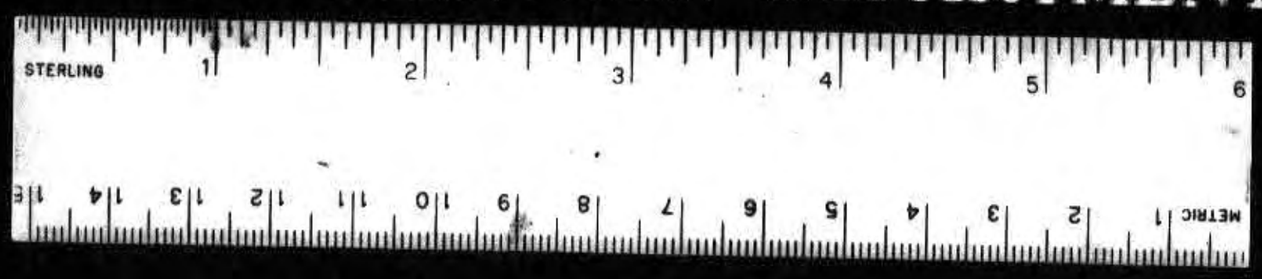
6

START

UNIVERSITY OF CHICAGO
JOSEPH REGENSTEIN LIBRARY
PHOTODUPLICATION DEPARTMENT



THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1978 - 1979

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

INCOMPLETE OR IMPERFECT

AT THE TIME OF FILMING THIS WAS THE MOST COMPLETE FILE THAT COULD BE LOCATED.

IF AN IMPERFECT OR MISSING SECTION IS SUBSEQUENTLY LOCATED IT WILL BE FOUND AT THE END OF THIS REEL.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二九四九　（一）　　　一九七八年一月一日（日）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	18

カーターのギャンブル
減税で経済刺激を優先
均衡予算のを希望放棄

二五〇億ドル減税に決することで次会計年度の惷大な欠損を覚悟することで、再選前に鈞衡予算に接近するのを期待する、というギャンブルにカーター大統領は出た。

経済の健康が大統領としての第一期の成功を計る尺度であると信じて来たカーターは、曾て「人類の恥辱」と呼んだ税法の改革を放棄して経済の刺激を選んだ。

カーターの投げた経済的サイコロがうまく出るかどうかは不明だが、これが議会、個人納税者、ビジネス社会にとって好ニュースであるのは明である。議会は選挙年の減税ほど嬉しいことはない。とくにカーターは税制改革のほとんど総てを放棄したので、選挙年の贈り物から有権者の注意をそらすものはない。

個人納税者にとっては減税を意味する。特別の利益を受けるのは低額収入家族である。七五〇ドルのエキゼンプションを二五〇ドルの税クレジットとするのに合わせて、一般的税率は平均二%下げられる。四人家族で収入一万ドルまたはそれ以下の場合は、所得税は現在の四四六ドルから一六ドルとなり、夫婦者で七五〇〇ドルの所得者は納税の責任はなくなる。減税は主として低中額収入者に向けられているが、総ての収入者に少くとも三百ドル減税を保証するのを政府は計画している。問題はカーターの署名した社会保証税増加から来る収入者の負担を減税がどこまでオフセットするかである。二万三千ドル以上の収入者は減税は社会保証税増加でプラスーマイナスになるらしい。

いづれにしても、二五〇億ドル減税は秋には退潮が予想されている経済を刺激し、四・五%または五%成長率に盛り返えすのを政府は期待している。

「この成長継続で一九八一年に鈞衡予算に接近するのを望んでいる。この刺激がゴールに近づく唯一のチャンスだ」とホワイトハウス高官は言ったが、これによって一九七九会計年度は一九七八会計年度に予想されている五八五億ドル以上の欠損を政府は覚悟せねばならぬと思われる。

「この減税が一九七八年欠損を減じるのを不可能とするのを知っている。だが、一九八一会計年度にうまくやれば誰が一九七九年を記憶しているのか？　重要なのはその年なのだ」一九八一会計年度はカーターが再選に面しる年である。

インドネシア政治犯釈放
十一年間無裁判で抑留

インドネシアは約一万人の政治犯を釈放したと報道された。彼らの多くは裁判なしに十二年間も設備の悪い監獄に抑留されていた。

政府はその抑留する約三万人の政治犯を三年間に釈放するのを何度か声明したが、その三分の一が行われたことになる。彼らは一九六五年のいわゆる共産党クーデター後に逮捕された。何れも共産党指導者と疑われ、未遂に終ったクーデターと関係はなかったが、危険人物として逮捕されたが、起訴するに足る証拠を政府は持たなかった。彼らは政府への忠誠とその発展に努力するのを誓い、無裁判で抑留されたことで政府を告訴しないのを約束して釈放された。

熱帯地帯的ジャングルで人間世界から隔離されたブル監獄から約一五〇〇〇人が釈放されたが、彼らの多くは五十才以上で、肺病その他を病い、タンカで連れ出された者もあり、海岸近くのサッカー場に集められて宣誓せしめられた。

前国家企画次官アトモスジジョは釈放されたのを生涯で最も幸福な時と呼び、過去を忘れると言ったが、バンドン大学で法学を教授していたスプラプト博士（六二）は言った。

「私のような男が百姓なみの重労働に従うのは楽しいことでない。私は今や法のルールする世界に帰える。ブルには法律はなく、あるのは監獄長の法律だけだ。」

ブル監獄はインドネシア最大で、一万一六五二人の政治犯が二十一ユニットに抑留され、拷問、殺人、自殺、性スキャンダル、腐廃、残忍で知られている。釈放された者は獄中生活について語るのに用心深く

「われわれに与えられたのは借りもの、自由であり、何時でも取り去られる」

と言った。

完全に自由の身となる前、彼らはある期間は屋内検束され、その後更にある期間はその住む町以外に出るのを禁じられる。

インドネシアの保安社会秩序相スドモ海軍大将によると一九三五年クーデター未遂事件後、五〇万人の共産主義者が殺された。なを世界の政治犯釈放に努力しているロンドンに本部を持つアムネスティ、インターナショナルは、インドシナの政治犯として収容されているのを十万と言っている。

市キャブ独占を破壊
連邦通商局調査開始

イエロー及びチェッカー両タキシーの持つライセンスから数千を取り去ることで、シカゴタキシー界の独専を破るのを連邦通商局は調査している。

連邦政府筋はこの動きのあるのを認め、両社から一四〇〇近いライセンスを剥奪することで、その市場コントロールを五〇%以下にするのが考えられていると言った。連邦通商局代表は、連邦機関に提出する最後の進言書を一月中に準備すると言った。

現在、ミシガン州カラマズーのマーキン家にコントロールされるイエローとチェッカーは市タキシーライセンス四六〇〇の約八〇%を持っている。一九七三年にFTCはイエローチェッカーのシカゴ独専を調査し始めたが、その一部は同社の利潤が総収入の一四%以下となった時は自動的に乗車代値上げと認められていることであった。

しかし連邦調査官は多くのライセンスを手離すのを命じることで同社が思わぬ大儲けをするのを警戒しなくてはならない。会社側はライセンスと自動車とで一万五千ドルと言っているそうであり、二万五千ドルという話もあるからである。だからこの不当利益と戦うため、会社が一枚九〇ドルの原価でライセンスを市に返還するのを要求するのを連邦機関は考えている。

本号に限り一部　三十五セン

シカゴから　日本へ

日本から　シカゴへ

シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます

皆様の　富士銀行

シカゴ支店

Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行

シカゴ支店

THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586　•　Chicago, Illinois 60603

☎ (312) 263-2522

三和銀行

シカゴ支店

[illegible]
[illegible]

30 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603

Reception	(312) 368 3000
Remittance	(312) 368 3020
Loan	(312) 368 3013
New Account	(312) 368 3034

住友銀行

シカゴ支店

日本えのご旅行には
〝安全〟〝便利〟な
住友円トラベラースチエツク
をご利用下さい

THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

〝心のふれあい〟
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます

日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない

シカゴ-東京銀行

をご利用下さい

アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK

40 N. DEARBORN ST.

HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 am - 4:30 pm
Free Parking at Madison & Clark

Member of F.D.I.C.

○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

パナマ海峡問題（九）

パナマ海峡新条約批准に反対する意見はこの他にもありますが、少し立ち入って批判すれば、根拠の弱いのが明になるのは、同じことであります。

批准反対者の誤りは海峡コントロール権をアメリカが放棄すれば何が生じるかをやかましく言うのみで、これをパナマに返還しなかった時は何が生じるかを考えないことであります。今日、海峡問題はアメリカとパナマ二国間の問題であるのを越へて全ラテンアメリカの問題となっていることは、条約調印式にキユバを除くラテンアメリカ各国の首席が出席したことに示されています。もちろん、これは条約が西半球の国々から支持されているのをアメリカ国民、とくに批准に反対する政治家に、デモンストレートするため、カーター大統領が招待したからであり、その手が国民の血でぬれていると非難されているチリイのピノシェその他を招待したのには異論もありますが、彼らが調印式に参加したのは条約にインテレストを持っていたからでありませう。

だから、条約批准が拒絶された時は、さきにも言いました如くに、パナマ国民が反米ゲリラ戦に立ち上る危険があるのみでなく、このゲリラ戦で彼らは全ラテンアメリカ諸国から支持される、と考へねばなりません。パナマ国民の反乱を語るのはブラックメールだ、と批准反対は言いますが、海峡地帯にパナマ国民が持つ強い国民感情を知るなれば、その可能性を考慮しないで行動するのは、きわめて危険であり、アメリカとラテンアメリカの将来を考へる者のとる可き態度ではあるまいと思われます。一九六四年の暴動が、このことを示しているのであります。

ゲリラにとって、海峡をサボタージするのは、簡単であるでせう。五〇マイルの長さのある海峡のどこかに爆弾をしかけることで、その使用を不可能とし得るのではないか、と思われます。海峡がサボタージされるのは阻止し得られない、と統参会議も認め、ゲリラ戦が生じれば、海峡地帯防衛に少くとも十万の軍隊を必要とする、と言っています。ベトナム戦争では、アメリカは五万か、多くて十万の軍隊で、ベトコンは撲滅できる、と考へていましたが、五〇万以上の軍隊を動員しながら負けた、という過去を持っています。これは戦争の要素としての民族感情はコンピユターでは計算されなかったからであります。

パナマ国民のこの感情、自国の運命は自分たちで決するとの感情は、ラテンアメリカの総ての国民が持つものであります。過去のアメリカのラテンアメリカ政策は、ガンボート（砲艦）政策と呼ばれるように、何か事があれば直ぐに海戦隊を上陸させて、その内政に干渉することでした。だから、どの国もの国民がアメリカのドミネーションから独立するのを欲し、アメリカによる干渉を何より憎んでいるのであります。新条約について議会で証言したアメリカ代表が、条約はアメリカの干渉権を認めている、不用意に言ったことがパナマ国民をひどくエキサイトさせたのはそのためであります。

今日、ラテンアメリカにアメリカがコントロール権を持つ地域があるのは、パナマとキユバのグアンタナモですが、キユバの問題は別として、パナマに海峡地帯があることは、同国の主権侵害を意味します。少くとも同国民はそのように感じ、この感情はラテンアメリカ諸国の国民によって共有されているのです。条約批准が拒絶されて、パナマ国民が反米暴動に出れば、これは全ラテンアメリカ国民の支持を受けるだらうと思われるのは、そのためであります。たとえ反米ゲリラ活動と言うような不幸な事態に発展することはなくとも、条約批准拒絶はアメリカとパナマ及びラテンアメリカの関係を、回復し難いまでに悪化させ、第三世界がアメリカへの信頼を完全に失うことになるのは避けられないだらうとは、断言して差し支へないでせう。

条約批准反対論者は、このことを考へず、あたかもゲリラ戦が生じるのを期待して、それをアメリカの偉力を示す機会とするのを希望しているかの如き印象を与へる意見を吐きます。しかし、アメリカの偉力を証明するのは彼らの望むが如き方法によってゞなく、大国としての態度を示し、平等と同権と友好を基礎とした国際的協力を促進することによってゞはないかと思われます。パナマ海峡新条約の批准は、その決意を持つのを世界に示す機会なのであります。

（完）R・F

政策樹立に発言権強化
イタリー共産党要求

（ローマ）イタリイ共産党はアンドレオチ少数派政府で政策樹立上の発言権を強めるのを要求している。失業者とその他の経済問題が増加しつゝあるのに鑑み、共産党は緊急内閣組織を訴えた。これはアンドレオチの基民党の支配継続を認めながら、政策樹立に他党が参加するのを意味し、共産党が政権担当に一歩近づくことである。

失業問題対策を強く要求しているイタリイ労働階級は、明にこれを希望し、政府の提案する経済、社会秩序、国有産業の再組織に関する政策に国会支持を与えることで共産党に同意した社会党や社民党も要求している。今日までに通過された緊急政策はきわめて少く、通過された政策は実際的効果がないまでに水差しされた。

共産党書記長エンリコ・ベルリンゲルが現在の政府形態が続けられるならば、既に悪化した重大事情は更に悪化すると信じる、と言った事情を変化させ、変化の明瞭な徴候を示せ、と言ったのはこの事情を背景とした。

ベルリンゲルの意見を聞いた基民党書記長ベニノ・ザカニニは緊急問題で「現実的で具体的」な同意の基礎が見出されゝば、共産党を政府に密接に近づかせることができる、と語った。

共産党の緊急政府組織要求は、一九七六年六月選挙で全投票の三分の一を獲得して基民党との差数パーセントに迫った直後に用いたのと同じ議論を基礎とした。当時、同党は情勢が要求する法案を作るため、政権に参加せしめよ、と言った。

基民党は産業家と労組を同時に満足させ得る法案作成に努力しているが成功せず、政府が国有産業に投資することで失業緩和策をとるのでなければ、ジェネラルストライキに出る、と脅かしている。ところが政府は公共支出減少を国際通過基金からプレッシュアされている。

共産党とともに同基民党との立法契約に同意したのは、社会党、民社党、自由党及び共和党である。基民、共産、共和、社会四党は現在の契約形態は少し変化されねばならぬ、との点で同意しているが、基民党委員長アルド・モロは変化の機は熟していない、と言う。しかし共和党は共産党の責任を大きくすることによってのみ、必要な経済政策は作られ得るとして、政府の経済政策に反対投票する、と言っている。

スティール又も値上げ
工場閉鎖操短を尻目に

日本や西独の輸入スチールに押されて工場閉鎖、操短を続け、過去数ケ月間に六万人前後の失業者を出し、政府援助や輸入スチールへの干渉を訴えているスチール産業が製品値上げを発表し始めた。

最初に値上げを発表したのは米国で九番目のスチール会社ホイーリング・ピッツバーグ製鉄で、一月一日から七％値上げを発表し、これに次いで二番の大スチール会社ベツレヘムが二月一日から主として消費者用製品使用スチールの五・五％値上げを発表した。カーター政府はこれを阻止しない、と言ったので各社がこれに続いて値上げに出るのは確実となり、これが遠からず一般消費者の負担となるのも確実となった。

その次に値上げ発表をしたのはシカゴのインランドスチールで五・四％。米国最大のスチール会社N・Sスチールが如何に出るかが期待されていたが、同社長ダビッド・ロデリックは「コスト増加は近い将来に値上げを強制する」と三週間前に語っていたので、同社も値上げをするのは確実で、発表の時期だけが問題であった。そのN・Sスチールもクリスマス直前に自動車及び家庭用品用スチールの五・五％値上げを発表した。するとその翌日には三番目のメーカーであるナショナル製鋼が同一率値上げを発表した。最初に七％値上げを発表したホイーリング・ピッツバーグは大会社の値上げが五・五％水準であるのを知り「競争的理由」から同率に引き下げることになった。

謹賀新年

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一　第三日曜
例会　第　四日曜9 AM
講師　[illegible]教務員
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
6057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡　山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前11時
日、中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 823-4135

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井　出　謙
同　陣　テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle St
Suite 2017
☎ 236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST.
SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St. Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
☎ (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

HAPPY NEW YEAR TO ALL

Japanese Americans On Academy Faculty

COLORADO SPRINGS — Six Japanese Americans, among them two graduates of the academy, are teaching at the U.S Air Force Academy here. Maj. Garey T. Matsuyama and Cap. Blake I. Sonobe, are academy graduates on the faculty roster. Maj. Matsuyama teaches aeronautics while Capt. Sonobe teaches chemistry.

Colorado-born Capt. Larry K. Hikida is an instructor in aviation science. Capt. James N. Fujita is an assistant professor of Japanese language. Maj. Paul K. Maruyana is chief of intramural division in the Phys Ed department. Maj Shoji Takegouchi of the Japan Self Defense Force Academy served on the faculty here as instructor in the academy's military training division.

Wendy Tokuda Moves To SF-TV Position

SEATTLE — Wendy Tokuda, King's medical and science specialist who co-anchored week-end news on KING-TV, Channel 5, left this city. She has been hired by San Francisco's KPIX to do the same job for them. This leaves the Pacific Northwest city without a Japanese American newscaster.

The first Nikkei newscaster of the northwest was Barbara Tanabe, who did the daily news on KOMO-TV. She is now doing news on a TV station in Hawaii.

Kiyoi, Kagawa Named High School Coaches

SAN FRANCISCO — California has two high school coaches. One is Terry Kiyoi who coaches football at DeAnza high school. Kiyoi is looking forward to a better season next year as he is losing only two starters on the offense and four on defense.

Doug Kagawa is the basketball coach at Albany high school. While attending Berkeley high school Kagawas was on The All-City team.

Hank Kashiwa Back In World Pro Skis

ASPEN — Hank Kashiwa, 1975 World Pro Skiing champion, and Haruhisa Chiba, Japan's pro champion, will be among the world's premier professional ski racers entered in the ninth winter of World Pro Skiing.

The opening event will be the Budweiser Pro Spree opening at Aspen on Dec. 11 and continue to the 17th. It is being billed as the righest ski event ever — with skiers competing for $80,000 in prize money.

Kashiwa, reported to be back in top shape, it trying to regain his championship form since undergoing knee surgery due to an injury suffered in 1975.

Play By Morishita Entered at Festival

SALT LAKE CITY — "Glittering of Spring", written by A. Lowell Morishita, was presented as the University of Utah's playwriting competition winner. It is the university's entry in the American College Theater Festival. The winning play is to be performed at the Kennedy Center in Washington, D.C.

A talented dramatic performer, Morishita started to study playwriting a year ago and has three other plays to his credit. "Glittering of Spring" is his first full-length play dealing with the Japanese evacuation and of the relationship of people within the camps.

Fukutome Appointed To Comptroller Post

WASHINGTON, D.C. — Ben Fukutome has been appointed comptroller of the Office of Territorial Affairs. This office is responsible for the promotion of the economic, social and political development of the territories of Guam, American Samoa, the Virgin Islands and the Trust Territory of the Pacific Islands.

Fukutome and his wife are now in Guam where he is stationed. Their daughter is interning at the Children's Hospital in San Francisco.

Reedley Youth Plays On McDonald's Band

REEDLEY — Mark Iwanaga, a senior at Reedley high school, has been named as one of two California representatives in the McDonalds All American High School Band. He will join with 101 other musicians from throughout the United States for the Rose Bowl Parade in Pasadena on New Years Day.

This marks the second time in two years that a musician from central California has been selected as one of California's representative in the band.

JAPANESE AMERICAN CITIZENS LEAGUE Chicago Chapter
5415 N. Clark St., Chicago, Ill. 60640

Musical Instructor

ALICE MAYEDA
Piano Instructor
844 W. Oakdale Ave. GR 2-6827

MIEKO NASU
Piano Instructor
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

YUKO NASU
Violin & Piano Instructors
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

JUNE ODA
Piano Instructor
1629 W. Catalpa 878-1124

Optometrist

BEN CHIKARAISHI
JAMES K. CHIKARAISHI
1011 W. Belmont Ave.

GEORGE HIRATA
2431 N. Lincoln Ave.

JOHN OMORI
3206 N. Clark St.

FRANK SAKAMOTO
5423 N. Clark

ROY TESHIMA
7106 S. Jeffery

JAPAN AMERICA SOCIETY OF CHICAGO
Donald Erickson, President
36 S. Wabash Ave., Chicago, Ill. 60603

NISEI LOUNGE
Liquor—Wine—Sake
Kazuo Hirabayashi, Proprietor
3439 N. Sheffield LA 5-0557

TRIANGLE CAMERA CO.
James Ogata, Proprietor
Camera—Photographic supplies—
T.V.—Radio—tape recorder
3445 N. Broadway GR 2-1015

Physician

KENJI AIMI
4640 N. Marine Drive 561-6631

IPPU FUKUDA
203 South 379-1794

JUNJI HASEGAWA
608 W. Arlington Pl.

TOSHIHIKO INOUE
4554 N. Broadway

KENJI KUSHINO
4600 N. Ravenswood Ave.

NORMAN S. MIYAGI
4737 N. Broadway

ITSURO UCHINO
3333 W. Peterson

Lawyer

MASARU FUNAI
134 N. La Salle St.

RICHARD HIKAWA
812 N. Clark St.

THOMAS HIURA
180 N. La Salle St.

GEORGE KITA
3248 N. Clark St.

THOMAS S. MASUDA
134 N. La Salle Street

Insurance Agency

OMAR KAIHATSU
1321 W. Winnemac

LESTER KATSURA
3601 Oak St., Northbrook

JOHN TORIUMI
Prudential Insurance Co.
5150 Golf Road
539-5763 Skokie, Ill. 60076

GEORGE E. FUKUSHIMA
3525 W. Peterson Suite 614

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
本 田 登
3525 West Peterson Ave., Chicago, Ill. 60659
Telephone - 312/588-2717

SUNDAY JANUARY 1, 1978

Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 2949 (10)

HAPPY NEW YEAR TO ALL

On Kendo

by George Izui

KENDO, when written in kanji, is composed of two words — ken (sword) and do (way). Together it reads "sword's way" or "the way of the sword".

Our parents brought Kendo and other martial arts and ways from Japan, as well as various forms of cultural activities, and passed them to us — the Nisei. It is our obligation therefore, to continue these activities, and in turn, hand them to our offspring as cultural contributions to the American way.



Thanks to television, families are exposed to all types of athletic events from various parts of the world. Unfortunately, some sporting events are not presented with the best interests of young viewer development. In many cases, competition tends to become license for poor sportsmanship, disrespect for fellow competitors and judges, and even causing intentional injuries to opponents. We who are involved in Kendo, hope to show youngsters that, through correct and vigorous training, they can be skillful competitors and still exhibit fair play and respect toward their opponents.

Kendo, being born from the martial art of KEN-JUTSU (technique of the sword — a "one one one" sport with the stake being *life* itself), the element of competition is definite. For that very reason, the adept must condition himself, not only physically, but mentally. He must be able to keep his composure and be in control of his thoughts under pressure. Other objectives for studying Kendo, aside from development of body, posture, stamina, agility and quickness, are the mental developments such as power of concentration, ability to make decisions and carry them out, to take responsibility for any action that may follow, alertness, and the awareness for the well-being of others.

By abiding by these objectives, and observing Kendo etiquette—skill and good sportsmanship can grow—hand in hand.

The history of Kendo is quite interesting, and I will try to explain some of it in future articles.

Mayonnaise on Sashimi, eh?

By BOB HORIGUCHI

TOKYO — It used to be a major attribute of a Japanese wife to be a good cook.

No longer. The trend among wives nowadays is to shun as much as possible shopping chores and standing over the kitchen stove.

This tendency is being turned into gold by an enterprising catering company that delivers ready-to-serve dishes daily to its customers, the Shukan Shincho reports.

Today, the firm claims, it has 80,000 steady clients — an increase of 20,000 in one year.

Would-be subscribers to the service, the weekly says, are supplied with illustrated color booklets that show available dishes. These come in three categories, aptly named "Pleasure" at 700 yen, "Joy" at 900 yen and "happiness" at 1,000 yen. The portions are sufficient for four people.

All the housewife has to do is to telephone the caterers, giving the code number of the dish she wants and her address. Her order is delivered to her doorstep in a portable, insulated box.

The firm's customers, the magazine observers, are not working couples. They are mostly stay-at-home wives who cannot be bothered to cook the evening meal. They are mostly 27 to 36 years old, an age span that fits into the definition of what is now being called the "new family."

A survey of customers, it adds, shows that most of them are satisfied although some observe that sometimes the meat served is cut in razor-thin slices. Vegetables, however, come in profuse quantities.

Asked why they subscribed to this service, wives living in a suburban housing development gave the following answers, according to the magazine.

One observed that when she goes shopping, she usually spends too much. Besides, the service saved her the worry of making ends meet before payday, when she usually found she was running short of household money. The caterer bills her at the end of the month.

She added that she was not a good cook and that she found it difficult to please her family with dishes she prepared herself.

Another said that when she cooked at home she tended to make dishes she preferred. It was either spaghetti, braised vegetables or grilled meat. By using the catering service, she is able to give her family more variety.

The company providing this service, the weekly reports, is an example of the diversification taking place in Japanese industry. A centuries-old soy sauce manufacturer has branched out into catering to factory and office cafeterias. It has been offering this home — delivery service it calls "Family Sets" for the last five years.

It operates 600 freezer trucks to deliver the food prepared in 100 kitchens scattered throughout Japan. Its annual business turnover is 1.8 billion yen a month.

Its operators claim they can offer the dishes at comparatively low prices because of their bulk purchases and by buying vegetables directly from farmers. Besides, the company pays cash for fish and other perishable produce.

The alienation of housewives from the kitchen stove, the magazine observes, can also be seen in the recent increase in sales of prepared foods at department stores and other shops. Dealers in this business have recently formed an association which claims that its members represent a 500 billion yen industry.

The association foresees a prepared-food boom that will take over much of the business of the instant food industry.

Novelist Koreo Furuyama deplores this trend where the Japanese housewife is losing her ability to cook and blames it on the "Americanization" of Japanese husbands.

He is quoted by the weekly as saying: "Instead of throwing the dish at his wife when she gives him a poorly cooked meal, he eats it. That is because he has lost his sense of taste. The Americans eat plenty of tasteless food but work a lot. The Japanese eat poor food and don't complain. But in France, there are still many wives who cook well to please their husbands. They still believe in getting their man through his stomach."

The magazine notes the eating habits of Japanese, especially among the young, have changed. For instance, it says, some pour mayonnaise on their sashimi (raw fish) instead of dipping it in soy sauce.

Food for Thought

By BILL MARUTANI
(New Canadian)

THE OTHER EVENING while getting a quick snack at a nearby restaurant, I was struck by the sight of a big, grown man nearby drinking a comparably large glass of milk. I couldn't remember the last time that I had milk, straight that is. Indeed I can't recall the first or the last time that I ever saw any Nisei gulp down a glass of milk, straight or not.

AS I MUNCHED on my corned-beef-on-rye sandwich with cole slaw dripping from its edges, I wondered just why this was. In terms of regular fare of dishes the at-least-once-a-day fare of "gohan" and "okazu" must insulate Nisei from developing a broader taste. And this includes this writer: give me some oriental soul food, and you get no complaints from me. It's seen me through thick 'n thin, and it was particularily good during those thin days.

TAKE FOR INSTANCE, cheese. I have a hunch that if a poll were to be taken of Niseidom, one might find that as a group we Nisei are not sophisticated to the consumption of cheeses. And again that includes this writer. Oh, not that I'm completely alien to cheeses: mozzarella is delicious, tacky; spaghetti without parmesan is just spaghetti; and blue cheese as ripe as that deteriorating stuff is, is delicious. As a lad I don't recall my Issei mother placing cheese on the table with any memorable regularity: on the contrary, if she placed cheese on the table, that would be memorable. Perhaps the stuff was too expensive.

BUT EXPENSE CAN'T have been all that determinative. For just as you will recall, so my Issei parents put stuff on the table that was expensive based upon weight. I never knew what "kazunoko" cost back in those days — I only know today the stuff is worth its weight in gold — but it couldn't have been all that cheap. And bamboo shoots, tohfu, kamaboko, and so on must have been much more expensive, — pound for pound — than, say, cheese.

SPEAKING OF KAZUNOKO, unfortunately, I did develop a fondness for the stuff, after initially detesting its repulsive odor. Similarly, I got hooked on sturgeon caviar, which is about as hard to find. And even on raw clams, juice and all. Artichokes, I can take 'em or leave em': too much trouble for a hungry person.

ALL OF WHICH is to say: you can take an inakamono out of the inaka, but you can't take the "chazuke-'n-koko" out of an inakamono. — P.C.

Season's Greetings

AUTOPORT INC.
Auto Repairing - Body & Fender Service
1415 W. Irving Park Rd.

ONO BROTHERS AUTOMOTIVE
Mits and Tad
Auto Repair—Front End Alignment
1810 N. Wells 266-2888

PICCADILLY GARAGE
Complete auto repair - body and fender work
TOM & MAS MIYATA
2507 E. 79th St., Chicago 60649 SA 1-5351-2

FUJI BEAUTY SALON
FUJIKO MIYAZAKI
909½ W. Belmont 472-7077

PLANT ON PREMISES
YAS HARA NOB KURITA
4014-16 N. Broadway All Phones Bittersweet 8-5000

SHO & MIM BARBER SHOP
STYLED HAIR CUTTING
SHO & MIM NAKATA
3452 N. Halsted St. GR 2-4070

PAUL DOI'S HAIR DRESSER
Paul Doi
3804 N. Broadway LI 9-2535

CHIYUKI BEAUTY SALON
1511 W. Balmoral 334-4644

TOK'S AUTO SERVICE, INC.
"The Service You Can Trust"
Toku & George Tel: 929-6464
2001 W. Belmont Chicago, Ill. 60618

WINDERMERE BEAUTY SHOP
Sue Odoi & Grace Richards
1642 E. 56th St., Room 227 667-1481

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
Jo Ann Nanchi
6207 N. Broadway 743-9515

FUJIMOTO ELECTRIC
Harold Fujimoto
3037 W. Addison Tel: 478-2183

NOBIE'S BEAUTY SALON
Nobuko Yamaguchi
5641 N. Ashland 334-1353

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. Argyle 728-6472

SILHUET BEAUTY SALON
SADAKO NISHI KEIKO NOMA
5022 N. Sheridan Rd. ED 4-2282

UPTOWN AUTO SERVICE
5745 N. Broadway Chicago, Illinois 60660
Ben Yamagiwa, Pres. "Min" Kushino, Treas.
Roy Kuroye, Vice Pres. Ben Terusaki, Sec.
PHONES: BODY WORK: 561-6122
RENTAL: 334-8440

ベギンの中東解決提案
拒絶をサダト直ちに声明

イズラエル首相メナヘム・ベギンは中東紛争解決条件としてイズラエル軍隊がヨルダン河西岸に駐屯するのを提案したが、エジプト大統領アンワー・サダトは「承諾しない」と言った。

サダトはベギンと第二次会見をする前イズラエル国防相エザー・ワイズマンと会っているが、これはイズラエルの立場を軟化せしめるのを目的とする。

ベギンはヨルダン西岸に住む百万のパレスチナ系アラブに自治権を与えるが、その安全保障はイズラエル軍隊によるのを提案するとか、西岸とガザ地域に住むパレスチナ人、ヨルダン及びイズラエルから構成される評議会を作り、四〇万の住民を持つガザと三五万人ずつのパレスチナ人の住む西岸のジュデアとサマリアに三つの県を作るのを提案するとかの報がある。西岸を二行政区域に分割して独立議会を組織し、これを中央評議会によってコントロールすることで、西岸がパレスチナ人母国となるのを、イズラエルは阻止することができる。しかしジュデア及びサマリアの地方議会がイズラエル入植者へ如何なる権威を持つかは明らかでなく、ヨルダン、レバノンなどに住むパレスチナ人が流入するのは移民法で統制するのが考慮されている。

何れもイズラエルにとって譲歩を意味するが、アラブの要求からはほど遠い。したがってヨルダン西岸の安全保障をイズラエル軍隊の責任とするベギン案に、サダトが「ノー」と言ったのは占領地帯からのイズラエルの全面的撤兵を主張し続けて来たサダトにとってきわめて自然であり、西岸問題提案で基本的変化を示さない限り、第二次サダト－ベギン会談は失敗に終るのを警告したのを意味している。

サダトと二度の会談をしてエルザレムに帰ったワイズマン国防相は、エジプトとの間に依然として大きな相違があるのを認め「平和への道はスムースでない」と言った。

サダトはベギンとの会談の成功を熱望しているが、同時に彼のとるあらゆるステップが他のアラブ国家及びパレスチナ人のインテレストを考慮しているのをデモンストレートするのを欲している。とくに彼の財政的支持者であるとともにアラブ国家の「銀行家」であるサウデアラビヤが中東問題解決の基礎をアラブ世界の統一においているので、アラブ世界分裂の拡大に導く条件を承諾し得る位置にいない。

なおカーター大統領もワシントンを訪れたベギンからイズラエル側提案を示され、サダトの承認を得るのに十分でない、と言った。

指導部からガンディ辞任
党首復帰のマヌーバー

「ニューデリイ」前首相インデラ・ガンディ夫人は、国民会議党はインド国民援助の巨大な仕事に取り組んでいない、と言って党執行部から辞任した。彼女のこの動きは党指導権を回復しょうとするかねてからの努力の一つであり、九十年の歴史を持つ国民会議党が新に分裂することへの道を開いたものと言われている。

しかしガンディ夫人は党員としては止ることを党首レッディへの手紙で明にした。

「一般党員として止ることで、われわれの組織と国家によりよく奉仕し、われわれが重要と考える大義と奉持する理想のために戦い得る。」と彼女の手紙は書き、協調と同志的協力を指導部に訴えたが総ては無駄であったのを指摘し、したがって方向を見失って漂流する一部であるのを脱することが公平であると結論に達した、と言った。

彼女は子供時代から彼女の父ネールが指導した同党と密接な関係を持っていた。三月選挙で人民党に破れて首相を辞すると同時に党首も辞したが、初秋以来党首に復帰するのを決意し、そのために努力して来た。しかし彼女の政府閣員数人をふくむ党執行部は彼女の復帰に抵抗している。ガンディ支持者は一般党員は彼女を支持すると主張し、一九七八年初春に数州で選挙がある前に、彼女が権威ある位置に復帰しているのを見るのを欲している。二十一人から構成される執行部から辞任することで、ガンディはその一部であることなしに党指導部を批判し得る位置に立つことになった。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

政府高官にはなったけれど

ニクソン－フォード政府高官で、フォード敗選後、産業界の高水準位置につくのを希望していた者は、全体として失望したらしい。

重役募集を専門とするワシントンのサイモンズ協会はニクソン－フォード政府のトップ閣員及び准トップ閣員で仕事を探している三四人を調査したところ、その六二％は仕事を見出すのに非常に困難し、一九七七年の前半を就職口を見つけるのに費し、三四人中の七人は未だ失業中であり、八人は比較的に低位の仕事で満足せねばならなかったことが明になった。

同社長W・E・サイモンズによると、前政府高官を雇うことに対する産業界の偏見は一般的らしい。彼らのアップリケーションは、政府仕事は「非現実的世界」であり、政府経験は「産業社会には役に立たぬ」との卒直な返事つきで拒絶されたと報告した。政府高官は「利潤志向型」でなく、「コスト問題に関心を持たず、ショウファつきのリモジンなどで「スポイル」されている」とコーポレーションの会長や社長は語ったそうである。仕事を見出した者の約半分は失望した、とサイモンズに語り、政府のサービスに入ることで産業界の高位置につく機会を強める、と思っていたが、事実はその反対であったのに驚いた、とほとんど総ての人が告白した、とも同氏は言った。

さくら放送ニュース
AM　一五九〇
毎日曜午後二時－三時までの一時間
一月一日
角谷総領事の新年ごあいさつ
総領事夫人のソ連のお話
白根きぬ子師の琴
一月八日
那須佑子師門下生のバイオリン独奏
責任者　菅野昭子

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ふら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
昼食　正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM～11PM
…Sunbay dose…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
午後五時～十一時
土曜　午後五時～十一時
日曜　午後五時半～十時
月曜休業
寿司御料理
亀八

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目にご注文お願い申上げます
開店　午前11時より

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME　Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1217
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日
無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring: Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6028 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252

マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金、土－午前十一時半～午後十時
月曜休業

Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 OP
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


穀物エレベーター爆発
ヘリコプターで救出作業

ニュオルレアンのコンチネンタル穀物会社七三サイロ穀物エレベーターの四五ユニットが連鎖爆発し、少くとも二十四人が惨死した事件が二十二日に生じた。十五死体が発見され、行方不明の九人は破壊された数トンのセメントとサイロのトップにある計量所が二

ち往生させられていた労働者を救出したことであった。

連邦検査局地域部長ハーラン・ライアンは爆発は計量所から始ったと思われる、と言ったが原因は明かでない。上質穀物の粉末は揮発的なので、火花を避けるため電話さえ特別の施設を必要としている。

吹き飛ばされ、厚いコンクリートの壁は破壊されて巨大なチューブの蜂の巣は傾いた。

爆発で少くとも六百万トンの穀物が消滅したので、シカゴ穀物市場の先きものに突然な変化を起させると思われる。

バス　スタブで　クリスマス

バスタブの中でクリスマスを過した人があ

汽車脱線

収賄発展

シカゴ新報

五〇フィート落下して二階建ての管制所とランチルームを破壊した時、その下敷きとなって即死したと思われる。

爆発の生じた時、連邦検査官を含めて五〇人以上がエレベーターで働いていた。二人の検査官は爆発で吹き飛ばされて危篤である。劇的であったのは近海防衛隊のヘリコプターがもうもうと立ちのぼる黒煙の中を低下して一三〇フィートのエレベーターのトップで立

ルイジアナ州農業局長ギル・ドージアーによると、爆発は間接的にはメイン州からテキサス州に至る地域港がらの運輸をスローダウンさせた波渡場労働者のストライキから来ている。長く動かされないでいる穀物は揮発性メタンガスのポケットを作るからである。

爆発はミシシッピー川から百ヤードの場所に作られた多くのサイロの三分の二を荒らしシリンダーのトップは

る。バーサ・ジョンソンという西ヴァジニアヤルストンの八六才の老婦人。

二十三日にパスをとったが、神経質が痛みはじめて出るに出られず彼女の助けを呼ぶ声を聞いた近所の人の報告で、窓を破って入ったに二十六日に、タオルだけで身体を包んで助けられた。身体は冷え、飢えていた、と巡査は語った。

大切にしたい、あなたの旅

JAL
日本航空
シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115
South State Street
Chicago, Illinois
60603

謹賀新年

新年を迎え、皆さまもきっと楽しい旅行プランを、
お立てのことでしょう。ご家族や、お仲間と観光旅行。また、お一人で、
ビジネス旅行。日本へ、世界へ、おでかけの際は、
ぜひ、日本航空をご利用ください。空の上でのおもてなしはもちろん、
ご出発前、そしてご到着後のお世話などなど。私たち、日本航空のスタッフ一同、心から
皆さまのご旅行を、お手伝いさせていただきます。
今年も、どうぞよろしくお願い申しあげます。

シカゴ支店長　岡崎　彬
セールス・マネージャー　トム中川



今年も、心の通う翼で。日本航空。

賀春

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Dearborn at Washington　MEMBER F.D.I.C.
Phone 236-1200

大塚順次郎　武内茂和　小菅雅彦　千沢治彦　重松昌美　大西博司　中里健一　林口英二　本田九州男　下竹藤祐三郎　近田博志　増田

各地えのご送金には、はやくて間違いのない

シカゴ-東京銀行
をご利用下さい

アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ

シカゴ東京銀行

あけましておめでとうございます

シカゴ　ファースト
パシフィック銀行

FIRST PACIFIC BANK

同
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

紅白歌合戦出場者決まる
十人もの『初』の登場
島倉千代子は二十一回目の出場

（東京）大晦日のNHK「紅白歌合戦」に出場する選手が、二四日発表された。出場歌手は次の通り、（カッコ内は出場回数）

△紅組＝青江三奈（11）、石川さゆり（初）、石田あゆみ（9）、岩崎宏美（3）、太田裕美（3）、キャンディーズ（3）、小柳ルミ子（7）、佐良直美（11）、桜田淳子（4）、しばたはつみ（初）、島倉千代子（21）、水前寺清子（18）、高田みづえ（初）、ちあきなおみ（8）、西川峰子（3）、ハイ・ファイ・セット（初）、ピンク・レディー（初）、南沙織（7）、都はるみ（13）、森昌子（5）、八代亜紀（5）、山口百恵（4）由起さおり（9）、和田アキ子（8）。

△白組＝五木ひろし（7）、内山田洋とクールファイブ（6）、春日八郎（19）、加山雄三（4）、狩人（初）北島三郎（15）、郷ひろみ（5）、小林旭（初）、西城秀樹（4）沢田研二（5）、清水健太郎（初）、菅原洋一（11）、千昌夫（5）新沼謙治（2）、野口五郎（6）、布施明（11）、フランク永井（21）、細川たかし（3）、松崎しげる（初）三波春夫（20）、三橋美智也（14）、村田英雄（16）、森進一（10）、森田公一とトップギャラン（初）

偉いぞスカンク
世界的名声を獲得

一カ月以内にウイッシンボンと呼ばれるスカンクは全米的に有名で政治的爆発力を持って来た。

十一月二十一日に息子が自宅グラージで発見したウイッシンボンは南ハムリン街一一三〇〇に住むビル・スタントンに取って財政上の大恩人であるとともに家庭の友となるかも知れない。各種のTVコンマーシャルの申し込みがあり、ポスターやTシャーツに使い度いとの話しもあり、デイズニイ映画の主人公となるチャンスも出て来ているからである。

しかしイリノイ州動物保護局は春に解放されるため州の猟鳥農園に送らなければ、スカンクの捜索状が出されスタントンは投獄されると通告して来た。スタントンが怒ったのは州猟鳥農園は狩猟場であるのを知ったからである。

「投獄されようと私は意に介しない。私を捕へたければ捕へるがいい。ウイッシボンが殺されるかも知れない場所に絶対に手離さない。」

ウイッシュボンは末だ臭気を抜いていないが、愛してくれる家族に臭気を発することなく、スタントン家のリビングルームの艦に入れられ、ドッグフッドを食べ、TVのカアツーンをエンジョイしているそうで、感謝察にはターキイを与へられた。

しかしウイッシュボンは政治的頭痛ともなっている。彼を発見した時、何が為し得るかを州に問い合せた時、スタントンは何もできないのを知った。まづスカンクを捕へたことでスタントンは法律を破ったことを知り、スカンクを殺すのは動物保護法に違反し、解放するのはレビイの危険で違法であり、臭気を取り去るのも法律に反し、ペットとして保持するは他の法律が禁じており、他州で臭気を抜くことはできず、レビイ免疫注射をしてくれる獣医は発見されずというわけ。

このニッチもサッチもいかない状態が新聞に書かれたことでTVや通信社により、ウイッシュボンの名は世界的に知られるに至り、遂に州衛生局長ルス・コルチン博士から殺してもよいとの許可が出た。

この時までにウイッシユボンはスタントン家の友であり、ペットとなっていた。

「もしウイッシュボンをガスで殺すなら貴方が一緒に籠に入るがいい」と妻君ラパーンが来た。それでスタントンはマルチン博士の許可に従うのを拒絶し、州に挑戦するのを決意した。

「彼らはスカンクを殺すのを欲しない。彼らの欲するのはスカンクの騒がれる話である。これわ州議たちが如何に馬鹿者であるかを示している。私は新聞を通じてこの話を宣伝することでこの州がどんな白痴どもの寄り合いに行政されているかを示すけだ。」とスタントンは言った

謹賀新年

三井銀行

シカゴ駐在員事務所

所長尾　崎　久　雄

135 S. LaSalle St. Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
☎ (312) 782-3144

謹賀新年

東京銀行

シカゴ駐在員事務所

所長.
西田　浩太郎

The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

謹賀新年

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行

シカゴ駐在員事務所

所長安　立　秀　彦

THE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Illinois 60603
☎ 236-9525

謹賀新年

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所

所長　大河内　盟公

115 South LaSalle Street
Suite 2595
Chicago, Illinois 60603
☎ 236-3981

賀春

JAPAN AIR LINES
日本航空

MIDWEST REGIONAL OFFICE

日本航空株式会社

シカゴ支店

岡　崎　彬

Administrative Office Room 212　　Tel. 726-1353
115 S. State Street　　Chicago, Ill. 60603

恭賀新禧

富士銀行
シカゴ支店

シカゴから日本へ
日本からシカゴへ

皆様の富士銀行

Connecticut Mutual Life Bldg.
33 N. Dearborn St.　Suite 1730
Chicago, Illinois 60602
☎ 621-0500

あけまして
おめでとう
ございます

小倉宝石店

直輸入寶石
卸小賣

OGURA MFG. JEWELERS

TOKAI
DISTRIBUTING CO., INC.

5 N. Wabash Bldg.
Room. 703
Chicago, Ill. 60602

謹賀新年

アメリカ
山一証券
米国証券取引所会員
シカゴ支店
支店長
大久保利則

YAMAICHI
INTERNATIONAL
〔AMERICA〕INC.

135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Chicago, Ill. 60603
Tel. 236-3350

住友銀行
シカゴ支店

A Happy New Year

日本えのご旅行には〝安全〟〝便利〟な
住友円トラベラースチエック
をご利用下さい

THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

謹賀新年

三和銀行
シカゴ支店

[illegible]にて皆様の
[illegible]いたしております

39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

謹賀新年

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
シカゴ支店

THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois
60603
☎ (312) 263-2522

「言は神なり」（二）

高谷和夫

さて、クリスマスの祝いの根本は神が人類の救いのために神の子イエス・キリストを地上におくってくれたことである。従ってナザレ村の大工の子イエスは地上の人間であってアブラハムに至るまでの系図をもつものであるが、同時に神の子であったのである。ここで、イエスが神の子であると言うとき、直ちに彼の系図を地上の限られた時間の中においておくわけにはいかなくなる。

イエス・キリストの系図は神にまでさかのぼらなければいけなくなる。初代キリスト教会は直ちにこの問題に当面した。新約聖書記者たちはこの神にまでさかのぼるキリストの系図をよく理解してイエス・キリストの存在の意味を見いだしているキリストが人間であったと同時に神の子であると言うことを聖書の各所に見られるが、又単に神の子と言うことだけでなく、キリストは神と共におった、そしてキリストは神であったと告白している。之を「キリストの光在」と言うことができるイエス自身、彼は「私はアブラハムより前にいた」と言っている。キリストの先在と言うことは、彼が我々の歴史以前、更に天地創造以前にすでに神と共に存在していたと言うことである。

然し、天地創造以前のことをこの人間のうちだれがそれを知ることができるであろうか？あり得ないことである創造の経過を見つめていた人間があるわけでないから、キリストの先在と言うことに就て語ることは信仰による告白的なものである。学説や、論理や科学などで説明できるものでない。又我々の理性や常識で判断できるものでもない。唯イエスを神の子として受取る信仰だけである。

このイエスの先在をつまり神にまでさかのぼったキリストのルーツを単的に、そして詩的に、力強く表現している一つはヨハネ福音書である。特に第一章の始めの方によく表現されている。「初めに言があった。言は神と共にあった。……そして言は肉体となりわたしたちのうちに宿った。」

クリスマスが近づくとよくこの聖句が教会で読まれたり、説教されたりする。ながい間教会に来ている方々は何度もこの聖句の話しをきいておられることと思う。然し判ったようで判らない個所の一つではなかろうかと思う。「言」と言うことを牧師さんがギリシヤ語など用いてロゴスなどといって説教始められると、判っていたと思うことまで又雲に包まれてしまうようである。私自身についてみてそれは真実だった。そもそも、初めに「言」があった、「言」は神と共にあったなどと言う理屈に合わないことを言われて、それがすぐに判る筈がない。理屈ではとうてい判る筈のものではない。

ヨハネが言う「言」とはイエス・キリストのことを指しているのである。ここで「言」と人間、「言」と自分と言うことをすこし考えてみたい。我々は言葉をもって互の意志表示をする。従って言葉は我々の意志交流の道具がよければよい程、その人の思っていることが明白に表示される。逆に道具が悪かったり全くちがう言語の道具を使用するなら意志が通じないしらない世界に入ってことは誰も知っている。然し言葉とか言語が意志表示をする唯一のものではない。身ぶり、手ぶりで相当互に通じ合うことがある。「目は口よりも物をいい」と言うようなことであるキリストが降誕したことによって、神の心・意志が我々に具体的に示されたのである。神は単なる宇宙の力とか物理的な又自然の法則的な運動をしているものではない。神は人格と言うか、神格をもって活きており、従って「言」である。神は物理的法則の力のように永遠の静寂の中に沈黙を守っておられるものではなく、人格をもって語りかけてくる。神の人間に対する語りかけがキリストである。

神の言が一体であるのである。ヨハネが言う「言」とは神の意志であり、神の心であると言うことは言は神であると言うことである。この神の心、意志である言はキリストである神であった言が肉体をとって我らのうちに宿ったと言うのがクリスマスである。言であるキリストが降誕したことによって、神の心・意志が我々に具体的に示されたのである。神は単なる宇宙の力とか物理的な又自然の法則的な運動をしているものではない。神は人格と言うか、神格をもって活きており、従って「言」である。神は物理的法則の力のように永遠の静寂の中に沈黙を守っておられるものではなく、人格をもって語りかけてくる。神の人間に対する語りかけがキリストである。

ランス持株アラブに売る

二ケ月前に行政管理予算局長を辞したバート・ランスは、彼が曽て頭取をしていたジョージア銀行の彼の持株の六〇％をサウデアラビヤのガイス・ファラオン（三四）に二四〇万ドルで売るのを承諾した。

これによってランスの得る利益は約三六万ドル。ファラオンはランスの持株二〇万株の六〇％を一株当り二〇セントで買うが、ランスが最初に買った時の株当り値段は一七ドルであった。ファラオンはジョージア銀行の他の主要株主の持株も買う意のあるのを明にしている。

行政管理予算局長に任命されてその上院認証の際、ランスは銀行株を手離すのを約束したが、その延期を申請したことから、彼の財政事情が始まり、遂に辞任に導いた。

柳橋物語

山本周五郎

「人間どうせ生きているうちのことじゃないの、あんたなんかきりょうがいいんだもの、こんな内職なんかであんたただって好きでこんな暮しをしているわけじゃないでしょう、ばっと陽気に笑って暮す気にならない、おせんちゃん」

むりに元気づけた調子でそんなことを言いだした。思い出したようにお鉄を借りて爪を切り、これから浅草寺のおにやらいに行くのだがなどと言って、なお暫らくとりとめのない話をしたうえ、吹きはじめた夜風の中へと出ていった。

「可哀そうなおもんちゃん」

火桶の火を埋めながら、おせんはそっとこう呟いた。片町へかゝる道で会ったときは、ひと眼でそれとわかる姿のいやらしさに、ただ反感を唆られるばかりだった。あの火事のあと貧しい娘や女房たちまでが、そんなしょうばいをして稼ぐという評判は、よく聞いた。天王町の裏にひとところ、三軒町から田原町のあたりに幾ところとか、そういう人たちの寄り場があり、表て向きは駄菓子を売ったり花屋のようなていさいで客をとるのだという。聞くだけでも、耳が汚れるような思いだった。あんなに仲の良かったおもんが、そういう女のひとりになったと知ったときは、哀れむよりさきに厭らしさと怒りで震えるような気持だったが、今夜のようすではよほど困っているらしい。それこそ食うものにも不自由らしいことがわかり、そこまで身を堕しても運のない者にはいいことがないのかと、自分のことは忘れていたましく思うのであった。

可哀そうなおもんちゃん

元日は朝から曇っていた。雑煮を祝ったあと、おせんは幸太郎を背負って産生神（うぶすながみ）の御蔵前八幡（おくらまえはちまん）へおまいりをし、それから俗に「おにやらい」という修正会（しゅうじょうえ）を見に浅草寺へまわった。その帰りのことであるが、人ごみの中で和助を負ったおたかに会い、道の脇へ寄って少し立話をした。年賀にゆきたいのだが、ああいうわけがあるので遠慮する、お二人ともつゝがなくお年越しでおめでとうございます、こう挨拶すると、おたかも挨拶をし返したうえ、もちまえの気のよさからだろう、昨夜（ゆうべ）から庄吉さんが梶平へ来ていますと言った。

「祝う身寄りもなくて寂しいから、こちらで正月をさせて呉れって来たんですって、だいぶいゝ稼ぎをしたって話でしたよ」

「それじゃぁ、あの人、――あれからどこかへいってたんですか」

「あら話さなかったかしら」こう言っておたかはちょっと気まずそうな眼をした。「あれから間もなくお店を出たんだけど、梶平さんの世話で、阿部川町のなんとかいう頭梁の家へ住込みではいったそうよ」

「なんという頭梁かしら――」

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

さくら放送
菅野昭子

6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517

WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM

Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
……その他旅行に関する全般的業務……
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎（312） 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST.CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☛ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
……その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい……
訪日観光予定
◇12月19日～1月10日
◇3月29日～4月26日
◇4月10日～5月8日
◇5月8日～6月5日
◇6月17日～8月26日
§ 6月24日～8月26日
§ 6月26日～7月16日
◇7月2日～8月26日
§ ◇10月1日～10月22日
公認　山田旅行社

日系人会新年宴会

一月八日（日）開催

恒例シカゴ日系人会主催新年宴会は、文化の日に叙勲された小泉精一氏の祝賀を兼ねて一月八日（日）午後四時から南ウェントウォース街の中西中華料理店で催される。会費は十ドル。申し込みはなるべく早く菅野幹事、内本会長または杉本顧問に通知されるのが望まれている。

当日の集会は副会長山田寛氏の司会で次の如きプログラムが作られている。

祝辞　市　協　富広　千恵
定住者会　木村リリアン
日本　商工議　加藤　成康
総領事　角谷　清
叙勲者謝辞　小泉　精一
来賓紹介　菅野　武雄
祝賀乾杯　杉本幸八郎
第一式閉会と
第二式司会者紹介
司会者
司会者挨拶　杉本　勇
余興　番組は席上発表

平和テラスに関し
定住者会情報発表

定住者会は平和テラスに関して、資金募集に当って日系人社会が示した支援に対する感謝とともに次のような報告書を発表した。

これによると、一九七七年現在で六九九人の寄附者から合計一六万八二四一ドル一〇セントが受領された。これで公けには資金募集は一応終ったが、寄附金は今後も引き続き受け取ることになっている。

この寄附金から今日までに団体に働く人のサラリイ、政府に払うべき税金、建築技術者及びコンサルタントへの支出、印刷費、交通費、一般事務費及びスタンプ代として二万六九七四ドル七七セントが支出されているが、このうち二万六二五〇ドル八七セントは公けに借入金が有効になった場合に返還されるものである。

歓入れ式は、最初の予定では一九七七年九月初旬であったが、建築費用借入金申し込み遅延のため一九七八年春に延期された。遅延になった理由の一つは連邦住宅都市開発省シカゴ支局から三〇万ドル増加を推薦されたからであり、この増額はワシントンの住宅都市開発省で承認されている。これで借入金は合計五七〇万ドルになる。

更に定住者会ハウジングコーポレーションは、平和テラスに関するパンフレットを作り各団体に配布しているが、このパンフレットは定住者会に残っているので、平和テラスに関する情報を欲する人は、同会に電話（二七四―四二一二）で依頼すれば入手することができる。

ボロの下にも王侯の心あることあり　英諺

休息を願うなら先ず働け　西洋諺

ご案内

昭和五十三年新春の祝賀会（賀辞交換）を一月五日（木）午後五時―七時　総領事公邸
1201 Sheridan Rd. Evanston
において行いますからご出席下さい。

日系市民各位
在留邦人各位
在シカゴ日本国総領事館

広島県人会
新年親睦会ご案内

本年度の総会をかねて新年宴会を左の如く催します。同郷の士が集り、新年を寿き、健康を祝福し、郷土の想い出を語り合い、又喉自慢を聴いて楽しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本県出身者並びに各県出身者、各縁故者各位は何とぞご家族、友人お誘い合せのの上賑々しくご来会を希望しております。

余興として司友会若柳師匠門下の日本舞踊があります。なお膳部の都合により申込みは前々日までに次の何れかえご連絡下さい。

内本忠氏　㊫　二七五―六六六〇
杉本勇氏　㊫　九四三―〇四六三

▽一月二十一日（土）午後六時
▽シカゴ中西部仏教会社交室
▽会費　男子　八ドル、婦人七ドル

シカゴ広島県人会

県出身者並びに縁故者各位

シカゴ日系人会主催新年宴会
一月一元日　叙勲祝賀会　ご案内

昨年は特別多忙の年末でありましたので甚だ勝手ながらクリスマス及び年賀の御挨拶を欠礼させていただきます。

杉本幸八郎
林富士夫

シカゴ日系人社会恒例の新年宴会と、叙勲された小泉精一氏の叙勲祝賀会を左の如く催しますので、大方各位のご参加を賜わりたく　ご案内申し上げます

日時　一九七八年一月八日（日）午後四時
会場　中西（シャイム）餐館
会費　一〇ドル

△　準備の都合がありますので十二月三十一日までに書面又は電話で左記にお申し込み下さい

◇日系人会事務所（菅野武雄）㊫九四四―六三七〇
◇日系人会会長（内本忠）㊫二七五―六六六〇
◇シカゴ新報社（杉本幸八郎）㊫四七八―六一七〇

▽申込期日△

要求欄

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

◎一般オフィス仕事
日本語を読み理解する人。タイプ一分間に三五―四五語、数字の才能必要、給料オープン、完全ベネフィット、ガールの多いオフィス。フーバー氏に照会。電話九六七―六二六二、午後六時後は六九二―七九五七

ウエートレス、コックなるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

ケチネットアパート
交通便利月九十五弗
電話四七二―七一五七

若い女性で日本語に堪能なウエイトレス
松や　さんご　食堂
(電)二四八―二六七七

ウエイトレス及びフロント係り歓名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六

求む週末のバスボーイ
男女を問はず学生でも可。時間午後五時より十時（福井まで）
ニュージャパン
電話七八七―四二四八
西デビジョン街四五四―二一六
電話三四八―二〇二八
（荒川）

◎貸アパート　七室。新装、三寝室、二五〇ドル。北ポウライナ街四二一六
電話三四八―二〇二八
（荒川）

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
▶陶磁器
▶陶磁器・漆器　美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
書道用具一切、人形ケース
▶マージャンセット、花札、百人一首、カルタ、囲碁　将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス　カード
高島易断運勢暦　入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお　クリスマス用贈り物も暫時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三っ折り衝立、敷き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応じます
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい
開店時間（特別）
日曜-正午～5時PM
ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇ その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

子供を殺し母を犯す 十六で人を殺した男

一九六五年に十六才の時、「キック」から人を殺して有罪となったジョージ・デル・ヴェチオ（二九）は六才の子供を殺し二六才の母親を凌辱して逮捕された。

警察によると、デルヴェチノは犠牲者カーレン・カンゾネリ夫人の別居した夫の友達である。デレ・ヴェチノは犯行を認めたが理由を話さなかった、と警察は言った。

六才のトニィは「耳から耳まで」切り裂かれて西ウァバンシア街五〇一五の自宅で発見された。

「あの子供に何がなされたかを見るならば、心が引き裂かれる」と探偵局長ジョウ・デレオナルデは語り、報告を受けて現場に来た警官の一人は、屍体を見るや落涙してその部屋を去った。

カンゾネリ夫人の語るところによると、彼女は二二日朝五時頃にナイフを持ってベットの傍に立つ男に起された。彼女はピストルを手にしたがもぎ取られてから凌辱された。彼女は夫と二週間前に別居した。数時間後、洗面所に行くのを許されたのを機に、彼女の窓から逃れて隣家の電話で警察の助けを求めた。

デル・ヴェンチノはカンゾネリ夫人の寝室外側の家の屋根で発見され、彼女の家の表戸に錠がおろされていないのを見て入った、と語った。彼は彼女の寝室に侵入する前にトニィを殺したと推察され、子供のベットには多量の血が発見された。寝室のフロアーにはドラッグのびんがあり、逮捕された時麻薬の影響下にあった。

デル・ヴェチノは一九六五年に他の二青年と共に十一ドルを盗む際にフレッド・クリスチャンゼンを「キックから」殺して有罪となったが、未成年であったためシェリダン少年矯正所に送られ、一九七三年にパロールされた。この時も「グーフボール」というドラッグの影響下にあった。

シカゴ仏教会 正修会

シカゴ仏教会は一月一日午前十一時から修正会を開く。

各県人会の新年宴会

一月八日の日系人会新年宴会に続き、諸県人会の新年宴会が催されるが、確報のあったのは次の通り。

◎**山梨郷友会** 同会は会友小泉精一氏の叙勲祝賀を兼ね、新年宴会を十五日（日）午後四時から、県人と関係の深い日蓮仏教会（北ポライナ街四二一六）で催すのに決定した。小泉氏の祝賀を兼ねるので、県人は言うまでもなく、同氏と関係のある人々の洩れない出席が訴えられている。会費は大人七ドルに子供三ドルである。

◎**広島県人会** 最大県人会の誇りを持つ同会は、例年の如く中西部仏教会で二十一日（土）六時から新年宴会を開催。会費は男八ドル、婦人七ドルであるが、同教会婦人会員の奉仕でご馳走が山積され、満堂のにぎわいを見せるのが常である。出席申し込みは本紙広告にある如く内本会長または杉本幹事まで。

◎**和歌山県人会** 本年は同会創立二十五年に当るので、一月十四日（土）午後五時半からシカゴ仏教会でその祝賀を兼ねて、新年宴会を催す。

チャップリン死す

ケーンとダブダブズボンとダービー帽子とで喜劇的な歩き方で、単独で映画を芸術の世界に高めたのみでなく、世界のあらゆる世代に喜びを与え、近代生活と独裁制を痛烈に諷刺したチャリイ・チャップリンが、クリスマス当日にスゥイスの自宅で死去した。八八才。老令で亡くなった、と医師は語った。

短篇喜劇から出発して「黄金時代」「街の灯」「独裁者」「モダン・タイムス」などの本格的喜劇を作った。「街の灯」はとくに傑作であった。

英国生れで帰化しなかったのを口実に、彼の批判的精神が共和党政府に嫌われ、一九五二年に英国を訪れたのを機会に再入国を禁じられて米国の土地を踏まなかったが、数年前にホーリイウッドは彼が映画界に与えた貢献を認めた時、始めて米国を訪れた。

石油輸出国 値段凍結

ベネズエラのカラバレダで開かれた石油輸出国機構は一九七八年石油値段で同意に達し得なかったので、同機構（OPEC）が次の集会が開かれるまで石油値段は凍結されることになった。次集会は六月となるが、十三ケ国の多数が賛成すればいつでも召集される。

サウデアラビヤ、イラン及び合同アラブエミレートが値段凍結を主張した。この三ケ国でOPEC産出石油の六〇%を占める。曽ては石油値上げのチャンピオンであったイランが凍結派に廻ったことは決定的重要さを持っていた。値上げは世界経済の復興を妨げ、世界市場に石油過剰を作る、と凍結派は主張したのに対し、イラク、リビヤ、アルジリアなどのラジカル派は彼らの購入する産業製品のインフレとドル安値をオフセットするため、二三%前後の石油値上げを必要とする、と主張した。

百マイル暴風 加州を襲う

クリスマス前に北加地方を大暴風雨が襲い住宅、農作物に莫大の損害を与えた。少くとも風のため九人の死者があり、漁夫で行方不明となった者がある。暴風は時速百マイルに達した時があった。

ブラウン知事はオレゴン州境近くのフンボルト郡とサンウォキンバレイの一部を災害地と宣言した。サンウォキンバレイの人口一七千のアルビンの損害は二五万ドルと言われている。暴風はサンデエゴ、ベンチュラ、オレンジ、リバサイド、カレン諸郡の農業地帯に大損害を与え、オボカドのみの損害でも五百万ドルから一千万ドルと推定された。

サンタアナの風は旱魃で乾き切った土を吹き上げて、サクラメントやサンフランシスコの上空に運び、そこで太平洋からの雨と合して泥となって空を覆った。ハイウェイパトロール役人は「私の生涯で見た最悪の事件」と言った。

エール大学 総長決定

ハーバードと権威を争う名門大学エールの第十八次総長に同校教授バーレット・ギアマチ博士が選ばれた。

同博士は三十九才で中世紀文学の専門家である。しかし大のスポーツファンで、ベースボールに関する記事を著名雑誌に書いている。

エール大学は財政的困難にあり、次期総長は大学は何に中心をおくかで重大決意を必要とする、と言ったことがある。

朴東宣

一月に米国に帰り大陪審で証言すると予想されている朴東宣は少くとも六人の議員が五千ドル以上を彼から受け取った証拠を示すだろう、と彼に近い筋は語った。

朴は少くとも一人または二人の現議員と十四人から十八人の元議員をスキャンダルに巻き込むだろう、ともその人は言った。一千ドルから二千ドルを彼から受け取った議員は少くないが、その人々の起訴を司法省は考えていない。

ソ連援助 トルコ調印

トルコはソ連の経済的、技術援助でさきに同国のクレジットで建設した石油精練所、スチール工場、アルミナム工場の拡大に同意し更に発電所及び新石油精練工場建設についての援助を受けることになった。

山梨郷友会新年宴会 小泉精一氏叙勲祝賀会 ご案内

本山梨県人会恒例の総会と新年宴会並びに、本県人小泉精一氏の叙勲祝賀会をかねて、郷友相互の親睦の実を挙げたいと希望しております。県人郷友諸氏、又縁故のある方々は、ご家族誘い合せの上ご来会下さいます様お待ちしております

申込みは早目に　武田喜士男幹事までご連絡下さい。㊟七六九―四四九七

▽日時…一月十五日（日）午後四時

▽場所…シカゴ日蓮仏教会ホール（北ポライナ街四二一六番）

▽会費…大人　七ドル　子供　三ドル

山梨郷友会

和歌山県人会 新年宴会ご案内

新年度の定期総会及び新年宴会を左の如く開催いたします。新しい年を無事に迎えたことを寿き、楽しい団らんのひとときを過したいと存じます。特に本年は本会創立廿五周年を迎えますので、県人会員はもちろん関係者知友の方々多数のご参加を賜りたくご案内申し上げます。

なおお申込みは膳部の都合上、一月六日までに電話又は手紙で左記へご連絡下さい。

会長　山中一雄　㊟五八三―三八五八

▽日時＝一月十四日(土)午後五時半

▽場所＝シカゴ仏教会社交室（西リーランド街一一五一）

▽会費＝男子　八ドル　婦人　六ドル

和歌山県人会

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ぷら、スキヤキ、
テリヤキ、おすし
もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンショック
開店時間
平　日　11.30am～10pm am
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

謹賀新年
上西喜一郎
サワ
726 Dobson St.
Evanston, Ill. 60202

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木.金.土日　正午より
月.火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT
&
COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM

松や
てんぷら
日本料理
すきやき
珊瑚

MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.—Noon-11pm
Fri.-Sat.—Noon-11:30pm

割烹料理
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more
はな
Hana Sakura
Reservations suggested
高級 花さくら 日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Sen. Inouye Defends Senate's Committee

WASHINGTON, D.C. — Sen. Daniel K. Inouye of Hawaii who will soon step down as chairman of the Watchdog Senate Intelligence committee, charged that past Presidents, secretaries of state and members of Congress "should share the blame" for CIA abuses.

In a year-end statement, Sen. Inouye came to the defense of former CIA director Richard M. Helms, who was fined $2,000 and given a suspended two-year sentence for intentionally misleading Congress about CIA covert operations in Chile.

"If Helms should be subject to public blame, as some contend, then others in higher authority in both the Executive branch and Congress should also share the blame" said Inouye.

Inouye, who boasts that there have been no leaks from his committee in the last two years he has headed the intelligence panel, characteristically named no names.

Jade Ore Deposits' Found in Nagasaki

KANAZAWA — A graduate geology student from Kanazawa reported he has found deposits of green jade ore in Nagasaki prefecture. This is his reward for a two years work.

This is the first genuine jadeite to be found in Japan in 38 years, though crude white jade — not green like the typical jade — has been found in rare cases among stones in riverbeds. Jade is produced mostly in Burma, China and Tibet.

The finder, Tadao Nishiyama of Kanazawa University, plans to publish papers on the discovery in an academic publication early next year. Nishiyama said his collection of jadeite included a piece 1-meter long, 70 centimeters wide and 50 centimeters thick.

Rare Blood Flown In From Overseas

TOKYO — A 7-year old boy with one of the rarest types of blood in the world, known as type 0-Small P, a category in which only 12 persons are registered with the International Red Cross Society based in London is reported to be doing nicely after an operation.

When an SOS call went out, donations were flown in from the United States and Australia to make it possible for Hiroaki Yamazaki to undergo surgery to seal a small hole located between the left and right chambers of his heart. A congenital defect had progressively weakened the boy.

Dr. Takeshi Iwa, who studied at Presbyterian — St. Luke's Hospital in Chicago, headed the surgery team.

Chako Higuchi Heads Sunstar Classic Golf

LOS ANGELES — Chako Higuchi, the class of the Far East, and Judy Rankin, one of the best in the West were the first two entrants in the $100,000 Sunstar Classic, the 72-hole tournament to be held at Rancho Park golf course in West Los Angeles Mar. 9 to 12.

"We are pleased that two of the finest women golfers in the world will be competing in our Sunstar Classic, said Yasuyoshi Kaneda, tournament chairman, and a vice-president of the widely-diversified corporation with headquarters in Osaka.

In 1976 Miss Rankin became the first woman golfer to win $100,000 in one year. She had another outstanding season in 1977, winning six tournaments and amassing $122,890, tops in the money list.

Miss Higuchi enjoyed her best year in the United States, highlighted by her victory in the LPGA Championship. Although she played in only 14 tournaments in this country, Chako was 18th on the money list with $39,897.

Sarah Kawahara In Ice Capades

OAKLAND — Sara Kawahara, former Canadian gold medalist ice skater, is one of the headliners in the latest edition of the Ice Capades. West Coast reporters wrote that she was "a soloist with an easy graceful style" in her "Magical Moments" number.

Born and educated in Toronto, Canada, Miss Kawahara began taking skating lessons at the age of 5. She is considered a talented painter and once turned down a chance to join the National Ballet of Canada. She has been with the Ice Capades for five years.

Radio Li'l Tokyo Complete 25 Years

LOS ANGELES — Radio Li'l Tokyo celebrated the 25th anniversary of broadcasting by Matao Uwate with a gala dinner dance at the Hollywood Palladium. Highlighting the entertainment were the Kansuma dancers, 23 of them, performed the "Genroku Hanami" odori. Koto, flute and vocal selections were presented. One of the performers was Walt Uwate, the host's son who composed the song "Meeting of the Mind," played the guitar.

Kato, New Principal Of Sealth School

SEATTLE — Chris Shuzo Kato was recently appointed principal of Sealth high school. Thus the Seattle native, Kato became the first Japanese American to be appointed to such a position. He is a graduate of the University of Washington and holds a master's degree from Oregon State.

He joined the school system in 1953 as a science teacher at Denny junior high and promoted to vice principal at Cleveland in 1972.

Mercury Poisoning Fatal to Girl, 19

TOKYO — Tomoko Kamimura, one of the many victims of mercury poisoning from local pollution, succumbed to acute pneumonia in the western Kyusha city of Minamata. The girl, was blind and unable to speak, became known internationally as a symbol of mercury pollution victims in photographs by the American photographer, W. Eugene Smith.

She was first believed to suffer infantile paralysis but later was diagnosed as one of thousands of residents of Minamata poisoned by organic mercury from marine products in local waters, contaminated by discharges from the chemical plant of the Chisso Corp. The girl was 39 inches tall and weighed 39 pounds.

Stockpile Oil in Idled Tankers

The Japanese government has decided to stockpile oil in idled tankers, according to MAINICHI SHIMBUN. The decision was made by Tatsuo Tanaka, Minister of International Trade and Industry, and Transport Minister Hajime Tamura. Japan's very restricted storage facilities have made adequate stockpiling on land difficult and expensive; the availability of idled tankers therefore presents an unusual but practical measure to increase Japan's oil stocks.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・既製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘

謹賀新年

WALL'S
FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス花店

通信販売
天狗十王様
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET
BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI
BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットするヘアーの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S
BEAUTY
SALON

ノビービューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S
STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco
Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビングスクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S.
ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの
修理と販売
上原敏

MIKE'S
REFRIGERTION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA
PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 561-6631
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SUNDAY JANUARY 1, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2949 (12)

Japan Plan to Lower Tariff on 318 Items

TOKYO — Plans to reduce import tariffs on 318 items by an average of 23 per cent effective April 1 was announced by Japan's finance ministry. The Japanese parliament is expected to approve the changes which include elimination of the 6.4 per cent tariff on motor vehicles, a 10.5 per cent cut on the tariff on computers, a 11 per cent cut on color film tariff.

In the year ending March, up to $20 billion trade surplus is expected to be realized. The import value of items to be reduced was estimated to be about $2.2 billion annually. The over-all action is reported to be the largest since 1972 when the government lowered tariffs by 20 per cent across the board for over 1,800 items.

The finance ministry said the average rate of reduction on industrial goods was 31 per cent while the average rate on agricultural and fishery products was 15 per cent.

The agriculture-forestry ministry of Japan said it was ready to expand import quotas for hotel use beef, oranges and grapefruit juice effective immediately.

U.S. — Japanese trade talks held in Washington heard Sen. Russell of Louisiana wan Congress might erect protectionist walls if Tokyo fails to right the imbalance in its trade with the United States.

Robert Strauss, President Carter's special trade representative, appeared with Japanese minister of external economic affairs Nobuhiko Ushiba, before reporters and said, "We are in general accord that we are not going to reach any aggreement of finality on this trip."

Sansei Among Group Of Prisoners' List

LOS ANGELES — James Makoto Otani, Japanese American sansei, was among the 100 men and 27 women who were returned to the United States from Mexico in the exchange of Americans incarcerated in Mexican prisons for Mexican citizens in custody in the United States.

The exchange was recently arranged by the U.S. and Mexican governments after reports of mistreatment of Americans held in Mexican prisons has been widely reported. Most Americans on the exchange list reportedly were being held for violation of drug laws south of the border.

Scholarships Open To Vets' Children

AMVETS, better known as American veterans of world War II, the Korean conflict and Vietnam war are again sponsoring a Scholarship Program for the 1978-79 term. There are a number of categories in which veterans or children of veterans of the above groups will be eligible to apply for.

The Illinois Department, AMVETS, is sub-divided into five sections. The Division Commander is charged with the responsibility of appointing his AMVET Scholarship Committee. The committee will pick a winner for each of the AMVETS scholarships. No later than April 1, 1978 the names and applications are to be forwarded to the Department Scholarship Committee for final judging.

The decision of the Committee will be formulated without regard to any applicant's race, creed, sex, color, national origin or ancestry. The following point system will be used as a criteria: Need, 40%, Scholarship, 30%, Personality, 20% and Aims, 10%.

A transcript of High School Record must accompany each application. Each applicant must supply semester average for all courses taken in high school through the first semester of the final year; the candidate's rank in class should be computed through the first semester of the senior year; explanation of the grading system; mail application and supporting papers to Executive Director no later than March 1 of the year applying; all applications must be sponsored by a division of the Illinois Department, AMVETS and mailed to the Executive Director no later than March 1 of the year applying.

Japan Golf Series to "Jumbo" Ozaki

TOKYO — Masashi "Jumbo" Ozaki, popular Japanese golf pro, established a tournament record with a four round total of 15-under-par 275 to clinch the 15 million yen Japan Golf Series tournament at Yomiuri Country Club course. Ozaki carded 8 birdies, one bogey and one double bogey for a 32-35-67 on the 6,416-meter par 72 layout.

This was Ozaki's fourth victory this season and 36th in his career. By winning 5 million yen ($20,400), Ozaki led the money-earners list of the Japan pro golf men. He earned 35.34 million yen this season.

It is requested that the Principal or Counselor complete the statement form regarding the financial status of the family and actual need of the applicant.

The Scholarship Program includes the AMVETS Auxiliary Warchid Scholarship, open to a child of deceased veteran mother or father of $500; the Paul Powell AMVETS Scholarship award of $500 for a high school senior and unmarried; the Illinois AMVETS Service Foundation Scholarship of $500 for a child of a veteran (male or female) and the Illinois AMVETS Sad Sacks Nursing Scholarship of $200 in which priority will be given to the dependent of a deceased or disabled veteran.

Teen-Ager's Opera Sung by City Group

NEW YORK — Ken Noda, a Dobbs Ferry teen-ager who is a sophomore at Hackley School, had his latest opera put on the stage. Members of the New York City Opera sang the four roles for the half-hour production Members of the City Opera children's chorus filled the roles of the two boys, Johnny and Michael.

"The Swing" and "The Canary" are his earlier operas. He has been playing piano since he was five and learned to love opera while quite young. Ken's theory teacher, Sylvia Rabinof of Julliard's pre-college program, encouraged Ken to compose. The youth took his theme from a school composition about a canary forced by an evil spell to live in a baseball. It took three months to complete "The Canary".

Thomas Martin, director of musical studies and educational programs for the New York City Opera, discovered Ken 3 years later. Martin's wife saw Noda at a piano competition and when Martin desired opera material for children, Noda's two compositions were brought to his attention.

Ken says he enjoys writing opera for children since they do not have the adult prejudices against the art form since many find the stories "corny" and the acting wooden.

Ken's mother, Takayo Noda attend the Metropolitan Opera regularly, His father who came from Japan with his wife 15 years ago, does not share Ken's love of the opera. The father is a photographic designer.

Ken practices five hours a day. At present he is writing another opera, "The Rivalry", which concerns a sex scandal in the Andrew Jackson cabinet.

Santa Claus Offers Fire Safety Rules

On a recent visit to Chicago, Santa Claus, the Chief of the North Pole Fire Department, strongly suggested that Chicagoans have a Santa Clause fire safety plan for the holidays. The following are some of his recommendations:

S — Select a fresh tree.

A — Always keep it well watered.

— Never place it near heat or flame.

— Trim it with U.L. labeled lights and non-flamable decorations.

A — Always turn off decorative lighting before leaving home or retiring for the night.

C — Check lights for frayed cords and faulty connections.

L — Lighted candles should never be used on a Christmas tree.

A — Artificial trees should be flame-proof or made of flame resistant material.

U — Use no more than 3 sets of lights per single extention.

S — Smoking materials should be handled with special care during the holidays.

The National Endowment for the Arts has given a $1,000 grant to complete the work which allowed Ken to visit the Andrew Jackson Home where he studied the memorabilia and southern songs of the period.

Ken, an only child, wants to be a composer, pianist and conductor.

Your Classified Ads

GENERAL OFFICE CLERK
Must speak & understand Japanese. Type 35-45 WPM. Good figure aptitude. Salary open. Full benefits. Large girl office. Call Mr. Hoover:
Daily 9-5 at 967-6262
After 6 p.m. 692-7957

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

FOR RENT

R RENT. Convenient for shop- transportation, 6100 N. 1st & 64-1823 after 5 p.m.

AL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT
2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
340 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apartment $117.50 plus utilities. Call Linda 327-0643, 9 a.m. to 5 p.m.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP (2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM~10:30 PM
Sunday Noon~9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language:
Beginning Japanese 102: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 5:30-7:10 P.M.
Intermediate Japanese 104: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 7:25-9:05 P.M.
Advanced READING 214: (3 credits)
Thursday evenings: 7:15-8:15 P.M.
Classes begin Thursday, January 12, 1978
Registration: January 9-11, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, Call 269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一月六日（金）　第二九五〇号

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy 18

アラブ挙ってベギン案拒絶
カーターにサダト失望
パレスチナ国家が解決のカギ

アラブ世界はカイロからペイルート、ダマスカスに至るまで、イズラエル平和案とカーター大統領のその部分的支持に激昂し、エジプト大統領サダトはカーターに失望し、困惑した、と言った。

アラブ世界の保守派で親米的で知られているサウデアラビヤもイズラエル案を拒絶することで強硬派に合流しカリド王及びファド皇太子はイズラエル譲歩説得をカーター大統領に依頼するだろう、と同国ラジオは放送し、「米国はイズラエルをプレッシュァし得る唯一の国であるのに疑いはない。」と言った。しかしカーターは他のアラブ国家がエジプトとイズラエルの協議に参加するのを説得するのを、サウデアラビヤ指導者に依頼するのを考えている。

ベギン提案はヨルダン河西岸とガザ地域のパレスチナ人に、イズラエル軍隊駐屯下に制限された自治を与え、シナイ半島から数年間に段階的撤兵するのを主張する。カーターは他国と連携されたパレスチナ人の母国というベギン案を支持したが、サダトの要求するパレスチナ人国家を支持しなかった。

「大きな退歩だ」とヤシア・アラファトのパレステナ解放機構PLOのスポークスマンラバデは言い、「西岸とガザにPLOの支配する独立国なしに平和に達することはできぬ」と声明し、PLO通信社WAFAはカーターのベギン提案支持の報服としてアラブ世界にある米国利権に打撃を与えるのを訴えた。

カーターがベギン案に部分的支持を与えたのに失望し、困惑させられたサダトは、これでイズラエルーアラブ交渉は困難となり、中東解決同意の調印はおくれるだろう、と言い、リビヤ政府はカーター声明を、サダトの「横面をなぐった」ものと定義した。ヨルダン政府もベギン案を拒絶することで強硬派と同意し、イズラエル占領を「合法化の陰謀」と呼び、サダトの平和イニシェチブの最も鋭い批判者であるシリヤ大統領アサドは、ベギンの「傲慢な」提案はエジプトの平和イニシェチブを「屈辱的な死」に終らせた、と言った。

イズラエル外務省によると、サダトの前に次の如き選択がある。

◎イズラエルとの同意に達しる努力を放棄し、失敗を認める。

◎総てをイズラエルの責任に帰し、敵対関係に導く。

全世界のマスコミから調子外れに宣伝されイズラエルとエジプト両国民に希望を抱かせた平和イニシェチブが失敗することは、サダトを国際的にも国内的にも傷つけ、軍部によって倒されるか、極端にラジカルな立場に移行することで、中東事情を更に悪化せしめるのを強制されるかも知れない。しかし彼がパレスチナ国家を主張する限り、彼のイニシェチブは失敗することに運命づけられている、とイズラエル筋は言った。

連邦準備局長を変更
バーンズ後任にミラー

カーター大統領は連邦準備局長アーサー・バーンズを更迭してテキストロン会長ウイリアム・ミラーを任命した。

財政々策で保守的なため産業社会の信頼の厚かったバーンズは局長に再任命されるものと予想し、産業社会もそれを希望していたので、カーターの決定に驚いたのを認めたが、ミラー選択を「賢明で見事」と推賞した。

ミラーはボストンの連邦準備銀行の理事であり、プロビデンスに本社を持つ総合会社テキストロンの会長であり、ホワイト・ハウス及び議会の経済政策と対立する強力な権威を持つ機関の局長として二月一日に就任する。任命は議会の認承を必要とするが、産業界及び労働界から支持されていることに鑑み、認承されるのは確実である。連邦準備局メンバーの任期は十四年。ミラー任命をAFL－CIO会長ミイニイは堅実な決定と呼び、米国産業家協会長ヒース・ラリイは、カーター大統領の「最も美事な認命の一つ」と言った。

バーンズの政策をミラーが如何に変化せしめるかを示す徴候は見られない。反インフレより失業克服を優先させるか、と質問され、「両方を同時に解決せねばならぬ」と彼は答えた。

連邦準備局は経済の方向決定に重要役割りを演じる。通貨供給を拡大または縮少することで、同局は利子率、物価、就業、生産及び建築に影響を与える。インフレ時代には同局は通貨を流通から引き上げ、経済刺激を欲しる場合はその反対の政策をとる。

バーンズは産業社会の支持を受け、連邦準備局長の三期任命を希望していたので、カーター決意に失望した。ビジネス社会の信頼は厚かったが、リベラル派民主党のバーンズへの風当りは強かった。彼の慎重に過ぎる政策は経済退潮を長引かせかつ厳しくし、失業問題に十分な注意を払うことなしにインフレ対策に専念した、と批判された。カーター政府とバーンズはしばしば政策上で対立し、バーンズが政府の政策を批判し続けたことが、カーターに彼の更迭を決意せしめた、とホワイト・ハウスのインサイダーは語り、大統領のトップ経済顧問は挙ってバーンズ再任命に反対し、彼が準備局長であっては財政、通貨政策にコージネーションはあり得ない、と主張した。

ベト青年を
チェッコ訓練

チェッコスロバキヤはカンボデア青年六千人を受け入れ、二年または三年間見習いとして訓練し、更に同期間を同国工場で実地労働せしめるのを承諾した。

ベトナムの緊急に必要としているメカニック、化学者、建築家、機械工の訓練で、最初の五六人は一九七四年に来たが、十人はザルジの化学工場で優秀な成績で試験をパスし、十六人はモデル メカニックの資格を取った、と同国通信社は発表した。

飛んだ誤り

スリランカ首都カンデイで実際にあった話。

中央バス停車場でスリをした容疑で捕えられて、裁判で無罪となった男が、裁判所を出ない間に彼を弁護した弁護士のポケットをスってその場で逮捕され一時間前に彼を無罪とした同じ裁判官の法廷に連行され、今度は有罪を認めた。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心　ラサール街で　皆様の
ご利用をお待ちいたしております
39 S LaSalle Street
Chicago Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラースチエック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし,
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地えのご送金には,はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY -FRIDAY 8 30 am -4 30 pm
Free Parking at Madison& Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

変化する南部の人種関係
バーミングハム事件によせて

（上）

去る九月二六日、アラバマ州バーミングハムで「ダイナマイトボブ」と悼名されていたロバート・チャンブリスが、古いKKK仲間と会うためにマソニック会館に行くべく家を出ようとした時、シェリフ局役人が戸を叩いた。引退自動車メカニックで七三才のチャンブリスは、昔仲間との集りに出席することはできず、一九六三年九月十五日の第十六街バプテスト教会爆破事件から出発した第一級殺人罪で起訴され、ジェファソン郡監獄に連行された。逮捕は日曜朝の会衆で埋められた最初の男であるが、アラバマ州検事ビル・バックスレイによると最後ではない。彼は多くを語らないが、事件がチャンブリスの単独行為でないのは明であり、更に二、三人の共犯者の起訴があることを、ほとんど社会に約束している。

それから二カ月後の十一月十八日、九人の白人と三人の黒人から構成される陪審官は、「爆弾バブ」を第一級殺人で有罪と判決し、終身刑を要求した。陪審フォアマンは死刑宣告を陪審員は欲したが連邦最高裁が死刑を違憲としたのを考慮して終身刑を要求することに決した、と言った。チャンブリスは判決の上告を誓ったが、上告が失敗すれば、彼はパロールを申請し得るまでに、最短十年……八三才になるまで……獄中にいなければならない。

バーミングハムが「バーミングハム（爆弾）ビングハム」と言われるようになったのは、バプテスト教会爆破事件以来である。この悪名は同州の心ある人を心痛せしめていた。チャンブリスを有罪と判決した陪審が思白人から構成されていたことが、過去十四年間にアラバマ及び南部一般に生じた変化を示している。白人の裁判に思人が陪審員に選ばれるなどということは、十年前にはこの地域では想像さえできないことであったしたがって「爆弾バブ」の逮捕と有罪宣告は少くとも二つの疑問を提出する。教会の爆破と四少女の即死が明な犯罪であるに拘らず、その解決について何かがなされるのに十四年を必要としたのは何故か？南部で生じた人種的犯罪の多くと同じように葬り去られ、忘れられるのでないか、と疑われていたこの事件がブレークしたのは何故か？、新証拠が発見されたのか？、発見されたとすれば、何か？などの疑問である。

バーミングハム「ポスト」紙記者ビル・コーンウエルによると、アラバマ市民の多くは、このセシーショナルな事件を追求することに決したバックスレイの理由に関心している。一九七〇年に二八才で州検事に選挙されて以来、彼が知事となる希望を持ち、そのために努力しているのを人々は知っている。もし教会爆破事件の解決に成功すれば、黒人有権者の支持は確保され、年来の希望が実現されるチャンスは飛躍的に増加するだから、バックスレイが事件を追求したのは政治的動機からではないか、と人々は疑ったのである。このことは「爆弾バブ」の裁判はバックスレイ自身が同時に裁判されることを意味した。裁判に失敗したり、その取り扱いを誤れば、彼はその政治的将来を失うのみでなく、改良されつつあるアラバマの人種関係が教会爆破前に逆戻りする危険が少くなかったからである。

この危険があったのを示したいくつかの事実がある。バックスレイは事件調査をきわめて低姿勢で始め、センセーショナリズムや政治的芝居の非難を誰にも許さなかったに拘らず、KKKは「無実の市民を悩ます」のを糾弾するプラカードをかついでバーミングハム市ダウンタンを行進して「ストップ　バックスレイ」と叫び、アラバマのKKKグランドドラゴンのドン・ブラックは「総ては政治的だ」と言った。KKKは逮捕された「爆弾バブ」のボンドが二〇万ドルとされたのに、とくに怒った。彼はKKK中のKKKである。もとバーミングハム市のメカニックであったが、一九四〇年代の終り頃、クラン集会を撮影に来た新聞写真班のキャメラを叩き割ったことでその仕事を失ったが、その頃の元気を七三才の今日になっても失っていないのを証明するかの如く、去る八月には、彼がバーミングハム市の大陪審室から出て来るところを撮影しようとした黒人TVキャメラマンになぐりかゝったことがあった。（RF）

日本語補習授業校につき

次に、デトロイト日本人会運営委員会が、双葉会同様、或る程度の政府補助を受けて運営するデトロイト日本語補習授業校の場合、創立は昭和四十八年六月で、現在校長以下先生方九名、児童、生徒数は七十一名と逐年増えている。デトロイト校は、シンシナティ校及びクリーヴランド校と共に政府派遣の専任教員の配属を強く要望しており、現在外務省で検討されているが、三校共にこれが実現されるよう期待するものである。

前述の通り、オハイオ州には、ケンタッキー州境に近いシンシナティ日本語補習授業校と、クリーヴランド日本語補習教室の二校が在る。前者はシンシナティ日本語学校理事会が運営に当り、昭和五十年十月創立。現在校長以下先生方六名、児童生徒数二十名で、米人子弟も若干名引受けている。私も参観の機会を得たが、小規模ながら大変内容の充実した学校である。後者は昭和五十二年四月に設立、校長以下先生方六名、児童生徒数二十名で、矢張り運営委員会が設けられている。

最後に、ミズリー州セント・ルイスにも、この七月から日本語教室が誕生した。セントルイス日本語教室運営委員会の運営の下に、現在先生方四名、児童生徒諸君二十五名である。

クリーヴランド校の場合、主たる邦人の居住地域が市街地の両端に分れている為に、通学上の不便があり、これは何れの学校に就いても大なり小なり云い得ることであるが、特に、進出企業の少ないシンシナティの場合。父兄が運営理事であり校長であり、先生であり、用務員であり、物心両面の負担が重い為に専住教員の確保が切望されている。シカゴの双葉会日本語学校はじめ私共総領事館管内の各校とも地元社会の協力の下に、個有及び共通の様々な悩みを克服しつゝ御子弟の教育に日夜努力されている。その御努力に対し、本紙を借りて改めて敬意を表したい。

郵便会社と競争するな
民間手紙配達法禁止

NY州ローチェスターの連邦地裁判事ハロルド・バークはパトリシア・ブレナン夫人と夫ポールに対して、米国郵便会社に第一種郵便物の除外的配達権を与えた法律の合法性を支持して、手紙配達サービス中止を命じた。

ブレナン夫妻は一九七六年三月以来、P・H・ブレナン手紙配達会社を経営している。これは彼女がユタのポテカロに送った手紙が宛名先きに届くのに十三日かゝったことに怒って始めたもので、一枚一〇セントで市のダウンタウン地区の手紙即日配達を保証したもので非常な人気を博し、一日平均二千枚の手紙を配達し、二人のフルタイム従業員を雇うほどの繁昌ぶりである。何しろ一枚当り三セントをセーブし、即日配達保証なのだから人気を呼ぶのは当り前で、多くの弁護士事務所が同サービスを利用している。

郵便会社の民事訴訟は、ブレナン夫妻の事業は第一種郵便物の独占配達権を同会社に与えた民間エキスプレス法違反だ、と言うにある。ブレナン夫妻は彼らの事業が同法違反であるのを認めたが、同法は郵便を扱う議会の権限を越え、改正憲法第五条及び第一〇条に違反し、第一種郵便物使用者に不当の税金を（一通当り三セント）予想しなかった、と語った。

「しかしこれはボールゲームの終りでなく、第一インニングの終りにすぎぬ。私たちは行くところまで行く」

彼女は既に上告資金として各方面から一三〇〇ドルを受け取ったそうで、全米からはげましの手紙が来る、と語った。

ブレナン夫妻のビジネスとメッセンジャーサービスの相違は、メッセンジャーサービスは配達す可き手紙がある毎に会社からの電記でピックアップするが同じ客から毎日定期的に手紙をピックアップして配達するにある。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
例会日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前11時
日　中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 823-4135

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安心
ローンでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　彗
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ **山一証券**
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle St
Suite 2017
☎ 236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST.
SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎　久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St. Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
☎ (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

F一五戦斗機導入決定
百二二機を百機に削減

（金）一月六日

防衛庁はF一五戦斗機百機およびP3C対潜しよう戒機四十五機を米国から購入するのに決した。総額四十五億五千万ドルである。

最初、防衛庁はF一五戦斗機導入数を一二二機、対潜しよう戒機の導入期間を十年と要求していたが、戦斗機数を百機に減らし、しよう戒機導入期間を一年延ばすのを提案したしかし国防会議で導入機種の選定も行われていない間に、機数削減の提案をするのは異例で、国防会議の空洞化につながりかねないとして、野党側から追求されるかも知れない、と言はれていた。

これらの新兵器は今後十一年間に米国から導入されるが、完全に輸入するものと、部分品を輸入して日本で組み立てるものと、米国メーカーのライセンスで日本で製造するものとにわかれる。

四月から始まる新会計年度一九七八年度に一九七八年度に五戦斗導入されるF一五戦斗機二十三機中の八機は米国のマクドネルーダグラス社で製造され、八機は日本で組み立てられ、七機は日本で製造される、と防衛庁スポークスマンは言った

菅野観光ニュース

菅野旅行社では一九七八年の内外観光旅行として次のコースを発表した。

㈠ラスベガス観光団
来る二月二十日より二十四日（金）までの四泊五日のコースとして広島県人会主催、団長として内本忠夫妻が案内されての好評のラスベガスを、ユナイテッド航空を利用して、ホテルはネバダホテルを利用することになっている。〆切りは一月二十日なので早目に申込まれたしと。

㈡ワシントン桜と
ニューヨーク観光
二泊三日コースとしてワシントンの桜観光を三月三十一日（金）出発して、四月二日（日）に帰るコースと、四泊五日を利用してニューヨークを回るコースの二つがあり、日本語のガイドが案内することになっている。定員制につき満員にならないうちに申込まれたしとのことである。

㈢南米観光団
六月二十日（火）出発し、中西部仏教会が主催となっているが、どなたでも参加が出来ることとなっており、ブラジル（リオデジャネーロ、サンパウロ）アルゼンチン（ブエノスアイレス）ペルー（リマ市、フスコーマチュピチョー）を巡る十四日コースであり、七月四日（火）帰市することとなっている。料金も特別となっているので、希望者は一月三十日の〆切日までに中西部仏教会、山下夫人または菅野旅行社に広告参照の上、申込まれたしとのことである。

九州三県人会の新年宴会

福岡県、熊本県、鹿児島県の三県人会を主体とする九州県人会合同新年宴会は、来る二月五日（日）午後四時より、スウイデッシュスモガスボート（ブロードウエー六千二百）において催されることとなった。

詳細は後日発表される。

さくら放送ニュース

一月特別プログラム
AM一五九〇毎日曜日、午後二時―三時までの一時間。

一月八日
年頭挨拶日系人会長　内本　忠
バイオリン独奏
那須佑子門下生

一月十五日
新年挨拶日商工会頭　加藤成康
独唱　エハン　ナナ

一月二十二日
定住者会について
定住者会専務理事　南部　勝
詩吟　錦友会師範　坪内　錦子

一月二十九日
共済会について
共済会々長　大山義松
独唱　山岸年男

尋ね人

◎揖村ツギ
熊本県下益城出身
明治廿一年三月生

◎西口　進
同宇土郡三角出身
昭和三年七月生。

右両名熊本県総務より本人生存の有無および現住所を知りたく、熊本県人会に依頼ありご存知の方は県人会または本社にお知らせ下さい。

広島県人会
新年親睦会ご案内

本年度の総会をかねて新年宴会を左の如く催します。同郷の士が集り、新年を寿き、健康を祝福し、郷土の想い出を語り合い、又喉自慢を聴いて楽しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本県出身者並びに各県出身者、各縁故者各位は何とぞご家族、友人お誘い合せの上賑々しくご来会を希望しております。

余興として司友会若柳師匠門下の日本舞踊があります。なお賄部の都合により申込みは前々日までに次の何れかえご連絡下さい。

内本忠氏 ㊫ 二七五―六六六〇
杉本勇氏 ㊫ 九四三―〇四六三

▽一月二十一日（土）午後六時
▽シカゴ中西部仏教会社交室
▽会費　男子　八ドル、婦人
シカゴ広島県人会

県出身者並びに縁故者各位

シカゴ日系人会主催新年宴会
小泉精一氏　叙勲祝賀会　ご案内

シカゴ日系人社会恒例の新年宴会と、
た小泉精一氏の叙勲祝賀会を左の如く催しますので、
大方各位のご参加を賜わりたく　ご案内申し上げます

日時　一九七八年一月八日（日）午後四時
会場　中西（シャイム）餐館
会費　一〇ドル

▽申込期日△　準備の都合がありますので十二月三十一日までに書面又は電話で左記にお申し込み下さい

◇日系人会事務所（菅野武雄）㊫九四四―六三七〇
◇日系人会会長（内本忠）㊫二七五―六六六〇
◇シカゴ新報社（杉本幸八郎）㊫四七八―六一七〇

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

外人登録を
お忘れなく
一月は米国の法律により総ての非市民が住所登録をする月であるもよりの郵便局または移民局で用紙を受け取り必要事項を記入し郵送する故意に怠る場合は罰せられる。

要求欄

◎一般オフィス仕事
日本語を読み理解する人。タイプ一分間に三五―四五語、数字の才能必要、給料オープン、完全ベネフィット、ガールの多いオフィス。フーバー氏に照会、電話九六七―六二六二、午後六時後は六九二―七九五七

若い女性で日本語に堪能なウエイトレス
松や　さんご　食堂
(電)二四八―二六七七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇
ウエートレス、コックなるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六

◎貸アパート　七室。
新装、三寝室、二五〇ドル。北ポゥライナ街四二一六
電話三四八―二〇二八
（荒川）

求む週末のバスボーイ
男女を問はず学生でも可。時間午後五時より十時（福井まで）
ニュージャパン
電話七八七―四二四八
西デビジョン街四五

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
開店時間（特別）
日曜 -正午～5時PM
▶陶磁器
▶陶磁器　漆器　美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
葬道用具一切、人形ケース
▶マージャンセット、花札、百人一首、カルタ、囲碁、将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス　カード
高島易断運勢暦　入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお　クリスマス用贈り物も新時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三つ折り衝立、敷き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応します
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい
ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

エリセーフ教授の思い出

岩室吉秋

エリセーエフ教授と時たまの会話を通して知ったことは、教授は白系ロシア人で、フランス市民、明治四十年代頃に日本の帝国大学に留学されたらしく、国文学の中でも特に江戸文学を専門に学ばれた。帝大では当時の国文学の大先生であった芳賀矢一、藤岡作太郎先生方の講義を聞かれたとのことで、私を羨しがらせた。教授はこれ等大先生の講壇での講義の身ぶりを真似て見せたり、声が低いので聞きとるのに苦労したとも話しておられた。当時はエリセーエフ教授にとって生涯の最良の歳月であったと思う。ライシャーワ教授等の少壮学徒は軍籍にあって、一人でハバードの東洋学部を守るといった悲壮感もあり、強敵日本を知らんとする首都ワシントンの政府要人軍部は、恰も草木がなびくように東洋学の宝庫、ハバード大学の最高権威のエリセーエフ教授の許に辞を低うして百度参りをするといった有様で、教授の得意思うべしで、その影は輝いていた。

いつか学生士官か教授の語学に就いて質問した時、恥じらいながら片手の五本の指を開いて見せ、「五カ国語で講義します」と答えておられた。日英仏露は自由に話されることは解っていたが、残るひとつは遂に伺わないままになった。

教授のいまひとつの自慢は日本書籍の蔵書冊数であった。他の有力大学の教授連との談合などの折、日本書籍の話が出ると教授は先づ相手側の所有冊数をたづねる。相手が何々冊と言うと教授はすかさず、「あゝ、それでは私の方が多いゝです。私の所では九千冊持っています」という具合で、子供が鬼の首でも取った無邪気さで答えるのが常であった。今でこそ九千冊の日本書籍は大学の蔵書数として語るに足らないものだが、戦時中にはハバードにかなう大学は一校もなかったらしい。

エリセーエフ教授の言葉で今も感銘をあらたにして数えられることとは「自分はいつも学生に言うんです。現代の日本人の性格を知るには江戸文学を勉強しなくてはならないと」と言われたことであった。最近、日本の某商社の解体、残務整理に当って、元禄の昔、赤穂浪士の城明け渡しを連想させられる義理人情が見られたという記事を読んで、さすがは教授の持論だけあると感嘆させられた。前記年表によって教授が晩年、パリに帰られ、高等研究院で江戸文学の講義を続けられたということであるが、教授が最後まで江戸文学に捧げられた情熱思うべしである。（本稿未完）



吹上御所お居間でくつろがれるご一家

左より浩宮、美智子妃、紀宮、皇太子、天皇、皇后、礼宮、常陸宮、華子妃

フェルミ夫人 七〇才で死去

原爆の父エリンコ・フェルミ博士未亡人ローラが年末に死去し、オークウッド墓地に葬られた。

フェルミ夫人には何冊かの著書がある。「家庭の原子」はフェルミ博士との生活及び原爆製造に至った過程を書いたものであった。

同夫人はシビク問題でもアクチブで、とくにハンドガン統制や空気汚染問題に熱心であった。

一九三九年にムッソリーニ政権を逃れて夫君と共に来米した。同博士はその前年にノーベル化学賞を受けた。一九四二年にシカゴ大学のスタグ運動場で最初の核連鎖作用を作るのに成功した。

目的不明の爆弾騒ぎ

年末に判事がパリイに持つアパートが爆弾で破損されたのは、最近頻々として生じた爆弾事件の一つだが、爆発の目的に明瞭な型がなく、政府筋では解釈に苦しんでいる。

破壊されたアパートはパリイの上流地域にあり、誰も住んでいなかった。これまでに爆破されたのは高級食料品店、ナイトクラブ、郊外通勤停車場、コルシカ保養地代理店、組合本部など、目標がどこにあるか見当がつかない。年末八日間に十六ケ所で爆発があり、一九七七年度には爆発物による攻撃が五四六度に達した。

仏教文化学院

シカゴ仏教会教育部主催の仏教文化学院は冬の学期を来る一月九日から開始する。

書道、墨絵……月曜夜
仏教　初等科…火曜夜
〃　中等科…金曜夜
日本語会話
初等科(一)……火曜夜
(二)……木曜夜
茶　道………水曜夜

何れも午後七時半より九時まで。
希望者は当日夜時間迄においで下さい。

熊本県人会新年宴会

一月十三日（日）

熊本県人会の今年の総会をかねた新年宴会は、今度は場所を変えて来る一月十五日の日曜日、午後五時より、リーランド街のシカゴ仏教会社交室で行われる。

会員はもち論、非会員も遠慮なく来会下され、新春の一夕を楽しんでいただきたいと毎年呼びものの空くじなしの福引は、出席者を喜ばしている。

会費は一人（男女の別なく）十ドルである。

山梨郷友会新年宴会 ご案内
小泉精一氏叙勲祝賀会

本山梨県人会恒例の総会と新年宴会並びに、本県人小泉精一氏の叙勲祝賀会をかねて、郷友相互の親睦の実を挙げたいと希望しております。県人郷友諸氏、又縁故のある方々は、ご家族誘い合せの上ご来会下さいます様お待ちしております。申込みは早目に武田喜士男幹事までご連絡下さい。（電）七六九―四四九七

▽日時…一月十五日（日）午後四時
▽場所…シカゴ日蓮仏教会ホール（北ポライナ街四二一六番）
▽会費…大人　七ドル　子供　三ドル

山梨郷友会

和歌山県人会
新年宴会ご案内

新年度の定期総会及び新年宴会を左の如く開催いたします。新しい年を無事に迎えたことを寿き、楽しい団らんのひとときを過したいと存じます。特に本年は本会創立廿五周年を迎えますので、県人会員はもちろん関係者知友の方々多数のご参加を賜りたくご案内申し上げます。なお申込みは膳部の都合上一月六日までに電話又は手紙で左記へご連絡下さい。

会長　山中一雄　（電）五八三―三八五八

▽日時＝一月十四日（土）午後五時半
▽場所＝シカゴ仏教会社交室（西リーランド街一一五一）
▽会費＝男子　八ドル　婦人　六ドル

和歌山県人会

謹賀新年

小泉精一
れい

2452 N. Geneva Terrace

熊本県人會
總會をかねた新年宴會ご案内

本年新年宴會は總會をかねて左の如く開催することになりました
就ては縣人會會員ならびに縁故者各位は、ご家族お友人お誘い合ぜの上賑々しくご来會下さいましてお互いの健康を祝し新年を寿ぶき楽しい一夕の親睦の夕を持ちたくご案内申し上げます

一月十五日（日）午後五時
シカゴ仏教会社交室
会費一十ドル

空籤なしの抽籤による澤山の賞品が用意されております。膳部の都合がありますので、成るべく早目に左記いづれかにお申し込みをお願いいたします

早野三直喜　七二八―三〇五八
齊藤晃紅　八七八―三七八七

主催　熊本縣人会

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
○週日は5 pm〜10pm
○日曜は5 pm〜9 pm
●月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ぷら、スキヤキ、
テリヤキ、おすし
もりそば、うどん
焼肉、カルビ、リンシャック
開店時間
平　日　11:30am〜10pm
金・土曜　11:30am〜10:30pm
日　曜　12pm〜10pm
水曜日休業

日本料理
みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5867 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木.金.土.日　正午より
月.火　午後4時
水曜休業

SANGO
RESTAURANT
&
COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
珊瑚
松や
てんぷら
すきやき
日本料理
MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

Kiyo's
Japanese Restaurant
& Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

割烹料理
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一



高級　花さくら　日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

『松っあん』（続）

飯野桃二

松っあんの友人の一人が白人の家庭にクックとして雇われた。それまではクックの松っあんと一緒に働いていたので、見様見真似で平生の食物位はクックできの様になっていた暫くの間はクックとして勤めて来たが、とうとう艦褸を出す日がやって来た。気になっていた感謝祭のターキーも、前もって松っあんから焼き方を教えて貰っていたので、スタッフを詰め込み、手足を紐でくゝりターキーを無事にオーヴンの中に入れる事ができた。

ダイニングルームでは真白な卓布の敷かれた食卓を囲んで数人の客と家族の人達が坐ってターキーの出て来るのを待っていた。やがて時間が来たのでこの新米のクックさんは胸をはずませながらオーヴンを開けてみると、何んと何んと入れた時のまゝの冷たいターキーが出て来た。勿論これは松っあんの作り話であると思ったが、後でこの話を他の日本人に尋ねた所、その人は「君、松は外の人のやった事の様に言うがそれは松自身がやらかした事で、知らない者はないさ。松は外にも同じ様な失敗をしているのだよ。」と笑いながら話してくれた。

週の間はじいさん一人だったが、週末には数人の客がやって来てその家に泊る人もいた。中にはじいさんの昔のガールフレンドや別れてボストンに住んでいるじいさんの夫人も加っていた。御馳走は決ってカクテールとチャウダーとボイルロブスターであった。カクテールを作る役は僕で、じいさんがマンハッタンやマーティーニの混ぜ方を僕の手を取らんばかりに教えてくれた。カクテールに酔った人達が階下に降りて来た頃には、松っあんのクックしたチャウダーが出来ていて、席にすわったお客様にボールについで配らなければならない。「左手に布を下げること忘れるんじゃないよ」と松っあんはボールを配って回る僕に厳重に言う。忘れようものなら「オープン　ヨーア　アイ」とどやしつけられる。でも僕の手が回りかねると、松っあんもサーヴを手伝ってくれた。手が汚れていようがいまいがおかまいなしに、その辺に掛けてある布巾を取って左手に掛けてケッチンとお客様の間を往き来するのである。それが馬鹿の一つ覚えの様に見えておかしいから笑う。笑うと再び「オープン　ヨーア　アイ」とどなられる。しかし、こう繰り返えしどなられている中に僕も無意識の中に布巾を左手にかけてサーヴして回る様になった。「オープン　ヨーア　アイ」とどなられる度数も少くなった。

或る日松っあんと僕の間にこんな会話が交わされた。「君はどこから来たのかね」「ええ僕は戦前ロスアンゼルスにおりました。」「うん、それではこゝからあまり遠くないんだね、ロスアンゼルスはこゝから南へちょっと行った所にあるだろう」「冗談じゃない、松っあんはニューヨークとロスアンゼルスを問違えているんだよ。ロスアンゼルスはアメリカ大陸の西の果てにある事知っているだろう」「そんな事あるものか」「それではニューヨークはどこにあるか知っているかい」「知っているとも、ここから北へ五百マイル行った所にあるさ」「それじゃあニューヨーク、キャナダになってしもうよ」やっきになって説明したが一向通じない。地図を持って来て説明しかけると「そんな物信用出来るかい」と腰掛けから立上って桟橋の方へ出てしまった。これで、他の人達が彼を「松」と呼び捨てにしたり、「馬鹿松」と卑下して呼んだりする所以が解った

この松っあんと別れねばならない日が来たそろそろ寒い日が続く様になった或る日、家を暖めるファーネスの火が消えてしまった。それまでも同じ様な事が幾回もあったが、パイロットに灰をつけさえすればよかったのである。その日は「君は二階に上って待っていなさい。僕がオーケーと言ったら、サーモスタットの目盛を上げてくれないか」松っあんが言うがまゝに僕は二階に上って待っていると、やがて松っあんの「オーケー」と叫ぶ声が聞えて来た。早速サーモスタットの目盛を思い切って上げて「松っあん、目盛を上げたよ。」火がついたかい」と叫び返した途端に階下から爆発音が聞えて来た。とんでも無い事になったと思って走り下りて来て、ファーネスの据えてある階下の奥の薄暗い岩の間を見ると顔も髪も真黒な松っあんがふらふらと出て来た。三階にいたじいさんも「どうした、どうした」とあたふたと下りて来たが、松っあんの顔を見ると早速タキシーを呼んで松っあんを町の病院へ運んだ。間もなく松っあんは戻って来たが、幸い家を出た時の真黒い顔でなく絆創膏が額の二ケ所にはってあるのと、髪は焦げて短かくなったゞけであったしかしショックがあまり大きかったせいであろう。松っあんは暫く休みたいと言うし、じいさんは、松っあんが又何をし出すか知れないと思ったのであろう松っあんの言う時に暇をやる事にしたのである。どうしてあの様な爆発が起ったのか、後で松っあんに尋ねた所「君にオーケーを言った後でファーネスの蓋を開けてパイロットに火をつけようとしたら爆発したのさ」「それだから・・・」と僕が言いかけると「僕のやった事は何も問違っていないだろう」と言い足した。パイロットに火をつけてから僕にオーケーを言うべきだったのに。無知もこの位まで徹底したら苦労がないとつくづく思った。



新年
おめでとう
ございます

本年の海外日系人大会は五月十一、十二、十三日の三日間、東京において開催いたします日系人の皆さんのご参加をお待ちいたします。

一九七八年　元旦

財団法人 海外日系人協会
会長　奥田良三
理事長　岩動道行
東京都千代田区平河町二ノ七ノ五 砂防会館内
東京（262）〇二六〇

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッホロビールなと。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
昼食　正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Blelmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM～11PM
…Sunbay dose…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
午後五時～十一時
土曜 十二時～十一時半
五時～十一時
日曜 午後五時半～十時
月曜休業
寿司 御料理
亀八

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目に
ご注文お願い申上げます
開店　午前11時より

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
芝麻味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1217
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

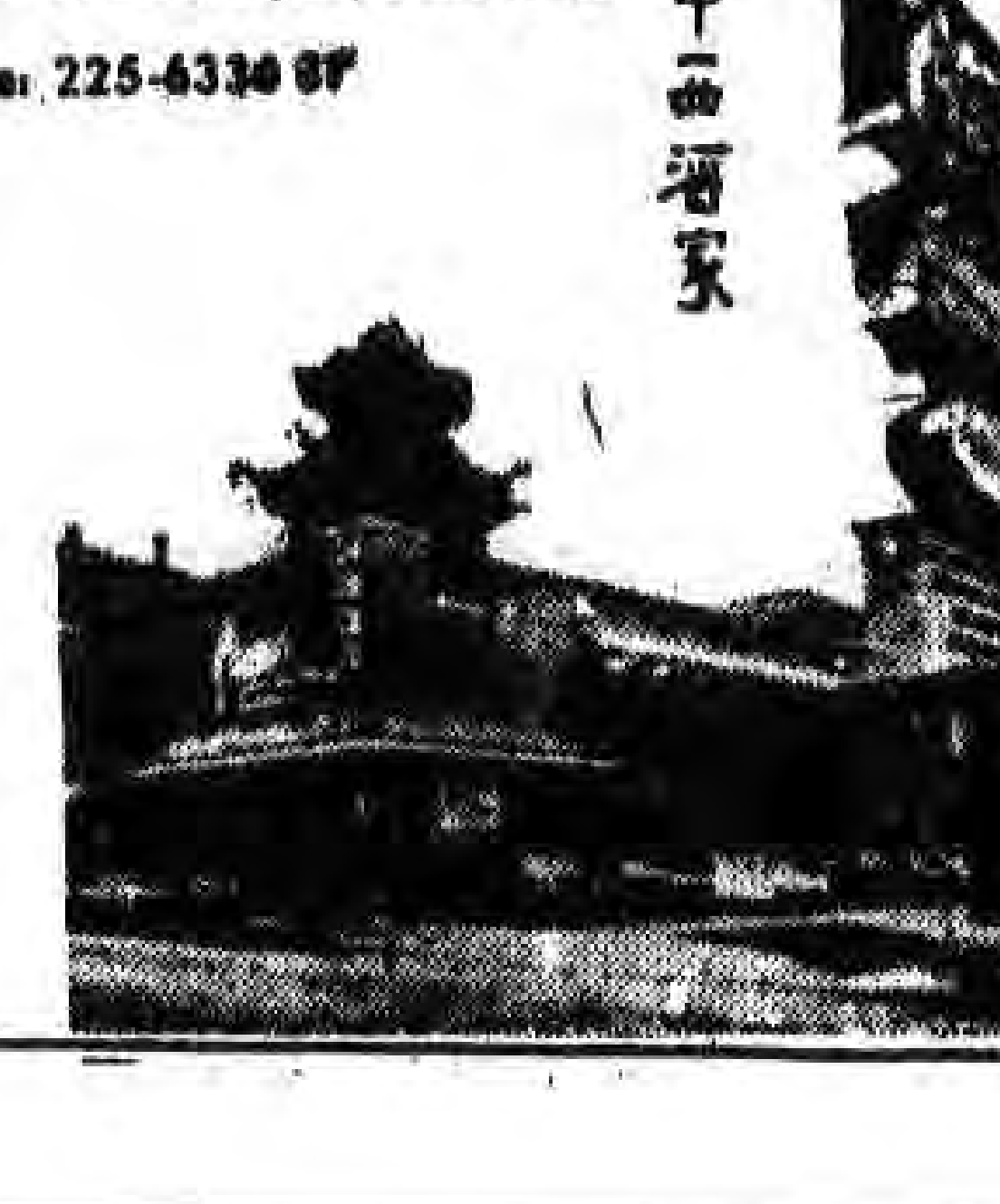
SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring: Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
5828 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
鉄板焼
一番
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金 土　午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 ST
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


「言は神なり」（二）

神の本質が「言」であると言う思想はギリシャ哲学の中にもあった。特にストア学派がこのことを主張していた。ストア哲学は人間の本質は理性であると言う。真の人間として生きることはこの理性に従って生きることである。現代人がもっている人間観には、人間性と言うものは本能的であり、唯情欲と言うような自然の力が人間の本質かのように思われることがあるが、ストア学派はこの様な自然本能的なものは真の人間性でなく、理性であると言っている。この理性に生きることが幸福であり、平安であり生命である。故に本能的なものをしりぞけて理性的に生きることが人の道であるとした今日でも、ストイックな人といえば生真面目な人と言うことが言われるが、これはこのストア哲学から来ていることである。ストア学派がこの理性を「言」と呼んだのである。ヨハネがこのストア派から「言」と言う意味を取ったとは思われないが、当時の学識者の間には本質と言うものと言うものの関係については知られていた彼らが「言」をロゴスと呼び始めた。

ヨハネが「言」と言うことを使用してキリストを表わした背景には当時よく知られていたアフリカのアレキサンドリヤのヒイエロ―と言うユダヤ人哲学者があったかも知れないアレキサンドリヤには離散のユダヤ人が多数住んでおって、又殆んどのユダヤ人はそこでヘブル語を使用していたこれらのユダヤ人の為に旧約聖書がギリシャ語に訳された。之は有名な七十七人訳と言う聖書である。この聖書はヒィエロ―がギリシャ語を使用して「神の言」と言うことをロゴスと言ったように、そのままの訳を使用して与えられたもので「めぐみとまことはイエス・キリストをとおしてきたのである」といっている。神の役目をしていた不完全な律法と言う「言」がイエス・キリストを「言」として表現してる背後にはもつと直接的に旧約聖書そのものの影響があったと見てさしつかえないであろう。

旧約聖書の中で神が人格化されて表わされてることが多いが特に神の知恵と言うものが人格化されている。特にユダヤ教の中のラビ学派では神は知恵を通して人間に語りかけていると言うことを言っている。この知恵は天地創造の以前より神とともにおり、天地創造の業もしている。知恵は神であった。この知恵が全宇宙を支配している。故に人間はこの知恵に耳をかたむけることが要求される。ここで知恵が「言」と同じ意味になってきていることが判る。ヨハネはこのユダヤ教の考えに強く生きてきていた者と考えてよい。

もう一つ、ヨハネがキリストを「言」として見た背後にはユダヤ教の律法がある。ユダヤ教で言う律法とは今日我々が考える法律と言うようなものとは全く違った意味をもっていた。ユダヤ民族は神政政治であった。そして律法は神よりあたえられた民族の憲法のようなものであった。故にユダヤ人は律法に従うことは神に従うことであった。この律法に従い、これを守ってゆくことが善であり、幸福であり、喜びであり、救いであり、生命であった。ここで律法は神の言として受取られている。律法は神の意志であり、神とともにあるものである。

ヨハネが「言が神であった」と言う時、彼の考えの背後にはこれらの歴史的、宗教的伝統の表現が頭の中にひらめいていたことでもあろう。そしてキリストこそ完成された神そのものの「言」であると確信した。律法と言うものは人を保護するものである。本質的に善なるものである。が同時に人を裁くものである。恵やあわれみの欠けた冷たいものである。律法に対して不従順であれば罪悪であり破滅であり死を意味する。ヨハネはこの不完全さを知っていた。それで律法はモ―セを通して与えられたもので「めぐみとまことはイエス・キリストをとおしてきたのである」といっている。神の役目をしていた不完全な律法と言う「言」がイエス・キリストと言う「言」で完成されたと言うことである。

健康法

㈠

人生僅か五十年だとか、人生七十古来稀なりとか昔は言って、七十才を古稀と今でも呼んでいるが、医学衛生の知識が進歩した今日では、七十才は稀ではなく普通の年令になっている。僅々四、五十年の間に人間の寿命が十年、二十年と延びたことは、医学衛生の知識が如何に大きく人生の幸福とつながっているかを証明している。

それにも拘らず、今日なを社会的にも家庭的にも、責任が大きく働き盛りの四〇才又は五〇才の若さで、心臓麻痺、癌、脳卒中などで倒れる人があとを断たない。病気と感じたら早速医者に相談するのが何より大切であるが、心臓麻痺は突然と何んの予告も無しにやって来ることがあり、癌は癌とわかった時にはツウレートである場合が多く、脳卒中と来たら倒れればそれまでである。ツウレートであれば、如何なる名医も手のほどこしようがないことが少くない。そこで衛生の知識普及が必要となって来る。

㈡

健康長寿の秘決は未病の治療なり、ころばぬ光の杖である、と言い得ると思う。病気で倒れるまで待たずに、平素から栄養のバランスに注意し、適度の運動と休養を怠らず、修養法などを医者、科学者から学び、心臓及び癌協会、食品医業局その他の発行するリーフレットやブックレット又は医学、衛生学に関する信用のできる通俗書を読み、そこに書かれていることを忠実に実行して、進んで健全な身体と精神を養うことが第一である。

次に大切なことは無理をして無理をして健康を害さないことである。どんな丈夫な人にも肉体力には制限がある。酒、タバコ、肉類コーヒー、卵などの強い食物を過食したり、終夜快楽をむさぼったりすることは、健康を害する近道である。修養の大切な所以である。これから心臓麻痺、癌、脳卒中などの克服法を、その道の専門協会の書籍から学んでみ度い。

柳橋物語

山本周五郎

「さぁ、あたしは詳しいことはなんにも知らないからわからないけれども、でも頭梁っていえば一町内にそうたくさんいるわけでもなし、おせんちゃんがもし尋ねてゆくつもりならおたかはそう言いかけてふと空を見上げた、「――あらいやだ雪よ、まぁお元日に悪いものが降りだしたわね」

そして自分ば花川戸（はなかわど）に寄るところがあるからと、おたかは急ぎ足に別れていった。――粉のように細い雪が舞いだした、人の往き来で賑やかな町筋がにわかに活気立つように見え、子供たちは口々に叫び歌い交しながら、道いっぱいに跳ねたり駈けまわったりし始めた。おせんの背中でも幸太郎がしきりに手足をばたばたさせ、降って来る雪を摑もうとして叫びたてた。

「ゆきこんこいいね、ゆきこんこ、あたんゆきこんこいいね」

おせんは幸福な気持だった。庄吉が店を出たということは知らなかったけれど、住込みでよそへいっていた彼が、正月をしに帰って来たという、祝う身寄りもないと言ったそうだし、暫らく厄介になった人たちへの懐かしさもあるだろうが、なんと言っても近くに自分のいることが最も大きい原因に違いない。自分の近くに来て、自分のようすを聞いたり見たりしたいのだ、ことによると、すっかり事情がわかって、その話をする積りで来たのかも知れない。――もちろん、はっきりそう信じられる理由はなかった。そういう憶測とは逆な場合も想像することができる。しかしそれでもいい、どういう意味にせよ彼が自分の近くにいることは愛情のつながっている証拠なのだ。はかないと言えば言えるけれど、それだけでも今のおせんは幸福な気持になれるのであった。

三日の午後に古河から松造が来た。野菜物を千住の問屋へ送って来たのだと言って、おせんにも土のついたごぼうや人参や漬菜などをぜんたいで二貫目あまりと、ほかに白い餅や小豆（あずき）や米なども呉れた。彼はその夜また泊っていったが、例のようにぶすっとして余り口もきかず蓬臭（よもぎくさ）い蔑（たばこ）をふかしては怖（こわ）いような眼で部屋の中を見まわしていた。――松造は明る朝まだうす暗いうちに去ったが、こんども小銭をいくらか置いて怒ってでもいるように子供に飴でも買ってやれと言った。

「あの包はお持ちにならないんですか」

草鞋を穿いて出ようとするので、そう訊くと、彼はちょっと考えるようすだったが、やがて低い沈んだ調子でおせんの問いとは全く縁のないことを言った。

「人間は正直にしていても善いことがあるとはきまらないもんだけれども、悪ごすく立廻ったところで、そう善いことばかりもないものさ」

そして空いた袋や籠をくゝりつけた天秤棒を担（かつ）ぎ、少し前こゞみになってさっさと帰っていった。

おせんは四、五日のあいだ気がおちつかなかった。松造の言葉が何を諷しているのかもわからないし、あんなに物を持って来てくれる気持もわからない。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ヶ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◎その他旅行一般業務取扱い◎

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☛ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
◇12月19日～1月10日
◇3月29日～4月26日
◇4月10日～5月8日
◇5月8日～6月5日
◇6月17日～8月26日
§ 6月24日～8月26日
6月26日～7月16日
◇7月2日～8月26日
§ ◇10月1日～10月22日
公認 山田旅行社

SF Orchestra Plays Takemitsu's Works

SAN FRANCISCO — The world premier of Toru Takemitsu's latest work, "A Flock Descends into the Pentagonal Garden" was performed by the San Francisco Symphony Orchestra recently. Takemitsu, who attended the opening performance, was given a long ovation when he joined conductor Ed de Waart on the stage after the performance.

Reviewers praised Takemitsu's work. Robert Commanday of the San Francisco Chronicle called it "a discovery of rare beauty".

Michael Walsh of the San Francisco Examiner said "A Flock" is "an attractive piece with definite tonal centers".

Takemitsu was commissioned by Dr. and Mrs. Ralph I. Dorfman to compose a piece for the local symphony orchestra. It was the sixth in a series of commissions made by the Dorfmans.

Kuhaulua Launches New Singing Career

TOKYO — Jesse Kuhaulua, the 33-year old 408-pound sumo wrestler from Hawaii, known professionally as Takamiyama, has started a new career as a song and dance man. He recently cut his first disco album called "Super Jesse" which is to be released by Toshiba English Music Industry, according to the Pacific Stars and Stripes, the U.S. military newspaper.

He talks with a rasping new-whisper because of damage to his vocal cords in sumo wrestling. However, Stars and Stripes said: "Jesse carries a good tune - even though his voice sounds something between a landslide and a gravel truck in low gear."

Hiroshimans Plan Trip to Las Vegas

Once again the Hiroshima Kenjin Kai is sponsoring a trip to Las Vegas. This one will be a 5 days 4 nights trip for a total cost of $199.00 per person. The group will leave Chicago on a chartered United Air Lines plane on Feb. 20 and return on Feb. 25. The group will stay at the Mevada Hotel in downtown Las Vegas.

The group will be limited to 36 persons. To date 22 have signed for the trip. Non-members are invited to join. In addition to $199 they will be required to pay a membership fee of $2.00.

Half of the fare must be paid by Dec. 20 to Sugano Travel Service, 17 E. Ohio St., Chicago, IL 60611. The balance is due by Jan. 20, 1978. Reservations will be accepted on the first come first serve basis.

Minority Business Survey Disclosed

WASHINGTON, D.C. — A recent survey funded by the U.S. Commerce Department's Office of Minority Business Enterprise (OMBE) said Asian American owned businesses in the United States were primarily small, undiversified and confined mainly to retail trade and service industries.

Allan Stephenson, acting director said the study done by Amsun Associates of New York, was based on 1972 census report statistics supplemented by extensive contacts with Asian Americans and Asian Americans organizations. The study showed that Asian Americans own one-half of one per cent (66,000) of the U.S. total of 13,000,000 firms.

Asian American firms are undiversified with 63% in retailing and selected services such as food stores, eating and drinking establishments. These firms were also seen concentrated in Hawaii, California, New York, Illinois and Washington.

The study showed nearly 32% Asian American proprietorships had less than $5,000 annual gross receipts and tended to be in "labor intensive" businesses.

Japanese Wife Seen As No Fire Fighter

TOKYO — The Japanese wife is considered a fire risk. The majority of housewives wouldn't know how to turn off a kerosene stove safely in the event of a major earthquake, according to a recent report by the Tokyo Metropolitan Fire Department.

The report showed that housewives who have practiced fire-fighting drills can cope well with small fires, while those who have not are inefficient in fighting fire.

The fire department consequently adopted proposals that anti-earthquake devices for kerosene heaters be more widely used and more people be encouraged to participate in fire-fighting drills.

Travel Hall of Fame For Veteran Manager

TOKYO — Tetsuzo Inamaru, general manager of Tokyo's Imperial Hotel from 1921 to 1970, was elected to the Travel Hall of Fame of the American Society of Travel Agents at its annual convention held in Madrid, Spain.

The award is presented to prominent members of the industry for outstanding contributions to travel in the 20th century.

Ichiro Inamaru, executive vice president and general manager of Imperial Hotel, accepted the award for his 90 year old father who was unable to attend the ceremonies.

Tamami Yago, Third

PERTH — Tamami Yago of Japan placed third in the women's high jump at a women's international track meet in Australia. She leaped 5' 9-3/4" to finish behind Debbie Brill of Canada and Chris Annison of Australia. The winning jump was 6' 2-1/2".

Ajinomoto Resumes Operation in Brazil

SAO PAOLO — The State Pollution Control Corp. has given permission to Ajinomoto Interamericana Industria E Comercio Ltds., a Brazilian subsidiary of Japan's Adjinomoto Co., to resume operation of its seasoning factory in Limeria.

The firm was ordered to suspend the plant's operation for causing pollution in a river. President Teruo Takehara said that the firm has improved its facility to prevent environmental pollution by taking measures in constructing a pool for storing waste water and expanding ammonium recovering equipment.

Audi Seeks Tie-ups With Rotary Engine

TOKYO — Audi NSU Auto Union AG has furthered its technical tie-up relation with Toyo, Kogyo, Toyota Motor and Nissan Motor companies on an improved rotary engine, an official of the West German automaker said.

Audi, the patent right holder on the Wankel engine, renewed a contract with Toyo Kogyo for exchange of technical know-how in connection with the improved version of the engine it had developed.

Toyota and Nissan have sent their experts to a West German firm to study technology on the new engine.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

謹賀新年

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールズ花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西貞子　野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
あなたのお肌にピタリの化粧品
をいつも研究しております
化粧・おはだんに ご安心の
上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜　10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビーヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ヶ50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの
修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood　☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale　Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero　☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700　Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I AIMI M.D.
4640 N.　6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 561-6631
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Friday January 6, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2950 (8)

Fellowship Program Available in 1978-79

LOS ANGELES — The UCLA Asian American Studies Center announced a new fellowship program which it will make available for the 1978-79 academic year.

According to Prof. Lucie Hirata, the Center's director, the Fellowship represents another significant step in the Center's effort to provide for the Asian American community' need for scholars with training in Asian American Studies.

The fellowship will supplement the new M.A. program in Asian American Studies, but will also be available to other graduate students and researchers as well. The support will be made available in two categories: graduate fellowships, and post-doctoral and visiting scholar support.

The fellowships will provide support for both graduate students at UCLA and scholars from other institutions. The graduate fellowship will provide stipends and registration fees for two years. The student will also participate in the teaching or research program of the Center.

Individuals with Ph.D's may apply for support which will vary with their rank and experience. It is anticipated that additional research money may be granted for specific proposals. The post-doctoral and visiting scholars will also become involved in some aspects of the Center's program.

"There is a need for permanent faculty if the program is to continue to grow, Dr. Hirata emphasized, "and we are also looking for qualified individuals with a proven background in Asian American Studies particularly in the fields of History, political Science and Asian American literature, for teaching positions."

"The lack of study of Asians from the point of view of Asians and trained individuals to pursue it has compounded the problems encountered by Asians today, and has contributed to the inadequacy of many suggested solutions. The new program will provide support for those interested in advanced work on Asians in America."

Aliens Must Report Current Addresses

During the month of January all aliens in the United States will be required to report their address to the federal government, even if they have not moved since their last report.

Address report cards, Form I-53, is available at any Post Office or office of the Immigrantion and Naturalization. Once the card is filled out, it may be left at the Post Office or I & N office.

Suzuki Method Show Tot Can Play Violin

MATSUMOTO — The Suzuki Method, the new way of teaching children to play the violin even at the tender age of 3, was founded by Shinichi Suzuki who is now 79 years old. His method has revolutionized musical instruction in the world. The story of the Suzuki Method is told by Andrew H. Malcolm, New York Times correspondent.

The Suzuki Method, which Mr. Suzuki prefers to call the Mother-Tongue Method was started 40 years ago when Mr. Suzuki observed that Japanese youngsters branded by schools as "dumb" had mastered their complex mother tongue through their own ability and their family's instinctive encouragement. He decided the same approach could be applied to music.

Every March some 4,000 children are selected for a mass string concert in Tokyo "A child learns to speak before he can read," said Susuki, "why shouldn't he learn to play an instrument before he reads the music?"

Suzuki's day begins at 9 a.m. at his Talent Education Institute in Matsumoto City where his students range from toddlers to Suzuki Method teachers. Ideally, a child's musical education begins at birth with the mother regularly playing records or tapes of fine music near the crib. Around the age of 2, they begin their lessons along with their mothers, who play a central role in the musical education.

With the child watching, the mother learns and practices and eventually, with his initiative motivation built up, is permitted to start, using a special 1-16th-scale violin. Children accompanied by a parent, receive individual instruction, but in front of other children and parents, to help instill a sense of confidence and accomplishment.

The Suzukis are planning an American tour in the spring, taking along 200 of their violins to be delivered to President Carter and others.

Professors Analyze Sadaharu's Homers

TOKYO — A TV film entitled "The Thorough Analysis of Sadaharu Oh's Home Runs", made by a project team of five professors and associate professors at Tsukuba university, show that the long-ball hitter of the Yomiuri Giants is rather ordinary physiologically. But the professors say that his nerve and motor system is "superman-like".

The project team analyzed Oh, who hit 50 home runs this season and a career 766 homers, physiologically, psychologically and in five other aspects over nine months since February this year when the Giants were at camp in Miyazaki.

The five university teachers used 70,000 feet of film. They found that physiologically Oh's arm power was weak and his body make-up was ordinary and the speed of his bat swing was slower than that of Kenji Awaguchi, a team-mate.

They put Oh on a lie detector and saw how he responded when told the names of some persons. When told the name of his wife, the indicator swung a lot.

Heiwa Terrace Fund Contributions Listed

As of the end of November, the new balance of contributions received toward the Heiwa Terrace, the proposed apartment building for aged Japanese Americans, the Japanese American Service Committee released the list of donors for the months of October and November.

A total of $4,250 was received during the month of October, of which $650 was in pledges. The following were donors as reported:

$350 — Thomas Teraji

$300 — Kei D. Harada, Shizuko Kikuchi

$200 — Hirao Sakurada, Chicago Seicho-No-Ie, Ken Takaokas, Wakayama Kenjin Kai.

$150 — F.K. Morimitsu

$100 — Yasaburo Akinagas, Teru Fujiis, Shigeyoshi Fujimotos, Mrs. Nobuko Ito, Mrs Sada Kitagawa, Mrs. Kikuno Kushino, William Mauldin, George T. Nakaos, Ruth Sakaizawa, Jeff & Kiyo Sonoda, Mrs. Hatsumi, Takahashi, Yosh Tanaka, Dr. Ramsey Tanakatsubos, Mrs. Misao Tokuhisa, Mrs. Nobuko Yamaguchi, Kazuo Yamanaka.

During the month of November a total of $3,200 were received from 16 donors, one of them being anonymous. The following were listed:

$1,000 — Mrs. Haruko Nakagawa in memory of Taira Nakagawa

$500 — Albert M. Kogas

$250 — Anonymous

$200 — Masashi Haranos, Yutaka Kanemotos, Polk Bros. Foundation, George Suzuki

$100 — James Ezakis, Sunao Harada, Mrs. Hanako Murata and Alice K. Murata, Robert S. Nagatas, Hideo Yamate

$50 — Rose H. Makino, Ted Tanimuras

$30 — Mrs. Suye Toda

$20 — Mrs. Shika Kishi

Specail Lens Aids To Detect Disease

FUKUSHIMA — Prof. Mutsuo Kajiura, opthalmologist at Fukushima Medical College, has developed a special lens to examine the fundus of the eye to detect symptoms of detached retina and other ophthalmic problems.

Dr. Kajiura was presented an award from the Japan Association of Medical Science for developing the instrument which permits accurate photography of the interior of the eye. Conventional lenses have failed to provide clear views of the fundus because they are unable to focus on the curved inner wall of the eyeball.

He plans to present 15,000 slides and frames of movie film of the fundus of eye patients at the conference of International Ophthalmological Society next May in Kyoto.

Dr. Seiichi Mishima of Tokyo University predicts that the new lens will come into worldwide use for the study of the diseases of the retina.

Japan Picks Team Of Gymnasts Stars

TOKYO — The International Gymnastics Federation (FIG) said it officially decided to hold the 1979 World Cup Championships in Japan.

Eighteen male and Eighteen female top competitors selected on the basis of their records at the Olympics and the world championships will take part in the event.

Your Classified Ads

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd Sts. 764-1023 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apartment $117.50 plus utilities. Call Linda 327-0643, 9 a.m. to 5 p.m.

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP (2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM~10:30 PM
Sunday Noon~9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language:
Beginning Japanese 102: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 5:30-7:10 P.M.
Intermediate Japanese 104: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 7:25-9:05 P.M.
Advanced READING 214: (3 credits)
Thursday evenings: 7:15-8:15 P.M.
Classes begin Thursday, January 12, 1978
Registration: January 9-11, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, Call 269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

二九五一号（一）

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一月十一日（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

経済刺激策を直ちに採れ
失業増大と成長停とん阻止

産業国家は急速な行動をとらない限り、経済的成長の停頓、失業者激増、通貨交換市場の混乱に面するだろうと経済協力開発機構の権成ある報告は警告した。報告書はとくに米国に呼びかけ、その経済的回復は一九七八年末には又チームを失うと警告した。

もしキイ国家が急速にその経済を調整しなければ、北米、西欧、日本、オーストラリヤなど二十四カ国から構成される機構OECDの経済成長率には三%から三・五%に停頓するだろう、と報告書は書き、「したがって経済刺激策は一九七八年に採られねばならぬ」と報告書発表に当って機構代表は言い

「時間はわれわれの例にない」

と言った。

しかし機構に統計資料を提供したメンバー国家の持つ「絶望感」をしない、と言った。

「OECD経済家の意見によると、一九七八年に正しいことがなされるなれば、変化は今予想されているより遥かによいだろう。」

OECDが急速な手段を呼びかけるのは米国であり、日本と西独はその通商利潤を減税その他の方法で品物に対する国内需要を増加し、輸出を制限することで減らすことを勧告する、と言った。

OECDの経済統計部長ジョン・フェイは日本政府が経済成長率と国内需要を促進する予算提出の意志を示したのを、機構は喜んでいる、と言い、カーター大統領が一九七八年末までに米国経済を刺激するため、減税の約束をしたのを褒めた。同氏によると、経済成長率が四・五%に達せられた時にのみ、産業国家の失業率が今日以上となるのを阻止することができる

分裂の距離を更に確認
中東頂上会談成功せず

クリスマス当日にエジプトのイスマイリアで会見したサダトとイズラエル首相ベギンは中東平和のキイ問題であるヨルダン西岸にパレスチナ国家を作ることで意見が鋭く分裂してわかれた。

エジプトとイズラエル間に越え難い距離があり、マスコミの煽った楽観的見通しに拘らず、サダト－ベギン会談が失敗に終るのは既定のことであった。会談後、二人は笑顔で記者と会見し、中東平和達成の自信を語り、平和追求から退却はないと言った。

「破り得ないギャップがあると思わぬ」とベギンは言い、サダトは「解決はある」と言った。

しかしベギンに同伴した外相モシエ・ダイアンは頂上会談の発展に「非常に憂慮している」と不安定要素を語って言った。

「解決には重大な障害があるのが明らかであり、進歩を示して困難を克復するのは、大部分はサダトと彼の補佐の決心にかゝっている。」

ところがサダトはイズラエルは彼が十一月エルサレム訪問で訴えた「タフな決意」を未だしていない、と言った。

「ベギン氏は、彼の立場から譲歩と思っているかも知れないが、私をして言わしむれば、彼はしていない」

発表された共同声明によると、エジプトはイズラエルの占領している地域に別個のパレスチナ国家の創立を要求し、イズラエルは同国軍隊による安全保障下に同地域にパレスチナ人の自治を認めるのを主張する。

アラブ国家の土を踏む最初の人としてベギンが到着した時、平和の原則に関する広い同意を会談後に発表したいとの希望を述べたが、この種の同意は見られなかった。

帰国して彼の平和提案の承認をイズラエル国会に求めたベギンはエジプトの中東平和条件を承諾せよとの国際的プレッシャーに絶対に屈しない、と約束して六四対八（棄権四〇）で支持された。棄権した三一労働党議員はベギン提案に、いろいろの理由で反対だが、反対投票はエジプトとの交渉を欲しないと解釈されるのを恐れたので棄権したと言った。

一方、サダトはイズラエル軍隊が西岸に駐屯することや、東エルサレムのイズラエル支配に「絶対に同意しない」と言った。この二つの声明は、イズラエルとエジプト間にある意見相違の大きさを改めて明かにした。

ベギンが国会報告で語ったところによるとイスマイリア会談が分裂せんとした時が二度あった。最初の危機は武力による領土獲得を禁じた国連決議に従いイズラエルが占領地帯から撤退するコンミットメントを共同声明に織り込むのをサダトが提案した時であった。

第二の危機はサダトがパレスチナ国家創設を提案した時に来た。何れの場合もベギンは提案を承諾しない、と主張した。

メールオーダー牧師に
免税の特権ありや？

NYアップステートのキャッキル附近住人の多くは財産税暴騰に抗議して按手礼を受けた牧師になったが、彼らは納税者リストから不当に取り除かれた、と州最高裁は判決した。

一九七六年、低収入階級である農民、労働者の町であるハーデンバーグの成人住民二三六人中の二一一人が、加州に本部を持ち、依頼者には無料で牧師の証明書を郵送し、二〇ドルで神学博士の学位を授ける普遍的生命教会の牧師となった。同市の課税評価者カーウィックは、これら「メイル　オーダー牧師」に免税の特権を与え、附近の三町村の課税評価者も、それぞれの町の「牧師」を納税者リストから取り除いた。

しかし州最高裁判事ロバート・マイナーは彼らを免税するに当り課税評価者は「全く不当」な手続きをとったと判決した。評価者は普遍的生命教会が州法の下で宗教であるや否やを決するに当り、法廷の与えた指針に従わなかった、と同判事は言った。州法によると財産が宗教的目的のみに使用される時に免税の特権が与えられる。

ハーデンバーグの五万四千エーカーの実質的部分は禅宗寺、ナッソウ郡ボーイスカウト及びチベットの僧侶の所有地であるか、保護林であり、したがって免税されている。そのため町の学校やサービス支持の負担は年収七千ドルまたはそれ以下の住民の肩にかゝって来ることになる。

マイナー判事の意見は年末近くになって発表されたので、メイルオーダー牧師は今年度は財産税を払う必要はないが、彼らを納税者リストに回復するか否かを、町の課税評価レビュ局が決定せねばならぬ、と月判事は言った。ところが、レビュ局員の三人は普遍的生命教会のメンバーである。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

変化する南部の人種関係（二）

バーミングハム事件によせて

黒人キャメラマンになぐりかかったチャンプリスを引き離すのに執達吏二人を必要としたそうだが、七三才という年令に拘らず、彼は「ミリオン・ファイト」をやり得る男で、KKKのKKKと言われたのも、理由のあることを言っていいかも知れない。

チャンプリス逮捕と裁判がKKKなどの自人優越主義者を刺激したのに劣らず、黒人社会をもエキサイトさせ彼らに劣らぬ人種主義的意見を吐かせた。バーミングハム市で最も影響力のある黒人新聞「バーミングハム・タイムス」は、チャンプリス逮捕の数日後、編集長ジョン・スミスタインの筆になる論説を第一面に掲げ、彼を「大急ぎで電気椅子にかける」のを要求し、次の如く結んだ。

「チャンプリスは七三才で、病気であるかしれないし、また病気であろうと言われている。しかし老令であろうと病気であろうと、彼の生命は、これら四人の小さな子供の生命の、少くとも部分的にペイメントを代表しているから否かは議論の余地がある。黒人市民の一人一人が、チャンプリスの生命のために、少くとも部分的にペイメントを代表しているのである。」

この論説が黒人社会のセンチメントを代表しているのを見たのは、最後の一行であった。

チャンプリスは七三才で、病気であるかしれないし、また病気であろうと言われている。しかし老令であろうと、彼の生命は、これら四人の小さな子供の生命の

北陽会歌会

十二月抄

安芸友美智子

歩調とり心かろがろ視野白き霧の中ゆく朝の散歩路

菜園に間引きし人参の白和えを皿に盛りたり夕の食卓

一年を経てらっきょうの酢になじみ吾の味覚を充たす舌ざわり

藤広　松於

庭隅のピーマン繁り葉がくれに赤き実映えて秋の陽の中

畝作ると手足を土にまぶしつつ植ゑかへすめば黒土ひかる

水引けば秋大根に白菜の若葉に光るしぶきはこぼる

グッデール十三子

赤き花咲けば真紅に黄なる花咲けば黄に透く想ひ出のあり

静寂の墓地も深夜は墓石に星座冴えざえと華やぎてゐむ

亡き母がにぎりてくれし白飯の中の梅干は遠足の色

堀　和枝

遠来の師を囲みつつ更くるまで歌詠む人の心触れ合ふ

雪のニュース　テレビの画面に映りゐるシカゴの人の吐く息白し

しんしんと雪降る音のなつかしくテレビーの画面に耳かたむくる

松本登美子

朗らかに心柔しき若き友神与え給ひしかわれの身近に

夫病みて死に至るまで娘の如く支へ給へりこの若き友

おばさんは吾が母なりと常いひて夫君共々労はり給ふ

中川いつゑ

さびしさの遂の極みに自らが断ちしと思ふ命哀しも

五十余年虚弱の君を支へ来て逝きし母君よ一年忌過ぐ

或ひはとふひらめくものに怯えつつ時には電話に励まし来しを

中野　ルリ

静かなる会堂にありて誓ひ合ふ若きら二人の声はふるへて

厳かなる十字架の前にふるへつつ誓へる声を心すまし聞く

人々の祝福受けて結ばれし子らの言葉にわれ充たされぬ

尾玉　好美

春雨に静かに打たれ藍にじむあじさいの花に言葉拾ひき

返り咲き藍深まれる紫陽花にすがりて離れず蜜蜂の群

返り咲き蜂に吸はるる蜜をため紫陽花の花心風にゆれあふ

佐藤　緑明

時来れば生くる力の限界を如実に示し人は去りゆく

生かされて恵みの路を歩み来しわが過去の奇しき足跡

自由なる一人の時をよしとして歌など思ふ閑けさにゐる

佐々木　正

底ごもる悲しみの中来む夜はわれのみの夢ひとつ抱きて

夕暮の道にまろき石ひとつ拾ひて思ふ夢や幻

紅のアップル一つ握りしめ欲望もなき貌をしている

庄司きみよ

老い呆けし脳髄の中に黄水仙咲いてはゆれる坂下りゆく

閉されし窓に少年の指話もなく少女見上げて通り過ぎたり

充たすものなき残生を如何にせむ潮騒のごとく鳴る枯れし葦

園生　信子

美しく老いし叔母なりき子に遺す言葉は己れに励み生きよと

寂しきは子の親なりと終ひの日に云ひて逝きしとふ櫻が丘に

母亡き後母と慕ひし叔母なりきうす桃色のかたみの〃ふくさ〃

上村　晴子

なだめつつ童女は幼き弟をようやく抱えて道を横ぎる

芥罐に食をあされる男をり日焼けし顔の初老と見えて

さざ波をただよはせつつミシガン湖冬の朝を輝きて満つ

柳沢田鶴子

整然と刈られし芝生庭石もありて日本人の住む家と知る

常薬を飲みつつ今日も無事に過ぎ病むことのわびしさふとよぎりたり

賜わりし銀杯とケーキ卓上に輝きて今日息（こ）の誕生日

加藤はるゑ

茫々と降り昏みゆく無尽数の雪のきらめき闇に満つるを

燦めきて闇に消えゆく雪片をいのちのきわみにふと思はむか

さかしまに樹々映す水面わが裡に秘めたるくらき部分が見ゆる

さくら放送ニュース

一月十五日
新年挨拶　日商工会頭　加藤成康
新年挨拶　市川猿之助（録音）
独唱　エハン　ナナ

一月二十二日
定住者会について　定住者会専務理事　南部　勝
詩吟　錦友会師範　坪内　錦子

一月二十九日
共済会について　共済会々長　大山義松

責任者　菅野昭子

米国仏教団人事異動

米国仏教団本部では今回次の如き駐在開教師の異動を発令した。

太田正真　十二月十五日付でウオーナツグローブ仏教会より羅府別院へ転任を命ずる。

衣笠告也　本年八月渡米し、仏教大学院にて研修中であったが、明年一月一日付で羅府別院へ駐在を命ずる。

乗元恵三　一九七八年一月一日付でフレスノ別院副輪番を命ずる。

山梨郷友会新年宴会　小泉精一氏叙勲祝賀会　ご案内

本山梨県人会恒例の総会と新年宴会並びに、本県人小泉精一氏の叙勲祝賀会をかねて、郷友相互の親睦の実を挙げたいと希望しております。県人郷友諸氏、又縁故のある方々は、ご家族誘い合せの上ご来会下さいます様お待ちしております

申込みは早目に　武田喜士男幹事までご連絡下さい。(電)七六九ー四四九七

▽日時…一月十五日（日）午後四時
▽場所…シカゴ日蓮仏教会ホール（北ポライナ街四二一六番）
▽会費…大人　七ドル　子供　三ドル

山梨郷友会

和歌山県人会 新年宴会ご案内

新年度の定期総会及び新年宴会を左の如く開催いたします。新しい年を無事に迎えたことを寿き、楽しい団らんのひとときを過したいと存じます。特に本年は本会創立廿五周年を迎えますので、県人会員はもちろん関係者知友の方々多数のご参加を賜りたくご案内申し上げます。なお申込みは膳部の都合上、一月六日までに電話又は手紙で左記へご連絡下さい。

会長　山中一雄　(電)五八三ー三八五八
▽日時＝一月十四日(土)午後五時半
▽場所＝シカゴ仏教会社交室（西リーランド街一一五一）
▽会費＝男子　八ドル　婦人　六ドル

和歌山県人会

熊本県人會 總會をかねた新年宴會ご案内

本年新年宴會は總會をかねて左の如く開催することになりました

就ては縣人會會員ならびに縁故者各位は、ご家族お友人お誘い合ぜの上賑々しくご来會下さいましてお互いの健康を祝し新年を壽ぶき楽しい一夕の親睦の夕を持ちたくご案内申し上げます

一月十五日(日)午後五時
シカゴ仏教会社交室
会費　十ドル

空籤なしの抽籤による澤山の賞品が用意されております。膳部の都合がありますので、成るべく早目に左記いづれかにお申し込みをお願いいたします

早野三重喜　七二八ー三〇五八
齋藤　晩紅　八七八ー三七八七

主催　熊本縣人會

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他 日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am～10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木.金.土.日　正午より
月.火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM

松や
日本料理
てんぷら
すきやき
珊瑚

MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more
はな
Hana Sakura
[illegible] East Ohio Street
Chicago Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel [illegible]

高級　花さくら　日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

割烹料理
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

シカゴでのことなど

村田丹下

私が十才のころ、ジョージ・ワシントンの肖像を、エハガキによって、画用紙の全紙に描いた。風貌と姿勢が好きだった。

黒のコンテを粉末にして、始めてのこゝろみ、なめし皮のサッピツで描いたものだ。三日ぐらいはかゝったろうか。始めにしては出来がよく、気しよくがよかった。

その頃、絵のうまさでは、小学校のクラスでナンバーワン。クラス仲間からよく美術学校に行くとよいと言われた。小供ごゝろに美校をあこがれたり、アメリカってどんな所だろうかと思ったりもした。長じて今日ともなれば、居ながらにしていろいろな情報を知ることができるようになった。アメリカが近くなったような気もしている。シカゴの美術館ニュヨークのメトロポリタン、ボストンの三大美術館で、直接ワシントンに関する名作を見たいと思うようになってきた。子供のころの事ども、二十代の後半、初の世界一週の途次、ガルベストン、ニュオルリンズに立寄ったことなどが回想される。

しかし、久しい以前から健康がすぐれず、生憎、出かけたいにも出かけるわけにはゆかない。健脚な体調になって、どこへでも自由に行けるようになりたいと思う。ソ連のアゼルバイジャンのシラリ・ミスリモフさん、五年前、百六十八才の大往生。それとは比較にならん、岩手の中村重兵衛さん、百十六才で日本一。その老人も七年前に亡くなった。

私は今八十二才。新時代の今日では、八十二才ははなったれ小僧の子だという。それでそれもよし、昔々の寺小屋の手習い気分で、のんびりムードで暮すとするか。長生きしそうな気がする。

長生きするかも知れない。こゝもとカラリと晴れた日が続づく。今日もまた天気清朗、屋敷のまわりにむれをなす小鳥たち、何やらさえずり楽しそう。窓外の木立をすかして陽光・影がまぶしい。秋の陽光は強烈だ。

シカゴから送られてきたいろいろなカラー写真など見るたびごとにアメリカを思う。独立二百年という歴史の若さながら、偉大な国家を創り出した。アメリカ、人間の生命、生命はなに物にもかえがたい貴重な資源——その力を高く標価したいアメリカの精神は開拓時代を忘れていないようだ。そのエネルギーにおいて抜群に魅力的な国だ。アメリカと日本仲良しに、いつの時代にも変ることなきように祈る。

アメリカには日本人の美術家が千余名、諸外国の美術家となると一万数千名。日本中には絵描きのみでも十万人はいるという。世界中となると、未だそうした統計を見たことがない。そんなことはどうでもよいと思っている。

過日、NHKのカラーテレビで見たのだがイリノイ州のブルーミントンから姉妹都市である北海道の旭川へ、多勢の女生徒がやって来た。旭川の嵐山公園（動物園のある）で美しい声のコーラスが、自然の環境に調和して素晴しかった。昔、弓成り山と称した所である。この可愛らしい少女使節団、旭川以外どこへも立ち寄らずに帰国したとか、そのこころざしの床しさに、私は感心した。旭川での土産物、みやげ話はどんな風だったであろうか。いまだにおもかげが眼底にうるわしく残っている。

本日、過ぐる私どもの父子展においで下さったお方々のことを想い浮べて心の温まる思いである。私自身の大作を一枚もお目にかけられなかったことは心のこりではあるが。

それにしても、今回の催しことで、恥かしくてもシカゴでの親善に役だたせていたゞいたとしたら、望外なよろこびであり、シカゴの皆さんのご支援による賜物と深く感謝しております。

シカゴの皆様、どうぞお体を大切に、ご繁栄とご安泰を祈念しております。

岩手県花泉町のアトリエにて記す

銀座歩行者天国（一）

須田利雄

まさか日本に行って日本を見失うような事があるとは思っていなかった。

ところが、そういう事が一度起ったのである。

その日は四月初旬の土曜日だった。買物にゆくという私達の案内役になって呉れた甥のドライヴで、小金井から東京の都心に向って走っている時だった。

実をいうと、アメリカを発つ時、私は記憶の中にある日本を再び見ることができると思って、そのことを楽しみにしていたのだった。楽しみというだけではない。四十年という年月に満たされていなかった、いろいろな憶えを、補ってくれるだろうし、永い間日本を離れて生きてきた私の魂をあたゝめて呉れるのだからと期待していたのだった。

ところが、自動車の中から外を眺めても、それらしいものは全然なかった。幾つかのギャソリン　ステーションがよく目についただけだった。その上に、アメリカにあるのと少しも変らないサインをもったモービル石油のガソリン　ステーションまであるのだった。

それだけでなく、前の席に乗っている甥の妻君は、四ケ月前までインデアナ州の大学の大学院で経済学を専攻していた。そして、時々、シカゴ郊外の私達の家に泊っていたし、クリスマスには、私たちの家族と一緒に過したのだった。それで、その時の印象の方が強いのは仕方のない事だった。

そのような条件が、何時の間にか日本にきているという実感を失わせ、何所かアメリカの街を走っているという漠然とした思いに陥ちたのだった。

しばらくしてからだった。向うの店頭に日本文字の大きな看板が掲げられてあるのに気づいた私は、思わず

「おや、日本語の看板があるよ。」

と声を出して言ったのである。

すると、後ろの席で私の隣りに乗っていた妻も、前の席に乗っていた甥の妻君も、遠くから眺めるように私の顔を見ているのだった。

「おや、どういう事だったのかな？」

と思ううちに、妻が、

「日本にきているんでしょう。私たち、」

と言った。

私は狼狽しながら

「そう、そうだよ。日本だ。」

と、すぐに妻の言葉に反応した。

情態がはっきりしたと分った甥の妻は、何もなかったかのようにまた前方に顔を向けた。

（続）

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ふら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Blelmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST.
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM-11PM
…Sunbay dose…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
午後五時～十一時
土曜十二時～十一時
日曜午後五時半～十時半
月曜休業
寿司
御料理
亀八

SUEHIRO RESTAURANT
末広
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目にご注文お願い申上げます
開店 午前11時より

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
世田味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

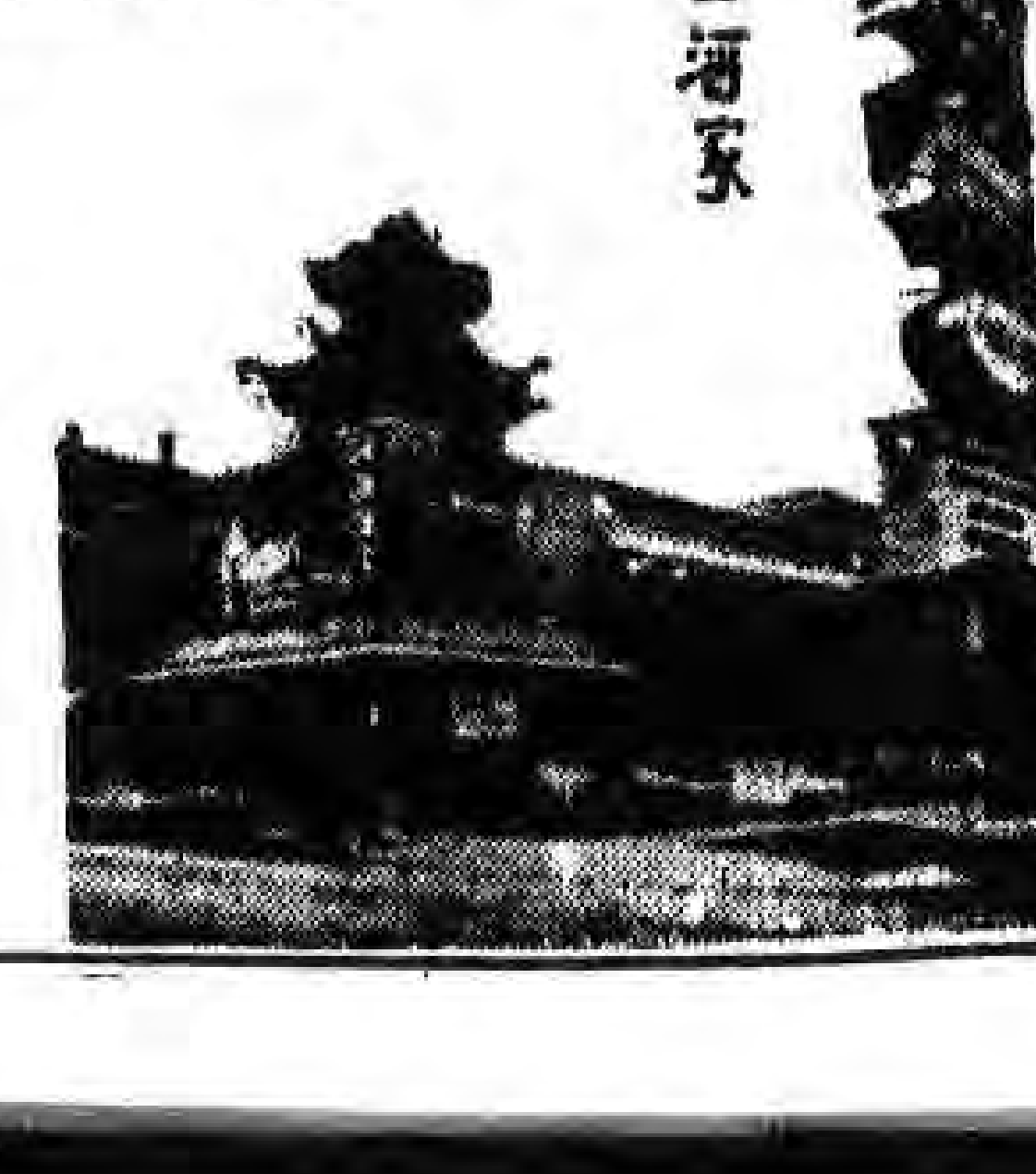
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
5928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6338 9
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


「言は神なり」高谷和夫

イエス・キリストを知ると言うことはただ地上の彼を知るだけでは足りないと言うことである。イエス・キリストのアブラハムやダビデの家系につながるルーツのみを知っても真にキリストを理解できない。キリストの根底にはもっと深い神そのもののルーツがあるのである。故にキリストの教えることは神の言であるし、キリスト自身を見つめ、見上げることは神の言、神そのものを見ることになる。イエスを神の子と認識し、信ずることは容易なことではない。然し、舞台を変えて、我々人間のルーツを深く考えてみると、この認識が我々人生にとって如何に重大なものであるかと言うことに気づいてくる。

自分の存在と言うことはいろんな要素に包まれて現在立っているものである。日本人として、或いは日系人として生れてきてることは、すでにその人は定められた着物をきせられてるようなものである。何県生れで、どこで育って、どんな家庭から来てるかと言うようなものも自分のルーツ、根底の一つであるそれらに加えて自分の地位や財産、能力、家族、仕事などの要素に包まれて現在の自分が立っているわけであるシェクスピヤーに言わせると人はお面をかぶって舞台にいる役者のようなものである。人間はこの地上の、この世の、目に見えるものによって芝居をする役者のようなものである一たん舞台を降りて、本当の自分を見る必要がある。自分の系図も先祖も、家系もぬぎすて、今の地位や富や身分から降りてみて、或いはそれらをぬぎすてて、人間としての自分の根底を考えることが必要である。丸裸の自分は果して何者なのであろうか。どこからきて、何故いまいるのであろうかと言うことを考えてみると我々はとまどうであろう。日本人でもなく、黒人でもなし、重役でもなく、課長でもなく、人間としての自分のルーツを見てみることである。我々は時に自分の家系や血統に誇りをもっている。空しい見栄に生きようとする。そしてそれらがさも大切なものの様に着込んでおりふところに大せつに入れている。そしてそれらがいろいろ自分の心に物を言っているいろいろな「言葉」がわれわれのまわりにあって語りかけてくる。この多くの声が、「言」が自分の人間としての根底のものを忘れさせて唯むなしく、あわただしく自分を生かしている。金が物を言えば、それにおどらされる。名声が物を言えばそれにうきうきする。でも丸裸の自分をよくよくみつめるなら、本当に必要なものはそれらの「声」でなく、「神の言」であると言うことを発見することである。

我々の多くは又、逆に何にも誇りとするものがなく、恵まれないこの世のみすぼらしい着物を着ている故になげいている者である。自分の不成功、失敗、失望、悲しみ、罪責、不幸、病気等々が自分の心に暗い衣をきせている。之らもまた一応脱ぎすてて、本当の、自分と言うものが何んであるかを考えなければならないと思う。クリスマスは特に我々の心の中にある暗夜を輝かせて呉れるものである。心を輝す秘けつは神の言、即ちキリストの言に耳をかたむけてみることである。人間は之らの暗さの中にとぢこめられている自分を認識することが大切であり、それを知っている人は幸福である。なぜならイエスが神の子であると言うことは一般の人々にはよく知られないで、かえって悲しみの中にある人、弱さや、けがれの故に泣いている人々に、知られていることを聖書は告げている。そしてこの事はイエスが神の子であると言うことが超自然的な認識を必要としていることを物語っていると思う。

今日、クリスマスを迎えているが、今の世はあまりにも多くの「声」がいろいろなことを語りかけてきているキリスト「言」に耳をかたむける時であると思う。このクリスマスのシーズンに当って、何んとか押入れに入ってでもいいから、静かに自分の存在の意味を考えてみてほしいと思うものである。「人はパンだけで生きるものではなく、神の口から出る一つ一つの言で生きるものである」。

（マタイによる福音書四の四）　完

限りなく戦中派に近いプルース（二）

上原将孝

ひと昔ふた昔前の話であるが、士農工商という封建制度的な階級組織があった。士農工商というからには、一番上の士が頂点に立って残りの農工商を治めていたという、そういう時代があったということは、すでにその人は定められた着物をきせられてるようなものである。何県生れで、どこで育って、どんな家庭から来てるかと言うようなものも自分のルーツ、根底の一つであるそれらに加えて自分の地位や財産、能力、家族、仕事などの要素に包まれて現在の自分が立っているわけであるシェクスピヤーに言わせると人はお面をかぶって舞台にいる役者のようなものである。人間はこの地上の、この世の、目に見えるものによって芝居をする役者のようなものである一たん舞台を降りて、本当の自分を見る必要がある。自分の系図も先祖も、家系もぬぎすて、今の地位や富や身分から降りてみて、或いはそれらをぬぎすてて、人間としての自分の根底を考えることが必要である。丸裸の自分は果して何者なのであろうか。どこからきて、何故いまいるのであろうかと言うことを考えてみると我々はとまどうであろう。日本人でもなく、黒人でもなし、重役でもなく、課長でもなく、人間としての自分のルーツを見てみることである。我々は時に自分の家系や血統に誇りをもっている。空しい見栄に生きようとする。そしてそれらがさも大切なものの様に着込んでおりふところに大せつに入れている。そしてそれらがいろいろ自分の心に物を言っているいろいろな「言葉」がわれわれのまわりにあって語りかけてくる。この多くの声が、「言」が自分の人間としての根底のものを忘れさせて唯むなしく、あわただしく自分を生かしている。金が物を言えば、それにおどらされる。名声が物を言えばそれにうきうきする。でも丸裸の自分をよくよくみつめるなら、本当に必要なものはそれらの「声」でなく、「神の言」であると言うことを発見することである。

我々の多くは又、逆に何にも誇りとするものがなく、恵まれないこの世のみすぼらしい着物を着ている故になげいている者である。自分の不成功、失敗、失望、悲しみ、罪責、不幸、病気等々が自分の心に暗い衣をきせている。之らもまた一応脱ぎすてて、本当の、自分と言うものが何んであるかを考えなければならないと思う。クリスマスは特に我々の心の中にある暗夜を輝かせて呉れるものである。心を輝す秘けつは神の言、即ちキリストの言に耳をかたむけてみることである。人間は之らの暗さの中にとぢこめられている自分を認識することが大切であり、それを知っている人は幸福である。なぜならイエスが神の子であると言うことは一般の人々にはよく知られないで、かえって悲しみの中にある人、弱さや、けがれの故に泣いている人々に、知られていることを聖書は告げている。そしてこの事はイエスが神の子であると言うことが容易なことではない。然し、舞台を変えて、我々人間のルーツを深く考えてみると、この認識が我々人生にとって如何に重大なものであるかと言うことに気づいてくる。

自分の存在と言うことはいろんな要素に包まれて現在立っているものである。日本人として、或いは日系人として生れてきてることは、すでにその人は定められた着物をきせられてるようなものである。何県生れで、どこで育って、どんな家庭から来てるかと言うようなものも自分のルーツ、根底の一つであるそれらに加えて自分の地位や財産、能力、家族、仕事などの要素に包まれて現在の自分が立っているわけであるシェクスピヤーに言わせると人はお面をかぶって舞台にいる役者のようなものである。人間はこの地上の、この世の、目に見えるものによって芝居をする役者のようなものである一たん舞台を降りて、本当の自分を見る必要がある。自分の系図も先祖も、家系もぬぎすて、今の地位や富や身分から降りてみて、或いはそれらをぬぎすてて、人間としての自分の根底を考えることが必要である。丸裸の自分は果して何者なのであろうか。どこからきて、何故いまいるのであろうかと言うことを考えてみると我々はとまどうであろう。日本人でもなく、黒人でもなし、重役でもなく、課長でもなく、人間としての自分のルーツを見てみることである。我々は時に自分の家系や血統に誇りをもっている。空しい見栄に生きようとする。そしてそれらがさも大切なものの様に着込んでおりふところに大せつに入れている。そしてそれらがいろいろ自分の心に物を言っているいろいろな「言葉」がわれわれのまわりにあって語りかけてくる。この多くの声が、「言」が自分の人間としての根底のものを忘れさせて唯むなしく、あわただしく自分を生かしている。金が物を言えば、それにおどらされる。名声が物を言えばそれにうきうきする。でも丸裸の自分をよくよくみつめるなら、本当に必要なものはそれらの「声」でなく、「神の言」であると言うことを発見することである。

我々の多くは又、逆に何にも誇りとするものがなく、恵まれないこの世のみすぼらしい着物を着ている故になげいている者である。自分の不成功、失敗、失望、悲しみ、罪責、不幸、病気等々が自分の心に暗い衣をきせている。之らもまた一応脱ぎすてて、本当の、自分と言うものが何んであるかを考えなければならないと思う。クリスマスは特に我々の心の中にある暗夜を輝かせて呉れるものである。心を輝す秘けつは神の言、即ちキリストの言に耳をかたむけてみることである。人間は之らの暗さの中にとぢこめられている自分を認識することが大切であり、それを知っている人は幸福である。なぜならイエスが神の子であると言うことは一般の人々にはよく知られないで、かえって悲しみの中にある人、弱さや、けがれの故に泣いている人々に、知られていることを聖書は告げている。そしてこの事はイエスが神の子であると言うことが超自然的な認識を必要としていることを物語っていると思う。

今日、クリスマスを迎えているが、今の世はあまりにも多くの「声」がいろいろなことを語りかけてきているキリスト「言」に耳をかたむける時であると思う。このクリスマスのシーズンに当って、何んとか押入れに入ってでもいいから、静かに自分の存在の意味を考えてみてほしいと思うものである。「人はパンだけで生きるものではなく、神の口から出る一つ一つの言で生きるものである」。

（マタイによる福音書四の四）　完

ひと昔ふた昔前の話であるが、士農工商という封建制度的な階級組織があった。士農工商というからには、一番上の士が頂点に立って残りの農工商を治めていたという、そういう時代があったということは、すでにその人は定められた着物をきせられてるようなものである。何県生れで、どこで育って、どんな家庭から来てるかと言うようなものも自分のルーツ、根底の一つであるそれらに加えて自分の地位や財産、能力、家族、仕事などの要素に包まれて現在の自分が立っているわけであるシェクスピヤーに言わせると人はお面をかぶって舞台にいる役者のようなものである。人間はこの地上の、この世の、目に見えるものによって芝居をする役者のようなものである一たん舞台を降りて、本当の自分を見る必要がある。自分の系図も先祖も、家系もぬぎすて、今の地位や富や身分から降りてみて、或いはそれらをぬぎすてて、人間としての自分の根底を考えることが必要である。丸裸の自分は果して何者なのであろうか。どこからきて、何故いまいるのであろうかと言うことを考えてみると我々はとまどうであろう。日本人でもなく、黒人でもなし、重役でもなく、課長でもなく、人間としての自分のルーツを見てみることである。我々は時に自分の家系や血統に誇りをもっている。空しい見栄に生きようとする。そしてそれらがさも大切なものの様に着込んでおりふところに大せつに入れている。そしてそれらがいろいろ自分の心に物を言っているいろいろな「言葉」がわれわれのまわりにあって語りかけてくる。この多くの声が、「言」が自分の人間としての根底のものを忘れさせて唯むなしく、あわただしく自分を生かしている。金が物を言えば、それにおどらされる。名声が物を言えばそれにうきうきする。でも丸裸の自分をよくよくみつめるなら、本当に必要なものはそれらの「声」でなく、「神の言」であると言うことを発見することである。

我々の多くは又、逆に何にも誇りとするものがなく、恵まれないこの世のみすぼらしい着物を着ている故になげいている者である。自分の不成功、失敗、失望、悲しみ、罪責、不幸、病気等々が自分の心に暗い衣をきせている。之らもまた一応脱ぎすてて、本当の、自分と言うものが何んであるかを考えなければならないと思う。クリスマスは特に我々の心の中にある暗夜を輝かせて呉れるものである。心を輝す秘けつは神の言、即ちキリストの言に耳をかたむけてみることである。人間は之らの暗さの中にとぢこめられている自分を認識することが大切であり、それを知っている人は幸福である。なぜならイエスが神の子であると言うことは一般の人々にはよく知られないで、かえって悲しみの中にある人、弱さや、けがれの故に泣いている人々に、知られていることを聖書は告げている。そしてこの事はイエスが神の子であると言うことが超自然的な認識を必要としていることを物語っていると思う。

今日、クリスマスを迎えているが、今の世はあまりにも多くの「声」がいろいろなことを語りかけてきているキリスト「言」に耳をかたむける時であると思う。このクリスマスのシーズンに当って、何んとか押入れに入ってでもいいから、静かに自分の存在の意味を考えてみてほしいと思うものである。「人はパンだけで生きるものではなく、神の口から出る一つ一つの言で生きるものである」。

（マタイによる福音書四の四）　完

毎年十二月七日になると、アメリカは真珠湾にちなんだ番組をくむ。つい最近もそうであった。「トラ・トラトラ」のパールハーバーもの映画がテレビで再放映されたのである。この様な映画を見ていると、戦争場面ばかりだから、止むを得ないが、兵隊ばかりが英雄づらぶら下げて演出されるのである。戦争時代は、歴史が逆行して、所謂、「士」がメハシを効かす事になる。兵隊兵士の為に我我の持つもの全てが供出される仕組みになるのである。やっと小学校に入学した筆者も、まともな授業は一つも受けず、やたらに、軍事教練の真似事をやらされたのを覚えているその果てに、立派に国の為に死んでいく勇気を養われようとしていたのだから、やっぱりこの時代は「士」の精神の時代であったという事ができるであろう。特攻隊で死んでいく「士」の英雄時代であったと云っても過言ではあるまい。

さて、敗戦後の話に移る事になるが、人間、零から出発する場合、階級も何もあったものではない。それと同じ様に、敗戦の無から始める国に必要なものは人間全体の復興へのエネルギーだけが頼りとなるのであった。無から有を生じさせる莫大なエネルギーであった。このエネルギーの源泉が、食糧を提供出来る「農」であった事は云うまでもない。オヤジに連れられて、買出しに行った先が、やはり農家であったのは今から思えば当然中の当然である。少量の芋と少量の麦でやっと息を継いでいる内にアメリカからの救援物資が届いたので、ほっとしたのを、子供心にもよく覚えている。「士工商」が全滅していた敗戦直後の様子を語るには、やはり、「農業農家」の大きな功績を認める事から出発すべきであろう。

さて、「農」が出れば、その次は何であろうか。衣食の食が足りれば、生産に励む事が出来る様になるから、やはり、「工」の時代であろう。資金も必要であるが、殆んどの無から少量たりとも有を生む生産工業が重要視される。こうして、敗戦後からの五年間は、それこそ、人々が一丸となって、工業生産に力を入れた。こうしてやっと、生産力を回復した折にやってきたのが例の朝鮮動乱であり、この為に、かなり軍事景気に酔う人間も出てきたのであろう他人が、生きるか死ぬかで戦っているのに、こちらはトルコ風呂で汗を流す余裕ある人人が出てきたのも、この頃であった。街では女ながらに笠置シズ子の「買物ブギ」がヒットして、その時代の景気の良さにハズミを付け加えた。獅子文六の小説「自由学校」が朝日新聞に連載され、「イカレポンチ」とか「とんでもハップン」とかの混血語、和製英語が乱発される様になった。「オー、ミステイク」もこの時代の産物言葉であったのである。

（続）

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ヶ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 784-8517
(312) 944-5444
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務…
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST.CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
◇12月19日 1月10日
◇3月29日 4月26日
◇4月10日 5月8日
◇5月8日 6月5日
◇6月17日 8月26日
§ 6月24日 8月26日
§ 6月26日～7月16日
§ ◇7月2日～8月26日
§ ◇10月1日～10月22日
公認 山田旅行社

JAL Offers Gift King Crab Package

This is the king crab season for Japan Air Lines whose Flight 005 from New York to Tokyo via Anchorage, offers orient-bound passengers from the East Coast a chance to order fresh Alaskan king crab legs as a unique gift for friends and business acquaintances in Japan. The fifth season for JAL continues through next March.

This year the gift package consist of five pounds of choice crab legs (more meat to the pound), cooked, frozen and expertly packed for a price of $25. The crab gifts are guaranteed fresh and come in easy-to-carry packages, loaded at the Anchorage stopover and delivered to passengers with their baggage upon arrival at Haneda Airport in Tokyo. The price includes packaging, handling nd taxes.

Comatose Mother Flown to Japan

TOKYO — Harriet Rosenberg of East Monroe, New York, a 32-year old housewife, who has been in a coma for 11 months, was flown to Japan for a series of shock treatments similar to those which restored an 11-year old girl to consciousness.

Mrs. Rosenberg was accompanied by her husband, Ted, an executive of the Minolta Camera Company's American subsidiary. It is reported Minolta is helping to pay for the trip and treatment.

Painting Turns Out To be Priceless Art

TOKYO — A painting purchased by Dr. Yamamoto, chief ophthalmologist at a Tokyo hospital, for $277 in 1964 at a curio shop has been established as a virtually priceless work of a 19th century artist, Hogai Kano.

Masanobu Hosono, chief researcher for the National Museum, said the painting of three eagles on a fog-shrouded cliff was done by Kano in 1885. Dr. Yamamoto said he had no idea of the picture's value at the time he bought it.

Taketani Passes Bar Examination

Hideo Taketani of Westminster, California, was one of 40 Japanese Americans who successfully passed the summer 1977 general bar examination in the state of California. Of the 7,246 who took the test 3,958 candidates passed.

Taketani, who is a successful Metallurgical engineer with North American Aviation, is the son of Mr. and Mrs. Takeo Taketani of Chicago.

JACL Wins Reversal For Conventioneers

The Japanese American Citizens League's attorney, Perry Berke, was successful in winning a reversal by the Appellate Court of a decision that held the Palmer House not liable for damages in the slaying of one sansei woman and the wounding of another by the hotel robber in 1972. The case will now be tried again.

Two California delegates to the Naitional JACL convention were surprised in thier hotel rooms during the convention. One was stabbed to death and the other had her throat slashed and left for dead. The assailant was never found.

Osaka Youth Choir Presents Concerts

SAN FRANCISCO — The Osaka Boys and Girls Choir of Japan will present a concert at the Dr. William Cobb School (formerly Emerson School) on Jan. 6. After the concert the Osaka students will join the Cobb students in a school lunch.

The Osaka Boys and Girls was founded in 1963 and has had concerts with the American Boys Choir, Japan-Korea Goodwill Mission and several tours in Korea and Taiwan.

Concerts are planned for Disneyland and Honolulu after leaving the San Francisco area.



Koji Takahashi

K. Takahashi Heads First Pacific Bank

Koji Takahashi has been named president of the First Pacific Bank of Chica go, a wholly-owned subsidiary of the Dai-Ichi Kangyo Bank, Japan's largest commercial bank. He succeeds Yoshihiko Uyeda who assumes the post of General Manager of the New York branch of the Dai-Ichi Kangyo.

A graduate of Tohoku University's law department in 1953, Takahashi-joined the Dai-Ichi Bank shortly. He has served as branch manager of the Tanashi Branch, deputy branch manager of the London Branch, deputy general manager of the International Division and deputy general manager of the International Administration Division. He will make his home in Winnetka.

Japanese Grid Fans Cheer 2 U.S. Teams

TOKYO — Some 50,000 sports enthusiasts saw Grambling's quarterback Doug Williams complete four touchdown passes for a total of 38 this season to lead his team to a 35-32 victory over Temple. It was an exhibition game at Korakuen Stadium. The victory game Grambling its 10th victory and one loss for the season.

For Grambling it was the second regular season NCAA football game outside the United States. Last year Grambling routed Morgan State 42-16 at the same Tokyo stadium.

Mari Hori Displays Fabrics on Coast

LOS ANGELES — Mari Hori, young fabric designer from Tokyo held her first U.S. show of her hand painted dress fabrics. The show consists of 15 pieces, hand painted with a Batik method and some by paste. Designs vary, some are dramatic and some are soft and feminine. Materials used include silk, crepe and cotton.

U.S. College Golf Team Defeats Japan

TOKYO — Collegians from the United States won both the team and individual titles in the third U.S. — Japan collegiate golf match.

John Cook of Ohio State University took top individual honors carting scores of 71-71-74—216 in the three-day match.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

WALL'S
FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王茶
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
スナレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT. INC.
139-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET
BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西貞子　野間恵子

POLA COSMETIc
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI
BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ タリの髪型
をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の
上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S
BEAUTY
SALON
ノビービューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S
STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビングスクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14½ 50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S.
ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
IIIIラジオ・TVの
修理と販売IIII
上原敏

MIKE'S
REFRIGERTION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA
PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 11, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2951 (8)

JETRO Plans Series Of Trade Seminars

TOKYO—The semi-governmental Japan External Trade Organization (JETRO) will sponsor a series of seminars on promoting exports to Japan to various parts of the United States between January and March to help ease strained bilateral economic relations arising from Japan's huge trade surplus.

The seminars will be held for U.S. manufacturers and exporters in connection with the U.S. Department of Commerce.

According to JETRO, the seminars were agreed upon in mid-September between Tatsuo Tanaka, then minister of international trade and industry, and Juanita M. Kreps, U.S. secretary of commerce, who visited Japan at that time.

The seminars will be held in 11 cities including San Francisco, Houston, Milwaukee, Cincinnati, Boston, Dallas and Los Angeles. Under the co-sponsorship of the U.S. Chamber of Commerce and Industry, the seminars will explain Japan as an export market. Panel discussions will follow with U.S. markets and exporters.

JETRO hopes to remove misunderstanding about Japan's distribution system and tariffs through the seminars and that many exports inquiries will come from the United States.

Toyota Building Set For Newport Beach

NEWPORT BEACH—Construction has begun on two buildings for Toyota Sales USA and one for Calty Research Inc., Irvine-based general contractors. The buildings will cost a total of $3,2 million and were designed by O'Leary, Terasawa and Takahashi of Beverly Hills. The buildings are expected to be completed in November.

The Los Angeles regional office of Toyota Motor Distributors Inc. will have 12,000 square feet of space with an additional 3,500 square feet for a service training facility. The offices will house 35 employees.

Foreign Firms Buy, Sell Back to Japan

LONDON — Honda Motor Company said some foreign dealers, including Britons and Americans were buying the firm's largest motorcycles and then selling them back to Japanese at a profit.

"In Japan we voluntarily don't sell bikes bigger than 750 cubic centimeters because of heavy public outcry," said a spokesman for Honda UK Ltd., Honda's sales subsidiary in Britain.

Foreign dealers were taking advantage of the situation by buying the big machines and then sending them back to Japan where they are classified as imports not subject to a sales restriction. The 1000 cc Gold Wing sold in Britain for about $3,600, sells for about $5,400 in Japan.

Many Aliens Detected On Fraudulent Charge

WASHINGTON, D.C. — The Immigrantion and Naturalization Services detected 4,594 aliens attempting to gain permanent residence through fraudulent marriage during the last fiscal year. Alien husbands and wives of U.S. citizens can obtain permanent resident status in the U.S. which enables them to live and work in the United States and eventually become citizens.

The law does not limit the number of persons who can become permanent residents in this manner, as it does other immigrants. Thus, marriages of convenience are a favorite play for gaining this desired status.

INS Commissioner Leonel J. Castillo said in the fiscal year ending Sept. 30, the Service received 115,348 applications for permanent residence based upon marriage to a U.S. citizen. The Service questioned the validity of 36,000 and requested the applicants to submit to a personal interview. About 12 per cent of those interviewed (4,594) were denied on the basis of fraud.

Among those, 1,886 were found to have actually engaged in a marriage simply to circumvent the immigration laws, 301 with the assistance of arranger who found a U.S. citizen willing to participate in a marriage for a fee. Others were denied on the basis of fraudulent documents, or were withdrawn after the application was questioned.

In recent months, INS has been attempting to reduce backlogs of persons working for action on applications of behalf of alien relatives, while at the same time exerting extra effort to combat fraud.

Fiscal Year 1976 was the first year INS began keeping statistics on the number of such frauds.

Develop Laser Beam To Reproduce Sound

TOKYO—A record player that uses a laser beam instead of a needle to reproduce sound has been developed by three Japanese electronic manufacturers. Mitsubishi Electronic Corp., Teac Corp. and TDK Electronics Co. announced plans to demonstrate their newest product at the All-Japan Audio Fair which opens at the Harumi Exhibition Hall from Sept 23.

The playee, which works by casting a laser beam onto the surface of a special disc coated with a reflecting chemical, features outstanding high fidelity and is noise-free due to the absence of friction between disc and needle, said a company spokesman.

The disc has recording grooves on one side only and plays for 30 minutes, but the playing time could be quadrupled through technical refinement, they said.

Mayors to Convene In Fukuoka in 1978

SEATTLE — The 15th conference of Japanese and American majors and Chember of Commerce persidents will be held in Fukuoka next summer. The representatives will discuss various problems plaguing major cities of the two countries.

Fukuoka was voted upon at the 14th annual conference of the two groups held in Seattle, Washington.

Inouye & Matsunaga Name Two Delegates

WASHINGTON, D.C. — Senators Daniel K. Inouye and Spark Matsunaga of Hawaii have announced the appointment of two Hawaii delegates to the 16th annual United States Senate Youth Program. The lucky pair are Denise L. Hill and June C. Takase. These two state's high school representatives were named by Charles G. Clark, superintendent of education.

June Takase, 17, of Wahiawa, is student body treasurer at Leilehue high school. She is a member of the National Honor Society. Her other interests include computer science and being invoved in campus activities.

Denise Hill, 17, of Wailuku, attends Kamehameha School where she is director of internal affairs for the Associated Students and is active on the Interschool Exchange, tennis and cone clubs and is a member of the National Honor Society and Deputation Team. She plans to pursue a nursing career.

In addition to the two Hawaii delegates, 100 other high school student body officers, two from each state, will make the trip to Washington, D.C. from Jan. 28 to Feb. 4 for a week of intensive study of the federal government.

Each of these delegates will receive a $1,500 college scholarship, which along with the program, is made possible by a grant from the William Randolph Hearst Foundation. No government funds are used.

Operations of the Senate will be stressed during the week with the students spending time in the offices of their respective senators. Briefings have been arranged with leading members of the cabinet, the Departments of State and Defense and several key House representatives.

Sen. S.I. Hayakawa of California is on the 10-member committee making arrangements for this year's U.S. Senate Youth Program.

Appoint Mrs. Elway To National Group

SEATTL — Mrs. Rita Fujiki Elway has been appointed by President Jimmy Carter to the National Commission on the Observance of International Women's Year. Mrs. Elway, 26, is co-owner of a Seattle public opinion research firm. She replaces March Fung Eu, California's Secretary of State, who has resigned.

Washington is one of the 14 states in the Northwest quadrant for IWY activities. The guadrant tends from Alaska to Missouri. Mrs. Elway is the only Asian American on the Commission.

Student from Japan Wins Lottery Prize

MUNICH — A Japanese student, who claims he does not believe in gambling, was reported to have won 1.5 million marks ($680,000) in a West Germany lottery. The student, whose name was withheld by the organizers for security reasons, is 25 and is attending Munich's Technical University.

The student, who lives in one room in the students's quarters, said a friend persuaded him to buy a ticket for one mark (less than $1) in the hope of winning a color television set. Lottery experts said his chance of winning had been about 14 million to one.

Your Classified Ads

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1023 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apartment $117.50 plus utilities. Call Linda 327-0643, 9 a.m. to 5 p.m.

HELP WANTED

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m.f

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM~10:30 PM
Sunday Noon~9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language:
Beginning Japanese 102: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 5:30-7:10 P.M.
Intermediate Japanese 104: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 7:25-9:05 P.M.
Advanced READING 214: (3 credits)
Thursday evenings: 7:15-8:15 P.M.
Classes begin Thursday, January 12, 1978
Registration: January 9-11, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, Call 269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九五二号 (一)　　一月十三日 (金)

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

今年の世界経済に焦点

外務省、国際情勢見通しまとめる

（東京）外務省は新年に当たり非公式に「一九七八年の国際情勢の見通し」をまとめ、そのの中で国際収支不均衡不況失業、インフレなど経済問題で各国が対処を誤れば、国際緊張が増大することになろうと指摘している。経済問題を重視しているのは、今年も景気回復は緩慢とみられ、先進国間の調整に成果がなかった場合、保護主義の台頭、通商摩擦が更に深刻化すると見ているからだ。その意味で今年を「自由世界の結束が試される年」と位置づけている。主な内容は次の通り。

◎米国―二年目を迎えたカーター政権は、十一月に中間選挙を控え、内外政策面で具体的実績を示すことが求められている。また議会との協調関係の確保が引続き重要課題となる。

◎ソ連―ブレジネフ体制は一応安定を保っていく。最高指導部の老齢化が依然不確定要因だが、当面内外路線に大きな変化は予想されない。

◎中国―内政面では経済建設重視の現実的政策を一層推進し、対外面では対ソ対決の基本路線を維持しつつ、科学技術の導入など西側先進国との関係強化を図るとみられる。

◎アジア―朝鮮半島では、南北対峙の基本的状況に変化はない。韓国の外交面の課題は米韓関係の修復。北朝鮮の金日成体制は、経済困難を抱えつつも一応安定を維持する。

◎中東―先のサダト・エジプト大統領のイスラエル訪問をテコに和平実現への努力は続けられるが、アラブ陣営内の対立は深まる可能性がある。

◎米ソ関係―SALT2、インド洋軍備規制問題では何等かの合意の可能性があるが、軍備の質的向上などの面で競争は続こう。

◎米中関係―関係正常化での大きな進展はないだろうが、実務面での各種交流は増大しよう。

◎中ソ関係―中国は強硬な反ソ姿勢を維持しようが、二国間国家関係ではソ連の反応を見つつ無用な摩擦は避けるとの姿勢を強めることもあり得る。

悪評のカーター旅行

失錯、間抜さ、愚拙さ

年末から年始にかけてのカーター大統領の七ケ国訪問に対する西欧諸国マスコミの反応は冷たかったが、中東平和のモメンタムを築き上げようとする努力を推賞する論説があった。

カーター旅行を最も鋭く批判したのはハンブルグ「モルゲンポスト」主筆コンラッド・エーラーで、カーターを「昨年度最大の政治的失敗」と呼んだ。エーラーはシュミッド首相の社民党に属する議員である。彼はカーターの九日間旅行をこの「失敗の継続に過ぎない」と言った。

米国が欧州で持つ最も信頼する同盟国とされている西独の指導的ジャーナリストが米国の大統領をかくの如く冷酷に批判したのは稀である。

「カーターが手をふれたものは、――それが人権であれ、軍縮協議であれ、世界的経済退潮であれ、ドル価であれ――悉く彼は価値ある陶器を破壊した。」

「カーターの信じ難い失錯と間抜けさ加減と意見発表の拙さは、この次に彼は何をやらかすだろうかと、米国人を疑わしめた」

と書いたのはロンドンの「デイリイ エキスプレス」であった。

ある評論家はカーターがエジプト大統領サダトとヨルダン王フセインに会ったことは、中東平和のチャンスを強めた、と褒めたが、彼の旅程――ポーランドから、イラン、インド、サウデアラビヤ、エジプト、ベルギイ――は政党候補の旅行で、世界的ステーツマンのそれとは思われなかった、と書いた者もあった。

「カーターの旅行はホワイト ハウスの主人は如何に外交政策を取り扱ってはならぬかの典型的見本である。彼はあらゆる場所に同時に在り度いとの誘惑に再び屈し、大錯誤を犯す機会をほとんど見失わなかった」

と西独のリベラル週間誌「デイ ツアイト」は非難した。

論説部員たちはポーランド首都ワルソウにおけるカーターの挨拶の通訳の間違いぶりを攻撃したが、ロンドンの「サンデイ エキスプレス」は質問した。

「如何にして大統領は彼の言葉を完全に愚弄化し、偉大なる米国を腹を抱えて笑わしめる通訳とともにポーランドを訪れたのか。米国には六百万のポーランド系人がいる。その中にポーランド語を話す者はいないのか？」

アムステルダムの日刊紙「フォルクスクラント」はカーター旅行は「無器用さと、もっと重大な失敗で特色づけられていた」と言って次の如く結論した。

「大統領の威厳はカーターが訪問したどの首都においても、実質的結果が作られなかったことで低下した。」世

サウデがサダト支持

選択は他に見当らず

サダトの単独平和外交イニシエチブから受けた衝撃から漸く回復したサウデアラビヤ支配者は、今やサダトの努力に支持を与へつ、ある、との報がある。彼らが、サダトを支持するのは、彼の求める条件での中東平和を欲するのと、これ以外に撰択のないことから来ている。

サダトが他のアラブ国家が承諾する平和同意を獲得し得るとはサウデ指導者は信頼していない。しかしサダトの動きへの反対がサウデアラビヤに生ずる機合があったとすれば、その時は過ぎた。

サダトがエルサレムを訪問したのはサウデ首都リヤド訪問の直後であったが、彼は彼の意図について何も語らなかった。これがサウデ政府の意見を分裂させ、サダトを攻撃することを抑制したが、サダトは戦術的誤りを犯し、サウデを困惑せしめる立場においた、との強い意見が私的に抱かれていた。

この対立でサウデ指導者をサダト支持に傾けさせたのは、彼が他指導者と更送せしめられ、アラブ ラジカリズムが強まり、さてはサウデと米国との関係に緊張が生じる危険であった。彼らがクリスマス当日のサダト―ベギン会見に安心したのは、領上会談結果が積極的であったからではなく、イズラエルと単独平和を結ばない、というサダトの言が誠実であるのが明になったからである。

サウデ外務省高官によると、同政府の承諾し得る平和条件はサダトが求めたものとほとんど同じだからである。イズラエルの占領地帯からの撤退、パレスチナ人の自決権及び各国に散在する二百万人のパレスチナ人がヨルダル西岸に復帰権の原則的承認である。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無
料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

変化する南部の人種関係（三）

バーミングハム事件によせて

その子供を殺された人すらが、誰からも心にかけられず、忘れられて行くのでないか、と思っていた事件が、十四年後に新しいセンセーションとなったのは何故か？こゝに歴史に持つ人間の役割りの意味がある。

ブロウデ・ウェスレイが「われわれは知らなかったが、誰かゞ心にかけ、長い間そのために働いていた」と言った誰かゞ、少くともその一人、がビル・バックスレイ、だった。一九七〇年に彼が州検事となったことが、事情を変化させたのである。

その日――一九六三年九月十五日――アラバマ大学法学部の最後の学年を始めたばかりの二二才のバックスレイは、彼の属したフラターンティで昼食につこうとしていた時に、教会爆発のニュースを食堂にかけ込んで来た学友から聞いた。ニュースを聞いて、「シックに感じた」と彼は後になって語り、「何かをし度いと思ったが、それが何であるかを知らなかった」と言った一九七七年十一月一八日に、陪審員がチャンブリスを有罪と宣告した時に、バックスレイは二二才の時に「何かをし度い」と思った「何か」を成し遂げたのである。

州検事となってバックスレイが最初に取り寄せたのが、爆発事件のファイルであった。しかしFBIは彼に協力するのを拒み、五〇人以上の要員による事件調査報告書を彼に与へなかった。これには理由があり、FBIがアラバマ官憲を信用しなかったのに以外に彼の調査により新証拠を発見したのを推察することができた。

事件に関する物的証拠はほとんど存在しない、と言われていたので、バックスター――が発見した新証拠は新証人でなければならない。ダイナマイトはなくなっており、爆弾の時限設備は爆発と一緒にこなごなに粉砕されている。この二つ以外に物的証拠と言う可きものはどこの事件にもなかったと言っていいからである。したがってこれまで沈黙をまもっていた者が口を開くのを決意したが、共謀者の一人が、バックスレイの厳しい追求に属して、免訴権との取り引きで白状したのでないか、との想像が出て来る。しかしその場合でも、問題は簡単でない。アラバマ法では、被告は共謀者の証言のみでは有罪とされ得ず、彼を有罪とするためには、検事は共謀者の証言を支持する証拠を出さねばならないからである。

裁判で明になったことであるが、バックスレイは事件の共謀者を証人に求めることをせず、主として間接証拠に頼った。教会爆発事件前チャンブリスは自宅に「オーバー・サイズ」のファイアクウッカーと書へ、ハーミングハムの半分を吹っ飛ばすに足る「スタック」を持つ、と自慢し、時限爆弾を作る方法について語り、「日曜日以後は彼ら黒人に人種的に差別してくれと頼むだろう」と言ったと証言した者があり、他の証人は爆発の二、三時間前にチャンブリンスを教会附近で見た、と証言した。

柳橋物語

山本周五郎

声いっぱいの叫びだった。参詣の人たちはなにごとかと寄って来ると、幸太郎は怯（おびえ）えたように泣きだしていた。けれどもおせんには人の群も見えず幸太郎の泣き声も聞えなかった。かたく拳（こぶし）を握り眼をつりあげて、お勘のほうへ、つめ寄りつめ寄り叫びつゞけた。

「言えないの、言えないならあたしが言ってあげるわ、今あんたの口から出たことはみんな嘘よ、根も葉もない嘘っぱちよ、あんたもあんたにそんな話をした人も本当のことはこれっぽっちも知っちゃいない、みんなでたらめよ」

「そんならなぜ」お勘は蒼くなった、「――それが本当ならなぜ独りでいるんだい、どうしてその人のところへ嫁にゆかないんだい」

「あたしは、あたしはそんなこと言っちゃいないわ、そして、そんなことはおばさんの知ったことじゃないの」

「どういうわけでその人はあんたを貰いに来ないの」お勘は平べったい顔をつきだし、眼をぎらぎらさせながら喚（わめ）いた。「――その人は帰って来たんだろ、会って話もしたというじゃないか、それで嫁に貰わないってのはどういうわけさ、おまえさんのほうであいそづかしでもしたってのかい」

「あの人のことはあの人のことよ、あたしは自分のことを言っているんだわ、あたしがちゃんと待っていたことを、この子はあたしの子じゃ……」

おせんの舌はとつぜんそこで停った。幸太郎の悲鳴のような泣き声が耳に突入り、すがりついている幼い手のけんめいな力が彼女をよびさましたかのようだ。とりまいている群衆の眼にきづいた。お勘はますます喚きたてる。自分は何をしているのだろう。なんというばかな恥かしいことを、――おせんはがたがた震えながら、幸太郎を抱いて歩きだした。そこにいる限りの人がおせんを眺め、あざけりと卑しめの言葉をその背に投げた。

「そんな恥知らずないたずら女は町内にいて貰いたくないもんだ」お勘がなおもこうどなっていた、「――そんな者にいられたんじゃこっちの外聞にもかかわるからね、さっさとどこかへ出てってしまえよ」

どんな顔をしていたことだろう、彼女はお勘の前へいって叫んだ。

「いまのはあたしのことを言ったのね、おばさん、あたしのことだわね」

「さぁどうだかね」お勘はちょっと気押されたように後へ身をひいた「――あたしゃ人から聞いたんだからよく知らないよ、おまえさんだかなんだか知らないが、たとえ誰のことにしたってあんまり」

「なにがあんまりなの、どこがあんまりなの、はっきり言ってごらんなさいよ、誰が義理人情を知らないっていうの、誰が男とくっついたの、誰が、誰がよその男の子を生んで自分の子じゃないなんて言ったの、言ってよおばさん、それはどこの誰なの」

健康法

毎年約七十万の米国人の生命を奪っている殺し屋第一号である心臓麻痺を如何に予防するかについて、米国およびシカゴの心臓協会は広くリーフレットを配布して、その予防法を奨励している。

「何故に心臓麻痺の危険を冒すか」、「心臓を守る六つの方法」というパンフレットは単的にこの殺し屋予防法を説いている。

◎コレステロールおよび飽和脂肪酸の摂取量を抑制する。

○コレステロールは卵黄に特に多い。

○飽和脂肪酸は肉および牛乳に多い。

○この二つは血液中コレステロール度を高め、動脈硬化を示し、血圧を高めて心臓麻痺率を増加させる。

◎肥満になりすぎないこと。

○カロリーに注意して過食を慎しむ。

◎高血圧をコントロールすること。

○しばしば血圧検査をして、高ければ適当な医療を受ける。

◎禁煙すること。

○喫煙者は非喫煙者と比較して五〇％から二〇％死亡率が高い。

◎運動すること。

○運動をしない人は運動をする人よりハートアッタックの率が高いから、医者に適当の運動法をたずねて規則的に運動する。

以上の六カ条の注意があるが、その第一条には詳細に食品についての説明がある。

その他教会

真正仮成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　井本デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

キリスト教会

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターズ教会チャペル内
日曜礼拝午前１１時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前１１時
日、中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 823-4135

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　誠
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲアハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の設資
自動車購入等の場合、こく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3881

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎　久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-[illegible]24

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田治太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日系人会主催新年宴会
並に小泉精一氏叙勲祝賀会
堂の出席者でにぎ合う

新年恒例のシカゴ日系人会主催の新年宴会は、本年は昨秋叙勲の栄に浴された小泉精一氏の祝賀会を兼ねて、去る一月八日（日）午後四時より中華人街中西大餐館において行われた。当夜は厳寒零度前後の寒夜であったが出席者も多く、百五十余名の人で賑合った。定刻前より小泉氏夫妻は会場入口に立って、参会者の賀辞に答えた定刻四時、まず菅野幹事の開会の挨拶によって次の如きプログラムで行われた。

◎祝賀会プログラム
司会者（日英両語）　山田　寛
祝辞　日系人会々長　内本　忠
同　市協支部長　富広　チエ
同　定住者会々長　木村リリアン
同　日本商工議会頭　加藤　成康
同　総領事　角谷　清
謝辞　小泉　精一
食前祈祷　大山義松
乾杯　杉本幸八郎
司会者山田氏、加藤日本商工議会頭ならびに角谷総領事の挨拶はいづれも、現下日米間の貿易のアンバランスは、故国日本在住の日本人のみならず在米同胞人にとっても重大な問題であり、戦後永年にわたって友交関係にあった日米親善友交関係も、日米貿易のアンバランスによって問題が生じつつある。もちろん相方の言い分はあるが、相互共、お互いの立場を理解し合うことが問題解決に重要である。それには永年米国にあり、英語を充分理解する地元日系人諸氏が土地の白人社会と交際を密にし、日本の立場を米人社会に理解してもらうことが必要であるということを痛切に感ずると語り、在住日系人一、二世に対する期待を語るものであった。最後に乾杯の音頭をとった杉本シカゴ新報氏は、角谷総領事の挨拶に和して、今年は午の年に当るので馬の如く総明で皆さんにとって前進跳躍発展の年であることを祈って乾杯した。

かくて第一式を終り菅野武雄幹事によって来賓の紹介があり、第二式司会は杉本勇氏の予定であったが、同氏があいにく風邪により欠席のため、菅野氏が代理司会の任を勤めた那須佑子先生門下のバイオリン数番、横田きみ夫人の独唱、前田躾師範の詩吟、大山義松先生の小泉精一氏叙勲祝賀の自作吟詠があり最後に司友会門下生の踊り子数十名の見事な踊りで幕を閉じた。

農務次官を
全国委員長に

辞任した――させられたとの噂もある――前メイン州知事ケン・カーチスの後任に、カーター大統領は農務次官ジョン・ホワイトを民主党全国委員長に推薦した。

テキサス出身で、元委員長ロバート・ストラウス（現通商大使）の友人であり、一九七二年選挙でマッカバンを支持したごく少数のテキサス人の一人。

民主党は現在二五〇万ドルの借金があり、ホワイト・ハウスを占め議会で圧倒的多数を持つに拘らず寄附金は共和党の半額も集らず、党本部職員の給料支払いに頭を痛めた、とカーチスは辞任に当って言った。

尋ね人
和田輝子様
連絡を乞う
トロント（四一六）四九四―五〇一八
三浦篤

召天ご通知と会葬お礼

岩手県盛岡市出身
母工藤八重（八六才）
かねて郊外グロスポイント・ナーシングホームに静養中のところ一月五日午前五時召天いたしました。一月八日（日）スカンロン葬儀社に於て葬儀執行の節は厳寒にも拘ず多数御出席、種々御配慮を戴き深く感謝し、こゝに紙上をもって御礼申し上げます。
一月九日
喪主長男　工藤　茂
妻　テテリイ
次男　工藤　真純
長女　山下　敬子
女婿　山下　良雄
レーキサイド日本人基督教会

広島県人会主催
ラスベガス
観光団員募集

広島県人会主催のラスベガス観光団は既報の如く、いよいよ二月二十日（月）出発する。四泊五日の旅である。すでにほとんど満員となっているが、未だ数名の空席があるので、県人と限らずどなたでも歓迎しているので、希望者は至急申込みを願っている。会員は百九十九ドル。

本紙第三面広告参照

要求欄

若い女性で日本語に堪能なウエイトレス
松や　さんご　食堂
（電）一四八―二六七七

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗
バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話三六四―四〇九六

シカゴ広島県人会主催
ラスベガス観光団員募集

当広島県人会主催のラスベガス観光団は愈々来る二月二十日（月）に出発いたします。殆ど満員となっていますが、未だ数名の空席がありますので至急参加者を求めております。
日程は二月廿日（月）出発、四泊五日の旅です。
団費は一人一九九ドルであります。
参加者は広島県人と限らず、どなたでも歓迎しております。御希望の方は至急左に御申込み下さい。
内本忠会長　二七五―六六六〇
杉本勇幹事　九四三―〇四六三
主催　広島県人会

シカゴ日系人信用組合
同ホテル、アパート組合
合同新年宴会

小泉精一氏叙勲祝賀をかねて

前記両組合の合同新年宴会は両組合創立以来の役員として尽力された小泉精一氏の叙勲祝賀会をかね左記により開催いたします
両組合の会員並びに関係者諸氏は何卒努めて家族友人誘い合せて御参加賜り度く御願い申し上げます
日時　一月廿八日（土）午後五時半
場所　チャイナドール・レストラン
北ブロードウェイ六三一〇
会費　一人十ドル均一
申込みは成る可く早目に左記へ御連絡下さい
申込所　山田寛事務所
電話　WH四―二七三〇
尚を　信用組合の会員に対しては当日御希望の方には配当金をお手わたし致します

シカゴ日系人信用組合
同　ホテル・アパート組合

◎一般オフィス仕事
日本語を読み理解する人。タイプ一分間に三五―四五語、数字の才能必要、給料オープン、完全ベネフィット、ガールの多いオフィス。フーバー氏に照会、電話九六七―六二六二、午後六時後は六九二―七九五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

五カ年経験のあるテープレコーダ　テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇（ジョー）

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六八

求む週末のバスボーイ
男女を問はず学生でも可。時間午後五時より十時（福井まで）
ニュージャパン
電話七八七―四二四八
西デビジョン街四五

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエートレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米



jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

開店時間（特別）
日曜-正午～5時PM

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週　日　9:30AM～6:30PM
土　曜　9:30AM～7:PM
日　曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　島中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少に
かゝわらず配達いたします

川柳寸評（一九七六年―一九七七年）

「シカゴ吟社月報」は長い歴史（六十四号）を持つ川柳誌で、新井泉太郎氏と野尻南海氏の指導のもとに発刊されている。在米の日系人でなければ歌えないユニークな川柳、日英両語を駆使した川柳、日米のテーマを持つ川柳、二つの文化と言葉に生きる人間の誇りと悩みとユーモアにみちた川柳を一九七六年の八月号から一九七七年の七月号にかけて発表された川柳の中からすぐれたもの、面白いものを選んでリビューしてみたい。川柳のエッセンスは何と言っても諷刺であり、ユーモアであり、ずばりと人間の生態をつき、社会と政治、それに宗教や教育の偽善と矛盾をえぐり出すという人生の批判を含む川柳が私の定義する名句である。

シカゴ川柳詩人の活躍は「シカゴ新報」の藤井寮一氏の支持をえて新聞の方にも発表する機会にめぐまれ、目ざましいものがある。益々名句、妙句を発表され、日米民族（フォーク）文化の豊かさを誇って頂きたい。

一、オリンピック君が代矢張り目がにじむ（一雄）
日本人としての本能に目ざめる一瞬をとらえている。

二、孫抱けばニコニコ顔の好々爺（王園）
孫ばかぶりを見事に表現している句。

三、宰相も孫の機嫌に左右され（祐敬）
偉い首相も孫には勝てぬ人間らしさ

四、犯罪に後悔もせずピストル屋（原田早苗）
死の商人の行動を皮肉ったもの。金の奴隷。

五、連休の取り残された老二人（山中一雄）
楽しかるべき連休にみる老人の淋しさが切に感じられる名句。

六、心底で詫びつゝ云えぬ男意地（茂子）
意地っぱりのジレンマを描いた句。

七、どん底の鏡が写す真の友（一雄）
どん底にあって本当の友を発見する人生

八、買うよりも高い魚を釣り損ね（山中一雄）
大公望のなやみ切なり。

九、孫の数かぞえて楽し老夫婦（岡山如風）
孫には目のない老夫婦の幸福がみえてほほえましい句。

一〇、知らぬ間に昔語となって更け（野尻南海）
二人よれば楽しい昔話で時のたつのを忘れた夜を歌った名句。

一一、税金を下げると約し票集め（新井久子）
政治屋に対する諷刺がピリッときいている句。

一二、背伸びした私に笑う孫子等よ（斎藤蘭子）
はゝえましい孫とグランマーのシーンが目にみえる。

一三、法律を矢鱈に作り防犯罪（新井泉太郎）
政治家のなやみ。法律を作っても人間をつくらぬ政治に対する諷刺。すぐれた川柳のエッセンスをもつ名句。

一四、退屈もしてみたくなる子沢山（王園）
退屈とはぜいたくなりと子沢山

一五、美しい瀬戸内海は語り草（祐敬）
ポリューションで変った瀬戸の海を過去で語らねばならぬ今日。

一六、コーヒーの値段に触れて朝の卓（野尻南海）
当世批判は朝食卓からはじまる。

一七、この指環一つで「おい」と名が変り（中西安津子）
結婚して急に威張り出す亭主かな。名句の一つ

一八、肩にせし孫に余生をみまもられ（須美）
人生の喜びと悲しみをこめた川柳。

一九、停年の肩に容赦のない加税（足利祐敬）
法律の矛盾をついた名句。

二〇、聖書とは別に宗派で血を流し（山中一雄）
神の名において殺しあう人間の偽善を批判した名句。川柳の伝統的な諷刺は人生の批判がなければならない。

二一、亡き父のお国訛りを聞く故郷（祐敬）
ノスタルジャはお国訛りから――本能的に結びつく故郷の思い出は父の思い出から。

二二、サングラス見ぬふりをして男見る（岡山如風）
女には眼もない男のサングラス。

二三、「つんどく」と知りつゝ又も本を買い（祐敬）
本を買うことは一つの執念でそれをよく描いている。

二四、経続めば我も忘れてたゞ仏（暁明）
仏教の醍醐味を知る川柳人の名句。

二五、無口でも父はやっぱりこわい人（足利久子）
地震、雷、火事、おやじ。

二六、うっかりとサインしてコートに呼び出され（暁明）
お人好しの悲哀を描いた川柳。

（一九七七年十月）

関東地方に初雪
東京は九年ぶりの大雪

〔東京〕関東地方は二日夜からみぞれが雪にかわり、三日午前まで東京を中心として埼玉、栃木、神奈川などに新年早々の初雪が降った。東京では三日午前九時現在二十一センチを記録し、四四年三月十二日の三十センチ以来のドカ雪となった。このため羽田空港は二日夜から離着が不可能となり、国内便八便が名古屋、大阪に緊急着陸し三日午前中は除雪作業のため国内線八〇便、国際線一五便が欠航となり空の足が乱れた。また新幹線、首都圏の国鉄も徐行運転や運休などでダイヤに大幅な遅れが出た。

気象庁によると、この雪は関東地方の南海上にある低気圧の影響で、北から冷い空気が流れ込んだため、東京の初雪は平年より二日おそいが昨年より一週間早い。

高野山仏教会 初大師講

シカゴ高野山仏教会では来る十五日（日）午後一時半より今年初めての大師講を厳修し、法要後各信徒間の親睦を計る新年宴会を開催することになっているので、多数信徒の参詣を希望している。

宴会費は七ドルで、寺務所迄連絡されたしとのこと

電話 二七一―四六三七

核戦争となれば

六月に完成されて連邦機関政策レビュの基礎となった研究が、漸くカーター大統領に提出されたが、カーターの戦術決定に影響を与へるものと信じられている。

これによると、米ソ両国とも核戦争では勝利者であり得ることはできず欧州人は極東における通常戦争では、米国が勝つのは困難である。

全面的米ソ核戦争で米国は少くとも一億四千万、ソ連は一億一三〇〇万の人命を失い、経済の四分の三が破壊されるだろうとの推定は過去の政策報告書と異っていない。

欧州における通常戦争では現在の北大西洋条約機構がソ連の攻撃を阻止し得るチャンスは少い報告書は書き、北鮮は韓国首都ソウルを容易に占領し得ると書いていたが対策は進言していない。極東における通常戦争の場合は、ソ連海軍は日本の経済補給線をカットすることができる

広島県人会 新年親睦会ご案内

本年度の総会をかねて新年宴会を左の如く催します。同郷の士が集り、新年を寿き、健康を祝福し、郷土の想い出を語り合い、又喉自慢を聴いて楽しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本県出身者並びに各県出身者、各縁故者各位は何とぞご家族、友人お誘い合せの上賑々しくご来会を希望しております。余興として司友会若柳師匠門下の日本舞踊があります。なお膳部の都合により申込みは前々日までに次の何れかえご連絡下さい。

内本忠氏 (電) 二七五―六六六〇
杉本勇氏 (電) 九四三―〇四六三

▽一月二十一日（土）午後六時
▽シカゴ中西部仏教会社交室
▽会費 男子八ドル、婦人七ドル

シカゴ広島県人会

県出身者並びに縁故者各位

福島県人会 並に関東、東北北海道連合 新年宴会ご案内

シカゴで最も新しい連合県人会で会員も少いのですが年に一度の顔合せの意味で、会員、非会員を問わず、お子様、友人、お誘い合せの上、是非ご来会下さいますようお待ちしております。

日時 二月五日（日）午後五時
場所 ユリ子チャン レストラント 北クラーク街五四四九
会費 男子八ドル、婦人七ドル
福引きの用意もございます

お申込みは膳部の都合がありますので、なるべく早目にお願い申し上ます

申込先
須田利雄……二九九―四五〇五
服部フランク……二七五―六四四六
菅野武雄……九四四―五四四四

主催 シカゴ福島県人会
主催 北海道、関東々北連合会

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am～10pm am
金・土曜 11.30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
水曜日休業

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木.金 土.日 正午より
月.火 午後4時 水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚
てんぷら すきやき 日本料理
松や
MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour: （年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

割烹料理
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

FINALLY EAST OF TOKYO
はな
Hana Sakura
Reservations suggested
日本料理
高級
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

インド国民会議党分裂
ガンデイ復帰をめぐり

野党の位置に転落したインドの国民会議党は前首相インデラ・ガンデイ支持者と、彼女の政界復帰意図をあくまで阻止せんとする者とに指導部は分烈した。

分烈は数カ月にわたる内部的紛争後に、二〇人から構成される執行委から七人が辞任し対立党大会の準備をし始めたことで来た。ガンデイは国民会議党首復帰を企て、強力な反対に面して数週間前に執行委を辞し、平党員として党と国家のため奉仕する、と言った。

彼女の支持者が行をともにするのを決したことは、九〇年の歴史を持っ同党が一九六九年以来の危機に面して来たのを意味する。その時も首相であったガンデイは大多数の党員を引き連れて党を脱退した。彼女が同じ戦術を操り返へそうとしているのは明であり、彼女がこれに成功するか否かは、彼女の支持者が計画する大会にどれだけの指導者が参加するかによって判断される。

党指導者はメンバーが対立大会に出席しないのを正式に訴へ、党を個人又は分派の玩具とさせるな、と言った。

「ガンデイ夫人の党指導権への再主張とこれを捕へられた団体と化せんとすることで党に政治的デッドロックの生じたのを遺憾とする」と党首ブラマナンダ・レッデイと国会指導者Y・B・シヤバンは言い、ガンデイ派の開く大会は「統一と力のため」と称するが、これはカモフラージに過ぎず、個人と分派的目的のため党を分裂させる企てゞある、と言った。

レッデイはガンデイ政府の内相であり、シヤバンは外相であり、三月選挙敗北前は彼女の政府で最も著名な党幹部であったが、数カ月前にガンデイが復帰を企て始めて以来彼女への反対を日毎に強めている。ガンデイ派の大会は「党の重大危機及びデザイ首相の人民党政府の行動又は行動の欠乏によって生じた国家の危機を討議するため」開かれる、とうたった。

「われわれは真の国民会議党である。彼らは国民会議党ではない。国民の支持を持つ者が、誰でも真の会議党である」

とガンデイ派のデブラジ・ウルスは言った。インド南部三州で近く選挙があるが、ガンデイはこの三州で広い州民の支持を持っているので、その選挙運動に彼女をアクチブに巻き込ませることで、真の国民会議党はどのグループであるかを、ガンデイ派は証明しようとしている。

ガンデイは今年六〇才。父ヤワハウル・ガンデイが指導した国民会議党と幼少時代から密接な関係を持ち、真に国民的支持を持つ唯一の指導者である。

七人は、ウルスのガンデイ支持活動を「気まゝな活動」として党張動停止を、レッデイから命じられたのに対する抗議であるとした。

生かされている幸せ
久保瀬暁明

「光陰矢の如し」又は「月日は流れる水の如し」と言われるが本当に早いものだ。シカゴに来て三十四回目の正月である。私の人生の半分がこのシカゴで過ぎたのである。因縁の不可思議なる事を思わざるを得ない。よく考えて見ると、生かされて来た尊い事を思う。

誰も一人で生きておるものはない。お互いに生かし生かされておるのである。皆のお蔭で総べてのものが運ばれ、皆の御恩の中に生かされているのである。本当に「お蔭様」という事をしみじみ感ずることである。正月を迎えると今年こそはと心構えする事であるが、生かされておる事を考えると今年こそはと別に考える必要もない。毎日毎日を本当に生ききる事よりはかはない。けれども正月が来ると矢張り心を新しくしてよりよく生きたいと思う。生きるという事は御飯を食べてこの身体が生きておるという事ではない。生命を生きるという事で、内なる生命が実現される事である。自分の本当にしたい事が実現されて行く事である。身体よりも大事な生命が実現される事である。他人のおせっかいなどをする事をやめて本当の自分に生きる事に努力せねばならぬ。本当に生きる所に本当の喜びがある。今日生きておる事を喜べる人は誠に幸せな人である。生きているという事は生かされておる事であると本当に分る人はもっと幸せであると思う。

静かに考えて見ると皆一人々々幸せなのである。毎日御飯をおいしく頂く事ができる。毎晩よく眠る事ができる。毎日、耳、目、手足を使って何でもする事ができる。そんな幸せな事が他にあるであろうか。幸せは外から来るものではなく、自分自らが感じとる幸せである。清沢先生は「汝、何の不足がある汝の必要なものはみな与えられてあるではないか。」と。全くその通りである。よく考えて見ると誠に生きる事の資格のない者が生きておると言う事は全く生かされておるのである。お蔭様と感謝するほかはない。正月を迎えて生かされておる事の幸せを有難さを思う

円のデノミ 今年中

東京朝日新聞の報ずるところによると、政府は、円のデノミネーション（通貨の呼称単位の変更）を、できるだけ早期に実施する方向で、具体的方法、時期などの検討に入った。今年中にも宣言の公算が大きい。

政府がデノミ実施に傾いてきたのは、石油ショック（一九七三年）を経て中長期的に安定成長に移行せざるを得ない日本経剤にとって、戦後から高度成長期にかけてとは違う心理的基盤が必要になってきた、とみているため。デノミは単なる通貨単位の呼び替えにすぎないが、一万円を百分の一の百円とすることで、国民は何となく安定期に入った実感をつかみ、国際的にも、例えば一ドル―二円四十銭となれば西独マルク、英ポンドなどと同じく対ドル・一ケタの横並びの感じが生れる。

新予算局長 マッキンタイヤ

カーター大統領は紛争裡に辞任したバート・ランスの後任に、ジェムス・マッキンタイヤを行政管理予算局長に任命するのを発表した。

マッキンタイヤは三九才。ランスの下で予算局の実際活動を指導していて、ランスが辞するや同局長代行をしていた。任命は議会の認証を必要とする。

カーターはマッキンタイヤを「あらゆる点でプロフェッショナルな男」と呼び「この余り有難くない仕事」を引き受けるのを承諾した、と言った。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID
SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Blelmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST.
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM～11PM
…Sunbay dose…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
午後五時～十時
土曜日 午後五時～十一時
日曜日 午後五時半～十時
月曜休業
寿司
御料理
亀八

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

SATSUKI
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目に
ご注文お願い申上げます
開店 午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW
RESTAURANT
ORDERS
TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧楼

CANTONESE
CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and
AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

PUSAN
HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

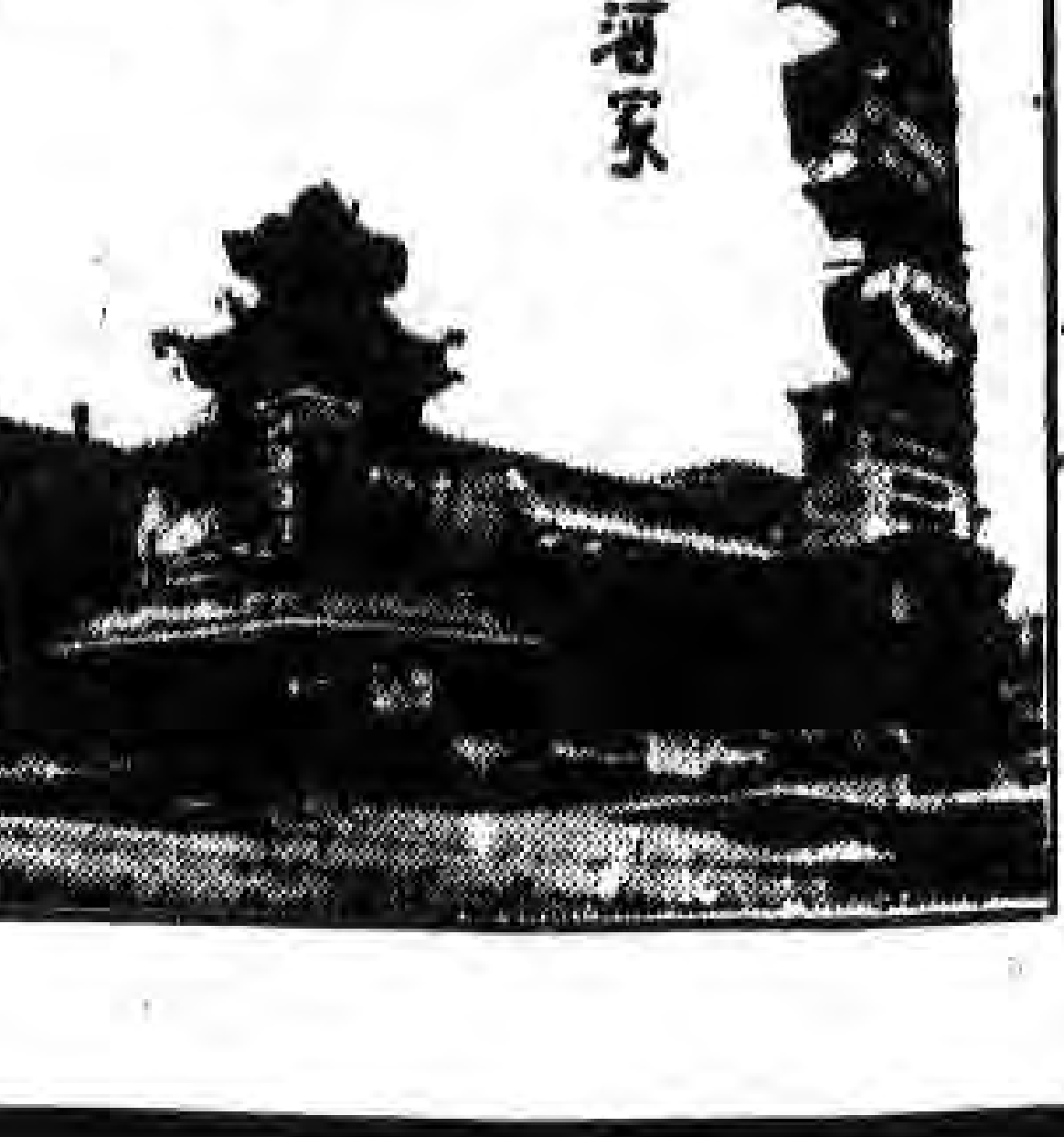
ICHIBAN
OF
NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開 店 時 間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American
Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時～午後九時半
金土—午前十一時半～午後十時
月曜休業



CHINATOWN
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 87
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



限りなく戦中派に近いブルース

上原将孝

この後、数年して、神武景気を迎える事になり、続いて、昭和元禄という言葉が造り出される程、大平安逸、奢侈遊惰な元禄時代の再来と騒がれる時代が訪れる事になるのだがその前兆としての、一つの過渡期としての短かい期間が、冒頭に引用した、プレスリーに代表される、若者の文化の芽生えの時代であったという訳である。

○　○　○

最初に、プレスリーの「ハートブレイクホテル」が昭和三十一年に日本に上陸したと述べたが、この頃は、日本でも、太陽の季節の「ショウジ・ブレイク」の若者文化が最盛を極めつゝあった頃であって、太陽族人種が、プレスリーのエレキに負けず劣らずに頑張っていたのである。プレスリーの輸入ものリーゼントスタイルに対し、日本製慎太郎刈りが流行し始めていたのである。こうした若者に負けてなるものかと、老人で一肌脱いだのが、「鍵の谷崎潤一郎であった事も付け加えておかねばなるまい。そして、太陽族に対し、「戦中派」という分類同語が造られたのも、この時代であったことも。

○　○　○

この様に世相の流れを考えてくると、その後に現われた「昭和元禄」などの言葉の響きから神武景気以後は「文」の時代であったと見る事も出来る。「三島」があり「川端」が出てノーベル賞に至るのだからだが、筆者は、最初の「土農工商」のアイデアをこゝで完成させたいので、やはり「商」を持ち出したい。「泣く児もエレキも黙る」綜合商社の出現である。土地の買占め、米、大豆の買占めに始まり、最近の一ドル二百四十円という円高に至る迄、商社の仕事のそのめざましさは、尊敬に価する。海外の商社支店の集める情報量は政府のそれを遥るかに凌駕すると云われるのである。ドル稼ぎの主役はやっぱり、「商」の役割であったといっても過言ではないであろう。

はてさて、この「商」がやっと出た所で本稿の役割も終りにしたいのであるが、「戦中派」の一人が考えた事の主点は、士農工商と今更皆級づけるまでもなく、歴史はすべての人々によって動かされてきたのではないかという点であり、誰が本当の英雄であったかを論ずる間にも、その英雄以外の他の人々によって、歴史が着実に造られつつあるのではないかという事である。ちなみに、プレスリーの出現した昭和三十一年の国際舞台を調べてみてもスエズと中東動乱、ハンガリー暴動にソ連武力介入、西ドイツ徴兵法可決などがあった。

テレビ局が一週間も一人の英雄の追悼番組を放映している間に、何か大事なことが、他に起っていたのではないかという気がしてならなかったというのが実感であったし、結局トップ・ニュースは、ニュース屋さんが考えれば良いのであって、我々には、トップ・ニュースは存在しなかったと言う方が現実に即しているのでなかろうか。

完

銀座歩行者天国

須田利雄

案内役の甥は、三越デパートのパーキング場に自動車を乗り入れた。いつの間にか、銀座に来ていたのだった。この三越所属のパーキング場は、ビルヂング全体がパーキング場になっている。もう自動車が多数パークしていて、場所を見つけるために、三階までドライヴし乍ら登っていかなければならなかった。お客さんには、二時間まで無料奉仕なのだそうだ。

私たちは、ドアーを通り抜けてデパートの商品売場に入った。大変な人出だった。あらゆる種類の商品が、華やかに並べられていた。高級品部は高級品独特のがやがやきで辺りが明るくなっていた。四十前に来た時の三越は、その時代の最も近代的なデパートだったが今の三越も、経済大国となった日本の最も近代的で、流行の先端をゆくデパートになっている。

デパートの中を歩いていると、その隈々から、大手をひろげて、お客さんたちを歓迎している構えと、未来へつながる計画を感じ取ることができた。日本の繁栄の縮図と言ってもよかった。

日本人ばかりの中にいるので、いつものように、背伸びせずにいられないような気分にならなくてもよかった。

そういう事から、私は和やかな心持になることができた。

幾つかの買物をしてから、私達は街に出た。こゝはいわゆる銀座四丁目だった。三越はこの十字街の街角を大きく占めていた。その向う側は和光、もう一つの街角には三愛があった。

はるか向うまで続いているビルヂングの、その高い所まで、色とりどりの日本語や英語の看板、宣伝用バンナー、装飾用ライトなどが重なり合うように、とり付けられてあった。丁度デパートの内部のように華やかだった。「どうも、お祭りに来ているみたいだなあ」ど私は思った。これなども、日本の都会の性格だと言うことができるようだった。

私はもう一度、市街を眺めた。すると驚いたことに、見渡す限りの市街は、人々の群で一っぱいになっていたのである。舗装路ばかりでなく、何所からともなく溢れだして来たような数えきれぬ程の人々が、自動車が走っている筈の街上を、自由自在に歩いているのだった。自動車は一台も見当らなかった。

若い男女、学生、子供づれの家族などの、その多くは若い人達で老人や日本着の人はいないようだった。それらの人々は、散歩に来ているというように楽しそうに歩いていた。いや、本当に散歩しているのだった。三越の入口に近い所にあるマクドナルド、ハンバーガー店は、若い人達で混雑していた。

何所を見ても、皆、まぎれもない日本人ばかりだった。

それは、日本人種であるために差別されたり、ジャップと罵られたり、殴られたりしたことのない日本人ばかりだった。

私たちも舗装路から離れて、自転車道路の群衆の中に混り、散歩する気分になって歩いた。丁度、草原のない公園を歩いているようだった。

「今日は土曜日でしょう。だから、午后三時から午后六時まで、自動車通交を禁止して、街上全体を人々に解放しているんですよ。」と、甥が説明した。

「銀座、歩行者天国と言っているんです」と、甥の妻君がつけ加えてくれた。

日曜日は正午から午后六時まで、歩行者天国になるのだという。連れだって歩いていた妻は、かゞやくように、ほゝえんでいた。その妻にほゝえみで答えながら、私はまた、周囲を歩いている人々へ目を移した。

日本という、一種類の民族だけで出来ている国に生れ、その歴史のながれの中で生活している日本人なのだが、その一人々々の表情には、こだわりのない自然なものが漂っていた。そのために、どの日本人も美しく見えた。

私は、アメリカに帰ったら、東京の銀座、歩行者天国を歩いたと子供たちに話してきかせようと思った。

日本に来た浦島太郎が、銀座歩行者天国を歩いた話なのだから、面白い物語になるのにちがいなかった。

完

ホット　ニュース！

パン　アムで日本へ安く行こう。*

四海チャーター機

東京　$259
大阪　$279
沖縄　$339

*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号
カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。

SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前　Phone
Address 住所
City　State　Zip

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 784-8517
(312) 944-5444
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◇訪日観光予定日◇
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Japan to Present Jet to Bangladesh

TOKYO — The Japanese government has decided to give the government of Bangladesh a jet plane worth $6 million in gratitude for the help it provided in resolving the Japanese Red Army hijacking last October.

It cost the government $6 million to get the hostages and the jet liner back from the Red Army after a Bangladesh army officer served as a negotiator between the hijackers and Japanese officials.

Takashi Hayakawa, a Liberal-Democratic Party member of the House of Representatives, was told by the Government of Banbladesh that they needed a plane. Hatakawa was visiting that country as a special envoy of the Japanese government. He proposed that Japan give them the plane, a second-hand Boeing 707, to promote friendly relations between the two countries and as a gesture of gratitude.

Sen. Hayakawa Visit To Japan Scheduled

SAN FRANCISCO — Sen. S.I. Hawakawa (R., Calif.) is killing two birds with one stone. He is a member of trade mission on a fact-finding examination of trade relations between the United States and Japan. While in Japan he will visit his 93-year old mother who lives in Yamanishi City near Tokyo.

The senator said, "U.S. businessmen might benefit by copying the Japanese trading companies. "One reason Japan has been so successful is that the manufacturers specializes in producing products and trading companies do the selling abroad. It's time we borrowed that idea."

Wakamatsu to Study Nisei Eating Habits

SAN FRANCISCO — Yukio Wakamatsu of Midoriku, Yokohama s in California to study the eating habits of Japanese Americans. He said he hoped to learn one aspect of the Japanese American subculture and how the eating habits of issei were handed down.

Wakamatsu is a research student under Prof. Jiro Suzuki of the sociology and anthropology departments of Tokyo Metropolitan University. He is also working for a publishing company, Iwanami Publishers, and is on the editorial staff of "Kagaku," a scientific monthly.

Japan-U.S. College Baseball Games Set

LOS ANGELES — The sixth annual Japan-U.S. college baseball championship series have scheduled two games on July 2 and 3 at the University of Southern California's Dedeaux Field.

The series, sponsored by the Los Angeles Junior Chamber of Commerce, have scheduled games in Omaha, NE July 5, 6 and 7 and then finish the series of Dodger Stadium on July 9 following the Los Angeles Dodger, San Diego Padre game.

Makoto Ohta, head coach at Komazawa University, will be assisted by Kumio Gomyo of Hosei University. Six of the Japanese played in the previous series.

Brigham Young Wins Grid Games Handily

TOKYO — Brigham Young University Cougars walloped the Kanto College All-Stars in an American football game held at the National Stadium. The final score was 61-13. The American team ranked 14th in college standings. Only 15,000 saw the game. This was a contrast to the 50,000 who watched Gramling State edge out Temple University 35-32 at the Korakuen Stadium earlier.

In their second game BYU defeated Western Japan All-Stars 71-0 in a lop-sided game played at Mizuno Stadium in Nagoya.

Researcher Selected For San Mateo Area

SAN MATEO — The San Mateo JACL chapter announced the hiring of Richard Nakanishi as Japanese Historical Researcher for San Mateo County to be funded through CETA for a one-year period. Assisting him will be Mrs. Shizu Tabata, also funded by CETA.

"We were most fortunate in obtaining the services of these two who will be researching and writing a comprehensive report on the Japanese in the San Mateo area", said a spokesman for the chapter. All persons who have photos or pertinent facts are asked to contact the San Mateo JACL office, 502 2nd Ave.

UCLA's Professor Designs Garden

DENVER — The long-promised Japanese garden for the Denver Botanic Gardens, will be designed by Koichi Kawana, professor of environmental design at UCLA. It is reported that Kawana designed the Japanese gardens at Glendale, California, Chicago and the Seiwa-en Garden in St. Louis.

The final segment of a $1.5 million fund-raising drive for the garden was started in November. At that time it was announced that $250,000 of the total amount was being allocated for a Japanese garden in the northwest corner.

Japanese Children Taller, Say Survey

TOKYO — Although Japanese children are taller than they were 20 years ago, they are now more susceptible to diseases, according to a government survey.

A study of more than 3 million school children revealed that the average 14 year old boy is now 5 ft. 3 in. tall, 4 inches taller than the national average of 20 years ago.

The Education Ministry survey added that school children were more susceptible to diseases and tooth decay. They were also more likely to be nearsighted and overweight.

Japanese Business Glossary

Teinen (Tey-nen) — Permanent or lifetime system as the Japanese employment is usually defined is not correct in the strict sense of the word. The employment terminates at the age of 55 or thereabouts. It is a forced retirement.

The employee receives a lump sum retirement allowance, and with the government pension program, he can live comfortably for the rest of his life. It used to be so until some years ago. Inflation, low growth economy and extended life expectancy are changing the situation. It has now become a serious social concern to provide jobs to the retired in a society where the unemployment within the younger work force is already a major problem.

Government agencies have placement agencies especially for those who need to earn some income after retirement, but they are not very successful.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘

WALL'S
FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王抹
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
スナレオ $9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
199-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

SILUET
BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西貞子　野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI
BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ・タリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S
BEAUTY
SALON

ノビービュティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S
STNDARD SERVICE
Amoco
Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビングスクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S.
ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原　利行

MIKE'S
REFRIGERTION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA
PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 13, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2952 (8)

Noriko's New Casual Look in Spring Show

Spring and summer by Noriko, Chicago's own designer are featured in an article by Genevieve Buck in the Chicago Tribune recently. She presented her first rainwear collection, made of nylon cloth used for spinaker sails.

Miss Buck writes, "In her day and evening wear, she uses prints for the first time, ditto for lace, gaury woven cottons, solid wool challis and silk pongee. She doesn't show one design in mat or wool jersey, fabrics that have been her signature for the past eight years.

"Noriko, the tiny Japanese-born designer, has been turning out sophisticated, elegant and clingy jerseys and more recently silk crepe de shines, since she started her career here. Her fashions have always been body conscious with a dress-up aura, whether for daytime or evening wear.

"Noriko's new casual look for day time includes big tent dresses in natural or black gauze detailed with inserts of faegoting, blousons and tunics, skirts and pants that blouse at the ankles in gauze and crinkled cotton.

"Noriko's first silk prints are all-over florals or gentle abstracts, generally on dark backgrounds and appear in tunics, tops and skirts that hint at a peasant influence through flounced hemlines."

There are no pants in her collection of solid sheer wool crepe, wool challis, silk crepe de chine clothes for late day and evening wear. For these she's strong on flowing dresses, skirts and easy tops sashed at the waist — and layering, sometimes putting a tunic over two skirts or showing a dress with two sheer silk identical jackets in different colors.

She favors the most delicate tones, pale peach, mauve, ivory or taupe, punctuated now and then with a sassy vibrant red or a sophisticated black.

Deaf "Hear" Voices Thru New "Vocoder"

SAPPORO — A device that enables the deaf to "hear" through their fingertips has been invited here. The device, which concerts the voice of a speaker to electric pulses, was completed by the staff at Hokkaido University's Applied Electric Research Institute led by Prof. Chiyoshi Yoshimoto and lecturer Toshi Ifukube.

The "Vocoder" (voice and code), is 4 inches long, 6 inches wide, 8 inches thick and weighs 6.6 pounds. It has a cord-connected vibration board on which 48 pins of 0.6 millimeter diameter are arranged in 16 lines and three rows at intervals of one millimeter.

When the apparatus catches the human voice, whose frequency usually ranges from 200 to 4,000 hertz, it evolves varied patterns of electric vibrations for communication to the "hearer".

Harrington Gathers MIS Book Material

SAN FRANCISCO — Joe Harrington, retired U.S. Navy officer, was in the Bay area recently to interview former Military Intelligence Service nisei soldiers and officers to gather material for his forthcoming book entitled, "Yankee Samurai." The writing has been commissioned by the MIS Association to record the history and activity of the MIS personnel in the Pacific War, which has not yet been divulged.

Harrington, who lives in Hollywood, Florida, has been on the road for the past several weeks to talk with MIS people in Chicago, Denver, Los Angeles and San Francisco. Harrington expressed enthusiasm for this book writing project.

"I'm getting more and more stuff for the book by talking with your people," he said when he conducted an interview in San Francisco's Hokubei Mainichi.

Dick Hayashi of Stockton was the first to contract Harrington regarding this book project about a year ago, said Harrington. Shig Kihara of Monterey is coordinating the interview schedule in the Bay Area.

Harrington expects the actual writing of the book may not start until late next spring. He expects the writing may be completed for a New York publishers date in 1978.

The Northern California MIS has a fund of about $35,000 for the project, it was learned from an MIS member.

Emi Watanabe Wins In Figure Skating

TOKYO — Emi Watanabe, who represented Japan in the Olympic skating competition in 1976, captured the women's figure skating title at the 46th All-Japan Figure Skating championships held at Kyoto's Takano rink. The 18-year old skating amassed a total of 149.76 points. This was Miss Watanabe's sixth all-Japan title.

Fumio Igarashi of Keio University, took the men's title. He passed up Mitsuru Matsumura who placed eighth in the World championships held in Tokyo last March.

Sex Discrimination In Job Application

WASHINGTON, D.C. — Although they have been strongly opposing any reference on sex, race and ethnic background from federal job applicants, the government will soon require the information. Opposition to this has been going on since the early 1960's.

The federal government says such data, once criticized by civil rights groups as contributing to discrimination against minorities, are needed to determine whether federal agencies are complying with affirmative action goals.

The change reportedly has the approval of President Carter and the same civil rights organizations that previously opposed the inclusion of such information on applications.

Joseph Oglesby, a spokesman, said the change will initially apply to only five to six job titles under Civil Service jurisdiction, but will be gradually expanded to encompass all applicants for federal jobs some time next year.

He also said the Carter administration is "on the verge of reaching agreement" among federal agencies on guidelines to make it government policy that such information be required from applicants seeking jobs in government with companies having federal contracts.

The Equal Employment Opportunity Commission, according to a government source who asked not to be identified, is not yet ready to agree to the revised guidelines.

But the source said the EEOC's reservations deal with proposed changes in testing methods and not the requirement of sex, race and ethnic background information from applicants.

The EEOC was established to enforce the 1964 Civil Right Act, which prohibits discrimination in hiring. If the commission adopts the new quidelines, the commission presumably could push for the requirement in the private sector.

Ozawa Back in S.F. For Concert Series

SAN FRANCISCO — Maestro Seiji Ozawa returned to the San Francisco Symphony's podium for a two week series for concerts at the War Memorial Opera House as guest conductor. This is his first appearance since severing his connection with the local symphony last spring after seven years as musical director and conductor.

His program includes Tschaikowsky's "Swan Lake", Brahms' "Symphony No. 3" and Roger Sessions' "When Lilacs Last in the Doortard Bloom'd." The latter will be performed with the San Francisco Symphony Chorus.

Ozawa's record of "Lilacs" with his Boston Symphony orchestra has been released.

Fiddler on the Roof At Northwestern U.

"Fiddler on the Roof", acclaimed the world's greatest musical, has been selected as Northwestern University's Dolphin Show of 1978. Four performances will be presented at Cahn Auditorium (Emerson and Sheridan Rd. in Evanston) on Jan. 13, 14 and 15 at 8 p.m. with a Saturday matinee at 2 p.m.

Based on short stories of Sholom Aleichem adapted for the stage by Joseph Stein, "Fiddler" explores the conflict between tradition and change in a small Russian village. The score by Jerry Bock and Northwestern alumnus Sheldon Harnick includes such favorites as "Matchmaker", "Sabbath Prayer" and "Sunrise, Sunset".

Your Classified Ads

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6160 N. 1st & 3rd fls. 764-1823 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apartment $117.50 plus utilities. Call Linda 327-0643, 9 a.m. to 5 p.m.

HELP WANTED

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits
446-0840

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

FREIGHT EXPEDITER
Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann 364-1300
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language:
Beginning Japanese 102: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 5:30-7:10 P.M.
Intermediate Japanese 104: (4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 7:25-9:05 P.M.
Advanced READING 214: (3 credits)
Thursday evenings: 7:15-8:15 P.M.
Classes begin Thursday, January 12, 1978
Registration: January 9-11, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, Call 269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一月十八日（水）　（一）第二九五三号

シカゴ新報

インフレ抑制努力に道徳的説得戦術

インフレとドル安に面して国の内外の関心が強まっている時、過度の賃上げおよび物価騰貴を抑制する「道徳的説得」という新アップローチを考慮し、近く大統領の発表する年頭教書の中心とされるカーターの経済顧問の多くはこの道徳的説得戦術に賛成しているが、法律による賃銀、物価の統制をふくまない。かえって産業家および労組にとって賃銀および物価の適当な水準とされる指針を発表し、これに従うのが米国にとって最善であるのを道徳的根拠から説得しようとする。この指針に違反するビジネスや労働は、政府から糾弾される。

しかし指針は賃銀および物価騰貴の制限にただ一つの基準を作るわけでなく、コスト高に従いこれをカバーするに足るだけの値上げは認められるが、利潤を拡大するのは禁じられている。

この道徳的説得戦術が全般的支持を得るとは考えられていない。ビジネスや労組は彼らが私的決定と考える賃銀、物価問題に連邦政府を積極的に巻き込ませることになるので、反対するのは確実である。

リベラル経済家は不十分な接近法として批判する。しかしカーター政府高官はインフレを六％以下に維持するこれが最善の希望である、と信じる。一九七八年度にインフレを低下せしめるのは危機的に重要である。米国のインフレに関する憂慮が資本を抑制させ、これがドルを弱めることになったからである。

石油輸出国の値段凍結決定、穀物やストックの貯蔵豊富は大幅な食料騰貴を抑制すること及び労資間の主要賃銀交渉が予定されていないことは、一九七八年にインフレ克復の絶好のチャンスを提供する、と政府は確信するしかし年率八％の賃上げと六％の物価騰貴の型を破るためには、政府の干渉をどこかで必要とする、とある高官は考える。

「われわれが統制に進んでいないのを人々は今や理解してきたに違いない。とすれば指針の如きテクニークが使い得るに相違ない」

しかし指針違反がホワイトハウスの非難をもたらすに過ぎないとすれば、どれほどの効果があるか、との疑問が生じる。政府筋の意見ではホワイトハウス非難が効果的であるのは、自動車会社が新車値上げを発表した時、ホワイトハウスがこれを非難すれば売れ行きが悪くなるので証明されている。

ハンフレイ上議死す

米政界の巨人と言われたフユバート・ホレーショ・ハンフレイ（HHH）が十三日に故郷ミネソタ州ウエバレイの自宅で死去した。六六才。

ハンフレイは一九七六年に発見された癌の治療を受けていた。約三年間再発しなかったが一九七七年十月に膀胱を切開取り除いたが骨盤に治癒不可能の癌があるのが発見された。しかしハンフレイは落担することなく「医師は私の膀胱を取り去ったが私の勇気、私の心私の精神を取り除かなかった」と性来の勇気と楽天主義を失うことはなかった。

彼はミネソタ市長として政界に登場し、民主党の少壮派リベラルとして知られたが、民主党の中軸となった。しかし彼の有権者は農民であり、労働者であった。ハンフレイが民主党切ってのラジカルとしてあらわれたのは一九四八年の民主党シカゴ大会で「州権の蔭から出て人権の太陽の光の中に出る可きだ」と叫んで以来である。これで大会は分裂して南部諸州は大会を脱してデキシイクラットを組織した。それにも拘らずトルーマンは番狂わせ的勝利を示した。

その十一月にハンフレイは上議になった。ラジカルと言われたに拘らず、彼は民主党指導部の内部の一人となり、上院副総務にまでなったが、彼の希望した最大の目標――大統領――になることだけはできなかった。一九六〇年に立候補したが予選でジョン・ケネデイに敗れて失敗し、一九六八年にはジョンソンの立候補辞退をうけて民主党候補となったが、ベトナム戦争で大会が混乱してニクソンに惜敗し、一九七二年加州予選でマツカバンに敗北して目的を達し得なかった。

ハンフレイの長口舌は有名で、彼自身も喋り過ぎるのを認めていた。しかし彼の有弁と智識は広く、問題をよく勉強しているので彼は誰からも好意を持たれ、共和党保守派のバリイ・ゴールドドウォターさえ彼を親友の一人として信頼していた。彼の誤りはジョンソンの副大統領としてベトナム戦争を支持したことで、これが彼の支持者であったリベラル層を離反せしめたことで、これが一九六八年にニクソンに負けた理由であった。

中ソ両国の代用戦争
ブレジンスキー説を否認

カーター大統領安全保障顧問ブレジンスキーが、カンボデアとベトナムの国境紛争を中ソの「代用戦争の最初のケース」と呼んだのを、タス通信は激しく攻撃した。

ブレジンスキーは希望を現実たらしめようとしていると非難したタスは、インドシナの現在の衝突はソ連の深い関心となっていると言い、中ソ両国民の敵意を煽動する「帝国主義勢力」を糾弾した。

カンボデアとベトナムの国境衝突が生じて以来、中ソ両国の評論は中国はカンボデアを支持し、ソ連はベトナムの支持国であるのを明にしていた。カンボデア共産党は解放戦争時代にもソ連とは密接でなく、ソ連は亡命政府を承認しなかった。これに反し、ベトナムは中国との友好を犠牲にしてソ連に接近したしかし中ソ両国が彼らの代用物としてカンボデアとベトナムを利用しているか否かは明でない。カンボデアはソ連はベトナム軍にアドバイザーを提供していると非難し、二人のブロンドの白人がベトナムタンクの中で死んだ、と言った。

ベトナムはこの非難を直ちに拒絶したが、タス通信はこの否認を引用してからパリのベトナム大使の言を指摘した。

「われわれは巨大な米軍と対決した時も外国のアドバイザーなしに戦った。紛争地域からの報道は、カンボデアに政治的軍事的支持を与えているのは北京に外ならぬのをしめしている」

タス通信のコンメントには、紛争に関する憂慮が含まれている。

「カンボデア―ベトナム紛争の原因は知られている。この紛争はインドシナ人民の帝国主義侵略からの英雄的解放努力を見て来た者に深い関心を与える」

国民会議党
前首相除名

前首相インデラ・ガンディが対立グループを組織したのを機会にインド国民会議党は彼女とその支持者除名を発表した。独立以来同国の政治を支配して来た政党は、こゝに完全に分裂した。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから 日本へ
日本から シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

変化する南部の人種関係

バーミングハム事件によせて

（四）

裁判で提出された証拠は、そのほとんどすべてが間接証拠であったが、間接証拠も重なると、直接証拠と同じ力を持って来る。

しかし間接証拠の集まりがチャンブリスの有罪を陪審員に説得するのに十分でなかったとするなれば、彼らを説得させたのは、バックスレイの九〇分に及んだ最後の論告であった。彼が論告を終った時、陪審席からすすり泣きの声が聞こえ、傍聴者の一人残らずが落涙していた。陪審員の退席後、ある人が近より論告の見事さを褒めた時、感情的に疲れ切っていたバックスレイは何も言わなかったが彼の助手の一人はつぶやいた。

「論告は素晴らしかったはずだ。彼はこの演説のため、七年準備していたのだ」

チャンブリス、と言うよりはアラバマのKKKを始めとする南部の保守勢力は、ケースの上告を決意しているので、上級法廷及び最高裁が如何なる意見を発表するかは不明であるが、アラバマ法廷の判決がくつがえされることがあれば、バックスレイは教会爆破事件を追求した動機に関して、タフは質問に答えるのを強制されることになるかも知れない。一九七八年はアラバマの知事選挙年であり、ジョージ・ウオレスは州憲法によって新任期を求めるのを禁じられており、新知事候補と考へられている者、その希望を持つ者は、副知事ピースレイや前州最高裁判事ヘフリンを始めとして十指を屈するに足り、バックスレイはその一人であるからだ。事情を更に複雑化せしめているのはウオレスである。一九六二年以来、ウオレスはアラバマ政治をドミネートして来ており、彼が知事選挙から不在となることで、今年の知事選挙が如何に発展するかを予想し得る者はいない。彼は今年の選挙で再選を求めないと予想されているジョン・スパークマンの後任として上議となってワシントンに行くのを求めるらしいが、ウオレスなきアラバマ政治というものは、これまで誰もが考へたことがなかったものである。したがって今年の知事選挙は最も競争的でありタフでありかつ汚くなると予想されている。選挙はワイドオープンであり、総ての潜在的候補者は早期に有利な位置を得るため、死にもの狂いで努力している。

バックスレイが教会爆破事件を解決すれば―すでにふれた如く―黒人有権者票の大部分を確保することになる彼がチャンブリスの起訴に成功した時から既に一黒人新聞は「ビル・バックスレイと呼ぶ巨人」とヘッドラインした論説で彼の立候補支持を発表したほどであった。

バックスレイの政治的尖鋭さが疑われたことはなかった。一九七〇年に大学時代のクラスメートを中心に選挙運動を組織して、二八才で州検事にアップセット勝利をした時からこれは明であった。教会爆発事件と黒人票が彼の政治的将来に持つ重要性を彼は知っている。しかし同時に、この事件の解決を追求することで、今日なを政治的重みを失っていない南部の「レッドネック」を離反せしめることも、彼は知っている。

バックスレイがチャンブリス起訴を発表した時、黒人市議リチャード・アリングトンは言った。

「バックスレイが政治的有利のためにこれをしているなれば彼は計画して危険を犯しているのだ、と私は信じる。爆発事件が解決されようと誰かが法律で裁かれようと、意に介しない人がたくさんあるのを記憶すべきだ。起訴のタイミングにつき私は心中にある疑問を持つが、彼が全く政治のためこれをしているとは、私には信じられない。」

バックスレイはアラバマに州一般的な強い人種的感情を知り、ウオレスと親しくしているが、それ以外には深南部に少くない右翼の「クレージイ」を馬鹿にするのを見せびらかしている。一昨年のことだが、彼がKKKのある者を起訴したことで、時代おくれの人種観を持つので知られているエドワード・フイルズというカイロプラクターから批判の手紙を受け取った。バックスレイは公用便箋に美しくタイプして「デートドクター　フイルズ」とドクターにわざわざかっこをつけ

「一九七六年二月一九日付貴書への私の反応は、私の尻にキッスせよです」と書いた。フイルズは侮辱された高校女生徒の如く怒り、「白人の基督教徒米国人」にこんな手紙を送るのに「ショクされた」と言ったがアラバマ人の多くはこれに同意したであらう、と言われている。

改訂なくば批准なし

ベーカーが立場移動

パナマ地帯を視察し同国首席オマー・トリホスと会見した共和党上院総務ハワード・ベーカーは、主要訂正なしには米上院はパナマ海峡条約を批准しないだろうと言った。

共和党内に深い感情的分裂を起している条約に関し、ベーカーは彼自身の立場を明にしていないが、条約に訂正がほどこされたなれば支持する、とトリホスに告げた。彼は米国の海峡防衛権と米国船の優先航行権を明にするのが上院にとって主要である、と言った。

ベーカーの条約支持は共和党内の数票を動かし、二月末又は三月に投票に付せられる時僅かの差で批准されると思われるが、これは同国首席オマー・トリホスの敵意を挑発し、一九八〇年に大統領候補を求める彼のチャンスに打撃となるかも知れない。

ベーカーとトリホスの会見は友好的でありベーカーが条約訂正を示唆したのに対してトリホスが深い関心を示した様子はなかった。寧ろ条約に保留条項をつける代償としてパナマは米国による内政干渉を禁ずるのを明記するのを欲しる、とトリホスは言った。

ベーカーがある条件の下で海峡条約支持を示唆したことは、民主党上院総務ロバート・チャーチ大使であった時、同国にはナチの影響力があると、と卒直に言ったことで、独裁者ホアン・ペロンの怒りを買い問題の人となった。

二大外交官死去

連合国の北アフリカ上陸への道を開く使命を果したベテラン外交官ロバート・マーフィ（八三）が九日夜に死去し、ラテンアメリカ外交に広い経験を持ったスプルイル・ブラデン（八三）が十日に亡くなった。

マーフィはミルウォキイ生れで、一九一七年に外交界に入り、後に国務次官になった。ブラデンはキューバ、アルゼンチン、コロンビヤ大使であった。一九四五年に駐アルゼンチン大使であった時、同国にはナチの影響力があると、と卒直に言ったことで、独裁者ホアン・ペロンの怒りを買い問題の人となった。

RCM閉鎖か

六二〇〇席を持つ米国最大の劇場でニューヨークのショウケースとされているロックフェラーセンターのラジオシチイミュジックホールで「生き残りの希望絶無」で、四月十二日に閉鎖される、と会長アルトン・マーシャルは発表した。

過去十年間の観客の減少と一九七七年に二三〇万ドルの損失及び今年度の損失が三五〇万ドルと予想されるのを指摘して、「継続は不可能になった」とマーシャルは言った。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　陶山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

キリスト教会

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前11時
日、中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 823-4135

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の設資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
横口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レークサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　肇
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　裕敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操華
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎　久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田治太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日系人信用組合 同ホテル、アパート組合 合同新年宴会

シカゴ日系人信用組合とホテル・アパート組合では、毎年一月末頃、別個に総会をかねた新年宴会を開催する例であったが、今年は両組合創立以来の役員として多年にわたり、両組合のために尽力された小泉精一氏が、昨秋叙勲されたので、同氏の叙勲に祝賀の意を表するため、来る一月二十八日（土）午後五時半より、北ブロードウエー六三一〇番のチャイナドール レストランにおいて合同新年宴会を開催することを決定した。従って両組合の会員および関係者諸氏は、家族、友人誘い合わせて御出席されるよう希望されている。

なお、信用組合の会員に対しては配当金五分五厘の配当があり、当夜、希望者に対し交付されるが、特別申込みなき場合は、組合のクレジット勘定に組み込まれるそうである。

沖縄郷友会 新年宴会

シカゴ沖縄郷友会では、本年度の新年宴会を来る二月四日（土）西アービングパーク一三三二番のドクター ジョーセ リーザル メモリアル センターで開催し、沖縄遷踊を鑑賞しながら親睦の一夕を持つことになったので、会員郷友家族はもちろん知友の方々を誘い合せて、ご来会下さるようにと会長、嘉数タカシ氏より案内状が発送され、出席の有無の連絡をしていただきたいと願っている。

会費は大人七ドル、子供三ドル、当日の盛会が期待されている。

生長の家 誌友相愛会 新年宴会

生長の家誌友相愛会では、本年の新年宴会を来る一月二十二日（日）午後四時より、ブロードウエー六二〇〇番のスイーデッシュ モガスボートに於て開催することに決定し、誌友ご家族、並に友人各位お誘い合せて、ご来会をお待ちしている当日の余興プログラムとしてビデオテープによるTVショーがありゆっくり一夕を楽しむことができる。

会費は男子七ドル、婦人六ドル。本紙広告参照の上、申し込みは成るべく十九日頃までにお願いしている。

福島県人、東北地方人 新年宴会は二月五日

福島県人会、関東、東北、北海道連合新年宴会は、来る二月五日（日）午後五時より、ユリ子チャンレストラン（北クラーク街五四四九）で催される。

会費は男子八ドル、婦人七ドル。広範囲にわたる諸県人の連合新年宴会であり、各県人の集った宴会であるのでそれぞれの県人の特色が見られるが、何といつても最も多数の県人は福島県であるので、当日の世話人の中心は福島県人である。

申込みは本紙広告参照の上、菅野、須田、服部三氏中の何れかへ申し込み下さい。

喪中に付き年賀を欠礼させて戴きます

嘉数 巍

故近藤市九郎氏 追悼会盛大裡に

当地中西部仏教会の創立の中心者であり同寺護持の大黒柱であった故近藤市九郎氏の追悼会は、一月十五日（日）午後二時、宮村山本両師司式の下に中西部仏教会主催の下に執行された。この日シカゴに於ては、まれに見る風雪の厳しい酷寒の日であったが、同教会員はもち論、同氏の友人、知己多数の参列があって盛追悼会であったことは、故人生前の人徳と教会のために尽された功績に対する一般の表敬の篤きを語るものであった。同仏教会役員諸氏は当日の来会者に対し深く謝意を表されていた。

求む

事務員または一般工場員入用（日本語の必要なし）

Y・K・K・ジッパ会社
ノースブルックロード二一六五
電話四九八―九七三〇

尋ね人

和田輝子様
連絡を乞う
トロント（四一六）四九四―五〇一八
三浦篤

要求欄

若い女性で日本語に堪能なウエイトレス松や さんご 食堂
（電）二四八―二六七七

ウエトレス コック なるべく経験のある方 なくても可
リンコンシャ紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗 バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話三六四―四〇九六

シカゴ広島県人会主催 ラスベガス観光団員募集

当広島県人会主催のラスベガス観光団は愈々来る二月二十日（月）に出発いたします。殆ど満員となっていますが、未だ数名の空席がありますので至急参加者を求めております。
日程は二月廿日（月）出発、四泊五日の旅です。
団費は一人一九九ドルであります。
参加者は広島県人と限らず、どなたでも歓迎しております。御希望の方は至急左に御申込み下さい。

内本忠会長 二七五―六六六〇
杉本勇幹事 九四三―〇四六三

主催 広島県人会

◎一般オフィス仕事

日本語を読み理解する人。タイプ一分間に三五―四五語、数字の才能必要、給料オープン、完全ベネフィット、ガールの多いオフィス。フーバー氏に照会、電話九六七―六二六二、午後六時後は六九二―七九五七

◎求む 大至急

ラブ ヘルプ
二三六―四〇三〇

求む週末のバスボーイ

男女を問はず学生でも可。時間午後五時より十時（福井まで）
ニュージャパン
電話七八七―四二四八
西デビジョン街四五

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米
jic japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
御様のご満足を モットーとする店
◦ 配達のサービスをいたします

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630 萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
k 食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木清子
年中無休

五カ年経験のあるテープレコーダ テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇（ジョー）

ウエイトレス及びフロント係り紹介
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六八
電話 六六四―九六四三

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
陶磁器 漆器 美術工芸品
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢
書道用具 囲碁 将棋 書籍等一切
◎ 日本間用
日本の畳 障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団 等のご注文に応じます
◎ 日本書籍並びレコード
書籍 雑誌 レコード カーセット カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので ご用命下さい
なお 日本のベストセラーズ書籍 並びレコード
毎月入荷致しますので 何んでも揃う当店を 是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒、ビール、ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門 昌中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

在留邦人各位

在留届出をお願い

在シカゴ日本国総領館

領事　村田　連

向寒の砌り在留邦人各位には益々御清祥のこととお喜び申上げます。

偖て、最近の我国の赤軍派による日航機のハイジャック事件は、未だ皆様の御記憶に新しいことと存じます。幸いにして、この事件は邦人、外国人を問わず犠牲者を出すことなくひとまず落着しましたが、残念ながら皆様も御承知の通り、この種事件の再発の可能性を排除することは出来ません。その為、内閣に、「ハイジャック等非人道的暴力防止対策本部」が設置され、防止策に就いて真剣に検討を重ねた結果、今般基本的な防止対策が決定されました。その中には「在留邦人の在外公館への登録励行のため必要な措置を講ずる」ことが含まれております。この事に就いては新聞紙上等で既に御承知の方々も多からんかと存じます。

御高承の通り、ここに謂う在留邦人の在外公館への登録とは、具体的には、旅券法第十六条（注一）に定める在留届（書式別添）の提出の事で、基本的には外国に三カ月以上滞在される方々はかかる届を最寄りの総領事館又は領事館に提出するよう義務付けられております（この届用紙を所持しない方は当館にお申し出下さればお送りいたします）。しかしながら、一般的にはこの旅券法の規定の目的、乃至主旨が必ずしも充分に周知徹底されていないうらみがあり、米国中西部十二州（注二）を管轄する当総領事館の場合も例外ではなく、在留届の実績は完全とは申せません。

従いまして、この機会に、日本政府は海外における邦人の保護に責任を有しているものであり、外国に在留されている皆様方から在留届を提出して頂くのは正にその為であることを指摘して、それが励行に就いて管内在留邦人各位の自主的な御協力方改めてお願い申上げる次第です。

因みに、在留届を提出して頂かない場合に想定される直接の不利な点を列挙すれば、次の通りです。この点、在留届以外に、移転、帰国等の際にも、当館に通知あるようお奨めします。

㈠動乱、天災地変等の緊急事態の際、必要な情報の提供や大使館（又は領事館）による保護（退避、集結、引揚げ、救援機への搭乗等）につき連絡に支障を来たします。

㈡交通事故、遭難、窃盗被害、その他何か事件に巻込まれた際、身元確認が著しく遅れ且つ留守宅等への連絡が遅延します。

㈢在留証明書等の発給に支障が生じます。

注一、旅券法

第十六条

旅券の名義人で外国に住所又は居所を定めて三カ月以上滞在するものは、外務省令で定めるところにより、当該地域に係る領事館の領事官に届け出なければならない。

注二、シカゴ総領事館の管轄区域

イリノイ州、オハイオ州、ミシガン州、インディアナ州、ウィスコンシン州、ミネソタ州、アイオワ州、ミズーリ州、ノース・ダコタ州、ネブラスカ州、カンサス州。

カンボディア

ベトナムと衝突

サイゴン西の国境でベトナムと紛争のあるのをカンボディア政府は認めた。

米国務省は米国の海戦隊が占領していた頃「おうむのくちばし」と呼ばれていたニークルオンでベトナムとカンボディアが衝突したと言っていた。最近のベトナムからの旅行者は、この衝突による死傷者は二五〇〇人を越えたと言った。

香港でモニターされたプノンペン放送はニークルオン防衛と国境警備隊は犠牲と革命的英雄主義で、カンボディア革命を破壊し、カンボディアを新植民地とせんとする敵のあらゆる意図と戦っている、と言った。

福田首相

記者会見

〔東京〕福田首相は年頭に当り、内閣記者会と会見し、五三年の内政、外交、政局運営についての基本的考え方を明にした。この中で首相は「五三年度予算成立後、先進国首脳会議の前に是非訪米したい」と述べ、自からカーター大統領と会談、世界経済、日米経済関係などを中心に話し合う意向を表明した。首相はこの後、訪米時期として「五月ごろ」を示唆し、また、首相に近い筋によると日米首脳会談の場所としてはワシントン以外を考えているといわれる。

さくら放送ニュース

一月二十二日
定住者会について
定住者会専務理事
南部　勝

詩吟　錦友会師範
坪内　錦子

一月二十九日
共済会について
共済会々長
大山義松

責任者　菅野昭子

沖縄郷友会

新年宴会ご案内

本年度の祝賀会を左の如く開催いたします。

新春を祝い、南国の郷土を想い語り、また沖縄舞踊を鑑賞しながら親睦の一夕を過したいと思います会員郷友ご家族はもち論、知友の方々誘い合せの上、ご来会下さいますようお待ちしております。

申し込みはすでに発送中のニュースレターの返送か、または電話、手紙で左記へご連絡下さい。

会長　嘉数　タカシ
電話　八九四―四七二〇

◎日時　二月四日（土）
◎場所　DR JOSE RIZAL MEMORIAL CENTER
1332 W. IRVING PARK RD CHICAGO ILL 60613
◎会費　大人七ドル　子供三ドル

生長の家誌友相愛会

新年宴会ご案内

本年の新年宴会を左記により開催いたします。誌友会ご家族は何卒友人知己お誘い合せの上、御来会一夕の楽しい時間を持たれるようお待ちし、ご案内申上げます。

◎日時　一月廿二日（日）午後四時
◎場所　ブロードウエー六二〇〇番　スイーデッシュモガスポート
◎会費　男子七ドル　婦人六ドル

申込は何卒左記のいずれかへ成るべく十九日頃までにご連絡下さい

橋口　行雄　二七四―一三一五
今中　ヨシエ　五二五―七四一〇

シカゴ誌友相愛会

山口県人会新年宴会御案内

本県人会総会と新年親睦会を兼ねて左の如く開催致しますので、本県出身者、縁故者関係者各位は御家族友人誘い合せて御出席くださいますよう右御案内申上ます。

日時　一月二十二日（日）午後四時
場所　キャントンニース　シェフ　中華人街ウェントウォース
会費　大人十ドル　婦人七ドル五十セント

なを、膳部の都合がありますので早目にお申込みください。

申込先　宮田ローイ　電話　三三四―六九二六
小川カール　三三四―二九三六

主催　山口県人会

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団

二月二十日（月）二四日（金）四泊五日
内本　忠団長　広島県人会主催
どなたでも参加出来ます。

団費　一九九ドル（〆切　一月二十日）

ワシントン桜ニューヨーク観光団

ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）　二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切　三月十五日）

南米観光団

六月廿日（火）七月四日（火）　（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル

飛行機、ホテル、観光費共（食事のみ別）
〆切　一月三十日

問合せと申込は菅野旅行社へ

福島県人会

新年宴会ご案内

並に関東、東北北海道連合

シカゴで最も新しい連合県人会で会員も少いのですが年に一度の顔合せの意味で、会員、非会員を問わず、お子様、友人、お誘い合せの上、是非で来会下さいますようお待ちしております。

日時　二月五日（日）午後五時
場所　ユリ子チャン　レストラント　北クラーク街五四四九
会費　男子八ドル、婦人七ドル　福引きの用意もございます

申込先　須田利雄……二九九―四五〇五
服部フランク……二七五―六四四六
菅野武雄……九四四―五四四四

主催　シカゴ福島県人会
主催　北海道、関東々北連合会

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611 Tel. 944-5444, 642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇ 週日は5 pm～10pm
◇ 日曜は5 pm～9 pm
◆ 月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5063 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木.金　土.日　正午より
月.火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM



高級日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

日本料理
松や　すき焼　てんぷら　日本料理　さんご　珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

シカゴ川柳社

兼題　〃落葉〃　久保瀬暁明選

落葉して亦来る春を耐えて待つ　天　松本紫山
枯れきらず落ちた木葉に亡娘想う　地　川辺茂子
落葉かき祖父の日課が一つ増え　人　川辺茂子
風吹けば離ればなれになる落葉　客の一　安西安津子
残る葉も落ちる運命の寒い風　客の二　本田紅女
越冬の用意に木々は葉を落し　客の三　前田いと
落葉焚く煙も今はポルーション　秀　足利祐敬
日溜まりに憩う落葉に悔はなし　スミス朝子
秋祭り落葉拾うて栗も茹で　原田早苗
一葉散る様にも心ひかれる現在　中川須美
倖せな落葉美人の髪に乗り　本田露角

佳作

綻びた心紅葉に乗せ流す　望月悟朗
一夏の命唄って葉は土地に　前田いと
落葉した柿の実赤く熟れ残り　田中安江
紅葉も散ればうるさく掻き捨てる　新井泉太郎
葉の役を果して散れば地の肥料　新井久子
庭をかくレーキに落葉たわむれる　岡山如風
人生は落葉と共に歳をとり　坂本白馬
人生の無情にも似て又一葉　岡千津

選外佳作

落葉みな吹かれ美麗な今朝の庭　泉太郎
茅の息吹き確（たし）かめ未練なき落葉　千津
秋風へ務め果した色で散り　南海
落葉の悲しさ明日へ生きる道　紅女
ブルースを歌う落葉に衿を立て　安津子
一葉づつ散って逝く墓数が見え　悟朗
紅葉の色を押葉にして保存　久子
風下の我が家に落葉吹き溜り　文山
時雨るるや落葉が作る錦織　紫山
清掃車歩道の落葉吸い残す　文山
枯れ落葉踏んで遥かな試歩の道　祐敬
地に還る紅葉斯くや人生も　一雄
ちらちらと紅葉の錦落ちる中秋　須美
かさこそと落る落葉に月冴えて　一雄
そよ風に枯葉ひらひら誘われる　如風

柳橋物語

山本周五郎

幸太郎は両手でおせんにしがみつき、全身を震わせながら泣きじゃくっていた。そうだろう、どうもがいたところでお勘を言い伏せられるわけがないではないか、庄吉でさえ疑っているものを、他人がそう信じるのは当然のことではないか。――おまけにあんな大勢の人々のいる前で、この子は自分の子でないと叫びかけた。誰に信じて貰えもしないことを言って、それが小さな幸太郎の耳に遺（のこ）ったとしたらどうするか。数え年でではあるがもう三つになる、殊にあんな異常なばあいの記憶はながく消えないものだ、自分が拾われた子などということを覚え、また人からそう言われるとしたら。……おせんは幾たびもぞっと身を震わせ唇を噛みしめた、そして幸太郎を力いっぱい抱きしめ、燃えるような愛と謝罪の気持で頬ずりをした。

「めんちゃいね幸坊、ああちゃんが、悪かった、あんな恥かしい思いをさせて本当に悪かったわ、誰がなんと言ってもいい、幸坊はああちゃんの大事な子よ、なにもかもいつかはわかるんだもの、それまでがまんして辛抱しましょう、いまにきっとよくなってよ」

それからさらに近所の眼が冷たくなった。もちろんおせんも覚悟はしていた、どんなに辛く当られても仕方がない。その時が来るまで黙って忍ぼうと決心していた。不自由な味噌醤油や八百屋物などの、こまごました買物が近所で出来なくなったことで、駄菓子屋などでさえおせんには売ってくれない。これには当惑したけれども、そういつも買物をするわけではなく、町内を出れば幾らでも買えるから、不自由なりにそれも慣れていった。

民主行動派成績表発表

リベラル団体米国民主行動派は第九五議会の上議成績表を発表したが、最高点を与えられたのはテッド・ケネディとハワード・メッツェンバウム（オハイオ）の二民主党上議で九五点。

これは完全就業、全国健康法、ウェルフェア改革、都市復興などの重要法案で如何に投票したかの結果を基礎として計算したもの。

イリノイのステイヴンソン六〇点、パーシイ六五点。インデアナではバーチ・バイ七五点、リチャード・ルーガー（共和）一〇点。

九〇点以上をつけられたのは、マスキイ、アイオワのデック・クラーク、コロラドのゲェリイ・ハート、ウイスコンシンのネルソン、

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "揚かず"
の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロヒールなと。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本" を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID
SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bleimont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM--11PM
…Sunbay close…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
日曜休業
寿司 御料理 亀八

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
シカゴ人気一番のピアノ
バーと韓国・日本料理
毎日午前十一時～
午前四時まで年中無休

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW
RESTAURANT
ORDERS
TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング
五味荘

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAEL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6828 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN
OF
NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American
Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-4338 87
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

日本の防衛

領事　村田　連

はじめに

予ねて杉本先生や、無垢品先生から、「安保防衛問題」に就いて一筆書くように申付けられていたが、雑事に追われて、仲々落付いた時間がとれず、それにもまして、この問題には、即重承の通り、色々と機微な側面があり、そのような側面を避けて通れば、当地の皆様も先刻御存知の常識的な知識の切売りに終って、さなまだに堅苦しい話が重々面白くなくなることは必条であり、その上、偶々縁あって石川清先生の名著、「在米日本人の見る安保問題」を拝読するに及んで、「専問は他にあって、政治経済外交の方面は知識も浅く、ズブの素人」でありながら、該博な知識教養と卓見を持たれて「在米一世の意見を代表して・・・享楽的気分で平和をたのしみ、国防問題を一向に考えていない・・・現下の日本人」の一人である私は、鋭くシッタ激励され、すっかり戦意をソソウ、益々気が重くなって今日に至ったのが本音であるかも知れない。しかし、お約束をした以上、そうも云っていられないので、敢えて知識の押売りをさせて頂くことにする。以下、在韓米軍の撤退問題を中心に、我国の自衛隊の事、極東に於ける自由主義戦力と共産主義戦力の現状、日米安保体制の近況等に就いて、極力私見を排除して略述する。敢えて結論を出すとすればそれは読者各位にお委せ致したい。

一、朝鮮半島の情勢

(一)　カーターの外交と米軍問題

カーター米国大統領のグローバルな外交政策の骨組みに就いては未だに判然としないところがあるが、本題たる日本の防衛、特に、日米安全保障体制のコンテクストでは、対韓政策が相当はっきりして来たように思われる。周知の通り、カーター氏は、大統領選挙戦の最中に既に在韓米軍の撤退計画と、韓国配備の戦術核兵器の撤去問題に言及している。尤も、同大統領は、日韓両国に於ける波紋の大きさの為か、選挙戦の後半には、韓国と日本と充分協議する、実施の時期も当初発言の五年以内から、一定期間内と、表記上慎重になっている。しかし、その後、ブラウン米国防長官の訪日韓第を通じて、少くとも、在韓米軍地上部隊の段階的撤退と、戦術核部隊の撤退計画は、予想以上に早く具体化して来た感がある。選挙公約は果されつゝあるようである。これと併行して韓国軍近代化五ケ年計画を促進する為の軍事援助計画も続行されることが判って来た。カーター政権の対韓外交政策の今一つの側面は御承知の通り、韓国に於ける人権問題と係りがある。

後者の人権問題は、カーター大統領のオープンでディーセントでモラリティを尊重する外交の具現と思われるが、その後の米韓間のやりとりを通じて韓国側にも色々と云い分があるらしい事が判って来た。即ち、韓国側としては、三八度線（軍事境界線DMZ）を隔てゝ北鮮、延いて中ソと対峙しているのだから空疎な道徳論だけで考えられては迷惑である。そもそも韓国の内政を米国の基準で律することは出来ない。つまり、人権問題を絡る米国の態度は内政干渉ではないかと反論しているように見受けられる。

在韓米軍の撤退問題や対韓経済、軍事援助と、人権問題の連関は拙稿の主題ではないが私が、四年前の春、上司の外務省大河原アメリカ局長（その後官房長を経て駐豪大使）に随行して韓国を訪れた際の印象では、よしんば韓国側にそのような云い分があっても、これを一概に蔑ろにする訳にはいかないのではないかと云う事であった。当時は日韓間にもこの種の厄介な問題があり、その為に、日韓定期閣僚会議ものびのびになって、漸く今秋東京で再開の運びとなった経緯は吾人の記憶に新しい。もとより、何人も人権抑圧には反対である。しかしながら、韓国には厳しい現実がある事も確かであろう。現時点に於いても、そのような現実に基本的な変化はないのではなかろうか。そのような現実がどのようにして招来されたのかを振返って見る事も、日本、延いては極東、アジアの安全平和と、朝鮮半島の安定の懸り広いからして大重な事であろう。

（次号に続く）

カーター政府への挑戦
政権に切迫するイ共産党

駐イ大使リチャード・ガードナーが急遽帰国したのは、アンドレオチの基民党政府が崩壊し、共産党の政府発言権を強める危険が濃厚となって来たからである。この空気はネオファッシストを挑発して暴力行為を激化せしめ共産党書記長エリンコ・ベルリンゲル暗殺の恐迫があるや、二千人の警官が動員されて同党本部を警護した。

共産党が要求しているのは政治的暴力の激化、経済事情の悪化に対処するため挙国一致政府を組織するにあるが、この措置は一ケ月以内に同党を政権の座に接近せしめる、とカーター政府高官は恐れ、西ヨーロッパ共産党に対する低姿勢アップローチに挑戦を投げかける、と言った。

パリイでフランス社会党主ミットランドと会ったカーターは共産党との提携を再構築することの危険を警告したのは、カーター政府立場の変化を示していた。カーター政府は西欧における共産党の進出に、フォード政府ほど憂慮を示していなかったからである。

しかしカーター政府の対共強硬路線は、キッシンジャと異なり「静かな外交」で取り扱われている。したがってカーター政府高官は基民党政府が共産党との接近を強めていることに関する不安を、同政府トップ指導者に通告した。しかしこのメッセージが基民党政府の決定に何ほどの効果があるかは疑わしい、と米政府高官も認めている。だから共産党との提携がもたらす結果についてアンドレオチ政府に公然と厳しい警告を発するのを進言している高官もあるが、この場合はキッシンジャ的接近への逆戻りとなる。ガードナー大使に帰国令が出されたのは関心の強さの徴候である。

共産党の挙国一致内閣要求は、一九七六年の選挙以来で、イタリイの切迫した問題処理は全政党的連立政府にのみよって可能である、と言うにある。基民党は米国の支持をえてこの要求に抵抗し、重要法案で反対投票しないと十二月で連立政府組織要求を新にし、この権力接近への要求を裏づけるものとして一月末に全国的ジェネスト動員を支持し、アンドレオチ不信任案を支持することで政治的危機をもたらす準備のあるのは明だが、共産党の要求に応じる傾向を持つ人々による現政府改組で満足するのでないか、との説もある。しかしその場合でも共産党の発言権強化は確実なので、ローマの米政府高官は組閣反対をアンドレオチにプレッシュアしている。しかしこの戦術の効果は疑わしい。アンドレオチは共産党要求に抵抗し得ない立場に来ているのでないか、と思われる。

ホット　ニュース！

パン　アムで日本へ安く行こう。*

四海チャーター機

東京　$259
大阪　$279
沖縄　$339

*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号
カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。

SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前　Phone
Address 住所
City　State　Zip

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 784-8517
(312) 944-5444
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◇訪日観光予定日◇
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Sansei Leader Grew up Knowing Little About Ancestry Discovering Roots

By MARITA HERNANDEZ

(San Jose Mercury)

SAN JOSE, Calif. — Jan Kurahara, like most of his Japanese American contemporaries, grew up knowing little about his Japanese ancestry.

"Two years ago, I didn't give a damn about other Japanese Americans," he said candidly on a recent afternoon, sitting behind a neatly kept desk at his San Jose law office.

"And I don't speak Japanese," he would later interject.

This attitude, he explained, is a common one among Americans of Japanese ancestry. It's one that's taken several generations of hand times and prejudice to develop.

Today, Kurahara heads the San Jose chapter of the Japanese American Citizens League, a national civil rights organization of about 30,000 that acts as an advocate for Japanese Americans and works to preserve the ethnic group's cultural heritage.

Along with his own recently sparked interest in learning about his cultural background, Kurahara has noticed a resurgence among other Japanese Americans in discovering their roots.

But, he added, "we're still in the minority among Japanese Americans."

Kurahara traces the loss of cultural identity among Japanese Americans to a struggle for survival.

"Because of the beating Japanese Americans took during World War II" — loss of their hard-earned property and confinement to relocation centres — they realized that in order to survive they would have to take one of two courses.

"They would have to bunch together or assimilate," Kurahara said, "And they chose to assimilate."

This meant turning their backs on their cultural heritage and — "forcing white values on themselves and working at not sticking together," Kurahara said.

Although Kurahara considers it "a shame" that so little of the Japanese heritage has been preserved, he is not one to point a finger at those who choose to ignore their Japanese American ancestry.

For he, too, was raised in a white middle-class neighborhood, with no Japanese American friends nor a desire to identify with the Japanese culture.

There are three distinct categories of Japanese Americans, he explained.

He categorizes himself and his contemporaries as Sansei, third-generation Japanese Americans and beyond.

Assimilation to the American way of life has been almost total. "Very few of us speak Japanese," he said, adding that more than half have married outside of their ethnic group.

"Other than the fact that we've had a lot of education stressed on us, our values are no different from the average middle-class American. We have the same likes and dislikes, the same taste in food and even the same prejudices," he said.

They've come a long way from their grandparents' way of life, the Issei, or first generation Japanese American.

This group, for the most part past their 60s today, suffered the brunt of racial discrimination.

Many of them still speak Japanese and have maintained their cultural values but at a high price.

"They took a really bad beating, they've seen it all," Kurahara said. After World War II they were forced to "start all over again."

Most became self-employed as farmers or merchants because they could find no one willing to employ them, he said. They emphasized education for their children, Kruahara said, noting that Japanese Americans are among the highest educated of any ethnic group.

Kurahara's parents belong to the Nisei group, or second generation Japanese Americans. They were the ones to bridge the gap in the process of assimilation.

In their teens or early 20s during World War II, they, too, were the victims of discrimination.

Although well educated and able to find employment, they were typically underemployed. It was not uncommon to find an engineer working as a grocery clerk, Kurahara said.

In the long process of assimilation, Kurahara said, "our cultural heritage fell by the wayside."

* * *

There is no Japanese American community in San Jose, per se, Kurahara said. "You'll not find them congregated in any one community."

In Santa Clara County, for instance, where Kurahara estimates there are some 17,000 Japanese American families, only 1,800 belong to the Japanese American Citizens League, the oldest and largest Japanese American organization. Even a small number live in the Jackson and Taylor streets district of San Jose, the most noticeable congregation of Japanese restaurants and businesses in the county.

"I'm sure that many Japanese Americans would rather stay assimilated and not be with other Japanese Americans or the community," Kurahara said. He does not fault them.

"It's not something that should be forced on people," Kurahara said. "But the opportunity should be there for those who want to learn about their cultural heritage and get involved."

The JACL sponsors a scholarship program for Japanese American youth as well as programs for senior citizens and youth.

One of its main functions, Kurahara said, is to safeguard against discrimination against Japanese Americans. Recently, the organization took a stand in eliciting action against a San Benito High School teacher who used defamatory terms in referring to Japanese people.

The national JACL also led a compaign that resulted in a presidential pardon for Ivatoguri, "Tokyo Rose" of World War II.

Kurahara said he intends to remain involved with his people.

"Knowing about one's cultural heritage gives a person an identity different from the mases. It also gives a sort of understaning of where your people come from emotionally — how they feel about family life and why they take certain stands."

U.S. Subsidiary Make Color TV Set

TOKYO — Japan's Mitsubishi Electric Corp. reported its U.S. subsidiary would start producing color television sets starting next February to get around voluntary curbs on shipments to the American market.

Melco Sales Inc., the California-based subsidiary, will produce between 4,000 and 5,000 sets each month initially with more than 50 per cent of the parts supplied locally, it said.

This year Japan agreed to curb color television shipments to the United States to 1.75 million sets annually over three years from last July.

Coast Little Tokyo Compiling Who's Who

LOS ANGELES — Little Tokyo Merchants' Association announced that they will soon compile a "Who's Who in Little Tokyo" Takeo Taiyoshi, president of LTMA spearheaded a drive for a grant for this project under Comprehensive Employment Training and Act, CETA, as it is known, was mainly programmed to assist disadvantaged people in obtaining employment.

CETA grant, will provide two employees. Tentatively an office has been set up in the Little Tokyo Redevelopment Project offece, 324 E. First St.

Taiyoshi served as president of the association three years ago and also served as general manager of Nisei Week 3 years ago. He is proprietor of Rafu Book Company.

Red Army Commando Deported to Japan

TOKYO — Taketomo Takahashi, 42, Japanese Red Army commando was deported by the Swedish government. Upon his arrival in Tokyo he was promptly taken into police custody.

When he arrived in Sweden aboard a Scandinavian Airlines jet, he was immediately arrested on a charge of using a forged private document. He is the ninth Japanese Red Army member extradicted to Japan. Of the nine, five were apprehended by the Swedish police.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの受精計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
スナレオ $ 9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT. INC.
139-81 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 18, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2953 (8)

Toshiba Plans Plant To Build TV Sets

TOKYO — The Tokyo Shibaura Electric Co. (Toshiba Japan) said it plans to build a plant capable of producing about 200,000 color television sets a year at Nashville, Tennessee at an estimated cost of $8.3 million.

Toshiba has acquired 100 acres of land for the project. The plant is expected to start production next summer. Toshiba officials said Toshiba America Inc., a wholly-owned subsidiary of Toshiba, will handle the project, but declined to disclosed details.

Temporary Visas Set For Foreign Farmers

WASHINGTON, D.C. — New federal rules on temporary visas for foreign agricultural workers may be ready in time for the 1978 harvesting season, according to the U.S. Employment Service administrator, William R. Lewis.

He told the Senate small business committee the new rules proposed 11 months ago would streamline procedures for clearing alien workers needed to pick certain crops.

Existing law allows the granting of temporary visas to alien workers on request by growers, if the Employment Service decides that qualified workers are not available in the United States and that use of aliens would not hurt U.S. citizens doing similar work.

Perry Ellsworth, executive vice president of the National Council of Agricultural Employers, told the Senate committee that foreign workers are stymied by the red tape the Labor Dept. thinks growers are not really trying to find domestic workers and that the growers think the process threatens their crops because it does not work quickly enough.

Lewis said grower requests for about 5,000 foreign workers were certified in 1977 and in the previous year, down 1,500 from 1975 and 5,600 from 1974.

Museum Featuring Salute to Chaplin

A "Salute to Charlie Chaplin" has been announced for the entire month of January by Chicago's Museum of Science and Industry which will feature four early silent comedies by the English-born screen giant who died in Switzerland at the age of 88 recently.

The Museum's Nickelodeon will offer four Chaplin classics: "By the Sea," "The Janitor," "Laughing Gas" and "Ragtime Romeo" which were filmed in Hollywood prior to 1918.

The Museum, at 57th St. and Lake Shore Dr. is open Monday through Friday from 9:30 a.m. to 4 p.m. and from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. on Saturday, Sunday and holidays. Admission to the Museum and parking are always free.

Japan Was Once Part Of Larger Mass Land

LA JOLLA — Ocean scientists say Japan was once part of a much larger land mass, now covered by water. The discovery of rock which once protruded out of the Pacific Ocean was made as a result of drilling a half-mile below the ocean floor east of Honshu, Japan's main island, according to spokesman for the Deep Sea Drilling Project in a report.

They retrieved sand deposits 25 million years old containing shells of marine clams and snails associated with shallow waters, the report said.

The layer of sand deposits covered a band of boulders 50 meters thick that apparently eroded from the land, the scientists said. They believe the recovered material could be as old as 80 million years.

The apparent mix of land rocks and volcanic rocks which make up the boulders could mean the existence of a former volcanic arc in ancient times, much like the one that forms the backbone of present-day Japan, the report said.

The scientists said they had expected to find instead of landbasked rock an oceanic sediment resulting from early earthquake and volcanic activity in the Japanese islands. A study of the sequence of the rocks, they said, indicates that a large segment of ancient Japan somehow sank rapidly into the ocean to a depth of more than a mile about 26 million years ago.

The area extends 180 miles east of Honshu and was named the Oyashio Ancient Landmark, after the ocean current which now runs over it.

The Deeo Sea Drilling Project is managed by Scripps Institution of Oceanography in La Jolla. Dr. Roldand von Huene of the U.S. and Dr. Noriyuki Nasu of the Ocean Research Institute in Tokyo were chief scientists in the latest segment of the project.

Governor Sends Mori To Washington Meet

SACRAMENTO — Gov. Edmund G. Brown, Jr. named Assemblyman S. Floyd Mori (D, Pleasanton) as a California delagate to the upcoming White House conference on balanced national growth and economic development.

Discussions at the 3-day conference, scheduled to open Jan. 29, will focus on current economic and environmental issues. Mori said he was looking forward to the conference since "the entire nation can learn many valuable lessons from recent California experiences."

Priceless Art Work Identified as Kano's

TOKYO — A painting purchased by a Tokyo doctor in a curio shop back in 1964, has been established as a virtually priceless work of Hogai Kano, a 19th century Japanese artist.

The Tokyo National Museum identified the purchaser as Dr. Yamamoto, chief opthalmologist at a Tokyo hospital who paid $277 for the work. Masanobu Hosono, chief researcher for the National Museum, said the painting of three eagles on a fog-shrouded cliff was the work of Kano in 1885.

7-11 Store Owners Of Japan on Tour

BERKELEY — Forty-five Japanese 7-11 store owners and company officials are touring the United States. The delegation discuss operations, customer preferences.

It is reported that there are 300 7-11 stores in Japan which are smaller but carry fresh meats and fish along with other grocery items.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

Room for rent for a student or working man or woman. Kitchen privileges. $75.00 a month. Telephone: AR 1-1024.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apartment $117.50 plus utilities. Call Linda 327-0643, 9 a.m. to 5 p.m.

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

SALES PERSON
Photo experience helpful
GOOD BENEFITS
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015
James S. Ogata

Clerk & Clerk-Typist
$3.81-$4.28 PER HOUR
Interesting positions — opportunity for Promotion. Must be citizen — 18 or older.
For information
Call Mrs. Mary Grady
353-7829
U.S. Department of Commerce Bureau of Census
An equal opportunity employer

Clerk-Typist
We have an opening for an individual in our Traffic Department.
The person we seek, must be able to type a minimum of 55 W.P.M. and have some experience with an electric calculator.
We offer an excellent starting salary, plus a great company benefit program.
Please call for appointment
794-3527
W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy Ave.
Equal Opportunity Employer M/F

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

LEGAL SERVICE
Immigration Problems
Real Estate
business transaction.
Divorce & related matters.
PHILLIP D. LEVY
Attorney at Law
726-4475
69 W. Washington, Suite 1154

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

Junior Accountant Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

Customer Service Representative
We are a major Chicagoland employer with an outstanding entry level opportunity for an individual interested in making a career in Printing.
Our candidate will be required to work directly with our customers, regarding the status of work flow, production schedules, order supplies and the issuance of work orders to various manufacturing departments.
We offer comparable starting salary, with a complete benefit package.
Please send resume or letter describing past experience to:
American Foreign Language Newspapers
223 W. Washington St.
Chicago, IL 60606
Box No. 1035
Equal Opportunity Employer M/F

FREIGHT EXPEDITER

Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann **364-1300**
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language:

Beginning Japanese 102:
(4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 5:30-7:10 P.M.

Intermediate Japanese 104:
(4 credits)
Tuesday & Thursday evenings: 7:25-9:05 P.M.

Advanced READING 214: (3 credits)
Thursday evenings: 7:15-8:15 P.M.

Classes begin Thursday, January 12, 1978
Registration: January 9-11, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, Call 269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九五四号　（一）　一月二十日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

エルサレム会談 崩壊

解決の前途にサダト絶望

エルサレム会談が始った時、ヴァンスがアクチブな交渉者としてイズラエルをプレッシュアするのをサダトは希望していた。しかしヴァンスが静かな背後の人としての役割りを演じ、ベギンとイズラエル外相ダイアンがシナイ放棄やパレスチナ自決問題でタフな立場を繰り返えした時、サダトはエルサレムで進歩があり得るとの希望を放棄した。彼は中東平和の鍵は米国の手中にあるが、これを使用する意志を米国は持たぬ、と信じている。

イズラエルは「領土を欲して平和を欲しない」と判断して、サダトが平和交渉テームをエルサレムから帰国を命じたことで、中東平和追求の努力から空気がぬけた。エジプト交渉団首席カメル外相はイズラエル首相ベギンを訪れて帰国を命じられたことを告げた。

エジプト交渉団は会談初日の晩餐会でベギンがカメルの意見を攻撃したことが、サダトをして代表団の帰国を決意せしめた、と言った。ベギンは占領地域からの撤退とパレスチナ人の自決権のエジプトの要求を拒絶した。

交渉は、エジプト、イズラエル及び米国が参加しているが、何れも会談は中絶されたので中止されたのではない、と言っていたが、平和的解決の見通しが突然に変化したのを知り、陰鬱な空気に包れた。

カーター大統領は交渉過程を継続するのをサダトに訴えた。

交渉に参加しているヴァンス国務長官は会談が崩壊したとは思わぬ、と言い、カメルが「相談のため帰国する」と言ったのを指摘した。

サダトは平和交渉の前途に悲観的となりつゝあり、行き詰りを破るため劇的処置に出る必要を考えていた、と側近は語った。その一つはワシントンにおけるカーター、ベギン、サダト会談であり、他は

平和会談 前途に暗雲
ベギンがエジプト攻撃

エジプトとイズラエルの平和会談がエルサレムで開かれたが、晩餐会席上でイズラエル首相ベギンがエジプト外相カメルが到着の際に発表した声明を攻撃した。

晩餐会に招待されていた米議会代表は、ベギンが強硬論を吐いたことで、会談の脆弱さを明にした。エジプト及び米国の参加者は衝撃と困惑の沈黙の中で耳を傾けている時、ベギンはエジプト外相カメルが到着の際に発表した声明を攻撃した。

晩餐会に招待されていた米議会代表は、ベギンが強硬論を吐いたことよりも、平和会談の積極的出発点となる機会を選んで強硬路線を強調したのに驚いたと言った。カメルは席上で短くこれに応じ

「首相の意見に関して言えば、これを討議する材料は委員会だと私は思う」

と言ったが、彼に同伴したスポークスマンは

「これは我々がエジプトで事をはこぶ道ではない」と言った。

エジプト代表はこれ以上の意見発表を拒んだが、ベギンは他人の神経をいら立たせるような調子は、サダト大統領がエルサレム訪問で過去のものとしたと思ったイズラエルの考え方の傲慢さを反映する、と言った。

イズラエルがアラブ領土を占領し続け、パレスチナ人の「民族的権利」を拒絶する限り平和はあり得ない、とカメルが会談到着に当って警告したのを攻撃してベギンは晩餐会で言った。

「イズラエルも否定的表現に従うなればイズラエルが脆弱で破壊され易く、侵略を挑発し、流血を起す一九六七年六月五日前国境を復活したり、復活するのに同意するなれば、平和は建設され得ない、と私は言う。」

一九六七年六月五日は、イズラエルが六日戦争を始めた日である。

この点とエルサレム分割を許さないことで、イズラエルには絶対的に近い国民的同意がある、ともベギンは言った。

彼は二十一アラブ国家の自決権を認めるが、この原則はヨルダン西岸やガザ地域には適用されないのを明にした。彼はパレスチナにユダヤ人の母国建設の斗争の過程で、シオニストが民族自決権を利用したのを認めたがら、この原理は一九三〇年代の終りに悪用され、ヨーロッパと世界に大災害をもたらした、と言った。これはナチ独逸が近隣国家内のドイツ系少数民族の自決権を侵略の口実としたのに言及したものと思われる。

両国外相間の正式交渉は遥かに和解的空気の中で開かれたが、開会に当って両代表が示した接近の相違は、困難な取り引きが前途にあるのを明にした。イズラエル外相ダイアンは、総ての問題は交渉される、と言って相互の譲歩を強調したのに対し、カメルはエジプト側が既に示した平和的動きに相応する動きをイズラエルが見せるのを要求した。

「我々の問題及び相違を最後通牒で解決せんとする試みは、平和協議の目的を破壊する。三〇年に亘たるイズラエルへの敵意とその存在を承認するのを拒絶したことは、その傷痕を残している。我々の共同企画で進歩を示す唯一の道は、さまざまな問題を探すことである」

とダイアンは言ったのに対し、パレスチナ人の「屈辱と四散を終らせ、人民の同権と自決権という神聖な原則に従ってその民族的権利を行使する斗争」にカメルは言及し、

「このパレスチナ人現実の存在を貴国が否認するのは、とくに我々が貴国を中東の一部として承認する用意のあるのを明にした時に、悲劇である」

と言い、パレスチナにパレスチナ人のホームがない限り、パレスチナのユダヤ人のホームに平和はない、と言った。



ANWAR SADAT



PRESIDENT CARTER

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

変化する南部の人種関係（五）
バーミングハム事件によせて

一九五八年に起った他の教会爆発事件——このケースでは死者は——出なかったが、建物爆発犯罪でアラバマ法は時効を認めない——で起訴されたJ・B・ストナーは、バックスターを形容して言っている。

「彼は知事選に出る時に、ニガーの投票を得るのを狙っている傷ついた頭を持つニガー・ラバーに過ぎない。」

これに対して、バックスレイは、依頼もされないで「法律上」のアドバイスを与えた。

「彼（ストナー）がこの起訴を破ろうと心から欲するならば精神錯乱で弁護す可きである。彼が気狂いであるのを証明するに、何んの困難もない、と私は信じる」

人種問題で時代おくれの意見を持つ市民の少くないアラバマで、その人種的意見を嘲弄する意見を吐くのは、政治に野心を持つ者にとって危険であるかも知れない。或いはこれが黒人票を集めるための手段と考えられるかも知れない。バックスレイの意図が何処にあるかは不明だが、教会爆破事件の調査で彼が低姿勢を持ち続けたことは、KKKとその周辺の者を除けば、彼の動きに政治的動機を帰するのを許さなかったのは、認めていいだろう。

人々の記憶からは忘れ去られても、バーミングハムの恥辱として永久に思い出されるのでないか、と思われていた第一六街バプテスト教会爆発事件が解決され、バーミングハムの汚名が取り除かれることへの道が開かれたのは、ウィリアム・バックスレイが州検事に当選したからである。人間の役割りが歴史に持つ重要さを示すものとしてさきに指摘した如くであるが、このことからバックスレイの動きを過大評価することになれば、事件の真の姿を見失うことになる。

バックスレイは南部の新世代の一人であり、彼の如き世代が生れることになった時代的背景が南部に作られていた。教会爆発事件の生じた時、バーミングハムのあらゆる社会施設は人種的に差別（セグレゲート）されていた。学校、教会、レストラント、娯楽機関、映画館からウォーターフォンテンまでセグレゲートされていた。ところが現在ではこれらの差別は取り除かれ、総てがインテグレートされている。これは大きな変化であり、チャンブリスの裁判で三人の黒人が陪審員として認められたことなどは——すでに指摘したことだが——一九六〇年代には想像さえできなかったことなのである。

この社会的変化を起させたものが、バックスレイの如き世代が生れるのを可能としたのである。この変化がよく示されているのは、南部政治家の行動である。ジョージ・ウォーレスがアラバマの地方的政治家であるに拘らず、全国的に人気があり、選挙年毎に民主党指導部の心胆を寒からしめたのは、彼が州権を唱えたからである。州政治に連邦政府が干渉するのに反対と理由づけられているが、学童共学令にあらわれた如き人種的インテグレーションを連邦法によって強制されるのに反対し、従来の人種政策を維持する法的権利を要求するものにほかならなかった。これが全国の東欧移民系や黒人の進出を恐れるブルーカラー労働者から支持されたのである。ところが、そのウォレスが一九七五年頃からは黒人の支持を得るために努力し始めている。

他の例は南キャロライナのストローム・サーモンドである。一九四八年に民主党大会が公民権プラットフォムを採用したのに反対してシカゴ大会を割り、デキシイクラットを組織したサーモンドが、今年は年来の黒人の友であるかの如くふるまっている。サーモンドなどの反対に拘らず、公民権法案が米国の法律となり、その下で黒人の有権者が増加したことが、ウォレスなどをして黒人の支持を得ることなしには、政治家として立ち得ないのを知らしめたからである。

しかし公民権保護が米国の法律となったのは、黒人がこれを要求したからであった。黒人が米国人としての権利を自覚し始めたことがバックスレイの如き新世代を作らせ、米国の政治地図を書き変えさせることになった背景なのである。

（終）

R・F

パナマ条約に楽観的
上院民主党総務バード

民主党上院総務ロバート・バードは、米国の防衛権及び優先通行権を明にする改訂がほどこされたら、パナマ海峡条約を積極的に支持する、と声明した。

かく決断するのは容易でなかったのをバードは認め、条約は米国のインテレストを保護する最善の道であるとの結論に達した、と言った。カーター大統領はバード声明に非常に喜んだ、とホワイトハウスは発表した。バードは条約批准に慎重に楽観的である。

バードによると、カーターとパナマ首相トリホスが、昨年秋に発表した海峡防衛に米国が兵力を使用し得ることと米軍艦の優先通行権を保証した声明書は満足であるが、政治的に現実的であるためには、共同声明の内容が批准過程の一部とされねばならない。条約への追加が如何なる形を取る可きかについてバードは関心しないが条約そのものの改訂や保留にはカーター政府は反対である。米国の権利は完全に保護されているのみでなく、条約の実質的改訂はパナマの新国民投票を必要とするかも知れないからである。新国民投票となれば、パナマ国内の条約反対派が勢力を強化し、パナマ政府は米国に新譲歩の要求を強制されることになる恐れがある。

パナマ条約は数週間以内に上院に上提され二週間から五週間の討論後に批准される、とバードは慎重な見通しを持っている。

彼の条約支持は「パナマ海峡を救へ委員会」共同議長ポール・ラキサルト上議（ネバダ共和）から嘲弄をもって迎えられ、バードの支持は太陽が東から上ったほどの驚きだ、と言われた。

バードは共和党上院総務ハワード・ベーカーに彼の決断を通告し条約を明にする言葉をインコーポレートするために共同努力をすることで同意した。

「多くの米国人と同じく、私はパナマ海峡に大きな誇りを持つ。海峡は記念碑的な成果を代表し、史上最大の技術的成功の一つだ。しかし我々は同時にパナマ国民の誇りと憧憬を理解せねばならぬ」とバードは言い、条約承認によりパナマは海峡により多くの利害を持ち、したがってその能率的で妨げられない運営に強いインテレストを持つだろう、と言った。

英消防夫スト中止

英国の三万五千人の消防夫は政府の反インフレ賃銀制限法を破り得なかったことに怒りながら、九週間に及んだストを中止した。

ストライキは三〇%賃上げを要求して十一月十四日に開始された。公務員の今年度給料値上げ一〇%政策を守り政府は一万八千の軍人その他を動員して対抗した。消防夫は一〇%即時賃上げと来年十二月までに週給一九〇ドルとなるよう段階的賃上げするとの政府提案を承諾することに決した。現在の給料は一二

ケネコン大統領再選

フィンランド市民は十六日に終った二日間の投票でケネコン大統領に更に六年の新任期を与えた。ケネコンは一九五六年以来の大統領であり、約九〇%の有権者を代表する保守党から共産党に及び各党の支持候補であった。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5882

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5067 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　陶山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-6563

キリスト教会

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン　フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前11時
日、中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 966-8306

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3969

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　雲博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2026

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　[illegible]
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
[illegible]
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日本通商政策の新方向

不均衡是正で妥協なる

日米通商不均衡是正協議に訪日した通商大使ロバート・ストラウスは、日本の一方的な通商過剰を一九七九会計年度までに均衡化するのに同意した。ストラウスは同意を「重要な突破」と呼んだが、議会に荒れ狂う保護主義の焔を消すことはできぬ、と認めた。

「保護主義の勢力を一掃したとは思わぬが、我々がここに来なかったなれば、これらの勢力は遥かに強かったであろう。」と言った。日本は米国より輸入するより遥かに巨額を対米輸出するので、議員のある者は高率関税で日本品を米国市場から閉め出すのを要求している。

三月三十一日に終る会計年度の通商その他の取り引きによる日本の支払い勘定黒字は百億ドルとなる、と推定されている。日本政府は一九七八会計年度中に、この超過は六〇億ドルに減じると推定している。

ストラウスと牛場対外相とに署名された同意は高級ビーフ、オレンジ及び果汁の輸入クォータを日本は大はばに引き上げるのを明にしたが、その他の点では漠然としていた。それにも拘らず、声明は日本の通商政策上の新方向であり、新哲学であると呼んだ。

高率失業者を抱える産業――ステール、自動車、エレクトロニックス――を持つ州の議員は、そのもたらす国際的紛争についてのカーター大統領の警告を無視して、保護主義を要求している。

数ケ月に及ぶ予備協議後の五日間の東京会談で日本は次の点で同意した。

◎米国製輸入品二〇億ドル関税引き下げを四月一日に繰り上げる。
◎十二製品のクォータ廃止をさきに声明されたより早く実行する。
◎四月一日より高級ビーフ輸入を年間一千トンから一万トンに増加。
◎オレンジの輸入クォータを年間一万五千トンから四万五千トンに増加。
◎果汁輸入クォータを一千トンから四千トンに四倍化
◎外為制度の再検討による統制からの解除。
◎使節団を米国に派遣し、核及び通常エネルギイ工場機械の輸入研究。
◎外国供給者が日本政府に製品を売るよりよきチャンス保証。

昨年末にワシントンで達しられた通商上の日本の譲歩を、ストラウス及び多くの議員は「不十分で失望した」と言った。

ストラウスは今度の同意は日米通商関係の基本に関している、と言ったが、これで何かが救済されたとは思わぬ、と認めた。

福田首相は今後十五ケ月間の政府支出を増加することで、景気浮揚を促進するのを約束した。これにより日本人の輸入品購入を可能ならしめ、通商是正を助ける、と声明書は言った。なを米国の支払い勘定の巨額の不足は外国石油の法外な輸入にあるのを日本から批判されたストラウスは、外国石油輸入の減少を約束した。

シカゴ日本商工会議所

総会をかねた新年宴会

シカゴ進出日本商社が企業銀行等の日本資本を主体として、これに若干の地元日系人も参加している恒例の日本商工会議所の総会をかねた新年宴会は、本年第十二周年を迎え、来る一月二十九日（日）例年通りアーリングトン・ヒルトン・ホテルにおいて開催されるが会員を対象としての集会であるので、大多数の出席が期待されているが、日系人主要団体にも招待状が送られている。

当日のプログラムは毎年大体同様であるが同ホテルの受付けで午前十時から登録が始まり引き続き社交時間としてカクテル　アワーがある。この間に大広間において管理者のみによる総会がある。

正午から一時にかけてランチオン　デナーがあり、それを終える頃、新会頭の年頭所感が述べられ、また角谷総領事の年頭の挨拶のほか来賓代表の挨拶、続いて司会者による来賓および会議所役員の紹介等も行われる。

日本商工会議所の新年宴会は毎年六、七百名前後の出席者がありさすがに日本一流商社企業銀行を網羅している団体であるだけに豪華なプログラムが展開される例であるが、今年は始めての試みとして幼児を持つ家庭のためにベビーシッターの準備がある。閉会は大体、午後四時前後となっている。



シカゴ日系人信用組合
同ホテル、アパート組合
合同新年宴会
小泉精一氏叙勲祝賀をかねて

前記両組合の合同新年宴会は両組合創立以来の役員として尽力された小泉精一氏の叙勲祝賀会をかね左記により開催いたしますので両組合の会員並びに関係者諸氏は何卒努めて家族友人誘い合せて御参加賜り度く御願い申し上げます

日時　一月廿八日（土）午後五時半
場所　チャイナドール・レストラン
　　北ブロードウェイ六三一〇
会費　一人十ドル均一

申込みは成る可く早目に左記へ御連絡下さい
申込所　山田寛事務所
　　電話　WH四―二七三〇
シカゴ日系人信用組合
同ホテル・アパート組合

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

一四日以上―三五日以内GIT
航空運賃　九〇一、〇〇ドル（シカゴ―東京往復）
ホテル観光等　二二〇、〇〇ドル
子供料金　（一二才まで四五一、〇〇ドル）
毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

要求欄

若い女性で日本語が出来る事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K・ジッパ会社
ノースブルックロード
二一六五
電話四九八―九七三〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
すすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
食品店

一番よりのお知らせ
来る一六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

五カ年経験のあるテープレコーダ　テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇
（ジョー）

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六
電話　六六四―九六四三

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗
バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話三六四―四〇九六
（ジョージ二神まで）

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI



jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う当店を　是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒、ビール、ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　昌中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-5348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

在留邦人各位

在留届出をお願い

在シカゴ日本国総領事館
領事　村田　達

向寒の砌り在留邦人各位には益々御清祥のこととお喜び申上げます。

偖て、最近の我国の赤軍派による日航機のハイジャック事件は、未だ皆様の御記憶に新しいことと存じます。この事件は幸いにして、外国人を問わず邦人、犠牲者を出すことなくひとまず落着しましたが、残念ながら皆様も御承知の通り、この種事件の再発の可能性を排除することは出来ません。その為、内閣に「ハイジャック等非人道的暴力防止対策本部」が設置され、防止策に就いて真剣に検討を重ねた結果、今般基本的な防止対策が決定されました。その中には「在留邦人の在外公館への登録励行のため必要な措置を講ずる」ことが含まれております。この事に就いては既に新聞紙上等で御承知の方々も多からんかと存じます。

御高承の通り、ここに謂う在留邦人の在外公館への登録とは、具体的には、旅券法第十六条（注一）に定める在留届（書式別添）の提出の事で、基本的には外国に三カ月以上滞在される方々はかかる届を最寄りの総領事館又は領事館に提出するよう義務付けられております（この届用紙を所持しない方は当館にお申し出下されればお送りいたします）。しかしながら、一般的にはこの旅券法の規定の目的、乃至主旨が必ずしも充分に周知徹底されていない嫌いがあり、米国中西部十二州（注二）を管轄する当総領事館の場合も例外ではなく、在留届の実績は完全とは申せません。

従いまして、この機会に、日本政府は海外における邦人の保護に責任を有しているものであり、外国に在留されている皆様方から在留届を提出して頂くことは正にその為であることを指摘して、管内在留邦人各位の自主的な御協力方改めてお願い申上げる次第です。

因みに、在留届を提出して頂かない場合に想定される直接の不利な点を列挙すれば、次の通りです。この点、在留届以外に、移転、帰国等の際にも、当館に通知あるようお奨めします。

㈠動乱、天災地変等の緊急事態の際、必要な情報の提供や大使館（又は領事館）による保護（退避、集結、引揚げ、救援機への塔乗等）につき連絡に支障を来たします。

㈡交通事故、遭難、窃盗被害、その他何か事件に巻込まれた際、身元確認が著しく遅れ且つ留守宅等への連絡が遅延します。

㈢在留証明書等の発給に支障が生じます。

注一、旅券法　第十六条
旅券の名義人で外国に住所又は居所を定めて三カ月以上滞在するものは、外務省令で定めるところにより、当該地域に係る領事館の領事官に届け出なければならない。

注二、シカゴ総領事館の管轄区域
イリノイ州、オハイオ州、ミシガン州、インディアナ州、ウィスコンシン州、ミネソタ州、アイオワ州、ミズーリ州、ノース・ダコタ州、ネブラスカ州、カンサス州。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇毎日曜
午後二時—三時までの一時間

一月二十二日
定住者会について　定住者会専務理事　南部　勝
詩吟　錦友会師範　坪内　錦子

一月二十九日
共済会について　共済会々長　大山義松
独唱　山岸年男

二月五日
シカゴの名所「プルマン地区」を訪れて
独唱　大塚東銀頭取夫人　服部　ジン

二月十二日
自動車の保険について　本田　登
独唱　竹内　登紀

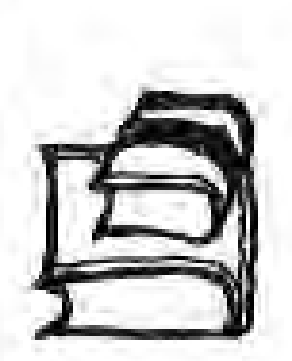
責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

バーンズFED辞任

連邦準備理事会長に再任命されなかったアーサー・バーンズの去就が注意されていたが、理事として留任しないのに決意して、その旨大統領に通告した。会長任期は満期となったが、理事としての任期は未だ数年ある。

「私は連邦準備理事として留任するのを慎重に研究したが、しないことに決定した」

とバーンズはカーターに書き、主要理由として新理事長ウィリアム・ミラーに米国の中央銀行で指導性を確立する完全な機会を与えるのだと判断したことを指摘した。



沖縄郷友会　新年宴会ご案内

本年度の祝賀会を左の如く開催いたします。

新春を祝い、南国の郷土を想い語り、また沖縄舞踊を鑑賞しながら親睦の一夕を過したいと思います。会員郷友ご家族はもち論、知友の方々誘い合せの上、ご来会下さいますようお待ちしております。申し込みはすでに発送中のニュースレターの返送か、または電話、手紙で左記へご連絡下さい。

会長　嘉数　タカシ
電話　八九四—四七二〇

◎日時　二月四日（土）
◎場所　DR JOSERIZAL MEMORIALCENTER 1332W. IRVING PARK RD CHICAGO ILL 60613
◎会費　大人七ドル子供三ドル

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
三月卅一日（金）—四月二日（日）
ワシントンのみの方　二泊三日
団費　……二三〇ドル
ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切 三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共（食事のみ別）
〆切　一月三十日
問合せと申込は菅野旅行社へ

山口県人会新年宴会御案内

本県人会総会と新年親睦会を兼ねて左の如く開催致しますので、本県出身者、縁故者関係者各位は御家族友人誘い合せて御出席くださいますよう右御案内申上ます。

日時　一月二十二日（日）午後四時
場所　キャントンニース　シェフ
中華人街ウェントウォース
会費　大人十ドル　婦人七ドル五十セント

なを、勝部の都合がありますので早目にお申込みください。

申込先　宮田ローイ　電話　三三四—六九二六
小川カール　三三四—二九三六

主催　山口県人会

生長の家誌友相愛会　新年宴会ご案内

本年の新年宴会を左記により開催いたします。誌友会ご家族は何卒友人知己お誘い合せの上、御来会一夕の楽しい時間を持たれるようお待ちし、ご案内申上げます。

◎日時　一月廿二日（日）午後四時
◎場所　ブロードウエー六二〇〇番
スイーデッシュスモガスボート
◎会費、男子七ドル　婦人六ドル

申込は何卒左記のいずれかへ成るべく十九日頃までにご連絡下さい
橋口　行雄二七四—一三一五
今中ヨシエ五二五—七四一〇

シカゴ誌友相愛会

福島県人会並に関東、東北北海道連合　新年宴会ご案内

シカゴで最も新しい連合県人会で会員も少いのですが年に一度の顔合せの意味で、会員、非会員を問わず、お子様、友人、お誘い合せの上、是非ご来会下さいますようお待ちしております。

日時　二月五日（日）午後五時
場所　ユリ子チャン　レストラント
北クラーク街五四四九
会費　男子八ドル、婦人七ドル
福引きの用意もございます

お申込みは勝部の都合がありますので、なるべく早目にお願い申し上ます

申込先　須田利雄……二九九—四五〇五
服部フランク……二七五—六四四六
菅野武雄……九四四—五四四四

主催　シカゴ福島県人会
主催　北海道、関東々北連合会

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am～10pm am
金・土曜　11．30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
日本料理
都
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木.金　土.日　正午より
月.火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more
はな
TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested　Tel 312 751 2100
高級　日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バ
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

パスマン贈物二十万ドル…朴東宣一五下議を名指す

セウルで司法次官補シビレチから訊問された朴東宣は、彼のペイオフの重要部分は五人の議員に行った、と証言したと報じられた。

四十二才の米ブローカー朴東宣は、米政治家に影響を与えるため五年間に数十万ドルを配布し、五人の外に十余人の議員が数百ドルから二万ドルを彼から受け取ったと証言した。

司法筋によると、彼から一〇万ドル以上を受け取ったのは前下議リチャード・ハンナ（加州民主）、オットー・パスマン（ルイジアナ民主）、コーネリアス・ギャラガー（ニュージャジイ民主）で、ウィリアム・ミンシャル（オハイオ共和）は六万ドルの外に一九七二年選挙でニクソンに与えるため二万ドルを受け取った。最巨額を受け取ったのはパスマンで約二〇万ドル。現ルイジアナ知事で当時の民主党下議エドウィン・エドワードは二万ドル。

訊問に列席した下院倫理委のブルース・カプト（NY民主）は「あの部屋にいたアメリカ人は高位政治家の行動に辱恥をのみ感じる」と言った。

ハンナは朴と密接なビジネス関係があり、これから六、七万ドルの利益を得たのを認めたが、収賄を否認し、ギャラガー、パスマン及びミンシャルは朴の知り合いであるのを認めたが、不法行為のあったのを否認し、エドワードは選挙費として二万ドルを受けたのを認めた。

しかし朴は証言で彼のペイメントが賄賂であったり、不法行為であったとは認めず、密接な友情関係のしるしに過ぎなかった、と性格づけたらしい。彼によると、彼から金を受け取った議員は、彼らから積極的に寄附を依頼したそうで、彼は米のブローカーとしての手数料約八百万ドルから彼及び韓国のインテレスト促進のため、喜んでこれに応じた。初日証言ではペイメントの金額は明にされなかったが、恐らく百万ドルに達しると想像されている。

ペイメントは一九七〇年から七四年に亘たり、最も多くの支払いがなされたのは一九七二年選挙の時であった。ペイメントの代償として各議員が何をしたかについて朴は明にしなかったが、米ブローカーとしての彼の仕事に問題が生じた時、パスマンが農務省に干渉したのを認めた。

なを証言が彼の裁判における信頼性を確かめるため、朴は別室でFBIの嘘発見テストを受けた。

年俸七千五百万円の王選手

（東京発）年俸七千五百万円ー推定とはいいながら、巨人軍の王貞治選手（三七）は五日、いかにも「世界の王」らしく、おうように契約を更改したが、新人選手でも二千万円三千万円の契約金が何かと話題を呼ぶシーズン。庶民にとっては何とも気の遠くなるような話だが、どっこい全額が使えるわけではない。

自由に使えるのは三分の一。若トラ人気の掛布選手（阪神）は千五百六十万円のうち税金は約四百万円。競輪の花形選手を含め、これはプロ選手にみる「税金号」ー！ー。

王選手は恭子夫人と三女の五人家族。関係者の話から必要経費率を二〇％とすると、七千五百万円（三十万ドル）に対する申告所得額は六千万円。

これから基礎控除など一人二十九万百で五人分百四十五万円と生命保険などの控除十八万円を差し引くと、五千八百三十七万円が所得税の課税所得になる。

所得税の税率は六五％なので、調整控除額を引くと税額は三千七十万五百円。区民税と都民税の住民税は税率一八％で、九百三十二万八千四百円。

税金はしめて四千二万八千九百円。必要経費千五百万円なども差し引くと、王選手がまるまる使える金は二千万足らずである。

健康談義
緑なす野菜の生命力を頂く

人間医学社で毎月開いている「中庸会」で大浦孝秋先生が語った言葉の中には大浦さんの言葉になじんでいない人には、多少突飛にひびくことがあるかもしれないが、聞いてもらいたいことが沢山あるので次に抜き書きします。

×

世の中に幸福を願わぬ人はない。健康であることは幸福の最大の条件であるがそればかりではなく家族の仲がよく、裕富であることも大切である。私は幸福な家庭をつくるにはいかなる心構えが大切かを毎日探究し、説いてきた。われわれが幸せに過そうと思ったら正しい心を持たねばならぬ。心が邪悪な人間は、その欠陥によって一生不運を招くことになる。

私はウマ年の生れでこれまで馬車馬のように仕事をしてきたが、この人生をウマく送るために一番大切なものは何かと追求した結果人間は食って生きており食うものをまちがったらすべてがダメになるという結論に到達した。これは古い書物にも説かれているが「食は命なり」どころか、「食は運命なり」である。つまり、われわれの一生が幸運であるか不運に終るかは、食物によって支配されるのである。

私が右足を切らねばならぬ不運に見舞われたのも原因は食物にある。つまり酒のみすぎだ。それに原稿書きや健康相談の返事に追われて殆ど動かなかったこと。雑用はすべて社員にやらせた。これは恵まれているようだが神の怒りをかい、右足切断という刑罰を受けたのである。現代人は動物の死肉を高タン白だといって有難がっているが、これほど害の大きい毒食はない。死肉を食うような人間は人間とは言えず獣だ。それも下等な獣である。肉食獣は決して死骸を食わない。生きた草食獣に襲いかゝり、その命をいたぶく。牛や豚を殺して冷蔵した肉を食うのは人間以外にはない。だから人間は最も下等な動物と言われても仕方があるまい。そして金で買えない尊い命を縮めている。

しかしわれわれの体は血液によって養われており、血液が生命的な清らかさを保っていれば病気はない。この大切な血液が何から造られるかを考えた時、それは断じて動物の死肉ではない。人間は歯をみても腸の長さをみても、分泌される消化酵素の種類をみてもみな植物食を消化するようにできている。天が人間に食べよと命じられた天食は土から生ずる野菜であり、また海草である。（つづく）



YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
正午～二時半
午後五時～十一時半
土曜 午後五時～十二時
日曜 午後五時半～十時
月曜休業

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうそ

Matsuke Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目に
ご注文お願い申上げます
開店 午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2147 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225 5257
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

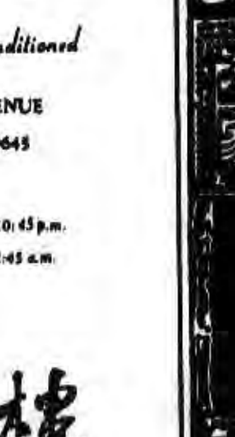
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング
三味荘

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAL BI GUI
BO SSI SAM
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6228 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金,土 午前十一時半～午後十時
月曜休業



分湘酒樓
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-4330 07
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒樓



日本の防衛

（一）

領事　村田　運

（二）　ソウルの素描

再び、四年前の春、韓国の表玄関たる金浦飛行場に降り立った筆者は、迂闊にも、それが民間用と云うよりも軍用空港である事を失念していた。カメラを持出して、制止された事は勿論である。豪華な大韓空航のジャンボ機のサービス、日英韓西伊五ケ国語によるステュワーデスの機内放送は嘘のようであった。韓国の緊張感は、釜山経由で出国する時まで続いた。国連軍司令官兼在韓米国軍司令官たるスティルウェル大将（当時）は出張中であったが、ソウル滞在中大河原局長のお伴で、在韓米軍参謀長以下両司令部（陸軍の第八軍司令部も一緒）の上級幕僚全員と懇談、色々突込んだ話をした。彼我の戦力、就中、北側の浸攻能力や意図、背後の大国をバックにしての兵站補給能力に論議が集中した。韓国政府外務部のアメリカ局長や駐韓米臨時代理大使ともお会いした。職掌柄或る程度予備知識のあった筆者には嘘や誇張は識別できたと思う。

ソウルの春は美しかったが、何か違和感があった。その感じも釜山を出るまで続いた。我方の大使館の防衛駐在官の案内で国道を北上、DMZにも赴いた。DMZの南側の事実上の境界線たる海津江のほとりで写真を撮ろうとして、見張りの韓国の兵隊さんに誰何されしかられた。北側の浸攻に備えた対戦軍壁には未完成のものもあり兵士が作業していた。空軍の大規模な実戦部隊としては唯一米第三一四航空師団も訪問した。ソウル南方のオーサン（烏山）にあり防空警戒管制組織も運用している。こゝでも機微な話が出た。博多にもいたと云う師団長の米軍少将は、脅威の評価に就いて上司と意見が合わず、暫くしてサクラメントに配転になったと聞く。韓国の幹線道路の一部は軍用滑走路としても整備されている。そのように最初から作ったものだ。

北鮮の総兵力四六七、〇〇〇名に対し、韓国軍の総兵力は六二五、〇〇〇名であり、北の準軍兵力一五五万名に対し、南の本土予備防衛軍（いわゆる民兵）は二〇〇万名である。人口は、北の一六〇〇万に対し、南は三四四〇万で、国防支出は北の方が相当高いようである。DMZの幅は僅かに四キロ、全長二五〇キロで、DMZからソウルまでの最短距離は四〇キロに過ぎない（兵力数の出典、英国国際戦略問題研究所刊行の「ミリタリー・バランス」。）

帰途、ソウルから、日本が作ったと云う特急列車に乗って、釜山に向った。四時間位だったが、客は殆ど無く乗降も間ばらであった大丘辺りからとっぷりと暮れはじめ、珍しくも日本語でしゃべり掛けて来た給仕長を相手に、粗末な食堂車で、大河原局長と向い合って、ソウルの山海の珍味とは裏腹な不味い一品料理を噛んだことが想い出される。

こゝで再び、在韓米軍の撤退計画を続る最近の動きを辿って見よう。

（次号に続く）

エジプト行き

早野幸子

私達はこの春、博物館で見たツータンカモン王の宝によって、急にエジプト熱におかされたわけではなかった。主人の心には、若い時勉強したエジプトやギリシャの文明を目で見たい心がいつもあった私も子供の送ってくれた本を読んで、エジプト行きの用意をしていた。

ニューヨークのエジプト領事館から査証を受け、予防注射を二種類して、ついでにギリシャによって来たらと思って計画をたてた。

ニューヨークを夜十時にたったTWA機はローマとアセンによって、カイロについたのは、次の日の夕方であった。時間の差は七時間で、とうとうアフリカに来たわけである。荷物を扱う広い場所はひどく暑く、大勢の人達があの長いガウンのような服を着て、頭にはファズやターバンを巻いているし、婦人は顔はかくしていないけれど、必ず頭にヴェールをかぶっていた。私達一行十六人の世話をするエジプシャンが、TWAの人と来ていたので、ひどくとみあっていたけれど、移民局と税関を割に早く通って、迎えに来ていたバスに乗った。下町を通って郊外のギザ、ピラミッドがかなたに見える新式のモテルに一時間位でついた。シャワーに入って後、食堂に行った。シ、カバーにはライスがついて来た。もう暗くなっていたのですぐねる事にした。ルームにはエアーがあった。それは大した物で、ピラミッドやスフィンクスの歴史を説明したものにライトを使っていて、非常に印象的でこれだけでも、エジプトに来たねうちがあると思った。夜は涼しくてよかった。

次の日は市内見物、婦人がバスケットボールのような大きなキャベージを頭にのせて歩くのが目につく。町はホンコンを思い出すようにきたなくて、こみあっていた。大勢の人が道にかゞんでいる。一番よく働いているのがドンキーで、荷物や人をのせて、自動車やバスや人間の間を走っている。

それからモスレムの教会に行ったが、靴ははいて中に入られないが、私達には靴カバーをつけてくれた。ある婦人は足を洗って堂に入った。運動場のように大きなガランとした床に、カーペットがしいてある。こゝでは、一日に四回も祈りに来る由で、カーペットに額をつけてアラの神様を祈る様子は、TVなどでも見るように、大勢の人が集るので、ぶつかっても無言でなければいけない由で、お酒も煙草ものまないがワイフは四人まで持たれる由で、ガイドさんが笑って言うのに「本当は四人など持たれない。第一に事が複雑になり、不経済だし、やきもちをやかれて、四人目のワイフに殺されてしまう」と。

カンデションがあったけれど、なくてもねられた。熱いお湯がいつも充分にあって非常によかった。サバクの庭でも、こんなに美しく出来るかしらと思う程よく手入れがしてあって、雨のない所にむくようなオリエンダとか松葉ボタンが咲いていたし、カンナも見えた。

大きな水泳場があって、そのまわりで食事ができるようになっている。庭の一部に、カウボーイ式の飾りがあって、そこではチャーコールであぶるステーキハウスがある。三百ルームもある大きなモテルで、観光客のために非常によく出来ていたし、英語もフレンチと同じように役立った。

私達一行は、次の朝早く集って、先ずピラミッドとスフィンクスを見に行った。バスで十分位の所で、昨晩見えたピラミッドが三つ百尺位の間をへだてゝたっている。建物で言ったら、四十階と一寸という高さである。早速ラクダに乗って写真をとった。ドライバーが、私達二人の写真をとってくれた。私達一行は、一番大きいピラミッドの中に入った。丁度ニューヨークの自由の女神の中に入ったように、人ごみと暑いのには閉口した。半分の高さまで上られるようになっていて、おりる時は後すざりで一列になったので楽であった。とにかく一番小さな石でも、二トン半あるのに、どうして持って来て、すきまのないように積み重ねたかは今でも疑問で、恐らく羊のミルクと砂で、セメントの役をはたしたのではないかしらと、ガイドの人は言っていた。

夜はこゝで「サウンドとライト」というショーがあった。それは大した物で、ピラミッドやスフィンクスの歴史を説明したものにライトを使っていて、非常に印象的でこれだけでも、エジプトに来たねうちがあると思った。夜は涼しくてよかった。

次の日は市内見物、婦人がバスケットボールのような大きなキャベージを頭にのせて歩くのが目につく。町はホンコンを思い出すようにきたなくて、こみあっていた。大勢の人が道にかゞんでいる。一番よく働いているのがドンキーで、荷物や人をのせて、自動車やバスや人間の間を走っている。

それからモスレムの教会に行ったが、靴ははいて中に入られないが、私達には靴カバーをつけてくれた。ある婦人は足を洗って堂に入った。運動場のように大きなガランとした床に、カーペットがしいてある。こゝでは、一日に四回も祈りに来る由で、カーペットに額をつけてアラの神様を祈る様子は、TVなどでも見るように、大勢の人が集るので、ぶつかっても無言でなければいけない由で、お酒も煙草ものまないがワイフは四人まで持たれる由で、ガイドさんが笑って言うのに「本当は四人など持たれない。第一に事が複雑になり、不経済だし、やきもちをやかれて、四人目のワイフに殺されてしまう」と。

ホット　ニュース！

パン　アムで日本へ安く行こう。*

四海チャーター機

東京　$259
大阪　$279
沖縄　$339

*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号　カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。

SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前　Phone
Address 住所
City　State　Zip

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

新年号　雑誌入荷

文芸春秋、中央公論、世界、現代、宝石、新年号および週刊誌が戸栗商事社に入荷した。

外人登録をお忘れなく

一月は米国の法律により総ての非市民が住所登録をする月であるもよりの郵便局または移民局で用紙を受け取り必要事項を記入し郵送する。

故意に怠る場合は罰せられる。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

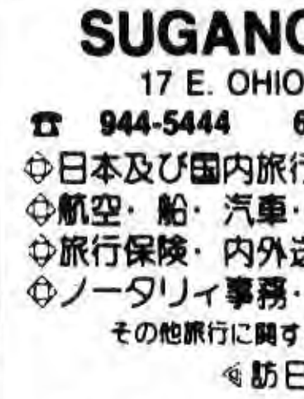
シカゴ新報社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates -Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー　ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎（312）878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

JACL Scholarship Program to Start

SAN FRANCISCO — Application forms for the 1978 National JACL scholarship program were distributed to chapters throughout the country, it was announced by Dr. Izumi Taniguchi, scholarship chairman, and Richard Okabe, National Youth Directors. Forms were also sent to JAYs chapters and a number of high schools around the country.

Scholarships are open to all persons of Japanese ancestry, JAYs and JACL members and their children who are graduating from high school in June. Four graduate awards were also available.

Forms and documents have an April 1 deadline for submission to National JACL headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, CA 94115.

Documents required include: (1) High School transcript, (2) test scores and (3) confidential parents' financial statement.

Awards average $500, made available from trust accounts and donations, will total over $10,000 this year.

Last year 217 high school graduates and 41 graduate applications were received and screened by six preliminary committees which selected the top 10 within their folio. Final judging trimmed the number to 23 winners.

All applicants should send in their forms and documents to the committee as soon as possible.

Sakoda Wins High Gold Medal Award

LOS ANGELES — James Sakoda, the first Japanese American in the Los Angeles Police Department's 108-year old history to be promoted to the rank of lieutenant, was recently bestowed the highest award for Veterans of Foreign War for outstanding service in law enforcement. Sakoda won the J. Edgar Hoover Gold Medal.

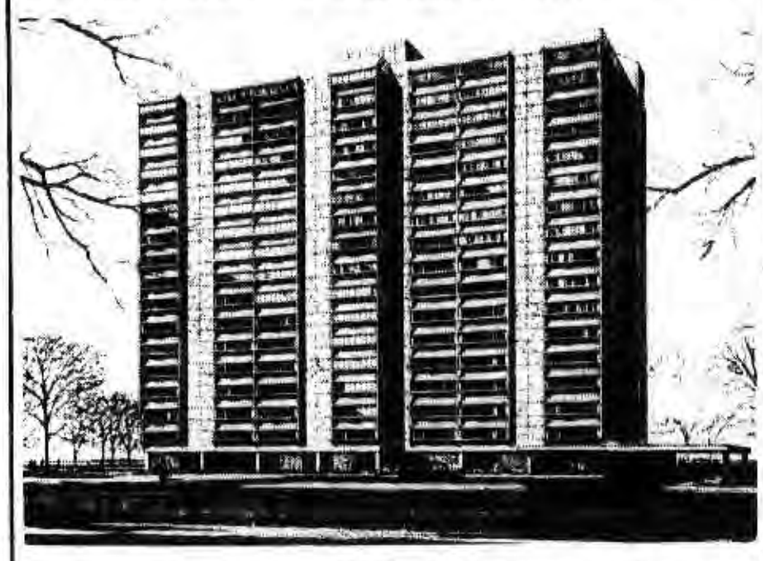
A graduate of Cerritos College, Sakoda entered the L.A. Police Academy in 1958 and was in the top 10 per cent of his class. He worked in the burglary and narcotics division. Last year he visited police departments in Japan in discuss and exchange information on criminal organizations.

Kudo Wins Award In Flute Contest

PARIS — Shigenori Kudo, 22 flutist from Japan, is one of 130 contestants representing 21 nations, won the International Grand Flute award of Paris and the President of the Republic award. The grand prize carries a cash prize of 8,000 francs ($1,700).

Report on the JASC Housing "Heiwa Terrace"

With enthusiastic support from the Japanese community and other friends, contributions for the Heiwa Terrace has reached the total sum of $168,241.10 as of October 31, 1977. This represents the total number of 699 contributors. The JASC Housing Corporation printed the Heiwa Terrace brochure and this is now made available at JASC, JACL, Churches, Temples, and other community organizations. The brochure was designed to provide information for "Heiwa Terrace" and to assess the interested individuals who wish to reside in "Heiwa Terrace."



The ground breaking ceremony of the project was initially scheduled in the early part of November 1977. However the cost estimate for the project was revised after the review by the Area HUD Office in Chicago, and the Area HUD Office made a recommendation to the HUD in Washington that the increase of $300,000 be allowed for the completion of the project. The JASC has been notified officially of the approved $300,000 increase toward the project. Thus, the total project cost is $5.7 million dollars.

Because of the delay of the construction loan application processing, the JASC Housing Corporation requested the extension of six months so the deadline to start the construction may be extended from November 12 to May 12. The ground breaking ceremony is expected sometime in the spring.

As of October 31, 1977, the total expenses of $26,974.77 were incurred. These expenses include: Administrative Salary; Payroll taxes; Professional fees; Outside printing; Postage; Conference; Office supplies; and Transportation. Of the total expenses of $26,974.77, $26,250.87 will be reimbursed when the Federal loan becomes available, since the amount is the advance payment to the consultant, architects, and attorney, and is reimbursible.

Sen. Kennedy Visits Japan After China

HIROSHIMA — Speaking at the site of the world's first atomic bomb attack, Sen. Edward Kennedy of Massachusetts called for greater nuclear controls. He said Japan and the United States could lead the way. Senator Kennedy arrived in Japan following a 2-week visit to China.

He said: "we are now at a crucial stage, almost as crucial as the cold dawn of the nuclear era. International consensus on non-proliferation must be reinforced by elimination of nuclear tests, reduction of nuclear armaments and a general devaluation of the role of nuclear weapons in world politics.

"I propose that the United States and Japan establish a spent fuel storage center, possibly on territory owned by the U.S. government in the Pacific."

Sadaharu Oh Signs $300,000 Contract

TOKYO — Sadaharu Oh, Japan's baseball superstar, became a $300,000 player as he signed a contract with the Yomiuri Giants to play in the 1978 season for an estimated 76.8 million yen.

Last season Oh blasted his 766th career homerun surpassing Hank Aaron's major league record of 755 career homers. He received an estimated 63 million yen from his club in 1977.

Honda's Entry Wins Rose Parade Trophy

PASADENA — American Honda Motor's entry, "A Breath of Fresh Air" won the Judges' Special trophy in the 89th Tournament of Roses Parade held in this city on New Year's Day. It depicted a snoozying fisherman with a fish at the end of the line on his bamboo fishing pole.

The Judge's Special prize award is given to the float displaying the most humor.

Japan Has Youthful Winning Jockey, 19

TOKYO — Jockey Joichi Fukunaga celebrated his 19th birthday by setting a Japan record of riding to 123 victories a year as he chalked up two wins on mounts at the Hanshin race course. He bettered the previous record of 121 set by former jockey Yuji Nohira in 1958.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

通信販売
天狗十王茸
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
139-81 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ・タリの髪型
をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の
上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教習料1時間
14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4665
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8988 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL.60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 20, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2954 (8)

Award Premier's Cup To Homerun King Oh

TOKYO — Sadaharu Oh, homerun king of the Yomiuri Giants received another honor when he was named grand prize winner of the Japan Professional Sports Congress. The prize, which includes the Premier's Cup, will be presented on Jan. 27 at the Press Center in Tokyo.

Oh was chosen by 39 sports editors representing newspapers, broadcasting stations and news agencies, including the Japan Times.

Among athletes singled out for honors were Pro golfer Hisako "Chako" Higuchi, WBA world junior flyweight champion Yoko Gushinken, Japan's professional baseball champion Hankyu Braves and professional bicyclist Koichi Nakano.

Inouye Seeks Fund For Aid to Seaport

WASHINGTON, D.C. — Asserting that Federal assistance is essential if Hawaii and other U.S. offshore areas are to achieve some measure of transportation equity with the mainland, Sen. Daniel K. Inouye (D., Hawaii) introduced legislation authorizing seaport development grants as a local means of providing such assistance.

Inouye explained that Hawaii, as with other non-contiguous areas, is almost totally dependent on ocean shipping for transportation of commerce.

"Our citizens already shoulder their share with the millions of dollars they pay for the development and maintenance of seaport facilities through the medium of fees assessed by the State's Department of Transportation — fees ultimately passed on to the consumer in freight charges collected by the ocean carriers serving Hawaii," said the nisei senator.

"Although not the major cause, these high freight rates are one factor in Hawaii's high cost of living, now 18 per cent higher than the Washington, D.C. area, according to a recent survey," the senator stated.

Furthermore, cited Inouye, the limitations of the state's capital budget which could result in costly postponement of, or delay in completion, of these projects at the Port of Honolulu and other ports show the need for these grants.

Matsui Appionted Aide to Bradley

LOS ANGELES — Mayor Tom Bradley appointed Jeffrey Matsui as his new executive assistant. He replaces the long time Bradley aide, Masamori Kojima who retired to enter private business. Kojima is a former resident of Chicago.

Hawaii born Matsui moved to Los Angeles in 1964 and worked with the Los Angeles County's old age security department. He also served as associate National Director of the JACL.

U.S. Navy Man Scoffs At Submarine Tales

SAN FRANCISCO — Bert Webber, a Medford (Oregon) research photo journalist, declared that "there is no validity" to a news story from Long Beach which claimed that the hulk of a Japanese submarine sunk off Long Beach during World War II had been discovered recently.

"It would be impossible for Lt. Com. Thomas Webber, skipper of a U.S. naval reserve unit, to establish that he had found any such object. No Japanese submarine was ever sunk before, during or after the Pacific War anywhere along the coasts of California, Oregon or Washington," he said.

Webber said he had talked with three former Imperial submarine commanders and corresponded with 25 former crew members of the subs that had been stationed along the west coast of America immediately after Pearl Harbor.

Former commanders Meiji Tagami and Minoru Hasegawa wrote to Webber and later told him in Tokyo that no Imperial Japanese submarines were sunk along the U.S. coast," for if there had been we would have learned of it."

"It is true that I-25, which launched its aircraft for two air raids over Oregon in September, 1942, was attacked — bombed and depth charged on Sept. 9, 1942 off Oregon, but it is obvious that I-25 got away for Tagami was the skipper."

Webber is the author of "Retaliation: Japanese Attacks and Allied Counter-measures along the Pacific Coast in World War II," published in 1975 by Oregon State University Press ($14.50, shipping charge $1.55, Box 314, Medord, OR 97501).

Webber's book is now in second printing and, according to Dr. J. Kenneth Mumford, recently retired director of Oregon State University Press, "Retaliation is our all-time best seller."

Japan's Sumo Stars Given Raise in Pay

FUKUOKA — The highest-ranked athletes in Japan's traditional sport of sumo, will receive the equivalent of about $2,200 in monthly salaries beginning in 1978.

The Japan Sumo Association announced pay raise of a uniform 20,000 yen ($83) for wrestlers above the Juryo (junior) division and an average 8 per cent for lower ranked wrestlers and officials.

Under the new pay scale a yokozuna (grand champion) will receive 547,000 yen (2,280) a month; an ozeki 448,000 yen; a sekiwake and a kosusubi 337,000; a lower makuuchi division wrestler 262,000 and a juryo division wrestler 221,000.

The association also decided to increase the major upset victory prize for the first time in 12 years, by 50 per cent — to 15,000 yen from 10,000 yen.

Korean Wins Asylum To Remain in Japan

TOKYO — Yum Su-Kil, 47 year old South Korean, won a 14-year court battle for political asylum and will be allowed to stay in Japan. Justice Ministry spokesman said the South Korean could stay in Japan for "humanitarian reasons" for one year and would be allowed to ask annually for a one-year extension.

The extension will be granted unless he "harms the national interests of Japan," the ministry said.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1823 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

SALES PERSON
Photo experience helpful
GOOD BENEFITS
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015
James S. Ogata

Clerk & Clerk-Typist
$3.81-$4.28 PER HOUR
Interesting positions opportunity for Promotion. Must be citizen — 18 or older.
For information
Call Mrs. Mary Grady
353-7829
U.S. Department of Commerce Bureau of Census
An equal opportunity employer

Clerk-Typist
We have an opening for an individual in our Traffic Department.
The person we seek, must be able to type a minimum of 55 W.P.M. and have some experience with an electric calculator.
We offer an excellent starting salary, plus a great company benefit program.
Please call for appointment
794-3527
W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy Ave.
Equal Opportunity Employer M/F

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

Junior Accountant Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

Customer Service Representative
We are a major Chicagoland employer with an outstanding entry level opportunity for an individual interested in making a career in Printing.
Our candidate will be required to work directly with our customers, regarding the status of work flow, production schedules, order supplies and the issuance of work orders to various manufacturing departments.
We offer comparable starting salary, with a complete benefit package.
Please send resume or letter describing past experience to:
American Foreign Language Newspapers
223 W. Washington St.
Chicago, IL 60606
Box No. 1035
Equal Opportunity Employer M/F

FREIGHT EXPEDITER

Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann **364-1300**
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language:

Beginning Japanese 102:
(4 credits)
Tuesday & Thursday evenings:
5:30-7:10 P.M.

Intermediate Japanese 104:
(4 credits)
Tuesday & Thursday evenings:
7:25-9:05 P.M.

Advanced READING 214: (3 credits)
Thursday evenings: 7:15-8:15 P.M.

Classes begin Thursday, January 12, 1978
Registration: January 9-11, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, Call 269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（水）　一月二十五日　（一）　二九五五号

シカゴ新報

経済回復がトップ優先
カーターの年頭教書

十九日夜、下上両院合同議会に出席したカーター大統領は最初の年頭教書を発表し、一九七八年度のトップ優先権を経済回復におき二五〇億ドル減税を強調した。

「約一七〇億ドルの減税が個人に行き、納税者の九六%が彼らの税金が下がるのを見るだろう。これは典型的な四人家族にとって年間二五〇ドルの節約であるのを意味する。」

軍事的、政治的、経済的及び精神的に米国の状態は健康であるのを強調した大統領は、今年度の最大任務は国内経済であるのを指摘し、「われわれは更に経済回復を進め、失業とインフレをカットせねばならぬ」と言った。

外交方面では世界の数ケ所で自由と人権の注意すべき進歩のあったのを誇り、米国の最大の関心は安全保証にあるのを主張してからパナマ海峡条約批准によって米国の信念を世界に証明せよ、と訴えた。しかし年頭教書の中心は国内問題におかれた。今や世界的な危機も国内的紛争もないのをカーターは指摘してから、これを米国の面する重要問題に直面する機会とするのを要求し、その問題のトップにエネルギイをおいた。

上下両院協議会で行き詰っているエネルギイ法案の通過を訴えたカーターは「石油禁輸が問題を劇的に示して約五年になるに拘らず、米国は国家的エネルギイ政策を持たぬ」と言った。

しかし関心の中心が国内経済にあるのをカーターは繰り返えし、第二次大戦以来最も多数の就業者があり、利潤と投資は増加し、労働者の賃銀には健全な増加があった、と誇ったが、

「米国の通貨欠損は巨額に過ぎ、インフレは高率に過ぎ、余りにも多くの米国人が仕事を持たぬ」と認めた。

カーターは二五〇億ドル減税が国民の消費能力を強め、これが経済回復に資するのを希望したが、社会保障税が増加されるため実際の効果は一七六億ドルであるのを政府高官は認めている。

カーターは更に経済回復を促進させるため「タイト」な連邦予算の提出を約束し、「慎重な計画と能率的行政と支出の適当な抑制」で均衡予算に急速に進み得る、と言った。しかし従来と異り、均衡予算実現の時を約束しなかった。

イタリイ内閣辞任
共産党入閣要求下に

戦後第三九次イタリイ内閣が、共産党の政府役割り要求のプレッシュアで崩壊した。これで完全に機能する政府を持たぬ時期が、長期にわたって続くことになる。

経済事情の悪化と左右両翼ラジカル派の暴力行為激化の中で、レオネ大統領に辞表を提出したアンドレオチ首相は、基民党に政府を維持せしめた基礎は崩壊した、と言った。共産、社会、共和三党は議会の重要投票で棄権するのを期待してくれるな、と通告した。三党は何れも共産党の政府役割りを要求したが基民党は承諾を拒絶したので、少数党である基民党をして政府と維持を可能ならしめていた「棄権による支持」の約束を解消することに決した。

レオネ大統領が各党指導者と協議後、アンドレオチに新内閣組織を命じるのは確実であるが、アンドレオチは共産党を入閣せしめることなしに政策樹立上で同党の発言権を強める措置、又はその他の方法で妥協を見出すのではないか、と言われている。もしアンドレオチが新内閣組織に成功しなければ、大統領は他の基民党指導者に命じるか、それとも議会解散を承諾することもできる。議会解散、新選挙施行を大統領に勧告するのは、最大政党である基民党の役割りであるが、この方法を採る上で同党指導部は分裂している。党内に強まりつゝある保守派は強い反共プログラムと精力的運動で国会議席を増加し得る、と主張する。しかしアンドレオチを含む他の指導者は現議会を基礎として、新政府組織を試みるのを考えている。

イタリー第二の大政党である共産党は新選挙で失うべきものを持たぬ、と考えているが社会党その他の小政党は、基民党と共産党の対局化の犠牲となり、力を失うのを恐れている。一九七六年六月の選挙で、基民は三八・七%、共産は三四・四%を獲得したのに対し社会党は九・六%であった。

少数派である基民党が政府を維持し得たのは共産党その他が反対票を投じるのを抑制したからで、議会で投票したのは基民党と南部タイロン人民党の三議員のみであった。昨年春に基民党は共産党の発言権を強める協定に同意したが、経済事情の悪化とテロリズムの激化を前にして、共産党は挙国一致政府の経織を要求し始めた。政府に直接参加する要求であり、この要求は社会、共和両党から支持された。

国務省が内政に干渉
基民困惑、共産怒る

経済的危機の深まりと暴力の激化と共産党の挙国内閣組織要求のプレッシュアで、アンドレオチ政府が共産党の要求に屈するか、辞任するかゞ迫っていた時、国務省は共産党の入閣阻止のため、イタリー共産党は民主々義の「価値とインテレスト」を共有しない、との声明書を発し、イタリー及びヨーロッパ諸国が共産党の影響力を減少させるのを訴えた。

カーター大統領、ヴァンス国務長官、ガードナー駐イ大使をまじえた高水準協議後に起草された声明書は、西欧における共産党の進出とその権力参加の要求に関してカーター政府が発表した最も鋭いものであり、共産党の西欧諸国政府参加に反対であるのを確認した。イタリー及びその他の国は主権国家であり、その政治的将来を決定する権利を持つのを声明書は認めたが、米国はその友邦と同盟国にその意見を明快に表現する「義務がある」と信じる、と言った。

「政府指導者は西欧政府の共産党参加の問題で、繰り返えして立場を表現して来た。我々の立場は明らかである。我々はそのような参加を支持せず、西欧諸国における共産党の影響力が減らされるのを見るのを欲する。」

このゴールを達する最善の道は「能率的で正義で感情のある政府に対する国民の憧憬に応じるための民主的政党の努力」にある、と声明書は言った。

ソアレス組閣承諾

民社中央党や共産党が国際通貨基金から八億ドルのローンを受ける条件に反対したので辞任したポルトガル社会党首マリオ。ソアレスは保守党の協力を得て新内閣組織を承諾した。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 10

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
各界様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラースチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310ヵ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236--1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

聖徳太子の信仰（一）

＝浄土観について＝

これは昨年十一月二十七日のシカゴ仏数会における説数に加筆したもの。

× × ×

去る二月にご用をつとめさせて戴いた時には、伝説化されている聖徳太子の歴史的にほゞ正確と思われるご生涯を探り出し、その思想について学ぶ機会を与えられましたが、今日は更に進んで、日本仏数の原点と言う可き太子の宗教思想、太子が如何なる信仰を持っておいでになったか、を学び度いと思うのであります。

すでに申し上げました如く、聖徳太子は敏達天皇の御代に、天皇の弟で後に用命天皇となられた池辺（いけべ）皇子の子としてお生れになり、敏達天皇の皇后で、同時に異腹の妹でいられた、つまり、太子の伯母に当る、推古天皇の皇太子兼摂政として、政治、外交、軍事各方面に手腕をふるわれた方であります。カシキヤ姫が推古天皇となられたのは太子が二十才の時であり、その翌年に天皇は太子を皇太子に任命されていますので、四十九才でお亡くなりになるまでのいわゆる人間としての働き盛りの時代を、太子は推古時代に過されたわけであります。

だから推古時代及びそれ以前の日本の宗教思想を知ることで、太子が如何なる宗教的空気の中に生きていられたかを知ることができます。どんな人でもその時代の支配的風潮から独立で、これから隔離されて、生きられるものではないからであります。しかし、偉人が偉人であるのは、その時代の風潮に生きるとともに、これを越えた思想、その時代から一歩進んだ思想、を持っていられたからであると思われます。したがって、聖徳太子の宗教思想を知るためには、推古時代の宗教事情を知るとともに、太子はこれを越えた如何なる思想をお持ちであったかを考えねばなりません。

それでは、推古時代及びその時代に至るまでの日本の支配的宗教思想は、如何なる事情にあったでしょうか。

「日本書記」によりますと、欽明朝の五三八年に、百済（クダラ）の聖明王が釈迦像と思われる仏像を送って来ました。これが日本に仏教が伝来したそもそもの始まりでありますが、その仏像の礼拝に関し、時の権臣蘇我稲目と物部尾輿（オコシ）が対立しました。それで、稲目は天皇の許可を得て、仏像を自家に安置することにしたのであります。ところがその後、国内に疫病が流行し、多くの死者が生じましたので、尾輿と中臣鎌子は外国の神をまつったたゝりであると考え、天皇に奏して仏像を難波の堀に捨て、寺を焼いたのであります。

次の敏達朝でも同じような事件が生じています。この時――五八四年――には稲目の子馬子は鹿深臣が百済から持ち帰ったミロクの石像を自家に安置し、仏殿を建てました。ところが、今度も国内に疫病が流行し、多くの死者が出たので、尾輿の子寺屋（もりや）は勅許を得て仏像と仏殿を焼いたそうであります。

「日本書記」では以上のように排仏運動が二度あったことになっていますが、元興寺縁起に記載されているところは少し違っています。仏像の安置と稲目と尾輿の間に対立が生じたのは同じでありますが、仏像安置の場所をたずねたのは欽明天皇であり、天皇の質問に応じて、稲目はカシキヤ姫の後宮をごとに推薦申し上げたので、天皇は牟（ム）久原後宮を寺とされたのでした。

それから三十年後、稲目は危篤となり、池辺皇子とカシキヤ姫にお仏教修業を遺言しましたが、五六九年に稲目が死するや、排仏派は堂舎を焼き、仏像、教典を難波の江に流しました。牟久原宮はカシキヤ姫の後宮としてそのまゝ焼亡を免れたそうであります。

ところがその翌年、国内に病死者多く、大早に次ぐ豪雨という自然災害に続いて遂に宮殿が火災にあうという、これが原因で天皇は危篤となり、池辺皇子とカシキヤ姫をお呼びになり、仏は恐ろしいものだから憎み捨ててはならない、牟久原後宮を仏に奉れ、と遺言して崩御されました、ということになっています。

「日本書記」の記事と元興寺縁起が記載するところの何れが歴史的に正しいかを決定するのは、古代史専攻の学者の仕事としても意味のあることかも知れませんが、われわれにとって今の場合、それほど重要ではないのであります。重要なのは「書記」及び縁起の記事にあらわれた蘇我、物部の崇仏、排仏に関する伝承から、仏教に関する当時の理解、受容の態度を推察することであります。すると、蘇我、物部の何れにも教理の理解というものはなく、蘇我は仏像を病気平癒祈願の対象と考え、物部は疫病流行の原因と考えていたことが明になります。欽明天皇も自然災害や疫病の流行を仏像を排棄したことの結果と考えられたのが推察されます。

（R・F）

会談中止は戦術に非ず
サダトの立場は強硬

イズラエルが占領地帯からの撤退に原則としてコンミットするまでは、平和協議を再開するのは無駄である、とエジプト大統領サダトは二十日に声明した。

エルサレム会談からエジプト代表の引き上げを命じたことは、交渉のための手段でないことをサダトは強い言葉で語り、平和と領土を同時に持つことの出来ぬことをイズラエルが理解するまで、会談は中止される、と言った。

「平和への戸は閉されていない」とサダトは言ったが、交渉の骨組みは崩壊し、これを再建するには劇的変化を必要とすることを、彼のコンメントは明にした。サダトとイズラエル首相ベギンが交渉の円卓を去って論争の段階に入ったことは、少くとも米国の強力な干渉がない限り劇的変化は生じないのを示唆している。イズラエル外相ダイァンはサダトは「不条理」な要求をイズラエルに突きつけている、と語った。

「サダトが交渉前にシナイ半島の入植地と空軍基地をイズラエルが解体し、ゴラン高原とエルサレムから撤退するのを声明するのを要求するなれば、イズラエルの返答は否定的である。」とダイァンは言った。

カーター大統領は交渉の中絶を「きわめて重大」と言ったが、間もなく再開される希望を表明した。

カーターはサダトが協議のため近くワシントンに来るとの憶側について立場を明にするのを避け、サダトがそんな計画を持つことについて話し合ったこともなければ、計画があるのも知らぬ、と言った。

中東で次に何が生じると予想するか、と質問され、多くはサダトがエジプト議会に何を報告するかにかゝっているが、障害物の一つは私的に交渉すべき問題をニュス メデイアを通じて交渉しようとする傾向である、とカーターは語り、サダトが平和会談を中止したのは、米国にイズラエルをプレッシュアせしめるためだ、との説を否認した。

「私のサダト大統領との私的コソムュニケーションは、彼はその行動で誠実であり、米国の行動を影響するための姿勢でないのを示す」とカーターは言い、サダトもベギンも、米国大統領が彼らに持つ影響力が「きわめて限られているのを知っている」と言った。

ヴァンス国務長官と二時間の会談後、エジプトとイズラエルの相違調整に示したヴァンスの努力をサダトは感謝したが、ヴァンスやカーターが何をしたかについて語るのを避けた。彼の意気は高かったが、彼が平和イニシェチブの原則と考えるものをイズラエルが理解さえしないことに失望の色を隠さなかった。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　陶山　登
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8563

キリスト教会

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターズ教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前11時
日、中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 966-8306

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の設備
自動車購入等の場合、ご安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　悌敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール　ゲアハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525
シカゴ駐在員事務所

ピラミッドを作る
日本の考古学者着手

エジプトのピラミッドが如何にして作られたかは今日なを神秘であるが、これを知る道は新に作るにある、と日本の考古学者がエジプト政府の協力を得てその建造に着手することになった。

費用約百万ドルで十万人の労働者を使用。道具は石斧のような古代のもの。作られる新ピラミッドは四五〇〇年の歴史を持ち世界七不思議の一つとされているチエオプスの大ピラミッドを小さくしたもの。しかし新ピラミッドは四五〇〇年どころか四五〇〇日も存在を続けられないだろうとのこと。エジプト政府は同国最大の観光の対象である本物のピラミッドと競争されるのを恐れ、完成と共に取り壊されることに決定したからである。

企画は日本のTV会社の補助を受け、早稲田大学の考古学者が指導する。指揮者吉村作次氏によると、工事は一月末に開始され、完成までに約三ケ月。チエオプスのピラミッドは四八二フィートの高さで基礎は七五六フィートであるが、新ピラミッドの規模は高さ六五フィートに基礎は九六フィートだそうである。

工事チームは今日までに知られている建築方法に忠実に従うが、スピードを必要とするため近代的方法に少しばかり譲歩する。たとえば石灰岩は人によってでなくトラックで現場に運搬されて来る。しかし石灰岩は石斧で切られ、ナイル河を筏で運ばれる。

労働力はエジプト労働者によってなされるが、日給三ドル。エジプトの標準では安賃銀ではない。古代ピラミッド建造には数千の奴隷が使用された。

日系人会定期総会
新役員の選挙等

シカゴ日系人会の本年度の定期総会は、来る二月十日（金）午後七時半より定住者会々館で開催される。主なる報告および議事々項は、一九七七年度の諸種議事報告および会計報告のほか、シカゴ日本クラブ設立の件、その他新提案についての議事が行われ、最後に新年度の役員および理事の改選が行われるので、会員諸氏は友人誘い合せて是非出席されるように希望されている。

広告は追而発表される。

「平和テラス」
居住希望者調査

JASCハウジングコーポレーション理事会は、平和テラスに関するインフォメーションを広く日系人社会に配布するためと、現在居住を希望している人々との人数を調査する目的のため、「平和テラス」の説明書および居住希望者が記入するカードを作成致しました。

「平和テラス」の説明書は、定住者会、市民協会、市内のキリスト教会、仏教会、各県人会、および他の団体に行けば、受け取ることが出来ます。

一人でも多くの方々が説明書を受け取り、居住希望者はカードを定住者会宛に送って下さい。

定住者会の住所は次の通り。

北クラーク街
四四二七番

新年宴会
延期お知らせ

山口県人会の新年宴会は、一月二十二日の日曜日に開催することは、ご案内の通りでありましたが、会員中に病気のため出席不可能の方々が多数おられましたので、新年宴会はご延期することにいたしました。

いずれまた時期を見まして、お知らせいたしますので御了解下さい。

（記事広告）
会長　宮田ロイ

FBI局長に
ウエブスター

二月十五日に辞任するクラレンス・ケリーの後任として、カーター大統領はセントルイス市の連邦巡回控訴法廷判事ウイリアム・ウエブスターをFBI局長に任命した。

ウエブスターは共和党員でニクソンから現位置に任命された。人間的誠実さで評判がある。

これで長期にわたるFBI局長探し努力は終った。フーバー下のFBIの不法行為が相次いで暴露されているのみでなく、フーバーなどトップ局長の汚職も明にされ、FBIの評判の悪い折柄、ウエブスターの任命はその信威回復に資するだろうと望まれている。

要求欄

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんど食堂
（電）二四八―二六七七

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K
ジッパ会社
ノーズブルックロード
二一六五
電話四九八―九七三〇

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

4日以上→35日以内GIT

航空運賃　901.00ドル（シカゴ―東京往復）
ホテル観光等　220.00ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）

毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）

二週間前に申込のこと。

御問合せは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

シカゴ日系人信用組合 同ホテル、アパート組合 合同新年宴会

小泉精一氏叙勲祝賀をかねて

前記両組合の合同新年宴会は両組合創立以来の役員として尽力された小泉精一氏の叙勲祝賀会をかね左記により開催いたします
両組合の会員並びに関係者諸氏は何卒努めて家族友人誘い合せて御参加賜り度く御願い申し上げます

日時　一月廿八日（土）午後五時半
場所　チャイナドール・レストラン
北ブロードウェイ六三一〇
会費　一人十ドル均一
申込みは成る可く早目に左記へ御連絡下さい
申込所　山田寛事務所
電話　WH四―二七三〇

シカゴ日系人信用組合
同ホテル・アパート組合

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
（※うすめるだけですぐつゆができあがります）



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六
電話　六六四―九六四三

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

五カ年経験のあるテーブレコーダ
テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇
（ジョー）

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗
バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話三六四―四〇九六
（ジョージ二神まで）

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリツジテープ
等毎月入荷　ますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　ウセットカート当店を　是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

条約批准に一大進歩

改訂にトリホス反対せず

上院外交委メンバーと会ったパナマ首席トリホス准将は、新海峡条約に米国の鍵的権利を明記する改訂案に反対しない、と言った。

「彼とカーター大統領によって発表された共同コンムユニケの実質を、上院の希望として条約に附加するのに反対しないとトリホス将軍は言った」

と外交委員長ジョン・スパークマンは、トリホスと外交委メンバー七人の二時間会見後に語った。トリホスの立場は条約批准の重大障害と思われていたものを取り除いた。

「条約承認のチャンスはよくなった」

とジャコブ・ジャビツは言い、問題は好都合に動いた、とフランク・チャーチは言った。

共和党の外交委首席メンバーであるクリフォード・ケースは、トリホスの立場によって委員会は米国の権利に関して同僚に保証することができる、と語った。紀元二千年に海峡コントロール権がパナマに返還された後も、米国は海峡を防衛しその中立保護の権利を持ち、戦時には米軍艦は優先通行権を持つのが保証されたのである。

チャルス・パーシイによると、これらの改訂条項は新に国民投票を求めることなしに条約の一部となし得る、とトリホスは言ったそうである。パーシイは外交委が査問を終るまで、彼は如何に投票するかを明にしない、と言ったが、次の点を強調した。

「我々は一九〇三年条約でもはや生きることはできぬ。海峡がオープンされらゆる国がこれに接近し得るためには新条約を必要とする」

海峡地帯駐屯の米軍代表から事情説明を受けたが、敵意を持つ国民から包囲されている場合は、海峡をオープンし続けるのは不可能と報告された、ともパーシイは語った。

ガンデイを侮辱罪告発

インド前首相インデラ・ガンデイは、彼女の二十一カ月緊急政府調査のワンマン審議会で証言するのを再度拒絶したため、侮辱罪二起因で非難された。

前最高裁長官J・Cシヤの前で宣誓証言を拒絶することで有罪と判決された場合は、ガンデイは体刑一年と罰金二五〇ドルを科せられる。彼女は審議会は彼女を束縛する合法的権利を持たぬ、と上張し、証言は閣僚の秘密誓約に違反することになる、と言った。

健康談義
塩と砂糖と高血圧

これは「人間医学」誌の記事から引用した、日本での例であるが、参考にしていただきたい。

高血圧や心臓に、塩カライものが良くないのは、食塩中のナトリウムが血流や血管のカベに障害を及ぼすためである。その証拠の一例を挙げると、南太平洋の島々やアフリカの高地の種族には高血圧がほとんどない。日本でも長寿者は昔から薄味の料理に親しんでいる。戸田市の健康管理センターでは、毎月二回か三回の集団検診を行い、高血圧患者の発見に努力しているが、よほどの重症や合併症で、危険が迫っている場合でない限り薬は与えず、まず塩分を減らして、血圧を下げる努力をする。塩気を減らすだけで正常な範囲にまで血圧が下がる事実が多いのである。

普通の人は食塩を一五ないし二〇グラムとっているから、これを半分以下の八グラムまでに減らすことである。これは調味料として用いる塩の量ばかりではなくて、食べる物すべての中にふくまれる塩の量のことを指すのだから、かなり薄味になるわけである。例えばインスタント・ラーメン一袋には四グラムの塩がふくまれているから、これを一袋たべると一日の塩分摂取量たる八グラムの半分の塩が体に入りこむ。同様にブレッド二枚（八〇グラム―日本での例）には一グラムの塩がふくまれている。こういう点に留意して毎日の食品中の塩分をきびしく制限すると、高血圧の軽いものなら正常になり、血圧を下げる薬を必要とする者でも、その薬量を減らすことができるし、また全然めても血圧は上らないという点である。

塩分ばかりが血圧を上げるのではない。砂糖の過食は血液の中性脂肪をふやし、これが動脈硬化症状を促進して高血圧に拍車をかけるのである。

四十三才になる主婦は、全く自覚症状がなかったのに、最高二〇〇、最低一〇二の高血圧と診断されてビックリしたが、すぐに減塩療法を始めたら、一ケ月後には最高が一七〇まで下り、六ケ月後には一六八まで下って心電図の異常も消えた。全然降圧剤は用いなかったのに。また五十三才の男性は最高一九四最低一一〇という血圧がガンコに続いていて普通なら降圧剤を三つか四つ毎日服用すべきところだが、一つしか服用せずに、減塩療法に励んだ結果、一ケ月で一四八まで下った。

注目すべきことは、降圧剤の場合は服用を止めるとまた血圧は元にもどるが、塩分制限をしていると、薬は止

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間
一月二十九日
共済会について
共済会々長
大山義松
独唱　山岸年男
二月五日
シカゴの名所「プルマン地区」を訪れて
大塚東銀頭取夫人
独唱　服部ジン
二月十二日
自動車の保険について
本田　登
独唱　竹内　登紀
責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

福島県人会 並に 関東東北 北海道連合
新年宴会ご案内

シカゴで最も新しい連合県人会で会員も少いのですが年に一度の顔合せの意味で、会員、非会員を問わず、お子様、友人、お誘い合せの上、是非ご来会下さいますようお待ちしております。

日時　二月五日（日）午後五時
場所　ユリ子チャン　レストラント
北クラーク街五四四九
会費　男子八ドル、婦人七ドル
福引きの用意もございます
お申込みは膳部の都合がありますので、なるべく早目にお願い申し上ます
申込先　須田利雄　……二九九―四五〇五
服部フランク……二七五―六四四六
菅野武雄……九四四―五四四四
主催　シカゴ福島県人会
主催　北海道、関東々北連合会

沖縄郷友会
新年宴会ご案内

本年度の祝賀会を左の如く開催いたします。

祈春を祝い、南国の郷土を想い語り、また沖縄舞踊を鑑賞しながら親睦の一夕を過したいと思います会員郷友ご家族はもち論、知友の方々誘い合せの上、ご来会下さいますようお待ちしております。

申し込みはすでに発送中のニュースレターの返送か、または電話、手紙で左記へご連絡下さい。

会長　嘉数　タカシ
電話　八九四―四七二〇

◎日時　二月四日（土）
◎場所　DR JOSE RIZAL MEMORIAL CENTER
1332W. IRVING PARK RD
CHICAGO ILL 60613
◎会費　大人七ドル子供三ドル

福岡鹿児島両県人会
合同新年宴会ご案内

福岡県、鹿児島県両県人会の合同新年宴会を左の如く開催いたします。両県人会員並びに縁故ある諸県人諸氏の参加も大いに歓迎いたしますので、各位家族友人お誘い合わせの上、参加を賜りたくご案内申し上げます。

◎日時　二月五日（日）午後四時
◎会場　スイーデッシュ　スモガスボート（北ブロードウエー六千二百番）
◎会費　男子七ドル　婦人六ドル
細出席の有無は成るべく早目に次の両氏の何れかに、ご連絡いただければ幸である。
福岡県人会　竹下　国雄
鹿児島県人会橋口　行雄
両県人各位

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm am
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 324-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "串かつ" の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で "日本" を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
仕食　正午～2PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
Weekdays. 11:00am-2:00am
Sat & Sun. 5:00pm-2:00am
FREE PARKING

はな
Hana Sakura
高級日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

軍人引退法改正の必要

統参議長ブラウン認む

統参議長ジョージ・ブラウン大将は、費用高で異論の多い軍人引退法は改正されねばならぬ、と認めた。

現在、軍籍にあること二〇年で基礎給料の五〇％で引退し得るがこの制度は議会と社会一般に強まりつゝある批判の前に退却せねばならぬ、とブラウンは言い、軍務期延長を勧告した。批判の多い軍人引退制調査のため九人から成る大統領任命諮議会が設けられているが、メンバーの多数は恩給付きで軍人が引退し得るためには、少くとも三〇年間軍籍にあるべきことの支持に傾いている。

現制度の下では二〇年後には基礎給の五〇％、三〇年経なれば七五％で引退しうる。しかし二〇年勤務引退撰択は費用を銳く増加せしめ、現在すでに年間九〇億ドルが軍人の恩給として支出されているが、これが二〇〇〇年には三七〇億ドルとなると予想される。それのみでなく、現制度の下では、軍人は若くして、時には三〇才台で、引退することができる。

だからこの不公平で不合理な制度改革が調査されているわけだがトップ軍人でその改訂を支持したのはブラウンのみで、作戦部長ジエムス・ハロウェイまで二〇年引退撰択は最も「エモーショナル」なもので、軍人のベネフイットとして最大の関心なので、その変化に反対する、と言い、空軍及び海戦隊のトップ軍人もこの問題で譲歩しなかった。

海軍長官グレーム・クレイトンは、公平で妥帳さのある引退法を考える時が来ているのを認め、現在の二〇年自動的引退制を三〇年とするのを進言したが陸軍長官クリフォード・アレキサンダーや空軍長官ジョン・ステットソンは、二〇年引退制を維持しながら、他の方向で引退制度を公平とするのを提案した。

柳橋物語

山本周五郎

こうしてまわりの人たちと殆んどつきあいが絶えたが、二月じゅうはおもんがしげしげ訪ねて来た。たぶんどこかで噂を聞いたのだろう、それとなく慰めたり気をひき立てるようなことを好んで話すが、それはおせんの潔白を信じているためではなく、噂のほうを本当だと思っていて「それがなんだい」という口ぶりであった。

「よけいなお世話じゃないか、火つけ泥棒をしたわけじゃあるまいし、なんだい、自分じゃ鼻の曲るような臭いことをしていて、ひとの段になるとお釈迦さまみたいな口をきくやつさ、なにを構うもんか、大威張でどこでものしまわってやるがいいんだ」

おせんはむろん彼女の誤解を正そうなどとは思わない。けれどもそういうことを聞いているのは楽ではなかった。なるべく話題を変えるように、おじさんはどうしているか、躯（からだ）の具合が悪そうだが養生をしたらどうか、そんな風に、こちらから問いかけることに努めた。おもんはそれまで一度も泊めたことはなかったのであるが、坐ることもできないありさまではどうしようもなく、泥を拭いてやり着がえをさせて同じふとんの中にいっしょに寝た。――明る日は朝から唸（うな）りつづけて、こしらえてやった粥も喰べず、水ばかり飲んで寝ていたが、昼すぎになって思いがけず松造が訪ねて来た。

正月に来たきり音も沙汰もなかったので、――忘れたというのではないが、ちょっとどきっとした。いつものとおり草鞋と足袋を自分で干して、足を洗ってあがった松造は、そこに寝ているおもんの姿を見ると眉をしかめた。――蒼ざめてざめて土色をした膚、茫々とかぶさった艶のない髪、おち窪んだ頬と尖った鼻、いぎたなく手足を投げだした寝ざま。誰が見ても眼をそむけたくなるあさましい恰好である。松造は麦藁で作った兎の玩具を幸太郎に与え、莨入れをとりだしながらおせんの顔を見た。

「あたしのお友達ですの」おせんはとりなすように小さな声で言った。「――お針にいっていたじぶんの仲良しなんです、ゆうべひどく酔って来て苦しそうだったもんですから」

松造は黙って莨をいっぷくした。それから立っていって土間に下り、持って来た包をそこへひろげた。大根や蕪（かぶ）や人参や里芋などの野菜物に、五升ばかりの米と小豆と胡麻と、ほかに切った白い餅が、かなりたくさんあった。

「寒の水で搗いたから徹（かび）やしめえと思うが、水餅にしておくほうがいゝかも知れねえ」まるで怒ったような声で彼はそう云った。

「――もっと早く来るつもりだったが、あれから足を病んだもんで……」

「足をどうかなさったんですか」

「冬になると痛むだ、大したことじゃねえ、二、三年出なかったけが、――水のあとの無理がたゝったらしい、死んだ親父もこうだった」

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご社食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午～午後十一時半
土曜 午後五時～十一時半
日曜 午後五時半～十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

Suiseki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
世界味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-1237
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング
三味荘

PUSAN HOUSE
Featuring: Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAL BI GUI
BO SSI BAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6922 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金 土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 or
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

スパークマン政界引退

ジョン・スパークマン上議（アラバマ民主）が議会生活四十一年後に、来る十一月に再選を求めずと発表した。彼は七十八才である。

スパークマン声明で政界引退を発表した上議は七人となった。彼は一九七五年以来、上院外交委員長であるがその引退によりロッキード汚職やCIAの権力乱用を暴露したので知られているフランク・チャーチ（アイダホ民主）が後任委員長となる。チャーチは若くてアクチビストなので、彼の下で上院外交委はフルブライト時代の政策作成的役割りを演じることになるかも知れない。

スパークマンは弁護士で、一九三六年に下議となり、一九四六年にジョン・パンクヘッドの死を受けて上議となった。一九五二年選挙ではアドレイ・スティブンソンの副大統領候補となった。彼の引退でジョージ・ウォレスが上議となるかも知れない。

エジプト行き

早野幸子

ガイドさんは、一行を香水店や貴金属店につれて行ったが、熱いお茶の御馳走はよかったけれど、小さなグラスにサトウを沢山いれて下さるので、とても飲めたかった。次の日自由のタイムがあったので、私達はタキシーを雇って、一般の人々がどんな生活をしているかを見に行った。このドライバーは、サンフランシスコに六ケ月いたとかで、自分の家につれて行ってくれた。スタッコの六軒造りのアパートで、入っていったら、マ、がホールで床にかゞんで何かを食べていた。パーラーには、カウチやTVがあった。ベッドルームには、家具の押入れがあって、ベッドスプレッドでも、壁のかざりでも非常にしっこい色どりの物ばかり。キチンにはギャスレンジとシンクはあったが、別にお料理をする場所はなかった。旧式なリフリジレーターや洗濯きシンがあった。恐らく中流の生活程度はこれ位と思った。やはり熱いお茶の御馳走になったので、お砂糖はおことわりしたが、小さなグラスにいれてあるので、のみづらかった。

近所の店につれていったので、一緒に行った白人の主人が、あの長いガウンのような服（ギャラビヤ）を買い度かったが、あまり休が大きいのでサイズがなかった。このスタイルは、袖や裾から風が入るので靴をはかないでサンダルをはいて、頭に何かをかぶるとサバクに一番むいて、涼しい着る物であるという事がわかった。このギャラビヤにも中々手の入ったシシューなどをした物もあったが、十五ドル位出せば、相当の物が買える。このタキシードライバーに三時間のひまをとらせたので、十ドルを払い二ドルのティップを上げた。

晩はベリーダンスを見に行った。町ではなかなか美しい婦人を見かけなかったけれど、このダンサーは美しかった。大きなテントの中で、ディナーをいただいた。サラダドレッシングには、ピーナッツバターが入っていたし、ビーフにはカレーのお味がついていた。ディナーの後には、色色な手品とか芸があって、泥棒よけにした由だ。

画の中には、コブラバブーン、レパード、ライオン、馬、オーストリッチ、ダック又魚等、三千三百年もの昔にいた動物の画があった。一番奥にキングタットのマミーがマスクをつけて、金のお棺に入っていた。三重のお棺に入ったのを、二つはよけて、今は一つの中に入っている。お棺は木で出来ていて、金がはってあるが、美しい色を使って非常にこんだデザインがしてある。マスクには、最近婦人がするような目のお化粧がしてあって、頭にはタカの頭にコブラと化が巻きついた飾りになっている。これらは金ばかりで、後の世に行っても、キングを守る事が出来るようにと考えてデザインされてある。

次の日はカイロから飛行機で一時間ばかりの所ルクサーに行った途中見えだナイル河のそばにはドンキーや牛が遊んでいたり、婦人が洗濯したり、子供達が遊んでいた。河や道ばたに、沢山のアドーベで作った小屋があったが、天井や壁があるだけで、床もない小屋に、ドンキーやチキンや犬等と住んでいた。どこに行ってもコーンが植えてある。ナイル河はエジプトの生命であって、これなしでは生きては行けない。このあたりでは、一年に三回野菜を植えられる由だ。大きなキャベージを見て驚いた。ルクサーは静かな田舎町で私達のホテルウィンターパレスは昔は非常に立派であった事を思わせるフランス式の建物で、広々としたよい所で、ナイル河を行く観光船が目下に見える。フレンチ料理もおいしく、ウェターもお行儀がよくて気持がよかった。

次の日私達は、キングタット（ツータンカモン）のお墓に行った砂と岩の焼けつくサバクの真中にあった。昔のエジプト人は後の世を信じていたので、不自由をしないように何でも一緒に埋めたので外のキングのお墓などは、泥棒のために色々な宝はとられてしまったけれど、このキングタットのお墓は、カーターという西国人が、一九二二年にはじめて探して堀り出したお墓である。写真機は持って入れなかった。観光客の為に、下り易い足場が作ってあって、二十尺ばかり行った所から、壁画がはってある。奥に行くと天井にも一杯美しい色を使って歴史をほってある。ある部屋には、ニセの戸があって、泥棒よけにした由だ。

画の中には、コブラバブーン、レパード、ライオン、馬、オーストリッチ、ダック又魚等、三千三百年もの昔にいた動物の画があった。一番奥にキングタットのマミーがマスクをつけて、金のお棺に入っていた。三重のお棺に入ったのを、二つはよけて、今は一つの中に入っている。お棺は木で出来ていて、金がはってあるが、美しい色を使って非常にこんだデザインがしてある。マスクには、最近婦人がするような目のお化粧がしてあって、頭にはタカの頭にコブラと化が巻きついた飾りになっている。これらは金ばかりで、後の世に行っても、キングを守る事が出来るようにと考えてデザインされてある。

米企業は日本に学べ

フォーチュン誌 日本企業を擁護

（ニューヨーク）十六日発売されたフォーチュン誌最新号によると、「日本の輸出競争力の秘密」と題する記事の中で、米経済界には数年前から、日本が米企業との競争をフェアに戦っていないとの見方が広くみられるがこれはまちがっており「日本の輸出面での成功は、ダンピングなどの不当な手段に大きく依存してはいない」と日本擁護の論陣を張っている。

同誌は、日本企業は国内経済の急速な進展によって生産コスト引き下げが可能になり、これが日本企業による海外発展の原動力になったとしている。同誌は更に、日本企業は海外に進出するに際しても、まず開発途上国の市場に進出して、十分な生産面での経験と販売戦略を蓄積したうえで米市場への進出を始めるという周到な手を使っていると指適している。「（米企業は）政府に支援を求める前に、市場で日本を封じ込める試みをすべきである」と結論している。

大阪湾上に、費用二倍

「成田」の二倍

首相、具体化を示唆

（東京発）福田首相は大阪湾に浮ぶ国際空港建設のため研究資金として百万ドル投入するとこのほど明らかにした。

この海上に浮かぶ空港が実現すると、世界でも初めての試みとなる。この建設のためには、二万五千個の空洞の鉄鋼製ドラムかんをつなげる作業が必要でこの上に巨大な平たい鉄鋼製箱を置くことになる。合計して五百万トンの鉄鋼板が必要と推計され、少くとも五十七億ドルの費用がかかるとみられる。これは成田空港に投じた費用の約二倍にあたる。

CIAの権力乱用

昨年八月、ブルックリンの連邦地裁判事ジャック・ワインスタインは、CIAは一九五三年から七三年の間に数万の市民の手紙を無断開封することで権力を乱用した、との歴史的判決を下し、三人の原告に一千ドルづつの損害賠償を払い、謝罪状を書くのを命じた。

同判事によると、前記期間に、CIAは少くとも二一万五千通の手紙を開封したそうだから、被害者がことごとく訴えることになれば、政府は二億一五〇〇万ドルを払わねばならないことになる。

三原告は未だ賠償金は受け取っていないそうで、手紙は来たが悪事を働いたのを認めている証拠はない。ワシントンでは司法次官補バーバラ・バブコックは問題は政府の負債で二億一五〇〇万ドルより多くなる可能性があり、政府はその解決に苦心しているのだ、と語った。

ホット ニュース！
パン アムで日本へ安く行こう。*
海四チャーター機
東京 $259
大阪 $279
沖縄 $339
*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。
SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前 Phone
Address 住所
City State Zip

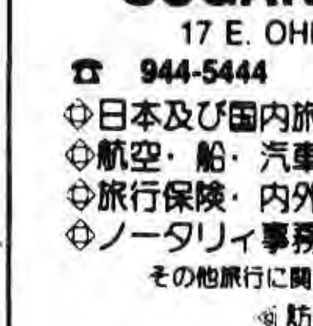
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル 3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル 1ケ年～349ドル
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
信頼で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
山田
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認 山田旅行社

The Meaning Of Suffering In Jodo Shinshu

Rev. Tetsuo Unno

Life, the Buddha observed, is Duhka (Suffering). No happiness, for example, is greater than that of becoming parents. However, following that happy event, the infant child must inevitably grow old, suffer illnesses and in the end, die. In addition, there is the likelihood that at one time or another he will lose someone he loves, experience disagreeable relationships, and discover that he cannot get everything that he wants. And finally, he experiences the mere existence of his "self" as suffering. (These are the "Eight Sufferings" or *Hakku* noted by the Buddha). Saint Shinran affirmed the Buddha's view of life when he pictured man as being trapped in a "Burning House" *(Kataku)* or as "Drowning in an Ocean of Suffering" *(Kukai ni Shizumu)*.

Some may ask, "But what about Enlightened Buddhists? Like the famous idiot-Zen savants Kansan and his friend, Jittoku?" What about the brilliant Freud?" "What about Kierkegaard, Kafka, Nietzsche? With their incandescent genius and insight into human nature?" And so on. The simple truth is that all of these great men suffered enormously. Even the great Kanzan, as shown in his "Cold Mountain Poems". And it is not much different for other famous people. The Rich/Howard Hughes; the Powerful/Nixon; the Beautiful/Marilyn Monroe; the Popular/Freddie Prinze; the Charismatic/-Martin Luther King; the Adulated/John F. Kennedy; the Talented/Hemingway; the Intelligent/Oppenheimer; the Enlightened/Sawaki Kodo; the Faithful/Lady Kujo Takako; they were all subject to Karmic suffering (Kugo). Even the gods (Prometheus) are unable to escape.

If this is true, some may think to themselves, "Is suffering all there is to life???" or "What's the meaning of a life which is essentially suffering??" or, to paraphrase Camus, "Why go on living?" The answer, I believe, lies in the truth that no matter how great his suffering, man must affirm his life because he has been endowed with the unique capacity to transcend suffering. Man is able to transcend his suffering because he has been gifted with the power to convert suffering into its opposite: Freedom from suffering, which Jodoshinshuists experience as a "peaceful heart and mind" *(Anjin)*. Suffering, then is often transformed into the matrix womb of Bodhi itself. Just as dirty muck often serves as the seeding ground for the exquisite Lotus. The value of suffering has been recognized by Zen Masters such as Tokusan, Myokonins such as Osono, and by modern psychologists such as Viktor Frankl, who makes this a key point in his Logotherápy.

For Jodoshinshuists, this truth expresses itself in the fact that sufferng can often become the condition (Innen) for the emergence of Faith. How? Because in suffering, man is *made to* or *caused to* give up his reliance on his own powers *(jiriki)* and to entrust the *totality* of his being to the Power of Amida's Original Vow *(Honganriki)*. In a similar experience, the Zen Abbot Obora writes that during the course of his Zen training, he once plunged to the "very bottom of despair", at which point, he discovered, he says, a sustaining "power of unconditional forgiveness".

Jodoshinshuists are not abstract about that "power of unconditional forgiveness". We call it "The Power of Amida Buddha's Great Compassion" *(Daijihiriki)*, "Amida's Power to Take in All Sentient Beings" *(Sesshuriki)*, "The Power of the Original Vow" *Honganriki)* or "The Power of the Absolute Other" *(Tariki)*. This power is the unconditional, sustaining power of the Teaching of Jodoshinshu. *Gassho*

Japanese Diplomats Targets of Attacks

TOKYO — A recent security survey found that Japanese diplomatic missions abroad are hopelessly open to possible attacks by the Japanese Red Army or other radical groups.

A survey, conducted by the Japanese police at the request of the Foreign Ministry covered the Japanese embassies and other diplomatic offices in major European countries including Britain, West Germany, France, Italy and Central and South America.

While making the survey the security experts advised the Japanese diplomatic agencies on measures to meet security emergencies as they are considered possible targets of future Red Army attacks.

The security experts conducting the survey did not have enough time to obtain details about a new bomb the West German special commando unit used to rescue hostages aboard a hijacked Lufthansa Airliner in Somaila last October.

On the basis of the survey, the Foreign Ministry has already decided to reinforce the security of embassies and legations by providing them with improve warning systems.

George Hiura Cards First Hole-in-One

SAN FRANCISCO — Friends of Dr. George Hiura, one time resident of Chicago, will be happy to hear of his good fortune in his popular sport, golf. Dr. Hiura carded an ace on the 145-yard fifth hole at the Alameda municipal course.

Ann Kiyomura Star In Tennis Doubles

Ann Kiyomura, 22 year old tennis star from San Mateo, California, is making a name for herself in the tennis world. On her recent trip to Hong Kong, Taipei and Japan, Ann was acclaimed by the Japanese press. She was called one of the top athletes in the United States.

Ann holds a record that can never be broken and is unlikely to be equaled. In the 32-year history of the National Junior Hardcourt championships in Burlingame, she is the only player to win both singles and doubles in all age categories — 12, 14, 16 and 18.

As a junior player, she won the Wimbledon junior singles title in 1973 defeating a young Czech named Martina Navratilova in the finals. A year later she upset Virginia Wade in the U.S. Open at Forest Hills, winning a tense third set 7-5.

Yet none of these performances rank as her greatest thrill, nor the one that thoroughly won over the Japanese media. Teaming with Kazuko Sawamatsu of Japan, in 1975 the pair won the Wimbledon doubles championship with a 3-set conquest of Betty Stove of Holland and Francoise Durr of France, one of the world's best combinations.

"To a lot of Americans," said Ann Kiyomura, "Wimbledon isn't such a big thing. In Japan, it's very big. And even though it was just doubles, they really paid attention to us.

In 1975 she played for the Golden Gaters where she and Ilana Kloss were one of the league's top doubles teams. She was traded to Indiana Loves of World Team Tennis last year. In the WTT Indiana, San Diego and Los Angeles are run by the same company. There is talk of a upcoming trade which should produce a great shuffling of players.

Ohio Toy Factory Has Novel Company

CINCINNATI — David Okada, a Hawaii-born Japanese, is president of Kenner Products, a toy company. As president he encourages playing around on the job among his subordinates.

"We combine, twist, massage ideas until they are touchable, feelable, affordable toys," he said. "We're the scroungiest group in the company. It's a lot of fun. Yesterday was the whoopie-cushion contest day. We do things like that to hang loose."

Okada encourages this philosophy, saving, "I want the people at Kenner to wake up feeling happy. The biggest obstacle to creativity is fear."

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい 直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報 配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $ 16.00
120錠入(約48日分) $ 30.00
240錠入(約96日分) $ 50.00
あなたの受情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $ 14.00
ステレオ $ 9.50 $ 18.00
W.LP(こけし形)1ダース $ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
139-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにも タリの変型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教習料1時間 14ドル50セント
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEMS?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの 修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 nours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 25, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 2955 (8)

Colorful T-Shirts Available at Store

New colorful CTA T-shirts which for the first time have long sleeves are now available at city and suburban stores of Marshall Field & Co. and at several specialty shops. Featuring a map of the CTA rapid transit routes, the new T-shirts are made of high quality cotton and are being offered in a variety of color.

Especially attractive is a champagne shirt with the various routes in 8 other colors. Other shirts are of dark tones — red, blue, green and brown with the routes in white.

Credit Union Plans Annual Get-together

The Chicago JACL Federal Credit Union will hold its annual get-together at Como Inn, 546 N. Milwaukee Ave., on Friday, Jan. 27. It will be held in the Chandelier Room. Not only Credit Union members but their families are also invited to attend.

A cocktail hour is scheduled for 6:30 p.m. with dinner scheduled to be served at 7 p.m. The menu for the evening will be a prime rib dinner. The regular $10 dinner will be available to members for $5 per person. Reservations must be made at the JACL office by calling 728-7171 between the hours of 1 and 5 p.m. Entertainment is scheduled to follow the dinner meeting.

According to a report issued by President Lincoln Shimidzu the total assets of the JACL Credit Union increased to $659,417.77 showing a growth of 7.4 per cent over the previous year. Close to $600,000 in loans were issued during the year. Thus, a dividend of 5-¾ per cent was declared.

The Credit Union board decided to continue to hold the line on the ¾ per cent interest rate on loans and to reopen the application date for the Cancer Protection policy.

It was reported that a recent examination by the National Credit Union Administration found the JACL Credit Union records and operations to be in excellent condition.

The financial report showed that during 1935 135 loans were made in the amount of $381,749.60. The amount loaned to members since its organization was $4,893,007.98.

Osaka Second Only To Tokyo's People

TOKYO — Osaka has been replaced by Yokohama as Japan's second largest city. At the end of April Yokohama's population totaled 2,667,600, compared to Osaka's figure of 2,658,836.

Tokyo is still the largest city in Japan with more than 13 million residents in an over populated area.

Nisei Ballet Dancer Triumphs in Russia

LOS ANGELES — Fresh from triumphs in Russia, ballerina Yoko Nancy Ichino, is appearing as a soloist with the American Ballet Theatre during its program at the Music Center. This marks her first professional performance in Los Angeles since her departure six years ago.

Miss Ichino recently attended the Third International Ballet Competition of Moscow where she became the first American woman and the first American ever to win a medal in the prestigious competition.

For her performance, which earned her a Bronze medal, she was described by Tass, the official Soviet news as "a ballerina of the greatest success today at the second round of the Third International Ballet Competition. It said "The American ballerina was notable for the pruity of form, perfect technical mastery and vivid temperament.

Miss Ichino, a native of Los Angeles, studied under the direction of Mia Slavenka, herself a great ballerina. In 1971 Yoko went to New York where she worked with the Joffrey II Company under the direction of Jonathan Watts. In 1973 she became a member of the city Center Joffrey Ballet.

She left Joffrey Company in 1975 to work with the Stuttgart Ballet in West Germany and had an opportunity to work under Glen Tetley. After leaving West Germany she became a free-lance artist. She also taught ballet in New York, Stuttgart, Munich and in California.

Her latest appearance was in Monte Carlo with Carla Fracci, Paolo Bortoluzzi and Yoko Morishita, all under the direction of Marika Besobrasova.

In 1977 she joined the American Ballet Theater.

Japan to Control Stagnant Waters

TOKYO — The quality of the Inland Sea water has imporved with the pollution load of seaboard factories cut down more than 30 per cent below control targets, according to the Environment Agency.

The agency attributed the clearer water of the sea between Honshu and Shikoku to stagnant recession — oriented industrial activities along the seaboard.

The agency checked waste water from a total of 27,330 steel, chemical, paper and other factories facing the Inland Sea last May. It found their chemical oxygen demand (COD) load total was a little less than the comparable figure of 459.5 tons for November. However, it was 32.77 per cent below the daily permissible level of 673 tons set for November last year when similar checks were conducted.

Mariana Islands New U.S. Territory

SAIPAN — The Northern Mariana Islands, controlled by Japan from 1914 to 1944, became the first new U.S. territory since 1917 when the U.S. bought the Virgin Islands from Denmark for $25 million.

The new commonwealth includes 16 islands lying in the open sea between Guam and Japan.

For six weeks in 1944, one of the bloodiest battles of the Pacific campaign was fought in Saipan. Nearly 30,000 Japanese soldiers were killed and 3,114 American marines and soldiers died on the island's jungles and beaches.

Japanese was the common language on the islands 33 years ago. Now it is English along with Chamorro, a mixture of the old island language, Spanish, German, Japanese and English.

Record Squid Caught In Japanese Waters

KYOTO — Local fisherman caught a 16-½ foot, 11-pound squid, believed to be the largest seen in this area in 30 years. Buyers figured the meat would be tough and paid only $10.40 for it.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

Room for rent for a student or working man or woman. Kitchen privileges. $75.00 a month. Telephone: AR 1-1024.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apartment $117.50 plus utilities. Call Linda 327-0643, 9 a.m. to 5 p.m.

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

SALES PERSON
Photo experience helpful
GOOD BENEFITS
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015
James S. Ogata

Clerk & Clerk-Typist
$3.81-$4.28 PER HOUR
Interesting positions — opportunity for Promotion. Must be citizen — 18 or older.
For information
Call Mrs. Mary Grady
353-7829
U.S. Department of Commerce
Bureau of Census
An equal opportunity employer

Clerk-Typist
We have an opening for an individual in our Traffic Department.
The person we seek, must be able to type a minimum of 55 W.P.M. and have some experience with an electric calculator.
We offer an excellent starting salary, plus a great company benefit program.
Please call for appointment
794-3527
W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy Ave.
Equal Opportunity Employer M/F

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

LEGAL SERVICE
Immigration Problems
Real Estate
business transaction.
Divorce & related matters.
PHILLIP D. LEVY
Attorney at Law
726-4475
69 W. Washington, Suite 1154

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as livers-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m f

Junior Accountant
Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

Customer Service Representative
We are a major Chicagoland employer with an outstanding entry level opportunity for an individual interested in making a career in Printing.
Our candidate will be required to work directly with our customers, regarding the status of work flow, production schedules, order supplies and the issuance of work orders to various manufacturing departments.
We offer comparable starting salary, with a complete benefit package.
Please send resume or letter describing past experience to:
American Foreign Language Newspapers
223 W. Washington St.
Chicago, IL 60606
Box No. 1035
Equal Opportunity Employer M/F

FREIGHT EXPEDITER
Requirements:
• Good Phone Personality
• Customer Service Experience
• Transportation Experience Preferred
• Bi-Lingual in English and Japanese Preferred
Benefits:
• $251 a Week Starting Salary
• 35 Hour Work Week From 9 to 5
• Excellent Opportunity for Advancement
• Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
• 3 Weeks Vacation
• 11 Paid Holidays
• Plush New Building Close to Woodfield
• Excellent Working Conditions
• Affirmative Action Program Offering
• Equal Employment Opportunity
Contact:
Mr. Raymond Kaufmann 364-1300
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）一月二十七日　（一）　二九五六号

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .15

カーター予算発表さる

五千億ドル余の巨大支出

カーター大統領は五千億ドルを越す巨大予算を発表した。カーターは「タイトな予算」と呼び、ブルーメンソール財務長官は「節約的」と言ったが、一九七九会計年度の五〇〇二億ドル支出予算は史上最大である。これにより六〇六億ドルの欠損が予想されている。カーターは主要新プログラムを提案しなかったに拘らず、これは平和時としては三番目の巨額欠損である。

巨大予算であっても抑制された予算であることの証拠としてカーターは、インフレを調整すれば、前年度予算から二%増に過ぎないのを指摘した。しかし予算が均衡予算の希望と伝統的民主党有権者を離反せしめまいとする努力の間の政治的綱渡りであるのは明であり、誰をも満足せしめないことも想像され得ることである。

予算の詳細が発表される前から黒人指導者や労組関係者及び大都市々長は社会プログラムの少いのに驚いていた。更に悪いことに、候補者として「鉄砲よりはバター」のスローガンでペンタゴン予算の七〇億ドルカットを約束したカーターは、昨年度比で九%増の一一七八億ドル国防予算を要求している。

保守勢力は支出の重要カットが必要な時にカーターは減税によって均衡予算に接近しようとしている、と批判する。

カーターは一年に予算が均衡されないのを認めていいのを認めているが、彼の政治顧問は一九八〇年のためにその方向に進むのを勧告する。カーターはたとえば、カーター大統領は言い、新刺激が必要なれば減税から来る、と言った。しかしフォード政府の経済顧問会議長アラン・グリンスパンは、カーターが支出カットなしに減税に決したことは、予算不足継続に運命づけられているのを意味する、と言った。

「支出増加で均衡予算に向うことはできぬ。カーターが今年度に何処かで支出カットする政治的勇気を持たないなれば、均衡予算の観念は悪いジョークだ。」

「困難な決断」とかゼロを基礎とした予算編成の言葉に拘らず、カーターは支出カットをせず、プログラムの廃止を要求することもしなかった。却ってペンタゴン予算の外に公共事業費や学生援助が増加された。

「平和への戸は依然として開かれているが、それには一つの条件がある。われらの主権や領土に踏み込まないことだ。」

イズラエルが交渉の円卓で非妥協的であるのは、米国のイズラエルへの兵器販売政策の結果である、とサダトは考え、イズラエルに供給するのと正確に同じ兵器をエジプトにも売ることをカーターに依頼したのを明にし

「私はエジプトを兵器禁輸国にしないのをカーター大統領に頼んだ」

と言った。現在の米政策の下ではエジプトに売られるのは小型兵器のみで、攻撃性兵器の輸出は禁止されているため、エジプトとイズラエルとには国防装備で格段の差がある。

サダトは更にイズラエルがシナイ半島の入植地維持に固執するなれば、戦争を辞しない決意を持つのをイズラエルに告げたことを明にした。これはクリスマスにサダトとベギンが会見する数日前、彼がイズラエル国防相エズラ・ワイズマンと語った時に生じた。この時、サダトはワイズマンに告げた。

「君がこの問題で真剣であるなれば、私はたゞ一つの入植地も許さぬことをベギンに告げてほしい。必要なれば、私はこのため地球の終りまで戦う」

アラブ領土からの撤退とパレスチナ民族の自決という第一義的な問題の代りに、ベギンが第二義的な入植地問題を取り上げたのは、会談の空気を腐敗せしめ、エジプトの平和イニシエチブを逆転させんとする挑発である、とサダトは攻撃した。

入植地問題に関するイズラエルの立場はエジプトの主権と領土の侵害である、とサダトは言ったが、占領地帯の入植地放棄をサダトが要求するのは不条理とイズラエル外相ダイアンは言い「平和会談はないかも知れぬ」と言った。

誠意で平和を交渉せよ

ベギンをサダトが非難

エジプト大統領サダトのギャンブルで、マスコミで騒がれて始められたエジプトーイズラエルの平和交渉は、シナイ半島撤兵に関する軍事協議をイズラエルが中止したことで完全に停止した。エジプトは政治協議からの代表団帰国をさきに命じた。

サダトはエジプト国会への報告演説で、平和会談の崩壊をイズラエルに帰したのみで、会談再開の新処方箋を示すことをしなかった。彼はイズラエル指導者は故意に会談を切り壊したと非難し

「彼らは世界歴史の法廷の被告席に坐している」

と言った。彼は更に会談からエジプト代表団を帰国せしめたのは、占領したシリヤ及びヨルダンの領土からの撤退をイズラエルは誓わなかったからだ、とも言った。

イズラエル人民と米国の世論をベギン政府反対に動員するのを計算した演説で、イズラエルが「領土拡大目的を放棄」して、誠意をもつて交渉に従事するのをサダトは訴えた。

下院議長

韓国に警告

下院議長トーマス・オニールおよび共和党下院総務ジョン・ローズは、韓国スキャンダルに関する証言を供給しないなれば、米国の韓国援助は危険となると警告した。

オニールは下院調査委は朴東宣の証言のみでなく、数人の韓国政府代表の証言を必要としている、と言った。韓国政府は朴東宣が議会委で証言するのを認める方針であるが、前駐米大使その他が証言するのに反対し、朴東宣は政府と無関係と主張しながら、彼と韓国政府との関係について質問されるのを禁じている。オニールとローズの警告は、これを背景として発せられた。

「米国と韓国間の友情とともに、米国の韓国援助継続がことに賭けられている」

とオニールは言い、韓国政府に対し一方的行為をとるのを好まぬが問題は重要である、とローズは言った。

華国鋒訪仏承諾

中国首席華国鋒はフランス大統領ギスカード・デスタンの招待を承諾し、同国を訪問するのを約束した。

招待は北京を訪れたフランス首相バーによって提出された。バーは副首相登小平と会見してから華と会った。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
各位様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236--1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

聖徳太子の信仰

＝浄土観について＝

（二）

仏教に関する理解が推古時代になっても、現世利益的な範囲を出なかったことは、聖徳太子の病気が重くなった時、……これについては後にお話しすることになると思いますが、夫人タチバナ姫やお子さん達が釈迦像を造り――これが今日法隆寺金堂に安置されてある釈迦像であります――太子の延命を祈願されたことから知ることができます。

だから、聖徳太子は仏教を現世利益祈願の対象または疫病や自然災害の原因と考えるのが支配的であった時代に生きられたわけであります。しかし、太子の思想にはこの風潮に影響されていたと考えるべき証拠は見出し得ないのであります。寧ろ太子は仏教を倫理的に捉え、道徳の基礎と考えられていたことは、十七条憲法で

篤（あつ）く三宝を敬え……それ三宝に帰せずんば、何をもってかまがれるを直くせん

と言っておいでになることから知ることができます。太子の思想が時代の一般的水準を越えていたのは、この点から明でありますが、この段階では仏教は道徳を裏づけるものとして理解され、仏教独自の立場か打ち出されていたとは言い難いのであります。なぜかと申しますと、宗教が宗教であるためには、時間的なもの、この世的なもの、を越えた世界との交わりや、これへの憧憬、人間的なるものの絶対否定の経験、がなければならないからであります。時間の中にあって永遠なものに生きる、というのが宗教なのであります。人格完成、幸福な家庭作り、社会改革、天国または寂光浄土の建設などということは、何れも尊いことでありますが、それを宗教の本質または目的と考えるなれば、それは外道であります。

こゝから太子の思想の中に、永遠なものへの憧憬が如何なる形であらわれていたか、という問題が生じ、この問題は太子は浄土信仰をお持ちであったか、に絞られて来ます。この時代においては永遠なるものは来世と結びついていたからであります。それから、もし太子に浄土信仰があったとすれば、それは如何なる浄土であったか、ミロクの・弥陀の西方浄土であったか、それとも直心浄土であったか、などの問題が出て来ます。

この点に関し、学者の意見はまちまちであります。駒沢大学の大野達之助教授は、太子には浄土の思想は「片鱗さえもない」と言われ、家永三郎博士は太子が浄土信仰を持たれたと考える上で積極的であり、東大の井上光貞博士は懐疑的という風に、それぞれ理解されるところが異っています。何れも尊敬申し上げている学者であり、この人々の意見を批判するのは私の力の及ばぬことであり、それほど僭越な考えは、さすがの私も持たないのであります。私のなし得ることはせいぜいこれらの学者の研究に導かれて、私なりの結論を出すこと以上に出ないのであります。

ところで、聖徳太子に浄土信仰の思想があった、と主張されるのは、主として三つの根拠から来ています。天寿国しゅ帳の銘文と法隆寺金堂釈迦像の光背銘と太子に仏典のご指導を申し上げた高麗の僧慧慈の誓願として「日本書記」及び「上宮聖徳法王帝記」にしるされている言葉であります。

天寿国しゅ帖というのは、太子の死を「痛酷無比」したタチバナ姫が、太子が「世間虚仮、唯仏是真」と言われたのを玩味し、こゝから太子は天寿国にお生れになったと信じ、太子のおいでになった天寿国を絵によってしのぼうと願われて、三人の絵師に描かせられたものであります。太子の思想をあらわすものとして有名な世間虚仮、唯仏是真の言葉はこゝに出て来るのであります。

次の法隆寺金堂釈迦像の光背銘には、この釈迦像の造られたいわれが書かれていますが、これによると法興三十一年――推古朝二十九年に当るそうですが――十二月に深く愛し、尊敬していられた母・空穂部間人女王の死に接せられて聖徳太子は痛く悲しんで、一月二十二日に発病され、正妃カシワデ姫も看病の疲れで危篤となられました。そこでタチバナ姫やお子さん達は釈迦像を造り、その功徳によって太子の延命を祈るとともに、もし「定業で世に背かねばならねばならぬ」――前世からの約束または業のため、死なねばならぬとすれば――「浄土に登り、早く仏の妙果に接せよ」と祈願されたというのであります。

第三の慧慈の誓願として伝えられているのは、太子の死を聞いて痛く悲しんだ彼が、来年二月二十二日には――太子がお亡くなりになった日であります――「必ず死して浄土で遭う」と誓った、と言うのであります。

（R・F）

エジプトに戦斗機販売

イズラエル派議員反対

本年度兵器販売プログラム作成中の政府高官は、最初のエジプトへの戦斗機販売を提案しようとしている。

カーター政府はF五E戦斗機のエジプトへの販売支持に傾いており、問題はその数にあると考えられている。提案はエジプト大統領の平和イニシエチブ支持を証明する手段とされているが、中東平和交渉が暗礁に乗り上げたことで、戦斗機取り引きに関するホワイトハウスの決断は困難となったかも知れない。更にイズラエルに売るのと同じ武器をエジプトにも売って欲しい、とサダトが訴えたことも、米国のカイロ政府への提案の時期に影響を与えるかも知れないと言われている。

エジプトへの戦斗機販売提案数として考慮されているのは一二〇機との話もあるが、五〇機から六〇機が現実的と考えられる。カーター大統領がこの提案を承諾すれば、このサイズの兵器販売を承認する位置にある議会の問題となるのは確実である。中東における穏健派アラブ支持戦術の一部として、カーター大統領はエジプトの同盟国であるスーダンにF五E戦斗機十二機の販売を決定し、サウデアラビヤにはF五Eより更に進んだF一五戦斗機六〇機の販売を承認するのを約束した、と一月初旬に報道された。

政府はこれらの販売について未だ正式に議会に報告していないが数人の議員はスーダン及びサウデアラビヤへの戦斗機販売やエジプトへの兵器販売に反対の旨を表明した。しかしサダトの中東の平和的解決を求める努力はアラブ国家への兵器販売を議会が承認するのを容易とするかも知れない。

近年、サダトはソ連から兵器供給を拒絶されたのを償うため、西側諸国から兵器及び部分品の購入を求めている。一九七五年八月に、エジプトとイズラエルの間にシナイ半島撤兵で中間的同意が達せられた時、フォード政府はF五戦斗機を含む米国製兵器のエジプトへの販売を考慮したが、エジプトに戦斗機を売ることに対する強力な議会の反対に面して、計画放棄を強制された。その結果、米国のカイロ政府への兵器販売はC一〇三輸送機や無人偵察機に制限された。

しかし昨年以来、サダトはF五Eの販売を繰り返えして要求し、カーター政府がスーダンの依頼を承諾したことは、エジプトの要求に同情的であるのを示す、と解釈された。イズラエルはF五Eより優れた戦斗機を持つので、同機六〇機のエジプトへの販売は中東におけるイズラエルの空中制覇に挑戦することにならぬ、と国務省は言うが、親イズラエル派議員はこれに同意しない。

その他教会		日系人会	キリスト教会
立正佼成会 シカゴ支部長　松本恵美子 法座日　第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324	天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308	シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は 左記えご連絡下さい。 事務局　17 E. Ohio St. ☎ 944-6370	**シカゴ日本人聖公会** 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 司祭　林・富士夫 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405
天理教 ウエスト シカゴ教会 会長　鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892 イリノイ教会 会長　谷本　照子 毎月第二日曜 10: AM 6057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898	生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長　岡山　登 〔第一誌友会〕 毎月第四日曜　正午 定住者会館 4427 N. Clark 地方講師　砂田　英雄 ☎ 421-0956 〔第二誌友会〕 毎月第二日曜　正午 浜野ジェームス方 22921 N. Halsted St. 指導者　岡山　登 ☎ 772-4844	シカゴ日本人共済会 事務所　1433 W. Leland ☎ 728-8583	**パークリッジ長老教会** アジアン フェロシップ 牧師　黄　加盛 副牧師　星賀百合子 日曜　午前11時 日、中両語キリスト教礼拝 207 Lincoln Ave. Park Ridge ☎ 966-8306

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会		仏教会	
デボンイエスキリスト教会 牧師　佐藤　敬 名誉牧師　大山　義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687	レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師　高原　千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989	シカゴ仏教会 開教師　久保瀬暁明 同　斎藤　暁紅 同　足利　怡敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661	高野山仏教会 開教師　井上　智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637
クリスチャン　フェロシップ メソディスト教会 牧師　井出　謙 同　陳　デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770	ソースショーア バプテスト教会 日本人部牧師　南部　勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213	中西部仏教会 開教師　宮村　ロン 同　山本　雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801	シカゴ浄土宗仏教会 開教師　無垢晶在真 同　高橋　俊浄 同　田中　一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835
シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師　高谷　和夫 英語部　ニール　マクファソン 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181	キリスト長老教会 牧師　日比野　正也 副牧師　林　俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482	シカゴ日蓮仏教会 開教師　荒川　要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N Paulina ☎ 348-2028	シカゴ禅宗寺 開教師　松岡　操雄 同　リチャード　ロングロイス 同　ポール　ゲバハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ　**山一証券**
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

市川猿之助丈歓迎の夕

二月十二日（日）午後四時

歌舞伎の名優市川猿之助丈一行五十名余は昨秋ロンドン、ニューヨークを始めワシントン、モントリオール、シカゴ等の諸大都市に於て、日本独得の芸術歌舞伎の公演を行ったところ、各地ともに連日文字通り大入り満員の盛況を得て、日本文化歌舞伎芸術の高さと真価を米人社会に紹介し、多大な声価を挙げたことは、万人等しく謳むるところであった。

その中心的存在であった猿之助丈が、今回再びシカゴを訪問される機会を得るに当り、当時何くれとなく声援を送り一行を励ました日系人会を始め関係諸団体諸氏に対し、当時の感激と感謝の意を陳べたしとの猿之助丈の意を汲み、当時最も後援の盛意を示し、わざわざ一行五十余名全部と日系人諸氏を私宅に招待して激励された内本忠氏司友夫妻は、再び二月十四日午後四時より私宅を解放して猿之助丈歓迎と映画の夕を持たることとなり、当時関係の諸団体、日系人会、司友会、さくら放送、演芸会、シカゴ新報などを共催として日本商工会議所、日本商社各位及び一般地元日系人各位に呼びかけ本紙広告の如く開催することとなり、諸氏の賛同と御参加を願っている。

会費（寄附）として金十ドルを戴ければ幸であると。申込みは本紙広告参照の上、共催諸団体の何れかへ早目に連絡されたしと。

新幹線などの不正乗客摘発

（東京）国鉄は昨年暮れの二十日から、一月八日までの切符を正しく買ってもらうキャンペーンを実施したが、その結果、車内検札などで前年同期に比べ二億円多い十七億円の収入となった。

なかでも入場券を使い新幹線で長距離日帰り旅行をする不正客に悩まされる東京駅では時間によって入場券の色をかえる作戦を実施した。

山梨郷友会　新年宴会盛会

山梨郷友会新年宴会は小泉精一氏の叙勲祝賀会をかねて一月十五日、日蓮仏教会ホールで開催したところ、多数の来会者があり盛会裡に終了した。当日は左記の方々より特別寄附があったので、こゝに氏名を掲げて謝意を表している。

金二百弗　小泉　精一
金百弗　戸栗商事社
金五十弗　向山　英文
金三十弗　野沢　七六
金二十五弗宛
戸栗美恵子、古屋貴長、内本　忠
金二十弗宛
向山ジェームス、向山ジョン、小泉次雄、武田貴志男、木内米夫、野沢克巳
金十五弗宛
牛田三郎、菅野武雄、菅野昭子
金十弗宛
駒井あさ、梶原いま、小泉修一、仮谷みち子、水口幸男、蓼丸義夫、杉本勇
金二十一弗　窪田ケン

歌舞伎の名優 市川猿之助丈歓迎と映画の夕

歌舞伎俳優、市川猿之助丈一行五十余名は、昨秋、北米諸大都市に於て日本伝統芸術歌舞伎の大公演をされて、日本文化独特な芸術の粋を紹介し、絶賛の嵐を呼び日米文化交流に多大な功績を残されております。猿之助丈は今回、再び機会を得てシカゴを訪問されるに当り、当時の感激と感謝の意を日系人諸氏に表したいとの希望を述べておりますので、日系人会では関係諸団体と共同主催の下に、歓迎と映画の夕を持ちたいと思いますので、日系人諸氏は何卒努めて家族友人誘い合せて御参加賜り度く御願い申し上げます。

◎期日　二月十二日（日）午後四時半
◎場所　内本　忠夫妻宅
北フランシス街五五一五
◎会費　一人十ドル（寄附として）
△共催　シカゴ日系人会

電話九四四―六三七〇　司友会
電話二七五―六六六〇　さくら放送
電話七八四―八五一七

右何れかえ早目に御申込み下さい

市川猿之助丈歓迎の夕

シカゴ日系人信用組合
岡ホテル、アパート組合　合同新年宴会

小泉精一氏叙勲祝賀をかねて

前記両組合の合同新年宴会は両組合創立以来の役員として尽力された小泉精一氏の叙勲祝賀会をかね左記により開催いたします
両組合の会員並びに関係者諸氏は何卒努めて家族友人誘い合せて御参加賜り度く御願い申し上げます

日時　一月廿八日（土）午後五時半
場所　チャイナドール・レストラン
北ブロードウェイ六三一〇
会費　一人十ドル均一
申込みは成る可く早目に左記へ御連絡下さい
申込所　山田寛事務所
電話　WH四―二七三〇

シカゴ日系人信用組合
岡ホテル・アパート組合

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

4日以上―35日以内GIT
航空運賃　901.00ドル（シカゴ―東京往復）
ホテル観光等　220.00ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）
毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

要求欄

◎求む
営業事務員
（委細面談）
電話二六六―五七一六

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんご食堂
（電）二四八―二六七七

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K　ジッパ会社
ノースブルックロード
二一六五
電話四九八―九七三〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめあんばいですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K.FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
k
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六
電話　六六四―九六四三

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇
（ジョー）

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗
バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話三六四―四〇九六
（ジョージ二神まで）

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますのでウセットカート当店を　是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒、ビール、ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

電気、電話、ガス会社
軒並みに値上げを申請

各ユーティリティ会社が軒並みに値上げ申請をイリノイ商業局に出したことで、シカゴ及びその周辺の住民は電気、電話、ガス代で昨年より遥かに高額を払わされることになる。

エジソン会社が一億二五〇〇万ドルの値上げ許可を申請したのは最近の例である。十二月にはイリノイ　ベルとピープルス　ガス及びノーザン　イリノイガスが値上げを申請している。

これらの申請が住民に与える財政的インパクトを正確に予想するのは困難だが、次のことは明である。

◎エジソン会社の申請は電気代率の五・六％値上げであるが、これは五百キロワットを使用する家庭にとって月額一ドル四三セントの支出増加となる。コスト高や高税をカバーするため値上げが必要だそうである。申請が許可されゝば、同社にとって一億二五〇〇万ドルの増収となるが、税後純増収は五七〇〇万ドルとのこと。

◎ピープルス　ガス会社は八・二％の値上げを申請したが、これが承認されると、一般家庭のガス代は月額四ドル四六セント増となり、会社にとっては年額六千万ドルの増収となる。

◎ノーザン　イリノイ　ガス会社は一二・一％値上げを申請したが、これは会社にとっては年額一億二四〇〇万ドルの増収、一般消費者にとっては月額四ドルの負担増加となる。

◎イリノイ　ベルは昨年十二月二十八日に住宅及び商業用電話サービスの年額一億九二〇〇万ドル値上げを申請した。

五人からなる商業局は申請を受け取ってから十一ケ月以内に行動をとらねばならぬが、四月に決定を下すだろうと言われている。同局のトップ　スタッフは言った。

「私の知る限り、主要ユーティリティ会社が揃って値上げ申請をしたのは、これが始めてだ。われわれの資源と人力は緊張させられる。」

州議ウィリアム・モロウィツは言った。

「これは馬鹿げている。ユーティリティ会社の営業支出を慎重に調査する時が来ている。巨額の浪費が生じているが、私はその理由が知りたい。」

消費者団体は直ちに抗議し、エジソン会社その他の「飽くことを知らぬ貪欲」と攻撃した。

ステールの対米輸出
自発的抑制を政府勧告

カーター政府のトリッガー値段制が無効果であるのが明になっても、日本は一九七八年度対米ステール輸出を制限する、と通産省の矢田通商政策局長は語り、政府はステール会社が対米輸出を一九七七年水準以下とするように「勧告する」と言った。

一九七七年度の日本のステール輸出の最終的数字は未だ明にされていないが、最初の十一カ月間の対米輸出は六七〇万トンであり、これを基礎として計算すれば七三〇万トンとなると推定される。これは一九七六年度の七四〇万トンより少い。生産能力の七〇％で操業している日本のステール　メーカーが輸出をどれほどカットするかは明でないが、一九七七年度トン数から「絶対的減少だ」と矢田氏は言った。米国のステール　メーカーは国内ステール市場の二〇％が輸入品で占められているのに驚き、一九七八年度にこれを一四％にカットする可く努力しているのを矢田氏は指摘して言った。

金日成にレーニン賞

北鮮大統領金日成は何年ぶりかでソ連代表と会い、ソ連最高勲章であるレーニン賞を受けるのを承諾して、両国関係の劇的雪解けぶりを示した。

シカゴ仏教会
新年総会

シカゴ仏教会では二十九日（日）午前十一時から日英両語により家族礼拝を営み、その後階下社交室でランチを会食してから、大下理事長の司会で総会が開かれる。

会員のもれない出席が期待されている。

CIA局長
追い出し工作

ホワイトハウスのスタッフはCIA局長スタンフイルド・ターナー提督の追い出し工作をしている、とデトロイド「ニュース」は報じた。これによると大統領安全保障顧問ブレジンスキーが工作の指導者で、ヴアンス国務長官から支持されている。

大統領広報秘書パウエルは言った。

「その話には絶対に真理はない。ターナー追い出しを誰も欲していない」

デトロイド「ニュース」筋は、ターナーは作戦部長又は統参議長に任命されれば、いつでもCIA局長を辞する意志である、と書いた。

シカゴ日系人会
定期総会ご通知

会則により左記の通り本年度定期総会を開催いたしますので会員並びに一般各位多数ご来会をお願いします

◎時　二月十日（金）午後七時半
◎場所　シカゴ定住者会々館

―報告および議事―

△昨年度の事務および会計報告
△その他新提案の議事
△日本クラブ（仮称）設立案討議
△新年度の役員及び理事の改選

会員および一般各位

シカゴ日系人会

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間

一月二十九日
共済会について
共済会々長　大山義松
独唱　山岸年男

二月五日
シカゴの名所「プルマン地区」を訪れて
大塚東銀頭取夫人
独唱　服部　ジン

二月十二日
自動車の保険について
本田　登
独唱　竹内　登紀

責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

沖縄郷友会
新年宴会ご案内

本年度の祝賀会を左の如く開催いたします。

新春を祝い、南国の郷土を想い語り、また沖縄舞踊を鑑賞しながら親睦の一夕を過したいと思います会員郷友ご家族はもち論、知友の方々誘い合せの上、ご来会下さいますようお待ちしております。

申し込みはすでに発送中のニュースレターの返送か、または電話、手紙で左記へご連絡下さい。

会長　嘉数　タカシ
電話　八九四―四七二〇

◎日時　二月四日（土）
◎場所　DR. JOSE RIZAL MEMORIAL CENTER
1332W. IRVING PARK RD
CHICAGO ILL 60613
◎会費　大人七ドル子供三ドル

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（✓切　三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
✓切　一月三十日
問合せと申込は菅野旅行社へ

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇ 週日は5 pm～10pm
◇ 日曜は5 pm～9 pm
◆ 月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11．30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5662 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In　or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "揚げ" の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本" を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
昼食　正午～2PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT &
COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
日本料理 すき焼 てんぷら 松や
珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER •
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
Weekdays. 11:00am-2:00am
Sat & Sun. 5:00pm-2:00am
FREE PARKING

FINALLY EAST OF TOKYO
はな
Hana Sakura
高級日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

ドルの安定化が必要
西独首相が米国に勧告

西独首相ヘルムト・シュミッドは西独はその経済を拡大して国際通商を刺激せよとの米国の要求を拒絶し、世界経済促進に関するこの種の理論は、西独経済の実力を過大評価している、と言い、西独は新しいインフレの波を避ける道を選ぶのを約束し、「強力にして安定したドル」の必要を知って強調した。

シュミッドの意見は西独は世界経済を励ますのにその役割りを果たしていない、と米国が言って以来に発展させられた理論を繰り返えしたものであった。彼によると欠損支出とすでに実行に移された他の手段は、国内経済を刺激し、需要を増加せしめるのに適当な寄与をしている。事実として西独の予算不足は国家総生産との対比で米国の一%に対して四%となる、とシュミッドは言った。

「ある外国人の考える如く、西独経済を他の国を経済退潮から引き出す機関車と考えるのは過大評価である。他国との共同でこれはなし得るが、単独ではなし得ない。」

シュミッドはNYシティバンクの統計を引用して彼の立場を根拠づけたが、西独の経済成長一%が英国の国家総生産の成長に与える効果は〇・〇五%にすぎないのを、それは示している。

西独の一九七七年度成長率は二・四%であり、一九七八年度は三・五%と予想されているが、経済相オットー・シュレヒトはこれを「楽観的」と呼んだ。経済成長率の抑制にシュミッドが強い関心を持つのは、西独の低率インフレ三・九%を保護するためで、百万ー四・八%ーの失業者を抱える司国政府にとって、これは最も強力な議論である。

健康談議

今回は大浦さんの講演を聞きましょう

今日は山梨県の長寿村の発見者として有名な古守豊甫をお招きした。先生は若いときユズリ原で教員をされたことがあり、病院長として多忙の中を長寿の研究に献身され、最近「長生きの研究」という本も出版された。「日でも一分でも長生きしたいというのは全ての人の願いである。私が大阪で「人間医学」を発行しようと考えた動機は、大阪は経済の中心で金の都であるが金より大切なものは命である。その命もうけの方法を説けば、必らず受け入れられると思ったからである。私は当時、朝日や毎日とともに三大新聞と称されていた大阪時事新報の記者だったが、そこに健康部をつくり日本で初めて新聞に保健記事を書いたのである。それ以来、新聞雑誌の医学記事が認識されだし今日では毎号かゝせないものになっている。

われわれの健否を左右するものは血液であり、その血液は日常の食べ物から造られる。最近、わが社にひどく顔色の悪い人が入社してきたが、こういう人は緑の野菜が不足している。赤い血液の原料は青い草であって、クロ、フィルが赤血球に変わる。断じて肉や卵のみが血液をつくるのではない。地球上の生きとし生けるものすべてが青い草によって生命を保っている。虎やライオンのような肉食獣でさえ、襲うのは必らず草食動物であって肉食動物同志が殺し合うことはない。肉・卵魚などの動物食が最高の栄養だというのは日本の厚生省の間違った指導によるもので、本当に日本人の健康を願うならば白米を禁止して玄米食とし副食に野菜・海藻・小魚類を多く与えることである。小魚を主に食べるようになれば、今度の漁業問題もおこらぬはずだ。

梅月高市

柳橋物語
山本周五郎

そんな話をしているとおもんがむっくり起きた。そして黙ってよろよろと土間へ下りた。おせんが吃驚（びっくり）してついてゆくと、ばらばらに髪のかぶさった顔でこっちへ振返り、「なんだいあの田舎者は、あれがおせんちゃんの丹那かい」

こう言って激しく咳きこみ、そのまゝ向うへ去っていった。苦しそうな精のない咳のこえが、ずっと遠くなるまで聞えていた。松造は何も言わずに莨を吸っていた。おもんの言葉などまるで聞えなかったように。ーー夕餉のしたくをするとき、彼は幸太郎を抱いて外へ出ていった。半刻（はんとき）ばかり表て通りのほうを歩いて来たらしい、したくが出来て膳立てをしていると橋のところで彼の唄うこえがした。

「ーー向うの山で鳴く鳥は、ちゅうちゅう鳥かみい鳥か、源三郎の土産、何ようかによう貰って、金ざし簪（かんざし）もらって……」

おせんは立っていって切窓の隙からそっと覗いてみた。曇り日のもう黄昏（たそが）れかかる時刻で、家と家に挟まれた僅かな空地には冷たく錆びたような光が漲っていた。松造はこっちへ髭の濃い横顔を向け、遠い空を仰ぐようなかたちで唄っている。幸太郎は頭を男の肩に凭れさせ、身動きもせず、うっとりと聞き惚れていた。ーーおせんは、ふと眼をつむった。松造の声には色も艶もない、節まわしもぶっきらぼうであった。けれども、じっと聞いていると、懐かしい温い感情が胸にあふれて来る。文句も初めて聞くものではあったが、記憶のどこかに覚えのあるような気がする。……つむった眼の裏に母親のおもかげが浮んだ。九つの年に亡くなった母の、いつも寝たり起きたりしていた病身らしい蒼白い顔、ーーその母が自分を抱いて、背中を叩きながら唄って呉れている。向うの山で鳴く鳥は、ちゅうちゅう鳥かみい鳥か。おせんは切窓に倚りかゝって両手で顔を掩いながらむせびあげた。外ではなお暫らく松造の唄うこえが聞えていた。



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bleimont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーえどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
正午〜二時半
午後五時〜十一時
土曜十二時〜二時半 五時〜十時
日曜午後五時半〜十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
（年中無休）
hour:
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SESAME RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
胡麻味
毎日午前十一時〜午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2147 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-1212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日 無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring: Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
5838 N. Glenwood (West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラン
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火.水.木-11am〜10pm
金.土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土ー午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 67
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

関西の十五銀行
総会屋に十五億円

「東京」大阪など関西に本店をもつ大手都市銀行五行を含む十五銀行が、一九七六年九月までの一年間に、総額八億円にのぼる総会屋対策費を使っていたことが最近、大阪国税局近畿財務局、大阪府警などの調査で明るみに出た。「使途不明金」で税務処理されたなかにも、明らかに総会屋に流れた、とみられる金が約十億円あった。

大阪では七五年九月に、大手銀行を含む約二百五十社の上場会社と警察が「企業防衛対策協議会」を結成、総会屋締め出し運動を続けているが、その裏で銀行は、巨額の金を流していたことになる。

ギリシャのNATO復帰
キプロス解決にかかる

ギリシャの北大西洋条約機構への完全復帰は、キプロス紛争でトルコとの間に解決が生じることにかゝっている、と同国首相コンスタンチン・カラマンリスは訪問したヴァンス国務長官に告げた。行き詰っているこの問題の交渉による解決のトルコ首相ブレント・エセヴィトの提案があるものでなければ、事情は更に悪化する、ともカラマンリスは言った。

ヴァンスがアゼンスに到着前、米国情報局図書館とアメリカン・エキスプレス支社に爆弾が投ぜられ、建物に大損害があったが負傷者は生じなかった。爆弾騒ぎは、ギリシャがトルコに譲歩して北大西洋条約機構に復帰するよう米国はプレッシュアしようとしていると考えた左翼勢力の警告と言われている。

ヴァンスと二時間半の会見後、記者と会ったカラマンリスは、ヴァンスはトルコから新提案をもたらさなかった、と言った。キプロス問題解決に米国が努力するのを、トルコは拒絶した。

しかしエセヴィトは具体的な提案をする、と言ってキプロス解決に新しい希望を与えたが、ギリシャ側は態度を保留し、一九七四年にトルコがキプロスに侵入した後に、米議会が同国に科した兵器禁輸を解除せしめるためのマヌーバーかも知れない、と言った。キプロスの四〇%を占領するトルコは、ギリシャ系キプロス兵が故マカリオス大統領反対のクーデターを企てた時、トルコ系キプロス人保護のため上陸した、と言った。トルコのキプコス侵入阻止に北大西洋条約機構は何もしなかったのに怒り、ギリシャは部分的に脱退した。トルコも同機構メンバーである。

カラマリンスによると、ヴァンスは米国の解決策を示すためにアゼンスを訪れたのでなく、彼の役割りが有用と関係者が考えた場合は、いつでも奉仕する決意を明らかにするためであった。

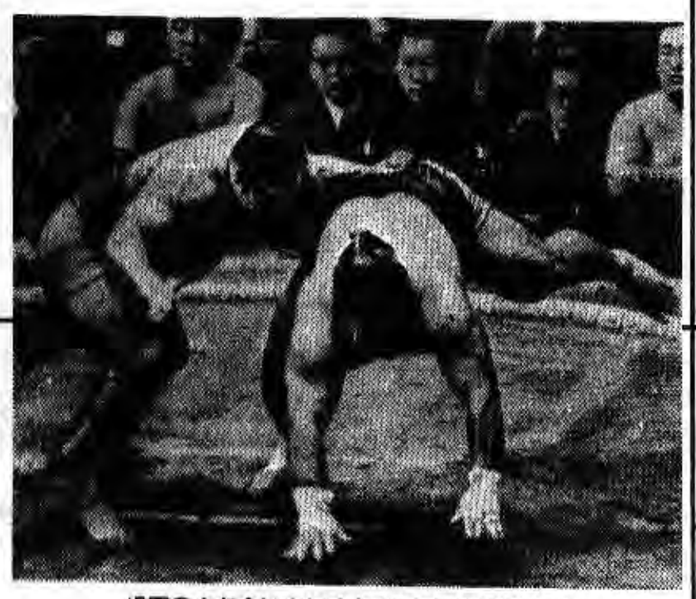
エチオピヤ
西独大使放逐

兵器購入に使用し得るクレジット一一八〇万ドルを西独政府がソマリヤに与えたのを怒ったエチオピヤ政府は西独大使の二四時間以内の退国を要求した。

「ヨハン・ランケス博士の継続的滞在は両国間の伝統的関係に有害であるのが発見された」

エチオピヤ政府声明は言った。

西独が与えたクレジットは兵器購入に使用しない了解があるが、無条件クレジットなので、兵器代となし得るクレジットは昨年十月にハイジャックされたルフトハンザ機をモガデシュ空港に襲撃して八十六人の人質を救出した時にソマリヤ政府が示した協力に対する謝意の意味が含まれている。



旭國㊧立ち合い左に変わり荒勢を引き落とす

ニカラグァ暴動

ニカラグァの独裁者アナスタシカ・ソモザの批判者ピドロ・ジョクィン・チャモロがマナグァ市内で三人の男に襲撃されて、全身に十八ケ所を射たれて自動車で死んだことに対する抗議は暴動に発展し、掠奪、放火が行われた。軍隊及び警官は催涙ガスを投じ、機関銃を空中に発射することで、群衆を解散せしめるのに努めた。死者が生じたとの報があるが、ナショナルガードは非認した。

警察の発表は十数輌の自動車が焼かれ、十八会社に放火されたのを明にした。放火された建物中にはNYシティ銀行支店、中米銀行支店などがあった。

THERE'S MORE
TO BEING A
PAN AM
FLIGHT SERVICE
CABIN ATTENDANT
Than Serving Meals
And Showing Movies

Pan Am promises their passengers to be completely involved from the moment they decide on a vacation until the minute they arrive home. As a result, our Flight Service Cabin Attendants have to work doubly hard to keep these promises. But the rewards are tremendous. You'll be meeting and flying with people to and from places all over the world. Because Pan Am services 93 cities in 63 countries on all six continents.

We'll prepare you in our intensive five-week training program at our Training and Development Center in Honolulu.

Check yourself for these minimum qualifications:
List of basic qualifications:

_____At least 18 years old
_____Height 5'2" with weight in proportion to height
_____A high school graduate or equivalent
_____Fluent in English
_____Fair conversational and reading ability in another language
_____U.S. citizen or alien resident able to travel freely to all countries served by Pan Am
_____Excellent health and vision no worse than 20/200 in either eye, uncorrected
_____Attractive appearance and good posture
_____Willingness to relocate
_____Available for training by May 15, 1976

CS

For an interview appointment, clip this ad, check off that you possess ALL of the minimum qualifications; indicate whether you prefer a morning, afternoon or evening interview; and return it with your name and address to:

FLIGHT SERVICE RECRUITING, PAN AM
PAN AM BLDG. (48th floor)
NEW YORK, N.Y. 10017

PAN AM

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

ホット　ニュース！
パン　アムで日本へ安く行こう。*
四海チャーター機
東京 $259
大阪 $279
沖縄 $339
*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。
SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前 Phone
Address 住所
City State Zip



日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

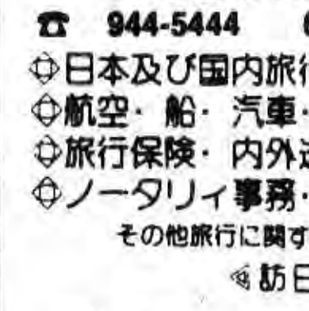
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
≪訪日観光予定日≫
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Winter and Heart Attacks

Chicago winters have quite a reputation. At best, they simply chill our bones. At worst, they kill. Recent studies indicate that cardiovascular heart disease deaths rise substantially on the day of and the day after a snowfall, with mortality strongly related to the amount of snowfall. There is also a widespread clinical impression that snow shoveling may actually set off a heart attack.

With the season's first big snow already upon us, Charles S. Vil, M.D., president of the Chicago Heart Association, warned against snow shoveling and the problems of overexertion. "Snow is deceiving. It looks light and airy, but is actually quite heavy. In fact, the wetter the snow, the more burdensome it is to lift. Men not accustomed to regular physical activity can quickly overdo it and place undue strain on their hearts," he said.

"Those persons with a history of heart disease, in particular, shouldn't lift a shovel until they have obtained their doctor's approval. Even a healthy man with no symptoms of heart disease should proceed with caution in shoveling snow," Dr. Vil continued.

In addition, Dr. David Abrams, chairman of the Heart Association's Physical Fitness Subcommittee, offered the following Heart tips:

- A man who is 35 to 40 years of age or older and who is sedentary and does not exercise regularly or who has any significant physical problems should not shovel snow without the approval of his physician.
- A man should not shovel snow without a physician's approval if he has any known heart disease or if he is at high risk of having a heart attack by being a cigarette smoker, having high blood pressure and elevated cholesterol.
- If someone exercises on a regular basis and is physically fit, he should be able to shovel snow.

"Persons who do not get adequate exercises throughout the year," Dr. Abrams continued, "should carefully observe the following do's and don'ts when shoveling snow."

- Don't shovel snow immediately after eating. It places an extra burden on the heart.
- Wear several layers of light clothing, gloves, a head covering and scarf. The scarf should be used to cover the nose and mouth, warming the air taken into the lungs.
- Take it easy. Take frequent breaks and quit before you become fatigued or sweaty.
- Push rather than lift and throw shovelfuls of snow. Remember, wet snow is heavy and shoveling it is strenuous exercise. Use your entire body, not just your arms and back.
- Above all, do not be compulsive about finishing the job. If you are tired, quit immediately.

Dr. Vil added that all persons should be alerted to the warning signs of a heart attack. They include prolonged heavy pressure or squeezing pain in the center of the chest and/or pain spreading to the shoulder, arm, neck or jaw. These symptoms do not merely indicate that it is time to stop shoveling," he cautioned. "If they persist more than several minutes after stopping, the individual may be having a heart attack and should call their physician and go to the nearest hospital immediately."

Polar Bear 'Animal Of The Month'

The Polar Bear, one of the largest animals in the world, is the January Animal of the Month at the Chicago Park District's Lincoln Park Zoo, announced zoo director Dr. Lester E. Fisher.

The Polar Bear is a rare and endangered species that lives in the North Pole region. It is a meat-eating animal that is known to travel long distances when hunting food. The average adult male is 8 feet long and weighs about 900 pounds while the female is only slightly smaller. Some Polar Bears have been known to weigh as much as 1600 pounds.

This strong mammal is known for its long neck, broad feet and extremely powerful limbs. An expert swimmer and diver, it may venture as far as 200 miles off land in search of fish or seals.

A female Polar Bear cub was born at Lincoln Park Zoo on Nov. 19 and is currently being raised by hand in the zoo nursery in the Children's Zoo. In addition to the cub, Lincoln Park Zoo has four adult Polar Bears that will be outside enjoying Chicago's winter no matter how cold it gets.

Lincoln Park Zoo is open every day of the year from 9 a.m. until 5 p.m. and is always free of charge.

U.S. Exporters To Japan Cannot Penetrate

One of the reported suggestions made to the Japanese government by U.S. trade representatives was to raise the level of Japanese imports of manufactured products from the present 20% of total imports to some 40%. This has been described by the WALL STREET JOURNAL and others as "unrealistic".

Even assuming deep cuts in tariffs and wholesale elimination of residual import quotas by Japan (almost none of which quotas affect American manufactured goods), the job of increasing U.S. exports to Japan will depend mostly on the ability of American firms to understand and apply the methods by which they can market successfully in Japan, according to James Abegglen, President of the Boston Consulting Group, Japan. Writing in the FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW, Abegglen says that few foreign countries have marketed successfully in Japan over a sustained period, despite the fact that governmental "regulations and restriction are not a significant obstacle to Japanese market entry and penetration."

While the Japanese market for most manufactured goods is very large, says Abegglen, it is also highly competitive and therefore costly to enter, requiring determination, planning, sustained advertising, careful servicing and attentive marketing. To date, however, "Most foreign companies have tried to enter Japan on the cheap. They have assigned their product to a trading company or to a distributor, and with occasional trips to Japan treat this move as a market entry."

Ichikawa Ennosuke Coming to Chicago

Ichikawa Ennosuke, who will be remembered for his great performance with the Grand Kabuki Troupe in Chicago last fall, will return for a brief visit to Chicago. He will be guest of honor at a cocktail and buffet dinner planned at the residence of Mr. and Mrs. Ted Uchimoto on Sunday, Feb. 12.

Ichikawa Ennosuke, who fell in love with Chicago during his last visit, will give a talk on kabuki in Japanese which will be translated in English. This will be followed by a question and answer session.

Cocktails will be served from 4 to 4:30 p.m. A buffet supper, featuring Japanese food, will be served. Reservations may be made in advance.

Japan to Purchase 145 U.S. Planes

TOKYO — Japan's national defense council has agreed to procure 100 U.S. F-15 fighters and 45 P3C anti-submarine patrol planes at a total cost of $4.55 billion starting next April, said a defense agency spokesman.

Over the next 10 to 11 years, the planes are to be bought from the United States, imported in parts for assembly here or built completely here under license from their U.S. makers. The F-15's are to become Japan's new mainstay fighter.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい 直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報 配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

通信販売
天狗十王耕
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $ 15.00
120錠入(約48日分) $ 30.00
240錠入(約96日分) $ 50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $ 14.00
ステレオ $ 9.50 $ 18.00
W.LP(こけし形)1ダース $ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT. INC.
13981 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ・クリの変身をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ヒュティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの 修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4665
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
5450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 nours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 27, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 2956 (8)

Watanabe Cycling Way Around World

PASADENA — It is two years since he left Japan on a trip around the world on his bicycle. Yuji Watanabe, 25 year old from northern Japan has ridden and worked his way through several countries since July 7.

He cycled through Australia, New Zealand, Fuju, Hawaii, Canada and as far as Jasper and then down into the United States. In British Columbia he picked apples and cherries where he said, "they wanted me to stay there forever, good worker, strong," he said. In Nevada he won over $1,000 in the slot machines. He wanted to win more and ended up by losing $1,800.

Watanabe wears many occupational hats. He grew up on a rice farm and cultivated it with his brother and sister for a year after their parents died. He had worked as a policeman for four years in Yokohama and as a gardener in Vancouver, B.C. After his stint as a lawman, Watanabe decided to see the world, especially South America where one of his close friends now lives.

Watanabe rides a custom-made 15-speed bicycle built for $400. The bike has a French frame, Italian handlebars, wide tires and other specialties to accommodate a long-distance rider.

He admitted he had never camped in his life until his world travel. "At first I was afraid of animals and night noises." Now he sleeps by the side of the road where he travels. Watanabe holds black belts in judo and karate.

Beer parlors have provided the main source of companionship o his journey. If he finds a nice city with people to chat with he stays for a whiw. Other days he pushes on covering as much as 120 miles a day. He has gone through more than 100 tires since he left home. Besided keeping a diary he carries a tent, sleeping bag, pots and little food.

After a visit with a relative in California he plans to cycle through Mexico.

Kuhaulua Regains His Sumo Winning Streak

TOKYO — Demotion may have had something to do with Jesse Kuhaulua's sudden burst of sumo victories. Under the name of Takamiyama, No. 5 maegashira, registered his fifth victory in the New Year Tokyo Grand championships at Kuramae Sumo area.

On Friday the 13th he defeated Yutakayama, No. 5 maegashira. It was his second victory over the 30-year old opponent. In Fukuoka Jesse had a dismal 3-12 record which led to his demotion from the sekiwake rank. Jesse who is 6-4 and weighing 400 pounds defeated Yutakayama who is 6-3½ and weighs 265 pounds.

Onizuka Joins NASA Astronaut Program

SAN FRANCISCO — Capt. Ellison S. Onizuka, Chief of the Engineering Support Section of the U.S. Air Force Test Pilot School at Edwards Air Force Base, has been selected as one of the new astronaut candidates for the space Shuttle Program.

Capt. Onizuka, 32, was born in Kealakekua, Hawaii. He was selected as a mission specialist for the program.

Onizuka was one of a group of 35, the largest list of astronauts ever selected and the first group named since 1969. They will be among 20 mission specialists in the new astronaut class. The 35 will report to Johnson Space Center in Houston on July 1 joining 27 astronauts already on flight status.

The largest number of new astronauts reflects NASA's belief that by 1985 it will be launching as many as 60 space shuttles a year, each with up to seven crew members.

U.S. Trade Pressure To Seek Concessions

TOKYO — Following the arrival of United States Presidential Trade envoy Robert Strauss to Japan to conclude a truce in the five-month U.S. — Japan trade war, Prime Minister Takeo Fukuda asked for a summit meeting with President Carter. Japan has been under heavy U.S. pressure to make trade concessions.

Chief Cabinet Secretary Shintaro Abe said the Prime Minister's request for a meeting with President Carter was conveyed to the U.S. government by Japanese Ambassador Fumihiko Togo. In the near future Togo will meet with Fukuda to discuss prospects for the meeting.

Though Japan has made some concessions to allow increased imports of U.S. farm products, Fukuda has been under pressure from his own farmers — an important part of his political constituency — not to give in to American demands. Fukuda is expected to present his country's case directly to President Carter in an effort to diffuse protectionist sentiment in the United States.

Strauss told reporters on his arrival in Japan that he hoped his talks would lead to the satisfactory conclusion of an agreement to reduce Japan's swelling $8.5 billion trade surplus with the United States. Strauss did not elaborate on whether the United States would accept concessions being offered by the Japanese and considered inadequate by American officials.

Yamamoto in Second In Winter Classics

SHERBURNE — Ikuo Yamamoto of Japan placed second in the U.S. men's slalom race at the Eastern Holiday Classic held at Pico Ski arena. His time was 137.21. The event was won by Peter Monad of Canada whose time was 135.14.

Third place went to David Cleveland of Dartmouth while Hiroaki Ohtaka of Japan came in fourth.

FREIGHT EXPEDITER

Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann 364-1300
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wakita Co-authors Architectural Book

LOS ANGELES — Dr. Arthur Wakita, a professor of architecture at Los Angeles Harbor College in Wilmington, recently co-authored a book entitled "The Professional Practice of Architectural Detailing," with Richard Linde.

Published by John Wiley and Sons, Inc. of New York, the 290-page text was selected as an alternate for its do-it-yourself book club list for January and February.

Dr. Wakita, who has been teaching for 12 years, said he repeatedly has seen the need for students to be able to conceptualize. "So many architectural texts have a Point A and a Point B, but there's something in between that has to happen," said the professor. "And some instructors tend to teach detailing by copy-work, when what students need is to be able to evolve detail from scratch.

"Many graduates have the idea that their first job with a firm will be to design a building, when in all probability the first thing they'll be asked to do is detail work."

After instructing some 6,000 students, Dr. Wakita decided to use some of his experiences to create the necessary book. Some 600 examples of detail work, all illustrated by two former Harbor College students, fill the book.

Dr. Wakita believes the text could be useful for developers and contractors. "The book can be useful to anyone who has anything to do with construction," he pointed out. "I've already had a couple of calls from local architects who say they've found it to be very helpful."

Sacramento College Headed by Fujimoto

SACRAMENTO — Jack Fujimoto is the new president of Sacramento City College. Before coming to Sacramento Fujimoto, 49, was dean of the college and dean of instruction at Los Angeles Pierce College.

Fujimoto finds the college "basically a very sound institution with a lot of great strengths." He said one of his major efforts here will be to try to improve communication between and among instructors and non-teaching employees and ease a situation in which he sees splinters here and there . . . little cliques around."

Total enrollment for the college is 14,800. Fujimoto has proposed that the campus embark on Project 2000 — that college staff members "come together as a team" to try to recruit 2,000 more students to take more courses before next fall."

Price of a Strong Yen

As the yen remains strong, dark shadows overcast the economic outlook. The supplementary budget appropriating Y2-trillion for public works has passed the Diet. How to reduce the current international payments surplus, whether or not it is necessary to provide additional stimulative measure before the end of the current fiscal year, and how to formulate the fiscal 1978 budget, will be the focal points in the discussion of economic policy from now on. The supplementary budget was worked out at the time when the dollar was at the Y260 level. Within a short space of time, the yen rate against the dollar appreciated by more than Y10. But the appreciation of the yen is unlikely to produce an immediate effect in reducing the payments surplus. Nor is it likely for domestic demand to expand sharply. Consequently, the trend of high yen exchange value that produces a deflationary effect will continue. Moreover, the OPEC is scheduled to raise the price of crude oil at the end of the year. It is conjectured that the margin of price increase will be about 15%. This will also produce a deflationary effect. Meanwhile, unemployment and bankrupticies are expected to increase. It is the responsibility of the Diet to carry out a thorough discussion on these and other economic matters.

—Mainichi Shimbun

Your Classified Ads

FOR RENT

AFT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6166 N. 1st & 3rd flr. 764-1823 after 5 p.m.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apt. $117.50 plus utilities. Call Linda 726-4390

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Learn Japanese from native speaker Tel: 677-0465

HELP WANTED

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Junior Accountant Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九五七号　(一)　二月一日（水）

シカゴ新報

サダト ワシントン訪問
カーターの支持を求めて

エジプト大統領サダトが同国の立場へのカーター大統領と米国の支持を求めるため本週末にワシントンを訪れることが発表された。

折柄、平和原則に関する声明についてエジプトとイズラエル間に妥協が成立しかけつゝあるとの噂があったがエジプト外相カメルは両国間に「広いギャップ」があるので、交渉は数カ月続く、と噂を否認した。サダトのワシントン詣りと並行してイズラエル首相ベギンが訪米する計画はない。彼は四月下句のイズラエル建国三〇年記念に出席のため来米の予定である。

米政府代表は米国の努力でイズラエルとエジプトは原則的同意に接近しつゝあると言った。彼の理解によるとエジプトはイズラエルの占領地帯からの全面的撤退の問題で妥協しイズラエルはパレスチナ人の将来の「決定」で彼らにある種の発言権を認めるのを承諾することになる。国務次官補アルフレッド・アサートンはイズラエル指導者との協議で作った平和原則の草案をエジプトに持って来るが途中でアンマンに立ちヨルダン王フイセンに会見し、彼がエジプトとイズラエル間の平和交渉に参加するのを説得する。

エジプト外相カメルは「わが国の国家的要求は妥協を許さぬ」と同国議会の外交委で語り、エジプトとイズラエル間の平和の原則がサダトのワシントン訪問中に成立するとは思わぬ、と語った。

イズラエル外相ダイアンはエジプトとの妥協に接近しつゝあると言い、ベギンはシナイ半島撤退問題に関する交渉を再開する用意がある、と言った。

サダトは今週末にキヤンプ ダビッドでカーターと会見するが、米国が近代的兵器をエジプトに供給するのを要求すると予想されている。彼は彼が示した平和イニシエチブに対応ずる「積極的行為」を示すのにイズラエルが失敗すれば「重大で破壊的結果」が生じると警告した。

なおサダトはワシントンの帰途、パリイ、ロンドン、ボン及びヴイエナを訪れ、国際的支持を求めることになっている。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18¢

パナマ条約で妥協進む
上院承諾の可能性強まる

反対派上議をパナマ海峡条約批准支持に動かすための妥協が成立しつゝある、とパナマ側条約交渉者アルフレド・ロペッ・ゲベラは語った。

解決は昨年十一月一四日のカーター大統領とオマー・トリホス首席が発表した共同声明にある。同声明は海峡コントロール権がパナマに移譲された後も米国は武力による海峡防衛権を持ち、緊急の場合は米戦艦は海峡の優先航行権を持つのを明記したものである。

この声明書は署名されず、条約の一部ともされていない。

「トリホス准将はこの声明書に署名し条約の一部とする意を持つと言った。」とロペッは語り、これで条約は明となる、と言った。共和党上院総務ハワードベーカー上議（モンタナ民主）に語り、条約が批准されゝば「私の仕事は終った」と言ったそうである。文官への政権移行は早ければ八月に予定されている選挙の直後に来る、とトリホスは言い、条約が承認された時は政党を会法化し、選挙の候補者となるのを誓った。この文官への権力移行は彼を六カ年間パナマの「マキシマム指導者」とすると規定した憲法の条項を自然消滅せしめることで来る。この条項は更新されることがなければ消滅し、選挙で選ばれた者に政治権力は行くことになるとも同紙は報じた。

なお、パナマ首席トリホス准将は、米上院が海峡条約を承認すれば辞職し、パナマ政府権を文官移譲すると誓った、とワシントン「スター」は報じた。

同紙によると、トリホスはこの旨を同国を訪れたジョン・メルチヤーと会見するが、米国が近代的兵器をエジプトに供給するのを要求すると予想されている。彼は彼が示した平和イニシエチブに対応ずる「積極的行為」を示すのにイズラエルが失敗すれば「重大で破壊的結果」が生じると警告した。

なおサダトはワシントンの帰途、パリイ、ロンドン、ボン及びヴイエナを訪れ、国際的支持を求めることになっている。

ハンフレイ上議後任に
ムユリエル未亡人を任命

一月十三日に亡くなったヒユバート・ハンフレイの後任に、ミネソタ知事ルデイ・パーピチはムユリエル未亡人を上議に任命した。パーピチはムユリエル夫人が休養中のフロリダ州ラウターデールを訪れて彼女と話し合い

「ハンフレイ夫人はミネソタ州民の圧倒的支持と愛を持つ」と言った。彼女は十一月に特別選挙が行われるまでサーブする。

長男ヒユバート三世に伴われて記者会見をしたムユリエル夫人は十一月の特別選挙に出馬するか否かで語るのを避け

「これはずっと後のことで、私は何も考えていない。」

と言い、亡夫の後任として上議任命を承諾するのをモンデール副大統領からすゝめられたと語った。モンデールもミネソタ出身であるハンフレイは二三年間上議であり、副大統領となり、一九六八年には民上党大統領候補になった。彼が最後に上議に選挙されたのは一九七六年である。

ムユリエル夫人は彼女が上議となることについてハンフレイと話し合ったことはなかった、と言った。

「この決定で私は彼から指導を受けなかったが、今後は彼が私を案内するのを望む。」

彼女は唯一人の婦人上議となり、彼女が上院に着席すると、ミネソタの二上議は共に任命によることになる。モンデールが副大統領になって上議席が空席となるや知事ウエンデル・アンダーソンが辞任し、後任となったパーピチからモンデールの席に任命された。そのモンデールも最初に上議となったのは、一九六四年にハンフレイがジョンソンの副大統領となったので、州検事であった彼が後任に任命されたのである。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236--1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

聖徳太子の信仰

＝浄土観について＝

（三）

この三つの物語りには、何れも太子と関係して浄土の思想が出て来ますので、こゝから太子は浄土信仰を持っておいでになった、と結論されるのであります。

しかしよく考えてみますと、これらの物語りにあらわれた浄土信仰は、太子の周囲の人々の思想を示しているとしても、太子自身の信仰を物語るものではないのであります。たとえば天寿国しゅ帖ですが、こゝで太子の思想として確実なのは世間虚仮、唯仏是真だけであり、「生於天寿国」はこれを前提としてタチバナ姫の信仰から導き出されたものに過ぎないのであります。

したがって太子が浄土信仰の持ち主であったとの意見を、こゝから引き出すのは困難と言わねばなりません。

法隆寺金堂釈迦像の光背銘も同じことであります。定業で世に背かねばならないなれば浄土の登り、早く仏の妙果に接せよ、とはタチバナ姫その他の祈願であり、太子の思想を反映しているものではありません。後に残された者が追福、追善のために行うことが、故人の思想なり信仰なりを反映するものでないことは、しばしばあることであります。

天智天皇が弥勒（ミロク）信仰を持っていられたことは、寵臣藤原鎌足――天皇が未だ中大兄と言われた頃からのよき友であり、相談相手であり、大極殿で入鹿を誅して大化改新への道を開いた時の協力者であり、天皇となってからは最も信頼した顧問であった鎌足――が死んだ時、これを深く悼んで、速かに兜率天（トソツテン）に登り「弥勒の妙説を聞け」と言われたことから明であります。ところが、その天智天皇がお亡くなりになった時、後に残った人々が追善のため作ったのは弥陀像だったのであります。

第三の慧慈の誓願も慧慈の信仰を物語るのみで、太子の思想を代表するものでないのは同じことでありますが、これは太子が既に伝説化され始めた頃に、太子の偉大さを称えるための作り話と言われていますので、これに多くの言葉を費す必要は無かろうと思われます。

だから聖徳太子が浄土信仰の持ち主であったか否かは、日本書記や法王帝記に記載されたところや、仏像の光背銘または寺社縁起からは知られないのであります。このことは、太子の思想を知るには太子の著述そのものを学ばねばならないことを意味しています。

太子のお残しになったもので最も重要なのは、言うまでもなく、三経義疏でありますが、ところで、この前お話し申し上げた時、三経義疏中の勝鬘経義疏は太子のお作に相違ないと思われるが、法華経義疏と維摩経義疏を太子の作と考えるのには困難がある、と申しました。これは私なりの理由があっての結論でしたが、その後、諸学者の意見に接しました結果、少し早まった結論を出したのではないか、と思っています。

日本書記は太子が勝鬘経と法華経を講ぜられたことを書いていますが、維摩経義疏については何も語っていません。ところが法王帝記は勝鬘経義疏にふれているだけであります。太子について最も早く書かれたものと思われ、日本書記とならんで太子を知る上で、きわめて重要な資料である法王帝記が、法華経義疏に一度も触れていないのを、私は不思議に思わざるを得なかったのであります。法華経は大乗仏教の教典中で最も重要かつ有名であります。勝鬘経については知らない仏教徒は少くありませんが、法華経について知らない人は、仏教徒以外にも少いのではないかと思われるほど有名であります。だから、もし太子が勝鬘経と法華経を講じられたとするなれば、法王帝記の作者は勝鬘経義疏は無視しても法華経義疏に言及している可きはずである、と私は考え、こゝから法華経義疏は太子の作とは考え難い、と結論したのでした。

ところが、家永三郎博士は三経義疏の「真物」がある、と言っておられ、花山信勝博士によると、法華経義疏の稿本があるそうであります。これは太子が口述されたのを臣下の誰かに筆記させられたものでー―口述筆記であることは、誤字の多いことから推察されるそうであります――十分に推敲する時間を持たれなかったらしいことは、これが太子晩年のお作であるのを想像させるとのことであります。この他に法華経義疏の原本が皇室の宝物として存在する、との意見もあります。

花山博士や家永博士のような権威ある学者の意見の前には、私の結論は譲歩せざるを得ないのであります。だから今日では、私も三経義疏を太子のお作と考えていることを、こゝで申し上げておき度いと思います。

（R・F）

朴東宣証言を要求する

倫理委を全議会支持

下院倫理委に朴東宣及び金前駐米大使と他の証言を供給するのを韓国政府に要求する決議が、民共両党の完全な支持を得て下院で採択された。

下院議長ト―マス・オニール、下院共和党総務ジョン・ロ―ズ及び決議は、議会の情報提供要求に韓国政府が抵抗し続けるなれば、韓国の軍事、経済援助は言うまでもなく、米韓同盟そのものが危険となる、と警告した。

オニ―ルは帰国した駐米韓国大使に議会の意を親しく朴正キ大統領に告げるのを依頼して承諾された、と語った

決議を出したのはア―レン・ア―テル下議（ペンシルバニア　民主）で、韓国政府が朴東宣その他倫理委の議員が韓国からフエバ―を受け取ったと言われることの調査に必要と考へる個人の証言を供給するため、あらゆる手段をとるのを要求すると主張している。

決議提出を依頼した倫理委の特別弁護士レオン・ジヤウオルスキ―は韓国スキヤンダルの中心的工作員と言われる朴東宣及びその工作を指揮し、自らこれに参加したと言われる金前大使の証言を得ることが無ければ、調査は不完全と言った。

議員となる前検事であったア―テル下議は「私は生れてから始めて疑われている。われわれが疑惑されているのは、何かをしたからでなく、われわれの属する議会を市民は疑っているかだ」と言い、議会そのものにかけられた疑いを解くために韓国政府の協力が必要であるのを強調して言った。

「ある人はわれわれの再選のこの種の決議が必要と言うが、それは本当かも知れない。しかしもっと明なことは、議会の名誉が回復されない限り、再選には価値がないことだ」

オニ―ルは司法省による朴東宣のセウルにおける訊問が終れば、倫理委は直ちに彼の証言を必要とする、と韓国大使に告げたことを明にした。

ロ―ズ共和党総務は下院議長の立場を全面的に支持し、議会の直面する最も主要なことは「この調査を完了することだ」と言い、韓国に関して議会が一方的手段をとるのを強制されることのないのを希望した。

健康談義

私は一日二度しか食事をしないが、二度とも生きた生の野菜を欠かしたことがない。煮るのは固い根菜類や豆類、豆腐など、限られている。動物性のものは殆ど食べないが、頭から尾まで食べられる雑魚の類を時たま全食する。それ以外に間食はしないし、最近では果物もあまり欲しくなくなった。それでも毎日庭木の手入れをしたり、こうして講演しても少しも疲れない。この元気さは肉や卵、魚によって維持されているのではない。これは満八三才の私の人体実験がはっきり証明している。

食事の基本は玄米菜食であり、私は玄米一ワンに黒ゴマをたっぷりふりかけて食べる。種はど貴重な食物はない。私は生野菜を五―六種とり合せてドレッシングをかけていたゞく。キウリは一年中欠かしたことがないが、これは利尿剤であり腎臓の保護に役立つ。

ある。緑なす野菜ほど生命力を旺盛にしてくれる食物はない。私は生野菜を五―六種とり合せてドレッシングをかけていたゞく。キウリは一年中欠かしたことがないが、これは利尿剤であり腎臓の保護に役立つ。

その他教会

真正仮成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　鳥山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　悌雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2280 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
橋口行雄

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎　久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

琴曲の大演奏会
白根絹子出演

来る二月五日（日）日本の琴の名手、白根絹子さん主演奏の演奏会が、市内シエリダン街六三三一マンダレーン女子大ガルビン　ホールにおいて、同女子大バイリンガル研究部主催、シカゴ総領事館後援で、午後三時―四時半まで催される。同時に日系人社会に於て著名である琴曲の名手加納川敬子、山越ブライアン、塩田君代、吉原タカ子諸氏の演奏がある。入場料は五ドル学生および子供は四ドルで、同大学入口で求められる。フリーパーキングもある。一般多数の日系人の来場を希望されている。

小泉氏叙勲祝賀会
当分延期に決定

シカゴ日蓮仏教会では、来る二月五日、節分豆まきと理事長、小泉精一氏の叙勲祝賀会を催する予定であったが、連日の降雪による交通不便の点を考慮し当分延期することになったので、教会員各位並に関係者諸氏の了承を願っている。いずれ日時は確定の上、発表されるはずである。

星祭法要

シカゴ高野山仏教会では、来る二月五日（日）午後一時半より星祭法要を厳修し、除災招福を祈念することになっている。また法要後、節分の豆まき並に暖かいお接待もあるので、檀信徒各位は友人勧誘の上、多数の参詣を希望している。

高野山仏教会

召天ご通知と会葬お礼

熊本県甲佐町出身
夫　深見　清
Kiyoshi Fukami
（九三）

かねてより老衰により自宅において折角加療中でありましたが、去る一月二十七日午後十一時自宅において召天いたしました。葬儀はお通夜をかねて一月二十日午後八時ベルモント街六二一番聖ピータース聖公会において北川三夫、安武マイク、林富士夫三司祭司式の下に執行いたしましたところ厳寒にも拘ず多数御出席、種々御配慮を戴き深く感謝し、こゝに紙上をもって御礼申し上げます。

二月一日

2605 Greenleaf
Wilmette Ill.

妻　深見　さい
長男　深見フランク
同妻　深見ジェーン
同　孫　一同
長女　深見　メリー
二女　マーガレット
三女　マーサー

シカゴ日本人聖公会
シカゴ熊本県人会

深見清氏召天
葬儀は一月三十日

熊本県甲佐町出身の深見清氏（九三）は、こと数年老衰のためもつぱら自宅に於て加養中であったが、一月二十七日、午後十一時眠るが如く召天された。葬儀は北川三夫、安武マイク、林富士夫三司祭司式の下に、一月三十日（月）午後八時ベルモント街、聖ピータース聖公会に於て執行されたが、あいにくの寒夜にもかかわらず、同教会員並びに県人会生前昵知の方々、多数の会葬あり、盛葬儀が行はれたが、さい夫人並に遺族一同は会葬者諸氏の厚誼、厚情に対し、深甚の謝意を表された。

故人は郷里の商業学校を卒業し、日露戦争に従事したこともあり一九一一年単身渡米、五年後に夫人を呼び寄せ、以後シヤトル郊外ケントに於て多年農業を営んでいたが、開戦により、ミゾリー州ロースパーク収容所に入り後、ツーワーレーキ転住所に於て家族と同居、後シカゴに転住、カーテスキャンデー等で働いたこともあるが氏は素人天文学者であり、天体の研究は堂に入ったものであった。

シカゴ日系人信用組合
同ホテル、アパート組合　合同新年宴会
小泉精一氏叙勲祝賀をかねて

前記両組合の合同新年宴会は両組合創立以来の役員として尽力された小泉精一氏の叙勲祝賀会をかね左記により開催いたします

両組合の会員並びに関係者諸氏は何卒努めて家族友人誘い合せて御参加賜り度く御願い申し上げます

日時　二月四日（土）午後五時半
場所　チャイナドール・レストラン
　北ブロードウェイ六三一〇
会費　一人十ドル均一
　申込みは成る可く早目に左記へ御連絡下さい
申込所　山田寛事務所
　電話　WH四―二七三〇

シカゴ日系人信用組合
同　ホテル・アパート組合

福岡鹿児島両県人会
合同新年宴会ご案内

福岡県、鹿児島県両県人会の合同新年宴会を左の如く開催いたします　両県人会住並びに縁故ある諸県人諸氏の参加も大いに歓迎いたしますので、各位家族友人お誘い合わせの上、参加を賜りたくご案内申し上げます。

日時　二月五日（日）午後四時
会場　スイーデッシュ　スモガスボート（北ブロードウエー八千二百番）
会費　男子七ドル　婦人六ドル

御出席の有無は成るべく早目に次の両氏の何れかに、ご連絡いただければ幸である。

福岡県人会　竹下　国雄
鹿児島県人会橋口　行雄

両県人各位

要求欄

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんご食堂
（電）二四八―二六七七
事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K　ジッパ会社
ノースブルックロード二一六五
電話四九八―九七三〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

短期間日本訪問団体料金
のお知らせ
14日以上―35日以内GIT
航空運賃　901.00ドル（シカゴ―東京往復）
ホテル観光等　220.000ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）
毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
食品店
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六八
電話　六六四―九六四三

◎求む　営業事務員
（委細面談）
電話二六六―五七一六

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

五カ年経験のあるテーブレコーダ　テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇（ジョー）

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗
バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話三六四―四〇九六（ジョージ二神まで）

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい
開店時間（特別）
日曜-正午～5時PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
日曜　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

在留邦人各位

在留届出をお願い

在シカゴ日本国総領事館
領事　村田　達

向寒の砌り在留邦人各位には益々御清祥のこととお喜び申上げます。

偖て、最近の我国の赤軍派による日航機のハイジャック事件は、未だ皆様の御記憶に新しいことと存じます。この事件は幸いにして、邦人、外国人を問わず犠牲者を出すことなくひとまず落着しましたが、残念ながら皆様も御承知の通り、この種事件の再発の可能性を排除することは出来ません。その為、内閣に「ハイジャック等非人道的暴力防止対策本部」が設置され、防止策に就いて真剣に検討を重ねた結果、今般基本的な防止対策が決定されました。その中には「在留邦人の在外公館への登録励行のため必要な措置を講ずる」ことが含まれております。この事に就いては既に新聞紙上等で御承知の方々も多からんかと存じます。

ここに謂う在留邦人の在外公館への登録とは、具体的には、旅券法第十六条（注一）に定める在留届の事で、基本的には外国に三カ月以上滞在される方々はかかる届を最寄りの総領事館又は領事館に提出するよう義務付けられております（この届用紙は当館にお申し出下されればお送りいたします）。しかしながら、一般的にはこの旅券法の規定の目的、乃至主旨が必ずしも充分に周知徹底されていない嫌いがあり、米国中西部十二州（注二）を管轄する当総領事館の場合も例外ではなく、在留届の実績は完全とは申せません。

従いまして、この機会に、日本政府は海外における邦人の保護に責任を有しているものであり、外国に在留されている皆様方から在留届を提出して頂くことは正にその為であることを指摘して、管内在留邦人各位の自主的な御励行に就いて改めてお願い申上げる次第です。

因みに、在留届を提出して頂かない場合に想定される直接の不利な点を列挙すれば、次の通りです。この点、在留届以外に、移転、帰国等の際にも、当館に通知あるようお奨めします。

㈠動乱、天災地変等の緊急事態の際、必要な情報の提供や大使館（又は領事館）による保護（退避、集結、引揚げ、救援機への搭乗等）につき連絡に支障を来たします。

㈡交通事故、遭難、窃盗被害、その他何か事件に巻込まれた際、身元確認が著しく遅れ且つ留守宅等への連絡が遅延します。

㈢在留証明書等の発給に支障が生じます。

注一、旅券法　第十六条
旅券の名義人で外国に住所又は居所を定めて三カ月以上滞在するものは、外務省令で定めるところにより、当該地域に係る領事館の領事官に届け出なければならない。

注二、シカゴ総領事館の管轄区域
イリノイ州、オハイオ州、ミシガン州、インディアナ州、ウィスコンシン州、ミネソタ州、アイオワ州、ミズーリ州、ノース・ダコタ州、サウス・ダコタ州、ネブラスカ州、カンサス州。

反淫売法は憲法違反

ーニューヨークでの話ーセックスを売るのは合法的であり、淫売禁止法はしたがって違憲との判決をマンハッタン民事法廷のマーガレット・テイラー判事が下したため、エライ騒ぎである。

テイラー判事は一〇ドルで性行為をするのを提供した十四才の娘に対する非難を、右の根拠で却下した。

「どれほどいとわしいことであっても、セックスは公共衛生、安全、福祉の危険とならぬので、これを法律で禁じることはできぬ」

とこの婦人判事は書き独身の成人者は、淫売婦およびその客を含めてその快楽追求でプライバシー権を持つ、と主張した。更に同判事は反淫売法は公平に適用されていないのを指摘した。一九七七年NY最初の六カ月間に、Yで三二一九人が淫売事件で逮捕されたが、非難されたのは六十二人に過ぎず、警察はセックスを供給する女性は不道徳だが、彼女らのサービスを要求する男性に非難はない、との思想を養っている、とも言った。

市弁護士はテイラー判事の意見に全く同意しない、と言い、牧師さん達は彼女の免職を要求している。



魚は頭も骨も内臓も

魚の中では頭も骨も内臓も、余すところなく食べられる小魚が最もよいが、それだけでは十分でない。なぜなら死骸だからである。死食からは生きる力は与えられない。

食物の「生命」というものは栄養の分析には現れないが、これこそ我々の生命を躍動させる力である。猫は死んだネズミを食わないのに、なぜ万物の霊長といわれる人間が動物の死肉を有りがたがるのか。八百屋の同じ野菜でも午前中は値が高いが、鮮度がおちる午後には安くなるし、魚料理でも活魚は格段に値が高いことを見ても「生」の尊さがわかる

私が小さい頃は患者が重態で命すでに旦夕に迫ったとき、小川へ行ってメダカをとってきて、患者の口を開けてのみこませた。メダカがいないときは小さなドジョウ、ウナギ、スッポン、マムシ蛇の生き血などが用いられ、これが実によく効いた。相手に死んでもらってその命をわが命にプラスする。つまり霊と霊が合流するわけで、霊の強化こそ生命を延長する最高の秘術だと思われたのである。

大阪の駅前にはマムシの生食というか、マムシの首を切り落して逆さにして血をとり、客に飲ませている店があったが、同じような店が東京上野にもあり都立衛生研究所の部長だった柳沢文正博士に案内されてスッポンの生血をのみに行ったことがあった。赤ブドウ酒をまぜてのんだのだが元気がついた。しかし人間は肉食動物ではない。草食動物に極めて近い。日本人は昔から野菜野草によって発展してきたことを忘れてはならない。明治天皇の御製にも「いく薬求めんよりも常に身の養い草をつめよとぞ思う」とある。つまり妙法貴薬を求めるよりも野の草を採って食べよと教えられているのである。しかし、その明治天皇が六十才で糖尿病で亡くなられたのは側近がご馳走を差し上げたからだろう。私が小さい頃に拝したお顔は異常な太り方をしていた。あの太り方からして糖尿病は当然だと思う。

糖尿病に最も有効なものは抹茶である。私の友人だったミノ和田博士は、京都で結核病院を開いていたが、或る時入院患者の糖尿がウソのように消えた。博士は何か特別な薬をのんでいるのではないかと問い質したが、何ものんでいないという。ところがお茶の稽古をはじめたところだ

さくら放送ニュース



特別プログラム
AM一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間

二月五日
シカゴの名所「プルマン地区」を訪れて
大塚東銀頭取夫人
独唱　服部　ジン

二月十二日
自動車の保険について　本田　登
独唱　竹内　登紀

責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

歌舞伎の名優 市川猿之助丈歓迎と映画の夕

歌舞伎俳優、市川猿之助丈一行五十余名は、昨秋、北米諸大都市に於て日本伝統芸術歌舞伎の大公演をされて、日本文化独特な芸術の粋を紹介し、絶賛の嵐を呼び日米文化交流に多大な功績を残されております。猿之助丈は今回、再び機会を得てシカゴを訪問されるに当り、当時の感激と感謝の意を日系人諸氏に表したいとの希望を述べておりますので、日系人会では関係諸団体と共同主催の下に、歓迎と映画の夕を持ちたいと思います各位のご出席を得たくご案内申し上げます。

◎期日　二月十二日（日）午後四時半
◎場所　内本　忠夫妻宅　北フランシス街五五一五
◎会費　一人十ドル（寄附として）
△共催　シカゴ日系人会　電話九四四ー六三七〇
司　友　会　電話二七五ー六六六〇
さくら放送　電話七八四ー八五一七

右何れかえ早目に御申込み下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am～10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本料理　みかど


開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マクロ刺身、
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間○5pm 10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
てんぷら　日本料理　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
Weekdays. 11:00am-2:00am
Sat & Sun. 5:00pm-2:00am
FREE PARKING



高級　日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

他言無用の密約まで暴露

表面化する大福の心理戦争

ことしの政界最大のエベントは、なんといっても十二月に予定される自民党の総裁公選。福田首相はまだ公式には再出馬の意志を表明していない。だが、なんらかの政権延命工作に出ることは確実。首相自身、最近のデノミ発言に関連して「自分の手でやる」と側近にもらすなど、間接的表現ながら長期政権に意欲をみせた。

これに対し、相変わらず煮え切らないのが大平幹事長。「総裁選挙の話になると、「総裁が脂汗を流して経済危機に取り組んでいるというのに、ひとつ私も出ましょう、などと言える義理ではない」と重い口は一層重くなる。もっとも、これは大平陣営の作戦でもある。同陣営の軍師として大平政権実現に意欲を燃やす鈴木善幸氏は口を開けば「大福相争えば共倒れになる。（次期総裁は）話し合いで決まるよ」との持論を繰り返す。

ところが、鈴木氏主導によるこうした消極的ともいえる作戦展開に対し、これを「生ぬるい」とする声が最近若手大平系議員の間から出始めた。いまのところ具体的な行動にまで発展していないが、その徴候といえる動きもなくはない。例えば大平系中堅議員、田中六助氏による大福間の二年禅譲密約暴露戦術もそのひとつ。

この密約は昨年夏、西日本新聞にスッパ抜かれて以来、党内ではその真偽をめぐり様々な憶測や噂が乱れ飛んだ。福田サイドでは、「密約なんてない。総裁任期の一年短縮を決めただけ」と主張するのに対し、大平陣営はこれを「食言だ」と怒りをかくさない。コトがコトだけに双方とも公開論争を挑むわけにもいかず、真実はヤブの中。

田中六助氏といえば大福間の密約の橋渡し役となった当の人物。この時点で決定版ともいえる「真相暴露」に及んだのは、㈠福田首相の食い逃げ防止。㈡大平陣営としての挑戦の姿勢を明確にする―という二つのねらいが込められているようだ。

同氏がこのほど親しい側近に語ったインサイド・ストーリーはこうだ。㈠禅譲密約は自民党内の混乱をみかねた土光、花村、永野氏ら財界人が言い出した。永野氏は数回にわたり福田、大平両氏を呼び「二人のうちどちらかしかない。順番を決めろ」と説得した。二人とも受けなかった。最後には、ジャンケンで決めろ、という話にまでなったそうだ。㈡そこで永野氏が私（田中六助）を呼びつけて「二年禅譲で、まとめてくれ」という。これを大平氏に伝えたところ、大平氏も渋々、「オレはそれでいい。ただし田中（角栄）の了解をとってくれ」といった。そこで田中氏に会ったら、田中氏は「大平がいいというならそれでいい」という。その結果「田中も了承した」と大平氏に伝え事を進めた。㈠最終的に福田さんに電話して、赤坂の料亭「H」で会った。その時、福田さんは「私は一年半で十分。もっと短かくとも」と言って、有難うと頭を下げた。私はこの話を大平、保利、内田さんに伝えた。内田さんが死んで残念だ。

以上が密約立会人による証言。本来、「紳士協定」の性格を持ち他言無用のはずの密約をリークを承知のうえで暴露すること自体、大福間の宿命的な対立が表面化しつつある兆しかもしれない。

柳橋物語

山本周五郎

その夜また泊って明る朝。松造は草鞋をはいてから思いついたように、お常の風呂敷包にある物は使えたらおまえが使うがいいと言った。それから、おせんのことは亡くなった勘十からも聞いていたし、こっちへ来て友助から聞いたこともある、いろいろ事情があるらしいが、自分はそれに就いてどんな意見も持ってはいない。だがお常がひき取って世話をした、その気持を亡くなった者のために続けてやりたいのである。自分たちは三人兄妹であったが、下の妹を火事でとられお常を水でとられて、とうとう自分ひとりになってしまった。これも約束ごとというようなものだろうが、――そういう意味のことを溜息まじりに、ぶあいそな調子で述懐していった。おせんはつよい感動を与えられた。今までわからなかった松造の気持がわかったばかりではない、それは亡くなったお常の親切が続いているのである。正気を失くして道に飢えている自分を拾い、飲み食い着る物の面倒をいとわず、丈夫になるまで親身に世話をしてくれた、その妹の気持を続けてくれるというのだ。……友助夫妻に離れられ、お地蔵さまの縁日の事があってからは近所で口をきく者もない。自分はたった独りだと思っていた。松造の親切味方である。自分のためになにかをして呉れようとしている。どんなに世間からみすてられても、生きていればやっぱり自分は独りではなかった。――感動のあとの温かい気持で世の中や人間同志のつながりの不思議さを、おせんはしみじみと思いめぐらすのであった。

シカゴ柔道 有段者会便り

去る一月二十二日シカゴ柔道有段者会の新年総会が、シカゴ市附近の四十九道場より約百七十人の有段者が集合して上町道場に於て催された。昨年の諸務報告の内で百八十四名の進級昇段が認可されたことと、全米柔道大会の選手の旅費に六千四百ドル支出したこと等が目についた。そして本年度の新役員が次の如く選挙された。

会長　七段　岡村ヘンリー
副会長　V・ホフマン
試合部長　M・デビド
昇段委員長　六段　T・吉永
女子部委員長　J・バーソールド
幹事　J・デッグマン
会計　F・ファーロング
財務委員　J・コルガン　B・コフマン　Y・加数

住所変更の場合は新、旧住所と、ジップコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1065

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
午後五時～十一時
土曜 午後五時～十一時半
日曜 午後五時～十時
月曜休業
寿司
御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
芝麻
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-7717
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日
無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
5820 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252

マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


エリセーフ教授の思い出

岩室吉秋

（二）

これからの話は、やや余談の嫌いなしとしないが、計らずしも教授と私が舞台裏の役割を果す始末となって、沖縄の国宝的文献「おもろ草子」の里帰り事件を記してみたい。

終戦になって、軍政官の必要もなくなり、日本語教師の仕事も中止となったが、私は一身の都合で暫くケンブリージにとゞまっていた。教授は私のことを覚えてくれていて、PHDの学位を目指す中国人学生などを紹介してよこし、日本語の復習を手伝わせたりした彼らは同じ漢字を用いるよしみで、日本語をえらんだようである。

そうした或る晩、エリセーフ教授から紹介されたという一人の米人が私のところに訪ねて来た。話を聞いてみると、彼は沖縄攻略戦に情報部長として参戦した海軍退役将校で、あの過烈さきわめた艦砲々撃で、かくも華麗を誇った首里城もあえなく灰燼に帰し、琉球王尚家の古代より伝わった宝物も戦場に散乱するといった惨状であったという。こうした戦禍の跡を見回っていた時、土の中にうずもっていた木箱の一角が地上にあらわれていたので、掘りおこして開梱してみると、中から和本綴りの大型本が出てきた。地面の中にかくまっていた以上、余程貴重なものに違いないと考え、四散した宝物と共に自分の権限にものをいわせて持ち帰ったというのである。彼は和本の正体を知りたく思い、一冊を携えてエリセーフ教授を訪ね、教授の意見を聞こうとしたらしい。私はこの場面に居合せたわけでないので、実際にどのような会話が二人の間で取りかわされたか知るよしもないが、退役将校の話によると教授はひと目見るなりハーバードで譲り受けたい、値段を言い給えと飛びつかんばかりの熱の入れ方であったという。多分教授はこの文献がまさか戦利品であるとは思わなかったのであろう。この米人は教授が喉から手を出しそうな欲しがり方を見て、これは余程値打ちのあるものに違いないと思いこみ、誰かこの和本の正体を教えてくれる人を紹介して欲しいということで私の処によこして来たらしいのだ。

何れにせよこの和本の他、色々な宝物、漢書等も持ち帰っているというので、誘われるまゝに、十一月の下旬頃であったと思う、エーチング、ハーバード東洋図書館員の中国人を誘って、二人でボストンから沿岸道路を二十余マイル位南下したその人の家に行ってみた。

先ずこの和本であるが、頁は二重の和紙に直筆らしく、目もさめるような万葉仮名で短形詩が書かれており、終りの詩句が繰り返されていることから見て祭事にうたわれるご詠歌のように思われたが勿論私にはどんな代物であるか見当もつかなかった。それから、ケンブリージに帰って、東洋図書館に備えつけられていた平凡社の百科大字典をくって見てそれが沖縄の古典文献「おもろ草紙」であることが解ったので、書状でそのことを知らせておいた。その頃私は創刊して間もない本紙の特別寄稿家に祭りあげられ、毎度の新英州便りの短文を寄稿していたので、おもろ草紙の記事も当時の本紙に記載された。

同じ時期に、戦後の沖縄では地面の中にかくまっておいた国宝的文献「おもろ草紙」が紛失していることが解って大騒動となった。時に沖縄進駐軍としてブルクリン出身の一人の軍曹がいて、この有様を目撃し、沖縄においてかくも貴重な古典文献が米軍同僚によって持ち去られたことに対し、自責を感じ、自分の手で「おもろ草紙」をさがし出し、沖縄に返還するという悲願をたてゝ内地に帰って来た。しかし、それをさし出す手掛りとしてなく、全く雲をつかむようなものであった。ある日、この軍曹はニューヨークの邦字新聞社の英文欄一面に、凱旋将軍さながら喜色に満ちた軍曹が、沖縄市民の歓呼の声に迎えられて「おもろ草紙」返還の記事が私の名をあげて報じられていた。因みにこの軍曹の名はピアーソンという人であったと記憶している。

エリセーフ教授の思い出の文が、思いがけなく「おもろ草紙」のそのことなら、どこかで、何かで見たことがあるぞ、とばかり頭に手をやって思い出したのが、私が本紙に寄稿した前記の新英州便りであった。それからこの軍曹がどうした手縄をたどって、おもろ草紙のありかをさがし当て、この文献を沖縄に返し戻すことに成功したか知るよしもないが一九五一年の秋頃であったかと思う。ある晩私のところへけたゝましく長距離電話がかゝってきた。受話器をとるとブルクリンの軍曹からであった。彼は「おもろ草紙を持ち帰っている者は、どこそこの某であろう」と言うので私は「その通りだ」と答えてこの短かい電話は終った。その翌年であったと思う。ニューヨークの邦字紙の記事が私の名をあげて報じられていた。因みにこの軍曹の名はピアーソンという人であったと記憶している。

エリセーフ教授の思い出の文が、思いがけなく「おもろ草紙」の話に脱線してしまったが、近頃読んだ「永井荷風伝」の中に、日本留学当時のエリセーエフ教授の消息が二、三記されている。

一つは明治四十四年三月号の「三田文学」の消息欄に、「二月八日、エルセエフ氏寓所にて茶談会あり、一一世界各国の珍談あり、散会午后十一時云々とみえており、荷風の日記にも「余明治四十二年、伊東海軍中将が家の茶室にて初めてエリセエフを知りたり」云云とある。その他晩年の夏目漱石は芥川、久米両名宛の書翰に「エリセフ君はペテルブルグ大学で僕の「門」を教へてゐるのだから、これは本式の恐縮を表します」云々と書きおくっている。

エリセーエフ教授が日本に留学された明治四十一年頃は、荷風が洋行から帰って来た時期で、西洋の英国世紀末文芸の日本型というか、明治末文芸思潮として、江戸芸術及び文芸のはなやかな復興期でもあった、教授もその頃の文壇動向の感化を強く受けられたのであろう。

THERE'S MORE
TO BEING A
PAN AM
FLIGHT SERVICE
CABIN ATTENDANT
Than Serving Meals
And Showing Movies

Pan Am promises their passengers to be completely involved from the moment they decide on a vacation until the minute they arrive home. As a result, our Flight Service Cabin Attendants have to work doubly hard to keep these promises. But the rewards are tremendous. You'll be meeting and flying with people to and from places all over the world. Because Pan Am services 93 cities in 63 countries on all six continents.

We'll prepare you in our intensive five-week training program at our Training and Development Center in Honolulu.

Check yourself for these minimum qualifications:
List of basic qualifications:

_____At least 18 years old
_____Height 5'2" with weight in proportion to height
_____A high school graduate or equivalent
_____Fluent in English
_____Fair conversational and reading ability in another language
_____U.S. citizen or alien resident able to travel freely to all countries served by Pan Am
_____Excellent health and vision no worse than 20/200 in either eye, uncorrected
_____Attractive appearance and good posture
_____Willingness to relocate
_____Available for training by May 15, 1978

CS

For an interview appointment, clip this ad, check off that you possess ALL of the minimum qualifications; indicate whether you prefer a morning, afternoon or evening interview; and return it with your name and address to:

FLIGHT SERVICE RECRUITING, PAN AM
PAN AM BLDG. (48th floor)
NEW YORK, N.Y. 10017

PAN AM®

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

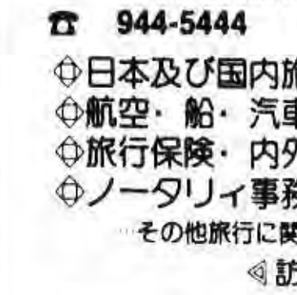
ホット　ニュース！
パン　アムで日本へ安く行こう。*
四海チャーター機
東京 $259
大阪 $279
沖縄 $339
*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。
SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前 Phone
Address 住所
City State Zip

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK. ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認 山田旅行社

More Women Working

The number of working women reached a new high of 20.1 million in Japan last year, according to the Labor Ministry. This figure includes the owners of enterprises and workers in family businesses as well as those who hold jobs outside their homes.

The number of female workers was 1.2% greater than in the preceding year and accounted to 37.4% of the total working population.

The number of female workers, which had shown decreases in 1974 and 1975, rose by 3.1% in 1976 over the preceding year to reach a record 12,030,000.

The Women's Labor Division of the Labor Ministry attributed the sudden rise to increased numbers of part-time and temporary women workers hired as a result of the progress of business recovery in 1976.

Manufacturing industries had the greatest number of women employees (3,700,000) followed by service enterprises (3,180,000) and wholesale and retail businesses (3,030,000). The women employees in these three fields account for 82.4% of the total number of women on employement rolls.

Most conspicuous increases in the number of women employees were recorded in the construction field (6.1%) and such fields as transportation, communications, electricity and gas (4.8%). The number of women employees decreased by 3.2% in the public service field.

Working conditions for women improved slightly in 1976, and average monthly pay for a woman worker increased by 13.7% to 129,675 yen. The preceding year's average salary was 114,067 yen.

The disparity in wages between men and women workers has been diminishing annually. Nevertheless, the average salary of a woman worker was still only 56% of that for a male worker in 1976.

Chair Caning Taught To Those Interested

Winifred Galaty, prominent Chicagoan, will demonstrate chair caning at the Chicago Historical Society, Clark St. at North Ave. on Saturday, Feb. 4, from 1 to 4 p.m. Mrs. Galaty learned to cane more than 40 years ago and has taught the process to many family members and friends. The material she uses is the traditional cane, which is prepared from the thick bark of the rattan palm.

Caning originated in England in 1664 and has been used ever since. They create comfortable seats and backs for a variety of chairs. Visitors to the demonstration will be invited to try their hand at caning. Instruction sheets will be available to take home. The demonstration is free with general admission to the building $1 for adults, 50¢ for children and 25¢ for senior citizens.

Lincoln Park Tells Of 400 Zoo Births

More than 400 births occurred during 1977 at the Chicago Park District's Lincoln Park Zoo, announced Gen. Supt. Edmund L. Kelly.

Two highlights were the births of Indian Lion cubs and Lowland Gorillas. Lincoln Park Zoo leads the world in the breeding and raising of these two rare and endangered species.

Other significant mammal births included leopards, jaguars, chimpanzees, lemurs, and polar bears, all rare and endangered species.

Highlights among the 80 bird hatchings were several Superb Starlings, Nicobar Pigeons, NeNe Geese, Blackfooted Penguins and a Rothchild's Myna Bird.

Particularly significant reptile births included the incubating and hatching of 16 Indian Pythons, extremely rare and endangered species.

Highlighting new arrivals at the zoo were five Xuscus, rare mammals from Australia which were dontated to the zoo in August.

Lincoln Park zoo is open daily from 9 a.m. to 5 p.m. Admission is free.

Miss Taya Entered In World for Men

NAGOYA — Chikako Taya, 31 is outstanding in a man's world. She is a public prosecutor in the male-dominated Japanese society. She works for the Nagoya District Public Prosecutor's office.

An excellent linguist, she has just completed translating a French book on China into Japanese for publication by Simul Press, Inc. of Tokyo. Although she majored in French, Ms. Taya passed the difficult national judicial examination for aspiring judges, prosecutors and lawyers in 1972 while studying at the graduate school of the University of Tokyo.

Film On Japan Wins Two Awards

A 29-minute documentary film entitled "The Family of Japan: A Portrait in Motion" has received the Silver Award at the 20th International Film & Television Festival of New York and the Special Jury Award at the 10th Virgin Islands International Film Festival. The jury at the Virgin Island festival selected the film on Japan from 2,100 entries from 50 countries for its unusual merit. The documentary was produced for the Embassy of Japan.

At Shedd Aquarium

"Marine Mammals and Their Sounds," an educational audio-visual display loaned by the Office of Naval Research in Washinton, D.C., will be located in Gallery Five of the Shedd Aquarium during the months of January and February. This temporary exhibit includes pictures, slides and recorded sounds of walruses, sea lions, seals and whales in their natural habitat.

More Women Working

The number of working women reached a new high of 20.1 million in Japan last year, according to the Labor Ministry. This figure includes the owners of enterprises and workers in family businesses as well as those who hold jobs outside their homes.

The number of female workers was 1.2% greater than in the preceding year and accounted to 37.4% of the total working population.

The number of female workers, which had shown decreases in 1974 and 1975, rose by 3.1% in 1976 over the preceding year to reach a record 12,030,000.

The Women's Labor Division of the Labor Ministry attributed the sudden rise to increased numbers of part-time and temporary women workers hired as a result of the progress of business recovery in 1976.

Manufacturing industries had the greatest number of women employees (3,700,000) followed by service enterprises (3,180,000) and wholesale and retail businesses (3,030,000). The women employees in these three fields account for 82.4% of the total number of women on employement rolls.

Most conspicuous increases in the number of women employees were recorded in the construction field (6.1%) and such fields as transportation, communications, electricity and gas (4.8%). The number of women employees decreased by 3.2% in the public service field.

Working conditions for women improved slightly in 1976, and average monthly pay for a woman worker increased by 13.7% to 129,675 yen. The preceding year's average salary was 114,067 yen.

The disparity in wages between men and women workers has been diminishing annually. Nevertheless, the average salary of a woman worker was still only 56% of that for a male worker in 1976.

Sahomi Tachibana To Teach Dancing

NEW YORK — Sahomi Tachibana, a frequent performer of Japanese dance and a lecturer on the stage and campuses throughout America, plans to teach in Texas and New York.

She will be at the Southwest Texas State University in San Marcos for a series of master classes, lectures, make-up workshops and dance concert.

From Feb. 10 to May 19 she will give a series of classes in Japanese dance theatre at the City College of New York's Davis Center for the Performing Arts.

Miss Tachibana is noted for bringing to American audiences a panorama of the color and excitement of Japanese theatre — stately court dances, vivid excerpts from the kabuki theatre and lilting folk dances.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-81 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ タリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 1, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2957 (8)

Prevent Flash Fires Thru Common Sense

Tragic flash fires during the cold winter months most often result from hidden hazards in modern electrical appliances and careless housekeeping, according to Charles R. Cliffett, manager of Illinois FAIR Plan Association. "Most fires are personal tragedies that could have been prevented" said Cliggett.

He suggests that common sense and a few simple rules can help the homeowner and apartment dweller avoid common winter fire hazards by keeping home appliances in good working order. The following are 10 essential rules that will help prevent fires:

1. When purchasing a space heater, be sure it has the Underwriters Laboratory, Inc. seal. These labels assure that the unit has been tested for all reasonably forseeable hazards.

2. Keep combustibles clear of space heaters. Don't allow dust to accumulate beneath space heaters. Flash fires may result.

3. Keep children away from space heaters and don't allow them to store toys on or near heating units.

4. Place a special asbestos and tin mat beneath space heaters to protect dry flooring.

5. Have your furnace checked by a professional every year before cold weather hits. Keep furnace fans well oiled to avoid overheating and change filters when they become dirty. If your furnace hasn't been checked yet, do it now.

6. Don't use the kitchen stove as a source of heat. The gas emitted cuts down on the oxygen supply you need to breathe.

7. Dial down the temperture of hot water heaters to between 120 and 130 degrees. Excessively hot tap water can cause severe scalding.

8. Protect your home by installing smoke and heat detectors. Set up some emergency procedures for quick evacuation in case of fire.

9. Post the emergency number of the Fire department (911) clearly near your home telephone. Instruct children on procedures for reporting fires.

10. Employ good common sense in your housekeeping. Don't allow trash to pile up. Don't overload your outlets. Check and replace defective cords and wiring. Store flammable liquids in tightly capped metal cans in a cool place. Be sure all matches, cigarettes and cigar butts are completely extenguished before disposing of them.

TV Company Offers Fund to Explorer

YOKOHAMA — An American television company has offered to cover all expenses for an exploration of ruins near the Brazilian-Peruvian border north of Cuzco by Yoshiharu Sekino, 28, medical student who has been in and out of the area on three occasions since 1971.

Osaka Does Research On Airport on Water

TOKYO — Japanese Prime Minister Takeo Fukuda has earmarked more than half a million dollars for a survey and research work about building a "floating airport in Osaka Bay. The idea of creating a new Osaka International Airport in the form of a floating steel structure, the world's first airport on the sea, was passed on the Fukuda by Transport Minister Kenji Fukunaga.

The floating airport plan calls for binding together 24,000 sealed empty steel drums with a huge flat steel box placed on top. Many lone piles would be driven around the floating box into the sea bottom to steady the structure. The half-submerged drums would be kept in place by trap-like steel prongs. The top of the box would have main and auxiliary runways, a taxiway, an apron and a terminal building.

Requiring a total of 5 million tons of steel parts, the floating airport is expected to cost at least 5.7 billion, more than twice the total funds required for the new Tokyo International Airport, which will be inaugurated on Mar. 30, at Narita, some 43 miles east of Tokyo.

Osaka is expected to put an end to the protracted noise pollution posed by the existing airport, located near a residential area.

Fresno CL Chapter Report Scholarship

FRESNO — The Fresno JACL chapter, formerly the American Loyalty League in the prewar days, announced the establishment of the Dr. Thomas T. Yatabe Memorial Scholarships which will be awarded each year to a freshman college student and to a college junior or senior.

The late Dr. Yatabe was first president of the American Loyalty League in 1922. He was also the first national president of the JACL. In the pre-war days he was active in Fresno. After evacuation he resettled in Chicago where he was active in JACL work and practicing dentistry after a long absence from his chosen field.

Crew Seek to Save "Lucky Lou" as Scrap

WASHINGTON, D.C. — For the time being some sentimental former crew members of their old ship, the cruiser St. Louis, has been saved from a scrap heap in Brazil. Their eventual goal is to restore the "Lucky Lou" and maintain it as a museum.

The St. Louis won its initial fame and began earning its nickname on the morning of Dec. 7, 1941 when it was berthed in Pearl Harbor for maintenance and repairs. While Japanese planes and submarines began destroying the American fleet at Pearl Harbor, the St. Louis crew managed to get its ship underway.

It steamed out of the harbor and reached the open sea, the only U.S. warship to do so that morning. The ship's crew later claimed six Japanese planes and was officially credited with three during the attack.

By the end of the war the St. Louis had survived torpedo attacks and Kamikaze pilots. It fired more round than any other Navy ship and sunk one submarine, two cruisers, five destroyers and downed 14 planes.

But in 1951 the United States sold it to Brazil where it was renamed the Almarante Tamendare, after the founder of the Brazilian navy. In 1975 Brazil retired the ship, stripped it of its working parts and prepared to sell the hulk for scrap.

That is when retired Cmdr. Al Seton of Staten Island, heard about it. Seton, who was on the St. Louis at Pearl Harbor began contacting other former crew members. He also talked to Brazilian government representatives.

During Christmas week a Brazilian government spokesman said plans to scrap the St. Louis had been abandoned for now. He said his country was aware of the interest in saving the ship and has no present plans to dispose of it.

It is going to cost millions of dollars to paint the hulk and other basic restoration work. Another problem is finding a site and sponsor for the ship.

R. Aoki Mentioned Among Giants Buyer

SAN FRANCISCO — Rocky Aoki, founder and owner of the Benihana of Tokyo restaurant chain, has been mentioned as one of the investors interested in buying the San Francico Giants baseball club. It is reported Giants president Bob Lurie has turned down the latest bid.

New York promoter Emil Bernard, who has been trying to buy the Giants, which he plans to move to Washington, D.C., offered Lurie and his co-partner Bud Herseth of Phoenix, Arizona, $11 million for the franchise.

Sports minded Aoki first came to the United States as a member of Japan's Olympic wrestling team on a practice tour. He entered an American college and wrestled as a member of the New York Athletic Club.

Aoki started his restaurant in New York after gaining his permanent residence in this country and later expanded it to a chain of restaurants across the country. His current sport hobby is speedboat racing and is now ranked among the leaders in this sport.

$2 Million Raised For Cultural Center

LOS ANGELES — It was reported that more than $2 million has been raised for the Japanese American Cultural and Community Center, Inc. Among the latest pledges received was a joint $15,000 from three California chartered Japanese banks, Japan California Bank, Mitsui Bank and Sanwa Bank.

To date, seven banks which pledged, have agreed to make loans of up to $200,000 each to the JACCC, if necessary, to complete construction of the Center Building, an extra assurance which counted heavily with the L.A. Community Redevelopment Agency when it deeded over the land for the first phase JACCC center last November.

FREIGHT EXPEDITER

Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann 364-1300
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
☎ 327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6160 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

Room for rent for a student or working man or woman. Kitchen privileges. $75.00 a month. Telephone: AR 1-1024.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apt. $117.50 plus utilities. Call Linda 726-4390

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Learn Japanese from native speaker Tel: 677-0465

West Ridge Home By Owner
3 bedroom ranch, newly carpeted and draped. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows and doors. Separate laundry room with washer and dryer and hobby room. Panelled recreation room with wet bar. Near all school and transportation. Low 70's. For information and appointment call 764-9339 or 338-3388.

HELP WANTED

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Junior Accountant
Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year .... $ 8.50
Single Copy .... .18

一九七七年度通商欠損 史上最大の二六七億ドル

昨年十二月の米国の輸入超過は二〇億ドルで、一九七七年度の通商欠損は史上最高の二六七億ドルとなった、と商務省は発表した。船荷主は東海岸及びガルフ港の輸送を二ケ月にわたって制限した波渡場労働者のストライキをキャッチアップするのを急いだため、十二月の輸出入は記録的な巨額に達した。十一月の通商赤字は二〇億八千万ドルで、一九ケ月ぶっ続けで米国の通商は赤字を示した。

一九七七年度の輸入総額は一四六八億ドルに対して輸出総額は一二〇一億ドルで、その結果として生じた二六七億ドル欠損は、従来のレコードである一九七二年度の六四億ドルの四倍以上であった。一九七六年度欠損は五八億七千万ドル。

巨額欠損の主要理由は石油輸入が四二一億ドルに達したことで、これは一九七六年度石油輸入額と比して約百億ドル増加である。通商特別大使ロバート・ストラウスは、七〇日以内にエネルギー法案が制定されることでこれは減少するだろうと希望的意見を述べた。

通商赤字の続くことはカーター大統領と経済顧問を憂慮させている。ホワイト　ハウスは自由貿易政策の追求を支持しているが、議会の一部及び産業界のある側面から保護貿易政策を迫られている。

政府経済家は一九七八年度の通商欠損も前年水準に達しるとすでに予想しているが、輸出はある程度増加し、輸入、とくに一九七六年と一九七七年間に二〇%以上の増加を示した石油輸入は少し減じるだろう、と言った。今年度に輸出増加が期待されているのは、最近の対日通商協議に示された如く、米製品の外国市場接近の障害が緩和されると望まれているからである。

インフレは致命的敵 バーンズの白鳥の歌

過去八年間、人間的誠実と財政的安定のシンボルとされていたアーサー・バーンズが、相い変らずインフレと戦いながら、連邦準備局長を辞した。

全国記者協会における「白鳥の歌」でオーストリヤの移民からコロンビヤ大学教授を経て連邦準備の指導者となったバーンズは、インフレを経済的進歩と政治的自由の「致命的敵」と警告した。インフレが問題であるのを米国人が知って来たのをバーンズは認めたがこれと戦う意志を欠くと言った。

経済の長期的見通しに彼は悲観的意見を示したが、四年前の経済的退潮からの継続的回復には自信を持った。しかしこの退潮こそ彼のタイトマネー政策が長期化させた、と批判者が言うものである。経済的拡大が依然としてヴァイタリティを持つのを信じるバーンズは、これが消え去る重大な危険はない、と言い、仕事と労働者の実質的収入の増加を予想し、不安と不確定がビジネス社会につきまとっているに拘らず、カーター大統領のビジネス税カット提案の結果として、強い産業投資があるだろう、と言った。

彼の連邦準備局長としての生命を終らせた民主党大統領の経済プログラムの標価で、バーンズは従来と異って抑制内で、一年前にカーターの所得税五〇ドル払い戻し提案を嘲弄したのと対比的で、具体的問題でコメントするのを避け、プログラムが貯金と投資を奨励する方向に傾斜され連邦欠損の実質的縮少に向けられているのを選ぶ、と言ったに過ぎなかった。

連邦準備局長としての任期は正式には三一日をもって終ったが、後任ウィリアム・ミラーが上院で認証されるとともに辞任する。

最大の失望はインフレ克服に成功しなかったことである、とバーンズは言い、フィールバーロウに詰めた札をもってしても一本のブレッドが買い得なかった一九二〇年代のドイツを指摘し、米国人がインフレを彼と同じく重大視し、精力的にこれと戦うのを希望した。

「私はこれが理解の成長から来て、インフレが経済的進歩と米国の政治的自由の致命的敵であることのデモンストレーションから来ないことをのみを望む」とバーンズは言い、誤りは犯したが重大ではなかった、と指摘して「後悔はない」と言った。

海軍は金を使いすぎる ブラウン国防長官批判

国防長官ハロルド・ブラウンは秘密メモを配布して海軍が戦斗機に金を使い過ぎるのを厳しく批判し、海軍事情は改善されていないと言った。

陸、海、空軍スタッフに配布されたメモは空軍と海軍のプログラムは対照的である、と言い、空軍は長期的必要に応じつつあるが、海軍の努力は重大なおくれを見せているとも言った。

「空軍は海軍より五〇%多くの資金のみで二倍の航空機を買うことができる」と書いたメモは、このため空軍は長期的必要の購入に応じ得るが、海軍は必要の半分余を満し得るに過ぎない、と言った。

メモは「秘密」とスタンプされ、今後五年間の必要予算評価の指針とされた。メモはきわめて強力で成長しつつある対立国を考慮しての国防政策形成に関する問題を扱い、「最もヴァイタルなプログラム購入以外の余地はない、と主張し、この指針に示された目的に寄予する者に席を譲らねばならぬ」と言った。

メモは北大西条約機積とワルソウ条約国との比較やペルシャ湾国家が米国防政策に持つ関係を論じているが、最も大胆な批判を海軍のコスト激増におき、十二空母海軍を一〇空母海軍に減らし一二億ドル節約を提案する。提案が海軍及び議会の海軍支持派から抵抗されるのは確実である。

メモは更にA六、F一四、E二Cの如き高価な航空軍製産がスロウなのを批判し、海軍の年間航軍機引き渡しが一九七四年の一六四機から一九七七年には七一機に減ったのを指摘し、これは予想される平和時消耗をオフセットするにも十分でないと攻撃。

「兵力水準減少に拘らず、海軍の作戦コストの増加はF一四の如き複雑なシステムの導入や一〇又はそれ以上の戦術的航空機やさまざまな支持勢力を維持するからである」と言った。

メモはプログラム及び兵器に関する詳細な指令を含むので、これを将校や提督の持権と考えて来た国防勢力間に不満と怒りを起らせている。

ベトナム難民 救済必要

ベトナム難民の十家族中の九家族は少くとも一人が働いているが収入が少いため公共救済を必要とする、と健康教育福祉省は発表した。米国に支持されたサイゴン政府が崩壊して二年半になるが、米国にいる十四万八三五五人のベトナム難民の三分の一は社会福祉援助を受ける資格があると報告は言った。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

聖徳太子の信仰

＝浄土観について＝

（四）

だから問題は、浄土思想がどんな形で三経義疏にあらわされているか、ということになってきます。

浄土の観念には釈迦の霊山浄土や弥勒の兜率天などいろいろありますが、浄土と言えば弥陀の西方浄土を人々は考えるのが普通であり、浄土イクオール西方浄土とすら言って差し支えないのであります。したがって問題は三経義疏の中に西方浄土の思想があるか、聖徳太子は弥陀信仰を持っていられたか、ということになって来るのではないか、と思われます。

どころが、三経義疏には阿弥陀仏の名はどこにも出て来ないのであります。それにもかかわらず、法華経の「薬王菩薩本事品」に

もし女人あってこの経典を聞いて説の如く修業せば、ここにおいて命終して、即ち安楽世界の阿弥陀仏の大菩薩衆の囲繞せる住所に往いて蓮華の中の宝座の上に生ぜん

とあるのは、法華経義疏をお書きになった太子が阿弥陀仏とその浄土に関する知識を持っておいでになったのを示し、更に太子が「明に女身転じて無量寿国に生る」と解釈していられることは、法華信仰の帰結として無量寿国を認めておいでになったのを示す、と言っていいのであります。

それから維摩経義疏の「仏国品」に

無量寿経に曰く、唯五逆誹謗正法者を除く

と大無量寿経の眼目と言うべき弥陀の四八願中の一八願が引用されているのは、きわめて意味深いのであります。聖徳太子は三経義疏を梁の三大法師の一人と言われた光竜寺の法雲の他の大陸学僧の註釈を参考としてお書きになったのが明でありますが、この引用は彼らの註解の何れにも出て来ないそうであります。このことは太子は大無量寿経をお読みになっていたのを意味するのであります。

更に維摩経義疏で若以上上品上業、往生上品浄土

とある如く、「往生」という表現を使っておいでになるのも重要であります。

私は維摩経を組織的に読んだことはありませんので、口はばったいことを言うのははばかられますが、私の理解するところでは、維摩経で最も重要なのは少くとも太子が重要視されているのは、「仏国品」で、仏国土の建立、この世に仏国土を現ずるのだ、と言っている部分であります。

直心はこれ菩薩の浄土なり。菩薩成仏のとき、へつらわざる衆生きたってその国に生ぜん

とあるのを一〇の問答をあげて説明しているのですが、その問答の意味は、「菩薩の教化によってこの世の衆生がみな素直になれば、その時は菩薩自身の願が成就しているのだから、菩薩は仏になることができる。そうするとそのままこの世が仏国土になる」と言うのであります。

つまり、維摩経の浄土は他方仏国の存在を否定し、この世の浄穢は心の浄穢に従うと考えるところにあり、これが直心浄土と言われる理由なのであります。したがってこの立場からは、「来生」の観念は出てきますが、「往生」の思想は出て来ないのであります。事実維摩経は「往生」という表現を使っていないのであります。ところが聖徳太子はその維摩経を解説するに当り同経にない「往生」という言葉を使っておいでになるのは、直心浄土でない他方仏土の信仰を持っていられたのを示すのでないか、と思われます。

それから同じく維摩経を註釈するに当り

王子国をむさぼり逆悪故に忠孝を示す

と言っておいでになるのも意味深いことであります。御自身皇太子でありながらこの異色の解釈をされたのは何故か、の問題が生じるからであります。言うまでもなく、この解釈は観無量寿経の阿じや世太子の物語りの理解なしには絶対に出て来ないのであります。だから、太子は大無量寿経のみでなく、観無量寿経にも親しんでおいでになった、と考えることができるのであります。太子と西方浄土の経典との関係は明であります。

もちろん、太子の西方浄土の信仰は未だ明確でなく、その芳茅、もしくは方向が見られる程度を出ず、主として家永博士の意見に従ったこの解釈には、井上光貞博士を始めとして反対する学者は少くありません。それにも拘らず、三経義疏には浄土三部経との関係で始めてその意味が正確に理解されるところがいくつかあるのであります。

〔RF〕

予防医学の必要強調

ＡＭＡのケネディ演説

米国医学協会（ＡＭＡ）協議会で講演したエドワード・ケネディ上議は病気予防を強調する包括的な連邦プログラムの必要を説き、喫煙、栄養、運動、病気発見及び免疫を扱う法案提出を約束した。

ケネディの演説は高度に意味深いとされている。これは彼がＡＭＡ集会で初めての演説であり、彼と彼が委員長である上院健康分科委は、連邦健康プログラムの方向に関して敵対的関係にあったからである。

ケネディはこれを否認しているが、健康問題に低位優先権しかおかなくなったカーター政府の無関心に対する先制攻撃をしたものと解釈されている。カーター政府は全国健康保険法の制定にコンミットしている、とこの演説で言ったが、カーター大統領が健康法制定に熱意を失ったことに彼はアップセットされている、とワシントン筋では信じられている。

この演説でケネディは次の点を要求した。

◎定期的に医師のライセンスを更新するのを法律で規定し、新ライセンスの資格を得るため医師は継続的に医学教育を受ける。

◎医師の相互標価手段を改良し、ある手術がなされる前に他医師の意見を聞くのを法律で規定する。

◎高価な医療機械が紹介される前に、これが必要であるか否かを標価する連邦研究ユニットを創る。

ケネディはＡＭＡがこれまで連邦健康改正プログラムに反対したのを批判したが、彼が同会集会で講演したことは好意の手を差しのべたのを意味する。「しかし私は急いでつけ加へるが、これは降服の旗でなく、攻撃の旗でもないのを強調する。今やダイアローグを始める時であり、我々が面する復雑な問題に関して生産的な関係を始める時である。」とケネディは言った。

更に現行法の下では食料薬品局がマーケットに出すのを承認したドラッグは、医師は自由に処方箋に書き得るが、ある種のドラッグを医師が使用するのを法律で制限するのをケネディは要求し、処方されたドラッグが悪結果をもたらした実例は「スキヤンダル」な程度に達している、と指摘した。

ケネディの演説はＡＭＡのトップ指導者から構成された聴衆から冷く迎えられた。

アフリカの角干渉で

カーターがソ連に警告

カーター大統領はソ連共産党書記ポリス・ポーマレフと会見し、米ソ関係改良のためには、ソ連はアフリカの「角」の軍事的巻き込まれを減らさねばならぬ、と警告した。

ポーマレフとの会見は昨年十月のグロミコの訪門以来、カーターがソ連代表と持った最高水準の会見であった。ホワイトハウスが発表した声明は、大統領は相互的基礎の上でソ連との協調分野を拡大し、競争分野を制限するのにインテレストを持つと語った、と言った。

ホワイトハウス高官によると、交渉の中心は核兵器拡散制限、中東、及びアフリカの角で、これはソ連の巻き込まれをカーターがかつて批判した問題である。しかしカーターがこの会見で強調したのはアフリカの角で、ソ連がエチオピヤに兵器と軍事顧問を送り、同国がソマリアに失った土地を回復せんとするのを援助していることである。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡　山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入時の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井　出　謙
同　陳　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N.Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日本商工会議所
総会をかねた新年宴会
快晴に恵まれ大盛会

シカゴ日本商工会議所恒例の本年第十三次総会をかねた新年宴会は、一月二十九日午前十一時四十五分より、アーリングトンパーク・ヒルトンホテルで一般会員の登録が始まったが、管理者のみによる集会は、それより約半時間早く階下広間で行はれたが、まず議長の選出から始まり、会計および庶務その他の報告が行はれ、これを承認後、正午より階上大食堂においてカクテル等を楽しんでいた一般会員、来賓合流して昼食デナーが始まった。この日は厳寒の日であったが、快晴の好天気に恵まれ、来会者六百数十名に及ぶ大盛会であった。かくて加藤会頭、福島副会頭諸氏のほか、日系人会幹部、定住者会役員、その他来賓の紹介があり、一般来賓を代表して、内本日系人会長が、日本商工会議所の招待ならびに平素の地元日系人に寄せられている厚意に対し、深謝の意を述べられた。

次にJCC幹部役員諸氏の紹介があったが次の如くである。

会頭　加藤成康（三井物産）
副会頭　福島正宣（丸紅）
同　松永巌（三菱重工）
同　松下博（住友商事）
同　西堀英夫（三井OSK）
双葉会々長　西田浩三（三菱商事）
同専務理事　岡崎アキラ（日本航空）
同　大塚順次郎（シカゴ東銀）
同　鈴木淳夫（住友金属）
同　高橋浩二（ファースト・パシフィック銀行）
同　武田一平（ニチコン）
会計担当役員　武内茂和（シカゴ東銀）
常任理事（金融部会長兼任）
顧問　有馬訓祥（国際観光振興会）
同　伊藤則武（NTN東洋ベアリング）
同　西川美春（ジャパン・トレード・センター）
法律顧問　トーマス・増田
名誉会頭　角谷清（総領事）
名誉会員　柳博（領事）
同　村田達（領事）
同　中山寅男（領事）

以上の紹介を終えて後、抽せんにより一等以下十等までの豪華商品が多数贈られた。一等賞は、小倉宝石店寄贈のサファイヤダイヤモンドリングで、価額千ドルであったという。

福原サチ夫人死去
葬儀は二月四日

シカゴ仏教会々員、静岡県出身、福原サチ夫人（七十五才）は、去る一月三十一日スコーキーヴアーレ病院にて死去せられた。

福原サチ夫人は、戦前、タコマワシントンに在住、戦時中ツーラレーキ収容所に入り、戦後シカゴに転住せられた。約一年前より直腸ガン手術後、折角療養中であったが、ついに去る一月三十一日往生された。

葬儀は通夜をかねて来る二月四日（土）午後一時シカゴ仏教会で斎藤暁紅師導師のもとに厳修せられる。

死亡ご通知

静岡県出身
母　福原サチ　Sachi Fukuhara〔七五〕

去る一月三十一日、スコーキーヴァーレ病院にて死去いたしましたので、ここに生前辱知の皆様の御厚誼を謝し御知らせ申上げます。

葬儀は御通夜をかねて来る二月四日〔土〕午後一時、斎藤暁紅師導師のもとに厳修いたします。

二月三日
5010 S. Dorchester
喪主　女婿　吉岡マスヲ
〔長女〕妻　ヒロ子
〔在加州〕
女婿　田中ケン
〔次女〕妻　カツエ
〔在加州〕
女婿　丹　正道
〔三女〕妻　アキ子
〔在加州〕
女婿　佐久間　ジュニス
〔四女〕妻　サダ
女婿　岩本スタンレー
妻　チヅ
女婿　森脇儀一
〔五女〕妻
イヴアン
孫一同
シカゴ仏教会

召天ご通知と会葬お礼

熊本県甲佐町出身
夫　深見清　Kiyoshi Fukami（九三）

かねてより老衰により自宅において折角加療中でありましたが、去る一月二十七日午後十一時自宅において召天いたしました。葬儀はお通夜をかねて一月三十日午後八時ベルモント街六二一番聖ピーターズ聖公会において北川三夫、安芸マイク、林富士夫三司祭司式の下に執行いたしましたところ厳寒にも拘ず多数御出席、種々御配慮を戴き深く感謝し、こゝに紙上をもって御礼申し上げます。

二月一日
2605 Greenleaf Wilmette IL
妻　深見さい
長男　深見フランク
同妻　深見ジエーン
同　孫　一同
長女　深見　メリー
二女　マーガレット
三女　マーサー
シカゴ日本人聖公会
シカゴ熊本県人会

要求欄

雑誌入荷　オール読物、新潮、宝石、現代各二月号と週刊誌が戸栗商事社に入荷した。

◎売渡し
ダイニンググルームセット、夏目漱石全集二十巻、世界文学全集、茶の湯の道具。（午後五時以後）
電　八七八—九四九一

◎求む
営業事務員（委細面談）
電話　二六六—五七一六

◎婦人。パートタイムオフィス仕事。レーキビュ地区
電話　五二八—八一九二

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんご食堂
（電）二四八—二六七七

事務員または一般工場員入用（日本語の必要なし）
Y・K・K　ジッパ会社
ノースブルックロード　二一六五
電話　四九八—九七三〇

◎求む　大至急
ラブヘルプ
二三六—四〇三〇

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話　六四七—九七八四

ウエイトレス及びフロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六
電話　六六四—九六四三

郊外で近く開店する鉄板焼レストランで次の要員を数名募集しています。ご希望の方は左記に申込み下さい。
ウエートレス、皿洗、バスボーイ等
市外オークトンとエルムハースト八三街
電話　三六四—四〇九六（ジョージ二神まで）

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話　五二二—〇五〇〇（ジョー）

短期間日本訪問団体料金
のお知らせ

14日以上—35日以内GIT
航空運賃　901.00ドル（シカゴ—東京往復）
ホテル観光等　220.00ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）
毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番　ノースブルック
ダンデーロード三六一〇

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木清子
年中無休



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO



NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

パナマ条約を大統領防衛

承認は米国最高の国益

一日夜、カーター大統領はホワイトハウス図書館から放送してパナマ海峡条約を米国の最高の国家的インテレストの同意と呼んで国民的支持を訴えた。

大統領によると、条約は世界における米国の位置を強化し、安全保障は強まり、通商機会は改善される。カータ－はこの放送を上院が条約批准討議を始める直前を選んで行った上院外交委は批准を圧倒的多数で支持したが保守勢力は強硬に反対している。

条約は二種で、一つは今世紀中の海峡の位置に関し、他は一九九九年にそのコントロール権がパナマ共和国に移譲された後の海峡の安全、経営及び中立に関係している。

米国が海峡コントロール権を持ち続けることに反対するパナマ国民の感情、海峡施設に対するゲリラ活動防衛の困難さが、一九六四年以来、新海峡条約交渉の必要を歴代大統領に痛感せしめて来た。

この交渉に当って米国は安全保障インテレストの保護、海峡が常にオープンされ、中立であらゆる国家が使用し得ること、緊急の時は米戦艦は優先通行権を持つこと及び海峡が危険な時は米軍がこれを防衛する権利を持つことの維持に決意していた、とカータ－は言った。しかし彼が十月に与えた誓い、海峡がオープンされているのを保証するため必要な軍隊数－－二〇万が必要と言われている－－をコンミットするとの誓いを繰り返へすことをしなかったが「強い攻撃を撃退するには多数の米軍を必要とするが、海峡防衛に必要な軍隊を配置するのを、私は躊躇しない」と言った。

放送は海峡条約をめぐる異論に新見解は与えなかったが、主要反対論を論ずることで国民を教育する機会とした。

◎海峡が武力攻撃され、又はその安全及び通行権がおびやかさる場合は、米国は海峡防衛権を永久に持つ。

◎多数米国人が持つ印象とは異り、海峡地帯は米国に行政されていたが、所有されてはいなかった。

「米国は海峡地帯の主権を持ったことはなく、米最高法廷及び従来の大統領は海峡地帯にパナマが主権を持つのを、繰り返へして認めた。」

◎緊急時には米海軍船舶は、その順を待つことなく、他国船に先き立って通行し得る

◎条約は西半球の米国の影響力を強め、不信と不和を少くし、ラテンアメリカにおける反米感情の主要原因を取り除く。

◎大西洋と太平洋間に新しい海峡が必要な場合は、「我々がそれをパナマに作る」と条約は言い、この工作に参加する権利を米国は持つ。

◎パナマは海峡の継続的経営と経営の安定が「危機的に重要」と考える。

広島県人会
新年宴会
出席者多数で盛会

シカゴ県人会中で最大県人会をほこる広島県人会の新年宴会は去る一月二十一日、午後六時より中西部仏教会の社交室に於て行はれた。当日は悪天候にもかかわらず、二百余名の出席があって賑合つた。まず内本会長の新年の挨拶があり、総会形式をとり、西村忠夫氏が仮議長となり、庶務および会計の報告が各担任者より報告されて一同異議なくこれを了承。後役員選挙に移ったが、後記の如き陣容の役員が成立後第二式に入るに当り、西村顧問による先亡者への黙祷、日浦氏による乾杯、土井勇氏による年の始めの歌を合唱して、まず新年気分を盛上げた。次いで来賓を知らず一同新年気分を満喫して十一時散会となった。当日は出席者諸氏より多大の金品の寄贈があり、後日改めて芳名を掲げて謝意を表されるはずである。

当日選出された役員諸氏の顔ぶれは次の如くである。

◎幹事　杉本勇、川崎輝三

◎会計　棟本初一、世羅春三、沖川一、内藤豊

◎会計監査　迫田タム新迫志朗、空岡明、河野増登

◎顧問　西村忠雄、日浦桝夫

◎会長　内本忠

◎副会長　土井勇、宮本亀三、山下輝雄、岩室吉秋、沖五郎

片山タム、岡山登、林箇間、若谷菊次郎、戎誉志夫、刈谷みち子諸氏。

その後、岡山登氏が受彰者を代表して答辞を述べた。

次に司会者によって本日の新出席者の紹介があり、林箇間県人会の元老（八十八）の音頭で乾杯し、一同夕食に移る。続いて記念写真を撮り、天皇、皇后両陛下「紀州路に行幸啓」の映画を上映。

第二式は松本紫山氏の司会で、のど自慢や新年の福引が行われ、なごやかの中に新年を寿き楽しい団らんのひとときを過した。

なお、当日、次の方々および団体より特別寄附を受け、とりあえず紙上をもって深く謝意を述べたいとのこと

シカゴ日系人会、愛媛県人会、福島県人会、福岡県人会、広島県人会、山梨県人会、鹿児島県人会、熊本県人会、戸栗ダイヤモンド商会生長の家、内本忠、民謡同好クラブ、若柳師匠、杉本勇、前田暲、近藤米子、中井利藤太山下輝雄、門間文代、片山タム、岡山登、山中一雄、田村義夫、長尾弘、石割ローイ、吉田実、浜野ゼームス、森本市朗、坂本ジョージ、松本紫山、吉田常一、前芝直次郎、野尻政雄、品川ハーワ！ド喜多ジョージ、奥田セツ、稲峰静子、刈谷みち子、岩尾美智夫、野尻南海、林箇間。

和歌山県人会
新年宴会
盛会裡に終了

去る一月十四日、和歌山県人会創立二十五周年記念新年宴会は、シカゴ仏教会の社交室に於て開催された。

当日は終日降雪の悪天候のため、欠席された方々もあったが、予期以上の多数の出席者を迎えた。特に本年は創立二十五周年にあたるので、各県人会代表諸氏を招待した。

まづ野尻南海氏の司会で始められ、山中会長の新年の挨拶に続き来賓代表、内本忠氏（日系人会々長）の挨拶があり、先亡者の霊に一分間の黙祷をささげた。次に本年の御題「母」の謡曲祝吟を観世流師範、戎誉志夫氏がまた岡山登氏が尺八で「吾妻の曲」を演奏し続いて創立以来、または永年にわたり尽力された次の諸氏に対し、感謝状ならびに記念品が贈呈された。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時－三時
までの一時間

二月五日
シカゴの名所「プルマン地区」を訪れて
大塚東銀頭取夫人
独唱　服部　ジン

二月十二日
自動車の保険について
本田　登
独唱　竹内　登紀

二月十九日
市川猿之助との対談　秋山邦子
NHK紅白歌合戦の一部

二月二十六日
シカゴ仏教会日本語学校生徒朗読
NHK紅白歌合戦の一部。

責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

シカゴ日系人会
定期総会ご通知

会則により左記の通り本年度定期総会を開催いたしますので会員並びに一般各位多数ご来会をお願いします

◎時　二月十日（金）午後七時半
◎場所　シカゴ定住者会々館

－報告および議事－
△昨年度の事務および会計報告
△その他新提案の議事
△日本クラブ（仮称）設立案討議
△新年度の役員及び理事の改選

会員および一般各位

シカゴ日系人会

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）－四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切　三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切　一月三十日
問合せと申込は菅野旅行社へ

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11．30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間○　5PM～10PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

はな
Hana Sakura
高級　日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

インド経済援助増加 米印関係改善を反映して

ニューデリイを訪れた米国国際開発局長ジョン・ギリガンは、米印両国関係の改善を反映して、米国のインド援助は「実質的」に増加されると予想した。

「議会及び米国民間にインドへの好意の大きな貯水池がありかっての如き友情と温い関係をインド政府と国民との間に回復するのを望んでいる」インド政府代表と会見したギリガンは、一九七九会計年度にカーター大統領は対印経済援助として九千万ドルを議会に申請するだろうと言い、一九八〇会計年度にはこれが更に増加されるのを希望した。今会計年度は六千万ドルであった。

六千万ドル援助は末だ末だ使われていないが、一九七一年のインドとパキスタンの戦争以来始めての経済援助であった。この戦争でニクソン政府はパキスタンを支持したのと、ガンディイ首相が公民権を停止したことで、米印関係は悪化した。しかしギリガンの予想する援助増加をもってしても、一九六〇年代に米国から受けたローンへの支払いの約半額である。現会計年度にインドは一億六二〇〇万ドルを米国に払うことになっている。

ギリガンによると、増加される援助は穀物貯蔵や灌漑の如き農村プログラムに集中される。近く専門家のチームがインドを訪れ、同国の開発プログラムに如何にして最も効果的な援助がなし得るかについて詳細な研究とする。開発援助の外に米国は約一億ドルの食料援助を継続する。これは政治的変化に影響されることなしに、過去数年間続けられて来たものである。

インドが英国から独立して以来の三〇年間に、米国のインド援助は約百億ドルに達したが、援助がしばしば作った依存感のため、多くのインド国民は却って憎んでいる。一九六〇年代にニューデリイに派遣されていた援助プログラムの専門家達は並行政府の観があり誤っていたと信じられている。

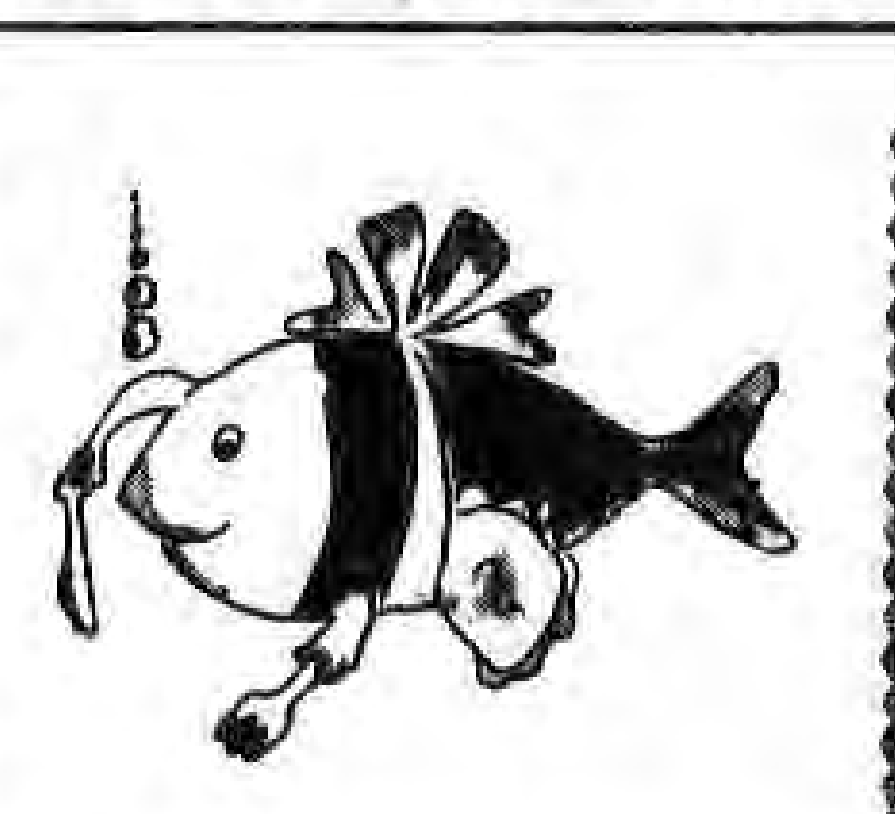


柳橋物語

山本周五郎

おせんの着物を着ていったまんま、おもんはふっつりと姿を見せなくなった。おせんは彼女の泥まみれの着物を洗って干し、ほころびも縫いつくろっておいた。自分の物が一枚なくなったのは困るけれど、松造の言ったことを信じてよければお常の物が使えるので、そう慌てることはないと思った。ーーおもんの来なくなった代りのように、松造が六、七日おいては泊りに来た。自分の畑のものばかりでなく、問屋から頼まれて定期的に荷を入れることになったのだという。そしておせんにも必ず幾いろかの野菜と、米や麦などを持って来るのだった。相変らずぶすっとして、あまり口をきかず蒀ばかりふかしている。ときに幸太郎を抱いたりしても、なにやら不器用で自分で当惑するという風であった。……おせんはすなおにその親切を受けた。口にだしては礼もよく言わなかったが、彼のほうでも遠慮のない調子で着て来たものの縫いつくろいを頼んだり、食べ物の好みなどを言うようになった。近所の口がうるさくなったのは当然であろう　おもんでさえ「旦那か」などと言ったくらいで、なにも知らぬ者からみればあたりまえの関係でないと思うのが当然である。しかし、おせんはもうびくともしなかった。お地蔵さまの前で受けたような辱(はづ)かしめのあとでは、そんな蔭口や誹謗くらいなんでもないことだ。それで気がすむなら言いたいだけ言うがいい、そういった幾らか昂然とした気持で、どの家の前をも臆せずに通った。

花も見ずに三月も過ぎ、四月、五月と日が経っていった。松造との話で、七月の命日には勘十夫妻の供養をし、墓石へ名を入れようということになっていた。そのまえ三月の中旬ごろに松造が友助から聞いて本所四つ目にある宗念寺という寺を訪ね、そこに勘十の家の墓があるのを慥めて来た。そのときいちおう経をあげ、夫妻の戒名をつけて貰ったので、おせんは古道具の店からではあるが小さな仏壇を買い、二人の戒名をおさめて、朝夕、水と線香を絶やさなかったのである。ーー命日といっても死んだ日がはっきりしないので、とにかく水の出た三日をその日ということにきめた。その前日の二日に、松造は妻のおいくと七つばかりになる女の子を判れて来た。



ニカラグア 非常時体制

全国をまひせしめたジェネラルストライキに対処するため、ニカラグア政府は非常時体制を宣言し、独裁者アナスタシオ・ソモザは彼の政治的反対を非合法化すると嚇した。

政府はスト報道を制限するため、新聞及び放送の検閲を始めた。ストライキは首都の商店、工場その他の九〇%を閉鎖させ、地方都市にも波及した。

ストライキは一月十日に暗殺された政府反対新聞主筆の政府調査に抗議して開始された。

非常時体制の下に、政府は市民およびビジネスは政府と協力するのを命じられ、これに従わない市民およびビジネスマンの資産を政府は横収する権利を持つ。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Blelmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木 金 土 日 正午より
月 火 午後4時 水曜休業

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11.P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーえどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午〜二時
午後五時〜十時
土曜 五時〜十一時半
日曜 午後五時半〜十時
月曜休業
寿司 御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am〜 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
毎日午前十一時〜午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日 無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
5925 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

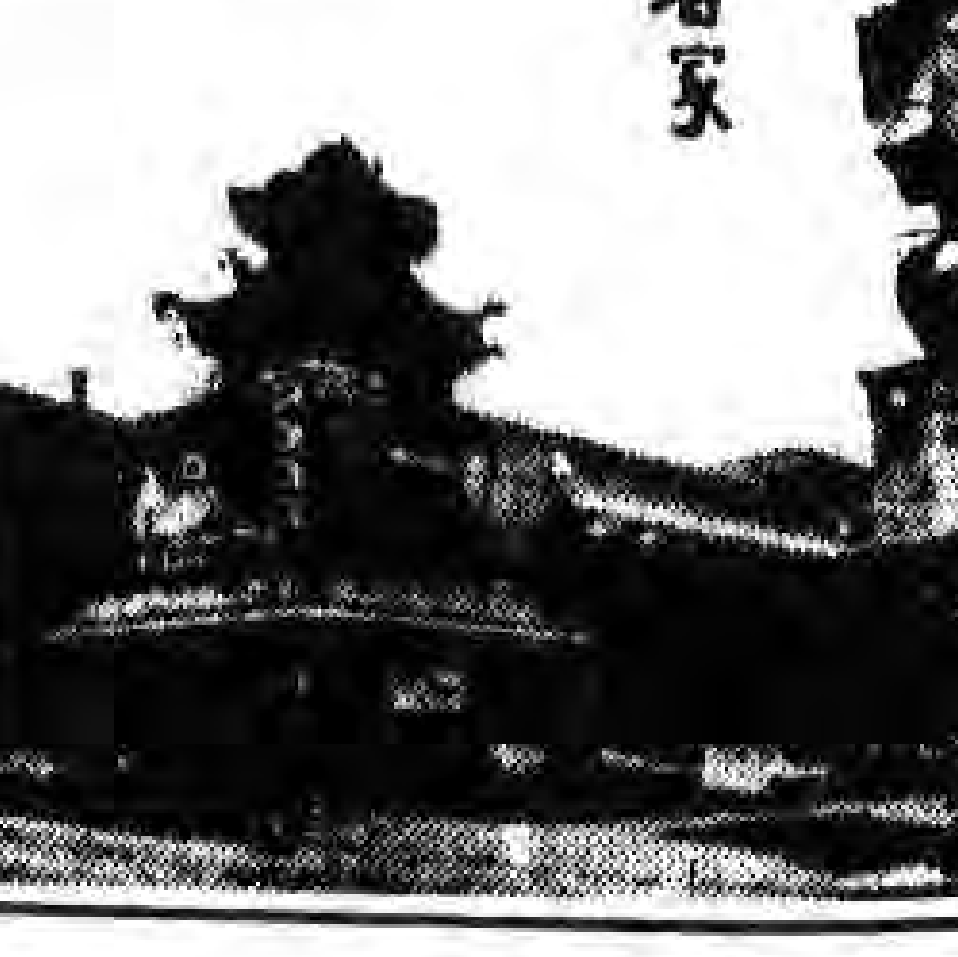
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金 土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 OF
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



北陽会短歌

一月抄

N夫人に　安芸友美智子

深山の碧を湛へし湖のごと深く静もる友の瞳は
深き碧たたへ静もる湖の如き寂しさのなかに
銃舌も聞く
お互ひに忌憚なく語る人間の愛の表現まちまちにして

日本の紅白合戦歌ひおさめの「灯がほしい」　藤広　松於
の声はせつなく
暖房の音のみ聞こゆ部屋中のプラントそれぞれ春をのぞかす
日本芹青く広がり一月の庭は春野の如くかがやく

友寄れば死、遺言状、墓地等が話題にのぼる　グッデール十三子
齢となりぬ
若き日は気にならざりし日本との距離しみじみと思はるるなり
稜線を金色に染め昇る陽をバックミラーにカーひた走る

白眼をむき出してゆく黒人の足下におどる春の陽光　マイヤス美紀
「バーイ」と云ひわが手に触れた黒い手のピンクの爪が脳裡にのこる
雨雲の低き谷にかもめ鳥一声啼きて飛び立ちゆけり

しとしとと降りつぐ雨にこもりゐて孤独を託す手紙書きつぐ　松本登美子
年明けて日を経る今も逝きし人の面影遠く近くに顕てり
孤独に勝てと一人鞭当て学ばんと出でゆく朝々生気増し来ぬ

一歩一歩降りるはかなき急傾斜目路の彼方のまぶし夕映え　中川　摯枝
冥土の旅の一里塚とや、ようやくに実感としてわが喜寿の新春（はる）
凛々と冴ゆる月光にささやくごときらめき返す雪ぞと思ふ

施肥吸ひて返り咲きたる紫陽花は春降る雨に淡き桃色　尾玉　好美
西羅府の前夜祭の貌みたし聖し夜のリズム歩調とりくる
イヴの貌見たく来し街盲人が奏ずる楽より潮どよめく

母となる兆しを告げて娘の声の受話機の中に明るくひびく　中野　ルリ
年長く母となる日を待ちわびし娘の喜び聞きてわが胸熱し
実感のなきまゝ受くる祝福に心足らひぬ祖母となる日の

魂去れば体は用なし地の塵と還らむ運命生けるもののらの　佐藤　緑明
すでにして残り少き生命なり無駄にはすまじ時の来るまで
そうそうと流れは清し太古よりシエラ　ネバタを水源となし

人気なき一筋の道に口笛を吹けども鳴らず夕ぐれせまる　佐々木　正
むなしかりし夢を想へば空椅子に夕茜してひとひらの落葉
何処かでつながりてゐる空の下夕映に染みて落葉の紅

波の如く重なり寄せて噴き上ぐる雪の窓べに時差を調整す　庄司きみよ
雲海を出でて音なく飛機の右翼唐突にかしぎ見ゆシカゴの灯
稍高く取り残されし柿一つくれなゐほかし舞ふ雪の中

ガラスの家明るき夢を見しあした失ひしもの又かへり来む　園生　信子
たき終えししるし電機のかまの音無人の厨に鳴りてひそけし
ほどほどに水も油も交はりてサラダ清しく分けて食べをり

友情の厚意に友はその度に何がしの礼を渡さむとする　上村　晴子
どうしても親しめぬものをもつひとよ各嗇なども美徳とされて
夜汽車にて何処かにゆく吾がをり眠りのうちに深かりし闇

たどたどと英文の手紙少女に書き今宵肩の荷がおりし思ひなり　高橋百合子
長雨にこもりてをればおのづから物読み過ぎて視力疲るる
手術せし右眼に頼りて細字読めば白紙まがしく視力疲るる

亡き夫の霊に供へむと活けしバラ朝の光に彩り冴ゆる　柳沢田鶴子

肉食のつづきたる日は飯炊きて心和めり幸せのごと
堀りてゆく土の香りのしめりつつ鳥のむくろをていねいに埋む　加藤はるゑ
身の廻り整理せむとして捨て難き古手紙あり何に執する
たしかなるものは死のみと寒の夜の蜜柑をむけば指冷ゆるなり
梅、椿庭に盛りと告げて来し君の手紙を大切にしまふ　遅着　堀和枝
秋の日の木犀の香に酔ひしれて母と過せし日も遠のきぬ
木犀の香り封じて母の文加州のわが家に秋をふりまく

ルーベンスに三百万ドル

一七世紀の画家ピーター・ポール・ルーベンスの最大傑作と言われた自画像を、チャールス・ライトマン夫妻が三百万ドルから四百万ドルで買い、近くNYメトロポリタン美術館で展示される。

これは一六三二年に制作。六フィートと五インチ半の巨大なもので、ルーベンスと彼が五十三才の時に結婚した二番目の夫人（当時彼女は十六才）と幼児を描いたものである。

これまでルーベンスに払われた最高値段は一九六九年の百四十万ドル。米国で絵画に払われた記録的値段はメトロポリタンがベラクズ作品に払ったもので五五四万ドル。ライトマン夫妻の買ったルーベンスはパリのロスチャイルド家の秘蔵品であった。

自負は痴人の楽園である　西洋諺

ホット　ニュース！

パン　アムで日本へ安く行こう。*

東京 $259
大阪 $279
沖縄 $339

海チャーター機 四

*許可されしだい1月15日より実施。

ただいま受付中

無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739

クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。

SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010

Name お名前　Phone
Address 住所
City　State　Zip

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…

◀訪日観光予定日▶

3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)

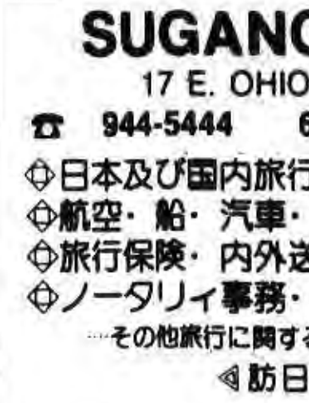
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー　ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ

通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
山田
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Bill to Aid Victims Of Serious Crimes

HONOLULU — Legislation to provide federal aid to states with programs designed to compensate the victims of serious crimes will be enacted this year, predicted Sen. Spark Matsunaga of Hawaii recently.

A victim compensation bill co-authored by Matsunaga with Sen. Edward Kennedy (D., MA) and the late Sen. Hubert H. Humphrey and co-sponsored by 17 other senators, is currently pending in the senate judiciary committee. That body is expected to take up the measure in early summer.

"I expect that this year will be the year we've all been waiting for. For the first time the House has passed a victims compensation bill and the senate appears ready and willing to pass the bill too. Highly in its favor is the fact that the Carter administration has announced its support for the bill," said Matsunaga in a recent address to the International Association of Victims Compensation Boards.

The Matsunaga bill will entitle state victims compensation programs to 50 per cent federal reimbursement for the costs of compensating victims of crimes. In addition, the bill sets forth strict guidelines that state programs must meet in order to qualify for federal assistance, such as requiring state law enforcement officers to inform crime victims of state compensation programs and requiring victims applying for compensation to report crimes to the police within 72 hours and cooperate with law enforcement officials in the apprehension and prosecution of criminals.

"I am particularly concerned about elderly crime victims," said Matsunaga. "Studies by law enforcement agencies across the country show that the elderly are much more vulnerable than others to all types of crime. And since most of them live on fixed incomes, they can ill afford to absorb the financial losses caused by crime."

Matsunaga called compensating victims of crime "an important sign of responsibility and concern on the part of government for its citizens."

Man in Washington Sought by JACL

WASHINGTON, D.C. — Once again the Japanese American Citizens League is seeking a Washington Representative. Wayne Horiuchi, who has done and excellent job in this post, is resigning this post shortly.

The Washington Representative is under the direct supervision of the National Executive Director. Horiuchi's successor must be a graduate of an accredited college or university with a major in behavioral or social science or related field or have work experience in equivalent areas.

For details on the job, write to the JACL National Headquarters, Masao W. Satow Building, 1765 Sutter St., San Francisco, California 94115.

Award Nakao Grant To Study Marketing

LOS ANGELES — Glen Nakao, operations manager at the local Refrigerated Foods plant, has been named the recipient of a $4,000 grant for study in food marketing management program at the University of Southern California's School of Business Administration.

Nakao will use the grant to study for his Master's degree in Business Administration. He plans to take courses in food marketing, good retailing management, food industry leadership, communications, quantitative analysis and finance.

The scholarship was offered to part time employees and full time employees of retail and wholesale food distributors who are eligible for membership in several food-related associations.



Scene of "Kakizome" in Budokan Hall

The First Brush Calligraphy of the New Year

Many traditional events are observed in Japan during the New Year holidays. One of them is "kakizome" or the first brush calligraphy of the year on or around January 2.

"Kakizome" is a sort of ritual that gives soul-satisfaction to us Japanese. Dressed in kimono, we sit squarely on the tatami (straw-matted floor). We rub an ink stick on an ink stone to produce India ink. Soaking a stout brush with this ink, we write on a large sheet of Japanese paper our favorite ideographs or phrases.

The scent of India ink fills the homes and schools throughout the country. But the most spectacular of all "kakizome" functions takes place every year on January 5 at the Nippon Budokan Hall in Tokyo.

Having been held annually since the hall was built, this year's was the 15th "kakizome" at the Budokan.

Every year, more than 50,000 people apply for participation in this event. This year, 3,600 persons were chosen to stroke a brush at the Budokan. The characters to be brushed were fixed by school year for those up to the third year of junior high school. High school students and above selected felicitous poems of their own liking to write.

The Japanese of today hardly use brush writing in their daily life. However, brush calligraphy is a compulsory subject in the curriculum from the third grade of primary school.

"Kakizome" has a long history. In the imperial court and among nobles, it was a custom more than 300 years ago. It was quite widespread even among the ordinary people already in the 1700s.

Originally, water drawn from the well on January 1st was used on January 2nd to make India ink for the "kakizome." This practice is not adhered to nowadays.

It was not only to write ideographs that the Japanese adopted writing. Since olden times, brush writing was highly esteemed as a sort of formative art because the brush made possible a wide latitude of free expression. In addition, brush writing was used as a form of mental or spiritual training because the writer's personality is symbolically expressed in his brush writing.

Thus, many schools of calligraphy emerged, each having a distinctive writing method, ideographic structure or calligraphic style. These schools of calligraphy have been handed down to the present generation of calligraphers.

Even today, the Kabuki (traditional stage), Sumo (Japanese wrestling) and Rakugo (comic story-telling) worlds use special types of letters which are considered as aesthetically perfected forms of art. These are things which we would like to preserve forever.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい 直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報 配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

通信販売
天狗十王茶
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
スナレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-91 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットするの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上ご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
トライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50ぜ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-6998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 3, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2958 (8)

Court to Rehear Case Of Murder Incident

STOCKTON — The Illinois Appellate court has reversed the unfavorable decision against two Stockton families involved in a 1972 Chicago murder incident involving the Hilton hotel chain and ordered the Cook County trial court to rehear its 1975 civil suit trial.

The families of Evelynn Okubo, murdered in a stabbing at the Palmer House, a Hilton chain hotel, and Carol Ranko Yamada, who was severely injured in a knife attack, learned from their Chicago attorneys that they had been victorious in their appeal attempt.

The Okubo-Yamada case had alledged a breach of expressed or implied warranty and negligence on Hilton hotel's part in not providing adequate security and accommodations at the hotel and sought to recover damages for injuries sustain by Miss Yamada and for the death of Miss Okubo.

The two Stockton girls, then 17 years of age, were attending the National JACL and Japanese American Youths conventions being held jointly at Palmer House in July of 1972 when the attack took place in their hotel room.

"It is extremely unlikely the appellate court would grant Hilton hotel a rehearing at the appellate level nor would the hotel chain receive permission to appeal to the Illinois state supreme court," said Perry M. Berke of the Chicago law firm of Baskin, Server and Berke.

"The end result, after all these petitions, is that we are goind to be given another apportunity to try this case or settle it before trial," added Berke.

More funds are now needed to prepare for a retrial, according to the JACL Okubo-Yamada fund drive committee. To date the committee has received some $3,500 but much more will be necessary just to secure the transcripts of the lengthy original trial in Chicago.

No funds raised will be used for attorney fees as the lawyers took the case on a fee contingency basis. However, the other costs are expected to run over $20,000.

Applicants Seeking Fellowship Grants

SOUTH ORANGE — The Bilingual-Bicutural Institute of Seton Hall University announced recently that it is seeking applicants for its federally funded 1978 Bilingual Education Fellowship Program which currently has 39 grants slots for individuals interested in teaching Asian languages.

According to Dr. Tadashi Kikuoka, co-director of the program, the fellowships are now available for 10 candidates with some expertise in Japanese, 14 in Chinese, 10 in Spanish and five in Korean. Qualified applicants will hold a B.A. degree or higher and be able to speak, write their particular language specialty "almost as good as a native." Proficiency in English is also required.

Funded through the U.S. Office of Education to train the trainers of bilingual education," the fellowship program offers a $4,612 basis stipend for books and course-related expenses and $2,400 per year for living expenses. Fellows with one year teaching experience will receive $600 more in addition to the tuition and living expense grant. Those with two to four years teaching background will receive an added $900 and those holding M.A. degrees an extra $500.

Accepted fellows are also eligible to recieve $600 per dependant during the program.

Hayashi's 36-Year Career Comes to End

STOCKTON — Richard K. Hayashi, who spent 14 years with the U.S. Postal Service and who combined a military-civil service career of 36 years, retired as postmaster of the French Camp Post Office in April. Before his appointment as postmaster, Hayashi was distribution clerk in the Stockton Post Office.

A World War II veteran, he served with the "Go For Broke" regiment of Japanese Americans and received many citations including the Bronze Star and Combat Infantry Badge.

Royal Couple's Visit To Hail Anniversary

SAO PAULO — Brazilians of Japanese descent are making plans for a gala celebration this summer which will be highlighted by a visit to Brazil by Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko on June 18 to observe the 70th anniversary of the arrival of the first Japanese emigrants.

On June 18, 1908 the Kasato Maru pulled into Santos Port near Sao Paulo with 781 Japanese settlers making up 158 families aboard to seek a new life in Brazil's virgin forests and booming young cities.

There are now about 750,000 persons of Japanese descent in Brazil. Many of the early settlers were broken by the almost insurmountable difficulties of forging a life out of jungle areas and adapting to a foreign land.

But an even greater number have gone on to play leading and respected roles in Brazilian society, as exemplified by Dr. Shigeaki Ueki, Brazil's minister of mines and energy. He is a second generation Japanese-Brazilian.

The 70th-year celebration committee will have as its honorary chairman Brazilian President Ernesto Geisel, who will welcome the royal Japanese couple. There is a bill before the Brazilian Parliament currently to proclaim June 18 "Japanese Immigrants Day." One of the commemorative events of the celebration will be the opening of a Japanese immigrants museum in Sao Paulo. Built at a cost of 360 million yen, it will exhibit documents and letters from early Japanese settlers.

One representative group from the old country will be a colorful Takarasuka dance troupe of 45 members who will perform in Sao Paulo and Rio de Janeiro. The troupe was awarded supplementary funds by the Japan Foundation.

In return, the Yuba ballet group will display their unique talents in a tour of about 10 Japanese cities. They will offer a varied program of modern ballet, tango, samba and other Brazilian dances. Forty members will make the trip beginning in May.

The Foreign Ministry will commemorate the anniversary by awarding medals to 1,200 elderly Japanese living in Brazil and by inviting exemplary emigrants to visit their native land.

Publish New Study Of Legendary Man

PALO ALTO — Susan Matisoff, an assistant professor of Japanese at Stanford University, has published a new study of the legendary blind musician of Japan, known as Semimaru. Semimaru was a prince of Auaka. Born blind, he was exiled to a life of poverty.

Ms. Matisoff's work forms a part of the Columbia University studies in oriental culture series. It deals with the 1,000-year old history of the blind lute player and translations of his texts, two of which are Noh plays.

Other authors have changed this story through the times to appeal to various economic and social levels of Japanese life.

Army Language Class Set 30-Year Reunion

LOS ANGELES — Plans are under way for the Army Language School (Presidio of Monterey) for the 30-year reunion of the Class of 1948. Participant response and suggestions are being sought to determine the location and date of this reunion.

All persons interested in taking part in the reunion are asked to contact Southern California coordinator Hoover Omatsu at 4825 Asteria St., Torrance, CA 90503 or to Northern California coordinates Ken Tashiro at 135 Evergreen Way, Watsonville, CA 95076.

Slides on Whales

For those persons wishing to see more than slides on whales, the Shedd Aquarium is sponsoring an educational whale-watching trip to Hawaii in March. For more information on the trip and admission charges call 939-2426.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

Room for rent for a student or working man or woman. Kitchen privileges. $75.00 a month. Telephone: AR 1-1024.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apt. $117.50 plus utilities. Call Linda 726-4390

FOR RENT. 6 room apartment. Near Western & Fullerton. 2nd floor. 489-2810.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Learn Japanese from native speaker Tel: 677-0465

West Ridge Home By Owner

3 bedroom ranch, newly carpeted and draped. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows and doors. Separate laundry room with washer and dryer and hobby room. Panelled recreation room with wet bar. Near all school and transportation. Low 70's. For information and appointment call 764-9339 or 338-3388.

HELP WANTED

HOUSEKEEPER, Live-in, 5 days. 1 child. General house cleaning. Some English. Highland Park. Call 433-3730.

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

GENERAL FACTORY
Factory experience necessary
- Pleasant working condition
- Paid holidays
- Paid vacation
- Hospitalization & Insurance

Individual must speak basic English. Convenient to all transportation.
CALL 942-0730

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Junior Accountant Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

FREIGHT EXPEDITER

Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann **364-1300**
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九五九号　（一）　二月八日（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

兵器国外販売を統制

カーター大統領が声明

カーター大統領は今会計年度の国外兵器販売の上限を一〇一億ドルと決定した。これは一九七七会計年度と比して四億ドル減である。この声明で大統領は他国の態度如何を問わず、兵器販売減少を始めるとふれた。一九七六年選挙で「米国は平和の導的チャンピオンであると同時に戦争道具・売のチャンピオンでることはできぬ」と言ったが、この誓いにってNATO同盟国本、オーストラリヤよびニュージーラン以外の国への兵器移に五種の統制を科すと言った。

◎新鋭兵器のある地への最初の導入を統する。

◎輸出のみを目的とる新鋭兵器の禁止。

◎各種兵器の共同製の禁止。

◎兵器移動統制の強。

◎兵器販売プロモーョンの特別統制。

カーター大統領は今会計年度の国外兵器販売の中東諸国への兵器販売が八%減であるに拘らず、一九七八会計年度の国外兵器販額は二〇億ドル増である。この声明で大統領は他国の態度如何を問わず、兵器販売減少を始めると誓ったことを

聖徳太子の信仰（五）
＝浄土観について＝

太子が浄土信仰、とくに西方浄土の信仰を持っておいでになった、ということは危険でもありますが、三経義疏中にこれを示唆する意見が何ケ所か見られるのは、繰り返えして申しますが、注意していいと思うのであります。

花山信勝博士によると、太子は四十才頃から国史の編纂たずさわられる以外は—この国史は入鹿が誅せられ蝦夷（エミシ）が自宅に放火して自滅した時、天皇記などと一緒に焼亡しました—世俗的な世界から身を引き、三教義疏を作るのに専念せられたらしいのでありますが、もしそうなれば、太子が四十九才でお亡くなりになったのでなく、なを十年、二十年の生命が与えられていたなれば、いや、親鸞聖人の如く九十才まで長命されていたなれば、大無量寿経義疏や観無量寿経義疏をお書きになったのではないか、と想像することは、必ずしも行き過ぎではなかろうと思うのであります。

こゝで出て来るのは聖徳太子は如何にして浄土信仰を持つことになられたか、の疑問であります。

およそ人間が宗教的信仰を抱くのに、親鸞聖人に代表される道と日蓮聖人の生涯に示された道との二つがあるのでないか、と思われます。親鸞聖人は人間の有限性また罪悪性とでも言う可きものを自覚されたことで信仰生活に撤しられ、若い時に念仏の徒であった日蓮聖人は、二十才前後の頃に法華経を読まれたことで、心気一転して法華経の行者となられました。

しかし太子がお歩きになった道は、その何れとも違っているようであります。太子はお若い時から内典を慈慧から、外典を同じく高麗の学者覚可からお習いになりましたが、これは日本の次の責任を背負う可く運命づけられてお生れになった太子が、その責任を十分に果たし得る教養を大陸の学問によって身につけるためであり、信仰問題とは関係はなかった、と思われます。だから青年時代の太子には人間に対する素朴と思われるほどの信頼が見られたのであります。これを明瞭に示しているのが十七条憲法であります。ここには三宝に帰依して儒教の教に従えば人間は自ら良くなり、したがって国家もよくなるとの信念が溢れています。十七条憲法が刑法や刑罰にただ一言もふれないユニークな憲法である意味がこゝにあります。太子は刑罰について語る必要をお感じにならなかったのであります。

この時代の太子の最大のインテレストは、如何にして皇室の権威を強め、日本をこの時代の一流国家として育て上げるかにあり、仏教も儒教と同じく、国家行政の道具と考えておいでになったのではないか、と想像されるのであります。これが太子の御性格であったと思われる内省の深さと、皇室の一員としてお生れになり、幼少の頃から皇室を中心とする陰謀、暗斗、権力争の醜悪さをつぶさに御覧になったことが政界の「多慢、逆悪、多邪」の悲痛な経験となり、人間の有限性と邪悪性を自覚されるに至り、こゝから仏教の深奥に徹せられることに道を開かれたのではないか、と思われます。勝鬘経の中で「政治のことは煩らわしい」とお嘆きになり、法華経義疏で「五濁八苦」という表現を七十回も繰り返えしておいでになり、遂に世間虚仮の人世哲学に達しられたのは、この悲痛な経験から生れたものであったと言わねばならないと思うのであります。

太子が内省の深い性格の持ち主であったのを示すのが勝鬘経義疏であります。昔から人間には一〇八の煩悩——三界に三六づつ、合計一〇八——があると言います。除夜に一〇八の鐘をつくのはこのことと関係していると思われますが、太子は人間の煩悩は「ガンジス河の砂」ほどある、とこの義疏の中で言っておいでになります。太子が正妃の外に少くとも三人の夫人をお持ちになり、十余人の子をお作りになったことから、太子はいわゆる「好き者」であり、煩悩に苦しんだ方であると想像される、と言った学者があります。この解釈の正否は問わないとして、太子が「煩悩の犬は追えども去らず、菩提の鳥は招けど来らず」と痛感されていたことは、「ガンジス河の砂ほどある」というお言葉が示していますが、人間の有限性と罪悪性への太子の自覚はこゝから来ていると思われるのであります。（R・F）

厚生長官護衛の収入
副大統領年俸より多い

厚生長官ジョセフ・カリファノの護衛トーマス・ジョンは毎月政府から二枚のチェッキを受けとるが、その総額はモンデール副大統領の給料より多い。

ジョンは厚生省の保安コーオジネーター及び行政官として四万七〇二五ドルの年俸を受けると同時に、シークレットサービス二十一年—ジョンソン大統領の首席護衛であったこともある—の恩給として三万一二〇〇ドルのペンション小切手を受け取っている。彼は一九七六年五月にハートアッタクでシークレットサービスを辞任した。本年五十二才。

ジョンの年俸合計七万八二二五ドルはカリファノを始め閣員の年俸六万六千ドル、モンデールの年俸七万五千ドルより多いが、完全に合法的である。

カリファノの広法秘書シャナハンは、ジョンは長官の護衛でなく保安責任は彼の仕事の小部分を代表するに過ぎず、約二百人のスタッフを持つカリファノのオフィスの行政官である、と言った。しかし彼はピストルを携帯して仕事にくる。

「問題の鍵は制度が変なからであり、そのためこの種の二重収入が生じるのだ。しかし、それだからと言って、ジョンをシングルアウトするのは不公平だ」

と広報秘書は言った。

ジョンのケースは特異である。シビルサービス制度は引退したシビルサービス員が他の連邦職について同時に恩給チェッキの全額を取るのを阻止する規則があるが、ジョンはこの障害物をスリ抜けたからである。法律はこの種の引退者は恩給の全額を受け得るが、連邦職員としての給料は恩給額だけ減額されるのを規定している。したがってこの法律の下では彼の収入は四万七〇二五ドルであるべきである。しかしジョンはテクニカルにはシビルサービス引退者でないから恩給と給料を同時に受け取ることができるのである。これが法律の変なところで、ワシントンに十年以上駐在した保安関係者はシビルサービス引退制とこれよりはるかに寛大なコロンビヤ地区の警察および消防局の恩給法の何れかの下で引退する選択権を与えられている。ジョンはコロンビヤ地区恩給法の下で引退したので、シビルサービス引退者と考えられず、したがって彼の八万ドル近い収入は合法的なのである。

ソ連戦術
新傾向示す

ブルッキングス協会研究によると、ソ連が西ヨーロッパに波状的攻撃をなし得る空軍を発展させたことは、核戦争に急速にエスカレートするのは不可避的と考えて計画していないのを意味するかも知れない。

一九六〇年代に短期核戦争用に作られた戦術空軍は各種の進歩した飛行機と兵器で近代化された、と研究は書いて次の如く言った。

「今日ソ連は近代的非核戦争を戦うように始めて武装され、急速に核戦争にエスカレートするのを強制されないだろう」

中国との完全な外交関係を米国が欠くことは「明らさな不条理」に基ずいていると米中連絡所長レオナード・ウッドカックは言い、これは太平洋の東北部で世界戦争の危険を強める、と言い、世界平和は米中ノーマル関係を必要とする、と訴えた。彼は国務省と協議のため帰米中である。

しかしパナマ海峡条約、ソ連とのサルト協議、中東問題などの困難な外交問題を抱えているカーター大統領は、中国問題に外交上の低位優先権しかおいていない。中国との関係ノーマル化は台湾との外交関係や戦術関係を断つのを意味するので、議会の一部に強い反対がある。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト　シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡　山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい。
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ　キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール．ゲプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK
EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴデイリーニュース
三月四日廃刊を発表

創刊以来一〇二年の歴史を持つシカゴ「デイリイ　ニュース」が三月四日をもって発行停止されることが社主マーシャル　フィルドによって発表された。原因は収入及び発行部数の減少。

過去二〇年間、新聞発行の経済、読者の購読傾向及び生活スタイルに劇的変化の生じたことが夕刊紙発行に特種の問題をもたらしたとフィルドは言った。これは主として中産階級の郊外移住とTVの夕方ニュス放送の魅力を意味したものと思われる。

フィルド企業理事会がデイリイ　ニュス廃刊を決した理由を社主は次の如く指摘した。

◎一九七四年九月末以来、主として労働費とニュースプリントは広告及び購読からの収入を超過すること二一七〇万ドルに達した。

◎これらの費用超過は年間一九七五年の三五〇万ドルから現在の一一〇〇万ドルに増加。

◎一九七四年九月末から一九七七年九月末までの一日平均発行部数は三九万七五九八部から三二万九〇七八部に減じた。

この傾向に直面して一年半前からデイリイニュースのヴァイタリティと有用性を維持するため莫大な費用を投じてキャンペンを始め、編集方針及び新聞内容の改善と継続的プロモーション活動に拘らず健康な経営に必要とする収入額に達することに成功しなかった、とフィルドは認めた。

デイリイ　ニュースは過去一世紀余に亘たりシカゴで塔の如き機関であり、プリッツァ賞一五を獲得したことは、同紙が単にシカゴのみでなく全米的に指導的ジャーナルであったのを示す、とフィルドは言い、廃刊の時はできるだけ多くのスタッフを姉妹紙「サン　タイムス」に吸収するのを約束した。

故山城エルマー氏葬儀（共済会扱）

去る一月二十四日（火）近郊バーウィンの友人の家で除雪中ハート・アタックにて倒れ病院に運ばれる途中死んだハワイ生れの二世山城エルマー氏（北セジウイク二一一九のアパート居住）のことが共済会幹事、金本豊氏に家主、中川ハルさんから通知があり、金本大山両氏がアパートに赴き親類、友人関係を調べた結果、東京に故人の姉が居られることがわかり、総領事館を通し東京に打電連絡、東京より二回大山氏に電話あり、その結果、二月五日（日）午後一時から足利開教師により、スカンロン葬儀社で共済会により葬儀執行、故人の親友、中尾たかし他、アパートの人、共済会より早野、前田、金本、大山諸氏等合計十二名の会葬であった。遺骨は火曜ごろハワイ訪問中の東京の姉さん宛に飛行便で送り、ハワイの親族、友人等で葬儀的追悼式執行後、故人の両親の墓に納めることになった。

さくら放送ニュース
特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間
二月十二日
自動車の保険について
本田　登

独唱　竹内　登紀
二月十九日
市川猿之助との対談　秋山邦子
NHK紅白歌合戦の一部
二月二十六日
シカゴ仏教会日本語学校生徒朗読
NHK紅白歌合戦の一部。
責任者　菅野昭子
TEL 784-8517

自民党保守派通商緩和に対抗

参院及び衆院の自民党保守派議員三百人は米国からの果物、牛その他の製品輸入に高関税を課する法案提出を計画していると報じられた。

これは日米間通商不均衡是正のため日本が講った米国品輸入障害の緩和に対抗するのを目的としたもので、オレンジ及びグレープフルーツの関税を二〇%から四〇%、ソフトドリンクの関税を五%から二〇%、牡牛は一頭一八七ドル五〇セントから八三二ドル、牛は二一二ドルから一四五八ドルに引き上げるのを提案する。

会葬お礼

静岡県出身
母　福原サチ
Sachi Fukuhara
（七五）

去る二月四日葬儀執行の際は悪天候にもかかわらず態々ご会葬下さいました上、種々格別の御厚情を賜わり誠に感謝しております。ここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

二月八日
5010 S. Dorchester
喪主女婿吉岡マスヲ
〔長女〕妻ヒロ子　〔在加州〕
女婿田中　ケン　〔次女〕妻カツエ　〔在加州〕
女婿丹　正道　〔三女〕妻アキ子　〔在加州〕
女婿佐久間　ジュニス　〔四女〕妻　サダ
女婿岩本スタンレー　妻　チヅ
女婿森脇　儀一　〔五女〕妻　イヴアン
孫一同
シカゴ仏教会

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

14日以上―35日以内GIT
航空運賃　901.00ドル（シカゴ―東京往復）
ホテル観光等　220.000ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）
毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

要求欄

◎売渡し
ダイニングルームセット、夏目漱石全集二十巻、世界文学全集、茶の湯の道具。
（午後五時以後）
電八七八―九四九一

◎求む
営業事務員
（委細面談）
電話二六六―五七一六

◎婦人。パートタイムオフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんご食堂
（電）二四八―二六七七

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K　ジッパ会社
ノースブルックロード
二一六五
電話四九八―九七三〇

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

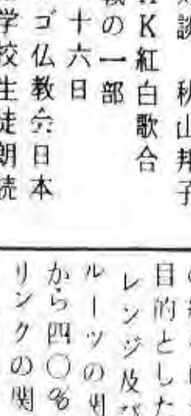
◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

マネージャートレーニング
七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇
（ジョー）

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
食品店



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセツト　カトリツジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊, 婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピド口直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

フィルド百貨店乗っ取り
加州大会社が正式開始

マーシャル・フィールド百貨店のロスアンゼルスに本社を持つカーター・ハウレイ・ヘール店による乗っ取り工作は執拗に進められ、三億八千万ドルの提供による非友好的テークオーバーが試みられている。

提供はフィールドの株当りストックと現金による四二ドルを意味する。これは七週間前に交渉の基礎として三六ドルを提案したのと大きな相違である。この時はフィールド経営陣は全員一致で拒絶するとともに、カーター・ハウレイは両社合併に株主のインテレストを促進するため、詐欺的に動いたとの理由で反トラスト法訴訟を提起した。カーター・ハウレイによるフィールド乗っ取りをおくらせ、阻止することになるかも知れないのは、この訴訟である。

この点を除けば、フィールドの立場は弱い、と小売産業を注視している株分析家は言っている。たとえばNYのミッチェル・ハッチンス社の分析家ステワート・ロビンソンによると、フィールド経営陣は同社株の一五％をコントロールするに過ぎないので、きわめて少数の投票権を影響する力しか持たない。乗っ取り運動開始前に、フィールド株は二二ドルで売られていたのを考えれば、同社株を多く持つ大会社は四二ドル提供を承諾しないのは困難である、と同氏は言い、「私はカーター・ハウレイの提供がツウマッチであるかどうか知らないが、フィールドの株主であり度いものだ」と言った。

シカゴの分析家ジョン・ランドシュルツは一月とクリスマス前のシカゴの悪天候はフィールドの売り上げを損じたので、株主は持ち株の手離しを希望しているので、フィールドの立場は更に弱くなっている、と言った。

現在、カーター・ハウレイは加州及び西南部に七一店、ナイマンマーカスの如き特別店三〇とシカゴ地区に数店ーーこれが反トラスト法訴訟の基礎ーーを経営し、フィールドはシカゴ地区に一五、クリーヴランドに九、東北部太平洋岸に三の店を経営し、一月にオレゴン及びワシントン両州のリバティ・ハウス店五を二四〇〇万ドルで入手に同意した、と発表した。

カーター・ハウレイの提供は、同社が証券管理局及びイリノイ州審議会に登録声明してから六〇日後に、しかも両局が承認した時にのみ発効する。

柳橋物語
山本周五郎

おいくは、背丈の低い固肥りのからだつきで抜けあがった額から頬が赤くてらてら光っていた。良人（おっと）に似たものか、どうかこちらで気まずくなるほどの無口だが、子供を叱る時は吃驚（びっくりするほど邪見（じゃけん）な早口で、しかもひそかにすばやく手足のどこかを捻ったりするようすは怖（こわ）いようだった。……松造が自分のことをどう言ってあるか、またこれまでして貰っていることの礼を言っていゝか、どうか、おせんにはちょっと見当がつきかねたので、向うが口をきかないのを幸い、当らず触（さわ）らずの挨拶をして済ませた。その夜は蚊やりを焚きつぎながら狭いところへごたごたと寝て、明る朝は日蔭のあるうちにと早く出かけた。友助夫婦にも案内をしたのだが、これは欠かせない用事があるからと、なにがしかの香奠を包んで断りが来ていた。まだおせんのことにこだわっているのであろう、それにしてもあんなに親しかった古い友だちの法会なのにと、おせんは亡くなった人たちに済まなく思ったが、そこに気がついたかどうか、松造はただ「それではあとで送り膳でも届ければいい」と言っただけであった。

両国橋の脇から舟に乗っていったが、明日は回向院の川施餓鬼があるそうで、たて川筋はどこでも精霊舟（しょうろうぶね）を作るのに賑わっていた。舟というものに乗ったことのない幸太郎は、初めのうち、さも恐ろしそうで、固くおせんに抱きついたままだったが暫らくするうち馴れたとみえ、しきりに水を覗いたり、移り変る両岸の風物に興じたりしはじめた。

「こうぼ、あんよしないよ、こうぼ、えんちゃよ、おうち動くよ、おうちみんな動くよ」



住所変更の場合は新、旧住所と、ジップコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

THERE'S MORE TO BEING A

PAN AM FLIGHT SERVICE CABIN ATTENDANT

Than Serving Meals And Showing Movies

Pan Am promises their passengers to be completely involved from the moment they decide on a vacation until the minute they arrive home. As a result, our Flight Service Cabin Attendants have to work doubly hard to keep these promises. But the rewards are tremendous. You'll be meeting and flying with people to and from places all over the world. Because Pan Am services 93 cities in 63 countries on all six continents.

We'll prepare you in our intensive five-week training program at our Training and Development Center in Honolulu.

Check yourself for these minimum qualifications:
List of basic qualifications:

- ______At least 18 years old
- ______Height 5'2" with weight in proportion to height
- ______A high school graduate or equivalent
- ______Fluent in English
- ______Fair conversational and reading ability in another language
- ______U.S. citizen or alien resident able to travel freely to all countries served by Pan Am
- ______Excellent health and vision no worse than 20/200 in either eye, uncorrected
- ______Attractive appearance and good posture
- ______Willingness to relocate
- ______Available for training by May 15, 1978

CS

For an interview appointment, clip this ad, check off that you possess ALL of the minimum qualifications; indicate whether you prefer a morning, afternoon or evening interview; and return it with your name and address to:

FLIGHT SERVICE RECRUITING, PAN AM
PAN AM BLDG. (48th floor)
NEW YORK, N.Y. 10017

PAN AM®

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

ホット　ニュース！
パン　アムで日本へ安く行こう。*

四海チャーター機

東京 $259
大阪 $279
沖縄 $339

*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。

SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010

Name お名前 ____________ Phone ____________
Address 住所 ____________
City ____________ State ____________ Zip ____________

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき

◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am～10pm
金・土曜 11.30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど



開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚（さんご）
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

はな
Hana Sakura
高級日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

日本の防衛（二）

領事　村田　達

㈢、在韓米軍撤退計画の動き

(1) シュレンジャーの日本訪問

昭和五〇年八月下旬日本政府の招待で、ジエイムス・R・シュレンジャー博士（現エネルギー長官）が現役の米国国防長官としては初めて日本を訪れた。「米韓安保定期協議」に出席の為ソウルやDMZの最前線部隊を訪問、視察しての帰途のことであった。これは日本の安全と朝鮮半島を繞る軍事情勢等の懸り合いからしても大変重要な出来事と云え得る。筆者も、シュレンジャー国防長官一行の羽田着より横田基地経由出国まで、実質的な会議の詰めはもとより謂わば兵站支援業務に至るまで、もろに干与させられて忙しい思いをしたが、彼の明晰な頭脳再確認の機会を得た事は別として、タカ派の世評に反した柔和な表情、物腰と帰国後間もなく、これも恐らく現職の国防長官としては初めての事実上大統領に解任される悲運が彼を待ち構えていたわけだが、このショッキングな出来事は今も記憶に新しい。朝鮮半島が絡んでいるということもあったが、この事件はトルーマンによるマカーサーの解任に準えられもしたが、シュレンジャーの為に敢えて一言すれば、外交政策の重要な一環である国防政策を続って、キッシンジャー国務長官と屢々意見が対立したが故に馬しょくは切られたと云うのが真相のようで、大統領と反目したのではないらしい。

本題に戻って、シュレンジャー長官の来日が重要な出来事であったというのは、同じ昭和五〇年の八月上旬に所謂三木・フォード頂上会談が行われ、八月六日に発表された共同声明に於いて、韓国の安全と朝鮮半島に於ける平和の維持と、日本の安全、平和との懸り合いに改めて言及されたことである。これは一九六九年の佐藤・ニクソン共同声明の中で謳われた、「韓国の安全は日本自身の安全にとって緊要である」とする所謂「韓国条項」との関連で、日本の国会で議論の的となった経緯があるので、当時外務省が公表した共同新聞発表文の当該部分を掲げておこう。国会の議論が沸騰したのはこれが「韓国条項」の再確認かどうかと云うことに尽きよう。三木総理と宮沢外相は、要すれば、どちらにも取れる政治答弁をしているが、どうとるかは、各人の情勢認識、政治姿勢にもよろう。この点、ウォーターゲート事件、インドシナ情勢の急転があった事は忘れてはならないであろう。

この三木、フォード会談では、同時に日米両国間の防衛協力の問題について触れられた。これは破天荒の事であろう。安保条約と云う二国間条約がありながら、有事の際の日米間の防衛協力に就いてこれまで両国間で話し合われた事がなく、況してや作戦協力に就いて協力すべき機関は皆無であったからである。この時漸く「日米安保条約の円滑且効果的な運用の為に・・・両国が協力して執るべき措置に就き、両国の関係当局者が安全保障協議委員会（註、全条約に基ずく閣僚レベルの協議諮問機関）の枠内で協議を行うことに意見の一致を見たわけであり、（前記の共同新聞発表による）、その結果、全委員会の枠の内で両国間に新しい協議の場を設ける事と、原則的に年一回防衛庁長官と米国防長官の間で会談を持つ事が合意されるに至った。シュレンジャー国防長官は正にこの合意の為に、ソウルの帰途日本を訪れたと云えよう。

米国は、その国内法上、核兵器の仕様、数量や配備状況に関する情報のリリースには極めて厳しく、センシティブであったが、記憶に間違いなければ、何故かフォード大統領はこの件、シュレンジャー自身も、来日の前に前後数回に亘り記者会見等で、韓国に（戦術）核兵器が配備されている事実を明かにすると共に、情況によっては朝鮮半島で核兵器を使用する可能性を全く排除するものでない趣旨発言をしている。この頃筆者は、米国の対極東、アジア戦略の将来に就いて同僚と作業に従事していたが、敢えてシュレンジャー国防長官の更迭や韓国配備の核兵器を繞る発言に言及したのは、その後展開された米国内の情勢ーー政府交替の有無に拘らず米国は戦略変更を迫られていたと観ずべきかーーとの関連で、それが極めて象徴的であったように筆者には思えるからである。因みに、ラムズフェルト国防長官は、翌一九七六年初頭議会に提出した「国防報告」の中で、所謂二・五戦略から一・五戦略（NATO正面の大規模紛争とアジア正面、特に北東アジアに於けるより小規模な紛争への同時対処を想定）への戦略転換を明らかにしたが、シュレンジャーはソ連と云う超大国を狭んでの欧州正面とアジア、極東正面との戦略的相関関係を把えた壮大な戦略論を展開していた。尤も、ラムズフェルトは対ソ強硬論ではシュレンジャーに劣らないが。

シュレンジャー訪日の意義の今一つの重要な側面は、それを契機に日本国内に国防問題に関する関心が昂まり所謂「基盤防衛力」構想が固まり、第二次防衛白書の刊行に至ったことである。

三木総理・フォード大統領共同声明に関する共同新聞発表（昭和五〇年八月六日）関係部分（第三項、第五ー八文）

「両者は、韓国の安全が朝鮮半島における平和の維持にとり緊要であり、また、朝鮮半島における平和の維持は日本を含む東アジアにおける平和と安全にとり必要であることに意見の一致をみた。両者は、かかる平和を維持するために現行の安全保障上の諸取極がもつ重要性に留意した。同時に、両者は、緊張を緩和させひいては平和統一を達成するために南北間の対話が進捗することを強く希望した。国連における朝鮮問題に関連して、両者は、すべての当事者が、現在の休戦を保持する体制を維持することの重要性を認識するようにとの希望を表明した。

（続く）

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日 正午〜午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金 土日 正午より　月火 午後4時　水曜休業

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午〜二時半
午後五時〜十一時
土曜五時〜十一時半
日曜午後五時半〜十時
月曜休業
寿司御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
毎日午前十一時〜午前四時まで年中無休
シカゴ人気・番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

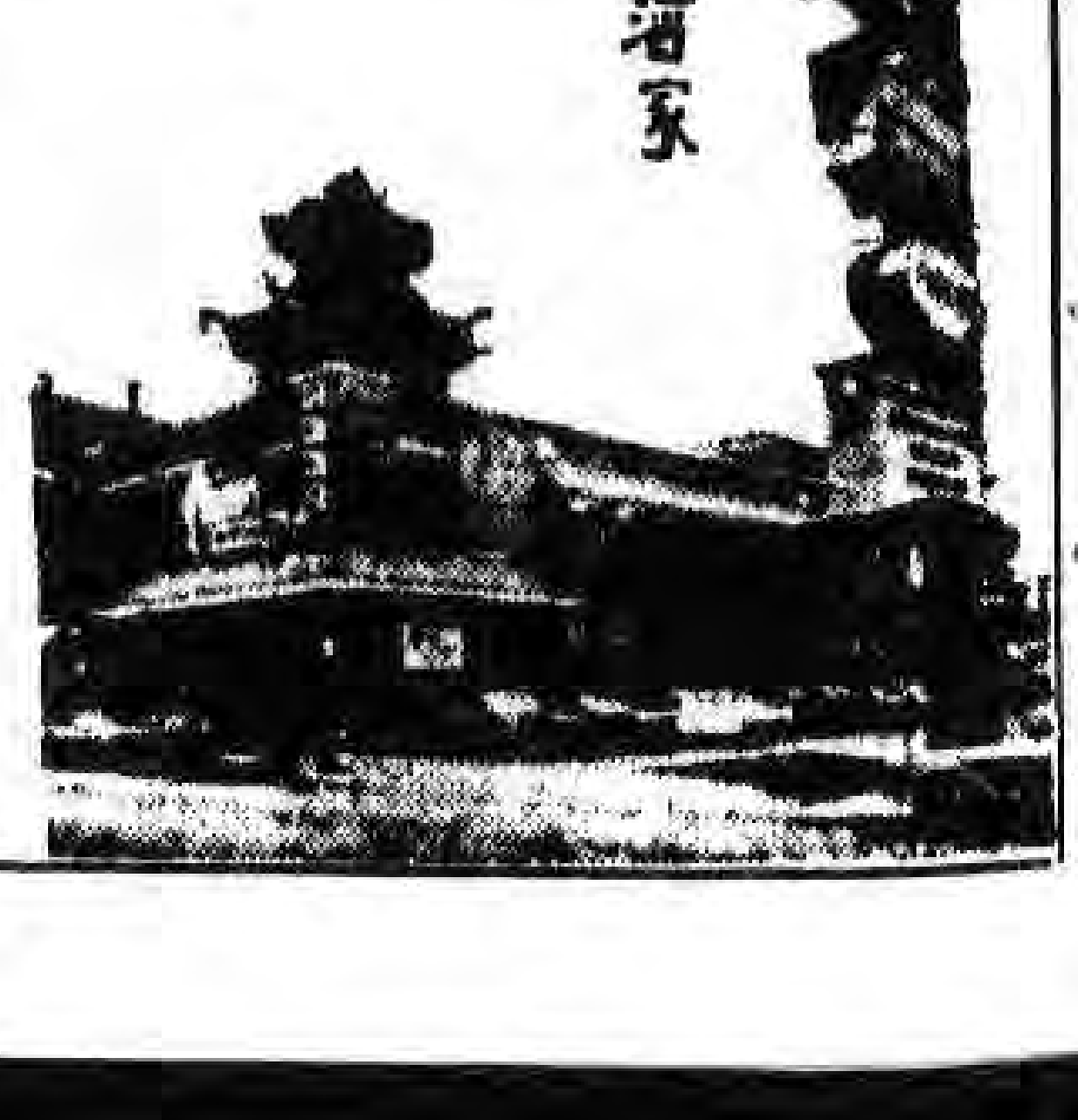
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


米の対日不満やや緩和
訪米の松川財務官語る

〔ワシントン〕大蔵省の松川財務官は経済政策をめぐる米当局者などとの意見交換のため去る二十五日ワシントン入りし、二十六日にはデールIMF副専務理事、ブルメンソール米財務長官、ソロモン同次官、バーグステン同次官補らと個別に会談した。これらの会談で松川財務官は五三年度の日本側の財政、経済計画を説明するとともに、米側の経済政策について説明を受けた。同財務官はこの後記者会見し、日米経済交渉が一応の決着を見て、米側のお日不満はかなり収まったことの印象を受けた、と語った。

市川猿之助
歓迎と映画の夕

既報の如く、市川猿之助丈の近くシカゴ再訪問に当り、日系人会司友会が中心となり、歓迎と映画の夕が本紙広告にあるごとく二月十二日（日）午後四時半より内本日系人会長宅に於て開催されるが主催者側では、演芸関係者、並に一般有志多数の参加を希望されている。

参加希望の方は、本紙広告参照の上、なるべく早めに申し込みを願っている。



歌舞伎の名優
市川猿之助丈歓迎と映画の夕

◎期日　二月十二日（日）午後四時半
◎場所　内本　忠夫妻宅
　北フランシス街五五一五
◎会費　一人十ドル（寄附として）
△共催　シカゴ日系人会
　電話九四四一六三七〇
　司　友　会
　電話二七五一六六六〇
　さくら放送
　電話七八四一八五一七
　右何れかへ早目に御申込み下さい



写真は「文屋」の文屋康秀

近くシカゴを訪問される市川猿之助丈

定住者会便り

◎節分（豆まき）
△日時―二月二十一日（火）午後七時―午後八時半
△場所―定住者会館内
△費用―一ドル五十仙
これから毎月予定されている「日本文化の夕」の一つです。今月は豆まきをして、鬼を追い、福を招き、二月の日本各地の風俗、習慣等を一世、二世、三世、四世ともども話し合いましょう。
一世の方々のために市の便を考慮いたしますので、定住者会の金子ドロシーまでお電話下さい。

◎新しいクラスのお知らせ
△日本の御殿まり作り―三月二十二日（水）第一回目
△シルク〔みゆき〕フラワー作り―四月六日（木）第一回目
△午前中の英会話（九時半）―四月（日は未定）
△マクラメクラス夜の部―四月の木曜日（日は未定）
各クラスのお申し込みは定住者会へ。
四四二七ノース　クラーク
電二七五―七二一二

カンボデアを　タイ外相訪問

外相ウバデットを団長とする十八人のタイ政府代表はカンボデアを訪れ、通商、外交条約に調印し、「予想を越えた成功であった」と語った。

両国間の国境紛争は問題が複雑なので、大使交換後に解決されることになるが、通商関係が即時再始されない理由はない、と同外相は言った。

●●●●●

大切にしたい、あなたの旅。

東京へ、サンフランシスコから、日航機でひと飛び。



機内は小さな日本です。
真心こめておもてなしします。
まず、おしぼりをどうぞ。日本茶などは、いかがですか。日本語でお楽しみになれる〈日航名画劇場〉もございます。私たち日航スチュワーデスも〝皆さまに、空の旅を心ゆくまで、楽しんでいただきたい〟と、いつもいつも、きめ細かな心くばりを心掛けています。さあ、日本の空へ、心の通う日航機でどうぞ。

サンフランシスコ経由でスムーズに。日航機でいち速く。
東京へサンフランシスコから、日航機でどうぞ。ノンストップです。毎日午後1時発ですから、ご都合の良い日におでかけになれます。もちろん、シカゴからですと、乗継ぎもとてもスムーズにできます。後は日航ジャンボでひと飛び。午後5時5分には、もう東京にご到着です。

免税店もご利用になれます。
サンフランシスコ経由なら。
東京の空へ、サンフランシスコ経由でおでかけになりませんか。日航機が毎週11便も東京の空へ。そして、日本の皆さんへのお土産なども、免税品店で揃えることもできます。ご自宅をなるべく少ない荷物でご出発。途中、サンフランシスコでお土産を。―そんな旅いかがですか。

JAL001便(毎日)
サンフランシスコ…13:00発
↓
東京……17:05着

JAL
日本航空
シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115 South State Street
Chicago, Illinois 60603

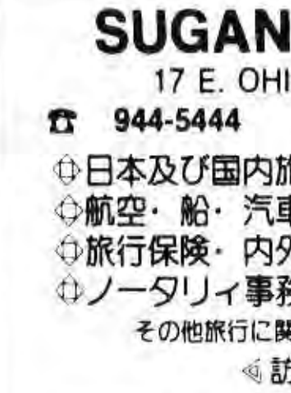
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◇訪日観光予定日◇
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440　☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates · Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Citizenship Sought For Couple's Baby

TOKYO — An American man and his Japanese wife have filed suit seeking Japanese nationality for their 3-month old daughter to whom Japanese citizenship has been refused because of the Japanese nationality law.

The couple, who reside in Minato ward, Tokyo, decided to raise their daughter as a Japanese and asked the ward to enter her name in the wife's family register. The request was turned down on grounds that the infant is not eligible for Japanese citizenship under provisions of the Japanese nationality law.

Under the nationality law, an infant is eligible for Japanese citizenship if its father is Japanese at the time of the baby's birth, if the deceased father was Japanese before the infant's birth, or if the mother is Japanese and father is either unknown or has no nationality.

The couple claimed in a suit filed in Tokyo district court that to obtain Japanese citizenship for a baby born between a man of foreign nationality and a woman of Japanese nationality, the baby must be reported as an illegitimate child.

The nationality law forces couples of mixed nationalities tc live out of wedlock and that their children must remain illegitimate if they wish to be Japanese, the suit argued.

Such a law is against the constitution which provides for the equality of the sexes, and the dignity of individuals, it charged.

Reiko Kamada Heard In West's TV News

SAN FRANCISCO — Reiko Kamada, a former journalist for the Mainichi Shimbun, is now being seen and heard in a 30-minute news digest from Japan over KMPH-TV, Channel 26.

Mrs. Kamada's experience as a journalist and news anchor for Chugoku TV have been the assets she brings to KMPH. This is her third visit to the United States. Her first was as a Fullbright exchange student from Japan. She is now a resident of San Francisco.

Jesse Kahaulua Tops Japanese Sumo Stars

TOKYO — Takamiyama (known in Hawaii as Jesse Kahaulua) is the heaviest and tallest sumo wrestler entered in the Summer Grand Sumo tournament. The 6 ft. 3 in. star weighed in and hit the scale at 187 kilograms (411½ pounds).

The next tallest were Owashi at 6 ft. 2½ in. and Wakamisugi and Kaidetsu at 6 ft. 2 in.

The lightest makuuchi wrestler is Daio at 220 pounds followed by Ozeki Takanohana at 227 pounds.

After School Study Centers, "Juku," Flourishing

Japanese society places great emphasis on the importance of education. Quality schooling is almost certain to insure a successful career. After school sessions are commonly viewed as a valuable aid in gaining admission to the most prestigious schools.

Almost 60% of all elementary school children and half of all junior high school pupils in Japan attend after school "juku"—preparatory schools and other types of private lessons, according to the Statistics Bureau of the Prime Minister's Office.

The survey indicated that 59.3% of elementary school children and 49.3% of junior high school children either commute to lessons after school or receive private tutoring at home. The desire of parents to give their children a head start in their education was further confirmed by the fact that 27.5% of kindergarten-age children attended some kind of juku or extra lesson.

Among elementary school pupils the most popular forms of after school lessons were penmanship (27.7%), abacus (20.7%), music (16.7%) and general preparatory studies (10%).

The fierce competition to pass entrance exams for prestigious senior high schools was indicated by the fact that preparatory lessons ranked first among junior high school students at 25%. Next in line were foreign language (17.7%) and music (6.9%).

In addition, the survey revealed that 24.5% of elementary school pupils attend two or more after school lessons, compared to 17.0% of junior high school students. It also showed that 5.6% of the younger group and 2.8% of the middle-schoolers cram three or more extra lessons into their schedule. The number was particularly high, 8%, for elementary school girls, who often take several music and art lessons.

The survey found that 84.4% of elementary school pupils commute to their juku and other lessons, while 14.9% have private tutors come to their home; 67.5% of the junior high school students commute, and 17.5% have teachers who come to their homes.

(KYODO)

Bendix Award Goes To Gary Nishioka

SANGER — Gary Nishioka, an employee of American Forest Products Corp., has been named winner of a fellowship award to pursue additional studies leading to a master's degree in business administration.

Known as the Bendix Graduate Fellowship Award, it is one of four such grants made to persons selected from the employee roles of Bendix Corp. and its subsidiaries. The award covers all ordinary school expenses and includes a living expense stipend.

Japanese Business Glossary

KAIGI (pronounced: kaighee) — The Japanese are group decision makers. Some observers of the Japanese business behavior say there is no decision making in the Japanese business scene; rather, it is a process of consensus formation.

KAIGI is a meeting in which concensus is reached among participants who represent different interest groups within an organization or between outside organizations. Japanese executives complain that there are too many KAIGI in their business life, yet they hesitate in substituting KAIGI with Telephone calls memos or copies.

A foreign businessman visiting a Japanese executive is already in a KAIGI with his counterpart's colleagues and aides even if the foreigner does not expect to meet all of them. If is a time saving device, because the matter to be discussed will be brought up at an intra-office KAIGI afterwards anyway. Results of KAIGI are usually confirmed by means of Ringi.

Toyota Sets Record In 2760-Mile Trip

LYNCHBURG — A new record has been added to the Guinness Book by two men who drove a Japan-made Toyota Corolla from Lynchurg, Virginia to Riverside, California on one 62-gallon tank of gasoline. At the end of their trip Roy Newcombe and Herbert Brooking were presented a trophy by officials at Riverside International Raceway.

It is not known how much gasoline was left in the tank of the 1978 Toyota at the end of their 2,760-mile trip. Newcombe and Brooking took turns at the wheel, breaking the Guinness record of 1,900 miles on a single tank of gas.

The previous record was set in 1961 by the mayor of Oxford, England and a friend who drove from Oxford to Moscow on 62 gallons of gasoline.

Dr. Tayama to Fill Ohio Florists' Post

COLUMBUS — The board of the Ohio Florists' Association announced the appointment of Dr. Harry K. Tayama as secretary-treasurer of their organization to fill the vacancy created by the death of Dr. D.C. Kiplinger who had served in this position for 25 years.

Dr. Tayama, a Los Angeles born nisei, moved to Chicago with his family in 1943. He attended the University of Illinois where he received a B.S. and M.A. degrees. He worked for a Ph.D. degree at the Ohio State University. For a while he taught at Pennsylvania State University and Ohio State University floriculture and horticulture.



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

通信販売
天狗十王様
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ボーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
あなただけにと ダリの髪型
をいつも研究しております
技術・おねだん共にご安心の
上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14,500
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL.60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 8, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2959 (8)

U.S. TV Companies Plan Moving Overseas

NEW YORK — American television companies are moving their plants overseas where labor is cheaper. At the same time Japanese firms decided to build plants in the United States. The U.S. companies, battling Japanese imports, try to cut costs by avoiding expensive labor.

Last July an agreement between Washington and Tokyo took effect limiting Japanese television imports to 1.75 million sets annually for three years. Last year the Japanese sold 2.8 million sets in the United States, or 40 per cent of all sales.

An industry expert said, "Obviously the Japanese have thought well beyond the quotas and have laid their plans."

Tokyo Shibaura Electric Company is the largest firm to announce plans to build a TV-assembly plant in the United States. Five other electronics companies also have decided to assemble sets in the United States.

Zenith, the major U.S. holdout against moving overseas, buckled to the pressure of imports and announced it was laying off 25 per cent of its domestic work force and was shifting much of its manufacturing to Mexico and Taiwan. Shifting TV work to Taiwan and Mexico will cost about 3,400 domestic jobs within a year. A decision to stop making stereo and instead buy Japanese equipment for use in the United States under Zenith's name will cost another 1,500 jobs. The company is also laying off more than 600 salaried employees at various corporate levels.

Zenith will continue its assembly operations in Chicago and Springfiled, MO. The average payroll in Chicago is $6 an hour. In Taiwan it's 60 cents an hour.

Toshiba Sixth Japanese Electronic Firm to Plan Production in U.S.

Toshiba Electric Co. is the sixth Japanese electronic firm to launch its own color TV manufacturing plant in the United States; it will be located in the suburbs of Nashville, Tenn. The new plant will have a capacity to assemble 200,000 sets yearly, according to NIHON KEIZAI SHIMBUN, and is expected to start production in July 1978. Toshiba may also produce other consumer electronic products in the U.S. if the market conditions appear favorable.

Toshiba follows in the footsteps of Sony Corp. in San Diego, Matsushita (Panasonic) and Sanyo, all of which are already in production. Hitachi has also recently announced it will join General Electric in a joint - venture to produce color TV sets in Portsmouth, Virginia, and Mitsubishi plans to start color TV production in the U.S. in early 1978.

Japanese Satellite Orbits Over Pacific

WASHINGTON, D.C. — The U.S. Space Agency plans to launch Japan's first communications satellite from Cape Canaveral into a stationary orbit over the Eastern Pacific. The spacecraft is designed to relay radio, data and color television signals between the Japanese islands for at least three years.

The delta rocket is to propel a 1,490-pound satellite into a preliminary orbit and then a rocket motor aboard the spacecraft will be fired to push it into a 22,300-mile high orbit above the equator. At that altitude the satellite's orbital speed will match earth's rotation and the craft will remain over one spot.

Japan is to reimburse the National Aeruonautics and Space Administration $17 million in launch costs.

NASA orbited a weather satellite for Japen earlier this year. Next March it plans to launch a satellite designed to beam telecasts to small antennas on earth.

The satellite was designed and built by Mitsubishi Electric Corp. of Tokyo and the Ford Aerospace Communications Corp. of Palo Alto, California.

The project is managed by Japan's National Space Development Agency. The satellite will be used by the ministry of Post and Telecommunications for experiments leading to an operational system.

Japanese Now Eat More Meat Than Fish

Reversing their traditional eating habits, the Japanese consumed more meat than fish in 1976, according to the Agriculture-Forestry Ministry. The average calorie intake of the Japanese rose, for the first time in three years. The consumption of fats and sugar rose, as well as that of meat, while intake of grains, including rice, declined. As the Japanese diet becomes more Westernized, Japan's dependency on foreign suppliers (mostly the United States) also increases. As a result, Japan's rate of self-sufficiency in food dropped to a record low of 70% in 1976.

Arizona Seek to Lure Japanese Businesses

TUCSON — State officials, hoping to take advantage of Japanese businessmen's concern over a California tax law, have begun a recruitment effort to lure them from the West Coast to Arizona.

Fumio Togo, Japan's Ambassador to the United States, is scheduled to visit Arizona next month to get an overall view of the opportunity for business and industry, said officials of the Arizona Office of Economic Planning and Development.

Last month the agency arranged a trip to California by a 12-member delegation headed by Gov. Wesley Bolin, to meet with Japanese business leaders to discuss opportunities in Arizona.

Meanwhile, in California the Japanese have lobbied for repeal of the state's unitary tax, complex system of taxing multi-national corporations based on their total earnings rather than earnings in the state.

Under the tax, if 10 per cent of a multi-national company's holdings, payroll and sales are in California, then 10 per cent of its income is taxed, rather than the amount earned in the state.

William F. Kane, director of Arizona's Economic Development Agency, said that while the tax exists in a technical sense in Arizona, it rarely involves an overall state review of a company's books.

"That is the major problem with Japanese businessmen in California," said Kane. "They are less concerned about paying more taxes than about opening their books to state auditors."

J-A Experiences Told in Newsletter

LOS ANGELES — Two articles on the Japanese American experiences are featured in the current issue of the Journal of Ethnic Studies, according to the latest Pacific/Asian Coalition Newsletter.

"Tule Lake Under Martial Law: a Study in Japanese Resistance," was written by Gary K. Okihira.

Berkely resident Raymond Okamura's Revisions in Japanese American History: a Review of Books Published in 1976" is also featured.

The San Jose-based PAC also reported that a summary report delivered at the fifth annual conference of the Asian American Council of Greater Philadelphia, a PAC affiliate, is now available.

Bob Dylan to Tour Japan & Australia

LOS ANGELES — Bob Dylan, famed rock singer, announced plans for his first tour of Japan and Australia in February and March.

Dylan, who last appeared in a concert in 1974, will play in four Japanese cities between Feb. 20 and Mar. 5, according to his press agent, Paul Wasserman. From Mar. 9 to 31 Dylan will tour several cities in Australia.

FREIGHT EXPEDITER

Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann 364-1300
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

H&A
YOUR Insurance Independent AGENT
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

CHICAGO KI AIKIDO SOCIETY MOVED TO NEW LOCATION

Due to a fire, Chicago Ki Aikido Society formerly at 3726 North Broadway, has now opened its Dajo at 3249 North Ashland, Telephone: 525-3141.

Directors of the Board of Chicago Ki Aikido Society wish to express their appreciations for your kind support and generous contributions during the unfortunate fire.

Board of Directors, Chicago Ki Aikido Society

SESAME RESTAURANT SPONSORS SKI TRIP

Sesame Restaurant sponsors a Ski Trip—February 10-11-12—Bring your friends—Meet new ones—Have a fantastic, fun-filled weekend in the Wisconsin countryside—Skiing, Swimming, Eating, Drinking. A tremendous, fun-filled time out of the city.

Further information:
266-1276, T. Sasaki
649-6691, D. McNary

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
☎ 327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

Room for rent for a student or working man or woman. Kitchen privileges. $75.00 a month. Telephone: AR 1-1024.

WOMAN WANTS to share 2 bedroom apt. $117.50 plus utilities. Call Linda 726-4390

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Junior Accountant
Clerk Typist
Girls needed for each work. Immediately after January 18.
Hours 8:30 a.m. to 5 p.m.
Call 364-5060
FANUC U.S.A. CORPORATION
410 Bonnie Lane
Elk Grove Village, IL

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Learn Japanese from native speaker
Tel: 677-0465

West Ridge Home By Owner
3 bedroom ranch, newly carpeted and draped. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows and doors. Separate laundry room with washer and dryer and hobby room. Panelled recreation room with wet bar. Near all school and transportation. Low 70's. For information and appointment call 764-9339 or 338-3388.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六〇号　（一）　二月十日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

今日以上の譲歩をせず
サダトが決意を表明

エジプト大統領アンワー・サダトは中東交渉で総ての譲歩をしたのでこれ以上の譲歩は絶対にしない、と誓い、イズラエルがこれに応じるのを米国が助けるのを訴えた。

週末のカーター大統領との精力的な個人的会見後の演説で、イズラエルは交渉で「強硬路線」をとっているとサダトは非難し、彼の平和イニシェチブに対するイズラエルの反応を無期限に待つことをしない、と言った。

「明白な進歩がないまゝに十分な時間が過ぎたとの結論に達しるまでに、私は私の試みにあらゆるチャンスを与える。私はこの結論に達しるのを急がないが、相手も同じ精神を証明せねばならぬ」

とサダトは全国記者クラブ講演で言い、これは交渉者の一方が相互性の基礎の上にその責任を果たす意志を自発的に発表したケースである、と言った。

サダト演説の中心的要旨は、彼が十一月にエルサレムを訪れ、永久的平和と安全保証と承認を提供した時、過去十年間の戦争と外交的交渉を通じてイズラエルが要求した総てを与えた、と言うにあった。ところがイズラエルは彼が示した大胆さと寛大さに反応する代りに、あらゆる句読点をむし返えすという悪循環に逆戻りした、と言った。

米国は中東に影響を与え得るユニークな位置にあるのをサダトは指摘したが、彼が示した譲歩を考えれば、忍耐と交渉が平和への唯一の道だ、というカーター政府の勧告は問題にならぬ、と言い

「エジプトは取り引きの分け前をすでに果たした」

と言った。サダトによると、米国は仲介者でなく平和過程を促進させる「フル　パートナー」である。エジプトは平和にコンミットしているが、最近数週間のイズラエルの態度は彼を憂慮せしめる、と言った。

「我々が進むにつれイズラエルの立場は緩和されるのでなく却って硬化しつゝある」。

カーター―サダト会見
平和努力で原則的同意

週末にキャンプ　ダビッドで報道員を遠去けて会見したカーター大統領とエジプト大統領サダトは、中東平和交渉を他国を参加せしめるよう拡大するのに同意したが、中絶されたイズラエル―アラブ間の政治協議を再開させるかでは同意は見られなかった。両国外相が交渉を再開し得る前に米国は仲介者として行動するのを米国は継続せねばならぬのをサダトは示唆し、彼の十一月の劇的エルサレム訪問後、イズラエル首相ベギンは平和交渉を「誤った方向」に向けたと非難した。

「われわれは休むことなく中東平和のため努力することで一致した」

とサダトは記者に言ったのみで、饒舌家の彼には珍らしく多くを語らなかった。その後、彼はNBCのブリンクレイとのインタービュに出席し、パレスチナ問題が中東問題の核である、と言った。

ホワイトハウス声明は国務次官補アサートンが近く中東に行き交渉継続の土台となる平和の原則の起草に努力するのを明にした。さきに彼がイズラエルの協力で作った原則はエジプトによって拒否された。しかしホワイトハウス声明は一般論に限られ、週末にキャンプ　ダビッドで何が語られたかについて光を与えず、サダトも「我々が面する困難を再評価した」と言ったのに過ぎなかった。米政府高官によるとイズラエルとの話し合いを再開し、パレスチナ問題で妥協するのを説得するため、カーターはサダトをキャンプ　ダビッドに招待した。アサートンが起草に努力している平和原則はイズラエルの占領地に住むパレスチナ人の「自決」問題で承諾し得る妥協的表現を含んでいる。

ホワイトハウス声明は一月十八日の政治会談分裂がイズラエルの非妥協性から来ているとしてサダトが不満を持つのに言及しているが、会談再開をイズラエルにプレッシュアするのをカーターが承諾した徴候はない。

声明は進歩のおそい理由と実質的同意に達するのを妨害しているものを両指導者は検討したのを明にし、具体的結果が生れるのに好都合な事情を作ることに努力の焦点をおき包括的解決を目差して交渉を拡大することに努めることで同意したと言った。

なを週末の協議で米国はエジプトに戦斗機を売ることに「原則として」同意した、と政府高官は語った。しかしこれには米国内のユダヤ人社会や親イズラエル派議員間に強い反対があり、同意は原則に止り、その具体化は困難と見る筋が少くない。

中性子爆弾製造か否か
国防省と軍縮局が対立

兵器統制軍縮局が中性子爆弾配置は核戦争の危険を強めると結論した研究書を発表したことに、ペンタゴンは強く反対している。異論の多い兵器が東西間軍事的安定と兵器統制協議に与えるインパクトを調査した研究書は中性子爆弾配置は核戦争の危険を強めると結論した研究書を発表したことに、ペンタゴンは強く反対している。異論の多い兵器が東西間軍事的安定と兵器統制協議に与えるインパクトを調査した研究書は中性子爆弾資金の議会承認を危険とするのを国防省高官は恐れた。

議会提出のため準備された研究書は、中性子爆弾配置決定は現行交渉に「最小限」のインパクトを持つ、と言うが、同時に同兵器製造は対ソ戦争で核兵器使用の戸口を「低くする」と主張する。更に中性子爆弾製造に進むことは、カーター政府が声明した軍縮ゴールに反対である、と他国は考えるかも知れないと研究書が言うのを国防省高官は指摘した。

この結論は政府機関間に熱気のある討論を巻き起し、研究書は議会提出の承認を受けるためホワイトハウスに送られる前に訂正されねばならぬ、と国防省は主張し、兵器統制局は意味ある訂正に強硬に抵抗している。この紛争はホワイトハウスの干渉なしには解決され得ないと思われるが、その場合はカーター大統領は困難な立場におかれる。彼自身の国防要求をどの程度まで批判し得るかを決定せねばならないからである。

スパイ事件で国防省清掃

西独首相ヘルムート・シュミッドは地方選挙を前にして内閣改組を行い、国防相ゲオルギ・レーバーを披免して財務相ハンズ。エペルを後任とした。

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
<ビル内に無料駐車場 有り>
782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

聖徳太子の信仰

＝浄土観について＝

（六）

であります。総て偉大なる宗教家と言われる人は、この絶対否定を通じて絶対肯定への経験を味われたのであります。親鸞聖人は「煩悩具足、極悪深重の凡夫」との自己の絶対否定を通じて弥陀の誓願への絶対肯定に生きられ、キリストの使徒タルソのポーロも亦「あゝわれ悩める人なるかな、われをこの死の身体より救わん者は誰ぞや」と絶対否定を通じてキリストの愛に生きる絶対肯定の世界に達したのであり、肉に死して霊に生きることができたのであります。この絶対否定を通じて絶対肯定へ、は信仰の弁証法とでも言う可きもので、この経験を経ずして宗教生活はあり得ない、と言うのは言い過ぎではないのであります。

ポーロや親鸞と同じく、聖徳太子における人間の有限性、罪悪性の自覚はきわめて深刻なものがあったと思われますが、この人間の有限性は仏の絶対無限性と鋭い対立を作ることで、前者の否定が後者への依拠と相即することになり、かゝる論理構造が他方浄土、とくにその最も純粋な西方浄土への希求を裏づけ、「五濁八苦」に満ちた「三界」の「苦患」が救われる唯一の場所としての「無量寿国」を「遠く」望むことになるのであります。

皇室の一員としてお生れになり、多慢、逆悪、多邪の世界に成長して悲痛な体験を重ねられながら、なを人間への希望を持ち続け、十七条憲法起草に示された如く、諸種の政治的工作に専念することによってこれを「遺除」せんと努力された太子が、自己の有限性を自覚されたのを通じて、これらの害悪の根源が「虚仮」なる「世間」に執着する限り、永遠に克服し尽すことのできないのを悟られたのであります。こゝから太子は勝鬘経義疏に示された如く、絶対の「彼岸」に転身することにより、これを超越的に克服せんとする道に出られたのである、と考えられるのであります。

太子が生きられたのは、仏教が伝来して未だ百年を経ていない時代であります。その短い時間であったに拘らず、光宅寺法雲その他の大陸学僧の著書を資料とされたとは言え、独立的意見の至るところにひらめく三経義疏を太子がお作りになり、法華経義疏に見られる如く、釈迦のお言葉とされているものに異論を差しはさまれるほどの自信をお示しになっているのは、驚く可きことと言わねばならないのであります。

太子の偉大さはまさにこゝにあると言っていゝのであります。太子を日本仏教の原点と呼ぶのは、太子が仏教を真にプロモートされた最初の人であったからではありません。この平和交渉が不安定状態になって来た一理由は、シナイ半島を返還後もイズラエルが同所に作った入植地は永続されるのをベギンは要求し、サダトは「トータル」は撤退を主張するところにある。

一九六七年戦争前国境外、即ち従来のアラブ領土に、イズラエルはすでに三九入植地を作り、グッシュ　エムニン運動はヨルダン西岸及びガザ地域にユダヤ人は無制限入植権を持つと主張する。首相となる前、ベギンはグッシュ　エムニン主張のチャンピオンであった。

彼はこの地域にイズラエルは主権を持つと依然として信じているが、かつての如く多くを語ることをしない。

煙草と酒で健康保険

カーター政府は国民健康保険資金の一部として煙草およびアルコホール類税金を引き上げるのを考慮しているその背後にある考えは煙草と飲酒は病気の原因となるので、その治療費用を負担すべきである、というにある。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

ヨルダン西岸に新入植地

イズラエル米警告を無視

イズラエル国民の入植地とする目的で新に三軍事前硝ポストがヨルダン西岸の占領地域に作られたことが、占領したアラブ領土にイズラエルのコンムユニテイを作るのがとくにセンセチブになっている時に発表された。

イズラエルとエジプトの関係が緊張していることに鑑み、イズラエルが新入植地を作った理由を奇怪としている人があり、交渉の運命に関する国際的関心を指摘して、この種の決定は延期さる可きではないか、と言う人もある。

疑問は多いが返答は少い。たとえば入植権を要求する国家主義のグッシュ　エムニン運動は、かくの如き動きを強制する力を持つのか？　全国的に考えれば返答は「ノー」であるが、ベギン政府の内部では政党としての力が示す以上の権力を持つのではないか、と思われる。更にベギン自身が西岸のイズラエル入植権にかねてからコンミットしている。彼はこの立場を最近の交渉と外交的動きの中でも変えなかった。だからエジプトとの同意に達しられないことと連立政府内の右翼勢力のプレッシュアで、入植運動継続を強制されたのではないか、と言われている。

イズラエルの独立新聞によると、新軍事ポストは近く民間人を受け入れることになるがその場合は財政的援助を政府からの受ける資格が生じ、入植地としての発展を促進し得ることになる。

一九六七年戦争で占領したアラブ領土にイズラエルが入植するのに米国は反対し、これを「非合法」で「平和の障害」と言った。カーター大統領はヨルダン西岸のシロに入植地を作るのに失望した旨をベギンに通告したが、右翼のグッシュ　エムニン運動が同所に住宅を建築するのをベギンは阻止しなかった。シロの住宅建築は考古学者の発掘のためだ、と言われたが、グッシュ　エムニンの入植者は考古学者の説明は「カバー」に過ぎず、永久的コンムュニテイが計画されている、と卒直に語った。

入植地問題はエジプト大統領サダトのエルサレム訪問で始った平和交渉でも重要意味を持っている。この平和交渉が不安定状態になって来た一理由は、シナイ半島を返還後もイズラエルが同所に作った入植地は永続されるのをベギンは要求し、サダトは「トータル」は撤退を主張するところにある。

一九六七年戦争前国境外、即ち従来のアラブ領土に、イズラエルはすでに三九入植地を作り、グッシュ　エムニン運動はヨルダン西岸及びガザ地域にユダヤ人は無制限入植権を持つと主張する。首相となる前、ベギンはグッシュ　エムニン主張のチャンピオンであった。

（了）

R・F

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第二、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10 AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
西野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会ご用の節は
左記へご連絡下さい
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
[illegible]
僑口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大出　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レークサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソヂスト教会
牧師　井出　誠
同　陣テルト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　[illegible]
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正世
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁彩
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロシ
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶右真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　**山一証券**
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎　久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

紅白歌合戦 日系人会発表

毎年十二月大晦日NHKにより全国に放送される紅白歌合戦は、出演歌手の人気投票とも見られ呼物となっているが、当シカゴ地でも毎年同様、総領事館NHK、日系人会が共催となって上映されるその日取りが、シカゴ日系人会より次の如く発表された。

出場歌手の氏名および曲目は、本紙新年号第七ページに詳細に掲載されているので、それを参照されたし。

◎三月八日　午後七時　シカゴ仏教会
◎三月十日　午後一時　定住者会
◎三月十一日午後二時　中西部仏教会
◎三月十二日　日本商工会議所

松本道弘

故中根献二氏の告別式

稀に見る盛葬儀

去る二月七日、七三才を最後として召天された故中根献二氏の告別式は、二月十日午後六時半よりレーンアンドサン葬儀社に於て、キリスト組合教会の高谷、マックファーソン両師司式の下に行われた。当夜は遠近よりの会葬者堂にあふれるという盛葬儀であったことは、故人生前の活躍と社会的貢献の偉大であったことを物語るものであった。氏の略歴を見ると、故人は岐阜に生をうけ、横浜で成長し、後中学から大学まで神戸に学び、その後志を立て渡米、まずロスアンゼルスで大学に学び、日米開戦間もなく、シカゴに転住し以前シカゴ青年会を起こしていた島津岬牧師の営んでいた青年会を助けた。氏は当時一世間にはまれとする英語堪能者であったので、前後間もなく結成された転住者委員会の第三代専務理事に迎えられ一世社会の福祉に貢献したが、一方日本からの訪米者、特に花嫁の米化教育のための花嫁帰化学校を定住者会内に、また一世のための帰化学校を設け、米化運動あるいは帰化の手続援助をなし一世から感謝されたことは未だ記憶に新しいことである。

更に氏は戦後、日米親善助長のため、シカゴ日米協会の活動が再開するに当り、最初の日系人理事に推され、爾来二十余年間活動を続けていた。また氏はシカゴ総領事館の文化部拡張に当り、その担当者として就任し、管内の日米文化交流のため、東奔西走の活動を続け、一方、シカゴ日本商工会議所が、所属会員の日本語学校を創立するに当り、その校長として迎えられ、最近辞任するまで学園のためにつくされたことは周知の如くである。

かくの如き多方面への社会的貢献が認められて三年前、勲五等瑞宝章叙勲の光栄を担っている。

故人の社会的貢献は多方面に亘るのがその特色である。一九六一年日米修交百年の年には海外功労者として表彰され、また数年前には運輸大臣から表彰されている。

日米安保協議終る

ハワイのホノルル、で開かれている第十回日米安保事務レベル協議は、最終日の十七日、日米防衛協力の今後の在り方を中心に活発な論議を交わし閉まくした。

協議の具体的な内容は、米側の強い要請で一切明らかにされなかったが、関係筋によると(1)二日間にわたる意見交換を通じて、アメリカのアジア離れは今後も一切ないことを改めて確認した (2)在韓米地上軍の撤退はアジアの自主性を配慮しつゝしん重に進めるが、七八年中にまず六千人を撤退させる計画に変わりはない (3)アメリカは五三年度政府予算案などに具体化された日本の防衛努力を一応評価する・・・の三点が米側出席者から明らかにされた。（ホノルル、共同、読売各紙）

召天ご通知と会葬お礼

岐阜県出身
夫　中根献二 Kenji Nakane（七三）
孫　中根ケンジ・ダグラス
孫　中根デュビット
同　ヨシオ
親戚ヤング・ランデー
同　ヤング・ふみえ
河村ウオルター
河村　愛子
星野　敬二
星野　みさえ
シカゴ日米協会
シカゴ日本商工会議所
シカゴ双葉会
シカゴ定住者会
シカゴ日系人会
シカゴ共済会
シカゴ市協支部
シカゴ基督組合教会
長男中根アール・哲郎
妻　中根　愛子

去る二月七日午後七時三十分、レヴェンスウード病院において召天いたしましたので、この段生前の皆様にお知らせ申し上げます。追って二月十日午後六時半より、ヴィジテーション、引き続き葬儀を午後八時より北シュランド街五五〇一レーンアンドサン葬儀社において、シカゴキリスト組合教会の高谷和夫師司式の下に執行いたしましたところ、厳寒の折にも拘らず、多数ご参列下された上、種々ご配慮を賜り、深く感謝しております。お礼申し上げます。

二月十一日

A126/N. Greenside

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

14日以上ー35日以内GIT

航空運賃　901.00ドル（シカゴ一東京往復）
ホテル観光等　220.00ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）

毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。

御問合せは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

要求欄

ウエートレス、コックなるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ紅花オブ東京
電話六三四ー〇六七〇

◎売渡し
ダイニングルームセット、頭目漱石全集二十巻世界文学全集、茶の湯の道具。
（午後五時以後）
電八七八ー九四九一

◎求む
商社営業部員
日英両語の話せる人
（委細面談）
電話二六六ー五七一六

◎婦人。パートタイムオフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八ー八一九二

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんご食堂
（電）二四八ー二六七七

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K ジッパ会社
ノースブルックロード二一六五
電話四九八ー九七三〇

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六ー四〇三〇

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七ー九七八四

マネージャートレーニング
七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四ー九六四三

邦文タイプレス
フルタイムまたはパートタイム
（未経験でも可）
シカゴ新報社
電四七八ー六一七〇

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二ー〇五〇〇
（ジョー）

番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

日本食料品一切
食品店

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリツジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、島中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピド口直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

東京都破産の一歩前
政府テークオーバーか

東京都は破産と中央政府による財政的テークオーバーの直前にある、と報じられた。

最近のニューヨーク市の財政的困難を想像させる状態で、必要な支出カットと都の財政不足九億七九〇〇万ドルをカバーする都債発行に関し、政府と都政府代表は協議を始めた。東京都とは異り、ニューヨーク市は長期負債八〇億二七〇〇万ドル、短期負債七九億二〇〇〇万ドルの天井がある。東京都の場合は、会計年度末に欠損が四億一六〇〇万ドルに達した時は破産を宣告し、中央政府が二、三年間その財政的責任をとることになる。十都市が既にこの種のコントロール下にあるが、首都が政府のコントロール下に来るのは、これが最初である。

この財政的紛争の背後には保守的な自民党の支配する中央政府と社会主義的な都政府との思想的ギャップがあり、一政党が立法上の確実なコントロール権を持たなくなった、という日本の新しい政治的現実を反映している。東京都の財政不足はかねてからのことであり、都の収入一〇％を提供する中央政府との交渉で、財政的困難を討議するのを都代表は奨励して来ている。都の収入は三〇％が法人税、二〇％が個人所得税、二〇％が特別手数料、一〇％が財産税、一〇から来ている。

「ニューヨークと同じく我々も狼だ、と叫ぶと批判されるかも知れないが、今年はとくに悪い」

と東京都の高級財務委員は言ったが、ニューヨークの財政的困難の一原因が中産者やコーポレーションの郊外転出にあるが、都は人間が多過ぎる。

過去数年間、一一六八万余人口のサービス費と一一万八〇〇〇人職員の給料は増加し、現会計年度予算は一〇九億ドル、一九七八年度予算は一二六億ドルと激増した。それに加えて一九七二年以来のエネルギイ危機は経済退潮をもたらし、これは都税収入をピンチすることとなり、予算不足を結果させた。しかも都の負債上限は四億一六〇〇万ドルと法律で決定されている。

政府が都財政をテークオーバーすることになれば、自民党政府の下でサービスがカットされ、激しい労働争議が生じるのは避けられなくなる。都知事は社共両党に支持される美濃部亮吉である。知事は最近福田首相を始め政府高官と会見しているが、目的は欠損カバーのためエキストラボンド売り出しの許可である。今日までのところ政府は許可を拒絶し支出をカットし、他支出の方向変化を要求している。

松陽キネマ名映画公開

松陽キネマ社は十八日および十九日夜に松竹作品「砂の器」前後篇を同時公開する。

「砂の器」は日本の推理文学に独自の境地を開いた松本清張の初期作品中の再高峰に位置する傑作で、これまで何度も映画化が企てられて成功しなかったものを野村芳太郎が橋本忍、山田洋次共同の脚本を得て制作したもの。

迷宮入りと思われた殺人事件を捜索する二刑事が東奔西走苦心さんたんの末、その犯人に肉迫した時、いままさに栄光の段階を上りつめようとする天才的音楽家の数奇な生い立ちと暗い宿命を背負った秘密につき当ることになる。

宿命とは人がこの世に生れ出て自分自身の責任に帰さない「さだめ」である。天才はそのために罪を犯し、華やかな脚光を浴びつつ得意の絶頂で破局を迎えることになる。法の名においてこの男を裁くことはできる。しかし、命の恩人すら殺さねばならぬ宿命の悲しさ、深さ、恐ろしさに誰もが共通の傷みをおぼえるだろう。

天才音楽家に加藤剛刑事に丹波哲郎と森田健作を配し、緒方拳、佐分利信、笠智衆、渥見清、島田陽子、山口果林を動員した豪華篇である。後半部全篇に流れる交響楽「宿命」は菅野光亮が作曲したもので、東京交響楽団が演奏する。

十八日（土）七時、十九日（日）六時半、シカゴ仏教会で公開。

青山映画三月再開

市当局との交渉のため、クリスマス前から営業を中止していた青山雪雄映画社は、交渉ほぼ成立したので、三月から各映画の作品を特選して、フランシス・パーカーで再開することになった。

シカゴ剣道々場便り

一九七七年度に米国剣道連盟による五段以上の昇段審査会合格者の十二名の氏名が南加剣道連盟の下田正春会長によって発表されたその中にシカゴから次の五名の昇段者の名前がのっている。

錬士五段　伊隋　潔
同　前田幸男
教士六段　松本愛幸
教士七段　出野順三
同　松本幸一

シカゴ剣道々場では、この名誉ある昇段を記念して、近く祝賀会を催すとのこと。

松陽キネマご案内

二月十八日（土）午後七時
二月十九日（日）午後六時半

第一部　紙吹雪の女
第二部　宿命　松本清張原作

砂の器

丹波哲郎　森田健作
主演　加藤剛　島田陽子

「紀州」（短編）　併映

GE利益十億ドル越す

ジェネラル・エレクトリックの一九七七年度第四半期の利潤は三億三二〇〇万ドルと三カ月間利潤としては同レコードとなり、一株当り四ドル七九セントとなったGEの年間利潤が一〇億ドル台に達したのはこれが最初である。一九七六年度には四社が十億ドル以上の利潤をあげたが、一九七七年度にはは更に五・六社がこのリストに加わったと言われている。

なお、GEの昨年度売り上げ高は一七五億ドルと前年比で一二％増を示した。

四カ月失業者法律で逮捕

南アフリカ政府は一年に四カ月以上失業している黒人を逮捕して「甦生センター」に送る法律を提出した。

白人地域に住む黒人は、一二日以上失業する時は、それが継続的でなくとも、「怠け者」と定義されて逮捕される。黒人間の失業者が記録的に増加しているので、彼らを捕えて黒人地域に住まわせるのが、法律の目的である。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間
二月五日
シカゴの名所「プルマン地区」を訪れて
大塚東銀頭取夫人
独唱　服部　ジン
二月十二日
自動車の保険について
本田　登
独唱　竹内　登紀
二月十九日
市川猿之助との
対談　秋山邦子
NHK紅白歌合戦の一部
二月二十六日
シカゴ仏教会日本語学校生徒朗読
NHK紅白歌合戦の一部。

責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（ノ切　三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
ノ切　一月三十日
問合せと申込は菅野旅行社へ

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1936 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
営業時間
平　日　11.30am-10pm
金・土曜　11．30am-10.30pm
日　曜　12pm-10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき、モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
…月曜日休業…

SAIKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private teahouses for 2 4 8 or more
はな
Hana Sakura
Chicago Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner 5:30-12:00 daily
Reservations suggested Tel 312-[illegible]
高級日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

日本の防衛（三）

領事　村田　達

(2) 第一〇回米韓安保協議

紙面の関係で、在韓米軍撤退計画を続る動きのクロノロジーは割愛するが、一九七七年七月二五、二六日の両日ソウルで第十回米韓安保協議会が開催されブラウン国防長官がカーター大統領の親書を携えてこれに臨んだ。同計画の実質的な内容は、この会議の結果、同国防長官と徐韓国国防相の間でまとめられた共同声明に尽きようその骨子は次の通りであり、軍事的には、要すれば、米韓相互防衛条約に基ずく米国の対韓コミットメントに何等変りはないが、大統領が夙に公約した通り地上兵力は段階的に撤兵する、即ち、海空軍と情報、兵站関係の部隊を除く地上戦闘兵力（米第二師団基幹）は、一九七八年末までの六〇〇〇名を年始めに向う四ー五年間にフエーズアウトする、韓国軍近代化計画の支援は続行する、と云うことであろう。核の問題に就いては、七月二六日の会議終了後の共同記者会見に於いて、ブラウン国防長官が質問に応じて韓国は今後とも韓国の核の傘の保護を受けるだろう云々の間接的な表現を行った事のみが伝えられている。尚、同長官は帰途訪日し、日本政府に対し米韓会議の結果を説明しているほか、このコンテクストで重要な動きの一つは、同年九月早々伊豆の下田で開かれた日米関係民間会議（所謂下田会議、日本人側座長牛場大使、米側インガソル元駐日大使）に於て、東アジアの安全保障問題が極めて真剣、活発に討議され、実焦点となった朝鮮半島情勢に関してアジアに於ける米国の軍事的プレゼンスが変化しつゝあるとの現状認識に立って日米両国が相互の関係を如何に規定すべきであるかの点の追求が可成り具体的になされたことであろう。その中味を紹介できないのは残念であるが、別言すれば所謂「安保只乗り論」の究明でもあった。これに引続いて、第九回日韓定期閣僚会議（九月五日、六日）が東京で開かれた。

米韓共同声明の骨子

(1) 米韓双方は、北朝鮮が最近軍事能力を高めてきており、北朝鮮の脅威が依然重大であることに合意し、朝鮮半島での戦闘再発防止のため韓国の防衛能力を維持、増強することが重要であると結論。

(2) ブラウン長官は、米国の対韓安保公約は不変であり、韓国に対する武力侵攻に対しては米韓相互防衛条約に基づき迅速かつ効果的な支援を韓国に提供するという大統領の決意と確約を伝え、大統領は北朝鮮や他の国がこの公約の効力継続にいかなる疑いも持つべきではないと強調したことを指摘。

(3) 在韓米地上軍の四ー五年の期間にわたる慎重な段階的撤退は、韓国軍の増強と近代化が推進される限り、朝鮮半島の軍事バランスは影響を与えないと説明し、米韓双方が米地上戦闘部隊の撤退計画に関連して、補完措置が撤退に先立ち、もしくは並行して実施されることで合意。

(4) ブラウン長官は米空、海、情報、兵站及び他の支援部隊の韓国における展開継続を確約。

(5) ブラウン長官は一九七八年末までに六千人が撤退し、残りの地上戦斗部隊の撤退は慎重に段階的に行われ米第二師団の司令部と二個旅団は撤退の最終段階まで韓国に留まると言明。

(6) ブラウン長官は米議会の協議と承認を前提に米国政府が韓国軍能力の改善のため韓国に次のような援助を行う方針であると言明。

イ、在韓米地上軍が現有する一部装備の無償供与

ロ、追加兵器売却と借款供与。

ハ、韓国の軍需産業に対する援助等韓国軍能力向上への全般的援助。

(7) 双方は、米韓合同司令部を米地上軍の第一陣撤退前に設置することで合意。

(8) 双方は休戦維持機構としての国連軍司令部の機能維持を再認識。

(9) 米国は韓国の参加なしには朝鮮半島の将来について北朝鮮といかなる交渉もしないことを再確認。

(1) 米韓双方は、北朝鮮が最近軍事能力を高めてきており、北朝鮮の脅威が依然重大であることに合意し、朝鮮半島での戦闘再発防止のため韓国の防衛能力を維持、増強することが重要であると結論。

登小平のビルマ訪問　外交官理解に苦しむ

中国副首相登小平が権力復帰以来最初の国外旅行としてビルマを訪れ、六日間滞在して帰国したが、彼の訪問の意味を外交官や消息通は解しかねている。

登小平及びビルマ大統領ネウインの言として発表されているのは歓迎及び送別の挨拶に制限され、中国とビルマ間の主要問題ーーネウインの社会主義政府反対の武力斗争をとみに激化させている非合法ビルマ共産党の中国による支持ーーへのそれとない言及さえなかった。反乱軍は中国基地からビルマ東北部で活躍している。その指導者は北京で歓迎され彼らの名で中国からラジオ放送でビルマ人民が反政府運動に立ち上るのをアジっている。

登小平訪問の意味を知るため、彼の人間的又は外交的スタイルの片影を見ようとした者は失望させられた。高度に統制され、軍部が支配する国の保安は訪問者をきわめて限られた人にしか面会せしめず、ビルマ人や外交官はリモジン内に坐した登小平の影を見たに過ぎず、彼の到着や出発を見るため空港に招待されたのは、ビルマ国の大使に限られ、歓迎晩餐会に招かれたのは外交団首席日本大使のみであった。学童は旗をふって沿道で歓迎するため動員され、両国友情をうたうスローガンを叫ばされた。登小平の写真と言っては晩餐会で坐っているところとラングーンのパゴダ訪問の場合のみで夜が訪問した時はパゴダ附近に国民は接近するのを禁じられた。

滞在六日間の約半分は、登小平はインド洋にある小島の政府建物内に隔離され、ネウインは首都に滞在していたのではないか、と言われている。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午ー午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
正午～二時半
午後五時～十一時
土曜 五時～十一時
日曜 午後五時～十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪化
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時　水曜休業

SESAME RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓


SATSUKI Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
5920 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開 店 時 間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン

開店 午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


広島県人会
寄附者に感謝

広島県人会の総会をかねた新年宴会は、去る一月二十一日〔土〕中西部仏教会社交室に於て開催されたが、当日県人会内外より多額の金品の寄附あり、幹部諸氏より次の如き寄附者芳名を掲げて謝意を表されている。

寄附者芳名

◎百ドル　内本忠　河野増登
◎五十ドル　日浦桝夫
◎三十五ドル　西村忠雄
◎三十ドル　第一勧業銀行、村田領事、住友商事松下博、金井フランク、杉本勇
◎二十五ドル　菅野旅行社、向山英文、田中正男、花本ウオルター
◎二十ドル　日本航空、中川タム、内藤豊、橋高隈子、宮本亀三、世羅春三、迫田タム、沖川一一、土井勇、西村テッド、空岡明、棟本初一
◎十五ドル　田村秀子、森光眷一、品川ハワード、藤浦ヘンリー、岩室吉秋
◎十ドル　鈴木デビット、味生静一、戸栗美恵子、西沢博司、富永サトル、向井朝枝、川崎輝三、中村敬、丸子輝男、蓼丸義夫、坪内忠九郎、引上ジヤネット、木藤鈴江、三宅朋之、山上ミネ三、原田すなお、若狭基次、近藤レーモン、寺尾キヌ、木本茂、鳥羽満小田はやの、沖五郎吉本ヨシ子、橋本義人、今中孝、児玉正彦、小柳平一郎、駒井あさ、田中一男、福本フレッド、横田きみ、橋坂みさよ、岡本和美、小出一男中西静枝、志々田春雄、増岡広
◎五ドル　宮田タミ、松田繁代、中西このえ、重平タツ代、山口二三、小林おいと山手タミ子、重田梅代、野上ウラ、向井千代子、中尾ミサカ斉藤ルース、迫田文子、棟本コスミ、原田禎子、増金ハルー渡辺ユキノ、兎田ミツヨ、中下みつ子、飯田ミヤ子
合計一千三百十ドル
―物品寄贈者芳名―
◎シカゴ日本国総領事　洋酒一本
◎シカゴ住友商事社　サントリー一本
◎シカゴ東京銀行　日本酒二本
◎塩本徳美　醤油十五ケース
日本酒一ケース
◎内本忠　シャンペン三ダーズン
ウイスキー一・五ダーズン
飯鉢半ダーズン
なお、一九七八年度の新理事が次の如く追加された。
塩本徳美、蓼丸義夫
児玉正彦、伊藤澄雄
福本　進、増本勝美
橋本義人、田中正男
湊　浅雄、桑田繁太
片山ポール大藤　登
山田寛、大久保輝樹
増田志直、木本　茂
金井フランク本田登
小西康義　西村　明
〔記事広告〕

〔写真説明〕氷の彫刻師、水内康雄氏の作品

福岡、鹿児島両県人会
新年会寄附者芳名

福岡、鹿児島両県人会合同新年宴会は、二月五日〔日〕午後四時よりスイデッシュ・スモガスボートで催されたが、当日は降雪の悪天候にもかかわらず、四十名以上の出席で賑合った。第一式の司会は押川昭氏で、先亡者に対する黙祷は富山嵩氏により、次いで福岡県人会長、竹下国雄氏並に鹿児島県人会長、矯口行雄両氏の新年の挨拶があり、第二式はシカゴの芸能人、竹下国雄氏の司会で、各県よりのノド自慢があり、引き続き福引き等があり、一同楽しく過した。
なお、次の方々より特別寄附があり、ここに芳名を掲げて謝意を表している。
―寄附者芳名―
富山嵩、竹下国雄、伊知地一郎、森門隼人、田中マサー、田中博、田中儀一郎、石郷松枝安武胖、山口二三、満生ローイ、阿久根五郎藤谷優子、鮫島三郎、鮫島千尋、林華慶、押川昭、橋口行雄、本村富士雪
なお、福岡県出身の山口二三氏は県出身の老令者で、今回県知事より表彰された。
九州人会橋口行雄
〔記事広告〕

THERE'S MORE TO BEING A
PAN AM
FLIGHT SERVICE CABIN ATTENDANT
Than Serving Meals And Showing Movies

Pan Am promises their passengers to be completely involved from the moment they decide on a vacation until the minute they arrive home. As a result, our Flight Service Cabin Attendants have to work doubly hard to keep these promises. But the rewards are tremendous. You'll be meeting and flying with people to and from places all over the world. Because Pan Am services 93 cities in 63 countries on all six continents.

We'll prepare you in our intensive five-week training program at our Training and Development Center in Honolulu.

Check yourself for these minimum qualifications:
List of basic qualifications:
_____At least 18 years old
_____Height 5'2" with weight in proportion to height
_____A high school graduate or equivalent
_____Fluent in English
_____Fair conversational and reading ability in another language
_____U.S. citizen or alien resident able to travel freely to all countries served by Pan Am
_____Excellent health and vision no worse than 20/200 in either eye, uncorrected
_____Attractive appearance and good posture
_____Willingness to relocate
_____Available for training by May 15, 1978
CS

For an interview appointment, clip this ad, check off that you possess ALL of the minimum qualifications; indicate whether you prefer a morning, afternoon or evening interview; and return it with your name and address to:

FLIGHT SERVICE RECRUITING, PAN AM
PAN AM BLDG. (48th floor)
NEW YORK, N.Y. 10017

PAN AM®
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

ホット　ニュース！
パン　アムで日本へ安く行こう。*
四海チャーター機
東京 $259
大阪 $279
沖縄 $339
*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。
SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前　Phone
Address 住所
City　State　Zip

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…
◀訪日観光予定日▶
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー　ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Scientist Develops Prevention of Aging

LOS ANGELES — Dr. Takashi Makinodan, who pioneered new developments in research into the field of aging, has scientists hopeful that many of the diseases of the aging may be prevented. Dr. Makinodan, director of the Geriatric Research, Education and Administration Center Hospital here, is developing a technique wherein a small sample of a person's white blood cells are collected when people are young and the sample frozen.

When thawed, the cells are as potent as they were 40 or 50 years ago. They repopulate the blood system and restore the same disease-fighting properties it once had.

"Many of us feel that by reversing the decline in the body's immune function that comes with advancing years we can control many of the diseases of aging," said the doctor.

The pioneering work of Dr. Makinodan and others has broken through the biological barrier that almost had forced scientists to give up hope of ever being able to turn back the effects of aging.

Their experiment in mice showed that the faltering immune systems of the aging animals can be rejuvenated are so encouraging that human clinical trials are expected in the next two years.

The long breakthrough came with the discovery that one of the two main parts of the immune system in animals that normally fizzles out with age can be brought back to the potent levels of young adulthood.

It is this same dwindling immunity in many that scientists believe is responsible for such diseases of aging as cancer, arthritis, diabetes, kidney disease and an increased susceptibility to infections.

The key is the T-cells, a type of white blood cell that provides resistance to cancer cells, viruses, bacteria and fungi. In both man and animal the T-cells fail with age and the host's immunological shield begins to shatter.

While no one is promising "eternal youth," it is hoped that by preventing the common degenerative disease of old age, people would not only be able to live longer, but would be healthy and active to the end.

Hitachi's Venture With Mexican Firm

TOKYO — Hitachi, Ltd. has agreed to set up a joint venture in Monterrey, Mexico to manufacture and sell large electric motors.

Ethnic Dance Festival at Horwich JCC

Dances from Africa to Japan will be performed at a free Ethnic Dance Festival on Saturday, February 11, 8 p.m., at the BERNARD HORWICH JCC, 3003 W. Touhy.

Included in the entertainment will be Miss. M. Hiers and The Schurz Dance Ensemble, featuring Afro-American dances; the *Shizuko Inbe Dance Troupe (Japanese)*; the Nordic Dancers, and the United Hellenic Dancers of Illinois. Young dancers from the Chicagoland area will perform Israeli dances also.

Mr. Bruce Boyer, formerly with the Illinois Arts Council, will be Master of Ceremonies.

The dance festival is sponsored by the DuSable Museum of Afro-American History, the Israel Goldstein Chapter of the American Jewish Congress, and the Horwich JCC. The evening is part of a Brotherhood Celebration saluting the rich and varied cultural heritage of Chicago.

To emphasize the ethnic heritages represented by the dancers, each troupe will present the history and background of its dances to the audience prior to the performance.

The audience will have an opportunity to meet the dancers at a reception following the program. The evening is free and open to the public.

For further information, call Mr. Milton Herst, Israel Goldstein Chapter, American Jewish Congress, 588-7716.

Judo Group Sponsors AAU Judo Tourney

Henry K. Okamura was elected president of the Chicago Judo Black Belt Association at a recent meeting held at the Uptown Judo. Other officers elected were Vince Hoffman, vice-president; Mike DeVito, tournament director; Takayuki Yoshinaga, promotional chairman; John Dickman, secretary; Fergus Furlong, treasurer; Joann Barthold, women's chairman; Bill Kaufman, James Colgan and Yosh Kakazu, finance committee, and Wally Barber, corresponding secretary.

The Chicago Judo Yudansha Kai will host the 1978 Senior National AAU Judo championships on April 14 and 15. It will be held at the DePaul University gym, 1011 W. Belden Ave., Chicago Illinois.

This tournament is expected to draw about 750 top judo competitiors from 51 states. The winners are expected to represent the United States in the World Judo championships sheduled later this year.



Japanese Papers Show Approval and Concern Over Trade Talks

Two leading Japanese newspapers expressed a mixture of approval and concern over agreements made in the recent U.S.-Japanese trade talks in Tokyo. The influential ASAHI SIMBUN approved the contents of the joint communique issued after the negotiations as being "rational and constructive," but deplored the political and psychological fallout of the negotiations and the pressures under which they were conducted. It described the 7% growth target for Japan in 1978 as "a political figure squeezed out under Washington's pressure", and added that "in the history of free countries' diplomacy, it must be a rare instance where a foreign country's pressure influenced another country's national budget-making."

ASAHI said "we resent that the process of achieving the communique had a strong coloring of surrendering to American pressure." It also feared that the negotiations showed that "U.S.-Japanese relations are still basically fragile", and deplored the fact that whereas a year ago these relations were "never better", a great chorus of "Japan the villain" sentiment has boiled up in the United States. "The American government and Congress did not try to contain the anti-Japanese feeling but rather tried to take advantage of the mood," it said. Nonetheless, the paper concluded, the Japanese government should act to achieve the joint communique's goals fully.

The NIHON KEIZAI SHIMBUN (Japan's WALL STREET JOURNAL) noted that "the solution is a temporary one, and not final". While approving the main lines of the decisions, it expressed concern that Japan's target of 7% real economic growth "sounded like an international commitment" in the final communique. While supporting the need for Japan to reduce its current account surplus, "aiming at equilibrium" in 1979 and thereafter, the paper added a caveat that it is not realistic to expect to change Japan's structural "surplus economy" within a short period of time. It also noted that the U.S. promised in the communique to reduce its dependency on foreign oil and to expand its exports in order to improve its own balance of payments. It finally urged that the United States and Japan take the initiative to make the Tokyo round negotiations at the GATT successful, a step it saw as useful to prevent other U.S.-Japanese bilateral trade issues from emerging again.

●●●●●●●●

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $ 18.00
120錠入(約48日分) $ 30.00
240錠入(約96日分) $ 50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $ 14.00
ステレオ $ 9.50 $ 18.00
W.LP(こけし形)1ダース $ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
あなたのために タリの屋型
をいつも研究しております
技術・おもてなしに心をこめて
ご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351-2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ
Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 10, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2960 (8)

Scoop Contributors Claim Known Writers

SAN FRANCISCO — Three authors, long associated with Asian-American activities, were among the star-studded contributors in the year-end annual magazine, Scoop, published by the Press Club of San Francisco, one of the most prestigious clubs in the nation.

The Asian-oriented writers and long-time club members are U.S. Senator S.I. Hayakawa, retired newspaperman Lee Ruttle and Charles L. Leong, dean of Chinese-American newsmen who is now a public relations consultant.

"Life on Another Hill" is the ariticle by Senator Hayakawa, first Asian American senator from California, who in his academic days was known as a world-famous semanticisr, later as the firebrand president of San Francisco State University.

Hayakawa's piece describes the practices inside the U.S. Senate as observed by this junior Japanese-American senator, who in 1976 as a Republican novice created the election upset of the year with his victory over incumbent John Tunney. Hayakawa is the author of several books and texts on semantics.

Lee Ruttle, who first appeared on the China-town scene from New York 30 years ago, producing Chinese shadow plays, is a retired newspaperman living in Oakland. His "The Great Tomato Juice Massacre" is an "inside" story of an incient-hilarious but significant-of the nationally reported Wendy Yoshimura trial last year. His first novel, "The Private War of Dr. Yamada" is due to hit the bookstores in March.

Charles L. Leong's article "There's Always a Chinese Angle" examines in a light vein the role of the Chinese in the journalism history of California and the stereotype in both fiction and non-fiction in American literature since Bret Harte's famous lines on "the heathen Chinese."

Priceless Japanese Guns, Swords Stolen

WORCESTER — Priceless Japanese pistols and swords, which were unique items were stolen by thieves who broke into the Higgins Armory museum.

Seiji Ozawa to Lead Japan Concert Tour

BOSTON — Led by Seiji Ozawa, who has conducted some of the finest orchestras in the United States, will lead the Boston Symphony Orchestra in a series of concerts in Japan. The musicians are expected to arrive in Tokyo on Feb. 28 for a tour of a series of concerts throughout Japan and wind up with a final performance at the Tokyo Bunka Kaikan Hall on Mar. 17. Five different programs will be presented during the 13-concert tour.

The Toho Gakuen University orchestra will join the Boston Symphony Orchestra at the Tokyo Bunka Kaikan Hall in Tokyo on March 17.

Maestro Rudolf Serkin, who will visit Japan in March, will join the orchestra to play the piano at the Fumonkan Hall in Tokyo on Mar. 15. On March 9 Serkin will give a recital at Kanagawa Kenmin Hall in Yokohama. The program will include Beethoven's Sonata No. 26 in E flat, op. 81-a Mozart's Rondo in A for Piano, K. 511 and Shubert's Sonata in B flat for Piano, Op. Posth. D. 960.

The Boston Symphony Orchestra's tour schedule with the program to be presented Fukuoka Shimin Kaikan on Mar. 2, at Osaka Festival Hall on Mar. 5 and 6, at Kyoto Kaikan on Mar. 8, Nagoya Shimin Kaikan on Mar. 11, Kanagawa Kenmin Hall on Mar. 12, Hibiya Tokaido on Mar. 14 and Tokyo Bunka Kaikan on Mar. 16.

Japan Seek to Use Domestic Products

TOKYO — The Japanese government had decided to use rice and sake as much as possible at official ceremonies, conferences and dinners in a bid to expand consumption of its domestic table food and drink which seem to be in abundance.

Japan is expected to have a rice surplus for nearly five million tons this year. The main competitive foods for rice are bread and noodles.

Historical Society! Donate Exhibit 9066

SAN FRANCISCO — The California Historical Society presented its travel exhibit, "Execute Order 9066" to the Japanese American Citizens League. The nationally renowned exhibit depicts the evacuation and incarceration of Japanese Americans during World War II in beautiful and stunning photographic displays.

The exhibition helped to make public the courage, suffering and mistreatment of Japanese Americans and the denial of their constitutional rights.

The exhibition first opened in Washington, D.C. in 1972 at the Convoran Gallery on the occasion of the biennial convention the National JACL. Since that time it has traveled across the United States bringing its message.

In presenting the exhibit, Dr. J. S. Holliday, executive director of the California Historical Society, commented, "We are giving you this complete set of our nationally renowned exhibition because we want to support your work and we know that the exhibit will reach a continuing and large audience through your national organization . . . together we have made this exhibit a national experience, and I am sure that it will continue to influence American thinking.

The National JACL wishes to express it gratitude for the time and effort placed into this exhibition by the California Historical Society and hopes to use "Executive Order 9066" to its fullest potential as expressed by Dr. Holliday.

JASC to Spsonsor Cultural Programs

Starting Feb. 21, a series of Japanese cultural programs will be presented monthly at the Japanese American Service Committee building, 4427 N. Clark St. These cultural programs are expected to bring together four generations of Japanese Americans living in Chicago to talk, reminisce and learn of their cultural heritage.

The first program on Feb. 21, will be "Setsu-Bun" (mame-maki) celebration. At the close of the program, light refreshments will be served. The first program, on Feb. 21, will be one hour long, from 7 to 8 p.m. There will be a fee of $1.50.

The JASC announced new classes for the spring. These include Te-Mari Making on Mar. 22, Silk Flower Making on April 6, English Conversation Class in the morning starting in April and Macrame Class on Thrusday evenings, also starting in April.

For further information call Dorothy Kaneko or the JASC at 275-7212.

Japanese Auto Sales in U.S.

So far, sales of Japanese cars in the United States have continued to mount, despite five price increases in the last year. In 1978, however, Japan's big auto exporters expect their sales in the U.S. to decline, the NIHON KEIZAI SHIMBUN reports. Toyota expects its sales to drop about 12% from the 1977 level of 560,000 vehicles to about 500,000. Nissan Motors (Datsun) also sees a drop in its sales from about 490,000 cars to 470,000 in 1978. Since early 1977, both Toyota and Nissan have raised their average car prices in the U.S. by some $550, making them substantially more expensive than comparable American models. They expect to raise their prices in January by another 2%, or about $70-$90 per car.

Japanese Cars Have Best Fuel Mileage

DETROIT — Japanese cars still offer the best overall mileage. When new cars leave the showrooms and get on the road, their fuel economy falls below the federal mile-per-gallon estimates posted on dealer models. Japanese subcompacts showed the biggest drop.

A technical study at an Ann Arbor laboratory of the U.S. environmental protection agency showed that the Japanese cars still offered the best overall mileage.

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. SUNNYSIDE
OR CALL 477-3494

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

LOCKER ROOM MANAGER in a country club. Experience desired. Salary open. 884-6100. Contact Mr. Rodney.

HELP WANTED by major Japanese Trading Co. Preferred speak both English and Japanese. Telephone: 266-5716.

WANTED—Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

KEY PUNCH OPERATOR
Enter orders, invoices and payroll on computer videodesplay tubes. Modern office building in Lincolnwood. Experience required. Complete fringe benefits include sick pay, hospital plan and profit sharing.
674-5200
Equal opportunity employer M/F

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

SEWING MACHINE OPERATOR ON BETTER DRESSES
Good salary, 35 hour week. Paid vacation, paid holidays.
HERBERT LEVY INC.
325 West Jackson

TRANSLATOR/JAPANESE
Part time (30 hours) person to translate and type from English to Japanese and back again. Oak Park.
986-1700
an equal opportunity employer M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Learn Japanese from native speaker Tel: 677-0465

West Ridge Home By Owner
3 bedroom ranch, newly carpeted and draped. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows and doors. Separate laundry room with washer and dryer and hobby room. Panelled recreation room with wet bar. Near all school and transportation. Low 70's. For information and appointment call 764-9339 or 338-3388.

FREIGHT EXPEDITER
Requirements:
- Good Phone Personality
- Customer Service Experience
- Transportation Experience Preferred
- Bi-Lingual in English and Japanese Preferred

Benefits:
- $251 a Week Starting Salary
- 35 Hour Work Week From 9 to 5
- Excellent Opportunity for Advancement
- Company Paid Dental, Hospitalization & Life Insurance Program
- 3 Weeks Vacation
- 11 Paid Holidays
- Plush New Building Close to Woodfield
- Excellent Working Conditions
- Affirmative Action Program Offering
- Equal Employment Opportunity

Contact:
Mr. Raymond Kaufmann **364-1300**
AT
SEA-LAND SERVICE INC.
An Equal Opportunity Employer

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六一号　(一)　二月十五日　(水)

シカゴ新報

ベギンとダイアン反撃
サダトの訪米に対抗して

エジプト大統領サダトの訪米で作られたと信じられている好印象に対抗するため、イズラエル指導者は政治的宣伝攻勢を始めた。

ベギン首相とダイアン外相は、エジプトとの交渉継続の意を持つのを明かにして、ジェネバとNYで世論支持を訴えた。しかしベギンは米国が攻撃性兵器をエジプトに売るのは平和過程にきわめて悪い影響を持つ、とカーター政府を警告した。

イズラエルは非妥協的との非難をベギンは拒絶し、彼の平和案はテーブル上に置かれている、と言ってからイズラエルの入植や軍事問題は解決の処方箋があるのを示唆した。

NYで開かれた主要ユデヤ人団体会長の集会で感情の溢れた演説をしたダイアンは、米国のユデヤ人は中東交渉から「ステイ　アウトせよ」と言った。ベギンとダイアンが、サダトの訪米が作った印象に対抗するのを求めたのは明かで「私はイズラエルに総てを与えた」とサダトがワシントンで言ったことに防衛的であった。

ベギンが抑制的であったのと対象的に、ダイアンは鋭くサダトに言及し、占領したアラブ領土に新入植地を作る問題で強硬な態度を示した。カーター政府はイズラエル入植地を非合法として強く反対している。

イズラエルーエジプト交渉についてダイアンは言った。

「主要点はサダトがシナイで要求する総てに我らが同意するなれば、彼は我々と平和するかだ。答はノーだ。サダトは彼はノーと言うとイズラエルに告げた」

もしサダトがイズラエルとの平和条約に署名しないなれば、あれをせよ、これをせよ、何故もっと譲歩しないのか、と要求するのは何のためか、とダイアンは言い、イズラエルは交渉で卒直であるが「無条件降伏を認める立場にいない」と言った。

演説中、最も感情的となった点でダイアンは叫んだ。

「彼（サダト）はイズラエルの大統領ではない。彼は我々に安全保障を与えることはできぬ。我々の安全保障は何であるかを彼は告げることができると思っている。イズラエルの安全保障の責任を持つのはイズラエル政府であって彼でもなければ、みなさんの国米国でもない。」

イズラエルの入植問題でベギンとダイアン間に重点のおき方に相違が見られた。ダイアンは入植問題でイズラエルがカーターに与えた約束は、新入植地は十二ケ月間の軍事ポストに限る、というだけだった、と言い、入植の合法、非合法は最高法廷に行政されているのでない世界では支配的重要さを持たぬ、と言ったのみでなく、却って人の住まぬ土地に入植する若いイズラエル人に誇りを感じると言った。

「私はカナダに行くイズラエル人やイズラエルに住むのを欲しないシオニストより彼らを尊敬する」

ベギンもまたユデヤ人が占領地域に入植する「完全な権利」を認めたが、態度に柔軟さがあり、建国以来五度までシナイ砂漠を通じて攻撃されたのを指摘して「過渡的期間だけわが国と砂漠の間に防衛線を作るのを欲しる」と言った。

米国をイズラエル攻撃
エジプトの肩を持つと

中東平和交渉でエジプトの肩を持つ、とベギンと彼の政府は閣議で全員一致で通過した決議で米国を激しい言葉で攻撃した。

イズラエル政府は十日のヴァンス国務長官の記者会見でアラブの占領地帯のイズラエル入植地は「存在す可きでなく」と言い、イズラエル占領中の土地にパレスチナ人母国を作るのを支持したのを、「遺憾とし、抗議する」と言い、入植プログラムは国際法に完全に一致し、常に合法的であったとの立場に固執する、と言った。

イズラエル政府は更にヨルダン西岸及びガザ地域に住む一一〇万人のパレスチナ人にイズラエル軍監視下に制限された自治を与えるとのイズラエル提案に「道徳的支持」を与えるとの立場からカーター政府は退却した、ともイズラエル指導者は示唆した。

イズラエル政府声明について意見を問われ十日の意見は従来からの意見を繰り返えしたに過ぎぬ、と国務長官は答え、ヴァンスの意見がエジプトの肩を持つとの解釈を他の高官は拒絶した。ベギンによると、ヴァンスの意見は、昨年クリスマス当日にエジプトのイスマイムアでサダトと会見する前、彼がカーターに提案を示した時のカーターの立場と矛盾する。提案はイズラエル軍隊に保護されたシナイ半島における入植地とヨルダン西岸及びガザ地域の問題はイズラエルとヨルダン間で解決するのを要求した。入植地問題でカーターは如何なる保留も示さなかった、とベギンは言い、提案に対する米政府の「道徳的支持」を得て後始めてイスマイリアに代表を派遣するのを決した、とイズラエル政府声明は言った。

イズラエル政府は更にヴァンスの主張するヨルダンと連結されたパレスチナ人母国支持を拒絶した。イズラエルの二十六ケ条平和提案はヨルダン西岸及びガザ地域のイズラエルとヨルダンの合意による行政を主張する。

イズラエル放送はエジプトとの交渉を機会に、シナイ半島に作られた二〇入植地の急速な人口増加運動を始めたが、この拡大運動を中止したと言ったが、新聞報道はヨルダン西岸に作られた軍事ポストに民間人が移住し始めた、と言った。

更に二前下議を起訴か
韓国スキャンダル新証拠

セウルで朴東宣を訊問している司法省代表は、彼の証言は二前下議の起訴を可能とするに足る証拠を生んだ、と言った。前下議はオットー・パスマン（ルイジアナ民主）とウィリアム・ミンシャル（オハイオ共和）である。

朴の詳細な証言は他の二下議——エドウィン・エドワーヅ現ルイジアナ知事及びコーネリアス・ギャラガー（ニュージャジイ民主）——に関する証拠を生んだが、時効のため二人が起訴されることはないらしい。その他十余人の過去及び現在の議員に関する証拠は刑事犯罪で起訴するには足らないが、彼らの名と朴の証言は上下両院倫理委に渡される。彼らは何れも朴から金品の供給を受けたが、これに対してフェバーを与えた事実はない。

この暫定的評価を与えた司法省代表は、多くの議員が韓国スキャンダルに巻き込まれていたとの印象を取り除くのに熱意を見せた。

朴はパスマンとギャラガーと既に起訴されたリチャド・ハンナ（加州民主）前下議に十万ドル以上を、ミンシャルに六万ドル、エドワーヅと同夫人に一万ドルづつを与えた、と証言した。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year ... $16.00
Half Year ... $ 8.50
Single Copy ... .18

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

サダトは何処へ行く？

（一）

二週間ほど前、ワシントン「ポスト」のハーブロックの論説漫画を見た。

私は彼の漫画が好きで、彼の作品を集めた本を持ち、疲れた時などに取り出して読むが、その時々の政治的、社会的空気を思い出させ、理解させてくれる上で、長文の政治論文より遥かに有用である、と思うことが多い。

最近の漫画は中東事情に関し、「TV外交、中東ショウ」と書いたブリーフケースを持ったサダトが放送網本社を訪れ、太いシガーをくわえて知らん顔をしている重役に訴えているシーンであるが、キャップションが面白い。

「近頃、ショウの人気が余りよくないのは知っているが、もう十三週間続けさせてくれ。」

十一月九日に、中東平和のために自らイズラエルを訪れ、その国会で演説する用意を持つ、とサダトが声明したのを受けて、イズラエル首相メナヘム・ベギンが彼をエルサレムに招待して以来、中東の政治的シーンは一変し、サダトはアメリカTV界の寵児になった。彼がエルサレムを訪れ、イズラエル国会で演説した時は、全世界のマスコミがリポーターを派遣し、アメリカのネットワークはニクソンの第一次中国訪問以上のカバーぶりを見せた。それ以来、サダトの姿が夜のニュース放送に見られない日は無くなり、クロンカイトやウォルターズなどのTV界の「大者」が争って彼と個人会見をした。

ハーブロックがサダト外交を「TV外交」と呼んだ理由だが、彼がTV網をフルに利用して、アメリカ国民に訴える手段に出たのは、イズラエルの如く、ジャックソン、リビコフ又はジャビッツその他の如き実力議員の支持もなければ、ユダヤ人コンムュニティの如き強力な支持勢力を持たない彼としては、自然のことであった。

しかしサダトの単独外交が成功する可能性は最初からなかった。アラブとイズラエルの立場は根本的に対立しているので、その間に妥協があり得るとは考えられないからである。アラブは一九六七年戦争で占領された領土からのイズラエルの全面的撤退とヨルダン河西岸に住むパレスチナ人に民族自決権を与え、エルサレムの東半分の返還を根本的要求とし、イズラエルはエジプト領土であったシナイ半島やシリヤから占領したゴラン高原の大部分からの撤退は承諾するが、ヨルダン西岸を旧約聖書時代からのイズラエル領土であると主張してユダヤ人の入植を進めており、パレスチナ人には制限された自治権を認めるが、彼らの祖国建設に至る可能性のある自決権には強硬に反対し、エルサレムの再分割にも反対である。ヨルダン西岸返還反対は、イズラエル指導者の一致した意見であり、前労働党首相ゴルダ・メイヤーすら、「ヨルダン西岸返還に賛成するイズラエル国民は一人もいないことがカーターには理解できないのか」と言ったことがある。

この対立した主張間に如何なる妥協があり得るかは明でないが、たとえ双方の譲歩で可能であるとしても、サダトとベギンは妥協に応じ得ない位置に彼ら自身をおいている。

サダトは単独外交を決意した時、問題と直接関係のあるシリアやヨルダンにさえ相談しなかったのだから、カーターには事前報告もしなかった。これはシリアやリビヤなどのアラブ国家内のラジカル派や、パレスチナ人の唯一の代表とラバト会談で全アラブ国家が認めたパレスチナ解放連盟（PLO）を怒らせ、反サダト陣営を組織させることになった。

しかしサダトは、彼の運動は全アラブ国家を代表している、と主張し、如何なる事情下にもエジプトとイズラエルの単独講和を承諾しない、と誓った。だから、イズラエルがシナイ半島の全面的返還要求を承諾しても、ヨルダン西岸やパレスチナ人の自決で同意が成立しない限り、彼はイズラエルとの平和に賛成することのできない立場にある。（R・F）

政府参加要求で妥協なし

イタリイ共産党の自信

与党基民党が共産党の政策樹立参加をどこまで許すかで分裂している時、イタリイ共産党は中央委員会を開き政府参加要求をレビュするとともに独立の共産主義にコンミットしているのを声明した。書記長エンリコ・ベルリンゲルは基調演説で党の立場を明確にした。アンドレオチ首相政府は党内右翼のプレッシュアで共産党の要求を拒絶した。

政治家及び評論家から異状なインテレストで待たれていた共産党声明は新地域を開拓することはなかったが、これはイタリイの政治的枠内で今日以上の権力と責任を得るためのベルリンゲルの慎重な政策を党が支持したのを意味する。ベルリンゲルはあらゆる種類の暴力とテロリズムに反対するのを訴え、反テロ斗争は総ての民主的政治にアクチブな者の責任であると言った。

新政府との交渉を背景として、ユーロコンムュニズム支持をベルリンゲルが明にしたのは意味深い、と評論家は言った。ユーロコンムュニズムはソ連から独立の共産主義を意味する。ユーロコンムュニズムが西欧共産党のある種の国際的な組織的中心を意味するなれば意味をなさぬ、とベルリンゲルは言い、西欧共産党がデモクラシイと社会主義は不可分であり、西欧の労働者運動の内部で政治的、思想的統一を求めて努力するのなれば、その表現は正しい、と言った。

ベルリンゲルは共産党が責任ある政党であり、国際的勢力関係を攪乱するのを避け、イタリイの政治的、経済的疾病を癒すのを助けるのに熱意を持つのを示すのに努力した。彼は党の政府参加要求を妥協のヒントなしに強調し、政府の外側から政府の政策に影響を与える委員会は承諾できない、と断言した。アンドレオチはかくの如き提案を考えている。

共産党は議会解決に反対であるのをベルリンゲルは明にした。共産党が選挙を欲していないのを知る基民党は早期選挙の可能性をチラつかせている。しかし、ベルリンゲルによると、基民党が議会解散に出た場合は、共産党は左翼小政党の協力を得て自民党を除外した小数党政府組織の決意を持っている。

国内政策から離れたベルリンゲルは、共産党の西欧諸国政府参加を警告したカ［タ］ー政府声明を、イタリイ内政への「許し得ない干渉」と呼び、デモクラシイと自由のためのイタリイ共産党の斗争を理解できない米政府高官は、共産党が三四・五％の得票獲得と過去三〇年間に一九％の勢力増加を示した事実を考える可きだ、と言った。

遺産十七万ドル米国に贈与

ナチにドイツを追われたユダヤ人医師ハリー・ゴールドバーグは米国が与えた自由の感謝のしるしとして十七万ドルの遺産を米政府に与えるのを遺言した。

一九七五年に八三才で死んだゴールドバーグは、現在七九才の未亡人テレサが死去した後は、遺産は彼を歓迎してくれた米国に寄附する、と遺言に書いた。

「この条項は、私の入国を許し、市民権を味わせ、生れた国で拒否された自由を楽しませ、ドイツで許されなかった医術に従事するのを許した国への感謝のしるしとして私によって作られた」

ゴールドバーグ医師は第一次戦争中はドイツ陸軍の外科医であったが、一九三〇年代にナチに國外追放された。

消費者保護局 下院で惨死

消費者を代表する連邦機関を作ろうとする法案は、下院で二二七対一八九で葬られた。下院議員オニールは法案に強硬に反対するビジネス勢力に与えた約束を忘れて法案を支持せよ、と訴えたが効果がなかった。

法案は消費者を代表して連邦統制機関で訴える権利を持つ局を作るのを目的とする。独自の統制力は持たぬが反対の統制機関決定を法廷を通じて訴える力を持つ。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
・及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネスための投資
自動車購入等の場合、ご く気
軽にご相談下さい。
... [illegible]
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井　出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

福島 関東北、北海道 連合県人会 新年宴会

去る二月五日（日）午後五時より、ユリ子チャンレストランドで開催された福島、関東北、北海道、連合県人会の新年宴会は、折りからの降雪と寒冷にかかわらず、五十余名の出席者を得て予定通り行われた。

菅野幹事の司会に始り、須田利雄会長の新年の挨拶、一九七七年度の経過報告と会計報告があり、承認を得て内本日系人会長の挨拶、向山英文山梨県人会長の来賓代表の祝辞があり、大山牧師の食前祈祷により、ユリ子チャンの盛たくさんのサービスで食事に入った。

第二式は菅野幹事司会により、全員のノド自慢があり、引き続き福引、ドアプライスが全員に支給され、午後十時、盛会裡に閉会された。なお、当日発表された新役員は次の通り。

会長 須田利雄〔福島〕
副会長 佐原義晴〔福島〕
同 菅野武雄〔福島〕
会計 菅野昭子〔東京〕
監査 大山フレッド〔福島〕
同 高岡チズ〔福島〕
同 鳴原ヒロシ〔福島〕
理事 田村ヒトシ〔福島〕
　佐藤信雄〔福島〕
茨城県理事 斉木直井
宮城県理事 門間文代
北海道理事 勝野チエ
同 マクドナルド・テリー
顧問 渡辺松弥〔福島〕
同 服部フランク〔福島〕
同 佐藤敬〔福島〕
名誉顧問 村田達〔岩手〕

なお、当日次の如き寄贈者の芳名を掲げて感謝の意を表します。

◎五十ドル 菅野武雄
◎三十ドル 渡辺松弥
◎三十ドル 内本忠
◎二十五ドル 向山英文
　前田鎂
◎二十ドル 服部フランク
　掘田重雄
　マクドナルド・テリー
◎十五ドル 鳴原ヒロシ
◎十ドル 佐原義晴
　沼田静男
◎物品寄贈者 村田達
　菅野武雄

〔記事広告〕

死亡通知と会葬御礼

熊本県出身
母 本田シナ（八十七才）
Shina Honda

かねてよりシュリダン・パビリオン病院にて入院加療中でありましたが、去る二月九日朝往生致しました。
お通夜は二月十一日夜八時よりスカンロン葬儀社に於て、また葬儀は二月十二日（日）午後三時より中西仏教会にて執行いたしました際には生前辱知の方々の御会葬を戴きその上種々の御厚情を賜わり深く感謝して居ります生前の御厚誼を謝し略儀ながら紙上を以って厚く御礼申上ます。

二月十三日
1621 N. Hudson 60614

喪主 長男 本田ハラード
　妻 同 朝枝
　次男 同 ゆきお
　妻 同 ちえ
　三男 同 トーマス
　妻 同 ケイ
　孫 一同
中西部仏教会

召天ご通知と会葬お礼

岐阜県出身
夫 中根献二（七三）
Kenji Nakane

去る二月七日午後七時三十分、レヴエンスウード病院において召天いたしましたので、この段生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追って二月十日午後六時半より、ヴイジテーション、引き続き葬儀を午後八時より北シュランド街五五〇一のレーンアンドサン葬儀社において、シカゴキリスト組合教会の高谷和夫ニール・マックファーソン両牧師司式の下に執行いたしましたところ、厳寒の折にも拘らず、多数御会葬下された上、種々ご配慮を賜り、深く感謝しております。お礼申し上げます。

二月十一日
4126 N. Greenview

喪主 妻 中根愛子
　長男 中根アール・哲郎
　孫 中根ケンジ・ダグラス
　孫 中根デュビット
親戚 ヤング・ランディー
　同 ヤング・ふみえ
　河村ウォルター
　河村愛子
　星野敬二
　星野みさえ
　同 ヨシオ
シカゴ日米協会
シカゴ日本商工会議所
シカゴ双葉会
シカゴ定住者会
シカゴ日系人会
シカゴ共済会
シカゴ市協支部
シカゴ基督組合教会

本田しな夫人死去 葬儀は十二日執行

熊本県出身の本田しな夫人〔八七〕は、かねてよりシエリダン・パリビオンに入院、加療中であったが、去る二月九日早朝、死去された。お通夜は二月十一日スカンロン葬儀社に於て、葬儀は翌十二日〔日〕午後三時より中西部仏教会に於て、宮村ローン師司式の下に執行されたが、生前知友の会葬者があり、懇に厳修された。遺族一同は会葬者に対して感謝の意を表された。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

要求欄

ウェトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ 紅花オブ東京
電話六三四—〇六七〇

◎売渡し
ダイニングルームセット、夏目漱石全集二十巻、世界文学全集、茶の湯の道具。
（午後五時以後）
電八七八—九四九一

◎求む
商社営業部員
日英両語の話せる人
（委細面談）
電話二六六—五七一六

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八—八一九二

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や さんご食堂
（電）二四八—二六七七

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K ジッパ会社
ノースブルックロード二一六五
電話四九八—九七三〇

◎求む 大至急
ラブヘルプ
二三六—四〇三〇

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七—九七八四

マネージャートレーニング
七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四—九六六三

邦文タイプレス
フルタイムまたはパートタイム
〔未経験でも可〕
シカゴ新報社
電四七八—六一七〇

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二—〇五〇〇（ジョー）

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

14日以上—35日以内GIT
航空運賃 901.00ドル（シカゴ—東京往復）
ホテル観光等 220.00ドル
子供料金 （12才まで451.00ドル）
毎週火曜日出発 帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K 食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木凋子
年中無休

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE



つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器 漆器 美術工芸品
◎趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢
書道用具 囲碁 将棋 書籍等一切
◎日本間用
日本の畳 障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団 等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍 雑誌 レコード カーセット カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので ご用命下さい
なお 日本のベストセラーズ書籍 並びレコード
毎月入荷致しますので 何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

反ソモザ運動高まる
選挙を全国的ボイコット

中央政府に行政されるニカラグア首都マナグアを除く地方都市の市長、会計その他の五日選挙で、投票場は至る所人はまばらで、大統領アナスタシオ・ソモザを倒さんとする国民運動の高まりをまざまざと見せた。

一月十日に反政府派新聞主事ピードロ・チャモロが暗殺されて以来、ニカラグアは政治的に動揺し、二週間に及ぶビジネス及び労働者のストライキは全国をまひさせている。武装兵士が市中をパトロールしているが、過去三日間に十四人がゲリラに殺された。

「誰も投票しない。全国的にそうだ」と北部都市ラパズセントロの反対派選挙委員は語り、選挙結果より投票場への出足が、一九三三年以来ニカラグアを支配するソモザにどれほどの国民的支持が残っているかを示す、と消息通は言った。

最近、ソモザは多くの反対デモの目標とされている。家庭婦人は毎夜九時から十時まで鍋や釜の尻を叩いてソモザ打倒を要求し、ある都市の壁には「諸君の流す血は無駄でない」と書かれた。

二五〇万の人口を持つニカラグアの唯一の合法的反対党である保守党はその候補者一三二人中の五三人が反ソモザ抗議のため自発的に候補をおりた。

ストライキ組織者は全国のビジネス八〇%が閉鎖されている、と主張した。

コナント死去

前ハーバード大学総長で世界的化学者であつたジエームス・ブライアント・コナント博士が、長い斗病生活後八十四才で死去した。コナントは一九三三年から五三年までハーバード総長であり、原爆開発に参加し、戦後第一次西独大使となった。

一九五七年に帰国して以来、教育の素質改善に努力した。

柳橋物語
山本周五郎

自分が坐っているのに家並の移動しているのが不思議らしい。松造は珍らしくにっと笑った。母親のそばにきちんと坐っていた、お鶴という女の子は、それを聞いてそっと母親のほうへ口を寄せ、「お家が動くんじゃないね、お舟が動くからそう見えるんだね、かぁちゃん」

こう言った。おいくはするどい調子で、よけいなことを言うんじゃないと叱りつけ、怒ってでもいるようにぐっとそっぽを向いた。

――この家族も単純ではない、おせんは溜息をつくような気持でそう思った。まだ初対面で深いことはわからないが、夫婦のあいだも親子のあいだもしっくりいっていないようだ、良人であり妻であり子であるのに、それが一つにならないでばらばらに離れている。どうかすると、他人よりも冷いようすが感じられる、松造が自分に親切を尽してくれるのも、そんなところに動機の一半があるのではなかろうか。……北辻橋で舟をあがるまで、おせんはそうした鬱陶しいもの思いにとらわれていた。

法念寺で法会をしたあと、すぐ近くにある支度茶屋で早めの食事をした。まわりは青々とうちわたした稲田や林が多く、武家の下屋敷らしい建物が、ところどころにあるばかりで、どんな片田舎に来たかと疑われるほど、鄙びた景色であった。おせんにはもちろん、幸太郎はたいそうなよろこびようで、ねえたんねえたんとお鶴にまつわりついて、外へ遊びにつれて行けとせがんだ。その茶屋の裏庭のすぐ向うにかなり大きな沼があり、そのまわりで子供たちが魚を掬って騒いでいる、幸太郎はそこへ行っていっしょに遊びたいらしい。おせんもそうさせてやりたかったのだが松造は今日のうちに古河へ帰るということでゆっくり休むひまもなく立ち上った。

平右衛門町へ帰ったのは日盛りのいちばん暑い時刻だった。そして家に入ると、土間へ膝をつき上り框に凭れかゝって、乞食のような姿でおもんが眠っていた。

それがいつかの女だと知ると、松造は入りかけた足を戻してこのまゝ帰ると言った。おいくの顔にも露骨な侮べつの色があらわれ、わざとらしく子供の手をとってさっさと先に出ていった。まるでとりなしようもない。おせんは、やむなく夫婦の荷物をとってきて渡した。松造は紙にくるんだものをおせんに与え、――おごったことはいらないから、これで友助のところへ送り膳を届けるように、また余ったのはその女にもやって早く出てゆかせるように、さもないと幸太郎のためにもよくないから、そんなことを低く囁いて去っていった。

THERE'S MORE
TO BEING A

PAN AM
FLIGHT SERVICE
CABIN ATTENDANT

Than Serving Meals
And Showing Movies

Pan Am promises their passengers to be completely involved from the moment they decide on a vacation until the minute they arrive home. As a result, our Flight Service Cabin Attendants have to work doubly hard to keep these promises. But the rewards are tremendous. You'll be meeting and flying with people to and from places all over the world. Because Pan Am services 93 cities in 63 countries on all six continents.

We'll prepare you in our intensive five-week training program at our Training and Development Center in Honolulu.

Check yourself for these minimum qualifications:
List of basic qualifications:

- ______At least 18 years old
- ______Height 5'2" with weight in proportion to height
- ______A high school graduate or equivalent
- ______Fluent in English
- ______Fair conversational and reading ability in another language
- ______U.S. citizen or alien resident able to travel freely to all countries served by Pan Am
- ______Excellent health and vision no worse than 20/200 in either eye, uncorrected
- ______Attractive appearance and good posture
- ______Willingness to relocate
- ______Available for training by May 15, 1978

CS

For an interview appointment, clip this ad, check off that you possess ALL of the minimum qualifications; indicate whether you prefer a morning, afternoon or evening interview; and return it with your name and address to:

FLIGHT SERVICE RECRUITING, PAN AM
PAN AM BLDG. (46th floor)
NEW YORK, N.Y. 10017

PAN AM®

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

ホット　ニュース！
パン　アムで日本へ安く行こう。*

四海チャーター機

東　京　$259
大　阪　$279
沖　縄　$339

*許可されしだい1月15日より実施。
ただいま受付中
無料電話番号 カリフォニア外：(800)227-5988
カリフォニア内：(800)632-4739
クーポンをお送り下さい。
もれなくパンフレットをお送りします。

SEND TO: 828 Airport Blvd., Burlingame Calif. 94010
Name お名前 ______ Phone ______
Address 住所 ______
City ______ State ______ Zip ______

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき

◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
●月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044

東京レストラント

日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理

開店時間
平　日　11.30am～10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本　みかど　料理



開店時間　ランチ 日曜～金曜
11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.

Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590

Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店

"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました

お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm

…月曜日休業…

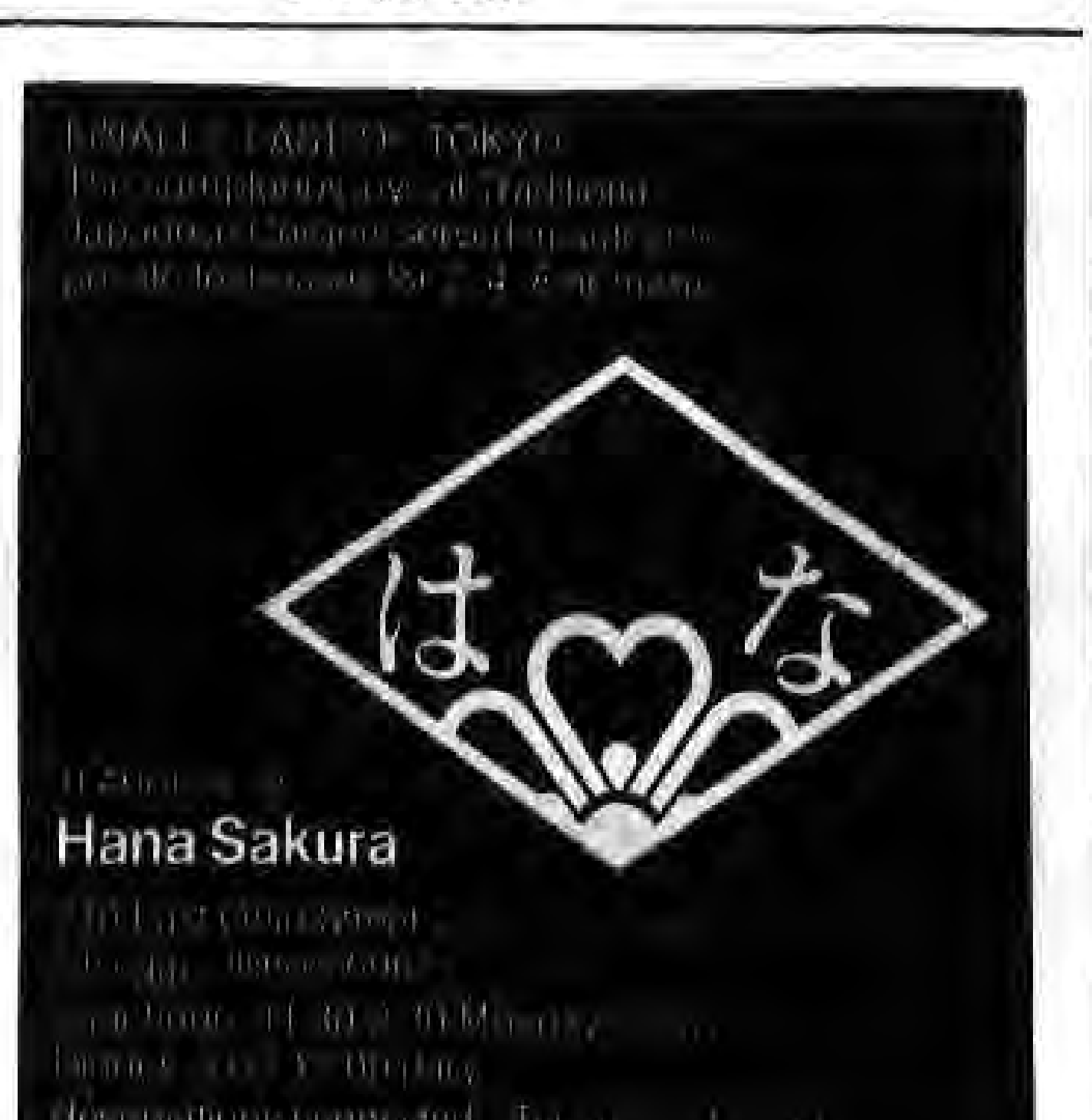
SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM

珊瑚 さんご　日本料理 てんぷら すき焼　松や

MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING



高級　日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

社会保証税は抑圧的

根本的変化をミクバ提案

上下両院合同経済委員会で証言した財務長官ブルーメンソールは、社会保障税はこれが中流収入者に与えるインパクトのため再考慮されねばならぬ、と言い、その財政負担に他の方法が発見されねばならぬと主張したが、具体的方法を示さなかった。

しかし議会ではシカゴのアブナー・ミクバ下議を指導者として法案が提出され、社会保障ペネフィットを所得税で負担することで社会保証税を大はゞに減ずることが求められた。ミクバその他の同法案支持者は、十二月に通過した社会保障税法に対するとくに中産階級からの強い抗議に驚いて新法案提出を決意したのを認めた。

同法案が今年中に法律となればー―そのチャンスは少い――来年一月からペイロール税は減額される。たとえば年収入一万ドルの人は一九七九年に六一三ドルの社会保証税を払わねばならぬが、提案された法案の下では四三三ドルとなり、収入一万五千ドルの人は九二一ドルの代りに六五〇ドルを払い、二万ドルの収入者の社会保障税は一二二六ドルから八六六ドルとなる。これはメデケーア及び労働不能保険プログラムを社会保証プログラムから取り去ることで実現される。

故藤内松一氏葬儀（共済会取扱い）

郊外バラード養老院に長らく療養されていたハワイ二世（二重国籍本籍山口県牛島）で当年七十七才の藤内松一氏が亡くなった旨、定住者会に通知があった。

故中根献二氏盛葬儀　遺族深く感謝

二月七日死去された故中根献二氏の告別式は、同十日夜、レーンアンドサン葬儀社に於て執行されたが、同氏の生前各方面の友人、知己の会葬者多数で盛儀であった。当夜はシカゴシンフォオニーオーケストラーが、四重奏メンバー四名を送って表敬演奏を式の前後に長時間にわたって演奏したことは、従来、例のない特色とするところであった。式そのものは一般キリスト教の式と同様であったが故人に対する弔辞の如きは全部はぶかれ、ただ長年の親友、増田志直氏が遺族を代表して一般会葬者ならびに諸団体の代表者に対し、特に深く謝意を表しあわせて遺族に対する今後の親交と指導を願つたことは特色とすべきであつた。当夜の会葬者の顔ぶれを見るとのみならず諸方面白人のみならず諸方面にわたつていたことは故人生前の各方面の交友深かつたことを物語るものであつた。

日蓮仏教会　駅尊降誕会法要

シカゴ日蓮仏教会にては来る二月十九日（日）十二時より釈尊涅槃会法要ならびに宗祖日蓮聖人降誕会慶讃法要を厳修される。

元旦より祈祷せられた星祭り御守り、御札の授与がある。

頼母子講も開かれる

松陽キネマご案内

二月十八日（土）午後七時
二月十九日（日）午後六時半

第一部　紙吹雪の女
第二部　宿命

松本清張原作

砂の器



丹波哲郎　森田健作
主演　加藤剛
島田陽子

「紀州」（短編）
併映

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切　三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切　二月二十八日

問合せと申込は菅野旅行社へ

住所変更の場合は

新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間

二月十九日
市川猿之助との対談　秋山邦子
NHK紅白歌合戦の一部

二月二十六日
シカゴ仏教会日本語学校生徒朗読
NHK紅白歌合戦の一部。

責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

マンスフィールド大使野党と積極会談へ

マンスフィールド駐日米大使とアスタカ社会党委員長が二四日に都内で会談することが明らかになった。会談はマ大使、アスカタ委員長双方からの申し出によるもので、日米安保問題のほか、中国、ソ連問題、アジア政策全般、さらには政局の見通しなどについて突っ込んだ意見を交わすものと見られる。マ大使は、タケイリ公明党サ、キ民社党の各委員長とも月内に会談する予定であり、野党に対するアメリカ側の積極姿勢を示すものとして注目される。

クリアランス　セール

二十五%割引友人お誘い合わせの上、御来店下さい

朝日ギフト店

二三二五西デボン街
電話二七四―六四六六

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11 pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA
SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
世四味
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6628 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
…月曜休業…

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

シカゴ俳句会
二月例会

表まで戻りし夫に雪しまき　飯野ときえ
風急に地より屋根より雪煙り
咳きこめばポインセターの赤うるむ
雪の面に影濃く流れ排気ガス
深雪晴夫黄水仙買ひ戻る

吹雪止み一二三階ポーチの灯　飯野桃二
煌々と黄の街燈や吹雪止む
月冴ゆる白雪走る事速し
雪晴れの堂の明るさ色ガラス
冴ゆる灯を一面重ね百余階

雪白きことも神業深々と　池田祐吉
初風呂や老ひたる脛をなでもして
街燈に絶え間も見せず雪の降る
闘病の峠越えつつ春隣
春を待つ心あたたむ師の便り

大雪に降りこめられてこもるのみ　鈴木邪不意
籠城も斯くやと雪にこもりけり
深雪野の只一軒のわが家かな
どこ見ても雪襲ひ居る我家かな
大雪に手紙来もせず出せもせず

夜をこめて春着縫ひせし若かりき　大倉柊
かじかめばいや深くなる顔の皺
長兄の病みて淋しき雪夜かな
すれ異ふ雪帽の目の鋭どかり
降る雪に葬ひの群立てりけり

吹雪く日のビルの中なる花屋かな　折田夏女
快く照り寒燈と言ひ難し
屋上に居並ぶ鳩に雪晴るる
通勤の老友思ふ深雪かな
深雪晴れ古りたる軸をはずし見る

寒風に歩巾を縮め縮め行く　森本リリアン
育ち行く吾子を眺めて木の葉髪
降り出でて雪でなかりし夜の雨
皮衣脱ぎて首筋白きかな
ふる里の密柑に似ると買初めす

大都いま寒波の底に灯をひろげ　浜本綾子
抱かれ行く犬共々に息白く
声立てて笑ひても見て凍の中
吾に存す未開野蛮か毛皮好き
雪の上を雪擦りて飛ぶ今朝の晴

さへぎれるもの物とせず吹雪きゆく　中口飛朗子
ひそひそと夜の凍を擦る声すなり
闇殖ゆる都心を渡る夜半の冬
雪晴れの及び来る灯を消しにけり
押しのぼる音離れゆく冬の浪



全勝優勝に"婚約"…両手に花の北湖　優勝パレードの車上で、左は同門の増位山

横綱北の湖が婚約を発表

（東京）大相撲初場所で十回目の優勝（三回は全勝優勝）を飾った横綱北の湖（二四）は、婚約を発表した。

相手は川崎市の料理店「和助」経営の石川和豊氏の長女とみ子さん（二十三才）で、詩吟とフォークソングが得意な美人、挙式は秋場所後の九月三十日、帝国ホテルで行われる。媒酌人は日本相撲協会春日野理事長夫妻で新居は未定。

パナマ条約批准討議開始
レーガン反対論を放送

パナマ海峡条約の上院批准討議が開始され支持派は論理とステーツマンシップは批准を支持すると言い、反対派は十億ドルの「ギブアウェイ」と言った。一九〇三年から米国がコントロールした海峡地帯を紀元二千年にパナマに返還する条約を上院が三分の二多数で承認するや否やは五〇対五〇と言われている。

討論開始の声明で、条約をほとんど全員一致で支持した――唯一人が反対――上院外交委のスパークマン委員長は、委員会は提案された条約は獲得し得る最善のものであり、慎重に起草され、海峡使用の米国のインテレストを保護すると信じると言った。

「委員会はパナマ及びラテンアメリカにおけるわが国の位置を危険にする最も確実な道は、一九〇三年条約に盲目的にしがみつくことだと確信した。パナマ海峡は他国のまったただ中にある事実に直面せねばならぬ。その国の協調的空気は、既に何等かの暴動を起させた条約より遥かに好都合であるのを認識するを論理は強制する」

とスパークマンは言ったが、上院軍事委員長ステニスは反海峡条約経済を述べ、軍事委の報告を発表して海峡コントロール派の移譲は米国の納税者にとって十億ドルの損になると言った。パナマ共和国への支払いを含めて、移譲の全コストは海峡の使用料から来るとのカーターの保証をステニスは拒絶し、十億ドルの負担はパナマ海峡公社の財産から来る利子五億五千万ドルと米国のパナマへの支払い金二億ドルから来る、と指摘した。

批判者は条約の表現は漠然としているとの理由で、米国の海峡防衛権と米軍艦の戦時優先航行権を認めた改訂案がつけられねばならぬと主張する。

上院が海峡批准討議を始めた日、ロナルド・レーガンは、条約は危険な欠点を持ち、その承認は米国の国益と一致しない、と全国放送でぶって承認拒絶を上院に訴えた。

「条約は致命的欠点を持つと私は信じ、とくに海峡を経営、維持、防衛する米国の基本的権利を一掃した条約はそうである。提案された条約の批准は米国のインテレストと一致しない。」

パナマ海峡は自由世界にヴァイタルであり世界はその保護を米国に期待している、とレーガンは言い、これを米国の運命との出遭いの一部と呼んだ。

帰国子女の為の高校
国際キリスト教大学開設

いわゆる「帰国子女」をできるだけ早く日本の学校生活に適応させることを目的としてこの四月、国際キリスト教大学高等学校が、小金井市に開設される。帰国子女のために学校を創設するのは全国で初めて。また、目黒区立東山小学校には、五三年度中に公立小学校としてはめずらしい区の財源で帰国子女のための特別教室が建設される見込だ。

国際キリスト教大学高校は、三年間の教育で、まず何より大きな問題となる国語について、同校は入学後直ちにテストを行い、実力到達度別に国語科のクラス編成する。国語の力のない生徒には美術、音楽、家程科などをぎせいにしても特別に国語の授業を行う方針だ。ほかに国際キリスト教大に在学中の外人学生に、英会話や英語による討論を指導させるスチューデント・ティーチャー・システム、一般生徒三人、帰国生徒六人、計九人のサークルを作り、お互いに啓発し合うことをねらったブラザー・アンド・シスター・システムなども採用する。

ソ連外交官
カナダ追放

カナダ政府はソ連大使館第一書記を含む十三外交官をスパイ行為を理由に国外退出を要求した。

カナダ外相ドン・ジャミィソンはカナダ政府は彼らがスパイ行為に従事した確実な証拠を持つ、と議会で報告し、一九七六年十二月以来、カナダがソ連市民をスパイ容疑で放逐したのは四回であるのを指摘して、ソ連大使に警告を与えた。

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉 美容院
月・木・金曜は夜間営業
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/1 (Sun.) - 10/22 (Sun.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates　Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont, Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Out With All Devils!

Setsubun, the Bean-Throwing Ceremony

Get into the compound of a shrine or a temple and join the pious multitude that gathers there on the third or fourth day of February, and you'll have parched beans tossed over your head by the priests and the "men of the year." Some of the roasted beans may hit you straight on the head or face. "Scattered hits," you might say. But, take it easy. No harm there would be, sure, for candies are often mixed with the beans wrapped in paper.

"Mame-maki" or the throwing of beans is not for fun but for good luck, bear in mind, if you please. It's nothing but a function, the main feature of the Setsubun festivity, now peculiar to Japan, with a long tradition.

At each toss of the beans, there goes a loud cry, uttered in unison by both the priests and the recipients, — "Fuku-wa-uchi, Oni-wa-soto", which literally means "Come in good fortune, out with all devils!"

You can take a few beans home, if fortunate enough to secure them, as lucky charms for the year. The beans thus treasured will keep you safe from all evil spirits the year through. "Nonsense, a mere superstition!", you'd perhaps say. All right, but don't be so cynical! It is, at any rate, an inverterate belief people here have harbored through generations. To them, the beans are just like the talismans the religious followers get at shrines and temples on auspicious occasions in an earnest pray for future divine blessings.

Now, a few words on "toshi-otoko" or the year men, or, to be more precise, men born under the zodiac sign for the new year. They are, in most cases, famous actors, *sumo* wrestlers and other prominent persons selected and invited to help the priests at the ceremony. In olden days no women were ever permitted to perform the rite even at home. In recent years, however, the softer sex of a high repute have come to join the personalities as "toshi-onna".

Let's next see how Setsubun, the popular festivity, is feted in ordinary Japanese homes. If you chance to stroll about in the city streets on the evening of the Setsubun day, braving the wintry rigor, you will hear most distinctly loud shouts of "Fuku-wa-uchi and so on", followed by merry laughter. The cries roared out of each house will cut the crisp air of the deserted streets.

In the household celebration of Setsubun, throwing of beans is usually in the charge of the head or the eldest son. Special care is taken in the choice of direction. It is, according to an ancient tradition, "ki-mon" or the Devil's Gate, through which "oni" or demons are believed to come. Just opposite is the quarter regarded as a lucky one for the year. The beans are scattered twice in the lucky direction and twice towards the Devil's Gate. It is usual with each of the household members to eat as many beans as his or her years. This act is believed to protect them from harm during the critical year.

The way in which the Setsubun ceremony is held varies according to the districts and communities, though the festivity, in its simplest form, is mostly celebrated in the countryside. In the neighborhood of Okazaki in Shizuoka Prefecture, for instance, people still retain the ancient habit of placing over the entrance of their house a tiny branch of "hiiragi", a kind of holly, to which a roasted Welsh onion or the head of a dried or broiled sardine. The air becomes impregnated with the filthy odors that the fish and plant emit. This device is called "yaki-kagashi", which literally means "a charred scarecrow", or more precisely "what is more magical enough to make devils go off at the first whiff of the offensive odors." Incidentally, "kagashi" or "kakashi", the scarecrows now seen set up in the fields where the rice promises a good harvest, were devices of a similar design and with a similar intent. The holy branches are so designed that the evil invaders will have their eyes pricked with them. The uninvited guests are thus forced to shrink back and finally give up trespassing on the premises.

"Fuku-wa-uchi, oni-wa-soto" is the usual chant that accompanies the act of scattering beans. It seems to have been almost established as early as in the Muromachi period (1336-1573). Here, "fuku" or good fortune is always welcomed in and "oni" or demons are driven away. In some locality, however, the idea is just the reverse in regard to the treatment of demons. Take as the example the island fief in the Seto Inland Sea area, which is said to have been under the control of the Kukis, a family of feudal lords in the Azuchi-Momoyama period (1573-1598). There, people used to shout "Oni-wa-uchi, fuku-wa-uchi, tomi (riches)-wa-uchi." In this case, demons were invited as guests instead of being mercilessly rejected as are seen today almost across the country. How come? It is simply because the Chinese character meaning "oni" is also phonetically read as "ki." It was quite natural, therefore, that the lords of Kuki (lit. nine demons) and their vassals should have been hesitant to force the "ki" out of their property or keep them off their premises. Thus, they even pray for their visit, together with good fortune and wealth.

Now, what is the significance of Setsubun? Setsubun literally means "season-division" or "change of season." According to a Chinese, or Lunar Calendar, Setsubun is the last day of winter and the following day the spring season sets in. (This year Setsubun falls on the third day of February.) Legend tells that even in the days Before Christ the Chinese people used to scatter red beans and other grains to drive away evil spirits supposed to devastate the fields. This custom was later introduced to Japan during the Muromachi period to be adopted by the Imperial Court of the day as a ceremonial ritual. In Japan, Setsubun had been feted in various forms much earlier among the commons in celebration of the day that heralds the coming of the warm season.

The most popular observances on the auspicious occasions were divination of crops for the year by roasting red beans and the throwing of beans in prayer for a rich harvest. In later years, the Chinese devil-driving custom came to be taken into the private festivities then in wide practice in Japan. The present form of the Setsubun ceremony was finally established at about the beginning of the 15th century.

By Shozo Matsumoto

In ancient Japan Setsubun was celebrated four times a year, namely, on the previous night of the day the four seasons respectively set in. Old records tell that during the reign of Emperor Mommu (697-707) the Court conducted the ceremony with the utmost solemnity on the last day of the year.

The rite, named "Tsuina," that featured the celebration was observed this way. "Toneri" or footmen in the service of thte Imperial Court, each wearing a mask of a demon, gathered in front of the four gates in readiness to rush into the Palace. Stationed inside as guards were the chief *toneri* as "Tai-na" wearing a golden mask with four glaring eyes and carrying a halberd and a shied and some 20 minor toneri, similarly armed, who were under his control. Their duty it was to go the rounds of the gates, beating the shields hard with the halberds by way of intimidation.

This "tsuina" rite came to take the present form of "mame-maki" or throwing beans at demons.

"Tsuina," also known as "oni-yarai" in some localities, is often accompanied by an act of smudging demons out of existence.

At the Rosanji Temple at Sakyo Ward, Kyoto, "Aka-oni (Red demon)," "Ao-oni (Blue demon)" and "Kuro-oni (Black demon)", respectively armed with a sword, a hatchet and a hammar, rush into the main sanctuary at the signals of a drum and a trumpet shell. The priests stationed inside ready to meet the invadors lose no time to smoke them out with pine-needles and then throw parched beans at them to make them scamper away.



Bean-throwing at the Setsubun at the Asakusa Temple, Tokyo

This article and picture were presented by Japan National Tourist Organization of Chicago.

通信販売
天狗十王茶
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET
BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 561-7125

FRANK'S
STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セント
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S.
ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA
PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 15, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2961 (8)

Chicago & Illinois Seek Datsun's Plant

Both the city of Chicago and the state of Illinois have bid to persuade Nissan Motor Corp. of Japan, which manufactures Datsun automobiles and trucks, to build an assembly plant here.

Area business leaders presented proposals to executives of the auto maker during a recent trade mission, according to Donald Duster, director of the Illinois Department of Business and Economic Development.

Although Missan spokesman refused to confirm reports that Nissan might build an assembly plant in the United States, trade mission members indicated that a decision may well be taken in 1978.

Competition among sites is fierce as Chicago learned recently on short notice. It tried unsuccessfully to pursuade Ford Motor Co. to open a $1 billion assembly plant here.

"We've been able to mobilize the mayor," said William Cowhey, assistant director of the city's Economic Development Commission, "and business heavyweights with tax incentives, tax forgiveness and lower real estate taxes."

Nissan is already considering proposals from some 30 locations, sources said, but it has not even issued specifications for a plant.

"This suggests that we're entertaining an era of "what are you gonna do for me?" said Donald Petkus, secretary of the EDC. "We'll probably see a lot of shopping around for the best deals."

Various tax-break plans are pending before the city council, the county board and the legislature. Although they may attract new industry to the area if passed, they have touched off a debate: Should concessions be given to new industries to move to this area, or should they be granted existing ones to stay?

Flower-Garden Show Opens Here April 1

The 1978 Chicago Flower and Garden Show will celebrate its 20th anniversary by filling the entire seven acres (300,000 square feet) of the Don Maxwell Hall in McCormick Place this spring. It will open on Saturday, April 1 and run through Sunday, April 9.

Major features for the 1978 show will include the lush 20th anniversary Rose Garden, the Salute to the Sun Marigold Garden, the Horti-Court and Horticultural Hall, the Fountain Spectacular, a graceful Japanese Garden and Bonsai exhibit, and the restful Picnic Woods and International Garden Cafe, as well as displays of tropical fish and an exciting Garden Market Mall and Flower Market.

Creative work by the Garden Club of America and the Garden Club of Illinois and other Horticultural groups will complement popular young people's exhibits in the amateur section of the Show.

Lectures and demonstrations will offer many helpful hints for garden enthusiasts and nightly entertainment will provide a festive mood to make this 20th anniversary flower show an experience to remember.

Reduced advance tickets will be available again. These advance tickets will be priced at $3 for adults, a saving of one dollar from the box office cost, and $1.25 for children, a 25 cent saving. Advance tickets will be good for any day of the Show. They are available by mail or in person at the Chicago Flower Show office, Room 600, 18 S. Michigan Ave., Chicago, Illinois 60603.

Tickets are also available at the Chicago Horticultural Society's Botanic Garden, located just east of Edens Expressway (I-94) on Lake-Cook Rd, and at any Allied Florist member establishment throughout the Chicagoland area.

Correct Name, Address On Your Tax Returns

To prevent delay of tax refunds, taxpayers should make sure their addresses and Social Security numbers are on their returns, correct and legible.

Taxpayers who have moved since filing their tax returns should inform both the U.S. Postal Service and the International Revenue Service Center where they filed their returns. Otherwise, any refund due might not reach its destination.

To insure accurate addresses and Social Security numbers, the taxpayer should use the peel-off label attached to his or her tax package. The employer can make any name, address or Social Security number corrections right on the forms.

Carson Firm Assemble Toys For Children

CARSON — Tomy Corp., a U.S. division of a Tokyo-based company which assembles children's vehicle toys and other bulk top products, is constructing a 246,000 square foot facility in the Watson Industrial Center. The plant will house offices and serve as warehousing and assembly operations.

The building, which will consolidate two smaller Tomy plants, was designed by Kajima Associates of Los Angeles and will feature Japanese-style landscaping.

Tachikawa Air Base Seen as Urban Park

TOKYO — The national land agency plans to allow the Self-Defense forces to continue to use the part of the former U.S. Tachikawa air base on the outskirts of Tokyo and plans to construct a large park there, said Yoshi Sakurauchi, agency director general.

Sakurauchi said his agency wanted to make the huge area a place of shelter for Tokyo citizens in case of massive disasters like earthquakes.

The 570 hectares lying on the border of Tachikawa and Akishima was returned to Japan by U.S. military authorities after 30 years of occupation. Since then its use has been sought by the construction ministry, the Japan Housing Corp. and the University of Tokyo as well as local governments.

Sakurauchi laid a large green belt should be preserved at the base, considering the rapidly expanding urban areas of Tokyo.

Construction of the park has been recommended by a panel of the ruling Liberal-Democratic party promoting construction of "Showa Memorial Park" commemorating the 50th anniversary of the Emperor's accession to the throne.

Stationing the Self-Defense forces there will allow their effective deployments in case of a disaster in the metropolitan area, Sakurauchi said.

Local residents have strongly opposed use of the base by the Self-Defense forces since a Ground SDF air squadron was stationed there in 1972.

Divorce Rate Booms To a Record High

TOKYO — While a decrease was seen in the number of births, deaths and marriages in Japan, the divorce rate boomed to a record high during 1977, according to government statistics.

The Health and Welfare Ministry reported that divorces totalled 129,000 up 4,500 from 1976 and the rate per 1000 was 1.14-the highest since 1882 when the first official divorce statistics were kept.

The figure indicated there was one divorce every four minutes and four seconds. However, the ministry said the rate was still low compared with the 4.62 of the United States and 3.33 of Sweden and 2.14 of Britain.

Greeks Sign Contract With Nippon Electric

ATHENS — Nippon Electric Company of Japan has been awarded a contract valued at the equivalent of $5.6 million by the Greek state-owned telecommunications company to supply a 2,000-channel international telephone exchange.

The new exchange, which will be in operation by May, 1979, will complement existing unit capable of handling 1,300 channels.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1023 after 5 p.m.

NEWTOWN 5 rms, stove and refrig, tile bath and kit. $230 avail 2-1 LA5-3774

HELP WANTED

COUPLE WANTED
Live in Housekeeping. Man may have job or job offered at employer's company. Odd jobs around house and lite yard work.
Woman housekeeping & care for one child. New home, modern conveniences in Olympia Fields. Own private living quarters. Excellent salary. Recent references required. Must speak English.
Day Time 548-4200
Speak to Janie

MIDWEST MANUFACTURING FIRM
Needs individual fluent in Japanese & English with drafting experience and mechanical or industrial engineering knowledge to convert Japanese manufacturing drawings to English. Permanent position.
Reply to: **D. Shanley**
200 W. Monroe St., Rm. 1607, Chicago, Ill. 60606

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Bookkeeping Clerk
We need accountants or ambitious person with office experience. We'll train.
La Salle Photo Service
327-8648

BOOKKEEPER
Full charge through trial balance for Northside retail chain, accounts payable, payroll, bank reconciliation, etc. IBM computer experience helpful. Many benefits. Salary commensurate with experience.
Call 372-4720

MANAGEMENT TRAINEE
Large national life insurance company has openings for career minded men & women. Salary open. Guaranteed starting income.
Contact Mr. Glenn Pratt
237-8864

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BOOKKEEPER
Man to take charge. Experienced general ledgers, payroll, tax, etc.
Excellent future.
Salary $15,000 plus
CALL
722-2300

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Learn Japanese from native speaker
Tel: 677-0465

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

CHICAGO KI AIKIDO SOCIETY MOVED TO NEW LOCATION
Due to a fire, Chicago Ki Aikido Society formerly at 3726 North Broadway, has now opened its Dajo at 3249 North Ashland, Telephone: 525-3141.
Directors of the Board of Chicago Ki Aikido Society wish to express their appreciations for your kind support and generous contributions during the unfortunate fire.
Board of Directors, Chicago Ki Aikido Society

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
☎ 327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六二号　（一）　1978年二月十七日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

エジプトに戦斗爆撃機
カーター政策に重大移動

カーター大統領は政策上の重大変化を行いジェット戦斗機の対エジプト販売を認め、新税戦斗機のイズラエル販売数を減じ、米空軍の誇りとするF一五戦斗機数十機をサウデアラビヤに売るのを決定した。議会は五十日以内にこの決定をビトウする権利を持つ。

発表された兵器販売は次のことを含む。

◎イズラエルに更にF一五戦斗機一五機。同国空軍は二五機を注文し、その全部が認められるのを期待していた。値段四億ドルで一九八一年後半期に引き渡し。

◎イズラエルにF一六戦斗機七五機。同国は二五〇機を注文したが米国の勧告で一五〇機に減じた。引き渡しは一九八一年末。値段は一五億ドル。

◎エジプトにF五E戦斗爆撃機五〇機。十機は今年末に渡すことができる。四億ドル。

◎サウデアラビヤにF一五戦斗機六〇機。総額二五億ドルで引き渡しは一九八一年末。値段は一五億ドル。

これが発表されるやレスター・ウルフ下議（ニューヨーク民主）はF一五のサウデ販売をビトウする法案提出を明にし、ダニエル・モイニハン上議（ニューヨーク民主）もこの販売に反対し、かくの如き強力な兵器のサウデ販売は、何時かはイズラエルの安全保障への重大脅威となる、と言った。

しかし政府筋はアラブ、とくにエジプトへの戦斗爆撃機販売を議会が阻止する時は、イズラエルへの供給を行政部停止をするのを明にした。

兵器販売計画を発表するに当り、これによって中東の軍事的均衡に根本的変化は生じない、とヴァンス国務長官は言い、イズラエルの安全保障への米国のコンミットメントは固く、大統領の決定はイズラエルの必要を反映する、と言い、エジプトへの兵器販売については、同国の合法的要求に応じる根本的インテレストを米国は持つと言った。エジプトは伝統的にその兵器供給国であったソ連と関係を断ち、無防備となるのを避けるため西側諸国に兵器を求めているのをヴァンスは指摘した。

国務省の意見ではエジプトの主要脅威はリビヤであってイズラエルでなく、その次にはソ連及びキュバのエチオピヤ支配である。更にサウデアラビヤはイラクから自国を防衛するため、F一五六〇機を要すると国防省筋は語った。

イズラエルは発表に反対を示し、エジプトへの兵器販売は平和交渉に「否定的効果」を持つと言い、ダイヤン外相はカーター提案が承諾されゝば中東の勢力バランスはエジプトに好都合に変化する、と言い、イズラエル大使館はエジプトへの兵器供給は、平和交渉で妥協しその立場を緩和するイズラエルの意図に否定的影響を与えると声明した。

輸入ステール記録破り
掠奪的と米会社は攻撃

一九七七年度の米国の外国ステール輸入は一九三〇万トンのレコード量に達し、国内消費の一七・八％を占めた、と米国鋼鉄協会は発表した。

従来のレコードである一九七一年の一八三〇万トンを破った年、米国のステール会社は各地で工場閉鎖で失業者を出し、利益減を訴えていた。昨年後半期に輸出ステールは一一三〇万トンに達し、国内市場の二〇・七％を占めた。一年前の総輸入ステールは一四三〇万トンであった。

「この巨大な輸入は我慢し得られない」と協会長でUSステール会長でもあるエドガー・スピーアは言い、「過去と同じく、国内ステール市場の成長はほとんど総てが輸入によった」とも言った。

輸入ステールの最大量は世界で最も能率的生産国である日本から来たが、最大の増加を示したのは欧州共同市場国であった。昨年後半期にステール輸入が激増したのは米政府がダンプし続けると外国ステール生産者は考えているのを物語っている」とスピーアは言い、財務省がダンピング制限を実施する前に、できるだけ多量のステールを米国市場にダンプするのを企てゝいるのだと信じて外国生産者を攻撃した。

「これは純粋な掠奪的市場行為であり、米国のステール生産者と労働者は、このため余りにも長く苦しんだ。」

二月末に反ダンピング法を実施するのを予想しての外国生産社の動きであった、とスピーアは想象した。

日本からの輸入は七八〇万トンで、一九七六年に米国市場で売った八〇〇万トンより少し減じたが、共同市場国からの輸入は六八〇万トンと一九七六年度対米輸出の三一〇万トンに倍化する激増ぶりを示した。

「昨年後半期の欧州ステールの激増は、過剰生産を米国市場にダンプし続け得ると外国ステール生産者は考えているのを物語っている」とスピーアは言い、財務省がダンピング制限を実施する前に、できるだけ多量のステールを米国市場にダンプするのを企てゝいるのだと信じて外国生産者を攻撃した。

「これは純粋な掠奪的市場行為であり、米国のステール生産者と労働者は、このため余りにも長く苦しんだ。」

キャソリック外の宗教
アルゼンチン登録命令

キャソリック教以外のあらゆる宗教は政府に登録するのをアルゼンチン政府は命じ、登録を怠れば禁止されると発表し、登録は拒絶されると言って禁止への道を開いた。人口の九〇％がキャソリック信徒であるこの国はすでに三宗教を禁止している。法律は一ケ月以内に政府ブレチンに発表されると発効する。キャソリック教を除く宗教はそれから九〇日以内に登録せねばならぬ。「社会秩序、国防安全保障、道徳または良き習慣に有害」と判断された宗教は登録から除外されることで禁止される。

一九七六年のクーデターで権力をとったホーゲ・ビデラ大統領政府は、昨年エホバの証人を始め三宗教を禁止した。国旗に敬礼したり軍務に服するのをその信仰が禁じるエホバの証人はアフリカの多くの国で禁止され、信徒は投獄された。日本でも戦時中に信徒は軍部から迫害された。

アルゼンチン政府発表の意味解釈に外交官は苦しみ、宗教指導者は驚いた。「何も知らぬ」とモルモン教徒は言った。

アルゼンチン政府は一九五〇年以来宗教のリストを持つが、既に登録している宗教も再登録せねばならぬ。国家による宗教統制を能率的とするのが法律の目的である、と政府は言った。

禁止令解除を法廷を通じて努力しているエホバの証人は、新法の下で登録する、と発表した。

米爆撃機誤って投爆

米核空母ニミズから飛んだ戦斗爆撃機が誤ってサルジニアのケープ・マルフアタ十一を爆撃して羊飼いや観光者を恐怖せしめた。

同機は北大西洋条約機構演習の一部としてサルジニアの西南部を飛んでいた。しかし、五百パウンド爆弾は人命に損傷を与えなかったが、爆弾の落下するのを見て羊や観光者は四散した、と調査官は語った。

●●●●●●●

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

サダトは何処へ行く？（二）

アラブ国家内ラジカル派がサダトの自称する「平和のイニシェチブ」に反対するのみでなく、穏健派のヨルダンやサウデアラビヤも好意を持たなかった。最近は態度を少し緩和にしているようだが、それでも領土問題で妥協することには絶対反対の態度を崩していない。世界最大の生油国であるサウデアラビヤは、アラブの銀行家であり、サダトの政治的支持者である。サダトが彼らの満足しない条件でイズラエルと妥協すれば、彼はアラブ陣営で持つ影響を一掃され、財政的支持を失うことになる。これが彼とエジプトにどんな結果をもたらすかは、サダトが誰よりもよく知っている。

一九四八年にイズラエルが建国される前、ベギンはラジカルなゲリラ指導者であり、その頃この地域の委托権を持っていたイギリスの軍隊宿舎であったダビデ王ホテルの爆破で百人近いイギリス兵を殺したりなどして、その首に賞金をかけられたお尋ね者であった。彼はヨルダン河西岸をヨルダン領とした国境線を、イズラエルの初代首相となったベン・グリオンが承諾したのに猛烈に反対し、グリオンと長く対立した。海からヨルダン河までは、旧約聖書以来の「イズラエル領土である、というのが彼年来の主張である。新約聖書の中で有名な「よきサマリヤ人」の話に出て来るサマリヤはこの地域にある。一九六七年戦争でイズラエルがこの地域を占領したことは、ベギンに言はせれば、神がイズラエル領土と決め給うた地域に人間が勝手に作った国境線を廃止したのを意味し、グリオンが犯した誤りを訂正したのにほかならない。したがってユダヤ人はヨルダン西岸に無制限入植権を持つ、ということになり、この地域にパレスチナ人の祖国を作ったり、それに導く可能性のある民族自決権をパレスチナ人に与えることなどは、問題にならないのである。ベギンがあらゆる方面の予想に拘らず首相になったのは、労働党政府が内部的腐廃と失政のため国民の人気を失っていたこともあったが、保守化を強めたイズラエル国民が、彼の立場を支持、少くとも共鳴、したからである。だからシナイ半島やゴラン高原をエジプトやシリヤに返還するのを承諾する国民も、彼がヨルダン西岸問題で妥協するのを承認しないのは明であり、妥協は彼年来の主張を裏切ることになる。

それからベギンの指導するリクド派は保守小政党の寄り合い世帯であるが、ウルトラ右翼と言う可きグループも参加している。彼らは政党としての勢力は微々たるものであっても、ベギン政府内ではその議員数からは推察され得ない実力を持っている。ベギンの妥協に反対して彼らが連立から脱落すれば、リクド派政府は崩壊する可能性があり、彼らのチャンピォンであったことのあるベギンは、彼らの主張を無視し得ない立場にある。

ベギンは決断力と指導力を持った男であり、労働党のイザク・ラビンなどと比較すれば人間も大きいと言われる。サダトがイズラエル訪問の用意がある、と言ったのを取り上げて、エルサレムに招待して議会で演説させたような大胆な芸当は、ラビンにはできなかったろう、と思われる。それにも拘らず、彼の過去と政府の基礎の弱さのため、サダトとの話し合いに強い制限をつけるのを強制され、サダトがアラブの基本的要求とか、ミニマムな要求というものを絶対に承諾し得ない立場にある。ミニマムな要求が承諾できなければ、妥協が成立する可能性はないことになる。

サダトが招待されゝばイズラエルに行き、その国会で演説する用意がある、と言ったのは、その時のはずみで口を辷らせたのか、熟慮の末の発言であったかは明でないが、三〇年に亘るアラブとイズラエルの敵対状態に何処かで突破口が見出されねばならぬ、と考えていたことは想像していい。イズラエルは健全に発達した国家となっており、中東におけるその存在は認められねばならなくなっている。解放連盟のラジカル派がその撲滅を叫んでみても、それが不可能であるのをサダトが理解しない筈はなかった。

サダトは国内的にもイズラエルとの緊張を緩和する必要に迫られていた。イズラエルとの戦争状態を理由に、国民に窮乏生活を強制して来たが、これは何時までも続き得るものでなかった。国民の不満が強まるのを阻止する方法はなかった。

中国と長期通商契約に
稲山全国連副会長署名

日本の産業家と中国政府は今後八年間に総額二百億ドルに達する通商契約に北京で署名した。この契約下に中国は日本に原油と石炭を輸出し、ステール、産業プラント及びテクノロジイを輸入する。取り引きから受ける利潤は同等に分配され、一九八五年までに百億ドルづつの選択された品物を相互に売ることが同意された。中国側を代表して通商次官、日本側は日中経済通商協会々長の稲山経団連副会長が契約に署名した。取り引きは民間産業家の仕事であるが、日本政府の支持を受けているのは明瞭である。

契約は一定期間に具体的量の品物の購入を双方に義務づけているので、両国間通商の突破として意味深い、とされている。日本側から言えば、ステール生産者は日本ステールが米国と西欧で日毎に強い批判にさらされている時に確実に成長する市場を保証されたことになり、中国にとっては紀元二千年までに国を近代化するとの希望に必要なテクノロジイと近代的設備輸入に要する外貨獲得の源を保証することになる。

契約はポスト毛沢東中国の持つ開発意向を最も強力に示したものと分析家は言った。一週間前、中国は欧州共同市場国と五ケ年通商契約に同意した。しかし同契約は対日契約と異って実際の製産物交換を約束せず、たゞ通商の法的枠を提供したに過ぎなかったので、経済的よりは政治的意味が多い、とされている。

中国の石油及び石炭の対日輸出の正確量は発表されていないが、その道に通じた日本側の意見では、日本は一九七八年に四九六〇万バーレルの中国石油を輸入し、一九八二年にはこれが一億九五〇万バーレルに増加する。四九六〇万バーレルは一九七六年及び七七年の中国石油輸入量であり、一九七七年度の中国の対日輸出の五〇%は石油で占めた。正式契約でなくとも、日中貿易は増加傾向にあり、通産省発表は一九七七年度に三四億九〇〇〇万ドルに達した、と言った。一九七六年度比で一四・九%増である。日本の対中国出超は三億九一〇〇万ドルで三四%増であった。日本対中国輸出の四〇%はステールであった。対中国長期通商契約を押し進めたのは日本のステールメーカーで、一九七四年に最初に話を持ち出したが、日本の経済退潮とワックスの多い中国石油の購入を躊躇したことで、協議は進ましなかった。

ソ連空軍兵キューバ増加

在キューバのソ連パイロットの増加は、サマリヤとの戦争でエチオピヤ援助のためキューバ操縦者が派遣された後のギャップを埋めるためと思われる、と米政府筋は解釈した。最近エチオピヤ援助のキューバ軍隊のビルドアップがあり、ヴアンス国務長官によると約三千人のキューバ兵がエチオピヤにおり、二千人が戦争に巻き込まれている。

ソ連パイロットのキューバ増加に関心するかと質問され、米政府筋は答えた。

「わが国近くにミグ機をソ連兵とキューバ兵が飛ばしているのに、どんな相違があるのか？われわれはどちらも嫌いだ」

ベトナム援助 米政府拒絶

飢餓に瀕するベトナムに一万トンの麦を送るのを助けるのを、政治事情の故に米政府は拒絶した、と救済事業を調整する牧師平信徒委員会は非難した。

「ケーア、赤十字その他の救済団体の送料を負担するのが常である政府は、我々の出荷援助を拒絶した」と同会代表は言った。送料は約六〇万ドルであり、その援助を政府は拒絶するに拘らず麦はベトナムに到着するとも彼は言い、半額は既に集められているのを明にした。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 岡山 登
（第一誌友会）
毎月第四日曜 正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師 砂川 英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜 正午
北野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい
事務局 17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・ 製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
橋口 行雄

キリスト教会

デボン イエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 葛原 千枝
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁利
同 足利 精敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在貞
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロンクロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎 久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OF
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

角谷清シカゴ総領事
ワシントン大使館
全権公使の任命を受く

シカゴ駐在角谷清総領事は、今回二月十四日付の発令で、ワシントン大使館の全権公使に栄転の任命を受け、その後任には同日付でタイ国日本大使館公使小高文直氏が任命を受けたとシカゴ総領事館より発表された。

角谷総領事の離任は多分三月中旬後と予想されているが、未だ確定するにいたらず、ワシントン赴任は今回で三回目である。後任、小高文直氏のシカゴ総領事赴任は、角谷総領事の離任後間もないと見られるが、その時日も未だ明かでない。小高文直氏は戦後シカゴ総領事開設間もないころ、シカゴに赴任して今回は二回目。当時の日系人にはなじみ深い人である。

シカゴ日系人会総会
内本会長再選さる

シカゴ日系人会の総会は予定通り二月十日〔金〕午後七時より定住者会館において開催された。当日は創立以来、長期にわたり同会の副会長であり、日系人社会に貢献するところ絶大であった中根献二氏の葬儀の日とかち合ったので、開会に先だち故人の冥福を祈る一分間の黙祷をささげて後、総会のプログラムに入り、まず内本会長の総会開催の挨拶に続いて、菅野幹事による一九七七年度の経過報告ならびに会計報告が行われ、これを承認するとともに、菅野幹事による各部長の報告を聞き新年度の役員改選に入る役員改選は中根氏の葬儀に出席のため欠席した杉本詮衡委員長の名において代って大山義松詮衡委員により、会長以下全役員の留任を決定、出席者一同これを承認し、新役員全部の重任となった。かくて内本会長は就任の挨拶をし、これまで決定した議事々項は従来の経験を生かして実行に移りたいので、皆さんの協力を願うとの力強い言葉があった。

一九七八年度シカゴ日系人会役員は次の通りである。

◎会長　内本忠
◎副会長　本田登、小泉精一、向山英文、清水リンカン、菅野武雄、若松繁
◎幹事　菅野武雄
◎書記　杉本勇、鈴木ルイス
◎会計　橋口行雄、本田九州男
◎会計監査　日浦桝夫、工藤マイク、竹下国雄
◎顧問　早野三重喜、城市潔、久保瀬睦明、増田トーマス、松本幸一、無垢品在真、大山義松、杉本幸八郎

〔続く〕

神島茂氏死去
葬儀は十九日執行

ハワイ・カワイ島生れの神島ローイ茂氏は二月十五日、七七才で死去された。お通夜は十八日スカンロン葬儀社において、葬儀は翌十九日〔日〕午後四時中西部仏教会に於て宮村ローン師司式の下に執行される。

遺族は夫人、長男ハワード氏と女婿デーブ・サンダース夫妻と孫がある。故人は大陸に渡航、一時ロスアンゼルスに住み、戦後ジェロームローワキャンプを経てシカゴに転住した。



◎話すことばが文字になって出てくる夢の音声タイプライター試作機が北大応用電気研究所で開発された。

この原理は、まずイロ、のことばの音声をコンピューターに記憶させ、話されたことばが記憶している音声に合致すると文字となってタイピされる方法。

同研究所では二年先に実用化したいといっている。

風鈴

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630 萬

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

温泉の素「ベタバス」
戸栗商事社で販売

東京津村順天堂病院推賞の温泉の素「ベタバス」が戸栗商事社で販売されている。ベタバスは神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症疼疾には特効ありとして、シカゴの如き厳寒の冬には老人、中年者に歓迎されている。その上、肌のきめを細くする上においても若き人達に歓迎されているので、一度試みられることをお勧めする。

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、疼疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

死亡通知

夫神島ローイ茂
ハワイ生れ　七七才
Shigeru Hieshima

かねてよりコロンバス病院に入院加療中のところ、二月十五日死去いたしましたので、生前辱知の皆様にお知らせいたします。追ってお通夜は二月十八日〔土〕午後八時よりスカンロン葬儀社に於て、葬儀は翌十九日〔日〕午後四時より中西部仏教会において、宮村ローン師司式の下に執行いたします。

二月十七日

3510 N Southport
57

喪主妻　神島　俊子
長男　同ハワード
女婿　デーブ・サンダース
同妻〔長女〕　ドリース
孫一同

中西部仏教会

死亡通知と会葬御礼

熊本県出身
母本田シナ
Shina Honda
（八十七才）

かねてよりシェリダン・パピリオン病院にて入院加療中でありましたが、去る二月九日朝往生致しました。

お通夜は二月十一日夜八時よりスカンロン葬儀社に於て、また葬儀は二月十二日（日）午後三時より中西仏教会にて執行いたしました際には生前辱知の方々の御会葬を戴きその上種々の御厚情を賜り深く感謝して居ります生前の御厚誼を謝し略儀ながら紙上を以って厚く御礼申上ます。

二月十三日

1621 N. Hudson
60614

喪主　長男　本田ハラード
妻　同　朝枝
次男　同　ゆきお
妻　ちえ
三男　同　トーマス
妻　ケイ
孫一同

中西部仏教会

尋ね人

吉信〔旧JANUS〕京子〔元イリノイ州SHERIDAN在住、岡山県出身、静岡県にも在住〕の消息をご存知の方は左記までご連絡下さい。

1223 Roseville
St. Paul Minn. 55113
Apt 4 (612) 644-0585

シカゴ仏教会
藤井氏講演

来る二十六日〔日〕午後一時からのシカゴ仏教会礼拝で、例年の如く、本紙の藤井寮一氏が講演する。「聖徳太子と親鸞聖人」と題し聖徳太子が鎌倉仏教に与えた影響を考察の予定。

要求欄

◎婦人。パートタイムオフィス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八一八一九二

若い女性で日本語に堪能なウエートレス
松や　さんご食堂
（電）二四八一二六七七

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K　ジッパ会社
ノースブルックロード
二一六五
電話四九八一九七三〇

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六一四〇三〇

◎求む　倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七一九七八四

マネージャートレーニング
七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四一九六四三

邦文タイプレス
フルタイムまたはパートタイム
〔未経験でも可〕
シカゴ新報社
電四七八一六一七〇

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木澄子
年中無休

◎求む　ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四一〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米



jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸・小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の壁　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、富中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかかわらず配達いたします

市川猿之助丈歓迎の夕

大成功裡に終了

昨年九月、英米加三国への民間文化交流使節として訪米公演の途当市を訪問し、オデトリアム劇場に於いて日本独特の歌舞伎芸術を米人社会に紹介し、その声価を挙げた市川猿之助丈は当時の在住日系人から受けた感激は忘れられず、機会あらばシカゴ再訪を希望されていたが、偶々少時の休暇を得て二月中旬前後来市されるとの報を得たシカゴ日系人会は、他の諸団体との協賛と司友会の内本会長夫妻の協力を得て二月十二日（日）午後四時半より内本夫妻宅に於いて歓迎の夕を持つことになった。

当日は厳寒の日であったが、司友師匠門下の父兄並にシカゴ芸能関係者諸氏及び一般の参加を得て百名前後の出席者があったことは大成功であったと言える。出席者多数のため一度に個別的紹介が出来ないので、内本日系人会長及び菅野幹事は三回に分けて猿之助丈を個別的に紹介した後丈の主演した代表的歌舞伎演劇の粋を抜粋した写真を映出して丈の説明を聞いた。それがため歌舞伎の名演技の粋を一時に見ることが出来、丈の素晴らしい口せきの美とその演技に酔う場面が見られた。歌舞伎俳優は欧米の俳優と違って一人二役、男役、女役、また年齢を超越した役目を果す特徴を語り、日頃の稽古は朝十時から夜の十時過ぎ迄すごい稽古をする実状、或いは役者自身が自ら化粧粉飾する実態などを語ったが、役者稼業も重労働であることを如実に示したものであった。

昨年の公演は、丈が責任者であったために非常に使命感が重かったが、無事に任務を果たしたことは、各地在住の日系人各位の声援に負うところであり、感激の極みであったと感謝の意を表するあたり、慢心するところ微塵もなく、「芸は人なり」との感を深くした。

猿之助丈 日系人各位に感謝

去る十二日、日系人会を中心とした内本会長宅に於ける「歓迎と映画の夕」に当夜参会した百余名の日系人と親しく交歓の一時を持った猿之助丈は、十五日、内本氏の案内で支配人同伴で本社を訪問し挨拶されたが、同時に本紙を通じて、シカゴの皆様から寄せられた厚意に対し感激と感謝の意を伝えていただきたいと懇なる言伝があった。

猿之助丈の今回の暫時の訪米は、まず前回の公演で訪問しなかった西部沿岸の一部を経てシカゴを再訪し、内本氏夫妻の厚意で三泊四日の宿泊をなし、明日ニューヨークを経由欧州回り帰国するとのことである。

今度のシカゴ再訪によってミシガン湖の風光明眉にうたれ、代表的な近代都市であると見直しました、と語った。なお、丈は弟段四郎が舞踊、琴吹流の家元の跡を襲名することになり、その襲名披露が二月二十七日の歌舞伎座で催されるので、それに間に合うように帰国いたしますとも語っていた。

シカゴ大学

シカゴ大学理事会は一九七八－七九学年の授業料を三七五ドル－一九％－と医学、法律及び経営学科の授業料四五〇ドルの値上げを決定した。更に寄宿舎及び食料費は、ダブルルームは一六〇〇ドル、シングルルームは二一〇〇ドルに引き上げとなる。

これにより大学生授業料は四〇九五ドル、神学校、図書館及び社会、授業料は四二四五ドル、医学科四三八〇ドル、法律科四八〇〇ドル、経営科四八七五ドルとなる。

現在、シカゴ大学には二五〇〇〇人の大学生と五五〇〇人の大学院学生がいる。

大学スポークスマンによると、他の指導的大学－ハーバードやエール－と比較すると、コストはシカゴ大学は授業料は第十位、寄宿舎及び食料費は第六位である。なを大学生のコストとしてトップはエール大学で五一三〇ドル。

メデケーア及び労働

不能援助は、他の連邦プログラムと同じく、所得税によってまかなわれる。その費用は一九七九年には三百億ドル、一九八一年には四三〇億ドルに推定される。

ミクバはカーター大統領提案の所得税カットよりこの提案が意味を持ち、コストはほとんど同じだ、と言い、連邦所得税は収入が多くなるに従い増加するので進歩的だが、社会保障税は比率的に言うと、低額収入者により重いので抑圧的であるのを指摘し「問題は進歩的税金と抑圧的税金の何れをカットするかだ」と言った。

松陽キネマご案内

二月十八日（土）午後七時
二月十九日（日）午後六時半

第一部 紙吹雪の女
第二部 宿命

松本清張原作

砂の器

主演 丹波哲郎 森田健作 加藤剛 島田陽子

「紀州」「短編」併映

クリアランス セール

二十五％割引友人お誘い合わせの上、御来店下さい

朝日ギフト店

二三二五西デボン街 電話二七四－六四六六

住所変更の場合は新、旧住所と、ジップコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

お礼

昨秋、文化の日に不肖私はからずも叙勲の光栄に浴しましたことは、ひとへに角谷総領事、村田領事、関係諸団体の皆々様の御引立、ご指導の賜物とひたすら感謝しております。私のために諸団体の皆様が祝賀会を催し下さいました上、ご懇心なる祝詞を賜りましたことは、誠に感激の至りで衷心感謝しております。

一々拝顔の上、お礼申し上ぐべきでありますが、その意を得ず、はなはだ略儀ながら、ここに紙上をもって厚くお礼申し上げます。

二月十六日

小泉精一
同 れい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン桜ニューヨーク観光団

ワシントンのみの方
三月卅一日（金）－四月二日（日） 二泊三日
団費 二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方 四泊五日
団費 三一五ドル（〆切 三月十五日）

南米観光団

六月廿日（火）七月四日（火）（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費 一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共（食事のみ別）
〆切 二月二十八日

問合せと申込は菅野旅行社へ

さくら放送ニュース

特別プログラム AM 一五九〇 毎日曜午後二時－三時までの一時間

二月十九日 市川猿之助との対談 秋山邦子 NHK紅白歌合戦の一部

二月二十六日 シカゴ仏教会日本語学校生徒朗読 NHK紅白歌合戦の一部。

責任者 菅野昭子 ☎ 784-8517

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am～10pm
金・土曜 11.30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
水曜日休業

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6062 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなと。
純日本式カウンターやお座敷て
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5PM～10PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や すき焼 日本料理 てんぷら 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more
はな
TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon, 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner, 5:00-12:00 daily
Reservations suggested. Tel.
高級 日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

韓国援助をカットするな
スキャンダル調査とは別

スキャンダル調査に協力を強制するため、韓国軍事援助を議会はカットするな、とヴァンス国務長官は下院国際関係分科委で訴え、韓国援助を調査協力の希望でなく、安全保障の必要を基礎として決定するのを要求した。

ヴァンスによると、前韓国駐米大使金東ソに議会委調査官が接近するのを韓国政府が反対すれば、これを強制することはできぬ。現在は朴正キ大統領の高級顧問となっている金は、駐米大使時代に米議会腐敗工作を指揮し自ら百ドル札を詰めて封筒を持って議会に行くのを見た、と証言した証人があった。しかしヴァンスは韓国政府が国際条約の下で持つ権利を放棄して、金前大使が証言し得る機会を作るのを希望した。

下院倫理委特別顧問ジャウォルスキイはヴァンスに同意せず、議会調査援助に国務省が熱意を示さないのに失望した、と言った。下院議長トム・オニールはジャウォルスキイを支持したが、金問題に進む前に朴東宣調査を完うすべきだ、と考えている。朴は二月二一日に議会証言の予定である。

ジャウォルスキイは去る五日のTV会見で倫理委の求めているのは自発的援助と協力である、と言い、大使を証言から除外する国務省の立場を攻撃した。しかしヴァンスは国際協約は大使の証言を拒絶し得るという韓国政府の立場を支持し、彼らがこれをするのを欲しなければ、この問題を取り扱う他の方法はない、と言った。

「米国はあの地域の平和と安定にインテレストを持つ。我々は決定を条約とわが国の国防安全保障を基礎とすべきである」とヴァンスは言った。米国は韓国と相互援助条約を持ち、現在なお約四万人の軍隊を駐在せしめている。

ヴァンスは更にジャウォルスキイの批判に言及して言った。

「国務省が調査過程を妨げているとは誰も言うことはできない。この問題がクリーアにされることを国務省は誰にも劣らず望んでいる。」

柳橋物語

山本周五郎

おもんは病気にかゝっていた。汗と垢とで寄りつけないほど臭い躯を、どうにか上へあげ、べとべとに汚れたぼろをぬがせて、ともかく膚を拭いてやろうとしたが、あまりに痩せ衰えたあさましい裸を見ると、おせんは総身にとりはだの立つほど慄然とした。呼吸は激しく躯は火のような熱である。そして両の乳房はどちらもひしゃげて、どす黒い幾すじかの襞になっていた。

「おせんちゃん、あんた見て呉れた」おもんはしゃがれた声でそう言った。「――ようやく家が持てたのよ、あんたに見て貰おうと思って、……これでひと安心だわ、あんたも越して来なさいよ、いっしょに此処で暮そうじゃないの、いいかげんにもう楽になってもいい頃よ、ねえ、この家あんたに気に入って」

「えゝ気にいったわ」おせんは自分の単衣を出して彼女の上へ掛けてやった。「――とてもいゝ家だわ、おもんちゃん、でも少しじっとしていてね、あたしいまお医者さんを呼んで来るから、動かないで待っているのよ」

おせんは幸太郎を負ってとび出した。

三軒たずねて断わられ、四軒めに佐野正からの口添えで、駒形町の和泉杏順（いずみきょうじゅん）という医者が来て呉れた。診断は労咳（ろうがい）ということだった。それも非常に重くなっているので、当分は絶対安静にしなければならない、話しもさせてはならないと言われた。こちらの生活を察したものだろう。もし必要ならお救い小屋へ入れる手配をしてやってよい、そう言ってくれたので、そこへゆけば充分に治療がして貰えるのであろうかと訊いたが、病気がこゝまで進んではどんな名医でも手のつけようがない、あとはたゞ静かに死ねるようにしてやるばかりだという。それなら自分にとってはたった一人の友達だから、こゝで死ぬまでみとってやりたいと思う。こう答えて医者を送り出した。

その月いっぱいおせんは満足に眠れない日を過した。もう高価な薬も、むだだというので、ふりだしのようなものを呉れるだけだったから、薬代はさしてかゝらなかったが、幾らかでも精のつくように卵とか鳥たどを与えたいと思うので、毎日買物をできるだけ詰めても、佐野正への借りが少しずつ殖えていった。

――松造は六、七日おきくらいに来たけれども、おもんの寝ているのを言ると、持ってきたものを置いてすぐに帰っていった。あの時あのように言ったにしては、かくべつ機嫌を悪くしたようにもみえず、却って持ってきて呉れるもののなかに卵や胡麻や榧（かや）の実などが殖えたくらいである。特に榧の実は労咳にいゝそうで、日に三粒ずつそのたびに焼いて、熱いうちに食うようにと念を押したりした。……医者はいくばくもないように言ったけれども、八月にはいると熱も下り、食慾もついて眼の色なども活き活きとしてきたそれまで話しは禁じられていたし自分でもそれだけの元気はなかったらしいのが、少しずつ口をきゝはじめ、夜など寝つけないことがあると、静かな唄うような口ぶりでよく昔のことを話したがった。年月にすれば僅か三年あまりのことだけれどあの火事のまえ、二人が仲良くお針の師匠の家へかよっていたじぶんのことは、十年も十五年も昔のようにしか思えないのである。

「お花さんてひとがいたわねえ、髪の毛のあかい、おでこの、お饒舌りばかりしていつもお師匠さんに叱られていた、――あのひと、あんなにがらがらだし歯を汚くしていたんであたし嫌いだったけれど、いま思うと悪気のない可愛いひとだったのね」

「それからお喜多さんてひと覚えている、おせんちゃん、意地が悪いのと蔭口ばかりきくのでみんなに厭がられていたでしょう、あたしも、お弁当の中へ虫を入れられたことがあるわ、でも考えてみるとあのひと寂しかったんだわ、誰も親しくしてくれる者がないので、呉れる者がないので、寂しいのとねたましいのであんな風になったのよ、あたたちこそ思い遣りがなかったんだわね」

「おもとさんと絹さんそれからおようちゃんの三人はお嫁にいったの、お絹さんは向う両国の佃煮屋へいって、去年だかもう赤ちゃんができたわ、――みんないい人ばかりだったわねえ、いつかみんなでいっぺん会いたいわねえ、おせんちゃん」

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司御料理 亀八
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11 pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
ELCELENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十一時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

炭坑労働者のスト継続で クライスラー工場閉鎖か

解決の曙光が見えない石炭労働者のストライキは、三月一日までにクライスラー自動車会社を完全に閉鎖させフォードはそれより前に一部工場の閉鎖を強制される危機を示して来た。クライスラー従業員一五万人のレイオフは七〇日に及ぶ炭坑労働者ストで最大の影響を受けているオハイオ州の電力不足から生じ得る。三大自動車会社はオハイオで広範囲に操業している。

石炭会社は産業側提案が十二日に合同炭坑夫労組（UMW）の交渉団に拒絶されて以来団交席上に復帰する意志を示していない。UMW会長アーノルド・ミラーは団交再開を要求したが、業者側は提案拒絶に「驚いた」と答えたのみであった。

業者側は交渉再開を拒絶して行き詰りを声明し、地域労組又は支部との交渉への道を開き、内部斗争に悩むUMWを弱める手に出るかも知れない。ストが早期解決されない時は二十八年の歴史を持つ炭坑労働者の全国的団交が終りとなる可能はルールアウトされ得ないと言われている。

東部諸州の石炭貯蔵が底を突きつゝある事情を前にして労働長官マーシャルは労資双方の指導者との会見を開始した。ホワイトハウスはタフトーハートレイ法の発動でストの八〇日中止を命じるのを拒絶しているが、議会には同法発動を要求する声が強まりつゝある。しかしマーシャルの動きは、政府は他の強力なスト解決案を考えているのでないか、と想像されて来た。

ミラーはCBSのTV会談で「労働者の九〇%は働くのを欲し、投票のチャンスを与えられていたら新契約を承諾したと思う」と言ったが、連邦政府が職場復帰を強制すれば労働者は拒絶するだろうと警告した。しかし他の労組指導者は新契約反対ははとんど全面的であり、ミラー追い出し運動の支持は強まっている、と言った。

オハイオの電力供給が二月に五〇%、三月一日までに七五%、カットされるのをクライスラー重役は予想し、その場合は同州にある二大部分品工場は閉鎖されると言った。全国のクライスラー工場は部分品を主としてオハイオ工場から供給されているので、オハイオ工場閉鎖は全国工場の閉鎖となる。フォードも二月中に一部工場が閉鎖されるのを避けるためにはストの早期解決を不可欠とする、と認めた。オハイオのエジソン会社は来週から電力の五〇%カットを発表し、一月末には一三〇万人の労働者がレイオフに面し、オハイオ州は緊急事態下におかれた。

この事情に面しカーター大統領は遂に干渉を決意し、業者と労組の交渉即時再開を命じ、ストが早期解決しない時は労働者の職場復帰を命じるのを明にした。

入植地は安保に不可欠 国防相ダイアンが強調

十二日に米国の中東政策を鋭く批判した数日後の記者会談で、イズラエル首相ベギンは激しい異論の対象となっている占領地の入植問題は交渉され得る、と妥協的態度で語った。

取り引きの意を持つのを強調するかの如く彼はシナイ半島入植地拡大を中止したのを明にした。エジプトとの平和交渉進行中に入植者を増加することで、これを強化するのを一月八日にイズラエルが発表した時、エジプトはきびしくこれを批判した。新住宅建築のため地ならしをしているブルトーザーを国防相ワイズマンは止めた。しかし現存入植地の解体には反対をベギンは明にした。エジプト大統領サダトはシナイ半島返還と同時にイズラエル入植地の廃止を要求している。

十二日のイズラエル閣議が中東交渉で米国はエジプトの肩を持つとヴァンス国務長官を攻撃したのを「私は遺憾としない」とベギンは言った。彼はシナイ半島返還後も入植地は残されるのを平和案の一部とするのを強調したが「私が常に言う如くイズラエルの破壊を除くあらゆることが交渉される。我々の平和案はあらゆる細部にわたって交渉される」と言った。

しかし折柄シカゴを訪問中であった外相ダイアンは、占領地帯に作られたユダヤ人入植地をイズラエルの安全保証に「ヴァイタル」と言ってその維持を主張した後、この問題はイズラエルとアラブによって解決されることで、米国の干渉す可きことではない、と言った。ヴァンスが占領地域にイズラエルの入植地は「存在す可きでない」と言ったのをイズラエル閣議が反撃したのにダイアンは言及し入植地は非合法と米国が繰り返えして批判したのを認めて言った。

「しかし交渉中に入植地は存在す可きでない、と言うのはこれとは別である。入植地は我々の安全保障にヴァイタルと私は言う。そしてこれは結局は当事者同志が解決す可きことである。」

イズラエルとエジプトの交渉は占領地のイズラエル入植地継続とパレスチナ人に自治を与えるが自決権を認めないとのイズラエルの主張のため、クリスマス以来モメンタムを失った。この交渉の行き詰り原因を、ダイアンはサダトのジレンマに帰した。昨年十一月にサダトが平和イニシチブを始めた時、交渉の円卓にヨルダンとパレスチナ人が参加することなしには立場の相違解決は不可能と主張した。ところがヨルダンは参加を拒絶した。

「今やサダトはジレンマに落ち込んでいる。ヨルダンは参加せず、その参加なしに平和に同意するのを彼は欲しない。」

だからエジプトとイズラエルが平和原則に同意後、ヨルダンは交渉に参加するか否かの何れかが生じるが、参加しない時は、サダトは平和イニシェチブを全面的に放棄するか単独講和に進むかの決断に直面しなければならなくなる、とダイアンは言った。

THERE'S MORE TO BEING A

PAN AM FLIGHT SERVICE CABIN ATTENDANT

Than Serving Meals And Showing Movies

Pan Am promises their passengers to be completely involved from the moment they decide on a vacation until the minute they arrive home. As a result, our Flight Service Cabin Attendants have to work doubly hard to keep these promises. But the rewards are tremendous. You'll be meeting and flying with people to and from places all over the world. Because Pan Am services 93 cities in 63 countries on all six continents.

We'll prepare you in our intensive five-week training program at our Training and Development Center in Honolulu.

Check yourself for these minimum qualifications:
List of basic qualifications:

_____At least 18 years old
_____Height 5'2" with weight in proportion to height
_____A high school graduate or equivalent
_____Fluent in English
_____Fair conversational and reading ability in another language
_____U.S. citizen or alien resident able to travel freely to all countries served by Pan Am
_____Excellent health and vision no worse than 20/200 in either eye, uncorrected
_____Attractive appearance and good posture
_____Willingness to relocate
_____Available for training by May 15, 1978

CS

For an interview appointment, clip this ad, check off that you possess ALL of the minimum qualifications; indicate whether you prefer a morning, afternoon or evening interview; and return it with your name and address to:

FLIGHT SERVICE RECRUITING, PAN AM
PAN AM BLDG. (48th floor)
NEW YORK, N.Y. 10017

PAN AM

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

短期間日本訪問団体料金のお知らせ

14日以上ー35日以内GIT

航空運賃　901.00ドル（シカゴー東京往復）
ホテル観光等　220.00ドル
子供料金　（12才まで451.00ドル）
毎週火曜日出発　帰りは自由です。（ハワイ西海岸にも　お立ち寄り出来ます）
二週間前に申込のこと。
御問合せは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◇訪日観光予定日◇

3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー　ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ

NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330

ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい

訪日観光予定

3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23

公認　山田旅行社

Fortune Suggests U.S. Firms Study Japanese Exporting System

In a major article entitled "The Secret of Japan's Export Prowess", FORTUNE magazine says that Japan's export success does not depend to any appreciable degree on illegal trade practices such as dumping, but exists because Japanese manufacturers have a clearer understanding of the dynamics of international competitiveness than Americans. Unless U.S. companies make a more determined effort to understand and counter Japanese export strategies, they will continue to lose ground in many markets, says the article.

Japanese success in the American market began because U.S. firms were unwilling to compete with Japanese companies on the low end of the domestic product line, whether motorcycles, electronic products or cars, effectively ceding these markets to Japanese competitors, who established a solid foothold thereby. On one specific product, the article said "the Japanese are the most efficient color-TV manufacturers in the world," and added that a recent American analysis of comparably-sized plants in Japan and the U.S. showed that "labor productivity in the Japanese plant was approximately double that in its U.S. counterpart."

Abroad, FORTUNE continues, Americans have traditionally been reluctant to explore export markets with the thoroughness of the Japanese. Moreover, few American firms have been willing to cut their often-high export prices in order to preserve or expand worldwide sales, because the U.S. stock market has always reacted much too sensitively to short-term declines in profits.

FORTUNE also said: "As a practical matter, the Japanese nurture what is dynamic and vital in their industrial structure. The U.S., on the other hand, ends up fighting rear-guard actions in defense of industries that have lost their dynamics — e.g., acceding to the pleas of textile and steel companies for quotas and other import barriers." The article concluded that many U.S. firms now hurting from Japanese import competition could have avoided their present difficulties by timely action through more creative corporate management. Likewise, most American firms now begging for government assistance have never made a serious effort to exploit world markets in a carefully thought-out fashion. "Before asking for government aid," said FORTUNE, "U.S. producers can and should try to contain the Japanese in the marketplace."

Honor Kiyooka, Poet With Canadian Award

SASKATCHEWAN — Roy Kiyooka of Moose Jaw was one of 62 Canadians named recently to receive the Order of Canada.

Kiyooka is an artist and poet whose work is well known in Canada. He lives in Moose Jaw in the province of Saskatchewan which is part of "The Prairie Province."

Decision-Making Different from U.S.

In a parliamentary system like Japan's, the Prime Minister and his cabinet have sharp limit on their ability to make decisions, according to a commentary in the JAPAN TIMES. The ultimate decision-making body is the Executive Council of the ruling Liberal Democratic Party, which periodically "invites" cabinet members to receive "instructions", says the paper.

The LDP Executive Council and (with rare exceptions) the cabinet members are all elected members of the Diet and subject to party discipline. Unlike in the United States, the executive emanates from and is responsible to the legislative body, which makes for very different decision-making process. The analyst illustrated with a description of a meeting of top LDP Diet members with cabinet officials prior to the U.S. visit of Minister Nobuhiko Ushiba in December. In this meeting, he said, the cabinet had no choice but to modify its proposals for liberalizing imports of beef and oranges in the face of an adamant opposition of the LDP leadership.

Japan Divorce "Boomu"

TOKYO — A record boom of divorce swept over Japan, while births, deaths and marriages all decreased in number in 1977, government statistics showed recently.

According to the statistics released by the Health and Welfare Ministry, divorces totaled 129,000, up 4,500 from 1976, and the rate per 1,000 was 1.4 — the highest since 1882 when the first official divorce statistics were kept.

The figure meant there was one divorce every four minutes and four seconds. However, the ministry said the rate was still low compared with the 4.62 of the United States, 3.33 of Sweden and 2.14 of Britain.

The statistics also showed:

- There were 1,746,000 births in 1977, 87,000 fewer than in 1976. The birth rate per 1,000 fell to 15.4, the lowest since 13.7 in 1966.
- Deaths totalled 695,000, down 83,000 from 1976, meaning one person died every 45 seconds. The death rate per 100 was 6.1, a record low.
- Marriages totalled 813,000, down 58,500 from 1976 and the rate per 1,000 was 7.2, a postwar low.

Shipbuilding Hits Recession Point

TOKYO — Japan, leaders in the shipbuilding business for the last 23 years, is now beginning to feel the pinch. The problem seems to be too many shipyards and builders but half the orders to fill. The steel and aluminum business are hard hit.

At full strength, the recession-hit industry — with 400 shipyards, large and small, and 200,00 workers — is capable of turning out 19 million tons of ships per year.

But the production for fiscal 1977, ending Mar. 31, 1978, is expected to fall below 10 million tons. It is expected to decline to 6.5 million tons in the following 12 months.

In December two medium-sized shipyards Hashihama and Watanabe, went bankrupt with debts totaling more than $1 million.

Japan Adds Stars To Pro Hall of Fame

TOKYO — Genzaburo Okada, former manager of the defunct Kinko pro baseball team; Yasuhiro Itami, former director of the Association of Student Baseball; and star catcher Masayoshi Yoshiwara were all elected posthumously to the Japanese Baseball Hall of Fame.

Okada was an all-around player who could pitch, catch and play in the infield, starring at Meiji university and later became manager of Kinko pro ball team. Itami contributed to the development of student baseball as manager of Waseda and later as chief of Jingu stadium. Yoshiwara joined the Giants as a catcher, receiving fast balls from Eiji Sawamura and Victor Starfin.

JAL Plans Regular Japan-Brazil Trip

TOKYO — Japan Air Lines, the nation's flag carrier, is making full-scale preparations to start a regular service between Japan and Brazil via the United States in June if possible.

Preparations have been prompted by a sharp increase in Japanese travelers to South America in recent months and Brazil's expression of strong hope for a regular air service between the two countries.

JAL still has no full rights to fly beyond the U.S. to South America due to a deadlock in the government-level Japan-U.S. negotiations on revision of their civil aviation agreement.

Aussie TV Ads Found' Japanese TV Ads

SYDNEY — Television commercials in Japanese are now booming in Australia. Various Japanese phrases are heard on television and make people feel as though they were in Japan.

The photograph is a commercial used by an Australian automoble manufacturer to advertise a new model. Many Japanese phrases and even performers are being used in commercials for other products such as hearing apparatus and black tea.

Appearing in the commercial is Akira Taguchi, an announcer for Radio Australia, and his family of four members.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績で10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ターズ 6ターズ
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ターズ 6ターズ
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスしお申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
トライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14,50$
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 17, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 2962 (8)

Arizona State Cage Team Set Japan Trip

TOKYO — Arizona State University's baseball team, the reigning U.S. National Collegiate Athletic Association (NCAA) champions, is scheduled to arrive in Japan on Mar. 20 for a five game Pacific Inter-collegiate Series against Tokai university of Tokyo.

Co-sponsoring the series, Nikkan Sports Press, said the Sun Devils from Tempe, Arizona would also meet Meiji university of the Tokyo Big Six University Baseball League and Senshu university of the Metropoliton Big Six University Baseball league.

The other sponsor of the good-will is Tokai university of the Capital Sphere Big Six University Baseball League.

The ASU Sun Devils, winners of the U.S. championship in 1965, 1967, 1969 and 1977, have produced 115 major leaguers. The most famous is ex-Sun Devil, now a New York Yankee, Reggie Jackson who was selected the most valuable player of the 1977 World Series.

The first game of the series will be played on Mar. 21 at Kawasaki stadium followed by a doubleheader at Kumamoto's Fujisakidai stadium on Mar. 22, Shizuoka's Kusanagi stadium on Mar. 25 and the final game at Tokyo's Korakue stadium on Mar. 28.

Ichikawa Ennosuke Comes as a Visitor

Ichikawa Ennosuke, top kabuki artist of Japan returned to the scene of his earlier triumphs, this time as a tourist. He was so impressed with Chicago during his last professional visit here, he was determined to return and enjoy some of the sights he had missed on his earlier trip.

This time he came as a visitor accompanied by his manager. Taking advantage of this visit, the Japan American Society of Chicago and the Japanese American Association of Chicago co-sponsored an informal afternoon of chats and refreshments at the spacious home of Mr. and Mrs. Ted Uchimoto.

One of the features of the afternoon was the showing of two reels of films showing the school, practices and actual stage performances as well as the back-stage and dressing rooms where the performers apply their own make-ups. This includes the stars who also apply their own intricate make-ups for the different roles.

Also shown were the actual performances on the stage in Japan and London where the kabuki proved to be a "hit". In Japan much of the action is done on the "hana michi", the long walk with the audience sitting on both sides. This walk was missing when the kabuki troupe performed at the Auditorium theatre in Chicago. This walk is very important to the Japanese theatre in that much of the action takes place here.

Light refreshments were served in buffet style. The dining room table was filled with Japanese and American culinary goodies from sushi, timpura to jello.

Pami Ozaki Appears With Ann Suthern

Pami Ozaki, Chicago's won thespian, has her biggest role to date. She is appearing in "The Duchess of Pasadena" which stars Ann Suthern in the title role at Drury Lane South. It is a delightful comedy, a play by George Tibbles and directed by Vernon R. Schwartz.

Miss Ozaki portrays the widow of Miss Suthern's son who comes to her and claims to be the new owner of the mansion. The audience roars when Miss Suthern gets tipsy on sake or rolls those eyes upon discovering her shy daughter bathing Japanese-style with the chauffeur in the parlor at 3 a.m.

Those who see the play will not be disappointed in the cast, especially Miss Suthern who is super. The show will continue through Mar. 19.

Atomic Energy Post To Cathy Morimoto

ALBUQUERQUE — Cathy Morimoto, an honor graduate from the University of Mexico, became the first woman from the United States to be assigned to work as an assistant officer with the International Amomic Energy agency in Vienna.

The daughter of Hiroshi Morimotos of this city, she has been with the U.S. Department of Energy, employed at Safeguards and Security Division until last September when she joined the foreign post.

Expect Congressmen To Pass Resolution

WASHINGTON, D.C. — Many Congressmen from all over the country have endorsed a resolution in the House of Representatives introduced by Congressman Frank Horton of New York and Congressman Norman Mineta of California.

It is a resolution authorizing the President to annually issue a proclamation designating a week during the first 10 days of May as "Pacific Asian/American Heritage Week." The proclamation would recognize the distinguished contributions of Pacific Asian/Americans to the United States and its territories.

"We recognize," said Horton, "that the contribution of many such great individuals including the co-sponsors of this resolution, Representative Norman Mineta. Other prominent Americans of Pacific Asian ancestry include Senator Daniel Inouye, Senator Spark Matsunaga, Senator S.I. Hayakawa, former Congresswoman Patsy Mink, Representative Antonio Borja Won Pat of Guam, the present Governor of Hawaii, George R. Ariyoshi, Mrs. March Fong Eu, secretary of state for California; former Senator Hiram Fong of Hawaii, the first Pacific Asain/American to ever be a Member of Congress.

This resolution is also supported by the National Coalition for a Pacific Asian/American Heritage Proclamation, chaired by Mrs. Jeanie F. Jews, and comprised of many associations of Pacific Asian/American Congressional Caucus, chaired by Miss Ruby G. Moy."

Both Sen. Daniel Inouye and Sen. Spark Matsunga spoke in the Senate about this resolution and urged an early adoption for the resolution. The latter cited the accomplishments of many Asian/Americans and their contributions to the country.

Kenji Nakane Taken By Death in City

Death came quietly to Kenji Nakane, active Chicago Japanese community leader, who succumbed to cancer last week. Funeral services were held at the Lane Hursen Funeral Home on Friday, Feb. 10. He is survived by his wife, Aiko, and son, Earle and two grandsons, Douglas Kenji and David Yoshio.

Before the war Mr. Nakane resided in southern California. After the war he relocated in Chicago and was associated with social work. Se served with the Japanese American Service Committee and later with the Japanese Consulate General's office in a liaison capacity.

Kusano Contracts To Change Lights

OAKLAND — Tak Kusano, owner of Kusano Electric and Bayside Construction Company, has been awarded a $711,400 contract to replace the 24,000 mercury vapor street lights currently in use here with high pressure sodium vapor lights.

After receiving the contract from the city of Oakland, Kusano's company started working immediately. The contract calls for his firm to finish the job in one year, but Kusano expects to finish sooner.

Bayside is contracted to provide all necessary labor, equipment, materials and taxes. They must also find a way to dispose of the old mercury lights.

Your Classified Ads

FOR RENT

NEW TOWN
631 Stratford Place
5 large rooms, Stove & Refrig.
Tile Bath & Kitchen
$230/mo. LA 5 - 3774

OFFICE FOR RENT
Central heating and air-conditioning. Utility free.
472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

HELP WANTED

COUPLE WANTED
Live in Housekeeping. Man may have job or job offered at employer's company. Odd jobs around house and lite yard work.
Woman housekeeping & care for one child. New home, modern conveniences in Olympia Fields. Own private living quarters. Excellent salary. Recent references required. Must speak English.
Day Time 548-4200
Speak to Janie

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MIDWEST MANUFACTURING FIRM
Needs individual fluent in Japanese & English with drafting experience and mechanical or industrial engineering knowledge to convert Japanese manufacturing drawings to English. Permanent position.
Reply to: **D. Shanley**
200 W. Monroe St., Rm. 1607, Chicago, Ill. 60606

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

SEWING MACHINE OPERATOR ON BETTER DRESSES
Good salary, 35 hour week. Paid vacation, paid holidays.
HERBERT LEVY INC.
325 West Jackson

LOCKER ROOM MANAGER in a country club. Experience desired. Salary open. 884-6100. Contact Mr. Rodney.

Japanese American Service Committee
Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable
Call 275-7212

BOOKKEEPER
Man to take charge. Experienced general ledgers, payroll, tax, etc.
Excellent future.
Salary $15,000 plus
CALL
722-2300

BOOKKEEPER
Full charge through trial balance for Northside retail chain, accounts payable, payroll, bank reconciliation, etc. IBM computer experience helpful. Many benefits. Salary commensurate with experience.
Call 372-4720

MANAGEMENT TRAINEE
Large national life insurance company has openings for career minded men & women. Salary open. Guaranteed starting income.
Contact Mr. Glenn Pratt
237-8864

TRANSLATOR/JAPANESE
Part time (30 hours) person to translate and type from Engiish to Japanese and back again. Oak Park.
986-1700
an equal opportunity employer M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

公告

NO. 2963
NO. 2964

(Feb. 22, 1978
Feb. 24, 1978)

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六五号　（一）　（水）　三月一日

シカゴ新報

炭鉱スト暫定的解決
批准に政府は慎重な楽観

炭坑ストの暫定的解決を二十五日に発表したカーター大統領は、新提案が全国十六万の組合員に批准のため送られるのを見て、マーシャル労働長官、合同炭鉱労組（UMW）長ミラーと共に慎重な楽観的見通しを維持している。

八十余日の炭坑ストで石炭を主要エネルギイ資源とする東部諸州――オハイオ、インディアナ、ペンシルバニヤその他――の産業が麻痺状態になるのを見て、ドラスチックな手段をとる必要を見たカーターは、二十五日午後には多量の石炭を使用する五大ステール会社会長をホワイト　ハウスに招いて、彼らを通じて炭坑主にプレッシュアをくわえるとともに、その夜八時までに新契約に同意が達せられない時は、全国放送でドラスチックな政策を発表する、と言った。大統領は政府による炭鉱摂収を考えていると想像された。

カーター決意の前に業者側が折れたことで暫定的同意が成立したが、UMWメンバーがこれを批准するや否やは疑問である。批准の鍵州である西バジニアの組合幹部は、新契約承認の可能性に楽観的見通しを持っていない。それのみでなく、独立のピッツバーグ　アンドミッドウェイ鉱山会社との同様契約をUMWメンバーが拒絶したことが、上議の前に必要とする六七票を集めたことは支持者を喜こばせた。

条約反対派は投票結果を重大視しなかったが、パナマの麻薬密売にトリホス准将の弟が関係していたのが暴露されたことが、上議を条約反対に動かさなかったのは認められた。

投票は反対派のジェムス・アーレン（アラバマ民主）が上院討議の順序を変更して、海峡コントロール権移動後の中立を保証する条約に代って海峡コントロール権をパナマに返還する条約を先き討議するのを要求した提案をめぐった。

しかし中立保証条約の考慮を最初とするのを決定した上院指導者はその立場を堅持し、多数派総務ロバート・バード及び少数派総務ハワード・ベーカーは米国のインテレストを保護した改訂案を中立条約につけ加えることなしに条約に投票することはできぬ、と主張した。これはバードとベーカーを始めとする七六上議の共同提案になる米国の海峡防衛権と戦時優先航行権を保証した改訂案を意味している。

アーレンの意図がバードーベーカー改訂案採用をおくらせるにあったのは明らかである多数上議は条約支持に改訂案を重要と考えているので、その採択をおくらせることで条約そのものを破るか、パナマ共和国が承諾を拒絶するほどの改訂条項をつけるのはアーレンは狙ったのである。投票はアーレン提案をテーブルするバードの動議に対して行われた。

上院パナマ条約批准論争
支持派初戦で勝利

パナマ海峡支持上議はその勢力のテストで六七対三〇を獲得して最初の勝利を示した。投票は手続き問題に関し、条約そのものとは無関係なので、これが上院の真のセンチメントを反映したとは言い得ないが、条約批准に必要とする六七票を集めたことは支持者を喜こばせた。

条約反対派は投票結果を重大視しなかったが、パナマの麻薬密売にトリホス准将の弟が関係していたのが暴露されたことが、上議を条約反対に動かさなかったのは認められた。

投票は反対派のジェムス・アーレン（アラバマ民主）が上院討議の順序を変更して、海峡コントロール権移動後の中立を保証する条約に代って海峡コントロール権をパナマに返還する条約を先き討議するのを要求した提案をめぐった。

しかし中立保証条約の考慮を最初とするのを決定した上院指導者はその立場を堅持し、多数派総務ロバート・バード及び少数派総務ハワード・ベーカーは米国のインテレストを保護した改訂案を中立条約につけ加えることなしに条約に投票することはできぬ、と主張した。これはバードとベーカーを始めとする七六上議の共同提案になる米国の海峡防衛権と戦時優先航行権を保証した改訂案を意味している。

アーレンの意図がバードーベーカー改訂案採用をおくらせるにあったのは明らかである多数上議は条約支持に改訂案を重要と考えているので、その採択をおくらせることで条約そのものを破るか、パナマ共和国が承諾を拒絶するほどの改訂条項をつけるのはアーレンは狙ったのである。投票はアーレン提案をテーブルするバードの動議に対して行われた。

占領地入植に変化なし
イズラエル閣議が決定

長く激しい討論後、イズラエル内閣はアラブ占領地帯にユダヤ人を入植せしめる政策に変化のないのを確認した。カーター政府はイズラエルの入植政策を鋭く批判し、占領地帯の入植地は「存在すべきでない」とヴァンス国務長官に言ったことがあるので、イズラエル閣議決定は米国への挑戦とも解釈し得る。

「入植問題で新決定を必要としない」と決議したイズラエル政府は占領地に新しい入植地が近い将来に作られるか、と質問されて、内閣書記アリイ・ノーアは「政府の政策に変化なし」と答えた。

討論は二度の閣議で行われ、十九閣僚は入植プログラムを中絶することで米国を慰撫するのを欲する者と入植地建設をスピードアップするのを主張する者との二派に分裂した。決議が如何に多くの閣員によって支持されたかの問いにノーアが返答するのを拒絶したのは討論の激烈さを物語っている。

七週間前の閣議討議ではシナイ半島東北部に新入植地を作ることとなしに現存入植地を拡大するのを決定するとともに、ヨルダン西岸に三入植地を今年中に新設するのを決定した。

折柄、米国務次官補アサートンは平和会議を復活せしめるため、エジプトとイズラエル間を往復中で、彼は平和原則に関するイズラエル声明に対するエジプトの返書を携えてイズラエルに来た。彼はダイアン外相、ベギン首相に会ってエジプトの立場への反応を聞くことになっているが、ヨルダン王フセインが会談参加を拒絶し続けているため、サダトは立場を硬化せしめた、とダイアンは言った。ヨルダン首都アンマンでフセインと話し合い後にエルサレムを訪れた英外相ダビッド・オーウェンは、ヨルダンの参加なしに西岸問題で真険な協議はあり得ない、と言った。

二年後には
新減税提案

行政管理予算局次席ボウマン・カッターは今後二年間にカーター政府は新減税を提案するだろう、と議会証言し、かくの如き減税は予算均衡を更に一、二年おくらせる、と認めた。しかし大統領は一九八一年までに予算をバランスさせるとの約束から退却していないとカーターは言ったが新減税はそのゴール実現をルールアウトするかも知れぬ、と言った。

▽美濃部都知事74歳に

五日に七十四歳の誕生日を迎える美濃部都知事に対し、都庁知事室の秘書らが四日、カトレアの花束と牛肉五百㌘を贈った。

美濃部知事は四十二年、六十三歳で都知事のイスに座って約十一年。「四選不出馬」を宣言しており、残る任期は一年二カ月余り。最近は、空前の財政危機下で五十三年度の予算編成にあたり、財源難から四苦八苦。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236−1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

サダトは何処へ行く？

（五）

サダトは彼の平和イニシェチブは全アラブ国家を代表しており、如何なる事情下にもイズラエルとの単独講和を承諾しない、と言いベギンも単独講和反対とサダトに同調している。

しかしベギンがエジプトとの単独講和を望んでいるのを疑うことはできぬ。エジプトとの単独講和はシナイ半島を通じてイズラエルが攻撃される危険を無くして国境の一方を安全とすることで、両面作戦を強制される可能性を一掃するからである。それのみでなく、エジプトが離脱することはアラブがイズラエル攻撃を企てることができなくなることを意味する。これまでの戦争がいつもエジプトが中心として戦われ、エジプトが最大の犠牲を負担したことからこれは明瞭である。

だからサダトが主張する条件でシナイ半島を返還してエジプトと講和すれば、シリヤを孤立化せしめることへの道が開かれ、続いてPLOを去勢化することができる。ベギンは彼が旧約聖書時代以来のイズラエル領土と信じるものを放棄することなしに、シリヤとの間に平和があり得るとは考えていないし、ヨルダン西岸にパレスチナ人母国を創ることに同意しても、PLOラジカル派の抱くイズラエル撲滅の念願が緩和されるとは思っていない。パレスチナ人の民族自決権を認めるのは、時限爆弾を抱えて生きるのにひとしい、と彼は考えている。残るところはアラブ国家間で最も弱く、軍隊らしいものさえ持たぬヨルダンだから交渉に困難があるとは思われない。ヨルダン西岸の入植地を拡大することで既成事実を作り上げるか、ユダヤ人の無制限入植権を認めさせれば、この地域は正式に併合することなしに、イズラエルの一部となるのである。

これがベギンの狙いであり、サダトが単独外交を始めたことを、この目的実現へのオープニングと彼は考えたのである。

だから、サダトがアラブの民族的インテレストと考えるものと、ベギンがイズラエルの国家的インテレストと信じるものとの間に、根本的対立があるのみでなく、サダトの平和イニシェチブをめぐる意図に関しても喰い違いがあった。この相違や喰い違いは、サダトの華かなTV外交で忘れられたかの如く思はれ、中東の平和遠からず、の感さえ一部の人は抱かせられたかも知れなかったが、TVチュブを通じての宣伝から交渉の段階に入るにつれて、立場の相違の深刻さが明瞭になって来た。

イズラエル訪問から

帰国して国民から大歓迎されたサダトは、直ちに関係国家の中東会談をカイロで開くのを提案した。彼が独断でイズラエルとの接触を始めたのを、アラブ民族の大義を裏切るものとして非難していたアラブのラジカル派諸国が提案を拒絶したのは言うまでもなく、却ってリビヤのトリポリで反サダト大会を開くのに決した。

アメリカも驚いた。それまでのカーター中東政策は年末までにジェネパ会談を開くことを目的として苦心していた。ところが、サダトのカイロ会談召集はそのジェネパ会談への道を破壊するのでなくとも、これにとって代るのを意味していたからである。サダト提案でアメリカの苦心はーーヴァンスのシャットル外交を含めてーー無駄にされたのである。

サダト声明に接してアメリカが態度を明にするのを躊躇した理由であった。しかしカイロ会談参加をアメリカが拒絶すれば、サダトのイズラエル訪問で作られた中東外交の新しいモメンタムとも言う可きものが破壊されるのは明であった。サダトは彼のイズラエル訪問で中東事情はそれ以前と異って来た、と誇ったが、中東外交の舞台と主役が変化したのは事実であった。アメリカが仲介者となってジェネパ会談を成立させ、そこで中東平和への糸口を見出そうとしていたのが当事者間の直接交渉となったのである。だからアメリカも中東に新事情が生じたのを認めて傍役として彼らを助けるのに決意し、カイロ会談参加を承諾した。しかし高水準代表を派遣しなかったのはこの会談を重要視しなかったのを示している、と言っていゝだろう。サダトの招待に応じたのは、アメリカと国連を除けばイズラエルのみで、アラブの穏健派で中東平和に最も強いインテレストを持つヨルダンさえ承諾しなかったのだから、ごく自然なアメリカの態度であったかも知れない。

（R・F）

社会保障税増額を非難

失業とインフレを促進

今後十年間に亘たって行われる社会保証税の巨額増加は、労働者及び雇傭者にとって個別的に苦痛であるのみでなく、米国経済にとって集団的にも打撃となる、と未発表議会分析は書いた。

議会で圧倒的多数で可決し、カーター大統領が「賢明」と言って署名した社会保障税増加法は一三〇万労働者の仕事を奪った上インフレを強める、と同文書は主張し、平和時最大の増税と言われた同法によって与えられる経済的負傷が、米国の引退制の支払い能力を維持するとの保証もない、と言う。

「社会保障法は合理的に好都合な経済的及び人口的状態下においてのみ社会保障制度の長期的誠実性を保証する。延引する経済的停頓、生産性の緩慢な成長、急速なインフレの継続、出産率が現在予想される水準以下に減じることは、社会保障制度を、議会が通過した手段に拘らず長期的欠損におく」

議会両院合同経済委のこの分析は、米国の引退制を破産から救うため、雇傭者及び労働者の社会保障税を三倍化した議会の決定に対する最も強力な批判である。とくに議会委が議会の行動をかくも強く非難するのは稀なので、この分析は意味深いと言わねばならぬ。社会保障は爆発的性質を持ち、議会選挙を九ケ月後に控えての分析なので、その感がことのはそのためと思われる。

分析によると、社会保障の如きペイロール税は労働の課税でありしたがって賃銀を下げるか、物価を騰貴せしめ、その論理的帰結として経済的成長を緩慢とし、失業率を高め、インフレを促進することになる。この社会保障法のため、一九八二年には現在と比較して国家総生産は三四〇億ドル少く、インフレは一％の十分の七％強く、失業率は一・三％高くなる。

結論として分析は、議会が社会保障法に対して取った態度を再考慮するのを勧告する。これこそ有権者の怒りに驚いた議員が提案していることであり、代表的なのがゲイロード・ネルソン上議（ウイスコンシン民主）とアブナー・ミクバ下議（イリノイ民主）の共同提案で、メディケーア及び労働不能ベネフィット資金を一般国庫収入から支出することで社会保障税の三分の一減を実現しようとするものである。

合同経済委はメディケーア資金の国庫収入からの支出を支持したことがあるが、議会は数ケ月前に拒絶した。しかしこの分析と社会保障税増加をめぐって生じた国民的怒りのため、社会保障制の融資をペイロール税のみに頼り得ないと考える者に、強力な武器を与えることにたった。

黒人空軍大将ジェムス死す

黒人で最初の大将となったダニエル・ジェムスが二十五日にコロラドスプリングで死去し、遺骸が大統領機でワシントンに送られた。ジェムスは空軍の北米防衛司令官を数週間前に辞したところであった。五十八才。

彼の死体が大統領機ではこばれたことは、黒人空軍士官が白人空軍士官と同一編成で飛び得なかった時代からの変化を示している。

住所変更の場合は

新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト　シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡　山　登
［第一誌友会］
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
［第二誌友会］
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1335W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　萩原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陳　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロンクロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル　銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
[illegible]
橋口行雄

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

紅白歌合戦 第一回公開 三月九日

一般待望のNHK紅白歌合戦の公開日程は既に本紙に於て発表せるところであるがその第一回公開は来る三月九日（木）午後七時よりシカゴ仏教会ホールに於て開催される、遅刻すると座席がなくなるおそれがあるので成るべく時刻迄に来場される様に希望している。入場料は勿論無料であり寄附金も戴かないことになっている本紙広告参照され度しと

日蓮仏教会 信徒親睦会 小泉氏祝賀会

シカゴ日蓮仏教会にては来る三月五日（日）午後二時半より題目会を営み、午後三時より雪の為め延期になっていた信徒親睦会並に理事長小泉精一氏の叙勲祝賀会を開くことになった。

会費は男子一人七弗で婦人は六弗である、膳部の都合上三日迄に教会電話（三四八―二〇二八）へ申込まれたしとどなたでも歓迎すと

中西部仏教会 法要二件

中西部仏教会の三月祥月法要は都合に依り二週間目の三月十二日（日）に変更となり又同日サービス後一世婦人会の総会が行はれる

春季お彼岸法要は来る三月十九日（日）午前十一時半より行はれる、何れも信徒各位の御参詣をお待ちしていると

数村養ノーマン氏死去 葬儀は三日に執行

ハワイ出身数村養ノーマン氏（七十七才）はかねてオークパークのウエスト サブオーバン病院にて療養中であったが薬石効なく去る二月二十七日（月）午後四時十五分死去せられた。お通夜は三月二日（木）夜八時から、葬儀は三日（金）夜八時より増本スカンロン葬儀社にて久保瀬開教使を導師として執行せられる。遺族は朝子夫人と八男一女があり、それぞれ結婚し多数の孫がある。故人はハワイマウイ島に生れ、第一世界大戦に当り米国陸軍兵としてフランス戦線で戦った。一九三六年に加州モデストに移住し、戦時中はコロラド アマチ キャンプを経てシカゴに転住した。

TV予告

三月三日（金）午後十時半からチャンネル十一（WTTW）で、戦前における二世家族の苦労したストリーが放映されます。著者は山内わか子。

召天ご通知と会葬お礼

埼玉県出身 母 吉野カメ（八十三才） Kame Yoshino

かねてより健康すぐれず折角加療中でありましたが去る二月二十一日午前六時自宅にて召天いたしました。葬儀を二月二十二日午後八時よりスカンロン増本葬儀社に於て安武マイク、林富士夫両司祭の下に執行いたしました際は、生年辱知の皆様寒気厳しき際にも拘わらず御会葬下さいました上に種々格別の御厚情を忝うし誠にありがたく感謝しております。生前の御厚情を感謝し右併せて御礼申し上げます。

二月二十三日

6328 N Mobile

喪主 長男 吉野正男
同妻 ヘレン
次男 吉野健次
同妻 アイリン
三男 吉野 光
同妻 チヅ子
女婿 掘 深
同妻 シズ
孫 一同
弟・在日 斎藤省三
友人 一同
シカゴ日本人聖公会

死亡御通知

夫 数村養 ノーマン儀（七十七才） Norman Kazumura

かねてより入院加療中のところ二月二十七日に死去いたしました。

お通夜は三月二日（木）午後八時より、葬儀は翌三日（金）午後八時よりスカンロン（増本）葬儀社に於て久保瀬開教使導師の下に執行致します。

生前辱知の皆様の御厚誼を感謝し、併せて右お知らせ申し上げます。

二月二十八日

2344 N Mason 60639

喪主 妻 数村朝子
長男 ジョーソフ
次男 フレッド
三男 ヘンリー
妻 ナンシー
四男 ジョージ
妻 キャロリン
五男 ローイ
妻 ジュリー
六男 ラバート
妻 サンドラ
七男 ハロールド
八男 ジェームス
妻 メリールー
女婿 クロフォード・コーテス
妻（長女） メーイ
孫 一同
義弟 数村フランク
外親戚 一同
友人代表 宮本 理夫妻
シカゴ仏教会

坂田パール ダイヤモンド ショー御案内

日頃ご愛顧いただいておりまます坂田パールでは四月の誕生石ダイヤモンドを主体とした展示會を左記の通り開催いたします。當日は良質のダイヤモンド及びダイヤモンド・ジュエリーを多数取りそろえ特別價格で提供いたしますと共に、當社製品はすべて市価の半額で販賣いたしますので皆様お誘い合わせの上是非ご來場下さい

△日時 三月四日（土）午前十時―午後五時
三月五日（日）午前十一時―午後四時

△場所 シカゴ市東ワシントン通り五十五番
ピッツフィールドビルディング
四階四二九号室坂田パールショールーム

坂田パール・カンパニー リミテッド U.S.A
取締役社長 坂田光夫

◎求む 大至急
ラブ ヘルプ
二三六―四〇三〇

事務員または一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K ジッパ会社
ノースブルックロード 二一六五
電話四九八―九七三〇

貸度し
スッデオ アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

求む
和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話九八六―一七〇〇

要求欄

◎婦人。パートタイム
オフィス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

尋ね人

吉信（旧JANUS）京子（元イリノイ州SHERIDAN在住、岡山県出身、静岡県にも在住）の消息をご存知の方は左記までご連絡下さい。

1223 Rosevista
St. Paul Minn. 55113
Apt 4 (612) 644-0585

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

貸度し
四室家具なし
二階 一六五ドル
交通便利
電話
七八四―八五四六

マネージャー
トレーニング
七月の紅花新開店へ
トランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一一六六
電話六六四―九六四三

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

一番よりのお知らせ

来る一六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

K.FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
k 食品店
店主 佐々木潤子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



つる・ぼたん米

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器 漆器 美術工芸品
◎趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢
書道用具 囲碁 将棋 書籍等一切
◎日本間用
日本の畳 障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍 雑誌 レコード カーセット カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので ご用命下さい
なお 日本のベストセラーズ書籍 並びレコード
毎月入荷致しますので 何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、高中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

ダイヤモンドの買い方（二）

上野克三

㈢クラリティー

既に皆様御存知の通りダイヤモンドは地球の内部で溶解した炭素の純粋結晶体ですから、わずかな不純物がまじっていたり、多少の欠点がある場合がありますが肉眼でも見えるきずや不純物の存在はダイヤモンドの美しさをそこなうものですが、眼に見えない外面のひびはダイヤモンドを割れやすくするので注意しなくてはなりません。しかし通常十倍の虫目鏡で見てようやく見分けられるわずかな不純物の存在は、ダイヤモンドの価値には影響してもその美しさを損うものではありません。

十倍に拡大して見て外部にも内部にもきずや不純物のないダイヤはフローレスと呼ばれます。フローレスにはフェザーといわれるわずかなきずや、インクルージョンと称する針の先のような炭素の塊り、或は他の鉱石の残留物など一切の不純物が入っていてはならないのです。

㈣カラット

ダイヤの重さはカラットを単位とし、百分の一カラットを一ポイントといいます。四分の一カラットは二十五ポイントという訳です。

以上四点を述べましたが、色や品質を説明する用語として、ブルーホワイト、パーフェクト、ファインカラーなどいろいろ使われますが、ここで大事なことは、それらの用語にまどわされることなく色や透明度の問題よりもカットの仕方、また限られた御予算の場合は小さくてもカット、カラー、クラリティーの良いものをお選びになるようお薦めします。

ダイヤモンドの取り扱い方

ダイヤの一番の敵は油です。水や空気中にただよう脂肪分、或は手の油などはごく簡単に表面について輝きを鈍くします。常時クリーナーかマイルドな洗剤と温水で洗い、あとよく水洗いしてから十分水気を取ればよいのです。

ダイヤは鉱石の中で一番硬度が高いので、こすり傷に対しては強い抵抗力がありますが打撃には弱いので、誤ってドアの取っ手などに当てたりすると欠けたり割れたりする恐れがありますので注意して下さい。

記録破った　シカゴの雪

二十三日午後に〇〇九インチの降雪があったことで、一九七七―七八年の降雪は七七・五インチとなり、一九六九―七〇年のレコード七七インチを破った。

二十三日の雪は午前二時一九分に降り始め一一時三五分に止んだ。レコードは九時三〇分に取られた。最も多くの雪が降ったのは二月六日で、九・三インチ降り、一日の積雪量としてレコードであったが、最悪の吹雪は一月二十五―二十七日で、一二・四インチ降り、三日間で最悪の日は八・一インチ降った二十六日であった。月別にすると十一月　六・三インチ、十二月　一九・二インチ、一月　三二・三インチ、二月は二十三日までに一九・七インチとなる。

このレコードは更に増加するのは確実である。三月の平均降雪量は七・七インチ、四月は一インチである。未だ雪は降るだろうが、最悪の時は過ぎた、と言っていい。

ニカラグァ　国民反乱

ニカラグァ大統領ソモザが現任期が終る一九八一年まで現職にとどまると声明したことで学生及び左翼勢力が反乱し、軍隊との間に激しい衝突が生じた。軍隊は左翼の温床と言われている二都市を包囲し、デリアンバでは七人の死者と十五人の負傷者が生じ、マサヤでは十五人が負傷せしめられた。

NHK 紅白歌合戦 公開

恒例のNHK紅白歌合戦をシカゴ総領事館、NHK、シカゴ日系人会三者共催で左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多数のご來會觀賞されたくご案内申し上げます

▲三月九日（木）午後七時

▲シカゴ佛教會ホール
1151 W.Leland Ave.

▲一般無料公開
（寄付金もいただきません）
遠隔者け座席がなくなる懸念もありま故、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

近日開店

乾杯

Kampai

Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst　Mt. Prospect, Ill.

雪溶けと共にオープン予定です。
可愛がって下さい

従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、

市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
（ジョージ二神まで）

信徒親睦会並に小泉精一氏叙勲祝賀会

来る三月五日（日）午後二時半より**題目修業会**を午後三時より**信徒親睦会**並に**理事長小泉精一氏の叙勲祝賀会**を兼ねて開催致しますので信徒並に一般各位の御出席をお願い致します。

会費は一人七ドルで御婦人は六ドルです。

膳部支度上三月三日までに

教会電話　三四八―二〇二八　へ

お申込み下さい。

シカゴ日蓮仏教会

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

クリアランス　セール

二十五％割引友人お誘い合わせの上、御来店下さい

朝日ギフト店

二三二五西デポン街
電話二七四―六四六六

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）　二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）　（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共（食事のみ別）
〆切二月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき

東すきやき

△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT

1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044

東京レストラント

日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理

開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど

MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　324-7713

開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI

Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理　鳥新

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT

(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店

"養老"専門の"やき鳥""揚げづ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました

お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間○ 5pm 10:30pm

…月曜日休業…

SAMCO

RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM

珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や

MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM~10:30PM

箸金 HASHIKIN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING



高級　日本料理

花さくら

おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

国内経済刺激に努力せよ

国際通貨基金が日本に

NYの産業リサーチ団体で講演した国際通貨基金支配人ヨハネス・ウィッテンビーンは日本と西独が国内経済に更に刺激を与えるのを強く訴えた。

ウィッテンビーン講演は財務長官ブルーメンソールが西独がもつと経済刺激政策を取るのをシュミッド首相に説得を試みて失敗したとの報道があった真中に来た。財務長官はこの報道を否認したが、日本と西独が巨額の通商バランス過剰を減らし、米国の通商欠損のはゞを狭め、ドルへのプレッシュアを緩和するのを米国は訴えている。しかし日本は米国が中東石油の輸入を減じ、ドルの価値を維持し、世界経済の安定化を助けるのを要求した。

ウイッテンビーンは講演で言った。

「通商上の比較的強い位置にある石油輸入国が提供した拡大的刺激は、きわめて失望的であった。期待と異り、欠損国の調整努力を支持し促進するに足る世界通商の満足な成長を保証するのに十分でなかった。」

ウイッテンビーンのそれ以前の講演は昨年九月であったが、その時も日本及び西独の経済拡大政策を訴えた。しかし当時の両国の政策を「不十分」と氏は呼び「きわめて失望的」とは言わなかった。この期間に事情はそれだけ悪化したのを同氏は認めた。

「出超国、とくに西独と日本は、その通貨の国外価値が六ケ月間に実質的騰貴を示したので、国内経済の強い拡大が更に緊急とされた。」

なお中東石油の輸入カットを米国に勧告した日本の福田首相は、日本は米国及び西欧との輸出超過関係を減らし、米国が国際支払い勘定の欠損を減らすのを助けるのを再び約束すると同時に、石油、ウラニウム、農作物の十億ドル緊急輸入策を発表して通商上のアンバランス訂正に資するのを示唆した。日本は昨年度に対米関係で八〇億ドル、対西欧関係で五〇億ドルの輸出超過であった。

「私が前に言った如く、今年は経済の年だ。世界の最も強力な経済国として、米国と日本は世界経済安定化のため、あらゆる努力をせねばならぬ」

と福田首相は言った。



もう春かな？　コックリ……

日本人の特技（？）

第三回お笑い名人会シカゴ公演

あめりか寄席

にやにや・ギャハッハ・うはうは
爆笑連続、お好きなようにお笑い下さい。



★歌謡声帯模写　北口光彦
★落語　桂歌丸
★漫才　Wけんじ
★コント　トリオ・ザ・パンチ

日時：3月12日（日）15:30pm
場所：フランシスパーカー講堂、一回公演
入場料：十ドル，学生・子供　五ドル

主催：シカゴ日系人会
後援：シカゴ新報
さくら放送・司友会
シカゴ演芸協会
ジャパンフードコーポレーション
企画制作：パシフィックミュージック エンタープライズ

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
3242 N. Clark
☎ 549-1065
毎日　正午～午後十時
水曜休業

さくら放送ニュース
特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間
三月五日
剣道雑感
ファーストパシフック銀行頭取
高橋浩二氏
独唱　中沢ひなへ
三月十二日
猿之助丈への質問
有志
独唱　宮崎　豊
三月十九日
ソニーコーポレーション会長・盛田昭夫氏とシカゴ東銀頭取・大塚順次郎氏との対談
責任者　青野昭子
☎ 784-8517

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572. 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11 pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sakuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料バーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KANL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
全席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

張本人はニクソンだった
真相をハルデマン発表

ニクソンのホワイトハウス総支配人で彼に最も近かったH・R・ハルデマンの著書が近く発表されることになり、一部がニュース雑誌及び新聞に連載され始めている。

彼によると一九七二年にウォターゲートにあった民主党本部に不法侵入をさせたのはニクソンであり、彼にとって不都合な内容のあるテープの十八分かき消しを試みたのもニクソン自身であったと確信される。

ウォターゲート侵入の種は当時の民主党全国委員長ローレンス・オブライエンに対するニクソンの感情と一九七二年共和党大会への四〇万ドル寄附の代償としてITT（国際電信電話）の反トラスト法訴訟を「フィックス」したスキャンダルにあった、とハルデマンは信じる。ニクソンはオブライエンはITT事件で不公平な攻撃をしていると考え、彼に逆襲する資料を探すためウォターゲート侵入を命じた。だからウォターゲート事件の張本人はニクソンであり、事件発覚三日後にニクソンは侵入で逮捕された者の援助、救済費を集めているのをハルデマンに語った。

テープ十八分間かき消しに関するハルデマンの説明も面白い。ニクソンはかき消しを始めたが無器用で成功せず、残りを他人――おそらく秘書のローズ・ウッズ――に委せた。

「ニクソンはど無器用な男を私は見たことがない。彼はテープかき消しを自ら始めたが、彼のスピードでは十年かかることを知った」

とハルデマンは書き、ニクソンが「ローズの十八分」と後になって言ったのをつけ加えている。

ハルデマンの目から見られたニクソンは彼の法律的弱みを知って悩む小人物であり、冷酷でユーモアを持たず自己を守るためには彼のトップ補佐官を犠牲にするのを辞しない男である。ハルデマンに次ぐホワイトハウスの権力者と言われたジョン・エーリックマンも同じ結論を持っている。一九七七年一月にワシントン「ポスト」に与えた会見で、後になってニクソンについて知ったことを一九六八年に知っていたなれば、彼の選挙運動に参加せず、家にいただろう、とエーリックマンは言った。

ニクソンはペッティで復讐心が強く、陰謀的で、最も親密な補佐官を欺く男であった、ともハルデマンは描写している。

柳橋物語
山本周五郎

ーーだってあたしという者がいるじゃないの、きっと待っていてくれって、庄さんが自分の口からはっきり言ったじゃないの。

そして自分は待っていた。今でもこのとおりちゃんと待っているではないか、それなのにほかの人を嫁に貰う筈があるだろうか。いやそんな筈は決してない、庄さんに限ってそんなひどいことをする気遣いはない、どこかでなにかが間違っているんだ、その間違いをうっちゃっておいてはたいへんなことになる。そういう気持で飽きずに訊きまわったのだ。家へ帰ったのは日の傾いたじぶんで、幸太郎がひどく泣いていた。おもんは床の上に起き、あやし疲れたのだろう、前に玩具を並べたまま途方にくれたような顔をしていた。おせんは気ぬけのした者のように、おもんにはろくろくものも言わず、すぐ幸太郎を負って夕餉のしたくを始めた。「おせんちゃんごめんなさいね、幸ちゃん泣かせて悪かったわね」

夕飯のときおもんはこう言った。

「ーーずいぶんだましたんだけれど、しまいにはああちゃんああちゃんって追ってきかないのよ、頼まれがいもなくって済まなかったわ」「なんでもないのよ、そばにくっついてばかりいたから……」

無表情にこう答えたまま、おせんは黙って箸を動かしていた。いつもと人が違ったようである。顔色も悪いし眼が異様に光っていた。食事のあともとぼんとして、おもんが注意するまで月見の飾りも忘れていた。

「あんたどこか悪いんじゃなくって、おせんちゃん、それともなにか厭なことでもあったの」「どうしてーーあたしなんでもないわよ」

そう言って振返る眼が、おもんを見るのではなくずっと遠いところをみつめるような眼つきだった。あんまりおかしいので、寝るときもういちど訊いてみた、するとおせんは眉をしかめながら突っ放すようにこう言った。

「お願いだから黙ってて、それでなくっても頭がくちゃくちゃなんだから」

そして夜中に幾たびも寝言を言った。

明くる日、朝の食事が終るとすぐ、あと片附けもせずにおせんは出ていった。

健康談義
玄米のカユとお茶など

前号につづけて大浦孝夫氏が質問に答えている中から、もう少し書き足しておくことにします。

○玄米カユと抹茶ー番茶は毒消しといっていくら飲んでも興奮せずに元気がつき、白カユは病人用、茶ガユはまめな人が食べて元気になるというが、茶ガユを食べる食習のある奈良県には胃ガンの発生率が高いのであるから、ドロッとした熱のさめにくい、あつあつのカユを、ふうふう吹きながら食べることは胃によい影響を与える訳がない。カユはかまずに胃袋に流し込むので御飯と比べても消化率は同じだといわれるだからカユを食べるなら、流し込まずによくかんで、余り熱いのを食べないようにする注意も必要である。

抹茶は余り高価なものよりも安価なものの方が体によいように思う。それは真偽のほどはわからないが、安物には桑の葉などが混合されていると耳にしたことがあるからである。これで興奮剤カフェインは減少し逆に葉緑素が多いということになると却って安物の方が体には良いことになる。抹茶だけでなく海藻でも味は悪いが安物の方がミネラルは多く体のためになる。

（人間医学の大浦会長は朝晩二度だけの食事だが飲み物は緑茶だけ）

○キウリは呼吸器病によいー呼吸器病にセキはつきものであるが、キウリをジュースにして飲ませると、子供がカゼでセキを出すときなど翌日は治っているという人がある。その上にキウリは血液を清め消化を促進させ腎臓病にもよい。さらに腎と関係のおる歯を丈夫にするともいわれる。また暑気あたりにはキウリの切口で足の裏をこすると、気持がよくなってよく眠れるという人は知っておくと便利だ。キウリの切口で毎日根気よく顔をこするとソバカスによいしキウリのしぼり汁は火傷に卓効があるという

○夢をよく見るのはー大体胃腸の悪い人に多い。漢方薬では、夢をよく見る者で胃腸の弱い者は「半夏瀉心湯」がよく、胃炎のある患者で腹がゴロゴロ鳴り胃腸がさっぱりせず安眠できぬ者は「甘草瀉心湯」の方がよろしいという。胃腸の自覚症状がなくて夢をよく見る女性は「当帰芍薬散」がよく、夢を見る老人には老人の万能薬のようにいわれる「八味丸」がよろしいという。この八味丸は胃腸の悪い者は用いてならない。トマトや脂肪やタンパクの消化を助け、その外、納豆なども弱った胃の働きを助ける働きをすることも覚えておくとよい。

住所変更の場合は
新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか

料　金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193



◎トリビシ（ソ連）　タス通信によると第八回ソ連国際柔道大会は九月当地スポーツパレスで開幕、日本の山下裕四段と、不出場を伝えられたセルゲイ・ノビコフ（ソ）と対戦してこれを破り優勝した。ノビコフは、モントリオール五輪重量級で金メダルを獲得している。

◎別府市の老人ホームにいる女性長寿日本一の吉国マツさんが二月十日、百八才の誕生日を迎え、同ホームで誕生祝いをした。吉岡さんは明治三年広島市で生まれ、戦後の昭和二十二年別府市に来たが、同ホームに入って今年で三十一年め。

◎江戸時代の漢方医書三百三十二種、千六百一冊が、東京世田谷に住む長谷川エツさんから国立国会図書館に寄贈された。珍しい本が多く時価一千万円とみられ、三月から一般公開される。これによって医学史研究の貴重な資料になると、現代医学方面から注目されている。

◎世界一の高さを誇る東京タワーは一九五八年に完成した。高さ三百三十三メートル地上百五十メートルにある展望台、二百五十メートルにある特別展望台にのぼった人は、この二十年間に六千八百万人。この夏には七千万人を突破しそう。このタワーの二百七十五メートルの先がアンテナ。このアンテナを利用しているのが、関東一円に送信されているテレビその他FM放送や、国鉄のみどりの窓口、新幹線の運転指令室警察の一〇一番指令など、百七十種の電波がここを通して送信されている。

◎真珠王といわれた故御木本幸吉翁が、大正から昭和にかけて約十年間がかりで作った約一億円といわれる真珠のネックレスがこの程三重県鳥羽市の御木本真珠島パールホールで展示された。十年以上たった今日でも、その輝きは少しも変っていないといわれている。

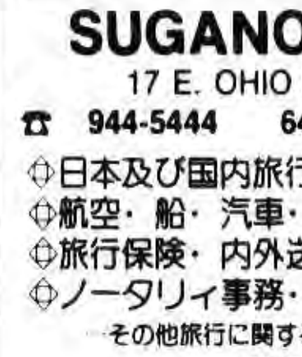
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/1 (Sun.) - 10/22 (Sun.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演，セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎（312） 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

Report from JASC

As the only social service agency primarily concerned with the Japanese community in Chicago, the Japanese American Service Committee has a great obligation to continue to give needed services, particularly to the elderly Issei segment of the population. At a recent meeting of the Board of Directors of JASC, it was clearly revealed that these services are in financial jeopardy if remedial measures cannot be found.

By the end of the fiscal year on June 30, 1978, Work Center for Senior Citizens is expected to have a deficit of $60,000 if present conditions continue. Since the Work Center budget totals 75% of the budget for JASC, this situation affects the work of the entire agency. JASC as a whole is expected to end the fiscal year with a deficit of $23,000.

The financial problems were seen previously as small losses which could be overcome shortly, but with increased costs involved in the operation of the Work Center and the lack of job contracts due to unfavorable business climate, problems escalated more rapidly than anticipated. The staff is at present working to find ways of getting more contracts and cutting costs as much as possible.

This situation has made reduction of costs necessary in all departments of JASC. One of the unfortunate results is that the Board of Directors has reluctantly had to ask the Executive Director to reduce the staff to save approximately $19,000 in salaries. This has made necessary the release of two floor supervisors from the Work Center, a custodian, and the reduction to half time of a secretary, biller clerk and group work aide. In addition, subsidy supports for Issei clients in the Work Center have been discontinued in comformity with U.S. Department of Labor regulations. This will result in savings of $20,000 over the year.

The entire financial picture of the agency is now under careful analysis by the Finance Committee. The usual fund-raising activities of JASC such as Fuji Festival, Market Day, and the benefit concert will help but will not raise enough to overcome the deficit. Although a formal fund raising campaign is not being contemplated, it is hoped that the community will respond to this crisis with its traditional generosity. Donations to JASC are tax deductible.

Worldwide furor over acts of terrorism and hijackings have focused attention on Japan's response to such situations. The basic concept that guides Japanese decisions and actions in these matters, respect for human life above all, is grounded in centuries of ethical tradition and thought unique to Japan. But, while giving first priority to saving life, the Japanese Government also recognizes its responsibility to work to prevent future recurrences of acts of terrorism.

As part of renewed effort Government has approved to contain terrorism, the a seven-point plan aimed at thwarting Red Army radicals and preventing hijackings and other inhumane violence. The program was adopted at a Ministerial Meeting presided over by then Chief Cabinet Secretary Sunao Sonado and endorsed by hte cabinet in early November.

The Government will soon establish a new organization to specialize in gathering information on the Red Army and in curbing its activities. The new plan also calls for international cooperation in preventing hijackings and for stricter controls on travelers entering and leaving Japan. More rigid inspection of luggage and personal belongings before travelers board planes will be imposed.

The Government is also appealing to countries that have not signed international antihijacking agreements to join the community of nations in the struggle against terrorism. The Government has also announced that it might cancel landings at four of 17 airports served by Japan Air Lines if cooperation in preventing hijackings is not obtained from the countries involved.

The program also calls for the replacement of all current Japanese passports with new ones. ●

IT'S YOUR GOOD HEALTH

BY
Murray C. Brown, M.D.
Comissioner of Health

Self Medication

In former times, when grandma gave all members of the family sulfur and molasses as a spring tonic, she was dispensing a remedy that was ineffective but harmless. Today's home remedies are more effective but they are also more dangerous. The danger lies in the fact that a person may take a powerful drug to relieve a symptom without first identifying the cause of the trouble.

The drugs most commonly taken without first getting a doctor's diagnosis are the pain killers. Of these the safest is aspirin but most persons who dose themselves take more than the recommended dosage and risk hemorrhage from the digestive tract. Some pain killers contain acetophenetidin which, when taken regularly, may cause kidney damage.

Cold remedies are also widely used. They usually contain one or more of the popular pain killers and an antihistamine. The latter is of benefit for allergic rhinitis but is of no use in the relief of nonallergic respiratory disease.

Another type of preparation that is often taken without medical advice is the multivitamin pill. If you are getting a balanced diet you don't need them and if you take large amounts of the fat soluble vitamins (A and D) you can get vitamin poisoning. Furthermore, multivitamin preparations may contain materials that irritate the stomach.

Laxatives are also sorely abused. When they are taken to relieve an abdominal pain, they are especially hazardous because, if the cause of the pain is an inflamed appendix, the laxative may cause it to burst. The result is an acute and possibly fatal peritonitis.

Weight reducing pills may contain thyroid extract or digitalis and when taken in large doses these can be very dangerous. Such pills should never be taken as a substitute for a sensible low calory diet. Sleeping pills, pep pills and tranquilizers are other drugs that should be taken only under careful medical supervision.

"Victims of Socialization"

BOWLING GREEN, Ohio. — After generations of repression and discrimination, including the detention of thousands in concentration camps during World War II, Asian-Americans have become, to many, an example of a "model minority," according to Dr. Bob Suzuki, associate professor and director of the multicultural education program at the Univ. of Massachusetts, here recently to speak at Bowling Green State University.

However, Suzuki said that "the celebration of Asian-Americans as a model minority is premature."

The reason that many Americans believe Asian-Americans are the ideal minority is that after World War II, Asian-Americans went through an apparent change in image.

Compared to the unrest in the 1960s among other minorities, Asian-Americans seemed peaceful, prosperous and industrious, Suzuki said.

Asian-Americans did not join in the fight for civil rights until the late 1960s, Suzuki said.

The peaceful and industrious image many Asian-Americans developed after World War II was because of strong socialization in schools and the home. Many Asian-American families were anxious after World War II for their children to have good opportunities for success and thus emphasized such values as obedience, respect for elders, neatness, a value of education and docility, Suzuki said.

These values were, and still are, highly valued by the employers of lower echelon white-collar workers, whose ranks are filled with Asian-Americans.

Suzuki said Asian-Americans have been the victims of subtle discrimination in America, such as socialization to Anglo behavior and being passed over at promotion time in favor of white males.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにと タリの髪型
をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の
上 気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
ジュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ヘ 50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL.60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 1, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2965 (8)

Movies for Foreign Embassies Completed

TOKYO — The subject of what the Japanese are really like was taken up with startling frankness by a group of foreign residents in Japan in a recently completed foreign ministry public relations movie for foreign distribution.

The 35-minute, 16-millimeter movie, to be shown at Japanese embassies around the world at the end of March, brought together six foreigners with from 2 to 10 years' living experience in Japan for an open discussion on the customs and attitudes of the Japanese.

The panelists centered their talk on whether Japanese can truly accept foreigners into their culture, on personal relationships between Japanese, and on the practice of "omiai" marriage by arrangement.

Among the forthright opinions expressed were that the Japanese can only make decisions in groups, never by themselves, and that Japanese lose confidence if faced directly.

They also pinned Japanese with a case-by-case haphazard morality, and said that men who work only during their allotted time schedule are excluded from their group as egoists.

On the other hand, the panelists had praise for the fact that a girl can walk the streets alone at night in safety and said that shopkeepers are polite and friendly.

Japanese companies are more humanistic than their Western counterparts in that they make real efforts to find the right working niche for their employees.

The ministry has made 78 movies for foreign consumption since 1960, but almost all have served up a standard fare of ikebana, kabuki and Japanese technology.

A ministry official said that the purpose of the film is to bring foreign and Japanese ideas in direct contact with each other as a counter to growing criticism of Japan's international economic policies.

Miss Yoshikawa Ties For Second Place

MIAMI — Missing a four-foot putt, Sayoko Yoshikawa of Japan bogyed the final hole to finish in a tie for second place in the Ladies Professional Golf tournament. Her 213 for 27 holes won for her $4,330. This was a fine effort in her first American pro tournament.

The tourney was won by Debbie Austin with a final score of 212. She blew a five-stroke lead with six holes left, collecting two bogeys and a triple bogey. She received the top money of $7,330.

37 Million Driver

TOKYO — The National Police Agency reported that one out of every 2.3 Japanese, 16 years old and over is licensed to operate a motor vehicle in Japan. A spokesman said that as of Dec. 31, 1977, little over 37 million had driver's permits.

Japan Pass Britain Atomic Power Plants

TOKYO — Japan's atomic power plants will produce more than 12 million kilowatts this year, according to electric industry sources. This will surpass Britain and second only to the United States.

This will be made possible by the operation of six new atomic reactors. Japan ranks No. 2 in atomic power generation but will be short-lived because in addition to the new reactors production will slow to only two more in 1979 and none in 1980. The main reason for this is the difficulty of finding suitable locations.

Judging from this, the sources said, it will be almost impossible to attain the target of 33 million kilowatts of atomic energy generation set for 1985 by the Overall Energy Research Council.

At present 14 atomic reactors in Japan produce a combined 7,970,000 kilowatts. With the six reactors scheduled to go into operation this year, the total output will come to 12,842,000 kilowatts.

Officials of the Federation of Electric Enterprises believe Japan will overtake Britain because the latter has fewer nuclear power plants under construction. They believe it will be only several years before the Soviet Union gains second place, since that country and Western Germany are making progress in construction of nuclear plants.

The Power Resources Development Coordination Council is reluctant to permit construction of atomic power stations in view of strong opposition from local residents.

The total output of atomic reactors scheduled to go into operation this year and next will come to 14,362,000 kilowatts. Only a few plans for new atomic power stations are scheduled to be sumitted to the council soon.

Thus, electric industry sources believe it will be almost impossible to attain the long-term nuclear power target.

Hawaii Swim Star Sets Butterfly Time

PARIS — Diane Katsunai, swin star from Hawaii, broke the U.S. short course record for women in the 200-meter butterfly to close a three-day international swim meet.

The Honolulu swim star was timed in 2:14.31 over the 25-meter pool of Boulogne. This was 2.31 seconds faster than the previous mark set by Valeria Lee of Mission Viejo in Paris in 1974.

Findings of Divers At Shedd Aquarium

From Feb. 1 through Labor Day the Shedd Aquarium will display large peices of brass equipment dating from 1880's to 1960's collected by a local diver from Waukegan, John Steele, in a display called "Ship, Sank, Sunk." Exhibited beneath Galleries Two and Three will be wheels, bells, a telegraph, signal flags and pottery that visitors may touch to get the feel of being on board.

Copy will detail where these wrecks were located, what types of ships they were and the types of water and weather conditions that prevailed when the ships sank.

Stockton Book Tells Shima Role in Delta

STOCKTON — The important role a pioneer issei, George Shima, played in the development of agriculture in San Joaquin county is told in a book, "Stockton Memories" written by R. Coke Wood and Leonard Covelo.

The Feb. 5 issue of the Stockton Record, chapter nine of this book, tells about Kinya Ushijima.

"Two names are connected with the business of agriculture in this area: Luther Burbank and George Shima.

Burbank was a great scientist and biologist who developed some 46 new plant species, and Shima was a Delta farmer who became known as the "Potato King" of the Delta.

George Shima became interested in growing potatoes as early as 1889 when he planted his first crop on rented land near Mokelumne River. With the profits of each year he would rent larger acreage, always making the best use of his land by successfully crossing varieties to obtain species suited to the delta soil.

By this method Shima was able to produce as many as 150 sacks per acre, a yield of one-third more than that obtained by adjoining farmers. He was just as successful in producing abundant harvest of onions.

In 1920 he was described as the biggest food producer in the world. He owned 4,000 acres of delta land and rented another 14,000 acres.

His interest in and support of education, especially among ambitious and deserving nisei, made it appropriate for the San Joaquin Delta college to name one of its five new centers after him.

In its 127-year history, the continuing and constant influence that has shaped Stockton's growth has been the San Joaquin Delta and the rich agricultural region around it.

3 Small Steel Firms Plan Spring Merger

TOKYO — Three small Japanese steel makers say they have agreed to merge and form a new company, effective next April.

The companies involved include Godo Steel, Japan Satetsu Steel and Nishi Seiko companies, all affiliated with Nippon Steel Corporation.

The agreement calls for Godo Steel to absorb Japan Satetsu and Nishi Seiko.

WTTW TV Channel 11
to feature Japanese Film

WTTW TV Channel 11 will televise "And the Soul Shall Dance" on March 3 at 10:30 p.m. Semi - Autobiographical play by Wakako Yamauchi tells the story of two Japanese-American families struggling for survival in pre-war rural California. It was first produced in 1974.

SESAME RESTAURANT SPONSORS SKI TRIP

Sesame Restaurant sponsors a Ski Trip—March 17-18-19, $97.00—Bring your friends—Meet new ones—Have a fantastic, fun-filled weekend in the Wisconsin countryside—Skiing, Swimming, Eating, Drinking. A tremendous, fun-filled time out of the city.
Further information:

266-1276, T. Sasaki
649-6691, D. McNary
1560 N. Wells St.

Your Classified Ads

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, control to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 784-3638, 7 pm to 10 pm 465-0675.

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 2nd flr. 764-1023 after 5 p.m.

4 rooms, unfurnished. Good Transportation. Available March 1. 4700 N. $165.00. Tel: 784-8546

5601 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-4091 or 728-2321.

HOUSEKEEPER, Live-in, 5 days wk. Own rm & bath, good pay. Highland Park. Call Sunday 831-2660.

HELP WANTED

SHOP WORK, GOOD JOBS,
Will Teach
OFFICE WORK, GOOD JOBS,
Will Teach
Location, transportation to our door.
108 West Lake Street Room 200, Mr. Tom

DENTAL, Part time dental assistant. Experience preferred but not necessary. Mon., Thurs., Sat., 9-5 and Wed. morning. Vicinity of Touhy and Western. Call HO 5-4102.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4535 West Foster Avenue

LOCKER ROOM MANAGER in a country club. Experience desired. Salary open. 884-6100. Contact Mr. Rodney.

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

EXPERIENCED BRUSH PAINTER wanted to work on biology model. 666-1464.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

Japanese American Service Committee
Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable
Call 275-7212

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六六号　（一）　三月三日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

パナマ条約討議進む
重要投票で支持派勝利

パナマ海峡が二〇〇〇年にパナマに返還されて後も米国の駐兵権を要求した「殺人改訂案」を上院が五五対三四で二十七日にテーブルしたことは、条約支持派がきわめて重要なテストに勝利したのを意味する。

一週間前、条約反対派は条約討議の順序を逆転せしめる手続き上のマヌーバーで失敗した。海峡コントロール権をパナマに返還するのに同意した条約前に中立を保証する条約を取り上げる提案を考慮するのを、上院は六七対三〇で拒絶した。上院は更に条約のスペイン語版と英語版との間に相違があった場合は英語版が優先するとの改訂案も五八対二六で拒絶した。同改訂案を出したオリン・ハッチ上議（ユタ共和）は英語版とスペイン語版との間には二百から三百の「漠然さと困難」がある、と言ったが、ポール・サーベン上議（メリイランド民主）は国務省の語学専門家により両者はハーモニーさせられているのを指摘した。

米軍駐屯権を要求した改訂案を、民主党総務ロバート・バードは「殺人」と呼んだ。

「改訂案は条約の心臓に行く。提案は米撤兵期を延期するので再交渉を必要とすることに疑問の余地はない」とバードは言い、米国とパナマが調印した条約を「完全に、誤ることなしに、確実に解体させる」と提案者ジェムス・アーレンに告げた。

バードは改訂案を破るに足る票数を持つとの自信がなかったのでテーブルする動議を出したのを認めた。多数派指導者アラン・クランストン（加州民主）は投票は予想したよりよかった、アーレン提案に賛成したことは、実際には敗北である。三四票は条約批准を破る数であるからである。だから反対派の立場から言えば、投票は好成績であった、とアーレンが言ったのには理由がある。

相い次ぐ敗北に拘らず、反対派の防害工作は執拗で、翌日には海峡コントロール権移譲条約と米国の権利を擁護した条約をコンバインすることで、両条約が承認されることなしには何れも発効しないのを狙った改訂案が出されたが、上院は六九対二四の決定的多数で破った。しかし改訂案に反対投票したロバート・グリフィン（ミシガン共和）は、この投票は彼が条約批准に賛成であると解釈さるべきでない、と言った。

討論に当りフランク・チャーチ（アイダホ民主）は改訂案提案者ウイリアム・スカット（ヴァジニア共和）を攻撃した。

「彼は条約に反対である。彼は無害な改訂案で条約を殺そうとしているのだ。この方法で条約テキストを変更する改訂案を採用するなれば、条約を危険とし、我々は新人民投票をパナマに強制することになる。」

スカット改訂案はパナマをして条約に関して新しい人民投票を要求する不必要な要求を出すことで、批准を複雑化させる企てと解釈される。条約支持者は米国の批准過程が長引いていることがパナマ国民間に起している不満のため、第二回人民投票となれば、条約は生き残り得るか否かを疑っている。

ソマリア侵入を考えず
エチオピヤが米国に約束

エチオピヤ軍部政府首席メンギツ中佐は同国軍隊は国境を越えて隣国ソマリアに侵入することをせず、隣接国の内政に干渉をしないとの「個人的約束」をカーター大統領に送った。

メンギツの保証は大統領の命令で同国を訪れた安全保障問題顧問次席ダビッド・アーロンによってもたらされた。米政府はキュバ及びソ連に援助されたエチオピヤ軍がオグデン地区をソマリヤから回復すれば、同国を侵入するだろう、と憂慮していた。メンギツは更に米大使任命を近く承認して両国間のコンムニケーション維持に資する用意のあるのをカーターに告げた。

米国は一九七六年六月以来アディス　アババに大使を持たぬが、少数の大使館員をおいている。エチオピヤは昨年十一月にアセレウ・マンデクロを任命するまで三十ケ月間も駐米大使をおかなかった。そのマセレウは去る一月に辞任し、米国に滞在するのを申請した。メンギツのカーターへのメッセージには新エチオピヤ大使任命について何も言っていなかった。

米国とエチオピヤの関係は、軍部がセラシ皇帝を倒してマルクス主義革命を始めて以来悪化し、昨年軍部政府が米軍事基地を閉鎖し、米国が軍事援助プログラムを中止し、エチオピヤがソ連兵器を受け取るに至って最悪の状態となった。現在、五千人のキュバ兵と一千人のソ連軍事顧問がエチオピヤにいる、と米政府は推定している。

アーロンの使命は、エチオピヤを訪問したドン・ドンカー及びポール・トンガス両下議の勧告に従った。十二月にメンギツと会見した二人は、ソ連及びキュバ軍隊の駐在に拘らず、エチオピヤとのコンムニケーションを維持が有用である、と言った。国務省スポークスマンはアーロン使節団の訪問で意見を交換したのは有用であった、と認めた。

アーロンは「外部勢力」の駐在に米国が持つ関心を明瞭にメンギツに語ったと信じる、とカーターは言った。政府の専問家は、エチオピヤの民族主義はやがて多数のソ連及びキュバ人の国内滞在に反対し始める、と主張して来ている。

イズラエルに
ストの波

ストライキ中のバス運転手六百人がテルアビブ警官と衝突し、全国のバス交通を麻痺させんと企て、十五人が逮捕され、一警官が負傷したことは、労働契約更新が近づくにつれ、インフレに悩むイズラエル経済をストの波が襲う前兆である、と言われている。

三千人のバス運転手の外に空港従業員が職場を離れ、商船乗組員のストは六週間続いている。ドライバーは全国労働総同盟本部と中央バス停車場前で騒がしいデモを行い、これを解散せしめようとした警官となぐり合いを始めた。彼らは労働条件改善を要求している。

一ドル札の運命

マサチュセッツ州ノースアダムスの話。バークシャイァ銀行テラのデボラ・グアウデラウさん。客の貯金を受け取り、中に連邦政府のシールと番号が逆に印刷されているのを見て、銀行の許可を得て、客から一ドルで買った。

翌日、その客は札の返還を要求したので、銀行はデボラに一五〇ドルを提供したが、彼女は拒絶したので、クビにした。

それから一年、例の札は五百ドルの値があるが、彼女は手離さない。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

サダトは何処へ行く？

（六）

サダトにはギャンブラーの素質がある、と言った中東事情に詳しいジャナリストがあるが、招待されゝばイズラエルを訪れてその国会で演説する用意がある、と言った時、彼はその生涯で最大のギャンブルを始めた、と言い得るかも知れない。

このギャンブルは初段階で異状な成功を示した。PLOラジガル派が暗殺を企てるかも知れないとの風評があり、彼のイズラエル訪問は厳しい警戒裡に行われたが、その危険は生ぜず、彼の演説にイズラエル国会が示した反応には、予想された如く熱意はなかったが、彼の訪問そのものは大歓迎された。帰国した彼に与えたエジプト国民の喜びと誇り、カイロ会談に出席したイズラエル代表が至る所で受けた歓迎ぶりは、何れもギャンブルが成功したのを物語っている。

しかしサダトのギャンブルには誤算があった。彼がイズラエルの欲しているものをイズラエルに与えるのを誠意をもって誓えば、イズラエルも彼の欲しるものを与えると考えたことである。彼の欲したものはエルサレムの東半分を含む占領地の返還とパレスチナ人の自決権の承認である。しかしすでに言った如く、ベギンは別の考えを持っていた。彼はイズラエルの破壊を除くほか、あらゆる問題が交渉される、と言ったが、サダトが欲するものを妥協することを考えなかった。

サダトはこのことに気付いていたかどうかは明でないが、彼の単独外交が中東のみでなく、世界的に呼び起した感激の渦が、彼の動きが国際的世論に支えられているのを確信させ、彼に絶大な自信を与えたことは想像していい。彼は体当りで問題にぶつかれば、ベギンを説得し得る、と信じたかも知れなかった。しかし彼がそう信じたとすれば、国連の度重なる非難決議や、安保理の占領地返還を勧告する決議に拘らず態度を少しも変化しなかったほどに、イズラエルは国際世論と言われるものを無視するになれていることを、忘れていた、と言っていいだろう。

だからクリスマス当日に、エジプトのイスマイリア市で彼とベギンの頂上会談が持たれたが、具体的結果は生れなかった。会談では平和原則――その後の平和交渉をガイドする指針――についての同意が発表されるはずであったが、そのこともなかった。立場が基本的に喰い違っているのだから、原則的同意が生れるのを期待するのが無理であった。

それでもこの会談で一つのことが同意された。両国外相と国防相をヘッドとする代表団を組織し、エルサレムとカイロで平和に至る政治、軍事の具体的問題を協議させることであった。同意が見られたのは頂上会談が無駄でなかったのを示したものか知れないが、平和の原則についての同意なしに、したがって交渉の指針なしに、具体的問題を交渉しょうとしたことに、この決定の困難があった。それのみでなく、繰り返えして言ったように、サダトが絶対に干渉を許さない、と言う領土とパレスチナ人問題で譲歩する意志をイズラエルは持たないのだから、交渉が進む道理はなかった。とくに外相モシエ・ダイアンは領土問題で強硬意見を持つベギンに共鳴してその属した労働党を脱してリクド派内閣の外相となるのを承諾した男であり、ベギン以上に非妥協的意見を吐くことがよくあった。

だからサダトはイズラエル代表が侮辱的な言葉を発したとの口実で、政治交渉団を帰国させてしまった。

サダトのイズラエル訪問の成功に感激し、その後の急速な事情の動きで平和が近づいた、と思っていたに違いないエジプト国民が交渉の崩壊に失望し、この失望がイズラエルへの怒りに発展したのは、容易に想像し得ることである。ベギンを「シャイロック」と呼んだカイロ新聞があったのがそれを物語っている。「シャイロック」は、言うまでもなく、シェクスピアの「ヴェニスの商人」に出て来る人物で、貪慾のシンボルと考えられているキャラクターである。シャイロック呼ばわりされて、今度はベギンが腹を立て、軍事代表団が協議に参加するのを禁じてしまった。サダトのエルサレム訪問で始まった中東平和のモメンタムと言われるものは、こうして完全にストップの状態になり、サダトがTVキャメラに姿を見せることも稀となった。最初に紹介したハーブロックの漫画は、この頃の彼がおかれて来た状態を描いたものなのである。

（R・F）

フランス左翼依然優勢
選挙結果は予想許さず

フランスの国会選挙斗争が正式に開始されたが、社共反対派は相い変らず五〇対四五で政府派を指導しているのを「フィギャロ」紙の世論調査は示し、投票予想に動揺のないのを明らかにした。過去四週間、政府派諸政党は四四―四五%水準を動いているのに対し、左派は五〇%水準を下ったことはなく、時として五三%に達した。世論調査結果に変化がないことは有権者はその投票意向をすでに決定しているのを示している。

したがって三月投票で左翼政党が中道派と保守派の合同より多数投票を獲得するのは確実と考えられる。しかしこれが国会議席の多数となるか否かは必ずしも確実でない。

投票は三月十二日と十九日の二度の日曜日に行われる。フランス特殊の選挙制の下で、最後の結果は第一回投票後にどの候補がドロップし、共産党がその票を社会党候補に投じるが、社会党がその投票を共産党に移譲するかにかゝっている。世論調査は社会党が共産党を実質的に指導しているのを示している。社会党が二七%、共産党は二一%、社会統一党が二%というのが左派の勢力である。政府派ではドゴール系の共和国動員党が二二%、フランス民主同盟と称するルーズな連合に集る勢力が二〇%、分裂派が三%という成績である。残る五%は環境保護派が持ち、この派が第二次選挙で如何に投票するかで次期国会の勢力分野を決定することになるかも知れない。

重要なのは左派と政府派の斗争よりも両派政党の内部斗争である可能性も強い。共産党は左派第二党であるのに不満なので、確実と考えられている左派の勝利を奪う手段に出たとしても驚くことはないと言われている。しかし政府派の内部斗争も左派に劣らない。ドゴール派指導者でパリー市長であるジャック・チラクは左派と争うよりは大統領ギスカード・デスタンと争っているが如くであり、デスタン勢力は中央党及びラジカル党とルーズな同盟を結び、ドゴール派候補に反対して右翼派候補を支持している。

イランに原子炉



米国はイランに六基から八基の原子炉を売る契約に調印直前にあり、たゞあまり重要でないテクニカルな点が調整されるのを待っている、と国務省は認めた。

イランは既に西独と原子炉二基を契約して建設中であり、更に二基をフランスから買うのに調印した。

米政府が原子炉販売に同意することは、米国の核産業に利益の多い市場を開くことになる。

イランが買う原子炉の値段を正確に推定することはできぬが、米国で建造された同性質の原子炉は一基一〇億ドルである。原子炉を核兵器発展に使用するのを阻止する国際契約に従うのをイランは承知したそうである。

LA空港で
ジェット機爆上

ロスアンゼルス国際空港でホノルル行きのコンチネンタル航空ジャンボ　ジェット機が離陸に際してタイアの故障で滑走路をスキッドして燃え上り、パニックした乗客が焔を逃れるため非常口を猛火の中に辷り下りて二人が焼死し、七十九人が負傷した。

「ある人は焔の中に飛び下りた。火の海だったが、可哀想な人は、その火の中に飛び込まねばならなかった」と目撃者は語った。

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紘
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

全米AAU柔道選手権大会

四月十四、十五両日　当シカゴ市で開催

本紙英文欄に既報の如く一九七八年度の、全米AAUジニア柔道選手権大会が、全米五十一州より男性選手五百名近くと、女性選手三百名近くの精鋭を網羅して、四月十五日（土）の両日シカゴ市デポール大学（一〇一一W.ベルデン街）ヂムに於て、シカゴ柔道有段者会主催のもとに開催される。近年女性選手の躍進が目につく。

猶、シカゴ地方の予選大会は三月十二日（日）ハイランドパークのアドライブ　スチーブンソンハイスクールに於て行はれるが、シカゴより多数の選手の出場が期待されている詳細は追って発表される。

[redacted]

北緯八十二度付近の氷上をスタートし、四月中旬、極点に達する予定。

日本のニュース

◎奥州三関の一つ、福島県いわき市の「勿来（なこそ）」の関跡がいま、ゴミ戦争の炎に包まれている。関跡の近くにゴミ焼却場の建設を急いでいるおりから、いわき市の住民は煙害で関の樹木が枯れると反発しているのに対し、北茨城市側は無公害を盾にゆずらない

◎パシフィックウエスタン大学は、ロスアンゼルス日系交響楽団の常任指揮者、菊川暁（四十六才）に音楽博士号の学位を贈る事に決定した。

日系交響楽団の設立と、成育発展に尽力してきたと言うのが授与の理由。

◎世界初めての、ひとりぼっちの氷上ヨット旅行を北極で試みるヨットマンの堀江謙一（三十八才）は、二月十三日夜カナダへ出発した。

ソリつきのアルミ合金製で、全長九・五メートルのヨット（マーメイド五世号）に乗りこみ、三月初め北極の

◎アメリカのコダック社から神戸港を径由し輸入された大量の白黒フイルムが、使用する前にすでに感光していて全く役に立たない事がわかり、一月下旬、すでに十四万本分のフイルムを回収した。

これが、なぜ感光したかに付いて輸送径路を調べても原因がサッパリつかめない。ところが別の船便で横浜から陸揚げされたフイルムには何の異常もなく、前例のないミステリーに頭をかかえている

これ等の損害は八千万円弱と言われる。

造花展示会のお知らせ

来る三月十一日、十二日の両日、ロヨラ大学ステートホールにおいて、坂田淑夫人とそのグループによる造花の展示会が行われますなお当日は茶菓の接待もございますので、御家方・御友人お誘いあわせの上御参会下さるよう、社中一同希望している。なお、入場は無料です。

安里昇氏、故与儀氏の為に寄附

去年のクリスマス前に惜しくも亡くなられた当市沖縄懸人会の元老故與儀金太郎氏はその遺族代表として葬儀一切の整理を安田昇氏が当って居られるが此の度、故與儀氏の遺志により左の各団体に寄付をされた。

シカゴ日系人会　一、金百弗也
シカゴ定住者会　一、金百弗也
シカゴ共済会　一、金百弗也
シカゴ日系人メソジスト教会　一、金百弗也
シカゴ沖縄懸人会　一、金百弗也

大本願長野善光寺。尼僧浜本浄圓師は去る二十五日、無垢品在真師の案内で来社された。師は約一ケ月シカゴに滞佐され、三月二十日頃帰国の予定。

松陽キネマご案内

三月十一日（土）午後　七時
三月十二日（日）午時六時半

超大作　流れの調

第一部　動乱
第二部　夜明け

主演　竹脇無我　司葉子
田村高広　岩下志麻

なつかしの映画歌謡史（短篇）

於シカゴ仏教会ホール

死亡御通知

夫　数村養　ノーマン儀（七十七才）
Norman Kazumura

かねてより入院加療中のところ二月二十七日に死去いたしました。

お通夜は三月二日（木）午後八時より、葬儀は翌三日（金）午後八時よりスカンロン（増本）葬儀社に於て久保瀬開教使導師の下に執行致します。

生前尊知の皆様の御厚誼を感謝し、併せて右お知らせ申し上げます。

二月二十八日

2344 N. Mason
60639

喪主　妻　数村朝子
長男　ジョーソフ
次男　フレッド
三男　ヘンリー
妻　ナンシー
四男　ジョージ
妻　キャロリン
五男　ローイ
妻　ジュリー
六男　ラバート
妻　サンドラ
七男　ハロールド
八男　ジェームス
妻　メリールー
女婿　クロフォード・コーテス
妻（長女）　メーイ
孫　一同
義弟　数村フランク
外親戚一同
友人代表　宮本　理夫妻
シカゴ仏教会

尋ね人

吉信（旧JANUS）京子（元イリノイ州SHERIDAN在住、岡山県出身、静岡県にも在住）の消息をご存知の方は左記までご連絡下さい。

1223 Rosevista
St. Paul Minn. 55113
Apt 4　(612) 644-0585

要求欄

◎婦人。パートタイムオフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

タイピスト・クラーク
日本語の話せる方
電話四六五―二二四五

◎求む
和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話九八六―七〇〇

◎婦人。パートタイムオフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

オフィス　ガール
パート　タイム
五二八―八一九二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新聞店へ
トランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会・高給。インハウス教育プログラム。プロフィット　シェアリング
七八二―一七二三
藤本または高橋に連絡

事務員または
一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K
ジッパ会社
ノースブルックロード
二一六五
電話四九八―九七三〇

貸店度し
スツヂオ　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

ウエトレス、コック
なるべく経験の
ある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルックダンデロード三六一〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本簞笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

角谷総領事夫妻
惜別壮行晩餐会
……五団体合同主催で……



既報の如くシカゴ駐在総領事角谷清氏夫妻は去る二月十四日付発令にて在ワシントン大使館駐米全権公使に任命されて、いよいよ三月下旬新任地に赴任されることになったので下記日系人関係の五団体合同主催により総領事夫妻の惜別壮行会を開催することになった。

申し込みは各自の所属団体のいずれかへ申し込まれるのが便利であると思われるが、地元日系人には日系人会でも受付けの便利を図っている。

会費は一人二十ドルで、十人一組のテーブルもある。場所はドレーキホテル・ゴールドルームで、六時より七時までレセプション、七時より晩餐会であるが、申し込みはなるべく早めにして下さるようお願いしている。

健康談義一
前立腺肥大症
食養生

人間医学誌の大浦孝夫氏が読者からの標題の質問を受けたのに答えている要点を抜き書きしてみよう。

○民間療法ではノビルを三ケ月ぐらいショーチューに漬けておき一日に盃に二、三ばいずつ飲むとよいという。

○リノール油は前立腺とともに動脈硬化症によく、一日に五〇グラムとることをすゝめる。胃にもたれるのでトマト・ジュースに入れてのむとよい。

○カボチャの種子も前立腺肥大症によく、一日に二〇ー三〇粒を間食として食べるとよい。またビタミンA、C、E、Kが必要といわれるから、その給源となるように生野菜をせいぜい食べることだ。これで便通に欠かせないセンイが十分に体に入る。便秘は前立腺肥大症を悪化させる。

○老人病の万能薬の如く言われている八味丸は、腰痛があり夜間多尿を伴い、手足が冷え、またはホテる人で胃腸の丈夫な人には、そのものズバリの漢方薬である。

○男女ともに両性のホルモンを分ピしているが、老人となると女性ホルモンの製造まで手が回らなくなるため前立腺の内腺が肥大してこの病気が起る。そこで女性ホルモン注射を打つのが現代医学の治療法だが、副作用として女性のように乳が張って「僕はストリップに出演しようか」とたわむれに言うほど乳が大きくなる。

○前立腺肥大は老人特有のものであるとこから若返り食の随一といわれるビタミンEの多い小麦胚芽（ウィート・ジャーム）を多量にとるようにすると全身的な若返りを計り女性ホルモンの原料ともなる。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

乾杯

近日開店

Kampai

Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst　Mt. Prospect, Ill.

雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

造花展示会御案内

三月十一日（土曜日）
午後二時ー五時
デモンストレーション
三時
三月十二日（日曜日）
午前十時ー午後四時
デモンストレーション
正午ー午後二時
ロヨラ大学内
ステートホール室
北シェリダン街六五二五
お問い合せは坂田夫人まで
電話二七四ー四九八六

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
三月卅一日（金）ー四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（ノ切三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
ノ切二月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

クリアランス　セール
二十五%割引友人お誘い合わせの上、御来店下さい
朝日ギフト店
二三二五西デポン街
電話二七四ー六四六六

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

NHK紅白歌合戦公開

恒例のNHK紅白歌合戦をシカゴ総領事館、NHK、シカゴ日系人会三者共催で左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多数のご來會観賞されたくご案内申し上げます

▲三月九日（木）午後七時
▲シカゴ佛教會ホール
1151 W. Leland Ave.
▲一般無料公開
（寄付金もいただきません）
遅着者は座席がなくなる懸念もありますゆえ、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇ 週日は5 pm～10pm
◇ 日曜は5 pm～9 pm
◆ 月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他 日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am-10pm
金・土曜　11．30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5962 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In　or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING



高級　日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

黒人事情は更に悪化
暴力的反抗に出るか

米国は二つの社会――分離し不平等な白人と黒人――に進みつゝある、とカーナー審議会が警告してから十年を経た今日、貧乏と失業から来る社会的疎外により黒人事情は却って悪化している、と公民権団体シカゴ都市連盟は結論し、救済がない限り激増する怒りに燃えた黒人は一九六〇年代の如き暴力的抗議に出るだろう、と警告した。しかも新しい怒りは単に白人のみでなく中産階級の黒人にも向けられる、と連盟は報告書に書いた。

「過去十年間に総ての黒人が進歩を示すのに失敗したと言うのは誤りだが、十年前よりも二倍も多くの黒人失業者のあるのが事実である」

と報告書発表に当り、連盟書記長ジェムス・カンプトンは言った。政府調査によっても一四％の黒人が失業し、黒人青年の四〇％が職を求めて見出し得ないでおり、シカゴでは四万の黒人テーンエージャーが学校にも行かず職も持たないのを彼は指摘した。

「米国の大都市事情は一九六五年にワッツの黒人が彼らの状態の最も接近し得るシンボルとしての住宅に放火したのと同じ状態にある」

とカンプトンは言い、貧乏人の子供の多くは父親の社会水準以上に出ることはできず、娘は母親の悲惨な経験を再経験して永久的に都市のアンダークラスに運命づけられる。

「真の救済がなければ、都市貧乏人は立ち上るだろう」

と彼は言い、今度の暴動は人種対人種のみでなく、階級対階級となり、進歩を示した黒人と彼らの財産が手近い犠牲とされるだろう、と警告した。

必要なのは社会的、経済的機会を作るこのへの深刻なコンミットメントであり、その基本は総ての子供にクオリテイのある教育を保証することである、とカンプトンは言った。

一月のシカゴ生活費暴騰
全国労働者の購買力減

一月のシカゴ消費者物価は全国平均の一％一〇分の八に対して一・四％の飛躍的増加を示した。

労働統計局シカゴ代表ウイリアム・ライスによると、十二月と比してシカゴ物価騰貴の三分の二は住宅費、残りの三分の一は食料費の上昇から来ている。一年前比で一月のシカゴ物価指数は七・七％増加を記録した。一九六七年を一〇〇とすれば一八二・五である。このことは一九六七年に一〇〇ドルで買い得た品物は一月には一八二ドル五〇セントを必要としたのを意味する。

ワシントンでは一月の平均労働者の購売力は三％低下した、と労働省は発表した。月間購買力の低下としては十四年来の大はゞである。この低下は収入の一・二％減と税金とに社会保障税の一・八％増の結果である。

労働省によると、一月の物価指数は従来と比して多くの品物と多数消費者の購買傾向を基礎とした拡大された方法で計算された。新指数は人口の八〇％を占める都市居住者の購買傾向を基礎としたのに対し、旧指数は人口の約四五％を代表する都市労働者を基礎とし、更に新指数は数千の品物値段を調査したが、旧指数は四百の品物を調査した。

一月にシカゴの住宅費は二・二％増とライスは言い、その原因を主として住宅購入費の騰貴と融資コストの増加に帰した。家庭食料品は二・五％値上りであり、外食は三・一％騰貴した。アルコホール類値段は一％の十分の三低下し、衣服類値段は一月セールのため三％低下した。医療費と娯楽費はそれぞれ一・一％増。交通費は殆ど変化しなかった。

読んだら得
塩かげん

うまいまずいも塩かげんといいます。塩が上手に使えたら一人前です。まったく塩ほど不思議な調味料はありません。料理をおいしくするのもまずくするのも塩かげん一つにかかっているからですこのかげんを会得するためには、塩のいろいろな性質やその働きを知る必要があるでしょう。なんといっても汁物の味つけはむずかしい。これは舌に直接塩の濃度が感じられるからです。汁物のおいしい塩かげんは一％前後つまり五カップの水に対し塩小さじ二はいの割です。これは体内の塩分濃度とほぼ同じで生理的においしく感じる濃度ということなのです。汁物に塩を入れすぎたのはどうにもなりませんから、最初から少し控えめに入れていくのがコツ。しかし少しずつ何度も塩を入れて味見をくり返していくととても塩からくなりがちです。同じ味を何回も味わうと舌の味細胞が疲れて、その味に対しての感覚が鈍るからです。だから二度くらいで味きめをすること、だしを取った時塩を少し加えるとだしのうまみを引き立てる役をします。また塩味は温度の低い時よりも高い時には弱く感じます。従って冷やして食べる物の味つけは、相当塩を控えめにする必要があります。また塩味が舌に食物が乗っているタイミングによって感じ方が違ってきます。セカセカ食べる人は塩味のきいたものゆっくり食べる人は薄味のものがおいしいというわけ。つまりゆっくりかみしめて味わう料理は塩味を薄くすべきで、また大量の料理の時は思いきって塩を控えめにするよう注意して下さい。昔から「あんばい」という言葉があります。これは塩梅と書く通り、もとは塩味・酸味をうまく合わせると相殺作用が働いて味が丸くなるという意味から出たので、合せ酢や寿司はこのよい例でうまあんばいの状態にするには酢に対して一割後の塩を加えると効的です。すっぱい夏かんに塩をつけて食るやら、またおしるの甘みをぐっときかたい時塩をごく少量えるのもこの例です（フルヤ）

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間

三月五日
剣道雑感
ファーストパシフック銀行頭取
高橋浩二氏

独唱　中沢ひなへ

三月十二日
猿之助丈への質問
有志

独唱　宮崎　豊

三月十九日
ソニーコーポレーション会長・盛田昭夫氏とシカゴ東銀頭取・大塚順次郎氏との対談

責任者　菅野昭子
☎ 784-8517

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION.
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

さらふ鼓

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司御料理 亀八
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour;　(年中無休)
Sun.-Thur. -Noon-11pm
Fri.-Sat. -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
世四味
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Suzuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

○老人病の万能薬の

Fukuda Makes Major Foreign Policy Speech Before Diet

In a major foreign policy speech before the Japanese Diet, Prime Minister Takeo Fukuda restated that Japan's ties with the United States "constitute the very pivot" of its foreign relations and "are far more important to Japan than those with any other nation." Regarding economic relations between the two nations, he said "the problem is not so much the question of bilateral issues as the question of how the United States and Japan, as the world's largest and the second largest economic powers, should join hands in coping with the world economy."

The Prime Minister reiterated that the Japanese government "will exert every effort" to attain its 7% target for real economic growth in the new fiscal year starting April 1. He added that, since prices have greatly stabilized recently, "now is the time when we should and indeed can take drastic reflationary measures, and I intend to focus our policy targets of this year on the economic recovery." He added that Japan will also take energetic steps to reduce its payments surplus and to increase its imports.

As regards relations with China, an important issue in Japan today, Fukuda stated that "we have been making serious efforts for the conclusion, as early as possible, of a treaty of peace and friendship between Japan and China in a form satisfactory to both sides."

Inflation Slowing Down in Japan

Consumer prices dropped 0.2% in Tokyo in December, according to the Statistics Bureau of the Prime Minister's Office. They had fallen 1.0% in November. The December index was only 5.0% above that of the same month last year, which signaled a substantial slowing in Japan's inflation. Consumer prices rose 9.6% in 1976, 12.0% in 1975, and 22.7% in 1974.

Japan Stresses Determination to Reach 7% Growth Target in 1978

Japan will make every possible effort to achieve its targeted 7% real economic growth rate in fiscal 1978, according to officials of the Economic Planning Agency. Kyodo News reports that these officials, including Isamu Miyazawa, the agency's Director-General, said that reaching the target will not be easy, but that the government is determined to do its best to achieve it by stimulating business activity through increased and continuous fiscal spending and other measures. They said that demand in the private sector is expected to begin to recover from the current slump in the latter half of next fiscal year (which starts April 1), by which time heavy existing inventories should have been reduced.

The EPA officials added that Japan does not intend to continue its dependence on exports as the prime mover for economic recovery, but that an income tax cut is not being considered as a stimulative measure because the Japanese people are apt to put any money from tax cuts into savings rather than spending. They also repeated that the government plans to reduce its current account surplus to $6 billion from an estimated $10 billion in fiscal 1977. This will be achieved, they said, through stimulating domestic demand, as a result of effect of the yen appreciation, and by opening the Japanese market wider to imports.

Steel Industry Expects to Lay Off One-Eighth of Workers

Nippon Steel Corporation, Nippon Kokkan K.K. and other major steel firms have said they intend to lay off more than one-eighth of their workers on a temporary basis, according to ASAHI SHIMBUN. The five major steel firms presently employ 200,000, which means that some 25,000 would be laid off—a greater number than the steelworkers reportedly laid off in the United States. The Japanese workers will be paid a "training and adjustment allowance" by the government while being retrained.

This pending layoff is believed to represent a major development in Japanese employment policy, which has always stressed lifetime employment in major industries. However, with the steel industry operating at less than 70% of capacity, it is expected to be designated as an "industry for employment assistance" by the government, entitled to special help to see it through its current severe recession.

Japan's Exports Hit Record High in Dollars, But Grow Little in Volume

Japan's global exports in 1977 showed an increase of only 8.6% in yen value, but a sizeable 19.8% in dollar value, says Kyodo News. The difference represents the weighted effect of the upward valuation of the yen by 22% in the course of 1977. In total dollar value these exports mounted to $30.51 billion. Japan's imports, on the other hand, amounted to $70.76 billion, which represented a 9.2% increase in dollar value but a drop in yen value. Above figures are on a customs clearance basis.

The significance of the discrepancy between the yen figures, adjusted for inflation, indicate that there was little if any increase in the volume of Japan's exports in 1977. Nonetheless, as a result of the yen's rise against the dollar, Japan's exports appear statistically to be rising rapidly. Likewise, while dollar figures show some increase in Japan's imports, the reality is that they actually declined, as a result of the severe slowdown in the Japanese economy.

Bank of Japan, Federal Reserve Bank Collaborate to Support Dollar

Under an arrangement with the New York Federal Reserve Bank, Japan's Finance Ministry and the Bank of Japan have been intervening in the New York foreign exchange market for some time in an effort to counter speculative dealings in the Japanese yen, Kyodo News reports, citing central bank sources. The Bank of Japan has been selling yen in New York as well as in Tokyo in an effort to prevent the yen's further appreciation, these sources said. This is the first time in history that the Bank of Japan has taken such action. The arrangement for collaboration between the two central banks was made last month when the dollar hit record lows in international currency markets.

Mansfield Says Japan's Trade Concessions Entail Sacrifice, Risk

U.S. Ambassador to Japan Mike Mansfield summed up Japan's recent trade concessions in these terms: "The steps Japan has decided to take entail genuine sacrifice, painful adjustment in wide sectors of its economy, and significant risk. They were not easy or empty concessions."

Speaking before the Japan Society in New York last week, Mansfield said that Japan has tried hard to find solutions to common trade problems. "Many sectors of the Japanese economy are in trouble," he said. "The Japanese Diet represents and defends the position of constituents who feel themselves threatened by American 'demands' . . . These were bold measures by the Government. We, and our European colleagues, must give Japan full credit."

Mansfield added that "within the next two or three years, there should be a sizeable reduction in their (Japan's) current account surplus . . . You can't turn an economy around overnight. We have to allow them time for it." Mansfield also observed that one of the problems between Japan and the United States is the difference of "perception," pointing out that the United States is liable to overestimate Japanese strength while Japan often underestimates itself.

Japanese Industry Concerned Over Mounting South Korean Competition

There is growing concern in Japanese industrial circles over the mounting threat to Japanese world business from South Korea, which has beaten Japan for ship orders and for plants in Middle Eastern countries, according to ASHAHI SHIMBUN. In recent international bidding to build 19 freighters for Nigeria valued at $375 million, South Korea was awarded contracts for a dozen ships and Yugoslavia for the other seven. Their bids were reported to be 20% lower than those of Japanese shipbuilders. Partly as a result, Korean shipyards are booming while those of Japan are in severe recession.

In overall GNP, Japan's economy is more than 20 times the size of South Korea's, but Japanese exports are now only 10 times greater than those of its close neighbor. South Korea's present level of export trade is about that which Japan attained in 1965. Textiles and electronic products are the backbone of South Korean exports, says ASAHI, accounting for about half of the total. The Korean competitive position in world markets leans heavily on abundant, low-cost labor, says ASAHI. Economists believe that South Korea (and Taiwan) will progressively supplant Japan in international markets for labor-intensive products, while Japan moves into more sophisticated industries.

Cut-Rate Soviet Shipping Threatens Pacific Freight Hauling

Soviet shipping lines which cut rates by 20% to 40% below those charged by Japanese shippers and other members of the Pacific Shipping Conference have made serious inroads into Pacific freight hauling, says Kyodo News. They have already acquired 10% of Pacific hauling business and pose a serious threat to Japanese shipping business, which is already hard hit by the global shipping crisis. Japan's Transport Ministry will introduce legislation soon aimed at dealing with Soviet rate-cutting.

According to Kyodo, the USSR now ranks sixth among the world's shipping nations with a merchant fleet 2.1 times the tonnage and 3.8 times the number it had 10 years ago. Consisting chiefly of newly-launched container ships, the Soviet fleet has become the USSR's major source of foreign exchange earnings, and is growing larger as the Soviet government presses forward with its ship construction plans.

Japan hopes to take joint action with other OECD shipping countries to counter this threat. Recently-introduced U.S. legislation — the Murphy bill — also aims at the Soviet shipping lines. Britain, the Netherlands and three other European nations have already enacted laws restricting entry into their ports of cargo shipped at cut rates, aimed primarily at Soviet vessels, says Kyodo.

Make World's Biggest All-Purpose Computer

TOKYO — Fujitsu, Ltd. and Hitachi, Ltd. have jointly developed the world's biggest and highest-performance general-purpose computer, a Fujitsu spokesman said.

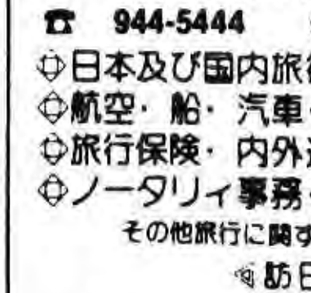
The spokesman claimed that the new computer, M-200, is superior to the giant IBM 3033 announced last March by the International Business Machines Corp. (IBM) in terms of its efficiency and price competitiveness.

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
その他旅行一般業務取扱い


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認 山田旅行社

CT INORIGINAL

Pacific/Asian Group Plan Elderly Confab

LOS ANGELES — The Pacific/Asian Elderly Research Program (P/AERP) is sponsoring a national conference on May 19 to 21 here with its theme being "Critical Issues in Service Delivery Research." This research disseminational conference will focus on service delivery research relating to the Pacific Island and Asian American elderly.

Participants throughout the United States representing the interests of consumers, researchers, service providers, policy makers, government officials and others concerned with the well-being of the Pacific/Asian elderly are invited to attend.

The P/AERP was funded by the Administration on Aging in 1976 to conduct research leading to the development of responsive service delivery models. To date it has reviewed existing data, conducted several national surveys, developed an advisory and resource committee and produced a number of research publications.

This conference arose from the need to begin a national discussion on the unmet research needs of the Pacific/Asian elderly. An organized effort to bring existing resources together for a dialog on a national level is necessary to initiate a comprehensive and effective national planning process to interrelate service delivery and action oriented research.

The conference will attempt to shed light on issues such as the relationship between research and service delivery, the nature of community-based research, the role of the federal government in research relating to service delivery and future priorities for research in the Pacific/Asian elderly community.

The purposes of the national conference are to share and obtain feedback on the research products generated by the P/AERP and to explore what other research, especially of a service delivery nature is needed. As a working conference, the expected outcome of the meeting is a national plan for action including recommendations and strategies.

Computers to China

TOKYO — The sale of three large electronic computers to China by Hitachi, Ltd. is expected to be finally made in March, according to informed sources. The transaction was held up since 1976 because of U.S. reservations.

Food Label Guide Gives Information

A publication from the Food and Drug Administration, "A Consumer's Guide to Food Labels," contains valuable information that can help consumers find out more about what they're getting in the products they buy.

Some of this information is required by FDA to be shown on the label; some is included on the label at the option of the manufacturer or processor. The brochure gives a rundown of the information most often found on food labels along with an explanation of what it means.

Write for: "Food Label Guide" FDA, CR-7, P.O. Box 4646, Chicago, IL 60608.

Proper Clothes Help To Keep Bodies Warm

CARBONDALE — Eating more food keeps you warmer is just a myth, according to Frank Konishi, Southern Illinois University-Carbondale nutritionist.

Konishi says that a high protein diet produces more body heat during the digestive breakdown of food, but the key for keeping warm is proper winter clothes.

"Hobbling effect" of bulky clothing worn during cold weather makes individaul use more energy and need more calories, according to Konishi.

Monument to Honor Memory of Soldiers

TOKYO — A stone monument in memory of those who died and to call for the renunciation of war is to be unveiled on Tinian Island in the Marianas in the Central Pacific late in March.

The granite monument is to be erected on Carolinas or Banzi, promontory on the southern tip of the island, from where many Japanese jumped into the sea to escape American troops.

The unveiling is scheduled for Mar. 30. About 50 people are going to Tinian Island where one of the fiercest battles of the war took place, to attend the unveiling ceremony and pray for the souls of the many who perished there.

K. Koizumi Scheduled At Ravinia Festival

Kazuhiro Koizumi will be introduced to the music world at the Ravinia Music Festival this season. He is scheduled to conduct the orchestra on Aug. 5. A newcomer to the midwest, Koizumi is known as the music director of the New Japan Philharmonic.

Niwa Trio Tickets

Tickets for the Niwa Trio performance at Orchestra Hall on Mar. 20 have gone on sale at the Orchestra Hall box office. Tickets are selling for $3 and $5.

Chinese-English Dictionary on Sale

HONG KONG — China's first Chinese-English dictionary is now in print, according to the New China News Agency.

Medium sized, compact and handy, it includes some features of an encyclopedia with 6,000 Chinese characters and some 60,000 entries, totaling 4,000,000 words.

Compiled by a team of some 50 veteran professors, teachers and foreign language experts, the new dictionary has been designed for use by translators, teachers and foreign students of Chinese.

Apart from commonly used Chinese characters, it contained ancient words still in use and borrowed terms, vivid oral phrases and local dialects.

It is now being printed by the commercial press, NCNA added.

Japan's Cardinal Succumb to Ailment

TOKYO — Japan's only Roman Catholic cardinal, Paul Yoshigoro Taguchi, archbishop of Osaka, succumbed to a kidney ailment. He was 75. A native of Nagasaki province, he studied in Rome from 1917 to 1931.

In January, 1973 he became the second Japanese to be elected cardinal after the death of Tatsuo Doi, Japan's first cardinal.

Shushin-Koyo (pronounced: shoe-shin-koyo)

The lifetime employment is a long established system in Japan. Because a salaried worker is supposed to be employed until his retirement age, nothing is more important than being employed by a good company. In order to be admitted to a good company, he must be a graduate of a university of good standing. Once admitted to a company, he is required to be an aspiring climber of the corporate pyramid, with full loyalty to the company.

But such employment system has begun to expose its built-in drawbacks. The age-linked-wage system is becoming too heavy a burden on some of the companies which must keep a large number of high-wage earning, older employees under the low-growth economy.

It is a major problem for the management as well as for workers. A new trend is for company employees voluntarily to leave the company to run their own businesses.

N.Y. Mets Sell Millan To Taiyo Whales Nine

NEW YORK — Felix Millan, one of the premier second basemen in the National League for the past decade, was sold by the New York Mets to the Taiyo Whales of the Japanese League's Central Division.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
あなたの時にヒ タリの髪型
をいつも研究しております
技術・おもてなしにご安心の
上ご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-L.P(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
広告をご覧になりお申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理←
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 561-7125

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

IMPERFECT

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 3, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2966 (8)

16 Ft. Japan Float Set for Disneyland

ANAHEIM — Disneyland will have an additional feature early in April when a huge float from Morioka, a northern Japanese city holds a "Japan Festival". A feature will be a float, 16 feet tall, weighing 1.5 tons to be tugged by 60 men in happi coats representing an association preserving the traditional platform vehicle known as "Morioka Dashi".

The float, one of the main attractions of the 300-year old Shinto festival at Morioka, will be flown to California. The float will probably carry a famous samurai figure when it goes down Disneyland's main thorough-fare.

N. Uemura Embarks On North Pole Trip

VANCOUVER — Japanese adventurer Naomi Uemura, 36, has embarked on a 6,000 kilometer journey to the North Pole and across Greenland in a dog-sled. He will begin his journey early in March after procuring necessary goods and training huskies.

According to his plan, Uemura will reach the North Pole around mid-April and then head south to cross Greenland. He hopes to reach Narsarssuak, the southern tip of Greenland in August.

No one has ever reached the North Pole alone, and no one has ever traveled across Greenland from the northern to southern ends.

Sun Day Resolution Matsunaga Sponsors

WASHINGTON, D.C. — Joining some 52 other senators, Hawaii's Senator Spark Matsunaga, is co-sponsoring a resolution proclaiming May 3, 1978 as Sun Day. In the resolution the senators ask the President to issue an official proclamation calling upon the people of the United States and its industry, labor and Federal agencies to observe the day with activities and ceremonies.

"We hope this resolution will symbolize the growing Senate commitment to the use of renewable energy resources," said Matsunaga. "Sun Day will be an excellent means of focusing national attention on solar technologies and of informing the public of the potential of the sun in meeting the nation's energy needs.

The reasons for using renewable energy sources are unsailable. The question is: When will it happen? Most people think solar energy is a dream. But with greater understanding and determination, it can soon be in widespread use.

"It has already gotten off to a fast start in Hawaii, a state blessed with an abundance of solor energy in its many forms," continued Matsunaga. "Sun Day, by focusing national attention on solar energy, can greatly facilitate its growth nationally. Sun Day is not against anything. It is simply and solely in support of solar energy."

An independent group of solar enthusiasts have already begun organizing the celebration and it is expected fairs, films, conferences, special school programs and other activities will highlight the day.

Report on the Slaughtering of Dolphins

With regard to the slaughter of dolphins reported by the mass media here for the past few days, the state of affairs surrounding the incident and our comment are as follows:

1. This incident took place on the Island of Iki, Nagasaki Prefecture. This small island has no other notable industry than fishing. The islanders make their living only by manual fishing in small boats and they are poverty-stricken. Since they have never caught dolphins on a commercial basis the number of dolphins around the Island of Iki has shown a marked increase recently, which has dealt a severe blow to the fishing business of the islanders.

2. The island's fishing industry suffered damage by dolphins most heavily during the months from January through March when the largest number of dolphins gathered near the island. The fishing ground around the island could produce only a very small catch. Therefore, the islanders usually made a practice of throwing bait to lure schols of fish during certain prescribed times. However, the fish thus gathered were devoured by dolphins or chased away. Sometimes fish already hooked were taken by the dolphins. The loss thus caused by dolphins to the fishing catch on the Island of Iki is reported to have amounted to approximately 400 to 600 million yen ($1,667,000 to $2,500,000).

3. In order to eliminate the damage suffered on account of the dolphins, the fishermen in the area affected attempted to use sonar and other devices to frighten the dolphins away from their shore. None of these measures was effective. Finally, the fishermen decided to seize the dolphins as a last resort to protect the fishing grounds vital to their livelihood.

4. According to the Tokyo University Marine Institute, the total number of dolphins in the area off southern Japan amounts to approximately 300,000 fish. During the migrating period between November and March the number in the immediate vicinity of Iki Island is estimated to be approximately 32,000 dolphins. The total of 1,010 dolphins seized will not affect the dolphin population and migration in that area.

Foreign Terms Used In Japan Companies

TOKYO — Forty-nine per cent of the Japanese businessmen surveyed are critical of the heavy use of foreign terms while 33 per cent favor the situation, according to a recent survey.

The survey of foreign words used in Japan was conducted by a linguistic educational material sale company, ILS. It covered 350 businessmen.

The survey found that there were many words in use here which 80 per cent of those surveyed thought to be English terms. They included "kosuto-daun" 9cost-down), "saidobijinesu" (side business), "teburu-supichi" (table speech), "furi-tokingu" (free talking) and "tema-songu" (theme song).

Five English-derived terms were mistakenly assumed by many of the businessmen to have been of Japanese origin. They were "poketto-mane" (pocket money), "merodorama" (melodrama), "Haikakku" (hijack) and "rejabumu" (leisure boom).

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 864-3638, 7 pm to 10 pm 465-0675.

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1823 after 5 p.m.

4 rooms, unfurnished. Good Transportation. Available March 1. 4700 N. $165.00. Tel: 784-8546

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-5093 or 728-2321.

HELP WANTED

HOUSEKEEPER, Live-in, 5 days we. Own rm & bath, good pay. Highland Park. Call Sunday 831-3960.

ELECTRICAL ENGINEER

Opportunity with high visibility available for English - Japanese speaking project engineer. Participate in the conception, design and development of new products. Many are sourced in the Far East and provide opportunity for travel.

Cost effective design experience for business machines or consumer products is essential. Candidate must have demonstrated project management and leadership capabilities.

Send resume with salary history in strict confidence to Mr. W. R. Vignini.

DUCTAPHONE
677 Connecticut Avenue
Norwalk, CT 06856
An equal opportunity employer M/F

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.

La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK, GOOD JOBS,
Will Teach
OFFICE WORK, GOOD JOBS,
Will Teach

Loop location, transportation to our door.

108 West Lake Street
Room 200, Mr. Tom

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

Japanese American Service Committee

Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable

Call 275-7212

LOCKER ROOM MANAGER in a country club. Experience desired. Salary open. 884-6100. Contact Mr. Rodney.

WANTED—Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

GIRL, Part time dental assistant. Experience preferred but not necessary. Mon., Thurs., Sat., 9-5 and Wed. morning. Vicinity of Touhy and Western. Call HO 5-9107

GENERAL OFFICE

Northside office requires good dependable general office help. Filing, typing, handling telephone, etc. Many company benefits. Salary open. Call.

372-4720

ACCOUNTANT BI-LINGUAL

CPA Firm needs experienced accountant or advanced accounting student with Japanese and English language capabilities. A unique career opportunity for ambitious person. Excellent salary; in-house professional education programs; profit sharing.

Call 782-1723

ask for Mr. Fujimoto or Mr. Takahashi

OWNER WILL SACRIFICE

Brick 2 story building, 6-7 rms. Excellent condition, air conditioned, gas heat. Wonderful W. Rogers Park location. Near shopping, schools, transportation. Call owner.

764-6285 or 764-7597

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

COOK & COOK'S HELPER

ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT

935-0474

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry

Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

We are the Largest Bindery/Mailing Service in the U.S.

We are looking for an experienced Tool & Die Man who is also a Machinist experienced on drill press, punch press, lathe, etc.

We have all benefits, including profit-sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency

OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

CT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三月八日（水）　（一）　二九六七号

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

新契約を炭こう労働者拒絶
炭こうの政府摂取
不可避か

九〇日に亘たる炭坑ストライキを終らせる契約を合同炭坑労働者組合（UMW）員は五日に二対一で拒絶したので、カーター政府はタフトーハートレイ法の反ストライキ条項発動の準備を始めた。

カーター大統領は一六万の炭坑労働者を八〇日間の職場復帰を命じる連邦法廷令を得る第一歩としてタフトーハートレイ審議会を任命する。インジャンクションは数日にして下付されるが、指導部に挑戦して提供された契約を拒絶し、法廷令を無視した経験を持つ組合員がこれに従う保証はない。契約拒絶とストの継続は三百万の労働者を四月初旬に失業せしめるだろう、と大統領経済顧問会議長チアルス・シュルツは言った。

インジャンクションをスト中の労働者にとって口当りのよいものとするため、石炭業者が現在平均時給七ドル八〇セントを遥かに増額するのを業者に勧告している。これは政府による炭坑掠取に代るものであるが、インジャンクションが失敗すれば炭坑掠取は不可避となって来る。

炭坑労働者が契約を拒絶することは三日頃から明であった。UMW七九四支部中の六九三支部の投票結果は契約批準反対七万九七五三に支持三万四六八九で、この差はアパラキヤ地方支部の投票結果が入るにつれ、更に大きくなると予想されている。組合長ミラーが属した西パジニヤ州支部さへ批準に反対した投票結果が二対一で契約を拒絶するのが明となるやUMW会計書記エセルスタインは、契約が成功しないのを認め、組合員はインジャンクションに従うかと質問され「わからない」と首をふりながら答へた。

炭坑夫が拒絶したスト解決策成功のため努力した政府は、投票結果がもたらした困難から脱却する方法を四日の日曜日に考慮した。

ホワイトハウス広報秘書パウエルは、大統領はおそくとも五日には行動をとらねばならぬ、と言い、五日の閣議後に超党派議員と相談するのを明にした。

タフトーハートレイ法発動はUMW全国指導者と石炭業者協会との統一的交渉が行き詰つたのを認めるのと同一意味を持ち、会社別又は地方別で取り引きすることへの道を開きジョン・ルイスの下に高い誇りを持ったUMWを破壊することになる危険をふくんでいる。とくに現組合長ミラーは指導性を欠き、組合員は彼に反対して反乱状態にある折柄とてこの危険はとくに強い。更にタフトーハートレイ法に従う労働者とこれに反対する者との間に流血事件の生じるのを予想する声もある。

イタリイ政治危機続く
共産要求を基民党拒絶

二日にわたる基民党議員の討議は、この問題で具体的声明に同意するのに失敗した。共産党に最も和解的な基民党首アルド・モロ前首相如き指導者さえ、同党が共産党に提供し得るのは、ある具体的問題についての非公式的で一時的な協調を出ないのを示唆した。しかしこの提案は共産党書記長エンリコ・ベルリンゲルに拒絶された。

モロは共産党との一般的政治同盟に反対し伝統的に反共的である基民党の基本的性格を変化させる手段と警告した。彼によると、基民党第一のプライオリテイは、統一の維持である。これは共産党に対する政策に関して指導者間に進行している分裂的討論に言及したものと思われる。

二日間の討論は党内強硬派、とくに党指導部が共産党に新譲歩をするのを阻止する目的で一月に組織されたいわゆる「百人組」によって強く影響された。集会の空気は上院指導バルトロメイによって決せられた。彼は基民党と共産党との明瞭な同盟はイタリイの長期的インテレスに反すると主張した。彼は共産党の政府参加の見通しに関してカーター政府が一月に発表した関心を引用し、この米国の立場は、社会党員と保守派とを問わず、欧州の影響力を持つ指導者に共有されている、と主張し、共産党を入閣せしめれば、イタリイを孤立せしめる、と言った。

現在のイタリイ政治危機は一月十二日に共産党が現アンドレオナ政府を支持し得ない、と言ったことから来た当時、共産党は正式入閣を要求したが、基民党の強硬な反対に会い、正式の契約的同意に要求を引き下げた。

基民党指導部の新しい立場を共産党は拒絶し、政治的危機継続の可能性が強い。したがってレオネ大統領は議会解散と新選挙を命じるのを余儀なくされるかも知れない。しかし基民、共産共に新選挙を嫌っているので、これを避けるため交渉を続けると思われる。

イタリイ政治危機続く
共産要求を基民党拒絶

イタリイ共産党を政府多数派の一部とする契約的同意を提供するのに基民党指導部は反対を決した。

この同意の下で、共産党は政府のプログラム起草に参加し、政府の存在を議会が承認する文書による信任動議に署名する。

イタリイ法の下で、この手続きは共産党に政府多数派の位置を始めて与へ、政府政策のあらゆる側面が相談されることになる。これによって共産党は将来の入閣に更に一歩接近する。

ケント殿下
結婚離航

英王位継承、十六番目の権威を持つケントのマイケル殿下と彼が結婚するのを欲するマリイ・トロウブリッジ夫人は、彼等の結婚を阻止する憲法上及び宗教上の問題解決のためキャンタベリイ大僧正と相談している。

問題の中心はトロウブリッジ夫人はキャソリック教徒であり、ロンドン銀行家トム・トロウブリッジからの離婚が発効するのを待っていることである。王位継承を規整した一七〇一年法は、王位継承権を持つ王族のキャソリック信徒との結婚を禁じている。だからトロウブリッジ夫人が英公教会に転宗すればこの困難は解決される。

もう一つは彼女の離婚である。英王室はアングリカン教会、政治的エスタブリュシュメントと共に王族が離婚者と結婚するのを許可するのを欲しない。エドワード八世は離婚婦人ウオリス・シンプソン夫人と結婚するため一九三六年に王位を捨て、エリザベス女王の妹マーガレットは離婚の経験あるピーター・タウンセンドとのロマンスを二十年前に忘れねばならなかった。

ミラージ機
エジプト注文

エジプトがフランスの最新鋭機ミラージF一戦闘機四六機を注文したことは、中東諸国に米戦闘機販売提案の議会考慮を復雑化させる、と政府筋は言った。

ミラージF一はカーター政府がイスラエルに売るのを提案したF十六戦闘機と多くの特色を同じくするハイスピードの攻撃性戦闘機である。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから 日本へ
日本から シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310ヵ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

IMPERFECT

サダトは何処へ行く？（七）

サダトのTV外交が挫折したのを国務長官ヴァンスは歓迎したようだった。

彼は外交々渉には長く且つ広い経験を持つヴェテランであるが－－エーベル・ハリマンを助けて最初のベトナム平和交渉に当ったのは彼であった－－常に静かな交渉者であった。いつもナンバー・ツウの位置におかれていた、ということもあったが、性格的にも華やかなところはない。だからサダトとベギンがTVスクリーンやマスコミを通じて相互に批判し合うのを快く思っていなかった。ジェネバ会談を再開することで中東平和の糸口を見出そうとしていた努力が、サダトの動きで破壊されたこととへの不満などと言うものでなく、サダト的方法で外交上の成果があり得ると、彼は思っていないのである。だからサダトの動きがイズラエルの抵抗という厚い壁にぶつかって、TVに彼の姿があまり見えなくなった時、中東事情は静かさを回復す可きだ、と言っていた。

しかしカーターの安全保障問題顧問ブレジンスキイは、ヴァンスと少し違った考えを持っていた。彼もTV外交がなくなるのには賛成だったが、サダトの単独外交が行き詰ったのを機会に、彼の動きで奪われた中東外交における米国のイニシェチヴを回復することを考えたのである。カーターがサダトをワシントンに招待したのはブレジンスキイのアイデアによったもので、ヴァンスは関係していなかったと思われる。

カーターの招待で、ハーブロック漫画的状態から助け出されてアメリカに来た時、サダトは二つの目的を持っていた。平和交渉におけるエジプトの立場を説明して支持を求めることと、攻撃性兵器禁輸の解除を要求することであった。彼はカーターやヴァンスと協議してから議会領袖とも語り合ったのみでなく全国記者クラブで演説する機会も与えられ、その立場に理解と支持を求めることに努力した。彼の態度の真剣さは議会指導者に好印象を与え、アメリカ国民のセンチメントを変化せしめるのに力があった。中東交渉でエジプトがより多く譲歩していると感じるアメリカ国民が、この前後から増加し始めているのを世論調査が示したのがそれを物語っている。

アメリカ国民のセンチメント変化には、エジプトとの平和交渉に従事しながら、イズラエルが占領地帯に入植地を作るのを進めていたことが関係していた。占領地帯の入植地は、カーターやヴァンスが非合法と繰り返えして非難したものであり、アラブが反対しているのは言うまでもないことである。したがって、エジプトとの間に具体的交渉が始められてからは、これが成功するのを希望するゼスチュアという意味からでも、イズラエルは入植地の拡大や増加を中止すべきであった、と思われる。ところが同国はそのゼスチュアさえ見せなかった。カーターは何も言わなかったが、占領地帯の入植地は「存在すべきでない」と強い言葉をあまり使わないヴァンスが言ったのは、イズラエルの態度に持つカーター政府の不満を物語っている。

攻撃性兵器購入の問題でも、サダトはカーターから約束を与えられたらしく、彼はアメリカ訪問の成功を信じて、帰途更にフランス、西独などヨーロッパの主要国家を訪れ、精力的な宣伝活動をして帰国した。

サダトとベギンは約束違反や立場の移動で非難し合っているので、二人の間で何が語られたかを知ることはできないが、サダトが激しく怒っているのは、シナイ撤兵後も、同地帯に作った入植地を解体しない、とベギンが主張することである。「彼（ベギン）は私の領土を材料として取り引きしようとする」と言う言葉で、サダトは彼の怒りを表現した。

このことは、中東平和には占領地返還、パレスチナ人自決の外に入植地の問題が関係しているのを示している。領土返還と自決権問題で同意ができても入植地問題で妥協が成立しなければ、中東問題は解決しないことになる。入植地問題が中東平和に持つ重要性は明瞭である。

ところがこの重要な問題では一般に理解が欠け、その理由がどこにあるか知らないが、ジャナリストや評論家も立ち入って書くのを避けているかの如くである。入植地の性格や目的を偽らずに書けばアメリカ人の反イズラエル感情を強めたり、強力なユダヤ人コンムユニテイを怒らせることになるのを恐れているのかも知れない。（R・F）

ベトナムが中国を攻撃
カンボデア国境紛争で

「帝国主義及び国際反動勢力」がカンボデアを武装したことが国境紛争を交渉で解決しようとのベトナム提案を同国が拒絶する背後にある、とハノイ放送で言ったことは、ベイルを着せた中国攻撃と思われる。昨年十二月に国境衝突が生じて以来、ベトナムが発した最も明瞭な中国非難である。

この放送により、既に緊張している中国とベトナムの関係は更に緊張度を強め、中国が国境紛争の調停者となるチャンスを少くすると思われる。非難に対して中国は未だ反応を示していない。同国は国境衝突について低姿勢をとり、中国新聞には双方からの報道がのせられているが、慎重のなカンボデア支持の態度を示している。

一月に中国は周恩来未亡人をカンボデア首都プノンペンに派遣した。彼女を団長とする使節団の訪問が、交渉すべくカンボデアを説得するのを目的としたのか、単なる支持のジェスチュアに過ぎなかったのかは明でないが、この訪問から具体的結果があらわれた事実はなかった。

去る二十二日のハノイ放送はカンボデア政府が単独で反ベトナム戦争を行い得ないのは明瞭である、と言った。

「帝国主義者と国際反動勢力がカンボデアを助け、ビルドアップし、一九七五年前に彼らが持たなかった長距離砲や軍用機で、一夜にして十数個師団を装備せしめたのを世界世論は信じる。」

一九七五年三月に戦争が終って以来、カンボデアに軍事、経済援助を与えたのは中国のみである。

放送は更に「帝国主義者と国際反動勢力はカンボデア政府」がその鉄砲を曾っての友邦に向けるのを助け、奨励した」とも言い、「ベトナム攻撃にカンボデアを使用するものは誤った動きを示したのであり、その同盟国の選択と目的で大きな錯誤を犯した」と言ったのみでなく、戦争はベトナムとカンボデア間の単なる国境紛争でなく、「帝国主義者及び国際的反動勢力」の仕業である、とも言った。

ベトナムは発砲中止、交渉、平和条約を要求する三ケ条提案を承諾して戦争を終らせるのを繰り返えして訴えたが、カンボデアはまず総てのベトナム兵が同国領から撤退するのを要求した。昨年十二月ベトナムは数師団を動員してタンクと太砲と軍用機で、普通に「おうむのくちはし」と言われているサイゴン西の地域を攻撃したが、間もなく国境附近に退いた。それ以後、国境全線にわたって衝突があり、砲火の交換が行われている。

ベトナムと中国は二千年に亘る敵意を持った隣国であったが、インドシナ戦争中は反米斗争のため緩和されていた。しかし戦後になって、ハノイがソ連に接近し過ぎたことの不安と、石油資源を含むと信じられている南シナ海の島をめぐる競争で、両国間の緊張は再び強められた。

上原将孝氏個展

リンカーンとミシガン湖の撮影で知られた上原将孝氏は、今回は趣向を変へて、ヨーロッパ紀行の写真を芸術的な方法で写真に作り上げたものを本年度第一回個展として、ウワバッシュ街とアダムス街の第一パシフィック銀行ロビイで展示している。何れも見事な出来栄えであり、多くの人の観覧が望まれる。展示は四月七日までである。

その他教会

立正佼成会　シカゴ支部長　松本恵美子　法座日　第一・第三日曜　1642 W. Grace St.　☎ 477-0324

天照皇大神宮教　神の国建設精神修練道場　米国中西部地方支部　毎日曜10 AM　4455 N. Albany　478-8308

天理教　ウエスト シカゴ教会　会長　鈴木デビート　毎月第四日曜 10:30AM　3733 N. Clark St.　☎ 472-5892
イリノイ教会　会長　谷本　照子　毎月第二日曜 10: AM　5057 N. Hamlin Ave　☎ 463-6898

生長の家　シカゴ誌友相愛会　会長　岡山　登
［第一誌友会］毎月第四日曜　正午　定住者会館 4427 N. Clark　地方講師　砂田　英雄　☎ 421-0956
［第二誌友会］毎月第二日曜　正午　浜野ジェームス方　22921 N. Halsted St.　指導者　岡山　登　☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会　日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。　事務局　17 E. Ohio St.　☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会　事務所　1433 W. Leland　☎ 728-8583

鍼術研究院　入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.　☎ 549-4660　549-4920

東南洋服店　注文服・製服　及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社（元増本葬儀社）
増本　弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会　牧師　佐藤　敬　名誉牧師　大山　義松　毎日曜午前十一時半　ON CHURCH　W. Devon Ave.　☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会　日本語部牧師　高原　千秋　英語部牧師　LAKESIDE CHURCH　952 W. Wellington　☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会　牧師　井出　謙　同　陣　デビット　912 W. Sheridan Rd.　☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会　日本人部牧師　南部　勝　N. SHORE BAPTIST　5244 N. Lakewood　☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会　日本語部牧師　高谷　和夫　英語部　ニール　マクファソン　701 W. Buckingham Pl　☎ 549-9181

キリスト長老教会　牧師　日比野　正也　副牧師　林　俊夫　PRESBYTERIAN　3516 Sheffield Ave.　☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会　開教師　久保瀬暁明　同　斎藤　暁紅　同　足利　祐敬　1151 W. Leland Av.　☎ 334-4661

高野山仏教会　開教師　井上　智光　940 W. Windsor Pl　☎ 271-4637

中西部仏教会　開教師　宮村　ロン　同　山本　雅昭　MIDWEST TEMPLE　435 W. Menomonee St.　☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会　開教師　無垢品在真　同　高橋　俊浄　同　田中　一雄　1737 W. Rascher Ave.　☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会　開教師　荒川　要博　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE　4216 N Paulina　☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺　開教師　松岡　操雄　同　リチャード　ロングロイス　同　ポール　ゲブハート　2230 N. Halsted St.　☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
[illegible]
樋口　行雄

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

流れの譜

松陽キネマ上映

「砂の器」公開で圧倒的人気を示した松陽キネマ社は続いて超大作「流れの譜」の動乱篇と夜明け篇を同時公開する。

これは「週刊朝日」の作品募集に応じて管忠淳が家の三代の歴史を通じて、日本人を有史以来の劇的運命にほんろうした昭和五十年の歴史を描いたもの。

戦前、戦中、戦後の三代を生きた軍人一家管原家の人人を激動の昭和史と北海道の大自然を背景に、昭和初期から終戦までを「動乱」、戦後から現在までを「夜明け」と時の流れをたどりながら貞永方久が演出した。

出演者は田村高広、司葉子、近藤正臣、竹脇無我、大谷直子、島田陽子、田宮二郎、松坂慶子、岩下志麻と一流スターを惜し気もなく投入している。

併映の「なつかしの映画歌謡史」は、田中絹代と上原謙の「愛染かつら」から岸恵子と佐田啓二の「君の名は」を通じて竹脇無我の「人生劇場」に至る名シーンと歌とスターでつづったものである。

三月十一日（土）七時、十二日（日）六時半、シカゴ仏教会ホールで公開。

松陽キネマご案内



三月十一日（土）午後　七時
三月十二日（日）午時六時半

第一部　動乱
第二部　夜明け

主演　竹脇無我　司葉子
　　田村高広　岩下志麻

なつかしの映画歌謡史（短篇）

於シカゴ仏教会ホール

国会正常化

（東京）来年度予算案修正問題をめぐって空転を続けていた国会は二十七日、衆院で予算委分科会がスタートしたのを初め、参院でも決算委が開かれ、五日振りに正常化した。

死亡御通知

当仏教会理事長

上西喜一郎氏

去る二月六日エバンストン・セントフランシス病院に於て逝去いたしました。葬儀は同氏が多年本教会のために尽された功績により高野山北米開教総監、高橋成通師導師の下に本教会葬として執り行います。取りあえずここにお知らせ申し上げます。

一九七八年三月八日

シカゴ高野山仏教会

会葬御礼

夫　数村　養
ノーマン儀
（七十七才）

Norman Kazumura

葬儀執行の際は生前辱知の皆様態々御会葬下さいました上種々格別の御高配を賜りまして御厚情の程殉に有難く深く感謝して居ります

甚だ略儀ながら茲に生前の御厚誼を感謝し右併せて御礼申し上げます

三月五日

2344 N Mason
606 39

喪主　妻　数村　朝子
長男　ジョーソフ
次男　フレッド
三男　ヘンリー
妻　ナンシー
四男　ジョージ
妻　キャロリン
五男　ローイ
妻　ジュリー
六男　ラバート
妻　サンドラ
七男　ハロールド
八男　ジェームス
妻　メリールー
女婿　クロフォード・コーテス
妻（長女）　メーイ
孫　一　同
義弟　数村フランク
外親戚一同
友人代表　宮本　理夫妻

シカゴ仏教会

尋ね人

吉信（旧JANUS）京子（元イリノイ州SHERIDAN在住、岡山県出身、静岡県にも在住）の消息をご存知の方は左記までご連絡下さい。

1223 Rosevista
ST. Paul Minn. 55113
Apt 4 (612) 644-0545

三月号雑誌入荷

婦人雑誌、文芸春秋中央公論、世界、婦人公論、各号および週間誌が戸栗商事に入荷した



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
k
食品店

番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO. ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリツジテープ
等毎月入荷いたしますのでご用命下さい
なお日本のベストセラーズ書籍並びレコード毎月入荷致しますので何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3343 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊, 婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にか、わらず配達いたします

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

貸度し
スツデオ　アパート
交通便利
電話 四七二―七一五七

事務員または
一般工場員入用
（日本語の必要なし）
Y・K・K
ジッパ会社
ノースブルックロード
二一六五
電話四九八―九七三〇

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会。高給。インハウス教育プログラム。プロフィット　シェアリング
七八二一―一七二三
藤本または高橋に連絡

◎求む
和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話 九八六―一七〇〇

オフィス　ガール
パート　タイム
五二八―八一九二

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

タイピスト・クラーク
日本語の話せる方
電話四六五―二二四五

要求欄

小泉精一氏叙勲
祝賀会及び親睦会
盛大に終了

厳雪のために延期になっていたシカゴ日連仏教会の信徒親睦会ならびに理事長小泉精一氏の叙勲祝賀会は去る五日晴天に恵まれ、シカゴ未生会、裏千家シカゴ支部の会員、それに知人多数が参加し、七十名を越す盛会であった。

二時半より仏前にて題目会を営み、階下社交室にて三時より木内米雄氏の司会の下に開かれ、副理事長西浦清龍氏の挨拶並びに祝辞があり、壮年会代表西尾一雄氏、婦人会代表佐藤登久夫人、主任荒川上人の祝辞があり、これに続いて小泉精一氏の謝辞があって第一式は終った。

第二式は荒川上人の食前祈祷・乾杯があり食事に入った。余興は三島一人、矢田正人両氏の司会にて行われ、親睦会に小泉氏の叙勲祝賀会とあって皆よく歌い、踊り、和やかに盛大に六時ごろ閉会となった。

上西喜一郎氏死去

奈良県出身、本年九十七才の高令を迎えたエバンストン在住の上西喜一郎氏は高令にもかかわらず、平素はしごく健康体に恵まれていたが、やはりここ数年間は健康すぐれず、もっぱら自宅にて加療中であったが、去る三月四日急性心臓マヒにて倒れ、同地セントフランシス病院に入院したるも加療の効なく三月六日早朝、死去された。故人はシカゴ高野山仏教会創立当初よりの理事長として、永年にわたり同教会の父とも言はれる功労者であったので、同教会では教会葬としてロスアンゼルスの北米総監、高橋成通師導師の下に三月十日（金）午後八時より市内レーンアンドハーセン葬儀社において執り行うことになった。故人は生前シヤトル在住時代には同地グロサリー組合長として社会的に尽すところ大であり、エバンストン市においては近隣の白人社会と交友を密にして日米親善の一端を担われたこと等が認められて先年、勲六等瑞宝章受章の光栄に浴された。

角谷清総領事夫妻
送別会は三月二十三日（木）

去る二月十四日付発令で駐ワシントン大使館全権公使に任命された角谷清総領事夫妻の壮行送別会は既報の如くシカゴ日米協会・日系人会・市民協会・定住者会およびシカゴ商工会議所の五団体合同主催で行なわれるが、時日の明記が欠けていたのでここに改めてお知らせする。

◎日時　三月二十三日（木）午後六時より一時間カクテル七時より壮行送別会

◎会費　一人二十ドル十人一組申し込みも可能

◎場所　ドレーキホテル

地元日系人の申し込みは日系人会で受け付けているのでなるべく夫妻は永年日系人各位より受けた御厚意とお引き立てに対し深謝の意を表された。また同店を譲り受けた上谷氏も今後とも安里氏に対したと同様のお引き立てと御指導を希望して本紙に譲り渡しと譲り受けの広告を掲げられた。

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。皆さん益々御健勝の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御鞭撻を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

敬白

松屋食堂主人

安里昇　泉美

松屋食堂代替り

クラーク街で永年松屋食堂を経営して成功していた安里昇氏夫妻は今回都合で加州に移転されることになり、同店は四月一日より上谷ファミリーに譲り渡すことになったので、早めにお申しこみを願っている。

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

三月五日

上谷ファミリー
上谷ロイイサベル

顧客各位

乾杯

近日開店

Kampai

Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst　Mt. Prospect, Ill.

雪溶けと共にオープンの予定です。
可愛がって下さい

従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、

市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（ノ切三月十五日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
ノ切二月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

クリアランス　セール
二十五％割引友人お誘い合わせの上、御来店下さい
朝日ギフト店
二三二五西デポン街
電話二七四―六四六六

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方御小売元
戸栗商事社

造花展示会御案内
三月十一日（土曜日）
午後二時―五時
デモンストレーション
三時
三月十二日（日曜日）
午前十時―午後四時
デモンストレーション
正午―午後二時
ロヨラ大学内
ステートホール室
北シェリダン街六五二五
お問い合せは坂田夫人まで
電話二七四―四九八六

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　324-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やきとり" "串かつ" の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で "日本" を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

SAKURA
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
さんご 珊瑚
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

はな
Hana Sakura
高級日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

イルカ一千殺す
イキ島の漁船三百隻出動して

（東京）対島海峡の壱岐島沖十四マイルに、同島漁者たちが「海のギャングスター」と呼んでいるイルカ（ドルフィン）の大群を先週末みつけたので、漁者たちは三百隻の漁船に分乗、それッとイルカの大群を壱岐島の入江に向けて五時間も追い詰め、約一千匹のイルカが海浜に追い込まれたさい、船上から次々となぐり殺した。

イルカは漁者の網にかゝったヤローテイルやイカをさらって逃るのが習慣。漁者の水揚げの三分の一はその被害をうけるというので環境省当局の抗議を無視して、毎年この大掛りな「イルカ退治」を行ってきている。なぐり殺されたイルカの死体を沖に流し出そうとして海上保安庁から強い反対をうけ、仕方なく壱岐島近くの無人島に穴を掘って埋めることになった。

追いこまれ次々となぐり殺されるさい、イルカはベビーそっくりの悲鳴をあげ、血みどろになって逃げまどうさまは、まともにはみられないと外電は報じている

東京都知事の候補者探し
公明・民社は礒村副知事か

（東京）一年二ケ月後に迫った東京都知事選の候補者問題は、太田薫合化労連委員長（元総評議長）の出馬表明を契機に各党の動きが活発化しているが、公明、民社両党間には「学者、文化人ではなく、行政マンが望ましい」との空気が強まってきており、その中から礒村ミツ男東京都副知事（六四）の名前が急浮上してきた。礒村氏は「予算審議の都議会が終わるまでは何とも言えない」と具体的コメントをさけている。



◎本場の大島つむぎの反物の幅が体格のよくなった日本人には寸足らずで、着物を作ってもツンツルテン、と熊本県消費センターに主婦の苦情が続出している。

同センターが調べたところ、両側の耳の部分を除いた耳内幅が三十四・一センチしかなく身長一六〇センチだとピッタリ合う着物は無理、とわかった。幅をあと二、三センチ広くすればすむ、とはいっても、織機やコストの問題もあって、おいそれいかず一反数万円もするだけに、このままでは売れ行きに響く。日本人の体格に合わなくなった伝統工芸に生産者側は頭をかかえている。

◎東京千代田区猿楽町にアブラハム・リンカーンセンターのあるのを知っている人は少い。

広さ三十三平方メートルで館長は望月政治氏、明治十八年生れの九十三才。

氏は二十一才でサンフランシスコへ行き、三年後の明治四十二年リンカーン生誕百年祭を迎へる、自由と平等をうたったリンカーン精神とほど遠く、排日と人種差別に苦しむ日系移民の現実が、望月さんをリンカーン研究にかりたてた。

大正七年に帰国、在米中に集めた文献を関東大震災で全焼、二度目の収集は第二次大戦で灰になった。

戦後日本出版貿易株式会社を経営するかたわら三度目の収集を始め、昭和三十六年東京リンカーンセンターを開いた。

第三回お笑い名人会シカゴ公演
あめりか寄席
爆笑第一弾
にやにや・ギャハッハ・うはうは
爆笑連続、お好きなようにお笑い下さい。



★歌謡声帯模写　北口光彦
★落語　桂　歌丸
★漫才　Wけんじ
★コント　トリオ・ザ・パンチ

申し込み先
日系人会事務所　電（944―6370）

日時：3月12日（日）15：30pm
17 E. OHIO ST.　CHICAGO ILLINOIS
場所：フランシスパーカー講堂　一回公演
入場料：十ドル，学生・子供　五ドル
主催：シカゴ日系人会
後援：シカゴ新報
さくら放送・司友会
シカゴ演芸協会
ジャパンフードコーポレーション
企画制作：パシフィックミュージック エンタープライズ

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM一五九〇毎日曜
午後二時―三時までの一時間

三月十九日
ソニーコーポレーション会長、盛田昭夫氏とシカゴ東銀頭取、大塚順次郎氏との対談
ピアノソロ　市川順子

三月二十六日
イースターの喜び　井出謙牧師
独唱　井出夫人
シカゴの皆様にお別れのご挨拶
シカゴ総領事　角谷清氏
同　夫人

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant
& Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
き　よ
ギフト・シャップ
（10.30am〜 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
世田味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧楼



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日
無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
BO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6028 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

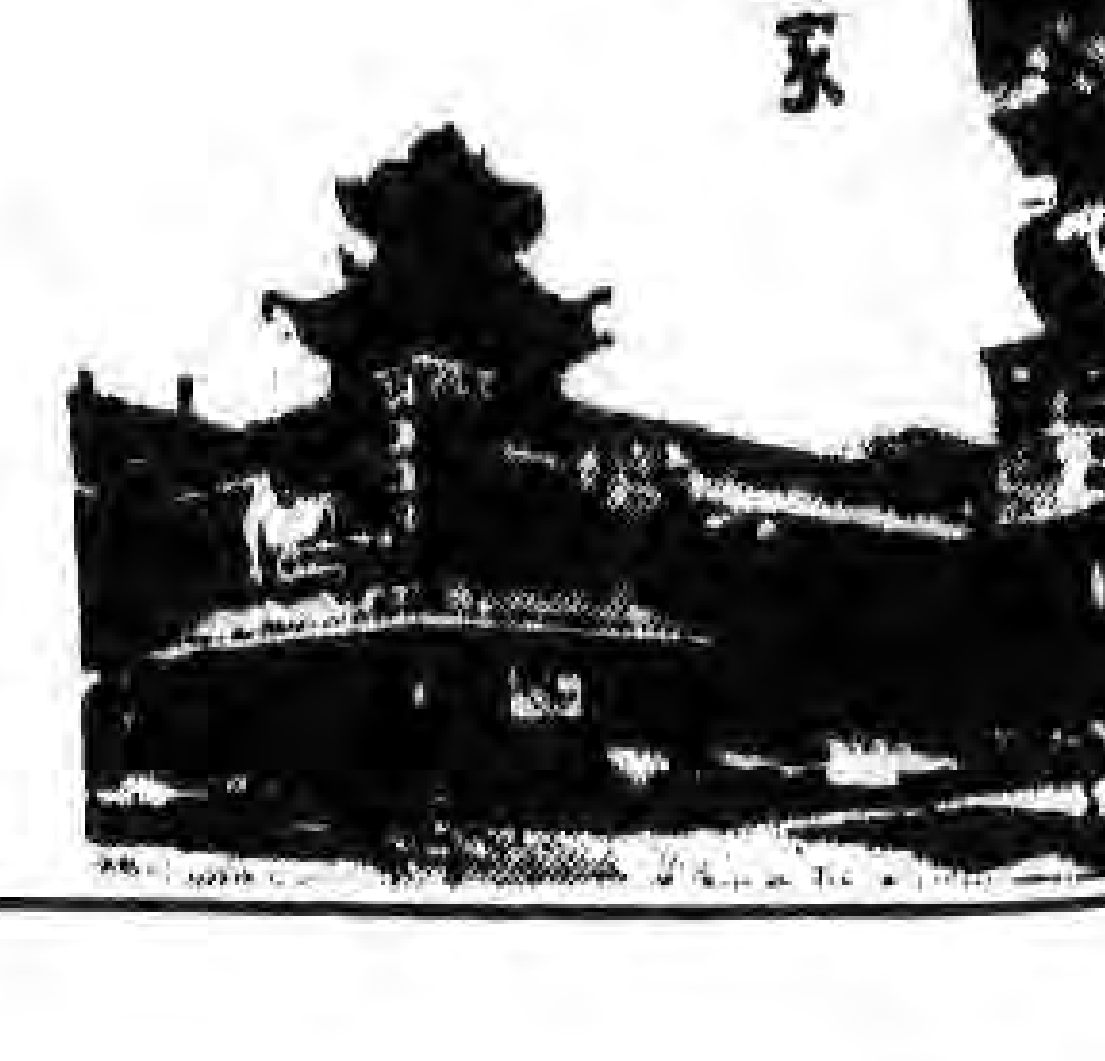
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一　番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリチ　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時〜午後九時半
金土　午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



中東調停努力行き詰る
サダトの態度強硬化か

米国の中東問題調停努力は、エジプトの態度硬化のため行き詰った、とイズラエル高官は語った。

エジプト―イズラエル同意に関する悲観的見通しは、イズラエル外相ダイアンが同国議会の外交委及び安全保障委における秘密証言からもれた。エジプト大統領サダトは交渉が暗礁に乗り上げているのを破るため、米国が作った処方箋の承諾から退却しつゝあるとイズラエルは考え、エジプトの立場は腐蝕して来たのをダイァンは認めたと言われる。

イズラエル首相ベギンは行き詰りから脱出する道を求めてダイァン及び国防相ワイズマンを同伴してカーター大統領に会うべく三月十二日にワシントンに出発する。ワイズマンは兵器購入交渉のためカーターとの会談後も米国に滞在する。

米国務次官補アルフレッド・アサートンは再び中東に来たが、彼の使命は三週間前に比して悪化している、とイズラエルは信じている。当時、将来の平和条約を指導する原則に関してエジプトとの間に同意成立が近かったイズラエルは考えた。アサートンはカイロとエルサレム間を往復して「きわめて重要な」会談に従事しているとした声明――パレスチナ問題解決はパレスチナ人の合法的権利と彼らがその将来決定に参加する権利を持つのを認めるのをふくむ――を基礎とする妥協処方箋をエジプトとイズラエルに承諾せしめるためにアサートンが努力しているのは知られている。

フルーでスエズ海峡都市イスマイリアで静養しているサダトは外相カメルと会い、他の関係国家が交渉に参加する適当な飛躍台となる進歩を実現せんとするアサートンを助けるため努力する、と言い「エジプトはこの地域に正義の平和実現を目的とするプッシュを与える決意をしている」と言ったが、古エルサレム、ヨルダン西岸、ガザ地域をふくむ占領地帯の回復には、如何なる干渉もあり得ないと言った。サダトによると、中東地方の総ての国家の安全保障処置は、彼らの領土の完全主権及びアラブ頂上会談の決議に即したパレスチナ人の権利回復という二目的に奉仕するように作られねばならぬ。

語ったが、詳細を説明しなかった。しかし一月四日にエジプトのアスワンでサダトと会見した時にカーターが発言ったが、幸太郎は首のもげそうな恰好で、くたくたになって背中で眠っていた。……翌日もその翌日も同じことが続いた。なにをしにどこえゆくかは知らなかったが、おもんは幸太郎が可愛そうになったので、自分がみるからと置いてゆくようにと言った。

もないというようすだった。

するとおせんはすなおに置いていった。

「今日はすぐ帰るわねもうあらまし用は済んでいるんだから、今日今日は早く帰って来るわ」そんな風に言ってゆくが、やっぱり帰るのは夕方になった。

あとから考えてみるのに、そのじぶんもうおせんは普通ではなかったのである。いかに信じまいとしても、庄吉の結婚が事実だということ、山形屋の婿としてすでに六十日あまりも幸福に暮しているこことがはっきりし始めたーいいえ嘘だ、始めたなことがある道理がない。こう思うあとから事実はますますたしかに、いよいよ動かし難くなるばかりだった。それはおせんをしめぎにかけ、火にのせてあぶるのに似ていた。明らかに、おせんの頭にはもう変調が起っていた、あの火事のあとに患った自意識の喪失、精神的の虚脱状態が始まっていたのである。

柳橋物語

山本周五郎

石のように硬い顔つきで、幸太郎を負って、一ー帰ったのはうす暗くなってからだった。よほどなが歩きをした者のように、足から裾まで埃だらけになり、帰るといきなり上りがまちへ腰かけたまま、暫らくはなにをする力

第四回お笑い名人会
シニアーシティズン優遇

来る三月十二日の〔日〕午後五時半からパーカー講堂で開かれる名人会では、シニアーシティズンに敬意を表し、入場料十ドルを五ドルとすることになったので、すでに十ドルを支払ったシニアーシティズンには、当日入口で年令を申して下されば払いもどします。

大切にしたい、あなたの旅。

東京へ、サンフランシスコから、日航機でひと飛び。



機内は小さな日本です。―真心こめておもてなしします。

まず、おしぼりをどうぞ。日本茶などは、いかがですか。日本語でお楽しみになれる〈日航名画劇場〉もございます。私たち日航スチュワーデスも"皆さまに、空の旅を心ゆくまで、楽しんでいただきたい"と、いつもいつも、きめ細かな心くばりを心掛けています。さあ、日本の空へ、心の通う日航機でどうぞ。

サンフランシスコ経由でスムーズに。日航機でいち速く。

東京へサンフランシスコから、日航機でどうぞ。ノンストップです。毎日午後1時発ですから、ご都合の良い日におでかけになれます。もちろん、シカゴからですと、乗継ぎもとてもスムーズにできます。後は日航ジャンボでひと飛び。午後5時5分には、もう東京にご到着です。

免税店もご利用になれます。サンフランシスコ経由なら。

東京の空へ、サンフランシスコ経由でおでかけになりませんか。日航機が毎週11便も東京の空へ。そして、日本の皆さんへのお土産なども、免税品店で揃えることもできます。ご自宅をなるべく少ない荷物でご出発。途中、サンフランシスコでお土産を。―そんな旅いかがですか。

JAL001便(毎日)
サンフランシスコ…13:00発
↓
東京……17:05着

JAL
日本航空
シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115 South State Street
Chicago, Illinois 60603

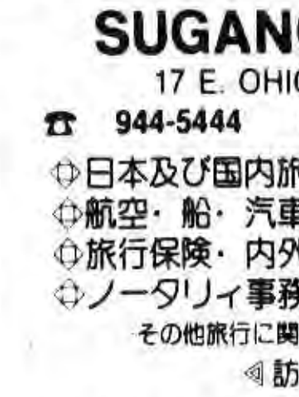
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
その他旅行一般業務取扱い

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認 山田旅行社

Retirement Credit Bill Gains Support

OAKLAND — Information has been received by CIC that Senate BILL S. 224, which provides Civil Service Retirement Credit to Japanese Americans who were interned in camps during World War II is pending in the Senate Governmental Affairs Committee. This bill was introduced to the Committee by Sen. Spark M. Matsunago of Hawaii.

In order to provide continued impetus on this effort and obtain prompt action by the Senate on BILL S-224, it is crucial to obtain the support of the Senators and on the Senate Governmental Affairs Committee.

Members of the Senate governmental affairs committee include Abraham A. Ribicoff (CT), chairman with Henry M. Jackson (Washington), Edmund S. Muskie (Maine), Thomas P. Eagleton (Missouri), Lawton Chiles (Florida), Sam Nunn (Georgia), John Glenn (Ohio), Jim Sasser (Tennessee), Murial L. Humphrey (Minnesota), their friends and supporting organizations are urged to write to the Committee Members for their active and favorable support and prompt action on BILL S-224.

In addition, one should write to ones respective Senators for their favorable support to insure an early passage by the Senate and enactment during this session of Congress.

A CIC Newsletter will be sent to those on the CIC mailing list with the updated information. If you are not on their mailing list and the bill applies to you, write to CIC-23rd Avenue, San Francisco, CA 94121.

Osaka Discloses Deficit for 1977

OSAKA — The Osaka Prefectural Office disclosed that its deficit will total 56.6 billion yen by the end of fiscal 1977 due partly to a sharp decrease in tax revenues from companies hit by the upward evaluation of the yen.

They said that because of poor business, revenues from enterprise and corporation taxes will be 29 billion yen less than had been anticipated at the start of fiscal 1977.

The prefecture, which still has to find some 14 billion yen to lever expenditures which include pay raises for its employees, is expected to wind up with a 38 billion yen deficit this fiscal year.

To avoid bankruptcy, it will seek government permission to float bonds totaling 36 billion yen and try to recover loans made to a prefectural land development public corporation.

U.S. Underestimated Worth of Japan Navy

IRVINE — Dr. Arthur Marder, University of California Irvine emeritus professor of history, believes American and British naval observers underestimated the worth of the Imperial Japanese Navy right up to the beginning of the war in the Far East. He said the Allies joked that Japanese fighter pilots couldn't shoot straight because they were slit-eyed and Japanese naval officers couldn't see in the dark for the same reason.

In 1941, however, the Japanese became a real, full-blooded enemy after the staggering, successful attack of Pearl Harbor in 1941 and the sinking of two British capital ships off Malaya.

Early 1942 brought the rout of an Allied fleet in the Java Sea and the sinking of a British aircraft carrier and two cruisers in the Indian Ocean. Shortly afterward, beginning with the battle of Midway, the decline of the Imperial Japanese Navy gradually set in. The fanatic bravery and devotion to emperor and country remained conspicuous to the very end. But it was not enough.

"Bravery Is Not Enough: The Rise and Fall of the Imperial Japanese Navy, 1941-1945" was the subject of Dr. Marder's lecture at the university where the public was also invited to attend.

The annual Distinguished Faculty Lectureship Award, conferred on Dr. Marder by the Irvine Division of the Academic Senate last spring, is considered the highest award faculty members can receive from their colleagues. It is awarded to faculty members who have made significant contributions to knowledge through distinguished research and who have brought to themselves and to the university national and international recognition.

Datsun Reveal Plan For Service Center

CARSON — Construction has begun on a new engineering and service center at the headquarters of Nissan USA, distributor of Datsun cars and trucks in the United States.

The two-story, 128,000 square foot building will containing engineering laboratories, a technical training center and the service center. Offices include the warranty and customer service departments.

"The new facilities will allow us to consolidate offices and laboratories currently scattered throughout Carson area and to accommodate the increasing headquarters staff nessitated by the success of Datsun sales in the United States," said Hiroshi Majima, president of Nissan USA.

Improve Retirement Test for Those 65

Important changes were made by legislation recently enacted into law in the "retirement test," the measure used by social security to decide whether benefits can be paid to people who work after their benefits begin, a social security spokesperson said today.

Most of the changes apply only to people aged 65–72, the representative noted. The retirement test remains just about as is now in effect for people under 65.

First, for people 65 and over, the annual exempt amount, the yearly earnings a person can have and still receive all benefits, is raised to $4,000 for 1978. Under present law, the exempt amount would have increased to $3,240 for 1978. A person having earnings above $4,000 has $1 in benefits withheld for each 2 of earnings above $4,000.

Further increases in the exempt amount for people 65 and over are scheduled: to $4,500 for 1979; $5,000 for 1980; $5,500 for 1981; and $6,000 for 1982. After 1982, the annual exempt amount will increase to keep pace with increases in average wages.

Under the new law, beginning in 1982, no benefits will be withheld because of earnings when a person becomes 70. Under the old law, the earnings limit was lifted when a person reached 72.

For people under 65, the exempt amount will be $3,240 for 1978 and will increase in future years to keep pace with increases with average wage levels.

Under the old law, a person could, regardless of total annual earnings, get a check for any month he or she neither earned more than a certain amount—$250 in wages in 1977—nor performed substantial services in self-employment. This monthly test has been eliminated for all people getting checks except in the first year.

Interested people can get a leaflet explaining changes in the retirement test and the many other changes in the social security law at any social security office. The address and telephone number of the nearest office can be found in the telephone directory.

College Graduates Find Jobs Scarce

TOKYO — Jobs are scarce for college graduates in Japan. Due to a scarcity of jobs, more than 6,500 college graduates were among the 34,000 persons who applied for postman's jobs, according to the Ministry of Postal Savings.

The ministry said only 2,630, who passed the same civil service examinations, were accepted: 624 college, 1,978 high school and 28 junior high graduates.

But the ministry said the monthly salary for a college graduate $483 compared with $441 for senior and $412 for junior high school graduates.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ タリの髪型
をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の
上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ダース 6ダース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 8, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2967 (8)

JAL Places Order For New Aircrafts

TOKYO — Japan Air Lines announced that following approval from the Japanese Ministry of Transportation, it had placed orders worth $223 million with United States Aircraft manufacturers for five new wide-body aircraft scheduled for service with the airline after April 1979.

Ordered were four Boeing 747's comprising three passenger aircrafts and one all-cargo freighter and one McDonnell Douglas DC-1. The aircraft are due to be delivered between December 1978 and March 1979 and will be used on the airline's trans-Pacific and Southeast Asian routes.

Name Hisatake Mayor Of Newest Community

DRAPER — Kenneth M. Hisatake, local attorney who spearheaded this town's successful incorporation drive, was elected its first mayor. He won by a wide margin of 785 to 451 votes over Glen Cannon.

About two thirds of Draper's registered voters cast ballots to approve incorporation of their community. The victory indicates that Draper residents want to maintain their relatively rural lifestyle, he said.

Japan's Jazz Singer

TOKYO — Sanaya Mizushima, pioneer female jazz singer of Japan, succumbed to cancer on Feb. 25. She was an honorary citizen of New Orleans for her prewar promotion of Dixieland jazz.

"The JACL Story" A Memorial Project

SANTA ROSA — Researching and writing what may be described as The JACL Story will be the main purpose of the JACL Masao W. Satow Memorial Project, announced National President James Murakami of the Japanese American Citizens League. Bill Hosokawa of Denver, Colorado will be the Editor-in-Chief of the project.

At the same time Murakami disclosed that Mike Masaoka of Washington, D.C. would be Chairman of the Memorial Committee and of its Executive Committee.

Murakami recalled that one of Satow's "pet ideas" for the more than 25 years that he served as National Director was the publication of such a volume, often claiming that such a history was needed not only for Japanese Americans but for all people of good-will in order that they might better understand the inspired epic of a nationality organization that accomplished so much good for one of the smallest and least understood minorities in the country in such a short time against the greatest wartime persecution in the nation's annals with so little in the way of membership, finances and general support.

To Satow, the JACL "was the miracle story of democracy in action," Murakami said. Explaining no Nisei was more qualified by personal involvement, professional concern, and participatory experience to research and write the JACL Story than Bill Hosokawa editor of the editorial page of the Denver Post and author of "Nisei," published in 1969 and which has become known as the "popular" history of the Japanese in America over the past century.

Explaining that there was no specific goal for the fund campaign, Murakami emphasized that whatever monies are left over after the publication of the book would be used for various other research purposes such as securing thus far confidential information from government and personal archives regarding various aspects of the Evacuation decision, etc.

In addition to Masaoka as chairman, Murakami named other officers of the Project's Executive Committee as Karl Nobuyuki, associate chairman; Tad Hirota, treasurer and George Inagaki, Harry Honda and Tats Kushida of Los Angeles, Tom Shimasaki of Lindsay, Edward Yamamoto of Moses Lake, Shig Wakamatsu of Chicago, Joe Kadowaki of Toledo, Pat Okura of Washington, D.C. and Mrs. Chiz Satow, ex-officio.

Honorary co-charimen of the committee include U.S. Senators Daniel K. Inouye and Spark Matsunaga of Hawaii, S.I. Hawakawa of Los Angeles and Congressman Norman Y. Mineta of California.

Japan Will Televise U.S. Baseball Games

TOKYO — Major League baseball games from the United States will be televised in Japan starting on April 9 through Fuji Telecasting Company's channel 8 in Tokyo and other affiliated networks across the nation.

The telecasting company announced that featured games of the U.S. major leagues, both American and National leagues, would be telecast via satellite or video-tape every Sunday and Monday.

Yoshizumi Asano, president of the Fuji TV, explained that the telecasting of U.S. major league games here is a memorial undertaking to mark the company's 20th anniversary of its founding.

The opening game on April 9 at Dallas between the 1977 World Series champions, New York Yankees and the Texas Rangers will be telecast via satellite.

About 50 games, including the World Series, the All-Star game and playoff games will be televised every Monday night and Sunday afternoons.

Fuji is planning to send Japanese announcers to cover the 1978 World Series and the All-Star game for live telecasts.

The major league games to be televised will be mostly compiled from video-taped films of NBC and ABC and will be telecast in English and Japanese simultaneously.

The company will also release a "This Week in Baseball" program every Friday. The program will be compiled by the Major League Baseball Commissioner's office.

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

4 rooms, unfurnished. Good Transportation. Available March 1. 4700 N. $165.00. Tel: 784-8546

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-5093 or 728-2321.

HELP WANTED

LOCKER ROOM MANAGER in a country club. Experience desired. Salary open. 884-6100. Contact Mr. Rodney.

ELECTRICAL ENGINEER

Opportunity with high visibility available for English - Japanese speaking project engineer. Participate in the conception, design and development of new products. Many are sourced in the Far East and provide opportunity for travel.

Cost effective design experience for business machines or consumer products is essential. Candidate must have demonstrated project management and leadership capabilities.

Send resume with salary history in strict confidence to Mr. W. R. Vignini.

DICTAPHONE
677 Connecticut Avenue
Norwalk, CT 06856
An equal opportunity employer M/F

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.

La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK, GOOD JOBS,
Will Teach
OFFICE WORK, GOOD JOBS,
Will Teach

Loop location, transportation to our door.

108 West Lake Street
Room 200, Mr. Tom

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

Japanese American Service Committee

Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable

Call 275-7212

WANTED—Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

GIRL, Part time dental assistant. Experience preferred but not necessary. Mon., Thurs., Sat., 9-5 and Wed. morning. Vicinity of Touhy and Western. Call HO 5-9102.

EXPERIENCED BRUSH PAINTER wanted to work on biology model. 666-1464.

GENERAL OFFICE

Northside office requires good dependable general office help. Filing, typing, handling telephone, etc. Many company benefits. Salary open. Call.

372-4720

ACCOUNTANT BI-LINGUAL

CPA Firm needs experienced accountant or advanced accounting student with Japanese and English language capabilities. A unique career opportunity for ambitious person. Excellent salary; in-house professional education programs; profit sharing.

Call 782-1723

ask for Mr. Fujimoto or Mr. Takahashi

SECRETARY

Full or part time. Small Evanston design office.

491-0883

OWNER WILL SACRIFICE

Brick 2 story building, 6-7 rms. Excellent condition, air conditioned, gas heat. Wonderful W. Rogers Park location. Near shopping, schools, transportation. Call owner.

764-6285 or 764-7597

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

COOK & COOK'S HELPER

ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT

935-0474

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry

Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

We are the Largest Bindery/Mailing Service in the U.S.

We are looking for an experienced Tool & Die Man who is also a Machinist experienced on drill press, punch press, lathe, etc.

We have all benefits, including profit-sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474

Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717

Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse

EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES

保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

SESAME RESTAURANT SPONSORS SKI TRIP

Sesame Restaurant sponsors a Ski Trip—March 17-18-19, $97.00—Bring your friends—Meet new ones—Have a fantastic, fun-filled weekend in the Wisconsin countryside—Skiing, Swimming, Eating, Drinking. A tremendous, fun-filled time out of the city.
Further information:

266-1276, T. Sasaki
649-6691, D. McNary
1560 N. Wells St.

Omar Kaihatsu Agency

OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター　桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六八号　（一）　（金）三月十日

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year ... $16.00
Half Year ... $ 8.50
Single Copy ... .16

ドル価連続的に下落
石油輸出国に大損害

外為交換でドル価が低下を続けるにつれ一ドルは六日に日本で二三五円二〇銭に下落したー二人のアラブ石油相はドルを石油値段のユニットとするのを廃止して他のユニットを用いることを提案した。アラブ石油国はこの変化を独断で為し得るが、その場合はドル価は更に低下する。

クォーター及び合同アラブエミレートの石油相は石油輸出国はドル価下落のため国庫収入から一四〇億ドルを失ったと言い、クエイト石油相は同国は一日当り百万ドルを失いつゝあると言った。ドルはその安定性と国際的承諾性のため石油代価支払いユニットであるのを欲したが、その事情は変化した。新交換ユニットとして考えられているのはドルとマークと円の平均値段から構成される変動の少ない人工的通貨である。

しかしこの種の通貨に変更するには困難もある。ドル価が再び高まる可能性があり、石油輸出国は少し待てばよかった、と後悔するかも知れないからである。これと反対に、石油輸出国がドルから離れる場合は、石油輸入国はドルの必要を減らすので、ドル価は更に下落することになる。

世界最大の石油輸出国の石油省高官はドル貨下落とこれが石油輸出国収入に及ぼす影響を討議する特別集会の召集を提案し、クオターは代表は石油輸出国ドルを創るのを提案した。しかしアラブ国家には統一された意見は未だない。

ワシントンではカーター政府はドル交換価値の動揺を訂正するのにコンミットしているがドルに安定性をもたらす手段として、日独両国がその経済に油を注ぐのを期待している。

大統領経済顧問会議長チャルス・シュルツはドル価をある水準に維持するため、政府は干渉しない、と言い、ドルが四九セントから五四セントになったことはスイス フランでローンを交渉した米会社を困難な位置においている。

日本の外為交換所でドルが三日に二三七円一二銭五厘になった時日本銀行は四億ドルを買ったが、六日に二三五円一七銭五厘とレート的下値となるのを阻止できなかった。トヨタ、ホンダ、ダットサンなどの自動車メーカーはドルの連続的下落に鑑み、再び値上げを強制されると言ったスイスでは外国人がスイス通貨で投資するのを制限する中央銀行法の発効でドルはスイス フランとの関係で持ち直したが、フランが四九セントから五四セントになったことはスイス フランでローンを交渉した米会社を困難な位置においている。

パナマ条約十六日に投票
改訂努力は連続的失敗

上院は議事進行妨害に発展しつゝあったパナマ条約討論を破るため、条約の一つを三月十六日に投票に付することを決した。民共両党総務ロバート・バードとハワード・ベーカーは鍵的上議との協議で同意に達し、全議員の承諾を受けた。これにより海峡コントロール権がパナマに返還された後の海峡中立を保証する条約が十六日午後三時に投票されることが決した。

批准反対派は条約改正の企てに悪く失敗し批准を妨害することはできぬかも知れぬが、未だ敗北を認めないと言った。反対派戦術家はとくにこれを憂慮しているようではなかった。

「時として上議は個人的理由から改訂案に投票するもので、私はこれを理解しようとは思わぬ。」とバードは言った。

ポール・ラキサルト（ネバダ共和）は、討論促進の時が来たことに同意したに過ぎぬ、と言った。

条約支持派は反対派の訂正努力を退けたが批准に必要とする三分の二多数票を持つか否かは確実でない、とバードは言った。

三月十六日投票の同意は、条約沈没派指導者ジェムス・アーレンの新訂正案を五二対四〇で支持派が破った直後に達せられた。三週間の討議で四〇票は反対派が集め得た最多数票であった。批准拒絶には三七票を必要とするに過ぎない。しかし上院指導者及び条約支持派はとくにこれを憂慮しているようではなかった。

「時として上議は個人的理由から改訂案に投票するもので、私はこれを理解しようとは思わぬ。」とバードは言った。

エンコモ議長米国を批判
交渉参加の権利を疑う

ザンビヤに亡命中のローデシア愛国戦線共同議長の一人であるジョシュア・エンコモはローデシア首相スミスと穏健派黒人指導者との間に達された同意に米国が示した反応を批判し、ゲリラ戦争を終らせる広い同意の今後の追求に米国が参加する権利を疑った。

サリスベリイ政府が予想する黒人政府がローデシアに組織されると、ゲリラ陣営から脱落者が生じる、とスミスが言ったのをエンコモは嘲笑し、ゲリラは信念から戦っているのであり、隠健派指導者が承認した「セルアウト」のために武器を捨てることはない、と言った。

モザンビーグで愛国戦線のパートナーであるロバート・ムガベと会見してザンビヤに帰ったエンコモは、愛国戦線は交渉による解決を選ぶが、ゲリラ戦争は激化される、と言った。

「われわれは戦争を愛さない。戦争は破壊的である。このイアン・スミスという男はSOBであり、流血を見るのを欲している。」

外交々渉における米国の役割について、ゲリラは米国を英国の顧問として承認したが、サリスベリイ同意に関して米国が独立の路線をとるのを承諾したことはなかった、とエンコモは言った。

ローデシア政府と隠健派三黒人指導者との間に達しられた同意をローデシアの政治過程の白人支配の終りを促進する範囲で「意味深い進歩」と国務省は一週間前に言った。スミス首相は英米二国は同意にゲリラをふくめるのを相い変らず要求しているのを認めたが、これは「理解し難い」ことだ、と言った。

「米国はローデシアの圧迫と人種主義の一部と言わねばならないのか？」

と言ったエンコモは、英国は交渉の始めから愛国戦線の同意をある提案に求めながら、スミスが始めた別の交渉を秘かに支持することでダブルクロスした、と攻撃し、英米両国とともにローデシアの六七〇万の黒人より二六万三千の白人を支持しているとして

「我々は米国に支持される英帝国主義に直面している」

と言った。

エンコモはゲリラは交渉の門を開いていると言って、米国との接触をさえぎる言葉を発するのを抑制した。

「我々は交渉の用意を持つが、戦争は続けられる。」

住所変更の場合は
新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として手のおいた確かな情報をさせていただきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。◇

石炭ストライキの実相

お断り。「サダトは何処へ行く」は中途であるが、炭坑ストライキの重大性に鑑み、この問題を解説することにした。中東事情はその後に継続する。

――――

十二月六日に始った東部炭坑労働者のストライキは、八十日以上続いてアメリカ産業に重大影響を及ぼし始めていた。エネルギー資源の二二・七三%を石炭にあおぐに過ぎないイリノイは石炭ストの影響を感じること少いが、エネルギーの四二%近くを石炭に依存しているオハイオや四五%強のインデアナが受けている影響は大きい。これらの州では電力は五〇%カットされ工場閉鎖や操短が準備されている。エネルギー資源の四〇%以上を石炭に求めている七州――オハイオ、インデアナ、ペンシルバニア、ケンタッキー、西バージニア、テネシー、アラバマーはアメリカの総製造産業の四分の一が操業している地域である。特にオハイオはフォードやGMが部分品工場を持っているので、エネルギー不足で工場閉鎖や操短を強制されて来れば、その部分品を使用しているイリノイの自動車産業も影響を受けて来る。イリノイ知事トムソンが言う如く「彼ら〔オハイオ〕が倒れれば、われわれ〔イリノイ〕も倒れる」のである。

この事情に面してカーター大統領は軟炭業者協会（BCOA）と合同炭坑労働者組合（UMW）代表をホワイトハウスに呼んで連続的交渉に従事せしめたのみでなく、強いプレッシュアをくわえてとにかくうやく暫定的同意に達せしめた。「サダトは何処へ行く」は中途であるが、炭坑ストライキの重大性に鑑み、この問題を解説することにした。中東事情はその後に継続する。

――――

十二月六日に始った東部炭坑労働者のストライキは、八十日以上続いてアメリカ産業に重大影響を及ぼし始めていた。エネルギー資源の二二・七三%を石炭にあおぐに過ぎないイリノイは石炭ストの影響を感じること少いが、エネルギーの四二%近くを石炭に依存しているオハイオや四五%強のインデアナが受けている影響は大きい。これらの州では電力は五〇%カットされ工場閉鎖や操短が準備されている。エネルギー資源の四〇%以上を石炭に求めている七州――オハイオ、インデアナ、ペンシルバニア、ケンタッキー、西バージニア、テネシー、アラバマーはアメリカの総製造産業の四分の一が操業している地域である。特にオハイオはフォードやGMが部分品工場を持っているので、エネルギー不足で工場閉鎖や操短を強制されて来れば、その部分品を使用しているイリノイの自動車産業も影響を受けて来る。イリノイ知事トムソンが言う如く「彼ら〔オハイオ〕が倒れれば、われわれ〔イリノイ〕も倒れる」のである。

この事情に面してカーター大統領は軟炭業者協会（BCOA）と合同炭坑労働者組合（UMW）代表をホワイトハウスに呼んで連続的交渉に従事せしめたのみでなく、強いプレッシュアをくわえてとにかくうやく暫定的同意に達せしめた。しかし同意は組合員一般によって批准されねばならぬが組合員はこれを二対一の多数で拒絶したのである。ホワイトハウスのあっせんで同意された契約を「インデアンが僅かのビーズでマンハッタンを売って以来のセルアウト」と呼んだ組合員があり、有力な地方組合幹部間にも提案された契約は一九七六年大会の要求を唯一つも含んでいない、と攻撃したものがあった。

契約が批准されるものと警戒しながらも期待していたカーターは三日頃から明となりつつあった拒絶傾向が確定的となるや、五日の日曜日から六日にかけて閣議、議会頽袖との協議を通じてタフト――ハートレイ法の反ストライキ条項を発動させて、組合員の八〇日間職場復帰を命じる準備を始めた。しかし組合長アーノルド・ミラーに反乱してUMWをアナーキー状態に陥し入れているのみでなく、タフト――ハートレイ法のインジャンクションに抵抗した経験を持つ組合員がこれに従うとの保証はなく、更にインジャンクションに従う組合員とこれに抵抗する組合員との間に流血事件の生じる恐れさえあるのが認められている。したがって政府による炭坑掘取は避け得られないと思われる。

産業家はストライキが九十日間継続するものと予想して多量の石炭を貯蔵していた。ところがストは既に九十日を越へ、冬の悪天候とのコンビネーションで今年度第一四半期の経済回復を決定的におくらせた。ストが早期に解決されたとしてもその影響が第二四半期まで尾を引くのは避けもしストライキが三月十五日まで続けば、第一四半期の国家総生産は一%の十分の六を減じる、とチエスーマンハッタン銀行の経済家は推定し、失業率も一%の十分の二に増加する、と言っている。ストが四月十五日まで続く場合は経済的打撃は更に大きく、三百万人が新に失業する、と同経済家も大統領経済顧問会議長チヤルス・シュルツも認めている。

UMW組合員が新契約を拒絶したのはこれが最初ではない。二月六日に組合長ミラーは四ケ月にわたる交渉後いた交渉委員さへ怒らせ三〇対六で拒絶された。この同意が承諾されたらUMWは破壊されると感じた組合員は少くなかったのである。

このことは二月十一日に二五〇〇人の炭坑労働者が西バジニアのベックレイで集会を開いて同意反対のデモを行い、オハイオ及び西バジニア北部の五二支部が同意拒絶を投票しワシントンのUMW本部をピケットするため数台のバスで怒りに満ちた組合員を派遣し、西バジニア南部の第二九地区役員二百人が、一九七六年大会が承認した契約ゴールを実現するために再交渉開始を要求する電報を交渉評議会に送ったところに示されている。

（R・F）

ガンディ前首相快勝
政界復帰の足場を作る

インド首相として失脚して十一ケ月後、インデラ・ガンディ夫人は二五日の地方選挙で確実な勝利を示し、彼女が依然としてインド政治の力であるのを実証した。彼女が一ケ月前に国民会議党を脱して新に組織した政党は南部二州で圧倒的勝利を示した。これが彼女の政党復帰の基礎となるのは明らかである。

「選挙は国民はわれらと共にあるのを示した」とインデラ国民会議党書記長ブタ・シングは言った。

選挙敗北の結果、国民会議党首ブラマナンダ・レッディは「道徳的義務」と称して辞任した。ガンデイ党の勝利はモウジ・デザイ首相の人民党にも失望であった。同党領袖は同党候補を応援して精力的にキャンペンした。

アンドラ プラデシ州では二九四議席中の結果が明らかとなった二三〇議席中の一四九議席をガンデイ党は獲得し第二位が人民党で四九議席、国民会議党は二四議席を入手したにすぎなかった。

カーナタカ州では二二四議席中の一五二議席をガンデイ党は獲得して州政府を組織するに足る八〇議席の多数党となった。

選挙結果に躍り上って喜んだガンデイ党指導者は、彼らの政党こそ真の国民会議党であると主張し、国民会議党からの脱落者が続出するのを予想した。党首を辞任したレッディはガンデイ政府の内相であり、ガンデイ夫人の「行き過ぎ」と非難されたものゝ一部分的責任者であった。彼女の閣員又は准閣員であった者の多くと同じように、レッディも彼女と無関係であるのを示すのに努力した。

地方選挙でガンデイ反対派は、一九七五年から七六年の非常時体制の下で彼女がとった権威主義的手段を課題としたが、ガンデイはこれを無視するのに努め、デザイ政府は彼女が在職十一年間に示した経済的進歩を逆転させたとして非難した。非常時体制を理由に彼がとった権威主義的手段が、一九七七年三月のインド北部の選挙で大敗して首相辞任に追い込まれた原因であった。しかし首都ニュデリーから離れたカーナタカ州などでは、その権威主義が与えた効果は薄く、したがって彼女の独裁的政策は余り問題にされなかった。

人民党首チャンドラシェカーは、三月選挙でも同党の成績はアンドラ プラデシ州などで貧弱であったのを指摘し、選挙結果をダザイ政府の批判と見る解釈を否認した。

ハビブ次官
近く辞任

国務省で長官に次ぐ権威を持つ政治問題担当次官フイリップ。ハビブは健康を理由に近く辞任する、と国務省は言った。

五十七才のハビブは臓障害で十二月に入院している。彼は一九七六年に時の国務長官キッシンジャーにより現職に任命され、民主党政府に変ってからも、その職にとゞまるのを要求された。

通商赤字
二十ケ月連続

一月の米国の通商赤字が十二月より増加したのは厳しい寒気で石油購入が増加したのと、東部及びガルフ地方の波渡場労働者の十月！十一月ストライキの影響が尾を引いたからである。

米韓両国
大演習

四万二千の米軍と六万五千の韓国軍隊が米空軍機及び海軍に支持されて、北鮮軍の侵入を仮想して大規模の十一日間演習を開始した朝鮮戦争以来最大のマヌーバーであり「不注意で危険な戦争ギャンブル」と北鮮から攻撃された。

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第二日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安心
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご来訪下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紐
同　足利　礼敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　洋雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

三月日系人会理事会報告

中根基金をつくる

……新井氏副会長に……

シカゴ日系人会の三月の定例理事会は三月三日（金）午後八時より定住者会館に於て開催され、役員および左記の件を決定した。

一九七八年度役員改選にともない、常任理事及び理事は次の通りである。

中根献二副会長逝去にともない、新に新井仙太氏を副会長兼渉外部長に推薦決定。

◎常任理事（敬称略）

安里　昇　荒川要博
力石ベン　土井　勇
福田一夫　服部フランク
藤井寮一　林富士夫
樋川リチャード　金本　豊
堀田重男　出野順造
岩室吉秋　小柳平一郎
前田　鎭　松本フランク
前田ヒロ　松本義信
三宅　博　宮村ローン
水野嘉四郎　中井利藤太
森光アーサー　野尻南海
緒方信人　野沢七六
小川正二　岡村ヘンリァ
沖川五郎　沖川一一
相模ジョー　斎藤暁紅
佐藤　敬　塩本徳美
須田利雄　田中正夫
富山　嵩　常原忠次
渡辺松弥　山本ビル
山中一夫　吉成粂男

◎理事

戒誉志夫　円光寺芳平
古屋ロバート　原田ケイ
林　箇馬　林　勝
日比野正也　井上マサ子
井上光枝　石橋四良
伊藤澄男　嘉数　巍
歓喜稔　角井スタンレー
片山　登　桂レスター
樋野レーイ　加藤はるゑ
木内米夫　喜多カール
喜多ジョージ　小泉次男
駒井アサ　河野増登
熊田ルース　前田幸男
増本ヒロム　宮本亀三
宮下　亨　宮田ローイ
森光眷一　棟本初一
中渡瀬仙兵衛　那須佑子
那須美恵子　大久保忠栄
尾形ジェームス　岡山　登
小川アーサー　折田　夏
奥多良寛春　大竹ポール
大谷ツルエ　大家リキ
尾崎ロバート　小沢　要
新迫四郎　鈴木イマヨ
武田喜志男　田中儀一郎
谷ヘンリー　寺岡竜一
鳥羽　満　藤平　明
富広サトル　坪内錦子
内間ジョージ　牛田三郎
上野ジェームス　安武　豊
横尾秀次郎　湧川悦男

日本のニュース（続）

◎東京通信はお年寄りの九〇％はなんらかの健康障害を持ち、五四％はすぐに治療が必要だと厚生省が発表した。之で見ると、六十五才以上の老人で心身ともに健康を保っている人は、わずか十人に一人しかいないという結果が出た。之等の人の障害は目の疾患ではゞ半数、次で高血圧三六％、心臓病二七％、消化器系一九％。

◎三十三年前に米軍のB二九爆撃機が落した不発爆弾六発が埼玉県新座市の農業、小山さん所有の茶畑に埋っていることがわかり、住民八百七十世帯を近くの学校に一時避難させて二月二十三日処理作業が行われた。作業は陸上自衛隊の不発弾処理員二十人の手で行われた。周辺道路も大幅な交通規制。ミ市の職員、警察官など約四百五十人が出動し、一日二発づゝ、処理された。

◎東京通信によると労働省は二十八日、国連が同日付で久保田真苗内閣審議官を国連経済社会局・人道問題センター婦人の地位向上部長に決定したと発表した。国連事務局で、日本人女性が部長のポストに就任するのはこれが始めてゞあると言われる。

中根愛子夫人

各団体へ寄附

去る二月七日召天されたシカゴ同胞社会の功労者、故中根献二氏の遺志に基き、同愛子夫亡人より次の如くシカゴの各団体に寄附があり、誠に奇特の至りである。

双葉会　一万ドル
日系人会　三百ドル
定住者会　三百ドル
共済会　三百ドル
JACL　三百ドル
日米協会　三百ドル
神戸カレジ及び協会　三百ドル
組合へ
デポン教会　百ドル
組合教会　百ドル
レーキサイド教会　百ドル
シカゴ仏教会百ドル
中西部仏教会百ドル
高野山仏教会　五十ドル

右のうち、定住者会への三百ドルは特に一世シニアーシティズンの三百ドルは特に一福祉のため用いる基金に、また日系人会への三百ドルは特に万国クリスマス祭典費用の基金使用のために。

会葬お礼

当仏教会理事長

上西喜一郎氏

去る三月四日エバンストン・セントフランシス病院に於て逝去いたしました。葬儀は同氏が多年本教会のために尽された功績により高野山北米開教総監、高橋成通師導師の下に本教会葬として執行いたしましたところ、一般多数の方々のご会葬をいただき、誠にかたじけなく深く感謝しております。取りあえずここに以紙上厚くお礼申し上げます。

一九七八年三月十日

シカゴ高野山仏教会

会葬御礼

奈良県吉野郡
西吉野村湯川
夫上西喜一郎儀
〔九十七才〕

Kiichiro Kaminishi

葬儀執行の際は生前辱知の皆様態々御会葬下さいました上種々格別の御高配を賜りまして御厚情の程洵に有難く深く感謝して居ります
甚だ略儀ながら茲に生前の御厚誼を感謝し右併せて御礼申し上げます

三月十日

7517 Kedvale
Skokie IL 60076

喪主　上西　さわ
長男　上西ジョージ
妻　同　ローラ
長女エブラー・エミー
女婿同　ジョセフ
甥　デンバー　上西フランク
親戚　レーンシゲコ　孫一同

在日本甥上西　嘉一
同森本　功
義甥森本　七九郎
甥今岡　亀治
友人代表　赤木市太郎
シカゴ生長の家ロスアンゼルス
高野山米国別院
シカゴ高野山仏教会
同　婦人会

ご連絡下さい。

1223 Rosevista
St. Paul Minn. 55113
Apt 4 (612) 644-0545

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

要求欄

ウエーターまたはウエートレス入用
パートタイム働き
亀八レストラント
北ウエルス街一六一七
電話 六六四―三六六三

タイピスト・クラーク
日本語の話せる方
電話四六五―二二四五

オフィス　ガール
パート　タイム
五二八―八一九二

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキピュ地区
電話五二八―八一九二

貸度し
スツデオ　アパート
交通便利
電話 四七二―七一五七

◎**求む　大至急**
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話 九八六―一七〇〇

オフィス　ガール
パート　タイム
五二八―八一九二

◎**求む**
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話 六四七―九七八四

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会。高給。インハウス教育プログラム。プロフィット　シェアリング
七八二―一七二三
藤本または高橋に連絡

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電話 六六四―九六四三

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI



jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

五千万ドルのクレジット インドからベトナムに

ベトナム首相ファム・バン・ドンを歓迎したインドは同国の戦後再建援助に五千万ドルの長期クレジットを与へるのに同意した。ドンとダザイ首相の第二回会談後、あらゆる問題で両者の意見は一致した、とインド政府スポークスマンは言った。

ベトナム援助はクレジットの他に三〇万トンの麦のローンがふくまれている。インドは昨年九月に十万トンの麦をベトナムに供与した。インドは食料不足国として知られているが、こゝ数年連続の豊作のため多量の余剰を持ち、経済活動の活発化の結果、外貨予備も豊富である。

インドは統一ベトナムに持つ好意を強調するのに努力した。政府のドン歓迎の声明から彼の国会演説に議員が総立ちで拍手したことなどがそれを示している。とくにドンがベトナム建国の父ホー・チ・ミンとマハトマ・ガンディを比較した時に議員の拍手は強かった。

「方法は違うが、我我のゴールは同じであったし、今も同じである。外国の束縛からの解放のみでなく、国民の威厳ある生活であり、更に我我の国境を越へて国家の国家による搾取や人種的ごう慢の廃止と独立の精神と共同の目的を持つ人間社会の建設である」

ドンも又ベトナム戦争に当りインドが与えた「決定的支持」を繰り返へして感謝した。

米国とベトナムと関係について質問されてドンは答へた。

「この問題は除々に好転されねばならない。両国間には米国のベトナム侵略戦争が破壊したものに関する義務をふくめて解決されねばならぬ問題がある。」

日本のニュース

政府筋が明らかにしたところによると、福田首相とカーター米大統領との日米首脳会談は五月二、三の両日、ワシントンで開かれることが内定した。

自民党内には首相が首脳会談の実積を踏まえて五月解散、六月総選挙に強い意欲を持っているとの見方が急速に強まっている。

五〇万ドル 首飾り強奪

去る七日早朝二時半頃、アリス・カイザー夫人がマンハッタンの高級アパートに帰った時、建物の入口とロビイのエレベーターとの間で二人の男に話しかけられ、時価五十万ドルのダイヤモンドの首飾りを奪われた。

カイザー夫人は七十才台で、一九六七年に死亡した産業家ヘンリイ・カイザーの未亡人である。彼女は怪我はしなかった。

性的自由とウエルフェア

厚生次官補ジュリアス・リッチモンド博士はティーンエージャ間の驚く可き性的活動が続けば、十ウエルフェア家族中の九家族は十九才又はそれより若い女性を戸主とすることになるだろう、と議会に報告した。

同次官補によると二一〇〇万の十五才から十九才までの娘の一一〇〇万が性経験を持ち、百万の娘が毎年妊娠し六十万が母となる。更に未婚女性から生れる子供の少くとも六〇％はウエルフェアの厄介となる。これは母戸主家族公共援助を受けている子供の三〇％を代表する。

家具競売で 二百万ドル

ヘンリイ・フォード二世の由緒ある家財道具が、別居したクリスチナ夫人の法的反対に拘らずニューヨークで競売されたが、二時間以内に競売に付せられた一〇二ピース中の三個を除いて売られてしまった。売り上げ代価は二〇四万八七〇〇ドル。

クリスチナ夫人はフォードとの法的別居が処理されるまで家財を処分するのを法廷を通じて止めるのに努力したが、ミシガン法廷は彼女の申請を拒絶した。

競売では、ルイ十五世のアームチェアが二万ドル、同じくルイ十五世のサイド椅子は一万七千ドルの値を呼んだそうで、競売者が驚いていた。

さくら放送ニュース

特別プログラム AM一五九〇毎日曜午後二時―三時までの一時間

三月十九日 ソニー・コーポレーション会長、盛田昭夫氏とシカゴ東銀頭取、大塚順次郎氏との対談 ピアノソロ 市川順子

三月二十六日 イースターの喜び 井出謙牧師 独唱 井出夫人 シカゴの皆様にお別れのご挨拶 シカゴ総領事 角谷清氏 同 夫人

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

近日開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。皆さん益々御健群の事と御慶び申し上げます。偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

敬白

松屋食堂主人 安里昇、泉[illegible]

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

敬白

三月五日 上谷ファミリー 上谷ローイ イサベル

顧客各位

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース
ワシントン桜ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方 三月卅一日（金）—四月二日（日） 二泊三日 団費 一二三〇ドル
ニューヨーク迄行かれる方 四泊五日 団費 三一五ドル（〆切 三月廿四日）
南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費 一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共（食事のみ別）
〆切 四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am～10pm
金・土曜 11.30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
水曜日休業

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッホロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷て
"日本"を味わって戴けます。
営業時間○ 5PM～10PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や すき焼 日本料理 てんぷら 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 6 or more
はな
Hana Sakura
高級 日本料理
花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

健康談義

知恵の分け合い

◎ニンニクとアニオンは薬用野菜の双璧であるが、臭味の強いニンニクに比べてアニオンの方が多く使われるこのアニオンに糖尿抑制作用があることが実験によって判ったのは五十五年も前のことである。その後、フランスの学者の研究でアニオンを食べるだけでも副作用の心配なく糖尿病に効くことが判った

◎ダシをとったあとの昆布は一昼夜ミソの中に入れ、取り出して干しておく。少したまったら水にもどして細切りにし、油でいためて甘辛く味つけすると優れたカルシウム源になる。

◎香味野菜を使ってドレッシングを作るには、広口のボトルを用意して七分目ほど酢を満たし、この中にパセリ、アニオン、ガリック、レモン、キャロット、ジンジャー等の残りをちぎって入れておいて、「香り酢」を作っておくと、ドレッシングに使えて、味も上上。

◎糖尿病患者の血糖を下げる薬として日本でも四十数年来使われてきた「塩酸フェンフォルミン」という薬は数年前からアメリカでは「血液中に異常に乳酸がふえ、血液が酸性になり、場合によっては死亡する」こともあると指摘されてきた。日本でも調査したところ、副作用の実例があり、使用禁止となった

◎雪ナベ料理をつくるダシにはシイタケも加えると一段と味がよくなる。

◎ペニシリン軟膏は多量に使用した場合、皮膚から吸収されて体内に抗体ができ、肺炎など更に重い病気にかかって、ペニシリン注射や内臓薬が必要になり、これでショック死する危険があるとして禁止されたものである「薬は本来毒である」ことを心して無暗に使わぬがよいのである。

◎ホウレン草ーースピナチは出来るだけ生でーー真冬の今頃スピナチのことなど取り上げるのはおかしいが覚えておいてよいことを一つ。スピナチはビタミン、ミネラルが豊富だが、熱を加えるとその大部分がこわされる上に、シュウ酸が無機になって結石する恐れがある。青汁に加えるのもよいが、細長くきざんでサラダにまぜれば緑があざやかで色どりもよく、青くさみもなく生食できる。スピナチの葉、三枚分でレタス一〇〇グラム分のビタミンCがとれる。



◎東京伊豆諸島南端の島、青ケ島が突然「領海三キロ宣言」を一月十五日に発表した。

領海宣言以来、島民にやる気が出て漁業で生きるんだ、と言う希望が出て永年の夢が実現したと言う感じでしょうとは、奥山青ケ島村長

だが島の周囲が高いガケになっている為大型漁船が発着できる漁港は作れず、漁業を専業としている島民はゼロ、しかし目の前の宝庫を他県、他島の大型船が奪っていくので、このままでは弱小島である青ケ島の海産資源が絶滅する恐れがあると、生活防衛のため、同島三キロの海域での他県他島の「無断漁業」を禁じた。

しかしこの宣言には法的根拠は全くない同島には漁業組合が無いから漁業権は設定できないし、第一、村の宣言一つで操業許可を得ている他県、他島船を締め出す事は出来ないが、同島は実効に向って動き出した。

日航伯国線　六月に開始

（東京）　日本航空朝田社長は二十四日の記者会見で「六月からニューヨーク経由ブラジルへ乗入れる定期便路線を開始したい」と語った。

ブラジル移民七十周年記念式典に合わせた新路線で、二週間に一便、リオデジャネイロ又はサンパウロに乗入れる計画。

第三回お笑い名人会シカゴ公演

おめりか寄席

にやにや・ギャハッハ・うはうは
爆笑連続、お好きなようにお笑い下さい。



★歌謡声帯模写　北口光彦
★落語　桂 歌丸
★漫才　Wけんじ
★コント　トリオ・ザ・パンチ

申し込み先

日系人会事務所　電（944－6370）

17 E. OHIO ST.　CHICAGO ILLINOIS

日時：3月12日（日）15:30pm
場所：フランシスパーカー講堂　一回公演
入場料：十ドル，学生・子供　五ドル

主催：シカゴ日系人会
後援：シカゴ新報
さくら放送・司友会
シカゴ演芸協会
ジャパンフードコーポレーション
企画制作：パシフィックミュージック エンタープライズ

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
3242 N. Clark
☎ 549-1065
毎日　正午～午後十時
水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後五時半－十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6928 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

北陽会短歌会

二月抄

安芸友美智子

突然の電話に師を驚かす空翔けり来て零下のシカゴに
相逢ふ日待ちつゝ長き電話かく昨日も今日も雪降りやまず
逢ひ得ねば家にこもりて日々話す電話は長し師の近く来て

藤広　松緒

餅つきの杵のかけ声いさぎよく本堂に満つ朝明け近く
しっとりと濡れし花壇は色冴えて朝日まぶしく光る緑葉
菜園のゆたかに巻ける白菜の芯に居ずわる太き青虫

グッデール十三子

乳癌の手術を受くると受話機より友のか細き声伝ひ来る
長らくを逢はで過ぎ来し歌友と手をとり合ひて言葉はずみぬ
雪深き街にゐませる歌の師に見せばや摘みしきぬさやの緑

堀　和枝

外海は荒れてゐるらしかもめ鳥群れて苗の畑に飛び来る
ずぶ濡れの雀さむざむと飛ぶ夕べ雨脚早く又降りしきる
長雨にうるほひし地は青々と雑草伸びゆく生命たくまし

中川　聿枝

幾十年か文箱に瞑むる一葉の古りし写真よ一途の瞳（まなこ）
色褪せし赤きリボンの墨痕のほのかに匂ふ冬の夜の灯に
書きとめて熟語の一つ学びしにあなおぼおぼしすでに夕べは

中野　ルリ

返信の手紙こまめに書き送り母は教へぬ言に云はねど
ふぶく日の静けきひと日ミシン踏む音のみ冴えて時は過ぎゆく
円高に再度の訪日かなはねば望郷の思ひさらにつのれり

尾玉　好美

何を宿す餅かふくらむたまゆらをわがにぶき眸に春の虹たつ
残りし根水をふくまずいが・の形に繁茂せしヤカが刃をひそます
行きなやむ旅の小路にふと匂ふ香に仰げばジヤカランダ咲く

佐藤　緑明

この冬は温しといふベランダに一月の陽が燦々とふる
盛り上る国あり落ちてゆくがあり地球はかゝわりなきが如くに
変りゆく世の姿かも下積みが浮び上るをよしと思へど

佐々木　正

まとまらぬ思ひのまゝに雨降れば雨を愛する今日のひと日なり
ちぎれ雲ひとつ流れゆく冬の日に伏せし茶碗を手に撫でてゐる
黙すほかなきこの夕べひときれのパンが皿にあり床に射す光

庄司きみよ

吾に祖国ありとふ矜持胸にもち今年もサインす年頭の書に
プカプカとタイヤ浮びて流れゆく豪雨の中の住宅街を
枯川も一夜の雨に氾濫し大根の花首はつかに見ゆる

園生　信子

束（つか）の間の足跡つけて歩みゆく吹雪の流れの中の静もり
ひ・ひと降る雪路遠し立つ樹々は塩の柱となりておぼろに
まろびては不意に抱かる今日の雪はのかな温み頬より伝ふ

高橋百合子

はるかに白雪被ぐ連峰を桃咲く君が庭にし仰ぐ
蕾多き桃の枝活けて長雨に籠る部屋にて咲くが和まし
低空飛ぶジェットの爆音絶えし夜更け今日の短き日誌したたむ

上村　晴子

積雪の路地へと続くうさぎらの跡をたどりてゆきたき思ひ
成長し素直にならざるわが犬を叱れば哮り噛みつきもして
忘れむとしてゐたる人の噂でて　冷めし言葉をわれも重ねる

柳沢田鶴子

冬の日の陽光まばゆし往く道の垣の山茶花ぬれて散らばる
マフン焼き心足る朝わが掩れしコーヒーの香り部屋にただよふ
鉢植ゑのあまた置かれてアパートに移り来し人ベランダに見ゆ

加藤はるゑ

誰かれの老耄の噂相次ぎて夜の冴（こがらし）の音を聞きゐつ
心痩せてある夜はゐたりそつけなき手紙を書きて慰むものか
月沈む夜の哀しみをもつゆゑに一途に生きむいのちと思ふ

柳橋物語

山本周五郎

……毎日かよい続けて七日めかのくれ方のことだ、いつものように山形屋のまわりを歩いていると、寺町のほうから来る庄吉に出会った。法事にでもいって来たものか、無地の紋のついた着物で袴をはいていた、そばに若い女がいっしょだった。まだむすめむすめした小柄の愛くるしい顔だち眉の剃跡の青いのがいかにも新妻という感じである。おそらくそれが加代というひとであろう。

庄吉になにか言って微笑するのを、おせんはっきりと見た。匂やかに、ややなまめいた微笑であった、柔らかそうな唇のあいだから黒く染めた歯のちらとのぞくのを、おせんは痛いほどはっきりと見たのである。

二人はおせんの前を通っていった、庄吉は眼も動かさなかったそこにいるのが木か石ででもあるように、まったく無感心に通りすぎ、やがて山形屋の格子戸の中へはいっていった。

「ーー庄さん……庄さん」

おせんは口のなかでそっとつぶやいたそれからふらふらと寺町のほうへ歩きだした「ーー苦しい、頭が灼かれるようである、非常に重い物で前後から胸を圧しつぶされそうだ「ーー庄さん……庄さん」とつぜんおせんは立停って、道のまん中へかがんで呕吐した。めのまえが暗くなり、地面が波のように揺れだした。ーーあれはお嫁さんだわ。呕吐しながらそんなことを思った。あのひとが庄さんの嫁である、いま自分の見たあのひとが庄さんの嫁である、いま自分の見たあのひとが庄さんと御夫婦になったのである、庄さんはあのひとと仕合せに暮らしているのだ。……誰かがそばでなにか言っている、どうやら自分を介抱して呉れているらしい。立たなければならない。立って家へ帰らなければ。ーーおせんは立上った、そしてふらふらと歩きだした。耳の中でごうごうと大きな音がし始めた赤い恐ろしい焔が見える、街並の家がそこにちゃんと見えているのにそれとは別に眩しいような火焔がそこらいちめんに拡がってみえる、喉を焦がすような熱いむせっぽい煙の渦髪毛から青い火をたてながら、焔の中へとびこんでゆく女の姿、……そして巨大な釜戸のほえるような、凄じい火の音をとおして、訴えるような嘆くようなあの声が聞えてきた。

ーーおせんちゃん、おらぁ辛かった、おらぁ苦しかった、本当におらぁ苦しかったぜ。

おせんは悲鳴をあげながら道の上へ倒れた。

自分ではもちろん覚えがない。東本願寺のところで倒れたのを、いちど番所へ担ぎこまれたが、そこに佐野正へ出入りする人がいてこれは足袋屋の仕事をしている者だと知らせて呉れた。それから佐野正の店の者が来て、医者も呼んだらしい、少しおちつくのを待って平衛門町まで送って呉れたそうである。しかしそれらのことはもとより、それからの半月ばかりの明けくれは、まったく夢のようで記憶がなかった。その期間はすべて幻視と幻聴で占められていたなかでも鮮かなのはあの訴えの声であって、それだけは意識が快復してからも、一語一語がはっきりと耳に遺っていた。

そういう状態であったから煮炊きも出来なかった。幸太郎の世話だけはするけれども、しいてやらなければ夜具を出す気もつかず、眠くなると平気でごろ寝をしたという。またそのあいだに松造が二度来たけれども、おせんは気違いのように地だんだを踏み、庄さんに疑われるから帰れと叫んできかなかった。松造は、しかたなしに持って来た物を置き、なほ幾らかの銭を預けて帰ったそうである。ーーこうして前後二十日ほどのあいだ、おもんが起きてすべてをひ

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル

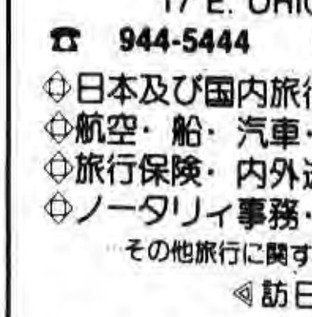
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー　ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

"Unique Art Store" Subject for Writer

Vicky Chen Haider had a featured article on Mrs. Aiko Nakane who has an art material import shop on the near north side. The article appeared in a recent issue of the Chicago Tribune's magazine section.

The article is entitled "Aiko's Oasis: a Unique Art Store". The owner, Mrs. Nakan, widow of the late Kenji Nakane, says "I believe ours is the only store like this in the world. Relatives in Japan tell me there isn't even such a shop in Japan and have suggested that we open up a Far East branch." It is her policy to carry only items that cannot be found elsewhere.

The shop was established almost by accident. An artist friend asked Nakane to pick up art supplies on one of her trips to Japan. She said, "I have difficulty in finding some of the items and went directly to the wholesalers, I had to buy a certain amount; so I came back to Chicago with a small cache of Japanese art supplies.

A haven for artists and craftspeople, the store has a large selection of papers, some of which even have butterflies and leaves pressed in them. The most exquisite papers are those hand stenciled in Japan. All papers are made of mulberry fibres which outlast silk, according, to Mrs. Nakane.

The shop carries a wide selection of Japanese and Chinese brushes made from the hair of raccoon, which is believed to be the best, deer, sheep, badger, boar, wild horse and tame horse.

The shop is also filled with watercolor sets, ink sticks and stones, thin paper for calligraphy and water painting, a fine selection of fabric dyes and a small card section that carries stationary and cards hand painted, batiked and appliqued. There are also books devoted in Oriental arts, crafts, food and culture.

Miss Haider concludes her article with "If you are not an artist, this is a place that inspires you to become one. The papers are so beutifully done that just having a small piece is like owing a piece of art."

New Skating Record Claimed by Yamamoto

TOKYO — After skating for 185 hours, Takahide Yamamoto claimed the roller skating marathon record. He did this at the Korakuen Roller Skating Rink.

The previous record was set in Boise, Idaho in June of 1935 when Walter Miller skated for 147 consecutive hours, according to the Guinness Book of Records.

Nobuko Imai Plays In Vermeer Quartet

Nobuko Imai, who plays the viola, is a member of the Vermeer Quartet. Other members of the quartet include Shmuel Ashkenasi, first violin; Pierre Menard, second violin and Marc Johnson, cello.

The next concert for this quartet will be at the National College of Education, 2840 Sheridan Rd. in Evanston on Wednesday, Mar. 29. The program will include a Beethoven quartet, Opus 59, scheduled before Baron von Stuttenheim's great niece walked her dachshunds across Ashkenasi's jogging path.

89 Year Old Golfer Scores Hole-in-One

LOS ANGELES — At the age of 89, Mitsuhiko Shimizu, owner of the Asahi Shoe and Dry Goods Store, scored his first "hole-in-one." He scored his first ace after 45 years of golf at the Arroyo Seco golf course. He was not aware of his ace until he reached the green and hunted for his ball.

South Korean Poncy Threat to Tiny Car

SEOUL — A new European style sedan that has been quietly rolling off South Korean assembly lines for less than two years, is posing a serious competitive threat to some big auto-makers. It is called the Poncy, sells for about $2,000 overseas and was styled by Italian car designer Giorgetto Guigiaro.

The sub-compact is equipped with a Mitsubishi-made 1238cc "Saturn" engine and features a fasionable wedge shape with a hatchback rear door. It is manufactured by Hyundai Motor Company.

Hyundai exported about 1,000 last year, mainly to the Middle East, Africa and South America. This year the company is hoping for a 10-fold increase to 10,000.

Des Plaines Firm Supplies Catalysts

DES PLAINES — UOP Inc. announced that its automotive products division is supplying Tokyo Kogyo Co. Ltd., the Japanese manufacturer of Mazda cars and trucks, pelleted three-component control catalysts under terms of a multi-year contract.

The catalysts, manufactured by the UOP division at its plant in Tulsa/Port of Catoosa, OK, are being used in a system developed by Toyo Kogyo that simultaneously controls emissions of unburned hydrocarbons, carbon monoxide and oxides of nitrogen.

The Toyo Kogyo system uses unique carburetion control an advanced electronic ignition system but does not require the use of an oxygen sensor to meet Japan's rigid automotive pollution control regulations.

'88 Summer Olympics Sought for Nagoya

TOKYO — Japan's central city of Nagoya is out to get the 1988 Summer Olympic Games, according to a decision made by local sports officials.

The decision was made at a meeting in Nagoya of representatives of the amateur sports associations of the Aichi prefectural capital and the eight prefectures of Fukui, Gifu, Ishikawa, Mie, Nano, Shiga, Shizuoda and Toyama.

They said they agreed to work out a concrete plan before a meeting of governments of related prefectures and Nagoya mayor scheduled for June.

Jack Soo Recovering From Tumor Removal

LOS ANGELES — Jack Soo, who plays detective Yamana in the "Barney Miller" television series, is reported to be recovering from what doctors called the successful operation for the removal of a malignant tumor from his esophagus.

Jack Soo was born Goro Suzuki in Oakland. He was Chinese nightclub entertainer before the war. Once a straight-man for Joey Bishop, Soo appeared in the Broadway and movie version of Rodgers and Hammerstein musical, "The Flower Drum Song."

Bucho (pronounced: bootcho)

The BUCHO is the chief of division reporting to the managing director or the president of a company. Many BUCHO are members of the board of directors, and the counterpart in the American corporate structure is the senior vice-president.

The traditional Japanese office management defines the job description of the BUCHO as a participant in the inter-division meetings and the chairman of the intra-division meetings.

The role of the BUCHO with larger Japanese companies is similar to that of the president of a member enterprise of a large American conglomerate. But modus operandi is somewhat different.

The BUCHO seldom dictates letters to his secretary. In fact not many BUCHO have their own secretaries as their western counterparts do. Instead, he tells one of his subordinates what kind of letters are needed. These letters come from bottom upwards to the BUCHO in draft form (Ringi) by way of the Kakaricho (sub-section chief) and the Kacho (section chief).



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績で10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
ステレオ $10.50 $20.00
W-L.P(コケシ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ダース 6ダース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont
H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 10, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2968 (8)

Emperor's Grandson Weds Close Friend

TOKYO — Naohiko Higashikuni, a grandson of Emperor Hirohito took a bride. The 25-year old son of the late Shigeko Terunomiya, eldest daughter of the Emperor, wed Kazuko Sato, a secretary-clerk in her father's trading company. The young couple were childhood friends.

Crown Prince Akihito and Princess Michiko attended the wedding and delivered gifts from the Emperor and Empress.

Mrs. Maruyama Plays Violin in Orchestra

DENVER — Mrs. Helen Maruyama has been serving as first violinist of the Community Arts Symphony Orchestra. The daughter of Dr. and Mrs. Genta Nakamura, Mrs. Maruyama has a degree in music from the University of Denver.

The Symphony Orchestra was organized in 1971. Gordon Parks is the founder and director. More than 80 musicians comprise the orchestra which performs from October through May.

Plan MIS Reunion In Japan Next Fall

SAN FRANCISCO — The next grand reunion of the Military Intelligence Service Association of Northern California plan to convene in Tokyo from Nov. 9 thru 11.

This initial reunion in Tokyo will give the MIS buddies a chance to renew old friendships and reminisce about those forgettable days at the Presidio, Camp Savage and Fort Snelling.

The reunion will mark the 37th anniversary of the founding of the MIS language school at the San Francisco Presidio, the 35th anniversary of the reopening of the draft for Japanese Americans and the 33rd anniversary of the U.S. occupation in Japan.

MIS groups in Japan, Hawaii, Chicago, Minneapolis, Washington, D.C., Seattle, Portland, Southern California and Northern California will participate in the reunion.

Tad Hirota of Berkeley has been named travel committee chairman. He will be assisted by Paul Ohtaki, John Shimoda, Uratsu and Yoshimura.

The MIS group flight will leave San Francisco on Nov. 1 aboard a Northwest Airlines jet. The Reunion will cover such cities as Osaka, Taipei, Hong Kong, Tokyo and Honolulu, return to San Francisco on Nov. 19. The cost for the entire tour will be $1,466 per person.

A Japan-only tour is also being worked out. Details will be released in the near future. For further information, contact Tad Hirota at 1447 Ada St., Berkeley, CA 94702.

Many Agree to Serve On Memorial Project

WASHINGTON, D.C. — Contributions to the JACL Masao, W. Satow Memorial Project are invited, the names of individuals who have agreed to serve on the National Sponsors Committee are being publicized. according to Mike M. Masaoka, chairman of the Memorial Committee.

Contributions, which are deductible for income tax purposes, should be sent to: JACL Mas Satow Memorial Project, c/o Hiro Akahoshi, Sumitomo Bank of California, main office, 365 California St., San Francisco, CA 94104.

Infividual receipts will be sent to all contributors by the Sumitomo Bank which is acting as the depository of these funds in memory of the late National JACL Director who at the time of his passing two years ago, was a member of its public relations staff.

The partial list of members of the Sponsors Committee from the Midwest include Peter Fujioka, Art Hayashi, Toshi Hirabayashi, Noboru Honda, Joe Kadowaki, Kazuo Kushida, Kay Kushino, Hiro Mayeda, Dr. Frank Sakamoto, Lincoln Shimidzu, Dr. James Taguchi, May Tanaka and Masaru Yamasaki.

The Eastern members include Mrs. Tom Hayashi, Kaz Horita, Vernon Ichisaka, Sam Ishikawa, Judge William Marutani, Mari Sabusawa Michener, Ellen Nakamura, Ruby Yoshino Schaar, Mike Suzuki, Harry I. Takagi, Dr. Hitoshi Tom Tamaki, Grayce Uyehara and George Yuzawa.

Past National JACL Presidents who are serving as a Special Sponsors Committee include Shigeo Wakamatsu and Kumeo Yoshinari of Chicago; Henry Tanaka of Cleveland and K. Patrick Okura and Shigeo Sugiyama of Washington, D.C.

Community to Honor Sumiya With Dinner

Consul General Kiyoshi Sumiya and Mrs. Sumiya, who have been informed of their transfer and a promotion, will be honored by the local Japanese community prior to their departure. It will be a farewell reception and dinner in the Gold Coast Room of The Drake Hotel on Thursday, Mar. 23.

The co-sponsors of the event will be the officers and directors of the Japan America Society of Chicago, the Japanese American Association of Chicago, the Japanese American Citizens League, the Japanese American Service Committee of Commerce and Industry of Chicago.

A reception is scheduled for 6 p.m. with dinner being served at 7 p.m. Reservations must be made by Mar. 17.

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-5093 or 728-2321.

HELP WANTED

ELECTRICAL ENGINEER

Opportunity with high visibility available for English - Japanese speaking project engineer. Participate in the conception, design and development of new products. Many are sourced in the Far East and provide opportunity for travel.

Cost effective design experience for business machines or consumer products is essential. Candidate must have demonstrated project management and leadership capabilities.

Send resume with salary history in strict confidence to Mr. W. R. Vignini.

DICTAPHONE
677 Connecticut Avenue
Norwalk, CT 06856
An equal opportunity employer M/F

WINNEMAC PARK
1970 W. Winnemac Ave.

Quiet neighborhood across from park. Large sunny redecorated 2 rm. garden apt. Big kitchen, panelled bath, new carpet, tiles & range $180.00. 973-2767.

ACCOUNTANT BI-LINGUAL

CPA Firm needs experienced accountant or advanced accounting student with Japanese and English language capabilities. A unique career opportunity for ambitious person. Excellent salary; In-house professional education programs; profit sharing.

Call 782-1723

ask for Mr. Fujimoto or Mr. Takahashi

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.

La Salle Photo Service
327-8648

DRIVING INSTRUCTOR

High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.

Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

Japanese American Service Committee

Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable

Call 275-7212

MATURE WOMAN

Live in. Supervise 2 children 9 & 7 year old in their west suburb home. One evening & weekends free. Must speak English. Day phone 248-9804. Ask for Jim Ext. 60 Night phone 759-6046.

WANTED—Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

PHARMACEUTICAL SALES

Dynamic rapidly growing Co. needs a professional representative to contact physicians, hospitals and pharmacists in the Chicago and Milwaukee areas.

If you have a college degree preferably B.S. or equivalent experience, we offer top earnings, comprehensive fringe benefits and extensive training program.

Send resume to
P.O. Box 0984
American Foreign Newspapers
225 W. Washington,
Chicago, IL 60606
Equal opportunity employer M/F

CLERK

Excellent opportunity for a fluent bi-lingual person with good appearance and personality to work handling the arrival of our guests.

Pleasant duties, free meals, profit-sharing.

PICK CONGRESS HOTEL
Employment Office
520 S. Michigan Ave.
(E.O.E.-M/F)

OWNER WILL SACRIFICE

Brick 2 story building, 6-7 rms. Excellent condition, air conditioned, gas heat. Wonderful W. Rogers Park location. Near shopping, schools, transportation. Call owner.

764-6285 or 764-7597

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

COOK & COOK'S HELPER

ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT

935-0474

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry

Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

We are the Largest Bindery/Mailing Service in the U.S.

We are looking for an experienced Tool & Die Man who is also a Machinist experienced on drill press, punch press, lathe, etc.

We have all benefits, including profit-sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717

Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse

EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

SESAME RESTAURANT SPONSORS SKI TRIP

Sesame Restaurant sponsors a Ski Trip—March 17-18-19, $97.00—Bring your friends—Meet new ones—Have a fantastic, fun-filled weekend in the Wisconsin countryside—Skiing, Swimming, Eating, Drinking. A tremendous, fun-filled time out of the city.
Further information:

266-1276, T. Sasaki
649-6691, D. McNary
1560 N. Wells St.

Omar Kaihatsu Agency

OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九六九号　（一）　三月十五日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

中東解決の希望遠のく
国連決議をベギン拒絶

ベギン首相とダイアン外相に先き立って訪米したイズラエル国防相ワイズマンと会見した国防長官ブラウンはエジプト及びサウデアラビヤへの戦斗機販売を議会が承認しない時は、イズラエルもその欲する米国製最新鋭機を入手し得ない、と言った。

閣員との約束に従い彼はその解釈を一般に発表しなかったが、決議二四二はイズラエルが一九六七年戦争以来占領しているヨルダン西岸からの撤退を要求しないとの立場をとっているのはよく知られている。

エジプト大統領サダトは中東問題解決の一部として、西岸を含む総ての占領地域からの撤退を主張し、これと他の要素で同意された声明書が起草されゝばヨルダン王フセインを始め他のアラブ指導者も会談に参加し、エジプトはシナイ半島に関するイズラエルとの協議に進むことができると言う。

ヨルダン西岸に関してイズラエルが強硬路線を維持する限り、サダトが彼の平和イニシエチブを続ける可能性はない、と米政府高官も認めている。

しかし二人の討議は主として今後九年間に一三五億ドルの兵器購入希望を含むイズラエルの長期的安全保障問題に注がれ、ブラウンは耳を傾けたゞけでコンミットメントを避けたと言われている。会見は戦斗機及びタンクを中心とするイズラエルの物質的要求のみでなく、行き詰った平和会談から地域の全般的軍事々情にまで及んだ。しかし戦斗機販売の一括提案は米国とイズラエルの関係に新緊張要素を持ち込んだ、と言われている。

他の緊張要素は、平和協議を再開せしめるためアサートン国務次官補がシャットル外交をしている時にさえイズラエルがヨルダン西岸のユダヤ人入植地を拡大し続けることがもたらす米国とイズラエル間の粉争である。

イズラエルではイズラエル国内の反対の強まりとカーター政府の憂慮に拘らず、ヨルダン西岸に関する外交的位置を変化させない、とベギンは支持者に言った。リクド派党員とのカタール会談及び国会報告において、一九七六年以来、中東外交の枠となっている国連安保理決議二四二を独自に解釈する権利をイズラエルは持つ、とベギンは言った。同国新聞が報じるところによると、イズラエルは孤立するともこの立場を変えないと彼は言った。

ROLゲリラ襲撃に対し
報復を誓うイズラエル

パレスチナ解放連盟（PLO）ゲリラが海から襲撃して三二人を殺し七二人を負傷せしめた事件に対し、

「我々はテロリストの脅威を一掃し、わが国民を護る。我々の国家的存在のための戦いは勝利する。我々は忘れない」

とイズラエル首相ベギンは言い、PLOを報復的攻撃するのを示唆した。

ベギン及び彼の補佐は報復が何時、何所で行われるかを語らなかったが、訪米から帰国した国防相ワイズマンはテロリストが攻撃に出発した国が責任をとらねばならぬ、と言ってPLOの聖域であるレバノンを攻撃するのを明にした。

ベイルートではPLOの首領ヤシア・アラファトは同連盟のファタ団が襲撃の責任者であるのを認め、イズラエルの「傲慢」に対する返答であり、イズラエルーエジプト両国の平和的動きへの攻撃である、と言った。

ベギンが今週に予定されていたワシントン訪問の延期を声明したことは、ゲリラ襲撃の深刻さを示している。ベギンは外相ダイアンを伴って訪米し、さきに訪米しているワイズマンと合してカーター大統領その他と協議するはずであった。

テラビ郊外での乱斗後に暗夜にまぎれて身を隠した三人のゲリラの探求が行われたが、彼らの屍体は焼けたバスの中で発見された。

劇的記者会見で、ゲリラ襲撃を無実の市民にくわえられたナチス的残酷とベギンは呼び、十一人のテロリストが十九才のイズラエル婦人に会うや、彼女を訊問してから射殺した、と言った。彼らの携帯した兵器は悉くソ連製であった、とも言った。

彼はゲリラ襲撃のレバノン側面を強調し、二人は捕えられ九人と殺されたテロリストはレバノンの某所でファタ団工作部長から訓令を与えられた、と言った。

「彼らはユダヤ人を殺すために来た。ソ連は第二次戦争中にナチスがわが国民に何をしたかを知りながら、中東でPLOを支持してそのインテストを追求する」と痛撃した。

ローデシア同意支持せず
英米両国立場を明確化

カーター大統領と協議したヴァンス国務長官と英外相ダビッド・オーエンはローデシア首相イアン・スミスが三穏健派黒人指導者と同意した黒人多数支配制を支持するのを拒絶し、白人少数政府に科せられた経済制裁を解除する理由はない、と言い、あらゆる勢力を交渉に参加せしめるため協力するのを誓ったこれはモザンビーク及びザンビヤの聖域からローデシア国内にゲリラ襲撃をしている愛国戦線を含むのを意味する。

スミスと三黒人指導者間に同意された権力移行案は「提案に過ぎぬ」とヴァンスは言いあらゆる勢力と協力して一九七八年に平和的解決と多数制支配を実現することにコシミットしているのを明らかにし「これが本質的に重要である」と言った。

オーエンによると、政治的移行案は発砲停止を要求せず、選挙その他の移行側面に国連の如何なる役割りも認めていない。国連安保理は少数白人入植者が独断でローデシアの英国からの独立を宣言した一年後の一九六六年に、国連メンバー国家が同国と通商するのを禁じた。

スミスの交渉した同意はローデシアの二六万八千の白人が六三〇万の黒人に十二月三一日までに権力を移行させるのを約束しているが、愛国戦線はこれをアフリカ史上最大のセルアウトと攻撃し、全面的軍事勝利のため戦うのを誓った。

これよりさき、アフリカの四九ケ国はスミス同意を糾弾するのを国連安保理に申請し、アフリカ国家のスポークスマン的位置にあるタンザニアのサリム・サリルは、スミス協定はゲリラ戦を終らせることなく、外の勢力を持ち込むことで却って拡大させる、と言った。

「これを阻止するため、我々はあらゆることをする。国連における決議によってでなければ、軍事的になされねばならない。」

アフリカ国家は一致して愛国戦線を支持している。

タンザニア代表がゲリラ戦の「国際化」は愛国戦線共同議長の一人ジョシュア・エンコモが、ゲリラはキューバやソ連の援助を求めるかも知れない、と言ったのに続いた。

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
各様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
〝心のふれあい〟を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

石炭ストライキの実相（二）

ミラーの交渉した契約に激怒した組合員が示した反応のため事態が動き始めた。

石炭ストックが減少して電力のカットとなり、これが経済回復に及ぼす影響を恐れたカーターはプレッシュアで、BCOAは「最後で最善」と称する提案を出したが、組合交渉委員は全員一致で拒絶してしまった。

ところがUMWの交渉委員は二月二十一日にガルフ石油会社の所有でBCOAに属しないピッツバーグ・ミッドウェイ石炭会社との暫定的同意を二六対一三で承諾した。これは連邦調停局の戦術によったもので、強硬派でない業者と会社が所有する炭坑の所在地西部ケンタッキイ、ミズリイ、キャンザス諸州の余りミリタントでない労働者との間に契約調印に成功することで、行き詰った交渉を回避するのを目的とするとともに、これをパッターンとしてその承諾をBCOAに要求し、これが失敗した場合はBOCAに加盟する会社が協会を離脱して、個別的にUMWと契約するのを勧告する戦術にほかならなかった。

しかし西バジニヤを始め東部炭坑労働者はこのパッターンを承諾しないのみでなく、契約内容そのものも反対であるのを明にしていた。ミラーが交渉した契約を交渉委員が拒絶した時、労働者はその欲するものを殆んど総て与えられたに拘らず、提案を拒絶するのは不思議である、と書いた新聞があり、ミラーもこれは「良い契約」であり、投票に付するのを許せば組合員は批准する、と言ったが、何れも炭坑労働者が何を欲しているかを理解しないところから来た認識不足なのである。

表面的には今後三年間に賃銀とベネフィットで三七%の賃上げを約束されたのだから、ストライキは実質的に勝利した、と考える人は少くないかも知れない。しかし組合員にとっては、賃上げも重要だが、団体契約を通じての個人的生き残りと人間的威厳の維持という全く違った関心が、斗争には巻き込まれているのである。彼らは彼らのウェルフェアは強力なユニオンに依存することを体験を通じて鋭く自覚している。ところが、BCOAはストを機会に組合を今日以上に弱めるのを企てゝおり、連邦調停局が組合と独立の石炭会社との個別的契約を考えたのも、全産業スケールにおける組合の交渉能力を弱める効果を持ち、この戦術が採用されゝばUMWが去勢されて来るのは明なのである。

西バジニヤや東部ケンタッキイの——イリノイ南部もそうだが——組合の若い働き手の中には、祖父の代からの炭坑労働者が少くない。彼らは祖父や父がジョン・ルイス指導下に組合を強化し、彼らの生活水準を高めるために如何に斗争して来たかを知っており、聞かされている。ケンタッキイのハーラン郡炭坑ストライキを弾圧しようとした業者と労働者との対決は、アメリカ労働運動史上に特筆さるべき文字通り血みどろな斗争であった。

UMWがアメリカ労働組合の「族長」と言われることがあるほどに成長したのは、この種の斗争の結果であった。ルイスは独裁者であったが、組合員のウェルフェアに最高の優先権をおくのを忘れたことのない独裁者であった。彼の指導下にUMWは強化され、組合員の生活水準は目ざましく向上され、業者の払う石炭トン当り五ドルづつのロイヤリテイその他により、組合の引退資金やウェルフェア資金は豊富となり、アパラキヤ地方にはいくつかの病院が建設され、組合員は母の胎内から墓場までの医療を保証されるようになった。資本家との交渉能力の弱い職別組合の連合であるAFLを脱して産別組合CIO組織を指導し、アメリカの労働運動地図の書き変えに道を開いたのはルイスであった。今日のアメリカ労働者の生活水準の高いのはルイスにおうところが少くないのである。UMWメンバーはこれを誇りとしている。だから彼らは強力な組合による団体交渉を通じてのみ彼らの生活は保証され、改善されることを身体に感じているのである。

石炭ストは既に三ケ月以上続き、その間、一六万の組合員と家族——総数八〇万と推定——は殆ど無収入の生活を続けている。ストックの豊富さと組合が弱められているため、ストは業者側の勝利として急速に解決されるだろうとの予想が裏切られたのは、組合員がこのストに賭けるところが大きいところから来ている。

（R・F）

スト中止を連邦判事発令
石炭労働者抵抗を決意

政府の申請により連邦判事オーブリイ・ジョンソンはタフト—ハートレイを発動させ、一六万の炭坑労働者が九四日に亘るストライキを終って職場に帰えるのを命じた。政府はスト継続の持つ影響を予想した十一閣僚の口述書を法廷に提出した。カーター大統領は国家的石炭危機を避けるに足るだけの労働者が職場復帰するのを期待した。抑制令は政府の要求する永久的インジャンクションが討議される三月十七日まで効果を持つ。

抑制令で被告（業者と組合）がスト又はロックアウトを継続したり、秩序ある操業を妨害するのを判事は禁じた。法廷令によると、賃金及びベネフィットは生活費騰貴条項を含む一九七四年団体規約に従う。インジャンクションを法廷に申請する前、職場に帰える労働者に最高の賃金を支払うのを、カーターは業者に訴えた。ストの継続するのが許されたら米国の健康と安全が危険になる、と判事は言った。

しかし労働者の多くは職場に帰えらない決意を明らかにしている。スト指導者の一人は職場復帰令は炭坑地域の「内乱」を意味し「大統領の生産する石炭の一トン毎が血にぬれている」と言った。オハイオの組合第一三二三支部副会長スチットラーは言った。

「大統領はアフリカその他より炭坑地帯の戦争を心配し始めるがよい」

スチットラーその他の指導者は組合員に職場復帰を命じるのは無駄であるのを認め「タフト—ハートレイ法の下で労働者を職場へ帰えらせるのは殆んど不可能だ。カーターは炭坑について何も知らないのだから、ジョジアに帰ってピーナッツを栽培しているのを私は望む」と全国執行委員ビル・ライは言い、地区指導者の一人は言った。

「私は彼らに帰えれと命じるが、彼らは私にゴー・トゥ・ザ・ヘルと言うだろう」

暫定的インジャンクションが発せられた後カーター大統領は法廷令に従わない場合は、政府が炭坑を摂取するのを労働者は期待することはできぬ、と言った。業者より政府との交渉で好条件が得られると信じて、スト戦術家は政府の炭坑摂取を好んでいる。しかしカーターは炭坑摂取権を議会に申請する考えを「絶対に持たぬ」と声明し、業者及び組合員が法律に従うのを訴えた。

牛肉一キロに十倍の労力
大きい日米の差

（ワシントン）日本人がステーキ一枚を食べるには米国民の十倍、欧州人の三倍も多く働かされている—日本の牛肉の値段の高さを立証する調査決果がまた一つ発表された。米農務省は世界の主要都市における平均的労働者の労働時間によって食料品価格を換算し、比較する調査の結果を明らかにしたが、それによると、東京の労働者がステーキ一キロを買うのに必要な労働時間は八時間二一分にも上り、これに対しワシントンではわずか十分の一の五二分、カナダのオタワでは四七分ですむとされている。欧州でもコペンハーゲンが一時間四六分、ローマが二時間四一分で、賃金の低い中南米でもブエノスアイレスが三時間五三分、メキシコが二時間五〇分となっており、日本の牛肉がいかにけたはずれに高いかゞ歴然としている。

ニュース

民間の信用調査機関が三月一日概算したところによると、二月の企業倒産「負債総額一千万円以上」の負債総額四千億円を越え、月間としては史上最高を記録した。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
本国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
毎日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
[illegible]W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　テビト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紀
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　習光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
[illegible]
橋口 行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

お笑い名人会
アメリカ寄席終る

シカゴ日系人会が芸能諸団体の協力を得て開催したアメリカ寄席第三回シカゴ公演は、三月十二日（日）午後五時開演が少々遅れてフランシス・パーカー講堂で催された。今回の出演者中で、一番すぐれていたのは、司会者をかねた歌謡声帯模写の名手、北口光彦で有名芸能人を始め、著名政治家の態度や声帯模写で、まず会場に爆笑を呼び起させ、以下同君の名司会で、トリオ・ザ・パンチのコント、桂歌丸の落語、W・けんじの万才、皆さすがに東京で、この道の若手の名手として知られているだけに、いずれも会場内に爆笑を呼び起し、拍手の嵐を浴びたのは、前回には見られない風景であり入場者も七、八分の入りであったことは、まず成功であったと言えよう。

なお、当夜ジャパンフード提供のドアプライスが当籤者に贈られた。

王女の年俸半減要求

エリザベス女王の令妹マーガレットの年俸一〇万七二五〇ドルは半減さるべきである、と労働党議員デニス・キャナバンは言った。「英国の納税者はマーガレットがボーイフレンドと世界を遊び回る費用の負担を強制さるべきではない」

今国会中に解散なし

参院予算委での社会党議員藤田進の質問に答え、福田首相は今国会中の解散の可能性を否定し、不況克復で頭の中はいっぱいであり内外に難問が山積している折柄、国会解散でエネルギーをその方面に使う非国家的考えを持たぬ、と答えた。「頭の隅には解散のカの字もない」そうである。

シカゴ仏教会彼岸法要

来る十九日、午前十時からの英語礼拝では足利祐敬開教師の説教があり、午後一時からの日本語礼拝では、斉藤暁紅師の説教がある皆様のご出席を希望している。

蜷川知事引退声明

京都府知事選で第八期出馬を決意しかねていた蜷川虎三知事は八期出馬を断念し、四月十五日限りで引退するのを発表した。

これで一九五〇年の知事初当選以来、七期二十八年続いた蜷川府政は終ることになった。

同氏の後継候補は社会党を除く革新グループの推薦する京大教授松村敏正。

完全失業者百万人の大台続く

（東京）稲村総務長官は三日の閣議に、一月の労働力調査結果を報告、了承された。それによると同月の完全失業者は一二六万人で、戦後初めて十三ケ月連続一〇〇万人の大台を記録。全労働力人口中に占める完全失業者の割合（完全失業率―季節調整済み）も二・〇五％と、前年同月（一・八八％）を〇・一七％上回った。

半面、就職者数は男子三二五五万人、女子一九三五万人の計五一九〇万人就業者のうち自営業などを除いた雇用者数を前年同月と対比すると、男子は二五〇六万人で増減なしだが、女子は一二六〇万人で四〇万人増と、女子雇用者の労働市場への復帰が進んでいることが判った。

ボーナスのはじまりは・

サラリーマンやOLにとって、「最大の楽しみといえるボーナス」かねて計画していた旅行に出かける人や、住宅ローンの返済に大半をとられボヤく人などさまざまだが、その起源は以外と古い。

三菱の社史によれば明治九年一月二日、郵便汽船三菱会社の岩崎弥太郎社長が、年始賞与という形で約一ケ月分を支給している。

それによると「社業の成否はもとより、社員一同の誠実と勉強にかゝっている。したがって事業が成功した場合、社員へその利益の一部を再配分すべきである。創業以来これまで、まだそうした余裕のなかったことは、皆さんもよく承知だと思うが、昨年は皆さんの奮闘で成績が上ったので別記のように褒美をさしあげる」とある。

一人当り一円から五円で、当時の月給約一ケ月分だった。これが日本におけるボーナスのはじまりだといわれている。

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主 佐々木洞子
年中無休
食品店

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエトレス、コック
なるべく経験の
ある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

◎求む 倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会・高給。インハウス教育プログラム。プロフィット シェアリング
七八二―一七二三
藤本または高橋に連絡

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新開店へ
トランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

貸度し
スツデオ アパート
交通便利
電話 四七二―七一五七

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

オフィス ガール
パート タイム
五二八―八一九二

◎婦人。パートタイム
オフイス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

求む
和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話 九八六―一七〇〇

要求欄

尋ね人
吉信（旧JANUS）京子（元イリノイ州SHERIDAN在住、岡山県出身、静岡県にも在住）の消息をご存知の方は左記までご連絡下さい。
1223 Rosevista
St. Paul Minn. 55113
Apt 4 (612) 644-0585

◎求む 大至急
ラブ ヘルプ
二三六―四〇三〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器 漆器 美術工芸品
◎趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢
華道用具 囲碁 将棋 書籍等一式
◎日本間用
日本の畳 障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍 雑誌 レコード カーセット カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので ご用命下さい
なお 日本のベストセラーズ書籍 並びレコード
毎月入荷致しますので 何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3343 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、島中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にか・わらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM~6:30PM
土曜 9:30AM~7:PM
日曜 10AM~3PM

食料品値段飛躍的上昇

二月の食料品卸値段三年以来の飛躍的騰貴を示した、と労働省は発表し、三月にこれが緩和される徴候のないのを認めた。卸値段騰貴は間もなくマーケット、とくに肉類に、反映する。

食料製造会社がマーケットその他の小売店に課する値段は二月に二・九％騰貴したが、これは一九七四年十一月の四・一％以来の大はば値上りである。食料品値段の飛躍的騰貴のため、全完成品の値上りは一・一％となり年率にすれば一三・二％とまさに二ケタインフレである。

二月の食料品卸値騰貴は厳しい寒気のため配達難から生じた品物不足によるところが少くないが、三月にこれが緩和されるとの見込みはない。

労働省報告は鉄及び鋼鉄値段が二・五％上昇したのを示した。これは自動車、冷蔵庫などの値上りとなってあらわれると思われる。

全完成食料品ー消費者に届く直前の状態ーの値段指数は、一九六七年を一〇〇とすれば二月は一八八・三であった。これは一〇年間に八八・三の値上りであるのを意味する。

首脳会談は五月上旬

（東京）福田首相とカーター大統領の日米首脳会談は五月初旬、ワシントンのホワイトハウスで行われることが確定した。具体的な会談日程は、二十七日か二十八日に予定されている福田首相とマンスフィールド駐日大使との話し合いの後に発表される。

日米首脳会談については、米側は初め数ケ国の元首米訪問を理由に「六月上旬までに」という意向を表明していた。しかし日本政府側は㈠五月初旬をのがすとその後の通常国会の行方など国内政治日程が流動的になる㈡日米通商問題での関係修復と七月中旬の先進国首脳会議を前にした意見調整を急ぐ必要がある！などの理由から再度五月初旬を押し、結局日本側の希望を米側が受け入れた。

ドルの引き続く安値でインフレ進行促進さる

ドル安のため米国の消費者は犠牲を強制される。トヨタ、ダットサン、VWの自動車、トーシバやパナソニックのTVセット、西独及びスイスのワインの米国市場における値段は急速に上っている。経済家及び輸入会社重役は、すでに生じたけれども未だ消費者にまで達していない通貨の動揺を反映して、輸入品物価ー特に日、独、スイス三国のーは今後六ケ月は更に騰貴すると予想している。

特に円とマルクとの関係で、ドルが長期にわたって弱いことの直接の反動として多くの輸入は値段のらせん的上昇に巻き込まれ、消費者を傷め、商人を混雑させ、経済全体にインフレの影響を与えている。十月以来ドルは円とマルクの関係で低落を続け、最近はレコード的下値となった。ドル保持者はドルが国外に漂流しているのと米国の通商赤字阻止の能力をカーター政府が持たないらしいことに不安で、安定性のある通貨との交換を急いでいる。

秋までに輸入品は一〇％から二〇％の値上りを見せると経済家は予想し、この値上りは国内生産品値段をインフレートさせる、と言った。

「すべてこれらのことが賃銀増加に持つ間接的結果を加えるなれば、年末までに年間インフレ率一％を増加していると推定される」とNY銀行の副頭取りで経済家のロバート・オートナーは語った。一九七七年に六％であった年率インフレは今は七％になったと思われ、カーター政府は安心しているべきではあるまい、と同氏は言った。

ドル安がもたらした外国製自動車値上りの効果はデーラー間を電気ショックの如く走っているそうである。

「こんな事情を見たことがない。我々はドルが絞めつけられるため、平均六週間毎に値上りを受けている」とNYの西独自動車デーラーは語り、BMWのモデル五三〇は昨年十一月から九％値上り一月に一万四二〇〇ドルとなり、近く更に六％値上がりを予想すると言った。

トヨタのデーラーによると、セリカは十一月に四％、十二月に三・五％、二月に二％の値上りで六七〇〇ドルとなった、と語った。トヨタもニッサンも米国市場の一九七八年度セールは「ゼロ成長」を予想している。

チトー大統領訪米を終る

ユーゴースラビヤ大統領チトーが訪米を終るに際して発表された共同声明で、多人種で作られたユーゴースラビヤの統一を支持するとカーター大統領は言った。

このことと同国のチトー反対派テロリストの米国内における活動を阻止し、犯罪的要素を起訴すると声明が言ったことは、従来の米政府政策を更に進めたものである。

カーターは更にチトーの非同盟主義を高く評価し「国際問題における注意すべき要素」と呼び、国際問題解決に積極的貢献をすることができる、と言った。これはニクソンーフォードー政府が非同盟主義に時として敏感を示したのと大きな相違である。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間
三月十九日
ソニー　コーポレーション会長、盛田昭夫氏とシカゴ東銀頭取、大塚順次郎氏との対談
ピアノ　ソロ
市川順子
三月二十六日
イースターの喜び
井出　謙牧師
独唱　井出夫人
シカゴの皆様にお別れのご挨拶
シカゴ総領事
角谷　清氏
同　夫人

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。

皆さん益々御健詳の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

敬白

松屋食堂主人
安里昇、泉美

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

敬白

三月五日

上谷ファミリー
上谷ローイ
イサベル

顧客各位

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）ー四月二日（日）
二泊三日
団費　二三〇ドル

ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切　三月廿四日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切　四月二十八日

問合せと申込は菅野旅行社へ

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本みかど料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8062 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7312
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""刺かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"月桂"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm 10:30pm
…月曜日休業…

SAKAE
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK.
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
日本料理 松や
てんぷら すき焼
さんご 珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。
可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

母殺し十六才の娘に体刑九九年を要求

テキサス州ダラスでの話。

家の自動車を受け継ぐため両親を殺したいと友達に語った後、ブッチャーナイフで母親を背後から斬りつけて殺した十六才の娘ルシンダ・スタウトに陪審員は体刑九九年を要求した。

テキサス法の下で刑宣告は判事のみの権利であるが、陪審員の進言は採用されるのが常である。彼女は更に検事側の主要証人となった父ハリー・スタウト「三五」の射殺未遂事件で裁判に面している

父親によると、母親が家庭の裏ヤードにトラシュを棄てに行った時に背後から斬りつけそれから家内に帰って彼のピストルを取り、妻弓を助けていた彼の背後から二度発砲した彼は法廷でシャツをぬぎ、ピストルの弾痕を陪審員に示しながら、ルシンダは負傷した母のため急救車を呼ぶのを拒絶した、と証言した。

スタウトが証言台に立つ前、ルシンダのハイスクール友達が証言し、家の自動車を所有するため両親を殺すのを計画していると語ったと言った。

ダラス市警官は昨年六月に事件の生じた直後にスタウト家に急派された時

「ダッディ、私はクレージーだ。私がやったのです。私を捕えて下さい」

と彼女が言うのを聞いたと証言した。

しかしルシンダは証言台に立った時、母を殺したのは父であり、彼女は自己防衛のため父を射った、と証言し「私は父を愛するために嘘をついた」のだそうで、父親に発砲したのを後悔している、と言った。

健康談義

知恵の分け合い

○大根の葉柄を生かして

ーー大根には根よりも葉の方に大切な滋養分があるといわれているが、売物の場合は葉は切りすてられている。この大切な大根の葉を冬分でも得られる方法は、大根の葉ぐきのついている首の部分を二すほど残して皿に立て水を入れ、暖かい室内におく。水をきらさないように管理すれば、やがて中心から葉がのびてくる。これはニンジンやカブラにも適用できる。

塩を乱用せぬ心がけが必要

人間医学の大浦会長は、今、日本人が最も恐れている病気の一つは死亡率のトップにある脳卒中だと思われることから、東京都老人総合研究所の疫学部長が

○日本人が注意すべきことは、何といっても食塩であり、小っさい時から薄味に慣らせることが大事

○会社の食堂とかレストラン等で、後からテーブルで塩を加えられるものは、塩を最少限に加えて料理するようにするのがよい

○青少年期からコレステロール値が上ってくることには気をつける必要がある

○東京のある中・高校生のコレステロールを調べたところ、アメリカの生徒なみになっていることがわかった。こういう傾向は一たん進み出すと早いものであると警告している点を挙げてつぎのことに注意すべきであると指摘している。

早飯・早食いは早死のもと

老人性の疫病を予防するためには食事が大切であることは昔から言われてきた。しかし、それがなかなか守れない。特に日本人は漬物や味噌汁など、塩からい物がすきで、食塩の摂取量が多すぎる。日本人は副食物に対する考えは極めて軽率で、極端な例をあげると、米飯に塩をふりかけ、お茶をかけて腹に流し込む、それで食事をしたという気になるものがいる。こういう早飯早食いは早死のもとである。胃腸を丈夫にし健康を保つためには、カメカメ運動で食べ物をよくかみ、唾液中の酵素を十分に働かせることが第一条件。

日本人は嚙み方が足りない上に、塩からい物を多食する。塩分の多いものを多く食べるということは、他の大切な栄養素の不足という二重の害をこおむるこういう食事が毎日つづけば、重大な栄養失調を招くことは明らかであろう。高血圧や心臓病、動脈硬化など、多くの成人病は、こうした日頃の食事の間違いに起因していることが多い。知らず知らずのうちに、大切な栄養のバランスをくずしたことが、現在の日本人に成人病がまんえんしている大きな原因の一つだと思う。

塩は生命にとって必要欠くべからざるものであるが一方に偏って多量にとりすぎると、疾病の侵入口を開くことになる。食塩の乱用が如何に日本人の健康を脅やかしているかを反省し、薄味でバランスのとれた食事をとるよう心がけなければならない。

（梅月　高市）

格言

良薬は口ににがし

腹八分に医者いらず

薬より先ず養生



◎東京新聞によると、野菜の味が最近落ちたと主婦のグチが聞える様になった。食品研究家の河野友美さんもこれを認めている。

ナスは以前切口が茶色に変色したが、タンニンなどのアクが少いので変色しなくなった。

白菜は葉がこわばってシットリと舌にきません。大根は細胞がゴツクなって、水分が組織の中に入りこまなくなった。その理由を尋ねて見ると野菜の生産地が遠のく一方で、廐肥にしても、今は総合肥料をドサッとやる有様、これでは野菜も本来のうまさを発揮できない。寄ってたかって野菜をまずく仕立てるとは、種苗会社で五十年間、品種改良にあたって来た伊藤庄次郎さん（七十五才）は嘆いた。

◎東京新宿副都心に第一生命オフィスビル小田急ホテル・京王プラザホテル南館・など新築する計画が、東京都より認められたこれで二年後には十本のノッポビルが並び立ち、毎日十二万人以上が出入りする大都市になる。

ところが現在下落合下水処理場は一日四十五万トンの処理能力しかない処に現在でも六十万トンが流れている。

二年後に完成するビルディングから約五十万トンの汚水が出ると見て合計百二十万トンになるこの異常なる人口集中に下水道施設が対応しきれない見通しがハッキリしてお手上げの型である。

◎東京国技館に、五月場所から「シルバーシート」がお目見えする。「一度この目で本場所が見たい」というオールド相撲ファン達の熱望に動かされ、老人クラブの幹部が日本相撲協会の春日野理事長に頼んだところ二つ返事でOK。

料金に付てはこれから打合せることになるが、老人達にとってよいニュースである。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Bielmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半　五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
：月曜休業：
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
都
日本料理
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日
無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

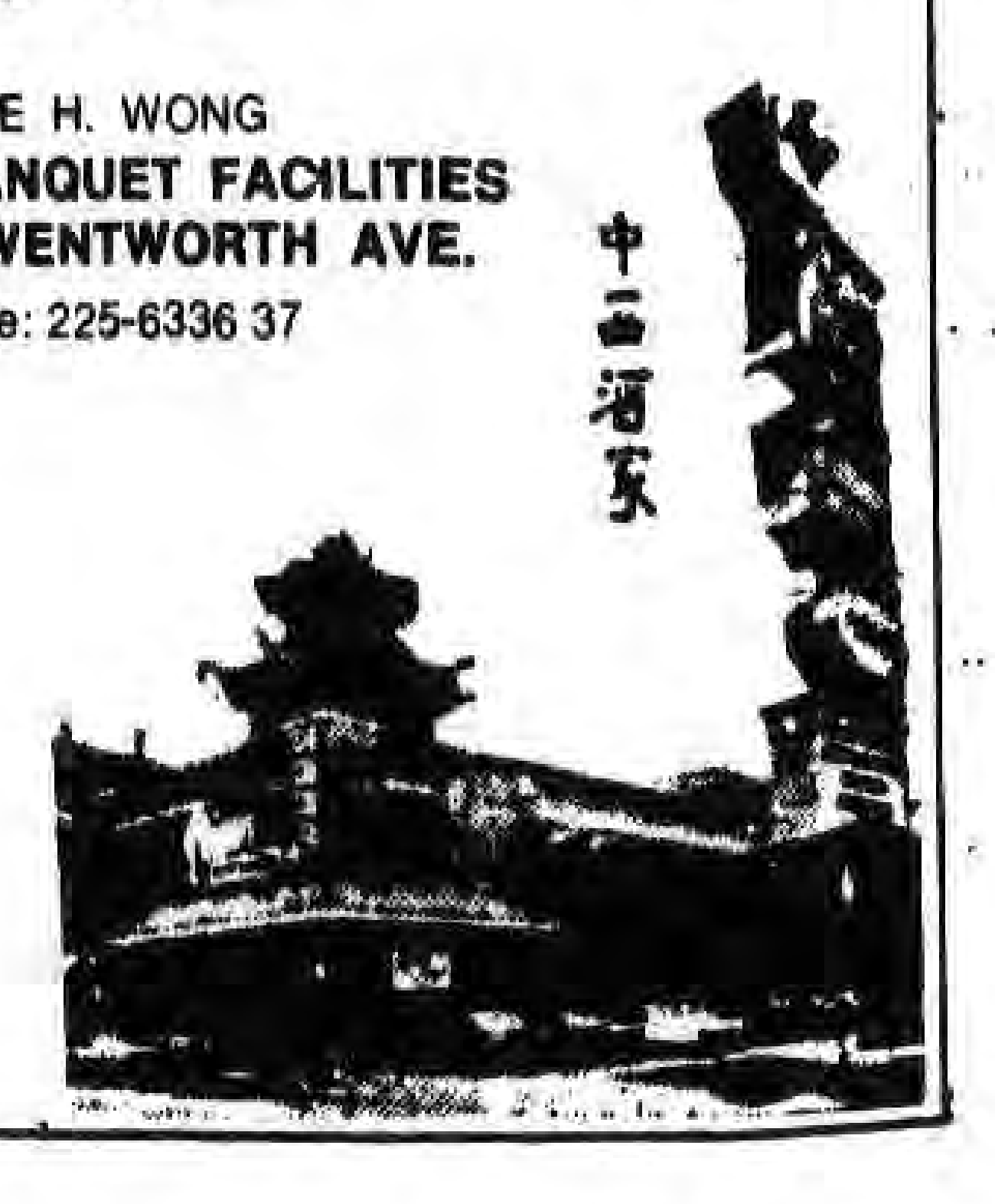
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開 店 時 間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土ー午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



シカゴ川柳

課題吟〝ダンス〟　互選

高点順

ダンスから芽生えた恋でゴールイン　山中青雲
披露宴ダンスに変る時代相　本田露角
ゴーゴーで生一杯の若さ見せ　林文山
銀髪がワルツに光るダンス場　常原多美子
老一世ダンスが踏めて見つめられ　三上茶里
ダンスなど知らぬ時代の移民秘話　辰井王園
さりげなく踊った事が不和の元　川辺茂子
フラダンス布哇島へと客を引き　斎藤蘭子

以上入賞

新開地ダンスホールに春を知り　白馬
花嫁と踊る父親乱れ足　茂子
バレリナのちっちゃい孫の足の所作　美涼
ツイストを孫と踊って若く居る　南海
踊るから少し岩戸を開けただけ　安津子
TVの歌に合せて踊る孫　久代
春近し二匹の蝶々舞う姿　須美
ステージショウ花に埋まるダンスの美　早苗
宴席のダンス得意などじょうすくい　久代
花嫁が父とダンスの中に居り　早苗
お嬢さん！　と呼ばれて踊る俺の妻　安津子
ステリオの流れて踊る窓の影　如風
孫達がダンスを強いる時代相　茶里
出来そうなリズムに乗ってダンスする　美涼
バレリナの艱難辛苦初舞台　多美子
花嫁の父はステップ軽からず　祐敬
義経の命をかけて静の舞　糸
なやましいチックダンスに酔った春　白馬
ラインダンス、ラジオシテイの灯が消える　祐敬
舞う扇差す手引く手の白と赤　王園
ステップを違え相手の靴を踏み　紅女
煽られて老躯燃え出す踊の輪　青雲
大会にダンス組み込むプログラム　紅女
コッサージ孫がダンスに行くと言う　千津
フラダンス見せて観光人を呼び　安江
踊っても見たいが脚に自信なし　文山
舞踏会余技をパテオの月が知り　悟朗
着飾った淑女の舞踏華かに　妍美
ダンスと言う時流に親も流される　悟朗
パイオニヤ、クラブダンスでよく眠り　早苗
芸術美ハワイダンスも優雅なり　須美
ただ踊るリズムに乗った美しさ　暁明
思い出す忘れられない初ダンス　暁明
パレーダンス肢体軽やかに宙に浮き　妍美
娘の心知りたさダンス習ってみる　糸
ダンスには向かず一世は家扶養　泉太郎
附和雷動どうせ阿呆とついて踊り　差無
舞うワルツ霞の中の若き日々　如風
ダンスして微笑二人に幸溢れ　紫山
インデアンダンスに酔うたレザーベーション　露角
若人のダンス気儘にエンジョイし　紫山
結ばれた奇縁ダンスが取りもちて　蘭子
若い二人ダンスで結ばれゴールイン　安江
大手振りダンスへ乗り込む現代子　泉太郎
フラダンス見て来た声で友帰り　南海

反ソモザ運動暴動化
不安深まるニカラグア

ビジネスマンの一月反政府ストが崩壊して以来、アナスタシオ・ソモザ大統領の辞任を強制せんとする運動は暴力化を増し、ニカラグアの都市貧民間には不安が拡大している。

左派のサンドニスト国民解放戦線をふくむ反政府アクチビストは全国都市に撹乱的空気を維持することで、政府を動揺状態におくのを狙っている。首都マナグアから北六〇マイルのレオンでは青年達が数台のバスを焼き、バリケードを作って交通妨害を企て、狙撃者はナショナルガードのパトロール隊に発砲し、射撃し合う音は朝まで続いた。

レオンから北三〇マイルのチナンデガでは私立学校を占領した学生と軍隊が衝突し、ラジオ放送局の閉鎖と一月十日の反政府新聞主筆ピードロ・チャモロの暗殺に抗議するジャナリストのデモを、警官は催涙ガスその他で解散させた。

去る週末の最も重大な不安は首都から南二〇マイルのマサヤで生じ、全市が反乱状態にあり、その鎮圧のため軍隊は装甲車とヘリコプターから発砲して数十人を殺した。

抗議に押されて政府も少し譲歩を示し、未解決のチャモラ暗殺調査に米州新聞協会代表が参加するのを許し、米州会議人権審議会の調査団の入国を承諾する旨を外相クインタナは発表した。同外相は隣国コスタリカのソ連及びキューバ総領事館を非難し、一月の南部都市グラナダとリバスのゲリラ攻撃を組織したと言った。この攻撃で少くとも七人の兵士が殺されたが、攻撃後ゲリラはコスタリカに退却した。

クインタナ外相の声明はソモザが一九八一年まで大統領として在職するのを明にし、次期選挙には反対派の参加を認めるのを声明したのに続いた。彼は更に労働者及び農民の好意を得るため社会保障の拡大を約束した。しかし彼の譲歩は労働者や学生間にインパクトを与えなかった。

「国民が要求しているのは食料や賃銀でいなく鉄砲だ。国の事情は反乱的だ」と反対派は言った。

現在の反ソモザ運動はチャモラ暗殺抗議の街頭デモから発し、全国のビジネスマンが正義とデモクラシイを要求して二週間のストを組織したが、彼らの要求はソモザ辞任に発展した。このストが終ると、民主解放ユニオンとサンドニスト国民解放戦線は労働者、学生及びスラム居住者間にアジテーションを始めて今日に至った。

柳橋物語
山本周五郎

食事はもとより、買い物にもゆき洗濯もした。ゆだんしていると、おせんは夜中にも外へ出るので、おちおち眠ることも出来なかったということだった。

九月になって袷を着てから間もなく、おもんが幸太郎のはだ着を洗っていると、おせんがぼんやり近寄って来て、今日はなん日だろうかと訊いた。

「今日は十一日、あさってはお月見よ」

「——そう、九月なのね」

こう言ったと思うとおせんの眼から涙がぼろぼろ落ちた。おもんが驚いて、どうしたのかと立上ると、おせんは手を振りながらおちついた声で言った。

「いいのいいの、心配しないで頂戴、あたしよくなったのよ」

「——おせんちゃん」

「二、三日まえから少しずつはっきりしだしていたの、まだ本当じゃないかと思ってたんだけれど……今日はもう大丈夫だわ、まえにやったことがあるからわかるの、もう大丈夫よ、ながいこと世話をかけて済まなかったわねえ」

「あたしなんにもしやしなくってよ、それよりも具合がいいのはなによりだから、もう少しのんきにしているんだわね」

「いいえもう本当にいいの、あたしのは病気じゃないとこのまえのでわかっているんだから、あんたこそ休んで頂戴、折角もちなおしたのにまた悪くでもなったら申しわけがないわ、おもんちゃん、さぁ、あたしと代ってよ」

九月十三日は後の月である。その夜、おもんと幸太郎が熟睡するのを待って、おせんはそっと家をぬけだした。高いうろこ雲が月を隠していた。もう夜半を過ぎた時刻で、どの家も暗く雨戸を閉しほのかに明るい空の下でしんと寝しずまっていた。おせんは柳河岸へいった。地蔵堂より少し下の、神田川のおち口に近い河岸へ、——そこは、あの火事の夜、お祖父さんや幸太と火をよけていた場所である。あのときは石置場であったが、今はとりはらってなにもなく、岸に沿って新しく柳が植えられていた。……おせんはあのときのあの場所へいってかがみ回想のなかへ身をしずめるようにそのまわりを眺めまわした。そこに石が積んであったのだ、石垣の端のその石へつかまっていたのである——ひき潮どきなのだろう、明るい空の雲をうつして、川波は岸を洗いながらかなり早く流れていた。

おせんは眼をつむり両手で顔をおおいながらじっとあの声を聞こうとした。幾たびも幻聴にあらわれ、今では言葉のはしから声の抑揚まで思いだすことのできるあの声を。——おれはおまえがほしかった、その声はこう言いだす。どうどうと焔のほえ狂うなかで、おせんのそばにかがみ、その耳へ囁くように言うのである。

——おまえなしには生きる張合もないほど、おれはおせんちゃんが欲しかった。十七の夏から五年、おれはどんなに苦しい日を送ったかしれない、おまえはおれを好いては呉れない、それでも逢いにゆかずにはいられなかった、いつかは好きになって呉れるかもしれないと思って。——だがとうとう、もう来て呉れるなと言はれてしまったっけ、……そう言はれたときの気持がどんなに苦しかったか、おせんちゃんおまえにはわかるまい、おれは苦しかった、息もつけないほど苦しかった。……おせんちゃん、おれは本当に苦しかったぜ。

両国首相会談開始

ギリシャ首相コン・スタンチン・カラマンリスとトルコ首相ブレント・エセビットはエイスのモントレイでエーゲ海及びキプロス問題で協議を開始した。週末まで続く会談で具体的結果が生れるとは二人とも期待していないが、低水準会談で積極的交渉が行われることへの道を開くのを望んだ。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月〜31ドル　3ヶ月〜91ドル
6ヶ月〜177ドル　1ヶ年〜349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
……その他旅行に関する全般的業務……
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)　7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)　7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)　8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)　9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/1 (Sun.) - 10/22 (Sun.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates　Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
3/29—4/25　7/1—8/25
4/11—5/9　7/22—8/20
5/16—6/13　8/14—9/4
6/8—8/1　9/27—11/1
6/17—8/12　10/2—10/23
6/25—7/16
公認　山田旅行社

Usami Sees Prospect Of Major Earthquake

TOKYO — Prospects of a large magnitude jolt hitting closer to Tokyo will double in 1979, according to Prof. Tatsuo Usami of Tokyo University's Earthquake Institute. "Next year will mark the beginning of a 13-year danger period for the area around Tokyo, according to the 69-year old theory of quake predictions.

The 69-year old theory was devised by Dr. Hiroshi Kawazumi, who headed the university's institute until 1965. The Kawazumi theory says major quakes have occured on the average once every 69 years in the Tokyo area for the past millenium.

The theory is based on statistics and not on geological data," said Usami, "but the last 13 years of the cycle do account for twice as many quakers as the previous 50."

September 1979 will mark the 56th anniversary of the Great Quaker of 1923 in which more than 99,000 people died in Tokyo alone, mostly as a result of panic that followed. Tokyo's population 11.7 million, roughly four times that in 1923.

Usami noted that many geologists discount cyclical theories in earthquake predictions. "In that case, of course earthquakes can strike any time." he said.

Kimura, former head of Japan's National Meteorological Agnecy, is not so worried about the 69-year old theory as what he calls "an energy pocket" offshore from Tokyo, whcih he says has not produced even a minor jolt in the last 128 years.

Kimura, now 64, was alarmed enough by that project after retiring in 1974, he moved to an isolated hamlet in northeast Japan.

"That pocket is ready to burst at any moment," he said, "and if it does, Tokyo will be shaken by a quake of five and the Japanese scale of seven.

"We are still doing research on the amount of damage that could be expected," said Dosho Murata. He noted that the city is spending large sums to construct protected green zones to which people could flee if disaster strikes.

H. Sugimoto Exhibits Art Works in N.Y.

NEW YORK — Painting of camp life in the WRA Camp in Jerome, Arkansas, are being exhibited at the Interchurch Center on Riverside drive. Entitled "Relocation Camp Life Paintings", they are the work of Henry Sugimoto. The paintings are being exhibited as part of the 1977 centennial observance of Japanese Christian churches in America.

JASC SPECIAL EVENTS IN MARCH

Services offered through
MAYORS OFFICE FOR SENIOR CITIZENS

Explanation of
1. Legal Assistance — 2nd (Thursday)
2. Safety Program — 23rd (Thursday)

CLASSES BEGINNING

Pattern making (evening)— 8th (Wednesdays)
Japanese class (evening)— 7th (Tuesdays & Mondays)
Ceramics (evening) — 27th (Mondays) 28th (Tuesdays)
Te-Mari (1:00 P.M.) — 29th (Wednesdays)

SPECIAL EVENTS

Kohaku Uta Gassen — 10th (Friday) 12:30
Talk on Geriatric Problems— 23rd (Thursday) 2:30 P.M.
Blood Pressure— 29th (Wednesdays) 10:00 A.M.
Shopping in Chinatown — 30th (Thursday) 12:30-3:30 P.M

Special monthly cultural event for all generation participation doll display, children in costumes, brief history of Hina Matsuri and amazake and other refreshments. An enjoyable way to learn about the customs of Japan.

Date: March 21 (Tuesday) 7:00-8:30 P.M.
Fee: Adults—$1.50 Children—75¢

For additional information call J.A.S.C. Tel. 275-7212.

Gushiken Defends Title for 4th Time

NAGOYA — Yoko Gushiken, World Boxing Association junior flyweight champion, successfully defended his title for the fourth time when he knocked out Filipino challenger, Aniceto Vargas in the 14th-round of the scheduled 15-round bout.

Southpaw Gushiken won the title from Juan Guzman of the Dominican Republic with a seventh-round knockout in Kofu in 1976. Gushiken is only 22 years old.

Eidai Co. Collapse Stuns Home Buyers

TOKYO — Many citizens of Tokyo were stunned at the news of the collapse of the Eidai Co. Ltd. and four affiliated concerns including Eidai Housing. The news found many consumers had contracted to buy homes still under construction by the companies.

Eidai has sold a total of 100,000 homes, of which 600 or 800 have not been completed. The company stated it would strive to honor its contracts but many customers may lose out.

According to the Corporate Rehabilitation Law, firms cannot repay debts incurred prior to their bankruptcy.

Kirk Douglas Plans To Attend Award Rite

TOKYO — Kirk Douglas, veteran screen star, is expected to represent the U.S. Academy of Motion Pictures at Japan's first Academy Award ceremonies to be held on April 6.

A voting body of 1,200 members will chose the final winners of Japan Academy Awards Association for the first time.

Japan Selects Five Best Foreign Films

TOKYO — Nominations have been announced for the best film honors to be awarded on April 6 when the first Japan Academy Awards presentations is held.

The five films selected for best foreign pictures released in Japan during 1977 to be judged include "Voyage of the Damned", "Slap Shot", "Network", "Rocky" and "Le Leu Follet."

Nominated for the best Japanese films include "Hakkodasan", "Kofukuro Kiroi Hankachi", "Seishunno Mon Jiritsu", "Chikuzan Hitoritabi" and "Hanara Goze Orin."

Crown Prince's Son Reaches Age of 18

TOKYO — Prince Hiro, eldest son of Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko, turned 18. He is expected to enter Gakushuin University in April where he will major in history.

As a potential emperor, the young prince will receive special lectures at the crown prince's palace on such subjects as the exchange of culture between Japan and other countries.

Prince Hiro is active in such sports as skiing, tennis and mountain climbing. He also jogs around the palace in downtown Tokyo.

Kazuo Iwama to Head Sony Corp., America

TOKYO — Kazuo Iwama, President of Sony Corp., a leading television and audio equipment manufacturer, will assume the board chairmanship of Sony Corp. of America.

This is in line with a drastic reorganization of the American subsidiary, that is, its division into three independent marketing companies and two manufacturing firms under the single roof of Sony Corp. of America.

The new system aims at making clear management responsibilities and improving service in the United States market.

Vice President Kenji Tamiya of Sony Corp. of America will preside over a six-member corporate operating committee, which will supervise all the divisions under the new system.

Funeral Rites Held For Father of Nine

Funeral services were held for Norman M. Kazumura, Chicagoan who succumbed at the age of 77 on Feb. 27. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home on Mar. 3.

The survivors include the widow, Asako, eight sons Joseph, Fred, Henry, George, Roy, Robert, Harold and James and a daughter, May Crawford, 20 grandchildren and four great-grandchildren.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒ タリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	5タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
ジュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 nours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 15, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2969 (8)

Soviets Accuse Japan of "Growing Militarization"

The Soviet government newspaper IZVESTIA accused Japan this week of "growing militarization," reports Kyodo News from Moscow. In an article entitled "Alarming Symptoms," the paper said, "A real campaign has been launched for equipping the armed forces with more up-to-date arms and the question of expanding the military industry and importing arms is raised." It said further: "The militarization of Japan which is being effected at a fast pace can only satisfy the Pentagon, which dreams of using other people's hands to reach its aims in the Far East, and the Chinese 'anti-Sovieteers'." It said that there are 2,450 military bases and strongholds in Japan in addition to U.S. military facilities. Japan's defense expenditures trebled between 1960 and 1970, it said, and its defense budget for 1978 would reach $5.25 billion.

The Japanese government has announced that its total expenditures for its Self-Defense Forces for 1978 will amount to less than 1% of the nation's GNP. Projected increases in its defense capacity will focus largely on constructing or purchasing small patrol vessels and anti-submarine aircraft. Substantial numbers of the Lockheed-Orion patrol plane are expected to be purchased, prompted by the large build-up of the Soviet fleet in the Far East.

Nippon Glass Plans Tie Up With Owens

TOKYO — Nippons Glass Company, suffering from a business slump, said it would enter into a comprehensive tie-up with Owens-Illinois, Inc., the top U.S. glassware maker.

The company said it would sell 7,000,000 shares of its stock to the U.S. company for 120 yen (50 cents) per share to let it acquire a 19.4 per cent equity share. This will make the American firm the third biggest shareholder in Nippon Glass.

Nippon Glass said it would also receive the U.S. firm's technological and management assistance.

Haiku Contest Open For Poems in English

STRATFORD — The Society of America announced its 1978 contest for the best haiku written in English. The contest is open to anyone interested in writing haiku in English.

The winner will receive the Society's annual Harold G. Henderson Award of $100. The winning poems will be published in the August 1978 issue of "Frogpond", the society's official publication.

An entry fee of one dollar will entitle each contestant to submit up to three haiku poems, The In-hand deadline is June 10, 1978. The winners will be notified by Aug. 1, 1978.

This year's contest will be judged by Marlene Wills, author of "The Old Tin Roof" and Gary Hotham, author of "The Fern's Underside." Rules and details concerning entries can be obtained by sending a request with self-addressed stamped envelope to Haiku Society of America, Inc., P.O. Box 69, Stratford, CT 06497 before May 1, 1978.

Japan's Ham Group Launches Satellite

CHIBA — A radio relay satellite partly assembled by a Japanese amateur ham group, was launched by the United States (JST) for worldwide communications. The Radio Amateur Satellite Corp. (AMSAT), based in Washington, has notified its Japanese counterpart, Japan AMSAT Association in Tokyo of the planned launch of the radio repeaters by a rocket also carrying a U.S. resources survey satellite, Landsat-C.

The ham communication satellite, Oscar No. 8 was fired from a NASA launching pad in California. The 44-pound mini satellite, manufactured jointly by hams of the United States, Japan, West Germany, Canada and Australia, is now circling the globe in about 100 minutes at an altitude of some 900 kilometers relaying ham communications around the world.

The two sets of radio repeaters were assembled by JAMSAT at the request of AMSAT after the project was formed three years ago and passed tests conducted in the United States last fall.

Fukuda Names Dates Of Summit Meeting

TOKYO — May 3 has been announced as the date of a summit meeting of Japan's Prime Minister Takeo Fukuda and President Jimmy Carter which will be held in Washington, D.C.

Before the announcement was made simultaneously in Tokyo and Washington, U.S. Ambassador Mike Mansfield called on Fukuda at his official residence and handed the Prime Minister the president's formal invitation to visit Washington.

It is reported that Fukuda will try to patch up Japanese-U.S. relations damaged by the trade war and the two will exchange views on ways to reconstruct the world economy.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-5093 or 728-2321.

HELP WANTED

ELECTRICAL ENGINEER

Opportunity with high visibility available for English - Japanese speaking project engineer. Participate in the conception, design and development of new products. Many are sourced in the Far East and provide opportunity for travel.

Cost effective design experience for business machines or consumer products is essential. Candidate must have demonstrated project management and leadership capabilities.

Send resume with salary history in strict confidence to Mr. W. R. Vignini.

DICTAPHONE
677 Connecticut Avenue
Norwalk, CT 06856
An equal opportunity employer M/F

WINNEMAC PARK
1970 W. Winnemac Ave.

Quiet neighborhood across from park. Large sunny redecorated 2 rm. garden apt. Big kitchen, panelled bath, new carpet, tiles & range $180.00. 973-2767.

ACCOUNTANT BI-LINGUAL

CPA Firm needs experienced accountant or advanced accounting student with Japanese and English language capabilities. A unique career opportunity for ambitious person. Excellent salary; in-house professional education programs; profit sharing.

Call 782-1723

ask for Mr. Fujimoto or Mr. Takahashi

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.

La Salle Photo Service
327-8648

DRIVING INSTRUCTOR

High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.

Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

Japanese American Service Committee

Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable

Call 275-7212

MATURE WOMAN

Live in. Supervise 2 children 9 & 7 year old in their west suburb home. One evening & weekends free. Must speak English. Day phone 248-9804. Ask for Jim Ext. 60 Night phone 759-6046.

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

PHARMACEUTICAL SALES

Dynamic rapidly growing Co. needs a professional representative to contact physicians, hospitals and pharmacists in the Chicago and Milwaukee areas.

If you have a college degree preferably B.S. or equivalent experience, we offer top earnings, comprehensive fringe benefits and extensive training program.

Send resume to
P.O. Box 0984
American Foreign Newspapers
225 W. Washington,
Chicago, IL 60606
Equal opportunity employer M/F

CLERK

-Excellent opportunity for a fluent bi-lingual person with good appearance and personality to work handling the arrival of our guests.

Pleasant duties, free meals, profit-sharing.

PICK CONGRESS HOTEL
Employment Office
520 S. Michigan Ave.
(E.O.E.-M/F)

OWNER WILL SACRIFICE

Brick 2 story building, 6-7 rms. Excellent condition, air conditioned, gas heat. Wonderful W. Rogers Park location. Near shopping, schools, transportation. Call owner.

764-6285 or 764-7597

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

COOK & COOK'S HELPER

ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT

935-0474

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry

Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

We are the Largest Bindery/Mailing Service in the U.S.

We are looking for an experienced Tool & Die Man who is also a Machinist experienced on drill press, punch press, lathe, etc.

We have all benefits, including profit-sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway - Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

SESAME RESTAURANT SPONSORS SKI TRIP

Sesame Restaurant sponsors a Ski Trip—March 17-18-19, $97.00—Bring your friends—Meet new ones—Have a fantastic, fun-filled weekend in the Wisconsin countryside—Skiing, Swimming, Eating, Drinking. A tremendous, fun-filled time out of the city.
Further information:
266-1276, T. Sasaki
649-6691, D. McNary
1560 N. Wells St.

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三月十七日（金）　（一）　二九七〇号

シカゴ新報

ベギン報復を再び誓う
中東平和努力に大障害

アメリカ婦人を含めて三六人を殺した「罪悪の腕を切り落す」とイズラエル首相ベギンは再び誓い、ユダヤ人の血を罰せられることなしに流す時は過ぎたと報復を示唆した。

特別国会で演説したベギンは

「無実の血を流す者は自ら潔めることはできぬ、と知られている。我々は我々の責任を果たし、我々の市民、婦女子を保護する」

と言い、攻撃に責任あるPLOのアルファタ団を「ナチスを別にすれば、人間の歴史で最も卑劣な団体」と呼んだ。

従来、レバノンを基地とするゲリラの襲撃に対し、イズラエルはゲリラが根拠地を持つと信じるレバノンのパレスチナ難民キャンプの大爆撃で復讐した。

国務省は「理不尽なテロ」に反応して苦痛と無実の人命を更に増加しないのをイズラエルに警告したが、具体的に報復に出るな、と勧告するのを避け、イズラエルは保護すべき正当な安全保障上のインテレストを持つ、と言った。

カイロではイズラエルの報復的行為は中東の平和努力に「重大結果を持つ」とエジプト新聞はアメリカに警告した。

ベギンは更に民主国家がPLO事務所を閉鎖し、その代表の追放を要求し、如何なる国の指導者も殺人団体の存在を助けるのを正当化することはできぬ、と言い、ソ連がゲリラを援助するのを非難し他の共産主義国はテロリストが新鋭兵器を使用するのを訓練した、と言った。彼はエジプト大統領サダトの名をあげたり、サダトのトップ補佐がキプロスで殺された時に送った悔みに言及することをしなかったが「遺族に対する慰めや同情の言葉はなかった」と間接にサダトを非難し、ゲリラの攻撃に反対せず、これを糾弾しなかった東西のあらゆる人を声高らかに非難する、と言った。

「殺人団体の存在を黙認する者は、神と人との前に責任を問われねばならぬ」

ゲリラ襲撃は次週に延期されたベギンの訪米で、会談のイニシエチブを彼の手に移動させたのでないか、と恐れられている。この会談でカーターはキー問題でベギンが譲歩するのを強く勧告する予定であったが、ゲリラ襲撃はイズラエルの安全保障を前面に持ち出し新しい国境の必要をベギンが強調する根拠を与えたのでないか、といわれている。

イズラエル報復攻撃

イズラエルは十四日に陸、海、空軍を動員してレバノン南部のゲリラ根拠地に大規模な復讐攻撃を行った。イズラエルもゲリラも相手に多大の損害を与えた、と言った。「敵は多くの死者を出した」とイズラエルは言い、PLOスポークスマンは「わが軍は敵の人命と兵器に莫大の損害を与えた」と誇った。

報復攻撃前、十分に武装されたゲリラ八千人がこの地域にいたがイズラエルの報復を予想して増強されたと信じられている。イズラエル陸軍はタンクと戦斗機に援助され、三〇マイルの国境を破ってレバノン南部に侵入した。イズラエルは少くとも二万の軍隊を動員したと言われている。

「実に大規模な工作で我々を絶滅させるとは決意をしている」とPLO代表は言った。

イズラエル声明は工作の目的は国境附近のテロリスト根拠地を一掃するにある、と言いレバノン軍隊や同国にいるシリアの平和維持部隊を攻撃しないのを明にした。

エジプト大統領サダトの平和努力が行き詰り、イズラエルが新兵器購入を米国に依頼している時、この報復攻撃は米国と同国の関係に重大な影響を与えると恐れられている。

スミス協定
非合法決議

国連安保理はローデシア首相スミスと穏健派黒人指導者の協定は非合法と宣言する第三世界決議を採択した。投票は一〇対〇で、英、仏、加、西独は棄権した。

決議はスミスの権力維持手段を非難し、各国がこれを承認しないのを要求し、ローデシアの「真の非植民地化」のため、関係勢力との即時交渉に入るのを英国に訴えた。

投票に先き立ち、米大使ヤングは同協定の持つ不十分さ訂正のため、英国及びローデシアの各派と協力する用意を持つと言い、従来の立場を変えてスミス協定はローデシアの黒人多数制と独立にある進歩を示した、と言った。最初に同協定が発表された時、これはローデシア内乱をかえって激化させる、と彼は非難した。

ソマリヤ野心成功せず
オガデン地域撤退承諾

昨年七月以来、反乱軍支持の口実でエチオピヤ領オグデン地方に侵入して戦争している軍隊を撤退せしめるのにソマリアは同意したとカーター大統領は発表した。

オグデン地方戦争を終らせるのと悪化しつつある米ソ関係改善を目的とした数週間に亘たる秘密外交の結果である、と米政府高官は語った。ソ連は一万一千のキューバ軍隊に援助されたエチオピヤに兵器と軍事顧問を提供している。ソマリア大統領モハメド・シャド・バーの撤退決意はエチオピヤ、ソ連及びキューバの平和への動きで応じられるのをカーターは希望した。

「ソマリア軍隊が完全に撤退し、エチオピヤがこの地域にコントロールを再建するが否や、ソ連及びキューバの戦斗部隊の撤退が始まるべきである」

と大統領は言った。

ソ連が戦略的に重要な「アフリカの角」地域に侵透することとその活動は米ソ交渉の他の側面に影響する、とカーター始め米政府高官はソ連に印象づけるのに努力した。ソ連の優秀な兵器を持ち、キューバ軍隊に援助され、ソ連将校に指揮されるエチオピア軍隊は、その逆襲で国境に止ることなく、ソマリア北部に侵入するのでないかと米国の専門家は憂慮していた。

ソ連はエチオピヤ軍隊はソマリア侵入の意図を持たず、と米国に通告し、エチオピヤ指導者メンギツ中佐は同様の「個人的保証」をカーターに送って来た。

それにも拘らず、ソマリア及びこの地域の国にソ連が影響力を持つのに米政府は関心しソマリアのオグデンからの平和的撤兵を促進する保証をモスコウからもアデスアババからも受け取っていないのを指摘した。

ソマリアがオグデン撤兵を承諾した背後には、戦略的地点で決定的敗北を喫した事実がある。

イタリイ労組
ソ連と決別

共産党の指導下にあり、イタリイ労働者の半分をコントロールするイタリイ労働総連合指導部はソ連の指導する世界労連から脱するのを全員一致で決議し西側諸国の労組との連絡を強めるのに決した

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

石炭ストライキの実相（三）

　交渉が最初に始められた時、BCOA代表は図式や図表を持ち出し、ストライキ背景の重要事実と称するものを強調した。これによると、ミラーがUMW会長となって以来の五年間に、アメリカの石炭総生産量は増加したに拘らず、組合炭坑の生産は一九七二年の六八%から一九七七年最初の八ケ月間には五〇%強に減少している。

　この数字に誤りはないらしいが、この傾向が生じたのには理由がある。石炭生産は急速に拡大されている西部の尨大な露天掘り炭坑の組織化が順調に進んでいないことである。この地方の炭坑労働者は、言わば大きな機械で石炭を動かす労働者であり、アパラキヤ地方の意味における炭坑労働者ではなく、アパラキヤの伝統を持っていない。したがってアパラキヤ地方炭坑労働者がそのためには生命を捨てるのも辞しないとする問題に、彼らは同じような反応を示さないのである。

　事情を更に悪化させているのは、西部地方は面積が広すぎて、UMWは手が回りかねているのと、組合への業者の抵抗が強いことである。たとえば、一九七五年に九会社は、一露天掘り炭坑のUMWとの契約更新を拒絶した。斗争で八会社は契約に調印したが、この外にUMWはテームスターとの競争に面している。しかもこの地域の石炭生産は現在の一七%から一九八五年には三〇%増加すると予想されているので、問題は重要である。BCOAはUMW炭坑の石炭生産量割り合いの減少を、組合員の山猫ストや高率不在主義の責任に帰し、そのため利潤は減じ、設備改善投資を困難にする、と主張した。

　UMW炭坑の石炭生産量の割り合いについてBCOAがとやかく言うのは、組合回避を目的としていると考えられる。一九六〇年代の中頃から石炭生産が拡大されて以来、BCOAは新炭坑からUMWを閉め出すため努力して来ている。しかし繊維産業やエレクトロニック産業と異り、石炭産業は抵賃銀地域を求めて移動するというわけにはいかない。だからBCOAは、生産を完全にコントロールするため、少くとも一時的手段として、組合スケール賃銀の二倍を払っているケースが少くない。この戦術はUMWの弱い西部地方や東部ケンタッキイのみでなく、UMWの心臓地帯とも言うべき西パジニアでも使われている。セントジョン鉱山会社は西パジニアのミンゴ郡に新に非組合炭坑を開いたが、一交代一二五ドルを払っていると言われている。

　アメリカで最も強力と謳われたことのあるユニオンの生き残りを脅かすBCOAのマヌーバーに直面して、UMWは何故にルイスの範にならって業者との協定で山猫ストを制限し、生産性を高めるのに努力しないのか、の疑問が出る。山猫ストを抑制することで炭坑地帯の安定性を回復し、生産性を高めることが、今度の交渉紛争の中心にある。ミラーがその方向に傾いていることは、BCOA提案を承諾してストを解決するのを考えたことから想像して差し支えない。

　しかし一般組合員はミラー的方針を承諾しないのである。会社、政府、組合指導部が安全を保証したマンニングトン鉱山会社の第九炭坑の事故で七十八人の労働者が惨死して以来は、彼らにとっては悲痛な教育の十年であった。この間に彼らは黒肺病の恐ろしさを知り、立法上の救援を得るためには如何にストライキを使用すべきかを習い、彼らの指導者が如何に腐廃しているかを知るとともに、腐廃指導者を放逐する手段を習得した。彼らはそのインテレストを保護するためには、強力に行動せねばならぬことを体験を通じて知ったのである。炭坑事故による死傷者が実質的に少くなったのは、連邦炭坑安全法やミラーの一九七四年契約の結果であるよりは、一般組合員のモービリゼーションの力なのである。法律の遵守や契約の大部分は山猫ストによって裏づけられた一般組合員の主張によってもたらせられたのである。たとえ法律は作られても組合員がその実行を強力に要求することがなければ、業者は法律を無視したに相違ない。一九七二年に腐廃し切った組合長トニイ・ドイルを組合員が追って以来、組合炭坑には重大事故は生じていないのに、スキアブ（非組合）炭坑には相い次いで事故の生じているのが、そのことを示している。（R・F）

フランス左翼勢力敗北
国会多数の希望成らず

　フランス国会の次期指導権を獲得せんとした左翼勢力の希望は十二日の第一次選挙で破壊され、社共両党指導者は決定的な第二次投票で何らかの提携を実現すべく努力し始めた。

　第一回投票の結果は左翼勢力に破壊的敗北をもたらした。彼らの総得票は選挙前予想の五三%と異り、四八・四%に過ぎなかった。最後の計算は社会党にとくに打撃であった。選挙当日の二五%が最後の開票で二二・五%と低下したのみでなくデゴール派の二二・六%の背後となったからであり、政権は獲得しなくとも、フランス第一の政党と誇ることさえできなくなったからである。

　共産党も又打撃を受けた。指導者マルセは党のゴールを二一%と設定していた。十三日早朝までの開票結果は二一・一%であり、彼を喜ばせていたが、最後の計算では二〇・五%であった。左翼勢力のその他の得票は左翼急進党の二・一%、極左政党の三・三%である。

　政府側について言えば、デゴール派の二二・六%はギスカード・デスタン大統領を支持する中間保守連合のフランス民主々義ユニオンの二一・五%とほゞ同勢力である。他の小政党の得票と合して政府側は四六・五%を獲得した。

　かくて左翼諸政党の総得票は五〇%にさえ達せず、政府側諸党を指導すること一・九%に過ぎないことが明らかになり、十九日のランオフ投票で四九一議席国会で多数を占める希望はなくなった。第二次選挙では左翼の得票は減じるのが常である。しかも第二回投票を効果的に戦うため社共両党が政治的同意に達する可能性は少い。両党は政策問題で過去七ケ月争っており、社会党の選挙結果が期待より遥かに少かったことは、社会党指導者ミッテランドとの妥協をマルセに拒絶せしめるだろうと思われる。

　社会党は第一次選挙で共産党候補より得票の少かった同党候補を第二次選挙で退け、共産党候補に投票するのを既に発表したが、共産党は未だ同じ態度に出ていない。却ってマルセは左翼政府の共同プログラム、連立政府及び得票数を基礎とした閣員の割り当てなどについての同意を要求している。ミットランドと社会党にとって、選挙前にこの種の協定に同意するのは政治的自殺を意味する。

　しかしマルセも十三日午後に態度を変え、第二次投票で社会党と協力するのを約し、共同プログラムに関する同意は選挙後まで延期するのに決した。

中性子爆弾　非合法要求

　ジェネバで進行中の三〇ケ国軍縮会談で中性子爆弾非合法化条約草案をソ連は提出した。その同盟国に共同主催された提案は、中性子爆弾の製造、貯蔵、配置、使用の禁止を各国に束縛するのを要求した。米代表アドリアン・フイッシャーは、ソ連の動きを会談の主目的から注意をそらさんとする独断的宣伝工作と攻撃した。

　草案提出に当り、ソ連代表ピクター・リハチェフは中性子爆弾は化学兵器やバクテリア兵器と同種類の残虐な兵器であると攻撃したのに対し、フイッシャーはその残虐を認めたが、原爆も残虐的だ、と応酬した。

監獄暴動　死者五十人

　ブエノスアイレスから東北一〇マイルのアルゼンチン最大のデボト監獄の囚人が暴動して、ベットや家具に放火した結果、五十人が死に、六十四人が入院した。監獄悲劇のレコードで一九七一年のNYアッチカ監獄暴動の犠牲者四十三人を越した。

　警察によると、消防夫が監獄の扉を破って入り込む前に四十四人が焼死し、六人が病際で死んだ。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第[illegible]・第[illegible]日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡田　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡田　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師　井出　[illegible]
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本人部牧師　南部　[illegible]
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ポール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　[illegible]
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　[illegible]
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　[illegible]
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　[illegible]
同　高橋　[illegible]
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　[illegible]
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
橋口 行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日系人会 総会における諸報告

〝シカゴ日系人会主催の訪日観光団は来る三月二九日、六月十七日、八月十四日、十月十一日の四回出発する事となっているが、くわしい事は、菅野、山田旅行社に申し込まれたいとの事である。

〝鳳凰殿、再建について、戦前のシカゴに在住者には記憶に残っているが、一九四五年ジャクソンパーク内にあった、ジャパン・ガーデンと、鳳凰殿の再建問題が、ビランディク市長の名において発表され、かねてよりシカゴ総領事館、日本商工会議所、日系人会、市公園課において協議検討中であるが、この実現には数百万ドルの予算を必要とするので相当難かしい問題であるが、アメリカ政府としても、大体予算の半分が負担されるものと考へられるので、これが具体化した折には、各財界、各団体にも協力を願って、日米親善と、日本文化交流の一端としても残したいため、我々地元の人として出来るだけ協力したいと本会長より説明と発表があった。これに関する英文の説明書と日本文の訳文は日系人会事務所、菅野幹事の手許にあるので要求あり次第送るとの事である。

〝会員募集委員会として、大山義松牧師（日本語部）清水リンカーン（英語部）と決定、早急に会員募集が行われる事となった。

〝日本クラブ説明の件
従来「シカゴ日本クラブ」の説立については関係者と数回にわたり検討中であるが、事務局より草案が印刷され配布されるが、特にシカゴ日本商工会議所加藤会頭にも協議中である。

セントルイス在住 右田虎吉翁 百寿の祝賀会盛宴

◎ミゾリー州セントルイス在住の右田虎吉翁は三月四日満百才の誕生日を迎えた。当ミゾリー州で百才を迎えた日系人は右田虎吉氏が初めてである。氏は坂原ポーリン夫人の義父に当るので坂原ダン夫妻は三月四日、五日の両日にわたり自宅へ当地の日白人二百名余りを招き盛大に翁の誕生パーティーを催した。

特にカーター大統領からのメッセージ並に角谷シカゴ総領事からの祝電等も披露し、今尚かくしゃくとしている右田翁の長寿を祝った。

◎右田虎吉氏は一八七八年三月四日熊本県に生れ、二十一才の時アラスカに渡り、漁船員となり、又コックなどにも従事し、その後シヤートルに上陸、ワシントン州ヤキマ地方にて農業、料理店、庭園業等に携り、ヤキマ地方の日本人墓地の創立者の一人でもあり、日系人社会の向上発展に尽力、寄与されたので数年前日本政府より勲五等、瑞宝章を贈与された。

キリスト教会協議会 一九七八年度新役員

本年度の日系人キリスト教会協議会新役員は三月六日の代表者会によって決定された。

議長　佐藤敬牧師
副議長　高谷和夫牧師
書記　鈴木光夫
会計　吉田友次郎

小泉精一氏 叙勲祝賀に答え寄附

昨秋、勲六等瑞宝章の光栄に浴した小泉精一氏は、祝賀に答え、次の関係諸団体に寄附をされた。

◎二百ドル　ーーーー　シカゴ日系人会
◎二百ドル　山梨郷友会
◎百ドル　定住者会
◎百ドル　日蓮仏教会
◎五十ドル　共済会
同　市民協会
同　シカゴ支部
同　シカゴ新報社

米国仏教団ニュース

米国仏教団の本年度定期総会は、去る三月三日より三日間、桑港空港ヒルトンインにおいて開催された。

この会議には、開教師並に各地仏教会代表者と併教団新旧理事三百名が出席、午前十時より開会式、辻総長の挨拶についで、羽入昇理事長議長の下に総会を開始、昨年度の諸報告につづき、本年度三十八万ドルの予算案を審議承任、その他併教団発展に関する重要な諸問題について終日協議された。

四日午後六時半よりは、東岡ジョージ司会の下に晩餐会を挙行、その節、昨年引退の永谷、酒生両師、並に開教師二十五年勤続の藤本芳彦師に対する感謝晩餐会も行われた。

最終日の五日は、会場をサンマテオ仏教会に移して総会を開催、午後二時より、永代経法要と新幹部の就任式が営まれた。

尚本年度の仏教団幹部は左の如きである。

理事長、徳永勝己（サンノゼ）次期理事長、吉村ジェームス（ガーデナ）副理事長、実藤司（洗心）松本修礼（メリスビル）会計、西本義男（満市）会計監査、内藤清（アラメダ）

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇毎日曜
午後二時ー三時までの一時間

三月十九日
ソニーコーポレーション会長、盛田昭夫氏とシカゴ東銀頭取、大塚順次郎氏との対談
ピアノ　ソロ　市川順子

三月二十六日
イースターの喜び　井出謙牧師
独唱　井出夫人
シカゴの皆様にお別れのご挨拶　シカゴ総領事　角谷清氏
同　夫人

四月二日
花まつりについて　斎藤暁紅師
花まつりの歌　シカゴ仏教会合唱団
詩吟　前田朕

彼岸法要

高野山仏教会では来る十九日（日）午後一時半より、彼岸法要を厳修し、壇信徒各家の先亡諸聖霊に懇なる回向を捧げることになっているので、多数各位の参詣を希望している。

尋ね人

吉信（旧JANUS）京子（元イリノイ州SHERIDAN在任、岡山県出身、静岡県にも在住）の消息をご存知の方は左記までご連絡下さい。
1223 Rosevista
St. Paul Minn. 55113
Apt 4　(612) 644-0585

要求欄

◎婦人。パートタイムオフィス仕事。レーキビュー地区
電話五二八ー八一九二

求む
和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話九八六ー一七〇〇

貸度し
スツデオ　アパート
交通便利
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六ー四〇三〇

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七ー九七八四

マネージャー
トレーニング
[illegible]
トランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六八
電話六六四ー九六四三

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会。高給。インハウス教育プログラム。
プロフィット　シェアリング
七八二ー一七二三
藤本または高橋に連絡

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四ー〇六七〇

一番よりのお知らせ

来る（[illegible]月）より、日本人ビジネスマン向きに営業を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇



Dragon Castle
RESTAURANT AND LOUNGE

Recommended by Johnrae Earl, Chicago Tribune Restaurant Critic: "Tasty is the word for the Soochow, Mandarin and Cantonese cuisine."

Chicago Where Magazine: "Enjoy a gourmet dinner, fit for Chinese Royalty! A fine cafe for good food and beautiful music."



CHINESE ENTERTAINMENT NIGHTLY
1423 Indianapolis Blvd.
Whiting, Indiana
Take 94, Chicago Skyway, exit at 106 St.
20 min. from Loop
Phone (219) 679-7770

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K 食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木满子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸、小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
趣味
茶の湯　生花用花器　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
日本間用
日本の畳　障子　[illegible]　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団　等のご注文に応じます
日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊, 週刊, 婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

妻の死を助ける時

ジーン・ハンフレイは癌で死ぬのを知っていた。病院の一室で徐々に苦しんで死ぬのを恐れた彼女は、自宅で静かに死ぬことができるように、自殺を助ける協定を夫のドレクと結んだ。

一九七五年三月のある日の朝、ジーンは彼女の生命の終りが近いと知った。彼女は二〇年以上も連れ添ったドレクに左様ならを告げ彼にキッスし、この世で最後のコーヒーを飲んだ。その中にはドレクが入れた致命的なドラッグがあった。時にジーンは四二才。

ロンドン「サンデイタイムス」記者であるドレクは「ジーンの道」と題する本を出版し彼女の死と彼の役割りを書いた。ある人が自殺するのを助けるのは一九六一年自殺法で非合法とされ、体刑十四年を宣告され得る。しかし起訴は稀であり、判事は寛大であるのが常である。

ハンフレイの住むウィルトシャイヤ警察は彼のケースを法廷に報告した。

「法廷が起訴に決すれば私は有罪を認め寛大を訴える」とドレクは言った。

ジーンが悪性癌が左胸にあるのを初めて発見したのは一九七三年であった。乳房切開から回復後、三人の子供の母であるジーンはリンパ腺が癌に犯されており、これを取り除けねばならなかった。次に癌は背骨にひろがり彼女の生命は数ケ月しかないことを医師から告げられた。ハンフレイが絶対に名をあかさない友人の医師が睡眠薬とペインキラーをまぜた致命的ドラッグを調合してくれた。

ジーンは死の時を選んだ。癌が背骨のトップに達し、頭脳に入ろうとした時であった。

「何か飲む物を持って来て下さる時が来ました」

と彼女は言った。彼は彼女のカップにドラッグを入れ、左様ならと言って二人は最後のキッスをした。

「彼女は直ちに無意識状態に入った。我々は非常にクローズであった。彼女は人間が苦しみ得るあらゆる苦痛を忍んだと私は思う」

とハンフレイは言った。

ウガンダ国連宮殿開き アミン五月にNY訪問

「世界の野獣」と呼ばれたことのあるウガンダ大統領イディ・アミンが、国連本部向い側に建てられた豪壮なウガンダ会館の開会式出席のためニューヨークに来る。ウガンダ会館はアミンの虚栄とコーヒー値段暴騰の記念碑であり、スーパーパワーの国連代表建物や財政的に最も健全な日独の如き国の建物よりも遥かに立派であり、アミンの新外交宮殿と比較すると、米国の国連使節団建物は寒々としている。ウガンダ会館の最上層二階のペントハウスは米使節団建物を見下している。

開館式に参列後、アミンは国連特別総会に出席するそうである。アミンは西側外交官の穏和な批判や第三世界のある代表は建物に使う金は国内で遥かに有効に使用され得るとの勧告に拘らず、会館建築を押し進めた。建物と土地の値段は九四〇万ドルと言われているが、ウガンダの一人当り収入は年二二五ドルで世界最低国に入っている。その財政的貧弱を考慮して、同国の国連割り当て金は総予算の一％の百分の一に過ぎない。

ウガンダはさまざまな問題を抱えているに拘らず、コーヒーのレコード高値で健実なドル収入を持っている。昨年ウガンダは一億九千万ドルのコーヒーを米国市場に売った。

ところで、ウガンダ会館の二つのペントハウスの目的は明だが—アミンの時折りの国連訪問の際に用いるのと同国々連代表の住家に使用するのかはミステリイである。ウガンダの国連常任代表はごく少数であり、同国がニューヨークにその他に持つのは小さな領事館と少数の通商代表だけだからである。だからウガンダ会館にはルームが余り過ぎるわけで「英代表団に借家してもらっては」というジョークが同国代表さえが言わねばならぬことになる。

テロリスト又も襲撃 オランダ政府建物占領

南モルカンのゲリラがオランダ地方政府建物を占領し、七二人を人質として、その要求が入れられない時は人質を殺す、と声明したゲリラはオランダ監獄にいる同志の釈放と、その国外への自由を要求した。建物内には約二五〇人の公務員が働いていたが、多くは窓から飛び下りたり、ファイア・ホースを滑り下りて逃れた。約五人が負傷したが、逃走中に背後から射たれた者があった。

建物は直ちに警官により包囲された。テロリストはピストルと機関銃で武装されている一女性は三階窓からテロリストに押されて地面に落ちたが、警官の救助努力はテロリストの発砲で妨害された。彼女は死んだのではないか、と恐れられている。

覆面のテロリストは五階の窓から火器を見せびらかし、南モルカン共和国の旗を掲げた

オランダの南モルカン移民中のミリタントなグループはインドネシアからの南モルカン独立をオランダが援助するのを要求して、オランダを恐怖させている。

モルカスはインドネシアの他の島と同じくオランダの植民地であった。アムステルダム北方百十二マイルのテロセンター付近は彼等の活動の中心である。昨年春には、彼等は汽車を占領し、軍隊の襲撃で抑圧されるまで二十日間抵抗した。この時六人のテロリストと人質二人が殺された。

今度の襲撃は、ドレント地方議会が開かれる直前に開始され、人質中の少くとも二人は地方議員と信じられている。

ニュース

〔熱海〕湯の町・静岡県熱海市に本物そっくりの「新・金閣寺」が出現する。名古屋市に住む資産家、古川為三郎氏（八八）が私財約二十二億円を投じて建設を計画した。地元熱海市も、市有地の提供などでバックアップすることになり、先週からボーリング調査を始めた。総ヒノキ造り金箔（ばく）張り、しかも、「本物」よりひと回り大きいという「金閣寺」の建設話には、豪華ホテルの出現などで派手なことには慣れている熱海っ子も度肝を抜かれた面持ちだ。





◎ミレーの名画を買取りこの秋に公開する予定の山梨県は、県立美術館の開館式に現代彫刻界の重鎮、ヘンリー・ムーア氏（七十九才）を英国から招待することにし、五十三年度当初予算にその費用を計上した。ムーア氏は、ベネチアのピエンナーレ展で国際大賞を受賞、世界各国の大学から名誉教授の称号を贈られるなど、ルネッサンス時代のミケランジェロ、十九世紀のロダンに匹敵する二十世紀彫刻の代表者とされている。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン桜ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）—四月二日（日） 二泊三日
団費 二二三〇ドル
ニューヨーク迄行かれる方 四泊五日
団費 三一五ドル（〆切 三月廿四日）

南米観光団
六月廿日（火） 七月四日（火） （十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費 一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切 四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am～10pm
金・土曜 11.30am～10.30pm
日曜 12om～10pm
水曜日休業

日本料理 みかど



開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ふら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッホロヒールなと。
純日本式カウンターやお座敷て
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5PM～10PM
—月曜日休業—

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や すき焼 日本料理 てんぷら 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。
可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

シカゴ総領事館 文化情報部門を拡大 新事務所開設

シカゴ総領事館では時代の要求に即応し今回従来の文化情報部を拡充して一般文化情報関係の資料・レタレチュアの提供、フィルムの貸与等、希望者の便を計ることになり、この度これに関係する事務所を北ミシガン街八四五番ウォータータワー内室番九五〇Eに設けました。開館時間は毎週午前九時より午後五時までです。一般の利用を希望しております。

詳細は総領事館内文化部に照会して下さい。電話番号は（三一二）三二一－九五六〇です。

明治神宮春季大祭

記念歌会への献詠歌募集

明治神宮春季大祭は来る五月七日と決定、当日催される記念綜合短歌大会は午後一時から参集殿にて開会と発表された。在米同胞の献詠も期待されているので左の要項に従って進んで送られたき由。

◎題は自由だが必ず未発表の近詠一首。

◎用紙は葉書（航空便は二十一セント）

◎文字は楷書ではっきり書く。

◎締切は四月十日厳守

◎送り先は郵便番号一五一　東京都渋谷区代代木神園町一ノ一　明治神宮社務所内　明治記念綜合歌会係宛。

◎入賞発表は五月七日参集殿歌会々場。

◎選者は五十音順にて遠山光栄、富永貢、吉田正俊、山本友一の四家

◎講演は「続　明治の歌人」

◎入選十名と佳作一の部二十名に記念品、佳作二の部百名余に歌集が贈呈される。

◎当日の歌集は作歌に志す人々に良き参考書となるので欲しい人は北米委員　高柳沙水氏（左記）に一ドル紙幣一枚封入の上至急申し込まれたき由である。

Shasui K. Takayanagi
2016 Pennsylvania Av.
Los Angeles, CA 90033

健康談義

白砂糖の害は恐ろしいというが、簡単にいって、どんな害があるのか——という質問に、人間医学の大浦孝夫社長は次のように答えている。

重要な薬というのでドクダミのことを重薬というし十も薬効があるので十薬ともいう。それとは逆に砂糖の糖害（トウガイ）は次の如く十の害がある程に恐ろしいものである。

㈠人体の大黒柱である骨を痩せさせる。一番よくわかるのは歯がムシ歯となって失われる。最近骨折れを起こす子供が非常にふえているが、虫歯患者が日本の小学生の九七％にも及ぶ事実に照しても判る。

㈡砂糖はビタミンの盗人である。殊に白砂糖はそれ自身が燃焼するために必要なビタミンを全くもっていないため、大切な食物の方から入ってきたビタミンを消費し尽すことになる。

㈢砂糖は強酸性食である。これを中和するために、アルカリ性の強い昆布や若布を沢山食べる必要がある。

㈣砂糖はタンパク質の栄養価を引きさげる古い魚を新しい魚のようにゴマ化して食べさせるために砂糖を料理人は用いるというのに、新しい魚に砂糖を入れて煮炊きし、無理に古い魚のようにして口に運ぶ必要はさらさらない。

日本人は食塩と砂糖をとりすぎるといわれる。その食塩は脳卒中の下ごしらえに欠かせないものであるのに、体が必要とする十倍から二十倍の塩を食品に加えているのが日本人である。塩はまた死亡順位第二位の胃ガンを発生させる作業にも一役買っているという容疑も深まっている。

サウデアラビヤが警告 F一五戦斗機販売延期

サウデアラビヤはF一五戦斗機の購入契約が実質的に延期される時は、新鋭兵器購入を他に求めるのを強制される、と強い言葉で米国を警告したのを国務省は発表した。

国務次官代理ブリアン・アトウッドの声明はヘンリイ・ジャックソン上議が中東への戦斗機販売の六ケ月延期を提案し、サウデアラビヤ大使アリレザがF一五戦斗機契約に関して全議員に訴える手紙を送った直後になされた。

「延期は拒絶と同じように悪い」

とアトウッドは言い、ジャックソンその他の議員が提案する六ケ月延期は、今秋の選挙のための議会休会と議会による契約調査に時間をとられるため、実際には一年以上の延期となるのを指摘した。期くの如き範囲の延期は兵器を他に求めるのを強制する、とサウデアラビヤは外交通路を通じて通告して来た。

各議員に送った手紙でマリレザは言った。「王国の古くなったライトニング機（英国製）は何れにしても取り替えられなくてはならぬので、サウデアラビヤは現存新鋭兵器を他に求めたり、F一五に比較される最新航空機の開発を財政的に援助して他国に行わせるのを含めて代用策を考慮するのを強制される」

米国との契約が、議会により拒絶または棚上げされた場合に、サウデがこれに代るものと考慮するのは、ミラージ戦斗機—と更に進歩したフランス二〇〇〇と思われる。兵器の主要供給国が米国からフランスに移動されることは、米国とサウデ関係に重大変化をもたらすのを両国は認めている。

「サウデアラビヤは証明された世界石油資源の二五％を持ちこの重要資源を保護する責任を自国と世界に持つ」

ともアトウッドは言った。

ジャックソンによると、先週末のゲリラのイズラエル攻撃とこれを「英雄的」と呼んだサウデ放送は、それでなくとも困難に面していたF一五の販売の可能性を暗くした。しかしサウデ大使館はこの放送が同国政府の意見であるとの解釈を否認した。

米中間に共通の利害多し

華国鋒の報告発表さる

中国共産党委員長華国鋒の第五全国々民会議演説が発表され、中国は世界の重要地点で米国と共通のインテレストを持つと始めて言ったことが明にされ、米中関係好転に希望を与えた。

華はこの報告で米中間に基本的相違のあるのを認めたが、それにも拘らず、現国際事情の下で少からぬ点で共通するものを持つと言った。しかし米中間に完全な外交関係が実現されるためには、米国は台湾とのあらゆる正式関係を断たねばならぬ、と強調するのを忘れなかった。

「これは中国政府の決して動揺することのない立場である」

と言った。

彼は更に外国通商の大幅増加、食料生産の年間四または五％の増加及び中国消費者用の第一流で魅力あり、かつ合理的値段の軽産業品物の豊富な製産を欲すると言った。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Blelmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO RESTAURANT
末広
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ ハーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
正午－二時半 午後五時－十一時
土曜 十二時－二時半 五時－十二時
日曜 午後五時半－十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour; （年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金 土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252

マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土－午前十一時半～午後十時
月曜休業

Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


シカゴ俳句会

二月例会

バット以て窓より氷柱打ち落し　飯野ときえ
沖凍てて入日に白く輝ける
公園のブランコ雪の面に届き
夕月の光よ雪の凍てしまま
小豆煮つ写し物しつ雪籠り

餅搗きや鉢巻しかと三、四世　池田　祐吉
春立つや鳥影部屋に飛びあへる
草萠ゆる岡はるかなる眺めかな
勲章を辞したる気骨受難節
春塵の木彫りの熊の鮭くわえ

にごりたる屋根の氷柱やうす曇り　飯野　桃二
余光して氷柱の垂るる家高し
雪づかも乾ける道も凍て返り
其の中の長き氷柱に窓灯り
窓ごしの氷柱はゆがみ合ひてゐゆ

大雪の埋み残せる墓碑疏ら　大介　柊
寒雀たそがれ知りて巣に急ぐ
執念くも雪降りつづき降りつづき
焚火して凍土あたため墓穴掘る
春雪の明るさ我れの古机

寒ゆるむとてたまさかの外出かな折田　夏女
ゆるやかに老の衿巻きしたるまま
四つ辻に時折りすなる雪げむり
家々に垂るる氷柱の長短か
石の面雪より出でて乾きをり

天かける墨絵の馬を寒見舞ひ　木村いんげ
一八の返り咲きをり雨の中
長雨やいつしか庭の椿咲き
遠景の雪の山並日を返す
サフランの咲く庭曲り詰れぬ

郷愁や封じてありし壜の花　鈴木邪不意
雪の上小鳥の餌をまきをわる
百姓の我が手柔らぎ冬ごもり
けだものの足跡雪に見たるのみ
犬死ぬや雪の大地に穴を掘る

牡丹雪絣の如く人往き来　森本リリアン
佇むや身をめぐり降り牡丹雪
鳥の餌霰地にまかれてありしかな
雪掻くや出発点は家の前
二ン月の空の青さを打ち見やり

雪晴れや男の子に紅き物似合ひ　浜本　綾子
中庭の雪の輝き侵すなし
凍て渡る万の煙や夕映ゆる
日差し早や春は近しと人も云ふ
春近くフアッションショウの案内など

催して一夜一日の後の雪　中口飛朗子
手袋を拾ふや往き来ちよと乱れ
草なんどつきはじめたる雪まうげ
連れる尾燈も日脚伸びたけり

大相撲春場所　新番付発表さる

〔東京〕大相撲春場所〔三月十二日・大阪府立体育館〕新番付が日本相撲協会から発表された。新関脇玉ノ富士新小結藏間の誕生の次代のホープ尾形、琴若が入幕する新鮮な番付となっている。

横綱、大関陣に変わりはないが、関脇以下は大幅に入れ代った。初場所敢闘賞受賞コンビのうち、新関脇の玉ノ富士は、栃木県出身力士としては大正六年一月の栃木山以来、また滋賀県出身の藏間は大正三年一月の近江富士以来六十四年ぶりの新小結である。

このほかでは琴風、大潮が平幕に落ち、金城が四場所ぶりで小結に返り咲いた。また高見山、豊山、黒姫山らの大物食いが前頭上位に顔を並べている。

入幕は尾形、琴ケ嶽照の山〔旧岩下〕琴若の四力士。新入幕のうち、尾形は186センチ、151キロ、琴若も2メートル、130キロのともに恵まれた体格で、大型力士として将来が期待されている。

柳橋物語

山本周五郎

おせんは喉を絞るようにむせびあげた。

「幸太さんわかってよ、あんたがどんなに苦しかったか、あたしには今ようやくわかってよ」

今はすべてが明らかにわかる、自分を本当に愛して呉れたのは幸太であった。少年の頃から向う気のつよい性質で、そぶりも言葉つきもぶっきらぼうだった。もの詣でとか芝居見物にゆくとかすると必ずおせんになにかしら土産を買って来るがそれを呉れるときには「ほら取んな」などと言って、わざと乱暴にふるまうのが常だったせっかくくれるのならもう少しやさしく言って呉れたらいいのに、そう思いながらおせんのほうでも、なにか頼むことがあればきっと幸太に頼んでいた。そしてどんな詰らない頼みでも、彼は必ず頼んだ以上のことをして呉れたではないか、――お祖父さんに寝つかれてからのゆきとどいた心づくし、こちらは嬉しそうな顔もせず、しまいには来てくれるなとさえ言った、男にとっては耐え難いあいそづかしだったろう。だが火事の夜はそんなことも忘れたように駈けつけて来て、お祖父さんを負って逃げて呉れた。あの恐しい火のなかで、おまえだけは死なせはしないきっと助けてみせると言い、言ったとおりおせんを助けたが、自分は死んでいった。……思い返すまでもない、これらのことはすべてひと筋につながっている、初めから終りまでひと筋におせんを愛しているというただひと筋のおもいにつながっているのである。

これだけ深くつよい幸太の愛を、どうして自分は拒みとおしたのであろう。言うまでもなく自分が庄吉から愛されていたからだ、自分も庄吉を愛していたからである。しかし本当に庄吉と自分とは愛し合っていたのだろうか、いったい庄吉と自分とのあいだにどれだけのことがあったろうか。――だが庄吉は待って呉れなかった、眼と鼻のさきにいて結婚した、りっぱな頭梁の婿になり可愛い娘を嫁にした、それは同時におせんがいたずら女であることを証明する結果になるのに、……

それでも彼はおせんを愛していたのだろうか、それがおせんに、あれ程の代償を払わせた愛だったのだろうかと、「よくわかるわ、幸太さん、あなたは本当におせんを想ってくれたのね、――庄さんがお嫁さんと歩いているのを見たとき、あたし躯をずたずたにされるような気持だったの、苦しくって息もつけなかった、……胸が潰れてしまいそうな苦しい辛い気持だったわ、幸太さん、あなたの言って呉れたことが、そのときはじめてわかったのよ、――あなたの苦しいといった気持が、辛かったと言った気持がどんなものだったか、そのときはじめてあたしにわかったのよ」

おせんはむせびあげながらそう言った。高く高く、月をはらんだ雲の表を渡る鳥があった。なにか秘めごとでも囁くように、岸を洗う水の音が微かに聞えていた。

自分が彼に同情していたことは慥かだ、特に幸太が杉田屋の養子になってから、悄然とした彼のようすには同情をそそられた。けれどもそれは決して愛ではなかった。彼が大阪へゆくまえにおせんを柳河岸へ呼びだして、帰って来るまで待っていて呉れと、思いもかけぬことを囁かれたときえ待っていますと答えたのも、そういうことに疎い十七という年の若さと、それまでの同情にさそわれなかば夢中のことだったではないか。――庄吉が去ってしまってから、いやいや、もっとはっきり思いだせば大阪から彼の手紙が来てから、その手紙を読んでから初めて自分は、彼を愛しだしたのである。どんなことがあっても待っていようと決心したのもそれからだ、彼は幸太が言い寄るに違いないと言い遺した、だからおせんはどこまでも幸太を拒みとおした杉田屋へも義理の悪いことおし、幸太の親切も断わり、病気で倒れたお祖父さんを抱えて乏しい手内職で生きていたではないか。……もちろんそれは彼を愛していたからである、庄吉が自分を愛し自分が庄吉を愛していると信じたからである、けれど庄吉は本当に自分を愛していたのだろうか、たまたま悪い条件が重なって、解けにくい誤解がうまれたのは事実だ、しかしそれはどこまでも誤解である彼の疑うようなことはまったくなかった、自分は待ってくれと言ったではないか、いつかきっと本当のことがわかる筈だ、待っていますよと言ったではないか。――だが庄吉は待って呉れなかった、眼と鼻のさきにいて結婚した、りっぱな頭梁の婿になり可愛い娘を嫁にした、それは同時におせんがいたずら女であることを証明する結果になるのに、……

それでも彼はおせんを愛していたのだろうか、それがおせんに、あれ程の代償を払わせた愛だったのだろうかと、「よくわかるわ、幸太さん、あなたは本当におせんを想ってくれたのね、――庄さんがお嫁さんと歩いているのを見たとき、あたし躯をずたずたにされるような気持だったの、苦しくって息もつけなかった、……胸が潰れてしまいそうな苦しい辛い気持だったわ、幸太さん、あなたの言って呉れたことが、そのときはじめてわかったのよ、――あなたの苦しいといった気持が、辛かったと言った気持がどんなものだったか、そのときはじめてあたしにわかったのよ」

おせんはむせびあげながらそう言った。高く高く、月をはらんだ雲の表を渡る鳥があった。なにか秘めごとでも囁くように、岸を洗う水の音が微かに聞えていた。



日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料　金

1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

声



大きな金を政府からもらい、それと日系人諸氏からの心のこもった寄附で平和テラスが予定通りの軌道に乗って実現する様子を聞いて、企画した人達の力に心から感謝し、一人喜んでいるものである。比処まで来るのには、おもだった頭株の人達の相当の検定と決断があった事は勿論である。然し、もう一歩、これからの課題としていかに比の平和テラスを日系人が十二分に利用するかを研究して欲しい。何故ならば、T氏の話では西海岸のシャトルで既に比の様な性質のアパートが邦人の企画によって建設されたが、借りる日系人が少なく、結局定員に満たすのに予想もしなかった他の人種を募集する結果となり、日系人の人達の折角の期待が水の泡になりがっかりしていると語っていた。まさかシャトルの二の舞いを比の平和テラスが繰り返す筈がないとは思うがシカゴに住む日系人のはしくれとして一言申上げる。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務……
◁訪日観光予定日▷
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー　ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい……
訪日観光予定
3/29—4/25
4/11—5/9
5/16—6/13
6/8 —8/1
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1 —8/25
7/22—8/20
8/14—9/4
9/27—11/1
10/2—10/23
公認　山田旅行社

PAC Board to Meet In New York Shortly

SAN JOSE — The new Pacific/Asian Coalition National Board of Directors are scheduled to convene in New York City during the meeting of the Pacific/Aian Coalition from March 17 to 19 at the Doral Inn.

Mary Watanabe of Philadelphia, Marge Taniwaki of Denver, and Dennis Tachiki of St. Paul will be returning to the National Board of Directors.

Nikki Archer of San Diego, Luu Van Phong of Atlanta, Robert Suzuki of Amherst, Rey Pascua of Seattle and Ernie Tong of Honolulu will join them on the decision and policy-making body of the national organization.

Elections for new officers of the nine-member National Board will be held on the first morning. Plans for the development of the PAC Washington, D.C. operation, national membership recruitment drive and fund raising activities, general organization business and the NIMH Year 05 research grant are among the subjects on the agenda.

Present PAC Executive Committee members Louise Liew of Philadelphia, Paul Leung of Tucson, George Woo of San Francisco and Nacy Yagi of Stockton will join the National Board members during the initial phase of the meeting to be chaired by current PAC National President Mary Watanabe. The public is invited to attend the meetings and activities of the National PAC.

The Pacific/Asian Coalition is a national organization of Asian and Pacific Islander Americans. The aims of the Coalition are to: advocate and facilitate human services for Asian and Pacific Islander Americans, provide technical assistance to these people in developing locally determined human service program and educate people about issues affecting the lives of Asian and Pacific Islander Americans.

Kenji Murase of San Francisco, a professor of social work education at San Francisco University, is principal investigator for the PAC. Roy Hirabayashi of San Jose is the PAC National Coordinator.

Kaminishi Succumbs To Illness, Was 97

Following a short illness Kiichiro Kaminishi of Skokie succumbed at the St. Francis Hospital in Evanston. Funeral services were held at Lain Funeral Home. He was 97.

Among the survivors are his widow, Kame; a son, George and a daughter, Emi Ebra.

"Zero Bracket" Term Causes Confusion

When preparing your Federal Tax return you will note a new term "zero bracket amount." The Internal Revenue Service has found that this term is causing some confusion.

The "zero bracket amount" replaces the old standard deduction and has been built right into the tax tables and tax rate schedules. This is simply a deduction from your taxable income determined by your filing status.

The tax tables and tax rate schedules have this built-in deduction of $2,200 if you are single or an unmarried head of household, $3,200 if you are married filing jointly or qualify as a widow or widower and $1,600 if you are married but filing separately.

Open House Slated For U of I Campus

URBANA — The semi-annual Open House at the Japan House on the University of Illinois campus will be held on the weekend of April 16. This year's theme will be focussed on kimono fabrics — stencil dyed, tie-dyed, hand — painted, brocades and embroidered. Fascinating, rich kimonos and fabrics will be displayed with appropriate accompanying decorative art objects.

Japan Business Men On Tour, Visit City

Nine -Two leaders and experts from trading and manufacturing firms, department stores, supermarkets and trade organizations were visitors to Chicago on Japan's Import Promotion Mission to the United States last week. The trip was sponsored by the Ministry of International Trade and Industries.

Besides Chicago the trip includes American cities as San Francisco, Atlanta, Cleveland, Washington, D.C., New York and Los Angeles besides 12 other cities before returning home at the end of March.

The mission hopes to encourage Japanese trade firms in the United States to export to Japan; advise U.S. corporations on exporting to Japan and negotiate with them on the purchase of products; to exchange views on the promotion of exports to Japan with the U.S. government, the American Chamber of Commerce and business community and to participate in "Export to Japan" seminars held by JETRO for American corporations and to introduce the activities of the World Import Mart.

The mission has the sanction of the Joint Trade Faciltation Committee. The party is accompanied by Japanese government officials.

The mission is headed by Yoshizo Ikeda, president of Mitsui & Co., Ltd. with Shigeru Okada, President of Mitsukochi Ltd. as deputy head. Others in the group include Toshihiro Tomabechi, Nasayoshi Hayashikawa, Kazuhiro Nagano and Shunichi Kosasa of Mitsubishi Corp., Ryozo Yamazaki and Toshiaki Yasuda of Nissan Motor Co., Takeshi Yasukawa, Yoshio Abe, Michio Itoh, Sozo Ohki, Hachiro Yoshida and Hiroshi Tamakai of Mitsui & Co.

Kohachi Iwata, Osamu Nakazawa and Masao Kawano of Nagasakiya Co., Shigeru Otsuka of Japan Machinery Importers Ass'n Zenji Yasuda and Hiroyasu Ono of Toyota Motor Co., Yoshigaru Yamada of JETRO, Tetsuo Ohta of Japan Economic Journal, Hisao Tsuchihashi of Nichimen Co., Shigetaro Mitomi and Noriaki Matsumoto of Marubeni Corp., Norihide Yano and Yoshio Makno of World Import Mart Co., Koji Yoshitsugu of JETRO, Kazuyoshi Enami of Kintetsu Dept. Store, Hiromu Kanegae of Maruetsu Co.

Jiro Kubota, Tadayoshi Tadayoshi Sugita and Kazuo Inoue of Mitsukoshi Ltd., Keisaku Kohara and Kozo Nakamura of Nisshoku Co., Ikuo Saotome & Minoru Akimoto of C. Itoh & Co., Fumio Sakai of Toshoku Ltd., Nobutsugu Shimizu of Life & Co., Akinori Tetsuyama of Tokyo Maurichi Shoji Co., Hideo Nogami of Toyo Menka Kaisha, Toru Noda of Hankyu Dept. Store, Seisaku Hauakawa of Tokyo Store Chain Co., Yoshimitsu Fujii of Fujii Hajima Co., Taisuke Magome of OK Corp., Takashi Yoshida of Daimaru Inc., Morimichi Endo of Okajima Dept. Store.

Ryohei Okamoto of Saikaya Dept. Store, Toyhiko Kako of The Daiei Inc., Masaharu Kawasaki of Nichi Co., Noriyoshi Shimada of New Naraya Co., Michiharu Sugimoto and Toshio Kohmura, Youichi Nomura of Izumiya Co., Isao Hattori and Tstaushiro Mogi of Chujitsuya Co.,Tamotsu Harada of Izutasuya Co., Kazuo Mizoguchi of Matsuzakaya Co., Hisashi Yahiro of UNY Co., Keigo Yamada of ItoYokado Co., Akira Yokoyama of Oriental Nakamura Dept. Store, Kohei Ueno of Seiyu Store, Kazumasa Koshiba of Iseran Co., Hideharu Tomita of Sanyei Import Co.

Masanori Nakamura of Okajima Dept. Store, Ryozo Nosaka of Matsubishi Dept. Store, Manji Hattori of JUSCO, Reizo Fuchigami of UNEED Co., Noboru Maeta Fuchigami of UNEED Co., Noboru Meata of Bonimoriya Dept. Store, Akiho Minamimura of Suimoto Shiji Kaisha, Takashi Yamanoto of Seibu Dept. Store, Atsushi Aoshima of Kanemaru-Gosho Ltd., Katsuhiko Azuma ofThe Bank of Tokyo, Fujio Ishiguro and Shinji Kawahara of Nisso-Iwai Co., Genji Suganuma of Nissho Midiacience Co., Akira Yoshida of Mitsubishi International.

Yotara Iida of Mitsubishi Heavy Industries, Shiro Kawada of Hitachi Ltd., Jun Kobayashi of Tokyo Shibaura Electric Co., Ryokichi Ohiwa of the Federation of Electric Power Companies and Yutaka Sumiya of the Tokyo Electric Power Co., Inc. Two women representatives include Mrs. Hiroko Kofuji, a Consumer Consultant and Mrs. Mariko Nagai of Saimaru International Inc.

Among the government advisors include Keijiro Nishiyama, Atsushi Kawashima and Yuichi Tsuruta of the Trade Administration Bureau, Hiroshi Kawasaki and Katsuhide Nanya of the International Trade Policy Bureau, Michihiko Kunihiro of the Ministry of Foreign Affairs, Minoru Tsukada of the Ministry of Agriculture and Forestry and Masuo Teruyama of the Ministry for External Economic Affairs

Narita Airport Set To Open This Month

TOKYO — Japan's new international airport at Narita is finally scheduled to open Mar. 30 — six years late, $260 million in the red and still plagued with problems, according to Terry A. Anderson.

"It's the airport nobody wants," according to a Japan Air Lines official who asked not to be named. "The airlines don't want it. The passengers don't want it. The local residents don't want it. Even the Airport Authority doesn't like it."

About Narita's planned 2,600-acre total area will be opened Mar. 30. The land, buildings and runway-completed in 1972 just before the originally planned opening date, cost just over $1 billion.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コウシ形) $30.00 $58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N. Y 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
トライビング スクール
☎ 564-9112
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
自動車修理
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
Ippu FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 17, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2970 (8)

Haas Award Slated For Mrs. S. Ogata

BERKELEY — Sadako Ogata, Minister of the Japanese Permanent Mission to the United Nations, will receive the 1978 Elise and Walter A. Haas International Award at the 110th Charter Day celebration of the University of California on April 6.

Mrs. Ogata, who earned a Ph.D. degree in political science at Berkeley in 1963, is on leave as associate professor of International relations and political science at the International Christian University in Tokyo. She is the first woman to be appointed to such a high-ranking Foreign Service post by the Japanese government. She is also the first woman to receive the Haas Award.

Mrs. Ogata is married to Shijuro Ogata, a representative of the Bank of Japan. They live in New York with their two children.

Japan-Soviet Joint Venture Reported

TOKYO — A joint Japanese-Soviet venture has made what is described as a massive oil discovery off the northernmost tip of Sakhalin Island, off the coast of Sibera, reported Kyodo News.

The Tokyo-based firm has been exploring for oil and gas off Sakhalin in partnership with the Soviet Union since August. Its wildcat drilling has hit four promising oil strata and test wells are already flowing.

Sadao Kobayashi, president of Sakhalin Oil Development Cooperation Company, said the deposits could prove to be the largest in Asia. Assessment of their commercial feasibility will take four to five years.

If the joint venture decides to undertake commercial exploitation, Japan will take 50% of the output over a 10-year period at a price 8.4% below prevailing international levels. Cost of commercial production, estimated at nearly $1 billion, will be shared equally by Japan and the Soviet Union.

At present, over 99% of Japan's oil must be imported, with four-fifths coming from the Persian Gulf area. The country's almost total dependency on foreign oil is of continuing, major concern to Japan.

Birth Rate Hits Low Record During 1978

TOKYO — Japan's birth rate, which has been declining continuously since 1974, will hit a record low this year for unusual reasons, according to Asahi Shimbun.

An age-old superstition holds that women born in the Year of the Fiery Horse, a combination of two different Chinese calendar cycles that happens once in 60 years, will kill their husbands with their hot temper and aggressiveness.

Since few men want to marry a woman born in such an illstarred year, Japanese parents try carefully not to have children then. If, by bad luck, they should have a girl, efforts are made to have her birth date registered in the year after the Year of the Fiery Horse.

Masuko Ushioda Set For Chicago Concert

Masuko Ushioda, one of the best violinists to come out of Japan, will be presented in a concert at the Pick-Staiger Concert Hall, 1977 Sheridan Rd. in Evanston on Saturday, April 1, from 7:30 o'clock. She will be accompanied by Katsurako Mikami, a noted pianist in her own right.

The concert, a benefit performance for the Japanese American Service Committee, will feature Miyagi's "Spring Sea" as well as numbers by Beethoven, Saint-Saens and Franck. Tickets, priced at $25, $10 and $5 (students and issei) are available through the JASC or through many volunteer ticket sellers in the Japanese community.

Since her debut season in Europe and North America in 1965, Miss Ushioda has played with most major orchestras of the world including the London Philharmonic, the Concertgebouw, the Boston Symphony and the National Symphony of Mexico. She has toured as soloist with Zubin Mehta and the Los Angeles Philharmonic Orchestra.

Born in Mamchuria of Japanese parents, Miss Ushioda is married to cellist Lawrence Lesser with whom she occasionally appears in joint recital. She attended the Toho Gakuen Academy in Tokyo, the Leningrad Conservatory in the Soviet Union and finally worked privately with Joseph Szigeti in Switzerland. She has won a number of competitions including the Tchaikovsky Competition in 1966 and has played to enthusiastic critical acclaim in most major cities of the United States and Europe.

Easter Observances Planned at Museum

Traditional Easter observances from around the world will be highlighted in the "Easter in Other Lands" exhibit at the Museum of Science and Industry from Mar. 17 to 26.

Colorfully painted eggs, baked goods, carved chocolates and other traditional Easter decorations will be included in the exhibit.

Among the lands represented will be Poland, Sweden, Slovenia, Luxembourg, Greece, the Ukraine, Hawaii and France.

Traditional "tapa" designs will embellish Hawaiian Easter eggs.

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-5093 or 728-2321.

5 ROOM, 2nd floor. Enclosed back porch. Adult. 5400 N. 1400 W. 334-3557.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

HELP WANTED

ELECTRICAL ENGINEER

Opportunity with high visibility available for English - Japanese speaking project engineer. Participate in the conception, design and development of new products. Many are sourced in the Far East and provide opportunity for travel.

Cost effective design experience for business machines or consumer products is essential. Candidate must have demonstrated project management and leadership capabilities.

Send resume with salary history in strict confidence to Mr. W. R. Vignini.

DICTAPHONE
677 Connecticut Avenue
Norwalk, CT 06856
An equal opportunity employer M/F

WINNEMAC PARK
1970 W. Winnemac Ave.
Quiet neighborhood across from park. Large sunny redecorated 2 rm. garden apt. Big kitchen, panelled bath, new carpet, tiles & range $180.00. 973-2767.

ACCOUNTANT BI-LINGUAL

CPA Firm needs experienced accountant or advanced accounting student with Japanese and English language capabilities. A unique career opportunity for ambitious person. Excellent salary; in-house professional education programs; profit sharing.

Call 782-1723
ask for Mr. Fujimoto or Mr. Takahashi

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

PHARMACEUTICAL SALES

Dynamic rapidly growing Co. needs a professional representative to contact physicians, hospitals and pharmacists in the Chicago and Milwaukee areas.

If you have a college degree preferably B.S. or equivalent experience, we offer top earnings, comprehensive fringe benefits and extensive training program.

Send resume to
P.O. Box 0984
American Foreign Newspapers
225 W. Washington,
Chicago, IL 60606
Equal opportunity employer M/F

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

Japanese American Service Committee

Part time Secretary
20 hours/week
Full Benefits
Shorthand preferable

Call 275-7212

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

PERSON needed with one or two year experience in contact lense manufacturing. 236-8574.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER

ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT
935-0474

ALTERATION LADY

Experienced. Must do good job. Speak English. Good pay.

Call Mrs. Miller
527-3766

OUTSTANDING POSITION available. Childless couple near Northside want reliable person for light cleaning and cooking. Not necessary to live in. Top salary. Call 944-6364, Saturday or Sunday.

TRAVEL AGENCY MANAGER

Must be A.T.C. & I.A.T.A. QUALIFIED. Minimum 3 years ticketing and sales experience. Must speak Japanese and English fluently, drive your own car, type, and do agency bookkeeping. Salary plus benefits.

TRAVEL SALES TRAINEES

No experience required. Part-time, commission basis.

DRIVER

Must have your own car and be familiar with the Chicago area. Must speak Japanese and some English. Part-time, afternoons. Salary basis.

(312) 678-8181 between 9 and 5. Mr. HERVEY or MIDORI.

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway - Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

1978年

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三月二十二日（水）　二九七一号　（一）

シカゴ新報

パナマ第一条約承認さる
カーター大統領の勝利

上院がパナマ海峡コントロール権移譲後もその中立性を保証する条約を十六日に六八対三二で批准したことでカーター大統領の信威は高まった。上院が歴史的投票をした直後、カーターは上院の勇気と先見を激賞し、更に異論の多いコントロール権移譲条約も上院のステーツマンシップによって承認されるとの自信を表現した。

石炭スト、インフレ進行、中東とアフリカの角の紛争で悩まされ続けているカーターにとってパナマ条約批准は必要とした勝利であった。この批准勝利のため、カーターは就任以来始めてホワイトハウスの全資源を動員し、投票直前まで閣員及びキイ補佐官は未決定上議の説得に努力した。投票前、上院多数派指導者ロバート・バードは、批准に必要とする六七票を持つのをほぼ確信していた。

それにも拘らずモンデール副大統領が司会して投票が開始された時、議場を無意味なほどの沈黙が支配した。最初に名が呼ばれた時バードは歴史的第六七票を投じる希望と同僚議員をプレッシュアするのを避けてパスしたが、歴史的一票はゲイロード・ネルソン（インディアナ民主）によって投じられた。

批准斗争を指導した大統領の最高補佐官ハミルトン・ジョルダンは、必要なれば政府は更に三票を持っていたと語った。ジェンニング・ランドルフ（西バジニヤ民主）は必要とすれば批准に賛成投票する、と親友バードに語っていた。しかし批准が保証された時、彼は反対投票した。彼の有権者は条約に大反対している。五二民主党上議と少数派総務ハワード・ベーカーを入れて一六共和党上議が賛成した。

条約は次のことを規定している。

◎パナマ共和国が一九九九年十二月三十一日に完全にコントロール権を得た後も、海峡は中立を維持する。

◎米国とパナマは海峡防衛権を持ち、米国は海峡の脅威に対して行動権を持つが、パナマ内政干渉権は持たない。

◎戦時には米国及びパナマの軍艦は優先行航権を持つ。

米国がその植民地支配を放棄するのはその力の徴候である、と主張してバードは言った。

「道徳的に悪いものは政治的に正しいものはない。この条約は経済的に正しく、商業的に正しく、政治的に正しいのみでなく道徳的にも正しい。」

英首相キャラハン訪米
世界経済復興を求めて

英首相ジェムス・キャラハンがカーター大統領の招待で三月二十六日に訪米する。欧州各国指導者の頭脳を占領している世界通商事情のだらしなさの改革を協議するためである。

今秋または来春に選挙に面しているキャラハンは、労働党は英経済が回復し続ける場合にのみ勝利し得ると信じ英経済の回復は西欧諸国の経済が総て改善される時にのみ可能と信じている。

去る十四日夜のロンドン銀行家の集会でキャラハンは産業国家の共同行動ゴール五ケ条を語った。通貨安定、成長増加、低開発国援助増加、エネルギイ節約政策の強化、保護主義抬頭を阻止するための世界通商の増加である。

キャラハンの訪米発表は同国の国内経済が複雑な時になされた。プラス面では英国の二月通商が黒字であったことで賃銀統制が効果を持ち始めたのを示したが、マイナス面では産業生産の新数字は経済の相い変らずの停頓事情を明にした。

昨夏のロンドン経済頂上会談の結果に失望しているのをキャラハンは穏さず、事態を流れるまゝに放置するのは許されないとの世界指導者の意見を共有する、と銀行家集会で言った。

英米頂上会談後、共同市場国財務相は四月から五月にかけてブラッセル及びルクセンブルグで重要会談を開き六月には二十四ケ国の経済協調開発機構がパリイで集会を持ち、最後に西側経済頂上会談が七月にボンで催される予定である。

レバノンから撤兵せよ
米国イズラエルに要求

カーター大統領はイズラエルのレバノン南部からの撤兵を要求しこの地域の平和維持を目的とする国連軍創設の「緊急性」を訴えたイズラエルのレバノン南部侵入に関して二日間の沈黙後にカーターの意見を発表した国務省は、イズラエル撤兵が国連軍創設を条件とするや否やについては何も言わなかった。

「米国はイズラエルの撤兵を期待し、その旨を同政府に通告した。イズラエル撤兵が何より重要である」

と国務省スポークスマンは言った。これと同時にイズラエル撤兵後の同地域の安全と安定を提供するため、米国は既に協議を始めたのを彼は明らかにし、米国の努力は国連安保理を中心とすると言った。

しかしカーターは米国のイズラエル撤兵要求とレバノン南部の安定回復手段との間に関係のあるのを認めた。

中東に生じた新しい困難に拘らず、イズラエルとアラブ関係の包括的解決の米国の努力は継続されるのをカーターは明らかにし、暴力の継続とイズラエルの安全保障に対する唯一の答は中東問題の解決にある、と言ったイズラエル政府声明はゲリラが復帰しないのが保証されるまで、レバノン国内に「安全帯」を維持する計画を示した。しかし国連安保理の緊急集会を要求したPLO首領アラファトはイズラエルの要求する「ゲリラからの自由な地帯」を絶対に承諾しない、と言った。エジプト大統領サダトはイズラエルのレバノン攻撃を「条件を押しつけ、暴力で他国領土を占領し、安全保障の口実で無実の市民を殺す政策への復帰」と言って攻撃した。

サダトは「文明国の国民らしく」テーブルに坐るのをイズラエルに訴えることで、彼の平和イニシェチブを復活せしめるのを望んだが、イズラエルの報復工作で中東平和への動きは逆転せしめられたと外交関係者は見ている。

ソ連宇宙士九十六日目帰還

ソ連宇宙士ユリ・ロマネンコとゲオルギ・グレチコは宇宙滞在のレコードを作り、十六日に九十六日目で帰国した。二人の健康はきわめて良好とタスは発表した。

今日までの宇宙飛行のレコードは一九七三年十一月から七四年二月までの米宇宙士による八十四日間滞在である。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendur year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として皆様のお手伝いをさせていただきます
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

石炭ストライキの実相 (四)

炭坑の安全性に重大な改善が見られたに拘らず、炭坑労働が今日なお危険な職業であることに変化はない。一九七六年に一四一人の炭坑労働者が死に、一万四千人が事故のため労働不能となるほどの負傷を受け、黒肺病で死んだ者は四千人に達している。ヨーロッパと比較すると、アメリカ炭坑の生産性は遥かに高いが、危険性は何倍も大きいのである。

それにも拘らず、生産性が一九六九年頃から減じたのを理由に、BCOAは高度生産性を保証する条項を新契約に書き入れるのを主張した。しかし業者が高度生産性を保証する条項と考えるものは、労働者には事故死と負傷の増加を意味すると見られた。たとえば、ミラーの承諾した契約は一日二四時間、週七日操業を要求している。組合員がこれに反対したのは言うまでもなかった。強制的オーバータイムや週末労働は、労働者の家庭生活を破壊するのみでなく、現在は主として週末になされているメインテナンスが疎かにされる危険を伴っていると彼らは感じたからである。だから労働者は六時間労働四交代で、一交代はメインテナンスに当てられるのを要求するのである。

一九七四年契約は、労働者が「彼にアブノーマルかつ直接に危険」と感じた状態の下で働くのを拒絶する権利を始めて認めた。ところが新契約はこの重要な権利を取り去り、労働者は「物理的事情」が危険な場合にのみ働くのを拒絶し得る、と規定した。この条件の下では、無資格の監督下や、安全装置の欠けている場合にも、労働者は労働拒絶権を持たないことになる。更に新契約は、生産増加のため炭坑主がインセンチブ計画を設けるのを認めているが、これも生命の脅威を意味する、と労働者は考える。このプランが作られると、労働者中には生産を高めて収入増加をはかる誘惑に捕われて、安全手段をショートカットして、危険を同じ炭坑に働く者にもたらす者が出て来るからである。

新契約は新しい炭坑労働者が危険な機械を使うのを許されるまでに待つ期間を、現在の九十日から四十五日に半減するのを要求するが、労働者はこれを「虐殺」条項と考える。狭い炭坑内で大きな機械をオペレートするのは、その当人にとってのみでなく、共に働く者にも危険だからである。

総てこれらの条項は生産性を高めるのを目的とし、炭坑主、したがってその連合であるBCOAはエネルギイの自立という愛国的言辞でこれを労働者に呑み込ませようとしているが、彼らはこの種の愛国主義の祭壇にその生命を犠牲とするのを拒絶するのである。

この生産性増加をめぐる紛争と直接に関係しているのはストライキ権の問題であり、紛争の中心はこゝにあると言っていい。従来、UMWの契約には、他の組合のような「ノーストライキ」条項を含まなかったが、BCOAは新契約にこれを挿入するのを主張する。一九七七年十一月二十八日の「ビジネス ウイク」誌は、経営者の立場を次の如く表現している。

「高度不在主義と山猫ストライキは、UMWと取り引きした炭坑経営者が考えた安定性を否認し、拙劣に指導され、長年の政治的紛争で分裂したUMWは訓練(デシプリン)された労働力を提供するのに失敗した。」

換言すれば、ミラーは組合員を訓練することができないので、炭坑主は労働者をデシプリンする契約を欲する、と言うのである。

ところで労働者は、彼らが伝統的に持っていたスト権は最近無効にされた、と考え、その回復に決意している。

昨秋、調停レビュ局は炭坑労働者は山猫ストに参加またはこれを鼓吹することで罰金を科せられ得る、と裁定し、山猫スト攻撃に法廷のインジャンクションが使用され、法廷は組合に総額一億ドルの罰金を言い渡した。ケースは上告中であるが、一般組合員は法廷と正面から対決している。一九七五年と一九七六年の夏、インジャンクション反対の大規模な山猫ストを彼らは行った。

昨年夏の医療プラン削減に反対した山猫ストにインジャンクションが発せられなかったのは、一部分は前年度山猫ストの結果である、と言われている。組合員は将来の馘首とインジャンクションを避けるため、今年度契約にスト権をローカル水準で明瞭に保証する条件を書き込むのを欲しているのである。(R・F)

中国副首相マニラ訪問

中国善隣政策を継続

中国副首相で華国鋒、葉剣英、登小平に次いで四番目の権威者である李先念が四日間のヒリピン親善旅行を終った。両国は最近まで正式接触を持たなかった。北京で少時休憩してから李先念はバングラデシ訪問の予定である。本年始めに登小平がビルマ及びネパールを訪れたことで始った中国の善隣外交の継続である。

二十九人から構成された中国使節団にトーストしたヒリピン大統領フェルジナンド・マルコスは「現代の歴史は国家間の激烈な競争を物語っているが、中国人民共和国は相互信頼の啓蒙された方途に動いている」と言った。

マルコスと李先念の会談はヒリピン、インドネシア、シンガポール、マレイシア、タイから成る東南アジア連合や中国とヒリピンが領有を主張する南シナ海のスプラトリイ諸島にふれた。李の訪問前、ヒリピン軍隊がスプラトリイ諸島の一つを占領したことで両国間に危機が生じるのではないか、と恐れられたが、中国外務省は同諸島は歴史的に中国に属するとの声明を発したのみでそれ以上の反応を示さず、李一行は予定通り到着した。

完全就職法

下院通過

下院は水増しされたハンフレイ－ハウキンス「完全就職法」を二五七対一五一で通過して労働を欲する総ての市民に仕事を提供する政府のコンミットメントを支持した。しかし一九七四年に最初に提案された時、政府を「最後の雇傭者」として失業者のため仕事を作るのを要求したのとは大きな相違である。ビル・アレキサンダー下議「アーカンソ民主」が同案を「無意味」と呼んだほどである。

上院は故ヒュバート・ハンフレイを記念して同法を急速に承認すると予想されている。

前首相モロ誘かいさる

基民党主で次期イタリイ大統領の最有力候補とされている前首相アルド・モロが、十六日に五人の護衛が殺された慎重な計画の下に誘拐された。

陰謀活動の故にその指導者がツーリンで裁判されている赤軍派が彼らの仕業であるのを認め、モロ誘拐は「国家の心臓への攻撃」と言った。彼らは裁判撹乱のためテロ活動を展開している。モロ誘拐はイタリイ政府最高部に向けられた最初の暴力であり、テロによる社会的混乱の拡大が共産党を政府党の一部とさせるに至った一理由である。モロは新政府のプログラムが提供される特別議会に出席の途次にあった。

事件に対する全イタリイの反応は急速で、三労働連合はテロ反対を示すべくジェネストを要求し、銀行、オフィス、学校、工場は閉鎖され、市民はショックと怒りと恐怖を示した。

モロ誘拐二時間後、議会は一九四七年以来始めて共産党に支持される基民党政府を承認した。

主として中産階級出の学生から構成される赤軍派の目的は、マルクス主義革命をもたらすため国家を撹乱するにある。彼らはイタリイ共産党は基民党政府と協力することで革命的目的を放棄した、と非難している。

モロの自動車はローマ市内北部でベネズエラ大使館から盗まれた自動車で妨害された。二人の男が自動車から飛び出し、フロントの窓から乱射して運転手と護衛を殺し、附近のコーヒー店から躍り出た四、五人が他の護衛車に軽機関銃をあびせて三人を殺した。

モロは六一才。一九六三年から六八年まで、と、一九七四年から七六年までの二回イタリイ首相であった。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一 第三日曜
1642 W Grace St
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエストシカゴ教会
会長 鈴木テビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 明子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 岡山 登
(第一誌友会)
毎月第四日曜 正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師 砂田 英雄
☎ 421-0956
(第二誌友会)
毎月第二日曜 正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁村
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 [illegible]
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロンクロイス
同 ポール ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ基督各教会のイースターサービス

◎レーキサイド教会
午前十時
合同礼拝
日語説教　葛原千秋牧師
英語説教　村上ケン

◎メソジスト教会
午前十一時十五分
音楽礼拝
説教　デビッド陳牧師

◎デポン教会
午前七時
サンライズサービス
午前十時十五分
英語礼拝
説教　イスタリング牧師

午前十一時半
日本語　佐藤敬牧師
（主は甦へれり）

◎長老教会
午前十一時
合同礼拝
日英説教　日比野　牧師

◎日本人聖公会
午前十一時
説教　北川三夫博士

◎組合教会
午前六時半
サンライズサービス
午前七時半
イースタ朝食
午前十時半
合同礼拝
日本語　高谷牧師
（空虚の墓）
英語説教
マクファソン牧師

◎バプデスト教会
午前十時
説教　南部牧師
（イースターの希望）

シカゴ定住者会の画期的な決議

シカゴ定住者会ではかねてより問題となっている収入の増額と経費節減のため、左の如き決定が去る二月の理事会においてなされた
㈠　収入の増額を目的とする会費の増額
◎普通会員（レギュラー会員）年額二五弗但しシニアー一世に対しては一五弗（従来通り）
◎支持会員（サポーティング）五〇弗（従来は二六弗以上九九弗まで）
◎維持会員　個人百弗
会社（コーポレーション）一五〇弗
㈡右の決議の外に、給料の節約、通常費の節減のため職員、セクレタリー、クラーク、音理者等の給料は勤務時間の短縮或は解任等により年額一万八千弗の支出節減を計ること。但し一般社会の理解を求めるためにこれを新聞誌上或は印刷物で、（日英両語で）発表すること。
㈢　ペネフィットカンサートの計画
一万弗の収入を目標としてティケットの売りさばきを計画して各理事の協力が求められた。

成田新東京国際空港への連絡便について

新設された成田新国際空港は都心から六十六キロの距離にあり、そこへの連絡便については旅客に相当の負担がかゝると考えられるこれに関し今回、菅野旅行社より資料が発表されたのでお知らせする。
㈠国鉄又は私鉄を利用する方法
上野エアポートステーションから新空港までは京成電鉄の急行・鈍行いずれかで七十分内至八十五分、料金は三弗から四弗五十仙であるが、新橋・品川エアポートステーション間は一一〇分、約三弗である。エアポートステーションから空港ターミナルまではバスで二十五分かゝる。国鉄を利用すれば東京駅から成田駅までは約一〇〇分、運賃は三弗五十仙から八弗五十仙となる。空港ターミナルまでは成田駅からバスで二十五分かゝる。
㈡リムジン・タクシーを使用する方法
東京駅から成田空港ターミナルまで七十五分から一〇〇分、料金は四十八弗内外であろう。
㈢特別急行バス・東京シティエアターミナル（中央区日本橋箱崎町）から成田空港ターミナルまで特別急行バスが十五分おきに発車しており、このバスを利用するのが一番便利と思われる。所要時間は七十分から九十分、料金は約八弗五十仙。
尚、このシティーエアターミナルでは旅客はチエックインができ手荷物から解放される又、ロビー、レストラン、ティルームの設備があり、免税品売場に立寄ることも出来る。
成田国際空港ターミナルは、北口、中央口南口の三つの入口があるが日本航空の乗客はすべて北ターミナルでチェックインする。
尚、詳細を知りたい場合は直接菅野旅行社に問い合わせていただければ詳しい情報が得られると思う。

シカゴ総領事夫妻招待

留別会は三月二八日

四月上旬シカゴ総領事を離任ワシントン駐在日本大使館全権公使として任地に赴任される角谷清総領事夫妻招待の留別会は来る三月二八日（火）午後六時より八時にわたってエバンストン総領事公邸において催され関係諸方面の米人名士並にシカゴ在住の邦人、地元日系人にも多数の招待状が送られているので当夜の盛会が予期されている。

植田トキ夫人死去

熊本県出身、戦前、加州サンニイビルに永年住んだ植田トキ夫人（九七）は、高令にも拘らず、平常はすこぶる達者であったが、去る三月十四日、気分悪くマイケルリース病院に入院加療を受けたが十五日心臓マヒにて急死された。故人は一九〇六年に主人とともに渡米し、サンノゼ地方に在住、戦時中ハートマウンテンキャンプに送られ、後シカゴに転住せられ、当地で老後を楽しんでおられた。故人の遺言により、家族だけの葬儀にて三月十七日、久保瀬師導師の下にスカンロン葬儀社において厳粛に執行せられた。遺族には三男二女と九人の孫、曽孫一人がある。

死亡ご通知と会葬お礼

熊本県出身
母　植田トキ儀
Toki UYeda

かねてより至って健康体でありましたが、去る三月十四日、気分すぐれず、直ちにマイケルリース病院に入院、手当てを受けましたが、そのかいなく翌十五日、心臓マヒにて急逝いたしました。
葬儀は故人の遺言により家族のみにて十七日、久保瀬師導師の下に執行いたしましたところ、生前辱知の方々のご会葬をいただき、その上種々のご厚誼を賜り深く感謝しております。生前のご厚誼を感謝し、略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

三月十八日
5135 N. Monticello 60625
喪主　次男植田　勝メーソン
妻同　節子スー
三男植田　正男
妻同　節子
在サンノゼ
長男植田ジョージ
在日本
長女植田カツェ
次女植田　ジューン

要求欄

◎日射しのよい
アパート
二ベット・ルーム
ラージ、買物、交通便利北五六〇〇
西一七〇〇
電話五六一―四七七八
又は七二八―九三八七

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

◎婦人。パートタイムオフィス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

求む
和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話九八六―一七〇〇

貸度し
スッテオ　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

◎**求む　大至急**
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会。高給。インハウス教育プログラム。プロフィット　シェアリング
七八二―一七二三
藤本または高橋に連絡

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

◎**求む**
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木洞子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM~6:30PM
土曜　9:30AM~7:PM
日曜　10AM~3PM

春とイースター

井出　謙

記録的な雪と寒さに万物を凍りつけた今年の冬は残酷なものであった。この長くきびしい冬が今ようやく過ぎ去り、春の到来となったそれは恰かも、長く暗いトンネルから暖かい日の照る場所にようやく出た様な、やれやれとして救はれた様な気持を我々に与えてくれる。この喜こびにあふれた春の到来と共にイースターを祝う事は意味が一そう深いものに感じられる。

冬は苦悩と悲惨と死に通じる。一方春は希望と生命と美に通じる冬は不安と怖れを表はし、春は平和と喜こびを表はす。大雪と寒さの中に人々を苦しめ、いためつけた冬が去り今まさしく暖い日の光のさす輝ける春が到来した。同様に苦しみ、争そい合う世界の只中に於て、イエスの復活は、古い世界が過ぎ去り、希望にあふれた新しい世界の夜明けの到来を告げているのである。あたかも、イエスが十字架上に息絶え、周囲が真暗闇となり、絶望の黒雲が弟子達の心を覆う状態の中にイエスのよみがえりが告知された様に、悲惨と苦悩の雲が怒れる様に人間世界を覆いかぶさっている真只中に於てイースターは、神の力が今尚働きつづけている事、そして、真なるもの、善なるもの、美しきものが結局黒雲をやぶって、ひかり輝く事、そして人間の生命は、悲惨と死によって滅ぼされるものではない事を告げ知らせているのである。この様にイースターは春の喜びとかさなって我々の心の中に喜びを倍加し、生命と希望に心をみなぎるものとしてくれるのである。

春とイースターは昔より関連がある。キリスト以前の時代では、イースターは春の祝いであった。もともと、「イースター」はチュートン人にとって春の女神の名であったといはれている。そしてこの祝いは春分の日に守られ、肥沃の土地のシンボルとして兎が、太陽の光を表徴して色をつけた卵が用いられたという。イエスの死と甦りがこの春の祭と時を同じくする所より、それ以来イースターは教会によってキリスト復活祭として守られる様になった。

春の到来は消え行くものが消滅し、力強いものが顕現する事を思はしめる。同様に、イエスの復活はすぎ去るものがすぎ去り、永遠に滅びないものが現はれた事を意味する。イースターを迎えて我々の願う所は、我々の消え行き、滅び行く生命を、消え行かない、滅び行かない生命に手渡しする事である。限りある人生、問題にみちた世界の中に生きつつ生命と希望にあふれた美くしいものに目を注ぎ、之によって心が占領されてしまう事である。

事実、イエスの復活の信仰は古今世界の無数の人々に生きる望みと活力とを与えつづけて来た。ローマ帝国の激しい迫害の中に怖れず殉教して行った初代教会信徒の勇気はこの信仰より来ったものである。又世界文化に多大の貢献をした数多くの人々がいる。ミルトン、ゲーテ、ブラウニング、といった大詩人もこの信仰によってはげまされた人々である又ミケランゼロを始め数多くの芸術家、バッハ、ヘンデル、ベートーベン、といった世界的な音楽家、その他、その数は無限である。

光と生命にみなぎる春の到来は、イースターに於る永遠に滅び行かない生命と光の輝きに重なって我々の心の喜びを二重のものとし我々の目を永遠の高い広大な世界に向かしてくれるのである。

（続く）

健康談義

大切なヤサイ　ゲン米

「医聖」二木謙三博士の言

人間医学社八月の中庸会で大浦孝秋会長父子と共に高演した愛生医院々長加藤真一医博のお話の内容もぜひ皆様のご参考に供したくごく大要をこゝに摘記いたします。

成人病の予防と食事療法

医聖二木謙三博士は「玄米少食、野菜大食」といわれた。これで万病が治り予防もでき、また長生きもできるのである。

玄米菜食、しかも玄米を少く野菜を沢山とれば、あらゆる病気が治るといったのは二木先生が始めてである。

実際、二木先生は玄米を朝食に三分の一合食べるだけで、そのほかは三食とも野菜だけであった。それでいて毎朝三時から二時間ぐらい十五キロから二十キロを歩いた。最も腹の減っている朝食前に、これだけの運動ができるのは、玄米の偉大さであることが推察できるであろう。玄米少食、野菜大食の食事療法で難病の治った人は沢山ある。

（続く）

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リユーマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間

三月二十六日
イースターの喜び
井出　謙牧師
独唱　井出夫人
シカゴの皆様に
お別れのご挨拶
シカゴ総領事
角谷　清氏
同　夫人

四月二日
花まつりについて
斎藤暁紅師
花まつりの歌
シカゴ仏教会
合唱団
詩吟　前田躰
四月九日
ヤング　アメリカン
日本の印象を語る
（日本語）
デイビッド
スペクター
シャーロン
ミラー
リンダ・レイジイグ
独唱　有馬寛子
四月一六日
柱歌丸の落語と
インタビュー
菅野昭子
ギターひき語り
岸本優

日本、沖縄訪問御挨拶

酷しい冬の寒さの久しく続きましたシカゴにも漸く春の訪れがやって参りました。

皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

扨て、私事、此の度三十年振りに春爛満花の名所を全国津々浦々に尋ねて日本の春を満喫すべく、四月五日当地シカゴを発ちまして北は東北青森から南は沖縄まで、日本従断の旅に旅立つ事に相成りました。

五月の下旬一応シカゴに戻って参りますが留守中、何かと御用向きの方は、松屋、さんご食堂の経営の任に当って居られます横森夫人に御連絡戴ければ幸いかと存じます。

向春の候、皆さんのより一層の御健康と御多幸をお祈り申し上げます。

三月廿四日

元松屋、さんご食堂主人
安里　昇、泉美

辱知各位

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。

皆さん益々御健詳の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御鞭撻を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

松屋食堂主人
安里　昇、泉美

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

三月五日

上谷ファミリー
上谷ロイ
イサベル

顧客各位

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am～10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""鍋かず"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ、テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
日本料理　珊瑚
すき焼　てんぷら
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

全米AAU柔道選手権大会
シカゴ地区よりの出場選手決る

既報の如く四月十四十五日の両日、当市ベルデン街のデポール大学ジムで行われる全米AAU柔道選手権大会出場へのシカゴ地区の選抜試合が去る三月十二日アドライスチベンソン・ハイスクールで行われ、今次大会の出場選手を決定した。

―男　子　部―

◎百三十二ポンド級
Gコージ〔上町〕、Dトノ〔上町〕、D森近〔MAI〕、Bウトキャンプ〔上町〕

◎百三十三ポンド級
Bエリヤス〔ノースショーア〕、Mデラトリント〔ノースショーア〕、Aミルマン〔NSY〕

◎百四十三ポンド級
Sオマレ〔上町〕、MドラトソN〔NS〕WハリスMBC〕Wウットキャンプ〔上町〕

◎百四十四ポンド級
Aワデル〔BY〕、Jラドウイン〔NS〕、Lジャダ〕〔NCJA〕

◎百二十三ポンド級
Lガーレット〔ホイトン〕

◎百三十四ポンド級
Sクーン〔NCIJA〕、Cホル〔NS〕、Cフォーセル〔ホクセイ〕

◎百四十五ポンド級
Lアルツダド〔デカタ〕、Gローラー〔NCIJA〕、Vオデル〔北イリノイスJ〕

◎百五十八ポンド級
Aベリー〔デカタ〕Lバンタ〔オークパーク〕

◎オープン級
Lレガルド〔C柔〕TシドソN〔C柔〕Lジエンウエ〕イホイ〕トン〕

―女　子　部―

◎百六ポンド級
Sオマレ〔上町〕、MドラトソN〔NS〕WハリスMBC〕Wウットキャンプ〔上町〕

◎百十四ポンド
Aワデル〔BY〕、Jラドウイン〔NS〕、Lジャダ〕〔NCJA〕

◎百二十三ポンド級
Lガーレット〔ホイトン〕

◎百三十四ポンド級
Sクーン〔NCIJA〕、Cホル〔NS〕、Cフォーセル〔ホクセイ〕

◎百四十五ポンド級
Lアルツダド〔デカタ〕、Gローラー〔NCIJA〕、Vオデル〔北イリノイスJ〕

◎百五十八ポンド級
Aベリー〔デカタ〕Lバンタ〔オークパーク〕

◎オープン級
Lレガルド〔C柔〕TシドソN〔C柔〕Lジエンウエ〕イホイ〕トン〕

大音楽家の市民権剥奪

ワシントン交響楽団指揮者でヴアイオラの名手として知られたロトコヴイチと夫人でソプラノ歌手ビシュネバスカヤは「ソ連の名声に有害な行動をしたイデオロギー的堕落者」とソ連議会は市民権を剥奪し、一九七四年に来米した二大音楽家の帰国を禁じた。

ロトコヴイチはノーベル文学者でソ連を追放されたソルゼニチンの擁護者で、彼がソ連国内で非難されていた一九七〇年に自宅にかくまったことがある。

二人の旅券査証は三月二十五日に無効となるが、帰国の意を持っていた。

「私ら夫妻が外国にいるのはソ連から逃れたのでなく、ロシアとその偉大なる人民に対する我々の愛を表現する芸術的夢を実現する唯一の道だからである」と彼は一九七五年に書いた。

自民党派閥躍動

（東京）自民党の旧中曽根派（政策科学研究所）が年末の総裁公選に向けて動き出した。全党員、党友が参加する予備選挙の票読みを始めたほか、最近の政治研修会では毎日のように幹部が党員獲得ベッハッパをかけている。加えて、中曽根氏自身の「全国顔見せ行脚」も活発。「中曽根が出馬するかどうかはまだ白紙。いつでも戦える態勢を整えておくだけだ」。（中堅幹部）とは言うものゝ、これらの動きは党内にかなりの波紋を投げかけている。

日本便り

カナダ・エルズミア島の日本大学北極点遠征隊ベースキャンプから東京への連絡によると、同遠征隊は去る十二日同島のヘクラ岬を犬ゾリで北極点に向った。日本人隊員五人とエスキモー十一人、四月下旬に到着の予定。



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO

1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640

728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日(金)―四月二日(日)　二泊三日
団費　二三〇ドル
ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切 三月廿四日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切 四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

風鈴



◎八十才の女性が病床の夫の世話をしながら通信制高校を見事に卒業して孫の様な同窓生の拍手をあびて三月十二日卒業証書を手にした。

この人は大分県玖珠町で新聞販売店を経営する駒走マツさんで子供にすすめられて入学以来、毎朝午前二時に起きて新聞販売店をきり回しながら肝臓病で入院している夫の面倒を見ていた。その合間にレポートを作り、月二回のスクーリングに出席しその努力が報ひられたと言えよう。

マツさんには一男三女がありいずれも大学、短大を卒業している。

◎未来のスーパ鉄道リニアモーターカー（磁気浮上式鉄道）の速度向上試験が十日宮崎県日向市の国鉄実験センターで行はれた。浮上走行で最高速度の時速三百一キロを記録し新幹線の実験速度二百八十六キロを抜き、レール式鉄道の限界速度三百キロを突破した。

リニアモーターカーは浮上走行でレールと車輪の摩擦がなく振動、騒音のない、「夢の超特急」として西ドイツ、アメリカ、ソ連、カナダなど各国が開発を競っている。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
3242 N. Clark
☎ 549-1085
毎日　正午～午後十時
水曜休業

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バーhour:　(年中無休)
Sun-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料バーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番　鉄板焼　会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

セントパトリックデイに想う

星賀百合子

はじめてシカゴで過した冬は特に長く感じられた。三月の声を聞いても道の両側には黒く汚れた雪が踏みかためられたまゝだった。そんな或る日、どこかのショーウインドーに鮮かな緑色のクローバーの飾りがあるのを見つけて、その時は「ああ、春が近いんだわ」と思っただけだったが間もなくそれがセントパトリックデイの飾りだ、と知ったとき、少年時代を奴隷として過し——と言っても彼は黒人ではない——後にアイルランドにキリスト教を伝え、今でもアイルランドの守護神のように崇められている五世紀の聖徒のことを思い出した。

五世紀と言えばローマ帝国が東西に分れた数十年後で、コンスタンチヌス大帝が「ミラノの勅令」を発してキリスト教徒に信仰の自由を与えたのが三一三年であり、ゲルマン民族が大移動をしていたのが四世紀から五世紀にかけてであったらしいから、まだヨーロッパには未開の所が多かったであろう。日本では仁徳……允恭天皇の時代である。

パトリックは、彼の記録によれば三八九年に生れた。父親はブルトン人で、当時は未だアングロサクソン人はイギリスに住みつかずブルトン人やスコット人が今の英国やアイルランドに住んでいた。パトリックが十六才になった時、海賊に捕えられてアイルランドに連れて行かれ、奴隷として売られてしまった。「ルーツ」のクンタ・キンテのような惨酷なめにはあわなかったであろうが、彼は六年間牛の群の番人として過した。或る日、彼は幻に導かれて——と彼自身が記している——逃げだし幾日も歩いて海岸に出て、そこに錨泊している船に助けられて無事に故郷の父のもとに帰った。

当時のアイルランドの宗教は太陽、月、森林や火などを拝む自然宗教とバビロンのバアルに似た偶像崇拝があり、キリスト教も伝えられてはいたが、未だ広範囲に行き亘たってはいなかった。

故郷に帰ったパトリックは、アイルランド伝道の使命を感じて修道院に学び、後に当時のアイルランド主教であったパラデュスを助けるべく遣わされた。

パラデュスの死後は彼にその宣教が托された。彼は今日のアイルランド共和国にあたるコンノート、レンスター、ミーズ地方に広く伝道し、修道院や教会を建て、王族にも伝道して幾人かをキリスト教に改宗させた。ローマを訪れた後、再びアイルランドに帰り、アルマーに大聖堂を建て教育と政治の中心とした。アルマーは今でもアイルランド大主教の座がある所だそうだ。

四世紀、五世紀頃、アイルランドに伝道した人は他にもあるが、パトリックがその第一人者として崇められているのは何故か？　おそらく彼の人格によるものと私は思う。

彼の信仰が単なる理想や観念ではなくて、地についたものとなったのは少年期から青年期にかけての六年に亘たる奴隷生活に於いて自ら獲得したものではなかったろうか？

私は或る時、曽って「呼び寄せ青年」と呼ばれた七十代のおじさんの昔語りを聞いた。……サンフランシスコに上陸したのは一九一七年、僕が数え年の十八、満で言えば十六才と何ケ月かの時でしたよ。……最初働いたのはリビングストンのぶどう畑でした。暑い所ですよリビングストンは……、はじめて仕事に出た日、馴れないのと暑いのとでクタクタに疲れてしまいましたよ、……いっしに働いたメキシコ人が何やら言いながら僕の背中や腰をさすってくれるんです、……それが何んだか嬉しくてジーンと瞼の裏があつくなりてきましたよ……。

その晩夕食が終ってから僕は一人で父のいる所まで何マイルかの道を歩いて行きました。月のない暗い夜で星が大きく空いちめんに輝いていました。……今では笑って話せることですが、あの時には悲しくて悲しくて、ボロボロ涙をこぼしながら歩いて行ったものでしたよ……。

でも、そのおじさんには泣いて訴えて行くことのできるお父さんがいたが、パトリックの場合は頼るべき人は誰もいなかった。何もかもじっと耐えなければならない境遇の中で、彼は教会の執事であった父親によって幼い時から教えられた聖書のことば、神への祈りを実地に学び得たのであろう、と私には思われる。

センパトリックデイにクローバーの葉を飾るわけは知らないけれど、雪の多いであろうアイルランドの冬の土の中で、春いっせいに萌え出ずるクローバーにも似たパトリックの奴隷時代のことを思わせられる。

神を愛する者、聖旨により召された者のためには、すべてのこと相働きて益となれるを我らは知る（ロマ書八・二八）

文鮮明は韓国の道具
下院国際委報告を発表

下院国際関係分科委は米国の外交政策に影響を与えんとした韓国政府努力の調査開始に当り、多くの諜報資料を発表し、文鮮明の世界統一教会は韓国中央諜報局（KCIA）によって一九六一年に政治的道具として作られたと主張した。分科委は諜報要約、政府メモ又は外交ケーブルその他を発表することで、韓国政府は朴正キ大統領指導下に議会及び政府高官を動かすロビイ活動に従事したとの意見の裏付けに努力した。

報告書はニクソン政府高官は韓国政府のロビイ活動を知っていたに拘らず、諜報々告に対する反応は不十分で熱意を欠いたため、非合法な韓国エージェントの活動は強化されたと分科委員長フレーザーは言った。

世界統一教会に関する最初の言及は一九六三年二月二六日付けのCIA報告にあらわれている。同教会はKCIA局長時代の金鐘泌によって政治的道具として作られた、と同報告は言っている。金は一九六一年に朴正キを権力の座につけたクーデターの中心人物の一人であり、その後間もなくKCIAを組織し更に首相にもなった。

柳橋物語

山本周五郎

文鮮明の信者は一九七〇年代初期に韓国政府支持のロビイ活動をしたり、セウル政府指導下にニクソンのインピーチメント反対運動を行ったことで米国内で批判された。CIA報告は統一教会は韓国全土に支部を持ち「共産党の如く秘密で行動している」と書き、共産党の韓国人団体への浸透に対抗するため、韓国人の住むあらゆる中立国に支部を設けていると書いている。

同報告によると一九六五年に組織された韓国文化自由財団は米国における統一教会支部の先駆者である。

「かんにんして頂戴、幸太さん、あたしがばかだったのよ、——庄さんにあんなことを言われるまで、あたしあなたが好きだったと思うの、だってあなたには遠慮なしに話しができたし、ずいぶん失礼なこともずけずけ頼んだりしたじゃないの、あなたならなにを頼んでもして貰える、頼んだ以上のことがして貰えるって、ちゃんと知っていたんだわ、……幸太さん、あんなことさえなければ、おせんはあなたの嫁になっていたかもしれないわね、杉田屋さんのおじさんもおばさんもその積りだったんですもの、そうすれば……」

おせんの声は激しい嗚咽のためにとぎれそれからやや暫らくして次のように続けられた、

「——たったひと言、あの河岸の柳の下で聞いたたったひと言のために、なにもかもが違ってしまった、なにもかもが取返しのつかないほうへ曲ってしまったのよ、あなたは死んでしまい、おせんはこんなみじめなことになって、そうして初めてわかった、なにが真実だったかということ、ほんとうの愛がどんなものかということが、……幸太さん、それでもあたしうれしい、あなたにはお詫びのしようもないけれど、あれほど深く、幸太さんに愛して貰ったということ、それがこんなにはっきりよくわかったことがうれしいの、——

あたしうれしいのよ幸太さん、いま考えるとあの晩ひろった子にあの幸太郎という名がついたのもふしぎではなかったのね、あの子は幸太さんとおせんの子だわ、あたし今から誰にでも言ってやってよ、おせんは幸太さんと夫婦だったって、この子は幸太さんとあたしの子だって、……怒らないわねえ、幸太さん」

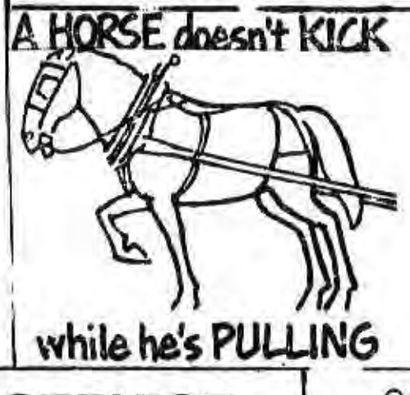
そこにその人がいるかのように、おせんはこう言いながらまたひとしきり泣いた。眼のまえの仄明るい川波の中から、幸太がうかびあがってこっちへ来るようだ、ぶっきらぼうなようすで、しかしかなしいほど愛情のこもった眼で、おせんをみつめながら、——そうだ、幸太とおせんとは今こそ結びつくことができる、そしてもう二度と離れることはないだろう。おせんの嗚咽はなお暫らく続いていた。

その翌朝おもんは血を吐いた。柳河岸から帰ったおせんがなかなか寝つかれず、明け方の光がさしはじめて、ようやくまどろみかけたときのことだ、異様な声でとつぜん呼び起して、半挿に三分の一も吐き、そのまま失神してしまった。もちろん二十余日の過労が崇ったのである、——医者はすぐに来て呉れたが、どう手の出しようもなかったし、むしろそうなるのが当然だという態度で、二、三の手当となにやら知れぬ粉薬を置いて帰ったおもんは二度と起きられない病床についたのであった。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193



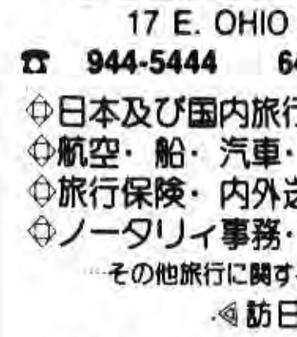
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認　山田旅行社

U.S. Pop Songs Heard Over Radio in Japan

TOKYO — Latest hit songs from the United States are being enjoyed by many residents of Tokyo. The program emanating from a small Shibuya district studio sends out programs of pop songs put together for broadcast in the United States which are sent to Tokyo by airmail and released to a growing leased wire network in the city.

The program, taped in Los Angeles and supplied to 225 radio stations throughout the United States, are released each week on Sunday. Due to the time difference, the programs are heard by listeners in Japan before they are heard in the U.S.

Although the program is called KOX Radio, it is almost impossible for any individual to enjoy the programs at home as they are transmitted over exclusive circuits of the Nippon Telegraph and Telephone Public Corp.

KOX Radio, located in a Shibuya district apartment, is really a mini-radio station, started in 1976 by Yasuhiro Sasaki and three friends at the cost of 2.5 million yen ($10,000). Sasaki, who was then working for a non-Japanese aviation company, said it had been his dream to run his own radio station offering his own choice of music since his school days in the United States where he went to study after high school.

Sasaki recalled how he was impressed by the unique and versatile programs offered by countless mini-stations, scattered across the United States.

He noted that some stations specialized in rock music, soul music, country music or pop song and he recalled that some of them were one-man stations with a disc jockey doing everything for himself.

Sasaki said his station may re-edit the original tape, but there is no curtailment whatsoever of the original programs.

Sake Brewing Plant Slated in Berkeley

LOS ANGELES — Plans are afoot to establish a Japanese sake brewing plant in Berkeley with capital investment by a Japanese firm based in Los Angeles. The Numano International of Los Angeles has purchased the structure formerly occupied by the Durkee food processing company in Berkeley.

Numano International distributes "Koshu" wine. Although Japanese sake is produced in Hawaii and distributed under the brand name of "Takara Masamune", the Numano company will be the first to manufacture Japanese sake on the mainland USA after the war.

Mini Marketplace: Instant Foods in "Cook-In Pouches"

A new trend in the instant food business—products sterilized and sealed in "cook-in" pouches—is rapidly gaining popularity in Japan. Known as "retoruto" food in Japan, these products are packaged in aluminum foil and/or plastic, which are sealed by fusing and sterilized at a high temperature. Pouched foods have many advantages, since they weigh much less than canned foods; require no can opener; and do not dirty pans. The one-serving portion makes these foods perfect for snacks, for single people and for quick late-night suppers. (Source: FocusJapan, January 1978)

News From the Trade Center

The Osaka International Trade Fair '78 will be held from April 19 to 30, 1978, at the Osaka International Fair Minato Fair Grounds. The official visitor's card will be obtainable from Japanese Consulates, JETRO offices or by writing to Osaka International Trade Fair Commission. The holder of the Official Visitor's Card will be granted the following privileges: exemption from visaing fee on the passport; free admission to the Fair during its entire period; free copy of the Fair's Official Catalogue, an Overseas Buyer's Badge and other related materials.

Boots Conquer Women's Legs

With the temperature dropping below 10°C, winter in Japan is biting cold, although it is not as extreme as in Northern Europe. February, in particular, is the coldest month of the year. In the streets, people raise the collars of their overcoats up to their chins and walk briskly. And many of the briskly moving legs this year are wearing boots. Seventy per cent of young women are wearing boots. Boots to the right, boots to the left, boots everywhere.

Probably, they wear boots because it is cold. However, the explosive popularity of boots in the past two or three years is attributed to the fact that boots have become important fashion articles. When girls buy boots, their choice is coordinated with their dresses. Many girls have three or four pairs of boots. A survey conducted on unmarried female office clerks aged between 19 and 29 showed that 74.5% of them owned boots, while the percentage was 63% in the case of housewives under the age of 34.

It seems that boots are preferred particularly by young women. However, judging from the fact that the latter half of the boots boom in 1976 was supported by women aged between 30 and 40, it may well be said that boots enjoy the support of women of all age groups.



Boot Boom Will Continue

Boots first gained popularity as fashion articles almost at the same time as when the miniskirt began to enjoy worldwide popularity. The combination of a miniskirt with laced boots was a great hit. The diversification of fashion and the emergence of long skirts resulted in the temporary disappearance of boots from the fashion scene. Boots gradually returned to the fashion scene and gained explosive popularity in 1976.

In 1975, 2,400,000 pairs of boots were sold. The volume of sales in 1976 increased astonishingly to 3,700,000 pairs. This was one-fifth of the total sales of women's shoes. Boots are more expensive than ordinary shoes. Boots priced around US$60 are selling well. On the expensive side, a pair of domestic made boots costs as much as US$200 and an imported pair even more than US$400. Boots being not so cheap, new ones cannot be purchased every year. A pair usually lasts more than ten years. It is inconceivable that sales will grow very much year after year, but manufacturers are trying to increase their boot sales by creating a new fashion every year with new color and new design. Women's fashion journals, too, will probably cause women's heart to palpitate by introducing new boot fashions every year.

Judging from the way things are going, the boot boom seems destined to stay with us for the present. It seems that boots will keep women's legs warm and the coffers of boot manufacturers well-filled.

Japan to Dispatch 3 Volunteers to SA

TOKYO — Three volunteers in the fields of floriculture, fish farming and electronic technology will be sent to Paraguay at the end of March in accordance with a recent agreement between the two countries on the dispatch of Japanese volunteers to the Latin American nation as part of this country's overseas technical cooperation.

As of Feb. 1, Japan dispatched 509 volunteers, including 76 females to 19 nations. Of them, 27 persons went to three Latin countries of El Salvador, Costa Rica and Honduras.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績で10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 22, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2971 (8)

Sponsors Sought For Food Program

The U.S. Department of Agriculture is seeking sponsors in Illinois to operate the 1978 summer food program for children, especially in rural areas, said Assistant Secretary of Agriculture Caro. Tucker Foreman.

The summer food program provides free, nutritious meals to children in needy areas during the summer months (May to September) or during any school vacation of more than three weeks for schools with a continuous school uear.

Public, or non-profit private, non-residential organizations operating in areas where at least one-third of the children are eligible for free or reduced price school lunches may qualify to sponsor the program.

Participating sponsors can be reimbursed up to the full operating costs of the program and for administrative costs related to planning, organizing and supervising the food service.

Ozawa to Conduct Orchestra on Tour

FUKUOKA — The Boston Symphony Orchestra is on its second tour of Japan under the direction of Seiji Ozawa, its music director since 1973.

The 121-member orchestra started its concert tour at the Fukuoka Citizens Hall. Concerts are also scheduled in Kita Kyushu, Hiroshima, Osaka, Kyoto, Kanazawa, Nagoya, Yokohama and Tokyo.

Mansfield Urges US To Sell More Abroad

TOKYO — Mike Mansfield, U.S. Ambassador to Japan, urged American businessmen to do more to sell their products in Japan. He said the 90-member Japanese import-promotion mission (now in the United States) is a "major gesture of goodwill and concern (by Japan) for the strengthening of our trade and economic ties."

"U.S. business men need to do more to sell in Japan," he said. "The size and strength of Japan as a market must be better understood. Our businessmen need to know more about the market and to produce goods which the Japanese will buy. The export-orientation of Japanese business is well known. We need more of that orientation in the United States."

Mansfield disclosed that he had taken the unusual step of sending letters to all American businessmen in Japan urging them to prod the rpresidents of their head offices in the United States to pay attention to the Japanese import-promotion mission.

"I frankly expect something to come out of this mission--if the American business community will participate as it should . . . immediate success would be very welcome," continued Mansfield.

"What is needed," continued Mansfield, "is for the mission to establish durable long-term ties. In Japan, that is how business must be done."

The ambassador said bilateral trade problems will creep into discussions between President Carter and Prime Minister Takeo Fukuda when the two leaders meet in Washington on May 3.

Asked if he thought the United States was lagging behind Europe and Japan in building up trade with China because of a lack of full diplomatic relations, Mansfield flatly said "That's right. As long as Taiwan is recognized by the United States, there will not be much trade between Peking and the United States.

PAC Organization Awarded DHEW Grant

SAN JOSE — The Pacific/Asian Coalition, a national organization of Asian and Pacific Islander Americans, was recently awarded a grant by the National Institute of Mental Health, DHEW, to conduct research on the mental health needs and concerns of the Pacific/Asian American communities nation-wide.

The $150,195 grant award was made through the Center for Minority Group Mental Health Programs, NIMH. Of the total amount awarded to the Pacific/Asian Coalition, $50,000 had been previously designated for the PAC Washington, D.C., operation by the PAC National Board of Directors in November of 1977.

Roy Hirabayashi, National Coordinator, commented: "The fifth year grant award will enable PAC to complete its program objectives and to continue active research and advocacy in the various Pacific/Asian American mental health needs and issues."

The grant will be effective from Mar. 1, 1978 to February 28, 1979.

Sugar Award Goes To H. Tateyama

DENVER — Harold Tateyama and his son, Edwin recently won the High Sugar Producer Award.

Last fall Tateyama & Sons, Inc. delivered to the Great Western Sugar Company factory in Greeley 3,252,552 pounds from their 394 acres. Tateyama has five farms in Eaton and Ault.

The company recently donated cardio-pulmonary resuscitation equipment to the Weld County General Hospital.

Jesse Kuhaulua Has Better Sumo Season

TOKYO — Jesse Kuhaulua of Hawaii who had his ups and down in sumo circles, received a promotion for the 15-day spring tournament at Osaka. Kuhaulua who wrestles under the name of Takamiyama, was promoted five rungs to No. 1 maegashira following his fine 9-6 record in the Near Year's tournament

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT

Central heating and air-conditioning. Utility free.

472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults. 271-5093 or 728-2321.

5 ROOM, 2nd floor. Enclosed back porch. Adult. 5400 N. 1400 W. 334-3557.

WINNEMAC PARK
1970 W. Winnemac Ave.

Quiet neighborhood across from park. Large sunny redecorated 2 rm. garden apt. Big kitchen, panelled bath, new carpet, tiles & range $180.00. 973-2767

HELP WANTED

ELECTRICAL ENGINEER

Opportunity with high visibility available for English - Japanese speaking project engineer. Participate in the conception, design and development of new products. Many are sourced in the Far East and provide opportunity for travel.

Cost effective design experience for business machines or consumer products is essential. Candidate must have demonstrated project management and leadership capabilities.

Send resume with salary history in strict confidence to Mr. W. R. Vignini.

DICTAPHONE
677 Connecticut Avenue
Norwalk, CT 06856
An equal opportunity employer M/F

ACCOUNTANT BI-LINGUAL

CPA Firm needs experienced accountant or advanced accounting student with Japanese and English language capabilities. A unique career opportunity for ambitious person. Excellent salary; in-house professional education programs; profit sharing.

Call 782-1723

ask for Mr. Fujimoto or Mr. Takahashi

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.

La Salle Photo Service
327-8648

OUTSTANDING POSITION available. Childless couple near Northside want reliable person for light cleaning and cooking. Not necessary to live in. Top salary. Call 944-6364, Saturday or Sunday.

ALTERATION LADY

Experienced. Must do good job. Speak English. Good pay.

Call Mrs. Miller
527-3766

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

PHARMACEUTICAL SALES

Dynamic rapidly growing Co. needs a professional representative to contact physicians, hospitals and pharmacists in the Chicago and Milwaukee areas.

If you have a college degree preferably B.S. or equivalent experience, we offer top earnings, comprehensive fringe benefits and extensive training program.

Send resume to
P.O. Box 0984
American Foreign Newspapers
225 W. Washington,
Chicago, IL 60606
Equal opportunity employer M/F

DRIVING INSTRUCTOR

High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.

Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS

Full or Part Time
Will Teach

Loop location, transportation to our door.

108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

PERSON needed with one or two year experience in contact lense manufacturing. 236-8574.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

COOK & COOK'S HELPER

ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT

935-0474

We are the Largest Bindery/Mailing Service in the U.S.

We are looking for an experienced Tool & Die Man who is also a Machinist experienced on drill press, punch press, lathe, etc.

We have all benefits, including profit-sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男氏へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土 地 家 屋 売 買 周 旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三月二十四日　（金）　二九七二号　（一）

シカゴ新報

ワシントン会談開かる
カーターの困難増加

中東の新事情でイスラエル首相が訪米を一週間延期する前も、占領地帯からの撤兵でベギンを説得する困難をカーター大統領は抱えていたが、今度はイスラエルのレバノン南部からの撤退を説得する新問題を抱え込むことになった。

国連平和維持軍の効果性に関してベギンが持つ疑惑から考えて、イズラエル軍隊はレバノン滞在は無期限になる可能性が強く、その場合はシリア軍がレバノンにいることとて両軍の衝突となり、これが新中東戦争に導く危険をカーター側近は恐れている。この見通しはベギンとエジプト大統領サダトの平和交歩を再開せしめるカーターの希望を破壊することになる。

事情を更に悪化せしめているのは、パレスチナ人のイズラエル襲撃は彼らに母国を与えるのに反対するベギンの決意を強めていることである。サダトはイズラエルの占領地帯からの撤退約束を交渉再開の前提条件としているので、ベギンの決意はサダトーベギン会談再開をほとんど不可能とする。サダトは相い変らず平和の希望を語っているが、他のアラブ諸国はイズラエルの逆襲を同国が侵略国であることの最後的証明と考え、ベギンを「新ヒットラー」とさえ呼んでいる。このプレッシュアを前にしてサダトが平和的姿勢を持ち続けることは、日毎に困難となって来ると思われる。

二日間のワシントン会談で、カーターとベギンはイズラエル、エジプト、サウデアラビヤの一括兵器販売が話し合われるのは確実である。ベギンは安全保障の見地から米国がアラブに最新兵器を売るのに反対し、議会に強い支持者を持っている。ところが、サウデは米国が兵器販売を拒絶すれば他国ーおそらくフランスーにこれを求める、と言い、更に石油値上げを示唆している。もしサウデが兵器供給国を米国から他国に移動すれば、両国関係に重大な変化が生じ米国の中東政策そのものに影響して来る。

カーターは中東平和を強く欲しているが、その解決に成功すれば、彼の大統領としての信威はとくに高まるが、解決が得られない時は彼の人気は更に低下するのは確実である。ベギンも又困難な位置にある。その強硬路線に固執し続ければ、米国との関係に今日以上の緊張をもたらすのみでなく、彼の反応に待ちくたびれたサダトをして他のアラブ国家陣営に復帰させるからである。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

米国単独派兵権保留に
立腹するパナマ国民

パナマ海峡条約批准に当り、米上院が米国の単独派兵権を認めた保留条項をつけたことにパナマ政府高官は怒りの念で反応した。上院が二条約中の一を批准したのを喜ぶのでなく、パナマの空気は陰鬱である。

「これは祝賀の日ではない。祝うべきものは何もない」と国家首席トリホス准将は側近に語ったと言われている。

六八対三二で批准された中立条約は海峡の中立とそのコントロール権がパナマに返還された後も米国の防衛権を認めている。同条約の下で米国が持つ広範囲の防衛権に、パナマは快く思っていなかったが、海峡が閉鎖された時は、その再開のため米国は「独立で」派兵する権利を持つと規定した保留条項を批准投票直前に付したことにトリホスは激昂したらしかった。穏健な実業家は米国の海峡「永久」コントロール権を認めた一九〇三年条約の下においてすら米国はかくの如き権利を持たなかった、と言った。保留条項はデニス・デコンチニ上議（アリゾナ民主）が提出した。

パナマ外務省は第二条約が承認されるまで改訂条項や保留条項に意見を発表しない方針である。四月十日に批准投票される第二条約は海峡及び施設がパナマに移譲される条件を含んでいる。外交筋はデコンチニ保留条項はトリホス政府にとって条約批准が拒絶されたのと等しい政治的問題を与える打撃である、と言い、上院が第二条約に改訂や保留を付することがあれば、この政治問題は更に悪化されると観察している。第二条約はパナマの経済的ベネフィットを含む異論のある条文を持つので、反対派上議から挑戦されるのは確実である。

現在のところ、トリホスとしてはデコンチニ保留を承諾し、既に条約で米国に与えられた権利を説明したに過ぎない、と国民に告げる意外の選択を持たないと思われるが、パナマ世論を慎重に判断するまで、正式反応を抑制するに相違ない。その世論の一部は学生が米大使館と外務省前でデモを行い、条約のパナマ批准に反対したいくつかの政治グループが米上院が作った条約の変化に対して人民投票を行うのを要求したところに示された。

モロ前首相を人民裁判
赤軍派声明書を発表

五人の護衛を射殺してイタリイ前首相アルド・モロを誘拐した赤軍派はオープンカラーでシャツ姿のモロの写真と共に国家に宣戦を布告する声明を発表した。イタリイで最も重要な四人または五人の政治家の一人であり基民党委員長のモロは六十一才。赤軍派の旗のもとに人民裁判を受けて三十五日後に釈放された。

しかし声明書はモロ誘拐とツーリン裁判を関係させているので政府は赤軍派の意図に不安を持つとともに血圧に苦しむモロの健康を憂慮している。警察はモロはローマ市内に抑留されていると判断して、戸毎をシラミつぶしに調査している。

写真でである。

モロが誘拐されて以来、警察及び通信社は赤軍派支持の電話で忙殺され、ツーリンで裁判中の十五人の赤軍派指導者が釈放されない時はモロを処刑するとの恐迫もあった。

アンドレオチ首相は赤軍派とのコンミュニケーションを避け、政府多数派を構成する政党の指導者と保安手段を協議している。赤軍派声明はモロを帝国主義の傀儡と呼び、赤軍派はブルジオアとその奴隷が糾弾される共産主義国家建設の内乱に従事している、と言った。彼らは共産主義者と称しているが、基民党と協力するイタリイ共産党をマルクス主義の裏切り者と攻撃する。

科学者大会
中国が開催

中国科学者六千人が北京で集会を開き、国の近代化に科学者が持つ役割りを協議している。文化革命時代に非難された六科学者が死後名誉を回復され、その肩書を剥奪された二五五人の研究員がプロモートされた。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
各様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
<ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご加金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

石炭ストライキの実相 (五)

ローカル水準でのストライキ権――これが山猫ストである――を契約に書き込むのを炭坑労働者が要求したということは、彼らが山猫ストに疑惑を持っていないということを意味しない。山猫ストのため働くのを阻止されて不満を抱いた労働者は少くないのである。

それにも拘らず、「ストライキは炭坑経営者に対して我々が持つ唯一の武器であり、スト権が無ければ我々は無力だ」と殆んど総ての労働者は信じているのである。

ミラーは組合の財政を破壊し、彼の指導性への挑戦にほかならぬ山猫ストの制限を望んでいる。彼はルイスの後継者トニイ・ドイルを追放して改革派指導者として一九七二年に組合長になった。ルイスは独裁者であったが「慈悲深い」独裁表であった。ところがドイルはジョウ・ヤブロンスキイとその妻の暗殺事件に示された如く、彼の指導に挑戦する者を抹殺するのに手段を選ばぬ独裁者であった。

この種の指導者の下でユニオンが腐廃するのが避けられないのは、ダン・トービンの下でアメリカで最も信頼されていた組合の一つとされていたテームスターが、ジミイ・ホッファやフランク・フリッツシモンの下でどうなったかを思えば明になる。ミラーはドイルの腐廃ぶりに怒った組合員の抗議の波に乗って組合長になったのである。

しかし彼はルイスやドイルの独裁者的性格の持ち主でなく、指導力にも欠けた。最近のUMWの衰退を総て彼の責任に帰するのは残酷だが、彼が指導力を持たず、組合員の信頼を失っていたことは、ルイスの下で考えることの出来なかった山猫ストが瀕発したのが証明している。彼が交渉した最初の契約が、炭坑の安全性を理由とする労働拒絶権を要求した一九七四年大会の決議を無視していたところに、彼の指導性の欠乏と組合員の信頼を失いつゝあった理由が明にされている。

組合員のセンチメントに拘らず、ミラー協定は却って山猫スト抑制条項を含んでいた。山猫ストに従事する労働者は、最初の十日間は一日当り二〇ドルを健康、引退資金に納めるのを要求され、それ以上にストライキを続ける者にはベネフィットがカットオフされ、山猫ストのピケット線を踏み破るのを拒絶する組合員は三十日の労働停止を強制され、山猫ストを鼓次する者は、どんな理由があろうとも、容赦なしに馘首されるという条項である。

ストライキや不在主義を抑制するための他の条項は、ペンション権を得るためには、労働者はその年の労働時間を四五%増加せねばならぬ、としたものである。

ミラーはこれを働くのを欲する者のための条項で、山猫ストをやる者やラジカルのための条項ではない、と言ったが、炭坑労働者はこれに答えて言うのである。

「神が我々にストライキ権を与えたのでミラーはこれと何んらの関係はない。」

組合交渉委員会がミラー契約を全員一致で拒絶したのは当り前なのである。

炭坑経営者が契約規則を忠実に守りさえすれば、山猫ストは一掃される、と多くの労働者は信じている。ローカル水準でのスト権は、組合員の大多数の投票で支持された時は、契約規則違反は許されないということを経営者に説得する、と彼らは信じているのである。

ミラーが組合員の信頼を失った理由の一つは、山猫ストの生じた場合、紛争解決に急速に動くのでなく、「指導部がテークケーアするから職場に帰れ」と勧告する傾向を持つところにあると思われる。労働者が紛争未解決のまゝで職場に帰ることはスト権放棄に等しいのである。経営者は尨大な資本の外に、紛争が調停機関に委された場合の多くが示すように、政府機関を背後に持っている。したがって労働者が彼らの唯一の武器と考えるスト権を放棄すれば、契約規則の忠実な実行を経営者に強制する手段を持たないことになるのである。

この点に関連して一九七四年契約が作った苦情調停の五ステップ手続きと称するものは不公平と労働者は考えている。経営者は契約違反者と考える労働者を即時処分し得るのと異り、労働者が苦情を訴えた場合、経営者は最後の段階まで上告、上告を続け、苦情解決を遅延――西バジニアのケースでは、平均四五週間――させ得るからである。

(R・F)

ドルの低落抑制されず
国際金融機構に影響

前週末、ドルは世界市場で又もや鋭い低落を示し、カーター政府の最近のドル支持政策は疾病的米国通貨に何んの効果も持たないことを明にした。

デーラーによるとドルの低落は、イズラエルのレバノン侵略、イタリイ前首相モロの誘拐、米日両国の経済的動きの不安定さを含むいくつかの事実で促進された。このことは米独両国の共同ドル支持政策の発表に拘らず、ドルは国際事情の動揺に直ちに影響されるほど弱いことを示す、とデーラーは語った。

東京では日銀が約四億ドルを買ったに拘らず、ドルは前日の二三四円四〇銭から二三二円四〇銭に低落した。その後二三二円八〇銭まで回復したが、日銀が割り引きレートを戦後最低の三・五%にカットしたのを含めての日本政府の動きも、米独共同声明と同じく市場に効果を与えるものでないのを明にした。

西独フランクフルトでは、ドルは前日の二・〇四八〇マルクから二・〇三七〇マルクに辷り落ち、チュリッヒでは一・九三四五マークから一・八九七五マークに低落した。ロンドンではポンドは前日の一ドル九〇七〇五から一ドル九一二七五と騰貴した。

ドル衰退に関するヨーロッパの関心は深くその意味及び訂正手段について四意見がある。

経済協力開発機構書記局(OECD)はドルの弱いのは米経済が他産業国家より成長が早く、したがって巨額の支払い欠損が損じるのだ、と考え、間もなく安ドルは米輸出品を安くし、米会社をして市場を他国から奪うのを可能とし、これによって支払い欠損を訂正しドルを強めると分析する。しかしその場合は、経済的に弱い国は市場を米国に奪われるより保護主義または補助政策を採用することで世界の経済的成長を低位に凍結せしめることになる危険があるのをOECDも認める。

ドイツの意見ではドル下落はデフレ的であり、現在の不活発な経済的雰囲気では危険である。弱いドルは他国通貨を高価にし、その産業家の輸出販売を奪い、利潤を絞めつけ、経済的発展の基礎となる投資を阻止するからである。

スイスにある国際決済銀行の経済家は、米国は外国からの借金及び干渉でドルを安定化さすべきであり、日独の如き国はインフレ的行動を採るのを勧告する。更にスイスの銀行家はドルの継続的弱さは国際金融制度の構造変化を結果する、と考える。

日米航空交渉、三年間の暫定取りきめ合意

(ワシントン)第六回日米航空交渉が十五日から米国務省で始まった。この日の会談で日本は、航空問題をめぐる日米双方の立場が基本的に食い違っているため、航空協定の全面的改定を話し合うのは困難と判断、これに代えて三年間の暫定取り決めを結ぶことを提案し、米の同意を得た暫定取り決めの内容は今後、約二週間続く交渉の場で詰められることになるが、日本代表団によると、その中には日本が不均衡是正を要求している路線権、以遠権、輸送力規制の問題のほか、米が主張するチャーター機乗り入れ、低運賃認可問題も盛り込まれる見込みという。

スカルノ復活 政府が企画

インドネシアのジョージ・ワシントンといわれたが一九七〇年、クーデターで失脚せしめられた後に不遇裡に死去したスカルノ前大統領の復活が企てられている。

現大統領スハルトは、スカルノ遺体は遥かに重要な場所に再埋葬される、と発表した。しかしスカルノ遺族は現政府人気失墜を回復せんがためにスカルノの名声を利用しようとしているに過ぎぬ、と言った。

その他教会

1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
毎日曜 10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

毎月第一日曜 10 AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
4427 N. Clark
☎ 421-0956
22921 N. Halsted St.
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
事務局 17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
橋口行雄

キリスト教会

DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田清太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日本人共済会、総会は四月三日に

シカゴ最古の日系人団体であるシカゴ日本人共済会総会は、毎年三月末日までに行われるのが例であるが、今年は諸種の都合で、来る四月三日（月）午後八時より、シカゴ仏教会の会議室において開催されるので、会員各位はもち論、非会員の方の出席が希望されている。なお、会議室は会堂の裏側にある。

総会である以上、前年度一カ年間の庶務および会計報告が行われ後、新年度の計画についての報告、あるいは協議が行われるが、最後に役員および理事のほか各部委員等の改選も行はれる。

利休忌

茶道裏千家シカゴ支部に於いては来る三月二十五日（土）午後二時よりシカゴ仏教会にて利休忌を催す。当番は久保瀬夫人にて、最初に利休居士に対する法供養の式があり、仏前と利休居士に供茶がある。後坂田淑夫人のお点前にて参詣者一同に、お茶の供養がある会員、非会員を問わず多数の出席を希望されている。

世界人口四十億突破

国連の最新世界人口年鑑は、世界人口は一九七六年中葉から七七年中葉までに七七〇〇万増加し、四十億四四〇〇万となったと発表した。

これは年間増加率一・九％であるのを意味し、このレコードが続くと世界人口は二〇一三年に現在の倍となる人口増加の最も急速なのはアフリカで、情報の入手し得る四三ケ国中の三七ケ国の増加率は二％又はそれ以上で九ケ国は三％である。ヨーロッパ三六ケ国中の二七ケ国の人口増加率は一％以下であった

第十九回海外日系人大会

五月十一日から十三日まで

財団法人・海外日系人協会は来る五月十一、十二、十三日の三日間にわたり、東京都千代田区平河町の「砂防会館」で、第十九回「海外日系人大会」を開くことになり、このほど、その概要を発表した。

同大会は、日系人在住諸国との友好親善並に移住振興、経済技術協力、文化交流等の諸問題の進展をはかるために開かれるもので、海外日系人が母国の一堂に会し、友好の絆と連帯強化とを語り合い、相たずさえて世界の平和と各国相互間関係の発展に寄与しようとする意義はきわめて大きいものと期待されている。

出席希望者は日系人会（九四四―六三七〇）に申し込めば諸種の便宜が提供される。

尚、出席者の諸々の見物や招待は無料である。

日本便り

（東京）常陸宮ご夫妻は、四月上旬ワシントンで開かれるアメリカガン研究協会年次総会に出席される為、三月二十九日から十三日間の予定で米国を訪問される

成田新空港よりのお知らせ

本年三月三十日の成田空港の開港後、これまで羽田空港に乗り入れていた定期国際航空路線は、中華航空会社の路線を除き、成田空港に移転する見込みであるが、同開港後、国際路線航空機を乗り継ぐため、羽田、成田間を通過する外国人乗客については、査証相互免除に関する取決めに該当する者を除き、通過のため査証（台湾人については、渡航証明書）を要することとなります。

十三日の金曜日

欧米では「十三日の金曜日」を不吉の日とする迷信が残っているが、その由来は、キリストの処刑された日が金曜日で、最後の晩餐が十三人だったため、というのが定説だが、他にも諸説がある。

十三不吉説には、こんな説明もある。未開人は、両手の十本の指と、二本の足で、十二までは、すぐに勘定できた。そして十三になって、はたと当惑したそれに獲物が十二の時は、二人でも三人でも四人でも等分に分けられた。が、十三になると、どうしても半端ができてくる。

十三は未開人には、わずらわしい数だったダースを十二とするのも、これに由来するとかーなるほど、と思われるが、この説明はすこしできすぎているようである。

暦学の計算によると十三日の金曜日は毎年一―三回は、かならずある。今年も一月と十月の十三日が金曜日である。五月か六月に十三日の金曜がある年はその月にはない。また四月に現れれば、かならず七月に現れ、九月に起これば、十二月も十三日は金曜である。

そして四百年間の各月の十三日を曜日別に統計すると、木曜と土曜が最も少なくて六八四回、月曜、火曜が六八五回、日曜、水曜が六八七回で、金曜日が最も多く六八八回となるただし、その差はわずかだから、これによって「十三日の金曜」の特殊性を説明するわけにはいかない。十三日の金曜はあくまでも迷信である。

死亡ご通知と会葬お礼

熊本県出身
母　植田トキ儀
Toki Uyeda

かねてより至って健康体でありましたが、去る三月十四日、気分すぐれず、直ちにマイケルリース病院に入院、手当てを受けましたが、そのかいなく翌十五日、心臓マヒにて急逝いたしました。

葬儀は故人の遺言により家族のみにて十七日、久保瀬師導師の下に執行いたしましたところ、生前ご昵懇の方々のご会葬をいただき、その上種々のご厚誼を賜り深く感謝しております。生前のご厚誼を感謝し、略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

三月十八日
5135 N. Monticello 60625
喪主　次男植田勝メーソン
妻同　節子
三男植田正男
妻同　節子
仁サンノゼ
長男植田ジョージ
仁川本
長女植田カツエ
次女植田ジューン

求む

和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話　九八六―一七〇〇

◎婦人。パートタイム
オフィス仕事。
レーキビュ地区。
電話五二八―八一九二

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

貸度し

スツデオ　アパート
交通便利
電話　四七二―七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

要求欄

三月号雑誌入荷
婦人雑誌　文芸春秋
中央公論、世界、婦人公論、および週刊誌が戸栗商事に入荷した

◎日射しのよい
アパート
二ベット・ルーム
ラージ、買物、交通便利北五六〇〇
西一七〇〇
電話五六一―四七七八
又は七二八―九三八七

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

マネージャートレーニング
七つの紅花新婚店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一八六
電六六四―九六四三

日英両語の会計士

CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会。高給。インハウス教育プログラム。プロフィット　シェアリング
七八二―一七二三
藤本または高橋に連絡

一番よりのお知らせ

来る一八日（月）より、日本人ヒジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木澄子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◦ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三枝の衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリツジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい
ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

価値を逆転せしめる

イースター

井出勝

我々が主イエス・キリストの復活を信ずる時人生と、その中の一切のものの価値が逆転する事を経験する、詩人ホイットマンの表現によれば人間は「死の家」に住んでいるものである。彼は或時、目のあたりに一人の貧しい女が道ばたに倒れ、息たえているのを見て「死」の現実を心にきびしく感じ、之を詩に表はしている。それはたしか「人間は皆死の家に住んでいる、いくら語り笑い、楽しく暮しても又、愛と、喜こびと生命がその中にみちていても、人間は死の家の中で、死にかこまれて生きている。どんなに長生きをしても結局人間は死に支配されつつ死の家に住んでいる」といった意味のものであった。たしかに、この表現の様に、人間は皆、やがて、いつか死ぬべく、今生きているのである。この「死ぬべく生きている」人間の悲惨さはキリストの復活を告げ知らすイースターの朝、すっかり逆転するものとなったのである。即ち、イースターは、我々人間全てに「人間はやがて死ぬべく生きるのではない。反対に、やがて生くるべく死ぬのである」と、死を生に逆転せしめて告知しているのである。

ホイットマンの表現に関連してフランツ・リストの作曲した「前奏曲」（レ・プレリュード）というオーケストラ曲を思うのである。リストは或時一つの詩を読んだ。それは同じく「前奏曲」という詩で「人生は死えの前奏曲」であるとするものであった。愛も喜こびも、一切の楽しみもやがて消滅して行くまぼろしにすぎない、そして、人生は、苦しみとなやみにみちたものであり、やがて到達するべき死えの前奏曲にしかすぎないという内容のものであった。しかしリストはこの死えの前奏曲としての人生観をすっかり逆転せしめ、正反対に「死は生命えの前奏曲」であるとし、人間は、今、永遠の生命えの前奏曲として此の世の人生を生きているものとして之を力強い音楽に作曲し世界に残る名曲とならしめているのである。

この様にイエスの復活は「死の家」を「生命の家」と変化せしめる考え方は、又、ヨーロッパ文明の根底に流れている。それはミケランゼロの様な激しい作品に現はれ、又、ドイツのロマンティシズムに見られる美しく崇高な作品にも現はれている。例えば、シューベルトは「死と乙女」という詩を音楽としている。彼は之を歌曲とし、又絃楽曲ともしているが、それは、死にひんした乙女が、死の使いに「行け、死の使よ、私に近づくな、私は怖しい、私に手をふれるな」と叫ぶ時、その使いは「いとしの花の乙女よ、何故私を怖れるのか、私こそあなたの友、いざ、私の手にいこえ」と答えるという美しい詩を作曲したものである。それは、死の使いと思はれたものが逆転して生命えの使いであった事を見出す内容を示している。

このようにキリストの復活は人生の一切を逆転せしめる。人間にとっての最終の敵である死の力はここにやぶられ、永遠の生命の光が照り輝やくものとなったのである。それはちようどダンテが「神曲」の中に表現している「地獄の最も深い所において突然に空高く星の輝きを見出した」様に、苦悩と、絶望にかこまれた深い人生のふちにおいて突然にイースターの光が高く輝いているのを見出すのである。ロングフェローはその詩の中で、「あの黒雲の上には太陽が輝いている」といっている。ちようど、日まわりの花が、たとえ太陽が雲にかくれている時でも太陽の方を向いている様に、我々は、人生の苦悩と死をこえて、はるか彼方に輝いているイースターの光を見つめて生命にあふれて生きて行きたいのである。

（続く）

食事療法は徹底してやること

食事療法を行うからには徹底してやり、生半可な気持でやっては何時までたっても病と縁を切ることはできない。喫茶店でコーヒーをのんだら気分が悪くなり家に帰ったら吐いたという人があったので、試験的にコーヒーにミルクを入れないで飲みなさいと教えた。しかしミルクなしのコーヒーはのんだ気がしないのでミルクを入れてのんだら又吐いたという。意志の弱い人は病と長くつき合う覚悟が必要だ。その他にも粉ミルクをのんでゼンソクが悪化したり、玄米を食べたり食べなかったりで一進一退をくり返している患者もいるのは困りものだ。

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。

皆さん益々御健詳の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

敬白

松屋食堂主人

安里昇、泉美

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

三月五日

上谷ファミリー

上谷ローイ

イサベル

顧客各位

日本、沖縄訪問御挨拶

酷しい冬の寒さの久しく続きましたシカゴにも漸く春の訪れがやって参りました。

皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

扨て、私事、此の度三十年振りに春爛満花の名所を全国津々浦々に尋ねて日本の春を満喫すべく、四月五日当地シカゴを発ちまして北は東北青森から南は沖縄まで、日本従断の旅に旅立つ事に相成りました。

五月の下旬一応シカゴに戻って参りますが留守中、何かと御用向きの方は、松屋、さんご食堂の経営の任に当って居られます横森夫人に御連絡戴ければ幸いかと存じます。

向春の候、皆さんのより一層の御健康と御多幸をお祈り申し上げます。

匆々

三月廿四日

元松屋、さんご食堂主人

安里昇、泉美

辱知各位

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リユーマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611

☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光

カナダ巡りの旅

（二泊三日観光バスの旅）

六月三十日（金）―七月二日（日）

団費　九九ドル　夫婦一七五ドル

小人　六五ドル（十二才未満）

満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団

六月廿日（火）七月四日（火）

（十三泊十四日）

中西部仏教会主催

団費　一、四八四ドル

飛行機、ホテル、観光費共

（食事のみ別）

〆切　四月二十八日

問合せと申込は菅野旅行社へ

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD

5120 N. BROADWAY

☎ 561-2448

般日本食

高級すきやき

東すきやき

◇ 月曜は5 pm～10pm

◇ 日曜は5 pm～9 pm

◆ 日曜は閉店

TOKYO RESTAURANT

1935 W. Irving Park

Chicago, Ill. 60613

Tel. 935-6044

東京レストラント

日本酒、日本ビーヤ

天ぷら，すきやき，てりやき

焼肉，おすし，もりそば，うどん

カルビ，サンシュック

その他日本，韓国料理

営店時間

平　日　11.30am~10pm

金・土曜　11．30am～10.30pm

日　曜　12pm～10pm

水曜日休業

日本料理 みかど

MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE

Luncheon • Dinner • Cocktails

5862 N. LINCOLN (near Peterson)

Free Parking 334-7713

開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm

ディナー　毎日5pmより

日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI

Restaurant

スキヤキ亭

☎ 262-4181

2916 W. Devon Av.

Open

Mon. - Fri. Dinner 5-10pm

Sat.-Sun. Noon-11pm

Eat In or Take Out

割烹料理 鳥新

TORISHIN

JAPANESE RESTAURANT

1584 S. Busse Rd.

Mt. Prospect, IL 60056

437-4590

Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.

Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.

Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.

Sun. 5 P.M.-10 P.M.

Closed Tuesdays

大村英一

YORO RESTAURANT

(Japanese Cuisine)

3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047

養老乃瀧

シカゴ店

"養老" 専門の "やき鳥" "揚げづ" の他エビ天ぷら、マクロ刺身

サケの塩やき・モトヤキ

テリヤキ等もあります

"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました

お飲みものは、日本酒 "白鶴"

サントリーウイスキー

サッポロビールなど。

純日本式カウンターやお座敷で

"日本" を味わって戴けます。

営業時間◇ 5PM～10PM

…月曜日休業…

SAIKO

RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE

3475 N CLARK

☎ 528-1930

Open 6PM～2AM

珊瑚 さんご

日本料理 てんぷら すき焼

松や

MATSUYA

RESTAURANT

3469 N CLARK

☎ 248-2677

Open 5PM～10:30PM

箸金

HASHIKIN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS

2338 N. Clark St.,

Chicago Ill 60614

Reservations 935-6474

open 7 days

FREE PARKING

乾杯

近日開店

Kampai

Japanese Steak House

Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.

雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい

従業員募集

ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、

市外オークトンとエルムハースト交差点

電話三六四、四〇九六

午前十時より午後六時まで

（ジョージ二神まで）

失業よりインフレ対策
米国最大の経済問題

カーター政府のトップ経済家は、米国最大の国内経済問題は、少くとも現段階では、失業問題よりインフレであるとの意見を承諾せよ、と大統領に訴えた。

財務長官ブルーメンソールと経済顧問会議長シュルツの共同メモは今年の基本的インフレレートが促進される危険があるのを警告し、インフレ抑制に連邦政府が指導的役割りを演じるのを訴えた。

二人の内閣水準経済家の進言を大統領が承諾することは、意味深くかつ異論の生じる政策変化である。カーターは選挙に当り仕事を創ることに彼の経済政策のナンバーワンのプラリオリテイをおき、昨年の経済刺激プログラムでもこのアップローチを変えなかったからである。

ブルーメンソールを議長とする高水準経済グループは、去る十八日に集会を持ち、インフレとその対策を討議した。ブルーメンソールとシュルツは長文の共同メモを起草するまでに意見は一致しているが、他の経済顧問間に意見のコンセンサスがあるわけではない。商務長官クレプス及び同省のトップ経済家スレーターはインフレが近く促進されるとは説得されていない。

インフレが新に注意され始めたのは卸売及び消費物価指数が高まったのと失業水準改善のためである。二月の卸売物価一・一%増加に対し失業率の六・一%への低下であった。インフレ問題を分析したブルーメンソールーシュルツ覚え書は、食料及びエネルギイ値段の如き変化し易いものを除いた基本的レートは六%から七%に増加するかも知れぬ、と言った。しかし、政府筋の一部によると七%は確実な予想でなく、政府が二ケ月前に発表した反インフレ政策が具体化されなかった場合の危険である、と言い、インフレに注意の焦点がおかれるようになったのは、職業プログラムが好都合に進んでいるからだ、とも言った。

ケント大学事件の訴訟
最高裁が再審の道開く

一九七〇年のオハイオ州ケント州大の反戦デモで、四学生が同州ナショナルガードに射殺された事件で提起されていた四六〇万ドルの損害賠償民事訴訟の再判への道を連邦最高裁は開いた。

最高裁はオハイオ知事ジェムス・ローズその他を無罪とした一九七五年裁判は陪審員が裁判中に強迫されたので裁判し通されねばならぬとの第六巡廻控訴法廷の意見を支持したので、ケースはクリーブランドの連邦地裁に返還されることになった。

米国のカンボデア侵入に反対して起されたケント州大学生のデモ鎮圧のため、ナショナルガードは発砲して十三秒で四人を殺し十三人を負傷させた。一九七〇年五月四日のことである。

最初の訴訟は負傷させられた九学生と射殺された四学生の両親によって出され、ナショナルガード役員を被告とした。訴訟は連邦地裁及び第六区サーケット法廷で却下されたが第六区巡廻控訴法廷は再審を命じた。この立場が最高裁で支持されたのである。

★★★★★★★★ さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間

三月二十六日
イースターの喜び
独唱　井出　謙牧師
井出夫人
シカゴの皆様にお別れのご挨拶
シカゴ総領事
角谷　清氏
同　夫人

四月二日
花まつりについて
斎藤暁紅師
花まつりの歌
シカゴ仏教会合唱団
詩吟　前田躰

四月九日
ヤング　アメリカン
日本の印象を語る（日本語）
デイビッド　スペクター
シャーロン　ミラー
リンダ・レイジイグ
独唱　有馬寛子

四月十六日
桂歌丸の落語とインタビュー
菅野昭子
ギターひき語り
岸本優

石油スピルで船長を起訴

フランスのブレスト法廷は海汚染法違反で二つに割れたスーパータンカー船長バダリを起訴した。スタンダード石油「インデアナ」所有のスーパー・タンカー「アモコ　キャデッツ号」は岩に衝突して二つに割れ、数百万ギャロンの石油を大西洋に漏洩させた。史上最大の石油スピルであるブレストの漁師は船を失ったタンカーの船長が救助に行ったタグボート船長と議論していなかったなれば、タンカーは岩に衝突するのを免れた、と言っている。バダリは四万ドルのボンドで釈放された。

訴訟は時速五五マイルの東南風が数百万ギャロンの石油をその岸に吹き寄せるのを恐れた英国から出された。

風鈴



◎日本で高値の土地は、七年連続で東京新宿の高野フルーツパーラーのあるところ。国税庁によるとこのパーラーの敷地は、一平方メートルが二十七万七千三百円であると、発表した。上地値段は二年続けて高騰昨年より三・九%も値上っている。

その次の高値の土地は東京銀座中央通りにある文房具店前、一平方メートルの値段が、二十万四千円、他市で高いのは大阪区梅田一丁目阪神デパート前一平方メートルが十万五千八百円也。

◎天の岩戸開きの神話で有名な長野県上水内郡戸隠村の奥社本殿が大規模な雪崩で倒壊した。同神社は天の岩戸を開いたといわれる天手力男命をまつっている。奥社は水の神様としても知られており、今冬雪降らずで困った長野県下のスキー場などから、雪乞いのおはらいの依頼が殺到していただけに、この皮肉な結果に神社関係者はガックリしている。

◎東京の印刷機メーカーが東京と大阪で二千四百人にあなたの好きな文字を調査した結果、ベスト5は、「愛」「誠」「夢」「憩」「美」であった。もっとも男性の好む文字の一位は「誠」女性は「愛」ちなみに年代別にみた好きな文字は十代が「友」二十代が「仁」三十代が「道」四十代が「心」これをみると、十代で友を得て二十代で仁を知り、三十代で道を極め、四十にして心に悟ると言うことになる。

◎ソ連の原子炉衛星の墜落地点から地図を真下に南下した、アルバタ州南部にジャガイモ地帯がある。ここは日系人ポテト王と言はれる、スタンレー金川さん五十七才がいる。（所有する上地九千エーカー）三十年間で無から築き上げられたと言はれる。

一九四八年、金川さんはやっと百六十エーカーの土地を手に入れ、こに植えたジャガイモが当って成功のきっかけをつかんだ。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ　バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour:　（年中無休）
Sun.-Thur. -Noon-11pm
Fri.-Sat. -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6110 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
芝麻

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　鉄板焼
一番
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10 30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

イースターエッグの由来

星賀百合子

今年はイースターが早いので二月になって間もなく雞卵の形をしたキャンデイが店に並べられているのを見かけた。

イエス・キリストの復活を祝うイースターに何故雞卵を用いるのか、私は正確な理由を知らないが、何年か以前に読んだ美しい物語を紹介しよう。

十字軍――十一世紀から十三世紀に亘って聖地奪還を志してキリスト教徒がヨーロッパからエルサレムに遠征した――の頃の或る初冬の日、上品な一人の婦人が老僕と女中をつれて旅立った――のであった。彼は正午に泉を見つけると自分も飲み馬にも飲ませて一休みしているうちに、ふと見ると草の中に卵らしいものがある。はじめは野鳥の卵かと思ったが、どうやら文字が書いてあるようなので不思議に思って手に取って見ると、それは正しく雞卵で、しかも書かれているのは自分が愛誦する聖言であり、そのうえ、その文字の筆跡は自分の妻のと似過ぎるほど似ている。「おかしいな…」と思っているところへ子供たちがキャッキャッとさわぎながらやって来たのでわけをたずねた。

卵に書かれた聖言によって奇しくもめぐりあうことの出来た夫妻は、導き給う神の摂理を思って主を讃美し、村人たちの親切を感謝しつゝ翌日故郷をさして出発した。

翌年も翌々年もまた次の年も、村人たちはイースターが来ると卵を茹でゝ聖言を書き、夫婦を記念した。これが次第に近隣の村や町に拡まり、いつしか卵に色をつけたり美しい模様を描くようになった、ということである。

日本にいた時にはイースターを迎える毎に日曜学校の子供たちに赤く染めた卵を渡してこの善意に満ちた物語を話したものだった。それは彼らが大きくなった後にも〝隣人愛〟を忘れないように、と思って……。

婦人は、この親切な村人たちへのお礼に、何か役に立つ、そして長く残るものを置きみやげにしたいと考えたすえ思いついたのが雞（にわとり）だった。

というのは、まだその頃ヨーロッパで雞を飼うのは貴族や富豪のみで、一般庶民には手の届かない高価な家禽だった。……婦人は老僕に命じて幾羽かの雞とたくさんな卵とを取り寄せ、村人共有の雞小屋を造らせて、飼育の方法や、めんどりに卵を抱かせて雛をかえすことなどを教えた。

イースターの前夜、婦人は卵をたくさん茹でて、その一つ一つに……これらのいと小さき者の一人になしたるは、即ち我になしたるなり。

というイエス・キリストの聖言を書き入れた。この聖言は彼女の夫が常に愛誦し、家訓とさえしていた。そして彼女は素朴な村人たちから自分自身が、この聖言通りの〝隣人愛〟を受けたのであった。

よいよイースターの朝になると、彼女はこれらの卵を村はずれの森の木の根や石の間などにかくし、子供たちを呼び集めて、「さあ皆さん、おばさんが隠した卵をさがしなさい、さがし当てた卵はみんなその人にあげます」と言った。なにしろ卵などというものは見たこともなかった子供たちだから、大よろこびでさがし始めた。

ちょうどその時刻、一人の甲冑の武士がこの森に向って馬を進めていた。彼は曽っては十字軍の勇士であったが、長く続く戦争で部下を失い、今は敗残の身を故郷に向けているのであった。彼は森かげに泉を見つけると自分も飲み馬にも飲ませて一休みしているうちに、ふと見ると草の中に卵らしいものがある。はじめは野鳥の卵かと思ったが、どうやら文字が書いてあるようなので不思議に思って手に取って見ると、それは正しく雞卵で、しかも書かれているのは自分が愛誦する聖言であり、そのうえ、その文字の筆跡は自分の妻のと似過ぎるほど似ている。「おかしいな…」と思っているところへ子供たちがキャッキャッとさわぎながらやって来たのでわけをたずねた。

卵に書かれた聖言によって奇しくもめぐりあうことの出来た夫妻は、導き給う神の摂理を思って主を讃美し、村人たちの親切を感謝しつゝ翌日故郷をさして出発した。

翌年も翌々年もまた次の年も、村人たちはイースターが来ると卵を茹でゝ聖言を書き、夫婦を記念した。これが次第に近隣の村や町に拡まり、いつしか卵に色をつけたり美しい模様を描くようになった、ということである。

日本にいた時にはイースターを迎える毎に日曜学校の子供たちに赤く染めた卵を渡してこの善意に満ちた物語を話したものだった。それは彼らが大きくなった後にも〝隣人愛〟を忘れないように、と思って……。

イタリイ新政府組織
共産党更に一歩前進

二ケ月に亘たる取り引きと妥協後、イタリイ政治家は一月中旬に辞職を強制された政府とほとんど同じ政府の組織に同意した。アンドレオチが新政府でも首相であり、二二閣僚中で新顔は二人に過ぎない。

唯一の相違は――これが重要なのだが――共産党が新政府組織の信任投票することである。これにより共産党は一九四七年以来始めて政府派の一部となり、次のゴールである入閣への一歩を進めることになった。基民党政治家さえも、次に同党が政治危機を挑発した場合、彼らの入閣を拒絶するのは困難と認めて来た。

これこそ共産党書記長エンリコ・ベルリンゲルが狙うところであり、同党の権力への前進は慎重にステップバイステップで進められ、暴力的反動の挑発を避けねばならぬ、と信じている。ベルリンゲルは今度の政治危機の勝利者である。危機前、彼はその慎重な戦術のため党内で批判され、党員の一部は党に幻滅し始めていた。しかし今や共産党は前進を再び開始し、権力の入口に迫った、と言い得る位置に来た。

危機を通じて共産党が権威を強めたのと反対に、基民党は弱まった、と消息通は見ている。共産党との協調をめぐって党内で激しい戦術論争が行われた。同党議員の多くは、共産党を政府多数派の一部とすることにとくに強く反対した。しかし彼らは指導部、とくに党委員長アルド・モロのマヌーバーに負けた。共産党との協調を終ることは議会開散と新選挙に導くとの彼の議論に答え得る者はなかった。基民党議員で新選挙を欲する者は一人もないと言っていい。新選挙は小政党の犠牲で基民、共産両党を強化し、これがもたらす政界の対極化は国家の不安定を強め、対決を不可避として来るからである。

イタリイ史上最長期の政治危機は二大政党の不安な休戦として終り、アンドレオチ、共産党及び政府派となった三小数党は政府プログラムを協議したが、作られたのはつぎはぎ細工で、立場の衝突が解決されたのではなかった。したがって新政府は経済問題その他の取り扱いで前政府以上に無力だろうと考える者は少くない。したがってイタリイ国民が政治と政治家に持つ不信は強まるだろうと思われる。

柳橋物語
山本周五郎

松造が来て八百屋の店を出さないかとすすめたのは、おもんが倒れて十日ほどのちのことであった。考えるまでもなく、重い病人を抱えてそんなことは出来ない、いずれおちついてからと言って断わった。――おもんはそれから三十日あまり寝て亡くなった、病気してからひとがらの変ったおもんは、顔つきも穏やかに美しくなり、いつも眼や唇のあたりに微笑をうかべていた――「あたしは仕合せだわ」

そんな風にしみじみと繰り返し言った。少しも誇張のない、すなおな諦らめのこもった調子である。――死ぬなどと言ってはいけない、治って貰おうと思えばこそ出来ないながらしてあげるので、石にかじりついても治って呉れなければ。おせんがそう言うと、きれいに澄んだ眼でうなずきはするが、心ではもう自分の死ぬことと、それは間もなくだということを知っていたようである。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ヶ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

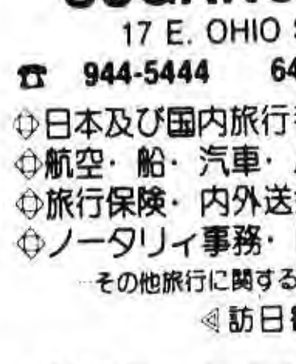
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
≪訪日観光予定日≫
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演　セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認　山田旅行社

Pre-National Judo Tourney Held Here

M.A.I. produced three champions out of a possible eight divisions in the Pre-national C.J.B.B.A. judo tournament held at Adlai Stevenson high school gym on Mar. 12. Thirteen teams were represented.

Women judoists also participated in their own division. Decatur Dojo representatives came through with two of the six championships. The four remaining titles were split among four teams.

The following were winners in the men's division:

132 pounds: George Cozzi (Uptown Dojo), first, Doug Tono (Uptown Dojo), second and Doug Morichika (MAI) and Brock Wittkamp (Uptown Dojo), tied for third.

156 pounds: Steve Takaki (MAI), first; Robert Berland (Uptown), second and Jerry Okubo (MAI) and Kevin Chino (MBC), third.

172 pounds: Charles Haley (So Sub YMCA), first: Steve Dupre (NW Sub YMCA), second and Jim Dunning (MAS) and George Colgan (Uptown), thrid.

189 pounds: Chucky Jones (MAS), first; Dennis Washington (Lawson YMCA), second; and David Ernst (Elgin YMCA) and William Lawson (U of Chicago), third.

209-pounds: Irwin Cohen (Unatt.), first; James Dugal (Uptown), second and Luis Pena (Jiu Jitsu Inst.) and Robert Goad (Uptown), third.

Over 209 pounds: Gregory Jaco (MAI), first; Jim Fischer (Samurai), second and Kurt Troester (Samurai) and Eddie Johnson (MAS), third.

Open Division: Doug Davis (MAI), first; Mike Fridkin (Uptown), second and Norman Eldridge (Canton YMCA), third.

Winners of the women's division with seven divisions were as follows:

106 pounds Sheila O'Malley (Uptown), first; Michelle DeLatorriente (Northshore), second and Wanda Harris (MBC) and Wendy Wittcap (Uptown), third.

114 pounds: Ann Maria Widdell (Belleville), first; Judi Ludwig (Northshore), second and Laura Judah (NCJA), third.

123 pounds: Lynda Garret (Naperville-Wheaton)

134 pounds: Sandra Coons (NCIJA), first; Carolyn Hall (Northshore), second and Cindi Fauser (Hokusei), third.

145 pounds: Leisa Altstadt (Decatur), first; Ginger Leuallers (NCIJA), second and Van O'Dell (No. Ill. Judo), third.

158 pounds: Ann Berry (Decatur), first; Linda Banta (Oak Park YMCA), second.

Open Division: Linda Regaldo (Coll. of Judo), first; Tammy Siddons (Coll. of Judo), second and Lynn Janeway (Naperville-Wheaton), third.

Japanese Protest Dolphin Slaying

Widespread protest by Japanese, as well as from abroad, has been made against the mass killing of some 1,000 dolphins by fishermen on the island of Iki, off Western Kyushu, according to Kyodo News. The fishermen maintain, in defending their action, that their livelihood was threatened by an unusually high concentration of some 300,000 dolphins in the Tsushima Straits which separate Japan and South Korea. They insist that their catches of fish, the only source of livelihood on the island, have fallen to less than two-thirds the normal amount because the abnormal number of dolphins either ate or chased away their catch.

The fishermen in question are reported to live in a poverty-stricken area, wholly dependent on very small scale fishing by single lines from small boats, for whom the damage to their livelihood from the dolphins was very serious. Nonetheless, the fishermen tried many ways of frightening the dolphins away from their fishing grounds, including firing blank cartridges. Only when all other measures failed did they resort to killing some of the dolphins.

Dutch Firm to Train Dolphins From Japan

TOKYO — Despite a growing controversey brought on by the slaughter of some 1,000 dolphins on a remote island of Japan's southern coast four bottlenose dolphins caught off Japan's central Pacific coast, were flown to the Netherlands where they are to be trained as performers for Europe's amusement parks and aquariums.

The dolphins were among 40 purchased at $667 a piece from the Taiji Fishery Cooperative in Wakayama province by International Marine Life Company, a Dutch West Indies marine animal firm based on Curacao Island. The remaining dolphins will be shipped to Europe shortly.

For the future, however, means of dispersing the dolphins without killing them are being studied.

Dolphins are not usually hunted or killed commercially in Japan, which accounts for their rapid increase. Most dolphin kills are reportedly by the U.S. tuna fleets in the Eastern Pacific. Dolphins killed in the nets of American tuna fishermen amounted to 385,000 yearly in the period of 1952-1972, a figure reduced to 154,000 killed yearly from 1973-1976. Since 1976, the permissible number of dolphins to be killed was set for 78,000 in 1976 and 69,000 in 1977.

Dr. Kokka Fights To Retain Position

SANTA ANA — Dr. Norio Kokka, a University of California, Irvine pharmacology instructor who was denied promotion to an assistant professorship, now faces termination in June. He is requesting that irregularities in his case be reviewed by the school's Committee on Privilege and Tenure, according to his attorney, Tim Stafford.

Dr. Kokka was denied tenure in the Dept. of Medical Pharmacology and Therapeutics by the university's Budget Committee. A subsequent appeal was rejected by Vice Chancellor James McGaugh and assistant Vice Chancellor Carl Hartman.

Dr. Kokka has been employed at UCI approximately 4½ years. He previously taught at UCLA.

Egawa, Ace Pitcher Guest With Trojans

LOS ANGELES — Suguru Egawa, ace pitcher for Hosei University's baseball team in Tokyo, will join the University of Southern California's Trojan team as a special guest. Egawa will be on the USC campus from April to October.

Negotiations for his trip to Los Angeles were realized through the friendship of Christ Smith, fourth batter on the Trojan team. Egawa will stay at Smith's home during his sojourn in Los Angeles.

Rev. Sugioka Killed In Freak Accident

INDIANAPOLIS — The Rev. James Sugioka was the victim of a freak accident. He was crushed to death by his car when a jack slipped as he was doing repair work. He was 71.

The reverend was a veteran activist for the civil rights of Japanese Americans. He was a retired minister of the Christian Church (Disciples of Christ). He moved to the midwest in the early 1940's when Americans of Japanese ancestry were evacuated from the west coast.

The survivors include his wife, Janet.

Thieves Steal Rare Collector's Swords

NEW YORK — Two men posing as detectives investigating a previous burglary forced their way into the Greenwich Village apartment of Bumpei Usui, an artist and antiques collector. The two men stole a collection of rare Japanese swords and other items valued at more than $300,000.

The gunmen handcuffed Usui, 80 and forced Mrs. Usui to point out valuable Oriental antiques which they stuffed into suitcases belonging to the victims.

Mindful of the possibility that the swords might be taken out of the country, police have alerted Interpol. One of the swords was valued at $100,000.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケノ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし,お申込み下さい
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教習時間1時間
14,500
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 nours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 24, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2972 (8)

Ross Harano to Bid For Alderman's Job

Ross Harano, former JACL Midwest District governor and president of the Chicago JACL chapter, announced hiscandidacy for alderman of the 48th ward. A special election is to be held May 16 to fill the unexpired seat of the former alderman who resigned. If elected Harano will be the first Asian American to sit on Chicago's city council.

"Since the 48th ward has the largest concentration of Asian Americans in Chicago, it is important that our community have political representation in City Hall" said Harano.

"We must strive toward greater participation in the political arena in order to obtain the services and programs that our people need and deserve, continued Harano.

In 1976 Harano earned recognition from the Chicago JayCees who named him one of their "Ten Outstanding Young Citizens". In addition to working with inter-ethnic coalitions, education systems and neighborhood groups, Harano was instrumental in the formation of the Black Club in his own area of Uptown, which comprises a large part of the 48th ward.

The 48th ward is one of the most diverse in the city, including people of almost every ethnic, religious and cultural background as well as socio-economic levels.

Harano said he will seek the endorsement of all the political and community organizations in the area along with the financial support necessary for a successful campaign.

FDA Rules Blood Must Be Labeled

Effective May 15, 1978, new Food and Drug Administration (FDA) rules requiring that blood used in transfusions be labeled to show whether it came from a "paid" or "volunteer" donor take effect.

This classification statement is designed to reduce the risk of hepatitis, which is reported to be 3 to 10 times more likely in "paid donor" blood.

Consulate Open New Information Service

The Consulate General of Japan at Chicago announced the opening of its new Japan Information Service in Water Tower Place. It is located at Suite 950-E at 845 N. Michigan Ave. The office hours are from Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m.

The new service is an expanded version of the Consulate's information section and will assume all functions relating to public information and cultural affairs. It will distribute educational literature and films and will handle information inquiries.

In addition the service will offer improved library and audio-visual facilities for use by the general public and will present occasional film and lecture programs.

Curator of St. Louis Honored With Medal

Consul-General Kiyoshi Sumiya of the Chicago office announced that the Japanese government will honor Dr. Thomas T. Hoopes, former Curator of the St. Louis Art Museum, with a decoration for his benevolent deeds for the benefit of the Japanese public.

Dr. Hoopes was conferred with a Medal of Honor and special cup by Consul General Sumiya at a special ceremony held in St. Louis last month. It was held at the Medieval Gallery of the St. Louis Art Museum.

Among the witnesses were Mrs. Sumiya, Carl L.A. Beckers, Honorary Consul-General of Japan in St. Louis, Mrs. Beckers and a number of leading members of the Museum, the Japan-America Society and Japanese American Citizens League of the St. Louis area.

Dr. Beckers, who is now retired, was born in Boston in 1898. He is a graduate of Harvard University where he majored in Electric Physics and attended New York University Graduate School where he majored in Weapons and Armours. When he received his Ph.D. in 1931, his thesis was on "The Japanese Sword."

He worked in the Weapon Department of the Metropolitan Museum in New York and was advisor (without salary) to the Weapon Department of the Philadelphia Museum after which he became a lecturer at the University of Chicago in 1931. From 1936 he joined the St. Louis Art Museum.

Consul General Bids Farewell With Party

Consul General Kiyoshi Sumiya and Mrs. Sumiya will host a reception to be held at their official residence, 1201 sheridan Road in Evanston on Tuesday, Mar. 28, from 6 to 8 o'clock.

At this reception the Consul General, who is being transferred to the Japanese Embassay in Washington, D.C., will bid farewell to the many friends he made during his tenure in Chicago. A popular couple, the Sumiyas will be missed by their many friends in Chicagoland.

XXXXXXXXXX

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

***REGISTERED NURSES/ LICENSED PRACTICAL NURSES**
Also looking for Masters Degree in Medical /Surgical Nursing, or Cardio Vascular Nursing.

***RESPIRATORY THERAPISTS**
Registered or Certified

***PHYSICAL THERAPISTS**
Registered or Certified
Competitive salaries, good benefits.
Housing assistance available.
Send resume, or CALL COLLECT:
PERSONNEL DIRECTOR

Idaho Falls Consolidated Hospitals, Inc.
P.O. BOX 2077
Idaho Falls, Idaho 83401
(208) 522-3620
An Equal Opportunity Employer M/F

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土 地 家 屋 売 買 周 旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT
Central heating and air-conditioning. Utility free.
472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1023 after 5 p.m.

5600 NORTH, 1600 west. Very clean sunny 4 rm. Remodeled, good transp & shop. adults 271-5093 or 728-2321.

5 ROOM, 2nd floor. Enclosed back porch. Adult. 5400 N. 1400 W. 334-3557

HELP WANTED

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good job. Speak English. Good pay.
Call Mrs. Miller
527-3766

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

WAITRESSES
CASHIERS
SALES CLERKS
FULL OR PART TIME
Permanent Positions
IN OUR 50 FINE
LOOP RESTAURANTS
& DRUG STORES
EXCELLENT INCOME, MANY BENEFITS
INSURANCE, DISCOUNTS AND MORE!
APPLY PERSONNEL DEPT.
55 E. MONROE ST.
ROOM 3533
PHONE: 263-1223

BABY SITTER
Mature reliable grandmotherly lady to sit for 3-year-old boy. Lincoln Park West area. Guaranteed 10 to 15 hours weekly. Evenings and day sitting. $1.75 an hour. References required. Call In English
477-0388

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

三月二十九日　（水）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　二九七三号　（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

カーター失望を隠さず
ベギンとの会談に落胆

イズラエル首相ベギンと二日間会談を終えたカーター大統領は、「中東平和は遥かに遠いと思われる」と厳粛な態度で語った。米国とイズラエルの関係は二〇年来の最低に落ちた。

米国援助によりイズラエルは建国以来最も軍事的に安全な位置にあるのをカーターは指摘してアラブ国家との協定に達するのをベギンに勧告した。

「この機会が憎悪と暴力の循環に辷り込むのを許すべきではない」

とカーターは言い、ヨルダン西岸、ゴラン高原、シナイ半島からの撤退にコンミットせよと改めて勧告した。短く温いとは義理にも言われない別れの挨拶で二人はそれぞれ一歩も譲歩しない立場を繰り返えした。二人は相手の言葉に耳を傾けているようでさえなかった。事態が重大であるのを大統領安全保障顧問ブレジンスキイは隠さなかった。

ベギンに左様ならをするに当り、平和交渉が成功するためには、平和との交換で占領地域からの撤退を要求した一九六七年国連安保理決議は「総ての戦線に適用されねばならない」とカーターは言った。米政府とベギンの最も鋭い意見の相違はまさに此処にある。ベギンはヨルダン西岸の将来を交渉するとは言うが、前政府と異り撤退を約束するのを拒絶する。

疲労の色を見せたベギンは、イズラエルは破壊の目標とされた世界で唯一の国であるのを米国の世論に指摘するのは彼の義務であると言った。パレスチナ解放連盟を意味したのは明であり、イズラエル国民は日毎に脅やかされ、国はソ連と西側の兵器で武装されたアラブ国家の同盟に直面している、とも言った。

カーターをベギン非難

占領地帯からの部分的撤退のイズラエル提案から米国は退却したとベギンはカーター政府を全国記者クラブ演説で攻撃した。

「こゝ数週間、過去の美しい言葉は、相手側の反対のためか突然に辞引きの中から消え、悪い言葉が投げ込まれた」

とベギンは言い、ヨルダン西岸とガザ地域に制限された自治を与えイズラエル軍隊が地域の保安維持に当る提案の理解を米国が新にするのを訴え、「公平と正義は米国の異った姿勢を要求する」と言った。

ベギンによると、この提案が三ケ月前に出された時、米国は「一大進歩」であり「高貴の寄与」として承諾した。彼は更に米国ユダヤ人団体会長協議会における演説で、イズラエルは平和を妨害しているとの印象をカーターから受けたがイズラエルは平和を妨害したことはなく、妨害もしないと言い、カーターはイズラエルを非謗しているとも示唆した。彼は、ユダヤ人の統一を訴え、カーター政府の立場を「不正義」と呼んだ。協議会議長アレキサンダー・シュインドラー師は米国の中東政策の無抑制攻撃を訴えた。

ワシントンを去る前イズラエルのエジプトへの平和提案の理解を米国が新にするのと、エジプト大統領の十一月訪問の時に存在した「エルサレム精神の復活」を要求してベギンは去った。

「エルサレム及びイスマリヤの精神が復活し、米国がイズラエル平和案の理解を新にするなれば、我々の共通ゴールは達成される」

ベギンのこの最後の言葉はエジプト及びサウデアラビヤに戦斗機販売のカーター提案に議会が反対するのを訴えたものと思われる。下院多数派領袖ジム・ライトは中東の一括兵器販売を議会に強制する法的権利をホワイトハウスは持たぬ、と言ったが、米国との取り引きが阻止された場合は、サウデアラビヤは兵器を他国に求めるという切迫的理論をカーターは持つのを認めた。

カーターはベギンとの会談に落胆したと語ったと或る議員は言った。

ベギンのこの訴えはカーター政府との意見対立を表面化したワシントン訪問を非妥協的態度で終ったことを意味する。

それのみでなく、米国が非合法と非難するヨルダン西岸のユダヤ人入植地を拡大する決意を語ってカーターに挑戦する意図を持つのを示唆した。NYやワシントンに住む権利を持つユダヤ人が先祖からの土地に住み得ないというのは皮肉であると言って新入植地問題を閣議で相談するのを明らかにした。

カーター政府高官は米国とイズラエルの立場の相違が明らかにされたのは解決への一歩であるとして自己を慰めたが、ベギンと会見した上院外交委員は中東平和の見通しに悲観的であり、パーシイ上員はイズラエルは平和の過程で退却した、と語った

イーストランド引退
権力にケネディ接近

二二日にジェムス・イーストランド上議（ミシシッピ民主）が第七期選挙を求めず、と発表したことは、戦前上議の最後の一人が政界から姿を消すのを意味するとともにエドワード・ケネディ上議を権力の座に接近せしめることになる。イーストランドが一九四一年に上議となった時九才であったケネディは上院司法委員長となる。

七三才のイーストランドと四六才のケネディの相違は単に年齢に止らず、司法委の質的変化となるのは確実である。イーストランドはミシシッピー出身の保守的政治家であり、人種差別主義の代表的シンボルである。マサチュセット生れのケネディはリベラル派民主党員のアクチビストであり、司法委の範囲を越えた分野に立法活動を拡大すると思われる。

イーストランドは遅延政策の名人であり、あらゆる議会上のトリックを用いて公民権法案の通過を妨害した。一九五〇年に彼は司法委の公民権分科委員長となったが、総ての公民権法案の「ボス」となったのを誇って後に言ったことがある。

「法律は同委は週一回集会を開くのを命じているが、私が委員長であった三年間同委は一度も集会を持たなかった。私は委員が集るのを許さなかった」

イーストランドは公民権法、移民帰化法の妨害と共産主義攻撃を主要任務としたが、連邦判事任命の上にも権力を持ち、保守派判事の任命を支持した。これに反し、ケネディはリベラル派判事任命に好意を持つのは確実であり、更にイーストランドが司法委の「オフリミット」とした反トラスト法や移民法の分野にも同委を介入させると思われる。

ナイヤガラにマーキュリー

米国有数の大会社の一であるオリン・コーポレーションと同社の前重役三人は一九七〇年から七七年までの間にナイアガラ河にマーキュリーを流していたのをかくしていたとて連邦法廷で起訴された。この水からとられた魚を食べるものは神経不秩序と生殖能力の故障を結果する

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
＜ビル内に無料駐車場有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

石炭ストライキの実相 (六)

生産性やストライキ権と共に紛争の対象となったのは、ウェルフェアとペンション資金である。

ルイスと組合員の斗争で一九四六年に作られ、生産される石炭のトン量に経営者が払うロイヤリティで支持されていた資金は今日破産状態にある。資金が破産状態になったのは山猫ストで生産が減ったからだ、と経営者は言うが、これは部分的説明に過ぎない。医療プランのカットバックに反対して行われた昨年夏の十週間山猫ストや、今度のストライキで十二月はほとんど全部を労働者は働かなかったに拘らず、一九七七年の石炭生産は史上最大の貯蔵を作るのに成功した。ストライキが無かったなれば、石炭の過剰生産で労働者のレイオフが行われ、資金は何れにしてもその影響を受けただろうと言われているほどである。労働者は経営者がロイヤリティの支払いを遅れさせたり、避けたりすること、医療費が天井知らずに騰貴したこと、不必要な高価なテストが乱用されることに資金枯渇の原因があると指摘して、資金の出納のユニオンによる厳重なコントロールを要求するのである。

ウェルフェア資金はアパラキヤ地方の医療設備に劃期的改善を与え、UMWはこの地方に十病院を建てた。今日ではこれらの病院は手離されたが、医療プランによって病院やクリニックは支持されている。「病気の時は賃銀は我々の家族を保護しない」と言った労働者があるほどに医療プランは彼らにとって重要なのである。ところが経営者はこの資金を廃止し、労働者は家族当り年額一五〇ドルまで払うことで、商業的健康保険でカバーされるのを提案した。この提案を承諾したミラー契約を、組合員が「セルアウト」と非難したのに不思議はなかった。

それからペンション問題である。ストライキ前、二つのペンションプランがあった。一つは一九五〇年に作られ、一九七六年前に引退した一八万一千人の炭坑労働者のためのもので、ほとんど破産状態にあり、他は一九七六年以後に引退した少数の労働者のためのもので、財政的基礎は堅実で、前者と比較すると約二倍のペンションを払っている。このダブルスタンダードに労働者は連帯感と正義感から反対し、多大の困難の中でユニオンを組織したオールドタイマーのため、この不公平を訂正するのを決意している。経営者の最初の提案は、両ペンションプランを保証し、今後三年間に二五ドル増加を約束したが、ダブルスタンダードは残されていた。それのみでなく、従来は経営者と組合の共同コントロール下にあったペンション資金を個々の会社に委せることを提案していた。この提案が承諾されると、その会社が破産した場合は、労働者はペンションを完全に失うことになり、他会社に転職した場合は、それまでに積み立てた権利を放棄せねばならなくなるのである」だから、この提案が批准されることがあるなれば、時間のあり余っているペンション労働者は、あらゆる炭坑の入口にピケットを張るだろう、と言われているのである。

以上がストライキの課題とされたものである。最初、ユニオンは財政困難にあり、石炭生産のコントロールを失いつゝあったのみでなく、一九七〇年代の始めにボイルの独裁的支配に挑戦して以来、分派斗争で内部は分裂していたので、ストは短期で終るだろうとの意見があった。昨年の選挙でミラーは二人から挑戦され、四〇%で組合長になったに過ぎなかった。彼は組合執行委と地域指導者間に支持を固めるのに成功したが、一般組合員から絶えず挑戦されていた。現在のストライキではその執行委員と地域指導者から構成された団交委員会すらが、彼の交渉した契約を圧倒的多数で拒絶したのであった。この契約が最初のBCO提案とあまり相違しなかったのは、組合の交渉位置の弱さを物語るものに外ならなかった。

これらのハンディキャップに拘らず、炭坑労働者は三ケ月余の長きに亘って戦い、GNP（国家総生産）に影響を与え、八州の電力会社と産業会社に脅威を与えたのは、既に言った如く、組合の生き残りと彼らの人間としての威厳の維持がこのストライキにかゝっていると組合員は信じるからであり、彼らのウェルフェアは強力なユニオンによってのみ保証されると信じているからなのである。（R・F）

モロ誘かい後のイタリイ　共産党の巧妙な戦術

モロ前首相誘拐後の危機で、イタリイ共産党は少からぬ巧みさを示した。警察力強化の政府法令は世論支持を得るために計算され、極左テロリストの糾弾は同党が建設的で法律に即する政党であるのを示した。

この態度の持つ長期的インパクトを決定するのは未だ早いが、これにより基民党政府に一歩接近したのは明であり、西欧諸国で成功するためには中産階級に承諾される政策を追求せねばならぬとの理解を示した。他共産党と異り、イタリイ共産党は穏健性を高調し、スローガンからプロレタリア独裁を放棄し、投票を通じて他の民主勢力と権力に参加するユーロコンムニズムを鼓吹する。指導部は丁寧ではあるが冷い関係をモスコウと持ち、キャソリック教会を尊敬し、アクチブな党員中には日曜毎の教会礼拝を欠かさぬ者が少くない。

共産党は多くの都市及び州を支配しているが、その行政は能率的で正直と評判されている。何れもイタリイには稀な素質である。

しかし国際問題となると、同党の役割りに疑惑を持つ消息通や外交官は少くない。同党が権力を握った場合にも、この穏健な態度を持続するか否かを彼らは疑っているのである。たとえば中東やアフリカの角の紛争で同党はモスコウの路線に従っている。書記長ベルリンゲルはイタリイ共産党は「保守的で同時に革命的」と称しているが、こゝに党の持つ矛盾があるのではないか、と思われる。

同党の持つ二大問題は古い党員が保守性を強めつゝあるのと若くてミリタントな要素は疎外感を持ち、赤軍派などの極左勢力に魅力を感じつゝあることである。党の戦術家は西側からの訪問者を安心させるため、北太平洋条約機構は欧州の安定維持に不可欠とまで言うが、米外交官は懐疑的である。極左勢力のテロ糾弾と本質的に反共防衛機関である北太西洋条約機構の支持は別だからである。

更に全国一致政府組織を目的とするイタリイ共産党の歴史的妥協なるものにも疑惑がある。この種の政府は最低水準の単位で統一されることになるので、イタリイ国家機関を更に弱め、危機的状態にある同国行政の能力を持たないだろうと思われるからである。

ドル二三〇円台割る　米国は支払勘定欠損

東京外為市場でドルは廿四日に更に低下し遂に二三〇円台を割って二二八円二五でクローズした。従来の最低廿日の二三〇円〇二五から二円の下落である。日銀は廿四日午後までドル低落を傍観してからそれ以上の低落阻止に一億ドルを買った。村山蔵相は円高阻止の唯一の道は輸出のある種の統制でドル過剰を減らす以外にないと言った。

これと同時に米国では一九七七年度の国際支払い勘定二〇〇億ドルの欠損であったと発表された。これは従来の欠損レコードの二倍である。米国は以前に通商赤字三一二億ドルと報じたが、米国の国外投資からの収入などのサービス収入によって国際勘定全体から減じられた。

日本便り

茨城県筑波移動に伴い、今月いっぱいで廃校となる東京教育大学の閉学記念式典が三月十五日行われた。教育の総本山として百六年の伝統を持つ東京教育大学は完全に終止符を打った。

同大学は明治五年、東京お茶の水に師範学校として開設され、昭和二十四年同高師、東京文理科大学などの四校が統合して新制東京教育大となった。東大と並び日本[illegible]の伝統を誇り、師範学校以来の卒業生は四万六千人を超えている。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第三日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　萩原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無染品有真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロンクロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236−3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

角谷総領事夫妻 惜別送別宴盛会

首都ワシントンに近く栄転赴任される角谷総領事夫妻の惜別送別会は、既報のごとく日米協会、日本商工会議所、日系人会、定住者会ならびに市協支部五団体共同主催の下に、三月二十三日（木）ドレーキホテル内ゴールド・ルームに於て開催された。六時よりのカクテルパーティに続き七時より送別晩餐会に移り、当夜の司会者は、日米両国人間にもっとも知られている二世の長老で、日米協会副会長の増田志直氏がその任につき、一般来会者の出席に謝意を表して後、総領事の栄転に敬意を表し、更に角谷総領事着任以来の同氏の指導に対する謝辞を表し、併せて新任地赴任後の指導を願うであった。この後デビッド・エリックソン日米協会長より、総領事に対し記念品が贈られ、これに続いて主催団体の各代表者より簡単ながら、ほぼ司会者と同様な栄転祝賀と在任中の指導に対する感謝の辞が述べられ、シカゴの記録アルバムを贈呈した。かくて後角谷総領事は、在任一ケ年余であったが、皆さんより受けた厚意厚情は忘れられないものがある。新任地に赴任後も精々皆様とお目にかかる機会を作りたいと念じておりますとの懇情あふれた心境を語られた。

更に令息は双葉学園に学び、またヴァイオリンを那須先生に学び、多くの友達を作り、楽しくすごしているのでシカゴを離れ難い心情でおりますが、私達も同様の心境でありますとも語り最後に日米貿易上の諸問題について語られ、日米相互間にある程度の了解が出来たことは、誠に成功であったという意味を語られ、盛会裡に閉会した。

花祭りニュース

シカゴ仏教会では来る四月二日（日）に釈尊の誕生日を祝って盛大に慶賛法要を営む事になった。二日（日）の午前十時半日曜学校の法要後、午前十一時日英両語による英要が営まれる。先ず日曜学校児童による稚児行列の後、献花、灌仏、読経各団体代表の献花焼香後ウイスカンスン大学の清田実博士による日・英両語の慶賛法話がある。

清田博士はウイスカンスン大学の仏教学科の主任として、多年にわたって仏教学者を養成され、また全米[illegible]名校で、[illegible]を教えており、同氏は貴重な存在[illegible]る。どうぞお誘い合して多数のご出席を希望している。また同日二日（日）午前十時から午後二時まで、仏教会の準仏青による基金募集チキン照焼き、チラシ寿司、等のセールが行われる。照焼きは二ドル五十セン、チラシ寿司は一ドル五十セン、その基金は九月にニューヨーク仏教会で行われる東部仏青大会のため使用される。

また、法要後、午後一時から、日曜学校全生徒総出演による寸劇歌、その他があるので皆様のご出席を望まれている。

四月八日（土）は国際花祭りで、午後七時半からシカゴ仏教会で厳修される。

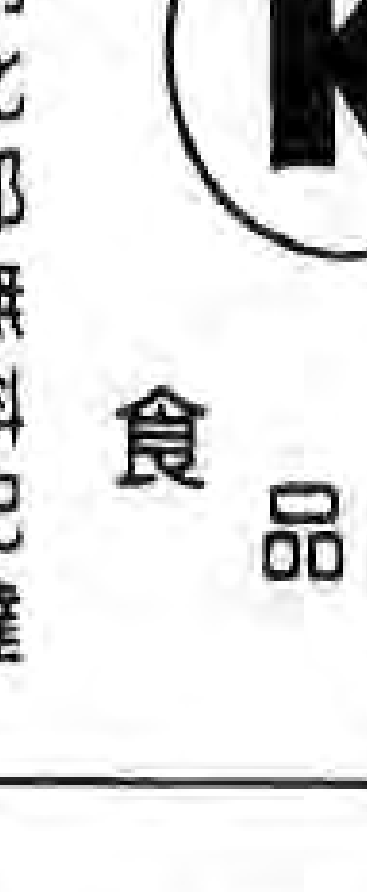
国際花祭りの特別講師として、久保瀬先生の次男、久保瀬サナン博士が講演されることになっている。同博士はアイオワ大学で心理学の博士号を得、今はガバアナズ大学教授である。

慶讃法要後、同仏会メンバーによる多彩なプログラムが上演されることになっている。

富岡 要吉氏死去

岡山県出身、富岡要吉氏は日頃元気であったが、去る三月二十四日、軽いストロークのため、パーク・リッジの病院に入院し手当てを受けたるも、何分九十七才という年であい翌二十五日朝、眠るが如く静かに去された。

富岡氏は戦前、グレンデール等にてチャプスイーハウスを営み、戦争中アーカンソーのローアキャンプに入り戦後シカゴに転住、エッジウオーター・ホテルやマクロギーなどで働いておられたが、女婿の藤本ラルフ氏がナイルスに家を買われたのを機に引退し、藤本夫妻一家とともに安楽な余生を送っておられた。



死亡ご通知と会葬お礼

[illegible] さつま芋やカボチャ、キャロット、アニオン

Yokichi Tomioka

去る三月二十四日、ストロークのため、パークリッジの病院に入院し、手当を受けたるも、そのかいなく、翌二十五日午前九時、寝るが如く静かに逝去いたしました。「この段生前辱知の皆様のご厚情を深謝し、お知らせ申し上げます。

スカンロン葬儀社に於て二十七日午後八時より家族にてお通夜を営み、翌二十八日（火）午後八時より、シカゴ日蓮仏教会の椛大僧正、荒川要博上人導師の下に葬儀を営みましたところ、ご多忙中にも拘らず、ご会葬下さいました上に、种々のご厚誼を賜り、深く感謝しております。

早速お礼に参上すべきですが、誠に失礼ながら紙上にて厚くお礼申し上げます。

三月二十八日

8061 N. Prospect Niles 60648

喪主 妻 富岡いの
女婿 藤本ラルフ
長女 マーガレット
孫 一同
親戚代表 小泉修一
友人代表 中沢テージー
同 シカゴ日蓮仏教会 婦人会

死亡ご通知と会葬お礼

広島県人 故夫 尾崎林蔵儀 Rinzo Ozaki

本年初頭ごろより健康すぐれず、ノースウエスタン大学病院に入院、加療を受け、一時小康を得て帰宅、折角加養中でありましたが、去る三月二十三日早朝（午前四時四十四分）自宅に於て九十四才の高令にて死去いたしました。お通夜は三月二十四日午後八時、葬儀は翌二十五日（土）午後三時より、シカゴ仏教会に於て、久保瀬暁明師導師の下に執行いたしましたところ、生前辱知の方々のご会葬をいただき、その上、种々のご厚誼を賜り深く感謝しております。略儀ながら紙上をもつて厚く御礼申上げます

三月二十四日

850 Newport 60657

喪主 妻 尾崎ツギ
長男 尾崎正人
妻 同 和子
親戚 光岡スマ子
ダグラス
同 ケンドール
同 中西真滋
サトエ

尾崎林蔵氏死去 葬儀は廿五日執行

戦前、永らく加州サンフランシスコに住み戦後ハートマウンテンキャンプよりシカゴに転住した広島県人、尾崎林蔵氏（九四）は、平素健康体であったが本年初頭ごろより健康すぐれず、一月四日ノースウエスタン大学病院に入院、加療を受け一時少康を得て自宅で療養中、気管支炎がつのり、三月二十三日早朝九四才の高令を以て死去された。お通夜は二十四日（金）午後八時、葬儀は翌二十五日（土）午後三時よりシカゴ仏教会に於て、久保瀬暁明師導師の下に懇に執行された。

遺族にはツギ夫人、長男、正人氏夫妻がある。

要求欄

◎日射しのよい アパート
二ベット・ルーム
ラージ、買物、交通便利
北五六〇〇 西一七〇〇
電話五六一—四七七八
又は七二八—九三八七

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五—七二一二

◎求む 倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七—九七八四

マネージャートレーニングしつの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一一六六
電六六四—九六四三

貸度し
スツデオ アパート
交通便利
電話四七二—七一五七

◎求む 大至急
ラブヘルプ
二三六—四〇三〇

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ 紅花オブ東京
電話六三四—〇六七〇

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主 佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸.小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
陶磁器 漆器 美術工芸品
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢
書道用具 囲碁 将棋 書籍等一切
◎ 日本間用
日本の畳 障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団 等のご注文に応じます
◎ 日本書籍並びレコード
書籍 雑誌 レコード カーセット カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので ご用命下さい
なお 日本のベストセラーズ書籍 並びレコード
毎月入荷致しますので 何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

イースターの喜こび

井出　謙

イースターは又人間の悲しみの涙を喜こびの涙と変化せしめる。

ロシヤの文豪ドストエフスキーの作品「カラマゾフの兄弟」の中にたしか次の様な場面があった。主人公は或時、路傍をさまよいつつ泣いている母と幼い娘に目をとめる。彼はそばにいた人に「彼女達は何故泣いているのか」とたづねる。その人はこの母と娘が昨夜火事に焼き出された事、家財も一切失って、行く先もなく唯、道をさまよっている事を告げる「彼女は何故泣いているのか」と問いつつ、この主人公はもっと深い所に解決を求めようとする。何故、この罪のない母と娘が、之程迄苦しまねばならないのか、何故この貧しい母と幼い娘がこの様な不幸を経験せねばならないのか、と問いつつ彼は遂に解答を見出し得ないのである。ドイツの作家カフカも、又フランスの作家サルトルも又同様にこの問題に取り組んでいる。そして、そこに解決も見出されなければ希望をも見出し得ず、唯そこにあるのは一切が虚無で空しい人生だけであるとする。

イエスも又十字架上に於て同様の苦痛を経験せられた。十字架上に於て彼は大声で叫んで「わが神、わが神、どうしてわたしをお見捨てになったのですか」（マタイ伝二七章四六節）といっている。この叫びこそ、世界人類の叫びであり、過去数千年に渡ってひびきつづけているものである世界の現実は単純に解決を見出す事の出来ないものを含んでいるシェクスピアの代表的な作品が全て悲劇である事もそれを意味するものではないだろうか。「ロメオとジュリナ」「ハムレット」「マクベス」「オセロ」「ジュリアス・シーザー」「リヤ王」といった作品は皆悲劇である。之らの作品に於てシェクスピアは人間が環境の中で、又歴史の中で、様々な運命の力によって悲劇的な人生を経験するものである事をえがいている。

之らの作品の内容の物凄さは読む者の心の奥そこをゆり動かす力をもっている。何故なら、之らは単なる悲劇物語りではなく、人生の真実のありさまであるからである。「女よ何故泣くのか」との問いは古今の文学者の取り上げている問題だけにとどまらず生きとし生ける人間にとって根本的な問題なのである。この同じ「女よ、何故泣いているのか」との言葉こそ、イースターの朝、甦えりのイエスによってかけられた最初の言葉であった。

イエスの死を悲しみ墓場に於て泣くマグダラのマリヤに復活のイエスは「女よ、なぜ泣いているのか」（ヨハネ伝二〇章一五節）と言葉をかけられたのである。しかし、同じ言葉でありつつ、それは絶望的な、悲劇的な言葉ではなく、喜こびと生命の躍動にみちみちている言葉であった。

即ち、女よ何故泣いているのか、イエスは甦えったのである、死は生命にのまれてしまったのである。涙を喜こびの涙とかえよ、との喜こばしい告知であったのである。

イースターは悲しみの涙を喜こびの涙とする。イースターに於て悲しみの涙にぬれた上より栄が生え出て美しい花を咲かせる。孤独の夜、くらやみの中ではく嘆きのため息はイースターに於て美しいナイティンゲールのコーラスとなって夜空に響き渡って行く。バラの花の最も美しい時は、花びらが朝つゆにぬれている時、太陽の光がそれを照らし出した時であるという。その様に、悲しみの涙にぬれた我々の心がイースターの光に照らされる時そこに最も美しい虹が生ずるのである。そして、悲しみの涙は喜こびと感謝の涙と変り、心の傷はいやされるのである。そして、いやされた時、そこに、真に強い魂が生れるのである。

人生の悲惨と絶望の問いはイースターの光にてらされてのみ解決がある。イースターは我々の思いを、高い所に向けてくれる。今世界と人生を覆いかくしている黒い雲の彼方にイースターの朝の光が照り輝やいているのである。ここにイースターの喜こびがある。

（終）

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リユーマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

なますやきゅうりもみには相当強く塩を使いますが、これは野菜の水分をよく吸い出し合わせ酢をたっぷりと吸い込ませるためですうんと含んだ手ぬぐいは、熱湯に浸してもなかなか熱くなりませんが、かたく水けをしぼったものは、すぐに湯を吸って熱くなるのと同じです。水分をたくさんしぼり出すには、塩の力が必要で野菜一〇〇g（三、五oz）に塩小さじ一杯で十五分おくのが最も有効です。

塩の濃い食品の塩を抜く時水につけてもなかなか抜けないが、塩水につけると、食品の内外の塩分が濃度を同じにしようとして、中から塩が出て来ます。逆に、食品の水分をとらずに塩をしみ込ませる場合は、薄い塩水につけると（強く塩をすると食品の水分が吸い出されてしまう）塩が食品の中へ少しずつしみ込んでいきます。前者を呼び塩、後者を立て塩と言い、いずれの場合も、食品の内外の塩分の差があまり大きくならない方が水っぽくせずにうまくいくので、徐徐に濃度を薄くあるいは濃くしていくのが理想です。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間

四月二日
花まつりについて
斎藤暁紅師
花まつりの歌
シカゴ仏教会
合唱団
詩吟　前田躾

四月九日
ヤング　アメリカン
日本の印象を語る
（日本語）
デイビッド
スペクター
シャーロン
ミラー
リンダ・レイジイグ
独唱　有馬寛子

四月十六日
桂歌丸の落語と
インタビュー
菅野昭子
ギターひき語り
岸本優

日本、沖縄訪問御挨拶

酷しい冬の寒さの久しく続きましたシカゴにも漸く春の訪れがやって参りました。

皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

扨て、私事、此の度三十年振りに春爛漫花の名所を全国津々浦々に尋ねて日本の春を満喫すべく、四月五日当地シカゴを発ちまして北は東北青森から南は沖縄まで、日本従断の旅に旅立つ事に相成りました。

五月の下旬一応シカゴに戻って参りますが留守中、何かと御用向きの方は、松屋、さんご食堂の経営の任に当って居られます横森夫人に御連絡戴ければ幸いかと存じます。

向春の候、皆さんのより一層の御健康と御多幸をお祈り申し上げます。

匆々

三月廿四日

元松屋、さんご食堂主人
安里　昇、泉美

辱知各位

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。

皆さん益々御健詳の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

敬白

松屋食堂主人
安里昇、泉美

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

敬白

三月五日

上谷ファミリー
上谷ローイ
イサベル

顧客各位

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一歩日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11　30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7713
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜たけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身、
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
…月曜日休業…

SAMBO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
日本料理 てんぷら すき焼 松や
珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。
可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

PRODUCT INO ORIGINAL

成田空港開港阻止デモ
管制塔を占領して破壊

四月二日の開港を前にして成田空港反対勢力は二六日に最後の突撃を試み、警察機動隊の包囲陣を突破して管制塔を一時的に占領することに成功し、機具を投げ捨て、開港阻止に努力した。一七人の警官をふくめて少くとも二〇人が負傷し、一一五人が逮捕された。

デモ隊の一人はギャソリン爆弾を投げる前に爆発して全身が焔に包まれた。

約三〇〇人から四〇〇人が二七日朝も滑走路の終り近くにあるブロック・ハウスを占領している。約一万三千人の警察機動隊が全国から動員されて東京から四〇マイルの空港と成田市に配置された。警察によると六五〇〇人の反対者が空港に集ったが、多くは警護陣の背後にあり、他に八千人が成田市でデモった。

管制塔襲撃は開港阻止の最後の努力であり約三百人が警官の陣営を破って空港になだれ込み、ある者は管制塔えモコトフ　カクテルを投げた。それに続いて除雪設備のあるトラックで警官のバリケードを破って約三百人が突撃し、六人がステールパイプで管制塔に入り込み、十六階の建物の窓から機具を投げ出した。二時間後に彼らは警官によって逮捕されたが、屋上に逃れた五人の管制塔員はヘリコプターで救出された。

管制塔襲撃は巧みに行われた。警官の多くがブロック　ハウスの抗議者を監視している隊を狙って数ケ所で同時に手製爆弾攻撃を開始した。

機動隊はデモ統制に当り、原則として発砲しないが、二六日には警官の発砲で一人が負傷した。開港を六年おくらせた以前のデモでは六人が死んだ。管制塔損傷が四月二日に予定されている商業飛行開始をおくらせるか否かは明でない。

★★★★★★★★★★
米国仏教団ニュース

米国仏教団の定期開教使会議は、去る三月一日より二日間にわたり桑港空港ヒルトンインを会場にして全米から七十余名の開教師が出席して開催された。

初日は、午前十時より開会式を挙行、辻開教総長の挨拶につづいて、会議は、津村師義長の下に開会、各部の報告について、会議は二日夕刻まで続行された。

尚本年度の参与は、徳永、湯川、毛利、角田、小野、の五師が選出された。

各教区の教区長は左の八師である。

多田（桑港）広田（沿岸）柴田（中加）増山（南部）青山（北加）小畑（西北）杉山（山中部）小杭（東部）

中西部仏教会
花祭法要

釈尊の誕生をお祝いする花祭法要は、来る四月九日（日）に行なわれます。特別講師として米国仏教団本部より、仏教々育長の村上利夫師が招待されている。

日曜学校　十時より
英語礼拝　十時三〇分
日本語礼拝　十一時三〇分

なお、サービス後、おときの接待がある。

健康談義
食塩制限の必要

高血圧患者で血圧が二〇〇以上あると、脳出血の危険があるので現代医学では死ぬまで薬をのまされる。しかし私の研究によれば玄米菜食に徹すれば血圧は速かに下がり、再び薬にたよる必要はないそれには肉や卵や魚はもちろんいけないが、食塩を制限する必要がある。薄味にすればよいという人があるが、相当に血圧の高い人は一度無塩食にする方がよい。それには無水鍋（万能ナベ）を用いてさつま芋やカボチャ、キャロット、アニオンポテトなどを煮ると塩気はなくても美味しく食べられる。また大根オロシにもレモン汁や酢をかけて一緒に食べればショーユなしでもおいしく食べられる。

こういう無塩食を一週間ほど続けると二〇〇もあった血圧が一四〇一一五〇に下る。こういう料理のあとだとミソやショーユが少量でおいしく感じる。初めから薄味にすると食物がまずく感じ、塩分制限が徹底しない。これで停年退職後一九〇もあった高血圧が約十日間の食養生で一一〇まで下がり、無事再就職した人がある。

最近、子供にまで多発している糖尿病は糖分の代謝異状だから、玄米は大変よく、少量たべても疲労しない理想的な食べ物である。

格言

◎聞くは一時の恥・知らざるは一生の恥
◎愛せよ・さらば汝も愛されん
◎愛別離別は世の常い
◎患銭身に着かず
◎雨降って地固まる

住所変更の場合は

新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ワシントン櫻ニューヨーク観光団
ワシントンのみの方
三月卅一日（金）―四月二日（日）　二泊三日
団費　二三〇ドル
ニューヨーク迄行かれる方　四泊五日
団費　三一五ドル（〆切三月廿四日）

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）　（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共（食事のみ別）
〆切四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

シカゴ仏教会花祭り
慶讃法要並に祝賀演芸会
四月二日（日）
◎午前十時半　日曜学校法要
◎午前十時から午後二時　華仏青年会金募集セール
◎午前十一時日・英両語合同慶讃法要　特別講師ウイスカンスン大学教授　清田　実博士
◎午後一時　日曜学校生徒総出演
◎午後七時半　慶讃法要　特別講師　ガヴァナズ大学教授　久保瀬サナン博士
法要後、慶讃演芸会、司友会々員によるダンス
四月八日（土）
国際花祭り法要
シカゴ仏教会

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日曜日　正午―午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ　バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半　五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン　レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

IMPERFECT

北陽会短歌（三月抄）

安芸友美智子

降る雪を知らで過せる孫たちに見せてやりたしぴぴと降る雪

頬染めて雪掻く隣家の子供らに遠き孫らの顔を重ねる

祈ることと願ふことごと実りゆく幸を思へり娘と旅立ちぬ

藤広　松緒

録音の歌声にまじり国なまりのわれの会話があざやかに聞こゆ

庭に出て雨の合間（あいま）の太陽を伸びし芝踏み全身に浴ぶ

庭みかんもぎくるる友に陽のぬくく春のおとづれ近きを語る

グッデール十三子

隼（はやぶさ）の獲物に降下するさまを映すテレビーは「カミカゼの様」といへり

ビタミン剤栄養剤など三十余種並べて夫は長生きするとぞいへり

歌友は遠くにありて折々の便りうれしも郵便受けに

堀　和枝

「一枝に連らなる柿の赤さかな」届きし母の句味はひつゝ読む

フリージャの香りゆたかに咲き出でて加州は早も春を装ふ

放牧の羊の群は散らばりて青草原に春の絵をかく

マイヤス美紀

現在（いま）といふ一刻に生きる命ゆゑかき抱きゆく自我と欲望

雨雲の走りゆくさま追ひゆけば果てなき旅情が心かけゆく

美しき夢追ひし日はたそがれて白き砂漠にうづくまりゐる

松本登美子

各国の若き友らと呼びすてに呼び合ひて学ぶ楽しきひととき

中川　峯枝

午年（うまどし）の夫に賜はり忝じけな東山魁夷画集「白い馬の見える風景」

賜ひし画集の白馬愛しみ眼放さぬ午年八回の夫すがすがし

画集「白い午の見える風景」色調のなべて淡あわし佇てる白馬も

中野　ルリ

試練受くる身にも心の平安を求めて止まじ神知る今は

吹雪く日を東部に帰りし子ら思ひひと日電話をあけて待ちゐる

産み月の近づきし娘を気遣ひて受話器側しぬ吹雪の夜を

尾玉　好美

あかときの白蓮ひらくたまゆらに誰ぞ我が身を金縛りにするは

泉原と頒つ洋（わだ）ありまならうに白蓮顕ちて露をこぼせり

開通を信じ一途に掘りてゆく貫ぬかねばならぬわれのトンネル

佐々木　正

ルノワールの明るき絵にひかされて捨ててゆく孤独保ちゆく孤独

混血の眼をかがやかせ幼孫赤き鼻緒の駒下駄鳴らす

雲低くたれこめし日に色冴えて花散りたまる桌石のかたえ

佐藤　緑明

高度二万八千呎とふアナウンスありて雲の上ゆく現代文明

ようやくに雲とぎれ来て右の方シエラネバダの雪の山脈

雲切れて視界はろけし農産の宝庫と云はるる加州の平野

庄司きみよ

桃の花咲き盛る下ふるさとの訛りきわ立つ友の言葉は

長雨の止みて椰子樹は夕風に黄なる花房ゆたかにゆるる

ニュージャージーより届きし小包み紐解けば雪に濡れしか滲む墨跡

園生　信子

暮れなづむ雪解の水にふるへつつ渡りてゆきぬジェットの影は

あぢさいの花びら二つシャム猫のまたたかぬ目よ雪降る深夜

度の合はぬ眼鏡をはづし袖につくあかるきかの猫毛をひろふ

高橋百合子

はつはつと蕾のとくる桃の枝心はずませ投げ入れに活く

吾が手に活けし桃の花香りよくあえかに咲けば雨の日もよし

暖房に一せいに開きし桃の花淡紅のこの色古里のいろ

上村　晴子

たわむれてゐるとも見えてリス二匹墓地の深雪のうすれしところ

戒めを解かるるを待ち座りゐる犬のかなしき目にみつめられ

支出多き苦しさを聞きて思案しつつ眠れば夢に小銭を拾ふ

柳沢田鶴子

明滅の電気時計のピリオドの赤鮮やかに暗に光れり

骨灰を海に葬る強き意志もつ友の顔わが脳裡をかくる

かかる摂理などありしか海から来し人けふ海に葬むられゆく

加藤はるゑ

靴紐の解けし黒童が目かげして仰ぐ空に春を呼ぶ雲

ひしひしと樹液満ちゐむ冬木立見えざるものの意志を怖るる

片道の切符ひらひらとひるがへり老いはたちまち闇になだるる

シカゴは犯罪都市？ロスアンゼルスより安全

シカゴに住む人は米国の他の主要都市に住む人よりも殺されるチャンスの多いのをFBI報告は示している。それにも拘らず、シカゴ人は他の犯罪都市と伝統的に考へられているNY、ボストン、ワシントンに住む人とともに、凶悪犯罪からの危険はセントルイスやオークランドに住む人より少い。

米国の最大十都市中でシカゴの殺人率は人口一万に対して二・六でテキサス州ダラスの三・六に次いで米国第二位である。しかし最大二〇都市と都市数を拡大すると、三・九のクリーブランドが米国の殺人首都となる。

兇悪犯罪では一九七六年にトップであったデトロイトに代ってダラスがこの「栄冠」を獲得した。FBIに報告された犯罪数はシカゴも全国的にも減少したが、殺人、凌辱は増加した。減ったのは財産に対する犯罪である。

この兇悪犯罪数ではシカゴはトップ十大都市中で第九位である。第一位はダラスで第二位がデトロイト、サンデエゴが第三位で、ロスアンゼルスは第五位となる。第十位はヒラデルヒヤ。

しかし二〇大都市と範囲を広げると、シカゴは第一八位で、オハイオ州コロンバスやサンノゼより下位となる。

このことは一般の通念と異り、人口の最も多い都市は必ずしも最も危険な都市ではないのを示す。たとへばオークランドは人口から言へば第四五位だが、兇悪犯罪数となると千人に一一九で、ダラスの九七、NYの八一、デトロイトの九三、シカゴの六五よりはるかに多い。

二〇大都市の兇悪犯順はトップがボストンで第二位はサンフランシスコ、サンデエゴが第七位、ロスアンゼルス第九位、サンノゼ第一五位、シカゴは第一九位である。

暴力犯罪——殺人凌辱、強盗——ではデトロイトがトップでシカゴは第十位となり、サンフランシスコやワシントンより少い。

三七〇〇万ドル 損害賠償

コダック写真機会社は素人写真ビジネスを独占したかどで、陪審員はバーキイ写真会社に三七六〇万ドルの損害賠償を与えるのを命じた。この賠償額は反トラスト法の下で自動的に三倍となり、コダックは一億一三〇〇万ドル払わねばならぬことになるそうである。

コダック会社は損害賠償を不法として、上告を決した。

バーキイ社はフイルム加工と写真機製造で年間商売は二億ドル。技術上の優位を利用して競争を制限したとの理由で年間セール六〇億ドルのコダック相手に訴訟を起した。

産業家 無傷釈放

一月二十三日に誘拐されたベルギー産業家エドワード・ジーン・エンペインは二十六日にパリ郊外で釈放されたと内務省は発表した。誘拐者は彼に小金を与えて釈放したので、彼は地下鉄で帰った。

二十四日にエンペインの身代金八六〇万ドルのピックアップが警官に阻止され、容疑者の一人は射殺され、一人は逮捕されたので、彼は殺されるのでたいかとの不安が強まっていた。しかし逮捕された者が仲間に訴えたことが、エンペイン釈放の決定的要因であったと考えられた"

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36頁）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ケ月〜31ドル　3ケ月〜91ドル
6ケ月〜177ドル　1ケ年〜349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
∷日本及び国内旅行手続き一切
∷航空・船・汽車・バスの切符販売
∷旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
∷ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates　Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
5203 N ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認　山田旅行社

HANAMATSURI

by Rev. Ronald Miyamura
Minister, Midwest Buddhist Temple

This article is directed to the general readership of the Chicago Shimpo, especially those of the younger generation. In the Buddhist Temples around Chicago and around the world, there will soon be Services, festivals and activities observing the birth date of Sakyamuni Buddha. In the Japanese Buddhist tradition, this festive holiday is called HANAMATSURI — the flower festival—which is observed on April 8 (or a Sunday close to this date). In the Theravada tradition, this date is recognized as the first full moon day of May and is called Wesak.

Historically, the Sakyamuni Buddha (the Buddha, or 'Enlightened One,' who was the 'leader of the Sakya' clan) was born as Siddhartha Gautama on April 8, 565 B.C., in Lumbini Garden near Kapilavastu, India. Gautama was his family name; Siddhartha was his given name which means 'every wish fulfilled'; his father was Suddhodana who was the raja of the Sakyas; his mother was Maya Devi. In accordance to the customs of the times, the Queen Maya was to have borne the child at her father's home. As she was travelling, she stopped to rest at Lumbini Garden, when the baby was suddenly born.

According to legend, immediately upon birth, the child rose to his feet and his right hand toward the sky and the left hand downward and proclaimed: "above the skies and below the earth, I alone am the World Honored One." Then a gentle and sweet rain fell upon the baby to bathe him. Everyone knows that a new baby cannot walk seven steps right after birth, but the legend is used to express the poetic birth of an extraordinary person. The seven steps symbolizes that the infant took a step beyond the Six Realms of suffering, or human bondage, and took that extra step into the Realm of Enlightenment.

At a 'typical' Hanamatsuri Service, all of the special arrangements are made in the Naijin (the inner sanctum, i.e. the altar.), the ministers wear the formal, festive vestments, and a special Hanamido is set up in front of the shrine. The Hanamido is a structure with a roof which is decorated with flowers and greenery, and there is a statuette of the infant Siddhartha standing in a bowl of sweet tea. During or immediately after the Service, everyone would come up to pour a small ladle of the sweet tea over the statuette, Kambutsu, and do "shoko" (offer incense).

The symbolism for the Manamido derives from the legendary events which occured with the birth: "on that auspicious day, the universe was filled with pleasant music, flowers bloomed in full glory, and sweet rain fell from the sky to make this a joyous event." The Hanamido represents Lumbini Garden; the pleasant music is the sound of voices gathered to celebrate this Service, especially the sound of children's voices; the the flowers blooming is represented by the flowers on the Hanamido; and the sweet rain is the sweet tea of the Kambutsu.

(to be continued)

CHILDHOOD IMMUNIZATION

By Dr. Colette Rasmussen

Our children need no longer suffer from most of the serious communicable diseases. Immunizations are available to prevent polio, tetanus, diphtheria, whooping cough, measles, mumps and rubella.

Since we don't hear of children dying of diphtheria, or crippled by polio, we think that these diseases have miraculously disappeared. Actually, they can only be kept away by proper immunizations.

Doctors, clinics, schools and magazines all hand out Immunization Charts and expect parents to understand them. But the charts may be confusing.

The first shot a baby gets is at about two months of age and is called DPT. It begins his protection against diphtheria, a serious and often fatal respiratory disease; against pertussis, better known as whooping cough, which is often a killer of very young babies; and against tetanus or lockjaw, the often fatal disease that may follow an injury. A look at the chart shows that for full protection, the child must receive the same shot again at 4 months, and 6 months, at 18 months and at school entry.

When a child is 15 months of age, he should receive the vaccines against measles, mumps and rubella. Usually they are given in a combined shot called MMR.

Every child and young adult should be certain that they have received protection from this disease. One shot of the modern measles vaccine will give long-lasting immunity

China Places Order For Steel of Japan

TOKYO — China is expected to order from Japan the construction of a mammoth ultramodern littoral integrated steel works in Shanghai worth some 100 billion yen, and a PAL color-TV tube production plant worth some 20 billion yen, according to informed sources here.

The same sources said the plant exports would be the openers for 13 other large plant exports to China which wants them included in the eight-year Japan-China private trade agreement to be signed in Peking this month.

Advance Tariff Reductions

(Advance tariff reductions effective March 4, 1978)

As a result of the Partial Amendment to the Temporary Tariffs Measures Law, Japan will effect tariff reductions in advance of the general negotiations known as the Tokyo Round. Prompt settlement of the Tokyo Round will help promote Japan's imports as well as depress the tide of worldwide protectionism.

The outline of the reductions is as follows:

1. The number of commodity items and their rate of reduction.

	Items	*Rate of Reduction*
Agricultural Products	30	15%
Industrial Products	94	31%

2. Major Items

	New Rate	*Old Rate*
Shrimp	4%	5%
Instant Coffee	17.5%	20%
Wine (per bottle)	280 yen	320 yen
Scotch Whiskey (per bottle)	343 yen	392 yen
Color Films & Negatives	11%	16%
Electronic Computer Processor	10.5%	13.5%
Other Units thereof	17.5%	22.5%
Automobile & Truck	Free	6.4%
Aircraft (4 or more engines)	6%	8%

3. The total amount of imports of the 124 items mentioned above was $2.2 billion in 1976.

Agricutural Products	$100 million
Industrial Products	$120 million

Lake Michigan Open For Smelt Fishing

Smelt fishing will begin in Chicago on Saturday, April 1, along Lake Michigan's shoreline between 7 p.m. and 3 a.m. The season will run until 3 a.m. Thursday, May 11.

Under the rules for smelt fishing, jointly set up by the Illinois Department of Conservation and the Chicago Park District, fishermen may only use protable equipment that can be set up and dismantled in the same 24-hour period. No drilling of holes or permanent fixing of equipment is permitted.

Equipment may not be placed at any other time except during the eight hours when smelt fishing is permitted.

A fishing license for those 16 years of age or over is required. However, Illinois resident 65 and over, blind persons and disabled persons are exempt.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績で10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ターン	6ターン
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ターン	6ターン
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原　利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 29, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2973 (8)

Flower-Garden Show Observe 20th Year

The 1978 Chicago Flower and Garden Show will celebrate its 20th anniversary of filling the entire seven acres (300,000 square feet) of the Don Maxwell Hall in McCormick Place starting April 1 and continuing to April 9.

This year major features will include the lush 20th Anniversary Rose Garden, the Salute to the Sun Marigold Garden, the Horti-Court and Horticultural Hall, the Fountain Spectacular, a graceful Japanese Garden and Bonsai exhibit, and the restful Picnic Woods and International Garden Cafe, as well as displays of tropical fish and an exciting Garden Market Mall and Flower Market.

Creative work by the Garden Club of America and the Garden Club of Illinois and other horticultural groups will complement popular young people's exhibits in the amateur section of the show. Lectures and demonstrations will offer many helpful hints for garden enthusiasts and nightly entertainment will provide a festive mood to make this anniversary flower show an experience to remember.

The show will open from 11 a.m. to 10 p.m. week days, 10 a.m. to 10 p.m. Saturdays and Sunday, April 2 and from 10 a.m. to 8 p.m. on Sunday, April 9.

Reduced-price advance tickets are on sale at several locations, including the Chicago Flower Show office, Rm. 600, 18 S. Michigan Ave., the Chicago Horticultural Society's Botanic Garden located just east of Edens Expressway on Lake-Cook Rd. and Allied Florist throughout the Chicagoland area, and your neighborhood Jewel Food Store or Jewel Grand Bazaar. Regular price tickets will be available at the Show box office.

Alaska Seeks Japan Loans to Aid State

TOKYO — The state of Alaska is seeking a $1,500 million loan from Japan for the projected construction of a petroleum refining complex.

According to a plan revealed by an economic mission from the states which visited Japan, the plant, a "chemical refinery" will be constructed in the coastal city of Valdez in the Gulf of Alaska with completion scheduled for 1983 or 1984. It will refine crude oil from the state's North Slope region.

Alaska requested the loan, an estimated $2,500 million with repayment to be made over a period of about 20 years. In return, Alaska promised to supply oil products to Japan over the same length of time and to procure about $900 million worth of facilities for the refinery.

Officials in the Fukuda government said imports of oil products from Alaska would help relieve the balance of payment problems in international trade between Japan and the United States.

It is estimated that if Japan purchased all of the products manufactured at the plant, it would increase its imports from the United States to about $2,000 million per year.

6-Year Old Awarded High Abacus Degree

KYOTO — A local kindergarden child of six has been awarded the highest "dan" (degree) from the Japan Abacus Federation in an abacus competition. Hiromi Shimizu correctly solved 58 of the contest's 60 hard-to-solve division questions, such as 690,237 divided by 813 in the three minutes allowed. This means she averaged only 3 seconds per question.

Last October she and her eight-year old brother received a degree in an abacus competition for a class below the lowest first dance sponsored by the Japan Chamber of Commerce and Industry.

Hiromi also was awarded a seventh dan in multiplication, the fourth dan in questions involving a combination of addition and subtraction and a second dan in four other categories.

Japan Limits Number Of Cars For England

LONDON — Japan has agreed to limit its shipment of new cars to the British market, the government announced.

Fukuda Cabinet Spur To Cut Trade Surplus

TOKYO — Alarmed by a new spurt in the value of the yen, economics ministers of Prime Minister Takeo Fukuda's cabinet announced that the government would help promote the import of jetliners to cut Japan's trade surplus.

Transportation Minister Kenji Fukunaga said he planned to meet the presidents of Japan's three airline companies to learn their plans to buy airliners. Low interest loans from Japan's foreign exchange reserve would help facilitate the purchases.

The decision to offer governmental help to purchase civilian aircraft represented a reversal of a previous Hands-off policy taken in the aftermath of the Lockhead scandal. Governmental officials have been accused of accepting bribes to intervene with All Nippon Airways to persuade the airline to purchase 21 Lockheed 1011 Tri-Stars.

In January the European Economic Community asked Japan to purchase 20 European A-300s, a wide bodies airbus, to help alleviate a trade inbalance that reached $5 billion last year.

TOA domestic airline, the smallest of Japan's three airlines, was considered the leading candidate to purchase a wide-bodied aircraft — either the A-300 or McDonnell Douglas DC-10. TOA's purchase of a wide-bodied aircraft was believed to hinge upon governmental approval for new TOA routes between major Japanese cities and upon availability of low-interest financing.

Japan Bids Seven Nations to Compete

TOKYO — An eight-nation track and field meet will be held at the National Stadium in Tokyo July 26, the Japan Amateur Athletic Federations announced.

Under the plan, 30 top-flight athletes from the United States, the Soviet Union, East and West Germany, Cuba, Australia, Poland and Japan will compete in the meet to be sponsored by Japanese business firms

JAAF officials will soon visit these foreign countries to negotiate for the dispatch of their star athletes to the meet. They may face difficulties in rounding up top athletes in July when major track meets will be held in Europe and North America.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657
AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

***REGISTERED NURSES/ LICENSED PRACTICAL NURSES**
Also looking for Masters Degree in Medical /Surgical Nursing, or Cardio Vascular Nursing.

***RESPIRATORY THERAPISTS**
Registered or Certified

***PHYSICAL THERAPISTS**
Registered or Certified
Competitive salaries, good benefits.
Housing assistance available.
Send resume, or CALL COLLECT:
PERSONNEL DIRECTOR

Idaho Falls Consolidated Hospitals, Inc.
P.O. BOX 2077
Idaho Falls, Idaho 83401
(208) 522-3620
An Equal Opportunity Employer M/F

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4 0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の　本田九州男へ

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

OMAR KAIHATSU INSURANCE
Omar Kaihatsu Agency
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

OFFICE FOR RENT
Central heating and air-conditioning. Utility free.
472-3441 or 525-8290

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

5 ROOM, 2nd floor. Enclosed back porch. Adult. 5400 N. 1400 W. 334-3557

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good job. Speak English. Good pay.
Call Mrs. Miller
527-3766

PART TIME homemaker wanted
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

1978年

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三月三十一日　（金）　　一九七八年　二九七四号　（一）

シカゴ新報

Publisher; K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year .... $ 8.50
Single Copy .... .18

エジプト最高機関決定
平和追求を放棄せず

エジプトの最高政策樹立機関である安全保障審議会は二時間に亘たる協議後、イズラエルのレバノン軍事工作に拘らず、中東平和追求の努力を続ける用意を持つが、イズラエルに政策変化があるまで平和の進歩は望み得ないと声明した。

この決定はサダト大統領の四ヶ月来の平和努力を継続するのを誓うとともに、交渉再開に適した空気を作るのはイズラエルの責任であると言ったのを意味する。エジプト政府高官は平和努力はしばらく停頓するのを認め、カーター政府がイズラエルの立場緩和を説得し得なかったとするなれば、エジプトがこれをなし得ると考えるのは非現実的である、と語った。

必要とするのはイズラエルの違った政府でなく、態度の変化である、とエジプト筋は言ったが、ベギン首相が退場すれば交渉再会のチャンスが強まると考えているのをかくさなかった。政府声明以外にサダトは語らなかったが、前日に米国の十三大学総長との会見でイズラエルは領土拡大のため、安全保障問題を利用している、と言った。

エジプト安全保障審議会がいわゆる平和イニシエチブ継続を決定したのは、部分的にはイズラエルの政治的変化の可能であるのを信じたことにある。会議原則として平和交渉を続けるが、国連安保理決議二四二と入植地問題に関するイズラエルの立場が如何なるものであるかを見るのを待たねばならぬ、と言った。一九六七年に採択された国連決議二四二は占領地帯からのイズラエル撤退を要求しているが、ベギンはこれはヨルダン西岸に適用されないと独断的解釈をしている。

この問題と占領地帯に作られたイズラエルの入植地が、エジプトとイズラエル交渉の障害物となり、二ケ月以上に亘って交渉はデッドロックしている。

最近のワシントン会談で、入植地を放棄し占領地帯から撤退せよとのカーターの立場をベギンが変化せしめ得なかったことを、エジプト新聞は大きく報道し、中東に関するカーターのタフな態度はサダトの平和イニシェチブの結果である、と解釈している。

イズラエル放送が報道
米国のベギン追放陰謀

米国はエジプトとの平和交渉促進の意志と能力を持つ隠健派指導者によってベギンを更迭せしめる運動をしている、とイズラエル筋は報じ、国民を反ベギン的傾向に動かすため米国とイズラエル関係に危機的空気を作るように、ホワイトハウスと国務省はニュースメデアを操従しているとも言った。

この意見を裏付けるため、米政府某高官はイズラエルとエジプトの継続的交渉のためベギンは他の指導者に代わらるべきだ、と在ワシントンのイズラエル指導者に語った、とも同筋は言い、国防相エザー・ワイズマンがベギンに代るものとして米政府は尻押しをしている、と言った。

この米国の陰謀と称するものがイズラエル放送で暴露された後、野党労働党新聞がベギンの辞職を要求した。

同紙によると、米高級外交官は中断されているエジプトとの平和交渉を早期に復活させ得るベギンに代る人をイズラエルは持つ、と労働党指導者に語ったそうで、ベギンは無くとも現連立政府が政権の座にいるのも可能であるとも言った。

反ベギン運動は、レバノン侵入の行き過ぎでイズラエル国民が憂慮しているのに続いてワシントン会談の結果が米国との関係を更に緊張せしめたことで強まった。労働党議員ヨセフ・サリドは、米国とイズラエル関係考慮のため緊急議会を開くのを要求し、外相ダイアンは両国関係が危機的段階に達したのを認めた。

ベギンの後継者リストのトップは国防相ワイズマンである。彼はリクド派に属するとともに連立政府のパートナーである変化のための民主運動とかよく、サダトから信用されている。彼はサダトと共通の言葉を語る唯一のイズラエル指導者とエジプト新聞は何度も言ったことがある。占領地帯の入植地問題でイズラエルの立場を軟化せしめるのに彼は努力し、承諾されねば辞職すると言ったのはよく知られている。閣内の彼の反対者は、ベギン無しの連立政府組織を労働党首シモン・ペレスを含むリクド派外指導者に打診した、と非難している。

この種の政治的発展は米国の喜ぶところであるだろうが、現在では政治的想像の範囲を出ないと思われる。ベギンが追放される可能性は乏しく、ワイズマンの野心は彼に挑戦させるに至らず、却ってベギンへの忠誠を誓わせている。

パナマ条約承認拒絶に
保守勢力が最後の努力

十日間の復活節議会休暇を利用し、パナマ条約反対派は数上議を反対投票に動かすべく最後のキャンペンを開始した。

海峡を二〇〇〇年にパナマ共和国に移譲する条約は四月中旬に批准投票に付せられる予定であり、反対派戦術家ポール・ラキサルト上議「ネバダ共和」は条約批准拒絶に必要とする二票を獲得する五〇対五〇のチャンスがある、と言った。海峡の中立性を要求する条約は六八対三二と僅か一票の差で二週間前に批准された。

ラキサルトによるとハワード・キャノン上議「ネバダ民主」が批准拒絶に必要とする第三四番目の票を投じ得たら反対投票する意志を持っている。反対派はエドワード・ブルック「マサチュセッツ共和」やジョン・ハインッ「ペンシルバニヤ共和」の如く、中立条約には賛成票を投じたが熱意を示さなかった上議の説得に努力を集中する計画である。

国務省では条約に対して上院がこれまでとった態度にパナマ国内で強い関心が高まっているのを語り、上院が更に条約を変化させるなれば、パナマ独自の保留条項を付することとなしには批准を承諾しないかも知れない、と言い、もしパナマの保留条項が矛盾すれば法的問題を混雑化し、上院の政治事情を複雑とするのを恐れた。

デコンチニ上議の保留条約を上院が承認して、海峡再開のため米国は独立派兵権を持つのを主張したため、パナマ国内の空気は「よくない」とある筋は言い、上院批准論争の放送でパナマに侮辱的な言葉が使われたのを聞き、パナマ国内事情は悪化されている、と言った人もある。

条約支持派は反対派から一、二票を獲得する可能性があるのを認めたが、復活節休暇中に反対派が如何なる損害を与えたかを評価してから戦術を決する、と語った。

ミッテラン
大統領と会見

フランス社会党首フランソワ・ミッテランは大統領ギスカード・デスタンの招待で会見し、合理的共存を語り合った。共産党書記長ジョージ・マルシエも大統領の招待を承諾して近く会見する。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

石炭ストライキの実相 (七)

最初の契約は交渉委に拒絶され、第二回目契約は交渉委で支持されたが組合員から二対一で拒絶された。二十四日に批准投票された契約は三回目である。

ストライキが長期化したのにはこれまで書いて来た理由の外に、その性質に関するカーター政府の理解の不足と、したがってその取り扱いの誤ったことがあった。

一九七六年も押し詰った十二月二十八日、十一月に大統領に選挙されたジミイ・カーターは、彼が閣員に任命した人々をジョジャ州聖サイモンズ島に招き、新政府が最初の年に直面するであろうと思われた困難をレビュした。失業、インフレ、中東問題、対ソ戦略兵器統制など「トラブルスポット」と思われるもの丶多くは明であった。しかし、労働長官に任命されていたテキサス大学教授レイ・マーシャルが発言した時、彼が取り上げたのは石炭であった。炭坑労組の契約が切れるのは未だ一年さきのことであるが、ストライキの可能性を考慮するのは早きに過ぎることはない、と彼は言い、ストライキとなれば激烈で長期化するだろう、と警告した。さすがに労働経済の専門家だけあって先見の明があった、と言うべきだが、そのマーシャルさえ炭坑ストのもたらす危機の大きさを予想しなかった。

カーターは団体契約交渉を強調し、政府による干渉は、あらゆる処置が失敗するまで避けるのを、最初からの戦術とした。組合長ミラーがカーターとの個人的協議にホワイトハウスに招かれたのが五月十一日であった。この時、炭坑経営者との交渉を早期に開始し、テクニカルで経済と無関係の問題の多くを解決しないとストライキ長期化の危険がある、とミラーに注告された。それにも拘らず、実際の交渉が始められたのは十月六日であった。カーターは団交の成功を希望していたが、マーシャルは事情を楽観視せず、ストライキの可能性が濃厚であるのを、そのメモでカーターに警告していた。

ウォークアウトが十二月六日に始まると、ミラーが交渉した最初の暫定的協定が交渉委で拒絶されたのがそれから九週間後であった。ストの長期化が明瞭となるにつれ、干渉を要求するカーターへの政治的プレッシュアが強まって来た。彼は労資双方代表をホワイトハウスに招き、自らも出席して交渉再開始を命じたが、ストの性質についての彼の理解の不十分さが暴露されたのはこの時であった。彼は労働者が何を考え、何を欲しているかを理解せず、問題は賃銀にあるとしか考えなかった。新交渉でインフレ反対の彼が、賃銀の三年間に三七%増加を承諾したのがそれを示している。これは一年一二%強の賃上げであり、現在のインフレ率の二倍に当る増賃である。しかし労働者にとっては賃銀も重要であったが、それ以上に重要なものがあった。収入増加は彼らが人間としての威厳をもって生きることやウェルフェアを保証するものでないのである。この契約を組合員が二対一の多数で拒絶したのはきわめて自然だったのである。

この時から次に採るべき手段に関し、カーター政府は分裂した。マーシャルは連邦政府による炭坑摂収を強力に主張したが、大統領の国内問題首席顧問スチュアート・アイゼンハスタットはタフトーハートレイ法の発動と摂収とをコンバインするのを勧告した。カーターは両手段を追求するのを考えたが、摂収には議会の承認を得るのを必要とするので、それが困難であるのと、逆効果を持つのを恐れたらしかった。政府内部の意見対立は、タフトーハートレイ法の発動に決することで解決されたが、数日間、しかも最も危機的な数日間、ホワイトハウスからは二つの違った意見が発表され、経営者と労働者は言うまでもなく、一般社会もカーターの真の意図が何処にあるかを理解しかねて混雑させられた。マーシャルはタフトーハートレイ法が失敗した時は、炭坑摂収に出るべきだ、と三月五日に語り、通商大使で政治的に鋭敏なロバート・ストラウスはこれを支持する意見を二日後に発表した。ところが広報秘書ジョデイ・パウエルーー彼は広報秘書である以上にカーターの政策顧問であるーーはこの意見を抹殺するのに努力した。しかし「如何なる事情下にも」炭坑摂収をしない、とカーターが始めて明瞭に発表したのは九日の記者会見においてであった。

(R・F)

モロ誘かい後のイタリイ 共産党入閣要求強まる

モロ前首相誘拐がその後のイタリー政界に与えた直接の影響は、共産党を挙国緊急内閣に参加させよとの基民党へのプレッシュアである。反共主義者さえも共産党なくして国家行政は不可能と言い始めている。

共産党がこの空気を最大限に利用しているのは言うまでもないことで、あらゆる勢力の総動員によってのみテロリストの脅威をはね返えし得る、と同党指導者は演説や論文で主張している。書記長ベルリンゲルは機関紙ユニタ第一面演説で言った。

「大衆の必要とする動員は国家の新指導者を要求する。あらゆる人が違った政府ーー民主的ユニエンの真の政府の必要であるのを理解する」

共産党は国家総動員を待たずして、そのあらゆる党組織の心理的動員を行った。共産党の積極的動きと対照的に基民党は守勢におかれ、指導者の声は聞かれない。アンドレオチ首相は未だ全国民に語りかけず、恐怖に包まれた国民への政府の保証の声も聞かれない。しかしモロ誘拐に拘らず、赤軍派指導者十五人の裁判を続けていることで、国民はアンドレオチ政府にクレジットを与えている。

イタリー国民の多くはモロが安全に帰えるのを希望している。政治家及び評論家が、事件のインパクト分析を抑制しているのはこの理由からである。しかし基民党本部の空気は陰うつであり、モロの運命如何に拘らず、テロリストは基民党の安定を動揺させ、共産党との関係を破壊した、と信じて来ている。従来の政治危機で共産党との交渉に当ったのはモロであった。共産党を入閣させることとなしに政府多数派の一部とする処置を考えたのも彼であった。十一月に予定されている大統領の議会選挙で彼が最も有力な候補であり、共産党も彼の候補を支持している理由である。彼は基民党内の強硬派を押えるとともに共産党がその要求を余りに強くかつ速く出すのを抑制し得る唯一の政治家と言われている。彼の誘拐に基民党のみでなく共産党もまた強く憂慮しているのはこのためである。モロなき後の二大政党の関係はどうなるか、と政治家は質問しつゝある。

メキシコ 前閣員逮捕

メキシコ政府は六ケ月以内に二人目の前閣員を腐敗容疑で逮捕して政界を驚かせた。同国では政治家、政府官僚の腐廃は当り前のこととされていた。

逮捕されたのは前政府の通信相で現在は教育次官であるユージニオ・メンデツ・ドクロで、反対派や新聞は逮捕の背後にある政治的動機を憶測しているが非道徳な役人は罰せらるべきだ、との国民の声に応じたにすぎぬ、と司法相は言った。九月には農業改革相フエリックス・バラが逮捕された。

中ソ戦で ソ連は勝てぬ

西独の基督社会ユニオン党委員長ジンメルマンと語った中国副首相登小平は、中ソ戦でソ連は絶対に勝てぬ、と語った。

戦争は不可避だが、ソ連は絶対に勝つことはできぬ。ソ連が北京を含む東北地方全部を占領しても二億の人民が住む地域を占領したに過ぎず、中国は未だ七億の人民を持つからだ、と彼は言ったそうである。

石油掃除料 三千万ドル

フランス沖で二つに割れて多量の石油を漏洩したスーパータンカー「アモコ キャデッ」号の清掃料は国際協定で同意され、フランスの批准した三千万ドルを超過すると予想された。掃除料は一日に二百万ドルを必要としている。未だ三万トンの石油が船底にあって徐々に漏洩している。

立正佼成会
シカゴ支部長 松本忠美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 岡山 登
(第一誌友会)
毎月第四日曜 正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師 砂田 英雄
☎ 421-0956
(第二誌友会)
毎月第二日曜 正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネスとご投資
自動車購入等の場合、ごく安、
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 葛原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊 夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ケブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎 久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

七〇才定年法案通過
大統領のサイン待ち

（ワシントン）去る二十三日米議会は、企業が従業員に七十才以前の退職を強要するのを禁ずる法案を採決し大統領のサインを待つばかりとなった。

「この法案は高令者に基本的な権利つまり労働の可能な限り職に留まることができる権利を与えるものだ」又、「この法案によって尊厳を失うことなく高令に達することができる」等の見方が大部分だが、イリノイ州選出のパーシー、スティーブンスン両議員は共に反対票を投じた。

基本的にはこの法案は一九六七年に制定された年令による差別廃止法を拡大したものである。これによると来年一月一日付で最低二十人の従業員を擁する雇用者は、七〇才以前にその従業員に退職を強制することはできない。又九月三十日付で連邦政府関係職員は何才になろうとも退職を強要されることがなくなる。

州やローカルの政府にもこの新しい法律が適用されるが、職種によっては警察官、消防士など危険性の高い職業にいる者は七十才以前でも退職させられる可能性がある。

又この法案はソーシャルセキュリティーの最高額を受け取れる年令六十五才を他に変更することはないとみられるが、六十五才で退職を強要される可能性がある人々が働き続けることによって、ソーシャルセキュリティーのシステムにかかる負担がかなり楽になるのではないかと予想される。

企業別の恩給制度にはほとんど抵触しないとみられている。

角谷総領事夫妻
留別招待宴開合う

近くシカゴを離任されて新任地ワシントンに赴任される角谷総領事夫妻は、去る二十三日日米協会を始め、シカゴ日系有力四団体共同主催の下に、ドレーキホテルに於て、盛大な惜別送別会の招宴を受けたが、総領事夫妻は之に応える如く関係の日白人多数を同二十八日午後六時より二時間に亘って公邸に招き、留別宴を催して、最後の別れを惜しまれた。

ボディガード同行
赤軍声明で警戒

（東京）皇太子家以外の皇族の外国旅行には同行しなかった皇宮警察官のボディガードが米国がん研究協会の年次総会にご出席のため二十九日から四月十日まで訪米される常陸宮ご夫妻に初めて同行する。赤軍派の動向に備えるもので、昨年秋のハイジャック事件の時日本赤軍が出した「皇室も攻撃目標」という声明で強化された警護が今度のケースを生んだ。

ボディガードに選ばれたのは皇居警察護衛部の井口孝夫警部（三七）。英国のエリザベス女王の来日に備えて英国流の警護を学ぶためロンドンに「留学」したこともある。五十年五月の女王来日の時に、それが生かされた五十一年六月に皇太子ご夫妻がヨルダン、ユーゴースラビアなどを訪問された時も、同行した。

三十九年五月、皇太子ご夫妻が天皇陛下のご名代でメキシコを訪問された時から、皇太子家の外国旅行には皇居警察のボディガードが同行するようになった。他の皇族方については、経費の問題や戦後、宮内庁が目立つ警護を避ける方針を取っていること、などで同行したことはない。

生長の家誌友会便り

生長の家誌友会北米教化総長徳久克己医博先生が近く来市されて左の如きプログラムで各種行事が予定されておりますから、会員並に一般の御来会を希望しております。

十三日　幹部一同と共に夕食
十四日　午後七時半　講演会
リザルメモリアルセンターで催される。
十五日　午後六時半　歓迎会
スモーガスボードに於て
十六日　午前七時半　見真会
リザメモリアルセンター
尚個人指導も時間外に行われるが詳細は後日発表する。

死亡ご通知と会葬お礼

広島県人
故夫　尾崎　林蔵儀　Rinzo Ozaki

本年初頭ごろより健康すぐれず、ノースウエスタン大学病院に入院、加療を受け、一時小康を得て帰宅、療養中でありましたが、去る三月二十三日早朝（午前四時四十四分）自宅に於て九十四才の高令にて帰去いたしました。お通夜は三月二十四日午後八時、葬儀は翌二十五日（土）午後二時より、シカゴ仏教会に於て、久保瀬晃明師導師の下に執行いたしましたところ、生前親知の方々のご会葬をいただき、その上、種々のご厚誌を賜り深く感謝しております。略儀ながら紙上をもつて厚く御礼申上げます

三月二十四日　850 Newport 60657

喪主　妻　尾崎　ツギ
長男　尾崎　正人
友　同　和子
親戚　光岡スマ子
同　ダグラス　ケンドール
同　中西　貞治
サトエ・

死亡ご通知と会葬お礼

広島県出身
夫　富岡　要吉儀
（九十七才）　Yokichi Tomioka

去る三月二十四日、ストロークのため、パークリッジの病院に入院し、手当を受けたるも、そのかいなく、翌二十五日午前九時、寝るが如く静かに逝去いたしました。この段生前親知の皆様のご厚情を深謝し、お知らせ申し上げます。

スカンロン葬儀社にて二十七日午後八時より家族にてお通夜を営み、翌二十八日（火）午後八時より、シカゴ日蓮仏教会の桜大僧正、荒川要博十人導師の下に葬儀を営みましたところ、ご多忙中にも拘らず、ご会葬下さいまし、上に種々のご厚誌を賜り、深く感謝しております。

早速お礼に参上すべきですが、誠に失礼ながら紙上にて厚くお礼申し上げます。

三月二十八日　8061 N. Prospect Niles 60648

喪主　妻　富岡　いの
女婿　藤本ラルフ
友長ケマーガレッド
係一同
親戚代表小泉　修一
友人代表
市沢テージー
シカゴ日蓮仏教会
同　婦人会

印刷のご用は
シカゴ新報社へ

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630 萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

◎求む
ウェアハウス
マネジャー
電話八三三―九四〇〇

要求欄

◎日射しのよい
アパート
二ベット・ルーム
ラージ、買物、交通便利北五六〇〇
西一七〇〇
電話五六一―四七七八
又は七二八―九三八七

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

◎婦人。パートタイム
オフィス仕事。
レーキビュ地区
電話五二八―八一九二

◎倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

◎求む
ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

貸度し
スッデオ　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

和英、英和の翻訳者
及びタイプの出来る方
パートタイム（三〇時間）
オークパーク
電話　九八六―一七〇〇

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新聞店へ
トランスファー
が可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

日英両語の会計士
CPAで日英両語の経験ある会計士または上級会計学生を求む
稀有の機会。高給。インハウス教育プログラム。
プロフィット　シェアリング
七八二―一七二三
藤本または高橋に連絡

一番よりのお知らせ
来る一八日（月）より、日本へヒジネスマンの方向きに営業を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、晶中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

花祭り

（久保瀬暁明）

花祭りはお釈迦様のお生れになったお祝ひで釋尊降誕会と言ひます。お釋迦様は凡そ二千五百年前北インドのマカダ国の王浄飯王の皇太子としてお生れに成ったのであります。

大乗佛教の伝統によりますと四月八日花咲き香ふルビニの花園でお生れになったと伝えられております。

父王の後を継いで当然王様と成られる身でありましたが、人生の意義を感じ、富も位も捨てて出家して、六年の修業の後、菩提樹の下に丹座して冥想に入り涅槃の悟りを得て佛陀となり給うたのであります。佛陀とは自覚者の事であります。そして自覚者と成り佛となる道を教えられたのであります。ですから佛教とは佛になる道を教えられてあるのであります。

お釋迦様は御歳三十五歳で悟りを開き、佛と成られ八十歳で御入滅になる迄、四十五年の永い間教を説かれたのであります。

その教がお経として書き残され、全世界に伝えられておるのであります。

釋尊は何を教えられたかと言うと、真実に生きる事を教えられたのであります。私共の生活は三毒の煩悩と言って、貪慾、じんち、愚痴、にとらわれて自ら問題をおこし苦しみを作っているのであります。貪慾と言うのは貪りと慾で何でも美味しいもの、奇麗なもの楽しいものにとらわれる事であります。順境に捕はれるのが貪慾です。じんちとは怒る事で逆境に捕はれる事です。自分に都合が悪かったり、気に入らないとすぐ怒る。愚痴と言うのは物の道理がわからない事で、過ぎ去った事など何時迄も泣き事を言う事です。

これは過去に捕はれる事です。人生のいろいろの苦しみは、それに捕はれる事、即ち執着から起ってくるのであります。それで釋尊は一切の執着から離れる事、もったものを離せと教えられたのであります。私共はよい事に、よいものに、金に名誉に、人情に、悪い事に、自分に、他に、過去に、と色々に捕はれ、即ち執着から苦しみが生ずるのであるから、執着するなと教えられたのであります。

又世の中の一切のものは諸行無行と言ってすべて常に変って行くのである。自分も、人も、変る、自他共にとらわれない事であります。

又佛教は自覚、他覚覚行、躬満と言って先ず自らを覚り、そして他を覚ってゆく。自分が、他が分って、その分った上の生活をしてそれを完成してゆく、それが佛教徒の生活であります。

お釋迦様が二千五百年前にインドにお生れになったと言うだけでは単なる歴史上の一事件にすぎない、然し釋尊の教によって、自分が教えられる時に、その御誕生が意義があり御聖誕と言えるのであります。

読んだら得

塩かげん

新しい魚を風通しのよいところにつるしておくと、おいしい干物が出来ますが、その場合、塩水にさっと浸すか、軽く塩を振っておくと、小さい魚なら一日できれいにかわきます。これは、塩が中の水分を吸い出すためでもし塩がしてないと、表面だけが先にかわいて厚い膜を作ってしまい、中までかわきにくくなるのです。魚の下ごしらえの時塩を振るのは、余分の水分と同時に、水にとけやすい生ぐさみの成分を抜くためと、もう一つタンパク質を固めて身くずれを防ぐ目的があるわけです。然し、少量の塩だとタンパク質をやわらかくし、逆効果ですから、あくまで強く塩をすることです。

◎案ずるより産むがやすし
◎仰いで天に愧じず伏して地に愧じず
◎明日の百より今日の五十
◎過っては改むるに憚るなかれ

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。

皆さん益々御健詳の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

松屋食堂主人　敬白

安里昇、泉美

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

三月五日

上谷ファミリー
上谷ロイ
イサベル

顧客各位

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間

四月二日
花まつりについて　斎藤暁紅師
花まつりの歌　シカゴ仏教会合唱団
詩吟　前田躾

四月九日
ヤング　アメリカン
日本の印象を語る（日本語）
デイビッド　スペクター
シャーロン　ミラー
リンダ・レイジイグ
独唱　有馬寛子

四月十六日
桂歌丸の落語と
インタビュー　菅野昭子
ギターひき語り　岸本優

日本、沖縄訪問御挨拶

酷しい冬の寒さの久しく続きましたシカゴにも漸く春の訪れがやって参りました。

皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

扨て、私事、此の度三十年振りに春爛満花の名所を全国津々浦々に尋ねて日本の春を満喫すべく、四月五日当地シカゴを発ちまして北は東北青森から南は沖縄まで、日本従断の旅に旅立つ事に相成りました。

五月の下旬一応シカゴに戻って参りますが留守中、何かと御用向きの方は、松屋、さんご食堂の経営の任に当って居られます横森夫人に御連絡戴ければ幸いかと存じます。

向春の候、皆さんのより一層の御健康と御多幸をお祈り申し上げます。

三月廿四日　匆々

元松屋、さんご食堂主人
安里　昇、泉美

昏知各位

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）ー七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リユーマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇ 週日は5 pm～10pm
◇ 日曜は5 pm～9 pm
◆ 月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本、韓国料理
開店時間
平日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日曜　12pm~10pm
水曜日休業

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5662 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-1712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""揚かず"の他エビ天ふら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5PM～10PM
…月曜日休業…

SAIKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら
すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst　Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

インフレ抑制の失敗で
賃銀物価統制が必要

影響力の強い上下両院合同経済委は、政府がインフレ統制に成功を示さない場合は、賃銀、物価統制が必要となるかも知れぬ、と警告した。

警告は委員会がカーター政府に提出した年間経済報告書に含まれ賃銀、物価上昇の抑制に積極的注意を向けるのを勧告した。

「我々は包括的賃銀物価統制に長期に亘たって反対して来たレコードを持ち、今日もこれを勧告しない。しかし我々がインフレをコントロール下におかないなれば、そのプレッシュアが高まるのを恐れている」

と同委を構成する二〇人の上下議員は書き、この斗争を政府が助け得る一つの道は社会保障税の穏健化にあると言って去る十二月に議会が通過したばかりの法律のロールバック運動の火に油を注いだ。

議員が主張する社会保障税ロールバックはカーター政府が最初に提案したのと似ているが、ロールバックは社会保障制の財政問題を混雑させ、税制改革案を複雑化させるとの理由で反対している。

報告書は更に政府はインフレ促進に一役を持ったのを認め、ステール及びカラーTVセット輸入の抑制、農産物価支持の引き上げ及び最低賃銀を一月に二ドル三〇セントから二ドル六五セントに上げたのを指摘した。

報告書は政府の二五〇億ドル減税提案に代るものとして三三〇億ドルのペイロール税減額を真剣に考慮するのを勧告し、これにより営業コストは一六〇億ドル減じられ、一七〇億ドルが個人に行く、と言った。

「雇傭者は低労働コストと高額利潤性から利益を受け、生産と就業は拡大され、インフレは緩漫となり、税制は遥かに公平となる」

社会保障税増加に有権者が如何に怒っているかを、クリスマス休会中に故郷に帰って発見したことに言及し、委員の一人ヘンリー・ロイス（ウイスコンシン民主）は言った。

「誤ったことは早急に訂正さるべきだ」

郵便の土曜配達
今年は中止しない

（ワシントン）ワシントン政府の第六十五代目の新郵政長官に任命されたウイリアム・ボルジャー氏は、国内の「土曜配達中止」の件について、「土曜配達は少くとも明年まで継続されるだろう」と述べた。

ワシントン郵便公社では国内における土曜配達を中止することによって一ケ年に四億一千二百万ドルの費用が削減できるといわれる

少年の自殺を防ぐ道

（東京）少年たちはなぜ死を急ぐのか――警視庁少年一課は昨年一年間に東京都内で起った未成年の自殺白書をまとめた。

自殺したのは九十六人（男六十人、女三十六人）と、五十一年（五十七件）の二倍近くに増えており、年齢は十才、十二才各一人、十三才二人、十四才七人、十五才九人、十六才十一人、十七才十七人、十八才二十人、十九才二十八人。十五才以下が二十人で前年より五人も増え、低年齢化が著しい。

動機は学業の失敗十三人など「学業問題」が最も多く二十二人、（二二・九％）次に異性問題の悩み　十四人（一四・六％）精神錯乱十三人、（一三・五％）、厭世十三人（一三・五％）、家庭問題九人（九・四％）、病苦七人の順！「原因不明」と片づけられた自殺の中にも、後日の調べで、保護者の側の不用意な生活態度や言葉に抗議したのでは！！と同課がみているケースが少くない。

女性マラソンに
大和ナデシコ参加

（アトランタ市）アメリカでも初めてである「女性」だけのフールマラソン（約十四マイル）大会がアトランタ市で開催されるが、この大会には日本から「大和ナデシコの代表」として東京のニュー・オータニ商事勤務の藤井弓子さん（24）が参加する。

選ばれた藤井さんは東京で「思いがけない指名でびっくり。でもアトランタでは恥ずかしくないタイムで完走します」と、突然舞いこんだ米国遠征に胸を踊らせている。



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

シカゴ仏教会花祭り

慶讃法要並に祝賀演芸会

四月二日（日）

日曜学校法要

◎午前十時半

◎午前十一時日・英両語合同慶讃法要

特別講師ウイスカンスン大学教授

清田　実博士

◎午後一時　日曜学校生徒総出演

◎午前十時から午後二時

準仏青居金募集セール

△チキン照焼（二ドル五十仙）

△チラシズシ（一ドル五十仙）

四月八日（土）

国際花祭り法要

◎午後七時半　慶讃法要

特別講師　ガヴァナズ大学教授

久保瀬サナン博士

法要後、慶讃演芸会、司友会々員によるダンス

シカゴ仏教会

風鈴



◎日本政府の五十三年度（一九七八年）の一般会計規模は三十四兆二千九百五十億一千万円、前年度の二〇・三％増、この天文学的数字の実感は、一万円札をギッシリ重ねると、富士山の高さの百倍をこえる。三十四兆というと三十四に〇が何と十二、気の遠くなる話。

◎世界の長寿村、南米エクアドルの秘境ビルカバンパに国際長寿総合研究所や各国の「国際健康サナトリウムを集めた大規模な計画が日本人グループによって進められ、今年五月から第一期工事が始められる。この日本人グループは、星製薬の社長工学博士大谷孝吉氏の呼びかけで集った順天堂大学々長懸田克躬氏外九人、これは大谷社長がエクアドルの秘境ビロハ市の奥地、アンデス山脈の中腹にビルカバンパ（聖なる谷）に五十年十一月訪れた。ここに現在百三十七才を最高に百才以上が十六人いる。人口比率から見ると十万人に対して二百十三人が百才以上という割合になり長寿村で有名なソ連コーカサスの長寿村であること話によるとビルカグルジア地方より以上の長寿がわかった。大谷社長の話によるとビルカバンパを世界のサナトリウムにするのが目的。エクアドルは野口英世博士が活躍した意義深い処、今後五ケ年計画で総工費六億円である。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木金　二日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝麻
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

二月シカゴ生活費上昇
二ケタインフレ到来か

シカゴの二月生活費は住宅費と食料品の値上りのため一%の十分の七の騰貴を示した。全国平均の騰貴率は一%の十分の六。二月のシカゴ生活費の実質的騰貴は一月の一、四%に続いた。最初二ケ月の騰貴傾向が年末まで続くとすれば、一九七八年度にシカゴは二けたインフレに見舞われることになる。一九七四年の一二%以来である。最悪の年は大戦後物価統制が解除された一九四六年の一八・一%である。

一月と二月のシカゴ生活費騰貴は、ほとんど総て住宅費と食料費のためで、住宅費は一・五%、食料品は一・四%の値上りを示した

住宅購入費は二月に二・六%値上り、年間にすれば一三・八%である。主として住宅値段とモーゲージの騰貴のためである。二月の家庭での食料費は一・五%、昨年一年では一一・一%上り、外食は二月に一・一%、一年前と比すれば九・九%値上りであった。肉類、魚、タマゴは四・一%値上りした。

消費物価指数は一九六七年を一〇〇とすれば二月は一八四・二である。一九七七年二月と比すると七・六%の上昇である。このことは一年前に一〇〇ドルで買い得たものは去る二月には一〇七ドル六〇セントを必要としたのを意味する。

危険はそれのみに限られていない。石油は中東諸国間の競争を強め、きびしい石油不足が生じた時は、その石油資源は衰へつゝある国機構メンバーが石油のマキシマム量以下を生産していると見られた時は、かくの如き極端な手段がとられる危険がとくに大きい、と言った。

石油危機回避のため
生油国と共同努力せよ

ロックフェラー財団の主催で、米、英、西独、仏、伊、日六ケ国の専門家が行った研究は、将来の石油不足は西側同盟を分裂させ、中東の軍事的脅威に導くと警告し、危機回避の唯一の希望は生油国と消費国の経済的将来の緊密化をふくんでいる。

六ケ国専門家は報告書で主張する。

「この将来の石油不足はエネルギー消費の一時的縮少で解決され得る性質のものではない。おそらくそれは大規模で長期的な危機であり、各国政府は十分な供給を保証ずるため、あらゆる手段をとる誘惑にかられるだろうと思われる。」

将来の石油高値段を支払いし得る位置にある米、日、西独は入手し得る石油供給を独占するのを試み、エネルギー資源か輸入石油の支払い手段かを持つ「北」とこれを持たない国から構成される、「南」との分裂に導く可能性がある。これらの国が用いる「あらゆる手段」は石油の多量分配を得るための軍事的手段を含むのを報告書は指摘し、石油輸出国機構メンバーが石油のマキシマム量以下を生産していると見られた時は、かくの如き極端な手段がとられる危険がとくに大きい、と言った。

危険はそれのみに限られていない。石油は中東諸国間の競争を強め、きびしい石油不足が生じた時は、その石油資源は衰へつゝある国機構メンバーが石油のマキシマム量以下を生産していると見られた時は、かくの如き極端な手段がとられる危険がとくに大きい、と言った。

健康談議
大切な野菜ゲン米

野菜大食とはどの程度がよいかというと、尿が中性ー弱アルカリ性になるように、玄米に比し野菜・果物・海藻・豆・芋などを大量にたべるのが理想的で、これで難病が極めて速かに治る。腎臓病で尿が出ずに苦しんでいた人が、玄米のカユと野菜のおかずを毎日たべたら尿がよく出るようになったという例があるほか、自動車事故で腰を痛めた人に肉や魚などの酸性食を一切止めさせ、野菜・果物・ミルク・大豆などをとるように契めご飯も酸性だから二、三日中止させサツマイモ、ポテト、豆などを主食としてすゝめたところ、翌日は「日曜大工」仕事をやったのに全然痛みはなくなった。

また坐骨神経痛の人で、腰から足先まで放散する痛みを訴え、国立病院や大学病院へ二十ケ月以上通っても治らないという患者があったが、この人は主食が白米だったので、ビタミン・ビー一やカルシウムが不足してきて痛むのだろうと考え、寝しなにも野菜や果物を食べさせてビー一やカルシウムを補給したところ、六日後には夜中二時の痛みが朝の五時になり、その後二日で痛みが消失したという例もある。結局、玄米・野菜食を始めて十日目に激痛から解放された。



ギックリ腰の人も、皆食療法でよくなっている。先だって来院した患者の尿を刨ってみると以外にアルカリ性が強い。（片瀬学では病的アルカロージスという）そこで小魚などをとらせて尿が中性ー弱アルカリ性になるように食事を改めさせたら、翌日から痛みが和らいだ。朝、突然起きることができなくなったというお婆さんも、尿が中性になるよう食事を改善さしたら二ー三日でよくなった。

腎臓やポーコの結石患者も多いが、ヘソの横を体の前から押しても後から押しても痛むようなら腎臓結石と考えてよい。前から押して痛むだけでは、腸のケイレンのこともある腎臓結石だとみた患者に、野菜・果物・海藻芋などをドンドン食べさせた結果、痛みは速かに消え一度も再発しなかった例もある。

このように野菜・海藻・果物などの大食によって尿を中性ー弱アルカリ性に保つことが非常に大切だが病院では尿の検査をしてもそのピー・エッチの意義がわからず食事は相変らず肉や魚などが大量で野菜などが少量であるから強酸性食となり病気がよくならない例が多いのである。

柳橋物語

山本周五郎

この子の父親は幸太郎といいまして、あたしは良人の遺した子をりっぱに育てあげます。……

そうだ、おせんの新しい日はそこから始まったのである。その年の暮にせまってから、松造の好意をうけて八百屋の店をひらいた。ーこまえにも言ったようなわけで近所とはつきあいがないから、そうにめくってみたする。ごく稀には幸松造は例のぶあいそな口ぶりで、なにより半値で売れば必ずお客がつく、近所のもの小僧の言うところによ合わず、お鶴という子は親類から貰ってのだそうで、それがたどうしても夫婦にめ、新店は半月繁昌といわれているに拘わらず、客足はずっと続いて離れなかった。近所の人たちもさいしょのうちこそ妙な顔をしていたが、八百屋物は毎日のことであるし、切詰めた生活をしている者には一文でも安いというのは、大きいので、ひとり来、ふたり来するうちに、いつかしらいまわりの者はたいがい客になってしまった。その中でお勘だけは別であった、お地蔵さまの縁日のことがあってから、お勘は町内を背負って立つようにおせんの悪口を言いちらしていたが、おせんの店の安いことを聞くとまっ先にやって来たのも彼女であった。そして五、六たびも来たと思うと、いちどきに店の荷を半分も買ってゆこうとした、彼女の良人は舟八百屋をしているが、おせんの店のほうが問屋で卸すより安いので、こっちから買って商売をしようという積りである。

店が順調になると造はまた五、六日おにしか来なくなったのである。その暮にせまってから、松造の好意をうけて八百屋の店をひらいた。ーこまえにも言ったようなわけで近所とはつきあいがないから、そうにめくってみたする。ごく稀には幸松造は例のぶあいそな口ぶりで、なにより半値で売れば必ずお客がつく、近所のもの小僧の言うところによると、松造夫婦は気の子は親類から貰ってのだそうで、それがたどうしても夫婦にめ、新店は半月繁昌といわれているに拘わらず、客足はずっと続いて離れなかった。近所の人たちもさいしょのうちこそ妙な顔をしていたが、八百屋物は毎日のことであるし、切詰めた生活をしている者には一文でも安いというのは、大きいので、ひとり来、ふたり来するうちに、いつかしらいまわりの者はたいがい客になってしまった。その中でお勘だけは別であった、お地蔵さまの縁日のことがあってから、お勘は町内を背負って立つようにおせんの悪口を言いちらしていた

HANAMATSURI

by Rev. Ronald Miyamura
Minister, Midwest Buddhist Temple

Actually, the celebration of Hanamatsuri as a MAJOR Holiday begins in America. In Japan, this holiday is observed, but not in such a big way, as compared to Obon, Hoonko and other holidays. Perhaps as a response to the Christian tradition of Christmas as a day celebrating the birth of their founder-teacher-leader, or because of the Easter holiday of the spring time, the early Buddhist leaders in this country placed a greater emphasis on Sanamatsuri. Also, perhaps Hanamatsuri was made into a "major holiday" because it was a general Buddhist holiday for all of the sects.

Hanamatsuri has some to be closely associated with children and has become almost a children's festival. In many Temples, there would be a children's stage representation of plays, skits, dances and singing with the whole Temple membership and friends in attendance. Sometimes the program was held on the evening before the Hanamatsuri Service, other times the program would follow the Service and "otoki" (a meal served after a Service).

The significance of Hanamatsuri is much more than the birth date of the historical man who would become the Buddha. The birth of this man, Siddhartha Gautama, was one of the most important events, in a whole chain of events which has affected the world for over 2,500 years. Buddhism has grown and developed in many different countries to become a vital religious and spiritual influence for millions of people. In addition to the religion itself, Buddhism has affected people in art, architecture, literature, education, and culture. To take just one example of the influence of Buddhism, one only has to look at Japanese culture which is actually Buddhist culture. The "arts" of flower arrangement, calligraphy, tea ceremony, or the "martial arts" of Judo, Kendo, Karate-do, and archery — all are derived from the Buddhist Temple. Even the word for Practice Hall is still called a "dojo" — a place of the Way (to Enlightenment).

Hanamatsuri marks not only the historical beginnings of Buddhism, for which we celebrate, but also we can come to appreciate the life and the Teaching (the Dharma) of the Sakyamuni Buddha. We are still receiving the benefits of this man born over 2,500 years ago. We can look around to see Buddhist influences around the world, and we can look into ourselves to realize the potential of becoming a Budha.

Observing Hanamatsuri with an English language Service will be the Buddhist Temple of Chicago on April 2, and the Midwest Buddhist Temple on April 9. See other parts of the Chicago Shimpo for the Japanese language Services at these and other Nichiren, Jodo, Koya-san (Shingon), and Zentsuji (Shingon) Buddhist Temples.

R.M.

A Course For Teachers of the Asian Children

As more and more Asians enter classrooms in Chicago-area schools, teachers confront the difficulty of teaching these children, sometimes without adequate preparation and often with limited materials.

Mundelein College will offer a course, "Curriculum for the Bilingual Asian Classroom," which addresses the problems of curriculum development in such areas as language arts, English as a second language, reading, science and math, social studies, culture, classroom management and organization, and evaluation and test construction. The class, which begins April 8, is conducted by Noriko Takada, project coordinator of Evanston school district's Multicultural-Biligual program and member of Mundelein's bilingual-bicultural advisory board. Ms. Takada intends to offer some creative solutions to the problems of unavailability of materials in the Asian bilingual classroom.

The class is designed for the student of bilingual-bicultral Asian studies as well as bilingual teacher aides, and interested educators who have Asian children in their classrooms. Registrations are now being accepted and *scholarships are available on a first-come first-served basis.* For further information, interested persons may write: Dr. Ann Harrington, Associate Director of Bilingual-Bicultural Studies, Mundelein College, 6363 N. Sheridan Road, Chicago, 60660, or phone 262-8100, ext. 240-241.

Shogun Mini Series Scheduled for NBC

NEW YORK — James Clavell's epic novel, "Shogun," will be produced as a 15-hour mini-series on NBC, probably in 1980, according to the New York News.

Robert Rosemont, who produced "Four Feathers," "Man in the Iron Mask" and "The Count of Monte Cristo," said the series will be filmed entirely in Japan and will be the most costly ever produced for television It will include a cast of some 40 leading players.

The novel, published in hard cover in 1975 by Atheneum and later in paperback by Dell, was an instant best-seller. It is the story of passion and intrigue set in the period when East meets West in 17th century Japan. It focuses on how a westerner changes by his exposure to Japanese culture.

Toyota Cars to Race For Charity April 2

LONG BEACH — Although the speed limit in most downtown areas is 25 to 30 miles per hour, a group of Toyota Celica drivers will be allowed to travel as fast as they can in April with no fear of getting traffic citations.

The event is the Toyota Pro Celebrity Race for Charity, to be run through the streets of Long Beach on April 2 in conjunction with the Long Beach Grand Prix, fourth stop along the 1978 season Formula 1 trail.

This year's pro field will include Indianapolis 500 winner Gordon Johncock, former U.S. Auto Club campaigner Bill Simpson and veteran driver and race car builder Stan Gurney.

Celebrities who will test their skills at the wheel of the identically prepared Toyota Celica GT Liftbacks include actor James Brolin, singer-composer Paul Williams and Starship Enterprises captain William Shatner.

This April race will be a 10-lap event along the 2.02-mile Long Beach circuit. Drivers in each category will be competing for a total purse of more than $20,000, donated by Toyota to charities selected by the drivers.

The match race cars have been modified with special suspensions and exhaust systems as well as competition wheels and tires. These cars are capable of more than 100 miles per hour.

Besides its Match Race program, Toyota is the "official car" and "official truck" at Long Beach for the fourth consecutive year. In addition, Toyota Celica GT Liftback pace car look-alikes are being provided to all competing Formula 1 drivers during their stay in Long Beach.

California Elects 7th Nisei Mayor

SAN FRANCISCO — The state of California now has its seventh nisei mayor. The latest is Mayor John S. Kimura of Woodland in Yoko county, a community of some 26,000 located 10 miles northwest of Sacramento. After serving two years as vice-mayor, Kimura was elected to a four-year term as mayor.

Other California nisei mayors include Tom Kitayama of Union City and Dr. Tetsuo Kato of Oxnard who were re-elected in March. Tom Nagata of Fowler and Robert Ouye of Marina were chosen two weeks ago. Henry Hibino of Salinas and Sak Yamamoto of Carson bring the total to seven.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績で10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ダース	6ダース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケン形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
ジュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
14ヶ月 50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
➡自動車修理⬅
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res: 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 31, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2974 (8)

Import Promotional Men Buy U.S. Goods

LOS ANGELES — A 93-member Japanese Import Promotion Mission to the United States, concluded a two-week tour of 17 principal cities of the United States. They were led by Yoshizo Ikeda of the Mitsui Company and they purchased $340 million in American merchandise and will conclude contracts within the next half year to bring the total to nearly $2 billion in goods.

"To keep this business growing," Ikeda said "we believe that the American Government and business community must also "exportize" the American economy, and should work just as hard to "push" more American exports to Japan — and to the rest of the world."

Ikeda said he found countless thousands of American manufacturers with excellent products who have not yet discovered exporting. "We have tried to reach as many as we could of these businessmen during this mission. We want them to discover the second largest market economy in the world, Japan. And we are prepared to help them in their efforts to enter the market," he said.

Ikeda revealed that in Washington he offered to American exporters, for their exclusive use during 1979 Japan's floating industrial fair, the Shin Sakura Maru. The vessel, launched in 1972, contained 30,600 square feet of exhibition space which Japan has been using to push its own industrial and consumer goods to another nations. The ship has visited 131 ports in 112 countries and logged two million visited and interested buyers.

The Japanese Government is taking extraordinary steps to remove tariffs and nontariff barrier and to streamline import procedures. The barriers to your imports are down and the welcome mat is out, he continued.

Japanese would welcome your products because we believe in free and open competition. And we'll help you Sell American in Japan."

Hana Matsuri Set At Buddhist Temple

Buddhist Temple of Chicago will observe a "Hana Matsuri," celebrating the birthday of Gautama Buddha on Sunday, April 2. There will be a special Dharma School service at 10:30 a.m. which will include a "chigo" procession of children robed in costumes of ancient times. The service will include the pouring of sweet tea over the statue of the infant Buddha in the altar of live flowers.

At 11 a.m. a free lunch will be served to the children. This will be followed by a performance by the children. The children will present their "Hana Matsuri" program from 1:00 p.m.

The following Saturday, April 8, the Buddhist Temple will hold its annual International Wesak, commemorating the birth, enlightenment and nirvana of Gaudama Buddha. A special service is scheduled for 7:30 p.m. The guest speaker will be Dr. Sunnan Kubose, son of Rev. Gyomay Kubose.

Kurosawa Wins Court Battle of "Samurai"

TOKYO — Akira Kurosawa, Japan's outstanding motion picture director, and two screen writers won their long standing court battle with Toho Pictures over the ownership of the classic 1954 film, "Seven Samurai."

A decision was handed down by the Tokyo district court awarding rights to the film to Kurosawa, Hideo Oguni and Shinobu Hashimoto. The court ruled that Toho had not paid the trio enough money to claim perpetual ownership of the movie.

"Seven Samurai" as produced and distributed by Toho which later went on to sell rights to a remake, "The Magnificent Seven," which was released in the United States by Warner Bros.-Seven Arts.

Kurosawa and his co-writers contended that the studio should not have obtained their prior consent to the sale.

Traveler Air Safety Bills by Matsunaga

WASHINGTON, D.C. — Sen. Spark Matsunaga of Hawaii introduced two bills in the Senate that he says will contribute significantly to the safety of air travelers in the United States. One measure would add flight service station air traffic specialists to the present statute governing early retirement for Federal Aviation Administration personnel.

The other bill directs the FAA to move ahead with acquisition and construction of a modernized system of automated flight service stations to provide pilots with weather, traffic and other safety related information.

"The enactment of both of these bills is long overdue," said Matsunaga. "In 1972 air traffic Controllers employed in airport towers and centers were awarded an early retirement option in view of the high stress involved in qt pressim. But controllers employed at airport flight stations were excluded for reasons that they were later characterized as "economic."

A National Safety Traffic Board report issued in January indicated that there were 1,395 fatalities in general avaition in 1977, an increase of 75 over the previous year. The National Transportation Safety Board indicated that 42 per cent of fatal avaition accidents were weather related.

"Every available method should be used to reduce these tragic statistics" said Matsunaga. "Timely weather information is a vital factor in preventing these accidents and such information can best be provided with modernized flight service stations system which can adequately serve every pilot."

Mrs. Uyeda Succumbs

Mrs. Toki Uyeda succumbed to a cerebral hemorrhage at the Michael Reese Hospital on Mar. 15. Funeral services were held on Saturday.

Among the survivors include three sons, George, who now lives in San Jose, and Katsume and Masao and daughters, Katsue who lives in Japan, and June.

Kogo Collection An Indianapolis

The George Clemenceau Collection of 17th Century through 19th Century Ceramic will remain in view at the Indianapolis Museum of Art through April 2, Sunday. The Collection was assembled by Dr. Yutaka Mino, Curator of Oriental Art at the Museum. The 650 pieces of Kogo in view are part of the 3500 Clemenceau Collection. Kogo's are Japanese Incense box used in the Tea Ceremony, and are just as essential as Tea Bowls. Guest take a sniff from the Kogo before sipping tea.

*REGISTERED NURSES/ LICENSED PRACTICAL NURSES
Also looking for Masters Degree in Medical /Surgical Nursing, or Cardio Vascular Nursing.

*RESPIRATORY THERAPISTS
Registered or Certified

*PHYSICAL THERAPISTS
Registered or Certified
Competitive salaries, good benefits.
Housing assistance available.
Send resume, or CALL COLLECT:
PERSONNEL DIRECTOR

Idaho Falls Consolidated Hospitals, Inc.
P.O. BOX 2077
Idaho Falls, Idaho 83401
(208) 522-3620
An Equal Opportunity Employer M/F

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportaion. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

HELP WANTED

WANTED–Wash Repr for Japanese American Citizens League in Wash., D.C. College and expert in minority issues. Inquire: Masao W. Satow building, 1765 Sutter Street, San Francisco, California 94115. EOE.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

PART TIME homemaker wanted
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

四月五日　（水）　1978年　二九七五号　（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

成田空港開始無期延期
福田首相の困難強まる

成田国際空港開港の無期限延期を福田政府が発表したのを「大勝利」と反対者は歓喜した。

一六五人が逮捕され数十人が負傷し、管制塔の機具が破壊された二日間の空港反対者と警察機動隊との衝突の二日後に発表された開港延期は、開港を国民及び諸外国に約束した福田政府を困難な立場においた。延期は少くとも一ケ月から六週間となると思われるが、反対派の抗議継続の声明に拘らず開港されるとすれば、観光シーズンの絶頂に当ることになる。

開港延期は航空会社の人員と機具を成田と羽田に分割させ、数万の旅行者のスケジュルを狂わせた。航空会社や旅行案内所はどちらの空港に行くべきかの旅行者の問い合わせに答えるのにテンテコ舞いさせられている。それのみでなく、成田開港と同時に羽田は国内旅行用空港となる予定だったので、羽田使用のエキストラ切符が大量に売られていた。そのため羽田は更に混雑を増加すると予想されている。とくに四月二九日の週末は三日連休となるので、この時の羽田の混雑ぶりは今から恐れられている。

成田空港反対派は開港延期は彼らの「偉大なる勝利」であり、福田内閣は傷つけられ、日本政府のクレジビリテイは破壊された、と祝賀したが、成田空港代表は「総ての物がクラッシュされ、何も計画できない」と認めた。

成田へ移転することになっていた税関役員は羽田に逆戻りすることになり、成田附近にすでに移転した日航社員約八百人は朝夕三時間づつの通勤を余儀なくされるに至った。航空会社代表には未だ困難な問題がある。一、二ケ月内に成田が開港されるとしてその際に暴動に巻き込まれる危険がないのを旅行者に説得することである。

「抗議者は恐れることを知らないから旅行者の安全が保証されるまで何もできない。我々は空港の附近にさえ行けない」

福永交通大臣は、政府の最も困難な仕事の一つは外国の信頼喪失の取り扱いである、と認め、福田首相は成田開港の国際的コンミットメントを果たし得なかった責任をとる、と言った。開港延期発表までに二日を要したことは、福田首相の党統制力の弱まりを示す、と言われ、経済政策の失敗で批判されている首相の立場を更に困難にした。

日銀干渉努力を断念
ドル低落は阻止されず

日銀が低落を続けるドル支持努力の放棄を声明して通貨市場から身を引いたので、二九日にドルは東京為替市場で最悪の低落を見せた。ドルはほとんど三円半の下落で、二二五円でオープンして二二一円六〇でクローズした。今年に入ってすでに七%、一九七七年一月から二四%の下落である。

異常なドル下落は潮流変化を希望して巨額のドルを買い続けていた日銀のドル買いが無かったことによる。一月以来、日銀は六〇億ドルをドルで買った。廿九日に市場がクローズした後、日銀は市場干渉を断念し、需要と供給が円及びその他の通貨の価値を決定するのに委せる、と森永日銀総裁は語り、日銀の大規模の干渉もドルの辷り落ちを阻止し得なかったのを認めた。ドルは一日毎にレコードを作ってこの一週間低落した。

共同通信は、激しい投機的プレッシュアがドルを襲った、と解釈し、ドル価が更に安くなるのを恐れた巨大商社が持ちドルを手離し始めたのを主要原因とした。日本の巨額通商黒字と米国の通商欠損でドルが低下し、円が騰貴し続けた背後理由である。しかしこの関係が近い将来に変化されるのを示す徴候は見当らないので、ドルは今後も東京、ニューヨーク、ロンドン市場で低落し続ける、とその筋ではみている。

一週間前、福田政府は国内経済を刺激し、輸入を増加して日米通商上のギャップを狭める新政策を発表した。政策の持つ要素に新味は見られず、これによってドル低落潮流を押し止めようとした政府の希望は、廿七日に市場がオープンするが否や扮砕された。日銀はドルを吸収するため円予備を使用して大規模な干渉に出て、新聞の推定では廿八日だけで八億ドル前後のドルを買った。この防衛的ドル購入でドル低下は緩慢になったかも知れないが、押し止めることはできなかった。廿九日の日銀干渉は小規模に止った。

日銀が態度を変化させた理由は、余りに多くの通貨を急速に国内市場に注入することはインフレ促進となるのを経済家が恐れたことにあり、森永総裁もその危険を認めた。

日本の長期的憂慮は円高値は日本製品値段を世界市場で高めることで、輸出経済に大打撃となることである。円騰貴が続いたことは米国が強力な対策をとることを、四月にカーター大統領と再会した時に、福田首相が訴へるのを強制することになると思われる。しかし財務次官補フレッド・バーグステンは日本は輸入をその経済に更に大はばにインテグレートさせることで輸出過剰を解決するため努力せねばならぬ、と言い、米国はドルー円市場に干渉するのを考へていない、とNYで語った。

二月の米国通商赤字
四五億ドルのレコード

米国の二月通商赤字はレコードの四五億ドルとなり、カーター大統領はこの不均衡を訂正するのを助けるべき時だ、と通商上のパートナーに訴へた。米国にとって廿一ケ月連続の通商欠損であり石油を始めとしてTVセット、スチールその他の製造品輸入が赤字の大部分を作った。一月と比して輸入は一六・五%増で一四四億となったのに対して輸出は一%減で九九億ドルに過ぎなかった。これまでの国際通商欠損のレコードは昨年十月の八億九五〇〇万ドルであった。

通商赤字は外国品購入のため、米国品の輸出で入手する以上のドルが海外に流出するのを意味し、国内の就職や製産問題に影響を及ぼし、インフレに導くことになる。巨額の二月通商欠損が発表されると、ドルは世界の各為替市場で下落した。欧州のデーラーは連邦準備銀行が新危機を避けるため強い支持策をとらない時は、ドルの新しい取りつけが生じるだろう、と警告した。カーター声明は次の如く言った。

「わが国の通商欠損の新増加に深い関心を持ち、米国及び他政府がこの巨額通商赤字を作る基本的要因を取り扱う重要性を強調する」

この立場から通商過剰を持つ国がその過剰を減らす手段をとるのを声明は要求した。

韓国汚職で
前下議起訴

連邦大陪審は韓国スキャンダルに関し前ルイジアナ民主党下議オットー・パスマンを起訴した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

石炭ストライキの実相（八）

タフト―ハートレイ法下に労働者の八〇日間職場復帰令をカーター政府は連邦法廷に申請して直ちに許下されたが、これを強制する意志を持っていたかどうかは疑わしい。炭坑労働者はタフト―ハートレイ法のインジャンクションを無視した経験があり、今度もこれに従わない、と言っていた。法廷の命令だから職場に帰えれ、と命じれば「ゴー　トゥ　ザ　ヘル」と組合員は答えるだろう、と言った組合支部長は少くなかった。労働者の過去と現在のこのセンチメントが明であるに拘らずタフト―ハートレイ法を発動させ、しかも如何なる事情下にも炭坑の摂収はしない、とカーターが言ったのは不思議である。

インジャンクションを申請しながら、その効果にカーターが自信を持っていなかったのを示唆するいくつかの事実がある。タフト―ハ【トレイ法の持つ武器で最も重要で厳しいのは、一四五一人のUMW地域及び地区指導者に執行される召喚状である。ところが炭坑地域に送られた書類からこれが取り残されていたのである。スロッピイさか不注意さを物語るものだと思われるが、インジャンクショ強制を真剣に考えていたなれば、この種の途方もない手違いは生じなかったに違いないのである。

司法省はタフト―ハートレイ法の「選択的水準の強制」を語り、司法長官ベルの戦術は「併発的運動」にあると言われている。これはワシントンで新契約交渉を押し進めながら、選択されたいくつかの場所で法律の適用をデモンストレートしようとするのを意味する。カーターはこの戦術を支持し、「適度の数」の炭坑労働者を職場に帰えらせ、アメリカが「危機に包まれるのを阻止する」のを希望する、と言った。この驚くべき発言は、カーターが炭坑事情を理解することとが如何に少いかの、もう一つの証明なのである。

この戦術が採用され、何ほどかの成功を示したとすれば、それがもたらす結果を想像するのは困難でない。政府の戦術に乗ってピット入りをする労働者はスキャブとして非難され、組合員がその阻止に出て流血事件が生じることほど確実なことはないだろう。スキャブの生産する石炭は悉く労働者の血に塗れていると彼らが言うのには根拠がある。

今日までに暴力事件や大衆的逮捕は各地で生じている。西ヴァジニア州南部の如く、三ケ月に亘たるストに拘らず、ピケットを必要としないほどにUMWが強い地域では問題はないが、イリノイ、インデアナ、ケンタッキイ、オハイオ、テネシイなどでは、財産の破壊、逮捕をめぐる暴力事件があり、殺人事件が少くとも二件生じている。ヴァジニアのワイズ郡では、UMWメンバーは露天掘炭坑の閉鎖を企て、大衆的逮捕に面している。

それのみでなく、炭坑労働者はストを長期化させている非組合石炭の搬出を妨害するため極端な手段に訴えているのである。西ヴァジニア州ビルュフィルドの鉄道ヤードは非組合石炭搬出の中心であるが、平和的ピケットが無効であるのがわかった時に、ノ】フォーク―ウエスターン鉄道のトラックは爆破された。この事件でベックレイの連邦大陪審は、一月十七日に五人を起訴した。有罪となれば、彼らは四万ドルの罰金と五〇年の体刑を宣告され得ることになる。

タフト―ハートレイ法は労働者に、炭坑摂収は経営者に向けられたものである。したがってカーターが、タフト―ハ【トレイ法使用に決意したのは、摂収や束縛的調停の強制は議会の長期考慮を必要とするのを考えたこともあったと思われるが、問題は炭坑主の非妥協さでなく、労働者側にある、と考えたのを意味している。紛争の中心がスト権にあるのは既に指摘したことであるが、炭坑労働者のスト権要求は、生産の継続と労働者の苦情は時間と費用のかゝる調停手続きによって解決されるという経営者の特権を保証した現在の労資関係構造に挑戦するものだからである。経営者は言うまでもなくカーターも亦この点で妥協するのを容易に承諾しない理由なのである。

しかし炭坑労働はステール産業などとは性質を異にしている。石炭産業では個々のローカルにスト権がない時は、炭坑の安全性に疑惑がある場合にも労働者はピットに入るのを強制されることになり、彼らの生命そのものが関係して来るのである。このことの理解がなければ、炭坑ストの意味は理解されないのである。

（完）

（R・F）

国務次官のトルコ急派　カーター頭痛強まる

トルコが大西洋同盟から離脱するのを恐れたカーター大統領は、対トルコ兵器禁輸を解消する暫定的計画をエセビト首相と話し合うため国務次官ワーレン・クリストファをアンカラに派遣した。

クリストファ使節団派遣は対トルコ関係は米国及び北大西洋条約機構にとって危機的状態にあるとの結論に精力的協議が達した後に決せられた。

一月に首相となったエセビットは一九七五年末の兵器禁輸を急速に解除し、一九七六年のトルコとの防衛条約の議会承認をカーター政府が促進しない時は同国軍隊をNATOコントロールから引き上げ、米国が同国に持つ軍事基地を永久的に閉鎖する、と言い始めている。

東地中海の安全保障を恐れる国防省やNATO同盟国の訴えに拘らず、国内政治を考慮したカーターはトルコ問題で決定的動きを取らなかった。トルコとの関係改善に向えば議会のギリシャ支持勢力からの即時反対に直面するのを知っているからである。所謂ギリシヤロビイはトルコのキプロス侵入を理由に一九七五年に兵器禁輸を施行するのに成功し、トルコは米軍基地閉鎖でこれに応じた。

その後、兵器禁輸は緩和され、トルコは年間一億七三〇〇万ドルまで兵器を買うのを認められた。一九七六年にフォード政府は基地再開のためトルコと防衛条約に調印し、四年間に十億ドルの軍事援助を与えるのを約束した。カーター政府はキプロス問題解決への動きがトルコとギリシャの間にあるまで防衛条約の議会承認を求めないことを決したが、三ケ月前にエセビットがキプロス解決の新提案をすれば、防衛条約承認を議会に訴えるとの戦術を採用した。これが国務長官の議会証言で漏れた時、エセビットは怒って新提案を出すのを拒絶した。

カーター政府は三月末または四月上旬にトルコ政策発表を予定していたので、エセビットが怒ったことで事情は複雑かつ困難になった。防衛条約支持声明をエゼビットがキプロス問題で譲ずるまで延期すれば、彼は米国及びNATOとの関係を更に弱めることで返報するからである。既に五月末に予想されている大西洋同盟頂上会談に兵器禁輸が解除されない限りエセビットは出席しない、と言うのみでなく、六月に訪ソする計画である。

しかしキプロスでの譲歩なしに防衛条約承認を求めるならば、パナマ海峡条約・中東問題、対ソ戦略兵器統制で外国政策上の問題を抱えている時に、第一級の議会論争の危険を犯すことになる。

厚生長官イタリイ訪問

健康、教育、厚生長官ジョセフ・カリファノは五月にイタリイを訪問する。表面的目的は健康及び教育問題でイタリイ政府との協議にあるが、真の目的は共産党の政府参加に対するカーター政府の反対を証明するにある。

カーター政府の唯一人のイタリイ系閣員であるカリファノの訪イは基民党政府支持の米国の決意を示すにあるとされている。何人かの有力者が最近同国を訪れた。

イタリイは北大西洋条約機構のキイ的国家であり、共産党が入閣する時は機構の秘密が彼らに知られることになるのを米国は恐れている。

サルト促進でソ連と協議

四月下旬、ヴァンス国務長官はジェネバでソ連外相グロミコと会見して行き詰っている戦略兵器統制協議「サルト」の打開を協議する。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木テビト
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　テビト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁組
同　足利　栢敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品有真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236−3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

角谷、小高新旧総領事

駐米ワシントンの全権公使に栄転される角谷清旧総領事と入替りにシカゴに赴任される小高文高シカゴ新総領事のシカゴ発着時間がシカゴ総領事館より左の如く発表された。

◎角谷新公使夫妻
オヘア空港発時間
シカゴ発着時間発表さる
四月十日（月）
午前十一時五十分
UN機四三〇便にて
◎小高新総領事（単身）
オヘア空港着時間
四月十一日（火）
日本よりノースウエスト航空（〇〇四）
直行便にてオヘア空港着
四月十一日正午

徳久克己先生の生長の家大講演

既報の如く　生長の家シカゴ誌友相愛会では、四月十三日ロスアンゼルスを発ち、シカゴ生長の家誌友会視察をかねて、東部地方を巡回講演される生長の家、北米伝道教化総長徳久克己医学博士を当地に迎え、次の日程で大講演を催されることになった。

徳久先生は、すでに当地を再三訪問され、生長の家の講演をされているが、そのつど科学者のとらえた真理を浮き彫にして、その話術の妙を持って不幸の人達や、病弱に悩む人達に生命の実相を説き聴衆に多大な感銘を与えているので、この機会を逃さず、多数の来臨を主催者は希望されている。

◎日程表

四月十四日〔金〕午後七時半より一般講演会。

同十五日〔土〕徳久先生夫妻と共にカナダトロントより見真会行事を援助のため来市される堀清司特務講師三人の歓迎会。

同十六日〔日〕見真会行事。西アービンパーク一三三二リザールメモリアールセンター

なお、先生方は十七日の朝、トロントに出発の予定。また、先生の滞在期間中のあいた時間に〔日曜を除く〕個人指導も受けられるので、希望の方は、なるべく早目に今中夫人〔電五二五―七四〇〕または橋口行雄氏〔電二七四―二三一五〕に連絡していただきたいとのこと。

アジアクラブ　藤井氏講演

七日〔金〕午後七時半から定住者会館でシカゴアジア人クラブのセミナーが開かれるが今回の講師は本紙の藤井寮一氏。

カンボジア政府の一年とその将来を分析することになっている。

富岡要吉氏盛葬儀

去る三月二十五日、九十七才の高令で死去された富岡要吉氏のお通夜はスカンロン葬儀社に於て家族によって行われ、葬儀は同二十八日午後八時より日蓮仏教会の荒川要博大僧正導師の下に執行せられたが、知友諸氏多数の参列で盛葬儀であった。翌二十九日モントローズ墓地にて火葬、三十一日に自宅にて遺骨を前にして、しめやかに初七日の法要が営まれた。

遺族は生前辱知皆様のご厚情に対して深謝されている。

日蓮仏教会便り

シカゴ日蓮仏教会にては、来る四月九日〔日〕十二時半より花御堂の中に誕生仏を安置し、教主釈迦牟尼世尊の御降誕慶讃大法要を厳修される。法要後、荒川師の「吾等の救済主父なるみ仏の降誕」と題する法話があり、その後、慶讃のおときの接待がある。

ラメージセールのお知らせ

クリスチャンフェローシップユナイテッドメソジスト教会では、要望にこたえて、再び春のラメージセールを行う事になった。

◎日時
四月八日（土）
九時―四時
四月九日（日）
十時―一二時

◎場所
九一二西シェリダン

春、夏の衣類、靴、アクセサリー、本、頑具、家庭用品、家具など。

両陛下がお墓参り

〔東京〕天皇、皇后両陛下は先月二十二日午後、東京大塚の豊島岡墓地にお出かけになり次女の故久宮祐子〔ひさのみや・さちこ〕さまのお墓参りをされた。

久宮さまは昭和三年三月八日、敗血症のため生後約六カ月で亡くなられた。

両陛下そろってのお出かけは今年初めて。

全米AAU柔道選手権大会

◎四月十四日〔金〕
午前八時より型競技、午後一時より五時まで試合、午後七時半より開会式および八組の決勝。
◎四月十五日〔土〕
午前十時より十二時まで三十五才以上の試合、十二時半より試合、午後七時半より残り八組の決勝
◎場所　アルムナイ・ホール
ベルデン街とシェフィールド街角
◎選手宿泊所―ドレーキホテル
◎大会事務所―四月十二日午後より受付
同　ドレーキホテル
◎問合せ先―会長　岡村ヘンリーまで
電話七六一―七〇二七

主催　シカゴ柔道有段者会

生長の家北米教化総長
医学博士　徳久克己先生
大講演会〔通訳つき〕
◎四月十四日〔金〕午後七時半より
リザールメモリアル　センター
一三三二W・アービンパーク

あなたの生活に新しい息吹きを！いつも健康でいたい。幸福で暮らしたい。これらの人間の願いを明快に解明して下さる素晴らしい講演を久し振りにお聴き下さい。

主催　生長の家シカゴ誌友相愛会

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ


すすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

要求欄
◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

新婚初夜を監獄で
カーレン・バークス〔二一〕は三十一日に結婚したが、新婚の夫レオンが十八才であったため、未定年者の非行を助けた、と非難されて新婚初夜を監獄で過した。検事は監獄の別々のセルで新婚の夜を過した夫妻を有罪として追求しないそうである。
聖ルイス市での話。

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k 食品店
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

貸度し
スツデオ　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新開店へ
トランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

ウエトレス、コックなるべく経験のある方なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3949 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、島中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送り鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

聖パトリックに就いて

大谷尚文

　近着のシカゴ新報に星賀百合子さんの「セント・パトリックに想う」がのっていたのを読んで、私も少々書きたくなった。

　星賀さんの書かれた記事は大体において歴史的に正確だが、少々相違があるので、私は私なりに書くことにする。

　紀元四〇三年、パトリックが約十六才の頃海賊の一団がスコットランドの北部を浸略して、彼を連れ去り、アイルランドへ奴隷として売りとばした。

　彼の父はデーコン（執事）であり、また祖父は司祭であった。クリスチャンの家庭で何不自由なく育った彼は余り宗教に興味はなかった。しかし、捕われの身となると、熱心に祈り、神の御助けを求めるようになった。

　パトリックは主人の羊飼いとして六年間過した。

　一日海岸で船を見た。それはアイルランドの犬を輸入する船であった。彼は同行することを願って、そこから逃げ出して、三日目に西フランスに到着した。

　その頃はまだ荒野であったがため、三十八日間砂漠を歩いて、やっと人家にたどりついた。その後、数年間の消息は明かではないがイタリーまで放浪したとも言はれるし、また南フランスの島にあったレリンス修道院で勉強したとも言はれてる。

　一度は願望かなって生れ故郷へも帰ったと言はれるがその頃から彼はよく夢を見た。

　或る夢の中に、彼は一人のアイルランド人を見た。

　彼は多くの書簡を持っていて、その中の一つを彼に与えたが、その書簡は「アイリッシュの声」と言うのであった。それには、しきりに彼に再びアイルランドへ来て助けて下さい」と言う言葉が記されてあった。

　夢から覚めると彼はアイルランドへ行って伝道をする決心をした彼はまたゴウル（フランス）の修道院に帰って勉強した。間もなく、アイルランドの主教パデウスの死後、彼はフランスのアウキリーのジャマヌス主教から按手礼を受けて、アイルランドへ行くことになった。

　それは四三二年の頃のことで、二十二、三名の友人が彼と同行した。

　彼らが上陸した所は現在ウイクロー市のある所であった。それから北上したが、幸いにも当時有力者であったレインスターのシネル王の知遇を受けることができた。

　一日王はタラの丘に貴族やズルイド教（自然崇拝教）の祭司たちをも招いて、パトリックからキリスト教の教えを受けることにした。

　彼は少年時に奴隷として売られ、後逃れてフランスへ行き、自由人となって故郷へ帰ったことなどを語った。

　それから本題に入って、キリスト教の神は一つではあるが、その神はまた父と子と聖霊と三つのパーソンスに別れている、と説明した。王は不思議に思った。

　「どうして一つの神が三つで有り得るか」と質問した。

　その時パトリックは足許に生えていたクローバの葉を一枚つみとった。そして、それを王にしめして「王様、これは一枚の葉でございますが、くっきりと三つに別れています。このように神様は自然に生える草でさえ、三つに別れていて、しかも一枚の葉であるように造られています。まして、神様の神秘にかかわる教理が、一つの神にいまして、しかも、三つであることが信じられないでしょうか」と答えた。

　王始め多くの貴族達はその教えに納得してクリスチャンになった。それから後は王の助力を受けてパトリックは修道院を建て、伝道者を養育してアイルランド全土にキリスト教を布教した。この由緒によって、クローバがアイルランドのシンボルとなり、その緑色がアイルランドの色となって、現在でも聖パトリックの日は特に緑が用いられるのである。

　三月十七日がパトリック日である。

　ダ・ニュー・インサイクロペデアによると、パトリックがアイルランドへ上陸した時には「一人のクリスチャンも見なかったが、去る時には一人の異教徒をも見なかった」とのことである。

　彼はまた多くの著書をも残している。四六一年に死んだといわれている。

民謡グループ 大学祭に出演

　中西部民謡グループは来る四月三十日二時よりリバーフォレストにあるコンコーディアカレッジの民族祭の行事の一つに出演することになった。

温泉の素「ベタバス」

神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり

シカゴ地方卸小売元

戸栗商事社

さくら放送ニュース

特別プログラム

AM一五九〇毎日曜

午後二時ー三時までの一時間

四月九日

ヤング　アメリカン

日本の印象を語る（日本語）

デイビッド　スペクター

シャーロン　ミラー

リンダ・レイジイグ

四月十六日

独唱　有馬寛子

桂歌丸の落語とインタビュー　菅野昭子

ギターひき語り　岸本優

シカゴフラワー・ガーデンショー開かる

　恒例のフラワー・ガーデンショーが来る四月一日（土）より二十周年を記念して九日間マコーミックプレースのドン・マクスウェルホール全七エーカーを借り切って、オープンされた。

　今年の呼び物としては二十周年記念ローズガーデン、噴水、日本庭園、盆栽、国際色豊かな庭園風キャフェなどがある。

又独創的な作品や、アマチュア部門の若い人々の出品などもあり園芸に関するアドバイス夜には演芸などもあて祭り気分をもり立てている。

　開館時間は、週日が午前十一時から午後十時まで、四月一日、二日は十時より十時、四月九日（日）は十時より八時となっている

　割引入場券はフラワーショーの事務所（18南ミシガン通り　ルーム600）レーク・クックカウンティロードのボタニックガーデン、エトライド各花店、ジュウエルフードストアなどで入手できる。

日本、沖縄訪問御挨拶

　酷しい冬の寒さの久しく続きましたシカゴにも漸く春の訪れがやって参りました。

　皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

　扨て、私事、此の度三十年振りに春爛満花の名所を全国津々浦々に尋ねて日本の春を満喫すべく、四月五日当地シカゴを発ちまして北は東北青森から南は沖縄まで、日本従断の旅に旅立つ事に相成りました。

　五月の下旬一応シカゴに戻って参りますが留守中、何かと御用向きの方は、松屋、さんご食堂の経営の任に当って居られます横森夫人に御連絡戴ければ幸いかと存じます。

　向春の候、皆さんのより一層の御健康と御多幸をお祈り申し上げます。

匆々

三月廿四日

元松屋、さんご食堂主人　安里　昇、泉美

辱知各位

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。

皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。

顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。

茲に更めて厚く御礼申し上げます。

此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

敬白

松屋食堂主人

安里　昇、泉美

譲り受けお知らせ

　私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。

何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

敬白

三月五日

上谷ファミリー

上谷ロイ

イサベル

顧客各位

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448

一般日本食
高級すきやき

東すきやき

△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044

東京レストラント

日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理

開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11　30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど



開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身、
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT &
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

ステール又も値上げ

不当と政府直ちに批判

USステール及びフイリングーピッツバーグ製鋼が四月一日から製品の三％―トン当り一〇ドル五〇セント値上げを発表したのを賃銀物價安定審議会は「不当」として非難し、折柄ブラジルを訪問中であったカーター大統領とシカゴに来ていたモンデール副大統領は声を揃へてステール会社の行き過ぎを攻撃した。

ステール会社は石炭ストライキ解決を値上げの理由とした。しかし石炭ストの解決で石炭代が高くなるのは確実だが、それによってステールの三％値上げは合理化され得ないと審議会やモンデールは主張する。石炭スト解決がステール値段に及ぼす影響はトン当り四ドルであり、しかも三年間に引きのばされている。ところがステールの三％値上げは直ちにトン当り一〇ドル以上の高値となるからである。

ステール会社の決定を「行き過ぎ」と言ったカーターは、帰国と同時にインフレ問題に対処するのを約束したが、賃銀、物價統制を大統領が考へている徴候はなく、ケネデイ政府流の「指針」を作る徴候も見られない。値上げのインフレ性を指摘することで、世論の力でステール会社をプレッシュアするのを考へているらしい。

USステール社長デビッド・ロデリックは大統領の「失望」はわかった、と言ったのみで、これについて何かをするとは言わなかった。

「大統領がロールバックせよ、と要求すれば、これに耳を傾けるが、ロールバックするために値上げ発表をしたのではない」

とロデリックは言った。

なを今度の値上げは昨年十二月に発表された五・五％値上げに続いたもので、何れも自動車、家電機具製造に必要なステールに関係している。

ブレジネフ来米か？

五月の国連特別総会に

五月二十三日から開かれる国連軍縮特別総会にソ連はグロミコ外相を団長として代表団を派遣すると思われるが、ブレジネフ大統領が出席するチャンスがあると米政府筋は語った。

米ソ関係悪化の折柄とて、グロミコ又はブレジネフが訪米すれば戦略兵器統制やエチオピヤ及び中東におけるソ連の役割りに関して討議が進められると予想される。

国連特別総会にはフランス大統領デスカードエスタンや西独首相シユミッドを含む数人の世界的指導者が出席するのが明にされており、カーター大統領も演説するといわれている。

ブレジネフ出席についてソ連政府は正式発表をしていないので、グロミコが代表団長となるのが予想されるが昨年九月に彼が来米した時、兵器統制協議で突破があり、ジエネバ軍縮会談を指導する原則について同意があった。しかしその後交渉は進んでいない。カーター大統領は三月三日の記者会談で、交渉は高度にテクニカルな十二点に絞られ、その中の三、四は性質上きわめて重要であり、解決は困難と言った。この困難は通常の会議で解決されると思うが、最後の同意にはブレジネフとの会見を必要とする、とも大統領は言った。

国連のソ連筋はブレジネフ来訪の可能性を非公式に語ったといわれている。

柳橋物語

山本周五郎

おせんはいつかの法事のときを思いだした、おいくという人の冷たいそっけないようすや、女の子の寂しそうな顔つきには、そういう陰の理由があったのである。誰が悪いのでもなく不運なめぐりあわせだろうが、世の中にちょうど善いということは少ないものだと、溜息をつくような気持であった。

店をはじめた明くる年の春の彼岸に、法念寺へ墓まいりにいったとき、別に経料を納めてお祖父さんと幸太の戒名をつけて貰った。そして位牌を二つ拵らえ、幸太のには彼の戒名に並べて自分の俗名を朱で入れた。自分のも戒名にすればよいのだが、いっそおせんと入れるほうが情がとどくように思えたからである。―こうして時が経っていった。変った事といえば、飛脚屋の権二郎が酒のうえの喧嘩で人を斬り、牢へはいって一年ばかりするうちに牢死したということ、友助夫婦が梶平のあと押しで、本所のまうえ小さな材木屋を始めたこと、そして浅草橋の川下に新しく橋がかけられ、柳橋と名付けられたことくらいのものであろう。

柳橋はあの火事のあとで地元から願い出ていたが、ようやく許しが下って出来たわけで渡り初めから三日のあいだ祭りのような祝いが催された。……その祝いの三日目のことである、店を早くしまって、幸太郎に小僧をつけて出してやり、自分も新しい橋を見にゆくつもりで、着替えをしていると客が来た。上間が暗くなっているのでちょっとわからなかったが、立ってみると庄吉であった。

「ひとこと詫びが言いたくって来たんだ」

彼は、こう言って、こちらを見上げた。五年まえに、見たきりだが、彼はあのときより少し肥り、酒を飲んでいるのだろう、顔があかく膨きっていた。おせんは、平気で彼を眺めることができた。ふしぎなくらい感情が動かなかった、そうしたいと思えば笑うこともできそうであった。

切手コイナ

アメリカは今年から「演奏家シリーズ」切手の発行をはじめます。その第一号としてカントリー・ミュージック歌手、故ジミー・ロジャース（一九三三年死亡）をとりあげた切手一種が、5月24日、かれの故郷、メリディアン（ミシシッピ州）を初日発行地として発行されます。

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）―七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光貸共
（食事のみ別）
〆切四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
☆月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木金土日　正午より
日　午後4時　水曜休業

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
世四族

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

淫売周旋で日系人捕る
北ミシガン街アパートで

北ミシガン街の高級ハイライズのアパートを根拠として日系婦人がコール　ガール業を経営していたのが発見されて二十九日に逮捕された。彼女の名は楢橋慶子（二五才前後）シカゴ警察の淫売統制部の特別部隊「ピンプ班」によると、彼女は日本総領事館から余り遠くない北ミシガン街五三五の二九階アパートから営業していた逮捕したのは婦人警官スウ・ラデユチヤと男性警官二人。ラデユチヤはホステス入用の新聞広告を見て、就職を求めるのをよそおい、アパートを訪れた。売淫目的のエスコートサービスがシカゴに移動したとの秘密報告をシカゴ警察は約一ケ月前にボストンから受け取っていた。

ラデユチヤ警官と楢橋はアパート建物に隣接するレストランドで二十八日に会った。

「彼女（楢橋）はボストンのエスコートサービスから分裂して独立した、と語りエスコート　サービスというのはコールガールの別名にすぎないと語った」

とラデユチヤは述べ、通例代金は一時間五〇ドルで、多くの孤独を感じる男が他州からシカゴを訪れ、同伴者を欲している、と楢橋は説明し、多くの場合は一時間だが、時として二、三時間の「コンパニオンシップ」を欲する客もあり、一晩で二百ドルから三百ドルとなるのもしばしばだそうである。

楢橋は既に六人のガールを使っているそうで、他州から来た「紳士」が彼のホテルを使用するのを欲しない時は、彼女のアパートを使うことができるそうで、五〇ドルのサービス費は三〇ドルが楢橋に、二〇ドルがガールにという割り合い。

楢橋は直ちにラデユチヤのため、二十九日正午に彼女のアパートでのデートを取りもってくれた。

「今日、私は彼女のアパートに行き、彼女を逮捕した。レコードを調べて帰る前に電話が鳴ったので私が答えた。私のデートからで、彼は私の名を知っていた。彼はこれからすぐに行く、と言ったので私は来るな、と答えた」

とラデユチヤは語った楢橋は売淫補助で非難され、四月十七日に法廷に出頭するのを命じられた。

総領事館広報部より
日本紹介のフイルム公開

既報の通りシカゴ日本総領事館では、文化広報部を拡張して、去る三月初頭より、ミシガン街八四五番ウォータータワー内九五〇室に事務所を開設し、文化広報部活動に関して一般の要求に応えることになったが、その第一着手として、来る五月十二日より五月三十一日まで、映画上映、或は文化に関する資料の提供を、次のような日程で催すことになった。

一般の利用を希望している。

以下のプログラムは毎週水曜日十二時三十分より始まる。

四月十二日
◎茶道への招待　十五分
◎新幹線超特急　二十二分
四月十九日
◎日本における スポーツ　十五分
◎伸びゆく日本の子供　二十五分
四月二十六日
◎魚の養殖
◎東京ー世界一の安全都市　二十五分
五月三日
◎子供の四季　二十五分
◎産業技術　二十七分
五月十日
◎日本の手すき紙　十三分
◎日本の今日このごろ　二十七分
五月十七日
◎日本の庭　十八分
◎日本の近代女性　二十七分
五月二十四日
◎日本の割烹　二十九分
◎小型な芸術や科学　二十六分
五月三十一日
◎おりがみ　二十分
◎自然

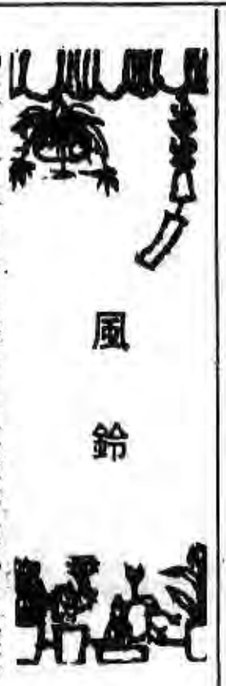
尚この英語による十六ミリフイルムは一般に公開されているもので、希望者にはリストを提供している。地域社会のグループなどで観覧希望の節は予約を受付けている。

読んだら得
塩かげん

里いもを塩を入れた湯でゆでると、そのぬめりをとることが出来ます。又、落とし卵を作るとき、湯に一つまみの塩を入れ卵を割り入れると、卵白の表面がさっと固って、形がきれいにまとまります又、さらに酢を少量加えると、より効果が上がります。

削り節でだしをとったあと、しずかにおいて削り節が沈殿するのを待つ場合、一つまみの塩を加えておかないと、うまみが弱くなってしまいます。これは削り節のタンパク質がうまみを吸収するためで、塩を加えるとタンパク質が固まり、吸着性がなくなりますだし、だしを取っている最中に塩を加えるとうまみが出て来なくなります。

小麦粉の中には、グルテンというタンパク質で出来た、ねばりの成物が含まれていますが、これをときほぐしお互いにからみつかせねばならない役目をするのが塩で、小麦粉をこねる時は塩を少量加えないと、うまく出来ません。逆に天ぷらの衣のようにねばっては困る場合は、塩は加えないことです。



風鈴

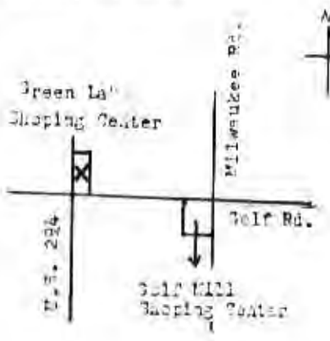
◎三月十二日は日曜日と大安が重って最高の「挙式ラッシュ」と式場や駅頭、空港は人の波で結婚シーズンの到来を告げた。この日、全国で約一万七千組。東京だけでも二千五百カップルが誕生。明治記念館では二つの儀式殿を午前九時二十分第一号から午後五時四十分まで計四十組が式を挙げ招待客は三千人をこえた。分きざみの挙式、披露宴となったうえ「山田」「渡辺」と同姓の挙式者が二組づつあり、二十五人の案内者はまごついた。

またハネムーンは三十二組中十三組がハワイ、グアムなどの海外組。費用は平均七十三人、披露宴、引き出物、衣裳代等の費用は約百十五万円十万円、招待客は平均五が相場とか。不況の中、「結婚式だけは豪華にやろうという傾向が強いようで」という。

◎今年は日本記録が一つ生れた。それはお米の在庫量。昔は凶作が五年、十年の周期でやって来て米不足は大きな社会問題になっていた。所が今は違う、一九七八年の政府の保有米在庫は四百万トン、といってもピンとこないが、日本人が一年に食べるお米が八十五キロとして、四千七百五十万人の人が二倍のお米を一年間も食べ続けないと在庫はなくならない。このお米の貯蔵は大変不便で、「玄米ひと梅雨」といわれ、日本の米の貯蔵は玄米が梅雨を一つ越すと古米、二つ越すと古古米、人間が食べられるのは古古米までそれ以上は家畜の飼料にしかならない、古古古となければトリのエサなんていうゴロ合せもあるとか。

モッタイナイ話。

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8
GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



グリーンレーキ オプニング セール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
開店時間
毎日午前十時より午後八時まで
日曜日は午後十二時半―同八時
日系人各位のご来店をお待ちしております。
ゴルフオリエンタル フード
弊店は元スコーキ市スコーキ食料店より移転拡張した店です。
◎場所→ デスプレン市外ゴルフロード 九一四二
〔グリーンレーキショッピング・センター内〕
ユーエス二九四ロードとゴルフロードの角でA&Pの隣

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
日本及び国内旅行手続き一切
航空・船・汽車・バスの切符販売
旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51　Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認　山田旅行社

Japanese, American Children in Survey

TOKYO — A comparison of Japanese and American school children revealed that Japanese children are much less aware of their own individual personality traits according to a recent study released by the Japan Youth Research Institute. The private foundation based its study on a survey made in 1976 of American children of elementary school age by the U.S. Foundation for Child Development.

Last December the same survey was conducted in Japan covering 2,000 children and their mothers. An analysis was then made by the institute with the cooperation of FCD officials.

It showed that when asked what they thought were their best and worst personal traits, a significant number of Japanese children were at a loss as to how to answer. A total of 43 per cent could not come up with their best point, against 26 per cent who did not know what their worst point was.

In contrasts, only 10 per cent of the American children could not name their best trait and 23 per cent said thay had no bad traits they wanted to change.

The most frequent replies in regard to the best trait in Japan were "kind" at 7 per cent, "good at sports" at 6 per cent and "bright and cheerful" and "able to make friends easily" at 3 per cent each.

In the American survey, 15 per cent said they were good at sports, 7 per cent said they were good students and 6 per cent said that they were proud of "being my own person".

Weak points they would like to remedy were perseverance at 6 per cent and study habits at 5 per cent for Japanese children, and for American children hair at 11 percent and height at 6 per cent.

The institute also found that bonds between mother and child are often based on vague feelings in Japan in contrast to concrete behavior in America. The comparative surveys found Japanese mothers to be more permissive with their children in five of seven categories such as restrictions on television viewing. A majority of the Japanese children said that they could do as they pleased.

Hitachi Sells Late Electronic Models

TOKYO — Hitachi, Ltd. will sell three large late-model electronic computers to China in March, reported the Asahi Shinbun. It is reported that at American insistence they will be altered to prevent their use for military purposes.

2 Pop Stars Cancel Japan Concert Tour

LOS ANGELES — Helen Reddy and Olivia Newton-John, popular singers, have cancelled concert tours of Japan to protest the recent slaughter of thousands of dolphins. A spokesman for the singers said Miss Newton-John cancelled 24 concerts set for October and Miss Reddy discarded unscheduled concert plans for the fall.

"I would not be comfortable appearing in a country where they have permitted the destruction of such beautiful and intelligent mammals as the dolphins in this cruel and inhumane fashion," said Miss Newton-John in a statement.

Miss Reddy added, "I felt the only way to properly protest such slaughter in a country which is such a lucrative record and concert market for us is by the cancellation of our tours, even though it could ultimately affect our record sales."

Require Citizenship For Police Officers

WASHINGTON, D.C. — The Supreme Court, dealing a blow to the Constitutional rights of aliens, ruled 6-3 that states may require all their police officers to be U.S. citizens.

At least 24 states have laws making citizenship a qualification for appointment as a policeman and most localities have similar requirements.

"SOCIAL RESPONSIBILITY"

By Noboru Honda

Following is the speech delivered by Noby Honda at the American Legion Nisei Post 1183 Past Commanders' Dinner on March 18, 1978 at Cantonese Chef.

You honor me, inviting me back again.

When Nick Nishibayashi called me, inviting me to speak, I pondered on the subject matter. I did not want to accept, unless I felt that I might contribute something worthy of your time.

After considerable deliberation, I concluded to speak on how genuinely, I feel and believe in our "Social Responsibility."

This is the key, my foundation, — and the belief which motivates my community participation — not for egotistical reasons: Not for business reasons: But because I believe in the process of improving ourselves, and improving our lot, the American's of Japanese ancestory — and through it, contribute exemplary citizenry.

I apologize to you for being personal — but through this, may I convey my point, and hope that it might stimulate your thinking and such thoughts generated into actions.

Looking back on my youth, I joined the young men's association in Marysville, California because I loved to play baseball which this organization sponsored. While baseball lured me to this club — I began to realize and became conscious of the purpose of the organization. I recognized that baseball was incidental to character building and community services.

This beginning goes back to the late 1920's and early 1930's. This is when I began to appreciate the value of organizations to the community it serves — whether it be civic, religious, youth movement education or others.

With this beginning, my interest broadened to the JACL, the young buddhist organizations, etc.

You are acquainted with my interest and active involvement in various sectors in this community which includes speaking to many non-Japanese groups the past 30 years. One cannot stay active for over 45 years, unless the intent is genuine and unselfish. This cannot be done without dedicated and sacrifice by onesself and too, by the family.

With that background, let me pour out to you what concerns me — what makes me tick in stimulating my sensitivities to what I call "Our Social Responsibility." If you please, think along with me.

First, let me ask, should I be un-concerned like many who may ride the fence and be an opportunist?

I guess many may say to themselves,

I'm making a good living, my children are educated or are in college: I have a happy family: no economic problems, etc. and I am a citizen of the greatest country in the world.

Why should I be concerned? Why not live and let live? Might as well let Joe and Mary do it.

I suppose that's one way to look at it.

And yet, if you are aware and alert, — you'll pull your heads out of the sand because I believe there is no room for complacency.

In the family of nations of the world, America is a young country. Because of it's comparative youth it might at times display some degree of brashness—

We have felt the impact of this.

We have emerged from the days of the "Yellow Peril" scare in the late 1800s and at the turn of the century—and the oriental exclusion act of 1924 when asiatic immigration was terminated.

(to be continued)

Fukuda, Carter To Meet May 3 In Washington

Price Minister Takeo Fukuda and President Jimmy Carter will meet in Washington on May 3 to discuss a wide range of bilateral issues and the Asian-Pacific situation, it was announced officially this week. The meeting will be their second since March 1977.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績で10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ダース 6ダース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セント
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 378-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res: 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 5, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2975 (8)

150 Bogus $100 Bills Circulated in Japan

TOKYO — The Metropolitan Police Department sought the aid of Paris-based International Criminal Police Organization for help in investigating counterfeiters and passers of American Banknotes believed based in Hong Kong. The police discovered 150 counterfeit $100 bills worth 3,600,000 yen in Tokyo.

Police said 34 fake $100 bills were passed by two persons believed to be Pakistanis to an auto parts dealer in Shinagawa-ku. The dealer said they bought 700,000 yen worth of auto parts at his store.

Two tourists believed to be Southeast Asians changed 30 forged $100 bills at a bank in Chuo-ku. Investigators said another person, believed to be Korean, passed 20 such bills at a hotel in Minato-ku.

All fake bills, thinner than genuine ones and offset-printed, carried similar serial numbers. Investigators suspected these bills were printed by counterfeiters called the "Hong Kong Group," one of the four largest international counterfeiting rings. The others are the "Latin America Group," the "European Group" and "Middle East Group."

The Tokyo Police said it was the first time that a large number of counterfeit U.S. bills had been found in Tokyo in a month or so, raising the possibility that even more bogus bills have likely been in circulation in the metropolis.

Federal Aid Sought For Poverty Areas

WASHINGTON, D.C. — Sen. S.I. Hayakawa, the junior senator from California, recently introduced legislation to establish a national demonstration project in which private firms in urban poverty areas would be paid federal "social bonuses" for hiring and training unemployed young people.

The "Youth Employment and Social Bonus Act" is intended to enlist widespread involvement of the private sector in an effort to help combat unemployment among teenagers. The issue of teenage unemployment has been a major focus of Hayakawa's actions since coming to the Senate.

Sen. Hayakawa said his bill would implement the recommendation of the National Council on Employment Policy, which has called for a greater involvement of the private sector to lesson teenage unemployment.

The California Senator stated "I believe that such programs should exist, but I do not believe we can ever make a program big enough to take care entirely of our country. We are pouring billions into programs now. Their effectiveness has not been clearly established. What we are going to get as a result is hundreds of thousands of young people learning very, very early in life that the thing to do it to go to the government for a job."

Under terms of the Hayakawa bill, the Secretary of Labor would be authorized to select 10 urban poverty areas as demonstration sites. Private businesses in those areas would be paid from $2,500 to $4,000 for each year of employment of any eligible youth. The firms would be required to employ a minimum of 20 young people for at least a year; provided manpower services including on-the-job training to upgrade the skills and enhance the productivity of the young people and be non-discriminatory. The legislation also includes stringent provision against the displacement of currently employed workers.

Add Japanese Dolls To Kharkov Museum

KHARKOV — A whole family of dolls, characters of Japanese popular tales, has been presented by Taiji Kawajiri, a prominent artist and stage director of Tokyo, to his Ukranian colleagues. The puppets have been added to the stock of the museum of the "Puppet Theatre" in Kharkov.

The museum boasts hundreds of personages from performances staged by puppet masters of Britain, France, Canada, Italy, Switzerland, Romania, Czechslovakia and many other countries.

Nakamura's Jazz Band Get Favorable Notes

SAN FRANCISCO — Teruo Nakamura and his Rising Sun band, sure crowd pleasers in New York, drew enthusiastic response from Jazz music fans at Keystone Korners in San Francisco, according to Linda O. Ramirez, a Hokubei Mainichi staff writer. Nakamura's band has Art Gore, percussions; Shiro Mori, guitar; Bob Mintzer, woodwinds and Mark Gary, piano. The group has been playing for almost two and a half years.

Nakamura took up the bass because he thought it was very easy" but he said, "I was wrong," Nakamura came to the United States from Japan in 1964. He worked at variety of jobs from a restaurant worker to a news delivery person. "I liked music. I wanted to become a professional, so I did. It was a matter of survival," he added.

Nakamura considers himself lucky. He's had the opportunity to work with the likes of Roy Haynes, Stanley Torrentio and Bobbie Humphrey, whom he calls "stars." He has several albums out on the Polydor label including a solo album.

"If I limit muself to as Japanese playing jazz, it won't work. I want to play music anyone can relate to," he said.

His music is everything about him — his cultural background, his expeiences. "What comes out is not just music. Music is about life: New York City and Japan. It's all included.

"I can't live anywhere else but New York. The city really inspires me. Just like the weather — changes all the time — one day it's hot, the next it's cold — the people are just the same. There are people from all over. It's a challenge."

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $116 up. Call 878-5932.

CLEAN 7 ROOM, 3 bedroom apartment, large living room modern kitchen, 2 baths, large pantry, central heating. 3200 North 1000 West. $200. Call EA 7-6411, between 10 a.m. and 6 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED

BOOKKEEPER
Man to take charge. Experienced general ledgers, payroll, tax, etc.
Excellent future.
Salary $15,000 plus
CALL
722-2300

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

PART TIME homemaker wanted
Please call 275-7212

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

CLAIMS TRAINEE
CAR FURNISHED
Salary $10,500 plus free use of car, and all benefits. National insurance firm this area. Adjust many types of claims. No experience. Must have college degree Recruiters insurance. All jobs free.
Godfrey Personnel
209 S. La Salle
Rm. 734, 236-4455

SECRETARY TO THE PRESIDENT
Must have some bookkeeping or good with figures.
Box 6184-Edelson, Suite 1525, 127 North Dearborn Street. No phone calls.

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good work. Speak English. Good pay.
Call Mr. Miller
527-3766

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing,
Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657
AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス



Secretary
Challenging Secretarial position with the Tour & Travel Department of a large downton hotel.
Must have top shorthand and typing ability. Good communication skills required. Apply or call:
CONRAD HILTON HOTEL
922-4400, ext. 435
720 S. Michigan Ave., Chicago, Ill.
An equal opportunity employer m/f

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
四月七日　（金）　二九七六号　（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

エジプトのベギン不信
平和交渉再開希望放棄

イズラエル首相ベギンへのエジプトの不信の念は余りに強くなり彼が首相である限り平和交渉進歩の望みはない、と政府高官は結論して来ている。

ベギンと彼の強硬政策への敵意は、占領地域のユダヤ人入植地を正当視することで作られ、レバノン侵入によりパレスチナ人ゲリラ基地を破壊せんとしたことで強められた。彼が更迭されるか、政策変化がない限り、交渉再開は無駄であるとの印象は、最近の二つの発展で更に強められた。

イズラエル国防相ワイズマンが数日前にカイロを訪問したが、交渉再開を説得するに足る新提案を出さなかったことと、イズラエル国会における去る二九日の外交論戦である。この時、エジプトとの交渉行き詰りは、占領地域からの撤退とパレスチナ国家創設をアラブが主張することから来ているとベギンは言った。これは中東の恒久的平和の本質的条件とサダトがかねてから主張して来たものであり、これを交渉行き詰りの原因とベギンが言うのは、交渉の誠意を持たぬ証拠である、とエジプトは結論している。

サダトはカイロの週刊紙に与えた会見で、ベギンは両国を隔離する心理的障害物の取り除けに参加し得ない古い型の政治家であると言い、平和実現のため前、「ベギンは私に何も与えず、総てを与えたのは私であった」とサダトは怒りの念を溢らせて語った。

カイロ新聞のベギン取り扱いは時として残酷なほどである。イズラエルのレバノン侵入後、人気のある週刊紙は第一面にスワスチカの腕章をつけたベギンが、平和の鳩と国連の腕章をつけたベギンの選択とパレスチナ解決議二四二を突き刺した血のしたゝる刀を持つ漫画を載せ「一九七八年のヒットラー」に擬られたイズラエル」と説明をつけた。

他の日刊紙はベギンはサダト大統領のイニシェチブに対応して立ち上る能力を持たぬ、と書き、カイロ在住の西欧外交官中には、エジプトはベギンは「ホープレス」と判断して見捨てたと思われる、と言った者がある。

ベギンの強硬平和路線
イズラエル国会が支持

イズラエル首相メナヘム・ベギンはイズラエルの生き残りを脅かすと彼の言う米国のプレッシュアに抵抗すると二十九日に挑戦的調子で国会で演説し、彼の強硬な平和政策に国会の圧倒的支持を得た「わが国の最も重要なインテレストを危険とする要求に直面した時は、それがたとえ米国であろうとも、その要求は承諾し得ない、と躊躇することなく言うのは私の責任である」とベギンは言い、彼の平和案支持を米国が変化させたのはエジプトの反対の結果であり、これを不当とし、相手側から承諾されないとの理由で良い政策がその反対となるものではない、と言った。米国の中東政策にきわめて批判的であるのをベギンは隠さなかったが、困難を克服して「国民を平和に導く」のを約束した。

ベギン政策を七時間にわたって討議した後国会は六三対三二〔棄権八〕で政府の交渉態度を支持した。野党労働党が提出した決議―イズラエルの占領地域撤退を要求した国連決議二四二の強硬路線解釈の批判―は七五対二五〔棄権三〕で破壊された。労働党首シモン・ペレスは、ベギン政策は「我々自身、米国にある友人および平和の希望との永久的衝突に導く」と言い、国連決議二四二はヨルダン西岸、ガザ地域、シナイ半島およびゴラン高原の総ての戦線からの撤退を要求するのを認めよ、と勧告した。

イズラエルの真の国民的同意はベギン政府と異るのを主張してペレスは言った。

「我々と同じくベギンは平和を欲していると私は信じるが、イデオロギーは彼が実現しようと試みている政策を実行することから彼を阻止する」

連立政府を構成する諸政党中で最も穏健な変化のための民主運動党も　ヨルダン西岸の領土的譲歩を主張したペレスは「決断の時は来た。ベギンは彼の政策を変化せねばならぬ」と言ったが投票で負けた。

カーター大統領との協議で特にトゲのある問題となったのはヨルダン西岸およびガザ地域に住む一二〇万のパレスチナ人に、五年以内にその運命を決する人民投票をせしめる米提案であった、とベギンは言い、イズラエル保護下の自治、ヨルダン又はイズラエルとの連合の三案を米国は示唆したのを説明し、この決議二四二を突き刺した血のしたゝる刀を持つ漫画を載せ「一九七八年のヒットラー」に擬られたイズラエル」と説明をつけた。

他の日刊紙はベギンはサダト大統領のイニシェチブに対応して立ち上る能力を持たぬ、と書き、カイロ在住の西欧外交官中には、エジプトはベギンは「ホープレス」と判断して見捨てたと思われる、と言った者がある。

中国と欧州共同市場国
正式通商条約に調印

中国は欧州共同市場国と最初の長期通商契約に調印した。契約書は具体性を欠くが、世界で最も人口の多い国と世界最大の通商ブロックとの政治的、経済的関係の成長を示すものとして意味深い。

中国はヨーロッパ諸国がソ連の権謀術策政治に反対して共同斗争するのを訴えた。ソ連は取り引きを直ちに糾弾した。

ブラッセルで調印された契約は欧州諸会社への中国の産業設備や技術的熟練の注文を増加させ、共同市場国に対して中国の原料と軽産業製品への接近の道を開くことになる。巨額の中日通商条約調印六週間後に同意された共同市場国との契約は中国はその国家産業化プログラムの必要とする産業設備を購入促進に好意的考慮を示し、共同市場国は中国に最恵国条件を認めることで、その製品を低関税で輸出するのを許可することになった。

共同市場が正式な通商条約を持つ他の共産主義国はユーゴースラビヤだけである。

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラーズチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
236-1200
○みなさまのご加金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

激動する中東事情

（一）

これは中断した「サダトは何所へ行く」の続きである。

イズラエルが占領地帯に入植地を作り始めたのは一九六七年の六日戦争直後からであって、こゝ数年のことではない。それから十年間の一九七七年までにヨルダン西岸、ガザ地域、シナイ半島及びゴラン高原に九〇以上の入植地が、一九六七年の価値で計算すると、三億五千万ドルのコストで作られた。入植地が増加され、拡大されるにつれ、コストが急速に増加するのは言うまでもない。

イズラエルが入植地の増加と拡大を決意しているのは、カーター政府の度重なる批判に拘らず、新入植地開発を発表していることから明瞭であるが、ベギン政府の農相シャロンが一九七七年八月に、ヨルダン西岸に十新都市を作るのを研究するチーム編成を支持したことを知れば、疑問の余地はなくなって来るだろう。入植希望者が比較的少いのを理由に——入植者にはユダヤ人を神の選民と考える、宗教的狂熱主義者か、不安定な占領地域に移住して戦争のぼっ発を秘かに期待する冒険主義者が多い——ベギンさえ熱意を見せなかったに拘らず、シャロンはヨルダン西岸とガザ地域の入植二五ケ年計画を発表した。両地域のユダヤ人住民を二百万とするのを予想した計画である。イズラエルが一九六七年に併合した東エルザレムを除く占領地帯の今日までの入植者は一万人を越えず、イズラエルの総人口が三百五十万足らずであるのを考えれば、シャロンの計画が如何に野心的であるかゞ明らかになるだろう。

このことを知れば、イズラエルの入植政策はベギンによって始められたものでもなければ、グシュ・エムユニム派の戦斗性の結果でもないことが理解されて来る。占領地にユダヤ人コンムユニテイを作り始めたのは、一九六七年に政府を組織していた労働党にほかならなかったのであり、ベギンと政治的に最も近い右翼勢力を支持しているのも労働党なのである。労働党の現党首シモン・ペレスは同党が占領地の入植政策を始めたのを誇り、ベギンの「エジプトへの譲歩」と言われるものを糾弾した、と昨年十二月二一日のイズラエル新聞は報じている。

占領地入植政策の始まりは一九六七年六月である。この時、イシユコールを首相としたイズラエル政府はアロン計画と言われるものを討議した。これはイズラエルの政治的国境をヨルダン河まで延長し、占領したヨルダン西岸に都市及び農村セットルメントを作り、ガザ地域の併合を考慮したものである。この提案をヨルダン王フセインが拒絶したのは言うまでもなかったが、イズラエルの政治的、軍事的サークルには支持者が少くなかった。アロン案は「安全で承認された国境」を作るにある、と言われた。

最初、モシェ・ダイアンはこの案に熱意を持たなかったが、間もなく支持者になったらしく、とくに占領地の経済的侵入——解放された国境をふくむ経済的インテグレーション政策こそ、イズラエルが占領地に既成事実を作り上げることでこれを事実的に併合するのに決意しているのを確実に示すものなのであり、アメリカでは十分に注意を払われていない問題の側面なのである。イズラエルに深く根ざしたこの要求を知れば、カーターやヴァンスの警告に拘らず、イズラエルが入植政策を中止しない理由が明らかになる。

一九六七年戦争後のヨルダン西岸及びガザ地域の経済政策を研究したカーネギー平和財団の一九七七年報告書は言う。

「イズラエル政府はヨルダン西岸及びガザ地域の経済的構造を変化させる組織的で大規模な政策を考えたり、具体化するのを試みなかったが——一九六七年以後にこの地域に生じたことは、そうしたマスタープランが実際に存在したよりも遥かに複雑であり、深刻であった。」

しかし一九六七年以後に生じたことは、偶然な出来事の結果ではなかった。ヨルダン西岸とガザ地域から十七万から二〇万のパレスチナ人が逃亡したことから生じた混乱はこの地域の経済的変形で複雑せしめられたのである。（R・F）

赤軍派と取り引き拒絶

イタリイ政府態度強硬

イタリイ政府は赤軍派に誘拐された基民党委員長アルド・モロの生命の安全に深い憂慮を持つに拘らず、誘拐者と取り引きする徴候を見せていない。

モロは内相コシガに送った自筆の手紙で逮捕されている赤軍派メンバーを釈放することで彼の釈放をもたらすのを訴へたが、基民党新聞「ポプロ」は論説で主張した。

「赤軍派の賠償要求を承諾するのは不可能であると熟慮した確信をもって、我々は繰り返へす。本質なのは制度と法律とその責任を持つ民主的国家である」

論説は抽象的な合法性の名の下に無実の人の生命を犠牲とす可きでない、と言ったモロの手紙に対する基民党の返事と考へられる。モロは十二月の大統領選挙における最も有力な候補者である。

コシガ内相に送られた手紙がモロの筆蹟であるのは確実と言われ、心理的又は肉体的強制の下に書かされたものと推定され、筆蹟の歪曲を研究することで強制の範囲決定に専門家は努力している。共産党も赤軍派と取り引きせずの基民党政府決定を支持した。

モロ誘拐事件以後、アンドレオチ首相は公の席上に姿を見せず、TVやラジオで国民に語ることをしていないのは、新政府組織について共産党その他の政党と協議していた時ははとんど連日の如く記者会見に応じていたのと大きな相違である。

モロが近い将来に釈放されるとは政府は予想していない。テロリストは彼らの自称する人民裁判を数週間に亘たって続けることと思われる。人質釈放の代償を要求していないことや短い声明を発したに過ぎないことが、そのような想像を可能とする。彼らの目的はできる限り長期に亘たり最高度の緊張を創り上げるにあると考へられる。

戦略兵器統制同意で

米国は政治的決断の時

戦略兵器統制条約での動揺を米国が中止し、条約同意に必要とするタフな政治的決断をしない場合は、米ソ関係は悪化し、世界の安全保障は危険となるだろう、とソ連の米国問題の権威といわれているゲオルギ・アルバトフはソ共機関紙「プラブダ」で書いた。彼は共産党中央委員の一人であり、米国・カナダ研究所長である。

アルバトフ論文は米ソ関係のきびしい描写であり、関係が後退しつつあるのを総て米国の責任と考えて、その考慮を訴えたものである。彼は現在を緊張緩和の分岐点と定義し、長距離ミサイル及び爆撃機配置制限の新条約は、戦略兵器競争を終らせ、かくの如き兵器の縮少というラジカルな同意への道を開く、と言い、これに代るものとしての同意の拒絶は米ソ両国の安全保障というヴァイタルな問題についてのダイアローグと世界の安全保障の爆沈であり、米ソ関係の空気の著しい悪化である、と言った。

米ソ戦略兵器統制同意に反対する議会を批判したアルバトフ論文は、下院軍事委の十八人を含む二十一議員がモスコウでソ連代表と会見する前に発表された。彼らはブレジネフ国防相ウスチノフ及びグロミコ外相との面会を求めたが、中級水準の代表との会見が許されたに過ぎなかった。サルトに反対する議員に対するソ連の不快の念を示したものである。

兵器統制と人権問題やアフリカの角におけるソ連の行動と結合させる米国の企てにアルバトフは反対し、米ソ両国は違ったイデオロギーと国際問題に対する違ったアップローチを持つことは最初からわかっていた、と主張し、したがって両国間の矛盾や反対が解決されるのを待ったなれば、米ソは今日もなお冷戦時代に止っていただろう、と言った。

火のない所に煙は立たぬ

光るもの必ずしも黄金ならず

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第二・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修錬道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

キリスト教会

デボン イエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソヂスト教会
牧師　井出　[illegible]
同　陣　デミ　[illegible]
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト連合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁科
同　足利　私敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　[illegible]
同　高橋　俊淳
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

一九七八年度共済会総会報告

予告通り四月三日（月）午後八時シカゴ仏教会会議室に於て開催され、議長（大山義松氏）は定刻に挨拶後、共済会関係先歿者及共済会が葬儀斡施した不幸な日系人先亡者を憶えて三十秒の黙祷。出席点呼後開会を宣して議事に入った。金本幹事の昨年最後の理事会の議事録朗読、承認さる。次に伊随会計の会計報告。七七年度は剰余あり現在会員数総計三二三名と報告あり、感謝を以って承認、続いて幹事の庶務報告あり。

一九七七年中に、墓地売却三六件、埋葬五件埋骨六件、納骨五件、出骨四件、葬儀執行四件、

右報告承認さる。

いよいよ議事に入る。

㈠十一月理事会より持ち越しの件、英文共済会小本と会員募集の二書状（日、英）を同封し、定住者会のリストを借用してメモリアルデー以前に、第三種郵便物として発送する旨金本幹事の詳細報告あり。同幹事の努力を謝し、その通り発送を承認すべしとの動議が可決された。

㈡右郵便物発送に関係してこの際ノンプロフィット団体の許可を政府へ申請する件に就き増田、船井法律事務所よりのペトラキス弁護士わざわざ出席、種種説明さる。これに関し討議の結果、次の動議が可決された。

「種種困難なる問題があるが、法律事務所に善処して貰い、此の際、とに角申請して無収益団体の許可を得る様すべし」

㈢今年のメモリアルサービスを五月二十九日か或は三十日とすべきかは金本幹事に一任し日系人が多く集り得る日を選ぶようにする。

今年の墓地清掃は中西部仏教会と天理教会の有志が当って下さるので感謝。

四役員改選は、前年度役員全部留任の動議可決さる。閉会九時十五分

日本便り

東京通信としてハワイタイムスの報ずるところによると、福田首相は五月三日ワシントンで開かれる日米腦会談後約一週間米国に滞在し、ニューヨーク、シカゴにも訪問する計画がある由。

フォード出馬決意

三日にシカゴで講演した前大統領フォードは一九八〇年にホワイトハウス復帰の意を持つのをかくさず、健康でアクチブであり、一九八〇年にも健全である、と言った。

講演後、一九八〇年にカーター大統領の任期が終った時、選挙に出馬するか、と質問され

「その質問には最初に答えたと思うのだが」

と答えて拍手をあび、その演説ではカーター政策を痛烈に批判し、すでに候補者であるかの如き態度を示した。

英女王が最後通牒

エリザベス女王は令妹マーガレットが評判になっているロデー・レウェリンとの交際を断つか、公共生活から引退せよ、と最後通牒を発した、とロンドン新聞は報じた。

王室に近い筋の語ったところとして、「サン」紙が報じるところによると、四十七才のマーガレットが十七才年少でナイトクラブ歌手となる希望を持つレウェリンとの関係が批判されていることに女王は「深くアップセット」され、マーガレットの忠誠が何処にあるかを選択するのを強制した。

社会保障税 増額廃止決議

下院予算委は十二月に議会が通過して有権者から激しく反対されている社会保障税増加を解消するのを決議した。社会保障税のロールバックを議会が正式に要求した最初の例である。

予算委は税法と直接の関係を持たぬが、決議は議会のセンチメントを語るものとして意味深い。

全米AAU柔道選手権大会

◎四月十四日（金）
午前八時より型競技、午後一時より五時まで試合、午後七時半より開会式および八組の決勝。

◎四月十五日（土）
午前十時より十二時まで三十五才以上の試合、十二時半より試合、午後七時半より残り八組の決勝

◎場所　アルムナイ・ホール
ベルデン街とシェフィールド街角

◎選手宿泊所―ドレーキホテル

◎大会事務所―四月十二日午後より受付
同　ドレーキホテル

◎問合せ先―会長　岡村ヘンリーまで
電話七六一―七〇二七

主催　シカゴ柔道有段者会

大講演会（通訳つき）

生長の家北米教化総長
医学博士　徳久克己先生

◎四月十四日（金）午後七時半より
リザールメモリアル　センター
一三三二W・アービンパーク

あなたの生活に新しい息吹きを！いつも健康でいたい。幸福で暮らしたい。これらの人間の願いを明快に解明して下さる素晴らしい講演を久し振りにお聴き下さい。

主催　生長の家シカゴ誌友相愛会



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

カクゲン

怒る者は心常に安からず
饑じい時に不味い物なし

印刷のご用は　シカゴ新報社へ

要求欄

◎求む。
ウエートレス　大至急
富士レストラント
西レーキ街七六
電三六八―八五五二

◎求む
パートタイム
ウエター又はウエートレス
亀八
電話六六四―三六六三

◎求む
ウェアハウス
マネジャー
電話八三三―九四〇〇

◎日射しのよいアパート
二ベット・ルーム
ラージ、買物、交通便利
北五六〇〇　西一七〇〇
電話五六一―四七七八
又は七二八―九三八七

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

K.FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

一番よりのお知らせ

来る十八日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

マネージャートレーニング
上一の紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペーオ一八六六
出六六四―九六四三

貸度し
スツデオ　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE


japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文
に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

ドル一百円台を割るか
支持策を米国に要求

東京外為市場でドルは三日に三円半の低落を示し、日本の指導者は米国がドル支持政策をとるのを要求する、と言った。ドルは三一日の二二三円四〇銭から二一八円二〇銭でクローズした。日銀は干渉しなかった。欧州各国の市場でもドルは低落した。

デーラーは米国通商の最近のレコード的欠損を非難した。通商赤字は予想されていたが四五億二千万ドルは驚きであった。市場は二〇億ドルから二五億ドル水準を予想していた対日通商欠損のみでも九億七三〇〇万ドルに達した。五月初旬にカーター大統領と面会する時、ドル防衛に米国が努力するのを要求する、と福田首相は語った。

しかし財務次官補バーグステンは、米国は円との関係でドル防衛の意図を持たず、「不秩序な状態」訂正のため干渉するに過ぎない政策を継続する、と一週間前に語った。

円の新レコードはドルとの関係で今年に入ってから一〇％高まり一九七一年十二月にスミスソニアン多国家通貨同意が円をドルとの関係で三〇八円と決定してから約四〇％高まったのを意味する。

褒め方叱り方

戸次絵美子

佐藤端彦先生の「すばらしい人間教育」に叱るより以上の叱りの項目に次の十五種の叱りが述べられていたので要約をしてみた。

1、叱りと怒りを混ぜる叱り方。

二つの中怒りの方が先行先発して叱っている間に怒ってしまっている。

2、愚痴まじりの叱り方。

母親に多い例、愚痴を聞いて子供は明るく物事に励んだり、自信が持てるだろうか。

3、さかのぼって叱る叱り方。

今の失敗や、いたずらを問題とするより、以前のことにさかのぼって、ねちねち、しつこく、くどくどやられてはたまらない。

4、体罰を加える叱り方。

「話せばわかる」これは犬養木堂首相遭難の折りの絶句だ。実際よく分るように話してやればよいのに、カッとして言葉より暴力がとび出して行く。年令によって体罰を与えるのは臀部がよい。

5、八方ふさがりの叱り方。

しようがない子だ、駄目な子だ。そうした親こそ馬鹿者である。

6、悲しんで叱る叱り方。

愚痴ではなく、本当に悲しい心を持って現わす。非常に気弱な神経質な子になってしまう。

7、「これからはしません」式。

あやまりを要求する叱り方、かえって逃げ道を教えてやるようなもので効果はない。

8、「笑われますよ」式

外聞、世間に標準をおいている。教育の原点に立ち、正しく子供をとらえている標準でないから、権威がない。

9、気分本位、標準なしの叱り方。

昨日と今日の態度が違ってくる。事ごとに気まぐれに行動し、やった事に責任のもてない子になる。

10、負けず嫌いからの叱り方。

わが子に勝てだけで臨んでいたら、個人競争、利己権化になってしまって、協力も何もなくなってしまう。

11、無言凝視の叱り方

母親は冷請になろうと努力し、わが子の心をじっと見る。「沈黙は黄金」の叱り方。

12、苦しんでの叱り方

子供の非行に、夜も寝られない程苦しむ、それは技巧でなく自然の現れ、子供はハッと気付く。

13、自分の責にする叱り方。

14、正しくない場合の叱り方。

何時もニコニコしているのではない。子供が不正をはたらいた時断乎として怒るのである。

15、叱って褒める叱り方。

よい素質を持っていて、何事でもできるのに、今日のしくじりは惜しいことだと言われると、子供は認められていることを知り、新しい希望さえわいてくる。奮発心と悔い改めの心が生まれる。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇毎日曜日
午後二時ー三時
までの一時間

四月九日
ヤング アメリカン
日本の印象を語る
（日本語）
デイビッド スペクター
シャーロン ミラー
リンダ・レイジイグ
独唱 有馬寛子

四月十六日
桂歌丸の落語と
インタビュー
菅野昭子
ギターひき語り
岸本優

松屋食堂譲り渡しお知らせ

漸く春のきざしがやって参りました。
皆さん益々御健詳の事と御慶び申し上げます。
偖て、私事、今回、近々加州移転の為、来る四月一日より松屋食堂を上谷ファミリーに譲り渡す事に相成りました。
顧みますに十数年前、私共が以前の店主井上氏から松屋を譲り受けまして以来、今日迄、陰に日向に、物心両面に亘って皆様の一方ならぬ御世話に預り、温かい御指導と御引立御贔屓を戴きました事を振り返ります時、只感慨無量なるものが御座います。
茲に更めて厚く御礼申し上げます。
此の度引き継ぎます上谷ファミリーも経験豊かな方で御座いますので従前通り御引立御愛顧を下さいます様御願い申し上げます。

松屋食堂主人
安里昇、泉美
敬白

譲り受けお知らせ

私事、此の度、松屋食堂を四月一日より安里昇氏夫妻から譲り受けて引き続き経営する事に成りました。
何卒従前通り御引立御愛顧を下さいますよう宜敷く御願い申し上げます。

三月五日
上谷ファミリー
上谷ローイ
イサベル

顧客各位

日本、沖縄訪問御挨拶

酷しい冬の寒さの久しく続きましたシカゴにも漸く春の訪れがやって参りました。
皆さん益々御健祥の事と御慶び申し上げます。

扨て、私事、此の度三十年振りに春爛満花の名所を全国津々浦々に尋ねて日本の春を満喫すべく、四月五日当地シカゴを発ちまして北は東北青森から南は沖縄まで、日本従断の旅に旅立つ事に相成りました。

五月の下旬一応シカゴに戻って参りますが留守中、何かと御用向きの方は、松屋、さんご食堂の経営の任に当って居られます横森夫人に御連絡戴ければ幸いかと存じます。

向春の候、皆さんのより一層の御健康と御多幸をお祈り申し上げます。

匆々

三月廿四日

元松屋、さんご食堂主人
安里昇、泉美

辱知各位

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）ー七月二日（日）
団費 九九ドル 夫婦一七五ドル
小人 六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費 一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切 四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇ 週日は5 pm～10pm
◇ 日曜は5 pm～9 pm
◆ 月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば うどん
カルビ、サンシュック
その他日本,韓国料理
開店時間
平日 11.30am~10pm
金・土曜 11.30am~10.30pm
日曜 12pm~10pm
水曜日休業

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "揚かま"
の他エビ天ふら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本" を味わって戴けます。
営業時間○ 5PM～10PM
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。
可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

ローデシア頂上会談 英米が近く召集決議

米国大統領としてアフリカ大陸を訪れた最初の人となったカ｜タ｜は、ナイジリア国家首席オバサンジョと会見後、ローデシアに平和と黒人多数制をもたらす新努力として、英米両国はあらゆる関係勢力の参加する頂上会談召集を近く訴えると言った。

カ｜タ｜によると頂上会談招待はローデシア首相スミス、穏健派黒人指導者、隣国を基地として政治的コントロール獲得のため戦うゲリラ指導者、近隣のいわゆる前線五ケ国に発せられる。

ローデシア頂上会談召集をカーターが発表するに至った背後には国務長官ヴァンス、国連大使ヤングなどの努力があった。カーターが国家首席と協議している間に、二人はアフリカ諸国の外相その他と話し合った。ヴァンスはタンザニヤの国連大使、ボツワナ、ザンビヤ、ナイジリアの外相と会っている。二十八日にカーターがラテンアメリカ及びアフリカ訪問に出発前、前線国家指導者はスミス及び彼と協力する穏健派黒人指導者との面会に抵抗した。しかしカーターと国務省が、スミスが穏健派指導者との話し合いで同意した解決を「非合法」と批判する強力な声明を発して以来、前線国家指導者は包括的解決のため集会を開くのに原則として同意し、自由で公平な選挙、左翼主義者を含む純粋な多数制支配、個人権尊敬を訴える英米案を支持した。

しかし米国が非合法と呼ぶローデシア解決案の具体化に着手しつつあるスミス及び穏健派三指導者が、同じ席に坐するのを承諾するや否やは明でない。

成人病の予防と食事療法（下）
大切な野菜｜ゲン米

次には食物アレルギーの問題に移ろう。ミルクや生卵をのむと腹が痛んで下痢したり、ジンマシンの出る人がある。またゼンソクの発作を起したり、狭心症や心筋コーソクを起したりする人もある。こういう人はスタミンやヒヨリンを含まない食物、例えば玄米、玄米粉、さつま芋、ポテト、キャロット、大根アニオン、キャベツ、白菜、柿、梨、大豆、小豆、インゲン豆、ワカメ、コンブ、ヒジキなどのみをとる食事療法（加藤医博創始）を実行すれば、早ければ翌日から、おそくても二｜三日後には症状が消失し再発しない。

アレルギー性体質の人はヒスタミンやヒヨミンを多く含む食品、例えばマグロ、カツオブリ、たこ、いか、かに、えび、ミルク、卵パター、タケノコ、ナスソラ豆、ピーナッツ、マツタケなどをとることによりアレルギー性疾患が誘発されるが、玄米菜食をつづけていれば体質が徐々に改善されて、これらの食品をたべてもアレルギー性疾患は発生しなくなり、根治する。朝起きるとき目まいがしたり吐き気がしたり、目がチカチカしたり、黒い物が目の前をとぶなど偏頭痛を訴える人は、この食事療法に徹すれば一日ないし数日でよくなる。

今の医学では慢性のジンマシンやゼンソクは治らないことになっているが、その最もよい治療法としてミルク卵、マグロなど五十数種の試験液を皮の中に注射してみて、反応が出た食物は避けるというやり方が行われているが、全部がうまく行くとは限らない。その点、私の食事療法は玄米菜食で体質が徐々に改善されるから注射の必要もなく、アレルギー源となる食物をたべても発作がおきなくなり、根治するから有りがたい。

柳橋物語
山本周五郎

「あたしこれから出るところですけれど」

「ひとことでいいんだおせんさん」庄吉は慌てた口つきで言った、「――おれは去年の暮に水戸へいってきた、杉田屋の頭梁が亡くなったんでね」

「杉田屋のおじさんが――おじさんが亡くなったんですって、……」

「いまいる山形屋とは手紙の遣り取りが続いていたんだ、それでおれが名代でくやみにいって来たんだが火事のとき傷めた腰が治らずそこの骨から余病が出て、とうとういけなくなったということだ」

「おばさんは、お蝶おばさんは」

「お神さんは達者でおいでなすった、ひと晩いろいろ話をしたが、その話で、――すっかりわかったんだよ、すっかり、……幸太とおせんさんとなんでもなかったっていうことが、おまえが幸太をしまいまで嫌いぬいていたということが、お神さんの話でようくわかったんだ、おせんさん」

「いいえ違うわ、それは違ってますよ」

「――違うって、なにが――どう違うんだ」

「お神さんの言うことがよ、お神さんはなにも御存じないんだわ、幸さんとあたしがなんでもなかったなんて」

おせんは声をたてて笑った、「――そんなこと貴方はんとになさるんですか」

「――おせんさん」

「いつか貴方のいったとおりよ、あたし幸さんとわけがあったの、あの子は幸さんとあたしのあいだに出来た子だわ、もしも証拠をごらんになりたければ、ごらんにいれるからあがって下さい」

こう言っておせんは部屋の隅へいった。仏壇をあけて燈明をつけ香をあげて振返った。庄吉はあがって来た、そして示されるままに仏壇の中を見た。

「それが幸さんの位牌です、そばに並べて朱で入れてある名を読んで下さいな、おせんと書いてあるでしょう、――戒名だけで疑がわしければ裏をごらんなさいまし、俗名幸太とあのひとのも書いてありますから」

庄吉はなにも言わずに頭を垂れ、肩をすぼめるようにして出ていった。おせんは独りになると、位牌をじっとみつめながら、小さな低いこえで囁やいた。

「これでいいわね、幸さん、お蝶おばさんにだって悪くはないわね――これでようやく、はっきり幸さんと御夫婦になった気持よ、あんたもそう思って呉れるわね、幸さん」

瞼の裏が熱くなり涙が溢れてきた、ぼうとかすみだした燈明の光のかなたに、幸太の顔がうなずいている、よしよしそれで結構、そういう声まで聞えてくるようだ。――柳橋の祝いに集まる人たちだろう、表は浮き立つようなざわめきでにぎわっていた。

〔完〕



Dragon Castle
RESTAURANT AND LOUNGE

Recommended by Johnrae Earl, Chicago Tribune Restaurant Critic: "Tasty is the word for the Soochow, Mandarin and Cantonese cuisine."

Chicago Where Magazine: "Enjoy a gourmet dinner, fit for Chinese Royalty! A fine cafe for good food and beautiful music."



CHINESE ENTERTAINMENT NIGHTLY

1423 Indianapolis Blvd.
Whiting, Indiana
Take 94, Chicago Skyway, exit at 106 St.
20 min. from Loop
Phone (219) 679-7770

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Blelmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
正午｜二時半 午後五時｜十一時
土曜 十二時｜二時半 五時｜十二時
日曜 午後五時半｜十時
：月曜休業：

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー（年中無休）
hour:
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

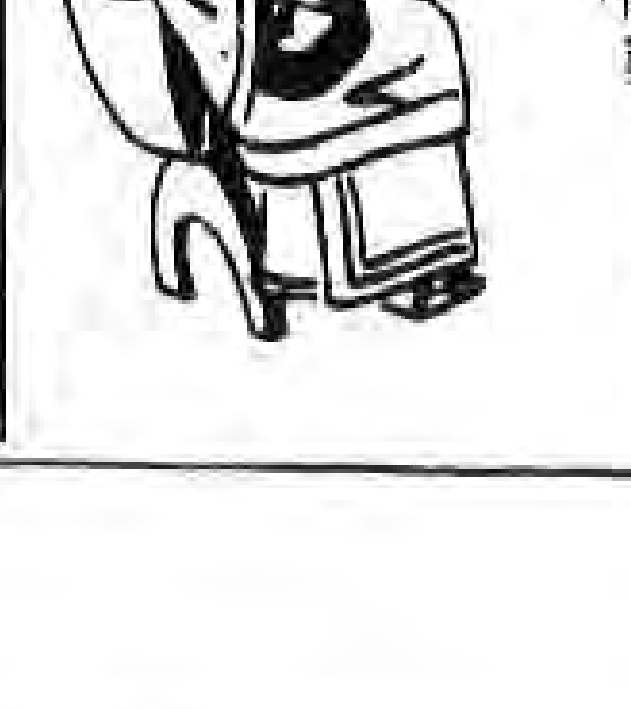
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時｜午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店
金土 午前十一時半～午後九時半
午前十一時半～午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及西餐



「大関」残った 貴乃花勝ち越す



写真＝豊山を引き落としに破つて８勝目を上げた貴乃花

中性子爆弾中止に決定 NYタイムスが報道

カーター大統領は中性子爆弾は核非武装のゴールに一致しないとの理由で、その製造反対に決した、とNYタイムスは報導した。

同紙の報じるところによると、カーターの決断は部分的には、これによってソ連が新核兵器配置を抑制するだろうとの希望から来ている。しかしホワイトハウス広報秘書タウンセンドは大統領は中性子爆弾に関する決断をしていない、と語り、他の高官はタイムス報導は事実と相違する、と語った。ある政府高官は大統領の決定に驚き、決断変更を説得する意を持つが、大統領の翻意をひるがへさせる自信はない、と語った、とタイムスは報じた。

中性子爆弾はランスミサイルや砲弾につけられる小型爆弾で、普通の原爆の二倍の致命的放射能を製造するが十分の一の爆発力しか持たない。したがってこの爆弾は人間を殺すが建物に損傷を与へることが少い人間を殺すのを目的とした新兵器で、現在ヨーロッパに配置されている七千の核弾頭に代るものとして製造が計画されたものである。

ソ連は米国の中性子爆弾製造計画に反対しその製産に進む場合は同国もこれに劣らぬ致命的兵器を開発する、と言っている。

―暗殺者に― 死刑宣告

二月十八日にキプロス首都ニコシアのヒルトン　ホテルでエジプトの著名記者を殺害した二人のパレスチナ人にニコシア法廷は絞首刑を宣告した。

読んだら得 塩かげん

ほうれん草などは、湯に二%程度の塩を加えておくと、色よくゆでられます。これは、緑色色素のクロロフィルを分解する酵素の働きを塩が止めるためと考えられます。この場合、二%以下の塩では効果がありません。

漬け物の場合は、塩は酵素の働きにブレーキをかけ、ゆっくりと働くように手かげんしてくれるわけです。従って、早く食べるものは塩の使い方を少なく保存するものは塩を多く使って、その材料の変化をコントロールします。また気温が高い程発酵が早いので、塩を多く使うようにします。バイ菌が繁殖するのは酵素の働きによりますので、食品に塩をすると塩のためにバイ菌中の酵素が働けなくなり、バイ菌は繁殖できなくなります。その場合、塩の濃さは最低十二%とされています長く保存するためには十五%以上にしておかないと、安全ではありません。リンゴを切ると切り口が赤くなるのは、リンゴの中にある酸化酵素が空気にふれて働くからです。この酵素は、薄い塩でも作用が止められます。皮をむいたリンゴを塩水に浸すと、褐色にならないのは、このためです。

風鈴

◎南極大陸で初めての小中学校が三月十五日、アルゼンチンのエスペランサ基地で開校、八人の新入生は風速三十メートルの雪あらしの中で、元気に新学期を迎えた。

開校したサルミエント小中学校は、赤い屋根の急造バラック。アルゼンチン政府から女教師二人が派遣されている。

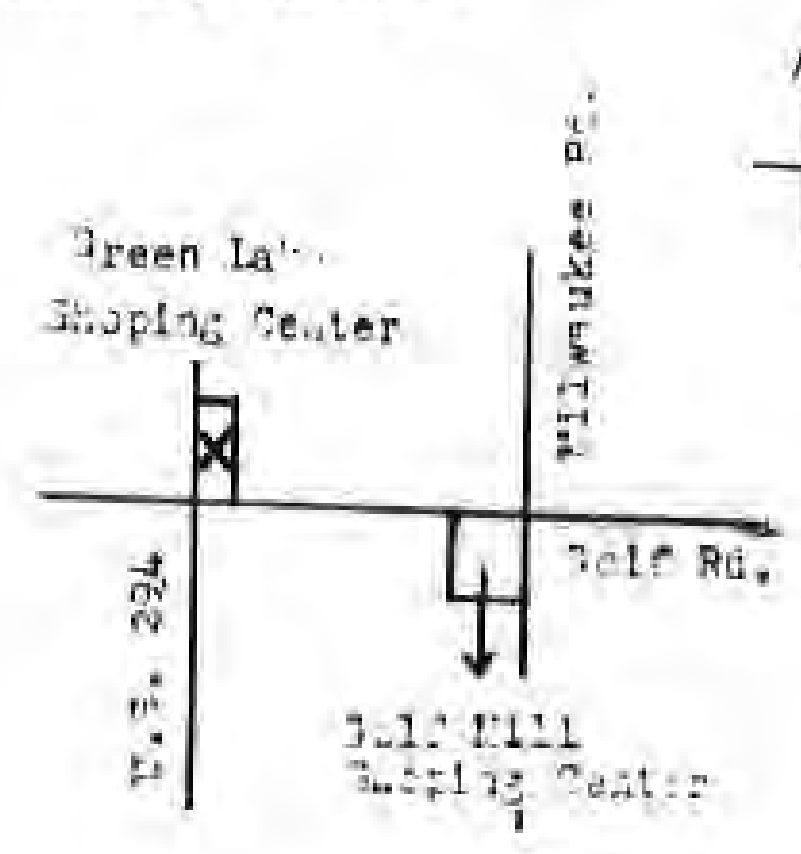
ここは同基地に住む隊員家族の子供、カリキュラムには、スキー、登山、耐寒訓練も含まれているが、今度の開校は南極大陸の領有権を主張するアルゼンチンの居住、生存キャンペーンの一つだとも見られている。

◎不況下でもお酒のメートルだけは最高成長に達した。昨年一年間の酒の消費量は前年に比べて一〇%増で史上最高であった事が国税庁でまとめた。消費量は、霞ケ関ビルを枡にして十二・四杯分、成人一人当たり飲んだ量は清酒一・八リットル、十一・八本、ビール六百三十二ミリリットル、八十四・四本、ウイスキー七百二十三ミリリットル、約五本、異変はスコッチウイスキーの消費量が三・一%ダウンした事。円高値崩れで有難味が薄れたというのが業界の見方だが、またまた輸入拡大を迫るECの反発を買いそうだ。

◎「火事ダー」火災予防運動期間中の三月十二日、新宿区の消防署で町会対抗防災コンクールが行はれ、八町会から主婦や商店主ら二十人が参加した。

地域ぐるみで楽しみながら防災意識を高めようというのがネライで、大声、通報コンクールや防災クイズなどのゲームをふんだんに用意したが、中でも呼びものは大声コンクール。火災発見者がチーム全員に大声で第一報を知らせる競技で、約五メートル離れた音量測定器に向って「火事ダー」参加者は本番さながらの演技で金切声や蛮声を張りあげ、会場は騒音のウズ、結局防災近代五種の総合成績で、中落合一丁目町会が優勝に輝いた。

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8
GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



グランドオプニングセール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
開店時間
毎日午前十時より午後八時まで
日曜日は午後十二時半ー同八時
日系人各位のご来店をお待ちしております。
ゴルフオリエンタルフード
弊店は元スコーキ市スコーキ食料店より移転拡張した店です。
◎場所→ デスプレン市外ゴルフロード九一四二
〔グリーンレーキショッピング・センター内〕
ユーエス二九四ロードとゴルフロードの角でA&Pの隣

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ｾﾝﾄ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務…
◁訪日観光予定日▷
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend
Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont, Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認　山田旅行社

British to Produce Japan Film Series

LOS ANGELES — For the first time the renowned British Broadcasting Corporation (BBC) will co-produce a film series with an American educational institution.

The BBC and the Los Angeles Community Colleges' Office for New Dimensions have reached an agreement on the production of a film series on contemporary Japan.

Filming by the BBC is expected to start in September, 1978 with a simultaneous American and British television premier anticipated in 1979. The 10-film series will provide an in-depth look at Japanese society, culture,politics and growth since World War II.

Howard Smith, senior producer for history and public affairs in the BBC's Further Education Television Department, will produce and direct the series. Dr. Geoffrey Bowman, director of the Centre of Japanese Studies at the University of Sheffield, will serve as the academic consultant. He will be assisted in the preparation of scripts and materials by American scholars.

In addition several Japanese television companies and a German educational television company will assist in the production. Noel Korn, media manager for New Dimensions, and Pete Mather of New Dimensions' multi-image unit, will coordinate the project for the colleges.

The project has been in the planning stages for the past two years. It will provide a unique educational experience for the faculty of the nine L.A. Community colleges.

When completed the series will be made available to other colleges, universities, high school, community groups and educational television outlets.

Methodist Church Set Rummage Sale

By popular request the Christian Fellowship United Methodist Church at 912 W. Sheridan Rd. will hold their Spring Rummage Sale this week-end, April 8 and 9. Spring and summer clothes, shoes and accessories for women, men, teens and children as well as books, toys and household furnishings will be sold at bargain prices.

The sale on Saturday, April 8, will be open from 9 a.m. to 4 p.m. On Sunday the sale will open at 10 a.m. and remain open until 2 p.m. The public is invited to attend.

Seicho-No-Ie Plans Benefit Movie Show

Seicho-No-Ie, which was formed in Chicago in 1945, is sponsoring a benefit movie at the Buddhist Temple of Chicago social hall on Saturday and Sunday evenings, April 22 and 23.

Two features will be shown. One is "Father's Whistle", based on a true story of a young girl who wrote a poem each day to the day she died. The other feature will be a samurai film, "Kunisada Chuji" starring Toshiro Mifune.

The Saturday show will start at 7 p.m. while the Sunday show is scheduled for 6:30 p.m. A donation of $2.50 is asked. All funds raised in these shows will go toward their building fund drive.

Two Nonagenarians Succumb in Chicago

Two nonagenarians of Chicagoland succumbed during the past week. One was Yokichi Tomioka, who was 97 when he succumbed to a stroke. He is survived by his widow, Mrs. Ino Tomioka and a daughter, Mrs. Margaret (Ralph) Fujimoto.

The other was Rinzo Ozaki who died at the Northwestern Hospital at the age of 94. He is survived by his widow, Mrs. Tsugi Ozaki and a son, Masao.

"SOCIAL RESPONSIBILITY"

By Noboru Honda

(II)

Then the evacuation of all peope of Japanese ancestry from the pacific coastal states, — without charge and without trial — after the outbreak of World War II, two-thirds were American citizens.

The emergence from the subsequent remedial legislation of having Congress pass the Evacuation Claims bill. Even though it was only 10¢ on the dollar, when we think of the American Indians without reparation to this day, it was democracy in action—and considered a great victory.

The remedial legislation for equal treatment in the matter of deportation and immigration became a reality.

The passing of the bill to grant U.S. citizenship to our parents brought about far reaching impact.

Where many western states had passed laws utilizing the convenient phraseology:

"Those people in-eligible to citizenship" could not own land, etc.

The McCarron bill in 1952, making our Issei parents eligible to citizenship for the first time negated the effect of such discriminatory laws because the Issei's became eligible for "citizenship.

We have emerged from the era of the blacks not being welcomed in the nicest restaurants, hotels, housing and golf courses, etc.

These were accomplished through courts of law and in some quarters, not without violence. These victories were hard earned.

We Japanese Americans in a recent news article in the Daily News were labeled the "Super Minority". Our educational grades completed is the highest in the nation at 12.5. Average income is the highest.

Furthermore, we know that we are decent, upright, law-abiding citizens. Our crime record is the lowest: Fewest on the relief rolls: That we are loyal American citizens.

All doubts of this were eradicated when the "Go For Broke" 442 combat team, and those who served in the Military Intelligence left an enviable record of loyalty.

Many Americans of Japanese ancestry, — Volunteered out of the evacuation camps to join some 33000 who served the stars and stripes. Their record is unparalled in the annals of American fighting men.

18,143 individual decorations; 9,486 casualties or purple hearts; 309% casualties when the average is 25%; 7 presidential citations—more than any other group.

Our display of loyal citizenship both as civilians and soldiers is one to be proud.

In spite of this—we are not accorded 100% acceptance at all times and in all places.

Why? We are visibly different; and I believe primarily because the general American citizenry don't know much about us and our deeds and the fact that we are exemplary citizens.

Are you not bothered when a U.S. senator from Hawaii, Daniel Inouye, a war veteran, who lost one arm in combat with the famous "Go For Broke" group is called "That Little Jap" during the watergate hearing? Or when you hear "THAT" word used derogatorily by people and by the media?

Are you satisfied that there exists no housing and employment bias?

There are other examples you can add, I'm sure. Dr. Kitano referred to us as the "Avis Syndrome".

Let me interject the Sansei's third generation seeming apathy. They seem less concerned about which I speak.

I'm reminded of an incident concerning my nephew Gene while he was still in grammar school. My brother Ben asked Gene how many Japanese there were in his class and Ben knew how many. Gene's response was 3 and he didn't count himself. When Ben confronted him with, what about you? Me? Japanese?

(to be continued)

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし,お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOLN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命はアップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY, APRIL 7, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2976 (8)

Illinois U Conducts "Feeling Fine" Fair

Two campuses of the University of Illinois in Chicago will conduct a free health fair on the Chicago Circle campus. The fair, one of several being offered in the metropolitan area during the week of April 10. It will be held from 9 a.m. to 6 p.m. in UICC's Physical Education Building, 901 W. Roosevelt Rd.

A battery of tests will be administered by Medical Center and University of Illinois Hospital doctors, nurses and paramedics. Free screening will be available for height, weight (obesity), anemia, sickle cell anemia, vision, glaucoma, hearing, tuberculosis, oral cancer and pelvic and breast cancer.

Nominal lab oratory fees from $4 to $6 will be charged for blood chemistry tests for kidney and liver functions and diabetes. All of the tests are optional, and health counseling, referral services and educational information also will be available.

Both U of I campuses encourage advance registration for the April 15 health fair to avoid unnecessary delays. Those who find the hours between 9 a.m. and 1:30 p.m. more convenient should call 996-7680. Those who prefer the hours between 1:30 and 6 p.m. should call 996-3456.

The health fair, open to those 18 years and older, will stress the importance of preventive medicine and good health practices. The Feeling Fine Health Fair week is sponsored by the National Health Screening Council and the National Broadcasting Company, WMAQ-TV (Channel 5) in Chicago.

Dr. Tokuhisa Talks At Rizal Center

Dr. Katsumi Tokuhisa, who has a medical degree from Okayama Medical College will lecture on "How to Attain Happiness and Achieve a Positive Outlook on Life" at the Rizal Memorial Center, 1332 W. Irving Park Rd. on Friday, April 14, from 7:30 o'clock. Admission is free.

Dr. Tokuhisa practices the psychosomatic approach to healing and is an evangelical minister of Seicho-no-Ie Church, a non-denominational group with over 4 million world-wide followers.

Midwest Minyo Group

Members of the Midwest Minyo Group are busy practicing for their participation in an ethnic fair to be held at Concordia College in River Forest.

The program is scheduled to 2 p.m. on Sunday, April 30.

Mutual Aid Society Help 4 Aged Nisei

The nisei have reached the age which was once reserved for issei only. The Mutual Aid Society reported that it recently took care of burial arrangements for four nisei men who died with no surviving relatives.

Yutaka Kanemoto of the Mutual Aid Society notes that the Memorial Day service at Montrose cemetery last May drew some 1,500 individuals, a substantial number of them being nisei.

The Nisei Needs Study has been observing how nisei participate in such community affairs as the Memorial Day services as an indication of their cultural identification.

Consulate Announces Free Series of Films

The newly opened Japan Information Service of the Consulate General of Japan announced the showing of a free film series in their newly opened headquarters in Water Tower Place, 845 N. Michigan Ave.

The series to be presented during April and May will display some of the contrasting aspects of Japan enabling the audience to experience a bit of Japan. The programs will be presented every Wednesday at 12:30 p.m. None of the programs are expected to be more than one hour long.

The following programs have been announced:

April 21 — "Invitation to Tea" and "Shinkansen Super Express."

April 19 — "Sports in Japan" and "Growing Up Japanese."

April 26 — "Farmers of Fish" and "Tokyo: World's Safest City."

May 3 — "Four Seasons for Children" and "Industrial Technology."

May 10 — "Japanese Handmade Paper" and "Japan Today."

May 17 — "Gardens of Japan" and "Modern Women of Japan."

May 24 — "Culinary Arts of Japan" and Miniature in Art and Science."

May 31 — "Origami" and "Natural Domain."

The Japanese Consulate's library of 16mm films all have English narration. Community groups desiring to view any films may call for an appointment at 321-9560.

The Japan Information Service is located on the ninth floor of Water Tower Place and can be reached by taking the elevator near the news stand at the rear of the Mall's ground floor.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $116 up. Call 878-5932.

CLEAN 7 ROOM, 3 bedroom apartment, large living room modern kitchen, 2 baths, large pantry, central heating. 3200 North 1000 West. $200. Call EA 7-6411, between 10 a.m. and 6 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT

1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED

BOOKKEEPER
Man to take charge. Experienced general ledgers, payroll, tax, etc.
Excellent future.
Salary $15,000 plus
CALL
722-2300

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

CLAIMS TRAINEE
CAR FURNISHED
Salary $10,500 plus free use of car, and all benefits. National insurance firm this area. Adjust many types of claims. No experience. Must have college degree Recruiters insurance. All jobs free.
Godfrey Personnel
209 S. La Salle
Rm. 734, 236-4455

SECRETARY TO THE PRESIDENT
Must have some bookkeeping or good with figures.
Box 6184-Edelson, Suite 1525, 127 North Dearborn Street. No phone calls.

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good work. Speak English. Good pay.
Call Mr. Miller
527-3766

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

PART TIME homemaker wanted
Please call 275-7212

TRUTH OF LIFE LECTURE/Admission Free
WORLD RENOWNED MISSIONARY
DR.K.TOKUHISA
Hear Dr. Katsumi Tokuhisa, M.D. lecture on...Non-Denominational Important message for all .....
How to Attain Happiness and Achieve a Positive Outlook on Life
(With English Translation)
Date: FRIDAY, APRIL 14, 1978
Time: 7:30 P.M.
Place: RIZAL MEMORIAL CENTER
1332 W. Irving Park Rd.
Parking Available at site

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス


Secretary
Challenging Secretarial position with the Tour & Travel Department of a large downton hotel.
Must have top shorthand and typing ability. Good communication skills required. Apply or call:
CONRAD HILTON HOTEL
922-4400, ext. 435
720 S. Michigan Ave., Chicago, Ill.
An equal opportunity employer m/f

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）　号七七九二　　（水）　日二十月四

シカゴ新報

パナマ米国に強硬抗議

単独干渉権を承諾せず

事態の発展に政府憂慮

上院はパナマ海峡条約の最後批准投票を四月十八日に行うことに決定し、反対派は批准拒絶に成功する可能性の少いのを認め始めていたが、海峡交通を保証するため米国の単独軍事干渉権を認めたデコンチニ改訂案を含む限り、新条約を承諾しない、とパナマが国務省及びカーター大統領に通告して来たため、批准投票の前途は不明となってきた。

パナマはドキュメントを国連に提出するとともに、国家首席オマー・トリホスは、米上院がさきに批准した「中立条約」は国連及び米州機構の憲章に違反するとの抗議状を十余ケ国元首に送った。更に米国及びパナマの情報機関はデコンチニ改訂反対の大規模なデモが生ずる危険を指摘し二四人の死者と数百人の負傷者を出した一九六四年反米デモにひとしい暴力的なものに発展する恐れのあるのを警告した。

パナマ国民の怒りはカーターがデニス・デコンチニ上議（アリゾナ民主）の中立条約支持投票を得るために譲歩して、同上議の提出した改訂案を承諾したことから生じた。住民はパナマ条約に圧倒的に反対であるのを知るデコンチニは、米国はパナマの同意なしに軍事的に干渉し得ると主張した改訂案の承諾を最後の瞬間にカーターに説得した。国務省の法律家はデコンチニ改訂案はパナマの新人民投票を必要とせず、パナマはこの「新諒解」を承認するだろう、とカーターに告げたと言われている。

トリホスは沈黙を維持していたが、パナマは外交通路を通じて強く抗議して来た。

「我我は我我の意志に反して、過去七五年間米国の保護領、植民地であった。わが国を相い変らず保護領、植民地として残す条約に、我我は一九七八年に調印しようとは思わない」とパナマが五日に送って来た抗議書は言った。

米上院をプレッシュアするため、パナマ政府が暴力デモを扇動するとは米国筋は考えていないが、パナマにも強力な条約反対勢力のあるのは忘れられていない。それのみでなくラテンアメリカ諸国はデコンチニ改訂案に高度に批判的である。ベネズエラ大統領は一週間前にカラカスでカーターと面会した時、同改訂案を面と向って糾弾し、メキシコは同改訂案は米国があらゆる口実でラテンアメリカ諸国に軍隊を派遣し得ると考えた砲艦政策時代への逆もどりとして激しく抗議した。

この予期しなかったパナマ事情の発展に、ホワイトハウス筋は深い憂慮を示した。

中ソ関係改善協議開催

ソ連提案を北京拒絶

しかし最近の提案は政府水準で、しかも秘密になされた。従来の提案のあるものはソ連共産党によってなされたが、中ソ両国共産党間に関係はないとの根拠ではねつけられた。

タス通信社によると最近の提案は二月二四日に中国人民会議の常任委員会に最高ソビエットのプレジデュムから送られた。同プレジデュム議長はブレジネフであり、人民会議常任委と同じく、議会閉命中の法令発布権を持っている。ソ連のメッセージは中国が新憲法と経済十年計画を採用した全人民会議の二日前に送られた。

一九七六年十二月に毛沢東が死去した後、ソ連は反中国論争を中止し、新指導者が同国に好意的ゼスチュアを見せるのを期待した。しかしソ連の中国専門家はポスト毛指導者から真の変化は期待されない、と私的に語っていた。ソ連が反中国キャンペンを精力的に再開したのは、その年の終り頃であった。

二月二四日に中国に送られたソ連のメッセージは、北京又はモスコウで「建設的ダイアローグ」を始めるのを提案した。これに対して中国は三月九日付で返事を送って来たが、両国の国家関係改善の本質的問題から注意をそらせ、反友好的態度をソ連に持ち続けるコースを目的とした前提条件をつけた、とタスは言い、反ソ的態度は中国の国家的政策に引き上げられた、と言った。

中ソ関係改善に動く話し合い開催を提案したが拒絶された、とタス通信社は発表し、北京政府は前と同じく承諾し難い前提条件を出した、と言った。協議前にソ連が国境附近から撤兵するのを要求したものと想像される。

ソ連は過去数ケ年、両国関係改善の道を開く動きを何度か示したが、その度毎に拒絶されている。西側外交官はこれらのソ連の努力はモスコウの善意を他共産主義国に示し、中ソ分裂の責任を中国に帰するための宣伝であったと解釈している。

ベトナムに麦一万トン

アメリカ人民から贈物

主として米国農家の寄附になる一万トンの麦を積んだ船が三日夜にベトナムに向けてヒューストン港から出帆した。

約二百万ドルの価値かある荷物は全国教会評議会の世界サービスの主催になるもので、ベトナムの病院及び学校に贈られる。主催団体はベトナムとのノーマル関係を欠くことでカーター政府を批判した。人道的な救済品輸送には政府は運送料を援助するのが通例であるが、ベトナムの場合はこれを拒絶した。教会世界サービスは輸出許可書は与えられたが約八〇万ドルの運送費を負担せねばならなかった。援助申請は一月に国務省から拒絶された。

主催団体はこの使命に対して農家間に実質的支持があると語ったが、輸送量の何パーセントが寄附になり、何パーセントが買われねばならなかったかを明にしなかった。世界サービスの専務書記マクリアリーは麦代と輸送料で一六〇万ドルを集めねばならなかったと語った。国際開発局長ギリガンはベトナムの食料供与に議会が反対であるのにかんがみ、輸送費援助申請は拒絶される、と一月に通告してきた。

それ以来、人民から人民への象徴的ミッションとして、団体はベトナムへの麦輸送を促進した。麦輸送船を見送る集会でNYリバサイド協会のコノイン牧師は今や和解の時である、と言い、集会に参加したデック・クラーク議（アイオワ民主）は

「飢えたる者はイデオロギーを知らず、見解の相違も知らない」

と言った。

アンチオケ号は五月にサイゴン港に到着しさきに同地に行っている六人の代表により麦は病院、学校に配給される。

マニラで反政府デモ

五年半にわたる戒厳令政治下最大のデモといわれるものが四日にマニラで行われ、二万人以上の労働者が参加してマルコス大統領の人形を焼いた。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

激動する中東事情

（二）

イスラエル政府が占領地のコントロール拡大に忙殺されている時国民は併合がもたらす人口的結果を討議していた。立場の相違如何に拘らず、占領地域には一二〇万人のパレスチナ人が住んでいること、したがって、この地域の併合はイスラエル人口が三分の一増加するのを意味する、という事実が議論の出発点となった。このことはイスラエルが二民族国家となるか、パレスチナ人が永久的に従属的位置におかれた二階級国家となるのを意味している。だからユダヤ人のみが住む「純粋なユダヤ人の国」に住むことから生じる問題は、ラテンアメリカ、米国又はソ連からのユダヤ人移民を奨励するか、パレスチナ人の占領地域からの出国を説得することで解決される、と考えている。この討論が終ったかの如き印象を与えているのは、イスラエルがなしくずしの併合で既成事実を作り上げたからであって、問題が解決されたからではない。一九七五年末の推定によると、一九四八年のイスラエル建国後にもこの国にとどまったアラブ人――パレスチナ人――はイスラエル支配下人口の三五・七％を構成していた。この事実は今後も変化しないと思われるが、イスラエルの現在と将来を知る上に記憶しておかねばならぬことである。

ところで占領地域の併合論者は百万人以上のパレスチナ人が住むことから生じる問題は、米国又はソ連からのユダヤ人移民を奨励するか、パレスチナ人の占領地域からの出国を説得するこ、と考えている。この討論が終ったかの如き印象を与えているのは、イスラエルがなしくずしの併合で既成事実を作り上げたからであって、問題が解決されたからではない。一九七五年末の推定によると、一九四八年のイスラエル建国後にもこの国にとどまったアラブ人――パレスチナ人――はイスラエル支配下人口の三五・七％を構成していた。この事実は今後も変化しないと思われるが、イスラエルの現在と将来を知る上に記憶しておかねばならぬことである。

ところで占領地域の併合論者は百万人以上のパレスチナ人が住むことから生じる問題は、ラテンアメリカ、米国又はソ連からのユダヤ人移民を奨励するか、パレスチナ人の占領地域からの出国を説得することで解決される

小高シカゴ新総領事着任

昨日四月十一日（火）日本よりノースウエスト航空（ナンストップ〇〇四）直行便にて単身シカゴ入りされた。小高文直（よしなお）総領事の略歴がシカゴ総領事館より左の如く発表された。

◎出生日　大正十一年十二月五日
本籍　千葉県
◎昭和十七年　東京外国語学校（現東京外国語大学）
△同年　外務省留学生
△二十年　タイ国日本大使館
△二十一年　外務省人事課、外務研修所
△二十八年　管理局、経済局、アジア局を経て
△二十八年四月　在シカゴ日本国総領事館配属、在外研修員
△二十七年（外交官領事官試験合格）
△四十一年八月　本省
△三十一年　本省国際協力局、国際連合局各課歴任
△三十六年二月　在タイ国日本大使館二等書記官
△三十九年四月　在連合国ロンドン（ロンドン）日本国大使館一等書記官
情報文化局海外広報部長
△四十四年六月　経済局国際経済局経済課長
△四十七年四月　在シンガポール日本大使館参事官
△四十九年二月　ポーランド日本国大使館参事官
△五十一年四月　在タイ国日本大使館公使
△五十三年二月十四日　シカゴ総領事の発令あり四月十一日着任

日本便り

◎成田空港の警備を検討していた警視庁は二十八日、これまでの警備方法では、悪質な過激派ゲリラ活動には対抗できないと判断、ピストルの使用を検討するなど戦術強化の方針をきめた。改めてピストルの使用検討に乗り出したことは、警察の姿勢を示すものとして注目された。

◎三月二十八日マニラ市内でフイリッピン人が日本人観光客に怪我をさせた後、六才の少女を人質にとるという事件が発生したが、犯人の男は間もなく警官に射殺された。

◎三月十七日発刊の国連人口年鑑によると七六年の中央現在の人口は、東京が八百四十四万二千六百三十四人でメキシコ市の八百六十二万八千二十四人より約十八万下回って、東京は世界第二位となった。

全米AAU柔道選手権大会

◎四月十四日〔金〕
午前八時より型競技、午後一時より五時まで試合、午後七時半より開会式および八組の決勝。
◎四月十五日〔土〕
午前十時より十二時まで三十五才以上の試合、十二時半より試合、午後七時半より残り八組の決勝
◎場所　アルムナイ・ホール
ベルデン街とシェフィールド街角
◎選手宿泊所―ドレーキホテル
◎大会事務所―四月十二日午後より受付
ドレーキホテル
同　ドレーキホテル
◎問合せ先―会長　岡村ヘンリーまで
電話七六一―七〇二七
主催　シカゴ柔道有段者会

城戸キク夫人死去

九日盛葬儀執行

京都出身、戦前、加州サンフランシスコに在住し、戦後ハートマウンテンより、シカゴに転住されて今日に至つた城戸キク夫人〔八二才〕は、昨年十二月六日ストロークにて倒れ、直ちにイリノイマソニック病院に入院、四もなくレーベンスウッド病院に転院しその後、ナーシングホームにて療養中、去る四月六日、肺炎をおこし、午後六時十五分ついに死去いたしました。なお、お通夜は同八日午後八時増本スカンロン葬儀社にて葬儀は翌九日〔日〕午後三時、シカゴ仏教会にて久保瀬暁明師導師のもとに執行いたしましたところ、生前辱知の方々のご会葬をいただき、その上種々のご厚誼を賜り、深く感謝しております。略儀ながら紙上をもつて厚く御礼申し上げます。

四月十一日

4426, W Pratt
Lincolnwood 60646

喪主長男城己ジョージ
同妻　グレース
姉　犬山　イソ
在加州ガーデナ
姉　井上　美代
親戚　井上ノーマン
妻　同　民子
同　井上ハーバート
同　土井　ポール
同　トシ子
シカゴ仏教会婦人会
シカゴ仏教会

是広玉吉氏往生

百才の高令で

中西部仏教会の大先輩であった是広玉吉氏は、かねてより自宅において加養中であったが、四月十日満百才の高令をもつて天寿を全うして往生された。葬儀その他の詳細は次号に発表される。

高野山仏教会

正御影供

シカゴ高野山仏教会では来る十六日〔日〕午後一時半より、宗祖弘法大師入定、千百四十四年の御遠忌である正御影供法要を厳修し宗祖大師の遺徳を偲ぶことにしているので、壇信徒各位多数の参詣を希望している。

死亡通知と会葬御礼

京都府出身
母　城戸　キク儀
Kiku Kido

故母城戸キク儀八十二才、去る十二月六日ストロークにて倒れ、直ちにイリノイマソニック病院に入院、四もなくレーベンスウッド病院に転院しその後、ナーシングホームにて療養中、去る四月六日、肺炎をおこし、午後六時十五分ついに死去いたしました。なお、お通夜は同八日午後八時増本スカンロン葬儀社にて葬儀は翌九日〔日〕午後三時、シカゴ仏教会にて久保瀬暁明師導師のもとに執行いたしましたところ、生前辱知の方々のご会葬をいただき、その上種々のご厚誼を賜り、深く感謝しております。略儀ながら紙上をもつて厚く御礼申し上げます。

四月十一日

4426, W Pratt
Lincolnwood 60646

喪主長男城己ジョージ
同妻　グレース
姉　犬山　イソ
在加州ガーデナ
姉　井上　美代
親戚　井上ノーマン
妻　同　民子
同　井上ハーバート
同　土井　ポール
同　トシ子
シカゴ仏教会婦人会
シカゴ仏教会

病院に転院し、その後レーキショーア・ナンシングホームにおいて療養中、去る四月六日肺炎をおこし、午後六時十五分急逝された。

お通夜は四月八日〔土〕午後八時、増本スカンロン葬儀社において、葬儀は翌九日の日曜日、午後三時よりシカゴ仏教会において、久保瀬暁明師導師の下に執行されたが、生前の知友多数の会葬あり盛葬儀が執行された。

なお、遺族には長男城戸ジョージ夫妻、姉犬山イソ夫人、加州ガーデナ在住の姉、井上美代夫人がある。

要求欄

求む。
ウエートレス
大至急
富士レストラント
西レーキ街七六
電三六八―八五五二

◎求む
パートタイム
ウエター又は
ウエートレス
亀八
電話六六四―三六六三

◎求む
ウェアハウス
マネジャー
電話八三三―九四〇〇

◎日射しのよい
アパート
二ベット・ルーム
ラージ、買物、交通便利北五六〇〇
西一七〇〇
電話五六一―四七七八
又は七二八―九三八七

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八―五九三二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

マネージャー
トレーニング
七つの紅花新聞店へ
トランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四―九六四三

貸度し
スツデオ　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始、ますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
食品店

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
おうすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセット　カトリッジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお　日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊, 婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

離婚訴訟での父性否認

コネチカット判事拒絶

結婚前の妻が他の男との関係で妊娠しているのを知り、その子供の父となるのを約束した男は、後になって父性を否認し、子供の支持を拒絶し得るか、の訴訟でコネチカット州上級法廷のロバート・ウオール判事は里標的判決を下した。

ケースはエドワード・パーキンスに関係している。彼は一九七四年にロビン・サワードに求婚したが、彼女は捨てられた男の種を宿しているのを告白したのに対し、彼は子供に彼の名を与え、彼の父であるのを否認しないと約束した。彼女はプロポーザルを承諾して二人は一九七四年六月二十八日に結婚した。

その年の九月十七日に男の子が生れた時、パーキンスはエドワード二世と命名し、子供の父と出産証明書に記入するのに同意した。

それ以後、パーキンスは子供を支持し、むつきを変え、彼の子供として妻の家にも連れて行き、子供は彼をダッデイと呼んだ。

結婚後二年ほどしてパーキンスは離婚を申請したが、その時は子供は彼のものと主張した。法廷は子供の保管を母親に与え、パーキンスには子供の支持費を払うのを命じた。これが一九七六年十月であった。一九七七年五月にパーキンスは訂正された不満を提出し、子供は「結婚の問題でなかった」と主張して子供支持の責任から解除されるのを法廷に申請した。

判決を下すに当り、紛争は次の疑問に関係する、とウオール判事は言った。

「結婚する時、妻が他の男により妊娠しているのを知り、子供に彼の名を与え、その支持を約束した夫は、その後の結婚解消の行動で父性を否認し、支持を避け得るか？」

この立場からウオール判事は、パーキンスは子供が彼の子であるのを否認しないと約束し、この約束が彼の妻の結婚承諾に導いたのだから、彼は妻の子供の支持を継続せねばならぬ、と言った。

「原告が子供の父性を否認するなれば、子供は彼にとっても、単に他にとっても、破壊された家庭の子供となるのみでなく父無し子となる」

と判事は言い、子供は嫡子として生きる資格を持つと判決し、パーキンスに支持継続を命じるとともに、子供の保管権は母に与え、パーキンスには子供訪問権を認めるのを命じた

社会保障ロールバック

民主党コーカスが支持

カーター大統領の反対に拘らず、民主党下院コーカスが一五〇対五七で支持したことで評会が十二月に承認した社会保障税の巨額増加がロールバックされるのは確実となった。

これと同時に上院でも意味深い発展があり上院財政委の強力な委員長ラッセル・ロングがペイロール税引き下げに同意を語った。政府は議会に高まりつつある社会保障税減額の潮流をロングが逆転せしめるのを望んでいた。

「問題はペイロール税を引き下げるか否かにあるのでなく、ハウマッチにある」とトップ議員は言い、議会は大急ぎ社会保障税から逃げ出しつつある、と言った。

コーカスの承認した決議は、ペイロール税引き下げと一般国庫収入を始めて社会保障システムに引き入れるのに必要な法案準備を下院歳出入委に命じた。

コーカス決議は束縛力を持たぬが、歳出入委はこれに耳を傾けると思われるので、委員長アル・ウルマンは反対している。しかし共和党はもともと社会保障税増加に反対しているので、ロールバックが下院の圧倒的支持を受けるのは確実である。

上院でも社会保障分科委員長ゲイロード・ネルソン始め多数は、ペイロール税の今年度上限一〇七一ドルから来年は一四〇四ドルに増加するのに反対している。

しかしロールバックから生じる社会保障基金の不足を補充する手段に関しては各種の意見がある。アブナー・ミクバ下議提案のメデイケーアを社会保障システムから引き離し、国庫収入を注入するのを支持しているが、ロングは支払いに当てる国庫収入はなく「ある種のベネフィットが減らされるのは避け得ない、と言った。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間
四月二十三日
日本の国家
君が代について
米国三菱商事
シカゴ支店長　西田浩三
薩摩琵琶
正派師範
渡辺岳巴誠
四月三十日
時事解説
シカゴ新報主筆
藤井寛一
独唱
保田幸子

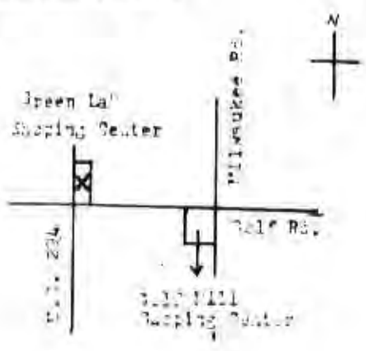
主催　生長の家シカゴ
誌友相愛会

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リユーマチ、肩こり、冷え症、荒症、疼疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

あなたの生活に新しい息吹きを！いつも健康でいたい。幸福で暮らしたい。これらの人間の願いを明快に解明して下さる素晴らしい講演を久し振りにお聴き下さい。

生長の家北米教化総長
医学博士　徳久克己先生
大講演会（通訳つき）
四月十四日（金）午後七時半より
リザールメモリアル　センター
一三三二W・アービンパーク

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8
GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



グランドオープニングセール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
開店時間
毎日午前十時より午後八時まで
日曜日は午後十二時半ー同八時
日系人各位のご来店をお待ちしております。
ゴルフオリエンタルフード
弊店は元スコーキ市
スコーキ食料店より移転拡張した店です。
◎場所→デスプレン市外ゴルフロード
九一四二
「グリーンレーキショッピング・センター内」
ユーエス二九四ロードと
ゴルフロードの角でA&Pの隣

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日　11:30am~10pm
金・土曜　11:30am~10:30pm
日曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　324-7712
開店時間　ランチ日曜~金曜 11am~2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""揚かず"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm-10:30pm
…月曜日休業…

SAKURA
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
日本料理 松や
てんぷら すき焼
珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

北方四島はあくまで日本のもの

政府 ソ連の批難に反駁

日本政府は去る二七日駐ソ日本大使館を通して、先にソ連外務省が発した日本の北方領土返還要求運動を批難した声明に対して反駁し、日本政府の見解を伝えた。

これによると、まず領土問題が日・ソ間の友好関係を安定させるのに障害となっているとし次にサンフランシスコ平和条約により千島列島に対する権限は放棄したが、その千島列島の中にはハボマイ・シコタン・クナシリ・エトロフの四島は含まれていない、即ち古来かつて外国の領土となったことのないわが国固有の領土である旨を歴史的根拠を示して明らかにした。更に、ソ連は日本がこれら北方四島を当然日来に帰すべきものとして扱っていることを批難しているが、この件に関しては国内問題に対する不当な言いがかりであると述べている。又、国会をはじめとして、四十七の都道府県の議会が四島返還を実現して平和条約を締結することについての決議を採択していることから北方四島返還は日本国民の総意であるとしてソ連側の理解と決断を要求した。

日本政府決意表明

過激派の徹底的検挙

日本政府は去る三月二十八日新東京国際空港の開港を延期したことに関して声明を発表極左団体の暴挙による破壊行為は、地元一部の住民の反対運動とは異質のものであるという見方をし、これらの動きは法と秩序を無視し、民主々義体制そのものに対する挑戦として断固たる措置を執る旨を明らかにした。その中で、これら極左グループの徹底的検挙・取り締まりを強化し、新空港開港後の保安については、空港施設の整備を図る等、抜本的対策を推し進める決意を明らかにし、国民をはじめ内外関係者の協力を求めているとの声明を発表した。

又、千葉県警は二十五日深夜より、成田空港反対派が築き上げたB滑走路上の第二要塞にそびえる高さ十八メートルの鉄塔を取り除くため、要塞の強制捜査に乗り出し、激しい攻防の末二十七日九時過ぎ抑圧に成功した。鉄塔は二十八日排除された。

読んだら得

(一)お米をといでからお湯を入れて炊くと、水から炊くよりふっくらと炊けます。又、水よりも早く炊けるので電気エネルギーの節約となって経済的、電気釜を厚い布でおおって炊けばいっそう効果的です。

(二)いつも必要なだけのお湯をわかしましょう沸とうしたらすぐ電源を切りましょう。お湯が蒸発してしまうばかりでなく電気がむだです。

(三)ミキサーの場合、先にモーターを回してしまうと、材料を入れるそいそぐ旅というわけではないから、今日は川崎泊りにして、明日昼まえに江戸に入ろうそのつもりで程ケ谷のつぎで中昼をとり、早水東吾が、ゆっくり茶店を出たのは、やがて九つ半（一時）をまわったころだった。

茶店の前の白梅が、もう七分ほど咲いている大望だ。そうでっしょう、旦那」

「いや、わしのはもう少し大きい。」

「へえ、もう少しねまさか旦那、天下をねらう由比正雪、そんなんじゃないんでしょうね」

男はわざと声をひそめて、あたりをみまわす。

格言

腹八分に医者いらず

早起きは三文の得

青雲の鬼

山手樹一郎

で、昨日も大磯で中食をとる時いっしょだったのである。

「おぼえていてくれやしたんでー。こいつはうれしいや」

「そうか。ことわっておくが、わしのふところはあまり重くない」

「あれえ、旦那は案外口にとげがありやすね見そこなったかな」

「当が外れたら、かまわず先へ行きたまえ」

「けど、旦那も江戸へ行くんでしょう」

「うむ」

「ご修業ですか、やっぱり剣術の」

「それもあるが、わしの望はもっと大きい」

望は大きくもてっていいやすからね。剣術だって、お玉ケ池の千葉周作先生ぐらいになりゃ、大したもんでさ」

「それはそうだな」

「失礼ですが、旦那はいい相をしていなさるお天庭ひろく、鼻骨とおり、第一その澄んだ目がすばらしいや。生れながらにして高貴のってやつを備えていさるようだが、口にげのあるのだけは感心しやせんね」

「玉にきずというやつかな」

「あゝわかった。旦の体つきを見ると、年は若いが、もう国もでだいぶ修業をしてる。これから江戸へ乗りこんで、お玉ケ池千葉、浅利河岸の桃井九段の斎藤なんて名人の道場を、片っぱしから破って、一度に天に名を上げてやろうていう大望だ。そう

フルヤ

時危険です。ですから材料を入れてからスイッチを入れると、モーターに無理がかかり、故障の原因となりますので、スイッチが先です。

ジューサーの場合は、それの反対で材料を入れてスイッチを入れてからスイッチをいれます。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日 観光バスの旅）
六月三十日（金）―七月二日（日）
団費 九九ドル 夫婦一七五ドル
小人 六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費 一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切 四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都 日本料理
毎日 正午―午後十時 水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーのとうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半 午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー hour （年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日 木金 土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金 土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Fukuda Calls Impact Of Dollar Slide "Very Grave"

Prime Minister Takeo Fukuda expressed serious concern today over the ever-rising value of the yen against the dollar and its deflationary effect on the domestic economy. He termed the situation "very grave."

The dollar plunged to a record low of 235 yen on Monday of this week, then hit another new low of 233.7 yen today. Despite what is described as "desperate intervention" by the Bank of Japan to shore up the dollar, with purchases of U.S. currency as high as $500 million in a single day, the avalanche of dollar-selling swamped the Bank's efforts.

Prime Minister Fukuda's acute concern over the renewed fall of the dollar against the yen is reportedly prompted by the fear that the deflationary effect may arrest the recent beginnings of recovery of the Japanese economy from its long recession. He referred to mounting demand that the Bank of Japan cut its official discount rate below its present 4.25% level as being a measure which might have some favorable effect, but probably not much.

The Tokyo stock market, also fearing the depressant economic effect of the dollar slide, dropped 49 points in a single day, according to NIHON KEIZAI SHIMBUN. This was the biggest decline of the year.

Japan to Purchase American Jetliners

TOKYO — According to plans submitted to the Transport inistry, the three big Japanese carriers — Japan Airlines, All Nippon Airways and TOA Airlines, will begin the purchase of 40 jetliners worth $1.85 billion in April.

The package is part of Japan's effort to curb its trade surplus with the rest of the world, since all the planes are built outside Japan.

TOA plans to purchase either six A-300 European Airbuses or McDonnell Douglas DC-10s. It also will buy five smaller DC 9-80s. ANA plans to buy 10 or 12 Boeing 747s, and JAL will order about 14 large U.S. passenger jets during the next two years.

Deoxidizer "AGELESS" Developed

Since ancient times, man has been trying everything possible to preserve food for a long time. Dried or salted fish, food preserved in sugar, smoked food and artificial food preservatives, all represent man's wisdom born of experience.

In addition to these, we have today canned and bottled food as well as the now popular retort food, frozen food and vacuum-packed or gas flushed packed food. In order to prevent deterioration and moulding, it is essential to keep food from coming into contact with oxygen. Although oxygen is the source of life, it is at the same time the culprit which causes deterioration, moulding, and discoloring of food.

Mitsubishi Gas Chemical Co., Inc. and Mitsubishi Corporation have recently developed a highly efficient deoxidizing agent which removes oxygen from air easily. This deoxidizing agent is on sale under the brand name "AGELESS." Mitsubishi Gas Chemical undertakes its manufacture and Mitsubishi Corporation its marketing.

The "AGELESS" is made from specially treated active oxidized iron powder. It does not produce any harmful gas during the process of reaction to absorb oxygen. Moreover, it is specially devised to restrain the generation of hydrogen gas. "AGELESS" is sold in packages of 1.2 grams, 2 grams, 4 grams and 8 grams. With its superb deoxidizing ability, 2 grams of "AGELESS" can remove more than 50cc in 24 hours and up to 280cc of oxygen from the air. It is very easy to use. All one has to do is to place a pack of "AGELESS," in the same way as a desiccant, in a high-gas barriered film bag together with food or other things which one wishes to keep away from oxygen. Adequate care has been taken to ensure safety. Because it is not added to food directly, there is no danger of its getting into the mouth. Even if it should get into the mouth, the oxidized iron powder from which "AGELESS" is made is completely harmless to the human body.

"AGELESS" protects everything from fungi and also prevents the discoloring of ham and sausages and the oxidization of foodstuffs processed in oil. It can preserve original taste and flavor of coffee and curry powder.

"AGELESS" can produce suitable atmospheric amount of oxygen ratio for fruits and vegetables in a certain package. We may call it controlled atmosphere storage in a film bag. When we employ this storage under certain temperature, fruits and vegetables can stay fresh longer.

Kuhaula's Nephew Signs to Play Ball

TOKYO — Fred Kuhaulau, a nephew of the Hawaiian Japanese professional sumo wrestler, will make his debute in baseball. The left-handed pitcher, who played in 50 games for Salt Lake 3A team last year, has been acquired by the Chunichi Dragons.

The 25-year old hurler is about 6 feet tall and weights about 181 pounds. He struck out 54 in 83 innings last year and had an earned run average of 6.07.

ASAHI Sees Gloomy Economic Picture

Another major Japanese paper, the ASAHI SHIMBUN, says that following the great shock of increased oil prices in 1973, "Japan has not yet succeeded in embarking on a course of stable growth." Even with the average short-term interest rate at only 5.4%, it says, Japanese banks find few business borrowers these days. And their huge outstanding loans to the structurally-depressed industries are turning often into bad debts. The situation is so serious, says ASAHI, that further bankrupcties of enterprises with huge debts will become inevitable if the economy does not recover shortly.

Ford Expects to Acquire 25% of Toyo Kogyo Auto Firm

Ford Motor Co. is expected soon to sign a contract with Toyo Kogyo Co. to acquire a 25% equity share of Japan's third largest automaker, Kyodo News reports. Ford reportedly believes that this new tie-up will give it an edge over its competitors in production and sales of sub-compacts. Negotiations are reportedly underway for Toyo to produce axles and transmissions for front-wheel drive compacts in the 1980s. Ford is also expected to use Toyo's distribution network as its main sales base in Asia.

Japan Wants to Build Plants Underground

TOKYO — Japan's Agency of Natural Resources wants to build nuclear power plants underground in the mountains, according to Kyodo News. The proposal was part of a report to the Genera; Energy Council.

The growing questions of safety and environmental impact of above-ground plants, plus popular opposition to building them near inhabited areas, make underground sites seem increasingly attractive. Mountains account for 70% of Japan's land surface.

At present Japan has 14 nuclear power plants in operation, with a total capacity of 7.99 million kilowatts. Fifteen more are being constructed or are under consideration, with a total output capacity of 13.89 million kilowatts.

New High Performance Computer Developed by Japanese Firms

The world's biggest and highest-performance general-purpose computer has been developed jointly by Fujitsu, Ltd. and Hitachi, Ltd., according to Kyodo News. Fujitsu officials claimed that the new computer, called M-200, is superior to the giant IBM 3033 computer announced last March by IBM. The Fujitsu spokesmen said the new computer can process data 1.5 times faster than the IBM giant, and also has a much higher performance capacity. They added that it is the world's first large computer to have a storage and control frame with a total of 16,000-BIT LTI's (large scale integration). The new computer will be marketed in the fall.

Japan's Communist Party Seen In Trouble

Japan's Communist Party "is in deep and very real trouble," says a political columnist in ASAHI SHIMBUN, Kimpei Shiba. Its protestation of freedom and democracy has proved to be "merely a layer of flashy paint put on to deceive the people," he said. The Communist Party's sharp defeat in the last Diet elections showed that much of the party's former support consisted of protest votes against the LDP rather than serious support for the Communist Party. "When it began to appear that the LDP might really be voted out of office, protest voters became frightened and changed their tactics. They cast their votes for anti-LDP, anti-Communist parties like the Democratic Socialists, Komeito and the New Liberal parties," said the ASAHI columnist. The Communists' further decline results largely from recent, widely-aired internal squabbling, in which the party's former Deputy Chairman, Satomi Hakamada, was expelled from the party because of a magazine article in which he took issue with the party's leadership. Hakamata subsequently accused the party's chairman, Kenji Miyamoto, of having murdered a police informer some years ago. Shiba cites Hakamata as saying recently, "It's a good thing I'm in a capitalist country. If Japan had been under Miyamoto's Communist Party rule, I would have been liquidated."

NIPPON

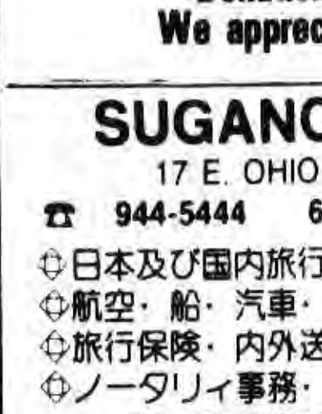
SEICHO—NO—IE
TRUTH OF LIFE—CHICAGO CENTER
BUILDING FUND BENEFIT MOVIES
"HEAR FATHER'S WHISTLE"
and
"KUNISADA CHUJI"
(SAMURAI)
on
SATURDAY, APRIL 22, 1978 - 7:00 P.M.
SUNDAY, APRIL 23, 1978 - 6:30 P.M.
at
BTC COMM. HALL
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. LELAND AVE.
Donation—Adult's $2.50
We appreciate your support,

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
⊕日本及び国内旅行手続き一切
⊕航空・船・汽車・バスの切符販売
⊕旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
⊕ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
≪訪日観光予定日≫
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (We.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (We..)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont, Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U.S.A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認 山田旅行社

Memorial Scholarship To Honor Paul Wada

SAN FRANCISCO — A Memorial Scholarship fund in the name of Paul Ronald Wada has been established by the family and friends to benefit outstanding high school students enrolled at the University of San Francisco's Upward Bound Program and also a graduating Asian-American law student. These scholarships will be awarded annually in San Francisco.

Wada was killed last September in what has come to be known as the "Chinatown Massacre." Wada is best remembered for his vigorous work and activities which exemplified his ideals of helping others and his community throughout his life.

An award will be granted to a graduate of a Bay area law school who has demonstrated an exemplary degree of dedication and commitment to serve minority and low income communities. This scholarship will go towards the study in preparation for the bar examination.

An award will also be given to the most outstanding students of the University of San Francisco Upward Bound program.

Contributions may be made to: Paul R. Wada Memorial Scholarship Fund, c/o Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter St., San Francisco 94115, CA.

Paul was not only a full time law student but took time to tutor disadvantaged students, serving low income people while working for the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation.

Nishino, New Mayor Of California City

HEMET — KENICHI Nishino, 62-year old Japanese American nurseryman — florist, has been elected mayor of this Riverside County community of 19,500. A two-term incumbent on the Hemet city council, Nishino was unanimously proclaimed mayor.

Nishino, son of a fisherman, was born in Monterey, grew up in Terminal Island. During World War II he served with the U.S. military intelligence corps.

City Honors Ouye

MARINA — Robert T. Ouye, City councilman who was the top vote-getter in the recent municipal election, was elected to the post of mayor of Marina by his fellow city fathers. Ouye polled 2,500 votes in the recent election.

Marina, located near Monterey, was incorporated in 1975. Ouye was one of the winners of the city's first council race two years ago.

"SOCIAL RESPONSIBILITY"

By Noboru Honda

(Conclusion)

I'm reminded of an incident concerning my nephew Gene while he was still in grammar school. My brother Ben asked Gene how many Japanese there were in his class and Ben knew how many. Gene's response was 3 and he didn't count himself. When Ben confronted him with, what about you? Me? Japanese?

Is this part of the apathy? And too, understandably the Sansei's in these era has had lesser occasions than the Nisei to face problems because we look like a foreigner.

My observations may not be accurate, but I get the impression that they don't feel the need to meet the challenge as much as the Nisei.

And yet, have you ever stopped to analyze, that occupationally they are following a pattern very much like the Nisei?

The route is the way of seeming least resistance. Relative few are in the sales field of larger corporations. This is the abrasive route of meeting the competition in the everyday American stream of business. Of course, it could be employer resistance, too.

Could it be subconsciously there is a consciousness that we are visibly different?

This is sometimes referred to as "Prior Avoidance" or "Dodge". (Nisei's did, also) I'm not knocking the Sansei who are far better educated and much better equipped than the Nisei. Their success may exceed those of the Nisei.

I hope that they and the future generations will emerge and progress from this point forward.

If ever, relationship between Japan and the United States become strained and if apathy is an accurate appraisal, and if the challenge is unmet, they may be in for a rude awakening. Because, other Americans cannot differentiate the citizens from the non-citizens. We cannot forget the evacuation.

Then what can we do about it?

Inherently every Japanese American is a "Good Will Ambassador". That alone is not enough. First, let us look at our competition. Every ethnic group, most are many generations ahead of us — and they are not visible like us.

They find the need to group and use their clout and influence to better their lot and gain whatever democracy will grant, and they need it less.

In a democracy, we give up our franchise if we don't compete.

Exercising your voting rights and becoming active and aware of our local, state and national government is vital.

What we can do individually is limited. We don't have the time, the knowledge nor the resources.

Therefore, organizational power and influence is our principle tool.

American Legion Nisei Post 1183 composed of American fighting men — whose comrades have paid the supreme sacrifice, to preserve life, liberty and the pursuit of happiness must be a foremost organization, in using every decent means to widen our horizon: spread our good will so that our fellow Americans will know us better.

Make it bigger and stronger: support others like the Japanese American Citizens League, a public relations, educational organization. They have a good track record, and need to be more influential.

Other groups and churches are important too.

What I am trying to say is, we "Visible Americans" are less known and less understood in the normal stream of American life.

Public relations is vitally essential. We need to have more fellow Americans know us better—to become our true friend and allies.

Over the years, with every function I had anything to do with, the matter of public relations value was never over-looked. Especially, when it was a banquet and similar events, where many new people—new to us were present,—graciously, in good taste we endeavored to have people learn something about us, and about our organizations.

Two opportunities present itself:

One—to sell the organization to prospective members.

Two—to sell ourselves to our fellow Americans—and pardon my French, but don't you think we are pretty "Dam Good Product?"

I have attended too many of our events, where the above two was seemingly over-looked.

It is a lost opportunity. I believe, it is because of the lack of the "Leadership" to totally embrace the purposes of the organization, to be able to stimulate and motivate interest for people to join.

Then, not enough consciousness and recognition that incessant public relations endeavor is vitally important. Tenacious dedication, is what I mean.

What I conceive by "Social Responsibility" is—

Be alert, aware and cognizant of the role you play as a leader—to understand and appreciate the purpose of your organization.

I say to you—we enjoy a happy life as Americans of Japanese ancestry in a country we would not trade for any other, but there is always room for improvement. They say that the difference between success and failure is a small percentage. It is this intangible percentage improvement I am talking about.

Collective unity gives us security, and makes America better because we live in it.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50$
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res: 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY, APRIL 12, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2977 (8)

National A.A.U. Judo Championship

The Chicago Judo Black Belt Association is hosting the 1978 Sr. National A.A.U. Judo Championships on April 14, and 15, 1978 at DePaul University Alumni Hall located 1011 W. Belden Ave., Chicago, Illinois.

This national championships provides the opportunity to see America's finest judo players.

Over 800 men and women competitors from 51 states will compete.

The Schedule of Events:

Friday, April 14, 1978

8:00 a.m. to 12:00 noon
Men and Women Kata Championships

12:00 noon to 5:30 p.m.
Men and Women Elimination Match

7:30 p.m.
Opening Ceremonies and Finals

Saturday, April 15, 1978

10:00 a.m. to 12:00 noon
Master Contest

12:00 noon to 5:30 p.m.
Men and Women Elimination Match

7:30 p.m.
Finals and Grand Championships

Mansfield Consults Carter Summit Talk

WASHINGTON, D.C. — Mike Mansfield, U.S. ambassador to Japan, came back to the nation's capitol for consultations with the Carter administration on summit talks between President Carter and Prime Minister Takeo Fukuda scheduled for Washington on May 3.

He blamed America's trade deficit primarily upon its massive oil imports and warned the United States' dollar's depreciation vis-a-vis the Japanese yen is not a healthy phenomenon from an economic point of view.

Ambassador Mansfield explained that President Carter did not touch on any specific topics to be taken up at the planned summit talks. But the two leaders are expected to discuss mainly the trade and economic problems and the yen-dollar issue.

Former Senate majority leader Mansfield also conveyed to the President Tokyo's firm resolve to implement a trade agreement on ways to reduce Japan's surplus with the United States, which was reached last January between Japanese External Economic Affairs Minister Nobuhiko Ushiba and Robert Strauss, President Carter's special trade representative.

In his contex Mansfield told President Carter, Japan expects positive results from its import pro-

5-Year Old Performs

SAN FRANCISCO — Akiko Fujii, 5-year old fourth generation Japanese American, appeared in the 25th annual Junior Bach Festival at the Hertz Hall of the University of California campus in Berkeley. The young pianist played "Minuett: G Minor."

Oriental Beauties Sought for Contest

The Miss Orient — USA Beauty Pageant, only one of its kind in the United States, will be held in Atlantic City, New Jersey on July 26. The preliminaries will be held in 14 U.S. and Canadian cities in April and May.

The qualifying contestants must be of Oriental ancestry, single residing in the U.S. or Canada, 5 feet in height, at least a high school graduate, and from the ages of 18 to 25.

Winners of the preliminaries will be judged on beauty, poise, and personality. Talent to be judged in a separate category and winner of Talent Contest does not have to be a finalist of Miss Orient-USA.

Applicants can secure further details by writing to Gene Weber, P.R. Director, 866 UN Plaza, New York, N.Y. 10017.

Artist Offers Fire Log After Display

Anybody want a natural pine log 14 feet long valued at 1,500,000 yen (about $6400 at the current rate of exchange.) The log is offered free to any art lover in the Northern California area with one stipulation: the recipient will have to pay for its moving costs.

Kazuo Kadonaga, 34 year old conceptual artist of Ishikawa, exhibited his log at the "80 Langton Street Gallery last year. He now wants to give it away, not wishing to pay for its transportation back to Japan: about $380.

In describing how he came to create this conceptual art, Kadonaga said: one way of the recognition of the materials is to reduce them to their original form. After we dissolve them to minimal pieces and rematerialize them, they are changed negatively in their qualities while keeping a positive sense in their forms.

Be that as it may, the conceptual art work is here for the grabbing. It may be examined at the gallery.

Kadonaga continued: I've made eight works called 'Wood Series,' over the past six years. In this exhibition I wanted to show you the 5th work. In this work, I tried to recognize materials as a combination of positive and negative states. This is realized by means of slicing wood like paper and then reducing them to the form of the original wood."

Chako Higuchi Tied For Fifth in Golf

Nancy Lopez, one of the newer golfers in the Ladies Pro circles, won her second tournament in two weeks when she carded a one-under par 71 for a grand total of 285 to win the Sunstar Classic at the Rancho Park golf course in Los Angeles. She received the sum of $15,000 for her efforts.

Chako Higuchi, who was tied for fifth place with a 289. She faltered in the fourth round, carding 72-70-72-74 to receive $3,213 for her efforts. Other golfers from Japan included Tatsuko Ohsako, Sayoko Yamazaki, Ayako Okamoto, Yuko Moriguchi, Etsuko Nakamura, Noriko Kobayashi and Kazuvo Tamura.

1978 A.A.U. JUDO CHAMPIONSHIPS

Hosted by the

Chicago Judo Black Belt Association

PLACE—De Paul University Alumni Hall
1011 W. Belden

DATE—April 14 and 19

ADMISSION	PRICE ADVANCE SALE		PRICE AT GATE	
Adults	$4.00	1 Day	$5.00	1 Day
	$6.00	2 Days	$8.00	2 Days
Students with I.D. Cards	$3.00	1 Day	$4.00	1 Day
	$4.00	2 Days	$6.00	2 Days
Sr. Citizens Over 65 and	$1.00	1 Day	$2.00	1 Day
Children 12 & Under	$2.00	2 Days	$3.00	2 Days

FOR YOUR TICKETS
WRITE OR CALL
HENRY OKAMURA
1321 W. SHERWIN AVE.
CHICAGO, ILL. 60626
PHONE 761-7027

Checks or money orders should be made payable to:
1978 A.A.U. JUDO CHAMPIONSHIPS

TRUTH OF LIFE LECTURE/Admission Free

WORLD RENOWNED MISSIONARY

DR.K.TOKUHISA

Hear Dr. Katsumi Tokuhisa, M.D. lecture on...Non-Denominational Important message for all .....

How to Attain Happiness and Achieve a Positive Outlook on Life

(With English Translation)

Date: FRIDAY, APRIL 14, 1978
Time: 7:30 P.M.
Place: RIZAL MEMORIAL CENTER
1332 W. Irving Park Rd.
Parking Available at site

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

CLEAN 7 ROOM, 3 bedroom apartment, large living room modern kitchen, 2 baths, large pantry, central heating. 3200 North 1000 West. $200. Call EA 7-6411, between 10 a.m. and 6 p.m.

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency

OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

賃銀物価の自発的抑制
大統領の反インフレ政策
会衆の反応は否定的

カーター大統領は米国新聞編集者協会の演説でインフレ統制とエネルギー政策で態度の強硬化を示し、最近上院が承認した農業法案を治めとするインフレ的支出にはビトウ権を使用すると警告したが賃銀、物価統制法には反対であるのを明にした。

「私は議会と密接に協力するが、一九七九年予算の欠損を六一〇億ドル又はそれ以下に止めるためビトウ権を用いる」

これは大統領が一年前にとった反インフレ声明より遥かに強硬である。当時は連邦支出コントロールのため議会と協力する、と大統領は言ったに過ぎなかった。

しかし今度の演説では議会委で現在考慮されている支出は次年度支出水準を九〇億ドルから一三〇億ドル増加させるのをカーターは指摘した。

「政治的魅力のあるこれらのプログラムは将来急速にエスカレートする」と大統領は言って、とくに大学授業料税クレジット、ハイウェイ及び都市交通プログラム融資案、防衛費にとくに関心する、と言った。

一年以上も議会で行き詰っているエネルギー法案に関しては、同法が急速に採用されることがない場合はエネルギー消費を制限するため、輸入石油に特別税を科する、と大統領は言い、石油輸入はあらゆる手段で減少させられねばならぬ、と言った。

インフレ斗争でカーターは勝利確実と思われる分野を選んだ。

「我我の最初のそして最も直接の努力は政府内部である」その第一声として連邦公務員が予想されている六%の代りに五・五%の給料値上げを承認するのを大統領は訴え、大統領に任命された高官及び補佐官の給料は凍結され、地方政府、産業界及び労組もこの範囲にならうのを要求する、と言った。

昨年、年間インフレ率は六%と推定されていたが、今やこれが六・五%に昇るのを政府は認め、民間経済家は七%と予想している。石炭産業が三年間に三七%の賃上げを承認したので、他産業がこれをヤードスティックと考えるのを政府は憂慮している。

この可能性が現実となるのを阻止するため賃銀物価安定局は経営者及び労組代表との協議を始め、賃銀、物価の自発的抑制を求めている。

カーターの反インフレ政策に対する聴衆の反応は、全体として、否定的であった。

ゲリラ指導者と会見
ヴァンス再びアフリカへ

ヴァンス国務長官は英外相オーエンと共に近く再びアフリカを訪れ、ローデシア政府に反対してゲリラ戦を続けている愛国戦線ジョシュア・エンコモとロバート・ムガベと会見する、と国務省は発表した。

会見はローデシア紛争の総ての関係勢力の参加する協議会召集を目ざす英米努力の第二段階である。その第一手段として英外務省高官ジョン・グレームと駐サンビヤ米大使ステフェン・ロウが関係諸勢力との話し合いを開始する。彼らはまずゲリラ指導者と会見してからローデシア首都サリスベリイに行きスミス首相および彼と協力する穏健派三黒人指導者と協議する。

あらゆる関係勢力の参加する会談招集には多くの障害物があるのを国務省は認めているのはエンコモとムガベがスミスと協力する黒人指導者を傀儡と呼んで彼らと絶対に同席しないと言い、英弁務官の下にローデシアの過度政府組織の英国案は総ての関係勢力から反対されている。

はとんど成功の希望がないと思われる協議会召集にヴァンスが努力する理由を質問され、ローデシアに近接する前線国家指導者の強い要求による、と国務省は答えた。英米がスミス及び穏健派黒人指導者の協力説得に努力するなれば、ゲリラ指導者が柔軟さのある態度をとるのを説得する、と前線国家指導者は約束した。

中性子爆弾製造中止に
強力な反対議会に起る

中性子爆弾製造中止のカーター大統領の決定をひるがえさせる強力なプレッシュアが議会方面からきている。

ホワイトハウスは中性子爆弾の最後的決定は未だなされていないと言っているが、議会からのプレッシュアと同盟国、特に西独の表明した恐怖のため再考慮されつつあるのを認めている。しかし考慮されているのは、異論のある爆弾製造中止の大統領の決断に固執するか、製造は中止するが後になって製造する可能性を残しておくかの選択に限られており第二のオプションが好意を持たれている、とホワイトハウス筋は語った。

チャールス・パーシイ上議は、大統領が中性子爆弾の製造と配置を独断的に中止するのは大きな誤りと言い、中性子兵器は対ソ兵器統制取り引きの効果的チップである、と言いハワード・ベーカーやパット・モイニハン上議もこれに似た意見を発表した。更に中性子爆弾製造中止が正式発表された時は、上院切ってのタカ派であるヘンリー・ジャックソンは上院軍事分科委の査問会を開く決意をしている。下院軍事委は大統領の決断に反対する手紙を起草中であると も報じられた。

しかしこれと同時にNYのセオドル・ワイズ下議を指導者とする約六〇人の議員は中性子爆弾中止の決意に固執するのを訴え、決断変更のプレッシュアに抵抗する努力を支持する、と語った。

カーターの決定は今週中に発表されると思われるが、声明起草には外交、国防のトップ顧問が参加し、西独およびNATO諸国との衝突を避けるため、少し緩和されるとの予想がある。しかし中性子爆弾製造中止を延期することに、ある問題を取り除くが、新しい問題を作る危険がある。これによってソ連の同兵器攻撃は鎮静ないし議会の討論拡大を中止させることもできぬ。したがって大統領に最も近いハミルトン・ジョルダンやジョデー・パウエルは、カーターは最初の決定から退却しないだろう、と語った。

雪除けに
七六〇〇万ドル

ニューイングランド諸州は今年冬はひどい降雪に悩まされたが、その除雪費の予備的調査は七六〇〇万ドルに達するのを明にした。

その三分の一は大吹雪に見舞われ続けたマサチュセッツ州が費した。二月六日の大雪からの回復費のみでも五百万ドルといわれ、ボストン市はこの冬に九三〇万ドルを雪除けのため支出した。

ソマリア
クーデター

ソマリアがオガデンでエチオピア軍に惨敗して以来予想されていた軍部クーデターが九日に生じたが、間もなく鎮圧され、指導者は厳罰に処せられる、と大統領バーは発表した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

激動する中東事情（三）

イズラエルは占領地域の経済的成長にプライオリティをおかなかったのみでなしに却ってこの地域にあった軽産業はイズラエル政策の結果として弱められたのである。パレスチナ人の農民、小店経営者工芸人はイズラエルで払われている賃銀と競争することはできず、インフレートされたイズラエル経済の負担に堪へることもできなかった。小規模の製造業者も又占領地域の安賃銀を利用して織物、せん維、エンブロイドリイなどの下請負を出すイズラエル商人のため抹殺された。建築産業の繁栄はこの分野に労働者を魅きつけた。そのため、占領地域の小規模の独立業者は賃銀労働者となる以外に生活の道を見出すことができない位置に押しやられたのである。このパレスチナ人労働者や農民のプロレタリア化という可きものゝ特徴は、ヨルダン西岸やガザ地域の経済でなく、イズラエル経済の中で雇われ、イズラエル経済に依存している、という事実である。

イズラエルで働く占領地域から来た労働者は、西岸やガザ地域に相い変らず住んでいるよりも高賃銀を取っているのは事実である。しかしイズラエルのパレスチナ労働者は同国において最低の賃銀を払われ、労働者としての権利をほとんど完全に奪われたグループなのである。一九七四年に発表された報告書によると、パレスチナ人労働者とイズラエル人労働者との間には、賃銀上で五十%の「ギャップ」があった。報告書が言う如く、これはナマの材料を基礎としての比較なので、実際のギャップは更に大きいと考えねばならない。パレスチナ人労働者にはイズラエル人労働者に与へられている保険上のベネフィットが与へられていないからである。それのみでなくパレスチナ人労働者がイズラエルで受け取っていると言われる賃銀統計が何を示そうとも占領地域から来た労働者の生活事情は、彼等の状態が如何に困難であるかを物語っている。

パレスチナ人労働者はイズラエルで寝るには許可書が必要とされている。この規則は厳格に適用されないのがしばしばであるが、働き場の付近「レストランのキッチン」とか農園のヤード」で寝ていて捕へられた者には容赦なく適用される。一九七六年三月十六日のイズラエル夕刊新聞に掲載されたマットレス工場の火事で三労働者が焼死した記事は、パレスチナ人労働者に与へられている取扱いの非人道さを示している。同紙記者は占領地域からの労働者を、夜はその働き場所に閉じ込める習慣が広く行われているのを語っている。労働者がストリートをうろついて放浪者としてピックアップされるのを阻止したり労働許可書や生活許可書を持たぬ「地下労働者」を調べるため、官憲が夜中に工場に侵入するのを防ぐための手段と説明されているが明治初年の「女工哀史」に見られたのに似た労働者の取扱いが一九七〇年代の終り頃だと言うのにイズラエルでは行われているのである。

イズラエルが占領地域の併合を決意していることのこれ以上の証拠が必要と言うなればイズラエルのビジネスマンをこの地域に移住せしめるための奨励策や、占領地域の土地購入が盛んに行われている事実を考えるとよい。一九六九年まで、イズラエルのビジネスは国内に開発される都市が提供する機会を選び、占領地域に移住するのを好まなかった。この事情に一九七二年に変化が来たのは、占領地域に資本を投じるのを奨励する政策を政府が考へたからであった。インセンチブはビジネスマンの利潤欲を刺激するに足るものだった。年利九%で営業資本の五〇%までがローンとして提供され、商業、製造業、又はサービス企業を開くためには、当人は必要資本の二〇%さへ持っておればローンを得る資格があるとされた。機械及び設備投資の三分の一までが政府から供与され、建物及び開発土地投資の二〇%までが入手できるとされたのみでなく、五年間の所得税免除、大はばな原価償却許可などの特権も与へられたのである。

法理的にはヨルダン西岸の主権を持つヨルダンはその土地をユダヤ人に売るのを死刑をもって禁じている。イズラエルはその市民がこの種の土地を購入するのを許さないが、イズラエル政府はヨルダンの禁制に束縛されているとは、国際法がこの問題を如何なる解釈を持つかに拘らず、感じないのである。

（R・F）

FBI前局長を告発
市民の立憲的権利を破り

一九七〇年代初期のFBIによる市民監視事件に関し、連邦大陪審は前FBI局長代行パトリック・グレイと同局のトップ高官二人を起訴した。

グレイと同局ナンバーツウの位置にあったマーク・フェルト及び前同局国内情報部長エドワード・ミラーの起訴を発表した司法長官ベルは、彼らの他に七〇人が徴戒処分——解職——に付せられると言った。何れも地下にもぐったウェザーマン団体のメンバー逮捕のため不法家屋侵入、私書開封、盗聴器使用に従事したのを非難された。

これと同時に私書開封その他で先きに告発されたNY支局長ジョン・カーネイの非難を放棄するのを同長官は発表した。FBIスキャンダルでトップ高官を追求する政策に従ったものと説明された。

グレイら三人はウェザーマン逃亡者のNY付近に住む親類及び友人の私宅に不法侵入することで市民の憲法上の権利を破ったとの理由で告発されたのである。グレイは直ちに弁護士を通じて声明を発して非難を否認し、フェルトは告発を「悲劇的誤り」と呼び、ミラーはフェルトの承認を得て家屋侵入を許可した、と言い、フェルトはグレイの承認の下に行動した、とこれまで言っていた。三人は軽罪で有罪を認めるのを司法省から勧告されたが拒絶した。裁判で有罪となれば、罰金一万ドルと体刑十年を科せられ得る。三年にわたる調査で司法省は前大統領ニクソン、前司法長官ミッチェル、ニクソンの最高顧問ハルデマン、エーリックマンなどを訊問した。

グレイはエドガー・フーバー死後、一九七二年五月にニクソンから局長代行に任命されたが、ウオターゲートに関する証拠を破壊したことが暴露されたため正式任命は断念された。FBI史上で凶悪罪で起訴された最初の要務員となったカーネイの告発放棄は同局員の不満を緩和することになる。彼は上役の命令に従ったことで告発された、と彼らは不満であった。ベルはこれに同意し、悪事を犯した者は罰せられねばならぬが、下位水準にある者はしばしば高水準の命令に従っているという事情がある、と言いカーネイの場合はそれであったと判断すると言った。

「しかし命令を実行するのは言い訳とはならず、今後はそうとは考えられない」と長官はつけ加えた。

健康談義
神経性下痢

出張治療をしていた頃のこと、高校の数学教師で、少しでも変なものを食べるとすぐ下痢をするので困っているという人がいた。

お宅を訪ねると先生白らお茶を入れて「この茶碗は熱湯消毒しましたし、ビスケットは蒸気消毒してありますから安心して召上って下さい」という。なるほどと感心したが、一度蒸したビスケットは何とも味気ない気がした。聞けば、外ではお茶一ぱいものまず、絶対に外食などしないそうで誰の手がふれたか判らぬものを口にしたら、すぐ下痢をしてしまうのである。飲食物はすべて自分の手で消毒したものしかたべないから奥さんもあきれて離婚したのか、一人暮し

その池の点では別に変ったところもなく、気さくなよい先生で通っているのだが、こと飲食物のことになると周囲の人が気持ち悪くなるまで神経質で、知らない人がお茶を入れても手を出さないから、何か機嫌が悪いのかと誤解するが、事情を知ってあきれてしまう。

こういう人にいくら説得しても容易に聞き入れられるものでなく却って反発されて逆効果になるので、「しばらく様子をみてから言いますよ」と言ってその後もたゞ指圧だけに訪れた。

印刷のご用は　シカゴ新報社へ

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修錬道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892
イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡田　登
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡田　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紀
同　足利　拓敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ新旧総領事 予定時間に無事発着



小高新総領事

首都ワシントンに栄転されて新任地に赴任された角谷公使夫妻は予定通り四月十日午前十一時五十分発のUAL機にて、日本商社代表、地元日系人多数の見送りを受けて新任地に出発された。

また、シカゴ総領事として新任赴任された小高文直総領事は、単身NW機直行便で、日本より予定時間通り、オヘア空港に安着されたが、日本商社代表ならびに旧知の地元日系人多数の出迎えを受け再会を喜びシカゴ入りをされた。

◎二百五十ドル　谷田部メリー（谷田部保ドクター追悼）
◎二百ドル　藤本マイク夫妻　林ジャック・たかね夫妻　本田ジョンL　岡本ウィリアム夫妻
◎百五十ドル　熊坂春雄夫妻
◎百二十ドル　匿名氏
◎百ドル　熊本モーリス夫妻　丸山ジョージ夫妻　水沢久雄・みえ子　中西利雄夫妻　中田ベティー　清水すみ　菅野とよ　吉原ジョージ
◎七十五ドル　中川ルービー　山崎行夫
◎五十ドル　川島リチャード　丸子照雄　松島ひで子　松永ジェームス　中山力雄　大迫ジョージ　大屋りき　佐藤ジョージ　玉那覇きよし　湯井ヘンリー
◎四十ドル　伊藤リカ
（記事広告）

老人増加で 予算が危い

過去四〇年間の老令者人口増加は、彼らを支持するための国家の政策への挑戦となってきた、と厚生長官カリファノは言った。

現在、六五才以上の人は二四〇〇万人であるが、二〇三〇年には五五〇〇万人となるのをカリファノは指摘し「老令者のためのプログラムは米国資源における割り合いを増加させている」と言った。

定住者会 平和テラス寄附者芳名

◎二千ドル　堀　博及び家族　堀果家族　モポリタン・ナショナル銀行　中渡瀬仙兵衛夫妻及び家族
◎五百ドル　中川正人夫妻

富山嵩氏急逝 葬儀は四月十五日

福岡県八女郡川崎村出身、富山嵩氏（七十四）才は、チャッキアップのため、去る四月十日（月）にソーレックメモリアル病院に入院されたが、突然同十二日（水）朝、十時半心臓マヒのため急逝せられた。富山嵩氏はシカゴ仏教会の法友会幹部や、また福岡県人会の幹部として活躍されていた。

お通夜は四月十四日夜、スカンロン葬儀社で、葬儀は翌十五日（土）午後一時、シカゴ仏教会で斎藤暁紅師導師のもとに厳修される。

故人は一九一九年、親の呼び寄せで渡米し加州アーケイディアから後にロスアンゼルスでレストランを営まれ、戦時ローアキャンプを経て、一九四五年シカゴに転住せられ、ピース・スミス紙会社に一九六八年まで就働退職後、定住者会のウォークセンターで働かれていたが、その急逝が惜まれている。遺族には富美子夫人、長男武人さん外三女がある。

タクシー四千八百の助成金として約七力阻止するドライブめぐって商店同志の

て東京新宿区の結婚貴家周而さんの話に士の山頂で」「飛行抜な結婚式はほとんなり、結婚式の九十言っております。結とって一生の大事。うことで、神前結婚マ演奏が多くなり、などにも喜ばれるよ

死亡通知と会葬御礼

福井県出身 父 是広 玉吉儀（百才）
Tamakichi Korehiro

父是広玉吉儀去る四月十日、自宅にて往生いたしました。なお、お通夜は四月十三日午後八時よりスカンロン葬儀社において、葬儀は翌十四日、午後八時より、中西部仏教会にて宮村師導師、山本師助勤の下に執行いたしましたところ、生前辱知の方々のご会葬、ご配慮を頂きましたことを深く感謝いたしております略儀ながら紙上をもって厚くお礼申し上げます。

四月十四日
5506 N. Glenwood 60640
喪主長男　是広ハリー
女婿　永井エドワード
妻　同　メリー
孫　ジョン
友人一同
中西部仏教会

死亡御通知

福岡県川崎村出身
夫 富山 嵩儀
Takashi Tomiyama

夫富山嵩儀、去る四月十日ソーレックメモリアル病院に入院、身体検査中のところ、同十二日（水）朝、十時半心臓マヒのため急逝いたしました。ここに生前辱知の皆様のご厚誼を謝し、お知らせ申上げます。

葬儀は四月十五日（土）午後一時、シカゴ仏教会に於て、斎藤暁紅師導師のもとに厳修いたします。

1414 W. School 60657
四月十四日
喪主妻　富山　富美子
長男　富山　武人
妻　同　智子
女婿　服部　ケン
長女（妻）　同　信子
女婿　桜田ゼームス〔在コロラド〕
次女（妻）　同　明子
女婿　新田スチーブ〔在コロラド〕
三女（妻）　同　光子
伯母　田代カズエ
孫一同
親族一同
福岡県人会
シカゴ仏教会婦人会
同　法友会
シカゴ仏教会

死亡通知と会葬御礼

京都府出身
母 城戸 キク儀
Kiku Kido

故母城戸キク儀八十一才、去る十二月六日ストロークにて倒れ、直ちにイリノイマソニック病院に入院、間もなくレーベンスウッド病院に転院し、その後、ナーシングホームにて療養中、去る四月六日、肺炎をおこし、午後六時十五分ついに死去いたしました。なお、お通夜は同八日午後八時増本スカンロン葬儀社にて葬儀は翌九日（日）午後三時、シカゴ仏教会にて久保瀬暁明師導師のもとに執行いたしました。ところ、生前辱知の方々のご会葬をいただき、その上種々のご厚誼を賜り、深く感謝しております。略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

四月十一日
4426 W. Pratt Lincolnwood 60646
喪主長男　城己ジョージ
同妻　グレース
姉　犬山　イソ
在加州ガーデナ
姉　井上　美代
親戚　井上ノーマン
妻　同　民子
同　井上ハーバート
同　土井　ポール
同　トシ子
シカゴ仏教会婦人会
シカゴ仏教会

◎求む　ウェアハウス マネジャー　電話八三三—九四〇〇

◎パートタイムのホームメーカー求む　電話二七五—七二一二

◎貸したし　一寝室と二寝室 交通ショッピングに便利！ 月百六十ドル以上 北四七〇〇台　電八七八—五九三二

◎求む 大至急　ラブ ヘルプ　二三六—四〇三〇

JAPANESE ASSOCIATION CREDIT UNION
系人信用組合
Belmont
549-3203
YAKO

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
Clark St.
2.3
~12pm
5pm~2am
へとうそ

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

一番よりのお知らせ
来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸.小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
陶磁器　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤 花器　盆栽鉢
書道用具　囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びレコード
書籍　雑誌　レコード　カーセツト　カトリツジテープ
等毎月入荷いたしますので　ご用命下さい
なお 日本のベストセラーズ書籍　並びレコード
毎月入荷致しますので　何んでも揃う
当店を是非ご利用下さい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、高中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM~6:30PM
土曜　9:30AM~7:PM
日曜　10AM~3PM

解決の見通し見られず　困難だらけの日本経済

四月一日から日本は新会計年度に入ったが国際的コンミットメントとは反対に、輸出は活発に増加するが、輸入増加は至って緩漫という困った位置におかれている。

尨大な輸出超過を小さくせよ、との諸外国特に米国のプレッシュアに拘らず、日本の外国為替所有は空前の二九二億ドルとなり、過去十二ケ月のみで一二三億ドルの増加を示し西独、サウデアラビャに次ぐ世界三番目の外為所有国となった。

日本の一九七七会計年度の支払い勘定超過は政府予想の百億ドルを遥かに越えた一四〇億ドルと推定される。一年前、福田首相は日本の支払い勘定は七億ドル赤字となる、と通商上のパートナーに保証した。これは福田首相の希望の表明に過ぎなかったと思われるが「福田は嘘をついた」と米国その他は怒っている。少しばかり赤字になると保証したものが巨額の黒字になったのは何故か、とカーター大統領との頂上会談を数週間後にひかえて福田首相は思案に暮れている。

過去三ケ月、日本のドル過剰は月平均三〇億ドル増加した。外国資本の流入と通商超過からきたものだが、一九七七会計年度の日本の対米輸出は二五%増加の一九七億ドルであったのに対し、輸入は一二四億ドルと五%増に過ぎなかった。日本の輸出超過増加が続けば、米国は忍耐力を切らすかも知れない、とマンスフィルド米大使はまたも警告した。

福田政府の楽観的見通しは、一九七八年度の輸出増加率七%、輸入増加率一三%と推定し、輸出超過を今年は六〇億ドルに減じるのを予想している。しかしビジネス界の専門家は今年度も輸出超過は一五〇億ドルに達すると見ている。輸出は円高値のため量において激増しなくとも金額で一〇%の増加となり、輸入は国内経済事情の不振が続くため、大きな増加は望まれない、というのである。企画長官宮沢喜一も一九七八年の輸出は停頓状態になるかも知れないが日本の輸入の八〇%を占める原料品の尨大なインベントリーがあるため輸入は急速に伸びない、と言っている。

政府は国内経済刺激のため、九〇億ドルの公共事業費支出、航空機、ウラニューム、原油の購入などの政策を決定したが満足な結果は生れていないのを認め、円の鋭い高値が経済にデフレ的インパクトを与え、経済的復興をおくらせていることにその主要原因があると解釈している。

シカゴ警察局長決定

外間企業重役となるため辞任したラチフォドの後任にジェムス・オグラデイがシカゴ警察局長に任命された。

一九五二年に巡査となってから二五年の経験を持ち、一九七五年に犯罪捜査部長になって今日に至ったベテランである。四九才。市民警察理事会の選択した三人のファイナリストから任命された。

市長室で任命が発表された後、シカゴ警察の重要問題は何か、と質問され、

「犯罪、犯罪が警察の今日の重要問題であり、将来もそうである」

と答え、シカゴを米国で「最も安全な都市」とする、と抱負を語った。

警官のスキャンダルがしばしば報ぜられることに関し、「腐敗はどの団体にも、貴君の属する団体にも、私の団体にもある。我我のプライオリテイの一つはこれを根こそぎにすることだ」と答えた。

オグラデイの警察局長任命は一般に好意をもって迎えられた。

ファイナリストの一人はNYナッソウ郡の引退警察局長ダン・ギドウであったが、ビランディック市長がシカゴ警察の内部から新局長を選んだことは、とくに歓迎された。シカゴ警察局長の年俸は四万六五〇〇ドル。

NY新聞　三ケ月で閉刊

NYの最新の新聞トリブは創刊後三ケ月にして五日に閉刊と決定した。出版者レン・サファイアは「経費負担を続けるのは不可能になった」と社員に語った。

同紙はタブロイド版で、広告は四ページまたは五ページ以上にはならなかった。

日本だより

日本航空パイロットら一千五百人で組織する日本定期航空操従士会は二十七日緊急理事会を開き、運輸省に「航空安全上の観点から現状までの成田開港は慎重に検討されたい」という要望書を提出した。

◎成田空港管制室占拠事件を調べている千葉県警はグループの身元割り出しに全力をあげていたが管制塔を占拠した六人のうち三人は郵便局員、火炎びん処罰法違反などで逮捕された百九人のうち十人が公務員かそれに準ずる国鉄等の職員で政府も大きな衝撃を受けている。

◎砂田文相は十八日の参院予算委で、名古屋が進めている一九八八年のオリンピック招致問題について、「極めて魅力のある話で、しっかり準備してもらいたい」と述べ、政府としても名古屋オリンピック開催をバックアップしていく意向を表明した。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM一五九〇毎日曜
午後二時ー三時までの一時間

四月二十三日
日本の国家　君が代について
米国三菱商事シカゴ支店長　西田浩三
薩摩琵琶　正派師範　渡辺岳巴誠

四月三十日
時事解説　シカゴ新報主筆　藤井寛一
独唱　保田幸子

読んだら得

四冷蔵庫の後は、内部を冷やすために使ったエネルギーの熱であつくなっています、ですから、壁にぴったりつけてしまうと、熱の逃げ場がなくなり、内部の温度も上がりますので余分に冷やさなければならないので、無駄な電気をどんどん食います。後と両側は六インチ位、上は十二インチ位の空きをとって下さい、たったこれだけで、電気代が違って来ます。外側はやわらかい布でからぶき、ひどい汚れは洗剤で、内部のカビや臭いを防ぐには一函のベーキングパウダーを入れておき、毎月取り換えたら、臭いのこもらない冷蔵庫となります。

(五)トースターにブレッドのこげ屑がたまったり、油汚れがひどくなると、熱効率が低下して無駄な電気をくう原因になります、内部はいつも[illegible]

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7192　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）ー七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切　四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社
「ベタバス」
チ、肩こり、冷
に特効あり

ディナー
"ロン"て
募集
詳細は電話
でお気軽に

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日　11.30am～10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5662 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUK
Re
ス
☎
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ふら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇5pm-10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst　Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。
可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

T INORIGINAL

グーテンベルグ聖書 二百万ドルで売る

去る七日にNYで行われた競売でグーテンベルグ聖書が二百万ドルで売られた。知られている限り本に払われた最高の値段である。

ベルリン生れの稀書専門書籍店主マルチン・プレスロアが西独スタットガードの州立図書館のためビッドしたもので、競売場に来ていた同図書館長ハンスＩピーター・ゲンは世界で最も多くの聖書を蒐集しているが、今や最も重要な聖書蒐集を持つことになった、と語った。列席した人々は競売が急速に行われたのに驚いた。ビッドに要した時間は二分間に過ぎなかった。

最も失望したのはヒューストンの古希書店主ジョン・キェンオンスで、NYの投資家のためピッドしたが一六〇万ドルで負けた。コロンビヤ映画の最大株主である投資家はグーテンベルグ聖書を米国内にキープするのを欲した。

印刷術を発明したヨハネス・グーテンベルグが五百年前に一八五部か二百部印刷した聖書が四八部が現存すると知られているが、一部はプオルッハイマー財団が所有しており、一部は約一ケ月前にNYで一八〇万ドルで競売された。七日に売られた聖書はNY第九街にあるジェネラル神学校が一八九八年以来所有したものである。近頃、グーテンベルグ聖書を研究する学者もなくなり読むのも困難になったのが、ジェネラル神学校がこれを手離すのに決意した理由の一部である。この聖書は約八〇年前に当時の同神学校長ュージン・オーガスタス・ホフマン牧師のため一万五千ドルで買われたもので、安全保障のためヴオルトの中に入れられており、護衛付きで時々一般の観覧に供せられていた。

「これを売ったことで入る金は遥かに有用なことに使用される」

と神学校スポークスマンは言った。

七日の競売で米国の図書館及び大学にあるグーテンベルグ聖書は十二部になった。国会図書館、NYのモーガン図書館、エール及びハーバード両大学の図書館には完全なコッピイがあり、その他は不完全なコッピイで、ブルーミングトンのインデアナ大学、NY市図書館その他にある。

プオルッハイマー財団の持つグーテンベルグ図書も販売の対象となっており、ガルベストンのテキサス大学が入手を欲している。ジェンキンスは同大学の委託で七日にビッドして負けたのである。

女房に養われていても亭主は頭で主人です

性的差別の問題と取り組むのを嫌ったルイジアナ州最高裁は、州法が夫を「頭で主人」と呼んでいるのに触れないことに決し、夫は妻と共有する財産を勝手に処分し得る、との意見を発表した。下級法廷が州法は夫は妻よりスマートである、と臆断しているので違憲の判決としたのを最高裁はくつがえしたのである。最高裁は憲法問題を避け、ケースは下級法廷での争いか、州会で決することにまかせた。

ケースはロレンス・マルチンと妻セリナに関する。ロレンスは長い間失業中でセリナのオフイス働きで養われてきているが、妻の反対に拘らず住宅に第二モーゲージを取った。最高裁はケースは憲法問題に訴えることなしに解決さるべきで、妻は口供書をモーゲージ会社に出せばモーゲージを阻止し得たはずだと言った。

ケースが性的差別と財産権をめぐって紛争の生じるのは確実である。

セリナは法学者がルイジアナにあるスペイン影響力の残りという夫は「頭であり主人である」という州法を攻撃した。スペイン影響の残りものは州法の多くの部門に見られ、財産法は夫は夫婦の財産をその思うままに処分し得る、と言った。ロレンスがセリナの反対に拘らず五千ドルの第二モーゲージを取った民事訴訟で、州法は勝手に性的差別をしているので違憲である、とフエデロフ判事は判決した。その判決をひるがえした最高裁意見にセリナが怒ったのは言うまでもない。

「判決は信じることができぬ。私の夫の債権者は私を追っかけており、私は法廷費用を払わねばならないらしい。すべてが不公平だ。私ば断然と連邦最高裁まで上告する」

マルチン夫妻は下級法廷判決のあった二月十五日直後に離婚した。

風鈴

◎沖縄の自動車通行はアメリカと同じ右側である。之は米軍占領後アメリカ式になったものであった。沖縄県が四十七年に復帰して以来日本政府わ、日本と同じく左側通行にと五十一年を目途にしたが地元から反対があった為延期となったが最終的には閣議で今年七月三十日午前六時を期して一夜で切り替える事になった。この方法は一九六九年九月三日スエーデンでも行はれたがこの準備には三年間を要した。

これに対する費用として道路整備費二千三十五億円、交通安全教育センター費九十二億円、其他営業バス千三百台、スクールバス十六台、を新車に買い替える。その費用が九十二億二千万円、タクシー四千八百台についても買い替えの助成金として約七億円、その外工事を実力阻止するドライブインやバス停の場所をめぐって商店同志の争いも絶えないとか。

◎結婚式のことについて東京新宿区の結婚式相談センター社長、貴家周而さんの話によると、かつては「富士の山頂で」「飛行機の中で」といった奇抜な結婚式はほとんど姿を消して復古調になり、結婚式の九十％が神前結婚であると言っております。結婚はやはり男女双方にとって一生の大事。出来るだけ荘厳にということで、神前結婚でも本格的な雅楽のナマ演奏が多くなり、当人たちにも親類縁者などにも喜ばれるようになった。

一方、最近の日本は不況続きというのに結婚式の披露宴は豪華になる一方だといはれている。こうした中で、今年は全国で九十万組のカップルが誕生する。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ぺージ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎ 642-7193

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO RESTAURANT
末広
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
正午－二時半 午後五時－十一時
土曜 十二時－二時半
五時－十二時
日曜 午後五時半－十時
：月曜休業：
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮廷料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

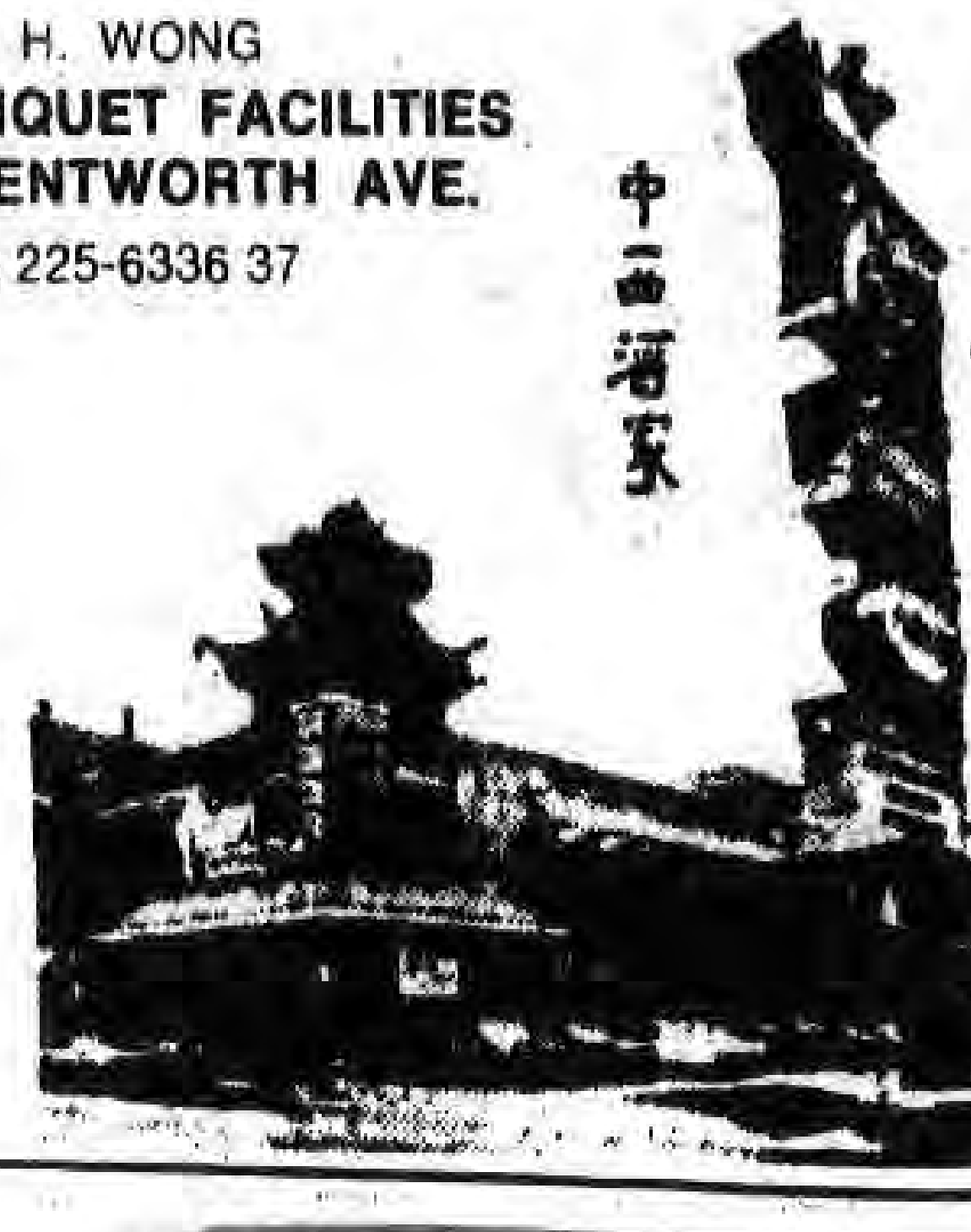
SESAME RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252

マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


IMPERFECT IN

Dr. Fukuda to Visit China This Spring

LOS ANGELES — Dr. Hanako Fukuda of the University of Southern California bookstore, will be a memeber of a delegation of 16 persons in the book trade who will visit China from April 24 through May 20. She was the only bookseller in the Los Angeles area selected to participate.

Dr. Fukuda holds a doctorate in music education from USC. She is the floor resource person, buyer and supervisor of USC's tradebook department.

The delegation's trip will focus on the publication and distribution of books in China. Its members will visit the Chinese National Publishers, Foreign Languages Press and various types of bookstores as well as communes, factories, hospitals, schools and museums.

Ms. Narahashi Must Answer to Charges

Keiko Narahashi who lives in an apartment on the 29th floor of the Michigan Terrace Apartments, 535 N. Michigan Ave., must appear in court on April 17. She has been charged with felony pandering and arranging for prostitution.

A special detail of the Vice Control Division's prostitution unit reported that Ms. Narahashi operated a call-girl service from her high-rise apartment.

Ms. Narahashi reportedly told Officer Sue Raducha that she had split from the Boston escort service and was setting up her own. The usual rate was $50 an hour, no less. She had six girls working for her and out of every $50 the girl was to keep $30 of every $50.

Male Timber Wolf Pups Given Names

A pair of male timber wolf pups residing in the Chicago Park District's Lincoln Park Zoo have been given the names of Taco and Georgy by Pam Eakes of Wilmette. Eakes won the right to name the pups at an Easter Seal Society auction.

The pups are part of a litter born to Bertha and George on May 4, 1977, at the zoo. Timber wolves are an endangered species that at one time ranged in large numbers across the eastern and northern parts of North America.

Montrose Cemetery Plan Clean Up Day

Saturday, May 26, has been set as "Montrose Cemetery Clean Up" Day. Members of the Midwest Buddhist Temple has been designated to clean up the graves of Japanese persons laid to rest at Montrose Cemetery. The group plans to meet at 10 a.m. with implements to aid in the clean up work.

Derogatory Remarks Result in Apology

SAN FRANCISCO — The Nova Academy has apoligized to the family of a 12-year old Japanese American boy whose history teacher allegedly told the class his "mother and father bombed Pearl Harber."

Upon request from the Northern California West Nevada District Council of the JACL, regional director George Kondo and Masako Funato, mother of the student, Alexander Funato, the apology was sent by Nova director Merriem Lanova.

In fairness, the school requested Mrs. Funato to send a letter absolving the school of the matter and stating satisfaction the incident is over.

Hagiwara Student Aid Grants Offer

SAN FRANCISCO — Applications for those students wishing to apply for a 1978 Abe Hagiwara Student Aid grant are available from all JACL Regional Offices and also from the National JACL Headquarters at 1765 Sutter St., San Francisco, California 94115.

This program, now in its tenth year, awards one-time grants in amounts ranging from $200 to $500 to students who show a definite financial need in order to continue their education.

The unique aspect of this program is that there is no age limit. Grants can be used to attend any college, university, high school, trade or vocational institution.

The Student Aid Program was begun in 1969 by the Pacific Southwest District of the JACL. The program went national in 1971 and was renamed in memory of Abe Hagiwara, an active Midwest JACLer who was chosed "JACLer of the Biennium" in 1956 and who was deeply involved with youth activities.

In keeping with the original objectives, the judging criteria for these grants is based primarily on financial need, motivation and potential. Emphasis is placed on the future growth and development of the individual, not on his/her past academic record.

Funds for the grants come from the Abe Hagiwara Student Air Endowment Fund and from special monies appropriated from the JACL general fund. Some $4,000 will be this year.

The judging will be done by an Eastern District Council panel under the administration of the National Scholarship Committee. The deadline for submitting applications is June 30, 1978.

Application forms may be obtained from JACL National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, CA 94115 and from JACL offices in Chicago, Fresno, Los Angeles, Portland and Washington, D.C.

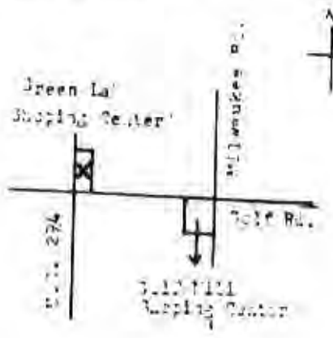
Professor to Guide Tour Group to East

SANTA CLARA — Dr. Donam H. Wakefield, professor of Oriental religions at the University of Santa Clara, will lead a three-week tour of Korea and Japan this summer that will focus on Oriental religion and culture.

The tour will leave San Francisco on June 15 and return via Honolulu — with an option of an extended stay in Hawaii on July 4.

The course earned academic credit through the Santa Clara University Center for Continuing Education.

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8
GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



グランドオープニングセール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
毎日午前十時より午後八時まで
月曜日は午後十二時半より同八時
日系人各位のご来店をお待ちしております。
ゴルフオリエンタルフード
弊店は元スコーキ市
スコーキ食料店より移転拡張した店です。
◎場所— デスプレンデ外ゴルフロード
九一四二
(グリーンレーキショッピング・センター内)
ユーエス二九四ロードと
ゴルフロードの角でA&Pの隣

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

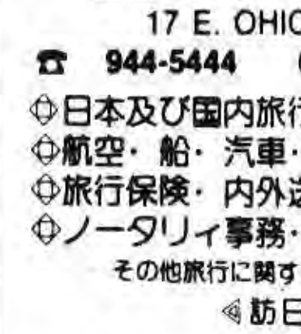
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ **944-5444** **642-7193** Sun. & Night **784-8517**
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◈訪日観光予定日◈
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (We.)
10/11 (Wed.)—11/8 (We.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり, 私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

CT INORIGINAL

Bowling Again Gains Popularity in Japan

TOKYO — Once again bowling is gaining popularity in Japan in the major cities of Japan. In the Kinki area alone the number of bowlers during the first eight days of January increased 50 per cent over the corresponding period of the previous year, accounting for almost 80 per cent of the average figure set in 1971 when the boom was at its prime.

The return of the bowling beam, according to a spokesman for the Kansai Association of Bowling Centers, is due largely to the less expensive charges which have remained unchanged during the period and an increase in the number of "newcomers" who have not bowled before.

Advance Indicators Show Steady Decline In Japan's Exports

Advance indicators continue to signal a significant decline in Japan's exports, according to Kyodo News. Exports on a letter of credit basis registered a drop of 5.7% in February below the same month last year. This is the third straight month of decline; it follows a drop of 3.4% in January and 2.5% in December. The comparisons with last year are in yen value. In dollar value, however, February exports show a rise of 11.9%, reflecting the distortion resulting from the sharp increase in the yen's value vis-a-vis the dollar. Among the biggest decines shown in the February figures were steel (down 18%) and electric machinery (down 10%). The strongest export continues to be automobiles, which were up 10%.

Prince Hiro Cheers With His Classmates

TOKYO — While 220 blue-uniformed male graduates from the local high school cheered and roared with delight following their commencement exercises, one of them remained under the hard gaze of inconspicuous men in business suits.

Prince Hiro, eldest son of Japan's Crown Prince Akihito, is ready to go to college. It meant his security forces are going to have more of a problem watching him.

The prince, who turned 18, is guarded by plain clothesmen from various police agencies, including the imperial palace guards.

Giants Sign Sipino With High Salary

TOKYO — John M. Sipino, former San Diego Padres infielder who has spent much of his baseball career in Japan, was signed by the Yomiuri Giants at a reported salary of $100,000 (23 million yen).

There was no confirmation on the salary, but it was reported that the Giants completed a deal to buy Sipin's contract from the Kawasaki Whales.

Steps to Facilitate And Promote U.S. Exports To Japan Advancing

Far-reaching measures are already under way by Japan, in close collaboration with the United States, to facilitate and promote American exports to Japan, it was stated here this week by Hiromu Fukada, Economic Minister of the Embassy of Japan. "No two governments and private sectors in the free world are working harder, or more closely together than Japan and the United States to achieve results that are important, not only for our mutual well-being, but also for world economic recovery, growth and stability," he said.

Minister Fukada added that "the Japanese Government is leaving no stone unturned to reach our target" of 7% real GNP growth in fiscal year 1978 (starting April 1), despite high unemployment, industrial overcapacity, lagging investor confidence and stagnant consumer demand in Japan. The government is also taking active steps to reduce its large current-account surplus in 1978, among the most important being a series of trade liberalization measures as well as a number of programs to promote imports into Japan from the United States.

In addition to tariff reductions on $2 billion of imports going into effect on April 1, without awaiting the conclusion of the ongoing GATT Multilateral Trade Negotiations, the Japanese government has eliminated import quotas on 11 agricultural or fishery commodities and on anthracite coal. It has also taken measures to expand its beef imports and to triple orange imports; these measures are "monumental in terms of domestic political impact" in Japan, said Fukada, given the heated opposition from the powerful farm lobby.

Another Quadruplets Babies for Japanese

TOKYO — A 25-year old Tokuyama City housewife gave birth to quadruplets, all prematurely. Mrs. Toshiko Kawana, wife of a primary school teacher, gave birth to two boys and two girls.

Three of the guadruplets weighed 2,000 grams and one 1,400 grams but were reported in good condition along with their mother.

It is reported Mrs. Kawano's giving birth to guadruplets resulted from her taking controversial drugs which induce ovulation in the mother when taken orally or by injection.



配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

ご依頼・お持ち込み共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Sh

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NE

FRIDAY, APRIL 14, 1978

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

5 Asian Americans On Advisory Group

Five Asian Americans have been selected to serve with the Federal Advisory Committee on Immigration and Naturalization board of 22 persons. The membership is made up of persons from various ethnic and racial groups which come in frequent contact with INS. The Committee replaces the Hispanic Advisory Committee which was comprised solely of Hispanics.

Among the Asain Americans named were Norman Lau Kee, a New York City attorney; Joji Konoshima, a member of the executive committee of the National Council of Asian Pacific Americans; Harry Lee, an attorney from Metairie, Louisiana; and Ms. Corazon V. Tiglao of George Washington University, Washington, D.C.

Memorial Services Held for Reverend

INDIANAPOLIS —Memorial services were held at the Downey Avenue Christian church for the late Rev. James Sugioka who was killed in a auto mishap. He had been a member and served here for over 30 years.

A native of Hollister, California, served as Director of Material Services for the United Christian Missionary Society of the Disciples of Christ Christian Church. He worked with missionaries from India to South America as well as with ministers and mission workers in the United States.

Besides his wife, Janet, the survivors include two daughters, Moira and Linda.

Donations Received For Heiwa Terrace

Donations continued to come in for the Heiwa Terrace, the Japanese American Service Committee's housing project. Although the fund raising campaign was concluded several weeks ago, the donations continued to come in to the JASC office. The following are contributors during the months of December, 1977 and January and Febraury of 1978:

$2,000 — Hiroshi Hori family and Toguri family
$1,000 — Cosmopolitan National Bank, Sembe Nakawatase and family
$500 — The Masato Nakagawas
$250 — Mrs Mary Yatabe in memory of her late husband, Dr. Thomas J. Yatabe
$200 — The Mike Fujimoto, the Jace Hayashis, the John L. Hondas and the William Okamotos
$150 — The Haruo Kumasakas
$120 — Anonymous
$100 — The Morris Kumamotos, the George Maruyamas, Hisao & Mieko Mizusawa, the Toshio Nakaishis, Betty Nakata, Sumi Shimizu, Mrs. Toyo Sugeno and George Yoshihara
$75 — Ruby H. Nakagawa, the Yukio Yamasakis
$50 — The Richard Kawashimas, the Teruo Marukos, Hideko Matsushima, James M. Mitsunaga, the Rikio Nakayamas, Dr. Masako and George Osako, Riki and Merry Oya, the George Y. Satos, the Kiyoshi Tamanakas, the Henry Yuis.
$40 — Mrs. Rika Ito
$25 — The Roy Koizumis
$22.90 — Dr. Tsunetaka Matoba
$20 — The Thomas Morimotos, the Hiroshi Okuras, the Sueto Toriis

Fourth Generation

TORONTO — Richard Yoshio Yamashita, a fourth generation Japanese American, was named to perform duties as a page at Queen's Park for the new Spring Session. The son of Fred and Marie Yamashita, the youngster is in the seventh grade at Elmbank Middle School.

Hotel



The Magnificent Marriott brings 1000 jobs to the Magnificent Mile.

Start on the ground floor, in the Grand Ballroom, any one of 6 restaurants, 1214 rooms, or even in the front office. Wherever you find yourself, you'll find your job at the new Marriott to be more than just a job. It's a way of life . . . where work and teamwork are fun. And whether you sign on FULL TIME or PART TIME, you'll be working for a company that cares—a company that proves it with paid training programs and other excellent benefits like:

- Excellent Starting Salary
- Sick Leave
- Health and Welfare
- Credit Union
- Profit Sharing
- Blood Bank
- Group Term Life
- Stock Purchase Plan
- 2 Weeks Vacation after 1 year

WE'RE HIRING NOW FOR OUR MAY OPENING!

- WAITERS/WAITRESSES
- DINING RM. ATTENDANTS
- HOUSEKEEPERS
- DISHWASHERS
- UTILITY

EXPERIENCE IS PREFERRED; HOWEVER, WE WILL TRAIN BRIGHT BEGINNERS!

APPLY IN PERSON DAILY 9 A.M.-6 P.M.

MARRIOTT EMPLOYMENT CENTER
155 E. Ohio 2nd Floor
(1/2 Block East of Michigan)
An Equal Opportunity Employer M/F

The Magnificent Marriott HOTELS

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping 4700 N. $/60 up. Call 878-5932.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

PART TIME homemaker wanted
Please call 275-7212

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

HOUSE FOR SALE. Winnetka. Large beautiful Victorian home. 5 bed rms. 2½ baths. Facing Lake Michigan. Suitable for entertaining. Please call owner phone 446-7203.

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

四月十九日（水）　二九七九号（一）

シカゴ新報

大統領の反インフレ斗争
財務長官第二弾で応援
減税提案は議会難航

ブルーメンソール財務長官はカーター大統領の反インフレ斗争を強化するべく具体案を語ったのは、政府がこの斗争で発した第二弾である。しかしカータのインフレ統制の他の戦線では、彼の提案は砲火にさらされた。十月一日に二五〇億ドルの減税案は下院歳出入委で困難に面した。インフレと予算赤字の関心から委員は減税額を大はばに縮少するのを考えている。税金問題で絶大な権威を持つ歳出入委員長アル・ウルマンは穏和な減税案を依然として支持するが、今年度の減税支持は、インフレ傾向の高まりから見て困難である、と語った。

更にカーター政府と意見を同じくすると言う新連邦準備局長ウイリアム・ミラーも同様意見を発表し、減税のサイズを小さくするか十月一日から来年一月まで延期することでインフレと戦うのを大統領に勧告した。

政府は減税額縮少に反対し、経済を刺激するため減税は必要であり、有権者は圧倒的にこれを支持している、とカーターは歳出入委に通告した。記者会談を開いたブルーメンソールは、減税がなければ、米国は不必要な経済的苦難を味うことになる、と言い、大統領はインフレ統制に強力にコンミットし、産業及び労組指導者が同じコンミットメントをするのを期待していると言った。多くの産業界指導者が大統領の立場を支持を誓ったのを指摘した財務長官は、カーターが他の産業界指導者および労組指導者と接触しているのを明にした。

賃銀、物価統制は問題の答えでなく、したがって採用されないとの大統領の誓いを財務長官は繰り返えしたが大統領の反インフレ斗争に参加するのが産業家及び労働者の利益であるとの意見を述べ、彼らが協力しなければ斗争は失敗し、斗争が失敗すれば、それが経済一般とくに産業界に与えるインパクトはきびしい、と警告した。

カーターの反インフレ斗争戦術は連邦公務員の給料引き上げ制限を含む連邦支出費抑制を求め、民間セクターが自発的にこれを手本として従うのを期待している。

ブルーメンソールはカーター政策の鍵と思われる点、連邦予算を統制するためビトウ権を含む大統領の持つ総ての権威使用、を強調した。カーターは予算欠損を六一〇億ドルに制限するのを議会が尊敬するのを期待するとともに均衡予算実現に努力する、と長官は言った。

イズラエル労働界不安
ベギン政府の命取りか

イズラエル首相ベギンのリクド派政府が倒れるとすれば、エジプトとの平和に失敗したことよりも経済的困難によるだろう、と言われている。

イズラエル国民はユダヤ人国家と自由企業の最初の対立のインパクトを受けている。TV、ラジオは放送されず、航空機は飛ばず、新聞労働者のストが解決したと思うと、教師がスト準備をしている商船乗組員の七九日スト が敗北に終ったことは、イズラエル国家最初の非社会主義政府は組織労働者との対決を決意しているのを示した。更に国民は四〇％水準を越えた未曽有のインフレに苦しまされている。財務相シムハ・エーリックがインフレ統制に失敗したことは、前ラビン労働党政府末期に聞かれた「この政府は機能しない」という表現を一般に繰り返えさせるようになって来た。

船員ストがイズラエル経済に与えた打撃は五億ドルと推定され、船会社は何隻かの商船を売りに出した。交通相マイヤー・アミトのタフな政策が続けば海員間の不安定が強まり船会社は更に所有船の手離しを強制されて来る。新聞労働者のストは終ったが、放送労働者のストで五要娯楽を奪われた国民は失望と不満を深めており、パスオーバー休暇後に教師がストに出れば、日常生活の攪乱は更に激しくなる。両親共にフルタイムの仕事をしているのが一般であるイズラエルで、百万以上の学童が全国を遊び廻わることになる。

昨年十一月、財務相エーリックはイズラエルを社会主義から自由主義経済に移行させる大胆な経済政策を発表した。しかし経済家はエーリックのプログラムは失敗で、彼は既に信用を失ったとされている前労働党政府のラビノウイッツ財務相の政策に逆戻りした、と言い、自由企業主義の名の下に労働党の経済政策を追求するならば誰がリクド派を必要とするのか、と問い始めている。

指摘されておかねばならぬのは、リクド派政府はイズラエル主要産業の労働者が、その要求が思うがまゝに通らぬのを経験した最初の政府であることである。労働党政府の下では、国立航空会社労働者は、一、二日ストに出れば会社側の譲歩をかち取り得た。しかしアミト現交通相は労働者の要求に屈するよりは、航空公社を閉鎖してユニオンの要求に束縛されない新会社を作る、と警告している。

一九八〇年に出馬決意？
ケネディ報道を否認

一九八〇年にカーター大統領が再選を求めその位置が弱いと思った時は民主党ノミネーションを求める、とエドワード・ケネディ上議が友人に語ったとクリスチャン サイエンス モニター紙が報道したのは「真理はない」とケネディは言った。

「私の立場に変化はない。報道は無根拠である。」

カーターの位置が弱いとは思わぬ、とケネディは語り、カーターが再びノミネートされ再選されるのを期待するのみでなく、その再選を支持する総ての意図を持つ、と言った。

モニター紙報道は、一九八〇年はノミネーションを求める「最後のチャンスだ」とケネディは友人に語ったと言い、更に加州知事ジェリー・ブラウンが一九八〇年の競争に入れば彼も又出馬の決意をするとも言った、と報じた。ケネディは彼が出馬すれば、一九六九年七月十九日のチャパクイデック事件がむし返えされるのを恐れてノミネーションを求めるのを断念していた。彼と同乗していた女性メリイ・コペチンが自動車の河中転落で溺死した事件である。しかしこの事件は時間と共によくはならない、と彼は判断して来た。それのみでなく、ケネディの名が持つアッピールと名声は年とともに薄らぎつゝある、と彼は感じ始め、ケネディの名を「政治資本として利用」しようと思うならば、急速に動くのを必要とする、と判断したが、もし一九八〇年にカーターが強いと見た場合は一九八四年まで待つ、と結論したとモニターは報じて言った。

「上議は時間は決定的に彼の味方でないと信じ、一九八〇年は彼が効果的に大統領となるのを求め得る最後のチャンスと考えて来た。」

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の３１０か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

IMPERFECT INO

激動する中東事情

（四）

イズラエル政府のこの態度の下で、占領地域の土地購入は進められ、一九七四年には同政府は三六〇万ドルをイーアマークした。とイズラエル新聞は報じた。これは一九六七年から一九七六年までの間に、この目的のために設けられた金額の約五倍である。その後、この額は更に増加されイズラエル土地基金は占領地域の土地のため六八〇万ドルを使ったと一九七六年六月に明にされ、同基金議長ベン・シエメシュは、基金が購入した土地に住むアラブ人の多くは、その土地が既にイズラエル国家の所有に移っているのを知らない、と語った、と報じられた。土地所有者の少からぬ者は外国に住み、その居住地で基金と取り引きしたらしい、と言われている。基金は購入した岩石の多い地に樹木を植え、これによって土地所有権を証明するのを企てゝいる主としてボストン大学のアイレン・ゲンジア教授の論文から取られた以上の数字は、イズラエルが占領地域についてで何を考えているかを明にしている。アラブ人から土地を奪う意を持たない、と言うイズラエルの主張がナンセンスであるのを疑うのは不可能とされてくる。しかし何より明なのは、イズラエルが一九六七年以来、占領地域で追求して来た政策は軍事的理由――安全保障考慮――によってのみモーチベートされたものではない、と言うことである。占領地域をイズラエルの準植民地に変化させた手の組んだ経済政策は、併合した占領地域をイズラエルの一部としてインテグレートする既成事実を作り上げるための包括的な計画なのである。したがってこれらの土地からの撤退は、アメリカで考えられているよりは遥かに困難であるだろう。もちろん、それは不可能ではない。ベルギーがコンゴから、ポルトガルがアンゴラから撤退した事実があるかしイズラエルが地域から撤退するには深刻な政治的変化を必要とする。ポルトガルがアンゴラを放棄するには「花咲く四月の革命」を必要としたではないか。イズラエルへのF十六戦斗機販売を一括してサウディアラビアとエジプトへの兵器販売を提案したのであった。

ところがイズラエルはエジプトやサウディアラビアへの戦斗機供給は同国の安全保障を危険にすると反対し、カーターが提案をひるがえすのを要求したのである。（R・F）

せんがく島領有紛争再燃
日中平和条約交渉延期

しばらく不問にされていた尖閣島領有をめぐる紛争が日中間にぼつ発して、日中平和友好条約調印はしばらく延期されるらしい。

紛争の対象となっているのは沖縄から二一五マイル西南の二マイル半平方の無人島である。理由は解らぬが三八隻の中国漁船が一一ある船は機関銃で武装して一一島の附近に錨をおろし中国の領有権を主張して騒いだ。日本は飛行機に掩護された軍艦を派遣して中国漁船を包囲して拡声器を通じて退散を命じ、在北京日本大使館代表は彼らの撤退を中国外務省に要求したが、返事はなかった。

在東京中国大使館では、「この諸島は一九七一年十月三一日の外務声明にアウトラインされた如く、中華人民共和国領土の一部であるという以外に発表するカーターの招待でエジプト大統領がワシントンを訪れ、議会と国民に好印象を与えると、イズラエル外相ダイアンが来米し、続いて国防相ワイズマンを同伴してベギンが訪れた。その目的が彼の立場をカーターに説明して支持、少くとも諒解を求めることにあったのは明であったがワイズマンがイズラエルの次の指導者としてのワイズマンがイズラエルの指導者として噂をされるようになったのは、この頃からであった。彼らが訪米に出発する前、イズラエルの内部事情を語る事件があった。ヨルダン西岸に作られた軍事ポストを、農相シャロンを指導者として入植地に拡大発展させる動きがあったのに、ワイズマンが反対したことであった。

ワイズマンは入植地そのものに反対したのでなく、占領地域入植地を非合法と非難するカーターを訪れる直前に新入植地を作るのに反対したのに過ぎなかった。しかし彼の訪米中に入植地拡大や新植民地が作られることがあれば国防相を辞任する、と言ってベギンを彼の立場に支持させたことは、ベギン政府に分裂のあるのを示したものとして注意されたのである。

ベギンがカーターを訪れたのには、彼の立場を説明する外にもう一つの目的があった。これより先、カーターはイズラエル、サウディアラビア及びエジプトへの戦斗機一括販売を提案していた。サウディアラビアはかねてからF十六戦斗機購入を要求して来ており、ソ連兵器入手の道を断ったサダトは、米国製兵器購入を訴えていたカーターとしてはサダトの開始した平和イニシァチブ継続を奨励するためにも、サウディアラビアの石油入手を保証するためにも、両国の依頼に応じる必要があった。中東平和のブローカーであるためには、イズラエルには新鋭兵器を供給しながら、アラブ穏健派の要求を拒絶することは許されなかった。だからイズラエルへのF十六戦斗機販売を一括してサウディアラビアとエジプトへの兵器販売を提案したのであった。

ところがイズラエルはエジプトやサウディアラビアへの戦斗機供給は同国の安全保障を危険にすると反対し、カーターが提案をひるがえすのを要求したのである。（R・F）

ローマニア大統領訪米

十二日にカーター大統領と会談したローマニア大統領ニコラス・スウセスクはパレスチナ解放機構（PLO）はイズラエルの存在権承認に動きつゝある、と語ったが、これを裏づける具体的事実はあげなかったと政府筋は言った。

スウセスクはエジプトとイズラエルの直接交渉に導いた仲介者であり、ブカレストでエジプト大統領サダト及びイズラエル外相ダイアンと会見後にワシントンを訪れた。カーター政府はスウセスクの中東問題観を聞くのに熱意を持ち、中東会談再開を助ける新意見が示されるのを希望したホワイトハウス南庭における歓迎会でパレスチナ国家創設が中東の恒久平和実現の前提条件の一つとスウセスクは言い、イズラエルの占領地域からの撤退、中東諸国の独立、主権及び領土保全の保証をその他の条件として指摘した。

米国はイズラエル破壊を求めるのを理由にPLO承認を拒絶しているが、この態度に変化があるには、スウセスクが提供した以上の説得的証拠を必要とする、と政府高官は語った。カーターとスウセスクの一時間半の会談の大部分は中東討議に費やされた。

在東京及び北京の消息通は、福田が首相である間は条約調印の望みはない、と中国指導者は結論し、長く不問に付せられていた尖閣島領有問題をむし返えしたのではないか、と憶側している。更に漁船事件は著名政治家が台湾で催された蔣介石追悼会に出席したことの報服ではないか、との意見もある。

日本、尖閣島を日本本来の領土である、と主張している。第二大戦の終り、同島は米国の占領下に置かれたが一九五一年に桑港で対日平和条約が調印された時、中国は同島領有を主張せず、一九七二年に沖縄諸島が日本に返還された時も、中国は領有権を持ち出さなかった。

園田外相は領海侵犯事件を解決することなしに平和条約交渉は再開され得ない、と議会で報告した。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
本国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
西野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
横口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶台真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　紫博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール・ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

山一証券
アメリカ
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

いけばなインタナショナル 春のいけばな展

いけばなインタナショナルシカゴ支部主催恒例のいけ花展示会が本年もプルデンシャルメインフロアにおいて開催されることになった。

この展示会には毎年数千人の日・白愛好者を集めて盛大に催されシカゴにおける最大の大衆文化展の一つであろう。

時あたかも初春、満緑したたる絶好の季節満堂の観衆を集めるものと期待される。当日一日だけの催しであるが、会場内の一隅には各流派の指導者級の人達の作品の展示、師匠株の人達の実演および説明がある。

又会場の一隅には同じく日本文化の枠として世界に誇る裏千家の茶の湯のデモンストレーションもあり一日日本文化芸術を観賞することができる。

当日はいけばなインタナショナルシカゴ支部創立者高橋メリー師範も出席、実演される予定である。

プログラムの詳細については本紙・同ページの広告を参照されたい。

尚生花実習に必要とされる諸道具類は会場入口付近に設けられた売店で求められる。

春爛の一日を当会場で楽しまれることを勧めたい。

逸見梅一氏死去 葬儀は十八日執行

岡山県出身、シカゴ仏教会の会員であった逸見梅一氏（七十五才）は、去る四月十三日ドクターの全身検査を受けたが、心臓マヒのため急逝された。故人は二年前心臓マヒで一度倒られたが、その後静養に努め、健康も回復し、教会の諸行事その他にも出席されていたので同氏の急逝は遺族はもとより友人知人より惜しまれている。

逸見梅一氏は一九〇二年岡山県に生まれ、両親の呼び寄せで十才の時に渡米、加州フレスノに住み、学生・青年時代はスポーツに興味を持ち、殊に野球選手として知られていた

戦後一九四五年ジュローム収容所よりシカゴに転住、以来ボーイスカウトその他シカゴ仏教会のために活躍した。

御通夜は四月十七日夜スキャンロン葬儀社で、葬儀は翌夜シカゴ仏教会で斎藤暁紅師導師のもとに盛大に厳修せられた。

二男二女およびその家族がある。

死亡通知と会葬御礼

福井県出身一 父 是広 玉吉儀 〔百才〕
Tamakichi Korehiro

父是広玉吉儀去る四月十日、自宅にて往生いたしました。なお、お通夜は四月十三日午後八時よりスカンロン葬儀社において、葬儀は翌十四日、午後八時より、中西部仏教会にて宮村師導師、山本師助動の下に執行いたしましたところ、生前辱知の方々のご会葬、ご配慮を頂きましたことを深く感謝いたしております略儀ながら紙上をもって厚くお礼申し上げます。

四月十四日
5506 N. Glenwood 60640

喪主長男 是広ハリー
女婿永井エドワード
妻 同 メリー
孫 ジョン
友人一同
中西部仏教会

いけばなインタナショナル 第十七回 春のいけばな展

日時 四月三十日（日）午後一時－七時
場所 プルデンシャル講堂 ミシガン街とランドルフ街
入場料 一人三ドル（入口において） 前売券、二ドル五十セント

◎前売券は戸栗商事・フランクリン食料品店・銀座フレーム店で取り扱っています。
◎いけばなインタナショナル支部創立者高橋メリー師範による実演説明があります。
◎場内には諸流のいけ花・盆栽の展示があり、裏千家の茶の湯の実演もあります。

ILOに百万弗

（ジュネーブ）米国の脱退によって穴のあいたILO財政を補うため日本政府は十二日、百万ドルを自発的に拠出すると、ILOに通知した。

これは同日、沢木在ジュネーブ国際機関代表部大使がブランシャール事務局長に伝えたもので、この拠出金は今年中にILOに一括して支払われるもの。

死亡通知と会葬御礼

加州フレスノ出身
父 逸見 梅一儀（七十五才）
Umeichi Hemmi

去る四月十四日（金）午後二時、ドクターのオフィスで心臓マヒのため急逝しましたので、生前辱知の皆様の御厚誼を謝しこゝにお知らせ申し上げます。

又、去る十八日夜、シカゴ仏教会で、斎藤暁紅師導師のもとに葬儀を厳修しました際は多数の皆様の御出席を頂き、弔花香典を頂きありがたく感謝しております。一々参上御礼申し上ぐべき所、略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

四月十九日
4041 N. Keystone 60641

喪主次男 逸見 ゼーリ
在加州 長男 逸見 テッド
同妻 シズコ
女婿 古川コーゾー
長女 同妻マリアン
女婿 中村 ベン
次女 同妻ジョイス
在セントルイス 義兄 浅田 清
在ロス 義妹 渡辺 マサキ
在ニューオーリンズ 義妹 岩見 メーリ
義妹 阿部グラディス
在ロス 義妹 堀内 リリ
在セントルイス 甥 逸見リチャード
在ロス甥 逸見エドワード
孫 一同
親族 一同
シカゴ仏教会法友会
シカゴ仏教会

会葬御礼

福岡県川崎村出身
夫 富山 篤徹
Takane Tomiyama

葬送の際は遠路わざわざ御会葬下され、その上種々格別の御厚情を賜り誠にありがたく厚く御礼申し上げます。

早速御礼に参上いたすべきのところその意を得ず、はなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

四月十四日
1414 W. School 60657

喪主妻 富山 富美子
長男富山 武人
妻 同 智子
女婿服部 ケン
長女（妻）同信子
女婿桜田ゼームス〔在コロラド〕
次女（妻）同明子
女婿新田スチーブ〔在コロラド〕
三女（妻）同光子
伯母 田代カズエ
孫 一同
親族 一同
福岡県人会
シカゴ仏教会婦人会
同 法友会
シカゴ仏教会

要求欄

…は器用貧乏でね、こわざにもサルも木から落ちるっていゝますさ」「大丈夫だ。わしは落ないように、自分ので一段ずつあがってく」「失礼ですが、旦那は舎から出て来た浪人んでしょう」「うむ」

観光ニュース

観光
ナダ巡りの旅
（日観光バスの旅）

ウエトレス 二名
皿洗い 一名
ミカド
電話三三四－一七一二

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五－七二一二

◎貸したし
一寝室と二寝室 交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上 北四七〇〇台
電八七八－五九三二

七つの紅花新開店へトランスファーが可能
紅花オブ東京
東スペリオ一六六
電六六四－九六六四三

貸度し
スツデオ アパート
交通便利
電話四七二－七一五七

◎求む 大至急
ラブヘルプ
二三六－四〇三〇

お知らせ
…より、日本人ビジ…に定食を始めます
…下さい。
…スプルック
デロード三六一〇

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四－一〇六七〇

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午－二時半
土曜十二時－
五時－
日曜午後五時
：月曜休業

FOOD
344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K 食品店
内北部無料配達
主 佐々木潤子
年中無休

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸、小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器 美術工芸品
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 書籍等一切
◎ 日本簡用
日本の畳 ござ 障子 三折り衝立 日本簞笥
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎ 日本書籍並びにレコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カーセット カトリッジテープ 等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎ 新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

六月十一日から　ブラジルで
海外日系新聞協会代表者会議

参議員議員、岩動道行氏を会長とする海外日系新聞協会の第五回総会は、六月十一日から同十九日までの八日間、南米ブラジルのサンパウロ市で「ブラジル日本移民七十周年記念行事」を背景に開催される。同協議の総会は発足以来今日まで海外日系新聞及び放送代表者を招いて日本各地を開催地に挙行されてきたもので、海外で開催されるのは今回が初めて。その成果に大きな期待がかけられている。

総会プログラムの概要は、大体次の通り三日間にわたるもので、その間歓迎会、移民七十周年祝賀レセプションブラジル日系有力者との懇親パーティ、移住地視察、在外企業地視察、先亡者追悼大法要文化、社会福祉両施設視察、七十年記念式典出席など多彩な日程が織り込まれている。しかも別計画として希望者だけのアルゼンチン訪問も予定されているという豪華版。

□総会内容

△六月十一日（理事会）ー議案㈠七七年度事業報告、収支決算報告㈡七八年度事業計画同収支予算案承認の件㈢役員改選の件㈣本会議提案の議事審理

△同十二日（本会議）ー㈠議長団選出㈡開会挨拶㈢祝辞（ブラジル大統領、日本総理大臣、サンパウロ州知事在ブラジル日本大使、ブラジル新聞協会長、コロニア代表）㈣理事会審査の議案一括提案採択ー

◎第一分会（文化）ー㈠邦字紙と日本新聞界の提案問題㈡日本語新聞の日本文化事業に占める役割㈢日本留学建修生問題その他

◎第二分科会（移住、社会）ー㈠移住の現状と今後の在り方㈡一世に対する福祉対策

◎等三分会（経済）㈠経済協力、技術協力問題㈡在外企業と日系人問題

△同十三日ー㈠分科会（前日に続く）㈡本会議（分科会報告、要望事項の決議、閉会）

ながら、速やかに条約を締結するのが、わたしの不動の方針だ」と述べ、条約締結の熱意に変わりがないことを強調した。

日本便り
衆院解散少くとも　今年前半なし

中曽根自民党総務会長は、八日新潟で記者会見、衆院解散問題などについて次のように述べた。

「少なくとも今年の前半は、困難な経済問題に取り組まねばならず、解散を考えるひまはない。下半期も経済問題に対処するのが精いっぱいで、ほかに国家的な大きな問題でもなければ、解散はできないと思う。景気は少しずつ底をつき、立ち直り気運にあり、八、九月を越すとある程度回復しよう。構造不況業種と円高が足を引っぱっているが、企業の採算は今までよりよくなると思う」

日中平和条約　早期締決は不動方針

福田首相は十日午前の参院本会議で、社会党の案納勝氏が日中平和友好条約交渉の早期再開を求めたのに対し「交渉を再開すべき時期だと判断して、党内の意見調整を行っている。近く野党とも意見調整をしたい」と述べるとともに、「国民の理解を得て国益を守り

来週の松陽キネマ

◎父ちゃんのポーが聞こえる
主演　小林桂樹　司葉子

◎国定忠治
主演　三船敏郎　新珠三千代

四月二十二日（土）六時半
四月二十三日（日）七時
会場　シカゴ仏教会

「父ちゃんのポーが聞こえる」は、現代の医学では知療の方法もない病気に倒れた松本則子さんが死に向ってゆく体でつづった青春の日言の映画化である。汽車の機関士の娘である則子は早く母に死別したせいもあり父ちゃん子であった。不治の重病患者と診断された彼女は人里離れた療養所に移されたが、彼女の唯一の心の支えは週一回通る父のひく汽車の気笛であり、それわ父と娘の唯一の会話であった。

小林桂樹と司葉子主演である。

「国定忠治」は新藤兼人の脚本で谷口千吉が監督した新解釈なしでやくざ者映画のイメージ通り忠治を英雄化した徹底的な娯楽映画である。

村人の苦難を助けるため代官屋敷に斬りこんで関八州のお尋ね者となった忠治と乾介が赤城山に逃れたが、村人の難義が増加するのを避けるため山を下る物語りである。

忠治には三船敏郎が扮し、新珠三千代、夏木陽介、加東大介、丹波哲郎などが助演。

四月二十二日（土）七時、二十三日（日）六時半、シカゴ仏教会で公開中。

家貧しくて孝子出ず
偉人は多く貧家より出ず

成田で電話線切られる

（東京発）三十一日夜、千葉県成田市、佐倉市で電話回線が切断され、付近の電話が一日朝まで不通となり混乱した。成田署などでは空港反対派ゲリラによる混乱作戦とみている。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間

四月二十三日
日本の国家
君が代について

米国三菱商事　西田浩二
シカゴ支店長
薩摩琵琶
正派師範
渡辺岳巴誠

四月三十日
時事解説
シカゴ新報主筆
藤井寛一

独唱　保田幸子

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

"引越・海運部門移転"

◎5月上旬より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕
NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
(なお、航空・貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております)

〔急募〕
若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口

通　米国日本通運

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5pm-10:30pm
…月曜日休業…

SAMBO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
松や　日本料理　てんぷら　すき焼
珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

T INO RIGINAL

日本人こそ国際人？

上智大学学長　ヨゼフ・ピタウ

ひと味ちがった“先進国”

私たち外人の目には日本は実に不思議な国に映ります。戦後三十年を過ぎて、現在の日本は自他ともに認める先進国ですが、なぜか欧米先進国とは、ひと味ちがった印象を受けるのです。

それはまず第一に、先進国につきものの犯罪・離婚・青少年非行といった社会現象が、欧米のそれと比べて比較にならないほど少いからです。それに資源を持たない小さな国があのオイル・ショックにもめげず、自由を守りながら健全な経済成長を続けているのも、不思議なことの一つです。事実、これだけの経済力を保ち続けている国もめずらしいと思います。

教育こそ日本の宝

私の考えでは、日本のこの秘密は「教育」にあると思います。義務教育九年、高校進学率九二％、大学進学率三八％、さらに各種学校や専門学校と、教育の場は広く深い。二十年以上も日本にいる私でさえ、日本人の勤勉さと高い教育水準にはいつも驚かされます。

それに日本には、社会的道徳の根底に儒教があるということも無視できないでしょう。欧米では、いまキリスト教がひとつの転換期を迎え、影響力が弱まってきたために、さまざまな社会現象を招いていますが、日本では一人々々が礼儀正しく実にうまく秩序を保っているのですね。

日本式民主主義

民主主義といえば、すぐに「多数決」という言葉が返ってきますところが日本では、この多数決はあまり意味がありません。なぜなら、多数決でコトが決まることが少いからです。会社における会議ひとつをとってみてもあらかじめ念入りな根回しによってコンセンサスをつくり、満場一致で決定することが多い。いってみればすばらしい民主主義かも知れないが、対立があるのも大切なことなのに村八分を恐れるあまり妥協の精神が必要以上に発達してしまう。

この点、コンセンサスが得られないから、多数決でモノゴトを決めようとする欧米とはだいぶ違っているようです。

出るクイを打つな

日本の伝統のひとつに「出るクイは打たれる」という、あまり好ましくない風潮があります。このため日本人は、どうしても組織や団体の中で「平均的」に動く傾向が強いようです。このことは「協力し合う」という面ではプラスの結果が出るかもしれませんが、一方ではすぐれた指導者や優秀な人材を、みすみす発掘できないまゝで終る恐れもあるわけです。

日本人はもっと、個人個人が大胆に自分の持つ能力を伸ばし、それを育てる環境づくりに努力すべきではないでしょうか。

謙虚すぎる日本人？

多くのヨーロッパ人は、今でも自分たちが世界の中心であると考えているようですが、それはいかゞなものでしょうか。昨年、ある外人記者が、当時の永井文部大臣に「内閣に英語を上手に使いこなせる人は何人いるのか？」と尋ねたそうです永井さんは「三人です」と答え「あなたの国の内閣には、日本語のできる人は何人いますか？」と問い返したという話を聞きました。日本人には、これくらいの「自信」がほしいですね。

欧米人と話をしていて、お互いに考え方やり方のちがいがわかった時「自分のほうがまちがっているのではないか」と思うのは日本人の悪いクセでしょう。そのせいか日本人は、自ら「国際性に乏しい」などとよく書いますが、私はそうは思いません。今はむしろヨーロッパ人こそ、日本語や日本のやり方を積極的に学び、もっと「国際的」にならなければいけない時代なのではないでしょうか。

青雲の鬼

山手樹一郎

「そうだな、こんな腐った天下をねらったってしょうがないが、まあそれに近いかな」

東吾は苦笑しながらこの人のふところをねらっていそうな男がどんな顔をするか、それとなく見てやった。

「物騒な人だね、旦那は。一体、どう天下をねらおうっていうんです」

その男はあきれたように目を丸くする。そう安っぽく顔色を動かすようでは、おなじごまの灰にしても大した男ではないのだろう。

「なにも物騒なことはない。わしはたゞ、将軍にあった時会釈をさせ、老中と対等の口がきける男になってやろうと望んでいるだけだ」

東吾はこともなげに言ってのける。

「なんですって、公方さまに会釈をさせる。へえ、御老中と対等の口をね。つまり御老中水野越前守さまにあったら、やあ越州候、今日はいゝ天気でござるな、ってな具合にやりてえんですね」

「望は大きくもてというからな」

「なるほど、――人間は若いうちが花だ」

「貴公だって、まだ若い方ではないか」

「おっしゃるとおり、わっしは二十七ですがね、旦那はおいくつです」

「文化九年、申歳生れだ」

「すると、あっしが辰歳だから、巳、午、未、申、四つ違いの二十三ってことになりやすね」

「貴公は辰歳か」

「争われないものですね。太閤さまは申歳生れで天下を取った。申歳の人はみんな高望みだ。そのくせ毛が三本足りないから、たいてい器用貧乏でね、こゝとわざにもサルも木から落ちるっていゝまさかちないように、自分の力で一段ずつあがって行く」

「失礼ですが、旦那は田舎から出て来た浪人さんでしょう」

「うむ」

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月二十日（金）―七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12om
cocktail 5pm～2am
ピアノ　バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sakuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
世四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

IMPERFECT I

Corporate Bankruptcies Hit Record High, Expected to Worsen

The serious state of Japan's domestic economy continues to be reflected in the rising rate of corporate bankruptcies. These hit record highs in 1977 both in the number of such bankruptcies and in the size of their debts, says NIHON KEIZAI SHIMBUN. A total of 18,471 Japanese corporations went into bankruptcy last year with aggregate debts of $12.4 billion. This is an increase of 18% over 1976 (which was also a bad year) in numbers of bankruptcies and 31% in the amount of debts involved.

This record level of business failures was attributed both to the long recession dating back to the oil crisis and to the particularly difficult position of large numbers of "structurally" depressed industries, such as textiles, shipbuilding, chemical fertilizers, and many labor-intensive and petroleum-intensive industries.

Two leading credit firms said they expect business failures to increase in 1978, in part because they believe the full impact of the 22% yen rise has not yet been felt.

New Opposition Party Formed by Former Socialist

A sixth opposition party, made up mostly of former members of the Socialist Party, is expected to be formed soon, according to the NIHON KEIZAI SHUMBUN. It is being formed by a former leader of the Socialist Party named Hideo Den, and is expected to come formally into existence as the Socialist Democratic League at the end of March. It will probably have three seats in the upper house of the Diet and three in the lower house, and hopes to figure in any reorganization of the opposition. Den has called for formation of a middle-of-the-road administration to cooperate with reformist elements in the ruling Liberal Democratic Party, while rejecting possible ties with either the Socialist Party or the Communists. The new party is expected to cooperate closely with Komeito, a middle-road, Buddhist-oriented party, and the Democratic Socialist Party.

Mitsukoshi, Ltd., Japan's largest department store will enter the U.S. retail market later this year by opening a store on *Park Avenue in New York City*. A decision still has not been reached on whether they will cater mainly to the Japanese tourist by selling American brands or market Japanese products for the U.S. customers.

Japan's Unemployment Becoming More Serious; May Be 6.5% in Reality

Japan's unemployment problem is becoming increasingly serious, both in numbers and the type of jobless, according to the NIHON KEIZAI SHIMBUN, Japan's leading economic journal. Though the official unemployment level is only 1,110,000, or 2.1% of the labor force, Japan's industries now have an estimated 2,410,000 surplus workers who are still on company payrolls but are essentially unemployed. They may well become wholly unemployed in the months to come. All told, adding them to the workers who are officially unemployed, the real level of unemployment is about 6.5%, says the paper.

Moreover, Japan's lifetime employment system is being severely strained by the large numbers of redundant workers, particularly in structurally-depressed industries such as textile, shipbuilding, chemical fertilizers, aluminum refining, etc. And, says the NIHON KEIZAI, "it is now certain that the storm of dismissals will become bigger in the future and hit all industries suffering from structural recession." One-eighth of the employees in such industries are expected to be dismissed by March 31.

Wherever possible, industries try to cut their work forces by early retirement, cutting or eliminating new employment, or by placing surplus workers in jobs in those industries which are still prosperous. For example, the steel industry, with at least 10% of its work force redundant, is stepping up its efforts to secure jobs for these surplus workers in auto plants. Meanwhile, the growing uneasiness of Japanese workers has meant that, in the annual spring labor drive, workers are apt to press more for employment security than for higher wages.

Japanese Industry Concerned Over Mounting South Korean Competition

There is growing concern in Japanese industrial circles over the mounting threat to Japanese world business from South Korea, which has beaten Japan for ship orders and for plants in Middle Eastern countries, according to ASHAHI SHIMBUN. In recent international bidding to build 19 freighters for Nigeria valued at $375 million, South Korea was awarded contracts for a dozen ships and Yugoslavia for the other seven. Their bids were reported to be 20% lower than those of Japanese shipbuilders. Partly as a result, Korean shipyards are booming while those of Japan are in severe recession.

In overall GNP, Japan's economy is more than 20 times the size of South Korea's, but Japanese exports are now only 10 times greater than those of its close neighbor. South Korea's present level of export trade is about that which Japan attained in 1965. Textiles and electronic products are the backbone of South Korean exports, says ASAHI, accounting for about half of the total. The Korean competitive position in world markets leans heavily on abundant, low-cost labor, says ASAHI. Economists believe that South Korea (and Taiwan) will progressively supplant Japan in international markets for labor-intensive products, while Japan moves into more sophisticated industries.

Steel Industry Expects to Lay Off One-Eighth of Workers

Nippon Steel Corporation, Nippon Kokkan K.K. and other major steel firms have said they intend to lay off more than one-eighth of their workers on a temporary basis, according to ASAHI SHIMBUN. The five major steel firms presently employ 200,000, which means that some 25,000 would be laid off—a greater number than the steelworkers reportedly laid off in the United States. The Japanese workers will be paid a "training and adjustment allowance" by the government while being retrained.

This pending layoff is believed to represent a major development in Japanese employment policy, which has always stressed lifetime employment in major industries. However, with the steel industry operating at less than 70% of capacity, it is expected to be designated as an "industry for employment assistance" by the government, entitled to special help to see it through its current severe recession.

Niko Building Ends As Tokyo Landmark

TOKYO — Ending a history of 54 years, the Niko Building, located across from the Higashiguchi exit of Shinjuki Station, has closed. The six-story building with many food shops, was a Shinjuku landmark. It was popular among dating couples for whom "Let's meet at Niko" was a favorite phrase.

Niko will be torn down and Mitsukoshi, which owns the structure, will construct a new building with eight stories plus three basements. It is scheduled to open in September of 1979.

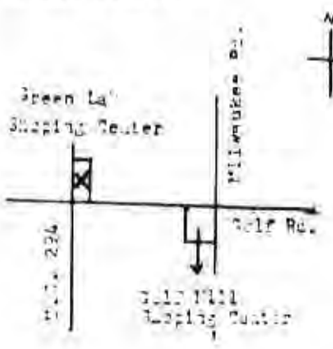
M. Honda Discovers Another New Star

OKAYAMA — Minoru Honda, an amateur astronomer of Kurashiki City, has spotted a new star. The discovery was recently confirmed by the Tokyo Astronomical Observatory which checked photos of a ninth-magnitude star that had been taken by the 65-year old Honda.

The star, however, was believed to be past its prime. The information was passed on to the Smithsonian Astronomical Observatories all over the world.

Honda has already discovered three stars and 12 comets.

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8



GRAND OPENING SALE
April 15 to 30

開店時間

グランドオープニングセール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。

月曜日は午後十二時半より同八時
毎日午前十時より午後八時まで
日系人各位のご来店をお待ちしております。

ゴルフオリエンタルフード

弊店は元スコーキ市
スコーキ食料店より移転拡張した店です。

◎場所↓ デスプレンヂ外ゴルフロード
九一四二
(グリーンレーキショッピング・センター内)
ユーエス二九四ロードと
ゴルフロードの角でA&Pの隣

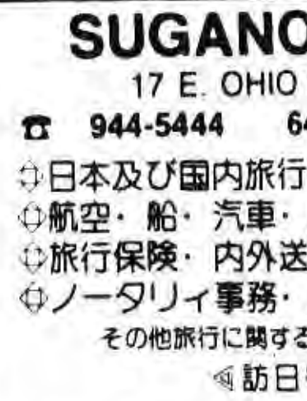
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (We..)
10/11 (Wed.)—11/8 (We..)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり, 私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

Mansfield Speaks Up For Allies in Asia

TOKYO — U.S. ambassador to Japan, Mike Mansfield, declared that President Jimmy Carter has been paying too little attention to his allies in Asia and too much to his friends in Europe.

Mansfield said he has been trying to correct the situation by advising the White House and reassuring the Asian leaders, but added they want "the ultimate reassurance" — the U.S. military might.

The former senator from dMontana also predicted that Carter will be too busy to undertake diplomatic recognition of China in the near future.

Mansfield was speaking from his U.S. Embassy office. "The emphasis (by the Carter administration) has been on the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and the West, and not enough on the Pacific and East Asia, though I think it is changing for the better," said Mansfield.

"We are trying to get Asia and Japan off the back burner and on to the front burner. I think we are gradually getting them there. I think this place is far more important than Western Europe in the future," Mansfield said. "You've got everything out here, including the world's next big oil fields off the East Asian coast."

Mansfield said he has had steady "access" to the White House since he became embassador 10 months ago. He said he has used it to take his case for more emphasis on Asia directly to the President.

He expressed alarm by many Asian leaders on the decline in American troop strength in the area since the Vietnam war. There were about 600,000 U.S. troops during the conflict. Today, the figures are about 120,000.

U.S. plans to withdraw 30,000 ground troops from South Korea by year 1982. American military posture then would be at an "Absolute minimum" in Asia.

Mansfield suggested U.S. beef up its air forces in the Pacific and also strengthen the Seventh (Far East) Fleet.

Inflation Rate Slows Down in Japan

Reflecting mostly a stagnant economy, Japan's inflation rate continues to slow down. The yearly increase in consumer prices in February, over the same month last, was 4.3%, compared with 4.8% for last December, according to the statistics bureau of the Prime Minister's office.

Eight-Year Sino-Japanese Trade Pact Expected

An eight-year Sino-Japanese trade pact is expected to be signed in Peking, under which the two countries will exchange goods worth more than $20 billion, reports Kyodo News. Under the agreement, China would ship growing quantities of oil and coal to Japan, while the latter provides machinery, entire industrial plants, construction material and technology to China.

Japan will buy 47.1 million tons of Chinese crude oil, 5.15-5.3 million tons of coking coal and 3.3-3.9 million tons of fuel coal in the first five years of the pact. Plants for which China plans to import equipment from Japan include a 6-million ton-a-year integrated steel plant, a color-TV picture tube plant and a chemical fertilizer plant. Japan's exports to China in 1977 amounted to $1,938 million and its imports from that country totaled $1.547 million.

The pact will be signed by Yoshiro Inayama, vice-president of the Japan Federation of Economic Organizations (Keidanren) and Chinese Assistant Foreign Trade Minister Liu Hsi-wen. Though the Japanese government is not officially involved in the agreement, a Foreign Ministery spokesman said "we regard its conclusion as a very god thing for Japan-China trade".

Young Japanese Find Difficult to Adjust

TOKYO — Young Japanese who have been living abroad with parents in diplomacy or business return to find they are aliens in their own culture, according to an article entitled "Returning Japanese: Aliens in Their Nation" by Sam Jameson of the Los Angeles Times.

Prof. Ann Murase of Sophia University here claims that "Japanese society will not tolerate someone who is different. A young girl, still wearing the blue jeans she had grown accustomed to in the West, said "I can't even cross my legs without Mother saying 'You'll have to learn to be more ladylike or you won't get married.'"

In 1971 about 1,700 youngsters returned to Japan after having lived abroad. Now, with more and more businessmen assigned to foreign posts, about 7,000 youngsters come home each year.

The Ministry of Education has approved funds to construct a special high school for returnees that will mix them with regular high school students. The concept already has attracted applications from 283 returnees for 160 places. For the 80 places reserved for regulars, 1,333 have applied.

Prof. Murase has criticized the school as a "remedial plan for students who are labeled "handicapped" instead of being considered enriched.

A student must know 1,500 characters to pass the entrance examination of leading universities. Trigonometry is a required 10th grade course in Japan, an optional 11th grade course in the United States.

The pressure is not limited to the classroom. The most prestigious jobs in Japan are awarded in open competition, often open only to the graduates of the prestigious universities.

The experience of 15 year old Kyoko Otsuka is typical. She lived in Puerto Rico for 2-½ years where her father was a chemical engineer. She spent the last half of her eighth grade in a Japanese public school and found it "very difficult."

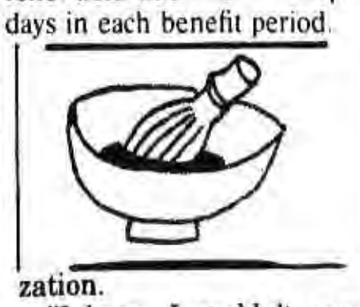
The math work, algebra and geometry were much harder than math courses in Puerto Rico. She said "in science class, instead of letting us perform experiments ourselves and see what happened, the teacher performed the experiment and told us ahead of time hat would be the result. We were forced to memorize many formulas. History was just total memorization.

"I knew I couldn't pass the exam to get into a Japanese high school so I didn't try she said. Today she is attending the Canadian Academy and is happy there because "it is like the American school I attended. In Japanese school you can't wear jewelry or make-up," she said.



Q. My wife is very ill and has been in the hospital for some time now. We know her Medicare hospital insurance will help pay for up to 90 days in the hospital in a benefit period. But, what happens if she has to stay longer than 90 days?

A. If a Medicare beneficiary has to stay in the hospital for more than 90 days in a benefit period, Medicare hospital insurance includes an extra 60 hospital days that can be used. These extra days are called reserve days. In 1978 hospital insurance pays for all covered services except for $72 a day for each reserve day used. Once a reserve day is used, you never get it back. Reserve days are not renewable like the 90 hospital days in each benefit period.



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねがん共に満足の上低料金でご利用下さいます
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
トライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
1227 W. NorthShore Ave.
Tel. 764 — 2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W Peterson

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY, APRIL 19, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2979 (8)

Olympics Uniforms Result in Big Fuss

LAKE PLACID — Because of a lack of response from U.S. firms, Olympic organizers have turned to a Japanese firm to supply some 1,000 uniforms for the staff at the 1980 Winter Olympics to be held here.

Asics of Osaka has tentatively agreed to provide the uniforms free of charge in return for use of the Olympics trademark and the publicity that goes along with being an official Olympics supplier.

The tentative agreement between the Lake Placid Olympic Organizing Committee and Asics has touched off a small furor among some American uniform manufacturers. They contend that American firms should be given first priority, since the games are being held in the United States.

But the Olympic organizers say U.S. companies were asked first to supply the uniforms for timekeepers, judges, maintenance and other staff.

Only when the companies showed no interest did the organizers start negotiating with Asics, which supplied staff uniforms for the 1972 Olympics at Sapporo.

In the search for corporate sponsrs and suppliers, Olympic organizers say they have faced few difficulties in attracting U.S. staff uniforms and 35-millimeter professional cameras.

Dutch Soldier Seeks Help For Radiation

TOKYO — H.V. Mierope, 57 year old former Dutch soldier who was exposed to radiation in the atom bomb holocaust at Nagasaki in 1945, is now at Nagasaki to receive treatment for after-effects at the Red Cross Hospital.

Workshop for Suzuki Violinists at College

PALO ALTO — A Three-day workshop for Suzuki violinists (Book 4 and up) will be hosted by the Department of Music of Stanford University June 26-28. Open to students, parents and teacher-observers, the workshop is being sponsored by the Suzuki Association of Northern California.

The workshop is designed as a concentrated three-day study of the philosophy and teaching of the celebrated Japanese pedagogue, Shinichi Suzuki.

An intensive and well-rounded program of study for anyone interested in Suzuki Talent Education, it will offer pedagogy classes, lessons, recitals, concerts, lectures and discussions for those attending. All students will have an opportunity to participate in a string ensemble program.

Students may be recommended by faculty members as performers in the afternoon recital programs.

Since full parent participation is encouraged in the Suzuki method, lectures and discussion sessions for parents and teachers will be scheduled throughout the workshop.

At the first class meeting, students should be prepared to play as a solo a mature and polished piece at the level of their current ability: one which they thoroughly like and in which they are technically secure.

Among the faculty taking part will be Mihoko Hirata, Seattle Talent Education; Steven Goodman, Utha; Yoshiko Hirata, Seattle Ki Education; Doree Shimisu, Los Angeles; Etsuko Suehiro, Los Angeles and Florence Ceick, San Diego.

K. Kanemitsu Listed Among Deep Divers

ABERDEEN — Kerry Kanemitsu, a diver, is one of 1,400 underwater specialists with one of the most dangerous jobs in the wild and treacherous North Sea. The divers are a bizarre mixture of hard-nosed former navy men, high rollers and adventure seeking youngsters, drawling Texans and soft-spoken Cornish fisherman, all lured by big money and deep-water thrills.

Kanemitsu came to the North Sea about 1-1/2 years ago from college in California. He said, "sure there are dangers. I guess that's one of the reasons I'm here. But where else could I make the kind of money I'm making? I live good and get plenty time to do what I want like hang-gliding or skiing.

The divers make an average of $21,900 for a six-month season in the North Sea where winter storms whip up 100-foot waves and hurricane-force winds that hamper drilling operations. They do key maintenance and repair work on the offshore rigs and production platform preventers designed to avert disasters, help lay pipelines and tend underwater wellheads.

Some 250 already have quit the North Sea. Oil companies fear as many as half of the 1,400 will have pulled out by the end of the year. The companies also fear the accident rate will soar alarmingly as rookies replace experienced men.

Kanemitsu said he was attacked by a razor-toothed conger eel warming itself under one of the heated oil pipes.



CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

SEICHO—NO—IE
TRUTH OF LIFE—CHICAGO CENTER
BUILDING FUND BENEFIT MOVIES
"HEAR FATHER'S WHISTLE"
and
"KUNISADA CHUJI"
(SAMURAI)
on
SATURDAY, APRIL 22, 1978 - 7:00 P.M.
SUNDAY, APRIL 23, 1978 - 6:30 P.M.
at
BTC COMM. HALL
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. LELAND AVE.
Donation—Adult's $2.50
We appreciate your support,

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

CLEAN 7 ROOM, 3 bedroom apartment, large living room modern kitchen, 2 baths, large pantry, central heating. 3200 North 1000 West. $200. Call EA 7-6411. between 10 a.m. and 6 p.m.

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

PART TIME homemaker wanted.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

The Chicago Shimpo

四月二一日　（金）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　二九八〇　（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates	
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.16

パナマ条約を上院承認
大統領の必要とした勝利
民主党総務バード活躍

パナマ海峡コントロール権を今世紀の終りにパナマに移譲する条約を十八日に上院が批准したことで、カーター大統領は必要としていた勝利を得た。三九日にわたる討議後、上院ば六八対三二で条約を承認した。一ヶ月前に海峡の中立を保障した条約を批准したのと同数で、必要とした三分の二投票より一票多かった。

投票が終るや否や大統領は全国放送で条約批准を米外交政策の新時代のシグナルと呼び四月十八日を米国民が常に誇りとする日と言い、パナマは条約を承諾すると同国首席トリホスから保証されたと報告した。

山積する問題に悩まされているホワイトハウスには喜びがあふれ六七番目のイエス票が投じられた時、肩の重荷がとられたように感じた、と大統領補佐官の一人は語った。勝利は投票結果にその信威を賭けていたカーターが必要としていたものであった。しかしこの勝利が彼の政治的プラスになるとは考えられていない。「勝利は敗北を避けるために必要であった」とベテラン政治家が言ったのは真相を突いていた。批准斗争に敗北すれば、彼の国際的指導者としてのイメージは破壊され外交政策行政の能力が失われる恐れがあった。

「この勝利は大統領の外交問題取り扱い上の手腕を強めた」と条約を批准に導いた最大の功労者である民主党上院総務ロバート・バードは言った。条約が承認されたのは最後の瞬間に彼がまとめ上げた妥協であった。鍵的位置にある上議及びパナマ政府と協議後海峡を「オープン、中立、安全及び接近」を保証する米国の権威を主張するが、パナマ内政への干渉を許さないとする改訂案をバードはまとめた。これによってパナマが承諾不可能として攻撃したデコンチニ改訂案の持つ困難が取り去られた。

デコンチニの賛成票を得るためにカーターが承諾した改訂案にパナマが反対であるのをバードは中立条約投票前に知っていた。しかしデコンチニ改訂案を取り去る努力をすれば総てが崩壊するのが恐れられたので、中立条約をまず批准させてから対策を考える手段に出た。彼の政治的感覚とマヌーバーは正確であった。出身地西バージニア州民が圧倒的に条約に反対するに拘らず米国の国家的インテレストに中心をおき批准斗争を指導したバードの態度は立派であった。投票開始数時間前、トリホス首席はバードにメッセージを送り

「貴下は船長だ。船を安全に港に導いて下さい。私は波渡場が正しい場所にあるのを用意する。貴下は英雄的な仕事をした。パナマ国民は貴下を失望させることをしない」

と言った。上院の行動は今後数世紀に亘たる世界情勢に影響を与える、とバードは信じ、この信念から行動した。

戦略兵器統制協議
国務長官ソ連を訪問

戦略兵器統制協議（サルト）のため、バンス国務長官はモスコウに到着した。彼はこの会談から重大突破が生じるのを期待していないが、カーター政府とソ連指導者間に作られた空気を改善するためある種の進歩があるのを希望している。

グロミコ外相に歓迎されて国務長官は短い挨拶をした。

「サルト交渉に複雑で困難な問題が残っているが、この訪問で残る問題に進歩を示したい」

とバンスは言い、両国関係の協調的側面を拡大し、競争的側面を統制する道を発見する責任を両国は持つ、と言った。

会談が結論的となるのをバンスは予想せず更に高水準会談の必要を認めているが、三主要問題にあるギャップを狭めることができれば、成功と考えている、米国側から言わせると、新条約の最初の障害物は、新大陸間弾道ミサイル開発と現兵器の近代化中止をソ連が承認しないことである。米国は三ケ年のミサイル制限を欲している。

紛争の第二の点は西側でバックファイアと呼ばれているソ連の爆撃機である。ソ連はその製産を制限し、容易に米国を爆撃し得る地点に配置しないのをブレジネフは約束する準備を持つ、と言われている。

サルト新条約調印を妨げている第三の点は米国が巡回ミサイルのテクノロジイを欧州同盟国と共有するのを阻止せんとするソ連の努力である。低空を飛ぶ操従者のない安価に製産し得るミサイルである。米国はそのテクノロジイを北太西洋条約機構に供与するのを妨げらるべきでない、と言い、この選択を閉鎖する条約には調印できない、と国防長官ブラウンは主張している。

入植地健設を再開
カーターの反対を無視

入植地建設の五週間凍結をイズラエルは終り、ヨルダン西岸とシナイ半島に新入植地の建設を再開した。

新入植地建設はイズラエル内閣が同国のアラブ占領地域から撤退するのを要求した国連決議二四二を中東平和交渉の基礎とするのを承認した翌日に始められた。国防相ワイズマンは三月五日にワシントン訪問に出発前、入植地建設の中止を命じた。イズラエルは今日までに既に百近い入植地を占領地域に作ったが、カーター大統領はこれを非合法で、平和の障害物と呼んだ。イズラエルTVはシナイ半島のラファア地点の入植地建設の模様を放映し、二七〇家族が今夏同所に移転すると報じた。入植地建設が再開された理由をイズラエル政府は説明しなかった。米国の批判のため新入植地建設を同政府は一時中止していた。

折柄、国連事務総長ウォルドハイムがベイルートでレバノン大統領サーキス及びPLO首領アラフアトと会見した後にエルサレムに到着した。レバノン南部からのイズラエル撤兵を促進するためである。

二八年目に府政を奪還
京都知事選で保守勝利

保守、中道革新数及び革新三派がポスト蜷川の座をかけて激戦した京都府知事選は自民、新自由クラブ推薦の林田悠起夫が対立候補の杉村敏正、山田芳治の両氏を破って当選したことで、保守勢力は二十八年ぶりで京都市政を奪還した。山田は社会、公明、民社に支持され、杉村は共産党に支持されていた。

この選挙で革新系候補がそろって敗北したことは、首長選における昨年来の革新側の相い次ぐ敗北に拍車をかけるだけでなく、革新陣営内部の亀裂を更に深め、選挙共斗をめぐり新たな対応を迫られることになる。

とくに社会党にとっては共産党からの社共統一戦線復帰の呼びかけが活発化する半面、公明、民社などの中道勢力の社会党離れが進むのは確実で、全野党共斗をスローガンとする同党として路線問題をめぐり党内論争を再燃させることになるかもしれない。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ

シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます

皆様の　富士銀行
シカゴ支店

Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
シカゴ支店

THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603

☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店

金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております

39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603

☎
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい

THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます

日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい

アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark

Member of F.D.I.C.

☎ 236−1200

○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

激動する中東事情（五）

アメリカに莫大な軍事援助を依頼し、その依頼の大部分が承諾され続けて来ているに拘らず、アメリカがエジプトやサウディアラビヤに戦斗機を売るのに反対するイズラエルの立場には無理がある。とくにイズラエルは中東で最も精鋭な空軍を持ち、両面作戦に従事するに足る軍隊の訓練と装備を持つ、と国防省が判断しているのだから、イズラエルの立場は不合理と言い得るかも知れない。サウディアラビヤやエジプトへのF十五及びF十六の販売で中東の軍事勢力関係が変化されるとはカーターは信じていない。したがって、この決断をひるがえさせんとするベギンやワイズマンの訴えにカーターは応じなかった。カーターの決意が固いことは、エジプト、サウディアラビヤ及びイズラエルの兵器販売提案を一括取り引きとしたところに明である。議会の親イズラエル勢力の反対でアラブへの兵器販売が阻止されゝば、イズラエルへの販売は自動的に撤回される、とした提案であるニクソン－フォード時代の如く、イズラエルのみを援助する政策を持つ限り、中東平和の仲介者ではあり得ないとのカーターの自覚と彼の対イズラエル態度が硬化して来たのを、これは示している。

ところがアメリカから帰ったベギンは、カーターの立場を更に硬化せしめずにはおかないような政策を発表した。国連安保理決議二四二はヨルダン西岸とガザ地域には適用されず、イズラエルは同決議を独自に解釈する権利を持つ、と言い出したのである。国連決議二四二は一九六七年戦争直後に採用され、占領地帯からのイズラエルの撤退を要求したものである。従来の同国政府は、決議が「総ての」占領地域からの撤退と言っていないのを理由に、これを承認していた。カーターがこれを認めていたことはイズラエルの撤退を要求するに当り「少しばかりの国境調節を除いて」と言うのを忘れなかったことに示されている。イズラエルは原則として占領地域を放棄せねばならぬが、最後の国境線決定は交渉によることを、彼は承認しているのである。

イズラエルが占領地域、とくにヨルダン西岸とガザ地帯を保護領又は植民地と化するのに決議していることをその経済政策が明にしているのは既に説明した如くであるが、国連決議がこの地域に適用されない、とベギンが言い出したのは、既成事実を作り上げる決意を表明したのに外ならなかった。それはヨルダン西岸とガザ地帯からは絶対に撤退しないと言ったのを意味し、国連とカーターに挑戦したものであった。この立場からは交渉は不可能となって来る。むしろ交渉に反対であると彼は言ったと解釈するのが正しいかも知れない。

ベギンはイズラエルの撲滅以外にはあらゆることが交渉されるゝとしばしば言う。強硬派との評判とは反対にフレキシブルな態度の持ち主であるのを示そうとする手段かとも思われるが、彼がいくつかの問題を交渉の対象として認めないのに決意しているのはまぎれもないことである。パレスチナ人に民族自決権を与える問題がまっ先きに頭に浮んで来るが、今度は西岸やガザからの撤退も、彼は交渉の範囲からはずしたのである。すべて交渉には一定のワクを必要とする。そのワクの中でギブ・アンド・テークするのが交渉である国連決議二四二は中東平和交渉のワクなのである。ところがベギンはそのワクを破壊しながら交渉が続けられ得る、と考えているらしいのである。

ベギンが交渉を不可能にしている事実は他にもある。シナイ半島をエジプトに返還後もこゝに作った入植地を維持する、と言い出したことである。十一月に平和イニシエチブと言われているものを始めた時、誠意をもって当ればベギンを説得し得るとのイルージョンがサダトにあったが、ベギンの側にも誤算があった。シナイ半島返還を条件に、サダトは単独平和に応じるだろう、と考えたことである。サダトがエルサレムを訪れた時、彼は平和を必要としたのでイズラエル訪問の用意があると言ったのだ、と外相ダイアンが言ったのが示唆するように、サダトのイニシエチブは弱さの告白である。とイズラエルは解釈していた。だからサダトは単独講和を承諾するとベギンは考えたのである。これが彼のイルージョンだったのである。（R・F）

税金反対運動起る
人民奴れい化手段と攻撃

去る十七日は所得税申告の最後の日で、例年の如く多数市民が最後の瞬間に申告するため中央郵便局に自動車を飛ばしたが、今年は例年と違っていた。税金反対論者のデモに歓迎されたことである。

約五〇人の反税主義者がヴァンビュレン街の郵便局入口の前で「「納税者スト」とか「税金は盗みである」「社会不保証税反対」などの旗やプラカードをかゝげ、自動車のハンドルを片手で握り、片手で申告書を入れた封筒を表に立った郵便局員にカーの窓から渡している納税者を迎えた。

開けられたカーの窓には「税金抵抗運動に加入せよ」と書いた所得税支払中止同盟のパンフレットが渡された。多くの納税者はデモをしている人々に手をふったり、ホーンをホンクして同情を示し「しっかりやれ」と励ます声も聞かれた。

デモは七個の反税団体の主催で行われ、南ハルステッド街のレストラントで夕食を兼ねた集会後に郵便局に行進した。

「私がこの運動を四年前に始めた時、注意する人はなかったが、今や多くの人が注意して来た。税金が沙汰の限りだからだ。やがて人々はベースボール試合に行くよりは反税運動に参加するようになるだろう」とジョン・ローチは言い、イリノイ自由党代表スターゼイッカーは「支出削減ーー単に減税だけでないーーに努力しない政府役人は、この選挙年に何が進んでいるかを知らぬ男で、叩き出されるに価する」と叫んで拍手をあびた「この反乱が政府役人を恐怖せしめているのは当然である」と叫んだ者もあり、所得税と社会保障税は国民を経済的隷属におくため政府の近代的専制者の用いる手段であるとパロス・ハイロの医師であるローチは説明した。

試合は2（ツー）外交は0（ゼロ）

中国とコロンビヤの外交関係設立への第一歩と考えられていた両国間サッカー試合は国際事件になりかけた。

コロンビヤ政府代表が間違った楽譜を与えたため軍楽隊が台湾の国歌を吹奏し始めたことで、ゲーム開始は三〇分おくれた。吹奏が始まるや否や、中国選手と同伴した政府代表は猛烈に抗議し、中国旗をふって競技場をデモした。スコーアは外交的に二対二。

九才の娘にドライブ許可

九才の娘にドライブを許したテキサス市のドナルド・ヤングは十三才の少年の死で怠慢による殺人罪で告訴された。

娘にドライブしたいかとたずねて「イエス」と答えたので、三マイルほどドライブさせたそうで、約五〇マイルのスピードで操従中にコントロールを失ってサイドウォークに乗り上げ、折から歩いていた十三才の少年を百フィートもはね飛ばした。

シカゴ便利社移転

永年に渡り、シカゴに於て日本証券株式売買の斡旋をしている河野増氏経営のシカゴ便利社は今回事務所を来たる四月二十五日より左記に移転される。

事務所を兼ねている同氏の住所も同一アドレスである。

西コロンビア街一一二三
電話　七六四ー二六七〇

定住者会で
藤井氏解説

四月二十七日（木）午後三時から定住者会で開かれる成人講座で本紙の藤井寮一氏が、「カーター大統領と十一月選挙」について解説する。
一般の聴講歓迎

各種雑誌四月号
四月号入荷

文芸春秋、中央公論世界、現代、各四月号と別冊文春、婦人公論その他各種婦人雑誌四月号、リテラリーダイジェスト三月号のほか、児童雑誌等、多数戸栗書店に入荷しました。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜 10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ志友相愛会
会長　岡山　登
（第一志友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二志友会）
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェローシップ メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショアー バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　稲夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁利
同　足利　松敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無量品存真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　抜蔵
同　リチャード　ロングロイス
同　ホール　ゲアバート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

三世の指導者 原野ロッス君市議立候補

シカゴ在住の三世中の最高年長者とみなされる原野ロッス君が今回市選挙区四八ワードの候補者であったジェムス・ストヤ氏の立候補辞退に伴い来る五月十六日の選挙日においてて同区民主党公認候補として市議選に逐鹿することになったと既に英字新聞にも発表されている。コック郡コミッショナー、マーテン・ダッシャー氏は原野ロッス君と数回会見した結果同君の候補者としての素質や経歴、秀れた諸方面の活躍は当選間違いなしとたいこ版を押して推奨している。

この原野君立候補の事実を聞いたシカゴ二世三世間には、一世をも含んだ後援会を組織同君の当選を確実にしようとしている運動もあると聞く。いずれそれが具体化されれば本紙にも具体的な運動が改めて招介される予定である。

司友会 東野ラクセン・沖愛子両嬢の舞踊温習会

若柳舞踊師若柳司友師秘蔵の愛弟子、東野ラクセン・沖愛子両嬢は幼時より司友師に就き舞踊を習い、その熱意と精進は驚くべきものがありその将来を期待されているが、来る五月二十日と二十一日（土・日）両日にわたって司友会主催の下で下記のように温習会を開催することになった舞踊愛好家はもとより一般多数の御来場により二人の将来を祝福し激励していただきたいと願っている。

◎日時　五月二十日　午後七時開場
　　　　五月二十一日　午後一時

◎場所　北リンコルン街五八三五、スティーブンス・メーサー講堂

◎舞踊題名　宿梅　「将門」

◎入場料　一人三ドル　但し十五才以下及び一世シニアーには一人一ドルの寄付をお願いしている。

当日自動車の便がない方には会場までの送迎の便を計るので、五月十六日までに二七五一六六六〇にお電話されたい。

春闘第一波初日

（東京）七八春闘第一波統一ストの十三日、国労は国電や新幹線を含む全国の主要二七三駅で始発ないし始業時から正午まで「出改札スト」を行った。国鉄本社の同日午前十時までのまとめによると、当局側は管理職など二、二〇〇人を動員して乗客をさばき、特に大きな混乱はなかった。

死亡御通知

山口県出身
母　鈴木いし儀（七十七才）
Ishi Suzuki

イリノイマソニック病院に入り久しく闘病生活を続けておりましたが、四月十七日（月）午後十時半召天いたしました。生前辱知の皆様の御厚誼を感謝し右お知らせ申し上げます。

追って葬儀は四月二十二日（土）午後一時半スカンロン（増本）葬儀社において葛原千秋牧師司式の下に執行いたしますが、ビジテーションの儀は式前自由にしていただきます。

尚お花料その他の御配慮は故人の遺志により固く御辞待申し上げます。

四月二十一日
4506 N. Dover 60640

喪主長男　鈴木ジョージ
妻　同　パット
孫　スティブン
　　ツレーシー
長女　ラムキャロル
　　デロリーン
　　シャロン
　　ラーリー
孫　一同
在日妹　中原つね子
レーキサイド日本人基督教会
山口県人会

いけばなインタナショナル 第十七回 春のいけばな展

日時　四月三十日（日）午後一時－七時
場所　プルデンシャル講堂　ミシガン街とランドルフ街
入場料　一人三ドル（入口において）　前売券、二ドル五十セント

◎前売券は戸栗商事・フランクリン食料品店・銀座フレーム店で取り扱っています。
◎いけばなインタナショナル支部創立者高橋メリー師範による実演説明があります。
◎場内には諸流のいけ花・盆栽の展示があり、裏千家の茶の湯の実演もあります。

死亡御通知

加州フロリン生れ
夫　平田芳郎（五九）
Yoshiro Hirata

去る四月十九日早朝ロヨラ大学病院にて心臓マヒのため急逝しました。生前辱知の皆様の御厚誼を謝しここにお知らせ申し上げます。

御通夜は四月二十一日（金）午後八時スキャンロン葬儀社で、葬儀は同二十二日（土）午後一時シカゴ仏教会において斎藤暁紅師導師のもとに厳修します。

四月二十一日
529 S. 6th LaGrange 60525

喪主妻　平田米里
長男　平田リチャード
在加州　弟　平田朗
妻　同　雪子
在日本　義兄　吉津孝雄
姉（妻）　同　静江
義兄　松本タム
妻　同　アリス
在加州　義兄　小田ジム
　　同　ユリ
義弟　小田ジョー
妻　同　ルース
在デトロイト　義弟　小田ロイ
妻　同　ドーリス
親族代表　三宅フランク
　　同　ジーン
シカゴ仏教会アソカ会
シカゴ仏教会

死亡通知と会葬御礼

加州フレスノ出身
父　逸見梅一儀（七十五才）
Umeichi Hemmi

去る四月十四日（金）午後二時、ドクターのオフィスで心臓マヒのため急逝しましたので、生前辱知の皆様の御厚誼を謝しここにお知らせ申し上げます。

又、去る十八日夜、シカゴ仏教会で、斎藤暁紅師導師のもとに葬儀を厳修しました際は多数の皆様の御出席を頂き、弔花香典を頂きありがたく感謝しております。一々参上御礼申し上ぐべき所、略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

四月十九日
4041 N. Keystone 60641

喪主次男　逸見ゼーリ
在加州　長男　逸見テッド
妻　同　シズコ
女婿　古川コーゾー
長女　同妻マリアン
女婿　中村ベン
次女　同妻ジョイス
在セントルイス　義兄　浅田清
在ロス　義妹　渡辺マサキ
在ニューオーリンズ　義妹　岩見メーリ
　　義妹　阿部グラディス
在ロス　義妹　堀内リリ
在セントルイス　甥　逸見リチャード
在ロス　甥　逸見エドワード
孫　一同
親族一同
シカゴ仏教会法友会
シカゴ仏教会

要求欄

◎求む。ウエートレス　大至急　富士レストラン　西レーキ街七十六　電三六八－八五五二

◎求む　パートタイム　ウエター又は　ウエートレス　亀八　電話六六四－三六六三

◎求む　ウェアハウス　マネジャー　電話八三三－九四〇〇

◎求む大至急　ウェトレス　二名　皿洗い　一名　ミカド　電話三三四－一七一一

◎パートタイムのホームメーカー求む　電話二七五－七二一二

◎貸したし　一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！　月百六十ドル以上　北四七〇〇台　電八七八－五九三二

◎求む　倉庫働き人　ソニーコーポレーション　電話六四七－九七八四

マネージャートレーニング　七つの紅花新開店へトランスファーが可能　紅花オブ東京　東スペリオ一六六　電六六四－九六四三

貸度し　スツデオ　アパート　交通便利　電話四七二－七一五七

◎求む　大至急　ラブ　ヘルプ　二三六－四〇三〇

ウエトレス、コック　なるべく経験のある方　なくても可　リンコンシャ　紅花オブ東京　電話六三四－〇六七〇

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに中食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック　ダンデロード三六一〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本閒用
日本の畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、高中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

天皇誕生日祝賀会
四月二十八日
総領事公邸にて

来る四月二十九日は天皇誕生日に当っているが当日はあいにく土曜日なので恒例の総領事夫妻主催の天皇誕生祝賀レセプションは一日繰り上げられて二十八日（金）午後六時より八時までエバンストンの総領事公邸において催されることになった。従来の慣習通りシカゴ外交団をはじめ、市内外の多方面の名士・在住邦人・地元日系有力団体の代表諸士にも小高文直（これなお）夫妻より招待状が送られている。

鈴木いし夫人死去
葬儀は四月二十二日

戦前加州スタクトンに在住し戦後キャンプよりシカゴに転住、山手繁市氏と共同でクラーク街で永年クリスタルホテルを経営していた鈴木いし夫人は数年前より引退生活を送っていたが、その後闘病生活を続けられていた病勢急に悪化し、イリノイ・マソニック病院に入院加療を受けたが四月十七日午後十前半召天された。

葬儀は四月二十二日（土）午後一時半スカンロン葬儀社において執行されるが、ビジテーションは式前自由にされたしと、尚葬儀に際しお花その他の御配慮は故人の遺志によりかたく御辞退申し上げるとのことである。

平田芳郎氏急逝
葬儀は二十四日執行

加州フロリン生れの二世平田芳郎氏（五九）は去る四月十九日早朝五時ロヨラ大学メーウッド病院において二度めの心臓病発作のため手術後の経過は良好であったが急逝された。

同氏はイリノイ大学シャンペーン本校において化学を専攻し、イリノイ化学会社の優秀幹部研究員として信任を得ていし、又シカゴ仏教会のアドバイザーとしても尽されたので痛くその死が惜しまれている。遺族には米里夫人と一子リチャード君がある。

お通夜は四月二十一日夜スカンロン葬儀社において、葬儀は二十二日午後一時シカゴ仏教会において斎藤暁紅師導師の下に厳修される。

健康談義
神経性下痢

ところが「大変なのよ、あの先生、ザルソバを食べた」と知らせてくれた人がある。指圧の効果で胃腸の具合が良くなっていることは確かだが、ザルソバを食べても下痢しなくなったというのには驚いた。

神経症といえば、そんなに気にしなければよいとか、細かいことを考えすぎるのだと注意して、それを聞きいれゝば治るように思っているが、そんなことは本人は百も承知である。それが気になり自ら悩むのが病気なのである。この先生もバイキンを気にするから下痢するという神経性の疾患であることは明らかだが、「気にしないようにすれば下痢はしない」と教えて治るものではない。たまたま何かの具合で下痢したとき、あの不潔なものを口にしたからだ、というイメージが頭にこびりつく。しかし一方では、そんなことはないと否定する。そういう心のカットウがまた胃腸に悪い影響を与えて下痢をするから、やはり不潔なものは駄目なんだと思い、イメージは更に強化される。もともと少しの刺激でも下痢をするような過敏な胃腸の方が問題なのに、刺激の方ばかりをとりあげるから解決できないように思う。アレルギー性疾患で刺激に過敏に反応しないよう慣れさせる脱感作療法も同じ理くつだがこれは改めて述べることにする。

わらびとり
日帰りバスの旅

シカゴ仏教会法友会（田中正夫会長）では来る五月六日（土）春バス日帰り「わらびとり」をインディアナ・デューン州立公園およびその付近で行うことに決定した。会員、非会員を問わず参加できるので、一人でも多く同行される事を希望している。申し込みは別紙広告参照の上期日も切迫しているので至急申し込まれたいとのことである。

会費は昼食代一さい込みで大人十五ドル、子供は十ドルとなっており、朝八時半にシカゴ仏教会を出発、午後五時半ごろ帰着の予定で、お年寄りの方でも無理のないコースとなっている。

法友会の田中会長又は菅野旅行社いずれでも申し込まれたいとのことである。

風鈴

◎母親に女の子だけを産ませることが出来る父親が出来た。といっても魚の話。

北海道立水産孵化場はこの程、雌のニジマスをホルモンで雄に性転換、生れる子供をすべて雌にする実験に成功した。この方法が実用化すればサケ、マスの性比を自由にコントロール出来、効果的な資源管理が図れると期待されている。岡田鳳二研究員の話によると人間の場合、女性が生転換して男性になっても精子を作るのは不可能だが、ニジマスの場合は、性転換で雄になった雌にも普通の雄と同じ様な精子を作る。しかしこの精子は、すべてX染色体しか持たず受精した卵は全部雌になったら？のNHKをすべて雌にする実験に成功した。この方法が実用化すればサケ、マスの性比を自由にコントロール出来、効果的な資源管理が図れると期待されている。岡田鳳二研究員の話によると人間の場合、女性が生転換して男性になっても精子を作るのは不可能だが、ニジマスの場合は、性転換で雄になった雌にも普通の雄と同じ様な精子を作る。しかしこの精子は、すべてX染色体しか持たず受精した卵は全部雌になったという訳である。

◎食糧品輸入がゼロになった異色想定ドキュメントが三月二十三日に放送された。

アメリカ政府は穀物輸出禁止を極秘に決定した模様——ある日外務省にこんなテレックスが入った。農林省の各担当官が全国各地に行った。その結果のコンピューターの最終結論は、一年後に食糧自給率三〇%の場合、餓死者三千五百八万人と出る。この数字は実際に農林省で予測されたデータなどに基いて、はじき出されたもので番組製作に協力した経済学者やスタッフも驚いた

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
●午後二時ー三時
までの一時間

四月二十二日
日本の国家
君が代について

米国三菱商事　西田浩二
シカゴ支店長
薩摩琵琶
正派師範
渡辺岳巴成
四月二十九日
時事解説
シカゴ新報主筆
藤井寛一
独唱
保田幸子

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月二十日（金）ー七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日（火）七月四日（火）
（十三泊十四日）
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
（食事のみ別）
〆切四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　○クック・バーテンダー
○フロントマン
詳細は電話644ー6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日帰り行楽
わらび取り・バスの旅
待望の春がシカゴにもやってきました。どなたでも参加できる楽しい一日を皆様と共にインディアナデューン（砂漠）で遊んだり、付近でわらびを採ったりして過ごしましょう。
期日　五月六日（土）午前八時半シカゴ仏教会前を出発、午後五時半に帰市
会費　一人十五ドル　バス代・入場料・昼食飲み物一切込み　十二才未満は十ドル
主催　シカゴ仏教会法友会
◎参加希望者は法友会の田中正夫氏（電話九四四ー五四四四）又は菅野旅行社までお申し込み下さい。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇月曜は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am-10pm
金・土曜　11．30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロヒールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm-10:30pm
…月曜日休業…

SHIKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　日本料理　てんぷら　すき焼　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst　Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

Diplomats in Moscow Puzzled About USSR's Far East Strategy

Reporting from Moscow, Reuters news agency says that the "Kremlin's blunt rebuff for Japanese territorial claims has posed an intriguing riddle about Soviet strategy in the Far East." (The claims regard four small islands east of Hokkaido, which Japan insists are an integral part of Japanese territory. They were seized by the USSR at the end of World War II.)

In a recent meeting in Moscow between Japanese Foreign Minister Sunao Sonoda and top Soviet leaders, says Reuters, the Soviet took a tougher stance than in the past by rejecting all discussion of the issue, "refusing even to acknowledge there were still some unresolved problems with Japan." This was in contrast with past joint statements of the two nations, which recognized the need to solve "outstanding questions which have been left over since the time of World War II".

Reuters said that diplomats in Moscow believe part of the explanation for the unexpectedly tough Soviet rejection is that there are now fewer economic reasons for Soviet leaders to woo Japan than previously. Some joint-Japanese-Soviet development projects in Siberia are already under way, and therefore no longer require counting Japanese capital and technology, and a major project to develop Siberia's Tyumen oil fields has fallen flat. Even more important, says Reuters, is that Japan is thinking of resuming negotiations with China for a bilateral peace and friendship treaty, which the Soviets have vehemently opposed. Relations between the USSR and Japan have also been soured in the last two years by a fishing dispute and by the incident of the defection of a Soviet pilot to Japan with a top-secret MIG-25 fighter. In the background, moreover, Reuters says Western analysts believe the Kremlin sees unwelcome implications, if it were to make concessions to Japan, for its more serious territorial dispute with China. Nonetheless, Reuters concludes, diplomats in Moscow are frankly puzzled by the Kremlin's present treatment of Japan, and its implications for Far East strategy.

Improve Retirement Test for Those 65

Important changes were made by legislation recently enacted into law in the "retirement test," the measure used by social security to decide whether benefits can be paid to people who work after their benefits begin, a social security spokesperson said today.

Most of the changes apply only to people aged 65–72, the representative noted. The retirement test remains just about as is now in effect for people under 65.

First, for people 65 and over, the annual exempt amount, the yearly earnings a person can have and still receive all benefits, is raised to $4,000 for 1978. Under present law, the exempt amount would have increased to $3,240 for 1978. A person having earnings above $4,000 has $1 in benefits withheld for each 2 of earnings above $4,000.

Further increases in the exempt amount for people 65 and over are scheduled: to $4.500 for 1979; $5,000 for 1980; $5,500 for 1981; and $6,000 for 1982. After 1982, the annual exempt amount will increase to keep pace with increases in average wages.

Under the new law, beginning in 1982, no benefits will be withheld because of earnings when a person becomes 70. Under the old law, the earnings limit was lifted when a person reached 72.

For people under 65, the exempt amount will be $3,240 for 1978 and will increase in future years to keep pace with increases with average wage levels.

Under the old law, a person could, regardless of total annual earnings, get a check for any month he or she neither earned more than a certain amount—$250 in wages in 1977—nor performed substantial services in self-employment. This monthly test has been eliminated for all people getting checks except in the first year.

Interested people can get a leaflet explaining changes in the retirement test and the many other changes in the social security law at any social security office. The address and telephone number of the nearest office can be found in the telephone directory.

Japan Stresses Determination to Reach 7% Growth Target in 1978

Japan will make every possible effort to achieve its targeted 7% real economic growth rate in fiscal 1978, according to officials of the Economic Planning Agency. Kyodo News reports that these officials, including Isamu Miyazawa, the agency's Director-General, said that reaching the target will not be easy, but that the government is determined to do its best to achieve it by stimulating business activity through increased and continuous fiscal spending and other measures. They said that demand in the private sector is expected to begin to recover from the current slump in the latter half of next fiscal year (which starts April 1), by which time heavy existing inventories should have been reduced.

The EPA officials added that Japan does not intend to continue its dependence on exports as the prime mover for economic recovery, but that an income tax cut is not being considered as a stimulative measure because the Japanese people are apt to put any money from tax cuts into savings rather than spending. They also repeated that the government plans to reduce its current account surplus to $6 billion from an estimated $10 billion in fiscal 1977. This will be achieved, they said, through stimulating domestic demand, as a result of effect of the yen appreciation, and by opening the Japanese market wider to imports.

Inflation Slowing Down in Japan

Consumer prices dropped 0.2% in Tokyo in December, according to the Statistics Bureau of the Prime Minister's Office. They had fallen 1.0% in November. The December index was only 5.0% above that of the same month last year, which signaled a substantial slowing in Japan's inflation. Consumer prices rose 9.6% in 1976, 12.0% in 1975, and 22.7% in 1974.

1976 (which was also a bad year) in numbers of bankruptcies and 31% in the amount of debts involved.

This record level of business failures was attributed both to the long recession dating back to the oil crisis and to the particularly difficult position of large numbers of "structurally" depressed industries, such as textiles, shipbuilding, chemical fertilizers, and many labor-intensive and petroleum-intensive industries.

Two leading credit firms said they expect business failures to increase in 1978, in part because they believe the full impact of the 22% yen rise has not yet been felt.



日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572. 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理
亀八
月曜休業：日曜午後五時半－十時
火曜～土曜　十二時－二時半　五時－十二時
正午－二時半　午後五時－十一時

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur. -Noon-11pm
Fri.-Sat. -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
[illegible]

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

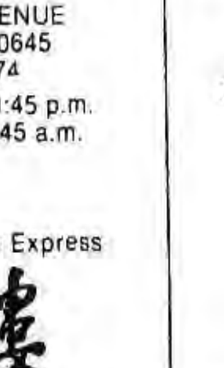
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮廷料理
三味荘
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝麻
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10 30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11.30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時～午後九時半
金,土　午前十一時半～午後十時
月曜休業





Bank of Japan, Federal Reserve Bank Collaborate to Support Dollar

Under an arrangement with the New York Federal Reserve Bank, Japan's Finance Ministry and the Bank of Japan have been intervening in the New York foreign exchange market for some time in an effort to counter speculative dealings in the Japanese yen, Kyodo News reports, citing central bank sources. The Bank of Japan has been selling yen in New York as well as in Tokyo in an effort to prevent the yen's further appreciation, these sources said. This is the first time in history that the Bank of Japan has taken such action. The arrangement for collaboration between the two central banks was made last month when the dollar hit record lows in international currency markets.

Penetration Sought Into Japanese Mart

TOKYO — U.S. business enterprises will probably achieve their goal of penetrating the Japanese market in the next five to 10 years, a top U.S. industrialist predicted.

James S. Ballun, managing director of the American Chamber of Commerce in Japan, stressed that this goal is the most important element in the Japan-U.S. Trade arrangement concluded in January.

"Getting to the roots of Japan's import problem are important in the longer term," said Ballun. "American exporters must find creative ways to reach a substantially more important position in Japan. This goal, to be achieved over the next five to 10 years, is perhaps the most important element we see in the bilateral agreements."

Pop Artists Retire After Gala Concert

TOKYO — Pop artists are just as popular in Japan as they are over the world over. The latest to win praise were the "Candies", when 50,000 teen-agers packed Tokyo's Korakuen Stadium for the sayonara concert of a young female singing-dancing trio who are retiring at the peak of their popularity.

Tom Ito, 23, Yoshiko Tanaka, 21 and Miki Fukumura, 22, have earned half a million dollars for the concert for which some scalpers sold tickets at $115 apiece for regular tickets which cost from $9 to $18.

The "Candies" have some $27.5 million worth of pop records. Announcing plans to retire, they said, "We want to be girls next door."

Kawasaki Plant in Nebraska Called "Success Story"

The Kawaski motorcycle plant in Lincoln, Nebraska is a "success story," according to the DAILY COMMERCIAL NEWS of San Francisco. Since opening with 120 workers, it has grown to 500 workers. In addition to producing motorcycles it is also making recreational vehicles, including snowmobiles. The paper cites the head of Lincoln's Chamber of Commerce as saying: "The plant by all means has been an asset to our community. It is a well-run organization, its practices are as typical as any U.S. company, and its employees are happy."

Japan to Broadcast Via Delta Satellite

TOKYO — Japan's first broadcast satellite will be launched in Florida with a Delta rocket on the morning of April 9 or 10, the Japan national space development agency said.

The launch originally scheduled for late March, was postponed because another Delta rocket developed a liquid oxygen leak earlier in March.

The 780-pound broadcast satellite, fourth of its kind in the world, will be stationary 22,230 miles over the Equator.

Horie to Sled Way To Icy North Pole

TOKYO — Kenichi Horie, who crossed the Pacific solo on a yacht, announced plans to reach the North Pole by a wind powered sled. His starting point will be the ice fields in the Arctic Sea at around 82 degrees North Latitude near Canada.

Horie plans to cover the 800 kilometers to the North Pole in about 25 days. After reaching his destination, Horie plans to return by air. He plans to have his sled recovered by plane. The sled measures 9.5 meters and is equipped with a 12-meter mast for a canvas sail. He expects to travel at a speed of from 15 to 20 kilometers per hour if there is wind.

People of Japan Get Voice in Elections

TOKYO — For the first time under a new primary system, more than 1.75 million Japanese are expected to have a voice in selecting the country's prime minister

The primary, open to members of the ruling Liberal Democratic Party and a supporting group, replaces the old method in which only a few hundred party politicians chose the party's chief, and thus, Japan's prime minister.

Citizens of Japan were given a deadline for joining the party and becoming eligible for the Nov. 1-26 primary. It was clear that Japanese welcomed the idea of casting a ballot, at least indirectly, for their future prime minister.

A Liberal Democratic Party official said membership had reached 1.45 million, compared with 448,000 some two months ago before details of the new method were approved at a party convention.

New members must pay their 1977 dues of $4.16 and 1978 dues of $6.25 in order to be eligible. Members of a separate fund-raising organization, the Liberal People's Association, have to pay dues of $41.67 to be elegible.

The total who qualify will not be known until Aug. 31, when the dues are due, but it is expected to be about 1.75 million, including 300,000 in the people's association.

A measure to implement the primary was approved last April in the wake of the Lockheed bribery scandal that shook Japan in 1976. It was intended to strip the party presidential election of its shroud of secrecy behind which millions of dollars were said to have exchanged hands in vote-buying efforts.

Actually, the party members and people's association members will be voting to select two candidates for party president, a post currently held by Prime Minister Takeo Fukuda, whose term as party president expires in December. A run-off election between the two top vote-getters in the primary is scheduled for Dec. 1, with only the party's 410 members of parliament casting ballots.

Although the parliamentarians could choose as president the runner-up in the primary, politicans recognize that the winner of the primary will have the psychological advantage.

Fukuda Makes Major Foreign Policy Speech Before Diet

In a major foreign policy speech before the Japanese Diet, Prime Minister Takeo Fukuda restated that Japan's ties with the United States "constitute the very pivot" of its foreign relations and "are far more important to Japan than those with any other nation." Regarding economic relations between the two nations, he said "the problem is not so much the question of bilateral issues as the question of how the United States and Japan, as the world's largest and the second largest economic powers, should join hands in coping with the world economy."

The Prime Minister reiterated that the Japanese government "will exert every effort" to attain its 7% target for real economic growth in the new fiscal year starting April 1. He added that, since prices have greatly stabilized recently, "now is the time when we should and indeed can take drastic reflationary measures, and I intend to focus our policy targets will also take energetic steps to reduce its payments surplus and to increase its imports.

As regards relations with China, an important issue in Japan today, Fukuda stated that "we have been making serious efforts for the conclusion, as early as possible, of a treaty of peace and friendship between Japan and China in a form satisfactory to both sides."

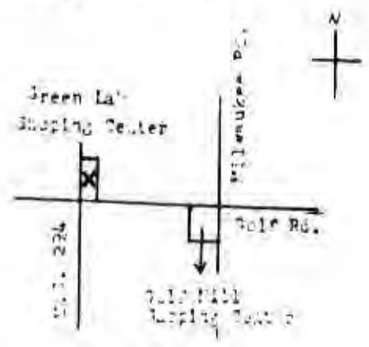
GOLF ORIENTAL FOOD

Green Lake Shopping Center

9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940

Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8

GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



開店時間

毎月曜日は午後十二時半より同八時まで
日曜日は午前十時より午後八時まで

グランド オープニング セール
四月十五日より同三十日まで
◎月日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
日系人各位のご来店をお待ちしております。

ゴルフ オリエンタル フード

弊店は元スコーキ市
スコーキ食料店より移転拡張した店です。

◎場所 デスプレン高架ゴルフロード
九一四二
(グリーンレーキショッピング・センター内)
ユーエス二九四ロードと
ゴルフロードの角でA&Pの隣

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◁訪日観光予定日▷

5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (We*.)
10/11 (Wed.)—11/8 (We_.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

Buddhists in U.S. Aid Building Fund

There will be an accession Commemoration celebration in Kyoto in 1980 of the Monshu Koshin Chtani. In order for this occasion to be a meaningful one, a long range 12-year program has been determined.

This long range program will include the construction of a general administration building, purchase of adjoining real estate, promotion of study and research in addition to the education of personnel and improvement in Temple functions in general.

The Buddhist Churches of America has been asked to contribute $300,000 in installments to be completed within four years, or by 1981. The National Board voted to make contributions as requested.

The mechanics of collecting will be worked out by a committee. It is estimated that this will mean $4 per member for four years.

Four to be Selected For Summer Studies

In the near future winners of the 1978 JAL-JACL JTBI Cultural Heritage Fellowships to Japan will be selected. The winners will be selected not on academic achievement but on the desire and motivation of the individual to study in Japan. Four finalists will be selected from the entrants.

Fourteen courses will be offered this summer at Sophia University where the four fellowship recipients will be enrolled. They will be able to choose from among such subjects as Japanese language, Far Eastern Religions, Japanese Theatre, Survey of Japanese Liturature and Management in Japan.

Also included will be field trips to the Meiji Shrine, the Stock Exchange, the National Diet and to a Noh performance.

The fellowships include air transportation to Japan, tuition room and board at Sophia and individual two week tours of Japan.

Hearing Loss

The American Hearing Research Foundation has some excellent advice for the hard of hearing, an affliction that affects 3% of those who are under 65 and about 2% of those over 65. Hearing loss may be due to an infectious disease, injury to the ear or exposure to loud noises including rock and roll. The disadvantages are inability to hear warning sounds, the frustration of feeling left out of a conversation when with a group and missing the enjoyment of soothing music.

Since loss of hearing doesn't show like loss of a leg or an eye you should admit your defect as this prevents your being thought unresponsive. Get a hearing technician to test your hearing which can be done very accurately with an audiometer. Some forms of hearing loss can be nipped in the bud if recognized early.

Take up lip reading but remember that, just as an initial p or b may sound alike they also look alike. For those who can benefit from one a hearing aid is a must. To this end the first step is to try different types in a sound proof room with an audiometer. Having decided which type is best you should rent one for a trial in social, occupational and family surroundings. Buy only when you are satisfied that the device will help you. You should also know that the help it gives may vary from day to day.

Once you have bought one, keep it scupulously clean. Best results come from the combined use of lip reading and a hearing aid. Lip reading works best when you are talking face to face in a well lighted room. Ask your friend to take the cigarette out of his mouth (if present), look you in the eye and speak slowly. If he is wearing sunglasses, they should be removed.

Don't try to carry on a conversation under adverse conditions such as when riding in a car where car radio, motor noises and in a large gathering where wind are too distracting or many strangers are present. And finally, never ask a person to repeat himself more than twice. Incomprehension in such cases is preferable to causing both of you embarrassment.

Registered Jeweler Title to J. Sumida

LOS ANGELES — John Sumida of San Jose has been awarded the title of registered jewelry by the American Gem Society. The Society, an association of fine jewelers pledged to the vigilant protection of the buying public, awards the title to jewelers achieveing advanced professional knowledge and skill after taking prescribed courses and passing exhaustive examinations.

Sumida started as an apprentice jeweler and diamond setter in 1946. After 10 years of running a trade shop, he opened his present store in 1965. He spent three years in U.S. Army's Intelligence Language Section and later with the air force.

He qualified as a registered jeweler through his personal desire to increase his knowledge of gemology and through the store's subscribing to business principles set down by the Federal Trade Commission, Better Business Bureau and the society's own code of ethics.

Honda to Recall 1976, 1977 Models

GARDENA — American Honda Motor Company announced it will recall all 1976 and 1977 Accord, Civic, CVCC and wagon models to replace potentially defective head gaskets.

The company spokesman said the defect may allow oil to leak into the cylinders resulting in emmissions of white smoke from the tailpipe.

It was reported that some 270,000 vehicles are involved in the recall which Honda said will cost the firm $20 million.

Delay New Postage Honoring Airport

TOKYO — The issue of a special postage stamp marking the opening of New Tokyo International airport, which had been scheduled for Mar. 30, will be postponed indefinitely due to the delay in the airport opening.

Persons who have applied for the new stamps by mail order form will receive them when they are finally issued.

Wanted: Mechanics

We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.

Call or send resume to:

D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

Wanted: Chauffer

Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.

Call or send resure to:

D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケン形)	$30.00	$58.00

〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00

MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
トライヒング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14、50$
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原　利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY, APRIL 21, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2980 (8)

Two Good Features Slated on Week-end

Two movies, one a samurai film, will be presented at the Buddhist Temple of Chicago social hall this week-end. The main feature is a samurai film, "Kunisada Chuji", the story of a gambling samurai starring Toshiro Mifune. He is the gambling swordsman loved by the weak and feared by the strong. Others in the cast include Michiyo Aratama, Daisuke Kato and Tetsuro Tanba.

The other feature is a modern film, "Tochan no Po Ga Kikoeru" (I Hear Father's Whistle) starring Keija Kabayashi, Kyoko Yoshizawa, Yoko Tsukasa and Takuya Fujioka.

The April 22 program will start at 7 p.m. The Sunday, April 23, show will start half an hour earlier, 6:30 p.m.

Old Crew Retained For New "Star Trek"

LOS ANGELES — "Star Trek", the popular TV program of the future, will be back in action as a new film. The Starship Enterprise will be seen after a 12-year absence with all of its original crew, including George Takei, according to Paramount Studios.

The new film will cost more than all 79 TV episodes combined did during the three years it was on the air originally. The old series is still being shown regularly throughout the country on reruns.

The "Star Trek" series, which aired on NBC-TV from 1966 to 1969, has been one of the most profitable ever placed into syndication. But Paramount reportadly had not spread the profits around.

The forthcoming movie will be directed by Academy Award winner Robert Wise and will be produced by Gene Rodeenberry, creator of the series.

Joanne Iritani Wins Medal for Teachers

LOS ANGELES — Joanne Iritani was recently awarded the Freedoms Foundation Teacher's Honor Medal for her work with mentally retarded students at the Rafer Johnson School. Mrs. Iritani has been teaching in Bakersfield City School District for 13 years. She has been at the Rafer Johnson School since 1966. At this school she coordinates programs that involve students in music and art.

The Freedoms Foundation is a non-political patriotic organization which annually recognizes teachers displaying exceptional efforts to teach patriotism, responsible citizenship and better understanding of America.

Ishizuka Promoted At World Airways

SAN FRANCISCO — Henry S. Ishizuka, former resident of Chicago where he served with Maremont Corp. for 25 years in various capacities, has been named vice-president-treasurer of World Air-Ways. He joined World Airways nine years ago as controller and served as treasurer for the past five years. He is a member of the board of directors of World's credit union.

Ross Harano to Run For 48th Alderman

Ross Harano, active resident of the Uptown area, is a candidate for the 48th Ward Alderman at a special May 16 election. He officially opened his campaign headquarters on Sunday. His offices are located at 5545 N. Broadway.

The 48th Ward Democratic Organization has endorsed Harano. The move came the day after former candidate James Stoyas withdrew from the race and accepted the post of co-chairman of Harano's Citizens committee.

Thirty-five year old Harano is chairman of Panagraphic Corp., a Chicago-based graphic arts company and until resigning to run for alderman, he served as volunteer president of the Uptown Chicago Mission. He is on the executive committee of the Midwest Districe Council of the Japanese American Citizens League, a member of the Institute on Pluraliam and Group Identity of the American Jewish Committee. In 1976 he was named one of Chicago's Ten Outstanding Young Citizens by the Chicago Jaycees.

FUNDRAISING DINNER
by
BTC Troop 515

Boy Scout Troop 515, sponsored by the Buddhist Temple of Chicago, will hold their annual spaghetti dinner on Saturday, April 29 from 5:00 p.m. to 8:30 p.m. at the Temple, 1151 W. Leland.

Along with the spaghetti, the dinner will include bread, salad, beverage and dessert. Tickets may be purchased from any member of Troop 515 or at the door.

Harano said he welcomed Democratic Party support and noted that in granting it, the memebers of the ward's executive committee made no attempt to alter his stance as an independent community candidate.

"As alderman, my only committment will be to bring this ward the kind of vigorous representation it has long needed, and it is to that end alone that I pledge my full-time efforts," said Harano.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

PRESSMAN. Experienced in Rotary business forms production web fed, wet offset. Top wages, excellent benefits. Call Gene Radek 735-3300. Gem Business Forms, Inc., 5942 S. Central Ave.

FOR SALE. WINNETKA. Large beautiful Victorian Home. 5 bedrms, 2½ baths. Facing Lake Michigan, suitable for entertaining. Please call owner 446-7203.

T.V. TECHNICIAN. Full or part time. Knowledgeable repairing Japanese models. Salary open. Lincoln T.V. 5637 N. Lincoln Ave.

LEARN HOW TO READ ENGLISH
(Must speak some English)
Only 2 Hours a Day
5 LESSONS for ONLY $25.00
May 1st-8th-15th-22nd 28th
Hours 9:30 to 11:30 A.M.
or 2:30 to 4:30 P.M.
PHONE 621-9650
NATIONAL COLLEGE OF EDUCATION
18 S. MICHIGAN AVE.

M — G — M REALTORS
675-8907
Ask for Mr. Roberts
4023 Church St.
Skokie
Institute for Development of Sales Potential

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

MAKE A REAL ESTATE CAREER OF YOUR OWN NAME YOUR OWN HOURS!
DAYTIME
REAL ESTATE
CLASS
Begins May 4th
Enroll Now!
-State certified 30-hour course for State Real Estate License examination. Most handle on 1st Come Basis.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

FIGURE CLERK
To assist our cost accountant in areas of production & record keeping. Posts to general ledger. Good figure aptitude & approximately 2 years of general clerical experience will qualify. Good starting salary. Excellent benefits. Pleasant working condition in our modern Lincolnwood Office. Please call.
674-5200
We are an equal opportunity & affirmative action employer m/f.

ACCOUNTS PAYABLE CLERK
Opening for industrious individual to handle our manual accounts payable function. Sorts, codes, & processes invoices for payment. Maintain vouchers & check registers & cash general. The qualified candidate will have a minimum of 2 year experience, strong figure aptitude & average typing skills. Must enjoy detail work. We offer an excellent starting salary & benefits package. Pleasant working condition in our modern Lincolnwood Office. Please call.
674-5200
We are an equal opportunity & affirmative action employer m/f.

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach. Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SHOP WORK
GOOD JOBS
Will Teach
OFFICE WORK
GOOD JOBS
Full or Part Time
Will Teach
Loop location, transportation to our door.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

AIRLINE CUSTOMER SERVICE
Japanese/English speaking
Flying Tigers, major international cargo carrier, has need for a representative to work directly with our customers. Prefer individual who has 1 year's experience in an airline or airfreight company working with rates and tariffs and has an understanding of air bills. College degree preferred.
Tiger offers a good starting salary, growth potential and excellent benefits including airfare discounts around the world for employee and family. Please send resume for confidential review to:
FLYING TIGERS
O'Hare International Airport
Box 66183
Chicago, IL 60666
Att: Mr. Gotoh
Equal opportunity employer m/f

BTC TROOP 515
FUNDRAISING SPAGHETTI DINNER
ALL YOU CAN EAT
Spaghetti, Bread, Salad, Drink, Dessert
Time: 5:00 to 8:30 P.M.
Place: 1151 W. Leland Ave.
Date: Saturday, April 29
Donation: $2.25 Adults
$1.75 Children

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

IRA
YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST ®
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

AVIONICS BENCH PERSONNEL
- NAVCOMM REPAIR. . . min. 5 yrs. exp.
Must be able to use all test equipment incl. signal generators scopes. Collings, King, and Lin Aire, etc., bench test eqpmt.
- AUTO PILOT. . . min. 5 yrs. exp.
Flight systems repair, prefer heavy exp. in FD—105, FD—108, FD—109 Systems. Must be able to use all test eqpmt., incl. Signal Generators, Scopes, Collins, 980L1—A, 971F—1, etc.
- DME. . . min, 5 yrs. exp.
Transponder-Weather radar repair. Must be able to use all test eqpmt., incl. signal generators, scopes, Collins, King, Lin Aire, etc., bench test eqpmt.

We are looking only for Self-Starters
CALL: JANET MILLER
(314) 426-7060
An Equal Opportunity Employer

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の　本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター　桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

四月二十六日（水）　（一）　二九八一号

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

崩壊するイズラエル支持
ベギン首相の強硬路線
議会とユダヤ人を分裂

三年前、フォード大統領がイズラエルを少しめつけた時、議会は激しく抗議した。去る三月、ベギン首相が訪米した時、カータ大統領が強硬態度を示したのに対し、議会に抗議の声は聞こえなかった。

この沈黙は議会及び米国一般の対イズラエル空気の変化を物語っている。曽てイズラエルの支持者でない者は政治的に危険であったが、今はそうでなくなった。ユダヤ人上議の一人であるエーブ・リビコフさへ、現在のイズラエル政策は米国の支持に価いしない、と言った。ユダヤ人のアクチビストはリビコフを誤導された政治家と一蹴するが、リビコフを攻撃する者を非難する議会の親イズラエル派も、空気の変化に憂慮している。ベギン支持のバブ・パックウッド上議もイズラエル支持の崩壊を認めているイズラエル　ロビイが如何に弱まったかのテストはエジプト、サウディアラビヤ及びイズラエルへの四八億ドル一括戦斗機販売案が五月に提出される時に来る。米国大統領がジエット戦斗機をアラブへ売るのを提案することが、空気変化の証拠である。下院国際関係委員長ザブロッキイは二ケ年前には一括案が提案されるとは想像することさえできなかったが、今ならば同委員会で僅かの差で承認されるだろう、と予想した。

一括案を近く提出する政府は結果を予想しないが、ジャコブ・ジャビツの如き熱烈なイズラエル支持者が一括案拒絶に賛成していないのに励まされている上下両院の何れかゞ賛成すれば一括案は成立する。

「ベギンの訪問は一括案を助けた」と政府代表は言い、イズラエル支持は「少からず衰へた」と言ったカーターのプレッシュアに拘らず、ベギンは態度を変へなかったのみでなく、午食を共にした五〇上議を離反させた。

「彼は頭の先きから爪先きまで非妥協的であった」と一上議は語った。

最初の種は一九七三年のアラブ石油禁輸でイズラエルと米国のインテレストは必ずしも同じでないのが明にされた時に蒔かれ、エジプト大統領サダトのイズラエル劇的訪問で花が咲いた。サダトの平和を求める姿とベギンの過去の戦争の影響から抜けられない姿がコントラストとなった。彼の強硬路線は議会の親イズラエル勢力のみでなく、米国のユダヤ人社会を分裂させた。

ユダヤ人アクチビストはイズラエル支持とベギン支持との境界線を故意に漠然とさせることで、ベギン路線反対者をイズラエル反対者として非難しようとしている。彼らのリビコフ攻撃はこゝから来ている。

一九七七年の通商黒字
一三〇億ドルの記録額

三月の通商サープラスがレコード破りの二四億五千万ドルに達したのにあわてた通産省は自動車、スティールTVセットその他主要製品の輸出抑制を業者に訴えた。日本の対米三月輸出は一一・一%増であったのに米国からの輸入は二四・五%減を示した。

この厖大な輸出超過が米国及び欧州共同市場から新な批判を呼び起すのは確実である。日本外為市場における二ケ年前には一括案がドル安の背後にはこのトヨタは過巨十二か月間に米国市場で六回値上げをした。しかし値段高にかかわらず、日本製品の輸出は増加を止めなかった。三月のサープラスが従来のレコードである昨年十二月の二二億九千万ドル越えたのがこれを示している。輸出は八七億八千万ドルと前年比で二二・九%増であったのに輸入は六三億三千万ドルと〇・九%の減であった。昨年中の輸出は八四六億三千万ドルと一九・九%増であり、輸入も七一六億三千万ドルのレコードに達したが、その増加率は六・三%に過ぎなかった。十九七七会計年度に日本は対米通商で八九億ドル、対九か国欧州共同市場通商で四六億ドルのサープラスを示した。

巨額の通商サープラスがある。

通商パートナーからの批判を避けるため、ある製品の輸出が国際通商上の問題となる時は急速な行動をとる、と通産省は言い、モーターサイクル、キャメラ、復写機、時計などの輸出を自発的にカットするのを業者に訴え他製品の輸出は厳重に監視すると発表した。

新に発せられた指針の下で、輸出の突然かつ鋭い増加を阻止するため、業者は四期毎に輸出スケデュールを通産省に登録するのを要求され、これを監視する委員会議長に和田通商次官が任命された。同省高官は輸出業者に「お願いしているのだ」と言い、業者が政府の置かれた位置を理解して過当な手段をとるのを望んだ。

三月末に終った一九七七会計年度の日本の通商サープラスは一三〇億ドルのレコード額に達した。前年度サープラスは三三億ドルであった。通産省は今年度サープラスを六〇億ドルに減らしたいと希望している。昨年度のサープラス激増は自動車及びトラックの輸出旺盛から来ていた。

ドル価が今年に入って既に円との関係で三〇%低落したことは日本の輸出品を外国市場で高価なものにする。

郵便労働者の団交開始
インフレ抑制訴えに抗議

五五万四千人の郵便労働者との契約は今年度労働界の最大契約であり、大統領が賃銀及び物価の引き上げを「過去二年間の平均引き上げ水準よりも遥かに低く」することを産業界及び労働界に訴へて以後、最初に行われる交渉である。

大統領の訴へはこの交渉テーブルの上に重く押しかゝっている、と言った米国郵便労働者組合会長エメット・アンドリュは交渉開始声明で言い、インフレ斗争を助けるため賃上げ要求をスケールダウンしよとの大統領の要求を無視するのを明にし、「不公平な指針とは無関係に、組合員の生産性増加に相当する報酬を要求する」と言った。

郵政公社側の交渉者ジェムス・コンウェイは交渉にはホワイトハウスが重要役割りを持つとの臆測を否定し郵政公社は組合との交渉で独立に行動する権威を議会から与えられているのを指摘した。

交渉開始前の会見でこの交渉目当てに作られたような指針には従わない、とアンドリュは言い、「石炭労働者交渉に大きな役割りを演じていた時、この種の指針をホワイトハウスは持ち出さなかった」と言った。一ケ月前、三年間に三七%の賃上げを承諾した炭坑労働者契約を大統領は支持した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

激動する中東事情

（六）

サダトが平和を必要としていたのは、ダイアンが言うが如くである。経済的困難は国民の不満を強めており、経済開発に必要とする外国資本の投資は望まれず、国防部内に強い故ナセル派勢力は厳しく彼を監視している。この苦境から彼が脱し得る道は、中東の政治的安定ー平和ーを回復する以外にない。だから彼は性来のギャンブラー的傾向からイズラエル訪問という大芝居をうったのである。

しかし彼は政治的生命を失うことなしには単独講和を承諾することのできぬ位置におかれている。エジプトを経済的破産から救っている、したがって彼の財政的支持者である、サウデアラビヤは領土やパレスチナ民族自決権の問題では、イズラエルに妥協しない立場を取っている。彼が単独講和に同意すれば、その財政的援助を失うのは明らかであり、アラブ世界から独立せしめられるのも確実である。彼はアラブの一員としてのサダトでありアラブ世界で孤立すれば浅瀬に押し上げられた鯨のような状態におかれて来るのみでなくナセル派軍部のクーデターに面することになる。

現在、サダトは進退両難の位置にある。ベギンは国連決議の独自解釈権やシナイ半島の入植地維持を主張して交渉継続を不可能にしており、と言って平和イニシェチブを放棄して退却することもできない。二月にNYタイムスのレストンがシリア大統領アサドに会った時、ベギンはヨルダン西岸を返還せず、パレスチナ国家に反対と言っている時、何を交換するのか、とサダトの平和イニシェチブを笑ったが、交渉放棄はアラブ世界における彼の競争者ヌサトの正しかったのを認めることになる。これがサダトの位置を弱めることになるのは言うまでもない。念のため思い出しておく必要があるのはサダトの単独外交にはアラブ世界の大部分が反対しており、ヨルダンやサウデアラビヤの如き穏健派さえ懐疑的である、ということである。

そればかりでない。彼がエルザレム訪問から帰国した時に、エジプト国民が示した歓迎ぶりを考えるならば平和イニシェチブの放棄が彼らに与えるインパクトを憂慮せねばならない。平和近しと思った喜びが大きかっただけに、それが失敗に終った、と知らされた時の国民の失望は大きく、反動は激しいとえていいんだろう。だからサダトは、平和の追求は放棄しないがイズラエルが政策を変えるか、国内に変化があるまで中止する、との立場をとった。「我々はイズラエル国内に何が生じつゝあるかを知っている」と言った時、彼はイズラエルの「国内的変化」という言葉で、ベギンの更迭を期待し、望んでいるのを明らかにした。

サダトがイズラエルの政変を期待するのには根拠がない、とは言えない。これはベギンのワシントン三月訪問の完全な失敗から来ている。

カーターの登場とベギン政府の誕生は、両国関係に変化をもたらし徐々に硬化したのはここから来ていた。

カーターが占領地域の入植地を非合法として繰り返えして批判するのを躊躇せず、従来の政策から離反してエジプトやサウデアラビヤに攻撃性兵器の販売を提案したのは、対イズラエル政策硬化の証処である。これが国連決議の独自解釈権をベギンが主張し始めたことにより更に進められアメリカとイズラエルの関係に強い緊張が生じて来た。ベギンが三月にワシントン訪問を決意したのは、カーターとの直接会談で彼の立場への諒解を求め、両国間に作られて来た緊張を緩和するためであった。

（R・F）

在韓米軍撤退に変化

スキャンダル調査の影響

今年中に予定されていた在韓米軍撤退数の三分の二を減らすのをカーター大統領は発表し、撤兵を補充するため八億ドルの兵器及び設備を韓国に移譲する法案を議会が取り上げるのを理由とした。約八百人の戦斗部隊と二千五百人の支援部隊が今年中に撤退される。

カーターの決定は米軍撤退のインパクトをオフセットするための軍事設備移譲法を議会が承認しないのを認めたことを意味する。立法カレンダーの混雑と韓国に関する他の問題のため、議会は設備移譲を本会期に承認しそうにない事情にかんがみ、大統領は予定された撤兵数の三分の二を減じるのを用心深いことと決定した、とホワイトハウス声明は言った。

「韓国に関する他の問題」と声明が言ったのは、韓国スキャンダル調査中に同国に基金、を与えることに議会が神経質になっているのを意味する、と政府筋は認めた。

昨年カーターは三万二千の戦斗部隊を五年以内に韓国から撤退させるのを声明すると共に、空軍ユニット増加を発表した。八億ドル軍需品移譲は、韓国撤兵の条件として韓国軍隊強化の補償を与えるのを統参会議が主張したのできわめて重要である。議会が移譲を承諾しない時は、政府は統参会議の撤兵支持を失うことになるからである。

下院国際関係委員長クレメント・ザブロッキイは、現議会の韓国に関する空気は、移譲を承認しないだろうと言い、韓国政府の不穏当な行為に関する雲が移譲法案承認を危険にしている、と認めた。

韓国撤兵に最初から反対しているヘンリー・ジャクソン上議は、カーター決意を「正しい方向への第一歩」と呼び、政府が最初の決定そのものを再考慮するのを要求した。しかし在韓米軍の段階的撤兵は延期されたにすぎず、大統領は依然として撤兵にコンミットしている、と高官は言った。

ティーンエイジャの自殺ノースショアで激増

ニュトリア高校地区（ノースショア）ティーンエイジャ間自殺者の劇的増加は、この問題にいかに対処するかで協議会を開かせることになった。

ノースショア精神健康所長メリー・グリフィン博士は、自殺者増加は説明できない、と語った。

「過去二年間自殺者の増加があった。私は個人的に十件を知っている。一人を除いてボーイで、主として首をつったこと。」

同博士によると自殺は衝動的でなく長い熟慮の結果であるが、原因は十分に説明されていない。時として学校の成績が原因であることがあるが、これは家庭が成績尊重の傾向がある場合に多い。妊娠も相談所があるのでまり問題にならない。

恋仲になって友人から孤立した後に恋愛に破綻したボーイは自殺に誘われることが多い。協議会はこれらの原因をよりよく理解するのを目的の一つとしている。

エバンストン精神健康部長ゲーリー・サイファも自殺者増加に憂慮しているが、数は明瞭でないと語った。

「自殺は、とくに若者間では隠れた現象である。事件をカバーアップする傾向が強い。」

同氏によると、報告された自殺一件につき報告されない四件がある。

感情的、精神的問題を持つティーンエイジアがニュトリア高校に三五人、エバンストン高校に一八人いるとも同氏は語った。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
本国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビト
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
（第一誌友会）
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
担当講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第二日曜　正午
西野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デホンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロシ
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶石真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　憲博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎.(312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日系人会より
地元日系人各位に訴える

シカゴ日系人皆々様

永い間懸案となっておりました日米文化会館建設もどうやらその可能性が強くなって参りました。日系人会は昨年以来シカゴ市長及び市の都市計画局と協議を重ねつつ会館建設に参画してきました。そして既にその設計縮図も作製されております。これは市のサウスサイド、ジャクソンパーク内に戦前その華麗さを誇っていた鳳凰殿（日本宮中の一建物、戦時中放火により焼失）の再建であります。日系人会はこれを市の中央部に近いニアノース（近北部）に建造するよう希望し又できれば日本食堂や茶園をもこれに入れたい希望であります。かくしてこの会館が単に人目を歓ばせるだけの観光物ではなく、真に十分に日本文化を世に紹介するに足る、有能かつ活動的な文化会館にしたいと思います。

故に日系人会はここに心からの願望を皆様に批歴いたします。

㈠　シカゴの日系人諸団体がこの計画に対して挙って積極的に御協力下さること。

㈡　シカゴ在住の日系人の皆様が、現在及び将来の日系人社会に奉仕するため本年度の本会々員に御加入下さること。

右お願い致します。

一九七八年四月

シカゴ人系人会々長
内本正

同一九七八年会員募集委員長
清水リンカーン（英）
大山義松（日）

カンサス市に
日本総領事館新設

地域的に中西部地方の中心にあるミゾリー州カンサセ市に日本総領事館建設案はかねてより日本政府で研討中であったが今回関係諸法案が国会で成立し明春設置を目度に諸般の準備が進められているとシカゴ領事館の小高文直新総領事より発表された。

カンサス市に総領事館建設の理由として中西部地方と日本との貿易関係の重要性にかんがみ特に大カンサス地方を中心とする中西部農業州と日本との関係が益々緊密化して行くことに対処するためと見られている。開設の時期については未だ確定的ではないが、現時点では新総領事館の管轄区域はミゾリー、キャンサス、ネブラスカ、アイオワ、南北両ダコタ州合計六州となっている。即ち従来のシカゴ総領事館管轄区域から分離されることになる。これによってシカゴ総領事館管轄区域はイリノイ、インディアナ、オハイオ、ミシガンの東部州とウイスコンシン及びミネソタの西北部両州を含めて六州となる。

尚、シカゴ総領事館ではカンサス新領事館建設に関する参考資料情報をはじめ各般の支援を下記の団体あるいは有力者に仰いだ結果であると言われている。

◎在カンサス日本国名誉総領事
ジェームス・バーク氏
◎同令息マイクル・バーク氏
◎カンサス市長　チャールス・ウィラー氏
◎同大キャンサス商工会議所
◎同市地域経済開発審議会
◎同地日米協会
◎シカゴ日本商工会議所会頭
◎シカゴ日本貿易振興会

なお訪日旅行から十日帰米したウィラー市長は記者会見の席上日本総領事館がカンサス市に設置されると発表している。

いけばなインタナショナル
第十七回　春のいけばな展

日時　四月三十日（日）午後一時―七時
場所　プルデンシャル講堂　ミシガン街とランドルフ街
入場料　一人三ドル（入口において）　前売券、二ドル五十セント

◎前売券は戸栗商事・フランクリン食料品店・銀座フレーム店で取り扱っています。
◎いけばなインタナショナル支部創立者高橋メリー師範による実演説明があります。
◎場内には諸流のいけ花・盆栽の展示があり、裏千家の茶の湯の実演もあります。

小原流生花展
フォックスバレーショッピングモールにて

小原流生花展が来る五月六日フォックスバレーショッピングモールで開催される。場所はイーストウエストトールウエー・ルート五九でオグデンアベニューから三マイルの地点。入場料は無料である。

要求欄

◎貸したし　五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル　六月一日より　電話七八四―八五四六

◎求む　パートタイム　ウエター又は　ウエートレス　亀八　電話六六四―三六六三

◎求む　ウェアハウス　マネジヤー　電話八三三―九四〇〇

◎求む大至急　ウェトレス　二名　皿洗い　一名　ミカド　電話三三四―一七一一

◎パートタイムのホームメーカー求む　電話二七五―七二一二

◎貸したし　一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！　月百六十ドル以上　北四七〇〇台　電八七八―五九三二

◎求む　倉庫働き人　ソニーコーポレーション　電話六四七―九七八四

◎求む。　ウエートレス　大至急　富士レストラント　西レーキ街七六　電三六八―八五五二

◎貸度し　スツデオ　アパート　交通便利　電話四七二―七一五七

◎求む　大至急　ラブヘルプ　二三六―四〇三〇

会葬御礼

山口県出身
母　鈴木いし儀
（七十七才）

Ishi Suzuki
4-606 N. Dover
606.40

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

四月二十六日

喪主長男　鈴木ジョージ
妻　パット
係　スティブン
長女　ツレーシー　ラムキャロル　デロリーン　シャロン　ラーリー
孫　一同
左日妹　中原つね子
レーキサイド日本人基督教会　山口県人会

会葬御礼

加州フロリン生れ
夫　平田芳郎
（五九）

Yoshiro Hirata
529 S. 6th LaGrange
60525

葬送の際は御多忙中遠路わざわざ御会葬下さいました上種々の御配慮を賜わり御厚情のほど誠にかたじけなく厚く御礼申し上げます

早速参上御礼申し上ぐべきのところ閑後取り込み中にてその意を得ずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

四月二十六日

喪主妻　平田米里
長男平田リチャード
在加州　弟　平田朗
妻　同　雪子
在日本　義兄　吉津孝雄
姉（妻）同　静江
義兄　松本タム
妻　同アリス
在加州　義兄　小田ジム
同　ユリ
義弟　小田ジョー
妻　同　ルース
正デトロイト　義弟　小田ロイ
妻　同ドーリス
親族代表　三宅フランク
同　ジーン
シカゴ仏教会アソカ会
シカゴ仏教会

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる



キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木澄子
年中無休
食品店

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

一番よりのお知らせ
ウエートレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM~6:30PM
土曜　9:30AM~7:PM
日曜　10AM~3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、品申

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ヨーロッパの家出娘 中東で淫売婦として再現

中央ヨーロッパの官憲及び社会事業家は家出した娘が中東で淫売婦として再現するケースの激増に強い関心を示した。

麻薬中毒、行動の自由、国際的麻薬往来、移民労働者の存在、石油マネイの魅力などがこの傾向の原因とされている。官憲は中央ヨーロッパから中東に若い娘を誘拐するのを専問とする国際的リングがあると推察している

「私は古い白奴隷という表現を用いるのを躊躇しない。」統計をとるのは困難だが家出娘の多くのケースを調べれば、型のあるのがわかる」とスキス官憲は語った。

家出の原因はさまざまである。学校からドロップアウト、退屈な仕事からの逃避、不幸な家庭生活からの逃亡や麻薬天国に旅行するヒッピイ、雑誌の広告に魅惑された冒険娘などである。しかし彼女らはその旅行のある地点で組織団にテークオーバーされ、強制的淫売の道に導かれることになる、と同官憲は言った。

典型的ケースは二人のオーストリヤ私立探偵がサルツバーグのホテル仕事から姿を隠した二人の娘を、イスタンブールの前科者のピンプのアパートで発見した事件である。彼は娘をシリアに送るのを計画していた。十八才と十九才の娘は飛行機で家に送りかえされた私立探偵は十九才の娘の父親の依頼で娘の足あとを追った。

「この父は正しいことをした。欧州及び中東の警察はテロリストの取り締りで家出娘にかゝわっていられる余裕はない」と地方官憲は言った。

イスタンブールからアフガニスタンのカブールに至る領事館や警察の壁には「行方不明」この娘を見なかったか」と書かれた娘の写真がプラスターされている。

スイス官憲によると汽車やバスでインドに旅行する娘の多くは中東の淫売窟や下品なナイトクラブで旅行を終ることになる。

「チューリッヒやフランクフルトからインドン又はアフガニスタンまで、二等車で我慢するなれば六百ドル以下で行くことができる。たゞ娘たちの多くは目的地に到着しないのだ」とスイス官憲は言った。

東大出のプロ入り第一号

新治さん、このごろ



「東大出のプロ入り第一号」新治伸治選手（三六）がホエールズのユニホームを脱いだのは昭和四十三年。もともと、球団の親会社である大洋漁業本社の社員で、球団には出向の形だったので、すんなり本社へ戻ってホワイトカラーに。

四十五年から五十一年までアメリカに渡り、現地法人の営業第一線をやり、その後現地で「支店長」「副社長」にも。現在は本社の奥深く秘書課長代理のポスト。〝行方定めず〟消えてゆくほとんどの「元プロ」をしり目に、順風満帆の〝第二人生〟である。

「プロ野球に籍を置かなかったら、多分悔いを残したでしょう。しかし会社にとって良かったかどうかというと疑問ですね」と、サラリーマン優等生の弁。上の写真は〝背広十年〟の新治さん。

さくら放送ニュース

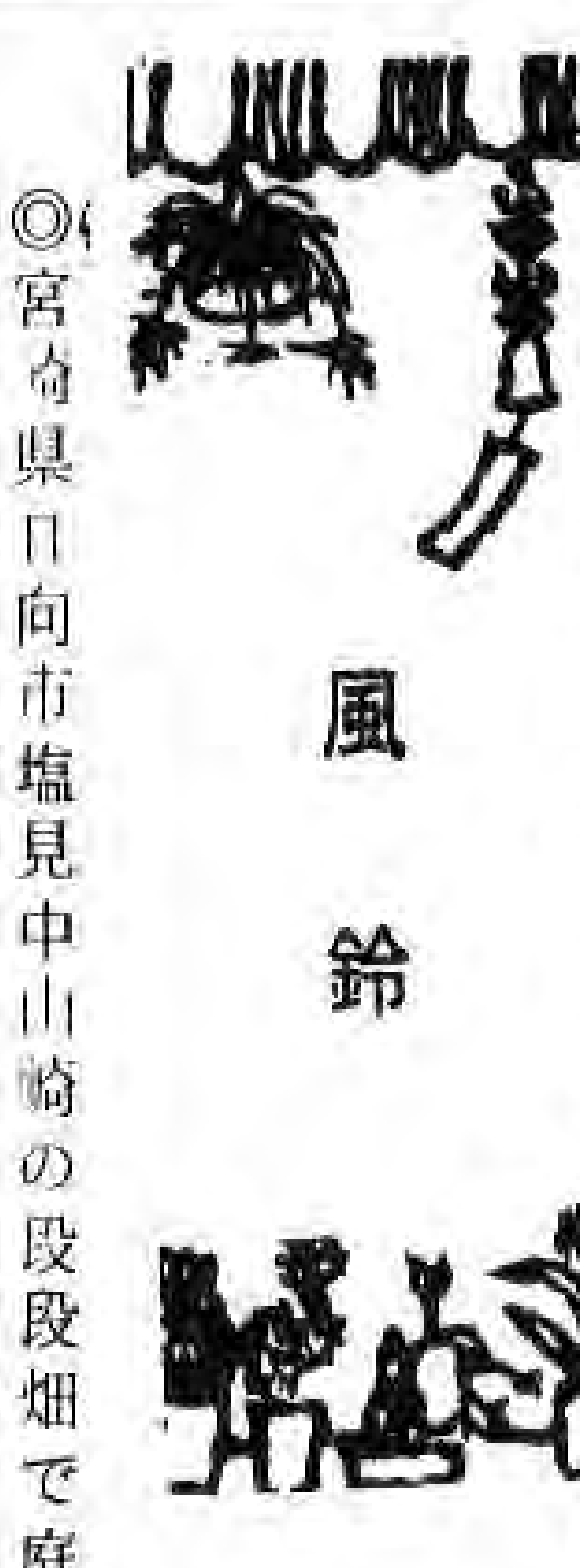
特別プログラム
AM 一五九〇 毎日曜
午後二時－三時までの一時間

四月三十日
時事解説　シカゴ新報主筆　藤井寮一
独唱　保田幸子

五月七日
英国での子供の暮らし　三井物産シカゴ支店長 夫人　加藤富紀子
独唱　湖亀映子

責任者　菅野昭子

風鈴



◎宮崎県日向市塩見中山崎の段段畑で庭土用の土砂をブルドーザで採っていた造園業松本良政さんが土の中から水ガメに入った古銭ートンを発見した。

枚数にしてざっと三十万枚。この古銭は「開元通宝」「元通通宝」「永楽通宝」「大観通宝」など二十三種類の銅銭。特に開元通宝は、日本でいうと奈良、平安朝時代に当り古銭マニアの間では一枚何千円以上の人気を呼んでいるという。とするとこの古銭、時価を単純計算すると何億円と言われる。

ところで何故こんなに大量にこの地からというと今から六百余年前肥後（熊本）の菊地武時の一族が南朝側について足利尊氏など北朝側と戦って敗れ日向のあたりに住んだという史実があり、当時の軍資金ではという。

米國遠征の早大三勝負

米国遠征中の早大野球部は十六日、アリゾナ州のツーソンでノーザンアリゾナ大と対戦、13－4で勝つた。昨大は救援投手の関口が七回三分の一を3安打に抑える好投をみせ、四回には4本塁打するなど14安打を放つて快勝した。第二試合で早大はアリゾナ大に3－1勝ち、通算成績を三勝四敗とした。

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空 貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　　　　）
倉庫要員
連絡先：992−2330 大槻・樋口

米国日本通運

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸粟商事社

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月〜31ドル　3ヶ月〜91ドル
6ヶ月〜177ドル　1ヶ年〜349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935−6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am〜10pm
金・土曜 11.30am〜10.30pm
日曜 12pm〜10pm
水曜日休業▷

日本料理 みかど



開店時間 ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat in or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サンドリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm−10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウェートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

シカゴ俳句会　三月例会

池田祐吉
寝たきりの死とは美し椿落つ
妻逝きて牧師老ひけり受難節
仏徒彼イースタカード送りくれ
苗売はこの国に見ず店に買ふ
春雨やにりつけ像濡れて園濡れて

大倉　柊
倦きあきし雪の消ゆるを惜しみけり
芽吹かんとしつつ梢の揺れやまず
朝日さす雪の墓苑に囀れる
春昼や血液検査気にかかり
囀りを聞きつつ聖書よみにけり

飯野桃二
枕木にあられたちまち数を増し
八方へ走る電線雨氷して
透き見ゆる雨氷の心の枝細し
強霜の鉄路を小さく来る電車
春灯の上の天窓日の濃けれ

飯野ときえ
樹氷今朝消えをりて初ロビン鳴く
細長き雨氷落ちゐる雪の庭
賑やかに雪解雫し雀鳴く
堅き音して電線の雨氷落つ
大いなる氷浮べり波静か

鈴木邪不意
桜咲くミゾリー州の我が庭に
惜しむ間も桜吹雪のつづくかな
句を案じ乍らローズのプリニング
菜の花の土堤の水門とじにけり
食卓のアスパラガスや農の幸

木村いんげ
ロビン鳴く音に目覚めけり朝月夜
菱餅や短冊懸る和菓子店
春雷や急ぐ車の列に入る
春雨や坂登りゆく尾燈かな
赤い毛の連獅子侍るひなの段

森本リリアン
ひな祭り小判のやうな靴並び
春うららバス待つ子らの談笑す
わが家の春の猫とはなりにけり
雪解けて歩みうれしく角曲る
春の雨師にさしかくる傘軽し

折田夏女
三月のシカゴの街の風強し
春服に老ひたることとの目立ちけり
祖国訪ふ友と語るや朧ろの夜
己が影いとしと思う月朧ろ
歩道には木々が竝びて復活祭

浜本綾子
クロッカス咲きしと告げて人見舞ふ
いちはやく芽吹く気配や何の樹か
呼べば寄り地に立つリスや春浅し
春浅く鳥舞う倶となりて居し
雪解風雲の輝き動き初め

中口飛朗子
銅山へ到る道にて雪降れり
解けてゆく雪の輝き出でしかな
強かりし晴にて雪の解け残る
剥がずある暦の二月過ぎてゐし
きな臭き煙ともない春疾風

青雲の鬼

山手樹一郎

「御老中は大名でなくちゃなれないものだ。浪人さんから大名にまでとどくはしごがありやすか。これが元亀、天正のころならいざ知らず、一段ずつのぼろうにも、今はそのはしごがないと思うんですがねえ」

「気の小さいことをいうな」

「あれえ、旦那こそ正気かね」

「器量の小さいものから、器量の大きい者のすることを見ると、とかく気ちがいに見えるものだ」

さすがにその男はむっとしたらしく、口をつぐんでしまった。

――怒りたければ、勝手に怒れ。

東吾も黙ってさっそうと歩く。七年ぶりで帰る江戸が、果してどんな風に自分を迎えてくれるかと思うと、おのずから心躍るものがある。しかも東吾としては、一番困難な道を選んでそれに力一杯ぶつかって行こうという希望にあふれた江戸への旅だった。

「おや、あんなとこに侍ってやがる。旦那、あの女に見おぼえはありやせんか」

怒っているとばかり思っていた連れの男が、ふっと、のんびり声をかけてきた。

ちょうど神奈川の海を見晴しながら、台の茶屋へかゝろうとするあたりである。

高台の見晴しの掛け茶屋に休んで、青い海のほうをながめているのは、年ごろ十九か二十、江戸の下町娘らしく、黒えりのかゝった黄八丈の着物に、紺がすりの道行を腰のあたりできりっとすそ短かに、赤いしごきでたくしあげ、浅黄の手甲脚絆、手拭をあねさまかむりにした、大柄でちょっと人目に立つ娘だった。

「あれはさっき程ケ谷でおなじ茶店にいた娘のようだな」

東吾はそう答えたが、その娘も今日程ケ谷で見かけただけでなく、昨日大磯で中食をとってからの道中で、一度追いぬいている。つまりこれで三度見かけることになるのだ。

「旦那はあの娘を、どう思いやす」

「どうとは――」

日帰り行楽　わらび取り・バスの旅

待望の春がシカゴにもやってきました。どなたでも参加できる楽しい一日を皆様と共にインディアナデューン(砂丘)で遊んだり、付近でわらびを採ったりして過ごしましょう。

期日　五月六日(土)午前八時半シカゴ仏教会前を出発、午後五時半に帰市
会費　一人十五ドル　バス代・入場料・昼食飲み物一切込み　十二才未満は十ドル
主催　シカゴ仏教会法友会

◎参加希望者は法友会の田中正人氏(電話　七二八ー七〇九三)又は菅野旅行社(電話九四四ー五四四四)までお申し込み下さい。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光　カナダ巡りの旅
(二泊三日観光バスの旅)
六月三十日(金)ー七月二日(日)
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル(十二才未満)
満員次第〆切り、申込は早目に

南米観光団
六月廿日(火)ー七月四日(火)
(十三泊十四日)
中西部仏教会主催
団費　一、四八四ドル
飛行機、ホテル、観光費共
(食事のみ別)
〆切四月二十八日
問合せと申込は菅野旅行社へ

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午 午後十時 水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午十二時半ー午後五時
土曜午後三時半ー十一時
日曜午後五時半ー十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour (年中無休)
Sun. Thur.-Noon-11pm
Fri. Sat.-Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世界味
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11.30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金土ー午前十一時半～午後十時
月曜休業



CHIAM
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



FOOT HEALTH TIPS

1. Wash your feet daily with soap and water.
2. Rinse soap from your feet thoroughly.
3. Blot your feet dry with a towel, especially between the toes.
4. Cut nails longer than the tip of your toe. If you have trouble reaching your nails or your eyesight is poor, seek professional assistance from your doctor.
5. Wear shoes that do not pinch your feet.
6. Do not go barefoot in your shoes — always wear socks.
7. Change socks daily.
8. Dust foot powder on your feet and in your socks daily.
9. Do not "trim" corns and calluses yourself; this may lead to serious infections. Corns and calluses are often signs of more extensive foot problems.
10. See your podiatrist promptly for all foot ailments.

Dososei (pronounced: doe-so-say)

Old schoolboy relationships play an important role in the Japanese business and social scenes.

The simple fact that two businessmen have known each other since college days is often said to open a new account between two companies, expedite purchase contracts and exchange informal business tips which otherwise are difficult to obtain.

Japanese businessmen are therefore eager to maintain the network of schoolmates (DOSOSEI) working in various sections of society. School reunions are held and alumni bulletins are circulated.

This is a horizontal relationship in the Japanese business society which is generally regarded as a vertical construction.

Nihon's Arctic Team Push to North Pole

TOKYO — A Nihon University team of Arctic explorers were close to their goal in their quest for the North Pole. The 9-man team of 5 Japanese and 4 Eskimos, had reportedly pushed their dogsleds a distance of 155 miles from their base camp in Hecla Cape, Canada, and were traveling at a speed of about 12-1/2 miles a day.

The final attack on the North Pole, to be made by 3 Japanese and 3 Eskimos, will come early May if the team continues its present pace. They plan to be resupplied by air at the 245-mile point of their expedition.

Naomi Uemura, 37 year old adventurer, who set out from a base camp near that of the Nihon University team, was about 125 miles into his journey. He was traveling at a rate of 9.9 to 12 miles a day. He brought a new lightweight sled because he found his original sled too heavy as a result of the heavy snowfall in the Arctic this year.

He also had three of his dogs replaced with four new ones bringing his dogsled team to 19 heads.

Orchestra Director Wins Ph.D Degree

LOS ANGELES — Akira Kikukawa, 45 year old director of the Japanese Philharmonic Orchestra of Los Angeles since 1961, has been awarded a Ph. D. degree in music from the Pacific Western University in Encino.

Dr. Kikukawa, who was born in Osaka, graduated from the Tokyo University of Arts with an "Ataka Prize" which is given to the best student of the year.

He performed with many concerts in Japan before coming to the United States in 1960. Starting with a small, all-amateur musicians group, Dr. Kikukawa has developed it to what it is now a 120-piece orchestra, composed by junior, senior and professional players.

Ozaki, Sugihara Set For "British "Open"

TOKYO — Masashi "Jumbo" Ozaki, 31 year old Japan's top money-earner of the professional golfers' circles, announced he would participate in this year's British Open golf tournament in July.

Teruo Sugihara, 40, third ranking money earner, also plans to compete in one of the world's most prestigious golf tournaments. The Royal and Ancient Golf Club, sponsor of the tournament, has extended invitations to Japan's three top golf money earners in 1977.

Japanese Firm Sells Softer, Ball Gloves

CLEARWATER — The Japanese, who have moved into the American market with their compact automobiles, TV sets and cheap steel, are tapping another thriving market — baseball. They are offering big leaguers a softer, better glove.

A motor home with a staff of Japanese technicians and scores of gloves made a tour of the various training camps to exhibit and peddle their wares. Players were invited to shop for a glove to their liking and have it tailored on the spot.

In the United States the overseas company must compete with longtime U.S. sporting goods companies such a Rawlings, Wilson and Spalding.

"Star Wars" to Open In Japan This June

TOKYO — "Star Wars", winner of several awards at the 50th Anniversary Academy Awards, will have a week-long premiere at the Nichigeki Theatre beginning June 29 before opening in some 200 theatres nationwide July 1.

The distributor estimates $60 million in overseas rentals from the film, including $20 million from Japan, according to the 20th Century-Fox Japan manager, Dino Troni.

Blood Banking Meet Agenda Released

WASHINGTON, D.C. — The third annual meeting of the American Blood Commission will be held at the L'Enfant Plaza Hotel here on Mar. 30 and 31. The meeting agenda includes: report of the ABC Executive Director; committee reports; trends in blood banking for 1978; reports on the regionalization program, the National Blood Data Center, the impact of component therapy on the nation's blood resources, the impact of the elimination of the non-replacement fee on blood supply, an update on blood-banking automation and other issues.

Record Crowd See Microwave Ovens

TOKYO — The latest U. S. microwave systems and components held as part of U. S. promotion drive, drew a record crowd at the 4-day show. Sixty-six U. S. small and medium-sized makers with annual sales of $1 million to $50 million were represented.

Of the total 39 were taking part in the exhibition for the first time, the third of its kind since 1973. Workshops were held along with the exhibit.

Blood Donors Boost Totals for March

Red Cross reports blood collections in March totaled 8,163 units (pints) up from the previous month's total of 7,514.aina July 1, 1977, 1,189 units of blood have been collected from volunteer donors, compared with 66,036 the previous year.

Because of component production in contemporary blood service, each collected "gift" may have helped four or more patients. In March Red Cross also distributed 7,493 units of components such as platelets, fresh frozen plasma and cryoprecipitate to meet special patient needs. Platelets help patients being treated for leukemia and cancer; those suffering from hemophilia need the clotting benefit of cryoprecipitate.

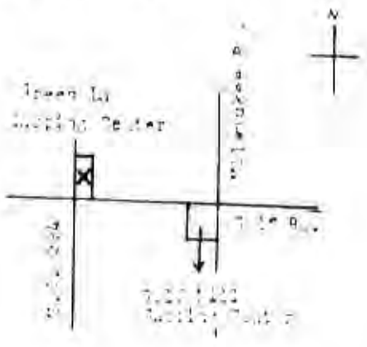
Japan Lead Nations In Building of Ships

LONDON — World output of ships during 1977 totaled 27,531,824 metric tons, a decline of 6,390,369 metric tons from 1976 according to Lloyd's Register of Shipping.

Japan remained the largest ship-builder with 11.7 million metric tons, the lowest since 1971. This represents 42.5 percent of the world total. Sweden was second followed by Spain, West Germany, France, Britain and the United States.

The number of ships completed was 2,796-73 more than the previous year, according to Lloyd's.

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8
GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



グランドオープニングセール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
毎日午前十時より午後八時まで
月曜日は午後一時半より同八時
日系人各位のご来店をお待ちしております。
ゴルフオリエンタルフード
弊店は元スコーキ市
スコーキ食料店より移転拡張した店です。
場所・デスプレンズ外ゴルフロード
九一四二
グリーンレーキショッピング・センター内
ユーエス二九四ロードと
ゴルフロードの角でA&Pの隣

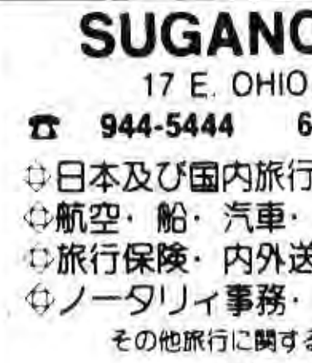
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)　9/27 (Wed.)—11/1 (We.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)　10/11 (Wed.)—11/8 (We.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)　11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)　12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates · Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13　10/1—10/22
6/17—8/12　10/11—11/8
6/25—7/16　11/13—12/4
7/1—8/25　12/19—1/8
公認 山田旅行社

Oswald Was Secret Operative in Japan

WASHINGTON, D.C. — James R. Wilcott, former finance officer for the Central Intelligance officer for the Central Intelligence Agency (CIA), testified before the House Select Committee on Assassinations that his colleagues told him that Lee Harvey Oswald was a secret operative for the agency in Japan in the late 1950's.

In an interview, Wilcott, who served in the CIA from 1957 through April 1966, said that conversations with colleagues in the CIA's Tokyo station after President Kennedy's assassination on Nov. 22, 1963, persuaded him that Oswald, who had served as a Marine in the Far East, had been recruited by the agency to infiltrate the Soviet Union.

Robert Blakey, the chief counsel and staff director of the committee, declined to comment on the testimony. However, an interim report issued by the panel indicated that, although it had conducted some 1,400 field interviews, the committee had chosen to fly relatively few witnesses to Washington to obtain formal sworn testimony.

Wilcott said that in the months after Kennedy's death, he had several conversations with personnel involved in covert operations. Those talks, he said, persuaded him that Oswald who had been stationed at Atsugi Air Base (Japan) had been recruited to infiltrate the Soviet Union as a spy.

Wilcott recalled "I was talking with someone I can't recall who for sure, and I expressed disbelief about Oswald even being a CIA project. I was told something like, "Well, Jim, so and so drew an advance sometimes in the past from you for Oswald or "for that project under such and such a crypto."

Show Life in India Thru 100 Paintings

NEW YORK — Over 100 paintings commissioned from Indian artists primarily by the British and other Europeans, but also by Indian patrons offering a vivid spectrum of life in India in the 18th and 19th centuries will be the Asia Society's spring exhibition at the Asia House Gallery in New York from April 13 to June 4.

Works from this period, in styles that combine traditional Indian techniques with Western innovations, are often called "Company" paintings because many were created for employees of the British East India Company, then the dominant economic and political force in India.

Mansfield Says Japan's Trade Concessions Entail Sacrifice, Risk

U.S. Ambassador to Japan Mike Mansfield summed up Japan's recent trade concessions in these terms: "The steps Japan has decided to take entail genuine sacrifice, painful adjustment in wide sectors of its economy, and significant risk. They were not easy or empty concessions."

Speaking before the Japan Society in New York last week, Mansfield said that Japan has tried hard to find solutions to common trade problems. "Many sectors of the Japanese economy are in trouble," he said. "The Japanese Diet represents and defends the position of constituents who feel themselves threatened by American 'demands' . . . These were bold measures by the Government. We, and our European colleagues, must give Japan full credit."

Mansfield added that "within the next two or three years, there should be a sizeable reduction in their (Japan's) current account surplus . . . You can't turn an economy around overnight. We have to allow them time for it." Mansfield also observed that one of the problems between Japan and the United States is the difference of "perception," pointing out that the United States is liable to overestimate Japanese strength while Japan often underestimates itself.

Japan House Slates Screen Exhibition

NEW YORK — "Genre Screens from the Suntory Museum of Art" will be one of the major exhibitions at Japan House Gallery, 333 E. 47th St., New York City from May 25 to July 9. The colorful screens date from the 17th through the early 19th centuries.

Consisting of 11 six-fold screen pairs and five six-fold and one eight-fold single screens, the exhibition objects were used to enliven the dark and forbiddingly austere interiors of merchant homes and the palace of lords. They were also used as architectural elements, dividing large spaces, warding off draughts and especially when gold-leafed to reflect and extend candlelight.

Sony Builds Plant To Make Color Tube

TOKYO — Sony Corp. announced that its subsidiary, Sony Corp. of America, is expanding its color television production facilities in San Diego, California.

The electronics equipment manufacturer said that $14 million project is designed to increase the plant's color picture tube production capacity to 450,000-500,000 units annually.

The move will create employment for an additional 200 workers and increase local procurement. The San Diego plant opened in 1972 to assemble color television sets.

Upcoming Diet Debate May Broaden Japanese Concept of Security

There are signs that both the ruling and opposition parties in Japan are altering their policies on national security, as they prepare for a major defense debate in the Diet, says Kyodo News. The ruling Liberal-Democratic Party has not altered its basic policy of maintaining the Japan-U.S. Security Treaty while qualitatively upgrading Japan's Self Defense Forces. However, many members of the party's Security Research Council now believe that security should be viewed in a broader context than purely military, and should include food, energy and resources —areas in which Japan is particularly vulnerable.

Opposition parties now generally support the U.S.-Japan security treaty link, with the exception of the Communists and the Socialists, though Socialist opposition was very muted in the most recent parliamentary elections. As a result, no serious opposition to the existing treaty itself is expected in the upcoming debate, it being widely accepted in Japan that it represents the bedrock of Japanese and U.S. security in Asia.

Matsushita Working On Disney Project

TOKYO — If and when the Tokyo Disneyland project gets off the ground in the undeveloped area on Tokyo, Matsushita Electric Corp. will participate.

An agreement has been reached between Matsushita and Mitsui Real Estate Company and other firms spearheading the project under which, it is believed, Matsushita will provide the amusement park.

Five Matsushita officials have been touring the Disneyland and Disney World parks in the United States. No final agreement has been reached yet with Walt Disney Productions, but if everything works according to schedule, the park will open in 1981.

Toyota Expands Its Processing Center

BENICIA — Toyota has officially opened an expanded vehicle processing facility at its port processing center here. The new 16,000 square foot building is being used for installation of truck beds on Toyota pickups and for a body shop and vehicle painting operation, bringing the facility's total area to 36,000 square feet.

'This expanded port operation is one of several projects Toyota is completing around the U.S. as part of a major capital investment program designed to help provide the best quality product and service for our dealers and their customers" said Isao Makino, president of Toyota Motor Sales, USA, Inc.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料をトルフラスしお申込みください
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
トライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間
[illegible]
英語なしでターミナル入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 26, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2981 (8)

Pensylvania Seeks Japanese Business

HARRISBURG — Returning from a business trip to Japan, Gov. Milton Sharp of Pennsylvania, said he expects Japanese automakers to consider opening American assembly plants within the next few years.

Sharp said Japanese auto makers and other manufacturers will be inclined to open U.S. plants because of increasing protectionist sentiment in the U.S. and because of the favorable exchange rate between the Japanese yen and the U.S. dollar.

Hawaii Seek to Cut Influx of People

HONOLULU — Gov. George Ariyoshi is expected to sign into law three bills designated to limit the influx of people to the aloha state. The governor sought the measure in a "growth control" program he hopes will keep the island self-sufficient and unattractive to young migrants and the "professionally unemployed."

The governor announced at the onset of the 1977 legislative session that he would challenge the U.S. Constitution if necessary to gain the tools to control Hawaii's population growth.

A bill passed by the legislature would exclude from state welfare assistance all able bodied adults under 55 who do not have minor children and require these receiving welfare be "bona fide" residents of the state.

The welfare measure defines "bona fide" residents as those who physically reside in the state, are registered to vote, hold only Hawaii driver's license or have enrolled their children in public schools.

The second measure would favor Hawaii residents and their dependents for state and county government jobs. Residence would be "certified" by the filing of a state income tax return, evidence of having made Hawaii a permanent home and the fact that a job applicant is not a resident of any other state.

The bill would also require residence in Hawaii at the time of application, but aims to avoid constitutional questions by not prohibiting temorary residents from applying. But it would require that for each temporary resident finalist considered, a qualified permanent resident must also be considered.

Passed recently is a measure that would deny to non-residents any jobs funded under state temporary employment programs.

Nakamuras Have Close Call With Hijackers

OAKLAND — Mr. and Mrs. Harley Nakamura of Fowler were among the 68 passengers aboard the United Airlines jet which was hijacked over San Francisco recently. They were set free at Oakland International Airport by the hijackers who later ordered the flight crew to fly him to Denver.

The United Boeing 727, bound for Seattle, had taken off from San Francisco International Airport bound for Seattle when the hijacker ordered the pilot to turn the plane around. The passengers were not informed why the plane was turning back or why they were asked to leave the plane once they landed in Oakland.

BTC TROOP 515
FUNDRAISING SPAGHETTI DINNER
ALL YOU CAN EAT
Spaghetti, Bread, Salad, Drink, Dessert
Time: 5:00 to 8:30 P.M.
Place: 1151 W. Leland Ave.
Date: Saturday, April 29
Donation: $2.25 Adults
$1.75 Children

AVIONICS BENCH PERSONNEL
- NAVCOMM REPAIR. . . min. 5 yrs. exp.
Must be able to use all test equipment incl. signal generators scopes, Collings, King, and Lin Aire, etc., bench test eqpmt.
- AUTO PILOT. . . min. 5 yrs. exp.
Flight systems repair, prefer heavy exp. in FD–105, FD–108, FD–109 Systems. Must be able to use all test eqpmt., incl. Signal Generators, Scopes, Collins, 980L1–A, 971F–1, etc.
- DME. . . min, 5 yrs. exp.
Transponder-Weather radar repair. Must be able to use all test eqpmt., incl. signal generators, scopes, Collins, King, Lin Aire, etc., bench test eqpmt.

We are looking only for Self-Starters
CALL: JANET MILLER
(314) 426-7060
An Equal Opportunity Employer

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

OMAR KAIHATSU INSURANCE
Omar Kaihatsu Agency
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

PRESSMAN. Experienced in Rotary business forms production web fed, wet offset. Top wages, excellent benefits. Call Gene Radek 735-3300. Gem Business Forms, Inc., 5942 S. Central Ave.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

WAREHOUSE MANAGER wanted. Excellent wage. Call 833-9400.

LEARN HOW TO READ ENGLISH
(Must speak some English)
Only 2 Hours a Day
5 LESSONS for ONLY $25.00
May 1st-8th-15th-22nd 28th
Hours 9:30 to 11:30 A.M.
or 2:30 to 4:30 P.M.
PHONE 621-9650
NATIONAL COLLEGE OF EDUCATION
18 S. MICHIGAN AVE.

M—G—M REALTORS
675-8907
Ask for Mr. Roberts
4023 Church St.
Skokie
Institute for Development of Sales Potential

FOR SALE. WINNETKA. Large beautiful Victorian Home. 5 bedrms. 2½ baths. Facing Lake Michigan, suitable for entertaining. Please call owner 446-7203.

T.V. TECHNICIAN. Full or part time. Knowledgeable repairing Japanese models. Salary open. Lincoln T.V. 5637 N. Lincoln Ave.

MAKE A REAL ESTATE CAREER OF YOUR OWN NAME YOUR OWN HOURS!
DAYTIME
REAL ESTATE
CLASS
Begins May 4th
Enroll Now!
-State certified 30-hour course for State Real Estate License examination. Most handle on 1st Come Basis.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

FIGURE CLERK
To assist our cost accountant in areas of production & record keeping. Posts to general ledger. Good figure aptitude & approximately 2 years of general clerical experience will qualify. Good starting salary. Excellent benefits. Pleasant working condition in our modern Lincolnwood Office. Please call.
674-5200
We are an equal opportunity & affirmative action employer m/f.

ACCOUNTS PAYABLE CLERK
Opening for industrious individual to handle our manual accounts payable function. Sorts, codes, & processes invoices for payment. Maintain vouchers & check registers & cash general. The qualified candidate will have a minimum of 2 year experience, strong figure aptitude & average typing skills. Must enjoy detail work. We offer an excellent starting salary & benefits package. Pleasant working condition in our modern Lincolnwood Office. Please call.
674-5200
We are an equal opportunity & affirmative action employer m/f.

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach. Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

AIRLINE CUSTOMER SERVICE
Japanese/English speaking
Flying Tigers, major international cargo carrier, has need for a representative to work directly with our customers. Prefer individual who has 1 year's experience in an airline or airfreight company working with rates and tariffs and has an understanding of air bills. College degree preferred. Tiger offers a good starting salary, growth potential and excellent benefits including airfare discounts around the world for employee and family. Please send resume for confidential review to:
FLYING TIGERS
O'Hare International Airport
Box 66183
Chicago, IL 60666
Att: Mr. Gotoh
Equal opportunity employer m/f

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

四月二十八日（金）　（一）　号二八九二

シカゴ新報

二五〇億ドル減税承諾か
経済的退潮の年内到来
大統領の警告と挑戦

カーター大統領は彼の提出した二五〇億ドル一括減税案の承諾を議会に要求し、然らざれば今年後半期に経済的退潮が来る、と警告した。

民主党の有力議員や連邦準備局長ミラーは彼の一括減税案はインフレに油を注ぐ、と警告し、減税額を二〇〇億ドルまたはそれ以下とするのを訴えたが、カーターは承諾せず、「アメリカ市民に与えられる二五〇億ドル減税はインフレ的ではない」と言った。それのみでなく、一括減税法案が年末までに採用されない時は、経済的下向が生じ、一般家庭から約六百ドルの収入を奪い、経済成長が抑制されること、米国経済は四百億ドルの打撃を受け、少くとも百万人の労働者が新に一年以内に職業を失うことになる、と言った。

カーターは彼の提案を正当視するのに経済を理由とし、米国はインフレの原因となる過剰要求を持たぬので、これを刺激するものとして二五〇億ドルは適当な額だ、と言った。しかし大統領が政治を頭に入れているのも明である。本年中の減税を提案し、一月の経済報告で一九八〇年前に更に減税があるのをヒントし、予想されている予算不足額六一〇億ドルを拡大させることになるなる支出案はビトウすると誓ったことは、再選運動の道具としてカーターが減税を選んだのを物語っている。カーターの政治戦術は中産階級の税金負担について質問された時に減税要求が入って来るのはそこなのだ」と言って社会保障税増加について質問された時に減税要求が入って来るのはそこなのだ」と言って社会保障税増加的退潮が来る、と警告した。

民主党の有力議員や連邦準備局長ミラーは彼の一括減税案はインフレに油を注ぐ、と警告し、減税額を二〇〇億ドルまたはそれ以下とするのを訴えたが、カーターは承諾せず、「アメリカ市民に与えられる二五〇億ドル減税はインフレ的ではない」と言った。それのみでなく、一括減税法案が年末までに採用されない時は、経済的下向が生じ、一般家庭から約六百ドルの収入を奪い、経済成長が抑制されること、米国経済は四百億ドルの打撃を受け、少くとも百万人の労働者が新に一年以内に職業を失うことになる、と言った。

カーターは彼の提案を正当視するのに経済を理由とし、米国はインフレの原因となる過剰要求を持たぬので、これを刺激するものとして二五〇億ドルは適当な額だ、と言った。しかし大統領が政治を頭に入れているのも明である。本年中の減税を提案し、一月の経済報告で一九八〇年前に更に減税があるのをヒントし、予想されている予算不足額六一〇億ドルを拡大させることになる支出案はビトウすると誓ったことは、再選運動の道具としてカーターが減税を選んだのを物語っている。カーターの政治戦術は中産階級の税金負担について質問された時に減税要求が入って来るのはそこなのだ」と言って社会保障税増加的退潮が来る、と警告した。

民主党の有力議員や連邦準備局長ミラーは彼の一括減税案はインフレに油を注ぐ、と警告し、減税額を二〇〇億ドルまたはそれ以下とするのを訴えたが、カーターは承諾せず、「アメリカ市民に与えられる二五〇億ドル減税はインフレ的ではない」と言った。それのみでなく、一括減税法案が年末までに採用されない時は、経済的下向が生じ、一般家庭から約六百ドルの収入を奪い、経済成長が抑制されること、米国経済は四百億ドルの打撃を受け、少くとも百万人の労働者が新に一年以内に職業を失うことになる、と言った。

カーターは彼の提案を正当視するのに経済を理由とし、米国はインフレの原因となる過剰要求を持たぬので、これを刺激するものとして二五〇億ドルは適当な額だ、と言った。しかし大統領が政治を頭に入れているのも明である。本年中の減税を提案し、一月の経済報告で一九八〇年前に更に減税があるのをヒントし、予想されている予算不足額六一〇億ドルを拡大させることと

◎ヨット所有の外科医が、同船上で他医師をもてなした費用一万四千ドルを合法的控除した。

◎あるビジネスマンは三三八のビジネス関係ランチ代一万ドルを控除した。

これらの税法悪用の実例を指摘したカーターは「強力で影響力があまりにも強いが故に人々の特権を維持するのを狙う「きわめて効力的なロビイスト」が首都に集っているのを警告したのは、選挙で米国の税制を「国家的恥辱」と呼び、税制悪用の最も悪質なものとして「スリイ マチニ ランチ」をあげたのを思い起させた。

Publisher: K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

ソ連領空侵犯の韓国機
軍事秘密地上空を飛ぶ

韓国人五一人、欧州人九人、日本人五人及び中国人二人を乗せてパリからソウルに飛ぶ途中で北極圏近くでソ連領空を侵犯して強制着陸せしめられた大韓航空機は、世界で最も秘密な軍事施設上空を過ぎるまで発見されなかった、とノルウェー国防筋は言った。

同機は二十日ソ連領空に入る前に長時間にわたりノルウェイのラダーによって発見されていたが、技術家はこれを普通のソ連機と考えて注意を払わなかった。同機がソ連領、ムルマンスクを過ぎ、世界で最大の戦艦、ミサイル、潜水艦の結集地と言われているコラ半島を越え、ソ連領内二百マイルの点で阻止されるまでラダーは追っていたが、突然にラダーのスクリーンから消えた。強制着陸せしめられたのである。

ノルウェイ政府代表は安全保障の考慮から大韓航空機阻止につき知っていることを多く語らないが、世界で最も厳重に警護された軍事秘密地の上空を飛んだのは確実である。

「ソ連官憲は領空違反が如何にして生じたかで多くの質問をしているだろう」

と北太西洋条約機構代表は語った。乗客は釈放されたが、機長と航空長は抑留された。普通、ソ連戦斗機は航空機が領空に入るが否や阻止する。機長は大韓航空機のコンパスが誤った情報を示したのでソ連北岸沖の小島を発見するまで、方向を誤ったのに気づかなかった、と乗客に語った。

強制着陸せしめられたことの衝動で日本人と韓国人が一人づゝ死に、十二人が負傷した領空を侵犯した大韓航空機を強制着陸させたのを発表したコスイギン首相は、生存者は民間機によって帰国せしめる用意のあるのを語ったのち、パンアメが医療チームと棺二個を乗せてムルマンスクに飛んだ。韓国はソ連と外交関係を持たぬので、乗客、乗組員の安全や機体の所在についての情報をソ連政府から日米政府を通じて求めるのを依頼して来たので、日本は米国と協力して乗客の引き取りを助けた。

三月の通商欠損激減
石油輸入は抑制された

石油輸入が減ったのが理由で、米国の三月入超額は、石油と日本の自動車及びスティールの大量輸入のため四五億ドルという記録額を作った二月より改良された、と商務省は発表した。三月入超額は二七億八千万ドルと前月比で改善されたに拘らず、今年最初の三ケ月間の入超額は九六億八千万ドルとなった。前年同期入超額は六二億一千万ドルであった。財務次官アンソニイ・ソロモンは最悪の時は過ぎ、今年度入超額は全体として少くなる、と予想した。

通商赤字はインフレ及び職業問題に重要である。米国が自国製品を輸出するより多くの外国品を消費する時はドル価が下がり、総ての品物の値上がりとなるのみでなく、外国品の消費は国内製産者の市場に喰い込み、これによって米国製産は減じ、仕事も少くなるからである。米国はインフレを抑制し、ドル価が更に低下するのを阻止する方法をとったので、四月の通商事情は改善されると予想されている。

三月の米国輸出は一〇九億一千万ドルで、一〇%増であった。輸入額は一三六億九千万ドル。三月の石油輸入は三一億二千万ドルで二月と比して四億二三〇〇万ドル減であった。商務省によると、三月の石油輸入は前年比で二八%少かった。一九七三年のアラブ石油禁輸時代の年間石油輸入額六〇億ドルから最近は四五〇億ドルと激増した。そのため議会がエネルギイ法案を通過させない時は、石油消費を抑制するため輸入石油に特別税を科することにカーター大統領はコンミットしているしかし三月石油輸入の傾向が続けば、特別輸入税を科するのは、おくれるかも知れない。

パッティ上告最高裁拒絶

連邦最高法廷はパトリシア・ハーストの一九七六年銀行強盗事件での有罪判決をレビューするのを拒絶したので百万ドルのボンドで自由の身である彼女もついに下獄せねばなわぬかもしれない。検事はパッティ上告拒絶に当り何の説明も与えなかった。ケースのレビューを支持したのはブレナン検事だけで、それもパッティ獄中での会話証拠として裁判では用し得るか否かの点に法廷レビューは限られると言った。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

激動する中東事情

犯罪シンジケートの力
シカゴで労組支部を支配

（R・F）

ビランデックはうそつき
バーンが市長選で挑戦

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神宮中建立精神修練道場
本山中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビト
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野シュームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会ご用の節は
左記ご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣デビト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保田暁明
同　斎藤　暁紐
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　普光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無其品右真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　慶博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

Japan Deciphers Top Secret Soviet Code

TOKYO — Japan's National Defense Agency has deciphered top secret codes used by Soviet MIG-25 pilots to identify enemy aircraft, the Japan Times reported.

The English-language newspaper quoted agency sources as "identification, friend or foe" code after intensive study of the data obtained from the MIG-25 that was flown to Japan in September, 1976 by defecting pilot Victor Belenko.

The identification code, one of the most closely guarded military secrets, is the one a pilot uses to identify a plane which comes onto his radar screen while he is cruising at more than twice the speed of sound.

Since it is impossible for a pilot to identify such plane by sight, he flashes out code signals for a prearranged return signal before attacking.

Quoting the agency sources, the newspaper said that with the deciphering of the code, Western military officials and experts gained knowledge of the Soviet Union's top secret code formulation, the basic units of pulse signals emitted by the identification code and the Soviet Union's code sequence.

Soviet military authorities now will be forced to revise all identification codes for the MIG series, including 300 MIG-25s and 115 MIG-25's of the Soviet air force, the Times said.

The defected plane was returned to the Soviet Union in November 1976 after a series of studies by Japanese and U.S. experts.

Foreigners Inquire About Touring Japan

KYOTO — The Tourist Information Center's Kyoto Office of the Japan National Tourist Organization (JNTO) is observing its 15th anniversary with an increasing number of inquiries from foreign travelers. The office, established in March, 1968, had only 6,000 inquiries annually at the beginning but recorded more than 21,000 in the year of EXPO '70.

The figure dropped after 1973 due to the oil shock. However, in the past three years the office near JNR's Kyoto Station has become busier than ever. Last year the figure reached 36,000, accounting for 10 per cent of the 360,000 foreign visitors to the ancient capital of Japan that year.

Americans have been the most numerous (42 per cent), followed by Australians (10 per cent), Canadians (9 per cent) and Britons (6 per cent). Nearly 50 nations have been represented.

Most of the inquiries have been about sightseeing, shopping and restaurants, but there are many concerning Japanese gardening and architecture.

Katsuhiko Narisada, spokesman for the JNTO Kyoto Office, attrbuted the increasing trend to the recent decline in the dollar's value against the yen, and traveler's resulting inclination to be thrifty.

The office is ready to suggest ways to economize and has a list of inexpensive places to stay including private homes.

Male visitors to the office slightly outnumber females, 50 per cent to 48 per cent. Young people, younger than 30, account for 30 per cent of the total.

Mrs. Kubota is Top Ranking for Females

TOKYO — Mamae Kubota 53, a councillor in the secretariat of the Prime Minister Fukuda's office, will become Japan's first ranking female officer in the United Nations when she assumed the office as chief of the economic and social council's commission on the status of women. She will serve a two-year term.

Nissin Food Products Co. of Osaka, Japan's largest instant noodle manufacturer is planning on capitalizing on the rapidly growing demand for instant noodle products in the United States by tripling their production capacity in the U.S. by enlarging production facilities at its plant in *Gardena, California* and by building a second plant in *Lancaster County, Pa.*

NHK to Broadcast Historical Drama

TOKYO — "Kusa Moeru" (The Grass Burns) is the year-long drama selected b Nihon Hoso Kyisha (Japan Boadcasting Company) for 1979. Ever since "Hana no Shogai" was broadcast as the first in 1963, NHK has been broadcasting a different historical drama each year.

This year's drama is "Ogonno Hibi" starring Somegoro Ichikawa and Komaki Kurihara. The main locale is the port of Sakai during the age of warlord Nobunaga Oda, but location shooting was carried out in the Phillippines for six of the installments.

The 1979 drama, "Kusa Moeru" by Michiko Nagal, is the first work by a woman writer to be taken up. the script of the television drama will be adapted from a combination of her historical novels.

Set in the Kamakura Period, the drama will focus on the leaders of the Minamoto clan, starting with Yoritomo, warrior-statesman who founded the Kamakura Shogunate; his eldest son, Yoriie, and Sanetomo, the third shogun of Kamakura.

Shima Iwashita has the role of the strong-willed and passionate Masako Hojo who married Yoritomi, and of Tomiyuki Kunihiro as Toshitsune Minamoto. Actors and actresses first sought for the production were unable to sign up due to previous commitments or declined because they did not want to be tied up for a whole year.

The 1979 drama will begin with a scene of yabusame (archery on horseback) at Kamakura. The filming is expected to start in May and continue through the fall.

Ponetic Typewriter Developed in Japan

SAPPARO — A protogype device for converting spoken language immediately into letters has been developed at the Applied Electrical Research Institute of the University of Hokkaido.

A group of experts at the institute, led by Prof. Chisada Yoshimoto, have built what they call a trial phonic typewriter.

Japan's GNP Seen Reaching $878 Billion in Fiscal 1978

Japan's gross national product for fiscal year 1978 (starting April 1) is projected at $878 billion, which would result from the government-targeted growth of 7%.

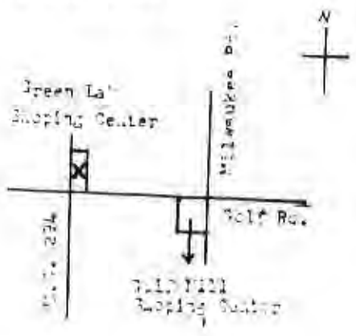
In its official economic outlook for fiscal 1978, the Japanese government foresees that government stimulation of the economy will result in a rise in consumer spending of 11.9% in nominal terms, an increase of 9.9% in investment in private plant and equipment, and a rise in industrial production of 6.8%. Exports are expected to increase 7.0% while imports should more than balance this figure by rising 13%. The rise in consumer prices is projected at 6.8% with wholesale prices rising only 2.7%. One important effect of this domestic stimulation, says the government, is that Japan's current account surplus will decline substantially.

Japan Sponsors Own Film Academy Award

TOKYO — Japan held its first Academy Awards at the Imperial Theatre where Kirk Douglas, the American star, presented the awards at the black-tie event.

Ken Takakura and Shima Iwashita were named the best actor and actress respectively. Shochiku Company won six of the 10 awards for its film entitled, "Shiawase no Kiiroi Hankachi" (Yellow Handkerchiefs of Happiness).

GOLF ORIENTAL FOOD
Green Lake Shopping Center
9142 GOLF ROAD DES PLAINES, ILL. 60016 PHONE (312) 299-0940
Open 7 Days a Week
Daily 10-8
Monday 12:30-8
GRAND OPENING SALE
April 15 to 30



グランドオープニングセール
四月十五日より同三十日まで
◎日米食料品一切
鮮魚、精肉、新鮮な野菜
一切豊富に取揃えております。
開店時間
毎日午前十時より午後八時まで
月曜日は午後十二時半より同八時
日系人各位のご来店をお待ちしております。
ゴルフ
弊店は元スコーキ市
スコーキ食料店より移転拡張した店です。
◎場所：デスプレン市外ゴルフロード
九一四二
グリーンレーキショッピング・センター内
ユーエス二九四ロードと
ゴルフロードの角でA&Pの隣
オリエンタル フード

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
≪訪日観光予定日≫
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (We..)
10/11 (Wed.)—11/8 (We..)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演 セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO. ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

初任給上昇率は最低
凍結する企業も増加

（東京）日本リクルートセンターの江副代表は五三年四月入社者の初任給調査結果（速報）をまとめた。

それによると、平均初任給額は大卒男子一〇万七、九六一円、高卒男子八万九、二七二円で対前年上昇率は大卒男子で四・七％、高卒男子で四・四％と、調査を開始した四二年以降最低となった。これは全国の企業三千社を対象に電話と郵便で質問、回答のあった三〇二社を四月初旬現在で分せきしたもの。初任給は四九年度に大卒男子三〇・七％、高卒男子三二・〇％と大幅上昇を示したものの、不況が深刻化してきた五〇年度から急激に下降し、昨年度は大卒男子、高卒男子ともに六・五％だった。

一方初任給を凍結する企業は大卒で十八・二％、高卒男子一九・四％にのぼっており、前年度のそれぞれ九・四％、八・三％のほぼ二倍に急増している

健康談義

即席めんや糖分とり過ぎ、ビタミンB1不足の恐れ
ー生野菜をたっぷり食べようー

「過去の病気」として忘れられていた脚気がふえてきた。西日本を中心に多発しかも若者は育ち盛りのヤングに多い。鳥取県では全県下の高校生の〇・四二％に脚気が発生していた。九州や山陰などの西日本でこゝ二、三年前あたりから「足がむくんだり、しびれたり」血圧が下ったりする症状を訴える人がポツリポツリ現れてきた。

患者は十代、二十代の学生層に多い。症状から「下肢にむくみを伴う若年性多発神経炎」とか「心筋炎を伴った急性多発性神経炎」とされ原因不明の「奇病」として日本神経学会などで発表された。

そこで厚生省が鳥取大学医学部の高橋和郎助教授に調査を委託、患者十八人について詳しく食事などを調べたら、何のことはない、「奇病」の正体はビタミンB1不足による脚気だとわかった。厚生省の多発性硬化症調査研究班（班長、黒岩義五郎九大教授）、鹿児島大でも同じような結論を出した。

脚気はビタミンB1の不足で起る。脚気になると皮膚の感じがにぶくなり、しびれ、筋肉が痛み、またその力が弱くなる。また心臓が大きくなり、胃腸病になって食欲もなくなる。足がむくみ、ひどくなると心臓が弱って死ぬこともある。米を主食とする日本では昔は脚気にかゝる人が多く、大正十二年には二万六千七百七十二人も脚気で死亡した。

現代の脚気患者の食事内容を調べると、主食が白米で副食が少ない。肉や魚、卵などがきらい。即席めんや砂糖入りのコーヒーや清料飲料水を多食多飲していた。なかには食事のほとんどを即席めんで済ませていた重症の患者がいたり、一週間に四十本のコーラを飲んでいた人、夜の食事はほとんどスパゲッテイ一辺倒の人もいた。

ビタミンB1は一般に熱に弱く、分解しやすいので、即席食品には少ない。デン粉性食品や糖分は体内で分解するさいにビタミンB1を必要とする。だから即席めんや糖分をたくさんとるときは、ビタミンB1不足にならないように野菜を食べるなど注意してほしいと厚生省も言っている

鹿児島大医学部の井形昭弘教授の研究によると、妊婦はビタミンB1の消耗量が多いので、ご用心。



脚気患者がなぜ西日本で多発したのかは不明だが、厚生省の昭和五十年度の全国栄養調査によると、ビタミンB1は東日本で充足、西日本は北九州を除いて不足気味だった。

風鈴

◎昨年九月二十八日発生した日航がインドボンベイ空港離陸後日本赤軍にハイジャックされてバングラデシュのダッカ空港を舞台として起きた事件で、バングラデシュ政府に世話になったお礼として、同国が強く希望していた心臓病治療、研究所の専門センター設置に日本が全面的に協力する事になった。

この国の人口七千五百万人に対して医師も一万人、有資格看護婦約千人という日本に比べたら低い水準にある。ダッカ医大付属病院で死亡する患者のトップは心臓病、日本政府は今年中に約一億円相当の心臓医療器具を供与する事になった。

供与するのは高度な医療器具となるため使用法を指導する専門家の派遣、日本での研修など技術方面での援助も検討している

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇毎日曜
午後二時ー三時までの一時間

四月三十日
時事解説　シカゴ新報主筆　藤井寛一
独唱　保田幸子

五月七日
英国での子供の暮らし　三井物産シカゴ支店長夫人　加藤富紀子
独唱　湖亀映子

責任者　菅野昭子

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口

米国日本通運

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸粟商事社

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月〜31ドル　3ヶ月〜91ドル
6ヶ月〜177ドル　1ヶ年〜349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎ 642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本、韓国料理
開店時間
平日 11.30am〜10pm
金・土曜 11.30am〜10.30pm
日曜 12pm〜10pm
水曜日休業

日本料理 みかど


開店時間 ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat in or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm−10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

豪奢一代織田信長

二条御所跡から金のカワラ

（京都）織田信長築城の二条御所の屋根は金色さん然とした瓦（かわら）で飾られていた――。京都市上京区の二条御所推定地近くから織田家の家紋である五葉の木瓜（もっか）紋の軒丸瓦片など約三十点の金ぱく瓦片が見つかった。付近の烏丸通からはこれまでにも数点の金ぱく瓦片が出土しているが、一か所からこれほど大量に出たのは初めて。調査している京都府教委文化財保護課は「二条御所の屋根を飾っていた可能性が極めて強い」としている。大阪城や聚楽第、伏見城を黄金で埋めた豊臣秀吉に先立ち、けんらん豪華な桃山文化――〝黄金時代〟をつくり出したのは信長であることを実証した。

大量の金ぱく瓦が見つかったのは上京区竜前町の烏丸通と室町通にはさまれた地方職員共済組合施設・平安寮の改築現場。織田信長が永禄十二年（一五六九）わずか七十日間で築きあげた二条御所推定地の北約五百メートル。

南北十一メートル、東西四十メートルを発掘したところ、安土桃山時代の約五百点の瓦片が捨てられていた。

金ぱく瓦は約三十点でうち十点が織田家の家紋

青森県人〟の先祖!?

縄文女性の顔を復元して公開



▽…いまから四千年前の縄文（じょうもん）時代後期の若い女性の顔が復元され、青森市の青森県立郷土館で初公開された〝写真〟。七年前に同県六ケ所村で発見された人骨をもとに、人類学の鈴木尚東大名誉教授らが顔の造作を正確にはじき出したもの。

▽…八か月がかりで復元された顔は、あごが張り、みけんの中央部が少し出っ張るなど縄文人の特色も示してはいるものの、鼻筋が通り、目は切れ長でややつり上がっていて、現代でも通用する文句なしの美人。

▽…この縄文女性、いうなれば青森女性の〝先祖〟だけに、地元では「どんな顔だったのやら…」と気をもんでいたが、予想以上の美人に仕上がって、ホッとしたり、喜んだり。もっともスタイルの方は、残念ながら日本女性のルーツにふさわしく、六等身だったらしい。

航空機関士を日本航空募集

（東京発）日本航空はこのほど、航空機関士の採用を十二年ぶりに再開、第一弾として来月早々、約九十人を新規募集することを決めた。

全日空も、ストップしていた機関士の新規採用を来年一月から再開。

浜名湖に長橋



浜名湖が太平洋とつながるあたりを走る国道一号線の鉄橋が完成した。橋全長六三八メートル、橋脚と橋脚の間が二四〇メートルもある橋脚間の長さでは世界一の長橋である。

青雲の鬼

山手樹一郎

「あんな娘の一人旅、怪しいと思いやせんか」

自分がごまの灰と疑われているくせに、この男は声をひそめて、そんなことを言い出す

「そうかなあ」

「第一、あの娘の人を見る時の目が、ただじゃありやせん。娘なんていうものは、いくら年増になっても男の顔をまともに見られねえのが本当でさ。それをあの娘は、赤い顔一つしないで、じろりと見すえる。ありゃたしかに道中師だ」

「人を見たら泥棒と思え。思うのは勝手だが、みだりにそれを口にするのは感心せんな」

東吾はたしなめるようにいった。

「旦那は女に甘いね。あの娘は昨日から、旦那と道づれになりたがっているのだ。用心しなければいけません」

「そうかなあ」

話しながら、すたすたと茶屋の前を通りすぎて、道はやがてだらだら下りになる。

「もし、失礼ですがお武家さま――」

果して、娘が追ってきて、うしろから声をかけた。

「わしに、なにか用かな」

「すみませんが、その辺まで御いっしょさせてくださいまし」

遠慮なく男とは反対側へ肩をならべてきて、

「そっちの兄さん、お邪魔ですかしら」

と、にっこりわらっている。

「お前さん、人見知りをしないほうだね。念のために、お名前をうけたまわっておこうかな」

「江戸深川のそば屋の娘で、袖といいます。兄さんは――」

「おれは神田明神下の拾吉っていう者だ」

「ついでに御商売は」

「自慢にはならないがぶらぶら遊んでいる、まあ遊び人てやつだ」

「裏へまわると、なんとかの拾吉っていう肩書があるんじゃないかしら」

この娘も口にとげがあるほうらしい。

「お袖さんといったけな、なかなか乙な口をきくぜ。人の肩書を聞きたかったら、まず自分の肩書から名乗るもんだ」

左の拾吉がすかさずやりかえした。

日帰り行楽　わらび取りバスの旅

待望の春がシカゴにもやってきました。どなたでも参加できる楽しい一日を皆様と共にインディアナデューン（砂浜）で遊んだり、付近でわらびを採ったりして過ごしましょう。

期日　五月六日（土）午前八時半シカゴ仏教会前を出発、午後五時半に帰市

会費　一人十五ドル　バス代・入場料・昼食飲み物一切込み　十二才未満は十ドル

主催　シカゴ仏教会法友会

◎参加希望者は法友会の田中正夫氏（電話七二八―七〇九三）又は菅野旅行社（電話九四四―五四四四）までお申し込み下さい。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光　カナダ巡りの旅
（二泊三日 観光バスの旅）
六月三十日（金）―七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Blelmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO RESTAURANT
末広
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半 午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
亀八　寿司　御料理

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun.-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧楼



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世三味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時〜午後九時半
金土―午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



福田総理訪米日程決る
三〇日羽田発、三日首脳会談

（東京）日本政府は二十一日の閣議で福田首相の訪米日程を了承、これを正式に発表したその日程によると首相は今月三十日午後、特別機で羽田を出発、オレゴン州ポートランド市で一泊した後五月一日にワシントン入り。カーター大統領との日米首脳会談は、三日午前ホワイトハウスで行われる。今回の「福田訪米」の目的について
一、日米間の「間断なき対話」の最も重要な一環をなすもの
二、両国が世界の平和と繁栄に果す役割について意見が交換される
三、七月の先進国首脳会議成功の観点から日米首脳の意見交換の意義が評価される
四、米議会首脳者らと意見交換することにより対日理解を深めることが期待される
等、政府の基本的な立場を安倍官房長官から発表された。

福田首相の訪米日程は次の通り（すべて現地時間による）
◎四月三十日（日）午後羽田発、午前ポートランド着、午後総領事夫妻主催の天皇陛下誕生祝賀レセプション（ベンソン・ホテル）
◎五月二日（火）朝・経済閣僚らの朝食会、昼・国務長官主催昼食会（国務省）午後・米議会指導者と懇談、夕・首相レセプション（大使公邸）
◎五月三日（水）午前カーター大統領と会談（ホワイトハウス）、昼・大統領主催昼食会（ホワイトハウス）、午後・内外記者会見、夕・ニューヨーク着
◎五月四日（木）午前・国連事務総長と会談、昼・ジャパンソサエティー、フォーリン・ポリシーアソシエーション共催午餐会（首相演説）（ニューヨーク・ヒルトン）、夕・日系三団体（日系人会・日本商工会議所・日本クラブ）共催レセプション
◎五月五月（金）午前ニューヨーク発（サンフランシスコ経由）、午後・ホノルル着、夕・首相レセプション（総領事公邸）ーマウイ島着
◎五月六日（土）午後マウイ島発
◎五月七日（日）夕・羽田着

福田首相 シュルツと会談

（東京）福田首相は十四日、来日中のシュルツ米大統領経済専門委員長と会談した。
席上、首相は「基軸通貨の不安定は自由主義陣営の歩調を乱し、原油価格値上がりにも結びつきかねない」と指摘、米国のドル防衛策を要請した。
これに対し同委員長は「ドル価格の維持はエネルギー問題の解結インフレ対策など基本的な対策によるのが筋であると米政府の考え方を強調した。また福田　相は七%の成長目標、経済収支黒字縮少について改めて決意をのべたが、同委員長は牛場ーシュトラウス共同声明の内容実現のため、日本が最大限の努力をするよう求めた。

グラント夫人の 生花と講演

組合教会系のミッショナリイで京都同志社の英語教師であるグラント京子夫人の訪市を機に、市内組合教会婦人会主催で、生花のデモンストレーションと最近の日本教会の状況報告会が催されることになった。
集会は五月一日（月）午後七時半から高谷牧師宅（北グリンビュ街四二四〇）で開かれる

生長の家伝道総長 徳久先生本社訪問

生長の家シカゴ誌友相愛会の請に応じてシカゴを訪問された徳久克己先生夫妻は、四月十四日夜、誌友会の一般講演会に臨み、信徒に多大な感動を与えたと聞くが、翌日はトロントより来市の堀清師特務講師と共に誌友会の歓迎会に臨み、十六日には見真会の行事に参加する等、多忙な日程を終えられて、堀先生と共にトロントへの巡講の途に就かれた。
なお、先生夫妻は十四日（土）の寸暇を割いて、わざわざ本社を表敬訪問され、人生の幸福は「神の愛へ感謝の生活である」と、簡単な真理を語られた。

生長の家映画の夕 寄付者に感謝

生長の家シカゴ法友相愛会では会館建設資金募集映画の夕を四月二十二・三日両日シカゴ仏教会で開催したが多数の来場を得て盛会裡に終った。その際多数の方々より寄付金をいただいたが、当夜の入場者ならびに寄付者に対し来紙を通して感謝の意を表わしている

春闘

（東京）三公社五現業の公労協は、十七日当局が提示したベア回答が"超低額"だったことに抗議、上積みを目指して第二波統一ストの十八日全国の拠点で二十四時間ストに突入した。このうち動労は、北海道と本州の日本海側を中心に二六カ所の拠点で午前〇時から二十四時間ストを実施した。このため根室、室蘭、函館、奥羽、信越、北陸、山陰などの主要幹線とローカル線がストップするなどの影響が出た。また国労は、全国の三〇五拠点で保線など非乗務員を対象に一日ストに入った。
第二日の十九日は、国労、動労が揃って運転部門を中心に二十四時間ストに入るため、東京、大阪の国電と新幹線を除いた主要幹線、ローカル線などが全国的にほぼ全面ストップする。このほか全電通、全専売なども十八日、二十四時間ストに入った。

マラソン

（ボストン）第八十二回ボストン・マラソンは十七日行われ、ビル・ロッジャーが所要時間二時間十分十三秒で、二度目の優勝を成し遂げた。日本から参加した選手は余り振わず、武富豊君が二時間十四分卅四秒で第九位、鈴木光雄君が二時間十七分十秒で第十八位であった。

カーター構想 評価と改善へ

カーター大統領と補佐官、閣僚十二人以上は十七日、メリーランド州のキャンプ・デビッドで政権発足十五か月後の業績を評価し、これを改善する方途を模索する。その結論は今後の政権運営に反映されるであろうとみられる。

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四ー八五四六

◎求む
パートタイム
ウエター又は
ウエートレス
亀八
電話六六四ー三六六三

◎求む
ウェアハウス
マネジャー
電話八三三ー九四〇〇

◎求む大至急
ウェトレス　二名
皿洗い　一名
ミカド
電話三三四ー一七一一

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五ー七二一二

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九三二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七ー九七八四

◎求む。
ウエートレス
大至急
富士レストラン
西レーキ街七六
電三六八ー八五五二

貸度し
スッデオ　アパート
交通便利
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六ー四〇三〇

ウエトレス、コック
なるべく経験の
ある方
なくても可
リンコ・シャ
紅花オブ東京
電話六三四ー〇六七〇

一番よりのお知らせ
来る一六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに営業を始めます。ので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k 食品店
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木澄子
年中無休

キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、晶中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

ON REPARATION

by the Rev.
S. Michael Yasutake

In opposition to the Reparation project, some readers of the JACL weekly, Pacific Citizen, have expressed themselves publicly as other Japanese Americans may be doing privately: "Let's quit living in the past and expend our energies and resources on now problems" (from Detroit); "Opposed to JACL spending so much time on issues of the past at the expense of not working on current problems." (from Chicago).

Much of the minority awareness in the United States that is giving rise to such movement as multi cultural, multiracial and even multilingual education and learning has to do with our digging into the neglected national history. The richness and the variety of our American culture or cultures cannot be understood without re-thinking and re-interpreting the past, this time from the perspective of the minority peoples —Americans all—who had up to now been left out of the picture or ignored as equally significant peoples with the majority. White and Anglo Americans are not the only Americans who made and are making history. We all are. To stress this we must recall the past, only so that we can truly be honest about the present as a nation. Blacks are doing this. Latinos are doing this. Asian Americans, including Japanese Americans, must do the same from their own cultural perspective.

The Reparation project to secure restitution for the mistreatment of Japanese Americans during World War II is more than "a Japanese American" project. The Swedish economist Gunnar Myrdal who wrote the now classical *American Dilemma* many years ago said that the so called "Negro problem" is mainly the white man's problem, implying that the total national commitment is necessary to resolve this problem of racism.

Similarly, when the Japanese were uprooted and hearded into concentration camps—this became mainly a national problem. A significant portion of the national effort went into persecuting the Japanese. It was a national program, official and made legal—not a program of a handful of bigoted Americans. Federal resources in money, brains, U.S. Congress, the U.S. Supreme Court, the White House—all got into the act. Some 113,000 Japanese in the United States received all this attention! This small segment of the American population occupied a massive amount of time and space of the mass media, nationally and internationally.

Some 35 years after the event, under JACL leadership, Japanese Americans are initiating action to get the American public to make amends for the grave injustice done. A mere fledgling organization in 1941-42, the JACL leadership, composed of extremely young and inexperienced men mostly in their 20s, were forced to accede to the racist moves of their own government, under almost unbearable public and military pressure. Begun in 1942, the incarceration of Japanese en masse did not end until well after the end of World War II.

The same JACL organization, with much of the original leadership intact, together with a newer crop of leadership, is not taking steps to bring together the American people for restitution for this massive denial of human rights in a democratic nation. This is being sought through the very means by which the Japanese Americans were uprooted from their homes and incarcerated, namely through legislation by the U.S. government with Presidential approval.

Feature Kengo Tange In Sunset Magazine

SAN FRANCISCO — Japanese architect, Kenzo Tange, is featured in the April issue of Sunset magazine in which he is called "one of the world's architectural revolutionaries."

Working mostly with concrete, Tange's career began 30 years ago when he won a competition for the Hiroshima Peace Memorial. He designed the stadium for the 1964 Olympic Games in Tokyo. His current challenge is working on a new city in Italy.

Iris Exhibition at Lombard

The early Iris Show sponsored by the Northern Illinois Iris Society, will be held at Yorktown Shopping Center located at Butterfield Road (Route 56) and Highland Avenue, in Lombard.

This show is free and open to the public from 12 noon to 5:00 P.M. Saturday, May 13. It offers you a chance to see the new pink Irises plus lavender and royal purple . . . Also on exhibition will be exotic types from the Middle East.

The Chicago area Iris hybridizers will be present to exhibit their latest creations. Relax and enjoy beautiful specimens from thirty Chicagoland gardens and many artistic arrangements featuring flowers of unexcelled beauty.

Ohara School Plans Show at Fox Valley

The Chicago chapter of the Ohara School of Ikebana will hold its annual spring show at Fox Valley Shopping Mall on May 6 and 7, where it will take the center stage as the feature attraction of the annual Spring Flower and Horticulture Show.

The Ikebana area will be in front of the Lord and Taylor shop this year. Fox Valley Shopping Mall is located 3 miles south of the East-West Tollway at Route 59, one mile north of Ogden Avenue at Route 59. Admission to all exhibits is entirely free.

Suzuki violinists to Perform at Orchestra Hall



Betty Haag and Julian Leviton, Directors of the Suzuki Academy of Performing Arts will present young violinists and pianists ranging in ages 2½ to 16 yrs. old on Saturday, May 6, at 2 p.m. at Orchestra Hall.

They will be playing German folk tunes repertoire which was compiled by Dr. Shinicki Suzuki of Matsumoto, Japan who is the founder of this method for teaching young children.

Also appearing on the program will be Louis Sudler, baritone, who has sung with The Metropolitan Opera. He will be accompanied by the Suzuki Chamber Orchestra conducted by Henry Mazer, Associate Conductor of The Chicago Symphony Orchestra.

Many young children in the Chicagoland are encouraged to attend this concert. Students discount $1.00 off —on any ticket plus an additional $1.00 off for groups of 10 or more.

Dr. Shinicki Suzuki appeared on Phil Donahue's Program on April 17th with Betty Haag and Julian Leviton's students.

For tickets information and discount tickets please contact Jim Ryan at 255-8247 or Orchestra Hall.

Nakamura Records Concerto in Russia

MOSCOW — Hiroko Nakamura, pianist from Japan, recorded Tshaikowsky's piano concerto No. 1 with the Moscow Philharmonic Orchestra. She was the first Japanese musician to play with the leading orchestra for a record.

Mrs. Nakamura is married to Kaoru Shoji, a novelist. He was present at the sessions.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W. Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ダース 6ダース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美 東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
自動車修理
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 28, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 2982 (8)

ebana Group Plan ower Exhibition

"Friendship Through Flowers" will be the theme of Ikebana International's 18th annual Flower Arrangement and Exhibition to be held in the Prudential Buildi auditorium, Rand d Michigan, n Su pril 30, between 1 p.m.

Miss akahashi a foundi er of Master of ren ill demonstrate of Ikebana from

The e fan motif will b ent among the r angements which . d students of the I iiyo, Ikenobo, Mis Ohara and Sogetsu s will exhibit.

Study of Japan Set

LONDON — A center to study the social and economic aspects of Japan will be established at the Economics Department of the University of London this October.

Another feature of the afternoon will be Fujima Shunojo, a kabuki dancer who will honor the group with her dancing. There will be an exhibit of the Japanese Tea Ceremony and Bonsai.

Tickets are $3 or $2.50 for those who purchase tickets before the show.

Movie Tells Story Of Nitta in Alaska

LOS ANGELES — "Alaska Story," the true story of an issei who migrated to Alaska and settled among the Eskimos, has been made into a feature-length motion picture. It was taken from the story of Jiro Nitta, well-known contemporary Japanese writer.

Kyosuke Yasuda left Miyagi-ken Japan at the age of 20 and came to America in 1887. Three years later he found a job as an assistant in a general merchandise store in Point Barlow, Alaska.

Yasuda, who adopted the name of "Frank", bwdeiwnsws a local Eskimo tribe who taught him how to hunt and fish in the Alaskan wilderness. Yasuda soon married an Eskimo woman and settled among the tribe. A poor hunting season left the tribe near starvation and Frank invested all of his savings to relocate the entire tribe to more productive hunting grounds in Beaver, an act for which the tribe appreciatively dubbed him "Moses."

Mayor of Woodland

WOODLAND — John S. Kimura was named mayor of this Yolo County city of 26,000 by a vote of the city council. Kimura was elected to the city council two years ago and has served as vice mayor for the past two years.

Kimura will serve as Woodland's mayor until March, 1980.

According to Osaka correspondent Tojin Taira, Yasuda was placed in an Enemy Alien Detention Camp in Santa Fe during World War II where Taira met and spoke with him.

Yasuda died in Alaska at the age of 90. He is survived by his wife, Nebiro, and several children.

Yasuda's story has been made into a movie, "Alaska Story". It stars Kinya Kitadaiji in the Yasuda role.

Midwest JAY's Expect Big Crowd at Confab

DETROIT — "Ancient Arts of Japan" has been reported as the topic of the Spring Midwest District Youth Council workshop to be held here on Memorial Day week-end. The JAYS of Detroit and the newly formed East Lansing JAYs are busy working on plans for the Memorial Day week-end.

The workshop will be held on the campus of Michigan State University in East Lansing. Utilizing as many facilities as possible, those who attend will hopefully have access to all segments of the university, including an outdoor pool, 40 tennis courts, 10 racquetball courts, gyms, bowling, pinball and canoeing.

Weather permitting, the JAYs plan to have a picnic. The workshop will emphasize the martial arts as well as the finer arts. It is anticipated that two martial arts and four fine arts will be presented.

Although the week-end is designated for youth, the committee hopes that interested Midwest JACLers will come and participate. Future programs between the two organizations will be discussed as well as the typical "where do we go from here?"

The deadline for preregistration is May 1. Registration forms should be in the hands of your local JAY president or can be obtained from Chris Doering, 14869 Park Ave., Livonia, Michigan 48154, or Steve Okazaki, 1850 Melrose, East Lansing, Michigan 48823.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

Your Classified Ads

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

NEW DEC. 7 room, encl. back porch. 3 bedrms. modern kitchen, large backyard for parking & garden. Vic. Belmont & Kenmore. Call EA 7-6411 between 10 am & 6 pm.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
bedroom apartments.
Call 334-3927

MISCELLANEOUS

SKOKIE BY OWNER. 4 bedrms bi-level. Large kitchen & dining rm. 2½ baths, wood burning fireplace, sub-bsmt, 2½ car attached garage. Across from park, near shopping & transp. Price $120,000. By appointment only. OR 4-7694.

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

PRESSMAN. Experienced in Rotary business forms production web fed, wet offset. Top wages, excellent benefits. Call Gene Radek 735-3300. Gem Business Forms, Inc., 5942 S. Central Ave.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach. Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

T.V. TECHNICIAN. Full or part time. Knowledgeable repairing Japanese models. Salary open. Lincoln T.V. 5637 N. Lincoln ve.

R SALE. WINNETKA. Large beautiful ctorian Home. 5 bedrms, 2½ baths. g Lake Michigan, suitable for enterng. Please call owner 446-7203.

LEARN HOW TO READ ENGLISH
ust speak some English)
Only 2 Hours a Day
ESSONS for ONLY $25.00
ay 1st-8th-15th-22nd 28th
ours 9:30 to 11:30 A.M.
or 2:30 to 4:30 P.M.
PHONE 621-9650
ATIONAL COLLEGE OF EDUCATION
8 S. MICHIGAN AVE.

DRIVING INSTRUCTOR
High School Graduate over 23. Full or Part Time. Bi-lingual English and Japanese.
Tel: 777-9603
4935 West Foster Avenue

CASHIERS
FULL TIME
DAYS OR EVENINGS
PART TIME
3:00 - 7:00 P.M.
In Our Loop
Drug Stores and Shops
Good Pay,
Liberal Benefits
Meal and Merchandise Discount
EABOR SHOPS
55 East Monroe
Suite 3533
263-1923

MAKE A REAL ESTATE CAREER OF YOUR OWN NAME YOUR OWN HOURS!
DAYTIME
REAL ESTATE
CLASS
Begins May 4th
Enroll Now!
State certified 30-hour course for State Real Estate License examination. Most handle on 1st Come Basis.
M — G — M REALTORS
675-8907
Ask for Mr. Roberts
4023 Church St.
Skokie
Institute for Development of Sales Potential

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九八三号（一）　五月三日　（水）

世界は日本に期待する
積極的な国際的役割を
ブレジンスキイが勤告

アジア－太平洋地域で政治的、軍事的に今後も強力である決意を語ったカーター大統領安全保障問題顧問ズビグニュ・ブレジンスキイは、日本がその拡大された経済力に相応する国際的役割りを積極的に演じるのを呼びかけた。

NYジャパンソサイェテイにおける演説で、米国の外交政策で対日関係ほど重要なものはなく、したがって慎重に養育されるのを要求されるものはない、と同博士は言い、米国がアジア－太平洋地域の主要国家の一つとしてとどまる意図を持つことの証拠としてモンデール副大統領が西南アジア訪問に二九日に出発したこと、福田首相の訪米及び彼自身の近く予定されている日本、中国、韓国訪問をあげた。

「米国が中国との関係ノーマル化に進むのが重要であり、米国は自国にとって重要な国際問題に関し中国と相談する」

ブレジンスキイは日米間の経済問題は「グロバルな結果」を持つのを指摘し、今夏ジェネバで開かれる複合国家間の通商交渉で世界通商の継続的発展を保証することの重要さを強調した。米国にとっては石油輸入の縮少、効果的なエネルギイ政策の採用及び輸出の奨励が重要であり、日本にとっては構造的調整が必要である、とブレジンスキイは言った。日本は輸出に指導された成長に頼るにはあまりにも巨大な経済国家となったからである。

この立場から同博士は日本が世界－アジアとその彼方－における役割りについて広いビジョンを設定するのを要求して言った。

「グロバルな経済的発展を促進し、その近隣国家を援助し、南北の建設的ダイアローグを促進し、過去の競争者の和解を奨励し、自国防衛を供給する能力は成長し、これとともに世界コンムユニテイの日本への期待も成長した。」

イズラエルの平和運動
知識人と宗教家参加

イズラエル国民の平和要求は強まりつゝある。数千のイズラエル国民が去る二十六日に「即時平和を」と要求するプラカードをかゝげて、エルサレムからエルサレムに至る十二マイルの公道にならび、ベギン首相とその政府に抗議した。彼らは平和の大義のためにイズラエルが譲歩を示すのを要求した約六千枚の署名したカードを、手から手に渡して、エルサレムの首相オフィスに渡した。中東平和達成のため、領土上の譲歩を訴える手紙を約一ケ月前に三百人の予備士官がベギン首相に送ったことで始った運動は、今や明な平和のための抗議運動に発展した。

「即時平和を」の請願者に六万人の署名を集めた最初の三百人はこの運動を支持する声明を発した三五〇人のプロフェッショナル及び学者の協力を得た。

この三五〇人中にはイズラエルで最も著名な知識人が含まれているが、更に指導的ラバイをまじえた三百人のオーソドックス宗教社会の人々が、運動を支持する請願書に署名し、「イズラエル国家の聖地への忠誠は公平な妥協を基礎としたアラブとの平和への憧憬と矛盾しない。われらの間に聞かれる極端主義者の声はイズラエルのトーラに忠誠な多くの者の意見を反映しない。」と言った。

請願書の言及した極端主義者の声はヨルダン西岸その他の占領地域の入植と併合に献身している保守的宗教運動のことである。

四月初旬、「即時平和を」運動はテルアビブで大集会を開いたが約三万人が集った。政府派のリクド団が「安全な平和運動」の名の下に開いた対抗集会にもほゞ同数の参加者があった。「即時平和を」運動組織者は、これを勝利と考えた。政府が彼らが動員した以上の集会を組織し得ないなれば「ベギンは彼らが言う如き彼の政策への同意を持たぬのを証明する」と「即時平和を」の組織者デビッド・ズッカーは語った。

政府や保守派新聞は平和運動を始めた三百人の予備士官を敗北主義者、左翼主義者または反対派の道具と言っていたが、今や政府指導者も彼らを考慮するのを強制されて来た。副首相イガエル・ヤデンは軍人の位置を政治目的に利用している理由で予備士官を批判していたが、今や彼らが立場を明瞭化するのを要求し、彼の立場を一致するなれば、支持を躊躇しない、と言っている。

F十六戦斗機販売で
サウデが米国に警告

カーター大統領のイズラエル、エジプト及びサウデアラビヤへの戦斗機一括販売提案は議会に強い反対があり大統領はこれを別個に投票することに態度を緩和している時、サウデアラビヤ石油相ヤマニはF一五ジェット戦斗機のサウデへの販売拒絶は、同国の石油生産政策とドル支持に悪結果をもたらす、と警告した。

F一五戦斗機取り引きに重要さをおき、これはサウデアラビヤの安全保障と関係しているのを明にしたヤマニは言った。

「その販売が拒絶された場合は、米国はわが国の安全保障に関心せず、わが国の友情を重要視していない、とわれわれは感じる。」

サウデの石油生産及びドル政策は何よりも経済的考慮から来ているのをヤマニは認めたが、戦斗機供給に米国が失敗する場合は、西側を援助し米国と協調するサウデの熱意は冷却すると言った。

ヤマニの警告は静かな態度で与えられたが、一九七三年の石油禁輸の時も彼は冷静な態度を失わなかった。ヤマニ及びその他のサウデ高官の発言は、戦斗機販売を同国と米国との「特別な関係の第一義的に重要なテスト」と考えているのを明にしている。サウデが多大の犠牲に拘らず、ドル支持政策を続けているのは、ある点まではこの特別関係による、とヤマニは言い、この特別関係がアップセットされゝば、米国の通貨支持のサウデの政策もアップセットされる、と言った。

インド大豊作

インドの今年度食料生産は記録破りとなるが、人口の激増継続のため、国民の食料事情改善は期待されない。

食料相バーナラは六月に終る会計年度の食料生産は一億二五〇〇万トンとなると国会で報告した。従来のレコードを作った前年度と比して一四〇〇万トンの増加である。

農業生産は一〇%から一二%の成長があるが、人口増加は一三〇〇万でありインド全人口は六億三千万と推定されるので、一人当りどれほどの食料が割り当て得るからからないらしい。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .16

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

IMPERFECT I

激動する中東事情

（八）

イズラエル国内に変化が生じつゝあることは、退役軍人を中心として約三万人の市民が「領土よりは平和」と叫んでデモった事件にあらわれている。労働党はベギン政府批判を強めている。「ユダヤ人が三人集まれば四つの意見がある」とよく言われる如く、彼らは独立の意見の強い人種である。だから彼らに共通の意見と言うべきものが見られないことがある。しかしこのことからベギン政府が内部から崩壊すると予想する者があれば、失望するだろう。カーターとの会見から帰国した直後の国会で、ベギンの政策は支持された。彼の政府を構成する諸勢力中で最も穏健派に属する変化のための民主運動が悉く脱落しても、彼の国会多数は崩されないのである。だからサダトが、ベギン政府を変化させるか、彼が更迭されるのを期待するなれば、平和交渉が再開されるのはツウレートとなるかも知れないのである。

それにも拘らず、ベギンが強硬政策を維持し続けるにつれ、彼の人気が低落するのは避けられない。三月十一日のゲリラ襲撃の数日後、ベギンはゲリラの根拠地と考えたレバノン南部にあるパレスチナ人難民キャンプを陸、海、空軍を動員して報復攻撃に出た。この攻撃で、イズラエルはアメリカ製の人命殺傷を目的としたクラスター爆弾さえ用いたが、イズラエルはこの報復作戦から何を得たのか？という疑問が既に国民間に生じている。ベギンは一千人以上のゲリラが殺され、作戦は大成功だった、と誇ったが、農作に従事中に爆撃で殺された農民の屍体を殺したベトコンに数えたベトナム戦争の「ボディ　カウント」と同じようなもので、これを証明する方法はない。事実はゲリラの死者は二百人前後であり、この外に一千人以上の難民が殺され、二五万人が住家を失ったという報道が事実に近いようだ。

レバノン作戦からイズラエルが得たものは失ったものは少かった。ゲリラが観光バスを襲って市民を殺した事件で、世界はPLOの惨虐を糾弾して、国の安全保障を説くベギンに同情したが、報服のためオーバーキルに出たことで同情は非難に転じた。イズラエルにとってそれよりも都合の悪いのは、イズラエルの圧倒的に優秀な火力を前にして、PLOがその陣容を乱さずに退脚したことで、その政治的信威が高まったことである。一ケ月前までその維持軍司令官とならんでレバノン地図を検討していた写真が新聞のフロントページにのったことに、この変化は示されていた。PLOとアラファトの信威が強まることは、彼らを交渉の相手から除外しようとするイズラエルの努力が困難となるのを意味する。

それからイズラエルが世界世論の支持を失いつゝある事実が指摘されねばならぬ。西側諸国はアラブの石油に依存するところが少くない。だからそのセルフ　インテレストからもアラブに好意を持つ傾向がある。もちろん、これらの国もイズラエルの国家存在権を認めている。イズラエルの撲滅を目標とするPLOに彼らが同情しない理由である。しかしイズラエルの存在権をこれらの国が認めるのは同国が国際条規に従って行動する限りにおいてであり、この条規を逸脱すれば、支持や同情は消滅する。道徳的含意を考慮することなしに行い得る戦争はない、とマキアベリイは言ったそうだが、政治も亦然りである。

戦争で占領した領土の併合は武力による国境線の変更であり、時代精神に違反する。カーターがヨルダン西岸やシナイ半島のユダヤ人入植地を非合法と非難するのは国際法に従ったものに過ぎないのである。したがって、イズラエルが入植地の増強を進めるのは国際条規の逸脱である。西欧諸国でイズラエルを支持する国はなく、アメリカの世論調査においてすらイズラエル支持が低下しているのは石油に依存すよことから来るセルフ　インテレストの反映とのみ考えるべきではない。

それのみでなく、たとえイズラエルがヨルダン西岸を併合したとしても、それで同国の安全保障が確立されたことにはならない。三月十一日のゲリラ襲撃はレバノン国境からでなく、海から来ているのがその証拠である。

これらの事実が漸くイズラエル国民に目覚されつゝある。しかしこの自覚とこれがベギンに影響を与え得るか否かは別である。（了）

（R・F）

トルコの動き神経戦か
兵器禁輸解除要求

トルコ政府トップ指導者と共産主義国高官の頻繁な往復は、同国は北太西洋条約機構（NATO）からの離反を考えているのでないか、との憂慮を西側外交官に抱かせて来た。

一週間前にユーゴースラビヤを訪問したばかりのエセビド首相は次週はブルガリア訪問の予定であり、今週はローマニア首相とソ連参謀長を歓迎した。これらの訪問は、米国が一九七四年以来の対トルコ兵器禁輸を解除するか否かを討議している時に生じた。これらの訪問とエセビト首相が六月にモスコウを訪問するとの発表は、兵器禁輸が解除されない時は、NATOから脱退するとの警告ではないか、と西側外交官は心配している。

しかし国防相イシクは禁輸不解除は同盟脱退を意味せず、熱心なメンバーでなくなるだけだ、と言った。トルコ軍隊は同盟に奉仕するのを中心目的として組織されているが、米議会が禁輸解除に失敗すれば、その目的は変化され、同盟よりも自国防衛にコンミットさせられる、とも同国防相は語り、太西洋同盟には節度をもって反応するが、米国には強力に反応する、と言った。

「われわれはトルコにある米軍基地を永久的に閉鎖する。」しかし禁輸が解除されても、トルコは兵器供給国を発展させ、国防産業を拡大し、共産主義国との関係を発展させる政策であるのを国防相は語ったが、ソ連ブロックに加担するもアラブに好意を持つインテレストからもアラブに好意を持つ傾向がある。もちろん、これらの国もイズラエルの国家存在権を認めている。イズラエルの撲滅を目標とするPLOに彼らが同情しない理由である。しかしイズラエルの存在権をこれらの国が認めるのは同国が国際条規に従って行動する限りにおいてであり、この条規を逸脱すれば、支持や同情は消滅する。道徳的含意を考慮することなしに行い得る戦争はない、とマキアベリイは言ったそうだが、政治も亦然りである。

戦争で占領した領土の併合は武力による国境線の変更であり、時代精神に違反する。カーターがヨルダン西岸やシナイ半島のユダヤ人入植地を非合法と非難するのは国際法に従ったものに過ぎないのである。したがって、イズラエルが入植地の増強を進めるのは国際条規の逸脱である。西欧諸国でイズラエルを支持する国はなく、アメリカの世論調査においてすらイズラエル支持が低下しているのは石油に依存すよことから来るセルフ　インテレストの反映とのみ考えるべきではない。

それのみでなく、たとえイズラエルがヨルダン西岸を併合したとしても、それで同国の安全保障が確立されたことにはならない。三月十一日のゲリラ襲撃はレバノン国境からでなく、海から来ているのがその証拠である。

これらの事実が漸くイズラエル国民に目覚されつゝある。しかしこの自覚とこれがベギンに影響を与え得るか否かは別である。（了）

（R・F）

二ケタインフレに接近
三月の消費者物価指数

インフレに憂慮し、不満を爆発させつゝある国民の声を背景に、カーター大統領は政策のプライオニイをインフレ斗争に移動させ、政治顧問ロバート・ストラウスを物価、賃銀上昇を抑制する運動の責任者とした。

住宅費騰貴は反インフレ政策の持つ問題の一つを示した。この分野でのモーゲージの高さが値段上昇の原因である。ところがインフレと戦うためのタイトマネイはモーゲージ値段を高めインフレを促進することになる。住宅費は消費者物価指数で四二%の重さを与えられている。

米国のインフレ率は三月に一〇%に接近した、と労働省は四月末に発表したことで、社会保証ベネフイットは夏から増額される。

三月の消費者物価指数が一%の十分の八増加したので、今年第一四半期のインフレは九・三%となり、政府経済家を憂慮させた。食料、住宅、衣服の高価が重なる原因であるが、今年度のインフレ強化の主要責任は食料にある。

食料品値段は一、二月の一・二%騰貴に続いて三月には一・三%上昇を示した。肉類、果物、卵の値上りがとくに大きかった。住宅費と衣服費は何れも一%の値上りで、燃料とユーティリティのコンバインされたものが一%。

兵器費用
一分一千万ドル

ストックホルムの国際平和研究協会によると、世界は一分間に約百万ドルを兵器に費している。現在の世界軍事費は四千億ドルであるが、この傾向が続けば、今世紀末には一兆ドルとなる。

米ソ両国で世界軍事消費の五〇%を占めている。

五月号雑誌入荷

小説新潮、小説現代宝石、オール読物、リーダーズダイジェスト四月号、週刊誌各種入荷。早めにお求め下さい。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本忠美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
本山中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木テピト
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　豊
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
地方講師　武田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
西野シェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　豊
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10:AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会ご用の節は左記ご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤敬
名誉牧師　大山義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　下秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェローシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣テピト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷和夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野正也
副牧師　林俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬晩明
同　斎藤晩相
同　足利裕敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村ロシ
同　山本雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品有真
同　高橋俊浄
同　田中一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡探雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎.(312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

五月三日　（水）　シカゴ新報

天皇誕生日の祝賀宴
総領事公邸大にぎわい



去る四月二十九日の小高新総領事夫妻招待天皇誕生祝賀会は当日はあいにく土曜日であったので、前例に照らして前日の二十八日夜六時ー八時にわたりエバンストン公邸で催された。

来賓にはシカゴ外交団、シカゴ各界の名士日米協会の会員等の外日本商社の代表者並びに地懸日系人団体の代表等多数の出席者で非常なにぎわいであった。

正面客室の入口にはシカゴ赴任間もない小高文直総領事が前日シカゴに到着したばかりの夫人と共に笑顔で立ち、一々来賓を迎えられたが、時差の関係もあり夫人にとっては相当の重荷であろうと同情する人もあった。

カクテル並びにポーチにおける天ぷら屋台の前は長蛇の列で、いつもながら食通を楽しませた。

両陛下に対する祝賀表敬は戦前のような形式的な行事はなかったが、両陛下のお写真の前に立ち表敬の意を表わす者も多数見受けられた。

◎日本便り
海を渡るパチンコ

日本製のパチンコが世界各国から引っぱりだこ。このほどイランに十五台、オーストラリアに百台が見本として送られた。日本遊技機商業協同組合の話によるとこの五、六年の間にアメリカ、南米、インドネシア、イタリアなど二十数か国に輸出されたパチンコ台数は二十万台、金額にして約六億円。

円の急騰と日本車の輸出に対する外圧が強っている中で、トヨタ自動車工業はいよいよ米国への工業進出を具体化させる事になった。

米国での生産はまず日本から部品を送り現地で組み立てるCKD方式を採用し、これが軌道に乗った段階で一貫性に切りかえる計画で、早ければ一年以内に進出する見込み。

加州苺不作

毎年今ごろの時節となると全歩総生産の七〇余%を占める「加州産苺は、今年は雨の被害が特に南部にひどく州内の消費にあてるだけでもやっとのことであるらしい。

今年は豪雨により洗い流され雨のために殺虫剤も用を足さず、摘採人が四苦八苦、従って値段も高級品になると一箱六ドルにも上がったが、ようやく半額になってきたほどで当分良質の苺の出廻りを待つことは困難である。

加州の今年の雨の被害は苺だけでなく北加のレタスも出荷量が少なく、例年に比べて質も落ち値段も驚くほど高い。

本週の
松陽キネマ

山田洋次原作監督
◎故郷
主演　井川比佐志　倍賞千恵子

◎忍術猿飛佐助
主演　財津一郎　松阪慶子

五月六日（土）七時
七日（日）六時半
於シカゴ仏教会
（広告）

本週の松陽キネマはシカゴ仏教会ダルマスクールの資金募集として山田洋次原作監督作品「故郷」と「忍術猿飛佐助」を上映する。

総ての日本人は美しい風土と人情に離れ難い愛情を持つ。映画「故郷」は瀬己内海の小島にささやかな生活を続けてきた夫婦が内海工業化の波に追われ父祖の地に愛情の思いを残して明るい未来と新天地を求めて島を去る時の故郷に注ぐ深い愛情を山田洋次が独特のタッチで描いた感銘篇。

井川比佐志、倍賞千恵子を中心に渥見清、笠智衆などの手腕俳優が助演。

「忍術猿飛佐助」は総ての日本人の少年時代のヒーローである猿飛佐助を一種のファンタジーとして描いたもの。豊臣の世が徳川の時代に移りつつある混乱時代に一人の男がどう生き抜いたかを娯楽豊かに笑いとペーソスを取り入れて作ったアクションドラマ。佐助には財津一郎、彼が恋する女忍者に松阪慶子を配し、志村喬、原田大二郎を助演させた。

五月六日（土）七時
七日（日）六時半。シカゴ仏教会で公開する

健康談義
虫歯と白砂糖

一日本での例ではあるが！

この欄で、いつも引合いに出てもらっている人間医学者の大浦会長は、食生活のまちがいと健康度の低下を指摘し、白砂糖の害などにつき繰り返し注意して「われわれの体の中で最も大切なものは骨組みであるが、この骨組みが日本では日毎に弱められている。それは歯を見ればわかる。今の学童百人中、虫歯をもたない子は二ー三人しかいない。歯と骨はともにカルシウムを主とした硬組織で一連托生である。この歯が虫にくわれるということは、家でいえば柱が傾き虫にくわれているということで、家の崩壊を意味する。歯科医学の進歩によって虫にくわれた歯を補強修繕することはできるが、歯を腐らせた根本の生活が取り除かれない限り、完全な回復は望めない。もっと困ることは、一時修繕のきかない体になってしまうことだ。虫くいは、歯から全身の骨におよぶ。ーーとて、学校給食にしても家庭の食事にしても、根本を忘れた高タン白・高カロリー一辺倒で行わずに、野菜・海草などを主にしたカルシウムの多い栄養を基礎にしたものをとるように心がけるべきだと注意している。

以下は最近の朝日新聞「天声人語」に出ていることでどちらも日本のことではあるが、アメリカにいる人にも参考になることであろうと思う。

◎◎

大正の末、柳田国男は朝日新聞に「金歯の国」という社説を書き「諸仏の尊像に黄金をぬった古代の信仰と金歯の風習との間に、かくれたつながりがある」と指摘している。日本人になぜ金歯が多いのかは柳田氏のいうように「文化史学の課題」だが、同時にそれは日本人がいかに虫歯に苦しんで来たかの証拠にもなる。記録によると、昭和十年代の日本国民の約七〇%は虫歯をもっていたそうだ。戦時中から戦後は砂糖不足のために急減したが、以後、砂糖消費料の増加とともにまたふえだし、最近は十人に九人が虫歯持ちだという。とくに幼児期の虫歯の激増が最近の特徴で、幼稚園児はその九四%が虫歯をもっている。

要求欄

◎求む　コック
無経験でも可
委細面談
電話七八七ー四二四八
日本レストラント

◎求む
ウェアハウス
マネジャー
電話八三三ー九四〇〇

◎求む大至急
ウェトレス　二名
皿洗い　一名
ミカド
電話三三四ー一七一一

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五ー七二一二

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九三二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七ー九七八四

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四ー八五四六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急
ラブヘルプ
二三六ー四〇三〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

一番よりのお知らせ
来る十八日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに定食を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇
ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四ー〇六七〇

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。　当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

春斗の東京から

◎恒例になっている国鉄、私鉄の春斗ストライキが始まると聞いて一般の旅行者はそれにかからぬように用事をしているから、ストが始まった十八日、十九日あたりは電車に乗ってもそれほど影響を感じなかったが、TVや新聞はデカデカと報じていた。もっともラッシュアワーでもないのに電車が混んでいるので「ストの影響かな」とは思ったけれど。

成田の新国際空港から帰る予定だった日系人会のチャーター飛行は、三月末の騒ぎで羽田出発と変更されたので、二、三回日航に問い合わせの電話をかけたが、いつも「二十五日に出発します」との返事なので安心していたが、その二十五日からゼネストが始まって修学旅行列車を除いては全国列車も電車も動かないとのことなので私は従妹のハズバンドの自動車で羽田まで連れて行ってもらうように早くから頼み、彼もその予定であった。ところがいよいよその日になってみると、日航もストに入って何便かは出ないとのことで叔父が心配し出したので電話で問い合わせようとダイヤルを廻しても返事がない。交換手までストライキをしているらしい。

そこへ従妹から電話で「うちのパパは三時間も前に出たのだが着いたでしょうか」とのこと、時計は十一時である。まだ大じょうぶだから安心していなさいと言って電話を切ったものの私も不安になってきた。TVのスィッチを入れるとラッシュアワーのケネディ・エキスプレスみたいに自動車が渋滞している「まあ、遅れたら一週間か十日くらい帰るのを延期しましょう」と観念のほぞを固めていたところへ「どうも遅くなりまして」とやってきた。彼の言うことには、東京市内に入る高速道路は混んで渋滞しているが、区外に出るのはたいしたことはないとのこと。それでも少しあわてて一時前に出発したが、途中の二か所ほどのインターチェンジの渋滞は平日並みとのこと。思ったよりも早く二時少々前に羽田に着いた。「ここいらあたりはいつもより混んでいませんよ」と空港近くで彼は言う。TVなんていちばんすごい所しか報じないということがこのことで再認識させられた。

八年前に羽田を出発する時はロビーが芋の子を洗うようだったのに、今日はストのおかげで閑散とまではいかぬがオーヘヤ空港の平日くらいしか人がいない。見送りの人が少いのでかえってよかった。

洗面所に入ったらステュアーデスか何か知らぬが制服の袖に「貫徹」という白い文字の赤い布が巻かれてあったのが見えていささか不快になった。

そういえば昨日道ですれ違ったトラックの真正面に「必勝」の文字があるのを見て、戦争でもあるまいに何が必勝かしら…とにぶい頭で考えて、「なるほどこのトラックも交通ストに参加しているのか」と思い当った時にはもうトラックは見えなくなっていた。

いずれにせよ一般大衆はみんな「いやですねえ、毎年々々…」と眉を寄せている。国鉄私鉄等に働く人々の給料がどのくらいか知ら

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM一五九〇毎日曜
午後二時—三時までの一時間

五月七日
英国での子供の暮らし
三井物産シカゴ支店長夫人　加藤富紀子
独唱　湖亀映子

五月十四日
旅行について
菅野旅行社　菅野武雄
独唱　佐藤智夫

責任者　菅野昭子
電話七八四—八五一七

風鈴



星賀　百合子

ないけれど、そんなに窮乏してはいないはずだ、と聞いたけれど…

◎お客に不快感を与えるから口ヒゲをそれと言う上司の命令に従わず、乗務停止となったタクシー運転手が会社を相手取り「ヒゲをそる義務はない」との確認を求める訴えを、東京地裁に起した。「ヒゲをはやすのは、労働者の自由じゃないか」と言う運転手さんに対して、会社側はいや、サービス業としては、ヒゲをそるのが常識と、譲らず、一年越しの「ヒゲ論争」が裁判ざたになったわけ。口ヒゲ愛好家も増えている折、成り行きが気になるサラリーマンも少なくないのでは……。

ところで訴えた武石さんの口ヒゲは鼻の下に三、四ミリの一見コールマン型。全日空パイロットの送迎を専門にしていたが、お客さんの口ヒゲがカッコよかったのでマネしたのが発端。

◎お米の消費を拡大しようと、農林省は米加工品の研究に力を入れているが、今回古古米を原料とした「米ジュース」を宇都宮市の篠崎昌敬さんが開発した。篠崎さんはこの研究に三年前から取りくみ、米の中にある甘味を増す為に培養した「糖化菌」を使った所、白桃とパインアップルをミックスした様なおいしい米汁が出来た。この中にわ果糖、ブドウ糖、タンパクなどが含まれており栄養価も高いことがわかった。篠崎さんの話によると米ジュースを絞ったあとは飼料にもなり、余剰米退治に一石二鳥だといっている。

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）

〔急募〕
若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992–2330 大槻・樋口

米国日本通運

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

Ron of Japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 ◻クック・バーテンダー
◻フロントマン
詳細は電話644–6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎ 642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935–6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業

日本料理　みかど



開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm～10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウェートレス、コック、皿洗、パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

米国連邦上院議員
スパーキ・松永さん

「アメリカ連邦議会の上院議員になることは中学生の頃からの私の大望でした。」常宿のホテルのロビーでこう語るのは一九六二年以来連邦下院議員選挙で七回連続当選を果し後に上院議員に初当選したスパーク松永さんである。かって彼の口から少年の夢物語をきかされた級友たちは、ほら吹きだといって彼を嘲笑った。ハワイがまだアメリカの単なる属領で、県制下に満足な自治権さえ与えられていなかった当時のハワイでそれは全く笑止千万なほらに違いなかった。当時のハワイは国会に代議士を一人送り込んでいたものゝ投票権を持たない単なるオブザーヴァーにすぎなかった。ハワイ住民に部分的に与えられていた憲法上の保護も国会の一存でいつでも剥奪され得る性格のものであった。松永少年の大望を可能にする州制の獲得はそれから四分の一世紀以上も後のことであった。その間に太平洋戦争をはさんでかってのラッパ少年は北アフリカ、南欧の戦場で砲火を浴び、九死に一生を得て退役大尉になって生還、それから更に県会、州議会のそれぞれの議員を経て一生の願望である国会の上院入りに成功したのは一九七六年十一月であった。

「自分が子供心に連邦上議員になりたいと夢をえがいたのはたゞ何となくそれが偉そうに思えたからである。だが成長するにつれて子供心の夢は段々と一つの信念と使命感に発展していった。」というのは、日英両語をまがりなりにも解する自分が日米両国間の架け橋になって最大の活躍をなし得るのは国会の上院をおいて他にはないことを意識するようになったからである。太平洋戦争がもたらした苦い経験は特にこのことを私に痛感させた。こんな悲劇を二度と繰り返してはならないと私は強く自分に誓った北アフリカの戦場で重傷して生死の間を彷徨していた時、自分は一つの祈願を立てた。もしこの戦争から生きて還ることができたら、自分は両親の祖国である日本と、自分に生を与え育んでくれた米国との両国の平和と親善のために一生を捧げようと、神仏にもそう誓った。そしてそのための活動の場はワシントンだと、少年時代の夢をその時改めて認識した。戦争から帰ってハーバード大学で法科を専攻したのも目的は弁護士になるためではなく、連邦上院議員になるための下準備であった。」―たんたんと語る彼の目には勝者の誇りが輝いているかのようであった。

スパーク・正行・松永さんが明治三一年（一八九八年）熊本県鹿本郡から契約労働移民として王朝時代のハワイに出稼ぎに来た松永金五郎氏と妻ちよさん（広島県安佐郡三入村出身）との間に長男としてカワイ島ククイウラの砂糖耕地で生れたのは大正五年（一九一六年）であった。父親の金五郎氏は当時甘蔗畑の潅漑用貯水池の管水係りをしていた。

（つづく）

青雲の鬼
山手樹一郎

「お武家さまのお名前をうけたまわってはいけませんかしら」

右のお袖はあっさりと拾吉を無視して、真中の東吾に聞く。

「わしは遠州浜松から出て来た、早水東吾という浪人者だ」

「ありがとうございます」

「拾吉うじの説によると、お袖さんは昨日からわしと道づれになりたがっていたというんだが、本当かね」

東吾も歯に衣をきせないほうだ。

「えゝ、ことによったらそうしていたゞこうかしらと、考えていました」

「やっぱりそうか」

「早水さまは、今夜川崎泊りのおつもりですか」

「うむ、そうしようかと思っている」

「あら、では当が外れたかしら」

「そうでもないだろう思うつぼじゃねえのか」

拾吉が左からしんらつな横やりを入れる。

「それは兄さんのほうでしょう。あたしは今日中にどうしても深川へ帰りたかったんですそれに大森あたりから夜道になる。いくらあたしが跳っかえりでも女一人の夜道は恐い、だから早水さまに道づれになっていただこうと思ったまでですけれどうでも川崎泊りになさらなければならないんでしょうか」

「そうか。強って夜道がかけたいなら、品川まで送ってやってもいい」

「旦那、旦那は大森の先に鈴ケ森ってさびしい難所があるのを、知らねえんですね」

「その鈴ケ森へ、なにか出るのか」

「出るでしょうねえ、きっと。どこかの如御を統領とたのむ仲間が七、八人、金が惜しいか、命が惜しいかとね」

「肩書つきの兄さん、そんな心配はしなくったっていゝんですよ。こう見えてもあたしのお父つぁんは、そば屋の弥之助といって、お父つぁんにいいつけて上から十手をあずかってる男ですから、そんなやつ等が出たら、お父つぁんにいいつけて片っ端から縛ってもらいます」



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月二十日（金）―七月二日（日）
団費 九九ドル 夫婦一七五ドル
小人 六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

日帰り行楽
わらび取り・バスの旅
待望の春がシカゴにもやってきました。どなたでも参加できる楽しい一日を皆様と共にインディアナデューン（砂浜）で遊んだり、付近でわらびを採ったりして過ごしましょう。
期日 五月六日（土）午前八時半シカゴ仏教会前を出発、午後五時半に帰市
会費 一人十五ドル バス代・入場料・昼食飲み物一切込み 十二才未満は十ドル
主催 シカゴ仏教会法友会
◎参加希望者は法友会の田中正夫氏（電話七二八―七〇九三）又は菅野旅行社（電話九四四―五四四四）までお申し込み下さい。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572. 3
Open 5pm～12am
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半 午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お弁当・バー hour
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Katsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店、午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金 土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

High Cost of Food Irk Japan Visitors

TOKYO — Travelers in Japan can get their favorite "Big Macs", of Shakey's Pizza, Dunkin' Donuts or Baskin Robbins ice cream but these foods are not cheap. Any American visitor to Japan has to pay high prices for their favorite food.

Jeff and Nacy Kidder of Salt Lake City stood on the crowded sidewalk in front of MacDonald's in Ginza wondering whether to spend 46 cents for a small Coke — the cheapest price in town.

Three years ago the Kidders visited Tokyo and were enchanted. Today they said, "everything we thought about buying is outrageously expensive. We're even here debating whether to buy a Coke."

While Americans might cringe at the thought of paying $1.63 for a "Big Mac", a jelly doughnut is only 33 cents, a mint chocolate chip ice cream cone 61 cents — and all the Shakey's Pizza you can eat for lunch a bargain $2.09. In contrast, a lunch of sushi begins at $5, beef sukiyaki costs $10 and up and broiled eels with rice $6.

A tour leader from Atlanta said he spent $140 on a continental dinner for four at his hotel. "In the states, we wouldn't have paid more than $30, he said.

Sanielle Bogaerts, a Sabena Airlines stewardess from Linter, Belgium said, she's given up eating anything fancy in Tokyo, "it's better for the figure" she said.

The tour leader said he told his group not to buy anything until they got to Honkong. Ms. Bogaerts said she was still shopping in Tokyo, "it's expensive and getting more expensive. I have to buy for my family and it has to come from Tokyo — but they don't know how expensive it is."

Side-Effects of Rising Yen on Supermarkets, Tourists, Pickpockets

For the most part, the average Japanese family gives little thought to the effect of the soaring value of the yen against the dollar; it is usually too busy struggling to keep ahead of recession. But the rising yen has had a number of side-effects, reports Kyodo News, in addition to its major deflationary impact on the Japanese economy.

A major supermarket chain says it is doubling its imports of food, because imported pork, chicken, processed foods and clothing are now bargains; imports already represent 10% of the supermarket's sales. Japanese traveling abroad are surprised to learn that in almost any European souvenir shop, yen are now accepted as international currency and are in great demand. The yen has even acquired great prestige among European pickpockets, many of whom now specialize in seeking out Japanese victims, says Kyodo.

Yoku Moriguchi Ties Record for Golf Win

TOKYO — Yuko Moriguchi carded a 5-under par 69 to edge Australia's Jan Stephenson for the $13,600 first prize in the World Ladies Golf tournament at the local golf course. Miss Moriguchi's 69 tied the record set by Jane Blalock of the U.S. in 1976 and tied by Taiwan's Wu-Ming-Yeu last year.

Hisako "Chako" Higuchi, Japan's leading women golfer, shot a 71 to move up from 33rd to a fifth place tie at 226.

Keio U. Opens Door To Japanese Students

TOKYO — Keio University, one of Japan's pretigious private universities, has opened its doors to Japanese students who have been educated abroad and face difficulties in entering Japanese colleges.

Under new standards set by Keio, any Japanese student who is judged to have attained a certain degree of academic achievement at a foreign school will be eligible for admission to the university.

So far, Keio has accepted only students who have passed difficult examinations that foreign applicants must pass to study in Japan.

Under the new system, students admitted to the university will be given a one-year intensive course in Japanese language and history before they begin studies in ordinary classes.

Japanese universities usually do not admit students who have been educated abroad and have a handicap in the Japanese language.

At present, there are only 10 foreign-educated Japanese students enrolled at Keio University.

The new system will be first applied to students wishing to enter one of the schools of commerce, law, engineering and medicine next spring.

Survey of Foreign Words in Business

TOKYO — Forty-nine per cent of the Japanese businessmen surveyed are critical of the heavy use of foreign terms while 33 per cent favor the situation, according to a recent survey.

The survey on foreign words used in Japan was conducted by a linguistic educational material sale company, ILS. It covered 350 business men.

The survey found that there were many words in use here which 80 per cent of those surveyed thought to be English terms. They included "kosuto-daun" (cost-down), "saido-bijinesu" (side business), "teburu-supichi" (table speech), "furi-tokingu" (free talking) and "temasongu" (theme song).

Five English derived terms were mistakenly assumed by many of the business men to have been of Japanese origin. They were: "poketto-mane" (pocket money), "merodorama" (melodrama), "haijakku" (hijack) and "rejabumu" (leisure boom).

Momoko Iko's Play Has Preview Show

LOS ANGELES — Momoko Iko, well-known Chicago author whose "Gold Watch" was acclaimed here, has been here for the staging of her new play-in-progress "Second City Flat" at the Inner City Cultural Center. The play will go into preview performances on April 27 and will open for its official run on May 4.

The play, directed by C. Bernard Jackson, artistic director of the JCCC, explores the tension between the Black and Asian communities. Miss Iko's play is reported to be a love story of a young Black man and an Asian woman.

Narita Airport Scheduled To Open May 20

Since the construction of the new international airport at Narita, about fifty miles from Tokyo, was completed some six years ago its opening has been delayed numerous times by a coalition of radical leftists and local farmers who have fought against its opening. After the latest skirmish prevented the scheduled April 1 opening, the Fukuda Cabinet officially set the opening for May 20. The government intends to adopt strong measures to ensure complete security at the new airport.

U.S. Steel Corp. to Draw on Japanese Technology

Japanese industry, long an importer of technology, is increasingly becoming an exporter. Most recently, Nippon Kokan K.K., one of the largest Japanese steelmakers, has entered into a technical assistance agreement with U.S. Steel Corporation to help in computer control of coke oven combustion, reports Kyodo News. The Japanese system reportedly reduces costs of coking coal, energy and labor. Under the 10-year agreement, U.S. Steel will apply the Japanese technology in a coking coal plant under construction in Fairchild, Alabama, and is expected to adopt the same system at other plants if the process is successful in its Fairchid works. A Nippon Kokan spokesman said his company had developed the technology in 1973. Other American steel firms have been reported earlier to be seeking Japanese technology for construction of new blast furnaces and for other advanced steelmaking techniques.



How do you get social security checks? The best information is free.

Accurate, up-to-date publications on social security are available at any social security office.

Ask for:

▼ **"Your social security"**

▼ **"Estimating your social security retirement check"**

▼ **"You can work and still get social security checks"**

Single copies free on request.

U.S. Department of Health, Education, and Welfare
Social Security Administration

Q. Because of a serious illness, my husband was unable to work for over a year before his death last month. I know the children and I can get survivors payments, but a friend told me that disability benefits might be payable, too. Is this true?

A. Yes. An application for disability benefits can be filed after a disabled worker dies. If the claim is approved, back payments may be made for some months preceding the death of the worker. The application must be filed within 3 months after the month of the worker's death. Survivors benefits for you and your children may be payable starting with the month your husband died.

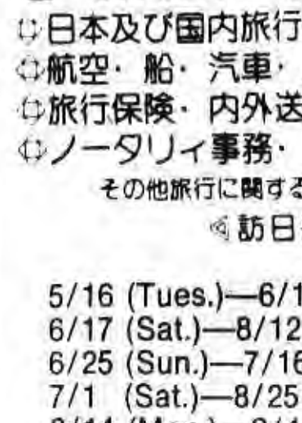
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (We..)
10/11 (Wed.)—11/8 (We..)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
◇シカコ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり, 私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

Akiyama Wins Praise As Music Conductor

SAN FRANCISCO — Maestro Kazuyoshi Akiyama is a first class conductor whose musicianship is impeccable. That fact was made apparent as soon as the maestro lifted his baton and the energetic members of the Vancouver Symphony Orchestra responded to his authoritative command. The Canadian orchestra has an impressive sound whose brilliant clarity makes one think of a European ensemble. The musicians are well trained and highly responsive to Akitama's musical personality, the rapport between conductor and orchestra was amiable.

"Tableau" by Harry Freedman was a tranquilizing experience that would be just right for a spare motion picture sound track. Then came Mussorgsky "Pictures at an Exhibition." All the stops were pulled out and if the interpretation lacked the polish of a major orchestra, the spirited playing compensated with a kind of frenzy seldom encountered in the contemporary concert hall.

As an encore, Akiyama conducted a whirlwind rendition of Smetana's Dance of the Comedians." It was a display piece that showed off the orchestra to excellent advantage. Hearing Vancouver Symphony Orchestra was a merry experience and one wishes them the best of luck and good fortune during the rest of their American Tour.

-- William Aguilar, Jr.

Oriental Artists Contribute Works

LOS ANGELES — The works of many artists will be displayed at the UCLA Student Union Lounge with the Asian American Studies Center as hosts. It will be an exhibition of paintings, prints and sculpture entitled "Asian Perspective."

Among the contributing artists include Setsuko Asano, Steve Baba, Shigeaki Hayakawa, Tadashi Hayakawa, Shiro Ikegawa, Toshi Imai and Matsumi Kanemitsu.

Other include Shigerux Kasama, Waynna Kato, Seichi Kiyohara, Wayne Kuwada, Shigeo Matsubara, Mansaku Minashima, Shigeo Miyahara, Lily Morimoto, Ann Takayoshi Page, Hideo Sakata, Ben Sakoguchi, Tamio Sekine, Sueo Serisawa, Sawako Shintani, Kenzie Shiokawa, Willie Suzuki and Masami Teraoka.

Other participating artists are Nancy Uyemura, Hiro Yuda, Shizue Yamashiro, Richard Yokomi, Bruce Yonemoto, Masaki Asaoka and Kazuo Ota.

Justice Dept. Drops TV Anti Trust Case

WASHINGTON, D.C. — The year-long anti-trust investigation of Japanese television exports to the United States, was dropped by the Justice Department, announced Assistant Attorney General John Shenefield, who heads the Anti-Trust Division.

Shenefield stated that the preliminary inquiry made by his staff revealed no evidence that Japanese television manufacturers had utilized any predatory practices against U.S. makers.

Zenith Radio Corp. and other domestic TV manufacturers had complained that Japanese producers were engaging in anti-competitive pricing to capture a large share of the U.S. Market.

Talking to the Senate Judiciary Committee, Shenefield announced that there was no evidence "of on-going concerted activities by the Japanese aimed at the U.S. market."

Earlier, domestic complaints of Japanese imports were somewhat responsible for the accord to limit the U.S. According to the agreement, the Japanese can export 1,750,000 color TV sets a year to the U.S. for three years.

In a related matter, Shenefield said his staff is still checking into the agreement in principal between General Electric Co. and Hitachi Ltd. of Japan, to form a joint venture and market TV sets in the U.S.

Under the proposed pact, the TV sets will be built at two plants opened by G.E. with Japanese technology and cash to be utilized by domestic personnel and facilities.

Program Scheduled For Senior Groups

Presidents of senior citizens' clubs or program chairmen and workers in the field of aging are invited to register for Arts Fare '78 to be held June 15 at the Cultural Center at Randolph and Michigan.

The purpose of the all-day event is to alert elderly Chicagoans to their opportunities and potentialities in the arts as creative artists, amateur participants and members of an audience. Participants, who will be involved in a variety of multi-media artistic experiences, will be expected to report on the program to their fellow club members or to senior citizens served in various agencies.

Information on free and low-cost entertainments and events in the arts will be stressed.

Rotary Club To Hold Convention In Japan

The annual convention of the International Rotary Club, headquartered in Evanston, Illinois, will be held this year in Tokyo from May 14 to 18. A recent issue of the organization's magazine, *The Rotarian*, was devoted to Japan as preparation for members who will be attending the convention. As a result of the convention it is expected that many Japanese Rotarians will visit America this summer as part of an exchange between many local branches of the club.

Asian Studies Convention

THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES held its annual convention in Chicago this year from March 31 to April 2. The convention featured numerous panels and film screenings dealing with Japan. Former Japanese Ambassador to Peking, Mr. Heishiro Ogawa, currently doing research at the Smithsonian Institution, was among the important dignitaries in attendance. Japan-related events included receptions held by the Japan Foundation and the Encyclopedia of Japan.

Ouye Elected Mayor Of California City

MARINA — City Councilman Robert T. Ouye, who was the top vote getter in the March 7 municipal election here, was elected to the post of mayor by his fellow city fathers.

Marina, near Monterey, was incorporated in 1975. Ouye was one of the winners in the city's first council two years ago. The Marine council usually fills the mayor's office by nominating the top vote getter in the most recent election.

Ouye is a Monterey County Sheriff's Department employee who works in Salinas.

Demonstrate Bonsai At Triton College

Bonsai, the practice of growing small trees in shallow pots, was demonstrated by Toshio Saburomaru of Palo Alto, California, at a recent lecture-demonstration at Triton College in River Grove. The demonstration was sponsored by the Triton College Bonsai Club.

Mr. Saburomaru, a creative artist, was responsible for the construction of the authentic Japanese garden featured at this year's Chicago Flower and Garden Show at McCormick Place.

Mr. Saburomaru is noted for his creation of multiple tree plantings known as groves or group style bonsai. These minature representations of ancient trees are said to have been developed as symbols of their great love of nature — an attempt to recreate the majesty of mountain forests and venerable survivors of countless changes of season.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスしお申込みください
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674
シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 3, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2983 (8)

Asian American Rally For Ross Harano



Asian Americans will get together in support of Ross Harano's candidacy for Alderman of Chicago's 48th ward on:

WEDNESDAY,
MAY 10th, 1978
5:30 P.M.-7:30 P.M.
GOLDEN PHEASANT RESTAURANT
4829 N. BROADWAY.

Ross Harano has had much experience through involvement in community affairs. He was President of the Uptown Community Council, in JACL, and a number of other groups concerned with human well being.

Due to this background and support from many sources, the Regular Democratic Organization slated Ross. It is believed to be the first time a person of Asian descent was given such recognition, and Harano's many supporters hope to prove that this confidence is justified by backing him to victory in this special Aldermanic Election.

Harano has broad based support among many community leaders and ethnic groups, but many Asian Americans feel that they themselves should make special efforts.

Thus citywide Chicago support for Harano is being generated among the various Asian groups such as Chinese, Japanese, Korean, Filipino, Burmese, East Indian, Malaysian, and Indo Chinese.

There are two other candidates who are actively campaigning, and Harano faces stiff opposition. Every means of backing, as well as votes, are needed.

The Asian American Committee would like to have all Asian Americans who wish to support Harano's candidacy to attend the May 10th Rally and reception. This committee is in the process of formation and members will soon be announced.

Mutual Aid Reports Rise in Burial Cost

With the increase in the cost of living, the cost of dying and burial have also gone up accordingly. As a result, the Japanese Mutual Aid Society of Chicago have been forced to increase the charges for markers and burial of the casket. The following was released by the Society as the costs of graves, cremations, burials and markers at the Montrose Cemetery:

Grave (34 inches by 8 feet) — $235 (includes perpetual care)

Markers — Approximately $263.25

Burial of Cremains — $60 on weekdays and $75 on Saturdays. When cremation is held at Montrose Cemetery, the burial of cremains is without charge

Cremation — $100 (includes a bronze box in which remains are stored) $50 for Cement Cremain Box (for burial of the bronze box)

Burial of casket — $280 on weekdays and $400 on Saturdays. $160 for cement box for casket burial

Cremains can be installed in the Mausoleum without charge.

Prime Minister Fukuda To Visit U.S. In May

Japanese Prime Minister Takeo Fukuda is making his second visit to the United States in order to hold discussions with President Jimmy Carter on current international problems. The Prime Minister, whose first visit to this country was in March of last year, will leave Tokyo on April 30 and stay overnight in Portland, Oregon, before proceeding to Washington. He is scheduled to meet with President Carter on May 3, at which time they are expected to discuss a broad range of topics, including the situation in Asia and global economic problems. Mr. Fukuda will then travel to New York, Los Angeles, and Honolulu before returning to Tokyo on May 7.

This visit is viewed as another important step toward a closer partnership between the U.S. and Japan at a time when the interdependent nature of the world requires closer international cooperation.

Museum to Present Nobel Winner Work

The achievements of America's Nobel prize winners in chemistry, physics and medicine are saluted in a new exhibit, the first in a museum to honor American Nobel laureates in the sciences.

This was made possible by grants from the National Science Foundation, the Nobel Foundation and other organizations.

Chizuko Satow Succumbed

Mrs. Chizuko Satow, the First Lady of Japanese American Citizens League, passed away at 3 a.m., April 21, 1978, in Los Angeles at the age of 58.

The funeral services were held on Monday, May 1, at 7:30 p.m., at the Union Church, Los Angeles.

Chiz Satow, widow of Masao W. Satow, long-time JACL National Executive Director, was a native of Fielding, Utah. She worked for the Japanese American Citizens League for 25 years serving as secretary to her husband. She helped the JACL grow from an organization of a few hundred to over 31,000.

She was presently serving as a member of the San Francisco JACL board of governors.

Chiz Satow could best be described as the First Lady of JACL. Her courage and strength were often overshadowed by her warmth and humor. Chiz cared for the Japanese American and the future of the Japanese American Community. Americans from throughout our nation are indebted to her, for it was through her concern and dedication that we walk freer today.

Greeting From New Consul General



小高新総領事

I begin my term here in Chicago and the Midwest with high expectations. Twenty-five years ago, as a young overseas trainee in the Foreign Ministry, I was assigned to Chicago for three years. This, then, is something of a homecoming for me. I look forward to renewing old acquaintances and making many new ones. During my tenure of office here I hope to get to know many of you and to visit your cities and towns. I hope, too, that you will have a chance to visit us here at our main Consulate office and at our new Japan Information Service.

It is an exciting time to be here in Chicago as we strive to continue to improve the relations between our two peoples. I am happy to be a part of this endeavor and I look forward to meeting you.

It is good to be back.

Yoshinao Odaka

Press to Release "No No Boy" Novel

SEATTLE — The late John Okada, whose novel, "No-No Boy" was described by the Continental Times of Toronto as "a story which evolved around one person's psychological struggle for rehabilitation in post war American will come out in paperback.

Being published by the University of Washington Press for a June release, the novel was the only one written by Okada. Born in Seattle in 1923, Okada attended the University of Washington and Columbia. He served in the U. S. Army. He died at the age of 47 believing that Asian America rejected his work.

The newer publication will include an introduction by Lawson Fusao Inada and an afterward by Frank Chin, two men who worked to get the book reprinted.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Your Classified Ads

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted
Please call 275-7212

PRESSMAN. Experienced in Rotary business forms production web fed, wet offset. Top wages, excellent benefits. Call Gene Radek 735-3300. Gem Business Forms, Inc., 5942 S. Central Ave.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach. Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

T.V. TECHNICIAN. Full or part time. Knowledgeable repairing Japanese models. Salary open. Lincoln T.V. 5637 N. Lincoln Ave.

FOR SALE. WINNETKA. Large beautiful Victorian Home. 5 bedrms, 2½ baths. Facing Lake Michigan, suitable for entertaining. Please call owner 446-7203.

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

LEARN HOW TO READ ENGLISH
(Must speak some English)
Only 2 Hours a Day
5 LESSONS for ONLY $25.00
May 1st-8th-15th-22nd 28th
Hours 9:30 to 11:30 A.M.
or 2:30 to 4:30 P.M.
PHONE 621-9650
NATIONAL COLLEGE OF EDUCATION
18 S. MICHIGAN AVE.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

FOR RENT

NEW DEC. 7 room, encl. back porch. 3 bedrms. modern kitchen, large backyard for parking & garden. Vic. Belmont & Kenmore. Call EA 7-6411 between 10 am & 6 pm.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

MISCELLANEOUS

SKOKIE BY OWNER. 4 bedrms bi-level. Large kitchen & dining rm. 2½ baths, wood burning fireplace, sub-bsmt, 2½ car attached garage. Across from park, near shopping & transp. Price $120.000. By appointment only. OR 4-7694.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
二九八四号（一）　五月五日　（金）

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

福田・カーター頂上会談
経済と政治問題で協議
まず六閣僚と朝食会見

来米した福田首相は三日午前にカーター大統領と会見する前日、六閣員とブレア・ハウスで朝食を共にし、米国がインフレを統制しエネルギイ消費を節約することでドルを防衛せねばならぬ、と告げ、日本は輸出の抑制と輸入の増加で二百億ドル近い通商サープラスを縮少することにコンミットしている、と言った。

会談に参加した一閣僚は、相互に遠慮するところはなかった、と語り、日本が更にサープラスを少くし、国内経済成長率を促進することを要求した。日本のスチール、TVセットなどの対米輸出が鋭く増加し、日本の輸入阻止政策が米製品が日本市場に入るのを妨げているため、日米関係はこゝ一年ほど緊張している。日本の対米通商が百億ドル近いサープラスを示しているのはこゝから来ている。一月に牛場対外通産相とストラウス特別大使との間に作られた同意で日本は経済成長率を七%に高め、輸入を増加することでサープラスを減らすのを誓った。

福田首相が米国の要求に応じたことは、国内インテスト、とくに米製品の輸入増加で影響を受ける農業インテレストから厳しく批判された。

この日福田首相は、故ヒューバート・ハンフレイ上議を記念してミネソタ大学内にハンフレイ公共問題研究所のため百万ドルのチェッキをムュリエル未亡人に贈呈した。その後首相は連邦準備局長ウイリアム・ミラーとヴァンス国務長官と別個に会見した。カーター大統領との会見で、福田首相が政治問題、とくにベトナムからの退出に続いて韓国から米軍が撤退することに関してアジアに強まっている関心を語るのは確実とされている。これに対して米国のアジアの安全保証と経済的安定に持つインテレストに変化のないのをカーター大統領は保証すると思われる。

中東三国への戦斗機販売
下院国際委多数で反対

カーター大統領の中東三国へのジェット戦斗機販売一括提案反対決議に、下院国際関係員の多数が署名した。署名した二十二委員が実際に投票すれば不承認決議は本会議に廻わされる。しかしカーター政府は三十八委員の多数を慰撫する妥協案を出すことで不承認決議の本会議提出を阻止するのを考えている徴候がある。

政府は妥協案についてキイ的上議に接近しており、下院の実力議員も妥協を語っている。一部には一括販売提案の撤回を勧告する議員があるが、大統領は承諾しない。政府提案の下でサウデアラビヤにF一五戦斗機六〇機、F一六戦斗機七六機をイズラエルに、F一五戦斗機五〇機がエジプトに売られることになる。

イズラエルと米国の同国支持者はサウデアラビヤへの戦斗機販売に反対し、イズラエルに販売される機数が少いのに不満である。政府は反対決議に署名した二十二議員が反対投票するとは思わぬ、と言っているが、決議提案者ダンテ・ファセル下議は委員の大多数が反対投票する、と語った。この中には熱心なイズラエル支持議員もあるが、反対決議に投票すれば、イズラエル政府の希望に反対することになる。イズラエル高官はサウデアラビヤへのジェット機販売に反対であるに拘らず、F一六を欲する、と語った。カーター大統領は一括販売提案の何れかに議会が反対すれば、全提案を撤回する、と主張している。

折柄、サウデアラビヤの国防省高官がジェネバに到着し、ミラージ戦斗機一構入をフランスと交渉し始めたとの報道があった。このことは、サウデアラビヤへのF一五戦斗機販売が議会で拒否された場合は、米国との軍事的、経済的関係を解消する意図をサウデは持つのを示している。ミラージ一はF一五に近い性能を持ち、しかもフランスはその販売数を制限しない。数日前、サウデ石油相ヤマニはF一五販売に失敗することは米国は同国の安全保障に無関心であるのを物語るので、石油生産政策やドル支持政策を変化させる、と警告した。サウデはドル支持策として数十億ドルを米国の銀行、証券に投資している。

単独で日本人北極征服

北極熊と戦い六百マイルの凍った北極洋を犬橇で五十四日がゝりで越えて北極に到達した日本人がある。探険者植村ナオミ（三十七）は三十日に北極に到着した、と主催団体の一つであるワシントンの全国地理協会は発表した。三十日の大半を植村は六文儀照準を繰り返えして取ることに過してからテントを張り、目的地到着ニュスをラジオした。一日早朝カナダ北極圏のリソルートから出た飛行機が植村のキャンプ附近に着陸し、正確な航海道具により、探険家は北極に到着したのを確かめた。

これまでに北極に到着した者はある。ロバート・ピーリー中佐が友人と四人のエスキモーで一九〇九年に北極を発見した、と一般に言われているが、一九〇八年四月二十一日にエスキモーの一団を同伴して北極に到着した、とフレデリック・クック医師は言う。しかし単独で北極征服に成功したのは植村が最初である。同氏の快挙は犬橇による単独行為ではあったが、ラジオ、衛星による追跡、犬の食料の飛行機による供給などの便を持った。

三月三日に旅行を始めて三日目、北極熊が彼の寝ているテントを破壊し、犬の食料を殆んど食べてしまった。その翌朝、熊が再びやって来た時、犬の吠え声で目をさまされ、七五ヤードの拒離でこれを射殺した。犬はその屍体で大ふるまいにあずかった。犬の食料は飛行機で投下された。植村の進歩は北極を一〇八八分毎に通過するニンバス度量衛星によって追跡され、橇につけられたラジオトランスミッターからの信号は衛星に受信され、メリイランドの宇宙旅行センターに伝達された。

帰途植村はグリンランドで古代に人間が住んでいた証拠を探し、日本の北極研究所のために雪、氷、空気の見本を集める予定である。この旅行は地理協会の外に、毎日新聞、TVネットワーク、文芸春秋などの援助を受けた。

フォード人気良好

一九八〇年共和党大統領候補として前大統領フォードが最も人気のあるのをギャラップ世論調査は示した。

次点はフォードの四〇%に対して前加州知事ロナルド・レーガンの三〇%。次は上院総務ハワード・ベーカーの一一%。ノミネーション獲得に奔走しているジョン・コナリイは四%。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

福田首相の訪米

（一）

　これが読まれる頃には福田首相のワシントン訪問は終っている。今度の首相訪米が昨年八九億ドルに達した対米通商サープラスや一四〇億ドルのレコードを作った国際支払い勘定超過の問題に主として関係しているのは、よく知られている。政治または外交上で両国間に頂上会談を必要とする問題は、今のところない。

　このことを福田首相は出発前の記者会談で明瞭に指摘し、国際経済上の責任を果たし、対米通商サープラスを減らすために努力すると言った。対米輸出の四〇％を占める自動車、ステール、TVセットなどの輸出抑制政策はその努力の一つである。

　ある国が一方的に通商上のサープラスを持ち続けるのは、国際関係に悪影響を持つのは言うまでもない。通商サープラスはその国は他の国から仕事を奪い、これを自国の労働者に与えることを意味するからである。日本製品の輸入制限要求に産業家よりも寧ろAFL－CIO会長ジョージ・ミニイが熱意を示す理由である。

　だから日本が通商サープラスを減らす手段をとらないならば、米国及びその他の国が日本製品の流入を阻止する政策をとることになるのは避け難く、保護貿易主義時代が到来して、国際通商は混乱して来る。経済的混乱は政治的混乱に発展する強い危険を持っている。ヨーロッパには一九一四年夏のような雰囲気がある、と言った人があるのは、その危険のあらわれて来ているのを示している。

　カーター大統領は通商サープラスをカットしようとする日本の努力に同情的であるが、議会方面は必ずしもそうでない。先きに牛場対外通産相とストラウス特別大使との間に同意された日米通商協定を監視するために作られた議会機動班議長ジェムス・ジョンズ下議（オークラホマ民主）の言葉が議会の空気を反映している。

　「米国と日本の通商をバランスさせるのが成功するのを議会は期待している。進歩が示されない限り保護主義法案が今議会で結果するのは確実である。」

　日本は世界の指導的経済国家となったが、その経済構造は他の産業国家と違っている。土地は狭く、原料や燃料を殆ど持たないので、輸出に頼らねば生きていかれない国である。農業はあるけれども一億一千万以上の人口を養う力はない。戦争前に日本の経済構造を「粘土でできた足」と呼んだ評論家があったが、その事情は今日も変っていないため、この内在的弱さが日本をモーレツ輸出国であると同時に慎重な消費国とし、巨額の通商サープラスを作ることになるのである。だから、日本が通商サープラスを持つのは、生き残るための必要と言い得るが、通商パートナーを怒らせ、保護貿易政策を導入させる危険のあるほど巨額のサープラスを持つ必要はない。

　こゝから輸出の自主的制限、経済成長の促進、輸入拡大、外国への直接投資などの対策が考えられて来る。自動車、ステール、TVセットなどの自主的輸出抑制を福田政府が業者に勧告し、四期毎に輸出スケジュールを政府に登録するのを命じたのは対策の一つである。

　他の対策は日本の経済成長率を七％とする約束である。成長度が高まることは経済活動の旺盛であるのを意味し、したがって外国製品の輸入も増加して来る。米国が通商上の赤字が続くのは、他国と比して経済的回復が早いからだ、と言っているのは成長度が高いので消費も活発であり、したがって輸入も増加せざるを得ない、と言っているのである。大統領経済顧問会議長チャルス・シュルツは「経済的成長の実質的増加を通じてのみ、これらのサープラス（日本の）は減少させられ得る」と言っている。しかし七％成長が実現し得るかは疑問である。昨年も日本は七％をゴールとしたが、実績は五％を出なかった。

　それから福田首相が説く自動車、ステールなどの輸出制限は保護主義の変種に過ぎない、との意見がヨーロッパにあるのは注意されねばならぬ。現在、世界が必要としているのはヴィゴラスな経済活動であって、経済活動を萎縮させる効果を持つ政策は絶対禁物である。ところが福田首相の説く日本製品の自主的輸出制限は世界の経済活動を刺激する力を持たないのみでなく、却ってこれを萎縮させる、と指摘されるのである。

（R・F）

二三と一九の若夫婦

二四〇万ドルの住宅買う

　石油ドルを持ち余すほど持つアラブが米国の銀行、不動産などを買い上げているニュスがしばしば報じられているが、今度は二十三才と十九才の若夫婦が、加州ビーバレイ　ヒルの三半エーカーの土地に建てられた三十八室住宅を二四〇万ドルで買い上げた。一時間ほど見ただけで決心したそうである。一九一七年に建てられ、グランドボールルーム、ジムナジゥム、映画室、テニスコート、プールがある。

　買い主はサウデアラビヤのS・A・アル・ファシ夫妻

　買うが否や、ファシは建物の内部をリデコレートし始めたが、そのための今日までの費用が二五〇万ドル。屋根に銅板を布く費用だけでも百万ドルだそうで、現在は一五〇万ドルの家財道具が運び入れられている。

　ところで、その家のリデコレーションである。落ちついた色をしていた家の外側はライム色にペイントされ、白色だったいくつかの人間像は赤と肉色に塗り変えられ、サンセット　ブルバード側の垣の上には赤、黄、緑のプラスチックの花がならべられ、家の外側には照明設備が取りつけられ、裏庭のプール近くにはモスレム教の礼拝堂が建てられた。

　内部の改装も大規模で、浴室の改装費が六万ドル　寝室の天井には鏡がつけられ、階下には十万ドルの音響設備のある誤楽室が作られた。

　ファシはその富が石油から来ているアラブ及びイランのビジネスマンでビーバレイ　ヒルに移住した何人かの一人である。改装された家の異常さを見る観光者で附近はにぎわい交通事故さえ生じた。この交通混雑と家の外側装飾の「テーストの悪さ」に怒っている附近住民は少くないらしい。だから市長や市会は法律的にファシの行き過ぎを制限している。屋上の閃光燈は市オージナンス違反として消され、ヘリコプターが私宅に着陸するのは禁じられている、と通告し、一家当り飼犬は三匹に制限されているのが指摘された。ファシは十二匹の犬を飼う予定であった。市会は住宅外側の装飾を統制する法律を考慮しているとのこと。

アフガニスタンの政変

第二のキューバに発展か

　四月末にアフガニスタンで生じたクーデター【で大統領ダウドを殺して政権を握った革命委員会は、米大使館の翻訳係りであったことのあるテラキを首相に任命することで、その政治的傾向を示した。英国筋の報道によると彼は人民分派党と称する非合法化されていた左翼政党のメンバーである。

　クーデター事情については明でないが、最初の報道で死者五百人とあったのは誤りで、儀牲者は千人を越え一万人に近かった。

　革命評議会が新政権をとるや最初に新政府を承認したのがソ連であり、首相テラキを始め二〇人の閣員が悉く左翼主義者であることはソ連はアフガニスタンを第二のキューバとして西アジアとインド亜大陸の安定攪乱を企てるのでないか、との憂慮を近隣諸国に起させている。

　地理的に接近しているため、アフガニスタン事情に影響されることが多いパキスタンとイランの指導者は、クーデター］後の発展を不安の目で注視していると報じられ、同国は確実にソ連圏に入ったと消息通の多くは結論した。

　とくにパキスタンでは新政府はソ連の命令でバルチスタン種族の反乱を煽動するのでないか、と恐れている。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5692

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
輔導講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5067 N. Hamlin Ave
☎ 463-6888

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　春松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁村
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7601

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　雲博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール．ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1210

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236－3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

司友会創立十六周年記念公演と二名の新名取披露

シカゴ同胞各位の絶大な支援によりシカゴ司友会発足以来今年十六周年を迎えるに当り司友会主催のもとに来る五月二十日午後七時翌二十一日午後一時半の両日にたりスティブンス・マザー講堂において愛弟子（沖愛子）ならびに若柳司洸（東野雪子）両嬢の名取披露の豪華番組が発表された。

過去十六年の歳月に若柳司友師匠が今日の地盤を築き上げた裏面には人知れぬ芸道一筋の絶ゆまぬ努力の賜にほかならない。司友師匠が伝統の日本舞典舞踊を日系人社会のみでなく各方面の白人社会への進出は凄まじく、日米両国文化交流に大きな役割を果したことになる。

十六年の師匠の精進は既に四名の名取、若柳湖友、扇友、喜友、花友の愛弟子を世に送り、今また新たに両嬢の晴れの舞台を観賞できることはシカゴ舞踊界にとって誠に嬉しい事である。

外取披露番組は舞踊長唄鶯宿梅と常盤津将門、外に門下生総出演の数番のプログラムは目を見張るものがあるであろう。

尚主催者側は当日ぜひお一人でも多く来場観覧をお願いしている入場料は一人三ドルであるが六十五才以上のシニヤの一世の方々並びに十五才以下のお子さんには御寄付を一ドルにお願いしている。

バスで御来場の方々には開演一時間前からクラーク街とフォスター街又はブロードウェーとフォスターの交差点で無料乗車の用意がしてありますので遠慮なく御利用下さい。

会場講堂の裏側には約六十台分のパーキング場があるので駐車の心配はありません。

全米AAU柔道選手権大会

上町道場
コーヘン選手に市長賞

女子部　クブリン嬢
優　勝（ボストン選手）

第二十六回シニア全米AAU柔道選手権大会は既報の如く四月十四・十五の両日にわたり当シカゴ市デポール大学のアルミナイ・ホールにおいて約八百名の男女選手が夜十二時半まで熱戦をくりひろげた。決勝戦の結果は次の如くであった。

女性選手

△百六ポンド級
1A　ウェンデル　シカゴ
2M　ブラシル　ニューヨーク
3C　ジョンズ　ミネソタ
3M　竹森　D.C.
△百十六ポンド級
1L　ルイス　ボストン
2E　アロノフ　ニューヨーク
3R　ウィルソン　バージニア
3H　バラ　テキサス
△百二十九ポンド級
1D　ヒール　ルイジアナ
2L　リチャーソン　ウィスコンシン
3D　ピーヤス　南加
3G　ビンデル　ニュージャージー
△百三十四ポンド級
1P　アダムス　ボストン
2R　ハレー　ボストン
3F　タムルソン　D.C.
3L　ハーマン　ミネソタ
△百四十五ポンド級
1D　ブロデュー　中加
2C　スタシー　ニューメキシコ
3A　フラワー　ミシガン
3S　アレキサンダ　ニューヨーク
△百五十八ポンド以下
1A　クブリン　ボストン
2M　セリスト　南加
3B　スタム　オハイオ
3P　ベリー　シカゴ
△百五十八ポンド以上
1M　カストロ　ニューヨーク
2S　ワトキン　ニューヨーク
3C　ケンソン　中加
3L　バーチン　ケンタッキー

△オープン級
1I　コーヘン　シカゴ
2J　ペドロ　ボストン
3J　タムソン　中加
3L　ホワイト　中加
△重量級
1J　セイロー　オハイオ
2D　ミッチェル　ルイジアナ
2M　ブラシル　ニューヨーク
3J　ローソン　ジョージア
3D　ジョンズ　ボルチモア

◎グランド・チャンピオン
男性選手

△百三十二ポンド級
1K　中曽根　中加
2E　リヂー　ケンタッキー
3D　森近　シカゴ
3G　コジー　シカゴ
△百四十三ポンド級
1J　マーチン　北加
2K　スミス　中加
3R　カセカー　コネチカット
△百五十六ポンド級
1S　シーク　南加
2G　バリナー　D.C.
3M　コールマン　中加
3T　リグ　テキサス
△百七十二ポンド級
1J　小野　ニューヨーク
2D　田島　南加
3T　マスタソン　フロリダ
3B　バロン　中加
△百八十九ポンド級
1C　ウォーセン　ニュージャージー
2T　マーチン　中加
3H　エステバー　フロリダ
3R　ガーデン　D.C.
△二百九ポンド級
1I　コーヘン　シカゴ
2J　ペドロ　ボストン
3J　タムソン　中加
3L　ホワイト　中加
△重量級
1J　セイロー　オハイオ
2D　ミッチェル　ルイジアナ
3R　ペリー　南加
△百五十六ポンド級
1S　シーク　南加
2G　バリナー　D.C.
3M　コールマン　中加
3T　リグ　テキサス
△百七十二ポンド級
1J　小野　ニューヨーク
2D　田島　南加
3T　マスタソン　フロリダ
3B　バロン　中加
△百八十九ポンド級
1C　ウォーセン　ニュージャージー
2T　マーチン　中加
3H　エステバー　フロリダ
3R　ガーデン　D.C.
△二百九ポンド級
1I　コーヘン　シカゴ
2J　ペドロ　ボストン
3J　タムソン　中加
3L　ホワイト　中加
△重量級
1J　セイロー　オハイオ
2D　ミッチェル　ルイジアナ

司友会創立十六周年記念を兼ねた 門下生 沖愛子 東野雪子 両嬢名取披露公演御案内

時間・五月二十日（土）午後七時開幕
・五月二十一日（日）午後一時半開幕

上演種目
◎舞踊長唄「鶯宿梅」
◎常盤津「将門」
その他門下生総出演の数番のプログラム

会場・スティーブン・マザー講堂
リンカン街五八三五
・講堂の裏側に広いパーキング場があります。
・バス御利用の方はブロードウェイとフォスター又はクラークとフォスター両交差点から会場まで無料乗車の便があります。

主催　司友会
後援　日系人会　演芸協会　さくら放送局　広島県人会　シカゴ新報社

要求欄

◎求む　ウェアハウス　マネジャー
電話八三三―九四〇〇

◎求む　コック
無経験でも可
委細面談
電話七八七―四二四八
日本レストラント

◎求む大至急
ウェトレス　二名
皿洗い　一名
ミカド
電話三三四―一七一一

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五―七二一二

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八―五九三二

◎求む　倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四―八五四六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

◎求む　大至急
ラブヘルプ
二三六―四〇三〇

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

一番よりのお知らせ

来る十六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに御食事を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウェトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY

5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。　当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

健康維持法

差無生

心臓発作予防法（続）

前述のシカゴ心臓協会のリーフレットで示された六つの心臓を守る方法の中の第一条の、食品に関する心得を、アメリカン心臓協会のリーフレットが一層詳細に五つに分けて説明してあるので、茲に其の一から其の五まで列記すると

（其の一）

ミートミール（蛋白源）

(1)—肉類、鶏肉類、魚類、卵、豆類を総称したミートミールは一回の食事に三乃至四オンスを一日二回またはそれ以上即ち毎日合計六オンスより八オンス食べること。（八オンスは一カップまたは二二五グラム）

(2)—チキン、ターキー、魚類は肉類よりも飽和脂肪が多少少いので、肉の代りに度々使用するもよい。

(3)—豆類は野菜蛋白が豊富で好ましい食品であるので、肉の代用として時折食べること。

(4)—コレステロールが多いとして卵黄は名高いので一週三個以上は遠慮する。但し卵白はコレステロールはないので好ましい。

(5)—肉類は先ず料理する前に見える脂肪を切除し、それから料理後も分離し得る脂は食べないこと。また魚や肉類の臓物（リバー等）はコレステロールが多いので週一回以上は考える。

(6)—ダック及びグースは脂肪が多過ぎる。

（其の二）

野菜及び果実

(1)—野菜及び果物は一回に半カップ宛、そして少くとも一日四回以上摂取する。そして一回はビタミンCの多いプラコリ、苺類、オレンジ類、瓜類、トメト、キャベージ等を備え、また一回はビタミンAの多い人参、タンポポ、ブロコリ、緑黄野菜（スペニシ、カブ葉等）またサヤ豆、スイートポテト、アップリカット、瓜類ピー等を食べること。

(2)—野菜、果物は健康食品として好ましいので、度々サラダ、デザート、スナックまたメーンディシュとして奨励する。

(3)—カロリーを制限したい人はポテトやコーンまたライマビンズ等半カップ程を穀物食の代りに一回すゝめる。

（其の三）

穀類製品

(1)—玄麦ブレード、白ブレード（インリッチェド）、フレンチ及びイタリヤンまたライブレード、セリ【ル、米飯、マカロニ。（但しあまり飽和脂肪を含まない物）ブレードは一枚、セリールはコックしたものは半カップ、コックしないものは一カップ、スキンミルクで食べる。以上を四回以上毎日使用。

(2)—控え目にしたい物

卵黄や全乳（ホールミルク）で造ったバタロール、ドーナツ、ケ【キ、エッグブレード、チーズブレード類は敬遠すること。

（其の四）

ミルク類

(1)—スキンミルク（ビタミンA、D、補強の）を一回一カップを毎日三カップ以上（十三才まで）。四カップ以上（テーンエ【ジ）二カップ以上（大人）摂取する。

(2)—バターミルク、ヨガート、ココア、チーズ類は、すべてスキンミルク製品ならよろしい。

(3)—控えたい物　全乳（ホールミルク）で出来たチョコレート、アイスクリ【ム、ヨガート、チ【ズ、バター等は脂肪が多いので控え目に取ること。

（其の五）

脂肪及びオイル類

(1)—ポリアンサツレーテド（複不飽和）脂肪の多い野菜オイル、マージャリン、サラダドレッシング。日々の定量は二より四テーブルスプーン（これは各自が何カロリー摂取の余裕があるかによる）

(2)—コーンオイル、サフラワーオイル、カットンシーズオイル、大豆油、ゴマ油等（即ち野菜オイル）及び其の製品は複不飽和脂肪酸が多く、コレステロール（新しい分の）をフラッシ（クリーン）する役があるので推奨する。

(3)—控えたい脂肉類等の動物油、バター、ラード、ココナッツオイル、オリブオイル等及び其の製品は血中コレステロールを上げる飽和脂肪酸が多いので控え目に望む。

注—食品の種類及び量を一度にあまり急激に変え過ぎると、人に依り危険になることがあるので、除々に変えて行くか医師に相談して実行すべきである。

風鈴



◎どっさりたまったお米の消費対策に頭を痛めている中で、米粉入りメン類、クラッカー、ワイン、玄米コーヒーなど、米を利用した新製品、珍製品が次次と市場に登場している。ほかにも米でつくったジュースなど米加工の開発、試験が相次ぎ、消費拡大は盛んだ。これら開発加工品による消費量は僅かだが政府は「なかなかいいアイデア商品もある」と米消費拡大の〃救世主〃出現に期待している

さくら放送ニュース

特別プログラム　毎日曜
AM 一五九〇
午後二時ー三時までの一時間

五月七日
英国での子供の暮らし
三井物産シカゴ支店長
夫人　加藤富紀子
独唱　湖亀映子

五月十四日
旅行について
菅野旅行社　菅野武雄
独唱　佐藤智夫

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
(なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております)

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口

米国日本通運

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン" で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーャ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am～10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身、
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本" を味わって戴けます。
営業時間◇ 5pm－10:30pm
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウェートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

米国連邦上院議員
スパーキ・松永さん

妻のちよさんには先夫との間にできた四人の連れ子があって、正行さんの後にできた二人を加え、都合四男三女の子供をかゝえた家庭で生活は赤貧そのものであった。両親は耕地労働の傍ら労働者相手の公衆風呂、豆腐屋も兼業、金五郎さんはその上、更に床屋もすれば、柔道の素養を活かし按摩もやるというふうに、渾身の力を生活に打ち込んで辛うじて九人の家族の生計を支えていた。

少年時代の苦しかった生活を回想して、今を時めく新進のセネタール（上院議員）は語るのである。

「父は言い知れぬ苦労をした。だが苦労した割にはいつも若々しくみえた。その秘訣を尋ねると、仕事に打ち込んだ顔は美しいもんだと、聞く度にきまり文句の答えがはね返って来た。母は七年前に八十才で、父は三年前に八二才で亡くなったが両親とも長命であった。息子の国会入りを目のあたりに見て喜んでくれた父は、また父としては夢にも想像できなかったひとつの歴史的記録を死後に残す幸運にも恵まれた。というのは、ワシントンの国会議事堂の丸屋根の真下にある円形の大広間に隣接して設けられた礼拝堂ではそれまであらゆる宗教、宗派の儀式が行われてきたが、仏教による法事が初めてそこで挙行されたのは一九七五年四月四日、私の亡父の一周忌の法要がそれだったのである。しかもこの法要を執行してくれたのは首府ワシントンに仏寺を建立する活動に打ち込んでいる日連宗の本田開教使だったがその本田師がまた私の父の極く親しい友人であった元カワイ島コロア駐在の本田老開教使の息子であることも奇しき因縁であった。今でも私はその時の仏縁の有難さを回想して感激を覚える。」

松永連邦上院議員がハワイの政界に第一歩をそめたのは一九五〇年（昭和二五年）に州制獲得運動団に参加してワシントンに派遣された時で、続いて一九五四年にも陳情団体の一人としてワシントンへ派遣された。彼はまた同年初めてハワイ県会の下院議員に当選、三期連続当選後、一九五九年の州制実施に伴って行われた初の州選挙には州副知事候補として出馬したが、予選で惜敗。一九六二年の選挙で初めて連邦下院議員の席を射止め、その後七回連続当選し、昨秋の連邦上院議員選挙では、予選で民主党内の強敵パッチイ・竹本・ミンク連邦下院議員を落し、本選挙で共和党の対抗馬を制して少年時代以来の宿望を達成した。

連邦下院議員時代の彼は農務、郵政、議会運営、司法等の諸委員会、分科委等に属し、長期勤続による先任順の特典で多数党院内副幹事にまで進んだが、概して色彩に乏しい一四年の議員歴であったベトナム問題ではタカ派の一員で、終戦近くになって転向組に便乗したが、時既におそかった。だが彼はホノルル市の中央に常設の事務所を置き、実弟のアンディ民雄氏を事務所長にすえて選挙区住民との緊密な接触の強化を怠らない。有権者の家族の冠婚葬祭には必ず祝辞、祝電を送って草の根の培養には細心の努力を傾け、旅券や入国手続き、市民権獲得の活動を通じて毎日が選挙運動の延長といった観を呈しているのが彼の事務所である。

（つづく）

青雲の鬼

山手樹一郎

お神が負けずにてきぱきとやりかえす。

「なあんだ。お前は岡っ引の娘か。道理で目つきが違うと思った」

拾吉は思わず苦笑したようである。

「お気の毒さまでしたね。あたしも昨日から兄さんはひょっとして早水さまと道づれになりたがるんじゃないかしらと、見ていたんです。兄さんもどこか人とは目つきが違いますもの」

この舌戦の勝負は、どうやら拾吉の負けくさい。

手先や岡っ引などという稼業は、あまり世間から好感を持たれないのが常識となっているそれを娘だてらに平気で自分から名乗りをあげるのだから。この娘は相当勝っ気でしっかりものなのであらう。しかも、お神はどうやら拾吉を怪しいと見て親切気から東吾の道づれになってくれたらしいところもあるのだ。

「わしはいゝ道づれができて、おかげで助かる」

真ん中の東吾は、どちらへともなくいってわらった。

「旦那はやっぱり女に甘いねえ。そうすぐ女に目じりを下げるようじゃ、とても天へはしごはかけられやせんぜ」

すかさず左から拾吉が冷かしてくる。

「あら、天にはしごがかけられるかしら」

お神がたちまち聞きとがめる。

「それがこの旦那は、きっとかけて見せるっていうんだから、大した度胸さ。旦那はこう見えても、これから江戸へ出て、御老中と対等の口がきける人間に出世しようっていうんだ」

「まあ、お立派な心がけですこと」

「あれえ、またキ印が一人ふえたようだ。それ、本気で感心しているんかね。岡っ引のお袖親分」

「どうして、本気じゃいけないんです」

「じゃ、うかがいやすがねえ、この節浪人さんから御老中までとどくはしごなんてのが世の中にありやすか」

「ないとはいえないわ灰印のはしごじゃ二階へもかけられないか知れないけれど、一番出世の早いのは坊さん、お医者さま、学者、人間偉くなれば、だれだって御老中と対等の口がきけるんじゃないかしら。ねえ、早水さま」

「わしもそう思うな」

「十年ばかり前の、根岸肥前守さまは、もと秩父の絹商人から出世した方だと、お父つぁんがよく話しています」

「ほう、それはいゝことを聞いた。つまり御家人の株を買って、それから自力で奉行にまで出世したわけだな」

「なあるほど、うまくわいろをつかうって手があったなあ。こいつはうっかりしていた」

拾吉がまたしてもそばからまぜっかえす。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
菅野観光ニュース
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月二十日（金）―七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ　バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・ハーhour;　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝麻
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン　レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

Narita Set New Date For Airport Opening

TOKYO — May 20 has been tentatively set as the date of the rescheduled opening of the New Tokyo International Airport whose Mar. 30 opening was postponed after airport opponents smashed control tower equipment.

An official of Prime Minister Takeo Fukuda's office said the tentative date decision came after a special meeting. Tentative plans calls for flight operations to start May 21 after opening ceremonies on May 20.

Some 8,000 anti-airport demonstrators and several hundred radical students attacked riot police airport guards with gasoline bombs and rocks on Mar. 26. Six radicals emerged from an underground drainage system in the airport, stormed up to the control tower and smashed vital equipment.

Aside from control tower repairs, safety for passengers and planes in the face of continued radical threats to block the airport's opening became a major concern. Such steps as high-voltage electric fences to protect the airport as under consideration.

The airport was originally scheduled to open in 1971 to ease congestion at Tokyo's Haneda Airport, but numerous clashes between police and protestors at the new site at Narita, 40 miles northeast of Tokyo caused repeated delays.

Airport foes include farmers forced to sell their land, environmentalists opposed to airport noise, neighbors fearful of explosions from jet fuel piped through their neighborhoods and radicals seizing on an issue for their anti-government struggle.

Osaka Airport Soon Open to Giant Jets

OSAKA — Following the successful outcome of "airbus" noise tests, the Japanese Ministry of Transport announced that Osaka International Airport would soon open to widebody international jet operations.

A total of 80 movements (landings and takeoffs) per week for international carriers will be allowed. Japan Air Lines will have eight of these movements, with flights to and from Honolulu via Tokyo.

Currently only Japanese domestic widebody aircraft operate into Osaka. Japan Air Lines serves Japan's second largest city with 747SR (short range) and DC-10 aircraft with 16 of the daily allocation of 46 movements.

Mother in Coma Show Small, First Signs

TOKYO — Mrs. Harrie Rosenberg, 34-year old mother of two from East Monroe, New York, who has been in a coma for almost a year, shows "small, first signs" she might regain consciousness through a new blood circulating therapy started at a Tokyo hospital.

Mrs. Rosenberg suffered brain damage in an automobile collision last January. She has been in a coma ever since. Her husband, Ted, said "I don't expect an overnight miracle, but let me say doctors and I are cautiously optimistic."

Japanese Midget Sub Found in Sydney Bay

TOKYO — A small vessel believed to be a Japanese Imperial Navy midget submarine, reported missing in action in 1942, has been discovered at the bottom of Sydney Bay in Australia.

The Tokusenkai, a Tokyo-based association of former Japanese submariners says if the craft is confirmed as a Japanese mini sub, it may be the ship manned by Lt. J.G. Katsuhisa Ban and Chief Petty Officer Mamori Ashibe.

According to the Tokusenkai, Lt. Ban and Petty Officer Ashibe manuevered their midget sub into the Bay of Sydney on a "suicide attack" mission to torpedo American and Australian naval ships on May 31, 1942. Their submarine was among the three crafts launched by the mother submarine Type-I.

Their three subs sank one enemy vessel, but fell victim to the Allied naval forces in the bay. While the whereabouts of Lt. Ban's sub was unknown, the Royal Australian Navy recovered the remains of crewmen of two other subs and sent them to Japan with military honors.

Imperial Navy authorities posthumously promoted Lt. Ban to the rank of lieutenant commander and Ashibe to ensign for their action.

The Japanese consulate general in Sydney reported that the sub-like vessel was found lying at a depth of 12 meters by a former Australian navy man last August. The Australian reported his discovery to a local city office in March of this year, the consulate said.

Berkeley Plant Set To Produce Sake

SAN FRANCISCO — Pacific International Rice Mills Inc. expects to begin production of sake in a Berkeley plant this summer. The wine firm has set up the sake plant in a joint agreement with Numano International Inc. of Los Angeles, a major distributor of Japanese produced sake in the United States and Canada.

Taketsugu Numano, president of Numan International, said the retail sake market expects more than $20 million in 1980 and could reach $40 million by 1983.

In addition to sake, the new company will produce white rice wine and other related products. Dr. Tadahiko Hozumi, a former official of the Japanese Sake Bureau, which oversees that the nation's 3,200 sake brewers, has been retained as a consultant.

The American sake will be produced in a plant formerly used as a dairy.

"Years of Infamy" Sold in Paperback

NEW YORK — "Years of Infamy: Untold Story of America's Concentration Camps", Michi Weglyn's book which documents events and discussions leading to the wartime internment of Japanese Americans, has been released in a paperback edition by William Morrow and Company.

Last year this book was selected as the recipient of the Anisfield-Wolf award in race relations.

The paperback edition is priced at $5.95.

American Repertory Group Set Japan Date

TOKYO — The American Conservatory Theater, a professional repertory theatre, announced that it will play a two-week engagement in Tokyo, June 30 and July 9, under partial government sponsorship. The engagement will be the first in the orient for A.C.T. Its last foreign trip was two years ago to the Soviet Union.

or the Tokyo appearance, A.C.T. was given a $100,000 grant by the Japan-U.S. Friendship Commission, a U.S. agency, and the grant was matched by Asahi Shimbun, a major Japanese newspaper.

Non-English speaking Japanese in the audience will be given a script printed in both languages and head sets allowing them to listen to running translations. The performances also will be taped for television.

A.C.T. will perform Tad Mosel's "All the Home," a play new to Japan but involving strong family feelings familiar to Japanese culture, and Eugene O'Neill's "Ah Wilderness" at the recognized Sogetsu Kaikan Theatre.

A.C.T. will be the first professional theatre to play the new Sogetsu Kaikan Theatre now under construction. Scheduled for completion in April, the 520-seat house is located in the heart of downtown Tokyo. It was designed by Japan's most prominent modern architect, Kenzo Tange, to celebrate the 50th anniversary of the Sogetsu Flower Arrangement School, the country's leading educational institution.

The company's sixth annual Hawaii tour, scheduled for June 13-25 immediately precedes the Tokyo run and both will include the same plays. This is the company's first trip to the Orient and represent the five appearance in Japan of an American professional theatre company under government auspices.

Members of the Japan-U.S. Friendship Commission includes Senators Danie K. Inouye and Jacob K. Javits.

Oh Goes for 800th Homer This Season

TOKYO — Sadaharu Oh, homerun king of the Yomiuri Giants, belted his sixth and seventh homers of the season to help his team defeat Yakult Swallows before a crowd of 49,000 at Korakuen Stadium.

Last year the left-handed Giants first baseman, surpassed Hank Aaron's life time U.S. major league record with his 756th homer last year. The 38-year old Oh is aiming for his 800th homer this season. He now has 773.

Shushin-Koyo (pronounced: shoe-shin-koyo)

The lifetime employment is a long established system in Japan. Because a salaried worker is supposed to be employed until his retirement age, nothing is more important than being employed by a good company. In order to be admitted to a good company, he must be a graduate of a university of good standing. Once admitted to a company, he is required to be an aspiring climber of the corporate pyramid, with full loyalty to the company.

But such employment system has begun to expose its built-in drawbacks. The age-linked-wage system is becoming too heavy a burden on some of the companies which must keep a large number of high-wage earning, older employees under the low-growth economy.

It is a major problem for the management as well as for workers. A new trend is for company employees voluntarily to leave the company to run their own businesses.

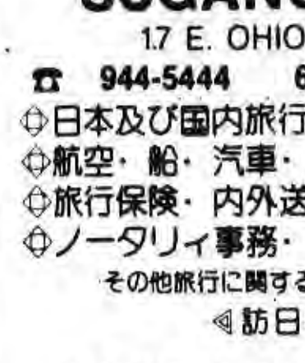
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
5/16 (Tues.)—6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (We..)
10/11 (Wed.)—11/8 (We..)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
◇シカゴ アジアンクラブに お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは すべて思い出のこもった大切な 家財ばかり, 私たちは愛情と 真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通 NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の 航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
5/16—6/13
6/17—8/12
6/25—7/16
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

Kayoko Wakita Joins BBC as Consultant

LOS ANGELES — Kayoko Wakita, an associate professor of Asian American Studies at Los Angeles City College, has been named a consultant for a joint British Broadcasting Corp. (BBC) Los Angeles Community College Office for New Dimensions production of a film series on contemporary Japan.

Filming by the BBC will begin in September with a simultaneous American and British television premiere scheduled in 1979. The 10-film series will provide an in-depth look at Japanese Society, culture, politics, economy and growth since World War II.

Howard Smith, senior producer for history and public affairs in the BBC's Further Education Television Department, will produce and direct the series.

Dr. Geoffrey Bownas, director of the Centre of Japanese Studies at the University of Sheffield, will serve as the academic consultant. He will be assisted in the preparation of scripts and materials by American scholars.

In addition several Japanese television companies and a German educational television company will assist in the production.

"This collaboration with educational television and film production organizations throughout the world is potentially one of the most unique and innovative relationships in the development of meaningful and contemporary learning materials," said Dr. Leslie Koltai, chancellor of the Los Angeles Community College District.

"If we can join together such collaboration to better understand one another we shall have made enormous strides in bridging the gaps of international misunderstanding.

When completed the series will be made available to other colleges, universities, high school, community groups and educational television outlets.

Miss Yamamoto Wins 2 Saga Mink Prizes

PARIS — Junko Yamamoto, 26-year old Japanese representative, walked off with an unprecedented two first prizes in the Saga mink competition for fur designs.

Miss Yamamoto won first prize in coats for a white wraparound mink with an intricately-worked kimono top. Her other prize was for an after-ski top and vest ensemble in honey mink. The vest had beige poplin closings to match the trousers.

Asian Americans See Need of Improvement

NEWARK — Asian American United Methodists experienced frustration because they feel the church has not fulfilled its promises of inclusiveness, does not welcome the organizing of new Asian American churches or assist small churches in need.

However, delegates to the fourth annual meeting of the National Federation of Asian American United Methodists refused to give up. Instead they approved a study on how to advance the federation's goal through annual conference structures.

Rev. Joan J. Chang, executive director, said "Asian Americans need a base (with a policy-making body and staff) to study, plan and set goals and timeliness for congregational development, scholarship, opportunity and application and leadership recruitment and development."

In a report entitled, "Asian American Potentials," he suggested three radical methods" to work on the problem: a missionary conference, a provisional conference and an annual conference.

Federation delegates agreed to send the Chang paper with an explanatory preface to the Council of Bishops. They also voted to hold a national convocation, probably in San Francisco later this year.

Okubo-Yamada Fund Drive to Continue

SAN FRANCISCO Approximately $5,000 has been raised for the Okubo-Yamada Fund, which fulfills a National JACL commitment to the families of Evelynn Okubo and Ranko Carol Yamada. The goal of $25,000 has been set.

It is hoped to conclude the fund raising early. However, due to the slow response, the fund drive has been extended until July, 1978.

George Baba and Frank Oda, co-chairmen of the Fund, have appealed to members, chapters and district council to contribute to this fund.

★★★★★★★★★★

The 7-day event would include celebration, fellowship, training mapping common strategies for mission tasks and self-empowerment. It would also provide general, jurisdictional and conference leaders a chance to become acquainted with Asian American "issues, plights and potentials for achieving the goal of a truly inclusive church on all levels."

Japan Leaders Feel Blame Uncalled Foe

SAN DIEGO — Depressed by slow economic growth at home, Japanese political and industrial leaders feel their country is "sometimes blamed unfairly for U.S. economic ills connected with import-export trade. That is what Hiromu Fukuda, 48 year old economics minister, told a San Diego Union financial writer recently.

"The Lines of communications between the two nations get raw at times because of the $8 billion surplus Japan has over the United States, he said in an interview with Cecil Scagione.

U.S. political and labor leaders issued complaints about Japanese firms "dumping" their products here in lower prices to cut into the domestic market and that American workers are losing jobs on account of these inroads, Fukuda charged.

"The Japanese are very sensitive to what the United States says and sometimes we feel we are made the scapegoat for some of the economic problems here." the envoy added.

He cited the example whereby the same pressure placed on Japan "are not pushed in West Germany which also has a large foreign trade surplus with the United States.

Fukuda agrees with economic experts who contend that U.S. businessmen abdicated their market control and penetration to the more industrious and inventive Japanese.

Fukuda said his government has agreed to buy more beef. citrus and other agricultural products from the United States and decrease trade imbalance.

Sakata's Timely Hit Wins for Milwaukee

MILWAUKEE — Lenn Sakata, Milwaukee Brewers' second baseman, singled in the seventh to give his team a 5-3 lead against the New York Yankees. This proved to be the winning run as Sakata got his second hit of the game.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657
AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ダース	6ダース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし,お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
TANAKA
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674
24時間サービス
シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 378-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 5, 1978 78 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 2984 (8)

Graduation Dinner To Honor Seniors

High school graduates of the class of 1978, their parents and friends are invited to attend the 21st annual Graduation dinner to be held at the Stouffers Oakbrook Inn, 2100 Spring Rd. in Oakbrook next Saturday, May 13 with the Chicago JACL as the sponsors.

The featured speaker of the evening will be William Marutani of Philadelphia. Reservations are now being accepted for the dinner scheduled for 7 p.m.

Each year it has been the practice of the Chicago JACL chapter to invite as guests high school seniors of Japanese ancestry from the Chicago metropolitan area to the annual graduation dinner. In order to insure the continuation of this tradition, last year the "Sponsor a Graduate" program was instituted. Many generous persons contributed to this new program.

Donations will be used to help fund the complimentary graduate dinners and excess funds are earmarked for the scholarship fund.

Dharma School Plans Benefit Movie Show

Two good features are scheduled for the Buddhist Temple of Chicago's Dharma School benefit movie at the BTC social hall this Saturday and Sunday, May 6 and 7. Everyone is invited to attend.

One of the features, "Kokyo" (Native Land) is the story of a hard working couple who own a aging tugboat. People from Hiroshima are urged not to miss this film because of the Hiroshima dialect and magnificent scenes of the Inland Sea. It stars Chieko Baisho, Hisashi Igawa, Kiyoshi Atsumi and Chishu Ryu.

The other feature is "Ninjutsu Sarutobi Sasuke (Ninja Spy), a story of the 17th century Japan, a samurai fantasy for family viewing. Starring in this film are Ichiro Zaitsu, Keiko Matsuzaka, Takashi Shimura and G. Wakabayasi.

Saturday's (May 6) show starts at 7 p.m. while the Sunday show (May 7) program will start at 6:30 p.m.

Chicago CL Holds Membership Drive

The Chicago JACL chapter is in the midst of a membership drive for 1978. It is the hope of the chapter to sign up as many persons of Japanese ancestry to the membership of this organization.

Membership dues are $18 for singles, $30 for couples, $35 for One Thousand Club, $50 for the Fifty Club and $100 for the Century Club.

Out of each single membership of $18, the chapter receives $5, the Midwest district, $1 and the national organization, $12.

For each 1000 Club membership, the Chapter and District receive $5 and the national organization $30.

For each Fifty Club membership, the chapter and district receive $10 and the national organization, $40.

Japanese Americans Gain Scholarships

EVANSTON — Ten Japanese American students were among the 1,400 winners of the corporate-sponsored four-year Merit Scholarships announced the National Merit Scholarship Corp.

Among those receiving awards in the 23rd annual nation-wide competition in the 23rd annual nationwide competition were Carolyn J. Unox of Hanford Joint Union high school, David S. Furuno of Stonington, CT, Kyle W. Konishi of Gardena high, Diane L. Ohye of Berkeley Heights, NJ, Timothy A. Ita of Lakewood, OH, Michael K. Kobori of San Jose, Glenn A. Tokumaru and Scott K. Fukumoto of Hawaii, Gerald E. Kawa of Shawnee, KS and Alan S. Nakamura of Russell, KY.

Chinese Art Experts At Museum's Seminar

Four distinguished art historians will explore the relationships between the fine art and folk art traditions of China in a round table discussion at the Field Museum of Natural History on Saturday, May 13, from 1:30 to 4:40 p.m. Admission to Simpson Theatre is $3, payable at the museum's west entrance.

The slide-illustrated seminar, in conjunction with the museum's Folk Art in China exhibit, will be moderated by Bennet Bronson, Field Museum's associate curator of Asian archaeology and ethnology.

Panelists will include Tseng Y.-H. Ecke, professor of art history, University of Hawaii; Jack Swell, curator of Oriental art, the Art Institute of Chicago; Frances Hsu, professor of anthropology, Northwestern University; and Harrie Vanderstappen, professor of art, University of Chicago.

Las Vegas Night In Chicago

American Legion Chicago Nisei Post is inviting every one to enjoy the evening of Las Vegas Hawaii Style with spaghetti dinner and Las Vegas games on Saturday night at Lincoln Square Post, 1657 W. Irving Park Road. Adult — $2.75 and children under 12—$2.00.

Proceeds from this night will be used for an Annual Issei appreciation night.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

FOR RENT

5 RM. unfurn. apt. 1st flr. Convenient to transp. & shopping. $175.00. 784-8546.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

MISCELLANEOUS

FOR SALE. WINNETKA. Large beautiful Victorian Home. 5 bedrms, 2½ baths. Facing Lake Michigan, suitable for entertaining. Please call owner 446-7203.

SKOKIE BY OWNER. 4 bedrms bi-level. Large kitchen & dining rm. 2½ baths, wood burning fireplace, sub-bsmt, 2½ car attached garage. Across from park, near shopping & transp. Price $120.000. By appointment only. OR 4-7694.

HELP WANTED

MEN—WOMEN TO SELL
GOOD HUMOR ICE CREAM
IMMEDIATE OPENINGS
NO EXPERIENCE NECESSARY
EARN HIGH INCOME — ALL EXPENSES PAID
NO CASH BOND REQUIRED
HIGH LIBERAL PERCENTAGE
AGE NO LIMIT
APPLY AT ONCE FOR CHOICE TERRITORY — DAILY INCLUDING SATURDAY & SUNDAY 9 AM TO 5 PM
HAVE TO HAVE ILLINOIS DRIVERS LICENSE
GOOD HUMOR CORP.
4825 W. Arthington St.
Chicago, IL 60644

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

T.V. TECHNICIAN. Full or part time. Knowledgeable repairing Japanese models. Salary open. Lincoln T.V. 5637 N. Lincoln Ave.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach. Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

MAILING ROOM HELP
must be familiar with Zip Code sorting, Phillipsburg inserters, cheshire and magnacraft labelers, addressograph systems. Good wages — excellent working conditions.
(loop location)
Call Renee for appointment
346-6565

LEARN HOW TO READ ENGLISH
(Must speak some English)
Only 2 Hours a Day
5 LESSONS for ONLY $25.00
May 1st-8th-15th-22nd 28th
Hours 9:30 to 11:30 A.M.
or 2:30 to 4:30 P.M.
PHONE 621-9650
NATIONAL COLLEGE OF EDUCATION
18 S. MICHIGAN AVE.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

Medical Opportunity
• Live & Work in Beautiful Pomona, California •
PHYSICIAN
WEST COVINA, CALIFORNIA Area with interest in development disabilities and ability to work as part of a Team, with Board Certification, for San Gabriel Valley Regional Center Inc. for developmental disabilities. Duties include client assessment, inter-disciplinary conferences and Community liaison.
SALARY RANGE $3270 to $3975 PER MONTH
Please send curriculum data to:
Donald M. Hufhines Dr. PH, Director
SAN GABRIEL VALLEY REGIONAL CENTER
250 E. HARRISON
POMONA, CALIFORNIA 91767
OR CALL: (714) 593-7595
Equal Opportunity Employer

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST ®
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

SECRETARY
We have an immediate opening for a Secretary in our Tour and Travel agency in a large convention hotel. Qualified candidate must speak fluent Japanese and English, type 55 WPM and Shorthand is a plus.
We offer an excellent benefit package. Salary of $700 per month to start.
Qualified applicants call personnel for interview.
WA 2-4400, ext. 435
an equal opportunity employer m/f

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

欠号

NO.2985

(May 10, 1978)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

カーター大統領の勝利
中東戦斗機販売で妥協
イズラエル　ロビイ敗北

外交政策上で新勝利を示すのを熱望するカーター政府は、異論のある中東戦斗機一括販売提案の議会承認を確実とするため、イズラエルに更に二〇戦斗機を売る妥協に同意した。

上院指導者との精力的交渉で達せられた同意は、イズラエル、エジプト及びサウデアラビヤへのジェット機販売で政府と議会間に対決が生じるのを避けるとともに、感情的で辛辣な議会論争がアラブを怒らせるのを避けるのを目的とした。

強力なイズラエルロビイの反対に直面して中東平和に危機的必要とカーター大統領が考える戦斗機販売案の議会承認を受けるため政府はあらゆる努力をした。妥協は最初の提案に意味深い変化を与えていない。新にイズラエルに売られるF一五戦斗機二〇機は一括販売案とは別に取扱われる。詳細は未だ同意されていないらしいが、イズラエルに新しい二〇機を売る意図を持つのを大統領は議会で書面で通告することになると思われる。更に妥協の一部として、サウデに売られるF一五戦斗機は同国がイズラエル国境近くに建設中のタブク空港に配置するのを禁じられること及び同機は空中戦にのみ使用され得るのを保証するため、アラブに売られるジェット機には爆弾柵が取り除かれることが決定された。サウデに売られるジェット機がテルアビブ爆撃に使用される時があるかも知れないとのイズラエルの心配を援和するための妥協である。

妥協はユダヤ人であるエーブ・リビコフ上議が指導的役割を演じた一月余の交渉結果である。リビコフは上院民主党総務バードと協力して、政府と議会の対決を避けるため、舞台裏で精力的に動き、共和党総務ハワード・ベーカーや同党のユダヤ人上議ジェコブ・ジャビッツを交渉に巻き入れた。

中東兵器販売案でカーター政府が勝利するのはほゞ確実であり、上下両院の何れかが賛成すれば取り引きは成立することになる。カーター政府の勝利に対して敗北者はイズラエルのロビイで、ユダヤ人のアクチビストは中東戦斗機販売提案を議員のイズラエル支持のリトマス テストと称していた。エジプト及びサウデへのジェット機販売拒絶要求が成功しそうにないと見るや提案の六ケ月延期をイズラエル ロビイは訴え始めていた。

サウデら穏健派の勝利
石油値段凍結を決定

サウデアラビヤのタイフで開かれた石油輸出国機構（OPEC）は原油値段の一九七八年度凍結を結した、と事務総長アリ・ジャイダは発表した。二日間の各国石油相の非公式集会で値上げは論じられもしなかった、と彼は言い、ドルを唯一の石油値段規準とすることから離反もない、ことを言った。しかし数ケ国の国際通貨のバスケットにより原油値段を決定する提案を考慮したのをイラン代表は認めた。

OPEC十三ケ国中の強硬派はドル安を埋め合わせるため、石油値上げか、値段付け手段をドルから切り離すのを要求したが、サウデその他の穏健派はこの動きを阻止した。

サウデ石油相ヤマニは市場の力関係は、原油値段の三、四ケ年凍結を強制すると語ったと新聞に報じられたのを否認した。「私が石油サープラスについて語ったことが誤解されたらしい」とヤマニは言った。

ドルに代る原油値段付け規準を求めるか、と質問され、クオター石油相アブドル・アジズは「ノー」と答え、ドルは四月十八日以来復活傾向を見せている、と言った。強硬派は国際通貨のバスケットで原油値段を決定するのを主張したが、OPEC石油の半分を生産するサウデとイランは強硬派の動きを封じた。

サウデは更にドル安から来る収入減を補うために原油値上げをするのにも反対した。サウデはOPEC石油の約三分の一を生産するので最も強い発言権を持っている。

タイフ会談の開かれる前、サウデのファド皇太子は「値上げは問題を解決しない」と言い、値上げで影響を受けるのは大国より寧ろ開発途上国家や国庫収入の制限されている国である、と言った。

イラクはクエイトその他に支持されて二三％値上げを要求していた。

ニクソンは知っていた
前補佐官の残酷な描写

ホワイトハウスに秘密のテープ設備があるのを上院調査委で明にしたニクソンの前補佐官アレキサンダー・バターフィルドは、ニクソンは民主党本部侵入を事前から知っていたと信じる、と言った。

前空軍大佐で現在は加州で会社重役となっているバターフィルドはニクソンの異状に残酷な肖像を描いた。最近発表された回想記で民主党本部侵入のニュースを聞き、逮捕された一人が彼の再選委に雇われていたのを知り驚いた、とニクソンは書いているが、バターフィルドは、ニクソンは侵入事件を前から知っていた、とウォーターゲートに関する著述中のダビッド・マーカスに書き、マーカスはこの手紙の写しを各方面に撤布している。

「如何なる事情下にも――絶対に如何なる事情下にも、ホワイトハウスまたは再選委のニクソン人は大統領の明瞭で表現された承諾（実際には命令）無しに如何なる行動も、とくに民主党本部侵入の如き規模の、をとるものではない。」

ニクソンはホワイトハウス工作の総てを監視、監督、支配していたのを、バターフィルドは指摘し、無束縛の補佐が彼をトラブルに巻き込んだなどとは信じられない、と言った。

ニクソンは国家のために大成果をあげるのを夢見る勤勉な大統領であったが、個人的野心と反対者を叩き落そうとする無容赦な努力がキズであった。

「私はニクソンを毎日二〇回は目近に見たが、彼は決してリラックスしたことがなかった。彼は謙虚であったことはなく公共の信頼を個人的野心の上におけとの選挙された公僕の命令を一時間毎に破っていた。」

ニクソンは「あのバスタードにもの見せてやる」とよく言ったがこれは彼の間違いのない傲慢さである、ともバターフィルドは手紙で書いた。

亡命者妻
ソ連で自殺

国連事務総長次席で米国に亡命権を求めたアルデイ・シュベチェンコの夫人がモスコウで自殺したことが確かめられた。彼女は夫君が亡命する二日前にソ連に帰った。

その後、シュベチェンコが長期に亘たって米国の諜報機関と連絡していたのが明にされたことに、心痛していたと言われている。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎
Reception　(312) 368-3000
Remittance　(312) 368-3020
Loan　(312) 368-3013
New Account　(312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。○

福田首相の訪米

（三）

円高は輸出を制限するかも知れないが、日本が必要としている原料品を外国から安く買い得るという利益があって輸出品の値上げを抑制する効果を持っている。だから円高だからと言って、自動的に輸出は減るものでない、と考えられるだろう。

米国その他は日本が輸出を制限するより輸入を拡大するのを望んでいるのは既に指摘したが、ここにも困難がある。日本の輸入の七〇%は重化学工業の原料によって占められている。だからこの分野で輸入が拡大されるためには、重化学工業の繁栄を必要とする。ところが日本の産業界は、ーーステールに示される如くーー生産能力の七五%前後の操業状態であり、下請負いしている中小工場では出血操業をしているところが少くない。したがってこの分野で輸入が拡大される望みは少い、と考えねばならなくなって来る。

残るところは三〇%であるが、これは農産物やソフトドリンクまたは贅沢品などであろうが、この分野での輸入拡大を語る場合に考えねばならぬのは、円価は外国では高いが、日本国内では安い、という事実である。このことは日米両国の収入と家賃の比率を考えれば明瞭になると思われるが、米国で十ドルで売られている輸入ウイスキイが、日本では二十五ドル払わねばならぬとか、東京は世界で最も生活費の高い都市と言われていることが、円貨が国内では安いことを意味している。ウイスキイ値段などは関税障壁を低めることで安くなるだろうが、国内的円安が国内市場の狭さとなるのは避け難い。だからこの方面でも、輸入の大はばな拡大は望まれそうにない、ということになる。

輸入増加のためには国内市場の拡大が必要であり、経済活動の活発化なしには国内市場は拡大されない。日本が本年度の経済成長率を七%と予定しているのはそのためだが、問題はこのゴールが達せられ得るや否やであるよりは、このゴールが達せられたとしても景気浮揚は乗じないのではないか、と言われていることであるだろう。

これらのことは今度のワシントン会談で福田首相はきわめて困難な位置におかれているのを物語っている。彼は輸出制限、輸入増加、経済活動の活発化などを約束することはできるが、これが予想通り実現されると見通していい根拠は少い。対米交渉で困難なのは、米国は相手がどんな位置におかれているかを考慮することなく、自国の抱えている問題だけを取り上げてその解決を迫ることである。西独首相ヘルムート・シュミッドが米国は自国内を整理することなしに世界経済の機関車になれなどと外国に干渉する、と言って怒ったのは、この米国の態度が原因であった。

この態度は日本との交渉でもあらわれているのでないか、と思われる。ステール問題を取り上げてみてもそれがわかる。ベツレヘムやヤングスタウン製鋼が一部工場閉鎖に追い込まれたのは、輸入ステールのとくに日本ステールのためであるとして、その輸入制限が要求され、日本も要求に部分的に応じるのを承諾しているが、米国のステール産業が国際市場で競争力を失ったことは米国では考慮されないのである。米国のステール産業は今日なお戦前の設備で操業しているところが少くない。独占価格を維持することで利潤をあげ続けることができたので、莫大な投資を要する設備改善を考えることをしなかったのである。その上、労働者も設備改善を喜ばなかった。工場の機械化は人員整理ーー馘首ーーを伴うからである。

米国ステール産業が旧設備と独占価格の上にあぐらをかいている間に、日本や西独のステール業者はその工場を最も近代的なものとすることに成功した。この事情の下で、米国ステールが日独ステールに圧迫されるのは自然なのである。カラーTVセットについても同じようなことが言い得る。米国のTV工場を視察した日本の技師の手記を読んだことがあるが、アッセンブリイ工場の初歩的なのに驚いていた。

しかしそうだからと言って、日米通商のアンバランスがあまりにも巨額となり、これが両国関係の緊張度を強めているのは疑いないことであり、これが緩和されねばならないことにも疑問はない。福田首相の訪米はそのためである。輸出制限と国内市場拡大による輸入増加という相互対立する秘策を持つ「経済の福田」と言われた首相とカーター大統領の会談が緩和策発見に成功するのを望むや切である。

（R・F）「了」

中国が新海底石油発見

国家近代化の重要武器

中国は南シナ海に石油、天然ガス貯蔵を発見し、これを主要油田に発展させるのを計画していると報じられた。

この発見は沿岸海底の巨大な石油資源を開掘する中国の努力の注意すべき突破であるが、これと同時に米国の沿岸海底石油テクノロジイの中国による大規模な購入が報じられた。

海底石油生産用のプラットフォームが三千万ドル、移動発掘装置が二五〇〇万ドルで買われたとの報であり、更に石油生産と運搬を統合した設備を二億ドル以上で購入交渉中とのニュースもある。

新海底油田がどこで発見されたかは明にされていないが、トンキン湾や海南島附近を含む南部沿岸の数ケ所で中国が試掘しているのを、米国の石油産業筋は知っている。トンキン湾と海南島の西南沿岸で石油を発見したと数ケ月前に報道されたが、事実は未だ確かめられていない。一ケ月前に南シナ海に一九八五年までに「かなり大きな油田」が開発されるだろうと、この地域共産党代表は報告した。

中国の海底石油量の推定はさまざまで、CIAは四百億バーレルと評価したが、他の推定は遥かに高い。しかし中国の持つ海底石油貯蔵が多量であるに拘らず、その開発は進まなかった。理由の一つは毛沢東の自国依存政策主張のため、北京政府が西欧の進歩したテクノロジイを取り入れるのを制限したからである。今日まで海底石油は水の浅い場所でのみ発掘された。

中国がその野心的な国家近代化に成功するためには、これに必要とする外貨を得るため海底石油の開発に努力せねばならぬのは明である。同国の陸地油田は港から遠隔の地にあり、石油をタンカーに運ぶためには高価なパイプラインの建設を必要とする。海底石油が魅力のある所以である。

同国の昨年度石油生産量は九二〇〇万トンで、約一千万トンが主として日本に輸出され石油は外貨の一六%を獲得した。香港在の米国の専門家によると、中国は一九八五年までに海底石油のみで年間四千万トンを生産し、輸出を四千万トン以上に伸ばすことができる。この推定が実現されると中国が入手する外貨の三分の一は石油から来ることになる。

過去数ケ月、中国が米国の石油テクノロジイ購入を促進しているのは、国の近代化のため石油増産に決意しているのを示している。

マーガレット 離婚決定

エリザベス英女王の令妹マーガレットは別居中の夫君スノーデン卿との離婚を決定し正式手続きをとることになった、とバッキングハム宮殿は発表した。

マーガレットは四十七才。写真師であったスノーデンと結婚して十六年になり、二人の間に二人の子供がある。

ベスコに入国禁止

相互基金不正事件で米国で調査を求められているロバート・ベスコはコスタリカ新大統領により再入国を禁じられた。彼はコスタリカに住みバハマスを訪問中であり、米国から犯罪容疑者引き渡しを要求されるのを避けるため、コスタリカに帰化するのを欲していた。しかし新大統領ロドリゴ・カラゾは、同国は「国際的犯罪人の隠れ家とはならぬ」としてベスコの帰国を禁じた。

志願兵には黒人多数

今年度三か月に陸軍に志願入隊した青年の約三分の一が黒人であったのを国防省報告は明かにした。

軍隊に志願する黒人の割合は米国人口における割合（一二%）に比して遥かに多い。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビッド
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
高野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　篠原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン・フェロシップ
メソヂスト教会
牧師　井出　謙
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　稲夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斉藤　暁行
同　足利　梧歌
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊介
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要典
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

司友会創立十六周年記念並びに
新名取披露

公演番組

〔第一部〕

一、獅子頭　司友会門下生
二、汐汲　同
三、傘娘　同

挨拶口上

○シカゴ演芸会会長　西村忠男
○師匠　内本三寧　若柳司友
○門下名取吉田直美事　若柳湖友
○同　フアー清子事　若柳扇友
○同門脇キャレン事　若柳花友
○新名取沖愛子事　若柳　司
○同東野雪子事　若柳司洸
○特別ゲスト　若柳秀弓

四、長唄舞踊「鷺宿梅」

○琴　門下生
○梅の花　同
○鷺（からす）　同
○鳥（からす）

他に助演舞踊
○藤音頭　○花見踊　○花くらべ
○祇園小唄　門下生

（十分間休憩）

〔第二部〕

一、常盤津「将門」

○滝夜叉姫　若柳　司
○大宅太郎光国　若柳司洸
○官女　○家来　○捕手　門下生
お月見
○男の子　○女の子　門下生

二、思い出の軍歌　司友会社中一同

◎千秋楽

「将門」の解説

司友会主催の創立十六周年記念とこの度新名取として誕生した沖愛子事若柳司および東野雪子事若柳司洸両嬢の晴れの舞台も間近くなって両嬢は申すに及ばず社中門下生総動員で目下猛練習中、司友師匠も指導に寸暇もない毎日である。

二日にわたるプログラムの最後を飾る新名取両嬢の公演種目常盤津「将門」について参考のため解説を書いてみる。

この曲は約百三十数年前天保七年五代目岸沢式左によって作曲された所作事で今日では常盤津の代表曲として広く大衆に親しまれている。内容は大宅太郎光国が源頼信の命で平新王将門の残党を掃滅の意図の下に相馬の古御所に忍び入る。一方将門の忘れ形見滝夜叉姫が京の傾城如月に化粧し色仕掛で光国を味方に引き入れようと試みるが、光国にその野望を見抜かれ、さらに彼女が肉芝仙から伝わる妖術を見破って互に戦うという筋である。

滝夜叉姫に若柳司、大宅太郎光国に若柳司洸、他に家来一同、捕手数名は門下生によって助演される。御期待下さい。（文責出野）

尚、上演番組の詳細は同ページの広告を御覧下さい。

小高文直総領事夫妻
歓迎会のお知らせ

期日　五月二十四日（水）午後六時半
場所　ドレークホテル・ボールルーム
会費　十五ドル（申し込みと同時に左記に御送金下さい）

共催　シカゴ日系人会
シカゴ日本商工会議所
シカゴ定住者会
シカゴ市民協会

日本便り

◎東京通信によるとブラウン米国防長官が第三回米防衛首脳定期協議会出席のため今秋来日することが正式に決った。これは金丸防衛庁長官が記者会見で明らかにしたもの。

◎五月三日日米首脳会談で福田首相はアメリカ大統領に訪日を正式に招いた。訪日時期についてはこれから煮詰めなくてはならないが、来年になるであろうと言われている。

◎日米大学北極点遠征隊十三人はグリニッチ標準時四月二十七日午前十時北極点の到着にした。アメリカのロバート・ペアソーとマシュー・ヘンソンが一九〇九年四月犬ぞりで初めて到着、以後氷上から成功したのは米、英、伊の三隊だけで、日大隊は史上五番目、日本人としては初めての快挙である。

格言

一獲千金夢にも望むな

開店1周年謝恩

拝啓

新緑とさわやかな風薫る初夏の候皆様には益々御清栄の御事と御慶び申し上げます。

さて はっぴ寿し ではお蔭様にて この度開店一周年を迎えるはこびになりました。これもひとえに皆様方の一方ならぬ御厚情の賜物と誠に有難く従業員一同心から厚く御礼申し上げます。

つきましては ささやかながら感謝の意をこめて 5月17日 — 22日 の間 10% 割引き御奉仕させていただくことになりました 皆様方多数御来店の程 お待ち致しております と共に今後共より一層の御愛顧を賜わりますようお願い申し上げます。

敬具
はっぴ寿し

3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
528-1225

◎求む　ウェアハウス　マネジャー　電話八三三—九四〇〇

◎求む大至急　ウェトレス　二名　皿洗い　一名　ミカド　電話三三四—一七一一

◎求む　コック　電話五四五　六八六二

◎バイタイムのホームメーカー求む　電話二七五—七二一二

◎貸したし　一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！　月百六十ドル以上　北四七〇〇台　電八七八—五九三二

◎貸したし　五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル　六月一日より　電話七八四—八五四六

◎貸したし　キチネット　アパート　交通便利　電話四七二—七一五七

◎求む　倉庫働き人　ソニーコーポレーション　電話六四七—九七八四

◎求む　大至急　ラブヘルプ　二三六—四〇三〇

一番よりのお知らせ

来る一六日（月）より、日本人ビジネスマンの方向きに営業を始めますので、是非ご利用下さい。

一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

ウエトレス、コック　なるべく経験のある方　なくても可　リンコーシャ　紅花オブ東京　電話六三四—一〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
k 食品店

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
要求欄



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米



jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、富中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

国歌「君が代」について

米国三菱商事支店長
西田治三

天皇誕生日をあと一週間足らずにひかえまして今日」日本の国歌である「君が代」の歌詞の起原と意味についてお話をさせていただきたいと思います。

この「君が代」の歌詞は読み人知らずで、もともと古今集にのっていたもので、それが今から九百六十年前長和二年の年、これは大体平安朝の中から末になりますが、和漢朗詠集にのせられていますその編者は藤原公人ということになっております。これが明治十三年、今から約百年前林弘守という方の作曲によりまして日本の国歌と制定されております古今集にのった歌は、そのはじまりが、わが君は千代に八千代にさゞれ石のとわが君ははじまっておりますが和漢朗詠集にのせられた時にこの歌のはじまりは今の君が代はということで、元の意味はわが君天皇そのものがうたわれておったものがこの和漢朗詠集にのせられた歌で天皇の世は、世の方がうたわれるということになっております。

戦後日本が国家主義で戦争に敗けたという事から国家主義批判が非常に高まりまして何か君が代の国歌までが国家主義であるという批判が盛んになった時代がありますが、もとこの歌は天皇を歌っておりますけれども天皇というものの背後に君が代は尊く美しい世界といった意味が含められておりまして、むしろ天皇の背後に悠久の命、そういったこの世を超越した永遠の命がいかに美しいかということを讃嘆しているという風に解釈ができるのではないかと思うのであります。

先日三月十八日双葉会の卒業式に参加させていただきまして、当節日本の国歌が小さな声で歌われているのは残念である。やはり私は国家主義を唱えるのではありませんが、アメリカでも事あるごとに国歌を歌っている。ところが日本人は戦争が終ってからは国歌は小さな声で歌っているというような印象を受けておりますが、昔の人の言葉に、まず自分の身を治め、自分の家を治め、自分の国を治めて天下を治めるという言葉がありますように自分の身を顧みず家庭をほったらかしにして国際人はあり得ないのでありまして、アメリカ国民というのは個人主義でありながら以外と新聞の論調を見ましても自分たちの国を守るという自然な姿で生きているように思われます。

国家主義というのは閉された自分だけの島を守るのがいわゆる国家主義として批判されるべきであって、外に向って開いた国、そういった意味から国を愛する心まで失ってはならないというふうに考えております。

（四月二十三日　さくら放送）

サムの息子殺人事件

容疑者犯行をことごとく承認

引き続く殺人事件でニューヨーク市民を恐怖せしめ史上最大の探索の原因となったダビッド・バーコウッツは「サムの息子」と言われた殺人事件で有罪をくつがえすことはできないと認めた。二十四才のバーコウッツは弁護士の勧告を無視して六人の女性を殺し七人の女性を同じ四四カルバーのピストルで負傷せしめたのを認めた。犠牲者の多くは若い娘であった。

法廷査問は更に一九七四年から七七年までの間にブロンクスで生じた約二千の火事の放火者であるのを明にし、傍聴者を驚かせた。三人の判事はバーコウッツは有罪を認めることで被告に与えられている権利を放棄するのを知っているか、と質問したのに対し、彼はイエスと答えた。弁護士は精神錯乱を理由に無罪を主張するのを勧めたが、この法廷で「サムの息子」としての彼の役割りについて質問されなかった。ヤンカース（ニューヨーク郊外の町）の六十四才の隣人サム・カーに化身されている六千年来の悪魔によって殺人に追いやられた、と彼は言ったことがあり、サムはその愛犬を通して殺人命令を与えた、と告白したこともある。

二六〇人の傍聴者は厳重な身体検査の後に入廷を許された。

バーコウッツは六殺人事件のそれぞれに対して二十五才の体刑を科せられ得るが、ニューヨーク州法は累積体刑は三〇年から終身刑を越えるのを禁じているので、彼は五十四才でパロールに申請権を得ることになる。

弁護士はバーコウッツは新裁判を受ける資格がある、と言って上告するのを明にし、バーコウッツは裁判に結論を疑い、彼の有罪を認める権利に挑戦する、と言った。

ンカチーフを顔に当てて泣いていた。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間

五月十四日
旅行について
菅野旅行社
菅野武雄

五月二十一日
着任のご挨拶
シカゴ総領事
小高文直
ポーランドの思い出
総領事夫人
小唄　守下あけみ

独唱　佐藤智夫

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口

通 米国日本通運

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本、韓国料理
開店時間
平日　11.30am-10pm
金・土曜　11.30am～10.30pm
日曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7713
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ、テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
日本料理 珊瑚 さんご
すき焼 てんぷら 松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
雪溶けと共にオープンの予定です。可愛がって下さい
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

三井三池炭鉱

炭車暴走

（東京　）卅日午後二時二〇分頃、福岡県大牟田市の三井石炭鉱業三池鉱業所四ツ山鉱坑内で炭車が暴走して人車に激突、死傷者九六人を出す事故が起きた。

事故現場は地下五二〇メートルにあるタテ坑昇降口から西に一〇〇メートル入った「地底ホーム」付近。同ホームには二〇両編成の人車が一番方の入坑者一〇七人を乗せて待機していたところへ、約四キロ先の石炭積場に止めてあった三〇両編成（うち石炭積載二一両）の無人炭車が暴走してきて、人車と正面衝突したこの事故で、下請の三トミ工業坑内機械工、朝倉叶さん（五二）＝大牟田市＝が死亡したほか、九五人が重軽傷を負い、うち一六人が同市内の三池鉱業所病院に収容された

羽田沖に海上空港を
―社民連―

社会民主連合の秦副書記長は一日「成田は危険きわまりない欠陥空港なので、二十日の開港は中止すべきだ」など、成田問題に関する見解を明らかにした。同氏はまた「成田新立法」についても「あくまで反対」の意思を表明するとともに、「成田での第二期工事を中止し、新たに羽田沖に本格的な海上空港を建設すべきだ」と具体的な提言を行った。

青雲の鬼

山手樹一郎

空に十三日ばかりの月が冴えているから、提灯の用意はなくても足もとに不自由はないが、日が暮れると急に夜風が身にしみてくるさすがにお袖は女の足で疲れてきたか、あまり口数をきかなくなってきた。

「姐御、ひどくおとなしいようだが、くたびれてきたかね」

「ええ、すこしばかり」

「いやに素直だぜ。娘心がうずく前に、足のはうが重くなったっていうわけか。こっちからは見えねえから、遠慮なく旦那の手につかまりなせえ。そうれ、いよいよ鈴ケ森へかゝってきた」

拾吉のむだ口にもどこか疲れた娘をいたわる声音が出てくる。今日一日だけの見ず知らずの三人旅だが、世の中はよくしたものだなと、東吾はほゝえましい。

「お袖さん拾吉旦那があゝいうのだから、手につかまってもいいよ」

「よしますわ。まだ猫なんかになり下りたくないんですもの」

下町娘はやっぱり意地が強い。

鈴ケ森は右がすぐ海端の石崖で、青い月を見晴し、左に松林が十丁あまりつづく。その中ほどにお仕置場があるのだ。

「あら――」そこまできて、お袖がふっと東吾の腕につかまってきた。

品川のほうから海端にそって、提灯の灯が一つ見えだし、それが駕籠の棒端につるしてあるものだとわかってまもなく、えんほい、えんほいという掛声が耳にとゞくあたりまで近づいてきた。ぎょっと三人が不吉な予感に息をのんで立止ったのと、駕籠のうしろで人かげがもつれ

「わあッ」

魂消るような無気味な悲鳴がおこったのとが、ほとんど同時だった。

「出たあ」

駕籠かきはいきなり駕籠をどすんとおろして、横っ飛びに松林の中へ逃げこむ。

「いけねえ」

拾吉は立ちつくし、お袖は力一杯東吾の腕をつかんで身ぶるいしている。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444　642-7193　Sun. & Night 784-8517
菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月二十日（金）―七月一日（日）
団費　九九ドル　夫婦一人分七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

本社の要求欄を御利用ください

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午―午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572. 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri-Sat.-Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木曜　土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

司友会創立十六周年記念を兼ねた
門下生
沖　愛子
両嬢名取披露公演御案内
東野雪子

時　間・五月二十日（土）午後七時開幕
・五月二十一日（日）午後一時半開幕

上演種目
◎舞踊長唄「鶯宿梅」
◎常盤津「将門」
その他門下生総出演の数番のプログラム

会　場・スティーブン・マザー講堂
リンカン街五八三五
・講堂の裏側に広いパーキング場があります。
・バス御利用の方はブロードウェイとフォスター又はクラークとフォスター両交差点から会場まで無料乗車の便があります。

主　催　司友会
後　援　日系人会　演芸協会　さくら放送局　広島県人会　シカゴ新報社

THE JAPANESE LANGUAGE IN CONTEMPORARY JAPAN

THE JAPANESE LANGUAGE IN CONTEMPORARY JAPAN, by Roy Andrew Miller, AEI-Hoover Policy Studies-American Enterprise Institute for Public Policy Research, Washington, D.C. 1977. Pp. 106. $3.25.

* * *

Reviewed by DONALD RICHIE (The New Canadian)

For some years Dr. Miller was troubled by a vexing question which is encountered by anyone involved with the language and literature of Japan. "Why do so many passages . . . read perfectly well in the original but turn out to be so vapid when rendered in a fairly literal English translation? Within the field of linguistic scholarship this problem is particularly acute because little of what contemporary Japanese scholars write and publish in Japanese could be published intact in a literal English translation without becoming the butt of amazement and even ridicule abroad. Yet these works, which are widely read in Japan, are by eminent men writing in their own fields.

This question provided the inspiration for this very important and highly revealing monograph. The search for the answer carries the author past linguistic and into much larger territories – into, indeed, something of the latitude of a definition of the Japanese character, reflected as this is the Japanese language and in the Japanese attitude toward it.

He first finds indication of this typical attitude in the Japanese regard to the kotodama (the "spirit of the language"). It is seen as something indescribable or ineffable, leading Japanese scholars to make such remarks as "ancient Japanese poems generally lack logical elements, which therefore are unfit for translation to be made available for foreigners."

Though, as Dr. Miller observes, "that something indescribable or ineffable should be the identifying feature of a language might appear to be a significant methodological drawback," he soon discovers that this is considered by the Japanese to be one of the virtues of their language, and that "what is dust and ashes in the mouth of the foreigner becomes the bread and wine of life itself for the Japanese."

Specifically, it is the belief that there is something ineffable in the language itself. Further, that "the language is a vehicle that not only sets apart its speakers and users but also enables the users of this special instrument of communication.

There is no doubt (and here Dr. Miller's logic is impeccable though space prevents my demonstrating it) that here we have something approaching mysticism. Indeed, "It is tempting to see in the views and opinions that are so widely held by modern Japanese concerning their own language the gradual evolution of a full-scale sociolinguistic surrogate for the religious experience itself.

He finds that the resulting dense, vague and often impenerable "writing of this variety is not only prized by many Japanese scholars and intellectuals, but is (also) felt to have a strange and mysterious, but very real, power and strength." It is all "part. . . of the ineffable process of mystic ecstacy through which modern Japanese sociolinguistic culture views its own language. There is great strength in the unknown; there is even power in the unintelligible."

Conversely, the author finds that foreign languages are condemned for their clearness and that a displayed logic is not popular, both flying in the face of the koto-dama as they must. He also, and again conversely, finds new perimeters in the Japanese attitude toward their language in the way they regard foreigners who have attained some degree of proficiency in this tongue.

There he quotes Basil Hall Chamberlin in a passage as true now as it was then: "Seeing that you speak Japanese, they will wag their heads and smile condescendingly, and admit to each other that you are really quite intelligent – much as we might do in the presence of the learned pig or an ape of somewhat unusualy attainments."

(continue)

Ancient Koto Found In Tsujita Remains

FUKUOKA — A koto, a Japanese string instrument similar to a harp, dating back to the latter part of the Yayoi Period (200-300 A.D.) and believed to be the oldest of its kind yet found, was recently discovered at the Tsujita remains in Kasuga City.

The instrument, 147.5 centimeters long and 29.8 centimeters wide, made of a single piece of wood 2 centimeters thick, was reported in remarkably good condition. The instrument is assumed to have been used in rites conducted to assure a good harvst.

Month of Training To Obtain Japanese Driving License

TOKYO. — To get a driver's license in Japan, you have to take one-month's driving lessons — that cost at least $640 — usually at some remote driving grounds. You must also score high marks in the written exams which are one of the nation's trickiest on the road traffic law.

Without going through all that trouble, Miyagi Police in the Northern Japan province say 51 local townmen obtained the international driving licenses.

How did they do it?

They did it by taking a brief trip to the Philippines last year, police said recently.

The police have yet to learn the details of the illegal acquisition of driving licenses but said that about 70 "tourists" were recruited by two men whose identity were unknown.

They went in ten groups to Manila where they stayed for four or five days last year, police said.

For a "fee" of 210 to 270 dollars, police said, 51 such tourists were issued false driver's licenses.

Back in Japan, eight of them actually drove cars with the phoney licenses, police said.

Police arrested eight drivers with fake driver's licenses as well as the pair who organized the trips, and confiscated 33 false licenses.

Police said they are now studying how they were able to acquire the illegal international driving licenses issued in Manila.



Computerized Traffic Control Possible for Tokyo

TOKYO — City drivers of the future may be directed to less crowded streets and warned of traffic accidents ahead through a computerized system now being studied by the Ministry of International Trade and Industry's Agency of Industrial Science and Technology.

The agency recently completed a pilot system of the traffic control plan and will soon begin holding tests on highways in the metropolitan area.

The agency said that while similar experiments are being carried out of the U.S., England and West Germany, there has never before been a project of this scale and complexity.

Seven computers will be in operation at the control center in Ebisu to "digest information coming in and relay directions back."

A total of 1,330 vehicles will be participating in the experiment, including 30 agency cars, 300 monitored private autos and 1,000 taxis cooperating in gathering data.

Officials said that those with equipment will be able to cut commuting time by 10 per cent, and that when the system is put into effect in the future it will reduce congestion by 20 per cent.

The first stage of the actual system is expected to be put into operation by 1981.

Aoki Wins Big One In Chunichi Tourney

NAGOYA — Even in Japan the amount of prize money for golfers has increased tremendously. Veteran pro Isao Aoki Won the $288,000 Chunichi Crowns golf tournament with a 10-under par 270. First prize money was $53,500.

Carding a 64, the best score of the final day, Masachi "Jumbo" Ozaki moved from sixth to second place with a 278. Third place went to U.S. Open champion Hubert Green with Kosaku Shimada finishing fourth. Defending champion Graham Marsh of Australia came in fifth.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates - Special Weekend Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

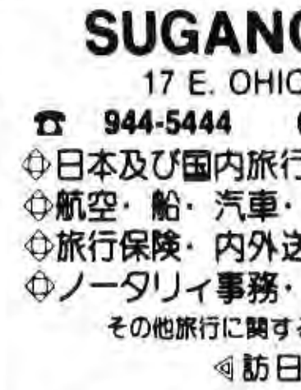


STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET CLEANERS AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい 日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/17 (Sat.)—8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
◇シカゴ アジアンクラブに お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
6/17—8/12
6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22.
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

Mineta Sponsors Bill To Save Communities

WASHINGTON, D.C. — Employee and community groups interested in continuing the operation of an abandoned enterprise may become eligible for federal loans under the proposed legislation co-sponsored by U.S. Rep. Norman Y. Mineta of California.

Mineta said he is sponsoring the Voluntary Job Preservation and Community Stabilization Act to help communities threatened with economic collapse when a major employer decides to leave the area.

"Under present conditions, employees and local residents working in dependent businesses have little choice when a firm decides to close down a plant," said Mineta.

"Unemployment should be presented whenever possible by strenghtening local initiative and responsibility and by helping individuals and communities to use their own resources to solve the problem," reads the text.

Mineta said the Community Stabilization Act would provide loans to individual employees to purchase stock in the renewed firm, which would be repaid through regular payroll deductions.

The bill would also make information, technical assistance and loans available to employee and employee-community groups to help with the transfer of



ownership and initial operating expenses.

The bill is intended to serve as a pilot program and requests an initial $100 million authorization for loans to test the value of supporting employee and employee-community ownership projects, Mineta said.

Among the successful employee - community ownership arrangements listed were the South Bend Lathe Company in Indiana, Okinite Company in New Jersey, Sen-Pak Inc. in St. Simons Osland. Georgia; Al-Tech Speciality Steel Corp. in New York, American Oil Structures in Michigan and Bates Fabric in Mississippi.

G. Nagano Succumbs

SAN FRANCISCO — Word was received in Chicago about the death of George Nagano, 67. Besides his widow, Alice and two daughters, he is survived by two sisters who live in the midwest. They are Toshi Tanouye of Chicago and Ida Endo of Skokie.

"Person-of-the-Year" Honor to Nakamura

WHITTIER — Yoshio Nakamura, dean of community services at Rio Hondo College, was named "Person-of-the-Year" for Region IX of the National Council on Community Services and Continuing Education.

Region IX includes California, Arizona, Hawaii, American Samoa, Guam, Trust Territories of the Pacific Islands and Wake Island. The national council is one of several operating councils of the American Association of Community and Junior Colleges.

Nakamura is the author of "What Every Community College Trustee Should Know About Community Services", a 1976 monograph published by the Association of Community College Trustees.

Ann Kiyonura Signs With L.A. Strings

LOS ANGELES — Ann Kiyonura and Stephanie Tollesen have been signed by the L.A. Strings professional tennis team. The 22-year old San Mateo net star, is noted more for her doubles play. In 1975 she teamed with a Japanese net star to win the women's double title at Wimbledon. In 1976 she teamed with Ray Ruffels to form the No. 1 mixed doubles team in the world Team Tennis with the Indiana Lovers.

Buddhist Women Set For Meet in Brazil

SAN FRANCISCO — More than 425 delegates have signed to attend the sixth World Buddhist Women's convention to be held in Brazil on June 24 and 25. This will mark the first time the Jodo Shinshu Buddhists in South America will be hosts for a world Buddhist conference.

Four official tours to Brazil were announced by the Buddhist Churches of America. In Southern California alone 115 have signed for one tour and 174 for another. Some 80 delegates will leave from Los Angeles June 17 for a 17-day tour starting with four days in Peru.

Academy of Science Elect Two Japanese

NEW YORK — Sixty new members have been elected to the prestigious National Academy of Sciences. Among them were Susumu Hagiwara, professor of physiology at the University of California at Los Angeles, and Masayasu Nomura, Elvehiem professor of genetics and bio-chemestry at the University of Wisconsin in Madison.

Membership in the academy is awarded on the basis of original research work and is considered among the highest honors that can be attained by one in the field.

New Japanese Radio Station in San Jose

SAN JOSE — A new Japanese radio program for Santa Clara Valley will observe its premiere this Sunday, May 14. Miwa Maeda will serve as host for the broadcast through the facilities of Los Gatos based KRVE FM (95.3).

Richard Pontzious, a San Jose radio personality and public relations consultant is the executive producer. Included in the one-hour program will be popular music from Japan, "People and Events" segment that allows time for interviews and commentary; Community Service announcements, an "Issei Corner" feature and "News from Japan".

Raffen Succumbs At Vet Hospital

Following a long illness, Robert D. Raffen succumbed at the Veterans Hospital. Funeral services were held on Wednesday with interment at the Oak Hill Cemetery in Lake Geneva, Wisconsin.

Raffen, a veteran of World War II, is survived by his widow, Sumi (Fujita). Mrs. Raffen, who moved to Hazel Crest, was active in the Chicago JACL chapter, having served as an officer. She was responsible for the start of the Scholarship program of the Chicago chapter.

Need Evidence of Age For Social Security

Everyone, regardless of age or place of birth, must now submit evidence of age, identity and U.S. citizenship or lawful admission status when applying for a social security number, according to Lillian B. Hale, manager of the 2306 W. Lawrence Ave. social security office.

The best evidence of a person's age and U.S. citizenship is a birth certificate. This should be submitted if possible. But, if not available, other documentary evidence can be used.

These procedures are intended to help protect the applicant's social security record, assure that it is complete and accurate and to prevent anyone else from misusing or abusing the person's social security number.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657
AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケン形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスしお申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
631 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
5450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 12, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2986 (8)

Two Newest Natoris To Dance on Weekend

Tickets are reported to be selling fast for the Wakayagi Shiyu Kai's 16th anniversary program to be held at the Stephen Mather high school auditorium this week-end, Saturday evening and Sunday afternoon, May 20 and 21.

The program will also serve to introduce the Shiyu Kai's newest natoris, Aiko Oki and Roxanne Tono who completed their training and were conferred with the rank of Natori (students who have professional names conferred on them and can now assist in teaching.

Besides performances by the two new Natori in their dances which won for them the coveted titles. Also on the program are two dance plays, "O-shuku-Bai" (The Nightingale, Crow and Plum Tree) and "Masa-kado", a Samurai number.

Tickets for the two performances are going for donations of $3 for adults and $1 for senior citizens and children 15 years of age and younger. Tickets may be secured at the door.

It was announced that sensi or citizens desiring transportation to Mather high school should call 275-6660 or 722-4000.

Garrett Ties Record

TOKYO — Adrian Garrett, formerly of the Chicago Cubs and California Angels, equalled a Japanese baseball record shared by Sadaharu Oh, Tokyo Giants superstar, and two others when he hit his 15th home run of the month. Garrett plays for the Hiroshima Carps.

Kajiwara Guide Boys As Their Big Brother

SAN FRANCISCO — For the past 17 years Bill Kajiwara, a court reporter for the Municipal Court of San Francisco, has been a "Big Brother" to five fatherless boys whose ages ranged from eight to nine. Most of them are now young men doing well.

He said, "My first 'Little Brother' is a manager of a supermarket in Brigantine, New Jersey. My second 'Little Brother' is graduating from the College of the Pacific in June and my 'Third Brother' is attending the University of California at Berkeley. I'm no longer in touch with my fourth 'Little Brother'. My fifth and present 'Little Brother' is attending John O'Connell high school and will graduate in June.

Through the encouragement of Kajiwara, each boy was able to get on his school's honor roll. Two of them remained on it. My second 'Little Brother' earned a complete scholarship to the College of the Pacific.

Kajiwara added, "they all had the potential and the capacity to achieve that goal. All they needed was a little push, a little help, a little guidance and a little encouragement. That's where I fit in.

"I'm not their father; I'm not their disciplinarian; I'm just their friend. When we get together, we have a good time.

In reflecting on his past experiences with the Big Brother Program, Kajiwara said the best part was knowing the boys achieved a goal they had set together. To know that I am a part of this is one of the greatest satisfactions I have ever experienced."

For him, the best part of being a Big Brother is "knowing that I'm really needed."

Date of Japan Bowl Set at Jan. 14, 1979

TOKYO — The fourth Japan Bowl, an annual American football games in which two American college teams participate, will be held at the National Stadium here on Jan. 14, 1979.

The event is an intercollegiate football game by U.S. college football teams recognized by the National College Athletic Association (NCAA).

The annual competition has been held here since 1976 when the first Japan Bowl was held, creating a football craze among the Japanese.

Merit Scholarships Go to Trio of J-A's

EVANSTON — Six Japanese American high school students were among the 1,000 winners of one-time non-renewable $1,000 National Merit Scholarships.

The six included Akira Mark Oshima of Fort Collins, Colorado; Sumi L. Koide of Dobbs Ferry, New York; Kyle L. Kashima of Palo Alto, California; Steven H. Adachi of Oxnard, California and Cynthia A. Soneda of Honolulu, Hawaii.

In selecting the winners, the judges considered academic records, extracurricular attainments, two sets of aptitude scores and biographical statements. Financial need was not a criteria.

H. Itsuki Returning To Las Vegas Again

LAS VEGAS — Hiroshi Itsuki, Japan's superstar of the music world, will return to Las Vegas Hilton for the third time. Itsuki will be at the Hilton Aug. 22 and 23. This will mark his only U.S. appearance in the U.S. in 1978.

During his two previous engagements, Itsuki attracted capacity audiences. Reservations are pouring in already for his August dates.

Since his first hit recording of "Yokohama Dusk" seven years ago, Itsuki has remained Japan's most popular singer. He sings a variety of tunes in both Japanese and English. His style range from rock to ballad.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

FOR RENT

FOR RENT–5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

5 RM. unfurn. apt. 1st flr. Convenient to transp. & shopping. $175.00. 784-8546.

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6..

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494

2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED

EFFICIENT, friendly TRAVEL AGENT with min. 2 yr. exper. in domestic and internat'l bookings. Fluent in English and Japanese. Good pay. Excellent working conditions in NW suburban area. Phone Mrs. Herrmann at 439-2727 for appt.

WOMEN
EXPERIENCED HEAVY SEWING MACHINE OPERATORS
Prefer Leather Glove Sewing Experience.
STEADY WORK
BENEFITS
CALL
486-8780

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

T.V. TECHNICIAN. Full or part time. Knowledgeable repairing Japanese models. Salary open. Lincoln T.V. 5637 N. Lincoln Ave.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

MEN—WOMEN TO SELL
GOOD HUMOR ICE CREAM
IMMEDIATE OPENINGS
NO EXPERIENCE NECESSARY
EARN HIGH INCOME — ALL EXPENSES PAID
NO CASH BOND REQUIRED
HIGH LIBERAL PERCENTAGE
AGE NO LIMIT
APPLY AT ONCE FOR CHOICE TERRITORY — DAILY INCLUDING SATURDAY & SUNDAY 9 AM TO 5 PM
HAVE TO HAVE ILLINOIS DRIVERS LICENSE
GOOD HUMOR CORP.
4825 W. Arthington St.
Chicago, IL 60644

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Medical Opportunity
• Live & Work in Beautiful Pomona, California •
PHYSICIAN
WEST COVINA, CALIFORNIA Area with interest in development disabilities and ability to work as part of a Team, with Board Certification, for San Gabriel Valley Regional Center Inc. for developmental disabilities. Duties include client assessment, inter-disciplinary conferences and Community liaison.
SALARY RANGE $3270 to $3975 PER MONTH
Please send curriculum data to:
Donald M. Hufhines Dr. PH, Director
SAN GABRIEL VALLEY REGIONAL CENTER
250 E. HARRISON
POMONA, CALIFORNIA 91767
OR CALL: (714) 593-7595
Equal Opportunity Employer

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

五月十七日（水）　二九八七号（一）

社説

経済不況は戦争に導く
一九三〇年代との類似を
牛場対外通産相警告

世界的不況とこれがもたらす政治的、軍事的災害の危険を日本の指導者は深く憂慮している、と牛場対外通産相はニューヨークで語り、今日の世界経済事情と一九三〇年代の不況の始めとの間に恐る可き並行が見られると語り、とくにドルの不安定が世界通貨制度に持つ危険を憂慮する、と言った。

「不況が第二大戦に導いたことに疑いはない」と牛場氏は指摘し、その操り返えしを如何にして阻止するかが日本政府の主要関心であると言った。福田首相はニューヨーク日米協会の講演で開発国と非開発国とを問わず、楽観の余地はなく、出口を発見しない限り、世界の安定と平和を危険にする、と警告したが、牛場氏は現在世界経済の不均衡状態が、各国を相い次いで保護主義に追いやるのを日本が心配しているのを明にした。

米国は保護主義に動きつゝあると思うか、と質問され、議会には保護政策論議があるが、カーター政府は保護政策的ではない、と牛場氏は答え、日本政府は国内のある産業、とくに農業から保護主義のプレッシュアを受けているのを認めた。小さな島国である日本では農業は不利な立場にあり、競争的であることはできぬに拘らず、国の安全のため一定の農業生産を維持せねばならぬとも同氏は語った。

日本は今年度の国際支払い勘定サープラスをどの程度まで減らすかの問題では、牛場氏は慎重な態度をとり、「できるだけ減らす」と答え、日本の目標が六〇億ドルとさきに発表されたのに言及し、この数字は少し低過ぎるだろう、と言った。前年度のサープラスは百億ドルと言われたが実際には一四〇億ドルとなったのを指摘し、「この理由で今年のサープラス六〇億ドルは実現されないかも知れないが、チャンスはある。」

日本の昨年度の通商のみの二百億ドルだったので、今年度これを百億ドルか一四〇億ドルに減じたら、日本はうまくやっている、と言い得るだろう、と牛場氏は語り、日本が通商サープラスを減らす上で最も何をなさねばならぬか、の質問には「国民経済の急速な発展」と答え、今度の経済成長率七%は達し得られると思うと言い、その産業生産が昨年十月から三月まで年率一四%であったのを指摘した。国内経済の刺激を日本は国債発行に頼るが、減税が遥かに日本の輸入要求を強めるのでないか、と質問され牛場氏は日本人の貯蓄率が非常に高く――二五%以上――減税から来る収入増加を日本人は貯金し、購売力増加には資しない、と言い世界経済に見られる保護主義と崩壊的傾向は各産業国家がその経済成長率を高めることによってのみ阻止することができる、と結論した。

前首相モロ処刑さる
イタリイに衝撃と怒り

三月十六日に誘拐されたイタリイ前首相アルド・モロの屍体が放棄された自動車の中で発見された。胸部に十一発のピストルを受けていた。テロリスト「赤い旅団」が「人民裁判」後に処刑したものである。

捕えられたモロが獄中にある赤い旅団指導者を釈放することで彼の釈放を獲得するのを自筆の手紙で訴えたのは三月二十九日で、それ以来、彼は何度か同じ訴えを燥り返えして来たが、基民党政府は承諾しなかった。ローマ教皇ポール六世は二度までもモロ釈放を赤い旅団に訴えたが効は無く、五月七日にモロは家族に別れの手紙を送って来たと報じられた。

度重なる人質交換の訴えに基民党政府が応じなかったことに、モロと家族は失望と怒りを隠さず、彼の葬儀に政府関係者の参加を禁じた。

モロは首相をつとむること五度のベテランで、年末の選挙で次期大統領となるのが確実視されていた。共産党を入閣せしめないで政府の一部として「挙国政府」の外形を作るのを考えたのは彼であった。

モロの屍体発見の報にイタリイ国民はケネデイ大統領暗殺のニュスに米国民が示したのに似た衝撃と怒りと悲しみをあらわしたと報じられた。各国指導者は追悼の辞を送って来た。

モロはローマ北方の村の墓地に埋葬されたが、テロリストは相い変らず攻撃を続け、ミラン市で国営化学会社の重役を三人が襲って膝を負傷せしめた。過去五日間に膝を射たれた五人目で、赤い旅団の仕業であるのは明である。

これと同時に、五万の警官を動員しながら誘拐されたモロを発見し得なかったか責任を取りイタリイ最高の警察官である内相フランセスコ・コシガは辞任した。

フランス死の商人活躍
サウデ市場に喰い込む

フランスの兵器商人は利潤の多いサウデアラビヤ市場を米国からうばうべく精力的に動いているが、サウデにF一五戦斗機販売のカーター大統領提案が議会で困難に面していることは、フランスの「死の商人」を利している。

カーター提案が承諾されても、防衛性兵器のみで装備されるという如き条件に、サウデは感情を害しつゝあるとアラブ外交筋は語った。

フランスは昨年度に六〇億ドルの兵器を売り、米ソに次ぐ世界第三の兵器販売国となったが、米国のサウデへの兵器販売が容易に決定されないのみでなく厳しく統制するのを考えていることで、同国への兵器売り込み努力に拍車をかけている。同国のミラージ戦斗機のサウデ販売交渉は相当に進んでいるとのニュスがあり、カーター提案が更に困難に面すれば、フランスの立場は強化されると考えられている。ミラージ二〇〇〇はテストされたが、五年後でなければ引き渡されないが、F一五も引き渡しは一九八〇年代となる。ミラージ二〇〇〇は生産費が高過ぎ、フランス空軍の優先機とはなり得ないが、石油ドルを豊富に持つサウデは、条件さえ付けられねば如何なる値段でも払う、と言っている。F一五はミラージ二〇〇〇より安く、性能も優れているが、フランスとの交渉が複雑でないのと政治的条件がつけられないことに、サウデは強い魅力を感じていると報じられた。これに関連してフランスが既に三〇億ドルの極秘軍事施設建造をサウデとの間に契約したことが指摘されている。これは「ライオン」の暗号で呼ばれている尨大な施設で、その周囲に張りめぐらすラダー網その他をフランスは供給する。F一五販売が今日以上の困難に直面すれば、ミラージ二〇〇〇がこの施設に配置される高性能兵器の一部となる可能性は除外され得ない。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

カーター大統領の将来
……一年を回顧して……
（一）

これは四月七日のシカゴ　アジア人クラブにおける英語講演と同廿六日の定住者会成人講座における講演をコンバインして筆を入れたもの。

一九七七年一月、ジミー・カーターはロザリン夫人と手をつないでペンシルバニア街を歩いて就任式に臨み、「人民の大統領」の誉場として異常な人気を博した。就任後間もなく、ホワイト　ハウスの図書室からスウェター姿で国民に語りかけたのも百パーセントのヒットであった。続いて小都市におけるタウン集会に出席など彼のなすところは悉く人々の意表に出て、その度毎に彼の人気は高まった。ジョンソン、ニクソンと続いたいわゆる帝王的大統領下の高圧的空気とベトナム戦争やウォーターゲートで窒息されそうになっていた社会に、カーターの出現は涼風を吹き入れたような感を国民に与えたようであった。

それから十五ケ月後の今日、彼の人気はどうであるか？

一、二ケ月前、シカゴを訪れたコロラド民主党上議ゲェリイ・ハート——彼は一九七二年選挙のマッカバン委員長であった——は、人気のないのを知ってカーターは一九八〇年に再選を求めないだろう、と言った。民主党下議中には、十一月の中間選挙で彼（カーター）に反対して出馬することはしないが、彼と一緒には出馬しない、と語った者が何人かある。カーターはすでに自党政治家からさえ見離されつゝあるのである。世論調査発表毎に、日本の為替市場におけるドルのように、彼の人気が下がっているのは、だから、不思議でない、と言っているのである。四月初め、彼は新聞編集者協会で、この国が直面する最もシーリアスな経済問題で講演したが、演説中にただ一度の拍手も聞かれなかったのは、彼が編集者の信頼を失っているのを示したものと考えられる。

事実、カーターは今やアメリカのあらゆる社会層と世界各国から攻撃されている。産業家はインフレで彼を非難し、労組は失業問題で彼を攻撃する。農家は農作物価が安過ぎると言ってストを行い、消費者は食料値段が高過ぎる、と言ってその責任を彼に帰する。黒人は彼の都市政策は貧弱と言って不平を言い、白人中産階級は高税のため生活ができなくなりつゝある、と彼を非難する。

日本はステールやカラーＴＶセットの輸出を制限する、と抗議すれば、ＡＦＬ—ＣＩＯ会長ジョージ・ミイニイは輸入制限が足らないと言って非難する。ソ連はカーターの対ソ政策はタフに過ぎると批判すれば、中国はタフさの不足でカーターを非難する。イズラエルは中東解決問題で彼はイズラエルの譲歩を要求し過ぎると抗議するかと思えば、アラブは彼が反対である政策を追求するイズラエルを援助する、と非難する。トルコは兵器禁輸で彼を非難し、これが解決されねば同国にある米軍基地を閉鎖し、北大西洋条約機構から脱退すると嚇し、彼が禁輸解除を議会に要求すれば、今度はギリシヤが侵略国を援助すると言って抗議する。西独はカーターは自国経済を整理することなしに他国経済に干渉する、と非難する、と言った具合いである。

つまり、アメリカ国内のあらゆる社会層と世界各国が、彼を批判し、攻撃しているのである。しかもこれらの要求は、Ａを怒らせることなしにはＢを満足せしめ得ない性質のものばかりである。たとえば、産業家の要求に応じてインフレ抑制にプライオリティをおけば労組の要求する失業対策がおろそかになり、新しい仕事を作ることに努力すれば、インフレを促進させる危険がある。日本製ステールやＴＶセット輸入を今日以上に制限すれば、日米関係の悪化は避けられず、制限しなければこの国のＴＶ会社は操業を更に短縮したり、工場を賃銀の安い台湾やメキシコに移動させるので、ＴＶ界の失業者は増加し、カーターの必要としている労組の支持を失うことになる。カーターは今や八方ふさがりとでも言う可き位置におかれている。

近頃の新聞や雑誌ではカーターを攻撃するのが一種の流行のようになって来ている。指導性の欠如とか、政策の絶えない動揺など言ってどこかの新しい新聞が彼を批判しない日はない、と言っていい。サタデイ　レビュ誌は「戦後最も無効果な大統領」と彼を呼んだ。

どうしてこうなったのであろうか。（Ｒ・Ｆ）

国境侵犯を中国抗議
ウスリイ河でソ連越境

三〇人のソ連兵が紛争の地ウスリイ河をボートで渡り中国領二マイル半の地点まで侵入し、数人の住民に発砲して負傷せしめた、と中国政府は非難し、事件を「重大で、国境緊張を創る計画された一歩」と糾弾した。

ウスリイ河は一九六九年に中ソ兵士が衝突した場所であり、国境紛争解決を目的とする交渉が再開された、と約三週間前に報道されたばかりである。

「事件が武装衝突に発展しなかったのは中国側の抑制のためであった」

と新華社は発表し、中国外務省は強硬な抗議書をソ連大使トルスチコフに手交した。

中国の抗議書によると、三〇人のソ連兵が一三隻の舟で中国領に侵入し、住民を負傷せしめたのみならず、十四人の中国人を捕えて河岸まで曳きずって乱暴し、住民の激しい抗議によって釈放した。

地点は北京東北約一〇〇〇マイルで、約一万二七〇〇平方マイルのソ連領が十八世紀及び十九世紀の不公平条約で奪われた中国領であると中国は主張している。一九六九年三月の中ソ武力衝突はウスリイ河にある小島の領有問題をめぐって生じ、この衝突で中国兵八六人、ソ連兵二四〇人が戦死したと報じられた。この時以来、両国は附近の軍事施設を強化した。

成田空港を要塞化する

極左主義者の無容赦な斗争という嚇しに拘らず、五月二十日の開港を誓った福田政府は数千の機動隊に支持されたタンク、バリケードを周囲に構築して成田国際空港を要塞化すると発表した。

約一万四千の警察機動隊がピストル及び鉄砲で武装されて空港を防衛し、総ての入口にはバリケードが築かれ、両側には水大砲やタンクが配置される。垣を二重化するのと、前回の誤りを繰り返さないため、都市ゲリラがトンネルを通じて侵入するのを阻止する手段としてステール板を地下に沈める費用に一三〇〇万ドル以上が費された。

テヘランで反シャ暴動

「シャ打倒」を叫んでイラン首都テヘランでデモした数千の群衆を軍隊は催涙ガスと鉄砲で抑圧した。イランの反政府運動の三日目にデモは遂に首都にまで拡大された。

シャはハンガリイ及びブルガリヤ訪問を延期し、デモ鎮圧の指揮に当った。八日からデモは二六都市で行われ少くとも十五人が死んだと報じられた。

テヘランのデモは南部都市クオムの殺人に抗議し、シャの一党独裁主義を排してイランを多数政党国家とするのを議した集会から出発した。

華国鋒北鮮訪問

中国首席兼首相華国鋒は六日間の北鮮訪問を終った。これは重要協議のためより外旅行の始まりと解釈された。華が中国以外に足を踏み入れた最初である。

華は南北朝鮮の平和的統一を支持し、多くの点で北鮮首相金日成と同意したと発表されたが、共同声明が発せられなかったことは、在韓米軍撤退やソ連との関係で立場の相違のあるのを示している。華は米軍撤退の北鮮要求を表面的には支持しているが、朝鮮半島の安定維持に米軍の必要であるのを理解すると言ったと米外交官は語っている。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八—六一七〇

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第二・第三日曜
1642 W. Grace St
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト　シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会え御用の節は左記え御連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビド
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ　キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紀
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　晋光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊介
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　雲博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236—3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日米協会主催
小高新総領事夫妻
歓迎レセプションにぎわう

シカゴ日米協会では今回シカゴ総領事として赴任されて間もない小高文直総領事夫妻を迎えてその歓迎レセプションを五月十一日午後六時よりシカゴ第一ナショナル銀行五十七階の四面眺望を欲しいままにする同銀行幹部役員室のある広大なホールにおいて催された。当夜は全日米協会員に招待状が送られ、元日米協会長で同銀行の会長であったロバード・アプード氏をはじめ協会全幹部役員もほとんど出席し無慮数百に及ぶ大レセプションとなり新総領事夫妻を中心に一夕日米親善親交の雰囲気を醸している如くであった。

日本便り

◎五月二、三日日米首脳会談が行はれたが、その会談の成果としてうたわれたアジアにおける米国の存在の継続、保護貿易主義の防止経常収支の黒字減らし……といった申し合わせは、これまで日米外交ルートでくり返し強調された事である。総じて日本側が「世界中の中での日米」といった論議をしたかったが米側は「日本経済に」しょう点をしぼろうとした事であった。之によって福田首相の訪米が本当に成果があったかは世界の耳に傾けるべきであると朝日社説は論じている。

◎五月二十日成田出直し開港が行はれるが警察庁は四日空港旅客ターミナルビルへの乗客位外を開港後当分の間禁止する事を明かにした。

◎大相撲夏場所の話題として一番注目されるのは何といっても2場所連続13勝2敗の好成績を挙げ夏場所の星次第では横綱昇進？といわれている若三杉の十五日間だといわれる。

柔道大会後報
（其の一）

日系人の最も多く住む南加州から大先輩村上八段が田島七段及び国行七段と共に多数の男女性選手を引卒して来会せられた。

女性柔道は以前は型競技だけであったが、五年前から男性仕合いと同様に投げ、抑え、締め、逆業と荒い仕合に取り組んでいる。

日系の可愛い娘さん達はボストン地方の女丈夫には太刀打ち出来なかった。女性の仕合では総じてニューイングランド、ニューヨーク等東部地方の選手が入賞している。

アメリカの女性柔道家は欧州及びパンアメリカ柔道大会に遠征して優勝しているので、現在は世界一優秀であると言っても過言ではあるまい。

（差無生）

さくら放送
原稿募集

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送
菅野昭子まで
電話　七八四―八五一七

成田新立法
十二日に成立か

（東京発）「成田新法」（新東京国際空港の安全確保緊急措置法案）は九日に衆院で可決され、参院に送付、遅くとも十二日には成立する見込みである。

はっぴ寿司
開店一周年記念割引

北クラーク街三三四六番はっぴ寿司では今五月をもって開業一周年を迎えたので、日頃お引き立てに預っているお客様に感謝の意を含めて五月十七日より同二十二日までの一週間一割引のサービスをする旨本紙に広告している。この機会に精々の御利用を願っている。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時―三時
までの一時間
特別番組
五月二十一日
着任のご挨拶
シカゴ総領事
小高文直
ポーランドの思い出
総領事夫人
小唄　守下あけみ
五月二十八日
日米貿易まさつ問題
日米貿易振興会
畠山　養
独唱
上野俊彦
責任者　菅野昭子
電話七八四―八五一七

小高文直総領事夫妻
歓迎会のお知らせ

日　五月二十四日（水）午後六時半
所　ドレークホテル・ボールルーム
費　十五ドル（申し込みと同時に左記に御送金下さい）

共催　シカゴ日系人会
シカゴ日本商工会議所
シカゴ定住者会
シカゴ市民協会

開店1周年謝恩

拝啓

新緑とさわやかな風薫る初夏の候皆様には益々御清栄の御事と御慶び申し上げます。

さて、はっぴ寿しではお蔭様にて御陰開店一周年を迎えるに至りました。これもひとえに皆様方の一方ならぬ御厚情の賜物と誠に有難く従業員一同心から厚く御礼申し上げます。

つきましては　さやかながら感謝の意をこめて　5月17日―22日の間10%割引き御奉仕させていただくことになりました。皆様方多数御来店の程お待ち致しております。と共に今後共より一層の御愛顧を賜わりますようお願い申し上げます。

敬具
はっぴ寿し

3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他

要求欄

◎求む　コック
電話五四五　六八六二

◎求む
ウェアハウス
マネジャー
電話八三三―九四〇〇

◎求む大至急
ウェトレス　二名
皿洗い　一名
ミカド
電話三三四―一一七一

◎求む大至急
ウェトレス、コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一―二四四八

◎求む大至急
コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一―二四四八

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八―五九三二

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四―八五四六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利
電話四七二―七一五七

◎貸したし
ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

一番より

来る一八日（月）より、日本人ヒジネスマンの方向きに営業を始めますので、是非ご利用下さい。
一番ノースブルック
ダンデロード三六一〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY

5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.

Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、店中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

ライフ十月に復刊

一九七二年に発行中止した週刊写真雑誌ライフが十月に月刊誌として出版されることがタイム社から発表された。

「雑誌界は一般に活気がある。タイム社発行の雑誌は総て繁栄しているので、米国ジャナリズムの大きな力であったものを復活させるに適当な時である。」

とタイム社首席主筆ヘドレイ・ドノバンは語った。タイム社会長アンドリュ・ヘイスケルは月刊ライフは週刊時代の同誌と編集の強調点で相違するが、基本的には出版戦術で相違する、と言った。

編集の強調点は写真ジャナリズムにおかれるが、これは写真による物語り、エッセイ及びヘッドライン的ニュスよりも、何が行われているかの写真による報告を含むと週刊ライフの編集長であったことがあり、復活するライフでも重要役割りを持つラルフ・グレーブスは語った。新雑誌はスタンド、スーパーマーケット、ドラッグストーア、バス、地下鉄停車場、空港での直接販売を強調する。定価一ドル五〇セント。郵便料の高価と大衆マーケットでの競争のため定価を安くしたこととTVニュスに喰われたことが週刊ライフ衰弱の原因であったのを認め、今度はトップ値段を喜んで払う高質消費読者を目当てとするそうである。新雑誌のサイズは週刊時代と同じであり、カラー写真が支配的だが、黒白写真やエッセイまたはコラムもある。

週刊ライフは絶頂期の一九六六年には週八五〇万部を売っていたが、一九七二年には週間発行部数は五三〇万部となっていた。十月に出版予定の復活ライフの発行部数は月七〇万部で、一二〇ページである。

ライフが発行され始めたのは一九三六年でその瞬間から素晴らしい成功であった。

小沢征爾を中国が招待

中国はボストン交響楽団指揮者小沢征爾を交響楽無しで招待し、北京中央交響団員と生活を共にし、西欧音楽の伝統について教えるのを依頼した。

小沢氏は六月十一日に中国に到着する予定で、ブラームス第二交響楽その他を携え、更に現代中国音楽も指揮する。数年前までベートーベンやシューベルトが糾弾された中国で、小沢氏がブラームスを指揮するのは中国が文化革命時代から脱したのを明にしている。満州生れの小沢氏は少しばかり中国語が話せるらしい。

風鈴

◎去る三月二十六日成田空港乱入事件に付て運輸省の調べによると管制塔襲撃事件による機械類などの直接被害は、総額で一億三千万円にのぼる。空港公団では管制室で逮捕された十五人に損害賠償請求の民事訴訟を起す事を目下検討している。しかし勿論支払い能力があるわけでなく多分みせしめ的な訴訟になる。それでも十五人が一億三千万円を返済するとなると、一人当り八百六十六万円。法務省によると一般的に服役者の作業供与は最高模範囚で一時間当り十九円二十銭、一時間二十円に切り上げても四十三万四千時間、一週間の労働時間が四十四時間ときめられているから、ザッと計算して一人百八十九年かかる勘定になる

◎三月の初め埼玉県下でライオンが飼い主をかみ殺す事故があった。警察庁は動物園を除いて個人や企業が客寄せ用に飼っている者を調べたら、全国で二百八十三ケ所、千百三十八匹、熊の八百七十四匹を最高にニシキ蛇九十一匹、ワニ六十二匹、ライオン五十匹、ヒョウ二十九匹、がベスト(5)とわかった。しかし実数はもっと多く、実態調査によると愛がん用として飼われているのは熊、ライオン、ヒョウ、トラ、ゾウ、ワニ、オオトカゲの百五十四ケ所、客寄せ用としてこのまか、オオカミ、ゴリラ、カバ、ヒヒ、がおり、ドライブイン等が多いという。

日本料理　近日開店

志乃

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611

募集
◎ウェイトレス
◎カクテル　ウェイトレス
◎バーテンダー

Tel:
944-1321
944-1704

「田村」まで

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
(なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております)

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先: 992-2330 大槻・樋口

通 米国日本通運

温泉の素「ベタバス」
神経痛、リューマチ、肩こり、冷え症、荒症、痔疾に特効あり
シカゴ地方卸小売元
戸栗商事社

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～3.1ドル　3ケ月～9.1ドル
6ケ月～17.7ドル　1ケ年～34.9ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平　日　11.30am~10pm
金・土曜　11.30am~10.30pm
日　曜　12pm~10pm
水曜日休業▷

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5063 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7713
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SANKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
(ジョージ二神まで)

「鶯宿梅」の解説

昔から、竹に雀、牡丹に唐獅子、梅に鶯と言はれている。

この舞踊は梅と鶯と烏の一族が登場、杵屋正邦氏が作詞、作曲された比喩的なユーモアたっぷりの長唄です。

幕が開くと梅の木の名乗、此の春始めて咲いた梅の木です。

長の歳月、雪に耐え霜をしのんで来たお陰で匂い目出度く色美しく咲き我ながら驚くほどです。

此の上は一時も早く鶯の訪れを待つばかりです、でも困った事に私は一度も鶯を見た事がありませんが、話にきけば黄色い青い着物をきて奇麗な声でホーホケキョ、ホーホケキョと歌うとの事です、先ず仕度をして待って居りましょう。その時下手より烏の一族が登場やれやれ夏は森、秋は枯木に、冬は寺と、飛び渡り歩いてヘトヘトだよ。さて今晩の泊りは何処にしたものかとぶつぶつ言っている時何処からともなく良い香りが漂うてくる、あア、梅の木があるぞ、今晩の宿は梅の木と決めた、そこで梅の木に一夜の宿をかして呉れまいかと交渉すると、梅の木は、私方では鶯以外のものはお泊めしない事に成っていますと断はられた。

烏は一寸困ったが、実は我々はその鶯ですとうそぶく、梅の木はでも誠の鶯は奇麗な黄色い着物をきているときましたが、皆さんの着物は真黒ではありませんか、烏はしまったと思ったが、すぐそれは梅の木さんが御存知ないからです、黄色い着物は昔の鶯、現代の鶯はそれこの通り今流行の黒い着物をきるのです。

（つづく）

青雲の鬼

山手樹一郎

「二人共、こゝに待っておれ」

東吾はこのお袖の手を振り切って、決然とそっちへ大股に歩き出した。

「旦那、――旦那」

二足三足拾吉が後を追ったようだが、東吾はもう振向いても見なかった。

海を渡って来る夜風が緊張したほおへ冷冷として、一瞬視が明るく青ざめているような感じだった。

――物盗りか、それとも遺恨か。

いずれにせよ人一人がきられて、しかも駕籠の中にまだ一人がいるのだ。見のがしてはおけない

東吾は真っ直ぐ前を見て、ぐんぐん歩いた。下手人は抜身をさげたまゝ駕籠わきまで来て、こっちを見ながらぬっと突っ立っている宗十郎頭巾で面をつゝんだ着流しの、背のすらりと高いやつだ。

人ありとみて、近づいてくるのを待っている。よほど腕にも自信があり、度胸のすわったやつなのだろう。

駕籠の中がいまだにひっそりとしているのは、恐怖に声さえ立てられないのか、それとも気を失っているのか。

東吾は下手人の前まで来て、刀のとゞかぬあたりへゆっくりと立止った。

宗十郎頭巾は冷やかにこっちを見ている。頭巾の中の切長な目が不敵というより、残忍な光さえおびているようだ。

「貴公、なぜあの者をきったのか」

東吾は下手人のうしろを指さしながら、詰問するように聞いた。六、七尺離れたところに、今きられたばかりの旅の侍が、頭をこっちへ向けてうつ伏せに倒れているのだ。

「貴公はたゞの通行人だな」

宗十郎頭巾は低い横柄な声で聞く。

「さよう、旅の者だ」

「貴公にはかゝわりのないこと、黙って通り過ぎるがよろしい」

そんな高飛車な物のいゝ方をする。

格言

一葉落ちて天下の秋を知る

司友会創立十六周年記念を兼ねた
門下生
沖　愛子　両嬢名取披露公演御案内
東野雪子

時　間・五月二十日（土）午後七時開幕
　　・五月二十一日（日）午後一時半開幕
上演種目
◎舞踊長唄「鶯宿梅」
◎常盤津「将　門」
その他門下生総出演の数番のプログラム
会　場・スティーブン・マザー講堂
　　リンカン街五八三五
　　・講堂の裏側に広いパーキング場があります。
　　・バス御利用の方はブロードウェイとフォスター又はクラークとフォスター両交差点から会場まで無料乗車の便があります。
主　催　司友会
後　援　日系人会　演芸協会　さくら放送局　広島県人会　シカゴ新報社

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193　Sun. & Night 784-8517
菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月二十日（金）―七月一日（日）
団費　九九ドル　夫婦一緒
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

海外チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
休日　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
花四季

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中華酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

THE JAPANESE LANGUAGE IN CONTEMPORARY JAPAN

THE JAPANESE LANGUAGE IN CONTEMPORARY JAPAN, by Roy Andrew Miller, AEI-Hoover Policy Studies-American Enterprise Institute for Public Policy Research, Washington, D.C. 1977. Pp. 106. $3.25.

* * *

Reviewed by DONALD RICHIE (The New Canadian)

(II)

And here, Dr. Miller's monograph takes on new dimensions as he questions his way into why this should be so and how this connects with the Japanese attitude toward the koto-dama.

Just as the Japanese myth about their languages rests upon exclusive national claims, so the attitude toward foreigners speaking this language rests upon sheer (or rank) territoriality and an assumption of order which exists only in the minds creating it. ". . . The mastery and utilization of the Japanese language by foreigners implies an upset of the natural order of things . . . a foreigner speaking Japanese amounts to the public performance of an unnatural act."

The Japanese attitude toward their language is seen as a paradigm of the Japanese attitude toward themselves, and it is this larger aspect of the attitude that is defined at the conclusion of his monograph – a definition of the characteristic genius of traditional Japanese culture.

"This genius is here exemplified in the remarkable ability of the Japanese culture to tolerate diversity without allowing fundamental change and, in the process, to manage the almost unchanged preservation and transmission of sizable portions on intellectual inheritance from the remote past down to the present day. A large number of essential concepts, ideas, standards, and patterns of behavior have been perpetuated more or less unchanged across the dimension of time, despite the major alterations in more visible aspects of Japanese life."

Thus it is that such ancient concepts as territoriality, the mysterious koto-dama, the necessity of feeling exclusive, of feeling "divinely" protected, lie upon the surface of Japanese culture. Buried though like ideas may be in other countries. ". . . Despite all this change, one may still descern the traces of unaltered and persistent major mythic themes in the culture. The sociolinguistic approach of the Japanese to their language demonstrates great continuity despite the manifold changes that have occurred over the centuries.

In attempting to present the thesis of this important monograph I have perhaps simplified to a degree unpleasing to the author and, indeed, the book itself must be read complete to appreciate its pertinence, its logic and, yes, its humor.

There is some indication that this is not the complete Miller manuscript, or rather that it was cut down for present publication. At any rate "The Journal of Japanese Studies" recently (Vol. 3, No. 2, 1977) printed an essay of Dr. Miller's on "The 'Spirit' of the Japanese Language" which rightly belongs in this book. One hopes for an expanded edition because there is no one in the field writing with such knowledge, such rigor, and such wit.

Copies of his monograph may be ordered directly from the American Enterprise Institute for Public Policy Research, 1150 Seventeenth Street, N.W., Washington, D.C. 20036.

Shinozuka Elected To National Group

NEW YORK — Dr. Masanobu Shinozuka, a member of the faculty at Columbia University's School of Engineering and Applied Sciences, has been elected to the National Academy of Engineering, becoming the first Japanese born engineer to be accorded the honor.

NAE members are elected to honor important contributions to engineering theory and practice or unusual accomplishments in the pioneering of new and developing fields of technology.

Dr. Shinozuka is a Renwick Professor of Civil Engineering. He was cited specifically for "contributions to random vibration and related application to safety and reliability of structures.

KISSINGER: It Took Him 5 Years To Understand How Japan Functions

Former Secretary of State Henry A. Kissinger says that during his first five years with the Nixon Administration he did not understand the way Japanese communicate or the way decisions are made in Japan, according to an article in the LOS ANGELES TIMES. He suggested that the Carter administration is having the same problems.

"At the beginning of any administration - - and this includes (the Nixon) administration - - there is not a full understanding of the intricate way in which Japan is governed," Kissinger is quoted as saying. "We tend to think that in Japan decisions are made as they are made here, by one or two individuals who have the power to order others to do as they want. It took me a long time to understand that in Japan decisions are made by consensus . . . and you must give the Japanese government enough of an opportunity to work with all the important groups (which make up the consensus).

"It is conceivable to me that (the Carter) Administration, being at the beginning of its term, may have to go through the same learning experience we did. And I hope that the Japanese, being an ancient people, will have patience with their friends as we go through this process."

Kissinger, in connection with current trade frictions between the U.S. and Japan, is reported as saying the relationship between the two countries "is so important that neither side can afford to have a fundamental threat to this relationship. We should deal with issues that arise as common problems which we will solve by common measures."

The former Secretary of State added: "It isn't true that I didn't like the Japanese or that I didn't pay attention to the importance of Japan . . . (but) it is true that I did not understand the nature of Japanese culture very well, and I did not understand the extraordinarily subtle and polite way Japanese communicate. It took me many years to learn it."

Aoki Seek to Stage Reunion of Beatles

LIVERPOOL — Rocky Aoki, owner of the chain of Benihana restaurants, has offered to put up $45 million to stage a reunion concert for the Beatles at Liverpool's famous Aintree racetrack.

RICKSHAS GAIN APPROVAL OF VISITORS

ISE, Mie Pref. — A couple of rickshas revived at the Ise Grand Shrines this March are becoming popular with visitors.

The man-pulled carts are gaining popularity not only because they are being revived in some other parts of the country but apparently because of the passengers' understanding the operator's charitable purpose.

The operator is Shigeo Ito, 54, who owns three businesses, including a "Chindon-Ya" pulicity band, a garbage collection service and a repair service.

Since injuring his leg in an accident six years ago, he has hired seven physically-handicapped people and helped other afflicted people find jobs.

Ito says he intends to use all the proceeds from his ricksha business to help the physically handicapped in Ise and Yokkaichi.

He plans to increase the number of rickshas at the shrines to four before long.

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin CARPET CLEANERS AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい 日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

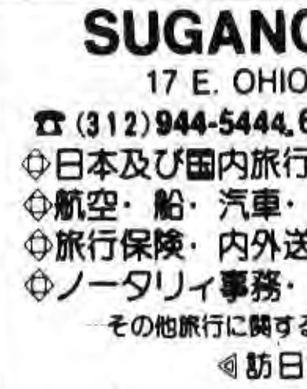
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◈その他旅行一般業務取扱い◈



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり, 私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U.S.A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認 山田旅行社

NEW CONSULATE GENERAL SLATED TO OPEN IN KANSAS CITY

The Honorable Yoshinao Odaka, new Consul General of Japan in Chicago, has announced the decision of his Government to establish a new Consulate General in Kansas City, Missouri in the spring of 1979, subject to the consent of the United States government.

The project long has been under study in Tokyo in consideration of the growing importance of the midwestern part of the United States in Japan-U.S. relations, notably in the fields of agricultural trade, economy and culture. In reaching this significant decision, the Government of Japan has been greatly assisted by, among others, the Mayor of Kansas City, the Chamber of Commerce of Greater Kansas City, the Kansas City Area Development Council, the Japan-America Society, as well as the Honorary Consul General of Japan.

The new office of Japan in the Greater Kansas City area will have the states of Missouri, Kansas, Nebraska, Iowa, North Dakota and South Dakota under its jurisdiction. The jurisdictional area of the Consulate General of Japan in Chicago as a result will be comprised of the six states of Ohio, Michigan, Indiana, Wisconsin, Illinois and Minnesota.

In making this announcement, Mr. Yoshinao Odaka, Consul General of Japan at Chicago, expressed his hope that the new Japanese office in the heart of the United States will contribute greatly to the promotion of ever-increasing ties of the two countries.

FUKUDA PRESENTS $1 MILLION TO HHH INSTITUTE

WASHINGTON – Prime Minister Takeo Fukuda presented $1 million in behalf of the Japanese government to the Hubert H. Humphrey Institute of Public Affairs at the University of Minnesota in ceremonies held Tuesday.

Foreign Minister Sunao Sonoda, accompanying Fukuda on the visit to Washington, presented the check to Sen. Muriel Humphrey, D-Minn., Hunphrey's widow, in the Capitol.

Fukuda and Nobuhiko Ushiba, external economic affairs minister, attended the ceremony. Among the guests were House Speaker Thomas O'Neill, D-Mass., and Senate majority leader Robert C. Byrd, D-W. Virginia.

Fukuda was in Washington for talks with President Carter and other government officials.

U.S. Political Leadership Calls For Defense Of Dollar : Miyazawa

The top economist in the Japanese cabinet, Kiichi Miyazawa, said the United States should consider the defense of the dollar as part of its political leadership, according to Kyodo News. Miyazawa, who is Director-General of the Economic Planning Agency, added that the U.S. needed to bear in mind that the dollar is not only its own monetary unit but also the key currency of the world. The sharp slide of the dollar has had a turbulent and deflationary impact on Japan's efforts to stimulate its economic recovery and to increase imports.

JAPANESE FIRMS PROVIDE JOBS FOR AMERICANS

Japanese business firms in the United States provide employment directly and indirectly for 57,500 Americans, of whom 12,500 are directly employed by 436 Japanese firms, according to a survey by the Japanese Society in New York. These firms spent more than $800 million in the U.S., and paid some $95 million in federal, state and local taxes. Japanese businessmen and their families also spend $8.8 million in New York City alone, while 162,000 other Japanese on business trips to the U.S. spend $51 million.

Plane Crash Victim Bled to Death-Report

TOKYO — Dr. Hayashi Kono, deputy director of Tokyo Metropolitan Inspection Hospital announced following a post-mortem, that Yoshitaka Sugano, 31, one of the victims of the recent forced landing of a Korean Air Lines jetliner in Soviet territory, would have survived if he had been given adequate treatment within two hours. Instead he bled to death.

Dr. Kono said none of Sugano's organs like heart, lungs and brain had suffered any injury. His death was due to excessive loss of blood from the wounds on the left knee and other places. He said it seemed as if the Russians had sewed the wounds only after Sugano had died of bleeding.

ENERGY EXPERT SAYS JPNZ. BEST

TOKYO. – Dr. Ulf Lantzke, executive director of the International Energy Agency, says Japan is one of the most efficient consumers of energy among the 24 nations in the Organization for Economic Cooperation and Development.

Interviewed in Paris by the Kyodo News Service, Lantzke said Japan used 1.19 tons of oil to create the equivalent of $1000 gross domestic product in 1977 compared with 1.22 tons in the previous year.



Shukko Shain (Shookkoh Shine)

In Japan, mobility of white-collar workers is very low. Most workers in Japanese companies enter a company with the expectation of remaining with that company until the retirement age. But there are workers who are temporarily transferred by the management to another company. They are called Shukko Shain. They are normally working with another company on a loan basis with understanding that they will be given a chance of returning to the primary company they belong to.

However, those who turn out to be fitted for the new job often choose to stay with the new company for the rest of their lives. Shukko Shain is practiced for a number of reasons. Senior executives are loaned to subsidiaries for beef-up purposes. Banks loan executives as treasurers with the companies they finance. Manufacturers loan sales engineers to distributors. Central government agencies loan officials to local government agencies and trade associations. The practice of Shukko Shain in Japan is in a way a substitute for executive recruiting which is normal in other countries.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657
AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ダース	6ダース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-L.P(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
ジュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原　利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 17, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2987 (8)

2 Japan Expeditions Gain North Pole Goal

TOKYO — Using three dog sleds, a Nihon University expedition reached the North Pole on April 27. This is the first time that Japanese have achieved the feat. Three Japanese expeditionists, Tadashi Tawada, 33, deputy leader, Ikuo Oshima, 30, and Susumu Nakamura, 32, stood on the North Pole along with two Eskimos.

A 12-man expedition left Japan Feb. 3 led by Kaneshige Ikeda. They set out from a base camp on a peninsula in Elles Mere Island, Canada on Mar. 12.

It was initially heading for the North Pole in a total of 12 dog sleds, including those for a support team. After parting with the support team on April 7, only five expedition members were sledding along over the ice field fraught with dangers, let along blizzards.

In 1909 an American reached the North Pole for the first time in history. The Japanese team is the fourth in the world to succeed in the polar challenge.

A Japanese explorer, Naomi Uemura, 37, ploughing his way on a solor polar expedition since Mar. 3, reached his goal, the North Pole. The feat was confirmed by the Smithsonian Institute. Uemura reached the pole on May 1 at 0445 Greenwich Mean Time (11:45 p.m. Chicago time).

Haruyuki Takahashi, a representative of Uemura' back-up organization, said Uemura was carrying an automatic beeper that sends a beam via the Nimbus 6 satellite to Dr. Lee Houchins of the Smithsonian.

Uemura's is the sixth overland conquest of the North Pole since Robert E. Perry's six-man expedition in 1909. The 37-year old Uemura has climbed the highest peaks on five continents, sailed a raft down the Amazon River alone and made a 7,200-mile, 17-month trek across the polar ice cap from Greenland to Alaska three years ago.

Ann Kiyomura Helps Strings to Victory

LOS ANGELES — Ann Kiyomura, the San Mateo net star, performed beautifully to help the Los Angeles Strings defeat the Boston Lobsters 28-21 at the Forum.

Ann teamed with Chris Evert to defeat Martina Navratilova and Greer Stephens 6-2. Then in the mixed doubles she paired with Vijay Amrita to defeat Greer Stephens and Mike Estep on a 9-point tie-breaker.

The Strings had the worst record in WTT last year (11-33). This time they handed Boston its first loss of the season.

Japan to Donate Sum To Fulbright Group

TOKYO — Premier Takeo Fukuda donated in behalf of Japan $1.45 million to a fund established for repairs of the world-famous Boston Museum in Massachusetts during his visit to the United States. He will donate some $1 million to the Fulbright Foundation, a leading U.S. scholarship fund for foreign studies, through the Japan Foundation, the Tokyo-based semi-governmental cultural exchange organ.

The Boston Museum opened in Boston City in 1876. It is noted for its large collection of paintings, prints and industrial arts from various parts of the world. In particular the collection of Japanese art, including some 60,000 "ukiyoe" printings on display at the Boston Museum is the world's largest in volume for a museum on foreign soil.

The museum is reportedly in financial difficulty. The century-old museum building is scheduled to be repaired next year.

The Fulbright Foundation, established in 1944 at the initiative of the former U.S. Senator William Fulbright, is also facing financial difficulties due partly to the decline in the exchange of the dollar.

The Japanese government is planning to increase Japan's share in the foundation operational funds to 50 per cent in the future for the promotion of Japan-U.S. cultural exchanges, according to government sources.

SCHOOL OF PRAYER

On May 26 and 27, there will be a Change the World School of Prayer at the Church of Christ, Presbyterian. It is sponsored by the World Literature Crusade, headquartered in Studio City, CA. The School includes an intense look at how to develop a personal prayer life and is open to all ages, high school and above. All who register will receive a comprehensive manual on prayer.

The School of Prayer will be conducted from 7:00 p.m. to 9:45 p.m. on Friday, May 26 and from 9:30 a.m. to 4:45 p.m. on Saturday, May 27.

The price for the conference is $15. Additional members of an immediate family may attend for $10 ea. If interested, please contact Tosh Hayashi (274-9791) or Gene Wakabayashi (463-7990). The Church of Christ, Presbyterian is located at 3516 N. Sheffield. Parking is available.

Mrs. Carter Quoted On Use of Language

WASHINGTON, D.C. — President Jimmy Carter quoted his wife as saying that Japanese would be the language used in their home town in Georgia if cooperation between the White House and Congress during the Pacific War had been as bad as it is now on the energy program, reported Kyodo News.

After discussing problems in coordinating mental health services, the President said his wife, Rosalynn, told him: "If cooperation between the President and the Congress during the Pacific War had been as effective as it is between the President and Congress on energy, the people in Plains (Georgia) would all be speaking Japanese today."

NEW NARITA BLITZ FEARED

TOKYO – Police were concerned about new guerrilla attacks across the country by radical elements opposed to the opening of the New Tokyo International Airport in Narita, Chiba Prefecture, on May 20.

Chiba police were instructed to tighten security around the airport. An additional 10,000 riot police will be deployed around the airport to forestall possible violence, police said.

Mrs. Mink Resigns Post in Washington

WASHINGTON, D.C. — After serving 13 months in the newly created post of Assistant Secretary of State for Oceans and Environment and Scientific Affairs, Mrs. Patsy T. Mink of Hawaii tendered her resignation. She expressed disappointment that her office was not able to exercise more influence on U.S. policy.

Mrs. Mink served six terms in the House of Representative. She resigned this post to run for the Senate in 1976. Her bid failed when Spark Matsunage was elected.

Sadaharu Of Triples Earnings for 1977

TOKYO — Sadaharu Oh, Yomiuri Giants home run king, was the country's highest paid athlete in 1977. His earnings was listed at $1,1 million. The Giants first baseman tripled his 1976 income of $285, 432.

The 38-year old Oh's income ranked him 75th on the list of top earners in Japan.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

FOR RENT

5 RM. unfurn. apt. 1st flr. Convenient to transp. & shopping. $175.00. 784-8546.

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

FOR RENT–5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation.. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

WOMEN
EXPERIENCED HEAVY SEWING MACHINE OPERATORS
Prefer Leather Glove Sewing Experience.
STEADY WORK
BENEFITS
CALL
486-8780

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

ANSWER OUR PHONES AND OFFICE CLERK
Good job for English speaking girl or woman. We will teach Typing not necessary.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

EFFICIENT, friendly TRAVEL AGENT with min. 2 yr. exper. in domestic and internat'l bookings. Fluent in English and Japanese. Good pay. Excellent working conditions in NW suburban area. Phone Mrs. Herrmann at 439-2727 for appt.

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

MEN TO WORK IN OUR SHOP
Learn a trade. We will teach.
108 W. Lake St. Room 200
Phone 372-8603 Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九八八号（一）　　五月十九日（金）

ニュース新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

カーター大統領の勝利

中東三国兵器販売案通過

ユダヤ人ロビイ破らる

異論のあった中東三国へのジェット機一括販売を上院が十五日に承認したことで、カーター大統領はパナマ海峡条約に次ぎ第二の外交的勝利を獲得した。

上院投票が五四対四四であったことは、カーターの中東政策、とくにアラブ穏健派との関係強化に動く政策が支持されたのとイズラエル　ロビイが議会で味った最初の歴史的敗北を意味する。投票によって、イズラエル、エジプト及びサウデアラビヤに二百機の高性能戦斗機――売価四八億ドル――販売は決定された。

反対派は高性能兵器のアラブへの販売はイズラエル安全保障の脅威となる、と主張したが、問題は軍事的よりは政治的、心理的となった傾向があった。エジプトとサウデにとっては上院投票は米国の善意と協調のシンボルであり、イズラエルにとっては三〇年間に亘たる米国との関係に基本的変化の生じたのを意味した。

カーター大統領はこの取り引きを成功せしめるため全勢力を動員し、一括販売案は中東平和に不可欠であり、石油の供給と値段及びドルの安定に持つその重要性を強調した。ユダヤ人であるニューヨークのジャコブ・ジャビツ上議は、提案の背後にある動機はイズラエルに「レッスンを与え」その位置を知らしめるにある、と認めたが、これによってイズラエル首相ベギンがその強硬路線を緩和せしめるかどうかは疑わしい、と言った。

上院投票が大統領の意味深い勝利であるのに疑いなく、パナマ海峡条約批准よりも遥かに永久的な意味を持っている。約二ケ月前まで、一括販売提案が圧倒的に破られるのは明瞭であったが、二八民主党員と二六共和党員の賛成を得た。これらの政治家の大多数は今日まで強力なイズラエル　ロビイに反対して投票したことはなかった。

カーター勝利の持つ国内的意味は明でないが、この対決のため大統領とユダヤ人との関係が緊張し、イズラエル　ロビイとその議会支持者との間に分裂が生じるのは避けられないと思われる。イズラエル支持であったマイク・グラベル上議（アラスカ民主）は、ユダヤ人ロビイが投票をイズラエル支持の「リトマス試験」としたのを非難し、この種の最後通牒には代償が伴うと言い、イズラエルがサウデへのジェット機販売に反対したのは不公平である、と指摘した。

前国務長官キッシンジャはイズラエル　ロビイが破られるのでなければ、中東に平和は来ない、と言ったが、カーターの安全保障顧問ブレジンスキイも同じ意見を持っている。中東三国へのジェット機一括販売提案の上院承認は、ユダヤ人ロビイ破壊の第一歩である。

円高更に続くと予想

通商サープラス減ぜず

日本の通商サープラスが新レコードを示し続けるにつれ、円はドルとの関係で更に高くなるだろう、と日本の銀行や証券会社は予想している。

「今年末には交換率は一ドル対二〇〇円に近づいているだろう」

と東銀の外為専門家は語った。去る十一日には二二五円三七五でクロースされた。

三月末に終った会計年度の支払い勘定サープラスは一四一億三〇〇〇万ドルであった。

一九七八年度のサープラス予想は六〇億ドルであったが、この数字はすでに放棄され、デーン・ウィター会社は一六〇億ドルまたはそれ以上と予想している。

「来月の輸出数字は巨大となり、六月または七月以後、円は確実に高くなる」

とある銀行家は言った。

七月中旬に西独首都ボンで、日米及び欧州諸国を含む七ケ国経済頂上会談が開かれるので、日本の銀行は初夏を円にとって鍵的時期と考えている。昨年度日本は対米通商サープラス八九億ドル、対欧州諸国サープラス四六億ドルを記録した。今までのところ、輸出の大はゞな制限または輸入の注意すべき拡大の徴候を日本は見せていないので、サープラスがカットされるのは期待されそうでない。却ってボンにおける集会で通商パートナーから受ける批判に対する日本の最善の希望は、政府は円高の進歩に抵抗せず、外為市場の干渉も抑制するのを示すにある、と日本の有力者は考え始めている。円高は日本製品を高価にして輸出を減少させるので、結局は通貨欠損国に救済を提供することになる、と考えるのである。事実、日本政府は引き続く円高に心痛する様子はなく、

「現在の円水準は大蔵省にも日銀にも重大な心配は与えていない」

と大蔵省スポークスマンは語り、「大蔵省はドルとの関係で円が更に高くなるのを承諾する準備を持ち、日本は既に干渉政策を放棄した」と東銀筋は語り、「円高は日本経済にとって悪いことでない」とつけ加えたそうである。

しかしこの意見は広く共有されているわけではなく、三菱銀行筋ではドルが二百円水準になれば、多くの産業は出血操業となると予想している。ジェトロによると自動車、モーターサイクル、キャメラなどは円高を生き残っているが、化学、産業プラントは世界市場での競争力を失った。

一九七七年度に日本の通商サープラス――輸出入のみを計算――は二〇五億七〇〇〇万ドルに達したが、今日は二二〇億ドルになると証券会社は予想した。

カストロは平和の障害

関係正常化の希望なし

スペイン語新聞編集者との会見で、キューバ首相カストロはソ連の支配下にあり、軍隊を中東やアフリカに派遣して国際的紛争の平和的解決の妨害を試みている、とカーター大統領は鋭く批判した。

キューバが非同盟国と自称するのは滑稽な主張である、と大統領は言い、キューバほどソ連と一致した行動をとり、その支配下にある国は他にない、と言った。

「キューバは完全にソ連と同盟しており、カストロ氏の行動はアフリカ紛争の平和的解決の妨害物であり、米国とキューバとの関係の進歩の障害物である」

大統領に就任して間もない頃、カーターはキューバとの関係ノーマル化を考え、外交官の交換まで企てた。この動きは国内の反カストロ派キューバ人社会から批判された。だから、ホワイト　ハウス会見で質問が出たのを機会にカーターはカストロを攻撃した。

「カストロは数千の政治犯を獄中に持っている。彼はこれを否認しないと思う」

と大統領は言い、米国はキューバの人権問題に影響を与える力を持たぬのを認め、カストロがアフリカからの撤兵や政治犯釈放を声明することがあれば、これを越す喜びはないと言った。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまの口座に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

カーター大統領の将来

……一年を回顧して……

（二）

どんな大統領でも、就任して日がたつにつれ人気が悪くなるものである。就任当時は新大統領の登場として国民は期待し、議会は彼に積極的に協力的でなくとも、政策準備や政府陣営を整理する時間を与えるため、批判を抑制する。行政部と立法部との間にハネイムーン時代と言われるものが作られるのである。

しかしカーターが登場した時には、少し違った事情が作られていた。ベトナム戦争でジョンソンのやることにめくら判を押したことの誤りや、ニクソンの監視が足らなかったことがウォーターゲートの止め度ない発展を助けたのを知り、議会はホワイトハウスから独立を強めていただけでなく、批判的になっていたことである。議会がカーターを見る目には、最初から厳しいものがあった。

ところがカーターの態度には、この空気を緩和するのを助けるものがなかった。彼はアウトサイダーとしてワシントンにあらわれ、アウトサイダーであるのを誇りとしていた。それに彼はクリスチャンであった。しかも彼のキリスト教はアイゼンハワーやニクソン流の見せかけと違って真物（ほんもの）らしかった。日曜学校教師であるのを誇りとし、日曜日には教壇を担当したこともある。だから彼はこの信仰的な立場から、ウォーターゲートやその他表面には報道されていない大小さまざまなスキャンダルに示されたような「腐敗した」ワシントンとこれに毒されたアメリカを救済するのを考えた。

もともと彼は野心的な政治家であり、ベテラン政治家の多くと争って悉く蹴落して当選した自信に溢れ、強力な大統領となることを期していた。この信念と目標の下にアメリカを彼の描く理想的国家とするプログラムを次々と提出した。失業撲滅、インフレ抑制、「人類の恥辱」と呼んだ税制の改革、エネルギイ自立、ウェルフェア政策改良、国民健康保険法、均衡予算編成、「平和の指導者である国が戦争道具の主要供給国であることはできぬ」との名文句での海外兵器販売の統制などがそうである。

カーターの十字軍的熱意の及ぼすところは国内に止まらなかった。これまでの米国の外交政策は余りにも現実的で道徳性に欠けていたと考え、各国が人民の基本的人権を尊重するのを要求し、人権蹂躙のある国には経済、軍事援助を与えない方針をとった。ソ連で異端者と言われている者に手紙を書き、国外追放となった者をホワイトハウスで歓迎した。ノーベル文学者ソルツニゼンが米国に亡命して、ワシントンを訪れた時、前大統領フォードが面会しなかったのと大きな相違であった。

それから一年たった今日、彼の政策はどんな結果を生んだか。失業者は今日なお七百万人を数え、大都市ゲットウのテーンエージャ失業者は四〇％を超えている。インフレが抑制された事実はなく、却って深刻化の徴候を見せている。政府が一九七八年度インフレ率を七％と予想しているのは、インフレ斗争に成功していないことの告白にほかならない。税制は改正されていない。改正されたのは社会保障税だけで、働く者が社会保障のため払う税金は間もなく従来の三倍となる、と言うのは改正でなくて改悪であるだろう。カーターがエネルギイ政策の必要を説き、エネルギイ節約努力は戦争努力に等しいと合同議会にぶったのは昨年四月二十日であった。それから一年たったがエネルギイ省は作られても、エネルギイ政策はなく、一九七三年のアラブの石油ボイコット時代に三五％を出なかった米国の輸入石油依存度は、今では四三％を越え、一九七六年度に三五〇億ドルであった輸入石油代は、今年は四五〇億ドルとなる予定である。カーターの「道徳戦争」の訴えは何の効果もなかったわけである。ウェルフェア政策の改正と国民健康保険法は棚上げされ、均衡予算編成の約束は、今会計年度の予算欠損が六一〇億ドルを超えないことの努力と変っている。彼は一九八一年までの均衡予算編成をゴールとしている、と言っているが、これが実現すると思っている者はない。おそらくカーター自身も自分の言葉を信じていないのでないか、と思われる。それでは兵器海外販売のコントロールは成功したか、と見えば、平和のチャンピオンと自認する彼の下で「戦争道具」の海外販売は却って増加している。（R・F）

賃銀抑制指針承諾せず
大統領にミイニイ答える

賃銀引き上げ要求の抑制を組合ローカルに通告しよとのカーター大統領の依頼に応じない、とAFL－CIO会長ジョージ・ミイニイは言った。

インフレ緩漫化のカーターのゴールを支持するのを明にしたミイニイは物価が下がれば賃銀も下がるのを確信すると言ったが、自発的賃銀指針を承諾してこれに従うのをローカル組合に命ずることはできぬ、と言った。

カーター大統領の依頼は一週間前のホワイトハウス会談で出された。

「大統領が特に要求したのは、全国の地方組合及び国際組合に、彼らの賃銀増額を前契約で獲得したもの以下にすることだ。」

たとえば三年前の契約で五・五％の賃上げを得た組合は、新契約交渉では五・五％以下を承諾するのを大統領は要求したのをミイニイは明にして言った。

「これは不可能だ。組合が交渉に行く時は、その時の事情を基礎として交渉するので、二、三年前に生じたのを基礎とするのではない。」

それのみでなく、賃銀は物価と異り、三年間は釘づけにされるを彼は指摘し、アルミナム会社が製品の三・四％値上げを発表したのと比較し、三・四％はそれ自身として大きな値上げでないが、これは「今年に五度目の値上げで、全部で一七・五％値上げとなる」と言った。

なを、この会見でミイニイはカーターを支持し、「全体としてよい仕事をしている」と言い、一九八〇年選挙で共和党のどの候補よりも彼を支持し、民主党が「ダンプ カーター」運動を起すのを奨励しない、と言った。

日系人最初の政界進出者
ロス原野氏ランオフへ

十六日に第四八ワードで行われた特別市議選挙で、民主党の正式承認を得てシカゴ日系人として最初の政界進出を企てた原野ロス氏は四五・九一％を得て最高点となったが、予定の五〇％に達せず、六月一三日のランオフ（決戦）投票に追い込まれた。

対立候補は前高校教師でエジウォーターコンムュニティ評議会々長を辞して独立派民主党員として共和党からも支持されて出馬したマリオン・ヴォリンで四三・六一％を獲得した。しかし第三候補テリイ・ブロアーが一〇・四八％を入手したためランオフとなった。

第四八ワードは北はグランビルとピーターソンに南はローレンスとアガタイト街、西はクラーク街に構まれた地域である。

ヴォリンは次点であったに拘らず選挙結果を「大勝利」と呼びランオフで勝利するのを予想した。ブロアーに行った一〇％強の大多数は反ミシン的傾向が強いので、彼女の予想は当る可能性が強い。少くとも地域日系人有権者が原野支持に動員されない時は、最初の日系人候補が落選せしめられる危険がある。

ウォレス
出馬せず

アラバマ知事ジョージ・ウォレスは引退するジョン・スパークマン上議の後任として上議選に出馬するとの噂が盛んであったが、立候補しない、と声明した。

彼は州法で三期知事出馬を禁じられている。

ニクソン書
売行き不良

ニクソンの回想録は売れ行き至って悪く、ニューヨークやボストンの書籍店は定価を一九ドル九五セントから一二ドル九五セントに下げ、ボストンでは一二ドル九七セントに下げられたが、それでもあまり店頭から動かないそうである。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜
1642 W Grace St ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM
4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエストシカゴ教会 会長 鈴木テビット 毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 岡山 登 〔第一誌友会〕 毎月第四日曜 地方講師 砂田 英雄 ☎ 421-0956 〔第二誌友会〕 毎月第二日曜 正午
22921 N. Halsted St 指導者 岡山 登 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい
事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師
LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショア バプテスト教会 日本語部牧師 南部
N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会 日本語部牧師 高谷
701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊人
PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁利 同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 桂雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲプハート
2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236－3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

伯国移住70周年記念叙勲伝達式

ブラジル移住七十周年記念叙勲伝達式は二日、サンパウロ市ブラジル日本文化協会講堂で日本から稲村総理府総務長官を迎えて行われた。

この日は叙勲者百七人のうちサンパウロ領事館管内の日系人五十八人に対し伝達が行われた。

海外での伝達式に日本の大臣が出席したのは初めて。その他地域の伝達式は各領事館主催で行われる。

家族や親類ら多数が拍手を送るなか、政府から特に派遣された稲村総務長官が勲章と勲記を一人ずつに手渡した。老一世たちは「笠戸丸以来の画期的行事」といわれる晴れの場に立って、誇りと喜びに顔を紅潮させ感無量の面持ち。一同が勲章を胸につけて記念撮影のあと、大サロンで記念レセプション。稲村長官は記念スピーチのあと、特に自慢のノドで「岸壁の母」を披露して受章者たちをたたえた。

レセプション会場には今回叙勲されなかった「有資格者」の老人たちも押しかけ、先輩の勲章をいささかせん望の目で見ながらお祝いの言葉を述べていたのが目立った。

阿部フジ夫人死去

シカゴ仏教会々員、福島県信夫郡出身、阿部フジ夫人（八十才）は日頃健康であったが去る五月七日風邪のためレイベンスウッド病院に入院中肺炎により五月十三日死去された。

故人は戦前ワシントン州リーベンワォース後スノーコーミフォルスに在住、戦中はミネドカキャンプより一九四五年シカゴに転住された。

葬儀は五月十六日夜御通夜を兼ねて家族的にスキャンロン葬儀社で斎藤暁紅師導師のもとに厳修された。遺族には長男の退役陸軍大佐阿部ジョージ氏並びに長女西本政子夫人がある。

日本便り

◎五月二十四日開会が予定されている、国連軍縮特別集会を機会に核兵器完全禁止を、国民的な規模で訴えようという日本国民代表団がきまった。同国民代表団総数は五百二人。出発は二十二日。代表団はニューヨーク到着後三十日にワルトハイム国連事務総長に会ひ核兵器完全禁止を要求し、千百万人分の署名を手渡す事になった。

◎強い伝染病と死亡率の高さで恐れられているペストは、日本では発生していないが、こんどペスト菌に侵されたネズミ数匹が神戸港で半世紀振りに発見されたという。神戸港検疫所人見勝所長によると、菌そのものわ見つかっていないが、現在でも日本でペストが流行する恐れがあると警告している。

福島県出身
母　阿部フジ儀
Fuji Abe
（八十才）

風邪がもとで健康勝れず去る五月十三日レイベンスウッド病院にて死去しました。生前厚知の皆様の御厚誼を謝しお知らせ申し上げます。葬儀は去る五月十六日夜スキャンロン葬儀社で斎藤暁紅師導師の下に厳修いたしました。その際は態々御会葬下され、香典弔花等を頂き有難く略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

五月十八日

2025 W. Balmoral
喪主長男　阿部ジョージ
同　スミ子
妻
女婿　西本俊雄
（長男）妻　同　政子
孫　一同
親戚　西本久尾
西本千雄
西本タム
友人一同
シカゴ仏教会

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇毎日曜
午後二時ー三時
までの一時間
特別番組
五月二十一日
着任のご挨拶
シカゴ総領事
小高文直
ポーランドの思い出
総領事夫人
小唄　守下あけみ
五月二十八日
日米貿易まさつ問題
日米貿易振興会
畠山　襄
独唱
上野俊彦
責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

さくら放送

原稿募集
二百字詰原稿用紙三枚
位の投稿歓迎。
題材自由。
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送
菅野昭子まで
電話　七八四ー八五一七

格言
話上手に聞き上手

小高文直総領事夫妻歓迎会のお知らせ

期日　五月二十四日（水）午後六時半
場所　ドレークホテル・ボールルーム
会費　十五ドル（申し込みと同時に左記に御送金下さい）

共催　シカゴ日系人会
シカゴ日本商工会議所
シカゴ定住者会
シカゴ市民協会

開店1周年謝恩

拝啓

新緑とさわやかな風薫る初夏の候皆様には益々御清栄の御事と御慶び申し上げます。

さて はっぴ寿しではお蔭様にて この度開店一周年を迎えることになりました。これもひとえに皆様方の一方ならぬ御厚情の賜物と誠に有難く従業員一同心から厚く御礼申し上げます。

つきましては ささやかながら感謝の意をこめて 5月17日ー22日の間 10% 割引きの御奉仕させていただくことになりました 皆様方多数御来店の程お待ち致しております 尚今後共より一層の御愛顧を賜わりますようお願い申し上げます。

敬具
はっぴ寿司

3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他

はっぴ寿司

開店一周年記念割引
北クラーク街三三四六番はっぴ寿司では今五月をもって開業一周年を迎えたので、日頃お引き立てに預っているお客様に感謝の意を含めて五月十七日より同二十二日までの一週間一割引のサービスをする旨本紙に広告している。この機会に精々の御利用を願っている

要求欄

◎求む　コック
電話五四五　六八六二

◎求む　ウェアハウス　マネジャー
電話八三三ー九四〇〇

パート・タイムのホームメーカー求む
電話二七五ー七二一二

◎貸したし　一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九三二

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話五六一ー二四四八

◎貸したし　五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四ー八五四六

◎貸したし　キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急　ラブ　ヘルプ
二三六ー四〇三〇

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

◎求む大至急
ウェトレス　二名
皿洗い　一名
ミカド
電話三三四ー一七一一

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六二四ー〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY

5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.

Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎ 日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎ 日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎ 新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店

DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします

開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門，晶中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ハンバーガーにご注意
ガンの原因となる危険あり

米国で最もポピュラーな食物であるハンバーガーが癌の原因となる非公式リストの中に入れられた。

環境と癌の関係研究の権威と言われるセントルイス市ワシントン大学のバリイ・コモナー博士によると、ハンバーガーが癌の原因となるのはフライされた場合に限られ、ブロイルされたりマイクロウエーブオーブンで料理された場合にはその危険はない。

同博士は研究結果を近く学界で発表するがハンバーガーの中にある癌の原因となる要素はビーフやそのファットとは関係はなく、高熱で料理中に肉の中に生じる化学的変化によるものと考えられる、と言い、料理過程が危険な化学的要素を作り癌との関係程度はハンバンガーが料理される熱度に依る、と言った。

単にハンバーガーばかりでなく、ステークを含めてあらゆるビーフが、金属性グリルの中で高熱で料理されると癌の原因となる要素を生み出すらしい、とも同博士は憶測した。

ハンバーガーはレーアに料理した時よりもウエルダンが癌的要素を生む危険が多い。しかしその方法の如何を問わず、フライすればハンバーガーは癌的要素を生むが、低熱でブロイすればその危険はなくなる、とも同博士は語った。

読んだら得　ふるや

最初に塩の上手な使い方を書きましたが、今度は、味噌のひみつを研究してみましょう

味噌には甘くて六パーセント、辛くて十二パーセントの塩分が含まれています。この塩分が、食品をおいしくしたり、体に必要な塩分の補給その他いろいろな働きをします。

普通とうふを加熱するとかたくなりますが味噌汁の中で加熱した時は、塩分の中のナトリウムが、とうふに残っているカルシウムの凝固作用を防ぐのでかたくならない。

とうふの味噌汁を作るとき、最初からとうふを入れ味噌汁をゆっくりあたため、沸騰させない様に注意すればこれで出来上りですが本当にこった料理人は味噌汁を一部分けておきこれでとうふを煮ます。この味噌汁で煮たとうふを沸騰一歩手前まであたためた味噌汁に加えるのが本当のコツ、味噌汁を毎日とつていると健康面でよいと言われています。

長崎に原爆が落ちた時、毎日味噌汁を食べていた人達は、放射能の影響が少なくてすんだと言ふ話を聞いた事があります。又、ふつか酔いにも、タバコのニコチンの防害にもよいと言われています。

つまり、味噌には各種有用のアミノ酸が多く含まれていますのでこれが肝臓の機能をそこなう有害物を排除しようと働くためでしょう。又、水っぽい味のさわら、かれい等、味噌に漬けると、水分が吸い出されくさみも抜け味噌の風味もついておいしくなります。

魚の身がしまりすぎない様、この場合、白味噌を使いましょう。だが、ごぼう、大根、にんじんなど、辛い味噌に漬けておくと、保存がきいて重宝です。

食品の水分が吸い出され、同時に味噌の塩分がしみ込むと、微生物の繁殖や、酵素の作用が止まり、長もちがします。汗を流した時手足を水に長い間つけていた時など、味噌をとって体に塩分の補給が大事です。

味噌には又、生ぐさいにおいを吸着する（吸いとる）性質があります。これは、タンパク質ににおいを吸いとる性質があるのと、味噌の特有の香りが、生ぐさみをカムフラジするからです。例えばさばの様な魚は、濃い味噌汁の中でよく煮ると、生ぐさみが抜けてしまいます。その場合煮立てることによって味噌の香はなくなりますが、魚はおいしくなります。泥くさいこいの様な魚にも好適です

（続く）

格言

いくら言っても蛙に水

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七〇

日本料理　近日開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
募集
◎ウェイトレス
◎カクテル　ウェイトレス
◎バーテンダー
Tel: 944-1321 944-1704
「田村」まで

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

"引越・海運部門移転"
◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。
〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）
〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口
米国日本通運

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

チャップリン屍体発見

二ケ月余前に墓場から盗まれたチャップリンの屍体がジェネバ湖附近の畑の中で発見され、事件の容疑者として二人の墓堀人が捕えられた。彼らはチャップリン家に屍体と交換で六〇万ドルを要求する電話をかけたことが逮捕されるきっかけとなった。彼らはチャップリンの棺の写真を家族に送って来た。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
開店時間
平日 11.30am~10pm
金・土曜 11.30am~10.30pm
日曜 12pm~10pm
水曜日休業▷

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun Noon-11pm
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SANKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
日本料理 松や
てんぷら すき焼
さんご 珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

日本より司友会主催 舞踊公演へ

来る五月廿日、廿一日の両日に催される司友会十六周年記念並に新名取両嬢の披露公演に出席の為、司友会東京支部主任味元タケ夫人（司友師の実姉）が約十名を引卒して来市する。約十五日間の観光旅行が行はれる。

来る五月十六日羽田空港出発一路羅府空港着数日同地滞在の上シカゴ内本氏宅宿泊、舞踊公演を観賞後、シカゴ市を観光、ワシントン、ニューヨーク、ラスベガスを経て羅府よりホノルル経由帰国の予定。

青雲の鬼

山手樹一郎

東吾は嚇となりかけたが、すぐに気がついて自制した。敵は無法な放言を承知で、こっちを怒らせようとしているかも知れないのだ。

「たゞの通行人でも、つじぎり強盗は見のがしかねる」

こっちも皮肉な出方にかえる。

「無用なことだ。世の中は表面から見たゞけでは分らぬ。行きなさい」

「貴公がこの者を待伏せしていて、きったことは事実だ。つじぎり強盗でないという言訳があるなら聞こう」

「かゝわりのない者に裏の説明はいらぬこと。余計なお節介はするものではない」

「そうか。きる理由があるからきったといゝたいのだな」

「そのとおりだ」

「では、そのかぶり物を取って、姓名をうけたまわろう。拙者は二代浪人、早水東吾。余計なお節介はしたくはないが、人一人目の前で切られているのを、黙って見すごせるほど冷淡非人情な男にはなれぬ」

「わからぬ男だ。わしは貴公にかゝわりのないことだから、黙って通れと申している。あまりくどいと切るぞ」

おどしではなく、その切長な冷たい目に、あやしい殺気が光って東吾は相手の挑戦に応ずるはらをきめて、じっと宗十郎頭巾の出ようを待つ。負ける勝つではない。こんな非道はどうしても許せないのだ。いや、正しいを正しいとして、非道と闘えるだけの修業は十分しているという自負もあった。

敵はあきらかにこっちの強弱を頼ぶみしている執拗な目つきだったが、不意をかけても同時に抜き打ちがくる、かえってあぶないと見て取ったのだろう。

「よし、こい、小僧」

すっと左足をひいてとっさに下げていた一刀を青眼にとりなおした。

東吾も無言で同時に抜きあわせたが、――こいつ、思ったより強いぞ。思わずぞっと背筋へ悪感が走った。



風鈴

◎近年日本商社の異状なニューヨーク進出は、同市の発展を阻害していると騒がれているが、ニューヨークの日米協会では、その真相をコロンビヤ大学のキンスバーク博士の調査の結果として発表したのは、日本商社企業や日本からの旅行者はニューヨーク市に多大な貢献をしていると反論している。この報告を編めるため調査を指導してきたキンスバーク博士は記者会見で、日本企業がニューヨークに集中しているという事実は同市にとってきわめて望ましい。日本企業が同市の劇場、レストラント、タキシイ等に費した金額は一億余万ドルで、それは日本企業が同市に落した金額の八分の一の過ぎないと指摘している。

◎飛行機、モーターサイクル、波の音、などのレコードなどがよく売れていたが、今度は脱音楽と言われる山や川の音、つまり「川のせせらぎ」のラッシュである。ビクターから「流れ―水の変幻」が出たら、東宝からわ「ルーツオブリバー黒部川」が出た。流れは甲斐駒ケ岳を流れる戸台川上流の水の音、大ヒットした波の音はカリブ海レコード会社にいわせると海より川のせせらぎの方が都会の人ピッタリ。目を閉じて聞けば心が洗われると。

こうした企画に各社が飛びつくのは結局水の音の方が著作権がないからもうかるという声もある。

青山雪雄映画

八つ墓村

主演　萩原健一　小川真由美　渥美清

五月二七日（土）七時半
二八日（日）七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（一泊二日観光バスの旅）
六月二十日（金）―七月一日（日）
開設　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時 水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N Clark St
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
どうぞ ご一緒に

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー hour （正中無休）
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日 木曜 土日 正午より
月曜 午後4時 水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11.30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11.30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十一時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四緑
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金 土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

北陽会短歌（四月抄）

安芸友美智子

或る出版記念会にて

美辞麗句並べし祝辞結局は自己顕現の言に終れる

数々の名氏ののぶる祝辞あり秤（はかり）にかけてわれは聞き入る

盛大に取り行はれし祝賀会終りて空しく風吹きぬくる

グッデール十三子

何か知らず胸しめつける思ひありきつきブラジャーのせいにはあらず

賑やかに弟妹多く育ちゐて欲りし独り居わがものとなれど

日毎に新しき葉を芽ぶきゆく木にやがて来む灼熱の夏

堀和枝

「おお嫌（いや）だ」母の口ぐせそのままに録音されてテープ届きぬ

よそゆきの姉の声に隠のこゑ交ざりて聞こゆ笑ひ声まで

肉親の声をかたへに流しつつ夕べいそいそと厨べに立つ

中野ルリ

受洗二十周年を三人の友と共に迎へて

信友と共に受けたるバプテズマ二十年の日を今日迎へたり

杳き日に神のみ手にて結ばれし信友（とも）に支へられ来たる二十年

聖堂に献げむと縫ふピアノカバー　ミシンの音のさやかに聞こゆ

尾玉好美

黄のハイビスカスよ焦点の合ひし刻わが裡の炎より咲きしか

羽撃（はばた）きてもだゆる蛾は透明な丸き天窓より射す光の中

わが裡の悲喜と自我との腐葉土（ふようど）よシャワーの水に流るその色

佐々木正

約束の如く純白の花咲きて音もなく散る薄明の中

水仙の花咲きにけり慾望も憎しみもなく静かなる黄に

色彩の沈む夕べの庭しづかにて形を保つ椿の落花

佐藤緑明

エジプトの古代文化の跡を追ひ人等群れたり

長蛇をなして

三千二百年前の王者の古墳より出でし黄金の細工美し

人型は美男子にしていにしえも今日も美意識は変らざりしか

庄司きみよ

春の日を油の如く凪ぐ海を何処に行くか波立てる軍艦（ふね）

四十八才で子を産むといふ細き女母の強さを身にあふれしめ

移り来し家に灯をともし今宵又華やぎもなく暦をめくる

園生信子

もろもろの枝はそよがず湖のべに果てなくけむる樹氷の波は

氷の華咲き満つる彼方音もなく銀の翼の渡りゆく見ゆ

カラカラと音たてて樹氷の落つる後に燦（きら）めきてゐむ氷れる星も

高橋百合子

アップルを安く買ひ来て久々にパイを焼かむとケッチンに佇つ

ケーキ一つアップルパイふたつ焼きて土曜日今日の充足とせり

天気予報さだかならぬに黄昏の空は真澄みて雲一つなし

上村晴子

軽業師綱より落ちて即死せりかく生きて来し七十三年

軽業師綱渡る一生を成就せり強き己れにうながされ来て

軽業師己が骸（むくろ）をかなしめり老いて舗道にいのちを終えて

柳沢田鶴子

飼ひ犬の黒き瞳の素直にて頭撫づれば馴づきて聡（さと）し

バスケットに盛られし卵美しく幼き孫の画きたるもの

しみじみと孤りとわれを思ふとき籠の小鳥と言葉を交はす

加藤はるゑ

長きながき電話を切れり無駄と思ふ時間も愉（たの）し老いのひと日は

夜の爪切るとのべたる手の甲に静脈しるし罪のごとくに

光体となりて消えゆくゼット機をあくがれに似て仰ぐ春の空

遅着　藤広松緒

荒き雨春の大地を叩きゆく飛沫のさまを足止めて見る

万緑の春に萠え出でて紅の楓の若芽血潮のごとし

堀り起す黒土の中に虫ひそみ驚くわれは声あげにけり

「鶯宿梅」の解説

では鶯は唄が大へんお上手ときいていますがどうか一つ唄をと頼まれると、鳥はそこでカアカアと唄う、梅の木は下手な唄だと思いながら、鶯はホーホケキョと唄うときいていますが？ああそれは昔の鶯で現代の鶯はカアカアと唄うのが流行です。

それなら一宿お泊めしましょう。鳥一族はこれで一安心と言っている時、こんどは本物の鶯が登場、梅の木に一宿をお願いしたいと言うと、梅の木は、あなたが誠の鶯ならば、おかしましょう、そこで鶯はこれを見て下さい、黄色い着物もこの通り、私の唄もきいて下さいとホーホケキョと唄ってきかせると梅の木はそれは昔の鶯で現代はカアカアと鶯はあきれて、そんな馬鹿なこと、鶯は昔も今もホーホケキョです。

そのカアカアと唄った奴は鳥の一族です、とすっぱ抜き、真の鶯の出現に鳥は逃げ仕度鶯は立腹し腹黒い奴、鶯といつわって、もう許さない、鶯は能狂言の足どりでやるまいぞやるまいぞ、鳥は鶯に詫びを言って許された鳥一族も梅と鶯と一緒に舞台一ぱいに踊りまくる。（文責　出野）

日本便り

◎〝赤旅団〟に殺害されたイタリー前首相モロ氏の国葬は去る十二に行はれたが日本政府を代表して三木武夫前首相が特派大使として出席した。

本社の要求欄を御利用ください



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居りまず
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

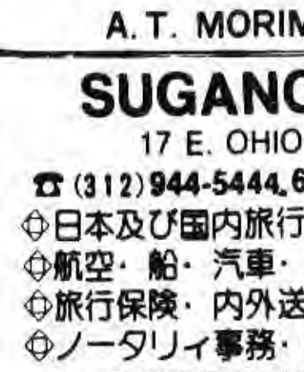
JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U.S.A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

"No-No Boy" Now Out In Paperback Issue

SEATTLE — Two weeks after his 25th birthday, Ichiro got off the bus at Second and Main in Seattle. He had been gone four years, two in camp and two in prison.

These words begin the story of Ichiro Yamada, a young Japanese American who chose to go to a federal prison rather than serve in the American Army during World War II. His struggle and conflicts upon his return to his family and to the realities of post-war America are revealed in this angry and intense novel.

First published in 1957, "No-No Boy" received little attention and its author, John Okada died 13 years later believing that Asian America had rejected his work. A reason for this apparent rejection was suggested by Bill Hosokawa in the Pacific Citizen, upon the novel's reprinting in 1976. He wrote:

"Perhaps . . . the story dug too deeply into their psyches at a time when they were still raw and lacerated from the Evacuation experience. Perhaps the Nisei did not want to look deeply into their souls."

Frank Chin says of the author: John Okada was not No-No Boy. He served in World War II hanging out of an airplane over Japanese-held islands, asking the occupants in their own language to give up. When I came to Seattle to look for John, I learned he was dead. I got the impression his family was ashamed of the book. They thought of me as a 'yellow activist' a trouble maker, for even bringing the book back to their minds. They put him in his old uniform, buried him in Seattle and forgot the book.

John died in February 1971 of a heart attack. He was 47. If only I'd read his book sooner, I might have gotten together with Lawson Inada, the Sansei post and gone driving down to Los Angeles looking for John.

"No-No Boy" is again available in a new paperback edition with an introduction by Lawson Fusao Inada and an Afterword by Frank Chin. The book is distributed by the University of Washington Press, Seattle, WA 96105.

Scout Drum & Bugle Corps Set for Trip

LOS ANGELES — Koyasan Boy Scout Troop 379's is looking forward to their trip to Japan for the Seventh Nippon Scout Jamboree this August. The jamboree is scheduled for the foothills near Mt. Fuji.

The Troop 379, 45 members strong, won first place honors in the "B" division of the drum and bugle corps competition at the annual San Bernardino Orange Show. The troop received a check for $400 for winning over the favored Squires.

Appoint Matsunaga To Research Group

WASHINGTON, D.C. — Senator Spark Matsunaga (D.-Hawaii) was recently appointed Vice Chairman of the Subcommittee on Energy Research and Development of the Senate Energy and National Resources Committee.

Matsunaga has served as a member of the Subcommittee since last year and has played an increasingly important role in its consideration of alternative sources of energy — solar, geothermal, ocean thermal and wind power.

The Hawaii Senator was also named to the Iceage Ocean Study which will conduct comprehensive studies of national ocean policies and problems.

In recent months the study caucus has concentrated on matters pertaining to coastal zone management, fisheries, acquaculture, ocean research and development, marine transportation and vessel safety, and reorganization of the government's ocean-oriented programs.

Sansei Ice Skater Performs in Japan

TOKYO — Mitsuko Funakoshi, Chicago-born sansei, is a featured performer with the Holiday on Ice troupe which is on a two-month tour of Japan. Besides showing her skill on the ice in a highlight number, "Moving Along with Mitsuko", she appears as Phyrgic, the beloved of Spartacus which is staged as the climax of Part I.

A silver medalist in skating and formerly a skating instructor as well as a judge of the American Figure Skate Federation, Miss Funakoshi is an outstanding ice skater.

In Part II she performs in a scene from Radio City Music Hall. Mitsuko is the daughter of Mr. and Mrs. Willie Funakoshi of Los Angeles.

Japan-Chile Project To Raise Salmon

SAPPORO — A Japan-Chile joint project to raise Japanese salmon in Chile may prove successful as the salmon, released in a Chilean river four years ago, reportedly are approaching the Chilean coast from Antarctic seas.

The Chilean newspaper El Mercurio, banner a report that local fishermen and anglers had recently caught salmon which might be those returning to rivers in Chile from the Antartic ocean.

Pick Women on Crew For Missle Training

Twenty-five enlisted women have been selected for Titan II missile combat crew training. Two selectees will attend the four week Missile Combat Crew Initial Qualification Course at Vandenberg Air Force Base in May and are expected to be combat ready by July.

The remaining selectees will attend either the 18-week Missile Systems Analyst Specialist Course or the 16-week Missile Facilities Specialists Course. Both courses are conducted at Sheppard AFB in Texas.

The Chilean government, is trying to confirm whether the report is true by offering a prize of 15,000 pesos (about 115,000 yen) to any person who brings in one of the salmon.

If Japanese salmon are successfully raised in the Southern Hemisphere, where no salmon live, it will be a zoological first.

The Chilean government built a hatchery in Aisen State in southern Chile, with Japanese technical cooperation four years ago and stocked the Simpson River with spawn transported from Japan every spring and autumn.

Previously, a similar experiment with Canadian salmon (King Salmon) in New Zealand failed.

Oyster Plant Named May Month's Plant

An unusual but ornamental foliage plant known as the Oyster Plant has been selected by Frank Horath, chief horticulturist, as the Chicago Park District's Plant of the Month for May.

Special display of the Oyster Plant will be exhibited during May at Garfield and Lincoln Park Conservations between 9 a.m. and 5 p.m. daily. Admission is free.

The Oyster plant is also known as Three-Men-in-a-Boat or Moses-on-a-Raft. It is a tropical plant from the West Indies and Mexico and for years has been grown outdoors in southern Florida and is rarely used as a house plant. Its accepted scientific name is Rhoeo, belonging to the Wandering Jew family.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
Chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケノ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料をトルプラスしお申込みください
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 19, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2988 (8)

Omit Oil Storage For Hawaii, Report

WASHINGTON, D.C. — A proposed oil storage facility in Hawaii was omitted from the 1979 national budget and deferred until a later year, according to Secretary of Energy James Schlesinger in a news release. Schlesinger informed Sen. Spark Matsunaga of Hawaii citing the surplus of Alaskan crude oil on the West Coast which could be readily shipped to Hawaii and the high cost of constructing facilities in Hawaii compared to the mainland.

Sen. Matsunaga, who was shocked by the decision, said he feels that his state had been discriminated against in the budget formulation. He noted that legislation which created the Strategic Petroleum Reserve Program directed the Administration to locate storage in each noncontiguous area of the United States "to the maximum extent practicable" in order to deminish the vulnerability of the United States from the effects of a severe disruption in supply.

The program calls for the emergency storage of 500 million barrels by 1980 and one billion barrel reserve could provide the nation with almost a year of protection in the event of an interruption in imports.

In hearings before the Senate Energy Committee, Hawaii, which is almost totally dependent on imported oil, and the Department of Energy agreed to establish a joint working group to examine the state's need for storage.

Marutani, Candidate For Federal Judge

PHILADELPHIA — Judge William Marutani of the Philadelphia court of common pleads, is a candidate for federal judgeship. He was recently one of seven recommended to the U.S. Department of Justice to fill two vacancies in the U.S. district court for eastern Pennsylvania.

Judge Marutani was appointed to the bench by Gov. Milton J. Shapp of Pennsylvania in 1975 and was elected to the post by the highest plurality in both the primary and general elections in 1977.

Eagle Scout Bidden For Antartia Trip

GARDENA — Troy Kaji, 17-year old Eagle Scout with Troop 719, has been selected by the Los Angeles Area Council as its nominee for the Boy Scouts of America Antartica Scientific expedition, a joint project of the National Science Foundation, Reader's Digest Association and the Boy Scouts of America.

The trip is being planned to commemorate the 50th anniversary of Paul Siple's trip to Little America with the late Adm. Richard E. Byrd.

Troy is the son of Mr. and Mrs. Bruce Kaji of Gardena.

Chicago to Welcome New Consul General

Chicago's Japanese community will welcome Consul General Odaka and Mrs. Odaka at a community reception and dinner on Wednesday, May 24. The co-sponsors of the event are the Japanese Chamber of Commerce, the Japanese American Association of Chicago, Japanese American Service Committee and the Japanese American Citizens League.

The reception is scheduled for 6 p.m. The dinner will be served, one hour later, at 7 p.m. This is expected to be one of the social events of the year.

Cab Driver Asks Pay For Loss of Mustache

TOKYO — What's in a mustache? Yoshifusa Takeishi, a driver for a taxi-for-hire company, has instituted a civil lawsuit with the Tokyo District Court to protect his mustache and seek payment of wages he has lost on account of the mustache.

The defendant in the case in Eastern Airport Motors, a firm that uses taxi-for-hire to carry pilots and crew members of all Nippon Airways to and from work.

According to the complaint, when Takeishi grew a mustache in March of 1977, the company repeatedly demanded that he shave it off on the grounds that his mustache would displease the firm's clients and that the company's policy was to have nonmustached drivers.

When Takeishi refused, the company warned that it might resort to discriminatory action. Since Feb. 4, he has been put off the list of drivers and has been warming the seat in the driver's waiting room every day.

Takeishi maintains that although he is obligated to wear a uniform under the Labor contract, he is not obligated to shave his mustache off, unless it is extraordinarily queer.

So Takeishi has filed a lawsuit seeking confirmation that he is not obligated to part with his mustache and payment of some 37,000 yen, including overtime which he has not been paid monthly since he was taken off the driver's list.

Director Casting For New Musical

NEW YORK — Ching Yeh, artistic director of Zignal I Theatre, is currently casting for a new musical, "An Evening on the East River" by Catherine Okada Robins. It is scheduled to open June 22 at Nassau Community College Playhouse in Garden City, Long Island.

A contemporary comedy about a group of Asian American actors with "A cause for celebration," the play has eight major roles for Asian American actors and actresses who sing and dance. The age range called for is from 20's to 40's.

Additional information can be obtained by calling Ching Yeh at 989-2556 or (516) 222-7000 Ext. 405.

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

FOR RENT–5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

5 RM. unfurn. apt. 1st flr. Convenient to transp. & shopping. $175.00. 784-8546.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

CASHIERS FULL TIME
DAYS OR EVENINGS

PART TIME
3:30-7:00 P.M.
In Our Loop
- Drug Stores and Shops. Good Pay, Liberal Benefits.
- Meal and Merchandise Discount.

FABER SHOPS
55 East Monroe St.-Suit 3533
263-1223

WOMEN
EXPERIENCED HEAVY SEWING MACHINE OPERATORS
Prefer Leather Glove Sewing Experience.
STEADY WORK
BENEFITS
CALL
486-8780

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SEARS TOWER
Apply Only Monday and Wednesday Franklin and Adams Sts.
876-0015

WAITRESSES
$ $ $ $
TOP TIPS
IN TALLEST TOWER
FULL TIME OR LUNCH
PANCAKE HOUSE OR DINING ROOMS
Good Pay and Benefits
FREE MEALS AND UNIFORMS.
NO WEEK ENDS OR HOLIDAYS

GENERAL OFFICE
Bookkeeping, lite typing & filing for Loop CPA firm. Figure aptitude a must.
Richards 346-2141

MUST BE EXPERIENCED SEWER
Work on better dress and able to sew complete dress. Paid per garment.
Call in English
663-1268

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

MISCELLANEOUS

SKOKIE, FAIR VIEW, Open SUNDAY 1-5, 5226 W. Sherwin. Lovely well maintained 7 rm. air-con, brk, bilevel. Lg kitchen, 2 full ceme tile baths. Blt-in dishwasher, disposal, oven & range. New carp. & drap. Lge. patio, close to pk. Move-in condition. In 90's, low taxes. 674-8774.

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

五月二十四日（水）　二九八九号（一）

米新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .16

登小平ソ連の脅威警告

米国も攻撃目標の一つ

関係ノーマル化は遠い

カーター大統領の安全保証顧問ブレジンスキイが三日間の予定で協議のため北京に到着したが、これにさき立ち米国の新聞社主及び編集者と会見した副首相登小平は、ソ連が戦争を始めるのを世界は期待すべきであると警告し、ソ連の攻撃目標は欧州、中東、アフリカ及び米国を含むが中国は含まない、と言った。

登小平の会見は二時間に亘たり、各種の問題にふれられたが、彼は繰り返えしてソ連の脅威に言及し、激しく同国を非難し、ソ連はキューバ軍隊をアフリカで利用し、その軍事力を強化し、中国沖の海軍ユニットを増加し、ミサイル及び核能力を拡大していると言い、ソ連の動きは米中両国の共通の脅威であると言った。

登は中国政府の権力機構で華国鋒に次ぐ位置を持つと信じられているが、質問に対する答えに躊躇はなくかつ断言的であり、権力機構における位置の確実さを思わせた。

ソ連の脅威に次いで登が論じた主要問題は米中関係ノーマル化であり、米国が台湾との関係を断つのをその基本条件とした。

◎米台間のあらゆる条約廃棄。

◎米台間外交関係の完全な断絶。

◎米軍の台湾からの完全撤退。

この他に登は中国は米国の技術援助、とくに石炭及び石油資源の開発に、を歓迎するが欧州諸国や日本が同契約を欲している場合は中国とノーマル関係を持つ国に契約は行く、と言い、中国が米国から将来も麦を買う可能性はあるが、中国は食料自立をゴールとしているのを明にした。

この会見で登は駐日米大使マンスフィルドを激賞し、とくに同大使が中国はソ連の四〇師団を中ソ国境に釘づけさせることで、アジアのNATO（北太西洋条約機構）的役割りを果たしているたのに「完全に同意する」と言った。

ブレジンスキイとの会見にも登が当るのは確実であるが、この会談でも彼はソ連の脅威を強調すると予想されている。しかし登―ブレジンスキイ会見から具体的結果が生れるとは米国は期待せず、米中関係ノーマル化への一過程にすぎぬ、と解釈している。

時代は変化したのを知れ

イズラエルに国務省通告

無条件でイズラエルに高性能戦斗機を売るとの約束を、これをエジプト及びサウデアラビヤへの販売と結びつけることで、米国は裏切った、とイズラエル首相ベギンは非難した。上院が中東三国へのジェット機一括販売を承認したことにベギンは激しく反応し、イズラエルは無条件で戦斗機を入手し得るとのコンミットメントを与えられたと言った。

「それにも拘らず、時間とともに条件がつけられた。戦争状態が続いているに拘らず、これを続ける国が高性能兵器を入手するのを遺憾とする。」

しかし他の同国高官は上院の決定により国際的保障と理解と交換で領土手離しを主張する勢力は強められるだろうと予想し、労働党首シモン・ペレスは戦斗機取り引きはベギンの対米交渉が如何に拙劣であるかの証明であると攻撃した。

ワシントンでは、上院がジェット機一括販売を承認したことは、米国の政策に関する限り、新ボールゲームで新ルールが作られたことをイズラエルに通告するに相違ない、と国務省高官は語った。しかしイズラエルの優位維持の米国のコンミットメントに変化のないのを同高官は強調し、それにも拘らず、一括販売案の通過は、米国が中東で均衡のある政策をとるのを可能とし、エジプトやサウデの如き穏健派アラブに防衛的兵器を与え、平和交渉でイズラエルがフレキシブルであるのを勧告すると言った。

同高官は更に米国の政策が移動したことは時代は変化し、効果ある仲介者は双方と密接な関係を持たねばならぬとの信念を反映すると語り、平和への進歩を妨害している基本的問題は変化していないのをイズラエルが理解し、アラブ諸国が真に自治的なパレスチナ人の母国建設を欲するヨルダン西岸の安全保障のコントロール維持を主張するのは現実的意見でないのを知るのを希望する、と言った。

共和党がカーター攻撃

ユダヤ人獲得をねらって

共和党全国委員長ビル・ブロックはニューヨークのユダヤ人団体で演説してカーター大統領と民主党議会はソ連の「帝国主義と軍国主義」に抵抗し、イズラエルを安全保障の脅威から保護する意志を欠いている、と非難した。

ブロックの演説は共和党はカーター政府の対ソ、対イズラエル政策を重要課題として戦う決意をしたことのシグナルである。カーター外交政策を「完全な混乱」と呼んだブロックは、ベトナムとウォーターゲートの悲劇は、大統領と彼の側近と多くの議員の意志を麻痺させたらしいとして言った。

「米国の大統領がわれわれの最も基本的な西欧的価値防衛のため西側勢力を指導するかどうかと人々が疑い始めたのは、私の記憶する限りでは、これが最初である。」

更にブロックはソ連法廷が人権主義者オルロフを有罪としたことと高性能戦斗機をエジプト、イズラエル及びサウデアラビヤに売る大統領の決意を結合させ、ソ連のユダヤ人がその生命を堵してまでイズラエルに移民しようとしても、イズラエルが安全で確実な国境を持たぬとすれば、何んの意味があるか、と質問する権利を米国人は持つ、と言った。

「戦斗機一括販売の承認は米国の外交政策が過去のイズラエルへのコンミットメントから移動した明瞭な信号である。」

しかし中東三国への戦斗機販売で、三七共和党上議中の二六人がイズラエルの反対に拘らず、カーター大統領の政策を支持したことにブロックは言及しなかった。投票前、彼は共和党上議が同案に反対投票するようにロビイしたと言われている。

更に彼は戦斗機販売を各国別に討議するのでなく、一括販売を主張することでカーター大統領は議会とイズラエルとの対決を強制した、とも非難した。

ブロックがユダヤ人団体でこの演説をしたのは、戦斗機のサウデアラビヤへの販売承認でユダヤ人間に生じている不満を利用し、ユダヤ人コンミュニティの共和党支持を強める戦術を立てたのを意味する。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
<ビル内に無料駐車場 有り>
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

カーター大統領の将来

……一年を回顧して……

（三）

外交政策分野でも同じようなことを言うことが出来る。彼は就任するや、世界中のトラブル　スポットをいっ気に解決するかの態度を見せた。国連大使に任命した黒人アンディ・ヤングを南部アフリカに、クラーク・クリフォドをキプロスに、国務長官サイ・ヴァンスを中東に、と派遣し、パナマ海峡条約交渉にはソル・リノウィッツをエルスウォス・バンカーの協力者に任命した。それから人権外交である。

ところで、これら手広い外交活動の結果はどうなったかと言えば、成功したのはパナマ海峡条約が批准されただけで——しかも屈辱的な妥協案を呑んで——その他には成功らしいものはない。もちろん、外交々渉は短時間で成果が見られるものではないので、一年半足らずの経験を基礎に彼の外交政策の結果を評価しょうとするのは誤りであるが、彼の人権外交のため、いくつかの国との間に悪感情が流れ始めたことは指摘されておいていいだろう。ラテンアメリカの数ケ国が米国の経済援助を断ったのが一例であり、対ソ関係も改良されてはいない。

人権外交は原則として正しく、カーターがこれを持ち出したのは誤りとは考えられない。しかし彼の人権外交の取り上げ方には公平さが欠けた。競争国としてのソ連の人権問題を取り上げて、外交世界で同国を守勢におくのに努力したり、ラテンアメリカ諸国の人権無視を非難したが、韓国、イラン、台湾など戦略的に重要と思われた国における遥かに激しい人権蹂躙にはふれない態度をとった。したがって、戦略的考慮が人権尊重に優先させられている、との印象を与えるのを免れ得なかった。彼の人権外交を、多くの国が内政干渉と呼んだのは、——痛いところを突かれた、という事実もあったが——こんなところにも理由があった。

だから、カーター最初の一年間の立法努力の結果はゼロに近く、外交政策上でも成果と称すべきほどのものはなかった、と言うことができるだろう。彼が有能であるのは明であり、人柄は好意を抱かせ、テンペラメントの安定しているらしいことは、ジョンソンやニクソンと大きな相違である。それにも拘らず「戦後最も無効果な大統領」などと外国新聞から言われるほど立法プログラムで成果を示さず、外交政策ではセットバックを味っているとの印象を与えているのは何故か。

カーター及び「ジョジア・マフィア」と言われる彼の側近が、ワシントン事情に暗かったということもあったであろうが、大統領は立法プログラムを提案し得るが、これを法律にするのは議会であることの理解に欠けたところがあったのではないか、と思われる。もしこの理解が十分であったならば、マサチュセッツ出身の下院議長トーマス・オニールと相談することなしに、同州出ではあるが共和党のエリオット・リチャドソンを特別大使に任命するようなことはなかったはずである。オニールは典型的な政党人なので、党及びカーターへの忠誠に動揺はなかったが、悪印象を受けたのは明であった。同党上院総務ロバート・バードが、大統領はこの問題で「私に相談すべきであった」と何度か言ったことがあるのは、同じことを示している。大統領がどれほど優れたプログラムを持とうとも、議会がこれに反対したり、彼に非協力的であれば、プログラムはプログラムに止り、法律となるものではない。

議会について理解が不足したことが、カーターが野心的に過ぎるプログラムを提出したのに関係していた。正しいプログラムだから採用されるし、採用されねばならぬ、と彼は考えたらしかった。議会が非協力的であれば彼らの頭を越えて国民に訴える、と言ったことが、この傾向を示している。しかし、実際には彼は議会を越えて国民に訴えたことはなく、却って議会と対決するよりは退却の道を選んだ。景気浮揚策として一人当り所得税五〇ドルの払い戻しを提案しながら、議会に少し反対意見があるのを知るや、これを引っ込めたのが典型的な例である。それはかりでなく、国民を呼びかけても、彼らをエキサイトさせる大衆的政治家の素質を彼は欠いている。ローズベルト式の雄弁と政治力を彼は持ち合わせていないのである。

カーターの指導性がとやかく言われるのはこゝから来ている。（R・F）

在韓米軍撤退は始った

戦斗部隊は十二月に

在韓米軍撤退はすでに開始された、と総司令官ジョン・ヴェッセイ大将は言った。

撤兵はカーター大統領が発表した緩漫なスピードで、静かに始められ、撤退に決した軍隊はその任務を韓国兵に移譲し、更にナイキイハーキュレス地対空ミサイル制度も韓国に渡された。支持軍隊の撤兵は夏中も続き、総数二六〇〇人となり、最初の戦斗部隊八〇〇人も十二月に出発する。二戦斗部隊一六〇〇人の撤退は来年まで延期された。

カーター大統領の選挙運動で最初に発表された韓国撤兵案は、アジアの政治的安定維持の米国のコンミットメントの放棄を信号するのでないか、と韓国及び日本を憂慮させた。この決定はサイゴン及びタイからの米撤兵の直後に来た。撤兵の正式発表以来、これは段階的に行われ、韓国軍隊近代化と歩を合わせ撤兵の速度は絶えず検討される、と政府は発表した。カーター大統領が二戦斗部隊の撤兵延期を四月二十日に発表したのが示す如く、大統領が撤兵を調節する意志を持つことは、韓国政府を少しばかり安心させた。

それでも陸軍撤兵が賢明か否かについては憂慮があるのをヴェッセイは認めた。

「可成り強力で多数の敵に直面する軍隊の司令官として、在韓米軍を縮少するのを私は欲しない。しかしそれは私が決することではない。大統領が決定したので我々はこれを支持するのである。」

ある意味で撤兵は休戦直後から始った、と言い得る。二〇万人以上の米軍は一九七一年には六万一〇〇〇となり、それから七年間は四万一〇〇〇であった。現在の実勢力は三万九〇〇〇人である。

国民健康保険法を決意

カーター大統領は重要な政策移動を示し、国民健康保険プログラムのため、今年中に精力的努力を開始するのを決意した。

この決意は既に同プログラム支持議員に通告されたが、これによりホワイトハウスと議会との間に激烈な対決が生じるのは確実である。問題は党派的区別を越えてリベラル勢力及び労組と医師協会及び大産業とに保険会業を対立せしめる。国民健康保険は年間五百億ドルを必要とすると考えられ、その費用の巨額さのため、議員はこれをプッシュするのを躊躇している。

これと同時に議会の同法支持者は、ホワイトハウスが運動を開始した時に統一戦線を持つことができるため提案の詳細を調整するのを始めた。包括的な国民健康法実施のため過去七年間努力して来ているエドワード・ケネディ上議はカーター大統領の決意を喜び、この機会に同法通過に成功しなければ、次の機会は一世代後になる、と言い、次議会で扱う最も重要な国内問題となる、と予想した。

カーター政府は十月に法案提出を考えている。それから長期の審議と討議が続くので、議会が同法に行動をとるのは、早くて来年になる。キャンペン開始時期の決定は困難であるのをホワイト　ハウスは認めたが、今年中に開始するのに決定したのを広報秘書パウエルは語った。ケネディの上院健康分科委及び労組は今夏の運動開始を準備しているので、

ホワイト　ハウスがサイドラインに立つとは考えられていない。ホワイト　ハウス案はケネディ及び労組との相談で起草されているが、提出される前に妥協が同意されない場合は、議会で強力な反対に面すると思われる。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本忠美子 [illegible]
1642 W Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM
4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 岡田 登
〔第一誌友会〕 毎月第四日曜 [illegible]
地方講師 砂田 英雄 ☎ 421-0956
〔第二誌友会〕 毎月第三日曜 正午 浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St. 指導者 岡田 登 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 宮野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レークサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 高原 千秋 英語部牧師
LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デニ
912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト合同教会 日本語部牧師 高斉 相夫
701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁詮 同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 哲光
940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品有真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロンクロイス 同 ホール ゲプハート
2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利削
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日本人共済会主催の 全日系人 メモリアルデー・サービス

来る五月廿九日（月）於モントローズ墓地米国に於ける殉国の勇子並に、日系人の今日の発展の基礎を作った日系先亡者に対し、表敬の誠を尽すメモリアルデー、サービスは、五月廿九日（月）午前十一時より、宗教宗派の如何を問はず、全日系人の最大年中行事として厳粛盛大裡に執行される。日本の総領事を始め、日本商社企業団体である日本商工会所の代表、又地元各団体は、挙って之に参加する儀式である。

米国日系在郷軍人団ボーイスカウトも参加し、全日系諸団体の合同慰霊祭とも見られるものであり、有縁無縁を問はず、多数参加を主催者より希望されている。

場所は北バラスキー街西側五四〇〇台中央部に入口がある。

一九七八年メモリアルデー 合同メモリアルサービス式順

主催　シカゴ日本人共済会
日時　一九七八年五月二九日（月）午前十一時
場所　モントローズセメタリー日本人共同墓地

一、国旗掲揚　二世ポスト一八三隊
一、開会の辞　山田寛
一、聖書朗読及祈祷　シカゴ日系基督教協会　佐藤敬
一、讃美歌「四八〇番」　会衆一同
一、合唱「[illegible]」　仏教合唱団
一、読経　シカゴ仏教連盟　木村寛純
一、讃仏歌「[illegible]」　会衆一同
一、慰霊祭文奏上　天理教　鈴木デービッド
一、献花
シカゴオールドタイマー代表　遠藤アサ
キリスト教徒代表　小沢要
仏教徒代表　中井利藤太
生長の家代表　岡山登
天理教よもぎ会代表　木藤鈴江
ガールスカウト代表　大下フローレンス
ボーイスカウト（一五三隊）代表　松下アキ
ボーイスカウト（五三隊）代表　黒川スタンレー
[illegible]代表　奥村ウィリアム
日米市民協会シカゴ支部代表　高広千忠
シカゴホテルレストラン組合代表　小泉精一
[illegible]代表　木村リリアン
日本商工会議所代表　加藤成康
シカゴ日系人会代表　内本忠
日本国総領事　小高文直
シカゴ日本人共済会代表　大山義松
一、閉会の辞　山田寛

砂田エレーナ夫人死去

シカゴ仏教会会員、スタクトン出身、砂田エレーナ夫人（六十才）は昨年九月以来病気加療中であったが、去る五月二十一日メソジスト・ホームで逝去された。故人は加州スタクトン生れ、スタクトン高校を卒業し、戦時中はローアキャンプに転住、現主人砂田英雄氏と結婚、一九四四年シカゴに転住された。御主人と一緒にプラーグクリーナーを経営されていたが、去る一九七七年九月病を得てプレンチイス病院で切開手術されたが、既に手遅れであり、メソジスト・ホームで御往生された。葬儀は御通夜を兼ねてスキャンロン葬儀社で斎藤暁紅師導師のもとに厳修される。

遺族には夫君、令息エリック氏、母西村静香夫人ほか二妹三弟がおられる。

死亡ご通知と会葬お礼

福島県出身
母　阿部フジ儀（八十才）
Fuji Abe

風邪がもとで健康勝れず去る五月十三日レイベンスウッド病院にて死去しました。生前辱知の皆様の御厚誼を謝しお知らせ申し上げます。葬儀は去る五月十六日夜スキャンロン葬儀社で斎藤暁紅師導師の下に厳修いたしました。その際は態々御会葬下され、香典弔花等を頂き有難く略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

五月十八日
2025 W. Balmoral
喪主長男　阿部ジョージ
妻　同　スミ子
女婿　西本俊雄
（長女）妻　同　政子
孫　一同
親戚　西本久尾
西本千雄
西本タム
友人　一同
シカゴ仏教会

死亡御通知

妻　砂田エレーナ儀（六〇才）
Eleanor Sunoda

去る五月二十一日死去しました。生前辱知の皆様の御厚誼を謝しお知らせ申し上げます。

葬儀は御通夜を兼ねて五月二十四日（水）午後八時スキャンロン葬儀社において斎藤暁紅師導師のもとに厳修します。

五月二十三日
1450 W. 18th
喪主夫　砂田英雄
長男　砂田エリック
在ローダイ　母　西村静香
在ローダイ　義弟　奥村ジャック
妹（妻）　同ナンシー
在ニューヨーク　弟　西村ノルマン
在サクラメント　妹　西村マージ
在サクラメント　弟　西村タム
（妻）　同　メーリ
在サンノゼ　弟　西村ジャン
（妻）　同アン
親族一同
成長の家
シカゴ仏教会

さくら放送 原稿募集

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送
菅野昭子まで
電話　七八四−八五一七

日本料理
近日開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611

募集
◎ウェイトレス
◎カクテルウェイトレス
◎バーテンダー
Tel: 944-1321
944-1704
「田村」まで

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇　毎日曜
午後二時−三時までの一時間

五月二十八日
特別番組
日米貿易まさつ問題
日米貿易振興会　畠山襄
独唱　上野俊彦

六月四日
教育について
エバンストン・バイリンガルプログラム担当責任者　高田紀子
独唱　杉浦董
責任者　菅野昭子
電話七八四−八五一七

◎求む
ウェアハウスマネジャー
電話八三三−九四〇〇

◎パートタイムのホームメーカー求む
電話二七五−七二一二

◎貸したし
六室　三寝室
二階　新装　カーペット　タイル
電話四七八−七〇六一
（午後六時以後）

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話六六四−三六六二

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一−二四四八

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四−八五四六

◎貸したし
キチネットアパート
交通便利　月九五弗
電話四七二−七一五七

◎求む　大至急
ラブヘルプ
二三六−四〇三〇

◎貸したし
一寝室と二寝室　交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八−五九三二

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四−〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、島中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM〜6:30PM
土曜　9:30AM〜7:PM
日曜　10AM〜3PM

日系人会雑報

◎日系人会の六月理事会例会は、六月七日（水）午後八時より定住者会館で開催されるので、理事諸氏に努めて出席を希望しています。

◎日系市民協会主催の本年度の高校卒業生への奨学資金は、去る五月十三日（土）に、高田アンデルア嬢と中井ローランド君の両名に授けられました。

◎日系四団体主催の小高総領事夫妻のドレーキ・ホテルにおける歓迎会には既に多数の申し込みが予期されています。

◎本年七月四日の独立記念祭には、花火の打ち上げや二世によるバンド・パレードがシカゴ日系在郷軍人団によって行われるので、日米親善の意味をも兼ねて多数協力参加を願っております。

入場料二ドルと共に菅野幹事にまで申し込み下さい。

◎かねてより懸案になっている鳳凰殿の建設経過について、経過説明をいたします。



青山映画再開
第一回公開映画

各種の事情で昨年末から営業中止をしていた青山雪雄映画が準備ととのひ、今週末から再開する。

その第一回公開作品として選ばれたのが松竹が制作期間二年三ケ月、撮影日数一年一ケ月、総制作費七億円で世に問う「八つ墓村」である。野村芳太郎が監督した上映時間二時半に及ぶ大作。原作者は最近の日本でブームを起している横溝正史の「八つ墓村」は戦後の横溝作品中で、トリックの面白さとロマンの世界をとけ合せた特色のある数奇な運命の子弥と親類筋の森美也子を物語りの中心とし、辰弥が母方の祖父の変死を目撃して八つ墓村を訪れるところ始まる彼は村の富豪多治見家の跡取りとして遇されるが、彼が村に来た翌日から血なまぐさい事件が続発し、彼自身も鐘乳洞内で死地に陥ることになる。

この奇怪な事件の連続を私立探偵金田一耕助が解決に努力し、漸く犯人を突きとめることになるが、その途端に更に奇怪な事件が生じるという作品である。

辰弥に萩原健一、美也子に小川真由美を配し、私立探偵には「寅さん」の渥見清が扮して活躍する。その他に山本陽子、市原悦子、田中邦衛、夏八木勲、が助演する近来の大作である。

廿七日（土）廿八日（日）何れも午後七時半からフランシス・パーカーで上映

青山雪雄映画

八つ墓村

主演　萩原健一
　　小川真由美
　　渥美　清

五月二七日（土）七時半
二八日（日）七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

山梨郷友会
ピクニック

今年も初夏恒例の山梨郷友会主催ピクニック日取が決定した。

◎日時　六月二十五日（最終日曜日）

◎会場　リバパーク南側
昨年と同一場所
フランシスコとアーガイル角

詳細は後日改めて発表する。

日本便り

◎総理府五月十三日の発表によると、日本の総人口は昨年の十月で一億一千四百十五万人で、前年より一〇七万人の増加である。出生数は一七八万、死亡は七〇万人、六十五才以上の老令者は九五六万人で全人口の八・四%社会の高令化が進んでいる。

◎日本の原子力発電がこのほど一千万キロワットを突破し、英国を抜いて米国に次ぐ世界第二位原発大国となった。

日本の原子発電は十四基で、一千八十三万七千キロワット現在の米国は五千万キロワット強で二位になった。日本は足もとにも及ばない。

◎ワシントン九日の時事通信によると、今年三月末の日本の外貨準備は、二三九億五千七百万ドルとなり、サウジアラビアを抜いて西独に次ぐ世界第二位に躍進した事を伝えた。

▽長電話は女の子

男子週三・四回、平均八分。女子三・七回、平均十六・一分——電電公社が東京二十五哩と、大阪市を含む関西十二市の中学一年—高校三年の男女計八百人から調査した結果である。

おしゃべりの時間は、男女とも年々長くなっているようで、一番長くかけた電話は平均で中学生が男子二十・三分に対し女子は四十一・五分。高校生は、男子四十一分に対して女子六十九・六分と、やはり女の子の方が長電話だった。調査で最長記録は、東京の女子高校生（二年生）の六時間だった。

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口

通 米国日本通運

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8063 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAKURA
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や 日本料理 てんぷら すき焼 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

日本文化研究所 米担当研究所員近く訪市
シカゴ文芸人と面談希望

東京に本部を置く日本文化研究所では、二年前より日本文化、文芸に就いての調査研究と共に、活字に依る日本文化紹介と、日米両国の書籍、或は機関紙を発行して、対内外文化活動を行い、非営利的の財団法人であるが「日本の生活芸術」としての日本の伝統的な芸能が生活の中に、どのような役割を持っているかに就いて、調査研究を行っている。

既に西部沿岸地方では、三ケ所において調査研究を終ったので、今度は更に調査研究をシカゴ及び以東各日系人の多数を擁する地方に歩を進められることになり、担当調査主任の木下昌子氏が五月末頃シカゴを訪問されるので、その際はよろしく頼むとの依頼状が、本社のみならず、日系人会の菅野幹事、定住者会の南部勝両氏にも送られているという。

調査分野の対照としての重なるものは、俳句、盆栽、茶、華道、詩吟、民謡、柔剣道、日舞等で、それ等の分野での指導者諸氏との会談し

◎此の地方における歴史と今日の概況

◎それぞれのグループ或は会の名称、創立年月、会員数の概略、その他に就いてのインフォメーションを希望されている。

河野増登氏の勲記勲章伝達式
総領事公邸に於て

本春天皇誕生日に於ける定期叙勲に当たりシカゴ在住広島県人河野増登氏の勲六等瑞宝章の栄に浴したことはシカゴ同胞の等しく、慶びとするところである。その勲記、勲章は来る五月三十一日（水）午後六時より、エバンストン総領事公邸で行はれるが、式を一層厳粛なものとするために市内の重なる日系団体の代表者、その他受勲者の家族も陪席する。

式の順序は大体総領事の勲記、勲章伝達に続いて、祝辞があり、之に対して受勲者の挨拶があり、記念撮影後総領事夫妻に依るレセプションがあり、又種々懇談も行はれる。

創立十六周年記念 新名取披露公演
満堂の観衆を惹く盛会

日本舞踊愛好者は勿論一般多数より期待を以て迎へられた、司友会発足十六周年記念と愛弟子沖愛子（若柳司）東野雪子（若柳司洸）両名の名取披露公演は五月廿日、廿一日（土日）両日に亘りステーブンス・マザー高校大講堂に於て開催されたが、両日共文字通りの大入り満員、立錐の余地なき程の盛会とは、この様な事をいうのであろう。両日ともプログラムは同一であったが第一、第二、プログラムに分かれ、第一部舞踊長唄「鷺宿梅」と第二部は常盤津「将門」であったが、何れもあの広いステージも大勢のお弟子達が数組に分かれ、異った踊りを見せてくれたが、絢爛花をあざむく絵巻を展開し、観衆その美と、妙なる踊に酔う如くであった。名取披露公演とある以上、その中心は新名取二名を中心としたもので、多勢の踊り子達は先輩名取りの踊りを助演するが如き感があったのは当然と思はれる。

柔道大会後報（その二）

過般の男性の柔道試合の成績を州別にすれば、日系人の最も多く住む加州（南加、中加北加）の選手が十一人の入賞者を出して第一位で、第二位はシカゴ（イリノイズ）の四名そしてフロリダ、ニューヨーク、テキサス、ワシントンDC、の四州が二名宛、その他の六州は一人宛となっている。シカゴ市附近には四十九の道場があるが、それから四名の入賞者を出した。この数年前から男性試合にはグランドチャンピオン戦は省略せられている。（差無生）

〔知恵の分けあい〕

薬になるミツバ

やっとミツバが生えて来た。家の裏に、小さくても野菜畑をもっている人は、そこにミツバを育てておくと、これは味噌汁に入れて重宝であるばかりでなく、薬としてつぎのような効能があることが「サインズ・オブ・ザ・タイムズ」に出ている

△貧血、心臓病、血液をアルカリ性にし、造血作用とともに、ジュンカンを促進する

△不眠症、健脳、ー神経の鎮静に作用があるので、常食していると、イライラがなくなり、安眠でき、脳の働きを健全にする。

△視力強化ービタミンA・Cが多く含まれているので、皮膚の代謝を活発にするとともに、ヒトミを美しくして、視力を強化する

各種雑誌五月号入荷

文芸春秋、中央公論世界、宝石、現代各五月号と、週刊誌各種、婦人公論その他各種婦人雑誌五月号、のまか多数戸栗書店に入荷しました。

新緑も愈々萌ゆる今日この頃皆様には益々御機嫌よくお過しのことと御慶び申し上げます。

この度愛弟子沖愛子（若柳司）、東野雪子（若柳司洸）両名が宗家よりそれぞれ名取名を免許されましたので、その披露と発足十六周年記念を兼ねて諸団体の協力を得て二日の公演をさせて戴きましたところ両日共大入満員の盛会を得ました。これはひとえに皆様の厚い御支援御引立の賜とありがたく感謝感激しているところであります。

この上は門下生一同と共にこの道の発展と日米文化交流親善にいささか微を尽し皆様の御期待に副わんことを期しておりますので今後共一層の御指導と御引立を賜りますよう切にお願い申し上げます。

ここにはなはだ略儀ではありますが紙上を以って厚く御礼申し上げます。

十九七八年五月

若柳流師匠

若柳司友　啓白

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）ー七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎528-2572, 3
Open 5pm〜12am
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎664-3663
開店
正午ー二時半 午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
…月曜休業…
寿司 御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30am〜9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎266-1276
Parking lot Next door
胡麻
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎784-3252
マンドリン



開店ー午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業

Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中國酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



シカゴ俳句会（四月例会）

凧高し青空そこに来て居りて　飯野　桃二
パン捏粉ふくれ上りぬ春の雷
停車すや楊はたして芽吹きをり
さして早や春雨傘に顔染まる
れんぎょうや固く閉して黒きドア
ロビン鳴くポーチに近き枝に来て　飯野ときえ
咲きそめしれんぎょうの株小さきかな
温かき日射しよレンガ塀新た
レンガ塀ごしに木の芽や大いなる
をちこちにジャギンの人ら芝青む
句の友の今年もひひな飾りしや　池田　祐吉
遠くより友来て長閑なる日かな
わが家紋なる揚羽蝶舞ひにけり
春耕のツラクターを御す女かな
少女等の金髪ぬるる木の芽雨
陽炎へる屋根をめぐらし大伽藍　木村いんげ
春暁の蘇鉄の並ぶ海岸線
春光や連れ立ち行きて苑に佇つ
ベル押すや黄楊咲く庭に犬出で来
春灯やビンゴゲームのたけなはに
枯枝の高きにかゝる巣二つ　大倉　柊
ひらひらと白蝶舞ふや草の上
ふらここを水平線に上ぐる子等
垣越へて咲くれんぎょうの下を行く
返すべき本読み続く春灯下
リス渡る枝の揺るるや草萌ゆる　折田　夏女
遅桜湖畔の風に吹かれをり
古草のまじりてゐるも見ゆるかな
後程に食ぶべく残す桜餅
年々に蝶のへりゆく思ひして
ロンドンの孫に贈るや鯉幟　鈴木邪不意
日系の坊やあるらし鯉幟
蛇見しと顔色かへて戻りたる
芋植えて遅き夕餉の賑はへる
あやめ咲く庭に輪をなしランチかな
湖の紺沖こそ増り春浅し　浜本　綾子
強東風にあらがふ帰路も昨日今日
今日の用昨日に済ませ春の昼
騎馬巡査に寄り来る子供草萌ゆる
壁にそひ物の芽揃ふ日和かな
早春の高波の前犬放つ　中口飛朗子
波の秀の飛びしは昨日浮氷
影を濃く春の疾風に前かゞみ
雪消えし事をすぐにはのみこめず
紛れなき夜となり月の冴返る

落第点で教師射殺

英語教師が落第点をつけたのに怒り、十三才のジュニア高校生徒が家から鉄砲を持ち出して二十九才の教師を殺してしまった。テキサス州オースチンで生じた事件で、少年は「不良行為に従事した」と非難された。テキサスで刑事犯罪で非難され得る最低年令は十五才である。不良行為に従事した、は十三才の子供に与えられる最悪の非難であり、最悪の刑罰は、その罪の如何を問わず、ゲーツビルの少年矯正所に収容されることである。

加害者はジョンソン大統領の広報秘書であったジョージ・クリスチャンの子供ジョン。

パッティ監獄復帰

サンフランシスコのホールドアップ事件で七年の体刑を宣告され、上告中出獄を許されていたパトリシア・ハーストは残る刑期を服役するため、監獄に連れ帰えされた。彼女はすでに十四ケ月服役したので、あと十四ケ月獄中にあることでパロール権を獲得する。

彼女は非常に「デプレッス」されて帰獄したと報じられた。

礼拝中に屋根崩壊

数トンの雨水のため去る二十一日の日曜礼拝中に教会の屋根が崩壊し、父親に同伴して出席していた九才の娘が死に、会衆中の五七人が負傷した事件がテキサス州ダラス郊外のガーランドで生じた。

最初に聖堂に横渡しになっている梁（ハリ）が折れて屋根に割れ目を作り、ドッと雨水が流れ落ち、梁や屋根、小石などが落下して来た。

郵便料又も値上げ

第一種郵便物の送料は来る二十九日から十五セントとなる。一九六八年以来五度目の値上げである。葉書は九セントから十セントとなる。

小包料は三六・八％値上げであり、新聞、雑誌の送料は三〇％の値上げであり、いわゆるジャンク　メールは二〇・三％値上げ。

青雲の鬼

山手樹一郎

敵の切尖はぴたりとこっちののどに吸いつき、すごい圧力で息もつがせず、ぐいぐいとのしかゝってくるのだ。

東吾は十三の時から斎藤弥九郎に剣を学んで、十六の時神道無念流の免許をゆるされている。その年に運命の大きな転換期が来て、母と共に江戸を去ったから、皆伝まではとれなかった。

遠州浜松まで来た時母に旅の空で病死され、一時は出家しょうかと寺へ入ったこともある。また思いかえして医者になろうかと思い、大阪の緒方熟へ通って蘭学を勉強したこともあったが、ついにそれも果さなかった。

しかしその間中も剣の修業だけは怠らず、ことにこの三年あまりは、考えることがあって小太刀の工夫に専念してきた。大抵の仕合にも、一尺八寸の小太刀を用い、よく踏み込んで打つことに成功して来たから、自分では恐らく皆伝の腕にまで上達していると自負していた。

それが今は、敵と同じ二尺一寸の大刀をとって立ち向いながら、宗十郎頭巾の剣に圧倒されて、思わずじりじりと退るばかりだった。

――おのれ。

東吾は歯ぎしりをした。この非道の剣にたおれるようでは、到底自分の選んだ江戸へ行っての困難の道は切りひらけない。いわば大きな試練に直面したのだ。力足りなければ、それまでの運とあきらめて玉砕してやろう。

「えいっ」

東吾は新しい勇気をふるいおこして、ぐっと踏みとまった。敵の切尖は執拗に突きをねらっている。払いそこねれば死だし、払いきれればそこに活路がひらける。勝敗を一挙に期する覚悟で、その敵の突きを踏みとまって誘ったのだ。

「おうッ」

敵の切尖は無意味にぴくりとけいれんしたが、しかしそのまゝぴたりと静止して動かない。払って踏みこむこっちの気魄が、はっきりと胸にひゞいたからだろう。

「えいっ」

「おうッ」

こゝまでくればもうツバぜりあいもおなじだ。引く息に乗られたほうが切られる。あくまでも気合を乗せて乗り切って行かなければならない。

本社の要求欄を御利用ください



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin CARPET CLEANERS AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

シカゴ西北郊外の家屋、土地、アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

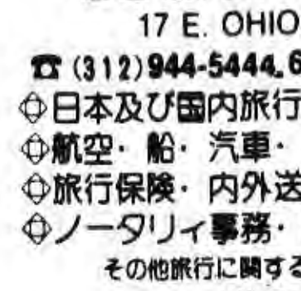
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

Memorial Observance On Memorial Day

by Rev. Ronald Miyamura
Minister, Midwest Buddhist Temple

Each year the Japanese-American community holds a memorial observance on Memorial Day morning at the Montrose Cemetery (on Pulaski, north of Foster Avenue). Under the direction of the Japanese Mutual Aid Society of Chicago, almost every temple, church, group and organization in the Chicago area comes together for this event.

The usual program has: various scouting groups and the Nisei Veteran's Post presenting the Colors. Then one of the Christian clergymen delivers a reading and prayer, the Buddhist minister read a Sutra, and the Tenrikyo offers a reading. Then the various representatives of the many Japanese and Japanese-American groups make an offering of flowers, and the Nisei Post makes a Tribute to the War Dead. Lastly, the Colors are retired.

Besides honoring both the military related deceased and all of the loved ones who have departed before us, this short and simple ceremony is one of the nicest and most meaningful events in our community. It is one of the few times that individuals and groups can gather for a united purpose. Please join us, even if you don't have any one buried at the Montrose Cemetery, because it is a nice way to observe this National Holiday.

The sponsoring agent of this annual event is the Japanese Mutual Aid Society of Chicago; the Society is a small and dedicated group of people who serve the whole Japanese community. The Mutual Aid Society does not take a high profile nor seek much publicity or fund raising. The Society does have a membership drive if anyone is interested in joining and helping; call Mr. Yutaka Kanemoto at 728-8583.

Among the things the Mutual Aid Society does are: a) conduct this Memorial Day ceremony; b) maintain the mausoleum at Montrose Cemetery; c) resell burial plots in the Japanese sections of the cemetery; d) arrange funerals for people of Japanese ancestory in the event the deceased does not have any family or friends to do so. This last function is especially important for the lonely and elderly of our community because to die alone and forgotten is such a big fear to many people.

There is a bit of history for the reasons for the Mutual Aid Society to even exist. It seems that in the pre-war (prior to 1942), there were very few Japanese in the Chicago area; in the few times when someone died, there was not any cemeteries in Chicago which would accept Japanese for burial. Under these circumstances the Japanese Mutual Aid Society was formed and sought out a cemetery where even a segregated section could be purchased. Montrose Cemetery was about the only cemetery which allowed the Society to purchase plots in a section (keep in mind that this was in the days when most of the Japanese lived in the near-north and in the Hyde Park areas). Fortunately, the Japanese do not face this kind of situation today; however, the tradition of the Japanese-American community observance continues.

Additional information:
**This year, in the Buddhist part of the Memorial Day ceremony, the Chi-Buddhist Ministerial Association will be chanting the HANNYA SHINGYO led by Rev. Kimura of Zentsuji of the Shingon sect. Also present will be the ministers of these temples: Buddhist Temple of Chicago, Nichiren-shu, Jodo-shu, Koya-san (another Shingon sect), and MBT. The various Buddhist ministers take turns being the leader of the chanting; last year was my turn to lead the chanting when the SAN BUTSU GE was chanted.

**Please help the Mutual Aid Society clean up the Japanese sections of Montrose Cemetery (on Pulaski, north of Foster Avenue) on Saturday morning, May 27th, from 10:00 a.m. We will be cleaning and trimming each of the grave stones as well as the general area. Please bring lawn and garden tools, such as lawn trimmer-edgers, weeders, kama (sickle), rakes, hoes, shovels, etc.

Perhaps we take it for granted, but actually it is important to do the work and help others. For those of you who have friends and/or relatives buried in Montrose Cemetery, you know that the cemetery does a pretty good job, but still a little extra work makes it so much nicer. But also, for those of you who don't have any relatives buried there, please help us anyway because there are so many older people who can't get out to clean the grave sites and there are many sites who don't have relatives in this area any more.

Mexico City Passes Tokyo's Population

NEW YORK — Mexico City has taken Tokyo's spot as the world's most popular city, according to the United Nations demographic yearbook.

This yearbook puts Mexico City's population at 8,628,024 compared to Tokyo's 8,442,634. The urban agglomeration figures — city immediate suburbs and nearby dormitory towns — also give Mexico City the edge at 11,943,000 to 11,282,409 for Tokyo.

New York City was credited with 11,571,899 inhabitants of the urban agglomeration and 7,481,000 in the city proper. London's urban agglomeration figures were 7,167,000 and Moscow's 7,734,000.

16-Year Old Awarded Piano Scholarship

SAN FRANCISCO — Julie Nishimura, 16 year old daughter of the Hiroaki Nishimuras of this city, won first place in the piano division of the 1978 Young Musicians Awards sponsored by the San Francisco Symphony, Pepsi-Cola Bottling Company of San Francisco and radio station KXHI. She played the Mozart Piano Concerto No. 12 in A Major.

Miss Nishimura and two other winners received $500 scholarships from Pepsi-Cola, a nine-day tour to Mexico courtesy of KXHI and an opportunity to perform with the San Francisco Symphony Chamber Orchestra as a soloist in the fall 1978 community concert series.

Law Sought to Name 12 Historic Places

MERCED — Japanese Americans living in Merced County have indicated they will ask the Board of Supervisors to support a legislative resolution recommending that the sites of 12 World War II internment camps under Wartime Relocation Authority in California be designated as National Historic Places.

One of the 12 was located near the Merced County Fairgrounds in south Merced. Various groups are being asked to support a resolution to this effect.

Toyota Contributes To Olympic's Fund

NEW YORK — Toyota announced it will contribute $1 million to the United States Olympic movement, becoming the largest corporate contributor to America's amateur athletic drive toward the 1980 Games. The million will go toward the training of athletes preparing for the Summer Games to be held in Moscow.

For each sales of a Toyota car or truck in the United States, the USOC will receive a donation from Toyota and the individual dealer. The guarantee is for $1 million.

Officials of Toyota, which also back the Japanese Olympic movement, saw no embarrassment in raising money for the United States as the program directly involves the car company's American dealers.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON

ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケノ形)	$30.00	$58.00

〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00

送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
631 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 24, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2989 (8)

JOINT MEMORIAL DAY PROGRAM

Sponsored by Japanese Mutual Aid Society of Chicago

May 29, 1978 - 11 A.M.
at
Montrose Cemetery, Chicago, Ill.

Posting of Colors ..... Nisei Post #1183
Sergeant-at-Arms Nick Nishibayashi
Opening Remarks ..... Mr. Richard H. Yamada

Scripture Reading and Prayer - Christian ..... Rev. Kei Satoh
Hymn - No. 488 (please see below) ..... Congregation
Gatha - (Kimi Wa Ima) ..... Buddhist Choir
Chanting - Buddhist Ministers ..... Led by Rev. Kanjun Kimura
Gatha - Nadame (please see below) ..... Congregation
Invocation - Representing Tenrikyo Churches .... Rev. David Suzuki

Presentation of Flowers:
Representing Chicago Old Timers ..... Mrs. Asa Endo
Representing Christian Churches ..... Mr. Kaname Ozawa
Representing Buddhist Churches ..... Mr. Ritoda Nakai
Seicho-no-Iye ..... Mr. Noboru Okayama
Representing Tenrikyo Churches ..... Mrs. Suzue Kito
Girl Scout Troop ..... Mrs. Florence Oshita
Boy Scout Troop #74 ..... Mr. Aki Matsushita
Boy Scout Troop #515 ..... Mr. Stanley Kurokawa
American Legion ..... Mr. William T. Okumura
Chicago Chapter J.A.C.L. ..... Miss Chiye Tomihiro
Japanese Hotel Apartment Association .... Mr. Seiichi Koizumi
Japanese American Service Committee ..... Miss Lillian Kimura
Japanese Chamber of Commerce ..... Mr. Shigeyasu Kato
Japanese American Association ..... Mr. Ted Uchimoto
Consulate General of Japan .... Consul General Yoshinao Odaka
Japanese Mutual Aid Society of Chicago ... Rev. Andrew Y. Oyama

Closing Remarks ..... Mr. Richard H. Yamada
Tribute to our War Dead:
Firing of Volleys ..... Led by Captain of Firing Squad #1183 Mr. Kaz Hori
Drummer and Bugler ..... Chicago Nisei Ambassadors
Word ..... Mr. Kaz Hori
Retiring the Colors ..... Nisei Post #1183

Crew Cut Gang Hits Tourists to Hawaii

HONOLULU — The "Yakuza" have invaded Hawaii, charged the Honolulu Advertiser newspaper in a four-part series on Japan's crew-cut version of the Mafia. The paper states that since Yakuza gangsters first landed on Hawaii's shores in the early '70's, they have spread their tentacles into gambling, prostitution, pornography, illegal gun exporting and heroin smuggling.

The paper says that the Japanese gangsters, who in many cases have joined hands with the local Mafia, come mainly from the Takahashi-gumi and other groups affiliated with the Tokyo-based Sumiyoshi Rengo gang.

Most of the underworld figures reportedly operate tourist and trade businesses as their front and have obtained permanent residence visas so they can travel freely between Japan and Hawaii.

The paper provided an illustration of a typical Yakuza wearing a "fundoshi" loincloth and decorated with a cherry blossom tattoo on his back. It also introduced some of the ancient codes of behavior governing these trained Samurai.

The paper gave a detailed list of crimes involving the Yakuza, including a Takahashi-fumi member who was killed in connection with the smuggling of $500,000 of heroin in May, 1976 and another who in 1976 was caught by Honolulu police as he tried to sneak 50 pistols out of Hawaii in a golf bag.

It said that in January of this year a Sumiyoshi Rengo leader was picked up by Police with $11,000 and an illegal shotgun in his possession.

The series stated that a favorite activity of the Yakuza is to rent out entire hotels for Japanese tourists and turn the inns into brothels, charging from $70 to $200 for the services of local prostitutes. They also palm off onto Japanese tourists over-priced pornographic magazines and films.

Miss Kobayashi Wins Japan Ladies Title

TOKYO — There was a new woman golf champion. Noriko Kobayashi, 33, captured the 8.5 million yen Hiroshima Ladies Open Golf tournament at the Fuji Miyoshi Country Club. The 33 year old veteran pro carded rounds of 71-72-70 — 213, 3-under par to receive 2 million yen. Nayoko Yoshikawa was second followed by Taiwan's Wu Ming-yeh. Taiwan's defending champion Te A-yu finished in 20th place.

Mystery of Naming Ship Still Baffle

TOKYO — Why ships were given the title of Maru has baffled even the most profound scholars and the real reason may never be known. However, the following explanation of the use of the word may give the reader some idea of how it might have originated.

In ancient days Maru was often used as a term of endearment, and as such was used in connection with boys' names, castles, swords and other valuable possessions.

The center section was also known as the Honmaru. It is quite possible and indeed it is now generally supposed that Maru as applied to ships originated from such a use, for the daimyo of feudal times would regard their ships as their castles upon the sea.

All Japanese merchant vessels apply the suffix to their name, irrespective of their tonnage. Warships are known as Kan. Thus "Nagato Maru" is a Japanese merchant vessel of the Imperial Navy. Foreign ships are called "Goh."

MATERIAL HANDLERS

Immediate openings for material handlers at our warehouse in Elk Grove Village. General responsibilities include packing and picking orders, shipment preparation, receiving, etc. Experience preferred but not required. We offer an excellent starting salary and benefits. If interested contact personnel:

384-7400
CORCOM INCORP.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

FOR RENT—5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

CASHIERS FULL TIME
DAYS OR EVENINGS

PART TIME
3:30-7:00 P.M.
In Our Loop
Drug Stores and Shops.
Good Pay, Liberal Benefits.
Meal and Merchandise Discount.

FABER SHOPS
55 East Monroe St.-Suit 3533
263-1223

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good work. Speak English. Good pay.
Call Mr. Miller
527-3766

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SEARS TOWER
Apply Only Monday and Wednesday Franklin and Adams Sts.
876-0015

WAITRESSES
$ $ $ $
TOP TIPS
IN TALLEST TOWER
FULL TIME OR LUNCH
PANCAKE HOUSE OR DINING ROOMS
Good Pay and Benefits
FREE MEALS AND UNIFORMS.
NO WEEK ENDS OR HOLIDAYS

GENERAL OFFICE
Bookkeeping, lite typing & filing for Loop CPA firm. Figure aptitude a must.
Richards 346-2141

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

MISCELLANEOUS

SKOKIE, FAIR VIEW, Open SUNDAY 1-5, 5226 W. Sherwin. Lovely well maintained 7 rm. air-con, brk, bilevel. Lg kitchen, 2 full ceme tile baths. Bit-in dishwasher, disposal, oven & range. New carp. & drap. Lge. patio, close to pk. Move-in condition. In 90's, low taxes. 674-8774.

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

五月二十六日（金）　二九九〇号（一）

社説

最大の国連軍縮会議開催
原爆犠牲者四百人が参加
米国は優先権をおかず

世界最初のそして最大規模の軍縮会議が国連で二十三日から五週間の予定で開かれたが、カーター政府が力を入れていないことで、会談は失敗するべく運命づけられている、と恐れられている。

しかし会談当局者はこれにより軍縮の重要性に世界の注意を向けるのを望んでいる。会談には総ての国連国家の外に非政治的団体が参加し、仏大統領ギスカート・デスタン、西独首相シュミッド、英首相キャラハンを始め世界的指導者の出席が予定されている。その規模の大きさと意味に拘らず、カーター大統領と顧問はこれにトップ優先権をおかないのに決した。その明瞭な徴候は米国を代表する演説が副大統領モンデールによってなされるのが決せられたことである。国連の重大会議が開かれるのに、開催国の大統領が姿さえ見せないのは、会議が真剣に考えられていない証拠であり、会議は失敗すると隠蔽であると米代表は語った。

この国連特別総会はユーゴースラビヤとメキシコを指導者とする非同盟国家によって組織せられたもので、非同盟国家が軍縮討議を強大国に委せ切りにするのでなく、これに巻き込まれるのを決意したのを物語っている。

この会談を通じて核及び通常兵器制限に関する世界政策を起草し、軍縮を継続的に取り扱う国連機関を作るのを目的としている。

会談の最初の二週間は各国代表の政策演説に当てられ、残る三週間は分科会として具体的問題が協議される。会談参加者中でとくに注意されるのは、広島の原爆犠牲者約四百人が日本から飛来することである。

カーター政府が会談に重要性をおかないのに決したのは、国内の政治的プレッシュアと他の兵器統制協議、とくに対ソ戦略兵器統制を危険とするのを恐れたからである。大統領は今年中に対ソ協定の上院批准を求めることになると思われるが、議会内に米国はソ連に小突き廻わされているとの憂慮が強まりつゝあるので、国連で新兵器統制提案を発表して「ソフト」になったと非難されるのを避けるためだ、と言われている。しかし国連は今日では第三世界の「ソープ　ボックス」になり、真剣な討議の場所でなくなった、と多数政府高官が考えていることも理由でないか、と言われている。

成田空港漸く開かる
左翼の妨害工作続く

成田国際空港が開かれ最初の日航機が西独フランクフルトから廿二日に着陸したが、警察機動隊による警戒の厳重さと反乱の空気がみなぎっているのに外人客は驚いている。未だ一万四千人の警官が警戒しているのか、と聞いた客があり、「空気は不安が」と言った人もある。

成田空港反対の左翼勢力が焼いた古タイヤの黒煙が空港上空に流れ込んでいた。空港から東京に客を運ぶバスは警官に護衛され、その前後にはパトカーが走った。

成田空港の最初の使用機の吉長機長は左翼主義者は同機と空港管制塔との連絡の撹乱を企てた、と語った。彼らは着陸妨害手段としてバルーンや凧（たこ）を飛ばし、週末には空港の標柱を破壊した。デモ隊は高声で歌を唱ってラジオによるコンミュニケーションを妨害したので他の波長に変化を余儀なくされた。

到着した外人客の最初の印象は成田は東京から遠過ぎるということだった。

「どの国際空港よりも中心地から遠く、鉄道さえない」

と言った人がある。停車場は空港地下に築かれ、弾丸列車が走る予定であったが、鉄道の使用される土地使用主が売却交渉を承諾しないため、計画は放棄された。そのため成田空港使用客は出発三時間前に上野または東京駅で汽車に乗らねばならぬ。成田―東京間距離は四十六マイルである。

初日に成田を出港したのはグァム向けの日航機DC八で、二十二日から総ての国際飛行は羽田から成田に移された。最大の問題は依然として保安であり、あるTVニュース放送者は

「一万四千の警官が空港を永久に護衛することはできぬ。成田はベトナム戦争中のサイゴン空港にそっくりだ」

と言った。

戦争はサウデ先制攻撃で
イズラエル新戦術作成

次の中東戦争はイズラエルによるサウデアラビヤの先制攻撃によって始まるとの可能性が、米国がサウデに高性能F一五戦斗機六〇機売却を承認したことの結果として生じた、とイズラエル国防省は語った。

世界で最も優秀と言われているF一五のサウデへの引き渡しが一九八三年以後となるのがせめてもの慰めであるが、イズラエルの不慮の時に備えた戦術はF一五を既に中東地域の勢力バランスの中に組み入れている。戦争の起った瞬間にこれを爆撃によって破壊するのを目的としているのは明である。

「サウデアラビヤは欲しると否とを問わず、対決国家となった」

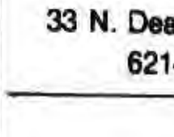
とイズラエル軍部筋は語り、イズラエル近隣の全アラブ国家を巻き込む「大戦」が生じた場合は、サウデ参加がプレッシュアされ、F一五はアラブ戦争努力の一部となる、とも言った。同じ筋によるとF一五による偵察またはエレクトロニック監視さえ過去の戦争でサウデの二部隊が参加したのよりも遥かに強い力を持っている。

F一五がサウデに売られたことの直接の結果の一つは、イズラエルがシナイ半島に作った三空軍基地を手離すのを強硬に拒絶することだと言われている。

「シナイ基地は今や最も有用になった」

と同じ筋は語り、F一五のラダー能力に特別の関心を示した。同機の持つラダー設備はイズラエル領空に入ることなしにヨルダン河上空を飛ぶことで、イズラエルのあらゆる空中活動を知るのを可能とする能力を持っている。

イズラエル軍部筋でこの恐怖すべき見通しが語られている時、今後十年間に約百億ドルの兵器購入を相談するため、国防省ワイズマンが近く訪米することが発表された。カーター政府が戦斗機をサウデ及びエジプトに売却するのを決したことで生じた「脅威」に対抗するための兵器購入である、と言われた。イズラエル政府は去る二十一日の閣議でワイズマンの訪米を討議した時、米国がF一五をサウデに売るのに対抗する手段をとるのをベギン首相は命じた、と同国新聞は報じ、戦斗機取り引きは中東の勢力均衡を撹乱した、とワイズマンは米政府に告げることになったとも報じた。



Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

カーター大統領の将来

……一年を回顧して……

（四）

カーター人気が低落傾向を続けるのを見て喜んでいるのは、言うまでもなく、共和党である。一九七六年に惜しいところで奪われたホワイトハウスを奪還し得るとの自信と希望に溢れ、来る十一月の中間選挙をその勝利のシグナルと考えているらしい。

しかし中間選挙で政府党が負けるのは米国政治史の常識である。南北戦争から今日までの中間選挙で、政府党が議席を失わなかったのは一九三四年のローズベルト第一期の時だけである。この時はニューデールの嵐が未だ吹きまくっていて、共和党は手も足も出なかったのである。新しい世代の登場として人気の高かったケネディの一九六二年中間選挙でさえ、民主党は二議席を失っている。一八九四年のグローバー・クリーヴランド第二期中間選挙では、彼は一二〇議席を失った。これが与党惨敗ぶりのレコードである。当時としては稀有の成績で再選されたアイゼンハワーも、一九五八年選挙では四九議席を民主党に奪われている。歴史家によると、平均三五議席を中間選挙で政府党は失っているそうである。だから、この十一月選挙で民主党が三〇議席前後を奪われたとしても、カーター不人気の反映とは言えないということになる。

ところで面白いのは十一月選挙で共和党が議席を増加するのは一〇席から一五席に止るだろう、とワシントンの消息通間ではさゝやかれているらしいとのことである。このことはカーターの人気もよくないが、共和党は彼以上に人気を失っているのを意味している。その理由を見出すのはそれほど困難でない。共和党に指導者と称し得るものがいないのが理由の一つである。一九八〇年選挙の同党候補としてジェリイ・フォードが誰よりも人気があるそうだが、これが共和党に指導者のないことの証拠である。スピロ・アグニュが収賄事件で副大統領を辞任せしめられることが生じなかったならば、フォードは凡庸な共和党下院総務として止り、一九七六年には政界を引退し、ミシガンの小都会で余生をおくることになったはずである。ところが幸福はどこにころがっているかわからないもので、今度はニクソンが辞任に追い込まれたため、米国の副大統領の殆どがそうであったように、誰からも忘れられた人として生涯をおくることから彼は免れたのである。議会生活二五年間に、彼は指導者としての素質を示したことはなかった。それが三ケ年前後のホワイトハウス生活をした、というただそれだけの理由で指導者となり、大統領候補として最も期待されているとするならば、共和党の人物難は救われ難い、と言っていい。

共和党の度外れた党派性も国民が同党を信頼しない理由である。一九七二年にニクソンが中国とコンムュニケーションを開いた時、ニクソン以外の誰かによってこれがなされたのであれば——民主党員によって米中接近が企てられたなれば、の意味——「私は反対しただろう」とロナルド・レーガンが言ったのは、共和党内に見られる極端な党派性を代表している。B映画俳優としてさえ成功しなかったレーガンの意見を取り上げるのを笑う人があるかも知れないが、彼はフォードと並ぶ共和党のトップ指導者である。此処にも同党の人物難がよくあらわれているが、この意見に見られるのは党派的インテレストにプライオリテイがおかれ、国家的インテレストが考慮されていないことである。米中接近が米国の国家的インテレストに即するか否かは考えられないで、党派的利益に利用する立場からのみ接近されている。反共主義者として名を売り、共和党員であるニクソンが開いた共産主義中国とのコンムュニケーションなので反対しないが、ケネディあたりのリベラルとの噂のある民主党大統領がやったとするならば、これに反対するだけでなく、これを政府打倒運動の口実として全国を遊説する、というほど党派的意見は少い、と言っていいだろう。

この傾向はレーガンに限らず、共和党にみなぎる病気である。このことはパナマ海峡的批准斗争でも示され、地域的利益が国家的利益に優先させられた。十一月選挙で共和党が回復するのはせいぜい一五議席に止るだろうと消息通が言う背後にはこうした事実があると思われる。

（R・F）

イランの反シャ民主運動

爆発の危機深刻化の徴

一週間前の首都テヘランを含むイラン主要都市で血なまぐさい暴動が生じた後、シャは過去十五年間における彼の治世における最も強力な反対に直面している。

しかしシャはとくに憂慮している様子を見せず、現政策を続けると語り、反対派は強力な要求と警察力を持つ彼の権力を脅かす力を動員し得ないと信じている。このシャの自信は彼の支持者の多くによって共有されていない。二月にタブリッツで暴動が生じた時、地方警察は彼らに発砲するのを喜ばなかった事件をシャの支持者も指摘する。そのため軍隊がタブリッツに派遣され、十数人の死者と巨額の財産上の損害が生じた。

社会的不安はその時以来、イラン全国にみなぎり、一週間前にはタブリッツにおける最悪のデモとなり、十人以上が殺され、数百人が負傷したと報じられた。

デモが継続されていることは、シャ反対勢力が急速に成長しているのを示し、導火線をそらさせる努力がなされないなれば、大規模な爆発が生じるだろう、と多くのイラン人は考え始めている。シャが持つ最善の選択と彼の支持者が考えるのは、反対勢力中の最大のグループである伝統派モスレム教徒との会談を開始することで反対派を分裂させることである。しかしシャはこの種のダイアローグを始める意志を見せていない。伝統派モスレム教徒は一九六三年に全国的な反シャ運動を起して隣国イラクに亡命したアヤトラ・コメイニの追従者である。

次に強力な反対派グループはモスレム僧侶と密接な連絡を持ち利潤の二〇%を貧民への布施として寄附する商人である。それから一九五三年にシャを追放する一歩まで来て米国のCIAに阻止された前首相モザデグの国民戦線に属するリベラル派政治家があり、最後にシャの独裁制とくにその保安警察を批判し続ける学生、著述家、教授、智識人のグループがある。

これらのグループはそれぞれ別個の不平と要求を持ち、これが彼らの統一を妨げていたが、最近「民主政府の樹立」のスローガンの下に統一活動を見せ始めている。最近シカゴのイラン領事館前で同国留学生がシャ反対デモを行い、七十三人が逮捕された事件は、本国に強まりつゝある民主運動を反映している。

子殺しに死刑要求

一月七日に睡眠中の三才から十二才までの子供六人を頭を槌で割ってから咽喉を切って殺したロックフォードのサイモン・ネルソンは有罪宣告された。

ネルソンの弁護士は妻アンから離婚の決意を告げられ、義母の仲裁を頼んだがかえって「バム」と呼ばれて精神異状を来したと主張したが検事は、アンに対する復讐心から彼は子供を殺したと論告し殺し方が組織立っていたのを指摘したが、陪審官の意見が一致せず電気椅子を免れた。

十四人に逮捕状

一九七七年度に二百枚以上のパーキングチケットをつけられて無視した十四人と二会社に逮捕状を出す、と巡回法廷のモーガン・フインレイは語った。昨年度シカゴで三六〇万枚のパーキングチケットが出されたが、六四%は未払いだそうである。

レコードは西一一二街二四〇のカザリン・ライトで、三八七枚。一日一枚以上になる。

ロイド元英国外相死去

（ロンドン発）英保守党の長老で、イーデン内閣時代外相を務めたセルウィン・ロイド氏は十七日、英オックスフォードシャーの自宅で死去。七三才。

その他教会

[illegible]
1642 W Grace St
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト・シカゴ教会
会長 鈴木デビー ト
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 岡田 登
（第一誌友会）
毎月第四日曜
[illegible]
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第 日曜 正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会え御用の節は左記え御連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

キリスト教会

デボン イエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェローシップ [illegible] 教会
牧師 [illegible]
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショアー バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 [illegible]
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁利
同 足利 [illegible]
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 [illegible]
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 [illegible]
同 高橋 俊淨
同 田中 [illegible]
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 [illegible]
同 リチャード ロンゾロイス
同 ポール ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい。
樋口行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎（312）236－3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

韓国政府ペイオフの証拠
十議員が現金を受け取る

下院調査委は少くとも十議員が前韓国大使全東祚から現金を受け取った証拠を持つと報道された。下院倫理委の特別調査官レオン・ジャウォルスキイが金東祚の宣誓下証言を要求する決議採用を強硬に主張する根拠でありこの証拠が金証言で裏付けられたら、これらの議員は外国政府から贈り物を受け取るのを禁じた法律を破ったのが証明されることになる。朴東宣から現金または高価な贈り物を受け取った議員は、朴が韓国政府のエージェントであるのを知る方法がなかったと言ったが、金から現金を受け取った議員はこの種の口実を持ち得ない。昨秋倫理委が公開査問を開いた時、金が百ドル札を詰めた封筒を持って議会に行くのを見たと証言した証人があった。

ジャウォルスキイが韓国政府による議員への「ペイオフ」があったのを婉曲に言及しているに拘らず、倫理委のあるメンバーは――調査下にある議員を含めて――ジャウォルスキイの要求する決議に反対する国務省の味方をしている。金前大使の証言が提供されなければ韓国援助を中止するとの決議は危険な前例を作り、外交条約に違反する、と国務次官クリストファは主張し、この決議が通過された場合は、外国政府が米国外交官の証言を要求するのを許すことになると指摘し、韓国援助をカットする問題は何が米国の最善の国家的インテストであるかの基礎上でのみ考慮さるべきである、と言い、同政府の提案である金が下院議長トム・オニールと電話で話すのを承諾するのを勧告した。

しかしジャウォルスキイはクリストファの勧告を「議会を愚弄するもの」として拒絶し、彼の要求が受け入れられない時は、倫理委特別顧問を辞任するのを決意していると言われている。

日本人の生活の知恵
日本だけにある社会制度「交番」

日本人はよく〝建前と〝本音〟という事を言う。欧米人はこれを批判しがちである。普遍性というものを強調する欧米文化では、必ず建前と本音を一本化しようとする。然し、特殊性の強い日本の文化は、ケース・バイ・ケースでいろいろな事を処理する傾向が強い。建前と本音という二重性を持たせるという事は、非常に融通性がきくという事でもあり、日本人の生活の知恵の一面でもあろう。

これはやはり日本人の適応性の表われではないかと私は思っており、あらゆる事態にも臨機応変できる日本人の気質をよく表わしていると思う。

その他にも例はある昨年一年間京都に生活してみて一番感じた事は、街の中にケバケバしい広告が少いということであった。あとでやっとわかったのだが京都みたいな古い町では、商人は長年培って来た「お得意さん」があり、深い人間関係で結ばれている。そういう先祖代々からの店、その時代からつづいている「お得意さん」との間は、ドギツイ商法ではつづかない。そういう関係の間には、信用が一番大切なのであり、広告などは不要となってくる。全く感心させられた。これこそ「京都商法」とも言うべきもので、日本人の生活の知恵の一つであろう。

又、日本だけにある面白い社会制度として交番があげられよう。日本にはいたる所に交番という巡査派出所があり、警察と庶民との連絡の場になっている日本の交番の機能は多様である。金を無くした旅行者は時々交番に泣きこんで帰りの旅費を借りる。（インスタント銀行）安い宿を探すものは必ず交番に相談に来る。（インスタント旅行社支店）夫婦喧嘩が持ち込まれるのも交番で、大多数は巡査部長の人生の経験にもとずくアドバイスで説得されて和解する。（インスタント家庭裁判所）

会葬御礼

妻　砂田エレーナ儀
（六〇才）

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

五月二十五日

1450 W. 18th

喪主夫　砂田英雄
長男　砂田エリック
在ローダイ
母　西村静香
在ローダイ
義弟　奥村ジック
妹（妻）同ナンシー
在ニューヨーク
弟　西村ノルマン
在サクラメント
妹　西村マージ
在サクラメント
弟　西村タム
（妻）同　メーリ
在サンノゼ
弟　西村ジャン
（妻）同アン
親族一同
成長の家
シカゴ仏教会

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時―三時までの一時間

五月二十八日
特別番組
日米貿易まさつ問題
日米貿易振興会
畠山　襄
独唱　上野俊彦

六月四日
教育について
エバンストン・バイリンガルプログラム担当責任者
高田紀子
独唱　杉浦　董
責任者　菅野昭子
電話七八四―八五一七

さくら放送
原稿募集

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送
菅野昭子まで
電話　七八四―八五一七

要求欄

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四―一三五三

◎求む
フォークリフトトラックの販売経験の有るセールスマン
資格
メカニカルエンヂニアリングの学位
電話　六七八―三四五〇
（グレン迄）

◎貸したし
六室　三寝室
二階　新装　カーペット　タイル
電話四七八―七〇六一
（午後六時以後）

◎求む
牛ツチンヘルパー
亀八
電話　六六四―三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一―二四四八

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四―八五四六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話四七二―七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六―四〇三〇

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八―五九三二

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコ・シャ
紅花オブ東京
電話六三四―一〇六七〇

日本料理
近日開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel:
944-1321
944-1704
募集
◎ウェイトレス
◎カクテル　ウェイトレス
◎バーテンダー
「田村」まで

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

断片

石割ローイ

此の頃はハイスクールの女学生だけでなくグランマースクールの女迄ピルを取る様になった。SEXがTVにムービーに総てのマスコミにジャンジャンと扱われる時に赤ん坊を生む女は古い女であり必要でない。私の若かった頃ブルーヘブンと言う唄があった。ただモリとそして俺、それにベエビー、此の三人が俺の蒼空なんだ。狭くてもね。楽しいんだそれが俺のブルーヘブン。酒でも飲んだ時いつも誰かがうたっていたのを覚えている。だが今では聞いた事もなければ私もうたった事もない。SEXはピルによって横道に人り込んだ。シェーハンド位しかと若い者は思っているんだろう。

私は結婚して一年もたたない内に長女が生れた。そして次女がすぐに生れた。ピルの無いヒラのアリゾナキャンプの中の事だった。妻は精神的にも肉体的にも疲れ苦しんだ。私達親子は暑いヒラのキャンプに押し込められてどうする事も出来なかった。アッチコッチから集めた木切れで乳母車を作り二人の一才と二才の娘を乗せ砂漠のヒラ街道をゴロゴロと引きずって歩いた。

私の人生は子供の教育の一事で尽きる。娘達も結婚する年になりアメリカ流に自分で男を探して結婚式をあげた。娘達の自由を尊ぶ私達両親だった。私は娘に私達の様、子供をすぐ生まない様、経済的にも精神的にも心に余裕が出来る迄ピルを取る事をすすめた。

娘夫婦は結婚三年後ピルを取るのを止めベエビーの出来るのを待った。彼女が妊娠したのはそれからまもなくであった。ベエビーの部屋のペイント塗り、ダイパー、着物、ベッド、ドレッサーと娘は毎日大きなお腹を抱えて楽しかった。その頃ピルの常習者の妊娠した場合、産児に不具な者が生れると言うニュースがTV、新聞に出だした。娘夫婦がその記事を読むのにそんなに時間はいらなかった。

そのニュースは可成り長い事新聞にTVに出たからだった。おなかの大きな娘は若しも不具の子が生れたならピルをすすめた私を責めそしてうらみ。毎日の様に泣いていた様だった。歩くのも難儀になった程大きなお腹を抱えた娘は私に物を言わない様になり、私はどうしていいか判らなかった。妻迄、いらん事喋べるからと私は四面楚歌、果して私のした事は間違いだったであろうか、娘夫婦のためと思った私の心が仇になったのを知った。

長い長い娘の妊娠時期だった。健康な初孫が私に与えられた。娘は何事もなかった様にキョロットして退院した。去年のクリスマスにはテキサスで五才になる孫と一週間楽しんだ。ピルのいらない私なのに娘の取ったピルはにがかった。とてもビターだった。

日本便り

◎魚群を食い荒すイルカを殺したということで世界各国から非難の声があげられているので、日本政府は十六万七千三百ドルを投じてイルカが魚場から逃げる方法を講じている。

この新しいテクニックわイルカが苦しめられている鳴声をテープにしたもので、これを海中で拡声すると聞いたイルカが逃げだすという方法。これは科学技術庁の発案で六月から実行することになった。

◎外電によると、スイスのモルジュに本部を置く世界野生動物基金は、六日捕鯨を今後十年間中止する様求めた請願書をベルリンの日本、ソ連大使館に提出した。この請願書にはスイス人七十万人が署名している。

◎警視庁の調べによると、昨年一年間に自殺した少年、少女の数は七百八十四人に上り十年前の倍に近いと発表した。

◎総理府は昨年度の観光の状況を発表した。それによると、五十二年の国民の宿泊を伴う観光の全国推計は、延べ約一億五千四百万人消費総額三兆五千億円一人当り二万五千五百円、海外旅行に出かけた人は、三百十五万千四百三十一人、旅行先のトップはアメリカの七十五万人（内ハワイ四十四万人）

◎去る五月四日清水市の内海勝利さん一家四人が、ヨットで清水市からイギリスへ向け出発した。大平洋、大西洋の荒波二万七千キロを一年二ケ月かけて、来年七月ロンドンに到着の予定。

格言

必要は発明の母

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七〇

男はつらいよ
寅次郎恋歌

六月三日（土）午後七時
六月四日（日）午後六時半

松陽キネマ御案内

主演　渥美清
倍賞千恵子

必殺剣が唸る
「けだものの剣」五社英雄監督
主演　平幹二郎
加藤剛
岩下志麻

会場　シカゴ仏教会ホール

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕
NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200

（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）

〔急募〕
若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員

連絡先：992-2330 大槻・樋口

米国日本通運

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
　　□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5883 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
時間　ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAIGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
日本料理 松や
てんぷら すき焼
さんご 珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

シガレット消費激増

米国人が一九七五年度に六〇三〇億本のシガレットをすったのは前年度に比べ九〇億本の増やであるが、ターヤニコチンの含有度は減じた、と連邦通商局は報告した。

この数字は一九七五年度に米国の成人一人当り一日に一一・二本のシガレットを消費したのを意味するが、未成年者の喫煙度は不明である。

ビーフ値段暴騰

ビーフ直段の一六%から一八%の暴騰で、消費者食料費は予想より急速に高くなる、と農務省は発表した。去る四月三日の予想は一二%であった。三月末に今年度の食料値段は八%と言われたが、すでにその水準に達したのでないか、と言われている。

牛飼育者が不利な値段のため、過去三年間飼牛数を減らしたのでビーフの供給が不足し始め、これが値上りとなった。この傾向は今後二、三年続くそうで、その間はビーフ値段は上り続けることになる



新宿名店街　ハンバーガーショップ

風鈴



◎交通事故で植物人間になった米国人女性が、世界の反響を呼んだ、岩手医大の衝撃療法に最後の望みを託して来日、昨年暮から治療を受けていたが、最近になって両目をまばたいたり、握手の手を握りかえすなど、意識回復の兆候を見せ世界の関心を集めている。

この女性はニューヨーク、モンロー会社員テッド・ローゼンバーグさん三十八才の妻、ハリエットさん三十四才、ハリエットさんは一年前、ニューヨークの郊外で交通事故で頭を打ち、意識不明の植物人間になった。専門医に見せても回復しなかったが、奇跡、ある日、日本の新聞に載っていた、奇跡、十一才の少女が三年後に回復した記事を見て、昨年暮れ十二月五日に来日入院した。

◎京都三大祭の一つで、優雅な王朝風俗を現代に伝える上加茂、下鴨神社の葵祭が五月十五日に行われた　葵祭行列協賛会は不測の事故に備えて、見物人も含めた祭りの参列者全員に保険をかけることになった。すでに昨年十月の時代祭もこの方式でこの方式とれており、京都三大祭はすべてこの方式とがあり、日本の主要な祭りは次第に、「保険付きになりそうだ。

◎日本で初めて四月七日放送衛星を打ち上げた。といっても之はフロリダのケープカナベルから、米航空宇宙局で三段式ロケットで打ち上げられた。

この衛星の重さ三百五十五キロの箱型で日本で設計、米ゼネラル、エレクトリック社が製作したもの。この衛星は十四日、東経一一〇度、インドネシア、ボルネオ島西部の赤道上空三万五千八百キロで静止し沖縄、小笠原、などを含む全国各家庭にカラーTV電波を送りこむ事になり、どんな山間へき地でも簡単なアンテナで見られることになる。この衛星を「ゆり」と命名した。

シカゴ共済会・主催
メモリアルデー サービス

本会主催恒例の「メモリアルデー サービス」を執行いたし日系殉国勇士並びに日系先亡者の霊に対し奉敬の誠を尽したく市内外在住の日系人諸氏は有縁無縁を問わず、ご参加を賜りたくご案内申上げます

★五月廿九日(月)午前十一時開会
★於　モントローズ日本人共同墓地

海外チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

御礼の御挨拶

新緑も愈々崩ゆる今日この頃皆様には益々御機嫌よくお過しのことと御慶び申し上げます。

この度愛弟子沖愛子（若柳司）、東野雪子（若柳司洸）両名が宗家よりそれぞれ名取名を免許されましたので、その披露と発足十六周年記念を兼ねて諸団体の協力を得て二日の公演をさせて戴きましたところ両日共大入満員の盛会を得ました。これはひとえに皆様の厚い御支援御引立の賜とありがたく感謝感激しているところであります。

この上は門下生一同と共にこの道の発展と日米文化交流親善にいささか微を尽し皆様の御期待に副わんことを期しておりますので今後共一層の御指導と御引立を賜りますよう切にお願い申し上げます。

ここにはなはだ略儀ではありますが紙上を以って厚く御礼申し上げます。

十九七八年五月

若柳流師匠
若柳司友　啓白

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光　カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）ー七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193　Sun. & Night 784-8517

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
日曜午後五時半―十時
月曜休業…
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バーhour　(年中無休)
Sun-Thur →Noon-11pm
Fri-Sat →Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Suzuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中山酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

大切にしたい、あなたの旅

日航機、サンフランシスコから毎日直行。

さあ、空の旅、心ゆくまで、ぞんぶんにお楽しみください。乗ってしまえば、もう気楽です。なにしろ日航機ですから。熱いおしぼりに始まり、日本の味覚を満喫できる機内食、日本語で楽しめる映画などなど。一つ一つのおもてなしに、日本の翼ならではのきめ細かい心遣いが生きています。どんなささいなことでも、お気軽にお申しつけを。もちろん日本語でどうぞ。本当に我が家の気分でおくつろぎください。日航機はあなたの翼です。

毎日発の直行便と、火・土曜発のホノルル経由便あり。東京へは、サンフランシスコから日航機でおでかけください。直行便は毎日午後1時出発。午後3時45分到着です。お急ぎでしたら、ぜひご利用を。また、時間に余裕のある方は、ホノルル経由で。ゆっくりと空の旅が楽しめます。さあ、日本の空まで、日航機でどうぞ。

JAL001便(毎日)
サンフランシスコ 13:00発
↓
東京……15:45着

JAL003便(火・土曜)
サンフランシスコ 15:20発
↓
ホノルル……17:25着 18:40発
↓
東京……21:35着

JAL 日本航空
シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115 South State Street
Chicago, Illinois 60603



真心こめて、ご一緒します。日本の空へ。



読んだら得

味噌のついた材料を焼く場合も同じで、味噌の中に含まれているアミノ酸と糖分が熱せられ、化学反応を起こし、こうばしいメラノイジンという物質が出来て、においを消して生ぐさみがなくなります。バーベキューや朝鮮焼きに限らず、肉を焼く時は、たれの中に味噌を入れると、香りよくおいしく食べられます。ラーメンに味噌を少し加えると、おいしくなります。ラーメンはアルカリで処理するため、味に深みがありません、それで、少量の味噌を入れると、食品を微酸性にするので、ラーメンの味が変ってきます。ハットケーキのたねの中に少量加えると、味噌の中のアルカリ化したベーキングパウダーへ働きかけて、風味をよくするのです。又、こんにゃく、とうふなどをでんがくにする時調味した味噌をぬりつけると、そのものの味を高め、特に、こんにゃくの様に味のしみにくいものは、味噌の持つ粘着力が、大変有利です。又、味噌汁の場合、味噌の味だけではなく、味噌の中にコロイド状に浮いている味噌の粒子の大小によって、味が大きく左右されます。だから味噌汁を沸騰させると、粒子がくっつき合って大きな粒子となりざらついてまずくなり味噌の香りも飛んでしまいます。つまり粒子を大事にしないと、おいしい味噌汁はのめない事になります。味噌汁作りの専門家は、白味噌に赤を少々ミックスすると聞きます。

ねぎ味噌はカゼのひきはじめに用いると効果バツグンです。鹿児島地方に昔から伝わる民間療法です。又、なめ味噌は温かい御飯につけたり、魚肉などにつけるとおいしい。

（フルヤ）

健康談義

夏バテしやすい人、胃腸の弱い食慾のない人、偏食がちの人に卓効です。作り方は鍋に味噌とみりん少々入れて火にかけ、木しゃもじで力を入れながら焦げつかないようによくかき混ぜる。これに、いりごまのすりつぶしたもの、にんにくの絞り汁少々、粉ざんしょう等を好みに応じて入れると出来上り。ためしてみませんか。

住所変更の場合は

新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社

TRIANGLE CAMERA, INC.

1953 1978

TWENTY-FIFTH ANNIVERSARY

We're having our own Birthday Party

and you're invited

SAT. JUNE 3, 1978

A real savings celebration for you

NIKON



Nikon EL-2

What makes the new EL2 the automatic choice in automatic slr's? Practically everything...from its fast acting and accurate Silicon Photo Diode metering to the electronically-accurate all-metal shutter. Enjoy the certainty of automatic exposure precision through more than 55 multi-coated Nikkor lenses and Virtually any accessory.

314.95 CHROME BODY

EL-2 Auto winder..... 97.95
EL-2 w/F2..... 397.95

Nikon FM w/f2

- Compact and lightweight with Nikon quality and dependability
- Latest Gallium Photo Diode thru-the-lens metering system
- Accepts economically priced motor drive



284.95

Nikon FM Black Add 13.00
FM motor drive 179.95



Nikon F2A Body

- Totally reliable Nikon center-weighted metering system
- Accepts full Nikon system interchangeable lenses, finders, screens, backs & motor drives

414.95 CHROME BODY

also

Nikon F2AS Body..... 569.95
80-200 Zoom..... 534.95

DOOR PRIZES

Canon F1 w/fl. 8
Nikon FM w/f2
Carousel Proj.
Ektasound Camera
Durst Enlarger
Polaroid Special Ed.
Kodak Instamatic camera
Sedic Pocket camera
Copal Pocket camera
Kodak Instant Camera
Sankyo Cassett Recorder
Panasonic 8 track Player
Cibachrome Kit
Da-lite Screen
16x20 Color Print by Pachter
And many others

1 entry per customer

ACTIVITIES ALL DAY

- Factory demonstrations
- Refreshments
- New equipment display
- Drawing at 4:00 sharp

Canon



Canon AE-1

- Fully electronic automatic exposure single-lens reflex camera
- Handsome, light weight, compact and easy to use
- Compact Power Winder A for action shooting
- Speedlite 155A for perfect flash exposures
- Accepts many Canon interchangeable lenses and accessories
- Unbeatable performance at an unbeatable price

259.95 CAMERA W/f1.8

Canon AE-1 w/fl. 4 299.95
Power winder 79.95
Speedlite w/case .. 49.95

Canon A35F w/flash and case

- Automatic exposure for perfect results
- All-glass Canon lens for superior image quality
- Pop-up flash for perfect exposures indoors or out
- Compact enough to take anywhere



99.95



Canonet G-III 17/19

THE "ANYTIME, ANYWHERE" DAY 'N' NIGHT EE COMPACT

It's small. Light. Great. See. Try. Buy!

also

Canon G111 w/fl. 7 & case 99.95
Canon 110 ED 20 Kit..... 109.95
Canon TX w/fl. 8 & case..... 169.95

OPEN DAILY
MON., THURS. 9:00 to 9:00
TUES., WED., FRI., SAT 9:00 to 6:00
PHONE GR 2-1015

COME JOIN US AND REGISTER FOR THE DRAWING

TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 NORTH BROADWAY • CHICAGO, IL 60657

ANNIVERSARY SALE
From May 29th to June 3rd
Cash or
Master Charge/Visa only

A Sansei's Expression To a Nisei Parent In Five Short Chapters

By B.E.B.
(The New Canadian)

I

She's just my mom. He's just my dad. They're Nisei and they were put in internment camps during the war and worked on farms and all that, which is sort of exciting but I've known all that for years.

II

One night all the old photos came out. The farm. Tashme. The army. Baseball games. My mom and aunt at the baseball game.

"Hey-mom used to be really beautiful." My dad gives me a funny look as if to say,"Yes, I knew it all the time." I change the subject before he has time to wonder why I sound so surprised, how I have remained so stupid for so many years.

Until somebody wonderful died, I knew all there was to know in the world and my mother could tell me nothing. My mother told me how to act at a funeral, what exactly was involved and not to worry. It upset me greatly that she could be so calm and knowing about death and probably life.

III

My dad makes a joke. Everybody roars. He doesn't laugh.

I make a joke. Nobody laughs. I roar.

We have different styles.

IV

Sometimes they really don't understand. I get mad as hell, throw a tantrum, leave behind me something hurting and lingering like a vicious poem so that I may be as cruel after I'm gone, as I was when I was in full fury.

Sometimes, they don't get mad in return. That always drives me crazy.

Then I go down to the beach and scream at the water, shells, and small stones, wishing I was dead or at least badly injured. I buy flowers on the way home as a peace offering and realize afterwards how unnecessary they were. Ashamed, I leave quickly and as I go out the door, step on a rake.

And through all the crap and all the years and idiocy and pain, I am still their daughter, they still love me.

I am trying to understand that our parents have been through a lot. I am trying to realize that I am far from the only one who has suffered, or my generation. I read it in the history book but damn it, when I look at my parents and live with them and feel them love me, I cannot imagine that they are really the ones who went through a painful growing, a war, an internment, a rebuilding and came out whole. They are much too natural, how are they still able to see goodness in people? I don't see the bitterness. I want to see the turbulence.

As if the one with the biggest mouth endures.

V

When you finally die, please wait for me. I will come to you, I will come to you whole: the way I was meant to be, the way I never was, the way I have come to be through you who have taught me so much.

TAKAMIYAMA SNAPS LOSS STREAK

TOKYO – Jesse Kuhaulua kept his hopes for a winning season alive Tuesday by defeating No. 1 maegashira Oshio at the Tokyo Summer Grand Sumo championships at Kuramae Sumo arena.

No. 3 maegashira Takamiyama is now 4-6 and must win four of his five remaining matches to be in line for a promotion next month.

Both Jesse and Oshio entered the ring with identical 3-6 records, but the Hawaiian, who has been victorious in four of their five previous matches, chalked up another win.

Hawaiian junior sumo wrestler Wakatakami (Bryn George) was defeated by an armthrow by Kairyu to suffer his fourth defeat against one win.

His fellow wrestler, Wakanonada (John Collins) of the Sandanme Division was also beaten by Yoshizaki for his second loss against three wins.

Another Hawaiian grappler Wakayashima (Reid Asato) had no bout Monday.

Women Workers' List Show Labor Increase

TOKYO — A record number of working women 20.1 million — accounting for 37.4 per cent of the total working population in Japan last year, according to the Labor Ministry. The figures include not only those holding jobs outside their homes, but owners of businesses and workers in family businesses as well.

The largest number of women workers (3,700,000) were in manufacturing industries. Service enterprises claimed 3,180,000 and wholesale and retail businesses, 3,030,000.

There was a significant rise in the number of women employed in the construction industry (6.1 per cent), as well as in the fields of transportation, communication, electricity and gas (4.8 per cent).

The average monthly salary for a woman worker rose from 114,067 yen to 129,675 yen. However, the average pay received by a women worker in 1976 was only 56 per cent of that received by a male worker.

Japan to Host Judo Tourney This Fall

TOKYO — More than 20 countries are expected to compete in a four-day international judo championship tournament to be held here in November to celebrate the founding of the Kodokan technique.

Judoists from the United States, Europe, Asia, the Middle East, Australia and New Zealand will compete in eight divisions.

Kodakan, founded by the late Jigoro Kano, is observing its 95th anniversary this year.

Alpinist of Japan Dies in Himalayas

KATMANDU — Thirty-three year old Japanese alpinist Katsumi Nagamura succumbed to high altitude sickness while climbing the 26,810-foot Mt. Dhaulagiri 1. He was preparing to climb the south pillar of the peak when he became ill.

Naganuma was brought down to Camp 3 when he became ill but there was no oxygen there. It was planned to take him down to Camp 2 at 5,820 meters the next day, where oxygen could be administered, but he died before he could be moved.

Famous Noh Comedian Succumbs to Cancer

TOKYO — Manzo Nomura, a comedian of the Noh theatre and a "living national treasure," succumbed to cancer. Nomura made his debut on the stage at the age of six and became a first-rate Noh comedian at the age of 30.

He made five tours abroad. In 1962 he was invited to Washington University as a guest professor.

Nomura was designated a "living national treasure" by the government in 1967 and a member of the Art Academy in 1974.

Family of Four Plan 20,000 Mile Voyage

SHIZUOKA — Katsutoshi Utsumi, his wife and two sons plan a 20,000-mile ocean voyage to Britain via Pacific and Atlantic oceans aboard a 32-foot yacht. They expect to take 2 months to cross the Pacific to San Francisco aboard their boat christened "PAL" short for " Peace and Love."

After visiting the United States for about six weeks, they plan to call at Central American ports before sailing out to the Atlantic via the Panama Canal. They expect to arrive in London around July, 1979 via Portugal and France.

Utsumi has 18 years of experience as a yachtsman. He wants to learn the spirit of the British originated Outward-Bound schools.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし,お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2631 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 26, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2990 (8)

S.I. HAYAKAWA SAYS CARTER SHOULD USE N-BOMB AS A BARGAINING CHIP

WASHINGTON – Sen. S.I. Hayakawa (R.-Calif.) said recently that the U.S. decision against deployment of the neutron bomb without nuclear missile or other concessions from the Soviet Union "is clearly not in the interests of this country."

In a statement inserted into the Congressional Record, Hayakawa urged that the U.S. not ignore the bargaining potential of the neutron bomb. He compared recently decision against neutron bomb deployment to President Carter's action last year cancelling the B-1 bomber program.

"In my opinion, President Carter threw away an important bargaining chip when he ceased production of the B-1," Hayakawa said.

"The neutron bomb is one of the most effective antitank weapons that we could have at our disposal. Its deployment would enhance deterrence by making the Soviets think long and hard about launching an attack against such formidable retaliation," he added.

Hayakawa attacked critics of the bomb who refer to the weapon as a "people-killer" saying, "Almost all weapons of war back to stone clubs and bow-and arrows are also 'people-killers.' After all, killing people is how we fight a war."

Hayakawa pointed out the neutron bomb's effectiveness against an enemy without the unnecessary destruction of civilians and the places where they live and work.

Okumura, 82, Enters Bowling Tournament

DENVER — Hiroji Okumura, 82 year old native of Kumamoto ken, is the oldest competitor at the fourth annual Japanese American National Bowling Association tournament at Celebrity Lanes.

Okumura has devoted 12 years to the game at the exclusion of other forms of recreation. He bowls year-round, plays with three senior citizens in a Pony Express league. Three generations of Okumuras participate in bowling tournaments.

Japanese Owner Sees Her Filly Win Race

ALBANY — Mrs. Aiko Takitani flew in from Tokyo to see her filly, Maui Lei, romp to an easy win in the $20,600 Time to Leave Stakes at Golden Gate Fields. She won by four lengths. This was the filly's second lifetime race and her second stakes victory in three starts. She ran the five furlongs in 58-3/5 seconds.

The winner took a purse of $15,300. In the pari mutuels the 2-year old filly paid $3.40, $2.80 and $2.20.

First Prize Awarded For Student Design

SEATTLE — Susan Okamoto, an interior design major at the University of Washington, was awarded a $1,000 first prize in the third annual student design competition sponsored by Design Center Northwest. Another $500 will be presented to her university.

An exhibit of all the entries in the competition are on display for public viewing in the Atrium of Design Center Northwest.

Kobayashi Runner-up

LAS VEGAS — Nobusuke Kobayashi of Japan, 1974 world champion in 1974, was runner-up in the 15th world championship in 3-cushion billiard at the Sahara Hotel. The title was won by Raymond Ceulemans of Belgium, breaking his own world record.

Other Japanese entries included Kunichi Komori, Humberto Sugimizu who finished third, and sixth.

Market Day At JASC

The Japanese American Service Committee will hold its 7th Annual Market Day on Saturday, June 3rd from 11:00 A.M. through 4:00 P.M.

Delicious Obento and Udon are on the menu for Lunch with Lemonade and Tea. Osushi and Ohagi will also be on sale. The Sweet Tooth Bakery Shop will feature fresh home baked goods.

Many volunteers and staff members are making items for sale at the ever popular Arts & Crafts booth. Other booths will feature New Merchandise, Fine China, Dried Floral Centerpieces and Plants.

Art Morimitsu and Eugene Paulsen are co-chairmen for this event.

Assisting them on various committees are: Christ Church Women's Fellowship, Berry Suzukida, Mary Shimidzu, Hannah Takahashi, Suzanne Oshita, Margaret Fujimoto, May Iwaoka, Cecelia Ishibashi, Lincoln Shimidzu, Gary Yamagiwa, Ben Yamagiwa, June Tamanaha, Terry Yamashita, Corky Kurita, Dorothy Kaneko, Yoko Doi, Eiko Fricke, Kim Watanabe, Mas Nakagawa, Masako Inouye, Lucy Teshima, Dereck Hashimoto, Mary Fukui.

Fukuda Offer Carter Free Train Controls

WASHINGTON, D.C. — Prime Minister Takeo Fukuda is reported to have offered President Jimmy Carter Shankasen Ballet Line technology free of charge to help alleviate trade friction between the two countries.

The world-renowed Japanese technology, if accepted by the U.S., will help modernize the Boston-New York-Washington trunk lines now under consideration.

Shankasen technology including signals, automatic train control (ATC) railroad ties and train coaches, is said to be the world's most sophisticated.

If the U.S. uses the technology, the Boston-Washington distance will be cut to four hours from the present eight hours.

OVERSEAS JAPANESE CONFAB OPENS

TOKYO, – Some 500 Japanese emigrants or their descendants gathered in Tokyo Thursday to open a 13-day annual Overseas Japanese Convention.

The participants came from 11 countries, including Brazil, the United States, Canada, Mexico and Thailand.

The first day's session of the 19th convention adopted a resolution urging the Japanese government to step up its contributions in such fields as the old-age pension for overseas Japanese, Japanese-language education, and medical facilities in each settlement.

After the session, a welcoming reception was held by Premier Takeo Fukuda at his official residence.

Addressing the meeting, Fukuda said he had met with many people of Japanese descent during his recent trip to the U.S., and that he was very glad to learn they were looked up to as good citizens in that country.

The premier encouraged the overseas Japanese to play further active parts in each nation hereafter.

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

RUMMAGE SALE
The Women's Association of Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave., will hold their annual Rummage Sale on Saturday, June 3rd. Doors will open at 9:30 a.m. and close at 4:30 p.m. Clothing, toys, appliances, white elephant, etc., sold inexpensively.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM 3 bedrm 2nd fl. Newly decorated, Carpeted & Tile Vicinity Irving Pk Rd & Kedzie, Tel. 478-7061 (after six)

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

FOR RENT–5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED

FEMALE HELP wanted. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days wk. HA 7-6444.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

GENERAL OFFICE
Bookkeeping, lite typing & filing for Loop CPA firm. Figure aptitude a must.
Richards 346-2141

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good work. Speak English. Good pay.
Call Mr. Miller
527-3766

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九九一号（一）　1978年 五月三十一日（水）

イスラエル政府分裂表面化
アラブ平和条件承諾めぐり
連立脱退可能を副首相語る

重要な平和問題を課題としてイズラエルは予定より早く総選挙を行う可能性を副首相イガエル・ヤデンが提出した。この可能性はヤデンの記者会談の全文が新聞に広告として発表されたことで表面化した。

ヤデンはイズラエルとエジプトとの平和条件に関して政府を構成するリクド派中に意見の分裂が生じたことは国民の新しい委託を得るために、予定されている一九八一年五月以前に総選挙に出るのをベギン首相に強制するかも知れない、と言っている。これらの反乱派によるとヤデン及び同党出身閣僚はヨルダン西岸の入植地拡大が平和過程を攪乱するのを阻止したり、サダトの平和条件への譲歩をベギン政府に強制する上で影響力を持たぬ、と主張した。

現在、イズラエルは三〇年前の独立戦争時代より困難な状態にあるか、と質問されてヤデンは答えた。

「我々の経験した最も厳しい緊急事情にある。独立戦争は軍事的立場から困難であったが、今日は政治的と軍事的困難のコンビネーションに直面している。」

拒絶するのを基礎とする。彼の意見は変化のための民主運動の内部にエジプト大統領サダトの平和的動きに同情的な勢力が強まっているのを反映している。同党の著名党員でヤデンや同党出身の四閣僚は、ヤデンも含めて、選挙の原則よりも公職のベネフィットを優先させている、と非難した者が何人かある。同党内の分裂は昨年十一月のサダトのエルサレム訪問後から生じ始めたのをヤデンは認めている。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

日本製カー売行き減
米国市場の競争難増加

中国を訪れたカーター大統領の安全保障問題顧問ブレジンスキイはソ連及びキューバのアフリカにおける役割りを激しく攻撃することで、米中間の共同インテレストを示すのに努力した。

「我々の何れも非同盟のマスクをかぶって大国のアフリカ野心を進めるため国際的掠奪者を派遣することをしない」と送別晩餐会でブレジンスキイは中国外相黄華に語り、軍事的によって隣国に政治的服従を強制することもしない、とも言った。

彼は三日前に中国に到着した時と同じ意見を繰り返えし、「他国を支配するのを望む者のみが米中関係の進歩を恐れる」と言った。ブレジンスキイの卒直な反ソ主義と対中友好の姿勢は中国指導者を喜ばせ、昨年のヴァンス国務長官の訪中以来米中間に作られていた気まずい空気を部分的に解消した。ヴァンスの訪問後、登小平副首相は米中関係設立への後退とその訪問を批判した。しかしブレジンスキイは米中間のトゲとなっている問題に触れるのをとくに大統領から禁じられていたので、ヴァンスより幸運であった。しかし台湾問題にふれることなしに米中問題の解決はあり得ないので、ブレジンスキイは使命の空虚さを補うのと中国の歓待ぶりに圧倒されて中国指導者を喜ばせる態度に出たとの解釈もある。

ブレジンスキイの動機がどこにあったかは明でないが、ソ連の拡大阻止に米国が持つ決意を誇示するのに努力したのは明だった。彼は登小平と二度の会議を持ち、華国鋒とも二時間の会見を許され、会談は「有効で重要で建設的」であった、と言ったが、黄華外相は会談は「フランク」であった、と言った。意見不一致の外交的表現である。

訪中したブレジンスキー
反ソ意言で中国を喜ばす

四月に輸入自動車、とくに日本製カーの米国における売れ行きが二年ぶりに衰えたのは高値のため日本製カーのブームが下火になった最初の暫定的徴候かも知れない。

南部でトヨタのデーラーとして最も成功したと言われている北キャロナイナ州グリンボーローのガーソン・ライスは、近頃の強調は「ハードセルと割引きだ」と語った。同店窓にはトヨタ高級車には一千ドルの割り引き提供と書かれている。南加地方のデーラーは楽観的態度を失っていないが、製品の値段より素質を強調しているのを認めた。

日本の主要自動車メーカーは輸出の将来に悲観的で、円高のため連続的に値上げをせねばならなかったことを指摘した。事情を更に困難かつ複雑にしているのは、日本政府がトヨタ、ダットサン及びホンダの対米輸出にクオータを課しようとしていることである。

一九七七年秋に円貨が高まり始めて以来、日本のカーメーカーは二〇%から二二%の値上げを余儀なくされたため、米国市場における米国製カーとの競争を困難にしている。日本のメーカーは一九七八年度のカー対米輸出は一九七七年水準より越えることはない、と予想し、却って低下するかも知れないのを認めている。通産省によると四月の自動車輸出は三月より一五%減の四〇万ユニットであった。

トヨタの米国市場副社長ノーマン・リーンは四月の販売数が前年比で一二%減で四万〇二五五台であったのを認め「競争的になって来た」と言い、四月に一三%減で三万三七二八台を売ったダットサン支社では、販売数は減ったが値段が競争的であることに変化はないと言った。ホンダの計画は一九七八年度に二七万五〇〇〇ユニットの対米輸出である。これは前年度比で一〇%増である。

ローマ教皇
マスコミ非難

ローマ教皇ポール六世はマスメデアは無神論と無関心と憎悪を宣伝する、と非難し、キャソリック信徒が先祖の信仰と善行を維持するのを訴えた。

「大コンムュニケーション機関は福音と教会の教えにハーモニイしない意見、意向、イデオロギイを拡大する。」と教皇は言い、とくにマスコミが結婚観、家族観を批判し、皮肉るのを指摘した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として
お客様の的確なお手伝いをさせていただきます
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

カーター大統領の将来

……一年を回顧して……

（五）

一九七四年中間選挙で、ニクソンとウォターゲ【トに有権者が反乱したため、伝統的に共和党地盤とされて来ていた選挙区で何人かの同党ベテラン議員さえ落選せしめられ、七十六人の民主党新人下議が選出された。これらの新人民主党議員中には五一％前後で当選した者が少くなかったので、共和党はその地盤回復のため一九七六年選挙で全力を注いだが、殆ど成功しなかった。共和党は一九六六年の経験が繰り返えされ得るものと想像していたのである。この年の選挙は一九六四年のジョンソン地辷り的勝利のおかげで当選した民主党一年生議員に、何が生じたかを示したものとして注意すべき意味を持っている。「偉大なる社会」のスローガンの下に多くの社会福祉法案が実施され、一九六四年から始った第八九議会でジョンソン政策が成功したのは、民主党一年生議員の誕生によるところが少くなかった。だから彼らが一九六六年中間選挙で「偉大なる社会民主党員」として再選を求めたのに不思議はなかった。しかしこの時までにベトナム戦争の失敗が明瞭となりつゝあったことと、これに伴い「偉大なる社会」もほころびを見せ始めていたことでジョンソン人気が後退していたため四十七人の民主党下議が落選させられた。

共和党が「一九六六年の教訓」と考えたのはこの事実で、一九七六年にこれが繰り返えされ得ると想像していたのである。しかし有権者がニクソンとウォタ【ゲートを未だ忘れていなかったのを、選挙結果は明にした。

ところで、その一九七六年選挙だが、この年に選ばれた二九二人の民主党下議の中で、得票数がその選挙区におけるカーターの得票数より少かったのは二二人に過ぎなかった。しかもその半数はカータ【の得票パーセンテージが最も高かった南部出身議員であり、二九二議員中の二〇〇人以上がカーターの五一％に対して六〇％以上の得票ぶりを示して当選していた。このことは彼らの当選にカーターは関係のなかったこと、彼らはカーターのお蔭で当選したのではなく、カーターに「拘らず」当選したとさえ言い得るのを意味している。したがって、この十一月選挙においても、カーター【人気が民主党候補の当落に関係するところは案外に少いのではないか、と想像するのは誤りでないかも知れない。

もちろん、議会で二対一で多数を占める民主党は十一月選挙で共和党の二倍の候補者を立てることになり、これにつれて落選者の生じる危険度もそれだけ大きい、と考えることができる。しかし彼らの多くが一九七六年に六〇％以上で選ばれていること、中間選挙は国家的問題よりは地方的問題が課題となることや、更に共和党が現職民主党議員をノックオフすることよりも、引退その他で空席となる約五〇議席の獲得に努力する戦術を立てゝいるらしいことで、共和党が次議会で議席を増加するのは確実であるとしても、その数はきわめて制限されているだろう、と想像されて来る。だから、十一月選挙の結果は、一九八〇年のカーターの運命を予想する材料とはならないだろう、と思われる。

しかし、カーター人気が低落傾向を続けているのは明であり、パナマ海峡条約の勝利に拘らず、これが底をついたと考えていい事実は見当らない。経済問題の取り扱いぶりに関する世論調査にあらわれた彼の支持率は三七％という悲惨な状態にあり、八、九月頃までには同意が成立するのでないか、と言われている対ソ戦略兵器統制条約（サルト）が上院で批准される見込みは絶無に近いとされている。もしこの噂が実現すれば、カーター人気は致命的打撃を受けるだろう。彼ほどその人気が急速に転落した大統領はなかった、と一評論家は言っている。

カーター人気が低落するのと比例して共和党の一九八〇年への希望は上昇し、十一月選挙の結果如何んに拘らず、カーターを倒すのは確実との自信を抱き始めている。イリノイのフィリップ・クレーンあたりまでが一九八〇年出馬の可能性をにおわせているのが、同党内に張って来ている。その自信の強さが物語られている。民主党内にさえカーターを一期大統領と予想する声があるのだから、誰をノミネートしようともカーターを破り得る、と共和党は考えるらしいのである。（R・F）

賃金抑制なくば不況到来

物価安定局長労組に警告

カーター政府は賃銀増額要求を抑制するのを労組に説得することで「ほとんど進歩を見せなかった」と賃銀物価安定局長パリイ・ボスウォスは認め、労組が抑制を示さないなれば、一九七九年末に不況が来る、と警告し、

「大労組は経済の他の面を越えた増賃を獲得している」

と言った。

五月初旬、AFL－CIO会長ジョージ・ミイニイはカーター大統領反インフレ斗争のゴール支持を口にしながら、増賃要求を一九七六－七七年水準より下げるにコンミットするのを拒絶した。

政府は政府の政策が持つインフレ的インパクトを縮少し、ビジネス社会の支持を得ることで進歩を示したが、労組の最近の賃銀交渉のパッターン――三年間に三〇％増――が拡大されるのを阻止することで進歩はなかったとボスウォスは語り、このパッターンが続けば経済不況に突入すると言った。

多くの労組契約更新交渉は一九七九年に来る。ボスウォスの希望しているのは、ミイニイの反対に拘らず個別ユニオンが要求を抑制することである。この種の抑制がなければ、連邦準備局は今日以上のタイト　マネイ政策をとるのを強制されるだろうと言い、利子率及びモーゲージ率が近く上がるのは明瞭なので、これにタイト　マネイ政策が加わったら経剤が下降傾向をとるのを阻止することはできぬ、と言った。

賃銀物価統制の無効であるのを信じるボスウォスは、カ【ター政府が連邦予算欠損のサイズを小さくするのに努力し続けることで、連邦準備局の通貨政策緩和に導くのに資するのを希望した。しかしこの戦術と経済を脅かす賃銀インフレであると彼は指摘し、労組が反インフレ斗争に、もっと積極的役割りを演じるのを訴えた。

戦略兵器統制

米ソ両国が戦略兵器統制で同意に達しることがなければ、または同意批准に米上院が失敗するなれば、全面的な核兵器競争に道を開く、とロンドンの権威ある国際戦術研究所は報告書で発表した。

同所は戦術問題のリサーチ及び討議の世界的センターと言われる民間団体であり、スーパー国家関係の綱領として戦略兵器統制は「ギャンブルされる問題ではない」と言い、同意到達または批准に失敗するなれば、第一次戦略兵器統制協議で作られた戦略兵器競争の不完全な制限さえ取り除かれ、単独努力で戦術的保証を作るための無抑制な企てへの道を開く、と言った。

「最も重要なのは東西陣営一般とくに米ソの政治的関係は後退し、兵器統制及び緊張緩和の観念が長期に亘たって回復されないことだ」

ソ連に関して報告書は次の如くにも言っている。ソ連及びキュバのアフリカの角における干渉は永久的な足場を作るためでなく、アフリカ政治の「永久的要因」となるためであり、ブレジネフ後のソ連指導者は「慎重、保守主義、軍事的過保証の政策追求を続けると報告書は予想し、結論として言う。

「二スーパー国家が他国を除外して効果的に協調し得る分野は狭まり続けているので、戦略兵器統制は両国関係及び東西関係全体の中心的位置となりつゝある。」

南九州に地震

（東京発）二十三日午後四時五十分ごろ、南九州地方を中心に地震があった。震源地、震源の深さなど気象庁でデータ集計中。各地方気象台がまとめた震度は次の通り。

△震度4（中震）＝宮崎、都城、日南、名瀬（奄美大島）

△弱震＝鹿児島、枕崎

その他教会

1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
会長 岡田 登
毎月第四日曜
☎ 421-0956
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上ご投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽にご相談下さい。
樋口行雄

キリスト教会

DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

701 W Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎（312）236－3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田清太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ総領事館附属 文化情報部開設披露

近年益々日米情報文化の交流の必要性を認識して、之が拡大を企画されていたが、愈々その準備が整ったので、小高総領事は五月二十二日午後六時三十分より、関係日白諸団体の代表者、新聞、放送関係者多数を招待して、開設レセプションを開催された。場内を見わたすと、別項記載の様な現代日本版画、日本の能面、高級塗物等の展示もあり、日本文化の粋の一端を示すようであった。

奥の広間はレセプション会場で、各種の仮設カウンターがあり、はっぴずしのカウンターは大繁昌であった。会場は拡大な広間を数室分割して、事務所、会議室等の外、映画の特別試写室もあり、対外文化活動には優れた展示会場と言へると思う此の文化部の主任は、所長森本領事、次長小平領事、外に地元から七人の補佐があるという。

文化情報が整っているのは、ニューヨーク次いでサンフランシスコ、に続いてシカゴの三ケ所にあるという。

日本便り

◎成田二十二日共同通信によると、二十二日九時十五分待望のサイパン、グァム行、日航九四七便が一番機として出発した。空港反対派の開港阻止闘争のなかで過激派が鳴りをひそめたか静かに一番機が出発した。しかし警備当局は今後空港内で乗降客にまぎれこんでの奇襲攻撃もありうる事から厳戒態勢は当分維持する方針といわれる。

日高虎雄氏死去

永らく健康勝れず

イリノイ・メソニック病院に入院加療中であった宮崎県人で、元加州モデスト出身、戦後シカゴで長年クリーニング業経営の日高虎雄氏は五月三十日早朝五時三十分死去された。葬儀日時は追而発表される。

藤井クリス嬢急逝 二十五日葬儀執行

シカゴ仏教会会員藤井昭男氏夫妻の一女で元藤井食料店の藤井光子夫人の孫に当るクリス嬢は去る五月二十二日健康診断のため入院中心臓マヒにより急逝された。同嬢は四才の時腎臓移植の大手術を受けたことがありその後経過良好であったが病再発して遂に翌二十三日天逝された。

葬儀はお通夜を兼ねて二十五日午後一時シカゴ仏教会において斎藤暁紅師導師の下に厳修された。年若く十五才で天逝された同嬢に同情集まり知友多数諸堂の会葬あり盛葬儀が執行された。

死亡通知と会葬御礼

娘 藤井クリス儀

去る五月二十三日チルドレン病院で急逝しました。葬儀は五月二十五日シカゴ仏教会に於て斎藤暁紅師導師の下に執行いたしました際は、生前御知の方々にはわざわざ御会葬下さいました上お花御香奠等の御配慮をいただき御厚情誠に有難く感謝しております。はなはだ略儀ではありますが、ここに紙上を以て生前の御厚誼を感謝し併せて右御礼申し上げます。

五月三十一日
1619 W. Jarvis 60626

喪主 父 藤井照男
母 同 マージ
兄 同 リック
兄 同 スカット
祖母 藤井光子
伯父 藤井稔男
妻 同 キャシー
叔父 藤井武男
叔母 藤井節子
在加州 叔母 逸見テッド
（妻）同 静子
在加州 母 安田ルー
在加州 伯母 出井アリス
伯母 宮本亀三
（妻）同 メリアン
叔母 山本ジーン
親族 一同
シカゴ仏教会

高木美智子さん召天

元サンフランシスコ生れの二世、高木美智子さん（五十二才）は永らく病気療養中であったが、五月二十日召天された。葬儀は五月二十五日午前九時半、聖カソリック教会に於て執行され、グレースランド墓地に埋葬された。

死亡ご通知と会葬お礼

加州桑港生 高木美智子儀
Michiko Takaki

永らく病気療養中のところワーイスメモリアル病院に於て、五月廿日午後十二時半召天いたしました。葬儀は廿五日午前九時半、聖ガーツルドカソリック教会に於て執行いたしました。その際は生前の知友の方々御会葬下さいました上、種々格別の御配慮を賜りまして御厚情洵に有難く感謝しております。茲に生前の御厚誼を感謝し右併せて略儀ながら紙上を以て厚く御礼申しあげます。

五月廿九日
1310 W. Rosedale

喪主 母 高木リツ
兄 高木健一
妻 高木栄子
弟 高木 繁
妻 〃 ケーテ
弟 〃 誠語
妻 〃 エミ子
弟 〃 俊次
妻 〃 ラモナ
女婿 高木 実
妹 神原 明
女婿 メリー
女婿 藤井トシヤス
妹 フランシス
甥姪 同
外友人 一同

さくら放送ニュース

特別プログラム

AM 一五九〇 毎日曜午後二時－三時までの一時間

六月四日
教育について エバンストン・バイリンガルプログラム担当責任者 高田範子
独唱 杉浦 薫

六月十一日
合気道を米国で教えて 合気道師範 豊田文夫
バイオリン独奏 彫須門下生

責任者 菅野昭子
電話七八四－八五一七

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。

さくら放送
菅野昭子まで
電話 七八四－八五一七



日本料理 近日開店

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611

募集
◎ウェイトレス
◎カクテル ウェイトレス
◎バーテンダー

Tel:
944-1321
944-1704
「田村」まで

要求欄

求む 大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アービンパーク街 一九三五
電話 九三五－六〇四四

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話 三三四－三五三

◎求む
フォークリフトトラックの販売経験の有るセールスマン
資格
メカニカルエンジニアリングの学位
電話 六七八－三四五〇（グレン迄）

◎貸したし
六室 三寝室
二階 新装 カーペット タイル
電話四七八－七〇六一（午後六時以後）

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話 六六四－三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話五六一－二四四八

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
六月一日より
電話七八四－八五四六

◎貸したし
キチネットアパート
交通便利 月九五弗
電話四七二－七一五七

◎求む 大至急
ラブヘルプ
二三六－四〇三〇

◎貸したし
一寝室と二寝室 交通
ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八－五九三二

ウエトレス、コック
なるべく経験ある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四－〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主 佐々木清子
年中無休

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物 漆器 美術工芸品
◎趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 書籍等一切
◎日本間用
日本の畳 ござ・障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カーセット カトリッジテープ 等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎ 新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。 当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、晶中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

日系四団体主催 小高総領事の歓迎会盛宴

日系四団体合同主催の新任小高文直総領事夫妻の歓迎会は、五月二十四日午後六時半より、ドレーキホテルボールルームに於て開催された。当夜の参会者は二百数十名の多数に及ぶ盛会であった。

カクテルアワーの後、晩餐会に入り、メーンテーブルには、主催四団体の会長と、当夜の司会の任に当った、日航支店長が着席し、他参会者は各自自由に一般席に着席、司会者の日英両語に依る歓迎の辞に続いて、先づ総領事の略歴が紹介されて後、市協富広千恵会長定住者会木村リリアン会長、日系人会長内本忠、日商会頭加藤成康氏が順次紹介されて、それぞれ歓迎の辞がのべられた。斯くて暫時の休憩後、小高総領事は悠々迫らず、終止笑みをたたえて、かっての任地であり旧知の多い当地に任を受けたことは、私としては第二の故郷に帰ったような感じがするとのべられ午後九時散会した。

今週の松陽キネマ

今週の松陽キネマは「男はつらいよ」の一篇「寅次郎恋歌」と五社英雄の監督した「けだものの剣」を上映する。

「寅次郎恋歌」は故郷柴又附近にできたコーヒー店の女主人公貴子に例によって寅が恋する物語りである。彼女には小学校四年生の男の子があったが、自閉症的なこの子も寅になついて明るい子になり、寅も三人一緒に暮す夢を見るが、彼も馬鹿ではなく、荷物をまとめて再び旅に出て行くというストリイ。貴子には池内淳子が配せられ、寅さんの渥美清と競演する。

「けだものの剣」は「三匹の侍」や「御用金」の制作者として知られる五社英雄が平幹二朗、加藤剛、岩下志麻、天地茂を使って作った乱斗映画である。

平木弦之助は藩政改革を城代家老山岡監物に進言して却って謹慎を命じられ、何れ切腹になるよりは、と山岡に乗り込み、城代家老を諸手突きに倒して逃亡する。その平木を追って山岡の娘美沙と彼女の許婚で香取道場で平木の親友で競争者であった鳥尾大三郎が出発し、更に藩の剣術師範香取軍太夫も藩命により選りすぐった門弟を連れて二人の仇討ちに力をかすため出発する。

ストリイはそれ以後の平木の運命を中心に展開される。娯楽味満点の大衆映画である。

六月三日（土）七時、四日（日）六時半。シカゴ仏教会で公開される。

六月の各種日程

二日（金）
シカゴ新報社長杉本幸八郎氏夫妻は海外新聞協会総会出席の為ブラジルへ

三日（土）
定住者会マーケットデー

三日（土）
長老教会ラメージセール午前九時から午後四時半まで

四日（日）
日本映画上映 於シカゴ仏教会ホール

二十五日（日）
広島県人会ピクニック 於フランシスコとフォスター街

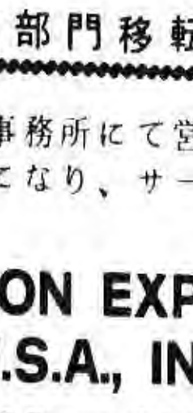
二十五日（日）
山口県人会ピクニック 於フォスターとローレンス街

三十日（金）
管野旅行社主催 ナイヤガラ観光

六月から日程欄を設けましたから御利用下さい。

松陽キネマ御案内

六月三日（土）午後七時
六月四日（日）午後六時半



主演　渥美　清
　　倍賞千恵子

必殺剣が唸る
「けだものの剣」　五社英雄監督
主演　平幹二郎
　　加藤　剛
　　岩下志麻

会場　シカゴ仏教会ホール

卒業式出席を禁じられた。

彼の両親は法廷に訴えたので、判事はボンギオリニの参加なしに卒業式を行うのを学校に禁じた。しかし学校当局はボンギオリニの卒業式参加を許すのは「宗教的信念に反する」との理由で、卒業式を無期延期した。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八―六一七〇

ビーアで卒業式延期

メリイランド州アッパー マーボロウでの事件。

クリントン キリスト教高校は卒業演説をする予定のマイケル・ボンギオリニの出席を許すより卒業式の無期延期を決した。ボンオリニはトップ慢等生でクラス長でもあったが、ビーアを飲み、ダンスをしているのを発見されて即時放校された。

"引越・海運部門移転"

◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。

〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
(なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております)

〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口

米国日本通運

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
　　□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17.7ドル　1ヶ年～34.9ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 324-7713
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ティナー 毎日5pmより
日曜たけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAKURA
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　日本料理　てんぷら　すき焼　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

シカゴ日系人合同慰霊祭
多数の参列者を集めて
……厳粛盛大裡に執行……

シカゴ日系人社会最大の年中行事と見做されているメモリアルデイ合同慰霊祭は五月二十九日（月）午前十一時、モントローズ日本人共同墓地に於て、日本人共済会主催の下に開催された。

当日は九十度の暑熱の日であったが参列者は例年以上の多数で盛会であった。開会の定刻前に納骨堂の正面はシカゴ日本国総領事をはじめ市内の主なる団体寄贈の花輪を以って飾られ、また日本人墓地は個人供花に埋められ、さながら花園を見るが如き壮観を呈していた。本年の司会者は山田寛一氏の当番で：：三人が一年交代で司会する：：日英両語による開会の辞に先き立ちシカゴ二世ポスト、ボーイスカウト二小隊、シカゴ日系鼓笛隊等の入場、米国国旗掲揚があって式をいよいよ厳粛なものとした。式の前半はキリスト教、仏教、天理教の三宗教団体による宗教儀式を以って合同慰霊祭の形式を現したが、それより先き司会者は、過ぐる大戦において米国に殉じた二世、三世の勇士に対する敬意を表わし、日系人の今日の発展の基礎を築かれた先亡者への感謝の辞があり、後半は日本国小高総領事を始め市内主要団体：：本紙記載：：の献花があり、司会者の閉会の辞の後、二世ポストの退場、三発の弔砲、ラッパの吹奏を最後として正午寸前に閉会となった。

なお、当日、毎年の如く会場の清掃、マイクの設置の奉仕、プログラム印刷寄贈者に対し司会者より謝意が表されたが、花輪寄贈者共済会への寄附者芳名は改めて共済会より本紙を通して発表されるはずである。

青雲の鬼
山手樹一郎

宗十郎頭巾の目は、あやしく燐のように燃えていた。小しゃくなという気持があり、早く片付けなければというあせりがあるのだろう。そのあせりはおのれの非から生じているのだ。

――勝ったぞ。

東吾はわずかに優越を感じた。が、それはようやく対等の気魄にまでこぎつけた優越感で、敵はまだ乗ずるすきは見せない。

いや、むしろなんとかこっちを強引にねじ伏せようとして、

「えいっ、――おうッ」

先手に先手にと、凶暴な闘志を火のようにかり立ててくる。

勝負は一撃一刀できまることを、どっちも十分承知しているから刃はまだ一合もあわせていない。

一歩あやまればそこに死神がわらっているような必死　激闘は、刻々と命を刻みながらいつ果てるとも思えなかったが、敵にあせりが見えてきてからの東吾は、いく分気持にゆとりが出て、もう負けぬと思った。

しかし、それはまだこっちから踏みこんで行って勝てるという必勝の自信ではなく、来れば切りかえせるというだけの、うぬぼれにも似た自負にすぎなかったのだから、あぶないといえば全くあぶない瀬戸際だった。

敵にもう一歩破れかぶれの気持があったら、たとえわずかに勝っても、自分もまた無事にはすまなかったかも知れぬ。

「待てッ」

宗十郎頭巾はひらりと飛びのいて、ふいに刀をひいた。

「なにッ――」

それがずるい敵の手段かも知れないので、東吾は油断できぬ。

「邪魔がいったようだ、この勝負は改めてつける」

「そうか、わしには無用の勝負だが、逃げはせぬ」

「早水東吾といったな、きっとおぼえておくぞ」

敵は刀をおさめて、くるりときびすをかえす。ゆうゆうと品川のほうへ歩きだすのだ。

――下手人をこのまま見のがしていいのか。

若い東吾はちくりと良心を針で刺される気がしたが今になって[illegible]で息がはずみ、どうにもこれ以上あの死闘をくりかえす気力がない。

――口惜しいが、おれの負けかも知れぬ。

じっとしているうちに、宗十郎頭巾の姿はもう月の中え黒々と遠くなっていた。

今になって、足もとの砂を洗っている波の音が、ゆるく耳によみがえってきた。

「旦那、すごいやつでしたねえ」

左の松林の中から、ふらりと拾吉が出てきた。手拭を盗人かむりに直して、まだその目にぎらぎらと殺気が残っているようだ。

風鈴

◎無免許、酔っ払い、スピード違反で車を運転中、七十二才の老婆をはねて死なせた東京の左官業二十九才、こわくなってそのまま逃げようとしたが同乗していた女房に叱られて警察に電話したところが前を走っていた車がひき逃げをしたとウソの通報、わきでそれを聞いていた女房が受話器をひったくり「ウソです"犯人はうちの主人です」間もなく現行犯で逮捕されたが、この女房「良妻」「悪妻」というべきか。

日頃は仲のよい夫婦なのだそうである"これは三鷹市で起きた事件であったとか

◎たばこをやめたら毎月禁煙手当五千円を支給するという会社が現われた。この会社は佐賀市の諸井税務所で、昨年末、事務所の一角の仕切を取ったところ、たばこを吸っているところと吸わないところの天井の境界線がクッキリ出ているのを見た"職員達の間でたばこを止めようの運動が出た。そして職員者の間からも禁煙者が増えていった。そこで諸井社長はこの四月から、たいばこを吸わない又は禁煙をはじめた職員に五千円の禁煙手当を出すことにした。

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）―七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午―午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572 3
Open 5pm～
Cocktail
ピアノ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午十二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半　五時半―十二時
日曜午後五時半―十時
：月曜休業：
寿司御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
木金土日　正午より
水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard. American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日
無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
○開店時間○
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252

マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家




TWENTY-FIFTH ANNIVERSARY

We're having our own Birthday Party
and you're invited
SAT. JUNE 3, 1978
A real savings celebration for you

NIKON



Nikon EL-2
What makes the new EL2 the automatic choice in automatic slr's? Practically everything...from its fast acting and accurate Silicon Photo Diode metering to the electronically-accurate all-metal shutter. Enjoy the certainty of automatic exposure precision through more than 55 multi-coated Nikkor lenses and Virtually any accessory.

314.95 CHROME BODY
EL-2 Auto winder................ 97.95
EL-2 w/F2...................... 397.95

Nikon FM w/f2
- Compact and lightweight with Nikon quality and dependability
- Latest Gallium Photo Diode thru-the-lens metering system
- Accepts economically priced motor drive



284.95
Nikon FM Black Add 13.00
FM motor drive 179.95



Nikon F2A Body
- Totally reliable Nikon center-weighted metering system
- Accepts full Nikon system interchangeable lenses, finders, screens, backs & motor drives

414.95 CHROME BODY

also
Nikon F2AS Body.............. 569.95
80-200 Zoom.................. 534.95

DOOR PRIZES

Canon FI w/fl. 8
Nikon FM w/f2
Carousel Proj.
Ektasound Camera
Durst Enlarger
Polaroid Special Ed.
Kodak Instamatic camera
Sedic Pocket camera
Copal Pocket camera
Kodak Instant Camera
Sankyo Cassett Recorder
Panasonic 8 track Player
Cibachrome Kit
Da-lite Screen
16x20 Color Print by Pachter
And many others

1 entry per customer

ACTIVITIES ALL DAY
- Factory demonstrations
- Refreshments
- New equipment display
- Drawing at 4:00 sharp

Canon



Canon AE-1
- Fully electronic automatic exposure single-lens reflex camera
- Handsome, light weight, compact and easy to use
- Compact Power Winder A for action shooting
- Speedlite 155A for perfect flash exposures
- Accepts many Canon interchangeable lenses and accessories
- Unbeatable performance at an unbeatable price

259.95 CAMERA W/f1.8
Canon AE-1 w/fl. 4 299.95
Power winder 79.95
Speedlite w/case .. 49.95

Canon A35F w/flash and case
- Automatic exposure for perfect results
- All-glass Canon lens for superior image quality
- Pop-up flash for perfect exposures indoors or out
- Compact enough to take anywhere



99.95



Canonet G-III 17/19
THE "ANYTIME, ANYWHERE" DAY 'N' NIGHT EE COMPACT
It's small. Light. Great. See. Try. Buy!

also
Canon G111 w/fl. 7 & case 99.95
Canon 110 ED 20 Kit............. 109.95
Canon TX w/fl. 8 & case.......... 169.95

OPEN DAILY
MON. THURS 9:00 to 9:00
TUES. WED. FRI. SAT 9:00 to 6:00
PHONE GR 2-1015

COME JOIN US AND REGISTER FOR THE DRAWING

TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 NORTH BROADWAY • CHICAGO, IL 60657

ANNIVERSARY SALE
From May 29th to June 3rd
Cash or
Master Charge/Visa only

健康談義

スイセンの効用

あの、スガスガしい水仙は、有毒植物だが次のような効用があるという。

△肩こり、乳腺炎、ハレモノの吸い出し、打撲傷、ねんざーーには、スイセンの根をすりおろして、酢又はキワダの粉をまぜて練り患部にはる。皮膚の弱い人は布に包んで用いるとよい。

△急性腎炎のムクミーー前項の要領で、両足の裏のくぼみにはる

（野草友の会、狩野誠）

オカラとニキビ

五月十三、十四の両日トロントで開かれた景森さんの自然食講習プログラムの中に「ウノハナ・サンドイッチ」というのがあった。

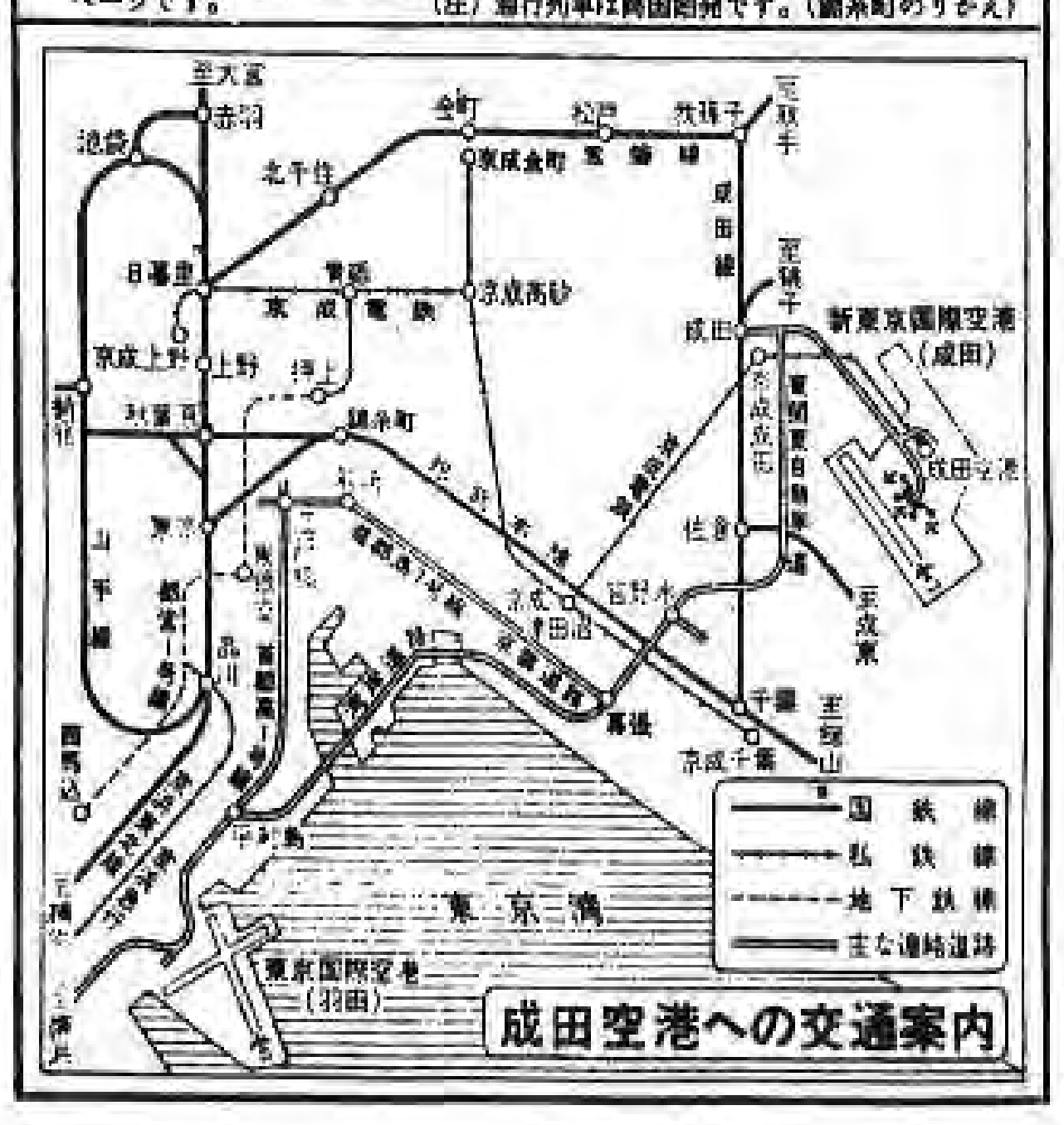


うの花はオカラともいうしキラズともいい雪花菜と書く。常日頃肉や魚を多食する者はせいぜいオカラを食べるとよい。便秘がちの女性のニキビにも大変よく効く食べ物である

成田空港までの交通と所要時間

交通機関		種別	ルート	所要時間	合計運賃
国鉄	総武・成田線	特急	東京—成田—空港ターミナル（あやめ）	90分	1,720円
国鉄	総武・成田線	急行	東京—錦糸町（注）—成田—空港ターミナル（水郷）（鹿島）	100分	1,120円
国鉄	総武・成田線	快速	東京—成田—空港ターミナル	105分	720円
国鉄	常磐・成田線	快速	上野—成田—空港ターミナル	105分	720円
京成電鉄	スカイライナー		上野—成田空港—空港ターミナル（スカイライナー）	70分	1,110円
東京空港交通バス	高速バス		東京シティ・エアーターミナル（箱崎）—高速道路経由—空港ターミナル（上り90分）	70分	1,900円
タクシー			東京駅—高速道路経由—空港ターミナル（上り95分）	75分	約12,000円

・所要時間は標準時分です。（道路渋滞などで、おくれる場合があります）
・タクシー料金には高速道路料金が含まれています。
・国鉄線の時刻掲載頁は、総武・成田線288〜295ページに、常磐・成田線294〜297ページです。（注）急行列車は両国始発です。（錦糸町のりかえ）



SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
《訪日観光予定日》

6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎　講演・ディナーミィーティング
に参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633

東洋向け団体便

◈その他旅行一般業務取扱い◈



大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の

米国日本通運へ

NIPPON EXPRESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330

ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE

ICC Operation
Insured

INTERNATIONAL
MOVING

格安で信頼できる
ムーヴィングサービス

248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定

6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8

公認　山田旅行社

TOYOTA FUND TO DONATE $1 MILLION TO IMPROVE U.S.-JAPAN RELATIONS

TORRANCE, Calif., May 10 – Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc., has contributed a million dollars to promote closer relations between the United States and Japan, it was announced today by the Toyota 20th Anniversary Celebration Fund. The donation marks Toyota's 20th year in the United States.

Isao Makino, president of the Toyota 20th Anniversary Celebration Fund, said: "In the last two decades the United States and Japan have steadily drawn closer together economically, diplomatically and culturally. But we believe that the ties between the people of these two great nations need to be strengthened and the gaps in understanding that still exist need to be bridged.

"The board of directors of the Toyota 20th Anniversary Celebration Fund have therefore decided that its money will be used to support new programs and activities that will improve or enhance Japanese-American relations."

Makino said the fund is asking American universities, foundations and other institutions and notable professionals, such as doctors, lawyers and industrial researchers, to propose programs for achieving closer U.S.-Japan relationships. The proposals must be received by the foundation no later than August 1, 1978.

They will be screened by a special committee, and about October 1, the foundation will announce the programs that are to receive financial support. Makino said the fund anticipates that it will make 6 to 10 grants.

Makino said the proposals will be judged "on the basis of their originality, their cost-effectiveness and their potential for making a significant contribution to better Japanese-American understanding."

Institutions and individuals requesting financial support should submit their proposals to the Toyota 20th Anniversary Celebration Fund, P.O. Box 2991, Torrance, Ca. 90509.

Goodrich Co. to Sell Japanese Interests

AKRON — The B.F. Goodrich Company said it agreed in principle to sell 12.5% of its interest in Yokohama Rubber Company to a group of other stock holders in the Japanese affiliate.

Goodrich said the sale would reduce its holdings in the Japanese concern to 29.5% from its current 33.6%.

Losses from Goodrich's interest in the Japanese company were $4.8 million in 1977 and $5.1 million in 1976, the company said.

JAPANESE NEWSPAPERMAN TO SPEAK ON U.S.–JAPAN COMMUNICATION GAP

Mr. Kinji Kawamura, Managing Director of the Foreign Press Center-Japan, will visit Chicago on Monday, June 19 to address the Chicago Press Club. He will speak on "The Communication Gap between Japan and America" at a 6 p.m. dinner meeting at the Press Club.

Mr. Kawamura has spent a large portion of his carreer in the United States covering the U.S. political scene. He was graduated from the Law School of the Tokyo Imperial University in 1944. He worked for the Jiji News agency from 1947 to 1950, at which time he joined the Asahi Shimbun Newspaper and was assigned to the Political section. From 1950 to 1951 he did graduate work at the University of Vermont. He returned to the United States in 1957 to join the Asahi's General American Bureau in Washington, D.C. After four years in Washington, he returned to the paper's political section in Tokyo and in 1962 was named Assistant Political Editor. He was made director of the General American Bureau in Washington in 1966 and served in that post until 1969, when he became the paper's Foreign Editor. He did another tour as Chief of the American Bureau from 1972 - 74. He then became Senior Foreign Affairs Writer before being named to his current post in 1976.

In his talk Mr. Kawamura will touch on the necessity of improved communications between Japan and the United States. There is, he believes, an "image gap" that persists on both sides of the Pacific. This gap must be overcome if our relations are to improve. Mr. Kawamura will offer a number of suggestions to this end.

Press Club members are asked to make their reservations for this dinner at the club.

Toyota Opens Auto Processing Center

PORT NEWARK — Toyota officially opened a new vehicle processing center here. The new 44,610 sq. ft. building is being used for preparation of vehicles for delivery to dealers in Toyota's 3-state New York region.

Operations include dewaxing, installation of accessories and mounting U.S.-made cargo beds on Toyota's pickup truck cab arriving from Japan. The facility is located on a 42-acre leased site in Port Newark.

The Newark facility serves 100 Toyota dealers in New York, New Jersey and Connecticut. It is one of the largest of Toyota's nine ports of entry in the U.S. An estimated 50,000 vehicles will be processed at the new facility in 1978.

CONSUL GENERAL OF JAPAN TO PRESENT CONTEMPORARY JAPANESE PRINTS

The Consul General of Japan is exhibiting sixty contemporary Japanese prints at the Japan Information Service in Water Tower Place from Tuesday May 23 through Thursday June 8. The artists to be featured are Josaku Maeda, Kosuke Kimura, Ay-O, Shoichi Ida, Masuo Ikeda, Hideki Kimura, Akira Kurosaki, Akira Matsumoto, Tetsuya Noda, and Satoshi Saito. Their works to be exhibited include silk screens, lithographs, woodcuts, relief prints, photoserigraphy, and hand colorings.

The exhibit is free and open to the public on weekdays, with the exception of Memorial Day, Monday, May 29, from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. The Japan Information Service is on the ninth floor of Water Tower Place, 845 N. Michigan Avenue, Chicago.



KIMURA, Kosuke — A sculptor and printer, Mr. Kimura graduated from Kyoto City University of Fine Art in 1959. He has participated in many exhibitions in Japan, the U.S., Europe and South America. He has been awarded various prizes at a number of these exhibitions including the Second British International Print Biennial in 1970, the Second International Exhibition of Modern Sculpture, Japan, 1971, and the CCAC World Print Competition, U.S.A., 1973.

Gold Plates Fished

Kitakyushu — Japanese fishermen struck it rich recently. This was not in fish, but this time it was gold plates, said to be worth $270,000. The catch, was made off the coast of Shimonoseki on Honshu Island. The Coast Guard said the plates were suspended from the inner tubes of cars.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ターン	6ターン
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00

〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ターン	6ターン
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00

送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOLN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res: 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 31, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2991 (8)



Three of our Honorary Consuls General recently visited Chicago to attend a celebration in honor of the Emperor's 77th birthday. Pictured are Mr. Shigeyasu Kato, President of the Japanese Chamber of Commerce in Chicago, Honorary Consul General Burke, Consul General Yoshinao Odaka, Honorary Consul General Beckers, and Honorary Consul General Egekvist.

INTRODUCING HONORARY CONSULS GENERAL OF JAPAN

The work of the Japanese Consulate here in Chicago is greatly enhanced by the assistance of five men who serve as Honorary Consuls General of Japan in their respective cities. In serving a district as large as the one covered by this office, the aid of these men has been invaluable to the furthering of U.S.-Japanese relations in the Midwest.

Mr. William A. Mattie is our Honorary Consul General in Cleveland. Mr. Mattie is the retired president of the Eaton Corporation and is a director of several major business concerns in Cleveland. He has long been active in the promotion of better trade relations between Japan and America. He has been Honorary Consul General since 1974.

Mr. George L. Lahodny of Detroit has been an Honorary Consul General since 1966. He is the Vice President of Overseas Advisory Associates and a former Executive Vice President of Detroit Edison. He was a close associate of former Japanese Ambassador to the U.S., Takeuchi.

One of the people most deeply involved in the establishment of a Japanese Consulate in Kansas City is our current Honorary Consul General there, Mr. James E. Burke. Mr. Burke is the Senior Partner in the law firm of Burke and Jackson, a Vice President of Great Midwest Corporation, and a founder of the Greater Kansas City Foreign Trade Zone. From his long and deep concern with international trade he was presented the 1977 Kansas City World Citizen Award.

MINETA RATED 100 PERCENT ON WOMEN'S ISSUES

WASHINGTON, – Rep. Norman Y. Mineta, D-San Jose, is one of 10 members of the house of representatives to receive a 100 per cent voting record rating from the National Women's Political Caucus.

The NWPC rating was based on votes cast on 16 issues of interest to women, including day care, minimum wage, equal representation, social security, abortion and family planning.

ROSS HARANO IN RUNOFF FOR ALDERMAN SEAT

Ross Harano, 35-year old Japanese American who is seeking to become Chicago's first Asian American alderman, topped the field of three candidates in last Tuesday's election, but faces a runoff vote on Tuesday, June 13.

Harano garnered 45.91 per cent of the votes cast in the 48th ward aldermanic race, but will face Marion Kennedy Volini, who followed with 43.61 per cent in the special run-off. Terry Brauer received 10.48 per cent.

Harano, who has the endorsement of the Democratic party, expressed confidence of victory in June as Brauer's supporters are expected to go for the Democratic.

Volini is endorsed by the Republican party.

The 48th ward is one of the most diverse in Chicago with large pockets in Irish-Catholics, Jews and the Windy City's largest Asian concentration.

200 Japan Visitors At Horowitz Concert

NEW YORK — Some 200 visitors from Japan were among the 2,000 music lovers who attended "Vladimir Horowitz' International golden jubilee concert" at Carnegie Hall. They paid tribute to the pianist on the 50th anniversary of his American debut.

The tour group each came from Japan, France and West Germany while other fans traveled from New Zealand, Brazil, Mexico, Great Britain, Spain, the Netherlands, Italy and Canada.

Horowitz, 73, has not played outside the United States since 1951.

Married to the former Cheryl Endo of Washington, D.C., Harano runs a graphic arts business and has been active in regional JACL activities. The Haranos have three children, Michelle, 11, Michael, 9 and Mark, 7.

JAPANESE MOVIES AT THE TEMPLE

*TORAJIRO KOI UTA
(Tora's Love Song)
Directed by Yoji Yamada
(The best director of the year, 1977)
Starring: Kiyoshi Atsumi, Chieko Baisho, Junko Ikeuchi, Takashi Shimura

Once again that famous comedian Kiyoshi Atsumi as Tora-san. Tora-san has been dreaming for his ideal "My Home" which consists of flowerful back yard and living room full of laughter. At the close of his long journey, he comes home to Tokyo and meets an ideal lady who he falls in unfruitful love. He leaves home again. After all, Tora-san's life style is like a traveling cloud. Director Yamada expresses his feeling for things with such eloquence that he transforms sentimentality into art.

*KEDAMONO NO KEN
(Beastly Sword)
Directed by Hideo Gosha
Starring: Mikijiro Hira, Goh Gato, Shima Iwashita, Shigeru Amachi, Yoko Mihara

A radical samurai tries to reform the political system in order to have good living conditions. After failing with his plan, he leaves his home and becomes a masterless loner. He encounters many selfish and beastly people wherever he goes. It has lots of sword fighting.

June 3, Saturday - 7:00 p.m. and June 4, Sunday - 6:30 p.m.

FIRST NISEI WOMAN AWARDED JAPAN DECORATION

Marian Michiko Nambu Mikami was decorated last fall by the Japanese government with the Order of the Sacred Crown, 5th class for her 30 years of service at Japanese construction administration.

Mrs. Mikami, a native-born San Franciscan, is a graduate of the University of California, Berkeley having received her bachelor of arts degree in political science, Class of 1928.

Mrs. Mikami is the first nisei woman to be so honored.

She was presented to the Emperor at the Imperial Palace when she was awarded the decoration.

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

RUMMAGE SALE
The Women's Association of Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave., will hold their annual Rummage Sale on Saturday, June 3rd. Doors will open at 9:30 a.m. and close at 4:30 p.m. Clothing, toys, appliances, white elephant, etc., sold inexpensively.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR RENT

6 RM 3 bedrm 2nd fl. Newly decorated, Carpeted & Tile Vicinity Irving Pk Rd & Kedzie, Tel. 478-7061 (after six)

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

FOR RENT–5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

HELP WANTED

FEMALE HELP wanted. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days wk. HA 7-6444.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

FEMALE HELP WANTED. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days a week. HA 7-6444.

INDUSTRIAL SEWING MACHINE operator. Full time. Experience necessary. Pleasant working condition. Elk Grove Village.
Call 766-7970

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

GROWING NEAR NORTH company needs office help. Varied duties.
Will teach simple computor terminal operation. Prefer some office experience. Salary Open. 644-5022.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

GENERAL OFFICE
Bookkeeping, lite typing & filing for Loop CPA firm. Figure aptitude a must.
Richards 346-2141

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

六月二日（金）　二九九二号（一）

ニュース解説

平和の目と耳提供を提案
軍縮総会のモンデール発表
グロミコ兵器水準低下要求

開かれた国連特別軍縮総会で米国を代表して演説したモンデール副大統領は、地方的紛争を阻止するため早期警告エレクトロニック設備を各国に提供する準備を持つ、と言った。シナイ半島でイズラエルとエジプトとの間に一九七五年におかれたのと似たエレクトロニック設備は「平和の目及び耳」として働くとモンデールは言った。

一四九ケ国代表を前にしてなされた副大統領の演説は新しい軍縮提案を含まなかった。カーター大統領が総会に出席せず、大胆な新軍縮提案もしなかったのにはいくつかの理由がある、と言われている。一週間後に大統領はワシントンで開かれる北大西洋条約機構頂上会談で米国が欧州に持つ兵器増加を討議することになっているので、それと時を近くして国連で軍縮を鼓吹するのは困難である。

更にソ連と戦略兵器統制を協議しながら国連で新軍縮提案をするのも困難であるとの理由もある。

モンデール提案に対して小国は失望の念を隠さず、米ソ両国は核兵器抑制で進歩を示していない、と不満を明にした。

モンデールより二日おくれて政策演説をしたソ連外相グロミコは米ソ攻撃性兵器条約が完成されるや、ミサイル及び爆撃機水準を実質的にカットするのを協議する準備を持つ、と言つた。

「多くの曲折に拘らず、緊張緩和を指導的特徴とする現世界の政治的雰囲気は、真剣な兵器制限努力に幸いする。」

国連総会で演説するに当り、カーター大統領及びヴァンス国務長官との協議を前にしてグロミコは前向きの姿勢を示すのに努力したとの印象を受けた、と各国代表は語った。彼の演説は四月のブレジネフ演説が示した軍縮政策を詳細に説明したに過ぎぬとの意見もあったが、いくつかの注意すべき点をも持っていた、と米国の分析家は指摘した。

◎単に核兵器製造中止を訴えるのみでなくこれに優先権をおき、準備委組織を訴えたこと。

◎現在核兵器が配置されていない地域に核兵器配置を禁じる条約を要求したこと。

◎米、英、仏、中国及びソ連の軍事予算縮少を要求し、縮少を従来の如くパーセンテージでなく絶対額で行うのを要求した。

モンデール副大統領は前日の演説でソ連は核兵器競争を刺激していると非難したので、グロミコは強硬な反応を見せるのが予想されていたが、「デッチ上げられたソ連の脅威」に反対した後、米国はあらゆる方向に発射し得る核及びミサイル兵器を持つのを指摘してから「なぜにこの兵器が欧州に配置されているのか」と質問したにとゞまった。

砂田外相核兵器廃棄訴え

国連軍縮総会で三十日に政策演説をした砂田外相は、場外のデモンストレーションに支持され、世界で唯一の原爆被害国代表として「総ての核兵器を地球上から追放」するのを訴えて異常な印象を与えた。とくに砂田外相の演説は日本から飛来した被爆者数十人を含む約五百人の静かで秩序あるデモで支持されていたことに特別の意義があった。その中には多数の仏教僧侶もまじっていた。

なをこの日キュバ副首相カーロス・ロドリゲツが演壇に立ち、ザイヤのシャバ地域侵入軍がキュバ軍隊によって訓練され武装させられたとカーター大統領が非難したのを「不謹慎な嘘」と反駁し、数日前の国連演説でモンデール副大統領がラテンアメリカを非核武装地帯とする条約にキュバのみが署名していないのを指摘してその訂正を要求したのに鋭く反応した。

ロドリゲツは米国がキュバのグァンタナモ海軍基地を「非合法に占領している限り」如何なる武器をも所有する権利を放棄することはできぬ、と言い、米国のキュバ領占領こそ訂正さるべきだ、と応酬した。

「核所有国が西半球で侵略政策を維持して恐迫的姿勢をとる限り、公平な判断力を持つ者は、わが国が柔順に承諾し、自発的に核兵器所有権を放棄するのを要求しない。」

NATO頂上会談開かる
国防費支出増加を討議

三十日からワシントンで開かれた北大西洋条約機構（NATO）頂上会談で挨拶したカーター大統領は「合法的な安全保障の必要を超過した」ソ連の軍事的ビルドアップに対抗するため、各国がその軍事力を強加するのを訴え、米国は通常、戦術的核兵器及び戦略的兵器を提供することでこれに参加するのを誓った。

この演説で同盟国はそのインテレストを西欧に制限すべきでないのをカーターは十五ケ国会議で要求し、ソ連の拡大された軍事力は北大西洋地域の彼方に浸透した、と言った。

「私が語っている時ソ連及びキュバのアフリカにおける活動は各国が各国自身のコースを選ぶのを阻止している」

と大統領は指摘し、世界最大の同盟としてのNATOはこれらの事件に無関心であることはできぬ、と言った。

カーターの頂上会談出席は、同政府トップ指導者の激しい反ソ的発言に続いた。大統領の意見は安全保障顧問ブレジンスキイの数日前の反ソ演説と比較すべきほどではなかったが、一年前に米国は異状な共産主義恐怖の必要はない、と言ったのとは大きな相違であった。

カーターはとくに東欧におけるソ連の軍事的ビルドアップを攻撃し、主要地域でNATOの持った軍事的優位は減ぜられた、と言ったが、NATOがこの軍事的挑戦に対応し得るとの自信を示した。しかしNATOがその軍事力を近代化し、これを増強することなしには将来の軍事的脅威に対決し得るか否やは疑わしい、と警告した。

この集会はNATOの防衛機構強化の長期的プログラムを討議するために開かれ、一九七九年から一九八四年まで、各国が年間三%の軍事費を増加するのが提案されることになっている。更に今後十五年間に統合同盟国防空力を発表せしめる提案があり、その実現には十年間にNATOは八百億ドルを必要とすると推定されている。その他に反タンク兵器、化学戦防衛システム、エレクトロニック戦争テクニークなどの費用増加が協議される。

戦犯者の市民権剥奪

第二次大戦の末期ドイツ支配下のポーランドで残虐行為に従事し、戦後米国に来てシカゴ南部に住んで米国に帰化していたフランク・ウォラスは、旧悪が発見されて裁判されていたが、去る三十日に有罪と判決され市民権を剥奪された。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy 10

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

カーター大統領の将来

……一年を回顧して……

（六）

った時であった。どんなに老練で有能な政治家でもその取り扱いに困難するに違いない、と思われた時代に、トルーマンが失錯を繰り返えしたのに不思議はなく、人気は低落した。もっとも彼の場合は最初から大統領としての手腕は疑われていて、人気はなかったので、その低落ぶりはカーターの場合の如く目立たなかったが、人気のないのは同じことだった。

だから一九四八年が接近するにつれ、民主党内に彼の追い出し運動が始まった。クックの郡民主党のボスであったジェク・アーベイもその一人であった。トルーマンが一九四八年出馬を決意したのは、反対派に刺激されたからであって、追い出し陰謀を前にして退却するのは、彼の自尊心が許さなかったのである。幾多の誤りはあったとは言え、大統領としての彼のレコードは悪くはなかった。ポッダム会談における彼の態度は、国際会議の経験はなかったに拘らず、チャーチルやスターリンの如き古狸を相手にして見劣りしなかった。マーシャル案は彼の貢献として歴史に記録されるだろう。

一九四八年に出馬して自らの力で大統領になるのを決意したが、トルーマンが大衆的政治家の素質を欠いたのはカーターに劣らなかった。ミズリイ訛りの強い演説は聞き苦しかった。それに彼は強い近眼だったので、演説中に原稿から目を離して再び原稿に目をかえすと、何処が続きであるのか解らないことがあり、聞き辛い演説はもっと聞き辛くなった。

人気が湧く道理はなかった。

共和党は誰が候補者となろうともトルーマンを破り得ると自信を強め、「ミスター・リパブリカン」と言われ、大統領となるのを悲願としていたロバート・タフトを排してデュウイをノミネートした。デュウイも大衆的アッピールを持たなかったが、さすがに東部出身者だけあって正確な英語を使い、青年時代にオペラ歌手になる希望を抱いたのを思わせるいいバリトンの声をしていた。どのマスメデアも世論調査もデュウイ勝利を予想し、選挙本部のあったローズベルト　ホテルでは閣員や新大統領の任命する大使候補が噂されていた。デュウイの眼中にトルーマンはなく、トルーマンが夜おそくまで遊説している時にホテルで寝ていた。

絶望視されていたトルーマンの運命が展開し始めたのは現職大統領の強味もあったが、原稿を放棄して彼自身の言葉で共和党の支配した議会をこきおろし始めたことであった。この時以来、「ギブ　エム　ヘル、ハリイ」の叫びが聴集から起らない彼の演説会はなくなった。

選挙当日に何が生じたかは歴史である。カーターを容易に破り得ると考える共和党員は今度のデュウイは誰になるか、とまず問うべきである。（R・F）

イズラエルの立場悪化警告

平和的動きの対応失敗で

世界ユダヤ人協議会指導者ナフム・ゴールドマン会見記がエジプト新聞に発表され、イズラエルはエジプトの平和イニシエチブに応じるのに失敗して西欧人の愛情を失った、と言ったことがイズラエル政府上層部の意見分裂が報じられている折柄とて注意された。

ゴールドマンは八十三才。時間はイズラエルの味方でないのを同国指導者が理解しないなければ戦争以外の選択はなくなる、と警告し、こゝ二年以内に中東問題解決が到着されない場合は、これまで四度に及ぶイズラエル－アラブ戦争の何れよりも暴力的で破壊的な戦争となる、と言い、イズラエルの安全保障はどの点までアラブ国家に承諾され得るようになるかに依存すると確信する、と言った。

「われわれは西欧に何を残しているか。人々の愛情を失い、青年はパレスチナ人の大義に同情的となり、世界はユダヤ人のプレッシュアに反応しなくなった。」ゴールドマンはイズラエルの現政策を「完全な破産」と呼び、ベギン首相はエホバの助けで大イズラエルを建設するのを使命と信じているらしい、と言った。「大イズラエル」は少くともヨルダン西岸及びガザ地域を併合したイズラエルのことである。

「しかし、某指導的米国人が言った如くベギンがヨルダン西岸とガザをイズラエルに併合するのを彼の運命と考えるなれば、彼はエホバの助けを待つことはできるが、米国の支持を期待することはできない」とゴールドマンは言い、イズラエルの新世代は彼らの父達が持った迫害コンプレックスを持たず、イズラエル軍隊の大部分も、あれだけ戦争を繰り返えしながら、何をしようとしているのだ、と質問し始めている、と言った。

フォード前大統領人気上昇

世論調査にあらわれた人気上昇に勇気づけられている前大統領フォードはワシントンを訪れたが、一九八〇年の準備をしているのでないか、と思わせた。

フォードは一九八〇年の立候補にコンミットするのを避け、ルイ・ハリス調査その他に示された驚異的人気を過少評価する努力をした。ハリス調査は一九八〇年選挙でフォードは四八対四三でカーターを破る、と決論した。この調査結果を指摘されて、一九八〇年までは未だ沢山の世論調査がある、とフォードは答え、一九八〇年の態度はあと十二ケ月くらいは決定しない、と言った。しかしハリス調査はカーターは一九八〇年の民主党ノミネーションを得るのが困難であるのでないか、を示すとともに、ノミネートされゝば選挙に勝つのは困難であるのを示すのでないか、と言った。同調査は民主党員は六〇対三五でエドワード・ケネデイ上議をカーターより一九八〇年候補として選ぶのを示した。

このことを指摘してからフォードはカーターに挑戦する根拠を作るため、現政府の外交、国内政策を批判し、カーターはインフレとソ連の取り扱いで「十分にタフでない」と言った。その後、フォードはホワイト　ハウスを訪れたが、カーター大統領は旧友に面会したかの如く歓待し、「危機における最善の友人で顧問の一人」と呼んだ。

ホワイト　ハウスを去って以来のフォードの政治活動をカーターは知っていて「相い変らずよく旅行しているようですなあ」と言うと、一九八〇年の意図が如何に真剣であるかを示すかの如くフォードは答えた。

「十七州に亘たり約四〇万マイル。」

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
1642 W Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜
地方講師　砂田　英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第三日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えこ用の御用は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
幡口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤敬
名誉牧師　大山義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出謙
同　陣デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷和夫
英語部　ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野正也
副牧師　林俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤暁紅
同　足利祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村ロン
同　山本雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋俊浄
同　田中一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡操雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　**山一証券**
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

中西部仏教会法話会

来たる六月七日（水）午後八時より、西光義敞師を囲んでの法話会が行なわれる。

尚来たる七月の法話会は一世、二世合同で行なわれる。また交通の便のない方は、同仏教会まで連絡してほしいとの事。

西光師は奈良県万行寺住職であると共に、竜谷大学の社会福祉科の教授でもある。

日本便り

◎一ケ月に三回、ロンドンのテームス川に近いBBC海外放送の日語放送は、非常に人気があり、日本聴取者からの定期便の外に、毎日百通から三百通の航空便が届き、その返信切手代にうれしい悲鳴をあげていると報じている。

◎大相撲夏場所の横綱審議会は、夏場所14勝1敗の好成績を残した大関若三杉を五十六代横綱に推挙した。

召天御通知

母 長石すみ子儀（七八才）
Sumiko Nagaishi

かねてより病気加療中のところ、遂に五月廿九日死去いたしました。

葬儀は家族葬として、六月一日午前十時スカンロン葬儀社に於て、井出議牧師司式の下で執行される。

メモリアルサービスは、六月四日（日）午後二時クリスチャンフエロー・シップ教会で行はれる。

遺族一同生前辱知諸氏の御厚誼に感謝し右御通知申し上げます。

1214 W. Hood

喪主長男 長石 秀男
長女 長石貴美子
女婿 宮田 実男
妻（次女） 幸子
二男 長石 唯男
女婿 ホルドレンジエリ
妻（三女） 節子
親族 一同
友人 一同
クリスチャン フエローシップ メソジスト教会一同

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇 毎日曜午後二時－三時までの一時間

六月四日
教育について
エバンストン・バイリンガルプログラム担当責任者 高田範子
独唱 杉浦 薫

六月十一日
合気道を米国で教えて
合気道師範 豊田文夫
バイオリン・ピアノ合奏 那須美恵子師

責任者 菅野昭子
電話七八四－八五一七

＊＊＊

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。題材自由。

録音されても可。

ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。

さくら放送
菅野昭子まで
電話 七八四－八五一七

死亡通知と会葬御礼

娘 藤井クリス儀

去る五月二十三日チルドレン病院で急逝しました。葬儀は五月二十五日シカゴ仏教会に於て斎藤暁紅師導師の下に執行いたしました際は、生前辱知の方々にはわざわざ御会葬下さいました上生花御香奠等の御配慮をいただき御厚情誠に有難く感謝しております。はなはだ略儀ではありますが、ここに紙上を以て生前の御厚誼を感謝し併せて右御礼申し上げます。

五月三十一日
1619 W. Jarvis 60626

喪主父 藤井照男
母 同 マージ
兄 同 リック
兄 同 スカット
祖母 藤井光子
伯父 藤井稔男
妻 同キャシー
叔父 藤井武男
叔母 藤井節子
在加州 叔母（妻） 逸見テッド 同静子
在加州 母 安田ルー
在加州 伯母 出井アリス
伯母（夫） 宮本亀三 同メリアン
叔母 山本ジーン
親族 一同
シカゴ仏教会

長石すみ子夫人召天

六月四日市内フェローシップ・メソジスト教会員で高地県出身の長石すみ子夫人は、かねてより病気療養中であったが、五月廿九日召天された。

同夫人は一九二三年の渡米で、加州サクラメントに於て農業に従事、二男三女があった。

葬儀は家族葬として六月一日スカンロン葬儀社に於て、メモリアルサービスは、六月四日（日）午後二時クリスチャンフェローシップ・メソジスト教会に於て執行される。

死亡ご通知と会葬お礼

加州桑港生 高木美智子儀
Michiko Takaki

永らく病気療養中のところワーイスメモリアル病院に於て、五月廿日午後十二時半召天いたしました。葬儀は廿五日午前九時半、聖ガーツルドカソリック教会に於て執行いたしました。

その際は生前の知友の方々御会葬下さいました上、種々格別の御配慮を賜りまして御厚情洵に有難く感謝しております。

茲に生前の御厚誼を感謝し右併せて略儀ながら紙上を以て厚く御礼申しあげます。

五月廿九日
1310 W. Rosedale

喪主 母 高木リツ
兄 高木健一
妻 高木栄子
弟 高木 馨
妻 〃ケーテ
弟 〃 誠語
妻 〃エミ子
弟 〃 俊次
妻 〃ラモナ
弟 高木 実
女婿 神原 明
妹 メリー
女婿 藤井トシヤス
妹 フランシス
甥姪 一同
外友人 一同

日高虎雄氏死去

宮崎県出身日高虎雄氏七十九才は、最近健康を害し五月一日ベサニイ病院に入院、二週間後良好にて退院し、自宅で療養中でありましたが、五月三十日午前四時遂に死去されました。お通夜は六月一日（木）夜八時より、葬儀は六月二日（金）夜八時より北アシュランド街五五〇〇番のレーン・ハンセン葬儀社に於いて、久保瀬師導師のもとに執行せられる。

氏は一九四五年シカゴに転住し、角力協会を作り斯道の貢献者でもあった。そのたシカゴにクリーニング業のサンクリーナー連鎖店を各所で営み実業家として知られた。一九七二年軽いストロークをせられたが翌年は日本訪問等もされ悠々自適の生活をされていた。

遺族には妻ヨソ夫人と三男二女がある。

死亡通知並会葬御礼

夫 日高虎雄儀（七十九才）
Hidaka Torao

メソニック病院で療養中のところ、五月三十日早朝死去されました。お通夜は六月一日（木）午後八時より、葬儀は六月二日（金）共に北アシュランド街五五〇〇番地レーン・ハンセン葬儀社に於て、久保瀬師導師のもとに執行いたしました節は生前知友の方々より御配慮を賜り厚く御礼申し上げます。

こゝに生前の御厚情を感謝し略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

3720 N. Lakewood

喪主 妻 日高 ヨソ
長男 〃リッチャード
妻 〃デェーン
次男 〃ジョージ
妻 〃クミエ
三男 〃 ビル
妻 〃 フロラ
女婿 小川リッチャード
妻（長女） 〃静子
女婿 コゼンコーユージン
妻（次女） 〃礼子
義弟 大澤 貞吉
親類
在加州 中村トシコ
〃 森田 元次
〃 マサノ
在日本 小川常太郎
〃 リサヨ



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

要求欄

コックヘルプ及び経験あるウェイトレス
電話 二四八－二六七七

求む 大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アービンパーク街一九三五
電話 九三五－六〇四四

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話 三三四－一三五三

◎求む
フォークリフトトラックの販売経験の有るセールスマン
資格 メカニカルエンヂニアリングの学位
電話 六七八－三四五〇（グレン迄）

◎貸したし
六室 三寝室 二階 新装 カーペット タイル
電話 四七八－七〇六一（午後六時以後）

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話 六六四－三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、一七五ドル
電話 七八四－八五四六

◎貸したし
キチネット アパート
交通便利 月九五弗
電話 四七二－七一五七

◎求む 大至急
ラブ ヘルプ
二三六－四〇三〇

◎貸したし
一寝室と二寝室 交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電 八七八－五九三二

ウエトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四－〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主 佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器 美術工芸品
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 書籍等一切
◎ 日本間用
日本の畳 ござ・障子 三折り衝立 日本篭筍
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎ 日本書籍並びにレコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カーセット カトリッジテープ 等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎ 新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇ その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、高中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

青雲の鬼

山手樹一郎

「貴公、わしに助太刀をしてくれる気だったのか」「すんません。どうにも見ていられなくなりやしてね。こっちから野郎のうしろへまわろうとしたら、ちゃんと気がつきやがった」

東吾はやっぱりおれの負だなと、さびしくなる。その顔を見ないふりをして、

「もし駕籠の中のお方──お留守でござんすか」拾吉は小腰をかがめながら、そっちへ寄って行った。

「はい」

駕籠の中からすぐ、案外はっきりした返事があって、垂をあげ、横ざまにわらじの足がまうから、「ぬらりと駕籠わきへ月にぬれてお り立ったのは、年頃十七、八とも見える高島田、紫矢絣のあざやかな武家娘だった。

着物を腰のしごきですそ短かにきりっと締めあげ、胸高の帯の間から懐剣のにしきの袋をのぞかせているのもかいがいしい。

捨吉はおやっといった面持で、「こりゃどうも──。今晩は、お嬢さん。とんだ御災難でござんしたようで」と、あわてておじぎをする。

「おせわをかけまして」

娘は拾吉と、そのうしろに少し離れて立っている東吾のほうへ会釈してから、気もそぞろのように、死骸のそばへ走りよった。

「まあ忠吉」

その忠吉とよばれた若い侍は、うしろから抜討にけさがけにされたらしく、刃に手をかける暇さえなく、突んのめるような格好で、すでに息が絶えている。

娘は真っ青になりながら、そこへしゃがんで傷口を一目見るなりたもとで顔をおおってしまった。

「御家来ですか、お嬢さん」

拾吉が腰をかがめながら、痛々しそうに聞いた。

「はい。若党です」

「下手人に心あたりはありませんか、宗十郎頭巾をかむり、着流しの、切長な目の鋭い、わしはまず浪人者と見たが、あるいは御家人くずれでもあるか、とにかく非常に腕前のすぐれた男です」

訂正

五月三十一日日付二九九一号第一面の見出し（二、三行目と四、五行目）がまちがっております。謹んで訂正させていただきます。（編集部）

日本人の生活の知恵

日本だけにある社会制度「交番」（二）

また泥酔した者もよく交番に保護される。（インスタント病院）等々。これも日本人の知恵の一つであろう。何故日本の凶悪犯罪が世界の工業国中最低なのかの理由の一つは此処にあると思う。

又日本の青年達の間に評判の悪い年功序列制も私には生活の知恵の具体化の一例と思はれてならない。

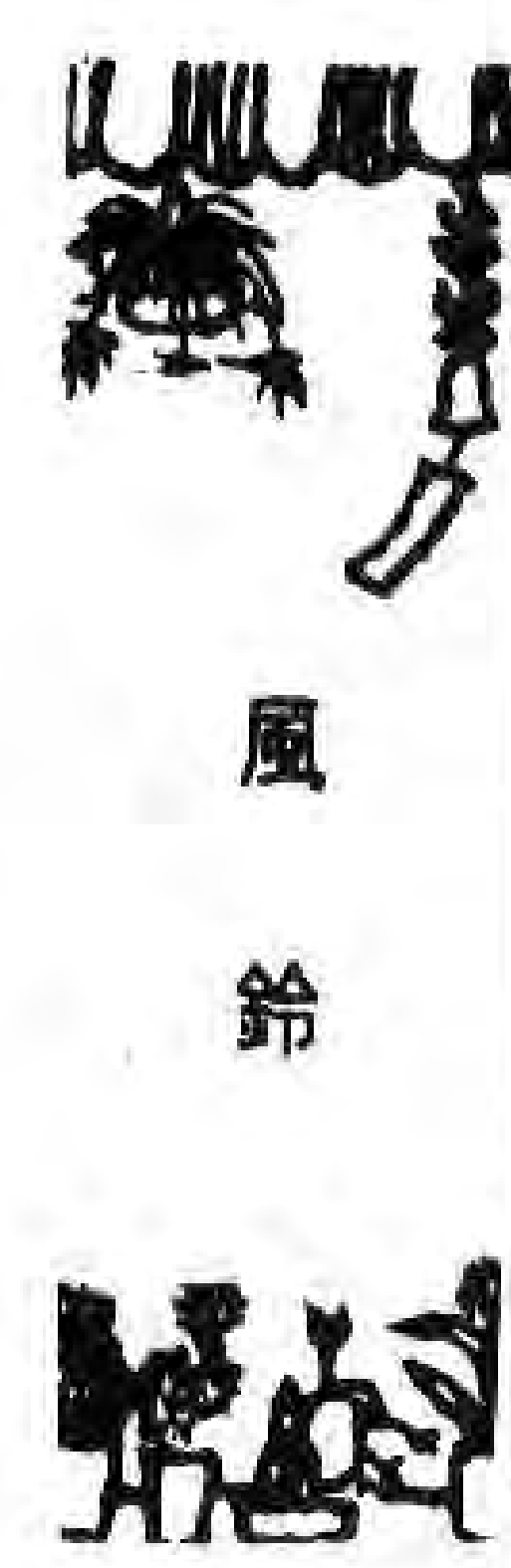
才能主義は良い面も多くあるが、必ず人を押しのけて自分が前進しなければならないという、弱肉強食的な点がある。然し、人間が狭き国土にひしめきあっている日本では、共同生活の中で協調と相を一番重視する。年功序列では、誰でも順番を待てば、ある地位と給料に必ず到達出来るようにしてある。ある面では非常に平等な制度だと思う。そして、この年功序列が日本人の中で才能を持っている人々を決して無視しない事は、最近のアレン・ルイスの比較研究でも実証された。最後にもう一つだけ例を引こう。

日本では正月に必ずカルタ会をする私が全く感心させられたのは百人一首のカルタ会である。

老若男女皆参加し、万葉集を始め新古今集等々からえらんだ祖先のスバラシイ詩を、ゲームとして楽しみながらおぼえてゆくのである　これこそ、庶民の生活の知恵の最高のものであろう。何等苦痛もなく、楽しみながら自分達の祖先の文化的遺産を継承してゆくという文化伝承方式の一つが、カルタの会によく出ている。一番私が驚き、又嬉しかったのは、その日のカルタ会で、一番多くカルタを取ったのは五才の少女だった。

とりとめのない事をダラダラと書いて来た。然し結論は、日本人の生活の知恵はスバラシイものであり、我々は再び新しい眼で我々の祖先からゆづりうけた、この〃生活の知恵〃という文化遺産を継承して、この北米の中にもいかしていきたいと思っている。

此の欄を擱くにあたって、前述の日本人の生活の知恵を北米に移植し、黙々と栄養を与えて育成してきて下さった一世のパイオニヤの方々に、日系人の一人として深く感謝の意をのべたい。（布施）



風鈴

◎ニュージーランドの最南端、楽園で知られている、スチュワート島の人里離れた森の中で半年余りもターザンの様な生活をしていた日本女性、吾妻恵子さんが保護された。本人は身元を明かさないため、ウェリントン日本大使館は、旅券を手掛りに、身元を照会中である。吾妻さんにいわせると他人には迷惑をかけていない。このすばらしい島に住んでいたかったが！と、結局五月中には日本に強制送還になりそうだ。吾妻さんは昨年九月観光目的で入国していたらしい。

◎フィリッピン、タイ、ベトナムなど東南アジアの船員たちの日本土産はテレビ、ラジオ、モーターサイクル。ところがこれ全部が中古品、テレビ二千五百円、モーターサイクル五千円、自転車二千円、これらは修理ずみだが、こわれたままの土産もありなかでも注文の多いのが、日本車の中古部品、彼れ等にいわせると、日本大型ゴミのうち三分の一はまだ使えるものばかり、モッタイナイそうである。

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース
ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）―七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午―午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　（年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11.30pm
37.5

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
胡麻
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラン
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土―午前十一時半～午後十時
月曜休業



Chinam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中國酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



油断のならぬ世の中

A・O・生

いさゝか旧聞になるかも知れないが、去る四月末の或る日、午後一時十五分前、私はシカゴ仏教会に於ける、勤め先の友人T氏の葬儀に参列するため、家内と共に出かけた。

一時の葬儀には少し遅れたので私はせっかちになっていて仏教会の近くでパーキングの場所を探したが見付からない。

リーランド街から東へブロードウエイを越してウィンスロープに来ると右側に空地があり、二、三台の自動車がパークしており、その間に丁度一台の自動車がパーク出来るスペースが見つかった。

「やれ嬉しや」と早速其所に車を駐めて仏教会に行き、やっと開会に間に合った。

一時間程の厳かな葬儀を終って其所へ帰ってみると私の車がない。他の自動車はあるのに私の車だけがない。

テッキリ盗まれたと思って、あたりを見廻すと丁度ポリスマンがそこにいたので、早速「私の車が盗まれたらしい」と告げると、件（くだん）のポリス殿笑いながら「盗（と）られたのではない。トウ・カンパニーが持って行ったのだよ、あそこのサインを見なさい」と仰言（おっしゃ）る。

なるほど、其所の電柱に「此所は駐車禁止の場所である、禁を破った車は一八〇〇西パーテッ街のパイオニアトウイング会社に置いてある。現金五十五ドルを持参すれば戻す。電話六八五一七四一一と書いてある。

私たちは早速近所の食堂の公衆電話で、その会社を呼び出して、私の自動車がそこにあるかを確かめて、また私の身分を語り、葬儀出席のため急いで不注意に駐車したのだと言っても、先方の係員は剣もほろろ「とにかく現金五十五ドルを持って来れば戻してやる」の一点張り。

幸か不幸か、私たちはその時、他の必要のために現金五十五ドルを所持していた。

（続く）

かくげん
人はパンのみにて生くる者にあらず

六月の各種日程

二日（金）　シカゴ新報社長杉本幸八郎氏夫妻は海外新聞協会総会出席の為ブラジルへ
三日（土）　定住者会マーケットデー
三日（土）　日本映画上映
四日（日）　於シカゴ仏教会ホール
十日（土）　日本映画上映
十一日（日）　フランシス・パーカー
十三日（火）　ロス原野（四十八区）市会議員決戦選挙日
二十五日（日）　山梨郷友会ピクニック
二十五日（日）　広島県人会ピクニック於フランシスコとフォスター街
二十五日（日）　山口県人会ピクニック於フォスターとローレンス街
三十日（金）　菅野旅行社主催ナイヤガラ観光

日本便り

◎日銀が発表したところによると、四月の輸出入物価指数は、円高の影響で輸出、輸入ともに、二十六年振りに大幅に下落した。

◎五月二十三日午後四時五十分、南九州地方を中心に震度4の地震があった。又同時刻頃北海道のほぼ全域と青森県の一部で地震を感じた。震源地は北海道沖。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿司
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

青山雪雄映画
黒沢明週間
主演　三船敏郎　仲代達矢
六月　十日（土）　七時半
六月十一日（日）　七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街
用心棒
天国と地獄

"引越・海運部門移転"
◎5月1日より下記新事務所にて営業！
◎倉庫スペースは3倍になり、サービスも一層充実いたします。
〔新事務所〕 NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
1850 Brummel Drive
Elk Grove Village, Ill. 60007
Tel: (312) 437-7200
（なお、航空　貨物部門は従来どおりの場所にて営業いたしております）
〔急募〕 若手男子社員（営業担当、英語・日本語に堪能な方）
女子社員（　〃　）
倉庫要員
連絡先：992-2330 大槻・樋口
通 米国日本通運

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら．すきやき．てりやき
焼肉．おすし．もりそば．うどん
カルビ．サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
3063 N. LINCOLN (near Paterson)
Free Parking 334-7712
開店　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
時間　ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

二日酔から目がさめたら まさに危機直前だった

安ウイスキイを自棄（ヤケ）に飲み続けてもぐり込んだ自動車の中で目をさましたトーマス・ハンモンドの頭はヅキヅキと痛かった。無理もなかった。彼が寝込んだ自動車は西デビジョン街四六一五のシカゴ警察の自動車溜池ヤードにあったもので、その自動車はペシャンコに押しつぶされたからである。

二日酔いのハンモンドの頭は朦朧としていて、彼の上に押しかゝって来たのがカーの屋根であるのに気づくまでに少し時間がかゝった。ブルトーザースクープでカーは叩きつぶされつゝあったので、次のステップは郊外サンミットにある破壊工場の破砕機でスクラップされるための旅行であった。

何が生じつゝあるかを漸く知ったハンモンドは大声で助けを呼んだが、警察自動車溜池の騒音で、彼の声を聞く者はなく、間もなく押しつぶされたカーはハンモンドを入れたまま他のカーと共にトラックに積み込まれ、サンミットの民間会社が持つ巨大な破砕機に運ばれた。

彼の運命は定まったかのようであったが、トラックがシセロ街とマジソン街の交叉点に来た時、彼にとって幸いなことが生じた。折柄通りかゝったエデイ・リックという二十六才の男が、トラックに積まれた押しつぶされたカーの一つの中から手が出ており、その手が動いているのを見たことである。

リックはトラックを止めるチャンスがなかったので、アウスチン地区警察に電話した。任務を命じられた二巡査はトラックの目的地を知らなかったので、附近のジャンクヤードをチェックすると、あるヤードの雇人の中で、警察自動車溜池がカーを送り出しているのを聞いた、と教えてくれた者があった。溜池に電話をかけて事実が確かめられると、二巡査はサイレンをフルに鳴らしてサンミットに疾走した。破砕会社の従業員でカーからはみ出している手に注意した者はなく、ハンモンドの乗せられたカーは次に破砕機にかけられる順番にあった。消防署員の援助を得て、ジャックその他で助け出されたハンモンドは、助けを呼び続けて話ができないまでに声はかれていた。彼は住所不定の失業者で、酔っぱらって「鉄道ドックか何かを」歩いていて、何台ものカーがパークしているのを見て、もぐり込んで寝たのだそうである。

交通違反で罰金一万五千ドル

シカゴ史上最大の交通違反常習者として探されていたジェラルド・クーパー（北ラッサール街一六六〇）は一九七三年以来受けた七八〇枚のチケットを無視したかどで一万四五〇〇ドルの罰金をドウドル判事は課した。

クーパーは失業中であるが、三〇日以内に一千ドルを払い、それから五年七ケ月の間、月額二百ドルを払わねばならぬ。しかし七八〇枚のチケットは一九七七年までなので、一九七八年度の未払いチケットを計算すると罰金額は更に増加する。

サダトの暗殺陰謀

エジプト警察はリビヤに支持されたスパイ団がサダト大統領始め他指導者の暗殺を企てているのを発見した、と同国新聞は報じた。

エジプト解放戦線と称する団体のあるメンバーは逮捕され、リビヤに住むエジプト人によって組織されたのを告白した、とも報じたが、リビヤに住むエジプト人の一人は前大統領ナセルの弟だそうである。



JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER　Clark & Webster

KUROSAWA FESTIVAL

June 10 & 11

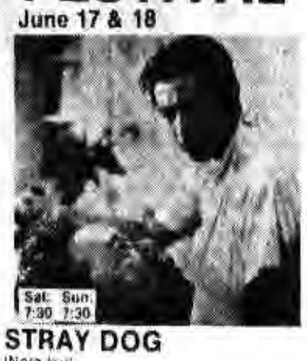


YOJIMBO
用心棒
Directed by Akira Kurosawa
Starring Toshiro Mifune, Eijiro Tono, Seizaburo Kawazu, Isuzu Yamada
In Kumosawa's Yojimbo, elements of the American western are combined with those of the classic Japanese samurai film. (Yojimbo became the basis of Sergio Leone's A Fistful of Dollars.) Yojimbo is probably Kurosawa's most humorous film. Toshiro Mifune won Best Actor Award at the Venice Film Festival for his outstanding performance as the samurai Sanjuro.



HIGH & LOW
(Tengoku to Jigoku)
天国と地獄
Directed by Akira Kurosawa
Starring Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai
This is a taunt exciting story of kidnapping from Ed McBaine's novel "King's Ransom" This is a must for all those who appreciate good directing. "Akira Kurosawa is the greatest living working director in the world" David Elliot, Chicago Daily News

June 17 & 18



STRAY DOG
(Nora Inu)
野良犬
Directed by Akira Kurosawa
Starring Toshiro Mifune, Takashi Shimura, Ko Kimura
Best Detective Story Made in Japan" Donald Richie. "Best Scenes Are Unforgettably Good" Time Magazine. Fascinatingly Detailed" New York Tribune. A story of a detective's hunt for his stolen gun. It examines the underworld of postwar Japanese society



SANJURO
(Tsubaki Sanjuro)
三十郎
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai, Yuzo Kayama, Reiko Dan
Sanjuro is a devastating samurai satire taken more or less directly from Kurosawa's Yojimbo, which is considered by some to be a classic of the jidai-geki (historical costume drama). At any rate, both films share a common wayward hero with the same name and even a common scene; such issues as whether to signal the beginning of a battle with red camellias or white ones.

日本料理
近日開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU PRES.

募集
◎ウェイトレス
◎カクテル　ウェイトレス
◎バーテンダー
Tel: 944-1321 944-1704
「田村」まで
本社の要求欄を御利用ください

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

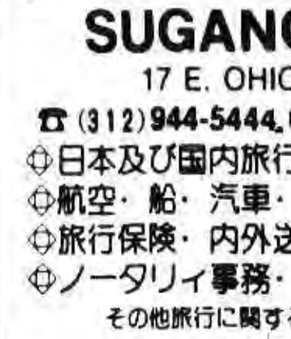
JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり、私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING
SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL
MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

SATO is Most Common Jpnz. Surname Followed by Suzuki and Takahashi

TOKYO – Just how many surnames are there in Japan?

According to a survey conducted by Univac, Japan, some time ago, there are roughly 71,000 family names, give or take about 300, if only kanji characters (Chinese characters) are considered. But if all different kinds of readings are included, the figure would come to somewhere around 107,000.

Take the name Koyama, for example. It could be read as either Koyama or Oyama.

Thus the Japanese have the largest number of surnames in the world. Even China, which has a population of an estimated 800 million, has only around 300 family names. Korea has about 500.

One of the reasons why Japanese have so many family names is that in the feudal days there was a tendency for samurai (warriors) to make the names of territories they acquired their surnames. Another reason was the fact that it was mandatory among sons of samurai, except the eldest son, to change their family names. It was not until the Tokugawa Shogunate was established circa 1616 that family names came to be restricted to the forefathers' surnames.

Also it should not be overlooked that new names were created for the people not belonging to the warrior class after the Meiji Restoration of 1868. Until then only the military caste was permitted to have a family name.

Among the Japanese surnames, the most numerous is "Sato." Satos are estimated to number approximately 2 million, spread across the country. Sato is followed by Suzuki, Takahashi, Ito, Watanabe, Saito and Tanaka in that order.

According to the late Ei Sakuma, a noted authority on family and personal names, Sato topped all other surnames in Hokkaido, the six prefectures in northern Japan, Niigata and Oita.

Sakuma had estimated that in northern Japan 8 to 9 percent of the people had Sato as their surname.

The most famous Sato in recent years was the late Prime Minister Eisaku Sato. Eisaku's cousin, Toshisuke Sato, who lives in Tabuse, Yamaguchi Prefecture, says this particular Sato name is traceable to Sato Ichiroumon who lived about 200 years ago.

Generations of Sato were samurai retained by the Mori clan which ruled over the present Yamaguchi Prefecture and its vicinity. Toshisuke says he has no record showing where the Sato lived before the Tokugawa Shogunate was created.

He believes the distant ancestors of the Satos had some connection with the Fujiwara family, which wielded extraordinary power from about 858 to 1068, judging from the fact that Sato Ichirouemon's full name was Sato Ichirouemon Fujiwara No Nobuhisa and many of his descendants had added "Fujiwara No So-and-so" to their given names.

Cartoonist Sanpei Sato (real name Koichi Sato) says he only knows that his grandfather was born in Nagoya and does not know anything about his forebears beyond his grandfather. He says he is not much interested in tracing the origin of his name because the name is all too common.

How, then and when did the surname "Sato" originate? Most common Japanese surnames are really old but their origin can be generally classified into those that were taken from: (1) place names, (2) professions and (3) official positions or combinations of official positions and place names. Some had been taken after noted personalities of the time.

Historical facts point to the Satos having descended from the Fujiwara family. It is said a remote ancestor of the Satos is Fujiwara No Hidesato, alias Tadawara No Tota, who killed the rebellious general, Taira No Masakado.

Fujiwara No Hidesato is a legendary figure who existed more than a 1,000 years ago. Kinsmen a third generation from Hidesato began to produce a number of "saemon no jo," who were military officials who guarded the Imperial Palace in the Heian Era. In modern army a saemon no jo would be a company grade officer.

(to be continued)

SONODA TO LEAVE FOR N.Y. MAY 28 TO ADDRESS U.N.

TOKYO. – Foreign Minister Sunao Sonoda will leave here Sunday, May 28th for New York to address the United Nations Special session on disarmament on May 30, the Foreign Ministry said Wednesday.

He will return home on June 1.

The Foreign Ministry was also working on plans for Sonoda to visit countries in Southeast Asia and East Europe, Australia and Britain in June, the ministry said.

But they now have to be revised because of the extension of the current Diet session, by 30 days till June 16.

The extended Diet session is mainly to discuss bills on revision of laws necessary for ratification of the agreement with South Korea to jointly develop the continental shelf resources in the East China Sea.

This deliberation will require Sonoda's personal presence.

RED CROSS OFFERS FREE TELECARE SERVICE

Elderly or handicapped persons who live alone often have no one to inquire about their health and welfare on a daily basis. But that no longer need to be the case when they join the Red Cross Telecare Service.

The Telecare Service provides a means for giving daily assurance and a friendly word to those who live alone and are confined to their homes. A phone call a day from a Red Cross volunteer may be the only human contact for many elderly or handicapped persons who have no one to check on them.

The Telecare volunteer phones the shut-in person each day at a pre-arranged time. The volunteer and Red Cross take immediate action if there is no answer or if help is needed. The service is provided free of charge by Red Cross throughout the Chicago area.

Persons interested in volunteering to make the daily calls are also invited to join the Telecare Service. Red Cross will provide all training in how to make the calls and in how to take the proper action when help is needed.

For more information call 440-2046 or write to Mid-America Red Cross Telecare Service, 43 E. Ohio Street, Chicago, Illinois 60611.

SANSEI IS CATCHER FOR COLORADO U.

DENVER – Sophomore catcher Eric Kurosawa of the Colorado State University baseball team has taken a hard look at baseball – at the college level.

The 20-year old player is from Pearl City in Hawaii, the state which sends to the campus a clutch of nikkei students with baseball potentials.

The agricultural engineering major is batting .370, and has done better – .417 last season.

Home Building Law

WASHINGTON, D.C. — Japan is borrowing American home-building methods. A new law accepts U.S. lumber sizes and strength ratings, and code adoption is expected. By 1980, such framing methods may be used in as many as 250,000 houses a year.

CHICAGO KI-AIKIDO SOCIETY
3249 N. Ashland Avenue
2nd Floor
Chicago, Illinois 60657

AIKIDO is a non-agressive martial art (self-defense) which originated in Japan. The development of your own power leads to complete coordination of mind and body and a feeling of harmony with the universe. We have classes for children and adults. Please call 525-3141 for further information.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビービューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料をトルプラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351-2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
自動車修理
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEMS
Call J.M'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原　利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 2, 1978 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 32 2992 (8)

American in Japan Get Kennedy Support

TOKYO — In a letter to an American woman living in Japan, Sen. Edward Kennedy denounced some of the provisions of the American Immigration and Nationality Act as "harsh and discriminatory." Mrs. Beverly Nakamura, who is married to a Japanese citizen, had written to Sen. Kennedy to express her support for a bill he introduced in the Senate.

Sen. Kennedy's proposals may remedy onerous restrictions on transmitting American nationality and citizenship to certain children born outside the United States, in cases where one parent is an alien and the other a U.S. citizen.

The current law states that an American citizen living overseas and married to an alien spouse, in order to transmit citizenship to his children, must have lived in the United States for at least 10 years, at least five of which were after attaining the age of 14. Sen. Kennedy's proposal is that the "physically present" requirement be reduced to a simple two years prior to the birth of the child overseas.

"If it hadn't been for a friend who spotted an article about the bill in her local English language newspaper in Germany, I would never have known about the bill," said Mrs. Nakamura.

"Americans overseas are so uninformed. When I contacted the American Embassy to get some information on the bill, nobody had heard of it. In fact, one lady told me very nicely that if the bill became law they would let me know."

Mrs. Nakamura suggests that Americans living in Japan wishing to support this bill should write directly to either Sen. Kennedy or Rep. Eilberg or to their local senator or representative. The Kennedy bill is S-2314.

MITSUI BUYING EIGHT GRAIN ELEVATORS IN U.S.

Mitsui & Co., Japan's second largest trading firm, has signed a $55 million contract with Cook Industry, a leading U.S. grain dealer, for the purchase of seven inland grain elevators in the midwest and one seaboard elevator near New Orleans, Kyodo News reports. The seaboard elevator will have an annual capacity of 5 million tons, while the total annual capacity of the inland elevators will be 1,750,000.

These elevators will assure a stable supply of wheat, soybeans and corn to Japanese consumers. In 1977, the U.S. shipped $992 million of soybeans to Japan, $811 million of corn and $347 million of wheat. Total U.S. agricultural sales to Japan reached $3.8 billion last year.

Propose Joint Fund For Nuclear Energy

TOKYO — While he was in Washington Japanese Prime Minister Takeo Fukuda proposed the establishment of a joint fund with the United States to promote the development of nuclear and solar energy as alternatives to fossil fuels.

Fukuda' spokesman said the prime minister had discussed the idea with President Carter in their talks in Washington and the President's reaction had been "generally sympathetic." The spokesman also said the joint fund "was simply an idea now" but Fukuda believed financing of the project should be in the range of $500 million to $1 billion for it to be effective.

At a luncheon sponsored by the Japan Society and the Foreign Policy Association, Fukuda outlined the joint fund proposal. He said the two nations should "seriously study the establishment of a joint fund for the advancement of science and technology. I should like to suggest nuclear fusion and solar energy as particularly useful areas for cooperation, since both are considered to be ultimate energy sources for the future."

Fukuda said Japan, as the only nation to have experienced an atomic attack, was particularly mindful of the dangers of nuclear proliferation but "efforts to prevent the spread of nuclear weapons should not foreclose the development of peaceful applications of nuclear energy."

Fukuda also renewed his government's pledge to increase imports from the United States and stimulate domestic demand to help redress Japan's huge balance of payment surplus.

In this regard the prime minister said Japan intended to expand its economy by 7 per cent, slash tariffs and increase imports financing.

"I hope the United States will respond with a redoubling of your efforts to promote American exports to Japan," he concluded.

TEMPLE PLANS NATSU-MATSURI

Once again, the Buddhist Temple of Chicago will be sponsoring its annual NATSU-MATSURI (Summer Festival) on the 1st and 2nd of July. It is that one time of year when you are able to personally visualize EAST meeting WEST right here in CHICAGO. Each has joined efforts to reveal only the best of both worlds.

During the two day Festival, the Japanese heritage will be presented through demonstrations of: classical Japanese dancing, martial arts, ancient tea ceremony and Japanese crafts such as Bonsai (art of growing miniature trees). Other displays of Japanese caligraphy, information on Buddhism and flower arrangement will also be shown. An array of traditional Japanese foods will be served to please the appetite of any gourmet.

The Western heritage will equally be represented by a square dance demonstration, ice sculpturing, a general store, pop vocalist Keith Uchima (currently featured at THE CENTURY) and games for the young with prizes. For those whose appetites are not quite satisfied, the ever-popular hot dog and taco will be available.

The Festival will open 11:00 a.m. to 11:00 p.m. on July 1st and from 11:00 a.m. to 10:00 p.m. on July 2nd. Outdoor demonstration will be held from 1:00 p.m. on each day.

Navy Pier's Summer '78

Mayor Michael A. Bilandic today invited all Chicagoans and people visiting the city this summer to take advantage of the biggest program of entertainment, recreation and relaxation ever offered by Chicago during "Navy Pier's Summer 78."

"I hope that everyone will get a chance to visit Navy Pier this summer, not only to see how the city has preserved a fine old facility for years of continued use, but to relax and enjoy a program of entertainment and recreation that has something for everybody," the Mayor said.

The Mayor noted that last year the city's newest lakefront attraction received the nation's highest award for design excellence from the American Institute of Architects.

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR RENT

6 RM 3 bedrm 2nd fl. Newly decorated, Carpeted & Tile Vicinity Irving Pk Rd & Kedzie, Tel. 478-7061 (after six)

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

FOR RENT—5-Rooms unfurnished 1st floor. Good transportation. $175.00 from June 1. Tel. 784-8546.

HELP WANTED

FEMALE HELP wanted. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days wk. HA 7-6444.

CLERK, type 40 wpm. Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

FEMALE HELP WANTED. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days a week. HA 7-6444.

INDUSTRIAL SEWING MACHINE operator. Full time. Experience necessary. Pleasant working condition. Elk Grove Village. Call 766-7970

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

OFFICE GIRL WANTED
to do variety of duties, answering phone, light mailing, filing, & light typing. Good Loop location. Group insurance. Please call
372-8460
for additional information between 9 and 5:30.

GROWING NEAR NORTH company needs office help. Varied duties. Will teach simple computor terminal operation. Prefer some office experience. Salary Open. 664-5022.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

GENERAL OFFICE
Bookkeeping, lite typing & filing for Loop CPA firm. Figure aptitude a must.
Richards 346-2141

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

六月七日（水）　二九九三号（一）

広島被爆者がシカゴ訪問

核兵器全面廃棄を訴える

草の根からの平和運動要求

国連軍縮特別総会に出席した約五百人の日本民間代表中の八〇人がシカゴを訪れ、人類をして再び原爆被害の苦痛を味わしめるな、と訴えた。

シカゴを訪れた代表団には五人の被爆者が含まれていたが、主として労働関係者で、核非武装を支持する国及び団体の多いのに印象づけられた、とオヘヤ空港での記者会見で「我々と同じフィーリングを持つ国が増加しているのが嬉しかった」と日本平和委員会の森健一事務局長は語った。国連総会で発表された特定の意見よりも、一般的傾向にとくに印象された、とも同氏は言った。

世界で唯一の被爆国という伝統から日本は核兵器拡散反対運動の先頭に立っている。代表中にまじった五人の被爆者は、日本人が原爆の恐ろしさを知っていることの証人である。五百人の民間人が日本から軍縮総会に参加したことは、国連が重要位置を与えつゝある非政府団体の一部であることと、その多くが労組関係者であることで注意される。彼らは政府代表や軍縮問題の取り扱いに時間を過し勝ちな平和団体よりも「草の根」からの努力を代表しているからである。

日本では労組があらゆる国家的問題に巻き込まれる伝統のあるのを一労組指導者は語りとくに第二戦争以後は重要問題で労組がイニシェチブを取ったのを指摘し、「政府に勝手に戦争をさせるのは誤りであり、この誤りを再び犯さないと労働者は感じている」と言った。

森事務局長は、代表団は三提案を支持したと言った。

◎広島及び長崎の結果を全国連メンバーに宣伝する。

◎新核兵器製造を禁じる決議を国連が採択する。

◎特別総会を、軍事問題を取り扱う常任委員会を創る第一歩とする。

なを国連総会に出席した日本代表はグループにわかれ全米各都市を訪れて核兵器廃止を訴えるが、最大のグループはワシントンでAFL－CIO会長ジョージ・ミイニイと会見する。

平和交渉のデッドライン

しびれを切らしたサダト

エジプト大統領サダトは彼の平和イニシェチブの成功、不成功証明に二ケ月を与える、と言い、彼の呼びかけがイズラエルから答えられて解決をもたらさないとしても、それで世界の終りが来たのでなく、新しい方法、新しいシステムを試みるべきだ、と言った。

しかし彼の平和的動きが果を結ばない時は十月に満期となるシナイ砂漠兵力切り離しの対イズラエル協定の更新を承諾しないかも知れない、と示唆した。決定は七月にエジプトが革命二十六週年を祝賀するまでに到達されるかも知れない。

「私は次の七月二十三日に驚きが生じるのを望んでいる」とサダトは言った。

イズラエルでは政府は正式発表を避けているが、サダトが期間を切ったのを「重大な発展」と呼び、複雑な交渉を時間に限られて進めるのは不可能として高官は拒絶した。農相アリエル・シャロンは相談が無ければ問題の解決はなく、「ストップ　ウォッチを手に持って問題を解決することはできぬ」と言った。シャロンはヨルダン西岸のユダヤ人入植地拡大の最も熱心な主張者である。話し合い継続の背後で入植を進める計画かも知れない。

サダトの発言は漠然とした点はあったが、彼が六ケ月前に始めた平和イニシェチブにデッドラインをつけたのはこれが始めてである。「平和進行プロセスは緩慢になったが、停止したのでない。今や停滞が生じたが、凍結が来たのでなく、スロウ　モーションが来た。」

イズラエルに新提案があれば、エジプトはこれに耳を傾け、新要素でこれに応じる、とサダトは言い、こゝ二ケ月間に平和プロセスは成功したか、失敗したかの結果を生むと思うと言った。

昨年十一月以来のイズラエルとエジプトの提案、反提案は行き詰りを破るのに成功しなかった。

パレスチナ解放連盟テロ

エルサレムで市バス爆破

去る二日にエルサレム市内バスにパレスチナ解放連盟（PLO）が仕かけた爆弾で五人の死者と二十三人の負傷者が生じたことは、イズラエルを新しいジレンマにおいた。

論理的報復はPLOテロリストの根拠地と考えられる隣国レバノン基地を軍事的に攻撃することだが、レバノン南部に約六千の国連軍が滞在することはこの地域を事実上の立ち入り禁止地区とし、報復は首都ベイルートその他を目標とせざるを得なくする。しかしベイルート地区を攻撃すれば、イズラエルはレバノンの平和維持に従事する約三万のシリア軍隊との接触に直面することになる。

バス爆発の責任をPLOは隠していない。これは一九六七年中東戦争でイズラエルがエルサレムを占領した十一年目を機会として行われたものと想像され、一九七五年十一月のエルサレム攻撃以来の血なまぐさい事件であった。去る三月十一日にはPLOのゲリラがテルアビブでバスを強奪した事件で三十七人の死者が生じた。

爆撃は二日の午後一時五分の午後のラッシュアワーに生じた。現場を視察したエルサレム市長テッディ・コレクはアラブ支配下にあった東エルサレムをイズラエルが併合し祝賀を撹乱するためのテロ行為であるのに相違ない、と語った。

外交官夫人射殺さる

アルメニアの三テロリストがマドリッド市内でトルコ大使の自動車を襲撃してゼキ・クネラルプ大使夫人ネクラと同夫人義弟及び運転手を殺し、アルメニア人虐殺の報服と通告した。

今世紀の始め、アルメニア人の強制送還の過程で多数が殺されて以来、アルメニア人はしばしばトルコ政府役人にテロを加えて来た。

西山記者の有罪決定

新聞記者は犯罪法と社会的習慣の範囲内であれば、国家の秘密暴露を政府公務員に説得または誘うことができると最高裁は決定した。

この意見は出版の自由の立憲的保証の勝利と考えられるが、判決の対象となった西山太吉記者が婦人公務員と性関係を結ぶことで政府秘密を入手したのは社会的習慣を越えたとして有罪となった。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18.

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
<ビル内に無料駐車場 有り>
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

カーター大統領の将来

……一年を回顧して……

（七）

と言ったからとてトルーマンの「奇跡」がカーターによって繰り返えされると予想するものではない。二人の間には少くとも二つの相違がある。

カーターはトルーマンの野人性を持っていない。ミズリイ弁で議会を攻撃したことでトルーマンの演説会は一挙に活気づき、ホイッスル　ストップ（汽車の最後尾車から停車場毎で市民に呼びかける）には、夜おそくであっても、ヤードは附近に停車させられていた貨車の屋根の上まで、黒山のように聴集が集り「ハリイ」に声援を送るようになった。これはカーターには性格的に真似のできないことである。

トルーマンは当時の議会が共和党に支配されていたので、これを「グッド　フォア　ナッシング」議会と攻撃することで人気を集めることができたが、現議会は両院ともに二対一で民主党が優勢である。だからカーターが議会を攻撃するのは自党を攻撃することになる。現議会も仕事をしたとは好意的にも言えないが、それでもカーターがこれを非難することは、彼の政治的自殺を意味する。一九四八年の繰り返えしを簡単に想像することが誤っているのは、この相違があるからである。

しかし共和党はカーターを破るためには誰かを候補者とせねばならぬが、誰を候補にするか、の問題が出て来る。フォードが最も人気があるらしいのは既に触れたが、同党のトラブルはロナルド・レーガンという石臼を首にかけられていることである。一九六四年にゴールドウォーターがノミネートされて以来、共和党は右翼に指導権を握られてしまったがレーガンはその代表である。一九七六年に自党現職大統領に挑戦して一時はその心胆を寒からしめるほどの勢いを見せたことは、侮り難い支持を彼が持つのを物語っている。米中接近に示した偏狭な党派性やパナマ条約問題で示した歴史的無智に拘らず、彼が共和党内に強い支持を持つのは同党の政党としての堕落を物語るものだろう。彼が共和党に与えるトラブルは彼または彼に近い右派がノミネートされゝば大衆的アッピールを欠いて一九六四年の繰り返えしになり、彼らが反対する者がノミネートされゝば、選挙のサボタージに出ることである。だから前大統領の肩書きのあるフォードが、共和党候補として誰よりも無難ということになって来るのである。

フォードもホワイトハウスの住み心地はよかったらしく、その生活ぶりを繰り辺えすのを希望している。戦後の大統領はアイゼンハワーとケネディの外はトルーマン、ジョンソン、ニクソンと何れも副大統領上りであってそれぞれ自力で大統領であるのに努力して成功した。失敗したのはフォードだけである。しかし彼の不名誉なレコードはこれに限られていない。最近の大統領で再選を求めて成功しなかったのはハーバート・フーバー以来にない。もっともジョンソンの如く再出馬の希望を持ちながらベトナム戦争の不人気で断念したケースはあるが、実際に再選を企てて失敗したのはフォードだけである。この点からも彼があまり名誉とは言えないレコードを消すために一九八〇年を狙っている、と想像してよかろう。ホワイトハウスを去って以来、あらゆる機会を促えて講演の依頼に応じ、共和党議員の資金集め集会のスピーカーとなるのを快諾して四〇万マイル以上を旅行したというハッスルぶりは、この希望を除外しては理解に困難だろう。ハリス世論調査などで、彼がカーターを遥かにリードしているのも、このハッスルぶりと関係があると考えて問違いない。

しかしこのことからカーターが一期大統領として終らせられる、と判断するのは早計と思われる。彼自身も彼の側近も連邦政治の未経験からいろいろの誤りを犯したのは疑いない。しかしトルーマンの海軍副官及び法律顧問から出発して、ジョンソンの国防長官を経て民主党最高顧問の一人となっているクラーク・クリフォードが、カーターを彼が接した「どの大統領よりも聡明で有能」と言っているのを見逃さないがいい。彼が従来の誤りを急速に克服すると考えることができるし、その徴候をすでに見せている。彼の人気は低下したとは言え、彼の人柄への国民の信頼は厚い。一九八〇年を予想するのは危険だが、フォードが新しいトム・デューイとならぬとの保証はない。

（R・F）（完）

寒々とした戦争への復帰

プラーグ訪問のブレジネフ

チェッコスロバキヤを訪れたソ連大統領ブレジネフは西側の一部政治家は「冷戦でなくとも寒々しい戦争への復帰」を企てていると非難した。

モスコウではカーター大統領の安全保障顧問ブレジンスキイの攻撃を続け「中国訪問に酔っぱらって反ソ主義の眼鏡を通して世界事情を見ている」と言った。ブレジンスキイ攻撃はソ連の東欧軍事的ビルドアップ及びアフリカにおけるソ連とキューバの動きをめぐる米ソ間の激しい論争の一部として来た。

プレジネフは更に北大西洋条約機構国家の「血みどろなザイヤ干渉」を非難した。彼によると三年前のヘルシンキ会談で欧州大陸の善隣関係発展の政治的基礎が与えられたに拘らず、西側の一部政治勢力は緊張緩和の進行を挫折させ、冷戦でなくとも「寒々とした」戦争への復帰を企てている。ソ連及びキュバが巻き込まれていたとの宣伝で北大西洋条約機構の血なまぐさいザイヤ干渉を隠そうとしているのも同じ意図からである、ともソ連大統領は言った。カーター及びブレジンスキイはザイヤを侵入したカタンガ反乱軍はキュバ軍隊に訓練されたと非難し、カタンガで生じた多くの死者にソ連とキュバは責任があると言った。

ソ共機関紙「プラブダ」その他の出版物はブレジンスキイを「緊張緩和の敵」として糾弾したが、カーターに言及することをしなかった。「プラブダ」は二日連続でブレジンスキイの「事実の歪曲」を非難した。

キュバのザイヤ巻き込まれの米非難に対し第三世界国家は異議をとなえ、非難の根拠を示せと要求した。国連軍縮総会出席中のタンザニヤ大使サリムその他のアフリカ外交官は言った。

「二つの違った異見が発表されているので、非難者米国は証拠を示すべきだが、米国は具体的証拠を持たぬ、と私は思う。」

中国外相黄華ザイア訪問

中国外相黄華が週末にザイアを訪れ大統領モブツと協議後、ソ連及びキュバはザイアを毒し、不安定化させるのを企てゝいる、と非難した。ザイアは鉱物資源の豊富なシャバ地域を反乱軍に侵入されているが、反乱軍はキュバ兵に訓練され、ソ連兵器で武装されていると言われている。

中国外相がザイアを訪れたのは、両国が正式外交関係を一九七三年に開いて以来これが始めてである。黄華のザイア訪問が中央アフリカのソ連影響力増大に対する公然たる対抗であるのは明である。

「二スーパー国家間の競争でソ連帝国主義と手先きはザイアをコントロールせんとしている。ザイアは重要な戦略的位置にあり、アフリカの鍵と言われている。」

モブツは各種の分離勢力抑圧に西側及び中国の支持を求めている。

パリイでは英、米、仏、西独及びベルギイ五ケ国が全アフリカ軍隊によるシャバ地域の平和維持を討議しているが、汎アフリカ軍隊による北大西洋条約機構の干渉拡大の企てとソ連は非難した。ソ連によると五ケ国の動きは西側の産業インテレストを保護し民族解放運動に反対する陰謀である。

かくげん

百聞は一見にしかず

各種雑誌六月号入荷

小説新潮、現代、宝石、オール読物其の他週間誌、各種入荷

その他教会

[illegible]
1642 W Grace St
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木テヒート
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 剛子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 英雄
（第一誌友会）
毎月第四日曜
地方講師 砂田 英雄
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第 日曜 正午
光野ジュームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡 山 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陳 テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊 夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 響博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎（312）236−3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

河野増登氏 勲章伝達式盛会

既報の如く本春天皇誕生日に当り、勲六等瑞宝章の栄誉に輝いた河野増登氏の勲記、勲章の伝達式は、五月三十一日（水）午後六時より総領事公邸に於て行われた。

此の日市内主なる団体の代表者並に、既受章者は家族と共に、総領事の招待に依り出席した。総勢四十余名に及んだ。

定刻小高総領事は、河野氏に対して祝意をのべられ、勲記を朗読し、次いで勲章が伝達された。

総領事は日系社会のためにも多いに貢献されたことを改めて具体的に挙げられて、同氏の功を讃えられた。

斯くて後写真撮影あり更に総領事夫妻の特別の厚意ある配慮に依って、別室に移り祝賀懇談会が開かれた。

此の席には日本に於ける著名な評論家村上兵衛氏も特別招待に依り末席し、三世代表の原野ロス氏の顔が見えていたが、懇談会は諸問題に拡がり、和かな雰囲気の内に終った。

河野増登氏叙勲 祝賀会御案内

此の度吾々の先輩である河野増登氏が、日本政府より叙勲の栄を受けられまして、私共県人は真に喜びにたえません。

私共は次の通り氏の祝賀会を開催いたしたいと思っておりますので、県人は勿論、有志の方々御誘い合せの上御出席下さいます様、御案内申しあげます。

日時　六月十六日（金）午後八時
会費　十弗
場所　アズマスキヤキ　北ブロウドウェイ　五一二〇
お申込は　内本忠　電話　二七五－六六〇〇
杉本勇　九四二－〇四二〇

主催　広島県人会

ゴルフ

イーグル ゴルフ・クラブ
五月中のトーナメント

五月七日 アローヘッド ゴルフ コースに於て
一等　菅野健次
二〃　新谷勝儀
三〃　谷本武士
四〃　梅窪健治
五〃　加藤英明

五月十四日 オールド オーク ゴルフ コースに於て
一等　観喜修二
二〃　常原忠次
三〃　片山ポール
三〃　宮崎一弥
四〃　野沢七六
五〃　大久保利則
五〃　寺岡竜一

五月二十八日 バートレット ヒル ゴルフ コースに於て
一等　加藤英明
二〃　菅野健次
三〃　宮崎一弥
四〃　堀景
五〃　野沢七六
五〃　三宅博

同時にシニアーの部
一等　堀景
二〃　野沢七六
二〃　三宅博
三〃　片山ポール
三〃　本田登
三〃　常原忠次

前田アリス嬢 生徒リサイタル

シカゴでいちばん早くから長年に亘ってピアノの先生として多数の生徒に教えている前田アリス嬢の生徒達のリサイタルは六月十六日（金）午後八時から南ミシガン街四一〇番の美術館内音楽室で催される。

出場の生徒名は、本紙英文欄に掲載されており、皆さんの来場を希望している。

河野増登氏は、勲六等を日本政府より叙勲されました。

広島県人会では、氏の叙勲を祝ひ来る六月十六日、午後八時よりアズマスキヤキに於て祝賀会を催すことになりました。

詳細は広告参照

戸栗氏法要

戸栗遵氏七回忌法要は六月四日午後一時から日連仏教会に於て荒川大僧正が導師として盛大に行われた。

当日は約五十名が法要に参加しその栄徳がしのばれた。

会葬御礼

母　長石すみ子儀（七八才）
Sumiko Nagaishi

かねてより病気加療中のところ、遂に五月廿九日死去いたしました。

葬送の際は御多忙中遠路わざわざ御会葬下さいました上種々の御配慮を賜わり御厚情のほど誠にかたじけなく厚く御礼申し上げます早速参上御礼申し上ぐべきのところ葬後取り込み中にてその意を得ずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

六月七日
1214 W. Hood
喪主長男　長石秀男
長女　長石貴美子
女婿　宮田実男
妻（次女）　幸子
二男　長石唯男
女婿　ホルドレンジェリ
妻（三女）　節子
親族一同
友人一同
クリスチャン フェローシップ メソジスト教会一同

死亡通知並会葬御礼

夫　日高虎雄儀（七十九才）
Hidaka Torao

メソニック病院で療養中のところ、五月三十日早朝死去された。お通夜は六月一日（木）午後八時より、葬儀は六月二日（金）共に北アシュランド街五五〇〇番地レーン・ハンセン葬儀社に於て、久保瀬師導師のもとに執行いたしました節は生前知友の方々より御配慮を賜り厚く御礼申し上げます。

とゝに生前の御厚情を感謝し略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

3720 N. Lakewood
喪主　妻　日高ヨソ
長男　〃　リッチャード
妻　〃　チェーン
次男　〃　ジョージ
妻　〃　クミエ
三男　〃　ビル
妻　〃　フロラ
女婿　小川リッチャード
妻（長女）　〃　静子
女婿　コゼンコー　ユージン
妻（次女）　〃　礼子
義弟　大澤貞吉
親類
在加州　中村トシコ
森田元次
〃　マサノ
在日本　小川常太郎
〃　リサヨ

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時－三時までの一時間

六月十一日
合気道を米国で教えて
合気道師範　豊田文夫

六月十八日
バイオリン・ピアノ合奏　那須美恵子師
戦前物語　日系人会副会長　向山英文
民謡　大木あつ子
責任者　菅野昭子
電話　七八四－八五一七

要求欄

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。　匿名
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送
菅野昭子まで
電話　七八四－八五一七

コックヘルプ及び経験あるウェイトレス
電話　二四八－二六七七

求む　大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アービンパーク街
一九三五
電話　九三五－六〇四四

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四－一三五三

◎求む
フォークリフトトラックの販売経験の有るセールスマン
資格　メカニカルエンヂニアリングの学位
電話　六七八－三四五〇（グレン近）

◎貸したし
六室　三寝室
二階　新装　カーペット　タイル
電話　四七八－七〇六一（午後六時以後）

◎求む
キッチンヘルパー
急　八
電話　六六四－三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話　五六一－二四四八

◎貸したし
五室アパート、家具無し、一階、交通便利、
電話　七八四－八五四六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話　四七二－七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
三三八－四〇三〇

◎貸したし
一寝室と二寝室　交通
ショッピングに便利、
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電話　八七八－五九一二

ウェトレス、コック
なるべく経験ある方
なくても可
リンコーンシャ
紅花オブ東京
電話　六[illegible]四－[illegible]

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
k 食品店
店主 佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸、小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎ 日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本簞笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎ 日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎ 新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強てお客様に
ご奉仕いたします
森州　昌中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊、週刊、婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇ その他日本食料品各種取り揃えております
◇ 電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

油断のならぬ世の中

A・O・生

そこへ友人のKさんが仏教会から出て来られたので、事情を話して「西バーテュー街まで連れて行って下さいませんか」と言って厚顔しくお願いした。「アクシデントに出会ったとでも思って諦めなさい」と途々Kさんは言って下さったが、現金五十五ドルを一時間でポンと取り上げられることの痛さ、こっちが悪いのだから文句の持って行き場所がないだけに、なさけない。

パイオニア・トウイング会社に行ってみると、ホンの小屋がけの会社である。そこの受付には、なんと私と同様に車を持って来られた人が四人も列をつくっている。……五人で合計二百七十五ドル、これも「あゝ、ええ商売やな」と考えてみると、あの空地のサインはブロードウエイから這入って行くと後ろ向きに、しかも電柱の上の方につけてあって、すぐには目につかぬ。土曜、日曜の雑沓の時車の置き場所を探す人は誘惑され易い。あゝそうだ、あの時、私のと一緒にパークしてあった他の車は依然としてあそこにあった。するとあれは囮（おとり）であったかも……。

その囮にかゝった、うまい鴨を、すぐ電話で連絡する奴がいて、トウ自動車が出動して引っ張って行く。何から何まで巧みな組織が出来ている。……その連絡役は誰であるか？……。

疑えば益々黒い影は濃くなっていく。

油断のならぬ世の中である。

敢えてシカゴ同胞の皆さんに御報告申し上げ、このような囮にはまらないよう御注意申し上げる次第である。

（完）

新潟敬和学園
高等学校々長
太田俊雄氏歓迎宴

来る六月十日（土）近郊ネイパビルの母校北センントラル大学卒業式に於て神学博士の称号を授与されることになり来米された太田俊雄氏を当地の太田俊雄後援会が主催して、祝賀歓迎歓送の意味をこめて左の通り一夕の宴を催すことになった。参加希望の方は早速、大山義松氏宛（電話二七四－五四三四）に申し込んで戴きたい。

歓迎会は
日時　六月十一日（日）
　　午後五時
場所　北京ハウス
会費　七ドル見当

△去る五月二十九日から郵便料金の第一種一オンスが十三仙から十五仙になった。一オンス増すごとに十三仙追加。郵便ハガキは九仙から十仙。

スペシャルデリバリー第一種が一弗十五仙

日本行き郵便物は従前通り。第三種郵便物は、初めの二オンスが十四仙から二十仙。

四月の消費物価指数激昇
二ケタ速度でインフレ進行

食料、とくにビーフと生野菜の値段騰貴で四月の消費物価は一％の九分の一の上昇を見せた、と労働省統計局は発表した。過去十四ケ月間で最大の月間値上りである。しかしシカゴ地域の値上りは一％の半分である。

物価騰貴の約半分は食料値上りのためで、マーケット値段は一・七％、レストラント値段は一％の上昇であった。全国的に言えばマーケット値段は二・四％、外食は一・二％上昇であった。

シカゴ地方のニュースは比較的に良好であったが、消費物価指数で計算されたインフレは二ケタ速度で進んでいる。シカゴ地域消費物価指数は、一九六七年を一〇〇として現在は一八七・三である。このことは昨年四月に百ドルで買い得たものが今年四月には一〇七ドル八〇セントを要したのを意味する。しかし消費物価が今年最初の四ケ月の速度で続くなれば、一九七八年度インフレ率は一二％近くなる。

全米的には都市消費物価指数は四月末に一九一・五であった。食料及び飲物の全国的指数は四月に一・八％上昇であったが、これを年率にすれば二一・六％となる。

ビーフは四月に六・六％、生野菜は九・七％値上がった。レタス値段は驚くなかれ三〇％飛び上がった。

今週の青山映画

青山雪雄映画今週と次週を黒沢明週間とし同氏作品中から特選した映画を上映する。

今週公開されるのは「用心棒」と「天国と地獄」

「用心棒」は黒沢作品中で最も成功したものと言われ、今日では日本映画のクラシックの一つとなっている。

三船敏郎の扮する三十郎が用心棒となり、その腕と機智によってある町をコントロールする悪党を一掃する黒沢氏特有の社会的正義感をまじえた物語りである。最後のピストルを持つ仲代達矢と三船の対決は西部映画の面白さを極限にまで押し進めたものである。

「天国と地獄」は現代探偵映画。誘拐された富豪（三船）の子供を探し、犯人を捕へるために探偵（仲代）が苦心するストーリイ。探偵映画の圧巻として世界的に賞讃された映画である。

両映画とも三船と仲代の外に志村喬その他の黒沢映画のレギュラーが出演する。

六月十日（土）十一日（日）何れも午後七時半からフランシス・パーカーで公開。

六月の各種日程

十日（土）　日本映画上映　フランシス・パーカー
十一日（日）　ロス原野（四十八区）市会議員決戦選挙日
十三日（火）
十四日（水）　血液検査　午前九時－正午　定住者会
十六日（金）　広島県人会主催　河野増登氏叙勲祝賀会　午後八時アズマスキヤキ
二十五日（日）　山梨郷友会ピクニック
二十五日（日）　広島県人会ピクニック　於フランシスコとフォスター街
二十五日（日）　山口県人会ピクニック　於フォスターとローレンス街
三十日（金）　菅野旅行社主催　ナイヤガラ観光

六月から日程欄を設けましたから御利用下さい。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

黒沢明週間
青山雪雄映画
用心棒
天国と地獄
主演　三船敏郎　仲代達矢
六月　十日（土）七時半
六月十一日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

HAPPI SUSHI
はっぴ寿司
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1225
なまもの　あげもの　巻もの
しるもの　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8863 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
時間　ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老の滝
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""揚げ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ　テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"　サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N. CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

青雲の鬼

山手樹一郎

東呉はそばへ寄ってわかるように説明した。
「ありがとうございます」娘は急にしゃっきりと立上って、品川のほうを振りかえってから、「あたくしは千鳥と申します。あの、少し仔細がございまして追手に追われているかと存じます。すぐにまいらなければなりませんん」
と、口ではきっぱりいっても、涼しい目が何か当惑しているようである。
「どこまで行かれるのです」「明日、おそくも明後日までには、ぜひ小田原へ入りたいのでございます」
「なるほど、そのために若党をつれて、ここまで出てきたのですな」
「はい」
「すると、いまの下手人はその追手の一味と見ていいのですか」
「たぶん、そうではないかと存じます」
そういいながらも、千鳥という娘はしきりに品川のほうが気になるようだ。
「失礼だが、あなたは一人で小田原まで行けますか」
東吾はそうきかずにはいられなかった。
「あの、お願いでございます。御迷惑とは存じますが、小田原まで送っていただけませんでございましょうか」
一人で行かれるかと聞かれれば、娘一人の夜道、まして追手がかかっているというのだから、そう来るのが当然であった。千鳥は一生懸命にすがるような目差しをする。
「小田原までね」
自分からさそったようなものだが、そうすがられると、東吾はほたと当惑する。自分のことはともかくとして第一、お袖を品川まで送ってやろうと約束して、まだその途中なのである。
「お袖さん、ーーお袖さん」東吾はさっきから近くの松林の中に遠慮しているお袖を呼んだ。
「はい」
走り寄ってきたお袖は、女らしく千鳥のほうへ会釈してから、
「早水さん、あたしはらはらしちまいました御無事で、よかったわ本当に」
と、今さらのようにまゆをひそめている。
「ありがとう。さっそくだが、そこに切られているのは、この千鳥さんの家来なんだそうだ。いまの下手人はただのつじぎりではなく追手らしい。そして、千鳥さんはどうしても小田原まで行かなくちゃならないというんだがねえ」
「一人じゃ無理だわ」
「どうだろう、姐御はなんでも今夜家へ帰らなければならない体なのかなあ」
たとえ小田原へ送って行くにしても、相手は若い娘一人、お袖がいっしょに行ってくれられれば、これに越したことはないと、東吾はふっと思いついたのだ。
「そうねえ、お父つぁんは少し心配するだろうけれど」
お袖はもうこっちの心を読んでいるようだ。
「だって姐御、こりゃ人殺し事件だからね。そば屋のお袖ちゃんが知らん顔したんじゃ、深川の名折れだぜ」
そばから拾吉がうまいことをいう。
「じゃ拾さん、小田原へ行って帰ってくるまで、あんたあたしの子分になってくれる」
「うへっ、やぶへびか乗りかかった船じゃしようがない。姐御、なにぶんよろしくたのんます」
冗談まじりに拾吉がおじぎをする。
「早水さん、話はきまりました」
「二人とも、よく承知してくれた。わしからも礼をいう。ーー千鳥さん、我々三人で小田原まで送ってあげることになった」
「あたくし、あたくし一生御恩にきます」
千鳥は涙ぐんでいるようだ。
「たった一つ、千鳥さんに聞いておきたいことがある」
きっと東吾は千鳥を見すえた。
「どんなことでございましょう」
東吾のどこかきびしい目差しに、千鳥も思わずしゃっきりと顔をあげる。

日本便り

◎日本国連代表部の緒方貞子公使は二十六日国連児童救済基金ユニセフの次期議長に選任された。ユニセフ議長に日本人が就任するのは緒方公使が初めて。

◎戦前戦後を通じて革新陣営のただ一人の首相経験者だった片山哲氏が、三十日午前〇時老衰のため、神奈川県藤沢市の自宅で死去した。氏は昭和二十三年二月に首相になったが僅か九ケ月で総辞職、翌二十四年総選挙で落選、三十八年引退した三十九年勲一等旭日大綬章を受けた。

◎日本で初めてというアカオオカミ（中国名紅狼）オス一才四ケ月メス一才三ケ月の一つがいが、中国の北京動物園から贈られて来た一週間動物検疫を受けた後、上野動物園で公開される。一方動物園はお返しとしてアシカを贈る方針。

◎禁酒新聞によると、禁酒者自動車保険なるものが近く日本に上陸するとか。
禁酒者である事が加入の条件で禁酒者なればこそ災害事故は起らず掛金は安くなりそれでいて会社の儲けは多くなる、という結構なものだそうだ。これわスエーデンで生れたものの「差別」と思えるが！

◎不老長寿は昔からの人類の夢であるが、人間どんなに長生きしても、せいぜい百十三才から百十五才が限度というのが西独ビルツブルク大学のハンス・フランコ教授の見解。
ヒマラヤ地方に自称百数十才の老人がかなりいるといわれるが、出生記録が不備なためにすぎないと指摘した。
それでもフランコ教授によると医学の進歩によって西暦二千年には長寿の限界は百二十才ぐらいまでは伸びる見込み。
なおヨーロッパでは百才まで生きられる人は十万人に一人か二人。また百才以上の男女比は一対三、だんぜん女性の方が多いのかなあ」

◎ナイジェリヤの首都ラゴスでは、先進国の都市並みに交通渋滞がひどくなっている。この程新たな交通規制が出来て何とも奇抜。車の番号の最初の数字が偶数か奇数によって、運転の出来る日と出来ない日がある。違反車に対する罰則はエンジンキーの没収。
外交官、官公用車、警察の車はこの限りではない。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）ー七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572 3
Open 5pm～12am
cocktail 5pm～2am
ピアノバーもどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
月曜休業
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四郎
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

落語社会学

沢田生（在東京）

社会科といっても、社会学（ソシオロジイ）でもなければ、また社会科学（ソシアルサイエンス）でもない。

戦前の、歴史（ヒストリイ）と地理（ジオグラフィ）と社会生活（ソシアルライフ）と一緒にした小、中学校の教課なのである。

「落語社会科」と仰仰しく銘うっても、つまりは落語の噺に関連する歴史、地理、社会生活を考えてみようとするのである。

寝床——丁稚制度

五色の声を発して、諸人を悩ませる地主であり、家主である旦那の義太夫道楽、今日は思いきり語って店子（たなこ）連中に聞かせようと、料理万端用意して迎えに長屋中をまわらせたが、みんなは毎度のことで、色々な用事をかこつけて一人も聞きに来てくれる者はない。店の者も番頭をはじめ、病気を言いたてて出られないと言う。旦那は大怒り。義太夫も止めてしまう。料理は捨ててしまえ、店の者はみんな暇を出す。長屋の者は立ち退いてもらうと言う。旦那の剣幕に一同も驚いて豆腐屋も提灯屋も蕎の者も渋々と揃ってやって来て、心にもないお弁茶羅をならべる。旦那はたちまち機嫌がなおり、上戸には酒肴を、下戸には汁粉に菓子を並べて、五色の声をはりあげて義太夫をたっぷり語る。ところが嫌々来た連中だから、旦那の下手な義太夫を聞く者はなく、上戸は酒に酔いつぶれ、下戸は腹の皮がたるんで寝込んでしまう。夢中で語っていた旦那も、これに気付いて立腹したが、ひとり小僧だけは眠りもせず、しくしく泣いているので、

「お前は感心な児だ。浄瑠璃のわかるのはお前だけだ。どこが悲しかったか。え、佐倉の子別れか、それとも仙代萩のまゝ炊きの場か」

「いいえ、あすこです」

「なに、あそこだって。あそこは今、私が義太夫を語っていた所じゃぁないか」

「へえ、あすこが私の寝床なんです」

見事なトタン落ちのサゲである。素人のまずい芸を「寝床」と言われるほど有名な噺である。

米実業家にソ連が勲章

オクシデンタル石油会長アーマンド・ハンマーは医者からビジネスマンに転向して成功した人として知られているが、一億ドル以上の米ソ通商を促進したとして、ソ連政府が外国人に与え得る最高の勲章人民間友好勲章を与えられた。

ウクライナ生れのユダヤ人の子で、嬰児の時に両親に伴われてハンマーは来米し、二十三才で医学校を卒業して一九二一年の内乱直後のソ連に医療設備を携えて訪れた。この頃彼は設立した薬会社のお陰で百万長者となっていた。

一千万ドルのダイアモンド

数ケ月前、その戴冠式に三八〇〇万ドルを費した中央アフリカ帝国のボカサ帝はプレトリア附近で発見された三五三・九カラットのダイアモンドを買う意を示した。

難の卵ほどあるダイアモンドはアンカットで七五〇万ドルの価値があるとされ、カットされゝば約一千万ドルとなる。最近発見された最も高価なダイアモンドで、一五〇〇フィートの地下で発見された。これは一九〇五年にレンガの約半分のサイズのある三千カラットのダイアモンドが発見されたのと同じ場所である。

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER　Clark & Webster

KUROSAWA FESTIVAL
June 10 & 11



YOJIMBO
用心棒
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Eijiro Tono, Seizaburo Kawazu, Isuzu Yamada
In Kurosawa's Yojimbo, elements of the American western are combined with those of the classic Japanese samurai film. (Yojimbo became the basis of Sergio Leone's A Fistful of Dollars) Yojimbo is probably Kurosawa's most humorous film. Toshiro Mifune won Best Actor Award at the Venice Film Festival for his outstanding performance as the samurai Sanjuro.



HIGH & LOW
(Tengoku to Jigoku)
天国と地獄
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai
This is a taunt exciting story of kidnapping from Ed McBaine's novel "King's Ransom" This is a must for all those who appreciate good directing. "Akira Kurosawa is the greatest living working director in the world" David Elliot, Chicago Daily News.

June 17 & 18



STRAY DOG
(Nora Inu)
野良犬
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Takashi Shimura, Ko Kimura
"Best Detective Story Made in Japan" Donald Richie. "Best Scenes Are Unforgettably Good" Time Magazine. Fascinatingly Detailed" New York Tribune. A story of a detective's hunt for his stolen gun. It examines the underworld of postwar Japanese society.



SANJURO
(Tsubaki Sanjuro)
三十郎
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai, Yuzo Kayama, Reiko Dan
Sanjuro is a devastating samurai satire taken more or less directly from Kurosawa's Yojimbo, which is considered by some to be a classic of the jidai-geki (historical costume drama). At any rate, both films share a common wayward hero with the same name and even a common scene; such issues as whether to signal the beginning of a battle with red camelias or white ones.

志乃
日本料理
近日開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

本社の要求欄を
御利用ください

募集
ウェイトレス
カクテル　ウェイトレス
バーテンダー
Tel. 944-1321 944-1704
「田村」まで

本社の要求欄を
御利用ください

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

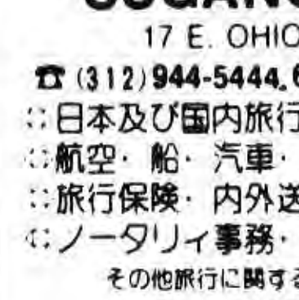
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
∴日本及び国内旅行手続き一切
∴航空・船・汽車・バスの切符販売
∴旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
∴ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
∴訪日観光予定日∴

6/25 (Sun.)—7/16 (Sun.)	9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)	10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)	10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)	11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
	12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel., (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

四海チャーター機
御手頃
な値段で
東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定

6/25—7/16	10/11—11/8
6/28—8/1	10/24—11/13
7/1—8/25	11/13—12/4
10/1—10/22	12/19—1/8

公認　山田旅行社

SATO is Most Common Jpnz. Surname Followed by Suzuki and Takahashi

Combining the "so" of the saemon no jo with Fuji of Hidesato's Fujiwara Fuji also reads "to" (in Japanese), Hidesato's descendants began to call themselves "Sato." This was anywhere between 920 years and 1,000 years ago.

Many historians regard Sato Kimikiyo, the sixth descendent of Hidesato, as the first man in history to call himself Sato. Some of them claim Kimikiyo took the surname because it "augered well."

Related to Fujiwara are also "Ito" (meaning Fujiwara of Ise), "Kato" (Fujie Fujiwara of Kaga), "Endo" (Fujiwara of saigu no kami, an official post in the Heian Period).

In the medieval age of Japan, "Minamoto," "Taira," "Fuji" and "Tachibana" were considered as the four great surnames and all other surnames were supposed to have originated from these four. From Fuji came the name Fujiwara. It is said that the name Fujiwara was created when Emperor Tenchi in 669 gave the name "Fujiwara No Tomoomi" to Nakaomi no Kamatari in recognition of his contribution to the Great Reformation of 645. The name Fujiwara was taken from the name of the place where Kamatari resided.

"YANKEE SAMURAI" told by former Navy journalist

Local Military Intelligence Service veterans met with Joe Harrington, a retired Navy chief journalist of Hollywood, Fla., Saturday night, Dec. 10 at Hanamaulu Cafe. Harrington is visiting Hawaii to interview former Nisei linguists who served in the Pacific theatre during World War II for he plans to write a book, "Yankee Samurai".

The saga of the Japanese-Americans serving in the European Theatre during World War II have been written in books and magazines, also documented by TV producers. However, the stories of the Niseis fighting in the Pacific were never unfolded due to the fact that it was only recently documents about their work were declassified by the Pentagon.

After more than 30 years, all secret data and classified materials have been released and permitted to be told. Harrington began his research and is now interviewing linguists in different parts of the U.S.

According to reports, about 6,000 men were trained as Japanese linguists at the Army's Military Intelligence Service Language School at Camp Savage and later at Fort Snelling, Minn.

They served as interrogators, translators, radio announcers, interpreters and as cave flushers in the remote areas of the Pacific.

Harrington in his talk to the boys, spouses and guests at the get-together said, "It really is an American success story . . . it will be told by individuals appearing in the book . . . I won't be lecturing."

He continued, "The book will cover immigration, segregation, concentration camps, war and what happened to language specialists since the war and about their children."

Sharing some of the facts learned while researching, Harrington said, "Did you know that a Nisei on Gen. Dwight Eisenhower's staff in Berlin intercepted a message from Berlin to Japan which aided in defense plans?"

He also related of naval defense plans that were intercepted and linguists stayed up all night to translate them. All of this helped the army change their plans in 24 hours to win the battle.

Harrington said MacArthur estimated that the work of the linguists helped shorten the war by as much as two years. . . which saved millions of lives.

The Northern California Military Intelligence Service Association is spearheading the book project and secured the service of Joe Harrington.

A former public information officer at Pacific Fleet Headquarters at Pearl Harbor, he also contributed features for "Stars and Stripes."

His current book, "Rendezvous at Midway" is a story of the USS Yorktown and the Japanese carrier fleet. His latest book which is now on the book stands is called "I Boat Captain." It tells of the Japanese submarines at war and was the June 1977 selection of the Literary Guild's Military Book Club.

When asked, "When will the book, 'Yankee Samurai' be printed?" Joe replied,"I hope to get the manuscript done by summer and it probably will be out in January of 1979."

According to Harrington, four major publishing firms are interested in the book, two TV companies and a paper back publishing company. From all indications, it promises to be a book to look forward to.

JPNZ. WOMEN'S DORMITORIES SAID "FEUDAL"

By BOB HORIGUCHI (NEW CANADIAN)

TOKYO – Parents with daughters living in Tokyo's university dormitories have little reason to worry about their welfare. The discipline in most of them is still almost feudal, says the Sunday Mainichi.

Take for instance the Showa Women's University in Setagaya Ward. The curfew there is 7 p.m. on weekdays and 9 p.m. on weekends. Moreover, there is a bed check every night.

At Kyoritus Women's University, located in central Tokyo, the dormitory doors close at 10 p.m. But any student coming in after 9:30 p.m. has to report to the house mother's office. Any girl who stays out later than 10:00 p.m. three times is summarily expelled from the dormitory.

The same applies at the Shirayuri Women's University, but there the parents of the delinquent are called in and asked to take their daughter home.

The punishment for curfew violators at the Bunka University is based on a rule established by the Tokugawa Shogunate to maintain order in Yedo, as Tokyo was then called. On the premise that responsibility rests only with the individual but also with neighbors, the delinquent's roommates are also meted out punishment. This usually consists in cleaning out lavatories for one week, according to the magazine.

At the Tokyo and Nihon Women's universities discipline is carried out by a boarders' self-government body. Infractions of the rules usually result in additional house-cleaning chores.

The gates are locked at 11:15 p.m. at the Tsuda Women's college located in distant Kodaira City. Here those arriving late have to scale a two-meter-high wall, an exercise in which they frequently ask the taxi driver who drives them back to college to help with. The drivers are always delighted to comply, adds the weekly.

RED CROSS STRESSES AWARENESS OF COLD WATER DANGER

The weather may be warm but open waters can still be cold and deadly, the American Red Cross warns.

Each year many spring and summer drownings are caused by sudden immersion in cold water. "The water has a numbing effect which prevents the victim from swimming to shore quickly," said Robert Pohl, Chairman of Chicago Red Cross Water Safety Programs. Many lakes and rivers in the metropolitan area don't warm up until June, and Lake Michigan doesn't warm up sufficiently until late summer. A hot spring or summer day doesn't necessarily mean the water is warm enough to go swimming."

Even an expert swimmer can drown if rendered immobile by frigid water. Immersion in water under 40 degrees can cause exhaustion in less than 30 minutes.

A person exposed to 40-degree water for 30 minutes or to 50-degree water for one hour stands a 50 percent chance of becoming unconscious, which can easily result in drowning. Swimming for long periods of time is not recommended until the water temperature reaches 68 degrees.



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON

ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ターズ 6ターズ
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コウノ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ターズ 6ターズ
$ 8.25 $15.00
$22.50 $43.00
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351-2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

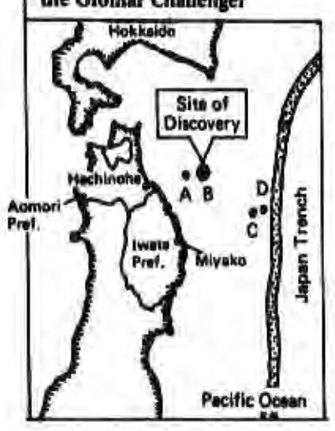
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 7, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2993 (8)

INTERNATIONAL TEAM DISCOVERS ANCIENT CONTINENT IN THE JAPAN TRENCH

A stratum verifying the existence of landmass 44 million years old has been found in the oceanic crust on the sloping wall of the Japan Trench about 1000 kilometers east of Hachinohe, Aomori Prefecture. The discovery was made during drilling operations conducted in the autumn and winter of 1977 by the 10,500 ton drilling ship Glomar Challenger, which belongs to the University's of California's Scripps Institute of Oceanography, as part of the six nation International Phase of Ocean Drilling (IPOD). Participating in IPOD, which is devoted to probing the mysteries of the world's ocean floor, are the United States, the Soviet Union, the Federal Republic of Germany, Britain, France and Japan.

IPOD represents the extension and internationalization of the Deep Sea Drilling Project (DSDP) originally carried out by the Scripps Institute. In 1971 the United States invited the five other nations to join the project to make it an internationally coordinated effort. Japan decided to participate in 1975 and, in addition to contributing $1 million a year, formed a research team for the project under the leadership of Professor Noriyuki Nasu and Assistant Professor Hideo Kagami of Tokyo University's Ocean Research Institute.



Drilling the Floor of the Pacific

The project's origins may be traced back to a proposal for drilling into the Moho Discontinuity and analyzing substances forming the mantle under it. This proposal was first made in 1955 by Professor Walter Munk, a member of the Scripps Institute's American Miscellaneous Society and a world renowned geophysicist. In line with this proposal, the thickness of the earth's crust, unknown to until that time, was investigated by such means as creating aritificial seismic waves. As a result, it was confirmed that the oceanic crust is only 4 to 10 kilometers thick, compared with 20 kilometers beneath continental masses. This led to the start of the Mohole Project in 1961, a drilling operation carried out on the Pacific Ocean floor off the west coast of North America. The project produced many useful results but also entailed enormous expense, which finally forced the drilling to be suspended. The project was revived as DSDP in 1965.

Oceans cover more than two-thirds of the earth's surface, and waters of 1,000 meters in depth accout for 88 percent of this area. DSDP mainly collected sediments from the ocean floor, but IPOD has gone further, drilling deep into the earth's crust.

Japanese Steel Not Dumped in U.S. Market, Study Shows

Persistent charges in the U.S. over the last year that Japanese steel products are being dumped in the American market are groundless, according to a study by two U.S. steel experts. They are Professor Hans Mueller and Asst. Professor Kiyoshi Kawahito of Middle Tennessee University, who were consultants to the World Bank. In their study, they found that the direct cost of rolled steel in 1976 (made up of wages, materials and energy) was $155 per ton in Japan, compared with $239 in the United States and $205 in the European Common Market. Even when tariffs, marine freight and overhead costs are added, Japanese steel is substantially cheaper than that made in the United States. Under these circumstances, Japanese steel makers do not have to dump to be competitive in the U.S, market. Moreover, the study showed that "under internationally-accepted price criteria, Japanese producers did not practice dumping in the United States."

U.S. ASKS JAPAN TO UP DEFENSE COST

TOKYO. – The United States has asked Japan to increase its contributions to the costs of maintaining 46,000 U.S. armed forces in Japan, Japanese Defense Agency sources said Tuesday.

DEATH BY FIRE POPULARITY UP IN JAPAN

TOKYO – Ending one's life in flames is on the increase in Japan. Suicides accounted for 30 per cent of all fire fatalities last year, according to statistics released recently by the Japanese Fire Defense Agency.

In its annual white paper on fire-caused casualties, the agency said 1909 persons were killed last year, 15.8 per cent more than for the preceding year.

"The record-high death toll came about because an increasing number of trouble-plagued Japanese resorted to suicide by setting fire to their homes," the agency said.

Shigeru Matsubara, the agency's statistician, said "suicides by fire have doubled over the past five years. During the year 554 people set fire to themselves and their homes."

According to the white paper about 170 fires were reported every day in 1977, or one blaze every eight minutes.

Hitachi-GE's Joint Venture Announced

NEW YORK — A new joint venture by General Electric Company and Japan's Hitachi, Ltd. to make television sets in the United States is part of a continuing trend by foreign firms to increase their penetration of the American TV market, according to analysis.

Previous take-overs of American TV operations by Matsushita and Sanyo of Japan and Philips of Europe as examples of the trend was cited by James Magid of General American Investors. Magid said he believes these will be more joint working arrangements between U.S. and foreign firms and cited the relationships recently set up by RCA and Zenith with Japanese suppliers of home videotape machines as evidence.

The GE and Hitachi venture calls for the establishment of a new 50-50 owned company to use GE plants in Virginia and New York production of TV sets.

Analysts and industry executives say the increasing control by foreign firms could have an adverse impact on American part suppliers. They say there could be a tendency for foreign firms to import components into the United States for inclusion in the sets assembled here and to design sets with foreign parts in mind.

"U.S. suppliers are afraid of being left out of the club" said one analyst.

EASTMAN ENSEMBLE ASIAN TOUR

ROCHESTER. – The Eastman Wind Ensemble of 40 student musicians and five staff members, all from the Eastman School of Music of the University of Rochester, left for a six-week Asian tour, including 22 day in Japan.

The ensemble was invited last year by Yoshiro Kambara, a Tokyo impressario and his Kambara Music Office, ltd., has arranged for 16 concerts in Japan, two in Tokyo.

Japanese folk songs sent to Donald Hunsberger, conductor of the ensemble by friends in Japan have been the basis of a number composed by Rayburn Wright, professor of jazz studies and associate conductor which will be performed on the tour.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

EXPERIENCED ENGLISH TUTOR AVAILABLE. All Levels. $5 HR. 338-7913

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

CLERK, type 40 wpm, Good English. Willing to learn. Call 489-2300. Keith.

GROWING NEAR NORTH company needs office help. Varied duties.
Will teach simple computor terminal operation. Prefer some office experience. Salary Open. 664-5022.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

FEMALE HELP wanted. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days wk. HA 7-6444.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

FEMALE HELP WANTED. Doctor's office. Bookkeeping, billing. 4 days a week. HA 7-6444.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

RECEPTIONIST/ GENERAL OFFICE
North Michigan Avenue marketing firm needs energetic person for general office and receptionist duties. This position offers advancement opportunities, salary and many benefits.
Typing necessary. Knowledge of English essential.
Call Mr. Dennis Harris
236-0717

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

六月九日（金）　(一)　二九九四

シカゴ新報

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

アフリカ干渉を継続すれば サルト交渉を中止せよ

ベーカー共和党上院総務主張

サルト協定が調印されたとして、その上院批准に危機的に重要な位置を持つハワード・ベーカー上議は、ソ連がアフリカから手を引かない場合は、カーター大統領はサルト交渉を中止すべきだ、と言った。

共和党上院総務であるベーカーは、ソ連のアフリカその他における冒険に対する大統領の態度が硬化しつゝあるのを賞讃したが、大統領は「笛をもっと強く吹き意味深い態度をとり」米国の態度が真剣であるのを示すべきだ、と言った。アフリカ事情は「戦略的重要性」の問題であるのをクレムリンに通告し、アフリカ大陸におけるソ連活動の継続はサルトを含む米ソ間のあらゆる交渉の再検討を強制するのを明にすべきだ、とベーカーは言った。

「ソ連が要求を承諾しない時は交渉の一時的中止を私は勧告する。」

サルト協議中絶を避けるためソ連は何をするのを要求されるのかと質問されベーカーは答えた。

「最少限度、キューバ軍隊のアフリカ派遣の中止を私は期待しこれに加えてアンゴラその他にいるキューバ軍隊は帰国させられることだ。」

ソ連のアフリカ活動とサルト同意をベーカーは直接に連結させたことはカーター政府を困難な立場においた。政府はクレムリン攻撃を強化しているが、サルトの運命を他の問題と連結させるのを欲しない、と言っている。

しかしベーカーはサルト同意批准のみでなく、他の外交政策目的の超党派的支持の鍵である。彼の支持がなかったならばパナマ条約批准も中東三国一括兵器売却案も失敗したのは確実とされている。彼の支持がなければサルト同意批准に必要とする三分の二投票に共和党票を動員するチャンスを大統領を絶対に持たぬ。

ベーカーの立場は上院民主党総務ロバート・バードと対立する。同上議は第三世界におけるソ連の「侵略、冒険」とサルトを連結させるのを拒絶し、両者をできるだけ別個に取り扱うのに努力するのを勧告した。

サルト協議で柔軟性を持つ

国防長官と安全顧問が対立

戦略兵器統制協議（サルト）に関する米国の立場はコンクリートの中にはめられていない、と国務長官ハロルド・ブラウンは語った。

大統領の安全保障顧問ブレジンスキイがソ連は未解決となっている米国側提案を悉く承諾せねばならぬ、と言ったのと異り、ブラウンは米国は提案をこれまで何度も変えたが、更に新しい変化を提案しないとは言わぬ、とフレキシブルな態度を見せた。

グロミコ外相によってもたらせられたソ連の最新提案は完全に新しい型の大陸間ミサイルのテスト及び配置を一九八五年まで禁止するのを要求しているが困難な問題は両国はどの程度まで現有ミサイルの近代化を許されるかである、とブラウンは言った。

ソ連外相提案はカーター政府内に各種の反応をひき起し、グロミコ提案は従来の提案より却って悪くなった、と解釈するグループと協議の突破となる機会を与えると考えるグループがある。高官のある者はグロミコ提案の承諾を主張したが拒絶されたの報がある。

これと同時にジョージ・マッカバン上議はカーター政府を非難しソ連とキューバのアフリカ巻き込まれに心を奪われサルト協議をおろそかにしている、と言った。

「大統領とブレジンスキイは、ソ連―キューバの巻き込まれはサルトをしばらく傍に押しやらねばならぬ、と何度も示唆した。」

ブラウン国防長官はソ連のアフリカにおける行動は議会の協定承諾に影響を与えるのを認め、ソ連とキューバがアフリカで阻止されないで政府変化を続けるなれば、その及ぼすところはアフリカに限られないようになる、と警告した。しかしエネルギイ長官シュレシンジャはサルトとアフリカ干渉は連結せしめらるべきでない、と言いサルト協定が正しければ同意すべきである、と主張した。

カーター大統領がエネルギイや失業問題への関心を除外して外交政策に愚かれているのをブレジンスキイの影響と考えるらしいマッカバンは安全保障顧問指導下の国家安全保障審議会について上院外交委は査問を開くのを明にした。国民に責任を持たず、上院での任命承認も必要としない安全保障顧問を廃止し、外交政策の組織、行政を国務長官の下に集中すべき時が来ているかも知れない、とも同上議は言った。

外交政策再検討のトルコ

エセビト首相訪ソを発表

NATO頂上会談でワシントンを訪れたトルコ首相ブレント・エセビトは同国はソ連から脅威を感ぜず、六月に訪ソして相互の善意を確認する政治的文書に調印する、と言った。

トルコ首相は兵器禁輸解除にカーター政府が成功していないのに失望の意を明にしたが、禁輸が解除されても、トルコはNATOへの寄与を不可避的に減少させる新国防政策をとると言った。

エセビトの意見はNATO諸国指導者が欧州及びアフリカにおけるソ連の拡大主義として憂慮するものと正面から喰い違っている。これまで臆測されていたに過ぎない訪ソ予定を彼が明確にしたことは、議会に対トルコ兵器禁輸を解除させるプレッシュア戦術とギリシャ支持者は解釈するであろうが、エセビトは誰かを「ブラックメール」する考えを持たぬと言った。彼によるとソ連とトルコの関係は改良されつゝあり、六月二十一日から始まる彼の訪ソは両国間の緊張緩和の第一歩となるだろう。

「トルコの国防政策の大部分は冷戦時代に出発している。緊張緩和時代にはこれにふさわしい新政策を必要とする。」

トルコは精力的な国防政策再検討の過程にあるのをエセビトは語ったが、これは対ソ関係改善のみでなく、同国の経済事情が重大で他国以上の国防費を支出し得ないところから来ているのを明にし、兵器禁輸が解除され、今日以上のローンや供与が許可されない時は、トルコのNATOへの寄与は更に少くなるのを卒直に語った。

彼の意見が欧州諸国指導者、カーター大統領または大統領顧問ブレジンスキイの意見と相違しているのを指摘されて、米国の対トルコ態度及び禁輸解除のための精力的な努力が欠けていることは、米国にソ連の真の恐怖があるのを示さない、とエセビトは言い、米ソ両国は緊張緩和継続にインテレストを持つと信ずる、と言った。

印刷のご用は
シカゴ新報社へ

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場 有り
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（一）

国連で五週間の予定で軍縮特別総会が開かれ、仏大統領ギスカードデスタン、英首相キャラハン、西独首相シュミットを始め一四九ケ国代表が集まっている。国連で軍縮問題を課題として特別総会が開かれたのは創立以来始めてであり、かくも多くの国家代表が軍縮討議に参加したのも世界史上で始めてのことである。問題の持つ重要さと規模の大きさから、総会が開かれることに世界はエキサイトさせられるだろうと思われたに拘らず、人々はほとんど無関心に近く、マスメデアも特にスペースを与えていない。

総会はユーゴースラビヤやメキシコが中心となり第三世界の要求で召集されることになったものだが、南北間の経済調節が前面に出て来たこと、米国が国連に従来の如きインテレストを持たなくなったこと、軍縮問題で中心的役割りを持つスーパー国家——米ソ——が最高責任者を代表として派遣しなかったこと、などがマスメデアが総会が持つ重要性にふさわしい注意を払っていない理由と思われる。米国が国連にインテレストを失っていることや、米ソ両国大統領が出席しなかったことには、理由と言い得なくとも言いわけはある。

米国は曽て国連で自動的多数と言われたものを持ち、国連は米国の外交政策の一翼をになっているかの如き観があった。それが一九六〇年代の中頃からアジア、アフリカの諸国が独立して加入したことで違って来た。これらの新独立国は第三世界ブロックに属して、その多くは米国から独立の外交政策を追求するか、ソ連寄りの中立政策をとったので、米国は国連をマニプュレートすることができなくなった。米国の国連大使であったジョン・スカリが「多数の横暴」を非難したのはそのためであり、ニクソンの国連大使であったパット・モイニハンが国連は「侮蔑に価いするのみ」と言ったところには、彼自身の非外交的態度がもたらした結果であったところが少くなかったが、米国が国連を如何に見始めて来ていたかの一端を反映している。

米ソが戦略兵器統制協議（サルト）に従事し、同意に接近しつゝあると報じられていることが、カーターやブレジネフが総会に出席しなかった重要理由と思われる。具体的な兵器統制協議が進行している時に国連で軍縮提案をするのをカーターが好まなかったのは想像され得ることであり、ブレジネフはサルト同意の調印というドラマチックな機会にカーターとの「頂上会談」を持つのを選んだ、と思われる。

しかし国民が軍縮総会に無関心である理由はこれとは別である。彼らはこの総会から何かが生れると期待しなくなっているのである。戦後の米国大統領で核戦争の恐ろしさと軍縮の緊急性を説かなかった人はない。しかし歴代の大統領で軍縮を拡大しなかった人も亦ないのである。カーターは就任演説で、彼の在職中に核兵器を地球上から抹殺するのに努力する、と誓ったが、彼の下でも国防予算は増額され、戦術核兵器の改良が進められている。国連で軍縮総会が開かれているのと時を同じくしてワシントンで北大西洋条約機構（NATO）頂上会談が開かれ、米国は欧州に配置する戦術核兵器や通常兵器の増強を誓い、各国がその軍事費を今後数年に亘たって年間三%ずつ増加するのが訴えられているのが、国民が軍縮総会に期待を抱かない理由を明にしている。

ソ連も同じことである。ブレジネフやグロミコは口を開けば軍縮の必要を説き、サルト協定の進まない責任は専ら米国側にあるとしてカーターの「決断」をうながすが、その軍事的ビルドアップ——とくに東欧の——は安全保障の必要を遥かに超過していると言われており、中東やアフリカにおける動きは軍縮を希望する国のものとは考え難い。ソ連としては民族解放運動の援助と言う如き言い分があるであろうが、これが米国を刺激し、ヘンリイ・ジャックソンなどタカ派の発言力を著しく強めている。だから米ソ両国の歩み寄りでサルト協定が成立しても、これが上院で批准される可能性は乏しいと言われている。同意が調印されても批准を拒否されゝば、ロンドンの世界戦略研究所が恐れる如く、無制限な軍拡競争となるのは避けられないだろう。

軍縮総会に人々が期待しないのは、これらの事実を見せつけられ続けて来たからである。（R・F）

ジレンマに面して来た加州

財産税減額提案の勝利で

六日の加州予選で投票に付せられた不動産税を大はばにカットするのを要求したプロポジション十三は二対一の多数で通過した。同案をプロポジションとして提案する請願に一二〇万人が署名していた。プロポジション十三の勝利は高税を批判する声が高まっている折柄なので全国的に波紋を及ばすと思われる。

プロポジション十三はロサンゼルスのハワード・ジャビスとカーマイケルのポール・ガンが促進したもので、住宅所有者及び商業用財産所有者の不動産税を年額六〇億ドルから七〇億ドルを減ずるのを要求している。

プロポジション十三に反対して来たブラウン知事は、投票結果は民主的プロセスの強い表頭であり、市民は不動産税と政府支出のカットを要求しているのを証明したと言い、州民の意志に従い州及び地方政府の支出を減ずる、と言った。

プロポジション十三の勝利が加州に与えるジレンマは明瞭である。たとえばロサンゼルス郡は今会計年度予算三五億ドルから約一〇億ドルをカットせねばならぬが、貧乏人の健康及び福祉費四億ドルは州会で決定されたことなのでカットするのを許されない。したがって警察、消防、教育などのコントロールし得る支出のカットに苦心せねばならぬが、あまり大はばなカットをすれば、サービス不足で市民が反乱する危険がある。州教育局長ライルが夏季学校の中止を進言するのを明にし、一八万六〇〇〇人の会員を持つ教員組合長エドワーズが州が必要とする資金を回復しない時は、州の一〇四七学校区の学校は秋に開校さるべきでない、と言ったのは、州の面するジレンマの一端を示している。

ロサンゼルス市長ブラッドレイは一〇八〇人の警官を含めて八三〇〇人の市公務員を馘首せねばならぬと言った。同市公務員は約四万八〇〇〇人である。

プロポジション十三の勝利に勇気づけられたジャビスは「新しい米国革命」と提案通過を呼び、全米各州に同様プロポジションを通過せしめるための全国的組織を作る、と言った。減税及び政府支出カットを要求する運動は、少くとも二八州で組織されている。

成田空港に初の訪問者

（成田発）日本政府は成田空港の警備を六月一日から大幅に削減、同空港を守衛していた警官四千人余りを解除した。

しかし、まだ成田空港には九千人の警備員が警衛しており、外部から六月に入って百人余りの中学生徒が空港参観のために同空港を訪問しただけである。六月一日までは旅行切符を所持した客だけが入港を許されていた。

（大阪）サントリーは山梨県北巨摩郡白州町に「サントリーウイスキー博物館」を建設することになり、廿八日、現地の白州ディスティラリーで起工式をした。

この博物館は同社の創立八十周年（来年二月）を記念して建設するもので、総工費は約四億五千万円。建物は五階建てで延べ面積約千五百平方メートル、展示面積は約千平方メートル。完成は来年四月の予定。

計画によると、同博物館は日本で初めてのウイスキー蒸留器や世界各国の醸造器具類を多数展示するほか、VTRでウイスキーつくりの過程を紹介するなど、ウイスキーに関することはすべてわかるようにしてあり、世界でも初めての本格的なウイスキーの総合博物館を目指している。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八—六一七〇

その他教会

1642 W Grace St
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
10:30AM
3733 N. Clark St
☎ 472-5892

生長の家
会長　砂田　英雄
毎月第四日曜
☎ 421-0956
22921 N. Halsted St
☎ 772-4844

日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
事務局　17 E. Ohio St
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　思
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行へご相談下さい。
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　
同　テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ　キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　雲博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

第六回世界仏教会婦人大会
（六月廿日出発）

シカゴ中西部仏教会では、来る六月二十四日、二十五日の両日、ブラジル（サンポーロ市）で行われる世界仏教婦人大会に今回は三十名出席されます。同大会には、日本を始め世界各国より、約三千名の出席者がある予定。

大会終了後は、二週間の観光コースで、菅野旅行社で三年前に案内された南米コース、特にリオデジャネーロ、イグアスの滝、ブェノスアイレス、リマ―クスコ、マチュピチュ、（インカ帝国の旧跡巡り）等を、ペルー出身で特にスペイン語に通ずる、武下国雄氏の案内で観光される事になっております。

尚（出発は六月廿日（火）シカゴ帰市は七月四日（火）の予定です）

ビジネスニュース シカゴ支局開設

菅野旅行社の菅野武夫氏は、今回ロスアンゼルスに本社を置く、ビジネスニュース社のシカゴ取次ぎ所を開設した。

このビジネスニュースは、七月一日から週刊紙として、日米の総てのニュースを提供するアメリカ唯一の日本語による機関紙である。

菅野旅行社では、シカゴを中心に中西部方面の販路を開拓する事になった。同社では、関心のある方は無料で見本を提供するので、電話九四四―五四四四え電話を希望す。

"横綱若三杉" 正式に誕生

（東京）大相撲の大関若三杉の横綱推挙が正式に決まった。日本相撲協会は東京・蔵前国技館で名古屋場所（七月二日初日・愛知県体育館）の番付編成会議を開き、二十二日に横綱審議委員会で横綱に推薦された若三杉寿人（としひさ）―本名下山勝則、二十五才、青森県出身、二子山部屋―を横綱に推挙することを満場一致で決め、並行して開かれた理事会に承認を求めた。理事会でも全会一致でこれを承認し、若三杉を五十六人目の横綱に推挙することが正式に決まった。

興奮の大鰐町

「弘前」五月二十二日夕若三杉、五十六代目の横綱決定のニュースが流れると"オラが横綱"を生んだ青森県南津軽郡、大鰐町は「カンボ（本名勝則の愛称）やった」「よかったな」「当然よ」と町の人たちがわがことのように興奮。

なにしろ青森県は戦後鏡里、若乃花、栃ノ海と横綱を誕生させた相撲のメッカ。二十日には本割取組で北の湖を破ると、打ち上げ花火百四十発を打ちあげたほど。

成田空港反対 百日斗争開始

成田国際空港に反対する農民グループは同空港閉鎖を政府に強制するための百日斗争を五日から開始した。

三里塚―柴山反空港連盟指導者は空港に新滑走場が作られる場合に農地を失う農民である。連盟は七月四日と九月十七日に大デモを行う予定である。

ビルマ大使に小室氏

【東京】政府は、駐ビルマ大使に小室和秀駐ウルグアイ大使を起用することを決め、二十五日付けで発令した。

サンダースホームと 一六〇〇人の混血児

日本テレビ開局二十五周年特別記念番組として、エリザベス・サンダース・ホームを題材とした、「子供たち―は七つの海を越えた―サンダース・ホームと一六〇〇人の混血児」（仮題）の制作が現在進行中で、七月十三日午後九時から同局系で二時間二十四分にわたって放送されることになった。

ホームを巣立っていった子供は千六百人、半数は養子あるいは結婚、移民という形で海外に渡っている。番組制作班は彼らの追跡調査を行ない、うち百二十人と会って取材した。番組はニューヨーク、サンパウロの衛星生中継を中心に放映される。

ホーム設立者の沢田美喜さんは「これまでやってこれたのも、信仰は半分で、あと半分は意地でございました」と、喜寿とは思えないはりのある声で語った（サンデー毎日5・21）

なお、サンダース・ホームは、三十周年を記念して、由緒ある木造本館を取こわし近代的な本館の建築工事に取掛っている。

中西部仏教会便り

中西部仏教会では七月八日、九日、お盆をひかえて、来る六月十九日より盆おどりが、次の日程によって行われる。

六月十九日（月）
廿一日（水）
廿三日（金）
廿六日（月）
廿八日（水）
三十日（金）
七月三日（月）
五日（水）
＼午後七時半／

尚 お盆法要 盆踊り
七月八日（土） 九日（日）
両日共午後八時より

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇 毎日曜午後二時―三時までの一時間

六月十一日 合気道奉米内で 合気道師範 豊田文士 教えて
六月十八日 バイオリン・ピアノ合奏 那須美恵子師
戦前物語 日系人会副会長 向山英文
民謡 大木あつ子
責任者 菅野昭子
電話七八四―八五一七

河野増登氏叙勲 祝賀会御案内

此の度吾々の先輩である河野増登氏が、日本政府より叙勲の栄を受けられまして、私共県人は真に喜びにたえません。

私共は次の通り氏の祝賀会を開催いたしたいと思っておりますので、県人は勿論、有志の方々御誘い合せの上御出席下さいます様、御案内申しあげます。

日時 六月十六日（金）午後八時　会費 十弗
場所 アズマスキヤキ 北ブロウドウェイ 五二一〇
お申込は 内本忠 電話 二七五―六六〇〇
杉本勇 九四一―〇四六三

主催 広島県人会

要求欄

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。匿名題材自由。録音されても可。ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送 菅野昭子まで 電話 七八四―八五一七

コックヘルプ及び経験あるウェイトレス
電話 二四八―二六七七

求む 大至急
コック又はヘルパー 日本料理の出来る方 金、土、日パートタイムでも可
東京レストラント 西アービンパーク街 一九三五
電話 九三五―六〇四四

求む 女子ヘルパー 簡単なる仕事
ノビー美容院 電話 三三四―一三五三

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課 ルネッサンスセンター ミシガン州デトロイト 四八二四三

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社 四七八―六一七〇

◎求む キッチンヘルパー 亀八 電話 六六四―三六六三

求む大至急 ◎コック 経験なくても可 委細面談 アヅマ 電話五六一―二四四八

◎求む 社員 輸出入貿易業 英語の出来る人 電話 二六六―五六二六

◎貸したし キチネット アパート 交通便利 月九五弗 電話四七二―七一五七

◎求む 大至急 ラブ・ヘルプ 二三六―四〇三〇

◎貸したし 一寝室と二寝室交通、ショッピングに便利。月百六十ドル以上 北四七〇〇台 電八七八―五九一二

ウエイトレス、コック なるべく経験のある方 なくても可 リンコンシャ 紅花オブ東京 電話 六三四―〇六七〇



K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
k 食品店
店主 佐々木濟子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE


japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎陶磁器
瀬戸物 漆器 美術工芸品
◎趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 書籍等一切
◎日本間用
日本の畳 ござ・障子 三折り衝立 日本簞笥
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カーセット カトリッジテープ 等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

パブ・ブームの秘密をさぐる

魅力いっぱいの「バーニーイン」

英国ビクトリア王朝風の豪華なインテリアワイン・レッドを基調にした店内は本物の魅力がいっぱい。それでいて手ごろな値段で楽しめるステーキ料理。

英国直輸入のパブ・レストラン「バーニーイン」を訪れて、七、八年前のコンパ・ブームをしのぐというパブブームの人気の秘密をさぐってみた。



六本木、夜九時

やってますねー。カウンターにもたれながらジョッキをグイと外人さん。ダーツ（投げ矢）ゲームに興じるサラリーマンの仲間たちこれからお食事なのでしょうか、シェリーを飲みながら、むつまじく語り合っているカップル。時折、隅に陣取ったOLグループから華やかな笑い声が響いてくる。

みんな思い思い。それでいて一つの調和がそこにあった。

肩のふれあいから

パブとは英国の居酒屋のこと。開店当時は外人客ばかり目について、日本人客はとまどいがちだった。しかし最近ではパブ・ファンが急激にふえ、六対四で日本人客が多い。

「こゝでは混んでいる時など、肩がふれあって、それがキッカケで他のお客さんと友達になるケースがよくあります。そうした本場の気安さを持っているパブは都内でもこゝだけでは」と常連のサラリーマン。

ステーキは市価の半値

パブで下地ができると、グラスを手にしたまゝレストランへ。

「肉の専門家」日本ハムが、特別にバックアップしているというだけあって、ボリューム豊かなステーキの値段が、ごきげん。百七十グラムのステーキに野菜、デザート付きで千三百八十円という安さ。

各種ステーキ以外にも平日のゴールデンフライ、芝海老のフライから接待用のコース料理までメニューは豊富値段と味が人気の秘密とみた。

週末は家族連れで

客層が広いせいか、利用の仕方もさまざま。週末には、近くのマンションから散歩がてらステーキを食べに来る外人の家族連れや、子どもさんのお誕生日を祝うグループなどが赤坂、銀座店で目立つ。

「なかには、英会話をはじめ生きた語学を学ぶ絶好の場といって通ってくる学生さんや海外旅行に行く前に外国慣れしておきたいのでという〇Lまで、皆さん手軽な費用で実質的に楽しんでいらっしゃいます」とは赤坂店の若いマネジャー、本池信彦さん（二四）。

六月の各種日程

十日（土）　日本映画上映　フランシス・パーカー
十一日（日）　フランシス・パーカーロス原野（四十八区）市会議員決戦選挙日
十三日（火）
十四日（水）　血液検査　午前九時―正午　定住者会
十六日（金）　広島県人会主催　河野増登氏叙勲祝賀会　午後八時アズマスキヤキ
十九日（月）　中西部仏教会盆おどり練習
二十日（火）　中西部仏教会主催　南米観光団出発
二十五日（日）　山梨郷友会ピクニック
二十五日（日）　広島県人会ピクニック　於フランシスコとフォスター街
二十五日（日）　山口県人会ピクニック　於フォスターとローレンス街
三十日（金）　菅野旅行社主催　ナイヤガラ観光

物騒な国際空港

トップが羅府

（ワシントン）ワシントンの国際パイロット協会が明らかにしたところによると、国内の各都市にある国際空港で、ロスアンゼルス空港が最も危険率の多い最悪のエアポートとの太鼓版が押され、この他国内ではボストン、ニューヨーク及びポートランド空港をワブラックリストにあげている。

国際パイロット協会の年次集会はフランクフルトで行われ、世界六十五ケ国のパイロット代表が集まって、番付をつくりそのなかで選ばれたのが最悪のロスアンゼルスの他に黒が二二港、赤が二三六港、オレンジが二五八港となり、成田空港はまだ当時開港していなかったため調査の対象にはならなかった。

最後の晩餐

消滅の危機

世界で最も有名な壁画レオナルド・ダビンチの「最後の晩餐」がミランのスモグの多い空気とダビンチの使用したペイントの相互反応から生じたミルデュに浸害され、至急に対策がとられない場合は消滅の恐れがある、とその道の権威者は警告した。

壁画は一四九五年から九七年までの間にミランの聖メリイ教会の壁に描かれた。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

青山雪雄映画
黒沢明週間第二週
三十郎
主演　三船敏郎
仲代達失

野良犬
主演　三船敏郎　志村たかし
六月十七日（土）七時半
六月十八日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

HAPPI SUSHI
はっぴ寿司
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

（東京四日）国民が病気やけがで使った医療費の総額は七兆六千六百八十四億円、一人当たり六万七千八百十円、約三百弗厚生省は五十一年度の国民医療費の推計結果をまとめた。五十年度より一兆一千九百四億円の増。増加率は一八・四％で、国民所得の伸び一二・二％を大幅に上回っている

格言
仏造って魂入れず
一銭を軽んずる者は一銭に泣く

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

青雲の鬼

山手樹一郎

「こんなことはいわずもがなのことか知れぬが、我々三人はともかくも、それぞれ正しい世間を歩いている人間です。それが自分たちの用を差しおいて、あなたを小田原まで送って行く気になっているのは、いわば一片の義心からです。失礼だが千鳥さんが小田原へ行くということは、良心に恥じないことなんでしょうね」

正しからざることにむだ骨を折って、後で世間からわらい者にされるのは心外だし、そんなあわて者にはなりたくないのだ。

「はい、あたくしは父の命が救いたくて、小田原へまいるのでございます。お察しくださいませ」

千鳥はそう答えながら、急に不安がこみあげてきたように、がくりとうなだれてしまう。

「よくわかりました。では、出かけましょう。話は歩きながらでもできる」

目的は思ったより重大なようだ。しかも追手がかかっているとすると、一刻も猶予はできない。東吾はすぐに一同をうながした。

「ちょっとお待ち下さいませ」

千鳥は急いで死骸の前へしゃがみこみ、

「忠吉、そなたの忠義はわすれません。きっとお父さまにも申上げます。千鳥は先を急ぎぎますから、このまま、このまままいります。許してくださいね」

涙声に合掌しているうなじが白々と痛々しかった。

捨吉もお袖も、つりこまれたように立ったまま、死者のほうへ手を合せている。

「あの、駕籠屋の代はどうすればよろしいでしょう」

涙をぬぐって立ってから、千鳥が聞いた。さすがにしっかりものらしい。

「お嬢さん、どこから乗ってきたんです」

拾吉が聞いた。

「神田の今川橋のそばからです」

「拾ったんですか」

「ええ」「じゃ、このまま行くわけにもいかねえな。ようござんす。あっしが見はからって駕籠の中へ放りこんで行きやすから、かまわず出かけておくんなさい」

「ではお願いいたします」千鳥は東吾と肩をならべた。

駕籠屋はまだ出てこない。そう遠くへ逃げるはずはないから、掛り合いを恐れて、出てこないのだろう。

拾吉は手早くなにがしかの銭を紙にくるんで、駕籠の中へ投げこんだ。

「拾吉、思ったより気が利くんだね」

にっこりしながら、お袖はもう拾吉を子分あつかいにする。

「お袖姐御、なんのことはねえ、この双六は上り近くまできて、また振り出しへ戻ることになっちまったねえ」

拾吉はお袖と肩をならべて歩き出しながら、苦わらいが出た。

「じゃ、あんたのこんどの道中の振り出しは小田原だったってわけね」

お袖はたちまち言葉じりをつかんでくる。

「さすがはそば屋のお袖ちゃん、いい勘だ。ついでに姐御の振り出しは」「やっぱりその近くよ」

「まさか小田原まで駈落ちはやったが、そこで男に棄てられて、一人とぼとぼって姐御でもなさそうだが」

「拾吉、たった今早水さんが、我々三人は正しい世間をわたっている者だって、千鳥さんに開き直っていましたっけね、あたしは良心に恥じるようなことはしちゃいない。あんたはどうなの」

「けっ、そんなに目つきが悪いかなあ」

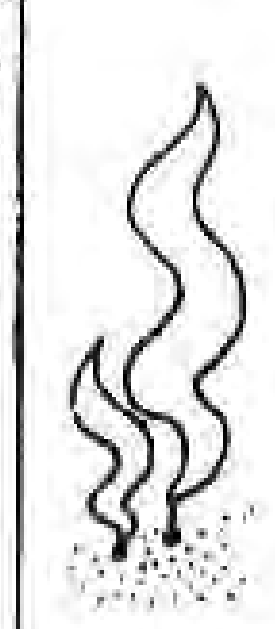
「せっかく子分にして小田原までいっしょに苦労をしてしまってから、その子分を縛らなければならなくなるなんて、いくらあたしが岡っ引きの娘でも、やすぎます」

「姐御、まろりといたしやす。正直に申上げると、あっしは探し屋なんで。内証にしておいてくださいよ」

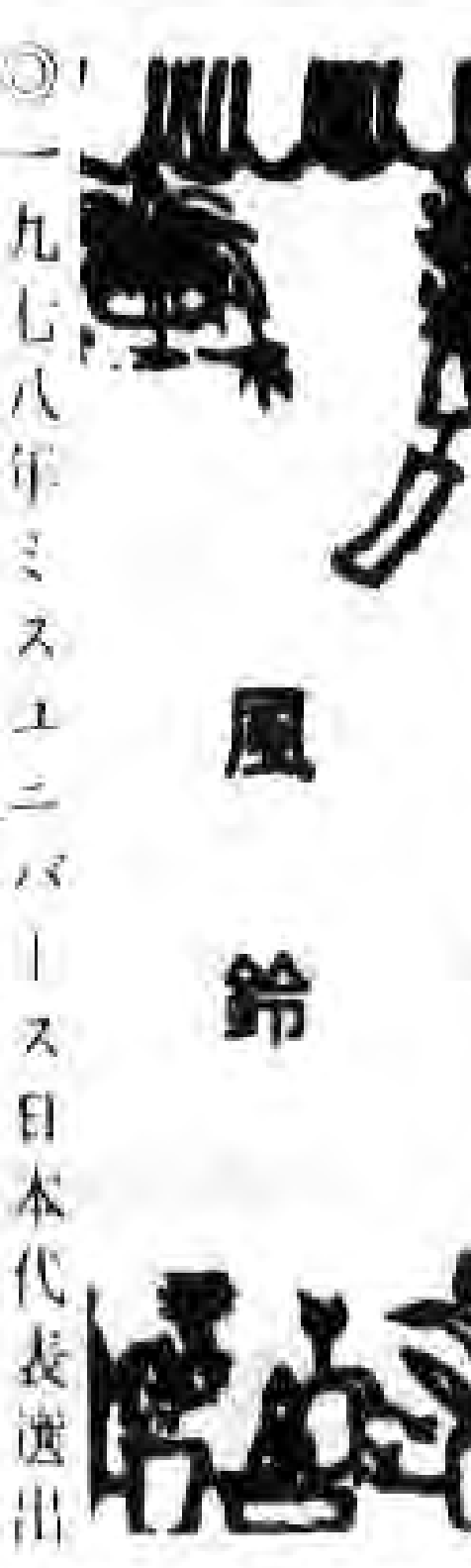
「探し屋って空巣をかえ」「ありゃねらうほうだ。あっしのはただ探すだけさ」「なにを探して歩くの」「泥棒が盗んでかくしておく金でござんす」

「なんですって」

うそか本当か知らないが、大きな盗人は盗んだ金をすぐその土地ではつかわないものだ。それをどこかへ隠しておいて、江戸の盗人なら上方へ高飛びをする



風鈴



◎一九七八年ミスユニバース日本代表選出大会が、三月二十二日大阪のABCホールで開催されたが、大阪市帝塚山短大生の方田久子さん（十九才）が選ばれた。準ミスは西宮市の猿丸衛（さるまる・まもり）さん二十二才と、群馬県の堀込陽子さんの二十二才。方田さんは身長一六六センチ、体重五一キロ、バスト八二、ウエスト五九、ヒップ八八と理想的容姿といえよう。

◎八王子市の広大なキャンパスに移転した中央大学に図書館で初めてというテレリフトが登場した。延べ一万四千平方メートルの書庫を走る書籍運搬用モノレール。受付から電話で直ちに希望の本が手元へといったサービス。

三千五百万円也のコンピューター装置があり、一日中歩きまわっていた館員達はなんとありがたいシステム。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月〜31ドル　3ヶ月〜91ドル
6ヶ月〜177ドル　1ヶ年〜349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ヶ月　10ドル
　　　1ヶ年　18ドル

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444 642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ナイヤガラ観光
カナダ巡りの旅
（二泊三日観光バスの旅）
六月三十日（金）—七月二日（日）
団費　九九ドル　夫婦一七五ドル
小人　六五ドル（十二才未満）
満員次第〆切り、申込は早目に

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノバー　ようこそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午—二時半　午後五時—十一時
土曜　十二時—十一時半
日曜　午後五時半—十時
：月曜休業：
寿司御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
Sun Thur Noon-11pm
Fri Sat Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラン
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時〜午後九時半
金土—午前十一時半〜午後十時
月曜休業



China
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中一酒家



落語社会学

沢田生（在東京）

小僧にとっては「聞くも涙の物語」であったろう。また一方旦那にしても、長い年月、辛苦を重ねて、ようやく得た順調な生活に、すべてが満ち足りる日が送れるようになった。浮世の憂さを忘れる一つの楽しみが、浄瑠璃を聞き、浄瑠璃を語り、それを人々にご馳走までして聞いてもらえるのが、一つの道楽なのである。言葉では言い表わせない自分の人生の重要な部分の埋ぬあわせであるのに、それなのに誰一人として、この自分の心境を、自分の住む世界をわかってくれようとしないのか。腹を立てるのは、単なる旦那の、わがままな怒りだけではない。わかってもらえない淋しさである。所詮は旦那は旦那、奉公人は奉公人、店子は店子と、それぞれ現在住む時点が異なっているのである。

小僧、または丁稚（でっち）は江戸時代から商家の階級で、丁稚、手代、番頭の段階を経る日本における徒弟制度の一種である。丁稚または小僧は親方、すなわち商家の主家に住み込んで、主家の非家族的（非血縁的）な構成員となり、家業に従事する。従って農家の住込み奉公人の場合と同じく「家制度」と無関係に考えることはできない。十才前後で奉公に来て「子飼い住込み」の生活を、別家する三十才前後までつづける。奉公人別家は、生家からではなく主家によって行われ、主家の親戚分家と同様の系譜関係を以て主家につながる。別家後は「通い別家」として、やはり従前通り主家経営内で働くか、またはその下請業者、あるいは同業者として、たいていは多少とも主家と関連する業者として自営開業する。株仲間などの同業者組合制度も、家制度の関連において、相続者及び血縁者に準ずる加入資格を、奉公人分家に対しても認められる。徒弟制度は支えてきた日本の制度の「家制度」の一部として、その性格面から、店務のみでなく、家事の雑用を含む労働が課せられる。

二、その報酬は給料といえる額ではなく、ほとんど支給されないと同様である。

三、住込み中の衣食住と僅かな小遣銭が与えられるだけである。

四、主家家業を中心とする職業教育、読み、書き、算盤、行儀作法や、「家風」による人格教育が行われる。

夏別荘を買っては？

前副大統領ネルソン・ロックフェラーがメイン州シールハーバーに持つサンマーハウスが不用となったので売りに出している。

メイン州の透き通るようで冷い海に沿い、松の木に囲まれた二十一室の別荘である。ロックフェラーは過去二十年間ほとんど使っていないそうである。

売り出し値段は百万ドル。

カーロス王中国訪問

スペイン皇帝ホアン・カーロスが約一週間の予定で六月中旬に中国を訪れた。共産主義中国を訪問する最初のヨーロッパの君主である。

中国はスペインが承認した最初の共産主義国であり、一九七三年に独裁者フランコ時代に大使を交換した。

（東京発）三井物産は一日、先に買収に成功した米クック・インダストリーズ社の穀物取引の運営会社として、このほどテネシー州メンフィス市にガルフ・コースト・グレイン社を設立したことを明らかにした。

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER　Clark & Webster

KUROSAWA FESTIVAL
June 10 & 11

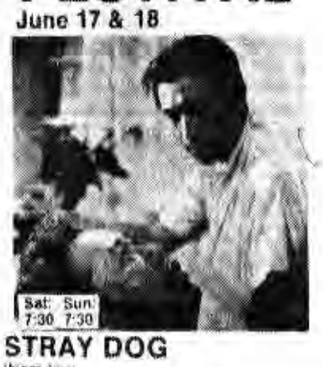


YOJIMBO
用心棒
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Eijiro Tono
Seizaburo Kawazu, Isuzu Yamada
In Kurosawa's Yojimbo, elements of the American western are combined with those of the classic Japanese samurai film. (Yojimbo became the basis of Sergio Leone's A Fistful of Dollars). Yojimbo is probably Kurosawa's most humorous film. Toshiro Mifune won Best Actor Award at the Venice Film Festival for his outstanding performance as the samurai Sanjuro.



HIGH & LOW
(Tengoku to Jigoku)
天国と地獄
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai
This is a taunt exciting story of kidnapping from Ed McBaine's novel "King's Ransom". This is a must for all those who appreciate good directing. Akira Kurosawa is the greatest living working director in the world"
David Elliot, Chicago Daily News

June 17 & 18



STRAY DOG
(Nora Inu)
野良犬
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Takashi Shimura, Ko Kimura
"Best Detective Story Made in Japan" Donald Richie. "Best Scenes Are Unforgettably Good" Time Magazine. "Fascinatingly Detailed" New York Tribune. A story of a detective's hunt for his stolen gun. It examines the underworld of postwar Japanese society.



SANJURO
(Tsubaki Sanjuro)
三十郎
Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai, Yuzo Kayama, Reiko Dan
Sanjuro is a devastating samurai satire taken more or less directly from Kurosawa's Yojimbo, which is considered by some to be a classic of the jidai-geki (historical costume drama). At any rate, both films share a common wayward hero with the same name and even a common scene, such issues as whether to signal the beginning of a battle with red camellias or white ones.



日本料理
近日開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611

本社の要求欄を御利用ください

募集
ウェイトレス
カクテルウェイトレス
バーテンダー
Tel 944-1321 944-1704
「田村」まで

本社の要求欄を御利用ください



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

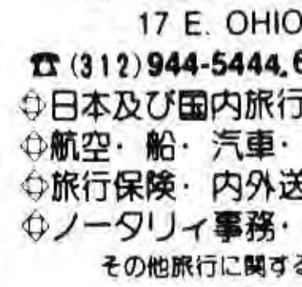
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日

6/17 (Sat.)–8/12 (Sat.)
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

海四チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/25—7/16
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

NISEI NEEDS STUDY COMPLETED

The Nisei Needs study report was completed on May 15. The study was conducted over a 16 month period by Dan Kuzuhara and made possible by a $5,000.00 grant from the Woods Charitable Fund. It is hoped that the JASC can make available summary copies of the full report to its membership.

The study indicated that the JASC stood at a critical juncture in its history since the Issei's rapidly diminishing numbers meant that the agency would have to shift its philosophy in significant ways to serve Nisei, Kibei-Nisei and Eijusha (Japan born Permanent residents) in the future. The report recommended to the Board a whole new series of educational, life planning, counseling and cultural programs especially geared for the Nisei and others. It urged the creation of an outreach program which will extend into the many diverse communities Nisei live in. Finally, other recommended new programs mean greater JASC services to Sansei, particularly around fostering communication between them and other generations.

The recommended changes point toward the JASC's future stance as a more multi-age agency in contrast to its specialized focus or the aging population which it held since the early 1960's.

STRAUSS GIVES JAPAN DEADLINE FOR OFFERS

LOS ANGELES. – U.S. chief trade negotiator Robert Strauss Wednesday gave Japan one month to make additional offers for import liberalization of farm products.

He made the demand when he met Japanese External Economic Affairs Minister Nobuhiko Ushiba in a hotel here for an hour and a half.

Japanese sources said Strauss told Ushiba that Japan's new offers should be produced by June 20 at the latest.

He added the offers must be substantial enough to satisfy U.S. Congress where he said pressures for protectionist legislation were gaining momentum, the sources said.

The discussions at Wednesday's meeting centered on tariff cuts for industrial products as well as for farm produce – one of the focal issues at the Tokyo Round of multilateral trade negotiations.

Ushiba and Strauss are scheduled to meet Wilhelm Haferkamp, vice-president of the European Commission, in Washington June 21 in a bid to find ways to expedite the multilateral trade talks, which were launched in Tokyo in 1973 by the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

Ushiba and Strauss reaffirmed that the three parties would try to reach a broad agreement at next month's Washington meeting, the sources said.

They agreed that the tripartite accord would be submitted for endorsement to the summit conference of seven industrialized nations in Bonn in mid-July so that GATT-sponsored trade negotiations could be successfully concluded by the end of July, the sources added.

But Strauss explained to Ushiba that work on the part of the U.S. government was not progressing satisfactorily and that final U.S. offers might not be available before June 15.

HENRY FORD TO VISIT JAPAN IN MID–JUNE

TOKYO, – Henry Ford II, chairman of Ford Motor co., will visit Japan in mid-June for talks with Toyo Kogyo co., maker of Mazda cars on the possibility of strengthening tie-up relations with the Japanese automaker, the Nihon Keizai Shimbun reported Thursday.

Quoting informed sources, the vernacular daily said Ford will stay in this country for nine days starting June 19. In the first half of the visit, Ford will confer with Japanese political and business leaders and attend a meeting of Ford car dealers in this country, the paper said.

In the latter half, the paper said, he will meet with executives of Toyo Kogyo and Sumitomo bank, the Japanese automaker's main banker, to exchange views on the possibility of promoting bilateral tie-up relations, including the feasibility of entering into a financial tie-up with Toyo Kogyo, according to the paper.

Spokesmen for both Toyo Kogyo and Sumitomo Bank said they had no knowledge of Ford's visit to this country.

$1.2 Billion Deficit in U.S. Trade With Japan

WASHINGTON. – The United States' trade deficit with Japan soared to a record $1.21 million in April, well surpassing the previous monthly high of $1.08 billion in March, the U.S. department of Commerce reported Friday.

The figures for April had been awaited with much anticipation as they would provide the first significant indications of the effect of the Japan-U.S. trade agreement last January, in which Japan pledged to curb its exports and expand its imports.

The commerce department said that U.S. exports to Japan in April dropped to $969.9 million from $1.01 billion in March.

U.S. imports of Japanese goods increased from $2.10 billion to $2.18 billion, it said.

In the first four months of this year, the U.S. deficit with Japan came to $4.31 billion – a figure that in a simple arithmetic could boost the deficit for the whole of 1978 well above $10 billion.

It's Your Good Health

BY
MURRAY C. BROWN, M.D.
Commissioner of Health

STROKE

An apoplectic stroke often occurs when it is least expected. It usually occurs in persons who are past 70 but severe strokes in those who are 25 to 69 are not uncommon. For this reason it can be concluded that age is not the chief cause. Anything that suddenly deprives a portion of the brain of its blood supply will cause a stroke. The manifestations - paralysis, areas of numbness and mental confusion - depend on the location and extent of the circulatory accident.

High blood pressure may cause a blowout of one of the small arteries of the brain; a clot in a large vein may break loose and plug one of the arteries; or the slow thickning and hardening of an artery may cut off its circulation. These are the causes of a stroke.

Much commoner than the massive strokes that paralyze one whole side of the body are the so-called little strokes. The victim of one of these may have a sudden change of personality, recognizable only to his closest associates. A quiet, peaceful man may suddenly become loud and combative; a neat person may become untidy; or an alert man may become dull and unduly forgetful.

It is important to identify a person likely to get a stroke before one actually occurs. This has been done experimentally by introducing an opaque dye into an artery leading to the brain and getting an x-ray film of the brain's circulation. It was found that in some victims faulty circulation to the brain was the result of blocking in an artery in the neck.

The early discovery of such a defect can lead to corrective surgery. The operation on an artery in the neck does not require a brain surgeon and the results are very promising. Even when a stroke cannot be prevented, much can now be done to rehabilitate the victims - a group formerly abandoned as hopeless.



Q. My mother recently had a major operation, and the doctor says she'll need a wheelchair and oxygen equipment when she comes home. Will Medicare cover these items?

A. Medicare medical insurance can help pay for durable medical equipment, such as wheelchairs and oxygen equipment, for use in a patient's home if a doctor prescribes it. Your mother can either rent or buy this equipment. For more information, she should read her Medicare handbook or call a social security office.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビーヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
ゼリアコート
$10.50 $20.00
W-LP $30.00 $58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
$ 8.25 $15.00
$22.50 $43.00
MINATO CREATIONS INC
LG BLCOOLIDGE AVE
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351-2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N Ravenswood
☎ 275-7700 Res 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 9, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2994 (8)

Chicago JACL Scholarship Dinner

Over 100 people attended the annual Chicago Chapter JACL Graduation/ Scholarship dinner at the Stouffer's Oakbrook Inn. Mr. Colin Hara was the M.C. Chiye Tomohiro, President of the Chicago Chapter, extended greetings to all who attended, especially the graduating seniors.

The guest speaker Judge Marutani spoke about continuing need to educate American society about Asian Americans and, in particular, to destroy the stereotype of the Asian American being a laundry man or a doctor. He encouraged the graduates to pursue careers of their choice to show society that Asian Americans are capable of becoming successful in all professions and occupations.

SCHOLARSHIP WINNERS

Winner of the Nisei Post 1183, American Legion Scholarship, Robert Kumaki - a graduate of Thornridge High School, would like to continue his education in the field of biological sciences and will enter the University of Illinois, Champaign/Urbana, in the fall. He is the son of James and Yuki Kumaki.

Winner of the Masuto Kono/Hiroshima Ken Jin Kai Scholarship, Maureen Mukai - a graduate of Maine Township High School, will attend the University of Illinois, Champaign/Urbana, and study Business Administration. She is the daughter of Taro and Rose Mukai.

Winner of the Chicago Chapter JACL Scholarship, Roger Ozima - attended Lane Technical High School, will enter the University of Illinois, Champaign/Urbana, in the fall and will major in Engineering. He is the son of Karl and Kazu Ozima.

Winner of the Dr. Thomas T. Yatabe Memorial Scholarship, Sandra Taketoshi - a graduate of Lane Technical High School, wishes to pursue her interest in marine life and will enter the University of Miami in the fall.

ABE HAGIWARA STUDENT AID GRANT APPLICATIONS

Student wishing to apply for a 1978 JACL Abe Hagiwara student aid grant have one month remaining until the Friday, June 30 deadline.

According to Rich Okabe, JACL national youth director, a total of $4000 will be available this year.

Individual, one-time grants ranging from $250 to $500 will be awarded to applicants who demonstrate a definite financial need in order to continue their education.

The grants may be used to further one's educational career in high school, college, trade or vocational school. The primary selection criteria will be motivation, desire and potential rather than past academic achievement.

Any student of Japanese ancestry and all members of JACL and their families may apply. There are no restrictions as to age, field of study, or geographic residence.

The grants are named in honor of Abe Hagiwara, who was an active Midwest JACLer and strong supporter of youth programs.

Application forms may be obtained from JACL national headquarters at 1765 Sutter St., San Francisco, 94115.

Winner of the Japanese American Association Scholarship, Ronald Nakai - a graduate of Roger C. Sullivan High School, is the son of Ritoda and Aiko Nakai and will attend the Rochester Institute of Technology, Rochester, New York, where he plans to enter the field of computer science.

Winner of the Nisei Post 1183, American Legion Scholarship, Andrea (Aya) Takada - a graduate of Evanston Township High School, will enter Smith College in Northhampton, Mass. Andrea is considering studying international relations or international law. She is the daughter of David and Joan Takada.

Winner of the Masuto Kono/Hiroshima Ken Jin Kai Scholarship, Steven Dougherty - a graduate of Lane Technical High School, is considering a career in the environment or conservation fields. He is the son of Janice Dougherty and will enter the University of Chicago this fall.

HEIWA TERRACE

The JASC Housing Corporation announced that the expected groundbreaking for Heiwa Terrace, the proposed 200-unit facility for the elderly, originally scheduled for this spring has been delayed. Rises in construction costs since the beginning of the funding has made it necessary to revise parts of the original plan, negotiations for which are presently incomplete.

The initial funding of $5,400,000 was raised to $5,700,000 on the recommendation of the Department of Housing and Urban Development, but current costs are estimated to total more than $6,350,000. A request for the additional funding has been submitted.

Paul Shen, well-known Asian interior designer, has been hired to coordinate the interior design and decoration of the facility. He will work closely with members of the Decoration Committee of the JASC Housing Board to color coordinate the various floors and plan the decoration of the front entrance among other things.

SOLDIER FIELD EXTRAVAGANZA

The Nisei Ambassadors will co-host a Soldier Field Extravaganza on July 4, 1978 starting at 7:30 p.m. In conjunction with the Cook County Council of the American Legion, a spectacular Drum Corp Show will be held. The following corps will compete: The Cavaliers, Argonne Rebels, Wausau Story, Vaqueros, Emerald Knights and the Pioneers. In addition to the drum corp pageant, a gigantic firework show is planned. Advance tickets can be obtained from: Carl Helburg, 6042 N Paulina, Chicago, Illinois. General admission is $2.00 and reserved seats are $3.00

****

Alice Mayeda Piano Pupils to Present Recital

Piano pupils of Alice Mayeda will present a spring recital at the Music Room of the Fine Arts Building on Friday, June 16, 8 P.M.

Following pupils will participate: Kanako Aga, Mikako Aga, Risako Aga, Jill Amino, Nancy Barrera, Renee Clemens, Manna Edwards, Minna Edwards, Mika Fukui, Ann Garcia, Maria Garcia, Christine Hagio, Latonia Hutson, Julia Kanda, Yuha Kodaira, Joyce Koizumi, Wayne Koizumi, Susan Nishimura, Junko Nishio, Mitsuko Nishio, Nooshig Salvador, Betty Sameshima, Susan Sameshima, Lisa Sass, Maria Sass, Miho Sawada, Naho Sawada, Jan Suzuki, Daichi Tanaka, Sakura Tanaka, Casey Uyeda, Michael Uyeda, Eileen Yada, Fumie Yamamura, Motoaki Yamamura.

JAPAN TO SEE 'STAR WARS' FILM SHORTLY

LOS ANGELES. – "Star Wars," the biggest box office smash of all-time, goes to Japan next month and if past audience appeal is any indication, Twentieth Century-Fox Film will sit back and watch the profits roll in.

Star Wars was introduced to foreign audiences last year and analysts said judging from the reception in these areas, it seems certain to be very profitable in Japan

Film Center Premieres Mizoguchi's A GEISHA

On June 8 and 9, 1978, the Film Center at the School of the Art Institute, Columbus Drive at Jackson Boulevard, presents the Chicago premiere of Kenji Mizoguchi's masterpiece A GEISHA. Made in 1953, this extraordinarily beautiful film has only recently become available to audiences in the United States.

Set in Kyoto, it concerns a young girl who becomes the protege of an older geisha. The geisha, no less than Mt. Fuji, is the postcard image of the beauty of traditional Japan, but underneath the trappings the heroines find the following message: a woman must sell herself to live. Made between the masterpieces UGETSU and SANSHO THE BAILIFF, A GEISHA is an excellent example of the astonishing formal beauty characteristic of Mizoguchi's last and greatest period.

The film will be presented in Japanese with English sub-titles. Show times are 5:30 and 7:30 on Thursday and Friday, June 8 and 9. Admission is $1.75. For further program information, call 443-3737.

Close Out Sale
CHINA & IVORY FIGURINES
CRYSTALS
COSTUME JEWELRY
JEWELRY BOXES
open : 11:00 a.m. to 8:30 p.m. on Monday & Thursday
11:00 a.m. to 5:30 p.m. on Weekdays
ASAHI GIFTS
2325 W. Devon, Chicago, Illinois
Telephone: 274-6466

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

EXPERIENCED ENGLISH TUTOR AVAILABLE. All Levels. $5 HR.
338-7913

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments See engineer in building
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments
Call 334-3927

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

GROWING NEAR NORTH company needs office help. Varied duties.
Will teach simple computor terminal operation. Prefer some office experience. Salary Open. 664-5022.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

The Chicago Shimpo
二九九五号　（一）
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
六月十四日　（水）

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

協調か対決か何れかを選べ

カーター大統領ソ連に要求

非現実性をチャーチ指摘

母校アナポリス海軍士官学校卒業式で演説したカーター大統領は、対ソ強硬路線を緩和し、世界平和達成のためソ連の協力と抑制を訴えた。

長期に亘たりソ連との競争に生き得るのを認めた大統領は「力の立場」からソ連に接近するのを強調し、国際社会への進歩への米国の訴えをソ連が無視するなれば、軍事的にソ連とマッチする準備を持つのを明にし、ソ連は協調か対決かを選択し得る、と言った。

とくに大統領は第二大戦で米ソは同盟国であったのをソ連国民に指摘するとともに、戦後多くのことで両国間に協調のあったのを強調し、

「私はソ連国民は平和を欲するのを確信し、戦争を欲するとは信じない」

と言った。

カーターは彼の対ソ政策の六要素を指摘することで、政府高官の相互に対立する発言で生じた混乱を一掃するのに努めた。

◎世界的軍縮のないのに鑑み、核力同位の維持。

◎強力な北大西洋条約機構を鍵とする慎重で継続的な国防支出。

◎世界平和強化を目的とする地域的組織の支持。

◎平和、よりよきコンムュニケーション及び理解の追求と文化、科学交流と通商増加。

◎核兵器拡散阻止。

◎他の競争的関係――たとえばアフリカの影響の如き――とリンクすることなしに公平な戦略兵器統制協定の追求。

最後の点は政府は戦略兵器統制追求を凍結せしめたとの噂のある折柄なので、それが誤解であるのを明にしたことで重要である。大統領は冷静でバランスのある頭で将来に対するのを米国民に訴え、万事がうまく進めば有頂天になり、そうでなければ悲観する極端から極端に動くのを抑制するのを要求し

「米ソ両国の禁張緩和は世界平和の中心である」

と言った。

しかしソ連の緊張緩和観を大統領は批判し、世界の各方面で影響力拡大と政治的アドバンテージ獲得のための積極的斗争と考え、軍事的と軍事援助を影響力の海外拡大の最善の手段と考えている、と批判した。

大統領の意見は年末から上院外交委員長になるフランク・チャーチ上議から「全く非現実的」と非難された。同上議は米国が影響力拡大及びアドバンテージを取る努力を中止したことはない、と指摘し、したがってソ連が同じ努力をするに不思議はない、と言ったのみでなく、アフリカを米国のヴァイタル インテレストとする立場を攻撃した。

中国にテクノロジイを売却

米ソ関係への影響憂慮さる

軍事関係テクノロジイの中国輸出を再検討していたカーター政府は、米中関係改善の手段としてある種の器具販売を承諾した。政府空中地質学調査器の対中国売却を承認したが、これはその持つ軍事的性能の故にソ連には禁輸されている。

カーター政府は更にアレイ プロセッサーと言われる他の地質調査テクノロジイの対中国売却を考慮しているが、同器は中国の反潜水艦戦争能力を強めるとの理由でペンタゴン内に異論が生じている。アレイ プロセッサーは潜艦発見に使用され得るが、その基本的適用は海底の地質調査にある。

軍事関係テクノロジイの対中国売却の決定は、一ケ月前に大統領安全保障顧問ブレジンスキイの北京訪問後から促進された。この代表団にはホワイト ハウスの科学テクノロジイ政策次長ベン・ヒューバーマンその他が含まれていたが、彼らは中国近代化を助けるためテクノロジイの同国への移譲を協議した。

テクノロジイの中国販売はそれが米ソ関係に持つインパクトのため高度にセンシチブであり、この問題で米政府の立場は分裂し、精力的政策討議に拘らず解決されるに至っていない。ホワイト ハウスやペンタゴン高官はテクノロジイ売却について語るのを躊躇しているが、米中関係の雰囲気は変化し、改良された、と政府筋は語り、「ブレジンスキイがこれを助けた」と言い、中国側でも一九七六年に毛沢東が死去して以来、態度が柔和となり、テクノロジイを含む西側提案を承諾するようになったと言った。

地質調査器の対中国売却決定はブレジンスキイ訪中前の決定をくつがえしたものである。去る五月ウイスコンシン州マジソン市の会社が二八〇万ドルの器具の申請をしたたのを「テクニカルな理由」で政府は許可しなかった。問題の器具は飛行機に設置されて地上からの熱、光、湿気のインパクトを発見するもので、主として石油発見に用いられる。

アラブ世界のMIT建設か

サウデアラビヤ大学の野心

世界の石油王国サウデアラビヤは首都リヤドに国立大学建設のため三四億ドルの契約は米仏合弁会社に与えることになったと言われている。

産業筋によると建築契約としては最巨額のもので、多くの国際合弁会社がビッドを争ったが、ニクソンの郵政長官であったウィントン・ブラウントが七五%の株を持つ米会社とフランスの契約会社との合弁になる会社のビッドが最低であった。

リヤド大学建築の図案は五五〇〇に及び、サウデがビッド希望会社に運ぶにはトラックが使用され、これを手に入れるだけに四万ドルを払わねばならなかった。

大学建設は人文及び科学科の建物、一万五〇〇〇家族の住宅、七〇〇〇自動車のパーキング設備、六〇〇万冊の図書館、一〇〇室ホテル、四レクチュア室、二四フィートの高さを持つフォラム、産業化学博物館、八〇〇〇人が坐し得る食堂四、コンピューター及び医療センター、二万五〇〇〇人の収容能力のあるスタジアム、九〇〇〇人が礼拝し得る教会、大学独特の交通機関と出版所という具合で、ビッドをとったと噂のあるブラウント会社々長キャンデルが言った如く、「文句なしにファンタスチック」である。

事情に詳しい米政府高官によると、サウデアラビヤの野心はリカド大学を「アラブ世界のMIT」にするにあるそうで、面積は一二〇〇万フィート四方。完成の暁は学生三万一〇〇〇に教授陣六五〇〇人で学生は男に制限される。サウデでは婦人はヴェイルなしには外に出るのを許されていない。

サウデは既に大学支持設備のため一〇億ドル以上を支出している。イタリイ会社は大学用発電所を建築中であり、その他の施設を西独会社が建築中である。

一九六〇年にサウデの国家総生産は一人当り六〇〇ドル、一九七〇年でも一〇〇〇ドルであったが、石油高価のおかげでこの豪勢ぶりである。

関接炎患者

三二%増加

アースライテス財団は二六六〇万人の米国人が関接炎で苦しんでいると発表した。過去七年間に三二%の増加である。米国関接炎協会によると六五才以上の米国人の二人の中の一人は何んらかの関接炎を持っている。同協会長カール・ピアソン医師はこの増加を米国人の寿命が延びたことに帰した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（二）

国連軍縮総会に国民がインテレストを示していないことは、総会の持つ意味や軍縮の必要を減少させるものではない。

このことは資源の欠乏が憂慮され、地球上に住む人間の約半分が毎夜、空き腹を抱えて寝る国民の多い国、ほど国富との関係で兵器費支出のパーセンテージは大きいのである。これがこれらの国の経済的開発を更におくらせるのは言うまでもない。戦争の主要原因の一つは世界の経済的不均衡にあると言われているので、この傾向が続くことは戦争誘発の原因が強められるのを意味する。だから戦争の火薬庫となるスポットがアジア、アフリカ、中東、ラテンアメリカなど飢餓水準に生きる人の多い地域に至るところに見出されることは、戦争勃発の可能性がそれだけ大きいことにほかならない。

戦争の危険が強まりつつあるに拘らず平和が維持されて来ているのは、力の均衡や「恐怖の均衡」のためだ、と言われることがある。ケネディ政府の国防長官であったロバート・マクナマラは「相互に保証された破壊」が戦争の勃発を阻止している、と言った。米ソ両国ともに、何れが先きに攻撃に出るかに拘らず、相互が相手を確実に破壊するに至る核兵器を持つのを知っているため手を出すのを恐れているので戦争は抑制されている、と言うのである。「相互に保証された破壊」――ムチュアリイ　アッシュアド　デストラクション――の頭文字をとるとMAD（狂気）となる。

力の均衡や恐怖の均衡で平和の継続を期待するのが危険であるのは、均衡は破れるのをその性質としており、意識的にこれを破壊する努力も続けられているからである。とくに核保有国の増加はこの危険を大きくする。今日すでに核保有国は、米、ソ、英、仏、中国、インドと六ケ国に増加したが、イズラエルと南ア共和国がテストしたとかその準備ができているとかの噂があり、一九八五年までには四〇ケ国、二〇〇〇年までには一〇〇ケ国が核爆弾製造の能力を持って来ると言われている。核保有国のこの急速な増加と核テクノロジイの発展は核戦争の勃発を不可避とする、と予想する専門家は少くない。

更に原爆ハイジャックを恐れる声が聞かれるのを指摘しておく必要がある。イタリイの赤い旅団や西独の赤軍派の如き都市ゲリラが核テクノロジイをマスターした時の危険が説かれているのである。

だから映画「オンザ　ビーチ」に描かれたような時代が来るのを想像するのは、心理錯乱患者の妄想ではなくなって来る。この映画は放射能が海を越えて吹き流されて来たことで全国民が死滅するのを描いたものだが、今や人間を含む総ての生物が死に絶えた地球が太陽の周囲を回転しているのを想像するのを、度外れた神経衰弱症的徴候ということはできなくなっている。

これが誇張でないことは米ソ両国の持つ核兵器の破壊力が明にしている。第二大戦当時、ブロック　バスターと呼ばれた爆弾があり、一個でブロックをパストする破壊力があると誇られた。しかし現在の核兵器はシティ　バスターである。広島に投下されたのは一三キロトン爆弾（TNT一三万トンと同じ破壊力）であった。科学者の国際的グループは最近にデクラシファイされた資料を基礎として研究し、この爆弾一個からの死者を一四万人と結論した。ところが米国は少くとも戦略核弾頭九〇〇〇と戦術核弾頭二万二〇〇〇を持つと信じられているが、これは広島爆弾六二万個を持つのと同じであるのを意味する。したがって米国はロシア人を一人残らず三六回、地球上の人間を悉く一二回殺すに足る火力を持っていることになる。それにも拘らず、一日に三個の割り合いで原爆は製造されているのである。

それではソ連はどうかと言えば、同国の核弾頭所有数は戦略弾頭四五〇〇と戦術弾頭七〇〇〇、合計米国の三万一〇〇〇に対して一万一五〇〇と推定されている。ソ連の原爆は液体燃料使用のため遥かに巨大であり、したがって命中度はそれだけ弱いと言われている。

（R・F）

黒人コーカス大統領に警告

ザイヤで過反応の抑制要求

議会の黒人コーカスはソ連及びキューバ軍隊のアフリカ駐在は「歪曲」されているとしてカーター政府のアフリカ政策を冷戦心理と非難し、東西陣営のアフリカ紛争は白人支配下のアフリカ諸国に黒人多数制を実現させようとする米国の努力を弱めるのを恐れた。

「アフリカ大陸における冷戦志向政策の終りとのカーター大統領のコンミットメントに拘らず、ザイヤのシャバ地区侵入をめぐり政府が対決政策を導入しようとしているのに我々は関心する」

と十六人の黒人コーカスは声明書で言った。コーカス議長パレン・ミッチェル下議（メリイランド民主）はアフリカにおける東西対決政策は主として大統領安全保証問題顧問ブレジンスキイの仕業に帰した。

「過去数ケ月間、我々は多くのアフリカ指導者と会見したが、ソ連及びキューバのアフリカ駐在はアフリカ国家が取り扱う国内問題との立場をとったが、これは正しいと我々は信じる。」

と声明書は言い、コーカスの一人チャルス・デッグス下議（ミシガン民主）はアフリカにおけるソ連及びキューバの役割りは「歪曲」されている、と言った。コーカスはザイヤ問題で米国がオーバー反応するのを警戒し、ザイア問題は米ソ何れとも関係のない原因で引き起されているのを指摘した。

「総ての他の国と同じく、アフリカ国家はそれ自身の問題を解決しその解決に当って欲する国の援助を依頼する権利がある」

とミッチェルは言い、地方的問題であるザイヤ問題に巻き込まれることは、他の国からベトナムで面したのと同じ問題を突きつけられることになるかも知れぬ、と警告した。

黒人コーカスの立場はアフリカ指導者のそれと並行している。先き頃来米したタンザニア大統領カウンダは、ソ連及びキューバのアフリカ干渉を非難するのをカーターから依頼され、「キューバ軍隊でその国の依頼でアフリカに来ていない者は一人もない」と断った。

十四年ぶりの大地震

関東・東北地方を襲う

（東京）十二日（月）午後五時ごろ、震度七・五の地震が日本の東北・関東地方を襲い、死者二十一、負傷者三百名、家屋の崩壊一二七、地すべりは十一か所に及んだ。

震源地は六十マイル沖の大平洋内と推定された死者の殆んどは宮城県からで逃げ遅れて壊れた家屋の下敷となったと言われている。

東京では微震であったが折からのラッシュアワーのため通勤者の足を混乱させた。

シカゴ日系人会
六月理事会報告

シカゴ日系人会の六月理事会は、六月七日（水）定住社会館に於て行われたが、主なる決定行事は左の如くであった。

㈠六月十七日（土）出発のシカゴ日系人会主催訪日観光団の団長として同行する向山英文氏に、シカゴ日系人会会館、鳳凰殿建築に関する日本の反響調査を依頼した。

㈡七月四日（火）のシカゴ在郷軍人団体が取り扱っている、独立祭のパレード、花火大会の入場券百枚（二百弗）を購入したので、一枚二弗で配布される。購入希望者は日系人会に申し込まれたいとの事。

㈢シカゴ市の依頼によりシカゴ市の壁画を揮毫されている山下画伯の協力者としてシカゴ日本商工業会議所（加藤成康氏）と相談の結果、シカゴ日系人会も地元を代表して協力する事を理事会に於いて承認した。

㈣一九七九年は地元日系人社会の諸団体が協同でシカゴに日本の櫻を寄贈してより十周年を迎えるので、十周年記念をジャパンデーとして挙行したいとの提案があり、当日出席者一同で承認、実行委員会を設け協議する事になった。

黒人大学生
登録増加

黒人の大学入学は白人中産階級子弟の入学より多い。白人間の年収五千ドル以下または二万ドル以上の家庭子弟の大学登録パーセンテージは高いが、中産階級では黒人が多い。

年収一万ドルから一万四九九九ドルの階級では黒人青年の二一%が大学に進むのに対して白人間では一七%である。

教育統計センターの調査によると一九六六年から一九七六年までの十年間に黒人大学生は二八万二〇〇〇人から一〇六万二〇〇〇人と二七五%増を示したが、途中でドロップアウトする学生は白人間より黒人間に多い。

その他教会

仏教会
1642 W Grace St
☎ 477-0324

大照宮大神宮教
4455 N Albany
478-8308

大理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木テヒト
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N Clark St.
☎ 472-5892

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 英雄
（第一誌友会）
毎月第四日曜
☎ 421-0956
（第二誌友会）
毎月第一日曜 正午
22921 N Halsted St.
☎ 772-4844

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10 AM
5057 N Hamlin Ave
☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会
事務局 17 E Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
幅口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤敬
名誉牧師 大山義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教
日本語部牧師 高原千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェローシップ
メソディスト教会
牧師 井出彰
同 神テヒト
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショア
バプテスト教会
日本人部牧師 南部勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野正也
副牧師 林俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤暁彰
同 足利祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村ロン
同 山本雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋俊浄
同 田中一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川憲博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡探雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

在米公館長会議

……六月九、十両日ワシントンで…

小高総領事出席

在米公館長本年度の会議は、去る六月九、十両日ワシントン大使館に於て開催されたが、これにはシカゴからは小高総領事の他、日本商工会議所会頭加藤成康氏（三井物産支店長）ジャパン・トレーター西川美春所長並びにファースト・パシフィック銀行（第一勧銀）高橋浩二頭取の三氏が既に出張された。

これに引き続き行われる恒例の、日米貿易関係者や米国に於ける日本企業の活動状況に就いて検討する「第十六回貿易会議」は六月十六、七日の両日に亘たって開催されるので、これにはシカゴからは小高総領事館よりは小高文直総領事が出席された。

日米協会第四十八回総会

東郷大使夫妻臨席

……一場の時事講演が予想さる…

シカゴ日米協会の創立第四十八回総会は、来る六月三十日（金）ドレーキ　ホテルに於て、午後六時よりカクテル　レセプション、引き続き七時より晩餐会に移り恒例によってその席上で会長その他の簡単な挨拶及び報告が行われた後、次年度の理事候補者の推薦だけが行われて後、東郷駐米大使の時局講演が予測されている。協会の会員と限らず、日米関係に興味を持つ各位は、会員の紹介によって出席されることが望まれている。

会費は一人二十ドル、申し込みは六月二十二日まで、服装は平服でも、ブラックタイのフォーマルでも、各自随意になっている。

若柳司友師匠と新名取両名との固めの式

若柳司友師の愛弟子、若柳司及び司洸の新名取披露公演は五月二十一、二十二両日に亘たって行われ、両名とも名取貫録の妙技を披露し、一般観覧者の絶讃裡に終了したが、これに続いて新名取りと師匠との「師弟固めの杯」は、当流慣例により来る六月十八日（日）午後二時より三時まで、内本忠氏夫妻宅稽古舞台に於いて厳粛に挙行される事となり、当日は司友会社中、父兄関係者並に一般希望者の方々にも自由に気軽く観覧して戴きたいと司友師匠は願っている。

場所は五五一五北フランシスコ街、毎年広島県人のピクニック会場フォスター街とフランシスコ街角より北に約六ブロックの立派な分り易い邸宅である。

中西部仏教会便り

中西部仏教会では七月八日、九日、お盆をひかえて、来る六月十九日より盆おどりが、次の日程によって行われる。

六月十九日（月）
廿一日（水）
廿三日（金）
廿六日（月）
廿八日（水）
三十日（金）
七月　三日（月）
　　五日（水）
／半　時　七　後　午＼

七月八日（土）午後八時より盆おどり
七月九日（日）お盆法要

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時

六月十八日
戦前物語　日系人会副会長　向山英文氏
民謡　大木あつ子

六月二十五日
（一世の方の想い出）
丸紅支店長　副島正宣

歌謡曲
クラブモン
三隅エミ子

歌謡教室
錦織　正宗

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。　匿名録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。

さくら放送
菅野昭子まで

河野増登氏叙勲祝賀会御案内

此の度吾々の先輩である河野増登氏が、日本政府より叙勲の栄を受けられまして、私共県人は真に喜びにたえません。

私共は次の通り氏の祝賀会を開催いたしたいと思っておりますので、県人は勿論、有志の方々御誘い合せの上御出席下さいます様、御案内申しあげます。

会費　十弗
日時　六月十六日（金）午後七時
場所　アズマスキヤキ
　　北ブロウドウエイ　五一二〇
お申込は　内本　忠　電話　二七五ー六八八〇
　　杉本　勇　　九四三ー〇四二三

主催　広島県人会

要求欄

那須姉妹門下生
ピアノ　ヴァイオリン
リサイタル
所ーノースパーク大学講堂
シカゴ市フォスター街（五二〇〇北）とケッジー街（三二〇〇西）の南西部

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

子犬売りたし
ラサ・ア・パソー
パピー（血統書付）
チャンピオンライン
生後五週間　オス・メス　（各一五〇弗）
日本にもお持ち帰りになれます。
日本には、まだほとんど入っていませんので、大変珍重されると思います
電　五九三ー〇二七六

求む　大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金　土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アービンパーク街
一九三五
電話　九三五ー六〇四四

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四ー一三五三

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター　ミシガン州　デトロイト　四八二四三

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
電話　二四八ー二六七七

求む　大至急
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四ー一三五三

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター　ミシガン州　デトロイト　四八二四三

新聞不着の場合は、
シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

◎求む
牛ツ　チンヘルパー
亀　八
電話　六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話五六一ー二四四八

◎求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急
ヘルプ
ラブ
二三六ー四〇三〇

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九一二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
食品店

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

共済会メモリアルデー

寄附者に感謝

去る五月廿九日に催された、シカゴ日本人共済会のメモリアルデー・サービスに当り、各方面より多額の寄附及び、花束の寄附があり、共済会では寄附者芳名をここに掲げて感謝の意を表されている

五十弗
シカゴ東京銀行　堀　深
前田リチャード

二十五弗
田中マサ子　内田ショージ
松本盛吉　林　タム
高野フキ　中根愛子

二十弗
菅野武雄　西浦ジェリー
前田アリス　岩井テツ
木藤鈴江　向井千代
土井テイ　田中ラバート
竹歳チヨ　石川　勲
長友マスオ　中村ノボル
伊藤徹次

十五弗
緒方ジョン　吉村ワンダ
山本マスミ　ヒ本サム
田上トシ　竹歳ヒロミ
今村タマス　菅沢トヨ
ハイム　チエ　小泉精一

十弗
新宅クラーク　藤井文弥
宇都宮久子　橋坂みさよ
早野三重喜　高橋初美
雑賀花代　剣持富重
岡本ミツノ　滝口笹代
山本みどり　安武タム
安武　豊　紙谷ベン
加藤はるゑ　杉本幸八郎
横田きみ　石田ファミリー
塩原信子　田中マサ
遠藤アサ子　嬉野ツネ
岡田ケネス　大高　文
大森イチ　金本　豊
井上さんじ　大村よしえ
天理教よのもと会　ハイム千枝
富山テル　平川メミー
古田ツキ

五弗
星賀トメ　小山ロバート
中沢ロバート　藤木静代
安武タム　仮谷ミチ子
吉本ヨシ子　古田ツキ
古田ツキ

供花
日本国総領事
日本商工会議所
シカゴ仏教連盟
シカゴ日系人ホテル組合
レーキサイド日本人キリスト教会
シカゴ日系人会

拡声機―久世　勇
プログラム印刷―井上オフセッティング

シカゴ最大の県人会を誇る、広島県人会ピクニックは、恒例通り六月最終日曜日、午前十時より例年の場所、リバー・パークに於て、開催される場所―北五二〇〇番のフォスター街、西二九〇〇番フランシスコ街、自動車の便でも、バスの便でもいたつて便利なところである。

人口には広島の名所、宮島の鳥居が立てられていて、誰でも目につく様になっている。

ストリートに沿って欝蒼たる大樹がありその樹間に入れば、酷暑の日でも暑気を知らないところである。前面には広い芝生があり、各年令に応じた、スポーツ、ゲームが行はれる。又二才以上五才迄のコンテストもある。

毎年商店、レストラン其の他からの寄贈の景品が積まれて来賓の来会を待っている。

会員に限らず、一般各以、家族、友人お誘い合わせ御参加下さい。

一日の清遊を楽しんで戴き度く、県人会幹部より本紙に広告を掲げて招待して居る。

六月の各種日程

十六日（金）　広島県人会主催　河野増登氏叙勲祝賀会　午後七時アズマスキヤキ
十九日（月）　中西部仏教会盆おどり練習
二十日（火）　中西部仏教会主催　南米観光団出発
二十五日（日）　山梨郷友会ピクニック
二十五日（日）　広島県人会ピクニック　於フランシスコとフォスター街
二十五日（日）　山口県人会ピクニック　於フォスターとローレンス街
三十日（金）　菅野旅行社主催　ナイヤガラ観光

廣島県人會 大ピクニック

いよいよ天候も定まり初夏の訪れを感じる好季節となりました。我が県人会では、この際緑も濃い樹下に集まり、或はスポーツ・ゲームに一日の清遊を楽しみたいと思います。

本県出身者縁故者各位は老いも若きも家族一同、知友誘い合せて賑々しく来んさい。待っちょるよ。

六月廿五日（日）午前十一時

▲イーストリバー・パーク
（昨年通りフォスター街とフランシスコ街角）

ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。
但し弁当だけは各自御持参下さい。

主催　シカゴ廣島県人會

定住者会　六月後半の行事

◎日本文化の夕べ　六月二十日（火）午後七時より　一、二、三、四世各世代にそれぞれの意味で喜ばれている、日本文化招会の夕べです。今月は各地の夏祭りをしのび、祭りの映画を見、祭りにはつきもののお赤飯を食べて祝いましょう。

◎映画「忠臣蔵」第二巻　六月三十日（金）二時　今回は五月同様第二巻を上映します。皆様おそろいでお出掛け下さい。

六月の新しいクラス

夏休みに行われる子供のクラス
1,基礎洋裁　六月二十九日（木）午後一時―三時まで　九才以上
2,陶芸クラス　六月二十八日（水）午後一時―三時まで　九才以上
3,日本の文化を教えるクラス　六月二十八日（水）午後一時―三時まで　七、八、九、十才
◎シルクフラワー　六月八日（木）　午後一時―三時まで　しばらく中止していたクラスの再開です
◎手まりクラス　六月二十一日（水）　午後七時―八時半まで
◎夜のコーラスグループ再開　六月十二日　二十六日（月）　午後八時―九時半まで
◎インデアン・ビーズ　六月二十一日（水）　午後一時より

左記のプログラム、その他各種プログラムを希望の方は、定住者会へ御電話下さい。
電話　二七五―七二一二

本社の要求欄を御利用ください

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

青山雪雄映画
黒沢明週間第二週
三十郎
主演　三船敏郎　仲代達矢
野良犬
主演　三船敏郎　志村たかし
六月十七日（土）七時半
六月十八日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど


開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch:　Weekdays　12 Noon - 2 P.M.
Dinner:　Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.　Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.　Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

青雲の鬼

山手樹一郎

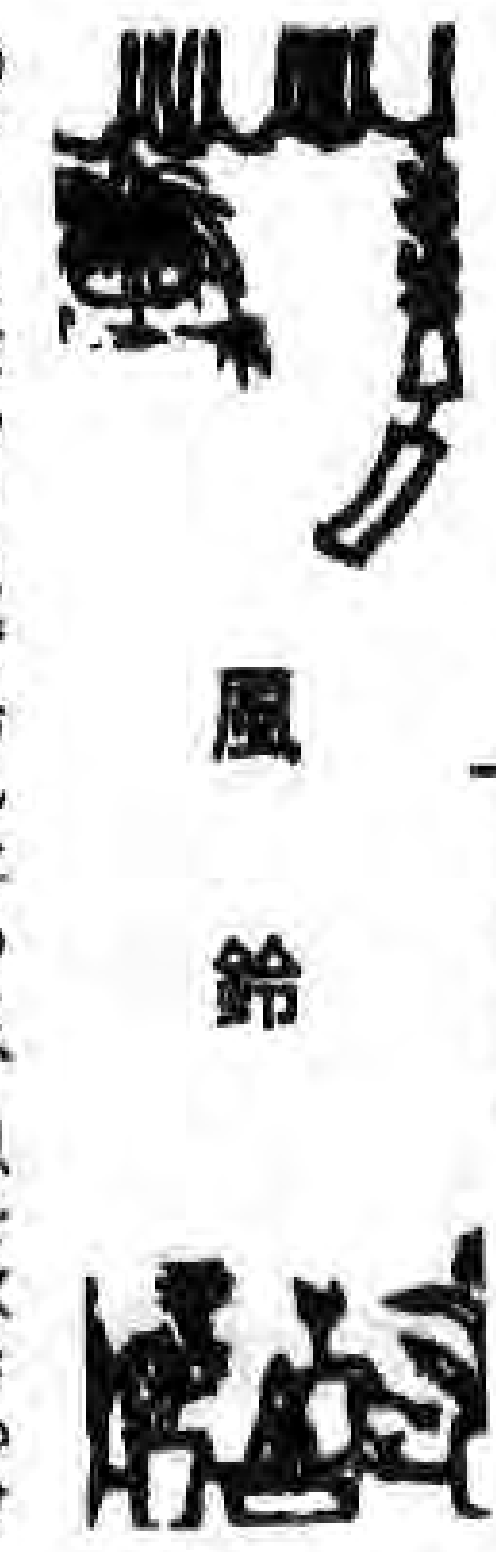
　そこでまた金を盗んでかくし、二年か、三年目ぐらいに江戸へ帰ってきて前にかくしておいた金を取出してつかう。そのくらい用心深いものだが、その盗人がかくしておく金をさがし出して、それで遊んで食っているやつがあるんだから、恐い世の中だと、お袖は父の弥之助から聞かされたことがある。
「ほんとうなの、拾吉」
「へえ、あんまり自慢にゃなりやせん」
　拾吉はけろりとしている。
「千鳥さん――」
　しばらく黙っていそいでいた東吾は、拾吉とお袖がうしろへ追いついてくるのを待って千鳥に話しかけた。聞くだけのことは聞き、協力してくれるうしろの二人にも聞かせておくべきだと思ったからである。
「はい」
「父上の命を助けに行くということでしたが御尊父は小田原におられるのですか」
「いいえ、大阪から戻ってくるのでございます」
「大阪から――?」
　これはまた意外である。「では、小田原で待ちうけようというのですね」
「はい」
　千鳥はそれっきり口をつぐんでしまう。なにか人にはいい辛い事情があるらしい。が、ある程度まで事情がわからなくては、たとえば追手に対してもどう手をつくしていいのか判断のしようがない。
「いい辛い人の秘密を無理に聞きたがるわけじゃないんだが、我々はひょっとすると、あなたの追手を引きうけて、命がけにならなければならない場合がないともかぎらない。まるっきり事情がわからなくては、対策の立てようがないと思うんだが」
　それを口にしてみてはっと東吾は気がついた。乗りかかった船だから、自分はしかたがないとして、そういう危険な仕事に拾吉やお袖をまきこんでよかろうか。
　これはもう一度考えなければならないと思う。
「あたくし、間違っていたかもしれません」
　千鳥は千鳥で、ため息をつくようにいった。
「間違っていたとは」
「あたくしの口から、子として、どうしてもいいにくいことがございます。やっぱりあたくしは、一人で小田原へまいるのが本当だったかも知れません」
　そういわれると、東吾も返事のしようがない。
「御尊父の名もいえませんか」「いいえ、父は三年ばかり大阪奉行をつとめまして、こんど勘定奉行にあげられ三年ぶりで戻ってまいります松浦岩見守、又左衛門と申します」
「ふうむ」
　勘定奉行は江戸の町奉行と共に、旗本が進み得る最高の大官である。
「そういう名誉の御尊父が、どうして人に命などねらわれるのかなあ」
　東吾はちょっと腑におちない。
「その命をねらっているという、敵の名はわかっているのですか」
「はい」
　千鳥ははっきりとうなずいて見せる。
「御尊父の命をねらっているのは、何者なんです」東吾は改めて聞いた。逆戻り街道は、やがて大井から大森へかかろうとしている。
「それがあたくし、どう申上げていいか」
　千鳥はまたしても口ごもってしまう。

シカゴ仏教会 日本語学校「学芸会」

　シカゴ仏教会日本語学校では、来る六月十七日（土）午前九時から仏教会ホールにおいて今年度の掉尾を飾る学芸会を催すことになった。生徒たちが一年間の学習の成果を発表して父母や友人の皆様に披露するので一般多数のご来会を希望している。
　尚、学芸会終了後、直ちに修業式ならびに卒業式が行われることによっている。

日本便り

◎福田首相は二日の閣議で中東諸国歴訪に付て協議した。この結果、首相は七月中旬ボンで開かれる先進国首脳会議の帰途、各国を訪問する方針で、日程を検討するよう指示した。訪問国はエジプト、サウジアラビヤなど三、四ケ国になる予定。
◎訪日中のブラジル経済使節団長ベローゾ氏は、この程東京で記者会見をし、日本、ブラジル両国による合弁アルミ生産と農業開発の両プロジェクト交渉がまとまったので皇太子御夫妻が訪伯される六月十八日頃ブラジルで調印したいと語った。日本はこのプロジェクトに、千八百七十億円を出資する。
◎戦前二度人口日本一を誇った大阪市の人口は、五月三十一日横浜市に追いぬかれて第三位に転落し、横浜市の人口は全国第二位になった。



◎アイスボックスで冷したあと、息を吹きかけて曇りのとれる時間を測る、というダイヤモンドの簡単な見分け方。
　本物のダイヤモンドなら数秒、代用品なら多少時間がかかるそうで、調べる石を本物と並べてテストすれば、その差がわかるという。
　とれは質屋さんの業界誌に載っていたとか。
風鈴子は本物、にせもの両方とも持っていないので鑑別出来ませんが、お持ちの方はドーゾ……おためしになっては……
◎今タバコの煙が苦手です。人の集るところでは吸わないという嫌煙運動が大きな広がりを見せている。国鉄も今秋ダイヤ改正を機に東北、高崎、常磐各線で禁煙区間、又有名無実となっている駅の禁煙タイムの実施に本腰を入れることになった。
国内線、飛行機にも禁煙席が設けられる。五月の初めベネズエラでは、ペレス大統領が閣議での禁煙を決めたという。
はじめ個人単位の小さな運動が最近大きくなりつつあるが……
さて愛煙定連はいま……
◎最近日本で水圧式開錠装置なるものが商店街に売りに出されている。火事だ！店が無人で戸が開けられない場合わ大事に至る。しかし消防手がホースの放水で水圧式開錠装置のシャッターが開き初期消火延焼防止に絶大な効力を発揮するという火災用新兵器。
しかしあくまでこれわ一定の水圧が必要でドロボーさんのオシッコ位でわ開かないそうでドロボーさんにとっては気の毒の由

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
　　　1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎ 642-7193

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
Cocktail 5pm～2am
ピアノ　ー・どうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後五時半－十時
…月曜休業…
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun.-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
胡麻
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


JAPANESE CINEMA

FRANCIS PARKER　Clark & Webster

KUROSAWA FESTIVAL

June 10 & 11



YOJIMBO
用心棒

Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Eijiro Tono
Seizaburo Kawazu, Isuzu Yamada

In Kurosawa's Yojimbo, elements of the American western are combined with those of the classic Japanese samurai film. (Yojimbo became the basis of Sergio Leone's A Fistful of Dollars). Yojimbo is probably Kurosawa's most humorous film. Toshiro Mifune won Best Actor Award at the Venice Film Festival for his outstanding performance as the samurai Sanjuro.



HIGH & LOW
(Tengoku to Jigoku)
天国と地獄

Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai

This is a taunt exciting story of kidnapping from Ed McBaine's novel "King's Ransom". This is a must for all those who appreciate good directing. "Akira Kurosawa is the greatest living working director in the world"
David Elliot, Chicago Daily News

June 17 & 18



STRAY DOG
(Nora Inu)
野良犬

Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Takashi Shimura, Ko Kimura

"Best Detective Story Made in Japan" Donald Richie "Best Scenes Are Unforgettably Good" Time Magazine "Fascinatingly Detailed" New York Tribune. A story of a detective's hunt for a stolen gun. It examines the underworld of postwar Japanese society.



SANJURO
(Tsubaki Sanjuro)
三十郎

Directed by Akira Kurosawa
Starring: Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai, Yuzo Kayama, Reiko Dan

Sanjuro is a devastating samurai satire taken more or less directly from Kurosawa's Yojimbo, which is considered by some to be a classic of the jidai-geki (historical costume drama). At any rate, both films share a common wayward hero with the same name and even a common scene: such issues as whether to signal the beginning of a battle with red camellias or white ones.

落語社会学

沢田生（在東京）

その間、主人、先輩、同輩による試練を受け、陶汰選抜される忍従の克服により、青年期を終えるまで脱落しなかった場合には、

六、「奉公人分家」として「のれん分け」が許される。これに対し新処帯のための住宅、家財の提供、分与。自営開業の場合には元手金、道具類の分与、商品の貸与、顧客圏、仕入先、同業者仲間への披露、これらを補足する生活物資の現物給与などが臨機に行なわれる。

丁稚、徒弟奉公中の苦労と無償にもかかわらず生家によって扶養されず、職業教育を受けることのできない子弟が、長い年期奉公の末に別家させてもらうことを目指してのことであった。資本主義化の進展につれて、丁稚徒弟制度は、次第に失われてゆくが、奉公人側では同様の期待を持ちつづけたし、また雇主側もこれに乗じて、温情主義経営政策の一環として悪用した。雇主はこれによって低廉な少年労働に頼ることができ、一般に低い労働条件を保ち、従業員中の要所要所に、雇主と特殊関係——血縁関係——にある者を配置し監視することができたわけである。一般に十才前後で丁稚として奉公生活に入るが、大店の間では、特に別家中の子弟を「譜代」、あるいは「子飼い」と呼ばれていた。十五、六才に達すると半人前と見做され、金銭の受授に当り、手代の業務を手伝うようになる。丁稚の期間は無給で飲酒も許されず、衣服も木綿で、もちろん羽織の着用も許されず、ただ盆、暮れの二回だけ僅かな小遣銭を給せられるに過ぎなかった。丁稚は十七、八才で元服して手代に昇格し、さらに十年くらい勤続の後、番頭に昇格するのである。

（寝床—丁稚制度　おわり）

今週の青山映画

今週の青山映画は、黒沢明週間の第二週で「三十郎」と「野良犬」を公開する。

「野良犬」は黒沢初期の作品で探偵映画として最も成功したものである。拳銃を奪われた巡査がこれを回復するため努力するストーリーで新しい監督と俳優でリメークされたことがあるが、遂にオリジナルには及ばなかった。若い頃の三船敏郎と志村喬が共演する。

「三十郎」は同じヒーローを用いて黒沢が制作したもので、違うのは「用心棒」ではヤクザが相手であったのに対して「三十郎」では侍を相手として三十郎は対決する最後の三船と仲代達矢が居合抜きで対決するシーンは、新しいタテの型を作り出したものとして有名である。

六月十七日（土）十八日（日）何れも七時半からフランシス・パーカーで公開。

自民三派 解散反対

（東京）今秋解散をめぐる論議が活発化する中で自民党の大平、田中三木、中曽根の各派は七日、一斉に総会や若手議員による会合を開き、解散と同党の総裁選挙問題についてそれぞれ協議した結果、態度の明確化を避けた中曽根派を除く各派が総裁選への影響が生じ兼ねないことや大義名分がないことを理由に、解散に反対するとの点で一致した。

高野山仏教会 青葉祭法要

シカゴ高野山仏教会では、来る十八日（日）午後一時半より、宗祖弘法大師千二百五年の誕生をお祝ひする青葉祭法要を厳修することになっているので、壇信徒各位多数の参詣を希望している

新開店

日本料理

志乃

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704　944-1321

LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge

Lunch　1:30 am - 2:30 pm *(Mon-Fri)*
Dinner　5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*

Closed Sunday

本社の要求欄を御利用ください



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET CLEANERS AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

シカゴ西北郊外の家屋、土地、アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.: (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

20,000 Suburban Students Speak Another Language

Nearly 20,000 students in Cook County suburban elementary and high schools speak a language other than or in addition to English, it was reported today.

County Schools Superintendent Richard H. Martwick stated that according to the bilingual census, this represents 4.68 percent of the students enrolled in those schools.

Spanish is the primary language other than English for the largest number of students --7,167 or 1.72 percent of the total student population in Cook County suburban Schools. Spanish students are located in all geographical areas of the County.

The second and third most frequently spoken languages at various levels of fluency are Italian for 2,094 students or .50 percent of the total student population, and Greek for 1,866 students or .45 percent of the total enrollment. Italian is spoken as a second language by students predominantly in the western suburbs. Greek is spoken both as primary and secondary language, largely in the Maines, Niles and Evanston township school districts.

German speaking students are located predominantly in the north suburban school districts, while languages (East Indian, Kashmiri, Hindustani and Hinda) are spoken in the northwest suburban elementary districts and in Cicero township.

According to the Bilingual Education Center, five school districts--- Palatine District 15, Wheeling District 21, Wilmette District 39, Arlington Heights District 59 and Evanston District 65 each provide bilingual programs serving Asian students. The largest number of Japanese-speaking bilingual students attend north and northwest suburban schools. The largest number of Korean-speaking students attend school in elementary district in the northwest suburbs; the largest number of Philipino-speaking students attend elementary school districts in Maine, Elk Grove and Cicero townships.

The largest number of Polish-speaking students attend elementary and secondary schools in the north and west suburbs of Cook County; and the largest number of Serbo-Croation speaking students attend west suburban schools.

According to Illinois Public Law 78-727, Section 14C-3 of the School Code of Illinois, any attendance center with 20 or more students of limited English language proficiency of the same non-English language must provide a bilingual education program for those students.

According to Superintendent Martwick, the results of the survey should be of use to school administrators. He said, "Identification of bilingual students is important so that we can be sure if our districts are indeed meeting the requirements of the law by providing bilingual programs. Also, it's interesting to note the cultural heritage, and by the mere fact that 20,000 students have some ability to speak a foreign language, indicates that our ethnic identities have not been abandoned."

KYUSHU DROUGHT IS WORST IN 44 YEARS

Drought-hit cities and towns in the northern Kyushu and Yamaguchi areas have taken emergency measures, suspending water supplies for hours. Damage to farm products is likely to spread.

By Wednesday as many as 30 cities and towns in the area already took emergency measures or plan to do so from June 1 to cope with what is being called the worst drought in 44 years.

In some remote islands, water supplies have been suspended around the clock or turned on for only five minutes a day.

Some farmers reported that rice seedlings in their paddy fields are dying for lack of water.

The Fukuoka Meteorological Observatory said that area has had almost no rainfall since May 18 though there was a shower on Tuesday of less than a millimeter. The weathermen say no rain can be expected until June 4.

Most affected by the drought is Fukuoka City and vicinity. The city will limit water from 4 p.m. to 9 p.m. beginning on Thursday, according to city officials.

City public housing personnel began digging wells to cope with the water shortage.

The drought has begun to affect college students. Due to the reduced water supply, the private Fukuoka University Tuesday started to close classes. Other universities plan to take the same step.

The Japanese National Railways has decided to conserve water on trains leaving Hakata Station. Conductors are urging passengers not to waste water, the JNR said.

AUDITIONS FOR PRODUCTION OF "RASHOMON"

Auditions for a Chicago Park District production of "Rashomon" will be held at 7 p.m. Wednesday, June 21, at Chase Park, 4701 N. Ashland Ave.

The Play will be presented by the Community Theater Players, directed by Dick Sitt, at Theater on the Lake Tuesday through Saturday, Aug. 22 through 26.

For further information, contact Sitt at 549-1512 weekdays.



DAY CARE PROGRAM FOR THE ELDERLY

For some time the JASC has been concerned about the growing number of elderly Issei whose declining physical and psychological conditions make it more and more difficult for them to care for themselves. Many are simply homebound with no one to care for them. At its April meeting, the JASC Board of Directors approved the recommendation of the Long Range Planning Committee for the establishement of a day care center for the elderly at JASC.

Funding for the day care center is being sought through several sources. Application has been made for funding of approximately $100,000 under Title V of the Older Americans Act for the renovation of the physical facility to make it appropriate for the program. Approximately $47,000 is being sought under Title XX of the Social Security Act to support programming and staffing. This represents 75% of the cost. Of the remaining 25%, JASC will have to provide only 12.5% as United Way of Metropolitan Chicago will provide the other 12.5%.

In addition, funding of $15,000 is being requested through the Illinois Department of Transportation to be applied toward the purchase of a vehicle with a hydraulic lift which will be used to transport the elderly. A vehicle of this type is required by the Illinois Department of Aging for any day care program.

Proposed staff will consist of a day care center director, day care aides, and a driver. Any persons who might be interested in these positions are invited to apply at JASC.

Demonstration of Tea Ceremony at Japan Information Service

The Chicago Chapter of the Ura Senke School of Tea Ceremony will hold a public demonstration of their art at the Japan Information Service on Saturday June 17 from 12 noon until 2 p.m., at Water Tower Place, Suite 950E. In addition to the tea ceremony performance, a short film will be shown and tea will be served to all those in attendance. The program is free of charge and open to the public.

Ura Senke is one of two schools named for the Zen priest who some 450 years ago perfected the practice of this art.

POLICE CHIEF Commits "HARA-KIRI"

TOKYO – Japan's police chief resigned Wednesday, May 31, following widespread criticism over the success of left wing extremists in delaying the opening of the New Tokyo International Airport at Narita.



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富上子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
➡自動車修理⬅
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 14, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 2995 (8)

HAYAKAWA CONTINUES TO ASTOUND SEASONED WASHINGTON OBSERVERS

WASHINGTON – His latest exposure in the media has come in the form of endorsing the Harvis-Gann property tax limitation initiative, traveling to Africa and threatening to switch his vote on the Panama Canal treaties at the last minute. He has missed more votes than most senators during 1977 yet claims he is "aquiring trust and influence in the Senate."

After 17 months in office, Sen. S. I. Hayakawa of California has not lost his ability to astound Washington's seasoned political observers. David Hoffman, Berkeley Independent-Gazette Washington correspondent, said.

Hayakawa's views on putting an end to "generous welfare handouts" that make people lazy, supporting big business and endorsing Proposition 13 as a "shock treatment" to curb "excessive, wasteful" ways are a reflection of the so-called New Right – a loose confederation of Senate newcomers, largely from western and midwestern states, who in a short time have formed a forceful new conservative bloc in Congress.

The group includes Republican Sens. Malcolm Wallop of Wyoming, Paul Laxalt of Nevada, Orrin Hatch of Utah, Richard Lugar of Indiana and John Danforth of Missouri, Hoffman said.

"I find a lot of common ground with them," Hayakawa said. "We never agree completely, but we try to back each other up." An "element of unpredictability" as compared with the "blind reactionary bloc" of conservative that dominated the Senate in an earlier era is the distinguishing factor of the new alliance.

"They don't just react in a compulsive way" Hayakawa said. They are "stimulating and thoughtful."

Hayakawa has joined the new conservative bloc in attacking big governmnet, most notably the health, education and welfare.

This stance has caused friction between Hayakawa and his senior colleague from California, Democrat Alan Cranston, the Senate's Majority Whip and a longtime advocate of the social welfare programs Hayakawa attacks.

At a recent press conference on the Jarvis-Gann Initiative, Hayakawa chided Cranston as a "big spender" who "defends every expenditure there is . . . he does not want to see them threatened in any way."

"The public underestimates me," Hayakawa said. The onetime Democrat said intellectuals are growing skeptical of liberal causes, pointing to the growth of such conservative think-tanks as the American Enterprise Institute in Washington as a rival to the liberal Brookings Institution.

"A few years ago, I would have described myself as a liberal," he said, " but the liberals have wandered away from us."

JUNE ODA TO PRESENT PUPILS' PIANO RECITAL

Piano pupils of June Oda will play in a recital at the Edward Collins Recital Hall, American Conservatory of Music, 116 S. Michigan, on Sunday, June 18th, at 5:30 P.M. The public is invited to attend.

The following students will perform:

David Eng, Chris Hall, Ann Joe, Rosalie Kobayashi, Yee Wah Lau, Frances Lee, Becky Meyers, Donna, Edward, and Julie Moy, Jeannie Nishime, Janice Omachi, Abby and Paula Stein, Edna Sugano, Frank Sugino, Jean and John Takahashi, Jean Tatsui.

They will be assisted on the program by Frances Lee, Flutist, and Frank Sugino, saxophonist.



SEN. MATSUNAGA RECEIVES ANOTHER HONORARY DEGREE

WASHINGTON – Sen. Spark Matsunaga, D., Hawaii, has been awarded an honorary doctor of laws degree by Eastern Illinois University in Charleston, Ill., a public university.

The degree was conferred on Matsunaga on May 13 during spring commencement exercises.

"Matsunaga has enjoyed two separate and distinguished careers – first as a statesman and second as a scholar." read the citation recommending Matsunaga for the degree.

"(He) is living proof that America is a land wherein its citizens may aspire to its highest offices regardless of race, color, or ancestry," the citation continued.

Matsunaga, a graduate of the University of Hawaii and Harvard Law school, is the author of "Rulemakers of the House," a highly recommended work on the house rules committee which was published in 1976.

He began his political career in the Hawaii territorial legislature in 1954, served in the U.S. house of representatives from 1963 to 1976, rising to the leadership post of deputy majority whip.

In January 1977, when he took his seat in the U.S. senate, he was appointed to the post of chief deputy whip. He holds two other honorary doctor of laws degrees, one from St. John's university in New York and the other from Soochow university in Taipei, Taiwan.

REISCHAUER MAKE COURTESY CALL TO FUKUDA

TOKYO. – Edwin O. Reischauer, former U.S. ambassador to Japan, paid a courtesy call on Premier Takeo Fukuda and discussed Japan-U.S. relations for 30 minutes.

Reischauer, who came to Japan to attend the recent meeting of Rotary International, told Fukuda that Japan-U.S. relations were improving.

He hoped that friendly relations would develop further in the future.

Fukuda asked Reischauer to assume the post of honorary president of the proposed Gumma Prefectural Women's College.

A group of prefectural assembly members in Gumma prefecture had recommended that Reischauer, a professor at Harvard University, become honorary president of the projected college since his Japanese wife Haru hails from the prefecture.

U.S. MILITARY PERSONNEL WARNED

TOKYO – American military personnel are being advised not to appear in uniform at Tokyo's trouble-ridden Narita International Airport, A.P. reported.

LARGEST CROWD ATTENDED MEMORIAL DAY SERVICE AT MONTROSE CEMETERY



Honoring not only the war dead but also all Japanese Americans of Chicagoland who have deceased, a community joint Memorial Day Service was held at Montrose Cemetery on Monday May 30 at 11 o'clock. The service was sponsored by the Japanese Mutual Aid Society.

With attendance of more than thousand persons, Richard Yamada began the impressive service in front of the Japanese Mausoleum, beautifully decorated with many floral offerings. Many area churches, Christians, Buddhists and Tenrikyo, and the members of the American Legion of Nisei Post No. 1183 joined in the service with scripture reading, chanting, hymn, gatha and invocation. Flowers were offered by representatives of various organizations and the Consul General of Japan, Yoshinobu Odaka. Closing remarks by Richard Yamada, retiring of the colors, firing of the volley and taps concluded the service.

The participation this year by the Nisei Drum and Bugle Corps added a colorful note to the program.

The Society express their appreciation to the participating organizations and also to the Tenrikyo Yonomoto Kai group and the Midwest Buddhist Temple for their volunteer service in cleaning the grounds in preparation for the service. Also thanks to Mr. Isamu Kuse for setting up the P.A. system and Mr. & Mrs. Ray Inoue of the Ray Offset Printing for printing the program for the Mutual Aid Society.



LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

EXPERIENCED ENGLISH-TUTOR AVAILABLE. All Levels. $5 HR. 338-7913

GIANT RUMMAGE SALE
1300 pairs of new shoes $2 - $3. Furniture, household goods & other bargains. June 10, 10 a.m. to 5 p.m.
UPTOWN CENTER
HULL HOUSE
4520 N. Beacon St.

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

TRAVEL COUNSELOR
With minimum 2 years experience. For busy Northwest suburban agency. Fluent Japanese-English preferred.
Call Carol or Vickie at 439-9670.

Help wanted. URGENT.
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

COOKS
For restaurant in quality Detroit, Michigan, hotel. Must have good experience in Japanese food preparation.
Send resume of experience to:
Employment Manager
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center
Detroit, MI 48243
Equal Opportunity employer

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
二九九六号　（一）
六月十六日　（金）

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel. 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

反ソ空気煽動を抑制せよ
サルト成功を望むなれば
大統領に民主党上議勧告

カーター大統領は対ソ新戦略兵器統制同意（サルト）の上院批准を危険としないためには、ソ連との論争で表現を鎮めねばならぬ、と民主党の二指導的上議は言った。

大統領のアナポリス演説に反応したジョージ・マッカバンとフランク・チャーチ両上議はソ連批判に当り大統領がブラントな表現を用いたことは反ソ的な政治的雰囲気を作り、新サルトを——その価値如何に拘らず——上院は批准を拒絶することになるかも知れない、と言った。

「サルト条約が批准のチャンスを持つためにはこの都市（ワシントン）の空気は改善されねばならぬ」

とマッカバンは言った。

ホワイト　ハウスは批判に答えるのを避けたが大統領が米国との協調か対決を選べ、とソ連に要求した演説の国民的反応に大統領は満足していると広報秘書次席グラナムは言った。

チャーチ上議は米国が世界でアドバンテージを獲得し、影響力を拡大する努力を中止した時があるのを知らない、と言いソ連がその活動を止めるのをカーター大統領が要求するなれば、「それは失敗するのに運命づけられている」と言い、ソ連はエチオピヤに戦いが進行中である時に何故にソマリアに兵器を供給するのか、と逆に米国に質問するだろう、と言った。

チャーチは更にアフリカとソ連進出を阻止する戦略的地点と政府が考えているらしいことに疑問を表現した。

「アフリカを米国にとってヴァイタルな地域に含めた地理的政治家があるのを知らない」

と言ったチャーチは、ソ連との紛争で対決する場所を西ヨーロッパ、太平洋及び中東に制限するのを大統領に勧告した。政府部内にはソ連のアフリカ軍事活動に抵抗しない時はアフリカは共産主義圏に入る、とアフリカドミノ論を唱える者があるが、チャーチはその虚構を指摘し、ソ連が既にエジプト、スーダン、アルジリア、ギニア及びソマリヤで影響力を確立するのに失敗したと言い

「結局、アフリカはアフリカ人に属する」

と言った。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

キューバに非難は根拠を欠く
上院外交委大統領に挑戦

五月にアンゴラからザイヤのシャバ地区に侵入した反乱軍の訓練及び装備にキューバは深く巻き込まれていたとの非難をカーター政府は証拠づけるのに失敗した、と上院外交委員長ジョン・スパークマン始め数人の同委メンバーは言った。

CIA局長スタン・ターナーから三時間の説明を聞いてから「証拠は間接的であり、結論的とは言い難い」とスパークマンは言い、ジョージ・マッカバン、デック・クラーク（アイオワ）、フランク・チャーチ諸委員も証拠に疑惑を示し、諜報は決定的でない、と言い大統領の非難に証拠がないとは言えない、と支持したのはジャコブ・ジャビッツ（ニューヨーク共和）のみであった。

上院外交委の立場はザイヤ侵入にはキューバが責任あり、と五月二十五日の大統領の非難をバックアップしようとする政府努力は後退を余儀なくされた。ターナー局長は諜報資料説明のため、殆ど一週間を議会指導者や委員会での討議に費したが、今日まで結果は支持的であった。下院国際関係委員長クレメント・ザブロッキイや下院諜報委員長エドワード・ボランドは大統領のキューバ非難は正しい、と言った。しかし上院外交委のリベラル派は、アフリカにおけるソ連及びキューバの活動に対するカーター政府のオーバー反応と考えるものへの関心から、ターナーの結論を支持するのを拒絶した。

上院外交委メンバーの一部は政府がドキュメントを提出しなかったのに気を悪くしたらしく、委員会は写真もテープも受け取らなかった、と言った委員会があった。ドキュメントは総て上院諜報委に提出された。しかしこれを見てマッカバンは「カタンガ反乱軍の訓練及び装備に関するキューバの責任なるものについて政府が確固たる証拠を持たぬのは明瞭である」

と言った。

同上議及びクラーク上議は政府のキューバ非難を正当化する情報はない、と言い、集められた情報は捕虜の会話の報告などに過ぎぬ、と言った。

しかしターナー局長は諜報は法廷手続き上の証拠ではなく、さまざまな小さな証拠やクリュを集めて一枚のピクチュアとするにある、と言い、小さな証拠も数多く集められると説得的になる、と言った。

本年度最悪の強震襲う
仙台地方の損害莫大

今年になって記録された最大の海底地震が東北部に十二日に感じられ少くとも二十一人の死者と三四〇人の負傷者が生じた。

最大の震動を受けたのは宮城県で、仙台市内で電柱が倒れたので二人が死に、建築中の住宅の下敷になって二人が圧死した。午後の警察の発表によると住宅一四〇が破壊され、電柱は殆ど全部倒れ、五二ケ所で地割れが生じ橋の破壊されたもの九、一七ケ所で地辷りが生じた。電話線は二七ケ所で切られた。一九六四年に二七人の犠牲者を出した新潟県の地震以来、日本で生じた最悪のものである。

リヒター　スケールで七・五から八を記録したが、人口の多い地域の中心で生じたら計り難い災害が生じたと言われている。震源地が太平洋であったのが最悪の事態が生じるのを阻止した。

地震の影響は東京にも及び、電話の故障や水道の破裂が生じ、棚からボットルや鑵がころがり落ちた。東京及び近郊では通勤列車や地下鉄は運転を中止され、一二五マイルで走る弾丸列車も運転を停止した。東北地方一帯に津波襲来の警告が発せられた。

スエーデンの地震研究所は同所が今年になってレコードした最強の地震であったと発表し、東京ダウンタウンの建物の二十階で仕事をしていた電話労働者は「船に酔ったように感じた」と言い、同じフローアのレストランのコックさんは料理台にしがみつくことで、漸く倒れるのを免がれた、と語った。

文宣明とKCIA

韓国CIAは米国でデモを組織するため文宣明牧師のグループを使用したのみでなく、少くとも一回はその目的のための資金をKCIAから受け取ったと下院国際関係分科のドナルド・フレーザー下議は発表し、下院が質問のため召喚状を発する前に同牧師はロンドンに旅行した、と言った。

問題のデモは一九七四年九月十四日にワシントンで行われたもので朴大統領夫人射殺事件調査に日本の協力が欠けたことに対する抗議デモだったらしい。

その他にもKCIAは韓国政策支持のため文宣明の世界統一教会を使用したと証拠を米国の諜報筋は持っている。

癌と食物
研究不足

米国の癌の約五〇％は食物と関係しているに拘らず連邦政府の癌研究費の一％が食養生に費されているに過ぎぬ、と癌と滋養の関係の議会査問を開くに当ってジョージ・マッカバン上議は言った。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の　富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（三）

ソ連がヘンリイ・ジャックソンやポール・ニッツなどタカ派が声をからして叫び続けるように強力であるとしても、核兵器を増加し、精巧化することで米国の安全が保証されると考えるのは偽瞞である。どの政府も「抑止」とか「恐怖の均衡」を追求すると言い、マクナマラは――前号で指摘した如く――MADという新政策を作り上げたが、抑止であれ、恐怖の均衡であれ、或いはMADであれ、何れも政策として発表されてはいるが、実際の政策であるか否かは疑わしいのである。たとえば、ソ連には人口一〇万以上の都市が二一八ある。これは二一八のシティ　バスターである中型核弾頭で――とくに核潜から発射された時は――これらの都市は機能し得る都市として破壊されるのを意味している。ソ連が現有する反潜テクノロジイでは、核潜を追跡して破壊するのは不可能なので、一〇個から一四個の核弾頭を持つミサイル一六を搭載するポイセドン潜艦たゞ一隻で、ソ連の都市センターは破壊され得ることになる。誤発の危険を考慮するとして、二隻のポセイドン潜艦はマクナマラの言う「保証された破壊」――人口の約四分の一と産業能力の半分と彼は定義した――をもたらすのは確実であるだろう。そのポセイドン潜艦を米国は今日すでに三一隻持ち、ポセイドンの二倍の能力があるトライデントを建造中であり、この他に古いポラリス核潜艦がなを一〇隻ある。もし戦略の目標が抑止や恐怖の均衡であるなれば、このオーバーキルの能力を持つのは何故か、の質問が出て来る。

マクナマラの言う「相互に保証された破壊」水準は、既に十年前に達せられたことはマクナマラ自身が認めている。一九六七年九月の演説で二スーパー国家は「今や信じられ得る保証された破壊能力を遥かに越えた戦略的兵器庫を持つ」と彼は言った。この頃、彼はベトナム戦争の失敗と軍備によって平和を保証せんとすることの迷妄に漸く気付き始めていた時で、彼がジョンソンの国防長官を体よく辞任せしめられるに至ったのは、彼の心中に芽生えたこれらの疑惑のためであった。一九六〇年代の末頃から、そのマクナマラやペンタゴンが米ソが対決した場合を仮定して使用した推定は、それぞれ死者九五〇〇万から一億二〇〇〇万プラス産業能力の四分の三破壊であった。

これだけ破壊されゝば米ソ何れも再起は不可能でなくとも困難となると思われるが、一九六二年十月のキューバ　ミサイル危機の時、ケネディはさすがに彼らしく、米ソ対決がもたらす結果を、きわめて劇的に表現した。戦争がニスーパー国家間に今勃発すれば、米国が過去三百年に亘たって建設して来たものは一八時間で破壊され「勝利の果実さえ我々の口中の灰となる」と彼は言った。

それから一五年以上を経た今日、米ソ両国が持つ相互破壊力は何倍かの増加を示したのみでなく、世界中の軍備拡大と核テクノロジイの普及、スーパー国家の相互抑止や両国指導者の抑制に拘らず、戦争が生じる危険はそれだけ多くなった。今日、世界は二三〇〇万人の戦斗部隊と、これに等しいまたはそれ以上の支持部隊を持ち、年間軍事費は四〇〇〇億ドルに達し、乏しい資源を否生産的目的に使用することで物価インフレをもたらし、失業と貧困を促進している。これは他の表現を用いれば、一分間に約百万ドルが軍備のために費されること、普通の家族は彼らの子供の教育費よりも多額の税金を軍拡競争支持に払わされているのを意味する。他の学者によると、二スーパー国家の核兵器インベントリイは地球上の総ての都市を七回破壊し尽すに足る程度に達している。それにも拘らず、国防の安全は保障されたとの安心感または満足感を指導者は持たず、相い変らず一日に三個ずつの原爆を製作し続けているのである。

軍備競争は今や正気の沙汰とは考えられない水準に達し、恐怖すべき運命が人類全体の前に頭をもたげている時に、これが中止されないのは何故であるか

歴代の米大統領で核戦争の恐ろしさを説かなかった人はなかったが、核兵器のインベントリイを増加し、その素質の改善を促進しなかった大統領も無かった、と書いたが、これはバルック世界非武装案を提案しながら原爆製造を続け、一九四九年にはTNT一〇〇万トンに等しい爆発力を持つ水爆製造を命じたトルーマンに始っている。

（R・K）

警察消防学校はどうなるか

提案十三通過で加州に危機

七月一日から不動産税の六〇%カットを要求したプロポジション一三の圧倒的通過で、加州の総ての市、郡、学校地区は予算の緊急縮少を開始した。ブラウン知事は州公務員雇傭を凍結した。

知事は残る不動産税と州余剰金により学校局、市、郡その他の実質的予算カットを一五%に止めるのを計画している、との州会筋は考えているがこれには既に反対が生じているのみでなく、生き残った不動産税からの収入を如何に分離するかで各機関間に激烈な競争や対立が生じるのは必至なので、経済的危機の到来と市及び学校地区の実質的人員整理は避け難い、と州会指導者は警告した。

「我々が如何に努力しようとも、少くとも七万五千人の地方政府公務員が近く職を失うのは不可抗だ」

と州会議長レオ・マッカーシイは言った。加州の地方政府公務員は約一二〇万人である。

ロスアンゼルスの学校当局者は夏季学校廃止、教師三万人中の二万人解職及び秋の新学年には多数クラスを廃止せねばならぬ、と言った。

プロポジション一三は所有者の不動産税を一九七六会計年度の評価額の一%または所有者が変った場合はその時の市場価額の一%に制限する。これによって州の地方政府及び学校地区の収入は七月一日から二三%カットとなる。現政府の総収入は三一四億ドルだが、その一二四億ドルが財産税から来ている。しかしプロポジション一三が与える影響は、地方政府または学校地区の収入の何割りが財産税から来るかによって相違する。ある学校地区では総収入の七〇%が財産税から来るが、州全体としては小学校及び高校収入の約五〇%である。

同プロポジション通過は約七〇億ドルの財産税減となり、残る五四億ドル中の一〇億ドルは有権者の承認したボンド償却に払われねばならぬ。その与えるインパクトを正確に予想するのは困難だが、ロスアンゼルス郡で七万三千人の公務員の三万七千人が減ぜられねばならないらしい。この中にはシェリフ局員三分の一や消防署員四〇%が含まれている。サンデェゴ郡では警察、消防、衛生その他の局で一五〇〇の仕事が無くされる。

ドル安続く

二一九円

十二日の東京為替市場でドルは二二〇円台を割り九日の二二〇円九二五から二一九円四七五でクローズしたが、更に低落すると予想されている。

ヨーロッパでもほとんど総ての外為市場でドルは弱かった。

石油値段

近く騰貴

石油値段は市場の力で近く押し上げられる、とサウデアラビヤ石油相ゲキ・ヤマニは語り、同国の石油値段凍結政策は石油市場の豊富継続と世界経済の保護を基礎としているのを指摘し、需要供給の原則は一国または数ケ国の政治的意志より強い、と言った。世界の石油需要が強ければ、サウデの意志如何に拘らず石油値段騰貴は不可抗であるのをヤマニは警告し、近くジェネバで開かれる石油輸出国機構の値段決定会議で値上げ問題が討議されるのを示唆した。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

その他教会

1642 W Grace St
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
4455 N Albany
478-8308

毎月第四日曜 10:30AM
3733 N Clark St
☎ 472-5892

毎月第 日曜 10:AM
5057 N Hamlin Ave
☎ 463-6898

毎月第四日曜
☎ 421-0956
22921 N Halsted St.
☎ 772-4844

日系人会

事務局 17 E Ohio St.
☎ 944-6370

事務所 1433 W Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

修理専門
T.V.
カセットテープ
ステレオ
カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5 30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
橋口行雄

キリスト教会

1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

952 W. Wellington
☎ 281-3989

912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

4216 N Paulina
☎ 348-2028

2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田清太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

原野ロス氏惜敗
五二％対四七で

十三日に行われた第四八ワード　市議ランオフ選挙でシカゴ日系人として最初に政界出馬を試みた原野ロス氏は惜敗し、マリオン・ヴオリニが当選した。得票はヴオリニの六八五〇（五二・四一％）に対し原野は六二二〇（四七・五九％）であった。

ランオフ投票は五月十六日選挙で五〇％得票の候補者が無かったため行われた。この選挙で原野氏はヴオリニの四六四三票に対して四六九四票を獲得してトップとなったが、エディ・ブロワーが第三候補として一一一九票を取ったため五〇％に達しなかった。

最初の選挙でトップとなったが原野氏の当選はこの時から危険であった。ブロワー得票がランオフ選挙でヴオリニに行く可能性が強かったからである。とくに独立派民主党を名乗るヴオリニを共和党員であるトムソン知事や独立派民主党員で曽て故デイリイ市長に挑戦したことのある前市議ウイリアム・シンガーが支持したのみでなく、応援に参加したことなどがヴオリニの勝利を決定的なものとした。

森田スーザン嬢
名誉の奨学資金受賞

バージニア州、スタンク・フィールド在住者で今回当地高校を卒業した森田スーザン嬢は、大統領リンドン・ジョンソン氏の、大統領令に依る奨学資金授与規定に従い、高校卒業最優秀生として試験に合格。奨学資金を受ける名誉を得たことは日系人としての誇りである。

同嬢は市内在住日連仏教会総長荒川要博権大僧正の孫に当る。

和田ミツ子夫人死去

和歌山県出身、故和田友治氏の未亡人、ミツ子夫人七十六才は永らく病気療養中のところ養生叶わず、去る六月十四日午後十時四十分ワイズ・メモリアル病院にて死去された。

葬儀は六月十八日（日）午後三時シカゴ仏教会に於て久保瀬師導師のもとに執行せられる。

尚御通夜は、十七日（土）午後八時より、レーン・ハーセン葬儀社にて営まれる。

中西部仏教会便り

中西部仏教会では七月八日、九日、お盆をひかえて、来る六月十九日より盆おどりが、次の日程によって行われる。

六月十九日（月）　午後七時半より
廿一日（水）　中西部仏教会主催　南米観光団出発
廿四日（土）　那須門下生ピアノリサイタル
廿四日（土）　メソジスト教会　カーニバル
二十五日（日）　山梨郷友会ピクニック
二十五日（日）　広島県人会ピクニック　於フランシスコとフォスター街
二十五日（日）　山口県人会ピクニック　於フォスターとローレンス街
三十日（金）　菅野旅行社主催　ナイヤガラ観光
三十日（金）　東郷駐米大使　講演

日本便り

◎大相撲の新横綱若三杉は、日本相撲協会にシコ名を「若乃花幹士」と変更する改名届を出した。

若三杉は七月二日、名古屋場所から若乃花として土俵入りをする。

◎異常少雨による水不足で一日十九時間断水に入った福岡市は、福岡サバクといわれる市に、全国八都市から、友情の応援給水が続々と送られて来た。八日の朝には大阪から、十二台のトラックに積んだ水三十トン、その翌日は東京、横浜、川崎名古屋、京都、神戸、熊本から十八トンの水が送られて来た。

◎去る七日の参院本会議で、農林省設置法案改正案が可決成立した。これによって農林省は「農林水産省」と改名し、同省では七月上旬に看板を書き換えることになった。

◎五十二年度の長者番付つまり高額所得者が税務署から公示された。一千万以上の所得のあった者二十六万人、五十一年度より五万人増。二億以上の所得を申告した人は五十一年度より四十九人多く百三十六人。この億万長者ナンバーワンは、二年連続で上原正吉さん、所得は二十一億二千三百六十五万円。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時

六月十八日
戦前物語　日系人会副会長　向山英文
民謡　大木あい子

六月二十五日
（一世の方の想い出）
丸紅支店長　福島正宣

歌謡曲
クラブモン
三隅エミ子
歌謡教室
錦織　正宗
責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

さくら放送

菅野昭子まで
二百字詰原稿用紙一枚位の投稿歓迎。
題材自由。
匿名録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。

中西部仏教会便り

中西部仏教会では七月八日、九日、お盆をひかえて、来る六月十九日より盆おどりが、次の日程によって行われる。

六月十九日（月）　午後七時半より
廿一日（水）　中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI　49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

急募

美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。

職種
◎◎鉄板コック
◎◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

要求欄

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

要求欄

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
電話　二四八ー二六七七

求む　大至急
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四ー三五三三

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター　ミシガン州　デトロイト　四八二四三

要求欄

子犬売りたし
ラサ・ア・パソー
パピー（血統書付）
チャンピオンライン
生後五週間　オス・メス　（各一五〇弗）
日本にもお持ち帰りになれます。
日本には、まだほとんど入っていませんので、大変珍重されると思います
電　五九三ー〇二七六

新聞不着の場合は、

シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

求む　大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一ー二四四八

◎求む　キツチンヘルパー
亀八
電話六六四ー三六六三

◎求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六ー四〇三〇

貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九二二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
うすめるだけですぐつゆができあがります
KIKKOMAN MEMMI めんみ SOUP BASE FOR NOODLES
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木澄子
年中無休
食品店

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◦配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

教科書から消える

昔懐しの唱歌！

人間味のない日本文部省（上）

歌は世につれ、世は歌につれーーといわれていてもあの「茶摘（ちゃつみ）」や「村のかじや」「われは海の子」が小学唱歌から消えるのは寂しい。文部省の新学習指導要領によるものだが、いずれにしても昔懐しい「あの歌この歌」が、学校の教室から聞こえなくなるなんてひと昔前には考えられなかったことだ。

文部省の新学習指導要領は昨年の秋、本決りになったもので、実施は昭和五十五年からだが、追放？される「小・中学唱歌」は、ことしの春から、もう教室では歌われないことになっている。

音楽教科書から姿を消す歌をいくつか拾ってみると小学一年では「かたつむり」「月（おつきさま）」二年の「雪」、三年の「村まつり」四年では「茶摘」五年の「こいのぼり」「海」六年の「われは海の子」など。

この曲目をみて、中年以上の人たちは「えっ、あの歌も！」「日本の歌がなくなっちゃう」とびっくりするとともに一まつのさびしさを感じるにちがいない。

雪やコンコンコンあられやコンコン・・とうたう「雪」のメロディ、歌詞は、今でも雪が降り出すと、つい口ずさんでしまう世代が多いはずだし、そのやわらかな情景描写は、日本の風土、自然を巧みにうたいこんでいる。

われは海の子 白波のさわぐいそべの松原に・・とうたう「われは海の子」も国民皆唱歌。百尋千尋（もゝ、ひろちひろ）という海の深さ、広さを形容した詞（ことば）を知ったのもこの歌から、という人も多い。しかもこの歌は明治四十三年に「尋常小学読本唱歌」にはいって以来、ずっと小学唱歌としてうたわれてきた。それが教科書から消えて行く

海辺に生れ、海で育った子供は、今後どんな歌をうたうのだろう。

そのほか、いらかの波と雲の波・・の「こいのぼり」は「こどもの日」端午の節句の歌だったし、「村まつり」は、村の鎮守の神様の・・でおなじみだがこれらの歌を口ずさむとき、懐しい、美しいふるさとの情景が、脳裏によみがえり、生まれた村のこと、四季の祭や催しが走馬灯のように浮かんでくる。

山梨郷友会ピクニック イーストリバー・パークにて

山梨郷友会の本年度のピクニックは、来る六月最終日曜廿五日、午前十一時より例年通りイーストリバー・パークに於て開催される。

場所アーガイル街北五〇〇〇番とフランシスコ街西二九〇〇番

毎年の広島県人会のピクニック場と同一場所。

各年令層に適した、ゲーム、スポーツ等の用意もあります。空くじなしの景品、飲み物は充分用意してありますので皆様お誘い合せの上お出かけ下さい。

（但しお弁当は各自で御持参下さい）

各種雑誌六月号入荷

文芸春秋、現代、中央公論、世界、各種の婦人雑誌の六月号と五月のリーダース・ダイジェスト、週刊誌が戸栗に入荷した

廣島県人會 大ピクニック

いよいよ天候も定まり初夏の訪れを感じる好季節となりました。我が県人会では、この際緑も濃い樹下に集まり、或はスポーツ・ゲームに一日の清遊を楽しみたいと思います。

本県出身者縁故者各位は老いも若きも家族一同、知友誘い合せて賑々しく来んさい。待っちょるよ。

六月廿五日（日）午前十一時

二才以上五才迄の幼児コンテストもあります

▲イーストリバー・パーク

（昨年通りフォスター街とフランシスコ街角）

ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。

但し弁当だけは各自御持参下さい。

主催 シカゴ廣島県人會

山口県人會ピクニック御案内

▲六月廿五日（日）午前十一時

▲モントローズ公園

フオスター街の最東端湖辺に近い広場

シカゴ剣道クラブのピクニックと同一場所で致します

県出身者、縁故者諸氏は友人、隣人お誘い合せの上、にぎにぎしく御来會、一日の清遊を楽しんで下さる様ご案内申上げます。

各種ゲーム、飲物、景品等澤山用意しております。

但し、弁當だけは各自ご持参願います。

主催 山口縣人會

シカゴ剣道クラブ ピクニック御案内

今年も昨年同様六月二十五日(日)山口県人會と同一場所、フォスター街最東端湖辺で同時ピクニックを開催いたしますので、双方かね是非ご参會下さい。ここで一般各位のご来会を切に願っております。

剣道クラブ会長 松本幸一

山梨郷友會 ピクニック御案内

緑も濃く深くピクニック日和の季節となりましたので本年の親睦ピクニックを左の通り催すことになりました。郷友諸氏並に縁故者諸氏は家族、知友誘い合せてにぎにぎしく来會をお待ちしております。

▲日時 六月廿五日(日)午前十一時

▲場所 イーストリバー・パーク

アーガイル(北五〇〇〇)とフランシスコ(西二九〇〇)

毎年の広島県人會のピクニック場と同一場所

（但し 雨天順延の場合は次の日曜日）

ゲーム、スポーツ等の用意もあります。賞品、空くじ無しの景品、飲物類は充分用意しておりますが、弁當だけは各自ご持参下さい

主催 山梨郷友會

ピクニック委員長 [illegible] 博

県出身者縁故者各位

小田ジューン嬢門下生ピアノ リサイタル

シカゴ日系人転住当初より、ピアノの先生として前田アリス先生と共に知られている、小田ジューン先生門下生のピアノリサイタルが来る六月十八日（日）午後五時半より、南ミシガン街一一六番アメリカン・コンサベートリー・オブ・ミュージック・エトワート・ホールに於て催される。出演生徒は約二十名。

本社の要求欄を御利用ください

青山雪雄映画

男はつらいよ

主演 渥美清 倍賞千恵子

新座頭市物語

勝新太郎

六月二十四日（土）七時半
六月二十五日（日）七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司 あげ寿司 巻寿司
天ぷら すきやき その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Open for Lunch Noon-2:30 p.m.
Special Luncheon Price
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday Noon-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や すき焼 日本料理 てんぷら 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N. CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウェートレス、コック、皿洗、パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

青雲の鬼

山手樹一郎

「お嬢さん、あっしたちに聞かせたくないんなら、もっと離れて歩きやすぜ」
　拾吉がうしろから、気を利かせるように声をかけてきた。
「いいえ、そんなつもりであたくし——」
　千鳥ははっとしたようだったが、急に申訳なくなってきたらしく
「では、皆さんに聞いていただきます」
と、ようやく決心したようだった。
「あの、父はもと御先手組頭で加役を兼ね、大阪奉行に出世してまいりました。そのころの組下与力に石垣綱右衛門というのがおりまして、その娘を後添えに直したのでございます」
「だいぶ年が違うってわけですね。よくあるこった」
　拾吉が口をはさんで、ごつんと隣のお袖にひじで小突かれる。
「これはさっきの忠吉が教えてくれたのでございますけれど、今では継母の父綱右衛門は前から部屋頭の大草屋市蔵と申す者と、なんといいますか、深いかかりあいの者だったと申します」
「へえ、あの天草屋とねえ」
「そなたは、市蔵という者を存じていますか」
「あっしでなくたってその道の者はみんな知ってまさ、加役荒しの市蔵といいやしてね、もとは町方の手先かなんかやっていたんだがいつの間にか天草屋という人入れ稼業をはじめて、諸家さまへ中間小者の世話をする。特に加役のお屋敷は大切にして、どんどん金をつかい、そこで賭場をひらく。町方の手は入りっこねえし、安心して人が集まるから、莫大な寺銭があがる。その金をまた役人にまくから、大きな声じゃいえやせんが、たいていの小役人は市蔵に頭があがらない」
「拾吉よく知ってるのね、あんたもその天草屋の子分なの」
　お袖がわらいながら横槍を入れた。
「御冗談でげしょう。あっしはやろうの莫大な寺銭のうちの二両か三両ぐらいは奉納している、これでも旦那衆のうちでさ」
「やっぱり探し屋でせしめたお金なんでしょ」
「まぜっかえしちゃいけねえ。肝腎のお嬢さまの話が、どこかへいっちまった。すんません、お嬢さん」
「いいえ、市蔵という男は、本当に恐しい男だそうですね」
　千鳥は身ぶるいしているようである。
「お嬢さん、本当をいうと、市蔵ってやつはただ恐しい段ぐらいの男じゃありやせん。世の中の悪事ってえ悪事で、野郎のやらないことは一つもない、それでいて一度もしっぽをつかませねえ。いいえね、しっぽをつかまえようとするやつがいると、いつの間にかそいつが世の中から姿を消している。まあ、太閤を悪党にしたようなやつで、しかも切支丹バテレンの術を使いやあがる」
「なんだね、そのバテレンの術というのは」
　東吾は笑いながら聞いた。
「野郎は九州の天草の産でしてね、つまり天草四郎の子孫なんですね。どこにねぐらがあるのか、今どこにいるのか、滅多に姿を人につかませねえんです」
「しかし、天草屋という自分の家はちゃんとあるのだろう」
「そりゃありやすがね、つまりそんな家を何十軒も持っているんですね。うそか本当か知らないが、時にはお旗本の殿さまに化けて、澄してるっていう話しさえあるくらいでさ」
　黙って歩いていた千鳥が、そっとため息を一つついた。

日本便り

◎日本人ブラジル移民七十周年記念式典に、天皇陛下の御名代として出席される皇太子御夫妻は、十二日羽田空港から、日航特別機で出発、米国マイアミで時差調整のため一泊された後、十三日最初の訪問国パラグアイ入りされる。パラグアイには二日間で、十六日からは十日間ブラジルに滞在される。

◎中国の黄華外相は二十九日、ニューヨークのウオルドルフ・アストリアホテルで開かれた園田外相主催の昼食会の時園田外相にこの次は北京でお会いしましょうと述べ、之は日中平和条約交渉のため、園田外相の訪中を正式に招待したことになった。
　一方この昼食会に出席したトロヤノフ・スキーソ連大使は日中平和条約には、ソ連政府の反対の立場を述べた。

新開店

日本料理

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321

LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge

Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Fri)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*

Closed Sunday

風鈴





◎砂絵の伝統をいまだに伝えている女性がいる
　かって平安朝貴族があそんだ砂絵は、漆盆の上に白い砂で絵を書くもので、吉川流砂絵の家元、吉川嘉秀（五〇）は、大理石の粒子に色付けする方法を考案し、三十色の色砂を定着させるために、でき上った画面に特種接着剤をスプレーで噴き付ける技法を開発した。之までに直弟子をとらずに外国に普及させようと、米国各州に巡回実演と展示を行った。はて、シカゴであったかな……

◎世界に現存する豪華船を、来年夏ニューヨークに集めて、客船オリンピックを開かうという計画が、いま米国で進んでいる。日本のクルーズ客船ニッポン丸一万四百トンにも是非参加をとの呼びかけが来ている
　この計画を進めているオペレーションライナーによると、開催日は来年六月三十日沿岸警備隊の帆船イーグルを先導船に客船パレードを繰り広げることになっている。
　先頭は英国最大の豪華客船クインエリザベス二世号（六万五千八百トン）がつとめ最後尾には英国船キャンベラ（四万五千七百トン）がつくことになっている。この間河口停泊する米空母には、カーター米大統領と英国のフィリップ殿下が乗り込み観閲の予定。現在参加の決定しているのは十三隻。

クリスチャンフェロシップ メソジスト教會
カーニバル
◎期日　六月廿四日（土曜日）
午前十一時半—午後十時
おすし、チキン照焼、うどん
ホームベークド・ペイストリ・手製品各種、その他
皆様お誘い合せお出かけ下さい
ドーア プライズ ゲームもあります
主催 クリスチャンフェロシップ メソジスト教會
西シエリダン街 九一二番

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
日本料理
都
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ ーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
正午—二時半 午後五時—十一時
土曜 十二時—二時半 五時—十二時
日曜 午後五時半—十時
：月曜休業：

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日
無料パーキング
シカゴで一軒
韓国宮殿料理

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

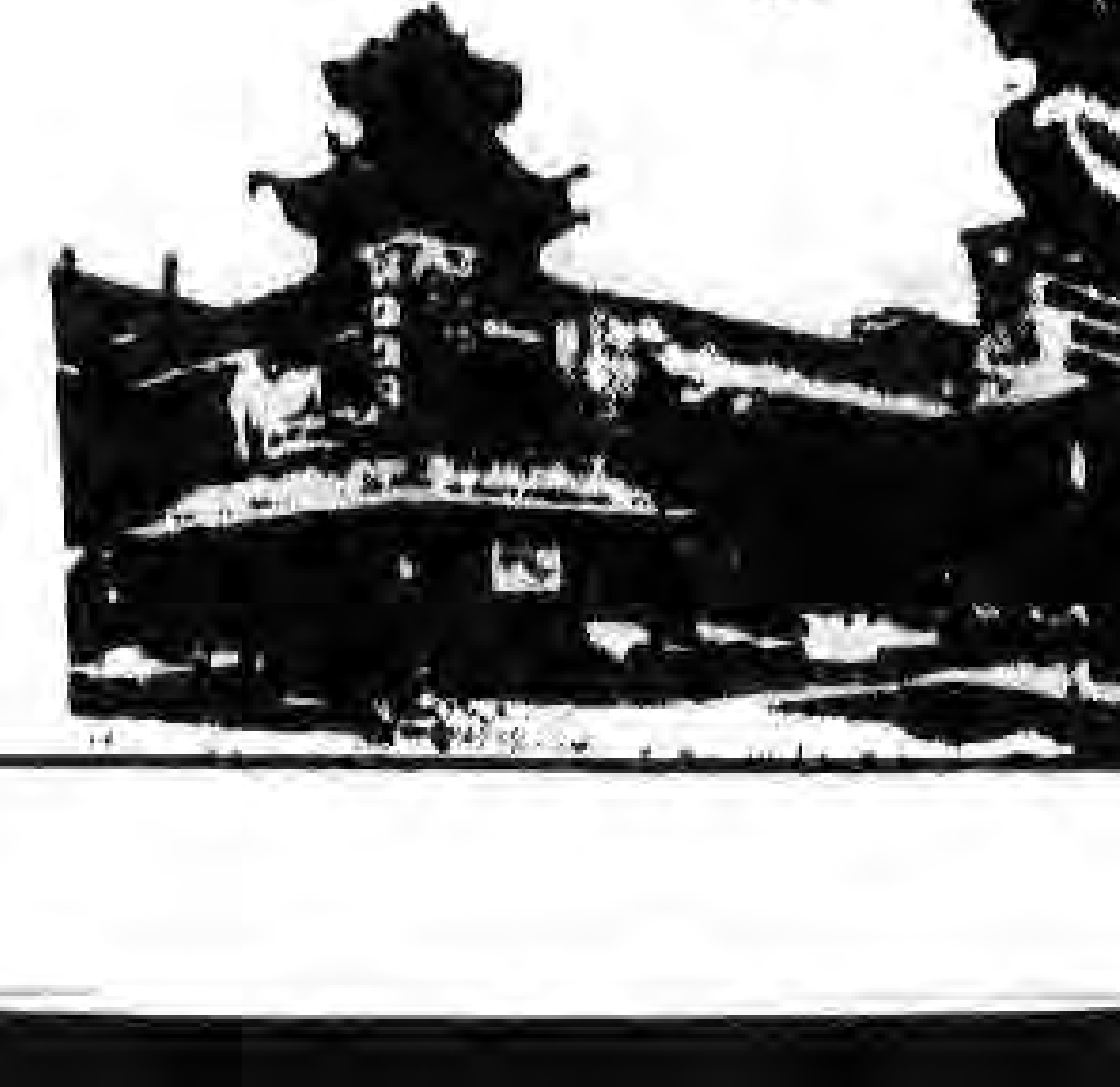
ICHIBAN OF ..ORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業



YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



シカゴ川柳

雑詠　辰井王園選

天位
何時見ても丸味のおびた老夫婦　坂本白馬
地位
かたわらの妻にかけたい勲五等　新井泉太郎
人位
停年の夢もう一度青い鳥　山中青雲
五客
祝盃を高血圧もぐっと乾し　野尻南海
やんわりと下に出て来る古狸　坂本白馬
縁切った酒の広告目に止まり　本田露角
飯前に花の点呼にあるゆとり　望月悟朗
常識が常識でない時代ずれ　林文山
十秀
淀みない時計の音が羨し　蘭子文山
黒字国黒字減じで苦心する　千津文山
想い今故郷に馳せて書く手紙　南海
稼ぎ過ぎまかりならぬと指弾され　南海
ケンタッキイ　チキンへ走る不意な客　青雲
学生の赤旗で練る親の汗　美涼
欝憤をはらす散歩の石を蹴る　暁明
石の美を無限に見せて日本庭　泉太郎
妻連れず行けば聞かれる妻のこと　暁明
蹴つまずく石を憎んだ恥かしさ　佳吟
涙して明治の良さを娘に聞かせ　蘭子
小春日の孤独を花に話しかけ　祐敬
石段を数えて登る奥の院　妍美
友よりの厚き心に夕餉足る　須美
円高になって倒産後絶えず　文山
功成らずされど三度の飯は食べ　露角
土堤草の罪は野焼きで浄められ　悟朗
栗ご飯食べつゝ故郷を懐しみ　安江
旅疲れ我が家が一番良いと知る　千津
昇給の物価に遠く吝るだけ　青雲
罪のない雑草隣へ垣を越え　美涼
幾枚も前垂れ掛けて石地蔵　暁明
幸福へ振り向きもせぬ変り者　泉太郎
ネクタイの要らぬ生活（くらし）の手を洗い　南海
肌寒きミシガン湖上に月淡く　白馬
選者吟
晩年の無駄骨辞せぬ心意気
隠退の身でも年の瀬忙しい

健康談義

野菜の生が良い、理由

大浦さんの主張

人間医学社誌の大浦孝秋氏が毎号主張されることの中には、アメリカに住む私達にとっても学ぶべきことが多々あり、これもその一つである。

×

健康について最も大切なことは食べ物に関する知識であり、努力だ。食べ物についての知識が欠けると、一生にどれほど多くのマイナスを生ずるか分らない。昔から日本では男は台所に入ってはいけないと言われるが、私は命に関する重大事だから台所に細かい注文を要求する。大切な食べ物を軽く扱うということは、命を軽く扱っていることである。だから一家の主婦が、主人や子供など家族の中から病人を出したくない、いつまでも健康でいてほしいと願うなら、毎日の食べ物に最大の注意を払ってほしい。

日本の神道では昔から、毎朝、神棚に新鮮な生の野菜、生米、清水をお供えする。これを見ても生の野菜が健康と深いかゝわりがあることを考えずにはおられない。栄養学的にみても、生の野菜にはビタミン類が豊富で、生きたカルシウムにも富んでいる。そう考えると、いつも頭に浮ぶのは「君がため春の野に出て若菜摘む、わが衣手に雪は降りつゝ」という古歌である。昔は八百屋などなく、みな野に出て若草を摘んで家庭料理に用いた。草摘みは一家の主婦あるいは娘の大切な役目であり、重大な責任であった。

こうして採ってきた新鮮な野草を食べるのだが、グツグツ煮るようなことはせず、きれいに洗って生でいたゞく。煮て食うことは大変な栄養の損失であり健康に重大なマイナスを招く。また生ではないにしてもミソ汁を火からおろす時に生野菜を浮かせて頂くとか漬け物として頂だく。それもごく短時間だけ漬けた浅漬けで、できるだけ自然を損なわない生に近い状態で食べるようにする。夏ならキューカンバーやトマトに塩をふって丸かじりするのが最も美味しく栄養価を失わない最高の食べ方である。

野菜をいかにして生に近い状態で食べるかこの点に関する努力、研究の不足している家庭には病人が発生する病気まど人を悲しませ貧乏にする不幸はない健康でなければ富も地位も得られず才能も発揮できない。その健康はビタミン一つ欠けても維持できない。特に大切なのは熱に弱いビタミン・シーである。

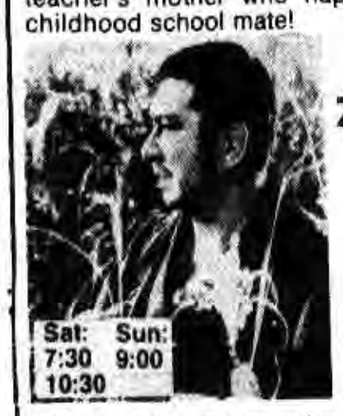
私はよく「シーは死に通じる」というが、生野菜ほどビタミン・シーの豊富な食物はないそれを煮て食うとはよまど無知無能の徒といいたい。

仕事や生活場所の関係から、生の食物がとれないという人にはビタミン・シーの多い「お茶」をすゝめたい。鎌倉時代の名僧栄西禅師は「喫茶養生記」を著わし、その冒頭に「茶は延命の仙薬なり」と記している。お茶のビタミン・シーは同じ茶の中のタンニン酸によって保護されており熱にも壊され難い。いずれにしても生野菜やお茶など、ビタミン・シーに富む飲食物を心がけることは健康保持に欠かせぬ等一ケ条である。

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
June 24 & 25
NEW TORA-SAN!



NEW TORA-SAN! Tora returns home suddenly in the midst of his family members' concerns and fears about Tora-san's romantic involvement with Michio's beautiful teacher.
Instead, Tora-san becomes attracted to the teacher's mother who happens to be his childhood school mate!



ZATOICHI ENTERS AGAIN

Ichi hurries to his native village. He has a happy reunion with his secret sweetheart, with whom he decides to be married, and vows her that he will never draw his sword again.
Yet, when he learns that a gang of ronin had kidnapped a youth for ransom, he sets out to the rescue.



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

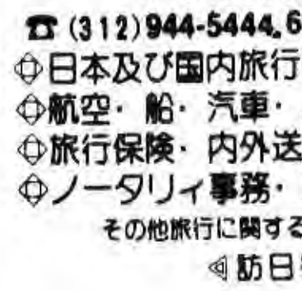
本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～3.1ドル　3ケ月～9.1ドル
6ケ月～17.7ドル　1ケ年～34.9ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

MUSUME-SAN BARRED FROM SUMO

TOKYO – Should girls be barred from the sacred sumo ring of Kuramae Kokugikan used by the professional sumo stars?

This was the subject of serious debate Tuesday between Mrs. Mayumi Moriyama, head of the Women and Minors Bureau of the labor ministry, and directors of the Japan Sumo Association.

Mrs. Moriyama summoned the association directors after reports reached her indicating that a 10-year old girl was barred from the final round of a children's sumo tournament in Tokyo after she had won the elimination round.

The girl, Mie Kurihara, of Arakawa ward, Tokyo, was barred from further competition because under Japan Sumo Association regulations, women are banned from entering the sumo ring.

Mrs. Moriyama contended that it is anachromistic to bar women from the ring on the basis of feudal sumo ethic which regards women as "impure."

The directors vehemently denied that they thought women were impure. They refused, however, to allow the girl to return to the ring contending that only a limited number of people were permitted to enter the so-called sacred ring. The implication was that they are men.

China's Achievements

In China, the National People's Congress, held for the first time under Hua Kuo-Feng's leadership, has ended. During the Congress, Chairman Hua declared the end of the first Cultural Revolution, reversed the "wrong" ideologies and policy lines advanced the Gang of Four, adopted new policies and reshuffled Government and party personnel. Chairman Hua's political report to the Congress was wide-ranging, covering such topics as criticism against the Gang of Four, economic problems, science and technology, education, cultural affairs, measures for the intellectuals, the question of Taiwan, and Chinese people residing overseas. But all the policy measures presented during the Congress were focused on four modernization programs, which aim to build China into a strong socialist state by the end of this century. Compared with the old Constitution, the new Constitution adopted by the Congress guarantees greater freedom for the workers. Expansion of civil rights, freedom of speech and assembly, the "Hundred Flowers" policy in art and literature are specifically provided for in the new Constitution. With regard to relations with Japan, Chairman Hua expressed his desire for an early conclusion of a peace treaty. - Asahi Shimbun

Japan, U.S. Children

The Japan Youth Research Institute and the U.S. Foundation for Child Development (FCD) jointly conducted a comparative study of children and their parental relationships in the two countries. A total of 2,000 children and their parents in Japan and the U.S. were asked to respond to a questionnaire in the study. The results are interesting, revealing basic differences between the two countries which otherwise have undergone similar sociological changes. Asked whom they fear most, 29 percent of the children named their mother, 13 percent fathers and 11 percent said teachers. But 16 percent of the U.S. children said they feared their friends most, with only 8 percent naming their fathers and only 2 percent of them citing their mothers. This was taken as an indication that Japanese children still respect and fear figures of authority, contrary to much talk of a growing "generation gap." The result suggests that American children are more independent of adult authority. For instance, the survey said that six out of every 10 U.S. children though they were being treated as adults. The rate was one for every 10 in Japan. A large percentage of American children also took pride in being "my own person." The study's outcome struck an odd note with 68 percent of American children as opposed to 39 percent of Japanese children expressing the fear that "some bad persons" may intrude their home. -Asahi Shimbun

Osaka Cook Blamed For Fugu Death

KYOTO. – A cook at a high-class restaurant here received a suspended eight-year prison terms with two years probation last Friday in connection with the 1975 death from fugu (globefish) poisoning of kabuki actor Mitsugoro Bando.

Tadatoshi Kasaoka, 38, a cook at the restaurant Masa, was tried in Kyoto district court for professional negligence resulting in death and violation of the prefectural ordinance on handling fugu.

The top kabuki actor had been designated a living national treasure. He died of acute breathing difficulty at his hotel here in the early morning of Jan. 16, 1975.

His death was attributed to eating a large amount of sliced globefish liver at the restaurant the night before.

The ovary liver and other parts of globefish contain tetrodotoxin, a paralyzing drug similar to curare. A person affected by the poison feels symptoms within two hours and half die within eight hours.

During the trial, the prosecution insisted Kasaoka failed to exercise proper care in preparing the fugu, knowing how lethal this specialty can be.

The defense maintained he was unable to foresee Bando's death because some people have more resistance to tetrodotoxin poisoning than others.

Presiding Judge Motoyasu Kawakami said in the ruling the dead actor could not be held responsible for his own death but that the defendant was aware of the danger because he held a license to cook fugu.

SPACE PROGRAM

Japan has 15 man-made satellites, including an experimental, medium-capacity broadcasting satellite scheduled to be launched shortly. The Space Development Commission recently worked out an outline of Japan's space development policy for the next 15 years. The outline is based on the understanding that the world's space development is moving from the first generation, in which numerous frontier technologies were developed, to the second generation in which extensive areas of application will be explored and the achievements in space development will be used for wider application. Japan's space development has just completed its first stage of laying the foundation, and now it is said the groundwork for scientific study and practical application is being prepared. The outline says that Japan's space development is limited to peaceful application, intended to cope with diverse social needs. Emphasis is laid on the establishment and maintenance of Japan's own technologies. We are not opposed to space development. But the question is how much public support it can expect and what contribution Japan, with its limited natural resources, can make to the world.-Mainichi Shimbun

SHAKA (SHA-KAH)

The company anthem. The sense of belonging is important in the patriarchy of the Japanese corporate system. Employees who are expected to work with a company for life are required to behave as family members. With many large and small firms in Japan, blue-collar and female workers are in company uniforms and white-collar workers wear company badges on lapels. The company anthem is sung in chorus on such occasions as the first day of the year, the company anniversary and opening of a new branch office. Many companies have corporate flags. American and European companies have what is called corporate identity program. Some Japanese companies have recently adopted modern corporate identity programs using American consultants, but it is not widely accepted. It is probably because Japanese companies have their traditional identity programs represented by company songs, badges and flags.



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 378-4668

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 16, 1978

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 32 2996 (8)

SECOND ANNUAL MISS ORIENT U.S.A. PAGEANT JULY 26 - 30

NEW YORK - The second annual Miss Orient U.S. A. pageant is being held July 26-30 in Atlantic City with entries coming from all parts of the U.S. and Canada.

Nearly 20 contestants have been selected from New York, Chicago, New Jersey, Pennsylvania and Toronto, about half of the number of entries expected.

Washington, D. C., is scheduling its presentation in the middle of June, while a San Frencisco preliminary will be held the last week of this month, according to Larry Ross, West Coast coordinator.

Five of those already entered in the contest represent Japan – Naoko Miura of Connecticut, Kazue Furuya of New York, Leilani Kyono O'Melia of Hawaii, Anna Ohno of Chicago and Akiko Hirose from Maine.

Aside from the top prize, Miss Orient U.S.A. and four runner-up prizes, other categories will be at stake: Miss Photogenic, Miss Congeniality, best national costume, best in modeling and appearance, talent event winner and runner-up.

Last year 22 contestants representing nine countries competed in a three-day event and the winner was Wendy Hirano from Canada. She received a sholarship, wardrobe and a trip to the Orient as prizes.



Entries must be of Asian ancestry, never married, residents of U.S. or Canada, 5 ft. tall and between 18 and 25. Contestants must be sponsored, according to Ross, whose address is 604 Sutter St., San Francisco 94102 (415) 441-7356.

This year's contest will open in Atlantic City with a ball on Wednesday, July 26 and a Parade of Nations on the famous boardwalk on the following day.

The contest will start on July 28 with the final selection and coronation of Miss Orient U.S. A. on July 29 at Oceans One. An awards breakfast will be the final event on Sunday, July 30.

****

Slate Obon Festival At Buddhist Temple

One of the most widely celebrated and colorful Buddhist observance dating back some 1500 years, taking place for the 34th time in the Chicago area, is the OBON FESTIVAL

Obon, the legendary "Feast of Lanterns" will be celebrated with the traditional festive street dancing (regional Japanese folk dancing), at 7:30 p.m. Saturday, July 8, at the Midwest Buddhist Temple, 435 W. Menomonee St. Each year about 5,000 neighbors and visitors from afar throng in response awed by virtuoso Isamu Sugimoto's ancient drum beat and stirring festive music and dancing. Tiny tots to the aged Issei will join in.

Prior to this gayety and pomp is a solemn ceremony of silent meditation led by the Rev. Ronald Miyamura, in tribute to all those deceased. For in the truest meaning, Obon is a memorial observance, with dancers weaving the tapestry of joy and gratitude. Thoughts are aligned upon the Oneness of the past, present and future and virtuous deeds reflected of those who have left us a spiritual gift in our rich heritage.

Co-chairman Chuck Cairo, Seiji Itahara and Phyllis Taketa state that each year aside from the general church members and their friends totaling 300, everyone is invited to participate in the last few dances. Michi Ichikawa, Dance co-ordinator, announces that the folk rhythmed steps of ancient and modern Japan to be danced are chosen for their simplicity and viewers often join the circle of dancers. For those interested, *practice nights are June 19, 21, 23, 26, 28, 30, July 3 and 5*, starting at 8 p.m.

Snow cones, iced tea and lemonade will be available.

This event is free to the public. For further information, please call the Midwest Buddhist Temple, 435 W. Menomonee St., Chicago, IL 60614, phone 943-7801.

On Sunday, July 9, the story of Maudgalyayana (a disciple of Lord Buddha, about whom the Ullambana Sutra, a scripture, denotes and its evolvement to the present memorial festival) will be told by Rev. Ronald Miyamura at 10:30 a.m. to the congregation and non-members who are interested in learning about it. The Buddhist shrine will have white flowers, symbolizing the essence of purity and two elaborate lacy Obon lanterns with streamers created by the late Harry Korehiro. The gong will be struck and incense burned during the chanting of the sutras. The late beloved Head Minister Rev. Gyodo Kono always meditated using the ojuzu, a string of 108 beads that invite contemplation of instincts, both those that diminish and those that elevate the spirit. "While meditating on the virtues and endeavors of the generations that have gone before, as the Obon observance depicts, we are led to fuller awareness and understanding of the Oneness of the past, present, and future, and the interdependence of all existence," were the late Rev. Kono's words.

JAPANESE LANGUAGE SCHOOL PRESENTS GAKUGEIKAI

In closing the school year 1977-78, Japanese Language School will hold the Gakugeikai on June 17, Saturday at 9:00 A.M. All teachers and students will present readings, speeches, dialogues, recitations, skits and singing. Immediately following the Gakugeikai, the Shuryo-shiki will be held.

FAULTY FIGURING ABOUT U.S. DIVORCE STATISTICS

Despite alarming news in the media from time to time that one in two or three marriages is ending in divorce, it simply isn't true.

Jesse Potter, Director of the National Institute for Human Relationships in Chicago, recently challenged the now commonly held assumption that marriages are ending in record numbers.

Addressing the Midwest Changing Family Conference in Iowa City, Iowa, in February, she told the 1500 participants that of fifty million marriages in existence in the United States last year, only one million ended in divorce.

"The way the alarming statistics are generated," she said, "is to compare divorces in a given year with new marriages during that same year. This gives a completely false picture of our situation."

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

EXPERIENCED ENGLISH TUTOR AVAILABLE. All Levels. $5 HR.
338-7913

TRUST YOUR TV REPAIR JOB TO "OLD SOLDIER" CHOI
Also specializing in electronic calculators, radios, car stereos.
K & C ELECTRONICS
1918 W. Montrose 334-2822

RESTAURANT (Chinese), good N.W. side loc., w/cocktail lounge,
Call 283-7515

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932.

HELP WANTED

WANTED. Woman helper, simple work.
Noble Beauty Salon
Tel: 334-1353

STEEL WAREHOUSE
Various jobs opening.
1) Experienced slitter operators. Must be capable of own set-up.
2) We also train capable persons as operators.
3) Other openings as machine helpers & material handling.
DAY & NIGHT SHIFT OPENING
Northsuburb location
673-8860

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days. $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Experienced Sample Maker
Quality clothes. Full time. Must understand English.
Call in English 871-2938

OFFICE CLERK
High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

HELP WANTED
We are looking for a female employee to work in the capacity of "order picker" for our warehouse. It is necessary that applicants both speak and write English. Starting salary is $140.00 per week, or $3.50 per hour.
ARROW Electronics, Inc.
492 Lunt Avenue
Schaumburg, Il 60193
Tel. (893-9420

Help wanted. URGENT.
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

COOKS
For restaurant in quality Detroit, Michigan, hotel. Must have good experience in Japanese food preparation.
Send resume of experience to:
Employment Manager
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center
Detroit, MI 48243
Equal Opportunity employer

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

TRAVEL COUNSELOR
With minimum 2 years experience. For busy Northwest suburban agency. Fluent Japanese-English preferred.
Call Carol or Vickie at 439-9670.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

二九九七号　（一）　六月二十一日　（水）



開港された成田新国際空港

納税者反乱による収入減に
連邦政府は援助を考えず
カーターが加州政府警告

加州有権者が家屋税反乱に出たのは加州の特殊事情によるもので、これが他州にひろがるとは思わない、とカーター大統領は言ったが、納税者の反対で収入を失う加州コンムニティを助けるため連邦政府の財布の紐をゆるめることをしないと言った。

「加州の問題に対処するため特別法を通過させる可能性はない。家屋税を低めたからと言って同州を特別扱いするのを求めない。」

大統領によると加州の数十億ドルの予算黒字と高額で急速に増加した不動産税のコンビが加州納税者の反乱を起させたので、この事情が他州にあるとは考えられないとも拘らず、不動産税から五七%をカットするプロポジション十三が承認されたのは、公共支出と税金を抑制せよとの全国政治家に対する明瞭な警告である、と警告し、加州有権者の発したメッセージは全米的に受け取られた、と言った。

大統領が記者会談でこの意見を発表する前、行政管理予算局長マッキンタイアも亦納税者の反乱で収入を失う加州コンムニティは、連邦政府が「ベイルアウト」をすると期待することはできぬと言った。

大統領はプロポジション十三の通過を機会として議会にも警告を与え、公共支出を抑制し、国民の声に反応するのに失敗することは、米国のインフレ問題を悪化させる、と言った。六百億ドルの赤字を持つ予算案を提出した大統領は提案された四一治水工事の二八が公共事業支出費から抹殺されない時は同案をビトウする、と言った。昨年、議会の激しい反対に拘らず、不必要と考える治水事を廃止した大統領は一午も亦同じ抗争を繰り返す準備をしているとの印象を与えた。プロポジション十三に関するカーターの最近の発言は、加州納税者の反乱とこれに影響されて政府支出抑制を要求する国民の声が強まったことは、治水工作をめぐる議会との斗争で彼の腕を強めたと信じているのを示した。

「議会が支出上で抑制を示さない時は、インフレ抑止のため賃銀物価の引き上げを私が要求した労働者やビジネスマンに最悪な見本を与えることになる」

と大統領は言い、プロポジション十三の通過は支出を抑制し、連邦政府水準で税金を低めようとする政府の要求と一致するとも言った。

日本の対米通商サープラス
改善徴候どこにも見られず

日本の五月対米輸出は二一億四〇〇〇万ドルと前年同月比で三六%増加を示したのに対し、米国からの輸入は一二億三〇〇〇万ドルで増加率は一三%に過ぎず、九億一三〇〇万ドルの超過となった。今年度の日本の輸出超過は再びレコードを作り二三〇億ドルとなると予想されている。

「我々の前途には困難がある」

と米大使マイク・マンスフィルドは憂慮した。マ大使が憂慮を発表した日米ビジネス協議会では、この通商傾向が改善されなければ議会は日本からの輸入を制限するかも知れない、とテキサスインスツルメント会社長マーク・シェファドは警告した。

対米輸出はコントロールされるとの度重なる約束――最近は福田首相の五月三日のカーター大統領への約束――に拘らず日本の対米輸出は躍進している。一九七五年にバランスしていた日米通商は一九七六年に日本側のサープラス三九億ドルとなり、一九七七年に七三億ドルとなった。現在の傾向を土台とすると今年度の対米通商サープラスは百億ドルとなるかも知れず、日本の輸出を阻止するものも何もないかの如くである。少くとも日本製品を高値として競争力を衰えさせるドルの低落が日本の対米輸出を阻止し得ないのは明である。

一九七七年五月に平均二七八円であったドルは今年五月には二二五円と二四%低落したが、対米輸出を抑制しなかった。ドルはその後も低落を続け、去る十六日には二一五円となった。しかし日本の輸出業者は米国市場における製品値上げを考え、トヨタ自動車はドルが二一五円にステイするなれば、一ケ年半以内の七度目の値上げをすると言っている。

選挙年には日本の通商サープラスに対する議会の反応は予想し得ず、目前の政治的プレッシュアに応じる可能性が強い、とシェファドは警告した。特別大使ストラウスと牛場対外通産相との間に通商上で進歩があったが、ストラウス－牛場声明に示されたゴールへの目に見える進歩がない場合は、議会は制限的手段をとるだろうと協議会参加の米ビジネスマンは語った。

通商問題の解決は日本にとって相い変らず不明である。近く経済閣僚の対策協議があるが、七月中旬の西独ボンの世界経済頂上会談で日本は激しい批判に面することになると思われる。

パナマ新条約に正式調印
両国関係に新時代導入

カーター大統領とパナマ首席オマー・トリホスは新パナマ海峡条約を正式化する文書を交換し、米国とパナマの新パートナー時代を開始し、七五年に亘たる紛争の絶えなかった関係に終止符を打った。

新条約の下で米国は海峡コントロール権を一九九九年十二月三十一日にパナマに移譲し、それまでは両国審議会が海峡を経営し、海峡地域の米軍及び文官公務員は段階的に撤退せしめられる。

「十四年に亘たって交渉テーブルの反対側に坐してから我々はパートナーとして一緒に坐る。我々は条約の内容を実行することにコンミットしている」

とカーターは調印式で挨拶してしばしば拍手を浴びたが、「我々は国家主権と非干渉の原則を守るとのコンミットメントを確認する」と言った時の拍手は大きかった。

条約に対するパナマ国民の主要反対は米上院における批准過程で米国によるパナマの内政干渉を認めるが如き保留が付せられたことであった。したがってカーターがパナマの主権尊重と非干渉政策の原則を確認したのは重要であった。

トリホスはカーターを正義のために個人的人気を犠牲にした名誉と勇気のステーツマンと呼び、パナマを新しいベトナムとするのを望んだ者はパナマと米国との新関係を築き上げたのに失望したと言い、かくの如き結果が生じたのをパナマ国民の勝利と叫んだ。

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy $.18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として手的確なお情報をさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（四）

一九五三年十二月に「平和のための原子」を国連で語ったアイゼンハワーは、水爆製造にゴーシグナルを与え、ミサイルと核潜競争をエスカレートさせた。

それではケネディはどうであるか？彼は一九六一年秋、「全般かつ完全」な軍縮プログラムを彼一流の名文句で提案した。

「人類は戦争に終止符を打たねばならぬ。然らざれば戦争が人類に終止符をうつ。軍縮に個有するリスクは無制限軍備競争に個有するリスクと比すれば蒼白となる。」

ところがそれから間もなく、彼は軍事予算の六〇億ドル増額を議会に要求した。

ジョンソンとニクソンが何をしたかは、こゝで書く必要がないほどよく知られている。一九四八年に一二〇億ドルであった国防予算が一九七三年には八〇〇億ドルとなり、今会計年度には一二八〇億ドルとなったのが、歴代大統領が軍拡競争に注いだ熱意のほどを証明している。カーター第一期の終りには一七三〇億ドルとなると推定されており、米国が第二大戦以来に費した軍事費は二兆ドルに近いとも言われている。

ところが、これだけ巨額の「国防支出」に拘らず、米国の国防安全が保証されたとの意見が聞かれたことはない。却ってペンタゴンやタカ派の主張を聞いていると、軍事費支出の増加につれて安全保証は遠のくのでないか、との印象を受けることがある。唯一の競争国であるソ連にオーバーテークされることから米国を保護するために、との危大な軍事費が必要らに持ち出されるのと似ている。この「ギャップ」は選挙が終れば無かったことが「判明」する性質のギャップなのである。

このことが示唆するように、米国は国防の充実や国防テクノロジイの開発でソ連を常にリードして来たし、今日もリードしている。原爆開発は四ケ年余、水爆開発は四ケ月早かったのを始めとして核潜や日本語に翻訳するのが困難なMIRVとかMARVと呼ばれる最新国防テクノロジイの開発でも米国はソ連を遥かにリードしている。有能な学者に異端のレッテルをはりつけてその自由を奪うソ連が、世界のブレインを集める米国と近代的テクノロジイの開発で競争し得ると考えるほど愚かなことはない。

ところで、国防充実の目的は戦争の抑止にあると主張されているが、中国副首相登小平は世界戦争の勃発は不可抗的である、と言ったことがある。これはマルクス主義の定式的意見と思われるが、すでに触れた如く、核兵器の拡散など戦争勃発を可能とする要因が増加しているのは否定し難い。もし核テクノロジイの普及や経済的不均衡がしいのである。ポール・ニッツは軍事費で米国をアウトスペンド——より多額の支出——していると警告し、これにマッチするのを要求する。しかしカーターが最近のアナポリス演説で指摘した如く、米国の国防費は国家総生産（GNP）の七％から八％であるのに対しソ造は一五％であるとして警鐘を乱打するのは米国のGNPはソ連の倍であるという事実を無視している。これは選挙毎に「ミサイル　ギャップ」や「核潜ギャップ」が野党候補者の政府攻撃手段

戦争の消極的要因と言うのが許されるなれば、その積極的要因と言う可きは新に開発されつゝある兵器である。たとえば巡回ミサイルである。ペンタゴンや議会の一部の強い反対に拘らず、カーターはその製造の一時的中止を命じたが、このミサイルは二千マイルの距離から発射されて目標の一五ヤードから三〇ヤード内に達するほど正確な命中度を持つ兵器であり、MARK十二Aと言われる弾頭の長距離命中度も高度に正確であるそうである。もし新兵器開発の目的が「抑止」にあるとすれば、かくまで正確な命中度を持つ兵器は何故に必要であるか、の疑問が生じる。目標から半マイルの点に到達する爆弾で抑止の目的は十分に達し得られると言われているからである。だから正確性は対立国から報復に出る能力を奪う第一撃を計画する場合に必要とする、とその道の評論家は言う。数千トンのステールとセメントで固めた対立国のミサイルのサイロを破壊するには命中度の正確な弾頭を必要とするのである。

したがって巡回ミサイルなど新兵器の開発は、戦略家は「抑止」以上のことを考えているのを意味することになる。この点で国防長官ハロルド・ブラウンの言はきわめて示唆的である。

「我々は抑止が失敗するかも知れないのを基礎として、我々の戦術力を計画せねばならない。その場合は戦争を戦う力と言われるものを必要とする。」

（R・F）

ギャソリンを一ドル以上に
新資源開発刺激に必要

ニクソン—フォード時代のエネルギイ問題の大統領顧問であったジョン・サウヒルはギャソリンをギャロン一ドル以上に値上げするのを勧告し、ギャス値上げは「きわめて重要であり、大はばでなければならぬ」と言った。

米国、ヨーロッパ、日本の主要産業及び商業指導者から構成されるトライラテラル委員会と称する民間団体の依頼で作った研究報告書発表に当りサウヒルはこの意見を述べた。報告書は現政府のエネルギイ政策は消費者には誤った信号を与え、エネルギイの国内資源生産者には十分な刺激を与えない、と批判した。報告書は更にサウデアラビヤ原油の米国港到着値段と国内産原油の油田値段との間にある六五％の相違を一掃し、エネルギイ値段を世界市場水準に引き上げるのを勧告した。

サウヒルは米国の自動車操縦者や他のエネルギイ消費者に与える金銭上の影響討議に引き入れられるのを拒絶したが、彼の勧告の影響を計算するのは困難でない。現在ギャロン六七セントとされているギャソリンの六五％値上げは一ドル九セントとなる。欧州諸国のほとんど総てのカー所有者は既にこれ以上を払っている。

現在はNY大学総長となっているサウヒルはエネルギイ値上げは即時始められるのを要求し、ギャソリン値上げの実質的なのに鑑み、その値上げには少し時間をかけるべきことを勧告した。報告書は現状に適当に反応するのに失敗したとして米政府に批判的であり、とくにカーター政府のエネルギイ政策は世界は一九八〇年代初期に重大な石油不足に面するとのCIAの予想を基礎としていると批判した。

「これは間違っていると我々は考える。世界には何時かは不足があり石油産業は衰える。一九九〇年代までに我々は新エネルギイ源を開発せねばならぬ。」

百一才で米国に帰化

ニューヨーク最高法廷で一一一七人が十六日に帰化宣誓したが、その一人は八月に百二才になるサルバドア・ナポリ。視覚と聴覚が少し弱くなったのみで頗る元気。七人の子供と十七人の孫と二十八才の曽孫がある。

彼の帰化は二十六年前に可能であったが、英語の読み書きができないのを理由に家族が反対して今日に至った。

ベルギイ首相
経済困難で辞任

ベルギイ首相レオ・ティンダーマンは十六時間ぶっ続けの閣議が経済問題取り扱いで連立政府構成閣僚間の合意を得ることができず辞任した。政府を構成する四党はそれぞれ対策を討議した。

午前一時半まで続いた閣議は激増する予算赤字を減らす危機案で意見の一致に達しなかった。

同国の予算欠損は一九七七年に一〇億ドル、一九七八年に二〇億ドルで、来年は三〇億ドルになると恐れられ、通貨は他国通貨との関係で下落を続けている。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

その他教会

生長の家 / 真正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木テビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピーータース教会チャペル内 日曜礼拝午前１１時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ白鳩相愛会 会長 砂田 英雄 毎月第 日曜 正午 指導者 岡田 広 22921 N Halsted St. ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE,
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽にお立ちよりご相談下さい。
樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 荻原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェローシップ メソディスト教会 牧師 井出 ＿ 同 神 テビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紀 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品住真 同 高橋 俊淨 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎（312）236−3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

世界仏教婦人ブラジル大会に
北米から大挙参加
中西部仏教会から約三十名参加

世界各国の仏教婦人会が相互に緊密な連絡を保ち、年毎に目覚ましい発展の途にある西本願寺系の世界仏教婦人連盟ではこの度南米仏教団仏婦連盟が主体となり、来る六月二十四、五の両日、サンパウロ市・アニエンビー国際会場において、第六回目の大会が盛大に催される。

この連盟は、一九六〇年の春、京都西本願寺で各国仏教婦人会の宣揚と交流を目的として結成された。爾来、今日まで約三年毎に世界各国で催されてきた。一九七四年には、当桑港で第五回大会が開催され、日本から大挙千四百名の仏婦が参加し、仏教団開教七十五周年の祝典と共に盛大に併催された。

今回も、現地ブラジルでは一千名の仏婦が参加し、西本願寺からは、大谷光照前門主、大谷嬉子連盟総裁、豊原本願寺総長を始め、日本全国の仏婦、それにハワイ、カナダ、メキシコ等から多数の参加が予定されている。当連盟では、二年前から大会参加について準備を始めていたが、現在四百名が参加する。各教区の連盟では、日本交通公社その他の各旅行社により、大会前後を利用して、中南米、メキシコの各国観光を含めた団体が組まれている。

大会は、テーマ「ふれあい」スローガン「この手でひろげよう念仏の輪を」のもとに、ブラジル政府並にサンパウロ政府表敬訪問から始り、開会式、特別記念講演、レセプション、晩餐会、各国代表者会議等のプログラムにより、二日間盛大に開催される。

シカゴからは、中西部仏教会婦人会の三十名がこの大会に参加される。

立教大学尾形総長訪市

東京池袋にある立教大学総長尾形一典氏は、同大学ハイム教授、八代崇両教授を伴ひ、六月初め東行の途、シカゴ大学神学部長教授北川三夫博士を訪問されたが、又其の帰途六月十六日再度訪市された。本社林富士夫支配人はハイム教授とは十余年前バージニア神学校時代の恩師であり、又八代教授は同神学校の同窓生であった関係で、又一行と旧知の間柄である三氏を杉本氏と共に、オヘア空港に迎え同夜旧交を温めた。

死亡通知並会葬御礼

母　和田ミツ子儀（七十六才）
Mitsuko Wada

かねてより病気加療中のところ、遂に六月十四日午後十時四十分ワイズ・メモリアル病院にて死去致しました。

葬儀は六月十八日（日）午後三時よりシカゴ仏教会に於て久保瀬師導師のもとに執行致しました。葬儀の際は生前辱知の皆様懇々御会葬下さいました上、種々御厚情を賜り厚く御礼申し上げます。

こゝに生前の御厚情を感謝し略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

六月二十日
1626 W. Greenleaf 60626

喪主女婿　清水パット
次女　〃　ミドリ
在羅府長女　森本　正子
係並に曽孫一同
在日　義兄　和田　友信
親類
在ウイルミングトン　清水順次郎
在羅府　井上　ミヨ
犬山　イソ
城戸ジョージ
友人代表　戎　みち子
戎　誉志夫
若谷菊次郎
シカゴ仏教会婦人会
シカゴ仏教会

六月の各種日程

廿四日（土）　那須門下生ピアノリサイタル
廿四日（土）　メソジスト教会　カーニバル
廿五日（日）　日本映画
廿五日（日）　フランシス・パーカー
廿五日（日）　山梨郷友会ピクニック
廿五日（日）　広島県人会ピクニック　於フランシスコとフォスター街
廿五日（日）　山口県人会ピクニック　於フォスター湖畔
三十日（金）　菅野旅行社主催　ナイヤガラ観光
三十日（金）　東郷駐米大使　講演

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時—三時
六月二十五日
（一世の方々の想い出）
丸紅シカゴ支店長　福島　正宣
独唱　三角エミ子
歌謡教室　錦織　正宗
責任者　菅野　昭子
電話　七八四—八五一七
責任者　菅野昭子
電話七八四—八五一七

二百字詰原稿用紙三枚位の投稿歓迎。
題材自由。　匿名
録音されても可。
ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。
さくら放送
菅野昭子まで

中西部仏教会便り

中西部仏教会でに七月八日、九日、お盆をひかえて、来る六月十九日より盆おどりが、次の日程によって行われる。
午後七時半より
廿三日（金）
廿六日（月）
廿八日（水）
三十日（金）
七月　三日（月）
五日（水）
七月八日（土）午後八時より盆おどり
七月九日（日）お盆法要

要求欄

求む
一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話　四七七—一六二七

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二—四四一四

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

要求欄

子犬売りたし
ラサ・ア・パソー
パピー（血統書付）
チャンピオンライン
生後五週間　オス・メス（各一五〇弗）
日本にもお持ち帰りになれます。日本には、まだほとんど入っていませんので、大変珍重されると思います
電　五九三—〇二五[illegible]

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
・松屋レストラン
電話　二四八—二六七七

求む　大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アービンパーク街
一九三五
電話　九三五—六〇四四

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四—二三五三

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター
ミシガン州デトロイト　四八二四三

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八—六一七〇

◎求む
キッチンヘルパー
電話　六六四—三六六三　亀八

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一—二四四八

◎**求む**　**社員**
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六—五六二六

◎**貸したし**
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二—七一五七

◎**求む　大至急**
ラブ　ヘルプ
二三六—四〇三〇

貸したし
一寝室と二寝室交互
ショッピングに便利、月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電　八七八—五九一二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四—〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本簞笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
[illegible]

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

教科書から消える
昔懐しの唱歌・（下）
人間味のない
日本文部省

昔懐かしい唱歌や、「日本の歌」が教科書から消えてしまうのはもちろん、それなりの理由がある。

「本来、共通教材は日本中の子供たちに広く親しまれ、生活の中にとけ込んで伝われるものでなければならない」というのが文部省の考え。

そういえば「茶摘」はお茶の産地という特定地域の歌だし、「村のかじや」も今や全国どこを歩いても発見できないかじやを歌った歌である。また、歌詞が文語体で難解というケースもある。

しかし、これらの歌の、とんどが、大正、昭和を生きーいや、なかには明治、大正、昭和の三代を日本人とともに生きてきた、各人それぞれの思い出につながるものばかりである。

日本人の生活、習慣ーというなれば「日本人の心」にもなっている。いわば、「血肉を分けた」歌を子供や孫がうたわないとなると中年以上の世代なら苦情の一つも口にしたいところ。

だが、そんなむきには耳よりなニュースがある。レコードの通信販売を手広く行っている日本ディスクライブラリーが、ポリドールとの提携で、三〇センチメートル・ステリオエル・ピー十枚からなる「この道はいつか来た道」という全集を完成させた。

前記の唱歌の大半が収録されているほか、又字どおり「あの歌この歌」を、一四〇曲も全集の中に収録している。

テレビなどでもおなじみの作曲家、高木東六さんがこの全集に寄せた感想の言葉を借りるとーー

「どの曲もふるさとの郷愁であり、幼児時代の、学童時代のさまざまな思い出がみちあふれて、懐しさに泣きたい位。これはすべて日本の土壌に育まれ芽生えた、優しい美しい日本の姿であることは言うまでもあるまい。

不思議なことは、それぞれの思い出が具体的なイメージを伴って浮かんでくることだ。騒々しい現代の生活の中で、返らぬ昔の懐かしさに涙ぐむことも、心の浄化作用として大事なことではなかろうか」ということになる。

日本便り

◎日本のボーナスシーズンに入ったが、今夏は官民合わせて約八兆九千億円、ザット九兆円弱、九にゼロが十二つくことになる。大手都銀の調査によると民間二十五万七千円程度。公務員三十四万円程度。大企業と中小企業の格差は大きい。

◎十三日東北地方を襲った地震は、予想以上に被害甚大で、この被害は仙台市に集中し特に市内は一時大混乱となった。

東北石油仙台製油所ではタンク三基が破損し、重油、軽油合計六万八千キロリットルが流出し、内五千キロリットルが海上に流れ出た。宮城県内全域が停電、電話がストップした。この救援作業に自衛隊と機動隊八千名が投入された。

◎王暁雲中国外務省アジア局次長は、日本大使館の胴脇公使と日中平和友好条約交渉再会問題で会談した。この席で中国側は交渉継属に同意する旨正式回答するとともに、時期については七月上旬が好都合と伝えてきた。

廣島県人會
大ピクニック

いよいよ天候も定まり初夏の訪れを感じる好季節となりました。我が県人会では、この際緑も濃い樹下に集まり、或はスポーツ・ゲームに一日の清遊を楽しみたいと思います。

本県出身者縁故者各位は老いも若きも家族一同。知友誘い合せて賑々しく来んさい。待っちょるよ。

二才以上五才迄の幼児コンテストもあります

六月廿五日(日)午前十一時

▲イーストリバー・パーク
〔昨年通りフォスター街とフランシスコ街角〕

ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。但し弁当だけは各自御持参下さい。

主催　シカゴ廣島県人會

山口県人會ピクニック　御案内

▲六月廿五日(日)午前十一時

▲ゼントローズ公園
フォスター街の最東端湖辺に近い広場

シカゴ剣道クラブのピクニックと同一場所で挙します

県出身者、縁故者諸氏は友人、隣人お誘い合せの上、たくさんしく御来会、一日の清遊を楽しんで下さる様ご案内申上げます。

各種ゲーム、飲物、景品等準備してあります。但し、弁当だけは各自ご持参願います。

主催　山口縣人會

シカゴ剣道クラブ
ピクニック御案内

今年も昨年同様六月二十五日(日)山口県人会と同一場所、フォスター街最東端湖辺で同時ピクニックを開催いたしますので、双方かね合ご参会下さい。ここで一般各位のご来会を切に願っております。

剣道クラブ会長　松本幸一

山梨郷友會
ピクニック御案内

暑も漸く深くピクニック日和の季節となりましたので本年の親睦ピクニックを左の通り催すことになりました。郷友諸氏並に縁故者諸氏は家族、知友誘い合せてにぎ〳〵しく来会をお待ちしております。

▲日時　六月廿五日(日)午前十一時

▲場所　イーストリバー・パーク
アーガイル(北五〇〇)とフランシスコ(西二九〇〇)
毎年の広い県人会のピクニック場と同一場所
(但し　雨天順延の場合は次の日曜日)

ゲーム、スポーツ等の用意もあります。賞品、空くじ、楽しの景品、飲物類は充分用意しておりますが、弁当だけは各自ご持参下さい

主催　山梨郷友會
ピクニック委員長　堀　博

縣出身者縁故者各位

日本便り

◎警察務線を傍受して、交通取り締りを通報し合うなど、無線遊びが全国的に大流行している。その手口はアマチュア無線の免許を受けずにマイカーやトラックに強力無線機を取り付け、乗り回すのが圧倒的に多い。

又島根県警は四十二都道府県に九百九十五人の会員を持つ秘密のアマチュア無線クラブの存在をつきとめた。

本社の要求欄を御利用ください

HAPPI SUSHI
はっぴすし
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

青山雪雄映画
男はつらいよ
主演　渥美清　倍賞千恵子
新座頭市物語
勝新太郎
六月二十四日（土）七時半
六月二十五日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"
の他エビ天ぷら、マグロ刺身、
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAMBO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や　日本料理　てんぷら　すき焼　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

私の南米訪問の宿願は 儚ない夢であった

本年南米ブラジル移民の人国が始まって、満七十年の記念の年を迎えるに当り、現地在住七十万の日系人は挙って、日伯親善の諸種行事の遂行に酔っていたという。その最たるものは、伯国在住日系人の悲願でもあった天皇、皇后両陛下の御来伯である。併しながら両陛下の御来訪は年令的無理との宮内庁の意見に基き、両陛下の御名代として、皇太子御夫妻の御来訪が実現され、六月十二日午後羽田を日航特別機で出発されている。

途中マイアミに於て、時差調節のため暫時休息、パラグアイ、ブラジル両国親善の旅行を続けられると聞く。サンパウロに於てはブラジル移民七十年記念祝典を始め、カイゼル大統領、各州知事の歓迎レセプションに出席され、各地在住日系人の熱狂的な歓迎を受けられたとか報道されている。

此の様な時機に当り、東京平河町に在る海外日系人協会長の理事長であり、又海外邦字新聞協会の会長を勤められている参議員議員大蔵委の、岩動（イスルギ）道行氏等の奔走により、今年の海外邦字新聞大会が六月十一日より十八日迄サンパウロ市に於いて開催される事が本決りとなり、去る三月半ば頃本社にも参加の招待状が送られて来た。南米訪問は私の多年の宿願であったが、未に実現し得なかったので、此の好機逸す可からずとして喜び、家内と共に参加を決定したのであった。併しながら、時機が恰かも、孫のジョン・北川が大学を出、後、更にワシントン及びニューヨークのユニオン神学校に学び本年ワシントン市内の神学校三年、ニューヨークユニオン神学校で神学修士の資格を得て、六月三日、ニューヨーク最古最大の聖ジョンス大聖堂に於いて、ビショップより聖職按手礼を受けることになっていたので、かねてよりの約束により、之の方にも私達夫婦は列席することになっており、併せて、ワシントン郊外在住の孫に長女出産の見舞にも行きたいと考え、南米行と結び合わせ一石三鳥を狙う、旅行日程を作ったのであった。

つづく

（杉本幸八郎）

青雲の鬼

山手樹一郎

「千鳥さん」

「はい」

「どうやら、わしはわかったような気がする。失礼だが、綱右衛門と市蔵は、御尊父に江戸へ戻られると困るような事情が、なにかある。違うかな」東吾はちらっと千鳥の顔を見やった。

「お恥しゅうございます」

千鳥の体中がなんとなく羞恥に固くなったような感じで、

「忠吉がどうしても父が江戸へ入る前に、それを告げておかないと命にかかわると、たってあたくしにすすめるものですから」

と、つぶやくようにいい足す。

「ふうむ、それを忠吉がねえ」

東吾は考えこまずにはいられない。

「旦那、こいつはえらいことになりそうですぜ」

拾吉の声音も変っていた。

「どうも、さっきの宗十郎頭巾は、ただの浪人者じゃねえとにらんでいたんですがね。黒幕が天草屋だとするとこいつは命がけだ」

それぞれの胸へなにか重苦しいものがのしかかってきたように、ちょっと言葉がとぎれる。

「お袖さん」

しばらく歩いてから東吾が呼んでふっと立止った。

「どうしたの、早水さんだ」

「あんたここから拾吉うじに送ってもらって江戸へ帰ったほうがよくはないか。もしものことがあると、あんたにはお父つぁんというものがある」

「いやだわ、今さら」

お袖はいじっぱりの目を生々とあげて、きっぱりという。

「ええ、今さら後へひくなんて、深川っ子の恥ですもの」

「しかし、今の拾吉うじの話を、話半分に聞いても、天草屋という男はそうとう悪どいやつのようだ。ただ小田原まで千鳥さんを送って行って、それですむことなら、わしも深川っ子の意地と人情をぜひ見せてもらいたいと思ったんだが、それが命にかかわってくる問題だとなると、考えなけりゃならないと思うんだ。お袖さんには、深川で帰りを待っていてもらいたいんだ。お袖さんには、深川で帰りを待っていてもらいたいんだ。お袖さんには、深川で帰りを待っていてもらいたい

日本流と　外国流の接点

この不況のさなかでも日本人の海外旅行者は増加の一途をたどっているという。だが「日本人観光客は世界各国の物価上昇に一役買っている」と海外在住の日本人は口をそろえる。文化交流に一役買うならともかく、物価上昇の原因になっているとなると、あまり名誉なことではない。

円高でますます海外旅行がしやすくなった今日、旅行者にとっては円高不況や国内需要の低迷などどこ吹く風。どうも外に出ると気前がよくなるらしい。

定価の倍で買う

日本人観光客のマナーについてはよく言われるが、迷惑しているのは外国人ばかりでなく、海外で生活する日本人も同じである。まとんどの観光客は、店を全部買い取ってしまうのではないかと思われるほどの商品の争奪戦を展開しているし、特に東南アジアなど物価水準の低い国での買物では、相場の倍以上の値札がついていて、ねぎらなければ妥当な額で物を買えないこともしばしば。現地の駐在員がこんなことを言っていた。

「少々高くても日本よりは安いからまあいいやと思うのでしょう。でもその値段で買う客がいると次からはそれ以上の値がついている……。その繰り返しなんです」

物価が安い国はだいたい所得水準もそう高くはないものだ。日本人にとっては〝まあいいや〟でも、その国で生活する人には手の届かない値段になってくる。外国へ行ってまでさもしい思いをしたくないというのはわからないでもないが、周囲に及ぼす影響とか「郷に入っては郷に従う」細かい心づかいというものが海外旅行のマナーのイロハであろう。

健康談義

薬になる食べ物　葉菜類（上）

この頃、春雨のおかげで急に草の緑が増してきたし木々も芽生えそめてきた。これから家庭菜園をもっているものは、その大小を問わず急に忙しくなることであろう。これが、その助けになるか否かは別として、人間医学誌に出ている「薬になる食べ物」の中の、葉菜の類に関する項から少し書き抜いて皆さんのご参考にしていただくことにしよう。

効用の多いシソ

シソには葉が緑色の青ジソ、赤紫色の赤ジソ、葉がちぢれているチリメンジソ、葉の表は緑色で裏が赤紫色のカタメンジソなどの種類が多い。シソの原産は東インドといわれるが、日本では平安時代に既に記録されている葉は薬用、食用ともに用いられる。

シソはビタミンやミネラルに富み、野菜というよりも薬用植物に近い。事実、漢方では葉を蘇葉、種子を蘇子といって多くの処方に用いられている。ビタミンで最も多いのはエーで、その前駆物質のカロチンが、それにさきがけるホウレン草やニンジンに比べて、はるかに多量にふくまれている。ビタミン・シーにしても小松菜や大根葉に引けをとらず、ビー一、ビー二の含有量でも野菜中ではトップクラスである。無機質ではカルシウムと鉄分が格段に多く、鉄分は野菜中の最高であるこのように、シソには血液浄化、健康増進に大切な栄養素が豊富に含まれ、刺身のツマやソバの薬味などとして生食するばかりでなく、もっともっと日常にこれをとる工夫をすれば、健康はさらに輝きを増すであろう、この点はゴマも同じで、あの小粒の中にはあらゆる栄養が完備されているのに、取り入れる量が僅かなために十分な薬効を発揮できないうらみがある。

梅干の色とシソ

シソのうちでも特に青ジソは強い香りを有し、これが料理に珍重される。一般に香りの強い植物には防腐作用があり、シソもその例外ではないが、刺身のツマや天ぷら等に青ジソが添えられるのは中毒防止のためである。また赤ジソを用いた梅干があざやかな赤色に仕上るのは、シソに含まれているアントシアン系の色素が梅の酸と反応して発色するためでシソは天然の色素として重用される。

シソの実（種子）も食事に取り入れゝば健康を増す食べ物であるその二五から二八％が脂肪で、リノール酸をはじめステアリン酸やパルチミン酸の脂肪分をふくみ、特にリノール酸は動脈硬化の元凶コレステロールをとかす働きがあり、高血圧の予防に有効だ。

シソの脂肪であるシソ油は強い防腐作用を有し、わずか二〇グラムでショーユ一斗を完全に防腐するし、菓子などの天然の香料にもなる。シソの実は生では食べ難いが、穂を天ぷらにしたり、実だけとって佃ぶくろに入れ塩づけ、ミソづけなどにするとおいしく、保存もきくのである。

梅月高市次郎純情詩集」と「新座頭市物語」。

寅が旅に出ている間に頭の痛い事件が生じた。というのは妹の一人息子の教師に若くて美人の先生が新任されて来たのとその先生にこれまた美人で未亡人の母親があったからである。しかもその母親は寅の幼なじみであったのである。

妹や伯父夫婦が気をもんでいるところに寅がヒョツコリと帰って来た。

寅が未亡人に夢中になったのは言うまでもなくその純情ぶりを示す話である。

未亡人には京マチ子が扮してあでやかな演技を見せ、渥美清の寅とよいコンビである。倍償千恵子その他の寅さん映画のレギュラーが出演。

「新座頭市物語」は故郷に帰った市がかねてからの恋人と会い結婚を決意するとともに再び刀を抜かないことを決意する。しかしこの決意は長く続かなかった。不良浪人の群が若者を誘拐して身代金を要求して来たことで市の正義感が決意を破らせ遂に特意の乱斗となって来る。座頭市映画の面白さを十分に味あわせてくれる作品である。監督は田中徳三。

廿四日（土）廿五日（日）午後七時三十分よりフランシス・パーカーで公開。

今週の青山映画

今週の青山雪雄映画は「男はつらいよ」の「寅次郎純情詩集」と「新座頭市物語」。

寅が旅に出ている間に頭の痛い事件が生じた。というのは妹の一人息子の教師に若くて美人の先生が新任されて来たのとその先生にこれまた美人で未亡人の母親があったからである。しかもその母親は寅の幼なじみであったのである。

妹や伯父夫婦が気をもんでいるところに寅がヒョツコリと帰って来た。

寅が未亡人に夢中になったのは言うまでもなくその純情ぶりを示す話である。

未亡人には京マチ子が扮してあでやかな演技を見せ、渥美清の寅とよいコンビである。倍償千恵子その他の寅さん映画のレギュラーが出演。

「新座頭市物語」は故郷に帰った市がかねてからの恋人と会い結婚を決意するとともに再び刀を抜かないことを決意する。しかしこの決意は長く続かなかった。不良浪人の群が若者を誘拐して身代金を要求して来たことで市の正義感が決意を破らせ遂に特意の乱斗となって来る。座頭市映画の面白さを十分に味あわせてくれる作品である。監督は田中徳三。

廿四日（土）廿五日（日）午後七時三十分よりフランシス・パーカーで公開。

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
June 24 & 25
NEW TORA-SAN!



NEW TORA-SAN! Tora returns home suddenly in the midst of his family members' concerns and fears about Tora-san's romantic involvement with Michio's beautiful teacher.
Instead, Tora-san becomes attracted to the teacher's mother who happens to be his childhood school mate!



ZATOICHI ENTERS AGAIN

Ichi hurries to his native village. He has a happy reunion with his secret sweetheart, with whom he decides to be married, and vows her that he will never draw his sword again.
Yet, when he learns that a gang of ronin had kidnapped a youth for ransom, he sets out to the rescue.



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET CLEANERS AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務……
◁訪日観光予定日▷
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

海四チヤーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい……
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

JPNZ. SCIENTIST MAKE "JUISHU" FROM RICE

(From New Canadian)

TOKYO – A scientist has reported a success in developing rice juice claimed to be both delicious and nutritious from an old stock of rice which otherwise has no use.

He is Masanori Shinozaki, 54, director of the Toho Fermentation Research Institute, in Chuohonmachi, Ustunomiya.

Those who sampled the juice agree that it tastes like something between the syrup of canned peach and that of pineapples.

Shinozaki suggested that the juice might be an answer to the growing stock of old rice in Japan stemming from surplus production.

He said the rice, after the juice is extracted from it, can be used as feed.

The juice is obtained by fermenting boiled rice. Specially cultured fungi with saccharifying power play the trick of turning the product sweet and palatable.

The fungi were among 1,620 species of fungi and other microorganisms being cultured at Shinozaki's institute.

An analysis of the juice shows it contains 16 per cent glucose, 4 per cent protein as well as amino acids, organic acids and esters.

The juice is amber colored.

He said the fungi could now be made available in powder form so that the juice may be made also by consumers.

The juice is more nutritious and is better absorbed than any other juice on the market, Shinozaki said and added it may be an ideal drink for children.

FATHER'S DAY

Although fathers usually spend less time with their children than do mothers, their potential in shaping the character of their offspring is very great. If paternity is to be rewarding and successful experience, however, the father must avoid being forced into the role of sole disciplinarian and maker of unpopular decisions. These functions should be handled by both parents presenting a solid front.

Another mistake is to assume that the business of fathers is raising the boys and of mothers raising the girls. Both parents play a very vital part in the mental, physical and emotional development of both daughters and sons. It is essential, therefore, that mothers create opportunities for the father to develop a close relationship with all his children. A woman contributes to good fathering by being a good wife and by sharing with her husband the joys as well as the problems of parenthood.

This cooperative effort should, under no circumstances wait until a child is a teenager. It must begin at birth and continue through infancy and childhood. A recent study shows that children who lose their fathers in their earliest years have many more emotional problems in later life than do those who lose their fathers after they reach puberty. Although fathers should not be overburdened with the details of infant care there is no reason why he should not bathe, feed, burp and change the baby some of the time, not only to relieve the mother but also to strengthen the child-parent bond. Spending time with your child is far more important than spending money on him.

Here are a few more tips for fathers:

* Let your child join in what you are doing whether it be washing the car or going to a concert.

* Don't expect the impossible from your child. He needs the freedom to learn from mistakes.

* Don't feel that he must see you as perfect. That is stifling for both of you.

* Do listen to your child and let him develop his own personality.

*Do use reasonable punishment for behavior that is not acceptable but be sure to praise behavior that is good.

Fathering takes a pinch of firmness, a dash of manliness and a generous sprinkling of tenderness.



Featuring Lake Michigan smelts at Mitsukoshi

Mitsubishi Planning World Advisory Body

TOKYO – Mitsubishi Corp., one of the nation's largest trading firms, will shortly have an advisory committee formed by some 30 prominent world businessmen.

The idea, brought up by Chujiro Fujino, chairman of Mitsubishi Corp., is a remodeling of the International Advisory Committee for the Chase Manhattan Bank of New York.

The Japanese version of the Chase's advisory committee will have some 30 leading businessmen from Europe, the United States and Asia. But emphasis will be placed on Asian businessmen.

A major objective of the committee will be to discuss major economic problems facing Japan from an international viewpoint.

Henry Kissinger is likely to be a member of the advisory committee.

Lan Lan and Kang Kang

TOKYO – Lan Lan and Kang Kang, the Ueno Zoo's two giant pandas, mated Thursday last week for the second time.

The animals, gifts from the late Premier Chou En-lai to mark the opening of Chinese-Japanese diplomatic relation in 1972, mated a year ago for the first time but failed to produce offspring.

Lan Lan, the female, is 9½ years old and weighs 235 pounds. Kang Kang, 7½, weighs 257. Results are hoped for in October.

'Lan Lan became wanton, showing a mad desire for Kang Kang, and we removed the wire screen between their cages at 7 a.m.," senior keeper Shiro Nakagawa said.

"Love began blooming and they mated in about 25 minutes. They then were separated but Lan Lan still was lusting for Kang Kang in less than half an hour. We sent Kang Kang back to Lan Lan's cage for the second coupling. It was as perfect as the first mating which took place smoothly."

Technicolor and black and white cameras and tape recorders caught every movement and sound of the hour-long mating session. It also was observed by several curators, animal keepers and biologists, Nakagawa said.

Only the Chinese have successfully bred pandas in captivity. Nakagawa is one of two Japanese who have visited China in Recent years in an effor to learn how they do it.

Giant pandas are native to China's Szechwan province. They live alone in almost impenetrable bamboo forests in mountains up to two miles high, and get together once or twice a year to mate.

Rocky Aoki Announces Benihana 1978 Awards

Benihana of Tokyo operator Rocky Aoki has announced the winners of his annual cash awards for staff excellence.

He singled out his Chicago restaurant for the $1000 "Best Operation" award.

Katsumi Shinozaki, a chef at Benihana's Encino branch, and Yoshiko Sachs, a waitress at the Marina Del Rey Benihana were named. "Employees of the Year." They will also receive cash awards.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケノ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シェリー $22.50 $43.00
送料をトルプラスしお申込みください
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原　利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
5450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 21, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2997 (8)

JACL TO SEEK SKILLED, TALENTED NIKKEI

Names of outstanding skilled talented Japanese Americans throughout the country are now being sought for nikkei talent registry.

Karl Nobuyuki, JACL national executive director, said that the JACL through its Eastern District Council is in the process of establishing this talent registry.

The Washington D.C. chapter is responsible for developing procedures and ground rules for the project.

In the past, requests from government agencies and private organizations for the name of qualified nikkei have been inadequately answered.

Therefore, the primary purpose of the talent registry is to provide JACL with a talent bank from which qualified nikkei could be recommended for certain employment and other opportunities.

The registry would include all nikkei who by their unique accomplishments, service, character or contributions are considered "outstanding" or "prominent" by their peers.

The registry would include all categories, and there are no specific criteria that must be met. Non-JACL members will be included as well as retired persons.

Nominees are currently being sought from all areas. Nobuyuki said, adding that the nominee's name and address with a short statement as to why the nominee is considered to be outstanding should be sent in to JACL, National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, 94115. Deadline is July 31, 1978.

Nasu Sisters to Present Pupils' Recital

Pupils of Mieko Nasu (Piano) and Yuko Nasu (Violin) will present a recital at the North Park College Lecture Hall on Saturday, June 24, 7 p.m.

Among the performers are the winners of Chicago Public High School, Illinois State High School piano and string instruments contests.

The pupils performing will be:

Mark Abe, Emily and Gwyneth Aubrey, Daniela, Enrico, Ernesto and Paola Braucher, Tomoko Chizawa, James and John Chang, Cathy Chouinard, Linda Endo, Simon and Susan Friedman, Junko and Kyoko Fujiwara, Barry Fulk, Audrey Iwasaki, Minoru, Yoshie and Yutaka Kabeshita, Naoko Kataoka, Eric Kawamoto, Kyoko Kikuchi, Akiko and Yoko Kikuta, David and Helen Kim, Robert Lin, Karen Maruyama, Linda and Robert Masuoka, Yasushi Matsushita, Alisa and Erica Meshii, Teresa Miyagi, Fumiko Miyauchi, Aki and Yuko Mizumoto, Dean Monma, Hiroe and Kumi Morimoto, Kimiko Morishita, Hitoshi Nikaido, Rodney Omachi, Charles Opincar, Linda Otake, Rebecca and Robert Reuter, Harry, Marina and Nina Saito, Sidney Sakoda, Marianne Sasaki, Mary Shimizu, Aine Shiozaki, Anna and Gregory Sugioka, Ayako Takada, Mika Tanaka, Yayoi Tanaka, Eri Tanimoto, Julie White, Eva and Yvonne Wong, Anita Wu, Daniel, David, Janet, Phillip and Timothy Ying, Daisuke Yoshikawa.

DRIVE-IN BANK AT THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK

Donald V. Versen, president of the Cosmopolitan National Bank of Chicago, Clark Street at Chicago Avenue, announced the opening of it's new drive-in facility on June 12, 1978, located immediately north of the bank of Clark Street.

Three drive-in teller windows will provide quick and convenient service to customers without leaving their cars. Hours from 7 a.m. to 6 p.m. Monday through Thursday, 7 a.m. to 7 p.m. Friday and 9 a.m. to 1 p.m. Saturday.

The new drive-in facilities were specially designed to provide convenient services for Savings Deposits and Withdrawals, Checking account deposits, Cashing of checks for bank customers, currency and coin orders, ioan payments, trust fee payments, Christmas Club payments, safe deposit rental payments, and Federal Withholding tax deposits.

In addition to the drive-in services listed, these and all other banking services still are provided in the bank lobby during regular business hours, which remain 9 a.m. to 4 p.m. Monday through Thursday and 9 p.m. to 5 p.m. Friday.

JAPANESE SINGING SENSATION WILL PERFORM

For the third straight year, Japanese singing superstar Hiroshi Itsuki will star in the main showroom of the Las Vegas Hilton.

His Aug. 22-23 Hilton engagement will mark the dates of the singer's only U.S. appearance slated for 1978.

Hiroshi has attracted capacity audiences during his special two-day appearances at the Las Vegas Hilton for the past two years, and from every indication, he will do the same this summer.

Since his first hit recording of "Yokohama Dusk" seven years ago, the entertainer has remained Japan's most popular singer with total record sales in the high millions.

CARNIVAL TIME AT CHRISTIAN FELLOWSHIP UNITED METHODIST CHURCH

Saturday, June 24, 1978 from 11:30 A.M. to 10:00 P.M. the combined efforts of the English Language, Spanish and Japanese congregations of Christian Fellowship United Methodist Church, 912 West Sheridan Road, Chicago, will present CARNIVAL! This annual CARNIVAL features Chicken Teriyaki, Sushi, Udon (noodles), Taco, Hot Dogs, home-baked pastries and handicraft items reflecting the three cultures represented in the Church. There will be games for all and a drawing for Door Prizes. The public is invited.

ROYAL COUPLE LEAVING TOKYO FOR GOODWILL VISIT TO BRAZIL

TOKYO – Crown Prince Akihito and Princess Michiko will leave Tokyo International Airport by a special Japan Air Lines (JAL) plane for a 16-day goodwill visit to Paraguay and Brazil.

In Brazil, the royal couple will attend ceremonies marking the 70th anniversary of Japanese immigration to be held in Sao Paulo on June 12.

This will be the imperial couple's second visit to Brazil. They went to the South American country in 1967 on behalf of Emperor Hirohito.

The royal couple's official visit to Paraguay is designed to reciprocate the state visit to Japan of President Alfredo Stroessner in April 1972.

They are the first members of the Japanese Imperial Family ever to visit Paraguay.

The prince and princess will pay courtesy calls on the presidents of the two countries and attend receptions to be hosted by Japanese immigrants and residents in both countries.

On June 16, the imperial couple will proceed to Brasilia, the capital of Brazil, where they will make a courtesy call on President Geisel and his wife, and attend a luncheon to be hosted by the presidential couple.

They will go to Sao Paulo on June 17 and stay there until June 19.

On June 18, the royal couple will attend ceremonies commemorating the 70th anniversary of Japanese immigration to Brazil.

They will also participate in a dedication ceremony of a museum of Japanese immigration and a lay a wreath a memorial cenotaph for deceased pioneers in Japanese immigration. The royal couple will return home on June 27.

VISITORS NOW ALLOWED AT NARITA

NARITA, Chiba Pref. – The Japanese government Thursday reduced security measures at Tokyo's new international airport sending some 4,000 riot police and letting in the first non-passenger visitors since it opened two weeks ago.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

HOUSE FOR SALE
Morton Grove
Beautiful Ranch Home. 4-bdrms, 2½ bath, big kitchen, family rm, huge basement. Low taxes, well built, easy to care for, near school, college, shops, bus, Expressway. Reduced to $149,000.00. Call Sandi Hampton, 724-3700, Carlson Realty World.

RESTAURANT (Chinese), good N.W. side loc., w/cocktail lounge,
Call 283-7515

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $16. up. Call 878-5932.

HELP WANTED

WANTED. Woman helper, simple work.
Nobie Beauty Salon
Tel: 334-1353

STEEL WAREHOUSE
Various jobs opening.
1) Experienced slitter operators. Must be capable of own set-up.
2) We also train capable persons as operators.
3) Other openings as machine helpers & material handling.
DAY & NIGHT SHIFT OPENING
Northsuburb location
673-8860

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days. $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

TRAVEL COUNSELOR
With minimum 2 years experience. For busy Northwest suburban agency. Fluent Japanese-English preferred.
Call Carol or Vickie at 439-9670.

OFFICE CLERK
High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

HELP WANTED
We are looking for a female employee to work in the capacity of "order picker" for our warehouse. It is necessary that applicants both speak and write English. Starting salary is $140.00 per week, or $3.50 per hour.
ARROW Electronics, Inc.
492 Lunt Avenue
Schaumburg, Il 60193
Tel. (893-9420

Help wanted. URGENT
Japanese Export Import Co. North Michigan Ave.
Please call 266-5626

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

COOKS
For restaurant in quality Detroit, Michigan, hotel. Must have good experience in Japanese food preparation.
Send resume of experience to:
Employment Manager
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center
Detroit, MI 48243
Equal Opportunity employer

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

六月二十三日　（金）　（一）　二九九八号

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy $.18

日中平和条約交渉再開に同意
砂田外相七月初旬に北京へ
鍵を握る福田首相の立場

日中両国は平和条約交渉再開に同意した。交渉は七月初旬に米国の支持とソ連の反対を背景として再開される。条約は一九七二年に故周恩来と当時の田中角栄首相との間に原則的に用意されたものだが、早期に調印されるとは外交筋は予想していない。

一九七二年に日中間に外交関係が設立されて以来、両国の経済関係が緊密さを増加し続けたことは去る十四日に中国が米国以上に日本製ステールを輸入するのに同意したことに示された。中国は後半期にステール二四〇万米トンを輸入するのに調印したが、これで今年度の日本製ステール輸入量は五五〇万米トンとなる。米国もほぼ同水準量のステールを日本から輸入すると予想されている。

自民党トップ指導者によると佐藤駐北京大使と中国外務次官との予備会談は一週間以内に終り、続いて砂田外相が全面的政治的会談のため北京を訪れ、問題となっている「制覇」条項の解決に当ることになる。「制覇」条項の解決に当ることになる。「制覇」はソ連の脅威を中国が意味する言葉であるが、これは特殊な第三国を指したものでないとのライダー挿入を日本は主張すると思われるが、この水差しされた制覇条項を中国が承諾するチャンスは少いと見られているのみでなく、条約調印の準備を福田首相は持つや否やさえ疑う声がある。首相は福田氏は北京政府に好意を持つのを示すことで派閥支持を失うのを警戒せねばならぬと同時に、国内の政治風が条約調印支持に吹き始めた場合に、大平氏の親中国政策を先取りする用意を持たねばならないのである。これが福田首相の綱渡りと言われる理由である。

この交渉再開は数ケ月前に行われるはずで、砂田外相は訪中準備をしていたが、尖閣島事件が生じて中止されたもので、福田氏が首相である限り条約調印の希望なしと中国は判断した、との評判がその頃にあった。

自民党内の中間右翼であり、台湾との関係継続を支持する派閥に属し、この派閥には台湾と関係を持つ政治家が少くないからである。

だから福田首相が日中平和条約交渉再開に同意したのは政治的綱渡りを意味する、と言われている。年末の自民党総裁選挙で首相は大平正芳氏の強力な競争に面している。大平氏は日中平和条約支持者である。だから

世界は十億の新仕事を必要
第三世界の人口激増に面し

来年ヴィェナで開かれる国連科学テクノロジイ協議会のためワシントンのシンクタンク「ウォルドワイド　ウォッチ」が準備した報告書が発表された。

これによると今世紀の最もタフな問題は第三世界の人口激増によって生じる失業と半失業に対処するため、紀元二〇〇〇年までに十億の新仕事を作ることである。米国及び西ヨーロッパで普通の産業仕事を作るには二万ドルの資本投資を必要とするので、十億の新仕事を作るには二〇兆ドルの投資を必要とするのを意味する。テクノロジイの利用で予想される職業ギャップを埋めるのは問題にならない。

国連の国際労働機構（ＩＬＯ）によると、第三世界の人口増加、したがって労働力の増加は、今後二〇年間に年々三千万の新仕事を必要とする。これは六億以上の仕事を要するのを意味し、これに加えて半失業状態にある者の生活水準改善のため三億の仕事を必要とする、と報告書は指摘する。

高度テクノロジイで職業問題解決を企てるのは問題外であるのを報告書は指摘し、第三世界では「小さく考える」のが職業増加に効果が多い、と言い、インドの仮想砂糖工場を引例する。即ち二八〇〇万ルピー（インドの通貨）で一万二〇〇〇トンの製造能力のある工場を建設すれば九〇〇人の労働者で足りるが、合計三万トンの生産能力のある四七小工場を作れば約一万の仕事が作られる。更に小工場は大都市でなく農業地域または小都市に建設され得るという利点がある。

ベギン路線を国会は支持
五閣僚が反対した決議案を

ヨルダン西岸及びガザ地域の将来に関するイズラエル首相ベギンの強硬路線を同国議会は支持した。五ケ年のパレスチナ人の制限された自治後の占領地帯の将来を交渉の対象とするとの漠然とした表現を使ったベギン提案を議会は五九対三七で支持した。議会の承認は外相ダイアンが占領地域人民の制限された自治は永久的と考えらるべきであると声明した後に与えられた。ダイアンは議会報告及び記者会談でヨルダン西岸のイズラエル軍隊駐屯は一時的のものとは考えない、と繰り返えして主張した。

「これは短期で一時的処置で、始められてから五年後に自動的に終るものではない。」

ベギンと彼の内閣は一ケ月に及ぶ討議後、イズラエルがヨルダン西岸及びガザ地域の一一〇万のパレスチナ人に約束した制限された自治の五年後に、イズラエル、ヨルダン及び地域の関係の性質は関係者の勧告で考慮され同意されるとの決議を一四対五で採用した。

ダイアンの声明はこの決議と明に矛盾するが、自治最初の五年後のことを考えるのは不可能だ、と説明した。

労働党首シモン・ペレスは制限された自治開始五年後に、イズラエルは更に五年延長か、イズラエル法の適用を要求することで占領地域の併合を企てるだろう、と予想しイズラエル内閣の数閣僚が反対した提案をアラブが承知すると考えるのは「沙汰の限りだ」と言った。ペレスは野党指導者及び昨年の労働党首相候補者として、パレスチナ民族の憧憬という中東問題の鍵をベギン政府は回避していると非難し、労働党は領土上の妥協を解決策として提案する、と言った。

エジプトがイズラエル政府の立場を拒絶したのは言うまでもなく、米国は交渉のデッドロックを破るため米国案提出を考えていると報じられた。

英皇族の結婚
教皇許さず

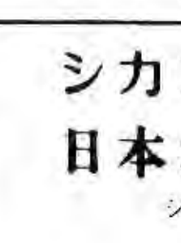
ローマ教皇ポーロ六世は英皇帝第十六位継承権を持つケントのマイケル王子がオウストリアの離婚婦人とキャソリック式で結婚するのを許さなかった。英王室のプロテスタント教徒であるマイケルは子供をキャソリック教徒として養育するのを欲しないからである。

三十五才のマイケルはオウストリアのマリイ・ライコッツ男爵夫人と七月に結婚する予定であった。彼女はキャソリック信徒であり、銀行家トロウブリッジと離婚したが、教皇によって結婚解消を認められた。二人は月末にヴィェナで民事議式で結婚する。

ギリシャに強震

ギリシャ第二の都市サロニカに二十日午前十一時頃に強震があり、建物を破壊し、少くとも二十人と多くの負傷者を出した。崩壊した建物の下を救援隊が調査しているので、死者数は増加すると恐れられている。

サロニカは人口約六〇万で、ほとんど総ての建物が損害を受けたと政府は発表した。建物の損害が大きかったのに比して死傷者が少かったのは、折柄の白度の炎熱で人々は戸外に出ていたからである。



シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
株式会社 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の３１０か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（五）

新テクノロジイ開発に米国が如何に熱心であるかを示すのは、一九七三年に一万九千の研究、開発、テスト、再評価企画が連邦政府にスポンサーされていたことである。た普通に「RアンドD」基金と言われているペンタゴンの研究、開発費はやがて数十億ドルとなり、今日では一二〇億となっている。全米の科学コンムュニテイの人々は、この資金の分け前にあづかるのに狂奔し、学者はクラスルームの講義よりも政府のコンサルタントとなってワシントンとの間を往復するのに生き甲斐を感じ、大学当局は経営援助と設備拡大のため、ペンタゴンのプロジェクト契約をとるのに努力するようになった。

更に民間のランド　コーポレーションその他のシンクタンクに働く科学者、エンジニーア、理論家はこれから数年先きにソ連が如何なる兵器を開発するかを想像してこの挑戦に応じ、これを凌駕する兵器の開発を考えている。ペンタゴンの研究開発部長であった時代にジョン・フォスターは議会証言で言った。

「ロシア人が何をしようとも、または彼らがするかも知れぬと我々が想像する可能なものに対しても、我が国が準備されているのを確実にするように我々は進んでいる。」

したがって新兵器開発ば自動的に発展し、製造された兵器は地理政治学や人間に与える影響が考慮されることなしに売られることになるのである。

初期原子学者の一人ラルフ・ラップは「作られ得る兵器があれば作られる」のがテクノロジイの至上命令である、と言ったことがある。科学者やエンジニーアは新兵器を考えるのを仕事とするようになり、新システムが考え出されると、これに適した戦術を軍人が考えることになる。戦略があって新兵器が開発されるのでなく、新兵器のアイデアが考え出されて戦術が作られるようになり、これに対応する兵器を対立国が考えるので、軍備競争は自動的にエスカレートされて来る。

軍備競争の促進に寄与する他の要因は兵器製造の継続に重大な利害関係を持つ勢力が作られたことである。一九二〇年代に北ダコタ出身のジェラルド・ナイという孤立主義者の上議があった。彼は欺かれ易い米国は軍需品製造業者により「ウッドロウ・ウイルソンの戦争」に曳きづり込まれた、と言って「戦争から利潤を取り去れ」をスローガンに劇的な上院査問会を開いた。「死の商人」をコントロールすれば、おそらく永久平和がある、と彼は考えていた。

ナイをして今日あらしめたなれば何んと言うであろうか、と思うことがある。なぜと言って、今日、世界最大の「死の商人」は米政府にほかならないからである。ペンタゴンの報告によると、一九六〇年から一九七七年までに米国は約七一〇億ドルの兵器を一六一ケ国に売った。他の統計は一九五〇年代に年間五億ドルであった兵器海外売却は一九七〇年代の終りには一二〇億ドルとなり、一九七九会計年度に予想されているのを含む過去六年間の兵器販売額は七九〇億ドルに達した、と言っている。最近、イズラエル　ロビイの反対を破ってイズラエル、サウデアラビヤ、エジプトに世界で最も精鋭と言われている戦斗機二〇〇機の一括売却が承認されたが、この一契約額は五〇億ドルであった。メリイランドのクランス・ロング下議が米国は「世界の指導的虐殺の商人」となった、と言ったのはこの時である。

この中東三国への一括売却が明にしているように、今日の兵器販売は過去のそれとは異っている。従来の兵器売却は米軍が使い古したものか、時代遅れとなり近代戦の用に耐えなくなったと判断されたものが、軍事援助プログラムの下で外国に売られていた。言わば米国は中古兵器のディラーのようなものであった。ところが最近はこれと異り、米軍が未だ装備されていないような最も近代的な兵器が外国に売られている。前記中東三国に契約された戦斗機が引き渡されるのは一九八〇年代になってからである。

国際的に取り引きされる兵器の五〇%は米国によって供給されるのを指摘した候補者ジミイ・カーターは、米国はこの分野で自己抑制をとくに必要とされているのを強調し「私が大統領となれば……平和の強調を増加し、兵器商売を縮少するのに努力する」と外交政策協会の演説で誓ったが、少くとも今までのところ、この誓いは選挙約束にとどまっている。

ところで、米国の兵器外国売却が劇的に増加したのは、一九七三年から七四年にかけてであったが、これを記憶しておくのは重要である。

（R・F）

スペイン王夫妻が中国訪問

北京とハノイの紛争続く

スペイン王ホアン・カーロスはソフィア妃同伴で北京を訪れた。欧州の帝王で共産主義中国を訪問した最初の人であり、カーロス夫妻の訪中はソ連に対抗する西側の決意強化を望む中国の努力の一部である。スペイン王の訪問を中国が如何に重要視したかは華国鋒自らが空港に出迎えたことや人民日報がソフィア妃の写真を第一面に掲載したことが物語った。到着した夜、カーロス夫妻は人民会館で副首相登小平から歓迎され翌日から彼との会談に入った。

同じ日に登はソ連は世界征覇野心の一部としてベトナムを反中国に煽動しているとタイー中国友好協会に語り、ベトナムが同国在住の華僑を迫害し、国外放逐をしているのはソ連の陰謀によると非難した。

ハノイ政府が華僑対策に出たのは所謂インドシナ連合によりインドシナ全体の支配を狙っているからだ、との解釈があり登もベトナムの「貪慾」はラオスとカンボデアのコントロールを企てていると言い、ベトナム沿岸にインテレストを持つソ連はベトナムがカンボデア及びラオスを征服するのを許している、とも言い、ソ連は既にカムラン湾の前米海軍基地を使用しているかも知れない、とソ連攻撃をエスカレートさせた。

ベトナム政府が私営企業の取り締りと華僑の個人的資産の接収を数週間前に開始して以来、一三万人以上の華僑が中国に帰った、と北京政府は発表した。ベトナムは食産とホーチミン市（前サイゴン）に戦時中に流れ込んだ避難民の職業問題解決の一部として住民の農地への移住を強制している一環としてベトナムの商業をコントロールしていた華僑の「迫害」となった。中国とベトナム間には敵意と猜疑の長い歴史があるが、両国間の紛争が急速に燃え上ったのには消息通も驚いている。華僑及び中国系市民をベトナムが更に迫害するなれば、中国も対抗手段をとる、と彼は訪問者に語ったそうだが、如何なる対策が考えられているかは明でない。しかしこの紛争が公然たる敵意に発展することはないと信じられている。中ソ紛争が小規模の衝突として発することがあるだけで、くすぶっているのに似た現状が続くと思われる。

たゞ一人で高校卒業

卒業シーズンを迎え、コネチカット州モンローのキャソリック系マリアンハイツ高校でも卒業生に卒業証書が渡された。

一九七八年クラスの卒業生はデボラ・キャロルさん。彼女は五人の級友と出発したが、各種の理由で彼女らはドロップアウトし、キャロルさん一人となった。同校の全生徒数は五十七人である。

イーアブックはキャロルさんが編集し、一ページ大の彼女の写真が掲載されているのは伝統通りであり、彼女は卒業演説者であり、生徒評議会における七八年クラス代表であった。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一　第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
[illegible] 10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
[illegible]ウエスト　シカゴ教会
会長　[illegible]
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターズ教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　[illegible]
毎月第[illegible]日曜 10: AM
5057 N Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　[illegible]
毎月第[illegible]日曜　正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
指導者　[illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
お気軽にご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE,
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　[illegible]
同　[illegible]　テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁村
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　[illegible]
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日系人センターの設立増進
海外日系新聞大会が決議

（移住者）の融和と交流の促進(6)在外企業の不当買い占めへの警告。

（サンパウロ　第五回海外日系新聞年次大会は十二、十三の両日、五カ国十四社の代表が出席して当地で開かれ、次の決議を採択した。(1)県費留学生制度の資金増ワクと期間の延長(2)日系人センターの設立増進(3)移住についての理解と営農資金貸し付けの援助(4)県単位の一世の養老年金支給の拡大(5)日本人学校（通信出日本人）と日本語学校

九三四年に組織されたクレジット機関である。

ローンは四年後から十年間に亘たって年賦で返済される。契約はメキシコ銀行頭取と日本側銀行団を代表して日銀幹部によって調印された。

◎一月十四日の伊豆大島近海地震で不通となっていた伊豆急行の稲取ー河津間が復旧し半年振りに全面開通した。

◎十四日午後八時二十分頃、再び東北地方に地震があった。仙台管区気象台によると盛岡石巻震度三、宮城県沖地震の余震とみている。

日本便り
日本諸銀行
メキシコ援助

日本の十二商業銀行はメキシコの全国融資公団に二億六五〇〇万ドルのローンを与えるのを承諾した。同公団はメキシコの経済開発融資のため一

シカゴ仏教会日語学校
学芸会盛会裡に終る

シカゴ仏教会日本語学校では、去る六月十七日（土）午前九時から学芸会を催したところ、多数の父兄の御来場を得て、盛会裡に終った。

之に続いて修了式及び卒業式が行われた。本年度の卒業生菊田明子さんの流暢な卒業スピーチ「私と日本語」は聴衆に強い感銘を与えた。なお本年度の優当生は左の通り。

星名　英樹　河野ナンシー
森川くみ子　中村　洋子
小倉みちえ　若林めぐみ
中村たかし　西銘　まき
小泉たかし　小泉あや子
小林ゆう子　菊田　陽子
佐々木敏子　菊田　明子
川元　等

その他、努力賞授賞者三十七名、皆勤賞十三名精勤賞（一日欠席）十名であった。

秋の新学期は九月九日から開始する。

中西部仏教会恒例のお盆法要と名物の盆踊りは七月八、九の両日に亘って催されるが、盆踊りは夏の夜の景物として一般より期待されている。今年も稽古を左記の日程で行っているのでこぞって御参加下さい。

◎六月二十六日（月）
〃　二十八日（水）
〃　三十日（金）
◎七月　三日（月）
〃　五日（水）
午後八時より

（但し盆踊りは八日のみ）

尚、法要及び盆踊りに就いての詳細は、追而本紙に広告として発表されることになっており、大いに期待を寄せられるよう、主催者より希望されている。

山本ジャン氏死去

（加州出身）

山本ジャン氏五十二才は永らく病気療養中のところ養生叶はず六月二十二日午前七時逝去された

死亡通知並会葬御礼

母　和田ミツ子儀
（七十六才）

Mitsuko Wada

かねてより病気加療中のところ、遂に六月十四日午後十時四十分ワイズ・メモリアル病院にて死去致しました。

葬儀は六月十八日（日）午後三時よりシカゴ仏教会に於て久保瀬師導師のもとに執行致しました。葬儀の際は生前尊知の皆様態々御会葬下さいました上、種々御厚情を賜り厚く御礼申し上げます。

こゝに生前の御厚情を感謝し略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

六月二十日

16'26 W. Greenleaf
60626

喪主女婿　清水パット
次女　〃　ミドリ
在羅府長兄　森本　正子
孫並に曽孫一同
在日　義兄　和田　友信
〃　親類
在ウイリミングトン
清水順次郎
在羅府
井上　ミヨ
犬山　イソ
城戸ジョージ
戎　みち子
友人代表　戎　誉志夫
若谷菊次郎
シカゴ仏教会婦人会
シカゴ仏教会

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時
六月二十五日
（一世の方々の想い出）
丸紅シカゴ支店長
福島　正宣
独唱　三角エミ子
歌謡教室
錦織　正宗
責任者　菅野　昭子
電話　七八四ー八五一七
責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

二百字詰原稿用紙二枚位の投稿歓迎。

題材自由。　匿名録音されても可。

ラジオ放送及びインタビューに興味ある方、又は経験ある方、御連絡下さい。

さくら放送
菅野昭子まで

全米柔道大会　続報
（其の三）

一九七〇年以来、日本からの留学生は、大会に参加する資格が与へられていない。

之は勿論、アメリカ青年に優勝のチャンスを与へる為である。

唯オープン級のみに留学生も出場が許されている。過般の大会のオープン級戦では、テキサスの石橋四段、日本の大学仕込みの留学生、立ってよし、寝てよしの柔道家、決戦でシカゴの二百三十ポンド強力無双のデビス選手を見事仕止めて、業の冴を示した。

要求欄

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。

電話　四七七ー一六二七、

求む

フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

急募

美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。

職種
◎鉄板コック
◎◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）

待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

KATSUMI　49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

要求欄

子犬売りたし
ラサ・ア・パソー
パピー（血統書付）
チャンピオンライン
生後五週間　オス・メス　（各一五〇弗）
日本にもお持ち帰りになれます。

日本には、まだほとんど入っていませんので、大変珍重されると思います
電　五九三ー〇二七、

求む　大至急

コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アーピンパーク街
一九三五
電話　九三五ー六〇四四

求む

女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　二三四ー一三五三

コック

ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター　ミシガン州　デトロイト　四八二四三

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス、松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

◎求む
キツチンヘルパー
亀八
電話　六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話五六一ー二四四八

◎求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二ー七一五七

◎求む　大至急
ラブ　ヘルプ
二三六ー四〇三〇

貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五カ　二二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木順子
年中無休
k
食品

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。　当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM~6:30PM
土曜　9:30AM~7:PM
日曜　10AM~3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊、週刊、婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

感謝のこころ

戸次絵美子
（力行世界三月号）

有難うの言葉

渋谷の日赤に行くには国電の渋谷駅より、「日赤医療センター行き」のバスが出て居る。この線の沿線には、青山学院、実践女子大の東京女学館等学校が多い。八時半には、バスを待つ女子学生で長い行列ができている。

その朝バスの座席にやっと腰をおろした私の前には、女子学生がぎっしり立っていた。革鞄は教科書ではちきれそうで、重そうに持っている学生さんに、「ひざの上においで下さい」と声をかけた。すぐ置かれた鞄は、学生そのものを感じさせてくれ、ずっしりと快い感触であった。

ある停留所に止まったと同時に、その学生さんは、黙ってさっさと鞄を持って下車して行った。勿論お礼を言われる為の厚意ではなかったが、「有難う」と一言残されたらどんなに後味がよかったか分らない。「有難う」と感謝の気持を素直に表現できるよう、私達の受持っている幼児に知らせなければならないとその時改めて感じさせられた。

在園児三百七十名の力行幼稚園の職員室には、事務担当職員と私の二人が控えている。いろんな園児が用事でやって来る教材を取りに来る時、傷をして手当を受けに来る時、先生の伝言を持って来る時……。用事が終って職員室から出て行く時黙って行こうとする子が新学期は多い。その時私は、して上げた側としてお礼を言うよう催促してはいけない。でも感謝の気持を述べるよう躾をする役目がある。「して貰ってよかったわね」「誰かに何かをして貰った時何て言ったらよいのかしら」等言葉かけをしていた。

三学期になってふと気がついてみると、此方がやきもきしないでも上手にお礼が言えるようにほとんどの子供がなった。一学期の頃は黙って職員室に入って来る子が多かったが、最近、「ごめん下さい」「お邪魔します」「お願いします」等挨拶をして入って来る場合が増えて来た。園生活の躾の面での効果が現れて来たのだろうか。

アメリカの母親が幼児に躾する場面の話を聞いたことがある。食卓の前に座っている母と子、子供が母に「お塩を取って下さい」と頼む、母は塩を子供の前に置く、子供黙っている、母もう一度塩の瓶を取って元に戻す子供気が付く、やり直しである、「お塩取って下さい」塩は子供の前に置かれる、すかさず「有難う」の言葉が出る。幼い日よりこうした習慣付けがされていれば、容易に有難うの言葉が自分のものとして表現出来る人間に成長出来るだろう。

今迄述べた感謝する時に出て来る言葉「有難う」が使われる場面を考えてみると、自分の為に何かして貰ったり、物を貰ったり、親切を与えられたりした時で、他人の自分に対する心や行為に対して返す言葉や心である。これは社会生活をする者にとって最も大切である。現在の社会でだんだん忘れられていることとも言われている。良い習慣は早い程気につくことを親は強く自覚してほしい。

（続く）



シカゴ仏教会
独立祭夏まつり
ここ十数年アップタウンの夏の名物となっているシカゴ仏教会主催の、独立祭夏祭りは、いよいよ来る七月一日（土）二日（日）同仏教会前の街上を、警察の許可を得て閉鎖し、屋外ステージを作り、種々多彩なプログラムが展開される。

◎第一日のプログラム

午後一時から力車レストラン所属のハワイアンダンスに始まり、司友会門下生の日本舞踊、殊に最近名取りを許された東野司光さん外数人に依る太鼓の実演は、大きな呼び物となっている。その外剣道、イリノイ空手協会の空手の実演があり、夜七時からは、三世の音楽家で最近若い人々の間で評判の高い内間キース氏の独奏がある。内間氏はセンチュリー・シッピングセンター等に出演しておられ有望な三世音楽家である。

◎第二日のプログラム

午後一時からシカゴ民踊同好会の若柳秀弓師の門下生の民踊があり、その外、藤間流師匠勘君英師門下生、又井辺静子師門下生の日本舞踊、上町柔道クラブの柔道実演、気合気道クラブの合気道の実演、夕方には水内氏の氷の彫刻が実演されるなお両日にわたって、チキン照焼、その他日本食があり、各位の御支援が願われている。

（詳細は本紙広告参照）

六・七月の各種日程

六月
廿五日（日）山梨郷友会ピクニック
廿五日（日）広島県人会ピクニック於フランシスコとフォスター街
廿五日（日）山口県人会ピクニック於フォスター湖畔
三十日（金）菅野旅行社主催ナイヤガラ観光
三十日（金）東郷駐米大使講演

七月
一日（土）日系人会ミーテング
一日（土）二日（日）シカゴ仏教会夏祭り
八日（土）中西部仏教会盆おどり
九日（日）和歌山県人会ピクニック於フランシスコとアーガイル

シカゴ仏教会
独立祭夏まつり

七月一日（土）
—屋外ステージ実演—

一時　ハワイアン・ダンス（力車レストラン所属）
二時　剣道（シカゴ仏教会剣道部）
二時四十五分　日本舞踊（司友会門下生）
三時三十分　太鼓実演（東野司光並司友会門下生）
五時三十分　空手（イリノイ空手協会）
六時十五分　スクエアーダンス
七時　音楽（内間キース独奏）

七月二日（日）
正午から会堂で川柳大会
—屋外ステージ実演—

一時　民踊（民踊同好会）
一時十五分　日本舞踊（勘君江門下生）
二時　柔道（上町柔道）
三時　合気道（気合気道グループ）
三時四十五分　日本舞踊（井辺静子門下生）
四時十五分　氷彫刻（水内氏）

△その外、両日にわたって、チキン照焼、その他日本食が売られていますので、各位の御支援をお願いします

青山雪雄映画
男はつらいよ
主演　渥美清　倍賞千恵子

新座頭市物語
勝新太郎
六月二十四日（土）七時半
六月二十五日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

本社の要求欄を御利用ください

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
日本料理 松や 珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

私の南米訪問の宿願は 夢ないまであった

前号に続く（杉本）

ニューヨーク到着の翌日午前十時より聖ジョン聖公会聖堂に於て、ジョンの按手礼があるので私達一行は早朝よりでかけた。米国聖公会はローマ旧教と新教の中間を行く教会であり、伝統的に婦人の聖職は否定されていたが、最近の全米大会に於て認められ、今回の按手礼には男子六名、婦人六名が執事（デーコン）の按手の礼をビショップから受けた。それが一時に行われるのではなく、十二名が一人づつ順次に行われるので二時間近くかゝった。

私達は家族或は縁者として特別席を与えられた一般会衆は千名以上に及び混雑したが厳粛なる式であった。彼は半年後試験を受けて司祭の資格を与えられるという。

以下聊か私事に亘ることは恐縮であるがお許し願いたい。ジョンは大学を卒業する数年前まで、将来の職業に余り関心を示さなかったが、父台輔がミネソタ聖公会教会の社会部長をつとめた後、聖公会全米大会に於て抜擢されニューヨーク全米聖公会本部社会部長、伝導部長に推され、やがてスイスに在る基督教会聯盟の社会部長、兼伝導部長として終始一貫、基督教伝導に奉仕したが、途中スイスの山荘に於て心筋梗塞に依って倒れた。祖父もまた日本聖公会台湾伝導の先駆者として伝導に従事した基督教の家庭に育った彼は、父同様伝導奉仕に使命感を感じたらしく、自ら進んで此の道を選んだ。

現在、一般不況の就職難、失業難は牧界に於ても例外でなかったが、幸にも彼は学生時代宿泊の便宜を提供してくれた、ニューヨーク・カルベリー聖公会に就職が決定した。彼にとっては本望であったと察しられる。

午後ユニオン神学校に於て、聖公会卒業生合同主催の、レセプションに出席、教会関係、多方面の人々と接触する機会を得、更に娘の親友宅の午餐会に招待を受け、夕食は私達の加州時代からの親友歯工技師の清水逸平氏夫妻の客となり、眷族一同饗応に預った。

つゞく

青鬼の風

山手緑一郎

「女だって、おんなじことよ。恐い話を聞かにはふしぎだけれどー」

「あれえ、変な引合いに出されちまったぜ」

「いいえ、探し屋なんてのは、ただふしぎな人間がいるもんだで、すましていられもしますが、どんな悪いことをしていても、つかまらない、お上でも手のつけようがないなんてそんな世の中なのかしらと思うと、なんだか口惜しくなってきちまうんです」

お袖はただ物好きではなく、激しい義憤をさえ感じているようだ。

「そうか、お袖姐御の心意気はよくわかった。もう無理にとめないことにしよう。ーーで拾吉うじはどうするね」

東吾は改めて拾吉に聞いた。

「冗談じゃねえ、あっしはこれでも旦那、男のうちでさ」

「妙な意地は立てないほうがいいと思う。天草屋の恐いことを、一番よく知っているのは貴公なんだからな」

「なあに、恐くてたまらなくなったら、いつでも黙って逃出しやすせっかくここまで三人いっしょだったんだから、まあ小田原まで送らしておくんなさい。たまには男の責任てやつも果してみてえ」

「女だって、おんなじことよ。恐い話を聞かないうちならとにかく命があぶないと聞かされて、じゃよしますでは、いくら女だってあんまりだらしがなさすぎます。それじゃまるで、お嫁に行ってから御亭主が業病の家柄だとわかって、びっくりして逃げ出すのとおんなじじゃありませんか」

「うれしいことをいうぜ。見直しちまったなあ、姐御」

そばから拾吉が感心する。

「あたしもその天草屋のことは、お父つぁんから少しは聞いているんです。女だって悪いやつには腹が立ちます女だから悪いやつには負けていなければならないって法はないんでしょう。男に悪党と闘って行く責任てのがあるんなら、女にだってその責任はあると思います」

「うむ、立派なものでげす。けど姐御、もう一度ようく考えて見ておくんなさいよ。一つ間違うと、命が消える。現にたった今、若党さんの命が、目の前で消えているんだ。ねえ旦那」

拾吉も真顔になってきたようだ。

「あたし、天草屋が憎いんですけれど、この自分たちのすんでいる世の中で、そんな悪いことが本当にできるものかどうなのか、ふしぎでたまらないんです。そりゃ、泥棒のかくしておくお金を探して暮している探し屋なんて

「なんだって、おんなじことよ。恐い話を聞かないうちならとにかく命があぶないと聞かされて、じゃよしますでは、いくら女だってあんまりだらしがなさすぎます。それじゃまるで、お嫁に行ってから御亭主が業病の家柄だとわかって、びっくりして逃げ出すのとおんなじじゃありませんか」

「うれしいことをいうぜ。見直しちまったなあ、姐御」

そばから拾吉が感心する。

「あたしもその天草屋のことは、お父つぁんから少しは聞いているんです。女だって悪いやつには腹が立ちます女だから悪いやつには負けていなければならないって法はないんでしょう。男に悪党と闘って行く責任てのがあるんなら、女にだってその責任はあると思います」

「うむ、立派なものでげす。けど姐御、もう一度ようく考えて見ておくんなさいよ。一つ間違うと、命が消える。現にたった今、若党さんの命が、目の前で消えているんだ。ねえ旦那」

拾吉も真顔になってきたようだ。

「あたし、天草屋が憎いんですけれど、この自分たちのすんでいる世の中で、そんな悪いことが本当にできるものかどうなのか、ふしぎでたまらないんです。そりゃ、泥棒のかくしておくお金を探して暮している探し屋なんて

（英国・ウインザー）エリザベス女王が、馬術のお心得を十二分に発揮された事件がこのほどおこった。当地で開催されたホースショウに女王は、騎馬軍人四名が駆（ギョ）者中に転覆、軍人は女王が立ちます馬車の前に突如女王が立ちはだかり、横に倒れた馬車を引き起こしていた四頭馬の馬車が競走中に転覆、軍人は女王が立ちます馬車の前に突如女王が立ちはだかり、横に倒れた馬車を引きずりながら走って行く

明治神宮記念短歌大会
佳作に北米から二名入選

宮中歌会始に次いで一般歌人の関心を寄せている明治神宮の記念綜合短歌大会は神宮の大祭当日五月七日参集殿に多数の参会者を迎えて盛大に開催された、献詠歌数は約三千首。

今回は北米南米共に入選者、佳作一の部に入った作はなく、佳作二の部に南米から七名、北米から二名の作が入っている北米委員の献詠と佳作二の部に入った北米からの作は次の通りである。

北米委員献詠　　高柳　沙水

物心に不抜の備へ忘るなと再建昭和に祈る遥に

佳作二の部　　井上　通政

見はるかす野末靡せゆく移民官国境越えし人を追ふらし

同　　田名とも亀

アメリカに田名家を名告る第五号新児の声は家にひびかふ

△右の二氏は宮中歌会始に各々一回預選の光栄を担っている。

日本流と　外国流の接点
タクシーにご注意

中近東のある国では「まず英語だけでは用が足せないし、よほど旅慣れた人でも、空港からタクシーでホテルへ行くことさえ難しい」という状態。タクシーを降りる時に法外な料金を請求され、いくら英語で〝おかしいじゃないか〟といってみても、言葉がわからないふりをされることがある。

それを避けるには、数字の一から百までと〝高い〟という単語をその国の言葉で憶えておくこと。

タクシーや買物だけではなく、日本にはない〝チップ〟という習慣や、プレゼントなどでも、好意を示そうと思うがゆえに高価なものをあげすぎて相手を驚かせてしまうことも多いようだ。

国際人でなくても

現在はお金さえ払えばだれでも気軽に海外旅行の出来る時代である。しかしその国の生活ペースを乱してしまうような言動は、厳につつしむべきであろう。でなければ、多少マナーが悪くてもおおらかに日本人を迎え入れている国々からも敬遠されるようになってしまう。

外国を知るためにゆくのに、行く前にその国のことを知る必要があるというのは矛盾しているようにも見えるが、それを怠ったがために失ってしまうものは大きい。

一時〝国際人〟という言葉がはやったことがあった。本当の国際人とは何かということで「語学ができてマナーがよくて海外のことに詳しい人」とか「日本の風俗・歴史などに精通した良き日本人であることが国際人の条件」だとかで、論議が盛んであった。ここでは国際人の条件を並べるつもりはないが、両方とも問違ってはいないだろう。

しかし厳密にそれらを満たしている人となると当然のことながら少ないし、それがダメなら旅行に出る資格がないといったら、ほとんどの人が対象外になってしまう。ここで大切なことは、日本の習慣や考え方の中で、海外でも通用するものとの境い目である。旅の恥はかき捨てとばかりに好き勝手にふるまうのは論外だが、妙に卑屈になっても何のための旅行だかわからない。その辺のかね合いが難しいところでもあり、また大切な点でもあるのだろう。どこえ行っても、だれが見ても「魅力ある日本人」と言われる最少限の気持ちは持ちたいものである。

健康食品が　クローズアップ
「ヨード卵」新発売

千葉県茂原市の房総ファーム。ここには四十八万羽の鶏がいる。そのうち一万七千羽は、見たところ他の鶏と変わった様子はないが、できる卵はひと味（？）違う……。といってもこの卵、格別味が違うわけではない。実は今、静かな話題を呼んでいる〝卵の新製品〟ヨード卵なのだ。

昔から卵が栄養豊富なことは、よく知られているが、コレステロールや肥満が心配で食べられない人もいる。

一方、海草などに含まれるヨー素には、血液中のコレステロールを掃除したり血圧を正常化させる働きがある。

では、エサにヨー素を混ぜれば、だれもが食べられる卵になるのでは…町の研究家のこんな思いつきから、本格的に研究が始まり、母鶏にヨー素入りのエサを食べさせれば、普通の卵の約十倍ものヨー素を含む〝ヨード卵〟が出来ることがわかった。エサのヨー素は天然のこんぶからとっており、この卵が全く安全なことも実証済みだ。

その後、三菱商事はこのヨード卵を本格的に開発した日本農産工業㈱（ノーサン）と提携し、昨年の夏以来ヨード卵を市場に送り出している。

エサにヨー素を混ぜるといっても、ただやみくもに入れれば良いというわけではない。最も効率の良いエサを開発し、整備されたシステムの中で鶏に与え、均一品質の卵をつくりだす必要がある。そこで、三菱商事と日本農産工業は生産管理体制の整った房総ファームの機能をフルに活用して、月産二十トンの卵を生産、出荷している。この房総ファームは三菱商事と日本農産工業を中心とした合弁会社。千葉県下に八農場を持ち、月産五百トン以上の卵を生産、首都圏のスーパーに販売している。

すぐれた予防薬や治療薬の発明により、現代では病原菌による病気は次第に少なくなってきた。その反面、最近とみにクローズアップされてきたのが、高コレステロール症、高血圧、アレルギーといった体の機能そのものが低下して起こる病気。ヨード卵は、決してそれらの疾患の特効薬ではないが、不足しやすい栄養素を吸収されやすい形で供給して、体のバランスをとることができる健康食品として期待を集めている。

浩宮様の　大学生活

（東京）三十日夜東京杉並公会堂で行われた学習院大学音楽部管絃楽団の等十七回定期演奏会。ステージでモーツアルトの交響曲第三十六番「リンツ」を演奏する約六十人の中に皇太子家の長男、浩宮さまがいた。ほゝを紅潮させ、懸命にビオラを弾かれる。

四月に同大学文学部史学科に入学されてから二か月、浩宮さまは大学内ではほかの学生たちと少しも変わらない扱いを受けられ、かっての皇室には見られなかった自由のキャンパスの青春を楽しんでおられる。

初等科時代からバイオリンを習われていたこともあり、音楽部の管絃楽団に入られ、定期演奏会では一年生では数少ない出演メンバーに選ばれた。

クラブのコンパも、これまで三回経験された。生れて初めてビールを飲み、御所では食べられないお好み焼きを味わわれた。

浩宮さまの青春に、新しい皇室の息吹が感じられる。

軍縮デモ　三百人逮捕

軍縮総会進行中の国連本部建物附近で軍縮を要求してデモしていた約三百人が秩序撹乱と公務妨害を理由に逮捕された。

彼らの逮捕前、米国連大使ヤングの補佐官ストニイ・クックスは核兵器製造のモラトリアムをカーター大統領に要求した請願書を彼らから受け取った。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

JUKI KNITTING MACHINES
JUKI LOCK SEWING MACHINES
ACCESSORIES　TAMM YARNS
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN
CHICAGO, ILLINOIS 60605
INSTRUCTION, SERVICE & REPAIR
MARY M. KAWANO, Dealer
922-5676 FOR APPOINTMENT

本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料　金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

CHANOYU – TEA CEREMONY

PART I

I. Background

The tea ceremony, referred to as *chanoyu* in Japan, is an anesthetic pastime peculiar to Japan that features the serving and drinking of *matcha*, a powdered green tea.

According to recorded history, tea was introduced into Japan around 700 A. D. from China, where tea had been known from as early as the Post-Han Dynasty period (24-220 A.D.). *Matcha*, as used in the tea ceremony today, was still unknown at the time. It was not until toward the end of the 12th century that *matcha* was brought into Japan from China of the Sung dynasty. However, tea was still very precious and was used mostly as a medicine rather than as a beverage. Tea drinking was practiced almost exclusively amoung Zen Buddhist priests who used it to prevent drowsiness during their long hours of meditation.

The popularization of tea began early in the 14th century, when a game called *tocha* (lit, tea contest) was introduced from China. This was a party diversion in which the guests, being served several cups of tea produced in different regions, were called upon to select the one containing the tea produced in the best tea-growing area. Those who guessed correctly were given prizes. As this game came into vogue, tea plantations began to flourish, especially in the Uji district near Kyoto, where tea of the best quality is still produced.

The *tocha* was gradually converted into a more sedate social gathering, at which prizes were no longer awarded. The aim now became the enjoyment of a profound atmosphere in which the tea was served. At the same time, under the influence of formalities and manners regulating the everyday life of the*Samurai*, or warriors, who were then the dominant class of the country, there came into being certain rules and procedures which the participants in a tea party were required to obey.

It was a man named Murata Shuko (1423-1502)who, out of this tradition, created the fundamentals of ceremonial tea drinking known as *chanoyu*. His legacy was inherited by, among others, Takeno Jo-o (1502-1555), who set forth the principles of *chanoyu*, taught by Shuko, in more concrete terms. A Zen priest by the name of Sen Rikyu (152101591) finally perfected *chanoyu* to its present form.



Communication Association Convention Held in Tokyo

PARK FOREST SOUTH, IL – Keynote of the Tokyo convention of the Communication Association of the Pacific is the Governors State University president.

"World Diplomacy: Do We Have a Professional Responsibility?" will be discussed by Dr. Leo Goodman-Malamuth at the 10th annual international convention June 10-11 at Nihon University.

The convention's major theme centers on organizational communication.

Japanese, American, Filipino, and Korean experts are participating.

There are programs on organizational communication and intercultural communication, speech education, rhetoric and public address, and oral interpretation and theater.

Chairperson of the convention is Takehide Kawashima, vice president of CAP-International and president of CAP-Japan.

President Goodman-Malamuth of Governors State University is a former instructor of speech for the University of California, Far East, which included Philippines, Guam, Japan, Korea and Okinawa.

At California State University he was instrumental in developing the speech and hearing clinic. He was professor of communicative disorders, area chairman for speech pathology-audiology and chairman of the department of speech there.

At University of Southern California, he received a B.A. degree in speech, radio-TV; an M.A. in speech pathology, and a Ph.D. in speech pathology and communication.

JAPAN'S INFLATION RATE DOWN TO 3.9%

At a time when inflation is mounting in the United States, it is leveling off in Japan. Most recent figures for consumer prices show that in April they were running only 3.9% over the same month last year, the lowest increase in five and a half years. Officials of the government's Economic Planning Agency believe the prices will remain stabilized for the foreseeable future. The slowdown in consumer price rises reflects a decline of 0.4% in Japan's wholesale price index in April, following five months in which wholesale prices were lower than the previous year. In substantial part, the inflation slowdown results from the fact that the yen's appreciation against the dollar of some 25% in the past 18 months has made imports of many products substantially cheaper than before. At one time, following the oil crisis of 1973, Japan was confronted by a raging inflation which reached as high as 36% on an annual basis. The present 3.9% level is one of the lowest among industrialized nations.

Dollar Drop Hurts Americans In Japan

TOKYO – The dollar's rapid fall against the Japanese yen is digging deep into the pocketbooks of American tourists, businessmen, students and low-ranking U.S. servicemen.

Transplanted Americans, finding it hard to make ends meet, have cut down on the non-essentials - no more traveling, eating out or enjoying other entertainments. Some visitors have cut their vacations short because of the currency crunch.

"It's very depressing to wake up each morning to find I have less money than the day before," complained John Kanahan, a businessman-tourist from Cleveland, Ohio, during a recent trip here.

"There are some real horror stories floating around," said Mark James of Los Angeles, a civilian fireman at the Yokosuka Naval base near Tokyo. "Men are having to send their wives back to the States because they don't have enough to live on."

James and his wife, an air traffic controller at the base, together earn about $1000 a month. In January 1977 that was worth about 292,000 yen, but now it fetches only 222,000 yen.



JAPAN PROPOSES TO CHINA TO RESUME TREATY TALKS

Japan officially proposed to China last week to resume negotiations for a Peace and Friendship Treaty. The proposal was made in Peking by Japanese Ambassador Shoji Sato to China's Vice Foreign Minister Han Nien-Lung, according to the Japanese Foreign Ministry's spokesman, Hideo Kagami.

Japanese government sources say the Chinese appear receptive to the proposal, according to Kyodo News, and anticipate that full negotiations will begin in late June or July. As they approach their final stage, Foreign Minister Sunao Sonoda is prepared to visit Peking. The Japan-China treaty talks were started in November 1974 but have been suspended since the spring of 1975, mainly because of difference over the Chinese-proposed anti-hegemony clause.

Prime Minister Takeo Fukuda himself is expected to give high priority to concluding the treaty, according to comment in the NIHON KEIZAI SHIMBUN. Until recently, pact negotiations have been dogged by the encroachment of Chinese fishing boats into Japanese waters around the Senkaku islands and by opposition to the talks in Fukuda's own faction in the Diet, says the journal. However, these problems had been more or less resolved by May 24, it adds.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい 直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報 配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの 修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO. M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 23, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2998 (8)

NUCLEAR PROTEST HELD IN HAWAII

HONOLULU – About 600 Japanese and Hawaiians demonstrated at a U.S. naval ammunition depot in Hawaii, appealing for removal of nuclear arms from the islands.

The demonstration was jointly staged by an anti-nuclear delegation from Japan, local pacifists, students, teachers and religious organizations.

The demonstrators then took to streets for a one mile march along sugarcane fields to the Westloch ammunition depot facing Pearl Harbor on Oahu Island, where more than 3000 nuclear warheads are reportedly stored.

A storehouse for nuclear weapons is under construction at the naval base.

The demonstrators handed to a guard in front of the depot an antinuclear statement addressed to the base commander.

NEW PETRILLO MUSIC SHELL WILL HAVE GALA DEDICATION

The dedication of the new James C. Petrillo Music Shell, home of Grant Park Concerts, at its new location at Jackson Blvd. and Columbus Dr. in Grant Park, will begin at 7 p.m. Saturday, June 24, announced Gen. Supt. Edmund L. Kelly of the Chicago Park District. The dedication will precede a concert version in English of "Die Fledermaus" a comic opera by Johann Strauss. "Die Fledermaus" will be repeated at 7 p.m. Sunday, June 25. Admission is free.

Taking part in the dedication will be Mayor Michael A. Bilandic, Patrick L. O'Malley, President of the Chicago Park District Board of Commissioners, James C. Petrillo and other dignitaries.

****

GEORGE INAGAKI DIES

GEORGE JOJI INAGAKI, National JACL Past President, passed away on June 14, 1978, in Los Angeles, California. He was 64 years of age and is survived by his wife Yuki and his son, Chris and daughter, Patty Uyeda. Funeral was held at Los Angeles.

George Inagaki was born in Sacramento, California on February 2, 1914, and was raised on his father's farm in Isleton. He received recognition as the first Nisei valedictorian of his high school (Sacramento High) and excelled in athletics and forensics.

George moved to Los Angeles in the early 1930's and began his famous cultivation of the Mystery Gardenia in 1932 and the Uchida Investment Company. It was at this time that George Inagaki began to emerge as an upcoming leader of the Japanese American Citizens League.

With the outbreak of World War II, George Inagaki attended the emergency JACL meeting in March of 1942. As a result, JACL's three-point program was activated which was to:

1) Provide assistance to Japanese Americans being evacuated.
2) Address defamatory distortions about Japanese Americans.
3) Initiate a Washington, D.C. program.

It was here that the famous duo of Inagaki and Masaoka began their eastward drive to the Nation's Capitol to express JACL concerns. During this drive they were arrested near New Orleans and placed under guards in the local jail where village folks were permitted to gawk at the "dirty Japs".

George Inagaki and Mike Masaoka played key roles in reopening the selective service system to Nisei on a voluntary basis in 1943. Mike Masaoka was the first Nisei to volunteer and George Inagaki the second.

In 1948, George Inagaki served as the National Chairman of the JACL 1000 Club under the presidency of Hito Okada. George is often recognized as the co-founder of the JACL 1000 Club which brought about the needed financial resources to implement the national network of the JACL.

The National JACL remembers George's enthusiasm in its biennial "George Inagaki Award" which is given to the local JACL Chapter which demonstrates the most outstanding citizenship through its programs. Also the largest JACL scholarship award was made possible through the efforts of George Inagaki. His activism and achievements also was recognized in the business sector as he was appointed to the Board of Directors of California First Bank.

When reached for comment, long-time friend Mike Masaoka stated "George was the man who worked behind the scenes and who brought the business community into the JACL. He was usually the one who did the work so we would all look good. . . he was my best friend".

The National Organization of the JACL mourns the loss of a treasured friend and great American. His wit, humor and enthusiasm will always be remembered for indeed he was JACL's HAPPY WARRIOR.

"RADIO SHACK" To Open Chain Of Stores In Japan

"Radio Shack", a highly successful U.S. chain of stores selling consumer electronic products, has decided to launch a major marketing effort in Japan, reports NIHON KEIZAI SHIMBUN. It will open its first store in Osaka late this month, and expects to open nine other outlets in Japan later this year. Further expansion is also visualized. "Radio Shack" is owned by the Tandy Corporation of Fort Worth, Texas, which has already done considerable market testing in Japan prior to launching its full-scale venture.

Col.Sanders of Kentucky Fried Chicken Praises His Japanese Stores

TOKYO – Col. Harland Sanders, 87, founder and former head of the Kentucky Fried Chicken chain, has been in Tokyo to attend the sixth Tokyo convention of Kentucky Fried Chicken Japan, Ltd.

Now a good-will ambassador for the corporation, he flew into Japan after a tour of his stores in England, Spain and Iran.

At Hotel Pacific where the parley is being held the aged but spry tycoon, praised the Japanese stores as "superbly clean."

"The most impressive thing for me was seeing the lovely Japanese girls serving my chicken in such a charming, courteous way."

There are now 164 shops in Japan, 70 directly operated and the rest franchised. The first store was opened nine years ago.

Sales last year amounted to nearly $60 million and the goal for this year is $80 million.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

HOUSE FOR SALE
Morton Grove
Beautiful Ranch Home. 4-bdrms, 2½ bath, big kitchen, family rm, huge basement. Low taxes, well built, easy to care for, near school, college, shops, bus, Expressway. Reduced to $149,000.00. Call Sandi Hampton, 724-3700, Carlson Realty World.

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

RESTAURANT (Chinese), good N.W. side loc., w/cocktail lounge,
Call 283-7515

FOR RENT

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments See engineer in building
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments
Call 334-3927

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 1700 N. $16. up. Call 878-5932.

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

HELP WANTED

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

WANTED. Woman helper, simple work.
Noble Beauty Salon
Tel: 334-1353

STEEL WAREHOUSE
Various jobs opening.
1) Experienced slitter operators. Must be capable of own set-up.
2) We also train capable persons as operators.
3) Other openings as machine helpers & material handling.
DAY & NIGHT SHIFT OPENING
Northsuburb location
673-8860

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days. $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

MATURE RELIABLE MAN
For full time stock help. Downtown men's clothing store. Good starting pay. Apply in person or call 236-8590. Ask for Tom Olesker Jr. or Mr. George. 10 S. State St.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay group hospital insurance
372-8460

TYPIST/STENO
We currently have an opening for an individual with accurate typing and shorthand skills & dictaphone ability. Must be neat appearing, organized and have pleasant personality. Starting salary $660 per month plus a comprehensive benefit package.
For interview appointment Call
RON SMITH
757-6200 Ext. 339
AMSCO
389 E. 14th St.
Chicago Hts., Ill.
Equal Opportunity Employer

High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

HELP WANTED
We are looking for a female employee to work in the capacity of "order picker" for our warehouse. It is necessary that applicants both speak and write English. Starting salary is $140.00 per week, or $3.50 per hour.
ARROW Electronics, Inc.
492 Lunt Avenue
Schaumburg, Il 60193
Tel. (893-9420

Help wanted. URGENT. Japanese Export Import Co. North Michigan Ave.
Please call 266-5626

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Wanted: Chauffer

Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.

Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS

2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI

With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Mechanics

We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.

Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency

OMAR KAIHATSU INSURANCE

1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA

Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST

Honda & Associates, Inc.

Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717

Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse

EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE

3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

二九九九号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　六月二十八日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates	
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	18

日本製TVに特別関税要求
ジーナス社申請を最高裁拒絶
消費者負担と通商戦を回避

最高裁は日本のTV、ラジオ、蓄音機にエキストラ関税をかけるのを全員一致で拒絶して消費者が輸入品の値上りで苦しむのを免がれさせ、国際通商戦が生じる危険を避けた。

狭い意味ではケースは商務省とシカゴに本社を持つジーナス　ラジオ会社の紛争である。同社は一九七〇年に日本からの輸入品は政府の「補助」を受けているので米国市場で不公平な得点を有するとの根拠で、エキストラ関税をかけるのを最高法廷に申請した。

しかし広い意味では米国政府及び米国の通商上の主要パートナーから憂慮の念をもってケースは注視されていた。最高裁意見が反対に行ったなれば、ジーナス社が不平を訴えた如き「補助」を受ける多くの輸入品が影響されることになったからである。商務省の推定では約五百億ドルの輸入品――米国の総輸入の約五〇%――がこの種の補助を受けている。

具体的に言うと、最高裁がジーナス社の立場を支持したなれば、連邦政府は次の如き値上げを強制されることになった。日本のキャメラ一六%、フランス製ワイン一七・六%、西独製品一一%、日本製スポーツ器具三〇%、オランダ製品一六%、カナダ製品一二%。ジーナス社の主張が通ったなれば、日本製TVやラジオは一五%の値上りとなった。

この値上りはカーター政府にとって困難な三結果をもたらす。

◎インフレに油を注ざ大統領の均衡予算ゴールを破壊し、ドルを更に弱める。

◎進行中の通商交渉を複雑化する。

◎日本、西独の如き米国の最も重要な通商パートナーが報服手段をとるかも知れない。

ジーナス社の攻撃した「補助」はセールスタックスに似た商品税のことで、国内品にはかけられるが、輸出目的の品物にはかけられない税金のことで、これは米国の一八九七年法に違反する、とジーナス社は主張したが財務省はこの解釈をとらなかった。

イズラエル政府内紛深刻化
国防相ワイズマンの辞任要求

イズラエル国防相エザー・ワイズマンが十八日の閣議を席を蹴って退出し、ベギン首相を「嘘つき」と呼んだと報道された後、彼の辞任を要求する声があがるとともにリクド派右翼に煽動された個人的攻撃が強まった。ワイズマンは彼をめぐって生じた異論に意見発表を避けたが、ヨルダン西岸の占領地を訪れ、政府は「諸君の生活に干渉する意は持たぬ」とパレスチナ人に語り、アラブとユダヤ人は共同に生活し得る方法を発見せねばならぬ、とヘブロンのアラブ人村で訴えた。

ワイズマン批判は占領地帯の将来に関する漠然とした決議をイズラエル閣議が承知した後に彼が発したと報道された意見にフォカスがおかれた。この決議にワイズマンと他の小政党代表の四閣僚が反対した。労働党新聞によると、ベギンと外相ダイアンは「数ケ月に亘たって我々に嘘をついて来た」と彼は非難し、二人は平和の機会を捉える、代りにイズラエルを戦争に導いている、と攻撃し他の報道では「私は次の戦争の用意をする」と言って席を蹴って閣議から飛び出した。

占領地帯の将来に関するイズラエル政府の立場を明瞭にするのを要求した米国への内閣の返答は「詐欺と回避」であり、ベギン政府は鼻に輪をつけて引きずり廻わしている、とエジプトは考えるだろう、ともワイズマンは言った、と報じられた。この報道があった後数人の閣員はベギン首相と会い、ワイズマンを懲戒するのを要求し、然らざれば内閣の寿命は知れている、と警告したのでベギンとワイズマンの会見となった。

この会見で何が語られたかは明でないが「国防長官の言として発表されたものは完全な虚構」という声明が官房長官から発表され、ワイズマンは彼のハト派的立場を宣伝しないのを承諾したとのニュスがあった。

積極的アフリカ政策提唱
アンゴラとの接触開始

カーター政府は外交関係は持たないが、アンゴラのマルクス主義政府と「もっとノーマルな関係を追求」するのを、ヴァンス国務長官の演説によって明にした。

しかしこのことはアンゴラ承認が近いのを意味しない、と言った政府高官は、それにも拘らず、両国間に接触のあるのを認めた。ヴァンスがアンゴラ外相と国連総会で会見したことや駐ナイジリア米大使のアンゴラ首都ルアンダ訪問がそれであり、アンゴラも米国の投資を歓迎すると申し出て来た。

ヴァンスの演説はソ連及びキュバ軍隊のアフリカ駐屯をめぐる米ソ紛争の中心がアンゴラとされている時になされたので意味深い。五月のザイヤ侵入の責任はソ連及びキュバと共にアンゴラにある、とカーター政府は一週間前に非難した。ところが二十日のヴァンス演説ではキュバは簡単に触れられたに過ぎなかった。それのみでなく、ザイヤ侵入にはザイヤそのものにも責任があったのを米政府高官が始めて認めたものとしてヴァンス演説は注意されてよく、ザイヤを根拠とするアンゴラの反抗ゲリラを抑制する義務がザイヤにあると言ったのも従来のアフリカ政策と離脱していた。更にアンゴラとザイヤが国境尊重の同意に達するのをヴァンスは勧告し、それによって米国とアンゴラの接触が深められ、同国とザイヤの和解を助けることができるのみでなく、ナンビヤ問題の平和的解決にも貢献し得る、と言った。

「これは積極的アフリカ政策とヴァンスが語ったものゝ一部であり、米国はソ連政策を反映しないとして、米国はアフリカ大陸に米軍を巻き込ませる意図を持たぬ、と断言した。ヴァンスが積極的アフリカ政策と言ったものの内容は次の如くである。

◎アフリカの社会正義と経済開発へのコンミットメント。

◎アフリカ紛争の平和的解決の援助努力。

◎アフリカ民族主義の尊重。

◎正当なアフリカ防衛の必要承認。

◎アフリカ国家の政治的組織を強化する人権尊重の養成。

税金反乱で
健康保険延期

加州の税金反乱は全国健康保険法提案の一年延期をカーター大統領に説得した。大統領は同案の原則を六月に議会に送る予定であったが、内容を更に豊かにするため考慮が必要との理由で一ケ年提出延期と決意したらしい。しかし予算局長マッキンタイヤや財務長官ブルーメンソールが提案延期をかねてからプレッシュアしていたのはよく知られている。彼らは健康保険はインフレ的と主張していた。

加州のプロポジション十三の通過は健康保険法提出を延期させるだけでなく、内容も「モデレート」とされるかも知れない、と予算局長は語った。



訂正おわび

六月二十三日（二九九八号）一面トップ記事に砂田外相とありしは、園田外相の間違ひで、訂正しておわびいたします。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の　富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関係で……（六）

一九七三年—七四年に米国の兵器海外売却が飛躍的に増加したのには理由がある。ベトナム戦争が終ったのと石油輸出機構が石油の大はば値上げをしたのがこの時期であったのを思い出せば、その理由を知るのは困難でなくなる。ベトナム戦争が終ったことは、同国の地形を変えるまで使用された兵器の注文が急に衰え、軍需業者が経営難に面し始めたのを意味し、石油値上げは米国の国際支払い勘定が大はゞに赤字となるのを意味した。だから軍需会社に破産の危険を免れさせ、米国の支払い勘定のアンバランスが巨大となり過ぎるのを阻止する手段として兵器の海外売却が激増せしめられたのである。ニクソンの国防次官ウィリアム・クレメンツが

「（兵器輸出）の如何なる制限も兵器販売が自由世界の安全保障と米国の経済及び支払い勘定の位置を強めるのに寄与する可能性を減じる」

と言ったのはこの間の事情をよく物語っている。

米国は第二大戦直後にもこれに似た事情に面した。戦時中に米国の産業設備は拡大され、国内的に必要とする「ほとんど二倍」になった。だからこの肥大化した産業能力が製産する品物のはけ口が発見されないなれば、これらの産業会社は破産し、尨大な失業者群が作られ、一九二九年型の不況に面する危険があった。それのみでなく、米国はその外国市場を見出す必要に迫られていた。当時過剰資本を持てあまし、約百億ドルの輸出に対し輸入額は三五億ドルに過ぎなかったので、戦争の終った時、「自由」世界の金レザーブの七七%と言われた二九〇億ドル—一オンス三五ドル——が米国に集まっていた。

戦争が終り、どの国も米国製品を欲しがったが、どの国も——戦時中の敵も味方も——疲れ切っていて、それを買う金を持たなかった。対策がとられなければ米国は大恐慌に見舞われ、ヨーロッパその他の飢餓に瀕した国民は何をやり出すかも知れなかった。ギリシャに成熟しつゝあった革命情勢、日本の米よこせ運動、イタリイやフランスで共産党が入閣したことなどは、世界の将来に何が待っているかの無気味な徴候であった。

このディレンマを解決するために考えられたのが経済援助と軍事プログラムであった。

経済援助は給与とローンから成り、同盟国及び親米国家の経済を安定させるのを目的とし、一九四五年から一九七五年までにその額は一七〇〇億ドルに達した。しかしこれには条件がつけられた。ドルを国際為替通貨とすることと各国がその門戸を自由通商と投資の同権に解放することであった。これが強い生産力と豊富な投資力を持った米国に圧倒的優位を保証したのは言うまでもなかった。たとえば英国は米国の経済援助を受けるためには英帝国連盟優先政策を放棄し、ドル及び米国製品が同権で英本国は言うまでもなく、カナダ・オウストラリヤその他の英連盟国家に流入するのを承諾せねばならなかった。これらの国の英国系産業は米国資本に圧倒されるように運命づけられたのである。外国援助は「米国が世界で影響力のある位置とコントロールを維持する手段」であったのはジョン・ケネディが認めた通りである。このプログラムの下で被援国は米国製品を買い、買った品物の何十パーセントかは米国籍船で運ぶのが要求された。米産業会社は破産をまぬがれ、恐慌の到来は阻止された。

軍事援助プログラムは経済援助案を強化する目的を持った。米国の保護下に生きるのを承諾する国は、外国のみでなく、何よりも自国々民から保護されるのを約束したプログラムである。この頃、各国が面した危険は外敵でなく、国民の反乱であった。米国が持つ「ユニークな兵器（原爆）により、ソ連はその位置を知らされる」とトルーマンは誇ったと伝えられている如く、戦争で二千万の市民を殺され、産業能力の四分の三を破壊されたソ連が外国を攻撃する力を持つとは米国は、腹の底では考えなかった。

却って米国が恐れたのはいくつかの国の国民が自国政府に反乱することであった。経済援助を与えても、その国が共産主義化したり、フォスター・ダラスが「犯罪的」と呼んだ中立主義に走れば、援助は無意味になった。（R・F）

ドル暴落二一〇円を割る

（東京二十一日）東京外為市場は、前日に引続き〃円高・ドル安旋風〃が吹き荒れ、一気に一ドル＝二一〇円を割り込む波乱相場となった。

ドル直物は、前日終値比九〇銭の円高・ドル安の一ドル＝二一〇円七〇銭で寄り付いた後、午前十時過ぎ、二一〇円を割り一時二〇八円六五銭まで円が買上げられた。日銀は、一ドル＝二一〇円近くで四千—五千ドルのドル買い介入を行った模様だが、ドル売り・円買い圧力に介入を手控えたため、一気に一ドル＝二〇八円台まで円急騰となった。日銀はこの段階で再び買い介入に出たため、その後ドルはジリジリ戻し二〇九円五五銭でこの日を終った。前日終値比二円〇五銭の円高・ドル安。直物出来高は七億九、三〇〇万ドルの大商いだった。今回の円高は当初こそ日米間の貿易不均衡という円・ドルの需給関係で相場が動いたがここへ来てシカゴのインタナショナル・マネタリー・マーケット（IMM）などの投機資金が動き始め市場に投機色の強い円買い・ドル売りが大規模に出ている。

機上のブロンド裸体美人
頼りない男の同伴者

マイアミからロスアンゼルスへのナショナル航空フライト五一の五時間飛行中の出来事。

「美しい肉体」のブロンド美人がシャンペンボットルを握ってゲラゲラ笑いながら裸体で一等席から二等席に飛び込んで来た。二十五、六才と思われる女性が機体の中央どころにあった椅子に腰をおろし、ボットルをふり廻すのに乗客は目をみはった。

「彼女は美しい肉体の持ち主だった。短いブロンドで、全身がサンタンしていた」

と婦人乗客の一人は語り、彼女は二七列目のトップに坐り、シャンペンを飲みながら五百万ドルの遺産を受け取ったので、これを祝っているのだ、と言ったともその婦人客は言った。

ステワーデスはブランケットを持って機内で彼女を追いかけたが、ブロンド娘は一歩先きを走り容易に捕えられなかったが漸く取り押え、ブランケットをかぶせて一等席に連れ帰った。彼女には男の同判者があったが、座席の下にもぐり込んで彼女を追いかけることも何もしなかったそうである。

捕えられて乗組員のヘルプで着物を着せられると、ブロンド娘はロスアンゼルスまで「ベビイのように」眠り続けた。

この事件についてナショナル航空スポークスマンは言う。

「実際に生じたことです。わが社の機内娯楽の一部ではない。我が社の機内娯楽は映画とステレオに限られている。」

冷戦復帰
ゴ上議要求

バリイ・ゴールドウォター上議（アリゾナ共和）は一九五〇年代の冷戦時代に復帰するのを二十一日に要求し、カーター政府が中国を承認するため台湾との外交関係を断つのを企てるなれば徹底的に抗争する、と誓った。

「私はフォスター・ダレス時代に復帰するのを望む」

とゴールドウォーターは語り、現在の外交政策はよろめいている、と言った。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

大理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピーターズ教会チャペル内 日曜礼拝午前１１時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 紗田 英雄 毎月第三日曜 正午 西野ジェームス方 22921 N. Halsted St. 指導者 岡山 [illegible] ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95（送料共） SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社（元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 高原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 拓敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲプハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 西田浩太郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

定住者会本年度総会
一般各位の出席熱望

定住者会本年度第三十三回年次総会は来る六月二十五日（日）午後三時半、定住者会館に於て行われる。この総会では、理事と職員が過去一年間の事業と来年度の予定事を会員に報告する重要な総会であるので、一般各位の出席が希望されている。

主なる報告は左記の項目である。

一、一年間の事業報告
一、職員短縮必要性の経済的事情
一、オフィス改装
一、平和テラス計画の中間報告
一、高令者のためのディケア プログラムの設立
一、二世の必要調査研究報告
一、募金募集運動の開始

金子ローイ氏急逝

オレゴン州セーラム生れで戦後シカゴに転住し長らく長兄金子博氏と共にエキセル食料品店を共同経営、後年は単独で経営したことのある金子ローイ氏は、去る六月二十五日（日）友人と共にイリノイ州ハーヴァートゴルフクラブに於て競技中に突然心臓麻痺を起し直ちに病院に送られて手当を受けたるも効なく午後四時二〇分急逝せられた。

ビジテーションは六月二十八日（水）午後七時ー九時、告別式は翌二十九日（木）午後八時、何れもレーン&ハーセン葬儀社に於て、藤生ビクター牧師司式の下に執行される。

遺族には夫人との間に一男があり、五十七才の若さでの死去はいたく惜しまれている。

末生会
免状授与式盛会

シカゴ末生会の荒川静南師範は家元に門下生の免状を申請していたが、大阪の家元より今年は八十一名に免状が授与せられたので、去る六月二十一日午後六時半より第一楼中華料理店にて末生会第二十三回目の免状授与式が開かれた。

司会者ウイルソン・アーリン夫人に依って先亡者に一分間の黙祷が捧げられ、荒川師範より一々免状が授与せられた。それから富広智恵南師範及び荒川師範の祝辞が述べられて第一式は終り、荒川要博僧正の食前祈祷があり食事に入った。食後ジャパン ナショナル ツーリスト オーガニゼーションより提供せられた茶の湯、竹の二巻が上映せられ、十時頃散会したが、参加者百十五名の盛会であった。今年は格花の師範はサウスマン・ヘレン、正師範は石井薫、和泉幸子、河野文子内間朝子。

新花教授には小西アンジョーラ、西村春江、末岡恵美子、外白人三名であった。

死亡御通知

夫　金子ローイ儀（五七才）

去る六月廿五日（日）午後四時廿分、イリノイ州・ハーバートのゴルフクラブに於て、突然心臓麻痺を起し、直ちに病院に送られ応急手当を受けましたが効なく急逝致しました。

ビジテーションは廿八日（水）午後七時ー九時北クラーク街五五〇一レーン・アンド・ハーセン葬儀社に於て、葬儀は廿九日（木）同社に於て午後八時より、藤生牧師、司式の下に執行いたします。

生前辱知諸氏の御厚誼を謝し併せて右御通知申し上げます。

六月廿七日

喪主　妻　金子モロー
長男　〃　マーク
長兄　〃　博
妻　〃　ドロシー
義兄　恋田　実
妻　〃　メリー
次兄　金子ハリー
妻　〃　テリー
妹　高木リリー
義弟　芥川　ダン
妻　〃リチャード
義弟　苅込ヘンリー
妻　〃　アリス
義弟　村上チャールス
妻　〃グレース
義妹婿　谷峰ジェームス
妻　〃　メイ
親類　一同
友人　一同

死亡通知並び会葬御礼

夫　山本ジョン儀（五十二才）
John Yamamoto

かねてより病気療養中のところ、遂に六月二十二日死去致しました。

葬儀は六月二十五日午後八時より、増本葬儀社に於て無垢品在眞師導師のもとに執行致しました。尚葬儀の際は生前辱知の皆様態々御会葬下さいました上、種々御厚情を賜り厚く御礼申し上げます。

こゝに生前の御厚情を感謝し略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

六月二十六日

5010 N. Winchester

喪主　妻　山本　良子
長女　〃　キャシー
次女　〃　ジョアン
母　〃　カナメ
兄　〃　アルバート
妻　〃　マス子
兄　〃　スティブ
妻　〃　ベティ
兄　〃　タム
妻　〃　千代子
女婿　谷村テッド
妻　〃　スミエ
女婿　有田トニー
妻　〃　カナエ
義母　岡村　ヨシ
義兄　〃　耕作
妻　〃　光子
義兄　〃　周治
妻　〃　照子
義兄　山内　寛人
妻　〃　まりえ
甥、姪一同
友人代表　力石　ベン
シカゴ浄土宗教会

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時

七月二日　海外移住の日にちなんで
大山義松　河野増登
折田　夏　吉田友次郎
詩吟　尚道会師範　佐藤国峯

七月　九日　日本航空
スチュワーデスの座談会
独唱　橘高　ドロシー

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

要求欄

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話　四七七ー一六三七

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二ー七一五七

急募

美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。

職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）

待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

KATSUMI　49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317



要求欄

子犬売りたし
ラサ・ア・パソー
パピー（血統書付）
チャンピオンライン
生後五週間　オス・メス（各一五〇弗）
日本にもお持ち帰りになれます。
日本には、まだほとんど入っていませんので、大変珍重されると思います
電　五九三ー〇二七六

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

求む　大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラン
西アービンパーク街一九三五
電話　九三五ー六〇四四

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四ー一三五三

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター
ミシガン州デトロイト　四八二四三

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K 食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八ー六一七〇

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話　六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話五六一ー二四四八

◎求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

◎貸したし
一寝室と二寝室　交通ショッピングに便利
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九一二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸・小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣　味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本簞笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門、田中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

感謝のこころ

戸次絵美子
（力行世界三月号）

有難うの言葉

嬉しい、有難い、よろこび、充実した気持、満足感、等に生活の中にあって、恵まれた心の状態の感謝がある。

「ささいな日常の苦労、不快、憤慨、空しい期待といったことを始末するのに効果てきめんな家庭療法がひとつあります。これはあなたのお子様がたにも早くから教えておいて下さい。「誰かをよろこばせる」ことです。こうすれば、そういうくさくさすることはたちまち消えてなくなるものです」とはヒルティの「愛の希望」の一節です。我儘な自分中心の幼児がいるとする。何でも多人にして貰うことが当然だと思う場合、して貰った時に感謝することをしないだろうし、自分の思う様にならない時は、不平不満の心になるだろう。まして人に何かをしてや上げようとは思わないだろう。

「誰かをよろこばせること」そうした体験を子供に与えるにはどうしたらよいだろう。話や理屈を聞かせるのでなく、体験を多く与えなくてはならない、幼稚園の生活の中ではそうした機会が多い先日、年少組（三年保育の一年目の園での最年少組）の子供が三人職員室にやって来た。「先生、みを先生が鼻紙を下さいって」と言う。鼻紙を数十枚ずつ持たせた。「有難う」と三人がお礼を言って楽しそうに、にこにこ顔で出て行った。役目を果たして先生にお礼を言はれ、明るい笑顔をしている三人の表情が目に見えるようだった。子供達はこの種の手伝いが大好きで、われ先にと役をかって出る。当番が順番に廻って来ると、子供達は驚く程、責任を感じてよく手伝ってくれる。組のため、友達の為に何かをすることに、自負と自信を持って当っている姿を見ることができる。

幼児は、草木や小動物に関心を持っている。それらに水をやったり餌を与えて、成長を見守る心は生育てる喜びを持つ心は生命の大切さを知り、宗教的感情につながる芽となるであろう。自然物を育て親しみ、はじめてそれに感謝する心がわいてくるだろう。

友達や先生、家族と遊んだり、共に楽しく生活をする中で、ぶつかり合ったり、力を合わせたり助けあって、生々と生活をする時、愛の心が芽生え、続いて感謝の心につながってくるだろう。

両親がいろんな場面で「あの人にお世話になっている」等具体的に感謝の心を持って子供の前に現わしていれば、幼児はそうした人生観にならってくるのである。

「ゆたかでつよい心をそだてる」

（荘司雅子編）に、大人の感謝の対象と中味は個人によって違いがありとりまく様々な条件に関係があるとして次の項目があげられている。

1, その対象に対する充足度
2, 個人の価値観
3, これまで受けてきた教育
4, 過去経験
5, 当面する問題の困難度

感謝の心は子供の問題ではなく大人の私自身の問題でもある。

（主任教諭）

日本便り

◎歌舞伎界の最長老、人間国宝で女形の尾上多賀之丞さん（本名樋口鬼三郎）が亡くなった。現役俳優として世界でも例のない存在であったが、二十日午後十一時五十分鎌倉の自宅で老衰の為、眠るが如く大往生であったという。

◎自治省がまとめた宮城県沖地震の被害状況の最終的集計によると、被害は十都県に及び、死者二十七人、負傷者千百人、建物全壊五八〇、半壊五一八五、一部破損五七一七九棟。被害額は宮城、岩手、福島、山形の四県集計八〇六億円、なかでも宮城県は七五七億円にもなっている。

◎総理府広報室は「婦人の日」祝日に関する世論調査の結果を発表した。この日を設けることに賛成は四七%、反対一四%婦人の日はいつがよいかについては、母の日が二二%、三月三日桃の節句二一%

◎東京豊島区のマンモスプールで泳いだ、小学生三百人が、急性結膜炎や

六・七月の各種日程

三十日（金）　青野旅行社主催　ナイヤガラ観光
三十日（金）　東郷駐米大使　講演

七月

一日（土）　日系人会ミーティング
一日（土）　シカゴ仏教会夏祭り
二日（日）　中西部仏教会　盆おどり
八日（土）　日本映画　シカゴ仏教会
九日（日）　和歌山県人会ピクニック　於フランシスコとアーガイル
九日（日）　九州福岡、熊本、鹿児島三県人会聯合ピクニック　於フランシスコとフォスター街
十六日（日）　正午から会堂で川柳大会

シカゴ佛教會 獨立祭夏まつり

七月一日（土）

—屋外ステージ實演—

一時　ハワイアン・ダンス（力車レストラン所属）
二時　剣道（シカゴ仏教会剣道部）
二時四十五分　日本舞踊（勘君江門下生）
三時三十分　太鼓実演　若柳司光並司友会門下生）
五時三十分　空手（イリノイ空手協会）
六時十五分　スクエアーダンス
七時　音楽（内間キース独奏）

七月二日（日）

正午から会堂で川柳大会

—屋外ステージ實演—

一時　民踊（民踊同好会）
一時十五分　日本舞踊（勘君江門下生）
二時　柔道（上町柔道）
三時　合気道（気合気道グループ）
三時四十五分　日本舞踊（井辺静子門下生）
四時十五分　氷彫刻（水内氏）

△その外、両日にわたって、チキン照焼、その他日本食が売られていますので、各位の御支援をお願いします

平和テラス 鍬入式

シカゴ在住の日系人多数の協力の下に、内部設備費の資金を得て、定住者会の「平和テラス」建設は、本格的に建築に取りかゝることゝなり、その鍬入式が来る七月八日（土）午前十一時、ローレンス街とシェリダン街角に於て行われるので、定住者会々長並びに役員の名を以って招待状が送られた。

ノドの痛みなど、プール熱の症状を訴えた事がわかり、池袋保健所はプールに対して、当分の間閉鎖を命じた。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・パーテンダー □フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

松陽キネマ御案内
七月八日（土）午後七時
七月九日（日）午後六時半
◎東宝創立四十周年記念作品
忍ぶ川
監督・熊井啓
加藤剛
栗原小巻
新座頭市物語 折れた杖
製作・監督・主演■勝新太郎
太地喜和子
吉沢京子
中村賀津雄
会場　シカゴ仏教会ホール

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビール
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本、韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SANKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

皇太子ご夫妻に感激の涙流す一世
にじみ出る七〇年の労苦
会場は七万人の日系人、邦人でぎっしり

（サンパウロ[illegible]）十八日、ブラジル日本移民七〇年記念式典が行われたパカエンブ競技場は、この日のために遠方からかけつけた日系人、在留邦人など七万人を超す人達でぎっしり。よく晴れあがった青空の下で一世達は涙を流して喜んだ。懐かしい日本の、それもまさかと思っていた皇太子ご夫妻の姿を目にしたからだ。恐らく一世たちによる式典としては最後のものだろうといわれる。この日の式典がひときわ盛り上がったのも、うなづけようというもの。フィナーレの「さくら、さくら」に、流れる涙をぬぐおうともせず、口ずさみ続ける一世達の姿には七〇年の労苦がにじみ出ているようだ。三十三都府県の知事や副知事を含め、日本からの参加者約三千人が盛大な拍手を送っていたが、このうち果たしてなん人が一世たちの労苦を本当に理解しえただろうか。

私の南米訪問の宿願は儚ない夢であった

前号に続く　（杉本）

私達此の度の東部旅行の目的の一つであった、孫の聖職按手礼に出席は六月四日無事に終ると、愈々本番の南米の途に就く日が近づいて来た。私はシカゴを出発する前の約数週間は、前後約三週間の南米旅行不在中の、社の用務に余り故障なきを期して、事務の整理に没頭し、併せて夏、冬の服装の準備等で、酷暑の日に無理をしたため、相当疲労を感じ、果して此の旅行にたへ得るやという懸念もあり、万一の場合は、南米旅行だけは中止することも覚悟してニューヨーク迄出かけたのであったが、果せる哉、按手礼が済んだ六月四日の朝になると、今まで緊張していた私も気がゆるみ、俄かに心身の疲労が昂まる様な気分に襲われ従って此の際南米旅行は思い止まって、暫らく休養するに如かずという気分が生じ、自分の年令に依る健康の限界を覚る様な気も起ってきた。周囲の者の意見も聴き、その場で即断即決南米行きは思ひ止まることを決め、早速海外協会東京本部並に南米サンパウロの現地協会幹事役サンパウロ新聞社に打電すると共に、書面を送って参加中止の了解を求めた。又私の大会参加中止を決定的にするために、シカゴから同行して来た社の林支配人と山根厳両氏に託して、旅券、冬着を持ち帰って貰った。聊か軽卒の決断であったかも知れぬが、其の時期に於ても、私はかくする外は無かった心境であった。

南米旅行を中止と決定すると、私達は次の旅行日程に移ることにした。四日朝決定的中止を決め午後の便でワシントンに向った。空港には孫夫婦が生後間もないベビーをつれて出迎えに来てくれていた。空港より半時間のドライブでメリーランド大学構内近くにある孫の家を訪れた。二年振りに訪れた勝手の知れた家であるが、ベビーのため一室が増築されていた。夜は遅くまで雑談に耽った。

山梨郷友会ピクニック
会場を変更して挙行

六月二十五日（日）行はれる予定であった、山梨郷友会の本年度ピクニックは、当日早朝より雨模様であったので、早くも非常処置として、会場を変更し、県人の多い日蓮仏教会の社交室に於て行われた。

ピクニック・プランの分で、県人の多くが一堂に会しての会食は、又別な趣があり、一層親みのある懇談が出来て、一日の会合を楽むことが出来たという。

当日県人内外よりの多大な寄附があり、県人会幹部より深謝の意が表されている。

格言
必要は発明の母

新聞不着の場合は
シカゴ新報に電話で
お知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

和歌山県人會 ピクニック御案内

青葉薫る初夏の好季節・恒例のピクニックを左記の通り開催致します。どうぞ會員の方は勿論、お知合いの方々をお誘い合せ「つれもていこら」と賑々しく御参加下さいますよう御案内申し上げます。

日時　七月九日（日）午前十一時
場所　イースト・リバー・パーク
フランシスコ街（西二九〇〇）とアーガイル街（北五〇〇〇）の交叉點

▲ラッフル・チケットによっての福引景品を差上げます（空くじなし）
▲子供達向きの各種スポーツ、ゲームを實施、賞品を準備用意してあります。
▲飲み物（ソーダ水）は充分用意しておりますが、各自弁當だけは持参下さい。

縣出身者　並びに一般各位

主催　和歌山縣人會

名物 盆踊りと法要ご案内

▲七月八日（土）午後八時　盆踊り
▲同　九日（日）午前十時半（英語）
講師　久保瀬サンナン師
お盆法要　同十一時半（日語）

▲盆踊り場所　佛教會前（パーキング・ロット廣場）
賣店時間　土、夜　午後七時より開始
冷茶　飲料水の賣店があります。
皆様、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御来會下さい。（入場無料）

主催　中西部佛教會

34th ANNUAL OBON FESTIVAL
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 West Menomonee Street
Chicago, Il 60610

OBON DANCE beginning at 7:30 P.M.
Saturday, July 8, 1978
OBON SERVICE at 10:30 a.m.
Sunday, July 9, 1978

新開店
日本料理
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Fri)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ [illegible]ーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
月曜休業…
寿司 御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30 pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun - Thur -Noon-11 pm
Fri - Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木 金 土 日 正午より
月 火 午後4時 水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日
無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金 土 午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


シカゴ俳句会

四月例会

すぢかひのリラ窓ごしに電話かな　飯野ときえ
咲き出でてリラの拡がりそよぎをり
夫送りずぢかひのリラ眺めけり
淡色のリラ明るきやうす日中
若人の如きよ銀杏若葉して
とち咲いて煉瓦の館窓澄める　飯野　桃二
とち咲いて煉瓦の館芝広し
タンポポの中を行き来の黒き鳥
凧高くマストの群るる入江かな
タンポポの絮に少女に逆光す
春の風邪うつすを恐れ部屋を変う　池田　祐吉
教会を出でて朧や彼黙す
夫婦病んで延び放題の蓬かな
散髪を妻してくれて更衣
肩くんでといては組んで新樹路　木村いんげ
窓明り芭蕉巻葉の高きかな
せせらぎの早瀬となりて若葉風
若葉影ゆらげる池に家鴨浮く
鉢巻の水夫綱の投ぐつばめ飛ぶ
太鼓橋かかる池あり崖暑し
余寒なほ又もとり出すかけ布団　大倉　柊
雨濡れの芽吹き未だの大樹かな
木蓮の筆の穂のごとふくらめり
夏来ると野草いよいよ色を増し
深ぶかと堀られし穴に若葉散る
曇る日の庭に蝶々来ずじまひ　折田　夏女
投票をすませて桜仰ぎけり
雨の日と風の日つづく五月かな
電話ではすまぬ用出来五月雨
玻璃戸拭く人に夏めく日のまぶし
湖に波の皺立ち風光る　浜本　綾子
王朝の彩とし眺め花蘇芳
木蓮のうてな重ねず散りそめし
行きちがふ春雨傘のかしぎ合ひ
背にひしと新樹の冷えや道長し
明らかになり来る小道芝萌ゆる　中口飛朗子
暖や幼き者にみつめられ
犬飼ってゐるかと聞く子春の風
行き難し遊ぶ子溢る木の芽道
一日の勤めを休み暮の春

味噌。ミソ

ブラジル　山添　良一

日本では、味噌で鯛を釣るので、こちらでもそれをやって見ようと思った。しかし、日本人の家で飼っている犬がしっぽをふりながらおいしそうに味噌汁をかけたごはんを食べるのに反して、ブラジル人の家の犬はハナもひっかけないのを見て止めることにした。最近の「ブラジルの農業」にダイゴ先生は、以上のようなことを書いている。犬も食わぬナントカならいざ知らずブラジル人の犬はどうしてこんなにおいしいものを食べないのだろうかミソもクソもとか、ミソクソとかいう表現に到っては、冒瀆もはなはだしい。

こういったことをとくとくとしゃべっていた、「お前みたいに脳ミソの弱いやつは、一年中ミソをつけているので、とくに一年の大ミソをつけるために大ミソカがあるのだ」とY先生が教えてくれた。

だが、あまり味噌のことばかり書き並べて手前ミソになりかねないので、この辺で筆をおくことにする。

（南伯農協勤務）

青雲の鬼

山手樹一郎

まじめなのか、冗談なのかちょっとわからないようなところはあるが、この男はもっと奥になにか性根があってとぼけている、東吾にはそんな風に思えたので、「よかろう。じゃ、ともかくも三人いっしょに小田原まで行くことにしよう」

と、千鳥をうながして歩き出した。

「旦那え」

「なんだ」

「どう道をいそいだって、今夜中に小田原へ行こうってのは無理だ。今夜は大森泊りってことにしちゃどんなもんでげす。旦那はまだ腹は空きやせんか」

「正真にいうと、腹は空いてきたな」

まだ三人共夕飯をとっていないのだ。

「そうでげしょう。たとえばこのまま川崎までのしてみたところで追手がかかっているとすりゃ、きっと追いつくってことにしておきやしょうよ」

そういう点は一番拾吉が世馴れているらしく、よく気がつく。

「承知した。万事貴公の采配にまかせよう」

大森は本当の宿駅ではなく、中間の町だから大きな旅籠屋はない。四人が草鞋をぬいだのは、山本屋という料理屋兼業の、いわゆる旅籠茶屋というやつであった。

大森から蒲田へかけては梅林の名所で、ここの梅の実は季節がくると毎年江戸へ売り出される。今はちょうど花の盛りだから、昼間は梅見の客でこの店もいそがしいようだが、夜の泊り客はまとんどいないようだった。

「旦那え」

「なんだ」

「どう道をいそいだって、今夜中に小田原へ行こうってのは無理だ。今夜は大森泊りってことにしちゃどんなもんでげす。旦那はまだ腹は空きやせんか」

「正真にいうと、腹は空いてきたな」

まだ三人共夕飯をとっていないのだ。

「そうでげしょう。たとえばこのまま川崎までのしてみたところで追手がかかっているとすりゃ、きっと追いつくってことにしておきやしょうよ」

そういう点は一番拾吉が世馴れているらしく、よく気がつく。

「承知した。万事貴公の采配にまかせよう」

大森は本当の宿駅で

風鈴

◎三味線の重い響きと情感こもる義太夫は歌舞伎になくてはならない「竹本」が後継者難に苦しんでいる。これは何とかしなければと、国立劇場は今年はじめて一般から公募した。応募者は十四人、経験者わずかに二人だったのは、芸の性格からいっても仕方がないにしても、劇場をピックリさせたのは、歌舞伎を見たことのない人が多く、しかも大半が職のない中年か、会社を辞めて転職しようとしたサラリーマン「ハテと思案に暮れる」と竹本の人びとも肖をかしげている。

◎松下電機は日本で初めての太陽電池を電源にした薄型ラジオを発売した。表面には扇型の太陽電池五個を組み込んでおり、日光に当てると充電しながら電流が流れてイヤホンで聞く仕組うす曇り時でも一〇〇ワットの電球の下でも使用出来るという。現在月産一万台というから、シカゴにお目見えするのは先の事。値頃は一万三千八百円。現在の為替レートにしたら約六十弗位。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17.7ドル　1ヶ年～34.9ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
《訪日観光予定日》
6/28 (Wed.)—8/1 (Sun.)
7/1 (Sat.)—8/25 (Fri.)
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

海四チャーター機
御手頃な値段で
東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

CHANOYU – TEA CEREMONY

PART II

Chanoyu, thus developed, is something more than a refined form of taking refreshment. Its purpose and essence are difficult to express in words. It will be helpful to remember that the ceremony was developed under the influence of Zen Buddhism, the aim of which is, in simple terms, to purify one's soul by becoming one with nature. In addition, *chanoyu* is an embodiment of the Japanese people's intuitive striving for recognition of true beauty in plainness and simplicity. Such terms as calmness, rusticity, gracefulness, or the phrase "aestheticism of austere simplicity and refined poverty," may help to define the true spirit of *chanoyu*. For instance, the strict canons of *chanoyu* etiquette, which may seem to be burdensome and meticulous at first glance, are in fact minutely calculated to achieve the highest possible economy of movement and indeed are pleasing for the initiated to witness, especially when performed by experienced masters.

Chanoyu has played an important role in the artistic life of the Japanese people, since, as an aesthetic pursuit, it involves the appreciation of the room in which it is held, the garden attached to the room, the utensils used in serving the tea, and the decor of the setting, such as a hanging scroll or a *chabana* (flower arrangement for the tea ceremony). The development of Japan's architecture, landscape gardening, ceramics and the floral arts owes a great deal to the tea ceremony. The spirit of *chanoyu*, representing the beauty of studied simplicity and harmony with nature, has molded the basis of these traditional forms of Japanese culture.

Furthermore, the development of the daily manners of the majority of the Japanese has been basically influenced by formalities such as those observed in the *chanoyu* ceremony. As a result, it is rather common practice for young ladies before marriage to take lessons in the art in order to cultivate the poise and refinement stemming from *chanoyu* etiquette.

After the death of Sen Rikyu, many schools of *chanoyu* sprang up, differing from each other in the details of the rules, but maintaining the essence of the ceremony which the great master has instituted. The essence has been handed down to the present day unchallenged and respect for the founder is one element that all the schools possess in common. Among the various *chanoyu* schools, the most well-known is the Urasenke School. Founded by one of Sen Rikyu's great grandsons, the Urasenke School has been headed ever since by his direct descendants and is currently directed by Mr. Soshitsu Sen, the 15th generation of the founder's family. Some of the other distinguished schools are Omotesenke, Mushakojisenke and Enshu.

AMBASSADOR REISCHAUER TO BE JACL CONVENTION PANELIST



Edwin O. Reischauer

SALT LAKE CITY, Utah–Dr. Edwin O. Reischauer, historian and professor of Japanese at Harvard University, headlines the JACL Convention workshop on the Japan-U.S. Friendship Act.

The 25th biennial convention, being held July 16-23 at the Little America Hotel, will be innovative with presentations of several seminar-workshops which will be open to the public free of charge. Panelists from around the nation have been invited, thus bringing a broad perspective to issues facing the Japanese American community, noted Judge Raymond Uno, convention co-chairman.

The workshop in which the former U.S. ambassador to Japan will participate is scheduled for Thursday, July 20, 9 a.m. till noon. Other panelists include Mike Masaoka, longtime Washington JACL representative; Jack Kelly, member of President Carter's Reorganization Project who is studying the apparent duplication of functions between the Japan-U.S. Friendship Commission and CULCON, the 12-member U.S. Panel of the Joint Committee on U.S.-Japan Cultural and Educational Cooperation; and moderator John Tateishi, Marin County JACLer.

Ambassador Reischauer

Born of Presbyterian missionary parents in Japan in 1920, Reischauer spent his childhood in Tokyo, where his father taught philosophy at Meiji Gakuin. Graduating from American School in Japan in 1927, he came to the United States to attend Oberlin College where he received his A.B. degree in 1931. He continued graduate studies at Harvard, eventually receiving his doctorate in 1939 and becoming an Instructor there.

During World War II, he worked in the State Department and War Department. He returned to Japan in 1948-49 as a member of the Army's culture and social science mission. He returned, becoming professor of Japanese in 1951 and then University Professor in 1966.

He was appointed by President Kennedy to serve as U.S. ambassador to Japan (1961-1966).

Author of over 14 major works contributing to Western understanding of China, Japan and East Asia, his latest, "The Japanese", was published last year. His readable history, "Japan: The Story of a Nation", appeared in 1970 and revised in 1974. He also prepared with others various Japanese language texts for Western use.

He was president (1955-56) of the Association for Asian Studies, director of Harvard-Yenching Institute and currently as chairman of its board of trustees, an honorary member of the Japan Academy and recipient of honorary degrees from many Japanese and U.S. universities.

Mrs. Reischauer, the former Haru Matsukata, a former Tokyo journalist, is the author in Japanese of "Stained Glass-Living English" (1963) and the autobiographical, "The Paths I've Trod" (1967).

KATSU SHINTARO FACES DOPE CHARGES

SHINTARO KATSU Samurai "Zatoichi" Series Canceled

TOKYO – The Metropolitan Police Department last week sent to the Tokyo District Public Prosecutor's Office a case against popular movie star Shintaro Katsu charging him with possession of opium.

In June last year, one of his friends from Middle East country visited Japan, bringing him a souvenir containing the opium and smoking devices. In September last year when police began a crackdown on show business people using narcotics, Katsu asked Sakai to take the opium off his hands.

Fuji Television, taking a serious view of Katsu's involvement, has decided to call off the popular Samurai drama series "Zatoichi" in which Katsu stars as a blind swordsman.

DOMESTIC SERVICE FROM NARITA INAUGURATED BY JAPAN AIR LINES

Domestic air service was inaugurated by Japan Air Lines from the New Tokyo International Airport at Narita on June 8 to Osaka, Fukuoka and Sapporo.

JAL will operate two flights daily between the new airport and each city, one in the morning and the other in the afternoon, using 727 and DC-8-61 aircraft.

Fares will be the same as those between the three cities and the former Tokyo International Airport at Haneda, which is now used exclusively for domestic flights.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON

ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料をトルプラスしお申込み下さい
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 28, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 2999 (8)

JAPANESE MOVIES at The Buddhist Temple of Chicago

July 8, Saturday - 7:00 P.M. and July 9, Sunday - 6:30 P.M.

*** SHINOBUGAWA (Journey of Love)**

Original story, 'Shinobugawa' written by Tetsuro Miura, was awarded Akitagawa Prize which is considered as the most distinguished honor for the Japanese novelists. This is a fantastic love story between a young college student and a young girl at the restaurant 'Shinobugawa'. This film also depicts the difficult family situations in Japan during and after the World War II. Come and enjoy a very beautiful film like 'white night' in the snowy country and find out what the real happiness means.

*** ZATOICHI ORETA TSUYE (Zatoichi's Broken Cane)**

Directed by Shintaro Katsu

Zatoichi is wanted for murder. On his way to the port of Choshi, Zatoichi witnesses an old woman die by accident. She leaves her shamisen to Zatoichi asking him to deliver it to her daughter. In search for the daughter, he encounters money lenders, gamblers, prostitutes and all types of people. Tense and exciting Zatoichi, with high entertainment values.

'SHINJU' BALLET TO BE PREMIERED IN N.Y. IN FALL

"Shinju," Michael Smuin's ballet on a kabuki theme, will be one of the nine works being premiered in New York this fall when the San Francisco Ballet performs there for the first time since 1965.

Created by Smuin several years ago, "Shinju" has been regular repertory number of the local group. American's oldest ballet company.

Performances will be given from Thursday, Oct. 26 to Sunday, Nov. 5 in the Opera House of the Brooklyn Academy of Music.

The company will dance 11 works and Smuin's three-act "Romeo and Juliet" which is being aired nationally on National Educational Television's "Great Performances – Dance in America" will be one of nine dances being given New York premieres.

JACL LAUNCHES NEW ANTI-KENZO CAMPAIGN

LOS ANGELES–A new anti-"Kenzo the Jap" campaign was activated by Pacific Southwest JACL Ethnic Concerns Committee after the offensive label reappeared on a summer fashion item in a Bullocks Wilshire advertisement, it was revealed by George Kodama, ECC chairperson.

Aware that protests had been lodged as far back as 1970 with different stores carrying the merchandise and with the Paris-based Japanese designer, Kodama revealed a new attack is being attempted by informing the clothing buyers in the U.S. of the offensive context in the racial epithet.

Committee combat a national anti-Nikkei problem, Riverside JACL was acknowledged as the first with a $25 check. Concerned individuals are also being asked to contribute. Checks payable to "PWSDC-JACL (Anti-Kenzo Campaign))" are being acknowledged by:

Pacific Southwest JACL Office, 125 N. Central Ave., Los Angeles, Ca 90012.

TWO YOUNG NISEI IN 50th PASSED AWAY

John Yamamoto, 52, succumb June 22 at Rush Presbyterian Hospital after long illness. Funeral services were held on June 25 at Masumoto Funeral Home. He is survived by his wife Yoshiko, and two daughters, and mother Kanome Yamamoto.

Ray Kaneko, 57, died of a heart attack on June 25. Funeral services will be held on June 29, 8 P.M. at Lane & Hursen, 5501 N. Ashland. He is survived by his wife Merle and son Mark.

80 US SCOUTS SET TO ATTEND FUJI JAMBOREE

With Mt. Fuji rising to 12,388 feet above them, some 80 Scouts from U.S. troops will be guests in Japan Aug. 1- 15 at the seventh National Jamboree of the Boy Scouts of Nippon.

Typical jamboree activities – Scoutcraft competition and displays, arena shows, campfires, hikes, and international friendship opportunities - will highlight the actual jamboree, Aug. 4 - 8 at Gotemba, Japan, where 25,000 Japanese Scouts and some 500 from other nations will be camped.

Lani Miyazaki Plays In Off-Broadway Hit

NEW YORK — Lani Gerrie Miyazaki is one of the featured players in the Giannini Theatre Company production of "Innocent Thoughts and Harmless Intentions" playing at the off-Broadway Theatrium.

****

KAREN YANO OF HAWAII FIRST PLACE WINNER

Miss Karen Yano of Hawaii became Miss Nikkei International at Sao Paulo. She was also the first entrant from the mid Pacific state in the annual event.

Sao Paulo's equivalent of Honolulu's Cherry Blossom Festival, the 1978 extravaganza in South America was quite significant since this year marks the 70th anniversary of the arrival of the first Japanese settlers in Brazil.

Shirley Torp of San Francisco was second in the Miss Nikkei contest. There were representatives from Canada, Mexico and other So. American nations.

It was formerly known as the Miss Colonia (colonist) contest. The name was changed when it became more a Pan-American affair.

Miss Yano went to Brazil through the efforts of the president of the "Journal Paulista," one of Sao Paulo's Japanese language dailies.

Karen, 22, is the daughter of Mr. and Mrs. Kenneth Yano and a senior at the Univ. of Hawaii, majoring in fashion merchandising. She is an Aloha Airlines flight attendant and was UH homecoming queen.

The 70th anniversary of the Japanese Immigration will be observed from June 18. The majority of Brazil's three-quarters of a million persons of Japanese ancestry are concentrated in the Sao Paulo area.



Hawaii Hochi Photo

Karen Yano, of Aiea, a former Univ. of Hawaii homecoming queen and Aloha Airlines flight attendant, wins 1978 Miss Nik-

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529- 4550 (宅) 529- 3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR RENT

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping 4700 N. $160 up. Call 878-5932

HELP WANTED

OFFICE CLERK
High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

WANTED. Woman helper, simple work.
Nobie Beauty Salon
Tel: 334-1353

STEEL WAREHOUSE
Various jobs opening.
1) Experienced slitter operators. Must be capable of own set-up.
2) We also train capable persons as operators.
3) Other openings as machine helpers & material handling.
DAY & NIGHT SHIFT OPENING
Northsuburb location
673-8860

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days. $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

MATURE RELIABLE MAN
For full time stock help. Downtown men's clothing store. Good starting pay. Apply in person or call 236-8590. Ask for Tom Olesker Jr. or Mr. George. 10 S. State St.

TYPIST/STENO
We currently have an opening for an individual with accurate typing and shorthand skills & dictaphone ability. Must be neat appearing, organized and have pleasant personality. Starting salary $660 per month plus a comprehensive benefit package.
For interview appointment Call RON SMITH
757-6200 Ext. 339
AMSCO
389 E. 14th St.
Chicago Hts., Ill.
Equal Opportunity Employer

ALTERATION LADY
Experienced Must do good work. Speak English. Good pay.
Call Mr. Miller
527-3766

HELP WANTED
We are looking for a female employee to work in the capacity of "order picker" for our warehouse. It is necessary that applicants both speak and write English. Starting salary is $140.00 per week, or $3.50 per hour.
ARROW Electronics, Inc.
492 Lunt Avenue
Schaumburg, Il 60193
Tel. (893-9420

Help wanted. URGENT. Japanese Export Import Co. North Michigan Ave. Please call 266-5626

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

Wanted: Chauffer

Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.

Call or send resure to:

D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS

2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI

With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Mechanics

We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.

Call or send resume to:

D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency

OMAR KAIHATSU INSURANCE

1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA

Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST

Honda & Associates, Inc.

Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717

Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse

EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE

3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇〇〇号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　六月三十日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N Manor St
Chicago IL 60625
Tel 478-5170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

中東平和工作を放棄せず
ベギン政府エジプト案拒絶
モンデール副大統領を派遣

エジプト政府の新中東平和案を米国を通じて正式に提出せられる前にイズラエル政府が拒絶したのにエジプト政府高官は驚いた。イズラエル政府筋はエジプト提案を「芽の間に刈り取る」ために二十五日の閣議で拒絶したと言った。これは最初にカイロ　ラジオが放送したもので、イズラエル軍隊がヨルダン西岸及びガザ地域から撤退し、その後にヨルダン及びエジプト軍隊がこれを五ケ年間コントロールするのを提案している。

イズラエルは新平和案が完成される前に大急ぎで拒絶することで平和への障害物を作った、とエジプトは非難し、外務省は声明を発して言った。

「米国が出した質問に答えるのに殆んど一ケ月を要したイズラエルが、今日なをエジプトで準備中であり、したがってイズラエルの知らない提案を急いで拒絶したのをエジプトは奇異に感じる。」

エジプト大統領サダトは、ヨルダン西岸及びガザ地域の一一〇万人のパレスチナ人に制限された自治を与え、その将来については五年後に協議するとのイズラエル提案を拒絶した。米国もイズラエルの返答に不満であり、カーター大統領はベギン首相の強硬な態度に腹を立てゝいると報じられた。

イズラエルの反応は平和への道に障害物を作るこれまで通りの同国の典型的立場である、とエジプト外務省は批判し、イズラエルの立場は「エジプトが繰り返して声明し、世界も今や説得されて来たこと——正義で包括的で永久的な平和に対する真の妨害物はベギン首相の政府が採用する政策にあること——を証明した。」と言った。

米国は五年後の西岸及びガザ地域の位置についての説明を求めるのに対し、イズラエル政府は一月近い閣議後、この地域の将来に関しては五年後に協議するのを承諾する、と答えたが、制限された自治の五年が永久的とする意を持つのを外相ダイアンは隠さなかった。

イズラエルの返答は、だから米国の依頼に答えなかったのを意味するが、米国は中東に平和をもたらすための外交努力を放棄せず、ヴァンス国務長官はエジプト外相エブラヒム・カメル及びイズラエル外相ダイアンと七月初旬にロンドンで会見することになり、それに先き立ちモンデール副大統領が月末にイズラエルを訪れ、更にエジプトに立ち寄ることになっている。

駐チリイ米大使に帰国令
ラテリア暗殺調査進む

一九七六年九月二十一日の前チリイ外交官でアリエンデ政府外相であったオーランド・ラテリアがワシントンで自動車爆発で暗殺された事件調査にたが、ラテリア暗殺を陰謀したかどで三人のチリイ軍人の連邦告訴を入手するのを米国の検察側は予想していた。その一人はピノシエ大統領の信頼厚き前秘密警察部長マニュエル・コントレラス中将であると信じられている。

国務省も司法省もチリイ政府が答えなかったと国務省広報官トラットナーが言った依頼について語るのを避け

「我々は三人の引き渡しを要求していない。ある人が起訴された後でなければ引き渡しは要求しないものだ」

と語り、米政府が要求したのは情報と協調だろうと言った。しかしコントレラスら三人が起訴されたとしても、彼らの引き渡しを獲得するのは困難と政府は認めている。

司法省が米大使の本国帰還を国務省に依頼したのは同省の提供を要求した情報の問題に関する態度の真剣さを示すためだ、と同省スポークスマンは言った。司法省は依頼の内容については語らないが、米連邦大陪審がコントレラスら三人を起訴しても、チリイ政府は彼らの引き渡しに応じないだろうと考えている。チリイ政府は十分な証拠を示していない、との理由で依頼に応じるのを拒絶しているが、犯人引き渡しをチリイ最高法廷に申請する時は引き渡しを入手するに十分な証拠を持参する、と司法省は言った。

スポークスマンによると米大陪審の起訴はコントレラスが部長であった時代のDINAと呼ばれたチリイ秘密警察の誰が爆破事件に責任があり、如何にしてこの陰謀が始められたかを明にする。

約束違反の珍妙な訴訟
正直勤勉に努力したけれど

西独スタットガートは外国人労働者の大コンムニティがあるので知られている。そこに住むギリシャ系のデメトリアス・ソウポロス（二九）はフランク・マウス（三四）を契約違反で訴訟しているが、事件にはセックスがからまっているので騒がれている。

ソウポロスとドイツ人の金髪の妻トラウテは子供を欲した。しかし必死の努力に拘らず彼女が懐妊しないため、彼は医師に相談した。詳密に検査後、医師はソウポロスを不毛症と診断した。

そこで思案したソウポロスは近隣人で彼と似たフランク・マウスを夫の代理としてベッドを共にするのを示唆した。マウスは結婚して二人の子供がある。最初、ソウポロス夫人が柳眉を逆立てゝ怒ったが、これは純然たる科学的実験だ、と彼が主張し続けたので、止むなく同意した。

そこでソウポロスは近所のマウスを呼び入れ、二五〇〇ドルの報酬と「仕事」を提供した。マウスは承諾してそれから六ケ月、一週三晩づゝ彼はソウポロス夫人を妊娠せしめるべく絶望的なまでに努力した。マウス夫人ヒルデがこの取り引きに反対すると

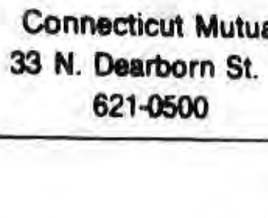
「俺だってお前以上にこれを好んでやっているわけではない。金のためなんだから、了解してくれ」

とフランクは答えた。

六ケ月経たがソウポロス夫人は相い変らず妊娠しなかった。だからソウポロスはフランク・マウスも医師の診断を受けるのを要求した。医師がフランクも不毛症であるとの診断を発表した時、あらゆる人が——マウス夫人を除き——驚いた。マウス夫妻の二人の子供は彼女の先夫の子供で、フランクの種ではなかった。

デメトリアス・ソウポロスは二五〇〇ドルの返済を要求しているが、フランクは彼はソウポロス夫人の妊娠を保証せず、たゞ正直で精力的な努力を約束したのみであり、その約束を「正直」に実行した、との理由で拒絶している。

西独法廷がどんな判決を下すか、なかなか騒がしいことである。



シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
特徴の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

国連軍縮総会について

（七）

……軍拡の歴史との関係で……

経済援助を無意味とさせないためには、被援助国に親米政府を維持する必要がある。CIAの各国における陰謀活動――イランでモザデクを倒しコンゴでルムンバ暗殺を企てたのが一例――や他国の内政干渉――たとえば一九四八年のイタリイ選挙――に導いたのはその必要であったし、戦争は終ったに拘らず米国が世界最大の陸、海、空軍を建設したのもその必要からである。戦前、国境外に数ケ所の給油ステーションを持っていたに過ぎなかった米海軍が、今や四二九の重要基地と二九七二の施設を入手するに至ったのは、その海軍が如何に強力であるかを物語っている。親米政府を持つ国内に不穏の空気があれば、米国は直ちにこの基地や施設を利用して戦艦或いは軍隊をその国の港に派遣することで米国の威力が政府の背後にあるのをデモンストレートすることができる。戦後、米国は二百回以上もこの「威力」を示したとある評論家は言った。しかし米国が親米政府を国民の怒りや不満から救ったのは「威力」のデモンストレーションによるのみではなかった。ドミニク共和国やレバノンの場合の如く、実際に軍隊を上陸させたケースも何度かあった。この親米政府救助が最も大規模に企てられたのがベトナム戦争であったのは言うまでもない。

ところで、親米政府の支持を決意したのは米国のデザインによる世界新秩序の組織を決定したのを意味するが、このことは米国が世界の警察官または憲兵となることにほかならなかった。しかしそのためには強力な軍事力が必要であった。ソ連が民族解放運動を援助することで、米国の考える世界新秩序の破壊、少くとも撹乱を企てるのが明だったからである。フォスター・ダレスが民族解放運動をソ連の指嗾または「間接侵略」と攻撃したのは、その危険を知っていたのを示している。米国がA国の援助に忙殺されている時に、ソ連はB国またはC国で冒険的工作に出るかも知れないとの危険もあった。朝鮮戦争が勃発した時、これはヨーロッパの何処かを攻撃するためのソ連の牽制作戦でないか、とトルーマン政府の一部は恐れた、と報道されている。

だから、ソ連の挑戦に世界の何処においてでも応じるに足る軍事力を米国は必要としたのである。最初「米国への神の委托」とトルーマンが考えた原爆が、ソ連に「その位置を知らしめ」、その行動を抑制すると米国は「ユニークな兵器」を依頼していた。ところがソ連は米国が予想したより十年近くも早く原爆開発に成功したので、この信頼は破壊された上に、東欧の民主々義者として戦前から米国に信頼され、米国に好意を持っていたベネシとマサリークが倒されてチェッコスロバキヤが共産主義圏に呑み込まれ、毛沢東が中国で勝利したことは、米国の連続的大敗北を意味していた。原爆が米国が期待したような政治的影響力を持たないことと、ヘンリイ・スチムソンの意見の正しかったのが証明された、と言ってよかった。

トルーマン政府でウィリアム・リイヒイなどの軍人さえ反対した原爆の広島投下を押し通したのは陸軍長官スチムソン――当時は国防総省は未だなかった――だったが、戦後、彼の立場は変化し、核兵器競争の生じるのを防止するため、ソ連と「原爆パートナーシップ」を作るのを勧告した。同じ頃、エール大学のバナード・ブロディなどの学者群は

「米国の軍エスタブリッシュメントのこれまでの主要目的は戦争に勝つことにあったが、今日以後の主要目的は戦争を避けることにある」

と書いた。

しかしトルーマンもその後の指導者もこれに耳を傾けることをせず、危機が生じる毎に核兵器の精密化や強力化によって対処され得る、と考え続けた。このこととさきに指摘した経済的理由がコンバインされて、軍事力の肥大化と軍拡競争の継続にインテストを持つ強大な勢力、如何なる力も、大統領の権威さえも、そのコースを逆転せしめることのできない、勢力が組織されたのである。軍産官政学複合体と言われるものである。一九六一年一月、アイゼンハワーはホワイトハウスを去るに当り、軍産複合体の危険を国民に警告したが、それから四半世紀を経た今日、この複合体は更に官僚、政治家、労組を巻き込むコンプレックスに成長したのである。

中国とベトナムの紛争続く

…華僑立ち退きでエスカレート…

中国政府の他の条件はどの避難民が乗船するのを許されるかの決定はハノイ中国大使館にあり、中国船は立ち退きが完成するまで港に滞在し得るとの要求であったが、ベトナム政府は誰が立ち退くかの決定権は同政府にあるのを主張し、中国船の滞在期間を三日と限定した。

ハノイの外交文書は中国の「不合理」な要求を悉く拒絶した、と言った。香港在住の外交官は、北京政府は慎重な交渉の立場を示すより故意にタフな条件を出すことでベトナムに挑戦したと解釈している。

なを香港の共産系新聞はベトナム国防相ギアプ大将は一月にソ連軍事顧問を同伴して国境附近の防衛施設を検査したと書いた。

ベトナム華僑を立ち退かせるため中国が送った二汽船は中国側の「不合理」な要求のため入港を拒まれている、とハノイ政府は発表した。ベトナム政府の外交覚え書きはベトナム華僑の出国手続きで、両国政府間に激しい紛争のあるのを明にした。中国船は一週間以上も前にハイフォン及びホーチミン（サイゴン）に入港するはずであったのを拒絶された。両国とも妥協の意図を見せていないので、汽船入港は両国紛争に新問題を加えることになる。

中国とベトナムの紛争が表面化したのは、ベトナム在住一二〇万の華僑をハノイ政府は迫害していると北京が春に非難した。中国はベトナムがソ連に近いのに好感を持っていない。華僑立ち退きの取り扱いに関する紛争はホーチミン市、ハイフォン及びダナン三市に中国領事館開設を認めながら、ハノイの中国領事がホーチミン市に移動するのを許さないこととの報復として、中国は広東を始め三ケ所の領事館閉鎖をベトナムに要求したことでエスカレートした。そこへ立退船の到着で、中国はベトナム政府の出国規則に従うのを拒絶するのみでなく、却って六条件を出した、とハノイ政府は発表した。その条件の一つは避難民をベトナム政府の「迫害と放逐の犠牲である中国人居住者」と定義するのをベトナム政府が承諾することである。ベトナムは避難民を「ベトナムから中国に行くのを欲する中国系ベトナム人」と簡単に定義するのを主張した。

南イエメンで大統領処刑

南イエメンにクーデターがあり、大統領サレム・アリは放逐された後に捕えられて二人の副官と一緒に処刑された、と放送された。首都アデンにおけるアリ支持派と反対派の戦い中にアリは捕えられて射殺された、とイラク放送は言った。

一九六九年に政権をとったアリの放逐と処刑は競争的位置にある北イエメン大統領アメッド・ガシミが南イエメン外交官のスーツケースに隠された爆弾の破裂で暗殺された二日後に生じた。

ソ連はアラビヤ半島の南端にあって紅海への入口をコントロールする南イエメンに重要海軍施設を持っている。クーデターにソ連が一役を持ったのでないか、との臆測があるが証拠はない。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO

1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640

728-8583

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木テビー
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターズ教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
会長　砂田
22921 N Halsted St.
指導者　岡田
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節はお気軽にご連絡下さい
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽にお訪ねご相談下さい
樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤 敬
名誉牧師　大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出 謙
同　陣 テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野 正也
副牧師　林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤 暁利
同　足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村 ロン
同　山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋 俊仁
同　田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡 操雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎 久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田吉太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

九州各県人会主催
連合大野遊会

七月十六日、リバーパークにて

恒例の福岡、熊本、及び鹿児島三県人会を主体とする第六回九州人連合大野遊会は来る七月十六日（日）午前十一時より例年通りリバーパーク南側の広場において開催される。

今年の総委員長は、鹿児島県人会長、橋口行雄氏で、各部委員には各県人会の幹部役員が当り、当日のピクニック準備に万全を期している。

会場の地図をご希望の方は斎藤暁紅師までご連絡下さいとのこと。

△受付及び会計係
安武　豊、緒方信人
鮫島千尋、堀田重雄

△会場係
緒方信人、湧川逸人
田中リチャード

△賞品及び福引係
堀田重雄（委員長）
各県人会幹部諸氏

△ゲーム係
田中リチャード（委員長）、湧川逸人、武敏キキー、安武　豊
吉永広行、本田九州男

△運搬係
工藤元紀（委員長）外

献金不足で
伝道縮少か

ビリー・グレーム福音協会と五関係団体の昨年度の欠損は三三〇万ドルに達したそうで、グレームは活動縮少を考えているらしい。欠損が大きかった一理由は昨年クリスマスのTVプログラムで費用をかけた割り合いに献金の入りが——少くとも新しい年になるまで——好調でなかったらしいことにある。

グレーム協会の昨年度収入は二七七〇万ドルで一九七六年度比で百万ドルの減。支出は三〇四〇万ドルで二七〇万ドル増。

税金反乱で
誰が儲けた？

プロポジション十三の通過で加州の不動産税が五六％カットされ、七〇億ドル税金が州民の肩から軽くされるそうである。しかし一般州民にとってこの減税がどれほどの利益があるか。

◎七〇億ドルの税金が軽くなったとして州に残るのは二〇億ドル。

◎二〇億ドルは不動産税の減額控除で所得が増加するので所得税としてワシントンに行く。

◎三〇億ドルは州外に住むコーポレート産業用土地所有者の利益となる。

◎最大の利益者は商業ー産業用不動産の所有者である。

◎個人住宅所有者は所有者が変化する毎に土地は再評価されるので財産税の割り合いは増加する。個人住宅は工場やオフィスと異り売買されることが多いので、その度毎に税金は上がることになる。

犯罪が
最大の恐怖

シーニア　シチズンが健康の衰え、収入不足、住宅、孤独などより犯罪を何より恐れているのを全国的調査は明にした。約一七〇万人のシーニアシチズンをインタビューした結果、犯罪の恐怖は彼らを「住宅内の囚人」としている、と下院老令者分科会は結論した。シカゴで日没以後は外出しない、と答えたシーニアシチズンは八四％に達した。

死亡通知並び会葬御礼

夫　金子ローイ儀
（五七才）

去る六月廿五日（日）午後四時廿分、イリノイ州・ハーバートのゴルフクラブに於て、突然心臓麻痺を起し、直ちに病院に送られ応急手当を受けましたが効なく急逝致しました。

ビジテーションは廿八日（水）午後七時ー九時北クラーク街五五〇一レーン・アンド・ハーセン葬儀社に於て、葬儀は廿九日（木）同社に於て午後八時より、藤生牧師、司式の下に執行いたします。

生前辱知諸氏の御厚誼を謝し併せて右御通知申し上げます。

六月廿七日

喪主　妻　金子モロー
長男　〃　マーク
長兄　〃　博
妻　ドロシー
義兄　恋田　実
妻　〃　メリー
次兄　金子ハリー
妻　〃　テリー
妹　高木リリー
義弟　芥川　ダン
妻　〃　リチャード
義弟　茹込ヘンリー
妻　〃　アリス
義弟　村上チャールス
妻　〃　グレース
義妹婿　谷峰ジェームス
妻　〃　メイ
親類　一同
友人　一同

死亡通知並び会葬御礼

夫　山本ジョン儀
（五十二才）

John Yamamoto

かねてより病気療養中のところ、遂に六月二十二日死去致しました。

葬儀は六月二十五日午後八時より、増本葬儀社に於て無垢品在真師導師のもとに執行致しました。尚葬儀の際は生前好知の皆様態々御会葬下さいました上、種々御厚情を賜り厚く御礼申し上げます。

こゝに生前の御厚情を感謝し略儀ながら紙上をもって御礼申し上げます。

六月二十六日

SOTO N. Winchester

喪主　妻　山本　良子
長女　〃　キャシー
次女　〃　ジョアン
母　〃　カナメ
兄　〃　アルバート
妻　〃　マス子
兄　〃　スティブ
妻　〃　ベティ
兄　〃　タム
妻　〃　千代子
女婿　谷村テッド
女婿　〃　スミエ
女婿　有田トニー
妻　〃　カナエ
義母　岡村ヨシ
義兄　〃　耕作
妻　〃　光子
義兄　〃　岡治
妻　〃　照子
義兄　山内　寛人
妻　〃　まりえ
甥、姪一同
友人代表　力石　ベン
シカゴ浄土宗教会

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時

七月二日
海外移住の日にちなんで

大山義松　河野増登
折田　夏　吉田友次郎
詩吟　尚道会師範
佐藤国蓉

七月　九日
日本航空
ステュワーデスの座談会
独唱　橘高　ドロシー

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

要求欄

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話　四七七ー一六二七

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二ー七一五七

求　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
八六ー五六二六

求　む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター　ミシガン州　デトロイト　四八二四三

東京レストラント
西　アービンパーク街
一九三五
電話　九三五ー八〇四四

求む　大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金　土、日パートタイムでも可

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
、松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

KATSUMI　49 North Main
Rutland, Vermont　05701
802 775 3317

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

求む　女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四ー一三五三

◎求　む
キツチンヘルパー
亀八
電話　六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アヅマ
電話五六一ー二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話　五一八ー二五七一

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九一二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピド口直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

健康談義

薬になる食べ物
薬菜類

漢方の貴重薬としてのシソ

病気は「気が病む」と書くし、「病は気から」ともいう。「気」というのは人間の精神状態をさし、気が変調してくると様々の症状が起ると考えるのは漢方独特の考え方である。シソには、気分が滅入ってすぐれない時これを爽快にする働きがあり、漢方の気剤、つまり気のウッ滞や神経症など精神神経的な原因で起った病気を治す漢方薬に多く用いられる。

豊臣秀吉のころ、加藤清正が朝鮮に出兵したときのこと、多くの兵士が今でいうノイローゼ状態に陥った。苦戦がつづきストレスが重なったためだろう。ところが陣中の薬師は一服の漢方を処方し、これを見事に治し、軍は戦に勝った。この薬こそ「香蘇散」という漢方薬でシソの葉が配合されているものである。この薬は、神経質で気が沈み、頭痛がして食欲不振を訴えるものを目標に、虚弱な老人や婦人のカゼ、頭痛神経衰弱、更年期障害月経困難などに用いるまたシソの葉が入っているので魚肉の中毒やアレルギー性のジンマシンにもすぐれた効力がある。

もう一つ、シソが配合されていてよく用いられる処方に「半夏厚朴湯」というものがある。これはノドに物があってふさがる感じがするとか、ノドから胸にかけて異物感や、つまる感じを伴うなどの症状に用いられ、特に自分ではいろいろ症状を訴えるのに、医者からは「どこも悪くない気のせいだ」といわれるような症状には劇的な効果を発揮することが多い処方だ。これはまた気管支炎、咽頭炎喉頭炎、百日ゼキ、ゼンソク、肺アトニー胃下垂、胃・心臓・食道各神経症、ノイローゼ、神経衰弱、不眠症ツワリ、更年期障害、無月経など、多くの病気に用いられる処方だ。

現代はストレス社会であり、神経がすり減りノイローゼ状態に陥る人が多い。精神安定の唯一のミネラルであるカルシウムと共にシソを食生活にうまく活用してストレスに打ちかつ体をつくるべきである。

梅月高市

日本便り

◎太平洋戦争の最後の激戦地となり、日米将兵併せて二十数万人の犠牲者を出した、摩文仁の丘に建設中の、沖縄平和公園の中心となる、祈念堂の第一期計画が完了したので、十月一日に世界各国の代表を招いて、盛大に開堂の式を執行することになった。

◎政府は二十三日の閣議で、七月七日に独立する英国自治領、ソロモン諸島を正式に承任することになった。ソロモン諸島の首都ガダルカナル島のホニアラで行われる独立記念式典に、日本政府特派大使に山中貞則、同特派大使顧問に亀岡高夫衆院議員をそれぞれ任命した。

◎戦時中収容所の日系人援助や、精神的な力づけに努力した、伝道者ハーバート・ニコルソン氏は、八月六日の広島平和祈念式に参加することになった。

◎東京から南八千キロ、南海の楽園、小笠原諸島が日本に返還されて丸二十六日で満十年、父島では午前十時から、返還十周年記念式典が行われた。

◎成田出直し開港から一ケ月余、警戒態勢がようやく緩み始めた二十三日、茨城県築波町・築波山頂に近い、運輸省航空無線通信所に、ヘルメットをかぶり、タオルで覆面した十人前後のグループが襲った。

三人づつくらいの二つのグループが、一階の鉄製シャッターをガスバーナーで焼き切り室内に侵入し、マイクロウエーブアンテナの鉄塔によじ登った。

主要機器は破損を免れた為、航空機の運航に支障は出なかった。

広島県人会野遊会
半ば雨天であったが
案外盛会裡に終了

広島県人会恒例の野遊会は例年通り、六月二十五日の最終日曜日、リバー・パークに於て開催された。此の日早朝より生憎の天気でピクニックの実施が危ぶまれたが、午後より天気もやゝ回復し参加者も百五十人前後集まられたので、午後二時頃内本会長の開会の挨拶があり、先づ子供のゲームから始まり、大景品付の宝探しを最終とし閉会となった。

当日県人内外より多数の金品の寄附があり、追つて芳名を紙上に発表し誠意を表される

七月の各種日程

一日（土）　日系人会ミーテング
一日（日）　シカゴ仏教会・夏祭り
二日（日）　〃
八日（土）　平和テラク歓入式
八日（土）　中西部仏教会・盆おどり
八日（土）　日本映画・シカゴ仏教会
九日（日）　〃
九日（日）　和歌山県人会・ピクニック於・フランシスコとアーガイル
十六日（日）　九州福岡・熊本・鹿児島三県人会聯合ピクニック於・フランシスコとフォスター街

山口県人会ピクニック
雨天の為延期

去る二十五日、山口県人会のピクニックが行われる事になっていたが、折からの雨の為、延期となった。

追って期日は発表される。

シカゴ佛教會
獨立祭夏まつり

七月一日（土）
屋外ステージ實演

一時　ハワイアン・ダンス（力車レストラン所属）
二時　剣道（シカゴ仏教会剣道部）
二時四十五分　日本舞踊（司友会門下生）
三時三十分　太鼓実演　若柳司光並司友会門下生）
五時三十分　空手（イリノイ空手協会）
六時十五分　スクエアーダンス
七時　音楽（内間キース独奏）

七月二日（日）　正午から会堂で川柳大会

屋外ステージ實演

一時　民踊（民踊同好会）
一時十五分　日本舞踊（勘君江門下生）
二時　柔道（上町柔道）
三時　合気道（気合気道グループ）
三時四十五分　日本舞踊（井辺静子門下生）
四時十五分　氷彫刻（水内氏）

△その外、両日にわたって、チキン照焼、その他日本食が売られていますので、各位の御支援をお願いします

新座頭市物語 折れた杖
製作・監督・主演■勝 新太郎
太地喜和子　吉沢京子　中村賀津雄
会場　シカゴ仏教会ホール

忍ぶ川
東宝創立四十周年記念作品
監督・熊井啓　加藤剛　栗原小巻

松陽キネマ御案内
七月八日（土）午後七時
七月九日（日）午後六時半

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
〝養老〟専門の〝やき鳥〟〝串かつ〟の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
〝養老〟式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒〝白鶴〟サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で〝日本〟を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

御弊かつぎ

（ニューヨーク）
橋本金之助

日本航空がアメリカとの航空連絡をとった当初のことであるから、話は随分古い。その頃日本滞在中であった私はアメリカに帰ろうとして、ある日航空券を得るため、東京にある日本航空の事務所を訪れた。

応対に出た事務員の返事に、「満員になりましたので座席は当分得られません」という。処が、瞬時の後、「もっとも」と彼はつけ加えた。「ご の十三日出発の飛行機でよかったら切符がない訳でもありませんが」というのであった。

その十三日という欧米人の忌み嫌う厄日は、偶然にも、その週間のフライデー（金曜日）と言う別の厄日とかちあっていたので、彼は、その日の切符を勧めるのを躊躇したものらしかった。

私はアメリカにある迷信が日本にまで伝っているのを知り、微苦笑をもらしたことだった。

私は事務員が言い直した言葉をきくや否、その場で二重厄日の切符を手に入れた。

私としては、人の嫌うそんな日を選んだら、雑踏もさけられるし、緩っくりした旅行が出来るだろうと、どこまでも現実的に考えたのである。

大厄日に当るその日の飛行機で、三人分の座席を占有し、背伸びしながら、愉快な旅行をしたことを思い出す。而も、スチュワデスからは、最高な勧待を受けながら！

人は手相見に、又、独り占いに、よく憂身（うきみ）をやつす。旅行時の方角は、どうのこうの出発の日は、ああだこうだ、と御弊をかつぐ。

だが、私にとって天気清朗の日は上々吉日であって、好日和でありさえすれば、何処へでも、目指すところへ旅をするのに、ためらいはない。

青年時代、日本にいた頃、山歩きは仕事の大部分を占めていた。

間もなくアメリカに渡航したが、壮年の頃は西部において、ビジネス方面に携わっていた。

処が、戦時中収容所に追いやられたのを契機として、地学の研究を志ざし、再び山岳旅行をする仕儀とはあいなった。不思議な巡り合せとでもいうものか。

尤も、日本にいた頃の山岳旅行は、地上の樹木が目標だったのに対し、アメリカでは、地下からの掘出し物（化石）採集が眼目なのだから、目的に関する限り、いわば、天と地との差があるということにもなろう。

緊張の成田

午後十時半

（成田）成田空港午後十時半。空港事務所会議室は一日中で最も緊張した時を迎える。当直幹部職員と空港公団の環境対策室員が「一分一秒たりとも遅らせるな」を合言葉に発着便ダイヤ監視体制をとっている。開港後、「予想以上にうるさい」と住民からの苦情が寄せられ、騒音公害が空港反対運動への新たな起爆剤になりかねないだけに、職員たちはハラハラ。夜の発着便ラッシュ時間になると、ラジオにかじりつくようにして管制交信を聞きながら、懸命に指令を送っている。

成田空港は内陸空港で、飛行コース付近に民家が多いので気象や機体のトラブル、急病人など緊急時の例外を除いて、発着は午前六時から午後十一時までに限られている。特に夜間の騒音公害を防止するため、タイム・リミットは厳格に規制している。羽田空港の場合も同じ規制時間だったが、周囲を海に囲まれて、民家も少なかったので、多少の遅延は大目にみられていた。

ところが成田では、住民が夜九時以後は、飛ばせないでほしい、と大阪空港並みの規制を要求している事情もあって、初日から一便ごとに自動騒音記録装置を使って騒音を記録するとともに発着時間もチェックするほどの神経の使いよう。

とりわけ午後九時以後は発着便が集中しているため、一便遅れると影響は大きい。このため空港事務所、公団環境対策室では管理ビル五階の会議室で午後九時からダイヤのチェック体制に入るのだ。

部屋には、工業用テレビが待機している飛行機の状況を写し出しホニター・ラジオからはひっきりなしに飛び交う管制交信が流れる。ピークは午後十時半タイム・リミットの午後十一時前に離陸する

には、この時までにエンジンをスタートしていないと間に合わない。ダイヤが遅れると、十時半前後に発着が集中して管制能力を超え出発を見合わせるよう告げることもあるわけだ。

和歌山県人會
ピクニック御案内

青葉薫る初夏の好季節・恒例のピクニックを左記の通り開催致します。どうぞ会員の方は勿論、お知合いの方々をお誘い合せ「つれもていこら」と賑々しくご御参加下さいますよう御案内申し上げます。

日時　七月九日（日）午前十一時
場所　イースト・リバーパーク
フランシスコ街（西二九〇〇）とアーガイル街（北五〇〇〇）の交叉路）

▲ラッフル・テケッドによつての割引景品を差上げます（空くじなし）
▲子供連向きの各種スポーツ、ゲームを實施、賞品を準備
▲飲み物（ソーダ水）は充分用意しておりますが、各自御賞だけは持参下さい。

幹出者　並びに一般各位

主催　和歌山縣人會

34th ANNUAL OBON FESTIVAL
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 West Menomonee Street
Chicago, Il 60610

OBON DANCE beginning at 7:30 P.M.
Saturday, July 8, 1978
OBON SERVICE at 10:30 a.m.
Sunday, July 9, 1978

名物 盆踊りと法要 ご案内

▲七月八日（土）午後八時　盆踊り
▲同　九日（日）午前十時半（英語）
講師　久保瀬サンナン師
お盆法要　同十一時半（日語）
▲盆踊り場所　佛教會員（パーキング・ロット廣場）
賣店時間　土、夜、午後七時より開始
冷茶、飲料水の賣店があります。
皆様、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、御来會下さい。（入場無料）

主催　中西部佛教會

新開店

日本料理

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel　944-1704　944-1321

LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge

Lunch　11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Fri)*
Dinner　5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜　十二時―二時半
五時―十二時
日曜　午後五時半―十時
休業：月曜日
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー hour　（年中無休）
Sun.-Thur -Noon-11 pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木曜　土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

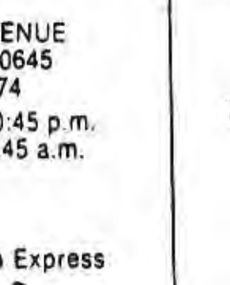
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリチ チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業



YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家



現代青少年気質

マイホーム型
友を大切にし
進学に悩む

総理府はさきごろ七七年度青少年白書「青少年問題の現状と対策」を発表した。これによるとー

「人生目標」小学生が希望する職業は、男子ではプロ野球選手がトップ、以下、その他のスポーツ選手、科学者、パイロットと続き女子では幼稚園の先生歌手、ピアニストなどカッコよさや有名になることにあこがれる心理が強く出ている。中学生、高校生、青年を通じ、男女とも、人生目標として、金持ちや有名人になること、高い地位につくことなど立身出世をめざす者は非常に少なく、モーレツ社員よりもマイホーム社員が一般的になった世相に対応するかのように、円満で幸福な家庭を築くこと、趣味を生かし、のんびりした暮しをめざす者が圧倒的に多い。立身出世をめざす者は、高校生で一・八％、青年（十八ー二十二才）で二・三％にすぎない。

青年の場合を二十年前の調査と比較すると「カネや名誉を考えずに趣味にあった暮し方をする」とする者は三四％から五三％へ、「その日その日をのんきに、くよくよしないで暮す」とする者は九％から二六・二％へ、それぞれ増加している

「対人関係」心のやすらぎを得たり、よき相談相手になってもらうため、友人関係を大事にし、友人との交際に情熱を注ぐ者が多い中学生で「友情は大切」と考える者は六〇％を上回り、「友情は頼りにならない」と否定的な見方をする者は二〇％程度。心を打ち明けられる友人がいる高校生は七八％にも達している。

悩みの相談相手としては友人（六五％）が圧倒的。本来最もあてにされるはずの教師はわずか三％にとどまり高校生活での教師と生徒との信頼関係は、「風前の灯」ともいえるような状態だ。二十年前の調査では、「特に悩みはない」とする「楽天派」の高校生が二五％もいたが、現在では一一％に減少している。

風鈴

◎パイロットの脱出装置を発明した人が、比肉なことに、脱出装置のない飛行機に乗って墜落死亡した。発明者のPM・スタンレーさん六十四才は、二人の息子など五人をプロペラ機に乗せて、休暇から帰る途中大西洋上で墜落全員死亡した。スタンレーさんは、ジェット機で最初に米大陸横断飛行に成功したパイロット。

一九四八年ジェット機用脱出装置を考案、自分の設立した会社で販売していた。この装置のおかげで、ベトナム戦争で百人以上のパイロットの命が救われたという。今回の飛行のプロペラ機には、脱出装置が無く全員死亡の悲劇となったという。

◎新しく開港した成田空港の一日の収入は？ということが新聞に出ていた。開港以来最初の十日間に早くも三億五千万円。大型貨物機滑走路に走人すれば五十六万円。一日平均五十六便が着陸する。その収人だけでも莫大である。そして六時間以上機を空港に留らせるとトン当り一日百二十円徴収される。

旅客施設などの使用料を見ると着陸料一トンに付き千六百円（ジャンボ機三百五十トン）DC8機百五十トン。その外旅客施設使用料として十二才以上千円、十二才以下五百円を乗客が支払う。人のフトコロを勘定するわけではないが、一寸、タメ息の出る収人である。

育雲の鬼

山手樹一郎

四人でおそい夕飯をすましたのは、やがて宵をすぎるころで、腹ができると急に一日の疲れが出る。後はもう寝るばかりだが、といって、それぞれに胸に重いものがあるから、だれも寝ようといい出す者はなく、なんとなく不安な浮かない顔を、一つ火鉢のまわりへ集めてきた。

「拾吉うじ、貴公の探し屋というのは、どんな商売なのかね」

東吾はふっと思い出して、聞いてみた。

「恐れ入りやす。詰らねえことをしゃべるんじゃなかった」

拾吉は首をすくめながら、うらめしそうにお袖の顔を見る。

「あたしのせいにしたってしようがないわ」

お袖はお付合のように微笑したが、なんとなく上の空で、心では別のことを考えているようだ。

「姐御、腹がくちくなったら、急に里心がついてきたのと違うかね」

「けっ、薄情な親分だな。なにも満座の中でそう赤い顔をさせたがらなくたってようござんしょう」

「そういえば、なにか泥棒のかくしておく金を探して歩くんだとかいっていたようだな」

そこまではちゃんと聞いている東吾なのだ。

「へえ、用心のいい盗人ってやつは、ぬすんだ金をすぐにその土地ではつかわねえもんでしてね。江戸で仕事をすませると、上方へ高飛びをする。ほとぼりがすぎてから、江戸へ帰ってきて、前にかくしておいた金を掘り出してつかうもんでさ」

「なるほど、盗棒でも用心のいいものだね」

「そりゃ、その道の人間になると、自然といろいろな知恵が働いてくるんでしょうね」

「その中でも、天草屋市蔵ってのは一番悪知恵の働くやつなのね、きっと」

話はどうしてもそこへ落ちてくる。

「野郎のは金をかくしておくんじゃなくて、ばらまいているんだ。しかも、これはと思う急所急所へね」

お袖と火鉢を中に向いあっている千鳥は、さっきから行儀よく両手をひざにおいてうなだれたまま、三人の雑談が耳に入っているのか、いないのか、人形のように微笑したが、なんとなく上の空で、心では別のことを考えているようだ。

「千鳥さんー」

呼びかけた東吾の目に、なにかきびしい色がある。

「はい」

千鳥は敏感に東吾の語気を感じたらしく、びっくりしたように涼しい目をあげた。

「我々三人は、ともかくもこうしてあなたのために命をかけようとしている。もっと突っこんだ話をしなければたとえば追手がきても策のたてようがない。正直にいって、千鳥さんはわれわれともっと心易い口をきくのは、迷惑なんだろうか」

これから命がけの苦労を共にしようというのに、千鳥だけが高いところに取澄しているような態度は、拾吉とお袖に対してもよくないと、東吾は不満だったのだ。

この第一回の集いは「第一回むらさきの会」との事。

ひばりは今回の変心？に対し「これまで、どうしても〝ひばり〟の一言はあちこちに影響を及ぼすでしょ。それでマスコミを避けていました。母親の病状が回復し、哲也も実業につき、そして私も四十を過ぎたし、ひばりももっとオープンにしてもいいと思ったからです」との言。

記者団にはとても「女王」とは思えないサービスのよさだったとかで、余り飲まなくなったアルコールの方も、水割りを口にしながら愛敬たっぷりだったという。

一転してマスコミ・サービス
ひばり大変心

「美空ひばりが大変心をとげた」……、NHK紅白歌合戦、弟加藤哲也の問題などですっかりマスコミ嫌いになり、取材ノー、一部の人だけが誕生パーティーに招かれるという「女王」だったこの人、このほどは自ら新聞社などに招待状を出し東京、目黒のひばり邸に招いたという。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

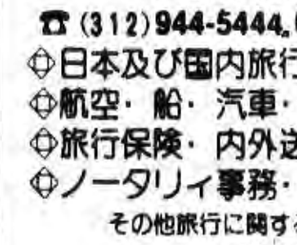
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を
御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務……
≪訪日観光予定日≫
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカコ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
通
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

海四
チヤ
ーター機
御手頃
な値段で
東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

CHANOYU – TEA CEREMONY

PART III

II. A Typical Chanoyu Party

There are many ways of performing the tea ceremony according to the school to which the host belongs. These also vary according to the occasion and the season. In the essential elements, however, there is a basic similarity.

1. Material and equipment required:

1) The *sukiya*, or tea house

It is a long established custom to have a small house, called *sukiya*, especially constructed for*chanoyu*. This consists of a tea-room proper *(cha-shitsu) and a preparation room (mizu-ya)*, waiting room *(yoritsuki)* and a garden path *(roji)* leading to the entrance of the tea-house. The house is usually located in a specially created wooded section of the garden proper.

2) The utensils

The principal utensils are the*cha-wan* (tea-bowl), *cha-ire* (tea-container), *cha-sen* (bamboo tea whistk) and *cha-shaku* (bamboo tea scoop). These are, as a rule, valuable objects of art.

3) Dress and accountrements

Clothes of quiet colors are preferred. On strictly formal occasions, men wear solid color silk *kimono* with three or five family crests on it, and white *tabi*, or traditional Japanese socks. Women wear conservative crested *kimono* and white *tabi* also, on such occasions. The guests should bring with them a small folding fan and a pad of *kaishi* (small-sized paper napkins).

2. The ceremony itself

The regular tea ceremony consists of 1) the first session at which a light meal, called *kaiseki*, is served, 2) *nakadachi*, or short recess, 3)*goza-iri*, the main part of the ceremony, where *koicha*, or thick tea, is served, and 4) the service of *usucha*, or thin tea. The entire ceremony takes about four hours. Often only the *usucha* service is performed, requiring about one hour.

1) The first session:

The guests, five in number, assemble in the waiting room. The host appears and conducts them along the garden path, to the tea room. At a point on the way there is a stone basin filled with fresh water. Here they wash their hands and rinse their mouths. The entrance to the room is very small, so that the guests must crawl through, thereby humbling themselves. On entering the room, which is provided with a stationary hearth or a portable fire-brazier for the kettle, each guest kneels in front of the *tokonoma*, or alcove, and makes respectful obeisance. Then with his folding fan before him, he admires the hanging scroll on the wall of the *tokonoma*. they take their seats, the principal guest taking the one nearest to the host. After the host and guests have exchanged greetings, the*kaiseki* is served, with sweets concluding the light meal.

2) Nakadachi

At the host's suggestion, the guests retire to the waiting bench outside in the inner garden near the room.

"Things to Know About Memorial Services" from MBT Bulletin

QUESTION; When does one have memorial services performed? How are these memorial service requests made? How are the gratuities determined?

ANSWER: In Buddhism, memorial services, things pertaining to the Buddha are very important; for one, we must reflect upon the debt of gratitude we owe to the deceased, secondly, to be exposed to the sutras and learn the Teachings of the Buddha is the essence of the memorial services. . . .

However, feelings of debt of gratitude to the deceased is not limited to only the immediate members of the family; relatives and friends have also had relationships with the deceased; therefore, according to the customs and traditions of the Chinese calendar system, the following; first year memorial, third year memorial (held two years after deceased), 7th year memorial, 13th, 17th, 23rd, 25th, 33rd, 50th memorials (special services) are held with family, relatives, and friends all invited to attend, expressing gratefulness to the deceased. These are called special anniversary memorial.

When you have these annual memorial services to request, please be sure to call the church office two to three weeks in advance so that appointments can be reserved on the calendar, stating the name of the deceased, the date and year of the memorial.

Next, in reference to the gratuity to the temple for services performed, it is usually called offertory, and so it can be generally said that one dollar is not too little, at the same time one thousand dollars is not too much, the amount is of secondary concern, it is the sincerity of thought in the giving that is most important. The offering you give is related to the gratitude you are expressing to the deceased, and the grateful feeling you are expressing for being given the opportunity to receive the Teachings of the sutras. It is recommended that you attend these services with these grateful feelings, for there is nothing more appreciative than experiencing these moments. . . .

from the Los Angeles Betsuin,JIHO, January 1978

The Best Place
For Your Bathroom Scales
IS IN FRONT
OF THE REFRIGERATOR

WOMEN DOCTORS REPLACING MEN

TOKYO-If statistics are any indication then women doctors may soon dominate municipal health centers in Tokyo just as women teachers are predominant in primary schools.

The Public Health Bureau of the Tokyo Metropolitan Government recently released statistics showing that women doctors are fast replacing their male counterparts in health centers run by the metropolitan government. At present the number of male and female doctors is the same.

A total of 149 medical doctors are on the payroll of 69 health centers in the capital. This includes 68 women doctors (46 per cent).

But male supremacy is still far dominant in directorships of health-centers. There are 56 male directors compared with 13 female directors.

But it has already been reversed as far as the number of section chiefs of preventive medicine is concerned – 52 women as against 22 men.

"Indications are that women doctors will begin to dominate health centers in Tokyo in the not too distant future," an official of the Public Health Bureau said.

Ten years ago, male doctors outnumbered their female counterparts in all segments: woman doctors accounted for 36 percent of all doctors in health centers, all the centers were headed by men, and 57 per cent of the posts of the preventive medicine section chiefs were held by men.

medicine section chiefs were held by men.

The Public Health Bureau attributed the latest trend to the fact that an increasing number of female students major in public hygiene.

Officials of the bureau believe that women doctors may be more suitable in the area of preventive medicine and as consultants.

But a professor at a medical college doubted if this was a welcome phenomenon.

"Frankly, bright male students regard health centers less attractive than hospital or having private clinics in terms of income or meeting their ambitions," he said.

Japanese Unemployment Situation Continues To Worsen

Japan's unemployment situation worsened further in April, with the jobless level climbing to the highest rate in 19 years, the Prime Minister's Office reported this week. While the number of employed gained by 480,000 over the same month last year, the number of jobless also increased by 170,000 to 1,230,000. Women workers suffered most in the bleak employment situation, with female jobless numbering 460,000 in April, a steep 31.4% increase over the same month last year.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 30, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 # 3000 (8)

JAPANESE IN BRAZIL CELEBRATING 70th YEAR

From the Japan Times

Brazilians of Japanese descent are making plans for a gala celebration highlighted by a visit by Crown Prince Akihito and Princess Michiko on June 18 to mark the 70th anniversary of the arrival of the first Japanese emigrants.

Since the Kasato Maru pulled into Santos Port near Sao Paulo on June 18, 1908 with 781 Japanese settlers making up 158 families abroad, approximately 250,000 Japanese have made the long journey across the sea to seek a new life in Brazil's virgin forests and booming young cities.

There are now about 750,000 persons of Japanese descent in the vast South American country. Many of the early settlers were broken by the almost insurmountable difficulties of forging a life out of jungle areas and adapting to a foreign land. But an even greater number have gone on to play leading and respected roles in Brazilian society, as exemplified by Dr. Shigeaki Ueki, Brazil's Minister of Mines and Energy, a second generation Japanese-Brazilian.

The younger Nisei and Sansei are rapidly becoming assimilated into Brazilian society, and their parents and grandparents, fearing that forthcoming celebration could be the last marking of their Japanese links, are determined to make it a monumental affair.

The 70th-year celebration committee will have as its honorary chairman Brazilian President Ernesto Geisel, who will welcome the Crown Prince and Princess to Sao Paulo on June 18.

The anniversary will be marked by a variety of cultural and commemorative events both in Japan and Brazil. One of the most important will be the opening of a Japanese Immigrants Museum in Sao Paulo.

The museum, built at a cost of 360 million Yen, will be inaugurated with an exhibit of documents and letters from early Japanese settlers and a South American aikido wrestling conference.

A Japanese committee for the promotion of the 70th anniversary was established last December by groups in Japan with connections in Brazil. The committee is headed by Toshio Doko, head of Japan's Federation of Economic Organizations (Keidanren).

The colorful Takarazuka dance troupe of 45 members will perform in Sao Paulo and Rio de Janeiro. The troupe was awarded supplementary funds by the Japan Foundation to make the goodwill trip.

In return, the Yuba ballet group, comprised of members of the 120-member Yuba poultry ranch located 600 km (375 miles) north of Sao Paulo, will display their unique talents in a tour of about 10 Japanese cities.

The 52-year-old ranch, which takes as its motto "labor, art, and belief," is famous throughout Brazil for its successes in communal living and its ballet troupe.

The ballet group, which offers a varied program of modern ballet, tango, samba and other Brazilian dances, got its start when a ballerina moved into the farm.

The Foreign Ministry will commemorate the anniversary by awarding medals to 1,200 elderly Japanese living in Brazil and by inviting exemplary emigrants to visit their native land.

4-YEAR-OLD BOY BECOMES JAL'S 100 MILLIONTH

NARITA – Takeshi Gomi, a 4-year old son of a Vancouver representative of Nissan Motors Canada, last Wednesday became the 100 millionth passenger of Japan Air Lines.

He was returning to meet his father in Vancouver with his mother and younger brother aboard JAL flight No. 12 bound for Mexico City via Vancouver from Narita.

Takeshi was presented a memorial certificate and a jumbo aircraft model in a brief ceremony before departure.

His mother Hiroko Gomi was presented a bouquet of carnations. The younger brother was given a jumbo aircraft model.

JAL began domestic service in June 1951 and international service in February 1954.

Submarine Photography Simplified

A low-cost submarine photography device capable of taking pictures on deep seabeds has been developed by the Japan Marine Science and Technology Center (JAMSTEC) at Yokosuka, Kanagawa.

Experts reported on the device to a symposium on oceanography in early April and said the device consists of two spherical glass containers 36 centimeters in diameter, each containing a conventional 35 mm camera and a flashcube.

The spheres are weighted and sunk to the seabed to take 250 pictures automatically; they then disengage from the weights and float to the sea surface, and broadcast their location by means of radio transmitters.

Deep sea photography is now accomplished with special cameras attached to ropes. The old system costs some 10 million yen ($45,000), while the new device using a conventional camera costs only about 1 million yen, according to officials of the Center. The center also announced that it is developing a small version of the new device that will cost only 500,000 yen, and thus be able to aid the many fisherman and oceanographers who could use such a camera. (KYODO)

Sparkie Matsunaga Vice-Chairman

Sen. Spark Matsunaga (D-Hawaii) was named vice-chairman of the Senate Energy & Natural Resources sub-committee on energy research and development which has been looking at alternative sources such as solar, geothermal, ocean thermal and windpower.

YOKOHAMA NOW SECOND BIGGEST CITY IN JAPAN

OSAKA – Osaka has been replaced by Yokohama as Japan's second most populous city, it was learned Wednesday.

Osaka's population was 2,707,465 as of Wednesday,

The population of Osaka reached an all-time high of 3,252,340 in 1930 and fell to the lowest level of 1,100,000 shortly after World War II.

In 1965, Osaka had the post war population high of 3,156,222.

JAPAN BORN GRADUATES NAVAL ACADEMY

Robert Okumura Laughlin of Santa Ana, Calif., was among graduates from the U.S. Naval Academy At Annapolis June 7. The Japan-born youth recently lost his father, Rudolf.

DOLLAR TUMBLES AND TUMBLES

Tokyo–The ailing U.S. dollar, under speculative selling by Japanese foreign banks hit another post war low on the Tokyo foreign-exchange market. The dollar closed the day (June 21) at 208.65 yen in heavy trading, a steep drop of 2 yen from previous record low of 211.60 yen.

Dealers blamed the dollar's slump on active-selling by foreign banks and Japanese traders who dumped dollars in the Market following an overnight plunge in London and New York.

International Trade and Industry Minister Toshio Komoto said he will study the possibility of increasing emergency imports to $10 billion from the earlier announced $4 billion.

Increased imports by Japan would reduce the nation's trade surplus, expected to reach $4billion this year, and reduce pressure on the dollar.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR RENT

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

HELP WANTED

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good work. Speak English. Good pay.
Call Mr. Miller
527-3766

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days. $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

OFFICE CLERK
High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

MATURE RELIABLE MAN
For full time stock help. Downtown men's clothing store. Good starting pay. Apply in person or call 236-8590. Ask for Tom Olesker Jr. or Mr. George. 10 S. State St.

WANTED. Woman helper, simple work.
Nobie Beauty Salon
Tel: 334-1353

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

HELP WANTED
We are looking for a female employee to work in the capacity of "order picker" for our warehouse. It is necessary that applicants both speak and write English. Starting salary is $140.00 per week, or $3.50 per hour.
ARROW Electronics, Inc.
492 Lunt Avenue
Schaumburg, Il 60193
Tel. (893-9420

Help wanted. URGENT.
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

PART TIME homemaker wanted.
Please call 275-7212

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇〇一号　（一）　七月五日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N Manor St
Chicago IL 60625
Tel 478-5170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

中国政策に基本的変化生ず
戦略的インテレストを両国共有
関係ノーマル化への下準備

中国は米国及び同盟国と戦略的関心を共有し、強力で安全な中国は米国の国益と一致する、との基本的政策をカーター政府は決定した、と報じられた。中国が西欧諸国から兵器を購入し、米国及び日本から近代的テクノロジイを輸入せんとする希望に米国が同情的態度を示しているのは、この政策決定の一部である。決定は五月に安全保障顧問ブレジンスキイが訪中した時に同国指導者に通告された。

一九七一年まで至って貧弱であった米中関係はその後徐々に改善されつつあったが、両国が戦略的インテレストを共有する、と米政府高官が言い始めたのは、きわめて最近のことである。台湾政府との外交関係を断って北京政府との関係ノーマル化が近いとはカーター政府は言っていないが、新政策はカーター大統領がその決定をした時の合理的根拠を作ったのを意味する。しかし大統領が近い将来にその決断をするとは考えられず、決断があるとすれば第二期となるだろう、と補佐官は認めている。ゴールドウォター上議が声明したのに示される如く、台湾との断交には議会に強い反対がある。

中国問題を新しい視点から論じるのを大統領が政府高官に許すことになった部分的理由はソ連の世界各地における動きに対する関心と中国が米国とインテレストを共有するとの認識であると考えられる。中国は政府の正式声明では米国非難を中止していないが、カーター政府の中国専門家は一九四九年に共産党が政権をとって以来始めて米中間に対立要素は無くなったと主張し、米国が中国と日本の何れかを選択する必要がなくなったのは一九二〇年代以来始めてのことである、と論じる者もある。

六月十六日の極東問題担当国務次官補リチャード・ホルブルックのハワイ演説は注意される。

「安全保障の見地から言えば極東地域の四大強国――中国、日本、ソ連、米国――間にある戦略的均衡は、明に米国の国益であり、米、中、日三国はこの均衡維持のインテレストを共有する。」

国務次官補がソ連閉め出しをこの演説で示唆したのは明瞭である。

ブレジンスキイは米国は米中関係に三種の基本的信念から接近する、と北京で語った。

◎米中友好は世界平和にヴァイタルである。

◎安全で強力な中国は米国の国家的インテレストである。

◎世界的に活動する自信あり強力な米国は中国の国益である。

通商会談成功には日本の譲歩
牛場対外通産相の緊急訴え

七月中旬に西独首都ボンで開かれる世界通商会議が成功するためには日本の譲歩を必要とする、と牛場信彦対外通産相は語り、時間の差し迫っているのを強調して関係閣僚の協力を訴えた。

牛場氏の訴えが緊急性をおびていたのは関税カットその他の問題で日、米、欧州共同市場国間の広汎な同意がボン会談以前に提出されねばならないことから来ている。現在東京でガット主催下に進行している協議は「東京ラウント」と呼ばれている。しかし牛場氏の訴えは農務、通産両省から強い抵抗に会うと予想されている。解決さるべき問題は米国の要求するオレンジ輸入クォートの引き上げとコンピューターその他の一五産業品の関税カットである。自民党議員間に多数の代表者を持つ強力な農業ロビイはオレンジのクォート引き上げに猛烈に反対し、他の輸入制限緩和の前兆であると考えている。提案は牛場、米通商代表ストラウス及び欧州共同市場代表ウイリヘルム・ハファカンプ三氏によってまとめられ、ボン会談で各国首脳に提示される予定であるが、通商問題は会談前には解決されない、と言い始めている日本政府高官がある。村山蔵相が交渉は会談後も続けられると言ったのが一例である。しかし福田首相は現在の通商協議の失敗は世界に保護貿易主義を抬頭させて、世界のどの国よりも通商に依存する日本に二三〇億ドルになるとの意見があるにしてストラウスの要求するオレンジや産業用品に関する主として象徴的行動で譲歩するのを拒絶するのは支持されない、とも首相は信じている。

ドル二〇四円と記録的低落
通商サープラス減に日本失敗

東京外為市場におけるドルは二十六日に再び急激な低落を見せ二〇四円五〇まで落ちた。日銀の千渉で二〇六円三〇でクローズしたが、ドル安のレコードであることに変化はない。

デーラーによると二十六日のドル激落の一理由は東銀頭取柏木雄介氏がドルは二百円水準に進んでいる、と言ったことにある。柏木氏のスポークスマンは同氏が二十二日に京都で、日本の支払い勘定過剰が続き、ドルの弱さが固執するなれば、円がドルに対して二百円と高まるのを否定し得ない、と語ったのを認めた。ドルが二百円台になるのは予想されていたが、東銀の如き主要為替銀行の責任者の言はマーケットを刺激する、と政府スポークスマンは語り、円高は日本の物価が比較的に安定しているのに米国でインフレが続くのと、通商サープラス減少に日本が失敗したのを原因とする投機的動きである、と言った。

日本の銀行家及び政治家はドル安の原因として通商サープラスを強調した。今会計年度のサープラスは昨年の一四〇億ドルから六〇億ドルに減じるのを政府は予想していたが、実際には一七〇億ドルと再びレコード額を作ると政府筋は予想し始めている。

更に米国の通商赤字が続くこともドルの止め度ない低落の理由である。五月の米通商欠損は二二億四〇〇〇万ドルで昨年九月以来の小額であったが、本年最初の五ケ月の通商赤字は一四七億七〇〇〇万ドルであり、昨年同期と比すれば七九%増である。通商ギャップの広がることは外国におけるドル価の下落をもたらし、国内の反インフレ斗争を妨害するので、カーター政府の重大関心である。

安売り広告に
警戒必要

ニューヨーク市消費者保護局長ラトナーは検察官や局員を指揮して第五街附近の「ゴーイング アウト オブ ビジネス」の看板を出している店を調査したが、市の消費者保護法違反の多いのに驚き、四十二の召喚状を発した。

休暇季節となり地方からの観光客を保護する必要が増加したので、市法厳守を強制するための動きである。コペンハーゲンからの訪問者はポラロイド映写機に定価の倍の五千ドルをとられたケースがあり、一個七ドルのパッカード コンピューターのバッテリイ二個に一三三ドル九二セントを払わされた婦人もある。

偽造紙幣
シカゴ横行

シークレット サービスのシカゴ部長リチャード・ジョルダンは偽造十ドル札がシカゴ地域――とくに南部と西部――に溢れているのを警告し、既に五千枚以上が商人の手に渡された、と言った。

偽造紙幣は右下コーナーに一四七と印刷され、ワックスを塗ったような外貌を持つそうで、これを発見した人は三五三―五四三一に電話で通知するのを訴えた。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

国連軍縮総会について（八）

……軍拡の歴史との関係で……

軍人は戦争が起るのを予想し、生じた場合にこれに勝つことを彼らの任務と考える。だからこのゴールを実現するために努力し、そのプログラムを議会と国民に「売る」ために、数千のロビイストやPR専門家を持つ巨大な組織を作った。今日、ペンタゴンの資産は二二八〇億ドルを越すと言われており、七州を合計したよりも広い土地をコントロールしているそうである。

戦争を避けることよりも、これに勝つことが考えられているのは命中度の高い新兵器が開発されていることから推察することができる。しかし、ミサイル時代には第一撃に成功しても第二撃から承諾し難い打撃を受けるのを防衛する方法はないという事実が忘れられている。原爆が爆撃機で運ばれる時代にはペンタゴンはニューヨークなどの大都市を五〇時間で立ち退かさせる計画を作った。今年冬の大吹雪の時シカゴの交通が如何に混雑したかを経験した者は、短時間で数百万の市民を立ち退かせるのを考えることの愚劣さを知るだろうが、ミサイル時代となればこれは全くのナンセンスである。モスコウからワシントンまでのミサイルの飛行時間は三〇分に過ぎないからである。

その次に考えられたのが——主としてネルソン・ロックフェラーの発案だが——放射能避難壕（シェルター）である。インド首相故ネールがアイゼンハワーに会って帰途ニューヨークに立ち寄った時、同州知事であったロックフェラーはシェルターの重要さを説くことで会見を終始したので、「私がシェルターにインテレストを持つとどうしてロ知事は考えたのだろうか」とネールは呆れたという話がある。核戦争の防止こそを非願としていたネールの正直な感想であった。このシェルター建設をケネディが取り上げたのは周知のことであり、今日もそのあとが多くの場所に残っている。

シェルター論を更に進めたのがハーマン・カーンの地下都市建設論である。学校から工場まである地下都市を作って都会市民を住まわせてからソ連に最後通牒を発して降伏を要求する、というのである。ソ連は少数の米国人を殺し得るに過ぎないのに対し、米国は大多数のロシア人を殺すことができる、という論理が地下都市論の背後にあったそうである。これに続いたのが飛来するソ連のミサイルを途中で迎撃して破壊するとうたわれた反弾道ミサイル（ABM）であったが、これも亦何十億ドルかの研究開発費を浪費しただけで、今日では忘れられている。

このことはミサイル時代の核兵器戦では、承諾され得ない打撃を受けることなしには防衛手段はあり得ないこと、したがって核戦争は「考え得られないこと」を証明している。だからペンタゴンも核戦争では全面的勝利は予期されないのを自覚して来たらしく、こゝで考えられたのが「損害を制限」することである。一九七四年に時の国防長官（現エネルギイ長官）ジェムス・シュレシンジャが考えた「制限された」核戦争論がそれである。これは核戦争を小規模で戦って敵を「負傷」させるだけで「殺す」ことをしないことで「考えられない」とされている核戦争を「考え得る」ものとすることである。一九五四年のインドシナ戦争におけるディエンベンフー要塞防衛戦や朝鮮戦争における如く、安全保障審議会が核対決を考えたことが少くとも八回あったそうだが、シュレシンジャの一九七四年ドクトリンは制限された核戦争論が政府代表によって提唱された最初のケースである。これによって米国は制限された戦線で核兵器を使用するのを躊躇しないことになり、兵士の背嚢に入れることができる核兵器や核砲弾や核地雷の如きいわゆる戦術的核兵器が開発されるようになった。

しかしこれによってペンタゴン周辺のタカ派は満足したわけではなかった。却って損害を「承諾され得る水準」に喰い止め得る防衛兵器か、敵を完全に武装解除する第一撃を可能とする攻撃兵器が開発されるかも知れないとの希望が捨て切れず、新核兵器開発をエスカレートさせているのである。

ほとんど無制限と言っていい資金を有するペンタゴンは——議会は伝統的に国防省が要求する以上の予算を認めて来た——軍拡競争を促進する他の勢力を助けている。年間四百億ドルを越す軍需品発注額の分け前を狙う大コーポレーションや会員の仕事の保証を軍拡競争に頼るAFL—CIO指導者がその一部である。（R・F）

人種的逆差別を最高裁否認

憲法改正第十四条に違反

デビス加大医学校は「逆人種差別」をして入学を拒絶したとの理由で訴訟していた白人学生アラン・バッキイの立場を連邦最高裁は五対四で支持した。デビス医学校は彼より入学資格の低い少数民族を入学せしめて、白人であるがために彼の入学を拒絶した、と彼は主張した。

最高裁意見は連邦及び州政府は過去の政策の影響を訂正するため人種的要素を考慮すべきを認めながら、医学校の如き機関はこの種の選択を合法的とするためには厳しい条件が満足させられねばならぬと主張し、法廷に出されたケースはこれをしなかった、と言った。

最高裁の意見は六つにわかれたので、その解釈には異論が生じると思われるが、バス通学による学童の差別廃止を命じる法廷の権利は依然として認められており、雇傭者の所謂積極政策——就職申請に人種的、性別的差別をしない——の合法性にも異状はない、最高法廷意見が禁じたのは医学校の如き州政府機関がその資格のある第三者の権利や機会を否認することである。デビス医学校では百人の入学許可学生中の一六人を少数民族に割り当てゝいるが、その一六席を争う機会をバッキイに拒絶したところに州法の欠点がある。バッキイの大学平均点は三・五一であるが、特別プログラムの下でデビス医学校に入学許可された少数民族学生の平均点は二・八八である。明に少数民族より入学資格を豊に持つバッキイは白人なるが故に入学を拒絶されたのである。最高裁が禁じたのは、この「逆差別」である。

「デビス医学校入学プログラムは本法廷が曽て認めたことのない明瞭な人種的区別を含んでいる」とパウエル判事は言い、州法の致命的欠陥は改正憲法第十四条——法律の同等保護——が保証した個人の権利を無視していることだ、と指摘した。

外国人の教授禁止

イズラエル政府は四人の米国人を含む八人の外国人教授にヨルダン西岸のパレスチナ大学で教授するのは許されない、と通告した。同大学は政治的抗議運動の一中心である。更にイズラエルに住むアラブ人大学教授も西岸最大のビアザイト大学で教えるため占領地域に旅行するのを禁じられた。

ビアザイト大学総長代行バラムキは外国人教授に対するイズラエル政府の行動は彼らのイズラエルからの放逐を意味し、大学破壊工作の一部であると非難した。

ビアザイト大学はイズラエルの占領に対する抗議デモの時、軍知事によって閉鎖され、同大学総長はパレスチナ解放連盟首領ヤシア・アラファトの一九七四年国連演説が引き起したデモのためイズラエルから放逐された。

反対派を台湾政府逮捕

「反動的、非合法」文書及び書物がその家で発見されたのを理由に台湾国府政府反対派のチェン・チュさん（二九）がキャソリック教会内で保安警察に逮捕された。彼女は反対派政治家間の連絡係りとして活動していたと言われている。しかし不法文書が発見されたと言われただけで、正式非難は出されていない。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

その他教会

1642 W. Grace St
☎ 477-0324

10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
10:30AM
3733 N. Clark St
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave
☎ 274-9405

10 AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
22921 N Halsted St
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
事務所 17 E. Ohio St
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショアバプテスト教会
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street Suite 2017
236-3350

たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

昭和初期の減俸案物語

AK生

先日の新聞記事によるとインフレーションをおさえる一つの手段としてカーター大統領や一部の官吏及び議員の俸給の一割カットを提案した人があるとのことであった。

さて、日本では昭和二年、中国における革命の発展、日本の勢力の排除等で、当時の台湾銀行の倒産の恐れ、ついで起った市中銀行の取付で金融恐慌となり、昭和四年には生糸の輸出不振や、農作物の不作等から農業恐慌となった。当時の浜口内閣は財政難にくるしんでいた。政府は赤字財政のため、その年度を越す見込みが立たなくなったので、十月十五日、突然官吏の減俸を決定し、昭和五年一月から実施することにしたのである。これは緊縮財政で有名になった大蔵大臣井上準之助の思いつきであったが、その内容は、約一割の減俸を、俸給の年額一千二百円をこえる高等官に摘要し、判任官その他には多少低い目の減俸、また外地在勤の加俸や海軍の航海加俸まで削り、これにより約七百万円をうかすというのであった。

この減俸案に対し、まっ先きに反対に立ち上ったのが検事や判事であった。

減俸決定のことが十月十六日の新聞に出ると、まず東京の各検事局の若手の検事が集って反対を決議し、減俸案の撤回を要求した。また判事もこぞって反対し、全国で約二千の司法官が、この運動に参加することになった。

司法大臣はこの事態に驚き、浜口首相に実情を報告し、司法官に対する減俸除外例を求めたが、政府としても一度決定したことをすぐ撤回することも出来ず、そうかといって検事や判事にだけ除外例を設けることも出来ないので、窮余の策として、減俸案を断行する一方、優遇の方法を講ずるということにしたが、検事らは、その優遇案は受け入れられないとして硬化し、また判事らも、判事の減俸は法律違反として、内閣の責任を問う態度に出た。そのうち、全国の学校職員も反対運動を起す形勢となり、騒動は遂に海軍にも波及した。この時、減俸の影響を最も心配したのは、二十一万人の現業員を持つ鉄道省であった。十月十六日、鉄道大臣は地方の鉄道局長に宛てゝ、列車の運転その他に間違いがないように、との通達を出したが、従業員は不安にかられ、事態は重大化していった。

この時、満鉄総裁であった千石貢は、減俸案の不評を耳にし、十七日浜口首相に撤回を進言し、また十九日、首相を強硬に説得した。こゝに於て首相もようやく撤回を決心したが、井上蔵相はあくまで撤回に不同意で、首相に対してその決意を述べた。こうして減俸案は政治的な重大問題となり、内閣の命とりとなる事態となったので、十月二十日、浜口首相は遂に「世論に従っていさぎよく減俸案を撤回する」と声明したが、減俸案は未だ上奏前であったので、その撤回は責任にならぬという政府の見解であった。十月二十一日井上蔵相も江木鉄相に説得されて撤回を決意したので、政府は「十月十五日の閣議で決定した減俸の件は撤回する」という声明書を出したので、この減俸案はわづか七日間で消えた。

長峰ゆき夫人羅府で死去

以前シカゴに在住したことのある（現在羅府在住）福岡県・久留米市・宮の陣町出身の、長峰ゆき夫人（八二）はかねてより病気療養中のところ去る六月一日羅府・ホワイト・メモリアル病院に於て死去され、葬式は、六月七日、聖林独立教会に於て執行されたと、喪主・長女皆川道子夫人より本紙に広告として発表されている。

西村リーク君医科大学を優秀な成績で卒業

郊外ロンバード在住西村アキラ氏夫妻の長男、リーク君は、去る六月十日市内ラーシュ医科大学を、優秀な成績にて卒業、両親とハワイで休暇を過した後、ミネソタ州・ロチェスタのマヤ医療院にて、宿泊医師として勤務する。

リーク君はシカゴ生れで、七十一年ウイローブルーク高校を主席で卒業後は、東部の有名校・ノークス大学に学び、在学中は、ゲーソスバーグ賞を授与され、ファイベターカパア会員となり、同校修了後は、選抜卒業生三名に加わって、ラーシュ医科大学入学を許され四年の課程を三年で修了同校在学中に、医科学会アルファ・オメガ・アルファの会員に推された秀才で、将来の飛躍が期待されている。

尚リーク君は、南加ロング・ビーチ在住の宇津宮ミネ夫人及び、当地の西村忠雄氏夫妻の、孫息子に当る。

死亡御通知

福岡県・久留米市
宮の陣・出身
母 長峰ゆき儀（八二才）

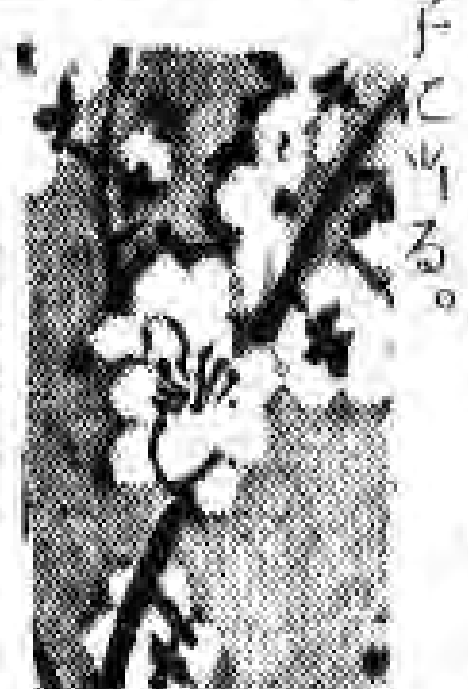
かねてより病気療養中のところ、六月一日午後十二時十二分、ホワイト・メモリアル病院に於て永眠致しました。

葬儀は六月七日（水）午後八時、聖林独立教会に於て執行いたしました。

こゝに生前の御厚誼に深謝し謹んで御通知申しあげます。

六月二十八日
2116 E 3rd LA CA 90033

喪主 長女 皆川道子
次女 〃 グレース真子
孫 一同
曽孫 一同



さくら放送ニュース

特別プログラム 毎日曜
AM 一五九〇 午後二時—三時

七月 九日
日本航空 ステュワーデスの座談会
独唱 橋高 ドロシー

七月十六日
お盆にちなんで 中西部仏教会 山本雅昭師
合唱 シカゴ仏教会 中西部仏教会 合同合唱団

責任者 菅野昭子
電話 七八四—八五一七

要求欄

経理及び総務担当責任者
経験のある方
初任給 月七〇〇弗—千弗
医料保険有り
日本有良会社
エルクグローブ・ビリッジ
電話 五九三—五〇三〇
㈱マキタ電機製作所
（マキタ USA INC）

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話 四七七—一六二七

◎貸したし
キチネット アパート
交通便利 月百二十弗
電話 四七二—七一五七

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理、中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

コックヘルプ及び経験あるウェイトレス、松屋レストラン
電話 二四八—二六七七

求む 大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラン
西アービンパーク街一九三五
電話 九三五—六〇四四

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター
ミシガン州デトロイト 四八二四三

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話 三三四—一三五三

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話 六六四—三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談 アツマ
電話 五六一—二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八—二五七一

求む 社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話 二六六—五六二六

求む
フルタイムのクック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二—四四一四

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電話 八七八—五九一二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四—〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休
K 食品店

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物 漆器 美術工芸品
◎趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 書籍等一切
◎日本間用
日本の畳 ござ・障子 三折り衝立 日本箪笥
敷き布団 掛け布団 座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カーセット カトリッジテープ 等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
[illegible]

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

健康談義

薬になる食べ物
薬菜類

漢方の貴重薬としてのシソ

東部カナダの方でも、春雨のおかげで急に草の緑が増してきたし木々も芽生えそめてきた。これから、家庭菜園をもっているものはその大小を問わず急に忙がしくなることであろう。これが、その手助けになるか否かは別として、人間医学誌に出ている「薬になる食べ物」の中の、葉菜の類に関する項から少し書きぬいて皆さんの御参考にしていただくことにしよう

シソには葉が緑の青ジソ、赤紫色の赤ジソ、葉がちぢれているチリメンジソ、葉の表は緑色で裏が赤紫色のカタメンジソなどの種類が多い。シソの原産は東インドといわれるが、日本では平安時代に既に記録されている。葉は薬用、食用ともに用いられる。

シソはビタミンやミネラルに富み、野菜というよりも薬用植物に近い。事実、漢方では葉を蘇葉種子を蘇子といって多くの処方に用いられる。ビタミンで最も多いのはエーで、その前駆物質のカロチンが、それにさきがけるホウレン草やニンジンに比べて、はるかに多量にふくまれている。ビタミン・シーにしても小松菜や大根葉に引けをとらず、ビー一、ビー二の含有量でも野菜中ではトップ・クラスである。

無機質ではカルシウムと鉄分が格段に多く、鉄分は野菜中の最高である

このように、シソには血液浄化、健康増進に大切な栄養素が豊富に含まれ、刺身のツマやソバの薬味などとして生食するばかりでなく、もっともっと日常にこれをとる工夫をすれば、健康は更に輝きを増すであろう。この点はゴマを同じで、あの小粒の中にはあらゆる栄養が完備されているのに、取り入れる量が僅かなために十分な薬効を発揮できないうらみがある

七月初週の松陽キネマ

松陽キネマの七月初週公開映画は「忍ぶ川」と「新座頭市物語」の「折れた杖」。

「忍ぶ川」は三浦哲郎の原作で青春文学の代表作と言はれたものを熊井啓が加藤剛と栗原小巻を主演者として映画化したもの。主人公哲郎と料亭「忍ぶ川」の看板娘志乃との出会いからお互いの暗い家族の話、爆発する恋心、冬の雪国でのさゝやかな結婚式とストーリイは淡々としているが、そこには時間を越えた青春像が描かれている。原作と映画が評判になった理由である。

「折れた杖」は勝新が制作、監督、主演したもので、目の前で死んだ老婆の娘に形見り三味線を届けてやらうと仏心を市が起したことから思はぬ災難に巻き込まれるストーリイ。

娘は銚子の宿の花街にいた。彼女を身請けする金を稼ぐため市は賭博場に行った。一人の母親の悲願をかなへてやりたい心からだった。市がイカサマを見破ったバクチ場は騒動が起きたのは言うまでもなく、此処から用心棒神条常盤の刃が市を狙うことになるが、賭場の貸元万五郎のワナにかかって腕をつぶされ仕込杖が使へなくなった市の乱斗になるストーリイ。勝新ファンの見逃せない作品である。

七月八日（土）七時、八日（日）六時半、シカゴ仏教会で公開。

日本便り

◎今世紀最大の木造建築物になる、大津市天台宗総本山・延暦寺・法華総寺院の再建工事に先立ち二十四日午前地鎮祭が行われた。五十五年に完成の予定で総工費十五億円

◎日本自動車工業会が二十一日発表したところによると、五月の自動車生産台数は、七八万、八九五台で、五月の実績としては過去最高を記録した

◎日本一高いサンシャイン60の二三九メートルには及ばないが、それでも高さ二一〇メートル、新宿野村ビルが完成した。地上五十階、地下五階新宿では六本目の超高層ビル。実際のオープンはレストラン等が揃う三十日頃。蛍光灯約三万本を使って夜景を飾る新しい「光の塔」としてデビューする。

ミレーの名画を購入

山梨県が二億円近くを出して

（東京）十九世紀フランスの画家ジャン・ノランソワ・ミレーの代表作「種をまく人」と「夕暮れに羊を連れ帰る羊飼い」の二点を、山梨県が買い取り、すでに日本に到着していることが先週同県庁から明らかにされた。

今年四月末にニューヨークで行われた競売で同県が美術館を通じて二億円近い値で落札したもので、作品は甲府市貢川一丁目に建設中の県立美術館に収められ、来年十一月から一般に公開される。日本ではこれまで、ミレーの作品は国立西洋美術館の「春」など初期のものが数点あるだけ

七月の各種日程

八日（七）平和テラク歓入式
八日（土）中西部仏教会・盆おどり
八日（七）日本映画・シカゴ仏教会
九日（日）〃
九日（日）和歌山県人会・ピクニック於・フランシスコとアーガイル
十六日（日）九州福岡・熊本・鹿児島三県人会聯合ピクニック於・フランシスコとフォスター街

九州三県人會合同主催
大野遊會御案内

九州の福岡、熊本、鹿児島三縣人会主催の連合大野遊會を左記の如く開催いたします。三縣人會々員の方は素より全九州人が參加下さいまして一日の清遊を樂しみ浩然の氣を養い且つピクニックを通して全九州人の親睦を圖りたいと念願しておりますので、九州出身の方は勿論、御友人緣故のある方は參加下さいますよう願つております

▲七月十六日（日）午前十時半より
▲ウエスト・リバー公園（昨年と同じ場所）
（アーガイル街とフランシスコ街角（北五〇〇〇と西二九〇〇番角近く）

◉少年、青年、老人向き各層のスポーツ・ゲームも用意されております。
◉飲物も充分用意されておりますから辨當だけは各自御持參下さい。
空瓶なしの景品澤山。

主催　福岡、熊本、鹿児島、三県人會
会場　シカゴ仏教会ホール

HAPPI SUSHI
はっぴすし
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

松陽キネマ御案内
七月八日（土）午後七時
七月九日（日）午後六時半
東宝創立四十周年記念作品
忍ぶ川
監督・熊井啓
加藤剛
栗原小巻
新座頭市物語
折れた杖
製作・監督・主演・勝新太郎
太地喜和子
吉沢京子
中村賀津雄

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-8044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理
みかど
MIKADO
RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""揚げづ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SAIKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　日本料理　てんぷら　すき焼　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N. CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

御弊かつぎ

（ニューヨーク）　橋本金之助

由来私は、大体において、何時も単独で旅行をするならわしになっている。それなのに、一度も野獣に襲われたためしもなければ、又、ホールドアップのような人為的威嚇に出くわしたこともない。

それに、急病を起したとか、怪我（けが）をした覚えすらないのだから先ずもって幸運だったといってよかろう。とはいうものの、それはアメリカでの話であって、若い頃日本にいたあたりの思い出になると、後程にも記すであろうように、そうばかりは言えない場面がある。

ただ然し、アメリカ内の、わが身に連る事柄でも、第二次世界大戦による物心両面の個人的な損害は、私なりに広大なものであったにせよ、それは米国西部沿岸在留邦人全部に係る問題であったし、それをとりあげるのは妥当ではないと思うので、ここには省くことにする。

私は少年の頃、日本は東北の辺鄙な山中を、あんころ餅を提げながら、真夜中に一人歩きをしている時に、怪火の見まいをうけて、生死の境（少くとも私はそう感じた）に彷徨うたものすごい経験をなめている。

然し、環境の全く異るこのアメリカで、理屈にあわない、たわごとにも似たそんな話をしたものなら、単に時間つぶしな座興としてしか、とり扱われないであろう。

常識では到底信じ得られない件の怪火の脅迫をうけて以来私は、自分の腑に落ちない他人の話にも、耳を傾けるように習慣ずけられているのである。

自分に経験がないからとて、むげに他人の経験を拒否すべきではないと深刻に感じとったことだった。

私は前に「好日和でありさえすれば、何処へでも行く」とかいた。然しそれにも例外のあることを記さねば、うそになることを、ふと思いおこし……

「大樹の陰」志願が六万人

競争率は45倍も　国家公務員上級試験

高級官僚の登竜門となる国家公務員上級試験の申し込みが先月締め切られたが、十六日人事院が発表したところによると、申込者は史上最高だった昨年を更に一三・七％上回って六万人を突破、競争率も最高の四十五倍に達した。不況の長期化に比例して、「不況に強いお役人」の人気は、いよいよ高まっているようだ。

申込者は、甲種（本省庁の幹部コース）五万五千九百七十二人、乙種（地方出先機関の幹部コース）四千九百七十六人の計六万九百四十八人。このうち甲乙合計千三百四十六人が合格する予定で、倍率は平均四十五・三倍（甲四十四・二倍、乙六十一・四倍）となった。

上級職の希望者は高度経済成長期、民間経済の吸収力に押されて伸びず、例えば昭和四十五年度は二万百十四人（十三・四倍）にすぎなかった。ところがオイルショックを境にした経済環境の大きな変化とともに「官僚志願」が急増、五十年二〇％、五十一年一八％五十二年七％とそれぞれ前年を上回る伸びを見せ、昨年初めて五万人を超えた。それでも伸び率はそろそろ低下気味になっていたのに今度は再び二ケタの伸びで、ついに六万人台へ。八年前の三倍になった。

一次試験は七月二日行われ、二次試験は八月一日に記述式試験、さらに八月いっぱい面接試験が行られて十月二十五日に合格発表。合格者の中から実際に採用されるのは、九百五十人程度になる見込みだ。

六百万ドルで　時間を忘れる

ギャンブルで六百万ドル近くを無くしたと言われる美貌のイラン婦人が借金払いのため三十六万七千ドルの宝石をロンドンの宝石商から盗んだと非難されて裁判に面しているが、罪状を否認した。キャティ・ミリネイア（三十九）は四月にダイヤモンドとエメラルドをアップルーバルを条件に宝石商から入手したまゝで返えしていない、と検事は主張するが、彼女は高級宝石商カーチァーには夫が修理を依頼した時計を取りに行った以外に取り引きはない、と言った。

彼女のギャンブル好きはロンドンでも有名らしく「誰もが私の噂をしている。私はギャンブルする時にはコントロールを失う」と語り、強い飲酒癖のあ

和歌山県人會　ピクニック御案内

青葉薫る初夏の好季節・恒例のピクニックを左記の通り開催致します。どうぞ会員の方は勿論、お知合いの方々をお誘い合せ「つれもていこら」と賑々しく御参加下さいますよう御案内申し上げます。

日時　七月九日（日）午前十一時

場所　イースト・リバーパーク

フランシスコ街（西二九〇〇）とアーガイル街（北五〇〇〇）の交叉點

▲ラッフル・テケットによっての福引景品を差上げます（空くじなし）

▲子供連向きの各種スポーツ、ゲームを實施、賞品を沢山用意してあります。

▲飲み物（ソーダ水）は充分用意しておりますが、各自辨當だけは持参下さい。

御出席者　並びに一般各位

主催　和歌山縣人會

名物 盆踊りと法要ご案内

34th ANNUAL OBON FESTIVAL
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 West Menomonee Street
Chicago, Il 60610

OBON DANCE beginning at 7:30 P.M.
Saturday, July 8, 1978

OBON SERVICE at 10:30 a.m.
Sunday, July 9, 1978

▲七月八日（土）午後八時　盆踊り

▲同　九日（日）午前十時半（英語）

お盆法要　同十一時半（日語）

講師　久保瀬サンナン師

▲盆踊り場所　佛教會議（パーキング・ロット廣場）

賣店時間　土、夜　午後七時より開始

冷茶、飲料水の賣店があります。

皆様、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御来會下さい。（入場無料）

主催　中西部佛教會

新開店　日本料理
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Fri)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572.3
Open 5pm-12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノバーとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後五時半－十時
月曜休業
寿司　御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・ハー
hour　（年中無休）
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日正午－午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
日火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火.水.木-11am〜10pm
金.土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店
金土－午前十一時〜午後九時半
－午前十一時半〜午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


ブラジル日系人の七十年

以下朝日新聞社の「ブラジル移住七十年」は我々北米移民の後を追って渡伯し、今日の基礎を築いたブラジル移民の一端を語るものとして共感を呼ぶものがある。

一九〇八年（明治四十一年）のこの日、百五十八家族七百八十一人の移民を乗せた笠戸丸がサントス港に入港した。うち二十三人は今日も健在でパカエンブ競技場中央の特等席からこの式典を観覧するという。現在ブラジル日系人は五世代にわたり七十六万人。南米、米国を中心に分布する百六十万日系人の半数を占めている。

海外移住史を一見すると、近代日本史の断面図がくっきりと浮かび上がる。一八六八年（明治元年）のハワイ農業移住に始まり、翌年カリフォルニア、七七年にカナダ、翌年オーストラリアと広がった移住は、農村の過剰人口が家族をあげて海外に新天地を求める動きであった。

移住人口は一八九八年には三万人を超え、一九〇六年には三万五千人を超えた。移民の流入に対し、オーストラリアは移民制限法を成立させ、カナダとは移住制限協定、米国とは一九〇八年移民制限の紳士協約ができた。ブラジル移住はこれらの移民制限の結果である。

その後も明治、大正、昭和と年間一万人以上、しばしば二万人を超す移住者が、国内の不況と相関図を描きつつ南米に送り出された。第一回笠戸川丸賞の石川達三「蒼氓」（そうぼう）は三五年の発表である。

第一回移住はコーヒー園労働の契約で、奴隷のような強制労働に耐えられず、集団脱走が、相次いだ。昔のことは思い出したくないという一世も

日系ブラジル人の二世三世は、教育熱心な日本人の特性を発揮して医師弁護士、エンジニアなど社会的地位の高い職業に進出している。しかし若い世代には、サンパウロで行われた「日伯新時代と国際交流シンポジウム」（毎日新聞主催）からもうかがわれるように、「日系人といっても、あくまでブラジル人」「日本語は外国語」という意識が急速に進んでいる。

国際協力事業団を通じての政府の日系人対策は奨学金、寄宿舎設立などかなりキメ細かいものがあるが、日本国民の税金を使うからには、直接日本に役立ってほしい、という日系人を在外資産視する思想が、ふっきれていないように思われる。

しかし移住七十周年を迎える今日、なにより心せねばならないのはブラジルが多元的文化の中で社会統合を進め、二十一世紀に向けて、新たな文化を築きつゝあることだ。

風鈴

◎日、中で同じ略字を使うことにすれば、中国の新聞が読めるのではないかと、おっしゃった訪中政治家先生へという投書が舞いこんだ。その一節、町を歩いて「牙科」という看板見て先生は犬、猫の病院と思いになるであろうが、これは日本語の歯科である。台湾では新聞に逮捕神女と見かける先生だったらきっとミコさんが悪事を働いたと思うでしょう。ところが神女とは売春婦のこと。同文同種というから新聞くらいというのを浅学非才というのです。

◎ニューヨークの繁華街、タイムスクエアの真中にある名物の大看板がこの程タバコから、コーヒーに変った。一九四一年にキャメルのタバコで始まった宣伝看板は、プカプカとはき出す煙で親まれていたが、嫌煙運動が起ったか、こんどはA&Pのコーヒーに生れかわった。全長十五メートル、コーヒーのにおいは無いが、いつも美味しそうな湯気を立て道行く人の心をいやしてくれる。

◎千数百年ぶりに古墳の底から大小二基の修羅「古代の運搬用具が、大阪藤井寺市、道明寺古墳群の一角で発見された。この遺物がどの様に使はれていたかなどの不明点が多いので、新しい木材を使って、実物通りに復元し実験、考古学の立場から古代文化のナゾを解明することになった。

修羅は応神天皇陵をはじめ六十余基が集中する一角で発見されたものである。

青雲の鬼

山手樹一郎

拾吉がもっともらしく首を振って、

「さあお嬢さん、もうそれでようござんす。ずっと火鉢のそばへお寄んなすって」

と、千鳥を招く。

「拾吉うじ」

「なんでげす、旦那」

「わしはさっきの若党忠吉というのに、少し疑問があるんだが、どうだろうねえ」

東吾が考え考え切り出す。

「といいやすとー」

「死者を疑うのは酷なようだが、天草屋というやつがそんな悪どい男だとすると、忠吉もその手先に使われているんじゃないかという気がしてくる、千鳥さん、なにかそんな心あたりはないかしら」

東吾の表情はもうやわらかい。

ーーなんて悟いんだろう、この人。まだ若いのにちゃんと大将になれる器量を持ってる。

お袖はそれとなく、東吾の顔を見直さずにはいられなかった。

「いいえ、忠吉にかぎって、そんなことはないと存じます」

千鳥は真顔になっていそいで首を振っている。

「あの下手人は、わしが一番最初に誰何したとき、お前にかかわりのないことだから、黙って通りすぎろといっている。千鳥さんは駕籠の中で聞いていたろう」

「はい」

「次に、切る理由があるから切るのだと、うそぶいていた。あれが天草屋一味の刺客だとすれば、御尊父にあわれて困るのは、若党よりむしろ千鳥さんのほうだ。その千鳥さんは刺す暇が十分あるのに殺さずにおく。一人になれば女だから、小田原までは行けないと見たのだろうか」

「引っさらう気だったかも知れやせんぜ、旦那。お嬢さんは器量がよすぎやすからね」

ちょつと千鳥をしかったような形なので、拾吉もお袖もはっと東吾の顔を見ている。

千鳥は気の毒なほど顔を赤らめながら、なんと思ったか、静かに座布団をすべりおりてそこへ両手をつかえた。

「申訳ございません。つい胸にあまることがございまして、うっかりいたしておりましたふつつかなあたしのために、みなさまがお力になっていてくださいますのに、まだごあいさつも忘れておりまして、ー申訳ございません。こういう不調法者でございますが、気のつかぬところは御遠慮なくおしかりくださいまして、どうぞ小田原までお送りくださいますよう、改めてお願い申上げます」

行儀正しく頭を下げる姿が、しかられたすぐ後なので、ひどくいじらしく見える。

「いいんですよ、千鳥さん、改まっておじぎなんかしなくたって。ー早水さんは案外恐いのね」

お袖がいそいでとりなすようにいった。

「そりゃしようがありませんや。いざとなれば、なんといったって旦那の腕と知恵が一番たよりなんでげすからね」



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

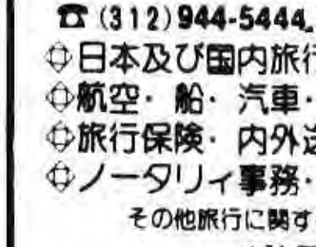
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
≪訪日観光予定日≫
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U. S. A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

海外チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

CHANOYU TEA CEREMONY

Part IV

3) Goza-iri

A metal gong hung near the room is sounded by the host to signal the beginning of the main ceremony. The usual custom is to give five to seven strokes. The guests arise and listen attentively to the sound. After repeating the rite of purification at the basin, they again enter the room. The reed screens hung outside the windows are removed by an assistant in order to brighten the surroundings. The hanging scroll is gone and in the *tokonoma* there is a vase with flowers arranged in it. The receptacle for fresh water and the ceremic tea container are in position before the host enters carrying the tea-bowl with the bamboo tea whisk and the teascoop in it. The guests inspect and admire the flowers and the kettle just as they did the hanging scroll and the hearth at the beginning of the first session. The host retires to the preparation room and soon returns with the receptacle for waste water, the ladle, and the lid rest for the kettle or the ladle. The host then wipes the tea container and the scoop with a special cloth called *fukusa*, and rinses the whisk in the tea bowl containing hot water drawn from the kettle. The host empties the bowl, pouring the water into the waste-water receptacle, and wipes the bowl with a *chakin*, or linin cloth.

The host litts the tea scoop and the container and puts *matcha* (three scoopfuls per guest) into the bowl, and takes a ladleful of hot water out of the kettle, putting about one-third of it into the bowl and returning the remainder to the kettle. He then whips up the mixture with the whisk until it resembles a very thick green pea soup in consistency as well as color. The tea thus made is called *koicha. Matcha* Used here is made from the young leaves of tea plants from twenty to seventy years old or more. The host puts the bowl in its proper place by the hearth of the brazier, and the principal guest moves along on his knees to pick up the bowl. The guest makes a bow to other guests and puts the bowl on the palm of his left hand, supporting one side of the bowl with the right hand. After taking one sip, he praises its taste, then takes two or more sips. He wipes the spot of the bowl from which he has drunk with the *kaishi* paper, and passes the bowl to the second guest who drinks and wipes the bowl just as the principal guest had done. The bowl is then passed to the third guest, then to the fourth, until all five have partaken of the tea. When the last guest is finished, he hands the bowl to the principal guest, who returns it to the host.

4) The *usucha* service

Usucha differs from *koicha* in that the *matcha* used in the former is made from the young tea leaves of plants only three to fifteen years old. This makes a foamy green mixture. The rules followed in this service are similar to those of the *koicha* ceremony, the main differences being:

a) the tea is made individually for each guest with two or two and a half scoops of*matcha*. Each guest is expected to drink his entire portion.

b) the guest cleans the part of the bowl which touched his lips with the fingers of his right hand and then wipes his fingers on the*kaishi* paper.

After the host has carried the utensils out of the room, he makes a silent bow to the guests, denoting that the ceremony is over.

The guests leave the *sukiya*, seen off by the host.



AMBASSADOR TOGO ADDRESSED AT THE JAS

His Excellency Fumihiko Togo, Ambassador of Japan to the United States, and Madame Togo visited Chicago on Friday, June 30, to address the annual meeting of the Japan America Society of Chicago at the Drake Hotel. Ambassador Togo spoke on "Prospects for the Future in U.S. Japan Relations."

In his remarks, the Ambassador stressed that in economic matters as well as in political-security matters, Japan and the United States have distinct, often complementary, but always closely linked world roles, based on shared values and common global interests. This is the underlying strength of our remarkable partner- ship. It is also an assurance to the rest of the world that the Japanese- American partnership is permanent and dependable. The fact that Japanese and American foreign economic policies are in such close harmony is a political fact of considerable consequence to the rest of the world.

Ambassador Togo also sees Japanese-American economic relations stabilizing. Recent bilateral trade negotiations and multinational conferences have resisted protectionism and the threatened breakdown of the world economy into closed trading blocs.

During their visit to the Midwest, Ambassador and Madame Togo will visit Kikkoman Foods, Inc., a Japanese-owned producer of soy sauce, in Walworth, Wisconsin, and the International Crane Foundation in Baraboo, Wisconsin, which is dedicated to preserving several rare species including the Japanese crane.

San Diego Nikkei Demands Apology For Racial Slur At Commencement

SAN DIEGO, Calif. –Stating emphatically that it was "no minor incident", the San Diego JACL last week (June 12) asked the San Diego Community College District board of trustees to "set the record straight" and secure a formal apology from Lou Ridgeway, trustees president, for his off-the-cuff comment June 8 at the City College commencement after the main address by Warren T. Furutani.

Masaaki Hironaka, JACL chapter president, recalled Ridgeway had said "he had gone over the Pacific to take care of the Japanese some 35 years ago as they had killed some 2,000 American boys".

The comment was wholly unrelated to the speech given by Furutani, a second-generation American of Japanese descent, Hironaka stated.

The five-member trustee board was reminded that off-the-cuff remarks of a public official,such as Ridgeway's, help perpetuate "the shallow mentality borne by those who have historically promoted and fueled the racial hatreds directed toward minority Americans..."

Associating the appearance of Furutani as commencement day speaker with the unrelated incidents of Pearl Harbor and World War II, Hironaka said, is "racist"– the type of thinking that resulted in the internment of Japanese Americans and ridding California of the "yellow peril". Furthermore, over 800 Japanese Americans were killed in action, over 3,000 were wounded after having enlisted for military service during World War II from the concentration camps.

"Errors of judgment made in public are one thing, but quite another whn one steadfastly remains insensitive to any portion of the community," Hironaka concluded, (when) public officials are required to serve to the best of their ability.

FACULTY PROTESTS

San Diego City College faculty members protesting Ridgeway's remarks said they were "gross, insensitive, racist and totally inappropriate" and clearly indicated "little understanding of, or respect for, the feelings, backgrounds and convictions of the students and faculty at City College".

Signed by some 70 instructors, including president Myles Clowers of the academic senate and Steve H. Mori, president-elect, the remarks were deplored by students and faculty–"the people to whom he (Ridgeway) is responsible for intelligent leadership."



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
込料をドルプラスしお申込みください
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 5, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 3001 (8)

MANSFIELD CALLS FOR INCREASED DEFENSE ROLE

TOKYO, June 22 – U.S. Ambassador Mike Mansfield last Friday called on Japan to strengthen the Self-Defense Forces (SDF), stressing that the Japan-U.S. "military alliance" contributes in an important way to the preservation of security and stability in Northeast Asia.

Speaking at the 15th Japan-U.S. Businessmen's Conference meeting held at a Tokyo hotel, Mansfield said, "Japan should undertake to improve the capability of its forces in fulfilling the modest self-defense role set for them."

Pointing out that Japan and the U.S. are "military allies," he emphasized that cooperation in the security field between the armed forces of the two countries is much more effective than it once was.

"One of the strongest aspects of the U.S.-Japan relationship is its security dimension. The U.S.-Japan alliance serves the interests of both our countries and contributes importantly to stability in this region," he said.

Ambassador Mansfield's remarks on defense policy apparently reflected the U.S. government and congress's long-standing desire for Japan to increase defense spending and upgrade its defense capabilities. It was the first time that a U.S. ambassador had expressed so explicitly Washington's desire for a Japanese defense buildup.

Appropriately, the Defense Agency chief, Shin Kanemaru is visiting North Atlantic Treaty Organization (NATO) headquarters and will hold talks with Defense Secretary Harold Brown in Washington next week.

"I think you would agree," Mansfield said, "that the mutual security treaty, once a source of constant political controversy in this country, is now much more broadly accepted by the Japanese people."

"Whatever the several causes of this phenomenon, it has added strength to the foundation of our alliance." he said.

After making clear that the U.S. is not pressing Japan to play a larger military role in Northeast Asia, Mansfield welcomed the Japanese Government's recent moves to strengthen the SDF in a number of areas through the purchase of more modern military equipment.

"Japan and the U.S. pursue similar policies toward the Major Communist powers, defending our interests where they are in conflict with China and the Soviet Union, while pursuing cooperation in areas where cooperation is possible," he said.

Mansfield added, "My guess is that our record of consistently cooperating to find solutions to political, social and strategic questions– whether in the U.N. or the multilateral forums or in terms of our policies toward Moscow and Peking is unmatched by any other two major nations."

In his speech, Mansfield also called on Japan to increase its imports, especially from the U.S., saying that Japan has done much to open its markets to imports by removing trade barriers and maintaining strong domestic economy but that Japanese business recognizes the need to do more.

He predicted that Japan and the U.S. would "have some tough days ahead" to establish a more balanced trade relationship and with the rest of the world.

"If we don't succeed this year in achieving at least a strong beginning toward fundamental solutions to the imbalance in our economic relationship, we are going to have even tougher days further down the road," Mansfield warned.

"CHINESE CULTURE IN FOCUS" EXHIBIT OPENS JULY 7 AT CHICAGO'S MUSEUM OF SCIENCE AND INDUSTRY

Traditional Chinese art by contemporary artists is spotlighted in the "Chinese Culture in Focus" exhibit to be shown at Chicago's Museum of Science and Industry from July 7 through Jan. 1, 1979.

The exhibition was organized by the National Museum of History of the Republic of China in Taipei. It highlights China's culture and history through artwork and photography.

Featured in the exhibit are paintings, scrolls, carvings of jade and ivory, delicate ceramics and pottery, embroidery, and elegant gowns and brocades. In addition, photographs reveal the scenery and daily life of Taiwan.

The exhibition is both contemporary and traditional in nature. The works displayed were fashioned by modern artists and reflect the customs of the past. As the exhibit shows, Chinese artists for centuries have recognized the value of their heritage and still emulate the ideals of the old masters in their work.

Many of the jades displayed are reproductions of ancient styles. The old Chinese skills with porcelain are seen, both in original works and replicas of classic styles.

"KNOWING MORE ABOUT JAPAN" SECOND FREE FILM SERIES SCHEDULED

A second series of free noontime films has been scheduled at JIS through July 26. The series schedule is as follows:

July 5 A scroll of Japanese History Personalities of Today: T. Daigo, Judo Master

July 12 Energy Problems Personalities of Today: K. Shoji, Novelist & H. Nakamura, Pianist

July 19 Overseas Trainees in Japan Toward a New Tomorrow– Land Development

July 26 Ocean Expo '75 Understanding Japanese

Program begin at 12:30 p.m. each Wednesday.

NINE SENATORS INVOLVED IN KOREAGATE CASE

WASHINGTON, June 23 – Sen. Adlai Stevenson, D., Ill., chairman of the U.S. senate ethics committee, released the names of nine present and former senators, including Sen. Spark M. Matsunaga, D., Hawaii as involved in its investigation of alleged South Korea bribery in Congress.

GROUNDBREAKING FOR "HEIWA TERRACE"

Groundbreaking ceremonies fo Heiwa Terrace, a 200-unit project for senior citizens and handicapped will by held on Saturday, July 8, 1978, at 11:00 A.M., on its project site at Lawrence Avenue and Sheridan Road.

The project will be completed by the Federal Loan, amounting to $6,451,000, and the Section 202 of the Housing and Community Development Act of 1974.

Expected dignitaries at the groundbreaking ceremonies are Mayor J. Bilandic; Commissioner Lewis W. Hill, Department of Planning, City and Community Development; Robert J. Ahrens, Executive Director of Mayor's Office for Senior Citizens and Handicapped; Christopher Cohen; Director of H.E.W. Region V; Congressman Sidney Yates; Senator Charles Percy; Senator Adlai Stevenson; Consul General Yoshinao Odaka.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR RENT

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp & shopping. 4700 N $ 6 up Call 878-5932

5 Rm Apt. 2 bdrms, 1st & 3rd firs. Light, convenient. 6000 N. 1200 W. 275-6535

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

HELP WANTED

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

OFFICE CLERK
High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days. $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

MATURE RELIABLE MAN
For full time stock help. Downtown men's clothing store. Good starting pay. Apply in person or call 236-8590. Ask for Tom Olesker Jr. or Mr. George. 10 S. State St.

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

CAST ROD FOREMAN
An excellent opportunity is currently available for an individual with ability to supervise 8 - 10 workers in foundry operation. Responsibilities include inventory control of raw materials, developing work production schedules, making daily production reports and checking time cards.
A working mathematical knowledge for Heats is essential. The qualified applicant will be familiar with good housekeeping, safety procedures, quality control and melting procedures.
Reporting directly to the General Foreman, you will receive a competitive salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package.
For Interview
Appointment call
RON SMITH
(312) 757-6200 ext. 339
AMSCO
389 E. 14th Street
Chicago Heights, Il
Equal Opportunity Employer

COLD HEADING SHOP
Experienced cold header men, roller men and slotters to run new high speed equipment for day and night shifts with good potential for advancement to night supervisor. Top wages paid. Excellent company benefits, paid hospitalization, profit-sharing, free uniforms, 10 paid holidays.
CALL ERNIE 679-3737 at
MID-CONTINENT SCREW PRODUCTS CO.
3737 W. Lunt
Lincolnwood, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK
Excellent positions now available for:
**Chef (Soup)*
**Cooks*
**Broiler Saute*
Call for appointment: Personnel Dept. 943-9200, Ext. 7453
HOLIDAY INN
644 N. Lake Shore Dr.
Chicago, IL 60611
Equal Opportunity Employer

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇〇二号　（一）　七月七日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy $ .18

領土権主張の放棄を勧告
イズラエルのモンデール
安全保障は米国との協力で

イズラエルを訪れた副大統領モンデールはヨルダン西岸とガザ地域の領土権を放棄し、国防安全をシナイ半島におけるが如く軍事警戒制におくのをイズラエルに訴えた。

モンデールの勧告は、これらの領土は歴史的にイズラエルに属するとの同国首相ベギンの立場と対立する。副大統領の演説は外相ダイァンがヴァンス国務長官及びエジプト外相カメルとの会談のため七月中にロンドンに行くのを承諾した後に発表された。モンデールが次に訪問するエジプトで同国の承諾を得ることに成功すれば、中断されたエジプトーイズラエルの平和交渉が再開されることを意味する。

しかしエジプトはロンドン会議への招待を未だ受け取っていないのを明にし、会談前にエジプトの新平和案が提出されねばならぬ、と言った。エジプト案は未発表であるが第一段階でヨルダン西岸とガザ地域をヨルダン及びエジプトに返還し、イズラエルの安全保障とパレスチナ民族の将来の問題はそれ以後に協議されるのを提案する。

モンデールがイズラエル国会でベギンから歓迎されている時、建物外で右翼のグシュ　エムニム派がデモをしていたが、そのプラカードの一つには「石油で汚れた目で中東を見るな」と書かれていた。歓迎会でベギンはエジプトとイズラエルが敵であるべき理由はないと手張し、シナイ半島の一部を国際化してイズラエル入植者を住まわせるのを要求し、「イズラエル入植者が居住する国連地帯」と呼んだ。

モンデールの演説でとくに強い拍手を浴びたのは数日前のパレスチナ解放連盟（PLO）によるエルサレム市場の爆弾騒ぎを「人間的礼節に対する犯罪」と非難した時であった。しかし中東平和会談にパレスチナ民族代表が参加することの必要を強調するのを忘れなかった。彼はヨルダン西岸、ガザ地域及びヨルダンとの「強い連結」を鼓吹したが、独立のパレスチナ国家建設をルールアウトした。

モンデール演説の基調となったのは平和への前進の緊急性であり、平和の見通しが良好であることゝ、これに失敗することの危険の大きいのを指摘することであった。

「我々は遅延するのを許されない。現在の緊急性を最少限とせねばならぬ。」

と副大統領は言った。

司法長官ベル法廷侮辱罪か
FBI密告者の情報拒絶で

七月七日までに政府が一八密告者のファイルを提出しない時は、司法長官グリフィン・ベルは「自動的」に法廷侮辱罪となる、とニューヨーク連邦判事トーマス・グリイサは宣告くた。

この異常な決定はトロッキイ主義の社会労働党が政府相手に提起した四〇〇〇万ドル賠償訴訟から出発した。司法長官投獄の動議を判事は拒絶したが、社会労働党は後になって、司法長官投獄動議を再提出し得る、と言った。

司法省スポークスマンは、ベルがファイル提出を抑制しているのは上級法廷のレビュを得るためだ、と言った。

司法長官を法廷侮辱罪に問うことの重大性をグリイサ判事は認め、ベルが法廷令に従うのを望んだが、ベルが実際に法廷侮辱となり、これを浄化する方法をとらない時は法廷は更に思い切った手段を考えねばならぬ、として司法長官の投獄を命じる用意のあるのを示唆した。

グリイサ判事の六八ページ判決はFBIに雇われて社会労働党をスパイした一八人のファイル提出を命じたのである、

社会労働党が訴訟を出したのは一九七三年で、FBI及び他の政府機関は、密告者、家屋侵入その他の手段で党の政治活動を撹乱したと非難し、政府が三五年の長きに亘たって党の非合法干渉を行った証拠を得るため密告者のファイル提出を要求し、四〇〇〇万ドルの賠償を求めた。

「司法長官を侮辱罪に問うことの重大さを誰も否認しない。しかしこのケースは最も重大なる性質の政治的権力悪用の非難を含み、極端に重要である。原告は、FBIはその小さからざる権力を利用して原告の組織を操作し撹乱するため組織的に秘密工作をした、と非難した。」

したがって原告にこの非難の証拠を入手せしめるのが重要である、と判事は言い

「ケースはわが国政治組織の基礎にある立憲的問題——干渉なしに政治的組織に従事し、政治的問題で自由に発言する権利——に関係している」

との根拠から、必要なれば閣員を侮辱罪に問うのは法廷の適当な権利である、と結論した。

成田空港反対派の爆弾攻撃
農民の百人斗争支持でデモ

成田国際空港ラジカル反対派は二日に自家製爆弾を車に乗せて警察車に衝突せしめた。ギャソリンを詰めたボットルが破裂して警察車は破壊されたが、警官にも抗議者中にも重傷者はなかった。燃え上る警察車から逃れる警官を負傷させて六人が逮捕された。

ギャソリン爆弾攻撃は五月二十日に開港されて以来の最も重大な事件であった。この日、約五二〇〇人の抗議者が集り、空港に接近する立ち入り禁止区域に押し入らんとするのを阻止せんとして二人の警官が負傷し、少くとも五十人が逮捕された。デモは成田空港反対派の行った最も大規模なもので、附近農民から組織された空港反対農家連盟の百日斗争を支持して行われたものである。

成田空港反対連盟は第二滑走場が作られる場合に政府に接収されることになっている附近の土地を所有する約一三〇農家によって組織されているに過ぎないが、ラジカル学生や環境保護主義者がその立場を支持している。

約一〇〇〇人の武装警官を含む一万人の警察機動隊が空港の保安維持に当り、総ての自動車をチェックする障害物が作られ、総ての乗客は身体検査されている。

ゲリラ十四人虐殺

ローデシアの黒人民族主義ゲリラは白人農園に働く十四人の黒人を二日に虐殺したことが発表された。その五人は子供であり、九日間に二度目の虐殺事件である。これとは別に白人農民も殺されたと報じられた。

ゲリラはかねてから白人農園に働く黒人に警告を与えていた。

この事件の生じた八日前には八人の白人宣教師と四人のその家族が殺された。

夫婦とも百才誕生祝い

ニューヨークのジュリアス・カーンは六月三十日に妻デラの百才誕生日を祝って彼女にキッスしたが、八月十六日には彼自身が百才の誕生日を迎えることになる。

二人は結婚七〇年を九月二十二日に祝う予定だが、カーター大統領、ケーリイ　ニューヨーク知事、コック　ニューヨーク市長が夫妻を祝福する。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
特約の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関係で……

（九）

現在の復合体を構成するのは大コーポレーションや労組とともに軍備競争のイデオロギイ的根拠づけに苦心するシンクタンクや民間団体、軍部官僚、学園社会の一部、その選挙区に軍需産業や軍事施設をもたらすのに狂奔する政治家であり、軍備競争はこの強力なコンプレックスがブルトーザーの如く進めるものなのである。これはスーパー国家の機構の一部となっており、指導者のエゴイズムと言う如き簡単なものではない。したがって平和主義者のデモやポール・ワーンケの如き少数軍縮官僚の善意または努力、いや大統領の決意によってさえ、逆転せしめられると考えるのは、海月（くらげ）の骨が発見される時があるのを望むにひとしいのである。

米国にとって安全保障とは軍事力及び軍事テクノロジイでソ連より一歩前にあるのをこれまで意味して来たし、今日も意味しており、ソ連にとっては米国に追いつくのを意味して来たし、今日も意味している。両国間の勢力均衡とかパリティと言われるものは、たとえ作られることがあったとしても、常に破壊される理由はこゝにある。ソ連は米国に追いつくのに努力し、米国は追いつかれるのを安全保障の危機と考えるからであり、一国が開発したテクノロジイ上の進歩は他国によってデュプリケイトされ、国防の安全が「保障」される時が来ることはあり得ないからである。米ソ人口は世界人口の一一%に過ぎないに拘らず、一九六〇年から一九七六年までの世界軍事支出の三分の二が両国によって占められたのはそのためである。両国の経済的、軍事的優位は今日少し衰えたが、それでも一九七七年世界軍事予算の五〇%は両国によって占められた。

米ソの軍事的優位が衰えた一因は発展途上国家の軍事支出がアブノーマルに増加したことにある。米ソに次ぐ「死の商人」は英仏であるが、一九七五年にこれらの国から兵器を購入した発展途上国家は八十五ケ国に達し、その五分の一以上の国は年間平均収入が二百ドルに足らぬ最も貧乏な国であった。ジェット戦斗機、攻撃性爆撃機、ミサイルは今や国家的威信のシンボルと考えられるようになり、高性能兵器をハンドルする人員を持たない国すらが争ってソフィスチケートされた兵器を購入した。産業化国家の軍事予算の年間増加が六%から七%であったのに対して低開発国のそれが一二%前後であったのはこのためであり、これがスーパー国家の軍事的、経済的優位を衰えさせた一因となったのである。

発展途上国家の軍事費膨脹がこれを支持する経済的基礎の拡大より急速であったのは推察するに困難のないことであり、これによって国民の生活が更に圧迫されることになるのも明である。生活上の圧迫が強まることは国民の不満と反抗の高まりを意味し、したがってこれを抑圧するため指導者は兵器購入の促進を強制され、軍事費拡大の悪循環は止むことなく続くことになるのである。栄養失調のためふくれ上った腹と枯木のような手足を持つ子供、就職の望みなく巷（ちまた）を彷徨する若者、荒廃する都市などは、その副産物であり、世界で最も貧乏な国が悉く軍部の支配下にあるのは――これらの国における民主々義の後退――偶然ではない。

米ソの兵器輸出は世界的スケールにおける政治的支配を確保する道具でもある。イランやサウデアラビヤはその近代的兵器の八〇%から九五%を米国から輸入し、シリアやイラクは兵器の圧倒的供給源をソ連に仰いでいるが、このことはこれらの国は政治的独立を失いソ連または米国の支配下にあるのを意味する。輸入した近代的兵器をハンドルする人員の訓練のみでなく、兵器そのものの維持や修繕は供給国の指導と援助を必要とするのみでなく、時がたてば兵器は部分品を要することになる。しかしこのことが可能であるためにはこれらの国が兵器供給国の好意を維持するのを条件とする。供給国は購入国がそのインテレストと考えるものに反する政策をとる時は、訓練、維持、修繕に派遣した技術家などの帰国を命じることもできるし、部分品の供給を拒否することによって高価な兵器を使用不可能とすることもできるからである。その兵器の九〇%前後までソ連製であったエジプトの今日の苦境がよい証拠である。更にイランの米軍人や技術者は一九八〇年には五万人を越すだろうと言われているのも、兵器購入が外国への政治的依存を結果することを示している。

消費物価指数連続的騰貴

二けたインフレと不況予想

消費者物価指数は五月に一%の十分の九上昇したのを労働省が発表したことはインフレの急速な進行を物語っている。労働統計局はシカゴ地域の五月消費物価指数は一九六七年を一〇〇とすれば一八九であった、と発表した。これは一年間に八・七%の値上りを意味した。全米的には都市消費物価指数は一九三・三であった。

この有難くないニュースはブルッキングス協会の経済学者アーサー・オクンが、米国は経済不況に進みつゝあるのを予想し、年末か来年始めには重大不況の危機がある、と「暗い見通し」を語ったことで、ますます陰鬱なものとされた。

シカゴの物価が最初五ケ月の割り合いで騰貴すれば、今年度は二けたインフレとなる。五月の指数上昇の主要原因は食料と住宅の高価のためで、食料は一年前比で一二・一%騰貴であった。

同時に発表された報告は普通労働者の購売力は五月に一・二%弱まったと言った。

針金製籠の中に子供が三人

虐待ではないと父親説明

裸体で糞尿にまみれて四フィートと六フィートの針金で作られた籠の中で発見された三人の子供の父は、彼と二人の妻君がニエーカーの農地で働く間面倒をみることができぬので、子供は籠の中に閉じ込めた、と言った。二才と三才の子供三人は東テキサスの片田舎で数日前に発見されて以来、ウェルフェア役人の保護下におかれている。

「我々が働きに行く間彼らが道路に出て行くのを妨げるため籠に入れたのだ。農地で働いている間、彼らをウォッチできぬ。彼らが負傷することがあれば、私の責任だ」と父ジェムス・ウィルストン（五七）は言った。彼にも彼の正妻キャシイ（二四）にも内縁の妻リンダ（二一）にも正式告発は出されていない。ウィルストンの古い家には子供十人と大人五人が住んでいる。

子供が籠の中に入れられているのを近所の人から知らされたウェルフェア役人は、子供らは食物の食べ方もバスルームの使用も知らない、と言ったが、ウィルストンはこれに反対し、同居する子供らの祖父チャールス・マカリスターも、子供らが虐待されたことはないと主張した。

「彼らが戸外に出ないようにと籠に入れたので何も悪いことはない。我々は彼らを愛し、フイップしたりしたことはない」

ウェルフェア役人に発見された時、彼らが裸体であったのは、彼らが着物を脱いでいたからで、彼らが着物を着ているのを強制できない、と説明された。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583



格言

ほねおり損のくたびれ儲け

逆境は偉人を生む

その他教会

シカゴ支部長　松本忠美子
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
10:30AM
3733 N. Clark St
☎ 472-5892

日曜 10 AM
5057 N Hamlin Ave
☎ 463-6898

シカゴ日本人聖公会
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

22921 N Halsted St
☎ 772-4844

日系人会

事務局　17 E Ohio St.
☎ 944-6370

事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
樋口行雄

キリスト教会

DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レークサイド日本人キリスト教会
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショアバプテスト教会
日本語部牧師　南部
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野正也
副牧師　林俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤暁紀
同　足利拓敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井手智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村ロン
同　山本雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無量品有真
同　高橋俊
同　田中一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡操雄
同　リチャード　ロンクロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日米協会第四十八年次総会
東郷大使の基調演説

シカゴ日米協会第四十八年次総会は既報の如く六月三十日（金）午後六時よりのカクテル、七時よりの晩餐会に続いて行はれた。定刻稍や遅れて協会長は、先づ、当夜の主賓、東郷大使夫妻以下メーンテーブル着席の諸氏を順次紹介した。

東郷大使の基調演説に入るに先立ち、本年度の協会新役員候補者推薦をいたし度と発言あり、副会長選考委員長増田志直氏を紹介すれば、増田氏は予め手渡されていた、役員候補者氏名中、日本帰国者一人を除き、省略して全部承認されたしと述べ、会長のセコンドがあり、全員異議なく承認全理事が決定された。

新役員及び、名誉職は七月末の第一次新理事会に於て、推薦決定される新理事会を終えるや、直ちに、エリクソン氏は、東郷大使を紹介して、大使の基調演説に移れば、大使は徐々に立って大要左の如き基調をされた。

私は二年前、此の日米協会の会合に出席して、協会全員の皆さんにお目にかゝり、以来皆様から親交を得たものでありますが、再び当地を訪れ皆様にお会い出来たことを幸として喜んでおりますと謝意を表された。

併せて当時は所謂ロッキード事件が勃発した際であり、日本人の或る人達の間では、両国の親善関係に暗雲を呼ぶ結果になるのではないかと危惧する人もあったが、日米両国のパートナーとしての固い絆は動ずることなく、平生をとり戻しました。

近くはTVや、自動車の対米輸出の増大、両国輸出入のアンバランスに依る騒がれた問題も、相互の立場を了解することに依って解決の道は拓けるものであるということを語り、二ケ月前福田首相がワシントン訪問に際し、カーター大統領と会見し、日米両国の親善の基本的方針は、両国のみならず、対アジアの平和に絶対必要であると語られた如くであり、両国は歴史の相違や、言語の障害はあっても、お互に語り合うことに依り、お互の無知、偏見を克復し、相互の協力に依って、道は解決するものであるということを説かれた。

その例として肉、果実の如き農産物、TV、肉類の如き加工品の輸出入のアンバランス問題も大分解決しつゝあることを語られた。

斯くて当日の総会は約二百名以上の出席を得て閉会となった。

尚ほ大使夫妻は永年、日本動物愛護協会の理事であったこと等、動物に就ての趣味を持たれているので、此のシカゴ訪問の機会に、ウイスコンシン州・パラブューの国際鶴ファンデーションを、村田領事の案内で視察されて、アーチ・ボード博士と会見され、更に午後は同州・ワッドウオースのキッコーマン醤油醸造所を視察されて帰館された。

中岡カーク
エール大学医科卒業

加州フレスノ出身、市内在住の中岡ハロルド氏夫妻の愛息、中岡カーク君は、シカゴ大学医学部プレメデカルスクールを抜群の成績で卒業し、フアイベタカッパの会員に推薦される名誉を担ったが、更に東部の名門校、エール大学医学部に学び去る五月卒業され、此の程、ミシガン州、アナバのミシガン大学病院の、インターン・シップを勤められることになり、同地に出発されたが、将来の活躍が期待されている。

欺されたので
結婚を解消

ノースショアでレアルエステート業を営むジェムス・ウルフ（四八）は欺されて離婚婦人と結婚したと申し立てゝイリノイ州上級法廷から結婚解消を認められた。

ウルフはキャソリック信徒であるが、妻ジュデスは寡婦と嘘を言って彼と結婚したとの根拠で解消を申請したが、離婚法廷は嘘言は結婚解消の理由として十分でない、と一九七六年に申請を拒絶した。

しかし上級法廷は宗教的信念の偽りの主張は結婚解消の法廷根拠となり得ると二対一で判決した。

「深く宗教的な者にとって彼の信仰は彼の生活を築き、日常生活を行う土台である。彼がその宗教的信仰違反に欺されて導かれたことを知った時は、彼は悲しむべき罪の中に生きることになり、この発見は関係継続を不可能とするかも知れない。」と多数派判事は主張し解消申請を許可した。

定住者会
成人講座

定住者会の七月成人講座は十四日（金）午後三時から開かれる。

今回は本紙の藤井宣一氏が「平家物語の運命観」について、源氏物語との時代的相違と運命観の変化を語る予定。

一般の来聴歓迎。



さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時―三時
七月　九日
日本航空
ステュワーデスの座談会
独　唱
橋高　ドロシー
七月十六日
お盆にちなんで
中西部仏教会
山本雅昭師
合　唱
シカゴ仏教会
中西部仏教会
合同合唱団
責任者　菅野昭子
電話　七八四―八五一七

死亡御通知

福岡県・久留米市
宮の陣・出身
母　長峰　ゆき儀
（八二才）

かねてより病気療養中のところ、六月一日午後十二時十二分、ホワイト・メモリアル病院に於て永眠致しました。

葬儀は六月七日（水）午後八時、聖林独立教会に於て執行いたしました。

こゝに生前の御厚誼に深謝し謹んで御通知申しあげます。

六月二十八日
2116 E 3rd LA CA 90033
喪主　長女　皆川　道子
次女　〃　グレース　真子
孫　一同
曽孫　一同

要求欄

経理及び総務担当責任者
経験のある方
初任給　月
七〇〇弗―千弗
医料保険有り
日本有良会社
エルクグローブ・ビリッジ
電話　五九三―五〇三〇
㈱マキタ電機製作所
（マキタ　USA　INC）

求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六―五六二六

求む　大至急
コック又はヘルパー
日本料理の出来る方
金、土、日パートタイムでも可
東京レストラント
西アービンパーク街
一九三五
電話　九三五―六〇四四

コック
ミシガン州デトロイト市の高級レストランでコック入用、日本料理の経験必要。希望者は履歴書を左に
デトロイトプラザホテル人事課
ルネッサンスセンター
ミシガン州　デトロイト　四八二四三

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話　二四八―二六七七

求む　大至急
コック大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アツマ
電話五六一―二四四八

◎求む
キツチンヘルパー
亀八
電話　六六四―三六六三

求む
女子ヘルパー
簡単なる仕事
ノビー美容院
電話　三三四―一三五三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

◎貸したし
一寝室と二寝室交通ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八―五九一二

求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六―五六二六

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二―七一五七

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米


jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、高中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

健康談義

（この一文は「自然」という月刊誌を出している橋本郷見氏が、人間医学の中庸会で行った講演の内容を抜き書きしたものであります

人間は自然を利用して生きていると考えているが、これは自然との対立を意味する。われわれは自然環境の中に生きているのであるから、もっと自然を尊重し、自然の生命力とのつながりによって自分の生命を成り立たせることを考えるべきでこれが本当の姿である。食べ物も自然のまゝでその生命をいたゞく。水も生水がよく、蒸溜した水では金魚は生きられない。こうした人間と自然・社会との関係は、言わば「横のつながり」である。

ところが人間には「縦のつながり」がある即ち、先祖から親ー子ー孫と続く生命のつながりで、その中に人間は生きている。横のつながりとタテのつながりが交差したところが現在の自分である。従って横のつながりだけを尊重してタテのつながりをおろそかにしたのでは完全でない。先祖はわれわれが今日生きている土台であり、基礎である。子のない人間は沢山あるが先祖がなくてこの世に生れてきた人は一人もない先祖をうやまうのは当然である。

現在、一般の風潮として先祖を軽視し自分の親でさえ無視するものがいる。先祖はわれわれの今日の生活と無関係ではない。しかしこの関係が目に見えず先祖がわれわれの生活とどう係っているのか理解できないために先祖を無視している。現代人は自分達だけで生きているようなサッカクに陥っているが、これはとんでもない考え違いだ。

世の中には様々な人がいる。いつも、健康がすぐれない、仕事がうまくいかない、全力を尽しても成功しない等。こういう人は「運が悪い、世の中が悪い」と考えるだろうが、実はその人の土台がしっかりしていない。つまり祖先を敬っていないからだ。逆に、大した能力もないのに事業や家庭がうまくいっている人がある。こういう人の先祖は立派な行いをし、世のため人のために尽し徳を積んだ。その徳のおかげで子孫は恵まれた生活をしているのである。われわれの生活は先祖の積み重ねであり、それは子孫に引きつがれ大きな影響を及ぼす。この生命の流れがタテのつながりである。

（梅月高市）

日本便り

◎此の夏十七年振りに隅田川に花火大会が復活することになった。この花火大会は、オリンピック大会独占に続くTV戦争の様相となってきた。

七月の各種日程

八日（土）　平和テラス鍬入式
八日（土）　中西部仏教会　盆おどり
八日（土）　日本中西　シカゴ仏教会
九日（日）　〃
十六日（日）　九州・福岡、熊本、鹿児島、三県人会聯合ピクニック
於・フランシスコとフォスター街
廿三日（日）　愛媛クラブ・ピクニック
三十日（日）　天理教・ピクニック

隅田川花火大会は、美濃部知事の悲願で東京都が最大のスポンサーになっている。

◎七月一日富士山が山開きした。この日富士山は未明から霧雨で、梅雨時特有の悪天候であった。

◎ブラジル海軍省は三十日に、北ブラジル海域二〇〇カイリ内で、エビ密漁船九隻をだ捕したと発表。この中に日本船二隻が含まれており、それら漁船の船員の上陸は禁止されており、装備は没収されるほか、九万クルゼイロの罰金が科せられる。

◎眠狂四郎など時代小説で知られる人気作家、柴田錬三郎さん（本名斎藤錬三郎）は三十日早朝、肺性心のため、東京慶応病院で死去した。（行年六十一才）

◎気象庁が四年がかりで開発を進めていた、世界で初めての海底地震計システムの機器類がこの程完成し、七月末静岡県御崎沖の海底二千三百メートルに敷設されることになった。総延長百六十キロの海底ケーブル四ケ所五基の地震計を設置する大がかりなもの。

嫌煙？

「タバコの煙が苦手です。人の集まるところでは吸わないで」と呼びかける嫌煙（けんえん）権運動が、大きな広がりをみせている。「法律家の会」が専売公社などを相手取って訴訟を起こす方針を決めたし、国鉄も今秋のダイヤ改正を機に東北、高崎、常磐各線で「禁煙区間」の延長や有名無実になっている駅の「禁煙タイム」の実施に本腰を入れることを確認した。国内線飛行機にも禁煙席が設けられることにもなった。外電によるとベネズエラでは、今月はじめペレス大統領が閣議での禁煙を決めたという。

はじめ、個人単位の小さな運動だったものが、最近では、職場や会社単位の運動になってきた。愛煙家たちにとっては、喫煙場所も肩身も狭くなるばかり。が、そう簡単にはやめられない。

愛煙家たちはいま――。

九州三県人會合同主催大野遊會御案内

九州の福岡、熊本、鹿児島三縣人会主催の連合大野遊會を左記の如く開催いたします。三縣人會々員の方は素より全九州人が参加下さいまして一日の清遊を楽しみ浩然の氣を養い且つピクニックを通して全九州人の親睦を圖りたいと念願しておりますので、九州出身の方は勿論、御友人縁故のある方は参加下さいますよう願っております

▲七月十六日（日）午前十時半より
▲ウエスト・リバー公園（昨年と同じ場所）
アーガイル街とフランシスコ街角（北五〇〇〇と西二九〇〇番角近く）

◎少年、青年、老人向き各層のスポーツ・ゲームも用意されております。
◎飲物も充分用意されておりますから弁當だけは各自御持参下さい。
空籤なしの景品澤山。

主催　福岡、熊本、鹿児島、三県人會

松陽キネマ御案内
七月八日（土）午後七時
七月九日（日）午後六時半

東宝創立四十周年記念作品
忍ぶ川
監督　熊井啓
加藤剛
栗原小巻

新座頭市物語　折れた杖
製作・監督・主演■勝新太郎
太地喜和子
吉沢京子
中村賀津雄

会場　シカゴ仏教会ホール

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346-N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

各種雑誌七月号入荷
週刊新潮、宝石、小説クラブ、オール読物、リーダース・ダイジェスト八月号、週刊誌が戸栗に入荷しました。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

皇太子ご夫妻 南米を後に 帰国の途につかれる

（マナオス・ブラジル）十三日間にわたる南米訪問を終えられた皇太子ご夫妻は、南米最後の訪問地マナオスをご出発、帰国の途につかれた。

今回のご旅行は十六日間、延べ四万三千キロという長旅のうえ、南米各地での日程が、かなりのハードスケジュールだったため、ご夫妻ともだいぶお疲れのご様子もみられたが張り切って日程を消化された。南米各地ではパラグワイ、ブラジル両国大統領の温い勧迎はもちろん、日系人、在留邦人の熱烈な勧迎を受けられ、おいでになった日系人移住地では、必ずといってい丶ほど「生きているうちにお目にかゝれるとは思わなかった」と涙を流す一世たちの姿がみられた。皇太子さまは今度のご旅行で日系社会に対する日本人の認識を改める必要を痛感されたようだ。

バイニング夫人らとあう

フィラデルフィアのご夫妻

フィラデルフィア空港に着かれた皇太子ご夫妻は、かつての「恩師」バイニング夫人、ローズ女史に迎えられ再会の握手を交された。バイニング夫人は、皇太子さまがまだいがぐり頭の中学一年の二十一年十月末から英語の個人教授となった人で皇太子さまを「ジミー」の愛称で呼び可愛がられたが、二十五年十一月末帰国した。ローズ女子は二十五年十二月から三十二年三月までバイニング夫人の後任として皇太子さまに英語を進講した人。むかしの思い出話などに花が咲き、なごやかなひとときを過された。

皇太子はバイニング夫人七十六才、ローズ女子八十二才といずれも高令にも拘らず元気なのに喜びの表情を見せておられた。

なお皇太子ご夫妻は同市名所の「インデペンデンス・ホール」をリッゾ同市々長の案内で見学された。

このあとリッゾ市長は自由の鐘を型どったレプリカをご夫妻にプレゼント、皇太子はお返しに皇室のご紋章入りの銀製の盃を贈られた。

同ホールにはフィラデルフィア在住の日本人がホール廊下に並びご夫妻を出迎えた。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社 四七八ー六一七〇

風鈴

◎東京から故郷の新潟まで、四百キロを、一人で歩き続けた全盲の青年、東京新宿区の真野博行さん、二十七才が、五月三十日十七日目に無事新潟に到着した。上野広小路を出発以来、行く先々で、住民の協力を受け埼玉県では両足にけがをした。真野さんの話によると今回の旅は自分を鍛えるため「行動こそ詩の源泉」と四年前から計画したという。

◎四月に開所した国立予防衛生研究所筑波医学センターに、百七十匹の猿がいる。ワクチンの安全性試験など、医学・薬学の分野で猿を実験台に使う事が増えている。国内に四千頭の猿がいるが、野生の猿は減り輸入もむづかしいとかそこで本庄重男所長は猿を人工繁殖させ、三千頭の大団地を作ることにした。猿の部屋はエアコンがきいて、年中二五度の温度だが、縦七十センチ、横五十センチ、奥行七十センチに、一頭づつ入れられては、満足に子を育てられない母猿が続出したとか。欲求不満から狭いオリの中で四六時中宙返りをやっている。勿論オリの中には木がないから猿も木から落ちるということもない。

成田安全で 労組が要求

（東京廿七日）日本航空労組、全運輸労組、空港公団労組など成田空港に関係する十一の労働組合で組織している成田空港共闘会議は二十七日午前航空の安全確保などに関し二十八項目から成る要求書を空港公団に提出した

和歌山県人會 ピクニック御案内

清爽薫る初夏の好季節・恒例のピクニックを左記の通り開催致します。どうぞ會員の方は勿論、お知合いの方々をお誘い合せ『つれもていこら』と賑々しく御参加下さいますよう御案内申し上げます。

日時　七月九日（日）午前十一時ー
場所　イースト・リバー・パーク
フランシスコ街（西二九〇〇）とアーガイル街（北五〇〇〇）の交叉點）

▲ラッフル・テケットによっての福引景品を差上げます（空くじなし）
▲子供達向きの各種スポーツ、ゲームを實施、賞品を御用意してあります。
▲飲み物（ソーダ水）は充分用意しておりますが、各自辨當だけは持参下さい。

縣出身者 並びに一般各位
主催 和歌山縣人會

名物 盆踊りと法要ご案内

▲七月八日（土）午後八時 盆踊り
▲同 九日（日）午前十時半（英語）
お盆法要 同十一時半（日語）
講師 久保瀬サンナン師
▲盆踊り場所 佛教會裏（パーキング・ロット廣場）
賣店時間 土、夜、午後七時より開始
冷茶、飲料水の賣店があります。
皆様、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御来會下さい。〔入場無料〕

主催 中西部佛教會

34th ANNUAL OBON FESTIVAL
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 West Menomonee Street
Chicago, Il 60610
OBON DANCE beginning at 7:30 P.M.
Saturday, July 8, 1978
OBON SERVICE at 10:30 a.m.
Sunday, July 9, 1978

日本料理 新開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午ー午後十一時 水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572.3
Open 5pm~12pm
cocktail 5pm~2am
ピアノバー どうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店 正午ー二時半 午後五時ー十一時
土曜 十二時ー二時半
日曜 午後五時半ー十時
月曜休業
亀八 寿司 御料理

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour （年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土ー午前十一時半〜午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


角谷公使を大使館に訪問

前号に続く（杉本）

ワシントン空港から出迎えの孫夫婦と、郊外の孫の家に落着いた。此処でも家内は、孫が結婚十一年にして始めての子供出生を見、如何にも健康そうな顔を見て、無精に喜ぶ表情は隠し様もなかった。扨て私は之から今日一日をどうしようかと考えた揚げ句、二ケ月前シカゴ総領事から駐米全権公使に栄転された角谷公使の表敬訪問を希望し大使館に電話をいれ、公使の御都合を伺った処、私の希望を容れて下された。

早速、私の長年の知己である同地在住の田代夫人（シカゴ原田敬氏の実姉）に電話したところ、案内役の労を承諾下された。

大使館に到着、来意を告げれば、公使の私室に招じ入れて下され、二ケ月振りに公使に再会の御挨拶を述べ、少時雑談の機会を与えられたことは私にとって非常な喜びであり、且つ光栄として感激した次第である。

寸時の会談の慶びを申し上げ此処を辞したが、此の時東郷大使が六月三十日シカゴ日米協会の年次総会に出席されることも伺った。

又角谷公使が、シカゴ日系人の送別会・留別会の際に、主都訪問の際は大使館を訪問する様にとの親切なお言葉は、単なる外交辞礼ではなく、誠意ある言葉であった。

私達の大使館訪問は三回目であったが、第一回は戦時中、日本大使館は敵国財産として、米政府保管下にあり、表門は閉鎖されていた。第二回目は平和国交再開後で、明るい気分で此処を訪ねた。今回来て見るとビルが増築され、立派な様相を見ることが出来たことは一つの喜びであった。

完成した大使公邸を観る

私達はシカゴを出る時ワシントン大使館が竣工完成したと聞いていたが、事実は大使公邸の新築完成であることを此処で知った。外観だけでも観たいという気分に駆られ、場所とアドレスを聞きその方に廻った。門内入口側にノー・アドミッタンスの表札が掲ってたので、内部に入ることも出来ず、唯庭内を覗き見るに過ぎなかったので、語る資格はないが、素晴らしく立派な建物であることを知った程度であった。

話によると半年前に内外共に完成した。経済大国になった日本の偉容を語るに足る建物であった。工費千二百万弗を費したものであるとか。寸時の立見で此処を辞した。

その足で郊外の田代夫人宅に案内され、此処で十余年振りの再会の喜びを語り、夕食の接待をうけて、家に送って貰った。

イヨッ横綱『若乃花』



新横綱若三杉（二五）＝二子山部屋＝が次の名古屋場所（七月二日初日）から、師匠の現役時代のシコ名「若乃花」を襲名することになった。二子山親方の話では「横綱として立派にやっていけると思うので、シコ名を譲ることにした。こういうことは早い方がいい。気持が引き締まるし、人間的にも重みを増してくれることを願っている。」

青雲の鬼

山手樹一郎

拾吉がまたしてももっともらしい顔をする。千鳥はほおを赤らめお袖は失礼なといいた気に拾吉のほうえ目をとがらせたが、口をはさむすきはなかった。東吾がすぐ後をつづけたからである。

「そうもいえるかもしれない。しかし、わしは若党の口から千鳥さんになにか秘密のもれるのを恐れた。というより、千鳥さんをあそこまで引っぱり出させれば、もう用のない人間だから、後くされのないように切った。そう考えるのは、少し思いすごしかな」

「いや、あっしは旦那のいうとおりだと思いますね」

「もし本当の忠義からだったら、死んだ若党さんが可哀そうじゃありませんか」

お袖が娘らしい抗議を持出す。

「それは、忠吉がなんといって、千鳥さんを連れ出したか、その様子できまる」

東吾はそれとなく千鳥をうながしたが、千鳥はいいにくいらしく、目をひざの上へおとしてしまった。

「わしが代っていってみよう。天草屋は後添えのひととふらちな関係におちている。それを千鳥さんも若党も勘づいていた。違いますか」

東吾はずばりと切りだした。

千鳥が消え入るようにうなずき、さすがにこんどはお袖も顔を赤くしている。

「しかし、ただそれだけでは、千鳥さんも小田原まで行く気にはならない。忠吉がだれかに吹きこまれたか、このままうっかり御尊父が江戸へ着くと、命があぶないといいだした。いっしょに小田原までお供するからと、熱心にいうので、千鳥さんも決心した。そうでしょう」

「はい」

「そんな差出た真似をすれば、忠吉の命はない。忠吉も天草屋の恐いことは十分承知している。それを承知の上で、こんな大但な真似を実行したのは、天草屋一味の者にそそのかされてのことだと考えるほかはない」

「すると旦那、天草屋はどうして忠吉なんかをそそのかして、お嬢さんを引っぱり出させたか、つまり、なにをたくらんでいるのかってことになってきやすね」

拾吉がじいっと目を光らせた。

「千鳥さんは一人娘じゃないのかな」

ほかにたよりになる兄弟があれば、一人でこんな苦労はしないはずである。

「はい」

千鳥はうなずいてみせた。

「じゃ、松浦家の跡目は千鳥さんが養子をもらってつぐことになるはずだが、そんな話はまだ出ていないんですか」

「継母の弟で、綱次郎という者を養子にするようにといわれています」

「なあるほど、お嬢さんはそれをきらっていなさる。御尊父さんもあんまり気乗りはしないが、これは若い後添えさんに頭があがらないってわけだ」

「拾吉、ずけずけとそんな口をきくもんじゃありません、失礼じゃありませんか」

お袖がちらっと千鳥の顔色を見ながらたしなめた。

「だって姐御、ずけずけと物を聞いておかなくっちゃ、善意がわからねえお縄にできないじゃありませんか」

「あら、あんた天草屋をお縄にする気なの」

「あれえ、そば屋のお袖ちゃんは岡っ引の娘さんじゃねえんですかえ」

拾吉がわざとあきれて見せる。

「そりゃ、あたしに縛れれば縛ってやりたいけれど、たよりない子分ばかりなんだもの。ねえ、早水さん」

お袖は口惜しそうに東吾の顔を見る。

日本便り

◎三井物産は、エジプトのホテル会社、セネフオロ社から、〃浮かぶホテル〃を受注した。この浮かぶホテルは、客室八十室、長さ五十七メートル幅十一メートルで、カイロ市のナイル河岸に固定される。

◎日本航空のパイロットで組織する、乗員組合とスチュワーデスなどの、日航客室乗務員組合は、待遇改善などを要求して二十八日全面ストを予定していたが、会社側との交渉で、前進があったとしてストを中止した。

◎新潟県を中心とした北陸地方、東北地方南部に大雨をもたらした梅雨前線は、二十八日日本列島の太平洋岸に南下したが新潟県下では五〇〇ミリを超す大雨となった。

被害を受けたのは新潟、福島、山形、宮城、富山石川の六県、特に被害の大きかったのは、柏崎市など、二十六市町村で一時住民に避難命令が出された。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET CLEANERS AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates　Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を
御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
　　　1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
日本及び国内旅行手続き一切
航空・船・汽車・バスの切符販売
旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
《訪日観光予定日》
8/14 (Mon.)—9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ　アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎　講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
6/28—8/1
7/1—8/25
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社



A NOH DRAMA PERFORMANCE

AT MEIJI SHRINE IN TOKYO

The Noh play is one of the three major forms of classical Japanese drama. It traces its origins back to the 13th Century, when various rituals and religious dances of the preceding eras were integrated and developed. Noh reached its present form in the early 15th Century. It is a highly stylized dramatic form and was originally performed exclusively for the upper classes. The classic traditions are kept alive today by performers, many of whom come from a hereditary line of the Noh artists. Noh now has a relatively limited following, but its profound dignity, eloquent symbolism and classic grace will always command the enthusiastic admiration of its devotees. Noh was performed at the International Drama Festival in Venice in 1954. It was also presented in Paris in 1957.

Last Surviving Ship Is Decomissioned

TOKYO — After a 44-year career, the last surviving ship of Japan's World War II naval fleet will be decommissioned next March, announced the Self-Defense Agency.

The 307-ton Yuchidori was launched in 1943 as a rescue vessel for aircraft personnel downed at sea. Since the end of the war the ship had been used as the agency's floating guest house for VIP's.

JAPANESE IMMIGRANTS IN BRAZIL ARE BRAZILIANS SAYS PRINCE

SALVADORWN, Brazil His Imperial Highness Crown Prince Akihito of Japan said here Wednesday that the Japanese people should recognize Japanese immigrants and descendants in this country are Brazilians.

Speaking to Japanese newsmen at the Hotel Meridian, the Crown Prince said he got the impression that the brazilians are friendly to Japanese settlers and that they are very well mixed with each other.

We felt Japanese residents' activities are much more conspicuous in various fields in Brazil than when he first came to this country 11 years ago, the Prince said.

There are about 750,000 Japanese settlers in the South American country today.

Regarding a ceremony held in Sao Paulo last Sunday commemorating the 70th anniversary of Japanese immigration to Brazil, the Crown Price said he was particularly pleased that it was attended by President Ernesto Geisel.

Some 90,000 Japanese immigrants and Brazilians of Japanese descent participated in the function, which highlighted the royal couple's Latin American trip.

ANGEL ISLAND RESTORATION

"If everything goes well, the restoration of the Angel Island immigration barracks could be completed by next spring." That was the optimistic prediction of architect Phil Choy, who is finalizing the plans for the restoration work this week. Working in cooperation with the Acquisition and Development Division of the California State Department of Parks and Recreation, Choy and the Angel Island Immigration Station Advisory Committee have achieved a plan to make public visits to the historical site a reality. Construction work for the restoration will be done "in-house" with State construction crews.

The Prince also expressed hope that the celebration offered a chance to think about the way overseas Japanese should conduct themselves.

When asked for his impression on his visit to Paraguay, Prince Akihito said he found the Paraguayans very friendly to the Japanese, adding he was gratified as it obviously means Japanese immigrants there are contributing to that country.

The royal couple will leave Manaus on the Amazon for home on Sunday via Philadelphia and Anchorage, the United States. They will return home on June 27.

Q. I'm a high school student, and I'm thinking of getting a job this summer. I've never worked before. Do I need a social security card?

A. Yes. You can apply for a social security number at any social security office. You'll need evidence of your age, identity, and citizenship or alien status and you should allow at least 4 weeks for delivery. If you need help in obtaining any of these documents, the people in the social security office can assist you.

****

Angel Island Immigration Station was opened in 1910 and Asians entering the ports of San Francisco were detained for days, weeks, and in some cases months while Immigration officials decided whether to allow their entry.

During the 30 years of its use as the immigration station many Asians suffered lonely isolation, bad food, and intensive interrogations. Depending on the attitude of immigration officials and guards over the decades of its operation, the treatment and personal liberties allowed to detainees varied.

Through the perserverance of the Angel Island Advisory Committee and the assistance of State Senator John Foran, the State Legislature approved $250,000 for the restoration work. Once the restoration work is completed, the barracks will be open for public tours. (SAN FRANCISCO JOURNAL, June 7, 1978)

Major Trend Toward Japanese Industrial Investment in U.S. Seen

A major trend in Japanese foreign investment patterns is foreseen by the Export-Import Bank of Japan's Research Director, Nobuaki Takamura, writing in the NIHON KEIZAI SHIMBUN. He says that Japanese industrial investment, which has been mostly bound toward developing countries in the past, will probably shift to the United States. In the U.S., a "full-scaled" Japanese investment will likely take place, and production-oriented investment will replace merchandising-oriented investment as the dominant pattern of direct Japanese investment.

This significant shift results mostly from the yen's steep appreciation, which has greatly narrowed the gap between production costs in the United States and Japan. At a level of 230 yen to a dollar, says Takamura, production costs in Japan come near to or even surpass those in the U.S., and Japanese wage rates are now equal to or higher than those in the U.S. In addition, many American states compete to offer inducements to Japanese investors by providing special tax advantages, preferential financing and other amenities. As a result of all these factors, the U.S. has become a particularly attractive location for Japanese manufacturers.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料をトルフラスし、お申込みください
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 7, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3002 (8)

BAKKE CASE ANALYZED BY JACL

The National Organization of the Japanese American Citizens League's reaction to the Supreme Court's 5-4 decision in favor of Bakke is one of "Guarded Relief".

The JACL is gratified to know that the Burger Court has reaffirmed principles of affirmative action as the law of the land and that race and ethnic origin are legitimate factors in determining the affirmative action programs.

The JACL is at the same time disappointed that the future litigation will be required to further clarify the scope that affirmative action programs can be utilized to address our nation's inequities and history of discrimination.

The JACL contends that the responsibility of the effectiveness of affirmative action programs must now rest with community and ethnic organizations to insure that those procedures developed to address racial discrimination by public and private institutions are viable.

JACL will continuously guard against any erosion of past inroads of affirmative actions programs and looks forward to the development of meaningful and effective affirmative actions programs on all levels.

REP. MATSUNAGA TRIP WITH CARTER TO PANAMA

Sen. Spark M. Matsunaga, D., Hawaii, was a member of a congressional delegation which accompanied President Jimmy Carter to Panama for the signing of the new U.S.-Panama treaty.

President Carter fell hopelessly behind schedule two weeks ago on June 16, finally sitting down for a state dinner given by Panamian leader Omar Torrijos at nearly 11 p.m., about 2½ hours later that originally scheduled.

The delay prompted Sen. Matsunaga to ask Andrew Young, the U.S. representative to the United Nations, a black:

"Ambassador, can you promise us that when you're president you won't keep us waiting?"

Replied Young: "I can do even better than that; I can promise you I'll never be president."



Aoki Scholarship Fund Added To The JACL Scholarship Fund

A new freshman scholarship has been added to the JACL National Scholarship Program. Mrs. Y.F. Fujikawa of Seal Beach, California, has asked JACL to administer a scholarship in memory of her father, Giichi Aoki.

Mr. Aoki was born in 1875 in Izumisawa, Gumma Ken, Japan. He came to the United States at the age of 24. He completed his high school edudation at Lowell High School in San Francisco and was one of the first Japanese to graduate from the University of California At Berkeley. He earned a degree in Economics in 1907.

Because he loved and appreciated music, Mr. Aoki established the Aoki Music Store in Sacramento and later opened a branch in Fresno. He sponsored many visiting Japanese musicians who gave concerts in Sacramento.

Mr. Aoki was very much involved in community affairs and with the Presbyterian Church. He served on many committees and held numerous official positions. During the 1960's, he received the 5th Order of the Sacred Treasure from the Emperor of Japan for his contributions to US-Japan community relations.

Mr. Aoki was a kind and generous man. He passed away in 1973 at the age of 98.

AB 3627 – Banning Alien Land Ownership

A bill designed to limit future purchase of farmland in California by citizens of foreign countries was introduced in April by Assemblyman Richard Lehman (D-Clovis/Fresno) before the California State Assembly. Lehman's bill (AB 3672) will make it illegal for a "foreigner" or group of persons who are not U.S. citizens to have more than a 50 percent ownership interest in a state farmland purchase. The legislation would also require a corporation purchasing farmland in California to be a California corporation. This would bar non- citizens from forming corporations in another state for the purpose of buying state farmlands. Lehman noted that much land is being bought by foreigners, forcing up farmland value. "Land that sold for $2000 an acre six years ago costs $8000 today," stated Lehman. California's first alien land laws were motivated by fear that Japanese would buy up all the prime agricultural land. The first alien land law was passed in the California legislature in 1913 and more than a dozen states followed suit in the next 15 years. The California alien land law was strengthened several times in the early 1920's. Generally, alien land laws of that period prohibited ownership of land by those "ineligible for citizenship."

Asian Americans were ineligible for citizenship until the passage of the McCarran-Walter Immigration and Nationality Act of 1952. The target of Lehman's alien land bill, ostensibly, are the rich Arabs and Italians who fear communist takeovers in their homelands and are reportedly seeking to invest huge sums of their assets in California agreicultural land.

(NOTE: California's Alien Land Law of 1913 was declared unconstitutional by the U.S. Supreme Court in 1948 in the Oyama Alien Land Law case. The California State Supreme Court also ruled against the legitimacy of state laws barring individuals not eligible for citizenship from owning land in a case brought by former KASHU MAINICHI publisher Sei Fujii in 1952.)

Nakamura and Kitano at Alcohol Research Center

Charles Y. Nakamura and Harry L. Kitano are among the researchers now working with the Alcohol Research Center at the University of California at Los Angeles. The center has been funded for $8 million for the next decade, under the direction of Dr. Jolyon West.

Kitano is the co-director and senior social scientist.

FOUR WINNERS CHOSEN

The names of this year's JAL, JACL, JTBI Cultural Heritage Fellowship recipients were released this week. They are, Ms. Chris Ando, Denver, CO; Ms. Nancy Ann Karasawa, Whittier, CA.; Mr. Richard Lee Yamasaki, Montebello, CA; and Ms. Janet Hitomi Yasuda, Los Angeles.

The four were chosen from among 12 finalists on the basis of their written applications. Each applicant was required to submit essays concerning their views on cultural awareness, cultural pluralism and their committment to their community.

The four will be leaving for Tokyo to enroll at Sophia University's Summer Session on July 13. They will spend six weeks taking courses with 25 other international students in the program. Upon completion of the session, each will be able to travel for two weeks throughout Japan courtesy of Japan Travel Bureau International.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター　桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR RENT

6 RM. 2 bdrm apt. 1st fl. Newly decorated. Convenient to all transp. Call 267-6312.

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

5 Rm Apt. 2 bdrms, 1st & 3rd flrs. Light, convenient. 6000 N. 1200 W. 275-6535

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

HELP WANTED

PART TIME homemaker wanted. Please call 275-7212

COOK
Excellent positions now available for:
**Chef (Soup)*
**Cooks*
**Broiler Saute*
Call for appointment: Personnel Dept. 943-9200, Ext. 7453
HOLIDAY INN
644 N. Lake Shore Dr.
Chicago, IL 60611
Equal Opportunity Employer

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

MALE HOUSEKEEPER
Ages 50-60, experienced preferred. Must be able to drive, have driver's license & speak English. Must take care of new 5-room apt. in Northbrook, do the shopping & cooking for one 75-year old active business man in good health. You will have your own quarters and spend the winters in Florida. Generous salary to the right man.
433-3151 or 432-8999

CAST ROD FOREMAN
An excellent opportunity is currently available for an individual with ability to supervise 8 - 10 workers in foundry operation. Responsibilities include inventory control of raw materials, developing work production schedules, making daily production reports and checking time cards.
A working mathematical knowledge for Heats is essential. The qualified applicant will be familiar with good housekeeping, safety procedures, quality control and melting procedures.
Reporting directly to the General Foreman, you will receive a competitive salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package.
For Interview
Appointment call
RON SMITH
(312) 757-6200 ext. 339
AMSCO
389 E. 14th Street
Chicago Heights, Il
Equal Opportunity Employer

DRIVER MESSENGER WITH OWN CAR
Full or part time, days, $3.00 plus milage.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

OFFICE CLERK
High School graduate now looking for a permanent full time job. GOOD FUTURE. Must like figure work & switchboard type work, Start $3.00 hr. We will teach. Good Loop location.
108 W. Lake St. Rm 200
Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の　本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

七月十二日　（水）　三〇〇三号　（一）

占領地域の五年以内撤退要求
発表されたサダト中東平和案
イズラエル拒絶を直ちに警告

イズラエルのヨルダン西岸、ガザ地域及び古エルサレムからの撤退を要求する強硬な新中東平和案をエジプトは発表したが、殆んど同時にエジプト案が占領地域からのイズラエル撤退を要求するなれば、両国の平和交渉は再開され得ない、とイズラエル指導者は声明した。

副大統領モンデールを通じてイズラエルに手交されたエジプト案は、イズラエル撤退後、ヨルダン西岸とガザ地域をエジプトとヨルダンが一時的に行政するのを要求し、エジプト側の譲歩は示されていない。今月中旬にイズラエル外相ダイァンとエジプト外相カメルがヴァンス国務長官とロンドンで会談する時、この案が提出されゝばイズラエルが反対するのは確実である。

カイロの准政府新聞アル　アーラムはサダト大統領の平和案は六原則を基礎とする、と言った。

◎西岸、ガザ及び東エルサレムからのイズラエルの五年以内撤退。

◎過渡的時期が終ると同時にこの地域におけるイズラエルの権威と入植地は終る。

◎ガザと西岸のエジプト及びヨルダンへの返還とパレスチナ民族の自決準備をエジプトと国連が管理。

◎過渡期の安全保障問題協議。

◎安定の空気を保証するためイズラエルの権威移動を国連が管理する。

◎パレスチナ問題の人間的、政治的側面解決手段の同意。

サダト案が米国及びイズラエル国内にあるベギン首相の強硬路線に反対する人々の同意を得るのをエジプト政府高官は希望し、イズラエル政府がその立場をソフトにされるのをプレッシュアする、と言った。

しかしイズラエル高官はロンドン会議のボイコットを警告し、ダイァン外相を同会議に参加させるか否かは閣議全体で討議されねばならぬ、と言い、ベギンも同じような警告を発した。

「原則として我々は外相が会見するのを欲しるが、最初にエジプト案の内容を見て、それから決定する。」

二週間前、イズラエル内閣は、サダトの平和案と噂をされたものを根拠にこれを拒絶してサダトを驚かせたが、発表された提案は噂にあった提案と本質的に異ったところはない。したがってサダト案がイズラエル閣議で承諾されると想像する根拠はない。

中国との紛争更に深刻化
ベトナム経済援助を一切中絶

中国はベトナム在住華僑の取り扱いを理由に同国経済援助の中止を発表し、経済顧問の帰国を命じた。中国がベトナムに手交した覚え書は華僑問題を理由としているが、実際の理由はベトナムがソ連ブロックの経済同盟であるコメコンに加入したからだと推察される。

日本の共同通信はホーチミン市（サイゴン）の二五万華僑が中国船で中国本土に移住を申請したが、中国が彼らを「迫害した」と定義したのに不満でベトナムに止るのを欲したと報じた。

中国政府の覚え書は過去二〇年間に百億ドルに達したと言われている経済援助の終りを意味し、両国関係は大使館水準における冷い接触に限られることになった。六月に中国は広東その他の三ケ所の領事館閉鎖をベトナムに命じ、援助工作のあるものは数週間前から中止されていたが、一九七六年ベトナム援助はソ連の五億ドルに対して三億四〇〇〇万ドルと言われ、主として戦争損害の修復に当てられたが、一九七七年度援助は遥かに少額であった。

「ベトナムは不思議な国だ。我々は百億ドル以上の援助を与えたのに反中国宣伝を持ち上げた」

中国の一九七六年ベトナム援助はソ連の五億ドルに対して三億四〇〇〇万ドルと言われ、主として戦争損害の修復に当てられたが、一九七七年度援助は遥かに少額であった。

過去数ケ月間に約一四万人の華僑がベトナムを去ったと言われ、ソ連の指嗾でベトナムは華僑を迫害している、と中国は非難し、更にベトナムがインドシナ連盟組織を企てるのに中国が反対したため反中国的となった、とも言った。

東南アジア諸国には多くの華僑が住むが、中国はこれに干渉する意志のないのを人民日報を通じて声明した。即ち外国籍を持つ海外在住中国人は北京政府の援助を期待することはできぬが、他国市民でない中国人が迫害復興事業に影響するところは少い、とタイで語った。

死刑法に最高裁が大打撃
刑宣告に被告の事情を考慮

最高裁はオハイオの死刑法は余りに厳格で慈悲の余地を与えないとして否定したことは、四八七人の大部分を電気椅子から免れさせることになると思われる。

七対一の判決は九九人の男女死刑囚を所刑から解放し、イリノイを含む三三州の死刑法の合法性に疑問を持たせることになった。七判事は四種の違った憲法上の意見を発表してオハイオ法を無効としたが、死刑を宣告するに当り、これを緩和する事情があるや否やを考慮するのを厳しく制限するので違憲である、と多数派は結論した。

オハイオ州は三条件を除き総ての殺人犯には死刑宣告を要求している。その条件とは圧倒的証拠が次の点の何れかを証明することである。

◎殺人が主として心理的欠陥または神経病の結果であること。

◎犠牲者が殺人行為を挑発または誘った時。

◎強制または強い挑発がなければ殺人は生じなかったと考えられる時。

バーガー最高裁長官の執筆した多数派意見はオハイオ法のこの規準は狭過ぎる、と言い、死刑の対象となる被告の取り扱いに当っては他ケースの被告の場合よりも個人のユニーク性を考慮するのが重要であると言った。オハイオ法は被告が死刑に相当しないとして提出する事情や当人のレコードに十分の考慮を払わないことが違憲の証拠とされたのである。レンクィスト判事のみが最高法廷が討議した二被告――サンドラ・ロケットとウィリアム・リイ――の死刑を支持した。

サーゴット・マーシャル判事は如何なる事情下にも死刑に反対する立場を繰り返し、オハイオ法は総ての被告が持つユニーク性を無視し、ある種の犯罪に強制的に死刑を宣告するのを非難した。

オハイオよりも多くの死刑囚を持つのはフロリダのみである。イリノイには四死刑囚があり、州最高裁に上告中であるが未だ討議の段階にまで達していない。

ドル安続く
遂に二〇一円

東京外為市場におけるドルの衰退は止むことがなく、五日には心理的に危機線と言われている二百円に近い二〇一円となり、一時は二〇〇円五〇となった。日銀の強い支持で二〇〇円台を破るのを免れた。一九七一年のスミスソニアン協定でドルが三〇八円と同意されてから三四〇九%の低落である。円との関係でドルが低落するのは日本の精力的な輸出政策のためと言われている。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy $ .18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。◇

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関係で……

（十）

一九六〇年代から七〇年代の軍備競争は地球上の破壊能力を恐怖すべき水準にまで高め、人類が絶滅せしめられる危険を増大させた。米ソ両国の持つ核兵器の外に他の核四ケ国が五百前後の原爆を持つと推定されているが、核保有国が増加するにつれて核兵器数も増加し、その統制はそれだけ困難となって来る。「作られ得る兵器があれば作られる」というフォスターの論理が誤りでないなれば「作られた兵器は使われる」の論理が軍備競争の至上命令となって来ることが考えられるからである。

しかし、核兵器の恐怖の強まりは、その保有国の増加によって統制が困難となって来ることにあるだけではない。さきに原爆ハイジャックの危険が恐れられていることに言及したが、それは今や現実的な可能性となっていることに多くの人は気づいていない。六月初旬ハーバード大学のデミトリ・ロトフという経済学専攻の二十二才の大学院学生が書いた原爆製造法に関する四百ページの報告書をエネルギイ省は公開禁止文書とした上に、これについて論じるのをその筆者に禁じた。ロトフはこの報告書を国会図書館での情報を基礎として書き上げたのである。このことは物理学やエンジニーアリングの専攻でない一学生すらが図書館で入手し得る情報によって工夫することができるほど原爆製造は容易であるのを証明している。

これに関連して連邦政府のテクノロジイ査定局が一九七七年四月に発表した「核拡散と保護装置」という報告書は注意されていいのである。同報告書は、クラシファイされた文書の接近権を持たぬ少数の人が集って初歩的な核爆発物を製造し得るのを認め、そのためには多くのテクノロジイ上の道具を所有したり、テストするのは必ずしも必要でなく、疑惑を起させることなしに建築を契約し得る普通のミシンショップの設備さえあれば十分である、と言っている。費用と言えば「百万ドルのホンの一部分」だそうで、専門家がグループの一人となるのも必要としないが、「そのグループは数分野のテクノロジイ文書を探し、理解する能力を持つ者と、何んでもござれのテクニシアンを含まねばならぬ。」

都市ゲリラの中には明晰な頭脳を持つ智識人くずれの多いことがしばしば報道され、資金入手のために極端な手段に訴える傾向が濃厚であるのを思い出せば、初歩的な原爆を彼らが入手して世界に最後通牒を突きつける時が来るのを想像することは、ホーリイウッドのファンタジイとは言い切れなくなるかも知れない。だから核兵器による人類絶滅危険は米ソの競争やその拡散などから来るだけではないのである。

ところで、現代の軍備競争を語る時に忘れてならないのは、オーバーキル（過殺能力）は核兵器に制限されているのでなく、いわゆる通常兵器の「殺す」能力が劇的に増加していることである。ナパルム爆弾、神経ガス兵器、クラスター爆弾などは通常兵器と核兵器との間にあると考えられている破壊力上のギャップを著しく狭め、核兵器使用を抑制していた心理的歯止めを弱めて来ている。戦術的（タクチカル）核兵器が開発されて核兵器戦が「考えられ得るもの」とされつゝあるのがそれを物語っている。核兵器が地域的に使用されることは全面的使用にエスカレートされる第一歩であるのは言うまでもなかろう。

しかし軍備競争は人類絶滅戦に導く危険をはらむことだけでなく、これが国の日常生活――経済的、社会的生活――に与える影響によっても中止されねばならないものなのである。開発途上国に多い栄養失調児が経済的支持を持たない軍備拡充の結果であることには既にふれたが、世界で五億前後の学令に達した子供が通学せず、八億の文盲者――読み書きの出来ない――と言われていること、富める国の平均寿命が七十五才であるのに低開発国のそれは三十八才であること、十億の国民が健康に必要とされている最少限のカロリイを供給する日々の食料を欠いていること、多くの地域では子供の三分の二が栄養不足であると言われていることなどは、軍備充実に優先権をおくことが如何なる社会的欠陥をもたらすかの悲惨な証拠である。

しかしいわゆる国防にプライオリティをおくことがもたらす社会的欠陥は低開発国に限られているのではない。（R・F）

麻薬密輸入 三〇人有罪

時価数百万ドルのコカイン密輸入で三〇人のコロンビヤ市民がニューヨークで有罪とされた。

密輸入団の中心で最も重大な判決を受けたのはホセ・コンビノ（二九）で、検事は五〇万ドルのベイルを要求したが、判事はベイル無しで監獄に抑留するのを命じた。

彼の外に密輸入を助けた波止場労働者、船から投げられたコカインの包みを港に持ち帰った水泳者などが体刑十五年に面している。

不作法な表現 放送で禁止

憲法の保証する言論の自由は、猥せつでなくとも不作法な言葉をラジオ及びTVから連邦政府が制限するのを阻止しないと最高裁は判決した。

この種の判決は放送の「検閲」を意味するとの議論を最高裁は退け、ニューヨークの一放送局が喜劇芸能家ジョージ・カリンの泌尿的または性的性質の言葉を含んだレコードを放送したのを連邦政府が制裁したのを支持した。

東京便り



小沢武雄

シカゴ恋しや懐しや思い出は何から何まで楽しく胸に焼きついて消えない。

二十数年を過ぎた今日、多少老いぼれた私だが、あの人との人、あそこ、ここ。思い出はあとからあとからと消えない。

シカゴは、どっしりと重量感みなぎった都会で、アメリカ各地を放浪した私にとってはやはり好きな大都会である。

二十数年前、日本に帰ってから曽野明（元シカゴ総領事、駐独大使）を会長に推して東京シカゴ会を結成してシカゴと東京を結んだことも、シカゴの魅力があったからで、在米日系人社会も、とこシカゴだけは他の地とちがって異色のムードがあったからだ。

そんな甘美な思い出を、いま東京でしていると、それは古い昔のシカゴのことさ、いまのシカゴは、シカゴの日系社会は、まるっきり変ってしまったヨ、と久し振りで東京で会うシカゴ人たちは、口をそろえて言う。

矢張りそうか、私もその昔のシカゴにおぼれてしまったのかと回顧の幕を淋しくおろす。

それはなにもシカゴに限ったことではない。東京だとて日毎にはげしい変りかたで、古くて楽しかった東京は何もかも消えかけている。

まだしかし、私の敬愛する先輩知友はシカゴに残っていてくれる。その人たちが生きていてくれる限り私とシカゴの綱は切れようとしない。

放浪の旅をつゞけていた私と、明治、大正の日本を話し会い、ウイスキーを酌んでくれた彼や彼女えの回想は、老いてますます鮮烈である。

雅味豊かな人生を持ち寄っての異郷の出会いは金でも地位でもなく「郷愁」の楽しさだけであった。

私の人生にシカゴは消えない。

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第二、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエストシカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10 AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 美雄
毎月第一日曜 正午
指導者 岡 山 登
22921 N. Halsted St.
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節はお気えご連絡下さい
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師 荻原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊 夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊仁
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利削
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236－3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

平和テラスくわ入式
絶好の天気大盛会

種々な事情で遅れていた定住者会の老人アパート「平和テラス」の竣入式が去る七月八日（土）午前十一時からローレンス街とシェリダン街角の敷地に於いて催された。司会は定住者会ハウジング委員の本田登氏。定刻より少し遅れて賓客一同登壇し、次の順序によって各代表の祝賀の挨拶が述べられた。

木村リリアン（定住者会）寺地トーマス（ハウジング委員会）ルイス・ヒル（市町開発計画局）エルマー・ピンフォード（シカゴ地区都市家屋計画課）クリストファー・コーヘン（文部厚生省）ハーバード・アイスマン（市庁老人及び身体障害者局）マリオン・バリニ（第四八区選挙区市会議員）加藤成康（シカゴ日本商工会議所）。

その後小高総領事が丁重な挨拶を以ってシカゴ日系人シニアー　シティズンの将来を祝福され、その後、飛び入りで敷地附近の米人シニアーシティズン　クラブの会長サム・グラジアノー（ローレンス街ブロック　クラブ）氏の日系人老人達に対する歓迎の辞があった。この日は絶好の天気で会集多く、司会者は、日系人社会主要団体の主脳者及び白人賓客等十数名を紹介して閉会。

その後、一同車を連ねて定住者会館に行き、シカゴ　キリスト教会婦人会とペーカリイ、レストラントによる茶菓レセプションに出席、改装なったオフィスその他を見学した。

私の南米訪問の宿願は一夢ない夢であった

前号に続く（杉本）

首都ワシントンを訪れて、孫娘の初の出産を見舞ひ、母子共至極健在であることを知った私達は安心してニューヨークに戻った。ラガーデヤ空港では、清水逸平夫妻の出迎えをうけて、同家の客となったが、その道筋は先づ、所謂ハーレムの黒人街、黒一色の街路を抜け、コロンビヤ大学ーリバサイド街路を廻り抜けブロードウエイ百四十番町辺り迄上り、小高い丘陵の中腹にある、夫妻のアパートに案内された。此処は一九四四年の夏、私達が始めてキャンプから出て来た時から、ニューヨークに出る度毎に厄介になったところで、馴染み深い家であるから、三十余年に亘る昔話に花が咲いた。こゝから日本航空の米州総支配人山田重夫氏に電話で訪市の挨拶をしたら、昨夜シカゴ地、ウオール街に隣接する、ウオールド・センターを訪ねた。ニューヨーク市内の交通便は、自動車は駐車場に困るので、快迅な地下鉄を利用するに如かずということで、アパートの近くから地下鉄に乗ったが、車内には汚ない落書が多いのには全く一驚を感じた。四・五十分でセンターの真下に着き、階下広場から、エレベーターで展望台階段まで昇った。展望台からは、指示板に依って市内一円を俯瞰し、又遠く州外の遠景の眺望を恣いままにした。

従来世界一を誇った、エンパイヤ・ビルとは、高さに於ては伯仲であっても二つの立体ビルの併立で、広さに於ては遥かに広大という印象を受けた。

ウオールドセンターは周知の如く、全米的に著名なデトロイトの日系人建築家、山崎稔氏の設計に依るものである。

午後の半日を此処で過した私達は、此処を最後として、前後一週間の旅行を終ったのであるが、ワシントン、ニューヨーク各二日の滞在で、充分休養が取れて、健康が旧体に回復したので、此の分なれば、最初からの目的であった南米行も、不可能ではないという自信を得たのであったが、既に、パスポート、航空券もシカゴに持ち帰って貰って手許になく、再考の余地なく、同夜空路シカゴに戻って来て、満一週間の旅程を終ったのであった。

（完）



さくら放送ニュース

特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時

七月十六日
お盆にちなんで
中西部仏教会
山本雅昭師
合唱
シカゴ仏教会
中西部仏教会
合同合唱団

七月二十三日
私のシカゴ勤務雑感
富士銀行支店長
上村慎吾
独唱　森川　毅
責任者　菅野昭子
電話　七八四ー八五一七

要求欄

経理及び総務担当責任者
経験のある方
初任給　月七〇〇弗ー千弗
医料保険有り
日本有良会社
エルクグローブ・ビリッジ
電話　五九三ー五〇三〇
㈱　マキタ電機製作所
（マキタ　USA　INC）

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

皿洗い募集
男女を問わず
月曜日ー土曜日
フルタイム、
パートタイムも可
昼と夜の両方あり
ニュー　ジャパン
レストラント
西ディビジョン街四五
電話　七八七ー四二四八

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二ー七一五七

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
・松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

KATSUMI　49 North Main
Rutland, Vermont　05701
802　775　3317
急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話　四七七ー一六三七

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話　六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アツマ
電話五六一ー二四四八

◎求む
キッチンヘルパー
コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

◎貸したし
一寝室と二寝室交渉
ショッピングに便利！
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九二二

ウエイトレス、コック
なるべく経験の
ある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。
◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
日曜　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

御弊かつぎ

（ニューヨーク）
橋本金之助

今を去る二億年も、或は、それ以上も前に、地上に棲息し始めた初代恐竜の足跡（フットプリンツ）の化石を私が採集したのは、実に、稀にしかあり得ない大暴風雨の日であった。随って、化石採集に要する道具の準備なしで……文字どおり空手で現地に乗りこんだその日に限って、途方もない化石の逸物（言葉は変だが）を発見したのだから誠にもって不思議とでもいうの外ないものだった。

その不用意なところが幸したという結論になるのだから、世の人への教訓にも励ましにもならない偶然の出来事というべきものであろう。

その時採集した恐竜足跡の雄型、雌型、両個の化石は、漣痕や、マッド・クラックなどの化石を伴った砂岩塊と一緒に、今は秋田県博物館に、展示されているが、その珍らしさが、人の目をひいているということとらしい。

永年の間カネテット河の流域深く埋もれていた初代恐竜のフット・プリントの化石が、今になって地上に浮き上り、二億年ぶりに、この世の空気を吸している訳である。而も、三個の岩塊が各々銀の台座にのせられて……

私は「御弊かつぎ」に関連して、私自身の経験に基く所信を一応述べはしたが、それだからといって、他人のそうした考え方を拒否しているのではないことは、前にも述べたとおりである。

堂々たる体格の持主である野球の選手達は、意外にも御弊のかつぎ屋だといわれるのをみると、骨格とは裏腹（うらはら）に、彼等は案外繊細な神経の持主であるのかもわからない。

あれやこれやを考慮にいれると、それは「そうした生れ」というあたりに帰すべきものであって、他からの批判は簡単に許さるべきものでない。ということにもなりそうである。

ベルサイユ宮殿
過激派が爆破

フランス第一の観光名所ベルサイユ宮殿が、二十六日過激派により爆破され、貴重な絵画等が大損害を受けた。

パリ警視庁によると、犯行は急進左派の二グループにより行なわれ、日曜の花火大会の夜、石造陳列場の一階に仕掛けられた数ポンドのダイナマイトまたは、プラスチック爆弾が爆発したもの。

最も被害のひどかったのは宮殿左翼にある戦争画陳列場で、フランスの歴史的な戦争を描いた巨大な壁画が爆発でちぎれ飛んだ。

また爆発によって陳列場の天井には三十フィートの穴があき、クリスタルのシャンデリア、壁画年代ものの家具がこなごなにとび散り、夜警員のひとりが軽傷を負った。被害は三階にまで及んでいる。「まったくおそろしいことで……ばく大な被害です」とジェラール・


七月二日より　大相撲名古屋場所

風鈴

◎郷土人形とか、郷土玩具が総じてさびれていく現在、なぜか博多人形の人気はおとろえない

よく見ると、指の曲げ方、おくれ毛、着物のしわ、等々細部にわたって神経が使われているという。亡くなった名人小島与一さんは、口ぐせの様に、人を真似ず自分を作れと、教えていたという。それが人気と風格を作り出した。

正調博多節に「博多え来るときゃ一人で来たが、帰りゃ人形と二人連れ」が違和感を招かないのは人形を作る人の心があるからだと思う。

◎二百海里問題で養殖漁業が注目を浴びているが、養殖漁には病気がつきもの。治療に使われる抗生物質で魚肉の安全性が問題になってきた専門の医師がいないからだ。

水試場長会の副会長、市川宗明氏によると、牛、豚、鶏などには獣医がいて、専門的な治療をしている。ところが現在獣医ならぬ「魚医」がいない。昨年獣医師法が改正され、今年の人学生から獣医師の国家試験を受けるには、六年間の大学教育が必要となり、魚の病気の講座も含まれる事になったが「魚医」の生れるのはほど遠い事である。

水原弘さん（四十二才）は五日午前七時肝硬変のため死去した。

◎年々延び続けている日本人の平均寿命が男は前年より〇・五四才のびて七二・六九才、女は〇・六九才延びて七七・九五才、男は遂にスエーデンを抜き世界の長寿国となった。

日本便り

◎「黒い花ビラ」で一世を風靡した歌手パン・デル・ケンプ館長はがく然とし、警察の一部では「これからはフランスの美術品はすでてテロの脅威にさらされています」の悲嘆した。

七月の各種日程

十六日（日）　日蓮宗盆会　盆おどり
十六日（日）　九州・福岡、熊本、鹿児島、三県人会聯合ピクニック　於・フランシスコとフォスター街
廿三日（日）　愛媛クラブ・ピクニック
三十日（日）　天理教・ピクニック
三十日（日）　沖縄県人会ピクニック

本社の要求欄を　御利用ください

詳細は電話６４４－６５００の井上までお気軽にお問い合せ下さい

九州三県人會合同主催 大野遊會 御案内

九州の福岡、熊本、鹿児島三県人会主催の連合大野遊会を左記の如く開催いたします。三県人会々員の方は勿論全九州人が参加下さいまして一日の清遊を楽しみ浩然の気を養い且つピクニックを通して全九州人の親睦を図りたいと念願しておりますので、九州出身の方は勿論、御友人縁故のある方は参加下さいますよう願っております

▲七月十六日(日)午前十時半より
▲ウエスト・リバー公園（昨年と同じ場所）
（ウーガイル駅とフランシスコ駅角（北五〇〇と四二九〇〇番角近く）

◉少年、青年、老人向き各層のスポーツ・ゲームも用意されておりますから弁当だけは各自御持参下さい。
◉飲物も充分用意されております　空瓶なしの景品澤山。

主催　福岡、熊本、鹿児島、三県人會

HAPPI SUSHI
はっぴすし
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
" ロン " で働いてみませんか
募集　□クック・パーテンダー　□フロントマン
詳細は電話６４４－６５００の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は５ｐｍ－１０ｐｍ
△日曜は５ｐｍ－９ｐｍ
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse R[illegible]
Mt. Prospect, Il[illegible]056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "串かつ" の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で "日本" を味わって戴けます。
営業時間◇　5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAIKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM~2AM
日本料理 松や
てんぷら すき焼
珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM~10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

健康談義

人間と自然、社会との関係（下）

（橋本郷見氏の文から）

英国のバナード・ショウは「長生きしたかったら先祖を選べ」と言った。もちろん先祖を勝手に選ぶことはできない。これは、長生きは先祖のおかげだということで、その先祖から受けついだものを自分の努力によってそれ以上に伸ばすのが、われわれに与えられた使命だ。丈夫な基礎を与えられたら、その上にいかに立派な建物をたて、どう利用するかを考える。それがわれわれの責任である。しかし基礎が弱いと立派なものは建たない。つまり充分に働けない。し活溌な活動ができない。これをみても先祖が現在のわれわれにとって如何に大切かゞわかろう。しかも先祖は子孫を守ってやろう、幸せにしてやろうと常に働きかけている。一般には、人間は死んだらそれでおしまいだと考えられている。然し霊魂は不滅である。肉体は土に帰っても魂は肉体を離れて幽体となる。それは霊視能力のある人がみればハッキリわかる。これは更に進んで霊体となるが、とにかく形は変っても死後、人間が無に帰することはない。幽体となって先祖の魂は子孫を守ってくれるのである。

人間の死際は死後の世界に大きな影響を与える。死ぬ時に世の中に執着をもったり、恨んだりして死んだ人はそのことばかりに心が向いて、子孫を守ってやろうというところまで働かない。そういう人の魂は子孫がよく供養して、幽界に成仏させてやらなければならない。供養することによって御霊は安らかに眠る。これは生きている間にもっていた心のヨゴレ、ニゴリ、ウラミが消え、心が浄化されるからである。こうして初めて魂は本来の力を発揮する。自分の死を覚悟して死んだ人は大往生をとげ、子孫に供養されなくても幽界での働きができる。

しかし、いくら先祖が子孫を守り導いてやろうとしても、われわれがこれを知らず、受け入れる態勢になっていなければ、十分な力を頂くことはできない。先祖を敬い、本当に有難いという気持で生活することが先祖のご加護を頂く根本である。そうなると、自分の力以上の仕事ができ、先祖の徳や力を生活の中に大いに活かすことができる。われわれは常に先祖の御霊のお助けを頂いているが、これを背後霊という。こういうご恩を頂いているのだから、先祖の前に毎日、頭を下げ、お祈りをするのは当然である。

最近日本では墓相がやかましく言われるが墓のみで幸福は得られない。いくら貧しくとも本当に先祖を尊ぶ心をもつことが本当の人間の生活であり、幸せもそこから得られる。墓をつくってから運がよくなったというのは墓を変えたからではなく、先祖に関心をもつようになったからだと思う。先祖へのお供えでも、たゞ金のかゝる物をあげればよいというものではない。亡くなった人の好物とか、人間の本当の食べ物を供え「どうぞ召し上って下さい」と一生懸命に念じて初めてお供えの意味がある。そして先祖とわれわれの真心が通じると、御霊が供物を頂かれる。それは食物の精気を頂かれるのであるが、下げてきて食べてみると、味がすっかりなくなっているのがわかる。これこそ先祖と子孫がともに生きている姿であり、最高の人間生活といってよい。

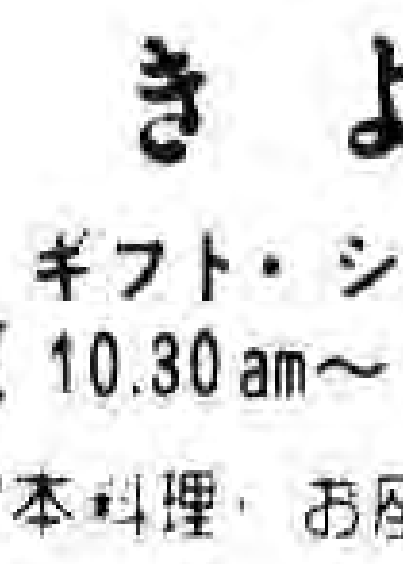
0000000000

南米の盆踊り

NHKテレビの「海外の話題」で、ブラジルの盆踊りを見ていたら、白人の女性たちがゆかたを着て、盆踊りに加わっているのが目についた。その時白人に盆踊りのあのゆっくりしたテンポがうまくあうのかと思ったが、最近ブラジルのリオデジャネイロに行った時この盆踊りを取材したNHKの平田安特派員に会って、面白い話を聞いた。

この盆踊りは、ブラジルの日本人移民が毎年開く運動会でやっているものだが、ブラジルには日本の運動会のようなものがないのでめずらしがられて、日係人以外の人も大勢くるという。そこでは盆踊りだけでなく、ブラジルの世界的に有名な踊りサンバなども一緒にやるが、不思議なことにあのむずかしいサンバの上手な黒人が盆踊りをよく踊れないという。

日本便り



◎ベトナムのファンピェン外務次官が六日午後成田空港着の日航機で来日した。一九七六年統一以来、ベトナム要人が日本を訪れるのは初めてのこと、十二日まで滞日中、福田首相を表敬訪問する外、園田外相らと個人別に会談する。

◎円がついに一ドル二〇〇円台に突入した。五日東京外為替市場は前日のロンドン市場で一ドル二〇〇円をつけたのを受けて朝方の市場開始と同時に外国銀行を中心にドル売りが集中した。

◎両国の花火として親しまれていた隅田川の花火大会は十七年振りに復活、今月二十九日夜開かれるが同大会に必要な予算九千五百万円のうち五千万円を都が助成、二百万円を地区の江東区が支出することになった。しかしそれでも資金は不足気味であるので東京12チャンネルから賛助金の名目で二千万円を受けとり、花火大会を独占、中継権を手渡した。

SHINO
日本料理
新開店
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Sat)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*
Closed Sunday

FUJI WORLDWAYS TRAVEL, INC.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

開業のお知らせ

謹啓
暑さ厳しき折ながら皆様にはご清祥のことと拝察申上ます
さて、このたび、シカゴ市近郊に富士旅行社を開業いたし、皆様の旅行一般のお世話をはじめシカゴ近郊の観光案内等をお引受けする運びとなりました。
社員一同、サービスをモットーにして、誠心誠意、皆様のご要望におこたえする所存でございますなにとぞよろしくお引立てのほどをお願い申し上げます
敬白
富士旅行社　大原繁雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572. 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店 正午―二時半 午後五時―十一時
土曜 十二時―二時半 五時―十二時
日曜 午後五時半―十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour (年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
営業 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

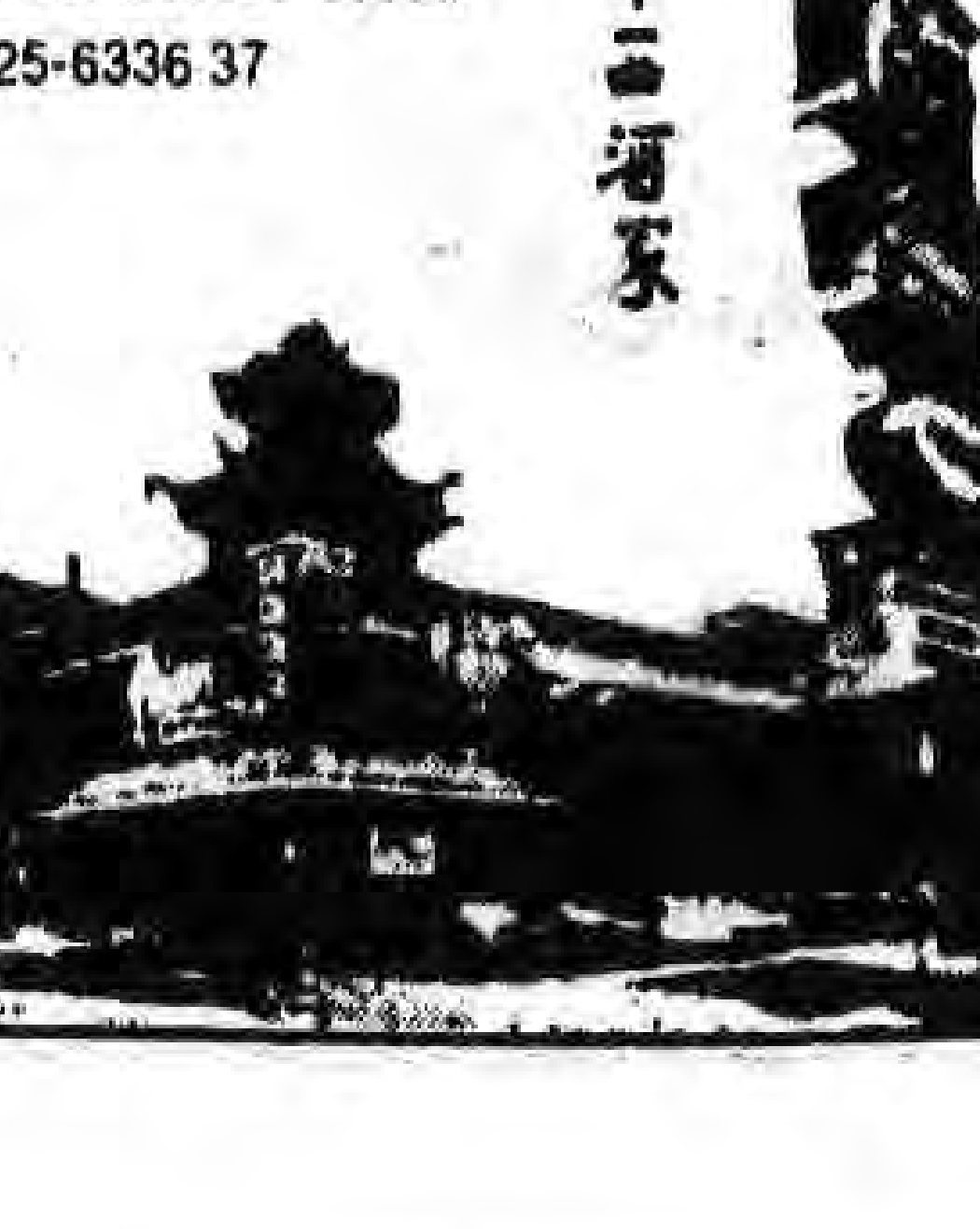
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～ .pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土―午前十一時半～午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

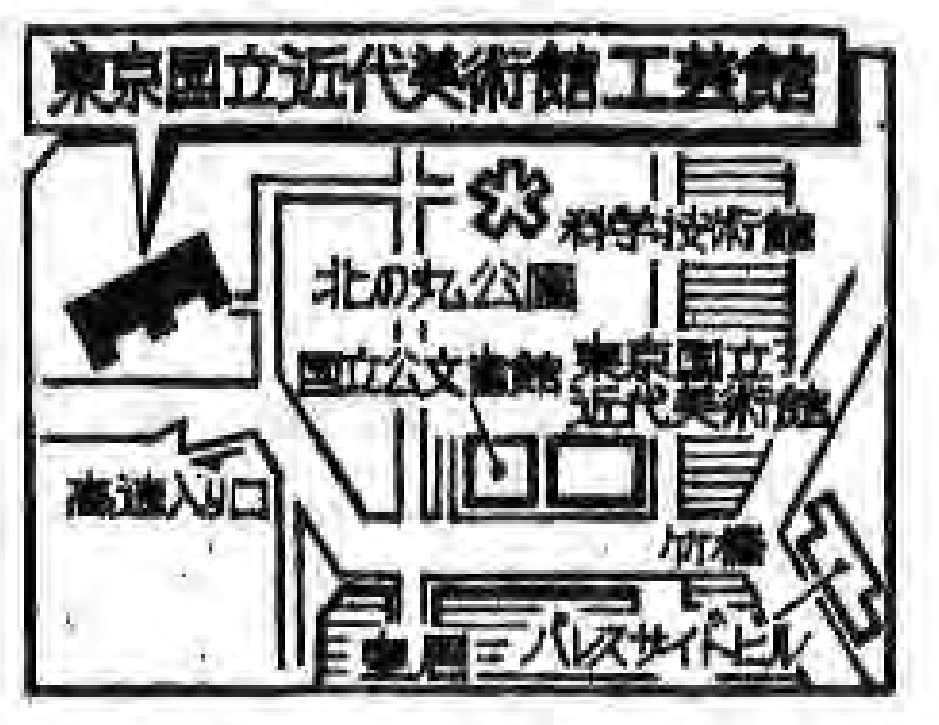


旧近衛師団　華麗な転身

伝統工芸の「殿堂」に

近代美術館工芸館

（東京）東京・北の丸公園に建つ旧近衛師団司令部が、日本の伝統工芸の「メッカ」に生まれ変わり、東京国立近代美術館の「工芸館」として、一般公開されることになった。明治洋風建築で、法務省庁舎などと並んで東京都内に残された数少い赤レンガづくり。終戦の昭和二十年（一九四五）八月十五日には、青年将校が師団長を射殺、戦後は、廃屋同然に放置されるなど、数奇な運命を背負ってきた歴史的な建物が、ついに華麗な転身――。



しゃれた中世ゴシック風の建物は、明治四十二年（一九〇九）当時の陸軍技師、田村鎮氏の手で設計された。終戦までは、天皇を守る軍隊、旧近衛師団の司令部として、数々の歴史を刻み、「日本のいちばん長い日」昭和二十年八月十五日には終戦の詔勅放送をめぐって、抗戦派の青年将校が、この建物の一室で、近衛師団長を射殺する事件も起きている。

戦後は、その「前歴」のためか「冷遇」される日々が続き、一時期、皇宮警察の独身寮として利用されたあとは、住む人もなく、荒れ放題。雑草が生い茂り、窓ガラスは割れ、無残な姿をさらしていた。

過激派の街頭行動が盛んだったころには「過激派の拠点になる恐れがある」と、当時の佐藤栄作首相のひと声で、取り壊されそうになったこともあったが、文化庁や建築学会の運動で、ようやく「一命」をとりとめる一幕もあった。

そんな建物に、生気がよみがえったのは、四十七年（七二）十月、建物の玄関部分とレンガづくりの外観が、国の重要文化財に指定されてからのこと。さらに、文化庁でこの建物を、日本の優れた伝統工芸品を展示する東京国立近代美術館の分館として活用する構想がまとまり、美の殿堂として衣替えすることに決った。

「工芸館」に生まれ変わるための文化庁の内部改装工事は、総工費約八億円で、四十八年一月から始められ、十三日に完成する見通し。地上二階建て延べ千八百五十八平方メートルの建物は、内側から鉄筋コンクリート壁で補強され、一階は管理室、収蔵庫、研究室が、二階には陶磁、染織、漆工、金工の各部門の展示室五室と、総合展示室二室、それに休憩室などが設けられた。

開館後の活動目的は日本伝統工芸品の収集保管、展示、調査研究などを通じて、工芸作家や研究者の力となり工芸に対する一般の理解を深めることに重点が置かれている。

青雲の鬼

山手樹一郎

「しかし、ただそれだけじゃ、天草屋が御尊父の命までねらうとは思えないな。たとえば、その美しい後添えがほしいのなら、黙ってつれ出して知らん顔をしていることも天草屋ならできる。なるほど、千鳥さんを忠吉につれ出させたのは、綱次郎を千鳥さんに押しつける小細工と、見られないこともないが、御尊父を殺してしまえば、松浦家は断絶してしまうのだ。養子をこしらえたところでしようがないと思うがねえ」

東吾はなにかを読みとろうとするように、千鳥の顔色をうかがう。

千鳥もじっと考えこんでいるようだ。

「わかった。旦那、わかりやしたぜ」

拾吉がぽんとひざをたたいて、得意そうな顔をあげた。

「しっ」

廊下へだれかきたようで、うしろに手先らしい気配に、東吾がいそいで拾吉の口を目で押える。

「お客さま、失礼でございますが、宿改めでございます。お邪魔いたします」

女中の声が廊下から告げた。

旅をしていれば、宿改めはそう珍しいことではない。

が、折りが折りだし、多少宿帳をこしらえようと相談していた弱味もあるから、はっとそれぞれに三人が顔を見あうのを、東吾は落着いているようにと、すばやく目で制して、

「お入りなさい。まだ寝んではおらぬ」

と、廊下の女中に返事をした。

さらりとふすまがあいて、そこに立っているのは、江戸の同心とも見える四十年輩の着流しの男と、男が二人ひざまずいている。

「拙者は江戸北町奉行所配下の同心倉橋市之丞です。特に手配を依頼された件があって、江戸から急行したもの、以下役目によって、めいめいに尋問いたす」

はっきり身分を名乗ってから、

「そのほうの姓名は」

と、まず東吾に向い、吟味口調になる。

江戸から特に手配をたのまれてきたというからには、松浦家から手配の依頼があった千鳥たちを追ってきたのかも知れぬ。なまじこしらえごとをいっては、かえって逆を取られる恐れがあるので、

「拙者は遠州浜松の浪人早水東吾、二十三才でござる」

と、東吾は正直に答えることにした。

「どこまで行く途中かな」

「江戸へ志す途中ですが少し仔細あって、小田原まで引きかえします」

「江戸へはだれをたずねて行かれるのか」

「九段の斎藤弥九郎先生をたずねて行きます」

「その方の名は」

急にお袖のほうを向く

「袖と申します。深川永代橋詰のそば屋弥之助の娘。十九でございます」

東吾が正直に答えたから、そうしたほうがいいのだろうと、敏感にさとったらしい。岡っ引の娘だけあって、役人は恐がらない。

「どこへ行くのだ」

「箱根の湯本からの帰りでございますが、早水さまといっしょに小田原まで引きかえすことにいたしました」

「箱根へは湯治に行ってきたのか」

「いいえ、それほどの身分ではございません。深川佐賀町の質両替商和泉屋さんのおかみさんが湯治に行っていますので、お見舞に行ってきたのです」

「一人でか」

「いいえ、父がお上から十手をおあずかりしてお

「拾吉――」

倉橋の鋭い目がじろりと拾吉をにらむ。

「へえ、お役目御苦労さまでござんす」

拾吉は人の好い顔をあげながら、如才がない。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊

独立自然の教えに立て

反省の上に新姿勢を

生輔道生

慶応義塾の創立者福沢諭吉先生は、明治二十年代から「独立自尊」を唱えられ、これが今日建学の精神として掲げられているわけでありますが、この「独立自尊」という意味は、恰も自分自身のみの独立自尊を教示されているようにとっている人がおります。先生の意見は「他人の独立自尊」を尊重し、協力すべきであるという考えに立っておられます。力関係で自己の利益を追求する姿勢の多い今日国家においても、社会においても個人においても、「独立自尊」の真意に基づき反省の上に新鮮な姿勢を以って前進したいものであります。（大和興業株式会社代表取締役）

人気俳優　殴り殺さる

TV映画「ホーガンの英雄」でホーガン大佐に扮して人気のあったボブ・クレーンはアリゾナの夏季劇場で公演中止宿していたアパートで殴り殺されているのが発見された。

クレーンは四九才。睡眠中に何か重い物で殴られたのが明で、首の周囲には電気コードが巻かれていた。

事件調査を指導しているデーン巡査部長はクレーンが殺される前十二時間の足取りを追っているのを語ったが、今のところ犯行の動機も明でなく、加害者に抵抗した証拠もなく、強制的に部屋に侵入されたあともなく、殺害に使われた道具も発見されず、盗まれた品物はなく、容疑者もない、と言った。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る

Aladdin CARPET CLEANERS AND SALES INC. へ

日系唯一のカーペット専門店

豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ

5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates　Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を
御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
　　　1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
9/27 (Wed.)—11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.)—11/8 (Wed.)
10/24 (Tues.)—11/13 (Mon.)
11/13 (Mon.)—12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.)—1/8 (Mon.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO, ILL. 60656
Tel.. (312) 992-2330
ご希望のお方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

四海チャーター機
御手頃
な値段で
東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

CAN WE INCREASE TRADE WITH JAPAN?

By U.S. Senator
S.I. Hayakawa

It is true that there is resistance in Japan to American and other foreign products–but there are several understandable reasons for this and it can be overcome with the proper approach.

Some of this resistance to manufactured products is simply a matter of design. We design for Americans and for Europeans who are very much like Americans in size and taste.

The Japanese people are smaller, their homes are smaller, and their tastes reflect a different culture. Our refrigerators simply won't fit in a Japanese home–the Japanese use the smaller size, similar to those we find in offices and hotels. Much of our furniture, is too large and too bulky for the typical Japanese house. They need smaller pieces, designed to meet Japanese tasks. Few Japanese homes could find room for the standard size American washer and dryer, but they would love to have a smaller model. And the Japanese, who sell us so many thousands of their automobiles every year, need righthand drive autos–and we make only left-hand drive cars.

Japan is a prosperous country. Despite producer resistance to agricultural imports, Japanese comsumers are enthusiastic about American products.

The Japanese have money to spend, in spite of horrendously high prices for some items like beef, leather, wood, and other products which are not in large supply in their country. This suggests two things to me. One is that the introduction of more American products might bring the prices down through the normal process of competition. The second is that we can find a market in luxury goods, which might start with luxury automobiles, especially if built with a right-hand drive.

And it also can extend to the very large gift-giving market.

The Japanese love to give gifts to one another when they visit. It is part of their tradition. At airports and railroad stations you can see counters and counters of beautifully wrapped gifts. Fruit is very popular, but terribly expensive. A single melon, gift-wrapped, will sell for $10,$12, even more. Americans could enter this gift market– provided of course, they chose items the Japanese want and wrapped them according to Japanese tastes.

I discussed these matters when I visited Japan in January and again recently when I spoke in San Francisco at a U.S.-Japan trade conference sponsored by the Council of California Growers. I am encouraged that we are making progress.

At the San Francisco meeting I was happy to see so many American agricultural producers meeting with their Japanese counterparts to increase trade between our two countries. I know that similar meetings are being held by other industries in other cities. A Japanese buying team has recently been traveling from one end of the United States to the other looking for food products, liquor, housewares and apparel to import.

CROWN PRINCE REUNION WITH 2 FORMER AMERICAN TUTORS

PHILADELPHIA,– Crown Prince Akihito had a reunion with two of his former English tutors – Elizabeth Gray Vining and Esther B. Rhoads.

The Crown Prince, who arrived with Princess Michiko on their way home from a tour of Paraguay and Brazil, had dinner with the two American women at the hotel where he is staying.

It was the first time in five and a half years that the Crown Prince had met with Mrs. Vining.

Mrs. Vining, 76, taught English to the Crown Prince during his school days. After she left Japan, Miss Rhoads, 82, took over as the tutor.

He had met with Miss Rhoads when she visited Japan last year.

Mrs. Vining, who taught English to the Crown Prince at the Gakushuin Junior high school, used to call the Crown Prince by the name of "Jimmy."

YALE UNIVERSITY AASA PROTEST HIRING OF KEY FIGURE IN BAKKE CASE.

The Asian American Students Association of Yale University recently circulated an open letter to various Asian American groups and organizations throughout nation to articulate their protest of the hiring of Peter Storandt, a key figure in the Bakke case. Storandt was fomerly an admissions officer at the university of California at Davis Medical School. The Asian Americans Students Association (AASA) stated: "His presence is a blight on the University community, as well as an insult to every Third World student presently or potentially enrolled. We object to the hiring of Mr. Storandt, because it is he, in the capacity of Assistant to the Dean of Admissions of the UC Davis Medical School, who urged Allan Bakke to bring suit against the University's special admissions program. He is unacceptable to AASA because his actions and statements prove him to be a dangerous individual, who will weaken or destroy the efforts of the SOM (School of Organization and Management) to increase its minority enrollment." Storandt was recently hired as an admissions officer at the School of Organization and Management at Yale.

The open letter also described Yale University's insensitivity toward the educational and social needs of its Asian American students. There are virtually no Asian American faculty members on the campus. AASA demanded: (1) the removal of Mr. Storandt, (2) the creation and implementation of realistic and viable Affirmative Action plans and (3) the end to the systematic oppression of Asian Americans and all minority students at Yale. More information about AASA and this effort may be obtained from: Asian American Students Association, Yale University, 1981 Yale Station, New Haven, Connecticut 06520.

JAPANESE IS FIRST SOLO EXPLORER OF NORTH POLE

"NORTH POLE". – Japanese explorer Naomi Uemura became the first person to reach the North Pole alone by dog sled after a 800-kilometer, 57-day adventure delayed by a hungry polar bear, blizzards, ice floes and the pregnancy of one of his huskies.

First word of the 37-year-old veteran adventurer's solo fact reached the Smithsonian Institution in Washington through an automatic beeper the explorer was carrying that sent a beam via the Nimbus 6 satellite to Dr. Lee Houchins at the institution.

Swimming This Summer?

The American Red Cross suggests a few simple tips to help swimmers have a fun summer.

In the early days of the swimming season the single greatest cause of drowning is overestimation of ability. Proper conditioning is important. After a long winter of inactivity, swimmers should take care not to overdo it. Distance over water is misleading.

Cold can be deadly. Hypothermia is the loss of body heat caused by sudden or lengthy imersion in cold water. It can quickly exhaust a person and cause unconsciousness resulting in drowning.

Look before leaping. Check for depth and underwater hazards. In unfamiliar areas check and heed signs prohibiting diving.

Use extra caution when taking air matresses or inflatable swim rings into the water. They can let you down deeper than you want to go. Such devices are not allowed in Chicago The best ways to avoid swimming mishaps are to use common sense, obey lifeguards and observe all posted rules.

The American Red Cross urges everyone to learn to swim. Free classes in swimming, boating, first aid and cardiopulomonary resuscitation are available. Contact the Red Cross water safety services at 440-2009.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 12, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3003 (8)

TWO LOCAL PHI-BETA-KAPPA SANSEIS EARNED M.D.

Rick Nishimura, the son of Mr. & Mrs. Akira Nishimura of Lombard, was among the 92 graduates at Rush Medical College in June. He was a straight "A" student, member of the National Honor Society and the valedictorian of the graduating class of 1971 at Willowbrook High. Graduating from Knox College with Phi-Beta-Kappa Key and Magna Cum Laude, he was one of the three graduates, selected to enter Rush Medical School. Rick finished Rush Medical School in 3½ years with Honor. After brief vacation with his parents in Hawaii, he will serve his Residency at the Mayo Clinic in Rochester, Minnisota. Rick is the grandson of Mrs. Mine Utsunomiya of Long Beach, California and Mr. & Mrs. Tadao Nishimura of Chicago.

Kirt Nakaoka, 24 year old brilliant young sansei, received his M.D. from Yale University School of Medicine in June. He is the son of Mr. & Mrs. Harold Nakaoka of Chicago. Kirt was a straight "A" student at Lane Tech, nominated Phi-Beta Kappa when he was 19 and in his 3rd year at the University of Chicago where he was a chemistry student. He was among the Elite of Elite wearing red cap and red robe when he graduated from University of Chicago. He is completing his residency at the University Hospital of University of Michigan, Ann Arbor.

NEW JAPANESE LANGUAGE COURSE AT CHICAGO CIRCLE

The Japanese Language Program of the University of Illinois at Chicago Circle has been awarded a Staff Expansion Program Grant by the Japan Foundation and will be offering an evening Japanese Course beginning in the Fall Quarter, 1978. The course will be aimed primarily at those whose trade and business relationships with Japanese firms in Japan, or in the United States, require some basic knowledge of the language and culture of contemporary Japan.

The course will assume no prior knowledge of Japanese or living experience in Japan. It will include reading and writing of the two Japanese syllabaries as well as practice of the spoken language. There will be additional readings in English on the culture of contemporary Japan.

The class will meet on Tuesday and Thursday from 6 to 8 p.m. beginning September 19, 1978. Four university credit hours will be given for a tuition fee of $114 per quarter. Registration begins on July 10 and extends through August 18.

Anyone wishing further information on this new course should contact professor Kyoko Inoue, Director, Japanese Language Program, University of Illinois at Chicago Circle, Department of Linguistics, Box 4348, Chicago,IL. 60680; she may also be reached at (312)996-5334.

JAPANESE SWIMMER SETS NEW RECORD

SANTA CLARA. – Japanese swimmer Shigehiro Takahashi established one new record Friday in the Santa Clara International swimming and diving meet.

Takahashi obliterated John Hencken's record in the 200-meter breaststroke by more than five seconds, pulling to a 2:17.81. That was two seconds faster than his morning qualifying time, which first broke the record.

"He's good enough to win the gold medal," Japanese coach Shinji Higashijima replied succinctly when asked about the 17-year old's chances in the 1980 Olympics.

However, Higashijima and his national team were not entirely pleased by the race because of the disqualification of the third finisher, Tateki Shinya. An official declared Shinya had used an illegal kick at one turn, but the Japanese had trouble accepting the ruling.

"We cannot believe that," said an assistant coach to a cluster of officials. "He has never had that trouble, and he has very much international experience."

The incident brought to mind the only other disqualification in a championship final here, a 1973 controversy that stripped another Japanese, Nobutaka Taguchi, of a victory.

FINE ART & FOLK CRAFT EXHIBITION AT BATTLE CREEK, MICHIGAN

The Battle Creek Civic Art Center will be sponsoring a month long arts exhibition extending from July 7th to July 30th. The public is invited to attend. The exhibition is co-sponsored by Battle Creek Unlimited and is held in honor of the Japanese firm TSK of America, Inc., and German firms at the Fort Custer Industrial Park of Battle Creek. The Japanese company, TSK of America, Inc., for which this exhibition is planned, is an auto parts manufacturing firm which produces control cables for cars and motorcycles. An opening reception for this exhibition will be held on July 9th from 2 to 4 p.m. and will feature talks by State Senator Harry A. DeMaso, Battle Creek Mayor Frederick R. Brydges and the Director of Battle Creek Unlimited, H. Joseph Pratt.

On display will be hundreds of pieces, both fine arts and folk crafts, representative of Japan. Among the works are original wood block prints, wood carvings, ianterns, lacquerware, masks, kimono, screens, toys, and many other varieties of art work. In addition to the exhibition, there will be many demonstrations presented throughout the month. Included are programs on the Japanese tea ceremony, ikebana (flower arrangement), origami (paper folding), kamishibai (storytelling for children), cooking, and fashions, to mention only a few.

The exhibition will be housed in two galleries of the Battle Creek Civic Arts Center on 265 East Emmett Street, Battle Creek, Michigan 49017. For further information please contact Ms. Lou Weideman, Program Coordinator, at the Center, (616)962-9511.

U.S. BEATS JAPAN FOR 'SERIES' WIN

TOKYO. – Pitcher Derek Tatsuno held off a late Japanese rally and picked up his second victory Sunday, a 5-3 triumph that gave the U.S. All-Stars a lead of three games to two in their college championship series.

Tatsuno struck out six, walked none and gave up seven hits, including five in the last two innings, while Pat Proulx and Tim Tolman hit solo home runs for the Americans before a crowd of 35,000.

JPN. AMB. NARA TO LEAVE CANADA POST IN JULY

OTTAWA. – Mr. Yasuhiko Nara, Japanese Ambassador to Canada, has received orders to return to Japan. He will be leaving his post, after serving over 3 years in Ottawa, at the end of July. His successor is yet unnamed. He served in Chicago as Consul General of Japan from 1965 to 1967.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Crown Judo Century, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR SALE
KATANA and antique display cabinet with 4' x 2' lamp beautiful combination. Complete size 4½' x 2' x 7' high. Tel: 679-0514

Apt. for Rent

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

5 Rm Apt. 2 bdrms, 3rd flr., Light, convenient. 6000 N. 1200 W. 275-6535

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

4½ rooms 3rd. Fl. 5400 North Tel:728-7925

6 RM. 2 bdrm apt. 1st fl. Newly decorated. Convenient to all transp. Call 267-6312.

HELP WANTED

PART TIME homemaker wanted, Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

MALE HOUSEKEEPER
Ages 50-60, experienced preferred. Must be able to drive, have driver's license & speak English. Must take care of new 5-room apt. in Northbrook, do the shopping & cooking for one 75-year old active business man in good health. You will have your own quarters and spend the winters in Florida. Generous salary to the right man.
433-3151 or 432-8999

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

Help wanted. URGENT. Japanese Export Import Co. North Michigan Ave. Please call 266-5626

CAST ROD FOREMAN
An excellent opportunity is currently available for an individual with ability to supervise 8 - 10 workers in foundry operation. Responsibilities include inventory control of raw materials, developing work production schedules, making daily production reports and checking time cards.
A working mathematical knowledge for Heats is essential. The qualified applicant will be familiar with good housekeeping, safety procedures, quality control and melting procedures.
Reporting directly to the General Foreman, you will receive a competitive salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package.
For Interview
Appointment call
RON SMITH
(312) 757-6200 ext. 339
AMSCO
389 E. 14th Street
Chicago Heights, Il
Equal Opportunity Employer

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

七月十四日（金）　（一）　三〇〇四号

米国の指導性に完全に失望

ボン経済頂上会談を前にして

宮沢喜一経画長官が批判

経済企画庁長官宮沢喜一氏は、ボン経済頂上会談を前にして米国の指導性に失望した、と言った。

宮沢長官は福田内閣の経済政策を動かす人と米国で考えられているが、米議会がカーター大統領のエネルギイ政策採用に失敗しているのに遺憾の意を表し、今秋の選挙後に米国に保護貿易主義の抬頭するのを恐れた。

宮沢氏の批判は常になく厳しく、カーター大統領が経済頂上会談に「空手」で行くらしいことに「非常に失望した」と言い、カーター大統領と通商特別大使ロバート・ストラウスは「会談で与えるものは何も持たず、総ては取るだけなので、実に不幸である」

慎重なので知られている同氏としては厳しい批判であったのみでなく、米議会がエネルギイ法案で「足を引きずっている」のを非難した。同法案は一月にストラウス大使と牛場対外通産相が同意した条件の下で今日すでに実施されていなければならぬのを指摘した宮沢氏は、カーターが経済会談で大胆な声明を発してエネルギイ法案を進行の道に復帰させるのを希望した。

「大統領がある特定の日までに米国の包括的エネルギイ政策のあるのをボン集会で語るのを我々は望む」

宮沢氏は米国批判を続け、米国はエネルギイ政策を欠く上にその経済の行政を誤っている、と言い、六百億ドルの予算欠損と七％のインフレがあるのを指摘し、しかも何れも増加傾向にあると言った。同氏は米国に関して親切な言葉をほとんど発しなかったが、「エネルギイ法案が議会で行き詰っているのは大統領の責任でない」と言ってカーター大統領を批判するのは避けた。

宮沢氏はボン頂上会談で「ボートを漕ぐ」のを止めたらボートは同一場所に止っているのでなく「保護主義という滝に直行する」とボン会談の失敗を憂慮するよりも、会談の失敗を予想して、その後に来る米国との衝突を恐れ、これに対処する準備をしているのだ、と言われている。

経済頂上会談の希望に制限

西独首相が米経済政策批判

西独首相ヘルムート・シュミッドは米国の経済政策批判を再開し、巨額の輸入石油支払い額、インフレ、ドル衰弱を攻撃した。七月十六―十七日の同国首都ボンで開かれる経済頂上会談で、米国がインフレ斗争のため四五〇億ドルの輸入石油支払いを減じる行動をとるのを強く要求する、とシュミッドは語り、米国は昨年五月のワシントン経済頂上会談で約束したことをまもっていないのでボン会談に持つ希望は制限されている、と卒直に言った。

米国経済政策の批判者であるシュミッドは、世界経済拡大のため採用する手段とロンドン会議で約束したものゝ実行に成功しなかったのには触れなかった。ロンドン会談で彼は西独の経済的成長を五％と設定したが、一九七七年の成長率は実際には二・四％であった。しかしシュミッド声明は、彼が英、米、日、加、仏、伊指導者と会談する時、無遠慮に彼の立場を主張、米国を批判する決意を持つのを示した。

何が最も緊急であると思うか、と質問されてシュミッドは答えた。

「西独から考えると、米国の石油輸入制限、米国の国際支払い勘定不足を縮めるのをゴールとするインフレ斗争が前面に出て来る。これは十四ケ月前にロンドンで発表されたことだ。」

ボン会談に希望を持ち過ぎるのを警告したシュミッドは、他国が西独の鼓吹した手段をとるなれば、西独経済を刺激するため総合的協定の一部として、ある種のポンプによる水さし工作をするのを辞しない、と言った。彼はドル安はドイツ国内の外国品を安くし、ドイツ製品を外国市場で高くしたので、ドイツは既に重い負担を背負っている、と言った。

シュミッドがボンで米国の経済政策を批判して米ソ経済的協調を妨げている時、モスコウではソ連首相アレキセイ・コスイギンが米国の商業政策を痛撃し、米国はノーマルな通商関係を設けるのに反対して米ソ経済的協調を妨げている、と言った。これは一九七四年通商法が最恵国条件をソ連の移民政策と関係させたのを意味する。

ロンドン会議失敗は危険事情に

ペレスと会見しサダト警告

七月十八日―十九日の米国、エジプト、イズラエル三国外相会談の失敗は中東を「危険な状態」に導くかも知れぬ、とエジプト大統領サダトは九日に警告した。

イズラエル首相ベギンはサダトの警告に答えるが如く、「彼らがわが国を攻撃するなれば、敵を撃破する準備を持つ」と屋外集会で言った。

ヴァンス国務長官を交えたエジプトとイズラエル外相のロンドン会談は一月に両国の直接交渉が切られて以来最初の会談である。

サダトの警告はイズラエル労働党首シモン・ペレスと会見したヴィエナで発せられた。ペレスとの会談を「非常に楽しい集い」とサダトは定義したが、「ロンドン会談の失敗は危険な事情に導くかも知れない。私はこの会談で米国が完全なパートナーの役割りを果たし、事情を助けるため全影響力を使用するのを望む」と言った。

しかし影響力のあるエジプトの評論家アニス・モンソウアはヨルダン西岸及びガザ地域からの撤退要求をイズラエルは拒絶し続けているのでロンドン会談は失敗する、とサダトは密かに信じていると言った。更にベギンの攻撃はアラブのラジカル派を強化したのを理由に、再びベギンと同席しない、とサダトは語ったともモンソウアは言った。彼はサダトと親密なコンネクションを持つが、カーター大統領の訴えに拘らず、サダトはイズラエルに反対して米ソ経済的協調を妨げている、と言った。これは一九七四年通商法が最恵国条件をソ連の移民政策と関係させたのを意味する。

ロンドン会談失敗が導く「危険な事情」とサダトが言ったのが何であるかは明でないが、ソ連が中東で外交的攻勢に出るのをサダトやアラブ穏健派は恐れている。アラブ外交筋によると、ソ連はロンドン会談やイズラエルとエジプトの直接会談は失敗するのを確信し、同国の参加なしには中東問題に解決はあり得ないのを証明するのを決意している。

エジプトーイズラエル直接交渉の将来に関するソ連の暗い見通しは多くのアラブ国家に共有されロンドン会談は「徒労の試み」と言っている。サダトの平和イニシェチブは既に失敗し、ただ吊鐘を待つだけだ、との意見はソ連のみが持つのではないことは、サウデアラビヤ、エジプトその他の放送がソ連は荒れ模様の中東に外交的「牙」を見せようとしている、と言っていることから想像し得る。

帰国生徒の編入

（東京発）父親の職業などの関係で外国の高校を卒業した生徒のため、筑波大は今年九月から入学する一年生の編入試験を行う、と五日発表した。帰国した生徒のため学年途中からの編入試験を実施するのは、国立大学では初めて。

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
竹橋の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラーズチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

失業者ダウン、物価アップ

白人テーンエージャが夏季仕事を見出したため六月の失業率は五・七％と一九七四年十月以来始めて六％台を割った。約五八〇万人の失業者があるのを意味する。六月中に約四〇万人の失業者が減った半分はテーンエージャが夏季仕事を見出したからで、彼らの失業率は一六・五％から一四・二％になった。しかしこれは白人テーンエージャに限られ、黒人テーンエージャ間失業者は三八・四％から三七・一％になったに過ぎない。

失業者の減ったのはグッドニュスだが、六月の卸売物価が一・一％飛躍して将来の小売値段の騰貴を確実にしたのはバッドニュスである。大統領経済顧問会議長シュルツは報告にあらわれたインフレは「高過ぎる」と言ってカーター大統領の反インフレ政策の精力的実行の重要さを強調した。

六月の物価指数は一九七六年を一〇〇として一九四・四であった。

ジョンD三世 自動車事故死

ロックフェラー兄弟の最年長者ジョンD三世が自動車事故で十日に死去した。

ジョンD三世は政治やビジネスは四人の弟に委せ、専ら美術品や米国文化の保護者として知られ、アジア問題にも深いインテレストを持っていた。ロックフェラー兄弟の父は「子供の中で必要以上と思われる金を与えてもよいのは彼だけだ」と言った。一人息子は西バジニア知事ジョンD四世で、同夫人はチャルス・パーシイ上議の娘である。

ジョンD三世は秘書モニカ・レスコの操縦する自動車に乗っていたがニューヨーク市から三〇マイルの地点でダビッド・ロウという六才の少年がドライブするカーに正面衝突されて死去した。ロウも死んだがレスコとロウにサイドワイプされたカーの操縦者は負傷した。

米州機構第八年会終る
人権無視中止を三国に要求

米州機構は人権の一般的支持とチリイ、パラグアイ、ウルグアイ三国の人権蹂躙中止要求を決議して第八年会を終った。大多数で採用された決議は三国がその国内に存在すると報道された人権蹂躙を一掃し、米州人権審議会と協力するのを訴えた。

チリイが「人権の完全行使を維持し効果的に保証する手段を実行に移すのを継続」するのを要求したのは決議の一部である。チリイは決議一般には賛成投票したが、具体的に同国に言及した点では棄権する、と発表した。決議は二一ケ国に賛成されたが、アルゼンチン、ブラジル、ウルグアイは棄権した。

ウルグアイとパラグアイに関する決議は支持票一四、反対票一及び棄権八であった。

カーター政府登場以来米州人権審議会の支持で指導的立場にある米国は総ての決議に賛成した。投票は西半球で人権無視が最も甚だしいと言われている国さえも人権尊重と審議会支持を表面した数日の討議後に採用された。人権無視の非難があった場合、審議会に現地調査を許すのを訴えた決議にはアルゼンチン一国が反対票を投じ、ブラジル、グァテマラ及びウルグァイが棄権した。

ウルグァイは一九五四年以来アルフレド・ストロッサー大将の鉄腕支配にあるが、人権討議で激論を挑発した。同国々会議長ルイス・マリア・アラガは人権は同国では「絶えざる違反の対象となった」との審議会の報告を悉く否認した。

結婚破綻で五人を殺す

三十二才の石油精錬労働者オビデ・デュガスが七月一日にテキサス州ビュモントで生じた五人家族の誘拐と殺害で逮捕された事件の共謀容疑でリンダ・バーネットという婦人が逮捕され、五〇万ドルのボンドを言い渡されて獄中にある。

被害者五人――ビョップ・フィリップ夫妻、彼の子供エルマー夫妻及び彼らの四才の子供ジェソンの屍体は彼らの家から一五マイルの地点の松葉でカバーされた五フィートの深さの薪の中で発見された。

罪状を告白して官憲を墓場に導いたデュガスは「良心に苦しめられていた」とシェリフに言った。彼の犯罪は七月四日に兄に語ったことから判明したらしく、犯行の時に婦人の同判者があったと言ったことがバーネット逮捕の糸口となった。

犯行の動機はフィリップ夫妻の娘メリイとの結婚が破綻したのを父親の責任と考えたかららしい。一家が行方不明になったのは、週末のヒューストン訪問から帰った子供の一人によって発見された。

いなごとビートル

数百万のいなごが中西部から山中部の麦畑を通過しており、ネブラスカやキャンサス農家は禁止されている殺虫剤使用許可を連邦政府に訴えた。コロラド南部では一ヤード四方に五五のいなごの割り合いである。ヤード四方に一〇のいなごで一日に牛が食うだけの牧草を荒すのに十分である。二インチ長さのいなごが樹皮や家のペイントを喰い、コーン畑やビーツ畑を荒らし麦畑を荒廃せしめようとしている。

これと同時に東部のメイン州では積まれたチキン肥料から生まれたビートルが数コンムユニイ市民を家から追い出している。「ヒッチコックの映画みたいで、人々はデスペレートで、毎夜寝る前に箱いっぱいのビートルを寝台から運び出している」そうである。

前イラク首相 ロンドンで射たる

前イラク首相ラザク・ナエフはロンドンのハイドパーク附近のホテル前でタキシイに乗らんとしたところをアラブ人に射たれて重傷である。加害者はホテルのドーアマンに捕えられた。

ナエフは四十四才で一九六〇年代のアレフ首相時代の陸軍諜報部長であった。

東京便り



小沢武雄

不平、不満、反抗、不景気、物価高、まるで地獄のような日本の世相にみえる。但しそれは日本の新聞を見ている限りである。

円が強く、高くなったことで経済的には明暗両面、きびしく現われているものの、日本人の実質的生活世相は、決して新聞に現われているような暗いものではない。暗いどころか華やかすぎるほど、ぜいたく三昧の世相である。

戦争に負けてからの日本は、負けぶとりで何もかもぜいたくになって、国民は民主々義に名をかりて言いたいことを勝手放台に言い、不平不平に日を送っている。

感謝の念は毛の先ほどもない。感謝とは何だ。戦争を舞台に死んでいった兵たちに対する申訳なさと、この平和すぎる日本の世相に生きていられる感謝である。

無反省が過ぎると天罰がくるぞ、この辺で日本人全員が、じっと目をつむって、今日までの国運の転移に反省しなければなるまい。

梅雨明けの日本の自然は美しい。どこの家にも紫陽花（あじさい）の花が、こぼれるような笑みをたゝえて、咲きほこっている。

食うこととのみに、いのちをかけた戦中、終戦直後のことを思い出せば、ウソのような平和で豊かな世相である。

食うもの、見るもの、そのぜいたくは、たとえようもない。

近ごろは、輸入国策に添ってオレンジはもとより、パパイヤ、マンゴー、アボカド等の外国産の果物が、店頭に豪華な姿をみせている。

この華やかな世相をみるにつけ、遠く近く不気味な地鳴りの音がきこえてくる。それは、日本国民えのきびしい警告だと私はうけとめている。

全量輸入のギャソリンに目を移せば、まさに噴火山上に踊るというよりほかわない。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木テビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前１１時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ志友相愛会
会長 砂田 英雄
毎月第二日曜 正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節はお気軽にご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE,
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レークサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 荻原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3988

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 静
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ダブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

グリーンカード新フォームに 全てに更新義務

現行のカード保持外国人 移民局、七月三日から同業務開始

連邦移民帰化局からのニュース・リリースによると、七月三日から外国人に対する米国永久滞在許可証、いわゆるグリーン・カードの新期更新手続きが開始された。

これはグリーンカードの偽造が目立ってきている実情を考慮し、移民局が厳正をきす為に行う事を決定した措置で、新しいフォームは「フォーム1－551」となり「レジデント・エーリアン」とブルーインクで書かれ、現在のグリーン・カードとはかなり異ったもの

今日の「フォーム1－551」は三枚のパスポートサイズのカラー写真が必要とされており、ニューカード取得は直接移民局へ本人が出頭し、フィンガープリントをした後必要手続きを済ませ、交付されることになっている。

尚、今回交付のニューフォームは類似カードの作成が不可能と移民局では自信を示している。

今回のニュース・リリースでは七月三日から手続きが開始されたとだけ発表され、期限が付けられていないが、現在グリーンカードを保持する外国人全てに義務付けられている「更新」であり、注視して出来る限り早く出頭する事が望ましい。

★★★★★★★★★★★★★★

日本訪問所感　Y生

四年半ぶりで東京へ帰った私は色々なことで驚いた。

先ず物価の恐ろしく高いこと、街がきれいなこと、タクシーの多いこと、どの車もピカピカに光っていて汚れた車や、へこんだ車が全然見られなかったこと等々ーーー

中でも異様な程に見えた光景を一つご紹介してみよう。

ある日私が銀座の裏通りをアメリカ人の友人と一緒に歩いていたら、一軒のレストランの裏口に、注文品でも届けに来た配達人の自転車らしいのが一台乗り捨てゝあった。連れのアメリカ人はびっくりした様に、こんな所にロックもせずにおいて盗まれはしないのだろうかと言った。私には別に珍しい風景ではなかったし、少しの間ぐらいは大丈夫だろうと答えた。

その後親戚を尋ねて東京の郊外の武蔵境市に行った時、異常なー少くとも私にはそう見えたーー光景を見て目を見張った。中央線駅の線路沿いの柵にそって何十台という自転車がロックも何もせず、ずらりと並んでいる。見事なほどの光景だった。一緒にいた従妹にきいてみたら、学生や勤め人が朝、駅まで乗って来て、そのまゝそこに置いて電車で学校や会社に行き、夕方電車から降りてまた自転車で家まで帰るのだという。思わずびっくりして「そんなことをして失くなるようなことはないの」ときくと、めったにないという返事。

それから中央線に乗って注意して見てみると、各駅で同じ様な情景が見られた。吉祥寺駅のガード下など、それこそ何百台という自転車が重なり合うように乗り捨てゝあった。あれでは失くならないでも、自分の自転車を取るのが全く大変なことだと思う。夥しい自転車をかき分け、時には抛り出してやっと自分のを取るという。

帰米後、友人にその話をしたところ「信じられない」と言われた。田舎の小さい町ならいざ知らず、人口密度世界一、二と言われる東京でこの光景を見て、何か嬉しいような、ほほえましいような気がしたものである。

知恵の分け合い

老人ボケ防止には、歌と演奏が効くといわれる。手は知能の発達と深い関係があり、人類は手の指が発達したから文明を築くことができたといわれる。手にクルミ二個をもってぐるぐる回すことは脳卒中の予防法として知られている。琴、ギター、バイオリン、ピアノなどは手の指の訓練になるから、楽しみながら老人ボケの予防に役立つ。また尺八やハーモニカ、フルートをふいたり歌をうたうことは呼吸を深め、脳へ十分な酸素を送りこむ歌や演奏は、このほかにウップン晴しにもなり、イライラ解消にも有効である。

×

酒はアルカリ性食品を十分そえて適度をわきまえてのめば、「百薬の長」となるが、「タバコは百害あって一利なし」。英国では喫煙が直接の原因となって死んだ人が一昨年二万五千人と報告されているが、これから計算するとタバコ一本は人間の命を五分三〇秒縮めることになるという。一日に一箱二十本すえば二時間近く縮み、一日が二十二時間しかなくなる。

（TU）

安武ひで夫人訪市 聖公会々員を招待

定住者会の第二代専務理事であり、雅号「雀喜」で柳人間に著名であった故安武嘉一郎氏の未亡人安武ひで夫人は、十数年前戦前の在住地シャトルに帰還し、諸方に分教されている令息、子女達を訪問されることを唯一の楽しみとされているが、今回シカゴを訪問、エバンストンの令息安武マイク司祭宅に数日滞在された。今年は亡夫廿五周年の年に当るので、往時の同教会員であった聖公会会員諸氏を、司祭宅に七月九日（日）の午餐に招待し、旧交を温め親睦の一瞬を楽しまれた。

さくら放送ニュース



特別プログラム　毎日曜
AM 一五九〇　午後二時ー三時

七月十六日
お盆にちなんで
中西部仏教会　山本雅昭師
合唱
シカゴ仏教会
中西部仏教会
合同合唱団

七月二十三日
私のシカゴ勤務雑感
富士銀行支店長　上村慎吾
独唱　森川毅
責任者　菅野昭子
電話　七八四ー八三一七

要求欄

経理及び総務担当責任者
経験のある方
初任給　月
七〇〇弗ー千弗
医料保険有り
日本有良会社
エルクグローブ・ビリッジ
電話　五九三ー五〇三〇
㈱マキタ電機製作所
（マキタ USA INC）

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月百十弗
電話四七二ー七一五七

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

皿洗い募集
男女を問わず
月曜日ー土曜日
フルタイム、
パートタイムも可
昼と夜の両方あり
ニュージャパン
レストラン
西ディビジョン街四五
電話　七八七ー四二四八

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
K
食品店

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話　四七七ー一六七七

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話　六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談
アツマ
電話五六一ー二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー一五七一

求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

◎貸したし
一寝室と二[illegible]室交通
ショッピングに便利
月百六十ドル以上
北四七〇〇台
電八七八ー五九一二

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎陶磁器
瀬戸物　漆器　美術工芸品
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　書籍等一切
◎日本間用
日本の畳　ござ・　障子　三折り衝立　日本箪笥
敷き布団　掛け布団　座布団等のご注文に応じます
◎日本書籍並びにレコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カーセット　カトリッジテープ　等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

◎新しい日本の野菜の種子が入荷致しました。当店または最寄りの日本食料品店にてお求め下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

広島県人会ピクニック　寄附者に感謝

広島県人会の本年のピクニックは、恒例に依り六月最終日曜日、廿五日リバー・パークに於て開催されたが、当日は生憎の小雨であったが、大広島県人会の催しだけに参会者は例年の約半数に満たなかったが、それでも百五十人近くの参会者あり、相当の賑ひを呈し、県人内外より大小の金品の寄附があり、役員、幹部一同より茲に寄附者の芳名を掲げて、謝意を表されている。

寄附者芳名

百弗　内本忠
七十五弗　河野増登
五十弗　山下輝雄
四十弗　日浦桝夫
三十五弗　西村忠雄
三十弗　杉本勇
二十弗
空岡明　川崎輝三
世羅春三　棟本初一
沖川一一　宮城ジョージ
宮本亀三　金井フランク
井上晶雄　土井勇
迫田タム
十五弗
沖五郎　岩室吉秋
大下薫　橋高隈子
十弗
野上ウラ　富広サトル
中西静枝　木藤鈴江
福本進　小西康義
向井朝枝　増岡広
重田梅代　山口二三
土井ミキオ
五弗
塩田ベン　斎藤実
田村信吉　小川昭二
橋本ロイ
三弗
川尻メリー

物品寄贈者
塩本徳美
キッコーマン醤油半ギャロン　十本
カップヌードル　四箱
サッポロ一番（ラーメン）　五箱
内本忠
ジョニーウォーカー（黒）　一ケース
シカゴ東京銀行
清酒　三本
ロン・オブ・ジャパン
食券　六人分
三井物産（加藤）
ビール　一ケース
ハラ・デイ・ケイター
ペプシコーラ　二〇〇
チャン・テレビ店
トランジスターラジオ
大・小、二個
戸栗美恵子
半ギャロン醤油
一ケース

幼児の教育　礼儀ある子に

NHKが放送している、大草原の小さな家で、ある日この家の父親が美しい食器を求めて来た。

やがて夕飯が始まった。子供たちはまだ見た事のない、このきれいな食器を見て、大よろこびであった。

母親はこの食器についてこどもたちに教えて「このきれいな食器をこわさないようにしましょうね、それには食卓でお行儀よくすることですよ」と言った。

私はこれを見ながら子供の行儀の悪いのをたゞがみがみ言うばかりでなく、こうして美しい食器に托してお行儀のよい態度をとることを教えることはとてもかしこい教育の仕方であると思った。

行儀のよい食卓の態度は、あたりを明るくする。

このごろ町のレストランに行くと、若い女がテーブルに片ひじをついておまけにタバコをのみながら食事をしている。いやはや何ともごあいさつの仕様もない様な気持になる。

こういう母親に教育される子どもの不幸はとても言葉では言いあらわせないだろう。

教育とは先生に知識の切売りをしてもらうだけで十分であると考えている先生も父母もあるようであるが、とんでもない考え違いである。

教育とはしっかりした人格とこれを活用する知識を得ることである。

人格のできていない人間に、学問というものを与えること、これはいつ兇器となるかわからない。

人格の形成には学校の先生に負うところが非常に多い。できたら立派な先生の大勢いられる学校に入学させたいのは山々である。

しかし義務教育の世界では、そんな自由は許されない。定められた通学区域というものがある。

そこで学校で受ける感化をよりよいものに落付かせるのは家庭の教育である。こと大役は母親が負わなければならない。

しかしこの大役は数人のわが子を立派なものにする実に光栄ある責任である。



風鈴



◎一寸古い話になるが、四月十七日福田首相は元赤坂の迎賓館に、シェール西独大統領を表敬訪問したが、ふだんめったに歌唱力を披露しない首相が、この席で郷里群馬県の民謡「草津節」をドイツ語で歌ったということがあった。草津温泉は明治時代ドイツ人医師のベルツによって世界に紹介されたという、日独親善のエピソートを紹介。その話題の一コマに花を添えようと朝から節回しを練習していた。

「草津よいとこ一度はおいで　ドッコイショ」がどんなドイツ語になったか知らないが！

◎俳優から一躍国連の米軍縮代表になったポール・ニューマンは、やはりスターらしい華やかさは失なわず、国連でも周囲の注目の的。行く先先で人垣ができ、国連職員がゾロゾロついてまわるという騒ぎ。

ニューマン自身は極力、人目をさけているが、人々は放っておいてくれない。各国、国連代表の、ニューマン旋風に対する反応も賛否こもごもというところ。「なぜ俳優が国連にまで顔を出すのか」といった意見から、「国連に活気を与えて、素晴らしい」という賛成派までしかし国連の軍縮会議に人々の関心を集めたという点では、ニューマンの人気は見のがせない。

◎六月十日頃、大阪市内の、ある池のほとりで七十才位の老人が木の枝に首をつって死んでいた。そこに遺書があった。いわく「家もなく妻なく子なく能もなし、銭もなくなりハイサヨウナラ」と一万円札二枚がおいてあったとか。

ある本によると、青少年の自殺は求めるものが多く、高年者の自殺は「くやむもの」が多いこの老人は無を悲しみ、この世を去ったけれど七十何年か前この世に生れた時は、マルハダカの無であった事を忘れている。



七月の各種日程

十六日（日）　日蓮宗盆会　盆おどり
十六日（日）　九州・福岡、熊本、鹿児島、三県人会聯合ピクニック　於・フランシスコとフォスター街
廿三日（日）　愛媛クラブ・ピクニック
三十日（日）　天理教・ピクニック
三十日（日）　沖縄県人会ピクニック

FUJI WORLDWAYS TRAVEL, INC.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

開業のお知らせ

謹啓
暑さ厳しき折から皆様には御清祥のことと拝察申し上ます
さて、このたび、シカゴ市近郊に富士旅行社を開業いたし、皆様の旅行一般のお世話をはじめシカゴ近郊の観光案内等をお引受けする運びとなりました。
社員一同、サービスをモットーにして、誠心誠意、皆様のご要望におこたえする所存でございますなにとぞよろしくお引立てのほどをお願い申し上げます　敬白
富士旅行社　大原繁雄

HAPPI SUSHI
はっぴ寿司
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど

MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ　日曜〜金曜　11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や　すき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚　さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

人間と自然・社会との関係

人間の魂は不滅で、だんだん浄化されて素晴らしい働きをするようになるが、そこへ達するには相当の年月を必要とする。それには生前の生活も関係があり、いゝ加減でデタラメな生活をしていた人は、死後もそう簡単には浮かばれぬ。悪いことをした人の死後は暗黒の世界で、まっ暗な中でうろうろしている人間はこの世だけで死んだら何もないと思って死んでみたら死後の世界が延々と続いているのにびっくりするだろう。

特に罪が重いのは自殺である。これは人間の罪悪のうち最高のもので死んでも浮かばれない。われわれの命は自分のものではない。それを自分のもののように勝手に絶ってしまう。自殺は他人を殺すのと同じように罪が重い。いや、それ以上かも知れない。自殺する人は死後は何もないと考えているのだろうがとんでもない考え違いで、自分の死後を益々苦しいものにしている子孫が一生懸命に罪をわびても、おわびしきれないだろう。

死者は死んだ時の思いを死後の世界でも持ち続け、その他のことは何もわからない。やがて魂が浄化されていくと、時間や場所がわかるようになるが、いつまでたってもわからぬものはもう一度世に出て初めからやり直しをする。人間の生れ変りー1再生は実際に起っている。というよりこの世の殆んどの人が生れ変りだといってよい。

その実例は日本にも他の国にもある。江戸時代の荻生徂来の本には、ある子が「こゝに生れる前はどこの村のだれの子だった」というので、そこへ連れて行ったら前の親がいて死んですぐ生れ変っていたことがわかったという子の例が書かれている。また「録音された世界」という本には米国の人は催眠術をかけ、年齢退行といってだんだん若い時のことを話させ、赤ん坊以前はどこにいたかと詳しく聞いてゆくと、イギリスに住んでいたというので、そこを調べたらその通りであったという話などが記されている。人間の生れ変りは迷信でなく現実にあるのである。

とにかく、人間はこの世で終りでなく死後の世界が無限にある。その死後の世界は現世における生活の仕方にかゝっているから、少しでも人間らしく、魂を浄化し進化させるような生活を心がけてほしい。と同時に、先祖の霊は常にわれわれが間違いを犯さぬように守ってくれている。少くとも朝晩は先祖に手を合せ、敬いの念を忘れないようにしなければならない。

最果ての不老長寿島

ナメミソとうまい空気と働き者の隠岐

△△△

「七十才は鼻たれ小僧」だれしも、なが生きしたくないと考える人はいないであろう。

長寿は、人類の何にもまして願うところに違いない。

だが、ただ単に、永く生きればいい、というのではない。

達者で、精神的、肉体的にすこやかに生命を永らえたいのである。病床のつらさは、忍び難いものである。

私のいる隠岐は、全国的な統計でみて、日本屈指の長寿の島である。

ひとは、不思議に思はれるだろう。絶海のそれほど豊でないこの島に、なぜどうしてそのような老人天国があるのかと—

高令者社会がきている。健康で生きがいある人生を全うしたいというのが日本の、いや世界の課題といっていい。その一端というか、わずかながらでもお役に立つのではないかと考え具体的に島の老人たちの姿を紹介してみたい。

隠岐の島は、傾斜地が多いから、米が少ない。だから、御飯といえば、麦と米が半々というのが常食であった。米の自給率は二八%だ。

古老はいう。お盆に地主のところに働きに行くのが何よりの楽しみだった。その日は米が八分に麦が二分の御飯が食べられるからであった。

盆踊りの歌にいう。

〃盆が来たら、麦に米まぜて、中にアズキをパラパラと—1

麦、大豆、海草などが主食であり、そこえわずかに米を〃たまに〃混ぜたのだ。

大豆や麦などの穀物はよくできる。どの家でもカメミソをつくる。大豆と麦と塩で各々の家でつくる。そして、小魚、海草、芋、野菜、なんでもこのナメミソをつけて食べる。みそ汁のみそではなくて、おかず用のみそを一年分、たっぷりと造って、常食とするのである。そういう食事のせいのほかに、空気のうまさのんびりした生活のリズム、それに感謝の気持ちなども多分、影響していると思う。いつだったか新聞に、都会のサラリーマンが六十才で定年になったという記事が出た。それを見た婆さんは「へえ！日本に、そんな〃ひらけ〃た人がおるのかえ。隠岐じや七十才は鼻たれ小僧、八十才になってやっと敬老会に入れるのに」

と、つぶやいたというのは、ほんとの話である。

続く



中国石油が韓国に行く

石油開発テクノロジイとの交換で、中国は西側の主要石油会社を通じて韓国を含む非共産主義国に石油を売っている、と毎日新聞は報じた。

毎日によると、中国石油の韓国流入は大量に及び、同国は精錬所設備の拡張を考えている。中国と韓国は外交関係を持っていない。更に毎日は中国石油は日本の会社を通じて輸入する日本の政策に拘らず、昨年度二二万トンの中国石油が米会社—シェルとカルテックス—を通じて「秘密」に輸入せられた、と報じた。

◎総理府は七月三十日「交通事故ゼロの日」と定めている。

現在車は右、人は左になっている沖縄の交通方法が今年七月三十日から本土なみの「車は左、人は右」になるため、これを機に、国民全体が改めて交通問題の重要さを再認識しようとの発想。

◎東京大森署と、警視庁は六日までに、作曲家浜口庫之助さんの長男で、演奏家の浜口茂外也、二十六才を含む、フリーのミュージシャン等七人を麻薬取締法違反で逮捕した。

◎国鉄労働組合は、雇用を確保する具体的な聞いとして、日本で鉄道のないたゞ一つの県、沖縄に国鉄線を建設する独自の計画案を、高知市で開かれた第四十回定期大会で明かにした。計画案は名護—1沖縄—1那覇—1糸満—1与那原—1沖縄をつなぐ、六十九キロの沖縄本線。

総工費二千九百五十六億円という



日本便り

新開店
日本料理
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午—二時半 午後五時—十一時
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後五時半—十時
月曜休業…
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour (年中無休)
Sun.-Thur. -Noon-11 pm
Fri.-Sat. -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
鉄板焼
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリチ チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時～午後九時半
金土—午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

北陽会歌会　（六月抄）

剪定の後に芽吹きし梅の木の秀先きは伸びて風にゆれゐる　安芸友美智子

次々と訪日のうから見送りて新緑の風にふるさとを恋ふ　藤広　松緒

晴れ渡る薫風の下白球は菜の花匂ふかげろふの中

菜園は日毎ゆたかに緑増し老ひの心の若返るごと　グッデール十三子

バスルーム湯気にけむれる鏡の中素顔を母に似ると想ひき

容貌にあらず心の老醜を夫や友らに見せず老ひたし　堀　和枝

泡立草の花盛り上る真昼野につがひの野鳩ひそみゐるらし

柔かき絮（わた）となりたる泡立草ふるればあわれくづれゆくなり　中野　ルリ

杳き日の吾子が面影そのままに抱けば孫の体温つたわる

退院の娘がわが腕に初孫を抱かせくれぬ無言のままに　尾玉　好美

燃えながらハイビスカスの満開の精が流るる涅槃（ねはん）の刻に

雨に濡るるハイビスカスの葉群縫ひ花芯に登る蟻の行列　佐々木　正

死者につく嘘の悲しさ灰色の思ひ鎮めて墓地はひろがる

ひびいりて伏せる墓石あり夕風の寒きひびきは過去世よりの声　佐藤　緑明

ひっそりともの静かなりわが家は今日祝ふべき母の日なるを

供華持ちて墓に詣ればわれよりも先に供へし花の美事に　庄司きみよ

淡紅のメキシカンポピーさやさやと病をかこつ友の庭つべ

寂しさも生きる証しか桃色のメキシカンポピーなおも咲きつぐ　園生　信子

マーク　トゥエン閉じて開きぬ短歌の本今日の終りて寝ぬるひと時

庭先きに濡れて立ちゐるマリヤ像車窓まぢかに現はれて消ゆ　高橋百合子

覚めし床に物よむ朝あけせわしげに早や啼き出づる山鳩の声

青雲の鬼

山手樹一郎

歩かねば歩けなくなるかも知れぬ家並に添ひつつ歩く朝風の中　上村　晴子

足なえの姑が待つと勤めより小走りに帰りて捻挫せし友

姑への気づかひ多きを語らずに友は澄みたる眼を向けて笑む　藤広　松緒

晴れ渡る薫風の下白球は菜の花匂ふかげろふの中

菜園は日毎ゆたかに緑増し老ひの心の若返るごと　グッデール十三子

バスルーム湯気にけむれる鏡の中素顔を母に似ると想ひき

容貌にあらず心の老醜を夫や友らに見せず老ひたし　堀　和枝

泡立草の花盛り上る真昼野につがひの野鳩ひそみゐるらし

柔かき絮（わた）となりたる泡立草ふるればあわれくづれゆくなり　中野　ルリ

杳き日の吾子が面影そのままに抱けば孫の体温つたわる

退院の娘がわが腕に初孫を抱かせくれぬ無言のままに　尾玉　好美

燃えながらハイビスカスの満開の精が流るる涅槃（ねはん）の刻に

雨に濡るるハイビスカスの葉群縫ひ花芯に登る蟻の行列　佐々木　正

死者につく嘘の悲しさ灰色の思ひ鎮めて墓地はひろがる

ひびいりて伏せる墓石あり夕風の寒きひびきは過去世よりの声　佐藤　緑明

ひっそりともの静かなりわが家は今日祝ふべき母の日なるを

供華持ちて墓に詣ればわれよりも先に供へし花の美事に　庄司きみよ

淡紅のメキシカンポピーさやさやと病をかこつ友の庭つべ

寂しさも生きる証しか桃色のメキシカンポピーなおも咲きつぐ　園生　信子

マーク　トゥエン閉じて開きぬ短歌の本今日の終りて寝ぬるひと時

庭先きに濡れて立ちゐるマリヤ像車窓まぢかに現はれて消ゆ　高橋百合子

覚めし床に物よむ朝あけせわしげに早や啼き出づる山鳩の声

「手前いくつになるんだ」

「二十七になりやす」

「そば屋弥之助の手下の中でも、手前は親の弥之助に信用があるから、娘につけられて箱根まで二人きりで供をさせられたんだな」

「へえ」

「行くゆくは、お袖の婿にとそんな話も出ているのか」

その位の男でなければ泊りを重ねる道中へ、親が安心して二人きりで出すはずはない。と見て突っこんだ倉橋だから、目は素早くお袖の顔へ走る。

さすがにお袖は、はっとほおを赤らめたようだ

「いいえ、まだそんな話は一度もございませんがあっしはこれでも一所懸命、親分大切とつとめておりやす」

律義そうな顔をして、当りさわりのないうまい返事をする。

「きっとそれに相違ないな」

「へえ」

「その忠義者が、せっかく江戸近くまで帰ってきていながら、何故またわざわざ小田原まで引返すんだ。弥之助は娘の帰りを、少しも心配しちゃいねえのか」

「恐れ入りやす。あっしはそういったんでござんすが、お嬢さんの難儀をよそ目に見すごしちゃ、深川っ子の名折れだと、お袖さんがたって申しやすんで」

「だから、手前も納得したというのか」

「へえ」

「そのお嬢さんの難儀というのは、どんなことなんだ」

倉橋はわざと拾吉をにらみつけながら、千鳥のほうを見向こうともしない。

「へえ。ーーお嬢さん、どうしやしょう」

拾吉は当惑したように千鳥のほうを見る。

「黙れ、手前に聞いているんだ。人に相談するやつがあるか」

「へえ」

「手前も御用聞きの見習なら、こんな時の口のきき方ぐらいは知っているだろう。なんで小田原へ引返えさなくちゃならねえのか、ありていに申し上げてみろ。次第によっちゃ、手前は親分の娘をそそのかして余計な道中をさせる、弥之助の口一つでは、娘たらしの罪に落ちるか落ちねえの境だぞ」

「そ、そいつは大変だ。冗談じゃねえ、旦那、

Japan Competitors In Santa Clara Swimfest

SAN JOSE. – Sometimes, there's a built-in advantage to being Japanese, says that country's national swimming coach.

But other things being equal, Japanese swimmers have been lagging behind the rest of the world, which is why Shinji Higashijima is spending three weeks at Santa Clara with a 17-member national team.

In keeping with Japanese tradition, the best of the group are breaststrokers–as is likely to be evident during this weekend's three-day Santa Clara Internatioal swimming and diving meet, co-sponsored by The San Jose Mercury.

While the rest of Higashijima's squad may have trouble getting through prelims to the finals, he has brought three men and two women who could combine to sweep all of the breaststroke titles. And the field includes Olympic champion John Hencken.

High school student Shigehiro Takahashi, for example, had a 2:19.8 clocking for 200 meters last month. That's nine seconds faster than last year's winning International time by Kevin Mills of Alabama.

In the women's 200 during Fridays's opening program, Chihana Mori, is entered with a time of 2:41.56, fractionally faster than the International record and faster then compatriot Kazuyo Inaba went in winning last year.

The breaststroke always has been Japan's strong suit in swimming, and Higashijima says it's only natural.

"Our physical condition is different," said Higashijima. "Our legs are shorter than the people here, and we have very flexible ankles and stronger knees. We don't have knee injuries as much as you do, so we can kick much more than people here."

Kicking the daylights out of American competition in the International breaststrokes is, however, of secondary importance to Higashijima during the team's stay in Santa Clara.

"Why we came here," he said, "is to study about freestyle, which is very behind from the world level. So I bring three freestyles, especially two long-distance swimmers. I think (Santa Clara Swim Club coach) Mitch Ivey can help us.

"He has permitted us to join in the same lane with Mike Bruner, I am saying to my swimmers one thing: Try to catch up with Mike every workout.

"They are learning a lot form Mike."

They are learning primarily that Bruner is among the hardest working of swimmers, and Higashijima believes that is the answer to Japanese freestyle shortcomings.

Japanese ranked among the best in the world in the freestyle some 25 years ago, Then, "we became stuck-up and didn't keep studying about freestyle. Now, we are going to study a lot and work hard, much harder than we have."

Being the factor of a big storng swimmer is made by three things: skill, physical and mental. You have to have good skill, and you have to have mental to endure in hard work."

Higashijima has worked hard in this area in the past. He attended San Jose State, studying sports psychology, and also coached with George Haines and Nort Thornton during two years here in the early '70s.

The meet opens Friday with swimming and diving prelims at 9 a.m., followed by diving finals at 1 p.m. and swim finals at 3:30 p.m.

The same schedule will be followed on Saturday and Sunday.

Tickets, available only at the International Swim Center, are $3.50 per day for adults and $2 for students and senior citizens.

JAPAN COURTS GIVE CHILD TO U.S. MOTHER

TOKYO. – Japan's supreme court awarded an American woman from Los Angeles custody of her 4-year old daughter, rejecting an appeal by the child's Japanese father.

The court said it based its decision on the belief that the child would be happier in the care of her mother, Erinda Dolores Cebalios, 26. Miss Cebalios divorced her former husband, Osaka travel agent Susumu Kawamura, in 1977.

The custody dispute arose when Kawamura returned to Los Angeles and brought his daughter Mari back to Japan with him.

Miss Cebalios filed suit in the Osaka district court last year, accusing Kawamura of abducting the child.

Last March, the district court ruled in her favor saying that she would be able to devote more time to the child than Kawamura who often is required by his work to travel.

Kawamura then appealed to the supreme court, skipping a high court under provisions of the habeas corpus law.

Japan To Contribute Financially To Fulbright Program

Dr. John E. Reinhardt, Director of the International Communication Agency, welcomed a recent decision by Prime Minister Takeo Fukuda that Japan will make a financial contribution to the Fulbright exchange program. Writing in the ASAHI SHIMBUN, Reinhardt stated that nearly 5,000 Japanese and more than 1,000 Americans have participated in this program, studying, teaching, and conducting research in their respective host countries. He estimated that the U.S. contribution to this U.S.-Japan exchange program last year was about $1 million. The amount of the Japanese contribution to the program has not yet been announced.

GREAT GOURMET FOOD FESTIVAL

The second annual Great Gourmet Food Festival will be held October 7 and 8 at McCormick Place. Following last years's inaugural event, which was acclaimed by exhibitors and public alike, this year is forseen as an even greater event.

General admission is $7.50. Each patron then receives 20 different food specialties offered by the participating restaurants and hotels.

The result will be a grand presentation of ethnic, esoteric and tangy foods ranging from appetizers through sample entrees to desserts and beverages. In addition each person attending will receive a Guidebook including a map of the restaurants in the Chicago area.

Admission for children aged 5 through 12 is $2.00; infants-free. Open from 12 noon to 8 PM on both days.

Trading, Export Contracts Drop

Export contracts by Japan's 13 major trading firms, who account for about 50% of Japan's commerce, dropped 52.4% in October below the previous month, and 17.1% below October of last year. Import contracts were down 3.7% below September but were up 7.5% over the previous year, according to a report from Tokyo by UPI.

JAPANESE KIDS BIGGER BUT WEAKER

TOKYO.– Improving physique is coinciding with weakening constitution in school age youngsters, according to an annual statistical survey on student health by the Education Ministry.

The survey conducted last year covered some 345,000 young persons from kindergarten to high school.

According to the survey, 17-year old high school boys, were 5.2 centimeters taller and 4.2 kilograms heavier than 20 years ago. Their chest circumference was also 1.7 centimeters more and their sitting height was 0.9 centimeters taller.

Boys of 17 now average 169.1 centimeters in height and 59.5 kilograms in weight. Girls of the same age were 3.3 centimeters taller and 2.1 kilograms heavier, while their chests were 1 centimeter bigger around and their sitting height 0.9 centimeter taller.

Boys grew fastest at 13-14 and girls at 11-12, and both sexes have bigger feet. However, the survey said, 94 per cent of 17-year old school boys suffered from tooth decay and 40 per cent were nearsighted.

It also said growth between the ages of 14 to 17 was no more conspicuous than that between 8-11 and 11-14, and interpreted this as showing a slowing growth rate for high school students because of earlier maturity.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 14, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3004 (8)

ALIENS WILL HAVE NEW "GREEN CARDS"

The U.S. Immigration and Naturalization Service Monday began issuing a newly developed identification card to resident aliens who are seeking replacement of their "green cards." The new Alien Registration Receipt Card, Form I-551, is the most secure identification system in existence. The necessity for devising such a card arose because of the problems encountered by the Government with counterfeit or forged cards.

The new Form I-551 will have the entire front of the card comprised of one integral photograph with a white background and the words "Resident Alien" in blue letters across the top of the card and on which the holder's photograph, fingerprint and signature appear.

All resident aliens seeking new cards will be required to submit three passport-size color photographs in a ¾ frontal portrait with the right ear exposed. They must appear in person at the Immigration Office to have their right index fingerprint take and affix their signatures to the document which is used in the production of the I-551. The Immigration authorities report the new card is virtually impossible to counterfeit.

Mineta Introduced A/P A Heritage Week Bill

HJR 540 - This bill calls on the President to proclaim annually the first ten days of May as Asian/Pacific American Heritage Week. Introduced by Representatives Norman Mineta (California) and Frank Horton (New York) last June, the measure still needs 54 co-sponsors in the House of Representatives in order to pass through the House Post Office and Civil Service Committee. In a conversation earlier this week, Sherry Sager, legislative secretary in Congressman Mineta's San Jose office, noted that if the requisite number of sponsors was reached by the end of the current session (which ends September 29), the efforts to proclaim Asian/Pacific American Heritage Week "may have to start all over again" during the next Congressional session. Sager was hopeful, but not overwhelmingly optimistic, that the bill would be passed this year. However, all efforts are being made to encourage Congressional support for HJR 540. In a message before the House of Representatives on May 1, Representative Frank Horton said: "In the near future, members who have not yet joined us on this resolution will be receiving a letter requesting their support. Representative Norman Mineta and I urge them to join with us."

NEW JAL SCHEDULE NOW FOR SAN FRANCISCO-TOKYO

A new Japan Air lines schedule for transpacific flights from San Francisco went into effect today (Saturday), it was announced by the airlines.

Later departure times and more convenient arrival times in Tokyo, plus additional flights were reported by Kibichiro Ukari, JAL's Western regional manager here.

Flight 001, which formerly left here at 1 p.m. now departs at 3:30 p.m. daily, arriving in Tokyo at 6:15 p.m. on the next day. This evening instead of late afternoon arrival will avoid the rush hour, saving considerable time in transferring from the New Tokyo International airport to down town Tokyo, a distance of 40 miles, Ukari said.

The return flight 002, which originates in Hong Kong, will leave Tokyo daily at 8:20 p.m., arriving in San Francisco at 1:30 p.m. the same day. Up to now, flight 002 arrived at 10 a.m. Both flights are non-stop on 747 Garden Jets.

JAL is now also operating four additional flights a week from San Francisco to Tokyo, via Honolulu. On Mondays, Wednesdays, Fridays and Sundays, flight 003 will leave at 12:10 p.m., arriving in Tokyo at 6:30 p.m. on the following day.

Flight 004 returns nonstop, leaving Tokyo at 4:45 p.m. arriving here at 9:55 a.m. the same day.

Other new services announced by JAL include a daily non-stop 747 flight from Los Angeles to Tokyo and a 747 flight from Honolulu to Osaka, operated daily except Sundays.

BUSINESS WEEK COVER STORY CITES SUCCESS OF SEIKO WATCHES

As a result of superior technology and energetic marketing, the Japanese firm making Seiko watches "has emerged as undisputed kingpin of the $6 billion world watch industry," said BUSINESS WEEK in a cover story (June 5). Seiko's world-wide sales bit $1,031 million in 1977, followed by the leading Swiss syndicate (ASUAG) with $487 million and Timex with $442 million in sales. The first company to market quartz watches in 1969, "Seiko has gained an advantage that will be difficult for rivals to overcome in sheer size and marketing power," says the article. BUSINESS WEEK cites the vice-president and consumer products manager of an American electronic watchmaker as saying, "The Japanese have an uncanny ability for understanding and meeting consumer demands. They hit the mark on fashion, features, user preferences and everything that might motivate the consumer." Though half of Seiko's watches are sold in Japan itself, it is also a formidable exporter, now accounting for 20% of the sales of higher-priced watches in the United States. Even with the more costly yen, Seiko sales in the U.S. continue to grow by 25% to 30% yearly.

WORLD'S FIRST CABLE SYSTEM...

TOKYO – A government expert said Wednesday Japan has developed, and will soon start installing, the world's first underwater cable system to detect tiny signs of an impending major earthquake.

Nozomu Den, chief earthquake researcher of the Japan Meteorological agency, told a news agency his laboratory has spent $6.7 million over the last five years to develop the marine quake detector.

Four quake recorders of 3000-power magnification will be connected to a one-inch coaxial cable stretching over 100 miles on the 1.4 mile-deep sea bed off Cape Omaezaki, 130 miles southwest of Tokyo, Den said.

This is the area where an earthquake of magnitude eight on the Richter scale originated in 1854 and a recent theory holds that a similar quake could come "anytime", he said.

Crown Judo Century, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

CHINESE RESTAURANT
ON
SALE
LOCATION – NEW TOWN
549-6161, MR. RAI

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE Oriental antique chest and Mother of Pearl vase
Tel: 588-8798

FOR SALE
KATANA and antique display cabinet with 4' x 2' lamp beautiful combination. Complete size 4½' x 2' x 7' high. Tel: 679-0514

Apt. for Rent

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

5 Rm Apt. 2 bdrms, 3rd flr.. Light, convenient. 6000 N. 1200 W. 275-6535

6 RM. 2 bdrm apt. 1st fl. Newly decorated. Convenient to all transp. Call 267-6312.

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

4½ rooms 3rd. Fl. 5400 North Clark Adult Tel:728-7925

HELP WANTED

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100 minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Help wanted. URGENT
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

CAST ROD FOREMAN

An excellent opportunity is currently available for an individual with ability to supervise 8 - 10 workers in foundry operation. Responsibilities include inventory control of raw materials, developing work production schedules, making daily production reports and checking time cards.

A working mathematical knowledge for Heats is essential. The qualified applicant will be familiar with good housekeeping, safety procedures, quality control and melting procedures.

Reporting directly to the General Foreman, you will receive a competitive salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package.

For Interview
Appointment call
RON SMITH
(312)757-6200 ext. 339

AMSCO
389 E. 14th St.
Chicago Heights, Ill.
Equal Opportunity Employer M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

三〇〇五号　（一）

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

七月十九日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18



Courtesy of Japan National Tourist Organization of Chicago

仙台七夕祭り

裁判はヘルシンキ精神違反
人権主義者迫害を世界は糾弾
カーターがブレジネフに通告

ソ連が人権主義者アナトリイ・シチャランスキイとアレキサンダー・ジンスバーグを反逆、反ソ行動を口実に裁判に付したのはヘルシンキの人権協定に違反する、とカーター大統領はブレジンスキイに通告した。大統領親書はヴァンス国務長官によりグロミコ外相を通じて渡された。

ヨーロッパのTVに与えた会見で、シチャランスキイ裁判は「総ての人間に対する攻撃」であり世界的なソ連糾弾を呼び起す、とカーターは言いソ連裁判は彼の人権政策への攻撃であるとの解釈を非認し、

「基本的な人間の自由を信じ、この自由のために語り、そのために戦う意志を持つ総ての人間への攻撃である」

と言った。

シチャランスキイが米国のスパイであったとの非難は嘘であり、嘘であるのをソ連は知っているともカーターは言い、シチャランスキイはソ連が調引した国際的人権協定の具体化のために戦うソ連国内の人々を代表するが故にソ連政府は起訴しているのだ、とも言った。

「裁判はソ連の非難と根拠のない行動の憎しみ以外に何ももたらさないと私は信じ、ソ連国内の異端者の声を押えることができると私は考えない。」

シチャランスキイはスパイと反逆罪で裁判されており、死罪を宣告され得る。裁判は公開されていないので、ソ連の発表と法廷に入るのを許された被告の近親の報告以外に進行を知る手段はないが、シチャランスキイがスパイであったのを証明する米新聞特派員の声明が法廷に提出された、とソ連代表は言った。米特派員はLAタイムスのロバート・トスと信じられているが、裁判とトス声明は関係ないそうで、シチャランスキイが西側に与えた軍事施設に関する情報が問題なので、情報は「絶対秘密であり、したがってソ連の国家的秘密である」と役人は言った。裁判における政府側証人はユダヤ人のアクチビストで密告者であるのが判明したサンヤ・リバブスキイで、シチャランスキイの主要目的はソ連の「現体制の変化」にあると証明したらしい。

ジンスバーグはモスコウから百マイルのカルガで異端者文書を撒布し、亡命した文学者ソルチニツェン基金を政治犯家族援助に使っていたことを反ソ行為として非難された。十年の体刑と五年のシベリヤ流刑に面している。

戦争派軍人の影響力衰微
行政派将校を統参会議に任命

カーター大統領は戦争の経験ある軍人よりもテクニシャンでありマネジャーである空軍上将ダビッド・ジョンズを党産議長に任命することで、米国の軍指導者機構を実質的に変化させた。

ジョンズの党参議長任命には高級将校官や国防官僚中には意見の分裂がある。ジョンズ任命を統参会議の権威衰微の表現と解釈し、彼はB1（ワン）爆撃機製造問題で強硬に戦わず、カーター政府の異論のある防衛政策に従順であり過ぎる、と言う者もあり、彼を弁護する者もある。将校らが彼らのボスである新統参議長任命にジョンズ任命ほど強く批判的であったのは珍らしいが、これは統参会議の影響力減退を彼らが知ることの反映と思われる。

統参会議の影響力が衰えたのにはいくつかの理由がある。第二世界戦争時代の戦争派指導者の引退及び死亡であり、その他にピッグ湾侵入やベトナム戦争の失敗がある。それから軍を文官支配下に統一する動きが発展した。一九四九年に議会は国防長官にペンタゴン指導の権威を与え、一九五八年にアイゼンハワー大統領は文官による軍支配を鼓吹し、国防長官の権威と文官の指導連鎖を強化した。カーター大統領は統参会議は変化に抵抗してペンタゴン機構上の問題となっているのを指摘し、その研究を命じたので、近くその報告書が発表される予定である。

しかしジョンズの支持者も批判者も、彼の任命がマネジャー型、テクニシャン型の軍人の勢力増大を反映しているのを認めることで同意する。五十七才のジョンズは行政者及び官僚的マネジャーとして知られており、新空軍参謀長リュ・アーレン中将も「新型」軍人である。彼は一九四六年までウエストポイントを卒業せず、大戦後は物理学で一九五四年に博士号を取った。新海軍作戦部長トーマス・ヘイワードは五十四才。彼は海軍のプログラム計画部長であり、ジョージ・ワシントン大学で国際関係学を専攻してMAの学位をとり、陸軍参謀長バナード・ローシャス大将は、ウエストポイント卒業後、ローズ奨学金を得てオックスフォードに留学して哲学、政治学でMA学位をとった。

ガス爆発で
犠牲者多数

スペインの地中海近くのキャンプ場で多くの人が昼寝中に附近のハイウエイで高度に爆発性を持つ液体化されたガスを運搬中のトラックが爆発し、キャンプする人々のガスボットルが連鎖作用を起して爆発し、地獄もかくやと思うシーンを生んだ。官憲は、一八〇人以上が爆発で死に、多数が病院に運ばれたが、重傷者が多く死者は増加の予定と語った。

トラックは四〇マイルのスピードで走っていたが、ドライバーがコントロールを失ったため転覆して爆発した。ハイウエイとキャンプ場との間には二インチのセメント壁があったが爆発で弱まり、トラックはそれを押し破ってキャンプ場に突入したらしい。爆発で海にハネ飛ばされた人さえあった。キャンプには八百人から千人の旅行者がいたらしく、百台前後のトレイラーや自動車が破壊された。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（十一）

現在、世界各国、とくに米国を悩ましているインフレ、経済的成長の停滞、したがって不況、は軍事費の巨額支出と関係している。四%から五%平均で進んでいた物価が一九七三年に二桁に劇的飛躍をしたのは石油ボイコットが直接原因であったが、一九六〇年代から一九七〇年代の始めにかけて三兆ドルという巨額の軍事費が支出されたことが主要原因の一部をなしていた。軍事費支出は一部に購売力を作るが、この購売力に対応する経済的に有用な品物を市場に提供しないので、物価にプレッシュアが加えられてインフレとなるのである。軍事工場で製造されるものは戦争で破壊されるか、戦争がなくてストックされたままで時間がたてばスクラップされるものなので、新しい価値を生むことがなく、経済的成長に不可欠な再生産することをしない。年間八百億ドルを越す軍需品発註は世界で最も強力で巨額の利潤を保証された少数産業家グループを作ったが、インフレの原因ともなった。

米国の経済的成長の停滞、ドルの衰退、失業問題が解決されないことも尨大な軍事費支出と関係している。ある経済学者の意見によると、一九六〇年から一九七三年までの間に、米国の軍事支出は国家総生産（GNP）の八%を占め、投資はGNPの一四%であったが、経済成長率は年間三%を出なかった。ところが資料が入手し得る他の六産業国家の場合は、軍事的負担は少かったが投資率は高く、成長性も遥かに急速に発展したそうで、その学者はとくに日本の場合を指摘して、最も劇的な対照を示している、と言った。日本の国防支出はGNPの一%であるのに投資率は米国の二倍であり、成長率は三倍に達したそうである。この意見は高度成長性時代の日本のことを言ったので、日本の現状にあてはまらないかと思われるが、米国が莫大な軍事費支出に拘らず、経済的停滞、失業問題の何れの解決にも成功していないのは認められねばならないだろう。

更に失業問題が軍事競争の一副産物であるのが忘れられてはならない。限度のある資本の巨大部分が軍事的プログラムに支出されるなれば、非軍事産業への投資は制限されて来るのみでなく、軍事産業は——既に言った如く——新しい価値をつけ加えないので雇傭増加に資することが少い。製産されたステールは自動車やトラック製造に使用される新しい価値を生み出し、製造された自動車はこれを買った人が事業上の道具とすることで更に新価値を生み、新しい雇傭を作ることになる。ところが軍事産業の製品は製造されゝばそれだけで、トータル ウエストとなるか、中古品として売られるのを待つだけである。だから軍事産業と非軍事産業への投資は、投資額は同じであっても、雇傭問題で異った結論をもたらすことになる。米連邦政府の軍備統制、軍縮局の報告は、米国で一〇億ドルを軍事的プログラムに支出すると七万六〇〇〇の雇用を作るが、非軍事部門に投資すれば一〇万以上の雇用を作る、と言い、民間の一経済学者は政府の兵器製造への支出は住宅、学校、交通システム、健康サービスへの同額支出の半分の雇用しか作らない、と言っている。兵器産業は「資本インテンシブ」と言われ、巨額の資本を必要とする割り合いにその提供する雇用数は少く、しかも高度に熟練された分野に限られるのが普通である。米海軍の新核潜は一隻の建造費二〇億ドルと言われ、軍需契約会社は軒なみに繁栄を味わっているに拘らず、いや却ってその故にこそ、失業問題が米経済にダニの如くつきまとっている理由がこゝにある。失業問題解決には「労働インテンシブ」な産業への投資を必要とするのである。

このことはAFL－CIO幹部、とくに会長ジョージ・ミイニイが軍事産業の繁栄に組合員雇傭の保証を求めていることの短見さを物語るものと言っていい。彼が最も偏狭な反ソ主義者であり、反ソ的空気を強めることに努力するのは反ソ的空気が強まる下においてのみ尨大な軍事支出は可能とされるからなのである。

彼は失業問題解決に失敗したことでカーター大統領を非難するが、いづくんぞ知らん、失業問題解決を困難とするのみでなく、インフレ促進を助けて組合員を含む一般市民の生活水準を低めているのは、彼の軍事産業偏重主義なのである。

（R・F）

東京便り　小沢武雄



米国産サクランボ

このところ東京では、アメリカ産の輸入サクランボが大好評だ。形が二倍も大きく、味は甘く、それに値段が日本のサクランボより安いというのだから、口から口えと伝えられて、売行好調なのは無理もない。

「一粒のサクランボから」など言うと映画か小説の表題のようだが、こうして米国から輸入のサクランボを日本で、日本人が食べてみると「輸入食糧」えの関心と、検討が日本国内で広まってくることは、きわめて自然である。

いま日本では、米価問題で蜂の巣を割ったような大騒ぎだが、米にしてみても、アメリカ産の米は、日本よりうまいし値も安い。

日本の米は、管理で自由にはいかぬが、これなどもアメリカ産の米を日本え輸入したらどんなものかなどと言う意見も出るのは無理もない。

それにしても、いまのところ世は平和で食糧えの関心は薄いが、いざ戦争にでもなったら元も子もなく万事終りだが、平和ないまは、太平洋は日本と米国の共通の池ともいえる。そこで日本とも有無相通ずることで共存共栄こそ望ましいわけだ。

電車に乗っていると隣りに腰かけた青年男女がアメリカサクランボの話に花を咲かせていたが、やがて青年は、言葉を切り替えて「しかし日本のサクランボの産地では困ったことになったね」というところで話題は切れた。

一粒の輸入サクランボから、国民の貿易知識は重ねられてゆく。

\#########

交通事故死　毎年増加

一九七七年度のハイウエイ交通事故による死者は毎年続いて増加し、原因の約半分は五五マイルの速力制限違反にあったと交通省は発表した。

一九七七年の交通事故死は四万七六七一、一九七六年は四万五五二三、一九七五年は四万四五二五であった。

米国のカーが多くなったことや長拒離ドライブの増加が、交通事故が年毎に増加した、他の理由らしい。

巨大核空母　建造ＯＫ

上院は十月から始まる新会計年度の兵器購入及び開発費として三八〇億ドル支出を承認したが、カーター大統領の反対する一隻建造費二〇億ドルの核空母建造もＯＫされた。一〇〇〇フィートの長さを持つ巨大なもので、反対派は戦争となれば誘導ミサイルで、開戦十分後に沈没させられると言っている。

米国はこの種の巨大空母をすでに十一隻持ち、これは十二隻目である。

日本の甲虫 退治に 羅府郡参事会が 予算を承認

羅府国際空港では各地から到着する航空機に対してジャパニーズ・ビートル（日本甲虫）が附着しているかいないかを調べるために羅府郡参事会が二十三万八千ドルの予算を計上した。

農産物に大きい被害を与えるこの甲虫は、昨年ロスアンゼルス・カウンテーで百三十一匹発見したと農業コミッショナーポール・エングラム氏は語った。もしこの甲虫が繁殖すれば一ケ年に一億四千万ドル位の被害を農産物に与えるだろうと言われている。

〃〃〃〃〃〃〃〃

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

大照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木テビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ白友相愛会 会長 砂田 英雄 毎月第1日曜 正午 [illegible] 22921 N Halsted St. 指導者 岡山 [illegible] ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社 （元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE・ 1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 島原 千秋 英 語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン・フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 [illegible] 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 [illegible] N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 齋藤 暁紅 同 足利 拓敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロシ 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無量品在真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 雲博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲプハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ 山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236－3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 西田浩太郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

大韓民国 黄・秋画伯 個展開催さる

東京帝国美術大卒の黄秋画伯の個展が、来る七月二十二日（土）より八月五日（土）迄、毎日午前十時ー午後六時迄、パークリッジのツゥイ街四二六番半ダイナスティー・ギャラリーに於て開催される。画家並に一般絵画愛好者の来観・観賞を希望されている。

黄・秋画伯は、一九四五年、東京帝国美術大学卒で、五五年には日本美術教育会主催の美術展に、七四年王元美術展に、七五年日本現代作家展に各招待出品し、同年韓国美術協会会員展に出品、特賞及び理事長賞を受賞。

現在は王元美術協会正会員であり、大韓民国展十三回連続入選、四回連続特選の栄誉を得ている著名な画伯である

（広告参照）

愛媛クラブ・ピクニック 七月二十三日 於 リバー・パーク

愛媛クラブ恒例のピクニックは、昨年同様リバーパークに於て、七月廿三日（日）午前十一時より開催される。

県人クラブ員に限らずどなたでも御遠慮なく参加下さる様、歓迎している。

賞品や、ソフトドリンクは勿論用意されているが、お弁当は各自御持参下さい。

場所はフォスター街（北五二〇〇番）とフランシスコ街（西二九〇〇番）の角

若し雨天の場合は追って通知します。

九州三県人会合同ピクニック大盛会

九州福岡、熊本、鹿児島の三県人会合同主催のピクニックは、七月十六日、リバー・パークに於て催されたが、此の日は八十度前後、快晴の好天候、稀に見るピクニック日和に恵まれ、スポーツ競技運動場及び、賞品置場を中心に、三県人会各々分かれ、食事や談笑に一日の清遊を楽しんだ。

当日は各県人会員諸氏其の他より、多数の金品の寄贈あり、各県人会幹部諸氏より感謝されていたが、寄贈者芳名は、後日本紙に掲げて謝意を表されることになっている。

ミス・インターナショナル代表 東京の羽場さん

一九七九年度ミス・インターナショナルとミスワールドの日本代表選出大会は六月二十八日夜、東京国際会館で開かれた

全国から選ばれた美女五十人が勢ぞろい。千宗室、鳳蘭、池坊保子さんら十六人の審査で着物と水着のプロポーション、容ぼう、知性を競った結果、ミス・インターナショナルに東京代表の羽場秀子さん（二〇）、ミスワールドに熊本県代表の山口裕子さん（二〇）が選ばれた。

羽場さんは大妻女子短大卒で家事手伝い。身長一六七センチ、体重五四キロ、プロポーションは85ー60ー88。山口さんは尚かい大三年で、一六六センチ、五三キロ、86ー60ー90。

◎去る九日午後京都市の東映撮影所の美術作業所から出火し、作業所四千百三十平方メートルの内約千六百三十平方メートルを消失した。京都市消防局から三十台のポンプ車などが消火にあたったが、連日の猛暑のため建物は乾燥しており、大道具、小道具が灰になった。

高岩撮影所長はこの火事のため、銭形平治などテレビ映画四本、日本の首領（ドン）など新映画二本に大きな支障が出ており、盆興業のかき入れ時を前に弱り切った表情だった。

シカゴ気合気道主催 日米合同研修会開催

シカゴ気合気道主催の下に、中央米国合気道師範部長、豊田文夫氏を責任者として、日米合同研修会を、日本本部の協讃を得て、来る七月廿二日より八月廿日迄の一ケ月間開催することになり、中央合気道連盟会員十五名が之に参加することになった。山中湖山荘道場に於て研修会を、演武会を東京淡路町YMCAで行うことになり、更に観光を中心とした諸行事も進められているとのこと、

詳細を知りたい方は、シカゴ気合気道、電話五二五ー三一四一に連絡下さい。

さくら放送ニュース

特別プログラム
AM 一五九〇 毎日曜
午後二時ー三時

七月二十三日
私のシカゴ勤務雑感 富士銀行支店長 上村慎吾
独唱 森川毅

七月三十日
クックカウンテ ホスピタルの体験談 内野ドクター
ピアノ 水本亜紀 増岡リンダ
歌謡学校 錦織正宗
責任者 菅野昭子
電話 七八四ー八三一七
責任者 菅野昭子
電話 七八四ー八三一七

第十回 黄秋 油画個人展

MR. HWANG CHOO'S OIL PAINTING EXHIBITION

AT

DYNASTY GALLERY

426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785

Date

7月22日 ー 8月5日　10:30 A.M. – 6:00 P.M.

愛媛クラブピクニック御案内

恒例の本年ピクニックを左記の如く催します。会員の方並びにゆかりの皆様、何卒家族、友人お誘い合せの上、にぎにぎしく御来会一日の清遊をお楽しみ下さい。

▲日時 七月二十三日（日）十一時
（雨天の場合は追って通知いたします）

▲場所 リバーパーク
リバーパーク（フォスター街とフランシスコ街角）
広島県人会のピクニック会場と同一場所
賞品、景品、ソフト・ドリンクは澤山用意しておりますが、弁当だけは各自御持参下さい

主催 愛媛クラブ

県出身者並に一般各位

急募

美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。

職種
◎鉄板コック
◎ウェイトレス
◎中国料理人（特にマンダリン希望）

待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

経理及び総務担当責任者
経験のある方
初任給 月七〇〇弗ー千弗
医料保険有り
日本有良会社
エルクグローブ・ビリッジ
電話 五九三ー五〇三〇
㈱マキタ電機製作所（マキタUSA INC）

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話・二四八ー二六七七

皿洗い募集
男女を問わず
月曜日ー土曜日
フルタイム、パートタイムも可
昼と夜の両方あり
ニュー ジャパン レストラン
西ディビジョン街四五
電話 七八七ー四二四八

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話 四七七ー一六七七

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話 六六四ー三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話五六一ー二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八ー二五七一

求む社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話 二六六ー五六二六

求む
フルタイムのクック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二ー四四一四

K. FOOD

3344 W. FOSTER

☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切
K 食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウェイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四ー〇六七〇

NEW CROP '77!!

NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）

J. TOGURI MERCANTILE CO.

Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products

851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品

◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等

◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切

◎ 日本調用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本簞笥
布団類一切のご注文に応じます

△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。

◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店

DIAMOND TRADING CO.

913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21

◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします

開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184

スターマーケット

☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米

豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057

フランクリン食料品店

日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます

宮本 一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348

ヨーク商会

日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚

市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

最果ての不老長寿島

△△△

八十才でまだ漁に出る全国平均でみると、隠岐の六十才以上の老人数は平均の倍以上である。八十才でまだ漁に出ている者もいる。もっとも家の者は〝危ないからやめとけ〟というのだが……

隠岐に牧畑というのがあるのはご存じだろうか牧草地帯に牛馬を放ち、その翌年はそこに穀物や芋をつくる。これを交互に繰り返すと、肥料は天然だし、牛馬も喜ぶ。

その牧畑には、二時間ほど歩いて行かねばならない。だから、朝は小鳥の鳴く前に起き、人間の目は見えないから、牛を先導にして小道をたどる。そして、夕方は、手元が見えなくなるまで働いて星を仰ぎながら帰る。

肝心なことは、他国の人からみれば重労働とも感じていないことである。むしろ働ける幸せや、喜びを感じているのである。

おそらく、島であることの貧困や、娯楽はせいぜい牛の角突きや酒をのむことぐらいしかなかったことにもよるだろう。

古老たちは、実に早寝である。八時ごろにはもう寝る。ともかくごく自然に働き、ごく自然に眠るのである。

漁に出られなくなったら畑に行く、坂道を登り下って行くのである。

雨の日ぐらいは、畑仕事は休んだらいいと思うのに「わしが行くから」と畑にクワをかついで出かけて行く老人も少なくない。

実に平凡な結論になるがごく自然に生きることと、心の張りがあることが、どうやら健康で長生きする秘けつであるような気がする。

△△△

隠岐にも都会の悪影響そんなことはとっくの昔に承知しているといわれるだろう。

わかっちゃいるけど、現代の都会生活者にできっこないと反論されるだろう。

現実に、隠岐でさえ、若いものたちには、都会の悪影響を受けて、この美風はくずれつつある。

小学生が修学旅行で本土へ行った。

山陽線のある駅で、駅弁を買った。フタを開けてびっくりしたのである。タマゴからカツ、コロッケ、シイタケまでいろんなものが入っていて、しかも純白のごはん。

ある者は、あまり喜んで三箱も食べ、四つ目に手を出したとき、先生にとめられて、うらめしげな顔をしたそうである。

しかし、時代は変ったその子供が、いま大人になって、この間本土え行って、思い出のその駅弁を食べてみたのである。彼は帰島していう。

「あんな〝ヌタヌタ〟の弁当、食べられますかいな。ああ気持ち悪るう。早よ、ナメミソくれ、食い直しやーー」

ヌタヌタというのは方言で、この感じは実に言いにくい。さらりとしてさわやかなことの反対といえばおわかり願えようか。

私流に解釈すれば、半分しおれたり、くされかけた材料を、ごまかすために、使い古した油で揚げたものを食べたときの胸がむかつくようなのを舌で感じていえばヌタヌタということになる。

△△△

現代文明は〝ヌタヌタ〟大都会の人々はそのヌタヌタを常食していて、果して感謝に満ちた、はつらつとした生活ができるのだろうか。

お互いが、そんないいかげんな生活をしてごまかし合っていて、幸せな社会をつくれるであろうか。

大きく言えば、現代文明というものがそもそもヌタヌタなのかもしれない。

みんながそういうヌタヌタに気付き、一歩半歩ずつでも、改めていくより仕方がないのではないだろうか。

自家製のナメミソと、小魚と、海草と、貝類、それに化学肥料に頼らないでつくった野菜。

そのバランスのとれた食事と、喜んで汗水たらして働く気持ち。どちらが先でどちらが後か専門家でない私に判断は致しかねるのだが、隠岐の古老たちのたくましさをみていると、日本人はヌタヌタ人間になってへこたれてしまうのではないかー流人の、さいはての島で、ときには民謡などを口ずさみながら、そんなことを思うのである。

（はた・そうしー隠岐海士町観光協会事務局長）

風鈴

◎現代屈指のピアニスト・ウラジミール・ホロビッツ氏の演奏を聴きたいと、約百四十人の日本人が大枚四十万円を払って、ニューヨークまで押しかけたのには、アメリカ人をビックリさせた。海外の演奏家が年間二百人も日本を訪れているのに、わざわざニューヨークまでというわけ、だがホロビッツ氏がまだ訪日した事がないことに目をつけた旅行社・三社が「カーネギーホールでホロビッツ」をキャッチフレーズに旅行を組んだのがヒットしたとか。

◎グリーンランドのツール学校当局は、この冬に市内の学童一人一人に、目覚し時計をプレゼントした。北緯七七度の北極圏にあるこの町では、冬になると、太陽が地平線から上らないため、朝が来ても知らないで、寝すごし、学校に遅刻する子が多いので、目覚し時計をプレゼントしたとか。ではこれまで、どうしていたかというと、公費で人を雇い学童の家を一軒一軒たたき起していたという。

◎イスラエル・テルアビブのベイリンソン病院の心臓科部長エホウダ・ションフェルド博士の説によると、高血圧や糖尿病の人、心臓発作をすでに経験したことのある人の血管は収縮するので、耳たぶの皮下組織の弾力性がなくなり、その結果耳タブにシワがよるとか？　これは同博士が八百〇七人の患者を検査した結果によるデーターとか、これを読んだ方、気になって耳タブにさわってみるでしょう。時間がかゝらないから。

北の湖と輪島十二連勝

名古屋場所十二日目

（名古屋特信）大相撲名古屋場所の十二日目は依然北の湖と輪島が十二連勝をつゞけ、若乃花が二敗でこれに続いている。また平幕では富士桜、出羽ノ花、青葉城が揃って八勝した。大関旭国と貴ノ花は相変らず七勝で伸び悩んでいる。

十二日目勝負

北瀬海　押出　豊山
尾形　肩透　琴若
青葉城　寄切　三杉磯
魁輝　寄切　大錦
双津竜　送出　栃赤城
出羽花　小手　大旭
播竜山　叩込　黒瀬川
大潮　送出　黒姫山
荒勢　寄倒　影虎
隆ノ里　寄切　玉輝山
麒麟児　押倒　舛田山
増位山　上手　魁傑
金城　寄切　千代富
富士桜　叩込　琴風
三重海　押出　玉富士
高見山　寄倒　貴ノ花
若乃花　寄切　青葉山
北の湖　寄切　旭国
輪島　上手　蔵間

×××××××

格言

好運は近きにあり必ずこれを遠きに求むるなかれ

FUJI WORLDWAYS TRAVEL, INC.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

謹啓
暑さ厳しき折から皆様には御清祥のことと拝察申し上ます
さて、このたび、シカゴ市近郊に富士旅行社を開業いたし、皆様の旅行一般のお世話をはじめシカゴ近郊の観光案内等をお引受けする運びとなりました。
社員一同、サービスをモットーにして、誠心誠意、皆様のご要望におこたえする所存でございますなにとぞよろしくお引立てのほどをお願い申し上げます
敬白
富士旅行社　大原繁雄

開業のお知らせ

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜〜金曜　11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
〝養老〟専門の〝やき鳥〟〝串かつ〟の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ　テリヤキ等もあります
〝養老〟式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒〝白鶴〟サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で〝日本〟を味わって戴けます。
営業時間◇　5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAMCO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
珊瑚　さんご
日本料理　てんぷら　すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open　5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

真夏を飾る ラビニア音楽祭

シカゴ市の郊外、ハイランド・パークの一角にある美しい緑に囲まれたラヴィニア・パークで、六月二十三日から十二週間に亘って、「ラヴィニア音楽祭」が行われている。この音楽監督は、指揮者及び、ピアニストであるジェームス・レヴィンズ、シカゴ・シンフォニーが出演する。

この野外及び、室内音楽祭には、クラシック演奏家のみならず、アナサーフィドラーや、アンドレ・コステラネット等のポピュラー音楽の指揮者や、ジャズ演奏家達の出演も期待されている。

今年は特に、日本人として指揮、小泉和裕が八月五日、午後八時半より、ロシヤの作曲家による一夜を担当する。曲目は、グリンカのルスランと、リュドミラ序曲、ラフマニノフのピアノ協奏曲三番、最後にストラヴィンスキー]の春の祭典となっている。

尚、ヴァイオリニスト藤川真弓が、八月十二日八時半より、ジェームスコンロンの指揮の下で、ドボルジャックのコンチェルト、オパス五十三番を演奏する。

このラヴィニア音楽祭には、小沢征爾も以前に音楽監督をつとめた事があり、アメリカ音楽界え進出の足がかりとしての輝かしいデビューでもある。

指揮者、小沢征爾と並び、日本の誇りとする小泉和裕は、一九七〇年芸大在学中に、民音指揮者コンクール一等入賞、一九七二年にベルリンに留学、ベルリン音楽大学に学ぶかたわら、ベルリンフィル]ル・ハーモニーの練習に入りこんで勉強し一九七三年には若冠二十三才で、カラヤン・コンクール第一位の栄冠をかちとり、センセーションを巻き起した。

一九七五年には新日本フィール・ハーモニーの音楽監督に二十五才で就任し、当時の指揮者としては最年少なので話題をまいた。

又、彼は、世界的指揮者カラヤンの信任もあつく、ベルリンフィール・ハーモニーの客演指揮者に、そしてウィーンフィール・ハーモニー、パリー国立放送管弦楽団などヨーロッパ一流のオーケストラ等から招かれて好評を博して来た。

今は本拠をベルリンに移し、日本に帰るのは一年を通して三ケ月位、今年はいよいよアメリカに進出して来られるわけで大いに期待がかけられている。

次にヴァイオリニスト藤川真弓さんは、北海道旭川市生れ、小沢征爾と同じ桐朋学園を卒業後、アントワープのベルギー国立フラマン音楽院で勉強、日本の毎日コンクールで二位、ヴュータン国際ヴァイオリン、コンクールで一位、チャイコフスキー国際音楽コンクール、ヴァイオリン部門で二位という輝かしい国際的名声を築いた美しい女性である。

日本はえらいとこや

「もう二度と、日本には行きたくない」と、グリーンウッドの谷沢龍蔵さん（六七）が吐き出すようにいう。最近四十年ぶりに里帰りしたばかりだ。パン屋に働きづめに働いてきた谷沢さんの念願が、やっとかなったのだったが・・・。

羽田空港に着くなり雑踏の中で押し倒された。だれ一人謝るどころか助け起してくれなかったタクシーに乗って「羽田東急ホテル」といったら「目の前だッ」と運転手がどなった。ホテルの水道が薬臭くて飲めず、名前を覚えていた「三ツ矢サイダー」を頼んだ。

滋賀県の故郷に帰ったがくみ取り便所には我慢ができず、フトンがかたくて寝つけなかった。温泉に行きたいといったら幼な友達が雄琴のトルコプロへ連れて行ってくれた。「あんな若い娘があんなところで働いていてえゝもんじゃろか」

（朝日「カナダに生きる」シリーズ）

黒猫殺され 四〇五〇ドル

ミネソタ州ヘスチングのチモシイ・ウイルソンは所有の黒猫が「法律上の正当な手続き」を与えられることとなしに殺されたため五〇四〇ドルを市から受け取ることになった。

黒猫は彼のアパートから迷い出して近所の飼っている兎を嚇して警察に訴えられて捕えられた。しかし警察には黒猫を養う設備はなかったので、関係者は殺してしまった。

ウイルソンの訴えで警官と三人の市役人は陪審裁判され、捕獲された動物は処分する前に五日間はホールドするとの市法に違反したとして猫の代金四〇ドルと損害賠償五〇〇〇ドル払うのを命じられた。証人によると黒猫は捕えられて三時間後にショットガンで殺された。

七・八月の各種日程

七月
廿三日（日）　愛媛クラブ・ピクニック
三十日（日）　天理教・ピクニック
三十日（日）　沖縄県人会ピクニック

八月
六日（土）→十二日までシカゴ新報休暇
十二日（土）　シカゴ仏教会盆踊り
十三日（日）　〃　盆会
十八日（金）　銀座ハラデー
十九日（土）　〃
二十日（日）　〃

日本便り



◎ウダル様な暑さだった九日の日本列島は、全国各地で水の事故が相次いで起り、警察庁が十日までとめたところによると、死者、行方不明四十三人のうち、子供二十人に上った。

七月になってから死者行方不明者は三百五十六名である。

◎八日・九日の両日は、全国的に暑気に見舞はれたが十一日未明、静岡附近から関東地方へと熱帯気圧が北上した。

このため、関東、東海地方は十日夜から十一日午前にかけて、局地的な集中豪雨に見舞はれた。

気象庁は埼玉、神奈川栃木各県並、東京に大雨洪水警報を出した。

◎八月八日広島市で開かれる予定の、原水爆禁止統一世界実現に向けての「核兵器廃止」一九七八年原水爆禁止世界大会の成功を目ざす、国民平和大行進の中央行進が、十日午前京都の立命館を出発した。この大行進は八月四日広島に到着の予定。

◎大阪府堺市の市立高校で、五月末学校側の生活指導強化に反発した生徒が、集団で校舎の窓ガラスを割るなどして騒いだ事件を調べていた大阪府警は、騒動に加った生徒百六名を乱暴行為の疑いで、大阪地検に書類を送検した。

調べによると、同校は最近、生徒間に長髪、遅刻などに厳しくチェックを始めた。これに反発した生徒が、五月三十日昼休み時間に教室の窓ガラス三百六十三枚をたゝき割った。

日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半 午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
…月曜休業…
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30 am〜9.30 pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: （年中無休）
Sun.-Thur.-Noon-11 pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30 pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
世宗味

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火.水.木-11am〜10pm
金.土-11:30am〜12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中一酒家



両国の花火が復活

隅田川やゝ上流で七月末

（東京）夏の風物詩として親しまれてきた東京、両国の花火が正式に復活することに決まった。先日の隅田川早慶レガッタに続く伝統行事の腹活。七月末には、十七年ぶりに東京の下町の夜空に大輪の花が咲く。

花火大会の細かい内容は実行委員会で決めるが期日は土曜日の七月二十二日か二十九日。場所は交通上の問題から、かつての両国橋付近ではできず、上流の白髭橋—言問橋間、駒形橋—厩橋間の二か所となる。また花火も、今回は仕掛けを見合わせるので、昔の「大江戸花火」のようにはいかない。しかし、ミニ版ながら、味のあるものにしたいとい〻、都では約二億円の予算を充てる。

両国の花火は二百四十七年前の享保十六年、江戸に流行した疫病払いに隅田川の水神祭に花火を打ち上げたのが始まり。明治三十年の花火では、あまりの人出で、隅田川にかゝる橋が折れ、死傷者が出たという記録もあり、下町住民には忘れがたい伝統の行事。

戦後も百万人を超える人出でにぎわったが「ケガ人でも出たら」という警備当局の配慮で中止されていた。

青雲の鬼

山手樹一郎

「あっしたちはびっくりして棒立ちになっちまいやしたが、早水の旦那はさすがにお武家さんでさ、お前たちはここで待っていろといって、ぐんぐんその下手人のほうへ向って行きやしてね、命がけの切りあいがはじまりやした。すごいのなんのって、——いいあんばいにその野郎が逃出してくれたんで、あっしたちもそばへ出て行くと、駕籠の中にこのお嬢さんが青くなっていたんです。切られたのは若党さんで、これから御尊父の松浦岩見守さまが大阪奉行から御勘定奉行に出世なすってお帰りになるのを、小田原まで迎えに行く途中だ、お嬢さん一人ではとても小田原までは行けないとおっしゃるんで、それなら窮鳥というやつだから三人で送って行こうと話がきまったようなわけなんでして」

「早水東吾ト——」

「はい」

「いま拾吉の申したとおりに相違はないか」

「相違ありません」

「松浦岩見守娘千鳥!!」

倉橋ははじめて千鳥のほうを向いた。

「はい」

千鳥がしゃっきりと意地のある顔をあげる。

「その方はたしかに松浦岩見守どのの娘に相違あるまいな」

「はい」

「夕刻、小川町の屋敷から、今年十八になる娘千鳥、若党忠吉なる者と無断家出、駈落をいたしたようだから、間違いのない中に手配をしてくれるようにと届出があった。その儀はどうか」

東吾が考えていたとおり、倉橋市之丞は松浦家の留守宅からたのまれて千鳥を追ってきたのだ。

しかも屋敷では千鳥を駈落者として、取押えようとしているらしい。無論、無断で家を出てきているのだから、千鳥の返事のしようによっては、保護という名目で強引に取押えられてもいたしかたないことになる。

「お言葉ではございますが、あたくしも武家のしつけをうけております松浦又左衛門の娘、決して家出などはいたしません。小田原にて父にあえば、必ず共に屋敷に戻ります」

千鳥は少しもうろたえた風はなく、落着いて答えた。

「駈落ではないといわれるのだな」

「はい」

「しからば何故家人に無談で、屋敷をぬけ出すような真似をされたのか」

「それには仔細がございますが、ここでは申上げられません。胸にあまる仔細がなくて、なんで女の身でただ一人こうして小田原まで父にあいにまいりましょう。御推察くださいませ」

さすがに筋のとおった返事である。

「拾吉——」

「へえ」

「その方は松浦の娘千鳥を窮鳥だと申したな。なんで窮鳥なのか、その仔細を申してみろ」

倉橋は拾吉から事情を聞き出そうとする。

「へえ、お供の若党さんが切られて、一人になっても小田原まで行かなくちゃならない。困っているから、窮鳥でござんす」

「わざわざ小田原まで送って行くより、江戸の屋敷へ送って行くほうが近いではないか」

「いいえ、お嬢さんは屋敷へは帰れないんだそうでござんす」

「その帰れぬ仔細を聞いているのか」

「そいつはまだ聞いていやせん」

「早水東吾、その方はどうか」

「拙者もくわしい仔細はまだ聞いてはおりません」

「それを聞かずに、頭から娘のいうことを信用する、迂闊だとは思わぬか。分別ある者なら、一応は屋敷へ戻るように意見をするのが道かと思うが、この儀はどうか」

「その御不審はもっともですが、道だけは踏んでいるつもりです。我々三人、一片の義によって小田原まで道中を引きかえす、良心にとがめるようなことではないでしょうなと、念が押してあります。これが一つ。もう一つは、若党を切った下手人が、物奪りではない、切るべき理由があって切ったのだと、その折りはっきりと口走っていました。前後の事情から推察して、屋敷へ戻すより、小田原まで行って御尊父の手にわたすほうが安全だと判断しました。恐らくこの判断は狂っていないという確信を持っています」

二カ月ぶりで江川投手里帰り

（東京発）第七回日米大学野球選手権大会は二十四日から神宮球場を皮切りに行われているが、これに出場した米国チーム二十五人に加わって、南カリフォルニア大学で練習を続けていた江川卓投手（法大OB、作新学院職員）も帰国した。

渡米以来二カ月半ぶりの帰国で、記者団を前に次のように語った。

実戦練習は十分できなかったが、八月二十日からのアラスカでのサマーリーグに出場する日本のドラフトの内容はよく知らないが、再びドラフトされるようがん張っている。

なお江川投手は七月七日アメリカ・チームと再渡米する。

############

寸言 (一)

Z生

年をとったから勉強が出来ないと言うなら、年にかこつけて、自分の怠慢を弁解して居るのだと思います。勉強はいつからでも始められます。記憶力がにぶるということもありますが、三度のところを四度、五度と繰り返す気になれば、いくつになっても、何の勉強をしても、出来ないものはないと思います。家庭をもつと勉強が出来ないとか、子供が出来たらもうダメだと言うのはウソでその事が分ると人生が明るくなります。死ぬまで勉強して、死ぬまで働く。その意気が、幾つになっても若々しいところであり、心にゆるみが出来ません。老ぼれ気分は禁物です。

文芸春秋、現代、中央公論、世界、各種の婦人雑誌の七月号と週刊誌が戸栗に入荷した



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET CLEANERS AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△　その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates　Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月〜31ドル　3ヶ月〜91ドル
6ヶ月〜177ドル　1ヶ年〜349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…
◁訪日観光予定日▷

1978	1979
9/27 (Wed.) −11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.) −4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) −11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.) −5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) −11/13 (Mon.)	6/16 (Sat.) −8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) −12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.) −8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) −1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.) −11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎　講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
〔急募〕荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

Our Cultural Heritage

TANABATA MATSURI

Tanabata Matsuri, or Star Festival, was originally fixed for the seventh night of the seventh month by the lunar calendar. But in most places where the Gregorian calendar has completely replaced the older way of reckoning time, it is now celebrated on the night of July 7.

The festival, perhaps the most romantic of all of Japan's annual functions, owes its inception to a popular belief originating in China. The story goes that two stars in love, ***Kengyu*** (Altair, or Cowherd Star) and ***Shokujo*** (Vega, or Weaver Star), which are divided on either side of the Milky Way, hold a joyous union on that single night of each year. The popular custom of praying to the Cowherd for a good harvest and to the Weaver for skill in weaving has been observed in Japan for centuries in connection with the Star Festival. Actually, it dates back to the seventh year of the Tempyo-Shoho (755) when the Empress-Regnant Koken is said to have commanded that the festival be officially celebrated in her presence for the first time.

There are many lyrics associated with the romantic legend in Japanese poem anthologies. The usual way of celebrating this festival, particularly by young people, is by making offerings of melons, peaches, pears and cakes to the stars in honor of their happy union. These offerings (usually made of paper) are hung on the various branches of a bamboo set up in the garden. The bamboo is also adorned with long narrow strips of varied colored paper, on which are written poems associated with the romantic legend. The custom has become wide spread even in school, where the little pupils pray to acquire skill in handwriting by offering to the stars calligraphic exercises written on these strips of paper. In Sendai in Miyagi Prefecture, Hiratsuka in Kanagawa Prefecture, Sayama in Saitama Prefecture and in other localities the Star Festival is observed with great gaiety.

(Picture on front page)



（写真は七里ケ浜から見る富士山）

MAZDA AGREES TO MAKE FORD SPARE PARTS

TOKYO. – Toyo Kogyo Co. of Japan, maker of the rotary-engine Mazda car, has agreed to produce parts for Ford Motor Co.'s small passenger cars as a means of strengthening business ties with the U.S. automaker, a Japanese bank official announced.

Ishiro Isoda, president of Sumitono Bank ltd., made the statement at a news conference following a meeting with Ford chairman Henry Ford II. Sumitomo Bank is Toyo Kogyo's main bank.

Isoda said Ford has agreed to sell Toyo Kogyo-made small trucks in Australia. A 1971 agreement called for Ford to sell the trucks in the United States.

He said details of the agreements, including the number of parts Toyo Kogyo is to produce, will be worked out.

Referring to speculation that Ford would buy an interest in Toyo Kogyo, Isoda said Toyo Kogyo has no plans to invite Ford to invest in the firm and that the issue was not discussed in the meeting.

Prices Higher in Japan as Dollar Value Lessens

The sharp decline of the dollar led to the writing of the following feature article by the Tokyo bureau of an American wire service:

TOKYO. – The American dollar, which hit a record low Monday and has declined 25 per cent in value against the Japanese yen in less than 10 months is not worth enough to buy a glass of beer in Tokyo's fashionable Ginza shopping district.

It won't even buy a cup of coffee, or a cheap souvenir.

The fall of the dollar and other foreign currencies in relation to the strong yen, however, has not helped Japanese consumers buy imported goods at lower prices, largely because distributors want to keep the prices high.

One importer of U.S. manufactured cosmetics has said he would like to bring down the price of his goods but his Japanese distributors will not let him.

"Our distributors fight any attempt at price erosion because they want to give large kickbacks to their retailers," said the American importer, who asked not to be named.

Kickbacks to retailers are traditional, and legal in Japan. Consumer groups occasionally have protested that kickbacks make it unattractive for retailers to push lower-priced items.

The dollar hit record lows on the Tokyo foreign exchange market dropping to 204.50 yen and closing at 206.25.

Traders and economists blame the slide on Japan's huge trade surpluses, burgeoning U.S. trade deficits and American inflation.

Another factor is the expectation that the dollar surplus in Tokyo will increase toward the end of the month.

The higher the value of the yen makes Japanese goods more expensive in the United States and other foreign markets, but as yet there has been no sign of a reduction in Japan's trade surplus.

At the hotel rate of 202 yen – the rate of exchange for tourists is always less than what traders receive on the foreign exchange market – the cheapest mug of beer at the Munchen Beer Hall was $1.73.

Coffee at a shop on what is called Fifth Avenue Alley was $2.48. And a set of five postcards picturing geisha girls sold for $1.49 at a shop near the Imperial Hotel.

In New York City, a mug of American beer averages in price from $1 to $1.50 and a cup of coffee between 25 cents and $1.

Seventy-five cents would buy a small package of American-made candy at an outdoor stall in front of the Hankyu department store in Tokyo.

The package has printed on it in English: "Suggested retail price 20 cents." The Japanese sign on the stall reads: "Sorry, only one pack per customer."

A survey by the Japanese ministry of international trade and industry published last week concluded that the dollar's decline has not resulted in much decrease in the retail price of most imported goods.

ZANGYO

Overtime. Japanese workers in the manufacturing industry had an average of 3.0 hours overtime work per week in 1976 on top of 40.2 hours weekly. It was 4.1 hours over 42 hours in 1973 and 2.2 hours over 38.6 hours in 1975.

They clearly reflect economic conditions of the nation before and after the oil crisis.

Although 1976 work hours showed a sign of recovery in the economy, workers in depressed sectors of industry, such as textiles and chemical products, are still suffering from income deficiency due to lack of overtime remuneration.

For white collar businessmen from the bottom rung of management, who do not get overtime compensation, overtime work is a day to day thing. Motives may be aspiration for promotion, competition with fellow executives, loyalty to the company. Or just being work addicts, they work after hours.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ターン	6ターン
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケノ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ターン	6ターン
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シェリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスしお申込みください
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
➡自動車修理⬅
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原　利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 19, 1978 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 32 3005 (8)

TESTING NEW "SEE-THROUGH" JPNZ. WALLS

TOKYO.– The Japanese Highway Public Corporation will begin testing a "see-through" sound insulation wall in a section of the Tomei Expressway, Japan. Unlike a concrete wall, this one enables drivers to see the view of mount Fuji. The wall consists of prism-shaped columns erected at intervals of three millimeters. To increase the sound insulation effect, glass fibre is stuffed into each column and on the surface the road, are numerous holes each with a diameter of one centimeter to absorb the sound. The newly-developed sound insulation wall provides for increased ventilation, lets the sunshine through, and is easy to maintain because car exhaust doesn't blacken it.

L.A. Nisei Promoted to Rokudan in Judo

LOS ANGELES, – Shigeru Shag Okada, 55, active Southern California judo man, was promoted to sixth degree (rokudan) black belt at the recent meeting of the U.S. Judo federation national board of examiners in Chicago.

A former head of the Nanka Judo Yudanshakai, he was the coach of the U.S. judo team at the Pan American Games in 1975.

In 1977 he was the recipient of the highest award in U.S. judo, the Henry Stone memorial award, named for the University of California at Berkeley wrestling coach who led the successful campaign to win AAU recognition for judo over 30 years ago.

JAL TO OFFER SLEEPER SERVICE ON 747s

Sleeper service, not available on planes flying over the Pacific since Pan American World Airways gave flying its Stratocruiser Clippers over the route some 30 years ago, will be returning shortly.

Japan Air lines announced that it will be starting real sleeper service on its 747 flights to Tokyo from this Saturday, July 1.

JAL flight attendants will be pleased to tuck you in, in one of six sleeping compartments, in the upstairs lounge of their jumbo jets flying between U.S. airports and Tokyo.

To enjoy the comfort of JAL's Sleeper Service, you will pay a surcharge according to your point of departure. From the West Coast, $120. From Anchorage or Fairbanks, $90. From other U.S. points and Mexico, $148.

The luxurious lounge up the spiral staircase of the 747s will still be used during the day for the leisure of first-class passengers.

And dinner "at table" will continue to be served above, as well.

But, come curfew, it's everybody down below while JAL – in only 10 minutes, they claim – converts the lounge into six compartments.

This is the first jetliner Sleeper Service offered the trans- pacific passenger. Singapore Airlines has been doing the same on its Singapore-Europe flights.

U.S., Japanese Cellists 1-2 in Moscow Tests

MOSCOW. – American cellist Nathabuek Rosen of Los Angeles won the gold medal in cello competition at the sixth International Tschaikowsky competition here Monday with Maru Fujiwara of Japan placing second.

Some 53 cellists form 22 nations competed in the contest. Rosen was the first American gold medal winner since Van Cliburn took the top award in piano competition some 16 years ago.

MANSFIELD ASKS JAPAN TO BUY MEDICAL GOODS

TOKYO. – U.S. Ambassador Mike Mansfield Monday asked the Japanese government to import medicines and medical equipment from the United States as part of its efforts to rectify the trade imbalance between the two countries.

Mansfield made the request when he paid a courtesy call on Health and Welfare Minister Tatsuo Ozawa.

Mansfield also asked Japan to authorize the use of TBZ as a preservative for citrus fruits exported to Japan, approval of the use of a reagent for a certain type of hepatitis and the promoting of imports of dialyzers.

TOKYO. – Japan's police last Tuesday arrested an accountant on charges of embezzling 230 million yen ($1.05 million) from a fund raised by popular professional wrestler Antonio Inoki for construction of a sports center for youths.

TOTAL JAPANESE IN STATE IN 1976 – 258,800

SACRAMENTO. – There were an estimated 258,800 Japanese in the state of California in 1976, or 1.20 per cent of the state's population of estimated at that time as around 21.5 million, the California state department of finance reported.

The report, based on a special census in July, 1976, was released Monday and said there were 6,129,000 minority persons in the state, 28.48 per cent of the total population.

Today's population is estimated at 22.1 million. The ethnic breakdown is as follows:

	Population	Pct.
White	15,393,000	71.52
Spanish	3,409,900	15.84
Black	1,665,700	7.74
Filipino	262,200	1.22
Japanese	258,800	1.20
Chinese	212,200	0.99
Am. Indian	109,800	0.51
Korean	38,300	0.18
Vietnamese	30,300	0.14
All Others	141,800	0.66

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE
Dry Cleaning Plant. North Suburb. Financing Avail. $140,000 Excellent Opprt. for two families. Call evening 945-4866
Dearbrook Cleaners
100 S. Waukegan
Deerfield, Il 60015

PACKAGE LIQUOR and GROCERY
Good business. 6200 North. Price $135,000 plus inventory. Call Liz Seaman
Real Estate Brokers Association, Inc.
530-1144

FOR SALE
KATANA and antique display cabinet with 4' x 2' lamp beautiful combination. Complete size 4½' x 2' x 7' high. Tel: 679-0514

FOR RENT
1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932
4½ rooms 3rd. Fl. 5400 North Clerk Adult Tel:728-7925
6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 946-3646 after 6.
6 RM. 2 bdrm apt. 1st fl. Newly decorated. Convenient to all transp. Call 267-6312.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED
Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

CHICK-POULT SEXORS
Must be qualified professionals. Accuracy at least 98%. Minimum speed 800 per hour, no injury or mortality. Rate $1.50 per 100, minimum. Average earnings $400 upwards per week. Guaranteed minimum of $10,000 per annum. Housing, live-in with manager. Contact: Amchick, 220 South Line Street, Lansdale, PA 19446. Area Code 215/855-5156.

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

CHICAGO AREA ELECTRONIC EQUIPMENT MANUFACTURER seeks people to become electonic technicians and assemblers. Starting salary is $5.00 per hour. For interview, call 421-0659, Ask for Steve.

Help wanted. URGENT
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

PRODUCTION LABORERS WANTED
Modern processing plant at 370 N. Morgan St. Near Chicago Loop. Good wage & fringe benefits. English Necessary. Call Mr. Downers in English
Phone 829-1093

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SEWING OPERATORS ON GOWN
Must be experienced. Full time. Steady work. Apply in person.
ALYCE DESIGNS
325 W. Jackson, 5th fl.

CAST ROD FOREMAN

An excellent opportunity is currently available for an individual with ability to supervise 8 - 10 workers in foundry operation. Responsibilities include inventory control of raw materials, developing work production schedules, making daily production reports and checking time cards.

A working mathematical knowledge for Heats is essential. The qualified applicant will be familiar with good housekeeping, safety procedures, quality control and melting procedures.

Reporting directly to the General Foreman, you will receive a competitive salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package.

For Interview
Appointment call
RON SMITH
(312)757-6200 ext. 339

AMSCO
389 E. 14th St.
Chicago Heights, Ill.
Equal Opportunity Employer M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Crown Judo Century, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

CHINESE RESTAURANT ON SALE
LOCATION – NEW TOWN
549-6161, MR. RAI

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇〇六号　（一）　七月二十一日　（金）

シチャランスキイに体刑十三年

ソ連裁判に世界的憤激の声

米国批判をヤング大使緩和

卒直な発言をするので議会の一部から嫌われていた国連大使アンドリュ・ヤングは、米国にも数千の政治犯人がいるがソ連には数万の政治犯人がいる、とフランスの新聞に語ったことで議会から攻撃され、インピーチする決議が出された。

譴責決議はジョン・バーチ協会員ラリイ・マクドナルド下議（ジョージア民主）によって提出されたが、多数派指導者ジム・ライトは直ちにこれをテープした。

しかしカーター政府高官はヤングの意見は事実を反映しない、と見い、ヴァンス国務長官はカーターの電話による命令でヤングを午餐に招待して話し合った。ヤングの意見がパリイ新聞に発表された時、ヴァンスは「印刷し得ない言葉で反応」したと言われているが、午餐後ヤングは声明を発して彼の意見を緩和した。

「私は米国の政治的自由とソ連のそれを同一視したことはない。政府の公民権の立場をモニターすることで罰せられたケースが米国にあるのを知らない。」

しかしヤングは米国に政治犯人がないとは言わなかった。

ヤングの意見はソ連の異端者として裁判されたアナトリイ・シチャランスキイに関して発せられたが、彼は五日間の裁判で有罪となり体刑十三年を宣告された。カーター大統領はシチャランスキイが米国のためスパイしたことはないと否認したに拘らず、ソ連最高法廷は彼をスパイ反逆罪で有罪と決した。

シチャランスキイ有罪の報を西独首都ボンで聞いた大統領は、ソ連は又もや人権尊重の誓いを破ったと批判して、米ソ緊張緩和の将来はソ連の人権尊重と関係する、と言った。議会ではソ連に通商上の制裁をくわえることや一九八〇年のモスコウ　オリンピックからの脱退が要求された。英国及びイタリイの共産党もソ連を糾弾し、異端者を投獄することでソ連は世界コンムュニティから自己隔離をした、と言った。

前国務長官キッシンジヤはシチャランスキイ有罪判決をカーター大統領の指導性と信頼性への挑戦と呼び、戦略兵器統制協議（サルト）の延期を要求した。

しかしソ連の行動への怒りと嫌悪に拘らず、世界が座折感を持ったのも明で、下院議長トム・オニールの言はそれを反映していた。

「我々の深い関心と無念さと憎しみを表現する以外に、何かがなし得るかどうかを私は知らない。ソ連は何故にこんなことをするのかと私は奇怪に思うだけだ。」

ヴァンス―グロミコ第六次会談

戦略兵器協定で相互に接近

ジェネバで二日間の会談を終えたヴァンス国務長官とグロミコ外相は両国の立場を更に接近せしめる基礎を提供したと言って戦略兵器統制協議（サルト）に進歩のあったのを明にした。

「進歩」という表現は慎重に避けられたが、十時間以上に亘たる会談後に二人が記者の前にあらわれた時、楽観的ムードのあるのが感じられた。

「新サルトが今年中に達成されると二人は希望する」のをヴァンスは力強く主張し、グロミコは「できるだけ早く」とつけ加えた。

討議された問題で相互に接触を続けるのを明にしたヴァンスは九月に―おそらく国連総会の節に――再び会うと言い、多くの問題は未解決であるのを認めながら「ギャップを狭くする基礎」を作ったと言った。今度の会談で討議された中心点はソ連のバックファイア重爆撃機数とその配置及び将来の大陸間弾道ミサイル数におかれている制限であったと理解されている。

最近のアフリカ問題をめぐる米ソ紛争やソ連の異端者裁判を背景としてサルト協議は如何に進行したかと質問されてヴァンスは答えた。

「我々の間に相違があるのは明であるが、各種の問題で顔をつき合わせて語るのは有用であると私は信じ、グロミコ氏もそうであると思う」

グロミコは米ソ政策間に明瞭な相違があるが、その相違を狭める希望と要求があれば、その可能性があるのをつけ加えると言い、平和及び緊張緩和の建設はそのために捧げられる努力に価いするとヴァンスに和した。

しかし異端者裁判については、これはソ連の国内問題なので誰とも語り合う意志を持たぬ、とグロミコは言い、この立場に気を悪くしないのを望む、と言った。

このジュネバ会談は過去十八ケ月間に米ソ外相が開いた六回目のサルト協議であり、米国筋によると五〇ページ以上に亘たる同意の草案があり、解決を待つのは数問題に過ぎなくなっている。

近い将来に中東に平和到来？

イズラエル穏健派とサダト会談

ヴィェナでイズラエル労働党主シモン・ペレス及び国防相エザー・ワイズマンと会見して帰国したエジプト大統領サダトは具体的な中東平和結果が「近い将来」に生じると予想し、米国に支持されたロンドン会談後に再びワイズマンと会う、と言った。

エジプト、イズラエル両国外相とヴァンス国務長官のロンドン会談後に全面的平和交渉が再開され得るとイズラエル政府高官も楽観的となりつゝあると報じられた。

アレキサンドリヤで彼の「平和使命」について語ったサダトは、ヴィェナ訪問はいくつかの点で成功であった、と記者に語ったが、近い将来に具体的結果があるまで待ってくれ、と言った。ワイズマンはイズラエルの新平和提案を携えてサダトと面会したと信じられており、更にロンドン会談後に二人がシナイ半島の一角で再び会合するらしいことは、エジプトとイズラエルを隔離していた問題で歩み寄りがあったのでないかとの憶測を生んでいる。

帰国前、エジプトはイズラエルの譲歩を要求しているのでなく「我々の領土の返還」を要求しているに過ぎぬ、とサダトは言った。

「昨日ワイズマンと会った時、イズラエルは何を欲するのか？平和と安全保障とノーマル関係と共存を要するのか？我々はその準備がある、と私は尋ねた」とサダトは語り、事態を如何に見るかで両国間に大きな相違がないのが明になった。

しかし相違がないなれば平和的同意への進歩がないのは何故か、と質問されサダトは答えた。

「イズラエルとエジプトの相違は単純だ。ベギンは平和と安全保障と善隣関係と同時にわれわれの主権の土地とわれわれの一部を欲するのだ。」

ベギンの立場に「驚いた」と言ったサダトはベギンを過去の人と呼び、腹の底に痛恨の念を持つと批判した。

「恨みの念を持つ人は幸福でなく、他人に幸福をもたらすことはできない。」

サダトが平和工作を再開した理由は明でないがイズラエル政府内の穏健派であるワイズマンや野党々首ペレスをベギンやダイァンの強硬路線派から分裂させるのを狙っているのが明である。

◎国鉄は、東北、上越両新幹線用の、試験車を使い、小山新幹線試験線で走行テストをしたが、十日午後、東海道新幹線の最高時速と同じ二百十キロを記録した。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy ... 18

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

国連軍縮総会について

……軍拡の歴史との関連で……

（十二）

米国は世界最大の海軍と最も進歩した兵器で装備された陸軍と最も精鋭な空軍と比類を許さぬ高度の軍事テクノロジイを持つ強力な国であり、軍事産業は「自由世界」の兵器庫となっている。一九七八会計年度には一一二〇億ドルが国防に費やされる予定である。この米国の国防予算に等しい国家総収入を誇り得るのは世界に八ケ国しかない。米国はそれほど強く、かつ富める国なのである。それにも拘らず、史上未曽有の巨額が軍備に投資されているに拘らず、米国の国防の安全が保障された、と言った指導者があるのを聞いたことはない。

却って兵器による国防にプライオリティをおく総ての国に見られる如く驚くべき社会的欠陥が米国にも露呈されている。二三〇〇万人が政府が規定する貧乏線以下の生活を余儀なくされており、働く意志と健康を持ちながら職を見出し得ない者は六五〇万人に達し、二〇〇万の学令児が教育の機会を奪われており、基本的な健康上の保護を欠く子供は一〇〇〇万に及ぶと言われている。大都市中央のゲットウに住み就職の機会を半永久的に断たれている黒人青年は四〇%から五〇%である。西側諸国中で米国の兇悪犯罪率が異常に高く、殺人による犠牲者数は発展国家の数倍であり、一九七四年調査で近隣の夜間独り歩きを恐れると答えた人は四五%に達し、いくつかの大都市がウェルフェアの財政的負担で破産またはそれに近い状態にあることなどは、軍備競争のもたらした社会的欠陥のあらわれなのである。

このことは、軍の支出はこれによって安全保障が買い得るものでないのみでなく、却って経済を緊張させて社会的必要を満たすのを怠らせることで社会的不安定と不安を強めるものであるのを物語っている。内部に不安定と不安を抱きながら国の安全が保障され得るものではない。だから、安全保障をおびやかすのは軍事的プログラムにプライオリテイをおく政策であり、軍備競争こそが安全保障の敵となりつゝある、と言うのは過言でなくなって来ているのである。

国連軍縮総会はこのことを背景として開かれたが、これが軍備競争の経済的皺寄せをとくに鋭く感じている非同盟諸国の発意で招集されたのは偶然でない。こゝで如何なる討議が行われ、何が決定されたかの詳細は報告書が発表されるまで明でないが、ある種の同意に達しられたのが報じられた。一五〇近い利害関係、経済事情、政治機構の異る国が参加しての集会なので、同意が最低公約数で達しられたのは明であり、したがって劇的結果が生じるのを期待するのは誤りであるばかりでなく、その同意がどこまで実行されるかも不明である。それにも拘らず、これだけ多くの国が軍縮の一点に焦点をおいて集り、その集会がゴールとしたものにコンミットしたことが重要である。十年前までは生じると想像することさえ出来なかったことが生じたのは、それだけ軍備競争の空しさと有害さを各国が知って来たのを反映するものだろう。

この総会に関して日本人として喜ばしく、かつ誇りとしていいのは、日本が重要な役割りを演じたことである。原爆の恐ろしさを身をもって経験した世界で唯一の国であり、軍備を放棄したことで最大の利益を受けた国として自然であったかも知れない。しかし園田外相が日本の非核三原則―作らず、持たず、持ち込まず――へのコンミットメントを確認し、核兵器廃絶を訴えたことや「国連に核兵器禁止を要請する日本国民代表団」の田中里子さんの外に世界宗教者平和会議を代表して庭野日敬師（立正こう成会々長）が人類がその生存を持続するのを「最も基本的な人権」と呼び、「平和のために危険をおかし」て核兵器の廃絶と軍事競争に終止符を打つのを訴えたことは総会のハイライトの一つとして特筆されていいことである。更に十数人の被爆経験者を含めて約五百人の日本人が総会に飛来したことと、彼らを支持して一万人以上の人が国連前でデモンストレーションをしたことは、世界の人々が如何に強く軍縮を要求しているかを証明して重要な意味を持っていた。軍備競争は指導者の「決意」や「回心」によって終らせられるものではなく、彼らに決意や回心を強制するのは国民的プレッシュア以外にはないからである。現在の平和運動に欠けているものは、まさにこの大衆的基礎である。日本国民代表の来訪はその可能性のあるのを明にしたのである。

（了）

〔R・F〕

東京便り

小沢武雄



円高ドル安

円高と弗安については各所、各方面で問題山積だが、アメリカのドルで給料を受けている人たちは泣きの涙である。

特に米国軍人に至っては、中佐殿も日本の警備員なみの収入というわけで、米軍基地の場合など部下の日本人の方が給料高というわけで、日本人の給料を下げろなどと放言も出ているらしい。

但し食料は、米軍基地では日本の市場より、牛肉などは三分の一ていどの安値で買えるから、まあまあだが、それにしてもドル給料の日本暮しは苦しい。

又、アメリカの社会保障金をもらって日本に帰った日系人にとっても同様なことで、毎月二五〇ドル程度をもらっている人は一万五千円程度少くなるのだからやりきれない。

米国のソーシァル・セキュリティを受けて、日本に帰り住んでいる人のことについては、日本国内でもあまりよく知られていないが、円高の影響をかぶっている多くの元在米邦人があることを無視は出来ない。

東京でも地方でも、昔アメリカに住んで、社会保障を受けている人たちが、寄るとさわると円高悲談ばかりで気の毒だ。

XXXXXXX

日本の終身雇傭制の終幕

労働者の企業忠誠も弱まる

日本は終身雇傭制の国なので労働者は産業合理化に反対せず、これが日本産業の強味となっていると米国では見られているが経済雑誌「ビジネスウイーク」の最新号は、曽て二桁成長を誇った日本も四年前の石油ショック以来低成長時代へ入るのを余儀なくされ、高度成長の秘密とされていた終身雇傭制も終幕を迎えたという記事を発表した。

これまで終身雇傭制に対する見返りとして企業への忠誠心から日本の労働者の生産性は世界最高と折り紙がつけられていた。ところが最近の経済的停滞は終身雇傭制廃止を企業に強制しつゝある。儲からねば背に腹は代えられぬので、労働者を減らすことになる。だから終身雇傭制がなくなる結果、労働者の忠誠心も衰えて生産性低下となり、日本の国際競争力が減退するのは避けられなくなる、と同誌は予想する。

更に同誌は合化労連委員長太田薫の「リセッション（景気後退）下では終身雇傭はない」という言葉を引用しながら「終身雇傭制は死滅する見通しがあり、米国におけるような強力的な労使関係にとって代られるのは殆ど確実である」と書いている。

アパートで爆弾製造

十三日にニューヨークで爆弾製造工場に使用されていたアパートの爆発でポートリコ人民主義者団体（FALN）のテロ工作計画が妨害された、と官憲は語った。

アパートには多くの兵器、爆発物及びFALNの文書が発見され、爆発でテロリストの疑いのあるウィリアム・モラレスが片手と半面を吹き飛ばされた。彼がパイプ爆弾製造中に爆発は生じた。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 義雄 毎月第三日曜 正午 武野ジョージ方 22921 N. Halsted St. 指導者 岡山 登 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社（元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レークサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 葛原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 熊昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在寛 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 西田浩太郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

シカゴ芸能クラブ便り

平和テラスの基金援助の目的で、昨年十月一日第一回芸能祭の慈善公演を開いた際は、超満員の観衆をあつめ、空前の大人気で、三百弗を定住者会に寄附する事が出来た。

今年は第二回芸能祭を来る九月二十三日（土）マーサ高校講堂（リンコン通り五八三五番）で高令者ディケヤー・センターの企画援助として、再び開くこととなった。

今回の公演は、新人を網羅して一流セミプロ芸能人により、皆様にも喜んで頂ける様、内容を一層充実させて、猛稽古中との事です。プログラムは追って当紙を通じて発表致します。

天理教会のピクニック 七月三十日（日）

天理教会のピクニックは、来る三十日（日）午前十時三十分よりリバーパーク（フォスターとフランシスコ街の角）に於て催される。種々スポーツ・ゲームの用意もあり飲物等も充分用意されています。皆様お誘い合せ御参加下さって一日をお楽しみ下さい。

尚ほ、お弁当は婦人会の手によって用意されているので、御希望の方はお求め下さい。

天理教ピクニック御案内

天理教ピクニック会を左の如く開催します
天理教信徒と否とに拘らず、どなたでも友人知己お誘い合せて御来会下さい。お待ち致しております。

◎日時　七月三十日（日）　午前十時三十分

◎場所　リバー・パーク内（フォスター街とフランシスコ街角）

年令に応じた各種運動ゲームがあります。
賞品、又ソーダ水等飲物は充分用意してあります。
今年は婦人会の腕に撚りをかけたお弁当を用意致します。お求め下さい。
但し雨天（多）の場合は中止。極く小雨の場合は決行いたします。

主催　天理教シカゴ若人会

きびしくなる「E1ビザ」

（東京）対日貿易大幅赤字や失業問題を背景に、米が日系商社の在米駐在員規制を行う動きを示しており、大手総合会社はこれに対処するため人国ビザの区分明確化など従来の駐在員派遣制度の見通しを検討しはじめた。

商社の在米駐在員の身分は一九五三年の日米通商航海条約で内国人並みを保障され、人国ビザ（査証）は管理職につく社員がE1ビザ（四年）、一般研修社員（一年、一年延長）はH3ビザを取得する。

H3ビザについてはあくまで研修が目的で、商活動は規制されている。

これは、米雇用法により、管理職以外はできるだけ米国人の雇用機会を増やすために取られた政策。

しかし、転職を好む米国人の習慣などから、現地人社員では円滑には事が運ばないため、E1ビザを取得した一般社員や研修生が日本から派遣されている。これに対し米は、従来日系商社が米国の輸出に果たす役目を勘案し、大目にみている（商社筋）という。

ところが、昨秋の日米通商交渉の際、米が非公式ながら、米国人が日本で商活動を行う際の人国規制がきびしいことをあげたことから、E1ビザ人国問題を改めて検討される可能性が強くなった。

米が同条約を厳密に適用すると、日系商社は一時的に機能マヒの事態も予想され、大手各商社は現地での社員研修を強化するなど、最終的には日本的な米国商社から米国的な日本商社に脱皮を目指すなどの対応に迫られよう。

0000000000000

愛媛県人より成る、愛媛クラブでは、今年創立二十五周年に当り、それを記念し、併せて親睦ピクニックを来る七月二十三日（日）午前十一時より例年通り、リバー・パーク（フォスターとフランシスコ街の角）に於て催されることになったので、県出身者は素り、友人諸氏お揃いで御来会一日の清遊をお楽しみ下さい。

賞品、景品、ソフトドリンクは充分用意してあります。但し御弁当は各自御持参下さい。

XXXXXXXXXXXX

さくら放送ニュース

特別プログラム　毎日曜
AM 一五九〇　午後二時―三時

七月二十三日
私のシカゴ勤務雑感　富士銀行支店長　上村慎吾
独唱　森川 毅

七月三十日
クックカウンティ ホスピタルの体験談　内野ドクター
ピアノ　水本 亜紀
　増岡リンダ
歌謡学校　錦織 正宗
責任者　菅野 昭子
電話　七六四―八五二七

愛媛クラブ ピクニック御案内　創立二十五周年

恒例の本年ピクニックを左記の如く催します。会員の方達びにゆかりの皆様、何卒家族、友人お誘い合せの上、にぎにぎしく御来会一日の清遊をお楽しみ下さい。

▲日時　七月二十三日（日）十一時（雨天の場合は追って通知いたします）

▲場所　リバーパーク（フォスター街とフランシスコ街角）

リバーパーク　広島県人会のピクニック会場と同一場所
賞品、景品、ソフト・ドリンクは澤山用意しておりますが、弁当だけは各自御持参下さい

主催　愛媛クラブ
県出身者並に一般各位

第十回　黄秋　油画個人展

MR. HWANG CHOO'S OIL PAINTING EXHIBITION

AT

DYNASTY GALLERY

426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785

Date
7月22日 ― 8月5日　10:30 A.M. – 6:00 P.M.



急募　要求欄

美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理、中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。

職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人（特にマンダリン希望）

待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）

KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

経理及び総務担当責任者
経験のある方
初任給 月 七〇〇弗―千弗
医料保険有り
日本有良会社
エルクグローブ・ビリッジ
電話 五九三―五〇三〇
㈱マキタ電機製作所（マキタ USA INC）

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話 二四八―二六七七

一世老婦人のテーケアをする方、成るべく一世婦人を求む。
電話 四七七―六三七

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話 六六四―三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談
アヅマ
電話 五六一―二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八―二五七一

求む 社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話 二六六―五六二六

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二―四四一四

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
k 食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

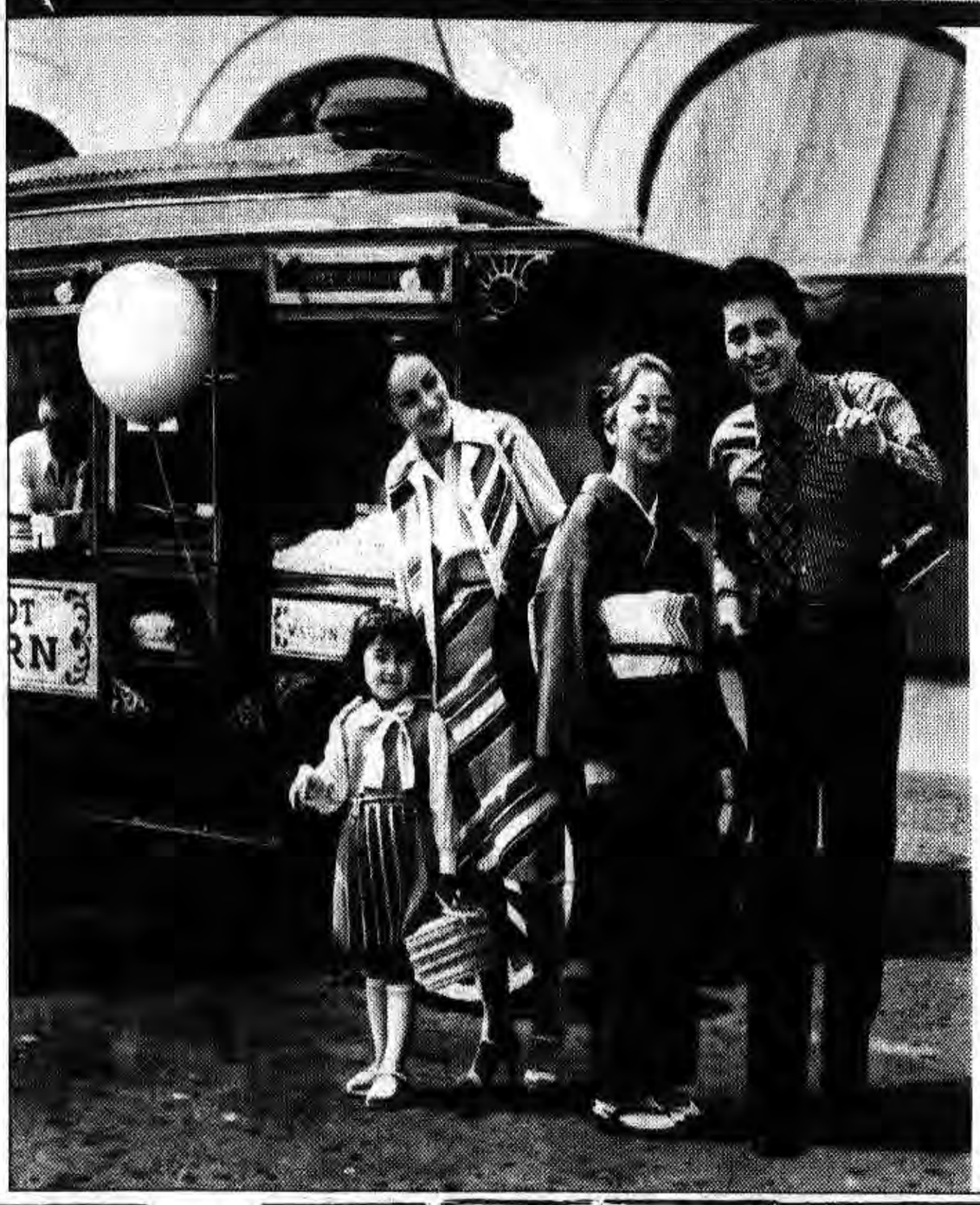
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本簞笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします



大切にしたい、あなたの旅

転勤2年目の親孝行。

(あなたも、ご両親をお呼びしませんか、日本の翼・日航機で。)

転勤した最初の年は、何かと忙しいもの。でも、2年目ともなれば、少しはゆとりもでてきます。そこで、日本にいらっしゃるご両親を、ご旅行も兼ねてこちらにお招きしませんか。親孝行もできます。

日航機なら、初めて日本を離れるお年寄りでも安心です。

「JALファミリーサービス」をご利用ください。ご出発からご到着まで、日本航空のスタッフが責任を持って、手続きや旅のお世話をいたします。

お呼びしたい方に航空券を。

「JAL-P.T.A.制度」です。

こちらの日本航空の窓口にお申込みのうえ必要金額をお支払いください。ご両親に航空券がお届けできます。また、日程などのご相談もお気軽に。

JAL002便(毎日)
東京……20:20発
↓
サンフランシスコ13:30着

JAL004便(月・水・金・日曜)
東京……16:45発
↓
サンフランシスコ09:55着

JAL001便(毎日)
サンフランシスコ 15:30発
↓
東京……18:15着

JAL003便(月・水・金・日曜)
サンフランシスコ 12:10発
↓
ホノルル……14:15着
15:35発
↓
東京……18:30着

JAL061便(毎日)
ロサンゼルス……13:00発
↓
東京……16:05着

JAL063便(火・木・土曜)
ロサンゼルス……15:00発
↓
ホノルル……17:25着
18:40発
↓
東京……21:35着

日本航空

シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115
South State Street
Chicago, Illinois
60603

風鈴

◎東京都練馬区内に住む、イスラエル人で、不思議な日本語、不思議な日本人、の著作があるジャック・ハルペンさん、三十一才は、一輪車に乗るのが何より好きである。その理由を尋ねると、幼児から老人まで、運動神経に関係なく楽しめるという。

彼は一輪車でのスポーツなれば、片足でバックしたり、階段の上下や、なわとびも出来るという。時速も最高二十五キロまで出せるとか。

ハルペンさんは、自宅のある団地周辺を一輪車で乗りまわしているので「サーカスから逃げて来た外人」と呼ばれている。この楽しいスポーツをぜひ広げたいと、近く一輪車による、日本一周を計画しているという。

◎北海道江差町沖の海底に眠る幕末の旧幕府軍艦「開陽丸二千八百十七トンから、昨年夏より今春にかけて引き揚げられた〝金の延べ板〟が実はメッキとわかり、海底から黄金の山が揚がる」と夢見た町民たちをガッカリさせた。

金の延べ板は、江差町開陽丸発掘調査委が引き揚げたもので「参拾両」の刻印があり、重さ一・一キロと「伍拾両」一・八キロの二枚。東京上野の国立文化財研究所で鑑定したところ、表面は銅と亜鉛が主成分で、銀ニッケル等が含まれ、中心は鉄のニセモノだった。

金を全く含まない〝天ぷら〟と知った関係者はガッカリしたが、同調査委は、幕府からも見放された榎本武揚軍が、財政的にも苦しかったナゾ解きの手がかりと、歴史的な意義を強調して、気を取り直そうとしている。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老の滝
シカゴ店
〝養老〟専門の〝やき鳥〟〝串かつ〟の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
〝養老〟式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒〝白鶴〟サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で〝日本〟を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

コスモポリタン銀行の詐欺男
法の裁きに面するべく帰国

七年前にシカゴ日系人となじみの深いコスモポリタン　ナショナル銀行から六八〇万ドルを詐取して起訴を避けて国外に逃亡していたルイス・スタインバーグが、法の裁きを受けるため帰国した。

スタインバーグは破産したディスカウント連鎖店の副社長であったが、銀行詐欺事件で他の三人と共に起訴された。連鎖店社長フランク・バウムを含む他の三人は連邦法廷で有罪を認めて服役したが、スタインバーグは五〇万ドルから一〇〇万ドルと推定される金を携えてローデシアに逃亡し、贅沢な生活をしていた。

同地で与えた記者会見で、彼はシカゴと米国を「ミスする」と言っていたが、ローデシア首都サルスベリイで利潤の多い競売店を経営し、同市住民から好意を持たれているとの噂があった。そのスタインバーグが突然に帰国を決意した理由を理解するのに連邦官憲も苦しんでいるが、ローデシアの政治状勢が危険になったからではないか、と憶測されている。

スタインバーグはハイランド　パークに住み、バウムと共同でコスモポリタン銀行に一九五三年に口座を開き、ディスカウント分野に発展し、シカゴ地域に十三店を経営し、その他に四販売店を所有し、年収二〇〇〇万ドル水準と言われていた。コスモポリタン銀行幹部が詐欺を発見して驚いたのは一九七一年二月であった。それまでの十八ケ月間にチェッキがスタインバーグ－バウム口座に対して書かれ他銀行で現金に換えられていたが、ドラフトは同店の口座に記録されておらず、六八〇万ドルの不足であるのを発言したのである。

銀行副頭取でブックキーパーであった一味の一人は史上最大の銀行詐欺師と言われた。

コスモポリタン銀行は保険や連鎖店整理その他で損失は埋め合わせることができたが、米国はローデシアとの間に犯人引き渡し協定を持たぬのでスタインバーグの帰国を強制する方法を持たなかった。

心の音楽

桜林　仁

食欲高め、消化を助ける名曲

消化器の働きは、神経中枢のコンディションと関係が深い。気分がさわやかだと食事が進み、消化もよく便通も順調になる。ところが、たとえば過剰なストレスに巻きこまれると、たちまち食欲は減退し、胃かいようの兆候さえ現れかねない。そこで、少くとも食事時には、むずかしいことを考えないで、心をリラックスさせ、ゆっくりとしたリズムでかみしめながら、楽しい談話に花を咲かせたい。

ヨーロッパの伝統は、このような目的にふさわしい「食卓音楽」を育ててきたが、十八世紀にテレマンが作った「ターフェルムジーク」は、中でも有名である。この曲は三部集からなっているがそれぞれが管弦組曲・四重奏曲・協奏曲・トリオソナタ・ソロソナタと終曲を含み、互いに楽器編成を競いあいながら、変化の豊かな様式で祝宴をかざるにふさわしい古典曲である。また貴族や富豪のために優れた娯楽音楽を作ったモーツアルトによる小編成の、ディベルテイメント（六曲）も食事のために盛んに演奏されたものであろう。

もう少し新鮮で庶民的なムードを用意するためには、ヨハン・シュトラウスの「ウインナワルツ」（十一曲）がよい。その「美しき青きドナウ」など腸のリズムにまで共鳴しかねない。いずれにせよ、むずかしい思想的なものをさけ、つねにソフト・アンド・スローの原則を離れないように気を付けたい。音楽にはまたノイズを消す役割もある。

（東京芸大教授）

知恵の分け合い

□梅干しは食あたりその他次ぎの疾患にきく

△下痢、ハキ気、胆石、腹痛には梅干し一、二個を煎じてのむと痛みが消える。

△回虫が原因の腹痛には梅干を金網の上で黒焼きにして熱い湯を注いでのむ。

△歯痛や舌・くちびるの荒れには、黒焼きを口にふくんでいると治る。

△カゼ引きには梅干しの黒焼きと砂糖、ショウガを少しおろして入れた「梅ショーガ湯」をのむとよい。

△血をはいたり血尿・血便には梅干しの黒焼きを水でのむとよい。

△頭痛には梅干の肉をコメカミにはると治る。

△はれもの、やけど、打撲傷には、梅干の肉を患部にはっておく。

△トゲがさゝった時には梅干の肉をはっておくともこゝ数年ストップ。「自然に抜け、化膿しない

△神経痛の痛みには、梅干を日本酒でよく練ってはるとよい。

△脳いっ血で倒れたり、気絶した時には、梅干の肉をほぐして水でうすめてのませるとよい。

□梅干のよいことは分っていても、どうも塩分が多すぎるのでーーという人はヨージで梅干に幾つかの穴をあけてからお湯を注ぎ、三十分つけて塩抜きした上で使うとよい市販の梅干は、手数のかかる日干しを節約して塩をふんだんに使用してあるので、一層塩からいということになる。

記念艦「三笠」「沈没」寸前に
人気下降で経営難

（横須賀）「記念艦三笠」が人気下降で経営ピンチに陥り、従業員のベアはもとゝ数年ストップ。「沈没」寸前だ。管理運営している三笠保存会（加藤進会長、従業員二十一人）は広報委員会を設けて客寄せにアノ手コノ手で去年も入場者は十一月現在十一万人でひところの半分以下。日本海大海戦をしのぶ世代の人たちは年々減り、見学に来た小学生が艦首に右横書きで「みかさ」の艦名を「さかみ」と読んだとか。「明治は遠く・・・」この歴史的な記念艦、いま一度浮上させる手だては――

日本便り

福田首相の中東歴訪が九月五日から十三日までときまったことにより、臨時国会は帰国後の九月後半召集が確定となった。これにともない首相が政権継続の思惑から執念をすてていないと解散―総選挙の日程については臨時国会召集時期と総裁公選の日程が窮屈となったもよう。

七・八月の各種日程

七月
- 廿三日（日）　愛媛クラブ・ピクニック
- 三十日（日）　天理教・ピクニック
- 三十日（日）　沖縄県人会ピクニック

八月
- 六日（土）→十二日まで　シカゴ新報休暇
- 十二日（土）　シカゴ仏教会盆踊り
- 十三日（日）　〃　盆会
- 十八日（金）　銀座ハラデー
- 十九日（土）　〃
- 二十日（日）　〃

新開店
日本料理
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour (年中無休)
Sun.-Thur -Noon-11 pm
Fri.-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
昼食 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
寿の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金 土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

希望誌の主筆 金田博士特別集会

日本の基督教界に於て「希望誌」の主筆として特に著名である、神学博士金田数男師の特別集会講演、或は、説教がシカゴ日系人基督教会協議会主催により、来る七月廿六日（水）夕七時半よりデポンイエス・キリスト教会（デポン街とクラーク街より稍々西側）に於て開催される。

基督信徒は勿論、一般各位の来聴を主催者より希望されている。

山梨郷友会ピクニック 寄附者に感謝

山梨郷友会ピクニックを、六月二十五日生憎の雨のため、日蓮仏教会に場所を移して行いましたが、其の節左記の方々より寄附を戴きましたのでここに氏名を掲げて感謝を表します。

金　百弗　戸栗商事社
金五十弗　向山　英文
〃　小泉　精一
〃　串野ミン・山際ベン
金廿五弗　戸栗美恵子
金二十弗　木内　米夫
金十五弗　戸栗　フサ
金　十弗　牛田　三郎
菅野　タカ　梶原　イマ
小泉　修一　小泉　次雄
荒川　要博　武田喜志男
駒井　アサ
金　五弗　岩間　伴一

和歌山県人会ピクニック 盛会裡に終了

去る七月九日、当日は早朝に降雨があったが、後快となり絶好のピクニック日和に恵まれ、盛会裡に終了した。

子供達を中心とした、各種スポーツ・ゲーム、及びラッフルテケットによって沢山の景品を全員に贈呈、和気靄々の中に一日の清遊を楽んだ。

ピクニック終了後も多くの若い人達が残って、各自好みのスポーツを暗くなるまで行っていた。

当日のピクニックに対し、多数の方々より寄附金を、又ジャパンフード会社、及び、戸栗・ダイヤモンド商会より景品の寄贈を受け、係員一同心から感謝し、とりあえず芳名を紙上に掲載し謝意を表します。

吉田　実　才田ハーリー
片山　タム　野尻　政雄
長尾ヒロシ　森　茂一
山中　一雄　浜野ゼームス
前芝直次郎　松来　嘉信
山崎ジョージ　戎　誉志夫
浜野ミッキー　横田　ケイ
岡山　登　浜野ロバート
坂本　タム　品川ハワード
中西　和己　中西　和民
岩尾　ミチ　森本　一朗
川口フランク　フレデリック
青山　H　石割ローイ
若谷菊次郎　坂本ジョージ
吉田　常一　刈谷　道子
ウイリアム・ダップケー　山中ジェー
岡山ロバート　阿久根ローイ
山口　岡山デニス

キリスト教
特別講演会

講師　神学博士　金田数男師
（〃希望〃誌主筆）
日時　七月二十六日（水）午後七時半
場所　デポン・イエス・キリスト教会
（クラークとデポンの角より一ブロック西）
主催　シカゴ日系人基督教会協議会
誰方も御自由においで下さい

青雲の鬼

山手樹一郎

「人の娘をその屋敷へ送って行きたくないその方の確信というのは、どういうことか」

倉橋が皮肉に突っこんでくる。

「家名を重んずる直参旗本の屋敷で、主人の留守中その娘がたとえ無断で家出をしたといって、いきなり駈落者として町方へ保護を願い出るようなことは、主人の面目もわきまえぬうろたえた致し方、さような留守宅がどれほど信用できるものかできぬものか、我々としてはむしろ千鳥さんを小田原まで送って行って、御尊父岩見守どのの判断におまかせするまうが、至当のように考えます」

「なるほどーー」

倉橋はちょっと言葉に詰ったようだが、

「すると、若党を切った下手人はただの物奪りではないというのだな」

と、もっともらしくそっちへ逃げを打つ。

「拙者にはそう思えます」

「松浦千鳥ーー」

「はい」

「役目によって一応問いただしはいたしたが、小田原へ父を出迎えにまいるのが事実なれば、無理に屋敷へつれ戻すというわけにも行くまい。屋敷の方へは当方からそのように伝えておくが、それでよいか」

「はい、どうぞお願いいたします」

「お袖、拾吉、お前たちのことも父弥之助のほうへ話しておいてやるから深川っ子の名折れにならぬようきっと小田原まで無事に送って行ってやるがよい」

「かしこまりました」

「一同、邪魔をしたな」

倉橋はそうあいさつをして、最後は案外あっさり引きあげていった。

四人はそれぞれの心で彼等の去って行く足音に耳を澄している。

「うちのお父つぁん、大丈夫かしら」

お袖がふっと心配そうにいい出す。

「なにがだね、姐御」

「拾吉なんて子分いやしないもの。うっかりそんな返事したら、上を偽わる不届者で、あたしたち大変なことになりゃしないかしら」

「その時はその時でさ。あっし一人が悪者になりゃいいんだ。それより旦那ーー」

拾吉は東吾の方を向いて、

「いまの八丁堀はさぐりでござんしょうかねえ」

と、目を光らせる。

「やっぱり天草屋がかげにいると、貴公は見るんだな」

「だって、それでなけりゃ駈落者っていう言葉は出ねえはずでしょう。第一、あの八丁堀は若党を切った下手人のことを、あんまり聞きたがらなかったじゃありませんか」

拾吉はちゃんと急所をつかんでいる。ただの遊人にしては、どうも頭が切れすぎるようだ。

「とにかく、明日はまた早立ちだし、今夜はゆっくり眠ることにしよう」

東吾はあまりむだ口はきかず、みんな疲れていることでもあるし、女たち二人は次の間へやすませ、自分はふすま一重のこっちの間へ拾吉とまくらをならべて床についた。

「早水さん、おやすみなさい」

気さくなお袖が、床に入る前にもう一度、ふすま越しに声をかけていた。

「おやすみーー」

東吾が返事をする。

「姐御、おやすみなすって」

と、拾吉がわざとこっちからいって、ぺろりと赤い舌を出す。

「はい、おまえもね」

答えて、くすりと笑う気配のしたのは、お袖のほうでもなにかそんな真似をしていたのだろう。

間のふすまをしめる前に、一度あいさつはすんでいるのだから、千鳥はさすがにそんなはしたない真似は慎んでいるようだ。

部屋のすみの有明行灯がほのぐらい。寝しずまると、波の音が静かに耳についてきた。

東吾は目がさえて、容易に寝つかれなかった。

ーー妙なまわりあわせになってしまった。

##########

STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

本社の要求欄を御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになつて見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
1978　1979
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)　3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)　4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)　6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)　8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)　10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
〔急募〕荷造・倉庫要員（連絡 437--7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

FISH CONSUMPTION DECREASES

The widespread adoption of 100-mile restricted fishing zones and the accompanying sharp jump in the price of fish products in Japan caused an unprecedented drop in fish consumption last year, according to the Statistics Bureau.

Fisheries officials also report that warehouse stocks of refrigerated fish have shown a precipitious rise since last May and are now at record highs. The statistics Bureau, which takes monthly surveys of consumer prices and the family budgets of 8,000 households in principal urban areas, found that in the first 11 months of 1977 the average household (3.8 people) ate 4.59 kilograms of fish a month.

This was down 8 percent from 1976. Fish and shellfish prices shot up an average of 21 percent in 1977 as a result of the "200-mile crisis" and fear of fish shortages.

The Bureau said that before last year fish consumption had continued on an even keel for the previous 10 years. They said it was the first conspicuous drop in consumption since records first began to be kept 21 years ago.

Fish stocks, on the other hand, began to build up in May last year, at about the same time that producers and distributors came under suspicion of withholding fish from the market to drive up prices.

The Agriculture-Forestry Ministry reports that refrigerated stocks reached a record high of 800,000 tons last July, and that stock continued to rise through the rest of the year, reaching 1,031,833 tons in November.

Catches through November of last year totalled 4,841,754 tons, approximately the same as in previous years. (KYODO)

"Obaa-Chan's Chicken" Recipe Wins Cooking Contest

GAINSVILLE, Ga. – Teru F. Sasaki, Ft. Benning, cooked her way to the top and was named winner recently of the Georgia Chicken Cookoff with her "Obaa-Chan's (Grandma's) Chicken," an old Japanese recipe. Sasaki, who was chosen from four state finalists, will travel to Tampa, Fla., to compete against other state winners for the $10,000 in other prizes to be awarded to finalists.

Sasaki and her husband, Bryan are stationed at Ft. Benning but are originally from Monterey, Calif. Sasaki said she saw a newspaper article about the contest and decided to enter because "I like to cook." The recipe has been in her family for years.

Four state finalists were chosen from a total of 1,481 entries with the cookoff being held at Johnson High School. Tommy Irwin, Commissioner of Agriculture; George Bagley, president of the Georgia Poultry Federation, and Ann Costa, last year's state winner and 1977 National Chicken Cooking Contest Champion, were on hand to name the winners and sample the dishes.

Besides the Tampa trip, Sasaki also won an omelet pan and egg certificate from the Georgia Egg Commission. Each of the four finalists received an insulated bag from Coca Cola Company and an electric fry pan from the Georgia Power Company.

TOKYO REMAINS WORLD'S MOST EXPENSIVE CITY

GENEVA – Tokyo remained the most expensive city in the world in terms of living cost, followed by Osaka and Kobe as a single entry, a business consultant firm reported last week.

Reflecting the soaring value of the Swiss franc against the dollar, Zurich and Geneva replaced Stockholm and Oslo as the third and fourth costliest cities.

Business International said its annual survey compared the consumer living cost indices in 59 major cities throughout the world.

The survey covered 124 items, such as food, alcoholic beverage, clothing and leisure expenses, but did not include dwelling and education expenses.

The index, based on 100 for New York, stood at 156.6 in Tokyo, 145.1 in Osaka-Kobe, 139.8 in Zurich and 139.1 in Geneva.

Next came Stockholm (121.9), Vienna (121.5), Oslo (121.3), Lagos (118.0), Copenhagen (115.6) and Frankfurt (113.9).

On the other end of the scale, Buenos Aires was listed as the cheapest with an index of 54.5, followed by Montevideo (62.9) and Johannesburg (64.9).

Moscow was included in the list for the first time with an index rating of 82.2, which made in the 18th costliest city in the world.

But Business International said Moscow's rating was not accurate, because its index mainly covered duty-free goods for foreigners.

REBUILT ZERO FIGHTER TAKES TO AIR IN L.A.

LOS ANGELES. – A Japanese Zero fighter took to the air at an airport in the suburbs of Los Angeles for the first time since it was captured by U.S. forces on the Pacific island of Saipan in June 1944.

The Zero, damaged when U.S. planes bombed the island has been in the United States since July 1944 when it was taken there for study.

It was recently reconstructed after four years of work by three engineers.

The plane will be shipped to Japan in late July or early August for four months of exhibition flights at various places.



"SUSHI" AND FISH AND SHELLFISH

Perhaps you have heard of the Japanese delicacy known as "sushi." It consists of a ball of vinegared boiled rice topped with sliced raw fish of shellfish. "Sushi" is regarded as representative of Japanese cuisine together with "tempura" (deep-fried fish and vegetables) and "sukiyaki" (sliced beef cooked with vegetables in soy sauce).

"Sushi" is served at a "sushi-ya," "ya" meaning shop. Displayed artistically inside a glass case, which serves as a refrigerator, are tuna, prawn, cuttlefish, octopus, salmon roe, abalone and other fish and shellfish. In accordance with the customer's order, the "chef" takes from the glass refrigerator the item chosen and prepares it with deft strokes of the knife for placing on top of a rice ball. Today, many foreign visitors to Japan express a desire to try "sushi" above anything else.

28 JETS TO BE BOUGHT BY JAPAN AIRLINES

TOKYO. – Three Japanese airlines said Wednesday they planned to buy a total of 28 jetliners worth about $800 Million in the financial year ending next March.

Japan Air lines, All Nippon Airways (ANA) and Toa Domestic Airlines (TDA) said the purchases would be made in line with government policy to step up aircraft orders to help reduce Japan's massive trading surpluses.

JAL said it planned to place orders for seven wide-bodied jets worth about $315 million from either Boeing or McDonnell Douglas, both of the United States.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ターン	6ターン
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉 岡本理研ゴム
	3ターン	6ターン
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 21, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3006 (8)

JUDGE TAKASUGI TO ADDRESS JACL CONVENTION

SALT LAKE CITY, Utah – U.S. District Judge Robert M. Takasugi, 48, of the Los Angeles federal bench, will be guest speaker at the JACL Convention recognitions luncheon on Friday, noon, July 21, at Little America Hotel.

The luncheon, which is open to the public, will also announce the winners of the "JACLer of the Biennium" medallion and the "Chapter of the Biennium" awards.

Judge Takasugi, first appointed to the Los Angeles municipal bench by then Gov. Reagan in 1973, then elevated to the superior court spot in Pomona by Gov. Brown in 1975, was nominated by President Ford to the Federal bench and confirmed in 1976.

At the time Takasugi was sworn in as U.S. District Court judge, he said: "Having my life blotted out for four years has made me sensitive to due process. I have a better perspective on what the Constitution means by due process." He was referring to his youth at the Tule Lake Internment camp, where his father died during World War II.

In 1974, Takasugi gained considerable notice as municipal judge with his sweeping dismissal of 46 misdemeanor cases – for drug possession, drunken driving, battery and resisting arrest – on grounds a court backlog had denied the defendants their rights to a speedy trial.

A graduate of USC law school in 1959, Takasugi started his legal practice with a few partners in East Los Angeles. Also active in the East Los Angeles JACL, he was national JACL legal counsel (1970-72). He represented National JACL at congressional hearings on repeal of Title II of the 1950 Internal Security Act and initiated efforts inside JACL to help secure a presidential pardon for Iva Toguri. He also counseled Ranko Yamada who survived a brutal attack at the Palmer House, site of the 1970 National JACL Convention in Chicago.

USHIBA GIVEN JACL MASAOKA AWARD

WASHINGTON – Nobuhiko Ushiba, Japan Minister of State for External Economic Affairs has been selected to receive the Japanese American Citizens League Mike M. Masaoka Distinguished Public Service Award at the 25th Biennial National Convention of the JACL in Salt Lake City, July 19.

Ushiba was cited "for his years of dedicated and inspired service, first as an official of the Foreign Ministry, then as Japan's Ambassador to the United States, and now as Minister for External Economic Affairs, to promote trade, cooperation and goodwill between the United States and Japan for mutual benefits, prosperity and peace for both nations as well as of all mankind."

Japan-U.S. trade and economic relations will be one of the main items on the convention agenda and we think the selection of Minister Ushiba is a most appropriate one, especially since he has been so dedicated and devoted to the cause of freer and more expansive trade relations between our two countries, said Masaoka Award Selection Committee chairperson Kaz Oshiki.

The Masaoka Award was established in 1970 in honor of JACL figure's 30 years of service to the organization as its World War II national secretary and subsequently as its Washington, D.C. representative.

The award consists of an engraved citation and a $1000 honorarium. Recipients are chosen on the criteria of: Improving the quality of life for all Americans, and especially Japanese Americans and/or promoting U.S.-Japan relations.

Former winners of the Masaoka Award include former U.S. Ambassador to Japan Edwin O. Reischauer (1972); Alexis Johnson, another former Ambassador to Japan (1974) and former Senate majority leader and current Ambassador to Japan Mike Mansfield.

Ushiba is the first non-American and first Japanese to receive the award. *-Pacific Citizen*

JAPAN REPORTS END OF BAN ON FRUIT IMPORTS

TOKYO. – Japan plans to lift next month its import ban on oranges, lemons and grapefruit produced in the United States and treated with thiabendazole fungicide, Japan's health and welfare ministry officials said Wednesday.

The action came after U.S. Ambassador Mike Mansfield called on health and welfare minister Tatsuo Ozawa Monday and asked that Japan approve the use of the fungicide for citrus fruits to be imported from the United States.

Japan banned the import of fruit treated with fungicides in April, 1977, on grounds that they are not used in Japan and violate the Japanese sanitary law, but in April, 1977, it allowed the use of the o-ophenylphenol fungicide on imported citrus fruits.

The United States said the two fungicides are used all over the world with the permission of the World Health Organization.

Remains of Olympic Games Medalist Reportedly Discovered on Iwo Jima

Tokyo– Remains believed to be that of Olympic Games equestrian gold medalist, Baron Takeichi Nishi who performed in Los Angeles, was reported found April 26 in a cliff cave in Iwo Jima.

The U.S. Coast Guard's discovery was reported to Japan's Maritime Self Defense Force, and then relayed to Tsunezo Wachi, former Imperial Navy captain and chairman of the Iwo Jima Society. Wachi was a personal friend of Colonel Nishi.

Nishi, commander of a tank corps on Iwo Jima, moved his headquarters to the northern part of the island in February 1945 and was caught in a heavy U.S. attack. American forces allegedly requested "Baron Nishi" to surrender but he refused.

Nishi was killed at the scene of one of the fiercest battles in the Pacific five months before the end of World War II where almost 5,000 American Marine and Navy men died. Only 3,000 of the 21,000 Japanese soldiers survived Iwo Jima.

Yasunori, Nishi's 51 year old son, and Wachi with several other officials from the Welfare Ministry are planning to visit the island to check the remains.

The Yomiuri reported finding the remains near a memorial erected by the Iwo Jima Society in honor of Nishi, the gold medalist in the equestrian Prix des Nation individual jumping event.

Aenzo Tomioka 62, one-time Imperial Army captain, who also saw action on Iwo Jima, said "I'm almost sure one of the remains is that of Col. Nishi and the other that of his adjutant, Akira Matsuyama."

Before she passed away in February, Nishi's son said his mother's last words were, "I'm going to be lonely in our grave without the remains of my husband."

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

CHINESE RESTAURANT
ON
SALE
LOCATION – NEW TOWN
549-6161, MR. RAI

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE
Dry Cleaning Plant. North Suburb. Financing Avail. $140,000 Excellent Opprt. for two families. Call evening 945-4866
Deerbrook Cleaners
100 S. Waukegan
Deerfield, Il 60015

PACKAGE LIQUOR and GROCERY
Good business. 6200 North. Price $135,000 plus inventory. Call Liz Scaman
Real Estate Brokers Association, Inc.
530-1144

REDUCED SAVE $ $ $
3711 Main, Skokie's best buy. Jumbo 3 bdrms, 2 baths. brk ranch. New roof, AC, flood control, new kitch, cptg & appls incl., super 29 x 13 den w/frpl. Owner has 2 homes. Submit any offer in $80's
J. Elrod Real Estate
Call Marian 676-0200

NILES - JUST REDUCED
LARGEST 4 bdrm. split level choice golden acres. 2½ baths, 2½ car att grg. All appls, cptg, drapes plus 2 fam rms, w/wt bar. Smashing spiral 2 story strcase entry. Only 130's. Owner anxious. No reas offer refused. Must sell.
J. Elrod Real Estate
Call Marian 676-0200

FOR SALE
KATANA and antique display cabinet with 4' x 2' lamp beautiful combination. Complete size 4½' x 2' x 7' high. Newly Patented. Tel: 679-0514

FOR RENT

6 RM. 2 bdrm apt. 1st fl. Newly decorated. Convenient to all transp. Call 267-6312.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

HELP WANTED

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese.
Tel: 477-1637

Help wanted. URGENT.
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

CHICAGO AREA ELECTRONIC EQUIPMENT MANUFACTURER seeks people to become electonic technicians and assemblers. Starting salary is $5.00 per hour. For interview, call 421-0659, Ask for Steve.

CABINET MAKERS and WOODWORKERS
Experienced on contract furniture; conditions; year around work, Profit sharing.
Phone 226-5023

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇〇七号　（一）　七月二十六日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N Manor St
Chicago, IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

経済頂上会談は予想以上の成功
鍵となった米、日、西独の動き
自発的輸出制限を福田首相 誓う

ボン七ケ国経済頂上会談から帰国したカーター大統領は、会談は予想を越えた成功であったと語り、各国はそれぞれの経済事情に即して具体的手段をとるのを約束したのを明にした。

参加国は相互の利益のため経済的犠牲を払うのを約束し、米国も亦インフレを抑制し、各国の最大の関心であるエネルギイの過剰浪費及び石油の過剰輸入を減じるのを約束した。各国は問題を撤底的に討議したが、自信と相互の目的と問題に臆病さや恐怖なしに直面する感情が支配的であったと大統領は語った。

頂上会談でカーターは米国の国産石油値段を現在の一バーレル当り五ドル二三セントから一九八〇年までに世界水準の一三ドル五〇セントに引き上げ、一九八五年までに石油輸入を一日当り二五〇万バーレル減じるエネルギイ政策を年末までに立法化するのを約束し、米国の石油値段は安過ぎるので包括的エネルギイ政策が必要である、と言った。しかし石油値段を如何にして引き上げ、石油輸入を如何にして減じるかを具体的には語らなかった。

会談で達せられた包括的同意のキイ的要素は西独及び日本の約束であり、西独首相シュミッドは議会を通じて経済を刺激する新プログラムを作るのを約束し、日本の福田首相は日本の通商過剰を減らすのを約束した。米国はシュミッドはその経済拡大政策に関し閣内及び議会で反対に面しているからであるが、彼は国家総生産（GNP）の一%までの増加を約束した。これは一〇億ドルの経済刺激を意味する。

日本の約束は遥かに具体的であり、カーター及び通商大使ストラウスとの個人的会見で、日本の一九七八会計年度輸出を前年度と同水準に止めるのを福田首相は約束し、自動車、ステール、TVセットなどの輸入に自発的クォータを付するのを約束した。

その他の国もインフレ制限と経済成長につき約束したが、会談の鍵となったのは米国、日本及び西独の動きであった。

アフリカ統一機構会談開かる
穏健派とラジカル派強く対立

アフリカの国際的重要性が強まり、その統一が要求されている時、アフリカ統一機構年会がスーダン首都カートゥムで開かれた。六種の戦争が進行し、アフリカが巨大国の競争場となっている時、機構の集会は特別の意味を持っている。

会談のアジェンダ準備のため過去十一日間協議外相その他の参加者は会談の持つ危機的重要性を指摘し、アフリカ国家提携の名で各国がその対立と分裂を克服し得るや否やの試金石となる、と言った。四九参加国中の少くとも二五ケ国が国家首席によって代表されていることが、各国が会談において重要性を示している。

各国を分裂せしめているのは外国の干渉問題である。一年前の機構会談以後、エチオピアのオガデン地区とザイヤのシャバ地域とに世界の注意をひいた大規模な紛争があった。紛争はいわゆる穏健派とラジカル派に影響を与えた。オガデン紛争ではソ連兵器を使用してキュバ軍隊がマルクス主義的エチオピアを援助し、シャバ戦争では米空軍機でフランス及びベルギイ軍隊がザイヤ大統領モブツを助けた。

「巨大国が我々の相違を利用してアフリカ大陸を競争場とすることで大陸の平和と安全を危険とするのを欲しない」

とのスーダン大統領ニメイリイの発意で会談は開かれた。しかし開会間もなく会談は対立と批判の場所となった。リビヤの外相は西側のザイヤ干渉を攻撃し、これに抗議してザイヤ外相が立った。スーダン外相は「意見の相違でなく共通の広場」を強調するのを訴えたが、穏健派とラジカル派の対立は続き、ラジカル派は西側、とくにフランスの干渉を糾弾して「帝国主義、ネオ植民地主義」を攻撃し、穏健派はキュバ軍隊の存在とソ連影響力の拡大に反対した。一代表は言った。

「キュバ軍隊を国内に持つ国は西側を攻撃しフランス軍隊を持つ国はキュバを糾弾し、キュバ軍隊もフランス軍隊も持たない国は、総ての外国軍隊の撤退を要求した。」

だから、アフリカには二つの思想が対立している、とある人は言った。アフリカはアフリカのものとしてスーパー国家は手を出すな、と要求する思想と、他はその国が危険と感じた時は、如何なる国もその欲する国の援助を求める権利がある、と主張する国である。

ポンティ ヤック州監獄で暴動
一一〇度の炎熱と収容人員過剰で

シカゴとスプリングフィルドの中間にあるポニヤック州監獄で二十二日に囚人が暴動して三人の獄吏を刺し殺し、三人を負傷させ、いくつかの建物に放火した。数百人の囚人が厳重警護区を占領したが、五百人の武装した警護と警官及び州兵によって鎮圧された。この騒ぎで三囚人が負傷した。

暴動がだだなわの時には約千百人の囚人が煙に包まれたヤードに立っていたが、同監獄に収容されている二千囚人の二〇%が暴動に参加した。

暴動は監獄長や暑気及び収容人員過剰に対する自然発生的反応と州監獄関係者は語り、何が暴動に火をつけたかを明瞭に指摘するのは不可能と語り、同じ事情が続けば州の他監獄で同じような暴動が生じないとの保証はないと言った。

「私は多くの人と語ったが、原因はないとの印象を受けた」

と州矯正局長ロウは語り、トムソン知事の犯罪問題顧問も、囚人に暴動の計画はなかった、と判断した。しかし湿気が多い炎熱と、約六百人収容の監獄に二千人が収容されていることが暴動の舞台を作ったのは間違いない、と語り、監獄内の温度が一一〇度に達したのを指摘した。

岸元首相 政界引退

アンサク・タイ首相の招きでタイを訪問した岸元首相は、同地で日本人記者団と約一時間にわたり会見した際「自分はもう八十二才になるので総選挙には出馬しない」と述べ、政界を引退する意向を明らかにしたという。

岸氏はさらに、日中平和友好条約の締結は米、中の対ソ戦略に巻き込まれる可能性が大きく、自分としてはソ連の反対を押し切ってまでも締結する必要はないと思うと述べて、同条約の締結に強い反対の考えを表明したという。

ホールドアップ
警官を呼ぶ

エドワード・ウィルソン（四二）は十七日にインデアナポリス市ダウンタウンの貯畜銀行でホールドアップして一万ドル要求してから警官を呼ぶのを要求し、テラーが警報を鳴らすのか、と質問すると「イエス」と答え、警官が来るのを待って逮捕された。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

ボン経済頂上会談について

……成功の望みはなかった……

（一）

これが読まれる頃には西ヨーロッパ四ケ国——英、仏、西独、伊——と米、日、加が参加して西独首都ボンで開かれた経済頂上会談は終っている。

会談には七ケ国の最高指導者が経済顧問を同伴して出席した。昨年五月のロンドン会談の続きであり、インフレを抑止しながら産業国家の経済的成長を刺激し、雇傭を増加するための総合的同意を見出すのをゴールとした。

会談が不成功に終ることがもたらす結果を恐れた関係者は会談前六ケ月、ワシントン、東京その他で精力的に下準備協議をした。東京ラウンドとかワシントン ラウンドと言われた。しかしボン会談の成功と失敗は、会談の成功が必要とする指導性を米国が示し、国際経済の健康回復に寄与することができるか否か、と日本が一方的な通商サープラスを減らすためにどれほどの譲歩をするか、意志と能力を持つか、にかゝっていたことは、会談前から明であった。

特別通商大使ロバート・ストラウスが東京を訪れ、西独経済相オットー・ランブスドルフがワシントンに来たのは、日米、それから西独が会談に持った重要さを反映していたと考えていい。ところが、日米両国とも、その経済政策上の基本問題を近い将来に解決するだろうと期待されるものを見せなかった。だから会談から発表されるコンムュニケが何を言おうとも、会談は失敗することに開かれる前から決定されていたようなものであった。西独首相ヘルムート・シュミッドが、彼が会談に持つ希望は「制限されている」と言ったのは、会談の不成功を予想している者の言葉としか考えられない。経済企画庁長官宮沢喜一が、彼に似合わぬズケズケとした調子で米国経済の「ミスマネージメント」を攻撃したのも会談が成功するのを予想した者の言葉ではない。いわゆる自由世界の経済的見通しはそれほど暗いのである。

ボン会談下準備に米国に来ていた前記のランブスドルフが総合的同意には総ての国が寄与せねばならぬのを強調し、頂上会談は「心理的理由」のために成功させねばならぬ、と言ったが、これは会談の失敗は危険な政治的結果をもたらす、と警告したのである。西ヨーロッパのどの国の政府も——日本もそうだが——僅かの差か、野党の好意かで辛ろうじて政権を維持しているので、会談の不成功はいくつかの国で政変を起させる恐れがあるからである。

ところがボン会談成功の鍵を持つ筈の米国は、その経済事情が悪化し続けているので、会談成功に寄与する位置にいなかった。カーターは与えるものは何も持たず「空手で会談に行く気の毒な人だ」と宮沢が示した妙な同情は、事実を正確に掴んだ者の言葉であった。シュミッドも宮沢も指摘していたが、米国の石油輸入は多過ぎる。数年前の石油ショック時代に消費量の三五％前後であった輸入石油は、今日では四七％と増加し、年間四五〇億ドルを生油国に払っている。米国の通商上の赤字を月毎に増加させ、バランスを歪曲させている最大の要因だが、カーターはこれを減らすことの必要を議会や国民に説得するのに成功していない。五月の通商赤字は四月ほど悲惨でなかったが、これはステール輸入が減ったからで石油と関係はなかった。ドルが世界の総ての市場で弱まり続けているのは、この通商赤字の結果である。

一九七八年前半期はドルにとって大災害の六ケ月であった。最近、西独及びスゥイス通貨との関係で、きわめて低水準でやゝ安定して来たようであるが、それでも一年前と比すれば二〇％のデプリシエーションである。しかしドル安が続くのは円との関係においてである。昨年夏頃には二八〇円であったドルは七月になって二〇一円台を上下するようになり、これが読まれる頃には心理的に決定的意味を持つとされている二〇〇円台を割っているかも知れない。

東京外為市場でドル安が続くのは、通商上のアンバランスを訂正するため、対米輸出を制限し、米製品輸入を増加するとの繰り返えされた約束に拘らず、福田政府はこれに成功していないばかりでなく、アンバランスは却って増加の傾向を示しているからである。今年五月の日本の対米通商サープラスは昨年五月のほとんど倍であったのが一例であり、一九七八年度サープラスは二〇〇億ドルとなるかも知れぬ、とさえ言われている。サープラスを七〇億ドルに減じるとの福田首相の希望が実現されないのは明瞭である。

世界的な経済的成長停滞の最大原因とされている米国の過剰石油輸入が制限されず、日本の通商アンバランスが訂正されないことは、インフレを抑止しながら各国の経済的成長を刺激し、雇傭を増加するとのボン会談のゴールが達成されないのを意味する。（R・F）

（これは一身上の都合で会談数日前に書かれた）

東京便り　小沢武雄



避暑地東京

日本至るところ観光客で、ごった返している。ハイウェイは自動車で埋められ、ほこりっぽい道がつゞく。宿屋についてもお客で満室満員、夜ともなれば団体客の唄や踊りで夜ふけまで眠られぬ。

私にとって夏の旅はまるっきり魅力は無い。

結極のところ永年住みなれた東京が、どこよりも好きである。

避暑だとて東京を離れる必要はない。東京がこの上もない避暑地として私は親しんでいる。

ホテルも、レストランも冷房設備が行きとゞいているので、ひまがあればホテルやレストラン、ときにはバーで夏の日をすごす。

近ごろのホテルは各々構想をこらしているのでその住み心地はバラィティがあって楽しい。

ホテルの名をつけた山や海や渓谷で、私は東京の夏を楽しむ。大倉ホテルはオークラ渓谷と名づけているし、帝国ホテルは帝国山。その他東京いたるところに私の避暑地は点在する。

夏の東京は気のせいかいくぶん静かだ。人はみんな山や海に避暑するからでもあろうが、そこで私は羽をのばして東京を避暑地に仕立てる。

昨日は友人の出版記念会で日比谷公園の松本楼にいった。

梅雨あけの日比谷公園の森は鮮明で、蝉の声が夏の喜びをせいいっぱい奏でている。

何百年の年輪を誇る大銀杏の枝と繁みを、冷房のきいたガラスの窓越しに眺めていると、旧時代の東京がそのまゝに残り五十余年前からなじみにしているこの料亭の数々多彩の思い出が、ロマンチックに浮び出てくる。

傾けるウイスキーの水割りも夏の味をせいいっぱい味わしてくれる。

私にとって東京はこの上もない快適な避暑地である。

◎◎◎◎◎

フォード社長 ラコカ馘首

一九七〇年以来のフォード自動車会社々長リイ・ラコカは会長ヘンリイ・フォード二世の意見で理事会の全員一致で馘首された。一九八〇年にフォード二世が会長を辞するとその後任となるとの噂があったラコカの将来が危険となったとの評判が出始めたのはフォード二世が弟ウィリアムを最高指導部に入れた時からで、彼はフォードの機嫌を損じたと言われていたが、六月にフォード会社指導部に変化があり、指導部連合でNO二の位置にあったフィリップ・コールドウェルがフォード二世に直接報告することになり、ラコカはコールドウェルに報告することに決定された時、彼の運命は定った、と言われていた。

ラコカは一九四六年にエンジニーアとしてフォードに入社し、一九五六年にフィラデルフィアの副支配人となったが、時の社長ロバート・マクナマラの目に止って本社に復帰して急速に指導部の一人となった。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 英雄 毎月第一日曜 正午 22921 N. Halsted St. 指導者 岡田 登 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社 （元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE, CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽にお立ちよりご相談下さい。 橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 島原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 [illegible] 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 [illegible] 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲプハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 西田浩太郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

九州三県人会
ピクニック寄附者芳名

金卅五弗　早野三重喜
金　卅弗　堀田　重男
金廿五弗　湧川　逸人
工藤マイク　田中　政子
金　廿弗　田中リチャード
田中儀一郎　竹蔵　明
阿久根ローイ　重富　ヒナ
橋口　行雄　緒方　信人
安武　胖
金十五弗　田中フレッド
杉本　ソモ　武蔵　正美
山口　二三
金　十弗　富山富美子
平山ミサヲ　原田　敬
鮫島　千尋　鮫島　三郎
富山　テル　中渡瀬仙兵衛
吉田　ケン　山田　哲二
加茂　春男　砥綿　健二
本村富士雪　満生　盛隆
田中　忠　斎藤　暁光
安武　亨　加藤　ビル
本田九州男　西　弘　井上　近輝
服部フランク　金　五弗　尾崎　正人

物品の部
シカゴ東京銀行
アンブレラ、スケール
灰皿等
スター・マーケット
白米・十ポンド入六袋
アラレ……一ケース
ユリ子・チャン
食券・二人前…二枚

訪日の向山英文氏より本社に寄信

去る六月十八日無事成田空港に着きました。

日本は物価が高いとは聞いていましたが、何事にも余り驚かない私が、度胆を抜かされた一つをお知らせ致します。

昨日親類の者に連れられて東京の有名なデパートに行き、フルーツ部門の中央に、キャンロップが、桐の箱の中に絹の座布団の上に鎮座していたが、そのプライスが何と一万円、今日の弗安で約五十弗近くには私はビックリした、と同時に、官庁・会社の上役連中の、給与、手当、退職金等トテツもなく、デッカイのには、之又驚きました。

鳳凰殿再建の件でも、何れこうした最上級の連中に、或人を通じて会って説明しなければならぬし、提示する資料が充分であっても、運動資金捻出の方面で難しい。

いつも同じ、結極は金だ金なしでは大魚はつれないと思う。其の内市長や総領事、商工会議所会頭等からの後援、推薦、請願状等を貰って、大物の政治家を動かさん事には基金募集出現は不可能だ。それにはいづれこれから三度も五度も中間報告や色々の交渉になると思う。今回は恐らく、こちらの意向を伝える程度の段階で了ると思う。

三和銀行シカゴ支店
事務所拡大披露宴

三和銀行シカゴ支店が設立されて、既に四年を迎えたが、事業益々繁栄し、事務所拡大が必要となり四ケ年を記念して、ラサールとモンロー街角のグランドフローアに拡張された。その披露宴が去る七月七日夕、加州三和銀行田付頭取並びに、ニューヨークより同支店長安福氏が来席され、取引先関係者多数を招き催された。

尚、今後一層の御引立を希望されている。

沖縄郷友会
ピクニック

沖縄郷友会のピクニックは、来る七月三十日（日）午前十時より、昨年通りフォスター街・ビーチ・パークに於て開催される。子供達のゲーム各年令層に応じたスポーツ・ゲームがあり、賞品も沢山用意されておりますす。郷友会員に限らず、お知り合いの方々お誘い合せ参加下さる様にと希望されている。

飲物は勿論、ラッフルチケットに依る福引・景品も用意されている。

お弁当は各自御持参下さい。

郵便切手に付て注意

ワシのデザインと、文字Aのある、オレンジ色のスタンプは、十五セントで売られているが、十五セントのスタンプであることが示されていないので、外国では認められない。だから外国え送る郵便にはこのスタンプは使用せず、国内郵便だけに使ってほしいと郵便局では注意している。

ピクニック御案内

日時　八月六日（日）午前十時
場所　リバー・パーク
フォスター街とフランシスコ街

お弁当、飲物は御持参下さい。

子供、大人向景品付ゲーム。

本年最後の団体ピクニックとなるかも知れません。

会員外の方も御参加下さい。

立正佼成会シカゴ支部
支部長　松本恵美子

沖縄郷友会ピクニック御案内

「メンソレー」

本年度も野外の清気を楽しみ、親睦の一日を過したいと念願しております。

会員の方は勿論、お知り合いの方々をお誘い合せ御参加下さいますよう御案内申し上げます。

日時・七月三十日（日）
午前十時より

場所・フォスター街ビーチ・パーク
フォスター街（北五二〇〇）を東にレイク迄行き、右折して約一ブロック南の西側のパーク。

△子供達のゲーム、各年層のスポーツ等、又賞品もたくさん用意してあります。

△ラッフルチケットによる福引の景品もあります。

△飲み物、ソーダ水等は充分用意してありますが各自の弁当（クワチー）だけは御持参下さい。

主催　沖縄郷友会

天理教ピクニック御案内

天理教ピクニック会を左の如く開催します
天理教信徒と否とに拘らず、どなたでも友人知己お誘い合せて御来会下さい・お待ち致しております。

◎日時　七月三十日（日）
午前十時三十分

◎場所　リバー・パーク内
（フォスター街とフランシスコ街角）

年令に応じた各種運動ゲームがあります。

賞品、又ソーダ水等飲物は充分用意してあります。

今年は婦人会の腕に撚りをかけたお弁当を用意致します。お求め下さい。

但し雨天（多）の場合は中止・極く小雨の場合は決行いたします。

主催　天理教シカゴ若人会

急募
美しい、みどりのパーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317


さくら放送ニュース
特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時ー三時
七月三十日
クックカウンテ　ホス
ピタルの体験談
内野ドクター
ピアノ　水本　亜紀
増岡リンダ
歌謡学校　錦織　正宗
八月六日
平和テラスについて、
木村　リリアン
御希望レコード番組
（八月三日までにお知らせ下さい）
電話七八二ー八五一七
菅野　昭子まで

要求欄
コックヘルプ及び経験あるウエイトレス、松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七
◎求　む
キツチンヘルパー
亀　八
電話　六六四ー三六六三
求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アツマ
電話五六一ー二四四八
コック・ヘルパー
末　広
電話　五二八ー二五七一
求　む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六六ー五六二六
求　む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四
至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
電話　六六四ー九六四三
ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎日本書籍，並び雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

中西部仏教会ピクニック

恒例の仏教会ピクニックは、来る七月三十日（日）午前十時半より、昨年同様リバー・パーク（アーガイルとフランシスコの角）に於て行なわれる。

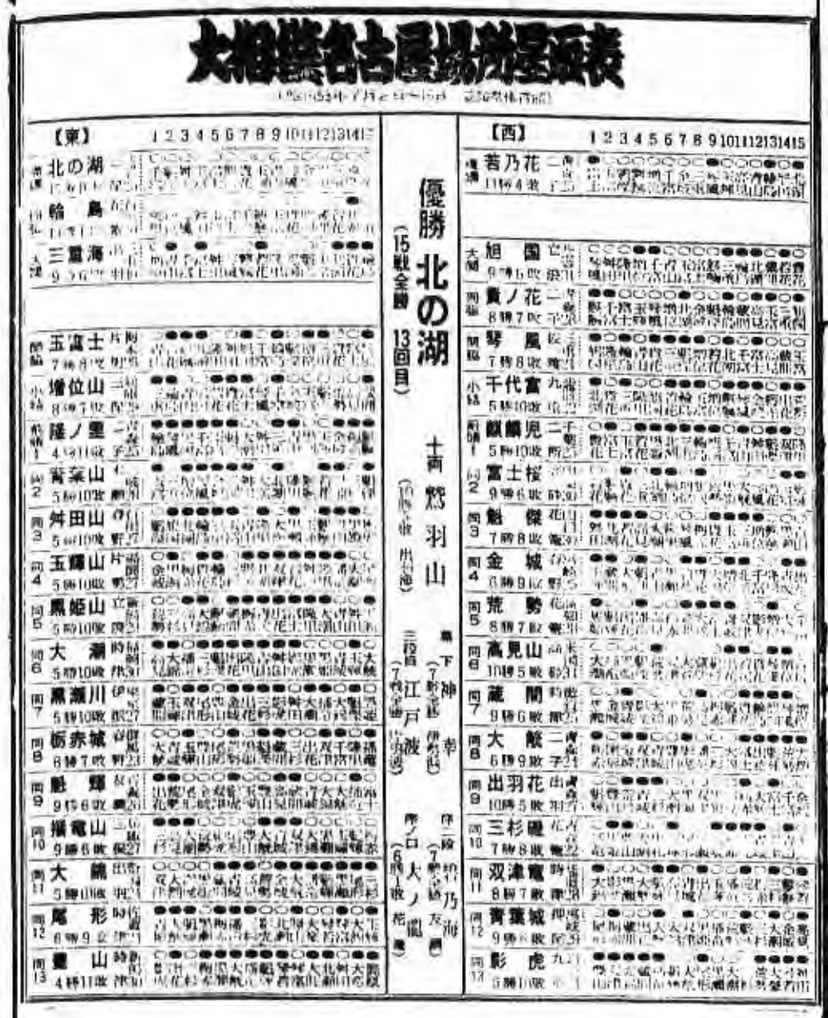
昼食には、チキン照焼等が用意されるほか、余興や、ゲーム等も楽しんで頂く事になっている。

尚、交通の便のない方には直接各家庭まで迎えの車が出る事になっており、仏教会では至急に連絡して欲しいとの事である。

無敵 北の湖・四連勝

大相撲名古屋場所（愛知県体育館）は十六日、北の湖の四連勝、四度目の全勝で幕を閉じた。

新横綱の挑戦を受けた北の湖は、得意の右上手はとれなかったが、強烈な左すくい投げでねじり倒し、通算十三度目の優勝をつかんだ。これは大鵬の三十二回に次ぐ史上第二位。第三位は双葉山。輪島の十二。四連覇は大鵬以来十一年ぶりの快挙。輪島は三重ノ海を寄り切って十四勝したが、若ノ花は十一勝にとどまった。



玉ノ富士は琴風に押し倒されて負け越しが決まり三場所守った関脇の座を明け渡すことになった。



◎日本航空は八月一日から長距離国際線で、ねながら目的地に行かれる「スカイスリーパーサービス」を開始する。これはボーイング七四七LRジャンボ三機の二階ラウンジを改修して、ベッド五台を設置。残り十五機も来年三月までに改修の予定。改修費は一機一千万円。

◎エジプト・イラン・福田首相の訪問を歓迎

九月初旬に計画している福田首相の中東訪問について、これまで打診の結果、エジプト・イラン両国から歓迎の意を表して来た。残るサウジアラビアの意向を確認したうえ正式に具体的日程の調整に入る。

◎交通公社が夏休みの旅行動行調査によると、延べ五千二百万人が一泊以上の国内旅行に出かけ、旅行経費の総額は約一兆九千億円にのぼり、昨年に比べて、国内5%海外10%増と見ている。

◎毎年春と秋に天皇・皇后両陛下が主催される園遊会で、天皇陛下が参会者と交わされた会談が、LPレコードでCBSソニーから売り出されることになった。レコードのタイトルは園遊会。宮内庁も正式にOKし、八月下旬三千枚が発売される。これまでに陛下の肉声の録音が一般に売り出されたのは、終戦の玉音放送を記録した朝日ソノシート人間天皇NHKの声の年鑑。

今回も宮内庁は神経をとがらせ「広告は一切しない」ことを条件にしている。

◎自殺、蒸発など悪質なサラリーマン金融による悲劇が目立っているなか、で、京王帝都と、小田急電鉄二社が、車内や駅構内から、サラ金広告を締め出す方針を相次いで打ち出した。全国的にはサラ金先進地の大阪市で、市交通局と、国鉄が今春から実施しており、サラ金広告は全国的に波及する気配をしめしている。

◎牛丼のチェーン店化で急成長している「吉野屋」はこの六月で国内目標二百店を達成、今後は三年間で米国へ二百店、本格進出することになった。

米国内ではビーフ・ボールと呼び、すでにデンバー市に六店ある。年内には十二店増やすのを目標に、一九八〇年末までにはロスアンゼルスに六十五店、サンフランシスコに四十店、シカゴ四十店、ニューヨーク十三店デトロイト二十五店、ヒューストン十店、計二百店のネットワークを作る計画。

肉食は抵抗力を却って弱める

日本では学童十三人に一人がインフルエンザ（流感）にかゝった。その原因の一つは、学童の体力向上のためとて、欧米の高タン白カロリー栄養食がはびこり、結果は反対に学童の体力抵抗力を弱めたことである。つまり肉食すると血がにごって酸性に傾き、病気に対する抵抗力を弱める。また、これらは、流感などのヴイルスの格好のエサでもあるからだ

流感などにかゝったとき、体力をつけるためとて卵や肉や魚などの動物性のものを与えることはヴイルスにエサを与え、ますます血をにごして抵抗力を弱め回復を遅らせることになる。また弱った胃腸には高カロリーの動物食は負担がかゝり、消化吸収に骨がおれ、かえって体力を消耗する。こういう時にはできるだけ植物タン白質を主にし（納豆はカゼによい）野菜や海草類をバランスよくとり、過食しないように気をつけるのが一番の養生法だ。またビタミンシーは皮膚・粘膜を強めて、カゼの予防治療によい。ミカンが黄色になれば医者が青くなるという諺には、こういう意味もふくまれている。

東洋医学では「カゼは内臓の疲れ」だとしており、東北大の木村修一教授の実験では、長年低カロリーの野菜食になれてきた人が急に高タン白の食事をとり始めても栄養効率が悪く、かえって体力低下を招く恐れがあるという。日本の場合だったら、古来伝統の食法があり、体格だけ大きくなっても抵抗力が弱く、病気がちでは困る。病気のときには「カユに梅干」と言ったように、昔の養生食は粗食だったのだ。

（人間医学誌から）

風鈴

◎埼玉県川口市はこの夏から、市内五十三ケ所に設置した広報無線のスピーカーから、連日全市一斉に朝は「お早ようございます」ノ方は「ご日の仕事ご苦労さまでした」と挨拶を流すことにした。

朝、顔をあわせても挨拶ひとつ交わさない、最近の風潮を打ち破り、市民の連帯意識を高めようとのねらい。

しかし、テープに録音された声が、タイマーで自動的に動き出す装置を使うため、市民の中には、真心をこめて、という呼びかけ役が機械では、時計がわりみたいなもんだとの冷たい声もある。

◎成田空港に反対する、三里塚芝山連合空港反対同盟の、戸村一作委員長（六十九才）は、カーター米大統領に、反対運動の理解を求める英文の親書を送った。その内容は、農民出身のカーター大統領には「土に親しみ、土地を手放したくないと願う農民の気持ちが理解出来るはずだ」と強調し、外人客を巻き込む事態がおきても、それは農民を無視し強行開港した福田内閣の責任だとして、成田空港を米航空会社が利用しないように訴えた。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-8044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

SAKURA
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM〜2AM
松や 日本料理 てんぷら すき焼 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM〜10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

ボケる

中村　健男

私達不良老年が集ると話は自然酒から女へとなり、最後にはボケた話に移るが、その内の一人が俺のボケ方は傑作の方でと、つまらぬ事を自慢しながら話し出した。

「実はこの前、家を出てから鍵のないのに気がつき家に引返し呼鈴を押して入ろうとしたら、家内がびっくりして何か忘れものでもと尋れられ、実は鍵を忘れたと云って、いつも置いてある所にいったが見当らない。あちらこちらと探している内、手に持っているのに気がついたそうだがこの調子だと恍惚の人になるのも近いと思ってゾーッとしたそうだ

しかし私の方がまだ傑作で、しかもこんな年をとっていないころ何かの用事で中央メルカードの裏通りを歩いていた時、向側の歩道にどこかで見た様な覚えのある御婦人が歩いている（私は近視だが言訳はやめる）こちらから声をかけても聞えまいと思っている内に目がぶっかったのでちょいと頭を下げて挨拶したら、向うもびっくりして挨拶した。私はそれよりに気にもかけず用を済まして家に帰ったら、女房に「自分の家のカーチャンに挨拶するとは何事ですか」と怒られた。どこかで見た様な女の人など云ったら、どなられるのでそのまゝ黙っていたがあれは正月ではないがボケ始めだと思っている。

爾来人の名前など常習犯となり、長々と話ししながら最後までどこの人だか解らず別れてしまう事が多い。数字などこれに輪をかけた様にひどく、引越した時、引越したからぜひ遊びに来いよと誘ったのはいゝが、自分の家の番号がわからず、大恥をかいた事があるこの調子で行ったら末は恍惚の人になるのではないかと恐れている

我々年をとると何事も面倒くさくなり、つい人にまかせる様になり勝で、自然頭を使わずに鈍くなる。物は使えばすり減り、消滅して行くのは大自然の真理だが、神様はよくしたもので、この高等動物の頭だけは使えば使う程よくなる様にしてくれているそうだ。これに反し云うことをきかぬ人間は罰として恍惚の人として人間社会から追放される様になっている。

私は何とかして頭を使い、あの生き恥をさらす恍惚の人にならない様に一生懸命努めている。

（南伯産組勤務）

北テキサス　炎熱地獄

二週間以上に亘たって続く北テキサスの炎熱でダラスーフォートウォース地域で少くとも二十一人が暑気によるストロークで死んだ。衛生官は市民が屋内にとどまるのを勧告した。

一〇〇度以上の暑さが両市地域で十六日間続き、その附近も記録的暑さでアーカンソー州やニューメキシコでも一〇〇度に達し、ダラス西北のオルニイでは一一六度を記録した。

死者が都市に限られているのを衛生官は説明して、都市の人はエアコンデションに馴れているので、気温の激変に抵抗力が無いからだ、と語った。

アダムス長官　辞意を持たず

下院予算委員長としての敏腕が認められてカーター政府の交通長官に任命されたブロック・アダムスは辞意を有せず、と発表した。

閣内及び省内の意見対立に失望し、政府最高部の経済問題協議から除外せられて来たアダムスはカーター政府を去る最初の閣員となるだろう、とニューヨーク「タイムス」が報導したのを否認したのである。

あちらの話

パリーの空を凧が

◎パリー郊外バンセンヌの森で、第二回インタナショナル・ヘラルド・トリビュンと、日本航空の主催で凧まつりが行われた。

この凧上げコンクールには、大きさ、小さゝ、独創性、美しさ、の四部門に分れて行われた。出場者は六十人。このうち独創的な凧として賞を得たのは、ジョルジュ・カバンさんが最高点を得、一週間日本招待旅行券を手にした。

愛玩動物の飼育

フランスの話

◎こゝ二十年来、ヨーロッパではペットブーム。フランスはその中でトップで七百七十万匹の犬、五百七十万匹の猫、七百万羽の鳥、全世帯の半数以上が愛玩動物を飼育しているとル・ポワン誌が伝えた。

これについて「動物は孤独と不安の現代からの逃避の手段として利用されている」などの説明がされている。

オランダのギブルグ市では年間二万匹の犬が生産？されメス犬はまるで、繁殖機械のような扱いを受けているという。

七・八月の各種日程

七月

三十日（日）　天理教・ピクニック

八月

三十日（日）　沖縄県人会ピクニック
三十日（日）　中西部仏教会ピクニック
六日（日）　立正コウ成会ピクニック
六日（日）→十二日までシカゴ新報休暇
十二日（土）　シカゴ仏教会盆踊り
十三日（日）　〃　盆会
十八日（金）　銀座ハラデー
十九日（土）　〃
二十日（日）　〃

FUJI WORLDWAYS TRAVEL, INC.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

開業のお知らせ

謹啓
暑さ厳しき折ながら皆様にはご清祥のことと拝察申上ます
さて、このたび、シカゴ市近郊に**富士旅行社**を開業いたし、皆様の旅行一般のお世話をはじめシカゴ近郊の観光案内等をお引受けする運びとなりました。
社員一同、サービスをモットーにして、誠心誠意、皆様のご要望におこたえする所存でございますなにとぞよろしくお引立てのほどをお願い申し上げます
敬白

富士旅行社　大原繁雄

六乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Sat)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*
Closed Sunday

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
日本料理
都
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへようこそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後五時半－十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11 pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
寿の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中華酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

シカゴ仏教会夏祭川柳大会

宿題　花（華）　互選

母の日に子等の心の贈花　奥田　妍美
スーパーで買った値だけの花が咲き　砂田　踏舟
外国に大和なでしこ咲き誇る　井上　正幹
友情の花病室に灯をともし　松本　紫山
華やかに見えるネオンのうら淋し　坂本　白馬
咲き誇るぼたんにためらう花鋏　山中　青雲

以上入賞

旅帰り仏にすまぬ花を替え　紅女
泥沼に耐えて芽を吹く蓮の花　白馬
花よりはダンゴへ行かす子沢山　すみれ
「四四二」荒野に散華実を結び　妍美
美しく老ひて心の花愛す　悟朗
惜しまれて寿命短かく散る桜　王園
咲き順を待つ朝顔の秩序性　マリ
花の名を訊かれた縁の友が出来　踏舟
親切と慈悲は心に香る花　差無
雑草に似て踏まれても花をつけ　露角
地に還る賤の戒名華かさ　悟朗
満開の桜に酔うて躓闔（つゝじ）見ず　泉太郎
仏前に花を手向けて今日を足る　花圃
我が花もいつしか実り孫と居る　泰子
色褪せた押花過去へ語りかけ　みよ子
リタイヤー百まで生きん花作り　安江
裾分けの種が隣で咲き盛り　南海
華と散る報にくずれる老いた母　豊
お花見は窓辺の花で洋酒くむ　青奴
衣ずれの音に華やぐ披露宴　久代
返り咲く花にも生命（いのち）の水そそぎ　美柳
バラの花姿に似合わずトゲがあり　悟朗
花に坐し花の心を知る華道　王園
華府の名を高めて誇る桜花　マリ
予期しない花の蕾が呼びかける　踏舟
人生は花のいのちと知らされる　差無
押花で故郷偲べと友の文　露角
花札に通う心のよりどころ　悟朗
一鍬亡妻に供える好きなバラ　泉太郎
一人娘は花よ蝶よと育てられ　花圃
想ひ出は明治へつなぐ菊の花　泰子
バラ一輪挿して明るく事務をとる　みよ子
誘われて友と湖畔の花に酔う　安江
先駆者の墓前にわびし花一輪　南海
散華した護国の鬼に捧ぐ花　豊
ライラック入れた恋文古手紙　青奴
詰り継げ菊も桜も国の華　久代
主婦となる日の華やかな披露宴　美柳
花の王わが皇室の菊の紋　王園
謙譲の徳撫子に花を添え　マリ
武士道は国をあらわす桜花　踏舟

青雲の鬼

山手樹一郎

「なんです、旦那」
「わしが一人ごとをいってみる。気が向いたら、返事をしてみてくれぬか」
「寝言に返事ってやつでげすか」
「うむ、寝言に寝言でいい」
「はじめなせえまし」
東吾はちょっと考えてから、
「天草屋は御尊父を抹殺する気だ」
と、まず断定してみた。
「で、ござんしょうね」
拾吉も同じ見方のようである。
「理由はー？」
「間おとこでござんすからね」
「御尊父は御先手頭時代天草屋のお金をつかって大阪奉行に出世した。後添えはそれを知っているから、天草屋との不義をこばみきれなかった」
「ありそうなことでげす」
「すると、御尊父も不義は大目に見なければならない。まして、こんどは勘定奉行に出世してくるのだから、天草屋としては抹殺するより、利用したほうが利口だ」
拾吉は考えているようだ。
「御尊父としても、女一人のことでわが命をねらわれるより、天草屋をもっと利用したほうが特だ」
「旦那は恋ってやつを、つまり女の子にほれたことがありやすか」
「ないな」
「世の中には、女の子を平気で道具に使える男もいるが、そんな男でも、自分がほれたとなると、どういうもんですかねえ」
「なるほど」
「それに、天下の勘定奉行が悪党なんかに利用されていちゃ、御用がつとめにくい」
東吾はぐっと言葉に詰る、殺意はむしろ岩見守のほうにおこるのが当然だった。天草屋はその先手を打とうとしているのだ。
男二人に女二人、今日までは赤の他人でいた者が、いまこうして一つ旅籠に泊っている。またしてもそんな感傷がふっと胸をひたしてこないでもないが、それはほんの一瞬のことで、東吾はたちまち三人の命をあずかっている大きな責任感に、男の闘志をかり立てられてくるのだ。
無論この後戻り道中は小田原まで行って、千鳥を無事にその父松浦岩見守なる人の手にわたせばそれで事なくすむ。が、恐らくそう簡単には行くまい。
現に、倉橋市之丞という同心が、こっちの様子をわざわざぐりにきているのだ。
ー一第一に、天草屋市蔵という者の目的はなにか。
それを考えて見なくてはならぬ。
彼は悪党で、松浦岩見守の若い後添えと不義を働いている。その岩見守がこんど勘定奉行に出世して、江戸へ帰ってくる。そこで娘の千鳥を若党に誘い出させ、鈴ケ森でその若党を切らせた。
一休、天草屋はなんのために千鳥を若党に誘い出させる必要があるのだろう。
たとえ千鳥をさらってその口をふさいだところで、岩見守が江戸へ入れば不義は必ず知れる。また岩見守を抹殺してしまうはらなら、千鳥などを誘拐させる必要はないはずだ。
いや、彼ほどの悪党がなんで今さら不義などをそう恐れるのだろう。女がましければ、その女を黙ってどこかへ隠してしまえば、それですむ話ではないだろうか。
「旦那、寝やしたか」
ふっと隣の拾吉が声をかけてきた。
「いや、起きている」
「お隣さんおとなしくなったようだから、少し話しやしょうか」
これも今まで、一人でじっと考えこんでいたらしい。
「拾吉うじー一」
拾吉は天井を向いたまま、軽く目をつむった。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

第十回　黄　秋　油画個人展
MR. HWANG CHOO'S OIL PAINTING EXHIBITION
AT
DYNASTY　GALLERY
426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785
Date
7月22日 － 8月5日　10:30 A.M. – 6:00 P.M.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を
御利用ください

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
1978　1979
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)　3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)　4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)　6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)　8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)　10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
〔急募〕荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で
東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

HOSOKAWA: "NISEI AND SANSEI LOOK MORE LIKE KOREAN THAN JAPANESE"

By BILL HOSOKAWA

SEOUL, Korea. – It is a strange feeling to be in a land like Korea where everyone looks Japanese, and yet be unable to communicate with the man in the street in either English or Japanese. The national language is, of course, Korean, and although the grammar is similar to Japanese and many words are the same, in total it sounds altogether different. (For example, udon, the word for noodles, is the same in both languages. Perhaps it is even more strange that there aren't a greater number of common words since so much of Japanese culture has Korean roots.)

Once I observed to a Korean Nisei that the Korean language seemed to be spoken at an impossibly rapid-fire clip and sounded like a very difficult language to learn. "That," this person replied, "is exactly the way I feel about Japanese."

If such a thing is possible, it appeared that Nisei and Sansei look more like the Korean People than Japanese. This is a foolishly broad statement, but I kept seeing young Korean men and women on the streets of Seoul who looked exactly like Nisei and Sansei friends in Denver, Los Angeles, Seattle and San Francisco.

Yet there are drastic differences. If I merely slowed down while passing a counter in a department store, a couple of sales clerks were on their feet immediately exhorting me to buy. When was the last time that happened to you in either Japan or the States? Another thing I learned is that even in department stores the price on the tag isn't necessarily firm. In smaller shops you're a fool if you don't haggle. In department stores the clerks, probably working for concessionaires, voluntarily offered 10 to 20 per cent discounts on lacquerware, porcelains and silks and indicated this still wasn't the final price.

Invariably the sales clerks spoke to me in Japanese. Somehow they seemed to sense that I was one. When I replied in English they seemed genuinly dismayed. (Several years ago, every desk clerk I encountered in Tokyo insisted on speaking to me in English. On this trip they used Japanese. With the added years, do I look more Japanese and less foreign than I used to? Have I change so noticeably? Or have they?)

One evening I was guest at the Pacific, a supper club on Walker Hill, a hotel and entertainment complex (including a gambling casino) built with the intention of separating tourists from their money. The entree was steak, tough by Colorado standards but quite tasty. Somewhat more interesting was the entertainment, a fast-paced combination of traditional Korean folk dances and music, and a Las Vegas type revue without the comedian.

Most of the Korean chorus girls were pretty, leggy appeared well-drilled but suffered the same shortcomings in the upper chest region as their Japanese sisters. Korean folk music, however, is livelier and their dances more fast-moving, and therefore more interesting, than the Japanese version.

Toshikazu Maeda, former Japanese consul general in San Francisco and now minister to Korea, was among guests at another party I attended. It was at a kisaeng house, which is the Korean version of the Japanese geisha house. Maeda pointed out, although it wasn't necessary to do so, that Korean kisaeng are young and beautiful creatures, while geisha are largely middle-aged since young Japanese women so inclined find work as bar and dancehall hostesses less demanding and more rewarding.

Maeda also noted that kisaeng girls are extremely attentive early in the evening, but they become more distracted as time goes on. By 10 p.m. they are paying little attention to the customers, and by 11 they seem ready to tell you to go home. If you think it's because the girls are preoccupied with thoughts of post-dinner dalliances, you're wrong. What they're concerned with is the midnight curfew, which makes it very important for them to get a cab and be on their way.

OBON

The Bonmatsuri, sometimes called the Obon, or Festival of the Deceased, has been observed for over 1,400 years, or since the introduction of Buddhism into Japan. July 13 to 15 is a period of respect for the deceased, and a perpetuation of ancestor worship. Its Western counterpart is All Soul's Day. Members of families come together, usually at dusk, to visit the tombs over which they burn incense and hang illuminated lanterns. The children are reminded of their forebear's deeds and virtues. It is believed that the ghosts return to their earthly homes and so lanterns are lighted to welcome them.

The festival dances, bonodori, which last late into the night, are best witnessed in the rural areas. When, seventy years ago, Lafcadio Hearn was a spectator, he wrote, ". . . very curious and very attractive to witness– (the dances) are much older than Buddhism; but Buddhism made them a feature of the festival which lasts for three days. No person who has not witnessed a bonodori can form the least idea of what Japanese dancing means; it is something utterly different from what usually goes by the name, something indescribably archaic, weird, and nevertheless fascinating. I have repeatedly sat up all night to watch the peasants dancing. Japanese dancing girls, be it observed, do not dance; they pose. The peasants dance."

The Buddhist Temple of Chicago will observe OBON Dance on August 12, Saturday evening and Obon service on August 13, Sunday. Details will be announced later.

NEW ASIAN COALITION OFFICERS ELECTED

Daniel Mayeda was elected the new Director of the Asian Coalition by the Board of Representatives at elections held on May 26. Elected to the two other key posts were Myung-Hee Lee (Assistant Director) and Susie Ling (Assistant Administrator).

During their campaigns, all three candidates stressed the need for a committee system of organization to tend to the Coalition's various programs, activities, and operations; the development of a community service component; the necessity of incresing Coalition visibility and relevance to Asian students at UCLA; the continuation of last year's major programs (Fall Orientation, Asian Week, and Alien Registration Drive); and the realization of an effective working relationship and clear division of labor and responsibilities among the various levels of the Coalition organization.

Begun four years ago, the Coalition is a confederation of many Asian student organizations. This year, it has been composed of the Asian American Christian Fellowship, Asian Student Union, Asian Women's Rap Group, Chinese Cultural Association, Chinese Student Association, Japanese Student Association, Kendo Club, Korean Student Association, Samahang Philipino, Vietnamese Student Association, and for a time Asian American Tutorial Project. The Coalition was led by Director Alice Chung, Assistant Director Vera Fong, and Administrator Michael Ning.



Q. I don't plan to retire when I reach 65. As long as I'm healthy, I'm going to keep on working. Isn't there some kind of special credit for people who delay getting their social security retirement benefits?

A. Yes. A worker who doesn't get any benefits before age 65 and delays retirement past 65 can get a higher benefit later on. The worker gets an increase of 1 percent for each year from age 65 to 72 that he or she didn't receive benefits because of work. Recent legislation raises the amount of the increase to 3 percent for each year from 62 to 72. But, the new percentage applies only to workers who reach 62 in 1979 or later. The first benefits that can be paid under the new provision will be for 1983.



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-L.P(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理←
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 25, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3007 (8)

DR. UYEDA, JUDGE UCHIYAMA AND MUKAI SEEK TOP POST

Three candidates will be seeking to become the JACL's national president at the league's 25th biennial national convention in Salt Lake City.

They are Dr. Clifford I. Uyeda of San Francisco by the Northern Califonia-Western Nevada JACL District Council; Judge Mikio Uchiyama of Fowler, nominated by the Central California District Council, and Gerrold K. Mukai, formerly of Salt Lake City and now of Washington, D.C., by the Intermountain District Council.

All nominations for national offices will be reported officially to the opening session of the JACL's national council, composed of official delegates from the league's 104 chapters nationwide, by Tom N. Hori, of Bountiful, Utah, national nominations committee chairman.

The election of national officers is slated to take place at the final business session of the convention on Saturday.

Nomination for national office was closed on April 17, but under the JACL's national constitution, additional nominations will be allowed on the floor of the convention if such nominations are sponsored by at least three member chapters.

Dr. Uyeda, a retired Kaiser hospital pediatrician, is currently the chairman for two JACL national committees, the whale issue committee and the redress committee.

As head of the whaling committee for the past several years, he has successfully induced several national anti-whaling and environment-conservation organizations to abandon anti-Japanese goods boycotts which were in many instances misdirected at Japanese American businesses and individuals, including children.

Last year he was named chairman of the JACL's national redress committee which seeks to launch a campaign to secure reparation payments to Japanese Americans forced to leave or evacuated from the West Coast without charges or trial during World War II.

Dr. Uyeda also headed the league's Committee for Iva Toguri which was successed in its effort to gain a Presidential pardon for the California-born Chicago resident last year.

Judge Uchiyama, who serves on the Caruthers-Fowler judicial court bench in Fresno county, has long been active with the Central Califonia District Council and has served as district governor.

Mukai, a former university official, now with the U.S. department of health-welfare and education in Washington, D.C., is an authority in securing grants for special funding of projects.

1978 JACL FRESHMAN SCHOLARSHIPS RECIPIENTS

The recipients of the 1978 Freshman Scholarships have been selected from among a record 260 applicants. A total of $13,150 has been awarded to 18 outstanding high schoolers from across the country.

Among the 10 females and 8 males, there are seven with percent 4.0 grade point averages and 8 who rank 1st in their class. Five have chosen to major in science, five in medicine, four in law, two in liberal arts, one in business and one in engineering.

As in past years, the competition was extremely keen and the six district judging committees spent many long hours reviewing the applications. Students were rated on their academic achievement, financial need and extra-curricular activities.

California First Bank Kyle W. Konishi, Gardena, CA; *Mr. & Mrs. Takashi Moriuchi Scholarship* Steven A. Hashiguchi, Harrisonburg, VA; *Mr. & Mrs. Takashi Moriuchi Scholarship* Michael M. Ikeda, Calipatria, CA; *Kenji Kasai Memorial* Chieko M. Oi, Seattle, WA; *South Park Japanese Community of Seattle* Andrew N. Haruyama, Flushing, NY; *Takashi Terami Memorial* Sayoko E. Moroi, Kent, OH; *Mr. & Mrs. James Michener Scholarship* Jacquelyn Tominaga, Blackfoot, ID; *Mr. & Mrs. James Michener Scholarship* Esther M. Kawano, Honolulu, HA; *Sumitomo Bank* Daniel L. Blois, Sacramento, CA; *Sumitomo Bank* Joyce Y. Takeyasu, Gilroy, CA; *Gongoro Nakamura Memorial* Linda N. Koya, Arleta, CA; *Mitsuyuki Yonemura Memorial* Krissie M. Horiuchi, Los Angeles, CA; *Majiu Uyesugi Memorial* Bobbi L. Kido, Onterio, ID; *Walter Tsukamoto Memorial* Steven G. Shiotsu, Paramount, CA; *Saburo Kido Memorial* Carrie K. Katayama, Parlier, CA; *Giichi Aoki Memorial* Phillip J. Matsumoto, Gardena, CA; *JACL Supplemental* Hope G. Nakamura, Los Angeles, CA; *JACL Supplemental* Steven H. Adachi, Westminster, CA.

Subcommittee Approves Internment Credit Bill

WASHINGTON, – Legislation to provide federal civil service retirement credit for Japanese Americans evacuated or interned during World War II moved ahead another step in Congress last week.

S. 224 and its already-approved house companion bill H.R. 9471 were reported favorably last Wednesday by the senate subcommittee on civil service and general services.

They will now be considered by the full committee on governmental affairs, headed by Sen. Abraham R. Ribicoff, D., Conn. Early action in this committee will be needed to guarantee action on the senate floor during the current session.

S. 224 was co-sponsored by Sen. Daniel K. Inouye and Sen. Spark M. Matsunaga, both Hawaii Democrats, while H.R. 9471 was introduced by Rep. Norman Y. Mineta, D., San Jose and passed by the house on Jan. 23.

××××××××××××××

MAGIC COMES TO THE LINCOLN PARK ZOO

Magic will rum rampant from 11 a.m. to 4 p.m. Sunday, July 30, at the Chicago Park District's Magic Day at the Lincoln Park Zoo.

A center stage in the Franklin Schmick Mall of the zoo will feature 20-minute shows on the hour with celebrity masters of ceremony.

An escape artist will perform feats from a snorkel truck high above the Sea Lion Pool. Magicians throughout the zoo will do close-up magic tricks.

Added attractions will be puppeteers, a children's magic show in the Outdoor Gardens of the Children's Zoo, roving clowns, a mime, a juggler, an illusionist and balloon sculptors.

The day is sponsored by the Chicago Park District in cooperation with Harlan E. Tarbell Ring Number 43 of the International Brotherhood of Magicians.

The Lincoln Park Zoo is open from 9 a.m. to 5 p.m. daily. Admission is free.

JACL CERTIFICATES OF EXCELLENCE AWARD

18 students have been awarded JACL Certificates of Excellence by the JACL National Scholarship Committee. These certificates are presented to those freshman scholarship applicants who do not receive a scholarship but who have demonstrated outstanding academic achievement by meeting two of the following criteria: 4.0 GPA; No. 1 class rank; class valedictorian; National Merit finalist or semi-finalist. Recipients this year are:

Kenji Bresee Armstrong, Stockton, CA; Linda Sue Brehmer, Castro Valley, CA; Lorraine Meiko Fujita, Seattle, WA; Cheryl Ann Hirata, Carson, CA; Devin Sei Iimoto, Harbor City, CA; John Hideo Miyazaki, Woodridge, IL; Toru Shomoji Kellam, Kailua, HA; Erika Mueller, Detroit, MI; Teri Chieko Oda, Sylmar, CA; Jeanette Kaye Oka, Wilmington, CA; Steven K. Shibata, Richmond, CA; Ann Miki Shiomoto, Campbell, CA; Linda Hiroko Tamaki, Torrance, CA; Miles Kei Tsuji, Camarillo, CA; Amy Fusako Yamane, Thousand Oaks, CA; Judy Umeda, Sacramento, CA; Julie Ann Yasuda, Van Nuys, CA; Patricia Terumi Yoshida, Seattle, WA.

CHINESE RESTAURANT ON SALE
LOCATION – NEW TOWN
549-6161, MR. RAI

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Crown Judo Century, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
休館日 月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
FOR SALE
KATANA and antique display cabinet with 4' x 2' lamp beautiful combination. Complete size 4½' x 2' x 7' high. Newly Patented. Tel: 679-0514

FOR RENT
ANDERSONVILLE - 6 rms, 3 bdrm apt avail. 9/1/78 Adults. Call after 12 noon 728-2758
1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932
6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.
6 RM. 2 bdrm apt. 1st fl. Newly decorated. Convenient to all transp. Call 267-6312.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3 bedroom apartments. See engineer in building.
840 W. Sunnyside
Or call 477-3494
2443 W. Bryn Mawr
1 bedroom apartments.
Call 334-3927

HELP WANTED
Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

CAMERA SALESMAN
Excellent opportunity. Full time. Experience in photography helpful. Good pay with group hospital insurance.
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHICAGO AREA ELECTRONIC EQUIPMENT MANUFACTURER seeks people to become electonic technicians and assemblers. Starting salary is $5.00 per hour. For interview, call 421-0659, Ask for Steve.

Wanted-Sitter for senior citizen to help day-care. Full or part time. Pref. who speaks Japanese. Tel: 477-1637

Help wanted. URGENT.
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

三〇〇八号　（一）

The Chicago Shimpo

1978年

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

七月二十八日（金）

日中関係に新時代が到来

中国資源の共同開発提案か

産業使節団の往復ひんぱん

日中経済関係に新時代が到来し、両国は大規模な産業共同企画を考慮している、とニューヨーク「タイムス」は東京から報じた。

企画のイニシェチブは主として中国側にあり、日本の産業使節団が相い次いで訪中し、更に日中平和条約交渉も再開の予定であり、今回はその成功のチャンスが多いと言われ、前外相木村俊夫もその見通しに遥かに楽観的であるのを語った。

「変化したのは中国の態度が積極的になったことだ。」

たとえば、中国は少くとも三種の意味深い動きを見せた。

◎東シナ海の海底油田の共同開発を提供した。従来は日本の技術的、金融的援助を求めたにすぎなかった。

◎日本の兵器産業家を北京に招待し、日本製兵器購入の意志があるのを示唆した。

◎池田三井物産会長を団長とした使節団に、中国はその産業開発のため外国銀行からローンを受ける用意のあるのを語った。中国は外国ローンを受諾すべきでないとの毛沢東政策の変化である。

これらは何れも従来の中国政策の変化であり、このことに、今年春に二百億ドル通商協定が日中間に同意されたのを加えれば、両国関係の驚くべき改善が明瞭となる。

日中接近の証拠はこれらの声明や記録的通商額にあるだけでなく、両国の産業使節団の往復も重要証拠である。中国銀行代表は日本のオートメーションシステムを知るために来日し、国鉄のエンジニーアは中国の鉄道建設援助にアドバイザーとして訪中した。今年上半期に中国から五〇使節団が日本を訪れ、日本の中国訪問者数は一九七二年の八〇〇〇人から昨年は三万人と躍増した。資本主義国との接触を禁じていたものが取り除かれ、中国が日本との接近を求めている明である。これは中国が脅威に対処するための政治的考慮があるのは疑い得ないが、中国は労働力と資源を持ち、日本はテクノロジイと資本を持つという相互に支持し合う経済を持つことが、日中接近を促進していると思われる。

しかし日中関係の将来に確実な予想をするのは困難である。日中の昨年度往復通商額は三五億ドルであったが、日台通商は三九億ドルであった。自民党には強力な台湾派があることは忘れられてはならぬ。海底石油共同開発も正式提案があったわけではない。それにも拘らず、日中両国の接触が多くの水準で進められていることは、日鉄、日本綱管、日立、東芝などの動きから知ることができる。

平和の障害物はベギンの野心

サダト提案をイズラエル拒む

エジプト革命二十六年記念日演説で、中東平和は「数時間で」達しられ得るが、唯一の障害物はイズラエル首相ベギンの「領土拡大的野心」であるとサダト大統領は言った。

国際問題を中心とする二時間に亘たる演説で中東平和を妨げているのは単に平和のみでなく、安全保障を求め、更にその上に領土を持ち得ると考えるベギン首相であるとサダトは言った。

「平和はイエスだ。両国の安全保障もイエスだ。友好的共存もイエスだ。外交的承認もイエスだ。しかし土地はノーだ。主権もノーであり、数千回も繰り返えしてノーだ」とサダトは言い、二人の間の感情的理由から「私はフレキシブルでない」とベギンは考えているらしいが、感情主義や個人的な怒りで人間の運命を決定しようとは考えないと言った。

これと同時にイズラエル国内ではベギンは労働党の鋭い挑戦に面するに至った。前首相ゴルダ・メイヤーはベギンの不合理な態度は心臓病のために取った医薬の影響である、と批判し、彼の「アブノーマル」なふるまいのため平和の機会は逸せられたとして彼の指導者としての能力を疑う声があげられた。ベギンの侍医は、彼の健康は良好であり、過去六ケ月、強いドラッグは取っていない、と言われている。

サダト提案をイズラエルが拒絶したことは、同国はその凍結した位置から譲歩する用意を持たないことの「もう一つの証拠」とエジプト外相カメルは言った。ベギンはヴァンス国務長官が八月初旬に中東訪問後に平和会談が開かれるだろう、と言ったが、イズラエルがヨルダン西岸からの撤退を原則的に承諾しない限り、中東平和交渉は行き詰まる、とヴァンスはワシントンで語った。

野党の非難を否認した。

労働党の批判に拘らずベギンの政府指働力が未だ失われていないことは平和へのゼスチュアとしてシナイ山とシナイ半島にあるエルアリシュ市を返還せよとのエジプト提案をイズラエル政府が拒絶したことに示された。この提案は平和交渉を再出発せしめるためにサダトがヴィンナでイズラエル国防相ワイズマンに申し出たものであった。ワイズマン、副首相ヤギン及び財務相エーリックはサダト提案承諾を主張し

ドル遂に二百円台を割る

二十四日にドルは遂に心理的障害物と言われている二百円台を割って一九九円一〇となり、欧州諸国市場でもドルは一斉に記録的低下を示した。これにつれて金塊値段が高まり、ロンドン市場では三ドル二五騰貴して一オンス一九五ドルとなり、チュリッヒ市場では一九一ドル六二五から一九五ドル三七五となった。

ドルが二百円台を割ったのは石油輸出国機構がドルを石油値段決定基準として維持するのを廃止し、強力な通貨の「バスケット」で決することに同意したことの結果であると言われている。しかしニューヨークの国際通貨商人は、OPEC同意は口火となっただけで、ドルが二百円台を割るのは誰もが予想していたのでドル売りを急ぐのだ、と語った。

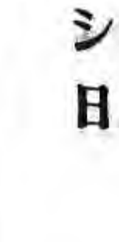
ドル売り競争は更に財務長官アンムニイ・ソロモンが上院分科委で証言して、政府は資本統制や為替率保証を拒絶し、かくの如き方法は強いドルや適当な為替率を保証する道とは考えない、と言ったことで促進された。欧州各国の中央銀行が大規模な干渉に出たためドルが更に低落するのは阻止されたが、東京では日銀が干渉して約三億ドルを買ったが、それ以上のドル支持努力を断念した。

五十六年間しゃっくりで

アイオワ州のチャールス・オースボンは今年八十四才になるが、その五十六年間は吃逆（しゃっくり）で悩まされて来たが、救治の希望を放棄していない。

「こいつを取り除くことができたら、私は所有物の総てを与える」とオスボーンは語り、これまであらゆる治療法を使用したが効果はなく、吃逆のない生活がどんなものか想像ができないようになっているそうである。

彼がしゃっくりを始めたのは一九二二年のネブラスカの農園においてであった。これまでにしゃっくりしなかった最も長い時間は五〇時間であった。しかし音を出すのをコントロールするのをミネソタ州ローチェスター病院で医師から教えられたとのこと。



Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 1P

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

ボン経済頂上会談について

……成功の望みはなかった……

（二）

米国の通商上の最大の弱さは大量の石油輸入にあり、これさえなければ対日通商上の欠損は吸収できる、と言われている。西独のランブスドルフを始め外国の経済家が米国の石油消費の制限を西側諸国の経済事情改善の前提条件と言っているのは、これらの国の経済が米国経済の健康に依存しているのを知っているからである。バゼルに本部を持つ国際清算銀行は米国が石油輸入を大はばにカットすることがなければ、ボン会談は失敗することに運命づけられている、と六月に言ったのは、米国の石油輸入が米国のみでなく世界経済のガンであるのを指摘したものである。

しかしこのことが生じる見込みはない。輸入石油に特別関税をカーターが課するのを禁じるのを上院が六月二十七日に決議したのがそれを示している。大統領は彼のエネルギイ政策の一部として、国内産原油に課税するのを議会が承諾しなければ、輸入石油に特別関税を課する、と嚇していた。上院の挑戦がボン会談におけるカーターの立場を弱めたのは言うまでもない。米国は何んとかして石油消費を制限する、という漠然とした希望を述べる以外に会談参加国の要求に答える手段を彼は持たないのである。ボン会談のゴールとする総合的同意が達せられないのは、このことだけからでも明である。

米国にインフレ強まりの傾向が濃厚なのも、ボン会談でのカーターの立場を弱めている。四月の消費者物価指数は一〇・八%であった。世界の経済的要因は相互に結び合わされている。ドルの弱まりは輸入品を高額とすることで国内インフレを促進させることになる。石油輸出国機構（OPEC）は石油値段を今年中は一バーレル一二ドル八〇セントに釘づけするのを決定したが、米国内のインフレが緩和されない場合は、この価格は変化される。石油値段はドルを基準としているので、インフレでドルが弱まればOPECの収入は減ることになるからである。



シカゴ三和銀行拡大披露宴

このことは値上げに反対したサウデアラビヤの石油相ザキ・ヤマニも認めている。OPECが石油値段を上げれば、これはあらゆる国にとってのインフレとなる。

だから経済頂上会談は開かれても、世界の経済的健康の鍵を握る米国には切り札は一枚もない、と言っていい。宮沢喜一が言った如く「与えるものを何も持たない」のである。したがって世界的な経済上の無風状態に関して米国がとり得る政策は、西ヨーロッパや日本の経済的パートナーが、その経済を刺激して一九七四年以来の不況から這い出るのを奨励し、これによって各国、とくに日本が米製品を購入するようになり、米国の通商欠損の訂正とドル安の停止がもたらせられるのを希望することに限られて来る。

しかし米国のこの希望が実現されるや否やは疑わしい。米国がその国内経済を整理することなしに奨励がましい発言をするのにパートナーは抗議するだろう。宮沢やランブスドルフの批判がその証拠である。それればかりでなく、西ヨーロッパ諸国及び日本の経済成長は実質的でないことを米国も承諾せざるを得なくされて来ている。米国は西独がその経済を刺激して他の西ヨーロッパ諸国経済の「機関車」となるのを要求したが、今日では西独はその経済を過熱させてインフレを招く危険を絶対におかさない決意をしているのを米国は知って来た。西独の現成長率は二・五%であるが、これを越えることは今後もないがろうと言われ、日本は成長率七%を約束したが、今日ではこの予想は下げられて四・五%とされている。英国は四%、フランスは昨年よりは改良されても三・七%と推定されている。何れも米国が希望する水準より遥かに低いのは言うまでもない。経済頂上会談に拘らず、世界経済の将来を楽観せしめる徴候は何処にも見当らないのである。

困難はそれだけに限られていない。ボン会談が何も解決せず、米国の通商アンバランスが続けば貿易上の保護主義が強まるのは避け難くなる。今日すでに議会内にはその傾向があるが、会談後となればカーターも抵抗し得ないほど強まる恐れが十分にある。牛場対外通産相が日本の「譲歩」の必要を強く主張したのは、ストラウスとの交渉を通じて米国にある保護主義的傾向の強さを知っているからである。

福田首相も知っている。しかし米国の要求するグレープフルーツなど農産物の輸入増加には、日本の農家に強い反対があり、この反対に抗し得ないところに、農村に地盤を持つ自民党政府の弱みがある。だから牛場の言う譲歩を日本が承諾せず、米国が保護主義をとることになれば、日本も報服的政策をとるのを余儀なくされ、貿易上のアナーキイとなるかも知れない。指導者の良識はこれを阻止するのに努力するであろうが、その努力が成功するとの保証はないことは忘れられてはならないだろう。

（R・F）〔了〕

日本通商サープラス続く

六月に二三億余ドル超過

ボン経済通商会談で輸出を自発的に制限し、輸入を増加することで日本は通商サープラスを減らすと福田首相が約束した翌日に大蔵省が発表した予備報告は六月の通商サープラスは二三億八〇〇〇万ドルに達したのを明にした。五月のサープラス六億三二〇〇万ドルに比して実に二一・七%の増加である。これに反して輸入は、と言えば僅か一・八%増で、五億七三〇〇万ドルであった。

これで一九七八年度上半期の通商サープラスは八三億四〇〇〇万ドルとなり、前年同期のレコードと言われたサープラス二三億ドルを遥かに凌駕した。

六ケ月間の日本の輸出総額は四五六億三〇〇〇万ドルであり、輸入は三七二万九〇〇〇万ドルであった。比率から言えば前年比で輸出は二二%、輸入は六・三%の増加ということになる。

対米関係では輸出は四・五%増に過ぎず、抑制の徴候が言られたが輸入は九・五%減を示した。スチールの対米輸出は減じたが、自動車の輸出は相い変らず盛んであった。

これと同時に米国ではカーター大統領がボン会談で約束した国産石油を値上げするのを議会は禁じた。

市収入増加に

賭博の合法化

市議ローマン・プシンスキイは市収入増加のため大ホテルに賭博カシノを許可する法案を九月に市会に出す、と言った。

「地方政府の費用増加に応じるには収入増加の必要があるのに疑問はない」とプシンスキイは語り、ニュージャージイのアトランチック市で五百以上の部屋のあるホテルにカジノを許したのと、最初の一ケ月に百万ドルのグロスがあったのを指摘した。同市には大ホテルは十二しかない。



その他教会

立正佼成会　シカゴ支部長　松本恵美子　法座日　第二、第四日曜　1642 W. Grace St.　☎ 477-0324

天照皇大神宮教　[illegible]　毎日曜10 AM　4455 N. Albany　478-8308

天理教　ウエスト シカゴ教会　会長　鈴木デビッド　毎月第四日曜 10:30AM　3733 N. Clark St　☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会　聖ピーターズ教会チャペル内　日曜礼拝午前11時　ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH　621 W. Belmont Ave.　☎ 274-9405

イリノイ教会　会長　谷本　照子　毎月第二日曜 10:AM　5057 N. Hamlin Ave　☎ 463-6898

生長の家　シカゴ誌友相愛会　会長　砂田　英雄　毎月第一日曜　正午　22921 N Halsted St.　指導者　岡田　登　☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会　日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。　事務局　17 E. Ohio St.　幹事　菅野武雄　☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会　事務所　1433 W. Leland　幹事　金本　豊　☎ 728-8583

鍼術研究院　入学ご案内　ACUPUNCTURE TREATMENT　英文書　$6.95（送料共）　SHIN HAK PANG　Translated by James S. BANG, Ph.D.　2946 N. Lincoln Av.　☎ 549-4660　549-4920

東南洋服店　注文服・製服　及び修理

SCANLON FUNERAL HOME　2907 N. Clark St.　H. Masumoto, Director　327-1800　☎ 472-6485　スカンロン葬儀社　（元増本葬儀社）　増本　弘

修理専門　T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ　TEL (312) 334-2822　各社製品出張修理致します　見積・配達無料　K & C ELECTRONIC SERVICE　1918 W. MONTROSE,　CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　Clark St. at Chicago Ave.　664-5200　お取引、ご照会には日本語でどうぞ　Monday thru Thursday 9AM to 4PM　Friday 9AM to 5:30PM　コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　1050 W. Wilson　271-8000　Gerhardt E. Umlauf, Pres.　バンク オブ シカゴ　家屋の購入、ビジネス上の投資　自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします　お気軽に当行えご相談下さい　橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会　牧師　佐藤　敬　名誉牧師　大山　義松　礼拝日曜午前十一時半　DEVON CHURCH　1630W. Devon Ave.　☎ 338-5687

レーキサイド　日本人キリスト教会　日本語部牧師　高原　千秋　英語部牧師　LAKESIDE CHURCH　952 W. Wellington　☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ　メソディスト教会　牧師　井出　謙　同　陣　デビット　912 W. Sheridan Rd.　☎ 348-0770

ノースショーア　バプテスト教会　日本語部牧師　南部　勝　N. SHORE BAPTIST　5244 N. Lakewood　☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会　日本語部牧師　高谷　和夫　英語部　701 W. Buckingham Pl　☎ 549-9181

キリスト長老教会　牧師　日比野　正也　副牧師　林　俊夫　PRESBYTERIAN　3516 Sheffield Ave.　☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会　開教師　久保瀬暁明　同　斎藤　暁紅　同　足利　祐敬　1151 W. Leland Av.　☎ 334-4661

高野山仏教会　開教師　井上　智光　940 W. Windsor Pl　☎ 271-4637

中西部仏教会　開教師　宮村　ロン　同　山本　雅昭　MIDWEST TEMPLE　435 W. Menomonee St.　☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会　開教師　無垢品在真　同　高橋　俊浄　同　田中　一雄　1737 W. Rascher Ave.　☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会　開教師　荒川　要博　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE　4216 N Paulina　☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺　開教師　松岡　操雄　同　リチャード　ロングロイス　同　ポール　ゲブハート　2230 N. Halsted St.　☎ 348-1218

アメリカ山一証券　MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES　YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.　大久保　利則　135 S. LaSalle Street　Suite 2017　236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行　シカゴ駐在員事務所　THE FIRST NATIONAL PLAZA　SUITE 2750　CHICAGO, ILL. 60603　(312) 236-9525

太陽神戸銀行　シカゴ駐在員事務所　THE TAIYO KOBE BANK, LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　115 S. LASALLE ST. SUITE 2595　CHICAGO, ILL. 60603　☎ (312) 236-3981

三井銀行　シカゴ駐在員事務所　所長　尾崎久雄　The Mitsui Bank, Ltd.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　135 S. LaSalle St., Suite 3900　Chicago, Ill. 60603　(312) 782-3144　TWX 910-221-5824

東京銀行　シカゴ駐在員事務所　西田浩太郎　THE BANK OF TOKYO LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　The Brunswick Bldg.　69 W. Washington, Suite 1420　Chicago, Ill. 60602　236-3120

定住者会 マーケット・デイ 委員会より感謝

定住者会の今年のマーケット・デイは、会館で去る六月三日に催されましたが、当日は好天に恵まれ、千人以上の人が来館されました。実収益は八、一一九・〇三ドル

マーケット・デイ委員会は、森光・アーサーを委員長として、多数のボランティアと共に、全体の活動の責任をとりました。

食料品、手芸品、陶芸品、植木、イエロー・エレファントのための品物を寄贈下さった方々に委員会から感謝申し上げます。更にマーケット・デイを成功させるために、時間をさいて手伝って下さった多くのボランティアの皆様に感謝致します

柔道ジュニア 選手権大会

シカゴチーム優勝

一九七八年度の全米ジュニア（九才より十六才まで）柔道チャンピオンシップ大会が、去る七月六、七、八日の三日間に亘たり、全米各地より七百二十名の選手を網羅して、インデアナ州マンシーのボール ステート大学のジムで盛大に挙行せられた。

シカゴ柔道有段者会では隣接州の便利上、五十六名の多数の選手を派遣したが、その中で十九名が入賞して、合計最高の百二十六ポイントの成績を示し、チーム優勝杯を獲得した。

特にそのうちでも、十才のブライアン比嘉は、十才級の勝杯並びにスポーツマン特賞杯を獲得するの栄誉を得た。

尚、シカゴチームの中日系人の成績は左の如くであった。

比嘉ブライアン（十才 軽） 一位 STR道場
松本ケビン（十一才 軽） 一位 MBC道場
長尾キャレン（十三才 軽） 二位 上町道場

立正佼成会ピクニック

立正コウ成会シカゴ支部は、八月六日（日）午前十時より、リバー・パーク（フォスター街とフランシスコ街角）でピクニックを催すのを発表した。団体として本年度最後のものとなるかも知れぬピクニックに、会員外の方の参加を希望している。

大人、子供向きの賞品付きゲームが沢山用意されている。

ベトナム援助 世銀同意

世界銀行はベトナムの米生産改善のため六千万ドルのローンを与えるのを原則として承認した。同国の米耕作地は米国の爆撃で破壊され、米の輸入を余儀なくされている。米国はローンに反対したが、他の産業国家は支持した。

犯罪では 男女同権

イリノイ大学の二教授が司法省のためまとめた研究によると、犯罪行為で女性は男性と同権に近づきつゝあるが、犯罪の性質は少し異り、暴力よりは詐欺、偽造、着服を好むそうである。女性の強盗、誘拐、殺人犯罪は男性より遥かに少い。

同報告はとくに一九六七年以来、女性犯罪は急速に増加し、その犯罪は主として財産関係で「盗み、着服、詐欺、偽造が女性には魅力があるらしい。」と書いた。家庭外に出て働く女性が多くなるにつれ、着服や詐欺を働く機会が多くなる、とも報告は書き、女性の暴力犯罪の相手は、夫または恋人または夫や愛人と巻き込まれた女性が伝統的である。

日独が同歩調 西独首相が福田首相に伝言

福田首相同行筋が十二日明らかにしたところによると、西ドイツのシュミット首相がこのほど福田首相にあてゝ「先進国首のう会議で西ドイツ、日本が緊密な連絡をとり共同歩調をとっていきたい」との趣旨の伝言を寄せてきた。これは福田首相の同会議出発前に、吉野大使を通じて正式に伝えられてきたもの。政府としては、日本、西ドイツ両国が同じ黒字経済大国として合意参加各国から国内景気し激を求められているという共通の立場からこれをかん迎した

さくら放送ニュース



特別プログラム、
AM 一五九〇 毎日曜
午後二時―三時

七月三十日
クックカウンテ ホスピタルの体験談 内野ドクター
ピアノ 水本 亜紀 増岡リンダ
歌謡学校 錦織 正宗

八月六日
平和テラスについて 木村 リリアン

御希望レコード番組（八月三日までにお知らせ下さい）
電話七八二―八五二七 菅野 昭子まで

沖縄郷友会ピクニック御案内

「メンソレー」

本年度も野外の清気を楽しみ、親睦の一日を過したいと念願しております。
会員の方は勿論、お知り合いの方々をお誘い合せ御参加下さいますよう御案内申し上げます。

日時・七月三十日（日） 午前十時より

場所・フォスター街ビーチ・パーク
フォスター街（北五二〇〇）を東にレイク迄行き、右折して約一ブロック南の西側のパーク。

△子供達のゲーム、各年層のスポーツ等、又賞品もたくさん用意してあります。
△ラッフルチケットによる福引の景品もあります。
△飲み物、ソーダ水等は充分用意してありますが各自の弁当（クワチー）だけは御持参下さい。

主催 沖縄郷友会

ピクニック御案内

日時 八月六日（日）午前十時
場所 リバー・パーク
フォスター街とフランシスコ街

お弁当、飲物は御持参下さい。
子供、大人向景品付ゲーム。
本年最後の団体ピクニックとなるかも知れません。
会員外の方も御参加下さい。

立正佼成会シカゴ支部
支部長 松本恵美子

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

召天



藤井貴美子夫人

デボン イエス キリスト教会員藤井久生氏夫人貴美子さんは、七月二十六日（水）召天された

要求欄

求む

オフィス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街 八一二番
電話 九四四―二七三〇

急募
美しい、みどりのバーモント州にて、日本料理中国料理、鉄板焼、チェーンを拡大中の、ニューカツミ・コーポレイションが、熱意あるあなたをお待ちしています。
職種
◎鉄板コック
◎ウエイトレス
◎中国料理人
（特にマンダリン希望）
待遇、其の他詳細はコレクトコール、又は、面談にて（フランク柴崎まで）
KATSUMI 49 North Main
Rutland, Vermont 05701
802 775 3317

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休
K 食品店

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話・二四八―二六七七

◎求む
キッチンヘルパー
亀八
電話 六六四―三六六三

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談 アヅマ
電話五六一―二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八―二五七一

求む 社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話 二六六―五六二六

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二―四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇ その他日本食料品各種取り揃えております
◇ 電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

健康診義

人間は足から歳をとる

中山吾一

「人は足から歳をとる」とか「足の丈夫な人は長生きする」とか、よく聞かされる。とかく、歳をとると運動不足で、血のめぐりが悪くなり、そのために心臓に負担が多くかかって故障が起り、その上に、肉食・美食でコレステロールをつくり、血が酸性になり、やがては心臓発作、ストローク、その他で死ぬ人が多くなってきた。

今頃は、昔のようにテクテク歩く代りに便利な車を利用するものが多いので、歩くことはますます少くなり、知らずしらずの間に、運動不足でいろいろな病気にもなる。

このことに気づいた各国の政府は、保健省を通して「パーティシペーション」というプログラムで「歩け歩け」とテレビやラジオを通して、歩くことを盛んに奨励している。

また、人間の骨や筋肉の病気を治療するカイロプラクターも姿勢正しく歩くことをすゝめている。

歩くことはエネルギイの消費で、疲れて健康によくないと思えるのであるが、それはまちがいで却って病気がよくなり健康が増進するのは何故であろうか。或る医者は、「足の筋肉を使うことによって足の静動脈の血の運行をよくするから歩くことは健康によい」と言っている。別の言葉でいうと、運動不足によって停滞していた酸性老廃物が、足の運動によって中和されるのがよいというわけである。だから、足の筋肉を余り使わない人――すわってばかりいてちょっとの用事にも自動車を使い、殆んど歩くことがない人は、足が弱ってきて、からだ全体も衰えてくるのである。

東洋医学では、足と内臓の関係が究明されていて、健康に大切な灸や鍼のツボは足にあるのである。

ところで問題になるのは一日にどれくらい歩いたらよいかである。家庭の主婦でも、いろいろな電気機具のなかった昔は一日に一万二千歩ぐらい歩いたのであるが、今は何もかも便利になって、せいぜい一日三千歩くらいしか歩かないといわれる。健康維持と増進のためには散歩をするとか、道もわざわざ遠廻りするとかして、一日一万歩は歩くということを目ざして努力してはどうであろうか。丈夫で長生きして大いに働き、生活をエンジョイしたいという気持誰も同じであろう。とすると私達は大いに歩く努力をする必要がある。そこで今日はどのくらい歩いただろうかと思案する代りに、「万歩メーター」というものを使って歩行数を計算するとよいと思う。私は一九七五年日本伝道旅行中に埼玉県の新町で、歩く会の会長丸茂義人氏からこれを戴き、爾来これを腰につけているが、毎日どのくらい歩いたかを知る上に大変便利であり、つとめて歩くことが如何に健康の足しになるかを実感している次第である。

× ×

◎朝早く手足のばして深呼吸健康体操心ほがらか

◎玄米に玄麦パンと水ミルク野菜果物健康のもと

◎肉食は口によけれど酸のもと摂りすぎぬようほどほどにせよ

◎白きもの米パン砂糖酸のもと長生きしたくばたしなむなかれ

◎万歩計腰にまといてひたすらに歩け歩けと自から励む

◎目も耳も頭も首も指圧して全身運動日々これつとむ

◎灸や鍼漢方教え給いたる師の君久留米に在す尊き

◎◎◎◎◎◎◎

寸言 （口） 乙生

どんな小さい事でも、人を悦ばせる仕事は、一つの泉を掘る様なものです。今日も一つ、明日も一つ。自分は次から次へと掘ってゆきます。フト気をつけてみますと、若いときから掘ってきた泉が、夫々に小さい流れとなり、その小川が合流し大河となって流れています。大事業というものは今日一つ、明日一つと、徳を積んだ結果なのです。長い間に播いた種が、そこで一つ、こゝで一つと実って美しい花が咲きます。こうした準備なしの一夜作りの大事業は、見たところ滔々と流れる大河でもそれは濁流です。洪水です。橋を流し、沃野を荒し、人を殺すことさえあります。

あちらの話

◎スイス・ユニオン銀行では、恒例の世界富裕国番付を発表した。昨年一人当りGNPで見て、クエートが一一、九五〇ドルでトップの座を保持。米国は八、七一五ドルで五位。日本は十七位で六、〇〇五ドル。

格言

幸運は正直な勤勉と真面目な努力にかしずく



風鈴

◎池袋にある六〇階建てのノッポビルの階段は何段あるだろうか！設計にあたった三菱地所の新藤将晶の話によると、基準階段が一〇六〇段で、特別階段が一四四段で、計一二〇四段という。オープンした六日、六〇階の展望台に、ニッポン放送の特別スタジオが設けられ、一日中生放送が行われた。

その放送中に、新人歌謡選手権の司会者、稲川淳二さんが、この一二〇四段を何分で上れるか、ランニングシャツにハチマキ姿で挑戦し、十三分九秒でかけ上って来た。稲川さんがスタジオにたどりついた時は声も出ず、大の字になってマイクの前の一声「イヤ、サスガニ高い」

◎富士山に次ぐ高峰南アルプス北岳三一九二メートルの山頂付近に山梨県営の北岳山荘が去る一日オープンした。

水洗トイレ付など、従来の山小屋のイメージとは違った近代的なつくりで三百人収容ができる。三年前から雪が消えた時期をねらって、ヘリで資材を運び上げて建設していた。

自慢の水洗トイレは、八百メートル下の沢から水をくみ上げ、浄化槽で処理、トイレのたれ流しが問題になりかけていたゞけに、この点でも画期的と県観光課はいう。

高地の施設としては、ヨーロッパでも珍らしいと県は自信満々。だが山男の間では、山の上にこんな立派なものが必要かと首をかしげている。

MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 WEST MENOMONEE ST.
CHICAGO, ILLINOIS
23rd ANNUAL
GINZA HOLIDAY
JAPANESE CULTURAL FESTIVAL
AUGUST 18 (7-10 P.M.) AUGUST 19 & 20 (11 A.M.-10 P.M.)
$1.25 for adults- Benefit Donation
FREE for children under 15 years old only if accompanied by adult
A BENEFIT FOR THE TEMPLE OF ENLIGHTENMENT
FEATURED ENTERTAINMENT
DANCES BY THE SHIZUKO INBE DANCE TROUPE
KINNARA TAIKO EXHIBITION (SENSHIN GAKUEN)
STAGE DEMONSTRATIONS: MARTIAL ARTS — AIKIDO, JUDO, KARATE, KENDO; POTTERY MAKING
EXHIBITS: BONSAI, SUMI-E, IKEBANA, DOLLS, POTTERY, FAR EAST MERCHANDISE
CHICKEN TERIYAKI, CORN ON THE COB, NOODLES, SNOW CONES, ICED TEA & LEMONADE SERVED CONTINUOUSLY

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司 あげ寿司 巻寿司
天ぷら すきやき その他
Mon.-Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーャ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や すき焼 日本料理 てんぷら 珊瑚 さんご
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
Kampai
近日開店
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、
コック、皿洗、
パスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より
午後六時まで
（ジョージ二神まで）

一億円の行方

この頃読んだ、日本の週刊誌に「一億円持逃げの銀行マン、カツラ常用の支店長代理はどこに」という見出しで、四国のある地方の銀行で、最近起きた事件を、伝える記事が載っていた。

事件の舞台は、先年、日本のテレビドラマ「おはなはん」で有名になった、愛媛県・大洲市である。

こゝは、伊予の小京都とも呼ばれ、県下で一番大きい、肱川の清流にそって開けた、山紫水明の古い城下町である。

一億円持ち逃げの犯人は、一人で、現金を抱えて、行方をくらましたらしいが、その重さは、二十キロもあり、一升ビンを、両手に五本ずつ持った重さに、当るという。

さて、犯人が、勤めていたのは、地方銀行の中では、有力な、ある銀行が、大洲市内に持つ支店の、一つであった。その支店は、行員が二十三名の、建物を見ただけではその中に、一億円もの金が、置いてありそうには思えない。小さな店であるが、たまたま、犯行当日は、公務員等に支払う給料が、用意してあったというから、犯人は、この事を知っていて、計画的に盗み出したのである。

ある日、犯人は残業にかこつけて、他の支店長代理から、金庫の内カギを受取った。その金庫は外カギと、内カギの二つがあれば、開けられる仕組みになっていたが、犯人は職務上、いつも外カギの方は持っていた。その夜の八時頃、計画通り一億円を盗んだ犯人は、宿直人の目にふれぬよう車に乗って、支店から逃走した。翌朝支店長等が犯行に気づいて警察に届出た。警察の調べによると、犯人は犯行当日、先づ逃走の準備資金として五十万円を用意し、その足で県都松山市→銀行の本店の所在地まで行き、大きなボストンバックを買ってから、夕方大洲市に戻って来たが、その夜このボストンバックに詰めた現金を持って、車に乗り、再び松山市へ出、車を乗り捨て逃走したという。ところで、こういう犯行には、一般に女性関係・ギャンブル・暴力団とのつながり等がありがちなのであるが、この犯人の場合は、それらしいつながりが無く、警察でもその動機がつかめていないという。 続く

日本便り



◎日本で初の「国際女性学会」が七月二十四日から三日間、埼玉県の国立婦人教育会館で開かれた

これは各国の学者や、研究者を含め、約八十人が参加して日本の主婦をテーマに、論文発表や、シンポジウムを行った。「単なるウーマンリブ」の集りではない学術的なものと、主催者側はいった。

◎厚生省の成田空港検疫所からの連絡によると、インド観光帰りの渋谷の某女から、エルトール・コレラ菌が検出され、真性患者と断定、都内の病院に隔離収容されており成田空港での〃コレラ上陸〃はこれが初めて。

◎川崎重工業は二十一日世界最大の六〇〇〇トン・クレーンを装備した運搬船「マラッカ丸」一五、八九三トンを二十四日川崎汽船に引渡した。

◎外務省はハイジャック防止の観点から、旅券の変造、偽造の対策を進めていたが、八月十日以降発行する旅券を、新しい様式に変えることになった。

旅券の改正は四十九年以来。なお八月十日以前に発給された旅券は、指定の期限内は有効である

◎平良幸市沖縄県知事は二十一日夜、東京新橋第一ホテルで倒れ救急車で病院に運ばれた。診断によると脳血栓。平良知事は全国知事会議に出席の為上京していた。

元号法制化を決定

自民党は十八日の総務会で「昭和」のあとの元号存続問題について㈠つぎの通常国会で法制化を図る㈡一人の天皇の在位につき一つの元号とする㈢元号は政令で定める、との三項目を決めた

自民党はすでに法制化に賛成の方針を打ち出している民社、新自由クラブ両党との協議の上、次の通常国会で成立を図りたい考えだ。

これに対して、社会、共産両党は「元号制の存続は軍国主義と国家主義体制復活の一環」として強く反対しており、国会にこの法案が提出されれば大きな対決点になろう

芥川賞に両高橋氏
津本、色川氏に直木賞

第七九回(五三年度上期)の芥川賞・直木賞選考委員会は、東京・築地の料亭「新喜楽」で行われ、次のとおり決まった

芥川賞は高橋三千綱氏「九月の空」(文芸一月号)と高橋揆一郎氏「伸予」(文芸六月号)直木賞は津本陽氏「深重の海」(VIKING二九二号ー三二八号)と色川武大氏「離とん」(別冊文芸春秋一四三号)

七・八月の各種日程

七月
三十日(日) 天理教・ピクニック
三十日(日) 沖縄県人会ピクニック
三十日(日) 中西部仏教会ピクニック

八月
六日(日) 立正コウ成会ピクニック
六日(日)→十二日までシカゴ新報休暇
十二日(土) シカゴ仏教会盆踊り
十三日(日) 〃 盆会
十八日(金) 銀座ハラデー
十九日(土) 〃
二十日(日) 〃

日本料理 新開店

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321

LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge

Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Sat)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*

Closed Sunday

FUJI WORLDWAYS TRAVEL, INC.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

開業のお知らせ

謹啓
暑さ厳しき折から皆様には御清祥のことと拝察申し上ます
さて、このたび、シカゴ市近郊に富士旅行社を開業いたし、皆様の旅行一般のお世話をはじめシカゴ近郊の観光案内等をお引受けする運びとなりました。
社員一同、サービスをモットーにして、誠心誠意、皆様のご要望におこたえする所存でございますなにとぞよろしくお引立てのほどをお願い申し上げます
敬白

富士旅行社 大原繁雄

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半 午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
…月曜休業…
寿司 御料理

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30am〜9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour (年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧楼

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



シカゴ俳句会

六月例会

早天にカタルパ聳え咲き初めし　飯野　桃二
裏戸越し今垂直に夕立降る
カタルパの嵐の前の花ま白
黄のあやめつんつん立ち葦そよぎ
クローヴァに伏してテニスを眺め居り
職やめて日毎涼しく聖書読む　池田　祐吉
水着の娘若さ潔さの匂ひける
句帖手に立ちて汗のみただ流る
親馬に仔馬寄り添ふ雷雨かな
卒業子に布哇のレーの届きけり
手をつなぎあやめの道の若夫婦　飯野ときえ
ポーチにてタイプ打ちゐる裸なり
葦そよぐ中にちらほら黄のあやめ
鳥若葉風にそよぎて波立てる
バビキューの煙舞ひ立ち青嵐
種ひとつ浮かみ出でたる瓜を採む　折田　夏女
葉柳の垂れたる先か地に触るる
バビキューの煙ひとすぢ新樹縫ふ
ばら園のあまりに広く買ひ迷う
一斉に金魚沈めり子等入り来
庭隅に篠竹の子の伸びてゐし　木村いんげ
鯉はねて太鼓の花に風わたる
外つ国の旗に涼しき泊り船
短夜の放送劇の終りたる
烏鳴き常盤木は葉を落すなり
薔薇園の花かほるなる開園日　鈴木邪不意
入遠のばらが多くの人目ひく
おちこちにたたずみ語る薔薇の園
ばらの香に顔近寄せて人々等
名ばらは素質美人と相似たり
白バラの花の崩れや鉢のうち　石井　八郎
白バラの花くたくたに蕾ある
夕新樹野外食堂灯を列ね　浜本　綾子
吾に続き降りる人無し夕新樹
昨夜のスワン今朝空港に百合を抱き
汽車降りて空の広さに夕涼し
雨意こめて真夜中の部屋桃匂ふ
買物が出来て新樹の街を行く　中口飛朗子
ととのひし暑さぞ襲ひ来たりたる
大夕立広場の四方に人ひそみ
濡れざると濡れしと夕立晴れにけり
汗くさき人等となりて動め終ふ

青雲の鬼

山手樹一郎

「窮鳥はねえ、旦那、もしかの場合の人質にほしかったんでさ。寝言だからこそだけの話だが、そば屋の姐御はやっぱり鈴ケ森から帰したほうがよかったかも知れやせん」
「明日の朝でもおそくはあるまい」
「さあ、あの気性じゃねえ。それに、今となっちゃ、もうおそい」
東吾はかえす言葉もなく、いつか目をあいて天井をにらみあげていた。

道　険し

一

翌朝、東吾は朝のぜんにつくまでは、もう一度お袖に、ここから江戸へ帰るようにすすめてみる気でいたが、ついに口に出せずにしまった。
「早水さんも拾吉も、昨夜なにか寝言をいっていたようですね」
顔がそろって朝茶を入れている時、お袖が先手を打ってきたのである。
「姐御、寝ている間のことは、罪だからいいっこなしにたのみやす。眠っている間は、どんな人間だって仏さまもおんなじでげすからね」
拾吉が口をふさぐようにさえ切って、にやりとわらった。
「ふ、ふ、知らぬが仏っての、そんなところから出たのかしら」
からかっているような口振りから見ても、昨夜のこっちの話は、女たちも眠れぬままにとぎれとぎれには耳に入っているのだろう。千鳥の顔色はことにさえなかった。
「お嬢さん、今日は藤沢泊り、明日の夕方にはいやでも小田原へ入れやす。小田原へ着いてしまえばもうこっちのものですからね」
拾吉がなぐさめるようにいう。
「どうぞ、お願いいたします」
千鳥は言葉すくなに、行儀よく会釈をしていた。
「早水さん、あたしたち正しい表街道を歩いているんでしょう」
「うむ」
「どんなことがあったって、良心にとがめるようなことはないんだし、ちっとも恐がることはないと思います。正しい者にはきっと天が味方をしてくれると思うんです」
お袖が真剣な顔をして、力んでみせる。自分にいいきかせるというより千鳥の気持を少しでも引き立ててやりたい心づかいなのだろう。
「こいつあ立派な寝言だ。ねえ、旦那」
拾吉も思わず感嘆の声を惜しまない。
「わしも賛成だ。ここに正しい人間が四人いる。断じて行えば鬼神もこれを避けるというからな。心を一つにして今のお袖さんの声を天の声として聞こうじゃないか」
東吾もなにか教えられたような気がして、もうお袖に江戸へ帰れとはいい出せなくなってしまった。
千鳥のほおへすっと涙が一筋光ってくる。
やがて朝飯をすませ、新しい気持でわらじをはいて旅籠を出ると、街道は今日もからりと晴れた梅日和だった。
「旦那、お袖姐御に一本活を入れられやしたねえ」
今日は東吾と肩をならべて、女たちより一足先きを歩きながら、拾吉が小声で笑った。

二

ー今日は何か起る。
だれの胸にもそういう予感はあった。昨夜、現に倉橋同心がちゃんと様子を見にきているのだから、敵にたくらみがあるとすれば、なにか手を打ってこなければならないはずである。
が、こうして明るい春の日ざしの中を歩いていると、昨夜あんなに真剣に話し合っていた天草屋のたくらみなど、なんだかうそのような気もしてくるのだ。
常識から考えても、このきちんと制度がととのっている世の中で、一人の人間がそんな計画的な殺人をたくらみ、しっぽをつかませないようにそれを実行するなどということが、果して可能なのだろうか。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

第十回　黄　秋　油画個人展
MR. HWANG CHOO'S OIL PAINTING EXHIBITION
AT
DYNASTY　GALLERY
426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785
Date
7月22日 － 8月5日　10:30 A.M. – 6:00 P.M.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate


STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT
信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC.へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

本社の要求欄を御利用ください

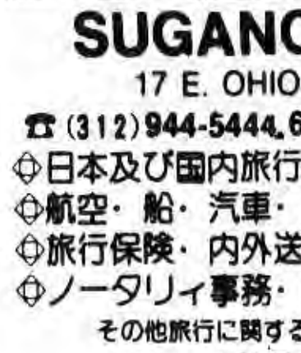
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料　金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
〔急募〕荷造・倉庫要員（連絡 437…7200. 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
10/1—10/22
10/11—11/8
10/24—11/13
11/13—12/4
12/19—1/8
公認　山田旅行社

Our Cultural Heritage

PERVERTED LINGUISTICS

By BILL MARUTANI

(Pacific Citizen)

I'm still uncertain how much of my Nihon-go is "hentai-go" and just how little is actually "hyojun-go." Not unlike many Nisei, I absorbed much of my early Nihon-go by osmosis – by simply being around when my Hiroshima-ken parents chatted with their fellow ken-jins. (As parents ourselves, we now know today what big ears those li'l rascals have, how much they overhear and somehow retain. Even when it appears they aren't paying a whit of attention.)

And so it was that I naturally assumed that a toothache was expressed as "ha-ga-hashiru," or a belly-ache as "hara-ga-nigaru." Of course, what else? In all my youth I'd never heard either ailment expressed any other way. And there's lot more. I distinctly recall the cultural shock that I suffered when asked how much of something I wished, I replied "chibitto" – only to be met with a perplexed look. Somewhat irritated with my inquisitor's ignorance, I patiently explained that "chibitto" was the opposite of "etto." And that only served to convert my inquirer's puzzlement into uncontrolled laughter, making me feel like a Hiroshima yokel. It was not until some years later that I actually learned that these words and phrases were Hiroshima-ben that folks from kens outside of the Hiroshima are neither used nor understood.

Our Issei folks had some colorful corruptions of English mixed in with Nihon-go. For example, to be fired, to have one's employment terminated involuntarily, was "go-homuku." And in those deep depression days, that was an ominous financial indictment, not to mention the "haji." (I could never understand, and still do not understand to this day, how "eating" (ku) and "go Home" came out as meaning being fired. Although as I now think about it, I would hazard a translation that "ku" in that context meant "swallow" or thereby "suffer.") I'm sure you Nisei out there can come up with a hundred-and-one other picturesque, and descriptive, corruptions habitually used by our Issei folks. Speaking of corruption, a few years ago when Vicki and I checked into the Pacific Hotel in Chigasaki, we were met with an admonition by the bed just as we were about to retire for the evening. There stood a little sign reading: "No Smorking in Bed." (The thought struck me at that moment that the Japanese had discovered something I hadn't heard about.) My comprehension was not particularly sharpened when I had noted that in the adjoining alcove

Being a simple country boy had some other problems for me in Japan. I found that the Japanese are not beyond corrupting the language so that let alone my useless Hiroshima-ben, even my residue of "hyojun-go" was at times of no help. For example, I once saw on a menu something called a "sando." Now, "sashimi" I'll go for; "sand," no. After grilling the Japanese waitress, and not without some difficulty, I finally figured out that "sando" was short for "sandowee-chi." (Even those of you who may not comprehend Hiroshima-ben don't need a French dictionary to figure out that one.)

Oh, well it's these unexpected little surprises in life that make it interesting.

JAPANESE AMERICANS MAKING HEADLINES

Churches

Adney Y. Komatsu, the first Morman Nisei bishop and a world-wide authority in the LDS church, was a featured speaker at the first there was something that this lad had never seen in all his born days: an odd-shape water fountain which, however, was so long that you had to be a midget to use it. As I slowly assessed the object, for a while I was genuinely puzzled. You sophisticates out there know it to be a bee-day ("bidet") from the French culture. (My problem, however, was that my parents never spoke French.)

Mormon Area Conference ever held in the U.S. June 18 in Honolulu. A former savings & loan executive, he completed three years as the presiding church member in Japan and has returned to Hawaii. Komatsu is also a member of the Quorum of the Seventy.

Health

Dr. Bradley Seto, who was graduated with honors from Emory University Dental School, Atlanta, has been accepted as a resident at the UCLA Medical Hospital for the coming year. He is the son of Sacramento JACLers Louis and Jane Seto.

Sister Cities

Peter B. Frank, a partner in the accounting firm of Price Waterhouse and Co., has been named chairman of the Nagoya Sister City Committee, replacing **George Saiki**, whose term expired. Frank, who was a vice chairman of the Nagoya Sister City Affiliation, joined Price Waterhouse in 1966 and four years later transferred to Tokyo, returning to L.A. in 1973.

Sports

Reedley College sophomore **Chris Iwasaki** was a 20th round pick last month of the regular phase of the free agent baseball draft to the Los Angeles Dodgers. A powerful outfielder with a .364 batting average this year and a .357 his freshman year, he holds the school record of eight home runs in one season. If he signs, he may make his minor league with the Lodi Dodgers.

PERU ELECTS FIRST NISEI LEGISLATOR

LIMA, Peru. – The election of the first person of Japanese ancestry to the Peruvian congress was announced here Tuesday.

He is Manuel Kawashita, 51, who operates an insurance office in Lima.

This first election following the military coup in August 1976 was held June 16 but the results of the involved count was announced here Tuesday and Kawashita was one of the 100 successful candidates chosen.

He finished fourth among 25 members of the Peoples Christian party elected.

Kawashita has been a leader in U.S.-Peruvian organizations for a number of years.

Oregon State University hired **Hatsue Aki Hill**, 38, a native of Japan, to be women's basketball coach. The past two years she had been assistant coach at Foothill Community College and Santa Clara University. She previously coached in Japan's AAU organization for 11 years.

Japan-born **Aki Kato** was named the leading jockey at Playfair last year by the Spokane sportswriters. At 5 ft.-5, he has trouble keeping his riding weight under 110. His career began in March 1972 as an apprentice at Golden Gate, and became a journeyman in October, 1973, riding the circuits in the Northwest –Portland, Salem, Yakima. His father in Japan trains race horses. Aki makes his home in Spokane.

10-5 RECORD FOR TAKAMIYAMA

NAGOYA. – Jesse Kuhaulua split his final two matches at the Nagoya Grand Sumo championships but finished with a 10-5 record which insures him a promotion when new rankings are announced next month.

Takamiyama, a No. 6 maegashira, lost Saturday to komusubi Masuiyama, but won his final bout Sunday by defeating No. 12 Aobajo.

The last day victory enabled Jesse to better the 9-6 recotd he conpiled at last July's Nagoya tournament.

His 10-5 record may enable Jesse to climb at least five if not six places in the sumo ranking for the next tournament which will be held in Osaka in August.

Washuyama won a five-way playoff in Juryo for the Yusho, beating Nagaoka in the final playoff match. These two plus Kotowaka, Taniarashi and Terunoyama all ended up with 10-5 marks. Wakatakami (Bryn George) finished with a 4-3 record. Wakanonada (John Collins) had 3-4 and Wakayashima (Reid Asato) collapsed with 1-6.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケン形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 28, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3008 (8)

$25,000 PER INDIVIDUAL REDRESS AWARD PROPOSED

SALT LAKE CITY. – A proposal calling for the payment of $25,000 tax-free to survivors of the 1942 Evacuation of Japanese Americans by the government as compensation for loss of civil rights was presented here this week.

The proposal was made by the JACL's national redress committee, headed by Dr. Clifford Uyeda of San Francisco, after a study for over a year.

The committee's report was released earlier this month to delegates planning to attend the league's 25th biennial national convention, now being held here at Little America hotel.

It was reported and discussed at the convention's redress workshop on Tuesday afternoon, first day of the five-day parley.

The proposal for restitution payments for the wartime incarceration without charges or trial presented was the fourth draft prepared by his committee, Dr. Uyeda reported.

"Several committee members expressed concerns that in quibbling over every injustice, we might end up not having any program at all and the needy will not be helped," he added. "Most felt that the formula must be kept clean and simple."

The proposal incorporates the following concepts:

–1. Eligibility is restricted to those actually detained or interned in camps, or were forced to move from "exclusion" areas.

–2. Individual payments are limited to survivors, and not to heirs of deceased detainees.

–3. Persons of Japanese ancestry brought over from Central and South America and interned in the U.S. are included.

–4. Processing and paying individual claims will be the responsibility of the U.S. government.

–5. Trust foundation for the benefit of Japanese Americans will be administered by a Japanese American commission.

It should be pointed out that no. 2 has created considerable controversy. The National Council was being asked to rule on this specific point.

The legislative proposal agreed upon by the convention is still to be faced," Uyeda reminded.

"Whatever agreement the JACL national council passes, let us all unite behind the campaign and push it to a successful conclusion," he concluded.

The war relocation administration figures issued in 1946 showed that a total of 120,313 were affected in wartime by Executive Order 9066, authorizing the Evacuation.

Of them 90,491 were sent to relocation center, while 17,915 evacuated inland voluntarily and 1,118 were brought from Hawaii.

Others affected include 5,981 births, 1,735 seized by the FBI and sent to U.S. department of justice internment and detention camps, 1,579 released by the war civilian control administration from assembly centers as seasonal workers, 1,275 in institutions and 219 voluntary residents.

It was estimated that approximately 30,000 former detainees have deceased.

Dr. Uyeda said that a number of surveys have been made by JACL groups in many areas and 85 per cent favored some compensation to individuals.

The JACL proposal calls for a minimum payment with a trust fund to be set up to benefit those not eligible for individual payments and for the welfare of Japanese Americans.

JAPAN TO SELL TAPED TALKS BY EMPEROR

TOKYO. – They may not be as revealing as the Watergate tapes, but the public will soon get a chance to hear some of Emperor Hirohito's private, tape-recorded conversations.

The Imperial household has announced that taped conversations between Hirohito and guests ranging from Sadaharu Oh, Japan's home run king, to famed aviatrix Yae Nozoki will go on sale Aug. 31 as a longplaying record.

The conversations have been recorded at the emperor's twice-annual garden parties since 1972.

His household gave permission for 3,000 LPs to be made from the tapes.

Some of the material has been aired on Japanese radio and television newscasts.

MARKET DAY AT JASC A HUGE SUCCESS

The J.A.S.C. Market Day was held on June 3rd at the J.A.S.C. Building. The weather was excellent and there were over 1000 people who visited the building.

The total net proceed from the day was $8,119.03.

The Market Day Committee was chaired by Arthur Morimitsu who ably coordinated the entire day's activities with large numbers of volunteers. The committee wishes to thank the many generous donors who donated food, arts & crafts, plants, fine china and yellow elephant items. The committee is also grateful for many volunteers who gave their time to make the day's event a success.

JAPAN MINISTER IMAY VISIT U.S. FOR NEW TALKS

TOKYO, – Agriculture, Forestry and Fisheries Minister Ichiro Nakagawa indicated his readiness to visit the United States for talks with U.S. government leaders on bilateral farm trade.

He said he would visit Washington early this autumn, if necessary, to adjust views with U.S. government leaders on the problem in connection with the Tokyo Round of multinational trade negotiations.

ENGLISH COURSE ON THE LANGUAGE AND CULTURE OF JAPAN

An evening course on the language and culture of contemporary Japan will be offered this fall at the University of Illinois at Chicago Circle (UICC). Classes begin Sept. 15.

The 10-week course is designed for persons with trade or business ties with Japanese firms in the United States or Japan. It has been developed for those with no prior knowledge of the country's language or the lifestyle of its people.

The course is the first in a three-quarter sequence taught by Profs. Kyoko Inoue and Thomas Rohlich of UICC's Linguistics Department. It is partially funded by a grant from the Japan Foundation, a nonprofit public agency which is supported by the Japanese government in its efforts to promote international cultural exchange.

Classes will meet 6 to 8 p.m. on Tuesdays and Thursdays in Room 185 in UICC's Behavioral Sciences Building, 1007 W. Harrison St.

Tuition is $114. To register, call the Linguistics Department at 996-5334 between July 10 and Aug. 18.

MIDWEST MINYO CLUB NEWS

The Midwest Minyo Club of the Midwest Buddhist Temple is awaiting Matsuda Sensei's annual visit from Japan. He will be in Chicago from Aug. 1st to 4th, at which time he will teach the club members new folk dances to add to their repertoire.

On Oct. 14th, the Minyo Club is again invited to Indianapolis to participate in their annual folk fair.

U.S.-JAPAN MEDICAL PARLEY IN TOKYO

TOKYO. – A two-day U.S.-Japan medical science cooperative committee opened here Thursday at the Foreign Ministry bldg.

The committee studies research into diseases which are prevalent in Asia.

This is the 14th meeting of the group, formed in 1965 by then President Lyndon B. Johnson and Premier Eisaku Sato.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Crown Judo Century, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

FOR SALE
KATANA and antique display cabinet with 4' x 2' lamp beautiful combination. Complete size 4½' x 2' x 7' high. Newly Patented. Tel: 679-0514

FOR RENT
ANDERSONVILLE - 6 rms, 3 bdrm apt avail. 9/1/78 Adults. Call after 12 noon 728-2758
1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932
6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

HELP WANTED
BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648
Help wanted. URGENT.
Japanese Export Import Co.
North Michigan Ave.
Please call 266-5626

CHICAGO AREA ELECTRONIC EQUIPMENT MANUFACTURER seeks people to become electonic technicians and assemblers. Starting salary is $5.00 per hour. For interview, call 421-0659, Ask for Steve.
Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473
CAMERA SALESMAN
Excellent opportunity. Full time. Experience in photography helpful. Good pay with group hospital insurance.
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015
MECHANIC
Europe largest Mailroom Equip't Mfg needs an individual to set up repair mailroom equipment. Will train. Call Mr. Schneider
629-9100
POSTALIA POSTAGE METERS
OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇〇九号　（一）　八月二日（水）

ニュース報

中東平和直接交渉完全に崩壊
ベギン訪問をエジプト拒絶し
イズラエル軍事使節の帰国要求

エジプトの最高政策樹立機関である国家安全保障審議会が、イズラエルとの直接交渉再開は徒労であると二十六日に同意し、新会談のためカイロ訪問を招待して欲しいとのイズラエル首相ベギンの要求を拒絶したことで、両国間平和交渉は完全に崩壊したと考えられる。

それのみでなく、一月に両国間交渉が中止されて以後もカイロに滞在していたイズラエルの軍事使節団の帰国をエジプト政府は要求した。ベギンは軍事使節団放逐は戦争の危険が迫っているのを意味しないが、攻撃されればイズラエルは逆襲に出る、と言った。

サダト大統領を司会者として開かれた五時間半の安全保障審議会集会が終った後、エジプトはイズラエルとの直接交渉再開の用意を持つが、イズラエルが同国の立場に「実質的変化」を示さない限り交渉再開は時間の空費であると結論した、とカメル外相は語り、数日前のサダト演説の一部を繰り返えした。

「我々は総ての近隣国家と平和、善隣関係、安全保障処置を設立する用意を持つが、領土と主権は完全に除外されねばならぬ。これは交渉の対象とされるものではないからだ。」

イズラエルが一九六七年戦争で占領したアラブ領土からの撤退を声明すれば、その撤退期間の延長、非武装地帯、国連平和維持軍その他何んでもエジプトは承諾する覚悟がある、とカメルは言い、サダトと個人的交渉のためカイロ訪問を招待して欲しいとのベギンの依頼を拒絶したのを明にした。

「イズラエル側がその古臭くなった立場を放棄し、平和的努力のため純真に進む用意があるなれば、エジプトは如何なる水準でも直接交渉再開の用意を持っている」

とカメルは語った。

ゴールドバーグに自由勲章
国連決議二四二の起草その他

サダトは去る二十二日のカイロ演説でゴールドバーグを「シオニスト」と呼び、一九六七年にカーターが米国大統領であり、ゴールドバーグが国連大使でなかったなれば「われわれが今日味わっている苦悩を味わっていないだろう」と言った。しかし相互に同意し得る原則を作るために努力した者は、ゴールドバーグの仕事が如何に困難であったかを理解する、と言った。

「国連及び紛争の相手によって承認された彼の表現（国連決議のこと）は今日もなお将来の進歩を導く我々の指針である。」

とカーターは言った。

ゴールドバーグは彼の最後の政府高職――ベルグラード人権協議に米国を代表――無任所大使から引退しようとしているが、カーターの激賞に応えて言った。

「貴下は人権と基本的自由を国際的アジェンダの高位置においた。これは否定され得ぬ究極的真理を代表する。」

カーター大統領は前国連大使アーサー・ゴールドバーグを人権及び中東問題で示した努力を激賞し、文官に与えられ得る最高賞自由のメダルを授与した。

エジプト大統領サダトは現在の中東問題の困難をゴールドバーグの責任に帰しているが、カーターは言った。

「中東で一時的平和、おそらく将来の永久的平和の基礎となる原則を書き上げる時、アーサー・ゴールドバーグは最大の成果を完成する人であろう」

と言った。

ゴールドバーグはAFL－CIA顧問弁護士であったが、ケネデイ大統領の労働長官に抜擢され間もなく最高裁判事に任命され、アドレイ・スティヴンソン急逝後、ジョンソン大統領の要求で国連大使に転じた。中東問題解決の基礎とされているイズラエルの占領地撤退を要求し、その平和的存在を保証した国連決議二四二が採用されたのはこの時代で、その起草にゴールドバーグは指導的役割りを演じた。

世界最初の試験管ベビイ
英国の医師と生理学者が成功

世界で始めて母親の胎外でガラスの皿の中で懐胎されたベビイが英国で生れ、ルイズと命名された。

試験管で嬰児を生むテクニークを発明した婦人科医パトリック・ステプトと生理学者ロバート・エドワーズは疲労し切っていたが試験の勝利に喜びを示し、これによって多くの不妊症婦人が利益を得ることになる、と語り、胎児をレスリイ・ブラウン夫人の子宮植えつけに成功したのは幸福な「まぐれ当り」でなく、多くの成功に導くだろうと自信を示した。

試験に成功した両氏はテクニークの詳細を語るのを避けたが、ブラウン夫人から卵子を摘取するのは九秒足らずの手術で簡単にできる、とステプト医師は語った。同医師とパートナーが用いたテクニークは次の如くであると言われている。

㈠卵巣中の卵子の成熟過程を促進するため、母親となる婦人はホルモンを受ける。

㈡医師はラパロスコープという光学道具を用いて婦人の腹部を通じて卵巣を発見する。

㈢血清と栄養要素を含む試験管用ガラス皿が用意され、卵子がその溶液に入れられ、卵子を成熟させるため精液が導入される。

㈣精液で卵子が成熟した後、同じ材料を含む他の皿に移され、三日から六日間成熟してブラストシストと呼ばれる細胞に成長する。

㈤婦人は更にホルモン治療を受けてからブラストシストはその子宮に挿入され、子房につけられて胎児に発展し、最後にベビイとなる。

ブラウン夫人は三十才で試験に適当な年令であると医師は語った。夫のギルバートは三十八才のトラック運転手で、ベビイが生れたことで、これに越す喜びはない、と語り、ブラウン夫人は医師への感謝の言葉を知らない、と言った。

ベトナムから
日本人帰国

第二大戦後も敗戦した母国に帰るよりベトナムに滞在するのを選んだ約二〇人の日本人がハノイ政府の経済的プレッシュアで「強制された」と言って遂に日本に帰って来た。

その中の一人安藤正蔵（五八）は華僑が夜中に軍トラックで連れ去られるのを見たのを語り、日本人は一九七五年に共産党が勝利して以来職を失い、帰国を勧告されたと言った。同氏によると、富める華僑はその財産を不法に安い値段でベトナム政府に売るのを強制されたのみでなく、その売り上げ金を政府銀行に貯金するのを命じられた上にその予金の引き出しを禁じられた。

しかし日本人にはこの問題は無かったそうで、それは「我々はそれほど金持ちでなかったから」と同氏は言った。

生活費更に騰貴

消費者物価は六月に更に躍増を示し、一般消費者はインフレとの斗争に敗北しているのを証明した。全国的に消費者物価は一%の十分の九増加であったが、同率増加は三ケ月続きであり、この傾向が年末まで続けば一九七八年度のインフレ率は一一・四%となる。本年度の上半期の物価騰貴は年率にすると一〇・四%である。

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 1¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラースチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

デルバート・ティプス事件

デルバート・ティプスは黒人で、シカゴで神学校に通っていた。一九七四年にフロリダを訪問した時、十六才の白人娘を凌辱し、その同伴者を殺したかどで逮捕され、裁判で有罪となった。陪審員は白人ばかりで、ティプスが有罪と結論するのに九〇分の熟慮を必要としたに過ぎず、死刑を要求した。

裁判における、ティプスに対する証人は、凌辱されたという娘だけであった。ところが、その証言は矛盾に満ちていたので、「多くのことは彼女の信頼性に疑いを投げかける」とも州最高裁は言った。この決定はマイアミ新聞が言ったように「驚くべきだが歓迎すべき判決」であったが、ティプスのトラブルはそこで未だ終らなかった。フロリダ州検事は彼を再び裁判することに決したからである。

その論理はきわめて簡単であった。最高裁が判決した如く、ティプスが凌辱、殺人犯人でないとしても、誰かが犯罪者でなければならぬ。娘が凌辱され、ボーイフレンドが殺されたのは事実であるからである。しかし警察は他に誰も逮捕していない。だから、ティプスを再び裁判して、彼が犯人であるのを証明する、というのが州検事のロジックであった。

友人や同情者の支持で九万ドルのベイルと法廷費の一部が集められたので、彼は「自由」の身となり、神学生として去ったシカゴに、凌辱、殺人者として帰って来た。

「私は何度も逃亡しようと思った。ロシアでも中国でも、何処でもいいから逃れたい、と思ったが、私はケースに勝つと心のどこかで信じていた」

と彼は語った。

シカゴで新裁判を待っている間に、ティプスはフロリダの新聞記者から長距離電話を受け取った。二週間前のことである。ティプスは同じ罪で二度裁判されることはできぬ、と判事は決定したとの報告であった。これは米国の法的システムを知る者には常識である。フロリダ州検事は米国法の初歩的智識さえ持たなかったのである。判事の意見でティプスのケースは却下され、彼は自由の身となった。しかし死刑執行を待って獄窓で過した二十二ケ月間はどうなるか？

自由の身となって「どう感じたか」と記者から質問された時、死ななかったのをどう感じたか、と訊ねられるのは変なものだ、と彼は答えた。

ティプスは神学校に復帰するのを考えているが、フロリダ裁判にビッターであるのを隠さなかった。

「陪審官は総て白人であり、私は白人の女を凌辱し、白人の男を殺したと非難された黒人だった」

彼が公平な裁判を受け得るチャンスはなかった、と言ったのである。

しかしティプスは総ての白人を憎もうとは思わぬ、と語った。

「キング博士（マルチン・ルーサー）は私の聖人だが、白人少年が煉瓦を投げつけた時の感想を聞かれ、一人の白人少年が煉瓦を投げ、一人の白人少年が私をそれから護ってくれた、と言った」

とティプスは語り、彼の場合にも多くの白人が援助と支持に乗り出してくれたのを指摘し、「私もキング博士と同じように感じる」と言った。

彼はフロリダ監獄の死刑囚長屋に入れられ、一週間に一度だけ運動を許され、クリスマスにはオレンジ四個と三パウンドのナッツを与えられ、下着の差し入れを許されただけであった。丸坊主にされて電気椅子に坐らせられて二四〇〇ヴォルトの電流を流される時が来るのが、彼を待つ唯一の運命であった。少くとも州最高裁が、ティプスはおそらく無罪であるだろう、との驚くべき決定を発表するまではそうだった。

「この裁判記録のレビュは、デルバート・ティプスはそのために有罪とされた罪を犯した当人であることに、少なからぬ疑惑を我々に与えた」

と最高裁は言ったのみでなく、ティプスは彼が犯罪当時にその現場附近にいることとの出来なかったのを示す証拠を提出しているのを指摘した。それぱかりでなく、彼と凌辱及び殺人とを結びつける物的証拠を、州側はただ一つも出していなかった。

ティプス事件は一九六〇年代ではなく、一九七四年に生じたのである。最近、米国に数千の政治犯がいる、と言ったことで、国連大使ヤングのインピーチ問題までが出た。ヤングの意見には言葉の選択に正確さを欠いたところがあったと思われるが、政治犯でなくとも人種犯と言うべきものが米国にあるのは疑いない。

ティプスが黒人でなかったならば、死刑囚長屋で二十二ケ月を過すことはなかったに相違ないからである。〔R・F〕

中国との交渉　ベトナム承諾

ベトナム華僑の国境を越えての帰国に関して中国と協議するのを承諾した、とハノイ放送は発表し、中国の都合次第で協議は八月八日から始まり得る、と言った。

中国は、ベトナムは同国在住華僑を迫害し、約十六万人を放逐したと非難し、両国関係の悪化を警告し、ベトナム援助を中止し、広東その他の領事館閉鎖を命じた。

ハノイ放送は中国の協議提案を承諾したのを明にし、ベトナム政府は紛争の話し合いによる解決用意を常に持って来ている、と言った。ベトナム政府新聞「ニアンダン」は帰国を欲する華僑の入国に中国政府は反対している、と非難し、約七百人の華僑が国境で立往生させられた事件を指摘した。



東京便り　小沢武雄

四斗樽清酒

私の友人に俳優の伴淳三郎君がある。昭和の初年からのつき合いで、もはや五〇年にわたる交遊だが、彼との友情はずいぶんと深い。

戦争で荒れはてた銀座でヒョックリ出合ったが、お互いにコーヒーをのむ金がなくて、立ち話で別れたときのことなどいつも思い出す。

ところがこんな話もある。私の家の玄関先にある日、清酒神聖の四斗樽がはこびこまれた。四斗樽は重くて、とても動かせない。丁度来ていた娘婿と同居の伜の二人で、やっとこらさと家の中へはこびこんだが、邪魔になって手におえない。

いったい誰が私の家へ送り届けたのかと、銘酒神聖の醸造元へ電話をかけてきいてみたら、伴淳三郎さんの申し付けで私の家へ届けるようにとの注文だという。

伴淳さんの言うには、小沢の家で二〇〇人の宴会があるのでお祝だという説明だそうだが、私の家は一〇人も集まれば、せいいっぱいで、二〇〇人の宴会など冗談のきわみのお笑い草で、伴君がふと思いついてのいたずらだった。

その後、彼に会った折、挨拶したら、永いことお互いに飲めなかったのでネとあのいたずら者の表情で笑っていた。

やることとなすことと伴君の行動は躍動していて面白い。

このところ売れっ児で、特に先日のブラジル日本移民七〇年祭には大活動していたし、今秋にはアメリカに出かけることになっている。

その昔、伴君は俳優のかたわら雑誌「日本とアメリカ」の編集もやってくれただけに在米日系人に対する理解も深く、移民についても一見識をもっている。

ただ残念なことは十数年前に桃中軒浪右エ門の生涯を描いた映画の作製が種々な事情で実現できなかったが、アメリカの日本人移民社会の名物男だったチョンマゲの浪さんが、はまり役の伴君主演で実現していたら名作品が出来たろうにと思う。

さて、思い出の清酒四斗樽だが、私が毎日飲んだが、とても飲みきれず、一升びんに小分けして友人知己に分配した。それを機として私の酒量は五割方増加したようだ。

まつばぼたん



（永井泰子 画）

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

大照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピーータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 英雄 毎月第二日曜 正午 浜野ジェームス方 22921 N. Halsted St. 指導者 岡山 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE,
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 葛原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品作真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236−3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ夏の呼びもの
名物夏祭り「銀座ハラデー」御案内

十八、十九、二十日

中西部仏教会の主催する夏祭り「銀座ハラデー」と言えば、シカゴ日系人社会のみならず、シカゴ全市民並に近郊在住の日白人社会にも有名になった催し物であるが、今年は第二十三回目で、恒例によって八月中旬の金・土・日（十八・十九・二十日）の三日間にわたって同仏教会会堂裏側のパーキング広場で開催される。

当夜のエンターテーメントは、まず羅府洗心仏教会の太鼓隊の太鼓の演奏に始まり、井辺師匠門下生の古典舞踊、勇壮なところでは、柔道、剣道、合気道等のデモンストレーションが野外ステージで行われる。

教会内のホールでは、版画、木製品、陶芸品および、浜本綾子さんの生花の展示もあり、参会者は心ゆくまで、文芸を楽しむことが出来る。また教会外部には売店があり教会御得意のチキン及び牛肉照焼、うどん、レフレシュメントがあり、会衆の食欲をそそるものがある。

夏の夜を彩る銀座ハラデーに足を運んで一日の楽しみを満喫していただきたいと主催者では願っている。

荒川師西部巡教

北米日蓮仏教会にては来る八月五、六、七日の三日間、シアトル日蓮仏教会にて開教師の布教研究会が開かれるので当地の荒川要博師も出席し「四十八年間の北米開教布教を省りみて」と題して研究発表される。

その後、荒川師は翌八日より一週間の予定で、バンクーバーを始めカナダ西部地方を巡教する。バンクーバー訪問は四十年ぶりである。

荒川師不在中の法務は理事長小泉精一氏（電話GR二一〇八九五）に連絡せられたしと。

藤井貴美子夫人召天
盛葬儀執行さる

市内デボン・イエス基督教会員藤井久生氏夫人加州サンディエゴ生れの貴美子夫人は七月十三日心臓発作をおこし早速入院加療に努めたるも遂に甲斐なく同二十六日召天された。葬儀は八月一日午後八時デボン・イエス基督教会に於て佐藤、大山、イースタリング、三牧師司式の下に執行されたが、満堂の会葬あり盛葬儀が執行された。喪主藤井久生氏並に、家族一同故人生前受けた厚誼並に当夜の会葬者の厚誼、厚情に対し深謝の意を表された。

シカゴ新報社一週間休暇お知らせ

シカゴ新報恒例の暑中休暇は来る八月七日より十二日迄の一週間、従業員に休暇を取らせるため休刊いたしますので、読者並に広告主の好意ある御了解をお願い申し上げます。

従って此の期間中に記事、或は広告に就ての御希望、要求がありました場合は、何卒成る可く早目に御通知を切にお願い申し上げます。

堀越吉一牧師歓迎と壮行会

八月八日午後六時半

昨年北米キリスト教宣教百年祭の委員長として重大な任務を果された、加州サンノゼ市ウエスレイ合同メソジスト教会牧師堀越キャスパー吉一師は、去る六月、同教会を引退されて、近く夫人と共に帰国されることになり、それに先立ち当市を訪ねられるので、シカゴ牧師会主催、シカゴ キリスト教会協議会後援の下に、同師夫妻の歓迎と壮行会を八月八日（火）午後六時半スエデッシュマナー（ブロードウエイとグランビル街角）に於て開催されることになった。キリスト教関係者、お知り合いの方々の御来会を願っている。

申込みは大山（二七四一五四三四）、佐藤（五二五一七三〇一または三三八一五六八七）両牧師及び葛原牧師（二八一一三九八九）に連絡されたしとのことである。

因に堀越牧師は戦前、朝鮮羅南、満州国チチハル、九州若松教会を経て昭和十三年渡米、米国及びカナダの諸教会で伝道に尽し、その後サンノゼの教会に於て奉仕され、多彩の経路を持つベタラン牧師である。今回帰国後は日本キリスト教団鶴川教会の牧師に着任されることになっている。

各種雑誌八月号入荷

週刊新潮、宝石、小説クラブ、オール花物、リーダース・ダイジェスト七月号、週刊誌が山栄に入荷しました

第二十三回 銀座ハラデー 御案内

本教会恒例の夏祭りシカゴ名物「銀座ハラデー」を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御来会、銀座祭りを御観賞下さい。

八月十八日（金）午後七時より十時迄十九日（土）二十日（日）午前十一時より午後十時迄

西メノモニー街四三五（中西部仏教会の会堂裏のパーキング広場）

プログラム

井邊静子門下生
羅府洗心佛教會太鼓グループ
羅府洗心佛教會太鼓グループ
（書生夜二回演奏）

▲古典舞踊
▲太鼓演奏
▲工藝、美術品、生花、陶藝品、手藝品等展示
▲柔道、剣道、空手、合氣道のデモンストレーション
▲賣店　名物チキン及び牛肉照焼、うどん、レフレシュメント
▲入場料寄附は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙
（但し、大人付添いの幼児は無料、シニアシチズンは五十仙）

主催　中西部佛教會



本社の要求欄を御利用ください

要求欄

求む

オフイス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―二七三〇

独唱（東メン）
有馬　寛子
電話七八二―八五一七
菅野　昭子まで

さくら放送ニュース
特別プログラム
AM　一五九〇　毎日曜
午後二時―三時

八月六日
平和テラスについて
木村　リリアン

御希望レコード番組
（八月三日までにお知らせ下さい）

八月十三日
お盆によせて
久保瀬　暁明師

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
k 食品店

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
うすめるだけですぐつゆができあがります
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630 萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

◎求む
キッチンヘルパー
電話　六六四―三六六八

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アツマ
電話五六一―二四四八

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話　二四八―二六七七

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

求む　社員
輸出入貿易業
英語の出来る人
電話　二六八―五六二六

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jjc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

二重国籍

人間は一人一つの国籍を持つのが原則だが、ブラジルの様な「出世地主義」国家に生れ、伯国国籍を取得しても日本の様に「血統主義」国家の親を持った子は親の希望では、親の国籍が保留できそこで二重国籍が生じる

戦前移民の大部分は物心ついた頃から「我が大日本帝国は万世一系の天皇を戴き、一度も外国に侵略された事のない万国無比の神州不滅の国家」だと、敗戦後の日本っ子達が舌でもかみそうな言葉で教育されてきた。

従ってブラジルへ移民して来ても高揚された国家国民意識を持ちーーこれが当時熾烈だった日本移民排斥の不同化論黄禍論につながるのだがーー子供が生れるとどんな山奥からでも領事館へかけつけ子供の日本国籍保留手続をした者が多く、自然コロニアには帰化人も含めて二重国籍が多い。

たまたま本年私の県から行った留学生が二重国籍、文協指定の旅行社の指示通り手配しヴィラ・コッポス空港は伯国国籍で出国、羽田へは日本国籍の査証で入国、即ち何年何月某日、日本へ帰国したという形式をとって日本入りしたため、純然たるブラジル国籍人が日本で日本人の取扱いを受けることゝなり、ために日本で外国人登録ができず、外国留学生への健康保険への加入、文部省の外国留学生への補助金支給、外国留学生のための日本、国際協会の医療費補助登録等の特典享受が得られない事態が生じた

外国人として受入れた県側も慌てた様だが、ブラジル人と疑い無く自信し、日本人りした当の留学生本人も大変ショックだった様だ。幸い母県関係者の絶大な厚意的配慮でこのトラブルは一応解決されホッとしている。

帰伯の際は伯国人として出国できるそうだ。

始めから伯国人として出入国すれば問題なかった由。この点文協及び取扱い旅行社に研究不足の点があったのではと県側は見ており、今後のこともあり、良く調査を願いたい。

もっとも既に三世の時代に移行しつゝあるコロニアに「二重国籍問題」は自絶消滅だろうがね。

（ブラジル鳥取県会長会計士　徳尾　渓舟）

健康談義

「清水寺の良慶はん」の教え

梅月生

職業別にみると、日本では坊さんが最も長生きしているが、その長寿者の多い坊さんでも百才を超える人は少い。明治時代には知恩院の山下現有師が百三才の長命を得られたが、京都「清水寺の良慶はん」でおなじみの大西良慶師が一九七五年十二月二十一日満百才の誕生日を迎えられた。

師は明治八年十二月二十一日奈良県に生れ、十五才で得度し、二十五才で奈良の興福寺住職。そして四十才で清水寺の貫主になってからは、真夏の暁天講座を一年もかゝさず勤め、仏教者としていち早くベトナムの平和を訴え、日中友好を主張するなど、講演や執筆に精力的に取り組んでいる昨秋、腰を打って少し弱ったが、血色はよく、「良慶節」は衰えを見せず大きな声でポンポン飛び出す。

「長命は健康にあり。健康は規律にあり。規律いうたら、だらしなく生活せんと、よう食べ、よう働く。この三つを規則正しく過すことが無病長命なの。規律正しさは辛抱によって守られる。人間にあるいろんな欲をこらえることが大切なの。欲を超越するのが宗教、ちょうど子供が親にしかられて辛抱するように、神仏にすがって自分の欲を節する。これが信心なの。人間はどんな宗教でも一つは好きな神様を持たねばどうもならんの。人間にとっていちばん悲しうて、苦しいのは死ぬることなの。

青雲の鬼

山手樹一郎

いや、もう一歩突っこんでいえば、天草屋市蔵などという悪党が、この世の中に生きているということさえ、東吾は信じられなくなってくる。

「拾吉うじこんないい天気の下で考えると、昨夜の寝言など、なんだか杞憂のような気がしてくるねえ」

「すると旦那はこのまま歩いていさえすりゃ、無事に小田原まで行けそうだっておっしゃるんでげすか」

「うむ、正直にいうと、天草屋がどんな悪党か知らんが、天下の勘定奉行をしっぽもつかませず抹殺し去る。そんなことができるかどうか、疑問になってくるんだ。考え方が甘いかなあ」

「さあ甘いか辛いかは、小田原へ入るまでの勝負でござんしょうね」

「なるほどーー」

「現に、昨夜は鈴ケ森で若党が一人、この世から消されていやす。うっかりすると、今日はあっしか旦那の番かも知れやせんぜ」

「それもそうだな、どんな手でくるだろう」

東吾はまだ本気になれない。

「刀ばかりが人を殺すんじゃありません。弓、鉄砲、毒薬、ーーそれよりもっと恐いのに抱込みというやつがありやす」

「だきこみーー」

「あいつはあっしの仲間ですと、罪もない人間をそやのに死んだ方がましだと自殺するのは、いちばん悪いことなの」と長寿の秘けつを語った。

朝はおかゆ、夕食はホーレン草や豆腐などだというが、師の篤い宗教心とともに精進・粗食がこの長命を支えていることは間違いない。

悪党が抱きこんでいっしょにろう屋へつれて行く。申開きが立つまでに、御ろう内で一服盛られちまうんでさ」

「ふうむ。手はあるもんだなあ」

しかしその日の道中は至極平穏無事で、日が暮れかかるころ藤沢の宿へ入った。

旅をするものにとって灯ともしごろが一番うらさびしい。無事ではあったが、大森から九里あまり歩かせられたのだから女たちは疲れた足を引きずるように、肩を寄せ合って歩いていた。

「どうやら遠矢にもかけられずにすんだようだな、拾吉うじ」

東吾はほっとした気持である。

三

「旦那、化物はたいてい夜出るもんでさ。安心するのはまだ早うござんすぜ」

拾吉はなかなか用心深い。

「それもそうだな」

まだ明日という日が一日あるのだから、無論油断はできない。

「旦那は一昨日の晩、どこの旅籠だったんです」

そういえば拾吉もお袖も、一昨日の晩は藤沢泊りだったはずである。

「わしは高砂屋というのへ泊った。お袖姐御はどこだったんだろう」

「姐御はたしか常陸屋だったといっていやした。

風鈴

夜景まで日本占拠

タイムズ・スクエアといえば、ニューヨーク随一の繁華街だが、その夜景を日本商品のネオンサインが占領してしまった。

このタイムズ・スクエアのど真ん中に六日夜から「サントリー・ウイスキー」の巨大ネオンが点灯を始めた。

その左手、かって喫煙者の口元からうまそうな煙が立ちのぼるので評判だった米国製のたばこ「ケント」の広告があったあたりにはカメラ「キャノン」の大広告。

サントリーのすぐそばには「ソニー」のネオン、右手には「パナソニック」もがんばっている。〃黒字減らし〃が日本政府の目標だが、日本企業のバイタリティーは、いっこうに衰えない。

◎飛び降り自殺が相次ぎ〃自殺の新名所〃になった、東京板橋の高島平団地では、団地商店街が中心となって厄払いをした。四十七年完成以来、同団地での飛び降り自殺による死者は計三十二人、今年になって、もう九人の自殺者があった。

厄払の儀式は同団地商店街が主催して団地住民、地元志村署からも百人が出席して行はれ、神官三人が厄払いするとともに死者の冥福を祈った。

三十二人のうち二十一人が団地以外とあって参列者も、死んだ人には悪いが、迷惑この上もないと復雑な表情。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
" ロン " で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm　ディナー 毎日5pmより　日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "串かつ" の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で "日本" を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

SAMBO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
珊瑚 さんご
日本料理 てんぷら すき焼
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N CLARK
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

乾杯
近日開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Cakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
従業員募集
ウエートレス、コック、皿洗、バスボーイ等、
市外オークトンとエルムハースト交差点
電話三六四、四〇九六
午前十時より午後六時まで
（ジョージ二神まで）

米国日系人川柳選集出版
安曇穂明氏が企画

戦前から戦後にかけて「日本とアメリカ」を編集して在米日系人間に知られた安曇穂明が「米国日系人川柳選集」の出版を企画し、在米柳人の協力を求めて来た。

米国に川柳が生れて久しく、邦字新聞に発表されて来たが、米国に渡った日系人の苦斗を卒直に吐露したものが少くないしかしこれらの作品は現在では切り抜きとなって作者の箱に蔵されているだけで、やがて散逸する運命にある。安曇氏の企画はこれらの作品を後世に残すのを目的とすると言い、次の如き規定となっている。

◎第一集は排日と戦った初期移民の苦斗と悩み及び時代相などにふれた作品を選び、各自の作品から六〇句を選ぶ。

◎一冊のページ数は二百ページから三百ページ

◎定価は一冊九ドル五〇セント。

◎参加者は最低十冊を予約する。

◎参加者の部分の最初の一ページに参加者の写真、出身地、渡米時期、現住所などを記入して紹介。

◎印刷は日貿出版社。

◎参加希望者は自作川柳六〇句を選び、申込金五〇ドルを添へて日貿出版社に送る。

◎句集が出来上れば直ちに参加者に送付する。送料は実費十冊として十二ドル。

◎したがって申込部数十冊なれば代金九五ドルから申込金五〇ドルを差し引いた四五ドルと送料十二ドルを加へた五七ドルを日貿出版社に送る。

以上の如くであるが、本社では野尻南海氏に世話を依頼したので、参加希望者は同氏に相談され度い。

ロッキー青木　カジノ経営

東のラスベガスとして脚光をあびつつある米大西洋岸のアトランチックシティに日本資本が進出同市で二番目のカジノを経営することになった。

カジノ経営に乗り出すのはササ川良平日本船舶振興会々長の長男ササ川タカシ関東開発社長と、レストラン・チェン「ベニハナ」の経営者のロッキー青木氏で両氏は先週アトランチックシティで記者会見し、米国のナショナル・インズ社との間で同社の所有するシェルバーン・ホテルを年間一〇〇万弗で三〇年間賃借りし、五一九室を持つカジノ・ホテルとして来春中に開店すると発表した

日本便り

◎〃影をしたいて〃湯の町エレジー〃など、数々の名曲を残した作曲家、古賀政男さんが七月二十五日急性心不全のため東京渋谷の自宅で死去した。福岡県出身、七十三才

葬儀は八月八日東京青山葬儀所で、古賀政男さん楽葬として行われる。

◎全国的に猛暑に見舞われた二十三日は、夏休みに入って初めての日曜日のため、各地で水の事故が相次ぎ、警察庁の集計によると、全国で死者六十三人、行方不明八人、計七十一人で過去三年間で最高の犠牲者数字となった。

◎成田空港でパトカーの無線を妨害され、盗聴の不安がぬぐい切れない警察庁は、盗聴も妨害もまず不可能というスペクトル拡散方式を使った米国製の軍用送信機を三機、緊急輸入することになり大蔵省で承認された。

◎東北新幹線建設に伴い国鉄は七月二十五日までに、上野駅ビル改築案と新幹線地下駅の構想を固めた。新駅ビルは高速道路と直結する乗り入れ口を作り、駐車場も完備した地上二十五階の近代的高層ビルとなる。完成の暁は地下駅の規模としては日本一となる。

召天通知並会葬御礼

加州サンディエゴ出身
妻　藤井貴美子儀
Kimiko Fujii
去る七月十三日心臓の痛みを訴えて入院加療の処、順調な経過にて二十七日には退院と言う事でしたが、その前夜二十六日急に発作を起し、遂いに地上の吾家ではなく天上の吾家に、天父の下に召されてゆきました。

葬儀は八月一日夜八時から、デボン・イエス・キリスト教会にて、佐藤、大山イースタリング各牧師司式の下に執り行いました。が、遠路多数の方々が参列下さり、又、多くの御花料等を賜り、心から厚く御礼申し上げます。

紙上略儀ながら、故人が生前賜わった御厚情御友誼に対し深く感謝申し上げると共に、召天の御通知を申し上げ、併せて会葬の御礼を謹んで申し上げる次第です。

1417 W Winnemac
606 40

八月　一日

喪主　夫　藤井　久生
長男　〃　ウェイン
妻　〃　キャンディ
次男　〃　バイロン
次女　〃　ゲール
親族　一同
デボンイエス基督教会

加州移住の御挨拶

私事シカゴ転住以来今日迄三十余年に亘たる長い間シカゴ在住の皆様方より格別の御厚誼と御懇情を戴きましたことは私の終生忘れ得ざる感謝であり感激であります。今後も私達の永住の地として希望して居りましたが、此の度一身上の都合によりまして止むを得ず加州サンデーゴに移住することになり、七月二十八日空路シカゴを発ちました。

実は永年の御厚誼に預りました皆様に、一々参上してお礼の御挨拶を申し上ぐべきでありますが、其の意を果さず出発しましたことを重々御詫び申上ます。

サンデーゴはメキシコに近く、歴史的な所でありまして気候温和な地として知られ、加州第二の都会となっておりますので、観光旁々皆様同地方御旅行の際はお立寄り下さいます様お待ちして居ります。

シカゴは私達にとりまして思い出の多い第二の故郷の感があります故、今後機会を得て訪問を希望して居りますので、この後ともよろしくお願い申上ます。

お別れに当り皆様の御健康と御多幸を祈り御挨拶と致します。

一九七八年八月五日

杉本勇
妻　メリー

シカゴの名物男
杉本勇氏家族
加州移住

シカゴ唯一の太鼓の名手として遠近に知られている杉本勇氏は、またシカゴ諸団体の諸行事の司会の第一人者として無くてはならぬ存在であったが、今回一身上の都合でメリー夫人の親戚縁者の多数住む南加州サンデーゴに移住することとなり去る七月二十七日本社を訪れ、加州移住の挨拶と共に、別記の広告を依頼された。

ピクニック御案内

日時　八月六日（日）午前十時
場所　リバー・パーク
フォスター街とフランシスコ街

お弁当、飲物は御持参下さい。
子供、大人向景品付ゲーム。
本年最後の団体ピクニックとなるかも知れません。
会員外の方も御参加下さい。

立正佼成会シカゴ支部
支部長　松本恵美子

八月の各種日程

六日（日）　立正コウ成会ピクニック
六日（日）→十二日までシカゴ新報休暇
十二日（土）　シカゴ仏教会盆踊り
十三日（日）　〃　盆会
十八日（金）　定住者会に於て、糖尿病と血圧検査が行われます。
（予約は早めに！定住者会小沢孝修に）
（電話　二七五―七二一二）
十八日（金）　銀座ハラデー
十九日（土）　〃
二十日（日）　〃



CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへとうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

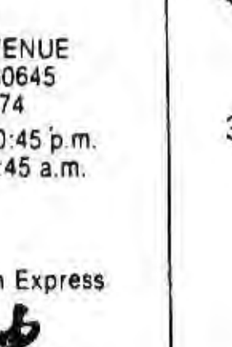
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業



中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



北陽会歌会　（七月抄）

逆縁の五人の子供もつ母の強き信念に吾もふるひたつ
八十をすでに越したるこの女人の体験聞きて身ぬち引きしまる
安芸友美智子

逢ふ度に別人のごと細りゆく豪華な家に住むひと哀し
鈴なりにふくらみ見する青柿は庭に散らばり香りただよふ
藤広　松緒

訪日のわれを待ちゐて父母の新墓供養に弟妹集ふ
梅雨けぶる大阪空港に別るるとしみじみ　見やる弟妹の顔
グッデール十三子

砂浜に残せる鳥の足跡もわが印せるも波は消しゆく
うしろより凝視されゐる気配して振りむけばただ風のすぎゆく
堀　和枝

汗ぬぐひ樹影に寄れば夫の背の赤きリュックに白蝶まつわる
ほのかなる灯火ともれる山あいに夜の暗さを抱きて眠りぬ
マイヤス美紀

ねむごろに辞書供養せむか幾十年吾を助け疲れ果てし辞書らよ
眼鏡かけ拡大鏡に今もなほ頼る辞書なりばろばろの辞書
中川　幸枝

直接に触れあふみどり児の体温に祖母となりたる喜びのわく
わが腕にいねし幼児の重々と静けき朝のひとときたのし
中野　ルリ

夜のしじま誦経を終えて打つかねの音に溶けゆく大悲の空間
経を終へ打つかねの音の空間にまさしく顕つは父祖らのほとけ仏
尾玉　好美

乾きたる墓石に昼の曇りふかし影のうすらに遊ぶ雀ら
雑草の中に横たふ墓石に延ぶるニグロの白きてのひら
佐々木　正

わが家は私の根城外出より帰ればただに心安らぐ
持つ人の遥かに多きことならむ持たざるものの声弱々し
佐藤　緑明

山峡に藍をたたえし湖ありて白き水派引き舟よぎりゆく
寝ね足りし朝のまなこに泌みるがに泰山木の白き返り花
庄司きみよ

赤糸の縅（おどし）の鎧もさびにけり日本語を知らぬ主の戸棚に
昼は英語夜は人磨をひろひ読み見るふるさとの夢定まらず
園生　信子

もろきもののこの美しさ朝あけをカクタスの白妙大輪かざす
白妙ばかり咲くカクタスに朱の蕾ふくらむがあり何の狂ひぞ
高橋百合子

野を駈ける夢など見むや眠りつつしきりに四肢を動かせる犬
吹きたまる襤褸のように生きてゐる老婆は明日のわれかも知れず
上村　晴子

わが胸に子が差しくれし孔雀（くじゃく）のピン勲章の如し光を放つ
亡き母の友の賜ひし首飾りかたみとなりて思ひ出ふかし
柳沢田鶴子

赤まんまなど詠むなと言ひし人ありきこの国にして咲けば心揺らぐを
ゆくゑなき悲哀を引きて交叉（こうさ）せぬ蒼き光芒夜闇に顕てり
加藤はるゑ

西郷はB型 大久保O型

遺髪鑑定でわかる

▽西郷さんはB型、大久保公はO型。鹿児島が生んだ明治維新の立役者西郷隆盛と大久保利通の血液型が鹿児島県警鑑識課の遺髪鑑定でわかった。

▽西郷さんの遺髪は奄美大島に流刑中のもの。大久保公のは東京・紀尾井坂で暗殺されるまで使っていたポマードのびんに付着していた。これを県明治百年記念館調査室が最近入手した。

▽俗にいわれる血液型による性格づけにあてはめると、B型の西郷は感覚派、O型の大久保は小事にこだわらぬ人物とい

北京で愛の歌を熱唱

ダークダックスが北京で初めて歌った。日本音楽家訪中団（作曲家の団伊玖磨氏が団長）を迎えて十三日午後、北京の民族文化宮で開れた両国音楽家合同演奏会。中国側は女声二重唱で「ホフマンの舟唄」を歌うなど文化面の〝百花斉放〟が進んでいることを示したが、しんがりを務めたダーク・ダックスは「青葉城恋歌」「別れの朝」「山の人気者」と内外のポピュラー曲を歌いまくった。中国人にはこれまでなじみのない〝愛の歌〟が多かったが、観客の反応は「とてもよい」「聴いていて楽しめる」と好評だった。

うことになる。「おおらかで徳に厚い」西郷、「知にたけてクール」な大久保、という明治以来一世紀の世評は、本当だったのかどうか。

MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 WEST MENOMONEE ST.
CHICAGO , ILLINOIS
23rd ANNUAL
GINZA HOLIDAY
JAPANESE CULTURAL FESTIVAL
AUGUST 18 (7-10 P.M.) AUGUST 19 & 20 (11 A.M.-10 P.M.)
$1.25 for adults- Benefit Donation
FREE for children under 15 years old only
if accompanied by adult
A BENEFIT FOR THE TEMPLE OF ENLIGHTENMENT
FEATURED ENTERTAINMENT
DANCES BY THE SHIZUKO INBE DANCE TROUPE
KINNARA TAIKO EXHIBITION (SENSHIN GAKUEN)
STAGE DEMONSTRATIONS
MARTIAL ARTS
AIKIDO
JUDO
KARATE
KENDO
POTTERY MAKING
EXHIBITS
BONSAI
SUMI-E
IKEBANA
DOLLS
POTTERY
FAR EAST MERCHANDISE
CHICKEN TERIYAKI, CORN ON THE COB, NOODLES, SNOW CONES, ICED TEA & LEMONADE SERVED CONTINUOUSLY

第十回　黄　秋　油画個人展
MR. HWANG CHOO'S OIL PAINTING EXHIBITION
AT
DYNASTY　GALLERY
426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785
Date
7月22日　－　8月5日　　10:30 A.M. – 6:00 P.M.

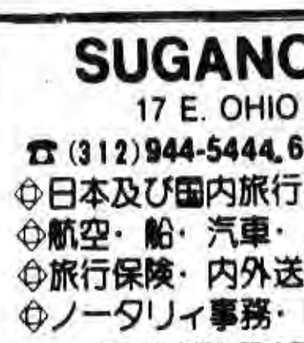
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料　金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
◦米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
◦訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
◦観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates　Special Weekend Vacation Rates

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978　1979
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)　3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)　4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)　6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)　8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)　10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
〔急募〕荷造・倉庫要員（連絡 437--7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978　1979
10/1 – 10/22　4/7 – 5/5
10/11 – 11/8　5/20 – 6/17
10/24 – 11/13　6/16 – 8/11
11/13 – 12/4　6/24 – 7/15
12/19 – 1/8　7/15 – 8/19
公認　山田旅行社



The Sanwa Bank at LaSalle at Monroe

JAPAN SOUGHT APPROVAL OF AUG. 6 AS "DISARMAMENT DAY"

NEW YORK. – Japan's call to designate August 6, the day in 1945 when an atomic bomb was dropped on Hiroshima, as "Disarmament Day" failed Wednesday at the special session of the United Nations general assembly on disarmament.

The 149-nation meeting instead designated a week starting October 24 as Disarmament Week on the final day of its five-week session.

Japanese delegates to the disarmament conference said their demand for creating a special day or week involving August 6 was virtually blocked by the United States which dropped the atomic bomb, on Hiroshima 33 years ago.

The Japanese call has won support from many countries, including East European nations, since Foreign Minister Sunao Sonoda made it in his speech to the assembly late last month.

British, Dutch and other delegates who opposed the Japanese demand noted that European people take long vacations during August, but their opposition virtually reflected the American wish, the Japanese delegates said.

October 24 is also internationally observed a United Nations Day, commemorating the world organization's establishment on that day in 1945 when the U.N. Charter was ratified.



ASIAN AND PACIFIC AMERICANS EXPRESS DEEP CONCERN OVER BAKKE DECISION

The Asian and Pacific American Federal Employees Council, a Washington, D.C. based corporation with membership nationwide, today expressed their deep concern over the immediate and long-term effects of the Bakke decision on Asian and Pacific Americans.

The complexity of the decision makes its impact difficult to forecast. Employers, educators and the public at large are confused over the contradictory character in the Court's stand on the usage of race in affirmative action programs. The decision is illusionary, it provides for the use of race as a factor in affirmative actions, but couples this with the 14th Amendment interpretation that it is necessary to examine each person on the basis of their individual background, race being only one factor. It may take years of litigation to figure out who and what the decision may affect. Asian and Pacific Americans cannot afford to remain silent and be left behind or forgotten.

WE ARE DEEPLY DISTRESSED over the implication made by the Court that Asian Americans are one group which would not appear to be presently affected by past discrimination. The implication that Asian and Pacific Americans have "made it" is a myth. The unfortunate assumption too often made because Asian and Pacific Americans are now beginning to enter into a few select occupations is that all doors have been opened and that entry into an occupation provides automatic success. That too is a myth. Asian and Pacific Americans must no longer silently stand-by and facilitate this erroneous assumption which divides and creates friction between Asian and Pacific Americans and other minority groups. We are not a model minority. We have not assimulated. We have a long, documented and continuing history of societal, systemic and legislated discrimination supported and encouraged by judicial process. The Bakke decision is yet another page in our history. This historical experience cannot easily be erased or ignored.

The Asian and Pacific American Federal Employees Council (APAFEC), a non-profit voluntary corporation of concerned Asian and Pacific Americans is currently undertaking several activities both short-term and long-term to ensure the continuation of affirmative action for Asian and Pacific Americans. Among these activities are: 1) a media fact sheet on discrimination against Asian and Pacific Americans, 2) a synthesis of opinions on the Bakke decision and its potential impact by Asian and Pacific American legal organizations, and 3) an on-going responsibility and commitment to work with a growing coalition of Washington, D.C. based organizations to address Congress and Federal agencies on affirmative action policies and programs. We solicit and welcome any written comments, suggestions and assistance. Please send all correspondence to: APAFEC, P.O. Box 23125 L'Enfant Plaza Station, Washington, D.C. 20024 ATTENTION: BAKKE

POTASSIUM

Physicians and surgeons have long been aware that certain essential chemicals in the body have to be kept in a state of fairly constant balance. In other words, the amount lost daily in the urine, sweat or stool must be replaced in the same amount. If for any reason this is not accomplished through the diet, supplements must be given or the health will suffer.

By taking this into account the care of victims of several diseases and of patients recuperating from surgery has been greatly improved. One of these essential elements, potassium, has been studied intensively in recent years. Unlike sodium, your body cannot store this element, hence you never have a reserve supply of it. Unsalted nuts, most fresh, frozen or canned fruits and vegetables contain an abundance of potassium. The potassium in salted nuts is lost to the body because it is displaced by the sodium.

Persons who have to take diuretics (water pills) to prevent or relieve waterlogging of their tissues or to lower their blood pressure and those who take drugs of the cortisone type lose potassium rapidly. It is also lost by patients with diabetes, diarrhea, severe burns, kidney disease, excessive sweating, vomiting and certain nutritional deficiencies.

To combat this loss doctors in the past gave potassium chloride tablets but, since they irritate the stomach, they no longer do so. Drug manufacturers tried coating the tablets so that they would not dissolve until they reached the intestine but these caused intestinal ulcers and bleeding. Newer products that contain potassium citrate and that can be dissolved in water before they are swallowed have been found to be well tolerated but increasing the potassium in your diet and decreasing the sodium remains the best way to maintain your potassium balance.

NEW JAPAN AMBASSADOR TO CANADA

OTTAWA. – Mr. Michiaka Suma, former Japanese ambassador to Tanzania and Malaysia, has been appionted ambassador to Canada succeeding Yasuhiko Nara, the foreign ministry has announced.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-L.P(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEMS?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

The Chicago Shimpo

三〇一〇号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　八月四日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calender year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

大統領とケネディ上議分裂
国民健康保険法の原則発表
カーターは指導性に失敗した

来年度に議会に提出される国民健康保険法の思想的基礎となる十原則をカーター大統領は発表した。この案が採用されるなれば、その具体化のため四年間は連邦政府資金が費やされることはない。しかしカーター案が発表される前、国民健康保険法採用に最も強い熱意をもって努力して来たエドワード・ケネディ上議や労組及び健康保険法支持者団体の連合は、カーター案支持から脱退した。ケネディはカーターを「指導性の失敗」で攻撃し、政府の健康保険法原則は国民健康保険法の「名に価しない」と非難してこれを承諾し得ない、と声明した。

やがて「国民健康案」と呼ばれるものになるものとアウトラインを発表するに当り、大統領声明は言った。「インフレ的健康案を米国民は承諾せず、私は提案しない。最初の予想より支出が遥かに超過した政府プログラムの経験は繰り返えされてはならぬ。」

ケネディがカーターと分裂したのは、健康保健案を段階的に具体化するにつれて再考慮することをカーターが強調するのと法案が完全に具体化される前にこれを抹殺する可能性をカーターがルールアウトするのを拒絶することである。

カーターは一九七六年選挙に当り一普遍的、包括的、強制的」国民健康保険法実施を約束したが、彼の経済顧問達は彼の計画はインフレ的で想的基礎となる十原則をカーター大統領は発表した。この案が採用されるなれば、その具体化のため四年間は連邦政府資金が費やされることはない。しかしカーター案が発表される前、国民健康保健

五十年前の葉書

忘れ得ぬ人々のこと…（一）

日本の姪から手紙が来た。彼女には一人の弟と二人の妹があるが、私が日本を出た時には何れも小さかったり、未だ生れていなかったりして、数年前に彼女の母である姉が亡くなって以来は、彼女は私の記憶の残るただ一人の血のつながりのある者になった。

手紙には一銭五厘の切手のある黄色くなった葉書が封入されていた。見覚えのある筆跡だと思ったら、同志社時代の私が七、八才頃の彼女に送ったものだった。その夏に北海道に行くことになったので、六月の終りか、七月の始めに東京に寄るから待っていてくれ、と書いてあった。

私が同志社を出たのは一九二八年であり、旭川の北にある名寄という町の無牧の教会を助けるため、夏季休暇を利用して派遣されたのは在学中の最後の年であったので、この葉書は一九二七年に書かれたことになる。筆筒を開けたらこれが出て来たので、叔父さんも懐かしがるだろうと思って同封しました、と姪の手紙には書かれていた。

空襲や疎開で苦しんだであろうに、こんなものをよくも持ち続けていたものだ、と懐かしさと一緒にこれを送ってくれた姪の思いやりが心に泌みた。

未だ十才にならない頃の彼女のことを考えて書かれたものであったが、メイルマン泣かせ、と娘から冷やかされる近頃の悪筆ぶりに比べると、あの頃の俺の筆跡もまんざらではなかったんだなあ、と葉書を膝においてその頃のことを懐かしんでいると、鈴蘭が咲く季節になるといつも心に浮かぶことが思い出されて来た。

その頃、同じ教会に出席する同志社女専の学生に親しくなった人があった。松山の人で、私が、牧師が病気であった同市のある教会を助けるのを学校から命じられて、ひと夏を松山で過した関係もあってか、お互いに話し合うようになり、彼女の下宿を訪れたり、土曜日に上加茂に散歩するようになっていたが、それ以上の関係に進まなかった。

とくに美人というではなかったが、しとやかで、どこかに寂しさをたゝえたところのある人であった。

私が北海道に行くことになったのを話すと、鈴蘭を取って来てくれ、とその人は頼み、函館附近にトラピスト修道院があり、その周囲に鈴蘭が咲いている、と教えてくれた。

夏季二ケ月のアッサイメントが終っての帰途、私は函館に一泊して宿の人に道順を聞いて、中世紀の城廓のような塀に囲まれ、禁断の世界であるのを思わせる修道院を訪れた。私は塀にそった細い道を建物の裏まで廻ったが、鈴蘭らしいものは見出せなかった。探しあぐんでぼんやりと立っていると黒い衣を着て畑を耕している尼僧の姿が黒い点のように見られた。鳶が一羽飛んでいた。ミレーの名画を思わせる静かさであった。

九月始めに鈴蘭が咲いている筈がなかったが、その頃の私はそれを知らなかった。鈴蘭を取って来るのを頼んだ人も知らなかったか気づかなかったに違いない。彼女の頼みに応えられないのが心にかゝったが、あきらめて帰りかけて、附近に売店のあるのを見て立ち寄り、五寸と二寸ほどの板に鈴蘭を彫ったものがあったので、それを買って帰った。

卒業すると、私は属していた教会に雇われることになり、彼女は京都のミッションスクールの教師になったが、その学校の教会に出席するようになったので二人の交渉は絶え、電話で話し合うこともなかった。

私の牧会生活は三年足らずで終り、渡米を考えるようになっていたが、彼女が婚約したのを聞いたのはその頃であった。それを話してくれたのは、卒業後も親しくしていたある教授で、彼は私が彼女と親しかったのを知っていた。彼女の婚約を知らせてくれた意図がどこにあったか知らないが、私が教会を辞するのを決意したのはその頃であった。

私は卒業後一度彼女に会った。途米する二週間ほど前であった。教会を辞してから、私は遠い親戚の家に厄介になっていたが、ある日、小さな買い物があって日が暮れてから外出して、町角で彼女と行き合った。小雨が降っていたので、傘をさし、下宿先きの子供らしい四、五才の女の子を連れていた。思わぬ出会いに彼女も驚いたようで、「アメリカにいらっしゃるそうですねえ」と言った。少し考えることがあるので、三、四年しっかり勉強してきます、と短い立ち話しをして別れてから、彼女も私のことを心にとめていたらしいのに気づき、何か慰められる思いがした。これが彼女を見た最後であった。

彼女が夫君と三人かの子供さんと共に、大阪かどこかで爆死したのを聞いたのは、シカゴに転住して間もなくであった。

その時は心が乱れた。

姪が送ってくれた葉書を膝におきながら、私はその頃のことを思い出していた。

〔R・F〕

東京便り　小沢武雄



古賀政男さん

歌謡曲の作曲で知られた古賀政男さんが死んだ。行年七十三才、日本の新聞、テレビなどの報道ぶりは大々的でこの人の存在が大きかったことをものがたっている。

私が最後にお会いしたのは相撲の高見山の結婚式のときで、私の席は、古賀さんのおとなりだったので、ゆっくりとお話が出来た。

妙なご縁で古賀さんの弟さんの古賀治郎さんとも親しくそんな話も出て楽しかった。

古賀メロディーは、日本人の心に生きて時代を超越しての傑作ぞろいで、四〇〇〇を数える作品の中で「影を慕いて」「酒は涙か溜息か」「湯の町エレジー」「悲しい酒」「柔」等々と、どれをきいても日本人の心にピッタリとするものばかりであたたかい情緒にみちていた。

「酒」「涙」「人生」がみごとにからみあってどんな宴会で出る歌も、古賀メロディーにきまっている。まことに日本の歌謡曲史を貫いて消えない古賀政男でありこれから先、何十年たっても古賀メロディーは多くの日本人から歌われて尽きないだろう。惜しい人が死んだ。

高見山の結婚式のときでは酒を酌む一合マスが卓上に置かれてあったので、その一合マスに古賀さんにサインをしてもらった。

それは「夢」と一字だった。そのマスは今も私の机の上に置いてある。

国際通貨基金に上院が干渉

カンボデアとウガンダはその市民の虐殺を犯したのを理由に総てのローンを禁止するのを国際通貨基金に命じる法案を上院は承認した。保守上議で一九七六年選挙のフォードのランニングメートであったロバート・ドール（キャンサス）の提案したものである。

CIA前要員暴露工作決意

三人の前CIA工作員を含む六人の米国人がCIA要員とその工作方法を暴露するため世界的な工作員ネットワークを組織する計画を発表し、キューバ首都ハバナで開かれている世界青年学生祝典に参加した一四五ケ国代表と会見する用意のあるのを明にした。

米国人の中で有名なのは、CIA要員十二年にして辞任し、CIA暴露書物を出版したフィル・アギイである。

販売禁止は影響を与えず

ソ連の人権主義者裁判に抗議してコンピューターの対ソ販売禁止をカーター大統領が命じたことはソ連に影響を与えず、他に通商パートナーを見出し得る、と同国外務次官アナトリイ・コパレフは言った。

「米ソ通商からソ連は特別の利益を得ないのを私は強調する」とコパレフは言ったが、通商を政治的プレッシュアの道具に使うことは、米ソ関係に干渉する、とつけ加えた。

その他教会

立正佼成会　シカゴ支部長／松本恵美子　法座日　第一、第三日曜　1642 W. Grace St.　☎ 477-0324

天照皇大神宮教　神の国建設精神修練道場　米国中西部地方支部　毎日曜10 AM　4455 N. Albany　478-8308

大理教　ウエスト シカゴ教会　会長　鈴木デビット　毎月第四日曜 10:30AM　3733 N. Clark St.　☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会　聖ピータース教会チャペル内　日曜礼拝午前１１時　ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH　621 W. Belmont Ave.　☎ 274-9405

イリノイ教会　会長　谷本 照子　毎月第二日曜 10: AM　5057 N. Hamlin Ave　☎ 463-6898

生長の家　シカゴ誌友相愛会　会長　紗田 紫藤　毎月第三日曜　正午　武野ジェームス方　22921 N. Halsted St.　指導者　岡 山　[illegible]　☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会　日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。　事務局　17 E. Ohio St.　幹事　菅野武雄　☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会　事務所　1433 W. Leland　幹事　金本 豊　☎ 728-8583

鍼術研究院　入学ご案内　ACUPUNCTURE TREATMENT　英文書　$6.95（送料共）　SHIN HAK PANG　Translated by James S. BANG, Ph.D.　2946 N. Lincoln Av.　☎ 549-4660　549-4920

東南洋服店　注文服・製服　及び修理

SCANLON FUNERAL HOME　2907 N. Clark St.　H. Masumoto, Director　327-1800　☎ 472-6485　スカンロン葬儀社（元増本葬儀社）　増本 弘

修理専門　T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ　TEL (312) 334-2822　各社製品出張修理致します　見積・配達無料　K & C ELECTRONIC SERVICE　1918 W. MONTROSE　CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　Clark St. at Chicago Ave.　664-5200　お取引、ご照会には日本語でどうぞ　Monday thru Thursday 9AM to 4PM　Friday 9AM to 5:30PM　コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　1050 W. Wilson　271-8000　Gerhardt E. Umlauf, Pres.　バンク オブ シカゴ　家屋の購入、ビジネス上の投資　自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします　お気軽に当行えご相談下さい　樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会　牧師　佐藤 敬　名誉牧師　大山 義松　礼拝日曜午前十一時半　DEVON CHURCH　1630W. Devon Ave.　☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会　日本語部牧師　高原 千秋　英語部牧師　LAKESIDE CHURCH　952 W. Wellington　☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会　牧師　井出 謙　同　陳 デビット　912 W. Sheridan Rd.　☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会　日本語部牧師　南部 勝　N. SHORE BAPTIST　5244 N. Lakewood　☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会　日本語部牧師／高谷 和夫　英語部　701 W. Buckingham Pl　☎ 549-9181

キリスト長老教会　牧師　日比野 正也　副牧師　林 俊夫　PRESBYTERIAN　3516 Sheffield Ave.　☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会　開教師　久保瀬暁明　同　斎藤 暁紅　同　足利 祐敬　1151 W. Leland Av.　☎ 334-4661

高野山仏教会　開教師　井上 智光　940 W. Windsor Pl　☎ 271-4637

中西部仏教会　開教師　宮村 ロン　同　山本 雅昭　MIDWEST TEMPLE　435 W. Menomonee St.　☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会　開教師　無垢品在真　同　高橋 俊浄　同　田中 一雄　1737 W. Rascher Ave.　☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会　開教師　荒川 要博　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE　4216 N. Paulina　☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺　開教師　松岡 操雄　同　リチャード ロングロイス　同　ポール ゲブハート　2230 N. Halsted St.　☎ 348-1218

アメリカ山一証券　MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES　YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.　大久保 利則　135 S. LaSalle Street　Suite 2017　236-3350

こまやかな おつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行　シカゴ駐在員事務所　THE FIRST NATIONAL PLAZA　SUITE 2750　CHICAGO, ILL. 60603　(312) 236-9525

太陽神戸銀行　シカゴ駐在員事務所　THE TAIYO KOBE BANK, LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　115 S. LASALLE ST. SUITE 2595　CHICAGO, ILL. 60603　☎ (312) 236-3981

三井銀行　シカゴ駐在員事務所　所長　尾崎 久雄　The Mitsui Bank, Ltd.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　135 S. LaSalle St., Suite 3900　Chicago, Ill. 60603　(312) 782-3144　TWX 910-221-5824

東京銀行　シカゴ駐在員事務所　西田 浩太郎　THE BANK OF TOKYO LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　The Brunswick Bldg.　69 W. Washington, Suite 1420　Chicago, Ill. 60602　236-3120

早川上議 賠償要求案に反対

ハヤカワ連邦上院議院（共和党、加州選出）は二十二日JACL（日系市民協会）全米大会最終日の晩さん会で演説、先に大会が取決めた「立退き賠償」は米国民の反日感情を再燃させるだけだと反対の意を表明した。

ユタ州ソートレーク市で開かれたJACL大会で第二次世界大戦中米政府が西海岸居住の日本人日系人を一人残らず内陸部の転住所（リロケーション・センター）に収容したことに、米政府はその責任をとって（政府が支払った立ち退き損害賠償とは別個に）一人当り二万五千ドルの損害賠償をすべきだ、との要求決議を全員一致で採択した。

ハヤカワ議員はこの決議を無用のことと評するとともに、JACL会員は今や人種的差別主義は存在していないことを認識すべきであるとした。

また同議員は当時米政府が立退き政策をとったのは西海岸の日系人保護という観点から正しかった、当時の米国民のヒステリー状態のなかで迫害を受けた日本人は数限りなくいたのだと語った。

また自身も過去日系人としての差別を受けたが真珠湾から三十五年後、かって激しい排日をした加州から連邦上院議員に立候補、悠々当選した事実は人種差別主義が克服されたことを身を以て立証したものだとした。

一方JACLのクリフォード・ウエダ氏はこの賠償請求はJACLが三十年以上にわたって求めつづけて来たものの一つで、当時は経済的、精神的に請求を出すことが不可能だったが、今やっと可能となったと語り、諸外国に対する「人権外交」を展開しているカーター政権がなぜ国内の人権問題に目をつぶることができようか、と反問した。

なおハヤカワ議員はカナダ生れで、米移住後大戦中シカゴのイリノイ工科大学で教授をしていたことがあり、自身は転住所にはいった経験を持っていない。米市民権をとったのは戦後一九五四年のこと。

日本便り



◎宇宙SF映画スターウオーズが人気を呼んでいるさなか（宇宙への夢と希望をテーマ）さる十六日から東京江東区で宇宙博が開幕している。十六日の開門の午前九時には三千人の行列が出来同日の入場者は一万五千人であった。

◎七月二十六日は土用うしの日、夜の気温が七十七度以下に下がらない熱帯夜が五日間も続いた東京の街角に朝からうなぎの香ばしいにおいが流れた。特に今夏は十数年振りの猛暑とあってうなぎの人気も上々であった。

◎第二次大戦中連合国側にゼロファイターと恐れられた、旧海軍の零式艦上戦闘機ゼロ戦が日本に里帰りした。このゼロ戦はサイパン島にあった旧海軍五二型ゼロ戦で昭和十九年進攻してきた米軍に持ちさられたものである。

◎今年一月から六月までの間に自動車・モーターサイクル・ミニバイクなどの運転免許を取得した人は、ザッと百万人、全国で成人二・二人に一人が免許保有者になった。

それによると第一種、二種を含めて総数三千八百六十七万七千三百八十五人この分だと来年九月には四千万人の大台に乗るものとみている。

牛場大臣を表彰
全米日系市民協会大会で

牛場対外経済相は、日系米国市民連盟マイク正岡公共サービス賞の受賞者にあげられ、去る七月十九日、ソートレイキ・シティで行われた同連盟大会で表彰された。

表彰状には「牛場信彦氏が外務省の官吏として、ついで駐米大使として、米国と日本の通商、協調及び相互援助と繁栄につくし、ひいては全人類のために献身努力してきた」功績をあげている。とくに現在の時点において日米通商上に幾多の問題が浮び上っているさい、牛場大臣の解決への努力の絶大であることを指摘している。

シカゴ新報社 一週間休暇お知らせ

シカゴ新報恒例の暑中休暇は来る八月七日より十二日迄の一週間、従業員に休暇を取らせるため休刊いたしますので、読者並に広告主の好意ある御了解をお願い申し上げます。

従って此の期間中に記事、或は広告に就ての御希望、要求がありました場合は、何卒成る可く早目に御通知を切にお願い申し上げます。

第二十三回 銀座ハラデー御案内

本教會恒例の夏祭りシカゴ名物「銀座ハラデー」を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御来會、銀座祭りを御観賞下さい。

八月十八日（金）午後七時より十時迄　十九日（土）二十日（日）午前十一時より午後十時迄

西メノモニー街四三五（中西部佛教會の會堂裏のパーキング廣場）

プログラム

▲古典舞踊　井邊静子門下生

▲太鼓演奏　羅府洗心佛教會太鼓グループ（晝夜二回演奏）

▲工藝、美術品、生花、陶藝品、手藝品等展示

▲柔道、剣道、空手、合氣道のデモンストレーション

▲賣店　名物チキン及び牛肉照焼、うどん、レフレシュメント

右余興プログラムは金曜夜。土、日兩日は二回

▲ラツフル・テケツトは日曜日午後九時三十分開票

▲入場料寄附は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙

「但し、大人付添いの幼児は無料、シニアシチズンは五十仙」

主催　中西部佛教會

さくら放送ニュース　AM 一五九〇



毎日曜日　午後二時ー三時

八月六日　平和テラスについて　木村 リリアン

八月十三日　お盆によせて　シカゴ仏教会 久保瀬 暁明師

古賀政男 をしのんで（日本より）

独唱　東洋綿花 有馬 寛子

八月二十日　シカゴの印象　参議院議員 山東昭子

独唱　若林順一郎

責任者　菅野 昭子　電話七八四ー八五一七

本社の要求欄を御利用ください

要求欄

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス　松屋レストラン　電話 二四八ー二六七七

◎求む　キッチンヘルパー　亀八　電話 六六四ー三六六三

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630　キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

求む大至急　◎コック　ケッチン・ヘルパー　経験なくても可　委細面談　アヅマ　電話 五六一ー二四四八

コック・ヘルパー　末広　電話 五二八ー二五七一

求む　オフィス・ガール　日英両語及び、タイプの出来る女性　コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する　色々フレンヂ・ベネヒット有り　御希望の方は左に連絡下さい。　山田旅行社　北クラーク街 八一二番　電話 九四四ー二一三〇

求む　フルタイムの クック　ウエイトレス　一番　ノースブルック　電話 二七二ー四四一四

至急求む　パスボーイ　バーテンダー　ウエイトレス　紅花オブ東京　東スペリオル街一六六　電話 六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック　なるべく経験のある方　なくても可　リンコンシャ　紅花オブ東京　電話 六三四ー〇六七〇

K. FOOD

3344 W. FOSTER

☎ 463-3800
583-7074

日本食料品一切　市内北部無料配達

店主 佐々木清子　年中無休

食品店

NEW CROP '77!!

NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米



japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1350 W 43 rd St Chicago Ill 60609

TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY

5358 N. Clark St.

☎ 561-0887

古屋商店

日本食品一切

皆様のご満足をモットーとする店

◦配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）

J. TOGURI MERCANTILE CO.

Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products

851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
　瀬戸物　漆器類　美術工芸品

◎ キッチン用品
　電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
　すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等

◎ 趣味
　茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
　囲碁　将棋　マージャン、書籍一切

◎ 日本間用
　日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
　布団類一切のご注文に応じます

△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。

◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
　新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
　カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS

3349 N. Clark St.

472-0599 ☎ 472-2184

スターマーケット

☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米

豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします

森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.

☎ 493-5057

フランクリン食料品店

日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます

宮本 一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.

☎ 477-0802
477-3348

ヨーク商会

日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚

市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店

DIAMOND TRADING CO.

913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21

◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切

◦その他日本食料品各種取り揃えております

◦電話での無料配達サーヴィスをいたします

開店時間
週日　9:30AM〜6:30PM
土曜　9:30AM〜7:PM
日曜　10AM〜3PM

雑草記

日本の田舎育ちだから小さい時に覚えたことや思い出といえば、自然、田舎でのことである。今から七十年も前の私の育った日本の田舎では、ソープなどというものはあんまり使ったことはなかった。ふろに入って体を洗うにしても、ヌカを袋に入れたものを用いていた。それでいて、百姓仕事をし、手足をよごしても、その米ヌカで洗うためか、女はだいたいきれいだったように思う。今頃使う洗剤はすこぶる便利ではあろうが、人体にいろんな障害を与えるらしい。合成洗剤が肝臓を害することは、すでに動物実験を通して証明されているし、その実験結果をそのまゝ人間にあてはめると、十年ほどで肝臓をいためることになると警告されている。もう一つは合成洗剤で血液中のカルシウム量が減り、細胞の中味が収縮してしまい、やがては細胞がこわれ、肝臓はすき間だらけになり、その他にも細胞の健康に必要な組織も萎縮して働きがにぶることも実証されている。

そこで、人間医学誌では、肝臓の解毒作用に大いに関係のあるカルシウムを十分にとって肝臓をいたわるとともに、化学合成の薬物はなるべく用いないように注意し、その代りに、物を洗うにも米ヌカを使うようにとすすめている。ヌカには油が多く、天然の脂肪酸系洗剤といってよい。このヌカを適当量布袋に入れて使い、しぼって白い水が出なくなったらヌカを入れかえる。天ぷらなどの油物に使った容器は一度湯で流してから洗うとよくおちる。ヌカを使う一つの功徳は、これで食器を洗っていると、手がつやつやになることである。（米のとぎ汁もヌカ同様に、食器の油おとしによい。）ガラス食器や陶器を洗うときには、水に酢を加えたものを用いて紙などでこすると油よごれがおちるし、黒ずんだアルミ食器は、酢を加えた熱湯で、ステンレスのよごれは酢をしみこませた布でみがくとよく、フライパンや鉄なべのサビは酢半カップととぎ砂及び塩四分の一カップづつねり合せたものでみがくときれいになる。

（TU）

スポット

日本の総人口 一億一、四二七万人に

自治省が二十三日公表した住民登録表に基ずく今年三月末現在の全国の人口・世帯数調査結果によると、日本の総人口は一億一、四二七万五、八三三人（男五、六三九万八、八四三人、女五、七八七万六、九九〇人）で年間の増加率は〇・九%昨年の一・〇%より低くなっており、人口増は年年鈍化している。都道府県別みると、人口増加数では千葉県の一二万六、九六二人を筆頭に、埼玉神奈川と首都圏の県がこれに続いている。これに対し、昨年初めて減った東京都の人口は一、一三六万九、五六六人とこの一年間にさらに三、二三三人減り、四七都道府県中ただ一つの減少団体（昨年は東京と徳島）となった。

福田さんの旅費 特別機と設宴費で消える

七千九百六万四千円ナリー十三日ボンの先進国首脳会議に出席した福田首相ら四十八人の政府代表団の必要経費だ。

十一日の閣議で、一般会計予算の予備費からの支出が認められたもの。この数字、霞が関の官庁街では「ずいぶんかかるもんですなあ」から「黒字がたまりすぎている国にしてはつつましやか」と受けとめ方もさまざま。

関係者によると、うち四千万円余は、一週間の特別機チャーター料、残りの大半は訪問先の首脳らとの会談に伴う「設宴費」とか。五月の日米首脳会談でも、七千六百万円の経費のうち、五千二百万円はチャーター機の費用で、大国同士の交わりにかかる足代はばかにならない。

「八千万円で国際協調という名の土産が手に入れば安いもんです」とある随行団員の言葉。もっとも、わが国の黒字攻撃に各国が手ぐすねひいて待ちかまえているだけに緊急輸入だ、援助拡大だと、もう一つの〝経費〟はどんどんふくらんでいる。「このうえ、あとで会議のツケがどっさり回ってこなければいいが…」と予算シーズンを控えた財政当局には心配も。

〝〝〝

イーグル・ゴルフクラブ　六・七月中のトーナメント

六月十一日
グレン　ウッデーゴルフクラブに於て
一等　三宅　博
二〃　野沢　七六
三〃　観喜　修二
四〃　堀　果
五〃　増田　志直
〃　山田　寛
〃　常原　忠次

七月九日
ビレジ　グリーンゴルフクラブに於て
一等　新谷　勝儀
〃　堀　果
三〃　宮崎　一弥
四〃　堀　博
〃　三宅　博

七月十六日
アービー・スプリングクラブに於て
一等　高橋　浩二
〃　松谷　寿
二〃　野沢　七六
〃　加藤　英明
三〃　塩本　徳美

七月二十三日
グレンデル・ゴルフコースに於て
一等　菅野　健次
二〃　加藤　英明
三〃　新谷　勝儀
四〃　隅越　敏子
五〃　本田　登

七月三十日
ウイスコンシン州ゼネバ湖近くのプレイボーイゴルフコースに於て
一等　加藤　英明
〃　常原　忠次
三〃　野沢　七六
〃　片山　覚
〃　菅野　健次
四〃　山田　寛
五〃　宮崎　一弥

天理教若人会並に沖縄郷友会ピクニック盛会

天理教若人を中心とするピクニック及び、沖縄郷友会主催のピクニックは何れも去る七月三十日、天理教はリバー・パーク沖縄郷友会はフォスターピーチで開催された。当日は好天候に恵まれ、両者共青年層の多い団体だけに人出も多く、諸ゲームを行いピクニック気分を満喫して一日の清遊を楽しんだということである。両団体共参加者諸氏よりの寄附に対し深謝の意を表されている。

広島原爆を誘導した罪に悩まされて死ぬ

一九四五年八月六日広島に原爆投下の目標地を確認した上、こゝだ！と原爆積載重爆機を広島上空に誘導した米空軍パイロット、クロード・ロバート・アースリー氏（当時二十四才）が先週末ガンのため死亡した。

アースリー・パイロットは雲間を縫って広島に接近、下界は快晴で投爆に支障なしと、原爆機エノラ・ゲイ号に連絡したのち、さっと上空から立ち去った。投爆瞬間は目撃しなかったが、ピカドンで数万人の市民が即死したという事実を知らされたアースリー氏は、自責の念に悩まされ、一九四七年退役した。

その後、彼は数回もコソ泥の罪を犯かし、その都度、広島投爆で十五年間、ぐっすり睡眠をとることは一夜もなかったと告白した。「私の心の中には平和はない」といゝつゞけ、ガンにかゝって数年間、病気のため話すこともできず、哀れな最後だった。

知恵の分け合い

これらの中には、人から聞いたことや自分で試したこともあり、本や雑誌で見たことの中には、人間医学の大浦孝夫氏の講演等から抜き書きしたものが多い
（梅月高市）

□シソ　これから蒔いても、まだ十分間に合う重宝な野菜である。その薬用を大塚敬節氏の「漢方と民間薬百科」から拾うと

△脳貧血　卒倒した時は酒をわかして、その中に葉を浸してのませる。さかづき一ぱいに三、四枚
△カゼ　葉または実と、ミカンの皮、ショーガを水で煎じてのむ。
△セキ　シソの実と大根の葉を煎じてのむか、生の葉をしぼって汁をのむ
△肉・魚・カニ中毒・シソの葉を煎じてのむ。急ぐ時は生の葉の汁をのむ
△食欲不振　胃が悪くて食欲のない時は、葉一つかみを煎じてのむ。
△切り傷　血が出る時には、少し古くなったシソの葉をもんで粉にし、傷口につけるとよい。
△皮膚病　水虫・タムシにはシラクモには生の葉をもんで汁を度々つける。

この他シソは健脳にも役立ち、陰干しにした葉を粉にしてごはんにふりかけて食べるが、乾した葉を煎じてのむとよい。

召天通知並会葬御礼

加州サンディエゴ出身
妻　藤井貴美子儀
Kiniko Fujii

去る七月十三日心臓の痛みを訴えて入院加療の処、順調な経過にて二十七日には退院と言う事でしたが、その前夜二十六日急に発作を起し、遂いに地上の吾家ではなく天上の吾家に、天父の下に召されてゆきました。

葬儀は八月一日夜八時から、デボン・イエス・キリスト教会にて、佐藤、大山イースタリング各牧師司式の下に執り行いました。が、遠路多数の方々が参列下さり、又、多くの御花料等を賜り、心から厚く御礼申し上げます。

紙上略儀ながら、故人が生前賜わった御厚情御友誼に対し深く感謝申し上げると共に、召天の御通知を申し上げ、併せて会葬の御礼を謹んで申し上げる次第です。

1417 W Winnemac
60640

八月　一日

喪主　夫　藤井　久生
長男　〃　ウェイン
　妻　〃　キャンディ
次男　〃　バイロン
次女　〃　ゲール
親族　一同
デボンイエス基督教会

八月の各種日程

六日（日）　立正コウ成会ピクニック
六日（日）→十二日まで　シカゴ新報休暇
十二日（土）　シカゴ仏教会盆踊り
十三日（日）　〃　盆会
十八日（金）　定住者会に於て、糖尿病と血圧検査が行われます。（予約は早めに！定住者会小沢孝修に）（電話　二七五―七二二二）
十八日（金）　銀座ハラデー
十九日（土）　〃
二十日（日）　〃

加州移住の御挨拶

私事シカゴ転住以来今日迄三十余年に亘たる長い間シカゴ在住の皆様方より格別の御厚誼と御懇情を戴きましたことは私の終生忘れ得ざる感謝であり感激であります。今後も私達の永住の地として希望して居りましたが、此の度一身上の都合により加州サンデーゴに移住することになり、七月二十八日空路シカゴを発ちました。

実は永年の御厚誼に預りました皆様に、一々参上してお礼の御挨拶を申し上ぐべきでありますが、其の意を果さず出発しましたことを重々御詫び申上ます。

サンデーゴはメキシコに近く、歴史的な所であり、気候温和な地として知られ、加州第二の都会となっておりますので、観光旁々皆様同地方御旅行の際はお立寄り下さいます様お待ちして居ります。

シカゴは私達にとりまして思い出の多い第二の故郷の感がありますので、この後ともよろしくお願い申上ます。

お別れに当り皆様の御健康と御多幸を祈り御挨拶と致します。

一九七八年八月五日

杉本　勇
妻　メリー

ピクニック御案内

日時　八月六日（日）午前十時
場所　リバー・パーク
フォスター街とフランシスコ街
お弁当、飲物は御持参下さい。
子供、大人向景品付ゲーム。
本年最後の団体ピクニックとなるかも知れません。
会員外の方も御参加下さい。

立正佼成会シカゴ支部
支部長　松本恵美子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12am
Cocktail 5pm～2am
ピアノ　一ぺとうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur-Noon-11pm
Fri-Sat-Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
休日　木曜　土日　正午より
月～　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
世四味

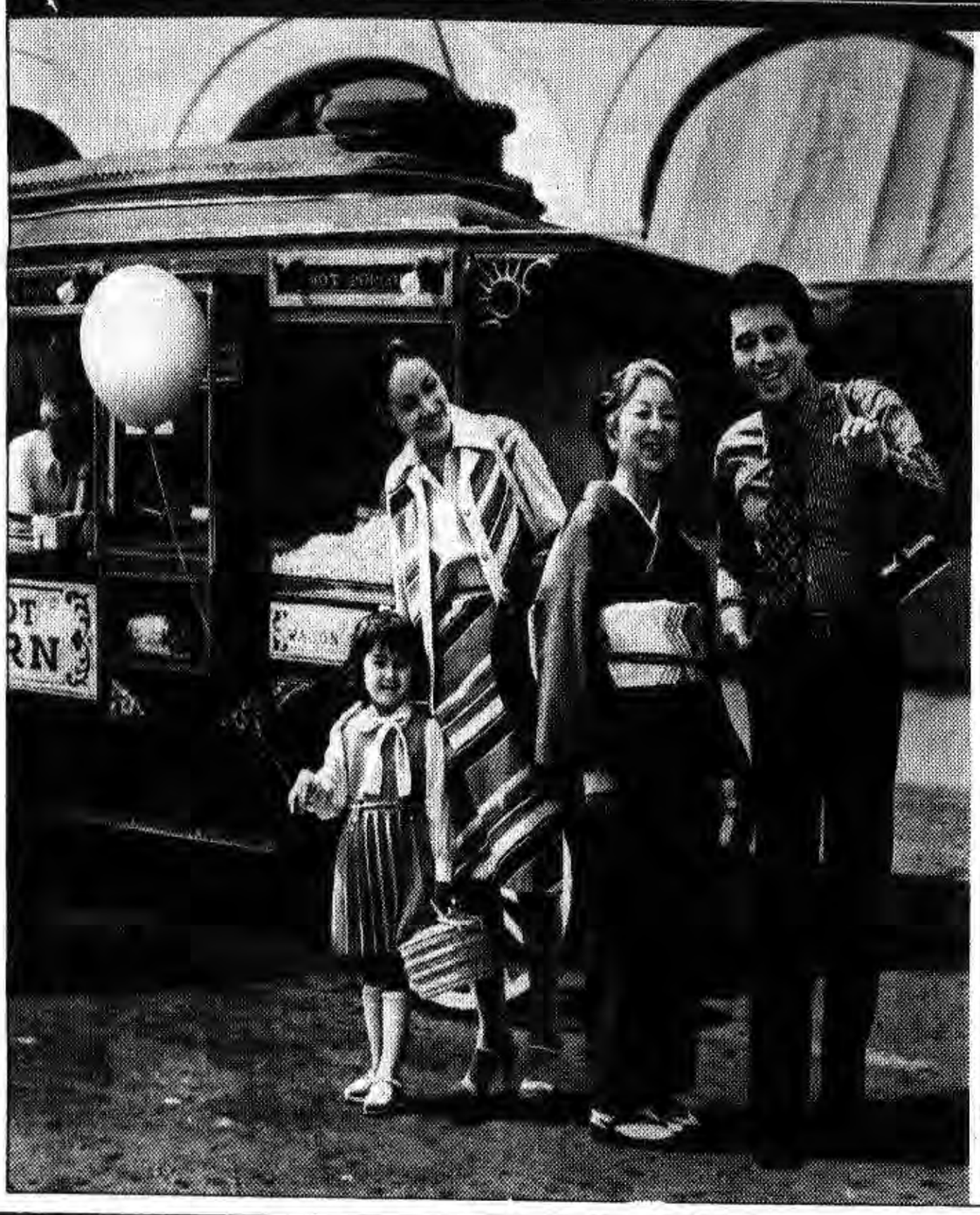
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中二酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

大切にしたい、あなたの旅



転勤2年目の親孝行。

(あなたも、ご両親をお呼びしませんか、日本の翼・日航機で。)

転勤した最初の年は、何かと忙しいもの。でも、2年目ともなれば、少しはゆとりもでてきます。そこで、日本にいらっしゃるご両親を、ご旅行も兼ねてこちらにお招きしませんか。親孝行もできます。

日航機なら、初めて日本を離れるお年寄りでも安心です。

「JALファミリーサービス」をご利用ください。ご出発からご到着まで、日本航空のスタッフが責任を持って、手続きや旅のお世話をいたします。

お呼びしたい方に航空券を。

「JAL-P.T.A.制度」です。

こちらの日本航空の窓口にお申込みのうえ必要金額をお支払いください。ご両親に航空券がお届けできます。また、日程などのご相談もお気軽に。

JAL002便（毎日）
東京……20:20発
↓
サンフランシスコ13:30着

JAL004便（月・水・金・日曜）
東京……16:45発
↓
サンフランシスコ09:55着

JAL001便（毎日）
サンフランシスコ 15:30発
↓
東京……18:15着

JAL003便（月・水・金・日曜）
サンフランシスコ 12:10発
↓
ホノルル……14:15着 15:35発
↓
東京……18:30着

JAL061便（毎日）
ロサンゼルス ……13:00発
↓
東京……16:05着

JAL063便（火・木・土曜）
ロサンゼルス ……15:00発
↓
ホノルル……17:25着 18:40発
↓
東京……21:35着

JAL 日本航空

シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115
South State Street
Chicago, Illinois
60603

青雲の鬼

山手樹一郎

娘が十一日おいてまた同じ旅籠へ着いちゃ、それこそなにかと間違えられそうだ。今夜は高砂屋ときめやしょう」

「そうか。わしはどっちでもかまわん」

「そこで、あっしはちょいと本陣まで行ってきやすから、旦那は二人をつれて、一足先へ宿へ着いていておくんなさい」

「本陣へなにしに行くんだね」

「御用道中の泊りは本陣にきまっていやす。たいてい一日か二日前に前ぶれがきているはずでさ」

大名の参勤交代や、公儀役人の御用道中は必ずその宿の本陣へ泊る。宿賃が公定できめられていて、普通の旅籠よりずっと安くなっているのだ。

「なるほど、それはいいところへ気がついたなあ――ちょっと待ってくれ」

東吾は立止って、女たちが追いついてくるのを待ち、

「お袖さん、今夜の泊りは高砂屋にきめるが、それでいいかね」

と、念のため聞いた。

「ええ、どうぞ――」

お袖はどこでもいいから、早く宿に着きたいといった顔つきである。

「よしきまった」

「じゃ、たのみやす」

拾吉は疲れた様子もなく、夕やみの中を足早に歩き出す。

「あら、どこへ行くんです」

「本陣へ千鳥さんの御尊父の前触れがとどいているかも知れないというんでね」

「そういえばそうでしたね」

お袖が感心したようにいうと、疲れ切っている千鳥の顔にも、急に生気が出てきたようだ。

間もなく高砂屋へわらじをぬいで、後からもう一人連れがくるからと番頭にいいおき、女中に二間つづきの二階の座敷へ案内されると、女たちは一度に疲れが出たらしくぐったりと火鉢の前へ座ってしまった。

旅籠はちょうど泊り客の立てこむ時刻だから、上も下もどたばたと家中が活気立っている。

「二人共、今日はだいぶ疲れたようだな」

東吾も火鉢のそばへ仲間入りをしながら、いたわるようにいった。

「早水さんも、拾吉うじも、憎らしいほど先になってしまうんですもの」

お袖が大袈裟に憎らしい表情をしたので、思わず千鳥の顔がほころびる。一人はばっと明るい松葉ぼたんのような下町娘、一人はあくまでも慎しみ深い武家娘、顔に疲労の色はかくしきれないが、どっちもみずみずしく、美しいなと東吾は思った。

「わざと早く歩くつもりはないんだが、気がついて振りかえってみると、ずっとおくれている。これじゃ護衛役にはならないと思ってね」

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか

料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312)944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◀訪日観光予定日▶

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

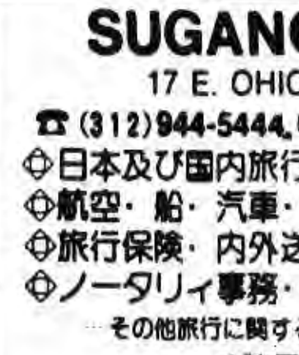
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡　437…7200 樋口）

四海 チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

PACIFIC/ASIAN COALITION HIRES MARK TAJIMA

San Jose – The Pacific/Asian Coalition (PAC), a national advocacy organization of Asian and Pacific Islander Americans, has announced that Mark A. Tajima, 26, of Sacramento, California, has been hired for its newly-created position of Washington Coordinator. According to Dr. Mary Watanabe, PAC National President, Tajima will be responsible for the setting up and directing a PAC office in Washington, D.C., for the purpose of strengthening PAC's advocacy efforts at the Federal level.

During the past year, Tajima served as a legislative aide to the Housing and Community Development Committee of the California State Assembly, chaired by Assemblyman Peter Chacon. He had a wide range of responsibilities in this position, including bill analysis, research and preparation of housing-related legislation, constituent casework, preparation of press releases, monitoring legislation, and speech writing.

Prior to going to Sacramento, Tajima served for two years as a Teaching Fellow at the UCLA Asian American Studies Center. He has also served one-year stints as a planning intern with the San Francisco Department of City Planning, as an admissions counselor with Carleton College in Northfield, Minnesota, and as a legislative intern to Representative Robert Mann of the Woodlawn district in Chicago.

Tajima received a B.A. degree in urban studies from Carleton College in 1973, graduating cum laude. He also received an M.A. degree in urban planning and public policy analysis from UCLA in 1976, and is presently a doctoral candidate in the same program. During his college career, he received numerous scholarships, fellowships and awards for his scholastic achievements, including the JACL Cultural Heritage Fellowship under which he studied at Sophia University in Tokyo, Japan, in 1975.

Tajima will assume the position of PAC Washington Coordinator on July 1, 1978, and is expected to open the Washington office sometime this summer. According to Watanabe, this operation will have three major goals: (1) to develop closer linkage between Pacific/Asian American communities and Federal agencies, (2) to increase the awareness and sensitivity of people in all sectors of the Federal government to the problems, concerns and needs of Pacific/Asian Americans, and (3) to protect and promote the civil and human rights of Pacific/Asian Americans.

DR. UYEDA COUNTERS SEN. HAYAKAWA'S STATEMENT

Sen. S. I. Hayakawa's remarks against the JACL's Evacuation redress program brought a sharp reply from Dr. Clifford I. Uyeda of San Francisco, the league's newly elected president.

The senator, who was the main speaker at the 25th biennial National JACL convention's Sayonara banquet alluded only briefly to his objections for a redress program in his speech.

But in a press interview that day, he termed the JACL's request for $25,000 for all individuals affected by the Evacuation Order "ridiculous."

The interview article, in which he was quoted at length, appeared in the Salt Lake City Sunday morning papers and was sent out on news wires nationwide, resulting in headlines including one which said "Hayakawa Says Evacuation 'Understandable'."

JACL leaders were ired by his remarks and Dr. Uyeda immediately sent a statement to the local newspapers in which he said Sen. Hayakawa spoke from a total absence of understanding of the Japanese American experience.

Dr. Uyeda's statement, which pointed out that Sen. Hayakawa was a Canadian until recently. It continued:

"He has never lived among people of Japanese ancestry," he said. "He lived in Chicago during World War II.

"The expulsion and incarceration of Japanese Americans were as far removed from his experience and feelings as an event occuring in another world – as it was to most Americans living in the Midwest," Dr. Uyeda said.

'Most Unfortunate'

"It is most unfortunate that he chose not to make distinct statements concerning the redress issue during his banquet speech, but instead made them to the press when we had no opportunity to respond," Dr. Uyeda said.

"Sen. Hayakawa's views on Japanese Americans have little or no understanding of our history, thoughts or feelings," he concluded.

In his statement, Dr. Uyeda also wrote:

"My friendship with Sen. Hayakawa goes back over 40 years.

"Two months ago when I first learned that he was to be the JACL convention banquet speaker, I requested a meeting with him to discuss the redress issue. I received no response."

PLAN GINZA HOLIDAY AT BUDDHIST TEMPLE

The Midwest Buddhist Temple, 435 W. Menomonee St., will sponsor its 23rd annual Ginza Holiday, August 18, 19 and 20.

The 3-day event will feature demonstrations of karate, judo, aikido, kendo (Japanese fencing), flower arranging, and pottery making.

Entertainment is scheduled once on Friday night and twice on Saturday and Sunday. The features for this year are the celebrated Japanese drummers of the Senshin Gakuen Taiko Group from Los Angeles and the Shizuko Inbe Troupe, a local Japanese classical dance troupe.

The Temple's Recreation Hall will host exhibits ranging from ancient Samurai Swords to an array of exquisite fineries such as ceramics, Sakura dolls, woodblock prints by Modern Japanese Masters, Ikebana (Japanese flower arranging) by Mrs. Hamano and Bonsai (dwarfed trees).

Outdoors the booth-lined "Ginza" will display household wares, toys, Japanese cocktail crackers and souvenirs for sale.

The Ginza Holiday gates open Friday, Aug. 18 from 7 to 10 PM and on Sat. & Sun., Aug. 19 and 20, from 11 AM to 10 PM.

There will be plenty of good food. The Temple's famous chicken teriyaki will be served continously.

Our Cultural Heritage

MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 WEST MENOMONEE ST.
CHICAGO, ILLINOIS
23rd ANNUAL
GINZA HOLIDAY
JAPANESE CULTURAL FESTIVAL
AUGUST 18 (7-10 P.M.) AUGUST 19 & 20 (11 A.M.-10 P.M.)
$1.25 for adults- Benefit Donation
FREE for children under 15 years old only if accompanied by adult
FEATURED ENTERTAINMENT
DANCES BY THE SHIZUKO INBE DANCE TROUPE
KINNARA TAIKO EXHIBITION (SENSHIN GAKUEN)
STAGE DEMONSTRATIONS: MARTIAL ARTS, AIKIDO, JUDO, KARATE, KENDO, POTTERY MAKING
EXHIBITS: BONSAI, SUMI-E, IKEBANA, DOLLS, POTTERY, FAR EAST MERCHANDISE
CHICKEN TERIYAKI, CORN ON THE COB, NOODLES, SNOW CONES, ICED TEA & LEMONADE SERVED CONTINUOUSLY

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい 直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報 配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉 美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ダース 6ダース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4663

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service 588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 4, 1978

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 32 3010 (8)

DR. CLIFFORD UYEDA NATIONAL JACL PRESIDENT

By Tad Hirota

SALT LAKE CITY, July 24 – Dr. Clifford I. Uyeda of San Francisco, nominated by the Northern California-Western Nevada JACL District Council, was elected national president at the league's 25th biennial convention in Salt Lake City, Utah last Saturday.

New national president Uyeda and his new cabinet were formally installed by Rep. Norman Mineta, D., San Jose, at the convention Sayonara dinner that night in the Little America Hotel American rooms.

New officers are the following:

Mrs. Lily Okura of Washington, D.C. - national vice president, general operations.

Floyd D. Shimomura of Woodland - national vice president, public affairs.

Dr. James K. Tsujimura of Portland - national vice president, research and services.

S. Stephen Nakashima of San Jose - national vice president, membership services.

George Kodama of West Los Angeles - national treasurer.

The 1980 JACL national convention will be held in San Francisco.

L.A. DEPARTMENT STORE REMOVES OFFENSIVE LABELS

LOS ANGELES. – Responding to complaints from the JACL's ethnic concerns committee and the Southland Nikkei community the Broadway department stores have taken actions to remove the "Jap" and "Jungle Jap" labels on fashions designed by Paris-based Japanese couturier Kenzo.

Broadway public relations coordinator Anne Lyon-Dudley said that J. Janvier Wetzel, store president for sales promotion, has ordered the removal of the offensive labels from Broadway apparel racks, the Rafu Shimpo reported Monday.

According to Ms. Lyon-Dudley, Wetzel ordered all Kenzo fashions with the "Jap" or "Jungle Jap" labels recalled from Broadway retail outlets for label modifications.

Further, Wetzel reportedly has been in contact with Broadway's fashion buyers in Paris, advising them that the store is no longer interested in carrying any merchandise labeled with the racial epithet-labeled Kenzo fashions.

"IKIRU"

Akira Kurosawa, Japan's great film director, was at the Berkeley University Art Museums's Pacific Film Archives July 18th screening his picture "Ikiru" filmed in 1952.

A min-perfect 35mm English-subtitled print, made by Pacific Film Archives as a master for the copies shown in Public Broadcasting Service as part of the PFA co-sponsored nationally-released series, "The Japanese Film," was shown.

"Ikiru" is said to be Kurosawa's personal favorite among more than 20 films he has directed since 1942.

Chicago Shimpo Gets One Week's Vacation

The Chicago Shimpo will observe one week of vacation during the week beginning Aug. 7 ending on Aug. 12. There will be no papers during that week.

The next regular issue of The Chicago Shimpo will be Aug. 16.

ZERO PLANE BACK IN JAPAN

YOKOHAMA – A Zero fighter, which was taken to the U.S. from Saipan after World War II and has been restored to its original condition, arrived aboard a freight Monday afternoon.

The plane will be taken to Kisarazu airfield in Chiba prefecture Tuesday and will take off from Atsugi air base in Kanagawa prefecture for its first flight in Japan on Aug. 15.

It will also make a demonstration flight from Okegawa airfield in Saitama prefecture on Aug. 23, piloted by Kiyoshi Takahashi, a 55 year old test pilot who flew Zero fighter during the war.

CHICAGO JUDO YUDANSHAKAI JR. TEAM WIN NATIONAL CHAMPIONSHIPS

The 1978 Junior National Judo Championships was held July 6, 7 & 8, 1978 at the Ball State University Gym at Muncie, Indiana. A total of 720 Jr. competitors age of 9 to 16 years old came from all over the United States to compete for this championships. A total of 56 Chicago Yudanshakai Jr. Team Members participated for this championship. The Chicago Jr. Team won the Team Championship Trophy with 19 places and a total of 126 points to capture the National Titles. Chicago's Brian Higa 10 years old National Champion was awarded the Sportsmanship Trophy for his outstanding performance.

The names of the winners from the Chicago team are as follows:

1st Place Christopher Williams, *Hokusei*; Kelly Ludwig, *Naperville;* Brian Higa, *Streamwood;* Kevin Matsushita, *MBC;* Sheila O.Malley, *MAI;* Bobby Berland, *Uptown;* Chucky Jones, *MAS;*
2nd Place
Jackie Wuhuman, *Streamwood;* Michele Ziggler, *Streamwood;* David Starr, *Streamwood;* Marc Pearlman, *Uptown;* Karen Nagao, *Uptown;* Teresa Serbick, *Oak Park YMCA;* Abe Millman, *N. Sub. YMCA;* Valerie O'Dell, *NIJC;* Lena Kuschmers, *MAI;* Mike Caithamer, *Uptown;*

HEIWA TERRACE GROUND BREAKING

On July 8th the ground breaking ceremony for "Heiwa Terrace", the $6.4 million geriatric independent living facility for Uptown, Edgewater and surrounding communities, was held at the site on Lawrence and Sheridan Avenues.

The project is funded through the Japanese American Service Committee (JASC) and designed by Hansen, Rutkowski, Nakawatase and Wyns, Inc. This 200-unit living facility is scheduled for completion by 1979 and will serve almost 300 residents.

A hot meal, Asian style, will be offered each day. Social service needs will be provided through the JASC. Applications will be accepted from all individuals, regardless of religious, racial, or ethnic background who could benefit from the Heiwa Terrace.

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

FOR SALE

Furnished for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new. Many xtras free. Price low. Leaving city. $2450. Apt. avail. is optional in Skokie. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly painted. 5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. Tel: 679-0514

FOR RENT

ANDERSONVILLE - 6 rms, 3 bdrm apt avail. 9/1/78 Adults. Call after 12 noon 728-2758

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

HELP WANTED

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English. Tel: 935-6044

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MECHANIC
Europe largest Mailroom Equip't Mfg needs an individual to set up repair mailroom equipment. Will train. Call Mr. Schneider 629-9100
POSTALIA POSTAGE METERS

Dishwasher wanted
Tel.: 274-4473

CHICAGO AREA ELECTRONIC EQUIPMENT MANUFACTURER seeks people to become electonic technicians and assemblers. Starting salary is $5.00 per hour. For interview, call 421-0659, Ask for Steve.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SKOKIE AREA by OWNER MOVING 3 bdrms, bath & ½ panel Rec. Rm Excellent School, Shopping & Transportation. In $70's Tel: 966-8055
Call Evening for appointment or Saturday and Sunday.

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

BI–LINGUAL JAPANESE AND ENGLISH
Growing consultant firm of design and development engineers and int'l marketing executives seeks self-starting, well organized, detail minded, adaptable individual who enjoys helping others get the job done. Will be responsible for wide variety of general office duties, including typing, filing, greeting visitors, phone answering and errands. Willing to consider training a beginner who has light, accurate typing. Fluent writing and speaking skills in Japanese and English. 944-7612, Ext. 7.

Bilingual Executive Secretary
Michigan Avenue advertising agency has an immediate opening for a Japanese/English speaking secretary. We are rapidly expanding our Japanese business and need someone with outstanding secretarial skills and a very good knowledge of the Japanese culture and language (must be able to translate and write in Japanese).
Good salary and benefits to compensate an exceptional individual who is willing to work hard under tight deadline pressure.
If you're that person, please send resume listing experience and salary requirements to:
Cheryl Simon
Sieber & McIntyre, Inc.
625 N. Michigan
Chicago, Il 60611
Equal Opportunity Employer

CAMERA SALESMAN
Excellent opportunity. Full time. Experience in photography helpful. Good pay with group hospital insurance.
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇一一号　(一)　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　八月十六日　(水)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

日中平和友好条約遂に調印
第三国に向けられずと条項挿入
アジアの安定に危険とソ連攻撃

日本と中国は十二日に平和、友好条約に調印したが、これにより日ソ関係の悪化と米中接近が促進されることになると思われる。

園田外相と中国外相黄華は首席華国鋒及び第一副首相登小平が列席する席上で条約に調印した。華及び登が調印式に出席したことは、中国が日中平和条約においた重要性を物語っている。

条約交渉は三年間中絶後、七月二十一日に再開された。中国が条約に挿入を主張する制覇権反対条項で日中両国の意見が調整されなかったからである。同条項はソ連に向けられたものとして同国が強く反対した。しかし北京で交渉に当った外務省の中江アジア局長その他の帰国報告を聞いた福田首相は漸く条約調印に踏み切り、園田外相を八日に北京に派遣するのに決した。しかしあらゆる国との友好関係維持という日本外交政策の「基本」が日中交渉で維持されるのを確実とするのを外相に訓令した、と首相は言った。これが制覇権条項に言及したのであるのは言うまでもない。

日本はこの種の条項の条約挿入に賛成したが、「条約は具体的な第三国に向けられたものでない」との保留を加えることで弱めるのを求めた。しかしこれは中国の強硬な反対に会った。これで交渉は再び行き詰るのでないか、と恐れられたが、八月六日に中国の立場に変化が生じ、「この条項を基礎とする日中両国の友好関係の強化と発展は如何なる第三国にも向けられたものでない」との条項で妥協するのを提案した。福田首相はなおこの妥協条項に満足せず、日本は中ソ対立で中国の肩を持つのでない、とソ連に言い得る表現を求めた。調印された条約の全文がどうなっているか不明であるが、その表現の如何に拘らず、日中条約に反対であるのをソ連は明にしていた。

日中平和条約が調印されるや、ソ連は十三日にタス通信社を通じて声明を発し、日本は中国に屈して「アジアの安定に危険をはらむ」条約に調印した、と非難し、条約は中国が東南アジアに持つ「侵略的意図」の一部であり、日本はこの条約のため中国の「冒険に曳きづり込まれるだろう」と警告し、条約は中国の「制覇主義者の利己的インテレスト」に奉仕するのみであり、中国の外交政策は緊張緩和と「対立する」と言った。

中東頂上会談召集を決定
紛争の危険度は高まった
積極的交渉をカーター決意

カーター大統領はエジプト大統領サダト及びイスラエル首相ベギンと九月五日にダビデ兵営で中東頂上会談を持つことになった。中東直接会談再開を望んでの必死の動きである。会談は中東平和の枠を求めるにある、と広報秘書は発表した。

しかし会談は解決を生むのを期待しないのを政府は明にし、サダトとベギンの意見相違を狭めるのを目的とする、と言った。両国が平和的解決から遠去かりつゝあるのを見たカーターの決定をヴァンス国務長官から通告され、ベギンとサダトはこれを歓迎した。九月会談は昨年クリスマス以来の二人の直接交渉である。

イスラエルが占領地域からの撤退を声明しない限り直接交渉に応じないとサダトが言ったのはカーター決意の一週間前である。しかしカーター招待をベギンが承諾したのが撤退問題を討議するのを承諾したのを意味する徴候はない。広報秘書パウエルによると、頂上会談は平和の見通しが明るいからではなく「危険度が強まったから」開かれることになった。

「ダビデ兵営の会談が解決を生むとのイルージョンを我々は持たぬが、事情を助けると確信する」

と政府高官は語り、中東平和への動きが緩漫となったのが明なので、大統領のイニシェチブとなった、と言った。

カーターは更にエジプトとシリアの関係が悪化しているのも心配していた。

サダトは米国が中東平和の仲介者でなく「完全なパートナー」となるのを訴えていたので、カーターの動きをそれへの第一歩として喜んだ。ベギンもカーターの招待を承諾したが、ヴァンスを通じてサダトにある種の約束を与えたのではないかと疑っている。

なおカーターから事情を聴取した議会指導者は会談は一日以上続くのを予想し、米国が中東平和の処方箋を示す計画はない、と語った。

ローマ教皇ポーロ六世逝去
教会のリベラル化を促進

第二六二代ローマ教皇ポーロ六世が六日午後九時四〇分に逝去した。八〇才。

かねてから健康を損いヴァチカンから一五マイルの別邸で静養中であったが、午後のハートアタックで急速に弱まり昇天された。

ポーロ六世は前教皇ヨハネ十三世の導入したキャソリック教会のリベラル化を進めながら伝統に固執した自由主義的異端と伝統の統一に成功した優れた政治家であり、教会に新風の吹き込むのを歓迎した。歴代教皇中で最も広く旅行した人であり、イタリイ以外に足を踏み入れた一八一二年以来最初の教皇であり、聖地を訪問した最初の教皇であった。ミサの用語がラテン語に限られていたのを廃止したのもポーロ六世であり、金曜日の肉食禁止を廃したのも同教皇であった。離婚して再婚する信徒を破門から助けたのも同教皇であった。

しかしこれと同時にキャソリック教理として最も批判されている僧侶の独身制と人工的避妊具使用禁止に固執したのもポーロ六世であった。

数ケ国語を自由に語る深刻な学者であり、枢機相となる前からピュス十二世の右腕と言われ、一九五八年頃から教皇の候補者とされていた。しかし枢機相でなしに教皇となった例は八世紀以来ないことであり、ピュス十二世逝去とともに「農民の教皇」と呼ばれたヨハネ十三世が選ばれた。ジョバンニ・バチスタ・モンチニがポーロ六世となったのは一九六三年六月三十日であった。

ポーロ六世のリベラリズムを示す事実の一つはキリスト教に宗派の作られたのを歴代教皇の責任として教会統一に努力するに止らず他宗教との提携を進めたことで、キリスト教徒が仏教徒のために、仏教徒がキリスト教徒のために祈るのを勧告されたことである。

次代教皇が誰となるかは不明だが、イタリイ人となる公算が強い。教皇は一一五人の枢機相によって選挙されるが、その二七人がイタリイ人で最大のブロックであるからである。

西部沿岸に地震襲来

十三日午後にサンタバーバラ地方を襲った地震は人々を椅子から転落させ、火事、ガス漏洩、山崩れ、列車脱線を引き起し、少くとも六〇人の負傷者を出させた。財産損害は「重大」と報じられた。地震はリヒタースケールで五・一で震源地はサンタバーバラ沖六マイルの海底。

サンタバーバラ加大では地震で研究室の蛇のケースが割れて教室に這い出したが、特別の困難なしにケースに返された。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

解散？十月二十九日投票か

前国会終盤で吹き荒れた解散風はすっかり鎮静したかに見えるが、自民党内の福田、中曽根両派などには、なお「今秋解散必至」との見方が根強い。そんな中で、「10月29日投票説」が関心を集めている。この説の生みの親は中曽根派幹部の稲葉修氏で「公選前に解散をやるとしても、特別国会での首班指名は公選のあとにしなければフェアでない」というのが持論そこから「投票日は10月29日しかない」（同氏）という説が出てきた。

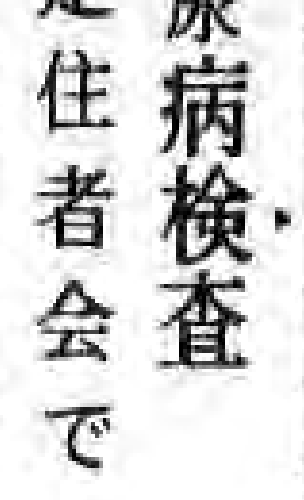
もう少し詳しく説明すると——。秋口に解散して公選前に首班指名まですませてしまうとすると、自民党は現職の総裁である福田首相を首班に推さなければならない。しかし、公選直前に福田氏が改めて首班指名を受けてしまうと、公選で同氏が有利になるし、また公選で福田氏以外の人物が新総裁に選ばれゝば、できたばかりの第二次福田内閣を総辞職させて首班指名をやり直さなければならない。そこで、「公選直前に総選挙を終え、投票日から首班指名の間に公選をやろう」というのが稲葉案だ。投票日は日曜日ということで、「10月29日投票」となる。

福田首相は、補正予算のための臨時国会を9月20日前後に召集するハラといわれ、首相周辺からは9月18日召集説も流れている。仮に9月18日召集とすれば、その日のうちに開会式と福田首相の所信表明演説をすませ、一日おいて20、21、22の三日間で衆参両院の各党代表質問、25日から補正予算の了算委審議に入り衆参三日ずつで30日に補正予算成立、10月2日に雑件処理を終えて解散という日程が浮かび上がる。10月2日解散なら、9日公示、29日投票が可能だ。

だが、この説にも問題はある。実は提唱者の稲葉氏が一つ重大な勘違いをしていた。稲葉氏は、投票日から特別国会召集までを最大限40日と思い込んで「10月29日投票説」を組み立てた。自民党の総裁公選は11月1日の告示から本選挙の12月1日まで計31日間だから、40日あれば十分収まる。ところが、憲法54条に「選挙の日から30日以内に国会を召集しなければならない」と定められており、「10月29日投票」だと、11月28日に国会を召集しなければならない。

また、田中派の竹下登全国組織委員長などは「公選告示の直前まで選挙をやっていたんでは公選の準備が間に合いっこない」と「10月29日投票説」を一蹴する。

だが、同じ田中派の江崎政調会長や金丸防衛庁長官あたりは、最近「公選延期」の可能性を示唆し始めた。両氏は口をそろえて「福田、大平は大蔵省の先輩、後輩の仲。福田が日中条約の批准とかデノミを理由にもう半年なり一年なりやらせてくれと手を合わせれば、大平は了承するかもしれない」と言う。「公選延期」となれば解散は日程的に楽になる。その場合「公選後に首班指名」という稲葉氏の主張からははずれるが、「10月29日あたりを投票日」としておけば、来年度予算案の年内編成も可能となり、景気への悪影響を避けることができる。解散があるとすれば、やはり「10月29日投票」が有力と言えそうだ。





四〇台青年

日曜日の朝、青年が訪ねてきた。暑いねとお定まりの挨拶がすむと、その青年は話題を変えて「ときにこのごろ蝉（せみ）が鳴きませんネ」と切り出した。なるほど去年の夏あたりから蝉がさっぱり鳴かなくなった。

今年の夏になって東京で蝉の音をきいたのは日比谷公園の木々の繁みからだけで、私の住居の世田ケ谷界隈では一匹の蝉の鳴いている声はきかれない。私の事務所のある東京駿河台の錦華公園など、夏になると油蝉やみんみん蝉の大合唱で、うるさいほどだったが、蝉シーズンの真夏だというのに、カサッとも音がしない。

「天変地異のさきがけでしょうかね」と青年は私を見すえた。

海底動物、とくになまずの生態で地震予知ができるとかで地震学者さえ真面目な顔で言いだしたのは、宮城県沖の大地震の原因究明などにも因縁づけられているが、ともあれ、近ごろの世の中では、何か起りはしないか？と不気味な不安が流れていることだけはまちがいない。

青年は、やがてコーヒーをのみながらその話題を大きく展開した。それというのは、この世の中で人間は、無反省すぎていつかは地獄の憂き目を味わされるに間違いなし。特に日本の場合、まっさきに断崖からころがり落ちる運命を抱いている、というのだ。

いい気になって無反省な歩みをつづけている日本の政治・経済に憤りと不満を感じざるを得ないとして、現在の政治、経済えの批判に熱をあげた。

少時間で結論をつけるには余りにも大きい宿題だけに話は結論なしで幕は下りたが、ただこの話をしているなかで気のついたことは、この青年の時代、つまり四十才を境にした日本の青年層は、総じて精神的にすぐれてきたという点で、これからの世代を受もつ四十台青年に、いろんな意味で大きな期待をかけたいと思われる。

蝉の鳴き声のと絶えた東京で、これを解釈する四十台青年の思惟角度に私は興味深くききながら心しづかにコーヒーを飲んだ。



◎四年に一度のボーイスカウトの祭典「第七回日本ジャンボリー」が八月四日から静岡県御殿場で八日まで行われた。日本のボーイスカウト参加者二万六千人、アメリカ、カナダ、オランダ、サウジアラビア、韓国、フィリッピン、など十四ケ国から六百人が参加し、野外活動を行い、相互の親睦を深めた。

◎沖縄ナハ通信によると沖縄駐留米陸軍は、日本人従業員約八百人を、十月三十一日付けで解雇すると通告してきた。その理由としては、業務を縮少するためといわれる。

在沖縄米四軍の日本人従業員は四十七年には、二万人だったが、相次ぐ解雇で現在八千人といわれる。

◎メキシコのコペス・ポルチーヨ大統領が十月下旬に日本を公式に訪問する事になった。

メキシコ大統領の来日は一九六二年十月のロペス・マテオス大統領、七二年三月のエチェベリア大統領に次いで三度目。

◎太平洋戦争で当時の山本五十六連合艦隊司令長官をはじめ六万人の戦死者を出した。このほど独立したソロモンのブーゲンビル島タロキナ飛行場のそばに、日・米・豪・兵士と現地人の犠牲者を慰霊する聖観音像の建立と合同慰霊祭が行われる。

聖観音像は高さ一メートル、ブーゲンビル産の銅を使ったもの。

◎北海道有珠山は昨年八月、大爆発してから一年たったが、現観測所では一年間の調査結果を発表した。

それによると火山灰などの噴出物の総量は八千万立方メートル。

地震総数は十四万回、うち有感地震が一万六千五百回あったという。

◎ワシントンからの通信によると、クレプス米商務長官は十月十日から十五日まで、アメリカから使節団を訪日させると発表した。

この使節団は米経済界、政府関係者など百人以上からなり、商務省の輸出促進使節団としては、史上最大の規模といわれる。

糖尿病検査
定住者会で

既に「今月の行事」で記載した、定住者会での糖尿病検査は、予定通り八月十八日（金曜日）に行われる。検査には予約が必要で、十二時、一時、二時の時間が空いており電話二七五—七二一一二で申し込み出来る。

検査前の三時間は少量の水を除いて他は飲食不可で、検査は一時間を要する。

現在糖尿病の投薬治療を受けている人は、この検査は必要ないとのことである。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本忠美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 英雄
毎月第 日曜 正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師 島原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師 南部 赫
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-8181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊 夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品仁真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9836

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利剛
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

ごまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TCKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

西本願寺石田特派講師訪米

米国仏教団開教使会では、毎年夏季に布教研究会を催し、布教伝導の研修につとめているが、本年は来る八月二十一日より四日間、サリナスのタウンハウスホテルを会場にして、全米から八十名の開教使が参加して開催される。

今回の特別講師は竜谷大学真宗学の泰斗である石田充元師であり、本願寺特派講師として既に八月九日に着桑し、目下桑湾、中加、北加の各教区を巡回講演中である。

布教には「真実の念仏生きる道」（本年度仏教団標語）を講題にして、二日間講義を受けることになっている。

布研中、八月二十三日（水）は、午後五時半から、サリナス仏教会主催の歓迎晩餐会があり、引きつづき午後八時より本堂にて全開教使参列の下に先亡者追悼法要が営まれ、石田講師の追悼説教があり、当夜は近郷信徒の参詣を希んでいる。

銀座ハラデー

十八日より三日間開催

既報の如くシカゴ夏の名物として、日白社会より多大な期待を寄せられている、中西部仏教会の銀座ハラデーは愈々本月十八日より廿日迄の三日間、金曜日は午後七時より、土、日両日は午前十一時より午後十時迄多種多彩な催しが行われる。主なプログラムは次の通り。

十八日（金）午後七時開門、早速、すし、うどん、ちきん照焼等の売店が開く。同時に羅府洗心仏教会太鼓グループの演奏が始まり、引き続き柔道合気道の実演、続いて古典舞踊団の日本舞踊がある。十九日（土）二十日（日）は午前十一時開門、各種の売店が開き、午後二時から太鼓の演奏に続いて東洋画、日本生花及び、陶芸、生花の実演、舞踊、夕方からは、剣道、空手等の実演があり、中西部仏教会お得意のちきん照焼などを楽しみながら、各種の実演を鑑賞が出来る様になっているので、一般各位お誘い合せの上来場下さる様希望されている。

乾杯 レストラント開店

市西部郊外マウントプロスペクトで（オークトン街とエルムハースト角）かねてより開店準備中であった乾杯レストラントでは愈々開店の準備が整ったので、之が披露のため本週末午後五時ー午前二時迄格安の値段で、昼食・夕食共に美味しい日本食を用意し、ピアニスト・シドニー・ジョンストンの演奏、カクテルが用意されて居りますので一般各位御来店の上、一時一夕の食事をお楽しみ下さる様にとのこと。

串野しめ夫人召天

和歌山県出身、元加州チウラビスタに於て農業に従事し、シカゴ転住後はアパートを経営して居た故串野鉄蔵氏夫人串野しめ夫人は、最近健康勝れず専ら自宅に於て加療中であったが、遂に家族の見守りの中八十八才の高令を以て召天された。

ビジテーションは八月十五日午後六時ー八時半迄、葬儀は翌十六日午後八時キリスト組合教会に於て、告別式は翌十六日午後八時よりキリスト組合教会に於て、高谷和夫牧師司式の下に執行されたが、故人生前の知友及び、家族の知友満堂多数の会葬あり、盛葬儀が執行された。

因に故人はシカゴ転住以来、組合教会の篤信信徒として、克く人の為に尽くされた婦人で、廿五人の孫、五人の曽孫に恵まれた幸福な人であった。

八月二十日
シカゴの印象
参議院議員　山東昭子
独唱　若林順一郎
八月二十七日
円高と日本経済について
山一証券支店長　大久保　利則
独唱
クラブ・モン
こだま　風子
責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

竹下国雄氏帰市

南米ブラジル移民七十年祭に、訪伯米国仏教団のシカゴからの参加者三十名近くの案内役団長として同地に旅行された竹下国雄氏は、帰途ペルーの旧在住地旅行の際、一行と分かれ二週間余り同地の親戚、知人を訪ねて七月末無事帰市された。



さくら放送ニュース
AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー三時

死亡通知並び会葬御礼

和歌山県出身
母　串野　しめ儀
（八十八才）

Shime Kushino

最近病弱を覚え折角加療中でありましたが、去る八月十三日午後二時七分自宅に於て召天いたしました。

ビジテーションは八月十五日午後六時より八時三十分迄スカンロン（増本）葬儀社に於て、告別式は翌十六日午後八時よりキリスト組合教会に於て、高谷和夫牧師司式の下に執行いたしましたところ、皆様御多忙中態々御会葬下さいました上種々格別の御高配を賜り御厚情の程有難く感謝致しております。

生前の御厚誼を感謝し略儀ながら紙上を以て御礼申し上げます。

八月十七日

5215 N Spaulding 606 25

喪主長男　串野　稔
〃　ユリエ
神保　進
長女　〃　啓志子
山極　ベン
次女　〃　千鶴
竹本　ジョン
三女　〃　清子
次男　串野　タム
〃　デージー
ジャツク
三宅　〃　ドロシイ
四女　〃　荻野チャールス
五女　〃　ジェーン
堀内　タッド
六女　〃　エマ
孫及曽孫一同
親戚一同
キリスト組合教会

銀座ハラデー御案内

第二十三回

本教会恒例の夏祭りシカゴ名物「銀座ハラデー」を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御来会、銀座祭りを御観賞下さい。

八月十八日（金）午後七時より十時迄　十九日（土）二十日（日）午前十一時より午後十時迄
西メノモニー街四三五（中西部仏教会の会堂裏のパーキング広場）

プログラム

▲古典舞踊　井邊静子門下生
▲太鼓演奏　羅府洗心佛教會太鼓グループ
（晝夜二回演奏）
▲工藝、美術品、生花、陶藝品、手藝品等展示
▲柔道、剣道、空手、合氣道のデモンストレーション
▲賣店　名物チキン及び牛肉照焼、うどん、レフレシュメント

右余興プログラムは金曜夜。土、日両日は二回

入場料寄附は（大人）一弗廿五仙　（子供）七十五仙
「但し、大人付添いの幼児は無料、シニアシチズンは五十仙」

主催　中西部佛教會

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス、松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アツマ
電話五六一ー二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七二

求む
オフイス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四ー一七三〇

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
日本食料品一切
食品店

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jic japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピド口直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

国歌「君が代」を歌いましょう

小高文直

七月十四日ジョンハンコック・ビルでフランスの国祭日を祝うレセプションが開かれた。フランス総領事のあいさつがあり、ついで若い女性のリードで国歌「ラ・マルセーイェーズ」を斎唱した。私も唱和した。

熱っぽい大合唱が終り、シャンペンの杯を高くかゝげた。隣のフランス人が半ば得意気に、日本でもこういうことをやるかと訊ねてきた。日本では斯々言々の理由で戦後は余り国歌が歌われなくなってしまったと説明したところ、国歌を歌わない国民の気持がどうしても分らないと言っていた。

去る五月本紙上で双葉会の西田会長の玉稿「国歌〝君が代〟について」を拝見した。私も全く同感である。外国に住んでいると特に日本というものがわれわれの意識の中に常にある。外国で見る日の丸の旗、外国で聞く「君が代」に無感動の人がいるとしたら、その人は国籍を喪失しているのではなかろうか。

私は二年前まで共産党の支配するポーランドに在勤した。そこでいろいろのことを教えられたが、ポーランド人の国を愛する心の強いのに感心させられた。イデオロギーの問題を超越しているように思えた。

ポーランドの国歌は「ポーランドはわれわれの生命のある限り　滅びることなし」にはじまるマズルカ調のもので、十八世紀末に国民歌として生まれ、永遠国民と興亡辛酸を共にし、今世紀のはじめに国歌として制定された。この国歌は、五百年も昔同じく王制の時代に制定された赤地に白鷲を配した国章及び白と赤の国旗とともに今日もポーランドのシンボルとして生き続けている。三年前の憲法改正で、国歌、国旗、国章の尊厳性を侵した者は刑罰に処すとさえ認定した。

われわれは外国に住み外国に旅して、いかに外国の人達がそれぞれの国旗や国歌を大切にし、誇りとしているかを知っている。学校の卒業式のような厳粛な式典の時には校歌や「蛍の光」だけでなく、国歌「君が代」を胸をはって歌おうではないか。

旅券冊子　様式を改正

外務省は旅券の偽造および変造防止対策として現行の旅券冊子様式を改正し、八月十日から新様式冊子を使用すると発表した。新しい旅券冊子は表紙を紺から濃赤しょくに変え、デザインも一部変更している。また各ページの地もんを一層複雑な模様に改め、偽造、変造を困難にしている。

今回の旅券冊子の改正は、内閣の「ハイジャック等非人道的暴力防止対策本部」が昨年十一月に行った決定に基づいて実施されたもので、外務省では「可能な範囲での大幅な改正」としている。なお、八月九日までに発行された旅券は、旅券面に表示された期間内は引き続き有効。

参議員訪英団一行　帰国の途当市訪問

参議員訪英団一行四名は帰国の途、去る七月二十五日午前当市を訪問、村田、石堂、岡本三領事の空港出迎へを受けシカゴ入り、宿舎ドレーキホテルに投宿されたが、当日午後は総領事館を訪問後、小高総領事を公邸に訪問し晩餐を共に懇談会をされた。翌二十六日、山東議員は消費者物価対策特別委員会理事を兼ねている氏の希望により、シアーズローバク本社、証券取引所ボードオブトレード等を視察された。外総領事館の情文センターを訪問、又夕刻は双葉会と学校の事に関し懇談され、一行は翌朝羅府経由で帰国されたという。

一行の氏名は

山東昭子　自民党
粕谷照美　社会党
中尾辰義　公明党
安部　簾　公明党
（事務局委員部第三課長）

故古賀氏に　国民栄誉賞

王選手に次ぎ二人目

政府は二十五日に死去した作曲家故古賀政男氏（七三）に対する国民栄誉賞授与の検討を始めた。

国民栄誉賞は昨年九月プロ野球巨人軍王選手の本塁打世界新記録達成に際して創設され、同選手に第一号が贈られているが、古賀氏への授賞が実現すれば死没者に対しては初めてとなる。

古賀氏の死去に際しては福田首相が二十五日「叙位叙勲を中心に生前の業績に対してなんらかの処置をとる」と述べた為、総理府が検討を始めた。

しかし古賀氏は五十年春、既に勲三等瑞宝章を受章しており、新たな叙勲の対象にはなり難いと判断、国民栄誉賞が浮上した。

高知県人の親睦会　県人多数の参加希望

同じ高知県出身者でありながら、仲々一緒に集まって語り合う機会が無かったが、今回県人有志の希望によって来る八月二十日（日）午後二時半より司友会の内本若柳師匠宅にて同県出身者並にゆかりのある方々に集まっていただき、心ゆく迄土佐弁で懐かしい故郷の想い出を語り合おうではないかとの、親睦会実現の話がまとまり、野本桂子さんを連絡係りとして県人に呼びかけている。

高知県人親睦会御案内

日時…八月二十日（日）　午後二時半

場所…内本若柳師匠宅

何も御持参の必要ありません。お体だけでお出かけ下さい。お待ちして居ります。土佐弁で懐しい故郷のお話をする時を持とうではありませんか。

お誘い合せの上、おいで下さい。

連絡先　野本桂子（電二五一―五五二〇）

風鈴

◎鎌倉に第二の大仏が六月二十四日に出現したと言っても空かんで作った高さ五メートル、奥行き四メートルという代物。市内の臨済宗大本山建長寺の門前に鎮座している。

作ったのは建長寺設立の私立鎌倉学園の学園祭に同校美術部生徒三十五人が長谷の大仏さんをまねて、二週間がかりで、使った空かん四万個。市内の観光地に散らばるジュース類の空かんは一日に十万個、この清掃をかねて全生徒が集めた「美男におはす」本物そっくりとはいかないが、空かん大仏が掲げたのは、観光客に訴える「クリーン鎌倉」の文字であった。

◎風鈴子がこの原稿を書いているのが七月二十七日、七という字は不思議な字であると新聞に書いてあった。七福神、七草、旭の七光り、七変化、なくて七くせ、男はしきいをまたげば七人の敵、中国の古典には七徳、七賢、仏教では七観音、七祖、野球にはラッキーセブン、英語には七不思議、と七がつくと何となくおさまりがいいという。

又日本では七月になるといろいろ行事がある。先ず山開き、海開き、七夕、お盆、上用、浅草のほおずき市、オールスター戦、何と七のつく月には多いこと。なぜ七がこんなに人気があるかそれは知らない。

当日は素手で気軽に会場若柳司友師匠宅に集まって戴きたいと。

本紙広告参照の上、野本さんに連絡下さる様に（電二五一―五五二〇）

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴすし
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理　鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
〝養老〟専門の〝やき鳥〟〝串かつ〟
の他エビ天ぷら、マグロ刺身、
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
〝養老〟式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒〝白鶴〟
サントリーウイスキー、
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
〝日本〟を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理　新開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

SHINKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
再開業のお知らせ
珊瑚さんご
暫らく閉めて居りました、サンゴレストラントが再開店致しました。
晩遅くまで日本食、軽食をサーヴして居りますので、皆さんの御来店をお待ちして居ります。
八月　吉日
あさと・泉美

青雲の鬼

山手樹一郎

「男って、どうせ薄情なものなんだからって、散々あたし悪口を言いました」
「お袖姐御は、足も、口も達者だから」
「言いましたね、早水さん」
　お袖はまたしても東吾を真向からにらみつけたが、ちょうど女中が茶器を運んできたので、
「お世話さま。あたしがいれますから」
と、すぐそっちへ笑顔を向けて、如才なく盆をうけとっていた。
「お願いいたします。あの、お膳はお連れさまが見えてから出しますから」
　女中はいそがしそうに去って行く。
「お姉さま、あたくしがいたしましょう」
　なんでもかんでもお袖が手まめに女中代りをやってのけるので、さすがに千鳥は気が引けるらしく、いそいで茶器のほうへ手を出そうとする。
「まあお嬢様は、ちんとすわっておいであそばせ。そば屋のお袖姐御は手も達者なんですから」
　さっさと三つの茶碗に茶をついでしまうお袖だ。
「はい、まず若さま」
「若さまはないだろう」
　東吾は苦笑しながら、ふっと熱いものが胸にこみあげてきた。
　七年前におなじ東海道を上る旅の泊り泊りで、母は茶を入れると手を仕えて、必ずまず自分にすすめてくれた。たまに自分がそれをすると、恐れ入りますと、心から会釈をする。十六の年の、希望にあふれた母と子の旅だった。
「どうかなすったの、早水さん」
「いや、おふくろさまのことを思い出したんだ」
「あら、早水さんのおっ母さん、生きておいでなさるの」
「死んだよ、旅でね。もう七年になる」
　東吾はちょっとめい目してから、静かに熱い茶を喫した。
　お袖も千鳥も黙って東吾の顔を見ている。
「妙な縁だねえ、こゝにいる三人共、まだそんな年でもないのに、みんなおふくろさまに死に別れている」
　灯ともしごろの感傷とでもいうか、東吾はしみじみとした気持で娘たちの顔を見くらべる。
「本当ですねえ。あたしがおっ母さんに死に別れたのは十三の時、いいおっ母さんでしたわ」
　お袖の目が、ふっとうるんでくる。
「あたくしも十三の年でございました」
　千鳥も思い出したように、うなだれてしまう。
「母親というものは、子供のことしか考えない。わが子のためには、どんな辛いことでも忍べる。



隅田川花火　十七年ぶり



　全国で五百はあるといわれる花火大会の中で、最も古い歴史がある東京両国の花火が去る七月二十九日「隅田川花火」と名をかえ十七年ぶりに復活した。かつての江戸最大の年中行事をひと目見ようと、連日の熱帯夜の中を、都内や近県から約八十万人の見物客が訪れ会場周辺は大変な混雑。
　打ち上げ場所は、以前の両国橋付近から二―四キロ上流で、浅草観音に近い厩橋―駒形橋間と言問橋―白鬚橋間の二カ所。仕掛け花火はなく、打ち上げも消防法の関係で直径が十センチに満たない三寸玉どまり。せめて玉の数でカバーしようと、午後七時半から一時間の間に両会場あわせて一万五千発を打ち上げた。このため「夜空に花が咲く」というよりも、小さな花火が連続して上り、明るくてあわたゞしい花火大会となった。
　この夜、警視庁は全警察官の四分の一に当たる一万一千人を動員して警備。ながめのよい橋の上では、前後を機動隊に守られ、ぞろぞろ歩きの見物だった。だが、余りの混雑で橋を渡れず、花火を満足に見ることができない人も多かった。

八月の各種日程

十八日（金）　定住者会に於て、糖尿病と血圧検査が行われます。（予約は早めに／定住者会小沢孝修に）

十八日（金）　銀座ハラデー
十九日（土）　〃
二十日（日）　〃
（電話　二七五―七二一二）



無声映画

池田芳蔵

　最近、昔懐かしいチャーリー・チャップリンやロイドめがねでおなじみのハロルド・ロイドが主演する白黒無声映画をテレビで見る機会があった。無声なるがゆえにもちろん音響もせりふもないので、活動弁士、いわゆる活弁付きであった。
　白黒映画がトーキーとなり、さらに発展してカラーとなってゆくに従い、活弁は逐次存在意識を失ったのであるが、半面、監督や演出家にはレベルが高く幅の広い音楽や色彩に関する素養が要求されるようになり、また、肝心の俳優には魅力的な音声と会話の上手さが必須の条件とされるに及んで人さまざまな栄枯盛衰があったと思われる。
　ところで、私はスポーツ、とくに野球に興味があり、テレビ放送は時間の許すかぎり視聴しているが、残念ながら現状はカラーではあるものの、無声映画の段階にあるように思われてならない。というのは、活弁に相当するアナウンサーや解説者は、よってたかって滔々（とうとう）としゃべるけれども、肝心の主演者に相当する選手諸君のせりふも、バットの快音も、観衆の大歓声も、およそ二の次にされているからである。
徳川夢声のような渋い解説者もいないことはないが、おおむね画面にそぐわぬとんちんかんな活弁に類する独りよがりの連中もいて、閉口することが多い。そういう時は、へそ曲りのようで恐縮だが、私は音を消して画面だけを見ることにしている。
　そこで思うことは、仕組まれたドラマの筋書きと異なり、なにがいつ起こるか予想できぬスポーツではあるが、もっと俳優すなわち選手自身の行動や会話の雰囲気を盛り上げる音響等を、積極的に取り入れる工夫を凝らせぬものかということだ。たとえば、球審に邪魔にならぬ隠しマイクを持たせるだけで、プレートを中心とするさまざまな音響、つまり、ストライクボール」の宣告、はっしとミットにおさまる球の音バットが球にミートする音、さては打者と捕手とのきわどいやりとりなどが集音されるし、また、一、三塁のコーチャーボックスの地下や外野のフェンス数ケ所にもマイクを備えれば走者や野手の足音なども収めることができ、これらを一カ所でコントロールすることによって、野球というドラマは立体的に盛り上げられるはずではないか。
　要は、野球に限らずラグビーでもサッカー、ゴルフ、相撲でも、すべて主演者であるプレーヤーの言動を中心に放送し、解説者はテレビドラマに時として出てくる程のよいナレーターの地位に後退することが理想ではないかと思う。
　いずれにしても、王選手が劇的なホームランを打つ時のバットの快音すら聴かせてもらえない現状は、まことに情けないの一語に尽きる。
（三井物産社長）

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572.3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
正午―二時半 午後五時―十一時
土曜 十二時―二時半 五時―十二時
日曜 午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店 十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
胡麻
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店
金土―午前十一時半～午後十時
―午前十一時～午後九時半
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中国酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



平家物語の運命観

……日本人を知るために……

（一）

七月十四日の定住者会成人講座における話に筆を入れたもの

――――

これまで何度かこゝで話しをさせて戴きましたが、その度毎に政治のことを話して来ましたので藤井の奴は政治以外に知らぬのではないか、と思われる方があっては先祖に対して申し訳がない、ということになりかねない、と思いまして、今日は日本の古典について語らせて戴こうと思います。

始めにお断り申しておきますが、私は日本歴史を専門に勉強したのでも古典文学を正式に研究したのでもなく、古代から中世の歴史について読み、古典に親しみ始めたのは、こゝ十二、三年に過ぎないことであります。私はキリスト教畑に育てられまして、正式の教育と言っては日本とこの国における神学校生活六年に限られております。したがって私の智識には片寄った点が多く、キリスト教については普通の教役者以上でなくともこの方々に劣らぬ智識と理解を持っているのでないか、と思っていますが、その他の分野になると無智な点が多いのであります。とくにこれは私に限らず、キリスト教畑の人々に通じて言えることでないかと思いますが、ヨーロッパやアメリカのことについては知っているが、日本のことについては理解が欠ける点が私にあったのであります。

もっとも私も明治維新については、一九三〇年代からインテレストを持ち、少しは立ち入った研究をして来た、と思っていますが、それも経財的、政治的側面に限られ、明治維新を動かした背後の力……本居宣長や平田篤胤に代表される国学、会沢正志斎をスポークスマンとする水戸学などに考えを及ぼすことはなかったのであります。これに気づきましたのは米国の独立戦争について調べながら、ジョン・ロックの思想を知ることなしには独立戦争の意味を十分に理解することはできぬ、と知った時であります。私が古典に親しみ始めたのはこの時からであり、荻生徂来以来の思想的変化について読み始めるに至ってはごく最近のことであります。思想は人を捉えると力になる、と言った人がありますが、米国の建国の父はロックの思想に捉えられ、維新の志士は国学や水戸学に捉われたのであります。

だから日本人を捉え、これを動かしたのは如何なる思想であったか、の疑問が生じざるを得ません。この疑問は日本人とは如何なる人間か、という質問におき換えることができますし、更に押し詰めて言えば、私とは如何なる人間か、という質問になって来ます。日本人を作った文化的遺産とは何か、秋の夜の月を見て自分の子供らとは全く違った感情的反応を持つのは何故か、などの問題が出て来るのであります。

私が日本の古代から中世紀にかけての歴史について読み、古典に親しむのは、日本人、したがって自分自身を知るためには、日本は如何にして創られたか、これまでの長い歴史で私たちの先祖をどんな思想が動かして来たか、彼らを捉えた思想は何んであったか、を知らねばならぬ、と知ったからであります。

しかし、私には仕事があり、そのために読まねばならぬ本や定期的に送られて来る何種類かの月刊誌や週刊誌があり、これらを読む合い間合い間に読むのですから、古典に親しむと言いましてもなかなか進まず、いわんや諸文学者の註解を読む余裕はないのであります。したがって私の古典理解は浅薄であり、独断的な解釈も多かろうと思うのでありますが、そのことを御諒解の上で話を聞いて戴きたいと思います。

今日はその最初の試みとして私の好きな平家物語について語ってみたい、と思いますが、平家物語と申しましても、私の持っている本でA5判と言われる大型で六百ページ近い本が二冊という尨大なものであり、後から申しますような雑多な要素がまじっておりますので、その梗概をお話しするのは時間がかゝるだけでなく、無意味でもあります。だから、その中の一つの面――運命観――について語ってみようと思うのであります。

日本古典文学の中で優れたものを五つ選べ、と言われましたら、人によって違うでありましょうが、大抵の人は、十人のうち九人、いや十人までが、源氏物語と平家物語をその中に含めるだろうと思われます。それほどこの二つの物語は有名であり、且つ優れています。しかし語られることが多くて読まれることが少いのが古典の運命と言われる如く、源氏物語や平家物語も有名な割り合いに読まれることが案外に少いのではないか、と思われ、物語の性質についてしばしば誤解のあるのは、こゝから来ているのでないか、と思われます。

〔R・F〕

五万ドル以上の収入者への福音

下院が人民泣かせ減税法通過

カーター大統領はまたもや赤面の至りの敗北を喫し、議会は彼の提案と正面衝突をし、彼がビトウすると嘯している条項を含む一六三億ドル減税案を三六二対四九という圧倒的多数で通過した。減税案はインフレと社会保障税激増から来る痛さを緩和するためのものだそうだが、カーターの最初の二五〇億ドル減税提案が主として年収二万ドル以下の家族援助を目的としていたのと異り、議会が通過した法案はそれ以上の収入ある家族の利益に奉仕することになっている。議会法案にはカーターの希望する税制改革は姿を見せないのみでなく、キャピタル　ゲイン税に二〇億ドル減を付することで、従来の税制上の抜け穴ふさぎの努力を破壊さえしている。

ホワイト　ハウスは「五万ドルまたはそれ以上の収入があれば、議会投票は素晴らしい」と言って不満を表明した。政府は最後の段階で妥協案を出し、個人のための減税範囲を拡大し、その分配を公平とし、キャピタルゲイン税を縮少するのに努力したが成功せず、妥協案提出に時期を逸したと下院議長オニールは言った。

減税案は更に上院財政委で討議されるので、最後の形は違って来るが、下院法の下では減税に拘らず、総ての収入水準の者が次年度は増税されることになる。たとえば四人家族で年収二万ドルの納税者は所得税は一四六ドル少くなるが、インフレと社会保障税増加で一七六ドル喰われることになり、結局三〇ドルの収入減となる。四人家族一万ドル収入者なれば、所得税は六二ドル減だが、インフレ及び社会保障税が八六ドル増加で、二四ドルの収入減となる。独身者で一万ドルの収入がある者は、一五ドル所得税減で五五ドル社会保障税その他増加で、差し引き四〇ドル懐中が淋しくなる。

ポルトガル首相

独立派任命

保守派の支持を失って辞職した社会党首相後任にポルトガル大統領イーネスは米国で教育を受けた独立派のアルフレド・ノブレ・ダコスタを任命したが、彼の政府が生き残るチャンスは乏しい、と消息通は語った。

予期されなかった決定はソーレスの強い反対に拘らず発表された。ダコスタはソーレス政府の産業相であり、ビジネス界の信頼を受けている。イーネスからダコスタ任命を告げられたソーレスは席を蹴って大統領邸を退出し、大統領は新首相を最大政党である社会党から選ばなかったことで憲法違反を犯した、と攻撃した。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る

Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC. へ

日系唯一のカーペット専門店

豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ

5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1月～31ドル　3月～91ドル
6月～177ドル　1年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◈訪日観光予定日◈

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

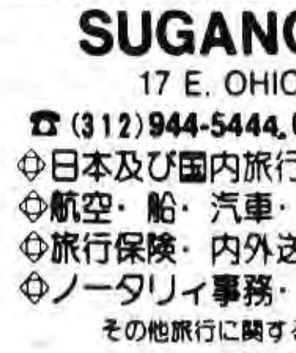
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」 荷造・倉庫要員（連絡　437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Sen. Hayakawa's Remarks Meet with More Criticism

CLEVELAND, Aug. 3 – A Cleveland psychologist was shocked at Sen. S. I. Hayakawa's endorsement of the forced relocation of Japanese Americans during World War II.

Dr. Toru Ishiyama, district director for the Ohio department of mental health and mental retardation, told The Plain Dealer (Ohio's largest daily paper) the California Republican's position was like that of "an ostrich with his head in the sand".

Commenting further, Ishiyama said, "For some people, dropping the atom bomb on Hiroshima and killing millions during the war was logical. So were concentration camps for Jews logical to the Nazis.

"Rather than herding the victims into concentration camps, the government should have prosecuted the aggressors."

Ishiyama was a delegate to the JACL convention at Salt Lake City where the senator was the Saturday banquet speaker.

Another delegate, Henry Tanaka, executive director of Hill House in Cleveland, said Hayakawa has not shown "full sensitivity to the problems faced by persons of Japanese ancestry."

LOS ANGELES, Aug. 3 – John C. Hayden of Los Angeles in a letter this past week to the Rafu Shimpo disagreed with Sen. S. I. Hayakawa's statements about the 1942 Evacuation. He wrote: Editors:

I am, and expect to continue to be, an admirer and supporter of Senator Hayakawa.

However, I must strongly disagree with his statement that the reason behind the infamous incarceration of 112,000 people of Japanese ancestry, two-thirds of whom were American citizens, into relocation centers (a conscience-slaving euphemism for concentration camps) was for protective purposes.

I am not aware that any significant number of those 112,000 sought protection afforded to them in such lush spas as Topaz, Poston and Manzanar.

I do not believe that the armed guards and barbed wire placed around these camps were to prevent those outside from getting in but rather to prevent those inside from getting out.

Had these people themselves been given the choice of three to four years of this "protection" or taking their chances by remaining where they were, despite the empty-headed rantings of the Hearst press and General DeWitt, they would have chosen the latter.

The reasons for this prolonged cruelty are much less benign and much more ugly than our senator asserts.

(Any comments from Chicagoans are welcome)

Japanese Drug Cult Growing Heavy

TOKYO. – The spreading use of stimulant drugs in Japan has resulted in the increasing use of heroin.

Police confiscated 3,717 grams of heroin worth 1.1 billion yen at street prices in the first seven months of this year–4.2 times the amount confiscated last year.

They say that addicts have started to use heroin in order to subdue the hallucinatory effects of stimulant drugs.

Sales of stimulant drugs are an important source of income for criminal organizations.

Often, pushers themselves become addicts and some have been arrested for using guns under the influence of drugs. The arrests led to the unearthing of drug rings.

Police speculate that gangsters encourage pushers to use heroin as a "downer" in order to counteract the effects of stimulant drugs. The idea is to prevent the careless use of guns and avoid the attention of the police.

Police also say that gangsters use heroin to keep up business. They supply the drug to their customers who need it to counter the uncomfortable side-effects of stimulant drugs.

The Hiroshima Prefectural Police arrested Tadashi Ishida, 41, a coffee shop owner in Hiroshima, on a charge of using stimulant drugs in late July.

When they searched his house, they found 0.58 grams of heroin in a jacket pocket.

Ishida reportedly told police that somebody advised him to inject himself with heroin to dispell the halucinations and illusions caused by stimulant drugs.

When the Kanagawa Prefectural Police arrested Genichi Amano 50, of Fujiyoshida, Yamanashi Prefecture, on a charge of using a stimulant drug, they confiscated 0.08 grams of heroin from him.

He reportedly told police that he bought the drug from a member of a gang affiliated with Kokusuikai.

Amano's use of a stimulant drug had induced uncontrollable trembling. After going to his supplier for help, he had been advised to take heroin, he told police.

Police in Kyoto and Hyogo prefectures also found heroin when they were conducting house searches in connection with stimulant drug use.

Since recent incidents indicate a demand for heroin in Japan, the National Police Agency has asked for the cooperation of prefectural police in fighting the spread of the drug.

ONE MILLIONTH PASSENGER AT NARITA AIRPORT

TOKYO. – The number of passengers passing through the New Tokyo International airport at Narita went over the one million mark last Sunday.

This was on the 71st day after the opening of the new airport on May 21.

During the last 10 days of July, about 400,000 Japanese passed through Narita for overseas visits.

ROCKY AOKI HAS $38 MILLION

NEW YORK. – Benihana of Tokyo-creator Rocky Aoki, who claims to have $1 million for every year of his life, (he's 38), will be one of the subjects in "Money Talks," a new Bobbs-Merrill book by author Walter Wagner. The book is subtitled "How Americans Get It, Use It and Abuse It."

Our Cultural Heritage

MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 WEST MENOMONEE ST.
CHICAGO, ILLINOIS
23rd ANNUAL
GINZA HOLIDAY
JAPANESE CULTURAL FESTIVAL
AUGUST 18 (7-10 P.M.) AUGUST 19 & 20 (11 A.M.-10 P.M.)
$1.25 for adults- Benefit Donation
FREE for children under 15 years old only if accompanied by adult
FEATURED ENTERTAINMENT
DANCES BY THE SHIZUKO INBE DANCE TROUPE
KINNARA TAIKO EXHIBITION (SENSHIN GAKUEN)
STAGE DEMONSTRATIONS: MARTIAL ARTS, AIKIDO, JUDO, KARATE, KENDO, POTTERY MAKING
EXHIBITS: BONSAI, SUMI-E, IKEBANA, DOLLS, POTTERY, FAR EAST MERCHANDISE
CHICKEN TERIYAKI, CORN ON THE COB, NOODLES, SNOW CONES, ICED TEA & LEMONADE SERVED CONTINUOUSLY

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
申込書をいただくかお電話でお申込みください
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

Diamond T
913 W. Bel
Chicago, I.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WELNESDAY AUGUST 16, 1978 — Second-class postage naid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3011 (8)

Japanese Christian Churches In US Form United Council

For the first time in the history of the Japanese American Churches of North America, a council for interdenominational Japanese American churches is being organized for the purpose of ecumenical cooperation for witness, evangelism, mission and social concerns; cultivation of cooperative ministries for education, research, and recruitment; and fostering of fellowship among Japanese American Christian churches and Christians in the United States.

The organization has been named the Council of Japanese American Christian Churches in U.S.A. The program will include: 1. recruitment and training leadership; 2. development of indigenous forms of ministry; 3. ecumenical programming such as international youth exchange, lay witness; 4. personnel cooperation; 5. expansion of Nichigobu ministry; 6. exchange ministry between Japan and the U.S. churches; 7. general assembly every five years for exchange of information research and celebration; and 8. addition of any other programs, structure, etc., to fulfill the purposes of this organization.

To facilitate the election of officers to this organization, each area is being requested to report back its election by Oct. 1. Until the election is completed, Rev. Jonathan Fujita of Los Angeles, will act as governor of the organization.

HOT TOKYO

TOKYO. – The mercury hit 104 degrees in northern Honshu Thursday, for the hottest temperature since World War II.

The Meteorological Agency said the temperature was recorded at Sakata and surpassed the previous high of 102.9 set only the day before at a Japanese coastal city.

The Meteorological Agency said this summer was one of the hottest in many years.

JAS

The 1978-79 officers for the Japan America Society elected at a Board of Directors Meeting on July 21 are as follows: Honorary Officers: His Excellency Fumihiko Togo, Ambassador of Japan to the U.S., Honorary President; The Honorable Yoshinao Odaka, Consul General of Japan at Chicago, Honorary Vice President. Honorary Directors: Harry A. Olsen, Bert R. Prall, Oliver Statler, and Kohachiro Sugimoto. Officers: Donald Erickson, President; George C. Bergland, Executive Vice President; Akira Okazaki, Executive Vice President; Jack D. Beem, Vice President; Charles F. Davis, Vice President; James G. Ingersoll, Vice President; Shigeyasu Kato, Vice President; Emerson J. Lyons, Vice President; Thomas Masuda, Vice President; Junjiro Otsuka, Vice President; Hoken S. Seki, Vice President; Jack V. Sewell, Vice President; Harvey R. Shoemack, Vice President; Mitchell R. Fulscher, Treasurer; Mrs. Eleanor I. Fumo, Secretary.

POLICE BELIEVE INT'L TERRORIST COMMAND EXISTS

TOKYO. – The Japanese police and security authorities firmly believe that the hijack by the Japanese Red Army in Dacca last September and the hijack by the West German Red Army in Mogadishu last October were carried out under a concerted hijacking plan.

They therefore believe that there exists an international terrorist command for preparing operations and supervising their execution by the Japanese and West German Red Armies and Palestine guerrillas.

The authorities believe both the command center and training sites are located in or near the Middle East.

The Japanese police are tightening guard against possible new actions by the Red Army, saying the Red Army has recently become active again just before the economic summit of seven industrial countries in Bonn next week.

Foreign law-enforcement authorities are also stepping up precautions against the terrorist and making utmost efforts to find out the international terrorist command.

The Japanese authorities reached the conclusion after closely studying the Dacca and Mogadishu hijacking cases.

They said that in both incidents, the hijackers called themselves by numbers instead of names and the plastic bombs used in both cases were of the same type.

HANAE MORI SHOWS COLLECTION In PARIS

By ALINE MOSBY

PARIS, July 28. – Japanese designer Hanae Mori created folklore designs for her collection which was shown Thursday as Parisian couturiers continued to show their latest designs.

Long quilted evening coats had Japanese motifs such as tigers and horses printed on the back.

The coats topped satin pajamas and sometimes the pajama tops – with straps as at the top of a bathing suit, and also were printed with hazy Japanese paintings.

The show-stopper was a skin-tight long evening gown entirely beaded with semi-abstract Japanese prints. The bolero bore the same print but was not beaded. This is the incredible hand work that one cannot find in ready-made clothes.

Her cocktail clothes sported circles of ostrich feathers.

PATSY T. MINK PRESIDENT OF NAT'L A.D.A.

WASHINGTON, – Patsy Takemoto Mink was elected president of the Americans for Democratic Action at the nation-wide organization's 1978 conventione in mid-June.

She was elected to succeed Sen. George McGovern, D., S.D., as national president.

Mrs. Mink, a former Democratic congresswoman from Hawaii, recently resigned as assistant secretary of the U.S. state department's bureau of oceans, internationl environmental and scientific affairs,

One of the important issues decided by the delegates to the convention called for the direct popular election of the national president.

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits)
Tuesday & Thursday
7:15 - 8:55 P.M.

ADVANCED JAPANESE: Modern Civilization and Culture 210: (3 credits)
Tuesday & Thursday
7:15 - 8:30 P.M.

Classes begin Friday, August 25, 1978.
Registration: August 21 - 24, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour
$ 4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

OBITUARIES

Shime Kushino, wife of the late Tetesuzo; dear mother of Toshiko (Susumu) Jinbo, Minoru (Yurie) Kushino, Chiz (Ben) Yamagiwa, Kiyo (John) Takemoto, Tom (Daisy) Kushino, Dorothy (Jack) Miyake, Jane (Charles) Ogino and Emma (Tad) Horiuchi; fond grandmother of 27; great-grandmother of seven. Visitation Tuesday 6 to 8:30 p.m. at Scanlon Funeral Home, 2907 N. Clark. Funeral Wednesday 8 p.m. at Christ Church of Chicago, 701 Buckingham Place.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

GREAT REAL ESTATE JOB OPPORTUNITY

Our company has a tradition and reputation in the US as community developers and city builders, and is seeking competent people for expansion in our offices in Toronto, Boston, Washington, Detroit, Minneapolis, New York, New Jersey, Chicago, Cleveland, Philadelphia, Pittsburgh. Sales and public relations oriented people can earn $35,000 annually, with many opportunities for advancement. Personal contact and a good reputation in your community are very important. You must have been a resident in your community for one year, and presently have (or soon will have) a Real Estate license. Part-time basis to start is fine if presently employed.
Call Only If Qualified.

HENRY YUN
Call Collect
(703)534-8310

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529- 4550 (宅) 529- 3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Machinists

Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men

We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4 0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Honda & Associates, Inc.
YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago. Illinois 60659
Telephone · 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Your Classified Ads

FOR SALE

Furnished for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new. Many xtras free. Price low. Leaving city. $2450. Apt. avail. is optional in Skokie. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly patented, 5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. Tel: 679-0514

FOR RENT

ANDERSONVILLE - 6 rms, 3 bdrm apt avail. 9/1/78 Adults. Call after 12 noon 728-2758

4 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp. & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

ELECTRONIC ASSEMBLY
Immediate opening for a person with experience in printed circuit, chassis wiring and soldering. Should like detail and have the desire to do a perfect job. Please call from 9 to 12:30 PM.
943-4015

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Learn the Jewelry Business
Opportunity for person to assist with Jewelry merchandising Manufacturing. Should be good at working with figures. Must speak English. Interesting work, good salary. Convenient Loop office. Call Mrs. Patton 787-9500

Chicago Suburb (Arlington Hgts) based Travel Co. seeking Sales personnel who speaks Japanese. Send resume or call Mike. Tel : 364-1020

MACHINE REBUILDER TROUBLE SHOOTER
Mechanical, electrical & hydraulic experience necessary. Min. 5 yrs. experience. Northwest side location. Call 287-3623

ORIENTAL ACTORS NEEDED
Auditions will be held on the week of Aug. 21st for male and female parts for the "Neil Classic" Noh Drama and "Demon Bridge" Call 372-5660

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

CAMERA SALESMAN
Excellent opportunity. Full time. Experience in photography helpful. Good pay with group hospital insurance.
TRIANGLE CAMERA, INC.
3445 N. Broadway
Chicago, Illinois 60657
GR 2-1015

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一二号　（一）　　八月十八日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy [illegible]

カーターとミイニイの分裂進む
政府の反インフレ政策批判継続
老労組指導者に大統領怒る

カーター政府閣員で組織労働者と最も親密な労働長官レイ・マーシャルが、八十三才のＡＦＬ－ＣＩＯ会長ジョージ・ミイニイを公然と批判したことで、カーターとミイニイの関係は悪化した。ミイニイがカーターの反インフレ政策を攻撃したことに大統領は怒っているのをマーシャルは認めた。

ミイニイは一週間前にシカゴを訪れた時、労働法改正が上院で失敗したのはカーターが指導性を欠くためであり、彼の無経験が労働法の敗北に寄与した、と言い、議会との関係で「我々は強い大統領を持たぬ」と言った。

マーシャルはこのミイニイの意見を「事実でない」と否認したのみでなく、政府の反インフレ努力をミイニイが支持しないのみでなく、郵便労働者との団交でホワイトハウスが求めた賃銀解決を攻撃したのを批判した。

「ミイニイ氏の意見は郵便労働者に契約を拒絶させ、更にインフレ的要求と労働界の緊張に導くだろう。」

カーターは賃銀値上げを五・五％に止めるのに努力しているが、ミイニイはそれに反対し、労働者の賃上げ要求を制限する政府の道具にならぬ、と言った。ミイニイのカーター批判の冷たさに拘らず、彼の発表する意見は抑制されている、とＡＦＬ－ＣＩＯ筋は語り、「個人的にはカーターに如何なる関心も持っていない」と言った。

ホワイトハウス側でもミイニイの繰り返えした批判に大統領も忍耐の限度に来ている、と語り、「共和党大統領になればミイニイに味あわさせるがよい」と言った。

キング牧師は陰謀者が殺した
協力者アバナセイの議会証言

議会は五百万ドルの予算でケネディ大統領及びマルチン・ルーサー・キング牧師暗殺事件の真相調査をしているが、始めて開かれた公聴会で故キング博士の最も親密な友人であり後継者であったラルフ・アバナセイ牧師が証言して、キングは政治的陰謀者によって暗殺されたので、一発の鉄砲で殺されたのではない、と言った。

しかしアバナセイはこの主張を支持する新証拠を持たず、暗殺される前夜、キングは電話で警告されたと信じる、と言った。殺される前一週間のキングの神経質的態度やメンフィスのモーテルのバルコニイで射殺された前夜の説教がそれを示唆する、とアバナセイは証言し、

「彼はある筋から暗殺されるとの通知を受けた、と私は考える。」

一時間余の証言でアバナセイは一九五一年以来のキングとの関係や、同牧師の非暴力主義思想の発展について語ったが、証言後、ＦＢＩがキング暗殺に巻き込まれ、事前にキングを警告しかつ恐迫した、と語り、証拠は持たぬが、ＦＢＩがキングを困らせた、その行動を攪乱したことからそれは信じ得る、と言い、この非難から時のＦＢＩ局長エドガー・フーバーを除外しない、と言った。

キングは警察機関を信頼せず、彼らの保護を頼り得ないのを信じていた。

「キング牧師はこの国の警察力を信頼も依頼もしなかった。ＦＢＩが彼に反対であり、ＣＩＡも彼に反対であり信頼し得ないのを知っていた。彼のホテルルームは盗聴され、警官は敵と見られた。」

調査は十二月まで続けられる予定で、キング暗殺犯人として体刑九九年を宣告されているジェムス・アール・レイも証言の予定である。彼はキング暗殺と無関係とは言っていないが、陰謀の一部であるのを示唆している。

調査委員長ルイス・ストークス下議は、メンバーは問題のあるものに関し予備的判断を持っているが、総ての証拠が入るまで委員会としての判断は差し控える、と語った。

メンフィスで警官、消防夫スト
ナショナルガード遂に出動

ストライキ中の警官及び消防夫にとって代るためヘルメット姿で厳重に武装されたナショナルガードがメンフィス市に乗り込み、午後八時以後に外出する者は逮捕されると市長チャンバラーは声明した。市人事課は警官及び消防夫の就職希望者を募っているが、二千人以上の申し込みがあったそうである。

市の組合化された一〇〇〇人の警官は法廷の職場復帰令とスト継続者は馘首されるとの警告を無視し、消防夫ストは七月に開始ちれ、法廷令で中止されていたが、再開された。

十四日早朝にナショナルガードはトラックで市内に動員され、スト参加を拒絶した警官及び管理職警官を助け、ピケット中の警官六〇人以上を外出禁止令違反または危険な火器携帯罪で逮捕した。警官及び消防夫と市の契約は七月に切れ、七月十五日に提出された新契約は九対一で拒絶された。

メンフィスのメトロポリタン地区の人口は約八〇万、警官ストに拘らず犯罪数が案外に少いのは外出禁止令のためかと言われている。しかし十六日はメンフィスが生んだ人気歌手エルビス・プレスリイの死の一年忌なので多数の観光客の流入が予想されている。しかし市当局は必要の場合は連邦軍隊の援助を求める用意をしている。

組合員は要求が容れられるまでストを続けると言い、家族を市から去らせた、と語った消防夫があった。チャンバラーによると、警官のある者は十四日に職場に帰ったが、電話で「彼ら及びその家族の生命」が危険であるのを嚇かされて職場を去った。

メンフィスの警官及び消防夫のストは最近の全米各都市における公務員ストの一環であり、地方政府が至る所で崩壊しつつあることの証拠である。

クリスチナ
モスコウ帰還

ソ連人セルギイ・カウゾフとモスコウで結婚して四日目に予定されていたハネイムーンを中止して突然にギリシャに帰ったことで結婚生活は既に暗礁に乗り上げた、と噂をされていたクリスチナ・オナシスはモスコウに帰った。

「私は事業関係でアゼンスを訪れたので、近く再び旅行する。」

彼女は資産五億ドルと推定されるオナシス財団の最高責任者である。

彼女がモスコウ空港に着いた時、夫のセルギイが出迎えなかったのは、予定より早く帰えり通知する時間がなかったからだ、と説明した。オナシス家のタンカー帝国がソ連の手に落ちるのを恐れる親族は彼女がセルギイと離婚するのを勧めたが彼女は低抗したらしい。

米国学生は
スポーツ偶像化

ソ連の経済家で米国に滞在し、十二才の子供は首都ワシントンの学校に入れているユリ・マロフは、米国の学校制度の中心的追求はスポーツの偶像化にあるらしい、と同国の青年雑誌に書いた。

「スポーツ参加はホームワーク、読書、博物館訪問などの時間を子供に与えないとに米国人は無関心らしい」とマロウは書き、多くの若者は職業的スポーツマンとなるのを追求するがその才能ある者は少く、したがって学校を卒業した後は「運命の気まぐれ」に委せることになる、と言った。



シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の　富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ－東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

対米関係改善をハノイ希望
家族再会に前向きで協力

エドワード・ケネディ上議が派遣した米国代表団と会見したベトナム首相ファム・バン・ドンは米国との和解のみでなく両国関係のノーマル化と更に進んで友好関係を求める、と語った。

代表団は一九七五年の共産党の勝利で米国人の夫及び父と離別させられていた十九人の子供と十人の妻を同伴してタイ首都バンゴクに来た。二十九人は第一回米国ーベトナム家族再会プログラムの下で米国に住むことになる。

ドン首相を始めベトナム政府高官は、米国に如何なる条件をも要求することなしに家族再会を促進する用意のあるのを明にした、と米代表団は語った。従来、ベトナムは戦後再建援助に米国が同意するのを要求し、家族再会は領事館の管轄事項なので、両国間に外交関係が設立されない限り扱われ得ない、と称していた。

ベトナムのこの態度に変化が生じ、正当な家族再会ケースには積極的に行動するのをベトナムは義務と考える、とドン首相は言った、と代表団の一人で上院司法委のスタッフであるジェリイ・ティンカーは報告し、更にベトナム外務省の領事問題担当者ブウ・ホァンは家族再会は一九七五年以後にベトナムを去った者にも適用される、と語ったと言った。これは家族を残してボートで避難した者を意味すると思われるが、彼らの場合は家族関係を確立したり、家族メンバーが国内の何処にいるかを発見するのが困難であるのを、ハノイ政府高官は指摘した。

代表団はホーチミン市（サイゴン）を訪れ、その滞在中に米国の過去の行動を批判する言葉を聞かなかった、と言い、ベトナムが対米関係改善に求めているのは明である、と一メンバーは語り、代表団の一人ニューオルレアンのキャソリック教大監督フィリップ・ハンナンはホーチミン市病院に精巧な米国製Xレイ機があるに拘らずフィルムが入手され得ないために使用されていないことを見て驚いたと語り、ベトナム国民は食料や医療品の援助を歓迎するのを政府代表は隠さなかった、と言った。

米国代表は米国市民の家族再会プログラムを開始する、とハノイ政府が五月にケネディ上議に通告したことで派遣されることになった。上院司法委避難民分科委員長であるケネディは、かねてから家族再会を依頼していた。

次期法王もイタリア人

ローマ法王パウロ六世の死去に伴い、カトリック教会は次期法王の選出に取りかゝる。

ローマ法王は、現存する枢機卿百三十一人のうち、法王選挙権を持たない八十一才以上を除いた百十七人の秘密選挙で三分の二以上の投票を得たものが互選される。枢機卿がローマ法王庁に集まる投票のための集会は何日もかゝる。

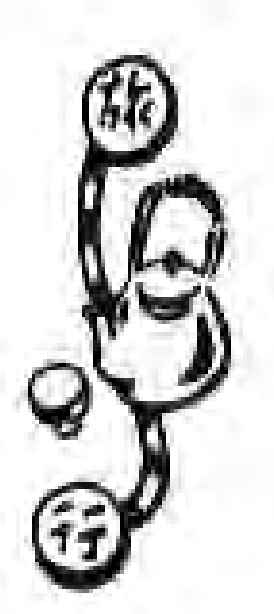
今のところ、次期法王に最も有力といわれるのは、イタリア人のセルジョ・ピニェドリ枢機卿（六八）。法王庁の非キリスト教徒関係担当長官を務め、雄弁、健康、交際の広さ、実力、あらゆる面から見て支持が厚い。

国際開発銀行に条件をつける

下院は七一億ドル外国援助費支出案を通過したが、国際銀行の米国資本をベトナムへのローンに使用するのを禁じた。

国際開発銀行への米国の寄附をベトナムへのローンに使用するのを下院が二四一対一五二で禁じたのは、カーター大統領にとって大打撃である。かくの如き制限は外交政策行政を妨害する、とカーターは主張し、国際開発銀行憲章は条件付き貸金寄附を承諾しないのを規定しているのを指摘したが、議員の一部は米国がベトナムから追い出されたことの腹癒せを、こんなところで考えているらしい。

世界開発銀行は世界銀行から生れた機関で、開発途上国家に好条件でローンを提供する。法案は上院で討議される。





全国高校野球大会

日本の日本人が気をそろえて熱狂する、またわ一斉に声をそろえて君が代を歌う、といったようなことが、いまの日本では、きわめて少くなった。

日本全国の全県で高校野球で優勝したチームが大阪の甲子園球場に出そろって優勝を争う高校野球大会は、だから日本の夏の祭典で、全国民は気をそろえて白球を追い、思いきり声援と拍手をおくる。

右派も左派もない、炎天下の猛暑もない、スタンドにいても茶の間にいても自動車の中でも、一斎に高校生の若々しい球技に興奮する。

新聞もテレビもラジオも高校野球一色にぬりつぶされて炎暑八月は高校野球で、全国日本人は気をそろえて楽しむ。いいことだ。楽しいことだ。

ちかごろの高校生は、見たところ髪の毛を肩まで長くして男だか女だか前にまわってみなければ判別がつかぬが、高校野球の選手たちは全員が坊主刈りの丸坊主だ。

こうしたことも、近ごろの日本人の風俗からして嬉しいことで、一陣の涼風のように清潔感にみちている。

丸坊主刈りの少年たちが、気をそろえて球場で勝負を展開し、かけひき無い勝負をみせ、全日本人はそれら若人の「純潔」に酔って熱狂する。

私にとっては、この上ない楽しい夏の風物として貴重な宝物である。

祖国愛、郷土愛に人一倍深いアメリカ在住の日系一世たちがこの全国高校野球大会を見たら、さぞかし喜んで呉れるだろう。

松本清張さん映画づくり

作家・松本清張氏が映画作りに乗り出し、野村芳太郎監督と二人で第一作の映画題名から「黒地の絵プロダクション」（仮称）を発足させることを決めた。松本、野村両氏はこのほど渡米、アメリカの大手映画社やその系列のプロダクションとも製作配給面で交渉、国際的な映画作りをねらっており作家個人が映画プロを設立するのは、戦後はじめてのことである。

支持率いぜん低迷
福田内閣をどう思う

時事通信社は七月十日から十三日の四日間、全国の成年男女二千人を対象に内閣・政党支持率など月例の世論調査を実施した。それによると、福田内閣の支持率は今月二三・六%で、同内閣発足以来の最低記録だった前月（二二・七%）より〇・九%増とやや持ち直した。一方、「不支持」は四三・一%で前月（四五・六%）より減少。「わからない」が三三・三%（前月三一・七%）と増加した。内閣の支持率は今月わずかに戻ったが、五月以前の最低ライン（二三・七%）をなお下回り、依然低迷を脱しきれないでいる。先進国首脳会議、日中交渉などがどう支持率に影響するか注目される。

政党支持率は今月、自民党が内閣支持率同様に二八・三%（前月二六・四%）まで回復した。野党も社会党九・九%（同九・七%）民社党二・七%（同一・五%）共産党一・九%（同一・六%）新自由ク〇・三%（〇・八%）といずれも増えたが、公明党だけは三・九%（同四・三%）と後退した。

宅間半蔵氏死去
―葬儀十四日執行―

広島県竹原市忠海町出身宅間半蔵氏（八〇才）は五、六年前より健康を害し長らくエッジウォーター病院に入院加療中であったが、遂に八月十三日死去された。

葬儀は翌十四日スカンロン（増本）葬儀社に於いて執行されたが、生前知友多数会葬あり盛葬儀であった。

尚、故人の喪主代りとして志々田文代夫人は会葬者に対し生前の厚誼を深謝された。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前１１時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 [illegible]
毎月第三日曜 正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節はお気軽にご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 荻原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 鼎
同 陣 テヒット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 [illegible]
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 甦昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2026

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

きびしくなる「E1ビザ」

対日貿易大幅赤字や失業問題を背景に、米が日系商社の在米駐在員規制を行う動きを示しており大手総合商社はこれに対処するため入国ビザの区分明確化など従来の駐在員派遣制度の見通しを検討しはじめた。

商社の在米駐在員の身分は一九五三年の日米通商航海条約で内国人並みを保障され、入国ビザ（査証）は管理職につく社員がE1ビザ（四年）一般研修社員（一年、一年延長）はH3ビザを取得する。

H3ビザについてはあくまで研修が目的で、商活動は規制されている。

これは、米雇用法により、管理職以外はできるだけ米国人の雇用機会を増やすために取られた政策。

しかし、転職を好む米国人の習慣などから、現地人社員では円滑には事が運ばないため、E1ビザを取得した一般社員や研修生が日本から派遣されている。これに対し米は、従来日系商社が米国の輸出に果たす役目を勘案し、大目にみている（商社筋）という。

ところが、昨秋の日米通商交渉の際、米が非公式ながら、米国人が日本で商活動を行う際の入国規制がきびしいことをあげたことから、E1ビザ入国問題を改めて検討される可能性が強くなった

米が同条約を厳密に適用すると、日系商社は一時的に機能マヒの事態も予想され、大手各商社は現地での社員研修を強化するなど、最終的には日本的な米国商社から米国的な日系商社に脱皮を目指すなどの対応に迫られよう。

河野増登氏 日系人会へ寄附

本年春の叙勲に際し、叙勲の光栄に輝いた広島県人河野増登氏より、之を記念して左の如く諸団体に寄附をされた。

金五百弗　日系人会奨学資金
金二百弗　広島県人会

杉本勇氏 加州移転記念寄附

金百弗　シカゴ日系人会
金百弗　広島県人会
金百弗　シカゴ司友会

明治神宮 記念短歌大会
献詠歌募集発表さる

在米同胞の短歌作者にも期待されている明治神宮大祭当日の、明治記念綜合短歌大会秋季の会は十一月五日（日）と発表された。午前十時に神宮の拝殿にて皇族、選者、入賞者の献詠が古式に則り披講され、午後一時から参集殿に於いて歌会が開催される。一般の献詠に就いて注意すべき要項、題は随意だが必ず未発表の近作一首たること。

用紙は葉書（航空郵便は廿一セント）文字は楷書ではっきり書く。

送り先は郵便番号151東京都渋谷区代々木神園町一ノ一　明治神宮社務所内　明治記念綜合歌会係宛。締切は十月十日厳守。選者はアイウエオ順にて太田青丘、香川進、田中順二、長沢美津氏の四家。入賞発表は十一月五日歌会当日。入選十名と佳作一の部二十名に記念品、佳作二の部に歌集が贈られる。

此の歌集は作歌の勉強によき参考となるので欲しい人は一弗紙幣一枚封入左記北米委員高柳沙水氏宛至急申し込まれたき由である。

Mr. S. Takayanagi
2016 Pennsylvania Ave.
Los Angeles, Ca.
90033

若柳司友門下生 ミネアポリス公演出張
大盛会裡に終了帰市

シカゴ司友会の司友師匠門下生約七、八十名の一行は、ミネアポリス・ミネホンアートセンター・チルドレンズ劇場に於ける公演の招待を受け、八月十一日同地に出張一泊し、翌十二日午後七時半より一般の期待裡に舞踊「将門」公演を行ったが満場立錐の余地なき程の大入り満員の盛会であったという。

ミネアポリスの公演は昨年も、今年も盛会に終ったという満足感で、来年も大体公演を引き受けることになったということである。

之等の事実に力を得て師匠も門下生達も成長するに連れ、カナダやデンバー方面まで公演を受諾する意気が燃え上っているという。

司友師匠は日米文化の交流、日米親善の一環として、日本舞踊が聊かなりともお役に立てばという意気に燃えての張り切り方である様にもうかゞわれる。

日本映画週間の開催

来る八月二十一日（月）より二十五日（金）迄、在シカゴ日本領事館主催による、日本映画の紹介（実験映画二本　劇映画三本）をジャパン・インフォメーション・サーヴィス（北ミシガン通り八四五　ウォーターターワープレイス九階）に於いて次の通り開催致します。

八月廿一日（月）
実験映画第一部
（国際交流基金提供）
八月廿二日（火）
実験映画第二部
（国際交流基金提供）
八月廿三日（水）
ファナトシの歌
（監督　羽仁・進）
八月廿四日（木）鐘
（監督　青島・幸男）
八月廿五日（金）
私は二才
（監督　市川・昆）

◎毎夕六時上映開始、劇映画は英語の字幕付きです。

尚、座席に制限がありますので御諒承下さい。入場は無料です。

お問い合せは（三二一―九五六〇）にお電話下さい。



さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日　午後二時―三時

八月二十日
シカゴの印象　参議院議員　山東昭子
独唱　若林順一郎

八月二十七日
円高と日本経済について　山一証券支店長　大久保利則
独唱　クラブ・モン　こだま風子

責任者　菅野昭子
電話七八四―八五一七

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能　永住権所有・簡単な試験

待遇　△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

お問い合せは、ジャパンフード　菅野（二五四―五三五四）まで

召天通知並び会葬御礼

和歌山県出身
母　串野　しめ儀（八十八才）
Shime Kushino

最近病弱を覚え折角加療中でありましたが、去る八月十三日午後二時七分自宅に於て召天いたしました。

ビジテーションは八月十五日午後六時より [illegible]時[illegible]分迄スカンロン　増木　葬儀社に於て、告別式は翌十六日午後八時よりキリスト組合教会に於て、高谷和夫牧師司式の下に執行いたしましたところ、皆様御多忙中態々御会葬下さいました上種々格別の御高配を賜り御厚情の程有難く感謝致しております。

生前の御厚誼を感謝し略儀ながら紙上を以て御礼申し上げます。

八月十七日

5217 N Spaulding

喪主長男　串野　稔
〃　ユリエ
長女　神保　進
〃　登志子
次女　山極　ベン
〃　千鶴
三女　竹本　ジョン
〃　清子
次男　串野　タム
〃　デージー
四女　三宅　ジャック
〃　ドロシイ
五女　荻野　チャールス
〃　ジェーン
六女　堀内　タッド
〃　エマ
孫及曽孫一同
親戚一同
キリスト組合教会

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス
松屋レストラン
電話　二四八―二六七七

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

求む
オフィス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンチ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二一番
電話　九四四―一七三〇

コック・ヘルパー
末広
電話　五六八―二五七一

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アツマ
電話五六一―二四四八

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
K 食品店
店主　佐々木満子
年中無休

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸、小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本置用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

成田空港　今年は大幅赤字

新東京国際空港公団が二十八日までまとめた成田空港の五三年度収入見込みによると、開港のおくれや過激派対策費などの予想を上回る支出などのため収入二五〇億円に対し支出は四三二億円で、差引き赤字額は一八二億円にも上る大幅なものになることが明らかになった。こうした収支のアンバランスから公団は増収策として航空機着陸料を九月からトン当たり三〇〇円引き上げて一九〇〇円にするための交渉を近く国際航空運送協会との間で行う事にしており、この増収分として今年度収入にも一二億三千万円を見込んでいる。このほか乗客が支払う旅客サービス施設使用料を年度内にも現行の千円を大幅に引き上げたいとしている。

いちどは自殺も
古賀メロディーの秘密

五十年間に四千曲を作曲したという古賀政男氏直筆の経歴書を見ると、代表作品として「影を慕いて」（和3）「酒は涙か溜息か」（昭9）「丘を越えて」（同）「湯の町エレジー」（昭23）の四つを挙げている△この一曲が、北九州生まれの貧しい青年を一躍、流行作曲家にした「影を慕いて」は、まぼろし　影　雨　月　ギター　時雨　秋悲し　君　人生　春　さだめ　恋……と流行歌の殺し文句が詰めこまれている。昭和の初めは不景気の最中、戦争への歩みと民衆への締めつけの始まった暗い時代で、古賀氏は失恋と生活苦と病苦から自殺未遂をした直後の厭世（えんせい）の歌だったとある△古賀メロディーの〝隠し味〟は、三味線の音色だという話を古賀氏から聞いた。例えば、〝あゝそれなのに……は、チンドン屋の〝竹にスズメ〟スッチャラカ、チャラカ、チャラカの個所をとってある。〝伊豆のヤーまアアアやーまアアー……などのユリ（こぶし）という三味線音楽の伝統的な唱法も、ふんだんに使っている。△中高年者だけでなく、リズム感の発達した若い世代おも引きつけるとすれば、古賀メロディーが昭和時代の民衆の心情をあきることなく歌い続けているからだろう。

古賀氏は「日本人はなんでこんなに哀（かな）しい曲が好きなのだろう……いつも哀しい歌ばかり歌っていては不幸だ。私は古賀メロディーよ消えてゆけと、叫けびたい」と自伝を結んでいる。△だがこの哀調は、日本人大衆の心情に深くしみこんでいる。

桜島の爆発で噴石の雨降る

（鹿児島）去る三十一日爆発した桜島・南岳は多量の火山レキまじりの噴石を桜島町内に降らせ、そのため路上駐車中の乗用車など三十三台のフロント・ガラスが割れたほか、民家の窓ガラス多数が破損、三人が火山レキで頭や手にケガをした。

桜島からの火山噴出物でけが人が出たのは、さる三十年（一九五五年）十月十三日、南岳の爆発で死者一人、重軽傷八人を出して以来二十三年ぶり。

日本人の平均所得
昨年三〇九万円

厚生省は五一年の年間所得を基に国民各階層の所得状況や生活意識などをまとめた「五二年国民生活実態調査」を発表した。それによると五一年の一世帯当り平均所得は三〇九万一、〇〇〇円で前年の二六四万七千円を一六・三％上回った。都市部を中心に高所得世帯が増えたためで、全世帯に占める六〇〇万円以上の世帯は五・四％から八・二％になった。しかし、全国平均に近い三二〇万円以下の世帯が六五％を占めている。生活意識では「ほんの少し暮しは楽になった」という結果になった。

日米間のビザ（査証）廃止を日米文化教育会議で提案

（東京）七月二十六日から東京で開かれていた第九回日米文化教育会議は最終日の二十八日、㈠日米間の交流を容易にするためビザ（査証）を廃止するよう両国政府に提言する㈡フルブライト計画を日米共同事業として経費を分担し、一層発展させる―などを骨子とする共同コミュニケを採択して閉会した。

会議終了後の共同記者会見に同席した外務省関係者は㈠ビザ廃止については前向きに取り組む方向にある㈡フルブライト計画は、基本的には折半負担とし、資金を増額することを検討していると述べた。（時事）

あなたはどこへ行きたいか
ハワイの浜が人気

◎この夏、あなたは何処で泳ぎたい？日本では与論島、南紀白浜、石垣島。外国ではワイキキ、マイアミ、グアムがベスト（3）ある繊維会社が東京、大阪の客を中心にアンケート調査したところこんな結果が出た。

◎調査では、最近の離島ブームを反映してか、久米島、サイパン、タヒチ小笠原と続く。沖縄、ハワイ等大きな島を入れると、日本、外国を通じて「島」が上位を独占した。もっとも人気があるのはハワイ・ワイキキで日本外国を含めても二位以下を大幅にリードしているのが目立つ。

◎年代別では大きな差があり、十代、二十代の多くが「南の島」をあげたのに比べ、三十代以上は南紀、湘南、房総など。半面「エーゲ海」が他の世代より多いのは中年の「夢のまた夢」を思わせて、いじましい。

風鈴

◎愛知県海部郡弥富町狐池に、アニマル・レストラントがある。本当の名はレストラント・エルザ。名古屋から自動車で三十分のところ。その広告に曰く「ライオンや、チンパンジーと一緒に食事を召し上りたい方はいませんか」

又曰く「体重百二十キロのベンガルの虎や、ヒマラヤの熊を眺めながら、フォークとナイフをあやつる豪華な気分が味わえる」

こゝのレストラントのまわりは、ガラス張りの動物園、子供連れのお客さんで毎日大入り満員とか。

◎夜空に青迫く輝く「カニ座」のK星には、千億トンの金が含まれていると、このほど米国内で開かれた天文学会で報告された。報告したのは、メリーランド州の宇宙センターに勤めるウイリアム・ヒッコク氏。

宇宙空間観測用人工衛星で観測した結果分ったという。金の量は地球に埋蔵されている量の約千倍とか。

しかし地球からこの星へ到着するのには、光の速さで百七十五年、吾々には縁のない気の遠なる話。

高知県人親睦会御案内
日時…八月二十日（日）　午後二時半
場所…内本若柳師匠宅
何も御持参の必要ありません。お体だけでお出かけ下さい。お待ちして居ります。土佐弁で懐しい故郷のお話をする時を持とうではありませんか。
お誘い合せの上、おいで下さい。
連絡先　野本桂子（電二五一―五五二〇）

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644―6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm―10pm
△日曜は5pm―9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら．すきやき．てりやき
焼肉．おすし．もりそば．うどん
カルビ．サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老の滝
シカゴ店
〝養老〟専門の〝やき鳥〟〝串かつ〟の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ　テリヤキ等もあります
〝養老〟式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒〝白鶴〟サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で〝日本〟を味わって戴けます。
営業時間◇　5:30 P.M.-11:00 P.M.
(Monday Closed)
…月曜日休業…

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

青雲の鬼

山手樹一郎

わしのおふくろさまはわしが十六になるまで、苦労して女手一つで育てあげ、やっと父親にあいに行く途中の旅で死んでしまった。それだけに、さぞ心残りだったろうと思う」

「それで、早水さんはそのお父つぁんに、お目にかかったんですか」

「いや、まだあわない」

「だって、お父つぁんのいるところはわかっているんでしょう」

「それはわかっている」

「どうしてお目にかからないんです」

「子供には子供の意地があるんだ。わしは母が死んだ時、もう父にはあうまいと思った。母に死なれたのが口惜しくて、いっそ出家してしまおうと思った。しかし、考えてみると、母はわが子を父にあわせたい一心で、十六年間苦労してきたのだだから、父にあわなければいけない。そのかわり父にあったら、よくそれまでに女手一つで育て上げてくれたと、父が母の位牌に頭を下げて、感謝するような自分になってからでなければ、父にあうのはよそうと決心したんだ。それが苦労してくれた母への、せめてもの孝行だと考えている」

東吾は今日まで何度も心に誓ってきたことを、もう一度口に出して、自分にもいいきかせる気持だった。いや、死んだ母親にも聞いてもらいたい気持だったので、

「母上、それでよろしいでしょうね」

と、思わず帯のあたりを手でおさえていた。胴巻の中に、母の遺髪にそえて戒名が入っているのである。

「わかったわ、早水さんが天にはしごをかけたいといっていた気持――」

心から同感したように東吾の顔を見なおしながら、多感な下町娘はほろほろと涙を惜しまない。

「いやだなあ、早水さんは、泣きたくなるじゃありませんか」

「悪かった。そんなつもりじゃなかったんだ。すまん」

東吾ははにかんだような顔をして、大きなおじぎをして見せる。

「早水さん、いま胸のところをおさえましたね」

お袖は見のがしていなかった。

「うむ」

「そこになにかおっ母さんの形見、お持ちになっているんですか」

「遺髪を抱いているんだ」

「早水さんて、ずいぶん情が深いのね。おっ母さんきっとよろこんでおいでになるわ」

「そうかなあ。とにかくだからわしはおふくろさまが悲しがるようなことは、決してしないことにしているんだ」

「あたしのおっ母さんの形見はこれなんです」

お袖は髪から銀の平打ちのかんざしを抜いて、ふところ紙でぬぐい、掌にのせて見せる。

「あたしも持っています

千鳥もさそわれたように、帯の上を軽くおさえて見せた。

「お嬢さんのも御遺髪なんですか」

「いいえ、母のさしていたくしですの」

「おもしろいねえ、みんな髪のものばかりだ。もっとも、足袋なんかを形見にする者もないだろうけれど」

東吾がそういってわらうと、

「そりゃそうよ、幽霊は足袋をはいていませんもの」

と、お袖はそんな時にも口が軽い。

ふ、ふと、千鳥が思わず口をおさえていた。

「お袖さん、おっ母さんの形見、そんなところへさして歩いて、落すと大変だよ」

東吾は気がついたので注意した。

「そうね。旅へ出るんだと思ってさしてきたんだけれど、やっぱり帯の間がいいかしら」

お袖は素直にもう一度かんざしをふいて、帯の間へ入れてみている。

「お連れさんがお着きになりました」

廊下で女中の声がして

「ただ今帰りやした」

拾吉がそそくさと入ってきた。

「どうだ、わかったかね拾吉うじ」

一同の目が拾吉に集まる。

「わかりやした。御尊父さまは明日の晩、藤沢へお着きになるんだそうです」

「ふうむ。そうすると、今夜はもう小田原へ着いていることになる」

東吾はちょっと意外な気がした。

「じゃ、明日わざわざ小田原まで行かなくても、ここに待っていればいいことになるんですね」

「姐御のおっしゃるとおりなんですがね、どうもふにおちないことがあるんでさ」

拾吉はちょっと千鳥のほうを見ながら、浮かない顔色だ。なにか千鳥に気がねをしているようにも見える。

幼児の音楽教育



麦野清子

幼稚園の音楽教育は、幼稚園教育要領で分けられている健康・社会・自然・言語・音楽リズム・絵画製作の六領域の一つである。しかし、幼稚園の保育の中で音楽リズムの経験や活動は幼児が自然な形で最も多く体験する事である。

先ず幼児は歌う・聞く動きのリズム・楽器に親しむ事があげられる。幼児の口からついて出る歌嬉しい時に創作的な鼻歌を口ずさんだりするが、それは誰に教えられるでもなくごく自然な感情の表現である。

それと同時に幼児たちは生活している中で色々な音や歌を聞く。

それが嬉しい時など体を精一杯動かしてリズミカルな動きへと発展していく。それがだんだん身近にある生活用品・カスタネット・ハーモニカ・ピアノ等で表現活動をするようになってくる。このようにして基礎的なものから順次、幼児の音楽活動が形成されていく。

音楽的感覚や表現力を育てるには、まず環境設定が非常に重要である。幼児の好きなレコードをかけて聞かして、これに合わせて歌ったり、おどったり、時によっては楽器に親しみ、楽器あそびに興味を持つ事によって、表現力も次第に養われ、創造的な芽ばえも培かわれるのである。音楽とは楽しいものである。上手に歌うというよりも、まず音楽の美しさ、楽しさを感じとり、それを楽しんで表現すれば良いのである。幼児の声帯はその発達からいうと音域はせまい。また歌唱の表現力の個人差も大きいが、音感は大人よりはるかにするどく、音楽の美しさや調和を心で充分感じとっている。それだけに本当に良いものを与え音楽の美しさ、楽しさを知らせる事が大切である。音楽の喜びは直接概念や思想に結びつかないが、自然に幼児の人間性に深い影響を与えるものであると思う。音楽のもつ意味は感覚を鋭どくし情緒を豊かにするものである。

力行幼稚園に入園して最初に覚える讃美歌は「小さいお手々」である。小さいもみじのような手を組んで目をしっかりとじて、そこに神様がいらっしゃると信じで歌う。神様から与えられている恵みを感謝しそれを讃美する心を養いたいというのが当園の切なる願いである。心と心のふれ合いで幼児の心にしみこんで欲しいのである。歌詞を覚えたとか調子をはずさずうたえたとかよりも、皆で心を合わせて讃美する事を大切にしている。

次に「きれいなものを見るために」という讃美歌をならうのであるが、これは全ての人間の肢体は神様が与えて下さったという内容のもので、幼児は本当にそれと信じ力一杯感謝してうたう。これこそ真の神への讃美であり歌である。音楽の中で讃美歌がその原点であと本園では理解している

（幼稚園教諭）

八月の各種日程

十八日（金）　定住者会に於て、糖尿病と血圧検査が行われます。（予約は早めに！定住者会 小沢孝修に）（電話 二七五―七二二二）

十八日（金）　銀座ハラデー
十九日（土）　〃
二十日（日）　〃



雑誌入荷

戸栗商事社に八月号、婦人公論　文芸春秋　中央公論　世界　児童雑誌　各種週刊誌が入荷しました。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572, 3
Open [illegible]
cocktail [illegible]

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・ハー hour（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火.水.木-11am〜10pm
金.土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時〜午後九時半
金土―午前十一時半〜午後十時
月曜休業


China...
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


平家物語の運命観

……日本人を知るために……

（二）

ハイスクール時代に英訳の源氏物語を読んでいてお母さんから叱られた、と話してくれた二世の奥さんがありますが、平田篤胤のような学者さえ源氏物語を「婬乱」の書として非難したのですから、この母親の意見も無理からぬことかも知れません。しかし源氏物語の面白さは篤胤の師本居宣長が言った如く「もののあわれ」を描いたところにあって、光源氏が女漁りをするところにインテレストを捉われていては、この書の価値はわからないのであります。

これと同じく平家物語と言えば人間の運命のはかなさを書いた小説と考える人が多いのですが、こゝに描かれた生への執着の強さに気づかないなれば、平家物語の持つ真の面白さを見失うことになるのではないか、と思われます。しかしそれにも拘らず、平家物語が人間の運命のはかなさを描いた書物であるのには間違いなく、この書物ほど運命ということについて書いた書物は他に見当らないと言うのは必ずしも言い過ぎではなかろうと思われます。

それで平家物語の作者について申しますと、兼行法師の徒然草によりますと、信濃前司行長という人が天台座主慈圓の庇護の下に書いた、とありますが、これは歴史的にほぼ正しい、とされています。この慈圓という僧侶は関白九条兼実——法然上人の信頼厚かった人であります——の弟であり、愚管抄というユニークな歴史を書いた学者でもあります。行長は漢学の素養の深いなかなかの学者であったようですが、時を得ず慈圓の保護を受けて平家物語を書いたのであります。

しかし彼が書いたのは平家物語の骨格であって今日の尨大な物語が彼によって書かれたのではありません。ご承知のように、これは盲目の琵琶法師に語らせるために書かれたもので、これに後からいろいろな人によって物語りがつけ加えられ、時には琵琶法師が語りつつつけ加えたものがあったりして、今の如き形になったのであります。これは平家物語に各種の異本があることや、ストリイの中心とは無関係と思われる物語りが含まれていることから推察するのは困難でありません。

ところで、平家物語が人間の運命のはかなさ、言葉を換えて言えば、無常観の書であることは、有名な最初の書き出しが明にしています。

祇園精舎の鐘の声、諸行無情の響あり。沙羅雙樹の花の色、盛者必衰のことわりをあらわす。おごれる人も久しからず、唯春の夜の夢の如し。たけき者も遂にほろびぬ。偏（ひとへ）に風の前の塵（ちり）に同じ。

行長と同じ時代を都において経験した鴨長明は方丈記をこれに似た無常の思想で書き始めています。少し長くなりますが、平家物語の書き出しに劣らず名文でありながら祇園精舎の鐘の声ほど有名でありませんので引用してみます。

ゆく河の流れは絶へずしてしかも、もとの水にあらず。淀みに浮ぶうたかたはかつ消へかつ結びて、久しくとどまりたる例（ためし）なし。世の中にある人と栖（すみか）と、またかくの如し……（人もまた）朝（あした）に死に、夕に生きるならひ、たゞ水の泡（あわ）にぞ似たりける。不知（しらず）、生れ死ぬる人、何方（いづかた）より来り、何方へか去る。また不知。仮りの宿り、誰（た）が為にか心を悩まし、何によりてか目を喜ばしむる。その主（あるじ）と栖と、無常を争うさま、いはばあさがをの露に異ならず。或は露落ちて花残れり。残るといへど朝日に枯れぬ。或は花しぼみて露なを消へず。消へずといへども夕（ゆうべ）を待つことなし。

この無常観というものは仏教から来ていると思われますが、日本人には仏教的雰囲気の下で育てられたか否かに関係もなければ、理性で考えられた結果としてでもなく、流れる水の如く受け取られ、その体質の中に泌み込んでいるものでないか、と思われますが、平家物語が今日なを愛読される理由はこゝにある、と思われます。何れにしても同じ時代に生きた二人の優れた智識人——行長と長明——が人間の運命のはかなさを主題とした優れた書物を残した理由は何処にあったのか、の問題がこゝで考えられます。

これに答えるために源氏物語や平家物語に劣らず、或る人にとってはそれ以上に、日本の古典として高い価値を持つ万葉集にあらわれた思想と、この三大作品が作られた時代を比較することで、アップローチしてみようと思います。（R・F）

カーターは期待を満たさず
民主党幹部の悲観的印象

カーター大統領が政治的困難にあることは、忠誠な民主党員の意見から推察し得る。

「今日までの成績ではカーターは国民の期待に応じなかった。」

「国民は基本的にカーターに失望している。」

「彼は失敗した、と人々は感じている。」

とは共和党員の印象ではなく、民主党員で民主党大統領を選ぶために努力する人々の意見なのである。

世論調査にあらわれたカーター人気の低落、民主党員の批判、エネルギイ法案の行き詰まり、ケネディ上議や下院議長オニールの怒りに溢れた批判など、カーターの政治的危機を示唆する事実は少くない。カーターへの忠誠を証明するのに努力して来たケネディは国民健康保険法でカーターと分裂し、カーターの議会指導で誰よりも忠誠であり、かつ効果のあったオニールは、彼の年来の友人が政府のトップ位置からホワイトハウスの命令でクビとなったのに「傷つけられた」と不平を言った。

民主党の全国役員は党の大統領を批判するのを好まない。

「州党々員長及び個人として大統領批判に声を加えるのを私は欲しない。カーターは熱心な働き手だが、その努力に成功していない。」

と加州民主党委員長バート・コフキイは言い、困難の一つはカーターは選挙運動で国民の期待を高め過ぎたことにある、と言った。

民主党幹部の意見は総て悲観的であり、とくにインフレ対策の無効果ぶりを「最大の問題」と多くが語った。ルイジアナ代表は言った。

「カーターはルイジアナでロナルド・リーガンを破り得るが、ケネディを破り得ない。」

ミネソタ、ワシントン、ニュージャージイその他の代表もケネディを持ち出したが、同上議は一九八〇年に絶対出馬せず、と繰り返えしている。

A Midsummer's Day Dream

Luxuriate in the allure of the Orient at OUTSIDE IN. Join us for a mid-day reverie in our Japanese garden and teahouse. Listen to the gentle patter of rain and the lilting refrain of birds from a bamboo forest.

Our extensive collection of gifts from the Far East includes:

Bonsai • Orchids
Bamboo palms
Japanese floral arrangements
Porcelain cache pots
Ching Dynasty Antiques

See you at the Ginza Holiday this weekend.



OUTSIDE IN
500 N. Michigan Ave.
Gifts, accessories & growing things that bring the Outside In

American Express® Master Charge® Visa®

Monday-Friday 10:00-5:30 · Telephone 644-3083

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

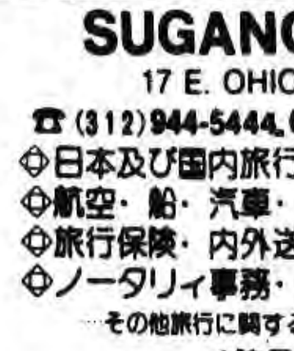
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17.7ドル　1ヶ年～34.9ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

海外チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Our Cultural Heritage



Gion Matsuri of Yasaka Shrine (7/16-24) is one of the three greatest festivals in Japan. This festival dates back to the 9th century, when the head priest of the famous Yasaka Shrine organized a procession of many people to escort the decorated shrine-wagon as a means of seeking the protection of the gods against the pestilence then ravaging the city. On July 17, gorgeously decorated floats are paraded along the main streets to the accompaniment of flutes, drums, gongs and other musical instruments.

The floats are of two kinds. One is the Yama which is carried by long poles on the shoulders of several men and is tastefully decorated with figures of legendary interest. The other is the hoko, a kind of ornamental tower. Set on four massive wooden wheels, it is topped by a center mast 36 to 40 meters high. In the evening, the hoko floats are hung with many lanterns. The procession can be observed on the street anywhere along the route.

EMBARGO LIFTED

Everything is looking up the California and Washington states' cherry growers.

A cargo jet loaded with tons of cherries were flown to Japan, where people are expected to buy them for the equivalent of $6 per pound.

For years, the Northwest cherry industry has sought an opening into the Japan market, but only recently did Japan ease its embargo.

With watchful Japanese officials and American marketers and researchers hovering, crews assembled about 100 tons of cherries at a central location, fumigated them as required by Japan and packed them into refrigerated trucks for shipment.

Growers are also capitalizing on a poor California crop this year. Northwest cherries are bringing $10 to $12 per 20-pound box at the packing house. That compares with a high of $8 last year.

Cherries headed for Japan are getting about $19 per box at the packing house.

FIREWORKS COME BACK TO TOKYO

This July 29th, Tokyo's skies will once again be brightened by the dazzling display of fireworks scheduled to begin at 7:30 p.m. It will be the first time since the suspension of this activity in 1962 for this colorful event to take place. It was decided at one point that with the traffic and population congestion in Tokyo, the pandemonium the fireworks would create might be too much for the police to handle, thus reducing the city's safety. This decision was made much to the chagrin of Tokyo's residents, but now we have a happy ending to thie story, or a bright beginning to a great tradition.

The sites chosen for rocketing fireworks are along the Sumida River, from the Shirahigebashi Bridge to the Komagatabashi and Umayabashi Bridges. A total of 8,800 flowers of fire will be launched into the sky from the ships at various sites.

The grand display of lights across the night sky can best be enjoyed from aboard pleasure boats, on the bridges or at the foot of the bridges, and also from atop high rise buildings located within the city. Hope you're fortunate enough to be in Tokyo July 29th!

SPACE SCIENCE EXPO OPENS IN TOKYO

"Space – Dream and Hope for Humanity" will be the theme of the Space Science Exposition to be held in Tokyo from July 16th until January 15th of next year. The Expo, which is located on the premises of the Museum of Maritime Science will feature exhibits from various Japanese and American institutions. Of particular interest are actual spacecraft and space artifacts, audio-visual demonstrations, dioramas and a dramatic reproduction of the Apollo 11 moon landing. Spanning 4 pavillions and a large outdoor area, the Expo is easily reached by frequent bus service from downtown Tokyo as well as via a ferry boat. Adult admission is Y1500, with special rates availble for students, children and senior citizens.

WASHINGTON. – President Jimmy Carter, who has encouraged fellow citizens to "buy American," has two new stereo systems at the White House made up of U.S. and Japanese products.

The highly sophisticated equipment was a $5000 gift from the Institute of High Fidelity, whose members include both U.S. and Japanese firms.

Leonard Feldman, the organization's technical director who oversaw the equipment's installation in the second-floor family quarters and the third-floor solarium, said the systems represented "a fair and equitable mix" of domestic and foreign top-of-the-line gadgetry.

"This will insure that the presidential family will continuously enjoy the finest in quality musical sound reproduction," the institute's president, Jerry Kalov, said in a statement.

Carter has said that he spends hours each day listening to classical music in his study near the Oval office while he works.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日 月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし,お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4664
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3012 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY AUGUST 18, 1978

LOS ANGELES. – Major articles and reviews written by nisei experts concerning Asian American education are included in the latest Amerasia Journal, a semi-annual publication of the Asian American Studies Center at University of California, Los Angeles.

"Toward the Second Decade: a National Survey of Asian American Studies Program in 1978" is co-authored by Don T. Nakanishi, an acting assistant professor of political science at UCLA. In the article, enrollment, course and class trends are discussed for 14 Asian American Studies programs in California, Hawaii, Washington, and New York.

Phyllis J. Kimura Hayashibara, teacher in the Los Angeles Unified School District, wrote, "A Guide to Bilingual Instructional Materials for Speakers of Asian and Pacific Island Languages," which contains over 40 sources of bilingual materials in the U.S.

A book review on Manzanar and the Owens Valley was co-authored by Isami Arifuku Waugh and Raymond Okamura. Lloyd Inui, director of Asian American Studies at CSU Long Beach, reviewed chronology and fact books on Asian Americans.

An article analyzing Japanese Language Schools in Hawaii in the 1920s is also included in this issue of Amerasia, Vol. 5, No. 1.

Since 1971, Lucie Sheng Hirata has been director of the Center, heading a staff of 30 specialists in Asian American Studies.

The Center conducts a conprehensive program of research both at historic and contemporary levels, initiates literary and social studies literature, and directs forums and seminars in the entire range of Asian American interests.

This special education issue is 160 pages, and priced at $3 per copy. A one-year subscription is $6. Subscriptions and requests for brochures of the entire list of the Center's publications can be sent to: Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, 90024.

NEW COLOR TV WITH DOUBLE SCREEN

TOKYO. – Sharp corp. is to market a new color TV that can show two different TV programs on the same screen at the same time.

Sharp said the TV-in-TV Mr. XX (double X) has in its 18-inch screen a 4.5-inch black and white inset screen which can show another TV program for "monitoring."

The inset TV can be shown on the right top or right bottom of the 18-inch screen.

The station identification of the program being shown in the larger screen is shown in green and the inset screen's station identification in red.

The XX is priced at 178,000 yen ($890).

ANIMALS GO ON PARADE

Cut-outs of monkeys, a lion, giraffe and zebra along with a live macaw may be seen along the shoreline of Lake Michigan on the Chicago Park District's float in the Venetian Night parade on Friday, Aug. 18.

The animals will be fenced in against a background of simulated rock and will be viewed by large wooden cut-outs of children.

The animals will be spotlighted and will be surrounded by an array of tropical plants and fresh white blooms with real trees full of Italian lights in the background.

The theme of the float, which is "Support the Chicago Park District's Linclon Park Zoo," will be emblazoned on its side.

The exhibit is a floating symbol of the zoo's modernization plan.

MINETA URGES APPROVAL OF "SUNSET" BILL

WASHINGTON. – U.S. Rep. Norman Y. Mineta (D-13th, Calif.) has urged the House Subcommittee on Rules and Organization to approve legislation establishing a system to review and terminate federal spending programs.

"Clearly, if we cannot begin to fashion tools to better manage federal spending and to evaluate our past program commitments, we will simply be over-whelmed by spending programs that have outlived their usefulness," Mineta said.

Co-sponsored by Rep. Mineta, the Sunset Program Evaluation Act would require that all federal program be reviewed and reauthorized by Congress over a ten year cycle, with selected programs brought under intensive evaluation. Without such reauthorization, a program would be terminated.

"Congress has bartered away control of government spending in bits and pieces; it can regain an appropriate role only through a step-by-step assertion of Congressional concerned responsibility," Mineta said. "The Congressional Budget Act of 1974 was an important first step."

Since first introducing such "sunset" legislation in 1975, Mineta said he and other sponsors have worked to make the priniciple of automatic program evaluation more flexible and more consistent with existing Congressional procedure.

The House committees with jurisdiction over a federal agency would decide whether to reauthorize a program or change it, Mineta said. The bill would also give the committees a key role in selecting programs to be subjected to in-depth evaluation.

Unlike earlier bills, regulatory agencies would be added to those federal agencies to be reauthorized. Programs which could not legally be terminated, such as Social Security and other pension programs, would automatically be subject to the intensive review.

The bill also ensures that no program be "accidentally" terminated because of procedural delays by allowing Congress to vote to continue a program at its current level until a review is complete.

Gov. Ariyoshi Declares

HONOLULU – Gov. George Ariyoshi returned to his high school alma mater, McKinley, to make official what everyone has already known: he will seek re-election. The July 23 gathering was reminiscent of his 1974 rally where he began his first successful gubernatorial run.

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits)
Tuesday & Thursday
7:15 - 8:55 P.M.

ADVANCED JAPANESE: Modern Civilization and Culture 210: (3 credits)
Tuesday & Thursday
7:15 - 8:30 P.M.

Classes begin Friday, August 25, 1978.
Registration: August 21 - 24, 1978 (by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour
$ 4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

Furnishing for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new. Many xtras free. Price low, $695.00 May buy separately. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly patented,5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. $595.00 Tel. 679-0514

DELUXE 2 APARTMENT FOR SALE BY OWNER
Hollywood Park, 3 bedrms, 2 carpets, separte heating system in basement. Near grammer & high schools, and 2 colleges. Immediate occupancy 1st fl.
Call 539-2684
Price $123,000

FOR RENT

ANDERSONVILLE - 6 rms, 3 bdrm apt avail. 9/1/78 Adults. Call after 12 noon 728-2758

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

1 BEDROOM & 2 bedroom apartment. Good transp & shopping. 4700 N. $160 up. Call 878-5932

HELP WANTED

PUNCHPRESS OPERATORS
Well established firm is seeking operators with some machine experience. Safe work. Steady work. Company benefit package.
Apply at
HARRINGTON & KING
5655 W. Fillmore St.
Tel: 626-1800
One block north of Roosevelt Rd. & one block west of Central.

Chicago Suburb (Arlington Hgts) based Travel Co. seeking Sales personnel who speaks Japanese. Send resume or call Mike. Tel : 364-1020

MACHINE REBUILDER TROUBLE SHOOTER
Mechanical, electrical & hydraulic experience necessary. Minimum 5 yrs experience. Northwest side location.
call 287-3623

ELECTRONIC ASSEMBLY
Immediate opening for a person with experience in printed circuit, chassis wiring and soldering. Should like detail and have the desire to do a perfect job. Please call from 9 to 12:30 PM.
943-4015

SECRETARY EXECUTIVE SECRETARY
To assist dynamic, fast paced top level executive who has expanding world-wide business interest. His standards are high and to qualify for this challenging and responsible position in his North Michigan Avenue office, you need sound business sense, good organizational skills and judgement, the ability to work effectively and independently (sometimes under pressure) on a wide variety of administrative and financial record keeping assignments. Good typing, figure apptitude and previous successful experience working with top management level people required. Knowledge of Japanese would be helpful. Call 944-7611 ext. 10.

TRANSLATOR
Translate from English to Japanese & vice versa. Little typing. excellent benefit & work environment.
896-1700
An Equal Opportunity Employer m/f

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

MACHINE REBUILDER TROUBLE SHOOTER
Mechanical, electrical & hydraulic experience necessary. Min. 5 yrs. experience. Northwest side location. Call 287-3623

ORIENTAL ACTORS NEEDED
Auditions will be held on the week of Aug. 21st for male and female parts for the "Neil Classic" Noh Drama and "Demon Bridge" Call 372-5660

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529- 4550 (宅) 529- 3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-8:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to.
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一三号　（一）　八月二十三日（水）

シカゴ新報

ドル安継続に大統領は関心
信号のみで対策発表されず
インフレ高率と通商不足が悩み

ドルの低下は止むことがなく、十五日の東京外為市場では一八一円八〇（十四日は一八二円八二五）となり、ドイツ、スイス、オランダでは少し回復したが、ロンドンでは二十九ケ月来の安値となった。

この「危険なドル安」と補佐官が言った事実に直面し、カーター大統領は「深刻な関心」を示し財務長官ブルーメンソール及び連邦準備局長ミラーに如何なる対策をとるべきかを考慮するのを要求した。

しかし劇的プログラムを期待するのを補佐官は警告し、とくにある一定水準にドルを維持するための市場干渉や、通商欠損を減じるのを助けるための特別関税をルールアウトした。更にクレジットや資本移動統制が行われるのも考えられないと政府高官は語った。もちろん石油輸入にクォタを付することで通商欠損を大統領は減じ得るが、これはオプション（選択）に過ぎぬ、とも同高官は認めた。

鋭いドル安にはプラスとマイナスがある。ドル安は米国製品を安くすることで通商不足を減じるが、外国製品及び国外旅行を高価とすることでインフレ圧力を強めることになる。それに劣らず憂慮されるのは、ドル安は生油国の実質収入を減じることになるので、石油カルテルがエネルギイ値上げを行い、世界的インフレを促進することである。すでに世界最大の生油国であり石油値上げに反対して来たサウデアラビヤとクエイトが値上げ考慮を相談していると報道された。更にドルの継続的値下りは米国の国外権威と政治力を弱めることになる。

カーターの十六日声明の主要目的が世界市場におけるドル安に米国は関心するとのシグナルをあげるにあったことは「雪球の坂道転落のような事情が十四日に生じたので、我々が関心しているとのシグナルを市民は必要とした」と高官だ語ったことから知られるが、考慮されている対策について語るのを拒絶した。

チェス・マンハッタン銀行頭取ダビッド・ロックフェラーは約六千億ドルのユーロダラーが市場にあることに鑑み、ドル問題は重大と語り、政府の経済問題取り扱いに対する信頼欠如のため、外国のドル保持者はそれを市場にダンプする誘惑にかられている、と言った。カナダを除く世界の殆んど総ての市場でドルが一年以上に亘たって低落を続けているのは、まさにこのことが生じているのである。

ドル安の主要原因は諸国に比して高い米国のインフレ率と昨年三百億ドルに達した通商不足である。

西独領事館にテロリスト侵入
人質を捕え指導者釈放を要求

去る十七日午前九時半頃に、南ミシガン街一〇四の西独領事館に二人のクローチヤ人テロリストが侵入して八人の館員を人質として西独で入獄せしめられているクローチヤの民族主義者ステジェパン・ビランジックの釈放を要求したが、折柄シカゴに来ていたビランジックの兄イワンの交渉に当り、西独上級法廷がビランジックの犯人引き渡しは生じ得ないとの意見を発表したのをイワンは指摘して、彼らの努力は無駄であるのを繰り返えして説いた。しかし二人の自首を決定的とならせたのは、獄中のステジェパンと電話で話したことであったと思われる。この会話で二人の行動は彼の大義を助けることにならぬのをステジェパンは説いた。

なをイワンは弟の援助資金を集めるため弁護士と共に訪米中で、事件の生じた日に偶然にシカゴに来ていた。

警察により、十時間後に人質を釈放して自首した。最初十人が人質とされたが総領事の十六才の娘と八十才の老人はさきに釈放された。テロリストはピストルで武装され、爆弾を身体に装置している、と噛していた。

クローチア語を話す市長ビランデックも領事館のある建物の十階に来ていたが、交渉には参加しなかった。テロリストと交渉したのはイワンの外にFBIシカゴ局長ジョン・オットー、警察局次長でクローチヤ系のヴィクター・ヴロドリャクであった。

ステジェパン・ビランジックは西独でユーゴースラビヤ外交官の暗殺未遂で逮捕された。西独法廷は彼を裁判のためユーゴーに引き渡され得る、と判決したのに、西独及び米国に住むクローチヤ人は抗議し、ユーゴーへの送還は自動的死刑を意味する、と主張している。しかし二人のテロリストとの交渉に当り、西独上級法廷がビランジックの犯人引き渡しは生じ得ないとの意見を発表したのをイワンは指摘して、彼らの努力は無駄であるのを繰り返えして説いた。しかし二人の自首を決定的とならせたのは、獄中のステジェパンと電話で話したことであったと思われる。この会話で二人の行動は彼の大義を助けることにならぬのをステジェパンは説いた。

なをイワンは弟の援助資金を集めるため弁護士と共に訪米中で、事件の生じた日に偶然にシカゴに来ていた。

私はキングを射たなかった
議会暗殺調査委でレイが証言

下院暗殺調査委で厳重警護裡に証言したジェムス・アール・レイは彼の一九六九年有罪証認は、マルチン・ルーサー・キング牧師暗殺真相を陪審員に語るのを阻止した、と言った。

「私はキングを射たなかった」とレイは言い、当時の彼の弁護士パーシイ・フォアマンにマヌーバーされて有罪を承認する代りに裁判に進んだなれば、この否認の結論的証拠を陪審員に示すことができた、と言った。

委員長ルイス・ストークス（オハイオ民主）の質問に答え、キング牧師が殺された時、いくつかの酒場、ドラッグストア及びタイヤをフィックスするためガスステーションにいた事実を確立することができた、とレイは言い、一九六七年にミズリイ監獄を逃亡して以来の生活を語った。

キング殺害で九九年の体刑を宣告されて一時的出獄を許されているレイは、FBIを含むいくつかの力が、彼をフレームアップするため働いているのを示唆し、キング暗殺後、発砲されたと信じられている場所に最初に来たのがFBIの秘密要員マーレル・マクコロウであったとのFBI文書を指摘した。彼は一九六七年の脱獄から一九六八年四月四日のキング暗殺間もなくロンドンで逮捕されるまでのカナダ、メキシコ、ポルトガルに跨がる逃亡旅行について新情報を堤供した。

彼はモントリオールでラオウルと呼ぶ鉄砲その他の禁制品の密輸入をする男と知り合い、彼の工作を助けることで約四五〇〇ドルを受け取ったことや同じくモントリオールでピンプを欺いて一七〇〇ドルを盗んだのを認めた。タイヤをフィックスしてホテル――キング暗殺の発砲の場所と警察が言うホテル――に帰ると、すでに警官に包囲されていたので、方向を変えてメンフィス南部の黒人街を通じてミシシッピイに逃れたが、二、三人の男が警察の自動車陣――道路阻止――から反対の方向に急いで去るのを見た、ともレイは証言した。

彼の証言は更に続けられる。

米国の要求
フランス拒絶か

コンピューターをソ連通信社タスに売るのを禁止するとの米国の要求にフランスは応じない、と同国外務省は語ったが、フランスが売ることはないだろう、と消息通は言った。

人権主義者シュチャランスキイ及びジンスバーグの裁判に米国は怒り、その報復としてスペリイ―ユニバック　コンピュターのタス販売を阻止し、同一行動をとるのを西独、英国、及び日本に要求した。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 15¢

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

日本の罪は軽い
太平洋地域経営経済研究所

（ロンドン）日本の貿易収支大幅黒字が欧米諸国から批判されている折英国の著名な学者が「輸出における日本の驚異的成功は不当な貿易活動によるものではなく、卓越した企業努力、高能率によるものである」と日本の立場を擁護した著書を出版した。これは英経済問題研究所が三十一日発刊した「ハウ・ジャパン・コンピーツ」（日本はいかに競争するか）で著者はロンドン大学で政治経済学を担当してきたG・C・アレン名誉教授。

同教授はこの中で「輸出補助やダンピングという問題について、日本は最近の記録から見て、全く批難の余地がないことはないにしても、少くとも日本を批難する多くの国より罪は軽いといえる」と指摘、例を英国にとり「英国は鉄鋼・造船・自動車などの基幹産業にぼう大な国家援助を与えているが、日本の対応する諸産業は、政府の助成なしに自らの努力で繁栄を勝ちとってきた」と日本企業の自己努力を高く評価している。

ドミニク共和国に新大統領就任
民主化過程に米国は満足

アントニオ・グズマンが第七七次ドミニク共和国大統領に就任した。就任式にヴァンス国務長官が出席したことは、同国の民主化過程に持つ米国の満足を反映した。

ドミニク共和国の歴史で最初の平和的政権移譲で前任者ヨクイン・バラグアの十二ケ年に亘たる軍部に支持された政府の腐廃を終らせるのをグズマンは誓った。就任式は彼の支持者による徹夜の祝賀に続いて行われた。グズマンは百万長者の牧畜業者で、中間左翼のドミニク革命党員である。

新大統領最初の行動は彼が五月選挙で勝利するのを邪魔したと言われている二人の将校を含むトップ軍指導者の更迭であった。新軍部指導者を米国は好意的に見ている、と言われた。ヴァンスのドミニク滞在は一日に過ぎなかったが、正式代表ヤング国連大使は数日前から政権移動をめぐる活動に参加した。

ヴァンスやヤングの如き高水準米国代表が新大統領就任式に列席したことは、五月十六日の選挙以後三ケ月間の混雑した政治的過程に米国が積極的に巻き込まれていたのを明にしている。カーター政府は選挙後、軍部の命令で中止された投票計算の継続をパラグアにプレッシュアするとともに人民の意志尊重を勧告した。

グズマンはバラグア政府は「違憲的で気まぐれで独断的」決定を行い、その治政下には「驚くべき腐廃」があった、と就任演説で言った。

ロザリン補佐
二人目辞任

ホワイト　ハウスに働く者の家庭生活を犠牲にしない、とのカーター大統領の主張に拘らず、ロザリン夫人の広報秘書次席アン・アンダーソン夫人は、長時間労働は不可能として二万九五〇〇ドルを職を辞した。

ナッシュビル新聞記者であったアンダーソンはホワイト　ハウスの仕事は長時間を要求するとの理由で今夏辞職した二人目のロザリン補佐である。

バーバラ・ハイネバック夫人は五才の子供と一緒にいる時間が必要として夏の始めに辞任した。

アンダーソン夫人には小さい子供があり、九時から五時の基本的時間を働くのに努めたが、ホワイト　ハウスの要求と一致しないのを発見した。

「私に忠誠であるため皆さんが家庭生活を破るのを私は欲しない」とカーターは就任後間もなく、ホワイト　ハウス雇傭者に言った。

人権蹂躙で
援助中止勧告

コスタリカ首都サンノゼで開かれた国連委員会は人権違反を理由に、ハイチ、エルサルバドア、ニカラグア三国の援助中止を米国に勧告した。決議は国連の人権蹂躙調査常置委の二日間集会で採用された。委員会は法律家、著述家、科学者、ヴカナリスト、政治家を含み、スイス、フランス、イタリイ、ブルガリヤ、デンマークその他諸国代表から構成されている。

万引きで
罰金六千ドル

ロンドン市法廷判事はイラク婦人ラバ・アブデル・ラーマンに万引き罪でレコード破りの六千ドルという罰金を科した。

「これは故意に計画された万引きであり、被告は三店から四十八品を万引きした」と判事は言った。

英国に八ドルしか持たないというラーマンは犯罪を認めた。

罰金が払えない時は二十八日間監獄で服役せねばならぬ。

マ王女に新しい恋人
今度はイタリヤの資産家

英国の大衆紙「サン」はトップ歌手と浮名を流しスノードン卿と離婚して話題をまいたマーガレット王女（四七）に新たな〝ロマンスの相手〟が現われたと報じた。

噂の相手は、イタリヤの資産家マリオ・ズルソ氏（四〇）。同紙によると、二人はこれまでズルソ氏のロンドンの住居で何度か密会を重ねたが、今月三日ひそかにナポリへ飛び、同地近郊の風光名眉な保養地アマルフイにあるズルソ氏の別荘でホリデイを楽しんでいるという。

サン紙によると、ズルソ氏はロンドンにある米国系銀行に勤めているがロンドンに住居を構えているほか、ニューヨークとアジアにも家を持っている資産家。八年前に若妻を亡くし、現在は独身非常に魅力的な中年紳士というのが専らの評判。

スノードン卿との離婚の際は「再婚の意思はない」と伝えられていたマーガレット王女だが、これが単なる遊びに終るのか、それとも「燃えるような恋」に発展するか、ここ当分、またまた英国民に話題を提供しそうだ。



働らき蜂

日本人は働らきすぎると言うのは定説だ。

そのむかし、日本人移民がアメリカの社会で日曜日も働き通して、その勤勉さが排日の一部となったことなど胸痛むことだが、それは別として、いまの日本人社会でも働らきすぎの現象が各所で見受けられる。

週休二日で土曜、日曜が休みとなってきたことは、この働らき過ぎにブレーキをかけたものの、役所も銀行も土曜日は平常通り出勤するのだから完全な休日となるのは日曜と祭日だけといえる。

「せまい日本をそんなに急いで何処えゆく」という立看板は、いゝ点を突いた日本人社会に釘（くぎ）を刺した傑作だ。

日本の政治家はじめ各界のトップ陣営の連中も夏くらいはゆっくり休んだらいいのに、欠勤は不忠とでもいった姿勢で、根気よく勤務する。

一億総働らき蜂というにふさわしい。

首相が、たまに箱根のホテルか別邸に静養にでも出ると、それっとばかりに新聞報道陣がおっとり刀ならぬキャメラをかついで首相の身辺に押しよせる。カッカッと焼けた頭を冷して次の手をうつための静養が、これでは何の役にもたたぬ。全くバカげたことだ。

いまの総理の福田さんにしてみても、あれでは働らきすぎて、よくも体（からだ）がつゞくものだと驚き入る。

働こう内閣というのが看板だから、体を動かしていなければならぬというなら気の毒な閣僚で、無駄な動きは返上して充実した効果のある動きをしてほしいものだ。

日本人は「走りながらモノを考える」といわれているがこの定評も皮肉とばかりいえない。

とはいうものの日本人が働らきに徹したればこそ今日の栄光をつかんだのだから、その辺のところ「働らく限界の設定」が大切というところだ。

炎暑の東京は、あふれる人浪で目のまわるような人の動きが昨日も今日も続いている。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1842 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　砂田　集雄
毎月第　日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井　出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　髙谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬曉明
同　斎藤　曉紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在直
同　髙橋　直市
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　饗博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利朗
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ芸術展覧会で日系人入賞

去る八月十九日（土）バッキンガム噴水中心のグランド　パークで開催されたシカゴ芸術展覧会で、先に予選に入った芸術品が展覧され、再審査の結果、定住者会を通して選出された三人の中の二人が入選され、ビランデック市長から賞状と賞金とを授与された。入選の名誉に預かった人は

林ロバート氏（三等）
写真の部
賞金　一〇〇ドル

後藤ため夫人（四等）
絵画の部（はり絵）
賞金　五〇ドル

日系人のため両者の入選を心から慶賀したい。

東海銀行シカゴ事務所開設

◎東海銀行は十五日、十月二日付でシカゴに駐在員事務所を開設することを明らかにした。同事務所は米国中西部の金融経済情報の収集、現地進出日系企業との情報交換などを行なう。

同事務所は志村真人所長以下二人。これで同行の海外拠点は支店を含め23となる。

工藤マイク氏自動車事故で急逝

葬儀は二十四日執行

マイク・レフリジェーション・サービスの工藤マイク（元紀）氏は、去る十九日早朝七時頃出勤の途、ソーンデール街からブロードウエー街を横切る際、北部から疾走して来た車に追突され、即死された。此の事故は当日の新聞やTVにも放送されたが、相手のドライバーは廿才の青年、他に同年の青年と、十六才の娘が同乗して居り、二人は即死、ドライバーも瀕死の重傷であったという。事故と同時に馳せつけた親友諸氏は、工藤家所属のシカゴ仏教会の久保瀬、斎藤両開教師と協議の上、日本より実弟、妹加州より女婿夫妻の飛来される日どりなど考慮の上、葬儀の日程が決定された。

御通夜は八月廿三日、午後六時ー八時、スカンロン葬儀社に於て、葬儀は廿四日（木）午後八時シカゴ仏教会に於て、久保瀬師を導師とし、斎藤足利両師助勤の下に執行される。故人には一男二女があり、二女は嫁して新家庭を作り、長男はコンピューター技師として活躍し、幸福な家庭を喜んでいた矢先の出来事で痛く同情が集まっている

秋の紅葉狩りと湖水巡り

観光団員募集

菅野旅行社主催

シカゴ旅行クラブ第百二十九回の、観光バスの旅は、本年始めてのコースで、北部イリノイ州・ジェノア市を起点としてパーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス、リバー公園等の湖水巡りと、紅葉見学を兼ねてのコースとなっている。

菅野武雄氏が同行、案内されることになって居り、本年最後のバスの旅でもあるので多くの方の参加を希望されている。

詳細は本紙広告御参照の上、申込みはなるべく早目に（電九四四ー五四四四）えどうぞ。

無垢品在真師ハワイへ旅行

市内浄土宗住職無垢品在真師は元、師が在職されたことのある、ホノルル浄土宗仏教会の創立七十五周年記念祝賀会に参列されるため、八月十六日夫人同伴にてハワイに出発された。八月二十八日帰市の予定。



さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー三時

八月二十七日
円高と日本経済について
山一証券支店長
大久保　利則
独唱
クラブ・モン
こだま　風子
責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

九月三日
アメリカの環境芸術とシカゴ
画家　山下　幸雄
ピアノ（日本の曲）
デノ・ニッツ

共済会取扱葬儀執行

長らくイリノイ・メソニック病院附属のワーレン・エンド・バー・ナーシング・ホームで療養中であった藤原フミさん（加州サクラメント生れ、六十九才）は、暫く前に死去されたが、親戚不明のため屍体はそのまゝ病院に保管されていたが、弟さんがロスアンゼルスにいることが判り、来市されて、葬儀は共済会が斡旋の下に、去る八月十八日（金）久保瀬暁明師導師の下に僅か七名の会衆であったが、幸薄かりし夫人を葬送した。

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能　永住権所有・簡単な試験

待遇　△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

お問い合せは、ジャパンフード　菅野（二五四ー五三五四）まで

死亡御通知

米国生　熊本県人
夫　工藤元紀・マイク儀
Mike Motoki Kudo

八月十九日（土）午前七時半ごろ、自動車事故の奇禍にあい、突然死去いたしました。

追ってお通夜は、八月廿三日（水）午後六時ー八時スカンロン葬儀社に於て、葬儀は廿四日（木）午後八時よりシカゴ仏教会に於て久保瀬暁明師を導師とし、斎藤、足利両師助勤の下に取り行います。

此の段故人生前賜りました皆様の御厚誼に感謝し、併せて謹んでお知らせ申し上げます。

喪主　妻　工藤ラリー　5917 N. Winthrop
長男　〃　マイケル
加州　女婿　今中マイク
〃　妻(長女)　〃ジニー
〃　女婿　太田カイラー
〃　妻(二女)　〃ケイ子
〃　義母　山口　哲子
在日　実弟　工藤　洋男
〃　妻　〃　ミユキ
〃　義弟　工藤　正二
〃　妻(妹)　〃　博子
羅府　義弟　山口ジョージ
〃　妻　〃　フロレンス
〃　義弟　山口　憲
〃　妻　〃　ユリ子
〃　義弟　山口エドワード
〃　妻　〃　キヨ
親戚一同
友人代表　杉本幸八郎
〃　ソモ
友人一同
シカゴ日系人会
〃　定住者会
〃　共済会
市民協会シカゴ支部
信用組合
ホテル組合
熊本県人会
シカゴ仏教会

共済会通知

当会幹事金本豊氏は、来る八月二十五日から九月十日頃までロスアンゼルスに休暇旅行をされる。留守中共済会に御用の方は左記に御連絡下さい。

二七四ー五四三四（大山方）
またはスキャンロン葬儀社の増本宏
三二七ー一八〇〇
四七二ー六四八五

死亡通知並び会葬御礼

広島県竹原市　出身
宅間　半蔵儀（八〇才）

永らく病気にて入院加療中のところ、遂に去る八月十三日八〇才を以て死去いたしました。葬儀は八月十四日午後八時より増本葬儀社に於て、中西部仏教会、宮村ロン師司式の下に執行いたしました。葬儀の際は皆様御多忙中にも拘らず、態々御会葬下さいました上香典、香花等の御配慮を賜り御厚情、誠に有難く感謝して居ります。

こゝに生前の御厚誼を感謝し、略儀ながら紙上を以て御礼申し上げます。

八月十五日
喪主　遺族代表　志々田久代
友人　坪内忠九郎
〃　橋本　義人
ーシカゴ広島県人会
中西部仏教会

コックヘルプ及び経験あるウェイトレス
、松屋レストラン
電話　二四八ー二六七七

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アヅマ
電話五六一ー二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

求む
オフィス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四ー二七三〇

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウェイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
K 食品店
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本聞用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

初代所長は日本人

（東京発）日本と米国の関係を中心に、東南アジア、豪州など太平洋地域の経済問題について調査研究をする「太平洋地域経営・経済研究所」が、カリフォルニア大学ロサンゼルス校（UCLA）に誕生した。初代所長には慶応大学出身でコロンビア大経営大学院教授のるみ芳浩氏が就任した。米国の一流大学で日米間ならびに太平洋地域の経済問題を総合的に研究する機関を設けたのははじめてゞあり、これが日米の相互理解と経済的な摩擦の解消に大いに役立つものと期待されている。

「一ドル一八〇円が妥当」

松下幸之助氏・談話

〝経営の神様〟松下幸之助松下電器産業相談役は十一日、三年半振りに東京で会見、急激な円高について「一ドル＝一八〇円は日本の今日の国力からみて妥当な水準。経営者は深刻に考えなくてもよいと思う」と〝ご託宣日本経済楽観論を披露した。

しかし、その一方で、政界にも頑張って貰いたいというのが同氏の注文これを機会に経済面に活力を与えるべきであり、国民が期待している減税や国債の大量発行も大いにやるべきだとしている。また、カーター政権にもしっかりして貰いたいと注文はとどまるところを知らない。兎に角日本の政治がしっかりすれば、日本の産業は限りなく発展するとのこと。



13才・女三四郎

エイ、オーー暑さを吹き飛ばすように、第一回全日本女子柔道選手権大会が東京の講道館で開かれた。

試合は五〇キロ以下、五七キロ以下、六五キロ以下、六五キロ以上の四クラスに分けて行われ、各地区大会を勝ち抜いた三十七選手が参加。柔道着の下に丸首シャツを着込んだところが男子の試合と違っていたが、いずれも腕に自信のある〝猛者〟だけに、迫力は十分家族やコーチの声援を受けて、大技、小技を披露した。

五〇キロ以下級のチャンピオンは、東京豊島区立大塚中二年の山口香さん（十三）決勝では得意の小内刈りで、相手をわずか22秒で倒してしまった。「小学生のとき、テレビの姿三四郎を見て、私も、という気になったんです」練習は家の近くの道場で毎日二時間。男子にまじって都内の道場対抗戦に五回出場、団体で四回優勝している。「ガニまたやいかり肩になるっていうけどそんなことはない。私は内またすぎるので、むしろいいかな」と笑った。

甲子園の思い出

佐伯達夫

好選手・好試合

中等野球から高校野球まで六十年以上も球児のプレーを見続けてきた私には、印象に残った勝負や選手はずいぶんとある。一般の方とちがって私は選手の技術の巧拙よりはひたむきな球児のプレーや、若者らしいはつらつとしたプレーの方にひかれることが多い。

二日がかりの決勝戦

大正六年の第三回大会では、大会史上珍らしい敗者復活戦が取り入れられた。このとき、愛知一中は初戦、長野師範に敗れたが、復活で浮かび上がり、あとの四試合を勝ち抜いてついに優勝という離れ業をやってのけた。愛知一中の長谷川武治投手は五試合を投げ通し、52個の三振を奪った。サイドスローで、右足の負傷をおこしての健投に、当時市岡のコーチをしていた私は、その精神力に敬服させられた。

延長十九回に及んだ第十二回大会（大正十五年）の静岡中ー前橋中もいい試合だった。どちらも投手（静岡・上野、前橋・丸橋）はそんなに強力ではなかったが、うまみのある投法でスタンドをうならせた。

戦後はやはり板東ー村椿が投げあった徳島商ー魚津戦（第四十回）だ。あれは「ピッチャーの戦争」といえた。うまくボールを散らす村椿に対して、板東は速球とドロップがよかった。三時間半をこしたのに一点もはいらない。延長十八回で再試合となったが延長二十五回を演じた中京商ー明石（第十九回）に匹敵するぶつかりあいであった。

最近では第五十一回大会の松山商ー三沢の決勝が、印象に残っている。これも結局、十八回引き分け、翌日再試合となったが、連投になった太田を松山商が打ち込んで優勝をつかんだ。太田は二日間で四百球近く投げたのに、終わってもけろっとした顔をしていた。

太田には後日談があって、ある人が「プロへやっちゃいかん。費用を出すから大学へ進ませられないだろうか」といってきた。私も「できることなら大学へ行き、それからプロへ行っても遅くないんじゃないか」と思っていたが、太田は親孝行な子で「早く楽にさせてやりたい。プロへ行きます」といっていた。

プロ入りが決まり、あいさつにきたとき、私は「高校野球五十年史」をプレゼントし、「プロでつらいことがあったらこれをみてがんばりなさい」と励ました。ことしはどうも調子がよくない。きまじめな子なので考えすぎているのではないかと心配している。

一試合平均16奪三振

個人の名前をあげると落ちこぼしがあって困るのだが、ここにひとつ興味をひく記録集がある。

第一回から第五十九回大会までのベスト4に残った投手の中から、一試合あたりの三振奪取数を調べたものだ。トップは明石中の楠本（第十八回大会）で、平均16個の三振をとっていた。投球フォームはともかく、あの速球はすごかった。北海中、大正中、八尾中、松山商を相手に36イニングスを投げ、奪三振64個被安打は9だった。

次いで浪華商の平古場（第二十八回）が15・5個、徳島商の板東が13・8個と続いている。

大会史では前人未到の二試合連続ノーヒット・ノーランの大記録をつくった海草中の嶋は11・4個で、これもスピードボールがすぐれていたことを裏付けている。意外といってはなんだが、第四十七回大会（三十六年）で投げ合った尾崎（浪商）森田（法政二）の場合は前年の大会も通算すると森田の方が奪取数では・02個多く、11・05個になっている「覇権のおもむくところに好投手あり」といわれ、剛腕、快腕、豪球など名投手に冠せられた形容詞は少くないが、記録をぎん味するともっと意外な名投手がみつかりそうである。

（日本高校野球連会長）

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

風鈴

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食 高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
〝養老〟専門の〝やき鳥〟〝串かつ〟の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
〝養老〟式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒〝白鶴〟サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で〝日本〟を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
新開店
日本料理
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 , 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

SHINO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK
☎ 528-1930
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.
再開業のお知らせ
暫らく閉めて居りました、サンゴレストランが再開店致しました。
晩遅くまで日本食、軽食をサーヴして居りますので、皆さんの御来店をお待ちして居ります。
八月 吉日
珊瑚
あさと・泉美

青雲の鬼

山手樹一郎

「拾吉うじ、我々はすでに事件の渦中へまきこまれていると見ていいんだ。そのことについてはおたがいに遠慮や気兼なしに意見を出して、みんながいいと思う道を取ることにしようじゃないか」

東吾は拾吉をうながすように提案した。

「なるほど、そうでござんしたね。一つ間違えばおたがいに命がけなんだ。じゃ、正直なことをいいやすがね」

拾吉はもう一度女たちの顔を見わたしてから、

「あっしはいよいよお蔵へ火がついてきたような気がするんでさ」

と、声をひそめた。

「どう火がついたんです」

お袖の目が一生懸命に光っている。

「御尊父さんが今夜小田原泊りだとすると、今お袖姐御がいったように、黙ってここにこうしていたって、明日の今ごろにはお嬢さんと御対面ということになる。もしこっちからも明日の朝立っていけば、おひるすぎには大磯あたりでぶつかりやす」

「うむ、そういうことになる」

「そういうことにしたくないから、天草屋はいろいろ手を打っているでげしょう」

「うむ」

「だから、今夜から明日のおひるまでの間に、御尊父さんのほうか、こっちか、どっちかに変事が起ると覚悟しなけりゃなりやせん。そうは思いやせんか」

「たしかにそうだわ」

お袖は大きくうなずきながら、いそいで東吾の顔を見た。早く東吾の意見がきゝたいらしい。

「それにねえ、旦那、あっしは本陣へ行く前に、そっとここの家の前を見張っていたんでさ」

いよいよ声をひそめる拾吉だ。

「うむ、わかる」

こんどは東吾が大きくうなずいた。

「で、ござんしょう。すると、案の定、旦那方がここへ入ると間もなく、二人づれの小商人らしい旅の男が、一度ここの前を通りすぎてから、ゆっくり引きかえしてきて、ここの客になったんです」

「本当、拾吉さん」

今は拾吉と呼びすてにもできかねて、お袖はさっと顔色を変え、千鳥は伏目になったまゝじっと体中を固くしたようだ。

「二人共ここへ入ったのかね」

東吾がきく。

「二人共ここへ入りやした」

拾吉がはっきりと答える。

「貴公が本陣へ行ってきて、いまここへ入る時、この家の軒下になにか目じるしのようなものは出ていなかったかね」

「あっしもなにかそんな目じるしが出ちゃいないかと、気をつけて見たんですが、それだけは見あたりやせんでした」

拾吉はそう答えて、東吾の顔色をうかがう。

「すると、今のところは化物はその二人だけということになるね」

しかし、二人だからといって、決して油断できない。敵はどんな手段をとってくるかわからないのだ。

「とにかく、千鳥さんもお袖姐御も、今夜は廊下へ出る時は一人で行っちゃいけないな。いつも二人でいることだ」

「はい」

お袖は素直に答えてから、

「お嬢さん、あんまり心配しないほうがようござんすよ。死ぬ時はみんないっしょなんですからね」

と、そんな一本気な力のつけ方をする。

「姐御のいうとおりだ。いたずらに心配することはないが、覚悟だけはきめておこう」

「どうきめておくんです」

「我々は表街道を歩いているんだから、明日千鳥さんを御尊父の手もとへとどけるまでは、正々堂々と闘う。三人のうち二人までたおれても、たおれた二人にはかまわず、残った一人が目的を果す。たとえ三人共たおれてしまっても、千鳥さんはちゅうちょすることなく、まず御尊父のふところえ飛びこむことだ。わかったでしょうな」

体育の必要性

吉野礼子



通常、幼児は生後一年二…三ケ月たつと歩き始めます。そして小学校に入学するまでに、走ったり、飛んだり、投げたり、ぶらさがったり、飛び降りたりなど、いろいろな運動が活発にできるようになり、その基礎がつくられます。また、これらの運動の発達に伴って脳神経や筋骨も発育して、目や手の協応動作も可能になって、しだいに手先の運動も巧みになってきます。幼児期は、これらの運動能力がしだいに伸びる時期であるとともにその基礎がつちかわれる時期ですから、基礎的な運動機能、例えば立つ、歩く、飛ぶ、手と足を対応させるなど、もっとも日常的な運動能力を習熟し、しっかり身につけなければなりません。

このことを発育過程から見ますと、まず生まれたばかりの赤ん坊は、植物とあまりかわらはない存在です。なぜなら、乳児期は植物的存在から動物的存在への移行の時期だということができます。

次の幼児期は、動物的存在から人間的存在への移行の時期で、人間のもっとも大きな身体的特徴の一つは直立です。直立姿勢を得たおかげで両手が自由になり、人間の文化は急速に進歩しました。

しかし同時に人間は、直立という力学的には非常に不安定な状態に適応し、耐えねばならなくなりました。この不安定な人間の体をコントロールするためには、全身の筋肉や神経系のたえざる活動と調整が必要になります。また、それに習熟するためには、日常の運動や遊びの中で、これらの機能を発展させる体育活動が組織的におこなわなければなりません。

幼児期と児童期は、直立や運動の際、正しい姿勢や平衡を保ったり、手と全身の動きを協応させる能力が、多面的にかつ急速に伸びる時期です。

中学生になると、これら能力の学習効果は、かえって低下します。全面的に調和のとれた健康な身体を発達させ、将来におけるより高次な専門的スポーツ技術や労働能力への土台をつくることに、幼児期の体育活動が必要になるわけです。

それ以外に体育は幼児の社会性や性格にも大きい影響を与えます。友達と一緒に動作を合わせる、順番を守る・友達の動作を見ること・遊びのきまりや約束を守ることなどいろいろな役割を演じることによって、活動性、積極性、勇気慎重な態度などが育ちます。

以上のべましたように幼児の体育の必要性は大ですが、難しい運動の練習は必要ありませんし、無駄です。というのは運動能力の発達は、脳神経や筋骨の発育、その他意志など精神的な働きの発達に即してなされるものであり、さらにくり返して行ゝれる練習によって発達します。したがってこれらの発達が不十分であり、神経や筋骨の支配が十分でない時期に、過度の正確さや、速さを要求することは避けなければなりません。むしろ、幼児にはいろいろの種類の運動を自由に行なう機会を与えてその自由な活動を通して指導していくことが大切ですし、望ましい姿ではないでしょうか。（幼稚園教諭）

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
日本料理
都
毎日 正午～午後十時 水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午—二時半 午後五時—十一時
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後五時半—十時
…月曜休業…
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour (年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

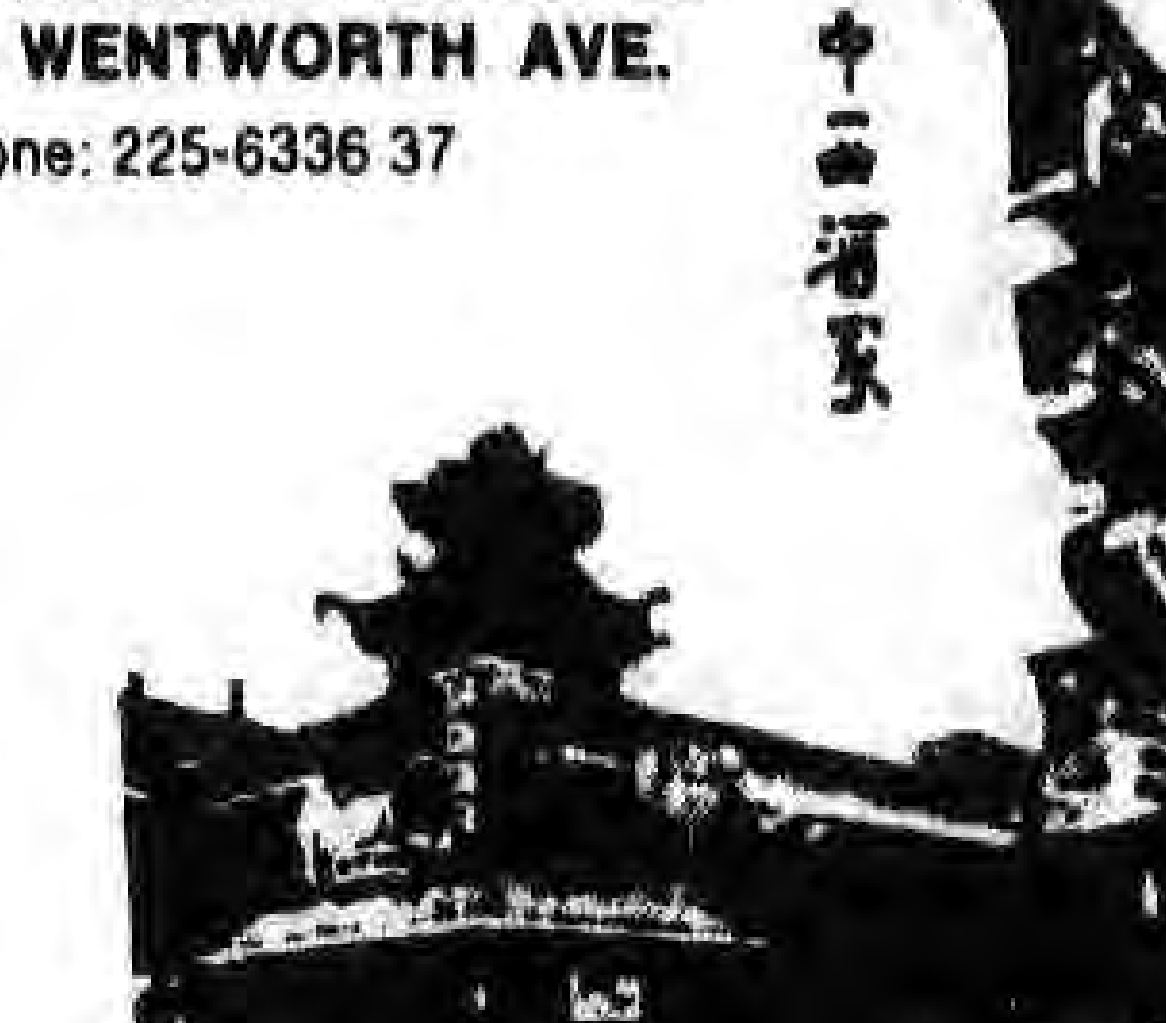
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
鉄板焼
一番
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
○開店時間○
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


平家物語の運命観

……日本人を知るために……

(三)

私が万葉集について語ると聞けば「へぇ、君がねえ」と私を知る人は開いた口がふさがらない、という表情をするでしょうが、それほど私は万葉を語る資格を持たない者であります。たゞ古代史を知る必要に迫られて拾い読みをした程度に過ぎないのですが、そのおぼつかない智識をもちましても、万葉歌人は恋の楽しみと自然の鑑賞の世界に生きていた、というのは間違っていないと思われます。万葉の世界はこの世の現実を楽しむことにあり、彼らの人世に対する態度はナイーヴなまでに楽天的であります。

梅の花咲きて散りなば
桜花　次ぎて咲くべく
なりにしあらずや
(巻五張福子)

梅が散れば桜が咲き、桜が散れば百花咲き乱れる夏が訪れ、秋は萩、女郎花(おみなえし)、紅葉と、自然の美しさに絶えることはなく、自然の変化につれて時々にふさわしい恋がある、というのが万葉の世界なのであり、「夜半に嵐の吹かぬものかは」の憂慮は片鱗さえも見られないのであります。

もちろん、この一首からそうした結論を引き出すのは危険である、との意見もありましょうが、赤人の有名な

春の野にすみれ摘みに
と来しわれぞ
野をなつかしみ
一夜ねにける（巻八）

に見られるのも、人生がこよなく楽しい、という態度であり、運命とか厭離穢土、欣求浄土という如き思想を詠んだ歌人は万葉には見当らないのであります。

万葉の時代は大化改新によって中央集権制の基礎がおかれ、皇室の権威が確立されつゝあった時代であります。万葉歌人の多くは宮廷を中心とする世界に生きていましたので、彼らの思想が希望に溢れた建設時代の空気を反映したのに不思議はありません。万葉集がオプチミスチックな歌に溢れている理由なのであります。

ところで源氏物語となると事情が少し違って来ます。日本文学史上最高の傑作と言って差し支えないこの作品を「もののあわれ」の書と宣長が言ったことや、この中に「宿世」という表現の出て来ることが、源氏物語と万葉集の相違を示しています。

物語の主人公は、誰もが知るように、世にも稀な美貌と才能の持ち主である光源氏であります。彼は臣下に降ってはいるが桐壺帝の子供であり、多くの女性から愛され、位は人臣を極めて太政大臣をさえ越え准天皇の位地にまで昇りました。しかしそれにも拘らず、出家することを絶えず考え、たゞ生への執着から決心をつけかねていましたが、寵愛した紫の上の死によって漸く出家して死ぬことになります。

源氏物語の主人公の如く、栄華と権勢を恣(ほしいまゝ)にしていた者たちにも出家するのを考えさせたものは何んであるか。「往生要集」を書いて日本の浄土思想の発展に大きな寄与をした源信をモデルにしたと信じられている僧侶を、作者紫式部が物語の最後に登場させたような雰囲気はどこから来たのでしょうか。

源氏物語の歴史的背景となっているのは、藤原道長が光源氏のモデルである、との説があるのに見られる如く、藤原氏の権勢が絶頂に達した一条朝時代であります。この時代の貴族階級は政治らしい政治も、事業らしい事業もない狭い平安京に住んでいましたので、彼らのインテレストは男女間の情事に耽ることと位階の昇進を求めること以外には殆んどなかったのであります。彼らが位階の昇進を求めたのは、これが栄華を味わい得る唯一の道であったからであり、権勢の位置にあることなしには多くの女性との情事を楽しむのは困難であったからであります。

したがって位階昇進の競争は激しく、兄弟や親戚を陥し入れるため辛辣な権謀術策が弄せられたことも稀ではなく、一人の勝利者の足下には何人かの敗残者が蠢(うごめ)いていた、というのが当時の事情だったのであります。

この事情をよく示したのが藤原氏の歴史であります。鎌足の子不比等には四人の子供があり、ここから南家、北家、式家及び京家の四家に分れるのですが、長い歴史の間に北家が他の三家を圧倒して道長の時代となり、三家は北家に従属し、これに媚びることで権勢の一端につらなり得る位置におかれたのであります。天皇の子でありながら二人の娘と山里に住んで淋しく死んで行った宇治の宮の物語りは、権勢から離れた者のあわれさを示しています。だから道長の栄華と権勢の背後には多くの敗残者のあったことが「宿世」の思想を生んだのであり、道長の法成寺その他の建立と光源氏の出家との間には相い通じるものがあるのではないか、と思われます。

［R・F］

世間を教える教材

昔語はこどもの栄養源　語して聞かせるが一番（上）

テレビに子守りをさせて涼しい顔の親がいる。そこまでいかなくても、大ていは絵本を与えて、お役ご免。だが、心理学者のブルーノ・ベッテルハイム氏は、先ごろ東京子ども図書館の主催で行われた講演会で「子供が現実の社会を生き抜いて行くためには、親が昔話を自ら語り聞かせてやることが大切」と強調した。

○親子の対話にも一役

「おとぎ話を話して聞かせるよりは、文字の一つも覚えさせた方が・・・」近ごろのせっかちな母親の中には、こんな考えの持ち主も多い。だが「それは空想の世界に遊ぶとが、ひいては厳しい現実に立ち向う子供の栄養源になることを母親たちが知らないから」とベッテルハイム氏はいう。

大人だって、睡眠中に夢をみることができないと、精神的に悪い影響が出かねない。人間の眠りには夢をみている時と、そうでない時があるが、特に夢を見ている時に眠りを妨げられると、いろいろな障害の起こることが実験でわかっている。つまり夢の中でワクワクしたり、あるいは脅威にさらされたりの経験は大変貴重で、まして子供にとっては空想は生命力ゑよみがえらせるために欠かせない要素なのだ。

とはいえ、どんな物語でも与えさえすればよいかというと、そうではない。ベッテルハイム氏はかって重度の精神障害児の治療に当った折、どの種の文学が子供に効果的か、いろいろ試してみたその結果、一番効き目があったのが昔話、たゞしそれも子供自身に読ませるのではなく、大人が話して聞かせた方が効果が大きい。語るということは聞き手との間に相互のコミュニケーションを生み、子供は一人で本を開く時より活発に話の中に入って行けるからだ。

また語り手が創造性を働かせれば、それにつれて聞き手も自然に話をふくらませていけるのも物語の強味。さらに親子が目と目を見合わせるのもいゝことだし、親は子の反応を見ながら話のポイントを自由に選ぶことだってできる。昔話が子供の成長に有効といっても当人が興味を示さないのに押しつけるのはナンセンスで、親は子が熱心に聞き入っているかどうか絶えず気を配りながら語ってやることが必要だ。（続く）

□ブルノー・ベッテルハイム博士　一九〇三年ウイーン生まれ。ウイーン大学で心理学、特に精神分析を学び、後、アメリカに帰化した。シカゴ大学を中心に教育心理学を教えるかたわら、重度の精神、情緒障害児の治療と教育にもたずさわっている。現在京都大学で教べんを取るため来日中。

新聞無しデー

市民は暗闇状態

ニューヨーク市民四百万人は十日、印刷工が九日からストに突入したため十二年ぶりの〃新聞無しデー〃を余儀なくされた。

二大朝刊紙〃ニューヨーク・タイムス〃〃デーリー・ニューズ〃に続いて夕刊紙〃ニューヨークポスト〃もついに発行されず、とつも新聞買いにどったがえすニューススタンドも殆んど閉まったまま。勿論「ウォールストリート・ジャーナル」や「ソーホー・ニューズ」などのミニコミ紙はあるが、殆んどの市民は合計三百万部を超える三紙を頼りに生活している。

労使交渉は十日夕現在再開の見通しがたっておらず、新聞発行も絶望的である。

後任法皇二十五日選挙

（バチカン十四日）バチカン当局は、六日死去したローマ法王パウロ六世の後任法王選出の選挙が二十五日午後五時から行われると発表した。

教会法では、法王選挙は前法王の死後十五日から二十日の間に行わなければならないとされており二十五日は十九日目に当たる。

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士 旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

ビジネスニュース（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
(本社 ロスアンゼルス)

料金　6ヶ月　10ドル
　　　1ヶ年　18ドル

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…
◁訪日観光予定日▷

1978	1979
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)	6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

Tel: (312) 236 – 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

ELITE NARITA GUARD ESTABLISHED

TOKYO. – Police formed a special 587-man unit recently to exclusively guard the trouble-plagued New Tokyo International Airport at Narita which opened in May.

A police spokesman said they were an elite unit with battle experience chosen from eager applicants from across the country and will grow into a 1500-man force by April, 1979.

The men, led by Chiba Prefectural Police Senior Superintendent Kyuya Ishiwata, will stand guard around Narita.

Special guards manning posts immediately outside the airport will be armed with combat tear gas and waterhosing vehicles, he said adding that such precautions were necessary in view of radical opposition against the airport.

The spokesman refused to give details because of security but said the men will wear a special, turnip-colored insignias.

During a recent training session, National Police Agency chief Shizohiko Yamamoto, reportedly told the unit that the airport must be defended "at all costs."

Radical leftists, supporting opposing farmers and environmentalists, have vowed to destroy the airport.

FUKUDA PROPOSAL TO COMBAT AIR PIRACY ADOPTED

One of the few surprises at the Bonn Summit Conference was a proposal made by Prime Minister Takeo Fukuda to combat air piracy. First introduced informally by Fukuda, the proposal was strongly seconded by Canada's Prime Minister Pierre Trudeau, according to Kyodo News. Final agreement by all the national leaders was an unprecedented one to cut off commercial air service to or from any country which harbors air hijackers. Since the summit nations virtually dominate commercial air traffic, this tough stand could prove a powerful deterrent to air piracy.

××××××××××××

BRITISH CHAIN TO ENTER JAPAN MARKET

LONDON – Marks and Spencer (M. and S.), the British textile and food chain store, is to extend its network to Japan, Chairman Sir Marcus Sieff revealed.

The venture will be made with the cooperation of Dai' Ei Inc., Japan's biggest chain of retailers. Dai' Ei will sell, under the M. and S. trade mark, products supplied from Britain.



BONUS

It is the extra wages Japanese salaried workers receive twice a year, normally in June and December. The amount averages between one to three month's equivalent of the employee's monthly salary.

The bonus system was originally a means of profit sharing. Before World War II, the management of a company which had good business during the preceding half year period paid a large bonus (sometimes an equivalent of six months' salary or more). In bad times there was little or no bonus.

Today, workers regard the bonus as an integral part of their pay. Labour unions claim the bonus is a form of deferred payment of compensation to which the employee is entitled. Strikes over the amount of the bonus are not unusual. It is a semi-annual event in the Japanese business scene for transport workers' unions to stop railways to push their demands for a bigger bonus than the management's offer. The fight is usually for an extra amount less than a quarter of a month's salary.

During the high economic growth period, Japanese companies were capable of meeting such labour demands, but as the nation's economy slows down, the interpretation of the bonus is bound to change.

JAPAN, CHINA AGREE ON PEACE PACT

PEKING – Japan and China at the 15th session of their working-level talks Thursday agreed on the framework of a long-pending peace and friendship treaty, though some problems, including how to express the controversial "third nation" clause, remain to be thrashed out, Jiji Press reported.

It was agreed to start writing the treaty text as from 2 p.m. at a drafting subcommittee comprising three Japanese officials and as many Chinese.

The working-level talks were held at the government's Guesthouse No. 18 here for about three hours, including two recesses, from 9:05 a.m.

Informed sources said that Thursday's talks made smooth headway as the two nations had already reached basic accord on the "anti-hegemony" and "third nation" clauses, a main roadblock to the conclusion of the pact, through two rounds of political talks between visiting Japanese Foreign Minister Sunao Sonoda and his Chinese counterpart Huang Hua.

However, they said final agreement has yet to be reached on how to word and stipulate the "third nation" clause in the treaty – that is, whether to include it in a paragraph preceding the so-called "anti-hegemony" clause in Article 3 or in the Preamble or in Article 1 setting forth the objectives of the treaty, or to express it in an independent article.

These matters will be coordinated at the resumed working-level talks between Japanese Ambassador Shoji Sato and Chinese Vice Foreign Minister Han Nien-lung, they said.

Regarding other article, the sources noted only phraseological issues remain to be resolved and they will be adjusted at the subcommittee.

The Japanese subcommittee members are Takashi Tajima, director of the China division of the foreign office's Asian Affairs Bureau, Kazuhiko Togo, official of the treaties division of the treaties bureau, and Shoichi Saito, first secretary of the Japanese embassy in Peking.

The Chinese members are Ting min, official in charge of Japanese affairs of the foreign affrais ministry, and his deputy Wang Hsiao-hsien and Chiang Chiao-fu of the department of international organizations and conferences, and treaty and law.

MAN SCALES MT. FUJI IN WHEELCHAIR

SHIZUOKA – A Japanese man, paralyzed from the waist down, became the first person to conquer Mt. Fuji in a wheelchair, it was announced Monday.

Yukihiro Isa, accompanied by several nurses and technicians, took five days to reach the 12,388-foot summit in a specially constructed wheelchair called Katatsumuri (snail) 11.

The wheelchair had a one-horsepower hydraulic lift to help cope with the ash-covered slope of the dormant volcano in central Japan.

The 37-year-old Isa braved foul weather including typhoon Wendy.

Isa's employer, the local General Rehabilitation Center, announced that he reached the summit Saturday night.



Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
➡自動車修理⬅
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 378-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998. 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 23, 1978 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 32 3013 (8)

SWIM HONORS
Fukushima Sisters In Oregon Contest

MEDFORD, Oregon – Nikki Fukushima, 10 of San Leandro took the overall High Point Trophy in her age bracket at the Pear Valley Invitational Swim meet, and her sister Mitsi, 12, took the runner-up honors in her age bracket.

Nikki won the high point on the strength of four firsts in the 100 yd. individual medley, 200 yd freestyle, 50 yd brest and 100 yd. freestyle, two seconds in 50 yd free, 50 yd back and a fourth in 50 yd. fly., in a field of 55 swimmers. All of her swims were AAA times qualifying her the Far Westerns International Championships.

Mitsi swam in a field of 66 swimmers and also qualified her for the Far Westerns Championships, Aug. 17, 18, 19 and 20.

Sen. Inouye's Bill S. 224
SUBCOMMITTEE HEARING ON INTERNMENT CREDIT BILL

WASHINGTON. – The U.S. senate subcommittee held a hearing Wednesday for S. 224, a bill to grant civil service retirement credit to Japanese Americans who were interned during World War II.

Sen. Daniel K. Inouye, D., Hawaii, who introduced S. 224, was one of those who spoke in behalf of the bill before the senate governmental affairs committee's subcommittee on civil service and general services.

Other members of Congress who testified were Sen. Spark M. Matsunaga, D., Hawaii, and Rep. Norman Y. Mineta, D., San Jose.

An interesting sidelight of Sen. Inouye's testimony was a suggestion that his bill be amended by the subcommittee to eliminate the present over 18 eligibility requirement.

Those concerned with the bill have pointed out many under 18 were officially hired in camp, i.e., worked for the government, in a variety of jobs.

Mits Furiya of Mountain View testified for the Committee for Internment Credit. He was accompanied by Toshi Yoshida of Napa. Harry I. Takagi, JACL's interim Washington representative, also testified in support of the bill.

S. 224 is a counter part of HR 9471, introduced in the house of Rep. Mineta, which was passed by the house on Jan. 23 by a vote of 366-12.

Rep. Mineta, who was sent to camp with his family at the age

TOKYO CUTS WATER SUPPLY

TOKYO (MDN) – The Tokyo metropolitan government has decided to cut water supply in Tokyo by an average of 7 percent during the morning from Friday.

S. I. Hayakawa Earned $21,000 Outside Income

WASHINGTON. – Sen. S. I. Hayakawa, R-Calif., the language expert and author of books on semantics, has made his talent pay during his first year in Congress.

He earned $21,979.48 giving speeches and writing articles.

Sen. Alan Cranston, D-Calif., who has been in the Senate nine years and is its second-ranking Democratic leader, earned $15,950 last year from public appearances and articles. This was $300 more than he got in 1976.

Both senators made enough last year to rank them high among their 98 colleagues for so-called honoraria income.

Such earnings are considered personal income and are taxable. The Senate has set a $25,000 limit on honoraria income.

That limit drops to $8625 in both the House and Senate next year. The lower honoraria ceiling was one concession to Congress' self-granted pay raise to $57,500 a year for each member.

Hayakawa who joined other senators in protesting the earnings ceiling during Senate debate last year, has augmented his income for years by giving lectures, writing articles and participating in seminars, the Copley News Service noted.

KAMPAI FINALLY OPENS ITS DOORS

Later this week, the Kampai Restaurant at the corner of Oakton and Elmhurst in Mt. Prospect will open its doors to the public.

A cordial invitation is extended to come and relax here and enjoy all the delicious Japanese foods for lunch or dinner at reasonable prices.

An added feature of this superb Restaurant in the northwest suburbs is the Cocktail Lounge featuring pianist Sidney Johnston. He has formerly performed at the Kabuki and Riggios and offers a repertoire of lovely tunes. The Lounge is opened from 5:00 PM through 2:00 AM.

MIKE KUDO DIES IN TRAFFIC MISHAP

Mike Kudo, 65, a prominent member of Japanese community, lost his life in a traffic accident Saturday morning at Broadway and Thorndale intersection. He was on his way to his office. Surviving are: wife, Laurie; three children, Michael, Mrs. Jean Imanaka, and Mrs. Keiko Ota; brother Nadao and sister Hiroko of Japan. His brother and sister will arrive from Japan to attend the funeral. Mr. Kudo was planning to visit them in October. Visitation from 6 - 8 p.m. on August 23, Wednesday at Scanlon Funeral Home and funeral services will be held at Buddhist Temple on August 24, Thursday, 8 p.m. The Rev. Kubose officiating.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

5½ Room Apartment
Carpeting, drapes, ref., stove, Hot water gas heat. Albany Park, 5200 N. 3600 W. Rent $275 Plus Security. Adults preferred. Avail. Sept. 1
Call 463-6233
463-6233

FOR SALE
Furnishing for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new. Many xtras free. Price low, $695.00 May buy separately. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly patented.5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. $595.00 Tel. 679-0514

HELP WANTED

Wanted an experienced brush hand painter to paint small figures. Full or part time. Call Marty at 666-1464

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUN U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

Chicago Suburb (Arlington Hgts) based Travel Co. seeking Sales personnel who speaks Japanese. Send resume or call Mike.
Tel : 364-1020

ELECTRONIC ASSEMBLY
Immediate opening for a person with experience in printed circuit, chassis wiring and soldering. Should like detail and have the desire to do a perfect job. Please call from 9 to 12:30 PM.
943-4015

PUNCHPRESS OPERATORS
Well established firm is seeking operators with some machine experience. Safe work. Steady work. Company benefit package.

Apply at
HARRINGTON & KING
5655 W. Fillmore St.
Tel: 626-1800

One block north of Roosevelt Rd. & one block west of Central.

MACHINE REBUILDER TROUBLE SHOOTER

Mechanical, electrical & hydraulic experience necessary. Min. 5 yrs. experience. Northwest side location. Call 287-3623

ACCOUNTING CLERK
Immediate opening in the accounting department on a prestigious downtown hotel for a clerk typist. Responsibilities include typing, billing, answering phones and some figure work. Need accurate typist (about 40wpm). Must have neat appearance. Willing to train. Good starting position. Good benefit package. Apply in person:
Personnel Office
PALMER HOUSE
17 E. Monroe
Equal Opportunity Employer

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHLORELLA 400 錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle Evening Courses Begin September 18th...
All Levels / Full Time or Part Time
For Information Call Mrs. Dreller
996-5334

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-3:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一四号　　（一）　　八月二十五日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy ...

三七〇億ドル軍事支出法をビトウ
議会の行動は国の安全に危険
カーターのタフな大統領ぶり

カーター大統領は三七〇億ドル軍事支出承認法を、米国の国防を弱めると言ってビトウした。インフレ的と考える法案はビトウする、と言っていた大統領は言った。

「これは金の問題ではなく、その金が如何に費されるか、最も必要な分野に費されるか、それほど重要でない部門にそらされるか、の問題である。」

カーターはとくに軍事的に欠点があると考える「これまで建造された最もエキスペンシブな船」――二〇億ドルの核空母――建造を法案が認めているのに反対し、この費用をまかなうため、議会は大統領が必要と考えるリサーチや開発その他の費用二〇億ドルをカットしたのを指摘した。

「この法案の究極的効果は異った型の多くの船艦から費用を増加する少数の大型への船艦という危険な傾向を促進する。」

ビトウは反乱的態度を持っている議会を扱うために、タフな大統領のイメージを作るのを目差したのではないか、の解釈をカーターは否認したが、大統領の意見はホワイトハウスに敵意的な議会をコントロールする戦斗の第一声であるかの如き響きの与えた。彼は議会との協調を望むのを明にしたが、ビトウ行使は議会とホワイト　ハウスの関係における一部であるのを指摘し、この権威を持つのは大統領の喜びであるのみでなく、その使用は「義務」でもある、と言った。

「法案をビトウしないことで私は誤りを犯したケースがあった。昨年、不必要な治水工事を承認した法案をビトウすべきであった。私は同じ事情が生じた時はビトウする。私は議会を恐れない。」

上院軍事委員長ステニスは大統領のビトウをオーバーライドするに努力するのを誓ったが、ビトウは支持され、共和党保守派さえも支持するだろう、と民主党指導部は予想している。

カーターと議会の関係が困難であるのは、エネルギイ法案が作られていないこと、税制やウェルフェア政策改革が放棄されたこと、大統領の意見と反対の減税案が通過されたことなどに示されている。イズラエル、エジプト、サウデアラビヤへの新鋭戦斗爆撃機の一括販売やトルコ兵器禁輸解除提案では、民主党議員の多数から反対され、共和党の援助で漸く勝つことができた。カーター人気低落の一原因は議会をコントロールし得えないところから来ている。

ドル回復の徴候を示す
カーターの政策に刺激されて

カーター政府の行動に刺激されて二十一日の日曜あけにドルは世界各国の市場で回復の徴候を示した。

東京外為市場では十八日に一八六円〇五でクローズしたのが一九〇円二〇と四円の値上りを見せ、過去二週間に失ったものを回復した。欧州市場でもドルは値上りを示し、西独では一ドル九八九〇から二ドル〇〇六〇となり、スイス　フランとの関係では一ドル六三七五から一ドル六六九〇となった。

ドルが高値傾向を示し始めた主要原因は連邦準備局が公的デスカウント率を七・二五%から七・七五%に引き上げを十八日に決したことと、連邦準備局長ウィリアム・ミラーが「ドル率を統制されない力に委せておくのは飛んでもない誤り」と言って外為市場に秩序を作るための他手段をとるのを約束したことである、と、外為筋は解釈。

カーター政府は更にドル支持手段を他の方面でもとるのを考慮している。エネルギイ長官シュレンジャはカーター大統領のエネルギイ政策の鍵的要素の承認に議会が失敗していることは、ドルに破滅的インパクトを持つと警告して議会の行動を訴え、政府はドル援助の世界的干渉プログラムを考慮している、との報道があった。

東京市場でドル買いを刺激したのは、日米両国はドル支持手段に同意したとの報道である。連邦準備局を外為市場で代表するニューヨーク連邦銀行は、ドル支持のためその保有する円を使用する中央銀行協定が復活された、と言われている。

東京外為市場の取り引きは五億八五〇〇万ドルと比較的に旺盛で、外国銀行はその立場を調整し、ドルの短期的位置をカバーするため、ドルの買い戻しを急いだ、と言われている。

三七七人が映画館で焼死
イラン近代化を保守回教徒攻撃

九日土曜夜、イラン南部でペルシャ湾に近い石油都市アバダンの映画館にギャソリンを流し込んだ後に扉をロックして出口を閉ざしてから放火した者があり、観客三七七人が助けを求める悲痛な叫び声をあげながら惨死した。回教徒の伝統主義者の仕業である。

「火を逃れるのを欲した人々の叫び声で空気は裂けたが、彼らを救う手段はほとんど無かった」と一目撃者は語った。

情報省によると、攻撃の生じた時、レックス劇場内に少くとも三九一人がいた。屍体の発見されたのは三七七人で、十四人がひどいヤケドをして生き残った。屍体は誰が誰やらわからない肉のかたまりとして床に倒れていた。

証人によると、シャのイラン近代化に反対する伝統主義回教徒と信じられる者がギャソリンを劇場内に流し込んでから扉に錠をおろした後に放火した。犠牲者は突然に劇場の四方の壁が燃え上るのを見て争って出口を求めたが閉鎖されているのを発見した。

「助けを求める彼らの声はあまりにも悲惨でそれを聞くだけで私は死にそうだった」と目撃者の一人は語り、惨事を見た者は数百人もあったが、彼らがなし得ることは何もなかった、とも言った。

火事は四時間続き、屍体を助け出すのに十時間以上を要した。

遺族へのメッセージで放火者は厳重に罰せられるのを約束した。ラジオは音楽放送を中止し、全国民追悼を声明した。

事件は年額二百億ドルと推定される石油収入でシャがイランの近代化を計るのに対する極端派回教徒の最悪のテロ攻撃である。彼らはシャを倒して「回教政府」樹立を要求し、一切の娯楽産業を廃止し、婦人は再びヴェイルをかぶるのを要求し、アルコホール類の使用を禁止し、回教僧侶に「非回教的」と考える法律を阻止する権力を与えるのを要求している。

成田、羽田空港
世界一高い着陸料

新東京国際空港公団は二日から国際航空運送協会（IATA）との間で成田空港の着陸料と停留料の値上げ交渉を行っていたが、

1, 着陸料は来年二回（一月に一〇〇円、四月に二〇〇円）の値上げでトン当たり三〇〇円アップ、一九〇〇円とし以後二年間は据え置く

2, 停留料を来年四月からトン当たり二〇円値上げし一四〇円とする

ことで合意した。

着陸料はボーイング七四七の場合、高いフランクフルト空港で四九万八三三〇円だが、来年四月から成田は六六万八八〇〇円となって、今年九月から六七万九三〇五円に値上げされる羽田空港と並んで世界一高い着陸料となる。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

三国中東頂上会談の失敗は
米国の安全保障を危くする

九月五日にダビデ兵営で開かれる中東頂上会談の失敗は中東を新しい紛争に導くのみでなく、米国の安全保障を激しく損じる恐れがある、とカーター大統領は言った。

カーター、サダト及びベギンの会談が完全に成功するとも、これから平和条約が生れるともカーターは期待していないがこの会談が彼にとって大きな政治的危険を含むのを認めた。

「ダビデ兵営が不成功に終れば、私も失敗の非難を受けるのは確実である」

それにも拘らず、エジプト及びイズラエルの両国指導者が会見し、更にその閣員がタフな交渉を継続するのを許さないならば、中東の将来は遥かに重大となるので、「私としてはこれ以外の方法をとる道はない」と言った。

エジプト大統領サダトとイズラエル首相ベギンはカーターの招待で平和的解決を協議するのを承諾した。

カーターは記者の質問に答えて、サダトとベギンから如何なる約束をもとらず、交渉の原則を提案することもしなかったのをカーターは明にし、相互に非難し合うのを中止してダビデ兵営で柔軟性を示すのを個人的手紙で要求したに過ぎなかった、と言って最後につけ加えた。

「二人とも平和を要求し、両国民も純真に平和を要求しているのを私は絶対的に確信している。彼らを対座させ、その平和への要求を正直かつ誠実に討議させ、彼らの間にある能力を探させ、意見の相異を明瞭にさせ、その相違を解決させるならば、将来の平和の枠を作り得ると思う。」



SEIWA-EN, Botanical Garden in St. Louis, Mo.

輸出減は 成長にマイナス
宮沢経企庁長官

（東京発）円の高騰に伴い黒字貿易を解消するため、輸出減を主張する河本通産相に対し、宮沢経企庁長官は十五日の閣議で、輸出減による〃七%成長〃に与えるマイナス効果を警告した。

㈠輸出数量規制の効果が現れたが、〃のままでは対内的に成長の足を引っ張る恐れがある。

㈡各省庁で対策検討をしているが、輸出鈍化の現象は一時的なものではないので早い時期に基本線を打ち出す必要がある。

との報告内容である。

イズラエルのバス ロンドンで攻撃

ロンドン郊外のホテルに乗組員を運ぶイズラエル航空会社バスをパレスチナ民族主義者がロンドンの真ん中で襲撃してスチワーデス一人を殺し、九人を負傷せしめたが、攻撃者の一人も携帯していた手榴弾が破裂して死んだ。手榴弾を投じる前にスカットランドヤードに射たれたらしかった。

パレスチナ解放人民戦線と称する極端派の仕業であり、イズラエル航空使用に対する「最後の警告」と称した。昨年十月に西独機をハイジャックしてアフリカのソモリヤに着陸したのは同戦線の仕業であった。

攻撃は九月五日のエジプト大統領とイズラエル首相の会見と関係があるのでないか、と言われているが、パレスチナ民族の承諾なしには中東平和はあり得ないことを事件は示した、とロンドン筋は解釈している。

ベトナムと中国 初めて同意

二週間前からハノイで開かれているベトナムと中国の外務次官級交渉は最初の同意に達し、両国国境で立往生せしめられている数千の華僑をベトナムに帰えらせることが約束された。

ベトナムは同国在住華僑を迫害し、追放している、と中国は非難し、十六万の華僑を入国せしめたが、七月十二日に国境を閉鎖した。そのため、多数の華僑が国境で途方に暮れていた。

郵便公社 協約改定拒否か

郵便労組代表は十五日デンバーで開かれた代表者会議で、もし妥協案が労組員の投票で拒否され労使双方が五日以内に新労使協定で妥協出来ない場合には、労組委員長は全米ストを指令しなければならないという決議案を圧倒的多数で採択した。

代表者だけの非公式投票では、大体五対一の比率で妥協案の受諾を拒否している。即ち、最終投票では、妥協案の拒否約八千五百票、受諾約千六百票であったといわれる。

労組は現在妥協案を受諾するかどうかを労組員五十七万人の投票に問うているが、投票期日は八月廿三日深夜で、開票結果は八月廿五日に発表される予定。

現在の暫定妥協案は向う三年間に六%の増給を認めているが、生計費の上昇に比例する増給は認められていない。

テロリストが ミサイル使用

CIA報告が下院諜報委によって発表されたがテロリストは官憲との直接対決を避けるため、近い将来にミサイルを使用して攻撃に出る可能性のあるのを恐れ、西ヨーロッパの極左勢力が抬頭するのを予想しているのが明にされた。

極左勢力はミサイル使用の戦術的制限や道徳的抑制を克服するのをCIAは予想し、西独「アナーキスト」指導者は死んだが、彼らの組織が重要な脅威であるのに変化のないのを指摘し、パレスチナ人と関係するテロの継続は確実であり、欧州の分離的センチメントや南アの人種隔離政策は国際的パブリシテイを得るためにテロ行為に出る可能性がある、と言い、予防的手段や施設の発展に拘らず、テロリストの総ての目標を護ることはできぬ、と言った。



静かな東京

今年の夏は蝉が鳴かないと書いたら、ここ二、三日あちこちで蝉が鳴き出して、ホッとした。

やはり蝉の鳴かない夏は物足りない。

蝉がさっぱり鳴かぬので、天変地異があるのかと心にかかっていたが、鳴きだしたとたんに、日中平和友好条約が成立したことに、昔風な理屈をつけてみたりする。

ともあれ、景気づいてきた夏としておこう。

「コウロギが鳴いていますネ」と妻が言う。

二人きりの家は静かなので虫の音をにがさない「そうか」と耳をすますと、なるほどコウロギだ。立秋とはいえ、季節にたしかな虫の音には驚かされる。

地の下に引きこむような切々とした鳴き声は、しみじみと秋近いことを想わせる。

それはそれとして、昨日今日の東京は、人も車もめっきり少くなり、電車など乗るに楽々だ。それというのは、地方から東京に出てきた人たちがこのお盆をあてこんで帰郷者が増したせいだ。

ほんのつかの間の静かな東京の風情だが、人ごみが消え虫が鳴く、東京の立秋風物詩といえる。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーータース教会チャペル内
日曜礼拝午前１１時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ志友相愛会
会長　砂田　英雄
毎月第三日曜　正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　難松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　肇
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　惟明
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利尉
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

平家物語の運命観

……日系人を知るために……

（四）

藤原道長が摂政となったのが長和五年（一〇一六）であり、平氏が滅亡したのは文治元年（一一八五）ですから、源氏物語と平家物語の背景となっている時代は、時間的には約七〇年の距離があるに過ぎませんが、この時代は古代から中世への転換期でした。摂関制から院政、院政から武家政治へとめまぐるしい変化のあった時代であり、その間には、前九年及び後三年の役を始め、保元、平治の乱と、まさに「疾風怒涛」という表現のふさわしい七〇年間だったのであります。「この世をばわが世と思ふもち月の」と栄華と権勢を誇った貴族社会が没落し、東国の田舎者と殿上人から侮られた武士が天下をとったのを見れば、有為転変の激しさと人間の運命のはかなさを、人々が感じたのは自然であったと言わねばなりません。源氏物語に出て来るのが観相念仏の源信であったのに対し、平家物語に登場するのが称名念仏の法然であることも、これを反映していると思われますが、運命の変化の激しさを示したものとして平家一族の経験ほどはなはだしかったものは他に少いのであります。

源三位頼政の勧めで以仁王が謀叛を決意して源行家をして諸国源氏に令旨を伝えしめたのが治承四年（一一八〇）四月、頼朝が伊豆で兵を挙げたのが同じ年の八月でしたが、平重盛の孫で十二才の六代が捕えられたのが文治元年（一一八五）でした。文覚にあづけられた六代が鎌倉で殺されたのはそれから数年後ですが、彼が捕えられた時に平家は完全に滅びた、と言っていゝのであります。

当時の最高権威者であり、頼朝をして「日本国一の大天狗」と言わしめた怪物的存在　後白河法皇を鳥羽殿に幽閉して院政を停止したほど権力のあった平家は、僅か六年にして完全に滅びたわけであります。

この変化の激しさを去年と今年、昨日と今日を対比させる文学上の手法を用いることで、平家物語の作者は巧みに描いています。名文に溢れた平家物語でもとくに名文なので愛読されている平家の福原落ちの場面がそうであります。

昨日は東関の麓（ふもと）に轡（くつわ）を並べて十万騎。

今日は西海の浪に纜（ともづな）を解いて七千余人。

寿永三年（一一八四）一月四日に征夷大将軍に任命された木曽義仲が、同じ月の二十日に粟津で名もない雑兵の矢に射たれ首をはねられることになるシーンを描写するにも、同じ手法が用いられています。

去年信濃を出しには五万余騎とぞ聞えしに今日四宮河原を過るには、主従七騎となりにけり。

平大納言時忠が能登に流された時の心持ちは次の如く表現されています。

昨日は西海の波の上に漂ひて怨憎会苦（おんぞうえく）の恨みを扁（へん）舟の中に積み今日は北国の雪の下に埋れて、愛別離苦の悲しみを故郷の雪に重ねたり。

何れも時代の変化の激しさと速さを、平家物語の作者が鋭く感じていたのを示していますが、平家物語はこのような時代を背景として生れたのであります。

平氏の生涯に代表される世相の変化の激しさを見たこの時代の人々は、この世界には人間の力ではいかんともすることのできぬ力がある、と感じざるを得なかったのであります。とくに行長の如く、感受性が強く、才能も学識もありながら、世にいれられなかった者は、人間の背後にあって人間を動かしている力がある、と感じることが強かったに相違ないと想像されますが、この人間の力ではどうすることもできない力を、運命と考えたのであります。

だから平家物語は、世間の有為転変を悉く運命によって解釈することになり、人間は運命に弄弄されるはかない存在に過ぎない、と考えるのであります。たとえば武士が死ぬのも運命であります。

心は猛（たけ）く思へども運やつきにけん、敵はあまたあり、痛手は負（お）ひつ、そこにて遂に討たれけり。

平氏が諸国の武士に見離されたのも運命がつきたからであります。

運命の末に成ることあらはなりしかば、年来恩顧の輩（ともがら）の外は従ひつく者なかりけり。

比叡山の大衆が源平何れにつくかで討議した時、衆議を決したのも運命であります。

源氏は近来より以来（このかた）度々の軍（いくさ）に討勝ちて運命開けんとす。何ぞ当山独り宿運つきぬる平氏に同心して運命開くる源氏に背（そむ）かんや。

安徳天皇が壇の浦で入水されたのは運命がつきたからであり、平氏一門の都落ちは運命に見離されたからだ、ということになるのであります。

（R・F）

世間を教える教材

昔話はこどもの栄養源
話して聞かせるが一番（下）

○親自身への教訓含む

では昔話のどんな点が実生活を生き抜くための「水先案内人」になり得るだろう。たとえば「シンゼルとグレーテル」や「シンデレラ」。こゝに出てくるまゝ母は大変いじわるで、日ごろ口うるさい母親にうんざりしている子供たちも「シンデレラのお母さんに比べれば、うちのマゝもまだましだわ」とホッとする。子供にとって親から愛されているかどうかは大きな関心事だが、そんな不安を抱いたり、悲しい思いをしているのは自分だけでないことを知って慰められ、勇気づけられるわけだ。

また兄弟に比べて自分が劣っているのではないかという点も、子供の気になるところ。しかし多くの昔話では、皆からばかにされ、見放されている一番下の子が、やがては成功して立派にやっていくという結末によって、子供たちに希望を与えてくれる。「この、最終的には善が報われ、悪が滅びるという昔話の設定が現実の困難に子供が対処していく時に大きな意味を持ってくる」とベッテルハイムさんは言う。

このような話の展開は逆に年下の子へのしっと心に悩む年上の子供たちにとっても大きい救いになる。「ヨゼフとその兄弟」の一例で兄たちは憎しみの余り、弟をドレイに売り飛ばすが、それは弟を滅ぼす結果にはならず、逆に後の成功のきっかけにすらなっている。しかも、この話を大人が語って聞かせるという点が重要で、子供はそれによって自分のうしろめいた感情が実は人間ならだれしも抱く自然なものであり、親もまたそれを承知してくれていることを感じ取るわけだ。「こうした物語を通しての暗示は、親が子を理解していることをあからさまに伝えるよりも子供にとってはるかに効果がある」。

子供に対してばかりでなく親自身への教訓をも含んでいるのが少女が魔女に幽閉される「ラプンツエル」。こゝでは、子供が困難に陥っている責任の一端は親にもあることをにおわせ、また、もし親が子を封じ込めて、子供自身の生活を許さないと、問題が起きかねないことを物語っている。そして子供への教訓としては仮に親のいたらなさが子を不幸にしても、成長によって自らの力で苦境を脱することができると示唆する。これは、親とのかつとうに悩んでいる子供たちにとっては大きな慰めだ。

子どもにはみじめな状況に置かれた時、自分の力で空想をつくり出す力はない。「だからこそ、空想をはぐくむ材料としての物語を、大人が与えてやる必要がある」とベッテルハイム氏は強調している。

初の全米剣道選手権大会

米国に剣道が普及されて約五十年、いまや米国十五州で盛んに行われているが、米国剣道連盟（会長、中原虎太郎八段範士）では、その将来性と剣道の発展を期して初の全米剣道選手権大会を開催することになった。

第一回全米剣道選手権大会は来る九月二、三日の両日、ロスアンゼルスの西本願寺体育館にて開かれることになり、その準備がすすめられている

この第一回大会には、全米十五州より約百六十名の選手が参加、九月二日（土）個人戦及び少年並びに女子グループ、九月三日（日）団体戦が行われる。

また同大会には日本から阪急グループ、野田孝社長（居合流範士九段、長谷川英信流）剣道範士八段以下二十名が参加、米国選手と親善試合を繰りひろげる。

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ヶ月　10ドル
　　1ヶ年　18ドル

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

- 日本及び国内旅行手続き一切
- 航空・船・汽車・バスの切符販売
- 旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
- ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切

その他旅行に関する全般的業務

◀訪日観光予定日▶

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

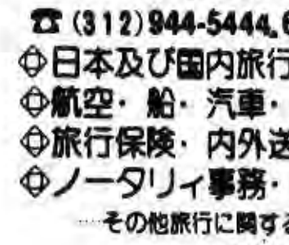
Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437--7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
8 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

恩を忘れるな

人の世で尊いのは、恩を忘れないということである。今日少しばかり学問をしたという連中は、大衆を浪花節族と言って馬鹿にするが、日本人は浪花節が好きである。浪花節を語る連中の重な出しものは義理と人情を忘れなかった人の話である勿論斬ったり殴ったりすることはよくない事はきまった事である。然し彼らは一宿一飯の恩義を忘れない。

叱られた恩を忘れず墓参りをする、これが彼らの心情である。

義理を忘れよ、人情を捨てよ、自分の権利の主張には一歩も譲るな、汝すべからく無情なれと教えるのが現代である。

国の恩も君の恩も親の恩も友情も忘れてしまえ、尊いのは自分だけである。

親を殺したところで酒の上の殺人と何等異ったものではない。大体親だなんて特権顔をしているのがおかしいのだ、孝行なんか昔話だ、養いたくなかったら、養老院に投げ込んだ、税金を払っておけ、税金を払っているんだから、国家が面倒をみるのがあたり前だと平気で言う連中がふえた事は驚くほどである。

恩を忘れると国家も社会も家庭も凡てが破れ桶の様にがたがたになる。現代の日本がいや世界がこうなって来ているのである。

そもそも恩を忘れることが悪魔来のものである。社会悪を造る悪魔の歴史を私共はとっくり見ることを忘れてはならない。

夏の暑い日二人の旅人が、歩み疲れてプラタナスの下に日射をさけた。一息いれて汗もひいた時、そのうちの一人が、このプラタナス位つまらぬ木はないな、板にもならず柱にもならず、何一つ建築の用材にはならない。大きくなる以外に能はない、無用の長物とはこの事だろうと言って二人で大声を立てゝ笑った。アラブのことわざに、汝に蔭を与えた木は切るなという。

神は詩人の口を通して「凡ての恩を忘れるな」と言われる。

一体人が恩を忘れるのはどんな時か。第一は恵まれ過ぎた日が続くと、人はいつか恩になれてしまう。幸福が普通だと考える時に、恵みの有難さは忘れられてしまう。

幼い時に両親を失った姉弟、姉は親代りになって弟を育てた。彼女は結婚のことも何も忘れて弟のために青春を注ぎ込んだ。

弟は何不自由なく姉に助けられて大学を出た。彼には恋人ができた。彼の愛はその相手に移って行った。

あってはならぬことながら女相手ができると姉の言葉がうるさく思われる。そしてお定りの家出になる。

弟の家を出たあとの姉の心は、大風が体内を吹き抜けた様な虚脱感におそわれる。一切が失われた今日の彼女は、はるかな団地の灯を見ながら、くり返される何所かの家の姿を想像して、一人淋しむのである。

自分の道を開くのが悪いのではない。然し一生を注ぎ込んで育ててくれた姉の恩をもっと感じて、姉の生きる道を探してやる事は出来ないのであろうか。

母がなくなった、病身の父の看病をするために、長女は婚期を失ってしまった。下の弟や妹は段々成長して年頃になった。

そのうちに父は死んだ。弟や妹はそれぞれに独立したが中老になった姉が今は邪魔になる。

こんな事も世の中にはない話ではない。

どんなに多忙でも、やんやともてはやされても、その中で一時立ち止って、自分を省みる事が大切である。

（希望より）

葡萄狩りの御案内

シカゴ広島県人会では会員各位の親睦・慰安を計るため、日帰りバスによる葡萄狩りを左記の通り催します。県人の皆様には知友お誘い合せの上御参加下さい。

記

一、日時　九月十七日（日）午前九時
二、場所　ミシガン州セントジョセフ附近
三、募集人員　四十七名
四、会費　一人十七弗（昼食・夕食を含む）
五、出発集合場所
イ、内本会長宅前、午前九時出発
車のある人は内本会長宅迄お集り下さい
ロ、車便のない人、シカゴ仏教会前
六、締切日　九月十日
七、会員外の方は参会費として別に弐弗申受けます
八、収獲した葡萄は代金自弁です
その他詳細は申し込み先でお問い合せ下さい。人数に制限がありますので、早目にお申し込みを願っております

申し込み先　内本　忠（電）二七五―六六六〇
西村　忠雄　〃　七八七―六六四四
棟本　初一　〃　七六九―六二四九

シカゴ広島県人会

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰りバスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
（お子さま申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース
北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

青雲の児

山手樹一郎

「はい」

こんどは千鳥が素直に答えて、

「あたくしのために、みなさまに飛んだ御苦労かけまして、御恩はきっと忘れません」

と、改めてそこへ両手をつかえた。

「いいんですよ。そんなに恩になんかきなくったって、あたしたちはお嬢さんのためばかりでなく世の中の悪党と闘いたいってのが、本心なんですもの、ねえ、早水さん」

お袖がいじらしそうに、うまいことをいう。

「そのとおりでげす。姐御は岡っ引の娘さんだからだって、悪党は見のがしちゃおけねえ」

拾吉はそんな揚足を取って、お袖ににらまれていたが、やがて二人が連れ立って廊下へ立つと、

「旦那、もし明日中にお嬢さんを、御尊父の手にわたせなかったら、どういうことになりやす」

と、難しい顔をした。

「と、いうとー」

「変事はこっちにばかり起るとはかぎりやせんぜ」

「なるほど」

天草屋のねらいは、むしろ千鳥より父の松浦岩見守を抹殺するにあると見ていいのだ。そして、それを実行するとすれば江戸へ着いてからよりも道中でのほうが仕事はしやすい。

「拾吉うじはむしろ御尊父のほうに異変がおこりそうだと、見ているのか」

「もし、今夜中にこっちへ化物があらわれなければ、きっとあっちだと思うんですがねえ」

拾吉はなんとなく目の色を変えている。

「しかし、あっちはもう勘定奉行の格式で、それだけの供ぞろいを立てての道中だろうからな」

それを供の目にもふれず襲うとすれば、それこそ遠矢か鉄砲にでもかけるほかはない。

「もっとも、今日は箱根越えじゃあったが」

自分で口にしながら、東吾ははっとした。遠矢も鉄砲も、箱根峠なら使えないことはない。すると、岩見守の命はすでになくなっていることになる。

「とにかく旦那、明日を待つことにしやしょう。あっちのことは、あっしたちがここでいくら気をもんでみたところで、どうにもしようがありやせん、まあ千鳥さんには余計な心配をさせずにおきましょう」

「賛成だな」

その夜は食事の時にも、さすがにあまり冗談口は出なかった。疲れてもいたが、それよりだれの胸にも重くつかえるものがよどんでいる。

食事の雑談もちっともはずまない。みんなになにかの異変を待っている気持なのだ。

「さあ、もう寝ることにしようじゃないか。こうして四人でにらめっこばかりしていたってしようがない」

東吾がわらいながら、そう提案した。

「寝まきに着替えてもいいんですか」

お袖がそんな心配をする。

「あなた方は、寝まきに着替えて、ゆっくりやすみなさい。今夜はわしと拾吉うじとで、かわり番こに宿直をやる」

おなじ屋根の下のどこかに、敵のまわし者が泊っているのだから、男の責任は重い。

「悪いけれど、そうしていただくと安心していられます」

「そのかわり、そば屋のお袖ちゃんの寝言がみんな聞ける」

拾吉がわざととぼけた顔をしていった。

「いやだな。あたしも宿直のほうにしようかしら」

そうはいっても、疲れている女たちには、とてもそれだけの元気はなかった。

やがて女中に床をのべさせると、女たちは昨夜のようにおやすみなさいと、両手をついてあいさつをして、間のふすまをしめてしまった。

「拾吉うじ、わしが九つ（十二時）まで起きていよう」

「そうですか。じゃ、あっしは遠慮なく九つまで寝かしてもらいやす」

こっちは着のみ着のままで、拾吉が寝床へ入ろうとした時、ふすまの向うで、あっという千鳥の声がした。

健康談義
こうした考え方もある
（上）

梅月高市

これは人間医学の会長大浦孝秋先生の息、孝夫社長が、先月の中庸会でした講演内容から私が勝手に書きぬいたものである。

九月末の日本綜合医学会を成功させるために関連各社の協力を得ようと幾つかの雑誌の広告を分類してみたら今の広告はクロレラ・ローヤルゼリー・深海サメエキス、それに腰痛患者が多いのかマットの広告が実に多い。その中にウグイスの糞を売っている会社があったが、これは昔から洗い粉として最高のもの。買えば五〇グラム千円もするから、自分でウグイスを育てゝ声を楽しみ、糞は奥さんの美容に役立てば一挙両得である。昔、うちに鶏を飼っていた時、よく廊下に上ってきて追い出すとき置き土産に糞をした。それをすぐふきとるのだが、くっきり漂白された跡が浅った。鶏でもこうだから、ウグイスの糞ならさぞきれいになるだろうと思った。「赤本」には、着物についた墨汁をとるのにウグイスの糞を水でといてそれをぬり、一晩おけばきれいに漂白されて元の状態にもどるとある

病気は恩師なり と悪え

水野秀法先生は「病気は恩師なり」といわれた。これは実に素晴しい考えで植木でも値打ちのあるものは手入れを受ける。病気は自分に値打ちがあるから、神の手入れを受けた。反省の機会を与えられたと考えれば気が楽になる。病気を「気が病む」と書くほどだから、気が楽になれば病はずいぶん軽くなる病気は死へつながる一手段にすぎず寿命とは直接の関係はない。要は悪い因縁をひかぬように、徳を積むことである。私は毎日、写経をする。いろいろお願いの種が尽きないからだがこれを八枚書いたら親類の婦人がガン手術後の術着で苦しんでいたのがよくなった。これは写経の効だと、良い方に解釈している。

菜食の母親
注意が必要

菜食主義の母親の母乳で育てられたベビイはビタミン補給をとらない場合は、激しい、時として致命的な、栄養失調になると医師は警告した。

ニューイングランド医学雑誌の研究によると、母親の食事のため、ベビイはビタミンB12を十分に摂取せず、意職を失って死ぬことがある。しかし母乳が子供に十分の栄養を与えないことを菜食主義母親が自覚している限り、母乳が子供を育てるのは安全だそうである。

寸言　Z生

歴史を読んで昔の事だ、過去のことだと思う人は、本当の歴史を知ることは出来ません。歴史の表面ばかりでなく、その底に流れている人間の気持ちは、昔のことがそのまゝ目の前に行われている様に思われます。人間は自分の経験によって色々なことを悟りますが、他の人の、殊に過去の人達の経験したことを参考にして自分の道を誤らない様にする事が大切です。昔の人が色々なものを食べて見て、薬に、体の為に、毒になると経験した結果私共が安心して食べられます。食料のことを書きましたが文化も同じです。前の人達の生かした経験を自分達の生活に生かしていく。歴史は繰り返すということです。

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

休暇・休店お知らせ
毎度御引きたて有難うございます。
弊店、従業員の休暇を取るため、左記の如く休店いたしますので、御了承を願います。
休店期間九月三・四・五日の三日間。
（求　デッシュ・ウォッシャー）
鳥新レストラント

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ビアノ　バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理
亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・バー hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11:30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sitsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日
無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

工藤マイク氏 盛葬儀

八月十九日早朝、不慮の自動車事故に依り死去された、工藤マイク氏のお通夜は廿三日午後八時より、本田登氏の司会で行われ、斎藤暁紅師の故人を偲ぶ哀悼の辞、並に法話があったが、参列者数百人という葬儀に比すべきものであった。葬儀は翌廿四日午後八時より久保瀬暁明師導師、斎藤師助勤の下に、再び親友本田登氏の司会で、先ず棺前読経、導師に依る法名授与、次いで友人代表関係諸団体、九州人会、熊本県人会、共済会、ホテル組合、信用組合、定住者会、市協支部、日系人会、アソカ会、法友会シカゴ仏教会等、代表者の焼香があり、弔辞は加州大学時代からの親友、岩田パデー氏の故人のありし日を偲ぶ切々たる痛惜の辞がのべられた。

以下仏式に依る諸事があり、久保瀬導師の法話は、シカゴ移住以来の工藤家との因縁に迄及び、人生無常の一端を語るものでもあった。弔電朗読続いて、義弟山口ジョージ氏の謝辞があり、一般告別焼香を以て式を終えた。当夜の会葬者は満堂に溢れ、弔花棺側を覆い近来稀に見る盛葬儀であった。

故人の略歴を摘記すれば、米国生れの二世で幼くして両親と共に、郷里熊本に帰り、熊高卒業後単身渡米、桑港にて高校短大を終え、バークレー加大商科を卒業後、三菱商事桑港支店に入社し、将来を期待されていたが隅々日米開戦に依り、トーパツ・キャンプに入ったが、後将来の方針を立てるため、東部諸地方を旅行した結果、シカゴを永住の地とし、独立自営の方針を立て、レフリジェーション・サービスの専門学校に学び、奮闘努力の結果、今日の基礎を確立した成功者であり真の努力家であった。

東京銀行シカゴ駐在員事務所々長交代

東京銀行シカゴ駐在員事務所長として、過去三年半在勤された西田浩太郎氏は、今回東京本店へ帰任されて、栄転が予想されている。氏の後任として藤本敦郎氏が廿一日着任された。西田浩太郎前所長は、之までの日系人各位の御厚誼と引立を本紙を通し感謝の意を表されると共に、新所長は今後共引立をお願いするとの就任の挨拶をされた

同氏は三年前、帰国する迄、七年間もサンフランシスコ、オークランド、サクラメントに住み、加州東銀各地支店に勤められ、米国通の銀行マンである。

第二回「芸能祭」の準備進む

第二回芸能祭は九月二十三日（土）定住者会の高令者デイケヤーセンターの企画援助として催されるが、既に定住者会はもちろん、シカゴ商工会議所、シカゴ日系人会、シカゴ放送及びシカゴ新報社とが後援者となって豪華な顔合せで盛大に開幕される。その前人気は大したもので、それに応えるべく出演者一同は忙がしい毎日の仕事の合間をみては稽古を続けている。

学校当局の規定により当日券が許されないので予め前売券（三ドル）をもよりの食料品店、レストラン及び戸栗商事社でお買い求め下さいとのこと。番組は追って本紙紙上に発表しますが、既に印刷されたプログラムが各商店に配布されているので自由に入手できる。

第一部の呼び物はなんといっても藤間秀之丞振付の長唄「二人椀久」で若柳扇友さんと松永洋子さんの共演、第二部では藤間勘君英さんの「供奴」を幕開きに、菊地寛原作出野順造振付の「父帰る」の戯曲で久しぶりの芝居が上演される。



さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー三時
八月二十七日
円高と日本経済について
山一証券支店長
大久保　利則
独唱
クラブ・モン
こだま　風子
責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七
九月三日
アメリカの
環境芸術とシカゴ
画家　山下　幸雄
ピアノ（日本の曲）
デノ・ニッツ

広島県人会

葡萄狩りの催し

シカゴ広島県人会では今回シカゴに於ては、おそらく初めての試みと見られる、会員同志の親睦と慰安を目的とする葡萄狩りの催しを決定した。

日時は来る九月十七日（日）午前九時出発、行き先はミシガン湖の対岸に当るミシガン州、聖ジョセフ附近で、湖岸に沿った風光絶佳の地でもある。募集人員は四十七名会費一人十七ドル、昼食、夕食も含まれているので極く格安である。

会員外の人も歓迎、その場合は参加費として、別に二ドル申し受けるそうである。

締切は九月十日。照会と申込みは本紙広告を参照の上、県人会幹部三人の何れかへ願います。

会葬御礼

米国生れ　熊本県人
夫　工藤元紀＂マイク儀
Mike Motoki Kudo

葬儀執行の際は生前辱知の皆様態々御会葬下さいました上種々格別の御高配を賜りまして御厚情の程洵に有難く深く感謝して居ります

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

5917 N. Winthrop
喪主　妻　工藤ラリー
長男　〃　マイケル
加州　女婿　今中マイク
〃　妻（長女）〃ジニー
〃　女婿　太田カイラー
〃　妻（二女）〃ケイ子
〃　義母　山口　哲子
在日　実弟　工藤　洋男
〃　妻　〃ミユキ
〃　義弟　工藤　正二
〃　妻（妹）〃博子
羅府　義弟　山口ジョージ
〃　妻　〃フロレンス
〃　義弟　山口　憲
〃　妻　〃ユリ子
〃　義弟　山口エドワード
〃　妻　〃キヨ
友人代表　杉本幸八郎
〃　ソモ
友人一同
シカゴ日系人会
〃　定住者会
〃　共済会
市民協会シカゴ支部
信用組合
ホテル組合
熊本県人会
シカゴ仏教会

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件
△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能
永住権所有・簡単な試験
△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

待遇

お問い合せは、ジャパンフード　奮野
（二五四ー五三五四）まで

死亡通知並び会葬御礼

広島県竹原市　出身
宅間　半蔵儀
（八〇才）

永らく病気にて入院加療中のところ、遂に去る八月十三日八〇才を以て死去いたしました。葬儀は八月十四日午後八時より増本葬儀社に於て、中西部仏教会、宮村ロン師司式の下に執行いたしました。葬儀の際は皆様御多忙中にも拘らず、態々御会葬下さいました上香典、香花等の御配慮を賜り御厚情、誠に有難く感謝して居ります。

こゝに生前の御厚誼を感謝し、略儀ながら紙上を以て御礼申し上げます。

八月十五日
喪主　遺族代表
志々田久代
友人　坪内忠九郎
〃　橋本　義人
シカゴ広島県人会
中西部仏教会

第80回全国高校野球

十八日の準々決勝戦
△中京（愛知）五ー二天理（奈良）
△PL学園（大阪）一ー〇県岐阜商（岐阜）
△岡山東商（岡山）六ー五豊見城（沖縄）
△高知商（高知）九ー二報徳学園（兵庫）



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
k 食品 店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

求む大至急
◎コック
ケッチン・ヘルパー
経験なくても可
委細面談　アヅマ
電話五六一ー二四四八

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

求む
オフイス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四ー一七三〇

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
、松屋レストラン
電話、二四八ー二六七七

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

jjc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◦ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◦ その他日本食料品各種取り揃えております
◦ 電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

WARTIME ENEMIES MEET IN OKAYAMA

OKAYAMA – Former Japanese soldiers and American and Australian prisoners-of-war who took part in the wartime construction of the Thai-Burma railway met at a hotel in Kurashiki Friday night last week and pledged to further promote friendship among themselves.

It was the second reunion since the autumn of 1976 when they met at the River Kwai.

Participating in the reunion were some 40 persons, including family members of the former Japanese soldiers and allied POWs.

Among them were Lance Lowe, 55, a trader, and six other Australians, and Dennis A. Roland, 69, former American ship captain living in New York.

Twenty-seven Japanese also attended the reunion. They included Seikichi Imai, 65, of Fukushima Prefecture.

The participants first offered a silent prayer to those who died during the construction of the railway.

Roland, who is campaigning for a ban on nuclear weapons in the U.S., said at the meeting that he came to Japan to appeal for peace and disarmament.

A film on the reunion held at the River Kwai was then shown to the participants.

At the conclusion of the meeting, the Japanese participants presented 100,000 yen to Lowe as a contribution to war orphans in Australia.

Lowe proposed that the third reunion be held in Singapore on Feb. 15, 1980.



Advance Indicator Shows Probable Drop of 30.7% in Japan's Exports

One of the most reliable advance indicators of Japanese trade patterns -- export contracts of the 13 major trading companies -- showed the largest 12-month drop ever recorded in June. These contracts registered a drop of 30.7% below those of June last year, down to 806 billion yen, according to the Foreign Trade Council, organized by the 13 trading firms which account for about 60% of Japan's foreign trade. Export contracts usually foreshadow actual shipments by 2-4 months.

Meanwhile, contrasting with the anticipated slump in exports, import contracts in June rose over last year's level for the first time in eight months to 809 billion yen, up 2.3% over June 1977. On balance, these import-export contracts, if unchanged at time of delivery several months from now, will bring about a trade deficit of 2.7 billion yen, compared with a May surplus of 121 billion yen.

Notably, the trading companies' contracts for imports from the United States were 14.1 billion yen more that export contracts to the U.S. -- a considerable turnaround from the May performance when export contracts exceeded imports by 33.5 billion yen.

Among June export contracts, the biggest drop took place in machinery (down 33.7%), while metals were off 25.4%, mostly reflecting the drastic shrinkage of Japan's steel exports. Import increases included a 29.4% gain in contracts for fuel, notably including crude oil, natural gas and uranium ore.

KYOTO CITY TO DECLARE ITSELF "INTERN'L CITY"

KYOTO – Kyoto plans to declare itself an "international city of culture and freedom" to mark the 80th anniversary of municipal administration on Oct. 15.

In accordance with the spirit of declaration, the city office plans to establish various institutions to promote cultural exchanges between Japan and foreign countries, such as a student exchange center, a national institute to study Japanese culture, and "cultural embassies."

Herbs Capable of Killing Cancer Cells Discovered

OSAKA, Aug. 7 – A research team from Osaka university has isolated several types of Chinese herbal medicines which are claimed effective in killing cancer cells without causing damage to normal cells.

The university's microbiology research laboratory team, headed by Akihiko Sato, will announce at the Japan Cancer assn. conference to be held in Tokyo from Aug. 8 that they have found approximately 10 different strains of herbal medicines capable of destroying cancer cells without the debilitating side effects on normal cells produced by many chemical anticarcinogenics in use today.

The research team, focusing on the fact that herbal medicines (Kanpoyaku) cause almost no side effects, began tests five years ago with 600 different herbs imported from abroad. Each herb was applied to both tissue cultures of human cancer cells and normal cells.

The group later had to refine their testing further, breaking down the herbs into 1500 difference varieties, when they found that the effects on the cancer cell varied according to the place and means of production and the climate where the herbs grew.

The scientists inserted 500 micrograms of the herbs into one cubic centimeter of cancer and normal cell cultures, recording the results after a six-day period. They found about 10 herbs which killed the cancer without damaging the normal cells, including three which were judged superior in combatting the diseased cells.

"Senkakuso," a grass used as a hemostatic, killed 100 per cent of the cancer cells while allowing the normal cells to multiply at their usual pace.

"Haishokon," a root effective for liver ailments, killed 98.2 per cent of the cancer cells with no side effect on the normal cells.

"Hakumoto," a herb used to treat nerve diseases, also killed 100 per cent of the cancer cells, and stopped the growth of normal cells but did not damage them.

The team said that they have given the herbs to terminal cancer patients beginning two years ago and have been successful in prolonging their lives. They are currently carrying out further tests to analyze the effective substances within the various herbs.

The team said that while they have had a wide variation in results according to the place of production and quality of the different herbs, they are extremely pleased with the data thus far obtained.

They said that they are still in the stage of cultivation experiments, and that if the herbs do prove to be effective in curing cancer, the next problem will be obtaining the rare grasses in large enough quantities for practical use.

$300 DUTY-FREE LIMIT FOR U. S. TRAVELERS

WASHINGTON – U.S. travelers returning from abroad would be able to bring in purchases valued up to $300 without paying duty under compromise legislation approved this week by House-Senate conferees.

The present limit is $100 per person.

For those bringing back freeport purchases from U.S. insular possessions, the limit would be $600 instead of the present $200.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケシ形) $30.00 $58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ダース 6ダース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4661
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3014 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY AUGUST 25, 1978

New Illinois License Registration Begins

Mailing to 1978 licensees of the pre-printed applications for the 1979 Illinois five-year plates was begun in mid-July by Secretary of State Alan J. Dixon's office.

It is expected to take more than a month to complete the mailing of the more than six million passenger car applications.

Under the staggered Illinois registration plan, passenger car registrations for 1979 will expire in September, October and November, for 1980 and thereafter, they will expire on the last day of each month from March through November.

Registration will be renewed with a small sticker affixed to an upper corner of the 1979 rear plates.

If the licensee returns his application by Sept. 30 and requests reassignment, he can keep his old plate number, which will be good for at least five more years if he renews it annually.

The expiration dates for the 1979 plate and subsequent years are coded to the last two digits of the 1978 plate number. Each motorist's expiration date and fee will appear on the 1979 applications now going into the mails.

The pre-printed applications gives every car owner registered for 1978 an option. He can renew his registration just for 1979 or he can extend it for both 1979 and 1980 in the single application.

This is a one-time option to enable a smooth transition to the staggered registration program. The fee for the extended option is the same as it would be if the motorist paid for 1979 immediately and for 1980 later. On a pre-rated monthly basis, it is the same fee as that for the 1978 plates.

The secretary of State's office warns motorists there will be no extension of the Sept.30 deadline for reassignment of present plate numbers or requests for special numbers.

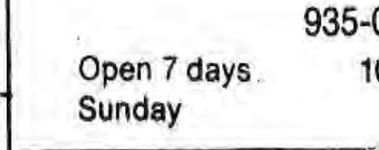
Motorists may not legally display their new 1979 plates until Dec. 1, according to the secretary of state's office.

"JAN KEN PON" IN PAPERBACK SOON

HONOLULU – Dennis Ogawa's "Jan Ken Po," an introduction to life of the Japanese in Hawaii, will come out in August, 1978, as a paperback, it was announced recently by its publisher, Japanese American Research Center. The stock of hardback edition is now depleted.

GORDON INOUYE NAMED ASSISTANT S.V.P.

Gordon E. Inouye, 34, was named assistant senior vice president in the San Francisco office of Interpool ltd., a container leasing conpany.



Japanese Business, Banking Circles Worried About Latest Dollar Plunge

Japanese business and banking circles expressed growing concern over the renewed plunge of the dollar on the foreign exchange markets this week, reports Kyodo News. Bank of Japan officials feared the dollar slide may trigger a new wave of international monetary turmoil. They pointed out that the latest drop was caused by a proposal made last week to the oil-producing OPEC countries to replace the dollar with a basket of currencies in fixing their future oil prices, a move reflecting their apparent lack of confidence in the dollar's future.

Japanese business circles feared that the latest dollar slide would dampen business recovery, and called on the government for additional business-stimulating measures, including adoption of a supplementary budget and a large-scale income tax cut. Shigeo Nagano, President of the Japan Chamber of Commerce and Industry, said the government should consider an income tax cut of $10 billion. He added that if the yen appreciates too much, business could no longer adjust itself to the results. Another business spokesman, Toshio Doko, President of the Federation of Economic Organizations (Keidanren) said if the United States continued to follow "loose" energy, fiscal and montary policies, this will inevitably fan speculative monetary trading. Further decline of the dollar and appreciation of the yen would be harmful both to Japan and to the world economy as a whole, he claimed.

FIRST SUBMARINE FLEET IN JAPAN

TOKYO – The Maritime Self-Defense Force has decided to create an independent submarine fleet for the first time since the last world war as a main feature of its buildup program for the next year starting April.



OH SLUGS 794th CAREER HOMERUN

TOKYO – Yomiuri Giants slugger Sadaharu Oh belted a two-run home run, his 28th of the season and 794th in his career, giving the Central League leaders an 8-6 victory over the Taiyo Whales before 50,000 spectators Sunday, (Aug. 13).

In Hiroshima, former Los Angeles Dodger Charles Manuel smashed a pair of homers, but his Yakult Swallows ended in a 6-6 tie with the Hiroshima Toyo Carp. The homers were his 26th and 27th of the season.

Former New York Yankee Gene Locklear hit a three-run homer to power the Nippon Ham Fighters to their sixth consecutive victory, a 10-5 decision over the Nankai Hawks. It was Locklear's seventh home run of the year.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

5½ Room Apartment
Carpeting, drapes, ref., stove, Hot water gas heat, Albany Park, 5200 N. 3600 W. Rent $275 Plus Security. Adults preferred. Avail. Sept. 1
Call 463-6233
463-6233

FOR SALE
Furnishing for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new, Many xtras free. Price low, $695.00 May buy separately. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly patented,5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. $595.00 Tel. 679-0514

HELP WANTED

Wanted an experienced brush hand painter to paint small figures. Full or part time. Call Marty at 666-1464

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUC U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

Chicago Suburb (Arlington Hgts) based Travel Co. seeking Sales personnel who speaks Japanese. Send resume or call Mike. Tel : 364-1020

Learn the Jewelry Business Opportunity for young person to assist with Jewelry merchandising manufacturing. Should be good at working with figures. Must speak English. Interesting work, good salary. Convenient Loop office. Call Mrs. Patton 787-9500.

PUNCHPRESS OPERATORS
Well established firm is seeking operators with some machine experience. Safe work. Steady work. Company benefit package.

Apply at
HARRINGTON & KING
5655 W. Fillmore St.
Tel: 626-1800

One block north of Roosevelt Rd. & one block west of Central.

MACHINE REBUILDER TROUBLE SHOOTER

Mechanical, electrical & hydraulic experience necessary. Min. 5 yrs. experience. Northwest side location. Call 287-3623

ACCOUNTING CLERK
Immediate opening in the accounting department on a prestigious downtown hotel for a clerk typist. Responsibilities include typing, billing, answering phones and some figure work. Need accurate typist (about 40wpm). Must have neat appearance. Willing to train. Good starting position. Good benefit package. Apply in person:
Personnel Office
PALMER HOUSE
17 E. Monroe
Equal Opportunity Employer

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHLOREDLLA
400 錠 12ドル
クロレラ
高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle Evening Courses Begin September 18th...
All Levels / Full Time or Part Time
For Information Call Mrs. Dreller
996-5334

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to.
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一五号　(一)　八月三十日　(水)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16
Half Year $8
Single Copy

反ソモザ運動が劇的に爆発
サンドニスタ解放戦線攻撃
ニカラグァ国民遂に立つか

約二〇人の軍服を着たサンドニスタ解放戦線が議事中のニカラグア国民パレースに乗り込み、六人の兵士を殺し、十数人に負傷せしめてから、多数の政治高官や議員を人質とした。一九三七年以来、ニカラグアを支配して来たソモザ一家に対する国民的反乱の最も劇的な爆発であり、米大使館筋によると、六七上議のほとんど全員が人質とされた。ゲリラと軍隊の発砲は負傷者を立ち退かせるため、発砲停止に同意されるまで一時間以上も続いた。

大統領アナスタシオ・ソモザは国家非常事態を宣言し、軍隊を首都マナグア及び主要都市に動員したが、これは却って国民を挑発し、マナグアでは軍隊に自家製爆弾を投げ、郊外都市ではバリケードを構築した。政府はマナグアのキャソリック教会大監督オバンド・ブラボをゲリラとの交渉に任命したので、白旗をひるがえした彼の自動車が大統領邸とゲリラが人質と共に立てこもるパレースの間を往復するのが見られた。サンドニスタ解放連盟は約百人の政治犯の釈放、現金一千万ドル、キュバ、ベネズエラ、パナマへの安全飛行を要求していると報道された。

「事態は重大だ」とソモザ側近は語り、人質中にはソモザの甥ホセ・ソモザ・アブレゴやソモザの従弟で下院前議長ルイス・パイラリス・デバイルが含まれているのを認め、財務長官サムエル・ジェニイも人質となっている。

国民パレースは下院、上院が議事室やオフィスを持ち、内閣の所在でもあるが、ソモザはオフィスを持たない。ゲリラが侵入した時、下院のみが議事中であったが、多くの政府役人や訪問者が建物内にいた。ゲリラは正規軍とまぎらわしい軍服を着ていたので、警戒線を容易に通過することができた。ゲリラは一九三〇年代の初期、米海戦隊が同国を占領していた時、反米活動を指導した軍士官オゥグスト・セザー・サンディノの名をとってサンドニスタ解放連盟と称している。

ゲリラの最も大胆な挑戦が開始されて二四時間後、ゲリラは人質を釈放トップ水準の宗教家及び外交官に同伴されて国外に飛ぶ飛行機に行く、と言った。マナグアの大監督とコスタリカ及びパナマ大使がパナマとベネズエラが送る飛行機に同乗してパナマに行くことになり、同機にはソモザが釈放を承諾した百人近い政治犯が空港で合流する。ゲリラは現金一千万ドルを要求しているが、これも妥協が成立したらしい。

ベトナムに生存米人は無い
現地視察八議員が結論

部屋を沈黙が支配し、八人の米下議は相互に顔を見合わせ団長ソニイ・モントゴメリイ（ミシシッピイ民主）の言を待った。

「東南アジアに米国人は生きていない、というのがこのグループの一般的意見である。」

ハノイの迎賓館の一室である。オニール下院議長は米国とベトナムの関係改善を求めて八下議を派遣したが、彼らはベトナム戦争で行方不明（MIA）となっている三二九人の消息を求めることにもなった。

サム・ホール下議は腕を組んでモントゴメリイに同意しない、と言った。

「私はその意見を承諾しない。何時かはMIAの一人が姿をあらわすと思う。」

モントゴメリイはホールの意見を共有したいができぬ、と答え、ヘンソン・モーア（ルイジアナ共和）は

「私は総てが死んだとは思わぬ。数は少いがチャンスはある」

と言うのに対し、MIAの家族は「君の持つ希望に飛びつくだろう」と警告した。モーアは行方不明米人の遺物を探すのにベトナムは誠実であるのを認めたが「総てのファイル」を与えるとは信じない、と言った。

アイク・スケルトン（ミズリイ民主）は「ロジックは生存者は一人もないとの結論に否応なしに追いやる」と言い、ベトナム戦争で負傷した前陸軍士官であるジョン・マーサ（ペンシルバニヤ民主）は、戦争の経験を語ってモントゴメリイに同意した。

「捕虜とならなかった者で生き残った者は絶対に一人もなく、ベトナムに捕虜が残っている証拠も絶対にない」

ジョージ・ダニエルソン（加州民主）及びジム・ブロイヒル（北キャロライナ共和）もモントゴメリイに同意した。グアムの議会代表で下院軍事委メンバーのトニイ・ウォン・パットは「希望のチャプターを閉じるべきだと信じる」と言い、モントゴメリイはこれに同意した。

部屋には再び沈黙が支配した。「委員会は六対二で決定した」とモントゴメリイは言った。

希望は失われた。

新教皇ヨハネポーロ一世
進歩と伝統の協調に努力

新ローマ教皇が一一一人の枢機相の四回目の投票で二十六日に生れた。ヨハネポーロ一世である。

「農民の教皇」と言われたヨハネ二三世を思い出させる微笑を浮べ、新教皇はヨハネス二三世によって導入され、ポーロ六世によって継続されたキャソリック教会の改革を押し進めるのを誓ったが産児制限と僧侶の結婚には絶対に反対するのを明にした。

新教皇はヴェニスの枢機相アルビノ・ルチアニ（六五）で、教皇に選挙されるとは予想しなかった、と言い、聖ペテロ広場に集った二〇万の会衆に向い

「私はヨハネ二三世の心情と智慧を持たず、ポーロ六世の準備を持たない。しかし私は彼らの位置についた。私は教会に奉仕せねばならぬ。皆さんが祈りをもって私を助けるのを望む」

と言った。

ヨハネポーロ一世は八月六日に八〇才で死去したポーロ六世を「偉大で謙遜な人」と呼び「我々のプログラムは彼の継続にある」と誓った。

新教皇がヨハネポーロの名を選んだことは、前任者二人の足跡を踏むのを誓ったことを意味するが、このことは伝統的キャソリック指導者を憂慮せしめた。フランスの大監督でポーロ六世を「教会の裏切り者」と呼んだレフブレは「私は彼を個人的には知らないが、その名の選択が私を憂慮させる」と言った。しかし全体として新教皇の評価はよい。

金漢作に
罰金一万ドル

韓国スキャンダルから発生した脱税非難で帰化韓国人でワシントンの実業家金漢作は無罪を主張したが、家族を保護するため有罪を承認した。

連邦地裁判事フラネリイは一年間の執行猶予と罰金一万ドルを科した。その代償として政府は他の起因と金夫人の脱税非難を放棄した。金は韓国政府の資金六〇万ドルを米議員に渡した事件で四月に有罪となり、体刑六ケ月を言い渡されている。

大統領支持率最低

（ニューヨーク）ABC放送が今週初め報じたハリス世論調査によると、カーター大統領の支持率は三〇%と就任以来最低の水準に落ちた。一年前の支持率は五九%だった。政策に対する支持率は国民の自信を促す点では二八%、経済運営一六%、インフレ対策、対ソ連政策二六%、討議会工作二七%、側近らの質二二%と厳しい評価を受けている。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

内紛の東本願寺、宗憲大改革

（東京）親鸞（しんらん）聖人を宗祖に、京都・東本願寺を本山とする門徒一千万のマンモス教団、真宗大谷派が、宗門の憲法である「宗憲」の大改革に踏み切ることになった。改正の基本方向を検討していた宗憲改正委員会（会長、五辻実誠宗議会議長）が十八日から具体的な条項の煮詰めの作業に入る。改正案の中には、大谷家を「生き仏ともいえる絶対権者の法主（ほっす）から、親鸞廟の「墓守り役」の留守職＝門主」にタナ上げする一方、長年親しまれた、「本願寺」「大谷派」などの呼び名をこの際変えるなど思い切った方針が打ち出されている

宗憲は、二十一年九月に設けられた宗派の根本規定で総則、宗則、宗務機関など十四章、百十四条からなる。その中で最大の焦点は大谷家が法主を継承し、その権限が宗政をはじめ信仰面でも絶対としている点だ

これについて改正委員会は「教法の伝承を血統にゆだねることは「念仏の前には平等という教義に反する」としており、大谷家を宗政や信仰面から隔離した留守職、すなわち門主制に封じ込めることによって、教団新生を図ろうとしている。門主制をめざす改革は宗議会で出席議員の三分の二以上が賛成すれば成立することになっているが、圧倒的多数派の宗門改革派が強く支持しており、可決は問違いないといわれる。

しかし、当初の改革案であった法主象徴化案よりも一層急進的なものだけに、門徒の中には疑問を投げかける声も強い。大谷家も「親鸞以来八百年の教団の歴史を否定するものだ」と強い反発を見せており、これまで一連の内紛でもみられたように、法的な手段に訴えるなど強く抵抗するとみられる。

宗憲改正への今後の取り組みについて、改正委員会は「大谷家の主張や門徒の意思、つまり宗門世論を大きな目でよく見極め、理想と現実をうまく調和させ、教団の歴史を誤らせないよう具体的な条項づくりをしたい」としている。九月中に草案を練り上げ、宗門各方面の同意を得てさらに煮詰め、宗議会にはかりたい意向だ。



米国金融紙世界大の銀行番付

（ニューヨーク）米国の有力金融専問紙「アメリカン・バンカー」は恒例の世界五百大銀行番付（一九七七年末のドル換算預金高による）を公表した。

上位十行のうち一位バンク・オブ・アメリカ（米）、二位シティ・バンク（米）、三位ドイツ銀行（西独）、は前年と変らず四位はバンク・ナショナル・ド・パリが昨年の五位から、五位のクレデイ・リヨネが七位から六位のソシエテ・ゼネラルが八位からそれぞれ上昇、仏勢の躍進が目立った。以下七位のクレディ・アグリコール・ミュチュエル（仏・昨年四位）八位ドレスナー（西独・九位）、九位チェース・マンハッタン（米・六位）十位ウエストドイチェ・ランデスバンク（西独十位）の順。

日本の銀行では、第一勧業が十四位に、住友が十五位、富士が十六位にそれぞれ一ランク繰り上った。

その他五十位までに入った邦銀は日本興業（二十一位）、三菱（二十二位）、三和（二十三位）長期信用（三十五位）東京（三十九位）、東海（四十一位）、太陽神戸（四十三位）、三井（四十四位）、三菱信託（四十五位）、大和（四十七位）の各行。

ブラジル。コーヒー 霜害受ける

（ブラジル国ロンドリナ）ブラジルのコーヒー園地帯は最近寒波に襲われ霜害が出て来ているので七五年のコーヒー危機の二の舞を踏むのではないかと憂慮されている。

ブラジル・コーヒー業界によると、コーヒー園地帯の四分の一以上が既に霜害を受けているが、損害は現在のところ軽微と推定されている。

ブラジル政府当局は、コーヒーの霜害調査が終るまで、コーヒー豆及びインスタント・コーヒーの輸出を一時的に停止している。

コーヒー生産の中心地であるロンドリナ及びその周辺は日中晴天であるが、これが降雪の兆候であるという。

反逆罪の川北友弥氏 米国訪問許可を請願

（ロスアンゼルス）アイゼンハワー大統領が減刑によって死刑を終身刑にし、ケネディ大統領が、再び米国に帰らないことを条件として日本へ送還した川北友弥氏が日本の市民として米国訪問の許可願いを出していると、ロサンゼルス・タイムズのサム・ゼームソン東京特派員が報じている。

同特派員は、「日本の米人捕虜キャンプで米兵を虐待した反逆者として有罪を宣告されたトモヤカワキタはいま、第三回目の大統領の寛大な措置を願い出ているわけである」と述べている。

カレキシコ生れの彼は一九四八年にロサンゼルスの北米地方裁判所で、八件の行為によって国事犯の宣告を受け、十六年間服罪したのち、「万一米国の領土内に再び姿を現わした場合は、残り体刑を受けねばならない」との条件で日本へ送られたのであったが、二月に東京の米国大使館を通して国務省に、刑務所へ送られることなく米国を訪問する許可願いを出したことをインタビューで語った、とゼームソン特派員は伝えている。この請願を認めるかどうかを、ワシントンで考慮中だという。

東京便り　小沢武雄



日本文化研究所

日本および日本人をグローバルな空間と、伝統および現代の時間の中で追求する。

と宣言して日本文化研究所が年に一回発行する「日本文化」第三号がこのほど発行された。

財団法人日本文化研究所は会長が東畑精一氏、理事には中山素平、芦原義重、松下幸之助、石橋幹一郎、佐治敬三、梅棹忠夫、ドナルド・キーン宮本常一氏で専務理事には村上兵衛氏らが役員となって日本文化の国際理解をすすめている強力な団体である。

私はこの「日本文化」には特に深い関心を寄せて愛読しているが、こんど発行された第三号の記事の中にシカゴ総領事館の小高文直氏がシカゴ在住の日系二世、三世、それに四世までが日本舞踊の面などで立派な継承者となっていることに感動したことが記されていることに私も感動させられた。

小高さんは二十年ぶりでシカゴ総領事館に再赴任されたとのことで、その二十年の間に日本文化が三世、四世の中に豊かに育成されていることを自分の眼で確認したことの喜びを卒直に表現している。そしてこのことは日本内地にもこれを知らせることが望ましいと考える。

従って日本文化研究所が、日系米人の現状調査や、日本文化の伝承にスポットをあてて努力していることに敬意を表するとともに、同研究所の今後の活動に対して在米日系人が、ことあるごとに各種の面で協力されるよう待望してやまない。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 紗田 美雄
毎月第三日曜 正午
高野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会
日本語部牧師 萩原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品住真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

新開店の

二　レストラン

市内に於て、極く最近開店準備中であった、二店が、内容も整い、両店共に、カクテル・ラウンジのある、レストランとして華々しく開店した。特に日系人各位の御引立を願っている。

◎志の　レストラン
市内　東ヒューロン街18番

◎乾杯　レストラン
市　郊外マウント・プロスペクト（オークトン街とエルムハースト街角）

開店時間は日に依り多少相違はありますが、本紙広告参照の上、皆様の御利用を願います。

基督教主催の

特別集会

シカゴ日系人基督教協議会主催の、特別集会が福音学級に代る集会として、神山繁実先生を講師として、九月八日（金）九日（土）午後七時半より、続いて十日（日）親睦会が午後六時より、何れも長老基督教会に於て開催される。

神山先生は東京神学大学を卒業し、宮古島で九年間開拓伝導に従事され古い伝統、因襲と迷信の中で、真の神の道と、人間の生くべき道を覚らせ多くの人々に救いと希望を与えられ、沖縄読谷の牧師で、沖縄宣教委員長宣教研究委員等を勤められているが、現在はミシガン州・ホーランドの神学校で、研学中の学徒である。

一般の来聴を歓迎している。

故工藤マイク氏の

初七日法要営まる

去る十九日、不慮の交通事故に依り急逝した、工藤マイク氏の葬儀は廿四日シカゴ仏教会に於て稀な盛儀として執行され翌日、グレースランド墓地に於て茶毘に附されたが、当日は初七日に当りシカゴ仏教会に於て、久保瀬、斎藤、山口（義弟）三開教使に依って懇な初七日法要が近親者、親友諸氏多数の出席の下に営まれた。

その席上日本より会葬されたマイク氏の令弟、工藤洋男氏より会葬者一同に対し深謝の意を表され併せて遺族に対する指導を願はれた。

加州の離婚

容易となる

ブラウン知事の署名を得て来年一月から発効する加州法の下で、子供のない夫婦は法廷に出頭したり、弁護士を依頼することなしに離婚し得ることになった。

但しこの法律の摘用は子供がない上に結婚生活二年以下で、住宅その他のレアルエステートを持たず、個人的資産は五千ドル以下で借金は二千ドル以下の夫婦に限られる。この条件にかなう夫婦は法律書式に財産を如何に分配するかを示して法廷に提出し、六ケ月後に夫妻の何れかが出頭して離婚はファイナルであると声明するのを判事に申請すればそれで解決。費用は法廷費が四〇ドルから五〇ドルだけ。

キリスト教特別集会

主題　「真理・自由・教会」
講師　元沖縄教区議長　神山繁実先生
日時　九月八日（金）九日（土）午後七時半より
　　十日（日）親睦会　午後六時より
場所　デポン・イエス・キリスト教会
　　西デポン街　一六三〇
会費　六弗
主催　シカゴ日系人キリスト教会協議会

日本の「猛烈社員」

家庭が大切

（ジュネーブ）金や地位昇進のために犠牲を払うなんていう人は、先進工業国では減る一方。あの仕事熱心な日本人でさえいまや家庭生活が仕事より大事とみなされているという報告をまとめたのは国際労働機関（RIO）。

加盟百三十五ケ国中、工業先進国だけを対象にした調査結果だが「一九五五年から六九年までの間に、人生の最重要事として仕事を選んだ日本人の割合は六五％から四五％になり、家庭を選んだ日本人は三五％から五一％になった」。

御挨拶

本年七月より、シカゴ二世在郷軍人団一一八三の団長に選ばれました。皆様並に、社会のために色々と活動したく思っております。どうぞよろしく御指導、御援助の程、お願い致します。

田中フレッド

竹谷道男氏死去

山口県人、戦前は南加ノーウォークに在住の竹谷道男氏、七十八才は、日頃健康体で、永年ゼネラルメーリング会社に就働されていたが、其の後リタイヤして、悠々自適の生活をしていたところ去る八月五日入院療養中であったが、二十五日正午肺炎から肺の故障をおこし遂に死去された。

遺族には静江夫人と二男三女があり、何れも結婚して、孫九人、曽孫も三人あって恵まれた一生であった。

お通夜は家庭的に、二十七日（日）午後七時増本スカンロン葬儀社にて葬儀は二十八日（月）午後八時より、シカゴ仏教会に於て、久保瀬師導師のもとに執行された。

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能
　　永住権所有・簡単な試験
待遇　△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、
　　完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

お問い合せは、ジャパンフード　菅野
（二五四―五三五四）まで

死亡通知並に会葬御礼

夫　竹谷　道男儀
（七十八才）
Michio Takeiani

かねてより入院療養中のところ、八月二十五日正午遂に死去致しました。

葬儀は二十八日（月）午後八時よりシカゴ仏教会に於て、久保瀬師導師のもとに執行いたしました。

尚葬儀の際は生前厚知の皆様態々御会葬下さいました上、種々格別の御高配を賜り、御厚情の程洵に有難く深く感謝しております。

早速参上御礼申し上ぐべきの処、その意に委せず、甚だ略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

831 W Cornelia
喪主　妻　竹谷　静江
加州　長男　〃　健次
　　妻　〃ファビオラ
加州　次男　〃　秀雄
　　妻　〃　ジューン
加州　女婿　高橋　進
　　妻（長女）〃　文子
女婿　ガーシア・レー
　　妻（次女）〃　光子
三女　大久保三重子
義弟　伊藤　澄夫
　　妻　〃　君江
加州　弟　竹谷　春馬
　　妻　〃　松江
加州　義弟　伊藤　清三
　　妻　〃　綾子
加州　甥　二井谷　登
　　妻　〃　叔子
孫並びに曽孫一同
友人一同
仏教会婦人会
シカゴ仏教会

そうめん、そば、うどん・めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
食品店

要求欄

求む
オフィス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―二七三〇

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八―二五七一

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇～

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
　　土曜　9:30AM～7:PM
　　日曜　10AM～3PM

上人と聖人

親鸞聖人を「聖人」、他の方々を「上人」と尊称する慣わしであります。この頃「何々大聖人」などと平気で書かれたものを見かけます。恐らくは、上人より聖人と書いた方が尊くみえると云った位のことだろうと思われますが、これは間違いです。私達が、「聖人」と区別して使用するのは単なる我田引水の宗派根性からではありませぬ。

「上人」というのは、御師匠さま、先生と尊称する言葉で、総て「上の人」であり、弟子をお持ちになり、教えてやろう導いてやろう、私についておいでなさいといった師の立場にお立ちになった方に対する畏敬の念をもつ言葉であります。

ところが親鸞聖人にはそのようなお気持が片鱗すらなかったという事なのです。

「親鸞は弟子一人持たず候」と仰せられ、「弥陀の御催にあづかりて念仏申し候ふ人を、我が弟子と申すこと極めたる荒涼のことなり」といゝきられ、自らを「具禿」と名のり、終生「真仏弟子」「御同朋御同行」として説く立場をくずされず「御同朋御同行」としての立場をくずされず説く立場でなく聴く立場に身をおき、教える人としてではなく導かれゆく者としての喜びを語られたのであります。

「聖（ひじり）」は「非知り」であるといわれます。非を知る人、おそまつな身と、頭の下った人言いかえますと聞く耳を持つ人なのであります。

「聖」の字は「耳を呈する」から出来た字なんだそうです。聞かねばならぬのはこの私、教えられねばならぬのはこの私と、九十年の御生涯を真実の前にひざまずいて、耳を傾けてゆかれた尊さが「聖人」なのであります。

古歌に

あゝせよと口で云うより　こうせよと身でみせるこそ　教えなりけり

とあります。然し、身でみせることが、「してみせる」ならもう間違いで「している」まゝが教えであり、教育とは「するもの」ではなく「なるもの」なのです。

小慈小悲もなき身にて有情利益は思うまじ

如来の願船いまさずば苦海をいかでか　渡るべき

たゞ導かれゆく喜びのみと頭の下りきった聖人こそ、真の聞法者であると共に、真の教育者でもあられたのです。

そしてこのお心からこそ、はじめて御同朋・御同行の暖い手がさしのべられるのであります。

我身恥かしやと頭が下り、御恩尊とやと両の掌が合わされてゆく豊かさが、真の社会性を生む母体なのであります。

合　掌

（王府仏教会の仏心より転載）

映画シーズン始まる

青山雪雄映画と松陽キネマは九月第一週末にそれぞれ特選作品を公開することで、映画シーズン開始を迎える。

青山映画

青山映画は東宝の姿三四郎と近代映画協会の鯉のいる村を公開する。

姿三四郎は富田常雄の有名な原作である。最初黒沢明が藤田進を使って映画化し、次に加山雄三を主役に内川清一郎が制作した。今度は三回目の映画化である。アクションドラマの映画化には定評のある岡本喜八が三浦友和を抜擢し、仲代達矢丹波哲郎、森繁久弥、若山富三郎、秋吉久美子、芦田伸介、草笛光子などを動員した雄篇である。

背景は文明開化に湧き立つ明治十五年の東京。

合津から出て来て矢野正五郎の弟子となった姿三四郎の物語である。矢野のひきいる講道館柔道と良移心当流の村井半助とが警視庁の武道師範の座をかけての争いから出発して、三四郎の生命をかけての柔道修業を描いている。

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰りバスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半

菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル（お弁当申込の方は五ドル追加）

小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611

☎(312)944-5444, 642-7193

Sun. & Night 784-8517

併映の鯉のいる村は近代映画協会が制作した雪国の小さい愛の物語りで各方面から推薦された教育映画

九月二日（土）三日（日）何れも午後七時半からフランシス・パーカーで公開。

鯉のいる村

金子克之
富永美子　主演

姿三四郎

青山雪雄映画

三浦友和
秋吉久美子　主演
仲代達矢

九月二日（土）午後七時半
九月三日（日）午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街



◎あの手、この手、とやっきになっている映画界は、こんど東京駅と、上野駅で売られる駅弁に「寅さん弁当」が登場した。

松竹映画「男はつらいよ」シリーズの人気者寅さんを使ったもの。だが中身はふつうの幕の内弁当。ダボシャツに腹巻スタイルの寅さんの包装紙。

不人りの日本映画が多い中で、寅さん映画はドル箱となっている。一方弁当を作る日本食堂調理所も赤字減らしで包装紙は向う持ちとあって助かりそう。

◎神戸造船所のトイレのバックグランドに、ミュージックが取りつけられた。職員がトイレを使うとき、音を消すために水を流しっぱなしにする習慣があるのがわかった。その浪費分一日推定二十五トン。

そこで目の前のボタンを押せば音楽が高らかに鳴りひゞき消音は勿論、浪費節約の一石二鳥というわけ。

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5:30 P.M.-11:00 P.M. (Monday Closed)
…月曜日休業…

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
志乃
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

青雲の鬼

山手樹一郎

「どうしたんです、お嬢さん」

お袖の声がきいている

「お姉さま、これを見て下さいまし」

「まあ、それがお形見のくしなんですか」

「ええ、どうしましょうあたくし」

悲しげな千鳥の声だ。

女たちは帯を解いているところらしいので、うっかりふすまはあけかねる。東吾は拾吉と顔を見あわせながら、

「どうかしたのかね、お袖さん」

と、ふすま越しに聞いてみた。

「あの、お嬢さんのお母さんの形見のくしが、いま帯を解いてみたら二つに折れているんです」

「あたくし、ころんだおぼえも、ぶつかったおぼえもございませんのに」

千鳥も訴えるように告げて、そのくしをじっとながめている姿が目に見えるようである。

「お嬢さん、苦が折れるといいやしてね、くしの折れるのは気にすることはないんでさ、心配にゃ及びやせんや」

拾吉が床の中から鎌首をもちゃげて、あかるくなぐさめた。

「そうでしょうか」

折が折だけに、千鳥は気にかかるらしい。

「さあ、お嬢さん、それはべっこうですから、つげば元のとおりになりますわ。もう気にしないで今夜はやすむことにしましょうよ」

「はい」

女たちもやっと床についたらしい。

——もう一日のことなんだ。どっちも無事であってくれるように。

前兆などということはあまり気にしない東吾だったが、いじらしい千鳥のために、今夜だけはひそかに祈らずにはいられない気持だった。

幸いその夜は、何事もなく無事に朝を迎えた。しかし、半分ずつしか寝ない男たちにとっては、それはかなり長くて辛い夜だった。

女たちの顔色も、一夜の中にげっそりと色つやを失っているようである、やっぱり貧しい眠りしか取れなかったのだろう。

女たちも折れたくしのことはもういわなかったし、無論男たちもきこうとはしない。千鳥がそれを口にしないのは、さすがに武士の娘だと、東吾はまたしてもその心根がいじらしくなる。

無事に朝を迎えたからといって、決して安心は出来ない四人である。朝の膳も早々にして旅籠を出ると、街道は今日もいい天気だった。

「今日は我々が後を歩くことにするから」

東吾がそういうと、

「早水さん、黙ってあたしたちをまくと、化けて出ますからね」

やっとお袖の口から冗談が出て、笑いながら千鳥と一足先を歩き出す。

藤沢から小田原へ八里あまり、その日の道中ぐらい気の重いことはなかった。

松浦岩見守の行列が、予定どおりその朝小田原を立っていれば、平塚か大磯で必ず行きあえる。敵はそれまでになにか手を打ってくるだろうから朝のうちは一足一足が決して油断の出来ない道中だった。

が、ついにそれらしい気配もなく、やがて平塚が近づいて、馬入川の渡しをわたる時、

「旦那、やっぱりいぬがついていやすぜ」

と、拾吉がいま出て来た岸のほうを、そっと指で教えていた。

松陽キネマ

松陽キネマの第一週封切り映画はどてらい男と恍惚の人。

どてらい男は大阪の鉄と機械工具の問屋町に丁稚小僧に入った山下猛造の物語。名前通りのモーれつぶりを発揮してセールスマンとして成功して秘かに恋していた主人の娘を苦境から救うが、その時に娘は喀血して死ぬことになる。

西郷輝彦、津川雅彦、伴淳三郎が出演。

恍惚の人は有吉佐和子の評判作を豊田四郎が松山善三の脚本を得て監督した近来の名映画である。

老妻の死を契機として奇怪な行動を次々と起して家族を混乱させる八四才の茂造と長男の妻昭子の美しい人間関係を描いている。息子や孫さへ茂造にそっぽを向いている中で昭子だけが彼を理解し、彼が死んだ時、家族の中にほっとした空気が流れた中に、昭子だけがとめどもなく涙を流していた、という人間讃歌である。

茂造と昭子に扮する森繁久弥と高峰秀子は豊田の監督でその能力を百%発揮している。田村高広や乙羽信子が助演。

九月二日（土）午後七時、三日（日）午後六時半、シカゴ仏教会で公開

松陽キネマ御案内

九月二日（土）午後七時

九月三日（日）午後六時半

有吉佐和子の名作完全映画化！

「恍惚の人」

森繁久弥　高峰秀子　主演

商いは勝負や！男度胸の青春喜劇！

「どてらい男（やつ）」

西郷輝彦　小柳ルミ子　伴じゅん三郎　主演

会場　シカゴ仏教会ホール

葡萄狩りの御案内

シカゴ広島県人会では会員各位の親睦・慰安を計るため、日帰りバスによる葡萄狩りを左記の通り催します。県人の皆様には知友お誘い合せの上御参加下さい。

記

一、日時　九月十七日（日）午前九時
二、場所　ミシガン州セントジョセフ附近
三、募集人員　四十七名
四、会費　一人十七弗（昼食・夕食を含む）
五、出発集合場所
　イ、内本会長宅前、午前九時出発　車のある人は内本会長宅迄お集り下さい
　ロ、車便のない人、シカゴ仏教会前
六、締切日　九月十日
七、会員外の方は参会費として別に弐弗申受けます
八、収獲した葡萄は代金自弁です

その他詳細は申し込み先でお問い合せ下さい。人数に制限がありますので、早目にお申し込みを願っております

申し込み先　内本 忠（電）二七五―六六六〇
西村 忠雄 〃 七八七―六六四四
棟本 初一 〃 七六九―六二四九

シカゴ広島県人会

休暇・休店お知らせ

毎度御引きたて有難うございます。弊店、従業員の休暇を取るため、左記の如く休店いたしますので、御了承を願います。

休店期間九月三・四・五日の三日間。

（求 デッシュ・ウォッシャー）

鳥新レストラント

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

SUEHIRO RESTAURANT
末広
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧楼

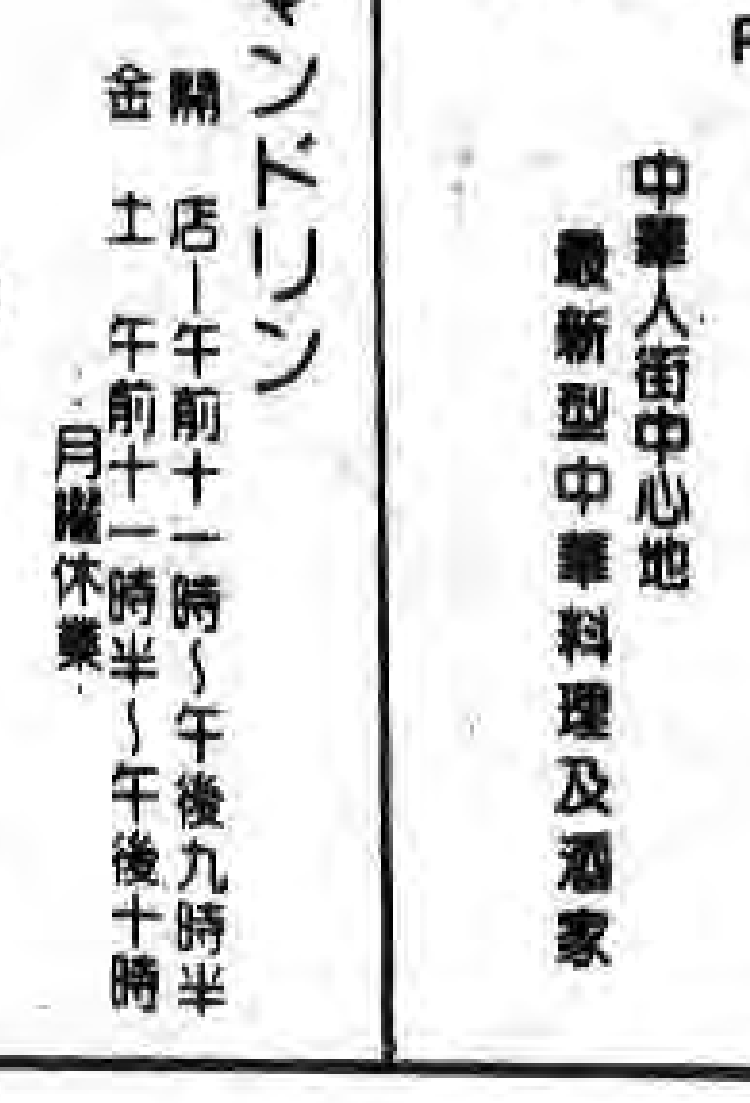
Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土―午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中国酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


平家物語の運命観

……日本人を知るために……

（五）

だから、人間の力で及び難いもの、予見できない力、歴史と人間の背後にあって動かしている漠然とした力……平家物語の作者やこの時代の人々は、これを運命と解釈したのであります。

それで次の問題は、この運命と考えられた漠然とした力は、平家物語で具体的には如何に描かれているか、であります。言葉を換えますと、平家物語に出て来る人々は運命を如何に解釈したか、彼らの運命と考えたものを如何に受け取ったか、ということになります。

平家物語は千人以上の人が登場する大ドラマでありまして、ストリイは清盛、義仲、義経の三人を中心として進められていますが、その清盛は運命とか無常観などということを考えもしなければ、そうした感情を露ほども持ったことのない男として描かれています。このことは彼の遺言によく示されています。

われ保元平治より以来（このかた）、度々の朝敵を平げ、観賞（けんしょう）身に余り、忝（かたじけな）くも帝祖太政大臣に至り、栄華子孫に及ぶ。今生の望み、一事も残る所なし。但し思い置く事とては、伊豆国の流人前右兵衛佐頼朝が頸（くび）を見ざりつるこそ安からね。我如何にも成なん後は堂塔をも立て孝養をもすべからず。やがて討手を遣し、頼朝が頭（かうべ）を刎て、我墓の前にかくべし。其ぞ孝養にて有（あら）んずる。

こゝに描かれた清盛は現世の生涯に満足している男であり、頼朝の首を見ないのが死に当っての唯一の心残りだ、と言っている男であり、堂塔を建てゝ菩提をとむらうなどということは考えるな、と言い残している男であり、厭離穢土、欣求浄土の思想とは全く無関係で、執念に憑かれた男なのであります。

清盛が平家物語で全く異質の人物であることは書き出しの「祇園精舎の鐘の声」で「たけき者も遂にはほろびぬ」と書き、その実例として

まじかくは六波羅の入道、前太政大臣平朝臣清盛公と申し人のありさま、伝へうけたまはるこそ心も詞（ことば）も及ばぬ」

と、言語に絶した人物として承中の将門、天慶の純友、康和の義親、平治の信頼などの叛逆者の系列の一人としていることから、その意図をもって描かれていることが明瞭であります。

そうした清盛を作者がとくに力をいれて描いているところに平家物語の面白さの一つがあるのですが、義仲や義経は運命に翻弄される人物として描かれています。平家を滅ぼす上で誰よりも力のあった義経が頼朝に憎まれ、捕えた宗盛らをひきいて鎌倉に向いながら、腰越状を送って頼朝に訴えねばならぬことになったのは、梶原景時の讒言という彼自身の知らない力によるとされています。歴史的には義経は後白河法皇と頼朝の対立の犠牲者と考えるのが正しいのですが、いづれにしても義経が運命の子であることに変りはないのであります。

しかし平家物語の作者は、多くの人を登場させることで彼らが歴史の背後にある漠然とした力に動かされていることを描いただけでなく、何人かの人に運命について語らせています。平重盛、彼の三番目の弟知盛及び斎藤別当実盛がそうであります。

まづ重盛ですが、作者が彼を理想的人物として描いたことは

この大臣（おとど）文章麗（うるはし）うして、心に忠を存し、才芸勝（すぐ）れ、詞（ことば）に徳を兼給へり

と言っていることから明ですが、鹿谷事件の首謀者に思い切った態度をとるのを決意して鎧（よろい）を身につけていた清盛が、重盛が来た、と聞いて慌てゝ法衣をまとったが、法衣の袖から鎧が見られた、という有名な話に示されたように、傲慢不遜の清盛さえ恐れるような人物として描かれており、重盛が清盛を諫言した言葉を伝え聞いた後白河法皇が

今に始ぬ事なれ共、内府が心の中こそ愧（はずか）しけれ、あだをば恩をもって報ぜられたり

と言って一世の怪物法皇が重盛より自分を一段と低いところにおいているところにも示されています。更に鹿谷事件で捕えられた新大納言成親を斬ろうとした清盛を諫めての帰途、門前に集っていた清盛の侍どもをたしなめたところ「兵ども皆舌を振て恐れ慄（おのの）」いたそうであり、後に清盛を諫めた時も、天下の一大事だ、とふれると、数千騎の兵がたちまち集り、少しでも弓矢をとるほどの者は、京都に一人も残らなかった、という不思議な威力を持ったのが、平家物語に描かれた重盛なのであります。

（R・F）

ドル支持
サウデ声明

ドルを世界石油値段の基礎とするのを放棄する提案をサウデアラビヤ皇太子ファドは拒絶し、九月五日に開かれる中東頂上会談は平和の最後のチャンスだ、と言った。

ダビド兵営の会談は危機的に重要であり、平和が達せられるか、門が永久に閉ざされるかの分れ目である、とファドは語り、米国はイズラエルの立場を軟化せしめるためプレッシュアせねばならぬ、と言った。

ファドはドル支持を明にするとともに、消費用製品及び工業製品値段が安定している限り石油値上げはない、と言ったが十二月の石油輸出国機構会議で石油値上げ提案に反対するか否かを明にしなかった。

北京と台北
呉越同舟か

東京で開かれた国際科学大会に中国と台湾の代表が同時に参会したのに外交筋は目をみはっている。これまで両国代表が同時参加した集会はなかったので、北京と台北の紛争に変化が来たのでないか、と想像されている。

「これは台湾問題で中国がフレキシブルになった明瞭な証拠であり、台湾が北京か台北かの何れかを選べとの要求を緩和させたのを示している」

高エネルギイ物理学大会に台湾代表が出席するに拘らず中国代表が参加した理由を質問され、台湾は中国の一省であるから同国人の出席する会議に参加するのを喜ぶ、と中国代表は語り、台湾代表は「私は科学研究にイソテストを持つので、他のことは知らぬ」と答えた。

CUSTOMER
SERVICE REPRESENTATIVE

We are searching for a conscientious, self-motivated person who can be responsive to the requests and needs of our customers. Fluency in English is required.

After an initial training program, the Service Rep will assume a wide variety of responsibilities including: handling of customer orders for service, recommending practical and innovative services to customers, quoting rates and making arrangements for changes in service.

Our Service Rep will earn $183.00 per week to start as well as the full benefits package Illinois Bell is famous for. Recognition, promotions and salary increases are commensurate with performance.

For information and to arrange for an interview please come to:

Employment Office
212 W. Washington St.
Chicago, IL

Or call 9 A.M. to 4 P.M. weekdays

(312) 641-2260

Illinois Bell
An Equal Opportunity Employer M/F

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

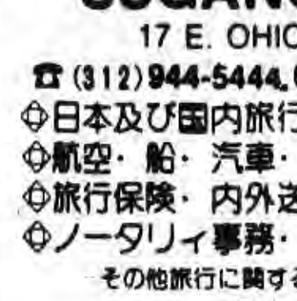
KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1年～349ドル
ビジネスニュース （週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ケ月 10ドル
1ケ年 18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)
1979
3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 櫻口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認 山田旅行社



Caption

Mabel Nishimura, 3001 W. Howard, shows off her prize-winning Baked Chicken, whose recipe is in the newly released Golden Diners Club Cook-Off cookbook. It can be purchased from the Mayor's Office for Senior Citizens and Handicapped, 180 N. La Salle St.

Sino-Japanese Trade Expected to Top $5 Billion This Year

Sino-Japanese trade is increasing rapidly and is expected to top $5 billion this year, according to Kyodo News. Bilateral trade jumped 42.6% in the first half of this year to reach $2.1 billion.

COMORANT FISHING

By LEWIS BUSH

Cormorant fishing, the method of using birds manipulated on lines fastened to a ring around their necks, which prevents them from swallowing all but the very small ayu —— sweet river trout —— has been practiced in Japan since ancient times.

The centre for this form of fishing, called Ukai, is at Gifu, on the River Nagara, and during the season, which has just commenced and lasts until Oct. 15, thousands converge there every night from all parts of the country and from abroad to watch and enjoy the succulent, fresh caught fish.

The fishing always takes place at night; but while you can view from the river bank, the best way is to hire a boat or join a group trip which contains all the appurtenences of a small restaurant, and so be able to eat and drink while enjoying the Ukai at close quarters.

Usually your boats put out into the stream just after sunset and as darkness sets in, the river is dotted with similar craft lit up with lanterns, one of the famous products of the Gifu are ——Gifu chochin, while the bank of the river are crowded with folk, many bearing lanterns, eagerly awaiting the arrival from upstream of the fishermen and their remarkable birds.

The sound of drums is heard up the river, fires from the torches hung over the bows of the fishing boats are seen; the drumbeats gradually become louder, fireworks bang and crackle and then flares illuminate what is really a jolly and most enchanting scene.

Standing in the bow of each boat is the chief fishermen, wearing an ancient form of cap and an apron over which is a grass of reed skirt. In his hands he holds the leads of 12 comorants which are perched in line on the gunwhale in order of seniority, for they are very conscious of this and soon show displeasure towards any junior who may attempt to get out of line.

Another fisherman stands in the water handling four birds and between him and the master fisherman in the bows is one who strikes a bamboo instrument to encourage the birds to get on with their work; while a fourth man handles the steering.

When the signal is given, down go the birds into the water, and at the jerk of the lines up they come to disgorge the fish they cannot swallow. Some of the birds become so gorged with small fish that the fisherman has to haul them aboard, squeeze in a certain manner to make them disgorge, and then gets them back to work.

The Nagara is a swift-running river, and with the six of seven boats gliding past, the fishermen skillfully handling their birds in the light of the torches and flares, it all appears like a scene from the remote ages, or of another world.

Americans Living in Japan Having a Hard Time as Dollar Slides

Americans living in Japan today are having an increaseingly difficult time to make ends meet, reports Kyodo News, as the shrinking dollar value sharply reduces their real income. At the big naval base at Yokosuka, wives of American servicemen have started working as part-time cab drivers to supplement the eroding earning power of their husbands, and military families buy almost exclusively at the base PX these days, including the 2,000 servicemen who live with their families outside the base. Another casualty of the falling dollar is the once-booming bar and nightclub area of Yokosuka, which is reported to be silent as an office district on Sunday, even when the big aircraft carrier "Midway" is in port.



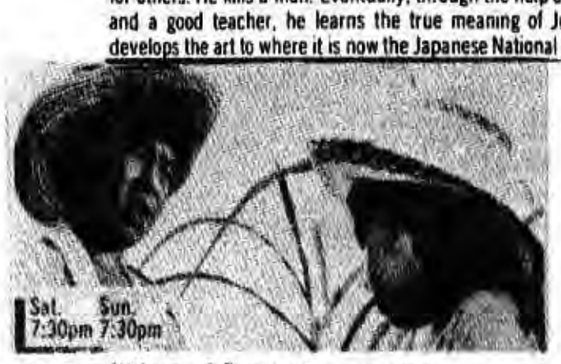
JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster

SEPT 2 & 3



Judo Saga (Sugata Sanshiro)
Directed by Kinachi Okamoto
Starring: Tomakazu Miura, Kumiko Akiyoshi, Tatsuya Nakadai
Tomisaburo Wakayama, Hisaya Morishige
and Tetuso Tamba

A rascal of a country boy becomes interested in Judo. But, as he becomes more proficient in the art, his attitude is without regard for others. He kills a man. Eventually, through the help of a priest and a good teacher, he learns the true meaning of Judo, and develops the art to where it is now the Japanese National Sport.



Village of Carps (Koi no iru Mura)
Directed by Seijiro Kamiyama
Starring: Jiro Kawarazaki, Taiji Nonoyama, Yoshiko Tominage
An educational short subject film similar to "Fatty and Skinny". The setting takes place in a small village.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケシ形)	$30.00	$58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7780
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3015 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY AUGUST 30, 1978

TRADE IMBALANCE

WASHINGTON – Japan's surging exports and America's sagging dollar are fast undermining a quarter-century-old partnership between the two Pacific powers, U.S. News and World Report said Monday.

The American news magazine said "behind the tension: a dollar that buys only about 190 yens – the lowest exchange rate since a 360-to-1 rate was set in April 1949 – and Japan's record $6.3 billion surplus in trade with the U.S. over the past six months."

In a report from Tokyo in its Aug. 14 issue, U.S. News said economic conflict is creating major problems for the future between the two nations. It added:

"It is generating serious frustrations among politicians and businessmen of both nations and is eroding Japanese respect for U.S. leadership that turned former enemies into close, dependent allies.

Above all, there is a sharp reduction of Tokyo's confidence in the capability of President Jimmy Carter's administration to manage the U.S. economy and maintain America's No. 1 position as leader of the Western World."

U.S. News said: "A new note of animosity is edging into trade disputes. Some Japanese claim that racism' accounts for what they insist is greater U.S. pressure on Tokyo than on white European nations to make trade concessions.

CONSUMER PRICES IN JAPAN DROP 0.6% IN JUNE

While Japan has many serious economic problems, inflation is not one of them at the moment. Even the consumer price index declined by 0.6% in June below the previous month; this amounted to a 3.5% increase over June of last year. The drop in consumer prices followed a period of nine months in which the wholesale price index has been declining.

"And many U.S. officials here in the capital say Japan drags its heels when urged to reduce the huge trade imbalance. "Its time," says one American, "that our friends in Tokyo do more than just talk."

"What most people agree on is that conflict is inevitable unless trade and monetary problems are retackled with considerably more good will and imagination than leaders in either capital have shown in recent months. Says U.S. Ambassador Mike Mansfield:

"We have some tough days ahead of us. And if we don't succeed this year in achieving at least a strong beginning toward fundamental solutions to the imbalance in our economic relationship, we are going to have even tougher days further down the road."

OKINAWANS MOVE TO THE LEFT

On July 30, Okinawa switched from driving on the right American style, to driving on the left, Japanese style.

All of Japan will now be driving on the same side for the first time since World War II, when Americans in tanks and trucks decided that Okinawans would drive on the same side as they.

Costing an excess of $150 million the changes, according to officials, are required by international road safety treaties that forbid 2 driving systems in a country.

On July 29 at 10 PM traffic halted for 8 hours. Overnight 3,000 men moved signs from the left to the right side of the road. At 5:30 AM the roads reopened.

Alteration of the signs is only a small part of the project. Carving out right-hand turn lanes, buying 1,000 buses, 5,000 taxis, changing bus stops, replacing headlights on 300,000 motor vehicles so they will aim to the left instead of the right and changing the driving, pedaling and walking habits of more than a million people has been a chore of some consequence.

The government has devised an educational campaign including pamphlets, lectures, signs and slogans.

Japan's Color TV Exports, Production Decline Substantially

Japan has fulfilled its promise to restrict color-TV exports to the United States to less than 1.75 million sets during the last year, but at a price of seeing overall production decline 16.4% below last year's level, according to the Electronic Industries Assn. of Japan. Total shipments to the United States in the year ending June 30 declined by 37% to less than 1.7 million sets, while global exports dropped 25.6%.

While the U.S. will pay $495,000 for road alterations on its many bases, the government in Tokyo has agreed so far to meet $150 million of the prefectural government's costs.

Some Okinawans have questioned the need for such an expense of alterating a pattern that has sufficed for 33 years at a time when there are acknowledged insufficiences in such essentials as medical care and the road system throughout the island.

Defense Report Stresses Need for U.S. Pact, Korea Stability

A report on Japan's defense posture published by the Defense Agency and approved by the Cabinet stressed the need of continuous maintenance of the Japan-U.S. Security Treaty, according to Kyodo News. It also underscored the strategic importance of the Korean peninsula, saying that maintaining peace and stability there has important bearing on Japan's own safety, as well as for the peace and stability of the whole of East Asia. The report also expressed concern about the continuing build-up of Soviet forces in East Asia, and notably of the Soviet naval forces.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

5½ Room Apartment
Carpeting, drapes, ref., stove, Hot water gas heat. Albany Park, 5200 N. 3600 W. Rent $275 Plus Security. Adults preferred. Avail. Sept. 1
Call 463-6233
463-6233

Marina City Studio Immediate Occupancy, 5th fl. $330.00 month. Tel: 849-4082

FOR SALE
Furnishing for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new. Many xtras free. Price low, $695.00 May buy separately. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly patented.5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. $595.00 Tel. 679-0514

DELUXE 2 APARTMENT FOR SALE BY OWNER
5639 N. Kimball
Hollywood Park, 3 bdrms, 2 carpets, separate heating system in basement. Near grammer & high schools, and 2 colleges. Immediate occupancy 1st fl.
539-2684
Price $123,000

HELP WANTED

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

Wanted an experienced brush hand painter to paint small figures. Full or part time. Call Marty at 666-1464

COUPLE TO LIVE IN HOUSEKEEPING AND COOKING FOR 2 ADULTS
Couple will have 2 rooms, 2 baths and T.V.
LAKE SHORE DRIVE APARTMENT
Wage $1,200 monthly. Must speak & understand some English. Time off to be arranged. Current local references and Social Security number essential. Call in English between 9 a.m. & 5 p.m. Ask for Miss Hanson
467-6540

MACHINE REBUILDER TROUBLE SHOOTER
Mechanical, electrical & hydraulic experience necessary. Min. 5 yrs. experience. Northwest side location. Call 287-3623

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

ACCOUNTING CLERK
Immediate opening in the accounting department on a prestigious downtown hotel for a clerk typist. Responsibilities include typing, billing, answering phones and some figure work. Need accurate typist (about 40wpm). Must have neat appearance. Willing to train. Good starting position. Good benefit package. Apply in person:
Personnel Office
PALMER HOUSE
17 E. Monroe
Equal Opportunity Employer

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUC U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle Evening Courses Begin September 18th...
All Levels / Full Time or Part Time
For Information Call Mrs. Dreller
996-5334

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一六号　（一）　1978年　九月　一日　（金）

シカゴ新報

イズラエルに新平和提案なし
キリスト前王国への復帰要求
頂上会談前夜にベギン語る

九月五日から開かれるエジプト大統領サダトと米大統領カーターとの会談に「善意とオープンマインド」で参加するが、平和案に変化はない、とイズラエル首相ベギンは二十七日に語った。彼の平和案はすでにサダトに拒否されている。

ダビド兵営の頂上会談における政策を討議した閣議後、長期頂上会談に参加し、「如何なる提案も討議する」用意を持つのをベギンは記者に語ったが、ヨルダン西岸及びガザ地域パレステナ人の制限された自治とイズラエル軍隊の滞在との提案に固執するのを明にした。

「我々は新しい選択を持たぬ。これが交渉の基礎だ」

と彼は十二月に書いた提案に固執したが、昨年十一月のサダトのエルサレム訪問以後になされた各種の提案に対してなされたリコメンデーションに関する資料を携帯すると言った。

更に彼は政治的に弱められた副首相イガエル・ヤデンを会談に同伴しないのを発表して反乱の可能性を閉鎖した。ヤデンを後に残して首相代理としたことはベギンを政治的危機から救った。民族宗教党はヤデンが頂上会談に出席して同党代表がベギンに同伴しない時はトラブルを起す、と囁していた。二週間前までヤデンの変化のための民主運動党は議会に一五議席を持っていたが、国内政策で分裂したため一二議席を持つ民族宗教党がベギンのリクド派連立政府で最大の少数政党となり、ヤデンが行くなれば同党員の教育相ヨセフ・バーグも頂上会談に同伴すべきだ、と要求した。平和問題でヤデンはバーグより遥かに穏健である。

ベギンによると頂上会談におけるイズラエル代表は彼と外相ダイァン、国防相ワイズマン及び彼らの八人のスタッフから構成される。

ベギンは強硬路線を変えていないがヮ頂上会談はイズラエル国内に政治的空気の変化をもたらし領土及びパレステナ問題でフレキシビリティを持つのを要求する声が強まりつゝある、と報じられた。

現代の権力は何処から来るか
カーター政府は認めている

八月十八日の夜、フロリダのデズニイ ウォールドに休養に来ていたサウデアラビヤ財務経済相モハメド・アバカリは財務長官ブルーメンソールに電話をかけた。

サウデ政府で最も権力のある閣員の一人であるアバカリは、ドル低落に関心を持つとのカーター大統領の二日前声明にインテレストを持った、と財務長官に告げ、サウデ政府もまたドルについて関心を持つので、カーター案の詳細について知りたい、と言った。

翌朝、近代世界では権力は何処にあるかの劇的証明として、米空軍ジェット機はブルーメンソールと財務次官アンソニイ・ソロモンをデズニイ ウォールドにはこんだ。ミシガン大学で名誉学位を受けるためのブルーメンソールのアンアーバー訪問計画も、デンバーで病む夫人を見舞うソロモンの予定も、しばらく忘れられねばならなかった。

アバカリ、ブルーメンソール、ソロモンの三人は、ホテルの一室で石油値段とインフレに関し三時間に亘たって語り、財務長官はカーターのインフレ統制の決意を語った。アバカリは首都リヤドに電話をかけ、ブルーメンソールとの会話内容を皇太子ファドに報告するとともに新しい質問をもたらした。それから二日間、ブルーメンソールはワシントンからアバカリと話し合った。

財務長官が如何なる約束をサウデに与えたかは明でないが、石油値段を他の通貨で決定する提案をサウデが拒絶した時、ブルーメンソールの努力は報いられた。石油カルテルの値段引き上げ努力を抑制するのを米国はサウデに期待している。ドル下落の続いた時、石油カルテルは値段の基礎をドルから他の通貨に移すだろうとの噂があった。

しかし、ドル下落で受ける損害に拘らず、莫大な米国投資とドル貯蔵を持つサウデは、ドルを離れることでその信用を更に失墜せしむるのを欲していない。ブルーメンソールの説明したカーター案をアバカリから聞いたファドは、ドルを「最も重要な通貨」と言って、ドル以外の通貨で石油値段を決定する動きを拒絶した。

メキシコは世界トップ生油国に
サウデアラビヤと近く比肩

メキシコの石油貯蔵量は、こゝ四、五年以内に一二〇〇億バーレルに達しるだろう、とエネルギイ省高官は語った。この推定が正しければ、メキシコはサウデアラビヤに比肩する石油王国となる。

メキシコ石油資源の完全的範囲は、しばらくは明瞭とならないが、既に六〇〇億バーレルに達している、とカーター政府は評価している。このことは、メキシコをイランと同水準におくのを意味する。

「我々はきわめて楽観的である。メキシコが世界のトップ生油国になるのに疑いはない。」

とカーター政府高官は語ったが、このことは米国が石油節約を回避し得ることにはならぬ、と警告し、政府が一九八〇年代中頃か、一九九〇年代に世界石油の不足を予想してエネルギイ政策を作った時、メキシコの石油レザーブは考慮されていた、と語った。

「メキシコは巨大な石油貯蔵を持つが、一九八〇年代の中頃以後までは多量の石油を産出しない。」

メキシコに巨大量石油レザーブのあることは、いくつかの意味で重要である。世界石油値段を抑制するとともに西側の石油資源を多様化し、メキシコの貧困を緩和して非合法メキシコ移民の米国流入を減じることになるかも知れない。

「メキシコが一日に一〇〇〇万バーレルの石油を産出し得ない理由はないが、問題はそれが何時になるかだ」

と一高官は言った。

メキシコの国有石油会社ペメッキスは一九八五年までに一日当り四〇〇万から五〇〇万バーレルを生産するに過ぎない、とカーター政府は予想している。これに比較すると、サウデアラビヤは今日すでに七五〇万バーレルを生産し、一一五〇万バーレルを生産する能力を持っている。

しかし民間の石油分析家中には、メキシコの石油レザーブは過少評価されている、と考え、一九八五年か一九九〇年には一日一〇〇〇万バーレルを生産し得ると判断する人があった。

米の新航空政策
日本に不利、
得するは米だけ

日航は米政府が発表した新国際航空政策に対して「これを受入れたうえで日米航空協定を改定すれば、日本は大きな打撃を受ける」と強い反発を示し、二十二日「米は航空協定上優位な立場に立って、更に〝強者の論理〟を押しつけるものである」との朝田社長の談話を発表した。

新航空政策は米が国内で進めている航空自由化の原則を国際線にも推し進めるのが狙いであり、日航では「以遠権（相手国経由で第三国へ至る権利）などは日本に不利な形で残して置いて、一部だけに自由競争原理を導入することは米だけを有利にする」と指摘、社長談話では「米の〝強者の論理〟に対して、日本政府はこれまで以上に強い態度で日米航空協定の不平等是正に対処することを強く望む」と述べている。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
特徴の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラーズチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
〝心のふれあい〟
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

マッカーサー元師 天皇に継続君臨を勧告

朝日新聞によると、一九四八年十一月十二日付の書簡で、当時の田島宮内庁長官は、天皇は退位しない意向である旨をマッカーサー元師に伝えたと報じている。この手紙の存在は、バージニア州にあるマッカーサー記念館の調査官であるエドワード・ブーン氏によって明らかにされた。氏によると、田島氏のサインがあるこの手紙は、マ元師が天皇に退位しないよう勧告した件に対する返事であるとみられる。

天皇からのメッセージは次のようなものである。

「先日吉田首相を通して送られた閣下の手紙は好意と配慮にあふれ、私は非常に感謝している。

私の民の福祉を増進すると同時に世界の平和のために奉仕することは私の生涯の願望である。今全ての困難を乗り越え、私は国民と力を合わせて日本の再建を早めるために努力する決意をますます固めた。」

マッカーサーから天皇に宛てた書簡はもはや存在していないが、天皇の手紙の語調から察すると元師は天皇に退位しないよう勧告した。とブーン氏はいっている。

尚、この手紙の日付即ち一九四八年十一月十二日は、極東軍事裁判により、A級戦犯二十五名に判決が下った日である。

天皇の戦争に対する責任は問われなかった。

ケニヤ大統領ケニヤッタ死す
汎アフリカ運動の指導者

マウマウ　テロリスト首領として有罪宣告を受けてから十年後の一九六三年にケニヤを英国から独立させ、アフリカ大陸で最も安定した政府に指導したジョモ・ケニヤッタが二十二日に死去した。

ケニヤッタは八〇才台と信じられている。彼の死が発表されて十二時間後、副大統領ダニエル・アラプ・モイが大統領就任を宣言したが、彼はケニヤ唯一の政党が候補を選定し、九〇日以内に国民の承認を受けるまでの暫定的大統領に過ぎない。ケニヤッタ在世中は後継者について語るのは反逆と見なされ、ケニヤッタも後継者を養成する努力をしなかったので、種族的に分裂しているケニヤの次期大統領選定は混乱を伴うのではないか、と言われている。モイは少数種族出身なので正式に大統領に選定される可能性は少い。

ケニヤッタの青年時代のことは明でなく、彼自身も「生れた時を知らない」と言っていたが、一八九〇年から一八九五年の間に生れた、と信じられている。彼は一九三〇年頃に英国に渡り、欧州に十六年滞在したが、彼が汎アフリカ運動で著名になったのはこの時期であり、一九四五年にはガナのクワメ・エンクルマと組んでマンチェスターで汎アフリカ協議会を開き、帰国するとケニヤ民族統一党の指導者となった。マウマウの血腥い反乱指導者として一九五三に逮捕され、五八日間の裁判後に体刑七年を宣告された。

一九六一年に釈放されアフリカを席捲した独立の波に乗り一九六三年にケニヤの独立を獲得した。



猿谷教授の所論

八月二十一日と二十二日の朝日新聞夕刊には、猿谷要氏の書かれた「日米関係と日系米人」という記事が紙面を埋めて、先日ソートレーキで開かれた全米日系市民協会（JACL）の大会のことが報じられている。

猿谷氏は東京女子大学教授でアメリカ史を専攻している学者で、在米日系人にはおなじみの人で知る人は多いと思うが、猿谷氏のアメリカ史の重要な一部分ともいえる在米日系市民については永年に亘って日本にも報道されて、私たち米国関係者にとっては貴重な存在といえる。

猿谷氏は、二世、三世四世までに至るまで日系米人の存在を高く評価しているが、二世、三世、四世たちが受けている眼に見えない制限に、きびしい批判のスポットライトをあてていることは、衝撃的ともいえる。

日米関係と日系米人の関連性は、日本に住む日本人にはとうてい判断のつかぬ、デリケートなもので簡単に片づくことではないが、日米関係の歩みの中で、うすきみわるい反日感情がもやもやとしてきたことなど日本の内側では、わかることではないのだ。そんな点をきびしく追求している猿谷氏の所論は、たしかに貴重なものとして受け止めるに価する。

猿谷氏の指摘にまつばかりでなく在米日系人一人一人が「大使」の役割をもっていることを思うと、日本の日本人が在米日系米人に寄せる関心と理解が高まってほしいものだ。

猿谷報道を高く評価したい。

ニカラグア政治事情悪化
ソモザ遂に辞職逃亡か？

中米ニカラグアのナショナルガード――同国の軍隊と警察力を兼任――は大統領アナスタシオ・ソモザを倒す軍人及び民間人要素の陰謀が発見された、と発表した。一二人の士官と七三人のガードが逮捕されたとの報があり、逮捕は更に続くと予想されている。

ニカラグアの政治事情が急速に悪化している他の徴候は、ソモザがニカラグアを去るのを許可する法案を下院が採択したことである。何れもソモザ辞任を要求するジェネラル　ストライキの四日目に生じたことであり、彼は辞任して国外に去るだろうとの噂が飛んでいる。

ナショナルガードの逮捕は過去三八年間に亘ってソモザ一家の支柱であった勢力の内部に生じた最初の分裂である。ガードの士官は一週間前にナショナルパレスに侵入して約五〇〇人を人質とした二五人のサンドニスタ解放連盟にソモザが屈服して獄中にあった五九人の政治犯人を釈放したのにアップセットされたと言われている。

二十八日にはソモザ支配に抗議する学生は首都マナグア郊外で軍隊と衝突し、何人かの犠牲者が生じた。ナショナルガードは全国的に非常時態勢におかれた。少くとも三農村都市で国民とガードとの衝突が生じた。

「首都のストライキは銀行を巻き込みかけている」

と有力な実業家は認め、マナグアの店舗の八〇％が閉鎖され、開かれているのはシーアス　ローバック支店など少数に過ぎない。

政府公務員はストがソモザ辞任を強制したり、ナショナルガードが彼を倒した場合のことを心配している。

「誰もがスケーアされている。彼らは仕事を失うことや、新政府でどのように扱われるかを憂慮している」

と一公務員は語り、軍隊は反乱を考慮していると言った者もある。

ソモザは一九三七年に米海軍隊が彼の父をニカラグアの権力につけて三代目の大統領であり、一月十日の新聞主筆ピドロ・ヨキン・チャモロの暗殺以来、デモとストが全国的になった。

今夏の出入国者 史上最高に

（東京）「日本脱出」組をふくむ出入国者がこの夏、史上最高を記録した。

日本航空が二十一日まとめたところによると、七月二十一日―八月二十日の一ケ月間に、同社の国際線を利用した出入国者数は三四万七、三〇六人を記録、昨年同期に比べ七万五、四二六人、二八％も増えた。なかでもハワイ、米国西海岸などを結ぶ太平洋線に人気が殺到、日本発着ともに前年比三二％増の盛況ぶりで一三万一、三一一人が利用した。同路線の平均利用率は九七・二％に達し「信じられない」（広報室）ほどの混雑ぶりをみせた。このほか、韓国線が前年比三三％、グアム線も同二六・五％増えたほか、四月から週三便に増便された中国線は、同一ケ月間で三、九六人が利用、前年に比べて六九％と大幅に伸びた。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長（松本恵美子） 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3738 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピーターース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ志友相愛会 会長 砂田 英雄 毎月第三日曜 正午 道場（ジェームス方） 22921 N. Halsted St. 指導者 岡山 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95（送料共） SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社（元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 島原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 齋藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品作真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利尉 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本敦郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 147 Chicago, Ill. 60602 236-3120

日本舞踊の夕

九月九日（土）午後六時より

市郊外トライトン大学トライトン・ホール文化部主催の下に日本舞踊の夕の催しがある。

日本舞踊は藤間秀之亟氏の踊りで、歌舞伎にある助六由縁江戸桜、又同師の創作舞踊と民踊、女形で長唄君が代、松竹梅黒髪等を踊られる。

舞踊開始前、六時より前菜料理と、盆栽の実演があり、続いてヨーロッパ風の食事、食事の後、藤間師の踊りがある。一般同好者多数の来会を希望されている。

詳細を知りたい方は戸栗・アイバさんに照会下さい。

（電話九二九－三五〇〇）

日系人会九月理事会

日系人会の九月理事会は来る九月十五日（金）午後八時より、定住者会に於て開催される。

内本会長並に各部々長の報告、並に最近訪日より帰米した、向山副会長の日本近況報告等もあり又第二回会員募集結果に就ての報告もあるので、理事諸氏は努めて出席を望まれている。

健康談義

こうした考え方もある（中）

梅月高市

人間医学の大浦孝夫氏の講演から

今は「育てる漁業」の時代になったといわれ、海の中にかこいを作り小魚をエサに与えてハマチ（ブリ）の養殖が行われている。ところが、このエサとして人間が食べられる量の魚を与えても、ハマチとして戻ってくるのはわずかに一人分で、七人分がムダになる。これは牛や豚に餌を与えて肉をとる場合でも同じである。養殖の仕方が下手だったらもっと餌がいるし、狭い所で飼っているからハマチは運動不足で病気の魚が多いという。運動がいかに大切かがよくわかる。糖尿病の魚をたべていて、人間に害がないということが保証できようか！

金魚でも運動の少ない冬に餌を多く与えると死んでしまう。これは鶏でも同じで、養鶏業者は鶏が卵を生まなくなったら三日ぐらい絶食させる。すると鶏は卵を生むようになる。食べ物は多ければよいというものではない。ネズミを用いた実験では、栄養失調を起さない程度の最低の食餌を与えた群と、高カロリー食を与えた群を比較したら前者は二倍も平均寿命がのびたという。生物の寿命は成長期の五倍だというから、お隣りさんの子供や孫が、自分の子供よりも発育がよいと喜ぶのは早計で、早く大きくなることは寿命をちぢめる結果となり、手放しで喜んでばかりはいられないのである。

最悪の食物は甘味品と動物食

人間は様々な元素から成り立っているが、大きく分けて陰性の植物質と陽性の鉱物質になる。われわれはこれらを主として植物からとり入れて体の均衡を保ち健康を維持している。この均衡が破れた状態が病気だから、病気を治すためにはミネラルを補給して均衡をとりもどすことが先決問題である。この均衡をやぶる最も悪い食べ物が甘味品と動物食で、白砂糖は子供の成育に最も必要なアミノ酸のリジンを破壊する。だから子供が大きくなるようにとタン白質の多い食品を与えても、それに白砂糖を用いたのでは栄養価は減殺される。

そういうときは無水ナベを用いて料理すれば、調味料もいらず自然の持ち味があじわえる。

こうした酸性食の害の上に、食品添加物が加わって最近日本では異常児が非常にふえており、出生児四万人中六千人が異常児だという。これは約七人に一人は異常児だということで、この状態がこのまま続けば六五〇年後には健康人は五〇人に一人位しかいなくなるという。

日本映画の夕べ

ファースト　パシフィック銀行スポンサーの美術館フイルム　センター提供

小津　安次郎監督

◎九月　七日（木）午後五時半－午後七時半「生れては見たけれど」

◎九月十四日（木）午後五時半－午後七時半「晩春」

◎九月廿一日（木）午後五時半－午後八時「東京物語」

◎九月廿八日（木）午後五時半－午後七時半「サンマの味」

会　場　アート　インスチチュート　オブ　シカゴ　コロンバス街とジャクソン街角

入場料　一弗七十五仙

新入・編入生徒募集

年令　公立学校一年修了以上

登録日時　九月九日（土）午前九時

登録場所　シカゴ仏教会々議室

学習時間　毎週土曜日　午前十時より正午迄

シカゴ仏教会日本語学校

キリスト教特別集会

主題　「真理・自由・教会」

講師　元沖縄教区議長　神山繁実先生

日時　九月八日（金）九日（土）午後七時半より　十日（日）親睦会　午後六時より

場所　デボン・イエス・キリスト教会　西デボン街　一六三〇

会費　六弗

主催　シカゴ日系人キリスト教会協議会

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能　永住権所有・簡単な試験

待遇　△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

お問い合せは、ジャパンフード　菅野　（二五四－五三五四）まで

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
水でうすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

死亡通知並に会葬御礼

夫　竹谷　道男儀（七十八才）

Michio Taketani

かねてより入院療養中のところ、八月二十五日正午遂に死去致しました。

葬儀は二十八日（月）午後八時よりシカゴ仏教会に於て、久保瀬師導師のもとに執行いたしました。

尚葬儀の際は生前辱知の皆様態々御会葬下さいました上、種々格別の御高配を賜り、御厚情の程洵に有難く深く感謝しております。早速参上御礼申し上ぐべきの処、その意に委せず、甚だ略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

831 W Cornelia

喪主　妻　竹谷　静江
加州　長男　〃　健次
　　　妻　〃　ファビオラ
加州　次男　〃　秀雄
　　　妻　〃　ジューン
加州　女婿　高橋　進
　　　妻（長女）〃　文子
　　　女婿　ガーシア・レー
　　　妻（次女）〃　光子
　　　三女　大久保三重子
　　　義弟　伊藤　澄夫
　　　妻　〃　君江
加州　弟　竹谷　春馬
　　　妻　〃　松江
加州　義弟　伊藤　清三
　　　妻　〃　綾子
加州　甥　二井谷　登
　　　妻　〃　淑子
孫並びに曽孫一同
友人一同
仏教会婦人会
シカゴ仏教会

要求欄

コックヘルプ及び
経験あるウエイトレス
，松屋レストラン
電話・二四八－二六七七

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八－二五七一

求む
オフィス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンチ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四－二七三〇

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二－四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四－九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四－〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木濁子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE


japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊，週刊，婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

シカゴ公園（上）

「シカゴ」より

前大阪市シカゴ事務所
梶川栄一

五月のある日、ロサンゼルス・ジャパン・トレードセンターに駐在する方と共に、シアーズ・ロバックの一〇三階の展望台から下界を眺めていたが、突然彼から「はじめてシカゴを上から見るけれど意外に緑が多いですね」と言われて、思わずもう一度シカゴ市内とその周辺を見渡したことがある。

彼は、日本の諸都市と比較して、或いは又シカゴとは殺風景な大都会であるとの先入感から言ったのか、その辺の処は聞かなかったが、その場は乏しい知識の中から、あれこれと思い出して答えたものです。

日本にも森の都と言われる熊本があり、こちらにもそれと全く同じ形容でよく聞くワシントンDCもあるが、シカゴも冬期の間と都心部は別として、意外と緑が目につくことが多い。

その原因は今更申しあげるまでもなく、米国諸都市に共通して言える公園の規模の大きさと、恵まれた土地の広さ、その上自然を愛し、出来るだけ森林を保護して、その中に融け込もうとする人人の心の表われが大きな要因でしょう。

現在、私共が憩の場として、又、レクリエーション即ち、スポーツを楽しむ場であり、娯楽・文化の諸施設が見られる公園にはやはり歴史があり、アメリカの伝統とも窺えるものが見受けられます。

シカゴが地方公共団体として市となったのが一八三七年ですが、その翌年に、当時デアボーンの陸軍要塞地の敷地のあとに公園が設けられた。市となってから一年後に、最初の公園が見られたが現在はその跡がシカゴ中央図書館となっており、姿はも早留めていない。

次いで、現存する最古の公園と言われるのが、デアボーンとウオルトンの両街に接するワシントン・スクェアー・パークである。この公園は一八四一年に出来たのですから、明治維新前の二十七年に当ります。

風鈴

◎今はピクニックのシーズンであるが子供が熱をだして困ったということがよくある。手近かになかなか氷はない、そんな時に便利ですとQQゴールドというのが売られている。

この袋の中に水を入れてテープで封をするだけ。一分後には〇度以下に、二分後には〇・五度位になる。一袋二百五十円位。アメリカにとんなのが売られているかとうかは筆者は知らない。

◎ホテルのレストラントの料理を御家庭で！

こんなキャツチフレーズで、一流ホテルやレストラントが自慢の味をかん詰、冷凍などにして売っている。値段が高いのにもかゝわらず、売れ行はまずまずとのこと。パリー直輸入の一個七千二百円也のかん詰も店頭に出ている。この種の料理を売っているのは、帝国ホテル、ホテルニューオータニ、京王プラザ、一方この種の商法を敬遠するホテルもある。例えばホテル・オークラはうちも検討はしたのですが、かん詰や冷凍では味を保つ点ではね！の声もある。

松陽キネマ御案内

九月二日（土）午後七時
九月三日（日）午後六時半

有吉佐和子の名作
完全映画化！

「恍惚の人」

森繁久弥
高峰秀子　主演

商いは勝負や！
男度胸の青春喜劇！

「どてらい男（やつ）」

西郷輝彦
小柳ルミ子　主演
伴じゅん三郎

会場　シカゴ仏教会ホール

青山雪雄映画

姿三四郎

三浦友和
秋吉久美子　主演
仲代達矢

鯉のいる村

金子克之
富永美子　主演

九月二日（土）午後七時半
九月三日（日）午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・パーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

▲問い合せと申込は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

◎団費　大人十五ドル（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。（午後六時帰社予定）

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

秋の紅葉狩と湖水巡り
（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）
日帰り
バスの旅　団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

バルーンで
大西洋横断

バルーンによる大西洋横断に世界で初めて成功したアルバカークの三人——ベン・アブルゾ、マキシイ・アンダーソン、ラリイ・ニュマン——はフランスに着陸してリンドバーグの単独大西洋横断に似た歓迎を受けた。三人は約六日間で三二〇〇マイルを旅行した。費用は一二万五〇〇〇ドルかゝったが、書物や映画化権で十分に回復し得る予定である。次はバルーンで世界一周の予定だそうである。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

閉店のお知らせ

このたび8月31日付にて閉店致すことに相成りました。
ながらくのご愛顧深く御礼申し上げます。

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri.　11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.　5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat.　5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am

シカゴ俳句会
七月例会

花葵夕日透かして艶かに
紫を盛られし如く鉄線花　飯野ときえ
歩み来し花野の径の細きかな
木洩日に現はれし蚊のすぐ消ゆる
川沿ひの野花に揚羽よく来たる
香と共に陽に触れ出でし揚羽蝶　飯野桃二
地に眠る猫の白さよ蛍飛ぶ
夕日射す葵の芯に蜂ぢっと
ざわざわと水注く音立葵
葵咲く垣をくぐりて猫出で来
白樺の肌あざやかに道涼し　池田祐吉
木々縫ひてヨット行く見ゆキャビンかな
夏山のキャビンおちこち湖暮るる
はしやぎて蛍追ひ行く子供達
真赤なる毛冠立てて啄木鳥よ
水門のあたり蛍のおびただし　鈴木邪不意
蛍火をのせて小川の流れかな
われ建てし旅人の墓われ洗ふ
ほめられて手入いそしむ薔薇の園
蛇の忍び入りたる薔薇の園
盆栽の手入れしており風かほる　木村いんげ
若竹の真昼の道を廻り行く
カーニバルの提灯吹かれ雲の峰
藻の中に焔の如き金魚かな
麗しき七夕紙を見て廻る
人形を抱く孫抱きて花火見る　折田夏女
一燈の暗きヨットの近づきぬ
まむかひの人の耳輪の貝涼し
瓜きざむ夕の音となりにけり
焼きなすび食うべ一人の夕餉かな
新緑のゼネバ湖畔に讃美歌(うた)流る　大倉柊
早天の祈りに登る坂涼し
日の光青葉をもれて墓にさす
初夏の雨打つな昨日の新墓を
梅雨空にひろごる墓地の大樹かな
夜濯ぎも真夜のすぎたるエレベーター　浜本綾子
雨はれて脚乾きゆく暑さかな
湧き立ちつ暮れてか黒き雲の峰
学園のバス待つ朝の道涼し
小さきは音も届かず遠花火
雨あとの噴水の辺に灯及ぶ　中口飛朗子
玉葱の二つの一つ腐りゆく
子を抱きて涼しき場所をさがしをり
サングラス光らせ人の顔を見る
帰るべく花火の夜へ背を向くる

成田へ
ノースウエスト百十五日ぶりに

パイロットのストライキで成田開港前から欠港していたノースウエスト航空の運航再開一番機が廿一日午後三時廿六分、成田空港に着いた。
同社便の日本への運航は百十五日ぶりで成田へは初乗り入れ。

TWA・ブラニフ
日本乗り入れを申請

米国の大手航空会社トランス・ワールド・エアラインズ(TWA)、ブラニフ・インタナショナル両社は廿二日、日米間を含む太平洋横断新路線の開設認可を民間航空委(CAB)に申請したと発表した。TWAが申請した新路線は米国内各都市から太平洋を越え、日本、韓国、比、台湾、香港など一二地点を結ぶもので、この中には中国への乗り入れも含まれている。一方、ブラニフ・インタナショナル社は、ダラス・フォートワース、ヒューストン、ホノルルの三都市とグァム、沖縄、東京、大阪、ソウル、マニラ、台北、香港、シンガポール、パンコックを結ぶ新路線の開設を申請した。

イランのシャ
反乱に屈服

イランのシャは保守回教徒の暴力的反乱に屈服してジャファア・シャリフーエマミを首相に任命すると、新首相は直ちに全国のカジノの閉鎖を命じギャンブルを禁止した。ペルシャ湾イシ島、カスピヤ海やテヘラン郊外の娯楽場は大打撃を受けることになると思われる。次はX級映画館や酒屋、ナイトクラブの閉鎖が命じられるかも知れない。
前首相ジャムシド・アモウゼガーは在職一年二〇日で辞任した。首相変更は石油町アバダンの週余の暴動で、映画館放火のため四百人以上が惨死した悲劇後に行われた。
狂熱的な回教徒はシャの「近代化」政策に反対している。

高令者ディケヤーセンター企画援助
第二回 芸能祭

日時…九月二十三日(土)午後七時半
場所…マーサー・ステーブン高校講堂(北リンカーン街五八三五)
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、鰌すくい、民踊、ハワイアンダンス、琉球舞踊、笛独奏、戯曲(父帰る)
前売り券…寄附として三弗　当日券なし
主催　シカゴ芸能同好クラブ
後援　シカゴ日系人会、シカゴ商工会議所、シカゴ定住者会、シカゴ新報社、さくら放送

葡萄狩りの御案内

シカゴ広島県人会では会員各位の親睦・慰安を計るため、日帰りバスによる葡萄狩りを左記の通り催します。県人の皆様には知友お誘い合せの上御参加下さい。

記

一、日時　九月十七日(日)午前九時
二、場所　ミシガン州セントジョセフ附近
三、募集人員　四十七名
四、会費　一人十七弗(昼食・夕食を含む)
五、出発集合場所
イ、内本会長宅前、午前九時出発　車のある人は内本会長宅迄お集り下さい
ロ、車便のない人、シカゴ仏教会前
六、締切日　九月十日
七、会員外の方は参会費として別に弐弗申受けます
八、収獲した葡萄は代金自弁です
その他詳細は申し込み先でお問い合せ下さい。人数に制限がありますので、早目にお申し込みを願っております

申し込み先　内本忠　(電)二七五ー六六六〇
西村忠雄　〃　七八七ー六六四四
棟本初一　〃　七六九ー六二四九

シカゴ広島県人会

休暇・休店お知らせ

毎度御引きたて有難うございます。弊店、従業員の休暇を取るため、左記の如く休店いたしますので、御了承を願います。
休店期間九月三・四・五日の三日間。
(求 デッシュ・ウォッシャー)
鳥新レストラント

SANGO RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日 正午〜午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半　五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
…月曜休業…
寿司御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ (10.30am〜9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour (年中無休)
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept: Bank Americard, American Express
巧巧楼

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



平家物語の運命観

……日本人を知るために……

（六）

平家物語の重盛が歴史上の重盛であったかどうかは疑問であります。背が低くて外っ歯で「木曽なども似ず、京慣（なれ）てはありしか共、平家の中のえりくずりよりも猶（なお）劣れり」と、義仲の如き山猿ではないが、平家の公等に比較するとその「選り屑」よりも劣っている、とボロクソに批評され、どれほどひいき目に考えても美男子とは言えない平家物語の義経が、室町時代に作られた義経記ではローマンスの主人公で、笛を吹く美貌の貴公子に発展させられているように、平家物語の重盛も清盛との対照もあって、とくに理想的人物に描かれているのではないか、と思われます。

しかしこゝにあらわれた重盛のユニークさは運命の予言者として描かれていることであります。彼は治承三年七月二十九日に死んでいますが、これは清盛が後白河法皇を幽閉する四ケ月前であり、頼朝挙兵より一年以上も前であります。と言うことは、彼は平氏の全盛時代に亡くなったことを意味しますが、それにも拘らず、生前から平氏滅亡をしばしば予言しております。清盛を諫言した時に

この仰せ承り候に、御運は早末に成ぬと覚（おぼ）え候。人の運命傾かんとては、必ず悪事を思立候。

と言っているのがそれであります。

この言葉は道徳的で、皇室を尊敬し、神仏に帰依する念の厚かった重盛が、清盛の暴逆なふるまいに接しての絶望の声とも解釈され得るでしょうが、平氏一門の人々が都落ちに至るまで、その運命が傾き始めたのに気づかなかった時、彼のみが平家栄華の時から没落を予とつけ加えています。重盛の言を周囲の者は理解できなかったが、維盛以下の子供達が間もなく本当の喪服を着ることになるのを重盛はこの時からすでに予想していた、という意味であります。治承三年（一一七九）に重盛が知っていたことを人々は文治元年（一一八五）になって、重盛の子達が或は殺され、或は入水し、孫の六代も捕えられた後になって初めて悟った、というのであります。

それでは「天性、不思議な人」と言われた重盛の能力は何処から来たのでしょうか。

人間は漠然とした力に支配されていると信じていたこの時代の人々は、目に見えない世界と人間の媒介者を必要としました。「夢のお告げ」が重んじられ、何かの決断をする時に神の託宣を仰いだ理由でありますが、熊野の僧兵事件はそのことを示しています。かねてから平氏の恩顧を受けていた彼らは、壇の浦の戦で、源平何れにつくかで迷い、熊野神社にお神楽をあげて権現に祈誓したところ「白旗につけ」との託宣を受けました。しかし未だ不安でしたので、白い鶏（にはとり）と赤い鶏を七羽づゝつれて来て権現の前で勝負させたところ、赤い鶏が悉（ことごと）く負けたので源氏につくことになったそうであります。人間の運命が知らない力に支配され、事の正否が暗い力で決せられると信じられていた時代には、未来を予見したいとの希望が生じるのは自然であり、そのために神秘的な力に頼ることになるのも自然なのであります。

（R・F）

CUSTOMER
SERVICE REPRESENTATIVE

We are searching for a conscientious, self-motivated person who can be responsive to the requests and needs of our customers. Fluency in English is required.

After an initial training program, the Service Rep will assume a wide variety of responsibilities including: handling of customer orders for service, recommending practical and innovative services to customers, quoting rates and making arrangements for changes in service.

Our Service Rep will earn $183.00 per week to start as well as the full benefits package Illinois Bell is famous for. Recognition, promotions and salary increases are commensurate with performance.

For information and to arrange for an interview please come to:

Employment Office
212 W. Washington St.
Chicago, IL

Or call 9 A.M. to 4 P.M. weekdays

(312) 641-2260

Illinois Bell

An Equal Opportunity Employer M/F

連邦準備局に婦人を任命

カーター大統領は、議会の経済家ナンシイ・ヘイズ・ティタースを最初の婦人連邦準備局員に任命した。

ティタースは四八才。辞任した前局長アーサー・バーンズの一九八四年一月三十一日までのバーンズ任期のバランスをサーブする。彼女の任命は予想されていた。

彼女は下院予算委の首席経済家であり、ケネディ時代には経済顧問会メンバーであったこともある。

曽ての人気俳優失望して自殺

戦前の人気映画俳優チャルス・ボイエがアリゾナの知人宅で死去した。

彼は不治の癌を持つのを過去数ケ月間夫人から隠していたが、回癒の機会がないのを絶望して睡眠剤を多量にとって自殺した。検死官はボイエは致死量の三倍の睡眠剤をとった、と言った。葬儀は家族的に執行され、彼の相手女優であったロレタ・ヤングやアイリン・ダンなど少数の参列者があった。

民共両党委員長同意と対立

十一月の中間選挙はインフレや税金の如きポケットブックの問題を中心として争われると考えることで、民共両党委員長は同意した。

有権者は彼らの生活に影響する金銭問題に注意している、と二人は同意したが、何れの党がこの問題を効果的に扱い得るかでは全く対立した。

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

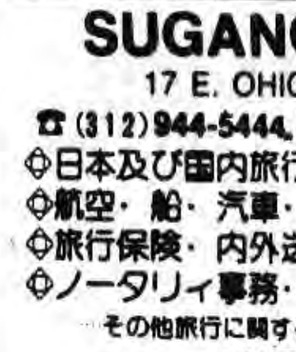
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 棚口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Guilt Mongering

New York:

During its convention in Utah last month, an organization called the Japanese American Citizens League (JACL), which claims to speak for the 600,000 Japanese-Americans, endorsed a proposal that the U.S. government provide "redress" to the 120,000 persons of Japanese ancestry who were removed from the West Coast during World War II. JACL is demanding $25,000 per head or $3 billion total in damages.

The "relocation" of the Japanese is generally considered one of the most shameful episodes in U.S. history. Immediately after Pearl Harbor, the FBI rounded up those few thousand Japanese nationals who were considered threats to security, as it did similar Germans and Italians. But there was agitation for more drastic action. One of the Pearl Harbor raiders crashlanded on a small island near Oahu and was assisted by the only resident Japanese. Certainly a factor was that in early 1942 the U.S. was suffering humiliating defeats at the hands of the Imperial forces, and there was a psychological need for a counterblow, however far fetched.

Most important was that the Japanese were commonly despised on the Pacific Coast and plenty of opportunists wished to loot their property. Under heavy pressure from politicians such as Treasury Secretary Henry Morganthau and California Gov. Earl Warren, President Roosevelt signed Executive Order 9066, which resulted in the internment or relocation of 40,000 Japanese nationals and 80,000 U.S. citizens, mostly the children of the aliens.

Today, nearly everyone regards the Japanese-Americans as an exemplary group of citizens. Their crime and welfare rates are infinitesimal. Their passion for upward mobility through hard work and education has led them to positions of prestige and power. Four of them sit in the Congress, including two from California. They are one of the most prosperous ethnic groups. Racial prejudice against them is almost dead.

Half of the third-generation Japanese-Americans are intermarrying. Tomorrow a relocatee's daughter—he a leading cardiologist and she a Wellesley graduate—will wed the son of the governor of Utah. The Japanese are being absorbed, and JACL is an organization without a future.

Why has the relocation issue come up now? Obviously, JACL has been inspired by the example of other self-appointed ethnic spokesmen snapping at compensation for ancient wrongs under the guise of "human rights." But the U.S. has already paid $38 million for the property losses of the interned Japanese. If further redress is desirable, an appropriate vehicle would be to consider them like other war-time conscripts and provide them with veterans' benefits. But particularly unseemly is JACL's demand that the bonus for 30,000 relocatees who have died be delivered to a trust fund "for the welfare and benefit of Japanese Americans" under the control of JACL.

Small wonder that Sen. S.I. Hayakawa labeled this proposal "absurd and ridiculous." But the fact that it is being made says something unflattering, not about the Japanese-Americans, but about a broader society in which collective guilt for past sins has become a commodity to be traded, mongered and exploited.

* * *

(Following is the text of Clifford Uyeda's reply to the Wall Street Journal editorial of Aug. 11.)

Dear Sir:

Your editorial, "Guilt Mongering," (Aug. 11, 1978) is full of inaccuracies, unworthy of the prestigious Wall Street Journal.

Seeking redress is not "under the guise of human rights." Forced uprooting and years of imprisonment of over 100,000 individuals without criminal charges or indictments, based solely on racial ground, was done as an official act of the United States Government under the guise of "protective custody." It was in gross violation of the basic human rights guaranteed by the Bill of Rights of the Constitution of the United States.

The $38 million, which you state our government "has already paid," was less than 10 percent of the $400 million in property losses alone sustained by those expelled from their homes (source: Federal Reserve Bank of San Francisco, 1942). Many could not even file their claims because their documents to prove property losses were stolen or destroyed by vandals as they remained unprotected in storage on the West Coast.

Those expelled from the West Coast and incarcerated were not "like other war-time conscripts." They were prisoners of their own countries. The redress we seek is not a "bonus". It is a perfectly sound American principle of restitution to the victims of injustice. It is not an archaic principle, but an existing honored principle of present day United States.

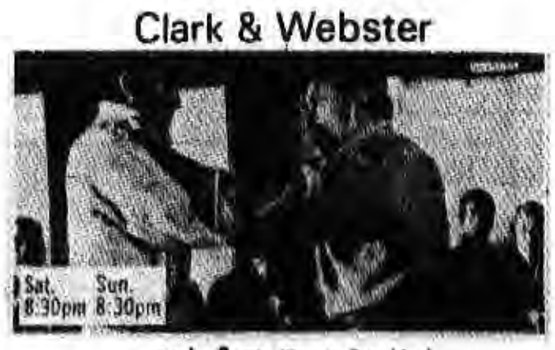
The Japanese American Citizens League (JACL) is only responding to the requests of the majority of Japanese Americans, not just JACL members, who have expressed their strong opinions for seeking redress. Any trust fund for the welfare and benefit of Japanese Americans will be under the control of the Japanese American Commission created from representatives of the entire Japanese American community—and not the JACL.



Winsome smile of NW Queen Lisa Yamamoto at Coronation Ball.

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster

SEPT 2 & 3



Judo Saga (Sugata Sanshiro)
Directed by Kihachi Okamoto
Starring: Tomakazu Miura, Kumiko Akiyoshi, Tatsuya Nakadai, Tomisaburo Wakayama, Hisaya Morishige and Tetuso Tamba

A rascal of a country boy becomes interested in Judo. But, as he becomes more proficient in the art, his attitude is without regard for others. He kills a man. Eventually, through the help of a priest and a good teacher, he learns the true meaning of Judo, and develops the art to where it is now the Japanese National Sport



Village of Carps (Koi no iru Mura)
Directed by Seijiro Kamiyama
Starring: Jiro Kawarazaki, Taiji Nonoyama, Yoshiko Tominage
An educational short subject film similar to "Fatty and Skinny" The setting takes place in a small village.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日 月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$10.50	$20.00
W-LP(コケノ形)	$30.00	$58.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉 岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$ 8.25	$15.00
シュリー	$22.50	$43.00
送料をトルフラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-6735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3016 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY SEPTEMBER 1, 1978

SENATE OKAYS RETIREMENT CREDIT BILL

SAN JOSE – By an unanimous voice vote, the Senate Friday approved H.R. 9471, sponsored by Congressman Norman Y. Mineta (D-13th CA) granting civil service retirement credit to Japanese-American civil servants for the time they spent in the internment camps during World War II, it was announced by Mineta's office here Friday.

"I am deeply gratified by the overwhelming support given this measure by both the House of Representatives and the Senate. This legislation will provide some redress to those Americans of Japanese ancestry who were unjustifiably denied their constitutional and human rights," Mineta stated.

Retirement credit for Japanese-Americans covered by Social Security was passed into law in 1972.

This legislation now goes back to the House for concurrence on Senate amendments.

Mineta expressed his certainty that the legislation would be on the President's desk prior to the adjournment of the 95th Congress.

The legislation grants credit under the Civil Service Retirement System to internees, 18 years of age and older, who are forced into the internment and later entered the federal service. Employees of the federal government are not eligible for Social Security benefits.

Mineta expressed his thanks to Senators Inouye and Matsunaga (both D-Hawaii) for sponsoring the legislation in the Senate and to Senator Sasser (D-Tenn.) who chaired the subcommittee.

ART INSTITUTE TO PRESENT FILMS BY YASUJIRO OZU

The Film Center of the Art Institute, with the sponsorship of the First Pacific Bank, presents a series of four Ozu's films on four consecutive Thursdays, beginning September 7.

Programs are held in the new theater of the School of the Art Institute. The entrance is on Columbus Drive at Jackson Blvd. Admission is $1.75 for each film. For further information, call the Film Center 443-3733.

2 NIKKEI IN WASH. PRIMARY

OLYMPIA, Washington – The names of two Japanese American candidates – Christine E. Yorozu and Paul Shinoda, Jr. – will appear on Washington's Sept. 19 primary election ballot, the Secretary of State's office has confirmed.

JAPANESE HELPS HAWAII'S TOURIST REVENUES

HONOLULU – Japanese were the biggest spenders among foreign tourists in Hawaii in fiscal 1977, making them the best customers among visitors.

As a group, the Japanese spent nearly three times as much here as the second-place Canadians, it was recently revealed in the tourism report for the fiscal year.

The report was released by the Hawaii state government's tourist bureau. They said the state's total tourism revenues for fiscal 1977 reached a record high of $1,830 million.

Japanese tourists accounted for $325 million of the total revenues, the largest portion, they said.

The overall amount of money spent by Japanese tourists in Hawaii in fiscal 1977 was up 32 per cent over fiscal 1974 when the Japanese suffered from the oil crisis shock.

Each Japanese tourist spent an average of $147 a day, compared with $55 for the Canadians.

Japanese visitors stayed in Hawaii for only five days on the average, while Canadian and other foreign tourists stayed more then two weeks.

PRUDENTIAL JOINT VENTURE WITH SONY

Prudential Insurance co. of America, the world's largest life insurance firm, has decided to do business in Japan, possibly in a joint venture with Sony corp. of Tokyo, it was reported Thursday.

Top Prudential officials will visit Tokyo at the end of this month to contact Japan's finance ministry.

The ministry intends to authorize Prudential's operation in Japan if it poses no particular problem, the paper said.

Prudential will be the fourth foreign – all U.S. – life insurance company to move into Japan following American Life Family Life Insurance co. and Allstate Insuarance co.

It has been speculated that Prudential will launch business in Japan sooner or later. The speculation arose in the spring of 1976 when Prudential board chairman Donald S. MacNaughton visited Tokyo.

SANYO PLANT IN SAN DIEGO

SAN DIEGO – Sanyo Electric Co. Ltd. of Japan is expected to build a major plant on the Kearny Mesa area of San Diego and eventually hire about 1000 workers locally, A.P. reported.

MORE SALMON IN JAPANESE MARKET

TOKYO – Salmon imported from North America have been flooding Japanese markets thanks to low prices brought by the recent rise in the yen's exchange rate, driving out of the markets high-priced salmon caught by Japanese fishermen in the northern waters.

As a result, most of the salmon caught by the Japanese fishermen have to be stored away in freezers, according to industry sources.

Prices of salmon caught in the northern waters have gone up sharply as catch quotas for Japan were reduced by the Russo-Japanese fishery negotiations earlier this year.

The catch quota for salmon in the northern waters was set at 42,500, a 31 per cent decrease from the previous year.

Compared with prices prevailing last year, the prices of salmon this year have gone up by 40 per cent in the case of king salmon and by 30 per cent in the case of red salmon.

In contrast with the salmon caught by Japanese fishermen, the prices of imported salmon, mainly red salmon, have declined due to the rise in the yen's exchange rate.

The imported red salmon are wholesaled at 1,550 to 1,600 yen ($7.75 to $8) per kilogram (2.2 lbs.) whereas the red salmon caught by Japanese fishermen are priced at 2,100 to 2,480 yen ($10.50 to $12.40).

Salmon dealers said that the Japanese salmon would remain stored unless the imported salmon are sold out.

Films by Ozu at the Art Institute

Sept. 7 "I WAS BORN, BUT..." 1932 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 14 "LATE SPRING" 1949 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 21 "TOKYO STORY" 1953 5:30 pm and 8:00 pm
Sept. 28 "AN AUTUMN AFTERNOON" 1962 5:30 pm and 7:30 pm
Admission $1.75 for each film.
Columbus at Jackson Blvd.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

CHLORELLA 400 錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-8:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp. & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

Marina City Studio Immediate Occupancy, 5th fl. $330.00 month. Tel: 849-4082

6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

FOR SALE
Furnishing for complete 4 rms, Japanese style Apt. like new. Many xtras free. Price low, $695.00 May buy separately. Tel: 679-0514

Hutch cabinet with lge. lamp. Newly patented,5ft. wide, 7ft. high. May display Katana and antique plus food serving shelf. Beautifully lights up room also. $595.00 Tel. 679-0514

DELUXE 2 APARTMENT FOR SALE BY OWNER
5639 N. Kimball
Hollywood Park, 3 bdrms, 2 carpets, separate heating system in basement. Near grammer & high schools, and 2 colleges. Immediate occupancy 1st fl.
539-2684
Price $123,000

HELP WANTED

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

Wanted an experienced brush hand painter to paint small figures. Full or part time. Call Marty at 666-1464

Learn the Jewelry Business Opportunity for young person to assist with Jewelry merchandising manufacturing. Should be good at working with figures. Must speak English. Interesting work, good salary. Convenient Loop office. Call Mrs. Patton 787-9500.

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUC U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

Chicago Suburb (Arlington Hgts) based Travel Co. seeking Sales personnel who speaks Japanese. Send resume or call Mike. Tel : 364-1020

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一七号　（一）　九月六日（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 1¢

米国の保安軍隊の中東配置か

三巨頭会談前夜のカーター選択

イズラエル直ちに反対を表明

五日からメリイランドのダビド兵営で開かれる頂上会談で、エジプト及びイズラエルから要求されるなれば、米国の安全保障軍隊をヨルダン西岸とガザ地域に滞在せしめるのを提案する準備をカーター大統領は持つ、と国務省高官は認めた。

しかしこの提案は関係国家が中東平和解決にはその種の防衛的措置を必要とする、と言った場合のオプションで、その要求なしに出されるものではない、とも同高官は語り、更に、かくの如き措置は米軍の海外派遣に関する大統領権力の憲法上及び法律上の制限内で考えられねばならぬ、と認めた。

現在、少数の米軍が国連平和維持軍の一部として中東に滞在しているが彼らは人口稀薄な地域に配置されている。しかしヨルダン西岸とガザ地域には百万人以上のアラブ人が住んでいる。このこととベトナム戦争の記憶が未だ消えていない時に米軍を中東にコンミットすることが大統領に与える政治的問題を考慮すると、このオプションが採用された場合に中東に派遣されるのは文民となるのでないか、と言われている。この他に中東条約機構の如き相互防衛条約も考えられているが、会談の焦点は関係国が交渉の枠を作ることにあり、米国の防衛的措置は注意の焦点とされていない、と国務省代表は語った。

米軍の中東配置に関し親密な同盟国にさえ国の安全保障を扱わせる用意を持たぬからだ」と某イズラエル高官は語った。それのみでなく、イズラエルは国際機関への熱意を示したことはこれまでなかった。これは国連決議を同国が無視し続けて来ていることに示されている。

中東条約機構METOの考えは、世界ユダヤ人協会の北米部長ブロノマンによって最初に提案されたもので、イズラエル、エジプト、ヨルダン、レバノン及びシリヤから構成され、ソ連の中東干渉に反対する共同戦線を作るのを目的の一つとしている。

解散見送りの意向を固む

福田首相総裁再選に自信

香川県知事選応援のため高松を訪れた福田首相は、秋の臨時国会の召集など、当面の政治問題について見解を語り、

「自民党総裁選挙前の十月下旬に鄧小平中国副首相を迎えて、日中平和友好条約の批准書交換を行いたい。そのため、なるべく早く臨時国会の支障のない状態にしておきたいので一日も早く召集したい」

と語り、日中条約批准、総裁選などの政治スケジュール優先の立場を強調することで、臨時国会での衆院解散―総選挙を考慮していないのを明にした。

首相はこれまで解散の含みを残し続けて来たが、懸案処理の実績を背景に暮れの総裁選での再選の自信を強めていること、大平正芳幹事長ら自民党内の解散反対論のほか野党側も臨時国会で政府、自民党を解散に追い込む態勢が整っていない、などの判断から臨時国会での解散を事実上見送る意向を固めたものと見られる。

自民党総裁選挙での再選の見通しが不利なれば解散に活路を求め、有利なれば解散の必要はないとの両様戦略を立てゝいた首相が、今の段階で解散を否定したことは、再選有利との判断を固めたのを意味している。日中条約締結の成功で懸案をすべて一掃し、中東歴訪による資源外交の展開など、新たな政治課題を目指す、という上昇ムードの中で首相は政権維持に満々たる自信を抱いているわけである。

これによって今後の政局は総裁選挙へ向けて再選を目指す首相と、これを阻止しようとする大平幹事長との「福大対決」の様相を強めることになる。そこで「福大」陣営の勢力だが、朝日新聞の調査では福田陣営が影響力の点で優れているが、持ち点となると大平陣営がリードしている。これは総裁候補を持たぬ田中角栄派が大平派を支持するからである。第三候補として中曽根総務会長があるが、何れの面でも福田、大平両氏に劣っている。しかしこれは二人の候補をきめる予備選挙のことで、最後的には国会議員による本選挙に決定をゆだねることになる。

米国の通商赤字更に続く

回復傾向のドル再び低落

外国市場におけるドル安の主要原因である米国の通商赤字は七月に二九億九〇〇〇万ドルと四ケ月ぶりの最巨額に達した。

石油輸入は三ケ月連続で減少したが、七月に米国人が購入した外国製品は一四七億八〇〇〇万ドルに達し、米国製品が外国に売られた額は一一七億九〇〇〇万ドルだったので、二月の四五億二〇〇〇万ドル以来の巨額赤字を生むことになった。六月の一六億ドル欠損と大きな対比である。

七月の通商成績に「失望した」とカータ、政府は発表したが、財務省及び経済顧問会は、全体的な通商赤字は今後小さくなる、と予想した。商務省によると、今年度最初の七ケ月の通商赤字は一九三億五〇〇〇万ドルで、一九七七年同期の一三六億ドルより遥かに多い。七月赤字の中心的原因は六月に三八八〇万ドルであった日本及び欧州からの自動車輸入が二億六〇〇万ドルと激増したことにあり、その他にもステール輸入の増加があった。対日通商ギャップは六月の一〇億ドルから一一億七〇〇〇万ドルと拡大した。

予想を越えた七月の通商欠損で、ドルは東京市場で二%低落を示したのを始め、世界各国で低落した。米国が通貨防衛手段をとると発表したことで回復傾向を見せていた

国鉄赤字深刻化

（東京）国鉄は二十九日国鉄の五二年度決算書をまとめ、福永運輸相に提出した。それによると、五二年度の旅行収入は五年度に比べ一九%増の兆八、二七三億円、貨物収入は同一〇%増の三〇七〇億円。旅客収入や貨物収入が伸びたのは、五一年十一月の旅客五〇%、貨物五四%もの大幅な運賃値上げが平年度化したため。しかし運賃値上げは国鉄離れに一段と拍車をかけ、旅客の輸送量は五一年度に比べ八%減、特に新幹線は同一二%減と五一年度の一〇%減に引き続き二年連続の大幅減少。

また営業外利益（一八億円）を差引いた五二年度の赤字は八、三三九億円に達した。赤字幅は前年度に比べ縮小したものの、依然大幅な赤字を続けている。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまの口座に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

〃犯人〃はアンチ園田派か？
「疑惑呼ぶ日中交渉の情報もれ」

六年越しの懸案であった日中平和友好条約は、まずまずの形で決着し、外務省もホッと一息。これで「めでたし、めでたし」といきたいところだが、交渉途中の情報漏れがちょっとした問題になっている。〃犯人探し〃とはいはないまでも「お互いが疑心暗鬼になり、省内の士気にもかかわる」（外務省筋）ことは事実で、省内にあと味の悪さを残しているようだ。

外務省が「どこかにルートがあったようだ」と情報漏れを認めているのは、事務レベル交渉が始まった当初の「日本側条約草案」をはじめとするY紙の報道。それに某週刊紙がスッパ抜いた「日中条約、外務省極秘大至急文書」。事務レベル交渉に当たっていた佐藤駐中国大使から「本邦紙上に条約案文や、双方の発言が出るなど、情報が漏れ始めているかに見受けられる。交渉の進展に支障となりかねないので注意されたい」との電報が届いたのは、五回目の事務交渉が行われた七月二十七日だった。このあとウォーターゲート事件の〃ディープ・スロート〃日本版は一時途絶えたかにみえたが、交渉の終盤になって、焦点の第三国条項の表現、同条項の反覇権条項からの分離、同条項を4条へ、期限十年そして最後に条約全文と続いた。

新聞記者が条約局の事務官なみに条文を作文するのは、こうした条約交渉では常識の部類。だが、Y紙の報道については、「とても現物を見なければ書けない部分もあった」（外務省筋）と情報提供者がいたことを認めている。条約草案、条約全分は実際のものと多少字句の違いはあったようだが、これも情報漏れを隠すための手のこんだ作業といった見方すらある。

外務省というところ、ふだんから情報管理には極めて厳しい。なにからなにまでマル秘にするのは有名な話。新聞記者を見ると、まず机の上を片付けることが〃習性〃になっているほどだ。外務省の電報、文書はマル秘にも段階があって、「限定配布」（トップ・シークレット）から、「極秘」「秘」「取扱注意」「ヒラ」とある。

今回の日中交渉では、北京からの電報はほとんどが「限定配布」。交渉開始当初、同省幹部は「電報を見ているのは大臣、次官、外務審議官、アジア局長、中国課長」といっていたものだ。

事件のカゲに女あり。園田外相が北京滞在中の留守番を務めた安部官房長官は同省幹部に「第二の蓮見事件じゃないか」もちろん冗談めかしていったものだが、今回は「女」はかんでいなかったようだ。では、だれが犯人となろうと、日中条約の締結を喜ばない政治家―アンチ園田と置き換えてもいいが―の仕業ということに落ち着くようだ。いずれにしても条約は締結出来たからいいようなものの、これだけ情報が漏れれば、〃ザル外交〃のそしりは免れない。外務省幹部も「日本外交のクレジビリティー（信用）にもかかわる」と頭を痛めている。

郵便公社労働争議小康
公社が団交再開に同意

（ワシントン）郵便公社が労使協定改定に関する団交の再開に同意したため、郵便ストは少くとも十五日間延期されたと、連邦調停委員ウェーン・ホーピッツ氏が二八日発表した。

郵便公社労組は暫定労使協定の受諾如何を労組員の投票に問うた結果、拒否と決定したため、二九日午前〇時一分から不法ストライキに突入する予定であったが、郵便公社が「団交再開には応じない」という態度を軟化して、団交の再開に同意したので、スト突入期日を延期したもの。

このため、向う十五日間の郵便配達は確保された訳であるが、団交が十五日間以内に妥結しなかった場合には、郵便ストの可能性は未だあると言える。

関東に〃戻り炎暑〃
線路も曲がる

（東京二十五日）暦の上では、もう秋というのに、去る二十二日の日本列島は朝からギラギラと真夏の太陽が照りつけ、関東地方はいずれも水銀柱が急上昇。熊谷で三七四度、秩父で三六・六度と二日続きの今夏最高気温を記録したほか、東京でも三六・三度とこの夏の最高。この暑さで埼玉では東北線のレールが曲がってダイヤが混乱するなど、炎暑によるアクシデントが続出した。

これに先がけて二十一日には前橋で三八・四度、熊谷で三七・四度、秩父で三六・六度、甲府三五・九度など軒並み三五度を突破、東京は三五・一度と今年二番目の暑さ。八王子市では午後二時すぎ非公式ながら三八・九度という気象庁観測史上最高（三八・四度）を上回る暑さを記録した。

昇給をストップして65才定年制採用
日本・高令者時代入り

人事院の外部団体である財団法人日本人事行政研究所は、官民を通じた〃65才定年制採用〃を骨子とする「平均寿命70才時代に相応した新人事管理制度の方向」という大胆な提言をまとめて、近く政府に提言する。提言は

一、高令化社会に移行しつつある日本では、高令者の就業確保が急務

二、労働力の有効利用に扶養する人々と、扶養される人口のバランス確保が必要

などを理由に、65才定年制が適当としている。しかし、公務員は職種が多いので、直ちに定年制を設けるよりも、当面は定年に退職する民間労働者との均衡を図るため。

一、一定年令で昇給をストップ

二、60才以上の公職々員の俸給固定化

などの改正が急がれると指摘している。

雑誌入荷

戸栗商事社に九月号　小説新潮　現代　宝石　オール読物　リーダーズダイゼスト（八月号）各種週刊誌が入荷しました

東京便り
小沢武雄



日本版ルーツ

移民史を追って、いわゆる「ルーツ」が問題となるが、日本人移民がアメリカで種をまいたその歴史が、歴史、文学、映画、演劇等の分野で盛んにとりあげられる。

なかでも井上靖氏の長篇小説「わだつみ」は知名で、この大河小説もいよいよ近く完成されるとのことだ。

テレビではNHKが日系市民三代をつなぐ生活を描いた「あめりか物語」が演出されることになった。

大筋は、日露戦争直後にハワイに渡った没落農家から幕があがるが、八十分放映で四日間というから、まずは大作である。NHKは周到な準備で企画を進めているようだが脚本の山田太一氏も、きめこまかい注意で筋をはこんでいるようだ。

こうした動きは大いに結構だが、放映後の影響が非常に大きいことに注意してくれないと無用の誤解が強く生ずることが危険だ。し、移民史の史実を傷つける。

先日のブラジル日本移民七十年祝賀が行われた折、現地二世、三世の男女たちが演歌をうたって賑やかに母国えの郷愁をぶちまけたが、歌もうまいし、演出もみごとで日本では大評判となった。

ブラジル移民の時いた種子が、いまこんなに華麗な花が咲いたと涙ぐましく耳を傾けた。また移民たちの回顧談や現在の生活ぶりも、力強くみごとで、ブラジル移民というものの意味えの説得力は充分だった。そして日本の青少年たちに海外進出の必要性を興味深いうちに説いた効果は大きかった。

テレビの影響力は、良い意味でも悪い面からも大きいので企画を進める人たちの慎重な配慮が必要で、NHKの「あめりか物語」の場合、実情調査に現地出張など充分な努力をしているということは結構なことだ。

尚、このテレビに出演する俳優は十朱幸代、北大路欣也、八千草薫、倍賞美津子、若山富三郎等で芸達者ぞろいだから面白かろう。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエストシカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 [illegible]
毎月第三日曜 正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会え御用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 [illegible]
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師 南部 [illegible]
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 [illegible]
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲアハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利明
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

仏教文化学院
…秋の学期開始…

シカゴ仏教会の「仏教文化学院」は創立十周年を迎え、秋の学期を九月十一日（月）夜から開始する。

凡ての科目は夜のクラスで七時半から九時迄で十週間コースである。左の科目に入学出来る。

◎仏教概論（初等科）（月）◎仏教美術（月）◎経典研究（木）◎梵語（月）◎日本語会話㈠㈡㈢㈣は（木）、㈤は（月）◎日本歴史（木）◎書道（月）◎墨絵（月）◎生花（木）◎茶道（水）◎盆栽は秋の学期は休み、春の学期より始まる。

どの科目も十週間コースで、授業料は三十ドルである。入学希望者は成る可く早目に登録して欲しいと。入学希望者には登録要書をお送りするとのこと。

無限忌

九月九日（土）午後一時より、シカゴ仏教会に於いて、本年度の無限忌が営まれる。無限忌は裏千家の先代、淡々斎の命日を記念して茶人の集る催しで、無限斎を偲びお茶を点て供養する集りである。当日の当番は志々田睦夫人で、簡単な法要の後、久保瀬支部長の十四代宗室碩叟無限斎の話があり、出席者一同に薄茶の供養がある。会員並に同好の方々の来会が期待されている。

萩原エスター夫人死去

葬儀九月五日執行

故萩原エーブ氏の未亡人で市民協会中西部支部の書記として勤務されていた萩原エスター夫人は数年来健康勝れず、ワイズ・メモリアル病院に於て加療中であったが九月二日遂に死去された。

葬儀は九月五日北アシュランド五五〇一（レーン・ハーセン葬儀社）に於て、北川、安武、桧山三聖公会牧師司式の下に執行された。故人は市民協会の書記を勤められた関係上一、二、三世各層の会葬者多く盛葬儀であった。

xxxxxxxxxxxxxxxx

大久保ナム夫人死去

葬儀九月一日執行

熊本県出身、戦前は永らく羅府に在住した大久保ナム夫人七十八才は、平素健康に恵まれていたが路上で転び脚を痛めエッジワーター病院にて加療中、肺炎を併発し、八月三十日遂に死去された夫君に先立たれて以来女婿勝山フレッド夫妻のもとで余生を楽しんでいた。

葬儀は九月一日午後一時増本スカンロン葬儀社に於て久保瀬師導師のもとに懇ろに執行され、モントローズ墓地にて茶毘にふされた。

遺族は一男二女あり、孫五人もある。

池之坊第二十回生花展

池之坊シカゴ支部長中島一華師主催の第二十回生花展が九月十日（日）

新入・編入生徒募集

年令　公立学校一年修了以上
登録日時　九月九日（土）午前九時
登録場所　シカゴ仏教会々議室
学習時間　毎週土曜日午前十時より正午迄

シカゴ仏教会日本語学校

キリスト教特別集会

主題　「真理・自由・教会」
講師　元沖縄教区議長　神山繁実先生
日時　九月八日（金）九日（土）午後七時半より
　　十日（日）親睦会　午後六時より
親睦会　会費　六弗
西デボン街　一六三〇
場所　デボン・イエス・キリスト教会
主催　シカゴ日系人キリスト教会協議会

仏教文化学院 秋学期開始 お知らせ

九月十一日より十一月十七日迄十週間
週一回　午後七時半より九時迄
授業料　十週間　三十ドル

科目
仏教概論　初等科（月）　仏教美術（月）
経典研究（木）　梵語　初歩（月）
日本語会話　㈠㈡㈢㈣（木）、㈤（月）
書　道（月）　墨　絵（月）
生　花（木）　茶　道（水）
盆栽（秋学期休み、春学期より開始）

◎入学希望者には登録要書を送ります。



日本便り

◎東京通信によると、九十五度を越す暑さ続きの東京は、二十八日から給水制限がはじまり、都内の高台や水道管の末端地域約、四十五万世帯が水の出が悪くなり、所によっては断水が予想されている。

◎中国から宇宙航学会の代表団が来日しているが団長の任新民理事長は、通信衛星地上局などの日中共同設計を日本側に提案する意向であることを表明した。中国が宇宙技術分野で日本に協力を求める用意のあることを明かにしたのはこれが始めてである。

◎四月六日オープンした日本一高い池袋「サンシャイン60」の最上階（六十階）展望台への有料入場者が二十九日百万人を突破した。百万人目は埼玉県に住む串田すみ子さん二十七才、記念として六十年間有効の無料エレベーター券が贈られた。



死亡通知並に会葬御礼

母　大久保　ナム儀
（七十八才）

Namu Okubo

かねて入院加療中のところ、八月三十日遂に死去致しました。葬儀は九月一日（金）午後一時増本スカンロン葬儀社に於て、久保瀬師導師のもとに執行致しました。

葬儀は故人の遺言により家庭的に静かに執行させて頂きました。生前厚知の皆様の御友誼と御高配を感謝し右併せて御通知申し上げます。

九月六日

喪主　長男　大久保　安
妻　〃　トモコ
女婿　勝山フレッド
妻　〃　ルース
女婿ケルム・キャルビン
妻　〃　春子
孫　勝山マイケル
妻　〃　妙子
外孫　一同
友人　一同
シカゴ仏教会

死亡通知並に会葬御礼

シャトル生れ
妹　萩原　エスター儀
（五十八才）

Esther Hagiwara

かねてより健康勝れず、ワイズ・メモリアル病院に入院加療中の処、九月二日遂に死去いたしました。

追て葬儀は九月五日、北アシュランド街五五〇一番レーン&ハーセン葬儀社に於て、北川三夫、安武マイク、桧山ポール聖公会三司祭の司式のもとに執行致しました。

葬儀の際は御多忙中にも拘らず多数の御会葬を戴きました上種々格別の御高配を賜り御厚情まことに有難く感謝しております。

略儀ながら紙上をもって厚くお礼申し上げます。

九月六日

バルチモア
喪主　実兄　堺　ホール
妻　〃　マリー
シアトル
実弟　堺　サム
義弟　桧山ポール
妻　〃グレース
親戚一同
友人一同
日系市民協会中西部支部

要求欄

求　む

オフイス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―二七三〇

求　む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

至急求む
パスボーイ
パーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
k
日本食料品一切
食品店

そうめん、そば、うどん、めんの味を引き立てる…
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
ゑ本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

シカゴ公園

「シカゴ」より

前大阪市シカゴ事務所長　梶川栄一

三年後には、ミシガン湖岸沿いのランドルフ街からパークロー街（一一〇〇南）にかけて、ある篤志家が市に寄附を申し出、レーク公園が生れたのですが一八七一年のシカゴ大火の後、焼け残りの廃棄物をこの沿岸沿いに埋立て公園を拡大し、その名もグランド公園（一九〇一年に改称）と名付けたのです。

又初期のリンカンパークについては、その一部二八二、〇〇〇エーカーの土地が、連邦政府から市が一八四三年に買収しはじめ墓地に使用されておりました。その後、一八五〇年になってジェファーソンパークを設けるために、シカゴ市会が公園用地の財源として課税ならびに、その徴収の権限を市が持つように条例化いたしました。

このようにして、公園を設置する上に必要な経費の法的根拠を定めましたが、管理の面でどのようにするかの対策を練り直し、一八六〇年の後半になって、公園の管理組織が確立されるようになったのです。即ち、シカゴ市の公園を北部・南部及び西部にわけ、それぞれに公園管理事務所を設置すると共に、公園経費として各三地区内にある不動産評価額を基礎に、公園費として固定資産税から充当することをシカゴ市が定めました。

おなじみのリンカーンパークもこの頃から公園として計画が進められて、まず第一の段階として一万ドルの費用で着手され一八七一年、シカゴの大火があった年に十四万五千ドルを投じて、市の土木局の手でリンカーンパークが拡充され、一方、公園局により別途、十八万ドルという当時の巨費でレークショア・ドライブの工事を進めたのです。

又、子供達に人気のあるリンカーンパーク動物園も、一八六八年（明治維新の年）にニューヨーク中央動物園から二羽の白鳥をもらい受けたのがきっかけとなり、一八七四年にリンカーンパークズオロジカル・ガーデンとその名をつけ、当時八ドルの費用で子熊一頭（A BEAR CUB）を迎えたのが最初だと言われています。

プロ野球のカブスの選手の肩に子熊のアプリケが、又、プロフットボールの名前もこの熊の名前が使われているのも、どうやらこれが発生源かも知れません。

ともあれ、このようにして、シカゴの三地区には、リンカーンパーク、ジャクソンパーク、更にはセントラルパーク（後にガーフィールドパークと改称）が相次いで拡張整備されたのです。

健康談義

昔は自然の摂理が働いて弱いものは次々と死んでいった。今は科学の進歩で未熟児でも生き残ることができる。こういう弱く生れた人間が成長して大人になり、結婚して出産すれば生れる子は弱く、人類がだんだん虚弱化してゆくことになる。現代は少産少死の時代といわれるが、生れてからでは遅すぎる。生む以上は丈夫な子を生まねば親も子も不幸で医者通いが絶えないことになる。妻となった人はすべてアルカロージス食を心がけて、五体満足な子を産むよう努力してほしいものである。

米の皮を大切に

日頃われわれが捨てているところに体のためになる部分が多い。例えば完全無欠な玄米の皮（ヌカ）をすてて欠陥食の白米にしているが、ヌカにはあらゆるビタミン・ミネラルが含まれていて、吾々の生命に不可欠の要素もある。男が女にほれるのは顔の皮一枚にほれるのではないのか。かわいいとは「皮いい」のことで、玄米も白米もともに米だが、皮があるかないかで大変な違いが生ずる。

日本人は皮ばかりでなく中心の骨も利用しない。最近日本人が見落してきた栄養の宝庫だといってマロー（骨の髄）がベラボウに高値で売られているが、これにはコレステロールを減らす働きがあり、頭の働きに欠かせぬ物質をふくんでいるというから、子や孫を丈夫で聡明に育てようと思ったら、つとめてマローを料理に使うがよい。（トロントでは鶏の骨がよく使われている）

ハム・ベーコンの保存剤　使用禁止に

米農務省と食品医薬品局（FDA）は食肉保存用の添加物「亜硝酸塩」の全面使用禁止をこのほど決めた。

この保存剤を使った食肉加工品を市場から一掃するには時間がかかるとして〃適当な猶予期間〃が設けられる。

この全面使用禁止決定はFDAの調査で亜硝酸塩そのものに発ガン性があることが判明したためである。亜硝酸塩は食中毒の中でも死亡率の高いボツリヌス菌中毒を防ぐためベーコン、ソーセージ、ハムなどの食品加工品に添加されている。

日本映画の夕べ

ファースト　パシフィック銀行スポンサーの
美術館フイルム　センター提供
小津　安次郎監督

◎九月　七日（木）午後五時半—午後七時半
「生れては見たけれど」

◎九月十四日（木）午後五時半—午後七時半
「晩春」

◎九月廿一日（木）午後五時半—午後八時
「東京物語」

◎九月廿八日（木）午後五時半—午後七時半
「サンマの味」

会場　アート　インスチチュート　オブ　シカゴ
コロンバス街とジャクソン街角

入場料　一弗七十五仙

大使の息を誘拐殺人

駐米メキシコ大使の長男メキシコ大学哲学部長ヒュゴー・マージン（三五）は大学構内から四人の男と一人の女によって誘拐されて十二時間後に屍体となって発見された。

警察によると、九月二十三日共産党連盟と称するテロリストの仕業で「プロレタリヤ斗争の資金集め」のための誘拐事件と彼らは声明したそうである。

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰りバスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
小人七ドル五十仙（十二才未満）
（お弁当申込の方は五ドル追加）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch　12:00 - 2:30 p.m.
Dinner　5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜
11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch:　Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner:　Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

閉店のお知らせ
このたび8月31日付にて閉店致すことに相成りました。
ながらくのご愛顧深く御礼申し上げます。
YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃　日本料理　新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel　944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm　(Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯　新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of　Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri.　11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.　5:50 pm - 10:00 pm
Fri-Sat.　5:30 pm - 11:30 pm
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am

米国仏教団

開教使
夏季布教研修会終了

米国仏教団開教使会の夏季布教研究会は、予定通り去る八月二十一日より四日間、サリナス市、タウンハウスホテルを会場にして開催された。全米各地並びに、ハワイ、カナダ両教団の代表者等、併せて六十余名が集い、二日間は竜谷大学教授石田充元博士を講師に迎へて、真宗教学の現代的な解釈を主とした講義を熱心に受けた。

その他英語の講義は海野徹雄師が担当、又開教使の勤式作法の実修や、各地の日校教師を交えての日校教育研究会、仏青指導の研究会等、三日間の布教は実に効果のある催しであった。

最終日は、終日開教使会議を開催、この日約二十年間開教使謝恩会部の委員長として尽力され、目下病床中の毛保ジョンソン氏、並に、仏教団本部維持会員部の創立当初から尽力されていた安部義雄氏両氏に対する感謝決議が万場一致で議決された。その他布教伝道に対する諸種の重要問題が遂条審議された。

尚二十三日は、夕刻より、サリナス仏教会主催による歓迎晩餐会が仏教会で盛大に催され、引き続き午後八時より、法供養として出席の全開教使が参詣し先亡者追悼法要が営れその後本願寺特派講師石田充元博士の有難い説教があった。

オレンジで生命を失う

去る二十九日は絶好の日和であった。空は青く気温は八〇度を上下していた。

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能
永住権所有・簡単な試験

待遇　△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、
△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、
完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

お問い合せは、ジャパンフード　菅野
（二五四―五三五四）まで

南ジャスチン街五五一六のウィンストン・ワシントン夫妻は二本のつり竿を持って三五街の湖畔に行った。ワシントン夫人はオレンジを欲して携帯した袋から出したが、何の拍子でかオレンジは水中に落ちた。夫君のウィンストンはこれを拾うべく水中に入ったが、とら・えられなかった。消防局の救護隊が湖中から彼の屍体を持ち出したのは約一時間後であった。

ワシントン夫人の「パーフェクト」な日は悲劇となった。

クリスチナ新居に移転

ソ連人と結婚した世界タンカー王国の一人娘クリスチナ・オナシスはモスコウで七室アパートを発見して移転した。家賃は一五〇ドル。八月一日にセルギイ・カウゾフと結婚したクリスチナは夫の母親の小さなアパートに住んでいた。

結婚後四日目に、予定のハネイムーンを中止して彼女はアゼンスに帰ったので、結婚難航の噂が飛んだが、彼女は又もや突然にモスコウに帰り、アパートを探していた。



私達は一寸でも無くては生きられぬものがあります。それは空気です。この一番大切な空気はありがたいことに誰でも無料でいたゞいています。そして日光もただです。



さくら放送ニュース
AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時―三時

九月十日
歯ならびの
治療について
ドクター　青葉　TJ

独唱　山本　雅昭

九月十七日
お彼岸によせて
高野山・仏教会
井上・智光先生

独唱　竹内・登紀

責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

今週の青山映画

今週の青山映画は「アラスカ物語」と「栄光の背番号3」を公開する。

「アラスカ物語」は新田次郎の原作を井出雅人が監督したもの。

明治十九年に宮城県石巻から二十才で単身アメリカに渡り、雪と氷の中で飢餓に苦しむエスキモーのため新天地ビーバー村を築き、アラスカに大きな足跡を残した日本人フランク安田の波乱に富んだ愛と冒険の物語りである。

北大路欣也と三林京子が主演し、丹波哲郎、岡田英次、夏八木勲などが助演する。

「栄光の背番号3」は昭和三十三年に対国鉄戦で巨人の三番打者としてデビュし、四十九年十月対中日戦で現役引退するまで十七年間の長島茂雄の奮斗ぶりを莫大な量のほるフィルムで示すと共に、知られない私生活を通して長島を浮き彫りにしたドキュメントフィルムである。

九月九日（土）十日（日）何れも午後七時半からフランシス　パーカーで公開。

青山雪雄映画

シカゴ市民協会主催

アラスカ物語
燃える男長島茂雄 栄光の背番号3

九月九日（土）　午後七時半
九月十日（日）　午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

高令者ディケヤーセンター企画援助

第二回芸能祭

日時…九月二十三日（土）午後七時半
場所…マーサー・ステーブン高校講堂
（北リンカーン街五八三五）
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、
鱒すくい、民踊、ハワイアンダンス
琉球舞踊、笛独奏、戯曲（父帰る）
前売り券…寄附として三弗　当日券なし
主催　シカゴ芸能同好クラブ
後援　シカゴ日系人会
シカゴ商工会議所
シカゴ定住者会
シカゴ新報社
さくら放送

SAIGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
Cocktail 5pm～2am
ピアノ　いつでもどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半　五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

平家物語の運命観

日本人を知るために……

（七）

重盛は、その夢のお告げや神の託宣を受ける人物として平家物語に描かれています。治承三年の都の辻風に際して彼が熊野に祈願したことに、それは示されていますが、平氏の悪業が度を過ぎたので清盛の首を「召し上げる」との託宣を春日大明神が夢の中で彼に与えたこともそれを示しています。夢想の中で神の託宣を受けた重盛は

　一門の運命既に尽んずこそ

と涙を流しています。

　このような重盛でしたから、自分の死をさえ運命の一部として捕えたのは理解されることであります。

　重盛いやしくも九卿に列し、三台に昇る。その運命を計るに、もて天心にあり。何ぞ天心を察せずして、愚に医療を痛はしうせむや、

と生きるのも死ぬるのも「天心」にあるとして、医療を受けるのを拒絶しました。

　平家物語には他にも平氏の運命を予信する人物が出て来ます。緋縅しの鎧を着て戦場に出る白髪の武者斎藤別当実盛であります。

　実盛が平家物語で最初に登場するのは富士川の戦いであります。この時、彼は東国武者の勇猛さを語って平家の侍どもを恐れさせていますが、注意されるのはそのことでなく

　実盛、今度の軍（いくさ）に命生きて再び都へ参る可しとも覚（おぼへ）候はず

と言って平氏の敗北を予想していることであります。

　彼は北陸での義仲との戦いに出陣して戦死することになりますが、

　つらつらこの世中の在様（ありさま）を見るに源氏の御方は強く、平家の御方は負色に見えさせ給ひけれ

と、この時も平氏の敗北を予想しています。

　一門の人々や他の侍どもと異り、都落ちの遥か前から平氏の没落を予想していたことで、重盛と実盛は似ていますが、重盛はその独特の人間的素質から運命の予言者となりましたが、実盛は経験から運命を予見する力を身につけた、という相違があります。

　実盛には二人の子供があり、北陸の戦いに父に同伴するのを志願しましたが、「存ずる旨があるど」と、彼は二人を都に留めました。彼が「存ずる旨」と言ったのが何であったかは、都落ちになるまで重盛の長男維盛にもわからなかったのであります。

　かかるべかりけるを故（ふる）い者で、かねて知りたるこそ

と維盛が実盛の子供に語っているところにそれが示されています。実盛は「故い者」つまり年を経て、経験を背後に持っていたので、平氏没落をかねてから予想し、二人の子供を都にとどめて北陸に出陣するのを許さなかった、というのであります。平家物語を見ますと、実盛の子が維盛の子六代を、影の形に添うが如くに保護するシーンが見られますが、これは「存ずる旨」と父が言ったことの意味を理解した二人が、父の遺訓に忠実であろうと努力したのを物語るものではなかったかと思われます。

　平家物語の作者がその運命観を語る上で最も力を注いだのが重盛であるのは明瞭ですが、主として饒舌と見っていいほど彼に語らせることで、これを示しているのと異り、具体的な行動を描くことでこれを示しているのが清盛の三男知盛であります。

　平氏が都落ちに決した時、頼朝挙兵前に大番役のため都に来て、抑留されていた東国の武士を斬ろうとしました時、知盛はこれを抑止しました。

　御運だに尽させ給ひなば、是等百人千人の頸を斬らせ給ひたりとも、世を取らせ給はん事難かるべし。故郷には妻子所従（しょじう）等如何に嘆（なげ）き悲み候らん。若し不思議に運命開けて、又都に立帰らせ給はん時は、有難き御情（なさけ）でこそ候はんずれ。只理をまげて、本国へ返し遣（つかわ）さるべくや候らむ。

　知盛のこの言葉で注意されるのは、「若し不思議に運命開けて」と言っていることであります。彼は重盛や実盛の如く、平氏が滅亡すべき運命にある、と予言しているのでなく、平氏の運命が再び開けて都に帰れる時が来るかも知れない、と信じています。たゞ平氏一族が滅びるにしても、或いは再挙の機会があるとしても、人間の力ではどうすることもできない力ーー運命ーーに支配されている、と信じていたに過ぎないのであります。だから、百人、千人の東国武士の頸を斬ったからとて、平氏の運命が尽きているなれば、何んの意味があろうか、と言っているのであります。（R・F）

青雲の鬼

山手樹一郎

　渡し船はすでに中流を越していたが、なるほどそっちに次の船を待っている四、五人の人たちの中に、二人づれの小商人風の旅の男がまじっていて、じっとこっちを見ているようだ。

　尾行がついているとすれば、なおさら油断はできない。

　しかし、平塚から大磯へ二十七丁、これも無事だった。時刻はもう午に近い。

　町の中ほどの、山本屋という中食茶屋の前へかかると、わきに道中駕籠が一丁おりていて、いま茶屋を出てきたどこか大店の内儀とも見える若い女が、そっちへ足を運びながら、あっというように立ちどまった。

「あら、おかみさんじゃありませんか」

　千鳥と並んで歩いていたお袖が、いきなり呼んで走り寄ったからである。

「まあ、お袖さん、どうしたんです」

　二人は手を取りあってどっちもびっくりした顔を見あわせている。

　顔色はどこかさえないが、しっとりと落着のある水際立った美貌である。

　後から供の女中と中年の番頭、蔦の頭、それに中小僧が一人、みんなお袖を知っていると見えて声をかけながらそばへよって来た。

「拾吉うじ、ついでだから我々もここで中食にして行こう」

　東吾は拾吉にささやき千鳥をうながして、茶屋へ入って行った。

「お袖さんが箱根へ見舞いに行った、和泉屋のおかみさんて人かも知れやせん」

　あいたしょうぎに場所を取ってから、拾吉がいった。

「そうかも知れんな」

「どっちでもいい人にはちゃんと出あう」

　思わず口に出してしまってから、

「こいつはいけねえ。これがいわずもがなの、憎まれ口っていうやつでござんしてね」

と、拾吉は平手で自分のおでこを一つたたいて苦わらいをしていた。

「おきれいな方ですのね」

　何気ない千鳥だが、うれいの色はかくしようもない。

　間もなくお袖が顔を上気させて入ってきた。

「お待たせしました」

「どういたしやして。和泉屋のおかみさんでげしょう、姐御」

　拾吉がさっそく聞く。

「ええ、なんですか、お店から急に帰ってこいという使いが来たんで、いそいで立ってきたんですって。こんなところでお目にかかろうなんて、あたし夢にも思わなかったもんですから、びっくりしちまって」

「あちらさんも、びっくりしていなすったようだ」

「そのかわり訳を話して頭に家へ言伝をたのんでおきましたから、あたしはもう安心です」

「後の雁が先になるってわけでげすね。あっしのことも話してくれやしたか」

「ええ半分ぐらいはーー」



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る

Aladdin CARPET CLEANERS AND SALES INC.へ

日系唯一のカーペット専門店

豊富に種々取り揃えて居ります

親切、ていねい　日本語でどうぞ

5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A.T. MORIMITSU. PRES.

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ヶ月　10ドル
　　　1ヶ年　18ドル

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切

その他旅行に関する全般的業務

《訪日観光予定日》

1978	1979
9/27 (Wed.) -11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.) -4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) -11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.) -5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) -11/13 (Mon.)	6/16 (Sat.) -8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) -12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.) -8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) -1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.) -11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

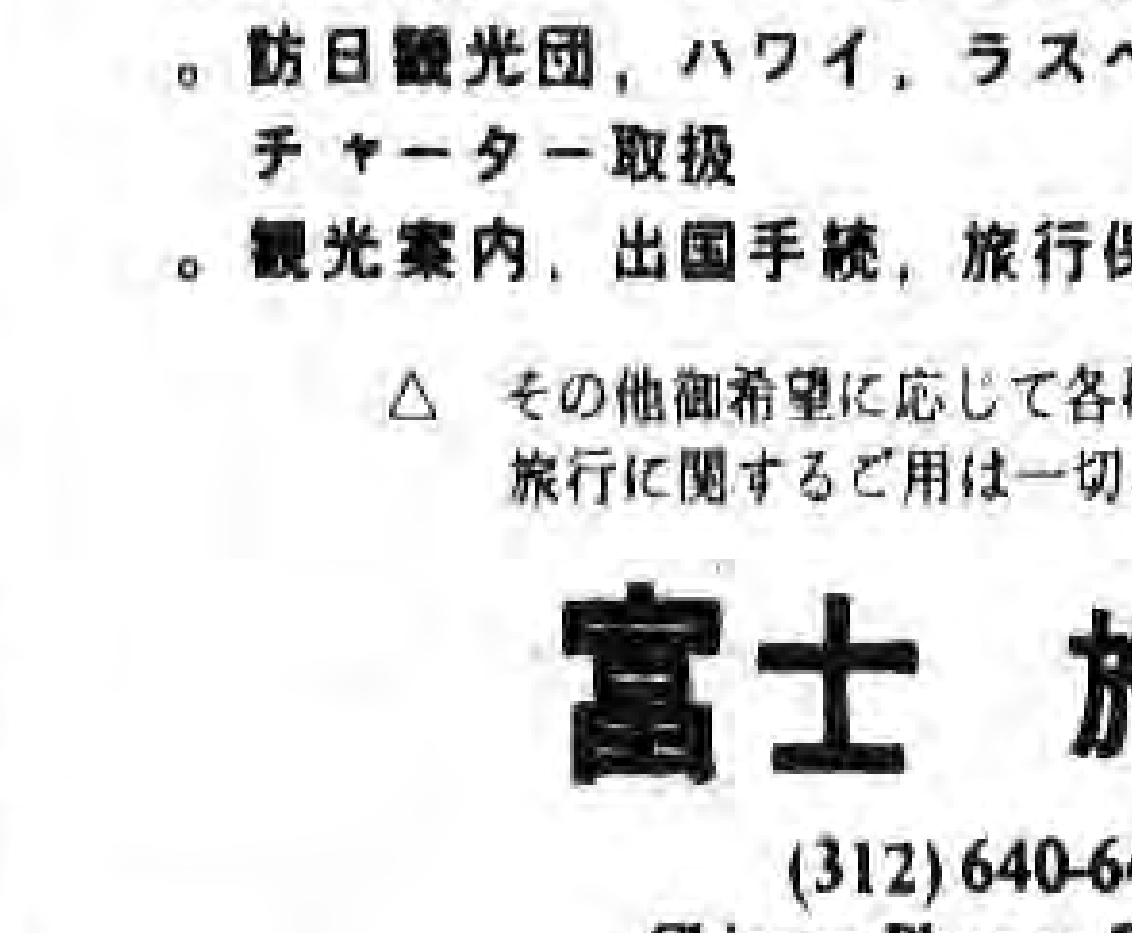
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の

米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海チャーター機

御手頃な値段で東京へ

ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 - 10/22	4/7 - 5/5
10/11 - 11/8	5/20 - 6/17
10/24 - 11/13	6/16 - 8/11
11/13 - 12/4	6/24 - 7/15
12/19 - 1/8	7/15 - 8/19

公認　山田旅行社

REPARATION – VOICES OF WHOLE OR PART OF JACLERS

It was quite a surprise for me to read in the PC that the controversial reparations demand was presented and passed unanimously at the Nat'l JACL convention. I have been a member of the JACL and the 1000 Club for the past twenty six years but I don't recall getting polled locally on the reparations demands.

If the JACL demands were to rescind the Supreme Court's decision on the constitutionality of the evacuation, I have a feeling that many would go along, but not to demand $25,000 per person.

We received compensation some years ago from the federal government for material losses sustained during the evacuation. Some probably received only a fraction of their total losses. But for me, it was a symbolical admission from the government that it had made a terrible mistake and was making restitution.

I lived through the evacuation to Tule Lake Relocation Center and through some of its disturbances. When those of us volunteered for the services from these centers, we hoped that our fellow Americans would remember that nisei were patriotic enough to put their lives and limbs on the line in spite of the humiliation of the internment. There is no price tag for such a belief.

The nikkei in this country have made enormous progress-economically and politically. They have gained recognition from their fellow Americans for their war efforts and the image of a successful minority group willing to make it on its own without governmental handouts. At this late stage, it seems foolhardy to risk many of our hard-earned images by demanding monetary reparations as if we were still on a sub-par living standard.

The JACL would do better to think of the future instead of dwelling constantly, almost paranoid-like, on the past. As writer Hiro Hishiki wrote in the Kashu Mainichi, the JACL should improve its communications with its members, especially, those who have supported it all through the critical periods.

I don't follow Senator Hayakawa on everything he has said, but I agree with him on the reparations matter. The JACL does not speak for me or others who think like me on this reparations demand. **A .M**

(Response to this is welcome, make it short and concise. Anonymous letters will not be accepted. Shimpo is not responsible for the content of letters sent in)

DISSIMILARITY IN TREASON CASES

Dr. Clifford I. Uyeda, who headed the JACL's Committee for Iva Toguri which was successful in its fight to gain a Presidential pardon for her Tokyo Rose conviction, said this week her case cannot be compared with that of Tomoya Kawakita, now in Japan.

By CLIFFORD I. UYEDA

Similar labels do not necessarily mean similar contents. Because the post World War II United States court convicted two nisei on charges of treason, the public is led to believe that the cases are somehow similar. Nothing can be further from the truth.

Recently I was notified by phone from a journalist friend in Tokyo that an article will appear in the Los Angeles Times on Kawakita. A year ago in Tokyo, I disagreed with the same journalist who said that the cases of Iva Toguri D'Aquino and Tomoya Kawakita have interesting similarities.

Tomoya Kawakita, born in Calexico, California in 1921, attended Meiji University in Tokyo during the war. In 1943 he renounced his American citizenship, took out Japanese citizenship, and during wartime he traveled to China on a Japanese passport. In 1945 he stated he was a U.S. citizen and received his U.S. passport to return to America.

The indictment against Kawakita was mistreatment of U.S. prisoners of war (POWs). His defense was that he could not be compelled to stand trial as an American for acts committed as a Japanese citizen.

The court ruled Kawakita a U.S. citizen, and following conviction he spent 16 year at Alcatraz until pardoned by President Kennedy on condition that he be returned to Japan and never seek entry into the United States.

Iva Toguri had steadfastly refused to renounce her American citizenship although harassed unmercifully by the Japanese police. She refused to seek Japanese citizenship, was outspokenly pro-American despite personal danger, and risked her own safety to aid the sick and the weak Allied POWs at the Bunka camp in Tokyo.

Iva was convicted solely on the uncorroborated testimony of two prosecution witnesses who had renounced their American citizenship, and who later admitted to false testimony he trial.

The war produced untold sufferings to many nisei stranded in Japan. But it is blatantly unfair to Iva not to recognize that she remained a proud and loyal American before, during and after the war in spite of her ordeal.

Ushiba Visits ASEAN Nations to Brief on Bonn Conference

Underscoring the importance which Japan gives to the ASEAN countries, External Economic Affairs Minister Nobuhiko Ushiba is visiting five ASEAN nations this week and next, plus Burma, Australia and New Zealand, to brief them on the results of the Bonn Summit Conference, according to the Foreign Ministry. Prime Minister Takeo Fukuda had stressed at Bonn the importance of the problems of the developing countries, to which Japan is particularly sensitive.

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
JACL Issei Benefit
SEPT 9 & 10

Sat 7:30pm Sun 7:30pm
Mr. Giant (Karei Naru Ichizoku)

Sat 8:15pm Sun 8:15pm
The Alaska Story (Alaska Monogatari)

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
月…… 午後7時－9時
稽古日
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容
月木金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビーヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
ジュリー $22.50 $43.00
MINATO CREATIONS INC
135 31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理←
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4663
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D
4640 N. Marine Dr
6450 N. California ☎ 764-3715
宮城内外科・オステオ医院
Dr NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3017 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY SEPTEMBER 6, 1978

workshop on being JA

NEW YORK—A Japanese American Awareness Workshop will be sponsored by the New York JACL over the Sept. 30-Oct. 1 weekend at Stony Point Conference Center in Rockland County, 35 miles from the City.

Program highlights feature a keynote address by Philadelphia Judge William Marutani, small group sessions, a taichi demonstration led by Herman Kauz and an original play by Phil Nash.

Workshop aims to understand the heritage and roots of the Japanese in America.

SANSEI WINS MATCH IN JUNIOR TENNIS

Bruce Kimura won his match Tuesday in the Junior Sectional Tennis tournament now being held at Alpine Hills courts in Portola VAlley.

He defeated Daryl Lee 6-1, 6-2 in a boys 16 and under competition.

GERONTOLOGY BODY OPENS TOKYO CONFAB

TOKYO – The 11th meeting of the International Association of Gerontology started at the Pacific Hotel in Tokyo Sunday to deal with the problem of aged people in a wide range of natural and social sciences, Jiji Press reported.

David Danon of Israel, outgoing president of the association, gave an opening address, followed by welcome speeches by President Kodi Hushimi of the Science Council of Japan, Prince Hitachi, Health and Welfare Minister Tatsuo Ozawa, Tokyo Governor Ryokichi Minobe and President Taro Takemi of the Japan Medical Association. Later, Dr. Mototaka Murakami of Japan was appointed new president of the gerontology association.

Present at the Tokyo session are about 800 Japanese scientists and about 1,400 from 46 foreign nations.

The participants, grouped in seven, will discuss a total of 56 subjects until Saturday.

OH HITS HIS 796th

TOKYO – First baseman Sadaharu Oh's tie-breaking two-run homer in the seventh inning powered the Central league front-running Yomiuri Giants to a 4-1 victory Friday over the second-place Yakult Swallows at Korakuen Stadium.

It was Oh's 30th home run this season and 796th of his career.



Japan's Biggest Retail Chain Increases U.S. Purchases by 60%

Direct purchases from the United States by Japan's biggest retail chain, Daiei, Inc., will be 60% higher this year than last, says the firm, whose American partner is J.C. Penny Co. Purchases last year amounted to $75 million, mostly sporting goods, refrigerators and polaroid cameras. This year they are expected to mount to $120 million, as Daiei has added many new lines of American goods, including towels, carpets and other household goods.



TRAFFIC TICKETS WILL HAVE FLORAL DESIGN

HONOLULU – The traffic Violations Bureau soon will be handing out bouquets to rule breaking motorists, but the drivers aren't likely to be flattered.

The bureau has ordered traffic tickets with hibiscus, the state flower, depicted in one corner.

"We thought by putting the hibiscus on the ticket, we could personalize it a little," said Tom Okuda, director of the bureau.

He diccussed the idea with the state's four police chiefs and 17 District Court judges before it was approved.



Sino-Japanese Talks Under Way to Develop Offshore Oil

Negotiations are now under way between Japan and China for joint development of oil and natural gas in the East China Sea continental shelf, according to Kyodo News. The negotiations were undertaken following Peking's request, expressed by Vice Premier Kang Shieh-en in May. Kang reportedly said that China prefers joint development with Japan to simple technological assistance for the project. Kyodo says that observers believe the sudden Chinese decision reflects the high priority given by Peking to its industrial modernization program and to its urgent need to develop its oil resources, both for its own energy needs and to earn foreign exchange.

Films by Ozu at the Art Institute

Sept. 7 "I WAS BORN, BUT..." 1932 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 14 "LATE SPRING" 1949 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 21 "TOKYO STORY" 1953 5:30 pm and 8:00 pm
Sept. 28 "AN AUTUMN AFTERNOON" 1962 5:30 pm and 7:30 pm
Admission $1.75 for each film. Columbus at Jackson Blvd.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

APT FOR RENT
6 rms, 3 bdrms apt. Tel: 824-6506 1412 W. Thorndale

Marina City Studio Immediate Occupancy 50th fl. $330.00 month. Tel: 849-4082

CONTEMPORARY 7½ ROOM DELUX BRICK HOME: DESIGNER ORIGINAL
2½baths. Prime Lincolnwood location. Shown by appointment only. Call owner in evenings. 679-1909 334-1010

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6.

FOR SALE

DELUXE 2 APARTMENT FOR SALE BY OWNER
5639 N. Kimball
Hollywood Park, 3 bdrms, 2 carpets, separate heating system in basement. Near grammer & high schools, and 2 colleges. Immediate occupancy 1st fl.
539-2684
Price $123,000

SKOKIE-DEVONSHIRE BY OWNER
Niles North School District 68. Unique California style ranch home. Custom built, 3 bedrooms, 3 baths. All rooms fully wood panelled or brick. 2 fireplaces. Living and dining room, kitchen, large family room. Basement full panelled with bar. Special built-in lighting. Loads of closets and other specialties too numerous to mention. Shown by appointment only. $119,000.
Call
679-2927 or 677-6138

HELP WANTED

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

EXPERIENCED SEWING MACHINE OPERATORS ON WOMEN'S DRESSES
Section work. Part or full time. Time and a half paid after 37 hours.
CAPRINO MFG. INC.
337 S. Franklin St.
949-2395 Ask for Louise

EXPERIENCED SEWING MACHINE OPERATORS ON WOMEN'S DRESSES
Section work. Part or full time. Time and a half paid after 37 hours.
CAPRINO MFG. INC.
337 S. Franklin St.
949-2395 Ask for Louise

SEWING MACHINE OPERATORS
For ladies' wearing apparel.
FRANCIO
1934 W. North Ave.
Call in English 235-4554

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

STOCK CLERK & SALESMAN
Must be good at figures.
SELLERS BROS.
1314 S. Wabash Ave.
922-2676

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUC U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

SALES REPRESENTATIVE ABLE TO READ AND WRITE JAPANESE

We have an immediate opening for an energetic, aggressive sales person who wants a chance to pull out stops and show what can be done. We want someone who thrives in a competitive environment, who has great potential, sets high standard and objectives, and can make the most of a fast-growing market.

We are one of the largest international exporters in the United States. And we offer a significant opportunity for an experienced sales person. Our successful applicant will take over existing accounts and open new ones, working out of our Chicago area headquarters.

With us you can maximize your potential. We offer an environment conducive to professional, personal, and financial growth. Our benefits are excellent and our lucrative compensation plan includes commission, expenses, and bonus.

For prompt consideration, direct your resume or letter detailing background together with salary history in complete confidence to:

BOX 1090
c/o 223 W. Washington St. Chicago, IL 60606
An Equal Opportunity Employer M/F

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST ®
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一八号　（一）　九月八日（金）

ニュース新報

妥協なくば会談成功の機会なし
ダビデ兵営は最後のチャンスか
アラブ陣営は代用戦術考慮

ダビデ兵営で頂上会談が開かれる前の日曜日、カーター大統領はワシントンで、ベギン首相はエルサレムで会談成功を祈り、サダト大統領はカイロでアラーの加護と指導を祈った。

レーバーデイの翌日にダビデ兵営にヘリコプターで出発したカーター大統領は、会談が完全に成功するチャンスは遥かに違いのを認め、関係両国の妥協を訴えた。

「妥協が至上命令であり、これなくして進歩は期待されない。柔軟さが我々の希望の本質である」

とカーターは言い、会談は外部とのあらゆる接触から遮断されるのを指摘し、政治的姿勢を考慮することなしに個人的な会談に従事するのを強調した。

「如何なる程度の成功があるか不明である。問題は複雑であり、意見の相違は深い。四度の戦争に拘らず、この地域に平和はない」

とカーターは語り、唯一の希望はサダトもベギンも平和の希望者であることだ、と言った。

米政府高官はサダトとベギンが妥協するのを希望し、とくにヨルダン西岸から撤退せねばならぬのをベギンが認めるのを希望し、この妥協を可能とするため、いくつかの提案を持つのを示唆した。

しかしダビド兵営会談に関する立場でベギンとサダトの間に相違があるのが明となった。サダトはこの会談を中東問題解決の「最後のチャンス」と言ったのにベギンは挑戦し、会談を長期に亘たる交渉の第一歩と考えている。しかしサダトが会談を最後のチャンスと考えていることは、エジプト副大統領ホスニ・ムバラクがサウデアラビヤを訪れ、ダビデ兵営会談に「代る戦術」を同国皇太子ファドと協議したところに示されている。「代る戦術」はカーター大統領の発意で開かれた頂上会談が失敗した時は、平和イニシエチブを中止することの暗号である。

ファドとムバラクとの間に考えられたのは、頂上会談が失敗した時にサダトが退却し得る地盤を作ったことである。サダトが平和イニシェチブを放棄すれば、他のアラブ国家は彼と会見してアラブ陣営を固めるのを承諾する、とサウデアラビヤは信じている。エジプト情報省はダビデ兵営会談が失敗しても、ナダトは平和努力を続ける、と言っているが、外務省はその楽観主義を持たない。

「ワシントンでサダトはベギンから何も得ない。ベギンが彼の政策を変化しない限り、平和の望みはない」

とエジプト外相イブラヒム・カメルは言った。

輸入ステールに反ダンピング法
ベツレヘム製鋼会長が警告

ベツレヘム製鋼会長で同時に米国鉄鋼協会（AISI）会長であるルイス・フォイは欧州及び日本のステール生産者に反ダンピング訴訟を提起する強い可能性のあるのを警告した。

フォイの警告は七月のステール輸入は六月比で三一%増加して一七八万トンに達したとの政府発表についで発せられ、この傾向が逆転せしめられない場合は、一九八五年までに米国の全経済に影響する遥かに重大な問題が生じる、と言った。ボストンのコンサルタント会社の調査を引用したフォイは、一九七六年及び一九七七年に欧州及び日本のステール　メーカーは生産費よりも安く、国内市場よりも安い値段で米国に輸出した、と言った。

同調査によると、欧州共同市場国のステール生産者は一九七六年には生産費より平均トン当り四〇ドル、一九七七年には六三ドル、安く米国に輸出し、日本のメーカーは一九七六年には二二ドル、一九七七年には三六ドル、生産コストを割って輸出した。

ステールの高度輸入が続くことは、国内ステール会社が国内生産のために新工場及び設備改善に必要とする国内収入を枯渇せしめるので、外国生産者にいよいよ依存しなければならなくなる、とフォイは言った。更に一九八五年までにステール需要が激増した時、米国の生活能力は高度に不十分なので、米国はプレミアム値段で三〇〇万トンを輸入しなければならなくなるかも知れず、その値段は年間一〇〇億ドルに達するとも彼は言った。

「他国政府が我が国政府と協力して通商問題を解決するインセンチブはない。彼らは思いのまゝに米国市場を荒し得るのだから。」

この立場から米国の不公平通商法の精力的実行を要求するのをフォイは考えている、と言った。

日本人は
世界で最長命

日本厚生省報告によると、日本人男性の生命期間は七二才六九であるそうだが、これはスエーデン人の七二才一二を凌駕し、日本は世界の撮長命国であるのを意味する。日本婦人の生命期間は七七才九で、ノルウエイ婦人の七七才八三をビートすることになる。

この統計は三〇年前まで「人生僅か五十年」と言われたのを考えると驚くべきことである。

長命の世界一は日本の誇りと言っていゝが、他の世界第一は余り自慢にならない。ジェネバに本部を持つビジネス　インターナショナルによると日本の三大都市——東京、大阪、神戸——は世界で最もエキスペンシブな都市である。あまり金がかかるので外国人の平均滞日期間は一九七五年以来十二日から八日に短縮され、フォード自動車王国会長ヘンリイ二世が数週間前に東京を訪れた時の帝国ホテルの部屋代は一夜一〇〇〇ドルだったそうである。

キューバが
政治犯解放

キューバは四八人の政治犯と三〇人の彼らの家族の米国移住を許可したのは人権問題の好発展として歓迎され、司法長官ベルは特別移民法の下で彼らの入国を許す予定である。

しかしこれは米国とキューバ関係の新発展と見るべきでない、と国務省は警告し、両国間の取り引きではなく、キューバの単独決定である、と言った

ニカラグア
ストライキ拡大

ニカラグア大統領ソモサは同国で最も強力なビジネス団体と言われているニカラグア開発協会の法的チャーターを取り消した。同協会は協会創立の目的から離反したストライキを支持しているからという理由である。このことはストライキは学生、労働者、小市民のみでなく、代表的ビジネス団体を巻き込んで来たのを物語っている。同国で最も尊敬されている大弁護士がサンドニスト解放軍と産業グループとの連絡をしていたことが明にされている。開発会社は六〇〇人の指導的産業家や実業家から構成され、八月二十五日にストが始まるや五日目にその支持を明にした。同協会に属しない唯一のビジネスは銀行であり、銀行は営業しているが、予金引き出し者が殺到している。

デモや爆弾騒ぎは日母に強まっている。ベネズエラはニカラグア問題で国連安保理の特別集会を申請したが、態度を変えて米ソ機構会議で取り上げるのを要求することにした。

お知らせ

今日まで毎週水曜日と金曜日に新聞の発送を致しましたが、来週より従前通り一日繰り上げ火曜日と木曜日に発送いたします

シカゴ新報社

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 15¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の　富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

"大平総裁"の帰すうを左右

「負けられぬ香川県知事選挙」

六年振りの自民党総裁選挙というビッグエベントを秋に控え、自民党内の派閥抗争は"政治休戦協定"をよそに次第に尖鋭化しつつある。台風の目はやはり"ポスト福田"の本命、大平幹事長だがその大平さんにとって頭痛の種が八月二十七日投票の香川県知事選挙。総理・総裁候補のおひざ元が革新県政とあっては面子が立たないというわけで、大蔵省出身の若手候補、大野功統氏を推し立てて現職の前川知事に挑戦状。オール保守対オール革新ががっぷり四つに組んで炎暑の中、激しい選挙戦を展開している。

平時なら単なる地方首長選だが、今回はそうでないところに大平氏の悩みがある。「県知事選一つ勝てないでなにが総理総裁か」というわけ。知らぬ間に地元の知事選が「総裁選への踏み絵」に仕立てられた大平氏、「宿命とはいえ、ア－気が重い」と嘆くが、「讃岐の興廃この一戦にあり」という地元大平陣営の合言葉からも、この選挙、いや応なしに大平氏の"鼎の軽重"を問われるものとなってきている。

もともと今回の香川県知事選は大平幹事長にとって余り気合の入らない選挙だった。前回、多選の金子知事（当時）を破った前川現知事はとくに革新色が強いわけでもなく、目立った業績もないが、失政もないというのが一般評。あるマスコミの世論調査でも、県民の半数は「前川県政に不満なし」としており、「自民党単独では勝てる相手ではない」といわれてきた。このため一時は大平陣営にも「いっそのこと前川支持に回ったらどうか」との意見も出たといわれる。しかし、昨年の参院選で自民党が予想外の底力を見せ、以来、地方首長選で"保守の巻き返し"が目覚ましく、革新の拠点といわれた京都府知事、横浜市長選でも圧勝。となると「西日本の革新県政は大阪を除けば香川だけ」と注目を浴びる結果となり、「不利を承知で戦わざるを得なくなった」（地元選対）というのがこれまでの経過。

加えて、自民党香川県連の足並みの乱れも「苦しい戦い」に拍車をかけた。大野候補は加藤常太郎元労相の女婿。ところが、加藤氏と大平氏は同じ香川二区の"ライバル"同士で、後援会も「永年にらみ合いを続けてきた仲」（大平後援会）とあっては、しっくりいかないのも無理のない話。しかし「やる以上は勝たなければ大平親分に傷がつく」という大平陣営は、いまや「郷土から総理を」の熱気が渦まく香川県民に訴えるには大平幹事長自身が陣頭指揮をとるしかないと判断。地元の大平後援会が"仇（きゅう）敵、加藤後援会を全面的にバックアップする形で選挙態勢作りを急いだ。

こうしたことから大野陣営の選挙戦術は、"大平一辺倒"。「この知事選を勝ち抜いて、わが郷土より総理大臣を」と大書した垂れ幕が選挙事務所を飾り、県下随所に「郷土から総理を」との標語を掲げ、宣伝カーもまた「大平総理実現のため、知事は大野に投票して下さい」と連呼するなど、県知事選というより、まさに総裁戦の前しょう戦といった色合いが濃くなっている。

そんな中で告示前に一回、告示後三回、計四回にわたってお国入りの日程を組んだ大平幹事長は"政治休戦"を意識してか、街頭に立っても「香川県政のため責任と実行力のある自民党公認候補を」と"地味"な演説を続けている。しかし汗のしみでた背広を取り替えるようにすすめる秘書に「なんのこれしき、根性だよ」とガッツ・ポーズをつくるあたり、この選挙に「勝ちたい」気持ありありだ。

二十五日には福田首相が香川入り。これも大平幹事長自身が地元後援会の反対を押し切って福田首相に自ら電話して決めた。「大平総理実現のため打倒福田で固まる香川県に当の福田首相を呼んでは逆に票が減る」（地元選対）との意見もあったというが、大平氏自身は「一つのかけだが、勝つためには必要なことと決断したという。

讃岐路の"福大そろい踏み"が吉とでるか凶とでるか。この香川県知事選が大平幹事長にとって総選挙の帰すうをも左右しかねない重要な戦いとなってきたことは間違いない。

◎酒酔い、覚せい剤運転などを厳罰にする道交法施行令改正案が十五日閣議で了承され十二月十五日から施行される。

◎全国有数のガン多発見として知られている佐賀県の対ガン協会は、九月のガン征圧月間中の十日を"ノースモーキングデー"と定め、県民に呼びかけた。同県医協会がノースモーキングデーを設けたのは、全国初の試みといわれ成果が注目されている。

同県のガンの死亡率は昭和四十六年以来、六年連続して全国最高を記録している。

◎日本電気は、米国のサテライト・ビジネス・システム社SBSから、デジタル国内衛星通信用の小型衛星通信地球局設備一〇〇局分を一括受注したと発表した。これは、SBS社が全米向けに音声、データ、テレビ、電話などの衛星通信サービスを行うので、受注金額は発表されない。

◎二年前に登場した女性用ミニバイクが爆発的人気で売れている。ミニバイクを運転出来る免許を持った女性は、わずか二年間に五一%急増し、ミニバイク会社はその生産にフル稼働。しかしその一面大きな悩みは女性ドライバーの急増につれて衝突事故も激増したことであるという。

こうした風景は、現代日本の一象兆で、皮肉にいえば、ダイナミック日本の一風物ともいえる。

圧倒的なこの自転車風物が、シカゴからの客人をびっくりさせたことは無理もない。

東京便り

小沢武雄



先日のシカゴ新報紙上に、シカゴから日本を訪れた人の寄稿で、東京の各駅の出入口近くに自転車がずらりと並んで置いてあることに、びっくり仰天したと書かれてありこんなに放置されていて盗難がないのだろうかと書いてあった。

私たちは馴れっこになっているから、気のつかないことだが、なるほど言はれて見れば見るほど驚くべきことだ。

建設省の調査によれば全国で六十万台くらいの自転車が、この置場に乗りすてられているとのことだが、車と車の間に、押し込んで、あとからあとからとたまってゆく自転車の大行列は、よその国では決して見られない光景であろう。

これは駅まで乗って来た自転車を、この置き場に乗り捨てて、電車に乗り、帰りは、この自転車に乗って帰宅する。これがこの自転車族の足どりだが、迷惑するのは道路を埋めて置きざりにしたこの自転車で、さなきだにせまい道路の交通困難が追い打ちをかけられている。

ざっと見渡して一つの駅に千台を越える自転車はザラで、自転車日本の豪盛な姿に驚かされる。

この自転車公害への対策として建設省では、来年度から「自転車駐車場センター」を設立して有料の駐車場を建設するとのことだが、タダでない置き場を利用するかどうか？

いづれにしても、このまま放置するわけにはゆくまい。考へてみれば、

GEMINI
HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話 七二八－六四七二
九月中の
パーマネント
三周年記念割引

日本便り

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第二、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10:AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6896

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターズ教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 美雄
毎月第二日曜 正午
西野フューネス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えこ用の節は
左記えこ連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V.
カセットテープ
ステレオ
カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC
SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えこ相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 誠
同 陣 テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品作哀
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

琴にひかれた日系二・三世女性

異常渇水のうえ、猛暑続きの福岡市で涼しい米国カリフォルニヤからやって来た日系二世、三世の女性十二人が暑さにめげず熱心に琴の特訓を受けている。いずれも日本語はカタコト程度しかしゃべれないが、琴をはじめ華道、茶道など「祖国の文化」を学ぼうと情熱は人一倍。

あれよあれよという間の「円高ドル安」で、滞在費も高くつき、小遣いにも不自由しがちだが、昇段試験をめざして、きょうも熱心に練習を続ける。

一行は、バーバラ村本夫人（三世、オークランド）の門下生で、いずれも十年前後のキャリヤを持ち福岡市南区東若久の箏曲筑紫会本部（宗家、筑紫歌都子さん）の師範、師範補、準師範試験を受けるため来日。八月十二日から博多区中洲のホテルに滞在、筑紫会本部に通って毎日四時間の特訓を受けている。

米国西海岸では、琴愛好者が年々ふえており、サンフランシスコ市を中心に筑紫会だけでも約五十人、その他の流派も入れると百人を超すほど。

四年前から毎年数人が師範試験などを受けるため来福しているが、十二人も一度に来たのは初のケース。

師匠の筑紫さんは「言葉は通じないが、みなさん、実に正確に音譜どおりに弾くので驚いています。きっと全員が試験に合格するでしょう」と太鼓判をおす。

今回初めて来日、師範試験を受けるマーシャ・ヒガキさん（二一）三世大学生は、キャリア十三年で、五人の生徒を持つ師範補。「福岡はすごく暑いけど、住みやすく、まるで（サンフランシスコの）自分のうちにいるみたい。もっともっとおけいこして上手になりたい」と情熱いっぱい。

一行は試験を受けたあと、両親や祖父母の出身地をそれぞれ訪れて帰国するが、いずれも「円高ドル安」のなか、無理して買い込んだ日本製の琴を大事に持ち帰り、アメリカの聴衆に聴かせる日を楽しみにしている。（日米タイムス）

人気の玉三郎が映画へ初出演

（東京発）人気絶頂の歌舞伎界の女形、坂東玉三郎が初めて映画出演する松竹映画が来年春の話題作として取り組む泉鏡花原作の大正時代の妖怪話「夜叉ケ池」で、監督は篠田正浩監督。

玉三郎の映画出演はこれまでもたびたび話題になっていたが実現しなかったもの。

市協支部主催 映画の夕

九月九日（土）十日（日）

市民協会活動資金捻出の一環として、半記録映画、日本の野球並に、アラスカ物語りの映画が左の如く上映されるので、協会員に限らず一般多数の来場を富重千恵支部長よりお願いされています

入場料は三弗五十セントになっていますが（六十才以上の方は入場無料になっています）

故萩原エスター夫人の葬儀盛大

去る九月二日五十八才の若さで死去された故萩原エスター夫人の葬儀は九月五日、ハーセン葬儀社に於て、シヤトル時代からの友人安武マイク司祭の司式により執行された。北川三夫司祭、並に義弟桧山司祭の聖書朗読全米市協会元会長若松繁雄氏の弔辞等があり、本田登氏が遺族を代表して謝意を述べられた。

最後に一般の告別を以って終ったが各層の会葬者五六百人に及び大盛葬儀であった。

仏教文化学院 秋学期開始 お知らせ

九月十一日より十一月十七日迄十週間
週一回　午後七時半より九時迄
授業料　十週間　三十ドル

科目

仏教概論　初等科（月）　仏教美術（月）
経典研究（木）　梵語　初歩（月）
日本語会話（一）（二）（三）（四）（木）、（五）（月）
書　道（月）　墨　絵（月）
生　花（木）　茶　道（水）
盆栽（秋学期休み、春学期より開始）

◎入学希望者には登録要書を送ります。

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条　件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能
△永住権所有・簡単な試験

待　遇　本社給与規定により優遇・休暇、病欠、完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

お問い合せは、ジャパンフード　書野
（二五四―五三五四）まで

新入・編入生徒募集

年令　公立学校一年修了以上
登録日時　九月九日（土）午前九時
登録場所　シカゴ仏教会々議室
学習時間　毎週土曜日午前十時より正午迄

シカゴ仏教会日本語学校

召天通知並に会葬御礼

シャトル生れ
妹　萩原　エスター儀
（五十八才）

Esther Hagiwara

かねてより健康勝れず、ワイズ・メモリアル病院に入院加療中の処、九月二日遂に死去いたしました。

追て葬儀は九月五日、北アシュランド街五五〇一番レーン&ハーセン葬儀社に於て、北川三夫、安武マイク、桧山ポール聖公会三司祭の司式のもとに執行致しました。

葬儀の際は御多忙中にも拘らず多数の御会葬を戴きました上種々格別の御高配を賜り御厚情まことに有難く感謝しております。

略儀ながら紙上をもって厚くお礼申し上げます。

九月六日

バルチモア
喪主　実兄　堺　ホール
妻　〃　マリー
シアトル
実弟　堺　サム
義弟　桧山ポール
妻　〃グレース
親戚一同
友人一同

日系市民協会中西部支部

死亡通知並に会葬御礼

母　大久保　ナム儀
（七十八才）

Nami Okubo

かねて入院加療中のところ、八月三十日遂に死去致しました。八月三十一日（金）午後一時増本スカンロン葬儀社に於て、久保薗師導師のもとに執行致しました。

葬儀は故人の遺言により家庭的に静かに執行させて頂きました。生前尊知の皆様の御友誼と御高配を感謝し右併せて御通知申し上げます。

九月六日

喪主　長男　大久保　安
妻　〃　トモコ
女婿　勝山フレッド
妻　〃　ルース
女婿　ケルム・キャル　ビン
妻　〃　春子
孫　勝山マイケル
妻　〃　妙子
外孫　一同
友人　一同
シカゴ仏教会

要求欄

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八―四一一四

コックヘルプ及び経験あるウエイトレス、松屋レストラン
電話・二四八―二六七七

V・H・Sのビデオカセット
（パナソニック・RCA等）をお持ちの方、日本のテレビのテープの貸借をしませんか。詳しくは電話をお願いします。
エルクグローブ　早川
電話　五九三―〇二七六

コック・ヘルパー
末広
電話　五一八―五五一一

求む
オフイス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―二七三〇

求　む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

五カ年経験のあるテープレコーダ　テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇（ジョー）

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

jfc
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
名本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

シカゴ公園

「シカゴ」より

前天阪市シカゴ事務所長　楓川栄一

このように、公園が次次と出現するに及んで、諸種の問題が加わって参りました。一応、市は公園行政を根本的にその組織から改めるため、新たに一九三〇年に二二公園地区制を設けたのですが一九二三年には、各地の住民の要望も諸種にわかれ、統一制を欠き、終には、公園管理の不備、税収の遅延等のため財政危機に陥入り、公園の運営が困難になって来たのです。

そこで一九三四年四月十日、シカゴ住民の投票の結果、イリノイ州法が制定され、シカゴ・パーク・DISTRICTが独立行政機関として、上記の二二の公園地区を総轄し、徴税の権限を附与され、シカゴ市内の公園及び大通り（アベニュ）を管理することになったのです。従ってシカゴ・パーク・DISTRICTはシカゴ市役所とは別個の独立機関ですし、シカゴ市長は市内の公園を運営・管理する五名の理事委員を任命する権限を持っているだけです。

一口に公園と申しましても、日本では市・町・村立の公園の他、国立公園並に国定公園等があり米国でも国立・州立の公園がありますが、このシカゴ・パーク・DISTRICTのような機関が、都市内の公園の運営管理に当るようなものは我が国においては、その例を見ません。

シカゴ・パーク・DISTRICTのGENERAL FACILITIES AND STATISTICS一九七六の資料から見ますと、市内の公園は五七三で、その公園面積は六、〇七六・六三エーカーとなっております。

全米平均から見ますと住民一人あたり、市町村内の公園面積は二八・六平方メートルで、日本の場合は二・九平方メートルと言われ、日本の約十倍近い公園が都市内にあると申せます。

又、大阪と比較しますと、公園は四七八、公園面積は五、〇七四・一六〇平方メートルで、住民一人あたり一・八平方メートルですが、シカゴは一人あたり八・五平方メートルになり、こちらの人達は大阪に比較して約五・六倍も豊かな公園を持っていると申せます。

読んだら得

（フルヤ）

むかし、むかし、日本では、玄米をはじめとして、そば、きび、あわ、ひえ等の雑穀が主食でした。現在の様な口あたりのいい二分づきの白米を口にするようになったのは、今から約三百年ほど前からの事です。

玄米と白米とを栄養の面で比較すると、総ての点で玄米の方がずっとすぐれている事が証明されます。

なぜ白米には栄養が少ないのでしょうか。それは精米の時の段階で、栄養価の高い胚芽やぬかを捨てゝしまうからです。

玄米の約一割がぬかですが、このぬかにはあらゆるビタミン類が含まれています。又、胚芽はビタミン、ミネラル群をはじめとして、タンパク質などの栄養素も豊富です。つまり白米は、わざわざ手間ひまかけて、せっかくの栄養を捨てゝいるわけ。だから白米という字を合わせると粕（かす）という文字になるのです。

玄米にはビタミンB1が白米の約四倍、ビタミンB2は二倍、ナィアシンは四倍、ビタミンEが十倍、鉄分が三倍、灰分が三倍、カルシュームが一・五倍、リンが二・五倍です。この様に玄米は栄養価が高いうえに、各種の栄養素がバランスよく含まれていますので、完全食に近いということなのです。つまりビタミンB1が不足すると気力がなくなって体がだるくB2は成長促進のため欠かせないもの。B6は皮膚をいつまでも若く、美しく保ちます。又ナイアシンはガンを抑制する作用があり、Eは老化予防男女両性の生殖機能の維持に大切なもの。又ぬかに含まれているビタミンは、脂肪の代謝をスムーズにします。朝の目ざめが悪く、いつまでも頭がボーッとしている人とか、手足がしびれたり、いねむりをしがちな人、慢性胃腸病、動脈硬化、高血圧症、貧血、糖尿病などの予防、又老人や病弱の方に適している。

癖

武田信玄は、なが雲隠の癖があって、じゃがみながら種々作戦をねったと言われ、織田信長のカンシャク癖は有名。太閤さんは暇さえあったら耳糞ばかりほじくり、家康公には聞いて聞かぬ大とぼけ癖があり、とくに有名な後家好きだったとか

※

さらに風変りところで萩生狙来は、扇の要で耳の穴ほじくりの癖があったというし、松尾芭蕉の放屁ぐせ、更に良寛さんには、いつも丹念に丸薬のように鼻糞を丸めて、ポンとはじき飛ばす癖があったらしく、聖堂の儒者といわれる松崎柳浪の放屁一発ぐせには、みんなが大迷惑したらしい。

謹厳そのものの君子として世に知られた国学の泰斗本居宣長公には、あれで案外にも女中部屋もぐり込みという少々たちの悪い癖があったと言うし、崇高な勤王家として名声高い渡辺華山先生に一杯やると、オンオン泣く癖があったらしく、あの英傑西郷どんの居眠りぐせ、金色夜叉で天下の婦女子に袂を絞らせた尾崎紅葉は、一杯飲むと巻き舌の江戸弁で啖呵をきり、原稿をかきながら、中指をしゃぶる癖があったと一か言われている。

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰り
バスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193
Sun & Night 784-8517

ファースト　パシフィック銀行スポンサーの
美術館フイルム　センター提供

日本映画のタベ

小津　安次郎監督

◎九月　七日（木）午後五時半ー午後七時半
「生れては見たけれど」
◎九月十四日（木）午後五時半ー午後七時半
「晩春」
◎九月廿一日（木）午後五時半ー午後八時
「東京物語」
◎九月廿八日（木）午後五時半ー午後七時半
「サンマの味」

会場　アート　インスチチュート　オブ　シカゴ
コロンバス街とジャクソン街角

入場料　一弗七十五仙

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜たけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

閉店のお知らせ
このたび8月31日付にて閉店致すことに相成りました。
ながらくのご愛顧深く御礼申し上げます。
YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704, 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm - 10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm - 11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

パッティ・ハースト事件急転回
ハリス夫妻が誘拐で有罪証認

シンボニーズ解放軍のハリス夫妻――ウィリアムとエミリイ――がパトリシア・ハースト誘拐事件で有罪を認めたことでいわゆるパッティ事件は急転回を示した。

「我々に後悔の念はなく、我々の行動の成果を認めるのを誇りとする」

とウィリアムは法廷外で語った。銀行ホールドアップ事件で入獄中のパッティは誘拐事件の解決されたのに安心した、と弁護士を通じて語り、父親の桑港の新聞社主ランドルフ・ハーストはハリス夫妻の告白で娘が獄中から釈放されることになるのを希望した。ハリス夫妻の弁護士レオナード・ワイングラスによると、夫妻は一九八三年にはパロールされることになる。

一九七四年二月四日に泣き叫ぶパッティが誘拐されることで始った奇怪な事件の連続の新しい一幕はアラメダ郡地方検事との取り引きの結果である。パッティがボーイフレンドと同棲していたアパートに侵入して彼女を連れ去った一人がウィリアムであり、逃亡車の操縦者がエミリイであったのは証明されていた。この事件に関係した他の六人は一九七四年六月にロサンゼルスで警察と対決して死んだ。

地方検事との取り引きが成立した後、ハリス夫妻は声明書を発した。

「この国における最初の政治的誘拐に参加した全責任を我々はとり、単純なる誘拐と法律上で言われるもので有罪であるのを認めるが、我々の今日及び四年半前の行動には単純なるものは何もない」

ハリス夫妻は一三起因で起訴されていて終身刑に処せられる可能性があったが、誘拐事件で有罪を認めたことで総てが放棄されて一〇年八ケ月の体刑を承諾したが、これは五年に緩和されて一九八四年にパロールされ得ることになった。

誘拐されたパッティが「革命家」タニヤになったりして奇怪なことの多い事件であった。

風鈴

◎福島県に住む明治十年生まれの百一才の磯上はるさんが、実は十才も若い九十一才であることがわかった。このまちがいは明治四十五年に戸籍簿を作り替えた時、村役場が誤まって転記したためだった。

はるさんは昨年の誕生日に百才を迎へたお祝いとして、総理大臣から銀盃を贈られているだけに、九十一才とわかって県や市は大きなショックを受けている。賀寿記念品はそのまゝにしておく方針だが、総理大臣の銀盃だけは事実とすれば返してほしいとは厚生省の言。

◎ブエノスアイレスの英字紙は「ぐんぐん伸びる日本」と題して社説をかかげ、日本は近い将来空前の経済大国となる可能性があると指摘した。今年の日本の国民総生産は（GNP）一兆〇・五〇〇億ドル（二〇〇兆円）に達する見込みで国民一人当たり生産高では、米国とほゞ同じであることを意味する。このまま推移すると日本はさらに成長して十年ほどで世界がかってみない経済大国となろう。

そしてアルゼンチンは日本がさらに伸びることを念頭におくべきだとし、政府高官の訪日をふやしたり、貿易を拡大するだけでなく、大学ハイスクールの水準での交流が大切だと強調している。

成田燃料不足
チャーター便停止

（東京）成田空港への航空燃料貨車輸送が需要に追いつかないため、運輸省は九月二十一日からチャーター便を無差別カットすることを決め、三十一日各航空会社に連絡すると共に、空港公団に対しても今後の輸送量アップを検討するよう指示した。これを受けて公団は車両増結で近く鹿島ルートの沿線三町に協力を申入れる（時事）。



さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日 午後二時―三時

九月十日
歯ならびの治療について
ドクター 青葉TJ
独唱 山本雅昭

九月十七日
お彼岸によせて
高野山・仏教会 井上・智光先生
独唱 竹内・登紀

責任者 菅野昭子
電話七八四―八五一七

九月の各種日程

九月七日（木） 日本映画の夕 アートインスチチュート・オブシカゴ
九月八日（金） キリスト教特別集会 デボン・イエスト教会
九日（土） シカゴ仏教会 日本語学校 登録
九日（土） 日本舞踊の夕 トライトン大学ホール
十日（日） 池之坊生花展 支部設立二十周年記念
十四日（木） 日本映画の夕 アートインスチチュート・オブシカゴ
十五日（金） 日系人会理事会 定住者会
十七日（日） ブドウ狩り 広島県人会主催

青山雪雄映画

シカゴ市民協会主催
アラスカ物語
燃える男長島茂雄 栄光の背番号3
九月九日（土） 午後七時半
九月十日（日） 午後七時半
フランシスパーカー講堂 クラークとウェブスター街

第二回 芸能祭

高令者ディケヤーセンター企画援助
日時…九月二十三日（土）午後七時半
場所…マーサー・ステーブン高校講堂（北リンカーン街五八三五）
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、鰌すくい、民踊、ハワイアンダンス、琉球舞踊、笛独奏、戯曲（父帰る）
前売り券…寄附として三弗 当日券なし
主催 シカゴ芸能同好クラブ シカゴ日系人会
後援 シカゴ商工会議所 シカゴ定住者会 シカゴ新報社 さくら放送

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572, 3

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半 午後五時～十一時
土曜十二時～二時半
九時～十二時
日曜午後五時半～十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11 30 a.m. to 10 45 p.m.
Saturday 11 30 a.m. to 12 45 a.m.
Cocktail
Accept Bank Americard American Express
巧巧楼



SATSUKI Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業



CHINA
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中国酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



平家物語の運命観

……日本人を知るために……

（八）

殺されるものと覚悟していた畠山など東国武士が、知盛の言に感銘したのは自然であり、彼に従って都落ちするのを願いましたが、彼はこれを許さず汝等が魂は皆東国にこそあるらんに、ぬけがらばかり西国に召具（めしぐ）すべき様なし。急ぎ下れ。と問題にさえしなかったのであります。

知盛のこの人情味に溢れ、人間の性質の豊かな洞察を示した態度を理解するには、一の谷の合戦における彼を見る必要があります。

この戦に敗れた知盛はその子知章と従者一人をつれて屋島に落ちのびようとして東国武士に取り囲まれます。しかし知章が父の身代りとなって討死する間に、彼は沖の船に逃れるのでありますが、この時のことを彼は兄宗盛に血を吐くように語っています。

武蔵守に後（おく）れ候ぬ。監物太郎も討せ候ぬ。今は心細うこそまかり成て候へ。如何なる親なれば、子は有て親を扶（たす）けんと、敵（かたき）に組（くむ）を見ながら、いかなる親なれば、子の討るゝを扶けずして、か様に逃れ参て候らん。人の上に候はば、いかばかり、もどかしう存候べきに、我身の上に成ぬれば、よう命は惜しい者で候けりと今こそ思ひ知られて候へ。人々の思はれむ心の内どもこそ慚（はずか）しう候へ。

こゝには眼前で自分の子供がむざむざと殺されるのを見殺しにした親の慚愧の念が卒直に告白されていて、武将としての誇りや見栄は捨てられ、弁護の言葉さえ見られません。他人のことゝなれば、どんなにか非難がましいことを言いたくなることでも、自分のことゝなれば、よくも命は惜しいものであるぞ、と今こそ思い知らされた、という言葉には、人間の弱さと生への執着の強さが素直に自覚されています。

この様な知盛でありましたから東国武士を斬るのを阻止したのであり、彼を浜から沖まで運んでくれた馬を、船に乗せようがなくて陸に追いかえした時、どうせ敵のものになるのだから、と言って家来が射殺そうとすると

何の物に成らばなれ、我が命を助けたらん者を。有（ある）べうもなし。

と一言の下に制止しているのであります。

知盛は、だから、その経験を通じて人間の弱さを洞察していたのであり、この洞察と運命観とが結び合わされていた、と考えられるのであります。しかし彼は運命というものを「さるべきさだめ」とは考えませんでした。

このことは平氏が再び都に帰る時があるかも知れない、と信じていたところに明であります。知盛は彼、平家一家、否、歴史そのものが彼が運命と考えた漠然とした力に支配されているのを信じていましたが、それによってその運命を回避したり、これから逃れようとはしませんでした。平家物語に描かれた知盛の思想と行動が矛盾に満ちているのは、こゝから生じているのであります。

都落ちの際、池大納言頼盛が平氏一族を裏切って都にとゞまろうとしたのに対し、一矢をむくいようと家人がはやり立った時、「何（いつ）しか人の心共の変り行くうたてさ」と言って、これを押し止めたのは知盛であり、屋島で、九州の武士たちが離反したと聞いて、一族が狼狽している時、平家の重恩を受けた東国、北国の武士さえ恩を忘れ契（ちぎり）を変じて頼朝、義仲等に随（したが）ひき。まして西国とてさこそあらずらめと思ひしかばと平静な態度を持ち続けたのも知盛でした。

ところが、都落ちに際して平家一族の中に裏切り者や脱落者が出たことを、彼は運命のあらわれと感じましたが、そのために却って彼は都落ちに反対して都に踏みとゞまって戦うことを主張しているのであります。屋島で諸国武士の離反を聞いた時も、彼はこれを人間の力ではどうすることもできぬ運命のあらわれとして受け取りましたが、それだからこそ都に踏みとゞまって戦うべきであった、と語り「誠に理（ことわり）を覚え哀（あわれ）なり」と作者をして言わしめているのであります。

そのような知盛でありながら、裏切り者が出たのを運命と信じながら、その裏切りを許すことができなかったのであります。阿波民部重能の裏切りを、いちはやく認めたのは彼であり、壇浦合戦の直前に、この変心者を斬るのを最も強く主張しましたが、宗盛は確実な証拠がない、との理由でこれを許しませんでした。知盛はこれに不満でやすからぬ。重能めを切り棄（すつ）ぺかりつるを と重能を斬らなかったことを、最後まで無念としました。

（R・F）

青雲の鬼

山手樹一郎

こうして、四人がやっと小田原へたどり着いたのは、たそがれ前の夕方であった。

小田原へ入ると、さすがに四人とも緊張してきた。凶か吉か、いよいよどたん場へ追いつめられた気持である。

「お嬢さん、とにかく本陣へ行ってみやしょう」

拾吉が前へ出てそういいながら千鳥と肩を並べる。

「お願いします」

千鳥もしゃっきりと顔をあげて歩き出した。

後へ退って、東吾とならんだお袖は、

「なんだかあたし、胸がどきどきして――」

と、そっとささやきながら胸を押えていた。

小田原は大久保加賀守十一万三千石の城下町で当主忠真は老中を勤役中であった。ここは箱根峠をひかえて、峠八里は一日の旅だからも下りの者もはここで一泊するようになっている。

御用道中の者は箱根八里を無事に越して小田原へ着くと、山祝いといって若党に六百文、中間に三百文の祝儀を出すならわしなどもあって、とにかくここは東海道五十三次の中でも、毎日繁盛する宿駅であった。

「あっ、お嬢さん、ちゃんと出ていやすぜ」

本陣の前へ立った拾吉は、思わずよろこびの声をあげた。

門のわきに、松浦岩見守殿御宿と、ちゃんと宿札が出ているのだ。

「まあ」

千鳥の目がさっと輝く。

こうして、四人がやっと小田原へたどり着いたのは、たそがれ前の夕方であった。

小田原へ入ると、さすがに四人とも緊張してきた。凶か吉か、いよいよどたん場へ追いつめられた気持である。

「お嬢さん、とにかく本陣へ行ってみやしょう」

拾吉が前へ出てそういいながら千鳥と肩を並べる。

「お願いします」

千鳥もしゃっきりと顔をあげて歩き出した。

後へ退って、東吾とならんだお袖は、

「なんだかあたし、胸がどきどきして――」

と、そっとささやきながら胸を押えていた。

小田原は大久保加賀守十一万三千石の城下町で当主忠真は老中を勤役中であった。ここは箱根峠をひかえて、峠八里は一日の旅だからも下りの者もはここで一泊するようになっている。

御用道中の者は箱根八里を無事に越して小田原へ着くと、山祝いといって若党に六百文、中間に三百文の祝儀を出すならわしなどもあって、とにかくここは東海道五十三次の中でも、毎日繁盛する宿駅であった。

「あっ、お嬢さん、ちゃんと出ていやすぜ」

本陣の前へ立った拾吉は、思わずよろこびの声をあげた。

門のわきに、松浦岩見守殿御宿と、ちゃんと宿札が出ているのだ。

「まあ」

千鳥の目がさっと輝く。

「拾吉の半分だと、五吉ぐらいってことになりやすぜ」

そんな冗談口も、今日はあんまり笑いをさそわない。

大磯で中食をすませて表へ出たが、当然この辺で出会うはずの岩見守の行列はついにこなかった。

大磯から小田原へ四里午後の道中は全く気が重かった。

「旦那、いよいよ覚悟しなけりゃなりやせんぜ」

「そうかなあ」

「もしなにかの都合で、無事に御尊父にめぐりあえたら、ぜひそうであってほしいとは思うが、――あっしはなんだか胸が痛あくなる」

「まあ、奇跡を信じようじゃないか」

東吾は黙々と前を歩いている千鳥の、足重たげなうしろ姿が、見るにしのびないような気がした。

そういえば、さすがのお袖も今はいたわりの言葉もつきたように、黙って千鳥の手をひいてやっている。

――わしに覚悟しろといって、一体どう覚悟すればいいのか。

今のところ、東悟は覚悟のしようもないのだ。



STORE HOURS:
DAILY 8 - 5:30
EVENINGS
BY APPOINTMENT

信用の出来る
Aladdin
CARPET
CLEANERS
AND SALES INC. へ
日系唯一のカーペット専門店
豊富に種々取り揃えて居ります
親切、ていねい　日本語でどうぞ
5540 N. KEDZIE AVE.
CHICAGO ILL. 60625
phone: KE 9-5216
A. T. MORIMITSU. PRES.

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

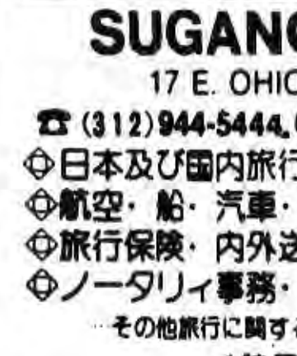
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Japanese: Deteriorating Health or Nation of Hypochondriacs?

By BOB HORIGUCHI

TOKYO. – Has the health of the Japanese people deteriorated or is it that health insurance has turned them into a nation of hypochondriacs?

The question is raised by the Shukan Shincho in pointing out that Japanese go to see a doctor or a dentist twice as frequently as West Germans and four times more often than the British or the Americans.

Statistics show, according to the magazine that in Japan an insured person consults a physician or a dentist on the average of 20 times a year, while the members of his family do so 12 times in the same period.

In fiscal year 1975, it adds, medical costs covered by health insurance amounted to Y6,478 billion of an average of Y58,000 per inhabitant.

This fiscal year, these expenditures are expected to jump to Y9 trillion. In 1960, the year before the overall compulsory health insurance system went into effect, the total cost was Y400 billion.

In the ensuing 15 years, those seeking medical or dental attention has increased by an estimated 50 per cent. This appraisal was based on the analysis of a nationwide sampling carried out on every second Wednesday in July, each year, by the Health Ministry.

The latest available figures for this random survey are those for 1975. These showed that on July 9 of that year, an estimated 7,890,000 persons or one out of 14.2 inhabitants sought the services of a doctor or a dentist. This sampling is made from data obtained from one-tenth of all hospitals in the nation, and one-hundredth of all medical clinics or dispensaries and dental offices.

According to the figures obtained, 2,600,000 people of 27 per cent visited hospitals, 4,610,000 or 59 per cent went to clinics and 1,120,000 – 14 per cent – sought dental care.

Those complaining of ailments of the digestive system constituted one-fifth of those seeking medical advice, followed by persons with troubles in their respiratory organs. Half of these, the magazine notes, were nose and throat infections, symptoms of an ordinary cold.

Patients with circulatory disorders and those complaining of ailments of their nervous or sensory systems were next in number. Few cases of cancer were reported.

Treatment costs, covered by insurance, have risen considerably with the increase in prices in general and the progress made in medical science. According to the weekly, hospitalization expenses for a cancer patient average Y200,000 a day, followed by those with kidney ailments, which come up to Y160,000 to Y180,000 daily because of the need for dialysis treatments.

Medication costs are estimated at between 37 to 40 per cent of the total medical expenditures, says the weekly. This is about 130 per cent more than in West Germany.

A large amount of the medicines thus dispensed go to waste. According to a survey made by the Federation of Health Associations, more than 40 per cent of those who are given pills or powders by their physicians do not use up all of the prescribed medicines. This happens, the Federation reports, because patients often feel that they have recovered and need not take the medicines. Others forget to take them or simply quit because they feel the drugs do not suit their constitutions.

Fukuda at Summit Confirms Determination to Reach 7% Growth

In the Bonn Summit Conference, Prime Minister Takeo Fukuda was a very active participant, both in terms of Japan's specific situation and commitments and regarding the problems of all the industrialized countries.

In a conference marked by caution and desire not to over-promise, Fukuda's main commitment was that Japan would seek to expand its domestic economy sufficiently to reach its targeted goal of 7% growth in real GNP this fiscal year. He noted that the real growth rate in the first quarter of 1978 was running at an annual rate of about 10%, and said that Japan will take additional measures as required in striving to meet this goal. It was assumed that this meant the government would inject additional deficit spending into the Japanese economy to stimulate demand if necessary.

Fukuda, observing that Japan's balance of payments is "too good", said that reduction of its surplus is Japan's international responsibility. He predicted that after this autumn a visible change will take place in Japan's balance of payments, but added that his nation's efforts alone are not enough to secure the full desired effect of his government's strategy. Even if export volume is kept at or below last year's levels, he explained, Japan's surplus may not decrease as much as the government would wish if the fight against inflation in importing countries does not succeed.

Water Shortage In Tokyo

TOKYO – The Tokyo Metropolitan government will further restrict water supply this week increasing the present 7 per cent cut to 10 per cent daily over a period of 12 hours.

Tokyo introduced water rationing on Aug. 11 because of the receding water level in its six reservoirs on the Tone River.

Additional cut in supply will badly affect the households, particularly those at higher elevation, officials said.

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
JACL Issei Benefit
SEPT 9 & 10
Sat 7 30pm Sun 7 30pm

Mr. Giant (Karei Naru Ichizoku)

The Alaska Story (Alaska Monogatari)

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL 328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビーヒフィサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-466x

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3018 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY SEPTEMBER 8, 1978

MacArthur Asked Emperor Not To Abdicate

WASHINGTON (Asahi Shimbun)–A letter dated Nov. 12, 1948, from Michiji Tajima, who was then grand steward of the Imperial Household, to General Douglas MacArthur relayed a message from the Emperor indicating his resolution not to abdicate.

The existence of this letter and another letter, a New Year message dated Jan. 1, 1948, was disclosed Monday by Edward Boone, senior researcher at the MacArthur Memorial Hall in Norfolk, Virginia.

According to Boone, the letter signed by Tajima is an answer to a letter from MacArthur asking the Emperor not to abdicate.

The message from the Emperor said: "I am most grateful for the kind and considerate message Your Excellency was good enough to send me by Prime Minister Yoshida the other day. It is my lifelong desire to serve the cause of world peace as well as to promote the welfare and happiness of my people. I am determined now more than ever to do my best in concert with the people to surmount all difficulties and speed the national reconstruction of Japan."

Boone said that MacArthur's prior message to the Emperor no longer exists but that, judging from the tone of the Emperor's message to the general, MacArthur asked the Emperor not to abdicate.

The date of this letter, Nov. 12, 1948, is the day when the Far East Military Tribunal handed down its sentences on the 25 Class A war criminals. The Emperor's war responsibility was not questioned.

Japan's Exports Continue Drop in Volume, Rise in Dollar Value

The decline in the volume of Japan's exports in the second quarter of this year contrasted sharply with the rise in dollar figures of both exports and balance of payments surplus. Though exports declined by 2.8% in volume in the April-June quarter, Japan's June trade figures showed exports up 21% in dollar value over the same month last year. In the same month, Japan's global trade surplus was $2.93 billion, while its current account surplus was $2.33 billion (the difference being in a deficit in "invisible trade" of $572 million). However, the country's long-term capital account ran a deficit of $1.05 billion, resulting in an overall (or basic) balance of payments surplus of $580 million.

Japan's current account surplus for the first six months of 1978 mounted to $8.81 billion, according to the Finance Ministry. Despite the government's efforts to cut this surplus below last year's $11.05 billion, it appears to be headed for a record high. The payments surplus reflects the massive trade surplus, which the Ministry attributed to the inflated value of exports stemming from the dollar's sharp decline against the yen.

JAPAN WILL HELP CHINA MODERNIZATION

TOKYO – Foreign Minister Sunao Sonoda has pledged Tokyo's all-out effort to cooperate in China's modernization.

He was speaking at a House of Councillors foreign affairs committee session Friday, which was called to debate the Japan-China Peace and Amity Treaty signed in Peking August 12.

Japan to Pay for Uranium Enrichment

WASHINGTON – Japan will make an advance payment of 1,000 million dollars to the United States for enrichment of uranium, the two nations agreed Thursday last week.

Kiyotaka Kodama, deputy director-general of Japan's Natural Resources and Energy and head of Tokyo's negotiating team, signed minutes of negotiations with the U.S.

Japan and the U.S., including representatives of Japanese power companies which will pay the sum, will sign an official agreement within September. Payment will be made by early October.

The sum covers enrichment of 13,000-ton Separate Working Units (SWU), which can meet Japan's demand for uranium fuel until 1985.

Interests for the advance payment will be paid by rebating enrichment charge.



V.P. MONDALE TO SPEAK AT MATSUI DINNER

SACRAMENTO – Vice President Walter Mondale will be the guest speaker at a fundraiser for Bob Matsui, Democratic nominee for the 3rd Congressional District.

The vice president will speak at a $125 a plate dinner for Bob Matsui to be held on Friday, Sept. 15, at the Sacramento Community Center.

MORE SECURITY PRECAUTION

TOKYO – Japan is tightening security on its diplomats by sending 50 more police and military officers abroad to guard against attacks by Japanese Red Army guerrillas, the Foreign Ministry said last weekend.

JAPAN AIR LINES ENJOYING BIG SUMMER TOUR

TOKYO – Passengers aboard Japan Air Lines (JAL) planes for international services in the high summer period of July 21 – August 20 showed a sharp gaan of 75,426 or 28 per cent over the same period last year to a new monthly high of 347,306, the Japanese flag carrier announced.

Its transpacific flights especially to Hawaii and the western coast of the United States were the most popular with a total of 131,311 people (up 32 per cent) using them.

This was largely attributeable to cheaper trips to the U.S. resulting from the dollar's fast depreciation against the Japanese yen.

Films by Ozu at the Art Institute

Sept. 7 "I WAS BORN, BUT..." 1932 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 14 "LATE SPRING" 1949 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 21 "TOKYO STORY" 1953 5:30 pm and 8:00 pm
Sept. 28 "AN AUTUMN AFTERNOON' 1962 5:30 pm and 7:30 pm
Admission $1.75 for each film.
Columbus at Jackson Blvd.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

CHLORELLA 400 錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle Evening Courses Begin September 18th...
All Levels / Full Time or Part Time
For Information Call Mrs. Dreller
996-5334

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529- 4550 (宅) 529- 3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-8:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

APT FOR RENT
6 rms, 3 bdrms apt. Tel: 824-6506 1412 W. Thorndale

5½ rms, enclosed porch near H. School and grammar school. Tel: 338-7211

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

Marina City Studio Immediate Occupancy 50th fl. $330.00 month. Tel: 849-4082

HELP WANTED

EXPERIENCED SEWING MACHINE OPERATORS ON WOMEN'S DRESSES
Section work. Part or full time. Time and a half paid after 37 hours.
CAPRINO MFG. INC.
337 S. Franklin St.
949-2395 Ask for Louise

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

SEWING MACHINE OPERATORS
For ladies' wearing apparel.
FRANCIO
1934 W. North Ave.
Call in English 235-4554

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

STOCK CLERK & SALESMAN
Must be good at figures.
SELLERS BROS.
1314 S. Wabash Ave.
922-2676

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

Wanted an experienced brush hand painter to paint small figures. Full or part time. Call Marty at 666-1464

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUC U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇一九号　（一）　九月十二日　（火）

新転

頂上会談は最後のチャンスだ

サダトは交渉断念前夜にあった

政治的危険を犯したカーター

中東頂上会談に関してカーター大統領は均衡のある声明を発しているがダビデ兵営会談は九ケ月に亘たる平和イニシェチブの最後のチャンスであると密かに信じることで、エジプト大統領サダトに同意している、と言われている。この信念とサダトがイズラエルとの交渉放棄を決意しかけたことが、イズラエルが立場を変更させる可能性は見られなかったに拘らず、カーターが頂上会談召集というギャンブルに出た理由である。

ダビデ兵営会談が失望に終れば、サダトはイズラエルとの交渉を断念してアラブ陣営に復帰すると考えられる。サダトの財政的後援者であるサウデアラビヤは既にアラブ陣営団結会談を計画し、サダトはこれに参加するのを承諾した、とも報じられた。カーター側近は現在の事情を次の如く語った。

「ヨルダン西岸及びガザ地域からの撤退問題で、イズラエル首相ベギンの頑固一徹の立場を変化させる上で進歩が見られなければ、サダトが交渉を続けるどんな理由があるのか」

サダトの心理状態の理解とベギンの非妥協的態度への失望が、カーターが会談を召集した背後にあるのを補佐官は認めたのみでなく、イズラエルの実質的譲歩が頂上会談で見られない場合は、将来の交渉の枠を作ることでサダトは満足しない、ともカーターは信じている、とも補佐官は言った。

カーターのギャンブルが成功するや否やは明でないが、中東事情が持つ危険のため、カーターはイズラエルと交渉する意志を持つアラブ指導者があらわれるには中年以上の長時間を必要とするかも知れない、ともカーターは信じている。

もしこの事情が生じれば、新中東戦争の可能性が生じるのみでなく、アラブ諸国は同盟を組織して、石油禁輸その他の経済的手段で米国及び西欧諸国にプレッシュアをくわえて来る恐れがあるのも、カーターは知っている。それのみでなく、イズラエルの軍事的優位が永久的に続くのを疑う声もあり、次の中東戦争がもたらす惨害の巨大さを指摘した諜報機関のあることも大統領は知っている。

カストロがキューバ亡命者と会談

政治犯の米国移住を許可

キューバ大統領フィデル・カストロは、一九五九年に権力を握って以来初めて同国亡命者と会談した。

キューバは約一〇〇〇人の政治犯人を釈放するとの報があったが、これについて質問され、カストロは答えた。

「その数は正確でないが、約二〇年目で初めて我々が国外のキューバ社会の人々と話し合っているのが意味深い」

キューバは四八人の政治犯――ある者は未だ獄中にある――のリストを米政府に送り出国せしめる準備のあるのを通告したが、こむはキューバの単独決定なので、米国から反応があるのを期待しない、とカストロは言った。

ハバナ政府は一五〇〇人の二重市民権を持つキューバ人の米国移住を許すのを発表し、最初のグループは九月十四日にチャーター機で出発する。米国は調査官をハバナに送って政治犯をスクリーンさせるが、千人以上の政治犯を期待しない、と司法長官ベルの補佐は語った。

カストロと会談したリポーター達が最もインテストを示したのは、一九五九年にカストロの社会主義政策に反対して投獄された革命家ヒュバート・マトスの運命であったが、彼は来年に釈放される予定であり、彼の米国移住も「除外されていない」とカストロは言った。

サウデアラビヤを凌駕か

メキシコの石油資源予備

メキシコ大統領ホセ・ロベツ・ポーチロが同国の石油及び天然ガス予備は二〇〇〇億バーレルに達しる可能性がある、と言ったのは、メキシコは世界最大のエネルギイ資源国である、と言ったのを意味する。

議会での年間報告でロベツ・ポーチロは証明されたエネルギイ資源予備を二〇〇億バーレルであるが、二七〇億バーレルと推定するのが正しく、その六倍の可能性を持つ、と言った。世界最大の石油資源国と言われているサウデアラビヤの予備は一七〇〇億バーレルと言われている。

「これは誇張でもなければ、勝ち誇って言うのでもない。これは真理であり、メキシコ人が知性と技術と組織を投資することでこれは勝利となる」

とロベツ・ポーチロは言った。同国の国有石油会社ペメックスの予備評価は常に保守的であったのを政府代表は指摘した。たとえば、世界の石油専門家がメキシコの予備を一〇〇〇億バーレルに近い、と言っていた一九七七年初期に、同社は証明された石油予備一七〇億バーレルと言っていた。

ロベツ・ポーチロによると、七〇〇〇マイル平方のメキシコ沿岸地域と近海は石油と天然ガスの豊富な資源地である。米国のエネルギイ計画者はメキシコを石油及び天然ガスの将来の資源地と考えて来ている。アラスカ及び北海からの石油と合わせて、メキシコと交渉する意志を持つアラブ指導者があらわれるには中年以上の長時間を必要とするかも知れない、ともカーターは信じている。

米国は調査官をハバナに送って政治犯をスクリーンさせるが、千人以上の政治犯を期待しない、と司法長官ベルの補佐は語った。

カストロと会談したリポーター達が最もインテ

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 15¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
特殊の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラースチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の３１０か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

国民保健法の改革を 警告するケネディ上院議員

（ボストン）エドワードケネディ上院議員は、全国の知事に、保健経費の急激な上昇によって国民が反乱を起す可能性があり、これは現在米国内で起りつゝある納税者の反抗をはるかに凌ぐものになると語った。

「現在の組織化されていないメデケアは失敗である。これに対策を講じなかった場合は、失敗は大きな不幸を招来する―不幸とは連邦政府および州の予算を破壊し、経済を害することによって数えることのできない悲劇が起ることとは明らかである。私の意見としてこれによる国民の政府に対する反抗心は税金問題以上である」とケネディ上院議員は、当地における米州知事の年次大会において演説した。

ケネディ氏は議会における国民保健問題に関する闘士として知られているが、現在提案されているカーター大統領の提案は不十分であると攻撃した。ケネディ氏は保健問題は基本的な人権であるにもかゝわらず、これは経済、予算不足、ストライキのあるなし、または石油輸出禁止などの外部影響によって抑制されるものと了解されているが人権というものは、条件付きのものでなく、もし外部の事情によって支配されると認めた場合はそれは公約とは言えないと述べた。

ケネディ氏は、知事たちに、保険によってカバーされていない国民の保健は州および地方政府が負担すべきであるが、これによって州の課税が増加することは必然であると述べた。

知事協会は全米的保健問題の重大性を明らかに認めているが、しかし、どのような手段によって行動すべきかという点ぜは合意に到達していない。

二十八日の記者団との会見で、ミリケン知事およびデュカキス・マサチューセッツ知事は、恐らく今年中に知事たちは保健に関して具体的プランを草案することは不可能であろう、と語った。

日本人観光団の九名が墜落溺死



（パン市）日本航空ツアパケッジ（ジャルパック）でビクトリア市を観光旅行したのち、エアウエスト・エアラインの双発オットー水上機（十一名）で墜落死という惨事が起った。

一行は日航の「ジャルパック」でビーシー州観光旅行中、ビクトリアを見物したのち、パン市日航の添乗員二名と共にバン市に向うエアウエストエアラインズの定期便をチャーターしたオッター水上機の乗客となり、スタンレーパーク付近の着水地点近くの上空で、突如機体が分解し、海中に墜落した。

機体は瞬間浮いていたが、すぐ十三フィートの水深下に沈み、乗客のうち二名は救助されて病院に運ばれた。乗員二名と乗客九名の十一名はいづれも溺死した。

生存者はパン市日航の現地雇員石井雪男（音訳三十才）と、東京日航の福田正勝（音訳）の二名エアウエスト機が二年以内にトラブルを起したケースは三回あり、これで四回目。パン市々長は、エアウエスト機によるビクトリア・バン市間定期便サービスを中止させるよう当局に要請した。

米へ進出するかどうか 検討中―トヨタ自工社長

トヨタ自工のトヨ田社長ら首脳は二十九日、名古屋市で記者会見し「対米進出はするかどうかを含め検討中」など今後の海外戦略のあり方などについて次のとおり語った。

㈠米国への工場進出は難しい問題が残されているため、現段階では進出するかどうかを含めて検討中だ。㈡米国への輸出は現在の水準（現地小売約五五万台）をなんとかして守りたい。しかし今後米国ビッグスリーの小型車攻勢が激しくなるためトヨタとしてもアルミやプラスチックの採用で新しいエンジン開発など軽量化を進め価格競争力をつけていく必要がある。

㈢対中国の自動車貿易については、友好条約が締結されたからといって急激に変わることはない。しかし中国の近代化政策の進み具合によっては、日本の自動車産業への影響が出ることも考えられる。…………



外人タレント

地下鉄に乗ったら私の前に大きな楽器をかかえた外国人の青年と、楽譜らしき荷物を持った女性が乗って来た。

はでな服装で、言わずと知れた東京の一流クラブやレストランで働くバンドの楽士だ。

日本は、このところ、めっきり国際化して、外国人の働く場所が増し、職種によっては日本人の職場をおびやかすといった風潮がでてきた。

たとえば日本人だけで編成されているバンドチームの職場え外国人楽士編成のチームがどしどし侵入して人気をさらっているケースが多いのだ。

客の方では、見なれた日本人のバンドや歌手よりも、毛色と目の色の変った外国人の方が魅力があるのだからどうにもならない。

このごろは何も彼も「円高」につながる世相だが、外国人タレントを扱う商売も円高差益の影響でボロもうけをしているプロダクションもあるようだ。

それはそれとして、日本に居ながら外国のキャバレーで遊興しているようなムードに酔う客はこれから益々多くなるだろうし、日本のミュージアンも外国人に市場を占領されてはという心配もあり、ひとつの社会問題になりつつある。

どうでもいいようなことだが、日本人の職種によってはきびしい問題である。

尚、法務省の調査では興業を目的で来日した外国人の数は昨年一年間で一万一千人にのぼるという。

王選手 通算本塁打 遂に八百号を記録

（東京）史上初の八〇〇号ホーマーが遂に出た三十日夜、東京、後楽園で行われた巨人―大洋二十三回戦の六回裏、巨人軍の王貞治（三八）は今シーズン三十四本目、通算八〇〇号ホームランを放った。昨年の七五六号の本塁打世界新記録樹立に次ぐ二年連続の壮挙である。王選手はこの回、大洋の大川投手の初球、真ん中低目のストレートを一振、打球は夜空に高く舞い上り、観衆五万人の歓声と拍手のうちに右中間のスタンドに吸い込まれた。試合終了後、八〇〇号記念セレモニーが行われ、電光掲示板に「おめでとう八〇〇号」の文字が浮きあがった。王選手は記者会見で「プロ生活二十年目にして八〇〇号を打つことができて嬉しい。これからも体力の続く限り打つ。取り敢えず九〇〇号を目標に打ちたい」と語った。

国鉄赤字深刻化

（東京）国鉄は五二年度決算書をまとめ、福永運輸相に提出した。それによると、五二年度の旅客収入は五一年度に比べ一九％増の一兆八、二三七億円、貨物収入は同一〇％増の三〇七〇億円。旅客収入や貨物収入が伸びたのは、五一年十一月の旅客五〇％もの大幅な運賃値上げが平年度化したため。しかし運賃値上げは国鉄離れに一段と拍車をかけ、旅客の輸送量は五一年度に比べ八％減。特に新幹線は同一二％減に引き続き二年連続の大幅減少。

また営業外利益（一一八億円）を差引いた五二年度の赤字は八、三三九億円に達した。赤字幅は前年度に比べ縮小したものの、依然大幅な赤字を続けている。

ニクソン訪問 諸国歓迎せず

前大統領ニクソンの代表は、彼の訪問に関してヒリピン、タイ、インドネシア、シンガポールのアジア四ケ国に問い合わせたが、反応は何れも冷たかった、と外交筋は語った。その他にも接近された国があるかも知れないと言われている。

これらの国の返事は冷たかったと言うだけで、ニクソン訪問受け入れを拒絶したわけではない。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 英雄
毎月第二日曜 正午
正野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 蔵原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品任真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1219

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日蓮仏教会 彼岸会法要

シカゴ日蓮仏教会に於いて来る九月十七日（日）十二時半より、彼岸会施餓鬼法要を営み、先祖の供養をされる。法話があり、おときの接待がある。荒川師は廿四日トロント教会で出張される。

今週の 青山映画

今週の青山映画は愛染かつらと千羽鶴の二大雄篇を公開する。

愛染かつらは川口松太郎原作を野村浩将が監督したもので、田中絹代と上原謙の共演で日本全国を湧かせた作品である。「花も嵐も踏みこえて」の主題歌を知らない日本人はないと言っていい。田中絹代をしのんで四〇年目に新プリントで公開される。

千羽鶴はノーベル文学賞の川端康成の代表作を映画化したもの。

一人の男性をめぐる四人の女性の葛藤を日本の伝統美の中に見事に描きあげたものとして原作は有名である。古都鎌倉を舞台に、時に華やかで、時にわびしい茶会や、気品のある中にも人を魅するような志野の筒茶碗が登場人物の心理を象徴するかの如く何度となく登場する。

平幹二朗、若尾文子、京マチ子、梓英子の共演で、監督は増村保造。

十六日（土）十七日（日）午後七時からフランシスパーカーで公開

水不足

日本の水不足は深刻だいちばんひどいのは九州の福岡だが、東京もまた非常事態に面して来た。

東京の場合、供給されている利根川水系では貯水量は最低を記録し前例のない危機だ。

たよるのは雨水だけで雨乞いのお祈りなどして神様だのみだが意地わるく雨は全く降らない。

こうした水不足になると思い出すのはニューヨークで暮らしていた頃の十年前の水不足で、そのころの節水対策が思い出される。あのころのニューヨーク市政当局の節水対策はきわめて具体的で有効な説得力があったがいまの東京での節水対策は厳しさが足りないようにみえる。

ニューヨークでの場合あらゆる方法で節水を市民に呼びかけたが、それはあらゆる場合に守るべき具体的の節水例を示していた。レストランに行っても水をくれと言わなければコップの水はくれなかった。バスの車内に張られた節水ポスターなど、今になっても眼に残っているほど迫力にみちたものであった。

これにくらべて東京は水不足とはいえ、国電や地下鉄、バスの中に徹底的な節水のポスターなど見当らず、レストランでは注文しなくても水はいくらでもはこんでくれるまずは天下泰平といった風情である。

水不足は雨にたよるだけではラチのあかぬことだから人間一人一人が自発的に水使用にきびしく堅明にやることだけが残された道で、こうした事態になってゆくと使用する人間の「こころ」にたよるほかあるまい。

近ごろは地震対策がハデに社会問題となっているが、これも「こころ」を失った形式的なやりとりだけではうまくあるまい。

水道利用者が水道の栓を開閉する毎に反省する「こころ」と水道当局の善処と指示とが一致してこそ節水の成果はあがる

あちらの話と こちらの話

一ドル二百円時代に、郵政　電電公社を大株主とする国際電信電話会社は一ドル二百六十円の料金体系を保ち続けているこのため同じ三分間話をしても、日本からアメリカへかけると三千二百四十円、アメリカから日本へかけると千八百円。他の国々についてもほとんど同様。こっちが値上げしたわけでも、向うが下げたわけでもない。

為替レートの変動で自然にこうなったと国際電々は言う。経費節約の商社はできるだけ海外支店の方からかけさせると言う安上り方法を取り始めている。こうなると国際電々の収入はガタ落ちとなる。

国際電話料金がアメリカ、ヨーロッパ向けで、三分間三千二百四十円と郵政大臣の認可を得て定められたのは太平洋横断海底ケーブルが開通した一九六四年。アメリカから日本にかける料金が九ドル当時三千二百四十円と合致していた。それ以来日米両国とも料金は変っていない。

足の冷え症に グッドニュース

円高ドル安を背景に、中小企業の輸出がピンチの折、東京都墨田区の貿易会社が開催した「毛糸のクツ下」が、各国からの人気を集めている。

商品名は「エレクトリックハンティングホットソックス」。「電熱性守猟者用足温クツ下」というわけだ。手編みで、足裏に熱線を通し、電源はクツ下の上の方にある袋にしのばせた乾電池を使う。

九月の各種日程

十四日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
十五日（金）　日系人会理事会　定住者会
十七日（日）　ブドウ狩り　広島県人会主催
廿一日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
廿三日（土）　芸能祭　於マーサースチブン高校
廿三日（土）　天理教陽気ぐらし講演会
廿三日（土）　坂田パール　秋の展示会
廿四日（日）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
廿八日（木）　藤まつり　定住者会主催
三十日（土）　定住者会主催

陽気ぐらし講演会

天理教　典日分教会々長
村上忠雄先生
講師（日本語）
天理教　太平洋教会々長
三国ROPERT輝夫先生
講師（英語）
天理教　陽気ぐらし講演会
演題「どうすれば陽気ぐらしできるか」
◎日　時　九月二十三日（土）午後七時
◎場　所　天理教　イリノイ教会

主催天理教シカゴよのもと会

倉庫要員募集

家族的雰囲気の職場が、やる気のある人を求めています。

条件　△男子三十五才まで・日本語の読み書き堪能
永住権所有・簡単な試験
△本社給与規定により優遇・休暇、病欠、完備した各種保険制度あり、食品の割引特典

待遇

お問い合せは、ジャパンフード　菅野
（二五四―五三五四）まで

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります



BINCE 1630 萬

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

k

日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

V・H・S のビデオカセット

（パナソニック・RCA等）をお持ちの方、日本のテレビのテープの貸借をしませんか。詳しくは電話をお願いします。
エルクグローブ　早川
電話　五九三―〇二七六

求む　書店員

日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八―四一一四

求む　皿洗い

電話四三七―四五九〇
鳥新レストラント

求む　男・女年令不問

履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八―四一一四

求む　コック・ヘルパー

末広
電話　五二八―五七一一

求む　オフイス・ガール

日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―一七三〇

求む　フルタイムのクック　ウエイトレス

一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

五カ年経験のあるテープレコーグ　テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇
（ジョー）

至急求む　ウエイトレス、コック

バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!

NEW VARIETY RICE



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254·5354

FURUYA & COMPANY

5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.

Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店

DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇市内一円の無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
多本　一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピド口直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

シカゴ公園

「シカゴ」より

前天阪市シカゴ事務所長

梶川栄一

特にシカゴの公園の特色の一つは、湖岸を開発して公園が造成されていることです。リンカーンパークやグランドパークに見られるこれらの公園は、埋立てによる人工公園が約六〇％と言われております。シカゴ市内の南部にはデアギン・ステーションとラサール・ステーションがありそれに通ずる鉄道貨物線に沿ってシカゴの観光バスが通りますが、運転手が案内を兼ねて「以前はこゝまで湖水が押し寄せその跡が、あのように土の色がハッキリと茶色の帯となっているのが見えます」と説明してくれます。

換言すれば、ジャクソン・パーク及びその周辺は、人工により公園が出来あがった処が多いのです。十九世紀の半ばまでは、公園は市民の憩いの場所であり、都市美を附加する上に必要な対象物でありましたが、年月の経過と共にスポーツが盛んとなり、市民がこの中に参加してそれらを楽しむようになったのです。一八七〇年頃、大公園ではボート遊び、野球、馬乗り、フォーク・ダンス、アイススケート等に市民が多く加わり、次第に公園内でレクリエーションを求める声が増えて参りました。加えて、都市への人口集中により、公園の拡充が行われ、一九三〇年代は米国の不況時代を迎えるに至って失業者が増加し、就業時間も短かくなったため、自由な時間も増え、一方レクリエーションを目的とする商売をしていた人々も、営業が成り立たない等もあって、公園機関によるレクリエーション施設を求める要求が高まって来たのです。

シカゴも、その例外ではなく、連邦政府の相次ぐレクリエーションに対する強化対策に呼応してその施設を増強し、レクリエーションを指導するリーダーを養成し、シカゴ・パークDISTRICTでは多くのリーダーがあらゆる分野にわたって活動しています。特にレクリエーションの施設とリーダーの充実ぶりはシカゴのみならず、米国では、一九三六年の全米レクリエーション協会の施設により、すべての人人が参加することになりリーダーや施設が増えたのです。シカゴ市内に見られる施設をご参考までにあげますと次の通りです。

続く。

読んだら得

（フルヤ）

「玄米食は消化が悪いと言いますが……」

そんな話をよくききます。然し玄米にはジアスターゼと言う消化酵素が白米とは比較にならない程、多く含まれています。

さらに口の中でよくかむ事によって唾液中のペプチンというデンプン分解酵素がまじり合いますので、消化吸収の悪いはずがありません。ただしよくかんで食べることが前提です。

玄米にはカルシュームが少なく、リンが多いので、カルシューム（小魚海草類、ごま、コンフリー）を補うことが必要。又、酸性食品なので、アルカリ性の食品（わかめこんぶ、こんにゃく、紅生姜、いんげん豆、ほうれん草、しいたけ、大豆小豆、ごぼう、大根、竹の子、人参、バナナ、里芋、卵の白味）をたっぷり加え、副食を充実させてバランスの取れた食事にする事が大切です。

次に玄米のおいしいたき方を書いて見ましょう玄米はそのたき方によっておいしさがずいぶん違って来ます。ですから何回か水を増減してたいてみて、自分の口に最も合った量を見つける事が大切です。電気がまの場合は、白米をたく場合よりも水量を二割増しにしてたき初め、スイッチが止ったら更に最初の二分の一量の水を加え、再びスイッチを入れます。スイッチが止まり、水分がなくなっている場合は出来上りでそのまゝ二十分ほど蒸して下さい。然し若し水分が鍋の中にある場合は、さらにスイッチを入れ、止ったら出来上りやはり二十分ほど蒸すことをお忘れなく。電気がまでない場合は誠に面倒ですが、次の様なステップを取ります。

先づ強火で沸騰させ、中火で十分たき、次に弱火で十五分、更に強火で一、二分火を止め初の二分の一量の湯を加え、また弱火で二十分たき、数秒強火にして火を止め、それで出来上り、やはり二十分ほど蒸します。

皆さん体質改善に一応考え直して見ましょう。

（主婦の友から）

安くなります 国内航空運賃

米民間航空委員会（CAB）は、米国内の航空運賃を航空会社が自由裁量で最高七〇％まで値下げ（値上げは上限一〇％）できる「運賃変更自由化」制に踏み切ることを決めた。これはカーター大統領が発表した「空の自由化」政策に伴う措置。年内に実施の予定だが、空の運賃値下げ競争は、これによって一段と激しくなりそうだ。

CABは、政府の政策にそって航空路線や運賃決定についての政府の規定を廃止つつあるが、現在の運賃許可制を事前通知制にする今回の措置は、その具体化の一環。しかも競争原理の導入による低運賃を目指しているのが特徴である。

CABの決定によると航空会社は四十五日前にCABに通知すれば、運賃を㈠最高七〇％まで値下げ㈡上限一〇％の値上げーができることになるこのうち値下げについては、エコノミー・クラスで五〇％、うち四〇％の座席は夜間に限り七〇％まで値下げが可能。一方同じ路線に競争会社がある場合に一〇％、独占している場合には五％まで自由裁量で値上げが認められる。



Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

ファースト　パシフィック銀行スポンサーの美術館フイルム　センター提供

小津　安次郎監督

日本映画のタベ

◎九月十四日（木）午後五時半ー午後七時半
「晩春」

◎九月廿一日（木）午後五時半ー午後八時
「東京物語」

◎九月廿八日（木）午後五時半ー午後七時半
「サンマの味」

会場　アート　インスチチュート　オブ　シカゴ
コロンバス街とジャクソン街角

入場料　一弗七十五仙

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰り
バスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半

菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444,642-7193
Sun. & Night 784-8517

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

閉店のお知らせ
このたび8月31日付にて閉店致すことに相成りました。
ながらくのご愛顧深く御礼申し上げます。
YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

今秋 自動車工場誘致の使節団を日本へ

(ニューヨーク)ニューヨーク・ニュージャージー港湾局は二九日、一部米地方新聞、通信社が今週初め、「トヨタ工場と同港湾局が同社の米国工場建設について話し合いを行っている」と報じたことについて、これを否定するとともにトヨタがニュージャージー州ジャージーシチーに組立て工場を決定すれば、これを歓迎すると述べ、港湾局としては日本の自動車各社にニューヨーク、ニュージャージー両州にある工場候補地について説明するため、今年秋に使節団を送ることを検討していることを明らかにした。

当地の自動車業界筋はトヨタの米国工場問題をめぐって生じた一連の騒ぎについて「同港湾局の工場誘致熱意が強過ぎたがために生じたものと思われる。現在の各種情報を総合すれば、日産の方がはるかに再終結論に近づいていると思われる」と指摘している。

"ジャパン・ツーデイ" 来春四都市で開催

東京ジャパン・ソサエティ本部筋によると、ジャパン・ソサエティが事務局となり、来年四月下旬から六月下旬にかけてニューヨーク、ワシントン、シカゴ、デンバーの四都市で、「ジャパン・ツーデイ」を開催し、日本紹介の展示が行われる予定である。

予算は九〇万ドルで、主催者の全米人文科学基金(NEH)と全米芸術協社(NEA)から五〇万ドル、日本の松下基金から四〇万ドルを出資し日本紹介の茶道、生花、焼物などの展示の外、映画の上映がある。

尚、期間中に、日本を紹介するテレビ番組の放映計画もあるので、NHKがそれに協力するものと見られている。

フォード会長に召換状

インデアナ州エルクハートの大陪審は八月十日の交通事故調査で証言するため、フォード自動車会社会長ヘンリイ二世と社長リイ・ラコカに召換状を発した。

この事件で彼らの操縦していたピントがピックアップトラックに追突されて、ガスタンクが爆発して三人のティーンエージャーが死んだ。

風鈴

◎神戸港内に建設中の人工島ポートアイランドは、三年後の一九八一年に完成する。このポートアイランドは十二年前から埋め立て造成を進めてきたが埋めたてはほぼ完成した。三年間に三十階だてのホテル、住宅六千戸のうち、今年は二千七百戸が建設される。土地造成や関連施設にかける総事業費は五千億円の大事業である。

一九八一年完成記念に、神戸ポートアイランド博覧会が開催される。

◎京都嵐山美術館に展示された人間魚雷「海竜」の艇頭部に爆薬らしいものが積載されていることがわかった。

この海竜は今年五月二十七日熱海市綱代湾で三十三年振りに引き揚げられ、その後同美術館が永久保存のため買取り、一般に公開されていた。ところが、美術館の作業員が艇設計図にある燃料タンクがなく、代りに腐食した信管らしいものを見つけ、爆薬処理のため、海竜は自衛隊に運ばれた。

坂田パール 秋の展示会御案内

日頃御愛顧戴いております坂田パールでは左記の通り、秋の宝石展示会を開催致します。

当日はダイヤモンドをはじめ、各種のリング、イヤリング等市価の半額にて特別販売させていただきますので、皆様お誘い合わせの上是非御来場下さい。

◎日時　九月二十三日(土)午前十時ー午後五時
九月二十四日(日)午前十一時ー午後四時

◎場所　シカゴ市東ワシントン通り五十五番
四階　四二九号室　坂田パール・ショールーム

坂田パール・カンパニー U・S・A リミテッド
取締役社長　坂田光夫

青山映画からのお知らせ

此の度に限りシニア・シテズンの割引はありません

さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日　午後二時ー三時

九月十七日
お彼岸によせて
高野山・仏教会　井上・智光先生
独唱　竹内・登紀

九月二十四日
東京の地下鉄を脱線させた、たつまきについて
シカゴ大学教授　藤田哲也
独唱　鶴戸博行

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.



第二回 藝‖能‖祭

日時…九月二十三日(土)午後七時半
場所…マーサー・ステーブン高校講堂(北リンカーン街五八三五)
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、鰌すくい、民踊、ハワイアンダンス、琉球舞踊、笛独奏、戯曲(父帰る)
:寄附として三弗
主催　シカゴ芸能同好クラブ
後援　シカゴ日系人会　シカゴ商工会議所　シカゴ定住者会　シカゴ新報社　さくら放送

青山雪雄映画

ノーベル文学賞に輝く
愛染かつら
千羽鶴　原作　川端康成



九月十六日(土)午後七時半
九月十七日(日)午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ　ーどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
…月曜休業…

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am〜9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept: Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

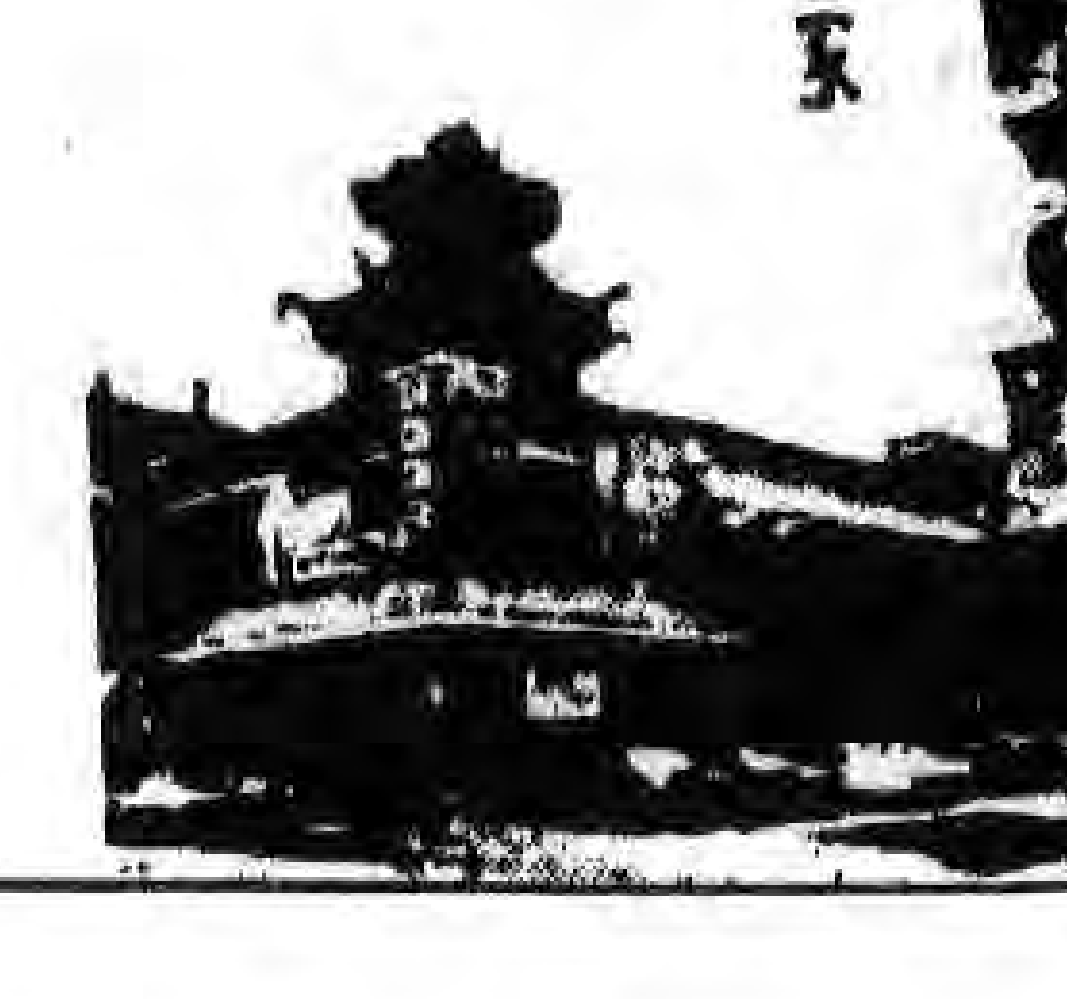
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
……月・祭日は休業……

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土ー午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中山酒家



平家物語の運命観

……日本人を知るために……

（九）

人間が運命に支配されているのを信じながら、その運命が何んであるかはテストしてみなければわからない、と知盛が信じていたのを、彼の行動は物語っています。彼と長兄重盛との間にあったこの相違を明に示したのは壇の浦の戦が乱戦状態になった時、「船の屋形に立ち出で、大音声をあげて」叫んだ彼の言葉であります。

「軍（いくさ）は今日ぞ限る。者共少しもしりぞく心あるべからず。天竺震旦（てんじくしんたん――インドシナのこと――）にも、日本吾朝にも、雙（ならび）なき名将勇士と言へども、運命尽ぬれば力及ばず。されども名こそ惜しけれ。東国の者共に弱気見ゆな。いつの為に命をば惜むべき。唯是のみぞ思ふ事。こゝには如何なる勇士といえども、運命が尽きれば滅びねばならぬ、との信念と、それなればこそ最後まで戦わねばならぬ、との決意が結び合わされています。だから「運を天にまかせて」戦った後、自分と一族の運命が何んであるかを知った時、一族滅亡の悲劇を前にして、知盛の態度は平静そのものであり得たのであります。阿修羅の如く戦っている能登守教経に使者を送って「能登殿痛う罪な作り給ひそ」と言わせたのは、運命に抵抗することが無意味となったのを知った者の言葉であります。最後に「水主梶取共、射殺され、切殺されて」船を操縦することもできなくなり、船底に倒れ伏しているなかで知盛が「世の中はいまはかうと見えて候。見苦しからん物共皆海へ入させ給へ」と言って「艫舳（ともへ）に走り廻り、掃いたり拭うたり、塵（ちり）拾い、手づから掃除して「見苦しからん物共」を海に投げ入れたのも、戦い抜いた後に自分を運命の手に委せた者の態度であります。平家物語に描かれた彼の最後は、彼の運命観と人間像を浮き彫りにしています。

新中納言、「見るべき程の事は見つ。今は自害せん」とて、乳母子（めのとご）の伊賀の平内左衛門家長を召して「いかに日比（ひごろ）の約束は違（たがふ）まじか」と宣（のたまひ）へば「子細にや及候」と申す。中納言に、鎧二領著せ奉り、我身も鎧二領著て、手を取組んで海へぞ入にける。

歴史の変動を通じて、人間のあらゆる努力に拘らず、その背後に運命と称するものが厳として存在するのを見たことを、「見るべき程のことは見つ」と知盛は言ったのであります。

重盛はその特異な人間的素質の故に運命の予言者として自分の生死さえ運命としてそれを受け取り、実盛は「故き者」なるが故に運命を承諾しましたが、重盛の天才と実盛の経験を持たなかった知盛は、人間としての総ての努力の末に、自分を運命の手にゆだねたのであります。

これが平家物語の運命観でありますが、これを源氏物語の「宿世」観と比較しますと、時代の変化とともに日本人の運命観にも変化のあったのが知られます。源氏物語には運命や因果応報を語る物語が溢れていて、光源氏の生涯そのものが宿世の理を語っていると言っていゝほどですが――たとえば、父桐壺帝の寵愛した藤壺と通じて、後に冷泉帝となる子供を生むが、彼の正妻三の宮が柏木に犯されて薫を生むが如き――こゝでは浮舟の巻を例にとりたいと思います。

源氏の孫で近く春宮（とうぐう）となると予定されている匂（におい）宮と、血縁関係はないが彼の子供である薫という二人の貴公子から愛され、その何れにも心を惹かれ、一人に心をきめなければ、と乳母から勧告されながら、古い形容句を用いますと「よゝと泣くばかりで」遂に宇治川に身を投じることになるのが浮舟の生涯であります。

こゝに描かれた浮舟は、悲劇的破滅に終ることが明である境遇に追い込まれながら、これを「さるべきさだめ」として受動的に受け取っています。これは権勢の基礎は天皇の外戚になることにあると考え、娘を中宮や女御にあげるのを争い、彼女らが男子を生むのを待っていた平安時代の貴族階級の態度を反映しています。中宮にした娘が男子を誕生するか否かは、彼らの力ではどうすることもできないことで、そのなし得たことは神仏に祈願することだけだったのであります。こゝからは運命を受動的に受け取る態度しか出て来ないのであります。

しかし、東国で自分の力で自然と戦い、競争者を征服し、領土を拡大して、新しい時代の権力者となった武士階級は自分の力にある種の自信を持っています。このことが知盛にあらわれた如く、運命を積極的に受け取る態度を生んだのであり、彼において新時代の運命観が語られているのでないか、と思われます。

（R・F）

〔完〕

青雲の鬼

山手樹一郎

「旦那、ここはあっしたちの出る幕じゃありやせん。あっしはお袖姐御とここで待っていやすから旦那だけ玄関までお嬢さんをつれて行って、御尊父さんに無事に引きわたしてきてください」

拾吉がほっとした面持で東吾にいう。

「いいえ、どうぞ皆さまも御いっしょにきてくださいませ」

千鳥がそばからいそいで拾吉をさえ切る。

「お嬢さん、あたしたちは表立って、御尊父さんの前へ出られる身分じゃありません。どうせ今夜ここ泊りなんですもの、また後でゆっくりお目にかかれるんですから、ともかく早水さんに送ってもらって、早くお父さまにおあいなさいまし。――本当にようござんしたねえ」

純情なお袖はもう目に一杯涙をためていた。

「そうだ、とにかく玄関までわしが送りましょう拾吉うじもお袖さんも、きっとここで待っていてくれ」

東吾もまた座敷へあがってまで、晴がましく岩見守にあう気持は毛頭なかった。無事に千鳥をわたしさえすれば、玄関からすぐ引きかえすつもりである。

「そりゃ待っていやすとも。お嬢さんがちゃんと御尊父さんの手にわたるまでは、まだ安心できませんからね」

東吾は千鳥をつれて、本陣の玄関へかかった。

「たのうむ」

案内を乞うておいて、後へさがり、

「さあ、千鳥さん」

と、千鳥をうながした。

うなずいて、一足前へ出た千鳥の顔は、さすがに一生懸命に落着こうとしている。

無事に父にはあえる。やっと安心したようなものの、決していい訳できたのではない、その思いが、新しく娘心をかき乱してくるのだろう。

「どなたさまでございましょう」

取次に出てきた中年の番頭が、若い武家娘の顔を見て、ちょっと目を見はったようだ。

「あの、あたくしは門の宿札に出ております松浦岩見守の娘千鳥と申します。急用がありまして、江戸からまいったと、父に取次いでいただきます」

「松浦さまでございますね」

はっと番頭の顔色が変ったようだ。

「はい」

「そういたしますと、もうこちらの使いが着きましたのでー―」

「使いー―？」

千鳥がききかえす。

「では、お嬢さまは、まだこちらの様子はなにもー―」

「父に、父になにかあったのでございますか」

ぎょっとして、千鳥の顔が見る見る青ざめてくる。

「はい、ちょっとお待ちくださいまし。いますぐ御用人さまにお取次いたします」

番頭はあきらかに気の毒そうな顔を見せながらあわてて奥へ引きかえして行った。

ふらふらとなりかける千鳥の体を、東吾はしっかりと、うしろから支えて、

「千鳥さん、ここで取乱してはいかん。人にわらわれるぞ」

と、しかるように耳もとへささやいた。

「はい」

千鳥はうなずいて、しっかりと立ち直る。

GEMINI
HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話 七二八―六四七二
九月中のパーマネント三周年記念割引

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

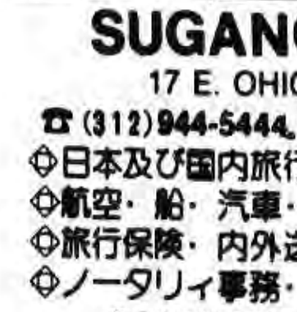
Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17ドル　1ヶ年～34ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ヶ月 10ドル
1ヶ年 18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)
1979
3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 梯口）

海外チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認 山田旅行社

"A Cruelty We Should Remember"

The Milwaukee Journal, in its Saturday, Aug. 10 issue, takes issue with Sen. S. I. Hayakawa on his stand opposing the redress campaign to be mounted by the national JACL. The paper comes out in favor of the redress movement.

Sen. S. I. Hayakawa of California is an extraordinarily forgiving man. He offers to turn the other cheek, not primarily on his own behalf but on behalf of thousands of fellow Japanese Americans who were cruelly up-rooted and placed in internment camps in the western U.S. during World War II.

The senator opposes the efforts of the Japanese American Citizens League to win restitution for those who were deprived of their freedom in a period of war hysteria. He says the restitution effort will rekindle resentment and racism that no longer exist. As proof that hostility to Japanese Americans has vanished, Hayakawa cites his own election from a state that once was a center of such prejudice.

Indeed, that animosity has diminished, and Americans of all backgrounds can be grateful for the more benign climate of opinion. Yet we do not agree that the restitution effort does more harm than good. In the first place, those who were uprooted suffered real damages and have a right to seek recompense. Furthermore, anything as serious as the whole-sale violation of the basic rights of Japanese Americans shouldn't be pushed into the nation's subconscious.

Even in times of relative harmony in race relations, the public needs to be reminded occasionally that the veneer of civilized conduct is thin, that some future national emergency could revive hostile feelings and provide the pretext for again persecuting a minority.

Incidentally, if some persons had a little better memory of past repression of racial and political minorities in this country, there might have been less inclination to thoroughly denounce U.N. Ambassador Andrew Young recently when he spoke of political prisoners in the U.S. There was much truth in what Young said, if only he had taken care to focus his allegations on certain periods.

No one could have found reason to fault him if he had concentrated on such travesties as the jailing of civil rights activists and Vietnam War protestors in the 1960s, the imprisonment of Socialists in the early decades of this century or (most tyrinnical of all) the internment of Japanese Americans.

Thus, Hayakawa's "forgive and forget" attitude about the internment may be commendable up to a point, but he should be careful just how much he encourages Americans to forget. There is a lesson in the mistake this nation made when it summarily deprived a whole category of people of their freedom. That lesson must not be forgotten, because it can help Americans avoid the same tragic error again.

Esther Hagiwara and Mrs. Namu Okubo Succumbed

Esther E. Hagiwara, staff secretary of the Midwest Regional office of JACL for the past 20 years, passed away at Weiss Memorial Hospital on Saturday, September 2. Funeral services were held at 8 p.m. on Tuesday, September 5, at Lain-Hursen Funeral Home, 5501 North Ashland Avenue, with the Rev. Mike Yasutake, Rev. Paul Hiyama and Rev. Joseph Kitagawa officiating.

The decedent was the widow of Abe Hagiwara and was extremely well known and active in community affairs. Survivors include two brothers, Paul (Marie) Sakai of Baltimore and Sam Sakai of Seattle, and three nieces.

Mrs. Namu Okubo died August 30 at the Edgewater Hospital. Funeral services were held at Scanlon Funeral Home on Sept. 1. The Rev. Kubose officiating. She is survived by son, Yasushi, two daughters, Ruth Katsuyama and Haruko Calvin.

Film Fest at JIS

The Japan Information Service will offer a series of free noontime film programs beginning September 6 and extending through October 25.

These programs will provide an opportunity for Chicagoans to view feature films about interesting and informative facets of Japanese culture and customs.

The series schedule is as follows:

Sept 13 - The Life Of Japanese Women, This Year We Went To Japan

Sept 20 - Welfare For The People, Face Of Today - T. Saita, Shipyard Foreman

Sept 27 - Traditional Handicrafts In Modern Living, Face Of Today - A. Chiba, Mechanical Engineer

Oct 4 - Japanese Handmade Toys, Assets From The Past, A Systematic Approach

Oct 11 - Modern Architecture, Personalities Of Today - H. Iwaki, Music Conductor

Oct 18 - Foreign Press Center - Japan In Action, Pollution In Japan

Oct 25 - Japan Screen Topics, Full Moon Lunch - The Story Of A Catering Service Family

Programs start at 12:30 PM each Wednesday in the Japan Information service offices on the 9th floor of the Water Tower Place.

Alien land bill up for hearing

OLYMPIA, Wash.—Public hearing on House Bill 766, an amendment to Article II of the Washington state constitution regarding ownership of lands by aliens, is scheduled for October and November, the Commission on Asian American Affairs learned.

The proposed bill would immediately affect the recently arrived Indochinese and aliens "other than those who in good faith have decided their intentions to become citizens of the United States".

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster

SEPT 16 & 17



Thousand Cranes (Senba Zuru)



Aizen Katsure

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I. Oishi 764-1041

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
資料をドルフラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3019 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY SEPTEMBER 13, 1978



(Courtesy of Japan National Tourist Organization of Chicago)

Daimonji Okuribi on Mt. Nyoigatake (Kyoto). On the hillside a huge, spectacular bonfire is lighted in the evening. The bonfire is laid out in the shape of the Chinese character "DAI", which means "large".

Other figures are also set alight one after another on four hills surrounding the city. This event is held for the prupose of sending the souls of the dead back to heaven. This event takes place on August 16.

Sansei Wins Match in Junior Tennis

Bruce Kimura won his match Tuesday in the Junior Sectional Tennis tournament now being held at Alpine Hills courts in Portola Valley.

He defeated Daryl Lee 6-1, 6-2 in a boys 16 and under competition.

Japanese Class Offered at Public Schools

A foreign language program is being offered by the Chicago Board of Education as part of the new Access to Excellence Program.

All Chicago students in grades 7 through 12 are eligible to apply. Transportation to the language Centers is provided for students who do not live within walking distance.

Japanese is one of the languages offered at Hyde Park School, 6220 S. Stony Island and LaSalle Elementary, 1734 N. Orleans.

For application information call Edwin Cudecki, Director of the Bureau of Foreign Languages, Chicago Public Schools, at 641-4048.

SPECIAL JAPANESE TASK FORCE TO COORDINATE U.S. MISSION

Chicago, August 31 -- A special Task Force has been inaugurated within the Japan External Trade Organization's (JETRO) Tokyo head office, to welcome and assist the U.S. Export Development Mission, scheduled to arrive in Tokyo on October 2, 1978.

The Mission, which will be headed by Texas Instruments Chairman Mark Shepherd, includes over 100 members from U.S. business and industry and the Department of Commerce. The group's goals are to lay the foundations for a long-range Export to Japan program; to promote investment to the United States and to brief Japanese businesses on U.S. trade policy and programs.

Scheduled to stay in Japan until October 14, the Mission is divided into seven groups. A spokesman group, headed by Assistant Secretary of Commerce Frank Weil, will exchange opinions with Japanese representatives from business and industry. Other groups include advanced scientific equipment, modern management equipment, metalworking equipment, processing and packaging equipment and original equipment automotive parts.

The Ministry of International Trade and Industry (MITI) has announced inauguration of the "Welcome and Advisory Committee for the U.S. Export Development Mission." The new group is headed by Yoshizo Ikeda, leader of the similar Japanese Import Promotion Mission to the U.S. last Spring.

The Mission will also include an "Invest in the U.S.A. group," which plans to hold seminars in Tokyo and Osaka and engage in other promotional activities to encourage Japanese investments to the U.S. under the direction of Mr. Weil. Similar seminars were held in Tokyo and Osaka in 1973.

The Task Force groups are under the supervision of directors of the Planning and Coordination; Public Relations and Import Departments of the JETRO Tokyo head office.

Both Hisashi Murata, president of JETRO and Yoshiharu Yamada, JETRO's executive director and head of the Task Force, have pledged their full support to help the Export Development Mission in any way possible so the Mission can successfully complete their objectives while in Japan.



CHINA TEACHERS TO LEARN JAPANESE

PEKING – The first Japanese government-sponsored Japanese language course for Chinese teachers has ended in Peking and 52 participants received certificates Saturday.

The six-week language course, started April 18, was organized by the Japan Foundation through the help of the Japanese Foreign Ministry.

Three professors, including Ms. Yukiko Sakata of the Tokyo University of Foreign Studies, were sent to Peking University to teach Chinese Teachers of Japanese Language from 33 universities and language schools.

The course included grammar, writing and pronunciation.

Films by Ozu at the Art Institute

Sept. 7 "I WAS BORN, BUT..." 1932 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 14 "LATE SPRING" 1949 5:30 pm and 7:30 pm
Sept. 21 "TOKYO STORY" 1953 5:30 pm and 8:00 pm
Sept. 28 "AN AUTUMN AFTERNOON" 1962 5:30 pm and 7:30 pm
Admission $1.75 for each film.
Columbus at Jackson Blvd.

Japan's Wholesale Prices Continue 8 Month Decline

Japan's wholesale prices on June were only 5% above their level two years ago, in June 1975, according to the Bank of Japan. They were 2.1% below the level of June 1977 and 0.4% below the preceding month. The Bank said that wholesale prices would continue to drop below year-before levels until around next April, even if the yen stops rising against the dollar. Almost all the June decline was attributed to the yen's appreciation against the dollar, which amounted to 5.3% during the Month.

Japanese language nas become popular in China particularly since 1972 when Japan and China normalized relations.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Machinists

Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men

We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

ENGLISH TUTORING
Experienced English language teacher, former program director, will tutor in her home in Evanston. Beginning through advanced levels. $15.00 per hour total for either individuals or up to 3 students of similar English ability at a time. Personalized Programs.
Donna Lach 328-6225

FOR RENT
5½ rms, enclosed porch near H. School and grammar school. Tel: 338-7211

APT FOR RENT
6 rms, 3 bdrms apt. Tel: 824-6506 1412 W. Thorndale

6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

Marina City Studio Immediate Occupancy, 5th fl. $330.00 month. Tel: 849-4082

HELP WANTED

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

SEWING MACHINE OPERATORS
For ladies' wearing apparel.
FRANCIO
1934 W. North Ave.
Call in English 235-4554

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Clerk typist-Inventory Control of Electrical parts. Bilingual-Japanese and English preferred.
FANUC U.S.A. Corp.
Elk Grove Village
Tel: 364-5060

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

Wanted an experienced brush hand painter to paint small figures. Full or part time. Call Marty at 666-1464

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

STOCK CLERK & SALESMAN
Must be good at figures.
SELLERS BROS.
1314 S. Wabash Ave.
922-2676

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle Evening Courses Begin September 18th...
All Levels / Full Time or Part Time
For Information Call Mrs. Dreller
996-5334

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

三〇二〇号　（一）　九月十五日　（金）

ニカラグア新報

サンドニスタ解放軍 全面的蜂起
首都その他主要都市を占領
ソモザ政府崩壊の時来るか

ソモザ政権打倒を目差すニカラグアのサンドニスタ解放連盟は八日に全面的攻勢を開始し、九日には同国第二の都市と首都マナグアの一部を占領した。ナショナルガード（同国の軍隊と警察力を兼ねる）はタンク、戦斗機、機関銃でゲリラと戦った。首都で少くとも二〇〇人以上の死者と一〇〇〇人以上の負傷者のあったのを赤十字社は認めた。

目撃者によると、マナグアの戦いは軍服を着た約十五人の青年がナショナルガード駐屯所に発砲したことで生じた。ゲリラとナショサルガード双方からの発砲の激しさに「直ちに身を隠した」と目撃者は語った。首都の戦いは九日朝には少し下火になったが、レオン、マサヤその他の都市では衝突が続いた。同国第四の都市マサヤは焔に包まれており、ゲリラの陣地を空爆するので、四万の市民は身を穏すのを命ぜられた。

明に全国的連絡の下に開始されたサンドニスタ解放軍の攻勢で占領されたマナグアの地区をナショナルガードはタンクで回復した。

「反乱の時は来た。全人民は街頭へ」とサンドニスタは檄を発した。

ナショナルガードとサンドニスタの衝突は同国の殆んど総ての都市で行われている。同国の人口は二五〇万。過去四〇年間に亘たり米海戦隊によってそこ位置につけられたソモザ一家によって個人的財産であるかの如く支配されて来た。

サンドニスタは、人口八万の第二の都市レオンを完全に占領したのを目撃者は語った。ニカラグア空軍はラボリオ、ガダループ、スブチバなどの同市地域に激しい爆撃をくわえている。九日午後には市民が食料購入に外出し得るため一時的発砲停止が行われた。市民は白旗を掲げてマーケットに行った。

マナグア東方一五マイルの人口四万のマサヤ市では六ブロックのビジネス地区を含む五ケ所での火事は全くコントロールを脱して燃え続けている。マナグアの戦いで、ナショナルガードはソモザの息ソモザ・ポート・キャレロに指揮されている。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy

イランの反シャ運動全国化
軍隊発砲で二五〇人を殺す

八ケ月に及び暴動で約一〇〇〇人の死者が生じた後、イラン政府は首都テヘランその他一一都市に戒厳令を布告することで秩序回復を決意した。反政府勢力との調整を求めるためシャが新首相に任命したシャムフーエマミは徹夜の閣議後、この決定を発表した。

政府の決定は七日に数十万のイスラム教徒及び左翼主義者がテヘランでデモを行い、シャの放逐と国外追放にされている宗教的指導者アヤツラ・コマイニに政治の実権を委せるのを要求した後にとられた。

戒厳令布告は一二都市の行政は文民官吏から取り上げられ軍部に移譲されるのを意味する。

七日の主都のデモで群集は口々に「シャを倒せ」と叫んで行進したが、軍隊は発砲を禁じられていた。デモ参加者があまりに多数で、軍隊は圧倒されるが恐れられたからである。ある報道は一〇〇万人が動員されたと言った。

イスラム教の伝統派シイテ派は最も激しい反シャ勢力で、教会所有土地の農民への分配、婦人の解放などのシャの近代化政策に反対し、「イスラム支配への復帰」を要求して反乱しているが、これにシャの独裁制に反対するラジカル派が合流して全国的反乱に発展して来た。

しかし戒厳令布告に拘らず、反シャ運動は継続されたので、八日に軍隊は遂に群集に向って機関銃を発射した。テヘランの軍人知事は、死者五八人、負傷者二〇五人と発表したが、目撃者の言や病院の発表は死者二五〇人に達したのを示した。発砲は群集を挑発し、テーンエージャは投石その他で暴れ、ベイルをつけた女性もこれに参加し、百貨店やギャソリンスタンドに放火した。テヘランその他には軍隊がトラックで運ばれ、穏健な反対派政治家の逮捕を始めた。

テヘラン在住外交官はシャが近い将来に放逐されるとは予想していないが、主として徴兵から構成される軍隊に彼が依存し得るや否やを疑い始めている。反対派の暴動が続けばシャの権威が弱まるのは避け難く、軍隊が崩壊するか、彼に反乱する可能性の生じるのを認めている。軍隊は九日にも群集に発砲し、議会では九人の議員が新首相の演説中にウォークアウトして、彼の手は「国民の血にふれている」と攻撃した。

イランが米国の国際的戦略上で持つ重要さのため、カーター大統領は引き続く暴動に憂慮し、暴動が終るのを希望し、イランが西側に持つ重要性を強調するメッセージをシャに送った。

中国は二〇年の平和を必要
華国鋒がチトーに語る

中国はその近代化ゴール実現に二〇年間の平和と西側諸国の援助を必要としている、と同国首相華国鋒はユーゴースラビヤ大統領チトーとの私的会見で語った、と米牒報筋は報じたが、この情報を如何にして入手したかを明にしなかった。

華国鋒が平和の必要を強調したことは中ソ国境に四〇ケ師団を持ち、中国の意図に強い関心を持つソ連を安心せしめるのをカーター政府は希望した。既に八億の人口を有する上にその年毎の増加にプレッシュアされている中国にとって、ソ連シベリヤは誘拐の多い軍事的目標と考えられている。曽て同盟国であった二大共産主義国は国境問題で調整に達し得ず、相互に敵意を抱いている。中国は近く中ソ条約を一方的に廃棄する意図を明にしている。

チトーとの会談で中国はその国家開発のおくれを回復するため、中国は西側諸国依存を強める、と華国鋒は語り、その立ちおくれの部分的責任を最近の指導者の「誤り」に帰した、と語ったと米牒報筋は言ったが、これが毛沢東政策批判を意味したか否かは明でない。テクノロジイ分野で中国は西側諸国に少くとも十五年はおくれているのを華は認め、米、西独、日本その他の援助を求めるこ

一頭の鯨
軍港を閉鎖

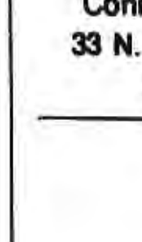
方向感覚を失ったらしい一頭の鯨がフランスのシェボルグ軍港に迷い込んだことで、同港の交通は去る五日以来中絶されている。一三フィートの鯨を害するのを恐れて軍港の交通中止が命じられたのである。

鯨を軍港から追い出すための努力は悉く無効で、鯨心理学者に相談して恐怖させることで方向感覚を回復せしめるべく、ブランクの手榴弾を投じているが、未だ効果はない。

米人二百万人
機能的文盲

米国の文盲は恐るべき率で増加しつゝあり、高校卒業近い生徒の学力テストは日本及び西独の生徒に遥かに劣る、とジョージ・マッカバンは国際図書館デイ演説で言った。

同上議によると、普通の智力を持つ、少くとも二百万人の米市民が一九七〇年に機能的に文盲であったそうで、この問題取り扱いのため、議会が審議会を組織するのを訴えた。



シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラーズチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の３１０か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

自民総裁了備戦
「フク」「大」互かくで競り合い

　自民党は予備選挙の有権者となる党員、党友（自由国民会議会員）獲得に全力をあげ、登録事務を三十一日朝締め切ったが、この結果、党員約一三二万人、党友約一五万人で総数は約一五〇万人となった。資格審査で最終的な有権者数は、これを若干下回ることになる
　毎日新聞社は、先月二十九日から三十一日まで全国の支局通信もうの現地調査、中央政界での関係者の情勢分せき取材などによる総合調査を実施予備選出ばの有力候補と目される福田首相、大平幹事長、中曽根総務会長河本通産省の四氏が、全都道府県でどの程度の勢力を確保しているかの判定を行った。
　その結果、現段階ではっきりしたのは(一)四氏のうち福田、大平両氏が全国的にはゞ広い支持をうけており、両氏と中曽根河本両氏との間には、かなりの大きな差が生じている(二)福田大平両氏の優劣については未だ決定的でない(三)しかし福田氏は自派勢力を主体に安定的な基盤を固めており、持ち点の大きな地域で比較的多く一位を占めている点でやゝ有利(四)逆に大平氏は今後の情勢の推移と活動で得点を加えやすい「微妙な地域」を多くかかえており、得点増の可能性という面で福田氏にまさっている(五)中曽根氏は「二・三位微妙」の地域が四氏のなかで最も多く、ムードにのれば予想外の進出もあり得るが、現状では二位食い込みはくるしい(六)河本氏は地域的に独自の人気を高めつつあるものゝ、確実に得点できる地域は少なく、四氏の中では最も厳しい情勢にある。。。。などである。
（毎日）

ケネディとブレジネフ会見
米ソ関係悪化について討議

　ソ連を訪れたエドワード・ケネディ上議はブレジネフ大統領と会って、米ソ関係悪化に導いた「原因のあるもの」について語り、米国内の反ソ空気を逆転せしめる手段をとらないなれば、新戦略兵器統制協定（サルト）が上院で批准されるチャンスは乏しいと告げる、と言った。ケネディはアルマアダで開かれた世界健康機構大会に出席してモスコウに到着した。
「米国内のムードはタフだ。この改善のためどんな手段がとられるかを待たねばならぬ」とケネディは語り、上院のムードを影響させた原因について一上議の意見をブレジネフに告げることができる、と語った。
　原因の一つは、今夏ソ連人権主義者アナトリイ・シチャランスキイ裁判である。この裁判で、人権問題で発言するソ連人は殆んど一掃された。ブレジネフとの会見でシチャランスキイ事件を取り上げるかどうかでケネディは明言しなかったが、この問題を論じるのを躊躇しないのを示した。
「四年前に彼と会った時、私は諸問題で卒直に意見を述べたが、彼も卒直に語った。」とケネディは言った。
　彼は兵器統制協議の米代表ポール・ウォンケと会い、クレムリン宮殿の壁際にある無名戦士の墓に花輪を捧げた。

米の輸出使節団に
商務長官も参加

　米国のマンスフィード駐日大使は三十一日、経団連会館で開かれた米国訪日輸出開発使節団の歓迎委員会第一回会合の席上「クレプス商務長官が使節団を率いてくる」と述べ、同長官の来日を初めて明らかにした。クレプス長官が使節団に同行することは、米国が使節団の役割りを重視していることのあらわれとみられる。
　使節団は(一)機械を中心とする対日輸出拡大の長期的な基盤づくり(二)日本からの対米投資促進の働きかけ(三)米国の貿易政策などの説明　。。。の三点を主要な目的として、十月二日から十四日まで日本を訪れることにしており、三十一日現在の総勢は一一九人。
（朝日）

ベトナムと中国の関係険悪

　数年前まで反米斗争で緊密な同盟国であった中国とベトナムとの関係はほとんど戦争の前夜にあるかの如き険悪さを示して来た。
　過去四週間、交渉のためハノイに来ていた中国外務次官は、両国関係は悪化したと言って突然に帰国し、ベトナムは二ケ月前に駐北京大使を帰国せしめたまゝである。更に中国はベトナム兵の中国領土侵犯を正式に抗議した。
　新華社によると、ベトナム兵は中国領土を一千ヤード侵犯して有刺鉄線の垣を構築し、国境のベトナム側にある華僑の住宅を破壊するのみならず、華僑への食料レーション配給を中止し、ベトナムを去るか、同国に帰化するかを強制している。
　一方ベトナム側では同国領海に侵入した中国船六隻を捕獲したのを発表すると共に、反中国宣伝と国防準備強化の訴えを強化している。
　中国とベトナムが断交して実際に戦争状態に入るのを外交筋は予想していないが、武力衝突の危険は、従来のどの時よりも大きくなったのを認めた。
　一外交官は語った。
　去る二十五日の国境衝突でベトナム兵三人と中国兵四人が戦死したと報じられた。約四百人のベトナム兵は中国領土を一マイル以上も侵入し、その占領した地域に有刺鉄線を張った、と新華社は言い、国境防衛隊が逆襲するのを抑制しているのは北京の命令による、と言った。北京放送は更にベトナムは同国在住華僑の迫害を続けている、と非難したが、ハノイ放送及び新聞はこれを否認した。



浅草

　久しぶりで浅草に行ってみた。
　浅草は最近、女優の沢村貞子さんが書いたり、浅草を背景としたテレビドラマが放映されたりして若い人たちにも多く知られるようになった。
　私にとって浅草は大正十三年（一九二四年）ころからのなじみだから、そう古くもないが新らしくもない。というのは、浅草を語るには明治時代以前の人間でないと知ったかぶりはできないからだ。
　浅草は昭和になってから、はげしい変り方で昔の面影は無いが、浅草という土地のもつ味は、東京の内で特異なムードを持ちつづけている。
　浅草に行くと青年時代のロマンが、あとからあとからと浮かびあがってくる。
　そして、気がねのない気軽るさが身を包んでくれて、誰にも遠慮なく話しかけられるような気分になる。
　仲見世通りは、多数の外国人が物珍らしげに往来しているが、日本人と外国人の区別がつかないほどに店でのやりとりが行われているのも浅草らしい。つまりこの浅草に一歩足を入れると、日本人も外国人もみんな観光団一行の中の一人になりおのぼりさんになってしまうのだ。
　やはり浅草は日本の代表的名所である。
　私は好んで、浅草の裏町をあるく。せまい裏通りは自転車が、ようやく通れるほどの小路だが、玄関口には植木鉢が、手ぎわよく並べられ、朝顔が清礎な花をつけ、お盆ほどの小さな池には金魚が泳いでいたりする。
　日本人庶民の優雅さは、時間の経過を超えて、ここに残されている。
　偉大ともいえる。
　私は一人大黒家の客となりこの店自慢の天ぷらをさかなに日本酒を酌む
　うまい酒は二本となりほろ酔い気嫌で浅草の雑沓の中の一人となった。



その他教会

立正佼成会　シカゴ支部長　松本恵美子　法座日　第一、第三日曜　1642 W. Grace St.　☎ 477-0324

天照皇大神宮教　神の国建設精神修練道場　米国中西部地方支部　毎日曜10 AM　4455 N. Albany　478-8308

天理教　ウエストシカゴ教会　会長　鈴木テビット　毎月第四日曜 10:30AM　3733 N. Clark St.　☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会　聖ピータース教会チャペル内　日曜礼拝午前１１時　ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH　621 W. Belmont Ave.　☎ 274-9405

イリノイ教会　会長　谷本　照子　毎月第二日曜 10: AM　5057 N. Hamlin Ave　☎ 463-6896

生長の家　シカゴ誌友相愛会　会長　砂田　美雄　毎月第三日曜　正午　武野ジェームス方　22921 N. Halsted St.　指導者　岡山　登　☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会　日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。　事務局　17 E. Ohio St.　幹事　菅野武雄　☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会　事務所　1433 W. Leland　幹事　金本　豊　☎ 728-8583

鍼術研究院　入学ご案内　ACUPUNCTURE TREATMENT　英文書　$6.95 (送料共)　SHIN HAK PANG　Translated by James S. BANG, Ph.D.　2946 N. Lincoln Av.　☎ 549-4660　549-4920

東南洋服店　注文服・製服　及び修理

SCANLON FUNERAL HOME　2907 N. Clark St.　H. Masumoto, Director　327-1800　☎ 472-6485　スカンロン葬儀社　（元増本葬儀社）　増本　弘

修理専門　T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ　TEL (312) 334-2822　各社製品出張修理致します　見積・配達無料　K & C ELECTRONIC SERVICE　1918 W. MONTROSE　CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　Clark St. at Chicago Ave.　664-5200　お取引、ご照会には日本語でどうぞ　Monday thru Thursday 9AM to 4PM　Friday 9AM to 5:30PM　コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　1050 W. Wilson　271-8000　Gerhardt E. Umlauf, Pres.　バンク オブ シカゴ　家屋の購入、ビジネス上の投資　自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします　お気軽に当行えご相談下さい　樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会　牧師　佐藤　敬　名誉牧師　大山　義松　礼拝日曜午前十一時半　DEVON CHURCH　1630W. Devon Ave.　☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会　日本語部牧師　島原　千秋　英語部牧師　LAKESIDE CHURCH　952 W. Wellington　☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ　メソディスト教会　牧師　井出　謙　同　陣　テビット　912 W. Sheridan Rd.　☎ 348-0770

ノースショーア　バプテスト教会　日本語部牧師　南部　勝　N. SHORE BAPTIST　5244 N. Lakewood　☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会　日本語部牧師　高谷　和夫　英語部　701 W. Buckingham Pl　☎ 549-9181

キリスト長老教会　牧師　日比野　正也　副牧師　林　俊夫　PRESBYTERIAN　3516 Sheffield Ave.　☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会　開教師　久保瀬暁明　同　斎藤　暁紅　同　足利　祐敬　1151 W. Leland Av.　☎ 334-4661

高野山仏教会　開教師　井上　智光　940 W. Windsor Pl　☎ 271-4637

中西部仏教会　開教師　宮村　ロン　同　山本　雅昭　MIDWEST TEMPLE　435 W. Menomonee St.　☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会　開教師　無垢品在真　同　高橋　俊浄　同　田中　一雄　1737 W. Rascher Ave.　☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会　開教師　荒川　要博　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE　4216 N Paulina　☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺　開教師　松岡　操雄　同　リチャード　ロングロイス　同　ポール　ゲブハート　2230 N. Halsted St.　☎ 348-1218

アメリカ山一証券　MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES　YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.　大久保　利則　135 S. LaSalle Street Suite 2017　236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行　シカゴ駐在員事務所　THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750　CHICAGO, ILL. 60603　(312) 236-9525

太陽神戸銀行　シカゴ駐在員事務所　THE TAIYO KOBE BANK, LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　115 S. LASALLE ST. SUITE 2595　CHICAGO, ILL. 60603　☎ (312) 236-3981

三井銀行　シカゴ駐在員事務所　所長　尾崎久雄　The Mitsui Bank, Ltd.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　135 S. LaSalle St., Suite 3900　Chicago, Ill. 60603　(312) 782-3144　TWX 910-221-5824

東京銀行　シカゴ駐在員事務所　藤本敦郎　THE BANK OF TOKYO LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　The Brunswick Bldg.　69 W. Washington, Suite 1420　Chicago, Ill. 60602　236-3120

シカゴ仏教会 お彼岸法要

左の如く特別法要がシカゴ仏教会に於いて営まれるので一般各位の参詣を希望されている。

秋季彼岸法要　九月十七日（日）午後一時
法話　斎藤　暁紅師

仏教会創立三十四周年記念慶讃法要
十月一日（日）午前十一時
慶讃法話　特別講師
大谷大学教授
鍵主　良敬師

鍵主先生の歓迎晩餐会が九月三十日（土）午後七時から、キングス・レストランで行われます。お一人十弗、予約申込みは仏教会にお電話下さい。

◎クッキング　コンテスト　九月十八日（月）午前十時、定住者会館にて皆さん日頃の腕前をためして下さい。

◎日本文化の夕べ　九月十八日（月）午後七時より　おだんご、枝豆を載きながらお月見の一夕をおすごし下さい。

◎芸能同好会主催の芸能祭　九月二十三日（土）午後七時半より　マーサー高校　講堂にて之は定住者会の老人デーケアーセンターに収益を寄附する目的で公演されることになっています。プログラムと切符（三弗）は定住者会、又は、最寄りの日本人ストアーにてお求め下さい。当日会場では切符は売りません。当日定住者会前より小型バスが出ます。帰りも家迄お送りしますので車の便については定住者会迄お問い合わせ下さい。

◎ふじまつり　九月三十日（土）午後六時十五分　シカゴ公立図書館　六時十五分　オードブル　七時十五分　ディナー　八時半よりプログラムが始まります。定住者会の活動資金援助の為一般多数の方々の協力をお願いします。

◎手まり教室　九月二十日（水）午後七時より

◎陶芸　九月二十五日（月）午前十時　午後一時　午後六時半
九月二十六日（火）午後六時半より

◎シルク・フラワー　九月二十七日（水）午前十時より
その他種々プログラムがありますが詳細は定住者会迄お問い合わせ下さい
電　二七五―七二二二

中西部仏教会 お彼岸法要

秋期お彼岸を迎え、中西部仏教会では来る九月十七日（日）午前十一時三十分より、お彼岸法要が営まれる。また法要後にはお斎の接待がもたれる事になっているので、信徒諸氏の参詣を希望されている。

定住者会 九月のプログラム

定住者会より次のように九月後半のプログラムが発表されました。皆様の利用を定住者会では希望されています。

九月の各種日程

十五日（金）　日系人会理事会　定住者会
十七日（日）　ブドウ狩り　広島県人会主催
廿一日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
廿三日（土）　芸能祭　於マーサースチブン高校
廿三日（土）　天理教陽気ぐらし講演会
廿三日（土）　坂田パール　秋の展示会
廿四日（日）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
廿八日（木）　藤まつり　定住者会主催
三十日（土）

高野山仏教会 彼岸会法要

高野山仏教会では来る十七日（日）午後一時半より秋季彼岸会法要を営みます。檀信徒多数の参掲を希望されています。

法要後は婦人会員諸姉による彼岸団子の接待もあることになっています

日本の社長さん

リッツ・カールトンでご難

大阪ロイヤル・ホテル社長山本孝氏が三日夜、シカゴのリッツ・カールトン・ホテルで、現金と宝石を盗まれたとシカゴ警察が四日発表した。

山本氏は商用でロサンゼルス、サンフランシスコなどを回ってシカゴ入りしたが、このような多額窃盗は米国の一流ホテルでは珍らしいという。

山本氏は「エッ、そんな大金じゃありませんよ被害は衣類入りのスーツケースと数百ドル入った夫人のハンドバッグだけどこからそんな大金窃盗になったのでしょうか」とナゾに包まれている。

二人は食事に出かけた間にやられたものらしく、部屋のカギは自動ロックでちゃんと閉めたはずだといわれ「アメリカの新しいホテルを視察に来たんですが、へんなことになっちゃいまして……」と山本社長はこぼしている。

若い女がウロウロしており、ケッチンを通って逃げ去ったという。

大相撲 新番付発表さる

（東京発）大相撲秋場所が九月十日より蔵前国技館で行はれているが、その新番付は左記の通り。

三役への昇進力士が二人。増位山が幕内在位四十四場所目で初の関脇となった。小結の先場所で八勝七敗とひとつの勝ち越し。一勝の重みをかみしめていることだろう。

もう一人は富士桜で、こちらは四十九年春場所以来四年ぶりの関脇カムバック。ともに二十三年生れのベテランで、ヤングパワー勢を抑えての関脇躍進は値打ちがある。

このほかでは、輪島が横綱在位三十二場所を迎え、千代の山の記録と並んだ。大鵬の五十八場所目へあがったこと、同じ学生相撲出身の大物長岡が一気に東十両五枚目へ躍進したことなどが目立っている。

幕内昇進は驚羽山、琴若、照の山、谷風の四人で、いずれも復帰組。代わって幕内在位のキャリアを持つ元小結豊山らが十両へ落ちた。十両へあがったのは新の貴羽山（本名高間義之、広島県出身、宮城野部屋、二十四才）と再の大車輪（元松乃山）常の山、佐田の海（元松村）計四人

陽気ぐらし講演会

天理教　典日分教会々長
村　上　忠　雄　先生
講師（日本語）
天理教　太平洋教会々長
三国ROPERT輝夫先生
講師（英語）
天理教　陽気ぐらし講演会
演題「どうすれば陽気ぐらしできるか」
◎日　時　九月二十三日（土）午後七時
◎場　所　天理教　イリノイ教会

主催天理教シカゴよのもと会

要求欄

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八―四一一四

求む　皿洗い
電話四三七―四五九〇
鳥新レストラント

V・H・S　のビデオカセット
（パナソニック・RCA等）をお持ちの方、日本のテレビのテープの貸借をしませんか。詳しくは電話をお願いします。
エルクグローブ　早川
電話　五九三―〇二七六

求む
オフィス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―一七三〇

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八―二五七一

求む
オフイス・ガール
日英両語及び、タイプの出来る女性
コンピューター使用法のトレーニングに二週間派遣する
色々フレンヂ・ベネヒット有り
御希望の方は左に連絡下さい。
山田旅行社
北クラーク街　八一二番
電話　九四四―一七三〇

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米


jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
◇ 布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

ハワイ報知
シカゴ新報紹介

シカゴ新報」印刷担当
ハワイ出身の
井上氏来社



写真はレイモンド井上氏

シカゴで発行されている日本語新聞「シカゴ新報」の印刷を行っているレイモンド井上氏が、昨十四日午後本社を訪問した。井上氏はハワイ生まれの三世、二十四年前からシカゴに在住している人である。

「シカゴ新報」は、タブロイド版八ページの可愛い新聞。水曜日と金曜日の週二回発行されている。従来古い活字を使用していたが輪転機が古くなったのを機に昨年十一月に植字機を導入、同時に印刷を井上氏の会社「レイズ・オフセット」に任せるようになったもの。

井上氏によると同新聞は従業員八名、社長の杉本幸八郎氏は八十三才位の一世だという。創刊は四十五年程前で、現在の発行部数は

井上氏は、十三才頃から三年間ハワイ報知の配達ボーイをしたことがあり、「あの頃はダウンタウンの古い建物でしたよ」と、現在の建物が珍しそうだ。シカゴで一生けんめい働き、十九年間ハワイには帰らなかったそうだ。以後は毎年休暇に帰布している。

趣味はゴルフだが、「シカゴは一年のうち六カ月しかゴルフが出来ない」と言うので、「ハワイだったらいつでも出来るから、帰って来たらどうですか」と質問すると、「ハワイには自分の仕事はないけれど、シカゴには自分の仕事があるから」と答える井上氏だ。そして、その仕事は順調である。

井下氏の会社は、「シカゴ新報」の印刷の他、「丸紅」などの大きな商社のレターヘッド、封筒、名刺、書類などを印刷している。又、近くシカゴ商工会議所の月刊報告書の日本語版の印刷も始めるという。これは、「シカゴ新報」が植字を担当する。

米実業家に五年執行猶予
ルーブル闇取引のソ連裁判

ルーブルの闇取引き容疑で裁判されていた米国の実業家ジェイ・クラウフォード（三七）――インターナショナル　ハーベスターのモスコウ代表に検事は五年間の体刑執行猶予を勧告した。判事がこれを承諾するのは確実なので、クラウフォードは釈放される。しかし裁判を通じて無罪を主張し続けたクラウフォードは、無罪を明にするのを法廷に要求した。

クラウフォードはスパイ容疑で二人のソ連国連雇員が逮捕された報服として検挙されたと信じられており、国連雇員と彼の交換が行われるのでないか、と臆測されていた。予想に反して執行猶予が要求されたのは、事件をめぐって生じた緊張の緩和をソ連政府は欲したからであり、クラウフォードの国外追放か自発的出国への道を開くためと想像される。

検事は最後の論告で、法廷が被告を有罪として体刑五年を科して執行猶予とするのを要求した。

「これはクラウフォード氏の初犯であり、彼は違った習慣を持つ違った国で成長した。更に彼はソ連と米国の経済関係を改善したのが記憶さるべきである」と検事はレーニンやソ連憲法を引用して言った。

クラウフォードのソ連弁護士レオニド・ポポフはこの米国人に「強い尊敬を持つ」と言い、多くの問題が残されていて、彼は無罪となるべきだ、と主張した。クラウフォードは米貨八五〇〇ドルを二万ルーブルと闇市で交換した、と非難され、犯罪を承認した三ロシア人が政府側証人となった。

クラウフォードは最後の陳述で無罪となるのを要求して言った。

「わが社のサイズと財政的位置を持つ会社が通貨の闇取引きに従事する理由はなく、同社の管理職者としての私にもその理由はない。」

この裁判には米大使館の三代表、二人の米人弁護士、クラウフォードの婚約者及び六人の西側新聞記者が出席するのをソ連は認めた。

険事側のケースは最初から弱かった。闇取引きが一九七七年十二月三十一日に行われたと証人の一人は言ったが、クラウフォードは一九七七年十二月二十一日から翌年一月二十七日まで米国に帰っていたのが証明された如きである。

大学生の志望会社は

（東京）文科系は東京海上火災が三年連続、理工系は日立製作所が六年連続トップ。大企業指向は依然根強いが、円高経済下にあって銀行、電気などへの人気が高まる一方商社、建設などは下降気味。日本リクルートセンターが五日まとめた「大学生の人気企業ランキング調査」にこんな傾向が現れた。それによると、文科系の人気上位三〇社のうち銀行が九社、保険が五社とこの二業種で半数近くを占め、東京海上は三年連続トップ、銀行は前年より三社増えた。逆に人気が下降しているのは商社。学生人気企業ランキング次の通り（時事）

△文科系―(1)東京海上(2)三井物産(3)三菱商事(4)日本航空(5)NHK(6)サントリー(7)安田火災(8)三和銀行(9)朝日新聞
△理工系―(1)日立製作(2)トヨタ自工(3)フジ通(4)日本IBM(5)東芝(6)ソニー(7)松下電器(8)日産自

日本便り

◎厚生省水道部の集計によると、全国で年間二十四億トンも漏水していることがわかった。長期の水不足にあえいだ九州、福岡市が平常給水しても十七年間使える水量に相当する。

同省は全国的渇水シーズンの折から、改めて水道の漏水防止対策の強化を呼びかけている。



秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰り
バスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
志乃
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704, 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

健康談義

毒をさらえる菜食
（センイの効果）

「人間医学から学ぶ」「便秘は万病のもと」といわれる。肉類を多食する結果、直腸や結腸のガンにかゝる者が欧米人に多い。「玄米・菜食」を奨めるのは、片よった酸性食で濁りがちな血を正常アルカロージスに導くのが第一目的であるが、玄米や生野菜、海草に多い「センイ質」は、腸のカベを刺戟してゼンドウ運動を促して便秘を防ぐ効果も大きい。

ところが現代の栄養学では消化のよいことが強調され、センイの多いものは不消化で栄養のないカスのように言われて来たが、桐山修八教授らの実験により、食物中のセンイは毒物の吸収やコレステロールを抑え便秘を防ぐだけでなく、健康にとって大切な働きをしていることが判ってきた。その実験にはゴボウのセンイが用いられたが、大根・人参・タケノコなどのセンイでも同じ効果だった。これはセンイがふくらんで毒物を吸収するからである。センイの中では昔から「腹の砂払い」といわれるコンニャクのセンイが最も有効だがこれは特に吸収性が高いからである。センイはまたコレステロールの吸収を抑える力がある。食物のセンイが発ガン物質をとり込んで排セツしてくれるという研究結果もあるし、その上に腸内で有益細菌の繁殖を助けて腸の清掃にも役立つのである。

人間の体内に吸収される毒素は、腸内での停留時間が長ければ長いほど多くなるが、センイは通じをよくして毒素の排セツを早くすると同時に、それ自体が毒素を吸収するから毒素の吸収は非常に少くなる。食品添加物や農薬などが激増している今日、生野菜や海草、玄米などセンイの多い自然食は、カルシウムやビタミンを補給し、体内の毒素を排セツして、血液の浄化に非常に重要であることを知らなければならない。

肉・卵・魚や白砂糖・白米などは血液をにごす酸性食であり、便秘を招いて体を病弱にするが、アルカリ・ビタミン食は全くその逆で心身ともに強健にする。正しい食事と間違った食事では、その結果において雲泥の差を生じることを銘記すべきである。

風鈴

◎神戸製鋼所の専務だった岩武照彦氏は定年後東大文学部東洋史科の学生になった。

そこを無事卒業し難関を突破、大学院にはいった。六十六才。今は修士論文にとっくんでいる。というからすごい。一期一会というかこの講義を二度と聞けないと思うと勉強に力がはいる。が岩武氏のような例は極めて少ない。受験技術に長じた学生達、受験に疲れはてた若者達だけが集る大学、二十才前後のものだけが集る大学は一種の欠陥大学だと、彼は言う。

◎　今から七年前の五月、京都市の二条城で開かれた〝徳川三百年展〟の会場から江戸時代の大判、小判、古銭七十四枚（八千万円程度）ものがそっくり盗まれた。ところが七月五日盗品の一部三十四枚が古銭商に持ちこまれた。届け出を受けた警視庁は持ち込んだ男を調べた処、アッサリ犯行を認めた。ところがである、刑事責任を問うための事効七年が成立しており逮捕は断念し事件はこの男と被害者との間で、民事事件として決着をつけることになったと、さて吾々はドロボーしても、ドロボーにならない法律があるわけである。

さくら放送ニュース

AM　一五九〇

毎日曜日
午後二時―三時

九月十七日
お彼岸によせて
高野山・仏教会
井上・智光先生
独唱　竹内・登紀

九月二十四日
東京の地下鉄を脱線させた、たつまきについて
シカゴ大学教授
藤田　哲也
独唱　鶴戸　博行
責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

坂田パール

日頃御愛顧賜っております坂田パールでは左記の通り、秋の宝石展示会を開催致します。
当日はダイヤモンドをはじめ、各種のリング、イヤリング等市価の半額にて特別販売させていただきますので、皆様お誘い合わせの上是非御来場下さい。

◎日　時　九月二十三日（土）午前十時―午後五時
九月二十四日（日）午前十一時―午後四時
◎場　所　シカゴ市東ワシントン通り五十五番
四階　四二九号室　坂田パール・ショールーム

秋の展示会御案内

坂田パール・カンパニー U.S.A. リミテッド
取締役社長　坂田光夫

青山雪雄映画
愛染かつら
ノーベル文学賞に輝く
千羽鶴
原作　川端康成
九月十六日（土）　午後七時半
九月十七日（日）　午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

第二回
藝能祭
日時…九月二十三日（土）午後七時半
場所…マーサー・ステーブン高校講堂
（北リンカーン街五八三五）
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、鰯すくい、民踊、ハワイアンダンス、琉球舞踊、笛独奏、戯曲（父帰る）
：寄附として三弗
主催　シカゴ芸能同好クラブ
後援　シカゴ日系人会
シカゴ商工会議所
シカゴ定住者会
シカゴ新報社
さくら放送

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司
御料理
亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷・ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

アメリカ西部開拓と日本人

……鶴谷寿著　NHKブック……

先日、中京大学教授鶴谷寿氏に自宅訪問を受けて、時間にわずらわされることなしに話しをすることができた。在米日本人問題に関する氏の新しいプロジェクトについての情報を求めての訪問であったが、却って私が同氏の話しを聞くような状態だった。その節に戴いたのがこの本である。二百ページ余で定価九百円の大著とは言えない本だが、在米日本人の歴史でこれまで知られていなかった資料が発表されている好著である。

九州大学で英文学を専攻した同氏は、米国留学に当り日本人が一人もいない大学を選ぶのを決意し、ララミイにあるワイオミング大学に入学した。たまたまソートレーキ市で一老日本人から話しかけられたのが機縁となって、米国の西部開拓時代の日本人の役割りについてインテレストを持ち始めて資料を探すことになり、今度は八回目の渡米であるとのこと。こうしたリサーチの結果がこの書なのである。

この書を読んで私はまづ巻頭の写真に驚かされた。ワイオミング西南部にあるロックスプリングという小さな町の墓場にある「大日本帝国広島県豊田郡佐江崎村産　行年四拾□歳」と刻まれた墓標の写真である。鶴谷氏がこの墓地に詣でたのは一九七三年の夏であったが「およそ日本人が住んでいたとは、いままで到底信じられなかったこの土地に、かって〝大日本帝国〟を背負って生きた日本人がいたのである」とその時の印象を書いてある。

私はハート山転住所にいたので、ワイオミングに日本人家族が住んでいるのは知っていたが、これまで聞いたこともない小さな町に日本人墓地があるとは思い及ばなかった。その他に鶴谷氏は、キャマーやダイアモンドビルという町を訪れたが、何れにも炭坑の爆発で惨死した数十人の日本人の墓があった。墓は荒れはてゝ名前の判別できなくなっている墓標が多く、中には墓石が逆さまになっている墓もあった。何かの事情で倒れた墓を漢字が読めない者が直したのであろうと思われる。葬儀屋の古い記録にはA JAP（一人のジャップ）とだけで名前も記録されていない者が少くない。墓碑や記録に「A JAP」と書かれていることに、当時の日本人の米国における位置が明にされている。

日本人の米国移住、と言うよりは出稼ぎは、山中部の炭坑や鉄道開発に働いたのを始まりとしている。しかし在米日本人史の研究にインテレストが持たれている割合いにこのことに十分な注意が払われているとは言えない。これは西部沿岸立退きという異状な事実のため、日本人問題は西部沿岸に限られているかの如く考える傾向を作られ、これが在米日本人史の研究者の盲点となっているのではないか、と思われる。いわゆるアメリカ学者でない鶴谷氏によってこの空白が埋められようとしているのは面白いことである。

この書には初期移民の事情や鉱山及び鉄道の労働事情、労働ボス、写真結婚、在米日本人間の労働運動、これら出稼人―棄民―に対する在米領事館の冷淡な態度が、克明（こくめい）に足を運んで調査した結果として記録されている。

少し私事になるが、山中部における日本人の足跡をたずね歩いた鶴谷氏が、西村（閑太史）義雄についていろいろの評判を聞き、生涯にインテレストを持っておられた。西村は私のニューヨーク時代からの知り合いで、彼を相当に知っていると思っていたが、彼がモスコウにいた片山潜と文通があったのは、この本を読むまで知らなかった。西村が共産党員であったかどうかで、FBIにしきりに訊ねられたことがあった。その時、彼は古い型（オールド　ファッション）の社会主義者で、性格的にアナーキストになり得てもマルクス主義にはなれなかったと思う、と答えておいた。彼を弁護や保護する意図からでなく、実際にそう信じていたのである。だから彼が片山と文通があったのを知ったのは意外であった。

鶴谷氏はこの書を次の言で結んでいる。

「アメリカ西部開拓に貢献した明治の日本人移民は、アメリカにとっては西部開発と資本主義発展の「一脇役」であり、一定の役割りを果したあとは、なるべく早く帰ってほしい人たちであった。一方、日本にとっては、移民は近代化過程における「棄民」にすぎず、その人生の選択に多くの理解を払う必要のない人たちであった。いずれの立場からもナショナルなエゴより利用されたにすぎなかったものといえよう。」

手きびしい批評だが、この本は、この批評が正しいことを証明している。

（R・F）

青雲の鬼

山手樹一郎

「みんながついているんだ。勇気を出すんです」

「はい」

もう一度うなずくのを見て、東吾は手を放し、一足後へさがった。

一ー拾吉の勘のほうが正しかったようだ。

東吾は今さらのように拾吉という男を見なおさずにはいられない。

「おう、お嬢さまーー」

四十年輩の律義そうな男が出てきて、千鳥の顔を見るなり、つかつかと泳ぐように式台までおりてきた。

「半兵衛、お父さまは、ーーお父さまは」

千鳥が飛びつくようにその手を取って聞く。

「お嬢さまは、お嬢さまはどうしてここへ」

用人はなにか痛ましそうに目をしばたたいたが

「いや、ここではお話もできません。ともかくもお上り下さいまし」

と、気がついたようにいい直す。

「早水さま、御迷惑でもいっしょにきてくださいませ」

千鳥は東吾のほうへ哀願するような目差しを向けてから、

「半兵衛、こんど道中でたいへんお世話になった早水東吾さまです。お父さまからもお礼を申上げていただこうと思ってまいりましたのに」

その父はどうなったのかと、もどかしく、またしても用人の顔色をうかがっている。

「それはそれはーー。手前は岩見守用人田村半兵衛と申します」

半兵衛はもう落着を取り戻して、じろりと東吾の人柄へ目を向けていた。

東吾は無言で会釈をかえしてから、

「千鳥さん、わしはちょっと表の連中にことわってくる」

と、いいおいて門の方へ急いだ。

やがてたそがれてきた向側の軒下に立っている拾吉とお袖が、東吾を見て走り寄ってきた。

「旦那、どうでござんした」

「まだくわしい様子はわからんが、やっぱりなにか起っているようだ」

「なんですってーー」

たった今、安心してよろこんだばかりの後だから、二人共ぼかんとした顔をする。

「話が少し手間取るかもしれぬ。用人にあって戻るから、貴公たちは先に宿を取っておいてくれぬか。宿は恵比寿屋にしよう」

「承知しやした。旦那、十分気をつけてくださいよ」

「うむ」

「早水さん、千鳥さんの力になってあげてくださいね」

お袖は真剣な顔をこわばらせている。

東吾は大きくうなずきながら、うれしい連中だなと、今さらのように胸があたたかくなる。

用人が千鳥と東吾を案内したのは、間に合せにちょっと借りたらしい、殺風景な六畳の座敷だった。今までだれかいたのをどいてもらったらしく使った茶器や菓子鉢が盆にのせて、片すみへ寄せてある。

「半兵衛、聞かせてください。お父さまはどうあそばしたのです」

千鳥は座につくと、もう覚悟がきまったようにきびしく切り出した。

「お嬢さま、びっくりなすってはいけませんぞ。殿さまは昨夜、昨夜ーー」

さすがに半兵衛は口ごもる。

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
四アーガイル街一一三六
電話　七二八ー六四七二
九月中のパーマネント三周年記念割引

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

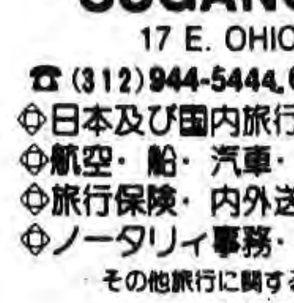
KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444,642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務…
◀訪日観光予定日▶
1978　1979
9/27 (Wed.) –11/1 (Wed.)　3/31 (Sat.) –4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) –11/8 (Wed.)　4/21 (Sat.) –5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) –11/13(Mon.)　6/16 (Sat.) –8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) –12/4 (Mon.)　8/4 (Sat.) –8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) –1/8 (Mon.)　10/6 (Sat.) –11/3 (Sat.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

海四チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978　1979
10/1 – 10/22　4/7 – 5/5
10/11 – 11/8　5/20 – 6/17
10/24 – 11/13　6/16 – 8/11
11/13 – 12/4　6/24 – 7/15
12/19 – 1/8　7/15 – 8/19
公認　山田旅行社



(Courtesy of Japan National Tourist Organization of Chicago)

September 15: **Keiro-no-hi** *or Day to respect our elderly in Japan. This is the day for wishing the older people of the nation a long life and thanking them for having contributed to a society for so many years.*

ANNOUNCE SENIOR CITIZEN COOK-OFF AT JASC

The first round in the 2nd annual senior citizens Cook-Off will begin for Northeast area residents at 10:00 a.m. Monday, September 18 at 4437 N. Clark Street., site of the Golden Diners Club co-sponsored by the Japanese American SErvice Committee. Men and women, 60 years old and up, are eligible to compete for prizes of cash and small appliances to be awarded in the regional and city-wide contests.

Cash prizes in the final event will total $1050. Contest categories are as follows: Bread (yeast and quick), meat dishes, salads, vegetable dishes and desserts. Contestants must fill out an application form and submit a prepared dish. Only one entry for each participant will be allowed. All participants will be required to register in advance and become members of a MOSC/H Golden Diners Club. No entry fees will be charged.

City-wide finalists will share six $100 first place prizes, six $50 second place prizes, six $25 third place prizes and 12 honorable mention prizes consisting of small appliances.

MOON VIEWING (OTSUKI-MI)

The JASC will present a Japanese Culture Program, "Otsuki-Mi", on Monday, Sept. 18th.

The custom of "Otsuki-Mi" originated as an annual event in China and was first held in Japan about 1300 AD at the Palace of Emperor Godaigo.

The full-moon on Aug 15th of the moon calendar was called MEIGETSU (Harvest-moon) or IMO-MEIGETSU and the full-moon of Sept. 13 was called NOCHI-no–TSUKI (later harvest-moon) or MAME-MEIGETSU and KURI-MEIGETSU.

In China only women and children worshiped the moon. In the home, the picture of the Moon and Rabbit was decorated and the moon was offered sweet cookies, geppei (moon shaped cake) and red candles.

After worship the whole family held a party in the garden with the food offerings.

Parallel to the custom in China, Japan observes additional offerings of potatoes, and fresh soybeans. While viewing the moon on the night of Tsuki-mi poems, haiku and waka are read. A moon viewing shrine was built on the hilltop of many Japanese villages.

The idea of thanksgiving was recently added to this custom. An oddity of the custom allows the confiscation of things from anyone's garden during that night.

All generations are invited to join us at JASC, 4427 N. Clark, from 7 to 8:15 P.M. ($1.50) for a traditional celebration of "Otsuki-mi". Haiku, English and Japanese, will be read and discussed.

"BUGAKU"

The Field Museum will present "Bugaku", the Imperial Court dance of Japan performed by 17 Japanese musicians and dancers, on Oct. 16.

For over a 1000 years, bugaku has been the ceremonial dance of the Japanese Imperial Household. Performed by 17 musicians and dancers from the Osaka Garyo-kai, they are accompanied by traditional music known as Gagaku-an ensemble of gongs, drums, flutes, and stringed instruments.

The fierce masks and ornate costumes, depicting ancient Japanese warriors, are exact replicas of originals, which have been designated National Treasures in Japan.

The Program is the first in the series, "Festival of International Music and DAnce". and will begin at 8 P.M. For reservations Call 922-9410.



Bilingual Scholarships

Mundelein College has 25 tuition scholarships available. Those high school graduates and other qualified applicants who are bilingual in an Asian language and wish to enter the field of education can call Mundelein College, 262-8100, and ask for admissions office for more information.

POST NEWS

There will be a general meeting of the '79 Hawaii Reunion Committee Tues., Sept. 19 at JASC, 7:30 P.M.

Past commanders of Nisei Post, NVR Committee chairmen and those who helped on the various NVR Committees are welcomed. Phone: KE9-5723.

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster

SEPT 16 & 17



Thousand Cranes (Senba Zuru)



Aizen Katsure

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.

KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケシ形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583
William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674
シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-466x
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3020 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY SEPTEMBER 15, 1978

Japan's Unemployment Rate Worst in 19 Years

Reflecting Japan's slow economic recovery, the steadily worsening unemployment rate in June was at the highest level recorded since February 1959, 19 years ago. Total unemployed numbered 1,260,000 during the month, which amounted to 2.39% of the labor force. The unemployment rate has mounted steadily during the year, starting at 2.0%, climbing to 2.12% in March, 2.2% in April and 2.30% in May. Since Japan's unemployment figures are not calculated on the same basis as those in the United States, and since there is a great deal of hidden unemployment among workers who are redundant but not laid off, a 2% unemployment rate in Japan is believed to be roughly equivalent to 6% in the United States

Record '77 Flow of Japanese Tourists to be Topped this Year

The record outflow of 3.15 million Japanese traveling abroad in 1977 is expected to be exceeded this year, with the yen's buying power for tourists at an all-time high. The biggest travel destination is expected to continue to be the United States, which drew 750,000 Japanese travelers last year. The average Japanese tourist last year spent $683; total Japanese spending on foreign travel exceeded the income from foreign visitor to Japan by $1.73 billion. More than half of Japanese tourists are in their twenties or thirties and over 40% of those in the 20-29 age bracket are women, testifying to the popularity of foreign travel among young working women.

JAPAN LINE ESTABLISHES NEW OPERATION

Japan Line (U.S.A.) Ltd. announces the formation of an operating division, Green Marine Services, Ltd., with offices located in Long Beach, San Francisco, Portland, and Seattle.

Green Marine Services, Ltd. have a full experienced, competent staff representing owners, charterers and shippers for vessel husbanding, supervisory and protective, husbanding including Customs' entrance and clearance services.

The main office is located in Long Beach at 110 West Ocean Blvd. A.L. Stahl has been appointed as general manager. Branch offices are located at One California St., San Francisco, W. Perry appointed as regional operations manager; 421 S.W. Sixth Ave., Portland, Oregon, Sedonia K. Smith, regional operations manager; and 2220 Pacific Building, Seattle, WAshington, Michael Fox as interim regional operational manager.

CHILDREN'S ART EXHIBITON

The 8th International Children's Art Exhibiton, currently at the Museum of Science and Industry, will feature 300 award winning artworks through Oct. 15.

Pentel of America, manufacture of the fine writing instruments and art supplies, and a subsidiary of Pentel, Co., Tokyo, Japan, sponsored the event.

Art teachers worldwide submitted their student's best works to a panel of judges from the Japanese Art Education Society, art professors, and secondary school teachers from Japan to select the most original entries.

Selected from 7,000 works by children ages 6 to 15, the works reflect themes of daily life in their homelands.

U.S. winner of the Japanese Foreign Minister's Award, the top prize given to an American entry, is 8 year old Missy West, from the Okolona Elementry School, Louisville, Ky., for her painting, "An American Indian."

$30,000 Grant For Keiro Home

Issei Concerns, founder and operator of the Seattle Keiro Nursing Home for elderly Japanese, has received 50% matching grant of $130,000 from the Japan Shipbuilding Industry Foundation in Tokyo for its expansion project.

Issei Concerns will match the grant with $30,000 from its general fund and the $100,000 from its capital improvement drive currently underway.

The Seattle Keiro Nursing Home, a 63-bed facility, opened in October 1976. The nursing care, activities and dietary program are designed to meet the unique language, cultural, and nutritional needs of non-English speaking Issei.

Officially approved by the Japanese Ministry of Transportation, the grant would enable plans to expand the Keiro dining and multipurpose activity area by 2,000 sq. ft.

Shortly after its opening, it was evident Keiro fulfilled a definite need among aging Issei. In a little over a year the home was filled to capacity with a waiting list of 20 applicants.

ATTU, KISKA

KISKA BAY, Alaska – A memorial tower for Japanese war dead was dedicated in ceremonies here July 30 by their next-of kin and friends. Earlier, the pilgrimage also visited cemeteries at Attu. Japanese had occupied the Aleutians between June 8, 1942 and July 19, 1943.

FOR SALE

7-rm brk split bi-level, 3 bdrms, 2-baths finished family rm, subbsmnt and utility rm. Put in one year, new cent. air, furnace, window treatments and drapes, all new carpeting throughout ,new roof, side drive and large fenced in yard. Alum siding on all woodout side. Many xtras. School and park ½ block away, public trnsportation on Howard st. Mint condition. Will consider any prices in $80's, Low taxes, by owner. Skokie, Open 11:00 a.m. to 7 p.m. daily. 3823 W. Howard. 676-0648

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

5½ rms, enclosed porch near H. School and grammar school. Tel: 338-7211

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

APT FOR RENT
6 rms, 3 bdrms apt. Tel: 824-6506 1412 W. Thorndale

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

HELP WANTED

STOCK CLERK & SALESMAN
Must be good at figures.
SELLERS BROS.
1314 S. Wabash Ave.
922-2676

Challenging job available in a plant and gift retail store. Requires understanding of oriental gardens and decorative philosophies and styles. Must speak English and have some sales experience. Please call 644-3083, or send resume to Outside In, 500 N. Michigan, Chicago, Il. 60611.

POWER SEWING MACHINE OPERATORS
Must speak English. TOP PAY, EXCELLENT WORKING CONDITIONS. Call in English.
WHEELER
224 W. Huron
Phone 787-1156

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. **Phone 372-8607**

JAPANESE AMERICANS NEEDED for full or part time work to conduct professional interviews with Japanese Americans. This study of kinship ties begins around mid-October. Applicants must speak fluent Japanese; no other experience required. Earn a minimum of $4.00 per hour plus travel expenses. For further information contact Terry Hefter at the Survey Research Laboratory, University of Illinois Chicago Circle, phone: 996-5276.

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Translator–JAPANESE
Translate from English to Japanese and vice versa. Little typing. Excellent benefits and work environment. Oak Brook location.
986-1700
Equal Opportunity Employer

ELECTRONIC TECHINICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

Office Girl Wanted. Must speak English and Japanese. Will send for computer training for two weeks. Fringe benefit. Call 944-2730. Yamada Travel Service

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

PART TIME woman for General Office work. Tel: 528-8192

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

CHLORELLA 400 錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle Evening Courses Begin September 18th...
All Levels / Full Time or Part Time
For Information Call Mrs. Dreller
996-5334

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇二一号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　九月二十日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

西岸問題でイズラエル新提案
フセイン王にサダト長距離電話
カーターの巨大努力は失敗か

ダビデ兵営の中東頂上会談は行き詰まったとの噂を否認し、米国及びエジプト指導者はヨルダン西岸の権力共有に関するイズラエルの新提案を討議した。

ホワイトハウス広報秘書パウエルは、エジプト大統領サダトが十一日にロンドン訪問中のヨルダン王フセインに電話したのを認めたが、その理由について語るのを拒絶した。西岸問題に関するイズラエルの新提案は不十分とナダトはフセインに告げたとの噂がある。

頂上会談が第二週に入り、カーター大統領とサダトは十二日に二時間近い会談をしてから詳細を閣員に委せた。イズラエル首相ベギン及び同伴した閣員等は新提案に対するエジプトの反応を待っている。頂上会談の成功と不成功は、西岸問題で如何なる同意があるかで決定される。

会談のスポークスマン的位置にあるパウエルはカーターの「巨大な努力」もベギンの譲歩を引き出すのに失敗した、とのリポーターの推察を拒絶したが否認せず、会談進行中に譲歩や柔軟性について「体温を計るのは利益のあることでない」と言った。

「双方に柔軟性が見られた。カーター大統領が巨大な努力をした、と言うのは正しい。」

頂上会談筋は、イズラエルは重要なヨルダン西岸問題で新提案を出し、エジプト側はサダトとカーターが同提案を私的に検討するまで返答を保留した、と言った。提案の内容を会談筋は明にしなかったが、サダトがフセインと電話で話し合ったのはこの問題に関した、と言った。一九六七年戦争前まで、西岸はヨルダンの行政下にあった。だから西岸問題に関するイズラエル提案について最後の発言権を持つのはフセインである、とサダトは信じている。

今日までのイズラエル提案は、西岸及びガザ地域のパレスチナ人にイズラエルの軍事的支配下に地域の自治権を与え、この措置を五年後に再考慮する、と言う。サダトはこの提案を拒絶し、両地域をアラブの完全な支配下に返還するのにイズラエルがコンミットするのを要求している。頂上会談の運命はこの点でベギンが譲歩するか否かにかかっている。彼は西岸地域を旧約聖書時代のユデア及びサマリヤの名で呼び、歴史的にイズラエルの領土と信じている。したがって、問題はこの「宗教的信念」をベギンは変え得るか否か、ということになる。

◎◎◎◎◎◎◎

日米農産物交渉遂に決裂
牛肉オレンジの自由化で譲らず

ワシントンで中川農林水産相、牛場対外経済相とストラウス特別大使との間に開かれた日米農産物交渉は双方の歩み寄りが見られないまゝに「白紙に戻し、時期を見て再交渉する」として事実的に決裂に終ったが、牛肉、オレンジの自由化時期の明示を迫る米側に対して、日本側の対応に甘さがあった、と言われている。

交渉決裂は中間選挙を前にして米議会の保護主義的傾向を強める可能性が濃厚である。

ワシントン交渉の最終段階は、双方が提示した新提案をもとに、牛肉、オレンジその他農産物（三〇—四〇品目）の関税引き下げについて調整がめざされた。しかし中川農相が政府の判断を求めたところ「米側の要求は日本のみかん農家の実情を無視したもので、とても飲めるものでない」とのことで米側要求を拒絶した。日本の七月のジェネバ交渉当時の米側要求を基礎に対案を検討していたのに対し、米側は牛肉とオレンジの自由化を原則として受け入れ、その時期を明示したと言われている。この問題で米側が強硬な立場を持つことは「総ての工業先進国は農産物及び工業製品に対して市場を開放する責任があることを明確に理解すべきである」とストラウスが交渉決裂後に声明したことで明である。

この交渉で日米両国の立場が明になったが、交渉の決裂で米国内にくすぶっている日米貿易間の不均衡に対する不満が増幅されて、米議会の対日輸入制限を求める声が一段と高くなるのを政府は懸念している。

日米貿易の不均衡は一月から七月までの間に七五億ドルに達し、米側赤字は増加し続けており、年末までに百億ドルを越すのは確実とされており「なかなか減らない日本の対米黒字」に対する米国内のイラ立ちは高まっている。だから中間選挙を前にして対日保護主義の声が強まるのは確実で、日本の市場開放の遅れのシンボルと米国内でされている農産物交渉の決裂は、米国の対日批判を一段と強めることになるだろうと思われる。

カーター大統領の圧倒的勝利
兵器購入費ビトウ支持さる

三七〇億ドル兵器購入許可法のカーター大統領のビトウを下院は圧倒的に支持した。投票は二〇六対一九一で、下院軍事委員長メルビン・プライス（イリノイ民主）の指導するビトウ反対派は単純多数さえとることができなかった。ビトウのオーバーライトには三分の二多数を必要とする。

ホワイトハウスの勝利は米海軍は建造費二〇億ドルの新核空母を、少くとも今年は入手し得ないのを意味する。

ビトウ支持は十月一日から始まる一九七九会計年度の一二六〇億ドル軍事予算を宙ぶらりんとする。下院投票結果に喜んだカーターは「強力な国防力を提供する新予算編成のため」議会と協力する、と約束した。ショーダウンの中心となったのは第五核空母だが、ビトウをめぐる斗争は遥かに広い意味を持った。プライスを委員長とする下院軍事委は二四対六でオーバーライドを勧告し、問題は議会は国防政策作成のフルパートナーであるかどうかだ、と言った。しかし民主党指導部を含むビトウ支持派は、これを大統領の議会勢力のテストと考えた。彼らはカーターがデリケートな中東会談に従事している時、ビトウを支持することで大統領を勇気づけるのを訴えた。

「中東平和のため大統領が最大限の努力をするための力を必要としている時、議会が彼を拒絶するのを見るのを私は欲しない。」とジョージ・メーホン（テキサス民主）は言った。

その建造に七年か八年を必要とする核空母を持つかどうかは、今の段階では問題でない、とメーホンは言った。

「米ソ戦が生じれば、米海軍が十二隻や十三隻の核空母を持ったからとて、大きな相違はない。」

下院有数のハト派であるロナルド・デルムス（加州民主）は、核空母はソ連のミサイルの前には頑具のダックみたいなものだ、と言った。

「これが世界を共産主義から救うことはできぬ。二〇億ドルを泥水に捨てることだ。」と言った。

NBC会長に婦人を任命

NBC会長ジュリアン・グッドマンが辞任してジェン・プファイファが後任となる、と報じられた。

プファイファ（四五）は現在はNBC社長フレッド・シルバーマンの補佐である。カーター大統領が商務長官として最初に希望した婦人であり、手腕家として知られている。報導が実現すれば、彼女は米実業界最高の婦人となる。



シカコから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「お得」「便利」な
住友円トラベラーズチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

ニカラグア全国に戒厳令

ニカラグア大統領アナスタシオ・ソモザは彼を倒さんとする国民的反乱を弾圧するため十三日に全国に戒厳令を布告し、一切の憲法上の保証を停止した。

ソモザは連日の反乱軍との戦いで疲労した軍隊を西北部に移動させ、三都市から彼らを清掃するのを命じた。南部で激しい戦争の生じたのを赤十字は認め、首都マナグア南方八〇マイルでコスタリカ国境から一五マイルのリバス市に医療品輸送を準備するのを依頼された、と言った。マサヤその他の都市を占領したサンドニスタ解放戦線との戦いに疲労した軍隊はニカラグア西北部で人口の多いレオン・チナデガなどの都市に移動されたのを政府筋は認めたが、その数は明でない。人口十万のレオンは反乱軍によって支配されている。同市の戦争は激烈で、僅かの住民は白旗を掲げて、財産を背にして立ち退きつゝある。解放戦線軍は政府軍の攻勢を予想して同市に通じる汎米ハイウエイにバリケードを構築して総ての交通を停止した。

四十年に亘るソモザの独裁と腐廃の政府を倒すため、サンドニスタ解放戦線が八日に立ち上って以来、四百人以上の死者と少くとも八百人の負傷者が生じたと赤十字は推定しているが、激戦地域からの屍体を取り去るのは不可能なので正確な死傷者数は明でない。

ワシントンで来年一月から上院外交委員長になると予想されているフランク・チャーチ上議は「ソモザも最後に来たらしい」と言って、彼の崩壊を促進するため、米国はニカラグア経済援助を中止するのを勧告した。米国がソモザ支持を続けるなれば、ニカラグアは第二のキューバとなる危険のあるのをチャーチは感じているらしい。この点に関してニカラグア問題を米州機構外相会議で取り上げるコスタリカ提案の支持を国務省が明にしたのは正しい方向への動きと言われている。

制限された賃銀物価の統制
労組大会でスティヴンソン主張

開催中のイリノイAFL－CIO大会に出席したアドレイ・スティヴンソン上議は、一九〇〇人の代員から「ブー　ブー」と弥次られながら、彼らが聞くことを欲しなかったことを大胆に主張した。

「私が此処に来たのは諸君の偉大さや、私の労組支持についてお座なりを言うためではない」

と言ったスティヴンソンは、AFL－CIOはその資源を狭い利己的問題に注ぎ、その貿易上の保護主義は誤っている、と批判し、労組の政治的影響は労組法改革や政治的献金によるのでないのを指摘し、労組が「新しい秩序のステーツマンシップ」を発揮するのを要求した。

同上議は代員が「ノーノー」と大声で叫ぶ中で天然ガス統制解除支持を明にしたのみでなく、制限された賃銀、物価統制法を近く議会に提出すると言った。

インフレは中産階級を貧乏人化しているのを警告したスティヴンソンは「ラジカル」な行動の必要を強調した。

「今日のインフレはビジネスまたは労組の経済オーソドックスによっては緩和されない。主として世界の構造的欠陥と国家経済から来ているからである。したがってインフレはスローガンでも解決されない。」

同上議は賃銀、物価統制に反対であるが、穏和な統制を承諾しなければ全面的統制の来るのは避け難い、と警告し、AFL－CIO内に強まっている保護主義は誤っている、と言って問題を世界的スケールで考えるのを訴えた。

「この世界ではインフレと失業が手に手をとって進行している。この両者を破るため、米国は競争から隠れず、外国との競争に勝たねばならぬ。米国は低賃銀労働と競争することはできぬ。米国はテクノロジイと産業上の革新によって競争せねばならぬ」

とスティヴンソンは言った。

東京便り　小沢武雄



少年教育と日教組

日本は変った。その変ったうちでも「少年の教育」がひっくり返るように変った。いうまでもなく敗戦の置土産の一つで いまさら悔んでも追いつかない。

戦前の常識はすべて間違い。親は尊重する必要はない。保守政党は敵と心得て、特定政党の肩をもて、ストライキも、どしどしやれ、といった姿無き革命をねらっているかのような日教組と称する教職員の組合は、組合員は五〇万、煮ても焼いても食えない存在だ。

こうした組合がある限り、正常な道徳教育は地を払い、親子間の理解は破壊され、砂を噛むような人間関係が拡がってゆくことは必定である。

日教組の活動は、小、中学の生徒を人質に取っての偏向教育の強行ともいえて経済闘争を越えた政治闘争は、これから益々強大に激しくなる傾向。

但し教職員の組合のうちで日教連（日本教職員連盟）など九万人の連盟員を持つ団体で、日教組に対して真向から反対気勢をあげているものの、網の目のように組みこまれた日教組織を崩す力には程遠い。

日本の多くの教員は、いま激流のうづ巻の中でもみくちゃにされながら危局の中を漂流している そして学校生徒の少年たちは、その混乱のなかで、彼らの信頼する先生に強引に手を引かれてゆく。

明日の日本を築く少年の教育はこれでいいのか

エチオピヤをカストロ訪問

キューバ大統領カストロはヘイル・セラシ王打倒四年記念祝賀に参加するためエチオピヤを訪れ、空港で同国指導者メンギツから歓迎された。

カストロ到着前、メンギツはアジスアベバの演説でソマリヤ支持反乱軍のオガデン地区侵入を撃退する上でキューバ軍隊の与えた援助を高く評価した。

「革命的キューバ人がカラマーダで流した血はキューバとエチオピヤ人の共同斗争をうるおい続ける」

とメンギツは言った。

キューバはエチオピヤに約一万二〇〇〇人の軍隊を持っている。

夢のかけ橋

（東京発）本州と四国を結ぶ〝夢のかけ橋〟本四連絡橋は「児島－坂出ルート」の十月着工が本決まりとなり、いよいよ本格的建設が始まる

桜内建設相と福永運輸相が四日午後会談し、同ルートの起工式を十月十日に行うことで一致したもので、十年後の六二年度には完成する予定。

同ルートの事業費は、五二年度価格で八四〇〇億円が見込まれている（既に着工している神戸鳴戸ルートは同一兆一五〇〇億円、尾ノ道－今治ルートは四一〇〇億円）本四架橋には世界でもトップクラスの釣り橋が並ぶが、児島－坂出ルート最大の南備サンセ戸大橋は中央けい間が一一〇〇メートルで、釣り橋では世界第六位（第一位は明石海峡大橋の一七八〇メートル）となる。

前年度大法人所得番付
トヨタが日本一

（東京）トヨタ自工が五年振りに所得日本一となったほか、東京電力が二位に躍進するなど電力石油、ガスの〝円高御三家〟や証券会社の所得が急伸した半面、新日鉄など鉄鋼や建設業が大幅ダウン……国税庁は五日、五二年度の大法人（資本金五億円以上）の申告所得と上位五〇社を発表したが、激しい円高が〝所得番付〟を大きく塗り替えた。

上位五〇社の顔触れは前期と比べ一一社が変わった。その中で、トップは所得二、一九六億円のトヨタ自工。四七年以来五年振りの〝儲け頭〟となった。ライバルの日産自は前期同様三位だが、輸出採算が悪化して所得は一三％減。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 英雄 毎月第三日曜 正午 武野ジェームス方 22921 N. Halsted St. 指導者 岡田 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社 （元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 荻原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 静 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品往真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1219

アメリカ 山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利間 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236－3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本敦郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

松岡禅宗センター
彼岸法要と徒弟入門式

ロングビーチ禅センターの松岡主監は、来る九月二十三日（日）午後四時から、シカゴ禅宗寺に於て行われる秋季彼岸法要及び、米人徒弟入門式司式のため、二十二日来市、二十七日（水）午後八時より、禅宗寺で上映される映画「禅」の解説に当り、翌二十八日アトランタ禅センターに出講同地よりロングビーチに帰還する。尚松岡主監は北海道大学を中心とする日本各地の宗教教育諸団体に於ける講演スケジュールの為、十月半ば訪日十二月末帰米される予定

青山雪雄映画

青山雪雄映画は「宮本武蔵」と「おとうと」を本週末に公開する。

「宮本武蔵」は吉川英治の著名作の映画化であるのは言うまでもない。今度は加藤泰が野村芳太郎の脚本を得て、高橋英樹、田宮二郎、松坂慶子などを起用して制作したもので、一部、二部同時公開である。

第一部は関ケ原から一乗寺下り松の吉岡一家との対決まで。第二部は柳生の里から巌流島における小次郎との血斗までである。武蔵には三船敏郎や中村錦之助が扮したことがあるが、高橋英樹は彼らと違った武蔵の味を出している。

「おとうと」は幸田文の不朽の名作と言われているものを水木洋子が脚色して山根成之が監督した文芸映画である。大正末期の複雑な家庭環境に育った三つ違いの姉弟の深い愛情を描いている。

姉のげんは十八、弟の碧郎とは三つ違いだが、リュマチで手足のきかぬ継母に代って家事のほとんどをこなして来ているので、彼女は弟にとって姉以上の存在であった。碧郎が不良化して肺病でサナトリウムで死ぬまでの二人の美しい愛情が描かれて感動を呼ぶ映画である。郷ひろみと浅茅陽子が共演。

九月廿三日（土）
九月廿四日（日）
午後七時三十分よりフランシスパーカーで公開。

フェロシップ メソディスト教会
ラメージ・セール

ウエストシェリダン街九一二番の日本人フェロシップ・メソディスト教会では恒例の、ラメージセールを左の如く二日に亘って行うことになっている。秋・冬二期の男・女・子供用衣類、靴類、頑具、家具類等のバーゲン・セールを行う。

△九月三十日（土）
午前九時ー午後四時
△十月一日（日）
午前十時ー午後二時

九月の各種日程

廿一日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
廿三日（土）　芸能祭　於マーサースチブン高校
廿三日（土）　天理教陽気ぐらし講演会
廿三日（土）廿四日（日）　坂田パール　秋の展示会
九月廿三日（土）九月廿四日（日）　日本映画　フランシス・パーカー
廿八日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
三十日（土）　藤まつり　定住者会主催
九月三十日（土）十月一日（日）　フェロシップ・メソジスト教会　ラメージセール

生長の家

諸日程は次の通り

秋季慰霊祭　九月廿四日（日）午前十一時　リゾメモリアルセンター（アービンパークとクラーク街角より西へ約半町）

鹿川先生歓迎会　九月廿五日（月）午後七時よりチャイナドール　北ブロードウエイ　六三一〇番

相愛会集会　九月廿六日　午後七時より　橋口氏宅

鹿川先生講話会　九月廿七日　リゾメモリアルセンター　午後七時（日語）午時八時（英語）

鹿川先生の歓迎会は膳部の都合がありますので、早目に橋口氏、又は今中氏に連絡して下さい。

鹿川先生は永らく加州サンノゼ市に於て生長の家の基礎を確実に築かれた偉大な先生として尊敬され、今は本部に於て挺身され一般の信任をうけられている。

生長の家 誌友相愛会
シカゴ支部秋季慰霊祭 鹿川本部講師歓迎会

生長の家誌友相愛会では、恒例の秋季慰霊祭を厳修され、引続き東部への旅行の途当地を訪問されるガーデナ本部講師鹿川和夫先生の歓迎会並に集会が催されるので、有縁無縁を問わず多数の方々の御来会を希望されています。

特に二十五日のチャイナドールでの歓迎会に於ては、膳部の都合がありますので、出席希望の方は早目に
◎橋口氏　電　二七四ー二三一五
◎今中氏　電　五二五ー七四一〇
御連絡下さい。

死亡御通知

和歌山県出身
母　野尻スガエ儀（八十六才）
Sugae Nojiri

平素至極健康体でありましたが、九月十三日ストロークを起しイリノイ・マソニック病院に入院加療中のところ養生かなわず十七日午後七時死去致しました生前皆様の御厚誼を謝し、謹んで茲に御通知申し上げます。葬儀は十月二十日水曜午後八時シカゴ仏教会に於いて久保瀬暁明師導師のもとに執行致します。

十月十八日

喪主　長男　野尻信雄
1858 Wrightwood
妻　〃　清子
次男　〃　政男
妻　〃　菊代
在加州　三男　〃　勲
妻　〃　トミヨ
四男　〃　進
在布哇　五男　〃　積治
妻　〃　ルース
在加州　女婿　谷口正男
妻（長女）〃　スミ子
在日本　女婿　中村勇次郎
妻（次女）〃　松乃
三女　稲嶺静子
女婿　永井正之
妻（四女）〃　千代子
女婿　川上フランク
妻（五女）〃　ベティー
女婿　岡村耕作
妻（六女）〃　光子
孫　一同
親族　一同
友人　一同
シカゴ川柳吟社
和歌山県人会
シカゴ仏教会

陽気ぐらし講演会

天理教　典日分教会々長
村上忠雄先生
講師（日本語）
天理教　太平洋教会々長
三国ROPERT輝夫先生
講師（英語）
天理教　陽気ぐらし講演会
演題「どうすれば陽気ぐらしできるか」
◎日時　九月二十三日（土）午後七時
◎場所　天理教　イリノイ教会
主催　天理教シカゴよのもと会

青山映画会場での落し物

週末のフランシス・パーカーの映画会で、木村よし子夫人の隣席にいた人が落した十ドル札二枚を同夫人が持っている。

同夫人はその人の顔に見おぼへがあるが姓名を知らないので、当人は同夫人に電話（四七七ー六七五七）して戴きたいとのこと

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

要求欄

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

五カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二ー〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

求む　皿洗い
鳥新レストラント
電話四三七ー四五九〇

V・H・Sのビデオカセット（パナソニック・RCA等）をお持ちの方、日本のテレビのテープの貸借をしませんか。詳しくは電話でお願いします。
エルクグローブ　早川
電話　五九三ー〇二七六

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
そうめんもだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM〜6:30PM
土曜　9:30AM〜7:PM
日曜　10AM〜3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

シカゴ公園（続）

屋外施設

ヨットハーバー諸施設（船台・ドッグ等諸設備を含む）　三三一〇
バスケットコート　一一六一
ソフトボール運動場　三九四
野球場（児童用と成人用）　四六四
バレーボール運動場　四一二
プール　二〇三
フットボール及びサッカー競技場　三七三
幼児用砂場　六三三
テニスコート　八
スケート場（アイス及びローラー兼用）　三三六
ゴルフコース　七二

室内施設

手芸・工芸指導教室　一一三
室内競技場　一七八
音楽指導室　五九
老人センター　五五
料理講習室　一五〇
劇・芝居指導室　六三
屋外センター　二三七

等々三〇数種がありますが、これら凡ては上記のDISTRICTで運営されています。一九七四年にはこのような施設、例えばアーチェリーから射撃場、そして射撃場、そして大野球からフットボールに至るまでを利用したり、訪れた人々は延べ七、九〇〇人にも達しています。勿論、この中には、美術館・動物園・水族館等々の諸施設に来た人々や、七ケ所にあるヨットハーバーを利用した人達を含めてのことです。

スポーツ・文化・芸術更には日常生活に必要なことまでもが幅広く取扱われ、大きな屋外センターにはプールや体育館もあるわけで、老人・子供を問わず誰でもがレクリエーションに参加できるのです。そして一年を通じ、各種レクリエーションの計画をたて、それを実施しているのです。然し、DISTRICTのみがこのレクリエーション事業をしているのではなく、シカゴの教育委員会も協力し、公園施設を学校と隣接し、学校の授業がある時は教育施設として使用し、放課後は学校施設をレクリエーション施設として使用いたしております。

例えば、教育委員会のレクリエーション部では市内の二〇四校にレクリエーションアクティビティーとレジャータイムのアクティビティーを持ちこれにはハイスクールや小学校の中に取り入れる他、夏季には特別計画を持っております。言うまでもなく教育委員会の責任となっている学校の運動場では、同委員会の職員がレクリエーションを指導いたしております。

このようにみて参りますと、如何にシカゴではレジャー或いはレクリエーションが重要な行政施設となっているかゞ判ります。然し、DISTRICTが運営するにもその必要経費がなければどうにもなりません。

往時は、市内のそれぞれのDISTRICTが公園の維持管理のための税収権を有していたのですが、現在では、そのあり方も異って来ております。一般に市内に存在する住民は三種の税金、即ち連邦政府税と州税、そして市税を払っていますところが市税の場合は、住民の中でも家屋・不動産を有する人々が固定資産税として税を納めるわけですが、この税金が市からクック・カウンティに入り、カウンティから下記のようにこの税金が割り当てられるのです。即ち、シカゴ・パークDISTRICTの運営維持費はこの固定資産税から収入を得ており、全体の七%に当ります。

シカゴ固定資産の行くえ、ある実例

教育委員　四〇%
シカゴ・ジュニア・カレッジ　三%
シカゴ市　三八%
クックカウンティ　八%
シカゴパークDIST・　七%
ソーエージDIST・　三%
フォレスト・プリサーヴ　一%

固定資産税の行くえについては、上記の通りですが、その根拠等を追って行きますとこの本筋を離れてしまいますので大ザッパに説明するにとどめます。（続く）

生長の家ガーデナ本部講師

鹿川和夫先生講演会
並に歓迎会お知らせ

来る九月二十五日、ガーデナ伝道本部より当市を訪問されますので、シカゴ生長の家相愛会では左記の通り、鹿川先生の講話を拝聴し、併せて先生の歓迎会を催すことになりましたので多数の方の御来聴を希望して居ります。

◎秋季慰霊祭　九月二十四日（日）午前十一時より
場所　リゾメモリアルセンター
◎歓迎会　九月二十五日（月）午後七時より
場所　チャイナドール中華料理店（北ブロードウェイ六三一〇）
◎相愛会集会　九月二十六日（火）午後七時より
場所　橋口氏宅
◎講演会　九月二十七日（水）
場所　リゾメモリアルセンター　午後七時（日語）午後八時（英語）

主催者　生長の家誌友相愛会

野尻スガエ夫人死去

和歌山県人　戦前は永年加州サクラメント地方に在住された、野尻スガエ夫人八十六才は、平素健康体であったが、去る九月十三日ストロークで倒れられ、直ちにイリノイ・マソニック病院に入院加療中の処養生かなわず九月十七日午後七時遂に往生されました。

葬儀は御通夜を兼ねて九月二十日（水）午後八時よりシカゴ仏教会に於て、久保瀬暁明師導師の下に執行される。

故人は四十四才で未亡人となられ、五男六女の十一人を女手一人で育てて来られた、一世夫人の努力家で、よい母親であった。晩年は子供、孫達の温い愛情のもとに、幸せな一生を送られ、その死が悲しまれた。

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）
日帰り
バスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発
◎団費　大人十五ドル（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）
◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖。シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は　**菅野旅行社**
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

一寸の虫にも五分の魂

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七〇

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

CHINA GARDEN
6340 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, ILLINOIS
PHONE: 588-1230
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人―百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-1704 , 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

ロス原野氏 バンクオブ・シカゴ 副頭取に選ばる

シカゴ日系人の青年層の指導者として著名な、三世ロス原野氏は、バンクオブ・シカゴの理事会に於いて、同銀行貸付部担任の第二副頭取りに選挙されたことが、同銀行頭取のカパーツ・ウムラップ氏に依って発表された。原野ロス氏はイリノイ大学で財政経済学を学び、BAを得、更にデポール大学に於いて財政経済学を専攻した日系三世の指導者である。現在はシカゴ・アップタウンの開発委員会の委員長を勤めているが、日系市民協会シカゴ支部長。同中西部地方支部長を勤めたことは一般周知のことである。

又氏は日系社会の問題だけでなく、アメリカンジュー・イッシュ会の現委員でもある。氏が米人銀行の幹部の一人に選ばれたことは等しく慶賀すべきことである。

米日通商交渉 同意に達せず

三日間の日米通商交渉は終ったが同意は達しられなかった、とストラウス特別通商大使は語った。

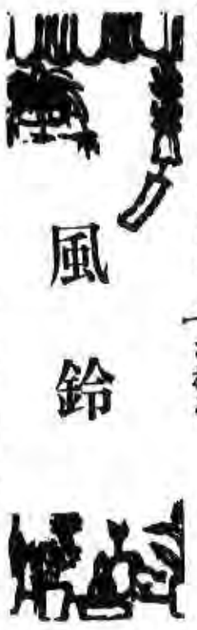
「実質的進歩は見られたが、交渉の目的は達しられなかった。それが達しられるまで取り引きはない」

とストラウスは言い、米国は米国の産業品、農作物のマーケットを開くのを要求する、と言った。

日本は米農作物の主要市場であるが、米国はビーフ、昇汁、果物その他の移入クォータを拡大する。福田首相その他はこれを理解しているが、日本国内の農業ロビイの強い反対に面している。

通商交渉は月末にワシントンまたは東京で継続される。

風鈴



◎一時記録用ペンとして売り出されたペンがある。空気にさらせば一ケ月位で消えるし水につけるとすぐ消えるという。こうなると気になるのが悪用で借用証は之にかぎると大人はいうし子供はカンニングが楽。パレそうになったらツバで消してしまう、といった具合。まさかこんな目的で売られたのではないと思うが。

◎ゴルフボールにそっくりのまんまるい鶏の卵が千葉県船橋市でみつかり、これは珍らしいと同市に住む渡辺貴正さんが大事に保管している

渡辺さんは同市の喫茶店のモーニングサービスのパンに添えられて出た。卵はだ円型とだかり思い込んでいたゞけにビックリして食べずに持ち帰ったという。ルーツをたどったところ、野田市の養鶏業森田靖さんが出荷した事がわかった。森田さんも一日三、四千個生産しこの商売を二十年間しているがまんまるい卵は私も見た事がないと首をかしげている。

◎ハワイでの話　十六日午後三時ごろ、十代の青年二人がワイアラエ街のカイムキインに入って食事をした後、サンドイッチを注文、それから価格三十弗の蟹の足を盗み、金を払はず自動車で逃げた。その食ひ逃げ泥棒青年は、その後レストランに蟹の足を有難うと電話をした…人を喰った話。

坂田パール

日頃御愛顧賜っております坂田パールでは左記の通り、秋の宝石展示会を開催致します。

当日はダイヤモンドをはじめ、各種のリング、イヤリング等市価の半額にて特別販売させていただきますので、皆様お誘い合わせの上是非御来場下さい。

◎日　時　九月二十三日（土）午前十時ー午後五時
　　九月二十四日（日）午前十一時ー午後四時
◎場　所　シカゴ市東ワシントン通り五十五番
　　四階　四二九号室　坂田パール・ショールーム

坂田パール・カンパニー U.S.A リミテッド
取締役社長　坂田　光夫

秋の展示会御案内

第二回 藝能祭

日時…九月二十三日（土）午後七時三十分
場所…マーサー・ステーブン高校講堂
　　（北リンカーン街五八三五）
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、鰌すくい、民踊、ハワイアンダンス、琉球舞踊、笛独奏、戯曲（父帰る）
◎寄附として三弗
主催　シカゴ芸能同好クラブ
後援　シカゴ日系人会　シカゴ商工会議所
　　シカゴ定住者会　シカゴ新報
　　さくら放送

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー二時

九月二十四日
東京の地下鉄を脱線させた、たつまきについて
シカゴ大学教授
藤田　哲也

独唱　鶴戸　博行
十月　一日
シカゴ
日本人学校について
校長　長沢　常夫
歌謡曲とフルート
〃志乃〃　原田　正夫
責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

青山雪雄映画

宮本武蔵　主演　高橋　英樹
おとうと　ー主演　田宮　二郎
郷　ひろみ
浅茅　陽子

九月二十三日（土）午後七時半
九月二十四日（日）午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SHIKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572. 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
月曜休業…
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～ 9.30pm）
日本料理・お座敷　ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri.-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

冷い戦争か、熱い平和か (一)

中国、ベトナム、米国、日本、ソ連

中国とベトナムの関係が急速に悪化し、中国がベトナム領事館の閉鎖を要求するとともに駐ハノイ大使を帰国せしめるとベトナムは駐北京大使に本国帰還を命じて応酬した。両国関係はほとんど断絶状態にある、と言っていい。中国がベトナムのあらゆる援助を中止して技術者を引き上げさせると、ベトナムは直ちにコメコン（ワルソウ国家の経済共同体）に加入してソ連陣営に属するのを明にした。

この変化は突然に思われるが、米国がその軍事力をインドシナから撤退させたことから不可避的に生じたアジアの勢力関係再調整の一環なのである。この再調整は一九七二年の米中緊張緩和に始まり、一九七五年に米国に支持されたサイゴン政府が共産主義勢力によって倒されたことで促進されたのは言うまでもない。だから、中国とベトナム間に進行している冷い戦争なり、熱い平和なりが表面化したのは、きわめて最近のことであるがその背後には、伝統的に両国間に民族的対立があった、と言われているのを除外するとしても、少くとも一九七二年以来の歴史がある、と考えねばならない。ベトナム戦争中、ソ連の同国援助品の輸送を中国がしばしば妨害した、と報じられたことも、忘れらるべきではないだろう。

アジアの今後の運命は、中国とベトナムの冷戦、この両国との関係ノーマル化を策する米国のマヌーバー、中ソ対立、中国に支持されたカンボディアの反ベトナム戦争、アジアの政治にキイ的位置を持つ日本の動き、などの諸要素がからまった錯雑した関係の発展によって決定されると思われる。

中国とベトナムの衝突は、スプラトリイ及びパラセル諸島領有をめぐる対立にくわえて、国境の緊張度の強まりに明瞭である。中国は国境附近に十三ケ師団を結集していると言われ、ベトナムも五ケ師団を北上させた。七月には中国機によるベトナム領空侵犯があり、南シナ海の海軍を強力なミサイル船によって増強した、と報じられ、北ベトナムの山嶽地帯に住む少数民族――ヤオ族やメオ族――の中国移民を使嗾している、とも言われている。

中国とベトナムが、東南アジアの安全保証は対立国によって、今後長きに亘たって脅かされるだろう、と信じていることは、それぞれの主張から推察することができる。中国は東南アジア諸国に住む華僑を利用して内政干渉を企てゝいるのを注意せよ、とベトナムが東南アジア諸国を警告し、副首相リイ・タン・ナイが「国際反動勢力の東南アジア領土拡大的野心の兇悪な陰謀」について語り、ベトナムは「東南アジアのオーバーロード（覇者）となるのを夢みている」と中国が北京評論で攻撃して、近隣の非共産主義国を警告したのが、それを示している。ベトナムが「国際的反動勢力」と言ったのは、中国がソ連を「社会帝国主義」と呼ぶのに似た中国を意味する表現である。

中国とベトナムの紛争が表面化したのは、同国在住華僑を組織的に迫害している、と北京政府が五月に非難したことによってである。しかしベトナムに言わせると、中国は過去数ケ年に亘たり華僑間に工作員のネットワークを組織していたのが、華僑の取り締りを考えしめた理由である。中国が総てのベトナム援助プロジェクト――総数七二―の中止と大使の帰国を命じたのは、この応酬があって間もなくである。

東南アジアに住む華僑のインテレスト保護の意図を明にしている中国がベトナムの華僑政策に怒ったのは疑いない。しかしベトナム在住華僑の統制が厳しくなったのは、両国関係が強まったからであって、ベトナムが故意に彼らを迫害し始めたのを示す材料は少い。センシチブな位置にある華僑や、国境附近に住む華僑の統制が厳しくなった事実は、中国の反日抗戦に参加してからベトナム人民軍に属して、両国共産党の二重党籍を持つ中国人士官がベトナム共産党を脱するのを命じられたのが一例である。

ところで、華僑について更に言葉を続けると、南ベトナムが解放された時、つまりサイゴン政府が倒され、米国の影響が一掃された時、南ベトナムに在住する彼らの市民権問題をどうするか、で一九五五年に中国とベトナム間に同意された協定がある。

（R・F）

青雲の鬼

山手樹一郎

「昨夜、お父さまがどうしたのです」

「申し訳ございません。表向きはまだ急に御発病としてありますが、実は非業の最後をとげられました」

「まあ、やっぱりー」

玄関をあがる時から、すでに覚悟はしていたが半兵衛に改めてそうはっきり告げられると、千鳥はついに断崖から突き落されたような絶望を感じ、急には涙も出ない。

「手前はいまだに、なにもかも夢のようでございます」

半兵衛は申訳なさそうにつぶやいてから、こう説明した。

「昨夜は無事に箱根を越えた日でございます。山祝いということで、一同に御酒肴の膳を下され、殿さまにも御きげんよく杯をあげられましたが、ちょうどそこへ小田原藩から御あいさつの使者として、桜井浪右衛門という方が見えられました。殿さまはこんど御勘定奉行にあげられましての御帰府でございますから、城下町へお泊りの日は必ずその藩からあいさつの使者がまいります。昨夜も別座敷であいさつをおうけになりましたが、桜井は特になにか用談があるとかで、人払いを願い出ていましたそうで、ーすると、そこへまた小田原藩のあいさつの使者だと申しまして、中津川主膳さまという方が見えられたのでございます」

「では、前のは、その桜井というのは、偽者だったのですか」

「はい手前が玄関へ出ましして、桜井のことを申しますと、当家にはそういう家来はいないというので、驚いて使者の間へ行って見ますと、殿さまは左の乳下を一突きにされて、血の中にこと切れ、桜井の姿は無論消えていました」

「半兵衛はその桜井という者の顔を見ているのでしょうね」

さすがに取乱している場合ではないと気をしめなおしたか、千鳥は激しい目差しになっている。

地下鉄に婦人専用車

メキシコの地下鉄は世界で最初の性的区別を試みた。ラッシュアワーの混雑時に男女を別々に乗らせるのは、女性をお尻を撫でられたり、胸にさわられたりすることから救うために必要である、と説明された。

それで去る十一日からトレインの最前三輛を婦人専用とすることにした。

ところが……

「私の主人はどこにいますか？　私は彼を一時間前に見失って見つけることができません」

と泣き声で警官に訴える婦人があり、婦人専用車に乗り込んだ男性客を降車せしめるやらで大混雑となった。

「お尻を撫でたり、胸にふれるのはメキシコ文化の一部なので、中止されるものでない」

と二十九才の男は言い、

「男の汚い言葉を聞かされたり、押されたりに倦き倦きしていた」

と十九才の娘さんは新プログラムを歓迎した。

日米農物産交換

（ワシントン）中川農林水産相、牛場対外経済相が訪米して五日から八日間にわたり続けられたストラウス米通商交渉特別代表らとの日米農産物交渉は、七日午前の第八回会談で物別れとなった。今回の交渉では日本側が牛肉、かんきつ類の双方について日本としてギリギリの譲歩案を提示したのに対し、米側は牛肉、オレンジなど問題品目についての輸入自由化時期の明示さえ含んだ要求を提示、輸入ワク拡大についても一九八〇年からの大幅拡大を求めた。このため、両者間の格差は縮まらず、結論を次回交渉に持ち越すことになった

GEMINI
HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話 七二八―六四七二
九月中のパーマネント三周年記念割引

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

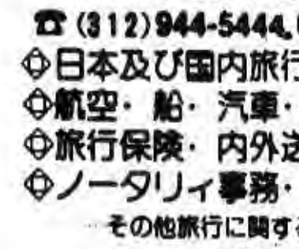
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ケ月 10ドル
1ケ年 18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978		1979	
9/27 (Wed.)	–11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.)	–4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.)	–11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.)	–5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.)	–11/13(Mon.)	6/16 (Sat.)	–8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.)	–12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.)	–8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.)	–1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.)	–11/3 (Sat.)

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

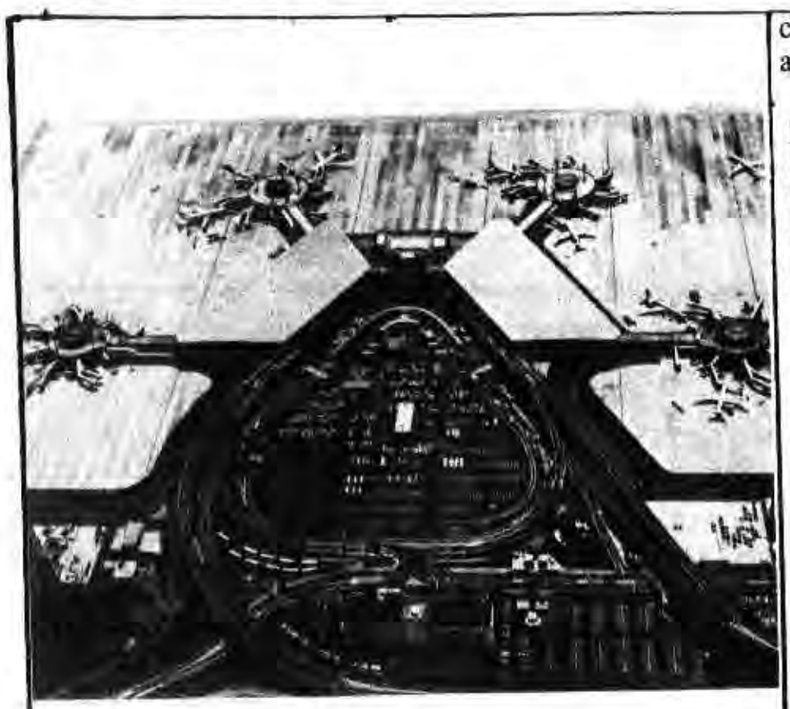
大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
通
引越・海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認 山田旅行社



NARITA, NEW GATEWAY TO JAPAN

The modern airport city which has emrged in a vast green sea of paddies and fields gleams in the bright summer sun. A jet with sparkling silver wings slides down onto the 4,000-meter straight runway.

Three months after its opening, Narita seems to have finally acquired the stately personality befitting an international airport and the new air gateway to Japan.

At present, the planes of 31 foreign airline companies take off from and land at Narita. The airport handles about 140 flights daily quite smoothly.

The airport has proved to be quite popular with passengers, both Japanese and foreign, as far as environment, equipment, facilities and services are concerned.

Transit flights connecting Narita with Sapporo, Osaka and Fukuoka are operating from July, making it much easier for travelers who no longer have to go through Haneda for transfers.

Towards Ideal Airport

Everything is satisfactory except for noise and the problem of access to the airport from central Tokyo.

As for the noise problem, evacuation of 291 houses still left in the noise zone and installation of noise-arresting devices are being undertaken in great haste. In order to cope with complaints against noise made by people living outside the noise zone, the demarcation line will be changed and drawn all over again soon.

As for access to the airport, four means of transportation are avilable, including the Japanese National Railways (JNR), a private railway, and a rapid bus service. But all of them take more than one hour to reach Narita from central Tokyo. This is a cause of a big headache.

The Government has decided to undertake in earnest the development for practical use of linear-motor cars as a superspeed access to Narita. It will become the ultimate in access to Narita.

The second largest problem next to the access problem is the second-phase construction of the airport. Since Japan is an over-populated country with limited land, more problems than in Europe and in the United States are apt to crop up when such installations requiring huge tracts of land as factories and airports are to be constructed. These problems must be settled one by one.

When the second-phase construction is completed, the size of the airport will be twice that of the present, covering 1,065 hectares of land. Two additional runways, a 3,200-meter runway for sidewinds and a 2,500-meter runway parallel to the 4,000-meter runway currently in operation, will be constructed.

The dream of the people who, more than a dozen years ago, planned an ideal airport in the middle of a plateau covered with green will come a step close to reality. *(from M C)*

Ho-o Den To Be Restored?

Federal funds are being sought to restore the renowned Ho-o Den Garden on Wooded Island in Jackson Park.

The city's Department of Planning, City & Community Development in cooperation with the Chicago Park District estimate the cost of the project at $1,000,000.

Wooded Island (Paul H. Douglas Nature Sanctuary) will be restored and refurbished with reproductions of 1893 artifacts. Renovations would focus on the rebuilding of the Japanese garden, the lillypond, the stone lanterns, and the various garden walks. Also included are supplemental plantings and improvements of major walkways.

The site of Ho-o Den Palace, built in 1893 and destroyed by fire in 1945, is next to the garden. A study has begun for the rebuilding of the Palace.

Nature park of the World's Columbian Exposition of 1893, the Japanese Gardens on Wooded Island were built as an integral part of the Ho-o Den Palace by the Japanese government.

Many historians cite the Ho-o Den Palace as Frank Lloyd Wright's first introduction to Japanese architecture, which had a profound effect upon the development of Wright's style of architecture.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
SEPT 23 & 24
My Brother (Ototo)
Sat. 7:30pm Sun. 7:30pm
Swords of Fury (Miyamato Musashi)
Sat. 9:00pm Sun. 9:00pm

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.
KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケン形)	$36.00	$70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$10.00	$19.00
シュリー	$27.00	$52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583
William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674
シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
→自動車修理←
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3021 (8)

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

WEDNESDAY SEPTEMBER 20, 1978

100 NIKKEI ON HAWAII PRIMARY

HONOLULU—With filing for the Hawaii Primary Election on Oct. 7 now closed, Gov. George Ariyoshi (D) faces three challengers within his own party, the leading contender being Honolulu Mayor Frank F. Fasi in a repeat campaign of 1974. The other two are relatively unknown.

Lt. Gov. Nelson Doi (D) chose not to seek re-election, thus attracting nine Democrats to seek the nomination. Four Nikkei surnames appear: Jean Sadako King, Wayne K. Nishiki and Mildred Wilson Shimabuku and William Masao Toyama.

There are no Nikkei names appearing on the list for the two U.S. House seats. Sen. Daniel Inouye's term ends in 1980 and Sen. Spark Matsunaga's in 1982.

Filing for seats in the state legislature are 17 with Nikkei names in the Senate and 43 in the House. The race for nine seats on the state board of education is crowded with 30 candidates—seven with Nikkei names. Incumbents Noboru Yonamine and George Adachi of Oahu will step down at the end of their terms, while incumbent Richard Ando is a state senate candidate.

New political parties which sprouted in the 1974 and 1976 races are back again. Indeendents for Godly Government (IGG) changed its name to Aloha Democratic Party. The Libertarian Party also fielded a slate of candidates for major offices.

ROSS HARANO, 2ND VP OF BANK OF CHICAGO

ROSS HARANO was elected 2nd Vice President – Loans of the Bank of Chicago, 1050 West Wilson Avenue. Bank President Gerhardt E. Umlauf made the announcement after a recent Board of Directors meeting. Mr. Harano, the 1976 receipient of the Chicago JAYCEE'S Chicago's Ten Outstanding Young Citizens Award, received his Bachelor of Science degree in Finance from the University of Illinois and attended Graduate School at DePaul University.

Mr. Harano is a recognized civic leader with a proven record of community service. He has served as President of the Uptown Chicago Commission and Board Chairman for the Chicago Chapter of the Japanese American Citizens League. He is currently a member of the Institute on Pluralism and Group Identity of the American Jewish Committee and is serving on the State of Illinois Special Event Commission.

SANSEI Assistant English Editor for Shimpo

Joyce Hata, recently honored by United Way and JASC for her volunteer work with the Hand in Hand children is now a part time assistant English editor for the Chicago Shimpo.

JAPAN CHEWING GUM MADE IN U.S.A.

TOKYO – Lotte Co., a major Japanese confectioner, said that it will establish a subsidiary in the United States and will build a chewing gum plant there, A.P. reported.

Construction will start next month, the company said.

The plant, to be built in Battle Creek, Mich., is expected to go into production next May and will sell its products in the United States and Europe.

Later, the subsidiary will produce other confections for export to Japan, the company said.

Lotte is the first large Japanese confectioner to start production in the United States.

FALL RUMMAGE SALE

THE ANNUAL FALL RUMMAGE SALE of Christian Fellowship United Methodist Church, 912 West Sheridan Road will be held on Saturday, September 30 1978 from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. and Sunday, October 1, 1978 from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. at the Church.

Fall and winter clothes, shoes and accessories for women, men, teens and children as well as books, toys and household furnishings will be sold at bargain prices. MRS. MARIETTA HIDAKA is chairperson of this Rummage Sale.

Three Semi-Finalist in Art Fair From Japanese Community

Mrs. Miki Uchida, Mrs. Tameko Goto, and Mr. Albert Hayashi were among the semi-finalists in one of several art fair competitions for senior citizens sponsored in various parts of the city by the Continental Bank and the Department of Human Resources. A sculpture by Mrs. Uchida, a hari-e (Japanese collage) by Mrs. Goto, and photographs by Mr. Hayashi were entered in the Buckingham Fountain Art Fair held on August 19.



Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

For Rent
5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

5½ rm 2nd fl. on northside. Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 pm on weekdays.

6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

APT FOR RENT
6 rms, 3 bdrms apt. Tel: 824-6506 1412 W. Thorndale

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N. 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

5½ rms, enclosed porch near H. School and grammar school. Tel: 338-7211

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

HELP WANTED

Wanted Waitress
Kabuki Steak House
Tel: 440-0401

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Bookkeeping Clerk
We need a full time person or will consider two part time people. Will also consider a housewife that wants to return to work. We have excellent transportation to our door. Good job for good people. You will like working for us.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom
372-8600

Challenging job available in a plant and gift retail store. Requires understanding of oriental gardens and decorative philosophies and styles. Must speak English and have some sales experience. Please call 644-3083, or send resume to Outside In, 500 N. Michigan, Chicago, Il. 60611.

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. **Phone 372-8607**

RECEPTIONIST
N.W. Side Savings and Loan needs person with pleasant personality and typing skills. No prior experience needed.
Call Keith Hirashima
489-2300

FULL OR PART TIME CLERK TYPIST
Part time; maintaining order entry lots, typing invoices, labels etc. Full time includes light packing, receiving, & shipping of small packages. Trainees receive, pack & ship small packages, cleaning & light repair of electronic calculator. Will train.
S & S Co.
7858 Gross Point Rd.
Skokie, Il
676-4530

JAPANESE AMERICANS NEEDED for full or part time work to conduct professional interviews with Japanese Americans. This study of kinship ties begins around mid-October. Applicants must speak fluent Japanese; no other experience required. Earn a minimum of $4.00 per hour plus travel expenses. For further information contact Terry Hefter at the Survey Research Laboratory, University of Illinois Chicago Circle, phone: 996-5276.

PART TIME woman for General Office work. Tel: 528-8192

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

NURSES & NURSES AIDES
New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF
HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff, Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

ELECTRONIC TECHINICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

WE NEED
YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

FOR SALE
7-rm brk split bi-level, 3 bdrms, 2-baths finished family rm, subbsmnt and utility rm. Put in one year, new cent. air, furnace, window treatments and drapes, all new carpeting throughout ,new roof, side drive and large fenced in yard. Alum siding on all woodout side. Many xtras. School and park ½ block away, public trnsportation on Howard st. Mint condition. Will consider any prices in $80's, Low taxes, by owner. Skokie, Open 11:00 a.m. to 7 p.m. daily. 3823 W. Howard. 676-0648

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

留学生就職相談
B. A. M. S. M. B. A. Ph. D. 大歓迎
日本では多くの好況会社が優秀な留学帰りの人（但し、卒業していること）をほしがっています。
より海外進出したい大企業，今からグローバルに進出したい中堅企業，又日本でのアメリカの世界企業が「英語でビジネスのできる人」を求めています。職種は，マーケティング，セールス，コンピューター，人事，経理，エンジニヤリング，エレクトロニクス，薬学，医学，etcが花形分野です。是非ともご一報下さい。
MOHRI INTERNATIONAL TEL: (213)933-6188
USA連絡先 5670 Wilshire Blvd. L. A, Ca. 90036
日本で最大の人材紹介会社
IMCA （株）国際経営顧問協会
留学生就職相談室
イムカ
〒100 東京都千代田区永田町2-10-2
TBRビル1111号 TEL581-7636
INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS ASSOCIATION, INC.

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

OMAR KAIHATSU INSURANCE
Omar Kaihatsu Agency
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

九月二十二日（金）　（一）　三〇二二号

ニュース速報

ヨルダン西岸撤退にベギン同意
中東頂上会談の驚くべき結果
カーター大統領の偉大な勝利

中東の包括的平和の枠を提供する同意にエジプト大統領サダトとイズラエル首相ベギンは十七日に同意した。キャンプダビデの十三日間にわたる頂上会談の驚くべき発展であった。

両国指導者は次の点で同意した。

◎ヨルダン西岸及びガザ地域に五年間の過渡期を設け、同地域に住む一一〇万のパレスチナ人に主権を与えることを含む将来を両国は協議する。

◎イズラエル国会が入植地廃止を承認するのを条件として、シナイ半島からのイズラエル撤兵を含む両国間の外交、通商関係設定協議に六ケ月から一ケ年の期間を与える。

ホワイトハウスで行われた同意調印にカーター大統領が参加した。シナイ問題解決に対するイズラエル国会の承認などの実質的問題が未だ残されているが、平和交渉の枠に調印されたことはカーターの画期的な外交勝利であり、これが大統領と議会の対立で大きな力となるのは確実である。

カーターは同意を「平和過程の注目すべき成果であり、何人（なにびと）もがこれが可能とは思わなかった」と言った。サダトは中東頂上会談に含まれた政治的危険に拘らず、カーターがその成功に固執したのを激賞した。

同意の詳細は未発表であるが、イズラエルの安全保障措置が含まれているのと、同意の正式調印によって始まる過渡期にヨルダン西岸及びガザ地域のパレスチナ人が、ある種の政府を持つことになるのを、カーター政府筋は認めた。この政府組織に当り、パレスチナ人は発言権が与えられるが、解放機構（PLO）が招待されるか否かは明でない。更にシナイ半島の入植民地撤退にイズラエル国会が賛成するや否やも明でなく、国会が反対すれば同意全体が崩壊することになる。

カーターの召集したキャンプダビデ会談が中東平和の青写真を作るのに同意したことは、民共両党から激賞された。

「頂上会談の実質的成功に大統領の役割りは中心的であり、賞讃に価いする」と民主党上院総務バードは言い、共和党上院総務ベーカーは「カーター大統領の偉大な勝利であり、交渉が永久的平和を生めば、世界の勝利である」と言い、中東平和への道が開かれたことは、カーター大統領の「すばらしいクレジット」とジャビツ上議は言った。カーターは「ごく少数の前任者が持ったに過ぎない外交技術をマスターした」と言ったのはチャーチ上議であった。

憶測絶えぬケネディ意図
一九八〇年出馬のうわさ再発

エドワード・ケネディ上議は加州民主党二指導者に接触したが、一九八〇年にノミネーションを求めた場合の支持を求めたのだ、と解釈されると報道された。

ケネデイが接近したのは州会計ジャシイ・アンラと会計監査ケネス・コーリイである。何れもケネデイ一家と政治的に近く、とくにアンラは故ジョン・ケネデイのバーチザンであった。

しかしケネデイが一九八〇年出馬の意図を持つのを語った、との噂をアンラは否認し、三週間前にワシントンで会った時に、その話が出たとのニュースは「全くのナンセンス」と呼んだ。それにも拘らず、ケネデイのアンラへの接近は直接的であった、とある筋は言い、二人の兄が暗殺された事実に鑑み、出馬は彼を恐ろしい危険にさらすことになる、とアンラは警告した、と言った。もしケネデイが出馬を決意すれば、アンラがその支持を拒絶するのは、おそろしく困難だろう、と彼を知る者は語った。

コーリイへの接近は、彼が最近ワシントンを訪問した時になされ、ケネデイから会いたいとの電話を受け驚いたそうである。会見の目的はエネルギイ問題を語り合うとされていたが、実際にはケネデイの立候補に関していたので、この時以来、ケネデイの立候補確実とコーリイは信じて来ている、とある筋は語った。

政治季節が深まるにつれ、ケネデイをめぐる憶側は繁くなる。賢い政治家である彼は、その意図を結論的に明にしないので、彼の言葉や行動は、いつでも反対の解釈を許す余地を残している。

こゝから彼についての各種の憶側が可能になるわけだが、ミシシッピイのイーストランドの政界引退で、ケネデイは議会で最も権力のある一人である上院司法委員長に近くなるのを記憶しておく必要がある。

愛国戦線指導者と交渉せず
ローデシア事態急速に悪化

ローデシア首相イアン・スミスは黒人民族主義指導者ジョシュア・エンコモとの接触を断念し、ローデシア問題の平和的解決の希望は英米両国政府にある、と言った。

スミスはエンコモを「モンスター」と呼び、彼及び他の民族主義者ロバート・ムガベの愛国戦線ゲリラと関係のある国内団体を禁止するのを明にした。

スミスの言葉に絶望的調子が感ぜられ、彼が穏健派黒人との協調で作った内部的解決は、西側諸国の支持なしには失敗に運命づけられているのと、選挙は予定の十二月三十一日前には行われ得ないのを認めた。

英米両国政府は三月三日にスミスが劃策した内部解決は、愛国戦線を除外しているのと、提案された憲法が白人のある特権を保証しているのを理由に、支持を拒絶している。

九月三日にローデシア民間機をミサイルで射落したのが愛国戦線であるのをエンコモが語ったのにスミスに言及し、彼をモンスターと呼んだ。しかし墜落で生き残った乗客十人を殺害したのが愛国戦線の仕業であるのをエンコモは否認した。

白人少数制から黒人多数制への平和的移行の可能性について質問され、スミスは答えた。

「総ては英米政府が解決を押す意志を持つか否かに依存する。同国が筋肉を持つのは明である。」

内部的解決が失敗している理由は、英米が「我々の敵である」愛国戦線を支持し、平和をもたらして自由世界の一部となるのに努力している「平和的、立憲的人民」に反対しているからだ、とスミスは言った。

スミスが記者会談をしている時、エンコモはエチオピヤを訪れ、同国訪問中のキューバ大統領カストロと会見することになった。ムガベは彼より先きにエチオピヤに来ていて、カストロとの会談に参加する。エンコモはローデシア問題解決にキューバの援助を求めるのを示唆したが、スミスの立場が急速に悪化しつゝあるのに鑑み、その必要はなかろう、と言われている。

北九州に台風襲来

十七日に中国西部及び北九州地方を時速百マイルの台風が襲い、少くとも六人の死者と何人かの行方不明者が生じた。負傷者九十八人、住宅を失った者三千人と警察は発表した。

今年になって十八回目の台風であり、一〇三マイルの時速で自動車を頑具の如く吹き飛ばした。北九州では運動競技中の高校生徒が三〇ヤードも吹き飛ばされて六人が負傷した。破壊または損傷された建物は一八五八に達し、福岡では六万五千軒の住宅が電気や水道を失った。雨量は四インチで、西部日本の国鉄は攪乱された。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 15¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラースチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

日本の防衛力増強

軍国主義化とつながらぬ

（北京）日本報道各社論説責任者訪日団は八日、当地で中国軍事権威筋と懇談した。席上、同権威筋は日本の防衛力増強は軍国主義につながらないなど、次のような見解を明らかにした。

一、米ソの軍拡を防ぐことは不可能だ。米ソ両帝国主義が存在する限り、新しい戦争はさけられない。然し、戦争の危険を認識し、それに備えれば、戦争をおくらせることができる。

二、中国は日本が十分な自己防衛力を持つことに賛成であり、これを支持する。十分な自己防衛力を持つことゝ軍国主義化とは別問題だ。

三、中国は米ソと核戦争はしない。限度ある発展を求めるだけである。

四、中国は日本、仏、英国など西側諸国からの軍事技術の導入を考えている。米国とはまだ国交が正常化していないので、受け入れの段階ではない。

成田厳戒入り

過激派、総決起大会

（東京）成田空港の廃港を叫び「百日闘争」を展開している三里塚・芝山連合空港反対同盟は、闘争締めくくりの十七日正午から空港近くの千葉県成田市三里塚第一公園で過激派セクトを含む支援二十七団体一万二千人を集め、「9・17全国総決起集会」を行うとともにデモ行進する。

空港内外の警備に当たる千葉県警など警備当局は、十五日から十七日の三日間を「厳重警戒期間」として、十四日夜から全国の機動隊一万二千人を動員、開港前後並みの警備強化体制に入った。

解散なし再選

福田首相は五日、秋の政治日程「第一段」の中東諸国れき訪の途についたが、これに先立ち首相はくれの総選挙を目指した政局運営の基本方針を固め、福田派幹部に協力を求めた。これによると首相は、㈠臨時国会では審議の長期空転、内閣不信任案の提出などの事態が生じない限り、解散を断行しない㈡総裁選は政策実績の積み重ねで党員の支持を得て、勝利に導く――との意向であり、「解散なし再選」にしよう準を当てゝいる。側近筋によると、首相は「日韓大りくだな協定批准」「成田開港」「ボン先進国首脳会談」「日中条約など重要政治問題がいずれも成功裏に処理できたとして自信を深めており今秋の解散なしでも十一月二十六日の自民党総裁予備選挙で一位を獲得できるとの判断を持つに至ったという。

世界に役立つ日本

（東京）十九日から開催される第三十三回国連総会で、園田外相は二十五日、一般討論演説を行うが、その演説草稿の大筋を固めた。それによると外相は「世界に役立つ日本」を演説の基調として今総会の焦点となる南部アフリカ問題、中東和平についてこれまで以上に積極的関心を示す方針である。日本が世界平和と安定に政治的関心と役割を果たす用意があることを示して、苦戦を予想される国連安保理非常任理事国の選挙で間接的効果を狙い、加盟国の支持を取りつけたい考えだ。

米、牛肉などの輸入自由化

（ワシントン）日米農産物交渉を終えた中川農林水産相は七日午後（現地時間）在米日本大使館で記者会見し、「交渉がまとまらなかったのは残念だが、相互理解を深めるうえでかなりの前進があった」と述べるとともに「できるだけ早い機会に交渉を再開し、妥協に持ち込みたい」と強調した。

また、同相は今回の交渉が不調に終った原因として、「米経済が予想以上にきびしい情勢であり、これが米の交渉態度に強く反映した」ことを指摘、さらに米国が牛肉、かんきつ類の輸入自由化時期の明示を日本に迫ったことを明らかにした。これに関連して同相は「牛肉などの自由化は現状ではできないというのがわたしの考えである」と述べ、これら品目の輸入自由化問題が交渉の大きな焦点の一つとなったことを示さした。

東京便り



六本木思情

麻布六本木という土地は、いま東京では流行の尖端の場所で、世界的な流行を代表する土地といってよかろう。

この街にゆくと、すべてが異国流行調でもの珍らしい。

今年の夏は格別に暑かっただけに女性の仕度のなかには、秘所二ケ所をかくすだけの半裸体などもあって、こっちがテレルほどだ。

この六本木街並つゞきのほんの近くに乃木大将邸跡の乃木神社がある。乃木将軍邸は、そのまま史跡として保存公開されている。

私は東京名所のうちでこの乃木将軍邸跡が好きで、時折り乃木神社に参拝するが訪れる人はきわめて少い。

乃木大将夫妻が割腹された居間はそのまま残されているが、この座敷を見るたびに、鋭くはげしい「明治」の姿がここに残されていることを感じる。

この邸宅で乃木大将夫妻や訪れた明治の元勲たちが、いまにつゞく大空を同じ目で仰いだであろうことを想うと日本の歩みの跡が懐かしく、この非劇の将軍への追憶は尽きない。そして祖国日本の越し方、行末を想うにこの上なくふさわしい舞台だ。

乃木将軍はいま何も語らず麻布六本木の空は悠遠にひろがっている。

明治、大正は既に遠く六本木のきらびやかな街をゆく若い男女たちは大胆に過去を捨てて活気豊かに生きぬいている。

百才以上

八百人に迫る

（東京十五日）明治、大正、昭和と激動の三時代を百年以上にわたって生き抜いたお年寄りの数はこれまで最高。そして日本一の長寿者は昨年に続き、鹿児島県徳之島に住む百十三才のおじいちゃん、泉重千代さん―。十五日の「敬老の日」を前に厚生省は、恒例の「全国高齢者名簿」（長寿番付）を発表した。

これは九月一日に集計調査したもので、それによると、九月三十日までに百才以上になるお年寄りは昨年同期より九十五人も多い七百九十二人で、ことし「世界最長寿国」にランクされた実績にふさわしく、長寿者数記録をまたも更新した。

百才以上の長寿人口を都道府県別にみると、上位は昨年に続き東京が四十五人で一位、次いで広島が四十人、福岡と北海道がいずれも三十七人、鹿児島が三十二人の順。

十七士官を銃殺刑に

ソマリヤの安全保障法廷は四月のクーデターに参加した十七人の士官を銃殺刑に処し、三十人の士官に二十年から三十年の体刑を宣告した。

数週間に亘たる裁判で大統領シアド・バレに向けられたクーデターを企てた士官は悉く粛整されたと言われる。この外に多くの士官がケニヤに逃亡して亡命権を与えられた。

士官はオガデン地域の戦いでソマリヤ軍が屈辱的敗北を受けた後にクーデターを企てた。しかしクーデターの組織は拙劣で、反乱のシグナルは数百の軍人に与えられたに過ぎなかった。一九六九年に文民政府をクーデターで倒して大統領になったバレは、一部士官が陰謀を計画しているのをかねてから疑っていたと言われる。

ベトナム禁輸

更に延長

米国の対ベトナム通商禁輸は延長されることになった。カーター政府はハノイ政府の友好的ジェスチュアに好意を示し、通商禁止の部分的緩和で応えるのでないか、と言われていた。

しかしベトナムを、ソ連のアジア戦術の道具と考える中国を怒らせるのを恐れて、禁輸延長を政府は決した、と政府高官は語った。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ志友相愛会
会長 砂田 英雄
毎月第二日曜 正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節はお気軽にご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会
日本語部牧師 島原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師 南部 静
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingnam Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊 夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 鉄明
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2026

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利尉
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

池の坊北部地区にて花展が催される

数日前、ケネウッド・クラブに於いて、花展を催したところ、多数の参観者を得て盛会に終った中島一華池之坊師匠は引き続き、北部郊外グレンコーの、ボタニック・ガーデンに於いて、秋の花展を催されることになった。

同好者の皆様郊外の秋景色を愛でながら、御来場を希望しています。

◎場所はイーデンハイウエーをグレンコーに北上すれば、道路右側にボタニックガーデンの標識が出ています。

日時　九月廿三日
　　九月廿四日
　両日共午後十二時より
　午後四時まで
入場は無料です。

生花小原流講習会

いけ花、小原流の講習会が、来る九月二十九日（金）トリトン大学カルチュアクラブ協力の下に行われる。講師は小原流ニューヨークセンター専任教授富田六雄一級教授で、講義は全部英語で教授自身が行われます。

講義時間　午前十時－十二時
　　午後一時－三時の二回

場所　トリトンカレッジ メープルルーム

受講料は小原流会員及びトリトン大学生は七弗五十セント、他は八弗五十セント

講習希望者は本紙英文欄参照の上マガレット・ワイズマン夫人へ会費を添えて申し込み下さい。

高木雪枝夫人死去

加州トーレンス生れの高木潔氏雪枝夫人五十二才は、永らくエッジ・ウォーター病院に入院加療中のところ、九月十九日（火）遂に死去されました。

葬儀は御通夜をかねて廿二日（金）午後八時レーン&ハーセン葬儀社に於いて、宮村ロン開教師司式の下に執行される。

イラン地震　死者一万五千人

イラン東部に本年度最強の地震が十六日にあり、タバス市始め約四十ケ村を完全に破壊し、死者一万五千人に達した、と報じられた。

「土曜の地震でタバス市一万三千の住民中で生き残ったのは二千人に過ぎず、総ての建物は完全に破壊された」と発表された。タバスは首都テヘランの東南四百マイルの地点にあり、地震の中心であった。その他に約四十ケ村で四千人の死者があった。

タバスでは医者が地震で圧死したので、負傷者は急救車で他の町へ運ばれ、重傷者はテヘランに飛行機で送られた。

陽気ぐらし講演会

天理教　典日分教会々長
村上忠雄先生
講師（日本語）
天理教　太平洋教会々長
三国ROPERT輝夫先生
講師（英語）
天理教　陽気ぐらし講演会
演題「どうすれば陽気ぐらしできるか」
◎日　時　九月二十三日（土）午後七時
◎場　所　天理教　イリノイ教会

主催天理教シカゴよのもと会

九月の各種日程

廿一日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
廿三日（土）　芸能祭　於マーサースチブン高校
廿三日（土）　天理教陽気ぐらし講演会
廿三日（土）　坂田パール　秋の展示会
廿四日（日）
九月廿三日（土）　日本映画　フランシス　パーカー
九月廿四日（日）　生長の家講演会
廿七日（水）　陽気ぐらし講演会
廿八日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブシカゴ
三十日（土）　藤まつり　定住者会主催
九月三十日（土）　フェロシップ・メソジスト
十月　一日（日）　ラメージセール　教会

死亡御通知

加州トーレンス生れ
妻　高木　雪枝　儀
（五十二才）
Yukie Takagi

永らくエッジ・ウォーター病院に入院加療中の処、九月十九日午後一時十分遂に死去致しました。

生前辱知の皆様の御厚誼を感謝し右御通知申し上げます。追って葬儀は御通夜をかねて九月二十二日（金）午後八時、レーン&ハーセン葬儀社に於いて宮村ロン開教師導師の下に執行いたします。

九月二十二日
1469 Belmont
喪主　夫　高木　潔
長女　〃ルアン
父　春田　喜一
母　〃　花代
在日本　姉　三浦カホル
姉　高木　緑
ミネア　義弟社林　タム
（ポリス　妻　〃メリアン
在加州　弟　春田　一章
妻　〃ローズ
在加州　弟　春田喜次男
妻　〃メリー
義兄　森本　庸雄
妻　〃　輝美
義弟　藤井トステー
妻　〃カシー
親戚　西栄蔵夫妻
外親戚一同

会葬御礼

和歌山県出身
母　野尻スガエ儀
（八十六才）
Sugae Nojiri

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

858 Wrightwood
喪主　長男　野尻　信雄
妻　〃　清子
次男　〃　政男
妻　〃　菊代
在加州　三男　〃　勲
妻　〃トミヨ
四男　〃　進
在布哇　五男　〃　穣治
妻　〃ルース
在加州　女婿　谷口　正男
妻（長女）〃スミ子
在日本　女婿　中村勇次郎
妻（次女）〃　松乃
三女　稲嶺　静子
女婿　永井　正之
妻（四女）〃代子
女婿　川上フランク
妻（五女）〃ベティー
女婿　岡村　耕作
妻（六女）〃　光子
孫　一同
親族　一同
友人　一同
シカゴ川柳吟社
和歌山県人会
シカゴ仏教会

メッサーシュミット　八十才で死去

第二大戦でヒットラー空軍の欧州空撃の先駆となった戦斗機の設計者ウイリイ・メッサーシュミットがムュニッヒで十五日に死去した。死因は明にされていないが、欧州の空を恐怖せしめた飛行機の製造者が手術を受けたのは知られている。

メッサーシュミット教授と呼ばれた彼は、第二次大戦中、世界で最初の大量製産ジェット機ME二六二を製作した。ドイツ空軍は同機の大量製産を支持したが、ヒットラーはV兵器――バズ爆弾やミサイル――製造に傾倒して空軍をオーバールした。ドイツが英国の制空に成功し得なかった理由である、と言われている。

要求欄

◎貸し度し
二室半　家具付
　家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二―三〇九九

求む　書店員

男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八―四一一四

求む

皿洗い
電話四三七―四五九〇
鳥新レストラント

V・H・S のビデオカセット
（パナソニック・RCA等）
をお持ちの方、日本のテレビのテープの貸借をしませんか。詳しくは電話をお願いします。早川
エルクグローブ
電話　五九三―〇二七六

求む

五カ年経験のあるテープレコーダ　テクニシャンを求む
電話五二二―〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八―二五七二

求む

フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

至急求む

バスボーイ
パーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つるぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小，三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
呂本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

芸能祭便り

既報の如く第二回芸能祭は来る九月二十三日土曜夜開催することとなり前売券を只今発売中です当日券なしとお知らせ致しましたが若し当日切符を持たぬ場合は、入口にある寄附金箱を御利用下さい。当夜の番組は村中梨花ちゃん　丸山ジョーヂ両名のM・C・で第一部と第二部とに別れている豪華プロを司会してくれる。第一部は日本舞踊の御師匠さん勘君英先生の門下生が「さくらさくら」で華々しく開幕、特別出演のハワイアンダンスに続いて、「荒城の月」を西川流の吉野、高田、白川の三名が若手舞踊家のチームウォークを見せてくれる。新しい構成の下に、「歌のアルバム」を組合せ「千曲川」を芸能同好クラブの専属歌手の丸山ジョーヂ君が「明治一代女」をさつきの大下淳子さん「岸壁の母」をはっぴ寿司の佐藤知男さん「柔」を専属歌手の宝井節子さん「雨の銀座」を新人歌手の近沢武さん「湖畔の宿」を美しい声と評判されている横田基視さんとが次ぎ次ぎと幕なしで早いテンポで登場してくれる。

気分を転じて次は風林火山の「武田節」を花柳純峰さんの振付で新顔の舞踊家藤井悦子さんに続いて、金語楼の弟子柳家銀語楼の落語「恋わずらい」村中健一郎君が、さきごろ音楽コンクールに惜しまれて死去した古賀政男をしのんで「酒は涙か溜息か」をギター独奏、第一部のフィナーレは地元のお師匠さん若柳扇友さんと最近日本から来られた松永洋子さんとの共演で長唄「二人椀久」を踊る。これが今晩の目玉番組で融和と優雅という日本芸術の奥の一部を皆様に思い出してもらうために、熱演してくれるが、此の芸を観賞するだけで当夜は充分満足し何年も感じたことのない、歌舞伎調そのままの興奮に満る事だろうと企画構成係は大鼓判をおす。紙面の都合上第二部は次号に紹介致します。

注　開場は七時
　　開演は七時半

元北国飯店移転
チャイナガーデン開店

元クラーク街「松春」の跡で「北国飯店」として主に四川、北京料理を主とし、美味を評判とされていたところ不幸にして火災のため休業中でしたが此の度谷風ステーキハウスの跡を改築新装の下に「チャイナ・ガーデン」の名称の下に再開店されました。材料吟味の上、味覚に重点を置き、格安にサービス致しますので、従前通り皆様のお引き立をお願いします。新店は百五十人様の御用に応じられますので、御家族、団体の御宴会にも御利用下さい。

場所　北リンカーン街六三四〇番　デボン街の近く

（本紙広告を参照下さい）

郊外犯罪
一〇%増加

本年最初六ケ月のクック郡郊外の主要犯罪は一〇%増とシカゴ犯罪審議会は報告した。重要犯罪は殺人、凌辱、窃盗などである。郊外犯罪の増加したのはシカゴだけでニューヨーク、ロサンゼルス、サンフランシスコ郊外は、同期間に何れも三%減を示した。

◎クック郡郊外で殺人は一〇%増。全国的では三%減。

◎凌辱も同率。

◎窃盗はクック郡郊外で二四%増。全国的には一%減。

生長の家ガーデナ本部講師
鹿川和夫先生講演会
並に歓迎会お知らせ

来る九月二十五日、ガーデナ伝道本部より当市を訪問されますので、シカゴ生長の家相愛会では左記の通り、鹿川先生の講話を拝聴し、併せて先生の歓迎会を催すことになりましたので多数の方の御来聴を希望して居ります。

◎秋季慰霊祭　九月二十四日（日）午前十一時より
場所　リゾメモリアルセンター

◎歓迎会　九月二十五日（月）午後七時より
場所　チャイナドール中華料理店（北ブロードウェイ六三一〇）

◎相愛会集会　九月二十六日（火）午後七時より
場所　橋口氏宅

◎講演会　九月二十七日（水）
場所　リゾメモリアルセンター
午後七時（日語）午後八時（英語）

主催者　生長の家誌友相愛会

〝真冬のバカンス〟を存分に
しかも優雅に楽しめる
空と船の旅団員募集

期間　一月七日→一月十四日
コース　シカゴ→マイアミ→ポート・プラター→セント・フロイ→セント・マーテン→セント・ルチヤ→アルーバ→マイアミ→シカゴ
旅費　八六一弗（二人部屋、飛行機、船料金及び船中のチップ含む）
申込金　一〇〇弗
申込は早目に山田旅行社へ
八一二　北クラーク街（電話九四四一二七三〇）
パンフレットと申込書は古屋商店でもお求め出来ます。

テキサスに
集中豪雨

テキサス南部とアーカンソーを襲った集中豪雨で道路は閉鎖され、住宅は土台から洗い去られ、多くの人は立往生させられ、少くとも十人の死者が生じた。

アーカンソ首都リットルロックの道路は総て閉鎖され、三〇ブロック平方の住民は立ち退きを命じられ、人々の救出のためナショナルガードが派遣された。

秋の紅葉狩と湖水巡り
（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）
日帰りバスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話６４４－６５００の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は５ｐｍ－１０ｐｍ
△日曜は５ｐｍ－９ｐｍ
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば　うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

CHINA GARDEN
6340 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, ILLINOIS
PHONE: 588-1230

新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 , 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

日本便り



◎国土庁は大都会のヒズミが限界に来ている首都東京を生れ変わらせる為「首都」改造計画に着手するが、七日その基本方針が発表された。

それによると改造計画は一九八〇年から二〇二五年までの長期計画とし名付けて二十一世紀東京プラン。同庁はこのプランを机上の空論でなく、実現可能なものとする為来年度から、三年間に約十億円の巨費を投ずる。

来年度は首都改造イメージづくりを開始するという。

◎住友金属工業、伊藤忠商事はこのほどチュニジアとシシリー島を結ぶ天然ガスの海底パイプライン計画に応札した事を明かにした。同計画は延長一六〇キロ世界最長の海底パイプラインだが、日本のパイプライン技術が高く評価されていることから十月にも受注する事が期待されている。

◎国鉄は中国の鉄道近代化に協力するため、その第一弾として、北京鄭州間の電化計画に着手することがほぼ内定し、年末までに調印が行われる見通しとなった。

北京鄭州間は七百キロで、大体東京ー青森間の距離にあたる。

◎厚生省水道部の集計によると、全国で年間二十四億トンも漏水していることがわかった。

長期の水不足にあえいだ九州、福岡市が平常給水しても十七年間使える水量に相当する。

同省は全国的渇水シーズンの折から、改めて水道の漏水防止対策の強化を呼びかけている。



風鈴

◎十五日の敬老の日にちなんで、東京池袋の東武百貨店が、九日から肩たたき回数券のプレゼントを始めた。受取人が希望したら贈り主が肩をたたいてあげる義務を負いますと印刷され、受取人がチケットを切るたびに贈り主は五分間肩たたきをする仕組。

十枚つづりで一組だから、受取人が全部チケットを切れば五十分間肩たゝきをしなければならない。この回数券が縁で若者達がお年寄りの肩をたたくとなればほほえましい風景。

◎鹿児島県警鑑識課の遺髪鑑定によると鹿児島が生んだ明治維新の立役者、西郷隆盛と大久保利道の血液型がわかった。

西郷さんはB型、大久保公はO型。西郷さんの遺髪は奄美大島に流刑中のもの、大久保公のは東京紀尾井坂で暗殺される日まで使っていたポマードのびんに付着していた。これを明治百年記念調査室が入手したという。

俗にいわれる血液型による性格にあてはめるとB型の西郷さんは感覚派、O型の大久保公は小事にこだわらぬ人物ということになる。

おおらかで徳に厚い西郷。知にたけて「クールな大久保」という。明治以来一世紀の世評は本当であったかどうか？

坂田パール

秋の展示会御案内

日頃御愛顧戴いております坂田パールでは左記の通り、秋の宝石展示会を開催致します。
当日はダイヤモンドをはじめ、各種のリング、イヤリング等市価の半額にて特別販売させていただきますので、皆様お誘い合わせの上是非御来場下さい。

◎日時　九月二十三日（土）午前十時ー午後五時
九月二十四日（日）午前十一時ー午後四時
◎場所　シカゴ市東ワシントン通り五十五番
四階　四二九号室　坂田パール・ショールーム

坂田パール・カンパニーU・S・A リミテッド
取締役社長　坂田光夫

第二回 藝＝能＝祭

日時…九月二十三日（土）午後七時三十分
場所…マーサー・ステーブン高校講堂（北リンカーン街五八三五）
番組…舞踊、歌謡曲、ギター、落語、鰌すくい、民踊、ハワイアンダンス、琉球舞踊、笛独奏、戯曲（父帰る）

◎寄附として三弗
主催　シカゴ芸能同好クラブ　シカゴ商工会議所
後援　シカゴ日系人会　シカゴ新報　シカゴ定住者会　さくら放送



さくら放送ニュース
AM 一五九〇
毎日曜日　午後二時ー三時

九月二十四日
東京の地下鉄を脱線させた、たつまきについて
シカゴ大学教授　藤田哲也
独唱　鶴戸博行

十月一日
シカゴ日本人学校について
校長　長沢常夫
歌謡曲とフルート
〃志乃〃　原田正夫

責任者　菅野昭子
電話七八四ー八五一七

青山雪雄映画

宮本武蔵　主演　高橋英樹　田宮二郎
おとうと　ー主演　郷ひろみ　浅茅陽子

九月二十三日（土）午後七時半
九月二十四日（日）午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M.
to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半　五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
：月曜休業：
寿司
御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30 am〜 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour　（正中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard American Express
巧巧樓



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
鉄板焼
一番
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開 店 時 間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時〜午後九時半
金土ー午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



冷い戦争か、熱い平和か (一)

中国、ベトナム、米国、日本、ソ

（二）

旧サイゴン政府の下で強制的にベトナムに帰化させられた華僑は、南北ベトナムが一九七六年に合併した時、自動的にベトナム社会主義共和国の市民となった。しかし北ベトナムは同国在住華僑の帰化を強制したことはなく、南ベトナムにも帰化しない華僑が少くなかった。一九五五年の中国と北ベトナムとの同意は、国家的統一が成立した暁（あかつき）のこれらの華僑の取り扱いに関していた。

この協定によると、北ベトナム在住華僑は同国共産党から一定期間の政治教育を受けて後——米国の好きな表現を用いると、洗脳されてから——南ベトナム市民となり、南ベトナム在住華僑の問題は後になって改めて協議する、ということになっている。一九五四年のジュネバ会談で、ベトナムの一時的分割を承諾した後なので、サイゴン政府管轄下の華僑問題で政策決定をするのは、他国の内政干渉と非難される危険のあるのを考慮しての措置であった。アイゼンハワーも認めていたように、ベトナム全土で国家的統一を自由選挙で問えば、住民の九〇%はホー・チ・ミン支配下に統一されるのを賛成する、と信じられていたので、サイゴン政府管轄下に住む華僑の将来について急いで協定する必要があるとは、中国も北ベトナムも考えなかったのである。だから、国家統一後の華僑の処置に関して、中国と北ベトナムとの間には漠然とした諒解があっただけで、政策というべきほどのものは作られていなかった。

北京とハノイ間に生じた最近のトラブルは、この漠然さに一原因があると考えることができる。ベトナムと言うことは、ベトナムがソ連寄り政策を強めているのにイラ立った中国が、華僑問題を口実に故意にベトナムとの対決を挑発する余地を、この漠然さは持っていた、ということを意味する。多数の華僑が——十八万とも言われている——ベトナム政府による迫害のため本土に逃避して来た、と中国は非難し、この中国の非難が米国ではそのまま受け入れられている。

しかし少し考えれば、この非難の不合理さが理解されて来る。これら華僑の出国は危機的状態にあるベトナム経済にプラスとなるどころか、打撃となることが少くないからである。ハイホン港やホンガイ鉱山で働いていて中国に帰った約五千人は特殊技術者と考えられていて、彼らが去ったことで作られた経済、技術上の空白を埋めるのは容易でないのである。戦後の国家再建にデスペレートな努力をしているベトナムが、再建工作に不可欠とする多数の特殊技術者を、国外逃避をせねばならぬほど迫害したなどという意見を信じるのは常識を逸している。寧ろ在ハノイ中国大使館は、中国とベトナムの戦争は不可避だとの噂を流布して華僑を恐怖させて出国を煽動した、というベトナム政府の応酬が真に近いと考えられるだろう。

六月初旬、国外逃亡を企てゝ逮捕された一華僑が、ベトナムとカンプチア（カンボデアのこと）の戦争で、中国はカンプチアを支持しているので、これが「大戦争」に発展し、華僑はベトナム人民の怒りの目標とされるがろう、との噂をふりまくのに中国大使館が関係していた、と告白したことが発表された。ギャンブル、麻薬の密売、売春屈の経営その他の非合法手段で巨富を積んだ華僑があるが、彼らの財産を社会主義政府が押収し、罰したからとて、これを迫害とは呼べないだろう。

だから華僑問題は口実に過ぎず、中国とベトナム間に生じた敵対関係の原因は他にある、と考えねばならないだろう。中ソ対立でベトナムはソ連側に立つのに決した、と中国が判断したことと、中国はベトナムを孤立させることで、その外交政策に追従させるのを強制しようとしている、とのベトナムの恐怖である。

一九七二年に中国が米中緊張緩和に決したことは、同国第一の敵はソ連であり、米国はこの主要敵との対立で利用し得る、と判断したのを意味している。中国が世界のあらゆる地点で反ソ勢力を支持して社会主義国家の政策とは思われない外交政策をとり始めたのはこの判断から出発している。アンゴラ内乱で、米国に支持された反マルクス主義的ゲリラ集団であるUNITAに味方したり、ザイヤ事件で独裁的で腐廃し切ったモブッ政府を支持した如き奇々怪々と言っていい政策を中国がとったのは、ソ連への憎しみと恐怖からであった。（R・F）

青雲の鬼

山手樹一郎

「いいえ、殿さまが出迎えには及ばぬとおっしゃって、番頭に座敷へ案内させましたので。後で番頭の話を聞きますと、桜井は内密の使者だからといって、座敷へ通るまではずきんをとらなかったそうですが、切長な鋭い目つきの背の高い立派な男だったそうです」

そばで聞いている東吾は、ふっと鈴ケ森の下手人を思いうかべた。

「殿さまは加役（火付盗賊改役）をおっとめのころ、ずいぶん手柄をたてられました。したがって人から逆恨みをうけていられる、手前がそれをついうっかりして、油断したのが間違いでございました」

半兵衛も責任を十分感じているようだ。

いずれにしても、松浦岩見守は昨夜のうちに、この世から消されたのである。

「失礼ですが、御あいさつの使者にはいつも岩見守さまお一人であわれることになっていたのですか」

念のために東吾は聞いてみた。

「いや、いつもはたいてい拙者が陪席していました」

「桜井浪右衛門がきて、後から中津川殿が見えられるまで、どのくらいの時がたっていたのでしょう」

「およそ四半刻（三十分）ぐらいだったでしょうかな」

「桜井は無論供をつれていたはずですな」

「若党一人、中間一人が玄関で待っていたようですな」

「桜井はやっぱり玄関から戻っていったようですか」

たたみかけての東吾の質問に、半兵衛はなにか自分の手落ちを責められているような不快さを感じたのだろう。

「お手前、そんなことを聞いて、どうなさるのだな」

と、いやな顔をした。

青二才が余計なお世話だといわぬばかりである。

「くわしく聞いておかぬと、千鳥さんを護りきれません」

東吾は率直にいう。

「ほう。お手前が千鳥さまを護る。それはどういうわけですな」

「千鳥さんは一昨日の晩岩見守さまにあうために若党忠吉一人をつれて、小石川の屋敷をぬけ出された。鈴ケ森まできて、その若党が怪しい浪人者に切られたところへ、拙者と、いま門前に待たせてある拙者の連れの二人とが行きあわせ、事情をうかがったので当地まで送ってきました。——もっとも、これからの千鳥さんは、御家来であるあなた方がきっと引きうけてくれるのでしたら、拙者共はなにも聞かずに、これで手をひいてもいいのです」

口ではそういっても、この用人ではなんだかたよりない気がする東吾だ。

「お嬢さま、本当でございますか」

半兵衛はびっくりしたように目を見はっている。

「本当です。お父さまにもしものことがあってはならぬと、心配して屋敷をぬけ出してきましたのに、やっぱり間にあいませんでした」

「すると、すると昨夜の下手人に、なにか心当たりでも——」

「半兵衛はどうです。いつもお父さまのおそばにいたのですから、なにか思いあたることはあるのでしょう」

千鳥が鋭く逆襲する。

「さあ、手前にはどうも——」

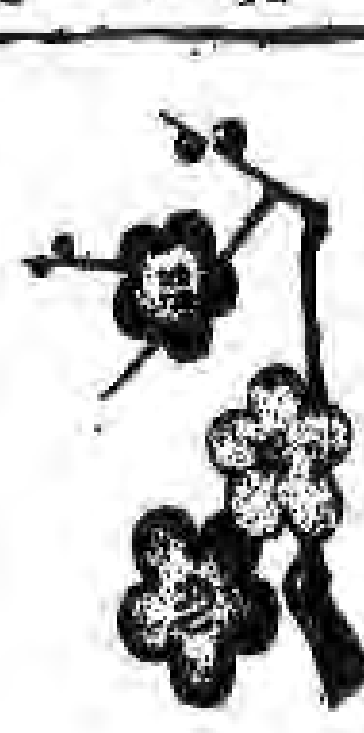
半兵衛は口を濁しながら小首を傾けている。



GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話 七二八—六四七二
九月中のパーマネント 三周年記念割引

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate



RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月〜31ドル　3ヶ月〜91ドル
6ヶ月〜177ドル　1ヶ年〜349ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ケ月 10ドル
1ケ年 18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978	1979
9/27 (Wed.) −11/1 (Wed.)	3/31 (Sat.) −4/28 (Sat.)
10/11 (Wed.) −11/8 (Wed.)	4/21 (Sat.) −5/12 (Sat.)
10/24 (Wed.) −11/13 (Mon.)	6/16 (Sat.) −8/11 (Sat.)
11/13 (Mon.) −12/4 (Mon.)	8/4 (Sat.) −8/25 (Sat.)
12/19 (Tues.) −1/8 (Mon.)	10/6 (Sat.) −11/3 (Sat.)

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 − 10/22	4/7 − 5/5
10/11 − 11/8	5/20 − 6/17
10/24 − 11/13	6/16 − 8/11
11/13 − 12/4	6/24 − 7/15
12/19 − 1/8	7/15 − 8/19

公認 山田旅行社

THE ORIGIN OF BIRTHSTONES

It is said that the concept of birthstones started form the 12 gems on the Breastplate worn by Aaron, the Biblical High Priest of the Hebrews (Exodus XXVII, 17-21). The Breastplate was lost to the Babylonians when they enslaved the Hebrews. As the Babylonians were founders of astrology, it is not surprising that they interpreted a relationship between these 12 stones and the Zodiac. THus, the birthstones are really related to your Zodiac.

Birthstone Folklore

It is considered very lucky to wear your birthsrone. Then, what is your birthstone?

January (Capricorn, Dec. 21 - Jan. 20) The birthsrone for January is garnet. Legend says that garnet can bring sleep to insomniacs, drive away plagues and protect a house from lightning. To dream of garnets means future wealth. The ancients thought garnet had medicinal uses as an antidote for poison and protection against over-indulgence.

February (Aquarius, Jan. 20 - Feb. 19) The amethyst is the birthstone for February. The Egyptians used amethyst as amulets for soldiers to wear as a calming influence in times of danger. Modern research shows that purple light rays have a relaxing effect on hysterical or nervous patients.

March (Pisces, Feb. 19 - Mar. 21) March is the month for aquamarine or bloodstone. Whoever has this lovely blue-green stone as a birthstone (and wears it) is blessed with the gift of the seer and mystic. The aquamarine is said to increase and preserve married love.

April (Aries, Mar. 21 - April 19) April is diamond month! One of the older beliefs about diamonds is that diamonds cure sleepwalking. Inasmuch as diamonds are for love, the old belief seems logical.

May (Taurus, April 19 - May 20) May is emerald month! The emerald is a symbol of immortality and faith. The Romans believed that no evil could exist in the presence of an emerald.

June (Gemini, May 20 - June 21) June is the month for moonstone, pearl or alexandrite. Among Eastern nations the pearl was said to preserve the purity of its wearer. The moonstone is said to protect its owner from danger and harm while traveling, whether by land or by sea. The alexandrite is remarkable for a most unusual characteristic. It will change its color from red in artificial light to green color in daylight.

July (Cancer, June 21 - July 22) July is the month for ruby. The lucky person who is the owner of a fine ruby will have mental and bodily health preserved.

Continued . . .

BILL SPONSORED BY REP' MINETA TO PASS

WASHINGTON — By a unanimous voice vote, the Senate Aug. 18 approved HR 9471, sponsored by Rep. Norman Y. Mineta (D-Calif.) granting civil service retirement credit to Japanese American civil servants for the time they spent in the internment camps during World War II.

"I am deeply gratified by the overwhelming support given this measure by both the House of Representatives and the Senate. This legislation will provide some redress to those Americans of Japanese ancestry who were unjustifiably denied their constitutional and human rights," Mineta stated.

Retirement credit for Japanese Americans covered by Social Security was passed into law in 1972.

This legislation now goes back to the House for concurrence on Senate amendments.

Mineta expressed his certainty that the legislation would be on the President's desk prior to the adjournment of the 95th Congress.

The legislation grants credit under the Civil Service Retirement System to internees, 18 years of age and older, who were forced into the internment camps and later entered the federal service. Employees of the federal government are not eligible for Social Security benefits.

Mineta expressed his thanks to Senators Inouye and Matsunaga (both D-Hawaii) for sponsoring the legislation in the Senate and to Senator Sasser (D-Tenn.) who chaired the subcommittee.

The bill was amended slightly, to make its effective date Oct. 1, 1978. The House is expected to agree to this Senate change, sending it to President Carter for his approval.

"I asked the Senate Governmental Affairs Committee for favorable consideration during its hearing in May, and I am very glad that they chose to respond to this need for correcting this grievous past injustice," Sen. Daniel Inouye said.

"Many of these former internees most affected are now among the eldest members of their communities, and I am sure that this action will be much appreciated by them," he said.

The bill expands legislation enacted in 1952 which granted Civil Service credit to persons who were already in the Civil Service system at the time of internment. This gives retirement credit to those who joined the Civil Service after their internment.

Soviets Terminate Fishery Talks with Japan Suddenly

Japanese authorities reacted with shock and concern on learning that the Soviet Union has refused to renew the visas for Japanese negotiators who had traveled to Moscow to conclude an agreement on joint Japan-Soviet fishery ventures in the USSR's 200-mile fishery zone, reports Kyodo News. The agreement, which was very near formal signing, now seems postponed indefinitely. Kyodo says that Moscow sources believe the sudden Soviet action was intended to signal its concern over negotiations expected to culminate in a Sino-Japanese Treaty — the USSR has bitterly opposed.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
SEPT 23 & 24
My Brother (Ototo)
Sat. 7:30pm Sun. 7:30pm
Swords of Fury (Miyamato Musashi)
Sat. 9:00pm Sun. 9:00pm

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.
KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シコリー $27.00 $52.00
ご希望リストをFAXしてお申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4664
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3022 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY SEPTEMBER 22, 1978

JAL VOICES OPPOSITION TO CARTER'S AIR POLICY

TOKYO – Japan Air Lines is "fundamentally opposed" to the new U.S. aviation policy announced by President Jimmy Carter Monday and that "imbalance" in Japan-U.S. air agreement must first be rectified, JAL president Shizuo Asada said Tuesday.

Asada said in a statement, "We hope the Japanese government will take a strong line in future bilateral negotiations with the United STates to rectify" imbalance.

"There is a big imbalance in favor of the U.S. in the existing U.S.-Japan air agreement," he said.

Asada said, "We remain fundamentally opposed to the attitude of the United States that the implementation of the new policy is based on existing air bilateral agreements between countries must give up some of the restrictions previously hampering American airlines abroad.

A statement by President Carter Monday outlined the general policy for negotiations with other nations on air policy.

But Transportation Secretary Brock Adams elaborated 'the statement to stress a key, – in order to win aviation concessions in the United States, other the United States and other countries" which President Carter said were "fair and equal"

He said, "This new policy seeks to extend the dominance which the United States has traditionally enjoyed in its international civial aviation relationships with other countries."

But he said there were many individual aspects of the new U.S. policy which his company would not oppose, such as low fare concepts and amendments of charter regulations in accordance with both consumers and industrial opinions.

FIRST SANSEI WOMAN TO SEEK SEATS IN WASHINGTON

OLYMPIA, Wash – Christine E. Yorozu, 28, and Paul Shinoda, Jr., 40, are Republican candidates in the forthcoming Washington state legislative elections.

Unmarried, Yorozu is the first Japanese American woman seeking the nomination for No.2 seat in the 31st District. Two others are competing for the same spot. A Univ. of Washington graduate in political science, she has served as legislative assistant in the House. The 31st District covers the south Seattle area. Six Democrates –all men– are vying for their party's nod.

Shinoda, incumbent, is unopposed in the party primaries in the Position No. 2 of the 39th District, which covers most of Snohomish country north of Seattle. A wholesale flower grower, he was the first Japanese American elected to the state legislature two years ago. He previously served in the Snohomish city council. He is a graduate of Torrance (Calif.) High School, the son of Alice and Paul Shinoda, now of Santa Barbara.

OUTSTANDING NISEI HONORED BY JAPANESE GOVERNMENT

TOKYO – Taul Watanabe, Seattle nisei businessman whose active participation in U.S.-Japan trade relations spans over 20 years, has been conferred the Order of the Sacred Treasure, third class.

The decoration was presented in official government ceremonies held Friday at the office of the foreign minister.

Watanabe, an attorney, is vice president of Burlington Northern, Inc.'s executive department. He is also chairman of Washington state Gov. Dixy Lee Ray's economic advisory council, vice chairman of the Washington state personnel board and a regent at the University of Washington.

Watanabe is the first nisei to serve as president of a commercial bank as well as to head a savings and loan institution.

While operating in Los Angeles, he was chairman of the first U.S.-Japan businessmen's convention in Japan in October 1957.

He negotiated the first containership agreement between a U.S. port and Japanese interests in 1968 while president of the Port of Los Angeles.

Between 1967 and 1972, he initiated six trade agreements between various Japanese prefectures and the states of California and Washington and in 1971 induced Japanese automobile manufacturers to ship their cars to the Midwest through Pacific Northwest ports at a great saving of time and money.

He has also served for years as a consultant to major U.S. and Japanese companies.

The Asian American vote may be a factor in the 31st district of Seattle but only 12 Japanese Americans reside in the 39th District. Shinoda said he was confident of re-election. "It's pretty hard to unseat an incumbent up here. An office helder has to screw-up to lose," Shinoda explained.

PANCAKE INVADES JAPAN

TOKYO - The Japanese are going to try the American flapjack.

Nagasaki Co., a major chain store company, said recently it has acquired a management license from International House of Pancakes, Inc. of the United States.

A demonstration coffee house will open in Tokyo next spring, officials said. Choeisha K.K., a Nagasakiya subsidiary will handle the management.

REAGAN "NOT OLD ENOUGH" FOR PRESIDENCY

HAYAKAWA COMMENTS

WASHINGTON – According to Sen. S. I. Hayakawa, former California Gov. Ronald Reagan, 67, is "not old enough" to run for president, Tom Eastham of the S.F. Examiner Washington bureau reported.

"Someday, he's going to mature .... like me," said the California Republican, who is five years older then Reagan. Hayakawa was elected to the Senate at 70.

Hayakawa's remarks came in response to questions about where his support will go in the 1980 race for the Republican presidential nomination. "I'm not supporting anyone, yet," he said. "It's too damn early."

The Japanese American legislator said he had been thinking about running for the office for decades but can't. The Canadian born semanticist said, "You know, I wasn't born in the United States.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

For Rent
5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

5½ rm 2nd fl. on northside. Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 pm on weekdays.

6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N.. 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

HELP WANTED

ELECTRONIC TECHINICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

FULL OR PART TIME CLERK TYPIST
Part time; maintaining order entry lots, typing invoices, labels etc. Full time includes light packing, receiving, & shipping of small packages. Trainees receive, pack & ship small packages, cleaning & light repair of electronic calculator. Will train.
S & S Co.
7858 Gross Point Rd.
Skokie, Il
676-4530

Bookkeeping Clerk
We need a full time person or will consider two part time people. Will also consider a housewife that wants to return to work. We have excellent transportation to our door. Good job for good people. You will like working for us.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom
372-8600

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. **Phone 372-8607**

JAPANESE AMERICANS NEEDED for full or part time work to conduct professional interviews with Japanese Americans. This study of kinship ties begins around mid-October. Applicants must speak fluent Japanese; no other experience required. Earn a minimum of $4.00 per hour plus travel expenses. For further information contact Terry Hefter at the Survey Research Laboratory, University of Illinois Chicago Circle, phone: 996-5276.

PART TIME woman for General Office work. Tel: 528-8192

Wanted Waitress
Kabuki Steak House
Tel: 440-0401

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSES & NURSES AIDES
New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff,Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

THE BODY POLITIC THEATER
Presents
A FIERCE LONGING,-a dramatic study of-AGATE
Yukio Mishima
by Theater X of Milwaukee directed by Sharon Ott
September 28 - October 8
"...a brilliant theater epic"
-The Village Voice
"...this unpretentious, graceful, artistically integrated ensemble and their visionary director have created a work as controversial and haunting as Mishima himself"
-The Soho Weekly News
The Body Politic Theater 2261 North Lincoln Avenue
Box Office 871-3000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Chauffer
Must be willing to take responsibility. Excellent living accomodations & starting wages. Full fringe benefits also offered.
Call or send resure to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

九月二十七日（水）　（一）　三〇二三号

社説

頂上会談同意で解釈の相違
協定のキイ項条をベギン説明
ヨルダンとサウデ支持保留

キャンプ　ダビデで達せられた中東平和の枠のキイ的条項をイズラエル首相ベギンが説明し始めるにつれ、その解釈で彼とエジプト大統領サダト及びカーター大統領との間に喰い違いがあるのが表面化した。

ヨルダン西岸とガザ地域の主権、この地域からのイズラエルの撤兵及び同地域のイズラエル入植地などの未解決の諸問題に関しての意見相違が中東をめぐる急速な発展の道程で明になった。

◎キャンプ　ダビデ同意をヨルダン及びサウデアラビヤに説明するためヴァンス国務長官は十九日に出発したが、強硬派アラブのシリヤ大統領アサドはヴァンスが同国訪問を旅程に加えるのを依頼した。

◎フセイン王によって召集されたヨルダン緊急閣議は、キャンプ　ダビデ同意を正面から拒否することをしなかったが、同国は「精神的にも、物質的にも同意に義務づけられていない」との声明を発し、如何なる解決も占領地帯からのイズラエル撤退を含まねばならぬ、と言った。

◎サウデアラビヤは同意は「承諾され得る平和の究極的枠を構成しない」と保留を示したが、これを拒絶することも、サダトを批判することもしなかった。

◎パレスチナ解放機構（ＰＬＯ）首領アラファトは、カーターは同意に調印することで「代価を払わされるだろう」と言い、パレスチナ問題を中心に特別総会の召集を国連に申請する、と言った。

ベギンとカーター及びサダトの解釈相違は、彼がＡＢＣのバーバラ・ウォルターや議員に同意について説明したことで明になった。イズラエルがヨルダン西岸及びガザ地域から部分的撤退をした後も、残る軍隊は頂上会談で同意された五ケ年の過渡的期間のみでなく「それよりも彼方に」維持し得る、と「理解する」とベギンは言った。

この問題で同意文書は必ずしも明瞭でない。

ヨルダン西岸及びガザ地域に自治体を作る三ケ月後に、この地域に新入植地を設けないことはコンミットしなかった、とのベギンの意見も、サダト及びカーターの解釈と一致しない。カーターは十八日夜の合同議会報告で「パレスチナ自治政府創設交渉後は、新入植地は西岸及びガザ地域に作られない」と言った。

頂上会談同意は西岸及びガザ地域の一一〇万パレスチナ人の「主権を必ずしも意味せず……主権問題はオープンで、我々は主権を要求する完全な権威を持つ」とベギンが言ったのも、米国及びエジプトの解釈と一致しない。

アラブ強硬派同意に反対
ベイルートで反撃戦術協議

アラブ強硬派とソ連はキャンプ　ダビデ同意を糾弾し、リビヤはサダトの死を要求し、ＰＬＯは反イズラエル斗争の継続を誓った。

ＰＬＯ首領アラファトは執行委と中央委の緊急集会を開き、ヨルダン西岸とガザ地域パレスチナ人がストライキで同意を「歓迎」するのを訴え、集会後発表された声明書は、頂上会談同意を一九四八年にイズラエルが創立されて以来の「最も危険な同意」と呼び、ベイルートのＰＬＯスポークスマンは占領地域内部の武装斗争は続けられ、サダトはパレスチナ民族の代弁者ではない、と言った。ＰＬＯの正式通信社はサダトを「アラブ国家に対して反逆を犯した最初のエジプト指導者」と呼び、一握りのシナイ半島の砂のため「アラブ民族を売った」と非難した。

シリヤ政府のダマスコ放送は、サダトはイズラエルと「一方的平和条約に入った」と言い、ヨルダン西岸協定は「パレスチナ民族の権利蹂躙」であり、キャンプ　ダビデの勝利者はイズラエル首相ベギンのみと言った。

「サダトがイズラエルとエジプトの橋を架け始めて以来の総ての集会でベギンが勝利者であった如く、今度の頂上会談でも、彼のみが勝利者であった。」

リビヤ放送によると、サダトとベギンの協定は「屈辱と恥辱と裏切りの同意」である。

キャンプ　ダビデ同意はイズラエルの条件で単独講和を結ぶサダトへの「命令」であり、中東平和の枠と言われたものはサダトによるアラブ共同要求の拒絶とパレスチナ民族の裏切りとイズラエル及び米国の総ての要求への屈伏の証拠である、とソ連はタス通信を通じて批判した。

強硬派アラブ諸国――シリヤ、リビヤ、アルジリア、イラク、南イエメン及びＰＬＯ――はダマスコで会議を開き、反撃戦術を討議するのを決した。

減税電撃戦を共和党開始
景気回復の万能薬と宣伝

十一月の中間選挙及び一九八〇年の大統領選挙を目差し「税金電撃戦」を開始した共和党は、税金問題は中心的政治課程であり、カーター大統領は中東頂上会談の成功に拘らず、この問題で崩壊する、と同党上院総務ハワード・ベーカーは言った。

予算一五万ドルでフォード前大統領を始めトップ指導者総動員で開始された共和党の税金電撃戦は減税と雇傭増加のメッセージを、これまで同党が注意を払わなかった貧乏地域に持ち込んだ。共和党への投票と交換に減税と仕事を約束する、という戦術である。

ニューヨークやヒラデルヒヤの黒人地区に乗り込んだ前交通長官ウイリアム・コールマン――彼は黒人である――は共和党は少数民族にインテレストを持つ、と強調し、上院唯一の黒人エドワード・ブルックが同党員であり、十九日の予戦で勝利したことは「共和党が黒人の政党であるのを証明する」とぶった。コールマンと共にチャールス・パーシイ上議が黒人地区を訪れた。

「加州々民がプロポジション十三で与えたメッセージは、今秋の選挙で全国的に反響するだろう」

とベーカーは語り、減税による経済刺激は、一九七八年及び一九八〇年選挙における共和党の「最も明瞭なメッセージ」と呼んだ。

カーター支持率
急激に上昇

（ワシントン）十五日に発表されたＡＢＣ放送とハリス世論調査社の合同世論調査によると、カーター大統領の支持率は過去一ケ月間で大きく回復し四二％となった。しかし同大統領を支持しない者は五七％で、支持する者を依然上回っている。八月十四日に発表された同合同調査では、不支持は六九％、支持は二〇％だった。

在韓米軍
三万となる

在韓米軍は七月末に約三万となった、とカーター政府高官は語った。一九七七年六月にカーターが在韓米軍撤退の意図を発表して以来、約四千人が引き上げたことになる。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の３１０か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

天皇陛下、中国を訪問か

（東京）政府筋は「来年華国鋒中国主席が来日する」と述べると共に「登小平副主席が来日した折福田首相の訪中問題も浮上するだろう。場合によっては天皇陛下の訪中招請もあるかも知れない」と語った。華主席の来日問題は、先月、日中平和友交条約締結交渉のため訪中した園田外相が同主席との会見で招請、同主席は原則的にこれを受諾する旨表明していた。また、登副主席の来日の際福田首相の訪中のみならず、天皇陛下の中国招請が持ち出されてくることはほゞ確実視され、日中条約批準を機に日中両国の「元首」を初めとする首脳の相互訪問が急速に具体化しそうである。

臨時国会、開幕

福田首相が所信表明演説

（東京）福田首相は二十日午後の衆院本会議で、外交、経済、内政の諸課題について所信表明演説を行った。引き続き村山蔵相が財政、園田外相が外交の各演説を行い、参院本会議でも同日午後政府三演説が行われた。首相は所信表明演説の中で今後核融合エ・ネルギー開発実現など「新技術革新時代を招来しなければならない」と強調、これら科学技術振興による新たな発展分野の創造を「二十一世紀に向かっての国民的目標」と位置づけたさらに日本の経済社会の向かうべき姿については教育、福祉充実等「ゆたかな環境づくりによる国民生活の充実を目指す」とし、経済社会の体質改善の必要性を力説した・・今後の外交課題としては「世界の平和、繁栄に積極的な役割を果す」ことをあげるとともに、日ソ友交関係増進など全方位平和外交を推進していく方針を強調した。所信表明など政府演説に対する各党代表質問は二十八日から三日間、参衆両院本会議で行われる。

東京便り　小沢武雄

日本酒の日

駅のプラットホームや週刊誌の広告にこんなのが目立っている。
「十月一日は日本酒の日」「サケは気持の素だ」と大書され、逞しい男の顔が酒のカップにオーバーラップしている。
広告のスポンサーは日本酒造組合中央会で巨額の広告料を投じている。
広告文の宣伝文を読んでみると、冬に仕込まれた酒は夏のあいだ酒倉で静かに熟成されて秋には芳醇な酒となって世に出る。
つまり日本酒にとっては十月が正月にあたる。というのだ。
そこで十月一日は日本酒の日。秋風が立つ夕べ、のどにも秋を知らせて下さい。という宣伝文なかなか気がきいている。
日本では米を食べる量が次第にへって、米は有り余って倉庫に眠っているのだから、米を多く食べるのが国策に添うことに世論も同調している。が一向に米食は不人気だ
中川農林大臣など、ことあるごとに米食をすすめ、酒をのむなら日本酒を、と宣伝につとめているが、このごろのように「十月一日は日本酒の日」などと太鼓をたたかれると、日本酒党の連中はニャニャとして広告を見ているわけだ。
気持の素はサケであるかないか、よくわからぬが酷暑だった夏が去り、秋風さわやかな今日このごろ、日本酒のうまさは格別である。

園田外相の外交演説

（東京）園田外相が国会で行った外交演説の要旨は次の通り。
△アジア―日中平和友好条約は両国間の友交関係の長期的安定を確保するための基礎を築くものであるばかりでなく、アジアおよび世界の平和と安定に寄与するものと確信する。本年六月のASEAN五ケ国外相との会談を通じて、これら諸国と日本との友好協力、相互信頼の関係が一層強まった。政府は相互理解を基盤に東南ア全域にわたる平和と繁栄の形成に積極的に貢献していく。
△米国―米国との安保体制を含む緊密な友好協力関係は外交政策の枢軸である。日米両国が世界経済の安定、世界の平和と繁栄に共に担っている責任を十分認識し、その遂行に引き続き努力する
△ソ連―日ソ関係を真に安定した基礎の上に置くためには、北方領土の復帰を実現し、平和条約を締結することが不可欠だ。今後ともこの問題の解決のため一層努力する他方、漁業など実務面での協力を拡大、両国間の友交関係の増進に積極的に努力する。

大平を総裁選

（東京）自民党の大平派は都内のホテルで同派所属代議士による総会を開き、同党総裁公選への対応を協議した。その結果同派として大平幹事長を総裁候補として擁立することを正式に確認するとともに、今後、派内の結束を固め、「大平政権実現のため党員、党友への大平支持呼びかけ、国会議員レベルでの多数派工作に全力を挙げる」ことを申し合わせた。同総会に大平幹事長は欠席したが、同派所属代議士三五人のうち、三一人が出席福永運輸相、宮沢経企庁長官、村山蔵相の現職閣僚も姿をみせた。同派の最高幹部である鈴木農相らは「政治休戦は依然続いており、大平氏が立候補するまでは具体的行動は起さない」と一応慎重な構えだが、同派のこうした動きは、福田陣営や中曽根派を刺激することは必至。臨時国会開会とともに政局は自民党総裁選一色に塗り潰されることになろう。

病院内にニセ医師

白衣つけた少年逮捕

（シカゴ）イリノイ州の二つの大病院、聖フランシス病院と、メソジスト医療センターで、18才のレストラン給仕の少年がまんまと医師になりすまして三ケ月の間も、患者を診察したり、看護婦や同僚の医師と毎日しゃべったりしていた事実がわかり、関係者を慌てさせている。警察によると、少年は女性患者の採血をしたり、訪れた医者に病院を案内して回ったりしていた。病院当局は大病院になると、勝手に白衣もつけ、聴診器を持って歩き回っても一寸判りませんよと言い訳している。

日本の結婚式

不況なのに万事が派手

（東京）気の早いのが商魂か。残暑がまだ厳しいというのに、都内のデパートで秋の結婚シーズンを当てこんだ家具、衣裳の「ブライダル・セール」が盛ん。ところで、それに先立つ結婚費用。「人生にとって最大の行事。やるだけのことはやらなくちゃ」というわけか、長びく不況などどこ吹く風、披露宴や新生活準備の規模、内容はこゝ数年、派手になる一方という。京王百貨店が昨秋から今秋までにゴールインしたカップル百組を不作意に選び、アンケート調査したところ、一組の総費用平均は何と四百十四万円。新婚旅行も半数近くが海外組と、この風調を裏づけている。

高見山に金星

（東京）大相撲秋場所九日目（十八日）、横綱北の湖は高見山に寄切りで敗退、北の湖の連勝は二十四でストップした。

九日目勝負

照の山	（押出し）	北瀬海
大觥	（送出し）	琴若
三杉磯	（寄倒し）	黒姫山
隆ノ里	（叩込み）	鷲羽山
黒瀬川	（寄切り）	金城
青葉城	（叩込み）	谷嵐
麒麟児	（突出し）	玉輝山
双津竜	（送出し）	栃赤城
魁傑	（突落し）	青葉山
大潮	（突落し）	千代富
魁輝	（寄切り）	舛田山
琴風	（押出し）	出羽花
播竜山	（叩込み）	富士桜
玉富士	（突落し）	旭国
三重海	（寄切り）	増位山
貴ノ花	（寄切り）	荒勢
高見山	（寄切り）	北の湖
若乃花	（寄切り）	藏間

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ以友相愛会
会長 紗田 英雄
毎月第二日曜 正午
正野シューム方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会え御用の節は左記え御連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 豊
同 陳 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雄昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ボール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利耐
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

東部巡回開教使

中西部仏教会へ

サンフランシスコの米国仏教団では、毎年東部へ巡回開教使を送っているが、今年はアイダホ、オレゴン仏教会駐在の沢田信了師が選ばれ、当シカゴにも訪問する。

中西部仏教会では、来る十月一日（日）同師を迎へて、十月の祥月法要を厳修する事になっている。

サービス時間は次の通りです。

△日曜学校　午前十時
△英語礼拝　〃十時半
△日本語礼拝　〃十一時半

シカゴ仏教会

創立記念慶讃法要

シカゴ仏教会が、市内南部のハイド・パーク地区に創立されてから、今年で三十四年を迎える。仏教会では来る十月一日（日）午前十一時から創立記念慶讃法要を営みますので、有縁各位の参詣を歓迎いたします。今年は幸いにも特別講師として、京都大谷大学で「華厳経」を講じておられる鍵主良敬先生の法話が行われますので、聴衆には深い感銘を与えることと思います。

尚、鍵主先生の歓迎会が九月三十日（土）午後七時から行われるので皆様多数の出席を希望されています。詳細は本紙広告欄を参照の上、至急仏教会へ申し込み下さい。

元シカゴ日米協会長 Sインガソール氏

ニューヨーク 日本協会長に就任

シカゴボークオーナー会社の前会長であり、シカゴ日米協会長辞任後、駐米大使として東京に赴任、日米両国に至大な貢献をされ、帰国後はアジア問題関係の国務次官を勤められたことがある。

今回ニューヨーク日本協会長、ジョンロックフェラー三世が交通事故による死去で空席となっていたあとを受けて、理事会の推薦に依り新会長に就任された。

米新航空政策 波紋呼ぶ

（東京）日航に入った連絡によると、国際航空運送協会（IATA）のハマーショルド事務総長はこのほど米上院商業委員会航空分科会の公聴会に米航空政策を批判する意見書を提出した。米では先月二十一日、カーター大統領が新航空政策を発表、現在のIATAによる国際航空運賃体系に対し「自由競争・低運賃」を基本とした攻勢をかけている。これに対しIATAは「米の新航空対策が発動されゝば、IATAの運賃決定機能が事実上失われ、運賃体系が大混乱に陥いる」と強く反発、事務総長が意見書を提出したもの。意見書は㈠米は自国の主張を、他国との交渉によらず一方的に押しつけようとしている㈡米のやり方でいけば今後の運賃は政治的要因によって決定される――などと批判、同政策の撤回を求めている。

二航空会社 合併に同意

パンアメ航空とナショナル航空は合併に同意したが、民間航空局や労組の反対で実現されないかも知れない。

もし合併が成功すれば、パンアメ航空はアメリカン航空を押しのけてユナイテッド航空に次ぐ米国第二の航空会社となる。

両社合併問題は七月に、テキサス航空がマイアミに本社を持つナショナルをテークオーバーすると発表したことで開始され、八月にパンアメがこれに割り込んで、ナショナル株に三五ドルを提供し、やがてこれを四一ドルに引き上げた。現在、テキサス航空はナショナル株の一八・二％、パンアメは四・八％を持っている。もしテキサスがそのナショナル持株をパンアメに売れば二一五〇万ドルの利益となる。

合併が成立すればパンアメはかねてから希望していた国内線を入手することになる。

今後の交渉に期待

ストラウス代表が声明

（ワシントン）ストラウス米通商交渉特別代表は七日、物別れに終った日米農産物交渉について声明を発表、交渉は「かなりの進展をみたが、米農産物輸出品にとっての基本的な交渉目的を達成するに至らなかった」と述べた。同代表は日本政府が工業国の一員として輸入を自由化する責任を十分理解しているはずであるとし、今後の交渉によって日本政府がこの責任を果すことに同意するよう期待すると述べた。

シカゴ仏教会 創立三十四周年慶讃法要御案内

◎十月一日（日）　午前十一時
◎慶讃法話　大谷大学教授　鍵主　良敬師
◎法要後おときの接待があります。

……○……

鍵主良敬師歓迎会
◎日時　九月三十日（土）午後七時
◎場所　キングス・レストラン（アーガイル街一一〇九番）
◎会費　お一人　十弗

日本映画の夕べ
シカゴ仏教会
ファースト パシフィック銀行スポンサーの美術館フイルム センター提供
小津 安次郎監督
「サンマの味」
◎九月廿八日（木）午後六時－八時－十時
会場　アート インスチチュート オブ シカゴ
コロンバス街とジャクソン街角
入場料　一弗七十五仙

会葬御礼

加州トーレンス生れ
妻　高木　雪枝　儀（五十二才）

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

九月二十二日
1469 Balmoral
喪主　夫　高木　潔
長女　〃ルアン
父　春田　喜一
母　〃　花代
在日本　姉　三浦カホル
姉　高木　緑
（ミネアポリス）義弟　社林　タム
妻　〃メリアン
在加州　弟　春田　一章
妻　〃ローズ
在加州　弟　春田喜次男
妻　〃メリー
義兄　森本　庸雄
妻　〃　輝美
義弟　藤井トステー
妻　〃カシー
親戚　西栄蔵夫妻
外親戚一同

三菱自、米で独自販売網も

一車種競合でクライスラーと協議

三菱自動車工業の久保社長は二十九日、新車発表の記者会見で、米クライスラー首脳との間で十月中旬ごろ行われる定期協議で「三菱車とクライスラー車の米での販売の競合問題を初めて公式に話し合う」と述べ、話し合いの結果によっては、これまでの米でのク社販売網全面依存を改め、三菱独自の販売網確立も検討する考えを明らかにした。三菱自工とク社の提携契約によれば、三菱車の米での販売はク社に専売権があり、対米輸出についてはク社の販売網に全面依存をせざるを得ない形となっていた。これまでは、車種そのものが競合しなかったため「専売権問題」が表面化することがなかったが、ク社が今年一月から小型車を販売して以降、三菱車の米国での売れ行きが目立って減少。三菱側の不満はさらに強まり、両社首脳の定期協議で初めて競合問題を話し合うことになったもの。

要求欄

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八－四一一四

[illegible]カ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二－〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八－二五七一

求む　皿洗い
電話四三七－四五九〇
鳥新レストラント

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二－三〇九九

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二－四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四－九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四－〇六七〇

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
K 食品店
店主　佐々木潤子
年中無休



そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE



TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄類が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7PM
日曜　10AM～3PM

アドミラルTV製造中止
日本のプレッシュアで損失続き

アドミラル会社はTV製造中止を発表した。郊外シャウンバーグを根拠とする同社の決定で約二千人の従業員の生活が影響される。

「とくに日本からの激しいプレッシュアがアドミラルを併合して以来、少からぬ営業上の損失を招いた。長期的見通しはTV製造に会社の資源をコンミットするのを正当化しないとの結論に達した」とアドミラルの親会社ロックウェル・インターナショナル社長アンダーソンは言っ。

ロックウェルがアドミラルを併合したのは一九七四年であるが、それ以来の損失は七三七〇万ドルに達し、一九七七年度は四億六八〇〇万ドルのセールで損失一九〇〇万ドル。

同社は国内または国外のTV産業のバイヤーを探している。

俳優川口恒の麻薬事件で
三益愛子さん証言
母親の涙映画を地で行く

作家、川口松太郎、女優三益愛子夫妻の二男で麻薬取締法違反などに問われた元俳優川口恒被告の第二回公判が十一日、東京地裁で開かれ、弁護側証人として、母親の三益愛子さんが出廷した。

地味な和服姿で証言台に立った三益さんは、「恒は小さい時から気の弱い無口な子でした。意志を強くしようとして、アメリカの学校に一人で行かせたりしました」「離婚してから芝居が終って帰宅しても一人でションボりしていました。気の弱さから、つい（麻薬）に手を出してしまったのでしょう」とハンカチで目を押えながら証言した。

最後には「どんなに未練があっても、俳優はやめさせます。こんなおろかな子を生んでしまって……どうぞお許し下さいませ」と鼻をつまらせながら裁判官に深々と礼をした。

弁護人側の被告人質問に、川口恒は「これからは一から出直したい」と答えた後検察側は「十年前から大麻を吸い続けるなど、犯行は悪質だ」と論告、懲役一年六ケ月を求刑した。判決は二十五日。

健康談義
きゅうりの効能
いろいろ

夏も盛りを越そうとしているし家庭菜園の実入りも盛りはすぎた時になってから、こんなことを書くのはおかしいが、来年のためにと思って読んでいただきたい。

人間医学誌の「楽になる食べ物」という続きものの記事の中にきゅうりの事が出ている。漢字では胡瓜と書き、よく熟したら黄瓜といい、中国の南方地方では今でもこれを主にノボセ下げのスープに用いているそうだ。

それはとにかくとしてここでは「なぜ、暑い夏にウリ類が多く実り、その多くが熱帯～亜熱帯を生産地としているのか」この自然の摂理を考えての、きゅうりの重宝さを書き並べて行こう。

きゅうりはすぐれた利尿剤であるが、これは豊富にふくまれたカリウムの働きによるものであり夏分は老廃物がたまって疲れ易く、汗の分びは増しても尿の出が減少するのを、きゅうりは腎臓からも排せつさせる働きをする。きゅうりは水毒の除去に役立つので、腎臓や心臓病でムクミを生じ尿の出が悪くなった時にはきゅうりの汁をのむとよい。

糖尿病でむやみやたらにノドがかわくとき、ただの水よりも、きゅうりの方がカワキ止めとして勝れている。

きゅうりの汁はヘチマ水と同様、肌のうるおいを保ち、ナメラカにする働きがある。アセモにはしぼった汁をつけるとよく、ヤケドや日やけも同じ方法で効く。

江戸時代の名医有持桂里という人は「ヤケドの薬はいろいろあるが、きゅうりに優るものはない」と書いているほどだ。ソバカスはきゅうりの切口で毎日根気よくこすっていると治るし、きゅうりを細かくきざんでよく煎じ出したものでソバカスを洗ってもよい。

何れにしても、きゅうりは優れた化粧水になるから、出盛りにはこれで化粧水を作っておくと重宝だ。きゅうりの皮をむき種子も除いてすりつぶし、布でこして汁をとったら、それが化粧水になります。

きゅうりは葉にも効能があり、ハチその他の毒虫にさされたときは生の葉をもんだ汁をさされたところにぬるとよく（カボチャの葉にも同様の効がある）切り傷にも生の葉をもんでやわらかくしたのを傷口にはるとよい。

きゅうりは鮮やかな緑色、特有の香り、新鮮な歯ざわりが身上だから生食に限るが、昔の人はきゅうりに味噌をつけて食べるのが最上だと教えたものだ。

最近の料理ではきゅうりも人参でも一度火を通してから料理するように教えるむきがあるが、これでは「角を矯めて牛を殺す」ことになる。

梅月高市

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

"真冬のバカンス"を存分に しかも優雅に楽しめる
空と船の旅団員募集

期間　一月七日～一月十四日

コース　シカゴ→マイアミ→ポート・プラター→セント・フロイ→セント・マーテン→セント　ルチヤ→アルーバ→マイアミ→シカゴ

旅費　八六一弗（二人部屋、飛行機、船料金及び船中のチップ含む）

申込金　一〇〇弗

申込は早目に山田旅行社へ八一二北クラーク街（電話九四四―二七三〇）パンフレットと申込書は古屋商店でもお求め出来ます。

秋の紅葉狩と湖水巡り
（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）

日帰りバスの旅　**団員募集**

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半　菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル　小人七ドル五十仙（十二才未満）（お弁当申込の方は五ドル追加）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193
Sun & Night 784-8517

九月の各種日程

廿八日（木）　日本映画の夕　アートインスチチュート・オブ・シカゴ
廿九日（金）　生花小原流講習会
三十日（土）　藤まつり　定住者会主催
九月三十日（土）　フェロシップ・メソジスト教会
十月　一日（日）　ラメージセール

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon.-Sat.　Lunch 12:00-2:30 p.m.　Dinner 5:00-11:00 p.m.
Sunday　12 noon-11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch:　Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner:　Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

CHINA GARDEN
6340 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, ILLINOIS
PHONE: 588-1230
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人―百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理　新開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704, 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)　5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)　5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri.　11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.　5:50 pm - 10:00 pm
Fri-Sat.　5:30 pm - 11:30 pm
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am

冷い戦争か、熱い平和か

中国、ベトナム、米国、日本、ソ

（三）

中国が従来の立場を急角度に変化させて、北大西洋条約機構の強化や、米軍のアジャ滞在の長期化を希望するようになったのも、同じ傾向のあらわれである。いづれも長期的に考えて、自国と世界の利益となるか、どうか、の見地からよりは、ソ連の動きを抑制する、という短期的動機から採られた政策である。ローマニヤやユーゴースラビヤの如く、ソ連から独立に努力している社会主義国家か、中国のソ連敵視政策に同調しないのは――ソ連の中国除外政策にも、もちろん反対である――このことを知っているからである。

ベトナム戦争が終るとほとんど同時に、ベトナムがソ連との密接な関係を絶ち、ソ連の世界制覇主義の危険を認めるのを、中国が同国にプレッシュアし始めたのも、同じ根拠から来ている。ベトナム共産党書記長レ・デュアンが一九七五年九月末に北京を訪れた時、中国は反覇条項を含む声明書に同意するのを強硬に要求した。しかしデュアンは承諾しなかった。彼は長期的経済援助を求めて訪中したのであったが、反覇条項に同意しないのに怒り、中国は彼の依頼に応じようとしなかった。だから、デュアンは中国との交渉に見切りをつけ、予定より早く中国を去った。共同声明が発せられなかったのは言うまでもなく、一国の指導者が他国を訪問した時は、帰国に際して返礼の晩餐会を催すものだが、デュアンはこの外交的礼儀とされている宴会さえ開かないで去った。

彼は直ちにモスコウに行き、ベトナムの一九七六年――一九八〇年五ケ年計画をカバーする経済援助に同意した。すると、ベトナム援助供与プログラムは、一九七三年度水準で更に五ケ年継続されるとの周恩来の一九七三年誓約に拘らず、中国は供与プログラムを打ち切ってしまった。

これと同時に、中国は東南アジア諸国が相互及び米国と協力して、単にソ連だけでなく、ベトナムの影響力拡大に抵抗するのを奨励する政策を採り始めた。タイ首相ククリト・プラモジが関係ノーマル化のため訪中して反覇条項を含んだコンミュニケに同意した後、副首相登小平は「アジア第三世界の非スーパーパワーは他国上に覇権を築くのを企てゝいる」と言ったと報じられた。「アジア第三世界の非スーパーパワー」と登が呼んだのがベトナムであるのは言うまでもない。

その後、中国はタイとカンボデアが外交関係を結ぶのを勧告し、一九七五年十月にはカンボデア政府代表を、中国機でバンゴクにはこんだ。同じ月に、キッシンジヤ国務長官が北京を訪れているが、米国がカンボデアとの関係を改善するのを中国は勧め、そのためにはひとはだぬぐ用意を持つ、のを明にした、とキッシンジヤは帰国後に報告している。中国がベトナムの孤立化に努力しているのは、これらの動きが明にしている。

そればかりではない。米国が東南アジア及び太平洋地域に軍事基地を維持するのを支持することを、中国はこの地域の国々に示唆し、ベトナムがソ連から独立を持ち続けるとは信じない、と言い続けたのもこの頃である。ヒリピン大統領マルコスとの会話で、インドシナにソ連が軍事基地を持つのをハノイが許すのを「絶対に容赦しない」と登小平は激しい調子で語った。

関係ノーマル化の条件として、タイが米国との軍事的関係を断つのを、ベトナムが要求している時、タイが米軍事基地を維持するのを奨励したのは中国である。ベトナムの地形が変化させられるほど、ベトナム戦争で米空軍が同国を爆撃したのは、タイの軍事基地からであった。この記憶の新しいベトナムが、関係ノーマル化で自国の将来と東南アジアに安定をもたらす一環として、米タイ軍事同盟の廃棄を求めるのは無理な条件とは思われない。ところが、中国はこのことをさえ認めようとはしないのである。

それから、南シナ海にある無人島――パラセル及びスプラトリイ諸島――の問題がある。これは十九世紀の初め頃から中国とベトナムが、それぞれその領有を主張して来たものであるが、重大な紛争の原因となることはなかった。しかし、その附近に石油資源があるかも知れない、と地質学調査が示唆したことで、事情が違って来た。

（R・F）

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時―二時

十月　一日
シカゴ
日本人学校について
校長　長沢　常夫

歌謡曲とフルート
〃志乃〃　原田　正夫

十月　八日
日本に於ける留学生、受入れ問題について
国際学友会理事
鳴海重和氏と対談

ピアノ（日本の曲）
デノ・ニッツ
責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

今週の青山映画

今週末の青山映画の公開作品は「座頭市御用旅」と「獄門島」

「座頭市」は師走の風が吹きぬける荒野で一人の婦人を暴漢から救ったことから生じた市の仁侠と見事な居合の業を見せる映画。

祭りの夜がふけて、除夜の鐘まであと半刻という時に、代官所の捕方、十手捕り縄をあづかる清次、やくざの用心棒で居合の達人相良伝十郎、市を恋女房の仇と誤解した佐太郎とその子の健太などが塩原神社の境内に市の血を求めることになる。

勝新を中心に、三国連太郎、森繁久弥、高橋悦史の手腕俳優が出演。

「獄門島」は横溝正史原作を名匠市川崑が石坂浩二、司葉子、東野英治郎、佐分利信、草笛光子などを動員して制作した怪奇映画である。

昭和廿一年九月、戦地から帰還の途中で、引き揚げ船の中で死んだ鬼頭千万太の遺書を、私立探偵金田一耕助があづかり獄門島の了然和尚に届けたことから不思議な連続的殺人事件が生じた。三人姉妹が相い次いで謎の殺され方をしたのであるが千光寺の屏風の色紙に書かれた其角と芭蕉の俳句をスイ糸口に解決するというストーリー。

〃〃〃

シカゴ俳句会

八月例会

避暑に来て夫よく排句作ること　飯野ときえ
シャワー浴び緑陰戻る足白し
避暑帰り我が家のベッド心地よき
盆の月出でずじまひの山の湖
月の波届かんばかり橋に佇つ
人に馴れ犬に馴れして避暑散歩　飯野　桃二
避暑宿の床下ごしの月の波
夜釣人通る吾等をかへり見ず
次の雲来るに間があり盆の月
初嵐島への道を犬急ぐ
蒲の穂にからまりなびく蜘蛛の糸　木村いんげ
苔の花咲ける箱庭日の渡る
晴天の向日葵見上げ庭に佇つ
風鈴や渡廊下の夕日中
きょう竹桃飛び去りバスは疾駆する　池田　祐吉
避暑帰り眼輝き大食す
避暑便り今日のポストにあるならむ
炎天の一と日だになく月替る
不順とは言へど涼しき夏なりし
修養会終えて仰ぐや天高し
子を杖と頼みて夏の旅にあり　折田　夏女
遠峯に日当り街路大夕立
彼の人のゆづりくれたる席涼し
晩涼の大きな月に向ひ立つ
夏逝くと只茫然とありにけり
土を出し夏大根の白さかな　鈴木邪不意
バラの花盛りの艶のあせるかに
バラの香につゝまれバラの手入れかな
葦切れ間釣に夢中の人のあり
そこはかと秋の気配のミズリー州
日曜を一歩も出でず居て涼し　浜本　綾子
日曜の日課消し継ぎ夕涼し
更けし灯に切りてメロンの甘さかな
昼を曝す此処にし古りし月日かな
高々と信号燈や夜の秋
むし暑き夜空かぶさり町更くる　中口飛朗子
向日葵も赤き夕日も靄の中
夏の河真中が迅く流れ行く
販へる街頭画展雲の峰
サングラス大きく雲の映りゐる



雑誌入荷

戸栗商事社に九月号、
婦人公論　文芸春秋　中央公論　世界　宝石現代
各種週刊誌が入荷しました。

風鈴

◎日本人女性が八月からハワイの遊覧飛行の副操縦士に就職している。

この女性は東京新宿区に住む大塚美枝子さん二十八才。大塚さんはファッション・モデルの仕事で資金をためた。四十九年日本パイロットサービス・センターを通じてハワイに留学して自家用操縦士免許を取った。其の後約二十回ほどハワイへの操縦留学を繰り返し、ついに昨年十一月FAA米連邦航空局の事業用双発の資格をとった。日本人女性で取得したのは始めてのこと。美枝子さんのお父さんの建活さん四十九才は、昭和十八年少年飛行兵として志願、福岡県にあった陸軍飛行学校を卒業した特別攻撃隊員の生き残りといわれ、やはり血はあらそわれない。

◎家計簿といえば、婦人雑誌の正月号の付録かと思っていたら何と、電子家計、家計簿が売られている。あらかじめ、一ケ月の収入をマイクロコンピューターに記録させておけば、日日の支出累計や残高が表示され、さらに支出は主食教養、被服など十二項目に分類出来、それぞれの予算がオーバーすると、円グラフの燈がついて警告してくれる。お値段は一万九千円　ドルにすると？……

青雲の鬼

山手樹一郎

「では主膳さまに千鳥のことを申上げてうかがってみて下さい」

「御もっともでございます。しかし、お嬢さまは御屋敷を無断でぬけ出られたと申されたようですが」

さすがに半兵衛は用心深い。

「無断で出ても千鳥は岩見守の娘ではありませんか」

「さようではございますが、もし中津川さまから表向き、なぜ無断で屋敷を出てきたのかと聞かれました折り、お嬢さまは申開きができますか」

千鳥はぐっと言葉に詰ったようだ。

「殿さまにはまだ跡目がきまっておりません。問題はここにもございますお屋敷の内情に少しでも不審を持たれますと、御変死だけにお家が立たなくなるかもしれません。それに、御承知の通り当地の殿さまは御老中をつとめられ、中津川さまはただの御あいさつの使者ではなく、わざわざ江戸から出向かれたと、うかがっております」

半兵衛は声をひそめていかにも用人らしく重大そうな顔をするのである。

町筋はたそがれから次第に宵に入ろうとしていた。

この辺は本陣を中心にして、旅籠屋が一かたまりになっているから、番頭女中のにぎやかな客引の声がきそい、上り下りの旅の客が思いおもいの宿へ絶間なく吸いこまれて行く。

拾吉とお袖は先に恵比寿屋へ行っているはずだったが、二人共本陣の様子が心配で立去りかね、さっきから筋向いの薄暗い路地口へ身をかくすようにして、東吾の出て来るのを待っていた。

疲れ切っているせいかお袖はなにか不安に胸をかきたてられながらも、妙にわびしく、気が沈んでしようがない。

考えてみると今日で三晩四日、無理な旅ばかりしているのである。明るい深川の灯も恋しいし、酒やけのした父親の顔も思い出すとなつかしい。

その江戸と、今後は二十里も離れた遠い小田原の、こんな路地口へ、まるで泥棒猫のようにひそんでいる。

しかも今自分に背中を見せて、じっと往来を見張っている男は、つい一昨日までは見ず知らずの赤の他人で、いまだにはっきりした素姓さえわからないのだ。

一一一体、なんのためにあたしは、こんな余計な苦労をしなくちゃならないんだろう。

我ながら変な気がしてくる。

いや、そうじゃない、あたしたちはみんな赤の他人だけれど、千鳥さんという気の毒な娘さんのために、いっしょになってこうして苦労しているのだ。

早水さんだって、この拾吉だって、みんなそれぞれに自分の用は持っているだろうに、それを棄てて一人の不幸な娘のために心を一つにしている。こんな美しい人情なんてそう世間にざらにあるものじやない。

一一あたしたち四人はもう、赤の他人ではなくなっているのだ。

お袖はふっと東吾や千鳥の顔をなつかしく思いうかべて、急に心配になってくる。

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話 七二八一六四七二
九月中のパーマネント三周年記念割引

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八一六一七〇

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～3.1ドル　3ケ月～9.1ドル
6ケ月～17.7ドル　1ケ年～34.9ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ケ月 10ドル
1ケ年 18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
1978
10/11 (Wed.) – 11/08 (Wed.)
11/13 (Mon.) – 12/04 (Mon.)
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナー ミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認 山田旅行社

Birthstone Folklore

Ancient belief has it that a person owning a ruby would live in peace. His land and rank would never be taken from him and his garden would be safe from tempests.

August (Leo, July 22 - Aug. 22) August is the month for peridot or sardonyx. The peridot was worn by Romans to protect them from melancholy and nightmares. The sardonyx, if worn around the neck in a pendant, is said to grant self-control and success in legal matters.

September (Virgo, Aug. 22 - Sept. 23) September is the month for sapphire, the gem of the soul. Folklore has it that a sapphire will protect its wearer from envy and fraud.

October (Libra, Sept. 23 - Oct. 23) October calls for opal, which is possibly the most mysterious of all gems. It contains all the colors of the rainbow. In India the belief has been that to pass on opal across the brow will clear the brain and strengthen the memory.

November (Scorpio, Oct. 23 - Nov. 22) November is the month for topaz or citrine. As a yellow stone topaz is considered to be under the influence of the sun. Perhaps that is why Pliny called it the Stone of Strength. During the Middle Ages belief had it that if topaz was set in gold and bound on the left arm or hung around the neck, it would dispel enchantments. It was supposed to calm anger, strengthen the intellect, and erase worry. Topaz comes in many colors: light blue, light green, light rose, and deep red varieties. It is also found colorless.

December (Sagittarius, Nov. 22 - Dec. 21) December is the month for turquoise or zircon. The turquoise has been frequently used as an amulet for its mystic virtues. It is said to change color when its owner is in peril. In India the zircon was thought to attract riches, honor and wisdom. (Supplied by Sakata Pearl Co.)

PRINCESS MARGARET TO HONOR PRINCESS CHICHIBU

TOKYO – Princess Margaret of Britain will make a four-day trip to Japan next month and present a medal to Japan's Princess Chichibu for her contribution to Anglo-Japanese friendship, it was announced.

The Imperial Household agency said the British Princess will arrive in Tokyo Oct. 8 and confer the Dame Grand Cross of the Most Distinguished Order of St. Michael and St. George on the Japanese Princess at the British embassy the next day.

Sahomi Tachibana – Lyric Opera of Chicago

Sahomi Tachibana returns to the Lyric Opera of Chicago from September 27 through October 11 as production assistant for the remounting of the Lyric's production of Madame Butterfly, working in conjunction with Marcus Overton who will be re-staging the production of Yoshio Aoyama.

Tachibana, a name revered in the realm of Japanese dance is bestowed by that great family of teachers on artists who have mastered this art form. It was with this family that Sahomi Tachibana studied to perfect her art and to receive her professional name.

Sahomi Tachibana is a frequent performer, teacher, lecturer on the stages and campuses throughout America. She brings to her audiences a panorama of the color and excitement of Japanese theatre – stately court dances, vivid excerpts from the Kabuki theatre and folk dances.

Dance critic Walter Terry described a performance by Tachibana in these terms: "The ethnic dance star, Miss Tachibana, appeared in a series of Japanese dances, all of them magnificently costumed and beautifully performed. There was variety also in those dances which Miss Tachibana performed as she bore us to another land, another culture, another and rich area of the art of dancing."

FIRST SANSEI QB-OREGON ST. U.

CORVALLIS,– John Norman, a Japanese American, is the NO. 1 quarterback for Oregon State university's 1978 football varsity.

OSU head coach Craig Fertig, who is now in his third year at this post, said Norman is an intelligent young man whose Beaver career has been distinguished by intermittent injuries.

Protecting his quarterback is his chief worry, Fertig said, as only two of 13 players on OSU's offensive line have ever played a game.

OSU has won just four out of 23 games in the last two years, but both Fertig and Norman are optimistic.

"We have played very well, and then something happens – they doubled the score on us in five minutes," Norman said last week.

"I think my maturity as a quarterback will lend something to our defense. We know something about keeping control in adverse situations."

In its season's opener here last Saturday, OSU lost to Brigham Young university, of P ovo, Utah, 10 to 6.

Jesse Loses Again in Tokyo Tourney

TOKYO, — Takamiyama lost Friday at the Autumn Grand Sumo tournament here at Kuramae Sumo arena and now has a 5-6 record with four more matches left.

No. 1 maegashira was defeated by komusubi Kotokaze and must now win three times to retain his current ranking.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster
SEPT 30 & OCT 1


Zatoichi at Large (Zatoichi Goyo-Tabi)
Island of Hell (Goku-mon To) Sat. 9:00pm Sun. 9:00pm
Directed by Kon Ichikawa
Starring Koji Ishizaka, Toko Tsukasa, Shin Saburi, Reiko Ohara
Directed by the talented Kon Ichikawa, this huge box office hit from Japan is not to be missed. The murder of three sisters was caused by a letter delivered by a friend. The well known detective, Kosuke Kindaichi sets out to solve the mystery

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.
KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビーヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケノ形) $36.00 $70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583
William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674
シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont
H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ
Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-3999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3023 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY SEPTEMBER 27, 1978

SANSEI IN ACTION

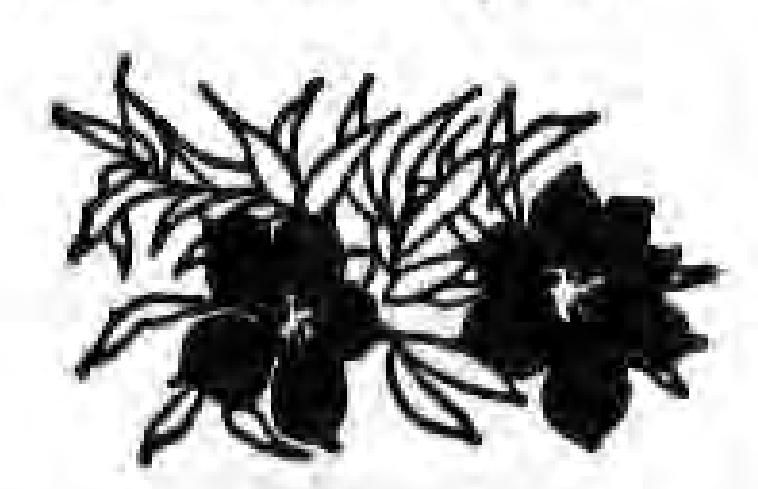
(Pacific Citizen)

Eleanor Mirikitani, 28, of Honolulu became the Big Island's first woman prosecutor when she joined the Hawaii County staff as deputy. A graduate of Univ. of Puget Sound Law School, Tacoma, she is the niece of former state senator Percy Mirikitani.

Prof. Ronald Takaki was appointed coordinator of the Asian American Studies Program at UC Berkeley's Dept. of Ethnic Studies. He succeeds **Prof. Ling-chi Wang**, who returns to full-time teaching after serving the program as administrator for two years. Takaki hails from Hawaii, graduating in 1961 from the College in Wooster, earning his doctorate in history in 1967 from UC Berkeley and briefly taught at UCLA.

Janice L. Yoshiwara, graduate student at Western Washington University, was appointed director of minority affairs at Fort Steilacoom Community College, Tacoma, Wash., it was announced by Robert Stauffer, college president. She will also teach courses in ethnic studies, counsel students and develop programs. She is the daughter of Florence Yoshiwara and Dr. Andrew Yoshiwara of SanMateo, Calif.

A transplanted Gardena Valley JACLer, **Virginia C. Lee** has started her own real estate firm, Puna Realty, in Pahoa, Hawaii . . . Leo's Place, a Denver restaurant co-owned by **Leo Goto,** ranked No. 263 among the top 500 independent across the country by total receipts, according to trade magazine Restaurant Hospitality. Leo's Place grossed $1.17 million last year.



A FIERCE LONGING-at the Body Politic Theatre

A FIERCE LONGING, by theatre X of Milwaukee, will open the Body Politic Theatre's new Mixed Events Series on September 28. Written by John Schneider and directed by Sharon Ott, A FIERCE LONGING is a compelling study of the life of Yukio Mishima, the literary genius who startled the world with his ritual hara kiri in 1970. It examines the paradoxes of this Japanese artist who emulated western ways, sought western recognition, was called a fascist by many, yet who died, so he said, for love of the divine emperor. He was nominated three times for the Nobel Prize.

This beautifully conceived production brings the richness and sensuality of Mishima's imagery to the stage through a skillful blending of Japanese and western theatre techniques. Developed under a $12,000 grant from the Japanese-United States Friendship Commision, A FIERCE LONGING is the product of extensive research by author Schneider and director Ott, including a trip to Japan by Ms. Ott, who interviewed family and associates of Mishima, and experienced the fascinating, rich culture which spawned this enigmatic artist.

Richard Nason of the Villager said, "...there is no production like this in New York. And you will not see its like again, nothing that will show you so acutely what exists between Japan and the United States today, what they have in common, and what will never be reconciled." Indeed, Mishima maintained throughout his life that anyone wishing to truly understand Japan - and the nature of her relationship with the West - must first comprehend the essentially dualistic nature of the Japanese heritage: the chyrsanthemum and the sword, symbols of a rich cultural life co-existing with an equally pervasive martial arts tradition. Nowhere is this duality more powerfully or poignantly illustrated than in the life and work of Yukio Mishima.

October Ends Flow of Buckingham Fountain

The spectacular displays of Buckingham Fountain will end for the season at 10 p.m. on Saturday, Sept. 30. Early Monday morning on Oct. 2, Chicago Park District crews will begin the week-long task of preparing the fountain for its winter hibernation, said Edward Mack, mechanical engineer for the Chicago Park District.

The reactivation of the heating system in the pump house will complete the winterization of Buckingham Fountain. The fountain will open on Sunday, May 20, 1979.

Films by Ozu at the Art Institute

Sept. 28 "AN AUTUMN AFTERNOON' 1962 5:30 pm and 7:30 pm
Admission $1.75 for each film. Columbus at Jackson Blvd.

Ikebaua Workshop

The Chicago Cahpter of the Ohara School of Ikebaua in cooperation with the Triton College Horticulture Club, will sponsor au Akebana Worcshop led by Mr. Mutsuo Tomita, Resident Master of the Ohara Center of New York, on Friday Sept. 29, 1978 10:00-12:00 noon, 1:00-3:00 pm. Those who are interested may call Elizabeth Mondy (324-0959) or Gloria Warner (AV3-8726).



LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

CHLORELLA 400 錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

6 rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

For Rent
5½ rm 2nd fl. apt on North Side - Available after Oct. 7. Tel. 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N.-4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

Vicinity-Hollywood & Hermitage-5½ rms., Unfurn. One child ok - $220. Tel: 728-2053, after 6 pm.

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

HELP WANTED

Immediate Opportunity
LADIES' WEAR
Manufacturer Needs
Sewing Contractors
Sew Precut Material. Permanent. Steady work in large amounts.
Call: 384-1200, Ext. 213
SMOLER BROTHERS

ELECTRONIC TECHINICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

FULL OR PART TIME CLERK TYPIST
Part time; maintaining order entry lots, typing invoices, labels etc. Full time includes light packing, receiving, & shipping of small packages. Trainees receive, pack & ship small packages, cleaning & light repair of electronic calculator. Will train.
S & S Co.
7858 Gross Point Rd.
Skokie, Il
676-4530

Bookkeeping Clerk
We need a full time person or will consider two part time people. Will also consider a housewife that wants to return to work. We have excellent transportation to our door. Good job for good people. You will like working for us.
108 W. Lake [illegible]
Room 200, Mr. [illegible]
372-8600

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

JAPANESE AMERICANS NEEDED for full or part time work to conduct professional interviews with Japanese Americans. This study of kinship ties begins around mid-October. Applicants must speak fluent Japanese; no other experience required. Earn a minimum of $4.00 per hour plus travel expenses. For further information contact Terry Hefter at the Survey Research Laboratory, University of Illinois Chicago Circle, phone: 996-5276.

PART TIME woman for General Office work. Tel: 528-8192

Wanted Waitress
Kabuki Steak House
Tel: 440-0401

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay. group hospital insurance
372-8460

NURSES & NURSES AIDES
New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF
HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff, Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

HELP WANTED
Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need [illegible]

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

THE BODY POLITIC THEATER
Presents
A FIERCE LONGING,-a dramatic study of-AGATE
Yukio Mishima
by Theater X of Milwaukee directed by Sharon Ott
September 28 - October 8
"...a brilliant theater epic"
-The Village Voice
"...this unpretentious, graceful, artistically integrated ensemble and their visionary director have created a work as controversial and haunting as Mishima himself"
-The Soho Weekly News
The Body Politic Theater 2261 North Lincoln Avenue
Box Office 871-3000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

MACHINISTS & TRAINEES
Minimum Starting Salary $5.41 per hour
1st & 2nd Shift (Shift Bonus)
Our modern plant is located just 20 minutes west of Chicago. We are looking for:
We offer those selected full benefit package including Blue Cross/Blue Shield medical coverage, life insurance and pension plan. We also offer a company that for over 22 years has never had a layoff and believes in promotion from within.
Please Call or come in:
Ask for Richard De Ron
Personnel 543-9570
OVERTON GEAR AND TOOL CORP.
530 Westgate Drive, Addison, Il.
Equal Opportunity Employer m/f

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇二四号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　九月二十二日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 15¢

ヨルダン王が強硬派と会見
協議結果は積極的と評価
ヴァンスの説得工作成功せず

キャンプ　ダビデ中東同意にヨルダンとサウデアラビヤの支持を説得するためのヴァンス国務長官のミッションは成功しなかったのみならず、米国のイニシェチブを破壊せんとする「拒絶派」の動きが表面化した。

サウデアラビヤ外相代行サルタンと午餐を共にして協議したヴァンスは、二日余に亘たる「徹底的討議は絶対的に必要」であった、と言ったが、ヨルダンと同じく、サウデアラビヤもキャンプ　ダビデ同意支持のコンミットメントをしなかったのを認めた。

これより先き、二日間のヴァンスとの話し合いで結論を出さなかったヨルダン王フセインは、キャンプ　ダビデ同意の最も強硬な拒絶派であるPLOのヤシア・アラファトとリビヤのカダフイ大佐と秘密に会見したことが明になった。二人はシリヤ首都ダマスコで開かれている強硬派集会からヨルダン国境のフセイン空港に到着して、エジプトとイズラエルの平和工作に反対して強硬派と協力するのを説得するに努めた。

「王は如何なるアッピールやプレッシュアにも応ぜず、王の穏健的立場に変化はない」とヨルダン政府高官は発表したが、フセイン自身は強硬派との協力をルールアウトせず、次の如く言った。

「彼らが我々と調整する道が開かれた。我々のコースは真っ直ぐでオープンだ。我々の間に多くの相違はない。」

フセインはカダフイ及びアラファトとの四時間の会談は「非常に重要」で、結果は「積極的」であったと言ったが、キャンプ　ダビデ同意について語るのを避けた。彼が同意に好意を持っていないことは、ヨルダンは同意支持に「義務づけられていない」と言ったことから想像されている。彼が不満とするのは、事前協議されなかったのを含んでいるが、とくに東エルサレムのアラブへの返還が同意に記録されていないこと、イズラエル軍隊のヨルダン西岸無期限滞在、パレスチナ人に交渉上の意味ある役割りを与えていないこと、に反対している。

PLO幹部のある者は米国がキャンプ　ダビデ同意を工作した報復として、米国の石油施設を襲撃する、と言ったが、その可能性は少いと考えられる。米国の石油施設と言うのはサウデアラビヤの油田を意味するが、ヨルダンと共にサウデアラビヤを味方にするか、少くともキャンプ　ダビデ同意を支持せしめないのを戦術的に必要としている強硬派が、サウデを怒らせる手段をとるのは考えられないからである。

人気躍増のカーター大統領
自信にあふれ南部政治旅行

中東頂上会談の成功で一夜にして世論調査にあらわれた人気の飛躍的増加を示したカーター大統領は、自信に溢れて南部遊説に出発し、有名な微笑を惜し気なくふり撒きカーター政府の成果を数えあげた。まさに一〇〇パーセントの政治的遊説であった。

北キャロライナ州アシュビル集会でカーターは彼が勝利者と考えたことを指摘したが、成果の最初にあげたのがキャンプ　ダビデ同意であったのは言うまでもない。

「約二百年前、私の家族は北キャロライナからジョージヤに移った。だから我々は貴州と近親関係にある」とぶって政治家カーターの面目を発揮し、「テーム努力とテーム精神の仲間」として、米国を地球上最大の国とする努力を休むことなく続けるのを誓った。彼は一九七六年選挙で有名になった「諸君は私に依存することができる」を操り返えしたが、今年は「もし私が諸君に依存することができるなれば」とつけるのを忘れなかった。

キャンプ　ダビデ以後カーター人気が激変したことの明瞭な証拠は、民主党政治家が大統領の周囲に集り、彼のプログラムと同一視されるのを熱心に欲したことである。これまで民主党政治家で十一月選挙の候補者は、自党大統領であるカーターに反対して運動しないか、彼と共に運動しないか、と言ってカーターと自己との間に距離をおくのに努力した。キャンプ　ダビデの成功で、この事情に変化が来たのである。

カーターは民主党上院候補ジョン・イングラムの夫婦当り五百ドルのステーキ　デンナー選挙費募集運動援助のため北キャロライナに来たが、更に足を延ばして南キャロライナを訪れ、同党上院候補チャルス・ラペネルを援助した。

イングラムとラペネルはそれぞれ共和党最右翼上議ジャッシイ・ヘルムスとストローム・サーモンドに挑戦している。

日中貿易を現在の四倍に
河本通産相と李先念同意

北京の人民大会堂で李先念、康世恩両副首相、李強対外貿易相ら中国政府の経済担当トップ指導者と会見した河本通産相は、日中長期貿易取り決めを一九九〇年まで延長し、双方の貿易ワクを現在の往復二〇〇億ドルを四倍以上に拡大し、拡大に伴い定期的に政府間閣僚会議を開くとともに、両政府間で科学技術協定を結んで大幅な科学技術の交流を進めることや、石油、石炭の開発に加え、電力、非鉄金属などでも共同開発を推進することなどで同意した。

これらの合意は中国の経済建設に日本が全面的に協力するという劃期的なもので、さきに調印された日中平和友好条約が政治、外交分野で両国交流の基礎となったのに対し、経済分野での交流の基礎をおいたと言い得る。

現在の日中長期貿易取り決めは一九六八年―一九八五年となっているが、その延長を要望したのは日本側で、李先念は直ちに五年延長に賛成した。現在の取り決めは、八年間で往復二〇〇億ドルとされているが、李先念は二倍、三倍との考え方もあるが、できるだけやりたい、と語り、現在の四倍以上即ち八〇〇億ドル以上にもワクを拡大する考え方を示した。これにつれ、日本の中国からの原油輸入拡大について同意された。

この大規模な同意に基づき、河本通産相は、取り決めは民間にまかせているが、貿易量の飛躍的増加に鑑み、両国政府が全面的に支持する必要があり、両国で定期的に関係閣議を開きたい、と提案して李先念の同意を得た。

日米経済不均衡の是正に米の努力必要

（東京）マンスフイールド駐日米大使は、東京で開かれた在日アメリカ商工会議所主催の午餐会に出席、日米の貿易経済関係について講演した。このなかで過去16カ月間、日本の巨大な経済収支黒字と米国自身の経済収支赤字のために、日本との経済貿易関係上の諸問題に非常に大きな関心が注がれてきた。こうした不均衡は世界的立場からみるべきだと思うが、そうかといって二国間及び国内的側面を無視するわけにはいかない。

と述べ、日米間の貿易上の不均衡是正の必要性を改めて強調するとともに改善には米国側の努力も必要だと述べた。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
213 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラーズチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

大激戦のハワイ州知事選

（ホノルル）四年前日系米人として初のハワイ州知事当選の栄冠をかち得たジョージ・R・アリヨシ氏（五二）が、この秋の再選をめざして、悪戦苦闘の末に、猛烈な追い上げを見せ出した。差し当たって、来る十月七日の民主党予備選挙に勝って、同党候補の指名を得なければならないが、その前に立ちはだかるのが前回と同じ、ホノルル市長のフランク・F・ファシ氏。一時、再選を絶望視されたアリヨシ知事も、このところ急速にダッシュをかけ、最新の世論調査で、ファシ市長と肩を並べた。日系州民は「われらが知事」の行方を手に汗して見守っている。

四年前のアリヨシ×ファシ戦は、得票率でわずか四％の差だった。この雪辱を期そうとするファシ市長は、早くからアリヨシ知事に再挑戦の構えを見せ、今年初めには二対一から三対二ぐらいの割で優勢を示していた。当時、アリヨシ知事は、「一期限りの日系知事」で終るのではないかと思われたほどだった。

これほど、アリヨシ不利の形勢となったのは、皮肉なことに日系政治家の大量進出に起因している。最近、ハワイ政界は州知事だけでなく、同州選出の連邦議会議員、州議会議員、ホノルル市議会議員らのポストを日系人が占領するようになった。これに伴って、白人を中心とする非日系社会の間に、アンチ日系政治家ムードが高まってきたという訳である。日計政治家は成功したために他人種の反感を買うハメに陥った。アリヨシ知事もこの巻き返し現象の犠牲者になりかけたのだった。

ファシ市長の支持層は白人、青年、低所得者、民主党反主流派。アリヨシ知事の支持層は日系人労働組合幹部、中産階級民主党主流派という色分け。なかでも、白人の間のファシ支持率は約八〇％とめっぽう高く、日系人の間のアリヨシ支持率をはるかに上回っている両候補の政策の是非よりも、人種的な　集団票で勝敗がきまりそうとみられるわけである。

アリヨシ知事にとってもう一つの誤算は「ハワイのロッキード」と騒がれたクイ・プラザ事件が、ファシ市長にあまりマイナス原因として働いていないことである。市長は、この事件に絡んで五十万ドル収賄したとして、一度は起訴されながら、裁判が流れて、命拾いをしたいきさつがあるのだが最近の世論調査だと、予備選挙の投票の際事件を考慮しないと答えた者が実に七四・五％、考慮してアリヨシ知事に一票投じると答えた者わずかに九・五％という結果が出た。こゝでも白人の間のファシ支持の強固さがにじみ出ていて、ファシ無罪説を信じる者はその六〇％にも達していた。

アリヨシ知事としては全くお先まっ暗の情勢だったが、その後の汗みどろの盛り返しは急ピッチ。八月中旬に有力朝刊紙ホノルル・アドバタイザーが行った民主党員抽出調査によると、ファシ支持三八・七％に対して、アリヨシ支持は三八・五％にまで追い上げていることがわかった。あと半月余りの間に、アリヨシ知事が逆転を成し遂げる見通しは十分とみられだしている。

アリヨシ陣営にとっての希望は、前回の予備選挙で、白人二人を相手にして、唯一の日系人アリヨシ候補が漁夫の利を占めた格好なのに対して、今回は白人候補ファシ市長との一騎打ちで、対等に近い線までこぎつけていること。九州出身の豆腐屋のせがれから、これまで選挙に負けたことがないという「ラッキー・ボーイ」アリヨシ知事のラストスパートが見ものである。

（日米時事）

米の対日貿易 赤字も拡大

（ワシントン）米商務省禁が二十九日明らかにした貿易統計によると、今年七月の米の対日貿易収支は一一億七、〇五〇万ドルの赤字となり、六月の赤字一〇億〇、二八〇万ドルを上回った。この赤字幅は史上最高だった今年四月の一二億一、二〇〇万ドルに次ぐ史上第二位の高水準であり、日米貿易収支の不均衡改善が容易でないことを示さしている。七月の米の対日輸出はFAS（船側渡し）ベースで一〇億四、六七〇万ドルとなり、前月の一〇億四、六一〇万ドルとほゞ変わらなかった。これに対し日本からの輸入は二二億一、七二〇万ドルの史上最高を記録、前月の二〇億四、八九〇万ドルを大きく上回った。

ドル下落 一八七円八五銭

（東京）二十一日東京外為市場は、前日の海外市場で中東和平アク組合意に対するサウジアラビアなどの拒否が響いてドル安となったのを受けてドル直物が一ドル＝一八八円五〇銭の円高・ドル安で寄り付き、外銀の売りで一時一八七円六〇銭まで下落した。その後、輸入予約や外銀の買いもどしで一八九円台を回復したが、引け際、再び売られ、結局一八七円八五銭で終了した。前日終値比二円二〇銭の円高・ドル安、一ドル＝一八七円台は八月十八日以来一カ月余ぶり、直物出来高は六億八千二百万ドルだった。

中央新幹線 リニアモーターカーで

政府の全国新幹線計画で「計画線」に組み込まれている中央新幹線はじ気ふ上式鉄道のユメの超特急。時速五百キロの「リニアモーターカー」で実現する可能性が強まった。リニアモーターカーはこれまで国鉄が独自のプロジェクトとして開発研究を進めてきたが、来年度から国費を投入するナショナル・プロジェクトに「昇格」させ実用化をめざそうというもので計画の推進役である運輸省当局はその第一号として輸送力がすでに限界にきつゝある東海道新幹線の補完路線としての機能も兼ねる中央新幹線に導入する方針をこのほど固めた。同省は向こう六年間で千億円を投入した。

東京便り



小沢武雄

明治三十八年

人はとかく年令にこだわるものだ。

六十五才から老人よばわりされるのは世の常だが、日本全国には九百九十万人の六十五才以上のいわゆる「老人」が首を並べている。

そしてそのうち多くの人々は、くたびれた態で弱気をみせている。

そこえゆくと福田首相は逆に強気で自称「明治三十八才」なりと胸を張ってござるが、福田さんは明治三十八年一月十四日生れで、みごとな老人七十三才であることはご承知の通り。年令不問党の党主といって差しつかえなく、まことに頼母しい存在だ。

とに角、人は年令にこだわらぬほうがよろしい

マッカーサー元師が言っていたように、人間の老若は年令によって定まるものではない。十八才の少年で八十才の老人もあり、八十才の老人で十八才の少年もある。人間は魂（たましい）に（しわ）のよったとき老人となるのだ。とそんな意味のことだが、年令はたしかに人生の節（ふし）にはなるがその人間の精神を決定するものではあるまい。

要は年令を考えぬことだ。鏡を見ないことだ。そして相手に対面して常に朗らかで明るいことだ。必ず相手も明るい表情になり、世界は明るく展開する。

私の親しくしている浪越徳治郎さんは指圧の権威で有名だが、この人は年がら年中笑っている。多少健康がすぐれなくても、浪越さんに会って顔を見てワッハッハと笑っただけで気分がよくなる。そんなムードの人だから老若男女押すな押すなの大繁盛だ。

その浪越さんも明治三十八年生れで私も同年生れの「明治三十八才」

これからもお互いに年令は忘れてがんばることにいたしたく、在米日系一世各位よ元気でゆきましょう。

（九月十五日・敬老の日）



その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前１１時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 [illegible] 毎月第三日曜 正午 [illegible] 22921 N. Halsted St. 指導者 [illegible] ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社 （元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 島原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 [illegible] 同 陳 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 [illegible] N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2026

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 [illegible] 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ 山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本敦郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

園田外相に国際殊勲章

平和への貢献をミネソタ大学が認め

去る二十二日に園田外相はミネソタ大学校友クラブ集会で国際サービス殊勲章を贈られた。一九七六年のフィンランド大統領ケコネンに次ぐ二人目の栄誉で、国際的ハーモニイ実現に同外相がつくした貢献が認められたのである。東南アジア諸国と日本の関係強化や八月十二日の北京における中日平和友好条約の調印に示された如くアジアの繁栄と平和の固い基礎をおくことに同外相が指導的役割りを演じたことが授賞に当って指摘された。

園田外相は議員生活約三十年に及ぶ政界のベテランで、自民党政府でいくつかの閣僚席についたことがあり、外相に任命されたのは一九七七年十一月である。

園田外相はニューヨークの国連総会に出席する途次ミネソタに立ち寄り、授賞式典で主要外交政策演説をした。

アリ三度び栄冠獲得

過去に例なく将来もなからん

十五日夜、ムハマド・アリは彼の不思議な魔力を再発見し、世界ボクシング史上に、曽てなかった、そしておそらく将来も繰り返えされることがあるとは思われない、一章を描いた。ニューオルレアンのスーパードームで、七万の観衆と数千万のTV聴視者を前にして、七ケ月前に彼から奪ったレオン・スピンクスを倒して、選手権を三度び獲得した。

カシアス・クレイと言われた頃から彼は他に類例を見ないボクサーであったが、彼が「グレーテスト」であるのはスピンクスとの勝負で動かし得ないものとなった。

アリは三十六才。スピンクスは二十五才。この年令の相違をアリは憂慮せねばならなかったし、戦いにおけるスピンクスの残酷さも注意を必要としていた。このことは取り巻き連中に囲まれてスピンクスが会場に入って来た時から明であった。

しかし、いよいよ戦いが始まり、スピンクスがアリを屈辱の中に追い込む可能性のないのが明瞭となり、第十ラウンド辺りで勝敗は定まっていた。三人のジャッジの判定は全員一致であった。

スピンクスとの勝負の結果如何に拘らず、これがアリの最後の試合となるはずであったが、アリは八ケ月休養してそれから決定する、と言い出した。ある筋の報道では、イランから彼の収入八百万ドルで彼の選択する相手と勝負をするのを提案して来たそうで、彼もこれに心を動かされているらしい。しかしアリが今や米国のスポーツ史上でユニークな位置を占めたのは誰も否定しない。今日までのボクシング史上で最も人気のあったのはジョウ・ルイスだが、彼は人間としては平凡であった。ところがアリは、ベトコンは「我々に何も悪いことをしなかった」と言ってベトナム戦争に反対して応召を拒絶したことや、最近はソ連でブレジネフと会見したことなど、鉄のカーテンの彼方と此方の双方で人気のある彼の如きは稀有な存在である、と言っていい。

日米航空協定改定問題

（東京）マンスフィールド駐日米大使は在日米国商工会議所の会合で行った講演の中で日米航空協定改定問題に触れ、日米民間航空機の米国乗り入れ地点の増加と新たな以遠権を条件付きで認める用意があるとの米政府の考えを明らかにした。

先きに米政府が表明した「空の自由化」政策にも織りこまれている低運賃制の導入、それにチャーター機乗り入れを緩和するための新たな規定などを条件としている。一昨年来続けられてきた日米航空協定改定交渉は、日本側の「不平等是正」要求に対し米側の拒否姿勢が強いため暗礁に乗り上げた格好で、今秋に予定された継続交渉が見送られるのではないかとの観測も流れていた。しかし、マ大使は米政府の示した「提案」で交渉再開の見通しは非常に明るいとの見方をしている。

一方、日本側も「空の施政」改正に努め、運輸省は「包括旅行の低運賃導入」を決定、来月から実施する。今回のマ大使の発言について「基本的には従来の米国の主張と変るところはなく、譲歩といえるようなものではない」（松本航空局長）としている。マ大使の「提案」内容は、低運賃、チャーター便自由化、米国機の乗り入れ大幅増便という「三原則」を前提としたもので「一見譲歩のように見えて、実は議論の焦点をすり替えるもの」として警戒。特に以遠権や米国への乗り入れ地点の具体的内容もマ大使の発言では不明なことから、このテーブルに就くことを危険視。これらの「提案」が交渉再開の契機となり得ないとして、今後も不平等是正を現実に獲得できる形での交渉再開の糸口をさぐる方針である。

輪島が休場

急性大腸炎

（東京）三日目まで一勝二敗と不調の西横綱輪島（三〇）は、急性大腸炎のため十三日から休場、出羽の花は不戦勝ちとなった。

輪島の休場は今年の春場所以来で六回目。

輪島はこの日、日大板橋病院に入院した。

輪島を診断した主治医の臼井亮平医師の話によると、輪島は夏巡業の疲れから東京に戻ってからカゼをひき、体力が弱っているところに大腸炎をわずらった。場所直前からかゆなどを食べて食事療法を続けていたが体力が回復していない。

一般の人なら仕事にさしつかえないが、瞬発力を要する格闘技では無理という。

Tシャツにタイツ姿の軽装で日大病院に入院した輪島は「先場所、好成績（十四勝一敗）をあげてやる気があっただけに残念だ。「腹をこわし満足な食事もできず、土俵に上がっても力が入らなかった」という。

シカゴ仏教会
創立三十四周年慶讃法要御案内

◎十月一日（日）午前十一時

◎慶讃法話
大谷大学教授　鍵主　良敬師

◎法要後おときの接待があります。

……〇……

鍵主良敬師歓迎会

◎日時　九月三十日（土）午後七時

◎場所　キングス・レストラン（アーガイル街一一〇九番）

◎会費　お一人　十弗

シカゴ仏教会

米中学生交流

三十年目で再開

十月にスタンフォード大学に六人——一人は女性——の学生が留学することで、米中学生交流が三十年目で再開されることになる。

中国は今後二ケ年間に一万人以上の学生を海外留学に出すが、数百人が米大学に登録すると予想されている。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八ー六一七〇

要求欄

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二ー三〇九九

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

求む　皿洗い
電話四三七ー四五九〇
鳥新レストラント

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

一ケ年経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二ー〇五〇〇（ジョー）

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木清子
年中無休

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸，小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本簞笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日 9:30AM～6:30PM　土曜 9:30AM～7:PM　日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.,
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

シカゴ芸能同好クラブ

第二回芸能祭

大入満員の盛況裡に終了

シカゴ芸能同好者による「第二回芸能祭」は、定住者会老齢者デイケアー プログラム推進を後援するのを目的として九月二十三日（土）午後七時半よりマーサー高校講堂に於て催された。昨年秋の第一回芸能祭に於ける純益三百ドル全額をそのまゝ定住者会「平和テラス」建設資金に提供寄附された実績に鑑み、今年も一般の後援の熱意も加わり、定刻七時開館するや寸時の間に会場は満席、一席も余さない程の入場であったことは予想外とする程の盛会であった。

開演定刻七時半に到れば、シカゴ転住初期以来の人気歌手である丸山ジョージ氏が日英両語を交えて司会の挨拶をし、村井梨花さんがこれを補佐した。第一部藤間勘君英師匠下のお嬢さんたちによる美しい「さくらさくら」の舞踊に始まってハワイから特別出演のためはるばる来市したというハワイアン ダンスも面白く、新舞踊〝荒城の月〟以下シカゴ芸能会のタレントを集めた〝歌謡曲〟何れも満場の拍手に浴び、柳家銀語楼の落語は例によって聴衆を爆笑させ、続く日本舞踊 長唄〝二人椀久〟若柳扇友師と松永洋子さんの共演であったが、二人とも名取りの貫録を示すものであった。第二部は藤間勘君英師の〝供奴〟以下シカゴ一流歌手による歌謡曲、民謡、吉野、高田両夫人の〝のんき節〟も拍手を浴び、民踊〝鯖すくい〟の第一人者竹下国雄氏の踊りは、今年は相手の女役の無名手が加わって一層の爆笑を呼んだ。総じて今年の舞踊、歌謡は例年以上に第一人者の出演が多かったという評であった。なを越戸康子さんの〝琉球舞踊〟、藤井悦子さんの〝博多ワルツ〟は何れも本場仕込みであるのを示し、最後の戯曲〝父帰る〟はシカゴ芸能界の立役者の出野順造氏の振付けであるという。五人の出演者は、仕事のかたわらの猛稽古による傑作であったことを如実に示した。

最後に近い幕合いを利用して、主催者「シカゴ芸能同好クラブ」会長竹下国雄氏が、一般の支援に謝意を表し、今後も、一年に一回ぐらい此の様な公演の意志を語り、更に一般の支援を願う挨拶をし、定住者会の南部勝専務理事は、芸能クラブが今年重ねて此の様な資金提供の厚意を示されたことを感謝し、併せて一般の支援に謝意を意し、既に起工式を挙行した平和テラスも愈々建築工事に着手するということを発表された。

スタントマン 記録作り失敗

映画のスタントマン（離れ業師）が三二三フィートの建物屋根からパラシュートなしに飛び降りを試みて死んだ。

彼は映画「ステール」の撮影班の一員として飛び降りたが、クッション用の七二〇〇平方フィートの袋が、彼がヒットした殺那（せつな）に破れたので致命傷を受けた。心臓破裂が死因と発表された。

映画はジョージ・ケネデイの扮する脇役の死を描いたもので、離れ業師バクナス（二七）は「誰かがやらねばならぬことだから」と言って二二三フィート飛び降りを承諾し「私はスタントマンのプロフェッショナルで、私のやることに誇りを持つ」と言った。

彼は二三〇フィート飛び降りレコードを持つが、九月三日に加州ブェナパークでダー・ロビンソンが二八六フィートを飛び降りて彼のレコードを破った。バクナスは新しいレコードを作るのを欲したのである。

ケンタッキイのルイビルで去る二十二日に生じた事件。

日本TVを ジーナス非難

ジーナス ラジオ会社会長ジョン・ネビンは、日本のTVレシイバーは十年以上も「大胆かつ継続的に」米国にダンプされて来た、と下院分科委員会で非難した。財務省代表は反ダンピング法実行が〝真冬のバカンス〟を存分にしかも優雅に楽しめる

空と船の旅団員募集

旅行期間　一月七日→一月十四日
コース　シカゴ→マイアミ→ポート・プラターセント・フロイ→セント・マーテン→セントルチヤ→アルーバ→マイアミシカゴ
旅費　八六一弗（二人部屋、飛行機、船料金及び船中のチップ含む）
申込金　一〇〇弗
申込は早目に山田旅行社へ
北クラーク街（電話九四四一二七三〇）八一二二
パンフレットと申込書は古屋商店でもお求め出来ます。

日本便り

◎東海地震の発生が懸念されている静岡県の駿河西岸一帯の地盤の沈下が年に最高一五ミリという異常な量に達している事が報告された。

◎日本のTVセット対米輸出が自主的に制限されたため、米国のTV産業に競争力が生じたので、米国製TVセットの値上げがジーナスやRCAから発表されたのは二、三ケ月前だったが……。

おくれているのを認めたが、改善されつゝある、と主張した。

分科委員長チャルス・ヴァニク（オハイオ民主）は日本のメーカーの「不公平な競争」と反トラスト法の厳格な強制が欠けているため、米国のTV産業は「破壊され、瓦礫になっている」と言った。

日本のTVセット対米輸出が自主的に制限されたため、米国のTV産業に競争力が生じたので、米国製TVセットの値上げがジーナスやRCAから発表されたのは二、三ケ月前だったが……。

秋の紅葉狩と湖水巡り

（シカゴ旅行クラブ一二九回目の旅）
日帰り
バスの旅

団員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

◎期日　十月十五日（日）午前八時半
菅野旅行社前出発

◎団費　大人十五ドル
（お弁当申込の方は五ドル追加）
小人七ドル五十仙（十二才未満）

◎コース　北部イリノイ州、ゼノア市・パーワー湖、ツイン湖、シルバー湖、フォックス・リバー公園等に、案内は菅野武雄が同行致します。
（午後六時帰社予定）

▲問い合せと申込は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444, 642-7193
Sun. & Night 784-8517

九月の各種日程

廿九日（金）　生花小原流講習会
三十日（土）　藤まつり　定住者会主催
九月三十日（土）　フェロシップ・メソジスト教会
十月　一日（日）　ラメージセール

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 , 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

冷い戦争か、熱い平和か

中国、ベトナム、米国、日本、ソ連

（四）

パラセル、スプラトリイ諸島をめぐる中国とベトナムの紛争が表面化したのは、一九七四年一月に、空海作戦で中国がパラセル諸島を旧サイゴン政府から奪って以来である。これらの諸島を歴史的に自国領と考えて来たベトナムは、交渉で問題を解決するのを望んで覚え書を送ったが、中国はこれを無視したのみでなく、これら諸島の領有を一九七五年末に一方的に声明することで覚え書きに答える態度に出た。同島の領有を主張した人民日報が「如何なる口実によってであれ、他国がわが領土を侵入または占領するのを許さない」と言ったのがそれである。

それだけではなかった。この頃になると、中国はベトナムの内政上及び外交上のあらゆる動きをソ連の影響力の反映と解釈するか、何か陰険な目的を持つものと考えるようになった。一九七五年末に南北ベトナムの合併が決定されたのは、ソ連の使嗾によるものと中国は解釈し、ベトナムが長期に亘たって分割されている――したがって弱体国家としてとどまる――のを望むのを示唆した。

一九七五年十二月に、パテトラオ（ラオス愛国戦線）がスーパナ・プーマ首相政府を倒し、ラオス王制を廃止してラオス人民々主共和国を建てた時、これはベトナムの「クーデター」であり、インドシナをその覇権下におかんとする野心実現の第一歩と中国は解釈した。

中国がベトナムを孤立化させ、その影響力を東南アジアで封じ込もうとしているのはこれらの事実から明だが、この中国の戦術で中心的役割りを演じているのがカンプチアである。ベトナムとカンプチア両国共産党指導者間には、ノドロム・シハノク支持か、反武力斗争か、の問題や、ベトナムの党内影響力の問題をめぐって、一九六〇年代から面白くない空気があったが、これが険悪な傾向を見せ始めたのは、一九六五年にカンプチア共産党書記長ポル・ポットが北京を訪問して、両国関係がクローズになって以来のことと考えられる。

ポル・ポットと彼に近い勢力が、党内親ベトナム派の勢力を弱める工作に組織的に着手したのは一九七三年であった。まず一九四〇年代のカンボデア反仏抵抗運動でベトミンと共に戦い、一九七〇年頃まで北ベトナムに住んでいた党員の粛整が始められた。ベトナム派と疑われた党内要素の粛整は、中国の奨励で一九七六年に再開され、きわめて広範囲に及んだ、と推察される。党中央委員の少くとも五人と、多くの軍指導者及びある地域では党の地区幹部全員が逮捕、処刑された、と報じられた。「カンボデアの虐殺」が米国のマスコミで騒がれたのは、この事件と関係していたらしい。それから一九七七年七月、中国外相黄華が「ソ連修正主義を代表する軍隊内の要素を裁判した」ことで、カンプチア共産党を激賞したとは、粛整が中国の奨励によったのを証明している。彼らは反逆を企てたのでも、戦術上で致命的誤りを犯したのでもなく、親ベトナム的であることで「ソ連修正主義を代表」したと非難され、たゞそれだけの「罪」で処刑されたのである。

ポル・ポットの党内粛整工作は、彼が親中国、反ベトナム政策をとり始めたことに不満な反対派が、彼の指導性に反対する運動を組織するのを恐れているのを反映している、と考えられる。親ベトナム派に悉く反逆者の焼印をおすのを目的としているとしか解釈され得ない政策を彼がとったのが、この想像を根拠あるものとさせている。一九七六年に国境問題の交渉による調整をベトナムが提案したのを拒絶したのみでなく、一九七七年初頭には国境の衝突を却って強め、九月二十四日にはタイニン地区で一五〇マイルの国境線でベトナム領土深くに侵入するまで事態を悪化させた。挑発によって「国家的危機」を作り出してベトナムを敵とすることで、同国支持派に反逆者のレッテルを張ろうとする意図を見ることができるだろう。

しかしベトナムは紛争を交渉で解決する努力を断念しなかった。同国が戦後再建に何より必要としているのは平和であるからである。だからベトナムは十月に外務次官ファン・ヒェンを北京に派遣してカンプチアと交渉し、中国と問題を討議させることにした。しかし彼の二週間余の北京滞在は、失望と坐折以外の何ももたらさなかった。（R・F）

健康談義

"人間医学"の創始者、大浦孝秋氏は現在八十三才、いよいよ張りきって人々の健康、幸福のために奉仕されている。この大浦さんの食事は朝と夕の二食で徹底した玄米、菜食だそうだが、「食は命なり、生きたくば生きたる物を召上れ」という主張を、どんな風に実行されているかを示す食事内容が、人間医学誌に、昨年十月二十一日から二十七日までの一週間分が詳細に掲載されている。

十月二十一日の分は
◎朝食―△ライ麦ブレッド（植物性マーガリン付）△味噌汁（絹ごし豆腐、ナス）△生野菜（レタス、キャロット、キャベツ、アニオン、キューカンバ、ピーマン、アップル）△青汁（ツユ草、ケールキャロット、ハニー）、△飲みものはミルク、緑茶。
◎夕食―△玄米御飯（黒ゴマふりかけ）△生野菜△野菜の煮合わせ（パンプキン、凍り豆腐、さやいんげん△緑茶

そのほかの六日分もだいたいこの基準といえるのであろうが、朝の飲みものにはたいてい青汁と緑茶か、緑茶であり、夕食のそれも緑茶である。

日本便り

◎この十月十五日から、十一月十六日まで、浅草にロンドン名物の赤い二階建てバスがお目見えする。
浅草寺開基千三百五十年の記念行事の一つ。このバスは浅草↓上野間を走る。

さくら放送ニュース



毎日曜日　AM 一五九〇　午後二時―三時

十月　一日
シカゴ日本人学校について
校長　長沢　常夫
歌謡曲とフルート
"志乃"　原田　正夫

十月　八日
日本に於ける留学生、受入れ問題について
国際学友会理事
鳴海重和氏と対談
ピアノ（日本の曲）　デノ・ニッツ

責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

青山雪雄映画

座頭市御用旅　主演　勝　新太郎　森繁　久弥
獄門島　監督　市川　崑　主演　石坂　浩二
九月三十日（土）午後七時半
十月　一日（日）午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理　お座敷・バー
hour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧楼


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

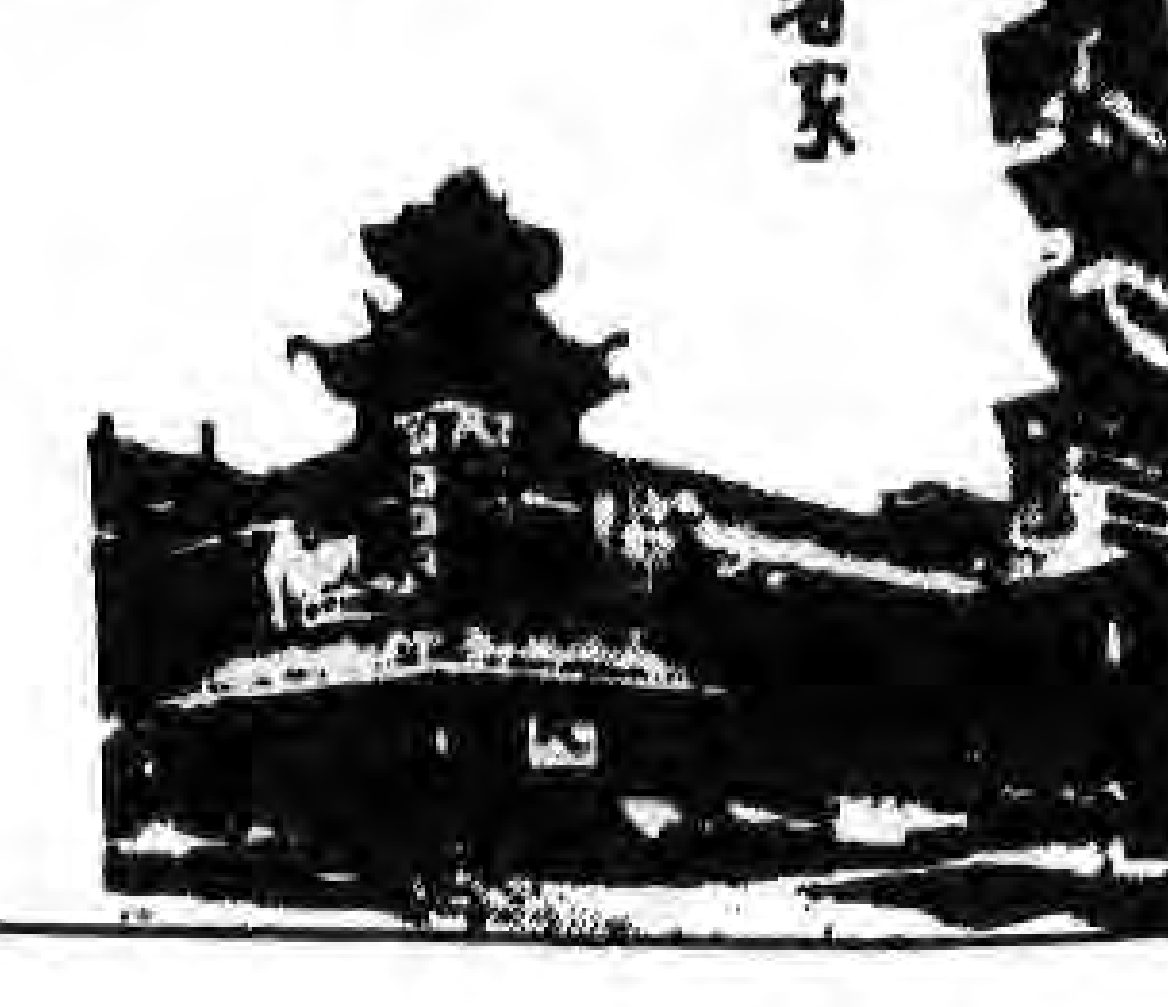
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世世味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
会席料理　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中國酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


短歌

北陽会歌会

八月抄

落涙に洗はるるものと思はねどしばしの間泣きてをりたり　　安芸友美智子
両手もて頭を抱へ落涙のしばしこそ吾の心浄まる

串野しめ姉を悼む　　藤広　松緒

又逢はむといへば指さし天上に逢はむと云ひし言の畏こさ
いや果ての天（あめ）を翔けゆくみ魂かと眼（まなこ）つむれば昨日（きぞ）の顔顕つ
魂の離（か）れゆく瞬の壮厳を思ひ見むとしておもひ見難し

柳沢田鶴子

ロレストロ多しと拒む息の食に献立選りて皿に並ぶる
試験管ベビー今日生れしとテレビーのニュース聞きつつ心温まる

加藤はるゑ

鈴なりの柿の秀枝（ほつえ）に白々とへたのみ見えて夕風涼し
恢復のあい間にのぞく菜園に胡瓜トマトの色よきみのり

グッデール十三子

空港の騒然とせる人中に居れば離日の感傷もなし
伯母さんと呼ばるることの幸せは折紙将棋とまつはられつつ

堀　和枝

野兎が不意に跳び出で叢（くさむら）に白き尻尾を残してかくれぬ
アメリカの土に咲く花を見せむとして押し花にせり紅き野花を

松本登美子

二階建ての真赤なバスが走りゐて先づ驚きぬここはロンドン
黒々とさびたる大きビルの街古都ロンドンに昔日思ふ

中川　幸枝

テレビーに見る野鳥の愛の表現のその巧みなる貧しき人間は
足重く歩めるわれの後より支ふるごとく息子（こ）が従ひくくるる

中野　ルリ

子育ての苦労始まる娘が上によき母たれと祈りつつ見守る
求むれば与へらるとふみ言葉にひたすらすがり祈る日々にて

尾玉　好美

白衣の天使の如く笑みてゐる義妹よ今年三十三回忌
瑞雲にのりて瑠璃色なす空に消えてゆきたる妹菩薩

佐々木　正

悲しみは墓石となりし妻にして傾ける陽を背となして幻
待ちつづけ眠る静寂あらしめて虚構の原野に赤蜻蛉とぶ

佐藤　緑明

戻る家ある幸ひを思ひたり天には住居多しと云へり
花一つ見るも想はる天地の妙なる業（わざ）の大み心を

庄司きみよ

僥倖などうべない待てる日もありき泡立草は黄にきらめけり
播きし種ようやく芽ぶき支へなど立てて胡瓜のみのるを待てり

園生　信子

夕映えはしばし止る高梢に屋根を抜き立つフローカストの
夏の夜半蕎麦食む時に遠く鳴る母なる国の祭りの太鼓

高橋百合子

この国に五十余年知らざりし言葉一つを今日覚えたり
大方は耳より入りしわが英語半世紀越すに知らぬこと多し

上村　晴子

狂ひたる電気仕掛けの頑具のよう蝉はもがきをり喚はまれつつ
重ね来し年月に積るわが記憶ちぎれちぎれに失はれゆく



風鈴

◎水が少くなった日本では水洗用トイレに頭を痛めている。それは水を一番使用するからだという。ところが三機工業は水の使用量が1／10ですむという画期的なものを売り出した。

このシステムは水と空気を媒体とし、汚物の輸送は真空の吸引力を用いるため洗浄水量はほんの少しですむ。しかも僅か数秒で臭気ごとそっくり吸いこんでしまう。

この方式は二十年前にスイスで発明されスエーデンでは実用化している。日本では設備費などにコスト高になっているが、これからの節水時代のメリットを考えれば、真空トイレは将来の主流をなすシステムであろうが、ミシガン湖という大きな水がめを持っているシカゴでは？

青雲の鬼

山手樹一郎

「拾吉ーー」

思はず拾吉の背中へ呼んで、

「あら、悪いかしら、さんをつけなくちゃ」

と、気がついてお袖は顔が赤くなる。

「かまいやせんよ。あっしはまだ当分姐御の子分でげすからね」

拾吉はそんなとぼけたことをいいながら、

「なんです姐御」

と改めて人の好い顔を向ける。

「なんでもないけど、東吾さん少しおそいわね」

「こうおそいのは、ただごとじゃありやせん。困ったことになりやがった」

重い声音である。

だれか、すっと路地の前へ人が立止ったようである。

三度笠を目深かにかぶった長脇差の男が、通りかかってだれかおくれた連れを待つ、そんな風に路地の前へ立止って、笠越しにじいっと本陣の門のほうを見ている。

こっちから見ると、がっしりとした肩幅で、すぐうしろに人がひそんでいると知っているのかいないのか、ーー拾吉は思わず声をのんだようだしお袖ははっとして、その拾吉の腰へつかまっていた。

「おい、人魂が恐かったら、早く江戸へ帰るんだ」

うしろ向きのまま、その男がひとりごとのようにいう。低いが、どすのきいた声だ。

「人魂をしょってくる男にも、そういってやんな。余計なことはするな、命が惜しかったら、猿になっていろとな」

そして、ほんのしばらく、身動きもせずにそのまま突立っていたが、やがてくるりと下手のほうへ足を向けて、前かがみにすたすたと歩き出す。

お袖はぞっと体中がかたくなって、息もできない。

「姐御、そうあっしの腰にぶらさがっちゃ重いや」

拾吉がけろりとして振りかえった。

「あら、厭だなあ、あたし」

お袖は赤くなって、いそいで拾吉の帯から手を放しながら、

「だれだろう、今のやつ」

と、声をひそめずにはいられない。

「箱根の狸でしょう」

にやりと笑って見せるのが、いかにも負け惜しみのように見える。

「狸は八百八狸といって眷族が多うござんすからね。へたにかかわらねえほうがいいんでさ」

拾吉は苦わらいをして「姐御、今夜小田原中の旅籠屋を洗って狸狩りをやったら、どれだけ人間に化けて泊りこんでいる狸がしっぽを出すか知れやせんぜ」

と、さすがに味なことをいう。

「そうねえ。人魂をしょってくる男って、早水さんのことかしら」

「無論、そうでげしょう」

「じゃ、岩見守さまは」

「残念ながら人魂になっているんでさ。そら、ごらんなさい、また足軽さんがまわって来た」

六尺棒を持った足軽が三人、提灯を持ったのが先頭に立って、これで二度本陣を見まわりにくるのである。

GEMINI
HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話 七二八ー六四七二
九月中のパーマネント三周年記念割引

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七〇

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

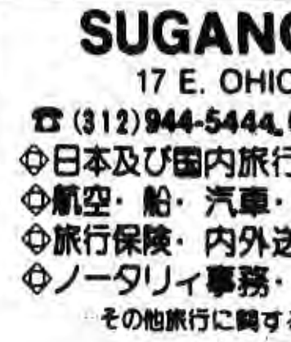
Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17.7ドル　1ヶ年～34.9ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　10ドル
1ヶ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
10/11 (Wed.) – 11/08 (Wed.)
11/13 (Mon.) – 12/04 (Mon.)
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
通
引越・海運貨物　1650 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」倚造・倉庫要員（連絡 437…7200 梯口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

Japan's Anti–Smoking Drive

"Hate smoking" movements are being organized nationwide by non-smokers who say they have the right to inhale clean air.

As a result of their appeal to authorities, domestic airlines announced introduction of the no-smoking sections.

National railways have no-smoking coaches only on high-speed "bullet" train route between Tokyo and Hakata.

Government-supported hospitals are going to set up separate waiting rooms for smokers, but most private clinics are not.

The government appears to be on the side of the smokers and there is good reason for it.

The government's Monopoly corp. is in charge of manufacturing and selling cigarettes and tobacco. Sales in the fiscal year 1977 totaled $13,2 billion. Of the total about $2.7 billion went to the national government. Next year they are planning to raise prices of cigarettes by 30 per cent.

"We are for the "hate smoking" campaign as we understand it is more to do with the etiquette of smokers rather than a total ban on smoking,"a corporation official said. "But, of course, we are against a ban on sale of cigarettes and tobacco."

Popular authoress Ayako Sono, herself a non-smoker, says she is opposed to the "hate smoking" campaign.

"...If we can reject tobacco as a right, then we also can reject others (exercising) similar rights," she said. "...Also if we are to follow the principle of democracy, and if there are so many smokers and people who don't mind the smoke of the tobacco, we have no choice but to follow their system.

Japan Pressed to Expand Tobacco Imports

The Japanese, already called the world's heaviest smokers, are being pressed by the United States, the European Common Market and Canada to expand their imports of cigarettes, cigars and pipe tobacco by removing what they call non-tariff barriers, according to Kyodo News. Japan's imports of raw tobacco from the United States amounted to $260 million last year, and imports of manufactured tobacco products (mostly cigarettes) were $31 million. Japan is the biggest overseas customer for American tobacco and tobacco products.

In a report from Tokyo, the WASHINGTON POST reported that "person for person, the Japanese are the heaviest cigarette consumers in the world."

POLL SHOWS GROWING SUPPORT FOR JAPAN'S SELF DEFENSE FORCES

Whereas Japan's Self Defense Forces had only lukewarm popular support among the Japanese people in the past, the most recent government-conducted poll showed clearly growing responsibility toward security matters.

41% of respondents said Japan's defense budget should remain at its present level, while 17% thought it should be increased against 15% who said it should be cut. 83% said the Self Defense Forces should continue to be maintained (a substantially higher figure than in the past), while 7% favored its abolition.

Growing awareness of and concern about security matters appears to reflect replies to another part of the poll, in which respondents were asked about the major international incidents in which they were particularly interested (during the year ending last September). By far the most interesting such incidents to the respondents were the tense Japan-USSR fishery talks and the 200-mile fishery zone, mentioned by 75% of those surveyed. Next in importance were the return of the Northern Territories (four disputed islands north of Hokkaido) mentioned by 24% and the MIG-25 incident (24%). Of lesser interest to the respondents were President Carter's election and foreign policy posture, mentioned by 18%, Japan-U.S. and Japan–Europe trade (14%) and the Japan- China treaty of peace and friendship (10%). It is noteworthy that, of the three incidents most mentioned by the respondents as being particularly interesting to them, all involved relations with the Soviet Union.

Social Security protects you.

That's why your Social Security Card is important to you. It answers the call in case the alarm rings for four basic needs. If you are disabled, it pays disability benefits. If someone you love and depend on dies, it provides survivor benefits.

When you retire, Social Security benefits help you enjoy the things you worked so hard for. And when you reach 65, or you've been getting Social Security disability checks for at least two years, Medicare helps pay the hospital and medical bills.

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster

SEPT 30 & OCT 1



Zatoichi at Large (Zatoichi Goyo-Tabi)

Island of Hell (Goku-mon To) Sat. 9:00pm Sun. 9:00pm
Directed by Kon Ichikawa
Starring Koji Ishizaka, Toko Tsukasa, Shin Saburi, Reiko Ohara

Directed by the talented Kon Ichikawa, this huge box office hit from Japan is not to be missed. The murder of three sisters was caused by a letter delivered by a friend. The well known detective, Kosuke Kindaichi sets out to solve the mystery.

JAPANESE MOVIES
at the Buddhist Temple
1151 W. Leland Ave.

Oct. 7, Sat. - 7:00 P.M.
Oct. 8, Sun. - 6:30 P.M.

'Portrait of Shunkin'
'Young Guy on Campus'

Donation: $2.50



NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.

KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート

	3タース	6タース
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケシ形)	$36.00	$70.00

〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム

	3タース	6タース
スキンレス	$10.00	$19.00
シュリー	$27.00	$52.00

送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3024 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY SEPTEMBER 29, 1978

Nihon Ongaku Shudan to Perform in Evanston

Nihon Ongaku Shudan (Ensemble Nipponia), a troupe of 27 Japanese musicians and composers, makes its first American tour, including one performance in the Chicago area, following a ten-city visit to Europe.

Under the sponsorship of the Japan Institute of Evanston and the Northwestern University School of Music, with the support of the Consulate General of Japan-Chicago, the Ensemble will perform both classical and contemporary Japanese music at Northwestern Univeristy's Pick-Staiger Concert Hall on October 22, 1978 at 3:00 p.m. (Sunday).

Founded in 1964, the Ensemble Nipponia performs on instruments whose origins date from the 12th Century. The group is dedicated to preserving and expanding both the instruments and techniques of traditional music of Japan. Like the New York Pro Musica the Ensemble plays older instruments: however, the Ensemble Nipponia's major purpose is to create new music for its ancient instrumentation. The group is led by composer Minoru Miki. Three seasons ago a group of six soloists from the Ensemble toured the country and critics called their work "breath-takingly exquisite and wonderfully intriguing."

The upcoming concert will include performances of two classical and three modern compositions, all to be played on a variety of wind, string and percussion instruments whose shapes are frequently as unfamiliar to Western eyes as their sounds are to Western ears. The instruments played by the Ensemble include the following: Shakuhachi (end-blown flute), ryuteki (7-holed flute), shinobue (7-holed transverse bamboo flute), sangen (three-stringed plucked lute), biwa (pear-shaped lute), 13-string, 20-string and bass kotos.

GOKURO-SAMA OTSUKARE-SAMA

The word GOKURO-SAMA means "I appreciate and sympathize with your labor or trouble." When the word is said to someone who is departing for work, it means "Good-bye and good luck." WHen it is used in talking to some one who is working, it means, "You are doing a fine job." When talking to someone who has finished his job, or has come back from the day's work, it means, "Thank you for your work."

OTSUKARE-SAMA has the same meaning and is normally used when thanking someone at the end of a job. It means "Thank you for your work. You should be very tired."

There is no equivalent expression in English for thanking a person for his GOKURO (labor) and OTSUKARE (fatigue), but among Japanese, these words are commonly exchanged. They indicate the kind of appreciation an employer shows to an employee or simply an expressing of appreciation for the work being done.

U.S. Turns to Japanese Technology to Modernize Railroads

The Japanese National Railways (JNR) will shortly begin to provide full-scale technological cooperation to the United States to rehabilitate its railway services, according to Transport Minister Kenji Fukunaga. He said a formal agreement will be signed shortly, with details to be worked out by the end of September. Under the agreement, JNR will provide a broad range of technology used in its own Bullet trains (Shinkansen), which have a world-wide reputation for speed and excellence, in order to speed up rail service between Washington, New York and Boston. Japan will furnish Shinkansen technology regarding signals, communications, electrification, train operation and maintenance. The U.S. modernization program was launched two years ago at a cost of $1.9 billion in order to salvage deficit-ridden American railroads.

TIMEX CHEAPER IN JAPAN THAN JAPAN-MADE ONES

There was a time when items made in Japan were priced cheaper than American products. Not any more.

Reports from Tokyo said that Timex quartz wristwatches went on sale last week that were priced at less than 10,000 yen ($51), a "level hitherto never attained by any quartz analog watches on the Japanese market."

"Timex quartz watches, ranging in price from 6,500 yen ($33) to 9,800 yen ($50), will be sold at jewelry stores, department stores and supermarkets," an advance announcement said.

CHIMP NO. 15 BORN AT ZOO

The chimpanzee population at the Lincoln Park Zoo has been brought to 15 with the birth of a male to Sam and Shauri in the zoo's Great Ape House. It is the fifth birth in the new building.

The baby chimp was born on Wednesday, July 26, and weighed approximately 4 pounds at birth.

This chimp is one of a first generation of chimpanzees to be born at the zoo. The Lincoln Park Zoo has the unusual feature of having a chimpanzee breeding group in captivity as well as having the largest chimp population in a zoo.

The chimpanzees may be viewed in their glass-enclosed cages in the Great Ape House.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents - business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: , Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

6 RM. 3 bedrm apt. 2nd flr. Good transp & shop. Uptown. Call 966-3646 after 6

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

6-rms 2 bdrms Pref. adult 6100 N. near Broadway. Tel: 774-5630

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N., 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

Vicinity-Hollywood & Hermitage-5½ rms., Unfurn. One child ok - $220. Tel: 728-2053, after 6 pm.

HELP WANTED

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN
to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

BOOKKEEPER
Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

ELECTRONIC TECHNICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

Immediate Opportunity
LADIES' WEAR
Manufacturer Needs
Sewing Contractors
Sew Precut Material. Permanent. Steady work in large amounts.
Call: 384-1200, Ext. 213
SMOLER BROTHERS

Wanted Waitress
Kabuki Steak House
Tel: 440-0401

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSES & NURSES AIDES
New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff, Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

Bookkeeping Clerk
We need a full time person or will consider two part time people. Will also consider a housewife that wants to return to work. We have excellent transportation to our door. Good job for good people. You will like working for us.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom
372-8600

留学生就職相談
B. A. M. S. M. B. A. Ph. D. 大歓迎
日本では多くの好況会社が優秀な留学帰りの人（但し、卒業していること）をほしがっています。
より海外進出したい大企業，今からグローバルに進出したい中堅企業，又日本でのアメリカの世界企業が「英語でビジネスのできる人」を求めています。職種は、マーケティング，セールス，コンピューター，人事，経理，エンジニヤリング，エレクトロニクス，薬学，医学，etcが花形分野です。是非ともご一報下さい。
MOHRI INTERNATIONAL TEL: (213)933-6196
USA連絡先 5670 Wilshire Blvd. L. A, Ca. 90036
日本で最大の人材紹介会社
IMCA (株)国際経営顧問協会
イムカ 留学生就職相談室
〒100 東京都千代田区永田町 2-10-2
TBRビル1111号 TEL581-7636
INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS ASSOCIATION, INC.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-8:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

MACHINISTS & TRAINEES
Minimum Starting Salary $5.41 per hour
1st & 2nd Shift (Shift Bonus)
Our modern plant is located just 20 minutes west of Chicago. We are looking for:
We offer those selected full benefit package including Blue Cross/Blue Shield medical coverage, life insurance and pension plan. We also offer a company that for over 22 years has never had a layoff and believes in promotion from within.
Please Call or come in:
Ask for Richard De Ron
Personnel 543-9570
OVERTON GEAR AND TOOL CORP.
530 Westgate Drive, Addison, Il.
Equal Opportunity Employer m/f

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇二五号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　1978年 十月　四日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

頂上会談同意でカーター憂慮
ベギン解釈は重大問題となる
新入植地中止期間で意見分裂

キャンプ　ダビデ協議で同意されたヨルダン西岸及びガザ地帯の新入植地建設抑制期間問題で、イズラエル首相ベギンが違った解釈に固執すれば、「きわめて重大な問題」が作られる、とカーター大統領は語った。

頂上会談が終った翌日から生じた協定の解釈相違で、新入植地建設中止を承諾したのは、エジプトとの平和条約を完成する三ケ月間に過ぎぬ、とベギンは主張し、それ以後の新入植地問題でアラブ国家にビトウ権を与えなかった、と言った。

しかしカーターの記憶はこれと異り、ヨルダン西岸及びガザ地帯にパレスチナ人の自治政府が作られるまで無期限に新入植地を凍結するのをベギンは約束した、となっている。この問題でエジプト、イズラエル及び米国間に十三日に亘たる協議で同意された「言葉に関して如何なる疑問もない」と言って入植地の将来は関係国家――エジプト、イズラエル及びヨルダン――の協議に委されている、と言った。

ホワイト　ハウスで数人のリポーターと朝食を共にして、入植地問題での同意が達せられた道程を大統領は語った。最初の頂上会談同意草案では「新入植地建設及び既存入植地の拡大中止」となっていたが、将来の入植地問題は中間政府組織協議会に提案するとのベギンの約束で、「拡大」に関する表現は削除された、とカーターは説明した。更にヨルダン西岸とガザ地帯の入植地に関する条項は、最初はこの地域に関する同意に含まれていて、ベギンが主張する如くシナイ半島に関する同意とは関係されていなかった。しかし三者協議の結果、入植地問題は米国、エジプト及びイズラエルが交換する手紙で明記されることに同意された。

頂上会談の最終日である九月十七日の四時間半の会談で、この点で同意が達せられた、とカーターは信じ、その旨をサダトに語った。ところがベギンの記憶によると、彼は入植地問題でカーターに翌日報告する、ということになっている。このことを語ったカーターは言った。

「これは我々の記憶ではない。これは重要な事項なので、記憶違いはない。」

この他にも頂上会談同意に関する米国とイズラエルの解釈上の相違がある。現存イズラエルの入植地拡大に関し、現入植者が子供と祖父母を住まわせるための新しい部屋を増築する程度に拡大は限られる、とベギンは約束したとカーターは理解しているが、イズラエル国会討議は入植地の無制限拡大を考えているのを示唆したのが、その一例である。

カーターのドル強化策
輸出増加でインフレ抑制

世界通商における米国の割り合いが過去二〇年間減少し続けているのを指摘したカーター大統領は、輸出増加によりインフレと戦い、ドルを強める「第一歩」を発表した。

「米国の輸出問題は多年に亘って作り上げられたもので、一朝一夕で改善されない。輸出増加は時間と継続的支持を必要とする」と言った大統領は、この挑戦に応じられたら、経済は成長し、通商ギャップは狭くなり、ドルは強まり、インフレは抑制される、と言った。

商務長官ワニタ・クレプスは、米国が競争的位置を失いつゝある日本及び西独諸国への輸出拡大に強いインテレストを持つのを明にした。

新プログラムの要点は次の如くである。

◎輸銀のローン能力を次年度は五億ドル増加して四一億ドルとする。

◎共産主義国その他への輸出許可申請の評価に当り、政府は輸出効果と当該商品は容易に他から入手し得るか否かを考慮する。

◎輸出品に関する環境保護インパクト声明水準を切り下げる。

◎外国贈賄法強制に関し司法省は産業家を教育し、外国との共同努力は反トラスト法違反起訴を少くするのを明にする。

◎小産業管理局は中小企業家のローン保証を一ケ年一億ドルに増加し、連邦輸出プログラムのため二〇〇〇万ドルのエキストラ予算を計上する。

「今日まで政府も産業界も輸出に比較的に低い優先権をおいて来たが、この優先権は変化されねばならぬ」

とカーターは言い、氏の目的とするのは、米国の輸出家に直接援助を強めるとともに輸出の国内的妨害を少くするにあるのを明にした。

これに関して八月に輸出が激増したことで赤字が一六億二〇〇〇万ドルと七月の二九億九〇〇〇万ドルより遥かに少くなったことが商務省から発表された。六月の一六億ドルに次ぐ今年度二番目の好成績であった。それにも拘らず、今年度八ケ月間の通商欠損は二〇九億八〇〇〇万ドルで、前年同期の一六〇億二〇〇〇万ドルを遥かに超過している。残る四ケ月に通商上の実質的改善が見られない場合は、一九七八年度通商赤字は史上最高額となる。

キッシンジャが上議出場
カーターの外交政策攻撃

前国務長官キッシンジャはカーター大統領の外交政策を痛烈に批判するとともに、一九八〇年選挙でニューヨークのジャコブ・ジャビッツ上議に挑戦するかも知れない、と示唆して政界の荒波に足を突っ込んだ。

キッシンジャの攻撃はカーターのアフリカ政策にとくに鋭く向けられ、「完全にソ連兵器で武装された」ゲリラを「全面的に支持」しているのを非難した。キャンプ　ダビデ同意に関してはキッシンジャは好意的で、他のアラブ指導者も遠からずこれを支持する、と予想した。

今日までキッシンジャはカーター政府の外交政策批判を抑制してきたが十一月の議会選挙が近づくにつれ、共和党候補を助けるため、党派的政治に関係し始めた。一九八〇年にジャビッツ上議に挑戦して出馬するのでないか、との臆測について質問され、多くの人からこの問題を出されたが、これに強い注意を払わなかった、と答えた。しかし押して質問されて彼は言った。

「これについて何も考えない、というのは馬鹿げている。しかし現在はジャビッツは再出馬するとの仮定に立って私は行動している。」

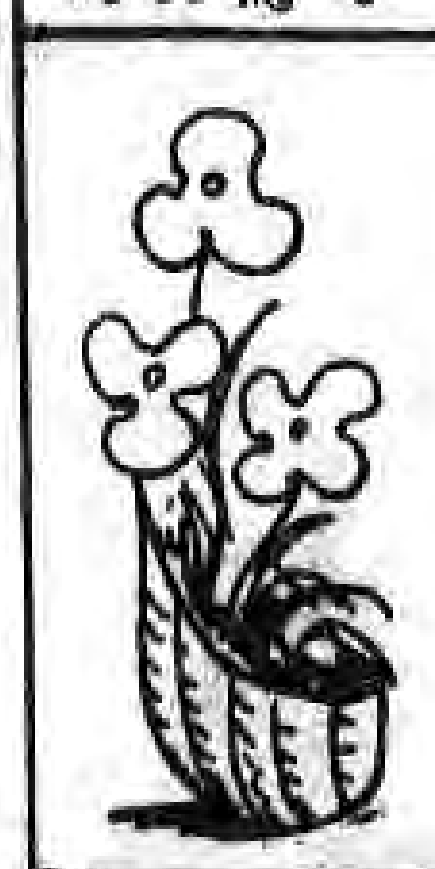
ジャビッツは共和党内リベラル派に属する優秀な政治家であり、一九八〇年に出馬すれば第五期を求めることになる。しかし彼は七十四才になるので、五選出馬に関し彼の側近は意見が分裂しており、彼自身も一九八〇年二月まで態度決定を発表しない、と言っている。

キッシンジャはカーターの対ソ政策を攻撃し、緊張緩和政策を誤って取り扱い、ソ連の政治地理的拡大に「不必要に従順」である、と言い、ソ連はアフリカ拡大でその欲するものを殆んど総てを入手した、と非難した。

しかしこれと同時にカーターが人権問題でソ連を攻撃したことは、「現実的な効果はなく、その攻撃は国内干渉と解釈せしめる言葉の上の声明で過度の緊張を作った」と言った。

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。

シカゴ新報社



シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

総裁選中曽根総務会長出馬表明

（東京）総裁公選に向けて福田、大平両陣営対立の機運が高まっている中で、噂されながらもはっきりと出馬宣言をしていない中曽根会長は同日の総会で、総裁選立候補に意欲的な姿勢を表明、同派も全会一致で支持し積極的な支援体制を整えることになった。また中曽根氏は福田首相に国会自然休会中の二十八日頃までに会談したい旨申し入れ、首相もこれに応じる意向をみせた。この福田・中曽根会談は総裁公選で両派がいわゆる〃上州連合〃を組み、共闘するかどうかに大きく響くものとして注目される。

また、中曽根派幹部の桜内建設相は、この日の午前に三木前首相と会談、総裁選問題で意見を交換政局はこの公選に向って大きく動き始めた。

一方、現職の福田派は同日朝、幹部人が会合、各県別に党員別獲得状況を分析し、戦績の予測をした。大平派は参院議員による「火曜会」若手議員による「水曜会」を各々に開いて大平氏擁立を前提に結果を固めることを確認するなど自民党内は半ば公然と総裁選へ向けての〃派閥活動〃が開始された形となり、〃政治休戦〃は事実上崩壊した状況となった。

園田・グロムイコ会談

園田外相はソ連国連代表部でグロムイコ外相と約一時間会談した。この会談で外相は、日ソ平和友好条約は反ソ以外の何物でもないと厳しく非難するとともに、「日本がソ日善隣協力条約の締結にふみ切るなら、ソ日関係は多少なりとも好転するだろう」とのべ、日ソ関係の修復には善隣協力条約の締結が先決であるとの立場を公式に明らかにした。また、これに関連して同外相は、日ソ定期協議（外相レベル）の開催には応じられないとして、これを拒否する態度を示した。

今回の日ソ外相会談は日中条約締結後初めてのハイレベルの接触で、ソ連側の申し入れで開かれたもの。日本側は日中条約に対するソ連の予想以上に厳しい態度を深刻に受け止めており、「全方位外交」の前途に大きな影を投げかける形となった。

同日の会談でグ外相は日中条約について「内容はどうであろうと、中国の言い分を聞けば明らかであり、反ソ以外の何物でもない」と非難した。これに対し、園田外相は「日中条約はなんら反ソ的色彩をもったものではない。日本には日本の外交政策があり、中国とは別個の立場である」と反論したが、グ外相はこれに一切耳をかさず、一貫して同条約を「反ソ」と決めつける態度をとったといわれる。

また、グ外相は、今後の日ソ関係が厳しいものにならざるを得ないとの認識を表明すると同時に日本がソ連の提案しているソ日善隣協力条約の締結にふみ切るなら、日ソ関係は改善されるとのべ改めて善隣協力条約の早期締結を迫った。この問題について園田外相は、あくまでも領土問題を解決し、日ソ平和条約を締結することが先決でありそのうえでなら検討する用意があるとの日本政府の立場を説明、双方の見解は真っ向うから対立す

る結果となったため㈠成長率の格差是正㈡インフレ抑制㈢為替市場の安定㈣開発途上国の経済強化の四点について努力する必要があると述べ、特に黒字国の成長率を現在より大幅に引き上げるべきだと強調した。

同専務理事は、成長率に関連して、黒字諸国は国内需要依存への持続的な転換を受け入れるべきであるとし、財政面を中心として成長刺激索を採用すべきだと述べた。米国については近年の四・五ないし五%をかなり下回る成長率を維持することが経常収支赤字の削減に役立つと指摘した。また為替市場の安定については、まず各国経済の不均衡是正が必要であるとし、米国のインフレ抑制日本・西独の国内需要拡大などの基本的対策がともなわなくては大規模な市場かい入も約には立たないだろうと述べた。

日中平和友好条約 反ソ、と非難

（モスクワ）訪ソ親善国会議員団（団長白浜仁吉衆院議員）は、クレムリン内のソ連閣僚会議会議室で約一時間二十分にわたってコスイギンソ連首相と会談した。同首相は会談の中で、日中平和友好条約の「反ソ的性格」について強い表現で非難したが、同時にソ連が日ソ両国間の善隣 友好関係の強化を希望していることを強調した。

日本の政治家がクレムリン首脳と会談するのは日中条約調印後初めてゞあるだけに、コスイギン首相の発言が注目されたが、議員団が同日明らかにしたところによると、同首相はこれまでソ連政府当局者や報道機関が行ってきたのとほゞ同様な表現で日中条約の危険性について強い懸念を表明し、それに関連して中国の外交政策を激しく非難した。

首相は日本が日中条約締結によって中国の危険な外交路線に引き込まれる可能性を指摘し、ソ連としては「傍観者的立場はとらない」と警告した。しかし日本を直接攻撃することは慎重に差し控えた。そしてソ連が隣国として日本との善隣友好関係の発表を望んでいることを繰り返し強調した。



日本の危機

中学生が売春をしていたという。近ごろ、これほど痛ましく、ショッキングな話題はあるまい。

売春の世話をしたのが高校生だというから、これも驚ろきいったることだ。

戦後の日本は万事が金（かね）金で、道義は地をはらっているものの、日本の将来を托す中、高校生たちが、このさまでは、寒心どころの沙汰ではない。いったい、こうした原因は、どこにあるか。言うまでもなく、戦後日本人のつくっている世相にあるが、大人（おとな）の業状に大きな責任もある。

万事が金で解決するという風潮から、これを見ている子供たちが、善悪の見境いなく金さえもらえば、ということで中学生売春などという途方もない道を走るのだ。

古い日本は良かれ悪しかれ過去に消え、太平洋戦争を知らぬ青少年の世代となり世相は一変したが、人間が守るべき人倫道徳の道だけは千古変りがあってはならぬ。

いまの日本は経済大国で世界にその盛大さをみせて誇らしき世紀としているが、中学生の売春が行われているに至っては百千の繁栄があってもすべては帳消しというものであろう。日本の前途は暗たんたるものといえる

戦争に負けて、それが負けぶとりとなり、日本の経済的、工業的の繁栄は誇り高く喜ばしいことだが、近ごろのように道徳の釘（くぎ）がゆるんできたのでは、何の繁栄ぞといいたい。

この辺で日本人も祖国日本の越し方、行く末をじっくり考えないと国の危機は避けられないではあるまいか。



◎海洋技術センターは、深さ二千メートルまでもぐれる深海潜水調査船の建造契約を川崎重工業と結んだ。総額七十五億円

三年後に完成。現在海上保安庁にあるのは老朽化している上、六百メートルしかもぐれない。

年寄り国会の日本

（東京）年寄りの国会議員が多いのはどこか――社会党の依頼で国立国会図書館などが調査結果をまとめたところ、主な西側先進国のうち高令国会議員ナンバーワンは八十六才七カ月のマルセルダッソー（仏）で、高令者十傑には八十五才四カ月で第二位の市川房枝参院議員をはじめ六人の日本勢がずらりと顔を並べた。議員の平均年令でも衆、参両院がともに五十代後半である日本がトップに立った。国民の平均寿命で世界にまれな長寿国になっているが、国会議員の長寿ぶりでもわが国はどうやら〃世界一〃の座を占めたようだ。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

大照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-6308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ志友相愛会 22921 N. Halsted St. ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95（送料共） SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服 製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社（元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 葛原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-8181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 響博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングレイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本敦郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

世界仏教徒連盟 第十二回大会は東京及京都で開催

バンコックに本部を置き、世界各国の仏教団と緊密な連絡をもち、世界の平和に向って貢献している世界仏教徒連盟の第十二回大会は、全日本仏教会担当の下に、来る十月一日から一週間の日程で、東京・京都その他の各市で開催される。

この大会に、世界各国から約四百人の公式代表が出席するが、加盟団体の当米国仏教団から、辻総長、村上（本部教育局長）多田（パロアルト）の二開教使。信徒側より徳永（仏教団理事長）吉村（次期理事長）の五名が公式代表として出席する。

開会式は、築地本願寺で行われ、日本仏教会の泰斗である　中村元博士の基調講演が行われる。

閉会式は京都の国際会議場で行われるが、大会終了後は、約二十ケ所において地方大会が催されることになっており、辻総長は、広島大会にも出席の予定である。

全日仏教会本部では総動員で大会準備に追われているが、この日本大会こそ、日本の仏教史の一頁を飾る特筆すべき事業であり、大会の盛果が期待されている。

天理教イリノイ教会 創立二十周年記念祭

天理教イリノイ教会が南ベル街三〇一番に「名称の理」設立以来、本年は二十周年を迎へますので、此の日を記念して、日本より天理教本島大会会長片山俊次先生御夫妻並に、天理教ポートランド教会々長岡崎先生御夫妻の御出席を願って、北ハムリン街五〇五七番に於いて、十月七日記念祭を執行いたします。

尚、祭典終了後、若柳司友師匠の御厚意により師匠門下生の協力出演がありますので御期待下さい。

日蓮聖人 御入滅御会式法要

シカゴ日蓮仏教会に於ては来る十月八日（日）十二時半より斎藤哲秀師の就任報告式を行い、引き続いて荒川要博権大僧正の導師の下に日蓮聖人御入滅法要を厳修される。

法要後斎藤哲秀師の着任挨拶を兼ねて法話をされる。その後に斎藤哲秀師の歓迎会を兼ねたおとぎが出るので、教会では皆様多数の出席を希望されています。

久保瀬師渡日

シカゴ仏教会の久保瀬暁明師は、恩師暁烏敏師の二十五年忌に参詣のため、また第十二回「世界仏教徒大会」が東京と京都で開催されるので、それに出席のため、九月二十八日　夫人同伴で渡日された。帰途はサンノゼ仏教会の創立七十五周年記念講演をはじめ各地で講演されて、十二月初めに帰市の予定。

斎藤哲秀師 日蓮仏教会に来任

日蓮宗宗務院より海外布教師として派遣せられた斎藤哲秀師が、去る九月十四日、シカゴ日蓮仏教会に着任されたので、来る十月八日（日）新任報告式が行われる。

斎藤師は立正大学宗学科を卒業後、日蓮宗布教研修所を修了された。

日系人会 十月理事会

シカゴ日系人会の十月定例理事会は六日（金）午後八時より定住者会館に於いて開催されるので理事諸氏の出席が望まれている。当夜の主なる議事は左の通り。

一、経過報告
一、内本会長挨拶と報告
一、各部長報告
一、第二回日系人会々員募集について
一、来年度春夏の訪日観光団について
一、科学博物館におけるクリスマス・ジャパンデイについて
一、一九七九年度新年宴会と河野増登氏叙勲祝賀会について

中村みし夫人死去

鹿児島県出身　市内在住中村みし夫人は十月一日（日）突然身体異状を覚え、直ちにグランド病院に入院手当を受けたにもかかわらず翌二日早朝心臓痲痺にて死去されました。葬儀は御通夜をかねて十月五日、（木）中西部仏教会に於て厳修される。

死亡御通知

十月一日突然異状を覚へ直にグランド病院に入院致し手当を受けましたが、翌二日早朝、心臓痲痺にて急逝致しました。生前厚知の皆様の御厚誼を謝し、併せて御通知申しあげます。

葬儀は御通夜をかね、十月五日（木）中西部仏教会（西メノモニー街、四三五）に於て宮村ロン師導師のもとに厳修いたします。

十月　二日

鹿児島県出身
母　中村　みし儀

喪主　長男　中村ジョージ
妻　〃　もと子
女婿　三力谷テッド
長女　〃　よし子
二男　中村ユージ
女婿　田中ローイ
次女　〃　政子
孫　一同
友人　一同

鹿児島県人会
中西部仏教会

名外野手 誤って殺さる

職業球団加州エンゼルの外野手で、球界最高の給料をとる一人とされていたライマン・ポストックは、インデアナ州ゲェリイで、同乗していた婦人の離婚した夫に射たれて二十五日に死去した。ゲエリイ警察署のシーラー部長はポストックは「誤って」殺された、と言った。

同乗していた婦人とポストックに情事関係があったと解釈されるかも知れないが、その事実はなかった、と警察は語った。加害者レオナード・スミスは離婚訴訟を出した妻バーバラを狙って誤ってポストックを射ったらしい。

ポストックはその日の午後、コミスキイ球場でホワイト　ソックスとの試合に参加して、ゲエリイに住む伯父を訪問してこの不幸に会った。

御挨拶

私儀

過去約二年余、定住者会に勤めさせて戴き、公私共に皆様の多大なお引き立てを蒙って参りましたが、今般止むを得ない一身上の都合により九月末日を以って辞任いたし、病弱の義兄を見舞う目的を以って単身訪日の旅（四週間）に出かけます。帰米後は従前通り定住者会にはボランチィアとして、体操その他に御奉仕しまた共済会、日系人会及び各キリスト教会に出来るだけ御奉仕をさせて戴く所存でございます。

何卒今後もよろしく御願い申し上げます。

大山義松

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

火事の原因 料理に御注意

住宅火事の最大原因は料理の不注意にあるが、死傷は最も多く喫煙に関係したことから来る、と政府は研究結果を発表した。

「多くの人は料理から来る火事はボヤと思うが、少からぬ部分はボヤでない」

喫煙と暖房がそれぞれ住宅火事の一三%を占めているが死傷者の二九%と負傷者の一八%は喫煙に原因を求めることができる。落したり、捨てたり、忘れられたシガレットが最も普通の問題で、ベッドやアップホールスターされた家具に火がついた場合は致命的となる程度が多い。

宗小児科医院
西部郊外　日本語で診察
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

要求欄
求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八一四一一四

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休
k 食品店

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
ぎ本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7PM
日曜　10AM～3PM

求む　皿洗い
電話四三七一四五九〇
鳥新レストラント

求む　フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二一四四一四

◎貸し度し　〈具付
二室半、家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二一三〇九九

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四一九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四一〇六七〇

ヨハネ ポール一世昇天

約一ケ月前にポール六世の後継者となったローマ教皇ヨハネポール一世は廿八日夜に睡眠中に昇天していられるのが翌朝秘書によって発見された。

屍体が発見されたのは午前五時半で、何時もの如く教皇がチャペルで朝の祈祷をしていられないのに不審に思った秘書が寝室を訪れると、教皇は既になくなっていられた。死後六時間を経ていたと想像され、死因はハートアタックである。

葬儀は六日となる。次の教皇の選挙が始められるが、急速に決定することゝ想像される。

ヨハネポール一世は教皇たること三十四ケ日であった。

シカゴ未生会 第二十五回記念花展

シカゴ未生会では第二十五回記念花展を来る十月十五日（日）午前十時より午後五時迄シカゴホーテカルチュアル・ソサイテーのボタニック ガーデン（イーデン エキスプレスのレーキ ロック ロードの半哩北）にて開催することになった。

今回は荒川静甫師範の未生流最高の家元名誉「総目代」の免状被露と社中の二十年以上の修練を重ねた人々に授与せられる「正師範」十四名の被露を兼ねた花展をすることになって今準備を進めている。今年は荒川静甫師範のデモンストレーションが、一時半と三時半の二回行われる。入場は一弗五十仙の御寄附をお願いします。

自動車の便のない方は北クラーク街五四一五のJACLに午後一時までに集まられればバスにて送り、四時発のバスにて帰途につきます。バス代は無料ですが人員に制限がありますので成るべく早目に富広智恵甫師範宅へ申し込み下さい。（電話 〇一八―六三八〇）

航空事故 一五〇人惨死

二十五日、満員のパシフィック西南航空のジェット機が私人の操縦した小型機と空中衝突をして、サンデェゴの住宅地域に墜落して一五〇人以上の死者を出した惨事が生じた。

煙を吐くジェット機の破片が雨の如く人家に落下して十六軒の住宅と二軒の商店とに落下して焼き、乗客の身体は住宅の屋根や街頭に落ち、住宅はガーデン用ホースで火を消すに死にもの狂いであった。乗客で生き残った人は一人もなかった。

屍体から現金や宝石類を抜きとる現場を発見されて少くとも九人が逮捕された。米国の航空史上最悪の事件である。

男女同権の日本

（東京）「男は仕事、女は家庭」という伝統的な考え方を支持する人はいまや少数派ー総理府婦人問題担当室がこのほど各界の男女有職者四千百人余りを対象に行った婦人問題に関する世論調査ではじめてこういう結果が出た。

十月の各種日程

七日（土）　天理教イリノイ教会 設立二十周年記念祭
七日（土）／八日（日）＼日本映画　シカゴ仏教会
七日（土）／八日（日）＼日本映画　フランシスパーカー
十五日（日）　未生会花展
十五日（日）　池之坊シカゴ支部 創立二十周年祝賀会

天理教イリノイ教会

「名称の理」

設立二十周年記念祭
日時　来る十月七日（土）午後一時より厳修いたします
場所　北ハムリン街　五〇五七番
右御知らせ申し上げます

主催　天理教イリノイ教会

「男は仕事、女は家庭」という役割分担に同感する人がわずか二〇％なのに対し、同感しない人は六四％（女性のうち八三％、男性のうち四五％）一般女性を対象にした一九七六年の同じ調査では同感する人が四九％を占め、同感しないと答えた四〇％を上回っていたのに比べると、大きな変化だ。

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日　午後二時ー二時

十月　八日
日本に於ける留学生、受入れ問題について
国際学友会理事
鳴海重和氏と対談

ピアノ（日本の曲）
デノ・ニッツ

十月十五日
アメリカの発展
高谷　和夫

独唱
クラブ　モン
思田　光子

責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

青山雪雄映画

本週の青山映画公開作品は「大菩薩峠」と「日本人ここに在り」の二篇「大菩薩峠」は中里介山の大河小説が原作。戦前から映画化されることこれで四度目である。

大菩薩峠で老巡礼を斬った机竜之助は、翌日の御嶽の大試合でも甲源一刀流の宇津木文之丞を一撃で倒した。宇津木の弟兵馬は兄の敵を撃つべく江戸の島田道場で腕をみがいていた。

ここからストーリーは出発して島田虎之助の人間技と思えぬさへわたった正剣を見せられて己の剣の未熟さを知った竜之助が新選組の内紛に巻き込まれて島原での血みどろな決戦となるまでを描いている。

監督はアクション時代劇の制作には定評のある岡本喜八。前半の御嶽の決斗と中ほどの新坂下の襲撃と最後の島原の血戦の三大殺陣を映画の骨幹としている。とくに最後の一巻全部を使った竜之助と新選組の血斗はすさまじい限りである。

竜之助に仲代達矢、島田虎之助に三船敏郎、宇津木兵馬に加山雄三を配し、これに新珠三千代のお浜、内藤洋子のお松とも好配役である。

併映は日本移民史のドキュメンタリイと言うべき「日本人ここにあり」十月七日（土）八日（日）いづれも午後七時半からフランシスパーカーで上映される。

〝真冬のバカンス〟を存分に しかも優雅に楽しめる 空と船の旅団員募集

期間　一月七日→一月十四日
コース　シカゴ→マイアミ→ポート・プラター→セント・フロイ→セント・マーテン→セント・ルチヤ→アルーバ→マイアミ→シカゴ
旅費　八六一弗（二人部屋、飛行機、船料金及び船中のチップ含む）
申込金　一〇〇弗
申込は早目に山田旅行社へ
八一二　北クラーク街（電話九四四ー二七三〇）
パンフレットと申込書は古屋商店でもお求め出来ます。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644ー6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人ー百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

筷金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

冷い戦争か、熱い平和か

中国、ベトナム、米国、日本、ソ連

（五）

ベトナムがカンプチアを「罰する」ため、大規模な反撃に出て同国内深くに侵入して実力を示したのは、ヒェンの訪中ミッションが完全な挫折に終った後であった。中国の顧問や教官が、カンプチア軍隊のあらゆる位置に配置されているのをベトナムが知ったのは、この反撃戦で捕えた捕虜の口からであった。米諜報機関によると、カンプチアに派遣されている中国軍人は約一万人で、その三分の二は軍事的意味を持つ道路や鉄道の開発、建設に従事している。

中国がカンプチアへの兵器輸送を増加したのは一月からだが、この中には国境近くにあったベトナム政府建物の破壊に使用された一五〇ミリメーター砲その他が含まれていた。とゝで注意されるのは、このカンプチアへの兵器供給は、ベトナムがカンプチア領からの撤兵を始めるとともに、双方が発砲を停止し、前線から五キロメーターづつ退却し、国際的保証と管理下に国境条約を討議するのを、二月五日に提案したまさにその時に生じたことである。

合理的と考えた提案をしたベトナムは、今度こそは中国も交渉に応じるのをカンプチアに勧告して抑制的機能を示すだろう、と希望して、その徴候のあらわれるのを期待した。しかし、徴候はあらわれなかったばかりか、却ってカンプチアへの兵器援助は継続された。中国の支持に変化のないのを確信したカンプチアが、平和交渉提案の承諾を拒絶したのは言うまでもなかった。駐ヴィエンシァン中国大使が、カンプチアとベトナムの「長い、長い戦争」について語ったのは、両国の紛争解決に中国はインテレストを持たぬのを明にした、と考えていい。このことは、中国の意図についてベトナムが密かに抱いていた疑惑が確かめられたのを意味している。ソ連が同国の軍事援助を増強し、地対空ミサイルなど新鋭兵器の空輸を始めて、ベトナムとカンプチアの紛争が中ソの代用戦争であるかの如き性質を帯びて来たのは、この時以来である。

しかし、中国の反ベトナム態度や、華僑の大衆的出国に関するマスコミ報道に拘らず、中国はベトナムを直接かつ公然と非難することはしなかった。この抑制が取り除かれたのは、五月にカーターの安全保障問題特別補佐官ズビグニュ・ブレジンスキイが北京を訪れた時であった。彼と華国鋒ら中国指導者との話し合い内容についての正式発表はないので、われわれが知り得るのは、米中協議に詳通している米代表が語ったことや、一般報道にあらわれたものに限られている。これによると、鄧小平はブレジンスキイとの会見で、ベトナムへの怒りと不満を爆発させ、中国とベトナムとの関係を、ソ連がキューバの軍事的ビルドアップを始めた時に比較したそうである。隣接の小国は大国の政策に同調するのが当然と思い込み、その小国が独立のコースをとるのに超大国が抱く特有の挫折感を鄧小平も持つらしいのを、この報道は示している。

ブレジンスキイが何んと答えたかは明でないが「地方的覇権」について語った、と報じられたことは、ベトナムは東南アジアの「覇者」となるのを企てゝいる、と中国が近隣諸国に警告したのを想起すれば、二人の間に基本的同意のあったのが理解されて来る。

この時、米中両国が多くの国際問題で共通の利害関係を持つのをブレジンスキイは協調し、とくに対ソ戦略で同一歩調をとり得るのを認識し合った、とも報じられた。ポーランド生れの彼が反ソ的であるのはよく知られていて、カーターの対ソ接近とは、少くともニュアンス上で、相違があるのでないか、と思わせるが、ブレジンスキイ訪中後間もなく、最初の科学技術代表団の中国派遣を米国が決定し、大手石油会社代表の訪中がとり沙汰されるようになったのに反し、コンピューターや石油開発機の対ソ輸出規制が発表されたのは、中ソ対立で米国が中国支持にチルト（傾斜）したのを物語っている。このことは中国とソ連に支持されるベトナムとの紛争で、米国が中国支持にチルトするのは避けられなくなることを意味する。近く解除、少くとも緩和、されるのが予想されていた米国の対ベトナム禁輸が、中国の反応を考慮して延長されたのが、そのことを明にしている。

（R・F）

華僑問題協議
中国打ち切る

ベトナム在住華僑の運命問題での協議を中国は打ち切り、ベトナムはソ連のプレッシュアで華僑を迫害している、と非難した。

その前日、ベトナムは国境附近に中国が大軍、タンク、戦斗機を結集している、と攻撃した。八月八日以来続けられて来た協議が突然打ち切られれたことは、中国―ベトナム国境の爆発的事情の安全弁が取り去られたのを意味し、ベトナムと中国の同盟国カンボデアとの間にある既に危険な紛争を更に悪化させると予想される。

通信販売
CHORELLA
純正品質保証
製造元からの通信販売
クロレラ
純正健康食品
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

松陽キネマ御案内

「春琴抄」は「盲目物語」とならんで谷崎潤一郎の傑作中の傑作と言われているもの。西河克己が衣笠貞之助の脚本を得て山口百恵と三浦友和を使って制作したもので、これまで名監督と著名俳優で何度も映画化されたことがある。それほど有名な原作である。

明治はじめの大阪道修町を背景に、九才で失明して琴の修業を続けるお琴と彼女の身のまわりの世話をする丁稚佐助の命をかけた愛を描いている日本の近代文学が生んだ最大傑作の一つの映画化として誰にもすゝめたい作品である。

「がんばれ若大将」は曽て加山雄三を主演者として作って好評であったシリーズの巻き返へしである。加山に代って草刈正雄が若大将に扮し、とんかつ屋の一人息子で京南大学のフットボールの選手として活躍する。フランキー堺、関根恵子その他が共演。

十月七日（土）午後七時、八日（日）午後六時半

シカゴ仏教会で公開

（記事広告）

青山雪雄映画
日本移民史のドキュメンタリイ
日本人ここに在り
大菩薩峠
主演　仲代達矢　三船敏郎　新珠三千代
十月七日（土）七時半
十月八日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO RESTAURANT
末広
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノ　ー　とうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
亀八
寿司・御料理
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

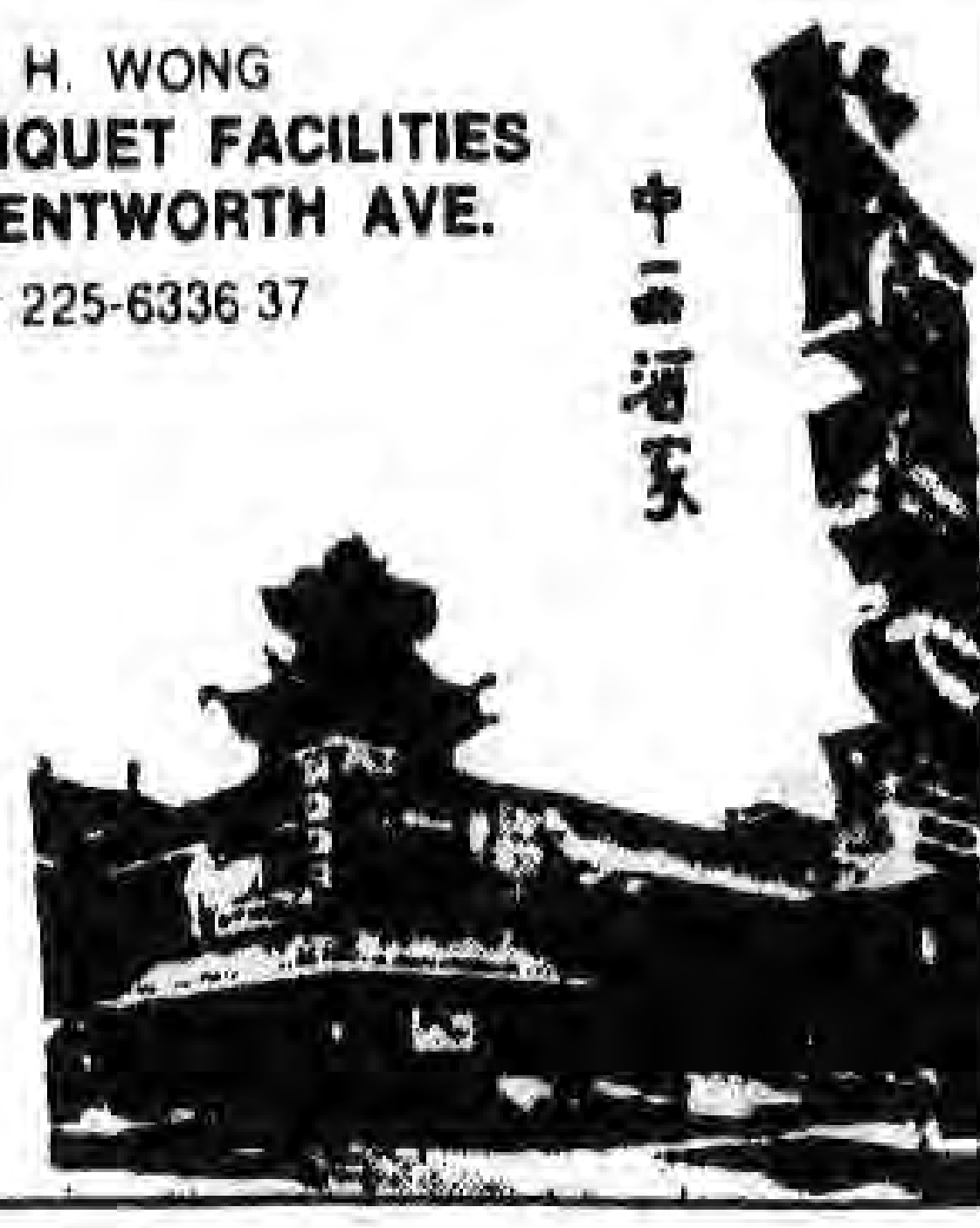
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
胡麻
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
鉄板焼
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時〜午後九時半
金土―午前十一時半〜午後十時
月曜休業


Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


健康談義

糖尿病を治した生食

梅月高市

これは「人間医学」誌が米国のプリペンション誌からとった記事をさらに摘記したものである。

× ×

料理の始まりは五〇万年以上も前のことだが、それは恐らくまちがいによって起ったものだろう。ホラ穴の居住者が火をかこんで坐っていたとき、誰かが大きな肉のかたまりを火の中に落した。それを拾ってたべたら大変おいしかった。そこですぐ世界で最初のバーベキューが行われた。この最初のまちがいは、生肉の中にひそんでいる黴菌を殺すという利益を人間にもたらした。また料理することによって、ある種の食物、例えば豆類などがたべられるようになった。

しかし、もう一つまちがいがある。それは料理することが人間の健康をおびやかし始めた（今も同然）ということだ。この第二のまちがいは、何んでも食べ物を料理してしまうときが恐ろしい。ドイツには一日にアップル一つを食べれば医者を遠ざけるという諺（ことわざ）がある。アップルばかりでなく、他の食べ物も生でとれば健康によいことは医学的にも明らかにされている。米国のダグラス博士は糖尿病の患者に生食を与えて「医者を遠ざける」ことに成功した。博士は「私は野菜、ナッツ類、苺、メロン、ハネー、オイル、それに山羊乳などの生の食べ物を与える。フルーツやメロン、ハネーは多量には与えずサラダとナッツ類が主な治療食である」と言っている。

この治療に従って多くの患者は大部分がインシュリンの量を減らすことができた。或る患者はこの食事療法だけで一日六〇単位も必要だったインシュリンを一五単位に減らすことができた。別の患者も食事だけで一日七〇単位から経口薬だけにすることができた。これらの効果は食事中の生の食物の割合を増やすことによって、よりハッキリしてきた。

生の食物を患者に与える根本の理由は、古代人は完全に生のものだけを食べて生きており、そういう食事は人間の体の組織にストレスが少なく、料理した食物より糖尿病にかゝる危険が少ない、というダグラス博士の信念にもとづいているのである。生の食物にふくまれている活性酵素の相互作用と、生食に特有の体内通過時間が短いことによるのではないかという。同博士は最近、生食のみで高血圧を下げ、肥満を解消することに成功したという。

米国のダルハウジ大医学部のピッケル博士は生食の効果を次のように説明している。

△食べ物を料理すると高度に精製された食物、例えばピーナツバター、コーヒー等々のように消化が大いに促進され、葡萄糖が一時に多量に吸収される。

△生の食物は小麦からフスマを分離するという仕事が加わり、消化がゆっくり行われる。こういう食物は糖尿病の治療より、予防にヨリ大きな価値がある。



日本便り

◎九日午前十時頃赤城村利根川にかかる綾戸橋新設工事現場で、突然橋が崩れ落ち、作業員十七名のうち十一名が十七メートル下の河原に落ち、四名が死亡、二名が行方不明、五名が重軽傷を負った。

風鈴

◎北海道渡島に住んでいる、小伊勢敏雄さん、船主イカ釣り船、妙清丸六〇トンは八月三十日色丹島付近でソ連船に臨検を受け、操業日誌に誤りがあるとして、日本円三百二十六万円の罰金を請求された。

こうした罰金にはルーブルで支払はれるのが普通であるが今回は日本金で支払えというのは異例の事と関係者はいっている。ロシアも円高に便乗したか？

◎中年の四十代は他の世代に比べて赤系統のネクタイを締めるといわれます。二十代、三十代の青系統、五十代の茶系統。

これから判断するとネクタイの色が青から赤に変るようになると、文字通り〝青〟年時代にサヨナラするというわけです。赤色を好むオトコはビジネスの世界では、さっそうとしたタイプに多いとか。いわゆるオシャレ。このタイプは管理職や自由業に多いというから、ネクタイ一本といえども、ゆめゆめおろそかにできませんとは、日本のネクタイ業者の話。

青鬼

山手樹一郎

「いけねえ」

拾吉がふっと口をつぐんだ。その提灯を持った足軽が、どうやらこっちの路地へ気がついたようにに立止ったからである。

提灯を持った足軽は、つかつかと路地口へきて

「お前たちはそこでなにをしているんだ」

と、とがめるように誰何した。

こんな暗いところにこそこそしていれば、不審をもたれるのは当然である。

が、連れを待っているんですとは、大っぴらにはいえない。連れの名を出せば、いよいよ怪しまれそうだからだ。

「勘弁しておくんなさいもうすぐ旅籠へつくんだから我慢しろといったんですが、どうしても漏りそうだといいやすんで、旦那見のがしてやって下さい。たのみやす」

とっさに拾吉は口から出まかせを言ってのける。

お袖はあっと顔から火の出る思いだった。

「なんだ、そんなところで、いかんなあ。が、すんでしまったもんなら、しようがあるまい。まだなら、なるべく早く宿へかけこめ」

足軽はもっともらしくそんな味なことをいってわらいもせずさっさと本陣のほうへ去って行った。

「知らない、あたし」

どすんとお袖が拾吉の背中へ肩をぶつける。

考えれば考えるほど恥しい。

「悪気でいったんじゃありやせん。あっしも切羽つまっちまったもんだから」

そういいながら拾吉もおかしくなって、ふ、ふとわらってしまった。

「わらっちゃ厭だったら」

「へえ、もうわらいやせん。姐御、やっぱり恵比寿屋へかけこみやしょうからまた新しくなるんだ」

拾吉は考え考えいう。

「さっき狸が、猿になれといってやしたねえ」

「いってたわ」

「見ざる、聞かざる、話さざる、黙って江戸へ帰って、知らん振りをしていろ、そうすれば見のがしてやると、いっているんでさ」

「おどかしなのね」

口惜しいが、お袖はやっぱり無気味である。

「奴らのはたたのおどしじゃない。いうことを聞かなければ、ちゃんとそれだけの手は打ってきやす」

拾吉はまじめにお袖の顔を見ながら、

「あっしは姐御を変な目にあわせたくないと思うんだ」

と、しみじみした目差しになる。

「殺すっていうの」

「殺されるより辛い目だって、女にはありやす。狸共は恥知らずですからねえ」

「だれがそんなーー」

お袖は思はず顔が赤くなりながら、

「じゃ千鳥さんは、千鳥さんもそんな目にあうの」

と、ちょつと意地になる。

「姐御、しっかりしておくんなさいよ。千鳥さんはもう御尊父さまを、ひょっとすると人魂にされているんだ。姐御にだってお父つぁんはある。しかも、姐御は女の身だ。

◒◒◒◒◒◒◒◒◒

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一一〇

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
ビジネスニュース （週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ヶ月 10ドル
1ヶ年 18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
1978
10/11 (Wed.) – 11/08 (Wed.)
11/13 (Mon.) – 12/04 (Mon.)
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海 チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認 山田旅行社

MANSFIELD SAYS TRADE PROBLEMS GETTING WORSE

U.S. Ambassador Michael J. Mansfield said that he was "worried about how the (U.S.) voters perceive the state of U.S.–Japan economic relations" as they are facing elections on Nov. 7 "with a continued atmosphere of impatience."

The U.S. ambassador made the remark in his first meeting with the top officials of the Federation of Economic Organizations (Keidanren) including President Toshiwo Doko at the Keidanren Kaikan in Tokyo.

He said the Robert Strauss-Nobuhiko Ushiba statement issued in January seemed to "promise a significant fall in Japan's current account surplus. . . a new openness to American imports into Japan."

But, he continued, the trade and payments balances have not reversed themselves as fast as both sides had hoped. "The sharp rise in the yen/dollar exchange rate seems to confirm that our problems have gotten worse rather than better," he said.

"If we fail," he continued, "we run real risks of recreating the bad atmosphere of the 1930s. Most of that bad atmosphere was caused by the efforts of many countries to restrict foreign access to their markets.

"Protectionism, in any country, is an insidious disease and it spreads from country to country."

The ambassador said, "Japan is too strong and healthy" to maintain artificial trade barriers, implying the U.S. request for decontrol of agricultural products.

He told the Japanese business leaders that Japan's orientation should be shifted away from export-led growth to a more buoyant domestically oriented economy that is receptive to imports.

"I believe we need some good news pretty soon. We need some short run successes and we used to see some signs of long run changes." he warned.

During the two-hour meeting he appreciated the boost in Japan's defense outlay as the emergence of Japanese self-initiative and positivism in this field.

He also appreciated Premier Takeo Fukuda's ASEAN visit of last year, his recent visit to the Middle East, and the conclusion of the Japan-China Peace and Friendship Treaty as signs indicative of Japan's positive role in international affairs.

Although the ambassador assumed the current post more than a year ago, he did not have meetings with Keidanren officials until this time.

Japan Rejects Strong Soviet Protest over Treaty with China

The Soviet Union has officially expressed strong displeasure over Japan's recent signing of a Peace and Friendship Treaty with China, but Japan has rejected the Soviet arguments, according to Kyodo News. The official Soviet reaction was conveyed to the Japanese Foreign Office. Its gist was that the anti-hegemony clause in the treaty "objectively" proved Japan's submission to Peking in foreign policy, and that by conniving at the Chinese plot, the Japanese government will find itself assisting in Peking's hegomonism and expansionism. The Soviets also stated that Japan would be held responsible for "complications" that might arise in the Far East as a result of concluding the treaty with China and for "negative consequences" following in Japan-Soviet relations. The Japanese Foreign Office rejected the Soviet arguments, insisting that the treaty would not affect Japan's basic foreign policy of maintaining good relations with all countries, and pointed out that the treaty included a clause stating specifically that Japanese or Chinese relations with third countries would not be affected by the treaty.

Meanwhile, the Soviet government's newspaper IzVESTIA called for conclusion of a "good neighbor" treaty between the USSR and Japan, a proposal which has been made often in the past. However, the Soviet appeal made no mention of any provisions for returning to Japan four disputed islands north of Hokkaido. The Foreign Office reiterated, as in the past, that Japan is unwilling to conclude any such pact with the Soviet Union which did not provide for settlement of the territorial dispute.

TOYO KOGYO TO FLEX-TIME SYSTEM

TOKYO – Toyo Kogyo Co., Japan's third largest automobile maker, is scheduled to introduce the "flex-time" system late this month under which employees can choose the tine they arrive at work.

This is aimed at heightening job interest and satisfaction by letting employees make their own decisions, a company spokesman said.

The Mazda car maker expects the system to boost productivity and reduce redundant work force.

Workers will be given the alternative of reporting for work at 8:15 a.m. or 10:15 a.m., the spokesman said. At present, all employees start work at 8:15 a.m.

Ross Harano Campaign Fund Benefit



Japanese Immigration (Nihonjin koko ne ari)

OCT 7 & 8



Sword of Doom (Daibosatsu Toge)

JAPANESE MOVIES
at the Buddhist Temple
1151 W. Leland Ave.

春琴抄

Oct. 7, Sat. - 7:00 P.M.
Oct. 8, Sun. - 6:30 P.M.

'Portrait of Shunkin' 山口百恵
'Young Guy on Campus' 三浦友和

Donation: $2.50



NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.

KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W. Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4664
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3025 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY OCTOBER 4, 1978

HAWAII U. TO OFFER COURSE IN JAPAN TEA RITES

HONOLULU – The University of Hawaii will begin offering lessons in tea ceremony, making it the first foreign university to introduce the traditional Japanese art as a formal academic course.

A spokesman for the Urasenken School of Tea Ceremony said the course will be directed by Betty Winchester and Dixon Morris, who studied tea ceremony at Urasenke.

The course will be equal to three academic credits and will be titled "Tea Ceremony in the History and Culture of Japan."

The university's decision to take up tea ceremony resulted from Urasenke's age-long effort for international exchanges. It recently held seminars on tea ceremony in Hawaii.

The Urasenke school plans to send 15 foreign students, now studying tea ceremony in Kyoto, to attend the Hawaiian course, the spokesman added.

CANCER BECOMES TOP KILLER

TOKYO (Asahi) – Cancer has become the top killer, outpacing apoplexy, in Tokyo and four prefectures, according to the Health and Welfare Ministry.

The four prefectures are Kyoto, Fukuoka (Kyushu), Kagawa (Shikoku) and Okinawa.

This became clear from a list of the causes of death in Japan last year compiled by the ministry's Statistical Information Department.

Until then, cancer was the top killer only in Osaka Prefecture, whereas apoplexy was the major cause of death in the remaining prefectures.

The rates were 23.8 percent for apoplexy and 23.5 percent for cancer in the case of Tokyo in 1976, but in 1977 this was reversed to 24.8 percent for cancer and 23.9 percent for apoplexy.

Apoplexy has taken first spot in the nation since 1951, and cancer has occupied second place since 1953.

While apoplexy cases have been dropping sharply due to improvements in dietary life, living environment and medicare, the death rate from cancer has maintained the same level.

According to Kunio Aoki, a professor at Nagoya University and an expert on preventive medicine, the incidence of easily preventible diseases has declined leaving cancer.

Toshihisa Matsuzaki, an epidemics expert with the Tokyo Government's research insitute on the elderly, warned that cancer would become the top killer througout the nation in a few more years.

Tuberculosis, which had been the major killer nationwide until 1950, disappeared from the list of top 10 killers last year.

'CITIZEN 13660'

"Citizen 13660" by Mine Okubo, pre-war Bay Area nisei artist about her experience at Tanforan assembly center, south of San Francisco is being published for the third time.

Miss Okubo, who was originally from Southern California, graduated the University of California at Berkeley and was living there when the 1942 Evacuation was ordered.

Sent to Tanforan in April of that year, she spent about five months there with most of those evacuated from Bay Area cities before being sent to Topaz WRA center in central Utah.

"Citizen 13660" was the first book about the Evacuation and camp life written by one "who was there." It was first published in 1946 by Columbia University Press and reissued in 1966 by AMS Press.

When it was first published, a New York Times book review critic wrote "in a remarkably objective and even humorous account in dramatic and detailed drawing and brief text, Mine Okubo documents the whole episode.

"Mine was everywhere with her sketch pad, recording all that she saw, objectively, yet with a warmth of understanding."

Long a resident of Massachusetts, the artist now lives in New York.

Her book will be reissued in January 1979 by Arno Press, a New York Times subsidiary, as part of its new collection, "The Asian Experience in North America: Chinese and Japanese."

The cloth-bound reprint will have a new introduction and some additional recollections by the author.

The price of the book will be $14 and orders may be sent to Arno Press, Inc., 3 Park Av., New York 10016.

WORLD BUDDHIST TO MEET IN JAPAN

TOKYO – The 12th general conference of the World Fellowship of Buddhists will be held in Tokyo and Kyoto for six days starting Sunday, Oct. 1.

More than 250 official delegates and other participants from 22 different countries attending, it was announced Tuesday.

This is the first such conference to be held in Japan in 26 years since the second international conference was held in Tokyo in 1952.

Sponsored by Japan Buddhist Federation, headed by Archbishop Koshin Otani, the conference is to be held here with a view to consolidating relations and friendship among the world's Buddhists.

Symposiums and panel discussions will be held during the conference on such topics as "Current Ideas and Buddhist Thought," "The Buddhist Task in Contemporary Asia," and "The Formation of the Sangha in the 21st Century."

The Rev. and Mrs. Kubose of the Buddhist Temple left Chicago on Aug. 29th to attend the meeting.

AMERICA MONOGATARI TO BE FILMED

TOKYO – Tomosaburo Wakayama and Kaoru Yachigusa are being cast as an issei couple living in San Francisco in an NHK-TV drama "America Monogatari" (Tale of America) depicting three generations of Japanese in America.

Scheduled for showing in autumn of 1979, the lengthy drama will be broadcast in four installments, each 80 minutes long, on four successive nights.

Yukiyo Toake has been chosen as the daughter of an impoverished Japanese farmer who emigrated to the United States. Her younger brother will be portrayed by Kinya Kitaoji.

Kimiko Akiyoshi will be the San Francisco girl who marries Kitaoji.

Location hunting is now being carried out in California and Hawaii.

Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N., 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

5½ rm 2nd fl. apt on North Side. Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

For Rent-Sublease
860 DeWitt-Hi Flr.
Lak-Shor-Dr. Lrg Rms
2 bdrms-2 bath $650 mo
Mi 2-2860 Mi 2-5666

5½ rms, unfurn'd
Edgewater. 728-2053

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

HELP WANTED

Challenging job available in a plant and gift retail store. Requires understanding of oriental gardens and decorative philosophies and styles. Must speak English and have some sales experience. Please call 644-3083, or send resume to Outside In, 500 N. Michigan, Chicago, Il. 60611.

WILL TRAIN

Young man for cleaning and light repair of electronic calculators and receive, pack, and ship small packages.
S & S INC.
7855 Gross Point Rd.
Skokie, Ill
676-4530

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

NURSES & NURSES AIDES

New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff,Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay group hospital insurance
372-8460

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN

to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

ELECTRONIC TECHINICIAN

for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

BODY and FENDER MEN

WANTED. Tel. 878-1770

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

HELP WANTED

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

Immediate Opportunity
LADIES' WEAR
Manufacturer Needs
Sewing Contractors
Sew Precut Material. Permanent. Steady work in large amounts.
Call: 384-1200, Ext. 213
SMOLER BROTHERS

BOOKKEEPER

Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

Bookkeeping Clerk
We need a full time person or will consider two part time people. Will also consider a housewife that wants to return to work. We have excellent transportation to our door. Good job for good people. You will like working for us.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom
372-8600



LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

シカゴ西北郊外の家屋、土地、アパート等の売買は何でもお気軽にKemmerly Real Estate のMr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-7:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men

We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Wanted: Machinists

Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES. 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇二六号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十月　六日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

史上最大の通商使節団訪日
日米通商不均衡訂正のため
米議会の保護主義傾向を警告

シカゴ地域からの七人の産業家を含む八〇人の通商使節が日本訪問に出発した。商務省が主催した最大の通商使節団で、日本の対米通商が持つ巨大なサープラスを減らすのを目的とする。

「通商赤字を転換させることができなければ米国は生活水準の三分の一が打撃を受ける」と郊外スコーキイに本社を持つマーシャル インターナショナル社長ジョエル・ホニクバーグは語り、今年度米国の対日通商欠損は一五〇億ドルに達しるのを予想し「プラミングにリークがあれば、最も大きいリークに行く」と言った。

使節団は自動車部分品やコンピューターなど七部にわかれ、日本五大都市の産業家及び政府代表と協議する。

使節団の最大問題は日本は高度テクノロジイ以外の品物を輸入するかだ、と商務省シカゴ代表ジェリイ・マークスは語り、使節団の成功は注文をとることでなく、日本の同業者との関係を作るにあるとした。

使節団員はそれぞれ違った期待を抱いて訪日した。円が三五％高くなり米国製品は日本で安くなったので「将来は明るい」と予想するホニグバーグは日本の同業者が「相互性をしばらく忘れ」米国は苦しんでいるので「フォウセットを開いて米国品を流れさせる」のを訴えると言った。

医療器具を製造するゼニク会社のエリアス・ゼンキチは新カストマーの発見を希望し、反応のある二、三人と会合できれば成功だ、と言った。

しかしマクヘンリイのイグニッション製造会社長ジョウ・スカットはあまり楽観的でなく、過去の製品販売増加訪日で失敗したのを語り、今度の旅行で橋をかけるのを希望し、近い将来にトヨタやダットサンが米国に工場を建設するプレッシュアが強まるのを予想し、その場合は部分品などを米会社から買うようになるだろう、と言った。自動車関係者は日本で新カストマーを発見することはない、と同氏は言った。

「日本の銀行家、自動車メーカー、部分品ディーラーは緊密なサークルを作り、微笑とおじぎは沢山あるが、ビジネスはない。」

同氏は更に議会が「何かをする前に」問題を考え直すのが日本にとって「スマート」だと言って使節団がこの事情を変化させるのを希望した。

シカゴのジャパン ツレード センターでは通商サープラスが巨額に過ぎるのはよくないことを知り、日本の事情は変化しつゝあるのを語り、通商関係商社のあるものが破産状態に近いのを指摘した。

米大使館地下室に居すわり
米移民要求のソ連人十人

米国への移民を頑強に主張して米大使館地下の一室に頑張っている十人のソ連市民は、彼らの生活をデッドエンドに導いたのみでなく、米ソ関係行き詰りの一指標となっている。

彼らの中の七人は夏以来大使館ベースメントに住んでいるが、ソ連政府が態度を変更して彼らの米国移民許可を明瞭に約束しない限り、こゝから出ない、と言い、ソ連政府は彼らを罰しないとの約束を米大使館に与えるのを拒絶している。米大使及び領事館員は十人を強制的に追い出すのを躊躇している。曾て米大使館に一時的逃避を求めたソ連市民が投獄されたのを知っているからである。

問題の根は市民の外国移住を喜ばないソ連政府の移民政策にある。十人の長期に亘たる米大使館居坐りと立ち退き拒絶は、春から夏にかけての異端者裁制で緊張していた米ソ関係を更に緊張させた。

事件の発端はシベリアのファンダメンタリストクリスチャン七人が護衛を押し除けて米大使館の領事オフィスになだれ込んだ時に生じた。ペンテコステ派のパイオタ・ヴァシェンコは米国に行けば政府の干渉なしにその信仰が実行し得ると信じ、過去十四年間に七回も米大使館を訪れた。彼の住むチェルノゴロスク市とモスコウの距離は二〇〇〇マイルである。その何れの旅行も失敗に終ったので、米国への飛行切符を手に入れるまで米大使館を去ってはならぬ、と彼は確信するに至った。大使館員が彼一家七人を去らせるためのあらゆる説得努力は成功しなかった。

「これは我々の最後のホームだ。こゝを去ったら彼らは我々に何をするかわからない」

ヴァシェンコ一家に八月十一日に更に三人が加わり十人となった。

ヴァシェンコはソ連での勉強を終えて米国に帰る二学生に托してカーター大統領に手紙を送り、大使館員は彼らの立ち退きを強制している、と抗議した。

着陸すれば逮捕起訴する
英政府がスミス首相に警告

ローデシア首相イアン・スミスが飛行機乗り換えのため入国することをすら英国は禁じ、米国もまた「今のところ」スミスの入国に反対している、とローデシア政府代表は認めた。

国務省情報官ケン・ブラウンは、米国はスミスの査証を発する位置にいないが、問題を継続的に研究する、と言い、更にスミスの企てたローデシア内部解決の一人ジュレマイヤ・チラウの入米も拒絶される、と発表した。

しかしローデシヤ政府代表の他の二人——エーベル・ムゾレワとナダバニンギ・シトールは曽て訪米したことがあり、今度も入米が許されるのを明にした。

七ケ月前にローデシア暫定政府を組織したスミスはじめ四人は、I・S早川上議を指導者とする保守派上議二十七人によって訪米を招待された。黒人ゲリラの攻勢が強さを増している折柄、四人は彼らが作り上げた愛国戦線ゲリラを除外したいわゆる内部的解決に対する米国の支持を訴える機会とするため早川らの招待に飛びついた。滞米期間は約十日間で、スミスの上院演説やTV会見が予定に組まれている。

国務省の「暫定的」決定に早川が何んと言ったかは明でない。

英外務省はスミスは法律的根拠から英国経由で訪米することはできぬと決定したのを、ローデシア政府代表は認めた。五十九才のスミスはローデシアを独断で英国から独立させた罪で、英国領土に足を踏み入れゝば逮捕される可能性がある。ローデシア政府の黒人代表に問題はないが、刑事犯罪的にはスミスは今日も英法廷の管轄下にあり、英国に着陸すれば、逮捕、起訴される、と英国筋は言った。

ニューヨーク新聞スト
近く解決か

ニューヨーク新聞ポスト紙とスト中の印刷労働者は暫定的協定に同意した。

八月九日に始まった印刷労働者のウォークアウトで、ニューヨークの三日刊紙——タイムス、ニュース及びポスト——は休刊して来たが、資本力の一番弱いポストは共同協議から脱退した。ポスト協定が組合員に批准されゝばタイムス及びデイリイ ニュースが協定に同意するプレッシュアが強まると想像される。ストの鍵となっていた新聞配達人との協定は三紙共に週末に同意された。

三紙の発行部数は三三〇万で、従業員は一万人。



シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

園田外相、国連総会で演説

(ニューヨーク)園田外相は国連本会議場で一般討論演説を行った。外相はこの中で「各国が等しく平和と繁栄を分かち合える国際社会の新しい秩序創造」のため、日本ができる限り協力していく決意を表明した。さらに、㈠世界経済の安定的拡大㈡開発途上国の発展への寄与㈢原子力平和利用の促進と新エネルギー開発協力など具体的分野で、日本がとっている措置を説明するとともに、各国に「全地球的視野に立った行動」を要請した。

演説では、日本がなし得る国際協力の第一に、「経済力の活用」をあげ保護貿易主義の阻止を訴えるとともに、途上国援助について日本が㈠政府開発援助の三年間倍増㈡無償援助の拡大や借款条件の緩和四最貧国の債務負担の免除または軽減—など「最大限の努力」を払うことを約束した。中東和平では改めて国連安保理決議二四二の完全実施を求め、先のキャンプデイビット三国首脳会談を「高く評価する」と述べた。

鉄道ストで 自動車工業マヒ状態

(ニューヨーク)フォード・モーター社は二十七日、米政府に電報を送り、カーター大統領が全国的な鉄道ストに終止符を打つため、「国家運輸非常事態」を宣言、六十日間の冷却期間を設けるよう要請した。米国では、鉄道ストで自動車業界を中心に深刻な打撃を受けており、このまゝストが長引けば、部品不足、操業短縮、工場閉鎖、労働力の解雇などで自動車業界はマヒ状態に陥いる恐れが出ている。

このためフォード社のコールドウェル副社長はこの日、米政府にあてた電報で、ストが解決しなければ、十月二日までに同社従業員十万人が一時解雇されようと警告、ゼネラル・モーター社も同日、ストで六工場が操短を開始しており、今週末までに大半の組立て工場が生産中止に追いやられるだろうと警告した。

このほか、全米穀物飼料協会もカーター大統領に電報をおくり、鉄道労働者を全面的に職場に復帰させるため、しかるべき措置をとるよう要請した。

中ソ条約 四月に廃棄

(北京)中国外務省報道局の招きで中国を訪れている加藤祥二 読売新聞論説委員長ら日本の報道各社論説責任者訪中団一行十三人は、人民大会堂で、登小平党副主席・副首相と約二時間会見し、日中平和友好条約締結後の日中関係をはじめ中国の国内建設、対米、ソ連ベトナム関係、朝鮮統一問題などについて一問一答の形で登副主席の見解をたゞした。この会見で登副主席は、一九八〇年四月で三十年の有効期限がきれる中ソ友好同盟相互援助条約について「平和友好条約交渉の中で『廃棄する』と日本側にはっきり表明した」と言明した。廃棄手続について「中ソ条約を重視しないという立場から(廃棄通告の期限がくる)来年四月、政府声明ではなく新華社通信に権限を授けて廃棄を声明する方法を考えている」と語った。また、トウ副主席は原油の対日輸出をさらに拡大したいとの強い意向を表明し、海底油田の開発に関して最近、米国企業との間で協定を結んだ事実を明らかにして、日本との間でも同じような協定締結を考慮してよい——などの点を明らかにした。

園田外相、ミネソタ大における講演要旨

園田外相が二十二日、ミネソタ大学で同校の「国際平和貢献賞」を受賞したことは本紙既報の通りであるが、このあと記念講演をした。外相は日本のアジア政策の基本的方向について説明したが、この中で「日本の経済力と政治的影響力をアジアの平和と繁栄に役立てる」と述べ日本がアジア地域に対し経済だけでなく政治的役割りを果していくことが「重要問題」であると強調した。外相はまた、先調印された日中平和友好条約について「政治的、経済的に排他的な関係をつくるものではない」と説明した。外相はまた日米関係について㈠日米安保体制は日本の平和と安全の基礎㈡米国のアジア・太平洋地域での存在は、同地域の平和と安定に不可欠㈢アジア諸国の発展と繁栄は米国の協力なくしてはできない—と述べ、日米の緊密な友好協力関係の必要性を強調した。

ワンちゃんの白書

(東京)味の素ゼネラルフードはペット犬に関するデータをまとめた。題して「マイ ドッグ白書」白書によれば日本の犬の実在数は四百十三万匹と推定。愛好家が多いのは一位が長野県19・2人で一匹飼っている計算。次が群馬、岩手の順、「犬口密度」は人口密度に比例し、東京が一平方キロ当り百一匹でトップ。

また犬の平均寿命も人間とともに延び、昭和五十一年は九・一八才で前年比〇・五九才も増えた。変らないのが犬の名前、五十二年の調査と四十八年の調査ではベスト4が同じでトップがコロ、続いてチビ、タロー、シロの順となっている。

東京便り 小沢武雄



新秋の東京

家の外に出ると甘い匂いがプンと鼻をつく。なんともいえぬ良い匂いだ木犀(もくせい)の花の香りである。

住んでいる世田谷の土地がこの木の肌が合うのかも知れぬ。多くの家の庭に良く育ってこの絶妙の花の香を初秋の季節に溶かしている。

ひどい暑さの夏から九月に入ってから急に涼しい秋となったせいか、いつもの年より花の香が強いようだ。それに(きんもくせい)の黄金の花が目だって美しい。

東京の空気は自動車の排気ガスや工場の煙で濁りきっているのだが、近ごろのように(もくせい)の花の香がいっぱいに流れてくると、重症患者が酸素吸入をされているようで心地よいことだ。

なんのかの言っても東京という都会は植物に恵まれて美しい。草木の姿態のこまやかな配置は見れば見るほど楽しく美しい。

むかしは家の外に花を育てても子供が抜きとったり盗まれたりして庭の外の花づくりはあきらめて、いきをい殺風景な都会になっていたものだが近ごろは花を盗んだり、いたずらすることが無くなった。いわば衣食足りての風潮と見えて、東京が花々や樹々の美しさに支えられ飾られるようになった。

むかしの東京にくらべて見事な変りようである公園という公園も美しく手入れされて四季折々の草木の変化が見事である。

好きな萩の花が見ごろだというので明日の日曜日は近所の神代植物公園に出かけようと思う。

(九月二十三日)

解散、十月初旬あり得る

民主党は二十五日午前東京で中央委を開いた。佐々木委員長はぼう頭のあいさつで、有事立法問題をとり上げ、「有事立法はイデオロギーや思想の問題としてでなく、具体的策論として取り組まねばならないのに、これを利用しようとする党利派略の便乗的意図が作用している」と述べ、社、共が有事立法問題で安保闘争の再現をもくろんでいるのを非難する一方、自民党内に有事問題を契機として憲法改正をねらう動きがあることを批判した。

また今臨時国会では「一兆円減税と地域不況対策を断じて闘いとる国会対策を進める」と決意を述べる一方、減税問題をめぐる与党派の対立、総裁公選をめぐる自民党の党内抗争などのため、「十月初旬に解散—総選挙があり得る」との判断を示した。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 [illegible] 毎月第三日曜 正午 [illegible] 22921 N. Halsted St. 指導者 岡山 [illegible] ☎ 772-4844

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社 (元増本葬儀社) 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5887

レーキサイド日本人キリスト教会 日本語部牧師 高原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 謙 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 [illegible] N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 [illegible] MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品作真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 [illegible] 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利朗 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5324

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本敦郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

ツールレーキ収容所の記念碑
明年六月に除幕式

加州モドック・カウンティの「ツールレーキ戦時日系キャンプ」に、州の歴史的ランドマークが七九年六月二日に正式に建てられることになったと、市協のフランク・ヒヤマ氏（サクラメント）が発表した。

ヒヤマ氏によると「モドック歴史協会は、市協提案の碑文に反対していたが、その後考え方がかわっている」の述べており、記念碑は州の所有地であるキャンプ跡の州道一三九号線に、キャッスル・ロックの方を向いて建てられる。

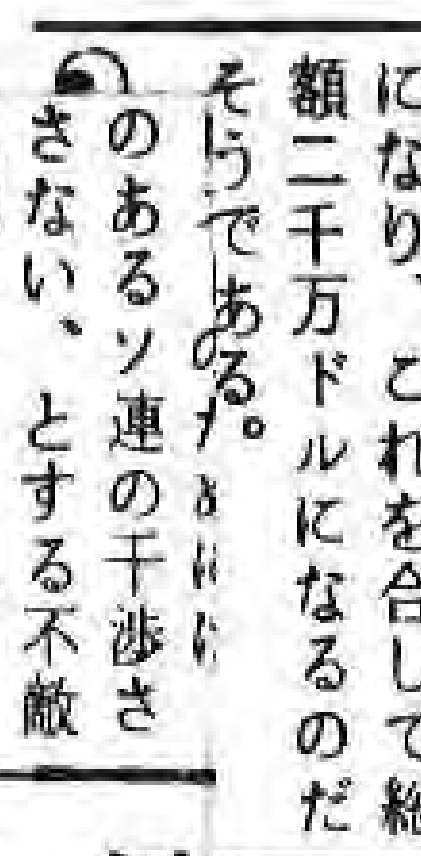
なお記念碑を建てることは既に州当局が二年前にこれを認めていたもので碑文にランドマーク委員長と日系市民協会の名称も記入される。

ふじまつり
盛大に終る

恒例の定住者会の活動資金捻出の為のふじまつりが九月三十日、シカゴメーン公立図書館で催された。今年は第八回目のふじまつりで、約四百二十名の集まりであった。菅野博氏の司会の許に午後六時十五分オードブル七時十五分ディナー、八時半より音楽プログラムが始まった。二十名近いシカゴ弦楽団の合奏は秋の夜の集いにふさわしく美しい余韻を残した。

中でも七才と八才になる少女の奏でるバイオリンは実に見事なものであった。続いて白根きぬ子夫人の琴と、トーマス・ヤング氏のバイオリンの合奏による「春の海」は満堂の聴衆を魅了しさすが琴の名手だと感嘆した。

又この晩餐会の席上で早野三重喜氏は長年の功労に対して感謝の言葉と記念品が贈られ、平和テラスに付いての説明があった。つゞいてふじまつりに協力して下さった方々への感謝の挨拶があった。かくしてラッフル・チケットのオープンとなり、午後十一時ふじまつりは盛会裡に終った。



未生流第二十五回記念花展
荒川師範の家元名誉総目代及び社中の正師範十四名の披露

◎来る十月十五日（日曜）午前より午後五時まで
今年は荒川静甫師範のデモンストレーションが〃午後一時半と三時半の二回行われる。

◎場所　シカゴホーテカルチュアル　ソサイテーのボタニック・ガーデン（イーデン　エキスプレスのレーキロックロードの半哩北）

◎自動車の便のない方はJACL（北クラーク街五四一五）に午後一時までにお集まり下されば、バスにてお送りし、午後四時のバスで帰途につきます。パスは無料ですが利用下さる方は人数に制限があり満員になれば締切りますので出来るだけ早く富広智恵甫師範宅へ申込み下さい。（電話　〇一八ー六三八〇）

◎入場は一弗五十仙御寄附をお願いします

葬儀と選挙で費用二千万ドル

二教皇埋葬と二教皇の選挙のヴァチカン費用は二千万ドルと報じられた。費用は部分的には記念切手や通貨の売り出しでオフセットされる。数十億ドルの資産を持つヴァチカンにとって二千万ドルは堪えられない負担ではない。

ローマの左派新聞ラリパブリカはポール六世の葬儀と後継者選挙に五百万ドルを要したと推定しヨハネポール一世の葬儀と後任者選挙に同額を必要とする、と言った。

しかし他の新聞は二教皇の葬儀と選挙費用を二千万ドルと二倍に推定した。庭園師から枢機卿に至るヴァチカンの雇員三千人は教皇死去の場合一ケ月分給料をボーナスとして与えられ、新教皇就任の場合も同額のボーナスが与えられる。だから約七十日間に三千人の雇員に四ケ月分づゝのボーナスが与えられることになり、これを合して総額二千万ドルになるのだそうである。

のあるソ連の干渉ささない、とする不敵立魂をこゝに見ることできる。（R・F）

一九七九年は税金額増加

ハンフレと一月から発
る社会保証税増額に
市民の支出増加を
セットするに足る
を政府が投票しない
明てなった。八月こ

けとなった。新銀貨には婦人参政権運動の先駆者スーザン・アンソニイの似顔が彫刻され、一九七九年中葉には一般に流通するようになる。一ドル紙幣も流通されるが、やがて新銀貨がとって代るのを財務省は希望した。

最初に一ドル銀貨鋳造の話が出た時、婦人団体は一八七〇年代に婦人参政権運動を始めた学校教師アンソニイを記念するのを要求した。

これでアンソニイは米国の通貨に大統領以外の人で似顔が調刻される二人目で、婦人としては最初の人となる。ベンジャミン・フランクリンが五〇セント銀貨に調刻されたことがある。

皆様の多大なお引き立てを蒙って参りましたが、今般止むを得ない一身上の都合により九月末日を以って辞任いたし、病弱の義兄を見舞う目的を以って単身訪日の旅（四週間）に出かけます。帰米後は従前通り定住者会にはボランチィアとして、体操その他に御奉仕しまた共済会、日系人会及び各キリスト教会に出来るだけ御奉仕をさせて戴く所存でございます。何卒今後もよろしく御願い申し上げます。

大山義松

フランシスパ
クラークと
十月十
十月八
日本人こ
大菩薩峠

会葬御礼

鹿児島県出身
母　中村みし儀
Mishi Nakamura

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。
早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十月二日
喪主　長男　中村ジョージ
1637 Olive

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　〇七八ー六一七〇

宗小児科医院
西部郊外　日本語で診察
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

本社の要求欄を御利用ください

要求欄

盛業中のカクテル。バー付日本食堂売り渡し
さんごレストラン（ジム）北クラーク街三五七五番「電話五二八ー一九三〇」又は五三九ー〇六四八

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店　北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

◎求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話六六四ー三六六三

[illegible]経験のあるテープレコーダテクニシャンを求む
電話五二二ー〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七二

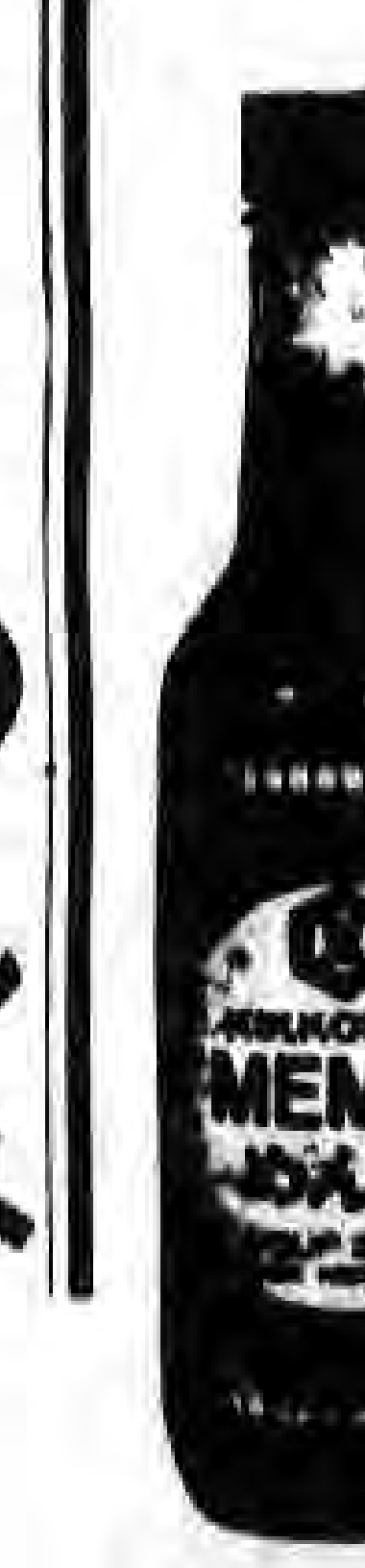
◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二ー三〇九九

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
食品店
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◦配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸.小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△　また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 2:
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◦その他日本食料品各種取り揃えております
◦電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ドライブのための名曲

桜林　仁

軽業師は、音楽を鳴しながらアクションする。動作をスムーズに展開させるには流れるような音楽のダイナミックスが必要なのであろう。車の運転にも、この原理は通用するはずである。運転はまた、閉ざされた狭い空間内での単独作業でもある。音楽は、独走する際の孤独感を和らげ、つまらぬ雑念も消してくれる。

ことに、心気症持ちには、危険のイメージがとかく強制的にのしかゝって、運転ムードを暗くしがちである。

そのうえ、長い信号待ち、流れの停滞、強引な追い越しなどからくるストレスがたまると、胃腸障害や循環障害を起しやすくなる。そこで、ドライブには音楽を、ということになるが、流れのスムーズさを選ぶならば、ヘンデルの「水の上の音楽」からイワノビッチの「ドナウ河のさゞ波」、チャイコフスキイの「白鳥の湖」、ラベルの「水の戯れ」など、水にまつわる新鮮な感じを推したい。

ハイウエイでの高速感にこたえるには、ショパンの「小犬のワルツ」、ドビュッシーの「花火」、ヨハン・シュトラウスの「加速度ワルツ」から、ボロディンの「ダッタン人の踊り」、ハチャトゥリアンの「剣の舞」までくると最高であろう。

走行感より語りかけを求めるなら、プロコフィエフの音楽物語「ピーターと狼」などおもしろい。走り出しにはリストの「ハンガリアンラプソディー」などがふさわしい。

（東京芸大教授）

――抜萃――

健康談義　指圧の大家が説く治療百話

五千年の歴史を有するという指圧治療。その日本における第一人者とされている増永静人氏が、指圧の講習をするためにニューヨークに向う途上、トロントに立ちよって、わづか二日間ではあるが、ここでも講習をして下さることになっている（別項記事参照）

この増永静人氏は、「人間医学」誌上にほとんど毎日のように「治療百話」というものを書いているが、そうしたことからも人間医学社の大浦孝秋会長とも、こんどのアメリカ行きにつき話し合ったとき大浦さんから「アメリカに行くなら人間医学の支局にも連絡をとりなさい」と言われカナダにも支局があることを知ったとて、同氏から指圧を学んだトロント指圧センターの斎藤哲朗氏のアドレスなどを書き、「ちかく開かれる講習会にご協力をねがいたい」という手紙を増永氏からいただいたところである

以下増永静人氏の「治療百話」から一つ二つを書き取ってみることにする。

◎神経性下痢

出張治療をしていた頃のこと、高校の数学教師で、少しでも変なものを食べるとすぐ下痢をするので困っているという人がいた。

お宅を訪ねると先生自らお茶を入れて「この茶碗は熱湯消毒しましたし、ビスケットは蒸気消毒してありますから安心してめし上って下さい」という。なるほどと感心したが、一度蒸したビスケットは何とも味気ない気がした。聞けば、外ではお茶一ぱいものまず、絶対に外食などしないそうで誰の手がふれたか判らぬものを口にしたら、すぐ下痢をしてしまうのである。

つづく

天理教イリノイ教会

「名称の理」設立二十周年記念祭

日　時　来る十月七日（土）午後一時より厳修いたします

場　所　北ハムリン街　五〇五七番

右御知らせ申し上げます

主催　天理教イリノイ教会

十月の各種日程

七日（土）　天理教イリノイ教会設立二十周年記念祭

七日（土）八日（日）　日本映画　シカゴ仏教会

七日（土）八日（日）　日本映画　フランシスパーカー

十四日（土）　キリスト組合教会主催　秋祭りバザー

十五日（日）　未生会花展

十五日（日）　池之坊シカゴ支部　創立二十周年祝賀会

十五日（日）　秋の紅葉狩り　菅野旅行社主催

さくら放送ニュース

AM　一五九〇

毎日曜日　午後二時―三時

十月　八日　日本に於ける留学生、受入れ問題について　国際学友会理事　鳴海重和氏と対談

ピアノ（日本の曲）　デノ・ニッツ

十月十五日　アメリカの発展　高谷　和夫

独唱　クラブ　モン　恩田　光子

責任者　菅野　昭子

電話七八四―八五一七

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon.-Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

"真冬のバカンス"を存分にしかも優雅に楽しめる
空と船の旅団員募集
期　間　一月七日→一月十四日
コース　シカゴ→マイアミ→ポート・プラター→セント・フロイ→セント・マーテン→セント・ルチャ→アルーバ→マイアミ→シカゴ
旅　費　八六一弗（食事つき、飛行機、船料金及び船中のチップ含む）
申込金　一〇〇弗　（エスコート　山田寛）
申込は早目に山田旅行社へ
八一二　北クラーク街（電話九四四―二七三〇）
パンフレットと申込書は古屋商店でもお求め出来ます。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人―百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
新開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704, 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm - 10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm - 11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

CT INORIGINAL

冷い戦争か、熱い平和か

中国、ベトナム、米国、日本、ソ連

（六）

華僑問題で中国が最初にベトナムを激しく非難したのは、ブレジンスキイが北京から東京に行く途上にある時であったのを思い出すなれば、彼の訪問と北京で語ったことから中国指導者が自信を強めたのが理解されて来るだろう。

中国はベトナムの社会主義建設を困難ならしめる陰謀に耽っている、とハノイ政府が非難し、中国とカンプチアは反ベトナム政策で歩調を揃えているのを指摘したのは、華僑問題で中国が大規模な反ベトナム宣伝を始めた後であった。五月に日本を訪れた時、ベトナム共産党中央委のホァン・タングが中国は「致命的ではないが、ベトナムを常に病身にしておく病疾の挑発」を欲している、と東京の記者会談で言ったのは、全指導部の意見を代表していたと考えて差し支えない。

中国の宣伝や、この宣伝を額面通りにとっているらしいマスコミ報導に拘らず、ベトナムと中国間の困難を不必要に悪化させたのは、中国の挑発にあったのを歴史的事実は明にしている。中国べったり主義者がこの解釈を承諾しないだろうことは、イズラエルべったり主義者が中東問題の性質を理解できないのと似ている。何かに「べったり」した時、人は客観的に考える機能を奪われるからである。

筆が少し横にそれたが中国の反ベトナム的動きは、外交政策上で重要な再調整をハノイ政府に強制することになった。国際関係上の新バランスを作るため、経済、政治、外交上の支持を求めて対ソ接近を強め、対米関係ノーマル化への道を開くのを試み、東南アジア諸国連合へ友好的対度を持ち始めたことである。ベトナム戦争中、米国の攻撃に抵抗するため、ベトナムは中ソ対立で等拒離外交を慎重に維持していたが、一九七六年中頃からこれを放棄し始めた。反ソ路線に合流するのを中国が要求して来たことへの反応として、ベトナムは中国から離反する傾向を強めたのである。

ベトナム戦争で同国が米国に抗し得たのは、国民の愛国的情熱を除けばソ連の援助によることが何より大きかった。ハノイやハイフォンをB52の猛烈な爆撃から防衛できたのはソ連製ミサイルによったので、中国にはこの種の精巧な兵器を製造する能力は未だなかった。そればかりでなく、中国はソ連兵器が同国内を通じてベトナムに運輸されるのに好意的でなかったとの噂さえあった。

そうした事実に拘らず、反ソ路線をとるのを中国がベトナムに要求したところに、大国的な無理があった。

中国の「政治的、文化的プレッシュアは相殺されねばならぬので」ベトナムの対ソ接近は強まりつゝある、とタングがスウェデン新聞記者に語り、「明白に強いソ連のインテレストはベトナムのインテレストと一致する」のをその理由として指摘し、東南アジア地域で中国の影響を減らすのを意図するのを明にしたのは、この間の事情を物語っている。中国の動きが攪乱するのはベトナム一国でなく、東南アジア全体の安定であるのをハノイは確信して来たのである。

しかし、ベトナムがソ連支持に傾斜したということを、同国がソ連圏に入ったのを意味すると考えてはならない。ソ連のアフリカ及びヨーロッパ政策をベトナムは支持したが、西欧諸国共産党が独立路線をとる権利を持つのを支持するのがそれを示している。しかし、とくに注意されるのは、その影響力が弱められるのを恐れたソ連が、ベトナムが西側諸国との経済的、外交的接触を拡大するのを喜ばず、これを制限するのをプレッシュアしたが効果のなかったことである。一九七七年四月に首相ファム・バン・ドンが経済援助と投資を求めてフランス訪問を決した時——ベトナムなどインドシナ三国は、仏印と言われたので明な如く、一九五四年までフランスの植民地であり、今日も特殊な関係がある——フランスはソ連—ベトナム関係を切り壊さんとしている、とソ連の駐ハノイ大使はフランス大使を非難し、ベトナムは西側諸国の援助を求めることで、長期に亘たって作られて来たソ連との関係を変えるのは許されない、と言ったそうである。しかし、パン・ドンはパリイに行き、援助の新約束をとって帰って来た。自国のインテレストのためには、恩義のあるソ連の干渉さえ許さない、とする不敵の独立魂をこゝに見ることができる。（R・F）

一九七九年は税金額増加

インフレと一月から発効する社会保証税増額による市民の支出増加をオフセットするに足る減税を政府が投票しないのが明になった。八月に議会が承認した法案の下で、総ての市民は一九七九年には一九七八年よりも多額の税金を連邦政府に納入しなければならぬ。たゞ年収一万五千ドル以下の独身者と二万ドル以下で四人家族の人だけの所得税は少し減るかも知れない。

松陽キネマ御案内

「春琴抄」は「盲目物語」とならんで谷崎潤一郎の傑作中の傑作と言われているもの。西河克己が衣笠貞之助の脚本を得て山口百恵と三浦友和を使って制作したもので、これまで名監督と著名俳優で何度も映画化されたことがある。それほど有名な原作である。

明治はじめの大阪道修町を背景に、九才で失明して琴の修業を続けるお琴と彼女の身のまわりの世話をする丁稚佐助の命をかけた愛を描いている日本の近代文学が生んだ最大傑作の一つの映画化として誰にもすゝめたい作品である。

「がんばれ若大将」は曽て加山雄三を主演者として作って好評であったシリーズの巻き返へしである。加山に代って草刈正雄が若大将に扮し、とんかつ屋の一人息子で京南大学のフットボールの選手として活躍する。

フランキー堺、関根恵子その他が共演。

十月七日（土）午後七時、八日（日）午後六時半

シカゴ仏教会で公開

（記事広告）

通信販売
CHORELLA
純正品質保証
製造元からの通信販売
クロレラ
純正健康食品
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

青山雪雄映画
日本移民史のドキュメンタリイ
日本人ここに在り
大菩薩峠
主演　仲代達矢　三船敏郎　新珠三千代
十月七日（土）七時半
十月八日（日）七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St
☎ 528-2572 3

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
亀八
寿司　御料理
開店
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am〜9.30pm)

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11 30 a.m. to 10 45 p.m.
Saturday 11 30 a.m. to 12 45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時〜午後九時半
金土　午前十一時半〜午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中國酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


IMPERFECT

いさござは水に流して（一）

ニューヨーク　橋本金之助

ニューヨーク・ヤンキース内に、さき頃起った内訌は、野球界においても余り例を見ない程深刻なものだったといわれている。

その内訌が動機となり敏腕で名の売れておったビリー・マーテンというヤンキースのマネージャーが強制解職となったことは周知のとおり……。

ところが、そのことがあって数日後、ヤンキー野球場で催されたオールド・タイマース・デー（古参選手日）に、前週解職されたばかりの、そのビリー・マーテンが、他の古参選手と共に、ひょっこりと野球場へ姿をあらわし、放送員によって、あらためて公衆に紹介されたから、入場者を驚かせたのは言うまでもない。

ビリー・マーテンは、一九八〇年には又ヤンキー・ティームに復帰するということらしい。

彼が五万に近い入場者総立での拍手を受けたのは、何はさておき壮観でさえあった。

問題の解決には、仲介者の斡旋があったであろうが、それにしても、紛擾関係の当事者なるヤンキー球団の所有者ジョージ・スタインブレーナーも、問題になったリジー・ジャクソン選手も、またビリー・マーテン自身も、再び愚痴を言わないところを私は多としたことだった。何事もなかったかのように……。

いざござは水に流して！

私は今これから書こうとする話の前提として以上のように、手近かに起った類似の問題を取り扱ってみた訳であるが、私の場合、事が全く破談に終っているのだから悲劇でさえあった。

話は三十幾年か前に溯る。第二世界大戦当時、私達日系人が強制立ち退きを命ぜられ、収容所生活を余儀なくさせられた当時の出来事である。

私達桑港地方出身者の収容所は、急場の間に合せとして、ユタ州の砂漠の中にしつらえたバラック作りの町にあった。

いわば昨日まで狐やカヨテが時を得顔に駆けめぐったであろう、あの荒野が、一夜のうちに、トーパズと名づけられる都会（？）に変貌したということなのだ。

収容所には、市としての自治制が、しかれてあって、業務は種々な部門に分れていたが、そのうちに「成人教育部」という一部門があった。

さてその成人教育部に勤務していた、ある職員達二人の間に、ふとした動機から、抜き差しならない根強いもつれが、起っていたのであった。

それに対して私が調停の役目をとるようにと、関係当局から依頼されたのが、そもそも、この話の端緒とはなったものである。

丁度その頃私は、収容所内で組織されていた、トーパズ市のシティ・カンシルメンの一人として渉外部（パブリック・リレーション）を担当していた関係上、調停役のお鉢が、私に廻って来たということらしい。

そこで私は、収容所でも、ちょっと名の売れているB氏に私の相談役になってもらうべく依頼したところ彼は、それを快諾してくれた。

一方私は二人の職員達と個別的に会見して事情をつぶさに聞いてみた。

然し、私は今、茲に、その内容にまで立ち入る必要がないと思うので、私がその時得た結論だけを述べるならば……。

この二人は双方共、物の見方が兎角一方的であったということである。

青雲の鬼

山手樹一郎

くりするほど真っ青である。

――ああ、やっぱり。

お袖ははっと胸を衝かれながら、

「疲れたでしょう、お嬢さん」

と、いたわるようにひざをずらせて、自分の隣へ迎えてやろうとした。

「はい」

千鳥はその席へはつかず、少しさがったところへ座って、

「早水さま、いろいろありがとうございました」

と、折目正しく両手をつかえた。

「いや、何の役にも立たなくて、申訳ないが、一とにかく、しっかりしていなくちゃいけません」

「はい、あたくし、あのしばらく失礼させていただきます」

そういうと、千鳥は逃げるように立って、だれの顔も見ず次の間へさがり、あいていたふすまを半分しめて陰へかくれるや――泣きに行ったんだわ。

お袖が東吾の顔色を見ながら、中腰になりかけると、東吾は行くなと目でおさえて、

「拾吉うじ、やっぱり御尊父は人手にかかっていられた」

と、悲痛な顔をした。

「やっぱりねえ」

拾吉は痛ましそうに、ちらっとふすまのほうを見る。

その陰から、ここまで我慢に我慢をしてきたらしい嗚咽の声がかすかにもれて、千鳥は必死に口をおさえているようである。

――可哀そうに、どんな気持だろう。

お袖はたまらなくなって、袂を顔にあててしまった。

「で、旦那、どんな具合だったんです、御尊父さんは」

拾吉が声をひそめて聞いた。

変な目にあわされて、宿場女郎にでも売りとばされてしまっても、それまでの話だ。正直にいってここが考えどころだと思うんだがなあ」

試しているというより心から心配しているという顔つき、声音である。

「じゃ、あんたはどうするの」

「あっしや早水さんは男でさ」

「千鳥さんだって、もうのがれられないんでしょう」

「あの人はねらわれている御本尊さまだから、しようがありません」

なにをいいだすんだろうといいた気な、拾吉の顔だ。

――あたしこんな大きなことをいっていて、今さら中間外れになるのは厭だし、急に口惜しくなってきて、

「ですから、ですから、あんたたち男が本当の男なら、あたしたち女をちゃんと護ってくれるのが当りまえじゃありませんか。そんなこと、できないっていうんですか」

と、つい声が高くなる。

「姐御、声が高いや」

拾吉が困ったようにたしなめた時、

「お連れさまがおつきになりました」

と、女中が廊下へきて声をかけた。

「ここかね」

障子の外へ立ったのはたしかになつかしき東吾の声である。

「やあ、待ったかね」

障子をあけて入ってきた東吾は、いつもの通り落着いた顔に、ちらっと微笑を見せ、

「お帰んなさい」

拾吉がいそいで直す火鉢の前の座布団へ、会釈をしながらゆっくり座った。

後から障子をしめて入ってきた千鳥の顔はぴっ



風鈴

◎一ケ月間テレビを見ないですごし、その体験をレポートしてみませんかという話。

同市市民局はテレビは家族の憩いや情報を得る手段として、日常生活にかかせないと必要性を認めている。

しかしテレビの長時間視聴による健康上の問題や家族間の対話の減少など、悪い影響も見られるため、ノンテレビ体験を通して、余暇の過し方を考へてもらおうというのがねらい……というのである。

◎之は東京からの便りである。

現代の都会の子供には四ツのタイプがあるという。

「イジケ型」「イイ子型」「ナットリ型」「チャッカリ型」又一方母親にも四つの型があるという。「子をしつける型」「かまう型」「したがう型」「見守る型」

子供を躾ける型の母親が二九%短大、高専卒に多い。かまう型は教育ママ、タイプに多く二八%中、高卒に多い。したがう母親は二三%過保護型ママ、学歴の低い母親に多い。

かまう母親の子供はイジケ型が多く、母親が積極的なタイプにつれて、子供はいイ子から、チャッカリ、さらにオットリ型へと変化していく……とか。



新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七〇

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

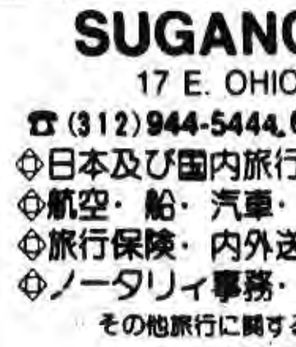
Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1カ年～349ドル
ビジネスニュース　（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　10ドル
1ケ年　18ドル
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」倚造・倉庫要員（連絡　437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

JAL MAY ???

TOKYO – U.S. Ambassador Mike Mansfield said that the U.S. government was ready to offer Japanese airlines more U.S. gateways and traffic rights to fly beyond the U.S. on condition that Japan accepts U.S. demands for low-cost fares.

Mansfield revealed this proposal in his remarks to a luncheon sponsored by the American Chamber of Commerce in Japan at the Hotel Okura in Tokyo.

Negotiations on the renewal of the Japan-U.S. Civil Aviation Agreement have been suspended since last March when the U.S. rejected Japan's demands for more gateways and beyond-rights at their talks in Washington.

Mansfield said, "The U.S. side is prepared to offer Japanese air carriers new gateways in the U.S. in addition to the seven now authorized, and new beyond-rights, even though U.S. carriers have only three gateways in Japan."

These concessions, however, should be part of a new agreement which provides for low-cost fares to benefit passengers of both countries, he said.

"Better access for charter operations which are not now provided for and assurances of fair and reasonable access for all to Japanese airports where service is limited to noise abatement rules and fuel shortages should also be dealt with," the U.S. envoy said.

Japan has demanded that the U.S. modify the current Japan-U.S. civil aviation agreement, in effect since 1953, on grounds that it does not provide Japan with equal rights.

The Japanese aviation industry has criticized the pact as an unequal one by pointing out that Japan has only seven gateways in the U.S. while U.S. carriers fly to Japan from 12 U.S. cities, and that the U.S. has unlimited traffic rights to fly beyond Japan while such rights for Japan are strictly restricted.

"I do suggest," Mansfield said, "that we move beyond talks about 'unequal' agreements so that we can conclude a new and modernized civil aviation agreement between our two countries."

The U.S. seeks expanded opportunities for air carriers in both countries and benefits for the public through increased competition, he said.

"In view of Japan's strong international economic position and proven competitiveness in many areas, such an approach should be acceptable," Mansfield added.

116 Japanese Firms Among World's Top 500 Companies

NEW YORK. – The Japanese continued to rank at the top in Fortune magazine's annual list of 500 largest industrial corporations outside the United States.

The magazine's latest issue, published Thursday, showed that Japan retained the No. 1 position with 116 companies represented in the list, however, showed a decrease from last year.

The magazine said that the combined sales of the 500 corporations in 1977 increased 10.8 per cent over 1976, compared with an 8.9 per cent rise in the previous year.

But their profits grew by only 6.7 per cent, compared with 13.8 per cent in the preceding year, reflecting slow global economic recovery, according to the magazine.

As in past years, oil companies fared well with five of them among the top 10, while steelmakers and oil refiners turned in poor performances.

The list showed that 18 steelmakers and 13 oil refiners on the list registered losses in 1977.

There was no Japanese company among the top 10, whereas two West German companies–Siemens A.G. and Volkswagenwerk A.G. – occupied the seventh and eighth positions. No German firms were among the top 10 in last year's list.

Among the 116 Japanese companies on the latest list, Toyota Motor co. ranked the highest–13th among the top 500. Nippon Steel corp., which ranked 15th in the preceding year, slipped one rank to 16th position.

Among other Japanese companies, Hitachi ltd. ranked 22nd, Mitsubishi Heavy Industries 24th, Nissan Motor 26th, Matsushita Electric Industrial 27th, Idemitsu Kosan 32nd, Toshiba 37th and Nippon Kokan 40th.

CHRIST CHURCH OF CHICAGO BAZAAR

Aki Matsuri Fall Festival

701 W. BUCKINGHAM

SATURDAY, OCT. 14, 1978, Noon to 9 P.M.

Oriental Foods, Gifts. Home Baked Goods
Handicraft, Games, etc.
GAMES FOR ALL AGES

FOOD! FUN! FELLOWSHIP!

JAPANESE MOVIES
at the Buddhist Temple
1151 W. Leland Ave.

Oct. 7, Sat. - 7:00 P.M.
Oct. 8, Sun. - 6:30 P.M.

'Portrait of Shunkin'
'Young Guy on Campus'

Donation: $2.50



Ross Harano Campaign Fund Benefit



OCT 7 & 8

Japanese Immigration (Nihonjin koko ne ari)



Sword of Doom (Daibosatsu Toge)

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.

KAR-MAR ENTERPRISE

5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP

4523 W. Addison St.
☎ 286-5500

皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう

◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます

ウオールス 花店

FUJI BEAUTY

909½ W Belmont Av.

☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI

富士美容院

◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ

宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY

6207 N. Broadway
☎ 743-9515

美の泉
美容院

月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段

日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON



ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年

あなたの愛情計画に
ゼリアコート

	3ターズ	6ターズ
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケノ形)	$36.00	$70.00

OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム

	3ターズ	6ターズ
スキンレス	$10.00	$19.00
メンリー	$27.00	$52.00

お料を1ドルつつみ、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC
135 31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO

1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640

728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE

STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service

Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE

Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2

ピカデリー

自動車修理

TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス

←自動車修理→

宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.

材木のご用命は
アップタウン材木店へ

☎ 549-2233

2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE

☎ 286-2656

Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS

227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE

ラジオ・TVの
修理と販売

上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3026 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY OCTOBER 6, 1978

U.S. COMMERCE DEPT. BOOKLET WARNS

WASHINGTON "Do not call your Japanese business partners by their first names like you do in the States if you want to sell your ware to them."

"When they say 'Yes,' it generally means that they merely understood what you said."

These pointers are but two examples of dos and don'ts about business negotiations with the Japanese contained in a 427-page booklet for American companies wishing to export to Japan recently published by the department of commerce. It also explains characteristics of the Japanese economic system and the nature and working of Japanese enterprises.

The Japanese generally do not want to use "No" even when they mean it, and prefer to use other ambiguous expressions because they attach importance to nuances rather than words per se, the booklet says.

It also gives a detailed account of the "life-time employment system," characteristics of trading companies and decision making process in Japanese companies.

On business talks, it advises American business to have a direct interview with their Japanese counterpart through introduction by an influential third party.

Americans should adapt themselves to the Japanese commercial practices, the booklet emphasizes.

(From Hokubei Mainichi)

SIGNIFICANCE OF SINO-JAPANESE TREATY

Caught up in vacations or the summer doldrums and distracted by such domestic issues as tax limits, inflation and an inept presidency, few Americans have taken note of an enormously significant development now unfolding in Asia. Word comes from Peking that China and Japan have signed a peace and friendship treaty which has been gestating six years.

The global implications of this alliance can be measured by the discomfiture of the Soviet Union, which has exerted the heaviest sort of pressure to prevent it. To the extent that this is a major defeat for Soviet geopolitical ambitions, is it an unheralded victory for the United States and the Free World.

Alarmed by Soviet expansionism and convinced that economic and political dynamics no longer permit it a passive, neutral role in international affairs, Japan had deliberately antagonized the Russians in order to draw near to China. And even though the Japanese play down the anti-Soviet significance of their shaping alliance with China, the Chinese openly acknowledge the treaty will strengthen their hand against the Russian threat.

Semantics aside, the end result will be an increased isolation of the Soviet bloc, which now faces an enlarged international coalition: the United States, the Borth Atlantic powers, China and Japan, militarily weak but economically powerful.

The foreseeable consequences of the new Sino-Japanese partnership include stepped-up economic and military cooperation. In exchange for Japanese technology and industrial know-how, the Chinese will export crude oil that Japan must have. Under an eight-year, $20 billion trade pact signed last February between the two nations, China will increase oil exports to Japan to 15 million metric tins by 1982.

The implications of close Sino-Japanese ties extend far beyond cooperation out of fear of the Soviet Union. Such a partnership could be the beginning of a shift of the world's economic center to Asia, so long predicted by some economists.

The harnessing of an industrial powerhouse like Japan with the vast worker potential of China promises extraordinary benefits for Asia and the Free World. By simultaneously inhibiting Soviet ambitions and raising the standard of living for Asia's masses, the Sino-Japanese partnership could be one of the 20th century's most historic developments.

JAPAN TO LOWER TARIFFS ON U.S. COMPUTERS, FILMS

TOKYO. – Japan and the United States have agreed on new and lower tariff rates for computers and color photographic film – the two most sensitive industrial items for the U.S., Japanese government sources disclosed

According to the sources, the new rates are 4.9 per cent for computers (down from the present rates of 10.5 per cent in Japan and 5.5 per cent in the U.S.), and 4.0 per cent for color film (down from 11 per cent in Japan and 5.0 per cent in the U.S.).

Japan's new tariff rate for computer peripherals was set at 6.0 per cent, compared with the present 17.5 per cent, while the U.S. will keep the same 4.9 per cent tariff in the peripherals.

With this agreement, Japan and the U.S. have settled their negotiations concerning tariff cuts on industrial commodities which are part of the ongoing Tokyo Round of Multilateral talks aimed at reducing tariff and non-tariff trade barriers under the General Agreement on Tariffs and Trade.

These new rates, if formally adopted the the Tokyo Round talks, will be completely implemented by the target year of 1987.

These compromise agreements between Japan and the U.S. were reached in Bonn this week in talks between External Economic Affairs Minister Nobuhiko Ushiba and Robert Strauss, U.S. special trade negotiator.

They had earlier failed to reach an agreement in Geneva last week, but an agreement was suddenly made when the U.S. eased its demand for larger tariff cuts on computers and color film.

FIRST EXPORT PACT TO CHINA BY U.S., JAPAN

TOKYO – C. Itoh and Co., a major Japanese trading house, said its U.S. unit, C. Itoh and Co. (America) Inc., has arranged the export of phosphate fertilizer to China.

Under the arrangement, Phosphate Chemicals Export Association Inc., of the United States will ship $13.2 million of fertilizers, including 900,000 metric tons of phosphoric acid, a C. Itoh spokesman said.

This is the first such export arrangement to China involving a Japanese and an American firm, the company said.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

6 RM. apt. 3rd fl. Near Devon. Available Dec. 1. Call after 6:30 pm Weekdays. 761-0732

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N., 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

For Rent-Sublease
860 DeWitt-Hi Flr.
Lak-Shor-Dr. Lrg Rms
2 bdrms-2 bath $650 mo
Mi 2-2860 Mi 2-5666

5½ rms, unfurn'd
Edgewater. 728-2053

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible. can use as an office 342-3099

HELP WANTED

Challenging job available in a plant and gift retail store. Requires understanding of oriental gardens and decorative philosophies and styles. Must speak English and have some sales experience. Please call 644-3083, or send resume to Outside In, 500 N. Michigan, Chicago, Il. 60611.

WILL TRAIN

Young man for cleaning and light repair of electronic calculators and receive, pack, and ship small packages.
S & S INC.
7855 Gross Point Rd.
Skokie, Ill
676-4530

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

NURSES & NURSES AIDES

New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff,Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay group hospital insurance
372-8460

WE NEED YOUNG MEN & WOMEN

to work in shop and office. We will train. Good future with established company. We can use full or part time people. Good Loop Location.
108 W. Lake St. Room 200

ELECTRONIC TECHNICIAN

for small business in Glenview, FCC license required. Permanent.
729-6767

BODY and FENDER MEN

WANTED. Tel. 878-1770

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

HELP WANTED

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

Immediate Opportunity
LADIES' WEAR
Manufacturer Needs
Sewing Contractors
Sew Precut Material. Permanent. Steady work in large amounts.
Call: 384-1200, Ext. 213
SMOLER BROTHERS

BOOKKEEPER

Experienced. Also billing clerk. Will teach. Good job and good future. You will like to work in our company. In Chicago Loop. 108 W. Lake St. Room 200, Mr. Thomas. Phone 372-8607

Bookkeeping Clerk

We need a full time person or will consider two part time people. Will also consider a housewife that wants to return to work. We have excellent transportation to our door. Good job for good people. You will like working for us.
108 W. Lake Street
Room 200, Mr. Tom
372-8600

CHLORELLA 400 錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話(312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men

We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Wanted: Machinists

Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇二七号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十月十一日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

平和条約調印にカーター出席
アラブ強硬派にサダト挑戦
現段階最上の条件と主張

今月末からワシントンで交渉されるエジプト―イズラエル平和条約のカイロ調印式に出席するのをカーター大統領は承諾した、とエジプト大統領サダトは国会演説とその後の会談で明にし、キャンプ ダビデ同意に反対するアラブ強硬派を批判した。

サダトはキャンプ ダビデ協議におけるカーターの役割りを激賞し「歴史は彼（カーター）を世界の面貌を変化し、憎みに代って愛を、戦争に代って平和を、もたらした指導者の最前線におくだろう」と言い、ソ連及びキャンプ ダビデ同意をアラブ大義の裏切りと呼ぶいわゆる拒絶派を攻撃した。拒絶派はシリヤ、リビヤ、アルジリア、イラク、南イエメン及びパレスチナ解放機構（PLO）を含む。彼はリビヤのカダフイを「子供」と呼んだが、平和交渉成功のため参加を必要としているヨルダン王フセインを批評することをしなかった。フセインはキャンプ ダビデ同意を批判したが、拒絶派に合流するのを拒絶した。

「私はフセイン王がその責任をとるのを招待し、イズラエルのゴラン高原撤兵を扱うため交渉に参加するのを招待し、PLOが喜劇的な意見相違を終らせるのを招待する。」とサダトは言ったが、PLOは「招待」を直ちに拒絶し、イズラエル反対ゲリラ斗争連続を誓い、ヨルダン西岸市長や著名人から支持の手紙を受け取ったのを明にした。

三年以内にイズラエルはシナイ半島から完全に撤退するとの同意は、シリヤが交渉に参加すればゴラン高原にも適用される、との立場をサダトは維持している。

「これが現段階でエジプトがなし得たことである。我々は包括的解決に達したとは言わぬが、包括的解決への道を開いた。これがエジプトが現段階でなし得たことだ。ソ連に支持されるノーノー組がより良い条件を獲得するなれば、我々は拍手して、そうだ、と叫ぶ。」

彼の意味したところは、キャンプ ダビデ同意は理想的ではないが、現段階で獲得し得る最大限である、と言うにある。

同意はシナイ半島からのイズラエルの完全撤兵とヨルダン西岸のパレスチナ人に五年間の自治を与え、その後に将来の運命決定に参加せしめるのを約束している。サダトはパレスチナ人の自治が自決に発展するのを信じ、拒絶派はその可能性を否認する。

ベトナム攻勢を決意か
カンボデア政府壊滅のため

カンボデアと夏以来の消耗戦に従事しているベトナムは、プノンペン政府を倒すため、雨季が過ぎると同時に大規模な攻勢に出るのを決意した、とタイ筋は報道した。目前の目的は村落や領土の占領でなく、カンボデア軍隊の壊滅にある。軍隊を破壊すればポル・ポット政府は崩壊し、親ベトナム政府によって代えられる、とハノイは信じている。インドシナ三国の他の一国ラオスは既にベトナムの同盟国である。

ベトナム政府新聞は隣国をハノイが指導権を握るインドシナ連邦に併合してソ連と同盟せしめる長期的計画のあるのを否認しているが、ポル・ポットとその一党を廃除する希望を陰していない。一九七五年四月に政権をとった現カンボデア政府は「長くは生き残り得ない」とハノイ政府高官は最近の訪問者に語り、ヨーロッパの某新聞に与えた会見で、ポル・ポットは「年末までに押し流されるだろう」と一高官は語った、と言われている。

予想される攻勢でベトナムはポル・ポット政府の残虐を避けて同国に逃げて来た約十六万のカンボデア人から組織されたゲリラに頼り、このゲリラを通じて農民の支持を獲得し、カンボデア軍隊からの逃亡者を動員して各地に「自然発生的」な政府反乱を奨励するのを戦術とする。ベトナム共産党新聞ニアンダンは、反乱はカンボデア全土に拡大されつゝあり「国民は最後の言葉を持つ」と最近書いた。

キャラハンの屈辱的敗北
賃銀抑制指針を労働党拒絶

与党労働党が政府の賃銀抑制指針を拒絶したことで、英首相ジェムス・キャラハンは屈辱的敗北を喫したが、これを理由に首相を辞任するな、と党指導部は訴えた。キャラハンの敗北はブラックプールで開かれた労働党大会で生じた。

キャラハンは賃銀抑制の如何なる形にも反対する決議が二対一で通過されるのを沈欝な表情で見ていたが、投票が終るや立ち上って言った。

「私はインフレをおそらくは二五％も再び増加させる政策にコンミットした国の責任者であることはできぬ。」

キャラハンと労働党政府はインフレを一〇％以内に止めるため、今後十二ケ月の賃上げを五％に制限する指針を起草し、労働党大会代表がこれを拒絶する場合は首相を辞任するかも知れない、と大会前夜に通告した。ところが大会は賃銀問題を拒絶したのみでなく、政府の経済政策を支持しないとの決議を多数で採択した。財務卿デニス・ヒーリイと下院領袖マイケル・フットは、代表が政府の経済政策を支持するのを訴え、経済政策支持拒絶は今後十二ケ月以内に行われる総選挙での労働党の敗北を意味する、と警告した。

「我々はインフレ抑制継続の義務を国民と労働運動に対して持つ」とヒイリイは言い、「政府の賃銀政策が破壊されゝば、労働党が次の選挙で勝利するチャンスも破壊される」とフットは言った。

しかし代表は大会で演説した大労組指導者の言に耳を傾けた。百万の会員を持つ交通労組のモス・エヴァンスは賃銀交渉に政府が干渉するのを中止するのを要求し、インフレ抑制に賛成するが、「戦いはこれだけでない」と言い、エンジニーア労組のクライド・ジェンキンスは賃上げ五％制限を放棄し、自由団体交渉に復帰するのを要求した。

商務長官が
日本に警告

日本の今年度対米通商サープラスは一三〇億ドルに達する可能性があり、議会が保護貿易政策を採用する引きがねとなる、と商務長官ワニタ・クレプス夫人は警告した。昨年度の日本の対米通商サープラスは八六億六〇〇〇万ドルであった。

更に過大な通商不均衡は、日米両国間通商関係を破壊する危険があるのを商務長官は指摘し、この不均衡是正のため日本市場が米国製品にオープンされていることの具体的証拠を日本は示さねばならぬ、と福田政府に通告したのを明にした。

ロサンゼルス附近で
奇怪な地辷り

ロサンゼルスから三五マイルのラグナ ビーチに二日朝に不思議な地辷りが生じ、一七万五〇〇〇ドルから三〇万ドルと評価される住宅二十四軒が丘陵を転落し、何軒かの住宅を危険な位置におき、ガラスの破片飛散で多くの人が負傷した。損害一〇〇〇万ドルと警察は言い、約二〇〇人が立ち退きを命じられた。

四十八住宅が完全に破壊されたか損傷を受けたが、地辷りは緩漫に続いているので、住宅損害は更に増加すると予想されている。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC
BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◆みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◆

先進国の保護主義に強く警告

（ワシントン）マクナマラ世銀総裁は二十五日、IMF世銀総会の開会式で演説、開発途上国が労働集約的製造業の分野で国際競争力をつけてきていることに強く警告した。

同総裁は、途上国が外貨を得るには先進国への輸出拡大が必要であるとして、先進国の保護主義的風潮には「不公平かつ近視眼的なもの」と決めつけた。

同総裁はさらに、途上国の自助努力には限界があり、先進国の公的援助が不可欠だが、仏、米、日、西独の四大援助国のうち、一九七〇年の国連総会で採択された「GNPの〇・七％」を昨年段階で達成したのは仏だけであるとして、日本を含む他の三ケ国の援助増大を強く迫った。

内閣支持率上昇

（東京）時事通信社が、全国の青年男女二千人を対象に内閣、政党支持率などの月例の世論調査を実施、その結果を発表した。

それによると、福田内閣の支持率は今月二七・四％で、前月の八月より一・八％増え、七月以来三ケ月連続して上昇した。一方、「不支持」は三六・二％で前月（四〇・八％）より大幅に減り、不支持率が三割台になったのは十ケ月ぶりである。

今月の支持率が上がった原因として、首相の中東歴訪が好感を呼んだとみられる。

政党支持率は、自民二六・一％（前月二九・五％）と急落、今年に入っての最低を記録した。野党の社会（八・九％）、共産公明（二・八％）、（〇・九％）といずれも不振で、わずかに民社党が二・一％（前月一・六％）と気をはいただけである。

米国国連大学に出資せず

（ワシントン）米上院は二十一日、国連大学に米国としては出資しないことを決めた。米議会内にはかねて日本がベトナム難民の受け入れに消極的だとする批判が強く、五十四年度の対外経済援助法案の中に米国のきょ出金を入れることを拒否した。

この十月から始まる七九会計年度で対外経済援助総額九十二億ドルのなかで、国連大学への米国のきょ出金七五〇万ドルを認めるかどうかを審議していた上院は同日の本会議で来年度も一切出資しないことを決めた。ハワイ選出の日系議員イノウエ上院議員（民主党）は、日本はすでにインドシナ難民救済に関し国連難民援助拡大に踏み切っており、その努力を評価すべきだと主張したが、少数意見にとゞまった。

世界経済は危機を脱す

（ワシントン）ブルメンソール米財務長官はIMF・世銀総会で演説、世界の多くの国にとって受け入れ難い高率のインフレ、失業は深刻であり、対外収支不均衡も著しいなど、依然問題があるとしながらも、世界経済はすでに危機点を脱しており、改善に向っていると言明した。

同長官は、三年前の危機的状況に比べれば、インフレ抑制、生産、対外収支などの面で「世界経済は一般に認識されているよりはるかに大幅に前進した」と述べ、メキシコでのIMF暫定委、OECD閣僚会議、ボン首脳会議などで合意した世界経済回復への基本的戦略は既に実行に移されていると指摘、具体的に日本、西独の内需拡大措置などを評価する姿勢を見せた。

保護主義避け貿易拡大を

日本と米国中西部の会見交流について話し合う「日米中西部会」（代表世話人、日本側ー長谷川住友化学会長、米側ーインガソル元駐日大使）は二十一ー二十二の両日、東京で第十二回合同会議を開き、当面の問題を協議、その結果を共同声明の形で発表した。それによると、日米間の経済問題解決のためには「保護貿易主義の道を歩まずに、貿易拡大を目指すことが最良の道」という点で意見が一致、さらに「東京ラウンドの成功は、農産物をめぐる交渉の成否いかんにかゝっている」との見方で一致した。また、日米双方とも「日本の航空機のシカゴ乗り入れが認められ、日本と中西部の間の交流サービスが強化される」よう希望を表明した。

日本語を習う外国人 なんと四十万

（東京）ジャパノロジー（日本学）に対する世界の関心が高まっているなかで、「日本語」がすでに、日本人だけのものではなくなってきた。とりわけ「経済大国」に急成長した日本のビジネスに外国人が注目しはじめたためだ。外務省などの調べによると、国内外における外国人の日本語学習人口はアジア、中南米を中心に四十万人に達しているという。

在日外国人による日本語弁論大会も盛んだ。こんななかで、外人向けに効率よく日本語を教えようと、昨年発足した国際日本語普及協会（松本重治理事長）は、在日大使館や諸外国の主要大学に教師を派遣するなど、日本語の国際化を目指して日夜、忙しい。

「国際日本語普及協会」は、主として外国人を対象に日本語の教育を行い、日本語教育の国際的な普及を目的に五十二年二月設立された。ソニー名誉会長の井深大氏、日経連会長桜田武氏、国連大学副学長武者小路公秀ら学者、財界人ら二十六人が設立発起人としてよびかけた。

主な事業内容は㈠外国人のための日本語教育㈡言語及び文化関係の教授活動と出版活動㈢日本語教師の養成㈣日本研究家への協力㈤公開講座㈥機関誌発行など。協会の目的に賛同した普通会員と諸事業を援助する維持会員にわかれ、随時入会できる。

日本語教師は、語学教師としての養成を受けた会員が当たるが、日本語のほかに、外国語を一ケ国語以上マスターしていることが条件となっている。

かくげん

人学ばざれば知なし

人の長を取って已の短を補え



舶来墓石

九月二十三日はお彼岸（おひがん）の中日。曇り空ながら秋らしい日和で墓地の各所は参詣の人で、賑やかだった。

もっともお墓参いりにかこつけて家族のピクニックが目的であった組もあり今日の新聞川柳欄には

ピクニックがわりでごめんと墓にわび

など正直な人の句も出ていた。

世の中が平和になるにつれ祖先を敬まう気分からか、墓地という墓地は公園のように美麗になってきた。

墓石もピカピカと光り輝やいて美しい。墓石の好みも年々変ってきたそうで、このところ色調は黒が流行とのことである。

墓石は近ごろ国産資源が少くなり外国から輸入が多いようだ。

輸入先は遠くスエーデンや、アフリカ、中国、インド等二十余ケ国で、ソ連産まであるというから驚かされる。

外国産の墓石を頭に乗せられて、ご先祖様のご気嫌は如何なものだろうか。

原石の輸入は昨年一ケ年で（建築資材も含むものの）輸入額は四万トン余、金額にすると八十億円にのぼるという。

近ごろでは若い人たちの間でも墓地に関心をもつようになり、電車内やちらしビラの宣伝で墓地売り出しえの関心を呼びかけている。

世が平和で豊かになると若い人でも後生安楽を望むことからで、生活に余裕が出てきたというものだ。

こうして、あちこちを見まわしていると日本の不景気は何処にあるかとも見られる。

山岡荘八氏が死去

（東京）「徳川家康」「柳生一族」などで知られる山岡荘八（やまおかそうはち）氏（本名・藤野庄蔵）が三十日午後七時二分、ホジキン病［悪性リンパ腫の一種］に肺炎を併発し、入院中の東京都豊島区上池袋一ー三七ー一の癌研究会付属病院で死去した。七十一才。新潟県出身。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピーターース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6898

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 [illegible] 毎月第二日曜 正午 武野ジェームス方 22921 N. Halsted St. 指導者 岡山 [illegible] ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95（送料共） SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社（元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤敬 名誉牧師 大山義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会 日本語部牧師 高原千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 [illegible] 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 [illegible] N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-8181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤暁紅 同 足利祐敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 [illegible] MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在真 同 高橋 俊沖 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9836

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Paulina ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲブハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ 山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利尉 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎（312）236−3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本敦郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

全日本女子バレーボールチーム
米国選手対抗試合

日本選手対米国選手対抗試合が去る十月二日のアンカレッジの試合を皮切りとして、十月二十九日のハワイ・ヒロ市にての試合を最後に二十七試合、全米女子チームと対戦いたします。

シカゴ地区では、ウイートン大学（十月十三日）ノースウエスタン大学（十月十四日）の二試合が行はれることになっています。

これまでの日本女子の世界でのランクは

一九七四年世界選手権（金）
一九七六年オリムピック〃
一九七七年ワールドカップ〃
一九七八年世界選手権（銀）

で九月の初旬に終りました世界選手権では予選でアメリカと対戦しアメリカは善戦し、フルセットで敗れはしましたが、好試合を行いました。

アメリカは今回の世界選手権で始めて五位という成績を残しています。

今回の全日本女子は日立の単独チームでアメリカ女子とは好ゲームが予想されます。

今年レニングラードの第八回世界選手権大会決勝、日本ーキューバの試合は、大会最終日の六日午後七時三十分からレニングラードのユビレイヌイ・スポーツ宮殿で行われた。

必勝を期した日本選手の力闘むなしく、結果は3ー1で、キューバに制せられた。

大山牧師急逝
葬儀は十二日於ノースショアバプテスト教会


大山義松牧師

デボン　イエス　キリスト教会の名誉牧師大山義松牧師は、郷里大阪で病気療養中の義兄を見舞うべく今月中旬単身訪日旅行の準備中で、本紙に挨拶を掲げられていたのであったが、突然十月六日（金）早朝ストロークで倒れ、直ちにワイズメモリアル病院に送られ手当てを受け、一時小康を伝えられていたが八日（日）再度のストロークに襲われ同日午後十一時十分遂に召天された。

ビジテーションは十一日（水）午後五時半から九時までデボン　イエスキリスト教会（西デボン街一六三〇）に於て、

告別式はノースショアバプテスト教会（北レークウッド街五二四四）に於て行われる。

大山牧師の経歴は〝波瀾の経歴〟の一語に尽きる。大阪市の生れで、市岡中学校卒業、神戸の関西学院に学び、自由メソジスト神学校を卒業して宗教界に入り、一九三八年渡米、加州アナハイム教会を皮切りに自由メソジスト教会の牧師を勤め一九四四年シカゴに転住し、最初、第四組合教会の一部を借りて伝道に奔命し、爾来、迂余曲折イエス　キリスト教会ー独立ーを起し、現在のデボン　イエス　キリスト教会の会堂建築に力を尽し、同教会の牧師として多年に亘り奉仕され、その間、シカゴ日系人キリスト教会協議会の書記、副議長、議長、顧問を勤め、シカゴ　イエスの友、その他にも尽力され、また日本人共済会会長に推され、尽すこと甚大であった。

これらの社会的貢献が認められて、一九七六年文化の日に〝勲五等瑞宝章〟の栄誉に浴した他、シカゴ市長よりシニアシチズンの功労者として表彰されている。

敏子夫人との間に三男七女があり、何れも社会的に活躍されている。

召天御通知

大阪府出身
牧師　**大山義松**
（七十四才）

日頃元気で日系人社会のために奉仕をするのを喜びとしておりましたが去る十月六日（金）早朝ストロークで倒れ、早速ワイスメモリアル病院に入院、手厚い看病を致し、一時小康を得たかと思われましたが、日曜日未明再度のストロークがあり、遂に八日（日）午後十一時十分召天いたしました。生前の御厚情、御友誼を深謝し、併せて召天のご通知を申上ます。

葬儀は、ビジテーションを十一日（水）午後五時半より九時迄、デボン教会（西デボン街一六三〇番）で、葬式は十二日（木）夕八時より、ノースショア・バプテスト教会（北レークウッド街五二四四番）で行います。

尚、献花の儀は固く御辞退申上ます。

十月九日

喪主　妻　大山　敏子
長男　大山　光
妻　大山ボーリン
長女　臼井　美耶子
女婿　臼井　忠男
次女　タバレス証子
女婿　カール・タバレス
三女　島袋　美祈子
女婿　島袋ヘンリイ
四女　ラペカス殉子
女婿　ステファン・ラペカス・ジュニア
次男　大山　泉
妻　大山キャロリン
五女　ミラー　眸
女婿　マーク・ミラー
三男　大山　磐
六女　山田リリアン
女婿　山田リチャード
七女　ブライアン長子
女婿　ブルース・ブライアン
友人代表　石川　清
シカゴ日系人会
シカゴ共済会
シカゴ定住者会
シカゴ　イエスの友
シカゴ日系人
キリスト教会協議会
デボン　イエス・キリスト教会

未生流第二十五回記念花展
荒川師範の家元名誉総目代及び社中の正師範十四名の

◎来る十月十五日（日曜）午前十時より午後五時まで
今年は荒川静甫師範のデモンストレーションが〝午後一時半と三時半の二回行われる。

◎場所　シカゴホーテカルチュアル　ソサイテーのボタニック・ガーデン（イーデン　エキスプレスのレークロックロードの半哩北）

◎自動車の便のない方はJACL（北クラーク街五四一五）に午後一時までにお集まり下されば、バスにてお送りし、午後四時のバスで帰途につきます。

バスは無料ですが利用下さる方は人数に制限があり満員になれば締切りますので出来るだけ早く富広智恵甫師範宅へ申込み下さい。（電話　三四八ー六三八〇）

◎入場は一弗五十仙御寄附をお願いします

次期早大総長に
清水数授

（東京）早稲田大学は二十五日、村井資長現総長の任期満了にともない、清水理工学部教授（五三）を次期総長に内定した。

要求欄

北もシガン街の急速に発展しているオフィスで「フルタイムの英文タイピスト、及び事務処理の出来る人を求めています」

正確、適切な判断、感じのよい電話応答、ファイル、その他仕事熱心な方。

英語の他に、日本語、或いは中国語、又はスペイン語の知識があれば尚結構です。

「九四四ー七六一二」にお電話下さい。

◎求　む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六ー一二七六」
世四味

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

◎求　む
ウエター又は
ウエートレス
亀八
電話六六四ー三六六三

日本経験のあるテーブレコーダー
テクニシャンを求む
電話五二二ー〇五〇〇
（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五一八ー一五七一

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二ー三〇九九

求　む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

宋小児科医院
西北部郊外　日本語で診療
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

本社の要求欄を御利用ください

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
名本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　8:30AM~6:30PM
土曜　8:30AM~7:PM
日曜　10AM~3PM

アドミラルの閉鎖は当然 日本のプレッシャにあらず

アドミラルのテレビ製造中止は当然と受け止めている者がほとんどである。アドミラルは一九七四年に、ロックウエル・インターナショナル社が買収した時から業績不振であり、ロックウエルは工場の国外移転、工場併合、アドミラル製品の質イメージの向上等に努力したが、たとえ経済環境がアドミラルに有利であったとしても、この努力は成功したかどうかは疑わしく、その上、現実には一九七四年—一九七六年のテレビ業界の不況や日本メーカーの輸出攻勢もあったため、業績不振は確定的なものとなった。

カラーテレビ市場においてZENITHやRCAが、各々約20%のシェアを持っているのに対しアドミラルの場合シェアは3－4%程度でしかなく、大量生産による高度の生産性を享受できなかったことと、初期の安価低品質のイメージを最後まで脱却できなかったことが致命的となったようである。

富士学院理事長 青木清氏来社

去る十月四日、青木理事長は全米日本語学校視察の途次、馬場副理事同道、本社を来訪された。

青木氏は、日本で富士学院、国際教育アカデミー、栄冠教育出版社など富士教育グループの統師として、過去二十年にわたる進学実績を土台にして帰国子女の受入れに情熱をかたむけており、今後目まぐるしい国際社会の流動にともない、ますます問題化する帰国子女教育を、独特な指導システムで解消し、帰国子女を次代を背おう国際人につくりあげたいと語っている。

このたびは、シカゴ日系人の皆様のこれまでのご苦労に敬意を表したく多忙をさいて来社された。

シカゴ・イーグルゴルフクラブ

八月 九月 ゴルフ・トーナメント成績

八月六日 オールド・オーク・ゴルフ場にて
- 一等 常原 忠次
- 二等 高岡 ケン
- 三等 増田 志直
- 四等 塩本 徳美

八月十三日 アーリントン・ゴルフ場にて
- 一等 新谷 勝儀
- 二等 谷本 武士
- 三等 小野 清
- 四等 隅越 喜久男

八月二十七日 シルバー・レーキ・ゴルフ場にて
- 一等 本田 九州男
- 二等 三宅 博
- 三等 新谷 勝儀
- 四等 河中

九月三日 バートレット・ヒル・ゴルフ場にて
- 一等 宮崎 一弥
- 二等 嘉数 巍
- 三等 三宅 博
- 四等 梅窪 賢治

九月十一日 バッファロー・グローブ・ゴルフ場にて
- 一等 阿久根五郎
- 二等 堀 果
- 三等 高岡 ケン
- 四等 隅越喜久男

九月二十四日 パローズ・パーク・ゴルフ場にて
- 一等 片山ポール
- 二等 加藤 洋
- 三等 隅越 敏子
- 四等 谷本 武士

十月の各種日程

- 十一日（水） 白根きぬ子夫人 箏曲演奏会
- 十四日（土） キリスト組合教会主催 秋祭りバザー
- 十五日（日） 未生会花展
- 十五日（日） 池之坊シカゴ支部 創立二十周年祝賀会
- 十五日（日） 秋の紅葉狩り 菅野旅行社主催
- 廿二日（日） 日本古典演奏会

キリスト組合教會主催 秋祭りバザー

◎時 十月十四日（土曜） 正午より午後九時まで

◎場所 キリスト組合教會社交室（西バッキンガム一四七〇一）

日本食（チキン照焼、うどん、すし、ホームベーカリー、その他）

日本製 工藝品セール

當教會援助の意味で皆様ご来會下さい

王選手八〇〇号記念メダルに待った

（東京）ホームラン記録を八〇〇号に塗り替えた巨人軍の王貞治選手が八〇〇号に便乗して記念メダルを作り、全国の子ども会に予約募集のチラシを配布した業者を相手取り、「肖像権の侵害だ」とメダルの製造、販売などを差し止める仮処分を求めていた裁判で、東京地裁民事九部（浜崎恭生裁判長）は二日、王選手側の申請を認め、業者に対してメダルの製造、販売などを禁止する決定を出した。

プロスポーツ選手、俳優、タレントなどの有名人の氏名、肖像権の侵害をめぐっては、東京地裁が五十一年六月「マークレスター（俳優）事件」で事後の損害賠償を認めた例があるが、今回のように事前に差し止めを認めたのは初めてゞある。

王選手から訴えられていたのは、東京都府中市清水ケ丘一丁目の株式会社「和光」（田辺勝社長）、申請によると、同社は七月末ごろから全国子ども会に「王選手八〇〇号達成記念メダル」のチラシを配って、予約募集を始めた。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。

シカゴ新報社 四七八ー六一七〇

さくら放送ニュース

AM 一五九〇 毎日曜日 午後二時ー三時

十月十五日 アメリカ発見
シカゴキリスト組合教会 高谷 和夫牧師
独唱 クラブ モン 黒田 光子

十月二十三日 ニチコンアメリカ会社 セールスアメリカンウエー 社長 武田 一平
独唱 バリトン 後藤 美郎

責任者 菅野 昭子 電話七八四ー八五一七

"真冬のバカンス"を存分にしかも優雅に楽しめる 空と船の旅団員募集

- 期間 一月七日～一月十四日
- コース シカゴ→マイアミ→ポート・プラター セント・フロイ→セント・マーテン→セント。ルチャ→アルーバ→マイアミ→シカゴ
- 旅費 八六一弗（食事つき、飛行機、船料金及び船中のチップ含む）
- 申込金 一〇〇弗。（エスコート 山田寛）

申込は早目に山田旅行社へ 八一二 北クラーク街（電話九四四ー二七三〇）

パンフレットと申込書は古屋商店でもお求め出来ます。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司 あげ寿司 巻寿司
天ぷら すきやき その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

割烹料理 鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M. Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M. Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

日本料理 みかど


開店時間 ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば うどん
カルビ、サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

新開店 乾杯 Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

新開店 日本料理 志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday) 5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri) 5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

箸金 HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立を、お願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人－百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

冷い戦争か、熱い平和か

中国、ベトナム、米国、日本、ソ連

（七）

ソ連から一定の独立を維持しながら、ベトナムはこれまで数年間、オブザーバーの資格で参加していたコメコンに正式に加入することで、ソ連接近を更に進めた。これにより従来より多くの援助を同国はコメコン国家から受けることになると思われる。

カンプチアとの国境衝突に加えて、中国が大軍を国境附近に動員していることに示された安全保障の脅威に面し、ベトナムは国防力を拡大増加するために軍事援助を必要としたが、これに応じ得るのもソ連のみであり、ソ連筋も同国の必要を満たす用意のあるのを明にした。五月後半にソ連が海軍機動隊をスプラトリイやパラセルス諸島附近に派遣するのに決したのは、両国関係の深まりを示すもう一つの証拠であり、ベトナム援助のデモンストレーションであった、と考えていい。

ところで、ソ連がベトナムに軍事基地を持つ可能性について中国は病的に近いとも言うべき恐怖を示しているが、ソ連軍人を国内に持つのをベトナムはルールアウトしている。中国の攻撃があったとして、これに抗する自国の能力に自信を持つのをベトナムは明にした、とソ連筋は語った。五〇万の軍隊を動員し、最新鋭兵器と最も残酷な化学兵器を使用した米国と戦って勝利した経験を持つベトナムが、この自信を持つのに不思議はない。必要とするのはテクニカル援助で、ソ連軍人ではない、とベトナムは明言している。

中国との対立のため、ベトナムが強制された外交政策上の再調整でとくに重要なものとして指摘されねばならないのは、米国と外交関係を開くことゝ東南アジア諸国会議と新しい諒解を持つのに、高位優先権をおいて来たことであるだろう。対ソ関係の深まりも外交的再調整の一部であるのは疑いないが、予想されたことであった、と言っていい。しかし、対米関係は違っている。戦争が終って以来も、米国を安全保障と国家的インテレストへの最大の脅威と考える立場を、ベトナムは持ち続けていた。ところが、この立場を変化させねばならぬ事情が生じたのである。その米国と曽ての同盟国中国の政策が、多くの点で、日毎に接近しつゝあるのを見たのと、中国がカンプチアを軍事的に援助しているのを知ったことである。こゝからベトナムの対米、対中国観に変化が生じ、中国を米国と同一水準の敵と考え、「国際的帝国主義者、反動主義者」と呼び始めるようになったのである。

しかし、事態はそこに止っていなかった。五月から六月にかけて生じた華僑をめぐる中国の挑発は、東南アジアの国際関係地図の書き変えを強制することになるのでないか、と考えられる結論を、ベトナム指導者に引き出させることになった。ベトナムにとっての最大の脅威は米国からよりは中国から来る、との結論である。「戦争の傷を癒す」のを対米関係ノーマル化の前提条件とするとの主張を、ベトナムは放棄する用意がある、とヒェン外務次官が五月に東京で語ったのは、国際関係事情を慎重に再評価した結果の意見であった。

よく知られているように、五年に亘たるベトナム戦争に疲れ、戦争が国論分裂、インフレ増進、二千億ドルを越す資源浪費、国際的非難、と有害な結果をもたらしているのを知って来た米国は、北ベトナムとの休戦を決意し、その条件として三〇億ドル以上の戦後再建援助費を約束した。「戦争の傷を癒す」とベトナムが言ったのは、この約束のことである。ところが北ベトナムの攻勢で、サイゴン政府、したがってこれを支持した米国、は惨々に戦争に負けた。だから北ベトナムが攻勢に出たことで戦後再建援助約束は無効になった、とニクソンやキッシンジャは主張し始め、議会も少数のリベラル派議員を除けば、ベトナム援助に強硬に反対した。戦後再建援助に、キッシンジャが言い張る如き政治的条件がつけられていたか、否かは議論のわかれるところであり、米国の「約束違反」と一方的に非難するのは公平さを欠くかとも思われないではないが、米国とベトナム間にこの問題で解釈の喰い違いがあったか、または生じたかは疑いない。だから両国はそれぞれの解釈に固執し、外交関係ノーマル化の希望を持ちながら、交渉は進まなかった。

ベトナムの対米、対中国観の変化は、このことを背景として生じた。

（R・F）

青山映画は「男はつらいよ」の最新作「寅次郎と殿様」と「めくらのお市みだれ笠」の二作篇を今週末公開する。

「寅次郎と殿様」は夏雲を見ながら瀬戸内海を船で渡って伊予大州の城下町へやって来た寅が大州十八代目の殿様にあったことからストーリイが始まり、殿様の亡き息子さんの嫁を探して連れ立って東京に来ると言う話寅がその嫁に恋するのと失恋するのはこのシリーズの常道であるが、変っているのは殿様に、かって鞍馬天狗で人気を博したアラカンこと嵐寛寿郎が配されていることである。これに執事に三木のり平、殿様の亡くなった息子の嫁に人気上昇中の真野響子が配せられてレギュラーの倍賞千恵子その他を助けている。

「めくらのお市みだれ笠」はシリーズの第三作で、轟音一発で道端に投げ出された虫の息の若者から火薬製造の秘密を伝える包み袋をあづけられたことから、その包み袋を狙う多くの悪人に襲われたお市が、得意の仕込み杖でなぎ倒して依頼に応じるというストーリイである。馬に乗るお市が御殿場口ケの火薬工場に馳せつけるシーンは壮快である。

松山　容子　伊吹五郎
浜村　純、共演
監督　市村泰一

青山雪雄映画

男はつらいよ
寅次郎と殿様
主演　渥美　清
嵐寛寿郎

めくらのお市
みだれ笠
主演　松山　容子

十月十四日（土）午後七時半
十月十五日（日）午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

通信販売
CHLORELLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街　三五七五番
「電話五二八一　一九三〇」
又は五三九一　〇六四八」

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
正午～午後十時
毎日曜日休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司御料理
亀八
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
月曜休業

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バーhour　（年中無休）
Sun-Thur-Noon-11pm
Fri-Sat-Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

いささは水に流して（二）

ニューヨーク　橋本金之助

立場をかえて展望する度量において欠けているのを私は見逃がすことが出来なかった。

そんなリーズンを度外視した感情の高ぶりにまで進展しているのを、どうしようもなかったのである。

このまゝでは、所詮平行線を画くだけで、到底二人を結び合わせるめどのたゝないことを、私は見てとった。

仮に私共第三者を混えて、再び相手同志を対決させたにしても、結果においては所詮エンドレス・ディスピュート（水掛論）以外の何物も得られないことを私は確めた。

そこで私は最後的に、二人の当事者達に、B氏を加え、私と四人、何時か時を定めていっしょにお茶でも呑みましょうと提案した。

私の提案に、すぐさまみんなが同意した。

だが、私の提案には、かたい条件が附されていた。

第一、話題は世間話に限ること。

第二、現下の、この問題には絶対に触れないこと。

第三、無条件で手を握ること。

みんなが、この条件にも快諾を示したので、私はほっとした。

以上の条件は、相談役であるB氏にも、前もってよく話しておいた。

やがて、その日はやって来た。何時になく、みんながニコニコしながら席についたので、私は、しめたっ、と心の中で叫んだことを忘れもしない。

ところがである。それは所謂糠喜びでしかなかったのは、後程にも記すとおりである。

何時も司会などをしつけでいるB氏に、万一の場合を懸念して、議論事には絶対触れないようにと、私は充分に念をおしておいたことは前にも述べた。

丁度私が、お茶やコーヒーの用意が出来たか、どうかを家内に尋ねるために、台所に立ったその時である。B氏は突如、「今回は」と、いかにも何時もの集会か何かの司会でもする時のような口調で切り出した。

思うに彼としては、手持無沙汰で座の白けるのを避ける積もりの切り出しだったにちがいない。

ところが、彼の話に止め度がなくなり、事もあろうに、私が、何が何でも避けようとした戦争中の問題の、その核心（かくしん）にまで触れてしまったのだから万事窮す。オール・ホープ・イズ・ゴーン！

かくして得たものは、両当事者間に起った激論のぶりかえしであって、収拾不可能な結果になったのは、かえすがえすも遺憾ことであった。

うちの家内も、万事不自由な収容所でありながらも、出来るだけの御馳走を用意していたのに、食べ物などに手をつけるチャンスもないまゝ、解散することになってしまった。口角泡をかっ飛ばすのに夢中なので、呑み食いどころの沙汰ではなかったのである。つづく

青雲の鬼

山手樹一郎

「それが実に大胆なやり口だったらしい」

東吾は一通り用人田村半兵衛から聞いてきた話を告げて、

「事件はすでに小田原藩の手に移っている。今夜あたり江戸からなにかお指図がとどくだろうということで、それまで用人の一存ではなにをすることも禁じられているようだ」

と、説明した。

「じゃなんですか、お嬢さんはまだ御尊父さんの死顔にも対面できないんですね」

拾吉は不満そうに目を光らせる。

「ごめんくださいまし」

廊下へ女中が食膳を運んできたようだ。

泣いた目を見せてはおかしいと思ったので、お袖はいそいでふすまのかげへ座を立った。

千鳥はもう泣いてはいなかった。放心したように、がっくりと座っている。

「お嬢さん、お察しします」

「覚悟ってー」

どきりとして聞きかえすと、

「あたくし、きっと、きっと父の敵を討ちます」

と、千鳥はいきなりお袖の両手をつかむように握りしめ、

「口惜しい、お姉さま」

ううっとむせびあげながら、ひざの上へ泣き伏してきた。

「お察しいたします、お嬢さん」

お袖はおろおろとその肩をさすってやりながらそうだった、お侍には敵討ということがあったのだ、泣いてばかりはいられないと、なにか違った世界を見せつけられた気持で、涙があふれてくる

「旦那、飯にしやしょうか」

拾吉が冷静にいう。

「そうだな」

「相談はそれからということにして、とにかく宿屋の膳は一度引っこんだら、二度は出やせん。お嬢さんもお袖御も、どうか席におつきになって」

「はい」

「早く腹ごしらえをしておかないと、いつ狸がいたずらにくるかわかりやせんぜ」

お袖はひざを突きつけるように座って、できれば肩をだいて、いっしょに泣いてやりたい気持だった。

「はい」

千鳥はうなだれたまま身動き一つしない。

お袖も黙って、女中が食膳を置いて去るのを待っていた。

「姐さん、自分たちで勝手にやるから、お給仕はいいよ」

拾吉がそんなことを言っている。

「お願いします」

女中はいそがしそうに去って行った。

「さあ、御飯にしましょう」

「はい」

「少しでも食べておかないと毒ですわ」

「ほしくございませんの」

どこか上の空の返事である。

「お気持はよくわかりますけれど、無理にでも召上っておかないとー」

「お姉さま、あたくし覚悟をしました」

ふっと強い目をあげるのだ。

「狸ー？」

まだその話を聞いていない東吾は、不審そうに聞きかえした。

ガン早期発見法開発

ー血液検査でー

（ボストン）マサチューセッツ州ボストンのマサチューセッツ総合病院の医師団が、新しい血液検査によるガンの早期発見法の開発に成功、二十八日発行のニューイングランド医学雑誌に発表した。これまで、ガンの発見はその兆候が表れるまで難しいとされているが、同病院の医師団は新しい検査法によって手遅れにならないうちに治療が可能になろうと述べている。

この検査は、ガンにかかっている患者の血液中に、健康な人には見られないGT2という物質が含まれていることがわかったことから開発されたもので、同医師団によると、GT2はガンの外的症状が表れる数ケ月前から発見可能という。

同病院で過去四年間に二百三十二人のガン患者について検査した結果、血液中にGT2が発見された患者は七一%に達している。同病院では今後三年以内にこの検査法を普及させたいといっている。

定住者会 成人講座

定住者会の十月成人講座は十三日（金）午後三時から開かれる。

今回は本紙の藤井寮一氏の時事問題解説で、十一月及び二年後の選挙と減税問題の関係が説明される予定。

風鈴

○今年三月末から九十日間、女性ばかり四人で地中海沿岸から東欧諸国にかけて約二万キロを国産車を駆って走破した山岳会常任理事小倉重子さん、森宏子さん、吉見愛子さん、田村協子さん、いずれも三十代から四十代。

これまでアジア　ハイウェー二万キロ、南米大陸従断二万キロの経験を持ち、自ら名付けて「地球走破隊」。

○宮城県宮城町の山中に、ライオン、虎、豹、熊などの猛獣をはじめ二百頭近い動物が、檻に入れられたまゝ置き去りにされたので大騒ざとなった。この騒ぎは、六月頃、農協と町の出資で計画した「小動物公園」から。農協は立派な動物園にすると言い、話し合いが不充分が騒ぎの原因で、動物園計画は中止となり、動物だけが山の中に置き去りになってしまった。迷惑をしたのは、ほかならぬ猛獣。

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか

料金

1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　$12.00
　　1ケ年　$24.00

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◀訪日観光予定日▶

1978		1979	
12/19 (Tue.)	1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.)	6/18 (Mon.)
1979		6/19 (Mon.)	8/13 (Mon.)
4/09 (Mon.)	5/07 (Mon.)	6/24 (Sat.)	7/15 (Sat.)
5/15 (Tue.)	6/12 (Tue.)	6/27 (Wed.)	8/01 (Wed.)
		7/16 (Mon.)	8/20 (Mon.)
		7/23 (Mon.)	8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

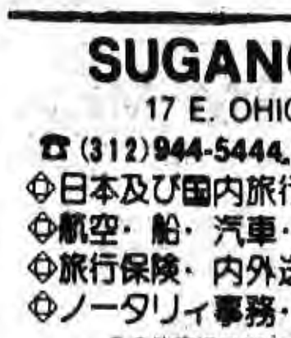
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

Tel: (312) 236 – 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越・海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡　437…7200　櫻口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

PERCY WILSON ANNOUNCES FIRST CHICAGO AREA ASSISTANCE LOAN

The first Section 202 mortgage loan with Section 8 assistance was successfully closed on September 20 at the Chicago office of FHA/HUD. Patricia Rose, assistant vice president of Percy Wilson Mortgage and Finance Corporation, said the loan was to finance Heiwa Terrace, a 13-story structure to be constructed at 4801 N. Sheridan Road, at the northeast corner of Lawrence Ave. and Sheridan Rd. in Chicago, and to house elderly and handicapped persons.

The FHA/HUD Section 202 program involves a direct mortgage loan from the federal government to a not-for-profit organization for the purpose of constructing housing for the elderly and handicapped. Every Section 202 project also has a 100% Section 8 assistance contract from the government, which allows the qualified tenant to pay what they can afford, with the government paying the difference on the apartment unit's rent. This loan, according to Percy Wilson, is not only the first to close in Chicago, but one of the first to close in the entire country.

The sponsor/borrower of Heiwa Terrace is the Japanese American Service Committee Housing Corporation. Consultants from Percy Wilson were Patricia Rose and James R. Davidson, Jr.

The 200 unit building is being constructed on land purchased from the Department of Urban Renewal. Designed by Don Ruthkowski of Hansen, Nakawatase, Ruthkowski & Wyns, Inc., architects, it will offer tenants one-bedroom units with living and dining rooms, kitchen, bedroom and bath. There will also be a central kitchen and dining room where meals will be available to tenants at reasonable cost, and area seniors will be able to purchase noon-day meals at reduced rates. A library, craft and hobby rooms, gift and sundry shop, meeting and party rooms and patio will also be included in the building. A central security system will be installed as well as an emergency call system in each unit. The contractor is A. J. Maggio Company of Mount Prospect.

Rose noted that financing under this FHA/HUD program marks a major step forward in development of suitable housing for elderly and handicapped persons. "Heiwa means 'Peace' in Japanese. This new financing program should secure just that for many Chicago area citizens," she said.

JAPAN TODAY, NATIONWIDE CELEBRATION OF JAPANESE CULTURE, PLANNED FOR SPRING 1979

(New York) – JAPAN TODAY, a continuing celebration honoring the cultural, intellectual, and economic life of contemporary Japan, will be held with major events in Washington, D.C., New York, Chicago, Denver and Los Angeles and supplementary programs in a number of other American cities in the spring of 1979.

++++++++++++++++

Expected to reach more than a million people, JAPAN TODAY will open in Washington on April 17 with a keynote address by Michio Nagai, a leading journalist, educator and former Japanese Minister of Education. In the five core cities, the Symposium, JAPAN TODAY, will feature a wide range of art exhibitions, performing arts events, a film series covering three decades, and panel discussions on all aspects of Japanese society, including economics, politics, and contemporary life. This nationwide effort to foster increased understanding of modern Japan will also extend to other cities now planning related JAPAN TODAY events and outreach programs.

JAPAN TODAY will open in Chicago on April 26, 1979 with a speaker to be announced later. Other events:

Art Institute of Chicago: "Japanese Art from Local Collection" April 26 - June 6

Chicago Cultural Center: "Abstract Calligraph" April 23 - June 1

John Hancock Center: "Contemporary Posters" Dates to be Announced

Museum of Science and Industry: Industrial Exhibition - Dates to be announced. "Shinjuku" Dates to be announced.

The celebration is organized and sponsored by the Japan Society, New York City, the Resident Associate Program of the Smithsonian Institution, Washington, D.C., and Meridian House International, Washington, D.C.

The program is made possible through grants from the National Endowment for the Humanities, the National Endowment for the Arts, Matsushita Electric (Panasonic), and The Japan Foundation.

JASC SPECIAL EVENTS IN OCTOBER

Bus Trip to Chinatown October 20, Friday, 12:30 noon

Japanese Cultural Event October 26th, Thursday, 7:00 P.M.

Mrs. Hamano and students will demonstrate and explain Tea Ceremony. Tea and Okashi will be served to everyone. For those who have a suitable (decorative or antique) tea bowl, please bring to the event.

Movie October 27th, Friday, 2:00 P.M. and 7:00 P.M.

Blood Pressure October 30th, Monday, 9:00 A.M.

NEW CLASSES BEGIN IN OCTOBER

Kimono Wearing Classes October 9th, Monday, 1:00 P.M.

Two Cooking Classes

A. Oriental cooking October 9th and 23rd, 3:00 P.M.
B. American cooking classes will begin October 17th, Tuesday, 1:00 P.M. and will include 8 lessons. Soups, meat dishes, roast desserts and quick breads will be taught.

Making Christmas Tree with beads October 12th, Thursday, 1:00 P.M.

Japanese Classes

Beginners - October 4th, Wednesday, 7:00 P.M.
Advance - October 30th, Tuesday, 7:30 P.M.
Intermediate - Every Thursday, 7:00 P.M.

COMING CLASSES AND EVENTS

Silk flower making Every Wednesday, 10:00 A.M.

Ceramics Every Wednesday, 6:30 P.M.

CHRIST CHURCH OF CHICAGO BAZAAR

Aki Matsuri Fall Festival

701 W. BUCKINGHAM

SATURDAY, OCT. 14, 1978, Noon to 9 P.M.

Oriental Foods, Gifts. Home Baked Goods
Handicraft, Games, etc.
GAMES FOR ALL AGES

FOOD! FUN! FELLOWSHIP!

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.

KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
ンュリー $27.00 $52.00
送料を1トルプラスし,お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3027 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY OCTOBER 11, 1978

THE REV. ANDREW OYAMA SUCCUMBED

The Rev. Andrew Oyama who had stroke on early Friday morning passed away on Sunday Oct. 11:10 P.M. at Weiss Memorial Hospital.

Visitation will be at the Seven Church of Jesus Christ, the Church he built and the Founder, Wednesday, Oct. 11, from 5:30 pm - 9:00 pm. Funeral Services at North Shore Baptist Church, 5244 N. Lakewood, October 12, Thursday at 8:00 pm.

He is survived by his wife, Toshiko, 3 sons 7 daughters and 25 grandchildren

Please omit flowers

Scanlon Funeral Home is arranging the Funeral. 327-1800

Letter to the Editor

Dear A.M.:

This is in reply to your letter objecting to JACL's campaign to seek redress. Mike Yasutake, Chairman of the Chicago JACL Redress Committee, will undoubtedly respond to your letter, but I would like to address myself specifically to your complaint that the membership was not consulted. I think that like many busy people, you failed to read your mail, the PC, or the JACLer because this issue was brought up to the membership at least 5 years ago. A questionnaire was sent to the members asking for your feedback. Here in Chicago we have had two meetings specifically to discuss reparations and I don't believe you were present at either meetings.

To me, seeking redress is not looking backward. In fact, for the first time in years, we are looking forward - making certain that wholesale evacuation and incarceration without due process do not happen again to any group of U.S. citizens.

Sincerely yours,
Chiye Tomihiro
President
Chicago Chapter JACL

PERFORMANCE OF KOTO MUSIC

Prominent Koto player Kinuko Shirane will perform at the Japan Information Service in Water Tower Place on Wednesday, October 11, at 7:30 Mrs. Shirane is a leading member of the Ensemble Nipponia which will perform in Evanston on October 22, will offer this concert as an introduction to the music of the Ensemble.

The koto is Japan's best known tradition musical instrument. The standard koto has 13 strings stretched over a six foot length of hollowed out paulownia wood. Although it is often referred to as a "Japanese harp", it is more properly a variety of either. It is laid horizontally on the floor and its sound resonates from its hollow interior.

Mrs. Shirane, wife of Toshinori Okubo of Yamaichi Security and a member of the Ensemble Nipponia since 1965, has resided in Chicago for the past several years. In addition to her performances with the Ensemble, she has given recitals at Carnegie Hall in New York and at the Berlin Arts Festival. She is rejoining the Ensemble for the American portion of its current world tour.

The recital is free and open to the public. A film and refreshments will follow the performance.

Incumbent Governor Ariyoshi Won Primary

The first Japanese American Governor in the United States defeated his arch rival, Honolulu Mayor Frank Fasi in Governortorial Democratic Primary. He will face, Republican challenger, state Sen. John Leopald in November.

USA VS JAPAN

Nippon Joshi Volleyball Team Coming to Evanston

The Japanese national women's volleyball team, three times Olympic Gold Medal winner, will be coming to Evanston for a series of games with U.S. Women's Volleyball team, ranked 5th in World Competition.

The Japanese team will be playing twice, the first on Friday, October 13 at Wheaton, and the second at Northwestern University, McGraw Hall on Saturday, October 14, at 8:00 pm. Admission $5.00.

Recent record of Japan vs USA At 1978 World Championship

	15-9		
	7-15		
Japan 3	*15-11*	*2 USA*	
	9-15		
	15-8		

1978 World Championship Ranking

1. Cuba
2. Japan
3. USSR
4. Korea
5. USA
6. China

Women's volleyball is exciting to watch. A combination of agility, team work and strength. But not many people knew that until 1964 when Japan hosted the Olympic Games in Tokyo.

The Japanese Women's Volleyball team stole the show. They were intense, spirited and fiercely competitive athletes who trained rigorously to win. They walked off with the first Olympic Gold Medal ever given for volleyball.

They took another Gold Medal in Montreal, 1976. The fans loved them.

At Moscow, in 1980, the Japanese women will try again for the Gold. To further develop their competitive edge, they have scheduled a tour in the USA featuring 27 matches against the American National Women's team.

During the month of October, the Japanese and American teams will meet head-on in cities from coast to coast. Guided by lead attackers Pat Dowdell and Flo Hyman, the American team will exhibit its strength and skill to the contenders.

The US tour previews the battle that will occur in Moscow. And the intensity of the competition increases as 1980 draws near.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES 525-6758

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION (Act of August 12, 1970: Section 3685, Title 39, United States Code)

1. Date of Filing — September 29, 1978
2. Title of Publication—The Chicago Shimpo.
3. Frequency of issue—Semi-weekly except during the last week of calendar year.
4. Location of Known Office of Publication (Street, city, county, state, zip code) 4670 N. Manor, Chicago, Il 60625, Cook County.
5. Location of the Headquarters or General Business Offices of the Publishers (not printers)—Same as Above.
6. Names and Addresses of Publisher, Editor and Managing Editor—
Publisher(Name and Address)—Kohachiro Sugimoto, President, 4670 N. Manor Chicago, Il
Editor(Name and Address)—None
Managing Editor(Name and Address)—George F. Hayashi, 4670 N. Manor, Chicago, Il
7. Owner: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual member, must be given.)
Thomas Masuda, 134 N. LaSalle St., Chicago, Il 60602
Kohachiro Sugimoto, 6540 N. Greenview Ave., Chicago. Il. 60626
Shitsuke Maeda, 3525 N. Sheffield, Chicago, Il 60657
George F. Hayashi, 6540 N. Greenview, Chicago, Il 60626
8. The known bondholders, mortgagees and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages or other securities are: (If there are none, so state.)
None.
9. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132, 122, Postal Manual)
MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132.122, Postal Manual)
(Check One)
The purpose, function and nonprofit status of this organization and the exempt status for Federal income tax purposes.
X Have not changed during preceding 12 months
Have changed during preceding 12 months
(If changed, publisher must submit explanation of change with this statement)
10. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION

	Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Mo.	Single Issue Nearest To Filing Date
A. Total No. Copies Printed (Net Press Run)	1544	1548
B. Paid Circulation		
1. Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors and Counter Sales	80	10
2. Mail Subscriptions	1390	1475
C. Total Paid Circulation	1476	1485
D. Free Distribution (Including samples) By Mail, Carrier or Other Means	46	31
E. Total Distribution (Sum of C and D)	1522	1516
F. Office Use, Left-Over Unaccounted, Spoiled After Printing	22	32
G. Total (Sum of E and F—should equal net press run shown in A)	1544	1548

I certify that the statements made by me above are correct and complete.
(Signature of editor, publisher, business manager or owner)
Signed: Kohachiro Sugimoto, President

Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR SALE. 3 flat bldg. 6 year old. Located 6432 N. Albany. Call 262-2357.

LOVELY 2 APT. BRICK 1600 West-4900 North. 7 rms up. 6 rms. down. Full bsmt. with rec rm, laundry rm, 2 car gar. Price $69,000. $10,000 down.
728-0548

MORTON GROVE
BEST OFFERING
6330 Lincoln #120
OPEN SUNDAY 1-4
5 rm, condo with balcony, 2 bdrms, 2 full baths, mod. elevator bldg. Many extras. Crptg., window treatmts, fireplace in master bdrm., plus prkg. Low, low assessments and taxes. Excellent transp. & shpg. Low 60's.
Katz & Katz
338-5256

FOR RENT

ESCAPE FROM CHICAGO COLD. 5 rm. house with large yard. 721 C St. Fresno, Cal. $150 mo. Near transp. church. Call 878-6625 before 9 pm.

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

For Rent-Sublease
860 DeWitt-Hi Flr.
Lak-Shor-Dr. Lrg Rms
2 bdrms-2 bath $650 mo
Mi 2-2860 Mi 2-5666

5½ rms, unfurn'd
Edgewater. 728-2053

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N... 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

5400 N. Clark, 4½ rm. 3rd floor. Adult Preferred. 728-7925

HELP WANTED

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

NURSES & NURSES AIDES
New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff, Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

Challenging job available in a plant and gift retail store. Requires understanding of oriental gardens and decorative philosophies and styles. Must speak English and have some sales experience. Please call 644-3083, or send resume to Outside In, 500 N. Michigan, Chicago, Il. 60611.

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

ELECTRONIC TECHINICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

HELP WANTED
Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odaneka
Senior Citizens Work Center
JASC

Immediate Opportunity
LADIES' WEAR
Manufacturer Needs
Sewing Contractors
Sew Precut Material. Permanent. Steady work in large amounts.
Call: 384-1200, Ext. 213
SMOLER BROTHERS

The Chicago Shimpo

三〇二八号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十月十三日　（金）

米ソ初歩

戦略兵器統制で同意近し
ヴァンス長官の訪ソ発表
十二月初旬署名の可能性

米ソ戦略兵器統制協議（サルト）は十二月二十二日からモスコウで再開されヴァンス国務長官はグロミコ外相とソ連首都で二日間協議する、と国務省は発表した。

一年前に解消されたが非公式に延長されていた協定に代る新サルト条約で妥協に達しるため、ヴァンスとグロミコは先週末にワシントンとニューヨークで四日会合した。カーター大統領は年内にサルトで同意に達しるのを望んでいた。ヴァンスの訪ソが発表されたのは、米ソ間に妥協がほゞ成立したのを示す、と言われている。

新協定の有効期間は七ケ年で、この間に新兵器開発に両国は巨額投資をすることができる。兵器統制に反対するペンタゴン説得にカーター大統領が用いた方法は、ソ連のバックファイア爆撃機に匹敵する新型爆撃機を開発する権利を米国は保留するとの立場であった。これはPB一一一爆撃機製造をカーター政府は承認する明瞭なシグナルである。

サルト交渉に当った軍縮局長ポール・ワーンケが近く辞任することもサルト政治の一部である。タカ派から嫌われているワーンケは米ソ間に同意が成立すると同時に民間弁護士に復帰する。彼はワシントンの大法律事務所のパートナーである。

ヴァンスの訪ソで同意が見られゝば、十二月初旬にソ連大統領ブレジネフが来米してカーターと並んでこれに署名することになる。しかし、グロミコが交渉したものをソ共政治局の彼の同僚が承認しない可能性があり、米上院が批准を拒絶するかも知れない、という危険がある。未解決の問題は残されているが、同意成立はほゞ確実、と政府筋は自信を強めている。

これまで達しられた妥協で注意されるのは左の諸点である。

◎異論の多かったソ連のバックファイア爆撃機では、同国は米国を脅すように配置しないのを約束し、米国は同種爆撃機開発権を保持するのを明にする。両機はサルトの制限する核戦略兵器に数えられない。

◎両国は新型大陸間弾道ミサイルのテストを一回許される。しかしこの新型ミサイル配置はサルト同意の一部となる議定書の消滅後にのみ許される。議定書の有効期間は協議によって決定されるが、数年間は続くと想像されている。

◎潜艦発射弾道ミサイルの新型には制限は付せられない。これにより米国はトライデン　ミサイルのテスト及び配置に進むことができ、ソ連は新潜艦ミサイル開発が許されることになる。

空母艦載機の新訓練基地要求
米国の依頼に日本対策苦慮

在日米軍が横須賀を母港とする米第七艦隊の空母「ミッドウェイ」（五一・〇〇〇トン、乗組員約四〇〇〇人）の艦載機訓練を行うため、現在の厚木基地に加え、新に訓練用基地の提供を非公式に求めて来た、と朝日新聞は報じた。厚木基地では飛行コースや騒音による飛行制限などで必要かつ十分な訓練ができない、というのが理由。政府では外務省と防衛庁を中心に慎重に対応を急いでおり、木更津基地の一部活用や硫黄島基地の補強拡大による使用が検討されているとのこと。

「ミッドウェイ」は横須賀を基地として以来、厚木基地で訓練及び整備が行われて来たが、厚木基地は人口急増地帯にあるため、基地周辺の三三〇〇世帯が国を相手に飛行時間制限などを求める騒音公害訴訟を昨年九月に起したのを始め、昨年九月には訓練中の艦載機が横浜市内に墜落して死傷者九名を出したことから、訓練飛行が事実上、かなり制限されたかっこうになっていたそうである。

艦載機の訓練は空母にとって欠かせないものであり、母港と訓練基地は切り離せない存在であり米側の要求もそれだけ切実である。しかし厚木基地の現状ではこれ以上の拡大は無理であるのを知り、訓練不足分を何らかの形で補ってほしい、と要求している。それで外務省と防衛庁による新訓練用基地の検討に入ったわけだが、米側が内々に使用希望を伝えて来た百里基地（茨城県）は航空自衛隊の利用や成田新国際空港の空域との関係から困難と判断し、木更津と硫黄島が有力候補に上った。

しかし木更津も厚木と同じ騒音問題が起る可能性があり、羽田をひかえて空域に余裕がなく、東京を間にはさむ形になるため厚木との連絡が困難となり、米軍による使用には地元住民の反撥は必至と見られている。硫黄島は日本の本土から離れているのと支援施設や住宅などの点から問題があり、将来はともかく現状の解決には役立たない、というわけで政府も対応に苦心している。第七艦隊への施設提供には日米安保体制の運用のかなめとなっており、厚木基地の現状からいつまでも放置するのは許されない。とくにソ連艦隊の極東海域への増強が目立っていることなども決定を急がせる事情になっているようである。

シンガーにノーベル文学賞

ポーランドのゲットウにおけるユダヤ人の生活を描いて「普遍的人間の状態を生かせた」としてポーランド生れで米国に帰化したアイザック・パシェビス・シンガーに一九七八年ノーベル文学賞が与えられた。四十三年前に米国に移住して以来、シンガーはニューヨークに住んで、イーデッシュで小説を書いた。

シンガーは近年になってノーベル文学賞を受けた二人目のユダヤ系米人文学者である。一九七六年にシカゴのサウル・ベロウが受賞し、それ以前には一九六二年に「怒りの葡萄」のジョン・スタインベックがノーベル文学者となった。

受賞の報を知らされてシンガーは言った。

「私は感謝するが、私より偉大な作家に授与されなかったのは悲しい。あらゆる時代を通じての最も偉大なる作家は受賞しなかった。トルストイは候補者であったが、誰か他の人が受けた。だからノーベル賞を受けるのは嬉しいことだが、大きなことを証明することにはならぬ。」

シンガーの作品は原作では制限された読者しか持たないが、ニューヨーカーやハーバーなどの雑誌にのせられた翻訳で彼の愛読者は少くなかった。

三大都市暴力団狩り

東京、大阪、京都府警は暴力団取り締りに乗り出し、一五〇五人の容疑者と五三〇万ドルの麻薬とピストル、短銃四九個その他の兇器を押収したと発表した。

七月十一日に京都市内のナイトクラブで暴力団山口組の組長田岡一雄が松田組系大日本正義団幹部鳴海清に狙撃されたことから両暴力団の争いが発展しつゝあった。去る十八日に大日本正義団の金築和一組員が外出から帰ったところを待ち構えていた男に短銃三発をぶち込まれる事件その他が生じた。

今度の逮捕は両暴力団の抗争が更に発展するのを阻止するためらしい。

日本便り

◎炎暑が続いたこの夏のビールの消費量は史上最高を記録しました。国税庁のまとめた六、七、八月の三ケ月のビールの出荷は百六十五万六千キロリットル、大びん換算で二十六億千七百万本、昨年に比べて六三%の伸び率。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year　$16.00
Half Year　$ 8.50
Single Copy　.15

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

日本の「カブキ」来年一月訪中

（北京）日本の歌舞伎「忠臣蔵」「鏡獅子」が来年一月尾上菊五郎劇団（代表者　尾上梅幸）により、初めて本格的に中国で上演されることになった。これは中国訪問中の国際交流基金の今日出海理事長が二十四日までに中国側と打ち合わせた結果決ったもので、大道具など裏方を含めた菊五郎劇団一行七十一八十人は、七九年一月五日訪中八日から北京首都劇場と上海革命委講堂で日本の伝統芸術を披露することになった。

今理事長によると、中国で上演される「忠臣蔵」は、松の廊下刃傷の場から城明け渡しまでを二時間ほどにまとめたダイジェスト版。できるだけ広い範囲の人に見てもらおうという趣旨から、在北京日本語教師を動員してスライド映写のせりふ翻訳が進められている。

この話のきっかけは、今理事長が今回の訪問とは別に日中国交正常化前に訪中して彦承志中日友好協会会長（現全国人民代表大会常務副委員長）と話し合った際、彦会長が「歌舞伎は好きだな。忠臣蔵は大好きだった」ともらしたことから。

歌舞伎の訪中公演は昭和三十年に北京、広州、上海で先代市川猿之助（猿翁）、先代段四郎らが「勧進帳」、「傾城反魂香」、「男女道成寺」を演じているが、こんどは日中平和条約締結以後初めての公演になる。

今理事長は二十四日、北京で「中国の京劇はテンポが速いだけに、場面転換に時間のかゝる歌舞伎をどう理解してもらうか・・・と語り、中国での歌舞伎公演と「引きかえ」に来年九月、中国京劇が日本で公演される計画があることを明らかにした。

国慶節祝賀宴で華主席
日中友好条約強調

（北京）中国の建国二十九周年の国慶節の前夜三十日午後七時からイルミネーションに輝く人民大会堂に内外の招待客約三千人を集めてレセプションが盛大に開かれた。

席上華国鋒主席があいさつ、「もっと歩き方を速め社会主義制度の優越性を十分発揮し、自力更生の方針を堅持、外国の先進的な経験に学び、これを利用し、わが国社会主義建設の速度を大いに速めなければならない」と強調、四つの近代化を推進する意気込みを示した。

同主席は特に日中平和条約に触れ、「わが国がこのほど日本との間で調印した平和友好条約は中日関係の新しい段階をもたらし、これはアジアと太平洋地域の平和と安全に重要な意義を持っている。われわれは全世界人民とともに超大国の覇権主義に反対し、世界大戦のぼっ発を防ぎ、世界平和を守る決意だ」と述べ満場の拍手を浴びた。

米大統領訪日々程

（東京）政府首脳は東京での先進国首脳会議が来年六月に開かれ、その直前に日米首脳会議が行われるとの見通しを明らかにした。同首脳は先進国首脳会議の日程についてすでに各国からいつ開催するのか打診が来ており特に米国からは同会議直前に予定されているカーター大統領の訪日々程について日本側に早急な調整を求めてきている、と述べた。このため、政府は近く宮崎外務審議官を米国に派遣して、日程を調整することにしている

＊＊＊

ハワイ知事選予戦
有吉現知事勝利

ハワイ知事の民主党予選は、日系の有吉現知事とイタリイ系のフランク・ファシ現ホノルル市長の二候補が鎬を削る激戦が展開された。ファシ支持層は白人と本土からの新移住者に多く、有吉知事はハワイ生れの日系人に支持層が多いことが「アドバタイザー紙」に依って明らかにされていた。選挙戦が白熱化するにつれて、人種問題が入り込んで来て激戦となったが結果は有吉知事が約四千票の差で当選した。

愈々本選挙は、民主党候補の有吉氏と共和党候補との対立となるが、民主党の強いハワイでは、有吉氏の当選は確実とされている。

国際音楽及び舞踊祭り
日本より舞楽

国際音楽及び舞踊団の「国際祭り」が来る十月十六日午後八時より「フィールド博物館」に於て公演される。これには大阪〃ガリョー会〃の一団が参加するが、演じるものはニューヨーク・アジヤ協会の招待による日本の宮殿舞踊とされている舞楽が公演される。

入場料は六ドル。詳細を知りたい方は九二二一九四一〇エックステンション三六三に連絡されたしとのことである。

末生流第二十五回記念花展
荒川師範の家元名誉総目代及び社中の正師範十四名の披露

◎　来る十月十五日（日曜）午前十時より午後五時まで

今年は荒川静甫師範のデモンストレーションが〃午後一時半と三時半の二回行われる。

◎　場　所　シカゴホーテカルチュアルソサイテーのボタニック・ガーデン（イーデン　エキスプレスのレーキロックロードの半哩北）

◎自動車の便のない方はJACL（北クラーク街五四一五）に午後一時までにお集まり下されば、バスにてお送りし、午後四時のバスで帰途につきます。バスは無料ですが利用下さる方は人数に制限があり満員になれば締切りますので出来るだけ早く富広智恵甫師範宅へ申込み下さい。（電話　三四八ー六三八〇）

◎入場は一弗五十仙御寄附をお願いします

在郷軍人団　二世ポスト
第三十周年並役員就任式

米国在郷軍人団二世ポスト一一八三の第三十周年及び、新年度役員の就任式が来る十月二十一日中華人街中西料理店に於いて開催される。

当夜は二世ポストの過去三十年に亘って日本人社会のために多大の奉仕貢献をした事に対し、国会議員シドニー・エーツ氏が特別来賓として演説がある。就任式は、前コマンダ神島ハワード氏の立合の下に、田中フレッド新コマンダ以下役員の就任宣誓式を挙行する。

又過去二十五ケ年以上連続会員であった諸氏に対し謝意と表彰がある。

晩餐後ダンスパーティが催される。

会費　一人十弗

参加希望者は（森光アーサー氏）電話　KE九ー五二一六に申し込まれたし。

脳卒中の原因
寒冬室内暖房不備

（東京）日本の脳卒中による死者は、一九七七年には全国で十七万八人に達し、一九五一年以来日本の死因順位のトップ。

これを市町村別に見ると、秋田県を最高に、東北地方から北関東・信越地方にかけて死亡率の高い市町村が集中している。しかし、中部地方を境に西日本の市町村では死亡率が低くなり、とくに瀬戸内海や有明海沿岸などに低い市町村が多い。この傾向は、男女ともほぼ共通している。

東北地方が脳卒中の死亡率が高いことについて成人病の疫学分布研究協議会では、㈠冬が寒いのに室内暖房が不備なこと㈡つけものなどを好む食生活で食塩の摂取が過剰になっていること。㈢労働条件が過酷なことなどが原因と分析している。

北の湖めでたく
結婚ゴールイン

（東京）北の湖にかわいいお嫁さんー大相撲の横綱北の湖（本名小畑敏満北海道出身、二十五才）が三十日午前、東京、日比谷の帝国ホテルで結婚式をあげた。横綱のでっかいハートを射とめたのは、川崎市中原区市ノ坪で料理店を経営する石川和助さんの長女、とみ子さん（二四）。詩吟、ドライブが趣味の日本的な近代女性で、二年間の恋を実らせてゴールインした。

ハリス夫妻に
体刑十年

パトリシア・ハースト誘拐事件で有罪を認めたハリス夫妻ーーウィリアムとエミリイーーは体刑十年を宣告されたが、彼らは一九八三年にはパロールされる、と予想した。

刑宣告後、ウィリアムは法廷に集った支持者の援助を感謝し、「斗争は続けられ、我々は勝利する」と言った。

会葬御礼

大阪府出身
牧師　大山義松（七十四才）

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預り、まことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらこゝに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十月十三日

喪主　妻　大山敏子
長男　大山光
妻　大山ポーリン
長女　臼井美耶子
女婿　臼井忠男
次女　タパレス証子
女婿　カール・タパレス
三女　島袋美祈子
女婿　島袋ヘンリイ
四女　ラペカス殉子
女婿　ステファン・ラペカス・ジュニア
次男　大山泉
妻　大山キャロリン
五女　ミラー眸
女婿　マーク・ミラー
三男　大山磐
六女　山田リリアン
女婿　山田リチャード
七女　ブライアン長子
女婿　ブルース・ブライアン
友人代表　石川清
シカゴ日系人会
シカゴ共済会
シカゴ定住者会
シカゴ　イエスの友
シカゴ日系人キリスト教会協議会
デボン　イエス・キリスト教会

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

本社の要求欄を御利用ください

宋小児科医院
西北部郊外　日本語で診察
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

要求欄

北シガン街の急速に発展しているオフィスで「フルタイムの英文タイピスト、及び事務処理の出来る人を求めています」正確、適切な判断、感じのよい電話応答、ファイル、その他仕事熱心な方。

英語の他に、日本語、或いは中国語、又はスペイン語の知識があれば尚結構です。「九四四ー七六一二一」にお電話下さい。

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
世四味
「電話二六六ー二二七六」

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

◎求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話　六六四ー三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話）五二一ー〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二ー三〇九九

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

K.FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
k
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎　陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎　キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎　趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎　日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△　また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎　日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

浪費的法案をビトウする
インフレ統制で大統領決意

カーター大統領は議会が承認した公共事業法は「インフレ的で……浪費的治水工事を融資する」との理由でビトウする決意を明にし、大統領は他法案をもビトウする用意を持つ、とホワイトハウス筋は語った。

「私と議会はインフレ統制の見本を国民に示さねばならぬが、公共事業法は悪い手本である」とカーターは言い、同法はインフレ的、浪費的であり、納税者の金を無効果で不適当な方法で使用する、と指摘した。更に同法は平均年俸二万五〇〇〇ドルで二三〇〇人を雇傭するのを連邦政府に強制する、とも大統領は言った。年間五七〇〇万ドルの不必要支出となるわけである。

カーターの反対は主として前予算からカットされた六治水工事に二七新工事が一八億ドル予算でつけ加えられていることに向けられた。同法のビトウは議会に嵐を巻き起し、オーバーライドされる可能性があるを認めながら決意を変えない、と大統領が三日の閣議で語ったことは、氏の自信の強まりを示した。更にインフレ統制努力が真剣であるのを示すためにも、公共事業法のビトウを必要とする、とも大統領は言い、その他の法案もビトウする覚悟を持つのを明にして、議会がそれをオーバーライドするのを阻止するように努力するのを閣員やスタッフに要求した。

下院議長トーマス・オニールは下院のオーバーライド投票は「クローズ」であるが、下院がオーバーライドすれば上院のオーバーライドも確立と予想した。オーバーライドには両院の三分の二投票を必要とする。

世界もパンのみで生きない
安全保障を大統領顧問語る

八日夜、ヒルトンで催されたワイズマン科学協会年会で講演したカーター大統領の安全保障補佐官ブレジンスキイは、米国の安全保障には物質的と共に道徳的指導性を必要とする、と語り、三至上命令が米国の外交政策を作る、と言った。科学及びテクノロジイ上の優越を基礎とする強い国防力、経済的安定の必要及び世界的潮流変化の理解の必要である。

「国家的安全保障は国防力より遥かに大であり、世界の平和は総ての人の生活素質に依存している。」

カーター大統領の人権接近をブレジンスキイは強調し、国家も人間と同じく「パンのみ」で生きるものでなく、政治的行動は単に物質的利己主義によって動かされているものでなく、究極的には「善良、正義、神聖の観念及びこれらの観念を具現する将来の理想」に基礎づけられる、とした。

彼によると地球的安定の直面する最大の挑戦は爆発的人口増加と民衆の期待の高まりであり、したがってカーター大統領の基本的課題は次の如く要約される。

- ・伝統的同盟国との関係強化。
- ・新しい影響力ある国家との協調関係増加。
- ・いわゆる南北関係の経済的、道徳的挑戦に積極的反応。
- ・東西陣営の戦略的競争の安定と縮少。
- ・危険な地域的紛争の解決援助。
- ・核拡散と兵器分散対策。
- ・人権の世界的進歩。

十月の各種日程

十四日（土）　キリスト組合教会主催　秋祭りバザー
十五日（日）　未生会花展
十五日（日）　池之坊シカゴ支部　創立二十周年祝賀会
十五日（日）　秋の紅葉狩り　菅野旅行社主催
廿二日（日）　日本古典演奏会

ウインブルドン物語

テニスの発祥地（？）という問題が、よくテレビのクイズに出る。答はフランス。十三世紀ごろ貴族が、室内の遊びとして布製のボールを手のひらで打ち合った記録がある。その語源もフランス語の「持て、取れ」などにあたる「テネズ」だとされている。その後イギリス人将校によってスポーツ化され、一八七七年に全英クロッケクラブが第一回の競技会を開いたのが、ウインブルドン大会のはじまりである。この時は男子だけの大会で二十二人が参加。コート造りを手伝った近くの農民たち二百人がカマを振り振り声援を送ったという。

フランスをさしおいて〃ザ・チャンピオンシップ〃を名乗るのは、以後ウインブルドン大会が常に世界のテニス界をリードしてきたという自負があるからだろう。

〇—〇—〇—〇

緑に囲まれたコート

こうした点が、アメリカ人やフランス人にはハナもちならないらしいが、ロンドンから車でおよそ三十分、全英クラブに着いてみて、それが実感として納得できた。

緑の森林公園を思わせる広大な敷地。その中に建てられた一万四千人収容のセンター・コート。六千の観客席を持つ第一コート。

さらに高さ二メートルほどの生けがきで一つ一つ仕切られた芝生のコートが十三面、整然と並んでいる。「アメリカの庭球協会が全米オープン用に一万五千人収容のスタジアムを作るそうです。でもいくら金をつかっても、ウインブルドンを追い越せはしませんよ」。昨年賞金総額で全米に一位の座を明け渡したこともあって、全英クラブのミルス事務局長はしんらつだったが、この意見には素直にうなずけた。ウインブルドン大会には、二つの面がある。一つは伝統的な格式。大会は八月の第一月曜日の六週間前（ことしは六月二十六日）に開幕し、毎日の開場は正午。　つづく

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八—六一七〇



さくら放送ニュース
AM 一五九〇
毎日曜日　午後二時—三時

十月十五日
アメリカ発見　シカゴキリスト組合教会　高谷和夫牧師
独唱　クラブ　モン　黒田光子

十月二十二日
ニチコンアメリカ会社　セールスアメリカンウエー　社長　武田一平
独唱　バリトン　後藤英郎

責任者　菅野昭子
電話七八四—八五一七

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

キリスト組合教会主催
秋祭りバザー
◉時　十月十四日（土曜）　正午より午後九時まで
◉場所　キリスト組合教会社交室（西バッキンガム八四七〇一）
日本食（チキン照焼、うどん、すし、ホーム・ベーカリー、その他）
日本製　工藝品セール
皆様御賛助の意味で皆様ご来会下さい

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本、韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜〜金曜　11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE.　PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人—百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理　新開店
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)　5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)　5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm - 10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm - 11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

冷い戦争か、熱い平和か

中国、ベトナム、米国　日本、ソ連

（八）

アジアに「平和と中立地域」があり得る、と中国は考えているのだろうか。

中国とベトナム間の冷い戦争は、ベトナムとカンプチアの熱い戦争で複雑化されているが、これは米国に問題と機会を提供すると思われる。この紛争に関する米政府の立場として考えられ得るのは、ブレジンスキイが北京のトーストで言ったことに限られている。米国の今後の政策がこのブレジンスキイの中国傾斜的意見に指導されて進められるなれば、――ベトナム禁輸解除が延期されたのに示された如く、その危険は濃厚である――最も攻撃的な反ベトナム政策をとるのを中国に奨励するだろう。中国の挑発が強まれば、ベトナムのソ連依存が強まるのは不可避的であり、これにともない、この地域に持つ米国の影響力は今日以上に後退せしめられて来るに違いない。ブレジンスキイが反共主義であるのは、もちろん、彼の自由である。しかし彼の個人的イデオロギイや性癖で米国の外交政策が影響されるとなると、フォスター・ダレスの反共主義がベトナム戦争に導くことになった非劇的プロセスを繰り返すことになるかも知れない。

忘れられてならないのは、米国はベトナムに道徳的負債を負っている、という事実である。米国と中国の関係は、毛沢東が政府を作った一九四九年からニクソンが北京を訪問した一九七二年までの期間を除けば、伝統的に友好的であった。米国が中国に与えた経済的、文化的貢献の大きかったのを否定する者はない。しかし米国とベトナム間にはこの関係はなかったのみでなく、米国はベトナムに冷淡であったと言うよりは、残酷なまでにそのノーマルな発展を妨害し続けた、と言うことができる。一九五四年ジェネバ会談決定を破って南ベトナムを独立国に作り上げるのを企て、揚げくの果ては理不尽な軍事的冒険政策で挑発に出たことは一例である。このことはベトナムとの関係で米国は常に加害者的立場にあったということを意味する。ベトナムに持つ米国の「道徳的負債」というのはこのことである。国務長官サイラス・ヴァンスがベトナム戦争は「誤っていた」と言ったのは、この負債を認めたのを意味する、と解釈していい。中国とベトナムの紛争を悪化せしめない手段をとることで、この負債に応じる道の一つが米国に提供されているのである。しかしブレジンスキイはこの機会を促えるのを既に拒絶したと思われる。

更にブレジンスキイ的立場が米国の政策となるなれば、ベトナムと東南アジア諸国とが新しい諒解に達しる道は閉され、地域の安定は長きに亘って撹乱されるだろう。

（了）

（R・F）

石油値上げは五％以上

クワイトの石油相で石油輸出国機構指導者チャリファ・アリ・サバは次の石油値上げは五％以上となる、と予想し、その程度を質問されて答えた。

「正確な数字は語り得たいが小さくはない。ドルの下落と西側諸国のインフレのため、我々の購売力は平均三〇％減である。」

それでは三〇％値上げするか、との質問には否定的に答えたが、五％値上げで満足する石油輸出国はないと言った。

サウデアラビヤ石油の一バーレル一二ドル七〇セントは一九七七年中葉に決定され、最大の輸出国サウデ及びイランは石油値段凍結を支持した。しかしイランのパラビ王は一九七七年の石油値上げ支持を去る八月に語った。

アリ・サバは石油輸出国機構の石油値段とインフレ及びドル損失との均衡をとる委員会の議長であり、現在のところ世界市場に石油過剰はなく、需要は急速に供給に追いついている、と言った。

日本便り

◎日本も「まったけ」のシーズンになっている。韓国産のも出回っているが、長野県産より岩手県産の方が四十％安くなっているもの、百グラム一万二千円。まだ庶民には高嶺の花。

通信販売

CHLORELLA

純正品質保証

クロレラ

四〇〇錠　十二ドル

K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

盛業中のカクテル・バー付

日本食堂売り渡したし

さんごレストラン（ジム）

北クラーク街　三五七五番
「電話五二八ー一九三〇」
又は五三九ー〇六四八」

青山雪雄映画

男はつらいよ

寅次郎と殿様

主演　渥美清
嵐寛寿郎

めくらのお市

みだれ笠

主演　松山容子

十月十四日（土）午後七時半
十月十五日（日）午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

SANGO
RESTAURANT &
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M.
to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO
SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～2am
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店　正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五　時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
……月曜休業……
寿司御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant
& Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur Noon-11pm
Fri-Sat Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American
Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA
SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
ELCELENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW
RESTAURANT
ORDERS
TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11 30 a.m. to 10 45 p.m.
Saturday 11 30 a.m. to 12 45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sitsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒
韓国宮殿料理

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN
OF
NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American
Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

分湘村
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

いざこざは水に流して（二）

ニューヨーク　橋本金之助

あの集いは、討論会でも、説明会でもなく、単なるお茶呑み会、説明ぬきの握手の集いであったのに、あのまゝ永久に喧嘩別れになってしまったのは、人生の悲惨事だともいえそうである。

いま一つ、B氏の〃切り出し〃で考えられることは、彼は事理をはっきりさせることによって、当事者二人の和解の出来る可能性を信じたのではなかったかということである。

若し、そうであったとしたら、結果から見て、理屈で感情を抑制し得ると信じた彼の誤算ということにもなろう。人間は感情が高ぶっている時には、理屈の通らないのが通り相場であるものらしい。

考えてみると、戦争中の収容所は、物騒な所であった百鬼夜行とでもいうか、殆んど無警察の状態で、闇打ちなども時折あったらしく、身の危険を感じて、出所した人達を幾人か私は知っている。

私にしても、ある人からの注意によって、バラックの入口にあった表札を、とり除けたのを、今思い出す。

そうした見地からすると、私が如上に書いた感情の衝突とか、議論別れとかぐらいは、戦時中の収容所としては、日常の茶飯事といって、いゝものだったかも知れない。

私はヤンキイ・ティーム内の紛擾終焉のあざやかさを、今も謳歌しているものである。

性格的に〃一と言多い〃といわれる人は、世間によくあるものだ。自己の雄弁に魅力を感ずるというのでもあろうか、その一と言は、兎角問題を起すきっかけとなり、災（わざわい）の門となることなど、われわれの日常些細な生活の上においても多くの例を見せつけられているものである。

ビリー・マーテンに起った詰腹切りも、つまるところ、直接の原因は、記者達との会見での、いわばその〃一と言〃にあったということらしい。

「喉もと過ぎれば熱さを忘れる」という古い言葉がある。自制または反省する努力が人間にないならば、事ある毎に本性をむきだし、同じ失敗を一生涯繰り返すことになろう。あまり長くもない人生なのに……。

追記

今、うちの長男夫妻が六才になる女の子をつれ、曽て私自身が跋渉して本にも仕組んだことのあるアメリカ西部の秘境を探りに出かけている。

ちょっと寄り道ながら恐竜国立記念地をも見学する予定だという。

そこは大昔に、この世に生息していた大恐竜の化石の自然博物館であって、この種のものとしては、おそらく世界中に、二つとない存在であろう。

序でに私が、この記事の本文にも少しばかり書いたトーパズという戦時中の収容所跡にも、足をのばすというのだから、誠に以て意義深い旅行だと思っている。

息子が少年時代、収容所で見た、あの配所の月を、三十幾年後の今、同じあの月を、どんな心境で眺めていることやら！

（終り）

日本便り

◎愛知県衛生部は豊橋市食品加工業者が原料に使はれている粉末野菜を殺菌する為、食品衛生法で禁止されている放射線を照射している事がわかり公表した。離乳食大手メーカー和光堂、雪印、など全国七業者に納入している事がわかり愛知県が回収を指示した。

青雲の鬼

山手樹一郎

「さっきあっしたちが隠れている本陣の路地口へ旅のやくざのようなやつが、連れでも待つようにふらりとうしろ向きに立ち止りやしてね、本陣の門のほうを見ながら、人魂をしょってくる男にもそういっておけ、命が惜しかったらさっさと江戸へ帰って、猿になっていろと、そんな脅し文句をならべて、ぷいと行ってしまやがった。だれだろうって、お袖姐御が聞くからおおかた箱根の狸だろうって、あっしはいったんですがね」

拾吉はとぼけた顔をして狸の説明する。

「ふうむ」

「今夜あたり、小田原のはたご屋を片っぱしから洗ったら、人間に化けているそんな狸が、どのくらいしっぽを出すかわかりやせんや」

「そうだろうな。狸のほうにはちゃんと皮算用があって、邪魔者は今のうちに始末しておこうというのだろう」

東吾は苦わらいをしてから、「とにかく飯にしよう。千鳥さんもお袖さんも、早く膳につかなくちゃいけない」

と命令するように女たちのほうへ声をかけた。

「はい」

こんどは千鳥も素直に返事をして、顔を直し、衣紋をつくろって、お袖といっしょに膳につく。

給仕役は相かわらずお袖がつとめたが、千鳥はさすがになまぐさ物にははしをつけず、香の物でやっと一椀だけ無理にのんでいたようだった。

そういうお袖も、腹はすいているくせに、なにか胸がつかえているようで、少しも食欲がない。

「姐御、なにかの用心のためだ、握飯を四つばかりこしらえておいてもらいやす」

拾吉は如才がない。

「あら、かきの種と取りかえるつもりなの」

うっかりそんな冗談が口に出て、お袖ははっと首をすくめながら、いそいで東吾の顔を見る。

「サルカニ合戦だね」

にっと東吾が笑う。

たのもしい顔だなと、お袖は感心してしまった

「旦那、猿になりたくありやせんぜ。もっとも旦那は申歳だとか聞いたが」

拾吉が横槍を入れて苦笑する。

「拾吉うじ、ここで一つみんなの肚をきめておこう」

急に東吾の顔がまじめになった。

「肚をきめるといいやすと——」

「猿になりたくないとすると、男たちは女たちを護るために、狸と闘わなくちゃならない。男たちはこれでいいとして、まずお袖さんの立場だ」

やっぱりお袖が問題になってくるのである。

「早水さん、まさかあたしを、あたしを仲間外れにするんじゃないでしょうね」

お袖はつい突っかかるような口ぶりになっている。

芸能同好クラブ

芸能祭寄附者に感謝

お陰様で芸能祭は大変な人気を呼んで幕を閉じました。皆々様からの御支援により純益を定住者会のディケヤーセンターに寄附する事が出来て、心から感謝しております。寄附して頂いた方々の名前は左記の通りです。

（順不同　敬称略）

フレッキー・エイコ　安里昇　徳久操　服部フランク
大山義松　宮川ロバート　阿久根ロイ　井門
南部　勝　寿出野順造　民謡同好クラブ
さくら放送

風鈴

◎浪花節　講談の人気物、森の石松の墓石が、無残にも三分の一も削られたという。

昨年三代目が再建されたばかりである。初代石松の墓は昭和十年地元の有志で建立された浪曲「森の石松」が広沢虎造の名調子で全国に広まるとともに墓がある同町も有名になった

ところが石松の墓の石を持つと商売が繁盛しかけごとにかつと言われ「侠客石松の墓」の字も読めないほど削られてしまった。

二代目は硬い根府川石を使ったのだがと地元の人たちは嘆き、ざっと百万円の再々建費用の調達を思案中とか。

◎岩手県の平泉中尊寺で国宝の金色堂仏像土体が「エアコン病」にかかり、ひびわれや、うるしがはげかかった。

これ等は昭和三十四年一億六千万円で、金色堂や仏像などを修理し、ガラスで密閉し、百年以上は補修の必要はないと太鼓判を押されていた。ところが文化庁の専門家が、この大事な仏像がエアコンによって重体である事を発見し、現在修理中。仏像も人間同様エアコン病にかかるらしい……？



新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。

シカゴ新報社　四七八—六一七

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ぺージ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ケ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　$12.00
　　　1ケ年　$24.00

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

◈日本及び国内旅行手続き一切
◈航空・船・汽車・バスの切符販売
◈旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◈ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…

◁訪日観光予定日▷

1978
12/19 (Tue.) — 1/08 (Mon.)

1979
4/09 (Mon.) — 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) — 6/12 (Tue.)

1979
5/21 (Mon.) — 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) — 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) — 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) — 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) — 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) — 8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海
チャーター機

御手頃な値段で東京へ

ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8

1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Civil Service Retirement Credit Bill - Now A Law

President Carter has signed the Bill HR 9471 into law (PL95-382) on Sept. 22, 1978 to provide Federal Civil Service Retirement Credit to those Japanese-Americans who were interned or otherwise detained after such employee became 18 years of age during World War II. This action represents another milestone to rectify partial injustices for wrong doing and inequity of existing regulations under the Civil Service Retirement Act. CIC extend their appreciation for the dedicated service rendered by the Congressmen (both House & Senate of the 95th Congress), their constituents, friends, and supporting organizations who have made our effort worthwhile and enabled us to achieve our goal. We recognize that the bill passed will only cover majority of the potential beneficiary, as a result of the "18 years of Age" restriction imposed by the Congress. Therefore continued effort by all will still be required during the 96th Congressional Session. We hope that the inequity of the bill can be overcome by continued impetus and assistance from the supporters, both new and old, in obtaining an amendment to the bill to insure coverage of those minorities (under age 18) who were interned during World War II and have chosen Civil Service as their career. The implementing instruction to be issued by the Civil Service Commission will be provided as soon as possible by CIC Newsletter. Therefore, recommend that the potential beneficiary wait until firm guidance are provided. Please "look ahead for continued achievements - don't look back for Monday morning quarter-backing."

JESSE AND YO-YO RECORDS.

TOKYO – Takamiyama lost his final two matches at the Autumn Grand Sumo tournament which wound its 1978 session at the Kuramae Sumo arena.

Jesse Kuhaulua, who gained a promotion from No.6 maegashira to No. 1 maegashira for his 10-5 record at the Nagoya tournament in July, ended the tournament with the same figures in reverse 5-10.

The 34-year old Hawaiian, the oldest active participant in sumo, was 5-4 after last Monday's match in which he upset one of the two grand champions, handing yokozuna Kitanoumi his first defeat after eight straight wins.

Jesse suffered his fifth consecutive loss when he dropped his match to ozeki Tokanohana and lost his final encounter to No. 7 maegashira Masudayama.

Jesse had hoped to regain his ranking in the upper bracket of the top makuuchi class with another good showing at this past tournament.

He is now sure to be handed a big demotion and at his age the huge Hawaiian now has only a slim chance of advancing far again if he continues as an active sumo wrestler.

For the past several years the question 'When is Takamiyama going to retire?' has been heard many times, although Jesse showed by his win over Kitanoumi last week that he is still able to perform well at times, the end of his long sumo career may be at hand.

300-Mile per Hour Train Approved for Advance Testing

Japan's 150-mile per hour Bullet trains, considered the fastest in the world, will be replaced by a new generation of 300-mile-per-hour trains powered by linear induction motors. The decision has been made recently by the Transport Ministry to under take advanced testing of an experiemntal model developed by the Japan National Railways. A special 22-mile track will be built for the testing; the prototype train has already been tested successfully over shorter distances, but not at full speed.

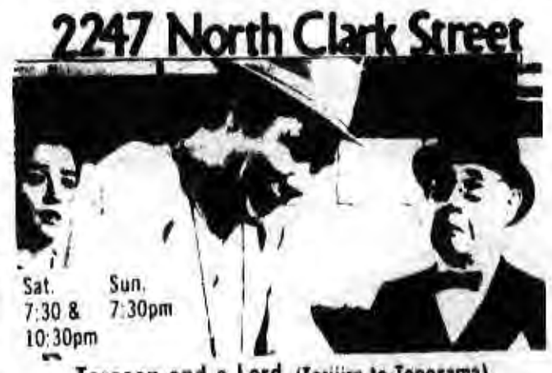
The linear induction motor used in the new train employs a radically new principle in which the train itself does not even touch the tracks over which it runs. It floats in the air by the action of electromagnets which not only levitate the railway cars, but also provide extremely high-speed propulsion. The levitated train also has the advantage that it is noiseless, friction-less and without vibration or movement. The new type train is seen in Japan as the mass transportation system of the future.

Japanese Prefer Foreign Beer

The Japanese are turning increasingly to foreign beer, imports of which have nearly doubled in the last two years, according to YOMIURI SHIMBUN. Sales of Japanese beer have risen only 5% in the same period. Young people, women, and Japanese who have traveled abroad show a particular preference for imported beers, notably including Budweiser. Whereas 440,000 24-bottle cases of foreign beer were imported in 1976, the figure mounted to 650,000 cases in 1977. Total imports in 1978 are expected to surpass 800,000 cases.

Francis W. Parker Auditorium
2247 North Clark Street

OCT 14 & 15



Torasan and a Lord (Torijiro to Tonosama)



Watchout for Crimson Bat #3
(Mekura no Oichi-Midare gasa)

NEW HOME for JUKI KNITTING MACHINES and TAMM YARNS. Also featuring Japanese Embroidery.

KAR-MAR ENTERPRISE
5820 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill 60659
Mary M. Kawano, Owner
Tel: 784-6310

CHRIST CHURCH OF CHICAGO BAZAAR
Aki Matsuri Fall Festival
701 W. BUCKINGHAM
SATURDAY, OCT. 14, 1978, Noon to 9 P.M.
Oriental Foods, Gifts. Home Baked Goods
Handicraft, Games, etc.
GAMES FOR ALL AGES
FOOD! FUN! FELLOWSHIP!

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノヒー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ターン 6ターン
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ターン 6ターン
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
HANCARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 378-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
5450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3028 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY OCTOBER 13, 1978

NEW JAPANESE SCHOOL OPENS IN SKOKIE

Futabakai Japanese Language School, which provides education in Japanese for the children of Japanese nationals living in the Chicago area, opened on a full-time basis for the first time on September 7. Until now, Futabakai had operated only on Saturdays to provide training in the standard Japanese curriculum for children temporarily situated in this country. Some of its students have not yet been to Japan. The Saturday school was designed to complement their American public school education and to make their return to Japanese schools easier.

An agreement with Skokie Elementary School District 69 signed in July allowed the school to rent the Kenton School 4600 Main Street. Kenton SChool, which was closed in June because of declining enrollment in the district, reopened with 100 full-time student and 400 students attending the Saturday program.

Futabakai's Saturday school had operated since 1966 at Loyola University in Chicago. It has served the children of employees of Japanese firms in the area. Futabakai is a subsidiary of the Japanese Chamber of Commerce of Chicago.

YOSHI TOYA TOP 10 STYLIST

BOSTON, Mass. – San Francisco stylist Yoshi Toya has been named one of the top ten hairstylists in the United STates, according to a recent poll conducted by the Gillette Appliance Division of Boston.

The ten winners were selected for their creativity in professional styling and a unique ability to give their customers innovative styles that they in turn can easily maintain at home.

In discussing his award, Toya notes that his Yosh for Hair salon, hairstyling trends are tempered to suit the bone structure, facial characteristics and lifestyle of the client. The result is a happy and satisfied customer, who Toya says is "the best advertising one can have."

Toya is especially noted for his combination of layering and perming to give soft fullness to a basic cut and garnishes his creations with combs, flowers, or head bands. He counsels clients on how to take care of their style at home so that repeated visits to the salon are not necessary.

Like his winning colleagues, Toya is known for his success at coming contemporary fashion with an individual and practical look, qualities pinpointed by the editors as the mark of a "Super Styler."

Nisei Post 1183 30th Anniversary-Installation

The American Legion Chicago Nisei Post 1183 is celebrating its 30th Anniversary Dinner Dance on Saturday, October 21st at Chiam Restaurant. Nisei Post will install 1978-79 officers. Guest speaker is Congressman Sidney R. Yates. Master of Ceremonies is Hiro Mayeda.

Kabuki Troupe to Visit China for Televised Performances

Rapidly-growing economic exchanges between Japan and China are shortly to be complemented by cultural exchanges. Japan's traditional Kabuki drama will be staged in China for the first time next January, according to the Japan Foundation, a government-sponsored organization which promotes cultutal exchanges with foreign countries. An 80-member troup will go to Peking on January 5 for nationally-televised performances until around January 24. It has also been agreen that a Peking opera troupe will give a performance in Japan next summer. Until now, the principal cultutal exchange has consisted of Japan's sending to China specialists in teaching the Japanese language.

CHAKO HIGUCHI 42ND AMONG U.S. LPGA EARNERS

NEW YORK – Japan's omen's golf star Chaco Haguchi, who has competed in only a few U.S. golf tournaments this year, has won a total of $17,570 in prize money to rank 42nd among money winners in the 1978 Ladies' Professional Golf assn. tour earnings ranking.

Nayoko Yoshiwara is 64th in the ranking, the LPGA reported this week.

Leading money winner for 1978 is Nancy Lopez who has won $162,117, mostly with her string of victories early in the year.

JESSE'S NEPHEW IN JAPAN, PRO BASEBALL

NAGOYA – Fred Kuhaulua, rookie pitcher from Hawaii, formerly with the Salt Lake AAA team, gave up two runs in the 10th inning Sunday as his Nagoya Chunichi Dragons lost 4-2 to the Tokyo Yomiuri Giants.

Fred the nephew of Hawaiian sumo wrestler Jesse Kuhaulua, who is a veteran of sumo under the name Takamiyama. He is now 3-4 for the current season.

JAPAN VOLLEYBALLERS WIN IN WORLD TOURNEY

ROME – Japan's men volleyball team defeated Mexico 3-0 Monday in the World Volleyball Championship's Rome round of play.

The team swept to a win with games of 15-5, 15-3, 15-12.

As it has lost two out of its first three matches, the Japanese spikers have virtually no chance to win. Four teams, Poland, Cuba, Soviet Union and Italy remain unbeated.

Before 30,000 fans, Fred tossed a five-hitter to win his first complete game, striking out nine as Chunichi beat the Yomiuri Giants 6-1.

The only run he gave up was a homer to Sadaharu Oh, the left handed first baseman's 38th for the current season and 804th of his career. The homerun also gave Oh his 2000th career run batted in, a Japan Record.

Wanted: Mechanics

We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.

Call or send resume to:

D. Uchimoto, Vice President

General Mailing Service

2620 W. Washington

Chicago IL 60612

Telephone: 722-4000

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400

稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時

Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I Oishi 764-1041

KIYO'S ORIENTAL GIFTS

2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI

With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

CHLORELLA 400錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

FOR SALE
PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR SALE. 3 flat bldg. 6 year old. Located 6432 N. Albany. Call 262-2357.

LOVELY 2 APT . BRICK 1600 West-4900 North, 7 rms up. 6 rms. down. Full bsmt. with rec rm, laundry rm. 2 car gar. Price $69,000. $10,000 down.
728-0548

JAPANESE OLD SATSUMA and Prints. PVT PTY 675-2423

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

5-rm good location and transportation. 472-5892

ESCAPE FROM CHICAGO COLD. 5 rm. house with large yard. 721 C St. Fresno, Cal. $150 mo. Near transp. church. Call 878-6625 before 9 pm.

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

For Rent-Sublease
860 DeWitt-Hi Flr.
Lak-Shor-Dr. Lrg Rms
2 bdrms-2 bath $650 mo
Mi 2-2860 Mi 2-5666

5½ rms, unfurn'd
Edgewater. 728-2053

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N... 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

5400 N. Clark, 4½ rm. 3rd floor. Adult Preferred. 728-7925

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

NURSES & NURSES AIDES
New skilled nursing home. Excellent working condition. Top pay and fringes. Positions available now. All shifts. Apply in person.
LAKE BLUFF HEALTH CARE CENTER
700 Jenkisson, Lake Bluff,Il
5 blk N. of Rt. 176
2 blk E of Rt 43
(Waukegan Rd) 295-3900

Challenging job available in a plant and gift retail store. Requires understanding of oriental gardens and decorative philosophies and styles. Must speak English and have some sales experience. Please call 644-3083, or send resume to Outside In, 500 N. Michigan, Chicago, Il. 60611.

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

ELECTRONIC TECHINICIAN
for small business in Glenview. FCC license required. Permanent.
729-6767

HELP WANTED
Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

Immediate Opportunity
LADIES' WEAR
Manufacturer Needs
Sewing Contractors
Sew Precut Material. Permanent. Steady work in large amounts.
Call: 384-1200, Ext. 213
SMOLER BROTHERS

JAPANESE AMERICANS NEEDED for full or part time work to conduct professional interviews with Japanese Americans. This study of kinship ties begins around mid-October. Applicants must speak fluent Japanese; no other experience required. Earn a minimum of $4.00 per hour plus travel expenses. For further information contact Terry Hefter at the Survey Research Laboratory, University of Illinois Chicago Circle, phone: 996-5276.

The Chicago Shimpo
三〇二九号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十月十八日　（水）

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

五年間に三六七〇億ドル減税
均衡予算編成を条件に決定
カーターはヴィトウを声明

連邦政府支出減少と一九八二年までに均衡予算編成を条件として、今後五年間に三六七〇億ドルに達しる全般的減税に上院は同意した。投票は六対二〇であった。

一九七九会計年度に三〇〇億ドルを減税する上院財務委法案の外に、サム・ナン上議（ジョージア民主）の改訂案は、一九八〇年に四七〇億ドル、一九八一年に七二〇億ドル、一九八二年に九三〇億ドル、一九八三年に一二二五億ドルを更に減税するのを規定している。

しかしこれらの減税は連邦政府の年間支出がインフレ率を一％以上越えて成長する時は効果を持たず、一九八二年の減税も均衡予算が編成されない時は生じない。

上院財務委員ラッセル・ロングは同案支持に投票し、その税金案の相違を調整するための上下両委協議会でこれが承諾されるため努力する、と言った。下院は一六三億ドル減税案を通過した。しかし上院が同意した減税案は変化が激し過ぎるのでその生き残りは疑わしいと考える上議がある。ロイド・ベンセン（テキサス民主）は上下両院協議で同意が得られるとは思わない、と言い、予算委員長エド・マスキイ（メイン）は

「私はこの五ケ年予想に長く生きた。現実の世界がどう展開するかで非現実的な予想をしている」

と言った。

上院の一九七九会計年度二九三億ドル減税案は下院の一六三億ドル減税案との調整のため協議会に廻されることになったが、カーター大統領は氏の設定した標準に合わない減税率はビトウするので、本年度に減税はない、と言ってとくに上院減税を批判した。

「上院の通過した法案は私が承諾し得る以上の減税額とこれまた承諾し得ない特色を含んでいる。」

カーターは上下両院法案の承諾し得る特色をコンバインした法案が協議会から生れるのを希望し、「法案は簡単、公平、均等、進歩的な内容を持ち税金負担をこれに堪え得る者の上におき、一般市民の減税となるものでない場合」はその法案をビトウするのを躊躇しない、と大統領は言い、その時に議員に残された選択は、十一月七日選挙後の特別議会に帰って来ることだ、と言った。

アラブ強硬派をサダト攻撃
単独平和に進むのを声明

その平和努力に他のアラブ国家が浴びせる批判に怒ったエジプト大統領サダトは、パレスチナ及びシリヤ問題に関してイズラエルと交渉することから手を洗い、イズラエルとの単独講和を作ることに進む、と言った。

キャンプ　ダビデ同意を基礎に会談に参加するのをヨルダンが拒絶する場合は、ヨルダン西岸のパレスチナ人の自治及び将来の位置に関してイズラエルと交渉する用意を持つ、と言っていたサダトの立場の大きな変化である。

「詳細に関しては彼ら自らが交渉せねばならぬ。私は彼らのために交渉してやりたいが、彼らの不感謝と醜態は制限を越えた」

とサダトが言ったのは、キャンプ　ダビデで同意された中東平和の枠ぐみに対するPLO、シリヤを始めとしたアラブ強硬派の批判に言及したものである。

「私は非難を飽くほど聞いた。今後は各自がそのサイズに従い、その位置に坐るがいい」

サダトがアラブ強硬派への不満を爆発させている時、リビヤ外相トレイキは国連総会で演説してサダトを「反動勢力」と呼び、キャンプ　ダビデで生じたのは「劇場的茶番劇」に過ぎぬ、と言い、シリヤ外務次官カダムの前日の演説を支持してキャンプ　ダビデ同意はパレスチナ人を代表して語る資格も合法性も持たぬアラブの一役人に過ぎぬサダトによって調印されたもので「無効で非合法」と言った。

サダトはこれら強硬派を「子供」と呼び、彼らの参加を待つことなしにイズラエルとの平和に進む、と言った。

ローマ法王の死因に疑問
枢機相が明瞭化を命令

在任僅か三十四ケ日で急逝した法王ヨハネポール一世の死因に関して不幸な噂のあるのに憂慮した枢機相は、法王の死をめぐる事情を明瞭に発表するのを命じた。

新法王選挙を前にして法王庁官僚の法王逝去の取り扱いに対して枢機相は深く不満を抱き、とくに死去の発表が簡単であったことゝ死因を明瞭にする医師の診断書が入手されなかったことに不満で、この事情を訂正するため、ヨハネポール一世逝去をめぐって生じた世論に答えるのを法王庁官僚——キュリアー——に命じた、と報ぜられた。

法王庁スポークスマンは報道に根拠はない、と語ったが、法王の死に関して疑惑を生ぜしめたことで、何人かの枢機相はキュリアを批判した。ヨハネポール一世は心臓発作で九月二十八日に睡眠中に逝去したと信じられている。殆んど総てのイタリイ新聞の勧告に拘らず数会法にないとの理由で屍体解剖を拒絶した。

しかし一八三〇年に急逝したピュス一世の屍体解剖の行われた前例がある。

保守派枢機相や監督は「ある不明人に殺された」疑惑がある、と主張し法王庁検事が死因と事情を調査するのを要求した。

紛争は、ヨハネポール一世は何時逝去したか、その死を最初に発見したのは誰であったか、の問題で発表と報道との喰い違いがあったことで、油を注がれた。キュリア発表は、法王の秘書が最初にその死を発見した、となっているが、法王に朝のコーヒーを持って行った尼僧が最初の発見者だったとの報がある。

帰還兵優先法
婦人が違憲訴訟

女性政府公務員の就職機会に大影響を持つケースで意見発表を最高裁は承諾した。

ケースは、就職及び昇進で帰還兵を優先させるマサチューセッツ法に関係しているが、四五州政府が雇傭上で帰還兵の優先を認めているので、最高裁意見の及ぼす影響は広い。原告は一九六三年以来のマナチューセッツ州公務員ヘレン・フイニイさん。一九七五年三月にレイオフされて以来、州政府に就職を求めたが、テストで彼女の下位にあった帰還兵が何時でも採用された。一九七一年には昇進テストで彼女は第二位の成績を示したが、帰還兵五人の後の第六位にされ、一九七一年には昇進テストで三番目であったが、彼女よりも低い点数をとった帰還兵十一人の背後で第十四位とされた。

彼女は帰還兵優先雇傭は違憲として訴訟を起しマサチューセッツ連邦判事は彼女の立場を正しいとした。

ベトナム帰還兵
健康損害訴訟

約五百人のベトナム帰還兵が戦争中に使用された枯葉剤の影響を受けたとの理由で労働不能賠償を政府に提出した。

空軍軍医総監次席デッチンガー少将及び帰還軍人局首席医師ハーバー博士は枯葉剤が実際に兵士の健康を害したか否かは確実でないので、今日までに八人の請求が認められた、と下院帰還軍人委で証言した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 9:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
●みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております●

日系社会の名誉にかけた
ハワイ知事戦

アリヨシ知事は、四年間の実績と、民主党登録者の四二％を占める日系人票を足がかりに、百五十万ドルを超す選挙費用を使い、派手な選挙戦を展開した。しかし選挙中に犯罪シンジケートとのつながりを暴露されるなど、一時はファシィ市長優勢との世論調査が伝えられた。だが、アリヨシ知事は、日系人の社会的地位向上の象徴的人物であり、もし落選すればハワイの日系社会にとって大きな打撃になるとの危機感が日系人の間に拡がり、選挙終盤戦での大逆転劇となった。

今度のアリヨシ知事再選は、日系社会の底力をみせたものだといえる。だが、これほどの苦戦は日系人が政界上層部のほぼ半数を占める「日系政治王国」が大きな曲がり角を迎えていることを暗示している。

米本土から流入する白人の増加、ハワイ人の台頭、中国、フィリピン、台湾など東洋系民族の力の増大など、大きな流れは今後も変らないとみられるからだ。更に「正直な日系人」というイメージが「黒い霧」によって壊されたことも大きい。

同時に行われた副知事選挙で、日系の無名の新人候補が、激しくアリヨシ攻撃を行い、日系社会の内部からの変質を物語っている。

自民総裁選は 福田トップ

（東京）時事通信社が十月上旬実施した自民党総裁予備選挙（総裁候補決定選挙）の情勢調査によると、予備選挙での持ち点獲得は福田氏が頭一つの差でトップに立ち、これを大平氏が激しく追う形となっている。次いで三位、中曽根氏、四位、河本氏の順だが、二位、大平氏との間にはかなりの差があり、福田、大平両氏の予備選通過はまず間違いのないところ。焦点は、福、大両候補によるトップ争いにしぼられてきたと言えるが、浮動票の動向などからみて、現在点でリードしている福田氏がかなり優位に立ったことは否定できない



鈍感追放

柿（かき）が八百屋の店頭に出てきた。

子供のこぶしほどの大きさで値段は一個百五十円くらいだ。近ごろは物価に対して鈍感になってああそうかというくらいだ。

しかし考えてみると、ずいぶん高くなったものだ。私など信州の山の中で育った者は柿といえば至るところに柿の木があって秋になって実が熟すと木にのぼったり、竹竿でたたきおとしたりして腹いっぱい食べたものだ。

その柿の実が一個百五十円になったのだから老人の頭の改造には骨がおれるというものだ。

日本に来ているアメリカ人達が、日本物価の高いことには目を白黒させているにちがいない。

コーヒー一杯が三百円もする店がザラにあるのだから、日本人がその高いコーヒーを平気な顔でのんでいるのはまさに奇術師のように見えるのは無理もない。

いったい日本人の生活はどこをどうしているのか、考えてみれば不思議でもある。

物価の上昇率とくらべてサラリーマンの給与額は低いという数字を知るにつけても、日本人の生活はまさに魔術といいたい。

何より恐ろしいのは、こうした物価高のなかで国民が高物価に鈍感になってしまうことだ。

従ってこの世相に対し政府の強力な物価高対策と同時にマスコミの国民えの適切な警告を忘れないことだ。

いまの日本人は、何ごとにも「鈍感」になってきている。恐ろしいことだ。

東京の数の子

東京中央卸市場におけるカナダ産ヘレンの数の子は上昇の一途をたどりエキストラ・ラージは一斤米貨十四ドル二十七セント、ラージ十三ドル八十セント、ミデアム十三ドル三十二セント（八月下旬）の高値を呼んでいる。

日本赤軍の動き

（東京）ダッカ事件から一年を迎え、日本赤軍の動きが注目されているが、八月、四—五人からなる日本赤軍支援者が一般旅行団にまぎれて中近東を訪ね、レバノンではパレスチナゲリラと接触する一方、メンバーの一人（へ女性）はそのまゝ現地に残留していた事実が警視庁公安部の調べでわかった。

問題の日本赤軍支援者たちは、民間旅行者が組織したメンバー十五人からなる「イスラム文化交流団の中に加わっていたもの。八月十六日、エジプト航空機で成田空港を出発。エジプトのカイロに、シリアのダマスカスを経由、レバノンに一週間滞在して、再びダマスカスに戻って同月末帰国した。

赤軍支援者たちは旅行中重信、足立など日本赤軍関係者と会った形跡をつかんでいないが、その可能性は十分。このところ日本赤軍は天皇制などの日本の国内問題に照準を合わせ、あの手この手で支援者との交流を深めその「人民の海」戦術による過激な行動に出る恐れがあるという。

NYポスト紙 発刊す

（ニューヨーク）ストライキのため、八月九日から五十七日間にわたり発刊停止におちいっていたニューヨーク三大紙のうち、「ニューヨーク・ポスト」紙が五日、再び市民の前にその姿を見せた。

同紙は夕刊紙だが、この日は早ずりが朝の六時から街頭のニュースタンドに置かれた。出勤途中の市民は、赤ずりの「ニューヨーク・ポスト」の題字を見つけるや、待ちかねたように飛びつき新聞の山はたちまちのうちに売り切れていた。

一方、残された「ニューヨーク・タイムス」紙と「デーリー・ニュース」紙でも、労使が五日から連邦調停委員のあっせんでスト解決のための集中交渉に入っている。交渉は依然印刷工の人員削減で決着がついていないが、労使とも収拾ムードになっていることは確かで、あと二週間のうちには何とか話し合いがつくだろうその声が労使双方から出ている。

国際空港 新たに四つ

（東京）運輸省と日本航空は国内の国際定期空路網の拡充について協議を進めているが、新たに札幌、小松、長崎、熊本の四空港を国際線定期空港とする方向でほゞ固った

これらの四空港は、いずれも二千メートル以上の滑走路を有し、近距離国際線の利用には十分耐えるが、航空自衛隊基地も兼ねる小松を除く三空港は、現行の第三次空港整備五ケ年計画で東京、大阪に比肩する三千メートルに近い滑走路を備えることにもなっている。

国際空港として必要な税関、出入国管理、検疫部門の新設に要する費用は五十四年度予算で確保する方向で話が進んでおり来年中にも実現する見通し。

成田、大阪両空港とも燃料、騒音、ダイヤ過密などの問題をかゝえており解決策としては既に国際線定期便が就航中の新潟、名古屋、福岡、鹿児島、那覇五空港を国際定期路線の新設や便の拡充を図り、需要に応えようというもの。

ノーベル文学賞 ユダヤ系の米人に

（ロンドン）ストックホルムからの報導によると一九七八年度のノーベル文学賞は五日、ポーランド系米国人のアイザック・バシェビス・シンガー氏（74才）に授与されることが決定した。

スウェーデン・アカデミーの発表によると「ポーランド系ユダヤ人の文化的伝統に根ざす感動的な物語り風の手法が評価された」もの。

同氏は一九三五年米国に移住し「ニューヨーカー」誌に執筆、長編小説8編のほかに短編小説も数編ありこのほか児童文庫なども発刊している。

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長 松本恵美子 法座日 第一、第三日曜 1642 W. Grace St. ☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM 1455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会 会長 鈴木デビット 毎月第四日曜 10:30AM 3733 N. Clark St. ☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会 聖ピータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時 ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH 621 W. Belmont Ave. ☎ 274-9405

イリノイ教会 会長 谷本 照子 毎月第二日曜 10: AM 5057 N. Hamlin Ave ☎ 463-6800

生長の家 シカゴ誌友相愛会 会長 砂田 美雄 毎月第三日曜 正午 武野ジェームス方 2921 N. Halsted St. 指導者 岡山 登 ☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会 日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。 事務局 17 E. Ohio St. 幹事 菅野武雄 ☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会 事務所 1433 W. Leland 幹事 金本 豊 ☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内 ACUPUNCTURE TREATMENT 英文書 $6.95 (送料共) SHIN HAK PANG Translated by James S. BANG, Ph.D. 2946 N. Lincoln Av. ☎ 549-4660 549-4920

東南洋服店 注文服・製服 及び修理

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director 327-1800 ☎ 472-6485 スカンロン葬儀社 （元増本葬儀社） 増本 弘

修理専門 T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ TEL (312) 334-2822 各社製品出張修理致します 見積・配達無料 K & C ELECTRONIC SERVICE 1918 W. MONTROSE CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. Clark St. at Chicago Ave. 664-5200 お取引、ご照会には日本語でどうぞ Monday thru Thursday 9AM to 4PM Friday 9AM to 5:30PM コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO Member F.D.I.C. 1050 W. Wilson 271-8000 Gerhardt E. Umlauf, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい 樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会 牧師 佐藤 敬 名誉牧師 大山 義松 礼拝日曜午前十一時半 DEVON CHURCH 1630W. Devon Ave. ☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会 日本語部牧師 萩原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE CHURCH 952 W. Wellington ☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会 牧師 井出 康 同 陣 デビット 912 W. Sheridan Rd. ☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会 日本語部牧師 南部 勝 N. SHORE BAPTIST 5244 N. Lakewood ☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会 日本語部牧師 高谷 和夫 英語部 701 W. Buckingham Pl ☎ 549-9181

キリスト長老教会 牧師 日比野 正也 副牧師 林 俊夫 PRESBYTERIAN 3516 Sheffield Ave. ☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会 開教師 久保瀬暁明 同 斎藤 暁紅 同 足利 裕敬 1151 W. Leland Av. ☎ 334-4661

高野山仏教会 開教師 井上 智光 940 W. Windsor Pl ☎ 271-4637

中西部仏教会 開教師 宮村 ロン 同 山本 雅昭 MIDWEST TEMPLE 435 W. Menomonee St. ☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会 開教師 無垢品在真 同 高橋 俊浄 同 田中 一雄 1737 W. Rascher Ave. ☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE 4216 N. Pauline ☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺 開教師 松岡 操雄 同 リチャード ロングロイス 同 ポール ゲプハート 2230 N. Halsted St. ☎ 348-1218

アメリカ山一証券 MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC. 大久保 利則 135 S. LaSalle Street Suite 2017 236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行 シカゴ駐在員事務所 THE FIRST NATIONAL PLAZA SUITE 2750 CHICAGO, ILL. 60603 (312) 236-9525

太陽神戸銀行 シカゴ駐在員事務所 THE TAIYO KOBE BANK, LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 115 S. LASALLE ST. SUITE 2595 CHICAGO, ILL. 60603 ☎ (312) 236-3981

三井銀行 シカゴ駐在員事務所 所長 尾崎久雄 The Mitsui Bank, Ltd. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE 135 S. LaSalle St., Suite 3900 Chicago, Ill. 60603 (312) 782-3144 TWX 910-221-5824

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 藤本致郎 THE BANK OF TOKYO LTD. CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE The Brunswick Bldg. 69 W. Washington, Suite 1420 Chicago, Ill. 60602 236-3120

米日女子バレーボール対抗試合
…… 日本チーム三対一で惜敗 ……

既報　日本女子バレーボールチームと米国女子同チームとの対抗試合は予定の如く十月十四日（土）午後八時よりエバンストン市のノースウエスター大学マゴー大ホールに於て挙行された。近年著しい躍進の途上にある米国女子バレーボール　チームと多年に亘って国際的試合に於て伝統の強力チームの名誉を担う日本チームとの試合は華々しい白熱戦が展開されるであろうと一般の興味が寄せられていたと見え、さしもの大ホールも満席となり、日本人観衆も数百人に及び、全体では五、六千人と推算した。

定刻に到れば、日本チームを先頭に、米国チームがそれに続き、各々国旗を掲げて行進曲に合わせて静々と進み、会場中央に立った。両国の国歌が吹奏されて国際的な厳粛な催しであることを思わせた。

斯くて両国の代表的知名人……日本側からは小高文直総領事をはじめ日本チームの監督諸氏及び各選手が紹介され、続いて米国側からはエバンストン市長以下米国チームが紹介された後対抗試合に入ったが、熱戦の結果は三対一で日本チームの惜敗するところとなった。

メトカルフ下議　六八才で死去

シカゴ黒人政治界の古参で独立派民主党のラルフ・メトカルフ下議が十日にサウスサイドの自宅で心臓発作で死去しているのが発見された。六十八才。

メトカルフは青年時代はランニング選手でありオリンピックで金メダルを得たこともあるが、後に政界に入り、市議を経て一九七〇年に第一選挙区のウイリアム・ダウソン下議が死すると、故デイリイ市長の支持で後任後補に決定されて当選して今日に至った。デイリイ・ミシンの忠実な支持者であったが、シカゴ警察の黒人取り扱い残酷事件でデイリイ市長と分裂した。その後、デイリイは彼の政治的打倒を企てたが、成功しなかった。

尾形ジェームス氏　イタリイ旅行中急逝

葬儀は十月二十一日

市内ブロードウエイのトライアングル　キャメラ店主尾形ジェームス氏は去る九月二十九日夫人同伴でシカゴを出発、ヨーロッパへのベケーション旅行につかれたが、途中イタリイ　ベニスに於て十月九日ストロークで倒れ、同地の病院に送られたが第二回のストロークに襲れて十月十三日急逝された。享年六十一才。氏はハワイで生れ、本土に渡り、現夫人と結婚。夫人と共に現トライアングル　キャメラ　ショップを開業して以来、氏の商才は愈々発揮し、本年六月には創業二十五周年を迎え、益々業務は栄え市内の白人同業者中屈指の大商店として発展し、将来を嘱望されていた際この不幸を見るに至ったとは、誠に惜しむべきである。

ビジテーションは来る二十日（金）午後四時―九時、スカンロン葬儀社に於て行われ、葬儀は翌二十一日（土）中西部仏教会に於て宮村ロン開教師を導師とし、山本雅昭、斎藤暁紅、足利祐敬三開教師補佐の下に執行される。

青山雪雄映画
季節風
主演　野口五郎　宇佐美恵子

とっかん
監督　岡本喜八
主演　高橋悦史

十月二十一日（土）午後七時半
十月二十二日（日）午後七時半

フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

弔

死亡通知並会葬御礼

妻　牛田　かちよ儀
（八十二才）
Kachiyo Ushida

平素至って健康体に恵まれ、家業に精勤して居ましたが去る十月十二日夜、突然心臓痲痺に依り急逝しました。

葬儀は十月十五日天理教ウエストシカゴ教会に於て会長鈴木デビット祭主司式赤木、西村両補師助式の下に執り行ひました際は生前辱知の皆様方態々の御会葬を賜り、また格別の御配慮に預りましたことを深く感謝し厚くお礼申し上げます

早速御礼申し上ぐべきところ其の意を得ず茲に略儀ながら紙上を以て厚く御礼申し上げます。

Mr. W. Addison
喪主　牛田　三郎
女婿　ユーン　アノルド
長女　〃　マルハ
女婿　クサカ・ローズ
次女　カロス
在ペルー　三女　牛田テレサ
女婿　エスカビドウワン
四女　〃　ローズ
孫　一同
友人代表　武下　国雄
天理教ウエストシカゴ教会

死亡御通知

ハワイ生れ
トライアングル
キャメラ店主
夫　尾形ジェームス儀
（六十一才）
James S. Ogata

ベケーションで九月二十九日にシカゴを出発しヨーロッパ旅行中、去る九日イタリイ　ベニスに於て突然ストロークを起し直ちに入院手当てを受けましたが空しく十月十三日同病院に於て往生いたしました。

茲に生前辱知の皆様の御交誼を謝し併せて御通知申し上げます。

追而、ビジテーションは来る十月二十日（金）午後四時―九時の間スカンロン葬儀社に於て、葬儀は翌二十一日（土）午後一時より中西仏教会に於て宮村ロン開教師を道師として山本雅昭斎藤暁紅、足利祐敬三開教師補佐の下に執行いたします。3445 No Broadway

十月十一日
喪主　妻　尾形　ジェニー
長男　尾形J・マイクル
長女　ホー・エベリン
女婿　ホー・トーマス
（在ハワイ　ヒロ）
弟　尾形　勇
義妹　同　静
妹　小橋　ユキ
義弟　小橋　博
妹　マクマレー・フミ
義弟　マクマレー・ケン
義弟　倉田行雄
親戚　一同
友人　山梨郷友会
中西仏教会

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

パナマ大統領
トリホス辞任
オマー・トリホス准将はパナマ大統領を辞し教育相アリスタイド・ロヨを後任に推薦して議会の支持を受けた。しかし、パナマの軍隊兼警察力であるナショナルガードの指導権を維持するので、新政府におけるトリホスの権威は強く、ロヨも彼の進めた中道路線を追求するため絶えず相談すると言った。

本社の要求欄を御利用ください

宋小児科医院
西北郊外　日本語で診療
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

要求欄

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六一二七六」
世四味

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八一四一一四

◎求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二一四四一四

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二一三〇九九

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八一二五七二

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話）五二二一〇五〇〇
（ジョー）

◎求む
ウエター又は
ウエートレス
亀八
電話　六六四―三六六三

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つるぼたん米
TSURU BOTAN MAI
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7PM
日曜　10AM～3PM

犠牲負担の用意をせよ 労働長官が労組に要求

アトランチック市で開かれた合同スチール労組年会に出席した労働長官レイ・マーシャルは、カーター大統領反インフレ政策に抱く労組の不安を緩和するのに努力し、労働者の賃銀を不公平に対象とすることはない、と言った。

しかしそれにも拘らず「国家的インテレスト」のために、労働者が犠牲に対処するのを訴えた。

「政府もわが国経済の総ての主要参加者も、インフレに対して頭を砂に突っ込む態度をとれ得ないのは明瞭である。インフレはわが国の経済的健康、国外におけるドル価及びあらゆる社会的プログラムを危険と、米労働者の繁栄を脅かしている」とマーシャルは言った。

AFL—CIO会長ジョージ・ミイニイやスチール労組会長ロイド・マクブライドは、賃銀は物価騰貴を追っているのでインフレの原因でない、と言い、「コーポレーションと銀行家は反インフレ政策に参加しない」とミイニイは言った。彼は最もインフレの原因となり易いエネルギイ、医療費、食料、住宅、利子率などの統制に政府が焦点をおくのを要求し、賃銀指針が自発的であるか、強制的であるかは、労働者にとって相違はない、と言い雇傭者は指針を理由に賃銀を押さえるのに努力する、と非難した。

大統領の経済政策グループは、全国的賃銀標準を設定し、生活費騰貴指数と関係させるのを勧告したと言われている。ある年に物価が七%騰貴すれば、賃銀は翌年にそれ以上引き上げられることになり、経営者は物価騰貴を前年度の一%から一・五%に抑制するのを要求される。

「政府は物価、賃銀統制を強制する意図を持たず、ある一部にプログラムの犠牲を悉く負わせる考えも持たない」とマーシャルは言い、米国が直面する経済的、政治的現実との関係で、プログラムを判断するのを労組に要求した。

牛田かちよ夫人急逝

アヂソン街九〇二番でクリーニング店を経営する牛田三郎氏かちよ夫人は、去る十月十二日夜、突然心臓麻痺に依り急逝された。葬儀は十月十五日（日）午後七時よりスカンロン葬儀社に於て、天理教ウエストシカゴ教会の会長、鈴木デビット祭主会長司才赤木、西村両補師の助式の下に執行された。

故人は宮城県志津川町の出身で、看護婦を勤めたこととあり、一九二八年渡米サンフランシスコに上陸後、テキサスに移住したが、牛田氏と結婚以来夫君を扶けての働きぶりには同婦人を知る人の称讃の的となっていた。

夫君牛田氏は山梨県人で同郷出身者多く盛葬儀であった。

友人代表、県人会代表の玉串奉献があり、弔辞は武田喜二男氏、謝辞は向山英文氏によって述べられた。



十月の各種日程

廿一日（土）　シカゴ在郷軍人創立三十周年記念晩餐会

廿一日（土）／廿二日（日）＼日本映画フランシスパーカー

廿二日（日）　日本古典演奏会

廿八日（土）／廿九日（日）＼日本映画　シカゴ仏教会

健康談義　飲食

物はすべて自分の手で消毒したものしか食べないから奥さんもあきれて離婚したのか、一人暮し。その他の点では別に変ったところもなく、気さくな良い先生で通っているのだがこと飲食物のことになると周囲の人が気持悪くなるまで神経質で、知らない人がお茶を入れても手を出さないから、何か気嫌が悪いのかと誤解するが、事情を知ってあきれてしまう。

こういう人にいくら説得しても容易に聞き入れられるものでなく却って反発されて逆効果になるので、指圧だけして「しばらく様子をみてから言いますよ」と言って、その後もただ指圧だけに訪れた。

ところが「大変なのよ、あの先生、ザルソバを食べた」と知らせてくれた人がある。指圧の効果で胃腸の具合が良くなっていることは確かだが、ザルソバ食べても下痢しなくなったというのには驚いた。

神経症といえば、そんなに気にしなければよいとか細かいことを考えすぎるのだと注意して、それを聞きいれれば治るように思っているが、そんなことは本人は百も承知であるそれが気になり自ら悩むのが病気なのである。この先生もバイキンを気にするから下痢するという神経性の疾患であることは明らかだが、「気にしないようにすれば下痢はしない」と教えても治るものではない。たまたま何かの具合で下痢したとき、あの不潔なものを口にしたからだ、というイメージが頭にこびりつく。しかし一方では、そんなことはないと否定する。

そういう心のカットウが又胃腸に悪い影響を与えて下痢をするから、やはり不潔なものはだめなんだと思い、イメージは更に強化される。もともと少しの刺激でも下痢をする様な過敏な胃腸の方が問題なのに、刺激の方ばかりとりあげるから解決できないように思う。アレルギー性疾患で刺激に過敏に反応しないよう慣れさせる脱感作療法も同じ理くつだがこれは改めて述べることにする。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　☎七八一—六一七〇



さくら放送ニュース
AM　一五九〇
毎日曜日　午後二時—三時

十月二十二日
ニチコンアメリカ会社
セールスアメリカンウエー
社長　武田　一平
独唱　バリトン　後藤　榮郎

十月二十九日
全日本女子バレーボール
山田重雄監督にインタビュー
ソニー株式会社　佐藤猛榮
ギター独奏　村中健一郎

責任者　菅野　昭子
電話七八四—八五一七



風鈴

◎一ケ月前の話になるが宮城県大口町の三浦勇吾さんは、生後一ケ月になる孫をあずかっていたが夜半にミルクを飲まそうと行って見たら血だらけになって死んでいるのを発見した。

調べて見ると何と自分の家に飼っている五才になる猿が犯人であった。専問家の話によると猿は人間に似て非常にヤキモチヤキで、家族一同がベビーを可愛がっているのを見て、カッとなっての犯行らしい。

◎お客さん一曲いかがと、博多の町にカラオケタクシーがお目見えしている。

このタクシー運転手はこの春から二十万円出してカラオケを車内に持ち込んだ。約四十曲を常備。之がお客にうけて客同士のマイクの争奪戦もしばしばでチップもはずんでくれると運転手もホクホク顔とか。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿司
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644—6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm—10pm
△日曜は5pm—9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO
RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE.　PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人—百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

新開店
日本料理
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel　944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
乾杯
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri.　11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.　5:50 pm - 10:00 pm
Fri-Sat.　5:30 pm - 11:30 pm
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am

コーテ著「大恐怖」

サイモン・シュスター社発行

ダビッド・コーテ著「大恐怖」はサブタイトルが示すように、トルーマン―アイゼンハワー時代の反共粛整について書いたものである。トルーマン大統領の連邦公務員忠誠誓約行政令から始まり、官界、学界、思想界、芸術界とあらゆる社会層に亘って行われた思想的粛整を七百ページの大冊で叙述している。

当時、事件の渦中にあった一人として私は――たとえばこの書には私の名があげられている――何種類かの新聞、雑誌を注意して読み、この時代についてこれまでに書かれた数冊の書物を読み、事情を詳しく知っていると思っていたが、粛整は私が考えていたより遥かに広範囲に及ぼされていたのをこの書は示した。

しかし、あらゆる方面に亘る粛整にふれるのに努力したところに、この書の弱味がある。ローゼンバーグ事件を数ページにまとめ上げたのは、著述家としての著者の手腕がなみなみでないのを物語っているが、事件を徹底的に追求することをしていない。この書と前後して出版されたアルジャー・ヒス事件を扱ったワインスタインの「偽証」と対照的である。「偽証」では著者は事件関係者の証言を求めて東欧諸国まで訪問して真相究明に努力したが――その結論には異論がある――「大恐怖」の著者は、関係者のインタービュはしているが、主として発表された資料に頼っている。この書の性質として止むを得ないアップローチで、欠点というのは当らないかも知れないが、これが本書の弱みとして指摘されるのは免れないだろう。

そこで、米国ではなぜにこの種の社会的、政治的ヒステリアがたびたび起るのか、の疑問が生じる。第一次大戦後にも赤狩りがあって多数の非市民が強制送還され、独立戦争後にもジェファソン派がジャコビン支持者として迫害された。性質は違うが、日系人の総立退きも社会的ヒステリアの結果であることで同じような意味を持っている。ソ連の脅威という点から言えば、米国より英国が危険度は遥かに強かった。にも拘らず、英国では一九四〇年代末から一九五〇年代初めにかけて、米国で生じたようなヒステリアは起らなかった。

英国人である「大恐怖」の著者[illegible]これを議会制主義の英国と大統領制主義の米国の相違に帰している。英国では閣員は議員であるのに限られている如く、政府と議会は一つであるのと異り、米国では議員で長官に任命されは者は議員を辞さねばならぬのに示された如く、政治と議会は対立、少くとも競争関係、にあることがヒステリアの原因であると言うのである。この書の扱っている事情の発端となったトルーマン氏の連邦公務員忠誠誓約が、共和党議会のニューデール攻撃を牽制するデスペレートな企てであったのは明であり、ヒス事件で議会、この場合は主として下院非米活動調査委であるが、と司法省の競争があったのはまぎれもない。

だから著者の解釈は一九五〇年代の政治的粛整を説明することはできるが、一九二〇年代の外人狩りに摘用することはできない。この場合は「パーマー　レイド」と言われているように、政府が中心となった迫害事件であったからである。「ジャコビン派」迫害にこの解釈が当てはまらないのは言うまでもない。したがって、米国で社会的、政治的ヒステリアが生じる理由は、他に求めねばならぬのではないか、と思われる。

米国が複数民族国家――多種類人種が集った社会――であるのがヒステリアの一因となることは、学童バス通学令に市民、とくに東欧系――が示す気違いじみた反対から想像できる。一九五〇年代の粛整と、ラジカルと言われた者の中にユダヤ人や非市民が多かったこととは無関係ではないだろう。このことは「ジャコビン派」迫害や、一九二〇年代の外人狩りにも摘用することができる。しかし根本的には、米国人が心理的安定さを欠くことが、ヒステリアに追いやられる理由であるのではないだろうか。何事にも世界一を誇らねばならぬところに、心理的不安定が示されている、と思われる。

それにも拘らず「大恐怖」のような書物が出版され、広く読まれているらしいのは、米国人がこの時代を改めて回顧し、こゝから教訓を汲むのに努めているのを示すものであり、その心理的成熟を語る、と言っていいだろう。

（R・F）

青山雪雄映画

今週の青山映画は岡本喜八監督の「とつかん」と斎藤耕一の「季節風」を封切る。

「とつかん」は上野で彰義隊を潰滅させた新政府が奥羽諸藩の追討戦を開始した頃を背景としてこの内乱に巻き込まれた東北と薩摩の愚連隊とも言うべき千太と万次郎を主人公とした物語り。

落城間近い会津でこの二人と戦火の中でゆれ動く時代の矛盾を背負わされた民衆が示す浅ましさを通じて、この時代の若者達の生き方を描くことで明治維新の意味を探ろうとしている。

高橋悦史　岡田裕介
仲代達矢共演

「季節風」は若きアーチストとして各方面から期待されている野口五郎を大学受験に失敗して挫折感に捉えられている青年慎次に配し、彼がある時は美しいモデルに憬れある時は働くことの厳しさに直面し、ある時は先輩の死に遭遇するなどの体験を経て大人への旅立ちをする青春の試練を描いたものである。

宇佐美恵子　大竹しのぶ　田中邦衛が共演する好映画である。

十月廿一日（土）
十月廿二日（日）七時半からフランシスパーカーで公開。

日航が新運賃提案

（東京）朝日日本航空社長は今月三日から米国マイアミで開かれた国際航空運送協会（IATA）の運送会議に、日航運賃体系の変更に関する一連の提案を出したことを発表した。

提案の内容は㈠円高の差益還元のため、米国発の運賃には六％程度の付加金を加算し、日本発は二％程度価引きする㈡ホノルル、米国西海岸およびシドニー向けの路線にアベックス運賃（事前購入割引料金）を導入する㈢東南アジアとシドニー線にGIT制度（団体包括旅行割引）を導入する、などとなっており、もしこの会議で承認を取りつければ来年四月から実施したい意向である。

味つけをするこつ

味つけをするこつ「サシスセソ」と覚えておくと料理を作るときに迷いません。

砂糖、塩、酢、醤油、その他（化学調味料）砂糖は温かい料理には少めに、冷やして食べる料理には多めにするのがこつということである。

某新聞に出ていたのを再録したもの。之を読まれた御夫人こんな事はっていると思われる方も多いと思いますが一寸書いて見ました。

通信販売
CHLORELLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街　三五七五番
「電話五二八―一九三〇」
又は五三九―〇六四八」

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M.
to 1:00 A.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ　バーもどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店　正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五　時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理　お座敷・バー
hour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
鶏の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料バーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
一番
鉄板焼
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中山酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

川柳　シカゴ吟社

兼題　〝気にかゝる〟

野尻南海選

天　帰省の子待つ空港に雪止まず　山中青雲

地　円高を対岸の火と見て居れず　林文山

人　沈黙に秘めたる謎が気にかゝり　多美子

五客

気にかゝり乍ら疎遠の筆不精　露角
晴着着て出掛け夕立雲を見る　須美
乳呑児を遺して逝った母の顔　暁明
受話器から漏れる優しい声の主　茂子
叱った子のぞけばすやすや眠って居　蘭子

秀句

物騒な世相気になる子の安否　王園
気にかゝりなく逝ける余生掌を合せ　悟朗
気にかゝる喫煙夫婦賭で止め　泉太郎
日本語の話せぬ孫を故郷へ遣り　千津
老の影かくせぬ背中気にかゝる　久代
気にかゝる嫁入り前の子のデート　久代
インフレへ僅かな貯金気にかゝる　祐敬
時計見つ手術の決果気にかゝる　茂子
気にかゝる地獄の沙汰のドルの価値　安津子
円高で盆の訪日気にかゝり　悟朗
円高が気になり企業アメリカへ　泉太郎

佳句

万が一などと気を揉む自己診断　茶里
他州に住む娘を思う月かすむ　露角
ライバルの広告に気の尖る日々　茶里
気にかゝる雲一つなく春うらら　祐敬
気にかゝるドルと円との経済戦　紫山
気にかゝる成田空港世界の眼　紫山
この雪に何処に居るやらドラ息子　青雲
インフレに明日の物価が気にかゝる　王園
小雪舞う日が気にかゝる梅の花　久子
鈍行を抜いたが女房後かえり　久子
気にかゝることもなく咲く梅の花　暁明
間に合うか急がす車気にかゝる　多美子
足元の影で見つけた出た下着　朝子
古車で遠出の息子を祈り待つ　朝子
気にかゝる語尾だった辞書を引く　美涼
言うのではなかった悔が胸を突き　美涼
夢で目が覚めて気になる故郷の子　安江
気にかゝる仕事も終り先づ一服　安江
就職が出来たと知らせて来ぬ手紙　千津
気がかりな叱って出した登校の子　蘭子
入学はしたが落第気にかゝり　差無



気にかけていても物事よく忘れ　差無
厳寒の気がかり晴れた春の唄　いと
友の訃と病気我が身の気にかゝり　いと
何んとなく人の仕草が気にかゝり　白馬
返金をせねばせねばと気にかゝり　白馬
新家庭毎週母へ電話かけ　文山
純な恋梨のつぶてが気にかゝり　安津子
入学の試験出来ばえ気にかゝる　須美
気がゝりの返事を書いてひと安心　妍美
気がかりのない日があって生き延びる　妍美
爆弾は形変へても気にかゝり　青奴
気にかゝる人の噂に胸痛む　青奴

選者吟

ぷっつりと便りが切れて二年経ち

青雲の鬼

山手　樹一郎

東吾がどうしてそんなことをいいだしたかは、よくわかっていても、今さら仲間外れにはなりたくない、その気持のほうが強いのだ。

「いや、仲間外れにするなどという気は毛頭ないんだ。お袖さんを江戸まで無事に送りとどけるのは、やっぱり我々男たちの責任だからな。よし、江戸へ着いてからのことは、またその時のことにしよう」

ここまできてしまっては、お袖だけを危険から除いてやることは、事情からいっても無理かも知れぬと、東吾は気がついたのだ。

「千鳥さん」

「はい」

「あなたはもううっかり屋敷へは戻れぬ立場になってきたようだが、江戸へ帰って、どこか身を寄せられる親戚がありますか」

「はい」

千鳥はまだそこまで考えていなかったらしく、はっとうなだれたが、

「父の弟の屋敷が牛込にございます」

と、考え考え答える。

「一番近い親戚ですね」

「はい」

「では、ともかくも、そこまで我々は最善をつくしてお送りします」

「早水さん、じゃあたしたち、江戸へ着けばみんな別れ別れになるのね」

お袖ははじめて気がついたように、そんな当然のことを聞く。

「まさか、みんなで姐御の家へころげこむわけにゃ行きやせんからね」

拾吉がそばから苦笑しながらいう。

「そりゃそうだけど、じゃ早水さんはお嬢さんの敵討ちの助太刀はしてあげない気なんですか」

「その話はまだ早いと思う。千鳥さんには千鳥さんの考えもあるだろうし立場もある。我々は千鳥さんの身の立つように、できるだけの力ぞえは惜しまないが、あまり度がすぎると、かえってお節介になって、千鳥さんの迷惑になるかも知れない早い話が、千鳥さんもお袖さんもまだ嫁入り前の体なんだから、世間から誤解をうけるようなことは、なるべく慎しまなくてはならない。とにかく差しずめの目的は、江戸まで女二人を無事に送ることにしておこうじゃないか。どうだね、拾吉うじ」

「結構でげす。旦那のおっしゃることは立派だ。で、小田原はいったっことになりやすね」

こっちだけでそれをきめておいても、果してそのとおりうまく行くかなと、拾吉には拾吉の心配がある。

「いつ小田原を立つかは千鳥さんの心一つできまるんだが」

東吾はうながすように千鳥のほうを見た。

東吾には東吾の考えがあっても、千鳥がはっきり肚をきめてくれなくては、助言のしようがないしかし、世間知らずの千鳥は、

「あたくし、あの、どうすればよろしいのか」

と、ただ当惑するばかりで、いまだになんの方針もたたぬらしい。

「千鳥さん、これは、今いったお節介の部に属するが、正直にいえば、あなたは家名も屋敷も失いかけているんだ。このままほうっておくと、松浦家は敵のいいようにされた上、あなたの体まで縛ってくる。早い話が、今夜にも江戸から天草屋の息のかかった者が本陣へついて、あなたに屋敷へ戻れといってくれば、我赤の他人には表向きそれを拒んであげられる口実はなにもないのだ。わかりますか」

「はい」



新聞不着の場合は
シカゴ新報に電話で
お知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七七

芸能同好クラブ

芸能祭寄附者に感謝

お陰様で芸能祭は大変な人気を呼んで幕を閉じました。皆々様からの御支援により純益を定住者会のディケヤーセンターに寄附する事が出来て、心から感謝しております。寄附して頂いた方々の名前は左記の通りです。

（順不同　敬称略）

フレッキー・エイコ　安里昇　徳久操　服部フランク
大山義松　宮川ロバート　阿久根ロイ　井門バブ
南部　勝　出野順造　民謡同好クラブ
さくら放送

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates　Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金

1カ月～31ドル　3カ月～91ドル
6カ月～177ドル　1年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　$12.00
　　1ケ年　$24.00

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◀訪日観光予定日▶

1978		1979	
12/19 (Tue.)	1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.)	6/18 (Mon.)
		6/19 (Mon.)	8/13 (Mon.)
1979		6/24 (Sat.)	7/15 (Sat.)
4/09 (Mon.)	5/07 (Mon.)	6/27 (Wed.)	8/01 (Wed.)
5/15 (Tue.)	6/12 (Tue.)	7/16 (Mon.)	8/20 (Mon.)
		7/23 (Mon.)	8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

海四チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

JAPANESE COMMUNITY MOURNED THE DEATH OF OYAMA SENSEI

Over 1,000 people paid their last tribute to Oyama Sensei on visitation at the church he built and the funeral services at North Shore Baptist Church. The solemn funeral services were attended by Consul General of Japan, Honorable Yoshinao Odaka and Mrs. Odaka, Consul Wataru Murata, Mr. & Mrs. Shigeyasu Kato of Japanese Chamber of Commerce and Industry, the representatives from various Japanese American organizations, and young and old whom he served faithfully. Highlight of the services were praising Papa by his sons, Dr. Joseph Oyama and David Oyama representing his ten children.

"YOSHIMATSU, WHAT KIND OF MAN ARE YOU?"

Rev. Andrew Yoshimatsu Oyama was born on Feb. 13, 1904 in Osaka, Japan. His parents were Matsujiro Oyama, the proprietor of a small steel foundry, and Ume Oyama. Yoshimatsu was the youngest child and the third son among seven children. Only he and his eldest sister, Sugino, survived beyond young adulthood into their mature years, and therefore Rev. Oyama often testified in his later life that he believed God had saved his life for the purpose of serving Him.

Yoshimatsu Oyama graduated from the Ichioka Middle School and then attended the Kansai Gakuin University, which was founded as a Christian mission school, although he was not yet a Christian himself. It was during this period that he happened to attend a Christian revival meeting in Osaka and heard the message preached by Rev. Kawabe. He was drawn back to the meetings on subsequent nights, and on the third night, as he sat listening to a woman's testimony, he heard a voice within him asking, "Yoshimatsu, what kind of man are you?" He felt he was a sinner in need of God's grace. When Rev. Kawabe found him weeping that evening and asked him if he believed that Jesus could take away his sins and give him a new life, he answered quietly, "Shinji-masu" ("I believe"). And from that day his life was changed.

As a seminary student and as a young minister, Rev. Oyama evangelized and worked among the poor and in the worldy quarter of Osaka where he himself had been converted. In 1933 he married Toshiko Nakamura, the niece of the founder of the Osaka Christian College, Rev. Tsuchiyama.

In 1938 Rev. Oyama was asked to become the pastor of the Japanese Free Methodist Church in Anaheim, California. He and his wife and three daughters left for America, leaving his widowed mother, who he was never to see again. About a year before the war betwwen Japan and America, Rev. Oyama was asked to leave Anaheim and establish a new Free Methodist church in Stockton, California. After an illness brought on by strenuous work, he returned to this work when the war broke out.

Rev. Oyama and his family (there were now six children) were interned in the relocation camp at Rohwer, Arkansas until 1944, when he moved to Chicago to lay the foundation for what would become his life's work.

The inter-denominational Japanese Church of Jesus Christ first met for Sunday worship on August 4, 1946 with 63 persons attending, and the church was formally established on September 8, 1946.

In spite of the hardships of the postwar years, the church prospered with the support of many dedicated and energetic members. In later years Rev. Oyama looked back at this period with warm feelings for the work that was accomplished and the mutual support which the pastor and members of the church felt from one another. A church building at 1400 W. Chicago Avenue was purchased, and on Aug. 6, 1950 nearly 1,000 persons attended the dedication services at which the principal speaker was Dr. T. Kagawa.

The present Devon Church of Jesus Christ at 1630 W. Devon was dedicated on Sept. 8, 1966, but it was not until 1968 that the name of the church was officially changed from the former name of the Japanese Church of Jesus Christ. The church on Devon Avenue was the first church building ever built by Japanese Christians in Chicago, and it is a testomony of the energy of the church and its founding pastor, Rev. Oyama.

Rev. Oyama believed deeply in the common work and worship of the Japanese Christian churches in Chicago. He initiated the inter-church early Sunday morning prayer group known as the Friends of Jesus, attended by the pastors and laymen of the various churches, which contues to the present day. He served as moderator of the Council of Japanese Christian Churches of Chicago several times. Beyond the Christian churches, Rev. Oyama believed in establishing contacts with Buddhist and other congregations in order to work together for the benefit of the entire Japanese American community of Chicago.

After his retirement in 1974, Rev. Oyama served in other roles as an outreach aide of the Japanese American Service Committee's Senior Citizens Center and as President of the Japanese Mutual Aid Society of Chicago. He was also active in the Japanese American Association of Chicago.

Rev. Oyama received several awards in his retirement years, including the Imperial Order of the Sacred Treasure, 5th Class, for his services to the Japanese community of Chicago. He never did so without feeling that his church and the many people who had made his work possible were the true recipients of these awards.

Rev. Oyama had a large family of seven daughters, three sons and 19 grandchildren, each of whom felt his love in some special individual way. He was blessed with a wife of strength, love and devotion to her husband's work. Rev. Oyama died in the company of his wife and children on Sunday, October 8, 1978 at 11:10 p.m. following a stroke eary Friday morning. He died peacefully and to the glory of God. May the soul of the faithful departed through the mercy of God, now rest in Peace. May this light perpetual shine upon him.

Francis W. Parker Auditorium
2247 North Clark Street

OCT 21 & 22



Samurai Battle Cry (Tokkan)



Seasonal Wind (Kisetsu Fu)

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケン形)	$36.00	$70.00

OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$10.00	$19.00
シュリー	$27.00	$52.00

送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4661
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3029 (8)

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

WEDNESDAY OCTOBER 18, 1978 (8)

ENSEMBLE NIPPONIA TO TOUR U.S.

Musical instruments from the almost-forgotten past will be given life again when the entire Nihon Ongaku Shudan (Ensemble Nipponia), a troupe of 27 Japanese musicians and composers, makes an American tour including two stops in the Midwest following a ten-city visit to Europe.

The Ensemble will perform both classical and contemporary Japanese music at Northwestern University's Pick-Staiger Concert Hall in Evanston on Sunday, October 22 at 3 p.m.

Founded in 1964, the Ensemble Nipponia performs on instruments whose origins date from the 12th Century. The group is dedicated to preserving and expanding both the instruments and techniques of traditional music of Japan. Like the New York Pro Musica, the Ensemble plays older instruments; however, the Ensemble Nipponia's major purpose is to create new music for its ancient instrumentation.

As well as the performance by the entire Ensemble, those in the Chicago area will have an opportunity to hear leading koto player Kinuko Shirane introduce the Ensemble's music at the Japan Information Service on October 11 at 7:30 p.m.

Mrs. Shirane has been a member of the Ensemble Nipponia since 1965. She has resided in Chicago since 1973 and will rejoin the Ensemble for the American portion of its tour. In addition to many performances with the Ensemble, Mrs. Shirane has appeared as a soloist at Carnegie Hall and at the Berlin Arts Festival.

No Duty On Souvenirs Under ¥10,000

Souvenirs from abroad, except for some articles, will be exempted from taxation beginning Friday, but on the condition that the cost of each item should not exceed 10,000 yen.

The step is being taken as part of government efforts to reduce the nation's huge trade surplus.

Under the present system, when the total cost of souvenirs a traveler brings into Japan exceeds 100,000 yen, the exceeding amount is subject to taxation.

But, henceforth, such articles as neckties, fountain pens, lighters and other accessories will become tax-free regardless of the total value of the souvenirs, if the price of each item does not exceed 10,000 yen.

However, concerning alcoholic beverages, tobacco, perfume and watches, the present tax exemption limit set according to each item will remain unchanged.

A traveler entering Japan is allowed to bring in duty-free three bottles of alcoholic beverages, 50 cigars and 200 cigarettes, two ounces of perfume, and two inexpensive watches.

MAINICHI DAILY NEWS

Crime Against Japanese Tourists in Hawaii

Honolulu

Action "of the strongest nature is needed to cut down on crimes against Japanese tourists here, the Japan-Hawaii Economic Council says.

Unless the community is made aware of the problem and takes steps to correct it, such crime "will lead invariably to a decline in Hawaii's attraction as a paradise and to a major economic crisis," according to a resolution adopted by the group.

The Japanese constitute the largest group of foreign visitors, spending an average of $146 per day, according to 1977 Bank of Hawaii statistics.

Kenneth F.C. Char, Aloha Airlines vice chairman, said the resolution is intended as "an acknowledgement that there is a problem" of crime against tourists from Japan by the Hawaii community. He said the association—made up of business people from Hawaii and Japan—became concerned about the problem when a series of robberies of Japanese tourists in Waikiki elevators was reported in the local news media.

The resolution calls the crime problem "extremely complicated" and mentions possible ways to fight it. Among them were persuading Japanese tourists to carry less cash, beefing up hotel security and passing "new and tougher laws for crimes against visitors or in hotel premises."

"Bushido Blade" will be Filmed in Japan

Tokyo

A film based on the arrival of Commodore Perry to negotiate a treaty with Japan in 1854 and the turmoil that resulted is being made as a joint American-Japanese production entitled, *The Bushido Blade*.

Richard Boone, noted for his Western roles on film and TV, will portray Perry while Japanese actors include Toshiro Mifune, Tetsuro Tamba and Shinichi Chiba.

Drama begins with Perry's second visit to Japan with a squadron of nine ships. It leads to conclusion of the Treaty of Kanagawa, opening up the ports of Shimoda and Hakodate. The story involves a samurai sword the shogunate is presenting to the U.S. president which is stolen by hot-headed anti-foreign elements. The shogunate officials (Mifune and Tamba) set out to recover the blade.

Filming will be carried in Japan, principally in Izu, Shimoda, Kyoto and Hikone Castle. □

FUNERAL NOTICE: MR. JAMES S. OGATA

Mr. James S. Ogata suddenly passed away due to a stroke after a brief hospital stay while on vacation with his wife and friends in Venice, Italy, on October 13, 1978. Mr. Ogata, 61, hails from Lihue, Kauai, Hawaii; it was just recently that Mr. Ogata's store, Triangle Camera, of 3445 No. Broadway, celebrated its 25th Anniversary.

Mr. Ogata is survived by his wife, Jennie; son, Michael; daughter, Mrs. Thomas (Evelyn) Howe, and Mrs. Gabriel (Kathy) Salas.

Visitation will be held on Friday, October 20, from 4:00 to 9:00 p.m., at Scanlon-Masumoto Funeral Home, 2907 N. Clark Street. The Funeral Service will be held on Friday, October 21, at 1:00 p.m., at the Midwest Buddhist Temple, 435 W Menomonee Street.

Mansfield Urges U.S. Businessmen to Export "Aggressively" to Japan

U.S. Ambassador to Japan Mike Mansfield has urged American businessmen to "move ahead aggressively" to increase U.S. exports to Japan, reports Kyodo News. He noted that the yen appreciation has made American goods more competitive and that the Japanese market has become more open to foreign goods.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. I. Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話(312) 529-4550 (宅) 529-3158

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to.
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

DESIGN ENGINEER
Urgent need for Japanese speaking Design Engineer. Must have a B.S.M.E. degree with experience in product design and development. Salary to $23,000 with excellent benefit package.
Reply G. Tentler, M.R. International
2421 Willowbrook Pkwy.
Indianapolis, Ind. 46205

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安由海上）
ノ代理店デモアリマス

Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR SALE. 3 flat bldg. 6 year old. Located 6432 N. Albany. Call 262-2357.

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

5-rm good location and transportation. 472-5892

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N.-4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

ESCAPE FROM CHICAGO COLD, 5 rm. house with large yard, 721 C St. Fresno, Cal. $150 mo. Near transp. church. Call 878-6625 before 9 pm.

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel: 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

5400 N. Clark, 4½ rm. 3rd floor. Adult Preferred. 728-7925

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN WANTED. Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

HELP WANTED
Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

三〇三〇号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十月二十日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

エジプト・イズラエル平和条約交渉
十一月中旬に完成を予想
国務次官補がヨルダン訪問

エジプトとイズラエルはサダト大統領がエルサレムの歴史的訪問をした一週年の十一月十九日までに平和条約を完成するだろう、とヴァンス国務長官は予想した。

外相モシェ・ダイァンを指導者とするイズラエル代表団と国防相カマル・ハサン・アリを首席とするエジプト代表団はキャンプ　ダビデ会談での同意に従い両国間平和条約を協議している。両国代表は米国が「交渉の道具」として起草し、提案した平和条約草案を使用して協議しているのを国務省は認めた。このことは米国は仲介者でなく、フルパートナーとして交渉に参加しているのを意味している。キャンプ　ダビデで同意された枠ぐみは九〇日以内、即ち十二月十七日までに平和条約を完成するのを要求している。しかし両国代表交渉が予想されたよりスムースに進んでいるのに励まされたヴァンスは、条約完成までにそれほど長い時間はかゝらないだろうと予想した。土曜はユダヤ教の安息日なので正式交渉は開かれないが、「非公式」討議があり、日曜日も会談は続けられる。ヴァンスはサダトのエルサレム訪問記念日までにイズラエルの撤兵と安全保障手段の協議が完成される、と楽観的見通しを与えたのである。

しかし、会談は順調に進んでいるに拘らず、イズラエル及びエジプト代表間に意見の相違がある のを代表団スポークスマンは認めた。それにも拘らず、米国が起草した平和条約草案を交渉の基礎とするのを両国代表が簡単に承諾したのに米国は驚いたと言われている。エジプトもイズラエルもそれぞれ独自の条約草案を携帯したと信じられている。米草案は会談の初日にヴァンスによって提出された。

ヴァンスはこれと同時に頂上会談で同意された第二の枠ぐみについてエジプト及びイズラエル代表と話し合っている。これはヨルダン西岸とガザ地域のパレスチナ人の将来に関するもので、エジプトとイズラエルの平和条約問題より遥かに複雑で困難である。何よりもこの問題で最も深い関係を持つヨルダン及びパレスチナ人自身がイズラエルとの協議に入る意志を見せていない。サウデアラビヤも好意的であるとは言えない。しかしキャンプ　ダビデ同意に関しヨルダン王フセインが挙げた二〇ケ以上の質問に対する解答を携えて、国務次官補ハロルド・サンダースが十五日にヨルダン訪問のため出発したことは、フセインを会談に参加せしめるための努力である。

米国の条件を承諾しない
ローデシア問題でスミス語る

ローデシア首相イアン・スミスは同国を黒人多数制に移動せしめる全関係者会談参加に前提条件をつけない、と言ったが、この種の会談の条件として、米国が付するものを承諾することもできぬ、と語った。

上院外交委員と非公式会談後、スミスは自由選挙を早期に持つのを支持し、その国際的管理に反対しない、と言った。

「我々は隠すべきものを持たぬ」とも言ったと伝えられるスミスは、ヴァンス長官はローデシア問題についての彼の立場を十分説明されていないのみでなく、条件がつけられなければ、全関係勢力協議会に参加する意志を持つのを理解しない、と語ったそうである。

「私の唯一の条件は条件がないことだ。」

しかしスミスは全関係者会談は彼が全体主義者、マルクス主義者と考える黒人指導を含むとの理由で今日まで反対して来た。スミスは彼の計画したローデシアの内部的解決と称する者に、米政府及び世論の支持を得るため、早川上議（加州共和）を始めとする保守派議員の招待で訪米した。スミスはヴァンスと会見したが、二人の間に同意は見られなかった。三月にスミスが三人の穏健派黒人指導者の協力を得て作った内部的解決は、愛国戦線ゲリラを除外するだけでなく、黒人多数制が成立した後も少数白人に特別の政治的権利を保証していることで、英米両国から反対されている。

カーター政府から冷い肩を見せられたスミスは前国務長官キッシンジャの援助を求めたらしいが、キッシンジャは約束を破った、とスミスが非難したことに鑑みて如何なる援助が期待され得るか疑問である。キッシンジャはスミスが一人一票主義に進めば、西欧諸国の経済封鎖は解除されるだろう、と約束しながら、一人一票主義で内部的解決をもたらすのに決意すると、黒人多数制支配反対を放棄せよ、と新しい要求を出して約束を実行しなかった、とスミスは言った。

世界への原油供給を制限
生油国が産業界進出を希望

ギャソリンその他の石油完成品の製造及び販売に入るのを容易にされなければ、産業国家への原油供給をカットする、と石油輸出国機構ＯＰＥＣは脅した。

「われわれは単なる原料供給者の役割りを演じるのに満足することはできぬ」

と十三ケ国から構成されるＯＰＥＣ書記長アリ・ジャイダはヴィエナで語り、クワイトの石油相アリ・カイフア・サバの支持を受けた。

生油国が精練所その他の工場建設に必要とするテクノロジイ知識の移動に産業国家は高額料金を課して、ＯＰＥＣ国が石油完成品の製造、販売に入るのを妨害しているのみでなく、石油完成品をその市場に入れようとすれば、クォータを設けたり高関税を付する、とサバは攻撃して言った。

「これらの制限や態度はＯＰＥＣによっておとなしく承諾されないだろう。かくの如き行動の解除が原油供給の条件となるのは遠い将来のことでない。」

ＯＰＥＣ声明に産業国家は反応を未だ示していないが、米国石油産業リサーチ協会のジョン・リヒトブラウは、生油国が石油製品の仲買人や小売者の役割りを持つことは米国の如き伝統的な石油精練国との経済的紛争を起すことになる、と警告した。

しかし米国の市場分析家でヴィエナのＯＰＥＣ集会で講演したピーター・スピッツは、ＯＰＥＣはいくつかの精練所及び石油化学工場建設の好機会を持つのを指摘し、この分野に進むのを勧めた。

ジャイダによると、ＯＰＥＣは世界原油輸出の八四％を生産するに拘らず、精練能力の六％、石油化学産業の三・二％を占めるに過ぎない。だから、生油国は国際産業のあらゆる分野で「完全かつ同権のパートナー」となるのを産業国家と交渉するのである。

「我々の現在の福祉はその性質上から限りがあり、今後三、四十年以内に枯渇する唯一の原料品の輸出に依存している」

とジャイダは指摘し、これが将来を考える毎に心を苦しめるのだ、と言った。これらの国は石油意外に、これと言った資源を持たないのを意味したのである。

日本便り

◎フォード前米大統領は関西テレビの招きで、来年三月中旬に来日する事が決定した。

ベリー夫人、並に令嬢スーザンさんも同行する同氏は関西テレビ開局二十周年記念の座談会番組と、インタビュー番組に出演するほか、東京、大阪で講演会が開かれる。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラースチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

天皇、登氏と23日にご会見

（東京）天皇家にとってまさに神武以来の画期的な賓客が二十三日、皇居を訪れる。登小平中国共産党副主席兼筆頭副首相兼人民解放軍参総謀長、「抗日戦の闘士」でもあったこの中国ナンバー2の実力者と、第二次世界大戦当時の列強最高指導者の中でたゞ一人現存される天皇陛下との「劇的な」出会い。正殿竹の間での会見と豊明殿での午餐会は合わせて二時間にわたるが、両者の話し合いはいったい、どのような形で進められるのであろうか。毛沢東、周恩来両巨頭なき現在、登副主席と天皇の会見は日中戦争にピリオードを打つ事実上、最高のセレモニー注目の的は何といっても天皇が両国間の不幸な戦争について、どう触れられるかであろう。

二十二日午後来日する登氏は翌二十三日午前、首相官邸で行われる日中平和友好条約の批准書交換式に出席した後、正午皇居の宮殿に到着。湯川式部長官の案内で正殿竹の間に入り、午後〇時十分から約二十分間、天皇皇后両陛下と会見、続いて午後一時五十分頃まで豊明殿で開かれる天皇主催の午餐会に臨む。午餐が終ると、石橋の間で、飲み物を手に、さらにしばらく歓談、登氏が天皇に別れを告げるのは同二時十分頃になる予定である。

人民中国の首脳の皇居訪問は初めてとあって、宮内省では目下、歓迎準備にてんてこ舞い。午餐会ではフランス料理が出されるが、四川省生まれの登氏の好みを外務省に問い合わせたり、持ち合わせのないたんつぼを手配したり、大忙しである

この「劇的な」出会いに臨む登氏は、どんな天皇観の持ち主であろうか

登氏のパリ留学時代からの同志であった故周恩来首相は、柔軟外交で知られていたが、昭和四十六年十一月、訪中した美濃部東京都知事との会談では、天皇の戦争責任について厳しい発言をした「九・一八（柳条溝）事件も盧溝橋事件も太平洋戦争も、天皇の名で宣戦布告が行われた・・・」

日本軍に攻め込まれて中国の受けた被害は、昭和十二年七月の盧溝橋事件以来、八年間の軍人死傷者だけでも三百十万人同六年九月の柳条溝事件で、いわゆる「満州事変」が始まってからの軍人死傷者と、民間の被害者を含めると、その数は何倍、何十倍に上ることか中国にとって、全く不幸な戦争であった。

去る九月、訪中した河本通産相の歓迎宴で、李強対外貿易相が「天皇陛下のご健康のために」と乾杯するなど、日中平和友好条約の締結で両国の親善関係が強化された現在でも、八億の中国人民とそれを代表して来日する登氏の心の底にはなお周発言同様の厳しい天皇観が残っているに違いない。従って登氏との会見で、天皇が戦争に触れずに済まされるはずはないとの観測が有力である。

日本の防衛論議に関心　米国

（ワシントン）日本での国防論議の高まりは米国の対アジア政策関係者の注視を集め、また、好感をもって迎えられている

その根拠として

1.今の日本の防衛論は、日米の安全保障協力をまず前提としているようにみえるが、これまでのような一般の「拒否反応」がない

2.安保問題をめぐる日本でのタブー化がなくなることとは、今後の日米関係全体の調整をスムーズにする

などをあげている。

日本の防衛の当面のあり方について「質的向上」を要望、日米共同防衛体制の効率化を狙っていて「国の防衛は安全保障上の必要性がまず規定されてのうえで、国防費のワクが決められるのが普通、日本のようにGNPの一%という基準を先に設けて、すべてそのあとで安全保障性の必要性を論じるのは国際的な国防感覚では主客転倒だろう」（上院予算委防衛問題関係者）といった見解がよく聞かれる。

軍国主義復活の風潮
ソ連、日本を非難

（モスクワ）八日付のソ連国防省機関紙「赤い星」は、日本の軍国主義者たちは多数の人命を失い悲劇的な結末をもたらした過去の教訓を忘れて、日本を軍国主義の道に迷いこませようとしていると、最近の日本における「軍国主義復活の風潮」を厳しく非難した。

同紙は、自衛隊の人員や装備面での増強ぶり、「有事立法」をめぐる論議などを紹介しながら、「侍の後継者たちは軍隊を持ったり、戦争を行うことを禁止した憲法を無視して、防衛から攻撃への戦略転換や海外派兵などを執拗に要求している」と指摘している。

児島ー坂出　架橋愈々着工

（東京）本四連絡橋、児島ー坂出ルートの起工式は十日午後、岡山、香川両県でそれぞれ行われ世紀の大事業にいよいよ本格的着手した。

同ルートは瀬戸内海の櫃石島や与島など五つの島の海上約10キロを六つの橋で結ぶ道路、鉄道併用の連絡橋、工期は9年総事業費8400億円、周辺道路整備など関連投資を加えると1兆円を超す巨大プロジェクトで、完成のあかつきには本州・四国間の経済・文化交流などに大きく寄与するものと期待されている。



世相講談

私は自家用車を持たぬからタクシーを使う。

電車の方が安全で、ぐっと早いのに、習慣づいて、つい手をあげてタクシーに乗ってしまう。

運転手にはいろいろある。よくもこうして変った人柄がいるものだと感心する。

こちらから話しかけても唖（おし）のように黙して返事もしない。右に曲ってくれと言っても返事なし、それで、ちゃんと右に曲る。ハイくらい言ってくれてもよさそうなものながら、しつっこく無言である。そんなに仕事がいやなら転業したらよかろうにと思う。

そうかと思うと、なかには運転しながらカラオケ流で流行歌を歌ってくれる運転手がいたりする

これは多少サービス過剰の傾向で身の置き所無い感じだが、客を喜ばせようとする熱意は捨てたものではない。

ところで何にも増して言えることは、このタクシー運転手諸君が世間至るところの情報について何から何まで知っていることだ。

良いこと、悪いこと、あらゆる層の客を乗せて盗み聞きしているから一口に言って、何でも知っている。

汚職、暴行、金融、人の噂、やりくり談、猥談色街、まさに世相博士というにふさわしい一群の紳士方だ。

タクシーと運転手、それは都会に咲くあだ花といえてなかなか捨てがたい。

私は、だから、好んで彼らから「世相講談」として世事万端をきくことにしている。

へたな政治家の講義をきくよりましのようである。

日本便り

◎首都県や京阪神を中心に暴走族の横行が激しくなっているが、警視庁がまとめた七月の動向調査で、暴走族は全国で四百六十グループ。組織に加わっていない者も含めて二万六千八十九人。昨年に比べて九十五グループが増加しており、その上悪質化し社会問題になっている。この暴走族に加わる女性も目立って多く現在三百十四人という。

日本便り

◎二年八ケ月前に五つ子が生れた鹿児島市では十月二日、今度は四つ子が生れた。いずれも女児で母子ともに元気、出産したのは市に居住する竹田隆士さん（二九）の妻綾子さん（三〇）。病院の話によると体重は二千三百グラム、第一子だけが未熟児のため保育器に入っているが四人共元気。

四つ子が生れる確率は五十一万二千回の出産に一回だという。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエストシカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10 AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　砂川　英雄
毎月第　日曜　正午
2921 N. Halsted St.
指導者　岡田
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　萩原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　　
同　　テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴキリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　　斎藤　暁紀
同　　足利　拓敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品仁直
同　　高橋　俊淨
同　　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9836

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　慶博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ザール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利嗣
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

大山義松牧師の告別式

……会衆千名空前の盛葬儀……

去る八日（日）深更、惜しまれながら遂に天に召されて逝ったデボン イエス キリスト教会名誉牧師大山義松師のビジテーションは十一日（水）午後五時より、同牧師が心血を注いで落成されたデボン イエス キリスト教会々堂に於て、佐藤牧師の司式に依って行われ、この日の会衆は五、六百に及び、三時間余、棺前に別れを告ぐる人は引きも切らず続いた。また翌十二日（木）の本告別式は、レーキウッド街のノースショア バプテスト教会に於てイースタリング、佐藤両牧師司式の下に行われた。故人愛唱の讃美歌、聖書朗読及び祈祷等の後関係諸団体の代表献花があった。その中には故人が受勲者であるに敬意を表してか、シカゴ総領事小高文直氏夫妻、シカゴ日本商工会議所会頭加藤成康氏夫妻（三井物産支店長）も参加して献花の列に加わられた。その他日系人諸団体代表の献花も他数であった。また花輪、花束は六、七十の多数に及んだ。日、英両語の式辞、二人の子息による故人の想い出、独唱、ピアノ独奏、電報披露等々の後最後の告別の列は一時間余も続いた。会葬者はおよそ千名に及んだことは、シカゴ日系人社会始まって以来の盛葬儀であり、故人生前の徳と社会的貢献の絶大であったことを物語るものであった。

中西部仏教会便り

中西部仏教会一世婦人会では、来る十月二十二日（日）一世サービスの後、引続いて一世婦人会例会が持たれる事になっている。

昼食の用意もなされており、多数の婦人会員の参加が願われている。

長江テッド 俊義氏死去

シカゴの芸能人間によく知られた、長江テッド氏（七十六才）は長らく病気療養中、去る十月十六日逝去された。

葬儀は御通夜を兼ねてシカゴ仏教会で十八日夜斎藤暁紅師導師のもとに厳修された。

氏は鹿児島県出身で、若くして親の呼び寄せでシアトルに上陸後、グロサリー店を経営されていた。戦争中はアリゾナのジユローム収容所に入り一九四四年にシカゴに転住、エジワーター・ホテルに一時働き、後アパートを経営された。当時一世間には芸能人として知られ、又、氏は名司会者としても知られた快男子であった。

十年前、九州別府に自宅を新築移住されたが、四年前より動脈硬化症の為、帰米療養中であった。

遺族には藤枝夫人と二男一女がある。

死亡通知並に会葬御礼

鹿児島県 出身
夫 長江 俊義 儀（七十六才）

十年前帰国、其の後別府に自宅を建築して住居して居りましたが、四年前動脈硬化症の為帰米折角療養中でありましたが、去る十月十六日に死去いたしました

葬儀は御通夜をかねて、去る十月十八日夜、シカゴ仏教会に於て斎藤暁紅師導師の下に厳修いたしました際は生前辱知の方々御会葬下さいました上、御香典、御香花等の御配慮を賜り誠に有難く感謝致しております。

一々参上お礼申し上ぐべきでありますが、其の意を得ず、略儀ながら茲に紙上を以て厚く御礼申し上げます。

十月 十九日

喪主 妻 長江 藤江
長男 上田ポール
女婿 大村 タム
長女 〃 ミドリ
サクラメント 弟 長江 俊満
妻 〃 高枝
シアトル 甥 〃 保
シアトル 姪 谷野 悦子
孫 一同
友人 一同
鹿児島県人会
シカゴ仏教会

ブリンク襲い 三八万ドル強奪

ブリンクの現金輸送車がハンモンドの屋外映画劇場を訪れたのを待ち構えた三人の覆面の男が、ブリンク護衛を圧倒して両腕を縛り、三八万ドルを奪って逃亡した。劇場の女子従業員の一人も手を縛られた。

三人が逃亡に使った自動車は前日にハンモンドで盗まれたもので、屋外劇場から一マイル半のパデュ大学のパーキング場に捨てられているのが発見された。中に約八〇〇〇ドルの銀貨を入れた袋が残してあった。あまり重いので犯人は持ち去らなかったらしかった。

犯行が巧妙に計画され準備されたのは明であるとFBIは語った。

弔



死亡通知並会葬御礼

妻 牛田 かちよ儀（八十二才）
Kachiyo Ushida

平素至って健康体に恵まれ、家業に精勤して居ましたが去る十月十二日夜、突然心臓麻痺に依り急逝しました。

葬儀は十月十五日天理教ウエストシカゴ教会に於て会長鈴木デビット祭主司式赤木、西村両補師助式の下に執り行ひました際は生前辱知の皆様方態々の御会葬を賜り、また格別の御配慮に預りましたことを深く感謝し厚くお礼申し上げます

早速御礼申し上ぐべきところ其の意を得ず茲に略儀ながら紙上を以て厚く御礼申し上げます。

喪主 牛田 三郎
505 W Addison
女婿 ユーン アノルド
長女 〃 マルハ
女婿 クサカ・ローズ
次女 カロス
三女 牛田テレサ
在ペルー 女婿 エスカビドウワン
四女 〃 ローズ
孫 一 同
友人代表 武下 国雄
天理教ウエストシカゴ教会

死亡御通知

ハワイ生れ
トライアングル キャメラ店主
夫 尾形ジェームス儀（六十一才）
James S. Ogata

ベケーションで九月二十九日にシカゴを出発しヨーロッパ旅行中、去る九日イタリイ ベニスに於て突然ストロークを起し直ちに入院手当てを受けましたが空しく十月十二日同病院に於て往生いたしました。

茲に生前辱知の皆様の御交誼を謝し併せて御通知申し上げます。

追而、ビジテーションは来る十月二十日（金）午後四時ー九時の間スカンロン葬儀社に於て、葬儀は翌二十一日（土）午後一時より中西仏教会に於て宮村ロン開教師を道師として山本雅昭斎藤暁紅、足利祐敬三開教師補佐の下に執行いたします。3445 No Broadway

十月十一日

喪主 妻 尾形 ジェニー
長男 尾形J・マイクル
長女 ホー・エベリン
女婿 ホー・トーマス
弟 尾 形 勇
（在ハワイ ヒロ）
義妹 同 静
妹 小橋 ユキ
義弟 小 橋 博
妹 マクマレー・フミ
義弟 マクマレー・ケン
義弟 倉 田 行 雄
親戚 一 同
友 人 一 同
山梨 郷友会
中 西 仏 教 会

イラン要求 石油値上げ

イラク石油相タヘ・アブドル・カリムは十二月の石油輸出国機構（OPEC）会談で「正当で論理的な」石油値上げが承諾されない時は、機構の分裂となる、と警告した。今年度の石油値段凍結をサウデ・アラビヤ及びイラクが押し進めるのは「裏切りに同じ」とカリムは言った。

本社の要求欄を御利用ください

宋小児科医院
西北部郊外 日本語で診察
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

要求欄

◎求む
カクテル・ウエイトレス
パーテンダー
キッチン・ヘルパー
世四味
「電話二六六ー一二七六」

求む 書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街 三三四七
電 二四八ー四一一四

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

◎求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話 六六四ー三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話） 五二二ー〇五〇〇 （ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八ー二五七二

◎貸し度し
二室半 家具付 家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話 三四二ー三〇九九

求む
フルタイムのクック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二ー四四一四

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木满子
年中無休

至急求む
パスボーイ
パーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四ー〇六七〇

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸.小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。 日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋
すきやき鍋 包丁 調理器一切 中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳 ござ 障子 三折り衝立 日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カセット カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM~6:30PM
土曜 9:30AM~7:PM
日曜 10AM~3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門 眉中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊.週刊.婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

日本音楽集団一行

ノースウエスターン大学音楽堂に於て

白根きぬ子夫人（十月十一日演奏会を催されし）参加

日本の音楽家及び作家より成る日本音楽集団一行二十七名がシカゴを訪れる。これは日本の古典及び現代音楽を紹介するため、アメリカの十ケ所を演奏旅行中で、その一部として十月二十二日（日）午後三時よりノースウエスターン大学ピクースタイガー音楽堂に於て演奏される。

この楽団は、日本古典音楽と現代音楽の交錯した楽団で、一九六四年に創立したもので、第十二世紀末の古典音楽が含まれている。その一つとして日本古典音楽の粋と言われる〝箏〟の演奏がある。この箏曲演奏の主軸となって、シカゴ在住の箏の名手として、最近地元日系人に知られて来た白根夫人が之に参加、個人演奏をされる。

白根夫人は、日本音楽集団の一九六四年創立以来の会員であり、曽てはニューヨーク職業音楽団の演奏会にも参加し、またベルリン音楽演奏会にも出演した古典音楽家である。同夫人は現在、山一証券シカゴ支店長大久保利則氏の夫人である。去る十月十一日ミシガン街の日本文化情報事務所に於て、非公式演奏会が催され、聴集に多大の感激を与えたという。

今回、日本音楽集団のシカゴ演奏会に同夫人が参加されることになった。

現代音楽並びに日本古典音楽愛好者の鑑賞を励めたい。

二〇〇〇年の人口移動予想

二〇世紀の最後の四半世紀に西部及び南部が急速な成長を見せるので、ニューヨークは四人、ペンシルバニヤ、イリノイ、オハイオは二人宛、の下議を失うだろう、と国務調査局は発表した。

人口移動、出産、死亡の現傾向が続くなれば、西部及び南部諸州は東北または中西部諸州の二倍のスピードで成長する。成長度のとくに高いのはフロリダ、アリゾナ、ネバダ、コロラドで、ニューヨーク、ペンシルバニヤ、イリノイ、ダコタなどは最も低い。

米国の下院議員は四五〇人に制限されているので、十年毎の国勢調査により人口分散の変化に従い、議員数は分配されることになる。上議は一州二人と決定されているので人口移動に影響されない。

日本便り

◎髪の毛ほどの太さの一ミリのガラス繊維に光を通し、電話やテレビなどあらゆる種類情報を送る光ファイバーケーブル伝送方式の研究を進めていた電々公社は二〇キロ間の本格伝送に成功した。


さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー二時

十月二十二日
ニチコンアメリカ会社
セールスアメリカンウエー
社長　武田　一平
独唱　バリトン
後藤　美郎

十月二十九日
全日本女子バレーボール
山田重雄監督に
インタビュー
ソニー株式会社　佐藤猛美
ギター独奏　村中健一郎

賞任者　書野　昭子
電話七八四ー八五一七

雑誌入荷

戸栗商事社に十月号、婦人公論　文芸春秋　中央公論　世界　宝石現代各種週刊誌が入荷しました。

十月の各種日程

廿一日（土）　シカゴ在郷軍人創立三十周年記念晩餐会
廿一日（土）／廿二日（日）＼　日本映画フランシスパーカー
廿二日（日）　日本古典演奏会

日蓮仏教会　資金募集のヤードセール

日時　十月二十八日（土）の両日
十月二十九日（日）
（午前十時より夕方まで）
場所　北ポライナー街　四二一六番
（教会前のヤードにて）

（雨天の場合はグレージ又は教会階下社交室にて）

各商店より寄附された新、古の衣類、家庭用品などがある

尚、食品はすし、ちきん照焼、うどんベーカリー等の売店がある

皆様援助のため多数御来場下さい。

風鈴

◎太陽の直射の前では涼しげなサングラスが室内に入るとすぐ減色し透明になってしまうという不思議な眼鏡が話題をよんでいる。このメガネはイギリスで開発され欧米各国で驚異的な売れゆきとか。日本にも近くお目見えする。

ドライバー、ゴルファー、釣り人等がこのメガネの輸入を待っているとか。

アメリカにこのメガネが輸入されているかどうかは知らない。

値段の方は日本円にして一万三千円。円高の今日これをドルに換算すると……？

◎日本新聞に島を売ります。閑静で景観は特上英スコットランド西岸から十一キロにある面積二十八ヘクタール、のスタッファ島が売りに出された。ここは十九世紀の英国の有名作家の作品に登場したり、英画家ターナーも描いたほど景色の美しいことでも有名な島。持主のウオトピルさんはこんな有名な島だから観光客がドット訪れるものと思って六年前に買ったが客足がさっぱり。ちなみに同島のお値段は五万ポンド（千八百万円）日本のマンション並み。

この記事が風鈴に出る頃、日本のたれかゞ買っておることであろう。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話６４４ー６５００の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

青山雪雄映画
季節風
主演　野口五郎　宇佐美恵子
とっかん
監督　岡本喜八
主演　高橋悦史
十月二十一日（土）午後七時半
十月二十二日（日）午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は５ｐｍ－１０ｐｍ
△日曜は５ｐｍ－９ｐｍ
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE.　PHONE: 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人ー百五十人までの御用に応じられますのでパーティには御利用を願います。
各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel　944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of　Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri.　11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.　5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat.　5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am

共和党起死回生の万能薬

……減税電撃作戦……

（一）

　十一月七日には中間選挙があり、それから二年後には大統領選挙が来るというのに、市民の政治的インテレストは低調である。中間選挙の有権者参加率は有史以来の低さを示し、三六%を割るだろうと予想するむきがある。

　それほど国民は政治に無関心となり、人気のない選挙であるに拘らず、共和党がこの選挙のためにハッスルしていることとは、九月下旬に全国減税電撃戦を組織し、前大統領フォード、前加州知事レーガンの両「巨頭」をはじめ、同党の名のあるほどの政治家が悉く動員されたことに示された。全国委員長ビル・ブロックが、過去数十年間に同党が支持したどの政綱よりも確固として「抱きしめた」という三年間に所得税の三三%減を約束するロス－ケンプ法案へのコンミットメントの強さを明にした運動であった。同党上院総務ハワード・ベーカーはカーター大統領の一九八〇年再選努力は同法によって拒否されるのを予想し、下院総務ジョン・ローズによると、減税を欲しる市民は共和党候補を議会に送ればその希望が達せられるのを見ることができるそうで、「問題はそれほど簡単である」ということになる。

　共和党が全党をあげてコンミットしたロス－ケンプ法が、加州の提案一三の成功に刺激されて生じた減税要求の波に便乗して考え出されたものであるのを推察するのは困難でない。提案一三の説明や批判はこゝでの仕事でないが、同提案の性質とその持つ基本的欠点を指摘しておかないと、ロス－ケンプ法が考え出された背景や理由が理解されないかも知れない、という心配がある。

　提案一三は不動産税を売買当時の一%とし、地方税増加率は年二%以内にとゞめ、新州税制定には州会の三分の二支持を必要とする、という三要素から構成されている。この提案が通過したことで加州全体で七〇億ドルの減税となると言われているが、実質的には六四億ドルと考えるのが正確である。ところで、その六四億ドル減税でどの社会層がどれほど利益を受けるか、と言うと、自宅所有者、即ち近頃日本で流行する表現で言うと、マイ　ホーム層が二三億ドル、貸アパート所有者層が一二億ドル、企業が二九億ドルということになるそうである。加州には他州と比較してマイ　ホーム族が遥かに多いので、プロパティ　タッキスが鰻上りに高くなるのに、この人々がハワード・ジャビッツの宣伝に踊って反乱を起したのだ、と思われるが、この割り合い表は彼らの反乱で最も多くの利益を得るのが州内に尨大な不動産を持つ大企業であるのを明にしているのを、どう考えているのであろうか。たとえば加州スタンダード石油は一三一〇万ドル、ロッキードは九五〇万ドルを不動産税からセーブすることができるそうである。両社を始めとしてIBMその他の工場、研究所、オフィスなどの不動産を加州に持つ大企業会社にとって提案一三は拒額の減税を意味している。二万ドル前後の収入を持つマイ　ホーム族が中心となった－－少くとも彼らの支持がとくに強く訴えられた－－提案一三運動であったが、それによって得られた利益の「獅子の分け前」を受けたのは大企業であったわけである。

　しかし高税に悩むのはプロパティ所有者ばかりではない。国家行政に税金が必要であるのを理解しながら、現在の税制に満足している者は一人もいない、と言っていゝだろう。ところが提案一三はマイ　ホーム族よりも遥かに多数であるに相違ないアパート居住者とは全く無関係である。減税を切実に必要としているのは、マイ　ホームを買う余裕を持たぬ人々でこそある、と思われるのだから、彼らのインテレストに無関心であるのは提案一三の致命的欠陥と言ってい丶だろう。

　だから、プロパティを所有すると否とに関係なく、収入を持つ総ての人が納めねばならぬ所得税の大幅カットを約束する法案を考え出せば、提案一三を加州のマイ　ホーム族が支持した以上の熱狂的支持を広い国民層内に呼び起し、その支持運動が挑発する政治的渦に乗れば一躍して名をあげることができる、と考える野心的な政治家が出て来るのは不思議でない。

　ニューヨークの共和党下議ジャック・ケンプがまさにそのような政治家だったのである。

（R・F）

日蓮仏教会 ヤード　セール

　シカゴ日蓮仏教会にては資金募集の為め、かねてより計画中のヤード・セールを来る十月二十八日（土）二十九日（日）の両日午前十時より夕方まで、教会（北ボライナ－街　四二一六番）前のヤードにて開くことになった。

　セールには商店より寄附せられた、家庭用品、新、古の衣類、その他すし、ちきん照焼、うどんベーカリー等の売店もあるので多数来場援助せられたしと。万一雨天の場合はグラージ及び、教会の階下にて開かれる。若し御家庭にて不用品があれば寄附していたゞければ幸であると希望されている。

未生会花展 大成功裡に終る

　シカゴ未生会第廿五回記念花展は去る十五日、シカゴ　ホーテカルチュアル　ソサイテーのボタニック・ガーデンにて開催されたが、今回の花展は荒川静甫師範が多年に亘って、日本文化の生花普及の為め努力し、多数の門下を指導した功により、未生流家元肥原康甫宗匠より、家元名誉職の総目代に叙せられた披露と、社中百余名の出品で、此の日の天候は不良であったが観衆満堂であった。

　その半数は師範で特に正師範十五名の作品はさすがの出来ばえであった

　荒川静甫師範の二回のデモンストレーションは始めは荒川典子嬢、二回目は富広師範の英語の説明があり何れも好評で観衆の拍手を浴びた。

　今年は会場が遠くて心配されたが十時の開会から五時の閉会迄日、白人で会場がうずめられ会員一同大喜びであった。

　最後五時に記念撮影があり、その後で門下生一同より荒川師範に記念品がおくられ、大拍手にて閉会した。



議論に負けて 酒場に放火

　酔っぱらい警官がバーで二婦人と議論して負けたのに腹を立て、バーのある二階建て建物にギャソリンをかけてからマッチを投じたことで生じた火事で二十二人が焼死した。犠牲者の多くは火焔に妨げられて出口に接近することができず、非常口は箱その他が積まれていて使用できなくて死亡した。警官ピードロ・アルゲロは放火したのを認めた。

　ベネズエラ首都カラカスでの事件。

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街　三五七五番
「電話五二八－一九三〇」
又は五三九－〇六四八」

通信販売
CHLORELLA
クロレラ
純正品質保証
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2pm
ピアノ　…　どうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理
亀八
開店
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半
五　時－十二時
日曜午後五時半－十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世世味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時－午前四時まで年中

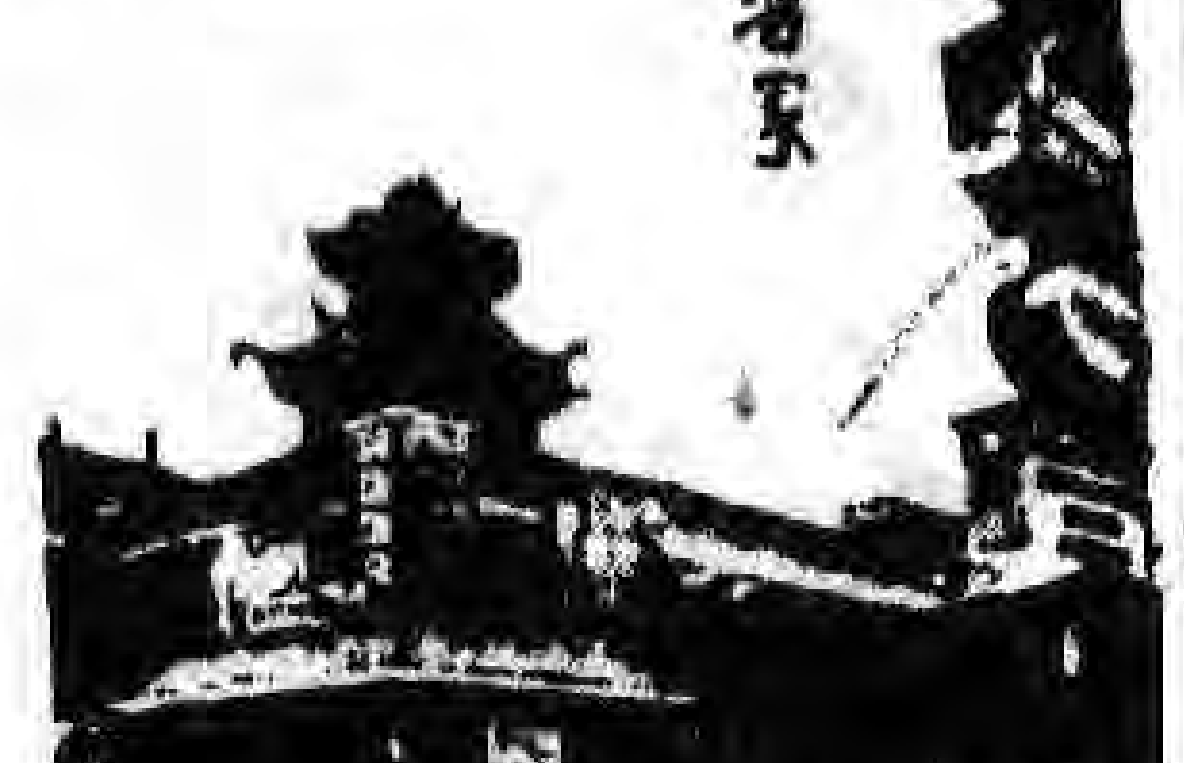
ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
○開　店　時　間○
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中一酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



年収六五万六〇〇〇ドルとなる 二〇五〇年まで長生すれば

労働省労働統計局と社会保証局から報告書が発表されたが、グッド ニュースとバッド ニュースを賃銀給料収入者に与えた。グッド ニュースによると、典型的なフルタイム労働者の給料は過去五ケ年に四三%増加し、この人が今後長生きすれば——かりに二〇五〇年まで——年収六五万六〇〇〇ドルとなるそうである。一日の収入一万五〇〇ドルである。しかしグッドニュースの背後にはバッド ニュースがある。というのはインフレで、ドルの値うちは無くなり、二〇〇〇ドル持ってグローサリイに行っても釣り銭を期待することはできなくなるそうである。

第二一世紀中葉の米国人の年収六五万六〇〇〇ドルを予見した社会保証局報告は、その頃に六五才で引退する者は二五万九〇〇〇ドルに近いベネフィットを受け、ある者は最高額四〇万五〇〇〇ドルを受けることになるそうである。この予見が正しければ、今後七二年間に賃銀は六二倍となるのを意味する。もし物価が賃銀と同じく増加するとすれば、どうなるか？

◎現在一本六〇セントのブレッドは三七ドル五〇セントとなる。

◎二五ドルで買い得るグローサリイ品物は一五六二ドルとなる。

◎一五セントの新聞は九ドル四〇セント。

◎四五〇〇ドルの中型自動車は二八万一〇〇〇ドル。

五万五〇〇〇ドルの住宅は三四〇万ドル。

たゞしこれは現在の傾向を基礎としてのプロジェクトしたもので予想ではない。賃銀及び物価が年間五・七五%上昇するものとの仮定に立っての投影なのであり、二〇五〇年までに、その時々の傾向に従って再評価されるものである。

だから、二〇五〇年までに事情は好化するかも知れない。もちろん、投影以上に悪化するかも知れない。



Milk products on display in shops include many foreign brands.



桑港川柳吟社の指導者 三上茶里氏訪市

桑港川柳吟社の指導者であり、選者でもある、三上茶里氏（本名三上撰夫）は今回桑港方面から東部観光旅行団三十余名の団長に推され一週間余の観光を終へて、帰郷の途一行と分かれ、十一日単身シカゴを訪問、同夜はシカゴの柳人野尻南海氏宅の客となり、突然の催しであったが同夜シカゴ川柳人中西あつ子夫人宅に於けるシカゴ川柳吟社の歓迎会に臨み、柳人同人として交友を楽しんだ。

翌十二日は野尻氏の案内で市内外各地方を観光後、旧知本社の杉本を訪ね、ツールレーキ・キャンプ時代から三十余年の初の再会で喜び合った。又同氏は菅野豊野夫人の案内で杉本自宅を訪問されて一別以来の旧談に耽った。氏は同夜は菅野夫人宅の客となり、翌日シカゴをたたれた。

三上茶里氏は単に柳人として著名であるばかりでなく、書、画両方面にかけても著名人で、氏の作品は永く桑港東京銀行内に展示されて一般の供覧の的となっていた。

日本便り



◎軽快なイメージと実地試験がいらない手軽さが受けて、ミニバイクが飛ぶ様に売れている。メーカーの生産台数は昨年は八百六十万台。今年はさらに三十%以上のびた。だがミニバイクの交通事故が激増して、死者四百二十八人を出した。

警視庁は交通法規の無知や運転技術の未熟があるとみて、ヘルメット着用の義務づけと、免許試験制度へ変へることを検討することになった。

青雲の鬼

山手樹一郎

「それでは御尊父は犬死になってしまう。第一、あなたの身が立たない。あなたの身を立てる道はたった一つだと思う」

「教えてくださいませ。どうすればよろしいのでございましょう」

千鳥の顔えさっと血の気がさしてきた。

拾吉もお袖も、東吾の顔を見つめながら、次の言葉を待っている。

「さっき用人は、いま屋敷の内情を表へ出すのは不利だという意見だったが、わしはそうは思はない。たとえ不利にせよ、ここはぜひ小田原藩の中津川主膳という人にあって、あなたが家出をしてまで御尊父にあいに来た理由を、はっきりと訴えておく、それが事の正邪をただし、御尊父の下手人をあげて、制裁してやる一番の早道だと思う」

「でも、でもあたくしの申すことなど、中津川さまが本当にして下さいましょうか」

しかも、恥しい屋敷の内情を口にしなければならないだけに、千鳥としてはためらわずにはいられないだろう。

「無理にすすめるのではありません。実行するかしないかは、あなたにまかせるほかはない。しかし江戸へ帰って、親戚と相談してからでは遅きに失するでしょう。いや、その江戸へ無事に帰ることさえ、実際には非常に困難があると覚悟しなければならないんだ」

突っぱねるようにいう東吾の顔は、お袖がひやりとするほど冷たく、底意地悪かった。

千鳥はうなだれて、じっと歯をくいしばっている。

「実は、あっしが心配しているのも、それなんですがね」

拾吉が気の毒そうな顔をしていう。

「ごめんくださいまし」

番頭が廊下へきて、いそがしくひざまずいたようだ。

「番頭さんかね」

拾吉が気軽に声をかけると、へえと答えて、障子をあけ、

「失礼でございますが、こちらさまは早水東吾さまでございましょうか」

と、改まって聞く。

「早水東吾はわしだが」

「ただ今本陣から使が見えまして、松浦からきましたが、ちょっと早水さまにお出向きが願いたくお迎えにまいりましたと申して、玄関でお待ちになっておりますがどういたしましょう」

松浦と聞いて、はっと千鳥が顔をあげる。

「早水東吾に出向いてくれと申すのだな」

東吾が念を押す。

「はい、早水さまにと申しております」

「そうか。今すぐまいるからと申して、使の者をしばらく待たせておいてくれ」

「かしこまりました」

番頭はおじぎをして去って行く。

「江戸からなにかお指図が着いたのでございましょうか」

千鳥が不審そうに聞く。今夜にも江戸から指図がとどいたら、内々で知らせるからと、用人は言っていたのだ。

「しかし、わしに出向けというのはおかしい」

東吾は拾吉の顔を見た。

「お嬢さんに聞かせたくない指図でもとどいたんでしょうかね」

「そういうことがないともいえないが、——とにかく用心しておくに越したことはない。わしが戻ってくるまで、みんなはここお動かないことだ」

「といいやすと、旦那は狸の使と見るんでござんすか」

「狸の腹になってみれば四人をばらばらにしておくほうが仕事がしいい」

「じゃ早水さん、その使ことわったらいいじゃありませんか。用があるんなら、向うからきてもらうことにして」

お袖が顔色を変えていう。



Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか

料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル

ビジネスニュース　（週刊紙）

日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　$12.00
　　　1ケ年　$24.00

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night, 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)

1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)

1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055

◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

通
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海 チャーター機
御手頃
な値段で
東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8

1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

To Sansei Parents

By Bill Hosokawa

Virturally all Nisei and a large percentage of Sansei grew up deeply immersed in the work ethic. The Nisei, many of whom were teenagers during the Depression years, scrambled to find summer, Saturday and after-school jobs partly because it was expected of them but mostly because they or their families needed the income. Working at a job that paid cash, little as it was, was part of the process of maturing.

In Seattle where I grew up, there were lads as young as 12 who signed up as laborers for the summer in Alaska salmon canneries. There were no child labor laws in those days, but these boys didn't feel exploited. They were glad to get the chance to work. Other Nisei youngsters worked as field hands or helped run the family grocery store or washed dishes or waited tables at an equally tender age. Perhaps they didn't have much fun, but there is no record that the experience damaged them very much.

And because many Nisei recognized merit in the experience of working, they encouraged their Sansei children to get summer jobs while in school even though the need for income was less urgent. The money always came in handy, of course. But probably more important was the experience of working at a regular job - learning to organize one's chores, learning to accept responsibility and make decisions, learning to stock to a tedious and uninteresting job, learning to get along with one's fellow workers and meet the public. Work was valuable because it was an important learning experience

Now for a variety of reasons, most of which are too complex to explain here, young people are being deprived of a chance to work. A high minimum wage, which forces an employer to pay young people more than they are worth to him, is only one complicating factor. And unfortunately it is the under-privileged minorities - the ones who need the work experience most - who don't get it.

continued ...

SEI-KAN TUNNEL TO BE WORLD'S LONGEST

HAKODATE – The undersea tunnel connecting Hokkaido and Honshu will become the world's longest early next month when a major portion of the 33.4 mile Seikan (Aomori-Hakodate) tunnel is completed.

The 13 mile section on the Hokkaido s ide between Shiriuchi and a point under the 460 feet-deep Tsugaru strait took five years and eight months to dig after construction started in February 1973.

A ceremony to mark the completion of the section on the Hokkaido side is due to be held next Wednesday.

The remaining section to Miumaya, Aomori, prefecture, will be finished in four or five years, a spokesman for the Japan Railway Construction corp. said.

The tunnel will run 14.4 miles under water and 19 miles under dry land.

Japanese National Railways ferryboats are in service on the channel between Aomori and Hakodate at present.

The Hokkaido side of the Seikan tunnel alone will be longer than the 12.3 mile Simplon tunnel on the Swiss-Italian border, now the longest, and the 11.2 mile Apennine tunnel in Italy, the spokesman said.

TAKU-GA by HOKUSHU SATO

An exhibit of "The Fish of Lake Michigan" done in Taku-ga style by Hokushu Sato will be on display at the Japan Information Service from October 5th. Taku-ga are rubbings made by placing wet paper over the object to be printed - in this case, fish - which are then rubbed with silk-wrapped cotton that has been dipped in pigment.

The artist will give a lecture-demonstration of his art at 1:30 p.m. on Wednesday, October 18 at JIS.

Japanese-Scholar Sees New Sino-Japanese Treaty Benefitting U.S.

International relations expert Tetsuya Kataoka of Saitama National University of Japan visited Chicago on August 28 to attend a luncheon meeting for some of Chicago's leading industrialists, scholars, and journalists, and to discuss "Japan's Centrist Awakening." Professor Kataoka gave particular attention in his remarks to implications for the U.S. of the new treaty between Japan and China.

Professor Kataoka, who received his doctoral training at the University of Chicago, sees the recently signed Treaty of Peace and Friendship between Japan and China as beneficial to the U.S. The treaty seems to make possible a triangular relationship between all three countries that depends on the strength of the Tokyo-Washington link.

The change in Japan's political climate is good for relations between our countries, said Kataoka, because it is making Japan a stronger partner. Periodic and temporary economic difficulties should not be allowed to interfere with what has developed into a mature and stable relationship. The inclusion of China in our diplomatic relations furthers the potential for stability in international relations, Kataoka believes.

Nikkei Dolls for Nikkei

San Mateo, Calif.

For many years, the Japanese American Curriculum Project, Inc., sought a baby doll distinctly Japanese American rather than Japanese as a "reaffirming image for the Japanese American child".

JACP board members searched the markets throughout the U.S. and Japan. After market-testing the toy dolls they finally found, it it now being offered at $18.50 per pair (boy doll only $9.45; girl doll $9.95) plus tax and shipping ($1.50 for one doll, $2 for two to same address) from:

JACP, Inc., 414 E. Third Ave., 3ox 367, San Mateo, Calif. 94401.



JACP's Asian American dolls

Dolls are 13-inch high, soft with movable parts, wet and have removable clothes. JACP, which distributes books and curriculum materials on Asian Americans, has received many letters from mothers thanking them for making the dolls available. #

Francis W. Parker Auditorium
2247 North Clark Street

OCT 21 & 22



Sat. 7:30 & 10:30pm Sun. 9:00pm

Samurai Battle Cry (Tokkan)



Sat. 9:00pm Sun. 7:30pm

Seasonal Wind (Kisetsu Fu)

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3030 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY OCTOBER 20, 1978

PATSY MINK EYING POLITICS AGAIN

Patsy Takemoto Mink, the first woman of Japanese heritage to be elected to Congress, revealed in San Francisco Wednesday that she will be running for political office in Hawaii in 1980.

The six-term veteran of the House of Representatives gave up her seat in Congress in an unsuccessful 1979 Senate bid and later was named by President Carter as assistant secretary of state for oceans and environmental and scientific affairs. She resigned that post in April after 13 months because of the lack of opportunities to participate in policy decisions. She is now president of the liberal Americans for Democratic Action.

Mink was in San Francisco enroute to Minneapolis, for a day's meetings with area ADA leaders and a fund-raiser for Democratic Rep. Don Fraser, a former ADA president, now in a race for the U.S. Senate.

Mink's role in the ADA has her helping plan and lead the July 9 march in Washington for the Equal Rights Amendment extension. The ERA is high on the ADA priority list, where Congressional action also is sought on energy, housing and the Humphrey-Hawkins full employment bill, the San Francisco Examiner reported.

On the consumer front, Mink is pushing her $77 million class action lawsuit with nearly 2,000 other mothers against the University of Chicago Lying-in Hospital and Eli Lilly & Co., maker of the drug DES. They charge that 25 years ago, they were unwittingly given the experimental drug that later was linked to cancer in children. "We're buried under mountains of legal briefs and motions to desist, but we are optimistic," Mink told the Examiner.

Mink gave Congress and President Carter "failing marks" in their ability to initiate "desperately needed policies and programs," but said she was encouraged by a marked change in Carter's efforts to work with Congress.

A graduate of the University of Chicago Law School, Mink was only one of two women attorneys in Hawaii in 1953 when she began her law practice.

"I just spoke to the state association of women attorneys. There are now 200. We've come a long way, but not far enough. I think I can help that movement better by getting back into elective office. I'll be running again in Hawaii in 1980," she said.

Nikkei mayor in B.C. resigns

PORT McNEILL, B.C.—Mas Nishiyama, mayor of this town some 180 miles northwest of Vancouver, resigned Sept. 8 from his post amidst controversy concerning his business activities.

Resignation came after stories appearing in the North Island Gazette July 6 and 13 concerning a travel service firm, of which Nishiyama is president. Action against the newspaper is pending, he said. #

HUSH-HUSH HISTORY OF YANKEE SAMURAI

Joe Harrington, military historian, has been writing a book on the extraordinary experiences of nisei who played a vital role in the military and occupational operations of the United States during World War II.

Because they were intelligence specialists, their story could not be told until the Pentagon lifted restrictions only a few years ago. Young nisei volunteered from high school and colleges, from sugar plantations, farms, stores, banks, the professions and from behind barbed wire surrounding Relocation Camps and were screened by difficult Japanese language tests for admittance to MIS in Minnesota.

They served in the ice and snow of the Aleutians, the steaming jungles of Guadalcanal, the fever ridden swamps of New Guinea, the coral atolls of Makin and Kwajalein, landed at Leyte, jumped down on Correigador, slithered through the jungles of Burma and marched into Kumming, they translated in the old Red Fort of Delhi, sat with Mao Tse Tung and Chou En Lai in the caves of Yenan and walked in the rubble of Chunking, they eavesdropped General Oshima's messages from the Japanese Embassy in Berlin back to Tokyo, and they were in the vanguard of the first United States units to hit Atsugi Airfield. The role of the nisei in conducting the most enlightened and benevolent occupation of the history of mankind, leading indisputably to the recovery of Japan, economic super power of today has never been told.

Of the 6,000 staff, faculty and graduates of MIS, close to 2,500 have been searched out after 35 long years and over 1,500 have told their stories. Written in the narrative history format, YANKEE SAMURAI should be the greatest human interest book to ever emerge in Nisei literature.

A tremendous interest in YANKEE SAMURAI has been generated in Japanese American communities everywhere from New York to Los Angeles to San Francisco, the islands of Hawaii and to Tokyo.

On November 4, 1978, Joe Harrington will be guest speaker at a dinner meeting of Japanese Canadians in Toronto, Canada at the invitation of George Suzuki.

On November 11, 1978, Jose Harrington will be guest speaker at the Tokyo MIS Reunion, to be held at the Sanno Hotel in Tokyo. Harry Fukuhara is chairman.

On March 3, 1979, Joe Harrington will be guest speaker at the Hawaii Kickoff dinner meeting of Nisei Post 1183 in Chicago. Art Morimitsu (539-5216) is in charge.

On June 25, 1979 YANKEE SAMURAI will be publicly released with Joe Harrington, guest speaker at a dinner meeting of MIS participants at the Hawaii Nisei Veterans Reunion in Waikiki. Kenji Goto of Oahu and Art Morimitsu of Chicago are coordinating this activity with Michio Takata, General Chairman of the Reunion.

CINCINNATI REDS TO PLAY IN JAPAN

The Cincinnati Reds will play 17 games in 13 different cities this fall during their goodwill exhibition tour of Japan. The first game is scheduled for Saturday, October 28 in Tokyo's 50,000 seat Korakuen Stadium.

The Reds will play four of the 17 games in Tokyo, two in Nishinomiya and one each in 11 other cities. The goodwill tour is sponsored by the Yomiuri Shimbun, one of Japan's leading newspapers, and the games will be played against the Yomiuri Giants as well as other teams from throughout the country.

This will be the Reds' first trip to Japan and the first for any major league team since 1974. The team will depart for Japan on October 25 from Cincinnati and will return from Tokyo on November 22.

Mondale no-show at Matsui dinner

SACRAMENTO, Calif. Vice President Walter Mondale could not attend the fund-raising dinner for Councilman Robert Matsui on Sept. 15 due to the Mid-East negotiations.

President Carter had requested Mondale's participation in the Camp David, Md. meetings.

Agriculture Secretary Bob Bergland interrupted his schedule to speak in place of the Vice President. Over 500 attended the $125-plate dinner.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company
Call or send resume to.
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

DESIGN ENGINEER
Urgent need for Japanese speaking Design Engineer. Must have a B.S.M.E. degree with experience in product design and development. Salary to $23,000 with excellent benefit package.
Reply G. Tentler, M.R. International
2421 Willowbrook Pkwy.
Indianapolis, Ind. 46205

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話(312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

FOR SALE

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR SALE. 3 flat bldg. 6 year old. Located 6432 N. Albany. Call 262-2357.

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

5-rm good location and transportation. 472-5892

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N., 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

ESCAPE FROM CHICAGO COLD. 5 rm. house with large yard. 721 C St. Fresno, Cal. $150 mo. Near transp. church. Call 878-6625 before 9 pm.

5½ rm 2nd fl. apt on North Side. Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays.

5400 N. Clark, 4½ rm. 3rd floor. Adult Preferred. 728-7925

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay group hospital insurance
372-8460

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

HELP WANTED
Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

三〇三一号　　（一）　　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　　十月二十五日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

ヨルダン西岸自治案を拒絶
パレスチナ政治家の大衆集会
国務次官補の任務複雑化

穏健派からラジカル派に至るパレスチナ人政治家はキャンプ　ダビデ同意の彼らへの自治提案を厳しく拒絶し、米無任所大使アルフレッド・アサートンとエルサレムで会合したヨルダン西岸の同僚を糾弾した。

これはキャンプ　ダビデでエジプトとイズラエル間に同意が調印されて以来、イズラエル軍部政府が許可した二度目の大衆集会であった。ラマラビセツアイト大学で開かれた集会と同じく、第二回集会の空気も決定的に否定的で、穏健派のベツレヘム市長エリア・フライジさえもカーター大統領指導下に作成された平和案に激しく――少くとも演説上で――反対した。

「これは占領の合法化であり、パレスチナ人の唯一代表パレスチナ解放機構（PLO）を無視している。」

フライジとは政治的に反対の立場にあるとされているナブラスのバッソム・シャカも同一路線をとり、キャンプ　ダビデ同意は「パレスチナ人がノーと言ったので」具体化されない、と言い、シリヤ、イラク、リビヤなどのアラブ強硬派集会がアラブ国家の権利を「セルアウト」するサダトの企てに終止符を打つのを希望した。

これらの意見が、米、エジプト、イズラエルが予想する西岸自治政府の指導者と考えている政治家から来たのは重大であり、キャンプ　ダビデ同意に支持を動員するため、中東地方訪問中の国務次官補サウンダースの任務を複雑にする。彼はこの旅行で西岸パレスチナ人間に政治的基礎を拡大するのを望んでいると見われている。しかしヨルダン王フセインがキャンプ　ダビデ同意に支持を表明するまで、西岸政治家で同意支持を明にする者は出て来ないだろう、と地域の消息通は語った。

第二回大衆集会には約一二〇〇人が参加したと推定され、会場には「カーターは帝国主義指導者」、「キャンプ　ダビデ同意打倒」、「PLO万才」の如き激烈なポスターが、はられていた。政治家はキャンプ　ダビデ同意とそこで作られた解決法を悉く拒絶し、PLOをパレスチナ人唯一の代表とするとの決議を採用し、自治案を拒絶し、イズラエルその他によるその具体化に反対するのを総ての人々に訴えて閉会した。

過去十一年間、イズラエル軍事政府はヨルダン西岸市民が政治集会を持つのを許さなかった。

新法王ヨハネポーロ二世
伝統破り非イタリイ人選挙

ヴァチカン枢機相会議はポーランドのキャロル・ボイチラ枢機相を次期法王に選挙して四五五年に亘たるイタリイ人による法王の伝統を破った。今日までに非イタリイ人で法王となったのは、一五二二年から一五二三年までその位置にあったオランダ人アドリアン六世のみである。

五八才の新法王は今世紀で最も若い法王であり七億の信徒を持つ世界キャソリック教会の第二六四期最高指導者となった。

新法王がヨハネポーロ二世と名乗ったことは、前任者ヨハネ廿三世及びポーロ六世によって始められたキャソリック教会の改革を継続する決意を持つのを示した。前法王六五才のヨハネポーロ一世が在職三十四ケ日で心臓発作で死去したことは新法王選挙に当り候補者の健康や年令が考慮されたものと想像され、ボイチラ枢機相の選挙は誰もが予想しないことであった。

新法王はシカゴを二度訪問されたことがあり、ワルソウを除けば世界で最も多数のポーランド人が住むシカゴでよく知られており、同師の選挙にシカゴのポーランド人コンムユニティは躍り上って喜んだ。

しかし共産主義国の枢機相が法王となったことで、法王庁と共産主義政府との関係を憂うる声がある。ボイチラ枢機相が反共主義者であるのはよく知られており、一九六六年に故ポーロ六世がポーランド訪問を申請した時、政府はビザー下附を拒絶したことがある。新法王が最初の声明で「我々の手と心は」総ての人に差し出されるが、共産主義政府の「地上的問題に」干渉しない、と言ったのは、法王庁と共産主義国との微妙な関係を考慮したものと思われ、ポーランド政府も新法王の選挙を祝賀するとともに、その就任式に参加を希望する多数のポーランド市民へのビザー下附を促進すると発表したことで、新法王下の法王庁に積極的態度を持つのを示した。

スコーキイ上告拒否さる

郊外スコーキイとスワスチカ腕章のある突撃隊ユニフォームで同市で集会せんとする米国ナチスとの法廷斗争に連邦最高裁は終止符を打った。ナチス集会を阻止するため同市会が採用した条例はナチスの言論の自由を侵害する違憲的条例として連邦地裁は廃止したのに干渉するのを、最高裁は拒絶したのである。

スコーキイ市会はナチスの言論自由権はナチス集中監獄の生残者が少くない四万五百人の同市在住ユダヤ人の権利に優先すべきでない、との根拠で地裁判決を上告したが、最高裁がケース取り上げを拒絶したことで、地裁の判決が支持されることになった。

最高裁意見は七対二でケース検討を支持したブラックマム判事は、ケースは改正憲法第一条の中心に関係する、と言った。

「一方には改正憲法第一条の強力な主張があり、他方には第二世界大戦の悪夢的経験の忘れ得ざる記憶によって燃え上らせられた爆発的事情がある。このケースは言論の自由行使には絶対に制限はないか、を考慮する機会を法廷に与える。」

米国ナチスを法廷で代表したのは米国人権協会シカゴ支部で、このため同会は約二〇%の会員を失った。民主々義破壊を企てるナチスの民主的権利擁護をこの人々は承諾し得なかったのである。

日中平和条約批准書交換

日中平和友好条約を二十三日に批准書を交換することで、大戦以来進められつゝあった和解プロセスを日中両国は完成した。首相公邸における調印式後、福田首相と鄧小平副首相はシャンペンでトーストした。

八月十二日にソ連の反対に拘らず調印された平和条約の批准書交換が行われたことは、中国の経済的開発に日本が演じる大きな役割りの道が開かれたのを意味する。

鄧副首相、黄華外相を始めとする中国代表団の訪日は六万四〇〇〇人の機動隊で警護された。批准書交換式が進行中、ウルトラ右翼は「共産中国打倒」を叫んでサウンドトラックを乗り廻していた。鄧や華など数人の代表団指導者は夫人同伴で訪日した。中国婦人が夫君の正式旅行に同伴した最初のことと言われている。

日本エンジン
クライスラー輸入

クライスラー自動社会社は一九八一年から五年間に亘たり同社製自動車に使用するため百万個のエンジンを三菱自動車から輸入するのを発表した。四シリンダー　エンジンの輸入は連邦政府の燃料経済標準に即応するためである、と同社スポークスマンは語った。

クライスラーは三菱自動車に部分的インテレストを持つ。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の　富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◆みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◆

◎金融界も訪中ラッシュ
＝貿易センター建設でも合意＝

市中銀行の対中国関心が強まっている。まだ、日本輸出入銀行の開発金融（プロジェクトローン）の条件が詰まっていないので、表立った動きにはなっていないが、水面下の動きは活発。

十月十六日から二十七日にかけて都市銀行、長期信用銀行十六行の国際部長クラスで構成する全銀協ベースの代表団（団長・米岡英夫富士銀行常務）が訪中するのに続き東京銀行の柏木雄介頭取も十月末から十一月上旬にかけて北京を訪れる。

全銀協の訪中団は昨年五月の常務クラスの訪中団に続いて二度目、東銀頭取の訪中は七回目になる。五月以降、最近までの頭取クラスの訪中は赤司三和銀行頭取（五月中旬）色部協和銀行頭取（六月上中旬）板倉三井銀行社長（七月上中旬）池浦日本興業銀行頭取（八月下旬、九月上旬）石野太陽神戸銀行頭取（九月中旬）など表に出たものだけでも五人。このほか、〃極秘〃のものがあるかも知れない。

このような訪中ブームは銀行だけのものではない。経済発展十カ年計画（七六－八五年）に伴ってプラント類の輸出が期待できるから各種メーカー、商社の担当者が北京にあふれていることは周知の通りだ。九月下旬に訪中した日中経済協会のメンバーと中国側の話し合いの結果、これらビジネスマンを収容する貿易センター建設について合意が成立した。人を北京に送り込もうにも施設がないので日本で建ててやろうとの発想に基づくものといえる。

メーカー、商社、銀行がどうして中国、中国と騒ぐのか。いうまでもない、そこに広大なマーケットがあるからだ。経済発展十カ年計画によると主要プロジェクトは大型鉄鋼基地十カ所、大型非鉄金属基地九カ所、大型石炭基地八カ所、大型油田・ガス田十カ所、大型発電所三十カ所、鉄道新幹線六本、重点港湾五カ所など合計百二十プロジェクトというすごさだ。国内の設備投資は景気低迷で、どんな調査機関の見通しでも先行き暗いし中国以外の海外市場といっても限界はある。中国に目が向くのは必然といえる。

ところが、このような対中国認識を持っているのは日本ばかりではない。日本は、日中平和友好条約を結び、十月に批准書交換の予定になっていることで日中経済関係は〃特別〃つまり中国側としてはなにかと日本に配慮してくれるだろうと思っているが、それは日本から中国を見た場合であって中国から見ると必ずしもそうではない。

現政権は〃全方位外交〃といったスローガンをかかげているが、中国の経済外交も資本主義国との関係では、〃全方位〃であることを認識する必要がある。つまり、今、世界的な景気低迷の中で、欧米先進国のメーカー、銀行は中国の今後に注目しており、中国はこのような買い手市場の中で、できるだけ安い買い物をしようとしている。

九月中旬訪中の西独の工業、銀行グループは同国に採炭プラント輸出商談をまとめ、同時に、八十億マルク（四〇億弗）の輸出金融供与について調印した。中国は今年八月ごろから、従来の対外経済三原則－借款、投資合弁は受け入れるとの方針を明らかにしている。西独の八十億マルクのローンはこのような方針転換後では最初のもの。日本はこの面で西独に一歩先んじられた。十カ年計画に伴う中国の資金需要は三千億弗とも三千五百億弗ともいわれており、従ってこのうち外国からどれだけ借りるかは不明だが、バンカーの足が北京に向かうのは当然だろう。

対米貿易不均衡

三菱銀行が十六日発表した調査特報は「最近の対米黒字縮小のめは今後徐々にふくらんでいき、対米貿易不均衡の拡大も一応ヤマを越しつゝある」としている。同特報によると、五〇年末から増え始めた通関ベースの対米出超額（季節調整値）は今年四月の一〇億ドルの大台乗せをピークに縮小へ転じ八月は七億ドル強にまで縮まってきた。対米輸出はドル表示額で四－六月が前年比三三・〇％の大幅増のあと、八月に同二一％強増と伸びがにぶっている。一方、低迷が続いていた米からの輸入は四－六月に同八・九％増とやゝ増勢が強まり七、八月が同二七・九％増と対米輸出の伸びを上回っている。

この第一の理由は円高の影響。例えば自動車の対米輸出が落ち込んできたのは円高調整のため六－七回も値上げし、その結果、主力の一六〇〇ccクラスで四千ドル前後と米国産車に比較して一割以上割高になったためだ。この半面、円高で鉄くずのほか資本材を中心に製品輸入に増加の兆しが出てきた。さらにカラーテレビ、鉄鋼など対米輸出の各種規制も響いている。

日本便り

◎日本最大のタイヤ・メーカーブリジストンなどの大手タイヤメーカーが約八百十万本総重量一万一千トンに上る大量のタイヤを三重県上野市などの山林に不法投棄していた事件で三重県は撤去命令を出したが応じない場合、訴訟に持ちこむことになった。

◎全日本空輸が中国に対し、日本中国間にチャーター便運航をしたいと申し入れたのに対し、中国側は具体的な事は外交ルートを通じて話したい、としながらも、チャーター便の受け入れに付て原則的に同意した。

このため十月九日熊本上海間に一番機が飛ぶ事になった。

東京展望台



円高問題を観る

安曇穂明（あずみすいめい）

展望台というのは、高い所から、広く、遠く観る所である。

日本なら、富士の山頂が最適であって、これほど視野のきく所はない。その代り、こういうところから展望すると、広く遠く観える代りに、事物がすべて霞んでしまい、鮮明度は非常にうすいものになってしまう。つまりすべてが平面的で、立体的にものを観ることが出来なくなるのである。

展望台というところは概括的にものを観るところで、広い景色をみるときには、高い展望台に限るわけである。

私は三年前にシカゴに行ったとき、ニューヨークの世界貿易センターのビルを抜いて、世界第一にのし上ったシカゴのシアースローバクビルにあがって眺めたが、さすがにこれだけのところにのぼると、広いシカゴ市街も一望のうちにおさまるし、そして、ミシガン湖の雄大さが、いまさらのように眼前に迫って圧倒されるのである。

人間は誰でも高いところへは登ってみたい。

その現れが登山家であるが、彼らの心理は、そこに山があるから登ってみたい、ということにあるようだが、都会にいても、そこにある高い所には登ってみたい。

私もワシントンに行った時には、モニメントタワーにもあがり、ニューヨークでは、エンパイヤステート・ビルにも何度もあがり、自由の女神にも登ってみた。

特に自由の女神には、エレベーターを一切利用しないで、下から上まで全階段を登ってみた。

サンフランシスコでの展望はツーインピックにまさるところはない。

だが、どんなところでも、登ってみたところで別にどうということもないが、しかし、眼前に広く、遠く視野が開けたときの感激は、言葉にいいつくせないものがある。

特に自力で高山を征服した人の感激は言語に絶するものがあるであろう。

そこで本題に戻って、「展望台」という立場からもの書きを進めることになると、広く、遠く眺めて書いて行くということになるが、それは平面的で、立体的観点がぼやけるということにもなりかねないが、私はいま日本で一番問題になっている「円高問題」を、無理とは思うが、出来るだけ立体的に眺めてみたいと思うのである。

かくげん

一事を怠る者は万事を怠る

その他教会

立正佼成会　シカゴ支部長　松本恵美子　法座日　第一、第三日曜　1642 W. Grace St.　☎ 477-0324

天照皇大神宮教　神の国建設精神修練道場　米国中西部地方支部　毎日曜10 AM　4455 N. Albany　478-8308

天理教　ウエスト シカゴ教会　会長　鈴木デビット　毎月第四日曜 10:30AM　3733 N. Clark St.　☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会　聖ピータース教会チャペル内　日曜礼拝午前11時　ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH　621 W. Belmont Ave　☎ 274-9405

イリノイ教会　会長　谷本　照子　毎月第二日曜 10: AM　5057 N. Hamlin Ave　☎ 463-6898

生長の家　シカゴ誌友相愛会　会長　砂田　会長　421-0956　毎月第二日曜　正午　22921 N. Halsted St.　指導者　岡山　☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会　日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。　事務局　17 E. Ohio St.　幹事　菅野武雄　☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会　事務所　1433 W. Leland　幹事　金本　豊　☎ 728-8583

鍼術研究院　入学ご案内　ACUPUNCTURE TREATMENT　英文書　$6.95（送料共）　SHIN HAK PANG　Translated by James S. BANG, Ph.D.　2946 N. Lincoln Av.　☎ 549-4660　549-4920

東南洋服店　注文服・製服　及び修理

SCANLON FUNERAL HOME　2907 N. Clark St.　H. Masumoto, Director　327-1800　☎ 472-6485　スカンロン葬儀社（元増本葬儀社）　増本弘

修理専門　T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ　TEL (312) 334-2822　各社製品出張修理致します　見積・配達無料　K & C ELECTRONIC SERVICE　1918 W. MONTROSE　CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　Clark St. at Chicago Ave.　664-5200　お取引、ご照会には日本語でどうぞ　Monday thru Thursday 9AM to 4PM　Friday 9AM to 5:30PM　コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO　Member F.D.I.C.　1050 W. Wilson　271-8000　Gerhardt E. Umlauf, Pres.　バンク オブ シカゴ　家屋の購入、ビジネス上の投資　自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします　お気軽に当行えご相談下さい　樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会　牧師　佐藤敬　名誉牧師　大山義松　礼拝日曜午前十一時半　DEVON CHURCH　1630W. Devon Ave.　☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会　日本語部牧師　荻原千秋　英語部牧師　LAKESIDE CHURCH　952 W. Wellington　☎ 281-3969

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会　牧師　井出　同　陣 デビット　912 W. Sheridan Rd.　☎ 348-0770

ノースショアー バプテスト教会　日本語部牧師　南部　N. SHORE BAPTIST　5244 N. Lakewood　☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会　日本語部牧師　高谷和夫　英語部　701 W. Buckingham Pl　☎ 549-9181

キリスト長老教会　牧師　日比野正也　副牧師　林俊夫　PRESBYTERIAN　3516 Sheffield Ave.　☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会　開教師　久保瀬暁明　同　斎藤暁紅　同　足利祐敬　1151 W. Leland Av.　☎ 334-4661

高野山仏教会　開教師　井上智光　940 W. Windsor Pl　☎ 271-4637

中西部仏教会　開教師　宮村ロン　同　山本雅昭　MIDWEST TEMPLE　435 W. Menomonee St.　☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会　開教師　無垢品作真　同　高橋俊浄　同　田中一雄　1737 W. Rascher Ave.　☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会　開教師　荒川　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE　4216 N Paulina　☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺　開教師　松岡操雄　同　リチャード ロングロイス　同　ポール ゲブハート　2230 N. Halsted St.　☎ 348-1218

アメリカ山一証券　MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES　YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.　大久保利則　135 S. LaSalle Street　Suite 2017　236-3350

こまやかな おつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行　シカゴ駐在員事務所　THE FIRST NATIONAL PLAZA　SUITE 2750　CHICAGO, ILL. 60603　(312) 236-9525

太陽神戸銀行　シカゴ駐在員事務所　THE TAIYO KOBE BANK, LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　115 S. LASALLE ST. SUITE 2595　CHICAGO, ILL. 60603　☎（312）236－3981

三井銀行　シカゴ駐在員事務所　所長　尾崎久雄　The Mitsui Bank, Ltd.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　135 S. LaSalle St., Suite 3900　Chicago, Ill. 60603　(312) 782-3144　TWX 910-221-5824

東京銀行　シカゴ駐在員事務所　藤本敦郎　THE BANK OF TOKYO LTD.　CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE　The Brunswick Bldg.　69 W. Washington, Suite 1420　Chicago, Ill. 60602　236-3120

故緒方ジェームス氏

盛葬儀執行さる

欧州旅行中、伊太利ベニスに於て二回のストロークを起し、遂に死去の不幸に遭はれた、市内トライアングル写真機店主緒方ジェームス氏のお通夜は廿日（金）午後四時から九時迄、スカンロン葬儀社に於て、宮川ロン師司式に依って行はれ、翌廿一日（土）午後一時からの葬儀は、宮川ロン師を導師として、山本、斎藤、足利三師補式で行はれた。

此の日の参列者は満堂に溢れ、弔花棺側を埋めるという盛葬儀であったが、故人在郷軍人の一員であった事や、柔道クラブに関係が非常に多かったこと、又ビジネス関係で白人社会に交友広く、参列者は日系人、白人等相半する程の会葬者であった。

仏式に依る諸式のあと左記の如き関係団体代表者の焼香があった。

市協支部　富広チエ
定住者会　木村リリアン
ボーリングクラブ　平川ジェームス
BTC柔道クラブ　福山デック
インベスター　児玉ミッツ
二世ベタラン　田中フレッド
写真業者　ポールソン・エーブ
友人代表　アートブラックマイヤー
中西部仏教会　藤島カヅ子

仏式に依る種種の式後、ベンアークス氏の弔辞、遺族代表永田ポップ氏の謝辞を以て式を終へ、最後の告別式があったが、故人生前の交友深きを語るものであった。

式後五六十名の親友諸氏は「あづま」すき焼に於ける接待に案内された。

キッコーマン シカゴ支店人事移動

キッコーマン醤油会社のシカゴ支店長としてシカゴ赴任以来三ケ年在勤の西沢毅彦氏は今回日本総本社の東京キッコーマン穀油会社の企画宣伝部に栄転されることになり数日前、本社を訪問し、近くシカゴ支店を離任、帰国されるとの挨拶をされたが、同時にシカゴ赴任以来当地方のお得意様始めこれまで懇意を賜った各位に対し、紙上を通じてよろしくとの挨拶をされた。

なお、氏の後任として、ニュヨーク支店より近く山田聡（さとる）氏が当地に赴任されるので、その節はよろしくとの挨拶も加えられた。

故尾形ジェームス氏の氏名正誤

本回欧州旅行中、不幸ストロークにて死亡されたトライアングル写真器具販売店主オガタ　ジェームス氏の氏名が判然せず、他に同姓同名の方がありますので尾形姓を記入しましたが、本日の会葬御礼広告には正確な氏名に正誤いたしましたので、一般読者の御了解をお願いいたします。

定住者会 芸能クラブに感謝表明

シカゴ芸能クラブでは定住者会の一世のデーケアーのプログラムの一助ともなればとの意向から演芸会を催したところ、地元人一般各位の熱意ある協力によって五百ドル近くの純益を挙げたのでその殆ど全額の四百五十ドルを竹下会長より定住者会に贈呈した。定住者会では芸能クラブの昨年に引き続くこの寄付に対し感謝の意を表されたしと本社に通知があった。

死亡通知並に会葬御礼

鹿児島県　出身
夫　長江　俊義　儀
（七十六才）
Ted Nagaye

十年前帰国、其の後別府に自宅を建築して住居して居りましたが、四年前動脈硬化症の為帰米折角療養中でありましたが、去る十月十六日に死去いたしました。

葬儀は御通夜をかねて、去る十月十八日夜、シカゴ仏教会に於て斎藤暁紅師導師の下に厳修いたしました際は生前厚知の方々御会葬下さいました上、御香典、御香花等の御配慮を賜り誌に有難く感謝致しております。

一々参上お礼申し上ぐべきでありますが、其の意を得ず、略儀ながら茲に紙上を以て厚く御礼申し上げます。

十月　十九日

2829 W. Leland 60625
喪主　妻　長江　藤江
長男　上田ポール
女婿　大村　タム
長女　〃　ミドリ
サクラメント　弟　長江　俊高
〃　姪　高枝
シアトル　甥　谷野　悦子
シアトル　孫　一
友人一同
鹿児島県人会
シカゴ仏教会

会葬御礼

トライアングル
キャメラ店主
夫　緒方ジェームス儀
（六十一才）
James S. Ogata

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預り、まことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべくの処、その意にまかせずはなはだ略儀ながらこゝに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十月二十三日

3445 No Broadway
喪主　妻　緒方　ジェニー
長男　緒方J・マイクル
長女　ホー・エベリン
女婿　ホー・トーマス
孫　同　ジャクリン
〃　ブライアン
次女　サラス・キャシー
女婿　サラス・ゲーブリル
（在ハワイ　ヒロ）
弟　緒方　勇
義妹　同　静
妹　小橋ユキ
義弟　小橋博
妹　マクマレー・フミ
義弟　マクマレー・ケン
義弟　倉田行雄
友人代表　アート・ブロクマイ
定住者会
市民協会
BTC柔道道場
シカゴ柔道有段者会
二世在郷軍人団
ポスト一一八三
中西部仏教会

当社社名変更お知らせ

お得意様名位益々御清栄の段お慶び申し上げます。

尚、弊社毎々格別の御厚情、お引立てに預り厚く御礼申し上げます。

今回弊社は将来の一層の発展を期し、社名を従来のジャパン　フード　コーポレーションを左記の如く改名することにいたしましたのでこの段お知らせ申し上げます。

今後共、一層のお引立てをお願い申し上げます。

新社名　ジャパン　フード　インターナショナル会社

Main Office:
445 Kauffman Court
So. San Francisco, California 94080

JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

求む　書店員

男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

◎求む

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六ー一二七八」
世四味

要求欄

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇

金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四ー一三三二

宋小児科医院
西北部郊外　日本語で診察
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical
Office building
1945 W. Wilson
769-4600



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

求む　フルタイムの　クック　ウエイトレス　一番　ノースブルック

電話　二七二ー四四一四

◎貸し度し

二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二ー三〇九九

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七二

◎求む

ウエター又はウエートレス
亀八
電話　六六四ー三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話）五二二ー〇五〇〇（ジョー）

K. FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
主人　佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

至急求む

バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック

なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
名本　一男

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピド口直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　8:30AM～6:30PM
土曜　8:30AM～7PM
日曜　10AM～3PM

ふろしき文庫

ジャパン　インスティテュート

緑深きエヴァンストン市の一角に、一九七五年に設立された、ジャパンインスティテュートという組織がある。非営利の独立団体で、創立者のセオドア・F・ウェルチ氏は東京大学で学び、在日経験十年、現在はノースウェスターン大学で日本語の教鞭をとるかたわら同大学副図書館長も勤める大の親日家。日本語を流暢に話すだけでなく、文章も書き、日本及び日本人に対する理解は自ら体験しただけに非常に深く、米国に「日本の心」を紹介する文化使節の役をつとめている。

このジャパン・インスティテュートは、国際的情報、文化交流を通じて各国間の相互理解を目的とするもので、各種の文化的な催し　―講演、音楽会、セミナー等　―を独自または他の団体と共同で開催したり、英訳された日本文学の蒐集、貸し出しをしたり、また米国を訪れる日本人その他の外国人の歓迎行事やオリエンテーション・プログラムを通じて個人的な知識、情報の交歓の促進にも一役買っている。

こゝの図書室、いわゆる「ふろしき文庫」は、一九七五年、ウェルチ氏が最後に帰米される以前から計画されていたもので、当時、名古屋国連地域開発センター勤務であった関係上、名古屋・南ロータリー・クラブの援助を得て、英訳された日本文学、また英文で出版された日本関係の書籍を広部門にわたって蒐集され、その数は五百冊近くにも及んでいる。友人、知己また日本に関心、興味を持つ人々に、その名の通りふろしきに包んで貸し出しをしている。

「ふろしきは本を一冊でも十冊でも包むことができ、用が済めばポケットに納まる。実用的で融通がきゝ、しかも美しい。日本人の心を伝える材料としてうってつけです」とウェルチ氏は言われる。書籍ばかりでなく、日本の伝統音楽から現代音楽までのレコードのコレクションもある。こゝにはたゝみ六畳敷の閲覧室もあって、現代の日本でも珍らしいような雰囲気を持っている。

ジャパン・インスティテュートの住所は

Japan Institute
1923 Sheridan Ave
Evanston Illinois
60201
Tel. (312) 869-9349


Theodore F. Welch

今週の映画

本週の松陽キネマは尾崎士郎の最大作として知られている「人生劇場」の青春篇、愛慾篇、残侠篇を同時公開するとともに森進一が熱唱する「旅路」を併映する。

「人生劇場」はやくざを叩き斬って十年の体刑を受けて出獄した吉良常を彼の恩人の息子で小説家を志す瓢吉と戦後の渕川の埋立地をめぐって賭場を開こうとする丈徳に対抗する飛車角と宮川の四人を中心とする青春のドラマである。

超大作にふさわしく出演者は竹脇無我、田宮二郎、高橋英樹、渡哲也、森繁久弥、伴淳三郎、津島恵子、香山美子という豪華なキャストである。監督は加藤　泰。

「旅路」は歌謡界のトップを行く森進一のヒット「おふくろさん」から斎藤耕一が脚色して監督したもの。

幼い時に別れた母のイメージを脳裏に求めて恋人への慕情を絶ち切るように外国の旅路につく弟と、そんな母に憎悪を抱いて汚辱の生活から脱出しようとする兄とのドラマチックな青春の彷徨を描いて、青春において旅路とは何か、と問ひかけた作品である。

田村正和、尾崎奈々、月丘夢路、辰己柳太郎が森を助けている。

十月廿八日（土）七時
廿九日（日）六時半
シカゴ仏教会で公開

十月の各種日程

廿八日（土）／日蓮仏教会　ヤードセール
廿九日（日）＼
廿八日（土）／日本映画　シカゴ仏教会
廿九日（日）＼
十一月
五日（日）　藤間秀之丞リサイタル

日蓮仏教会 資金募集のヤードセール

日時　十月二十八日（土）
　　十月二十九日（日）の両日
　　（午前十時より夕方まで）
場所　北ポライナー街　四二一六番
　　（教会前のヤードにて）

（雨天の場合はグレージ又は教会階下社交室にて）

各商店より寄附された新、古の衣類、家庭用品などがある

尚、食品はすし、ちきん照焼、うどん　ベーカリー等の売店がある

皆様援助のため多数御来場下さい。

風鈴

◎東京都墨田区の貿易会社が開発した毛糸のクツ下が各国から人気を集めている。

品名はエレクトリック・ハンテング・ホットソックス。之を邦訳すると「電熱狩猟足温クツシタ」足裏に熱線を通しあたためる。電源はクツ下の上の方にある乾電池を使う。

北米、カナダ等寒冷地のハンターの必需品。年間輸出二万五千足を超え生産が間にあわない会社ははじめ国内の冷え症の人向けに販売した時は、そっぽを向かれて一時破算の運命にあったが今では生産に追はれて笑いがとまらないとか。

◎十万人の都市から出るゴミを処理し二十万人分の野菜畑に施すたい肥、新聞朝刊八万部に相当するパルプ、二千戸の燃料ガス等を生産する資源再生利用技術システムの研究を進めていた通産省工業技術院はこんな夢を実現するゴミ処理パイロットプラントを完成し、近い内に試運転に入るという。

これを聞いた米、英、仏、西独、ブラジル、インド、パキスタン等から問い合せが殺到している。

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
料理　松屋　日本
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

松陽キネマ御案内
人生劇場
原作　尾崎士郎
主演　竹脇無我
　　高橋英樹
　　森繁久弥
旅路
主演　森進一
　　月丘夢路
十月二十八日（土）午後七時
十月二十九日（日）午後六時半
シカゴ仏教会

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビール
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Closed　3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday　12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner　3:00 - 11:00 p.m.
Sunday　5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE.　PHONE. 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS

新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人－百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

新開店
日本料理
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri.　11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.　5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat.　5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am

共和党起死回生の万能薬

……減税電撃作戦……

（二）

ロスーケンプ法と言われるが、ロスーウィリアム・ロス上議（デラウエア共和）――は共同提案者に過ぎず、首唱者はケンプであり、スポークスマンもケンプである。

ジャック・ケンプはロスアンゼルス生れで四三才。最初はサンデェゴのテームに属し、後にバッファロ　ビルのクォーターバックとなり、職業フットボール団プレイヤーとして十三年の経験を持っている。加州時代にはレーガンの補佐であったことがあり、バッファロでは同市最大の銀行のPRマンをしていた。彼が保守的であることは、この過去を知れば直ぐに理解されて来る。そのケンプが三年間に三〇%所得税をカットする法案を考え出したのである。一一四〇億ドルの所得税カットとなるそうである。一万ドルの年収者にも一〇万ドルの所得者にも、同一率で適用される。

ロスーケンプ法が有権者に魅惑的であるのは明である。共和党がこれまでのどの政綱や提案よりも確実に支持する、と言うのは無理からぬ、と言っていい。政党として消滅するのは遠い将来のことではないのでないか、と思われるような状態にある同党は魅惑的な提案を必要とし、血眼で探していたからである。米国の有権者で共和党員としてアイデンティする勇気のある者は二〇%にすぎず、議会では上院で三対一、下院で二対一の少数派であり、共和党知事を持つ州は全国五〇州中僅か一二州であり、州会をコントロールする州に至ってはたった四州、という情ない事情にある。

共和党が政党として生き残るためには、起死回生の妙薬を必要としているのは明であり、ロスーケンプ法はそのようなものとして捉えられたのである。フォードを始め全党をあげての減税電撃戦の動員は、共和党が同法に運命を賭けているのを示している。現在、各地で行われている選挙運動で、各候補者が減税約束コンテストをしているのは、総ての有権者が減税を欲していることの反映である。対立候補よりもより多額の減税を合理的と思われる形で約束することが選挙勝利の鍵である、と彼らは考えているかの如くである。数週間前の予選で、マサチュセッツで知事再選を求めたマイケル・デュカキスが落選し、ミネソタでヒュバート・ハンフレイの死で空席となった上議席に就くのを考えたダン・フレーザー――米議会が持つ卓越した下議の一人で、韓国スキャンダルで知られた――が破れたことは、ロスーケンプ法への共和党の期待と信頼を更に強めたらしかった。

こゝで疑問が生じる。減税は有難いが、国庫収入は減じないか、という疑問である。国庫収入が減れば、政府支出がカットされ、国民の受ける社会的サービスが影響されて来るのは避けられない、という心配があるので、この疑問が生じるのである。共和党はこれに対して「ノー」と答える。減税で経済が刺激されて産業活動は旺盛となり、就職者数は増加するので、国庫収入は却って増加するそうである。減税で国民の懐中具合いは暖かになり、国庫収入は増加すると言うのだから、両手に花とも、花見をしながら団子を食べる、とも言うべき状態が来ることになる。

この疑問――ロスーケンプ法通過は国庫収入減となるのか、――を問う者があると、共和党は一九六四年のケネデイ減税を指摘して答える。彼が殺される前に決定した減税案に、当時、共和党はもの凄く反対したものだが、今日ではロスーケンプ法支持の根拠としている。一九六四年減税が経済活動を刺激し、国庫収入減とならなかったのは歴史が証明している。だから共和党が過去の誤りを知り、この時の経験を指摘してロスーケンプ法を支持するのは正しいかも知れない。

ところで、一九六四年減税法を考えたのはミネソタ大学教授からケネデイの経済顧問会議長となったウォルター・ヘラーだが、そのヘラーはロスーケンプ法を何んと言っているか。

「三年間に一一四〇億ドル減税の生む需要増加の津波は、米国の現生産能力を簡単に圧倒し、欠損抑制、インフレ閉め出しの総ての希望を押し流し、高波の如き欠損と轟々と鳴り響くインフレを作り出すことになる。」

（R・F）

健康談義

知恵の分け合い

これらの中には、人から聞いたことや自分で試したこともあり、本や雑誌で見たことの中には「人間医学」誌や「サインズ・オブ・タイムズ」誌等から抜き書きしたものが多い。

（梅月高市）

便秘を防ぐには・・・

便秘や便の固すぎるのを予防するには次のようなことに気をつけたらよい。

㈠線維を含んだ食物を食べるように心がける。センイには栄養はないが腸を適当に動かすために大切な働きをするのである。穀物のセンイは特にすぐれているので、ブレッドはホールウィートをご飯は玄米をというように。小麦ハイガ（ジャーム）を毎日大サジ二、三ばいぐらい食べると理想的。

㈡イモ類も量を多く食べると効果がある。それも皮のまゝ食べること。緑色の野菜もたくさん、海草類は特にセンイを多く含んでいるから一層よい。果物もセンイを多く含んでいるうえに酸味は腸を刺激する。皮ごと食べると一層効果がある。

㈢精白した穀物やデンプン質の多い野菜を多く食べていると、食物の大部分は吸収されてしまいカスが殆ど残らない。タマゴ、肉、脂肪の類も同様で便秘の原因になるので、あまり精製した食物やインスタント食品は良い食物とはいえず、線維がありカスが残るものが便秘予防には大切。

通信販売
CHLORELLA
クロレラ
純正品質保証
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
電七八一―六一七一

さくら放送ニュース
AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時―二時

十月二十九日
全日本女子バレーボール
山田重雄監督に
インタビュー

十一月　五日
さくら放送一年の回顧
菅野　昭子

ソニー株式会社　佐藤猛葉
ギター独奏　村中健一郎

十月二十九日
デスクジョッキー
元持　勲
野上　裕介

責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

SHIKAGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M.
to 1:00 A.M.

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街　三五七五番
「電話五二八―一九三〇」
又は五三九―〇六四八」

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
Cocktail 5pm～2pm
ピアノ　ー・どうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
…月曜休業…
寿司
御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur-Noon-11pm
Fri-Sat-Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食には
ぜひともご来店お願い
いたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sutsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
芝麻味
シカゴ人気一番のビアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中華酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

シャトルの名物 松茸狩り

（北米報知）　狩野輝光

この頃、よるとさわると出るのが松茸の話。日系人同志の挨拶でもありなごやかな話題でもあるチャンピオンといわれる茸とりにくわしい人たちは、八月の半ば頃から山へ「敵情偵察」に出かけ早くから雨や天候の工合を心配する。ポートランド、タコマ、シアトル、バンクーバーの線からスポーケンまでの日系人の秋の最大の楽しみ、共通の話題となり、一世のみならず二世、三世も大いにエンジョイしている。

そして松茸はいま私達の食膳を賑わしてくれる前の晩から車や服装、弁当を用意し、朝早くからでかける。とって来た松茸はどうなるのだろうか。一番上等なのはハワイとか、加州東部、あるいは遠く日本の親戚や友人に送る。エアメール、スペシャル・デリバリーだから送料も安くはない

二番ものは車をかってあちこちとわざわざくばってあるく。そしてとってきた御本人たちが食べるのはそののこり。人様によろこばれるのが自慢でもあり楽しみでもある

それればかりか交際の密度を深め和をひろげる。しかし楽しみばかりではない。山でけがをしたり足を折ったり、頓死した人もある。迷って夜あかし、自宅や友人は大騒ぎ夜中に捜索隊も出動する。交通事故もあった。狩猟期とぶつかるのでハンターにズドンと一発やられたケースもある。いわば命がけのところもある。一九五二年には天皇陛下にも献上している。

そしてその松茸は日系人社会の中だけに延々と歴史的エピソードをもって生き続けている。戦前戦後を通じてこんな共通の楽しみと遊びはない。

ところが日本の松茸山とちがって、こっちでは発生の松茸がビジネス・ルートにのり出した。今日でもある程度のビジネスにはなっていたが、日系人社会の「楽しみ」を「金」にかえるということを気がねしてか、反発を買うのをおそれてか公然とはしていなかった。

ビジネスというのは「金もうけ」である。もうけるほどいい。すでにサモン・エグスしかり、数の子こんぶしかり、ビジネスとなってドンドン買い上げられ、日本へ送られ日系人社会の口には中々入りにくい高値となった松茸もそうなるだろうか

総領事盃も出ている松茸コンテストもあり、出品は敬老ホームや静養院におくられ老後をくらしている一世たちによろこんでもらっている。

ずるいようだが、私も貰って食べる方の組。本当に有難い。

「自分でとりに出かければいいではないか」「もうけて何が悪い」とひらきなおられると返答に困るが、日系人社会をただよくにつなぐたった一つの楽しみ、この遊び、このままそっと続けてゆきたいと考えるのは私一人だけのささやかな願いだろうか。

青雲の鬼

山手樹一郎

東吾は刀を持ったままそこへ座った。

「あの、さきほどのお話あたくしやっぱり中津川さまにおすがりすることにいたします。もし本陣へ見えおりましたら、お目にかかれるようにおとりなし下さいませ」

それが最善の道だと、千鳥もやっと覚悟がついたらしい。

「承知しました。わしに今夜万一のことがあっても、拾吉うじがいるし、お袖さんもいる。よく相談して、その方針で進むのが一番よいと思います」

「はい」

「旦那、冗談じゃありやせん。万一のことだなんて、そんな弱音はよしやしょう。旦那はいまに天へはしごをかけようっていう男一匹ですぜ。忘れちゃいけやせん」

拾吉がそばから景気をつけるようにいう。

「そうだわ。早水さんがいなければ、あたしたち二度と無事に江戸へ帰れるかどうか、心細いわ」

お袖は正直に心細そうな顔をする。

「いや、大丈夫だ、万一はあくまで万一で、九千九百九十九はきっとうまく切りぬけてくる」

東吾は笑って立上った

「お玄関までお見送りいたします」

つづいて千鳥が立ちあがろうとする。

「それには及びません。必ず三人いっしょの行動をとることです。ーーたのむぞ、拾吉うじ」

「たしかにたのまれやした」

その返事を聞いて、東吾は廊下へ出た。

「いや、わしのことは心配ない。敵の手に乗ってみるのも、一つの手段だ拾吉うじ、女たちのことをたのむ。なるべく三人いっしょの行動を取るようにしてくれ」

東吾はそうたのんで、床の間の刀を取りに立つ「承知しやした。けれど旦那、十分気をつけておくんなさいよ。あっしたちのたよりは旦那一人なんでござんすからね」

拾吉が真剣な顔をする「うむ、わしはいつも必ず最善をつくすことにしている」

「早水さまーー」

千鳥が呼んで座布団を滑りおり、なにか決心したようにそこへ両手をつかえた。

「どうした。千鳥さん」

FUJIMA SHUNOJO
FIRST CHICAGO
DANCE RECITAL



才一回 藤間秀之亜 リサイタル

Oct 28, 1979 2:00 p.m.
Sunday, Nov. 5, 1978 3:00 P.M.
MATHER HIGH SCHOOL
AUDITORIUM
5835 North Lincoln Ave.
Chicago, Illinois

Tickets available by calling:
Iva Toguri - Business Manager
929-3500
Aya Yamakoshi - Program Coordinator
825-2810
Richard Forrest - Program Coordinator
528-5467
Art Morimitsu - Ticket Chairman
539-5723

Donation: $5.00 Adults
$2.50 Senior Citizens
and children up to 16 years old

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17.7ドル　1ヶ年～34.9ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ヶ月 $12.00
1ヶ年 $24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越 海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 櫻口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/18 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認 山田旅行社

To Sansei Parents

By Bill Hosokawa

That story was told vividly recently by William Raspberry, a nationally syndicated newspaper columnist who happens to be black.

"We are raising a generation of kids who don't know what work is" he wrote. Raspberry told of a young black employer who needed part-time temporary laborers and took on some blacks between the ages of 17 and 21.

Although all were high school graduates, they could not fill out application forms. They didn't know how to organize the simplest tasks, and produced substantially less than white girls from a local college. It turned out that the balck youths had never held a job where they were expected to accomplish specific tasks and get something finished. They didn't know how to dress for work, or how to impress the boss by coming up with suggestions or working more diligently than another candidate for permanent employment, or volunteering to do something that obviously needed doing.

"Thousands of youngsters," Raspberry laments, "many of them bright, ambitious and unafraid of work, are reaching adulthood without learning just what work is."* * *

Oh Slams 39th Homer, 805th in His Career

TOKYO - Sadaharu Oh hit his 39th homer of the season, the 805th of his career, Wednesday in a game against the Hiroshima Carps at Korakuen Stadium.

The homerun record holder slammed his four-bagger in the sixth inning as the game ended in a 3-3 tie, being called after the 10th inning due to a time limit.



It has been fashionable in times within memory for some Japanese Americans, sensitive about "stereotypes," to disparage the Nisei work ethic. Well, it's one matter to be a workaholic addicted to work, and quite another matter to make a habit of working diligently and well. And as Raspberry points out, many who really want to work are discovering to their grief that they don't know how because they never had an opportunity to learn.

That's something that Sansei parents, many of whom are entering middle age, might ponder in rearing their Yonsei children. If I sound like my father in suggesting that hard work never hurt anyone, it's probably because I happen to be a hard-nosed grandfather myself.

TOSHIBA AMERICA, INC. SETS GRAND OPENING IN NORTHBROOK, ILLINOIS



Kazuo Ishiguro, Vice President of Toshiba America, Inc., announced the firm has opened its new facility in Northbrook, Illinois.

The facility, located 30 miles noth of Chicago is the U.S. headquarters for the OEM Division, which supplies electronic component parts to manufacturers, finished products of consumer electronics and business equipment to major companies under OEM arrangements, and is the midwest regional distribution center for the consumer products division and business equipment division of Toshiba America, Inc., covering a 13-state area.

"Our new Northbrook facility will permit us to better meet the needs of the various markets we serve through increased warehouse space and improved accessibility," Ishiguro said. "It also reflects the continuing commitment of Toshiba to the American marketplace."

Toshiba America, Inc. is a subsidiary of Toshiba Corporation, Japan, a 103-year old diversidfied consumer, industrial, business and medical electrical equipment producer. Toshiba is one of Japan's largest manufacturers with annual sales of over $5 billion.

Headquartered in New York, Toshiba America, Inc. is comprised of Consumer Electronics, Business Equipment, OEM and Manufacturing divisions. The new Northbrook facility houses sales and service facilities for Consumer Electronics, Business Equipment, and OEM Divisions, well as an experimental laboratory.

The new facility consists of 65,000 square feet of warehouse, 20,000 square feet office space and 4,000 square feet of service area, and is situated on 5.3 acres of land. Approximately 70 people are employed at the new facility, located at 2900 MacArthur Blvd. Northbrook, Illinois 60062. Phone 312-564-1200

ANA PUBLIC HEARANGS

VENEREAL DISEASE, POOR NUTRITION, SUICIDE, DRUG USE . . . What do these things have in common? They are all major health problems facing the youth of America. These and the many other unmet health needs of American youngsters will be the subject of a series of public hearings to be sponsored by the American Nurses' Association at the Radisson-Chicago Hotel, 505 N. Michigan Ave., Chicago, East Room, 9th floor, beginning at 9 a.m. on Tuesday, October 31, 1978.

"We must focus public attention on the critical youth health problem in this country," said hearing coordinator Mary Dugan, who is associate administrator at Illinois Nurses' Association in Chicago.

"These hearings will help the American Nurses' Association to collect information on youth problems so that registered nurses and others may be more effective in helping combat them."

Among the topics to be discussed are: inadequate immunization procedures; causes of death in adolescents; child abuse and neglect; sexually related problems such as VD, pregnancy, rape, sexual abuse, and incest; and drug abuse.

Some of the witnesses scheduled to testify at the Chicago hearings are Dr. Henry Nadler of Children's Memorial Hospital; Donald Jensen of the John Howard Association; Margot Arnsdorf, Sexual Abuse Treatment Center, Milwaukee; Dr. Edward Senay, University of Chicago, Department of Psychiatry; as well as parents and adolescents who will give first-hand testimony about child abuse, drugs, teen suicide and birth defects.

Hearings have already been held in Boston, Atlanta and Los Angeles. The final hearing will take place in Washington, D.C. on November 14.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケン形)	$36.00	$70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$10.00	$19.00
シュリー	$27.00	$52.00
お料をドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3031 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY OCTOBER 25, 1978

CARTER SENDS GREETINGS TO WORLD BUDDHIST MEET

TOKYO - Bishop Kenryu Tsuji, representing the Buddhist Churches of America delegation to the 12th general conference of the World Fellowship of Buddhists which convened in Japan from Sunday, Oct. 1 through Saturday, Oct. 7, read a message from President Jimmy Carter at the opening ceremony.

The presidential message read:

"The American people join me in extending best wishes to the World Fellowship of Buddhist as you assemble for the 12th General Conference. The good words of your Fellowship today, more than 2500 years since Prince Gautama achieved enlightenment demonstrate the vitality of the universal goals of human understanding, peace and justice which Buddhism shares with other great religions of the world." At the official rece ption held at the Shirogane Geihinkan on Wednesday, Oct. 4, attended by over 1500 delegates and guests, Premier Takeo Fukuda, the principal speaker , said,

"I am a Buddhist as well as all members of my family. It is a great pleasure to welcome my fellow Buddhist from the various parts of the world."

He further stressed the need for all Buddhist to emphasize the spiritual quality of their lives in the face of rising materialism.

Two local Isseis Succumbed

Mrs. Kachiyo Ushida (82) died of heart attack October 12 at Masonic Hospital. Funeral services were held October 15 at Tenrikyo West Church. She is survived by her husband, Saburo and 4 daughters.

Mrs. Toshiyashi Nagaye (76) died October 16, after long illness. Funeral Services were held at Chicago Buddhist Temple on October 18. He is survived by his wife, Fujie, son and daughter.

JAPAN FOOD CORPORATION CHANGED TO JFC INTERNATIONAL

The Japan Food Corporation has changed its corporate name to JFC International, Inc., effective Oct. 1.

"As JFC International, we will continue our role as importer, wholesaler and major distributor of Asian food products," said Kay Kuwada, corporate president.

"However, we see many possibilities for expansion into new areas as well. The name change is an important first step for us in achieving these future goals."

Yard Sale at Nichiren Buddhist Temple

Chicago Nichiren Buddhist Temple will hold a fund raising yard sale at 4216 N. Paulina on Saturday and Sunday. 10 A.M. til sunset. Items include: Jewelry, clothes, notion, household goods.

Wall St. Journal prints Uyeda reply

NEW YORK — The Wall Street Journal finally published on Sept. 11 Dr. Clifford Uyeda's reply to the Aug. 11 WSJ editorial, "Guilt Mongering". The reply was headed: "Japanese Americans Put Their Case".

CURIOUS ABOUT YOUR WRA FILE?

Oakland, Calif. According to the Diablo Valley JACL newsletter, Japanese American evacuees may obtain copies of materials in their personal file accumulated by the War Relocation Authority from:

**General Archives Division
Nat'l Archives & Record Service
Washington, D.C. 20409**

NARS will quote service cost at about 20 cents per page. A typical file consists from 15 to 50 pages, the JACL chapter newsletter Wilma Hayashi explained. She paid $9.20 for her files. "It's interesting to see what one gets for that price," she added.

Inquirer must furnish (1) name, (2) name of the head of family, (3) date of birth, (4) social security number and (5) name of the WRA camp.

Lack Of Trading Offices in Japan Seen Limiting U.S. Exports

A recent study by the Ministry of International Trade and Industry reveals one of the reasons why U.S. exports to Japan are picking up much more slowly than those of European countries: a relative lack of American trading offices and personnel in Japan. The contrast is even sharper in comparing U.S. trading personnel in Japan with Japanese trading personnel in the United STates.

There are 764 Japanese trading offices in the U.S. with a total of 20,884 employees, but only 162 Americans trading offices in Japan, employing 1,903 persons- - about one-tenth as many. England (with a much smaller stake in the Japanese market than the U.S.) has 42 trading offices in Japan, employing 1,349 persons, not greatly less than the number of employees in American trading offices. Switzerland has 41 trading offices in Japan with 954 employees, or half as many as for all U.S. trading firms.

SECRETARIES WITH THAT SOMETHING EXTRA!

Recent growth in the Corporate office of our well established national marketing and manufacturing company has created the need for TWO polished secretaries/administrative assistants. Both positions require a 75* WPM typing speed, dictaphone belt experience, and the ability to interface professionally with the public and our executive management group.

One of the positions which involves working with our President and his Assistant, requires bi-lingual capability in either Spanish, Chinese, Japanese, French. The second position serves our Legal Counsel and Corporate Planner and requires at least 2 years experience with professional subject records retention and filing systems. For both positions, exposure to word processing equipment and light bookkkeeping and/or budgeting experience would be a real plus.

We offer a starting salary in the $10 - $12,000 range, an exceptional benefits package including dental, and most importantly, the opportunity to grow personally and professionally in our fast paced and very attractive N. Mich. Ave. Location.

Please call Ron Lipski at 644-2830 to arrange a confidential interview.

an equal opportunity employer m/f

Your Classified Ads

FOR SALE

**SKOKIE
OPEN HOUSE
SUNDAY 12-5**
3835 W. Lsabel (8130 N) 4 bdrm bi-level home. corner lot. New kitchen, perfect condition. $118,500.
677-1129

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

Owner Must Sacrifice
Beautiful 3-bedroom townhouse. Excellent condition. Across street from Futabakai Japauese School on Main Street in Skokie. Make offer. Phone:679-0907. In evening or Sat. - Sun. D.

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

FOR RENT

ESCAPE FROM CHICAGO COLD. 5 rm. house with large yard. 721 C St. Fresno, Cal. $150 mo. Near transp. church. Call 878-6625 before 9 pm.

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N... 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

HELP WANTED

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay group hospital insurance
372-8460

HELP WANTED
Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Part time, school cleaning person. Flexible working hours, light work.
Japanese School in Skokie
Contact 677-9540

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

SAMPLE MAKER
Experienced sample maker/dress maker for Chicago Loop Fashion Designer. Pleasant working conditions. Good Pay. Some English Needed. Call in English.
467-9140

SECRETARY

ADMANISTRATIVE

ASSISTANCE

Searle Pharmaceuticals, Inc., a subsidiary of G.D. Searle & Co., a worldwide leader in the health care field has a position available for asecretary/administrative assistant to Vice-President, Asia/Pacific Operations located in Skokie. REsponsibilities include: general secretarial duties, excellent typing, shorthand, translation, communication and organizational skills. Varied and interesting work. Must be fluent in both written and spoken Japanese. Some travel required. We offer a comprehensive benefits package as well as a competitive starting salary.

Please contact Andrea Goldstein at 982-4563.
SEARLE
PHARMACEUTICALS, INC.
Equal opportunity employer M/F

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue Chicago, Illinois 60659
Telephone 312/588-2717

Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto

EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

**SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins**
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
3250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

CT INORIGINAL

The Chicago Shim

三〇三二号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

め同国は大きな歩み寄りをしたと言い、暗礁に乗り上げたと恐れられていたワシントン会議でこれを乗り切らせたクレジットをカーター大統領に帰した。

エジプト代表も平和条約で暫定的同意が見られたのを認めたが、サダト大統領及びイズラエル国会がこれを承認せねばならぬこと及び未だ解決さるべき問題が残っているのを指摘するとともに、交渉の行き詰りを破る上でカーターの示した干渉を激賞した。

交渉の最大困難とされていた二問題、即ち平和条約とヨルダン西岸及びガザ地域の将来の位置との連結及びエジプトとイズラエル間の外交関係設立のスピード、で暗礁が乗り切られたのを米国側も認め、これがカーターの干渉によったのを隠さなかった。

ワシントン交渉からエルサレムに帰ったダイァンは未だ困難の残っているのを警告し、エジプト外相代行ブトロス・ガリも「草案は依然として草案であり、サダト大統領とイズラエル国会の承認を必要とする」と言った。草案はエジプト－イズラエル両国間の総ての懸案にふれているわけでないのをダイァンは指摘し、草案完成に要する時間を

同意に依存すべきでないというのがイズラエルの基本的立場である、とダイァンは答えた。イズラエル連立政府内の強硬派は平和条約とパレスチナ問題をリンクさせるのに絶対反対している。

しかしエジプトの准政府新聞アルアーラムは平和条約とヨルダン西岸問題解決の進歩とをリンク

政敵との会談にスミス同意
武力抗争継続をゲリラ誓う

国務省での二時間の会談で、英米提案に従い、ローデシアの国内紛争を終らせ、黒人多数制に導くための相互に承諾し得る道を発見するため、ゲリラ指導者と協議するのにスミス首相は同意した。しかし数日前のザンビヤ首都ルサカ附近のローデシア空軍の爆撃で多くの支持者を殺されたゲリラ指導者は会談に参加しない、と声明した。

国務省会談で同意された五点は英米案の骨子である。㈠あらゆる皮膚の色を持つ者に開かれた自由で公平な選挙、㈡発砲停止措置、㈢多数制への道ならしをする過渡的政府組織、㈣その結果として生じる独立政府に奉仕する軍隊の組織、㈤個人権確保を含む憲法の基本的原則についての同意。

しかしこれは前提条件ではなく話し合いの出発点であるのを米国代表は指摘し、これが最後に如何なる形になるかは英米何れも先入観を持たぬと言い、最大の難関はザンビヤ及びモザンビクに持つ基地をローデシア空軍から爆撃され続けている愛国戦線ゲリラの承諾を得ることにあるのを認めた。

ゲリラの共同議長ジョシュア・エンコモは二二六人を殺し、六二九人を負傷させた数日前の空爆に鑑み、そんな会談に参加するのはもっての外だと言った。

「全関係者会談は全関係者ナンセンスだ。馬鹿なことは忘れるがいい。我々は力で国を獲得するのだ。」

ニューヨークの国連本部では、ウォルドハイム事務総長のスポークスマンは、ローデシアのザンビヤ及びモザンビク爆撃継続を強く糾弾し、十九日の避難民キャンプ空爆は既に悪化している事情を更に悪化させた、と言った。

十二日から開かれていたが、平和条約とパレスチナ問題をリンクさせるのをエジプトが主張するのとイズラエルがこれに反対するのとで行き詰り、両国代表は帰国の準備をしていた。しかしカーターの「きわめて効果的でヘルプフルな」干渉で妥協が見られたらしかった。

自動車部分品製造会社を買え
米国が日本メーカーに勧告

商務次官補で米国が組織した最大の通商使節団を率いて訪日して帰国したフランク・ウェイルは、対米通商上の巨額サープラスを解決する接近の一つとして、日本の自動車メーカーは米国の部分品製造会社を売うべきだ、と語り、少くとも米国製部分品をもっと多量に買うべきだ、と言った。

ウェイルはこの意見をトヨタ及びホンダのトップ重役との会談で述べた。彼らは米国が保護貿易主義を採るのを避けるため何かなし得るか、と質問したので、部分品を買うか、部分品製造会社を買い上げたらどうか、と勧告したのをウェイルは明にし、日本が如何なる手段をとるかは明でないが、使節団が大きなプラスとなってあらわれるのを予期した。日本の会社が米国会社を買い上げるのに人間嫌いする米国人があるかも知れないが、これによって米労働者の仕事を護り、通商援助となる、とも彼は言った。

ウェイルによると、通商使節団の訪日は通商上の事件であるとともに政治的出来事でもあり、米国の輸出を坐折させる日本の性癖を削りとるのを目的とした。今年度の日本の対米通商サープラスは一三五億ドルに達しると予定され、それがインフレを強めるのは明なので、事情は重大であるのをウェイルは強調した。

通商使節団のある者はこの旅行から結果を期待するのに懐疑的であるがワシントンではローデシアの越境爆撃を厳しく非難し、とくにスミスと彼に同調する穏健派黒人指導者三人が訪米中に、この空爆が行われたのは「とくに不幸である」と一高官は言った。

日本の企業家の態度に変化が生じつゝあるのをウェイルは感じた。

「使節団の結果は数学上で計算することはできぬ。米国では売り上げ金額を政府に報告する必要がないからだ。」

カーター大統領が一ケ月前に発表した輸出奨励政策は具体性を持たぬ、との批評にウェイルは同意したが、大統領が言った如く、これは第一歩であるのを彼は指摘し、十一月選挙後に新議会が組織されると具体的提案が出されるのを予想した。

石油値段
二五%騰貴？

西側諸国のインフレとドル価低落を理由に、十二月の石油輸出国機構会議（OPEC）で二五%値上げを要求する、とイラクは発表したが、サウデアラビヤなどの穏健派との同意に達しるため妥協値段に達しるのを予想した。しかし十八ケ月前に凍結された一バーレル一二ドル七〇セントが変化されるのは確実と同国情報相は言った。

「ドル安は継続して購売力とわれらの収入は減じており、我々が産業国家から輸入する品物値段は騰貴しつゝある」

とイラク情報相は語り、OPECが原油値段を引き上げるのは西欧諸国、米国及び日本の責任である、と言った。

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから 日本へ
日本から シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として確かな情報のお手伝いをさせていただきます
特殊の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
236-1200
◦みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◦

IMPERFECT

「大角連合」へ本格的動き
ーだが内部に問題抱えた田中派ー

自民党総裁選の帰すうに大きな影響をもつ「候補者なき大派閥」田中派の動きが、にわかに活発になってきた。若手が大平派との会合を重ね、タイミングをはかるように田中角栄元首相が西村英一、江崎真澄、二階堂進氏らの最高幹部を順次呼びつけて意見を聴収、さらに閣務に弱い参院側も六ケ月ぶりに会合するという具合。こうした派内調整の結果、同派の大勢は「大平支援」の方向にほゞ固まりそうな気配となってきた。本格的な活動開始は臨時国会終了直後にも予定される大平幹事長の出馬表明直後とする見方が濃厚だ。

「軍団」と呼ばれるほど結束力を誇る田中派ではあるが、大福戦争の本格的幕開けを前に、その内部にはさまざまな流れがある。幹部クラスでも二階堂進、亀岡高夫、徳永正利氏らは明確な大平支持者。金丸信氏（防衛庁長官）は「話し合いによる大福一本化論」で事実上、福田再選支持の立場。西村英一、江崎真澄（政調会長）田村元、小沢辰男（厚相）、竹下登氏らは「親大平」ながら「大福がシノギを削って争うのも好ましくない」とする中立的立場だ。当選一ー三回の若手でつくっている「一二三会」（西銘順次会長）も二四人のうち、九人が選挙区に帰れば大平派議員と戦争するメンバーで、内情は複雑。幹部、若手のいずれも「オヤジ（田中元首相）がAを、と断を下せばA支持で動く」と言い切るが、「結束力随一の軍団」とはいうものゝ、こうした内情がスッキリした派内一本化にブレ[キをかけてきたのも事実だ。

ところが九月末、隠密裏に開かれた一二三会の緊急総会では、この複雑な内情の調整が行われた大平派と競合する九議員の事情を西銘氏が聴収しその後、九議員は「某幹部と会って十分話し合った結果、ほとんど納得した」（西銘氏）というのである。「総選挙対策用に大平氏と握手したポスターを作ることを許可する、「総選挙では派の重点地区に指定し、資金手当を二倍にする」等々「説得条件」は種々伝えられるが、説得役に回ったのは、西銘氏と関係の深い二階堂氏であったらしい。この「説得工作」成功の後、田中ー大平両派若手の会合がさまざまな形でセットされた。それを待ち受けていたかのように、田中氏が最高幹部を順次呼び込むー「田中派が大平支援を内々決定した」との状況証拠は十分過ぎるのである。

このほかにも、「金丸氏の動きがにぶり始めた」（同幹部）「実は九月末に田中ー大平会談があって相当突っ込んだ話し合いが行われた」（同）ーなど、田中派の大勢が大平支援に大きく傾きだしたことを伝える情報は多い。大平氏の出馬宣言を聞いたら、その直後に田中派が「大平支持正式決定」を打ち出すのは、既定路線とみてもよい。しかし、そこにはなお「含み」が残されている。最高幹部の一人が「本選挙の段階になってから、再び挙党協（大福角）体制を再構築できないだろうか」と、福田派とのパイプの太い中堅幹部に打診を要請した事実がそれ

予備選の段階では大角連合を組んで戦うが、本選挙になったら「大福話し合い調整」ーという路線が同派の検討問題になっていることを強く示唆するものだ。また、系列党員数を点検した結果、当初予想の三分の二ほどの党員しか集まっていないことが判明し、最高幹部の間では「大角連合で臨んでも、大平氏が恥をかゝなければいゝが。中曽根と紙一重だったりしたら一大事になる」と深刻な情報交換も行われたという。「安全に主流の座を維持するには、あえて〝火中のクリ〟を拾わなくてもいゝのではないか」と話し合いによる大平降し、に執着する有力議員もいる。田中派全体が大きく大平支援に動き出したことは確実であれ最後の局面で田中がどう動くかは、まだ予断を許さない。

国防長官 来月八日訪日

（ワシントン）米国防総省筋が十八日明らかにしたところによると、ブラウン国防長官は十一月八日から十日まで三日間の日程で日本を訪問、金丸防衛庁長官らと会談するブラウン・金丸会談では日中平和条約締結後のアジアの軍事情勢を中心に国際情勢全般のほか、在日米軍基地の労務費分担問題などが取り上げられる模様。また当地の外交筋によれば、日本政府は安保協議委員会の改組（代表を日米同等レベルに改める）など日米安保条約の運用改善の検討に着手しており、ブワウン長官訪日の際、この問題についても意見交換が行われる可能性が強まっている。

米太平洋艦隊を増強

（ワシントン）ヘイワード米海軍作戦部長は民間の非営利団体「米海軍協会」機関紙「シーパワー」十月号掲載のインタビューで、太平洋地域におけるソ連海軍の脅威の増大を指摘すると共に、米海軍としては、これに対抗するため、今後数年間にフリゲート艦、駆逐艦を中心に二十ないし三十隻の艦艇を太平洋艦隊に追加配備する方針であることを明らかにした。国防総省は六月のブラウン国防長官と金丸防衛庁長官との会談の際、太平洋方面に展開されている第七艦隊を量的に増強する意向を表明しているが、「増強」の具体的内容が明らかになったのはこれが初めて。

総裁辞任せず 福田首相表明

福田首相は、自民党総裁選挙をめぐる役職辞任問題について「総裁を辞任するのか」との記者団の質問に対し「そんなことはしません」と否定した。

さらに「それも含めて実力者会談で議論するのか」との問いに「そうです」と答え、あくまでも今月末の実力者会談を踏まえた上で結論を出す意向を示した。

ー日本便りー

◎新潟県の鉱区南西部の試掘井でこのほど新たな石油ガス層を発見したと発表した。

この発見によって同地区が深部油田に発展する期待もかけられている。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　[illegible]、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

生長の家
シカゴ生友相愛会
会長　砂田　[illegible]
会長　421-0956
毎月第　日曜　正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　[illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　萩原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井　出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南　部　静
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4861

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　[illegible]
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品作真
同　高橋　俊洋
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　儼博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

T INORIGINAL

藤間流の藤間秀之丞師公演

マーサー高校講堂に於て

来る十一月五日午後三時より、藤間流の古典舞踊家、藤間秀之丞師の第一回古典舞踊リサイタルが日系人お馴染の、北リンカーン街五八三五番、マーサー高校講堂に於て開催される。

藤間秀之丞師は幼時時代より古典舞踊に精進して幾多の愛弟子を世に送ったが、年十九才の時に藤間流の大舞踊家藤間秀哉師に師事し、研讃すること多年、その奥儀を極めた古典舞踊家である。

藤間秀之丞師は日本に於ても、本場歌舞伎座に、或は帝国劇場にもしばしば出演し、又TVにも出場してその技を謳はれている。

一九六九年に始めて米国旅行され桑港や羅府に於ては一九六九年芸者レビューに出演したこともある。その後日本に帰国して斯迄に一層精進して再度の渡米後は、シカゴに於ても現在稽古場を持って個人的な舞踊教授をされている。

去る九月シカゴ芸能クラブの芸能祭が催さるるに当り氏も之に特別出場して古典舞踊を紹介した際は万場その妙技にうたれたことは知る人ぞ知るの技であった。此の第一回公演には多数の舞踊愛好家の来場を世話人より希望され、ティケットは入場料の代り、一人五弗シニアシチズンは半額の二弗五十仙の寄附を願っている。

切符の購入其の他詳しく知りたい方は、本紙六面の大広告を参照の上照会されることが望ましい。

六米人にノーベル賞

ノーベル化学賞が英国のピーター・ミッチェルに、物理学賞がベル研究所のアーノ・ペンジァスとロバート・ウイルソン両博士とソ連のピオトル・レオントビッチ・カピサに与えられた。カピサは八十四才で、スターリン時代に道徳的根拠から原爆製造に従事するのを拒絶して家庭検束された過去を持つ。

これで平和賞を除く総てのノーベル賞授与が発表されたが、米人が六人、英国人、スイス人及びソ連人が一人宛という成績である。

日本音楽集団の古典演奏

聴衆に多大な感銘を与えた

日本古典及近代音楽家を主軸とする、日本音楽集団二十七名は、米国十ケ所の演奏旅行の一つとして当市を訪問されたがシカゴ公演は十月廿二日午後三時より、ノースウエスタン大学内に新築なって間もないピッグス・スタイガー音楽堂で催された。本紙の演奏会紹介記事も多少手伝ったと見え、当日の聴衆千名に近いと思はれ、中に日系人の聴衆は優に四分の一位の多数を見受けた。

演奏者は筝曲のアーティストが最大数の如くであったが、大小太鼓、鼓、笛、尺八、薩摩琵琶、筑前琵琶、胡弓、等迄に及んで居り、シカゴ人は久し振りに日本の古典音楽を鑑賞する機会に恵まれたのであった。特に此の演奏者の中に山一証券大久保夫人が集団結成時代からの長期に亘る会員で当日尺八の名手としても斯界に名高い、宮田幸八郎氏と、筝、尺八の二人合奏に特別出演されたことは、一層の人気を呼んで、万場の拍手の嵐を呼んだことは、シカゴ人としても一層の喜びであった。

あまりの苦痛で死を選ぶ

去る八日の日曜日の朝「独りで大丈夫ねえ?」と八八才の病める夫に挨拶してミリセント・レントナー夫人は教会に行った。夫は「オフ コース」と答えたが、それから十五分後に彼は全身にギャソリンをかけて放火して焼死した。五五年連れ添った夫人によると、夫フランクは強いストロークにかゝり、咽喉炎に悩み両脚に静脈炎を持ち、二三年前の自動車事故の結果、人工的臀部であり、切開手術を受けること十四回に達した。

「あまりに痛くてクレージイになりそうだ」とフランクは語ったことがあるそうである。

苦痛に拘らず、三輪車で近所を散歩する努力を怠らなかった。しかしその努力にもリミットがあった。夫人が教会に行くと、彼は三輪車で隔離されたスポットに行き、頭部にギャソリンをかけてからマッチで点火した。

前ソ連大統領ミコヤン死去

四〇年間ソ連共産党及び政府指導者として西欧諸国にもよく知られたアナスタス・ミコヤンが二十一日に八十二才で死去したことが発表された。

アルメニヤ生れでソ連指導部の目まぐるしい変化に拘らず、この変動を生きのびて同国大統領として引退したミコヤンの手腕は驚異とされている。ソ連通商の責任者であったことがあり、一九五九年にシカゴを訪問している。

日本便り

◎世界でも初めてのテレビ音声多重放送は日本テレビNTVがトップを切って九月二十八日午前十時から放送を開始した。多重放送はNTVのほかNHK、TBSなど七社に対して予備免許が与えられており、今後各社とも工事完了後、順次放送を開始する。

当社社名変更お知らせ

お得意様各位益々御清栄の段お慶び申し上げます。

尚、弊社毎々格別の御厚情、お引立てに預り厚く御礼申し上げます。

今回弊社は将来の一層の発展を期し、社名を従来のジャパン フード コーポレーションを左記の如く改名することにいたしましたのでこの段お知らせ申し上げます。

今後共、一層のお引立てをお願い申し上げます。

新社名 ジャパン フード インターナショナル会社

Main Office
445 Kauffman Court
So San Francisco, California 94080

JFC INTERNATIONAL INC
Chicago Office
1850 W. 43rd. St.
Chicago, Illinois 60609
Tel: 254-5354



そうめん、そば、うどん… めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630 キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical Office building
1945 W. Wilson
769-4600

宋小児科医院
西北部郊外 日本語で診察
Jae Song, M.D.
1000 Grand Canyon
Hoffman Estates
885-0666 (24 hrs)
882-6664 (Res)

要求欄

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー(男女不問)
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四ー一三三二

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
世四味
「電話二六六ー一二七六」

求む 書店員
男・女年令不問
履歴書(自筆の事)
日本書店
北クラーク街 三三四七
電 二四八ー四一一四

求む
ウエイター又は
ウエートレス
亀八
電 六六四ー三六六三

五ケ年経験のある
テープレコーダー・
テクニシャンを求む
(電話) 五二三ー〇五〇〇 (ジョー)

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八ー二五七一

◎貸し度し
二室半 家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話 三四二ー三〇九九

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二ー四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一〇八
電話 六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四ー〇六七〇

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
年中無休

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商(卸,小売)
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。 日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋
すきやき鍋 包丁 調理器一切 中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳 ござ 障子 三折り衝立 日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄類が入荷致しました。大,中,小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍,並び 雑誌,レコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カセット カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM~6:30PM
土曜 9:30AM~7:PM
日曜 10AM~3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ニューデイル回顧（一）

AK生

最近の調査では「人気、ステデイ」とあったが、その素朴さ故にか、あるいは議会対策の拙劣さや議会操縦法の知識の貧困さの故にか、すべり出しのよかったカーター大統領の人気がひどく落ち込んでいるのを見ると、うら淋しい。

政治が経済を左右するのではなく、経済が政治を左右するとまで言われる複雑多岐な時代である上、その様相に大きな違いがあるから、四十数年前にルーズベルト大統領によって採用されたニューデイル政策のようなものが、いま打ち出されたとしても、どれだけの効果があるか判らないが、現在の時局を打開するためには、ネオニューデイル政策ともいうべきものが必要な時ではなかろうか。誰であったか、その名は忘れたが、「自由主義の国では、その経済に統制を加えることは好ましくない」言った政治家がある。言うまでもなく何人（なにびと）も限りある自由よりも、限りない自由が好ましいが、時と場合によっては、とくに国が危機を切り抜ける必要に迫られている場合には、一時的に国民の自由をある程度制限することは止むを得ないではあるまいか。日本のある経済学者が「時代は変っても、経済の原理は変らない」言った政治家がある。言うまでもなく何人（なにびと）も限りある自由よりも、限りない自由が好ましいが、時と場合によっては、とくに国が危機を切り抜ける必要に迫られている場合には、一時的に国民の自由をある程度制限することは止むを得ないではあるまいか。日本のある経済学者が「時代は変っても、経済の原理は変らない」言ったことがあったが、真理に違いない。

曽っては世界の警視総監と言われながら薄らぐこの国の権威を取り戻すためにも、将来の確固とした国利民福のためにもその方法は何であれ、いまひとたび国家百年の大計とでも言うべき政策を採用してもらいたいものである。

第一時世界大戦を契機として、それまで債務国であったアメリカが一躍債権国となりはしたものの、十数年後には経済的危機を克服するために、曽って経験したことのない統制が行われた。歴史は繰り返すという。当時のことを振り返ってみるのも無意味ではあるまい。

第一次世界大戦は一九一四年に始まり、一九一八年に終ったが、この戦争には二つの大きな産物があった。一つはロシヤ革命であり、もう一つはアメリカの繁栄であった。この戦争中、アメリカは戦争中にかゝわりのあった諸国が必要とする物資の最大の供給者であった。そのため、その産業が活気を呈して経済的に富裕となり、それまではロンドンのロンバード街が国際金融の中心であったが、それがニューヨークのウォール街に移った。

自発的 反インフレ 政策発表

カーター大統領はTV炉辺談話を通じて強化された反インフレ対策を発表するのをホワイトハウスは明にした。

反インフレ政策の内容は明でないが、賃上げ要求を次年度は七%に制限するのを労組に訴え、企業家には製品値上げを五%四分の三に止めるのを要求する、と推定されている。プログラムは民間航空局長アルフレッド・カーンを議長とする三人の委員によって行政される。彼はエール大学で経済学博士の学位をとった。四月に反インフレ政策が始められて以来、その責任者であったロバート・ストラウスは通商問題にフルタイム努力するためこの責任解除を、かねてから欲していた。

賃銀、物価の指針は作られたが、この自発的指針を如何にして労組及び企業に実行せしめるかの具体策が問題で、これをホワイトハウスで考慮している。米国の指導的企業家は自発的指針は効果を持たないのを政府に進言したが、大統領は賃銀、物価の統制に反対なので、反インフレ斗争には企業界も責任を持つのを自覚して政府の方針に協力する、と米国電信電話会社（ATT）会長ジョン・デブッツは語った。

サンマー時間 今週で終り

日光節約時間は二十九日（日）午前二時で終るので、土曜日夜寝る前に時計の針を一時間おくらせるのをお忘れなく。

十、十一月日程表

廿八日（土）／日蓮仏教会　ヤードセール
廿九日（日）＼

廿八日（土）／日本映画　シカゴ仏教会
廿九日（日）＼

十一月
五日（日）　藤間秀之丞リサイタル
十二日（日）　在郷軍人主催一世感謝の日

日蓮仏教会 資金募集のヤードセール

日時　十月二十八日（土）
　　十月二十九日（日）の両日
　　（午前十時より夕方まで）
場所　北ポライナー街　四二一六番
　　（教会前のヤードにて）

（雨天の場合はグラージ又は教会階下社交室にて）

各商店より寄附された新、古の衣類、家庭用品などがある

尚、食品はすし、ちきん照焼、うどんベーカリー等の売店がある

皆様援助のため多数御来場下さい。

風鈴

◎日米親善のかけ橋として、昭和二年三月一日青い目の人形一万二千体が大歓迎をうけて横浜港に着いた。「青い目をしたお人形は、アメリカ生れのセルロイド……」

野口雨情の詩に本居長世が曲をつけた童謡が広く愛唱された。やがておきた太平洋戦でかきたてられた敵への憎しみはこの人形達に及び軍の命令で焼き捨てられた。いくら戦争だからといって罪のない人形までもと悲しみ、それを自宅にかくしておいた。この生き残りの人形が終戦後三十三年目に東京で展示された。人形の持主有吉国子さん五十六才の話によると、あの時私は五才、横浜の港から歓迎式典会場まで人形を抱いてパレードに参加しました。

人形が大きくて軽かった事を覚えているという。横にすると目を閉じ、ママーと泣く。

メリーローズ・マリーと名がつけられ、パスポートが添えてあった。

松陽キネマ御案内

人生劇場
原作　尾崎士郎
主演　竹脇無我
　　高橋英樹
　　森繁久弥

旅路
主演　森進一
　　月丘夢路

十月二十八日（土）午後七時
十月二十九日（日）午後六時半
シカゴ仏教会

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
　　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri, Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
新開店
Kampai
Japanese Steak House
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

共和党起死回生の万能薬

……減税電撃作戦……

（三）

ヘラーの言っているのは、減税で処分可能の多額の現金を国民が持つと、供給が需要に追っ着かなくなって悪性インフレとなる、ということである。彼はこれをブランコに乗る子供の例で説明している。一九六四年頃の経済事情は、ブランコを押して前方にスゥインしたのが戻って来ると、ひと休みして再び押してやると前方にスゥイングする、と言った状態にあった。しかし現状はこれと反対である。過去三、四年間、米国の経済は上昇傾向を続けているので、こゝでブランコを押せば子供は戻って来るのでなく、垣根の向う側に投げ飛ばされてしまう、とヘラーは言う。だから、ヘラーの一九六四年減税論を根拠に一九七八年ケンプ減税法の合理化を企てるのは、飛んでもないお門違いと言わねばならぬ。

ところで、ケンプが三年間に三〇％所得税減税案を思いついたのは、南加大学教授アーサー・ラッファのカーブ理論からであるのが認められている。ラッファの著書を読んでいないので、カーブ理論についてよく知るところは少いが、減税は税金で抑圧されていた経済的エネルギーを解放する、と主張し、一九四六年以来の減税で国庫収入が減ったためしはなく、却って増加しているのを指摘することで、理論の根拠づけをしているそうである。減税は国庫収入減とならないか、と某ベテラン記者が「無邪気」に質問した時、ケンプが「ノー」と断固として答え、大げさに手をふり、減税は国庫収入増加をもたらす、と演説口調で説明したと言われていることは、彼とラッファのカーブ理論との関係を物語っている。

ところがこゝで面白いのは、共和党は減税電撃戦や選挙のため宣伝パンフレットを発行してロスーケンプ法の効能を並べ立てるとともに、同法を支持する何人かの経済学者の意見を引用しているが、ラッファの名がその中に見られないことである。ロスーケンプ法の起草者がヒントを受けたはずの学者の名が、その宣伝文書から除かれているのは何故か、と問う人があるなれば理由は簡単である、と答えていい。ラッファは彼の理論にある種の不安を持つのを雑誌「ニュスウィク」で告白しているからである。

「私が誤っている適度以上の確率（プロバビリティ）がある。しかし何か新しいものを試みてはどうか。」

減税が税金で抑圧されていたエネルギイを解放して経済活動を活潑ならしめる、との理論は誤っているかも知れないが、何を試みても無効であったのだから、「何か新しい」ことをやってみてはどうか、というわけである。まことに自信のない意見で「何か新しいもの」を試みた結果、悪性インフレが生じた場合はどうするか、の国民の日常生活に切実に関係する問題は考慮されていないらしいのである。ジョンソン大統領の経済顧問会議長をしていたアーサー・オクンは、ロスーケンプ法を「米国史上でとられた最も無責任な財政々策」と批評しているが、ケンプにその「最も無責任な」政策を思いつかせたラッファ理論が、そもそも無責任きわまる理論なのである。共和党の宣伝文書に彼の名が見られない理由である。

ヘラーのロスーケンプ法批判は、読者層の限られている「ウォール街ジャナル」で発表されたので、宣伝文書に彼の名を持ち出しても差し障りは少いが、数百万の発行部数を持つ雑誌上で自信のなさを告白したラッファを持ち出すのは都合が悪い、と共和党本部は考えたのかも知れない。

こゝで第二の疑問が生じる。ロスーケンプ法は社会的サービスのカットとならないか、との疑問である。この疑問は減税から国庫収入減は結果しない、との「保証」で部分的には答えられているが、共和党にとって、この疑問に答えることは特別の意味がある。というのは、同党は近年になって漸く黒人有権者の存在を発見したらしいからである。ニクソンが黒人を全く無視して選挙を戦ったのは、彼のいわゆる南部戦術に明にされていたが、どれほど獲得に苦心しても、黒人は民主党に投票する、との考えが、これまで共和党を支配していたのみでなく、黒人はその支持を得るために努力する政治的値打ちもない、とさえ考えていた。

（R・F）

健康談義

老人は病気なのに治療を受けなかったり逆に病気でないのに薬を飲み続けている人が多い。老人になって太っていると健康によくないといわれるが、ヤセている老人の方が早死にすると、東京品川のパシフィックホテルで開かれた国際老年学会で意外な研究結果が発表された。

老人の長期観察をテーマにしたシンポジウムで日本、米国、スエーデンなど六ケ国から報告されたもので、老化の現われや、寿命の予知が可能かどうかを討議した。

年をとって太っていると、血圧や心臓などによくないといわれているが老人総合研究所の旗野修一疫学部長が、老人ホームにいる六十才以上の老人二千人について、五年間にわたり追跡調査したところ、皮下脂肪の多い人ほど長生きで、やせている人ほど早死だった。肥満度テストでも同様の傾向が見られた。

この結果から旗野部長は「若い頃の肥満はよくないが六十才をすぎてからはある程度太っていた方がいいようだ。肥満を恐れて老人に食事制限をするのはよくなく、うまいものをたくさん食べさせた方が長生きする」という。米国立老人研究所老年学研究センターの前所長、N・Wショック博士は六百五十人の老人について全身検査を二十年にわたって行った結果、死期が近ずくと急に腎臓機能が低下することがわかったという。

ショック博士はいろいろな検査を組合せて見れば死を予知できるのではないかと述べた。

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七七


さくら放送ニュース
AM　一五九〇
毎日曜日　午後二時―二時

十月二十九日
全日本女子バレーボール
山田重雄監督に
インタビュー
ソニー株式会社　佐藤猛美
ギター独奏　村中健一郎

十一月　五日
さくら放送一年の回顧
菅野　昭子
デスクジョッキー
元持　勲
野上　裕介
責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

通信販売
CHLORELLA
クロレラ
純正品質保証
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M.
to 1:00 A.M.

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街　三五七五番
「電話五二八―一九三〇」
又は五三九―〇六四八」

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ　ー　とうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理
亀八
開店　正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五　時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
キフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（正中無休）
Sun-Thur　Noon-11pm
Fri-Sat　Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
ELCELENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

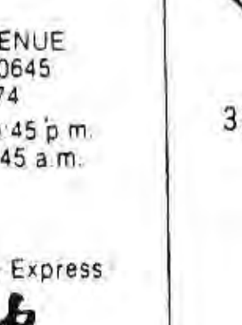
SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一　番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業




中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

短歌

北陽会歌会

九月抄

安芸友美智子

未知なれどひとりぎめして師と仰ぐ金田牧師に今日ぞまみゆる
月刊の「希望」を通し知る牧師遠く迎へていよゝ敬まふ
藤広　松於
朝早く出でて勤めの八時間夕餉の支度は手早くなりぬ
二日見ぬ菜園白く乾く根に水かけやればいきづきにけり
グッデール十三子
遠き日に赤とんぼ追ひし秋の空幻とばせ佇みてをり
秋の色見せそめし空に一条の飛行雲浮く基地の町なり
松本登美子
名に知れるウエストミンスターの大時計尖塔高く夏空に立つ
バッキンガムの宮殿の前に人だかりチェンジ　オブ　ガードの式も見にけり
中野　ルリ
ひとり住む母の便りに健在とあれば安らぐ離れ（かれ）住むわれは
雲脚の早き流れにあらがひつつわが乗れる機はシカゴに向ふ
尾玉　好美
陶酔の極みに疲れ癒さるるバルボアパークの野外コンサート
棧線の峻しきかなた雪峰の楽園信じ登るケーブル
佐々木　正
衰への早き晩夏の午後の道今急ぎゆき逢ふ誰もなし
再びを逢ふ日なけれど初秋の遠き記憶の中のわが妻
佐藤　緑明
思ひ出は苦しきことの多かりき己が不明を今日に恥ぢつつ
吹く風に秋の気配を感じつつ窓明け放ち外気を入れぬ
庄司きみよ
氷砂糖並べし如く家並び下界は清し三千呎上れば
いちにちを両手にもちて吸ひつづく幼児も鳥も眼みはりて
マイヤス美紀
銀鱗をくねらせはねるグラニオン追ひゆく吾娘も月光浴びて
産卵を終えしグラニオンたちまちに白波よせてつれ去りゆきぬ
園生　信子
うす曇る天より瀑布もり上りとどろき落つるナイヤガラの滝
エリー湖を廻りて帰るハイウェー北斗七星を斜に見つつ
高橋百合子
大学生の女孫ふたり自宅にて今宵ピアノ　リサイタルなす
モーザーク、ベートーベンの曲ピアノ並べ連れ弾くを
祖母われ胸あつく聴く
上村　晴子
ケーブルの窓より腕を延ばしたく思ふ近さに黄の花の群落
窓々にペツニヤあふれお伽めく古きシャレイをカメラに収む
柳沢田鶴子
背戸垣にこぼれし日本朝顔の種子は数多の花を咲かせぬ
水底にネオン魚は静止して黒き熱帯魚は藻中を泳ぐ
加藤はるゑ
失へる鍵束をふと思ひ出づ拾へる人の扉は開かざらむ
白蝶と共にあふられ秋風にさんばら髪のわれが歩める

青雲の鬼

山手　樹一郎

やがて宵をすぎようとして、宿屋はおおかた夜食がすんだところらしく女中たちが膳をさげに走りまわっている。

玄関へ出てくると、さっきの番頭がいそいで帳場から立ってきて、

「あのお使さんでございます」

と、土間に立っている若党を教えてくれた。二十七八のどこかきりっとした若党だ。

「松浦家の使というのはあんたか」

「はい。早水東吾さまでございますね」

じろりと見あげる目にかくしきれない太々しさがある。

「わしは早水東吾だが、松浦家のどなたからの使だね」

「御用人さまが内々でお目にかかりたいのだそうでございます」

「そうか。御苦労だった番頭、草履を貸してくれ」

昨夜桜井浪右衛門について本陣へ行った若党はこの男かも知れぬ。東吾はちらっとそんなことを考えながら、番頭がそろえてくれた草履を借りて表へ出た。

外は今夜もおぼろ月夜で、この辺はもう梅が散るころだから、夜風がはおになまぬるい。

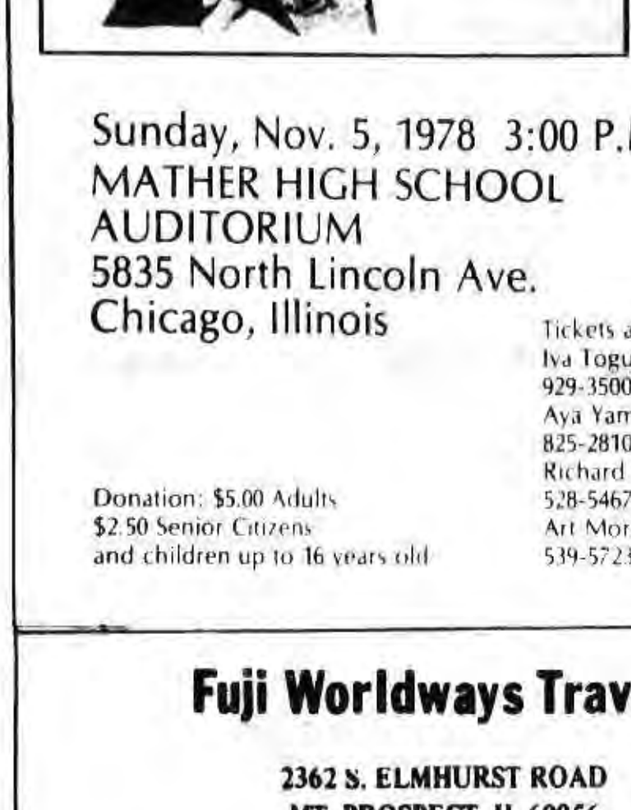
泊りにつく者はもうほとんど宿に着いた時刻なので、往来はひっそりとしていた。

軒下を離れて、何気なく足を本陣のほうへ向けると、筋向いの路地口からすっと月の中へ出て来たやくざ風の旅の男が、

「旦那、今晩はー」

と声をかけて、かぶっていた笠のひもを解く。

東吾は油断なくすっと一足後へ退った。笠のひもを解くふりをして、いきなり抜きうちをかける手があるからである。



FUJIMA SHUNOJO
FIRST CHICAGO
DANCE RECITAL

Sunday, Nov. 5, 1978 3:00 P.M.
MATHER HIGH SCHOOL
AUDITORIUM
5835 North Lincoln Ave.
Chicago, Illinois

Donation: $5.00 Adults
$2.50 Senior Citizens
and children up to 16 years old

Tickets available by calling:
Iva Toguri - Business Manager
929-3500
Aya Yamakoshi - Program Coordinator
825-2810
Richard Forrest - Program Coordinator
528-5467
Art Morimitsu - Ticket Chairman
539-5723

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～3.1ドル　3ヶ月～9.1ドル
6ヶ月～17.7ドル　1ヶ年～34.9ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ヶ月　$12.00
1ヶ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
訪日観光予定日
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 鍾口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

Morugan-San and Todaiji Temple

Nara, Japan

Authorities checking tiles donated to the Todaji temple here have uncovered a piece given by the late American billionaire George Morgan and his Japanese wife, Yuki.

The tiles were donated when the temple was being repaired between 1903 and 1913. Characters reading "Morgan and his wife, of U.S." are inscribed in the newly-discovered tile.

Authorities believe the couple donated the tile in 1905, when they visited Kyoto after their European honeymoon. The characters are said to have been written by some other person.

The temple has decided to preserve the piece as a cultural asset, officials said.

Morgan Oyuki, born Yuki Kato in Kyoto in 1881, became a geisha girl of Gion, Kyoto's famous night spot.

She became acquainted with Morgan in 1901 at a Japanese-style restaurant when the billionaire visited Kyoto on a sightseeing tour.

Morgan, enamored with the lady, visited Japan again and married her in January 1904.

The bride went to the U.S. with Morgan, astonishing fashionable American society. After his death, she lived alone in Nice, France for a while before returning to Kyoto before the outbreak of the war.

She died in May 1963 at age 81.

About 3,000 other tiles containing the names of foreigners in Roman alphabet have been found at the temple, officials said.

—Yomiuri Daily News

MATSUSHITA DEVELOPES LIGHT MINI-TV

POCKET-SIZED TV – Matsushita Electric of Japan produced the set which collapses into a compact sized pack only 1-3/8 inches high.

TOKYO – A pocket-sized black and white television set weighing about one pound, six and one-half ounces (640 grams) has been developed by Matsushita Electric Industrial co. of Japan, it was announced.

Matsushita said the new product, which it called the world's smalles television receiving set ever made is 4.65 inches long (11.8 centimeters), 4.53 inches wide (11.5 cm) and 1.34 inches high (3.4 cm).

The screen measures 1.42 inches by 1.89 inches (3.6 cm by 4.8 cm) and is a liquid crystal display instead of the normal television vacuum tube.

The mini-TV runs on small dry batteries which last about three hours.

Matsushita plans to market the television in two year at an estimated price of $526 (1000,000 yen).

JAPAN INSTITUTE, EVANSTON, ILLINOIS

The Japan Institute is an independent, not-for-profit organization established in 1975 under the provisions of the law of the State of Illinois. The organization exists to deepen mutual understanding among nations by promoting international intellectual and cultural exchange in general, and positive understanding between the United States and Japan, specifically.

The Institute sponsors a variety of cross-cultural features, such as lectures, concerts, seminars, etc. both independently and in conjunction with other institutions, a library of Japanese literature in English translation, and a recorded music collection of Japanese classical and modern styles. The Institute exists to promote the personalized two-way flow of educational and informational exchange through its program of hospitality and orientation for vistors to the U.S.

The President of the Japan Institute is Theodore F. Welch (Ph.D., University of Tokyo), who is lecturer in Japanese at Northwestern University and Assistant University Librarian for Development.

Inquiries may be addressed to: Dr. Theodore F. Welch, President, Japan Institute, 1923 Sherman Ave. (2–S), Evanston, Illinois 60201, Tel: (312) 869-9349

Azuki New Crop for Minnesota

Azuki beans, a favorite in Japan in making "an" filling used in confectioneries and "shiruko" soup-like sweet bean concoction served on special occasions, mau soon be grown in the United States and exported to Japan.

Meg Cox, Wall STreet Journal writer, said last week that farmers in Minnesota are considering growing azuki which may prove to be a lucrative new crop.

The climate in central Minnesota approximates that of the growing region for azuki in Japan and though University of Minnesota agronomists have been experimenting with azuki for about 15 years, farmers did not consider it as a potential cash crop until Japanese importers began making inquiries in the Midwest several years ago.

At present only about five percent of the demand for azuki can be met by production in landpoor Japan and beans imported from elsewhere in Asia aren't up to Japanese standards.

Japan's regulation favors processing abroad. Raw beans face an import quota, but processed paste doesn't and so present experiments include not only growing the somewhat tempermental bean, but also processing it with sugar.

As Minnesota's sugar-beet growers could supply sugar, such an arrangement is particularly attractive in light of the current sugar glut, it was reported.

Good yield was reported in test plots of azuki last year and samples were sent to Japan.

James Sutherland, agricultural engineer who visited Japan with Minnesota's commissioner of agriculture Bill Walker, said there is a potential for as much as 200,000 acres of Minnesota azuki beans, a $60 million crop.

A Japanese food technologist is now at the University of Minnesota to aid in setting up a pilot processing plant in the university's food laboratories.

Sutherland said the sweet bean paste may go into production by Thanksgiving with the first shipment being sent to Japan in late December.

If the paste quality is acceptable, the next step may be construction of a Minnesota processing plant.

It was reported that testing is also being carried out in Washington, Idaho, North Dakota and Iowa as well as in Canada.



USHIBA, STRAUSS TO MEET AT ORLANDO TALKS

TOKYO - External Economic Affairs Minister Nobuhiko Ushiba and U.S. Special Trade Representative Robert Strauss will meet in Orlando, Fla., Oct. 30 and 31 for another round of ministerial level talks on bilateral trade.

Ushiba will leave here for the U.S. capital Oct. 28, the sources said.

The primary objective of the talks is to review how the two nations are implementing steps for eliminating bilateral trade troubles, incorporated into a joint communique issued at the end of the previous round of Ushiba-Strauss talks held in Tokyo last January, the sources added.



You can retire as early as age 62, if you want to take reduced social seeurity retirement checks. If you start your checks early, you'll get about the same value in total benefits over the years, but in smaller installments to take account of the longer period you'll get them.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ターン	6ターン
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケノ形)	$36.00	$70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ターン	6ターン
スキンレス	$10.00	$19.00
マニリー	$27.00	$52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4688

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
70 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3032 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY OCTOBER 27, 1978

RESEARCH ON BONE MARROW TRANSPLANT

ST. LOUIS – Dr. Makio Ogawa and Dr. Paul I. Lui of the Medical University of South Carolina reported last month on their experiments to use bone marrow from human cadavers.

They said the marrow could be frozen and stored for use in treatment of serious blood diseases such as aplastic anemia, leukemia and other blood disorders.

At a meeting of the American Society of Clinical Pathologists, Dr. Lui said research has shown that human cadavers produce blood cells for as long as 9 hours after death, making possible marrow transplants from deceased donors.

The discovery, he said could lead to bone marrow banks, where frozen marrow from cadavers could be stored for future use.

The results reported by the two researchers was the first with bone marrow from cadavers.

Although several hundred bone marrow transplants have been performed in the United States from live doners, the availability of so-called "fresh marrow" is extremely limited as finding marrow donors have been a major problem.

The use of marrow from cadavers, they said, could lead to typing of marrow tissued in the ways other organs, such as kidney and cornea, have been typed for years.

In their research, marrow transplants were conducted among mice exposed to radiation that killed existing blood cells. Mice infused with 12-hour old cadaver marrow showed a positive survival rate, although four times as much marrow from cadavers was needed.

MASUDA AND HONDA TO BE HONORED

The annual Inaugural is scheduled for December 2nd at the American Furniture Mart (Jacques East). Carol Yoshino and Chiye Tomihiro are serving as Coordinators. The highlight of this year's program will be a testimonial honoring Noburu Honda and Thomas Masuda, who have contributed so much of their time and energy to the Japanese community in Chicago. More details will follow.



HEW FELLOWS PROGRAM OPEN FOR 1979-1980

WASHINGTON-Applications for the HEW Fellows Program beginning in September, 1979, are being encouraged by Ron Ikejiri, Washington JACL Representative, who reports that the entry deadline is Jan. 19, 1979.

Approximately 20 qualified individuals will be selected. Program is for a year, serving with major officials in the U.S. Dept. of Health, Education and Welfare at the managerial level.

All requests for information and application blanks should be addressed to:

The Director, HEW Fellows Program, 330 Independence Ave. SW, Washington, D.C. 20201, Phone 202-245-6087.

NIKKEI DOMINATE HAWAII PRIMARY

Honolulu

Hawaii's Oct. 6 primary election resulted in a healthy showing by Japanese American candidates as usual. As the state with the largest concentration of JAs in the U.S., Hawaii's politics seem likely to continue to be Nikkei-dominated.

The Democratic gubernatorial ticket is incumbent George Ariyoshi with Jean Sadako King as running mate for lieutenant governor, and they are expected to win in the general elections.

Among the candidates for 25 seats in the State Senate are 14 Nikkei; and in the 51-member State House of Representatives for 27 districts are 33 Nikkei.

Four Nikkei are running for a seat on the nine-member state board of education, four for the nine-member Honolulu city council; and 11 for county councils on the Neighbor Islands. (Hawaii county council and mayoral terms expire in 1980.)

Here's the summary of the major contests by counties for governor and lieutenant governor:

County	Ariyoshi	Fasi
Hawaii	15,817	11,582
Maui	10,869	10,211
Kauai	8,677	5,414
Honolulu	95,158	53,235
Total:	130,521	126,899
	King	Nishiki
Hawaii	8,922	7,414
Maui	6,320	5,712
Kauai	3,798	3,053
Honolulu	53,235	54,399
Total:	72,275	70,578

Large Increase in Sino-Japanese Trade Foreseen

During a week-long visit to Peking, Japan's Minister of International Trade and Industry Toshio Komoto and Chinese Deputy PRemier Li-Hsien-Nien agreed to extend the existing eight-year private trade agreement by five years to 1990 and to increase substantially the present $20 billion target set under the accord signed last February. (The scale of bilateral trade between the two nations could increase to $100 billion in 13 years, according to government sources, as reported by Kyodo News). The two officials also agreed to hold ministerial level meetings regularly and to push joint development of oil, coal, non-ferrous ores and electric power in China.

Your Classified Ads

FOR SALE

BY OWNER
5400 North - 1400 West
3-flat brick, 3 bedrooms, 2 baths each. Finished basement, 2½ rms. 2-car garage. Income over $12,000. Price $97,000 or best offer.
Call 262-5706

SKOKIE
OPEN HOUSE
SUNDAY 12-5
3835 W. Lsabel (8130 N) 4 bdrm bi-level home. corner lot. New kitchen, perfect condition. $118,600.
677-1129

JAPANESE OLD SATSUMA and W.B Prints. PVT PTY 675-2423

Owner Must Sacrifice
Beautiful 3-bedroom townhouse. Excellent condition. Across street from Futabakai Japanese School on Main Street in Skokie. Make offer. Phone:679-0907. In evening or Sat. - Sun. D.

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: . Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000 N... 4200 W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

HELP WANTED

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

SAMPLE MAKER
Experienced sample maker/dress maker for Chicago Loop Fashion Designer. Pleasant working conditions. Good Pay. Some English Needed. Call in English.
467-9140

HELP WANTED

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

HOUSEKEEPER LIVE IN
For motherless home with 3 children. Own room, bath, TV. 5-day week. Must speak English. Call in English.
Evenings - 547-0156
8 AM - 5 PM--893-2600

JEWELER'S APPRENTICE
Seriously interested person to learn the many skills of the trade. Must be an honest, hard worker, quick to learn, enjoy working with hands, pleasant appearance, some selling. Will be nominally paid for the training. Full or part time.
327-8131 Days Tues. - Sat.

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

BODY and FENDER MEN
WANTED. Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay group hospital insurance
372-8460

SECRETARY

ADMANISTRATIVE

ASSISTANCE

Searle Pharmaceuticals, Inc., a subsidiary of G.D. Searle & Co., a worldwide leader in the health care field has a position available for asecretary/administrative assistant to Vice-President, Asia/Pacific Operations located in Skokie. REsponsibilities include: general secretarial duties, excellent typing, shorthand, translation, communication and organizational skills. Varied and interesting work. Must be fluent in both written and spoken Japanese. Some travel required. We offer a comprehensive benefits package as well as a competitive starting salary.

Please contact Andrea Goldstein at 982-4563.
SEARLE PHARMACEUTICALS, INC.
Equal opportunity employer M/F

留学生就職相談
B. A. M. S. M. B. A. Ph. D. 大歓迎
日本では多くの好況会社が優秀な留学帰りの人を[illegible]し、卒業していることをはじめています。
より海外進出したい大企業、今からグローバルに進出したい中堅企業、又日本でのアメリカの世界企業が「英語でビジネスのできる人」を求めています。職種は、マーケティング、セールス、コンピューター、人事、経理、エンジニアリング、エレクトロニクス、薬学、医学、その他各分野です。是非とも[illegible]報下さい。
MOHRI INTERNATIONAL TEL: (213) 931-1222
USA連絡先 5670 Wilshire Blvd. L. A. Ca. 90036
日本で最大の人材紹介会社
IMCA イムカ (株)国際経営顧問協会
留学生就職相談室
〒100 東京都千代田区永田町2−10−2
TBRビル1111号 TEL581−7636
INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS ASSOCIATION, INC.

CHLORELLA 400錠 12ドル
クロレラ 高品質
JUN INT. CORP. P. O. BOX 672
MOORPARK Ca. 93021

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話(312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE
PLACED WITH LEADING NATIONAL
& INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇三三号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十一月一日（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

対外経済担当相
牛場信彦氏シカゴ訪問

外務次官
一九七〇―七三年
駐米全権大使
一九七三―七七年
外務省顧問
一九七七年―
対外経済担当大臣



牛場元駐米大使、現対外経在担当相は来る十一月一日（水）午後七時二十四分、フロリダ州オークランドの旅行先より、直接シカゴオヘア空港に到着、直ちにドレーキホテルに投宿、シカゴ入りされる。

大臣は翌二日、正午より二時まで、シカゴ外交問題研究所主催のランチションに出席し、更に午後五時半―六時半までの日米協会主催のボーグ・ウォーナー社ペントハウスにおけるレセプションにも臨まれて、現下世界の経済における日米両国の役割りについて一場の講演をされるものと予想されている。

またその前の寸暇をさいてシカゴクラブにおける小高総領事主催の招待会にも臨まれるという多忙な日程が組まれている大臣は翌三日（金）十一時半発NW機〇〇三にて一路東京に向われるという。

牛場対外経済相の略歴
一九〇六年東京に生る
一九三二年東京大学卒
同年外務省に入る
一九五七―六一年
外務省経済局長
一九六一―六四年
カナダ全権大使
一九六七―七〇年

牛場対外経済担当相は日本経済問題に関する対外代表者として最も適任者であることにより、東京大学より名誉法学博士の学位を贈られた。

爾来、世界経済に関する対外的会議において活躍されている。

賃銀物価の自発的統制要求
大統領の反インフレ政策
連邦政府支出カットを約束

二十四日夜、カーター大統領は待たれていた反インフレ政策を発表し、雇傭者及び労働者が支持する刺激を持つ自発的物価、賃銀統制プログラムを明にし、これが失敗した場合に労働者のペイチェッキを保護する税金払い戻しの「賃銀保険」を提案した。大統領は更にインフレ抑制手段として一九七九会計年度連邦支出のカットを誓い、連邦予算赤字を三百億ドル減じるのを約束した。

一九七九年度賃銀及びフリンジベネフィット増加を七％とし、物価引き上げは五・七五％とするのを大統領は指針として設定した。このプログラムが成功すれば、インフレ率は現在の八％から来年度は六・五％または六％となるのを大統領は予想し、七％賃銀指針を支持する労働者には、インフレがその水準を越えた場合は、税金払い戻しで賃銀を保護する法案を議会に要求するのを明にした。この法案の下で、消費物価指数で計算されてインフレが八％となった時は、七％賃上げを承諾した労働者は一％の税金払い戻しを受けることになる。この提案は議会の承諾を必要とする。

しかしインフレ抑制には他の道具を必要とするのを大統領は明にし、その道具の一部として病院費統制法通過を議会に要求し、住宅、食料費統制に努力を注ぐのを約束し、自発的賃銀、物価統制が失敗しても法律による統制を要求しないと言い、更にインフレ緩漫化のため人工的景気退潮を押しつけることも考えていないのを明にした。

「私は総ての答を持たない。完全で適当な答はないだろう。我々が設定したのはいくつかの部分的答である。答のあるものはヘルプし、あるものはヘルプしないだろう。しかし我々の持つ最善の接近を使用する意外に選択はない。」

大統領の物価指針は各会社の製品平均値上げを一九七六―七七年度値上げの〇・五％以下とするのを要求するにあるが、これは約五・七五％値上がりとなるのが計算されている。

だから大統領の反インフレ政策は政府の予算活動、政府統制法改正及び賃銀、物価の自発的統制の三部分から構成されていることになる。

カーター提案はホワイトハウスで説明を聞いた超党派議員から支持されたが、共和党全国委員長ビル・ブロックは「赤裸々に政治的」と攻撃し、ユニオン　カーバイド会長ウィリアム・スニースは賃銀、物価自発的統制を「差別的」と非難し、国際的にその効果の疑われたことは、二十五日に円が一八〇円二二五、西独マルクが一・七七三九となってドルが空前の下値に転落したことに示された。

イズラエル政府平和条約草案承認

エジプトとの平和条約草案をイズラエル内閣は原則的に承認したが、調印前に表現の変化を求めるとのベギン首相の意見を承諾した。

これと同時にエジプト大統領サダトは、イズラエルとの平和条約は「恐怖と猜疑の壁が崩壊したので、遅かれ早かれ調印される」と語った。

イズラエル内閣の決定は一五対零（ゼロ）で、エネルギイ相モダイと健康相ショスタクが棄権した。これでイズラエル代表団はワシントンに帰って交渉を継続するが、サダトもまた条約草案の表現変化を求めているので、ワシントン第二次交渉の前途は必ずしも明瞭でない。しかし二国間平和条約とヨルダン西岸及びガザ地域の将来の問題の連結が草案に含まれていることは交渉の前途を明るくさせているが、パレスチナ問題との連結強化をエジプトが要求しているのが、交渉の困難さを予想させている。

キャンプ　ダビデ同意の下で、イズラエルは三ケ年以内にシナイ半島から撤退し、西岸及びガザ地域パレスチナ人は地域自治政府組織協議に、エジプト、イズラエル、ヨルダンと共に参加する。しかし両地域のパレスチナ指導者は、パレスチナ解放連盟（PLO）が除外されていることと、キャンプ　ダビデ同意はイズラエルの完全撤退とパレスチナ民族自決権の最少限度条件を満たさないとの理由で、参加を拒絶している。

借金生活が米国の常道

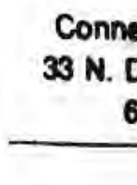
米国人家族の七七％にとって借金生活は生活スタイルの一部となったのをハリス調査は明にしたが、これは一九七一年調査の五四％からの注意すべき増加である。

借金生活者の五八％は憂慮を卒直に語り、五一％は生活事情は一年前より困難になったのを認めた。贅沢品購入を延期した家族は七〇％、必要品購入をのばしたのが五三％。

コーヒー輸出税
ブラジル増加

ブラジルはコーヒー輸出税を十月になって二度目の引き上げを行い、一三二パウンド袋当り八〇ドルから八五ドルとしたので、米国の如き輸入国のコーヒーは値上りとなる。しかしコーヒー最低輸出値段一パウンド一ドル六〇セントをブラジル政府は変化しなかった。

ブラジルは世界最大のコーヒー生産国であり、米国は最も重要な客である。



三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り
782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

登副首相迎え批准交換式
日中平和友好条約が発効

（東京）「日中平和友好条約」の批准交換式典は二十三日午前十時半から首相官邸で行われた。

福田首相、登小平中国副首相が見守る中、園田黄華両外相が日中両国を代表して批准書を交換し、八月十二日に北京で調印された条約は七十二日目に正式に発効した。日中両国はこの条約の発効によって幾久しい平和と友好を誓い合い、日中の歴史に新たな一ページを加えたことになる。

交換式では園田、黄華両外相が批准書の交換を確認する「批准書交換調書」にそれぞれ毛筆で署名、これを交換して再び署名。次いで批准書（批准文、条約文）にこの「調書」をはさみ込んで交換し合い、批准の手続きを終えた。

このあと、福田首相が「条約の締結は日中両国の歴史にさらに光芒に満ちた一ページを加えるものである」と挨拶、登副首相も「中日両国民が睦じくし、協力することは両国十億人民の共通の願いであり、歴史の流れである」と述べて、日中条約の発効を祝った。

また、同日、福田首相は同首相を中国に正式招請、首相はこれを受諾した。はっきりした訪中の時期は示されなかったが来年には具体化されることになろう。

エネルギー調査
資金確保が必要

（東京　総合エネルギー調査基本問題懇談会は25日、日本のエネルギー政策の長期的在り方を示した『21世紀へのエネルギー戦略』をまとめ河本通産相に提出した。

原油一五%値上げ決定か
米国の不信をアラブ攻撃

米国はドル低落と取り組む意志を持たぬ、と石油輸出国機構（OPEC）は十二月のアブダビ集会で一五%値上げを決定するが、提案されている三〇%値上げは合理的であるとサウデアラビヤ前石油相アブドュラ・ツライキは語り、ドル価値下落の結果としてOPEC諸国が受けた大損害を補償するものとして五%値上げは無意味である、と言った。一五%値上げは米国から支持されるのをツライヤは予想した。

ツライヤは米国との対決でアラブ諸国が石油を「強力で合法的な武器」として使用するのを励まし、イズラエルとの平和条約承諾をエジプトに強制しつつあるのに示された如く、米国の不誠実は明瞭となっている、と言った。しかし石油値段決定の基準としてドルに代るものを発見するのに彼は反対し、他の通貨と代えるなればドルは更に低落する、と言った。

彼によると、米国がその国際支払い勘定バランスを改善するため、日本の円及び西独のマルクとの関係でドルを引き下げる政策を放棄するなればドルは再び値上がりする。

なを、現在一バーレル一二ドル七〇セントで売られている石油の五%値上げは、米国でギャソリン代が一ギャロンにつき半セントの値上りとなるのを意味する。



政治犯をキューバが釈放
対米善意のジェスチュア

カストロ首相がマイアミのキューバ亡命者コンムュニティと開始したダイアローグの下でキューバを去るのを許される政治犯の最初の四十七人とその家族三十七人がマイアミ国際空港に到着した。空港は親族、友人で混雑した。

四十七人の中には「国家に対する犯罪」で投獄された者もまじっていた。

二十二日に到着したキューバから釈放される政治犯の最初である。

彼らがハバナ空港を出発する前の記者会談でカストロは言った。

「私は人道的見地からと、善意のジェスチュアとしてこれをする。年末までに総ての政治犯が釈放されるのを私は望んでいる。私はすでに一万二千人から一万四千人の政治犯を釈放した。」

政治犯釈放でカストロがイニシェチブをとった一理由はカーター大統領の下で米国の対キューバ政策が変ったことである。

「米国はキューバ上空のスパイ飛行を中止し、キューバ旅行禁止を解除した。」

総ての囚人は米国及びキューバ政府により厳重に調査され、テロリスト、キューバのスパイとなる危険のある者または普通の犯罪人の入米は絶対に許さない手段がとられた。マイアミのキューバ人社会には既にテロリストや犯罪者が多くて米国も困っている。

釈放された政治犯と同伴するため、一九五九年にカストロが政権をとった時に同国を逃亡したキューバ生れの記者を交えて四十人の米国マスメデアの代表が前日にハバナに到着した。彼らはコンビナド・デル・エステ監獄を訪問するのを案内され囚人と語るのを許された

その一人フェルナンド・ブルナは言った。

「私は反共主義者であり、反共主義者であったし、今後も常に反共主義者だ。」

After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical
Office building
1945 W. Wilson
769-4600

東京展望台



安曇穂明（あずみすいめい）

円高問題では、私は太平洋沿岸の各紙にも寄稿したので、もう書くこともなくなってきたが、これは今後の日本の転機に大きく響くことでもあるので、もう少し書いてみたい。

「円高問題」というのがこれからの日本の経済界に、大きな変化を与え、どのように日本を変えて行くのか、そして、どのような要素が、この問題に含んでいるのか、それを、私なりに観てみたいと思うのである。

太平洋戦争が終息して今年は三十三年目を迎えた。広島、長崎では、三十三回忌が盛大に行われた。だが、この三十三年は、無意味に訪れてきたものではない。

三十三年という年月の間に、一体日本は、なにを経験し、なにを味い、なにを見て、なにを知ってきたのであろうか。

三十三年という、長い年月を経た今日、日本に果して戦後は終ったのであろうか。

小笠原島、沖縄が返還された時、戦後は終ったという人もあった。果してそうであろうか。

そうではあるまい。三十三年経った今日でも、いまだに原爆患者は悩み苦しみ、年々死んで行く人が絶えない。

日本に戦後が終っていない最大のものに、北方四島の返還問題がある。沖縄について、北方四島が返還されない限り、日本の戦後は断じて終ってはいないのである。

日中平和友好条約は、近く国会で批准されるであろうが、これも大成功だと、無条件に喜んでばかりもいられないものを含んでいるようだ。

例の覇権問題で、日本は第三国、つまりソ連を指すものではないと、はっきり条約にうたっているといっているが、相手の中国では、そのように受けとってはおらず、この条約をソ連包囲網の一環として利用しているようだし、アメリカの意図するところも、その辺にあるようだ。つまりみんな自国の利益の為に、これを生かそうとしているわけである。

この厳しい国際環境の中にあって、日本に旋風のように吹き荒れてきたのがこの円高問題なのである。

日本便り

◎メキシコは初めて日本向けメキシコ産原油三十万バレルを積んだタンカー「セバスチアン・レルド・デ・テハーダ号」で出帆した。

日本が間もなく米国に次ぐ二番目の大手顧客になる可能性があるという

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターズ教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 [illegible]
会長 421-0956
毎月第三日曜 正午
重野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC
SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 蔵原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 [illegible]
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2026

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK
EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

南部陽一郎教授 文化功労賞を援与さる

シカゴ大学物理学教授南部陽一郎博士は、今回研究物理学の理論における功績が認められ、日本政府より文化功労賞授与の栄誉に浴したことが発表された。その伝達式が十一月三日、文化の日に皇居において行われる旨シカゴ総領事館より発表されたが、シカゴ在住日系人にとっても同慶の至りである。

南部博士の研究は、理論物理学、特に超電導理に基ずいて素粒子の構造理論を構築し、更にこの理論からの物資の窮極構成に関するウォークスとそれを結ぶ力の理論を展開し、粒子電機力学多方面にわたる功績を挙げられているという。同博士は日本で開催された多くの国際会議、シンポジュームにも参加、日本人研究者の育成に努力されたことも、授賞に与って力あるという。

博士の略歴を摘記すれば

一九五二年東京大学理学部物理科卒
一九五四年シカゴ大学大阪市立大学教授
一九五六年シカゴ大学研究員
一九五八年シカゴ大学准教授
一九七〇年米国に帰化
一九七四―七七年シカゴ大学物理学主任教授
一九七六年オーペンハイマー賞受賞

住所　シカゴ市南ドレキセル　五六一七

藤間秀之丞師の第一回古典舞踊公演

既報、藤間流舞踊師匠藤間秀之丞師の第一回舞踊公演は十一月五日午後三時よりマーサー高校講堂において開催される。当日の演しものは（長唄）鷺娘、老松。藤娘と（清元）お祭りの外。民踊、並びに師の創作舞踊もあるというので、久しぶりで古典舞踊を鑑賞することが予想されている舞踊愛好者諸氏多数のご来会、ご鑑賞を世話人達より希望されている。入場料に代り一人五ドルの寄付を願っているが、一世シニアシチズンの方は半額の優待もあるのでこの機を外さずご来場下さることを願っている。

天皇陛下主催の午餐会 日中友交祝いなごやかに

（東京）登小平中国副首相は二十三日午後、皇居を訪れ、天皇・皇后両陛下と会見、このあと天皇陛下主催の歓迎昼餐会に出席した。

中国側十四人、日本側から福田首相、保利衆院議長、安井参院議長、岡原最高裁判長ら三十六人が出席しての午餐会には宮内省楽部による古代中国に誕生した雅楽が流れ終始なごやかな雰囲気で日中友好親善にふさわしい宴となった。

葬列も赤信号は停止

ホノルル警察ではうなぎ上りの交通事故死亡数を食い止めようと、夜間早朝の高速道路オートバイ巡邏警官数を最近倍増した。

これは八月二十日にはじめられたが、それ以来輪禍死亡は二人だけで、九月初旬には交通事故死亡者は一人も出なかった。

今後葬列の案内は警官のオートバイ、又自動車で行われる。今まで交通信号にかまわず行進を続けた葬列も今後は一般の自動車と同じ様に、赤信号では停止することになったという。

サルト交渉に退役中将任命

辞任するポール・ウォンケの後任に退役陸軍中将ジョージ・セイグニアスが戦略兵器統制交渉（サルト）代表に任命された。

セイグニアスは五十七才で、一九七七年九月以来サルトの「アット　ラージ」委員であり、ジェネバにおけるウォンケの交渉をヘルプした。

「私はサルト条約を支持する。最近、同条約は公平と素質で大きな進歩を示した。」とセイグニアスは言った。

プライムレート一〇・二五%

ニューヨークのケミカル銀行がプライムレートを一〇・二五%に値上げした。他銀行も同一手段に出ると思われる。本年一月一日のプライムレートは七・七五%であったがそれから十度目の引き上げである。連邦準備局が十日前に割り引き率を八%から八・五%に引き上げた時から予想されていたプライムレート値上げである。

日本便り

◎日本最初の路面電車京都の市電が九月末で八十三年の歴史にピリオドをうった。

昨年夏頃から河原町線など三線の廃止が問題になっていたもの。京都市電八十三年の歩みが十月下旬同市交通局から出版される。

要求欄

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話　六四七―九七八四

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday

新開店
私食専門
蝶々レストラント

紅葉の美しい季節となりました。皆様にはいかがおすごしでいらっしゃいますか。このたびニュータウンに私食の店をオープン致しました。味、量、格安な価値と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることと存じます。又はお友達お誘いの上お待ち申し上げます。

当社社名変更お知らせ

お得意様各位益々御清栄の段お慶び申し上げます。尚、弊社毎々格別の御厚情、お引立てに預り厚く御礼申し上げます。

今回弊社は将来の一層の発展を期し、社名を従来のジャパン　フード　コーポレーションを左記の如く改名することにいたしましたのでこの段お知らせ申し上げます。今後共、一層のお引立てをお願い申し上げます。

新社名　ジェー　エフ　シー　インターナショナル会社

Main Office
445 Kauffman Court
So San Francisco, California 94080

JFC INTERNATIONAL INC
Chicago Office
1850 W. 43rd. St.
Chicago, Illinois 60609
Tel: 254-5354

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六一一二七六」

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四―一三三二

◎求む
世四味

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
年中無休
食品店

◎求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話　六六四―三六六三

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八―四一一四

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八―二五七一

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二―三〇九九

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六八
電話　六六四―一九六四

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
へ、また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　扇中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

ニューデイル回顧（二）

AK生

その頃、アメリカの富は世界の富の四〇％を占めるまでになった。その結果、アメリカの経済的な繁栄は、その国際的な地位を非常に高めた。当時上院の反対によって、国際連盟に加入することはしなかったけれども、軍縮会議、不戦条約、ドイツに対する賠償問題等に関する重要な国際会議では、いつもアメリカが指導者となった。またアメリカはヨーロッパの復興を援助したばかりでなく中南米諸国へも経済上の進出を企てた。戦前にはドイツやイギリスが進出していたのであるが、戦争中にアメリカがそれらの国に替って勢力を得たのである。即ち、アメリカの中南米諸国への経済上の進出は、それら諸国に対するアメリカの政治力を非常に強くした。一方、国内では一九二〇年の選挙にハーディングが当選、その後クーリッジ、フーバーと共和党から三人もの大統領を出したがこのうちクーリッジが大統領であった時代のアメリカの繁栄は著しかった。しかし、一九二九年十月二十九日に、ニューヨークの株式取引所で株価が大暴落をした。これを契機として、アメリカだけでなく、全世界を大恐慌におとし入れた。アメリカに恐慌が起きた原因は第一次大戦後、ヨーロッパは慢性的な経済不況に苦しんでいたが、アメリカは独り繁栄を続け、生産の拡大も続いていたことにあった。ところが、この年は農産物の生産過剰もあったので、全産業が恐慌に見舞われた。

これはたちまち全世界に波及して、歴史上曽てない大規模な恐慌となったのである。アメリカでも事態は深刻となり、生産は半減し、失業者は街に溢れ、外国との通商は従来の三分の一にまで減った。時の大統領フーバーの努力にも拘らず、事態は益々悪化して、一九三二年には、失業者が約一五〇〇万人に達した。そのため、この局面を打開する政策が要求された。一九三三年の選挙で共和党に代って、民主党のルーズベルトが大統領に選ばれたのは、この局面を打開するための新しい政策を要求する声の現れであった。

ルーズベルトは、この恐慌を切り抜けるため、思いきった政策を採用した。この政策――ニューデイル政策――は、金融、産業、物価等の上に、強力な国家統制を加えようとするものであった。それは、アメリカの伝統である自由主義を大きく修正しようとする画期的なものであった。ニューデイル政策によって、産業復興や農業調整法等の重要な法律が生れた。これによってアメリカの経済は急速に復興した。カーター大統領に対し、時流に応じた局面を打開できるような新しい政策の要求が起るに違いない。

日本便り

◎満十四才の新幹線二輌が現役最後のおつとめとして東京博多間を往復した。新幹線開業以来地球を一五五周に近い六一二万キロを走ったことになる。この二輌を最後に三十九年新幹線開業時に製造された三六六輌はすべて本線上から姿を消したことになる。

青雲の鬼

山手樹一郎

無論うしろからついてくる若党の不意討ちにもそれとなく十分備えている東吾だ。

「呼び出しなんかかけてすんません。そこまでお付きあいが願いたいんで」

笠を取って左手に下げた男は、三十がらみの中肉中背の、見るからに敏捷そうなやつで、にっと笑って見せながら、本陣とは反対の新町のほうへあごをしゃくって、不敵にも東吾の右肩へ肩をならべてくる。切るんならお切りなさいといわぬばかりだ。

「さっきわしの連れに、親切な忠告をしてくれたのは貴公かね」

どうせこんなことだろうと、はじめから覚悟をして出て来た東吾だから行くところまで行って見る気で、おだやかにきり出す。

若党は黙って後からついてくるようだ。

「なるほど、旦那はいい度胸でござんすね」

「ほめられるほどではない」

「どうでござんしょうねえ旦那、江戸へいらして御仕官なり、なにかこんなものになりてえというお望みがあるんでしたらずいぶん相談に乗ってもいいんでござんすが」

まず下手から出てという肚なのだろう。

「望みはなんでもかなえてやる。だから、猿になれというのかね」

「旦那はわかりが早いやお察しの通りなんで」

「猿まわしは天草屋かね」

「それはいいっこなし。物には順というものがありまさ。あっしはまだ名前さへ名乗っちゃいやせん」

「つまり、猿にならなけりゃ切るという意味か」

「そう先まわりなすっちゃ話ができませんや」

「しかし、わしが猿になると、泣く者がある。わかっているだろうな」

念を押すような東吾の語気だ。

「そいつは旦那、少し違いやす。だれが物好きに人を泣かせたり、無闇に切りたがったりするもんですか。人間はだれだってみんな無事に笑って一生が送りてえ、その邪魔になるようなやつがあるとしたら、旦那だってただじゃおかねえでしょう」

妙ないいがかりをつけてきた。

「わしが千鳥さんといっしよにいると、どうして貴公たちの幸せの邪魔になるのかね」

東吾は冷静に聞いてみた。



Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい
金橋
月・火・木・金・日
午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon.-Sat. Lunch 12:00-2:30 p.m. Dinner 5:00-11:00 p.m.
Sunday 12 noon-11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644-6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

風鈴

◎日中平和友好条約調印から一週間後、香港で在住中国人ばかりの、日本語弁論大会が催された。日本熱や日本への関心も高まって、弁士も二十九人、テーマの半分が日本あるいは日中についてのものだった。参加者はほとんど二十代の男女、参加者のいうことは「日本語を学んでいて日中同文というのはかえって誤解を生むことがわかった。」「日本語を使うにはまず日本人を知ることである。日本人は感情を殺しているのでわかりにくい」

日本発展の大きな原因として「義理のためなら命を捨てるというがんばり方である」

小さな会場であったが二百人近い中国人が耳を傾けていたという。日本人は領事館関係者のみで一般在住邦人はこの催しに招かれていなかった。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人－百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

CT INO ORIGINAL

共和党起死回生の万能薬

……減税電撃作戦……

（四）

共和党の黒人不在政治はフォード時代から徐々に変りつゝあったが——もっとも議員時代のフォードは彼の選挙区グランドラピッドに黒人はほとんど住んでいなかったので、選挙で黒人の支持を必要としたことはなく、したがって公民権問題には至って冷淡であったけれども——最近の態度には大きな変化が見られる。全国委員長ビル・ブロックがシカゴのジェッシイ・ジャックソンを全国委員会で歓待してアジらせたのはその一例だが、地方の政治風景を眺めても、共和党候補が従来の態度を変えて、黒人票かき集めのため、なりふりかまわず努力している姿は、「いじらしい」とも面（つら）の皮の厚いのに呆れる、とも言いたくなるほどである。上議第五期を求めている南キャロライナの七十五才のストローム・サーモンドを例にとるといい。現代米国の代表的人種差別政治家は誰か、と訊ねられたらサーモンドと答えて間違いない。亡くなったセオドール・ビルボやジョン・ランキン流の黒人をけだもの呼ばわりする猥せつさは流石にないが、一九四八年にはツルーマン氏の温和な公民権政綱に反対して民主党大会を割り、その後も同党がマイルドな公民権政策を支持し続けるのに怒って共和党に転向した男である。そのサーモンドが今年の選挙では、臍の緒切って以来の公民権のチャンピオンであるかの如くふるまっている。選挙の勝敗は黒人有権者の何％の支持を獲得するか、にかゝっていることを彼も理解して来たのである。共和党がニューヨークやオハイオの黒人コンムュニティに喰い込んでいたならば、カーターの一九七六年勝利は生じなかっただろう、という意見は誤っている、とは言い切れない。黒人の政治的重要さはそれほど強まって来ているのである。

だから問題が生じる。ロスーケンプ法の下で国庫収入減は生じない、との共和党の主張に拘らず、同法が通過すれば社会福祉サービスのカットとならないか、との質問が固執して離れない、という問題である。黒人の経済的進出や政治的位置の高まりには見るべきものがあるとしても、それは一部に限られていて、公共援助を最も多くかつ切実に必要としているのが黒人層であることに変りはないからである。減税で予算編成がタイトになれば、真っ先きにカットされるのは福祉サービスであり、減税論者の目的がそこにあるのも明である。加州で提案十三の支持に当り「我々が汗水たらして儲けた金で、遊んでいる奴らの生活援助をするのはご免だ」という声が聞かれたことがそれを証明している。

ロスーケンプ法を起死回生の妙薬と考え、これで十一月選挙で議会勢力上の巻き返しを企て、一九八〇年には少くともホワイト　ハウスの奪還を狙うとともに、少数民族、とくに黒人層、にアッピールすることでこれを実現するのに努力している共和党にとって、減税は福祉サービスのカットとならないか、と質問されることに答を持っている必要がある。さきに指摘した同党の宣伝パンフレットに次の約束が含まれているのは、この質問に対する同党の答である、と考えていい。

「ロスーケンプ提案は支出をカットバックする提案ではない。総ての社会的プログラムは合理的に増加し続けられる。」

減税と福祉プログラムの「合理的増加」が同時に行われる、という誓いである。こゝでも国民は花見と団子を一緒に楽しみ得ることが約束されているわけである。

ところで、これに対して共和党系経済学者は何んと言っているか？

まずフォードの経済顧問会議長で、反トラスト法に反対したことのあるほど保守的なアラン・グリーンスパンである。もちろん彼はロスーケンプ法の支持者である。

「ロスーケンプ法をインフレ的と呼ぶ者は、我々の現在の問題を作った連邦支出の同じタイプを予想している。」持って廻った言い方をしているが、意味するところは明瞭である。ロスーケンプ法がインフレ的であると考えるのは、連邦支出が——彼によると尨大連邦支出が現在のすべての困難の原因である——従来のタイプと同じく続けられるのを予想しているからである。しかしロスーケンプ法が通過すれば、連邦支出はカットされるのでインフレとなることはない、と言うのである。

米国における種々の統計

◎アメリカはアンケートをとって統計を作るのが好きな様である。

最近新聞に出ていた種々の統計を見ると、治療回復の可能性が絶対ないと見られる患者は苦しみを断つために、薬であの世にやった方がよいかと一五〇一人に対して行った質問に五二％はイエスと答えた。年令から見ると十八才から三十才までが六〇％、三十五才から五十四才までが五一％、五十五才以上が四一％。（これは米国生命保険会連盟の調査）

現在米国内で精神病にかかっている子供は八八〇万人と見積られている。

全米の学校生徒は約六千万人中一千万人は心理的異常のため治療を受ける必要がある。（米国子供精神病協会の調査）

◎一九七七年に米国内でモーター・サイクル事故で死んだ数は、四千六十七人、一九七六年に比し二十三％の増加であった

しかし一九七七年のモーター・サイクルの販売高は前年より四％増加しただけである。

（全米ハイウェー安全局の調査）

日本便り

◎二十四日埼玉県大宮市でライオンをペットとして飼っている家へあそびに来ていた近所の主婦がライオンにひっかかれ二ケ月の重傷を負った。

今年三月にもペットのライオンにかみ殺される事件があり、同県では猛獣ペットを規制する「ペット条例」が審議されることになった。

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八－六一一七

さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日 午後二時－三時

十一月 五日
さくら放送一年の回顧　菅野 昭子
デスクジョッキー　元持 勲　野上 裕介

十月十二日
日系人の間での家族と老人
イリノイ大学社会学部 助教授　大迫 政子
浪曲　桃中軒 一二三

責任者　菅野 昭子
電話七八四－八五一七

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街　三五七五番
「電話五二八－一九三〇」
又は五三九－〇六四八」

...ESE
ION
N
合
3

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572 3

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半　五時－十二時
日曜午後五時半－十時
……月曜休業……
寿司 御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11 30 a.m. to 10 45 p.m.
Saturday 11 30 a.m. to 12 45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店－午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時半
月曜休業


Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中国酒家


IMPERFECT IN

俳句

シカゴ俳句会　九月例会



コスモスの群一とゆらぎバス止る　飯野　桃二
秋風や動かぬ風見ふと動き
雨止みて十六夜の月残りをり
堤防はごつごつ続きとんぼとぶ
とんぼ飛ぶ向ふの丘のなだらかに

雑草を抜けば紫蘇よく匂ひけり　飯野ときえ
夫の背に来る蚊をたたき野路を行く
秋晴の湖畔マラソンよく来たる
雷鳴は近づき雨月とはなりぬ
「月光の曲」かけて聴く雨月かな

多く咲き朝顔みんな同じ色　池田　祐吉
老の秋子供に負けし腕相撲
墨匂ふ筆の運びの爽かに
秋水の深淵更に魚影なし
子供らと共に木の実を拾ひけり

晩涼や無性に人のなつかしく　折田　夏女
明日満つる月と思ひて眺めをり
猫が来て水飲みにけり草の花
今持ちて秋の扇と云ふならん
老の眼に満月歪むときのあり

三味涼し今宵音頭はたけなはに　無名
語りつつ花野降り来る少女達
よくえらびたる花を盛りさわやかに
糸瓜忌やあやめ供へて披講聴く
ネオンの灯夜長のビルの谷の間に

向日葵の朝は姿を正したる　浜本　綾子
ポンペイ展出でて街頭夜の秋
沙翁劇舞台解かるる夏終る
地下駅を出でて公園カンナ燃ゆ
曇り日も時に日が射すカンナの緋

小さなる子等を思へば赤のまま　中口飛朗子
疾く流れ行く雲白し虫の秋
傍を行くに虫の音乱れざる
同じ音に離れ離れに鳴ける虫
どんぐりの落ちゐることのなつかしき

記憶と物忘れ

我々が年と共にいろいろ物忘れをするようになるが、之は生身の人間のいたしかたない現象である。それに反して、昔の事はよく覚えている。昨日の朝食に何を食べたか忘れてしまっても、子供の頃の経験は詳細にすべて覚えている。

でも二才、三才頃の経験をどれ位、覚えているかと言うことになると、これも又不正確である。

幼児が経験していることは、殆んど忘れられてゆく。そのさってゆくもののうちから、断片的に記憶に残るものができてくる。この記憶の経過をスクリーン・メモリーと言っているが、之は断片的な出来事、経験が印象にうつり、忘れられないと同時に、それを記憶に残すことの働きに集中するため、他の事を記憶せず、忘れ去ってゆかせると、見られている。

幼児は勿論、無意識のうちに物をおぼえ記憶している。母親の愛情がなければ、その子のうちに不安感が積り、将来のその子の性格、物の見方、考え方が方向づけられる可能性がある。

従って、幼児の断片的記憶というものは、人間成長の基本を形造っている過程である。

この断片的経験の記憶がどれだけ本当のものであり、又は事実であったか、うそであったかはあまり問題ではない。むしろ幼児がその背後で何が起るかを望んでいるか、又は望んでいたかと言うことが重要である。

我々大人は意識的に経験を記憶してゆくし、自身の行動も、何が起るかを願望しつつ進めてゆく、そこには身のまわりに起きていることを理解しつつ歩んでいるのであるから、そのことに責任も又あるのである。最早経験が事実であるか、うそであるかと言うようなことでは済まされない。

我々が年と共にスクリーン・メモリーがなくなって、あざやかに残るべきいろいろな経験が記憶から去ってゆく。生理的なことだから誰の責任でもない。一つ念頭において戴ければ、日々の歩みのうちに、何が起るかを願う、その願いを神様に喜ばれるものとするよう心がけてゆくことである。

（高谷　牧師）

新年号原稿募集

本紙新年号を飾る原稿を募集します。

論文題　随意
　十一字詰二五〇行前後。
随筆　同
小品
短歌、俳句、川柳

〆切　十二月四日（月）

送り先　本社
　新年号原稿と明記のこと。

読者のご協力をお願いします。

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）　四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずどなたも参加出来ます）
団長　内本　忠

ワシントン機・ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
　ワシントン・ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
　ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
　夫婦　一八五ドル
　子供　七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは
菅野旅行社へ
電話　九四四ー五四四四
日曜／夜間＼七八四ー八五一七

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates　Special Weekend Vacation Rates

円い卵も切りようで四角
物も言いようで角が立つ
かくげん

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料　金
1ケ月ー 34ドル　3ケ月ー100ドル
6ケ月ー195ドル　1ケ年ー380ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
　1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE, ELK GROVE VILLAGE, IL 60007, TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET, CHICAGO, IL 60656, TEL (312) 992-2330
（急募）荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

TOKYO CAN BE FUN IF YOU HAVE THE YEN

Tokyo

Wall Street Journal reporter Mike Tharp, writing Oct. 5 about how expensive Tokyo is today for American businessmen, figured out how much it would cost after two days and two nights—$783.73.

Throw in the first class, round-trip fare from New York on a U.S. carrier and two taxi rides to and from Narita, the total tab comes to $3,097.51.

Some of the typical costs:

Lunch of filet sole, two Bloody Marys, slice of melon and coffee at a popular restaurant near the Imperial Palace—$117 for two (colleague had tenderloin).

One-mile taxi ride—$3.63.

Shoeshine at the hotel stand—$1.84.

Cup of coffee in nearby shop—$2.10.

Single room, Okura Hotel, for two nights, two breakfasts, one dry-cleaned suit, four local phone calls, four drinks—$226.10.

Dinner in Roppongi, seaweed salad, sashimi, margarita each, half bottle of French red wine with the hibachi-yaki beef, Drambuie—$151.80 for two.

Margarita at a nearby bar—$3.58.

Lunch on second day at an offbeaten path sushiya in the fish-market area, two small trays of sashimi and cold sake—$23.16 for two.

Dinner for four at the French restaurant on the top floor of the Okura, soup, salad, middle-priced entree, bottle of Portuguese wine, coffee and dessert—$225.27 for four. (Had it been a first-class Japanese restaurant on the Ginza, a 10-course affair with liquor served by highly trained geisha, bill for three hours would have been at least $525.)

Tharp, at the outset, noted he was "living it up" as a business man on an expense account. "You shouldn't believe all those horror stories you hear about how expensive Tokyo is for dollar-dominated Americans. But you ought to believe most of them."

Former national JACL president K. Patrick Okura, who was in Japan last August participating at a Japanese seminar on mental health, reported his stay at the Okura Hotel came to about $100 a day (¥16,500 plus 10% service charge and a 10% tax), that coffee was $1.60 per cup, orange juice around $3 per glass, dinner between $40 and $50.

"I don't know how long they can keep up such prices and still have travelers visit Japan," he commented from Jerusalem where he was a delegate to an international conference. #

Optometrist Uses Magic Tricks To Put His Patients at Ease

Alan Nakanishi, O.D., has an unusual way of putting his patients at ease. The 1973 graduate of UC Berkeley uses his magic hobby to build confidence in his patients' vision and in himself.

In the September issue of the "California Optometrist," the official publication of the California Optometric Association, Nakanishi said he first entertained the orthoptic patients, "and since it was so effective in relaxing them, I kept it up in general practice."

"I remember one little girl in particular," Nakanishi said. "She wouldn't even step into the reception area. She was just crying out there. So I told her to wait a minute, that I had something to show her. I held a sponge ball, made it disappear and she was immediately interested."

Nakanishi has made a few converts into the field of magic as patients return to his office to ask about tricks and show him ones that they have learned.

He is a member of the Society of American Magicians to keep up-to-date on the latest magic tricks. But, he finds it is the more basic, sleight of hand tricks that entrall his younger patients, aged 3-12.

Nakanishi gives magic shows at staff, birthday and Halloween parties, which require a week of two-hour-per-night rehearsals. Although he enjoys performing at these parties, "I enjoy most the relationship it gives me with the children," the Walnut Creek optometrist said. "I think I can handle children very well. I guess you could say they're my favorite patients."

AVERAGE NISEI AGE - NOW 55

By Grace Iino
Kashu Mainichi

Los Angeles - The median age of nisei today is 55 and over.

Twenty per cent of the nisei are retired.

The 1970 census revealed that nine per cent of Japanese American women between the ages of 45 and 64 were widowed.

Of the nisei who responded to a local survey conducted by the Nisei Senior Citizens project, 13 per cent were widowed and 7 per cent were divorced.

Sixty one per cent of the survey respondents thought that their expected retirement income would be sufficient for their financial needs.

Health is a major concern of those facing old age.

These were few of the facts discussed by gerontologist, Dr. Sharon Fujii, and HEW Commissioner, Mike Suzuki, at the Southern California Nisei conference held on Sept. 30 at the Japanese Union church in Little Tokyo.

About 200 people attended the all day event which focused on "Issues Facing the Nisei Today."

Participants were divided into small workshops to discuss the problems of the nisei as they face retirement and old age.

Their position as a sandwich generation between the sansei and the issei was a frequent topic of discussion. Many nisei at retirement age are still caretakers of elderly issei parents.

"Will the sansei take care of me?" was a primary concern. Effective communication between nisei and sansei as a requirement for answering such questions was stressed.

Existing available community resources and what should be done about the issues were topics also discussed.

Resulting recommendations are now being used by conference planners and the Nisei Senior Citizens project to implement programs and to assist community groups and individuals in planning for retirement.

New Breakthrough: Extracting Iron from Ore by Nuclear Process

A major technological breakthrough in steelmaking is approaching culmination in Japan, where the Agency of Industrial Science and Technology announced that a new process to extract iron from iron ore by nuclear action was completed last week and put on trial run in Yokohama, says Kyodo News. This process permits construction of an atomic-powered steel mill which will need no coking coal and no blast or converter furnaces. Agency officials say they expect Japan's first nuclear-powered steel mill to be operational around 1995.

The new process involves a "high-temperature helium test loop" in a heat exchanger which will be used to cool a high-temperature nuclear reactor and transfer the heat to reducing hydrogen and carbon monoxide in order to chemically crack iron ore to extract pig iron. This major technological feat has resulted from a long-term national effort which began in 1973. A test model of the proposed nuclear reactor to be used in steelmaking is being developed at the Tokai-mura experimental station northeast of Tokyo.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK 〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
ノコリー $27.00 $52.00
ご料をドルでうえしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N Y 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4866
串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-8585
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3033 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY NOVEMBER 1, 1978

INTRODUCING FUJIMA SHUNOJO - JAPANESE CLASSICAL DANCER

Fujima Shunojo has distinguished himself from many other Japanese dancers. Unlike many dancers today, except for those born into the families of hereditary dance masters, he began his training at an early age, with the clear-cut aim of becoming a professional. This meant that for several years he lived in the house of his dance master so that the dance would become an extension of himself. His training was rigorous under this traditional headmaster. Further, among Japanese dancers, the younger ones who seek to carry out their artistic intentions have turned primarily to the sphere of Western style dance. Mr. Fujima's artistic aim is to preserve traditions in Japanese dance, as well as to innovate new expressions of dance, based on old forms. His goal is to create for the sake of pure dance and to make artistic progress.

One of Mr. Fujima's greatest talents is his versatility; he readily adapts himself to dance either the male role or the female (oyama) role, as well as dancing traditional classical and Kabuki roles, and choreographing new ones.

Fujima Shunojo began studying for his career in classical Japanese dance under Fujima Shusai, a renowned dancer in Japan. By the time he was 19, Mr. Fujima was teaching classical dance at his own school in his native Tokyo. He appeared yearly at the Kabuki and Imperial Theatres, and on Japanese television. In 1969, he made his first professional trip to the United States, performing in San Francisco and Los Angeles with the Geisha '69 revue, before appearing solo in Las Vegas. He also appeared on educational television in San Francisco. Mr. Fujima returned to Japan where he continued to study and teach dance until 1972, when he came to Chicago to make his permanent home, and where he now has a dance studio.

The Fujima Shunojo Dance Recital is supported by the Consulate General of Japan, Chicago.

Iva Toguri will open the program and Rev. Masaru Nambu, Director of the Japanese American Service Committee, will deliver a message.

NEUROLOGIST HEADS $1,500,000 STUDY

Portlaud, Ore.- Frauk M. Yatsu, M.D., is principal investigator for one of three Comprehensive Stroke Center grants awarded recently by the National Institues of Health's National Institute of Neurological and Communicative Disorders and Strokes.

He is professor and chairman, department of neurology, University of Oregon Health Sciences Center School of Medicine, Portland.

The $1.5 million grant will allow Dr. Yatsu and his colleagues to develop a model program on stroke research, prevention, therapy, and education in Oregon.

FUJIMA SHUNOJO
Dance Recital Program

Oimatsu . . . Fujima Shunojo
Ninin Wankyu Wakayagi Senyu
Aizu Bandai San . . . . Fujima Shunojo
Otemoyan . . Fujima Shunojo
Azuma Hakkei . . . Yamakoshi, Yuri
Genroku Hana Mi Odori . . . Fujima Shunojo Matsunaga, Yoko
Fuji Musume . . . Wakayagi Senyu
Omatsuri . . . Matsunaga Yoko
Sagi Musume Fujima Shunojo

EXTERNAL TRADE MINISTER TO VISIT CHICAGO

After a round of Ministerial level talk on bilateral trade with U.S. Special Trade Representative Robert Strauss at Orlando, Fla. on October 30 and 31, External Economic Affairs Minister Nobuhiko Ushiba will visit Chicago on Nov. 2nd by the invitation of the Chicago Council on Foreign Relations to speak on "The Role of Japan and the U.S. in the World Economy" at Mid-America Club, Thursday November 2 from noon - 2:00 p.m.

The Tokyo Round of Multinational Trade Negotiations, now approaching conclusion in Geneva, is unquestionably the focal point for international trade concern. Though over one hundred nations are represented at the talks, which are aimed at reducing tariff and non-tariff barriers to international trade, perhaps the three most important participants are Japan, the United States and the European Community. Trade relations with Japan are a matter of prime concern in this country. As Japan's chief negotiator at Geneva, Mr. Ushiba plays a central role in determining whether the world is headed for freer trade and economic growth or stagnation and protectionism.

Nobuhiko Ushiba is well qualified to represent his nation in these important negotiations. After receiving a law degree from Tokyo University, he joined the Japanese Foreign Ministry where he held a variety of key posts, including those of Vice Minister and Director General of the Bureau of Economic Affairs. From 1970-73, Mr. Ushiba served as Ambassador to the United States. He came out of retirement in 1977 to assume current duties.

U. OF C. PROF. TO RECEIVE JAPANESE GOVERNMENT CULTURAL AWARD

Dr. Yoichiro Nambu, the Harry Pratt Judson Distinguished Service Professor at the Univ. of Chicago, has been selected by the Government of Japan to be the recipient of the Order of Culture in recognition of his singular contributions to the field of Theoretical Physics.

Dr. Nambu, a native of Tokyo, has a distinguished career. After receiving the D. Sc. degree from Tokyo University in 1952, he served as a professor at Osaka City University and was a member of the Institute for Advanced Study at Princeton University. He then became Research Associate at the University of Chicago in 1954, Associate Professor in 1956, Professor in 1958, and Distinguished Service Professor in 1971. He also served as chairman of the Department of Physics from 1974-1977. In 1976 he was awarded the prestigious J. Robert Oppenheimer Prize.

During the last quarter of a century, Dr. Nambu has made numerous important contributions in several fields including the fundamental quantum theory of fields, superconductivity and particle physics. His pioneering contributions in the study of the behavior of light at high energies and his theory of strong interactions have had a significant impact upon the discipline of physics. He acquired his U.S. citizenship in March, 1970.

In making this announcement, Consul General Odaka expressed his hope that the presentation of the award will serve to recognize Dr. Nambu's distinguished career and his significant contributions.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

BY OWNER
5400 North - 1400 West
3-flat brick. 3 bedrooms, 2 baths each. Finished basement, 2½ rms. 2-car garage. Income over $12,000. Price $97,000 or best offer.
Call 262-5706

Owner Must Sacrifice
Beautiful 3-bedroom townhouse. Excellent condition. Across street from Futabakai Japauese School on Main Street in Skokie. Make offer. Phone:679-0907. In evening or Sat. - Sun. D.

SKOKIE
OPEN HOUSE
SUNDAY 12-5
3835 W. Lsabel (8130 N) 4 bdrm bi-level home. corner lot. New kitchen, perfect condition. $118,500.
677-1129

FOR RENT

One lrge Delux Condo Bedrm Apt. 30th Fl. Excl transp. Lake view. Rent $425. Call after 6 p.m.
Tel: 728-5013

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N. 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

5400 N. Clark, 4½ rm. 3rd floor. Adult Preferred. 728-7925

HELP WANTED

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BODY and FENDER MEN WANTED Tel. 878-1770

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

SECRETARY
Leading mfg. co. seeks a sec. to the sales manager. Bilingual Japanese-English, 1-3 yrs. exp., and type 50-60 a must. Shorthand not req., but is a †. Suburb. loc.
Call 654-8686
$10,400+ SALARY
(based on experience)
+ CO. PD. BENEFITS
100% Employer Paid Fee
A.J. LARSON & ASSOC.
1415 West 22nd St.
Oak Brook, IL
Lic. Pvt. Empl. Agency

SAMPLE MAKER
Experienced sample maker/dress maker for Chicago Loop Fashion Designer. Pleasant working conditions. Good Pay. Some English Needed. Call in English.
467-9140

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory Excellent pay group hospital insurance
372-8460

JEWELER'S APPRENTICE
Seriously interested person to learn the many skills of the trade. Must be an honest, hard worker, quick to learn, enjoy working with hands, pleasant appearance, some selling. Will be nominally paid for the training. Full or part time.
327-8131 Days Tues. - Sat.

HOUSEKEEPER LIVE IN
For motherless home with 3 children. Own room, bath, TV. 5-day week. Must speak English. Call in English.
Evenings - 547-0156
8 AM - 5 PM-893-2600

The Chicago Shimpo

三〇三四号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十一月三日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 35¢

西岸入植地強化をイ政府決定
三ケ国交渉を米国は延期
サダト・ベギンにノーベル平和賞

ノーベル平和賞委員会が一九七八年平和賞をエジプト大統領サダトとイズラエル首相ベギンに与えるのを発表した日、米国は予定されていた中東二ケ国との三ケ国協議を取り消し、エジプトは同国の交渉代表アリ国防相とガリ外相代行に帰国を命じた。

三ケ国会談の正式スポークスマンである国務省のジョージ・ジャマンは「総ての事情に鑑み、三ケ国会談を持たないのがよい、と米国は決定した。」と言った。「総ての事情」が何を意味するかを彼は説明しなかったが、ヨルダン西岸入植地拡大をイズラエルが決定したことにあるのは確実である。入植地問題はかねてから紛争の対象であったが、さまざまな困難に拘らずエジプトとイズラエルの交渉が進み、両国間平和条約実現の可能性が生じた時、イズラエルが独断でこの決定に出たことがエジプト及び他のアラブ国家に与える影響を米国は恐れた。

イズラエル政府がヨルダン西岸入植地拡大を決定するや、ヴァンス国務長官は「いたくデスタープされた」と言い、カーター大統領は手紙でベギンに抗議した。しかしカーターとヴァンスの鋭い批判に拘らず、入植地拡大決定に変化のないのをベギンは明にし、閣員全員一致の支持を得てその旨をカーターに通告した。

それのみでなく、イズラエル政府高官は米国が交渉を取り消し——少くとも延期——したのを非難し、ベギンの手紙に対する返事をカーターは研究中であるそうだが、「研究すべき何かがあるとは思わない」と言った。

「これはカーター大統領が我々に反対でアラブの味方であるのを示す威する行動である。」

ベギンのカーターへの返事の内容は明にされていないが、テラビの政治集会で叫んだ立場から離反していることはないと信じられている。

「私の返答はジュデア及びサマリヤ（西岸の聖書時代の名称）ガザを含むイズラエル領土の如何なる部分にも、ユダヤ人は入植する完全で剥奪され得ざる権威を持つ、ということである。」

なを、サダトとベギンへの授賞決定は、二人の過去十一ケ月の努力を認めるとともに今後の現実的解決法探究努力を励ますとの二重の目的を持つ、とノーベル平和賞委員会は発表するとともに、二人を会談に導く上で示したイニシエチブの故にカーター大統領を激賞した。

カーター反インフレ指針
不況を強化と共和党非難

国民の持つ経済的不満に乗じて中間選挙で勝利するのを狙う共和党は、カーター大統領の反インフレ政策は「インフレを悪化させ、不況の危険を強めるだけ」と非難し、カーターは「虚偽か高度に誤導的で不正確」な声明を発した、と全国委員長ビル・ブロックは攻撃し、米国に進行中の悪性インフレの責任は大統領と民主党議会にある、と言った。

それのみでなく、インフレの重要原因が政府にあるのをカーターは認めず、インフレ克服の主要負担を一般労働者の肩においた、ともブロックは言った。これは賃上げを七%に制限し、政府の尨大化を縮少するのでなく税金収入の増加により連邦予算均衡化を計ると言ったカーター大統領の決意に言及したものである。

「税金を低めながら政府支出をカットするのがインフレを抑制し、生産性を増加し、米国の失業者に職を提供する唯一の道である。」

とブロックは言った。

カーターが就任当時のインフレを八%と言ったのは、ブロックによると誤りで、実際には四・八%であった。更にカーターは政府予算不足をカットするためにとった手段や、均衡予算の将来の見通しを誇張した、とブロックは糾弾し、カーターの物価、賃銀統制指針は複雑に過ぎるので、官僚主義と強制的統制に導くだろう、と警告した。



米中関係調整は中国の条件で
鄧小平八日間の滞日終る

日中平和友好条約批准書交換のため訪日した中国副首相登小平は、八日間の滞日を終えて帰国したが、台湾問題が中国の条件で解決された後にのみ米中関係ノーマル化はあり得る、と記者会談で語り、

「米国が決心するのを待っている」

と言った。

これは登が開いた最初の西欧型記者会談で、「私は頭があまりよくないから、私の返事が明瞭でなかったら批判してもらいたい」と愛嬌ぶりであった。

登は最近北鮮を訪問しているが、韓国が「何か行動」を起こさない限り朝鮮半島に「緊張」はない、と言ったのは注意されている。彼の意見に新しいところはなかったが韓国や台湾の問題は時を経るにつれて消滅する、と言った。しかしソ連の覇権主義は世界平和に重大な脅威であり、これが世界戦争の原因となる、との立場を繰り返えした。

登は福田首相と長時間の会見をし、米中関係ノーマル化について語ったとも信じられているが内容は明にされていない。しかし首相のスポークスマンは「デリケートに過ぎて」発表され得ない点が語り合わされた、と言ったのは、突っ込んだ協議がなされたのを推察せしめた。

記者会談で米中関係ノーマル化について質問され、それについて語り合わされているが「妨害物は台湾」と答え、この問題解決の三条件——米台相互防衛条約廃棄、米軍撤退、米台外交関係断絶——をあげて言った。

「これら三条件で米国が決心するのを我々は待っている。」

カーター大統領は台湾問題で新しい動きを見せると想像されているが、米中関係ノーマル化が台湾放棄となるのに反対する強い空気が議会にある。

消費者物価九月暴騰

シカゴ地域の九月消費者物価は一月の一・四%以来最高の一・二%騰貴を示した、と労働省労働統計局は発表した。一九六七年を一〇〇とすれば九月の物価指数は一九三・八であり、一年前と比すれば八・六%上昇である。このことは一九七七年九月に一〇〇ドルで買い得た品物が今年九月には一〇八ドル六〇セントを必要としたのを意味する。全国的には消費者物価騰貴は一%の十分の八であり、食料費騰貴とともに大学教育費が劇的に増加した。化粧品、散髪費など騰貴も甚しかった。

この消費者物価騰貴はカーター大統領の反インフレ政策が発表された三日後に明にされた。



◎犯罪現場の遺留指紋の照会が僅か六分、犯罪前歴があればたちどころに容疑者割り出しという。コンピューターによる指紋自動読み取りシステムが日本電気中央研究所で開発された。警視庁は来年から二年計画で実用機と同型コンピューターを使ってテストし、五十六年度から捜査に導入する。

◎アメリカ人が昨年一ケ年に慈善寄附した総額は二九五億ドルであった。前年度に比すれば十二%の増加。この寄附額は所得の二・二五%にあたる

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
特殊の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

"福田支持"
‖結束固めに懸命の中間派‖

自民党の総裁選挙をめぐる動きは、過熱の一途をたどっている。すでに福田派、大平派など総裁候補を抱える各派は、総裁選では常に"草刈り場"となる中間派への多数派工作を積極的に展開している。中間派の面々も、どの候補が"勝ち馬"になるかと、真剣な目付きで周囲をうかがっている。

もちろん、"勝ち馬"に乗って、新政権誕生の際に"優遇"を求めてのことだ。こうしたなかで早くも中間派の6割くらいは、福田支持に固まったという。

椎名、水田、船田、石井の中間4派は、このほど(1)総裁公選に際しては党が混乱することのないよう努める。(2)総裁候補の推薦人にはならない(3)「仲よし会」の名称を変更し、世話人会、幹事会をひんぱんに開いて結束を強化する——などを申し合わせた。「仲よし会」には前議員も含め、衆院議員30人が参加しているが、この際、どの総裁候補者に対しても中立的な立場で臨むことより結束を強化、"草刈り場"を避けようというわけだ。

しかし、福田首相から、"はぐれガラス"と揶揄（やゆ）され、いままでは総裁公選も高みの見物を決め込んでいる松野頼三元総務会長などは「中間派の結束などできるはずがない。いずれ"草刈り場"になるにきまっている。大平の方を向いているのもかなりいるが、荒船清十郎（行管庁長官・椎名派）長谷川四郎（椎名派）長谷川峻（石井派）……福田の方を向いているのが多いな」とこうした動きを冷ややかにみている。

こうしたなかで、椎名派だけが久々に総会を開いて、派内の統一行動を確認するとともに、どの総裁候補を支持するかについては荒船行管庁長官に一任することを決めた。

この「荒船一任」について、中村弘海氏などは「椎名派は福田支持を決めたということだ」といってはばからない。しかし、この「荒船一任」をめぐって、親分の椎名悦三郎前副総裁は「だれがだれに、何を一任したのかね。オレはひとこともそんなことは聞いていない。アレ（荒船氏）がそう思っているだけじゃないか」と大いに憤慨。浜野清吾氏なども「総会をやるという話すら聞いていなかった」という。

それでも、浜野氏など一部の人を除けば、椎名派の大勢は福田支持のようだ。椎名氏も不承不承ではあるが、「福田」のようだ。椎名氏口を開けば福田首相については「福田はエヘラ、エヘラしていて、だれの言うことも聞かない。ボン「先進国首脳」会議なんかも、いろいろいいことといっているようだが、真相を聞いたらひどいもんだ」大平幹事長に至っては「平家ガニみたいな顔をして、はっきりしない無策な男だ。彼は外相の時、日中国交正常化とのからみで台湾を切り捨ててしまった。あのころを思い出すとハラの中が煮えくりかえる」と吐き捨てるような口調になる。さらに中曽根総務会長になると、「アレはだめだ」とただひとこと。歯牙にもかけないといった風。椎名氏にとって予想される候補は「どれもだめ」だが、だめの度合い（?）が一番少ないのが福田首相といったところだ。

椎名氏と並ぶ"実力者"船田副総裁はどうかというと——。秘書は「先生の考えは白紙だ」を強調するが、周囲の評価は、「福田の旗振り」というのがもっぱら。中間派の大半はすでに「福田再選確実」とみて、福田支持に傾いている。

十四才で大学入学

高校を飛び越えて短大に入学して総ての課目でAをとっている十四才のジョナサン・デリンジャは、当局者が大学生としての知能を持つかを決定するまで在学するのを許された。ロードアイランド州教育法は十六才になるまで高校を去るのを禁じている。

しかしデリンジャは今秋大学に入学し、化学、代数、スペイン語などで悉くAをとっているが、大学は去る十月八日に彼に退学を命じた。それで彼と彼の母親は年令を理由に退学を強制するのは彼の立憲的権威の侵害であると訴えた。

州上級裁判所で州教育局とデリンジャの弁護士との間で作られた同意で彼は一学期短大に止めるのを認められるとともに、ロードアイランド大学で彼はテストを受け、二週間後にケース放棄か否かで双方が意見書を出すことになった。

ジョナサンのIQテストは一五五と母親は言った。一四〇が普通に天才水準と考えられている。

日本製バイク
不公平値段否認

日本製モーターサイクルは米国のハービイーダビッドソン社製モーターサイクルと比して不公平な値段付けはされていない、と国際通商局は判定した。ハービイーダビッドソンの親会社AMF社は日本製品の不公平な値段付けのため、一九七四年以来「非常に損をした」と訴えていた。判定に拘らず日本製品輸入の監視を同社は続けるそうで、ケースには四億八四〇〇万ドルがからまっている。

xxxxxxxxxxx

福田政権は
権力志向型

自民党の大平幹事長は二十五日県連出席のため岐阜を訪れ、同日午後同市内で記者会見、総裁選に臨む政治姿勢を明らかにした。その中で同幹事長は、二年間にわたった「福大体制」をふり返る形で「福田政権の内部にあって、希望を申し上げれば、権力志向型にはしらないよう望みたい。また有言実行であって欲しい」と、福田首相の政治姿勢をきびしく批判した。

また、首相が二十四日、同幹事長に電話で出馬の意思を伝えたことも明らかにし、「出馬の予定であり、大福会談はもう必要ない」と述べた。同日の岐阜遊説は総裁選に立候補宣言した大平幹事長の初めての地方遊説で、記者会見での「福田批判」が第一声となった。



おむすび

「おむすび」が流行している。ちょっとした料理店でも売出している。デパートにも出ている。「おむすび」と日本人は切っても切れぬ仲であり、もっとも日本的食べものである。

特に昨今のように米が豊作で食べきれない古米が積み上げられている際には、この米の処理にとっても「おむすび」が人気上昇というのは嬉しいことだ。

大会社の社員食堂でも人気があるし、昼休みに近所の公園に出て青空の下で「おむすび」と「たくあん」で昼食している若い女子社員たちなど、健康的で美しい。

せいぜい若い人達の間で人気が高まってほしいものだ。

米の処分については国策の上からも重大で、あれこれと議論が高いが、日本人が一人一人米を三口食べれば巨大な消費につながると中川農林水産大臣が国民にハッパをかけている。素朴な表現だが説得力がある。

日本酒陣営もこの「おむすび人気」に便乗して飲むなら日本酒をと宣伝はなやかである。

秋も日毎に加わる折柄日本酒を酌み、おむすびをかじるなど最高の味覚かもしれぬ。

食べものに理屈はヤボで、うまくなければ話にならない。そこで料理のコツが問題になるわけだが、私などは子供のころから食べなれている梅干鰹節、たらの子、鮭、味噌漬などの「おむすび」はどんな山海の珍味にも増した千両万両の味で、いまでも盛んな「おむすび党」である。

世界各地をあるきまわってみて、外国を旅すればするほど「おむすび」のもつ味の深さは最高で母の温かさをふくんだ日本人絶好の国民食といえよう。



After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical
Office building
1945 W. Wilson
769-4600

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0374

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10:AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 [illegible]
会長 421-0956
毎月第 日曜 正午
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本致郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日蓮仏教会 ヤード・セール盛会

シカゴ日蓮仏教会にて去る十月廿八、廿九日教会前にてヤード・セールが開かれたが、両日共に天候に恵まれ、開始前より日・白人が来場し、初日の午前中は教会員はてんてこまいであった。

教会にては始めての催しであり、皆様より沢山の新・旧の品物の寄附があり、大成功に終ったことを深く感謝している。

米国へは勘三郎ら 歌舞伎が中国訪問へ

歌舞伎が来年一月に相前後して中国とアメリカへ出かける計画が進んでいる。

中国公演は、日中条約がめでたく締結となり、それに伴う日中文化交流第一弾として政府が計画している。まだ詳細は決まっていないが、松緑、梅幸ら菊五郎劇団を中心の座組みで、二―三週間にわたって北京、上海、あと一カ所（広州が候補）の計三都市での公演になりそうだ。演目も未定だが「鏡獅子」や、純歌舞伎作品が候補にのぼっている。九月中には一座の編成、演目の決定をし、実現にこぎつけたいというのが政府、関係者の意向。歌舞伎は昭和三十年十月に中国政府の招待で公演、来年一月の訪中公演が実現すれば、二十四年ぶりのこととなる。

一方のアメリカ公演は、勘三郎、富十郎、我当、勘九郎らの一座。ワシントン公演のほか、ロサンゼルス、ダラスなどの公演が計画されているが、これも具体的スケジュールはまだ煮つまっていない。ワシントン公演が一月末で、二月にかけての巡演となる。演目は「俊寛」と「連獅子」になる予定。アメリカ公演は昨年の猿之助公演につぐもので六回目（うちハワイ公演二回）になる。



〔東京〕登小平中国副首相は二十三日昼すぎ皇居を訪れ天皇陛下と会見、歴史的会談を行った。湯川宮内庁式部官長によると、この席上、陛下が「友好条約批准書の交換が出来たことは喜ばしいことです」とあいさつされると登副首相は「これは私たちが想像する以上に深い意味をもっているかもしれません。過去のことよりこれからのことを前向きに私たちは考えたいと思います」と日中間の〝過去〟よりも、これから先の両国関係を重視していると強調した。

これに対し陛下は「両国の歴史は長く、その間には一時期、不幸な出来事もありましたが、過去のこととなりました。今度の条約で両国間に永く平和が続くことを希望します」と述べられ、登副首相は「まったく陛下のおっしゃる通りです」と大きく相づちをうった。

陛下が「お元気ですね」と言われると登副首相は「私は七四歳です。陛下はちょっと上ですが（七七歳）お元気ですね」と軽いやりとりがあって笑いが起き、会談はなごやかな雰囲気に満ち満ちていた。

◎日中平和友好条約調印と鄧小平副首相訪日にかかわる〝特赦〟として中国にスパイ罪のまま上海に抑留されていた最後の日本人二人、深谷義治さん六十三才、中島正義さん六十五才は刑期を大幅に繰り上げ近く釈放されることになった。

十一月日程表

五日（日）藤間秀之丞リサイタル
十二日（日）在郷軍人主催一世感謝の日
十一日（土）／十二日（日）＼日本映画 フランシスパーカー
十八日（土）／十九日（日）＼日本映画 シカゴ仏教会

日蓮仏教会ヤード・セール御礼

去る十月廿八日廿九日、教会前にてヤード・セールを開きました処、多数の方々が来場下さいまして大成功にて終了致しました。

これ偏に皆様の御援助の賜にて深く感謝し御礼申し上げます。初めての催しでありましたので食べものの部は、両日共に早く品切れとなり遅く御来場下さいました方々には満足して頂けなかったことをお詫び申します。

尚、種々御寄附下さいました方々に厚く御礼申し上げます。

十一月 一日　日蓮仏教会

要求欄

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話 六四七―九七八四

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四―一三三二

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六―一二七六」
世四味

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday

新開店
和食専門
蝶々レストラント

紅葉の美しい季節となりました。
皆様にはいかがおすごしでいらっしゃいますか。
このたびミュータウンに和食の店をオープンいたしました。味、量、格安な値段と共に多彩なメニューは四ずや御満足いただけることと存じます。
又はお友達お誘いあわせの上御来店を心より御待ち申し上げます。

当社社名変更お知らせ

お得意様各位益々御清栄の段お慶び申し上げます。
尚、弊社毎々格別の御厚情、お引立てに預り厚く御礼申し上げます。
今回弊社は将来の一層の発展を期し、社名を従来のジャパン フード コーポレーションを左記の如く改名することにいたしましたのでこの段お知らせ申し上げます。
今後共、一層のお引立てをお願い申し上げます。
新社名 ジェー エフ シー インターナショナル会社

JFC INTERNATIONAL INC
Chicago Office
1850 W. 43rd. St.
Chicago, Illinois 60609
Tel: 254-5354
Main Office
445 Kauffman Court
So San Francisco, California 94080

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k
日本食料品一切
食品
市内北部無料配達
年中無休

求む 書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街 三三四七
電 二四八―四一一四

求む
ウエター又は
ウエートレス
亀 八
電話 六六四―三六六三

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八―二五七二
◎貸し度し
二室半 家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話 三四二―三〇九九

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二―四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四―〇六七〇

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◦配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM~6:30PM
土曜 9:30AM~7:PM
日曜 10AM~3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

一八〇円割れ、財界も苦慮

福田首相は二十六日朝、円が東京市場でも一八〇円を割ったことについて「円が上ったのではなくドルが下ったのだ。困ったものだ」と事態を重視していることを明らかにした。

米国の新インフレ対策について、首相は「パンチがちょっと足りなかった。つまり二兎を追っているんだ。インフレを抑えて景気をよくしようとしている。だからパンチが弱くなった」と述べたこのほか財界首脳の一八〇円割れに対する反応次の通り。

△土光経団連会長―急激な円高は問題だが、大騒ぎしてもいたし方ないので対応策を落着いて真剣に考えることが必要だ。円が強いのではなくドルが安いのだから政府も米国と話し合って欲しい。

△稲山新日銭会長―円高は行き過ぎだ。経済協力も非常に困難になる。一ドル一二〇円ぐらいが日本経済の実力なので、その水準に戻るよう日本自身がまず努力し、米国に対してもドル安の原因を是正するよう協力を求めていくのが筋だろう。

投機的な円高は長続きしない

森永日銀総裁は二十六日の記者会見で一ドル一八〇円割れとなったことについて「投機筋は一〇%を超える高い金利でドルを調達して円を買うというリスクをおかしているので、今のような状態が長続きするようなことはないと思う」と語り当面の見通しを、「二十六日の東京市場ではドルが反発しており（円が棒上げとなった）二十五日のような場面が続くとは思われない」と述べた。

また「ブルメソール米財務長官は市場の混乱に対処すると述べているし、この方針にそって具体的措置がとられている筈」と米も市場介入を強化しているとの見方を明らかにした。一方前日発表された米インフレ対策については、「今回の賃金・物価対策はかなり腰が入っている」と評価した。

さらに同総裁は景気について、「回復過程が続いているという見方に変わりはない。だが、円高の影響を軽視することはできない」と述べ、景気の先行き観に警戒を示した。

青雲の鬼

山手樹一郎

「あのお嬢さんはねえ旦那、おとなしく屋敷へ帰れば、ちゃんとお婿さんをもらって、立派に家名が立つようになっているんでさ。それを何にも知らねえ旦那が横から出てきて、余計なお節介をすることはないでしょう」

その男はそんな虫のいいことを平気でいう。

「では御尊父を殺害したのも、貴公たちの幸せのためにやったのかね」

「あの人は恩知らず、裏切者だからしようがありやせん」

「裏切者――」

「そうでさ。散々うちの旦那の世話になって出世しておきながら、その恩を忘れて、うちの旦那をつかまえようとする、裏切者でさ」

「ふうむ」

すると岩見守は公儀からなにかそんな内命でもうけていたのだろうか。

「しかし、もしそれが公儀のいいつけだったら、どうするね」

東吾はさぐるようにきいていた。

「わしの住んでいる世界と、貴公たちの住んでいる世界とは、だいぶ違うようだ」

東吾はそういって、ふっと立止った。左手が寺の長い土塀つづきになって、宿からはもうかなり離れてしまったようだ。残してきた三人のことも心配になるし、これ以上この男と付合ってる必要はないと考えたからだ。

「へえ、そんなに違いやすかねえ」

その男も立止って、にやりと薄らわらいをうかべながら、こっちの顔色をうかがっている。

使うと冗談に拾吉がいっていた言葉を思いだした。

「すると、貴公たちはなにか公方さまや公儀に盾を衝こうという者たちが集っている一味なのかね」

「なあに、天下をねらう由比正雪だなんて、そんな馬鹿げたことは考えちゃいませんがね。公方さまが公方さまなら、こっちはこっち、みんなでうまく世渡りをやろうというだけの話でさ」

要するに泥棒にも三分の理のたとえで、彼らは彼らなりに悪事に理窟をつけているところだろうが、それだけやることは悪どいと見なければならぬ。世の中に無知ほど恐いものはないのだ。

目下人気の有る　ナイトクラブ

韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

金橋

月・火・木・金・日
午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

◎五年前、来日の折たまたま稽古の土俵をのぞいたのがきっかけで、相撲のとりこになった米人女流画家リン・スターム・レイビンさんがいる。九月はじめ東京で相撲画の個展を開いた。毎年ニューヨークから飛んで来て、又支度部屋を訪れ巡業について回って画用紙を走らせる。一九七三年初来日したリンさんは知人につれられて立浪部屋を訪れた。

はだかで激しくぶつかり合う稽古ぶりに驚くばかりであった。このスピーデーな動きを見てスケッチの勉強になると思った。リンさんは画家のほかに、カメラの立ち入りを許さぬ法廷風景などをスケッチする、コートイラストレーターとしても活躍していた。

彼女の一番仲よしは黒姫山、ハワイ出身の高見山から、外国人が相撲社会に接する際のタブーをこまかく教へてもらったという。

風鈴

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

HAPPI SUSHI
はっぴすし
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 ◻クック・バーテンダー
◻フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner
新開店
中国園
北京料理、四川料理
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。材料を精選し、せいぜい格安に努めます。百人―百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

新開店
日本料理
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat. 5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

共和党起死回生の万能薬

（五）

……減税電撃作戦……

次にノーベル経済学者ミルトン・フリードマン博士のご登場を乞うとして、この保守経済学の代者とされている人はなんと言っているか。

「私はこの法案（ロスーケンプ法）を支持する。減税は如何なる形によってであれ、また如何なる事情下になされるとも、やがては支出カットのプレッシュアを生むからである。」

フリードマンも連邦支出の尨大さに今日のトラブルの原因を見ているので、これをカットすることになる政策には、これがどんな政策であろうとも、どんな事情下に――たとえば純粋に政略的目的で――出されようとも賛成する、ということになるらしい。減税は支出カットに導く確実な道、と彼は確信しているからである。

少し風変りなのはニクソンの経済顧問会議長であったハーバート・スタインである。「風変り」と言うのは、ロスーケンプ法支持を明にしているが、去る七月の米国企業協会（AEI）機関紙では次の如く言っているからである。

「ロスーケンプ法が国庫収入を実質的に減じさせるのは、ほとんど確実であり、これから生じる欠損を償却するのには三〇年かゝるだろう。連邦欠損を一時的にでも高める政策を採用するのは向う見ずである。」

六、七月頃までは国庫収入を実質的に減じさせるとして彼が反対していたロスーケンプ法を、共和党が最も重要な政綱として取り入れ、民主党政府と議会に挑戦する武器としたのを見て、スタインは慌てゝ同法支持に転向したものと思われる。

グリーンスパン、フリードマン、スタインと、共和党系著名経済学者は減税は国庫収入を減らし、「無い袖はふれない」の例で、連邦政府支出カットに不可避的に導く、と信じることで、意見は一致している。政府支出が減じられる場合、最初の犠牲が福祉プログラムであるのは何時ものことである。被公共救済者は、政治上のスポークスマンや組織と称すべきものを持たないので、彼らのための支出予算を減じることは抵抗無しで行われ得るからである。民主党系経済学者のロスーケンプ法観は、アーサー・オクンの意見に代表されている。

だから、これら共和党系経済学者の意見と、減税は経済活動を刺激して国庫収入を却って増加させる、と信じ、したがって総ての社会プログラムは合理的に確大され続ける、と約束する共和党の立場を比較すると面白い。学者と政治家の意見は全く反対なのである。減税に拘らず福祉プログラムは増加される、と約束するのは、経済学者をして言わしむれば、黒人などの公共援助を必要とすることの多い社会層を偽瞞することを意味することになる。何れの立場が正しいかは問わないとして、確実に言い得るのは学者の意見は冷静な考察の結果――経済学者の意見や予測は間違っているのがしばしばであるが――であり、政治家の主張は票田開拓を主要目的としている、ということである。

これまでの生涯の殆んど三分の一を職業フットボール団プレイヤーとして過して来たケンプが、経済問題にどれほどの理解を持つのか、と問うこともできるし、三年間に所得税三〇％減税案に飛びつくに当り、これがもたらすおそれのある総ての結果を共和党は考慮したのか、と質問することもできる。

共和党が考慮しなかったことは、同党系経済学者が党政治家とは全く反対の理由で、ロスーケンプ法を支持していることから知ることができる。この場合、リンドン・ジョンソンの「鉄砲とバター政策」以来、米国が落ち込んだ困難から脱するには、減税と連邦政府支出カットが絶対に必要であるのと、社会プログラムの、少くとも一時的縮少が止むを得ないのを説いて、有権者の諒解を求める正直さを共和党は持つべきであった。しかし共和党はこの正直さを持ち合わさず、減税と国庫収入増加と社会プログラムの成長を同時に約束するのである。税金をカットすることで国民は金持ちになるわけである。夜店商人でもその品物を売るに当ってこれほど「ぼろい」効能を宣伝することはないだろう。共和党のロスーケンプ法をめぐる約束を信じるよりは、夜店商人から品物を買うのが安全であるかも知れない。

（R・F）

高額不動産税に抗議デモ

マサチュセッツ州ニュベッドフォド市で不動産税増加に「忍耐が切れて」約三五〇〇人の怒りに燃えて乱暴な」市民が市庁舎に行進して三時間デモったので、マーキイ市長は「安全のため」市庁建物を閉鎖した。ヘルメット姿で七〇人の警官が建物を護衛した。マーキイ市長の自動車はデモ隊のため破壊された。

デモは前夜のラジオ放送でデビッド・ウイルフォドが不動産税増加に抗議行進をせよ、とアジったのに煽動されたものと推察される。デモが生じるのは警察も予想していたが、参加者があまりにも多数であったのに驚いた。数人が逮捕されたが間もなく釈放された。

●●●●●●●●

日米安保閣僚定期協議を提案

園田外相は、マンスフィールド駐日米大使と会談した。同日の会談はマ大使が近く一時帰国するため、同大使の求めによって行われた。席上、園田外相は安全保障問題全般について閣僚レベルによる定期的会談の必要を提案。これに対しマ大使は「個人的にはよく理解できる。具体的には本国政府の考えも聞きながら協議していきたい」と述べた。この問題について園田外相はこれまで㈠現在の日米安保協議委の構成を米側も閣僚レベルにする㈡新たにこのための協議の場を設ける―など具体的に検討中だが、米側にこの考えを提案したのは初めて

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社 四七八―六一七〇

さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日 午後二時―三時

十一月 五日
さくら放送一年の回顧 菅野 昭子
デスクジョッキー 元持 勲 野上 裕介

十月十二日
日系人の間での家族と老人
イリノイ大学社会学部 助教授 大迫 政子
浪曲 桃中軒一二三

責任者 菅野 昭子
電話七八四―八五一七

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご レストラント
日本食 軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

盛業中のカクテル・バー付
日本食堂売り渡したし
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街 三五七五番
「電話五二八―一九三〇」
又は五三九―〇六四八」

通信販売
CHLORELLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠 十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Bielmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N Clark St
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半 午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……
寿司 御料理 亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー hour （年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田米
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
○開店時間○
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252

マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

China
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家


中南米への兵器販売統制
米ソ両国が協議に同意

ラテンアメリカ諸国への通常兵器供給に関する共同指針作成のため協議するのに米ソ両国は同意し、第一次会談を十二月にメキシコ市で開くのを決定した。

協議を通じて同意が成立すれば、世界の二スーパー兵器供給国がある地域への兵器供給制限で合意する最初のこととなるのみでなく、かくの如き合意は他地域にも拡大される傾向を持ち、世界の兵器通商に影響することになると思われる。ヴァンス国務長官の最近の訪ソで確かめられた他の決定は反衛星兵器禁止について協議することで、これによって宇宙圏兵器戦争の可能性が阻止されることになる。この協議はベネズエラで行われる予定である。

クレムリンでブレジネフと会談して帰国したヴァンス長官によってこれらの決定が明にされた。ヴァンスの訪ソの主要目的は、戦略兵器統制協議（サルト）にあったが、兵器統制及び軍縮に関する他のいくつかの問題が討議され、同意があった。通常兵器統制でラテンアメリカに精力を集中するのを米ソが決定したのは注意されている。通常兵器販売統制協議は昨年十二月末に米ソ間でワシントンで開かれ、五月にフィンランド首都ヘルシンキで続けられたが、兵器統制の理論と原則が協議されたに過ぎなかった。メキシコ市会議はこの理論や原則が実践に適用され得るや否やを発見するにある。

東京サミットの最大課題は「通貨」

福田首相はテレビ対談番組の録画どりの中で、来年東京で開かれる先進国首脳会議の最大の課題がドル安定を中心とした通貨問題であることを明らかにした。首相はまず、最近のドル全面安を中心とする国際通貨情勢に触れ、「私は固定相場制論者だ。当面、その方向は難しいが、もうぼつぼつ節度ある変動制の運用を話し合う時期にきていると述べ、固定相場への復帰を強く望んでいることを明らかにした。

一方、国内経済については、「為替にひどい変化がなければ、7％程度の経済成長は達成されると思う」と自信をみせながらも、国際経済情勢に変化がある場合は「だいたい年末ごろの時点で状況を展望し、具体的対策をとる」と、2次補正を含む追加措置も年頭に置いていることを明らかにした。

健康談義

人間医学者の中庸会における講演で甲田医院の甲田光雄院長が、昔から養生にまさる薬はないというが、いくら体によいものでも腹いっぱい食えば毒になる。むしろ「少食にまさる薬はない」と言いたいとて、

△少食とは殺生をしないこと、米一粒でもムダにしないということ。これは物の命を大切にすることで宗教の真髄である。だから健康長寿のために少食にすることは、医と宗教が一体となることである。昔から宗教家に長生きが多いのは、彼らが少食だからである。

△少食にすると、みな一様に顔のつやがよくなって生気に満ち、疲れ知らずで働ける。食べすぎの人は一日八―九時間も寝て、まだ昼寝もする。

△夜はいつも空腹を感じながら寝ること。腹が減ったら水を一ぱい飲んでもよい。とにかく腹を空っぽにして寝れば熟睡できるから、四―五時間の睡眠でさわやかに目覚め、一日中働いても疲れることはない。

と説き、「たくさん食べて満腹している人達をうらやむことは、さらさらない。彼らは、むしろ死を急いでいるのである。腹が減ってきたときは、これで健康になれる、長生きができる、美しくなれる、人の二倍は働ける、運命が開けるのだと暗示をかければよい」と教えている。しかし、これはまだ利己的な考えであるとて、

△もう少し考えを進めて、三食の食事を二食に減らし、その一食を食糧難で苦しんでいる人に捧げるという気持ちになれば、一層尊い減食となる。

と説き、少食への道を次のように教えている。

つづく

日本便り

◎国税庁は五億円以上の申告所得と上位五十社を発表した。

大企業の所得番付はトヨタ自動車工業がたゞ一社、二千億円の利益となり四十七年以来五年振りに日本一の座を占めた。

◎老人人口が急上昇した総理府統計局によると九月十五日、日本の六十五才以上の人口は九百九十万人、総人口の八・六％に達した。このままでいくと、昭和九十年には日本人のほゞ五人に一人に当る一八・五％を六十五才以上のお年よりが占ることになる。

新年号原稿募集

年末が近づき、本紙も新年特別号編集の準備をしつゝあり、例年の如く紙上を飾る原稿を募集します。毎年多数読者の協力を得て、本紙新年号は評判になっていますが、本年は更に優れた特別号を出して皆さんに喜んでいたゞきたいと希望しています。

募集するのは別項広告の如く、論文、随筆類から短歌、俳句、川柳、小品などで、論文と随筆が十一字詰で二五〇行前後という以外には制限はありません。

原稿〆切りは十二月四日（月）で、封筒には新年号原稿と明記して下さい。

読者のご協力をお願いします。

新年号原稿募集

本紙新年号を飾る原稿を募集します。

論文　題　随意
　　十一字詰二五〇行前後。
随筆　同
小品
短歌、俳句、川柳
〆切　十二月四日（月）
送り先　本社
　　新年号原稿と明記のこと。

読者のご協力をお願いします。

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（バスの旅）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずどなたも参加出来ます）
団長　内本　忠

ワシントン櫻。ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
　　ワシントン。ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
　　ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
　　夫婦　一八五ドル
　　子供　七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは
菅野旅行社へ
電話　九四四―五四四四
日曜／夜間＼七八四―八五一七

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
◦ 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
◦ 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
◦ 観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

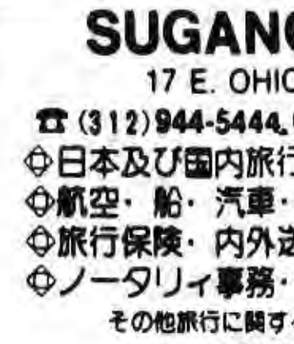
RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月―34ドル　3ケ月―100ドル
6ケ月―195ドル　1ケ年―380ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
　　1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◇訪日観光予定日◇
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE, ELK GROVE VILLAGE, IL 60007, TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET, CHICAGO, IL 60656, TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

IN RESPONSE TO A. M. ON THE JACL REDRESS PROPOSAL

by S. M. Yasutake, Chairman

The JACL Redress proposal, or as A.M. called it "Reparation Demand", seeks compensation for the denial of freedom to some 120,000 Japanese Americans during World War II. This is in response to several points made by A.M. to Chicago Shimpo of September 6, on the Redress plan.

On his/her point about the Supreme Court decision on evacuation of Japanese Americans, as it stands now, among other things, the Supreme Court agrees that evacuation was a military necessity. There is no practical way to have this opinion reversed, according to most legal experts consulted on the matter. Given this situation, it is necessary to go to the Congress to correct the past wrong through legislation. This is the route that the JACL has taken.

The monetary part of the Redress program is integral to it. The JACL is not interested in just securing a resolution statement that evacuation was wrong or that the government intends not to engage in such action again. Money payment must be attached to the legislation as an effective and meaningful symbol that the government and the American people really mean business about making partial amends for past wrongs and avoiding such action in the future on any group of people.

The price tag of $25,000.00 for each of the 120,000 Japanese Americans evacuated from the West Coast is not excessive, when it is considered that the majority of them were in concentration camps (10 War Relocation Authority camps plus some 40 other camps) for four years - the duration of World War II.

There are precedents for redress payments. German Jews and others were persecuted and confined in concentration camps by their own governments. Like the Japanese Americans, they were placed behind barbed wires without charge and solely for their ancestry. Allied powers, among which the United States was prominent, imposed reparation payments upon the Federal Republic of Germany. Already the West German government has paid Jewish individuals, organizations and institutions some $25 billion, and additional $10 to 15 billion will be paid in the future. During the anti-Vietnam War demonstration in Washington D.C., in May, 1971, some 1,200 demonstrators were arrested and confined for a while behind barbed wires without trial. Those thus denied their basic freedom without due process brought the matter to court, and each person was awarded $8,000 as restitution for the violation of human rights. This decision is under appeal.

In the Redress proposal of JACL, the compensation is only for the denial of freedom. It is a symbolic restitution figure to each evacuee for the outright violation of human rights. The price tag is not meant to have anything to do with property or any other kind of material losses.

It is granted that freedom is priceless and its denial cannot be measured in monetary terms. Yet, it is common practice in our cultures to translate into material compensation for losses or injuries incurred of non-material nature, such as defaming of one's name or violation of one's basic rights to privacy. This is one of the traditional ways in which past wrongs are righted insofaras is possible and serve as deterrent to unjust acts in the future. When demands are not made by the victim of injustice to right the wrong, this is often interpreted as the victim deserving what was done to that individual.

continued . . .

U.S. Firms Urged to Adopt Japanese Sales Methods

Mark Shepherd, Jr., head of Texas Instruments and also the leader of the U.S. mission to Japan to promote American exports, said in Tokyo that American corporations should emulate Japanese marketing successes by adopting similar sales methods, it was reported by the JOURNAL OF COMMERCE. Shepherd said U.S. companies can learn from Japan's approach and its ability to provide high quality, cost-competitive products. "It's only natural to attribute Japan's success to unfair advantage rather than to our own deficiencies," he said, "..(but) U.S. business should not, however, ask for government aid or intervention without a careful review of the reasons for Japanese success, and there are certain lessons that we in the U.S. can learn from their accomplishments."

Shepherd said Japanese firms have shown remarkable ability to understand and serve markets around the world. "In order to gain penetration, they work hard to understand the cultures of each market they serve, and adapt their products to these needs. The Japanese also understand that successful marketing doesn't end with the sale. They plan and staff adequately for good service, to build a strong base of satisfied repeat customers." It is not easy to penetrate the Japanese market, said Shepherd. "The market is tough and more quality-concious than the U.S. market." Nonethe less, he said, many U.S. corporations have managed to overcome the heavy Japanese competition, language and cultural differences, and a complex distribution system, and have successfully penetrated the Japanese market. Shepherd also warned that Japan must be sure that, in fact as well as in pronouncement, its markets are becoming as accessible to U.S. products as U.S. markets are to Japanese products. He suggested that Japan must do a better job than in the past of convincing the American public and Congress that this is the case. Whatever may be the evaluation of the U.S. and Japanese governments, he said, "If a substantial portion of U.S. labor, industry and the Congress do not believe it, protectionist demands will continue," Shepherd said, according to the JOURNAL OF COMMERCE.

U.S. Exports to Japan Losing Out to Other Nations

An underlying factor in the U.S. trade imbalance with Japan is that "over a wide range of product categories, the United STates has for some years been losing its share as an exporter of products to Japan (to other countries)". according to a lengthy article in the current FOREIGN AFFAIRS by James C. Abegglen and Thomas M. Hout, both of Boston Consulting Group. The BCG has been a frequent adviser to U.S. companies entering the Japanese market.

The reasons for declining U.S. competitiveness in the Japanese market are essentially the same as those for the shrinking U.S share of manufactured exports in the world market, say the authors. But a special problem with Japan stems from the fact that American manufacturers still have a distorted and outdated conception of what Japan is like, and what is required to enter such a highly competitve, major market. Most of the formerly formidable Japanese imports restrictions have been stripped away, and "Japan, Inc." is more myth than reality. One area in which the authors are quite critical of Japan lies in the purchasing policies of government corporations (a Japanese counterpart of "Buy American" policies in the U.S.), but an early liberation of these is seen likely.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3タース	6タース
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケシ形)	$36.00	$70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3タース	6タース
スキンレス	$10.00	$19.00
シュリー	$27.00	$52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOL. 32 NO. 84 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY NOVEMBER 3, 1978

Vice-Premier Teng Hsiao-Ping Official Visit to Japan

China's Vice-Premier Teng Hsiao-Ping and his wife Cho Lin, accompanied by a 42-member suite, will visit Japan October 22-29 as official guests of the Japanese government, reports Kyodo News. Teng is the highest Chinese leader ever to visit Japan. He will have talks with Prime Minister Fukuda and various political and business leaders, and will also be received by the Emperor and Empress. While in Japan, Teng will sign the instruments of ratification of the Sino-Japanese Treaty of Peace and Friendship signed in Peking August 12.

Teng's visit accents the growing ties between China and Japan. As the prime mover in China's ambitious modernization and industrialization program, he has often turned to Japan for technological assistance, industrial plant and equipment and, most recently, financial credits. While the advantage to China of the rapidly growing Sino-Japanese trade is clear, it is also important for Japan, whose heavy industrial products have encountered growing barriers in a number of other countries, sometimes because of governmental import restrictions and often as a result of rising Japanese prices in world markets stemming from the yen's rapid appreciation.

TENG SHOWS UNDERSTANDING

TOKYO - Visiting Chinese Vice Premier Teng Hsiao-ping at the first round of his talks here with Prime Minister Takeo Fukuda Monday showed his understanding of Japan's basic position including a buildup of its self-defense capability as well as top priority given to a security setup with the United States.

At the meeting, lasting for nearly two hours from 3:30 p.m., Fukuda, in power since Dec. 1976, stressed afresh Japan's "all-direction peace diplomacy" avoiding hostile relations with any foreign country.

Teng, on an eight-day official visit to this country since Sunday, also expounded Peking's pet theory that a third world war would be inevitable. But he did not take the attitude of demanding that Japan go along with the Chinese view of the world.

Schmidt, Teng, Lopez In Japan

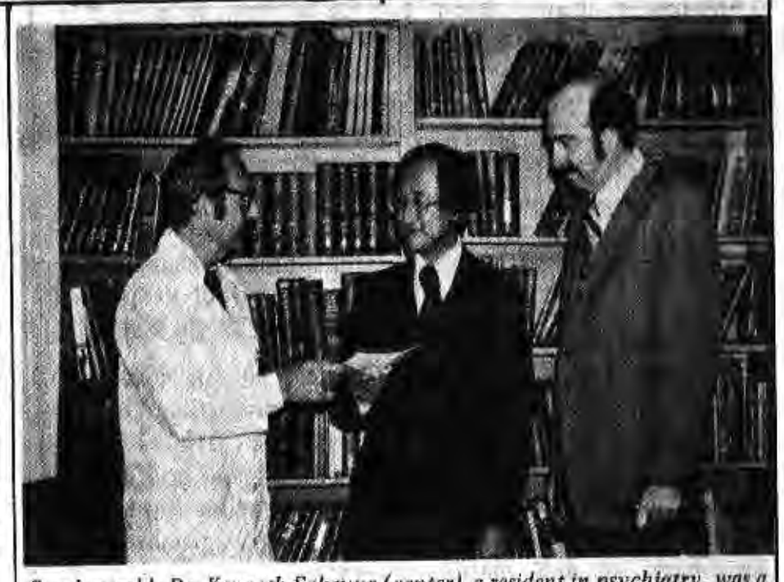
Germany's Chancellor Helmut Schmidt, China's Vice-Premier Teng Hsiao Ping and Mexico's President Jose Lopez Portillo will all be visiting Tokyo this month, reports Kyodo News. Schmidt arrived on October 10, while Teng will follow on October 22, at which time he will exchange ratification instruments on the Japan-China Peace and Friendship Treaty. Tokyo's police are being prepared to cope with any possible rightist demonstrations against the Chinese Communist leader and possible leftist demonstrations against Schmidt.

Sanyo to Stop Production in Japan of TV Sets for U.S. Market

Sanyo Electric Co. will stop production in Japan of color television sets for the American market in the course of the next year to two years, the firm announced. Instead, all Sanyo sets for American consumers will be supplied by the Sanyo plant at Forrest City, ARakansas. Toshiba has also made a similar plan to shift all its production for the U.S. market to its manufacturing facilities in the United States. Sanyo had established its Arkansas operation as a joint venture with U.S. interests, including SEars, Roebuck & Co. in 1976, well before the shift in yen-dollar values made Japan-produced sets increasingly expensive. Nonetheless, the Sanyo firm acknowledges that the yen appreciation has accelerated its plans to move its entire porduction for the U.S. market to Forrest City.

Some U.S. Firms Doing Very Well in Japan

Some U.S. companies are doing very well in selling in the Japanese market, including Texas Instruments, Upjohn and Dupont, as well as a number of smaller firms. But a basic deterrent to wider penetration, say the authors, is that "too few U.S. companies are prepared to pay the price entry (into the market), in large measure because too many U.S. companies maintain an out-of-date view of Japan." On the other hand, "there can be no question of Japan's move to increase manufactured imports", which are favored by the foreign exchange situation and are actively encourged by Japanese government policy, the authors state. Nonetheless, "The record to date . . . suggests that while the United States strives with some success to open the trade doors to Japan, other countries' products enter the opening door."



Good as gold: Dr. Kenneth Sakauye (center), a resident in psychiatry, was a recipient of the A.A. Goldsmith Award, which is given yearly to an outstanding resident for his dedication and compassion. Vice President for Academic Affairs Dr. Martin Swerdlow (left) and Psychiatry's Dr. Sidney H. Weissman present Dr. Sakauye with the award.

LOCAL SANSEI PSYCHIATRIST TO OPEN OFFICE

Dr. Kenneth Sakauye, recipient of the A.A. Goldsmith Award at the Michael Reese Hospital recently, is the son of Mrs. Louise Sakauye and the late Kenji Sakauye of Chicago.

Dr. Sakauye graduated from the University of Chicago and the School of Medicine, served his internship in Internal Medicine at the U. of Iowa Hospital and Clinic, and then residency in Psychiatry at Michael Reese. He is serving as the Director of Geriatric Psychiatry and Assistant Director of Medical Student Education at Michael Reese.

His community activities include: Consultant at JASC, member of the Steering Committee of Pan-Asian Human Service and the Asian American Mental Health Research Center.

His office is at 180 N. Michigan Avenue. He is married to Beverly Taketa, daughter of Mr. & Mrs. Jun Taketa of Glenview.

Your Classified Ads

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

PRINTING BUSINESS FOR SALE
Minneapolis, Minn.
Nisei owned. Established accounts. $200,000 gross sales. Reply to: Hangai, 515 4th Street S.E., Minneapolis, MN 55414, (612) 331-7344. Call evenings or weekends, reverse charges.

BY OWNER
5400 North - 1400 West
3-flat brick. 3 bedrooms, 2 baths each. Finished basement, 2½ rms. 2-car garage. Income over $12,000. Price $97,000 or best offer.
Call 262-5706

Owner Must Sacrifice
Beautiful 3-bedroom townhouse. Excellent condition. Across street from Futabakai Japauese School on Main Street in Skokie. Make offer. Phone:679-0907. In evening or Sat. - Sun. D.

SKOKIE OPEN HOUSE SUNDAY 12-5
3835 W. Lsabel (8130 N) 4 bdrm bi-level home. corner lot. New kitchen, perfect condition. $118,500.
677-1129

FOR RENT

One Irge Delux Condo Bedrm Apt. 30th Fl. Excl transp. Lake view. Rent $425. Call after 6 pm.
Tel: 728-5013

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

3-bdrm apt. 2nd fl. 8000-N 4200-W. Bus line. Close to Japanese Language School. Skokie. Tel:SH3-9515

5400 N. Clark, 4½ rm. 3rd floor. Adult Preferred. 728-7925

HELP WANTED

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC

SECRETARY
Leading mfg. co. seeks a sec. to the sales manager. Bilingual Japanese-English, 1-3 yrs. exp., and type 50-60 a must. Shorthand not req., but is a †. Suburb. loc.
Call 654-8686
$10,400+ SALARY
(based on experience)
+ CO. PD. BENEFITS
100% Employer Paid Fee
A.J. LARSON & ASSOC.
1415 West 22nd St.
Oak Brook, IL
Lic. Pvt. Empl. Agency

SAMPLE MAKER
Experienced sample maker/dress maker for Chicago Loop Fashion Designer. Pleasant working conditions. Good Pay. Some English Needed. Call in English.
467-9140

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

JEWELER'S APPRENTICE
Seriously interested person to learn the many skills of the trade. Must be an honest, hard worker, quick to learn, enjoy working with hands, pleasant appearance, some selling. Will be nominally paid for the training. Full or part time.
327-8131 Days Tues. - Sat.

HOUSEKEEPER LIVE IN
For motherless home with 3 children. Own room, bath, TV. 5-day week. Must speak English. Call in English.
Evenings - 547-0156
8 AM - 5 PM--893-2600

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

シカコ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇三五号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　十一月八日（水）

ドル転落阻止に全面的干渉
運命を賭した大統領の決意
不況憂慮と世界的な支持

ドルが十月三十一日に東京市場で一七六円〇七五と空前の低落を示すとともに各国市場でも転落したのに接したカーター大統領は、ドル支持とインフレ阻止のため三〇〇億ドルの外国市場干渉と金販売の五倍増加を発表した。これと同時にニューヨーク連邦準備銀行は割り引き率の半ポイント引き上げを決した。連邦準備銀行の割り引き率引き上げは他の利子率に関係しないが、クレジットをタイトとして景気退潮をもたらす可能性を持っている。

カーター声明は直ちに影響を示し、ニューヨーク証券市場ではドウージョンズ平均は歴史的に飛躍し、東京市場では二日に一八八円と前日比で九円の騰貴を示してオープンし、一八六円二〇でクローズした。西独、英国、スイス市場でもドルは目ざましく回復した。

大統領のドル干渉政策はインフレ的として労組や消費者団体から非難され、企業界の一部には不況をもたらすと憂慮の声があげられたが、世界各国指導者は西独首相シュミッド、英首相キャヤハンを始めとして双手をあげて支持し、日本では村山蔵相と森永日銀総裁は共同声明で、米国の動きは世界経済の動きに「マスト」であり、「健康な発展」と呼んだ。

新政策決定は米国の主要通商パートナーとの連続的協議の結果であるのを大統領は明にし、米経済の「基本的要因」に鑑み、ドルの最近の転落は程度を越えているのでこの手段がとられた、と言った。大統領が基本的要因と言ったのは、最近発表された反インフレ政策、エネルギイ法の議会通過、減税法及び通商欠損の減少などである。

「ドル交換価値の継続的低落は明に無根拠であり、低落は国内的及び国外的経済進歩と反インフレ政策の成功を脅かす」

と大統領は言った。

ドル低落はこれによって失った収益回復のため生油国が石油値上げを決意する可能性を強め、これが世界的インフレを招き、米国の通商欠損を更に大きくしてドルを今日以上に低落せしめる危険を明にしていた。

政府の採った政策中で注意されるのは、割引率の八・五%から九・五%への引き上げの他に金の月間セールを十二月から三〇万オンスから一五〇万オンスに増加することで通商欠損を少くすることと、日本、西独及びスイスの中央銀行との相互通貨交換で、中央銀行はある制限まで——日本は五〇億ドル——他国通貨との交換に同意したことで、米国はこの通貨を外国市場干渉に使用することになる。

イラン精練所労働者のスト
石油輸出の四〇%が消滅

三万七千人の石油精練労働者のストライキで、イランの巨大石油産業は危険にさらされて来た。今日までに既に米国その他の国への石油輸出は四〇%減を示した。戒厳令本部役人はストライキに参加していない職員の援助を得て、世界最大の総合油田アバダンを管理した。

三十一日には四一人が殺されるほど暴動は激化した。

ワシントンではカーター大統領及び国務省ほパラビ王支持と同情の声明を発し、同政府が暴力的政治動乱を生きのびるのに確信を表明し、パラビ王がイランを民主化させているのを大統領は感謝し、イランの進歩的政府は西側世界に重要な位置を持つのを強調した。

エネルギイ省ではイラン石油労働者ストが米国に与える影響を決定するのは時期尚早である、と言った。イラン石油の米国への輸送には六週間から八週間を要するのと、米国の石油消費量に対してイランの持つ割り合いは五%に過ぎないからである。同国には米国から購入した尨大な軍事品の訓練指導その他のため、約四万一千人の米国人がいるが、彼らを立ち退かせる計画は、少くとも今のところ、ないのを国防省は明にした。

在米イラン大使館によると、同国の石油生産は一日一六〇万バーレルに減じられ、その一〇〇万バーレルが輸出に当てられる。このことは一日四〇〇万バーレルの石油が突如として世界石油通商から消えたのを意味する。ストが永続すれば、四〇〇万バーレルのギャップが石油値上げを強制するのは確実であり、日本、西独、フランスがスト長期化から受ける影響は大きい、推察される。

精練所閉鎖は国有石油会社と労働者の協議が崩壊した後に来た。労働者は賃上げ、戒厳令廃止、政治犯釈放、汚職役人の即時裁判を要求した。ストが経済的理由のみから行われているのでなく、パラビ王の独裁に反対する政治的意味を持つのが明である。

電々公社調達などで改善要望
牛場。ストラウス会談で

（オーランド）ストラウス米通商交渉特別代表は三十日の牛場対外経済相との会談で、日本側が日米貿易の不均衡是正に一層の努力をするよう求め具体的な問題として政府調達の門戸開放、各種検査基準の緩和などを要望した。政府調達関係では日本電々公社の設備発注の公開入札問題で取り上げられ、米側は、日米双方の技術関係者の間でこの問題をさらに話し合ってはどうかと提案し、牛場対外相もそうした協議の場を作ることには原則的には同意した。

またストラウス代表は日本の外国銀行の取りあつかいについて米銀行から苦情を受ける例が多いことを取り上げ、日本が外国銀行の進出に対する規制を緩和するよう要望した。米側は一例として譲渡可能預金証書（CD）の発行が日本では許可されていないことなどを挙げたが、牛場対外相はCD発行は日本の銀行にも認められていないと答えた。一方、牛場対外相は米政府が日本製テレビのダンピング関税評価を物品税方式で行うと決めたことに強く抗議した。

日本製カーを
前大統領の娘 宣伝

フォード前大統領の娘スーザンがワシントンを訪れた。旧宅ホワイトハウスを見るためでも、旧知と会うためでもなく、自動車のTVコンマーシャル撮影に出るためである。

自働車のコンマーシャルと言っても、フォードでもリンコルンでもなく、日本製スバルである。二十一才のスーザンは国会議事堂を背景として、スバルの効果を歌いまくった。

撮影後、最初のコンマーシャルに出るに当って選りに選ってドルが転落し続けてインフレの重大原因となっている日本のカーの宣伝に出たのは何故か、と記者に質問され、その質問には答えません、と彼女は言った。

スーザンがスバルのコンマーシャルに出るのに「何も悪いことはない」と父親フォードは言ったそうである。

コンマーシャル出演料としてスーザンがいくら支払われたかは明でない。

USステール
純益激増

USステールの第三四半期利潤は三倍の飛躍的増加で、二八億ドル販売に対し純益八八八〇万ドルであった。ステール輸出も昨年第三四半期の四八〇万トンから今年は五一万トンに増加した。

外国製ステールの洪水的輸入に拘らず、本年最初九ヶ月の同社純益は一億四七四〇万ドルで、一株当り一ドル七四セントである。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St
Chicago, IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として手的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

"鄧訪日"予想超す成果
……北京評価……

北京では今回の登首相の訪日は予想を上回る成果をあげたと受け止められている。

成果の第一は、日中関係が条約による「紙の上のせい約」から、実質的に友好関係促進へ一歩をふみ出したことである。日本の各界各層は、中国のお株をうばうような熱烈な拍手で登氏を歓迎した。その様子は、衛星中継を通じて中国のお茶の間に毎晩届けられた。日本での「トウ　ブーム」は、海をへだてゝ、電波を通して、「誠意ある熱烈歓迎」に調整されて写し出され、中国民衆に好感を与えた。

去る八月、華主席が、東欧・イランを訪問した際にも、衛星中継で華主席の活動と訪問国の様子が伝えられたが、東洋と東欧の生活様式の差、それに時差の関係もあって、いま一つ中国民衆に「身近な出来事」とはうつらなかった。それにひきかえ、北京放送局の美人アナウンサーを日本へ派遣し、「東京―北京」のサインではじまった今回の衛星中継は、登氏のその日の行動を詳細に伝える中で、新幹線のスピード自動車にあふれる東京のまちなみ、近代化された製鉄所の内部など日本のナマの姿を写し出し、中国民衆に自分達も旅をしているふん囲気をつくり出した。

等二の成果は四つの近代政策を進めるうえで、なぜ、日本から先進技術を導入し、プラトンを買い入れ、留学生を送り勉強させなければならないのか、こういう点を中国民衆に理解させるのに絶好の機会を作り出したことだ。二十五日夜のTVでは、中日友好協会関係者、元日本特派員ら、知日派の人達が座談会を開き、日中関係の歴史的流れを振り返えりながら近代化した日本との今後の交流をわかりやすく説いた。人民日報は日本の自動車産業がどのように発展してきたかを紹介した。二十六日からは、北京、上海など八都市で日本映画週間が始まっている。戦後二十数年にわたって閉ざされていた日中関係の「空白期」を一気にとりもどそうというように日本紹介が行われている。

天皇・登会見で、過去の「不幸な歴史」にも一応のくぎりがついた。二十六日、訪中中の小坂代議士に会ったトウェイ超全人代常務副委員長は、「不幸な出来事は、ごく一にぎりの人達の責任でやったことだし、両国二千年の歴史のほんの一時期のことにすぎない。そんなことは忘れて友好を展開すべきだ。これは、故毛主席をはじめとする同志達の決めた国策だ」と語った。戦後三十三年を経て、日中戦争のきずあとはやっといやされた感じをも受ける。これも登訪日の大きな成果といえる。

カーター訪日確認

カーター大統領は二十七日午前、ホワイトハウスでマンスフィールド大使と会談、この席で、大使が福田首相からの来年の訪日の招待を伝え、大統領はこれを受諾した。大使は会談の後、読売新聞記者との会見に応じ、「大統領は次回の先進国首脳会議開催を機会に日本を訪問することをたのしみにしていると語っていた。具体的な時期は主催国である日本側の意向を尊重しながら決めることになろう」と語った。

また大使によると、大使はこの会談で登副首相の訪日を中心とする日中関係について「これは日中に新時代を開く重要な出来事である。また、福田首相の東南アジア、中東歴訪、ロンドン、ボンの先進国首脳会議の出席は、日本がこれまでの立政策からぬけ出て国際舞台に重要な役割りを果たす方針にふみ切ったことを示すものである」と説明したのに対し、大統領は「日本が積極的な外交を展開していることをよろこんでいる。とくに、登副首相の訪日で日中関係がより強固になったことをうれしく思う」と述べ、「日中新時代」に高い評価を与えた。

この会談には、バンス国務長官、ブレジンスキー補佐官らも同席した。

この会議ではまた、大使が、閣僚レベルによる日米安保協議委員会設置の日本側首脳は、この構想を原則的に受け入れ、具体的な方法について今後協議を進めることになった。

日本の出超　連続的増加

日本の九月通商サープラスは一八億七〇〇〇万ドルと政府は発表した。これで今会計年度最初の六ケ月――日本の会計年度は四月に始まる――のサープラスは九八億ドルとなる。九月の数字は八月の一二億九〇〇〇万ドルと比較され、前半期のサープラス総額は前年同期の五四億四〇〇〇万ドルの約二倍である。

共済会特別理事会
十一月十日(金)午後八時

本共済会々長として多年に亘り寝食を忘れて尽力されていた大山義松会長の突然死去に依り、今後の方針、後任会長推薦並びに会員の募集結果報告等重要事件の協議のため、来る十一月十日(金)午後八時よりシカゴ仏教会会議室に於て特別理事会を開催することになったので、当夜は全理事諸氏洩れなく出席を希望されている。会場入口はラシン街仏教会横側裏。

東京展望台



安曇穂明（あずみすいめい）

円高問題を観るに当って、この日本が通って来た三十三年をふりかえってみたい。

三十三年前、戦後当時の日本の有様はどうだったろうか。一切を失なって、食を求め、衣を求め寝る所を求めたその姿はさながら野良犬のようであった。

無一文さら出発した日本の求めるものは、これら衣、食、住を得るがためには、まず「弗」を稼ぐことが先決であった。そして、死に物狂いで働いた。アメリカの援助がものをいって、兎も角も貿易を伸ばし、その後朝鮮戦争やベトナム戦争なども日本に幸いし、日本は夢にも予想できなかった高度成長時代を迎えた。

資原のない日本としては、源材料を買ってこれを加工し、輸出を振興する以外に生きる術はない。

輸出が日本の生命線である。その輸出を盛んにするには、優秀な製品を作って、出来るだけ安くこれを売るより他にないということで、日本の貿易は伸びに伸びた。

ここまではまずよかった。だが、過ぎたるは及ばざるが如しで、日本の集中豪雨的貿易の好調の結果、常に輸出は相手国に超過し、相手国の産業に脅威を与えるようになってきた。そのもっとも顕著なのがアメリカであった。

ここにきて、世界の日本を観る眼が違ってきたのである。今までは敗戦国で同情していたのが、自国の産業に脅威を与えられ、自国の貿易収支が尨大な赤字となってみると、この不均衡な貿易状態を是正しなければならないということになってきた。

ここで急激に、アメリカでも、欧州先進国でも日本の黒字を減らし、世界経済の不均衡を是正しなければ、世界の景気は正常には戻らないということになってきた。

だが、急激に日本の黒字が減るという見込みは立たず、ここに円の強さがまざまざと浮き上ってきた。

「円を買え」一ドル二百八十円は不当であるということで、ドル売り、円買いが、それこそ旋風のように日本を襲って来た。そして今も止どまるところを知らない有様である。

日本便り

◎奈良県大字陀町で弥生時代の墓から発見された壷の中から、弥生時代そのままの白い稲モミが見つかった。これまで発見された古代の稲モミは黒く炭化したものばかりで白いモミの発見はこれが始めて。

After November 1, 1978

Dr. Kenji Kushino

is moving to
Ravenswood Hospital Medical
Office building

1945 W. Wilson
769-4600



その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8306

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーータース教会チャペル内
日曜礼拝午前１１時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ求友相愛会
会長　砂田　長雄
会長　421-0956
毎月第二日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　佐
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5887

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　紫明
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品作真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利明
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

INORIGINAL

今回シカゴ事務所長に任ぜられたのである。

新・旧両事務所長より本紙を通じて関係諸方面の各位に対しよろしくとの挨拶をされた。

アソカ会主催 子供音楽会

シカゴ仏教会では、アソカ会の主催で、来る十一月十一日（土）夜七時半から第十七回子供音楽会を催すことゝなった。

中西部仏教会便り

家庭ナイトの催し

この度、中西部仏教会では、二世サンガ主催による、一世特別招待の家庭ナイトが持たれる。

今回は特に一世の方々に楽しい一夜を過ごしていただこうというもので夕食はじめ、映画等の余興も折りこまれている。

日時は十一月十一日（土）午後六時より。尚行き帰りの交通の便も仏教会より出ることになっており、御希望の方は至急、仏教会まで連絡して戴きたい。

要求欄

中年の日系婦人
元気な老婦人のための住込み家庭ヘルパー
郊外オークパーク市
電話 三八六ー七八八八

San aurant
icago illinois
el: 327-5047
30 Pm
30 Pm
day

新開店
和食専門
蝶々レストラント
紅葉の美しい季節となりました。いらっしゃいませ。和食の店をオープン格安な値段と共に皆様や御満足いただける又はお友達お誘い合せお待ち申し上げます。

JFC INTERNATIONAL INC
Chicago Office
1850 W. 43rd. St.
Chicago, Illinois 60609
Tel: 254-5354

婦人（六十才前後）の方アパート・シェーヤしたい人を望む
電話 六八四ー七四三八
週日、午後七時以後

◎求む
ウエイトレス
バスボーイ
ジョージ二神まで
乾杯
電話 六四〇ー六七〇〇

営業中のカクテル・バー付日本食堂売り渡し
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街三五七五番
「電話五二八ー一九三〇」
又は五三九ー〇六四八」

◎求む。
ウエートレス
大至急
富士レストラント
西レーキ街七六
電三六八ー八五五二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話 六四七ー九七八四

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四ー一三三二

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六ー一二七六」
世四味

※うすめるだけですぐつゆができあがります
そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

求む 書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街 三三四七
電 二四八ー四一一四

求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話 六六四ー三六六三
五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話）五二二ー〇五〇〇（ジョー）

◎求む
コック・ヘルパー
末広
電話 五二八ー二五七一

◎貸し度し
二室半 家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話 三四二ー三〇九九

求む
フルタイムのクック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二ー四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四ー〇六七〇

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
k
食品店
店主 佐々木満子
年中無休

NEW CROP
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◦ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。 日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋
すきやき鍋 包丁 調理器一切 中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳 ござ 障子 三折り衝立 日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カセット カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 島中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◦ その他日本食料品各種取り揃えております
◦ 電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 8:30AM～6:30PM
土曜 8:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

IMPERFECT IN

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

金橋

月・火・木・金・日
午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

目下人気の有る　ナイトクラブ

韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

——国際文化交流協会——

International Association for Cultural Exchange

I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。

会員の為の年間を通しての**お里帰り便、呼び寄せ便**も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。

565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

風鈴

◎中川農林水産相の発表によると、今年は全国的に水稲の生産は順調であったので、平年作一〇〇として今年は一〇六を上回るので収獲は一千二百五十七万トン史上最高という大豊作とかで政府はニコニコの恵比寿顔と思ったら五百三十万トンの古米在庫があって過剰米処理で頭を痛めているとか……インド　パキスタンで食料不足で困っている折、サテサテもったいない話

◎基地のPXで仕入れたタバコを日本人に横流しして水上署に捕った米兵がいた。このとき証拠品として押収された「ケント」などのタバコ三千五百箱はいずれも焼かれて煙となる運命だという。これを聞いた他のアメリカ兵達「日本人って無駄なことをする。PXで仕入れている値段で払い下げれば資源を無駄にしないですむ焼くなんて何てモッタイナイことをするお役人的発想ですと。みなさんのお考へは？

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し

3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225

なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ 致します

Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan

230 EAST ONTARIO, CHICAGO.

ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか

募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン

詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant

JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677

料理　松屋　日本

OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448

一般日本食
高級すきやき

東すきやき

△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT

1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044

東京レストラント

日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理

Open for Lunch	11:00 - 3:00 p.m.
Closed	3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner	5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday	
Saturday	12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner	3:00 - 11:00 p.m.
Sunday	5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理

MIKADO RESTAURANT

The Flavor of Japan

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712

開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI

Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.

CLOSED MONDAY

Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理

鳥新

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590

Lunch: Weekdays
12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden

6340 N LINCOLN AVE　PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS

Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner

新開店

中国園

北京料理、四川料理

今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますのでパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇

Mon
Wed 11:30am - 10:00pm
Thur
Fri 11:30am - 11:00pm
Sat
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474

open 7 days

FREE PARKING

志乃

日本料理

新開店

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704　944-1321

LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge

Lunch 11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Sat)*
Dinner 5:00 pm -10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm -11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*

Closed Sunday

乾杯

Kampai

JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.

For reservation: Tel: 640-6700-01-02

Cocktail Lounge with Piano Entertainment

Dining Room open:

Lunch Mon-Fri.	11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri.	5:50 pm -10:00 pm
Fri-Sat.	5:30 pm -11:30 pm
Cocktail Lounge	5:00 pm - 2:00 am

CT INORIGINAL

共和党起死回生の万能薬

…… 減税電撃作戦 ……

（六）

連邦政府の――地方政府もそうだが――マンモス化が、トラブルの主要原因の少くとも一つであるのを否認する者はないだろうが、社会が進歩するにつれ、どの社会もが持つ矛盾が吹き出して、政府のサービス的役割りが大きくなるのは避けられないものである。共和党は曽て社会保障法やメディケーアに反対したが、今日ではごく少数のウルトラ右翼を除けば、これに反対する者はなくなっている。ところで、社会保障法やメディケーアが国策の一部となることは、それだけ政府機構がふくれ上るのを意味する。国民健康保健法の実施も時間の問題と思われるが、その場合は政府のマンモス化が更に進むのは必定である。医学の進歩で人間が長命となれば、社会保障法を扱う機関の負担増加となって来る。だから政府のマンモス化にのみトラブルの原因を見る者は、これら社会的プログラムに反対せねばならないことになる。マンモス政府機関中のマンモスは、国防省を除けば健康、教育、厚生省なのだから、マンモス政府に反対する者は、真っ先に同省プログラムの縮少を要求することになるのが論理的である。だから、共和党が政府のマンモス化を攻撃しながら、社会的プログラムの「合理的成長」を約束するのは、政治家の不誠実さを物語る一例と言わねばならないのである。

政府の一定のマンモス化は、時代の進歩につれて不可避なのであり、こゝから国庫収入と支出の不均衡がしばしば生じることになる。政府のマンモス化は支出を激増させるが、税収入がこれに判わないために生じる予算不均衡である。ところが予算不均衡の一原因が「社会的恥辱」とカーター大統領が言った不公平で複雑な税法とこれを改正する熱意を議会が持たないところにあるのを、共和党は無視している。しかも議会がこの問題で熱意を示さないのは議会が「金で買われている」ところにある。

一例をあげると、一九七六年――政府発表の最も新しい年――にガルフ石油は一億ドル近い収益があったが、たゞ一ドルの連邦所得税も払わなかった。同社を始めとして米国第三の銀行チェース　マンハッタン銀行の持株会社チェース　マンハッタンコーポレーション、USステール、アメリカン航空、太平洋岸電気ガスなど米国のトップ十七社が連邦所得税を払わなかったことが政府発表で明にされているのである。同じドキュメントによると、総額三八七億ドルの収益があった一六八マンモス会社の一九七六年度所得税率は一三・〇四％に過ぎなかった。一三％税率は四人家族で年額二万ドルの給料者が適用される税率とほゞ同じである。

誤解のないように指摘しておくが、莫大な利潤があった大会社が所得税を納めなかったり、僅かの税金しか払わなかったのは非合法手段によったのではない。外国税クレジット、シェルター、控除、ループホールと、現行税法の一部を利用することで合法的になされたのである。大会社が巨額の費用で税金コンサルタントを雇い、これらコンサルタントが自己の職業を「ラケット」と称して憚らない理由である。

現行税制にあるこの明瞭な不公平さに拘らず、議会はその改正を熱意を見せたことがないのみでなく、却って今議会で通過された減税法案の如く、減税や税制改正があれば、所謂「持てる者」偏重傾向を露骨に示すのが常である。毎年四月十五日が近づくにつれ、如何にして政府をごまかすか、という誘惑を国民が感じるのは、税金が高いからであり――米国の税率は諸外国と比して高いとは言えない――その不公平さのためと考えられるべきだろう。したがって、この不公平さが訂正されれば、税金収入は増加すると考えて間違いない。

議会が税金改革をサボタージする原因として、キイ的議員の多くが選挙資金を特別利権勢力から受け物っていることが考えられる。彼らの投票が金で買われるのを明にしたのが、病院費暴騰を抑えるためと称してインフレ克服の一助としようとした今議会で失敗せしめられた事件である。一九五〇年以来の騰貴率一〇〇〇％と計算されている病院費暴騰がインフレを煽っているのに疑問の余地はない。

（R・F）

映画

青山映画は赤穂義士物語の一つ「暁の陣太鼓」と斎藤耕一がハワイにロケして制作した「渚の白い家」を本週末公開する。

「渚の白い家」は松竹が一九七八年度大作として発表して評判になった映画である。

疑惑と妄想の果てに夫の転勤したハワイの土地でその夫の愛を失った美しい人妻が陥いった幻想の中で会った青年との激しい愛に溺れていった。しかし総てが夫と彼の新しい愛人の功妙に仕組んだ罠（ワナ）であった。

自分が幻想の中に生きていたのを知った人妻は遺書を残して姿を消した。計画が成功したのを知った夫は愛人とアメリカに飛び立つ用意をしていた時、不測の事態が生じた。

悲運の人妻夏子には浅丘ルリ子が扮して第一級の演技を見せる。夫敏彦には木村功、幻の中の青年には新人名高達郎が抜擢された。

「暁の陣太鼓」は堀部安兵衛を中心とした赤穂義士伝の一節。

十一月十一日（土）十二日（日）七時半からフランシス・パーカーで公開

日本便り

◎三菱重工は二十四日、ベネズエラのカラカス電力から九号ボイラーを受注契約調印したと発表した。受注金額は一〇〇億円。引渡しは五十六年九月の予定。

秘書　行政助手入用

健康保護分野の世界的指導会社であるG・D・サーレ会社の附属会社で、スコーキイにあるサーレ製薬では、アジアー太平洋地域担当副社長の秘書兼行政助手を必要としています。

責任は一般秘書の義務、タイピング、ショートハンド、翻訳、通信及び組織的熟練を含み、多様で興味ある仕事です。日英両語に通じ、旅行を必要とします。我が社は他社に負けない初給と、包括的ベネフイットを提供します。

アンドレア・ゴールドスタインに電話九八二一四五六三に連絡して下さい。

サーレ製薬会社

機会均等の雇傭者

通信販売
CHLORELLA
クロレラ
純正品質保証
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M.
to 1:00 A.M.

さくら放送ニュース
AM 一五九〇
毎日曜日
午後二時―二時
十月十二日
日系人の間での家族と老人
イリノイ大学社会学部助教授　大迫　政子
浪曲　桃中軒一二三
十一月十九日
牛場信彦大臣にインタビュー
さくら放送
菅野　昭子
独唱（日本の歌曲）
保土田　幸子
責任者　菅野　昭子
電話七八四―八五一七

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～2am
cocktail 5pm～2am
ピアノ　ーとうそ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理
亀八
開店　正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五　時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理　お座敷・ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur-Noon-11pm
Fri-Sat-Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11.30 a.m. to 10.45 p.m.
Saturday 11.30 a.m. to 12.45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sukiyaki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
○開店時間
日-2pm～10.30
火水木-11am～10pm
金土-11.30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時―午後九時半
金・土　午前十一時―午後十時
日曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

大切にしたい、あなたの旅

ご都合の良い日に、日航機でどうぞ。

さあ、空の旅、心ゆくまで、ぞんぶんにお楽しみください。乗ってしまえば、もう気楽です。なにしろ日航機ですから。熱いおしぼりに始まり、日本の味覚を満喫できる機内食、日本語で楽しめる映画などなど。一つ一つのおもてなしに、日本の翼ならではのきめ細かい心遣いが生きています。どんなささいなことでも、お気軽にお申しつけを。もちろん日本語でどうぞ。本当に我が家の気分でおくつろぎください。日航機はあなたの翼です。

サンフランシスコから、ロサンゼルスからもひと飛び

サンフランシスコ経由でお出かけなら、日航機が便利です。毎日発の直行便と月・水・金・日曜発のホノルル経由便を合わせ週11便も東京へ。また、ロサンゼルスからも日航機で、毎日発のノンストップ便を運航。ご都合の良い日に、おでかけになれます。

日本の皆さまへのお土産に本場のアメリカン・ビーフを

ロサンゼルス発東京行JAL061便、063便ご利用の皆さま、手土産に特選牛肉はいかがですか。●USストリップロイン（8オンス、ステーキカット、8枚入り）とUSチョイスリブアイすき焼用の1ポンドパック4個入りの2種類●価格は各々32ドルです。詳しくは日本航空へどうぞ

JAL061便（毎日）
ロサンゼルス……12:15発
↓
東京……16:30着

JAL001便（毎日）
サンフランシスコ14:30発
↓
東京……18:20着

JAL003便（月・水・金・日曜）
サンフランシスコ11:00発
↓
ホノルル……14:15着 15:35発
↓
東京……19:30着



真心こめてご一緒します。日本の空へ。



JAL
日本航空
シカゴ営業所
Tel.(312)263-1384
Palmer House Bldg., 115
South State Street
Chicago, Illinois
60603

一日一想

更生

シカゴ市の池田祐吉氏は次のような体験談を書いておられる。

「私の同級生が、僅かな資本でカリフォルニアの南部にある帝国平原において、棉花を耕作して大金を儲けたので、私も儲けてやろうと、翌年手広く棉花の耕作を試みました。すべては順調に運び、私は見渡す限りの棉花の満開を見て収獲の日の成功を夢みていました。

ところがこゝに一大異変が突発しました。それは給水源であるコロラド河の水位が低下して、帝国平原への水がばったり止まったのです。棉花耕作は全滅との悲報に接して、途方にくれてしまいました。

私はすべてを失って絶望し、奈落のどん底へつき落されてしまいました。折も折、ロスアンゼルスで就職していた家内（前妻）が私を見捨てゝ他の男性のもとへ走ってしまいました。

重ね重ねの不幸にあって、失望と憤激の中に呻吟しておりました。その時、ある牧師に導かれ、信仰生活に入り、更生して感謝の生活を送るばかりでなく、少しでも他人のために働くことができるようになったのは神様の恵みであります。」

牧師　ポール大角
（ハワイ報知）

イランで

警察署長射たる

シャの五十九才誕生日祝賀から帰ったところを狙撃されて、イラン都市ジャロムの警察署長は即死し、地域の戒厳令行政官は負傷した。

誕生祝賀がシャ反対デモに発展するのを恐れた政府のタンク、ジープで市中を警戒せしめた。

軍隊はデモをしている群衆に発砲した。

日本便り

◎国防総省筋が十八日明かにしたところによるとブラウン国防長官は、十一月八日から三日間日本を訪問、金丸防衛長官と会談する。ブラウン・金丸会談では日中平和条約締結後のアジアノ軍事情勢を中心に国際情勢全半のほか在日米軍基地の労務費分担当問題が取り上げられる模様。

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof

784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily-Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか

料金
1ケ月— 34ドル　3ケ月—100ドル
6ケ月—195ドル　1ケ年—380ドル

ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）

料金　6ケ月　$12.00
　　1ケ年　$24.00

見本は無料で進呈します

◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務

◁訪日観光予定日▷

1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)

1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559

Tel: (312) 236 - 0055

◇シカコ アシアンクラブに
お入りになりませんか

◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。

夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡　437…7200 樋口）

海四チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8

1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

IN RESPONSE TO A. M. ON THE JACL REDRESS PROPOSAL

by S. M. Yasutake, Chairman

Democracy needs to be continually challenged to improve itself, and Japanese Americans, out of their own experience, have the opportunity now to participate in this process.

A.M. refers to the compensation for material losses made by the government. The congress in 1948 and 1951 did make less than a half hearted attempt to compensate for some of the losses for evacuees who made claims. As a result, 26,500 evacuees received a total of some $38 million. The majority of Japanese Americans did not make any claim, since it was impossible for many of them to produce evidence of loss, such as receipts and witnesses. On the average ten cents of a dollar was paid to the evacuee who did make a claim. (See THE GREAT BETRAYAL by Girdner and Loftis,. London: The Macmillan Co., 1969, p. 436). Property losses alone were estimated to be around half a billion dollars, according to the price index at the time.

These, of course, do not include lost wages, opportunities, employment, and injuries resulting from overt racial discrimination practically incited by governmental actions. It can hardly be said that the federal government made up even in token terms the losses suffered by Japanese Americans.

However, in the Redress proposal, there is not material loss considered. Only the loss of freedom is the issue.

A.M. speaks about how he and others like him volunteered in the Armed Forces, thereby sacrificing themselves for our common native country. All this undoubtedly helped, but apparently more work and sacrifice are necessary. In the recent Vietnam War, for example, it has been shown that a disproportionate number of Blacks and Spanish speaking people gave their lives and were maimed in the war, far in excess of their counterpart Caucasians. Yet discrimination against minorities persists and continues.

It is becoming more and more evident that Japanese Americans and Chinese Americans and other Asians have not progressed as well as they might have economically, politically and in every other way, in contrast to their Caucasian counterparts with equal education, training and experience. Far too many Asians are underemployed and underpaid in relation to their capability. These are the facts that are being made known more and more by researchers and observers of the Asian American scene in the United States.

All this is to say that, as A.M. concludes in his letter to Chicago Shimpo, we do have to look to the future. But the way to do so is to right our past wrongs, particularly of such gross racial injustice and inflicted upon the Japanese Americans. Our future depends upon what we can do to amend for our past wrongs, in order to shape the future for a more equal society.

As the Chicago JACL Chapter president Ms. Chiye Tomihiro pointed out in her reply of Oct. 11 to Chicago Shimpo, the JACL at its August Convention in Salt Lake City affirmed its endorsement of the Redress proposal, which in principal was approved several years ago. Extensive surveys were conducted by the JACL chapters, including the Chicago Chapter. Results indicated that a substantial number of the JACL membership was in favor of pursuing some form of reparation or redress plan. This is the brief history of how JACL initiated the Redress program.

JACL with limited membership of 40,000 individuals does not presume to speak for the total Japanese American population. But this national organization is taking the initiative to advance the rights of Japanese Americans, which is a step toward the creation of a more equal society for all groups.

U.S. Trade Mission in Japan to "Learn How to Sell, What to Sell"

The largest U.S. trade mission ever sent abroad arrived in Tokyo this week for a two-week stay to promote U.S. exports to Japan, reports Kyodo News. Accompanied by Commerce Secretary Juanita Kreps and led by Mark Sheperd, Jr., Chairman of Texas Instruments, Inc., the 138-member mission (including 108 private businessmen) "are here to learn how to sell and what to sell," according to Secretary Kreps. The Americar delegation is also intended to reciprocate the visit to the U.S. last March of a similar Japanese businessmen's mission that resulted in nearly $2 billion in U.S. exports, she said. Most of the businessmen represent medium-sized U.S. firms with limited export experience, said Shep erd, who cautioned that " it would be wrong to try to measure the success of the mission in terms of contracts made."



JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster



Battle Drums at Dawn (Akatsuki no Jindaiko)



Invitation from a Beach (Nagisa No Shiroi Iye)

青山雪雄映画
NOV 11 & 12
十一月十一日(土)午後七時半
十一月十二日(日)午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

暁の陣太鼓
Directed by Ryosuke Kurahashi
This story, from "Chushingura", is a tale of one of the 47 ronin, Yasubei Horibe. A man who embarks upon a career of heavy drinking and much fighting on the side of the underdog until it is time to attack Lord Kira's stronghold.

渚の白い家
Directed by Koichi Saito
Starring: Ruriko Asaoka, Ko Kimura, Tatsuro Nadaka
The setting is Hawaii. A young housewife suspects that her husband is seeing someone else. But, her husband convinces her that she is suffering from dillusions and slowly she begins to succumb to pressures and leaves without a word.

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前 田 アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-8504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3035 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY NOVEMBER 8, 1978

Percy Seeks Full Implementation Of Law Aiding Japanese Americans

Senator Charles H. Percy (R-Ill.) has asked the Comptroller General of the United States to oversee and report on implementation of the recently enacted law providing civil service retirement credit for Japanese Americans who spent time during World War II in U.S. internment camps.

"Japanese Americans interned during those years were deprived of their liberty and their ability ot engage in normal economic pursuits," Senator Percy said. "Their careers were interrupted and they lost seniority and retirement benefits."

"Nothing can really compensate for the hardships and indignities brought on during that shameful chapter in World War II American history," Senator Percy said. "But this legislation provides that those over eighteen who spent time in internment camps and also have worked for the Federal government may count the years in internment toward their Federal civil service retirement."

A previous amendment to the Social Security Act allows credit toward social security for any time spent in the camps after turning 18 years of age. The legislation allowing civil service retirement credit was signed into law by President Carter on September 22. Senator Daniel K. INouye (D-Hawaii) introduced the legislation and Senator Percy was a co-sponsor. Percy is ranking minority member of the Governmental Affairs Committee which held hearings on the bill and approved it and which will have oversight responsibility for the legislation.

$28,000 Acknowledged By Mas & Chiz Satow Fund

SAN FRANCISCO - The JACL Mas & Chiz Satow Memorial Fund, established earlier this year to research and write the history of the Japanese American Citizens League, this week acknowledged contributions from 418 individuals and groups as of Sept. 30, totaling $28,177.30.

Among the special contributions were proceeds of $679.70 from the National JACL Bowling Tournament held in July, 1977; and $625 from the Chiz Satow Memorial services held in May.

The JACL convention in July renamed the Satow Memorial fund to include Mrs. Satow.

After expenses for publication of the JACL story have been raised, whatever sums remaining shall be used to seek out and preserve historic material concerning JACL and the Japanese in the United States, declared Mike Masaoka, chairman of the Satow Memorial Project.

Contributions, which are tax deductible, should be sent to: JACL-Satow Memorial Project, c/o Hiro Akahoshi, Sumitomo Bank of Calif., 365 California St., San Francisco, CA 94104.



NISEI VETERANS TO ENTERTAIN ISSEIS

ALL ISSEIS WELCOME !

Chicago Nisei Post No. 1183 is again hosting its annual "ISSEI APPRECIATION DAY" on November 12, 1978, 2 P.M. to 4:30 P.M., Rizal Hall on Irving Park between Clark and Southport.

This is one of the most important programs on the Post schedule and proves very exciting each year we honor all Issei senior citizens of the Chicagoland community.

The Japanese community organizations and business leaders have endorsed this worthwhile program in the past.

Various entertainments are planned. Odori by Fujima Shunojo and his students and Koto music by Margaret Fujimoto. Come and enjoy!

"JAPANESE CULTURE THROUGH RHYTHYM & MOVEMENT"

A fourth series of free noontime films has been scheduled at J.I.S., beginning November 7 and extending through December 19. The programs start at 12:30 pm every Tuesday as follows:

Nov 14 *The Ondeko-za in Sado (Story of a Performing Group)*

Nov 21 *A Life in Two Worlds (Tamasaburo Bando) Miracle at Tsubosaka Temple (Tsubosaka Reigenki)*

Nov 28 *Dainichido Bugaku (Court Dance) Torches of Todaiji (Temple)*

Dec 5 *Yuki Marionette Troupe (Awaji Ningyo) Gagaku (Court Music) - Taiheiraku*

Dec 12 *Geinin (Various Artistes)*

Dec 19 *Kabuki, Noh Play (Aoi-no-ue)*

Nikkei Talent Registry for JACL–JARR

SAN FRANCISCO - Forms are now being prepared at National JACL Headquarters here to complete the compilation of the JACL-Japanese American Resource Registry (JARR), it was announced this week by Seiko Wakabayashi, JACL Eastern District Governor, of Washington, D.C., and chairperson of the project initially called Nikkei Talent Registry.

Intended as a ready reference when government or business asks JACL for possible Japanese American candidates or appointees to vacancies, the listing is currently being determined by the 100-plus JACL chapters across the nation.

Ms. Wakabayashi said Jan. 31, 1979, is the deadline for the first printing of the JARR.

Dr. Walter Hashimoto, Fremont JACL president, was credited for having proposed the new project name.

Tak Ochiai Opens Northcenter, Inc.

Tak Ochiai, Realtor, announces the opening of Realty World-Northcenter, Inc. at 4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. PH: 549-1404. His firm specializes in the sale and exchange of residential, commercial and income properties. Mr. Ochiai, who hails from Wailuku, Maui, Hawaii, has been selling real estate for over 15 years.

BY POPULAR DEMAND

Come to our "FREE" Real Estate Career Night. Have all your Real Estate Career Questions Answered. Monday November 20, 7 p.m., 4141 N. Lincoln Ave. Call for Reservation 549-1404

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR®
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside Multiple Listing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted Part-time or full time Sales Associates.

留学生就職相談
B. A. M. S. M. B. A. Ph. D. 大歓迎
日本では多くの財況会社が優秀な留学帰りの人（但し、卒業していること）をはしがっています。
より海外進出したい大企業、今からグローバルに進出したい中堅企業、又日本でのアメリカの世界企業が「英語でビジネスのできる人」を求めています。職種は、マーケティング、セールス、コンピューター、人事、経理、エンジニヤリング、エレクトロニクス、薬学、医学、etcが化形分野です。是非ともご一報下さい。
MOHRI INTERNATIONAL TEL: (213)933－8196
USA連絡先 5670 Wilshire Blvd. L. A, Ca. 90036
日本で最大の人材紹介会社
IMCA （株）国際経営顧問協会
留学生就職相談室
イムカ
〒100 東京都千代田区永田町2－10－2
TBRビル1111号 TEL.581－7636
INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS ASSOCIATION, INC.

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

シカゴ西北郊外の家屋、土地、アパート等の売買は何でもお気軽にKemmerly Real Estate のMr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4 0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は何とぞ当社の 本田九州男へ

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

Owner Must Sacrifice
Beautiful 3-bedroom townhouse. Excellent condition. Across street from Futabakai Japauese School on Main Street in Skokie. Make offer. Phone:679-0907. In evening or Sat. - Sun. D.

FOR RENT

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

One lrge Delux Condo Bedrm Apt. 30th Fl. Excl transp. Lake view. Rent $425. Call after 6 pm.
Tel: 728-5013

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible. can use as an office 342-3099

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

BINDERY PERSON
Must be able to set up and operate folding machine. For an appointment call 666-0923

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

The Chicago Shimpo

三〇三六号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十一月十日　（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

メキシコ大統領
福田首相・日墨共同コミュニケ発表

日本、メキシコ両国政府は、ロペス・ポルチーヨ・メキシコ大統領と福田首相との会談成果についての共同コミュニケを発表した。コミュニケでは、両首脳が両国関係を貿易、経済の各分野において補完関係を探求していくことで意見が一致したことを明記している。またメキシコの石油、天然ガスを日本に輸出することについても両首脳は関心を持って話し合ったとしている。

さらに漁業分野において協力の重要性を再確認したことをうたっている。

また第二回福田・ロペス会談は一日午後行われたが、この席上ロペス大統領は「石油枯渇以前に工業化を進めたい日本はそのための協力者であり関係を強化したい」と希望し、これに対し福田首相は「日墨は商品だけでなく、心と心の深いつながりを持ちたい」と述べた。



両陛下と会見する鄧夫妻（皇居・竹の間で）

ロペス大統領、記者会見

国賓として来日中のロペス・メキシコ大統領は東京の日本記者クラブで内外記者団と会見した。

同大統領は「金融力、技術力などのある日本と天然資源に恵まれているメキシコが互に協力すれば双方の利益につながる」と日本との経済協力関係の強化に積極的姿勢を示した。また同大統領はメキシコが将来OPECに加入する意思があるかどうかとの質問に対し、「OPEC精神は尊重するが加入の意思はない。価格については国際価格を尊重する」と答え、仮にOPECが政治的に石油禁輸措置をとっても、「我々とは関係ないので供給を続ける」と従来の立場を強調した。

民主憲法をスペイン批准
政教分離と基本人権保証

国家と教会の分離を保証し、離婚や妊娠中絶の合法化への道を開いた民主的憲法をスペイン議会は批准したので、十二月に国民投票で承認を求めることになった。

議会投票後、我々は歴史的時間に生きている、と首相アドルホ・スワレスは言い、フランコ独裁時代の残りかすを一掃した憲法を「強く民主的」と言った。

新憲法の議会批准は、スペインの独裁制から民主制への平和的移行に反対する極右勢力のテロリズムを激化させたので、軽機関銃で武装された警官がマドリッド市内を警戒した。

新憲法は一八〇八年以来、スペインの第十一回目で、フランコの「基本法」に代るものであり、スペインを「民主的立憲君主制」と定義し、西欧民主々義の基本的自由を保証し、環境保護、不具者、青年、老令者及び消費者の権利擁護を要求している。

憲法のキイ的改革条項は国家と強力なキャソリック教との分離、死刑廃止、十八才以上の完全権利を含み、離婚、妊娠中絶合法化への道を開いた。

スワレズ首相の中央ユニオン党、社会党、共産党及び右翼の人民アライアンス党が「一時的合意」に達し、新憲法作成に十四ケ月協力した。

AFL-CIO自発的統制を拒絶
反インフレ政策に大打撃

AFL-CIO執行委はカーター大統領の自発的反インフレ政策を労組者に不公平として拒絶し、法律による物価、賃銀の統制をするため特別議会を選挙後に召集するのを要求した。

「我々は統制を好まず政府のマーケット工作を歓迎しない。しかし景気退潮は更に悪く、悪性インフレはもっと悪い」と会長ジョージ・ミイニイは言った。

AFL-CIOによると、大統領の賃銀抑制プログラムはインフレ率を正当に考慮しないのみでなく、労働者が生産増加の分け前を放棄するのを要求する。特別議会は単に物価、賃銀のみでなく、家賃、配当、利潤率、利息率その他のインフレに寄与するものゝ法律による統制を決定すべきである、とAFL-CIOは要求した。この声明は一四〇〇万の会員を持つ同会の協力を、その成功のため必要としている大統領の反インフレ斗争にインテレストを持つこれら指導者及び一般組合員と協力し、総ての人が大統領提案の指針を尊敬するのを期待する」と労働長官レイ・マーシャルは言った。上院労働委員長ハリソン・ウィリアムスは、大統領のプログラムが成功するか否かに時間を与えるべきだ、と言い、否定主義が築き上げられる時にはプログラムの成功は困難となるのを指摘し、批判者は知らずしてプログラムの失敗を助ける、と言った。

ソ連宇宙士
新レコード

ソ連二宇宙士――ウラジミア・コバレノクとアレキサンダー・イバンチエンコフ――は一三九日一四時間の宇宙圏滞在のレコードを作ってロシヤ革命第六一年記念に参加するべく地球上に帰った。

この期間に地球上では作り得ない物質の生産エキスペリメントその他に従事した。六月十五日に二人は発射され、従来の宇宙圏滞在のレコード九六日を破った。宇宙圏にある間、二人は二組の他宇宙士の訪れを受けた。二人が地上に帰るのに乗ったキャプセルは訪問者によって届けられたものである。他の無人宇宙船は二人の食料を始めギターなどの娯楽品を届けた。

日本便り

◎五十五年度中の完成を目ざして、各地で急ピッチで工事が進められている、東北・上越新幹線の開業時の始発駅となる、上野地下駅鍬入式が二十四日午前上野駅前広場で行われ、本格的工事がスタートした。

完成すると丸ビル三ツがすっぽり入る日本一の地下駅となる。

◎ブエノスアイレスからの通信によると、海外公演を続けている宝塚歌劇団一行三十七人はメキシコに続いて、十九日からブエノスアイレスで公演現地各紙は筆をそろえてマラビョーソ（すばらしい）と絶賛した。十一月三日からサンパウロで公演する。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

前ベトナム警察署長送還か
ベトコンの街頭処刑が根拠

ベトナム戦争中、政府軍人が捕虜としたベトコン容疑者に加えた残虐ぶりがTV、ニュース写真で紹介されて世界を衝撃させたが、とくに衝撃の強かったのは、グエン・ゴク・ロアン警察署長が街頭で腰からピストルを引きぬいてベトコン容疑者を処刑している写真であった。

ところが、このロアンは、今日ヴァジニア州のレストラントの支配人をしているが、この写真にあらわれた行為のため、送還処分に付せられようとしている。

移民帰化局は一九六八年のテト攻勢に際してサイゴン街上で市民を処刑したかどで戦犯としてベトナムで裁判さるべきだとの議論を見て、「過去的邪悪」を根拠として、永久滞在許可は取り消される、と通告した。

「彼は最初からグリーンカードを下附さるべきではなかった」

ジャビスは言った。

ベトナム難民の入米を許可するため議会は特別処置をとったが、ロアンはその特別法の下で入米したが、それが移民局官僚の誤りであったのを、ジャビスは認めた。

ロアンは四十八才。一九七五年にサイゴンが陥落した時、米国に避難した数万人のベトナム人の一人であった。今日まで新聞記者を避け続け、移民局の動きに意見を発表するのも拒絶した。しかし彼の前閣僚は彼を支持した。

サイゴン政府の前副大統領グェン・カオ・キはロスアンゼルスで酒屋を経営しているが、言った。

「総てのベトナム難民はこれに怒っている。ロアンはわが国が生んだ最も強硬な反共主義者である。彼がしたことは総てが国家のためであった。戦犯は双方にあった。」

移民局では詳細を語るのを避けているが、事実は否認されていない。

ロアンのワシントン弁護士ロバート・アッカーマンは、ロアンが街上で容疑者を処刑したのは「彼の権利内行動」であったとの根拠から移民局で彼を弁護する、と語った。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

イラン史上稀有の暴動激化
パラビ王死刑を群衆要求

イランのパラビ王反対暴動の激化に面して首相シャリフ・エマニは五日に辞任し、「シャを死刑せよ」と叫ぶ群衆に向い軍隊はきびしい警告を発した。首相後任には一九七一年以来の参謀総長レザ・アズハリ大将が任命され、新軍部政府を指導する。

首都テヘランを反シャ勢力がコントロールするかの如く横行するのに接し数百のタンクが市内を警戒したが、群衆は自動車や建物を破壊し、放火するのを傍観し、黒煙が市をおゝい、人民は自動車のヘッドライトをつけ、ホーンを鳴らすことで反シャ運動支持を明にした。中産階級がシャ政府打倒運動に公然と支持を始めた最初である。

反乱は主としてパラビ王（シャのこと）が伝統的な回教国家を西欧化しようとすることに対する正統派回教徒の反対から出発したが、政治犯釈放や戒厳令廃止その他の国の民主化を要求する勢力が参加した。暴力沙汰は一月から開始され、今日までに少くとも一〇〇〇人の死者が生じた。イランの経済を麻痺させ、世界経済にも重大影響を与える可能性を持つ石油労働者のストには政治的色彩が濃厚である。

シャリフ・エマニは回教指導者と密接な関係を持つのを理由に八月二十七日に任命されたが、政治的意味を帯び始めて来た暴動が彼の任命で鎮静される理由はなかった。

労働者のストは石油労働者に限らず、殆んど総ての労働者層を巻き込み、中央銀行スタッフもストに参加し、通信労働者は政治的、経済的要求が満たされない時はイランのコンムュニケーションを切断する、と脅している。

イラン航空もストライキ中であり、他航空会社従業員も参加してイラン国際空港は閉鎖されると思われる。

イラン危機の政治的解決の努力は反シャ勢力の連合である国民戦線とパリイに亡命中の回教指導者アヤツラン・コマイニが提携したことで崩壊した。パリイにおける数日に亘たる会見後、シャ政府は繰り返えして憲法を破り、残虐を強め、腐廃を拡大し、外国の政策に屈した、と非難する共同声明を両派指導者は発した。

石油禁輸に
メキシコ反対

メキシコは石油輸出国機構ＯＰＥＣの政治的禁輸参加を拒絶し続ける、現契約値段で輸出し続ける、と同国大統領ロペツ・ポーチロは東京で語った。

親善訪日を終ったポーチロはメキシコはＯＰＥＣに加入する意志は「今のところ持たぬ」と記者に語ったが、同機構が決定した値段を破ることをしないのを明にするとともに、ＯＰＥＣが一九七三年型のボイコットに出た時は、メキシコは現契約値段により石油輸出を続けると言った。

メキシコの石油資源はサウデアラビヤと同水準の二〇〇〇億バーレルと推定され、同国は世界有数の石油輸出国となると予想されている。同国石油の今後二年間の生産量は既に契約ずみであるのをポーチロは明にし、一九八〇年以後は販売先きを多様化すると言った。

ニューヨーク新聞スト
八十八日目に終る

ニューヨーク・タイムス及びニューヨーク・デイリイ・ニュースの印刷機が八十八日目に動き始めた。八月九日以来始めて労組は組合員の職場復帰を命じた。両紙の発行部数は三〇〇万

新契約の下で組合員は三年間に週六八ドルの賃銀増加を獲得した。契約期間は六ケ年で、引退、辞職などによる以外には従業員を減らさないことに経営者側は同意した。



学校給食

学校給食は日本が敗戦した直後、食糧が極端に乏しかった時から学童の健康保持のために実施されたものだが、昨今のように米は充分を通り越して有り余ることになり、その他の食糧も国産、輸入品ともに豊富になってからは学校給食では不満が出て、罰があたるような言動が多くなった。

最近では、学校給食のメニューは単一でなく復数のメニューとして学童はそれを選んで食べるようにしたいなどと学校だか、レストランだかわからぬような、ぜいたくで得手勝手な意見など出はじめている。

私達の育ってきた時代には学童は家で母親が作ってくれた弁当（べんとう）を鞄の中に大切に入れて登校し、昼休の時間となればその弁当をひらいて母の温みに感謝しながら食べたものだ。

その辺のところから親と子の人情のきずなが生れ、家族の基盤がきづかれていったものだ。

近来、親と子の間が疎隔となり人情味が無くなったことは残念至極で、いかに日本が経済大国となったとしても誇らしいことではあるまい。

ちかごろ日本では家屋の設計に、子供の部屋を作ることが一般的な考え方になっているが、小学校生徒のころから親と別室生活の形をとることなどは親子の情を積みあげるためには好ましいことではない。

なにはともあれ、消してはならないものは、親子の間の人情と意志の疎通である。

学校給食などは、今日の食糧事情を考えて即時中止として然るべしだ。学童給食制度の生かし方については別途に考えたらいい。

母の手作りの弁当に還れ!!



After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical Office building
1945 W. Wilson
769-4600

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田
会長 421-0956
毎月第三日曜 正午
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会え御用の節は左記え御連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊淳
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ボール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利耐
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

藤間秀之丞師の公演

……満員の観衆其の技に酔う……

藤間流舞踊の師匠藤間秀之丞師の第一回公演は既報の如く、戸栗アイバさん並びに山越昇、あや子夫妻後援の下に十一月五日（日）午後三時より北リンコルン街スティーヴンス・マーサー高校講堂で催された。後援者や世話人の奔走により殆んど満席という程の盛況であり、観衆は秀之丞師の至芸に魅惑されたかの如くであった。

定刻三時、戸栗アイバさんの英語による司会の下に開幕。直ちにお祝儀「老松」は秀之丞師の独り舞台。続く「椀久」は若柳扇友師と松永洋子さんの共演で、大阪の豪商椀久は新町の愛する遊女の死後在りし日の彼女との恋を偲んで踊り狂う場面は古典舞踊の粋であろうか。これに続く秀之丞師自作振付の「会津磐梯山」と熊本名物「おてもやん」の新作舞踊二番は同師の独壇場であった。更に同師の愛弟子山越百合さんの「吾妻八景」も初心離れした踊り上手。また自作振付「元禄花見踊」と「秋の色種」の二番は秀之丞師と松永洋子さんの共演で、舞台装置の妙と俟（ま）って素晴らしい踊りを展開した。第二部は秀之丞師の扮した「鷺娘」は本ものゝ娘とまがう艶に美しさで踊り狂った。此の日のプログラムの何れにも、師の妙技には会場声もなく見惚（と）れ、時に感嘆の拍手の嵐を呼んでいた。

師の修業の跡を問えば幼くして古典舞踊の大家藤間秀哉師に師事して技を磨くこと多年、その技を認められて後年歌舞伎座や帝劇の桧舞台に出演し、新進の舞踊家として名を成したと言うから、今日の舞台の成果も当然のことであろう。

後援者の紹介によると師はすでに舞踊教室を北クラーク街三三四七に設け、日本文化の一面を舞踊を通じて白人社会に普及させるべく励んでおられるとのことで、今後皆様のお引立を願っている。

※※※ 十一月日程表 ※※※

十二日（日）　在郷軍人主催一世感謝の日

十一日（土）・十二日（日）　日本映画　フランシスパーカー

十八日（土）・十九日（日）　日本映画　シカゴ仏教会

シカゴ柔道有段者会

祝賀晩餐会盛会

去る十月二十八日、シカゴ柔道有段者会は、一九四七年創立されてより三十一周年を迎えたので其の記念の晩餐会を、チャイナタウンのシャイヤムで二百三十余人が参会して、盛大に催された。

席上、会長岡村七段より、永年の功労者に、感謝状、又は記念のブラックを贈呈した。

又本年シカゴに於ける全米柔道大会、及びインデアナ州にて催されたジュニアナショナル大会、並に、ハワイの高校大会に遠征して入賞せる選手に、表彰状が贈呈された。

功労者えの感謝状及び記念品は四十名に及び、選手の表彰は、五十五名の多数であるので、その氏名は省略する。

然し全米柔道大会のチャンピオンを六回も獲得せる、アーウィン・コーヘン選手の名は、アメリカ柔道会のニューレコードであるので特筆に価する。

最後に前会長コーガン五段より、岡村七段が創立以来、会長又は副会長とし、又対講道館の段証の手続き係りの大役を兼任して、十年一日の如くその任務を遂行して来た功労に、深謝の意を表する言葉を述べて閉会した。

雑誌入荷

戸栗商事社に十一月号
小説新潮　現代　宝石
オール読物　リーダーズ
ダイゼスト　十月号　各種週刊誌が入荷しました

要求欄

中年の日系婦人
元気な老婦人のための住込み家庭ヘルパー
郊外オークパーク市
電話　三八六ー七八八八

婦人（六十才前後）の方
アパート・シェーヤしたい人を望む
電話　六八四ー七四三八
週日、午後七時以後

乾杯
ウエイトレス
バスボーイ
ジョージ二神まで
電話　六四〇ー六七〇〇

盛業中のカクテル・バー付日本食堂売り渡し
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街三五七五番
「電話五二八ー一九三〇」
又は五三九ー〇六四八」

◎求む。
ウエートレス
大至急
富士レストラント
西レーキ街七六
電三六八ー八五五二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話　六四七ー九七八四

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四ー一三三二

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六ー一二七六」
世四味

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday

新開店
和食専門
蝶々 レストラン

紅葉の美しい季節となりました。
皆様にはいかゞおすごしでいらっしゃいますか。
このたびニュータウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安な御値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけること、存じます。
御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの御来店を心より御待ち申し上げます。

当社社名変更お知らせ

お得意様各位益々御清栄の段お慶び申し上げます。
尚、弊社毎々格別の御厚情、お引立てに預り厚く御礼申し上げます。
今回弊社は将来の一層の発展を期し、社名を従来のジャパン　フード　コーポレーションを左記の如く改名することにいたしましたのでこの段お知らせ申し上げます。
今後共、一層のお引立てをお願い申し上げます。
新社名　ジェー　エフ　シー　インターナショナル会社
Main Office
445 Kauffman Court
So San Francisco, California 94080

JFC INTERNATIONAL INC
Chicago Office
1850 W. 43rd. St.
Chicago, Illinois 60609
Tel: 254-5354

求む　書店員
男・女年令不問
履歴書（自筆の事）
日本書店
北クラーク街　三三四七
電　二四八ー四一一四

◎求む
ウエイター又は
ウエートレス
亀八
電話　六六四ー三六六三

五ケ年経験のある
テープレコーダー・
テクニシャンを求む
（電話）五二三ー〇五〇〇（ジョー）

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

◎貸し度し
二室半　家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話　三四二ー三〇九九

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
志主　佐々木清子
年中無休

NEW CROP 77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Producti
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄類が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍　並び　雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

十月の卸売物価暴騰
過去十年間に二倍となる

食料品値段に刺激されて九月に続いて十月の卸売値段が鋭い上昇を見せたことは、インフレは近く下火になるだろうとの政府の希望を抹殺した。十月に一％の十分の九の卸売値上りを見せたことは年率にすれば一一％であるのを意味し、「これは予想より遥かに悪い」と一政府経済家は認めた。商務省報告はグローサリイに到着する前の食料は二ケ月連続で一・七％の値上りであったのを示した。とくに悪いのは生産初期の値段――消費者に販売する域に達していない製品値段――が四年以来の飛躍的上昇を示したことである。

「好ニュースでない。寧ろ悪ニュースと言うべきで、予想より遥かに悪い」

と商務省経済家ウィリアム・カックスは語り、今年後半期に物価、とくに食料品値段、は安定化するとの政府の希望は、九月、十月の卸売値段の動きで「吹き飛ばされてしまった」と言った。

折柄、民主党候補支持の遊説をしていたカーター大統領は、インフレ引き下しとドル引き上げ努力継続を誓い「勇気を落さず、私を支持せよ」と訴えた。しかしカーター反インフレ斗争が統計上で結果を見せるのは、早くて一九七九年中葉である、と政府高官は言ったが、卸売値段激騰数字はカーターの自発的物価、賃銀統制プログラムの欠陥を示す、とAFL―CIO会長ミイニイは言った。

卸売値段全体の十月指数が一九九・七であったのは一九六七年水準からほとんど倍加したのを意味する。

青雲の鬼

山手　樹一郎

「公方さまが勝手な真似をするから、おれも勝手な真似をする。人が泥棒するから、おれも泥棒するでは、そうでない他人が迷惑をする。わしは賛成できない」

「だから、他人でなく、あっしたちの仲間入りをすりゃ、どんな出世でもさせてあげられるんですがねえ」

「わしは他人の金で出世をしようとも思わぬし、他人に迷惑かけてまで出世をするのは、なおさら好まぬ」

「そうかなあ。あっしは旦那のためを思って、できるだけの親切はしてきたつもりだが、そうきらわれたんじゃしようがありやせんねえ」

「わしも貴公の親切に答えて、一言だけ言っておきたい。仏のことはわしの知らぬことだし、またそう根掘り葉掘り知ろうとも思わぬ。しかし、千鳥さんは猿まわしの旦那がきめた養子では気に入るまい。本当にあの人の幸せを考えてくれるならあの人を自由にしてやることだ。できたら、そうしてやってほしいと思う」

「旦那が親切ごかしにうまくくどき落して、婿に入りこもうって気かね」

冷笑を露骨にして、どうやらこの辺で狸の本性を出す気らしい。

「わしは天に梯子をかける男だ。そんなけちな料簡は持っておらぬ」

東吾の微笑は明るかった。

「天に梯子をかけるー」

ちょっとけげんそうな顔になる。

「わからないだろうな。わしは貴公のいった公方さまの不心得を、しかってやる男になろうと考えている。人の女房をめかけにしたがるような真似は、だれがやっても悪いことだ。公方といえども許せぬ。いまにわしが必ずしかってやるから安心しなさい」

「お前さん正気かね」

「貴公は案外気が小さいな。たった今大きなことをいっていながら、こんなことぐらいで人をもう気ちがいあつかいにしたがる、とても太閤さまになれぬ輩かな」

大言壮語にしても、あまりにも突拍子もない東吾の放言に、

「御大層なことをぬかしやがる」

と、狸もいささかあきれているようだ。

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

月・火・木・金・日
午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

国際文化交流協会
International Association for Cultural Exchange
I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
料理　松屋　日本
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

風鈴

◎どこまで薄くなる？といわれる電化製品の中で、薄さ十二ミリの超薄型ラジオが発売される。サイズは名刺より一回り大きいだけ。重さ百五グラムから百三十グラム。アメリカでは大体四分の一ポンドで胸ポケットに楽に入る。お値段の方は風鈴子も知らない。

人情の方もどこまで薄くなるか分らない今の世の中に、正比例をしているという人もいる。

◎この夏から江戸情緒満点の屋形船が隅田川にお目見えした。古いのれんの吉野屋が始めたもので四十七人乗り、船内はゴザがしかれ、郷々逸、新内がスピーカーから流れ、船頭さんは昔そのまゝのハッピ、しかし船頭さんが船をこぐのではなく、動力はディーゼルエンジンといったところが現代風。二十人以上の団体さん専用で一人八千円から一万円。酒料理は出るが芸者さんと、さしつさされつという具合にいきそうにもない。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Closed 3:00 - 5:00 p.m.
Open for Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Closed Wednesday
Saturday 12:00 - 3:00 p.m.
Fri., Sat. Dinner 3:00 - 11:00 p.m.
Sunday 5:00 - 10:00 p.m.

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸休
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:30 pm - 10:00 pm
Sat-Sun. 5:30 pm - 11:30 pm
CLOSED MONDAY

共和党起死回生の万能薬

……減税電撃作戦……

（七）

病院費一〇〇〇%騰貴と言うのは、タイピストか文撰工がうっかりして〇を一つ付け加えたからではない。筆者の個人的経験から言っても、一九七〇年に九三ドル前後であった病院一日滞在費は、一九七三年に一三五ドル、去る七月には一九三ドルとなっていた。この速度で暴騰した病院費がインフレに油を注いでいるのを知るのは困難でない。

だからカーター大統領は病院費騰貴に制限を付するのを要求したのであり、この提案が議会で承認されゝば、市民は今後五年間に約二五〇億ドルを節約することになる、と計算されていた。

しかし大統領提案は議会委員会で訂正され続けて骨抜きにされた揚句、最後に一票差で葬られてしまった。カーター提案が破られた理由を知るためには、病院費騰貴制限に反対する米国医師協会（AMA）が何をしたかと、議会委がこれに如何に反応したか、を見る必要がある。

米国で最も強力な特殊利権団体として知られているAMAは、一九七四年と一九七六年の選挙で三二〇万ドル以上を議会ロビイ活動に費したが、その効果は大きかった。一九七六年選挙で当選した四三五下議中の二九九人がAMAから選挙費を貰っていたのである。しかしこのことよりももっと面白いのは、下院州際商業委の現四三委員中の三五人が二九九人のリストに含まれていることである。「面白い」と言ったのは、病院費抑制法案の運命を決定するのは、この委員会なのであり、同法案が去る七月十八日に二二対二一で葬られたのは、まさにこの委員会においてであったからなのである。しかし「面白い」のはそこで止らず、同委メンバーがAMAから受け取った選挙費一〇万一二五九ドルの「獅子の分け前」と言っていい八万一五一五ドルは、病院費暴騰の法律による抑制に反対した委員が受け取っていたことである。議員の胸にFOR SALEの札がかけられているのを示した最近の例と言っていいだろう。

もちろん、各種政治悪の責任を悉く議会に帰するのは公平でない。連邦機関のレッドテープ、時代錯誤の法規に固執すること、官僚の汚職、などが政府のマンモス化をもたらし、国民の負担を重くしているのは言うまでもない。その一例として州際商業局（ICC）にある不思議な法規を指摘することができる。ヴァジニア州リッチモンドからニューヨーク州アルバニイに運送するライセンスと、アルバニイからボストンに運送するライセンスを持つトラック会社があるとして、同社が品物をリッチモンドからボストンに運送する場合は、アルバニイを経由せねばならぬ、という法規である。リッチモンドからボストンに直行すれば数百マイルの距離が短縮され、ギャソリン、労働力の節約となり、したがって運送される品物の値段はそれだけ安くなって消費者の負担を軽くすることができるのである。これに類するケースは他にも少くない、と考えていい。

連邦政府役人の最近の汚職として指摘されているのは、既に何人かが起訴されたジェネラル　サービス局（GSA）である。数千億ドルの資金を扱う同局の汚職には底がないとの評判であり、納税者は同局汚職のため、年間二五〇億ドルを詐取されている、と非難した上議がある。同局建物の総面積は一九〇万平方フィートであるが、これをペイントするのを契約させた請負師に二四〇万平方フィート分を払った事件は、一上議の非難が誇張でないのを物語っている。一九〇万平方フィートと二四〇万平方フィートとをペイントした差は、キックバックとして契約者から関係役人に渡された、と考えて間違いない。

これらの事実は国民が政府にインテレストを失って来た理由がどこにあるかを示している。一九六二年選挙に参加した四六・一%有権者は一九七〇年に四三・五%、一九七四年に三八%と低くなり、今年は三六%を割るかも知れぬ、と言われている。カナダでは有権者の七〇%から七五%が選挙に参加するのと比較すれば、米国政治の頽廃はまぎれのないものとなって来る。政治の頽廃は国民の政治への無関心を呼び、国民の無関心は政治を更に頽廃せしめるのである。

（R・F）

（了）

日系人の食卓に大影響

ノリのつくだ煮など添加物のリストから除外

時事通信によると米食品医薬品局（FDA）が食品添加物安全基準（GRAS）リストから添加物としての海草類を除外するという通達を出していることが、このほどわかり、日本食を扱う業者や日系人市民協会がGRAS除外撤回運動を行っている。米国内の日本人日系人に日本食品を輸入供給しているJFCインタナショナル社が同社のワシントン出張所を通じてFDAで調べたところノリやコンブそのものは良いが、加工食品で海草が含まれているものは、そのものが食品添加物と認定されるため、ノリのつくだ煮、ふりかけ、ノリの入ったオカキなどかなりの種類が対象となることがわかった。

秘書　行政助手入用

健康保護分野の世界的指導会社であるG・D・サーレ会社の附属会社で、スコーキイにあるサーレ製薬では、アジア－太平洋地域担当副社長の秘書兼行政助手を必要としています。

責任は一般秘書の義務、タイピング、ショートハンド、翻訳、通信及び組織的熟練を含み、多様で興味ある仕事です。日英両語に通じ、旅行を必要とします。我が社は他社に負けない初給と、包括的ベネフイットを提供します。

アンドレア・ゴールドスタインに電話九八二一四五六三に連絡して下さい。

サーレ製薬会社

機会均等の雇傭者

住所変更の場合は新、旧住所と、ジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

さくら放送ニュース
AM 一五九〇
毎日曜日 午後二時－三時
十一月十二日
日系人の間での家族と老人
イリノイ大学社会学部助教授 大迫 政子
浪曲 桃中軒一二三
十一月十九日
牛場信彦大臣にインタビュー
さくら放送 萱野 昭子
独唱（日本の歌曲） 保土田 幸子
責任者 萱野 昭子
電話七八四－八五一七

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご
レストラント
日本食　軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

通信販売
CHLORELLA
クロレラ
純正品質保証
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO.
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm〜12pm
cocktail 5pm〜2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司御料理 亀八
開店
正午－二時半　午後五時－十一時
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後五時半－十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am〜9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時－午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店－午前十一時〜午後九時半
金土 午前十一時半〜午後十時
月曜休業


Chinam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中國酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


短歌

北陽会歌会

十月抄

贈られし造花の桜ある時は匂ひを放ち郷愁をそゝる

安芸友美智子

虫の音は冴えぬとかこちふと思ふ重く汚れし空気のことを

心にてわびつつドアは開けざりき宗教を勧むる戸別訪問者

グッデール十三子

前を行く太っちょ男が短き手をやっと廻して背中をかけり

木犀の花しきつめて降る雨の静かすぎるを思ひ出しぬ

堀　和枝

木犀の香りたちこめし部屋内に母と無言の時もありたり

夕凪の浅瀬千鳥の影並び金のかけらをついばみてをり

マイヤス美紀

微かにも動かぬ鳥は石の上に遠き無明をみつめたるまま

赤きバス黒きヘルメットのポリスマン行き交ふロンドンの情緒ゆたかに

松本登美子

テームス河の水ゆるやかに流れゐつロンドンブリッヂも堅固に古りて

若き二人聖壇の前に愛をちかふ声に涙はあふれてやまず

中野ルリ

淋しさの日々つのり来る折々に嫁ぎたる子の室に入りゆく

釣りあげて砂に踊れる鱒（ます）の喉（のど）日の焦点となりてかがやく

尾玉好美

床下の犬も眠りしかわが意志のまゝの縫針と黙頻ちあふ

風車廻して走るわが孫に垣根しづもりて夕顔の花

佐々木　正

当然のことと思へどみつめゐる真昼の空の青さへ遠し

砂漠の中ネオンの光あかあかと夜空を染むるラスベガスの街

佐藤緑明

今の世の金鉱探しか目の色を変えて犇めくラスベーガスに

招かれし茶室に活けし籠の萩影さやさやと畳にふるる

庄司きみよ

許すことかく難かりき日当りにくるみを割れば香りやさしく

節つけて母が呼ぶ「アラン」「アーラン」インデアンサンマーの長き夕暮

園生信子

すりよりて来しを抱けば陽の匂ひほのかにさせて猫は安らふ

親睦の園遊会に集へるは二世三世にて老ひたるは見ず

高橋百合子

四世の女童といふ舞台にてフラダンス踊る腰振りかなし

物乞ひの老耆人を無視せしこと夜に嫌悪となりて顕ち来ぬ

上村晴子

ルーザンの思ひ出はつねに湖に添ひ葉を繁らせしチェスナツの木々

銀色に揺（ゆ）れつゝ波の染りたるミシガン湖に見し月を忘れず

柳沢田鶴子

積りたる埃払ひてホラ貝を耳にあつれば潮騒（しおざい）聞こゆ

黄葉の不意に明るき並木路万葉の歌を口ずさみゆく

加藤はるゑ

カタルパの広き枯葉のパサと落つ寸尺の間の空気繋れり

健康談義（二）

これは、鎌倉時代に道元禅師が開いた永平寺で行われている食事作法で唱える〝五観のげ〟であるが、平易に書き並べると次の通りである。甲田さんは、食前にこれを唱え、本当に食事が大切であることを自覚し、腹八分目、いな腹六分目で箸を置く修養を積むことをすすめている。

（一）これから戴く食事はどれだけ多くの人の手を経てきたかを考え、これらの労苦に心から感謝し、これらを育くんでくれた太陽・水・空気に感謝する。

（二）この食事を戴く自分はどれだけ人の役に立つことをしてきたか、果して食べ物を受ける資格があるだろうかと反省する。

（三）私たちは食物に対し美味しい物が欲しいと欲をおこし、不味い物にはグチを言う。このむさぼり・グチ・怒りの三毒で、われわれは地獄・餓鬼・畜生の三悪道に落ちて身を滅ぼす。よく反省せよ。

（四）これから戴く食事は飢えや渇きを癒し、肉体がかれないように薬として戴くもの。食べ物は良薬だという気持で戴けば、むさぼりやグチは生まれない。

（五）われわれが食事を戴く最終の目的は真の道を全うするためで、決して食べるためではない。

ハノイ承認に帰還兵反対

ベトナム帰還兵、亡命者及び行方不明と記録されている者の家族約八百人が、ベトナムとの外交関係設立に反対して二十九日にホワイトハウス前でデモをした。彼らは未だ「運命が説明されていない」二四九四人について完全な説明が与えられるまで、ハノイ政府承認を延期するのをカーター大統領に要求した。

新年号原稿募集

年末が近づき、本紙も新年特別号編集の準備をしつゝあり、例年の如く紙上を飾る原稿を募集します。毎年多数読者の協力を得て、本紙新年号は評判になっていますが、本年は更に優れた特別号を出して皆さんに喜んでいただきたいと希望しています。

募集するのは別項広告の如く、論文、随筆類から短歌、俳句、川柳、小品などで、論文と随筆が十一字詰で二五〇行前後。

新年号原稿募集

本紙新年号を飾る原稿を募集します。

論文　題随意　十一字詰二五〇行前後。
随筆　同
小品
短歌、俳句、川柳
〆切　十二月四日（月）
送り先　本社
新年号原稿と明記のこと。

読者のご協力をお願いします。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずなたも参加出来ます）
団長　内本　忠

ワシントン桜・ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
ワシントン・ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
夫婦　一八五ドル
子供　七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは菅野旅行社へ
電話　九四四―五四四四
日曜／夜間　七八四―八五一七

軍隊はデモをしている群衆に発砲した。

日本便り

◎二十四日夜北海道有珠山ろくの洞爺湖温泉が大雨のため、濁流に襲われ家屋一戸全壊。床上浸水六十八戸、床下浸水二百七十八戸に達する惨事となった。これは火山灰をずっしりと含んだ泥水が砂防ダムを越え、住宅地域へ流れ出したもの。

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△　その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440　☎　561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates　Special Weekend
Vacation Rates

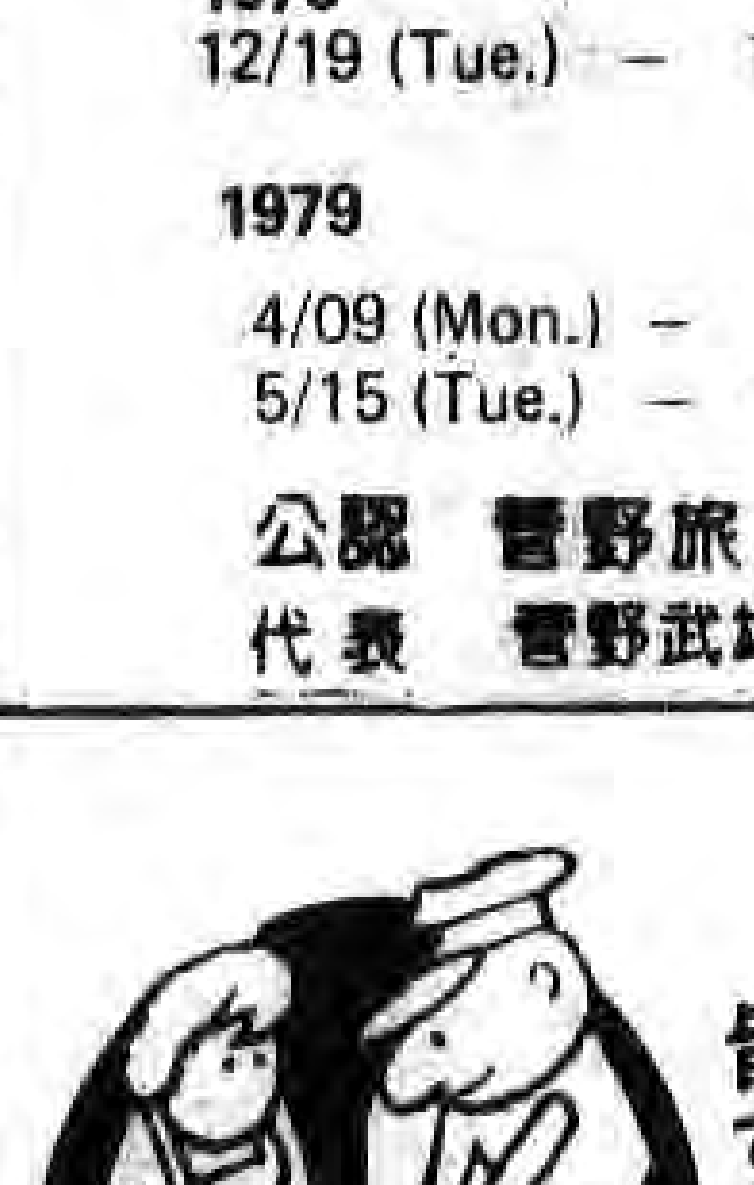
日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月―34ドル　3ケ月―100ドル
6ケ月―195ドル　1ケ年―380ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444　☎　642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978	1979
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
	6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
1979	6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)	6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)	7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
	7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎　講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは
すべて思い出のこもった大切な
家財ばかり，私たちは愛情と
真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」荷造　倉庫要員（連絡 437-[illegible]）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/6
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Origins of Japanese

Human habitation of Japan may go back several hundred thousand years, much further than previously believed, recent studies revealed, according to Dr. H. Paul Varley in his lecture in San Francisco Wednesday night.

The Columbia university professor of Japanese history in the first of two Takahashi Foundation lectures, sponsored by Stanford university at Christ United Presbyterian church, spoke on "The Origins of the Japanese People" to a capacity audience of over 250 persons.

Before World War II, it was generally believed in Japan that the first inhabitants came from China by way of Korea after 300 B.C.

Prior to the war, Dr. Varley said archaeological studies were discouraged by the Japanese government because such studies might cast doubt on the official myth of imperial dynasty.

"After the war, however, opposition to study the origins of the Japanese people was removed and archaeologists were able to take up their work with renewed vigor." Dr. Varley said.

In the past 30 years, stone age sites have been uncovered in Japan at which roughly chipped stone tools have been found.

The new stone age dates back to 8000 B.C., but the old stone age dates back several hundred thousand years B.C. Japan was connected to the Asian mainland as recently as 10,000 B.C. If the first old stone age people came by foot to what is now Japan 400,000 years ago, they could have been contemporaneous with Peking man in China, heretofore the oldest known inhabitant of East Asia.

However, no full skeletal stone age remains have been found in Japan, he added.

"The standard theory held that the newcomers from Korea became the historical Japanese and displaced the new stone age inhabitants" who are now the Ainu in northern Japan, the New York professor said.

"Postwar scholarship has generally disproved the overly simple prewar theory," according to Dr. Varley.

He said after 300 B.C. cultural influence came from China, but "there was no large scale migration of people to Japan."

SENKAKU ISLES ISSUE SETTLED, JAPAN BELIEVES

TOKYO - Japan and China have already settled the territorial problem involving the Senkaku Islands, government leaders have reconfirmed.

During negotiations on conclusion of a bilateral peace and friendship treaty in Peking, Chinese Vice Premier Teng Hsiao-ping assured Foreign Minister Sunao Sonoda that Chinese ships will never violate the Japanese territorial waters around the islands again. More than 100 Chinese fishing boats invaded the waters last April.

The Japanese government, therefore, has held position that the problem has been disposed of squarely through Peking's recognition of Japan's territorial right to the islands, Jiji Press reported.

JAPANESE SENTO NOW GOING DOWN DRAIN

TOKYO - Affluence and changing lifestyles seem to be sending another Japanese tradition down the drain - the public bath.

Many would lament the passing of what for generations has been a centerpiece of social activity and a symbol of togetherness in these islands. But the latest statistics show that in Tokyo alone, 248 public bath houses have closed down since 1968.

While 2,400 remain in the city, a number are hanging on only through side activities such as coin laundries or through the loyalty of longtime customers. And the cause behind their disappearance - rapid growth of modern apartments with private baths - continues to grow.

It is part of a trend in which reinforced concrete has put the stamp of anonymity on many of Japan's cities, and individualism is taking over increasingly from the old ways of doing things in a group.

The sento "money bath" in Japanese - dates back more than six centuries. In earlier days, men and women used the same facility without the barrier of modesty, false or otherwise.

COME TO THE YOUTH RECITAL

Autumn heralds the return to school and also the return to music lessons for many youths. To encourage them in their musical studies a Youth Recital is sponsored annually by the Asoka. This year's recital will be held on Saturday Nov. 11 at 7:30 p.m. in the temple chapel.

In addition to the individual recitations, a musical ensemble of Miss Nasu's students will present a special number. This event is being planned by a committee headed by Henry Fujiura under the direction of Reverend Ashikaga. Everyone is invited to share in the enjoyment of this recital of musical talent.

JAPANESE CINEMA
FRANCIS PARKER
Clark & Webster

十一月十一日(土)午後七時半
十一月十二日(日)午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街



Battle Drums at Dawn (Akatsuki no Jindaiko)

暁の陣太鼓

Directed by Ryosuke Kurahashi
This story, from "Chushingura", is a tale of one of the 47 ronin, Yasubei Horibe. A man who embarks upon a career of heavy drinking and much fighting on the side of the underdog until it is time to attack Lord Kira's stronghold



Invitation from a Beach (Nagisa No Shiroi Iye)

渚の白い家

Directed by Koichi Saito
Starring: Ruriko Asaoka, Ko Kimura, Tatsuro Nadaka
The setting is Hawaii. A young housewife suspects that her husband is seeing someone else. But, her husband convinces her that she is suffering from dillusions and slowly she begins to succumb to pressures and leaves without a word.

NOV 11 & 12
青山雪雄映画

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし,お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-466x

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3036 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY NOVEMBER 10, 1978

Asian Pacific American Heritage Week

WASHINGTON, D.C. - President Carter signed, on Oct. 5, House Joint Resolution 1007, which proclaims a week during the first 10 days in May to "Asian Pacific American Heritage Week."

The signing culminated a year-long effort by a coalition of Asian American and Pacific Islander organizations and individuals to establish a heritage week which would serve to bring recognition to the contributions made by Asian and Pacific Islander Americans.

The Pacific/Asian Coalition joined together with the National Coalition for an Asian Pacific American Heritage Proclamation, chaired by Jeanie F. Jew; the Organization of Chinese Americans (OCA); the Asian Pacific American Federal Employees Council (APAFEC); and the Japanese American Citizens League (JACL) in support of the resolution.

The first week in May was selected as Asian Pacific American Heritage Week because of 2 significant dates. On May 7, 1843, the first Japanese entered the U.S. and on May 10, 1869 ("Golden Spike Day"), the first transcontinental railroad, built largely be Chinese laborers, was completed.

"It is important that Asian Americans and Pacific Islanders take advantage of the Heritage Week to inform the public -- and ourselves -- about not only our contributions and history, but also about contemporary issues affecting our communities," stated Mark Tajima, Washington Coordinator for the Pacific/Asian Coalition.

Ms. Sato Iwamato Project Coordinator for JAES

NEW YORK, N.Y. - The Search Committee of JAHFA (Japanese American Help for the Aging, Inc.) Announced the appointment of Ms. Sato Iwamoto as Project Coordinator for the six-month Research Project, a survey of the Japanese American elderly recently funded by a $20,000 grant from The New York Community Trust.

Highly qualified, Ms. Iwamoto was born in Tokyo and is a graduate of Yashio High School, received a BA in Sociology and Masters of Social Work degree at the University of Minnesota. She is a Certified Social Worker (N.Y.) and is a member of the New York Society of Clinical Social Work Psychotherapists, Inc.

Her 20 years of experience includes work with various social service and health agencies in New Jersey, New York and Tokyo.

She has been published in the Jourhal of Japan National Association of Social Workers and at the School of Social Work, University of Minnesota.

FREE DIABETES TEST

Weiss Hospital's Heller Blood Bank Laboratory, 4646 N. Marine Drive, will offer free blood sugar test for diabetes November 7-10th from 9 am. to 2:30 pm. Advance reservations are necessary. Call 878-7015.

Recent statistics from the American Diabetes Association show that one oyt of every 20 people either has diabetes or will develop it during his lifetime. In addition, of the estimated 400,000 diabetics in northern Illinois, 60% remain undiagnosed. Untreated diabetes can lead to serious complications. However, with early diagnosis and treatment, diabetics can control their disease by medication and/or diet so they can lead normal, active lives.

The usual symptoms of diabetes are abnormal thirst, frequent urination, rapid weight loss, extreme hunger, drowsiness, general weakness visual disturbances and show healing of cuts and scratches. However, many diabetics don't exhibit these symptoms, and the only sure way to detect diabetes is by means of a blood sugar test.

Kiyomura Wins Titles in Japan Open

TOKYO - Ann Kiyomura of San Mateo used her court skill to glide by Sonoe Yonezawa of Japan 6-4,6-3 to win the $5,000 first prize in the women's singles of the Japan Open tennis championship.

The 23-year-old pro beat Yonezawa, 1978 all-Japan women's singles champion, with long volleys, drop shots and well-placed backhands.

Kiyomura also captured the women's doubles title with Japanese partner Naoko Sato and shared a $1,600 first prize. They won by default over Pat Bostrom of the U.S. and Kim Ruddell of Australia, who left Japan Sunday night so Bostrom could compete in her next big match in Argentina this week.

Adriano Panatta of Italy emerged victorious in the men's singles of the 1978 Fred Perry Japan Open Tennis Championship Sunday when he outplayed up-and-coming 21-year-old American Pat Dupre 6-3,6-2 in the final at Tokyo's Denen Coliseum.

JAPAN RANKS 2ND in N-POWER

TOKYO – Japan has overtaken Britain to rank second in the world after the United States in nuclear power generation, Tokyo Electric Power Co. said last week.

The company has commissioned a 784,000-kilowatt reactor at its Fukushima nuclear power station, thus bringing Japan's total nuclear power output capacity to 9,562,000 kilowatts.

The total is now higher than Britain's 8,840,000 kilowatts and comes next only to America's 53,600,000 kilowatts, a company official said.

31st ANNIVERSARY for CHICAGO JUDO YUDANSHAKAI

The Chicago Judo Blackbelt Association, who have just celebrated their 31st Anniversary, held successful Awards and Recognition Banquet on Saturday Oct. 28, 1978 at Chiam Restaurant in China Town.

Over 230 members attended this banquet honoring many members who have helped and supported the association for many years. They also presented recognition awards to outstanding Judo competitors who have placed in various National Judo Championships held this year.

Special outstanding Judo competitor award was given to Irwin Cohen who became Sr. National Judo Champion of the United States for six times.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

BY POPULAR DEMAND
Northcenter, Inc.
Come to our "FREE" Real Estate Career Night. Have all your Real Estate Career Questions Answered. Monday November 20, 7 p.m., 4141 N. Lincoln Ave. Call for Reservation 549-1404

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside Multiple Listing Service
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted Part-time or full time Sales Associates.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL: 328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

Owner Must Sacrifice
Beautiful 3-bedroom townhouse. Excellent condition. Across street from Futabakai Japauese School on Main Street in Skokie. Make offer. Phone:679-0907. In evening or Sat. - Sun. D.

FOR RENT

5½ rm 2nd fl apt on North Side Available after Oct 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

HELP WANTED

HOUSEMAN
Steady. Must be able to do all household dutied and able to drive. Top salary plus use of car. English speaking required. North Shore suburb area. Mr. Rock. 275-3933 or 446-2389.

BINDERY PERSON
Must be able to set up and operate folding machine. For an appointment call 666-0923

Part time waitress for lunch time. Must speak little English.
Tel: 935-6044

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

TRANSLATOR JAPANESE
Translate from English to Japanese, vice versa. Light typing. Modern office. Oak Brook location.
966-1700
An equal opportunity employer M/F

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

The Chicago Shimpo

（水）　一九七八年十一月十五日　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　（一）　三〇三七

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

政界勢力分野に変化なし
トムソン、パーシイ再選さる
十一月七日中間選挙の結果

七日の中間選挙で、いくつかの州で知事及び上議の変化があり、民主党が支配的であったミネソタで知事、二上議が悉く共和党に奪われた如き番狂わせが生じたが、全体として政界の勢力分野に変化はなかった。新上議十七人と新知事八人が生れ、下院でも新顔が見られたが、民主党の受けた損害は少かった。

ミネソタの外に共和党はミシシッピイで最初の上議を当選させ、メインと南ダコタで勝利したが、民主党はマサチュセッツで上院唯一人の黒人エド・ブルックを破り、ミシガンで前共和党上院総務ロバート・グリフィンを引退せしめたのを始め、ネブラスカ、ニュジャジイ、オークラホマで勝利することで共和党の進出をオフセットした。投票結果が悉く計算された時、共和党の上院席増加は一席かせいぜい二席を越えまいと予想されている。

共和党勝利が最も著しかったのは知事選で、とくにペンシルバニヤ、テネシイ、オレゴンでの勝利は注意されている。しかしニュヨーク及び加州二重要州における民主党知事の位置に変化はなかった。民主党の受けた最大の打撃がミネソタで生じたのは疑いない。ヒュバート・ハンフレイ死後、同州民主党には内紛があったが、まづ上議ノミネーションを求めた有能な下議ダン・フレーザーが破れ、七日には前知事でモンデールが副大統領となった後にその上議席を受けついだウェンデル・アンダーソンとともに予選で勝利した後補が落選せしめられたのみでなく、知事ルビイ・ペリッチが共和党下議アルバート・クィに破れた。

イリノイでは予想された如くジム・トムソン知事が再選され、一九八〇年大統領選の共和党有力候補である位置を確立した。注意の焦点となっていたのは、第三期当選を求めたチャルス・パーシイの運命で、シカゴ「サンタイムス」紙の調査では民主党候補アレッキス・セイスに圧迫されていた。しかし最後の段階で前大統領フォードやロナルド・レーガンの援助を得て巻き返えしを企てゝ勝利した。

州検事ウィリアム・スカット（共和）や州書記アラン・デキソン（民主）の位置に変化はなく、郡選挙では民主党が依然として圧倒的優位を持つのを証明し、シェリフのリチャド・エルロッド、クック郡理事長ジョージ・ダンなどは対立候補を簡単に粉砕した。

日本資本が購入のうわさ
ミルウォーキイ鉄道を

ミネアポリス―セントポーロ市以西のミルウォーキイ鉄道を日本資本が購入する計画がある、と同鉄道従業員と荷主を代表する団体代表者は語った。

「これが考慮されている対策中で重要な外部資本である。」

とミルウォーキイ鉄道の前企画担当副社長フレッド・シンプソンは語った。彼は今年初め、同社を辞してシャトルを本部として鉄道従業員救済委と称する団体を組織した。ミルウォキイ鉄道は破産再組織の一部として双児市以西の一七〇〇マイルの放棄または販売を考慮している。シンプソンによると同鉄道は経営継続に十分な収入がある。日本資本が誰であるかは明にされていないが、日本製品を重要な中西部市場に輸送するため西北部を中心とする輸送会社を組織する計画らしい。

同社理事も交渉を進めることに賛成で、シンプソンは日本資本及び荷主との接触を三、四ケ月以内に始めると言った。

ガンディ夫人
政界復帰成功

インド前首相インデラ・ガンディ夫人は七日の選挙で易々と議会席を獲得した。

ニュデリイ南方一千マイルのチクマグラ地域の激戦でガンディが勝ったことは、昨年の戦挙で政権を失って以来、同夫人が企てゝいた政界復帰努力の重要な一歩であり、同夫人の政界復帰を阻止するため、トップ閣員数名を選挙地に派遣したデザイ首相の重大敗北である。

平和条約と西岸住民の運命
明確な連結が調印の条件
サダトがイズラエルに警告

四時間に及ぶ閣議後、記者と会見したエジプト大統領サダトは、イズラエルとの平和条約がヨルダン西岸パレスチナ人の将来に関する協議と明瞭に連結されていない限り調印しない、と語り、西岸問題に関する協議はエジプトーイズラエル平和条約調印後一ケ月以内に開始さるべきことを要求した。

サダトの意見はワシントンで交渉中の平和条約がヨルダン西岸とそこに住むパレスチナ人の運命と結び合わさるべきことについてのイズラエルへの警告である。イズラエル側の交渉者国防長官ワイズマンはワシントン交渉の進行について報告するため帰国していたが、七日にワシントンに帰って来た。同じ用務で帰国していたエジプト外相代行ガリは八日に帰った。

ワイズマンはこれが平和条約調印前の最後のワシントン訪問となるのを希望したが、ワシントン交渉に対するイズラエル政府閣員の態度に歯がみをしているのを隠さなかった。

「過去四、五日、私がイズラエルで見た雰囲気は平和災害が来るかの如くであった。」

と言って六日のイズラエル閣議が荒れたのをワイズマンは語った。

ワイズマンがワシントンに帰った日、ヨルダン西岸では三千人以上のパレスチナ人がラマラ市長カリム・カラフ指導下にキャンプ ダビデ同意反対デモを行った。占領下西岸で組織された最大のデモであった。

「エジプト及び米国から提供された総てのものに我々はノーと言わねばならぬ。キャンプ ダビデ同意はパレスチナ民族としての我々に何も与えない。」

とカラフは叫び、ヨルダン西岸及びガザ地域からの撤退を要求するとともに、パレスチナ人に自治を与える提案やイズラエルの入植地強化計画を糾弾した。集会後採用された決議はキャンプ ダビデ同意を拒否し、勝手にパレスチナ人のスポークスマンとなったサダトの「正しからざる干渉」を攻撃した。

ロックウェル
八四才で死去

「サタデイ イヴニング ポスト」の表紙絵を描いて米国の代表的画家の一人とされていたノーマン・ロックウェルが八日にマサチュセッツの自宅で死去した。八四才。

彼は二二才の時初めて前記雑誌の代表絵を描きそれ以後三六〇の表紙を同誌のために描いた。

「ルック」を含む他雑誌のためにも描き、著名人の肖像も描いた。ロックウェルが画家としてとくに喜んだのはアイゼンハワーであった。

一九六〇年代には強い社会的良心を示し、公民権運動やベトナム戦争について画を通じて意見を発表した。七六才の時、彼の仕事は常に進歩しつつあるとて語った。

「ある人があなたがこれまで描いた中で一番好きな絵は？、とピカソに尋ねたら、次の絵だ、と答えたが、私はこの偉人を反響する。」

かくげん

身から出た錆・だれをか恨まん

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として確かな情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

米のドル防衛策

蔵相、日銀総裁が歓迎・支持

〔東京〕福田首相は米が一日発表したドル防衛策について、「すばらしい決断だ。全面的に評価する」と述べ、米が今回の措置をとるに当たっては「日米間で緊密な連絡をとってきた」ことを明らかにした。また安倍官房長官は閣議後の記者会見で、米が一日発表した緊急ドル防衛策について、「今回の措置は日米独間の綿密かつ周到な話し合いにより実現したもので画期的なドル防衛措置だ」と次のように述べた。

(1)福田首相は先のシュミット西独首相との間で、ドル安定策について突っ込んだ話し合いを行い、その後も日米、米独の話し合いが進んでいた。日米独の協力関係は周到かつ秘密裏に進んでいた。

(2)福田首相は先月三十一日の総裁選出馬表明の記者会見でも通貨安定の必要性を強調していたが、あれは三国共同作戦を念頭においての発言だった。今後ともこうした措置が積極的にとられるだろう。今回の措置は画期的なドル防衛措置と考える。

東京ラウンド年内終結に

〔東京〕日米の通商問題解決についてストラウス米大統領通商交渉特別代表との協議を終え、四日帰国した牛場対外経済相は同日夜記者会見し「年内に東京ラウンドを終結することを再確認した」と語るとともに、ストラウス代表が米大統領中間選挙後早々にもEC各国を訪れ、相殺関税問題で暗礁に乗り上げている米EC関係の打開に全力を挙げるとの米の方針を明らかにした。同氏によると、東京ラウンドをめぐる日米関係で問題となっている農産物交渉については、自由化の問題がなお残されているが、全体としての空気は良好であった」とのことで、日米関係が比較的順調に推移していることを同氏は示唆した。

半数が安保有用論

「自衛隊必要」七六％占める

（東京発）「有事立法」など防衛論議が高まる中で、国民は憲法第九条（戦争放棄・戦力不保持）、自衛隊、日米安保体制をどう考えているか——朝日新聞社は先月十二、十三の両日、防衛問題についての全国世論調査を行った。その結果をみると、日米安保体制に対する国民の意識は四年前に比べてかなり変化、「安保条約が日本のためになっている」と答えた人が四九％に達した半面いざという場合の対米信頼感となると、五六％もの人が「アメリカが守ってくれるとは思わない」と回答した。憲法第九条の戦争放棄は八割以上が「よかった」とし、第九条改正は七割以上が「反対」と回答。自衛隊については、「強化・現状維持」のいわゆる認知論が七六％も占め、「縮小・廃止」論の一六％を大きく引き離した。

日米独共同作戦の

ドル防衛

〔東京〕村山蔵相と森永日銀総裁は、米のドル防衛策について次の共同談話を発表した。

(一)十一月一日、カーター大統領はドルを強くし、インフレを抑制する強い決意を表明し、財務省及び連邦準備制度はその達成に必要な諸措置を発表した。日本はこれを歓迎し支持する。

(二)米は最近ドル相場が基礎的要因に対応する水準を超えて下落しており、これを是正することが外為市場の安定ひいては世界経済の健全な発展に必要不可欠と判断した。日本も全く同様の見解に立ち、他の諸国とも協調して米の諸対策に積極的に協力していく。

(三)米通貨当局は、ドル防衛策の一環として円介入を開始することとしている。

来年の日航カレンダー注文受付け開始

日本航空が毎年発行している日航美術カレンダーの一九七九年版の注文受付けを開始したことが同社から発表された。日航カレンダーは同社が一九六七年に初めて発行した豪華カレンダーで日本の国宝級の建築、織物、彫刻、絵画、陶磁器漆器など代表的美術品の写真を月々に配し、多くの美術愛好者の間でコレクターズ・アイテムとして珍重されている。

一九七九年の表紙は奈良の徳大寺鐘楼。一月は住吉神社縁起絵巻、二月は縄文期の香炉、三月は太陽と月を配した風景画、四月は蝶形銅羅、五月は漆の蒔絵入り門扉、六月は雄鶏画入り伊万里焼、七月はつゝじ、九月鍋島焼の大皿、十月因果経絵巻、十一月釈迦如来像、十二月能衣裳となっている。定価は郵税込み一部四ドル七十五セント。注文は下記へ。

JAL
BOX 777
Burlingame Calif. 94010

After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical
Office building
1945 W. Wilson
769-4600

東京展望台



安曇穂明（あずみすいめい）

現在円は上述のように止どめなく買いつがれ、ついに一ドル百八十円台までに上ってしまった。

この間、八月末まで、アメリカはなんら弗防衛の手を打っておらず、弗安は極限にまで迫ってきた。アメリカも日本にばかり黒字減らしを依存していても、アメリカの貿易赤字は減る気配もみえないどころか、むしろ八月末の発表によると、七月の貿易収支は、輸出が百十七億九千二百五十万ドル、輸入が百四十七億七千九百三十万ドルということで、差し引き赤字は二十九億八千六百八十万ドルとなり、アメリカの貿易赤字はこれで、二百億ドルの大台に近づいてきたという。このうち日本から輸入超過は、七月十一億七千五十万ドルということであるから、アメリカの貿易赤字の約三分の一近くが七月の対日貿易赤字ということになる。

但し、アメリカの貿易赤字の大部分は石油輸入によるといわれているものの、対日貿易赤字も依然として衰えない。

そこでアメリカもこれ以上ドルの信用を落すわけにもいかなくなって、ついに公定歩合引き上げや、金の売り出しを一層大幅に拡大する政策をとるようになってきた。

そのため、八月末現在円は百九十円台までに下がってはきたが、これもまだ流動的で、先ゆきは一向にわからない。

さて、このように日本は円高の時代を迎えてきたが、それではこの傾向は元に戻るというメドがたつだろうか。一ドルが昔のように二百八十円にも、三百円にも下がるかというと、そういうメドは一向にたたないというのが現状で、一般の見方もそのようである。

この急激に襲ってきた円高の根は深く、大風一過でおさまるというような性質のものではないらしい。

経済的に好調すぎた日本は、実はそれゆえに、今度のような大暴風雨、大旋風、集中豪雨に見舞われ、河川は濁流にあふれ、山はくずれ、土砂を流し、堤防は破壊され、家屋は流されるといった状況によく似て、これが今度の円高によってもたらされた大きなデメリットであった。

日本便り

◎パリーからの通信によると、フェアプレーに関する国際委員会は、日本のスポーツファンを表彰した。日本スポーツファンは、バレーボール世界選手権でその公明正大な態度が認められた。フェア……は国連のユネスコを通じて毎年フェアプレー賞を授与する機関。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一・第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10:AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田 英雄
会長 421-0956
毎月第三日曜 正午
浜野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC
SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 萩原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
340 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK
EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保 利副
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

「文化の日」秋の叙勲
海外の受章者は38人

〔東京〕日本政府は「文化の日」の三日付で、五三年「秋の叙勲」で勲章または賜杯を受ける三千九百三人（うち女性一八八人）を発表した。

今年秋の叙勲で海外の受章者は在外邦人十九人、外国に帰化した人十九人で、このうち北米の受章者は次の通り。

△在外人…瑞五、太田寿（七七）（墨絵教授）ロサンゼルス在住
瑞六、北島晶雄（七七）ハワイ在住
瑞六、三輪五一（八九）ハワイ在住
△外国人…瑞四、平岡養一（七一）木琴演奏者 カリフォルニア在住
瑞五、貴田愛作（七三）ニューヨーク日米新聞社長、ニューヨーク
瑞五、杉原久（七〇）元ニューヨーク日系人会々長
瑞五、藤井義人（七七）シアトル在住
瑞六、足立文栄（七五）ニューヨーク在住
瑞六、上野慶二（七五）ロサンゼルス在住
瑞六、太田種一（七六）シアトル在住
瑞六、中村半次郎（八〇）ハワイ在住
瑞六、藤門まつ（八〇）バージニア州
瑞六、本多勇蔵（九四）コロラド州
瑞六、本田直志（八四）スポーケン在住
瑞六、守田智恵人（七二）ポートランド在住。

中西部仏教会便り
先亡者追悼会

中西部仏教会では、来たる十一月十九日（日）午前十時半より、一世、二世合同による先亡者追悼会法要が厳修される。

従来この追悼法要は一世婦人会の手によって進められていたが、本年より、名を先亡者追悼会と定め、仏教会全体で、一世、二世、三世のすべてをまじえて、お勤めされることとなった。

尚、日英合同サービス故に、特に一世の方々には、通例の日曜礼拝より一時間早くして勤められる由、留意してほしいとの事である。

生長の家便り

万教帰一の理を説かれて、精神界の偉人として日本人間のみならず、広く白人間にも讃仰の的となって居る谷口雅春総裁の誕生を祝して、シカゴ生長の家誌友会では、来る十一月十九日（日）午前十一時より、アービングパーク街でクラーク街角に近い、リゾーメモリアルセンターに於いて祝賀会を催されることになっている。

尚、式後ガーナ国のブラックリン師が訪日の際撮影した写真を上映される由、之に依って我々が如何に学ぶことが多いかを悟るであろうから生長の家信者に限らず一般多数の参会を希望されている。

映画

松陽キネマは本週末、美空ひばり、森進一共演の「花と涙と炎」と男はつらいよの一篇「寅次郎忘れな草」を上映する。

「花と涙と炎」は日本舞踊藤花流の家元となる決意をした藤花霞が森の扮する榊竜介の援助を得てこれに成功するストリイで、ひばりの唄六曲と森の演歌五曲が呼び物である。島田正吾、尾崎奈々、林与一、その他が助演。監督は井上梅次。

「寅次郎忘れな草」は浅丘ルリ子の特演を得て山田洋次が原作、監督した好映画である。

テキヤ稼業の寅が北海道でめぐり会ったのがドサ回りの三流歌手リリイである。彼女の身の上ばなしを聞いて他人のように思へなくなって柴又に帰った寅をリリイがたづねて来たことから周囲の心配がふえることになるが、例によって寅の失恋で問題は解決する。渥美清、倍賞千恵子、三崎千恵子とレギュラーが出演

十八日（土）七時
十九日（日）六時半
シカゴ仏教会で公開

日航 ホノルル 大阪直行便開始

日本航空は十一月一日からウインタースケジュールで運航する。

〇〇一便は毎日午後二時三〇分シスコ発―東京着は翌日午後六時二〇分〇〇三便は月・水・金・日の週四日、午前十一時シスコ発、ハワイ経由で東京着は翌日午後七時三〇分。

特に十一月一日からホノルル―大阪直行便〇七七が運航を開始する。ホノルル発午前九時三〇分大阪着は翌日午後一時四五分、成田をスキップして大阪に直行出来る。但しオール・エコノミー。

到着便は〇〇二便が午後十二時三〇分（おひる過ぎ）。〇〇四便が月・水・金・日の四日、午前八時三五分に到着する。

要求欄

中年の日系婦人
元気な老婦人のための住込み家庭ヘルパー
郊外オークパーク市
電話 三八六―七八八八

婦人（六十才前後）の方
アパート・シェーヤしたい人を望む
電話 六八四―七四三八
週日、午後七時以後

盛業中のカクテル。バー付日本食堂売り渡し
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街三五七五番
「電話五二八―一九三〇」
又は五三九―〇六四八」

◎求む。
ウエートレス
大至急
富士レストラント
西レーキ街七六
電三六八―八五五二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四―一三三二

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六―一二七六」
世四味

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八―二五七二

◎貸し度し
二室半 家具付
家具なし
短期滞在…事務所にも可
電話 三四二―三〇九九

◎求む
ウエーター又はウエートレス
亀八
電話 六六四―三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話）五二一―〇五〇〇

ウエイトレス
パスボーイ
ジョージ二神まで
乾杯
電話 六四〇―六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀 座」
電話 二六二―七四三四

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二―四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四―〇六七〇

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday



新開店
和食専門
蝶々 レストラント

紅葉の美しい季節となりました。皆様にはいかがおすごしでいらっしゃいますか。このたびニュータウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安なお値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることと存じます。御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの上御来店を心よりお待ち申し上げます。

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
アメリカ国内どこにでもとどけます
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
特選フルーツ・数ノ子・鮭 お日本へ
クリスマス・御歳暮用は12月5日までに御用明願います。
お問合はせは、メック・エンタープライズ総総代理店
JFC Int'l
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K
食品店
市内北部無料配達
年中無休
店主 佐々木肖子

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI



つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

北方四島の返還が先決

園田外相、ソ連紙に反論

〔東京〕園田外相は閣議後の記者会見で、ソ連のイズベスチャ紙が日中平和友好条約について論評し、日本に対し北方四島をタナ上げしたまま日ソ善隣協力条約を結ぶよう促したことについて「日本としては北方四島を返還し、平和条約を結ぶのが先決で、善隣協力条約はそのあとというのが筋道だ」と日本の基本方針を改めて強調した。さらに園田外相は、この期待にソ連がこうした論評をしたことについて「最初はきびしいことをいい、だんだんと態度を和らげて（目的とする）善隣協力条約を持ち出してきたものだ」との見方を示した。

青雲の鬼

山手　樹一郎

「では、わしはこれで失礼する」

無論このまま無事に帰すはずがなかろうと思ったが、それを承知で、東吾はあっさりくびすをかえそうとする。

「おう、ちょっと待ってくんな。そう甘く見ちゃいけねえ」

果してその男の目がきらっと光って、凶悪な面構えになってきた。

「まだなにか用があるのかね」

「冗談じゃねえ、用はこれからだ。じゃお前さんどうしてもおれたちを敵にまわそうっていうんだね」

「そうだな、わしたちはわしたちの住みいい世界で生きて行くつもりだ」

「おれたちは自分の邪魔になる奴は、腕で片づけて行く。承知かね」

「山賊の世界に住んでいると、どうしてもそういうことになる。気の毒なものだ」

「なにッ」

「貴公たちはいつも戦々競々として、白昼表が歩けないんだろう。いくら強がっていても、本当は人に顔を見られるのが恐い。そんな生活は詰らないと思うがなあ」

東吾の顔にふっとあわれみの色がうかぶ。

「こいつは全くあきれた気ちがいだ」

男は胸に答えるものを苦笑にまぎらわせるといった顔つきで、

「先生ーー先生」

と、行く手の山門のほうへ呼んだ。

どうもその辺が怪しいのではないかと、はじめからそんな気はしていたが、案の定すっとそこの角から出て来たのは、宗十郎頭巾、着流しの浪人者である。たしかに鈴ケ森で物分れになった奴だ

「先生、この気ちがいはあっしの手には負えそうもありやせん。かわっておくんなさい」

「うむ」

宗十郎頭巾はわずかにうなずいて、東吾の前へ立つ。

「やっぱり貴公だったようだな、桜井浪右衛門というのは」

どうせ偽名だろうが、本陣を襲ったのもこの男らしいと、東吾は自信を強める。

「抜け、小僧、一昨夜の勝負をつけてやる」

「山賊だから、名は名乗りたくないかね」

嘲笑には応ぜず、宗十郎頭巾はさっと抜刀した例のぐいぐいのしかかってくるようなすごい青眼である。

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

金橋
月・火・木・金・日　午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

国際文化交流協会
International Association for Cultural Exchange
I. A. C. E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434
新開店
銀座
日本食　天プラ　スキ焼

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO. CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・パーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

朴健緒東洋画個人展
An Important Exhibition of Contemporary Oriental Brush Paintings by
PARK KEAN-SEA
AT
Dynasty Art Gallery
426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785
November 12 to December 3
10:30 a.m. to 5:00 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人ー百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸休
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:30 pm - 10:00 pm
Sat-Sun. 5:30 pm - 11:30 pm
CLOSED MONDAY

ホワイトの「歴史の探究」

……ハーバー・ラウ社出版……

（上）

セオドール・H・ホワイトは一九六〇年以来、大統領選挙のクロニクルを書いたので有名であるが、それ以前から第一流のジャナリストであった。一九七六年選挙のクロニクルを書くのではないか、と予想されていたが、彼はその企画を放棄し、過去三〇年間の国際的ジャナリストとしての経験を自伝的回想の形で発表した。

ホワイトに大統領選挙の報告者であるのを断念せしめたのは、少年時代を過したボストンの一地域が都市荒廃の姿をなまなましくあらわしているのを見て「約束の国」と誇られた米国に、その約束が果たされていない地域や社会層があるのを知ったことであったらしい。彼の生涯は米国が約束の国であるのを証明した見本である。貧乏なユダヤ人の家に生れ、子供時代には新聞売りをしたが、奨学金を得てハーバード大学に進み、こゝでも成績抜群で、卒業すると遊学奨学金を授予された。大学で中国語を習ったので、彼はこの奨学金で激動し始めていた中国に行った。「東方からの雷鳴」はこの頃の経験から生れた。

ホワイトにとって米国が約束の果たされた国であったのは、彼に素質があったからであるのは言うまでもないが、この経験は、米国は彼を常に善意をもって扱った、と信ぜしめるに至った。彼の歴史観にある一面性はこゝから出て来る。彼は自己の経験を拡大して米国の行動は常に善意と徳性から出ている、と考えるので、歴史の解釈が一面的となり、国際交渉の底にある複雑な要素が見落されるという、彼ほどのジャナリストには信じ難い欠点を示すことになる。米国に約束の果たされていない社会層や地域がある理由を理解するのに、この書が失敗しているのは、そのことを示しているのでないかと思われる。

たとえば、戦後復興ローンの英国との交渉で、米国は物惜しみしない寄附者であったかの如くホワイトがこの書で書き上げたばかりでなく、米国がヨーロッパに失望し、怒ったのには「十分な理由がある」と言うのは、米国の戦後通貨政策が如何に発展したかを理解するのに失敗しているのを物語るものにほかならぬ。米国は一九四六年に英国に三七億五〇〇〇万ドルを「提供した」とホワイトは書いているが、彼が「供与」というのはローンであり、その条件は簡単ではなかった。米国は世界の指導的国家としての英国を抹殺する意図は、もちろん、持たなかったが、同国が通商上の強力な競争者となるのを阻止するのを欲した。米製品が英連盟市場から閉鎖されるのを恐れ、通商上の英連盟優先政策の廃止と、これと同時にポンドの完全換金性回復をローンの条件として要求したのは、米国の意図がどこにあったかを明にしている。英連盟市場から連盟優先政策が取り除かれたら、戦時中に生産力を物凄く増加させ、テクノロジイの驚異的発展を示した米国と、戦争で疲弊した英国が、自国の裏庭においてさえ競争できなくなるのは明であった。このことと米国の要求した条件のため、ポンドの完全換金性回復が強制されたことが、英国の通貨制度の崩壊と、同国の国際的位置の転落へと真っ直ぐに導いたのである。ホワイトが考える如く、米国は単純に「善意と徳性」から対英ローンを承諾したのではなかった。

歴史を動かす経済的、政治的要因についての理解の不足に拘らず、「歴史の探究」が一九七八年度に出版された注意すべき書物の一つであるのを否認することはできぬ。経済的、社会的変化が歴史に持つ役割りを重要視しないホワイトが、歴史を英雄の歴史と考えるのは自然である。英雄が歴史を作るか、歴史が英雄を作るかはよく論じられて来たことだが、歴史の過程が英雄によって変化せしめられるのは明である。ローズベルト、チャチル、スターリンという英雄を除いて一九三〇年代から四〇年代の歴史を考えることはできぬし、毛沢東、周恩来、ホ・チ・ミンがアジアの歴史を変化させたのを否定することはできぬ。中国を去ってジャナリストとしての舞台をヨーロッパに移動させたホワイトが、この時代の英雄について語るところは、この書の中で光っている。（R・F）

さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日 午後二時—三時

十一月十九日
牛場信彦大臣にインタビュー
さくら放送 菅野 昭子
独唱（日本の歌曲） 保土田 幸子

十一月二十六日
来シ公演の日本音楽集団団長にインタビュー 那須 美恵子
箏・尺八合奏 那須 祐子
日本音楽集団々員 白根 きぬ子 坂田 誠山

責任者 菅野 昭子
電話七八四—八五一七

十一月日程表

十八日（土）／十九日（日）＼ 日本映画 シカゴ仏教会

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930
さんご レストラント
日本食 軽食
HOURS 5:00 P.M. to 1:00 A.M.

通信販売 CHLORELLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠 十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）
期日 二月十八日（日）↓二十二日（木）四泊五日
費用 二百四十ドル
主催 広島県人会（会員に限らずなたも参加出来ます）
団長 内本 忠

ワシントン櫻・ニューヨーク観光団（飛行機）
期日 ワシントンのみ 四月六日（金）↓八日（日）二泊三日
ワシントン・ニューヨーク 四月六日（金）↓十日（火）四泊五日
費用 ワシントンのみ 二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク 三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日 六月二十九日（金）↓七月一日 二泊三日
費用 大人 一〇八ドル
夫婦 一八五ドル
子供 七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは菅野旅行社へ
電話 九四四—五四四四
日曜／夜間＼七八四—八五一七

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午—午後十時 水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ …… どうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午—二時半 午後五時—十一時
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後五時半—十時
……月曜休業……
寿司 御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・ハー
hour （準中華料理）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店 木金土日 正午より
月火 午後4時 水曜休業

FUJI RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11 30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11 30 a.m. to 12 45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard American Express
巧巧樓



Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St
☎ 275-6215
ユリ子 チャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10.30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11.30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時～午後九時半
金土—午前十一時半～午後十時
月曜休業



China Inn
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中一酒家



海外旅行者に福音
三百ドルまでは免税

海外旅行者にとって、これはグッド・ニュース。

かねて通関事務を簡略化してスピードアップするための新関税法が米国会で成立。大統領の署名で効力を発生。十一月二日朝から実施された。この新関税法によると、訪日など長期にわたる海外旅行者が旅行中に購入した物品に対する関税は、三百ドル（今まで百ドル）まで免税されるほか、カナダへの日帰り旅行でもお土産品二十五ドルまで物品の持ち帰えりは無税となった。

一九六〇年までの免税額は五百ドルであったのだが、それが六一年に百ドルに切り下げられて今日にいたったもので、旅行者にとっては免税か課税かが「苦のタネ」だった。それが免税額が三百ドルに引き上げられたので、今後は総額三百ドルまでが無税、それを超過する場合は、超過額六百ドルまで一率一割の課税ということになる。そのため、一般旅行者にとっては各品目の税率換算に手間どって一時間も二時間も引き止められるということがなくなり、通関がスピードアップされるわけ。しかし、通関検査は従来通り行われる。

三七〇年前の恩返し
ロペス大統領温宿へ

訪日中のロペス・メキシコ大統領が先週、房総半島の片隅の町、千葉県い隅郡温宿町を訪れた。徳川家康が江戸に幕府を開いて間もない一六〇九年（慶長十四年）スペイン領フィリッピン総督のドン・ロドリゴ一行が船でメキシコに帰る途中、台風にあって温宿の岩和田海岸に漂着、温宿の人達に助けられた恩返しにと、大統領自らの返礼訪問となった。

海水浴シーズンが去れば、ひっそりとなる温宿の町もこの日ばかりは「ビバ・メヒコ」でわき返った。

ロペス大統領は三百七十年前ロドリゴ総督らが漂着した海岸近くの岸和田新港にヘリコプターで到着。花火二百五十発と大漁旗を掲げた漁船が一行を迎えた。

テレビが生まれて
二十五周年

日本で初めてテレビ局が誕生して今年はちょうど二十五年目。テレビ元年に当たる昭和二十八年にはNHKと日本テレビの二つしかなかった。だが今はNHKのほか民放九十局を数える発展ぶりである。NHKが本放送を開始したときの受信料契約台数は全国でわずか八百六十六台、それが今では二千七百万台というアメリカに次ぐテレビ王国だ。日本人一人当たりの一日のテレビ視聴時間は平均二時間半といわれ〝テレビのない日本なんて考えられない〟のが現状といったところ。NHK恒例の大みそかの紅白歌合戦の視聴率は昨年も七〇％を超え、約九千六百万人がこの番組をみながら越年した訳である。

昨年は不況のあおりで倒産、操短という業種も多かったが、民間テレビ局は殆どが大幅な黒字決算を出した。上半期だけの営業収人をみても、例えばフジテレビは三百六十七億円、下半期を合わせれば恐らく七百億円を超える収入で、在京各局もほぼ同額の収入となっている。まさに不況知らずのテレビ業界といえる。

番組の大型化が目立ってきているのも最近のテレビ界の特徴だ。NHKが磯村尚徳氏を起用して成功したニュース番組「NC9」にならい、民放局の殆どが三十分から五十分くらいのニュースショー、あるいはスポーツニュース番組を編成している。また、一時間半という特別番組、大型ドラマも珍しくなくなった。昨秋の芸術祭参加ドラマ「海は甦える」のように三時間を超す超大型ドラマも登場した。「ルーツ」「QBセブン」など米国の超大作も放映されている。

地下牢に二十九年幽閉

テーンエージ時代の恋愛事件で家名に泥を塗ったというので、その娘を地下牢に二十九年幽閉していた家族があったのがギリシャのラミアで暴露された。

驚くべき事件が発覚したのは、今は中年以上になった娘の泣き声を聞くのに堪えられなくなった村人の一人が警察に報告したからである。事件に関して、これを知りながら家族のためを思って報告しなかった村役人は調査されており、娘を捕えて幽閉した兄と二人の姉は逮捕された。解放された婦人――ヘレン・カリオチー――は営養失調、貧血、部分的精神異状その他の病的症状を持っている、と警察は語った。

日本便り

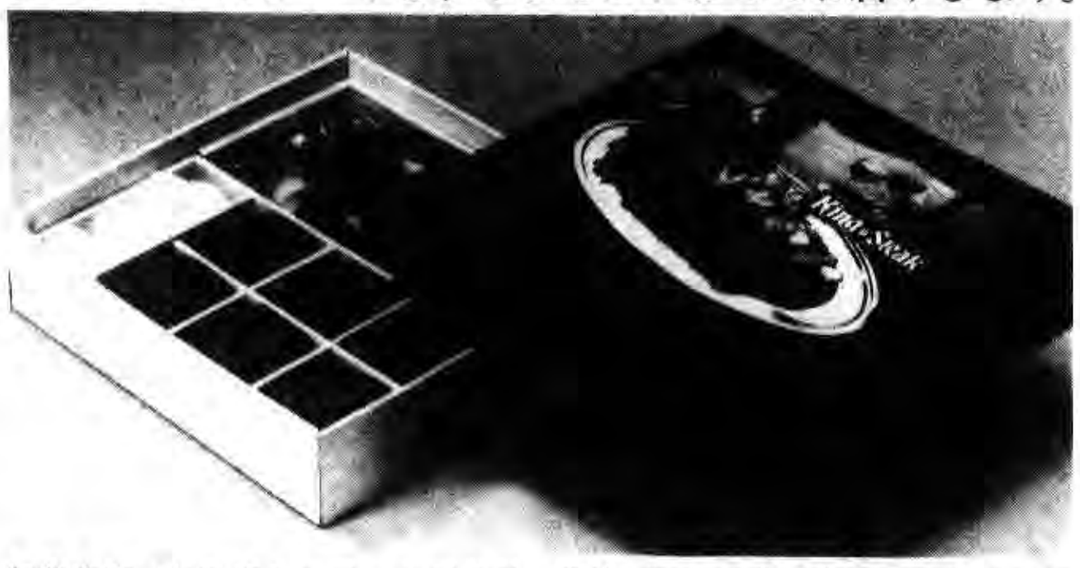
◎青函トンネル全長五三・八五キロのうち、北海道側白狩工区、三岳工区がドッキングして現地で貫通式が行われた。

またすでに海部と陸上部がドッキング終えているので世界最長となった。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七〇

アメリカンスタイルの贈物

お世話になった日本の皆様、ご親戚、ご友人の方々へ特選された牛肉ステーキを、あなたにかわってお届けします。



包装内容／化粧箱入ステーキ詰合せ
完全冷凍（ドライアイス付）
重量／ヒレ・ステーキ・ベーコン巻130g 3枚
リブ・ステーキ150g 4枚、モック・ステーキ
ベーコン巻130g 3枚、特製ソース付

価格／39ドル（配達料は別途、地域により異ります。
お申込方法／お近くの日本食料品店又はジャパネラへ。

発売元／
JAPANERA CO., INC.
65 East 55th Street, New York, N.Y. 10022
Tel. (212) 688-9587

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

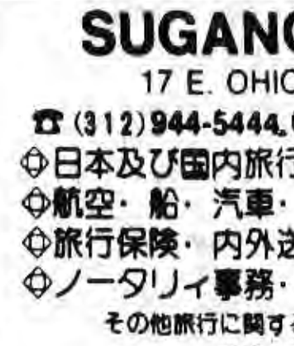
KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月― 34ドル　3ケ月―100ドル
6ケ月―195ドル　1ケ年―380ドル
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカコ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 櫃口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

Relations with Japan Prime Importance

WASHINGTON - U.S. diplomatic recognition of the People's Republic of China is "inevitable and desirable," but relations with Japan will be of prime importance this century, an American expert on Asian affairs says.

Writing in the latest issue of Policy Review, Asia News Editor Edward Neilan also says the United States should make some kind of diplomatic contact with North Korea even though U.S. soldiers remain in South Korea as a deterrent force.

Policy Review is published by the Heritage Foundation, a conservative-leaning, non-profit organization.

Neilan stressed the importance of Japan.

"First and foremost," he said, "United States policy emphasis for the immediate future in northeast Asia should be focused on maintaining and improving relations with Japan. This should include both cooperation and competition in the economic sphere.

"For thr rest of this century – and perhaps beyond – our relationship with Japan will be fundamental to our interests in the region and more significant than ties with China."

JAPAN EBULLIENT ABOUT "CHINA BOOM"

TENG HSIAO-PING VISIT

Japan is caught up in the first visit in history of a high Chinese official: Teng Hsiao-Ping. The visit, to exchange instruments of ratification of the Treaty of Peace and Friendship between the two countries, has caused a popular ebullience in Japan about warming relations with China, reports Kyodo News. On the economic side, large orders by China for Japanese heavy machinery and complete industrial plants have come at a welcome time, when the unfavorable foreign exchange rate is depressing Japanese exports to most markets at an accelerating rate. The term "China boom" is frequently used to describe the hope placed in new business with that country. Already, export contracts actually concluded with China in the first seven months of this year reached $1.46 billion, up 45% over last year and, says Kyodo, the Chinese are so eager to buy Japanese plants that such sales could amount to $10 billion in the fiscal year ending March 31.

Events have moved very swiftly since February 16, when an eight-year, $20 billion trade agreement was signed by Chinese and Japanese industrial groupings with the blessing of the two governments. On May 23 an agreement was signed by Nippon Steel Corp. and Chinese industrial authorities for full cooperation in setting up a modern steel-producing complex at Proshan, near Shanghai. Japan is also committed to large-scale assistance to China for expanding and modernizing not only its steel industry, but also its power plants, oil industry, port facilities, and for creating a color television industry, in addition to participating in a far-reaching railway modernization program. Moreover, the February trade pact will be extended five years and quadrupled in value, it was decided on Sept. 13 by Japanese and Chinese officials.

The only sour note in the Teng visit consisted of repeated Soviet charges that the new treaty is a veiled military alliance under which Japan engages itself to follow China in anti-Soviet adventures. Japan has repeately denied any such intent, and points to its insistence that the treaty contain clear provisions that it is not directed against any third country.

U.S. Leads Other Major Nations in Export, Industrial Growth

U.S. exports soared 18.5% during the nine months ending last July over the same period a year earlier, whereas those of its five main industrial trading partners slowed or even declined, it was reported by the Economic Planning Agency. The American trade surge was attributed to the sharp depreciation of the dollar, which has made U.S. goods more competitive in world markets. Calculated in terms of each country's domestic currency, the corresponding export performance of five other nations was: Japan - down 8%: West Germany - up 1.3%; France - up 3.3%; Britain - up 2.9%; Italy - up 5.1%.

Commenting on U.S. export-import trends in the WALL STREET JOURNAL, Dr. Paul W. McCracken, former Chairman of the Council of Economic Advisers of the President, stated: "Thus far in 1978 our merchandise exports have been increasing at the rate of about 20% per year while the corresponding figure for imports has been about 7%. Indeed, if the 'trends' in our exports and imports that have prevailed in 1978 were to continue, this country's exports would pull even with its imports, to indulge in algebraic over-precision, in May next year."

Limited-edition Art

Japan Air Lines' limited-edition art calendar is on sale to the public in time for holiday gift giving.

Each of the 13 all-color panels feature rare centuries-old selections of Japanese art, ceramics, sculpture, panels, costumes or temple art, printed on heavy, coated paper panels 17 by 12 inches, suitable for framing.

Calendars can be ordered and received within 5 weeks by sending a check or money order for $4.75 to JAL, P.O. Box 777, Burlingame, Calif. 94010.

JAPANESE MOVIES
at the Buddhist Temple
1151 W. Leland Ave.

Nov. 18, Sat. - 7:00 P.M.
Nov. 19, Sun. - 6:30 P.M.

'Torajiro, Forget-me-not'
Kiyoshi Atsumi &
Chieko Baisho
'The Performers'
Hibari Misora &
Shin-ichi Mori



WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
$27.00 $52.00
送料を1ドルプラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale - Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3037 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY NOVEMBER 15, 1978

Oriental Brush Painter One-man Show

Park Kean-Sea, Oriental Brush Painter, opened his exhibit of contemporary Brush Painting at Dynasty Art Gallery at 426½ Touhy Ave, Park Ridge from November 12 to December 3.

As a contemporary oriental brush painter, Park Kean-Sea has played an important role in the establishment of New Era in Far Eastern Art. Breaking through the traditional Chinese Technique, Park's successful transformation of the past to the present signified the New Era.

His approach to the tradition with innovative attitudes of composition and color was a key contribution to the modernization of orient brush painting. Park received Special Honor twice in a row at the National Exhibition of Korea, Special Honor at the Association of Japanese Brush Painting Exhibition, One Man Show in 1968 at Ueno Art Museum in Japan and lately Park held One Man Show at the National History Museum in the Republic of China. In 1975 he finally completed a mural, "The Beautiful Land" (3.5 x 760 feet) on which he had devoted time for five full years. "The Beautiful Land" undisputedly secured Park as a top artist in the Far East. After three years of silence he now introduces the mural along with his major works for the first time here in America. His works represent the past to present, the tradition to innovation. Viewers can experience the summit of Oriental art.

Carter Looking Forward to Visit Japan

WASHINGTON - American Ambassador to Japan Mike Mansfield told newsmen after his meeting with President Jimmy Carter at the White House last Friday that the President is looking forward to his visit to Tokyo next year for a Japan-U.S. summit and to attend the summit of Western industrialized nations.

Mansfield, who is now in the U.S. for consultations, discussed the Tokyo summit of Western industrialized nations, expected to be held around next June, and other matters concerned with Japan and the U.S. during his 30-minute meeting with Carter.

The ambassador told newsmen after the meeting that the U.S. government already has received an invitation from the Japanese government on the holding of a Japan-U.S. summit in Tokyo prior to the summit of Western industrialized nations.

He added Carter was looking forward to his visit to Japan next year.

Mansfield said, however, the timing for holding of the summit was not discussed at the meeting with Carter.

Jpnz. Skate Star Wins Gold Medal

VANCOUVER - Fumio Igarashi of Japan, newest star in international figure skating, won the gold medal in men's singles recently at Skate Canada 78, upsetting world champion Charles Tickner of the United States.

The 19-year-old university student from Tokyo brought the Pacific Coliseum crowd of about 3,200 to its feet with a dazzling exhibition in the five-minute free skate.

Igarashi, who trailed Tickner by a large margin after the compulsory figures and the short program, included five triple jumps in his long program and received two scores of 5.9 from the judges for artistic impression. Six is a perfect mark.

The win for Igarashi was the second in three weeks for the dynamic free-skater, who finished seventh at the 1978 world championships in Ottawa.

He won the Rotary Watch invitational in Britain two weeks ago, defeating British champion Robin Cousins and David Santee of the United States, both of whom finished ahead of him at the worlds.

A Taste of Vienna

Austrian pasteries will delight the tastbuds of visitors to the "Wintertime in Vienna" exhibit at the Museum of Science & Industry from Nov. 1 through Jan. 14th.

The exhibit presents a cross-section of the life and culture of Vienna, its people, music, and art as well as its history, science, and industry.

The highlight of the exhibit will be "Cafe Vienna" serving pastry specialties baked right in the exhibit area by 4 chefs flown from Austria especially for the event. Visitors will be able to view the chefs at work as well as purchase the delicious items to enjoy at the exhibit's cafe or to carry out.

Delicacies include "Sachertorte," the legendary chocolate torte with apricot jam and whipped cream; "apfelstrudel," known here as apple strudel; "topfenstrudel," a strudel with cheese filling; and "bojan," a plum jam-filled pastry. These are but a few of the many pasteries that will be available to tempt visitors.

Admission and parking are free at the museum.

CARTER'S SISTER AT EMPEROR'S GARDEN PARTY

TOKYO - Mrs. Ruth Stapleton, U.S. President Jimmy Carter's younger sister was among the guests at a garden party hosted by the Emperor Tuesday.

More than 1,700 persons including Prime Minister Takeo Fukuda, Dietmen, members of the diplomatic corps and people who rendered outstanding service in their repective fields of endeavor, attended the annual autumn party held at the Akasaka Imperial Gardens in Tokyo.

The Emperor cordially greeted Mrs. Stapleton, who was invited to Japan be a committee headed by Fukuda. She arrived in Tokyo Monday.

Mrs. Stapleton thanked the Emperor for inviting her to the party and conveyed Carter's regards.

JACL HAGIWARA FUND RENAMED

SAN FRANCISCO - Name for the JACL student aid program has been changed to coincide with the JACL Abe and Esther Hagiwara Memorial Fund, it was announced this week by Karl Nobuyuki, national executive director.

The Hagiwara fund was also renamed last month to include the late Mrs. Esther Hagiwara who passed away Sept. 2 after serving over 20 years as Midwest Office secretary.

Contributions, tax deductible, are accepted by any JACL chapters and National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, CA 94115.

BY POPULAR DEMAND
Northcenter, Inc.
Come to our "FREE" Real Estate Career Night. Have all your Real Estate Career Questions Answered. Monday November 20, 7 p.m., 4141 N. Lincoln Ave. Call for Reservation 549-1404

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside MultipleListing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted Part-time or full time Sales Associates.

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0015, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450
Omar Kaihatsu Agency

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

5½ rm 2nd fl. apt on North Side Available after Oct 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

HELP WANTED

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

RADIO-STEREO REPAIRMAN
Excellent opportunity for experienced repairman with fast growing company. Good salary and company benefits. Call or write:
Dick Proctor Imports
108 Madison St., St. Louis, Mo. 63102
phone: 314-621-3314

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

HOUSEMAN
Steady. Must be able to do all household dutied and able to drive. Top salary plus use of car. English speaking required. North Shore suburb area. Mr. Rock. 275-3933 or 446-2389.

The Chicago Shimpo

三〇三八号 （一） THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS 一九七八年 十一月十七日 （金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

日米関係に緊張の危険見ゆ
エネルギイ長官の必要と日本代表
農業保護の必要と日本代表

資料資源会社ＤＲＩの日本経済情報部長で日本の経済的成長に関するハーバート大学講師でもあるロン・ナピアは、今後五ケ年以内に日米関係が崩壊する危険が強い、と週末に当市で開かれたビジネスマン中心のセミナーで語った。彼によると日本は米製品の輸入妨害物取り除けに熱意を見せないで、対中国通商拡大に努力する。

「日本人は米国人と話す時は、日米通商問題に関心している、と言うが、米国の通商問題に取り組もうとしない。」

ＤＲＩ社長オットー・エックスタインは、最近の対日通商使節団は日本の輸入を妨げている三つの鍵の一つを取り払ったので、冷蔵庫、洗濯機などの会社が日本市場に持つ機会は多くなったが、農業の門は閉ざされている、と語った。

日中通商同意は日本は米国産石炭の犠牲で中国炭を輸入するのを意味し、更に日本は米のサープラスを持つので、これを家畜飼養に用いることで米国産穀物類の輸入をカットするだろう、とナピアは予想した。

これよりさき、中国を訪れて同国のエネルギイ産業開発援助で協議した帰途、日本で記者会見を開いたエネルギイ長官シュレシンジャは、日本が対米巨額通商サープラスを減らさない限り、議会が保護貿易政策を採用する危険に直面せねばならぬ、と警告した。同長官は日本の通商サープラスは「本格的」に石油輸出国機構ＯＰＥＣと同額である、と指摘した。政府筋発表は日本の今年度サープラスは一七五億ドルであり、ＯＰＥＣ国家のサープラスは一九〇億ドルである。

シュレシンジャの警告は最近訪日した米指導者が発したどの警告よりも厳しく、日本自身が中間選挙後に、米議会で日本攻撃の声があがるのを予期しつゝある時に来た、と言われている。

ところで、シカゴ外交協会で講演のため十一月初旬に当市を訪れた牛場対外通産相は、日本は過去には保護政策的であったが、現在は「米国と同じくらいに」市場はオープンである、と記者会談で語ったのみでなく、農業問題では

「日本の農村は小さく、したがって自然的抑制のため大きな変化をもたらすことはできぬ。我々の農業を保護するある種の必要が常にある」

と語って、農産物の完全なオープン市場制を要求することの不合理を指摘した。

平和条約前文をめぐる紛争
カーターはサダトを支持

エジプトーイズラエル平和条約完成の妨害物となりつゝある問題で、カーター大統領はエジプト大統領の立場を支持するのを明にした。

平和条約交渉の進歩は条約の前文で二ケ国間同意とヨルダン西岸の将来とパレスチナ民族の運命を連結させる表現を弱めようとするイズラエルの要求によって阻止されて来た。

「キャンプ ダビデで同意された如く、包括的平和的同意に達することに両国がコンミットしている表現を、私は支持する」

とカーターは言ったが、問題はイズラエルとエジプトの両国間で協議するべきことで、米国はその解決策を押しつけることをしないのを明にした。

それにも拘らず、彼の言葉がイズラエル首相ベギンとの対立で、サダトの味方をしていることになるのは疑いない。他のアラブ国家との関係を考慮せねばならぬサダトは、二国間平和条約がヨルダン西岸やガザ地域とパレスチナ人の将来を交渉する必要を明記した前文を持つのを要求する。

しかし、イズラエルはエジプトとの平和条約とヨルダン西岸の将来は別個の問題であると主張し、エジプトとの条約と西岸問題交渉との間に法的関係があるかの如く解釈され得る表現を用いるのに強硬に反対している。イズラエルは、西岸問題は平和条約に伴って交換される手紙で言及されるのに制限するのを欲しているらしい。イズラエルとエジプト間に生じた紛争について尋ねられ、カーターは答えた。

「キャンプ ダビデ交渉の一前提がイズラエルとエジプトの個別的平和条約のみでなく、西岸、ガザ地域、ゴラン高原の解決継続を含むことについて、私の心にも、サダト大統領やベギン首相の心にも疑いはなかった。」

エジプトとイズラエル交渉に近い米国筋は、連結問題で二国間交渉が崩壊するとは思わないが、平和条約の早期完成の希望は破壊された、と認め、サダトも「最近のイズラエルの態度」で「非常に困難な問題」が作られた、と語った。

連邦判事任命から政治廃除
カーター大統領の新テスト

連邦判事任命から政治とパトロネージを廃除し、女性及び少数民族が終身任命の連邦判事職に任命されるチャンスを改良することにカーター大統領とベル司法長官は動き始めた。しかし上議が政治的考慮から判事職をその支持者に与えて来た伝統的習慣が、大統領の発表した自発的指針で一掃されるや否やは疑わしい。判事候補をスクリーンする委員会を作るのを上議に「奨励する」行政令にも大統領は署名した。

実力を基礎とした連邦判事任命は、議会が一五二の新連邦判事を第九五議会で作ったので、とくに重要である。これは現在の五二六判事の二五%であり、イリノイには四人の連邦判事が新に作られることになる。行政令は使用された判事候補選定過程の如何に拘らず、女性及び少数民族を含む資格ある候補を「積極的努力」で明にするのを司法長官に要求している。

司法省報告は、現在女性四人と黒人及びラテンアメリカ系二九人の連邦判事があるのを明にしているが、この数を増加するため、全国の少数民族及び女性中の資格ある者のリスト作成を司法長官はトップ補佐に命じたのを明にし、連邦判事の質的改善は、就任以来取り上げた最も重要な仕事の一つと言った。

憲法は連邦判事任命権を大統領に与えているが、上院の承諾を得るのを規定している。しかし実際には上議が任命し、認証するのが従来の習慣で、こゝに判事任命にポリチックスやパトロネージが関係する危険が大きかった。

超過密」の東京
遷都論再浮上

〔東京〕相変らずの通勤地獄や、大地震被災の恐れ=「超過密・東京」解消の〝切札〟として、出ては消えていた東京大引っ越し作戦「遷都構想」がまた浮上してきた。首都機能の移転も盛り込んだ国土庁の「21世紀東京プラン」作り。その本格的な検討を来春スタートさせるのに先立ち、国土庁はこのほど五つの「首都移転」案をうち出した。東京オリンピックの前、当時の河野一郎建設相が構想をうち出してから十四年、この間、筑波研究学園都市や、一部の大学や民間企業の「東京疎開はみられたものの、「首都移転」となれば「しょせん夢物語さ」と、論議はそうわかなかった。が安定成長下の「世直しムード」に加え、大地震問題も急務の課題になっているいま、今度は現実的な議論に発展するかどうか成行きが注目されている。

シカゴから 日本へ
日本から シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

防衛協定制に満足
ブラウン長官　福田首相と会談

（東京）ブラウン米国防長官は、九日福田首相と会談した。席上、同長官は日米間の防衛協力体制の進展に極めて満足の意を表し、西太平洋における米軍事力を引き続き維持するだけでなく、特に米海軍力については質的増強を図る方針ぜ強調した。

同長官はまた、韓国訪問の成果について「一年半前に訪韓した時と比べ在韓米軍撤退にともなう米の補完措置の強化によって、韓国政府の信頼感は強まっている」と説明さらに、日米防衛協力体制の現状を、「大変満足している」と述べた。これに対し福田首相は、在日米軍基地の経費を日本側が分担するなど日米防衛分担問題に前向きに取り組む方針を示した。

第三回日米防衛首脳定期協議は金丸防衛庁長官とブラウン米国防長官との間で行われ、席上、ブラウン長官は西太平洋での米軍の質、量にわたる増強努力の継続を強調しながらも、「アジアの軍事情勢は全体的にかなり安定しており、日米両国にとって好ましいものになっている」と極めて楽観的な分せきを示した。また、防衛庁がF15、P3Cを導入したことを高く評価し、「これによって日米防衛協力の能力は大巾に向上した」と述べ日本有事の際の日米共同作戦づくりの見通しに強い自信を示した。また、この日の定期協議で、日米防衛分担の一環として在日米軍基地に働く日本人従業員の労務費のうち約七〇億円を日本が新たに五四年度予算から負担することで合意した。新規分担増七〇億円の内容は「格差給」「語学手当」など基地従業員の給与の一部で、従来の政府の考え方からすれば、日米地位協定上は当然米が負担すべき「基地を維持するための直接経費」に当る。政府はこの八月には在米軍に対して、ほゞ無制限に基地施設を追加提供できる道を開いており、今回基地労務費の面でも地位協定の大巾な解釈変更に踏み切ったことは「米基地を維持する経費は日本に負担をかけない」と規定した日米地位協定の事実上の「形骸化」だとして野党各党は反発するものとみられる。

ソモザは無条件辞任せよ
反対派の立場に動揺なし

ニカラグア大統領アナスタシオ・ソモザは米国は総ての同国援助をカットし、カーター政府のある閣僚は彼の打倒を企てている、と非難し、外出禁止令その他の制限を延長してでも、一九八一年の年期満了まで大統領の位置にとどまる、と言った。

「大統領の辞任は彼の自発的行為としてなされる時は合法的だが、外部からのプレッシュアでなされる時は非合法であり、憲法に違反する」

とソモザは言い、カーター政府の一部の者は、彼と彼の政府の崩壊を試みた、と言った。

「カーターが就任した翌日、ニカラグアへの兵器輸出ライセンスは取り消され、クリストファを委員長とする人権委は兵器購入のクレジットを提供しなかった」

国務省はニカラグア軍事援助を中絶し、過去に承認されたクレジットも停止しているのを認め、同国の経済援助として六百万ドルが許可されているが、この援助金がニカラグアの民主化促進に使用されるとの保証が与えられるまで手はふれられない、と語った。

なをカーター大統領は米国はニカラグア問題の調停者としてグァテマラやパナマ共和国と協調しているのは、ニカラグア全人民から支持される政府組織を助けるためだ、とキャンザス市での記者会談で語り、ニカラグア首都マナグアでは唯一の合法的反対政党である保守党は同党所属議員、判事その他の政府公務員はソモザを孤立化せしめるため、辞職するのを命じたと発表した。保守党は下院に四〇、上院に二〇の議席を持ち、ソモザの自由国民党は六〇下議と三六上議を持っている。

ソモザは権力共有に導く人民投票を提案したが、反対派指導者はこれを「ナンセンス」として拒絶し、

「ニカラグア国民は九月の内乱で人民投票を行ったが、こゝで生じた死体はソモザ辞任を要求するに十分な投票であった」

と指導者アルフォンゾ・ロベロは言った。

日米防衛分担金
百億円

（東京）金丸防衛庁長官は福田首相と会い、日米防衛分担の一環として検討してきた在日米軍基地の日本人労働者の労務費分担増問題で、このほど百億円以上を新たに日本側が分担することを内容とした具体案がほぼまとまったことを報告し了承を得た。

この為金丸長官は八日に来日するブラウン米国防長官に対して、福田首相自身から九日の会談の際、この労務費分担増の日本側案を伝えてほしいと要請。首相もこれを了承した。これで金丸長官が米側に約束していた円高・ドル安傾向を受けてのいわゆる〝思いやり〟による日米防衛分担の問題は、九日の福田・ブラウン会談で一応決着する見通しとなった。

エチオピヤで
猿　人間を喰う

エチオピヤ南部で野生猿が暴れて人間や家畜類を喰った、とアディスアベバ放送は報じた。一年以上もこの地域を荒らした戦争で自然環境が破壊され、自然の均衡の乱れから野生猿は苦しみ、他の動物や人間を攻撃し始めたのでないか、と言われている。

アディスアベバ放送は猿は二人の少年――九才と十才――を殺して喰い、その前には一婦人が同じ運命に会った、と言った。

After November 1, 1978
Dr. Kenji Kushino
is moving to
Ravenswood Hospital Medical Office building
1945 W. Wilson
769-4600



俳句的日本観光

円高で日本訪問はあきらめましたと言う手紙がアメリカの友人たちから沢山来る。

これは事実で、アメリカからの友人の訪日は、めっきり少くなって錦秋の日本での再会が出来なくなった。

円安時代のドルが価値あったころは春秋の訪日者が多く特に紅葉の秋はそれら、在米日系人と会える楽しみが多かっただけに、このごろはまことに淋しい。

さてアメリカからの訪日は日本滞在中の日本の物価高がたゝって、あきらめムードに支配されることは無理からぬことだが、これは工風（くふう）で、高い金を使わずとも楽しく安くすごせる方法がいくらでもある。

見栄（みえ）を張らずに日本人の中産階級の人たちとペースを合わせて旅行すれば、円高もそれほどの障害とならず訪日生活をエンジョイすることが出来る。

食べものにしてもピンからキリまであるので、これも選択の工風で安くうまい料理が食べられる。久しぶりで日本に帰って土産物も、探して見ると案外の掘り出しものが見つかる。

要するに風雅（ふうが）な旅の心で祖国日本を捉えることが好ましい。

それには「俳句の味の日本」を探さくすることだ。

日本の都市の姿は変ったが、俳句的日本の姿はまだまだ多く日本の国土の中に残っている。

日本を訪れて高い円貨を使うことよりも、いまに残された伝統の日本を日本滞在中の日々に生かして安くて楽しい祖国日本訪問の計画を立ててほしいものだ。

おでん屋、焼鳥屋、そば屋、そんなところにも安くて、うまくて、日本的な食生活が展開している。

おでん酒
酌むや
肝胆相照らし
（山口　誓子）

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1842 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
1455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 [illegible]
会長 421-0956
毎月第三日曜 正午
[illegible]方
2292 N. Halsted St.
指導者 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

修理専門
T.V. カセットテープ ステレオ カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品作真
同 高橋 俊淨
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

故大山義松牧師夫人より
＝亡夫召天記念寄附＝

去る十月八日突然のストロークによって召天された大山義松牧師に対し、シカゴ各方面より多大な同情が寄せられ、遺族一同非常に感謝して居られるが、敏子夫人は諸方面の団体に召天記念として、左の如く寄附し、謝意を表された。

寄附先は名前だけに留めて金額発表は遠慮されている。

日系人会、日系市民協会、定住者会、日本人共済会、デボン・イエス・キリスト教会、キリスト組合教会、フェロシップメソジスト教会、キリスト長老教会、レーキサイド日本人キリスト教会、ノースショア・バプテスト日本人教会、聖ピータース日本人聖公会、日本人キリスト教会協議会、イエスの友朝祷会、太平洋沿岸フリーメソジスト教会、シカゴ仏教開教師連盟、ワイズ・メモリアルホスピタル、ヘモディアリセス・ユニット・クライスト・ホスピタル。

文化勲章受章の
南部陽一郎博士祝賀レセプション

去る十一月三日の文化の日に、理論物理学分野で、多大な功績を認められ、皇居に於いて、文化功労賞を天皇陛下より賜り、栄与に浴した、シカゴ大学物理学教授、南部陽一郎博士に対し、小高総領事は来る十一月十八日(土)午後五時半よりエバンストン総領事公邸に於いて受章祝賀会を催されることになり、総領事よりシカゴ市内附近在住の関係方面に招待状が送られた。

合はしていたゞきたいとのこと。

申しこみは

電話 二七五―七二一二。土井、あるいは小沢まで

定住者会よりのお知らせ

本格的な冬を迎える前60才以上の方だけ、シカゴ市シニアー・シティズン事務局による無料のフルー注射が、定住者会で受けられる。

場所　北クラーク街四四二七番

日時　十一月二十二日(水)午前十時より十一時まで

薬アレルギーのある方、心臓病、その他の慢性病のある方は、医者に相談の上、受けられるように又、当日熱のある人は見

戎みち子夫人死去
葬儀は十六日執行さる

和歌山県人でシカゴ仏教会々員の戎みち子夫人（八六）は四年前より健康勝れず、専ら加療中であったが、去る十三日午後二時逝去された。お通夜は十五日スカンロン葬儀社に於て、葬儀は十六日午後八時シカゴ仏教会にて、斎藤暁紅師導師の下に厳修されたが、生前の知友、教会員多数の会葬者あり、盛葬儀であった。

因に故人は一九一〇年渡米加州パレオ市に於いて夫君と共に、クリーニング業を営んで居たが、第二大戦に依ってアリゾナ州ヒラキャンプに入り一九四五年シカゴに転住今日に至った。遺族には女婿戎誉志夫氏夫妻、山崎ジョージ氏夫妻と二人の孫、三人の曽孫がある。

弔



死亡御通知並に会葬御礼

和歌山県有田郡出身

母 戎 みち子 儀 （八十六才）

Mrs. Michiko Ebisu

かねてより健康すぐれず折角加療中のところ、去る十一月十三日午後二時死去いたしました。御通夜は十五日スカンロン葬儀社に於いて、葬儀は十六日午後八時シカゴ仏教会に於いて、斎藤暁紅師導師の下に執行いたしましたところ、生前辱知の皆様方、御多忙中にもかかわらず多数御会葬下さいました上に、御香典、御香花の御配慮を賜り御厚情誠に有難く深く感謝して居ります。一々参上御礼申し上ぐ可きでありますが、それも叶わず、略儀ながら茲に紙上をもって御礼申し上げます。

十一月十七日

3715 N. Fremont 60613

喪主女婿 戎 誉志夫
長女 戎 幸子
女婿 山崎ジョージ
二女 山崎 栞
孫 ラウ 賀子
孫 山崎スティーブ
在日本 妹 長谷川繁子
在日本 弟 上野山治雄
親族 桑原 静子
〃 戎 隆
〃 矢野 君代
〃 名倉 輝夫
〃 名倉 博
成長ノ家
和歌山県人会
シカゴ仏教会

要求欄

中年の日系婦人
元気な老婦人のための住込み家庭ヘルパー
郊外オークパーク市
電話 三八六―七八八八

婦人（六十才前後）の方アパート・シェーヤしたい人を望む
電話 六八四―七四三八
週日 午後七時以後

盛業中のカクテル。バー付日本食堂売り渡し

◎求む。
さんごレストラン（ジム）北クラーク街三五七五番
「電話五二八―一九三〇」
又は五三九―〇六四八」

ウエートトレス 大至急
富士レストラント
西レーキ街七六
電三六八―八五五二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話 六四七―九七八四

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八―二五七一

世四味
◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六―一二七六」

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四―一三三二

求む
婦人の方に出来るやさしい仕事
二三〇三西フォスター街
電話 三三四―七三三五
八七八―七一六四

◎求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話 六六四―三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
(電話) 五三一―〇五〇〇

乾杯
ウエイトレス
パスボーイ
ジョージ二神まで
電話 六四〇―六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話 二六二―七四三四

求む
クック
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二―四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四―九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四―〇六七〇

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭 お日本へ
クリスマス・御歳暮用は12月5日までに御用明願います。
お問合はせは、メック・エンタープライズ総総代理店
JFC Int'l
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday



新開店
和食専門
蝶々 レストラント
紅葉の美しい季節となりました。皆様にはいかゞおすごしでいらっしゃいますか。このたびニユータウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安な御値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることと存じます。御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの上来店を心よりお待ち申し上げます。

※うすめるだけですぐつゆができあがります
キッコーマンのめんみ



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸.小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。 日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋
すきやき鍋 包丁 調理器一切 中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯 生花用水盤 花器 盆栽鉢 書道用具
囲碁 将棋 マージャン、書籍一切
◎ 日本間用
日本畳 ござ 障子 三折り衝立 日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書 ベストセラーズ 書籍 雑誌 レコード
カセット カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
○ その他日本食料品各種取り揃えております
○ 電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊.週刊.婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

青雲の鬼

山手　樹一郎

「おうっ」

とっさに土塀を背にして抜きあわせた東吾も、もう口をきくゆとりはなかった。若党狸とやくざ狸はまだ抜いてはいないが、今夜の敵は三人だ。

腕から言えば宗十郎頭巾一人でさえ強敵なのである。

――おれは天に梯子をかける男だ。

東吾の自負はただそれ一つである。

人通りのすくない夜とはいえ、昨夜岩見守を襲ったおなじ城下町の往来中で、敵は大胆にも二度目の殺人をあえて強行しようというのである。

それだけに、敵は一瞬のうちに目的を果して、さっさと姿を消さなければならないし、無論宗十郎頭巾はそれが出来ると自負して、この呼出しをかけたのだろうから、今夜は全く待ったなしだった。

「えい」

冷酷な目にぎらぎらと妖しい闘志をみなぎらせて、たちまち激しい第一撃をかけてくる。

「とうっ」

その出端を、東吾はこっちから捨身の突きに出た。鈴ケ森で初めて相対した時から、この強敵にはそれ以外に手はないと覚悟していた東吾なのだ相討ちを承知の上の無謀にも似た攻撃だから、まともにぶっかれば、敵の振りおろす太刀とこっちの突進する切先とでは、ほとんど遅速はないはずだ。いや、むしろこっちの突いて出る切先のほうが正確で、わずかに早いはずである。

果して、宗十郎頭巾のほうがあやうく、とっさに身をひねったので、敵の太刀は空をきり、こっちの切先は空をついて、東吾の体は疾風のように宗十郎頭巾の背後に飛びぬけていた。

「うぬッ」

位置が入れ代って同時に振り向いた宗十郎頭巾は、一刀を上段に取っている。一気に二の太刀を入れる意気ごみが見えたが、振り向いた東吾の体勢がもう十分第二の突きを用意している上に、

「おうっ」

相手の仕掛けを圧倒する烈火の気合で、機先を制してくる。

「くそッ」

相討ちは好まぬ敵は、一呼吸入れて、東吾の引く息を待つ外はない。

その敵味方が静止した一瞬、そばで息をこらして見ていた若党が、ちょうど東吾の体が往来へ出て、こっちへ右側面を見せているので、これなら切れると思ったのだろう

「えいっ」

夢中で抜刀するなり、だっと切りこんできた。

「とうっ」

きらっと白刃が月かげにきらめくのを感じて、東吾の刀が、身をしずめながら無意識にそっちを払う。はた目には静止しているように見えても、十分気合が充実している横なぎだから、

「わあッ」

若党は帯のあたりを一文字に切り上げられ、絶叫しながら、がくんとそこへひざをつく。

「えいっ」

その東吾の横なぎが伸び切った正面から、宗十郎頭巾がすかさず拝み討ちをかけて来た。

若党を右へ横なぎにした東吾の一刀が、つばめ返しに前の敵を払うのはそれを起した時からの一連の無想剣なのだから、なんのためらいも遅疑もない敏捷無類の動作だった。

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

金橋
月・火・木・金・日　午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

国際文化交流協会
International Association for Cultural Exchange
I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434
新開店
銀座
日本食　天プラ　スキ焼　焼肉

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of Japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・パーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
料理　松屋　日本
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

朴健緒東洋画 個人展
An Important Exhibition of
Contemporary Oriental Brush Paintings by
PARK KEAN-SEA
AT
Dynasty Art Gallery
426½ Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
Tel: (312) 692 - 9785
November 12 to December 3
10:30 a.m. to 5:00 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Mon-Fri. 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Mon-Fri. 5:30 pm - 10:00 pm
Sat-Sun. 5:30 pm - 11:30 pm
CLOSED MONDAY

ホワイトの「歴史の探究」

……ハーバー・ラウ社出版……

（下）

ホワイトが訪れた頃の中国には、中国語を自由にあやつる若手で有能な外交官が米国から派遣されていた。ジョン・パットン・デビス、ジョン・カーター・ヴィンセント、ジョン・サービスなど国務省の「三ジョン」とか、ジョン・K・エマソンを加えて「四ジョン」と呼ばれた俊才グループである。中国をめぐって米国が長いこと味い、今日なを脱却し切れないでいるトラブルが、彼らの進言を受け容（い）れる勇気を米政府が持たなかったことから来ていることは、今日ひろく認められている。彼らは米国が蔣介石の国府政府に総てを賭けることの危険を警告した。蔣介石と仲が悪いため、蔣の要求でジョウ・スチルウェル中将を被免した——スチルウェルは蔣を「ピーナッツ」と呼んでいた——ローズベルト大統領が、間もなくその蔣に幻滅するようになったのは、若手外交官の進言が正しかったのを証明している。

だから、第二大戦中、国府と中国共産党を近い距離から見ていたホワイトが、毛沢東や周恩来は、ソ連依存に代るものとして米国との軍事、経済、政治上の同盟を求めていた、と信じ、この希望を米国が取り上げていたなれば、「朝鮮戦争もベトナム戦争もなかったかも知れない」とこの本で書いているのは、誤っているとは言えないだろう。

この結論を引き出す素質を持ったホワイトが、重慶その他で会った中国通若手外交官と親しくなったのは自然であったが、戦後、彼らは米国が「中国を失った」責任者として議会の一部から非難され、その忠誠に疑惑があるとか、安全保障に危険であるとかの理由で忠誠テストにかけられ、揚句の果てに国務長官フォスター・ダレスからクビにされることになった。彼らは中共への同情から蔣介石の敗北を助けた、と言われたのである。米国の戦後歴史上で最も恥かしい一節であったこの事件の飛ばっちりをホワイトは受けた。

ヨーロッパ事情を報導して一九五〇年代の初めに米国に帰ったホワイトは、重慶で親しくなったジョン・パットン・デビスが忠誠テストで苦しめられているのを見て、彼を弁護した。友人または人間としてなすべき最少限のことをしたに過ぎなかったのだが、当時の米国はその当然のことが当然として通る時代ではなかった。忠誠に疑いある者を弁護する者は、彼自身の忠誠が疑われる、というわけで、ホワイトは旅券を拒絶されることになったのである。

ホワイトは彼自身をクリーアー——潔白証明——することに辛うじて成功したが、そのために払った代価は大きかった。この本の中にある彼の告白が犠牲の大きさを証明している。

「一九五四年から一九七二年まで、私は私がよく知っている中国についてたゞ一篇の論文も書かず、ベトナムについては四篇を書いたに過ぎなかった。政府からでなく、用心から自己に科した自発的検閲が、他の無数の人と同じように、私を抑制したのである。」

それでは、ホワイトが違った行動をとっていたなれば——中国やベトナムについて多くの論文を書いていたなれば——事情は違ったのではないか？彼ほどのジャナリストがベトナムについて論文を発表し続けていたなれば、米国はその誤りにもう少し早く気がついたのではないか？という疑問が出る。おそらく一ジャナリストの筆が、ある国の政府や社会に正気を回復させると考えるのは、ジャナリストの思い上りであるだろう。にも拘らず、ホワイトが自己検閲をしていなかったなれば、彼によって何人かが啓蒙されたかも知れない、と考えるのは許されていい。

しかし重要なのは、影響があったかどうかでなく、ホワイトの如くアジアを知るジャナリストが、戦後の重大時期にアジアについて書かなかったのは大きな損失であった、と言うそのことなのである。

「余りに多くの危険が埋伏していたので、私は故意に外交政策と国防のダイナミックスを無視した。その回避を今、私は恥じている」とホワイトがこの本で告白しているのは、彼の誠実さを示し、大きなクレジットである。

「歴史の探究」は忠誠調査や思想検閲がもたらす損害が、如何に大きいかを改めて知らせてくれる好著である。

（R・F）

さくら放送ニュース

AM　一五九〇

毎日曜日　午後二時—三時

十一月十九日
牛場信彦大臣に
インタビュー
さくら放送
菅野　昭子
独唱（日本の歌曲）
保土田　幸子

十一月二十六日
来シ公演の日本音楽集団団長にインタビュー
那須　美恵子
那須　祐子
箏。尺八合奏
日本音楽集団々員
白根　きぬ子
坂田　誠山

責任者　菅野　昭子
電話七八四—八五一七

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）

期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずどなたも参加出来ます）
団長　内本　忠
ワシントン・ニューヨーク

観光団（飛行機）

期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
ワシントン・ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）

期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
夫婦　一八五ドル
子供　七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは菅野旅行社へ
電話　九四四—五四四四
日曜／夜間＼七八四—八五一七

日本便り

◎沖縄県具志川市で、ペットの猿が民家のガラス窓を破り、室内に侵入、兄妹三人にけがをさせて大暴れ、揚げくのはてに泡盛酒を飲んでいゝごきげんになったという。

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

通信販売

CHLOROLLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八—六一七五

さんご

レストラント
日本食軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
店開　正午—二時半　午後五時—十一時
土曜十二時—二時半
五　時—十二時
日曜午後五時半—十時
……月曜休業……

Kiyo's

Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
（10.30 am～9.30pm）
日本料理・お座敷・ハーhour　（年中無休）
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

川柳

シカゴ吟社

兼題〝陰日向〟　野尻南海選



天
陰日向知らず無邪気な幼稚園　岡山　如風

地
陰日向ない飼犬の素直な瞳　柳沢　美涼

人
生活の智慧が綾なす陰日向　岡山　如風

五客
人格がかばう小さな陰日向　新井泉太郎
陰日向なく終止ベル母へ鳴り　望月　悟朗
信失せて来た言行の裏表　三上　茶里
陰日向なく働くコンピューター　斎藤　蘭子
陰日向なく働いて委せられ　岡　千津

七秀
仮面なく素顔でついた廻り椅子　悟朗
陰日向なくて金にも縁がない　祐敬
陰日向なく良く稼ぐ日系人　いと
誘惑に負け正直の陰日向　泉太郎
陰日向すれば世間へけつまずき　安津子
陰日向なくお勤めの御老人　須美
陰日向なき子供らに教えられ　暁明

佳句
陰日向なく育てたに出来不出来　王園
陰日向なくて歩いた亀が勝ち　久代
白日の我に悔なし五十年　暁明
肚は別巨頭の笑みに陰があり　茶里
陰日向なきを諮めて会計簿　久子
陰日向仮面はがれた白亜館　祐敬
陰日向作る世間の不平等　久代
世の陰を乗り越えいまは日向ぼこ　王園
人前を繕い陰で不作法し　妍美
表面は善人に見せかけ猫かむり　妍美
我も亦人を誹（そし）れぬ陰日向　安津子
陰日向なし抜擢を羨まれ　千津
陰日向知って疎遠のなり始め　文山
陰日向なくて好かれて友となる　茂子
陰日向知りつゝ使う気の太さ　茂子
誰か居る言の葉異う電話口　白馬
生い立ちも左右している陰日向　久子
上役へ贈れば陰日向にされ　青奴
大且那若衆を諭す陰日向　青奴
ニクソンは陰の暴露で失脚し　いと
日向より陰へ集る夏の昼　須美
陰日向二派に別れる各政府　白馬
世渡りの上手な人の陰日向　蘭子
陰日向知っても告げ口せぬが勝ち　美涼
陰日向ない生活馬力の手綱ひく

選者吟
親方がユニオンという陰日向

共済会理事会
臨時理事長に山田寛氏を

シカゴ日本人共済会では去る十一月十日午後六時より、シカゴ仏教会会議室において理事会を開催し、山田寛臨時議長の下に、故大山前理事長の霊に黙祷を捧げた後、左の如き報告及び議事決定が行われた。出席者は十四名

会計報告は伊随会計より本月までの収支決算報告があり、また金本豊幹事より事務報告があったあと、次の事項を協議決定した。

1. 一九二九年修正された会則を英訳し更に時代に即応した会則を増田弁護士によって朗読、説明があり、満場これを承認した。
2. この再修正の会則を複写して一般会員に郵送することを承認
修正された会則を付し当局に収入免税の再申請を行うこと。
3. 会員募集は春秋二期に行う。

本年度新加入会員　百二十名

前大山義松理事長死去による後任の選出は来年総会にて行われ、それまで山田寛副理事長を推選決定。

「火の国」は
熊本の代名詞です

〔東京〕「火の国」は熊本県の代名詞か、特定の商号か―。熊本市西水前寺町「火の国観光ホテル」が、同市船場町に「火の国ニュー観光ホテル」を開設した「火の国弁当有限会社」を相手取った商号使用差し止め訴訟の上告審で、最高裁第三小法廷（高辻正己裁判長）は「火の国は熊本の代名詞」とした一、二審判決を支持、原告側上告棄却の判決を下した。

一、二審判決によると原告は三十四年一月から「観光旅館火の国ホテル」を営業、四十三年からは「火の国観光ホテル」と改名した。一方、被告は三十八年十二月「火の国弁当有限会社」を設立、その後旅館業もはじめ、四十二年十二月「火の国ニュー観光ホテル」の営業を開始した。

原告の「火の国観光ホテル」側は「二つのホテルの名はしばしば混同され、客も減った」と主張、不正競争防止法により「火の国」の名称の使用禁止を求めて提訴。一審の熊本地裁は昨年四月「〝火の国〟の呼称は霊火山阿蘇にちなんだ肥後熊本の代名詞であり、熊本県下で広く利用されている。原告の営業上の施設、活動を表徴する呼称として著名性があるとはとうてい認められない」と述べ、さらに被告側のホテル名が現在は「ニュー火の国ホテル一」と変わっていることもあり「ただちに誤認、混同を生ぜしめることはない」と原告側の主張を退けた。

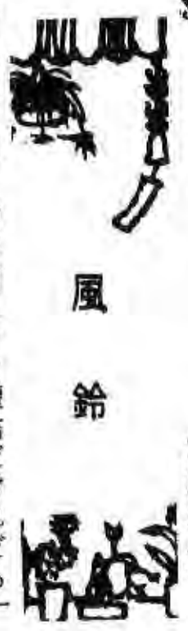
「火の国」
熊本市西水前寺町「火の国観光ホテル」が、同市船場町に「火の国ニュー観光ホテル」を開設した「火の国弁当有限会社」を相手取った商号使用差し止め訴訟の上告審で、最高裁第三小法廷（高辻正己裁判長）は「火の国は熊本の代名詞」とした一、二審判決を支持、原告側上告棄却の判決を下した。

近代的ホテル
中国が建築契約

中国本土数ケ所に一千室ホテル建築に関する五億ドル契約がパンアメ航空の子会社国際ホテル会社によって調印された、と同社副社長レイノールズ・バーガンドは香港で語った。今後数週間以内に土地調査のため、委員が北京、上海、広東その他の都市を訪れる。近代的設備を持つホテルの無いことが中国の観光事業を妨害している。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八―六一七〇

風鈴



◎お中元といえば洋酒にノリ罐詰だけれども一寸ちがうのが〝板前ギフト〟が出来た。

中元を贈られる人の都合のいい日に板前が鮮魚を入れたアイスボックスを抱えて訪問し、台所をかりて調理をしてくれるとか。アワビ、マグロ、タイ、エビ等、刺身の盛り合せで、何とマア…大げさなお中元で、お値段は三万、五万七万の三コース。とてもでないが風鈴子などこんなお中元、御歳暮などもらう気づかいはないが、板前がやって来ても、とても我が家の台所ぢゃ恥しくて板前に貸せやしない。

◎このパックの中に入れて冷凍食品を持ち運べば四時間は大丈夫。ドライアイスや氷と一緒なら十時間はもつ。形は買物袋。薄く発泡スチロールを張ったビニール製で折りたたみも可能。山に登って万年雪でもお土産にという時代が来るかも。それよりも日本の話ではあるが、デパートで冷凍食品を買って来てと奥さんからの至上命令が出る時代がやってくるのではないかと思うが！

お値段？それは風鈴子も知らない。

十二月
二日（土）　クリスマスセール（定住者会）

十一月
十八日（土）／十九日（日）＼　日本映画　シカゴ仏教会
廿二日（水）　フルー予防注射（定住者会）

日程表

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

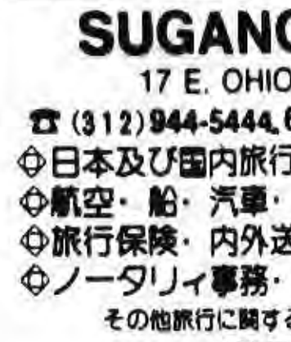
KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料　金
1ケ月―34ドル　3ケ月―100ドル
6ケ月―195ドル　1ケ年―380ドル
日米時事（サンフランシスコ　日刊）
料　金　6カ月……20弗
1カ年……39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 – 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE, ELK GROVE VILLAGE, IL 60007, TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET, CHICAGO, IL 60656, TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 櫛口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

DOWN TO EARTH

by Karl K. Nobuyuki
(415)921-5225

The JACL push for REDRESS to partially compensate the Japanese Americans for their mass evacuation will be one of the greatest tests of the American political system in modern times. This will be simply because the REDRESS issue will place under the strictest review the American people's code of self-conduct. This code, implicit under the Bill of Rights and the Constitution of the United States, is that very document that hundreds of thousands of Americans have died for trying to defend.

The test of the effectiveness of this code does not come when times are good. The true vale of such a document can only truly be measured in times of need and stress. Such was the case in the Japanese American evacuation and incarceration. Tensions were high, and the ability of the CONSTITUTION to protect its own citizens in this bleak hour was tested - and failed. Yet equally painful is the fact that the action can reoccur due to the precedent set by the mass evacuation of the Japanese Americans and the selective evacuation of Italians and Germans during that same period.

While there may be those who contend that the action was so long ago that no such travesty could happen in "modern times", recent events reveal that such thinking is naive. The suspension of civil liberties was recalled as early as April 13, 1978, when the former President of the United States, Richard M. Nixon, stated before the ABC News Service, Washington, D.C., that the precedent for his action in the Watergate scandal was set in part by the "internment of the Japanese (Americans) on the West Coast at the outbreak of World War II." History does have a tendency to repeat itself, though not exactly the same way and unless we as an American people can learn from our mistakes, our children are destined to be victims of them.

Most of us know that there have been outstanding civil libertarians who denounced the action of our government for the mass evacuation. It is no secret that the distinguished Eugene W. Rostow, while a professor of law at Yale University, labelled the legal precedents set by the evacuation " . . . a disaster." Nor is it a secret that the notable Chief Justice Earl Warren remarked that his part in the evacuation was one of his two worst mistakes made in his lifetime. It is no wonder that Justice Arthur Goldberg stated before a gathering of JACLers that mere apology in the form of a joint resolution or proclamation (of Congress) by themselves was insufficint to compensate for and to correct a wrong. Yet thirty-five years have passed and Americans have yet to be indemnified, they have yet to be compensated for the injustice.

For Americans of Japanese ancestry, there is even a greater burden. Not so much that they were the principal victims of the actions, but because the evacuation and incarceration has left scars that marred their developement in America. For thousands of children who are the offsprings of the evacuees, the camp experience is a tragedy that should be forgotten. It is often treated in the same way as a family would treat a problem of mental health, mmurder or rape in the family - you just don't talk about it. Evacuation has a bad connotation, it leaves a bad feeling in a youngster and because it happened to virtually the entire Japanese American community, the community itself may be viewed as a negative factor and should therefore be avoided.

Most of the young Japanese Americans know that the evacuation and incarceration was wrong. But they know so little about it. They've heard their parents talk about "camp" in family get-togethers. It is often a reference point for family and friends. It is usually a negative experience when it is explored in depth and because our government could not distinguish between the Japanese and the Japanese American, "we all got into trouble."

For the Nisei there is a tendency to claim the evacuation as their experience. The Sansei's knowing very little only stir up bad feelings when they talk about it. But because it was real, because it was terrible and after thirty-five years, has become so vague, some Japanese Americans want to run away from it and the community that it happened to. Farthest from their mind is the danger of the legal precedent that still exists and one step beyond that is the responsibility that American Citizens have to make their govenment work.

Now along comes the JACL with its campaign for REDRESS. After conducting a national survey of numerous Japanese American groups, churches and JACL chapters, it is revealed that ninety percent (90 percent) of the people polled want REDRESS and in the form of either individual payment or in a Trust Fund for community services. People know that money alone cannot fully compensate for the injustice and suffering, but they also know as Justice Goldberg put it, "Money is the demonstration of the injustice done. It is better than a paper resolution."

The movement for REDRESS would have an impact on America. It will crystallize to the American public the strength and weakness of America's code of conduct in times of stress. It is the American public's issue because it deals with the Constitution of the United States and the interpretation of that document. It is America. It is Japanese American. It is a case for REDRESS.



****

JAPANESE MOVIES
at the Buddhist Temple
1151 W. Leland Ave.

Nov. 18, Sat. - 7:00 P.M.
Nov. 19, Sun. - 6:30 P.M.

'Torajiro, Forget-me-not'
Kiyoshi Atsumi &
Chieko Baisho
'The Performers'
Hibari Misora &
Shin-ichi Mori



****

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティ サロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
	3ターン	6ターン
ステレオ	$12.50	$24.00
W-LP(コケン形)	$36.00	$70.00

〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
	3ターン	6ターン
スキンレス	$10.00	$19.00
シュリー	$27.00	$52.00

送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理←
宮内 俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの
修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3038 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY NOVEMBER 17, 1978

Five Nikkei Win At Polls

Six Japanese Americans were on the ballot in different parts of the state of California for the general election and five won handily at the polls.

In Hawaii Gov. George Ariyoshi, incumbent Democrat, defeated Republican challenger John Leopold to remain in his Iolani Palace office for another term.

Rep. Norman Y. Mineta, D., was returned to his 13th congressional district seat with 99,899 votes to 68,560 for popular Cupertino councilman Dan O'Keefe. He received 57.5 percent of the votes to 40 per cent for his Republican challenger.

Japanese American representation in the U.S. house of representatives will double in January as Sacramento City Councilman Robert T, Matsui has been elected to join him in Washington.

Matsui, who was vice mayor last year and defeated both Mayor Phil Isenberg and Assemblyman Eugene Gualco in the Democratic primaries in June, polled over 100,000 votes Tuesday to win his 3rd congressional district seat.

He received 104,488 votes or 53 per ent of the votes cast to 90,991 for Republican State Sen. Sandra Smoley.

Rep. Mineta has been the lone nisei in the house since Mrs. Patsy Takemoto Mink gave up her seat as a Hawaii congresswoman to run as a Democratic Senatorial candidate in 1976.

Since Hawaii attained statehood in 1959 there has been two nisei among the 435 congreemen with Democratic Daniel K. Inouye and Spark M. Mtasunaga, both now U.S. Senator as the first Island representatives.

The two incumbent state assemblymen S. Floyd Mori and Paul T. Bannai, are also returning to Sacramento in January,

Republican Paul Bannai of Gardena again defeated Cindy Wear, his Democratic opponent in 1976, as he garnered 29,326 votes or 56.7 percent of the total. His victory margin was also 7,000 votes as his opponent's total was 22,410.

Consul-General to Honor Dr. Yoichiro Nambu

Consul General of Japan and Mrs. Yoshinao Odaka will give a reception on November 18, 1978, at their residence, 1201 Sheridan Road, Evanston, in honor of Dr. Yoichiro Nambu who was awarded the Order of Culture for his outstanding contributions in the field of Theoretical Physics.

In ceremonies at the Imperial Palace on November 3, Dr. Yoichiro Nambu, the Harry Pratt Judson Distinguished Service Professor at the University of Chicago, was awarded the Order of Culture by the Emperor of Japan. Following the award-bearing ceremony both Dr. and Mrs. Nambu were given an audience with the Emperor.

The Order of Culture was instituted in 1937 and is conferred upon those who have rendered outstanding services for the promotion of culture. The award is presented each year to a select 4 or 5 persons on Culture Day, November 3, a national holiday in Japan for the appreciation of culture achievement.

JAPAN'S WOMEN FORCE

A record 20,330,000 women were employed in Japan last year, a rise of 4% over the previous year, bringing women up to 33% of total employees, according to the Labor Ministry. This represents a steady and significant growth in a society which traditionally preferred women to remain at home except for a brief period before marriage. Among the employed women workers, 65.1% were married and 50.6% were over 35 years old. Despite steady gains in the number of women employed, their average salaries still lagged far behind those of men. Womens' salaries averaged $765 monthly for 164 real working hours, which was only 55.8% of the average mens' salaries of $1,380 for 179 working hours.

Japan's Anti-Sub Planes to have Sophisticated U.S. Equipment

The 45 P-3C Lockheed Orion anti-submarine planes which Japan will buy between 1981 and 1987 will be equipped with sophisticated computer systems for detecting subs, including U.S. sound wave data which permit a submarine to be identified instantaneously by its distinctive engine sounds, according to a high Japanese defense official reported by Kyodo News. When backed up by supporting ground facilities, these additions to Japan's Self-Defense Force can have considerable significance for the joint security of the United States and Japan in the Far East. The growing Soviet Far East fleet has a very large submarine component, but its bases in Siberia allow the subs to sortie only through the narrow waters separating Japan from Korea or through other narrow passages north of Japan. Ability to detect and identify such submarines has growing military significance at a time when the Soviet naval buildup is viewed by both Japan and the United States with concern.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

BY POPULAR DEMAND
Northcenter, Inc.
Come to our "FREE" Real Estate Career Night. Have all your Real Estate Career Questions Answered. Monday November 20, 7 p.m., 4141 N. Lincoln Ave. Call for Reservation 549-1404

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company
Call or send resume to.
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside MultipleListing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL 328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

シカゴ西北郊外の家屋、土地、アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

5-rms flat for couple. No pets. 5000-N near Braodway. 878-5716

5½ rm 2nd fl apt on North Side Available after Oct. 2 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

2½ rms furn. or unfurn. Short term possible, can use as an office 342-3099

7-rm Beaut. Furnished Apt.
Approx. 3,000 Sq. Ft. Facing Lake. Avail. Dec. 1 up to 1½ yrs. Monthly rent $1500. Prestige Bldg.
Mrs. Tobin Wirtz Realty
943-7000

HELP WANTED

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Expd Japanese cook. Beaut. Supper Club Gd location. Day 744-5034 Ask for Mr. Conda

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

HOUSEMAN

Steady. Must be able to do all household dutied and able to drive. Top salary plus use of car. English speaking required. North Shore suburb area. Mr. Rock. 275-3933 or 446-2389.

RADIO-STEREO REPAIRMAN
Excellent opportunity for experienced repairman with fast growing company. Good salary and company benefits. Call or write:
Dick Proctor Imports
108 Madison St., St. Louis, Mo. 63102
phone: 314-621-3314

LEARN ENGLISH

University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

The Chicago Shimpo

三〇三九号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十一月二十二日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

中東平和交渉 暗礁破られず
米妥協案放棄をサダト要求
閣内反対に面するベギン

エジプト―イズラエル間交渉に生じた暗礁乗り切りを目的とした米国の妥協案は、イズラエルが承諾するとは考えられない提案を携えてエジプト副大統領モバラクがワシントンに来たことでセットバックされた。

エジプトは米国が提案するヨルダン西岸選挙のコンミットメントを放棄し、ガザ地域問題でイズラエルとエジプトが直ちに交渉に入るのを提案する。ヨルダン西岸とガザ地域将来の問題とイズラエル―エジプト間平和条約を連結させることに関して交渉が行き詰ったのを恐れたサダトの提案である。イズラエル首相ベギンは、平和条約と西岸の将来を連結させることに対して閣内で強硬に反対されており、サダトは西岸問題をぬきにしてイズラエルと平和することは、アラブ国家を恐らせるのを知っている。

米国起草の平和条約とこれに伴う共同声明は条約調印後、西岸の地方自治評議会を一九七九年末までに組織する選挙準備の交渉を開始するのに両国はコンミットするのを明にしている。エジプト―イズラエル二ケ国間平和条約とヨルダン西岸及びガザ地域将来の問題は不可分離とカーターは信じている。エジプトの新妥協案はこの米提案を放棄し、一九六七年戦争前まで同国がコントロールしたガザ地域問題を直ち交渉するのを提案する。

これによって一九六七年までヨルダン支配下にあった西岸の運命決定の前例が作られる、とサダトは考える。

イスマリアで大学教授及び学生と語ったサダトは、ワシントン会談で道程の八〇%を歩いたが、今や「重大な危機」に来たのを認め、残る十歩を歩くため交渉をしばらく中絶して、双方に考える時間を与えることで危機が回避されるなれば、交渉中絶がよい、と言った。ガザ地域には約四〇万人のパレスチナ人が住んでいるが、歴史的事実に鑑み、彼らの運命はヨルダン王フセインやパレスチナ解放連盟指導者の参加なしに、単独で交渉し得る、とサダトは考えている。

日米農産物交渉は決着へ
中川農相が月末に訪米して

福田首相は日米農産物交渉の今後の段取りについて牛場対外経済相と中川農相と語り合ったが、牛場対外相がさきのストラウス米大統領通商特別代表との会談にふれ、同代表が中川農相と再度会い、交渉に最終結着をつけたいとの考えを持っているようだ、と報告したのに対し「農相がしかるべき時に米国に行かねばならないかも知れない」と中川農相を派米する考えを示した。農相の訪米時期は自民党総裁選の動きとからんで流動的だが、二十日から月末までの間になると想像され、農相もストラウスとの会談は「手打ち式」でなく「実質的な交渉になるとの感じがする」と言った。

日米農産物交渉はジェネバで事務交渉が続けられて大詰めに近づきつゝあるが、なを両国間の主張に距離があり、牛肉やオレンジの輸入自由化など政治的判断の必要な問題は、中川―ストラウス会談で最終結着をつけることになるらしい。ストラウスとの会見が「実質なものになる」と農相が言ったのはそのことを意味していると思われる。

ところで、ジェネバにおける高級事務レベル交渉では、オレンジジュースや牛肉の輸入自由化問題についての話し合いが進み、米側から見れば自由化、日本側から見れば非自由化の基本線が主張される所謂（いわゆる）玉虫色の案を作成することで同意した。その内容は、一九八〇年にオレンジジュースを現行三〇〇〇トンを五〇〇〇トン、それ以後八三年までに年率一〇%増やすとの協定に示される如く、日本側は漸増で応じ、米側は実質的自由化を勝ち取った、とする案である。この事務交渉が中川―ストラウス会見で行われる政治的決着への地ならしであるのは言うまでもない。

談話室



鄧小平東南アジアを訪問
マレイシアの疑惑緩和せず

東南アジア三国訪問に出た中国副首相登小平はタイ、マレイシアを経てシンガポールに来た。

登の四日間マレイシア滞在は同国が中国政策に関して二つの分野で持つ憂慮と疑惑を緩和しなかった。マレイシア共産主義反乱の中国支持と華僑政策である。登の訪問を総括して「彼は正直で国家を代表して語る権威を持つとの印象を与えるのを欲したが、彼の正直は中国のインテレストの範囲に制限される」とマレイシア政府高官は現実的評価をした。

最初の訪問国タイではチヤマナンド首相は登を全面的に歓迎したが、マレイシア首相フセインは登に対しても、彼が去った後の記者会談でも、中国に持つ疑惑を隠そうとしなかった。この相違はアジアの共産主義国を両国が如何に見るか、によって生じている。ラオスとの国境にそってベトナム軍隊を持つタイは中国よりベトナムを恐れている。

マレイシアはこれに反して独立前から共産主義反乱との斗争で苦しみ、国内のマレイ人種と華僑間の緊張は、マレイ人種の支配的な政府にとって重大関心であり、この緊張は最近強まっている。フセイン首相は登歓迎のトーストで

「マレイシアは平和で総ての形の干渉、陰謀、煽動から自由な状態に放置されたい」

ということでこの関心を示し、中国の反乱勢力支持を干渉と考え、国家間と政党間の関係は別だとの中国の立場を一蹴し、中国の如くたゞ一つの政党しかなく、政府指導者と政党指導者が同じである国ではこの区別は承諾し得られない、と言う。

登は海外華僑がその国に帰化するのを奨励し、二重国籍を認めない政策を強調したが、他国に帰化した中国人には「完全な同権」が保証されるのを期待する、と言った。これがマレイシア政府に対する中国の中心的不平であり、中国とベトナムの紛争の一原因はこゝにあった。なをマレイシア人口の三分の一は華僑である。

ヨハネの遺骸発見？

キリストに洗礼を施したと伝えられるバプテスマのヨハネの遺骨が納められた棺がカイロ北方の砂漠中にある古い僧院の改修中に発見された、と報じられたが、報道に喰い違いがあり、神秘は深まりつゝある。

一新聞報道は遺骸は二年前に「時間によって腐らせられず、破壊されないで」カイロ西北六〇マイルの聖マルコ僧院で発言された、と言う。同報告では発見された棺は一つだが、他新聞報道によると二つの棺が発見されたそうで、同僧院次長ヨウハナ師は、ヨハネを始め旧約聖書の預言者エリヤその他の聖人の遺骸が僧院内会堂の地底に埋められた棺の中で発見された、と語った。この新聞は報道を更に続け、棺の一つが同紙記者の面前で開かれたが、屍体はヨハネのものではない、と主張する。聖書によると、「荒野に叫ぶ声」であったバプテスマのヨハネは、サロメの要求でヘロデ王のため斬首されたことになっているが、記者の見た屍体には首があったそうである。しかし、開かれなかった棺があり、ヨハネの遺骸はその中にある、と修童僧は言っているそうである。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

石油値段一〇％騰貴予想
財務長官が生油国を訪問

管理予算局長次席ウームスは世界石油値段は五％、おそらく一〇％騰貴するのをカーター政府は予想している、と語り、次年度予算編成及び経済予想に当り、少くとも五％石油値上がりを前提としているのを明にしたが、一〇％値上がりが可能であるのを認めた。

財務長官ブルーメンソールが中東を訪問するのは、サウデアラビヤ、イラン、クワイト、アブダビなど主要生油国指導者と会見のためである。石油輸出国機構ＯＰＥＣは十二月中旬にアブダビで集会して次年度石油値段を決定するが、値上げを最少限度に止めるように、米国の影響力を用いるのが財務長官の手腕の見せどころである。クワイトの石油相は最低一〇％値上げを支持すると語り、ドル安のためＯＰＥＣ諸国の実質収入が激減したのを指摘した。一九七三年以来上昇し続けた石油値段は一九七八年に凍結されたが、次年度値上がりが避け得ないのを米国も認めている。

現在の世界石油値段は一バーレル一二ドル七〇セントだが、値上がりが五％なれば一三ドル四〇セント、一〇％なれば一四ドルとなり、ギャソリン、燃料用石油などの消費値段に直ちに反映して来る。一〇％値上げはギャソリンのギャロン当り一セント半から二セントの値上がりになる。という具合いである。

ウィルミングトン十人を釈放
司法省が連邦法廷に申請

一九七一年北キャロライナ爆破事件に関し公平な裁判を受けたか否かで「実質的疑問」があるとの理由で、ウィルミングトン十被告の有罪判決を放棄するのを政府は連邦判事に申請した。

ウィルミングトン十被告事件は、カーター大統領の人権尊重論の誠実性を疑わせ、米国の監獄には政治犯人がいるとの非難を起させる原因となっていたが、カーター政府はこの事件で明瞭な立場をとるのに決し、十人の公民権運動アクチビストを釈放し、彼らを有罪とした証拠を調査するのを法廷に要求した。司法省が提出した八七ページの意見書は一九七一年北キャロライナ陪審裁判の持つ疑惑を詳細に分析し、同州ウィルミングトン市の人種的暴動から生じた事件を新に見直すことを連邦判事デュプリイに申請している。

ウィルミングトン十人事件は、米国で人権蹂躙が連続されていることのシンボルとされて公民権論者から非難され、世界的にも注意されていた。被告は九人の黒人青年と一人の白人婦人だが、学童共学法廷令に続いて生じた紛争で白人経営のグローサリイを爆破した、と非難されて裁判の結果、二九年までの体刑を宣告された。

司法省意見書は、裁判で州側のキイ証人アーレン・ホールの信頼性に強い疑惑を投げかけた。彼は長い犯罪レコードを持つのみでなく、事件の生じた日に何が起ったかについて相互に矛盾する証言をしている上に、被告側弁護士が彼を十分に対審するのが許されなかったり、ホールの裁判前声明が被告側弁護士に見せられなかったりしたことで、裁判の憲法で保証された公平さに疑いがあることや、州検事がホールその他の州側証人に現金その他の贈り物をして特別扱いしたことが指摘された。

国連大使ヤングはウィルミングトン十人は「無罪である」と言い、一九七七年にノーベル平和賞を得たアムネスティ・インターナショナルは彼らを「政治犯」と呼び、ソ連大統領ブレジネフは米国の不法の見本とし、彼らの釈放を要求する議員も少くなかった。

金日成主席が日中条約を高く評価
岩波書店のヤスエ・リョウスケ「世界」編集長はこのほど訪朝し、金日成主席と会談して帰国したが、会談の中で金主席は日中平和条約締結に触れ、「非常にかん迎すべきことだと思う。アジアの平和のためにも非常によいことだ」と高く評価したことを明らかにした。

日中平和条約について北朝鮮はこれまで公式な論評はしておらず、金主席の同編集長に対する発言が、公式的には初めてのものである。日中平和条約について、韓国は、北東アジア情勢、とりわけ南北朝鮮関係に新たな緊張をもたらしかねないと警戒をみせているが、金主席は「朝鮮問題によい影響を及ぼすことはあっても、悪い影響は及ぼさないと考えている」と語った、という。

東京展望台



安曇穂明（あずみすいめい）

日本はこの円高大暴風雨のうずに巻きこまれて中小企業の倒産は相つぎ失業者はふえ、いわゆる「円高不況」という事態に追い込まれてきたのである。

行き過ぎ貿易黒字と、円高不況。まさにもろ刃の剣というほかはない。

この事態は、暴風雨で破壊された個所を復旧して、元の姿に戻すというようなわけとは違って、円高の影響は復維で、これは復旧ではなく、新たな時代を迎えなければならないということになってきたようだ。

円高不況、という事態は、別の言葉で言えば、「構造不況」ということになる。つまり、いままでのようなやり方では、これからはやって行けないという事態に直面してきたわけである。

われわれ人類は「産業革命」という時代を経験してきた。今度は「世界経済構造の変革」という時代を迎えてきた。先きどろボンで開かれた経済大国の主脳会議は、まさにこれを物語っているといっていい。つまりこれは「世界貿易の不均衡是正」ということになるが、これが、大企業の構造改革にもつながり、日本にもその波が打ちよせて来たというわけで、日本の経済も今後は低成長という時代を迎えることになる。

このようにみてくると既に経済大国である日本は、昔のような円安に戻れるとは思えない。といって、現在のような急激な円高が正常なものとも思えない。そこで円相場は一体どの辺に落ちつくものか、これはいまのような流動的な時点では、誰にも適格なことはいえないが、日本経済各層の意向をまとめてみると二百円台であることは元よりだが、大体二百二十円から三十円という線が多いようにみえる。今のように、百八十円、百九十円というのは、円高の行き過ぎとみている人が多い。

二百二十円でも円高には違いないが、一番望ましいのは円相場の定着である。そして円高もまたもろ刃の剣であって、これが定着すれば、円高のメリットもまた素晴しいものということだ。

第一工業用輸入物資、食糧、農産物、その他すべて輸入物資が安くなるからである。

日本便り

◎コレラ集団感染事件の汚染源とみられる東京上野の池の端文化センターを十月二十九日以降利用した客の在住地は七日厚生省の調べで一都、一道一府、三十八県と全国的に広がり、住所氏名の判明した千七百三十二人とその家族らについて、検診、検便を至急行うよう指示した。

シカゴ日本商工会議所会頭
加藤成康御夫妻送別会開催

今般永年シカゴ日系人並に、在住邦人のために多大な貢献をされた御夫妻のため、送別の宴を左記の通り開催致しますので、奮って御参加下さい。

期日　十二月一日（金）午後七時
場所　歌舞伎レストラン　東オンタリオ街一〇一番
会費　十五弗
申込先　内本　忠（二七五―六六六〇）
　　菅野　武雄（九四四―五四四四）
　　杉本幸八郎（四七八―六一七〇）
主催　シカゴ日系人会並に有志主催

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第二、第三日曜
1642 N. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10:AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S
EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　砂田　英雄
会長　421-0956
毎月第二日曜　正午
庄野レストラン方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は
左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

修理専門
T.V.　カセットテープ
ステレオ
カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC
SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レークサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　誠
同　陣デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3518 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-8835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2026

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　悌雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎（312）236－3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日本商工議会頭 加藤成康氏夫妻送別会

日系人会並びに有志主催にて

三井物産会社シカゴ支店長加藤成康氏は三年前シカゴ赴任後間もなく、シカゴ日本商工会議所会頭に推され、以来社務多端の際にもかゝわらず、商工議のため専心尽されていた。氏はまた地元日系人の問題にも常に協力支援を惜しまず、誠意を以って日系人のために尽されたことは日系人一般の等しく認めるところである。同時に同氏夫人も日系人諸団体、特に定住者の諸行事、例えば同会の毎年のバザーには骨身惜しまず尽力され、また定住者の毎週のボランテアウォークにも欠かさず出席さてて地元の婦人達と協力して福祉事業に尽くされ、商社夫人と地元婦人の接触を密にされた功績は著しいものがある。

加藤支店長は既に在住三年余の任期を完うされ近く一時帰国し、本社の諸務の打合せの後再渡米のち、離任、帰国されると聞く。日系人会では、日系人有志合同主催の下に夫妻に対し感謝と併せて惜別の情を披瀝するために感謝送別会を来る十二月一日（金）午後七時より東オンタリオ街、歌舞伎レストランにおいて開催、夫妻と親交のある方、市内諸団体代表者諸氏多数の参加を日系人会では希望されている。時日も迫り準備の都合もあるので出席希望の方はこの際、本紙広告参照の上、三者のうち何れかに至急申し込みされるよう願っている。

日系人会十一月理事会

日系人会の十一月定例理事会は来る十一月二十七日（月）午後八時より定住者会館において開催され、左の件につき報告及び協議が行われるので理事諸氏の出席が希望されている。

一、内本会長の挨拶報告
二、菅野幹事の経過報告
三、各部部長の報告
四、日本商議会頭加藤成康氏夫妻送別会の件、十二月一日（金）午後七時より歌舞伎レストランにおいて本会及び有志主催にて開催。会費一人十五ドル。
五、来年の訪日観光団の件
六、工芸科学博物館における本年のクリスマス、日本デーは十二月五日開催、清水リンコルン氏、委員長に推薦。
七、一九七九年委員会は河野増登氏とシカゴ大学教授南部陽一郎教授の受賞祝賀会を兼ね、一月十四日（日）にコモインにおいて開催する。

那須門下生のリサイタル 十二月三日に

夏に次ぐ第二部の那須姉妹門下生のピアノ、ヴァイオリン・リサイタルが十二月三日（日）午後三時よりエヴァンストンのナショナル・カレッジオブ・エデュケーション内のワインシュタイン音楽堂で催される。

今年は楽聖シューベルトの一五〇年祭にちなみ彼の作曲である「楽興の時」がきょうだいにより三重奏される他、連弾、絃楽合奏もある。

会場はエヴァンストン市シェリダン街二八〇で「L」電車のセントラル駅から東北三ブロックにあたる。

ヴァイオリン部門のエルネスト・ブラウカ君は今秋また競演に優勝し、来春にはシカゴのオーケストラホールにてメトロポリタン交響楽団の伴奏によりチャイコフスキーの協奏曲を演奏することになった。

一般の御来聴を歓迎する。

死亡御通知並に会葬御礼

和歌山県有田郡出身
母　戎　みち子　儀（八十六才）
Mrs. Michiko Ebisu

かねてより健康すぐれず折角加療中のところ、去る十一月十三日午後二時死去いたしました。御通夜は十五日スカンロン葬儀社に於いて、葬儀は十六日午後八時シカゴ仏教会に於いて、斎藤暁紅師導師の下に執行いたしましたところ、生前辱知の皆様方、御多忙中にもかかわらず多数御会葬下さいました上に、御香典、御香花の御配慮を賜り御厚情誠に有難く深く感謝して居ります。一々参上御礼申し上ぐ可きでありますが、それも叶わず、略儀ながら玆に紙上をもって御礼申し上げます。

十一月十七日
3715 N. Fremont 60613

喪主女婿　戎　誉志夫
長女　戎　幸子
女婿　山崎ジョージ
二女　山崎　栞
孫　ラウ　賀子
孫　山崎スティーブ
在日本　妹　長谷川繁子
在日本　弟　上野山治雄
親族　桑原　静子
〃　戎　隆
〃　矢野　君代
〃　名倉　輝夫
〃　名倉　博
成長ノ家
和歌山県人会
シカゴ仏教会

弔



新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八ー六一七

要求欄

中年の日系婦人　元気な老婦人のための住込み家庭ヘルパー　郊外オークパーク市　電話　三八六ー七八八八

盛業中のカクテル。バー付日本食堂売り渡し

◎求む。さんごレストラン（ジム）北クラーク街三三五七五番「電話五二八ー一九三〇」又は五三九ー〇六四八」

ウエートレス　大至急　富士レストラン　西レーキ街七六　電三六八ー八五五二

◎求む　倉庫働き人　ソニーコーポレーション　電話六四七ー九七八四

コック・ヘルパー　末広　電話　五二八ー二五七二

世四味　◎求む　カクテル・ウエイトレス　パーテンダー　キッチン・ヘルパー　「電話二六六ー一二七六」

カクテル・ウエイトレス　バーテンダー（男女不問）高給優遇　金橋ナイトクラブ　西デボン街一五〇一　電話　二七四ー一三三三

求む　婦人の方に出来るやさしい仕事　二三〇三西フォスター街　電話　三三四ー七三三五　八七八ー七一六四

求む　ウエイター又はウエートレス　亀八　電話　六六四ー三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む（電話）五二二ー〇五〇〇

ウエイトレス　バスボーイ　乾杯　ジョージ二神まで　電話　六四〇ー六七〇〇

求む　キッチンヘルパー　ウエイトレス　無経験でも可　「銀座」　電話　二六二ー七四三四

求む　フルタイムのクック　ウエイトレス　一番　ノースブルック　電話　二七二ー四四一四

至急求む　バスボーイ　バーテンダー　ウエイトレス　紅花オブ東京　東スペリオル街一六六　電話　六四四ー九六四三

ウエイトレス、コック　なるべく経験のある方　なくても可　リンコンシャ　紅花オブ東京　電話　六三四ー〇六七〇

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday



新開店
和食専門
蝶々 レストラン

紅葉の美しい季節となりました。皆様にはいかがおすごしていらっしゃいますか。このたびニュータウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安な御値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることゝ存じます。御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの御来店を心よりお待ち申し上げます。

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭　お日本へ
クリスマス・御歳暮用は12月5日までに御用明願います。
お問合はせは、メック・エンタープライズ総代理店
JFC Int'l
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
K 食品店
店主 佐々木周子
年中無休

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI



つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。　日曜は休業
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等
◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切
◎ 日本関用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本箪笥
布団類一切のご注文に応じます
△ また此の度日本製の下駄箱が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。
◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7PM
日曜　10AM～3PM

青雲の鬼

山手樹一郎

結果から見れば、敵の体勢が一人を切って伸びたと見た宗十郎頭巾は、邪魔の入らぬうちに一刻も早くというあせりも手伝って、自分からその無想剣の圏内へ飛びこんでいった事になる。

両者がそのまま激突すれば無論相討ちに果てたろうが、それをきらう宗十郎頭巾は、また巧者な技の持主だから、はっとした一瞬振りおろす剣でとっさに東吾のつばめ返しを引っ払っていた。

「えいっ」

「とうっ」

両者の剣はかつ然と火花を散らして、宗十郎頭巾はぱっと元の土塀際へ飛びのき、東吾はその位置でふたたびすっと青眼に立直った。この一瞬で東吾のもとどりが切れ、ざんばら髪になったことでも、いかにそれが悽惨必死の瀬戸際であったかがうかがえる。

「くそっ」

高が青二才一人を、二度も討ちもらした宗十郎頭巾は、激しい怒りと同時に、一方ではまた見事と舌をまかずにもいられなかったのだろう。その青眼にあせりを棄てて、じっくりと腰をすえた重厚さが、はっきりと見えてきた。

「先生、いけねえ。足軽の提灯だ」

前後を見張っていたやくざ狸が、ふいに低い声で注意した。

「そうか」

宗十郎頭巾は不敵にも返事をして、

「小僧、勝負は三度目の正直といたそう」

すっと刃をひき、もう下手のほうへ歩き出す。

この土塀の下手の外れが四つ角になっているらしく、二人の姿はたちまち右へ切れて、見えなくなってしまった。

――白昼表は歩けない連中だからな。

東吾はちらっとそんな誇りを感じながら、さすがに全身に疲労をおぼえて、まだ抜身をさげたままである。

ふっとその左の角からも、今の剣戟の音を耳にしたのだろう、提灯が一つあわただしくこっちへ曲ってきた。

「貴公、どうしたのか」

「おう、ここに一人倒れているぞ」

本町の方からかけつけてきた警戒の足軽が三人東吾の抜身を用心して少し離れたところから、提灯を持ったのがそれをこっちへかざすようにしながら、口々に誰何した。

そこへ下手からの提灯もぐんぐん近づいてきてこっちは若侍三人、若党中間をしたがえた中年の立派な侍である。

主人の侍はいずれかへ微行の途中らしく、黒ちりめんの頭巾で顔をかくしていたが、足軽組はそれを見ると、

「これは中津川さまー」

と、急にかたくなっておじぎをした。

――中津川主膳。

すると、江戸の指図を持って、本陣へ向う途中かも知れぬ。いいところで出あったと思いながら東吾はいそいで刀をぬぐってさやにおさめる。

「この者を切ったのは御貴殿か」

中津川についていた侍の一人が、死骸の方を目で差しながら緊張した顔つきで聞く。

「拙者は遠州の浪人早水東吾と申します。御当地御家中の方々でございましょうな」

東吾は一応念を押しておくことを忘れない。

いま人を切ったばかりの興奮の色は少しも見せていなかった。

「さよう。我等は小田原藩の者です」

名を名乗ろうか、どうしようかというように、供侍はちらっと中津川の顔を見る。

中津川は東吾の方を見すえたまま、黙っている

「ただ今あなた方がこの通りへ出る時、反対の道へ曲っていった二人づれがありますが、お気づきでござろうか」

日程表

十一月
- 廿二日（水）　フルー予防注射（定住者会）
- 廿五日（土）／廿六日（日）＼日本映画フランシスパーカー

十二月
- 一日（金）　加藤成康氏送別会
- 二日（土）　クリスマスセール（定住者会）

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

金橋
目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい
月・火・木・金・日　午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

国際文化交流協会
International Association for Cultural Exchange
I. A. C. E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon.-Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 ☐クック・バーテンダー ☐フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434
十一月二十九日　新開店　銀座
午前十一時半→午後十時
日本食　天プラ　スキ焼　焼肉
電話　二七四−八九三三（六時以後）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食　高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm−10pm
△日曜は5pm−9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5867 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜〜金曜 11am〜2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner
新開店
中国園
北京料理、四川料理
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人−百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

新開店
日本料理
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Tues-Fri 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Tues-Thur 5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat 5:30 pm - 11:30 pm
Sunday 4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

シカゴ二世ベテラン
一世への感謝の一日
大盛会に終る

米国在郷軍人団シカゴ支部主催恒例の一世への感謝慰安の行事はシカゴ総領事館、日系人会定住者会の後援により、十一月十二日（日）午後二時より、リーザル・メモリアル会館において開催された。相憎の悪天候にもかゝわらず、開会定刻には来会者は主客合わせて二百数十名の多数に及び第一回感謝慰安日以来の最大の集会であった。

定刻、田中フレッド団長の挨拶によって式が始まり、菅野武夫氏により余興プログラムに入る出演者はシカゴ芸能界の数名の師匠、一流入ばかりでいずれも絶讃、拍手の嵐を呼んだ。次いで第二式司会者は増田トーマス氏、当日の特別来賓、小高総領事、加藤日商会頭、日系主要団体代表諸氏が紹介された。小高総領事の挨拶はシカゴ日系在郷人団が永年にわたって、この様な感謝慰安を催し一世に対して感謝の意を表してきたことは、日本民族の伝統の誇りとするところであり、この様な美風を続けられている二世軍人に対して敬意を表するものであると述べられた。続いて内本日系人会長の感謝の挨拶があって、田中団長より本会功労者十余名の一世に対する表彰状が贈られた。

その後、出席者一同に素晴しい食事の接待があり、食前祈祷は佐藤敬牧師、終祷は斎藤暁紅師によって行われた。

かくて後、本社の杉本社長より当日出席の一世諸氏を代表して感謝の挨拶があったが、氏は更に語を続け、二世ベテランに直接、間接に関係のあった、戦時米大陸より応召された軍人とハワイ第百大隊の合流による特別編成の日系軍人四四二戦闘部隊が、日本民族の武士道の精神を受けて仏伊戦線におき活躍し、米国青史にも稀に見る赫々たる偉業を樹て、アイゼンハワー欧州軍総師令の感状（特別勲功章）を受け後、ワシントンにおいてトルーマン大統領より軍隊として最高の勲功章を与えられた当時の記憶を述べた。そして当時の日系勇士米国忠誠、ひいては一般一世二世の米国忠誠が全米人に認識されて爾後全日系人社会が米国社会の善良忠実な市民であることが立証されたことは、日系軍人の功績に負うところ絶大であると感謝の意を表した。

尚、当日の会員寄付者左の諸氏に対し日系軍人団より謝意が表された。

日系人会市民協会
小高総領事、三井物産
第一パシフィック銀行
シカゴ東京銀行、ジャパン・フード、菅野旅行社、改発オマー、森光アーサト

映画

青山雪雄映画の今週公開作品は「座頭市果し状」と「幸福の黄色いハンカチ」の二篇。

「座頭市」は秩父路のある宿場にあらわれた市が、兇盗団の一味からひどい仕打ちを受けている百姓や娘を助けることになるが、すご腕を首領とする兇盗団はつぶて、短銃、手裏剣で市を狙うことになる。飛道具のため痛手を受けた市が、恩義のある医者とその娘を助けるために斬りまくる最後のシーンは凄い。

勝新の外に志村喬、待田京介、野川由美子が出演。監督は安田公義。

「幸福の黄色いハンカチ」はピート・ハミルの原作から「寅さん」シリーズの山田洋次が脚色監督した名篇である。

中古車を買って北海道をドライブする青年と彼が途中で会った娘と殺人罪で六年刑期を終えて網走刑務所から出たばかりの男を通じて、愛するということはどういうことか、を問いかけた映画である。高倉健、倍賞千恵子、武田鉄矢、桃井かおり、の外に山田映画になくてはならぬ渥見清が人情味のある警察課長に扮して好演技を見せる。

廿五日（土）／廿六日（日）＼七時からフランシスパーカーで公開。

日本便り

◎健康、鍛練、親睦をスローガンにして歩けオリンピックの第一回全日本ツリーデーマーチが三日群馬県新町でスタートした。五十キロコースが午前四時半に出発し、三日間にわたって高崎観音、利根川畔など歩きまわるこれに千百人が参加した。

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー二時

十一月二十六日

来シ公演の日本音楽集団団長にインタビュー
那須　美恵子
那須　祐　子
箏・尺八合奏
日本音楽集団々員
白根　きぬ子
坂田　誠山

十二月三日

文化勲章受章の南部陽一郎　シカゴ大学物理学教授にインタビュー
日系人会々長　内本忠
日本歌曲　大場　治子

責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

日本便り

◎徳島県鳴門市大毛島の鳴門公園お茶園展望台に作られた、故吉川英治氏の名作「鳴門秘帖」の文学碑の除幕式が八日、雄大な渦潮を見下ろす現地で行われた。同文学碑は同市が昨年市政施行三十周年を迎えた記念にNHKが「鳴門秘帖」をテレビドラマ化したのをキッカケに計画された。

本社の要求欄を御利用ください

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずどなたも参加出来ます）
団長　内本　忠
ワシントン機。ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
ワシントン。ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル
ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
夫婦　一八五ドル
子供　七十五ドル
詳細のお問い合わせと、申込みは菅野旅行社へ
電話　九四四ー五四四四
日曜／夜間＼七八四ー八五一七

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

通信販売
CHLORELLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七七

さんご
レストラント
日本食軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
日本料理
都
毎日　正午～午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店　正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五　時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11 30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富　士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四郎
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　**一　番**　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

カーター政策に赤信号

……十一月七日選挙の意味……

七日の中間選挙で政界の勢力関係に大きな変化はなく、民主党が両院で持つ圧倒的優位に動揺はなかった。中間選挙では政府党が三〇前後の下議席を失うのが常道とされて来ているが、今度の選挙で民主党は一四議席を失ったに過ぎなかった。選挙は民主党とカーター政府の勝利であった、と言っていいかも知れない。

しかし選挙結果を、数だけを基礎に判断するのは一面的である。米国の如く違ったイデオロギイ的色彩と独立で行動する傾向を示しがちな議員から政党が構成されているところでは、議会が大統領のプログラムを如何に取り扱うか、の点から考えるのが重要だからである。第九五議会で民主党は絶対多数を持っていたに拘らず、新パナマ海峡条約がたゞ一票の差で批准されたことは、選挙結果の判断が、議員の頭数を基礎になされてはならぬのを教えている。

選挙後、ホワイト　ハウスの議会対策係りは「数的変化は小さかったが意味は大きい」と言ったそうだが、これは第九六議会でカーター政策が面する困難を予想したものとして注意しておいていい言葉である。新議会は前議会より保守的となり、戦略兵器統制条約（サルト）、病院費抑制、国民健康保健法などカーター大統領がイニシェチブをとり、民主党の伝統的プログラムと言っていいものの批准や通過は、ぐっと困難になると推察されるからである。上院で共和党は三議席を増加させたに過ぎず、民主党は相い変らず五九対四一と多数であるが、こゝには数字にあらわれた以上の意味がある。共和党はニュジャイ予選でクリフォード・ケースを失い、今度はマサチュセッツでエド・ブルックを失った。二人は共和党穏健派に属し、しばしば自党主流と分裂してカーター政策を支持した。だからこの二人が議会から姿を消すことはそれだけ共和党の保守性が強まるのと、カーター政策にとってのマイナスとなるのを意味するだろう。このことに加えて、共和党最右翼として知られている三上議が再選されて、その政治的位置を強めたことも、新議会におけるカーター政策のトラブルを大きくする、と考えていい。南キャロライナのストローム・サーモンド、北キャロライナのジェッシイ・ヘルムス、テキサスのジョン・タワーである。

共和党穏健派の落選や保守派の進出以上に、新議会でカーター政策にトラブルをもたらすのは、改選に面した民主党リベラル派上議が枕をならべて落選したことである。とくに外交委のアフリカ分科委員長として、異論のあった大統領の外交政策に強力な支持を与えて来たアイオワのデック・クラークが落選したのは大打撃である。コロラドのフロイド・ハスケル、ミネソタのウェンデル・アンダーソン、メインのウィリアム・ハソウェイが再選に成功しなかったことの影響は、新議会できびしく感じられて来るに相違ない。大統領は新議会でサルトの批准を求めることになると思われるが、「大統領は二四時間以内に、確実なサルト支持五票を失った」と補佐官が言ったのは重要である。条約批准には上院の三分の二支持を必要とする時、確実な支持票五票を失うのは致命的に近い、と考えるべきだろう。とくに、すでにふれた如く、新パナマ海峡条約や中東三国一括兵器販売案が、大統領を始めとする政府の総動員的議会ロビイ活動の末、辛うじて一票差で支持された前議会の苦斗を思い出すなれば、前議会においてさえ批准が困難視されていたサルトは、新議会で支持されるチャンスは決定的に後退させられた、と考えるのが正しいだろう。

外交政策上のみでなく国内政策でも、カーター政府が新議会で面する困難は増加する。このことは、民主党候補も共和党候補に対抗する必要から減税と連邦支出削減を約束し続けたことから想像することができる。彼らが約束しなかったのはウイスキイとタバコの減税だけだ、と冷やかしたコラミストがあったが、この約束は新議会が緊縮主義となるのを強制し、大統領の希望する不十分な国民健康保健法さえ見送られることになるだろう。

だから選挙は、その結果だけでなく、これが如何に争われたか、からもその持つ意味が判断されねばならないことになる。

（完）

（R・F）

◇◇◇

Is Tokyo Safe As Made to Be?

OSAKA - A researcher at the University of Tokyo claims that when minor crimes are included, Tokyo has 34 times as many crimes as shown in official police statistics.

This challenge to the widely accepted notion that Tokyo is the safest of the World's big cities was made by Akira Ishii, a post-graduate student at the university's Faculty of Law, in his report at the final-day session of the Japan Criminal Sociology Society's annual meeting at Osaka City University Saturday.

His report was based on a survey in which 661 residents of Tokyo's 23 wards, all above 17 years of age, responded on whether they had been victims of crime over a one-year period from September 1976.

In the survey he first computed the ratio between the total respondents in each ward and the number of respondents victimized in the ward during the set period.

By applying that ratio to the population of the ward, he obtained an estimated number of crimes in the ward and compared this result with the figures announced by police.

According to the survey results, there were 10.7 times as many home-breakings, 23.7 times as many shoplifts, 31 times as many thefts of bicycles and 54 times as many assault and battery cases as compared with figures announced by police, he reported.

Police statistics show that in the same one-year period about 164,000 crimes were committed in the 23 wards where 8.32 million people live.

But Ishii's report indicates that more than 6.13 million crimes may have been committed in the same period.

Explaining the reason for the big gap between the two figures, Ishii said that: "There are times when policemen are too busy to keep a detailed record, especially when the crimes are minor. This and other circumstances gives Tokyo her crime free image.

The survey results will be reported at a seminar to be held shortly in Freiburg, West Germany, by Prof. Koichi Miyazawa of Keio University who cooperated in the research.

Commenting on Ishii's report, Masaki Sumita, an assistant professor at Kagawa University, said that images concerning the degree of security in a city are largely formed by the incidence of more serious crime such as murders and robberies.

Therefore, a large number of minor crimes does not necessarily mean that the city is a dangerous place, he added.

Japanese Military Build-up Inevitable

Most leaders of non-Communist governments in Southeast Asia realize and accept the fact that an effective Japanese defense capability is inevitable, stated Singapore's Premier Lee Kuan Yew, as reported by Kyodo News. "The proper equipping of a significant Japanese self-defense force makes economic, besides strategic sense," he said.

Five years ago, such Japanese rearming would have caused alarm among the ASEAN nations (Indonesia, Malaysia, Singapore, Thailand and the Philippines) said Kuan Yew, but that is no longer the case. "Provided the Japanese Self-Defense Forces do not have nuclear weapons and work under the U.S. nuclear umbrella, it cana be a positive contribution to a quadrilateral great power balance in East Asia and the Pacific," he said.

Stepped-Up Security for Japanese Embassies

To protect Japanese embassies abroad against possible terrorist actions, the Foreign Ministry has announced a plan to send 25 security men to various foreign posts. The men will be transferred from the National Police Agency and the Defense Ministry and will be under the jurisdiction of the Foreign Ministry.

500 Japan Soldiers Still Fighting WW2

TOKYO - Thirty-three years have passed since the end of World War II but more than 500 ex-Japanese soldiers still receive treatment for war-induced mental disorders, according to the Health and Welfare Ministry.

日本映画
JAPANESE CINEMA

JAPANESE CINEMA

Francis W. Parker Auditorium
2247 North Clark Street

山田洋次監督と高倉健の出会いが生んだ最高傑作！

青山雪雄映画

心で味わってほしい、やさしい愛の物語です

NOV 25 & 26

同時上映
座頭市果し状
Directed by Masayoshi Yasuda
Starring: Shintaro Katsu, Yumiko Nogawa, Kyosuke Machida, and Kayo Mikimoto
Zatoichi enters the domain of a local boss and is asked to be a bodyguard. Zatoichi refuses because he learns that the boss is a cruel man. Henchmen from the group continue to harrass Zatoichi to the point of provoking great anger. Zatoichi lashes out, which climaxes in a final fight.

幸福の黄色いハンカチ


渥美清

桃井かおり

武田鉄矢

倍賞千恵子

高倉健



映画賞独占！
■昭和52年度報知映画賞
●最優秀作品賞
—幸福の黄色いハンカチ
●最優秀主演男優賞—高倉健
●最優秀新人賞—武田鉄矢
■第15回
ゴールデンアロー大賞
—高倉健
■優秀映画鑑賞会
ベストテン第一位
■第51回キネマ旬報
●作品賞 幸福の黄色いハンカチ
●監督賞—山田洋次
●脚本賞—山田洋次・桂間義彦
●主演男優賞—高倉 健
●助演男優賞—武田鉄矢
●助演女優賞—桃井かおり
●読者選出第一位
—幸福の黄色いハンカチ
■第20回ブルーリボン賞
●最優秀作品賞
—幸福の黄色いハンカチ
●監督賞—山田洋次
●主演男優賞—高倉 健
●助演女優賞—桃井かおり

十一月二十五日（土）午後七時半
十一月二十六日（日）午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3039 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY NOVEMBER 22, 1978

Rev. Kubose Lecturing in Calif.

SAN JOSE - The noted minister and writer of Chicago Buddhist Temple, Rev. Gyomay Kubose, will be the featured speaker at the San Jose Betsuin Buddhist Education Lecture Series on Friday, Nov. 17, from 7:30 p.m.

Rev. Kubose graduated from the University of California at Berkeley and studied under Rev. Haya Akegarasu in Japan. He has written such popular books on Buddhism as, *Everyday Suchness* and *American Buddhism.*

Rev. Kubose's lecture topic is "Amida and its Pure Land." Rev. Kubose says, "My lecture is the story of myself. To me, the Amida is not a god or any kind of diety that exists somewhere. Amida is the content of my everyday life. If we objectify the Amida as if he is there and does things for us, then it becomes dualism and it will be very difficult. I would like to explain through my own experiences that it is really the Amida is 'For me Alone.' "

The lecture is open to the public.

Rev. Kubose will also be speaking at the San Jose Betsuin Sunday services on Nov. 19. He will speak at Sunday School, English Service and Japanese Service.

UICC Offers Course in Japanese Language and Culture

An evening course on the language and culture of contemporary Japan will be offered this winter at the University of Illinois at Chicago Circle (UICC) when classes begin January 2.

Sessions will meet 6 to 8 p.m. on Tuesdays and Thursdays in Room 216 of UICC's Stevenson Hall, 701 S. Morgan St.

The 10-week course, designed for persons with trade or business ties with Japanese firms in the United States or Japan, is part of a three-quarter sequence taught by Profs. Kyoko Inoue and Thomas Rohlich of UICC's Linguistics Department.

The courses are partially funded by a grant from the Japan Foundation, a nonprofit public agency which is supported by the Japanese government in its efforts to promote international cultural exchange.

Tuition is $119. To register and for further information, call UICC's Office of Admissions and Records at 966-4350, Inoue, at 966-5158 or Rohlich at 966-5319.

SECOND PART RECITAL

Pupils of Nasu sisters' piano and violin recital will be held at Weinstein Hall, National College of Education, 2840 Sheridan Road, Evanston on Sunday December 3, 1978 at 3 p.m.

This recital will commemorate Schubert's 150th anniversary. Program as follow:

Trio for Violin, Cello and Piano

Moments musicaux by Schubert
sister and brothers

Piano Duet, String Ensemble

Metropolitan Symphony Orchestra

Tschaikowski Violin Concerto

Ernesto Braucher
Winner of the Concerto audition.

Japanese Business Glossary

"Mah - Mah"

"How's your Business?" "Mah-mah desu." (Not so bad, not so good.") "How did you like the new French restaurant?" "Did you enjoy the movie last night?" The answer can be "Mah-mah!" meaning "So so". The expression usually implies negative approval rather than disapproval.

Some people use "Mah-mah" in an obviously positive context. "My business is Mah-mah" thus could be counter-claimed by "Don't be so modest."

On the other hand, when your Japanese friends ask for your impressions about Japan, "Mah-mah" is not appropriate as your answer. You may be taking the risk of implying you haven't really enjoyed the experience in Japan.



A Night to Remember for PAA Tourists

OSAKA - Over 100 passengers who checked in for Hawaii-bound Pan American jumbo jet flight at Osaka International Airport were obliged to spend Friday night in the plane due to repair work that exceeded the airport's 9 p.m. time limit for departures and arrivals.

A leak had been spotted in the plane's oil pressure system about 6 p.m. but the airline's officials, believing that it could be repaired in time, had decided not to call off the flight.

They were forced to cancel the flight after it was learned that a number of components that had to be replaced were not immediately available.

A frantic search for overnight accommodations for the flight's 331 passengers was made but hotels in the vicinity were packed with weekend tourists.

As a result, 114 persons who had nowhere to go spent an uncomfortable night in the plane which took off Saturday morning 14 hours behind its normal schedule.

The delay was the third in a series of mishaps that have occurred since Pan American started its sever-hour direct Osaka-Honolulu flights early last month.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside Multiple Listing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
稽古日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話(312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

SKOKIE-FAIRVIEW BY OWNER
THE ULTIMATE IN LUXURY
All brick Bi-Level, 3+ Bdrms, 2½ Ba (incl master bath) C/A, 2 Panelled Fam. Rms with custom Wet Bar. Study or 4th BR. Great for entertaining. Compare anywhere. Make offer now for May 1st Delivery. Super low taxes. Eves. 676-2889

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

7-rm Beaut. Furnished Apt.
Approx. 3,000 Sq. Ft. Facing Lake. Avail. Dec. 1 up. to 1½ yrs. Monthly rent $1500. Prestige Bldg.
Mrs. Tobin Wirtz Realty
943-7000

5½ rm 2nd fl apt on North Side Available after Oct 7 Tel 764-1023 after 5 p.m. on weekdays

5-rms flat for couple. No pets. 5000-N near Broadway. 878-5716

HELP WANTED

TRANSLATOR
Translate from English to Japanese, vice versa. Light typing. Modern office. Oak Brook location.
966-1700
An equal opportunity employer M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Expd Japanese cook. Beaut. Supper Club Gd location. Day 744-5034 Ask for Mr. Conda

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

HOUSEMAN
Steady. Must be able to do all household dutied and able to drive. Top salary plus use of car. English speaking required. North Shore suburb area. Mr. Rock. 275-3933 or 446-2389.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
I am seeking a bilingual Japanese-English. Duties: Type business correspondence/handle difficult interpretation conversations when necessary. If you are interested in associating yourself with a proven service organization - -
Call: Ken Sakai 751-2483
(President)
amson Associates, Inc.
1200 N. State Parkway
Chicago, Illinois 60610
Lic. Pvt. Empl. Agency

The Chicago Shimpo

三〇四〇号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十一月二十四日　（金）

ニカラグア新報

ソモザ辞職を積極的に推進
ニカラグアを救う唯一の道
カーター大統領遂に決意

ソモザ一家をニカラグア大統領の位置につけ、一家をその位置に維持するために努力して来た米国は、今やアナスタシオ・ソモザを辞職せしめて安定性を持つ民主政府と更代せしめるのに努力し始めている。

表面的には米国の役割りはソモザと反対者の流血の対決を調停することにあるが、カーター大統領はソモザの早期退場に決意している、と米政府代表は反対派指導者との私的会見で語ったのみでなく、民主制への移行の準備をするのを勧告した。このため、ゲリラ活動、全国的スト、国民的反乱が成功しなかったことに米国は成功しないのでないか、との大きな期待をニカラグア国民に抱かせることになった。

「ワシントンが何をするかと総ての人が待っている。米国は計画がある、と言うが、その計画を話してくれたことはない。しかし今や米国はソモザ取り除けにコンミットした。この中米のチンピラ独裁者に対して失敗すれば、米国はスーパー国家とは言えないだろう。」と反対派指導者は言ったが、カーター大統領はニカラグアの流血をコントロールし、全人民に完全に支持される政府を作るため、米国は「積局的に交渉している」と十六日に言った。

ニカラグアへの二〇〇〇万ドルのクレジット提供延期を国際通貨資金に説得後、米国と共同調停国であるグァテマラ及びドミニク共和国は、辞任拒絶声明を「再考慮」するのを始めてソモザに要求した。ソモザが一九八一年五月の任期完了まで現職にとゞまるのを明言するや、米大使ウィリアム・ボウドラーは直ちに次にとるべき手段協議のため帰国した。

米国のプレッシュアとともに、十四反ソモザ団体の連合である反対戦線が、ソモザが十一月二十一日までに辞職して家族を連れて国外に亡命しない限り調停から手を引く、と脅かしている。サンドニスト国民解放戦線はその期日まで発砲しないことに同意した。

一九一二年から一九三三年まで、米海戦隊はニカラグアの秩序と安定維持のために駐屯し、ソモザの父を大統領にしてから去り、一九五六年に彼が暗殺されると長男のルイが後継者となり、彼が一九六七年に病死すると弟のアナスタシオが次の独裁者となった。この間、ニカラグアと米国は親密な同盟国で、ニカラグアは米国のあらゆる政策を支持した。しかし今やソモザの辞任以外にニカラグアに秩序と安定を回復する道のないことをカーター大統領は知って来た。

バード上院総務をイランに
米ソ両国が相互に警告

生涯最悪の危機に面するイラン王パラビ支持の重要デモンストレーションとして、上院民主党総務ロバート・バードはカーター大統領の個人的使節としてイランを訪れることが明になった。

バードの補佐は、使命は「センシチブ」との理由で語るのを避けているがホワイト　ハウスはバードの予定されている中東訪問にイランを入れるのを大統領が依頼したのを認めた

「立法部の指導的人物がシャ（王）に支持と保証の言葉を与えるのが高度に重要である」と安全保障審議会の一員――ブレジンスキイと推察される――は語り、パラビ王は米議会にも友人を持つのを知らせねばならぬ、と言った。それのみでなく、国務省や安全保障審議会とは関係のない人で、バードの如く信頼され、かつ独立的傾向で知られている人からの激励は、米国政府は一致して彼の政府を支持しているのをパラビに説得するだろう、ともカーター大統領は希望している。

しかしバードのイラン訪問はソ連またはその他の国がイランの反シャ暴動を煽動するのに対する警告を主として意味するとの解釈をホワイト　ハウスは否定したが、バードの訪問が何を意味するかを人々は注意するだろうと言つた。

米国に、イラン暴動をソ連が利用するのを憂慮する傾向がある時、ソ連は米国または西欧諸国がパラビを助けるためイランに干渉する危険のあるのを恐れている。

「ソ連と国境を同じくするイラン内政の如何なる干渉も、とくに軍事的干渉は、その安全保障に影響するものとソ連によって考えられる」

とブレジネフは言い、イランの現在の政治的不安は純粋に国内問題であり、イラン国民によって決せらるべきである、と言った。

米国はイランの反政府反乱に干渉する力はないと言っているが、パラビが倒されそうになった時に、彼を救助する行動に出る可能性を除外するのを米国が否認していないのをブレジネフは指摘した。

ハワイ大学教授で
山崎豊子さん訪米

（東京）作家、山崎豊子さんが、ハワイ州立大学の客員教授に招かれ、十一月中旬、日本を出発する。山崎さんは、サンデー毎日誌上で、五年間にわたった長篇作「不毛地帯」の連載を終えたばかりで、二年間の休筆を宣言。同大学で一年間、講義をする予定のテーマ「上方文化」について最後の準備に追われている。

同大学ではこれまで川端康成、井上靖、有吉佐和子の三人の作家が客員教授として招かれ、最近では有吉さんがテーマに江戸時代の歌舞伎作者、鶴尾南北を選んだように現代文学というより古典文学がテーマに取り上げられることが多い。

同大学には、日本語を話す学生が多いが「授業は日本語で大丈夫だけれど、まあ討論になれば英語がでるでしょう」という訳で一日六時間、英会話の猛レッスンに励んでいる。

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずどなたも参加出来ます）
団長　内本　忠

ワシントン櫻。ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
ワシントン。ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
夫婦　一八五ドル
子供　七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは菅野旅行社へ
電話　九四四一五四四四
日曜／七八四一八五一七
夜間＼

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year　$16.00
Half Year　$ 8.50
Single Copy　25¢

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友円トラベラースチェックをご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前でお待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

熱狂的祭礼主義者の末路
四百余人が自殺と射殺

選挙区有権者の依頼もあり、下院外交委メンバーとして、その調査に行ったレオ・ライアン下議(加州民主)と三人のリポーター及び一婦人を闇討ちして殺した南米グヤナのジョージタウン附近に二万エーカー余のコロニイを作っていた人民寺院と称する米国の極端派祭礼主義者は大衆的自殺を始め、少くとも四〇八人の屍体が発見された。多くは毒薬自殺をとげたが、恐怖から逃げ出そうとしてコロニイの警備員に射殺された者も少くない。子供を抱えたまゝ自殺した母親もあり現場は悲惨をきわめた。ベネズエラ国境附近にあるコロニイからジャングル内二〇マイルを歩いて逃亡に成功した一人は、彼が逃亡を始める前に既に二〇〇人以上が自殺していた、と語った。コロニイには約一二〇〇人の会員がいたと信じられている。

ライアン下議一行二七名が襲撃されたのは十八日夜で、五人が殺された他に十人が負傷し、消息が明でない者もある。彼らはジャングル内コロニイは会員の多くにとって「監獄」となったとの報告を調査のためジョージタウンに来た。一行中には同派の前会員——脱落者——十六人がまじっていた。彼らはコロニイを訪れてジョージタウンに帰る飛行機を待っている時に闇討ちされた。

人民寺院は一九五〇年代に創立された時から何かと異論の種となり、一九六〇年代にインデアナポリスから北加のレッドウッド　バレイに移転してからは会員の肉体的制裁、恐喝、メンバーの強制的幽閉などの評判があった。創立者はジム・ジョンズという牧師で、一九七一年に本部をサンフランシスコに移し、一九七七年に南米宣教を始めた。寺院はジョンズのカリスマと少数民族や社会的落伍者に精神的避難所を与えることで会員を集めた。同寺院メンバー中には麻薬中毒者であった者や黒人が多い。

安保理選　日本断念

(ニューヨーク)国連総会本会議は十日安全保障理事会非常任理事五ケ国の改選を行ったが、この選挙でインドの後任としてアジア地域からの非常任理事国のポストをねらって立候補した日本は、競争相手のバングラデシュに二十票以上の差をつけられ選挙途中で立候補を断念し、落選した。

これにより勝利を確信していた日本代表団は大きなショックを受けている。今総会で安全理事国に当選したのはポルトガルのほか、ジャマイカ、ザンビヤ、ノールウェー、バングラデシュの五ケ国。

(東京)国連安保理の非常任理事国選挙で日本が立候補辞退に追い込まれたことに、政府は大きな衝撃を受けている。

日中条約に反発しているソ連の工作などというがった観測をする者もあるが、、経済にものをいわせて、強引に選挙運動を展開することはアジア諸国など発展途上国の反発を招いたという観測もある。いずれにしても今後の日本の外交のあり方に大きな問題を投げかけた。

日本便り

◎お正月を一カ月余り後にひかえた魚市場の「数の子」のお値段は最高級品の特大が一キロが大体六千九百円で、昨年より二割高。理由はカナダ、アラスカのニシンの不漁。

◎日赤の近衛忠輝外事第二課長と、三笠宮殿下長女で同夫人やす子さんが中日友好協会の招きで、訪中する事がきまった。皇族関係者の訪中は戦後初めて。

さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日 午後二時—三時

十一月二十六日
来シ公演の日本音楽集団団長にインタビュー　那須美恵子
箏・尺八合奏　那須祐子
日本音楽集団々員　白根きぬ子　坂田誠山

十二月三日
文化勲章受章の南部陽一郎シカゴ大学物理学教授にインタビュー
日系人会々長　内本忠
日本歌曲　大場治子

責任者　菅野昭子
電話七八四—八五一七

東京便り　小沢武雄



秋の夜

友人に誘われて歌舞伎座に行く。

歌舞伎座開場九十年記念興業というので現代日本の歌舞伎俳優総出演でファンにとっては見のがせぬとみえて観客席は大入満員、観劇料は一〇〇〇円、四〇〇〇円、六〇〇〇円、七〇〇〇円などと客の方は入場料など気にとめぬ態だ。

近ごろの円高をドルに置き替てみれば、ここにもドル安の相場が現われて驚ろかされる。

外国人も多く見受けられるが彼らの懐中も察しられて気の毒になる。

幕間でコーヒーを飲んでいるアメリカ人夫婦も一杯三〇〇円のコーヒーをうらめしそうな顔つきで飲んでいる。一杯が一ドル七〇セントのコーヒーなんて話にならんものね。

こんなドル安の時代に日本観光などに来なくともと思うのだが、「それでも私は行く」という映画の題名のように、外国人は日本中に満ち満ちている。やはり日本が国際的に伸び上り、日本に対する外国人の興味が盛んになった証拠で国力の旺盛化が感じられる。

何から何まで日本の世相標準は高まった。たとえてみればいくらでもあるが、いま日本遠征にきているアメリカのプロ野球チーム(シンシナチ・レッヅ)と日本チームの対戦も、日本チームは堂々と試合し、おつかつのゲームを展開している。この日米野球を通してみても日本の国力上昇の象兆のようにみえる。

こんなことを話し合い見受けながら芝居の方はそっちのけで食堂で酌む日本酒がうまかった。歌舞伎座を出ると銀座のネオンサインが美しい。

シカゴ日本商工会議所会頭　加藤成康御夫妻送別会開催

今般永年シカゴ日系人並に、在住邦人のために多大な貢献をされた御夫妻のため、送別の宴を左記の通り開催致しますので、奮って御参加下さい。

期日　十二月一日(金)午後七時
場所　歌舞伎レストラン　東オンタリオ街一〇一番
会費　十五弗
申込先　内本忠(二七五—六六六〇)　菅野武雄(九四四—五四四四)　杉本幸八郎(四七八—六一七〇)

主催　シカゴ日系人会並に有志主催

坂田パール

クリスマス・ジューリー・ショーの御案内

日頃御愛顧戴いております坂田パールでは恒例のクリスマス・ジューリー・ショーを左記の通り開催致します。
当日はクリスマスの贈物として最適な各種宝石類を多数取揃え特別市価の半額で販売致しますので皆様お誘い合わせの上是非御来場下さい。

日時　十二月二日(土)午前十時—午後五時
　　　十二月三日(日)午前十一時—午後四時
場所　シカゴ市　東ワシントン通り五五番
　　　ピッツフィールド・ビルディング四階四二九号
　　　坂田パール・ショールーム

坂田パール　カンパニー　U.S.A リミテッド
取締役社長　坂田光夫

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-6306

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　砂川　英雄
会長　421-0956
毎月第三日曜　正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山
☎ 772-4644

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院 入学ご案内

ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME

2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本　弘

修理専門

T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO

Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5887

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　葛原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプチスト教会
日本語部牧師　南部　静
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3616 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅明
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　鑁博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ケブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券

MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい　たくぎん　北海道拓殖銀行

シカゴ駐在員事務所
所長　安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長　足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
藤本致郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

南部シカゴ大学教授 文化勲章受章祝賀 総領事主催レセプション

去る十一月三日、文化の日に、文化勲章を皇居において直接、天皇陛下より授与され、学者として最高の栄誉に浴したシカゴ大学物理学教授南部陽一郎博士に対する小高文直シカゴ総領事夫妻主催の受章祝賀レセプションは既報の如く、十一月十八日（土）午後五時よりエヴァンストン総領事官邸において催された。当日招待を受けた人士はシカゴ大学関係者、日米協会、地元日系人主要団体の代表者など、優に六十人を超す多数に及んだ。

最初約一時間のカクテルアワーに続いて、総領事は正面客室の中央に起ち、マイクを通して南部博士が去る十一月三日に皇居において陛下より文化勲章受章の経緯、また同博士の物理学を通じての国家社会に対する貢献を述べて受章に対する祝意を陳べられた。次いでシカゴ大学総長グレー博士女史は、南部博士がこの名誉ある勲章を受けたことは、独り博士の名誉に留まらず、シカゴ大学の誇りでもあると表敬の祝意を陳べられた。更に続いて元日米協会長元駐日米大使、現シカゴ大学理事ロバート・インガソール氏も、総領事の紹介によって祝意を述べられたことは、シカゴにおける日米社会においてもかってない名誉な祝賀レセプションであった。

祝賀の式が終ると、集会者は各々、ダイニング・ルームにおけるバフェー式の日米両食による接待を満喫して後、八時前後にそれぞれ家路に着いた。

日蓮仏教会 荒川上人引退

日蓮仏教会主任を二十八年の長きに亘り勤められた権大僧正荒川要博上人は、トロント日蓮仏教会線拡張のため引退されることになりました。

後任には斎藤哲秀上人が就任になります。

その交代式が十二月三日（日）一時半より日蓮仏教会にて行われます。

式後、教会社交室にて歓送迎会が開かれます。会費は一人七弗、御婦人は六弗です。また、記念品贈呈のため二弗以上の御寄附を御願いしております。参列者は料理の都合上、教会、或いは理事長小泉精一氏まで御連絡下さい。

教会（九四四ー三四九八）
小泉宅（GR二ー〇八九五）

仏教会便り

シカゴ仏教会では、来る十一月二十五日（土）と二十六日（日）の二日間にわたって親鸞聖人御正忌「報恩講」が営まれる。今年は特別講師として羅府別院の伊藤抱竜先生の御講話がある。

中西部仏教会だより

成道会法要

来る十二月三日(日)成道会の法要が営まれる。成道会は釈尊が菩提樹の下で悟りを開かれた日である。サービスの時間は次の通り。

日曜学校　10時
英語礼拝　10時30分
日本語礼拝　11時30分

尚、十二月の祥月法要は第二週目の十日に行われる。

事業失敗で 一家心中

事業の失敗に失望して一家九人がガソリンに全身を濡らして放火心中したと警察は発表した。警察によると、萩原平吉一家七人の焼死体が河床に放棄されたトラック内で発見され、二屍体は数ヤード離れた場所で発見された。

屍体の発見されたのは静岡県下であるが、萩原は栃木県佐野市の市会議員で石油業者であったのが、同市々長宛ての遺書から推察し得た。

遺書は迷惑をかけるのを詫びるとともに、事業に失敗したから「孫娘を含め、われわれ一家九人」は自殺する、と書かれ、葬儀費用として一〇万円が遺書に同封されていた。

日本便り

◎早大演劇博物館が、開館五十周年を迎え、十月二十日同館前の中庭で雨の中、約三百五十人が出席して記念式典。

同館は坪内逍遥の古稀と「シエクスピア全集」完結のお祝いをかねて建築昭和三年この日開場した。

死亡通知並に会葬御礼

ワシントン州タコマ市出身
菅井　みち子　儀
Michiko Sugai（五四才）

十一月十三日、ハートアタックのために、自宅に於て永眠いたしました。

葬儀は十六日夜、御通夜をかねてスカンロン葬儀社に於て葛原千秋牧師司式のもとに執行いたしました際は、生前辱知の方々が御会葬下さった上、お花料、その他の御高配を賜り誠に有難く感謝いたします。

略儀ながらこゝに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十一月二十日
3512 N. Sheffield 60657
喪主　兄　横部　ヨネオ
シアトル　兄　横部　ビル
ルビー
友人一同

要求欄

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八ー六一七〇

中年の日系婦人
元気な老婦人のための住込み家庭ヘルパー
郊外オークパーク市
電話　三八六ー七八八八

盛業中のカクテル。バー付日本食堂売り渡し
さんごレストラン（ジム）
北クラーク街三五七五番
「電話五二八ー一九三〇」又は五三九ー〇六四八」

◎至急求む
コック並びにウエイトレス
富士レストラント
西レーキ街七六
電　三六八ー八五五二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話　六四七ー九七八四

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八ー二五七一

世四味
◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六ー二二七六」

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四ー一三三三

求む
婦人の方に出来るやさしいおしぼりの仕事。
受付…パートタイムでも可
二三〇三西フォスター街
電話　三三四ー七三三五
八七八ー七二六四

◎求む
ウエター又はウエートレス
亀八
電話　六六四ー三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
(電話)五二二ー〇五〇〇

乾杯
ウエイトレス
パスボーイ
ジョージ二神まで
電話　六四〇ー六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話　二六二ー七四三四

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday

新開店
和食専門
蝶々　レストラン

紅葉の美しい季節となりました。
皆様にはいかがおすごしていらっしゃいますか。
このたびニュータウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安な御値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることと存じます。
御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの御来店を心より御待ち申し上げます。

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭　お日本へ
クリスマス・御歳暮用は12月5日までに御用明願います。
お問合はせは、メック・エンタープライズ総
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
JFC Int'l 総代理店



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE



つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St, Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
週日及び土曜日は午前十時より午後六時まで。
開店時間（特別）
日曜 - 正午～5時PM

◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品

◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
すきやき鍋　包丁　調理器一切　中華料理鍋セット等

◎ 趣味
茶の湯　生花用水盤　花器　盆栽鉢　書道用具
囲碁　将棋　マージャン、書籍一切

◎ 日本閒用
日本畳　ござ　障子　三折り衝立　日本簞笥
布団類一切のご注文に応じます

△ また此の度日本製の下駄類が入荷致しました。大，中，小三つのサイズがあります。是非一度ご覧下さい。

◎ 日本書籍，並び 雑誌，レコード
新刊書　ベストセラーズ　書籍　雑誌　レコード
カセット　カートリッジテープ等毎月入荷致しますのでご用命下さい。

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

青雲の鬼

山手樹一郎

「存じています。一人は頭巾をかぶった武士のようだった」

「そうです。連れはやくざ風の奴で、ここに倒れている男と三人、拙者をここまでおびき出して、ふいに切ってかかりました」

「どこからおびき出されたのかな」

「御当地に江戸から中津川主膳さまがまいられているはず、刺客三人はその件に関係のある者です」

東吾はここでぜひ中津川にひっかかりをつけておきたかったし、その方が成りゆきを説明するにも手っとり早いと思った。

「なに中津川さまに――」

供侍はもう一度、中津川の顔色を見る。

「貴殿はなにか松浦どのに関係のある仁か」

中津川がはじめて声をかけてきた。

「はい。仔細あって松浦どのの娘千鳥を同道して今夕御当地に着いた者です」

「ほう。わしは中津川主膳だが、するともう本陣へまいられたのだな」

「まいりました。ここに倒れている若党は、昨夜松浦どのを本陣へたずねた桜井浪右衛門についていた若党ではないかと、思はれる節があります。本陣の番頭に首実検をさせればすぐわかるでしょう」

「お前たちこの死骸をよく見張っていなさい」

中津川は足軽組に命じて、

「早水うじといわれたな ともかくも本陣へまいって、お話をうけたまわろう」

と、てきぱき事を運ぶあたり、やっぱり相当の人物のようである。

翌朝――。

中津川主膳の帰府の行列は、六つ半（六時）に小田原を立つ。主膳は乗馬で、警固の士十人が前後をかため、槍持、挟箱若党などを加えると、十五、六人の人数である。

行列が城下町を離れて小田原海岸へかかろうとするころ、物かげから東吾を先頭に千鳥、拾吉、お袖の四人が街道へならんで、馬上の主膳に鄭重に会釈をして、その行列の最後へ加わった。

まず千鳥とお袖がならんで歩き、しんがりは東吾と拾吉である。

昨夜東吾は中津川といっしょに本陣へ行って、こっちの事情をくわしく説明した。

そこへ若党の首実検に行った本陣の番頭が戻ってきて、たしかに桜井浪右衛門についてきた男のようだということだったので、時を移さず城下町の宿改めを行い、狸狩りを実行したが、これは一匹もそれらしいものは網にかからなかった。

「まあそれが本当だろうなかなかそんなことでしっぽをつかませるような狸共ではないからな」

問屋場役人から報告をうけた中津川は、そういって苦笑していた。

千鳥はすぐに恵比寿屋から迎えられて、中津川にあい、はじめて父の死顔にも対面した。

江戸の指図は、松浦家から人が着くまで喪は伏せておくようにということで、たぶん明日は屋敷の者が着くはずだと中津川は話してくれた。

つまり松浦家の相続人がきまるまで、急病ということにしておけということのだから、公儀の情で松浦の家名は立つことになるのである。が、親戚中が集ってだれを養子にきめたかは、ここからでは知る由もない。

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

金橋
月・火・木・金・日
午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

国際文化交流協会
International Association for Cultural Exchange
I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

日本便り

◎広島県新市町の吉備神社の境内にそびえる樹令千年をこえるといわれる大イチョウの大枝一本が十月十八日夕方幹の付け根から折れてたおれ、惜しまれている。このイチョウは高さ三十メートル枝回り大人十人抱えもあり、「大日本老樹名木」に数えられている。

十一月
廿五日（土）／廿六日（日）＼日本映画フランシスパーカー
十二月
一日（金）加藤成康氏送別会
二日（土）クリスマスセール（定住者会）
二日（土）／三日（日）＼坂田パールクリスマスジューリーショー
日程表

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m. Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集 □クック・バーテンダー □フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理 松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434
十一月二十九日
新開店
銀座
午前十一時半～午後十時
日本食　天プラ　スキ焼　焼肉
電話　二七四－八九三三（六時以後）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本料理 みかど
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Tues-Fri 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Tues-Thur 5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat 5:30 pm - 11:30 pm
Sunday 4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

イラン危機の背景

……孔雀王国の性格と将来……

（一）

イランは一日平均輸出量五〇〇万バーレルに達しるというサウデアラビヤに次ぐ世界第二の石油輸出国である。米国の石油消費には一〇％のイラン原油がまき込まれており、日本と西ヨーロッパ諸国は、それぞれ必要石油量の一四％をイランから輸入し、イズラエルは七〇％、南ア共和国は九〇％の石油を同国にあおいでいる。イランが世界経済に持つ重要性や同国石油労働者のストライキの長期化するのが恐れられた理由は明瞭である。

しかしイランの世界的重要性が石油の生産量や輸出量に限られていないことは、地図を見れば容易に知ることができる。同国は水運される世界石油の三分の二――一日二〇〇〇万バーレル――の息（いき）の根を止め得る位置を占めている。同国の南国境はペルシヤ湾入口のホルムス海峡に接しているが、これはサウデアラビヤ、クワイト、クオターなどの石油が、これを買った西側産業国家に運輸されるタンカーが通過する二マイル巾で水底の深い海峡である。

「西側に敵意を持つ勢力か、ラジカルまたは狂熱的傾向を持つ宗教的政府がイランをコントロールした時は、彼らは海峡閉鎖のオプションを握ることができる。」

とイラク駐在の経験のある外交官は語り、狭い海峡は二、三隻の船を沈めることで簡単に閉鎖され得るだけでなく、沈没させられた船を浮び上らせて水路をクリーアする施設は海峡附近にないので、閉鎖された海峡は少くとも五ケ月間は航行不可能となる、と言った。

イランの世界に持つ政治的重要性は、同国が長い国境線をソ連と同じくし、親ソ的と想像される勢力によるクーデターが成功したアフガニスタンが隣国であるのを知れば更に明になって来る。暖水港を入手するのを欲しるソ連は南下の希望を持つのをかくしていない。だからパラビがコントロールするイランは、ソ連の南下を阻止する防破堤と考えられて来ているのである。一九七三年に彼が「ニュース　ウィーク」記者に語った言葉は、イランに与えられた特殊な役割りや責任を自覚しているのを示している。

「われわれは単に国家的、地域的責任ばかりでなく、世界石油レザーブの六〇％の守護者及び保護者としての世界的役割りを持つ」

本年始め頃から小規模に散発し始めた政府デモが時間を経るにつれて拡大されて石油労働者のストライキにまで発展して全イランが麻痺状態になりかゝった時、社会的安定回復に必要と考える総ての手段をとるのを支持する、と人権尊重論を忘れ去ったかの如き奨励をカーター大統領がシャ（王）モハマド・レザ・パラビに与えたのは、イランがアナーキイ化することが世界の経済と政治に与える影響を恐れたからであろう。

パラビは文民政府を廃して軍部政府を組織して軍の命令に服しない者はその場で射殺せよ、との強硬命令を発しると同時に、過去に誤りがあったのを国民の前に認めるという彼には珍らしい態度をとったのみでなく、誤りは繰り返えされないと約束する「混棒と人参」政策で危機切り抜けに努力している。彼が生涯で面した二度目の大危機である。第一回は一九五三年に共和主義者のモザデグが首相となり、国外逃亡で身の安全をはかった時である。この時は石油国有化を企てたモザデクがCIAの暗躍で倒されたおかげで、彼は救い出されて王位に就いた。それまで英国の独占的コントロール下にあったイラン石油の六〇％が米国の利権下に移り、モザデク反対クーデターを陰謀したCIA幹部がガルフ石油の副社長に迎えられるという「おまけ」のついた事件であった。

今度が第二回目の危機である。第一回危機が米国によって乗り切られたのをパラビは思い出して、CIA活動に抑制が付せられたのをうらめしく思っているかも知れない。ついでに書いておくと、CIAの「ダーティ　ワーク」――汚れ工作と言われる外国政府の干渉――はこの時に始まり、翌年は国務長官フォスター・ダレスと実弟CIA長官アーレン・ダレスの共同陰謀になるグァテマラのアルベンツ政府破壊となり、遂にカストロなど外国指導者の暗殺企画にまで発展したのである。

（R・F）

人類学者
ミード死去

人類学者として世界的名声のあったマーガレット・ミード女史がニューヨークの病院で十五日に死去した。七十六才。一年前から癌に犯されているのを知っていたが研究を続け、遂に十月三日に「休養のため」入院した。

一九〇一年にヒラデルヒヤに生れ、二十六才の時「サモアでの成年期」を発表して広く知られるに至った。それから半世紀間、彼女は遠隔の地の文化を研究し、近代的社会の文化的爆発を予想した。著述に講演に彼女は手広い活動をし、その死は世界の大損失とされたのみでなく、カーター大統領からも深く惜しまれた。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。

シカゴ新報社　四七八―六一七〇

日蓮仏教会主任交代式

此度、日蓮仏教会主任荒川要博上人は引退され、新たに斎藤哲秀上人が就任されます。その交代式を左記の如く執行致しますので、多数御参列下さいます様御願い申し上げます。　合掌

記

一、日時　十二月三日（日）午後一時三十分
一、場所　日蓮仏教会

歓送迎会のため一人七弗、婦人は六弗、当日御納入下さい。また、記念品贈呈のため二弗以上の御寄附をお願い致します。尚を、料理の都合上、御参加下さる方は教会電話　九四四―三四九八　或いは理事長小泉精一氏　電話GR2―〇八九五、まで御連絡下さい。

シカゴ日蓮仏教会

通信販売
CHLORELLA
純正品質保証
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

さんご
レストラント
日本食軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都　日本料理
毎日　正午～午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店　正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五　時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・ハーhour　(年中無休)
Sun-Thur -Noon-11pm
Fri-Sat -Noon-11.30pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Sakuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
芝四味

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

ふるさとは、いま　その1

さんまのにおい、まつたけの香り、栗ごはん——
いま日本は“味覚の秋”

秋といえば、なんといっても「収穫の秋」という言葉が、真っ先に頭に浮かびます。もっともこの「秋」という文字、作物（禾）と、束ねる（火）という意味の文字を合わせてつくったもので“とりいれ”とか“収獲”という意味もあるそうです。

●

さて、この秋一番の収獲は、日本にとってあるいは日本人にとって、長年の懸案だった日中平和友好条約の批准につきましょう。鄧小平中国副首相を日本に迎え、10月23日に無事批准書交換式を終えました。

日中平和友好条約は、いうまでもなく、両国にとって、前の大戦以来長い間続いた不幸な時代に、ピリオドを打つとともに、全方位外交を目指すわが国の新しいアジア外交の礎をなすもの。またその交換式は、新時代を迎えた日中関係を、さらに前進させる、まさに歴史的な式典でした。

天皇、皇后両陛下も、鄧小平副首相を皇居に招き、お会いになりましたが、新中国になってから中国の指導者が、皇居を訪問するのは初めてのこと。歓迎のメーン行事として開かれた天皇ご主催の午さん会も、新しい両国関係を象徴する一瞬でした。

●



こうした国家的な大行事もさることながら天皇陛下のご日常は、ますますお健やか。つい先頃も、学習院の創立100周年を祝う式典に、皇后さま、皇太子ご夫妻、常陸宮ご夫妻とともにご出席になりました。

式典では、学習院大学1年生になられた孫宮の浩宮さまが、音楽部の一員として演奏されましたが、公式の行事の場に天皇ご一家三代が同席されたのは初めてのことです。さらに来年4月には、皇太子さまと美智子さまのご結婚20年、いわゆる“陶婚式”を迎えられるなど、皇室はおめでたい、明るい話題でいっぱいです。

●

秋刀魚——お忘れでしょうか、秋にはかかせぬ“さんま”ですね。秋は「味覚の秋」、「食欲の秋」でもあります。とくに、私たちの食生活と切っても切りはなせないお米は、今年は平年作を7%も上回る1,250万トンと史上空前の大豊作。政府余剰米、食べきれないで余ったお米が600万トンも貯蔵されています。ざっと日本中の人が8ヵ月間も食べられる量なのです。余り過ぎるのも、保管の場所や保管の手数など、ちょっと考えものですが、農家が食べたくてもお米を食べられなかった戦前のことを思うと、夢のような話です。

●

松たけ、しめじ、栗…、どれも秋を代表する味覚です。でも今年は、この夏の異常な高温と水不足で、松たけの出来が悪く、お値段も“宝石並み”に高いそうです。「食欲の秋」といっても、家計をあずかる主婦には、“食べすぎて財布が軽くなっては…”と、ちょっぴり物価が気がかりでした。



もっともご安心ください。日照りで値段の高いものもありましたが、東京都の消費者物価指数ですが、この2、3ヵ月間、いずれも前年の同じ月に比べて、4%台のゆるやかな上昇。先進国の中でも、西独と並んで、わが国は“物価の優等生”なのです。灯油のように輸入される原料や製品は、円高で値段が下がり、これも、物価の安定に大いに貢献しています。石油ショックに続くここ数年間、毎年、毎年激しい物価の高騰に悩まされてきましたが、ようやく沈静化へ向かい、この秋は明るい物価の秋となりそうです。

海外日系人協会をご存知ですか？

海外日系人協会は、在外の皆さま方と母国を結ぶ絆です。1950年に海外日系人連絡事務局として発足、のち、1967年に現在の組織となりました。この協会の目的は、全世界の160万人の「日系人との連絡、相互協力を進めることにより、日本と海外諸国との間の経済、文化交流を促進し、各国間の親善および相互の繁栄に寄与すること」としています。平たくいえば皆さま方の“お世話機関”といえましょう。

〈主な事業内容〉
- ●海外日系人大会の開催（毎年5月東京にて）
- ●在日留学生への援助
- ●「季刊海外日系人」誌発行

財団法人 **海外日系人協会**
〒102東京都千代田区平河町2-7-5砂防会館内TEL03(262)0260
※ご意見、ご質問は、上記にお問合せください。

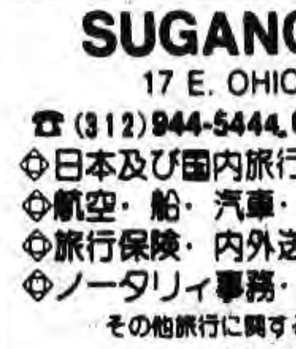
KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料　金
1ケ月— 34ドル　3ケ月—100ドル
6ケ月—195ドル　1ケ年—380ドル
日米時事（サンフランシスコ　日刊）
料　金　6カ月…… 20弗
1カ年…… 39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月 $12.00
1ケ年 $24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◀訪日観光予定日▶
1978
12/19 (Tue.) — 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) — 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) — 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) — 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) — 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) — 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) — 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) — 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) — 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブに
お入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティング
に参加できます。
Dinner meeting at CHINA GARDEN Restaurant on December 8, 1978. Friday 6:30 p.m.
夏、秋冬における訪日旅行

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
（急募）荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
5 West Randolph St., 3rd Floor Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

Zen for The Restless Offered in Japan

TOKYO – Meditation – so wanting in today's society – is still available to some who visit the Zen Buddhist church.

One of the nation's only two headquarters of Zen Buddhism's Soto sect – Eiheiji Temple in Fukui Province on the Japanese Sea Coast – offers people in dire need of peaceful mind and heart just that ... and "whippings."

Worshippers who become restless from sitting on the cold wooden floor are likely to receive many whippings by priests who make their rounds, tapping their shoulders with a light stick.

Visitors to the temple, built by the renowned Priest Dogen in the 13th century, are also encourage to enjoy its numerous priceless treasures, including a painting of the holy man designated as national treasure.

Japan's Wholesale Prices Down 3.7%

Japan's wholesale prices dropped 3.7% in September below those of the same month last year, the steepest decline in 20 years, according to the Bank of Japan. This was the 11th month in a row in which wholesale prices have sunk below those of the previous year. The continuing drop is attributed primarily to the steady decline in import prices, which registered 21.8% down in September below last year.

"JAPANESE CULTURE THROUGH RHYTHYM & MOVEMENT"

A fourth series of free noontime films has been scheduled at J.I.S., beginning November 7 and extending through December 19. The programs start at 12:30 pm every Tuesday as follows:

Nov 28 *Dainichido Bugaku (Court Dance) Torches of Todaiji (Temple)*

Dec 5 *Yuki Marionette Troupe (Awaji Ningyo) Gagaku (Court Music) - Taiheiraku*

Dec 12 *Geinin (Various Artistes)*

Dec 19 *Kabuki, Noh Play (Aoi-no-ue)*

321-9560

"35 Years in Frying Pan" Now in Book Form

"Thirty-Five Years in the Frying Pan" by Bill Hosokawa of Denver, a book with the best of his columns appearing in the JACL weekly Pacific Citizen during that span of time, is now on the bookshelves.

Published by McGraw-Hill, the 284-page volume is priced at $10.95.

One of the best known nisei writers, Hosokawa is the author of "Nisei: the Quiet American," written in 1969 for the JACL which has since sold over 40,000 copies. It has appeared in a Japanese-language edition and recently in paperback is primarily used by college students.

Hosokawa, who has published more than a half-dozen books, including a recent one on the Bonfils family, owners of the Denver Post on which he is the editorial page editor, has just finished re-writing the manuscript of the "Issei Story," the long-delayed JACL project which is to be published next year.

In "From the Frying Pan," Hosokawa has chronicled the thoughts and experiences of Japanese Americans, those of his father and mother, his wife and himself, his children and friends through the relocation and postwar years.

The book is a valuable record of the fears and aspirations of the Japanese in this country, encounters with ignorance and prejudice, the seeking and finding a place in the American sun.

Ex-President Ford to Appear on Japanese TV

Former President Gerald Ford will visit Japan next March to appear on a television program in Osaka, according to the Kansai (western Japan) Telecasting Corporation. He will appear on a 90-minute round table talk, and will also reportedly give lectures in Osaka and Tokyo. A televised interview with Mrs. Betty Ford and her daughter Susan is also being planned.

Although Hosokawa has stated he will support the JACL's evacuation redress campaign since it was adopted at the league's national convention in Salt Lake City last year, he opposed the proposal when first presented.

continued . .

日本映画
JAPANESE CINEMA

JAPANESE CINEMA
Francis W. Parker Auditorium
2247 North Clark Street

山田洋次監督と高倉健の出会いが生んだ最高傑作!

青山雪雄映画
心で味わってほしい、やさしい愛の物語です

幸福の黄色いハンカチ


高倉 健


倍賞千恵子


武田鉄矢


桃井かおり


渥美 清



映画賞独占!

■昭和52年度報知映画賞
●最優秀作品賞 ―幸福の黄色いハンカチ
●最優秀主演男優賞―高倉健
●最優秀新人賞―武田鉄矢

■第15回 ゴールデンアロー大賞 ―高倉健

■優秀映画鑑賞会 ベストテン第一位

■第51回キネマ旬報
●作品賞 幸福の黄色いハンカチ
●監督賞―山田洋次
●脚本賞―山田洋次・朝間義隆
●主演男優賞―高倉 健
●助演男優賞―武田鉄矢
●助演女優賞―桃井かおり
●読者選出第一位 ―幸福の黄色いハンカチ

■第20回ブルーリボン賞
●最優秀作品賞 ―幸福の黄色いハンカチ
●監督賞―山田洋次
●主演男優賞―高倉 健
●助演女優賞―桃井かおり

同時上映
座頭市果し状
Directed by Masayoshi Yasuda
Starring: Shintaro Katsu, Yumiko Nogawa, Kyosuke Machida, and Kayo Mikimoto
Zatoichi enters the domain of a local boss and is asked to be a bodyguard. Zatoichi refuses because he learns that the boss is a cruel man. Henchmen from the group continue to harrass Zatoichi to the point of provoking great anger. Zatoichi lashes out, which climaxes in a final fight.

十一月二十五日(土) 午後七時半
十一月二十六日(日) 午後七時半
フランシスパーカー講堂
クラークとウェブスター街

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい 直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報 配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W. Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シュリー $27.00 $52.00
送料を1ドルプラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC
135 31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3040 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY NOVEMBER 24, 1978

Aoyama Cinema to Feature "Yellow Handkerchief"

Aoyama Cinema will present, this weekend, his most awarded movie "Ko Fuku no Kiiroi Hankachi" based on the story by Peter Hamil. The movie is directed by Yoji Yamada, starring: Ken Takakura, Chieko Baisho, Tetsuya Takeda.

Awards include 1977 Hachi Newspaper Film Award, 15th Golden Arrow Grand Prix, Excellent Films Appreciation Society, 51st Kinema Jupo Awards, 20th Blue Ribbon Award.

1977 Mainichi Newspaper Films Concours: Best Film, Best Direction, Best Screenplay, Best Leading Actor, Best Supporting Actor, Best Supporting Actress, Best Recording.

Dramatic love story with beautiful winter scenery of Hokkaido, a movie you shouldn't miss.

Polish Head of State to Visit Japan

Japan has become a busy host to high foreign leaders. In October, official visitors included Chancellor Helmut Schmidt of West Germany, Vice-Premier Teng-Hsiao-Ping of China and President Jose Lopez Portillo of Mexico. They will shortly be followed by Poland's head of state, Piotr Jaroszewicz, Chairman of the Council of MInisters of his country, who will arrive in Japan on a state visit on November 15.

JAPANESE LOANS TO WORLD BANK BOOSTED

The Bank of Japan has signed an agreement with the World Bank to lend another 30 billion yen to the Bank on October 26, according to the central bank. This will be the third refunding loan extended by Japan, bringing outstanding loans to the World Bank to 410.8 billion yen ($2.16 billion).

SEN. MATSUNAGA NAMED HONORARY AMERICAN FARMER

WASHINGTON, Nov. 14 - Sen. Spark M. Matsunaga, D., Hawaii, was last week awarded the Honorary American Farmer degree, the Future Farmers of America's highest recognition for an adult.

He was honored for his strong support of FFA objectives during his 14 years as congressman and since in the senate where he heads the finance committee's subcommittee on sugar and tourism.

Born in rural Kauai, he has sponsored legislation to improve rural water, sewer treatment, electrification, development of "diversified agriculture." supported the development of Hawaii's macadamia nuts. Kona coffee and feed grain industries.

The senator is now in Hawaii and wired his thanks last Thursday to the FFA convention being held here.

Japan's Women Flocks To Counseling Center

Tokyo - Mrs. Kaoru Kasama heads what is the first public institution of its kind in Japan – the Tokyo Metropolitan Woman's Counseling Center, which opened its door April last year. Its locale in the Shinjuku is kept a secret. A police officer guards its front door at all times.

Accommodating 30 women at a time, who can stay for two weeks, they receive counseling on divorce procedures, finding a new job and moving into new quarters.

More than half of the women are victims of husbands who drink heavily, beat them or their children. Many of the others are trying to get away from spouses who gamble away their family budget or openly flout a relationship with another woman.

Though still small compared to the U.S. or Europe, the divorce rate is rising im Japan. Last year, there were 129,000.

Kasama hopes similar centers will be soon established elsewhere.

–Japan Times

INOKI SAYS HE'LL FIGHT ALI IN JUNE

KARACHI, Pakistan Japanese wrestler Antonio Inoki told a news conference Saturday night that he would fight world heavyweight boxing champion Muhammad Ali next June, either in West Germany or in South Korea. The statement could not be immediately verified.

Inoki said the contract with Ali has already been signed and details for the proposed fight were being worked out.

Replying to a question, Inoki said that he had been assured of $500,000 plus 50 per cent of the income of the worldwide television rights as his share.

Inoki left on Sunday morning for Frankfurt to continue his tour of East and West Germany, Austria, Switzerland, Belgium and Holland.

Japan's Jobless at Record High

Japan's unemployment rate climbed in September to the highest point since the recession of 1959, reaching a level of 2.42%, according to the Prime Minister's Office. If calculated in the same manner as in the United States, this is believed to be the rough equivalent of 7-8% in U.S. terms. The total number of jobless hit 1,250,000, which is 20% higher than in the same month last year.

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside MultipleListing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
月…… 午後7時－9時
稽古日
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話 (312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450
Omar Kaihatsu Agency

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

END UNIT TOWNHOUSE NEAR LAKE. 3 BR - 1½ Baths, Cent Air, Superb Appliances. New Crptg, Full Bsmt. Fenced Garden. No assmt's. 274-2970. Owner.

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

FOR RENT

RAVENSWOOD AREA. Newly renovated & redecorated large studio, 1 & 2 bdrm apts. Laundry facility. Conveneint quiet neighborhood. Rent $150 to $195. Call Mrs. Oda, 561-5686;

2 RM. furn. apt. bright & sunny All utility incl. $115 month. 4606 N. Dover. Call Suzuki 539-2349 561-1575

7-rm Beaut. Furnished Apt.
Approx. 3,000 Sq. Ft. Facing Lake. Avail. Dec. 1 up, to 1½ yrs. Monthly rent $1500. Prestige Bldg.
Mrs. Tobin Wirtz Realty 943-7000

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

5-rms flat for couple. No pets. 5000-N near Broadway. 878-5716

HELP WANTED
Hitachi America wants Japanese speaking sec. read also. Excel benefit. Good starting salary, call Jeff Edelheit 707 Algonquin Rd. Arlington Hgts, 593-7660

LEARN ENGLISH

University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Expd Japanese cook. Beaut. Supper Club Gd location. Day 744-5034 Ask for Mr. Conda

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

HOUSEMAN

Steady. Must be able to do all household dutied and able to drive. Top salary plus use of car. English speaking required. North Shore suburb area. Mr. Rock. 275-3933 or 446-2389.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

I am seeking a bilingual Japanese-English. Duties: Type business correspondence/handle difficult interpretation conversations when necessary. If you are interested in associating yourself with a proven service organization --
Call: Ken Sakai 751-2483
(President)
Samson Associates, Inc.
1200 N. State Parkway
Chicago, Illinois 60610
Lic. Pvt. Empl. Agency

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（水）　一九七八年　十一月二十九日

三〇四一号　（一）

ネオン初報

イラン内政干渉の意持たず
大統領がブレジネフに答える
日曜朝の国務省最高会議

イラン干渉に関するソ連大統領ブレジネフの米国への警告にカーター大統領は直ちに反応した。

十九日の「プラブダ」紙第一面に掲載されたブレジネフ声明は「高度に不穏当」とホワイト ハウスは解釈した。ブレジネフ声明は米国を困惑させ、カーター大統領に理由のない注告を与えるのを目的としていると考えられたからである。ブレジネフ意見の内容はタス通信社によって十八日に明にされたが、これは国務省及びホワイト ハウスの高水準会談に導き、ブレジネフへの正式返答はヴァンス長官によって発表された。しかし声明は大統領を含めてヴァンス、安全保障顧問ブレジンスキイ及び国防長官ブラウンの共同努力による結果であった。

カーター政府声明は米国はイランの国内事情に干渉する意を持たぬのを明にすると同時に、ソ連が同一政策をとるのを要求した。過去二週間、西側諸国の新聞にはイラン干渉の緊急政策がワシントンで研究されているとの報道があり、これがソ連新聞で報じられて来ている。イラン王パレビが国民の反政府運動のプレッシュアで分壊するのを恐れたカーター政府は、パレビ支持の声明を何度も発表したが、パレビのとる対策を支持する声明以外の行動をとるのを拒絶している。

米国もソ連もイラン干渉の意を否認しているので、ヴァンスとブレジネフのやりとりは無意味であると考えられるが、イラン問題で両国が相互に如何に神経過敏となっているかを示したものとして重要であり、とくにヴァンス声明が日曜日に発せられたのが注意されている。

ブレジネフ声明でカーター政府を怒らせたのは「彼らはイラン内政干渉計画を否認しても——米大統領の最近の態度の如く——適当な口実下に干渉する可能性を除外しない保留をつける」と言ったことである。カーター大統領は、ソ連がイランの反政府運動を煽動している証拠はない、と言っているので、この言は彼の感情を害させた。

「カーター大統領が示した如く、他国の内政に干渉する意を持たず、これに反する報道は無根拠である。我々は他国も同じ態度をとるのを期待する。ソ連はイラン内政に干渉せず、その領土保全、主権及び独立を尊敬する、と言ったのに我々は注意する。既に言った如く、我々はシャの国内安定回復の努力を固く支持し、問題を解決し得るのに信頼を持つ」とヴァンス声明は言った。

カーター政策を産業国家支持
経済退潮の危険はあるが

米国の経済的成長が抑制され、一九七九年に経済退潮の生じる危険があるに拘らず、経済協調開発機構（OECD）はカーター政府の発表したインフレ抑制、ドル支持政策支持に決した。

パリイの同機構経済政策委の二日間会談に参加した経済顧問会議長チャルス・シュルツは、カーター政府の行動は「総てから歓迎された」と言いOECDの首席経済家ジョン・フェイはこの解釈を支持した。

カーター大統領はドルを支持し、インフレを抑制するため利子率を高め外国市場でドル支持に強硬に干渉する政策を十一月一日に発表した。この決定は一九七九年に経済成長をよろめかせる、と一部経済家から批判されたが、ドルは外国市場で回復し、ストックも歴史的進出を示し、ドウジョンズの産業平均は平均三五%躍進した。

OECDが大統領のイニシェチブを協力に支持したことは、これより先きに大統領が発表した物価賃銀の自発的抑制に、労働及び産業家の協力を得る政府の努力にとって重要である。米国のインフレ抑制が世界経済の安定に危機的重要性を持つとヨーロッパ諸国は考えている。経済退潮の新憂慮はOECD集会で表現されたに拘らず、カーター政策支持に決した。ドルの継続的低落が通貨危機となって世界通商を撹乱する可能性に関する恐怖は、カーター大統領周辺より西欧諸国間に強的成長が一九七九年も維持されるか否かは疑問であるのをOECDは認めたが、成長がよろめいた時の緊急対策についての討議はなかった。米国の経済退潮は欧州諸国に否定的影響を持つので、OECDがこの楽天的態度をとったのは、カーター政策にとって重要である。

OECDは西側二十四産業国家と日本から構成されている。

外国語と将来の就職

将来の就職の機会は外国語の習得が助けることが少くないのは次の事実が示している、と経済家は指摘した。

◎一九六〇年から七〇年までに外国に就職した者は四〇%増を示し、六人の米国人中の一人は外国通商に雇われている。

◎米国の五〇〇トップ会社の多くは利潤の五〇%以上を外国から得ている。

◎多くの米国人は外国会社の「現地職員」として働いている。外国会社は三〇〇億ドル以上の直接ビジネス投資を米国に持ち、現地職員を必要としている。西独フォルクワーゲンのペンシルバニヤ三億ドル投資、ホンダのオハイオ工作などとくに著しい。

◎一九七三年以来、米国の一〇〇トップ会社の首席責任者となった者の四三%は外国勤務の経験を持つ。

外国語に流暢であることは、大学卒業証書より重要なこともあるそうである。

チベット人を中国釈放

中国支配への反乱に参加して十九年間獄中にあったチベット人二十四人を中国は釈放した。

自由の身となったチベット人は新しい洋服、スーツケースなどの他に六十二ドルの小使銭を与えられた。彼らの釈放に当り、チベット革命委員会の副議長チェン・パオは外国に亡命したチベット人は外国人の情で生きる代りに帰国して母国の社会主義建設に参加せよ、と訴えた。

ソニイ値上げ発表

ソニイは一月一日発効カラーTVの三・八%ー一五ドルから三〇ドル——値上げを発表した。円高が値上げの原因であるのを会社は明にし、ブラックーホワイトTVの五・二%を始め他製品の値上げを明にした。

同社は本年夏に二・三%値上げをしたが、一月に新値上げが必要であるのを、その時から明にしていた。

二十四セント切手に一〇万ドル

二四セントの航空郵便切手に一〇万ドルを払った人があった。

問題の切手は印刷の間違いで、カーチスージェニイのプロペラ機が反対になっていたもので、二十日のニューヨーク競売でボストンのデーラーが買った。今日までの米国切手の高値レコードは一九七七年五月のベンジャミン・フランクリン切手の九万ドル。

米国人はワインが好き

農務省新調査によると米国人は年間平均七クォートのワインを飲むが、これは一九六〇年代初頭から倍加したのを意味する。

同報告は更に米国人は四クォートのオレンジジュース、一三二クォートのミルクを飲む、と発表した。米国人が飲むワインは主として加州製で、八〇%を占めているそうである。

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly every last week of the calendar month
Subscription Rates
One Year
Half Year
Single Copy

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ拠点として
情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

日本への信頼高まるが
輸入制限論も激増

外務省は十三日、米国人の対日観をさぐるため一般（18才以上の男女約千五百人）と有識者（政治家、学者など五千人）の二層に分けて実施した「対日世論調査」の結果を発表した。それによると、まず「日本は信頼できる友邦か」に「イエス」と答えたものは、前回（52年3月）調査時より7％増えて53％の高率に達した。5割を超えたのは35年調査以来初めて。逆に「信頼できない」とする者は前回より5％減の23％で、これも開始以来の低率。外務省は「米国民の間に日本との協力関係を重視するとの認識がますます定着した」と分析している。一方、安全保障問題でも「日米安保条約は極東の平和と安定に貢献しているか」に、「イエス」とするのは85％（前回82％）。また同条約が「米国自身の安全保障」にとって「有益」と考える者も82％（前回80％）を占め、日米安保体制に対する評価は定着したといえそう。しかし、日本は自らの軍事力を「増強すべき」が54％と過半数を超え、「すべきでない」の32％を大きく上回っている。一方、経済関係では、「日本が世界有数の経済大国に成長した」ことは米国にとり「有益」と考える者が前回より10％急減し69％、逆に「脅威」と答えた者は12％から21％に増加。また「対日輸入規制」を求めた者は前回の16％から27％に急増した。外務省では「対日輸入制限を求める者の急増したのは、一般米国民が昨年末の日米貿易不均衡問題を強く意識した結果」とみて、日米農産物交渉など今後の経済関係に慎重な配慮を払っていく方針だ。

国際電話料金を引き下げ

今月十六日から米国から海外諸国向けの国際電話料金が平均十五％、場合によっては二十六％という大幅な引き下げが行われている。

インフレ時代に逆行するこの料金引き下げは、一九七六年通信衛星を運営しているサテライト・コーポレーションが衛星中継回線費用を値下げしたことによるもの。

FCC（連邦地信委）はATT（米電話電信会社）に回線使用料値下げによる電話料金引き下げを勧告していたが、ATTはこの程やっと実現する運びになったもの。

引き下げは二方式に分れ永久引き下げ総額が二億三千五百万ドル（一五％相当）一年間の一時引き下げが一億四千万ドルとなっている。

これにより例えば日本への平日夜間ステーション・ツー・ステーション通話（番号通話）が六分間現行十三ドル五十セントが十ドルに、日曜現行三分間六ドル七十五セントが四ドル九十七セントに二六％という大幅引き下げとなる。

この引き下げ率は他の外国諸国にも準用される

日本の八方美人外交に反省の時

〔ロンドン発〕日英外相定期協議に出席するため当地を訪れた園田外相は十日夜、日本が国連安保理非常任理事国の選出投票でバングラデシュに敗れたことについて、「これは日本がこれまで八方美人的外交を続けていたことに対する世界各国の採点であると受けとめている」と述べた。

シカゴ日本商工会議所会頭
加藤成康御夫妻送別会開催

今般永年シカゴ日系人並に在住邦人のために多大な貢献をされた御夫妻のため、送別の宴を左記の通り開催致しますので、奮って御参加下さい。

期日　十二月一日（金）午後七時
場所　歌舞伎レストラン　東オンタリオ街一〇一番
会費　十五弗
申込先　内本　忠（二七五―六六六〇）
菅野　武雄（九四四―五四四四）
杉本幸八郎（四七八―六一七〇）

主催　シカゴ日系人会並に有志主催

坂田パール

クリスマス・ジューリー・ショーの御案内

日頃御愛顧戴いております坂田パールでは恒例のクリスマス・ジューリー・ショーを左記の通り開催致します。
当日はクリスマスの贈物として最適な各種宝石類を多数取揃え特別市価の半額で販売致しますので皆様お誘い合わせの上是非御来場下さい。

日時　十二月二日(土)午前十時―午後五時
十二月三日(日)午前十一時―午後四時
場所　シカゴ市　東ワシントン通り五五番
ピッツフィールド・ビルディング四階四二九号
坂田パール・ショールーム

坂田パール　カンパニー　U・S・A　リミテッド
取締役社長　坂田光夫

東京展望台

安曇穂明（あずみすいめい）

日本はいま、急激な円高旋風の影響を受けて、すべての輸出産業はピンチに追い込まれている。

つまりこれは、世界貿易の不均衡是正の一環としての苦境の過渡期時代ということになるようだ。

そこで日本は、この日本経済是正の過渡期を乗り切るために、今度の国会で新たに二兆五千億円という補正予算を通して七％景気の達成をはかり[illegible]内需を拡大して輸入物資の購売力もつけようとしている。

だが、ここにも容易ならぬ困難が待ち構えている。それは、円高による輸入物資の増加と、国内産業とを、どう調和して行くかという、難問題に直面する。これは利害問題が全く正反対であるだけに、その調和は容易ではない。

いま、日本製のものはなんでも高く、[illegible]輸入物資[illegible]筈である。ところが、この安い筈の輸入物資が、一向に安くはない。ここには莫大な貿易差益があるのだが、それが一体どう処分されているのか。これが一向に表には出てこないのである。

しかし、さすがに石油や、電力、ギャスなどの差益は何千億円という巨額にのぼり、国民はこの不労所得を国民に還元しないのは許せないという声が高まり、政府もついに環元するようにきまったようだが、今のところいくら還元するかということはきまってはいないので、これが各政党間で[illegible]るようだが、問題はこの差益額が企業側と、政府側と、各政党との発表に大変な相違があることである。

今のところ政府発表によると、一世帯当り約二百円程度になるようだがこれで野党が承知するかどうか。

もっとも政府の提案では、差益の国民えの環元を三つに分けて、一つは直接国民に環元するものと、一つは今年も明年も従来の料金の値上げをせず、これを据えおき、もう一つは、残る差益を別途に積立てて、将来の電[illegible]提供し、差益を国民に環元しようとするものとである。

航空事故
二百人死去

回教の聖地メッカに参詣した二四六人のモスレム信徒を乗せたジェット機が、激しい雷雨の中でスリランカのコロンボ空港に着陸せんとして、ココナッツの樹に衝突して機体は分裂して二〇〇人の犠牲者を出した。同機はインドネシヤのジャバに信徒を連れ帰る途中であった。

[illegible]世界航空史上最[illegible]事件[illegible]である。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　[illegible]
会長　421-0956
毎月第[illegible]日曜　正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
世話人　岡山[illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

修理専門
T.V.　カセットテープ　ステレオ　カーラジオ
TEL (312) 334-2822
各社製品出張修理致します
見積・配達無料
K & C ELECTRONIC SERVICE
1918 W. MONTROSE
CHICAGO, IL. 60613

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5887

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師　島原　千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　曾光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品在真
同　高橋　俊浄
同　田中　二雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要俸
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい　たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

在米日系人の補償要求
三十億ドルを支払えと
強制収容による損害に対して

△AP電の伝える「在米日系市民連盟が、第二次大戦中の日系人強制収容に対する精神的、物質的補償として、政府は三十億弗支払うべきだとして議会に補償金の支払いを求めた」というニュースを先週末トロントスター紙は解説入りで報じ、これと同じ事実がカナダにもかつて起ったことを認めている。

△解説では「あのいまわしい強制収容の事実はアメリカ合衆国史の大きな汚点であり、絶対に教科書には出てこない事実でもある」と前置きして、日系市民連盟の談話をのせている。

△上田会長「当時のルーズベルト大統領が政令第九〇六六号を以て一日系人を罪過に問うことなくして合法的に監禁する口実ができた―として、十二万人の日系人が身の廻りの品だけ持たされ、追われるようにして家族もろともバリケードの中に閉じ込められた記憶を我々は忘れてはならないと思う。一九四二年から四六年までの長い間です。国家機密を守らんがためという理由一つで……。これは決して単なる金銭上のことではないのです。

そして逃亡を企てたとかバリケードに近寄ったからといって十二人が射たれ八人が亡くなりました。仮りに米中戦争が起きた場合、今度こそ投獄されるのは中国人です。戦争の中でのヒステリー、それは全てを正当化し、一切を可能の中に引きずり込むのです」

△レイモンド岡村「三十億弗といっても決して不当に大きな金額ではないのです。一九七一年、ベトナム戦争の時ワシントンで無実だった千二百名に対し僅か五、六日の投獄で一名当り　万弗の補償金が支払われている例があります。我々は三年もです」

△これに対して同じ日系人の中にも一部反対論があるようだ。例えば早川氏（加州選出上議員）「この強制収容は完全に合理的。そして今更敵意と人種差別に再点火など許されません」

立石氏「パールハーバーで何が起ったか。我々はこれに対して何等かの責任をとりましたか」

△最後にこの報道はサンフランシスコ市の連邦準備銀行の次の談話をのせている。「強制収容から生じた資産損害額は約四億弗。そのうち一九四八年、法によって三千四百五十万弗は補償されているはず」と結んでいる。

日蓮仏教会主任交代式

此度、日蓮仏教会主任荒川要博上人は引退され、新たに斎藤哲秀上人が就任されます。その交代式を左記の如く執行致しますので、多数御参列下さいます様御願い申し上げます。　合掌

記

一、日時　十二月三日（日）午後一時三十分
一、場所　日蓮仏教会

歓送迎会のため一人七弗、婦人は六弗、当日御納入下さい。また、記念品贈呈のため二弗以上の御寄附をお願い致します。尚を、料理の都合上、御参加下さる方は教会電話　九四四―三四九八　或いは理事長小泉精一氏　電話GR２―〇八九五、まで御連絡下さい。

シカゴ日蓮仏教会

「紅白」の司会者決まる
森光子―山川アナ

（東京）大みそか恒例のテレビ番組「第二十九回NHK紅白歌合戦」の司会者が十六日、紅組・森光子、白組・山川静夫アナウンサーに決まった。森・山川コンビは初顔合わせ。森は三十七年の第十三回以来十六年ぶり二度目。山川アナは四十九年以来五年連続司会を務める。森は豊富な経験と幅広い人気を買われて過去四回紅組の司会だった佐良直美に代って起用「十六年ぶりなので新人と同じ。ファイトある司会をします」と語った。

なお、紅白出場歌手は二十一日にきまる。

死亡通知並に会葬御礼

ワシントン州タコマ市出身
菅井みち子儀 Michiko Sugai（五四才）

十一月十三日、ハート・アタックのために、自宅に於て永眠いたしました。

葬儀は十六日夜、御通夜をかねてスカンロン葬儀社に於て葛原千秋牧師司式のもとに執行いたしました際は、生前厚知の方々が御会葬下さった上、お花料、その他の御高配を賜り誠に有難く感謝いたします。

略儀ながらこゝに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十一月二十日
3512 N. Sheffield 60657
喪主　兄　横部　ヨネオ
シャトル　兄　横部　ルビー　ビル
友人一同

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday



新開店
和食専門
蝶々 レストラン

皆様にはいかがおすごしでいらっしゃいますか。このたびエヂタウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安なお値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることゝ存じます。御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの上来店を心よりお待ち申し上げます。

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭・お日本へ
クリスマス・御歳暮用は12月5日までに御用明願います。
お問合はせは、メック・エンタープライズ総
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
JFC Int'l 総代理店

要求欄

盛業中のカクテル・バー付日本食堂売り渡し
さんごレストラン（ジム）北クラーク街三五七五番「電話五二八―一九三〇」又は五三九―〇六四八」

◎至急求む
コック並びにウエイトレス
富士レストラント　西レーキ街七六
電　三六八―八五五二

◎求む
倉庫働き人
ソニーコーポレーション
電話六四七―九七八四

コック・ヘルパー
末広
電話　五二八―二五七一

カクテル・ウエイトレス
パーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四―一三三三

◎求む
カクテル・ウエイトレス
パーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六―一二七六」
世四味

求む
婦人の方に出来るやさしいおしぼりの仕事。
受付…パートタイムでも可
二三〇三西フォスター街
電話　三三四―七三三五
八七八―七一六四

求む
ウエイター又はウエイトレス
亀八
電話　六六四―三六六三

五ケ年経験のあるテープレコーダー・テクニシャンを求む
（電話）五二三―〇五〇〇

求む
ウエイトレス
パスボーイ
ジョージ二神まで
乾杯
電話　六四〇―六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話　二六二―七四三四

求む
フルタイムのクック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二―四四一四

至急求む
バスボーイ
パーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話　六六四―九六六四

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四―〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
主　佐々木満子
年中無休

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米



JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品　人形並びにケース
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
◎ 趣味
娯楽用品一切扱っております
◎ 日本書籍　雑誌ゝ並びレコード　カセット　8トラック
テープ等毎月入荷致しますので御用命下さい
◎ クリスマス・カード　日本カレンダー　年賀状　等入荷致していますので、売り切れないうちにお買いあげ下さい
◎ クリスマス　御歳暮　には何でも揃う当店を御利用下さい
◎ 12月中は日曜日も12時（正午）より午後5時迄開店しています
週日及び土曜日は午前10時より午後6時迄

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

青雲の鬼

山手　樹一郎

「そこで、千鳥どのはどうされるな」

最後に中津川は千鳥の身を心配して、そう聞いてくれた。

「中津川どのは、いつ江戸へ戻られますか」

東吾がたずねると、

「わしの用はもうすんだので、明朝立つつもりだが」

という返事だった。

「できれば、その行列の後へなりと加えていただきたいと思うのですが」

それ以外に、千鳥を安全に江戸へ送って行ける最善の手段はないと思い東吾は独断でそうたのみこんで、承諾を得てしまった。

「あたくし、せめて父の野辺の送りをすませてからと、存じていたのですけれど」

後で千鳥は不平そうな顔をしたが、

「仏事より、あなたの体のほうが大切なのです」

東吾はぴしゃりと一本極めつけて、後の口は聞かせなかった。

「では、せめて今夜はここで通夜をしてまいりたいと存じます」

人の子として、それもいけないとは東吾もいい辛かったが、明日はまた一日中歩かなくてはならない上に、千鳥をここえ一人残して行くのもなんとなく不安だった。

「わしがいっしょにここに残ってあげるわけには行かぬ。やっぱり今夜はお帰りなさい」

「通夜もいけないのでございますか」

「通夜は心でするものです。ここにいなければできないというものではないでしょう」

「それはそうですけれどーーでは戻ります」

まわり中に敵がいると見なければならない千鳥なのだ。さすがに一人で残るのは心細いらしく、しぶしぶいっしょに恵比寿屋へひきあげたが、それっきりすねて口をきかなくなってしまった。

「早水さん、千鳥さんはなにを怒っているんです」

今朝旅籠を立つ時、お袖が心配してそっと聞いていた。

「気にしないがいい。どうせ怒りたいことがさんある不幸を、しょわされている娘なんだから」

「でも、あんまり不きげんにされると、あたしたちなんのためにこんな苦労をしているのか、悲しくなってくるんだもの」

「まあ、江戸までの辛抱なんだから。お袖さんにはとんだ苦労をかけてしまったなあ」

「いいえ、あたしそんな気持でいったんじゃありません。いやだなあ、そんな他人行儀に取られちゃ」

人の好いお袖は、はっとそれで思い返したか、つとめてこだわらずに、今までどおり千鳥の面倒を見てやっていた。

街道は今日もお天気な春日和である。

「旦那、中津川さんは、なかなか立派な人柄ですねえ」

拾吉は今朝初めて中津川を見たのだ。

「うむ、はらも出来ている人物らしい」

「そりゃ御老中の公用人をつとめるお方ですからねえ。こんなことをいっちゃなんだが、あっしは昨夜、よくあっさり旦那にあってくれたと感心していたんでさ」

「こう見えても、わしもただの青二才とは違うからねえ」

テーンエージ　堕胎増加

アトランタにある全国疾病統制センターによると、テーンエージャの堕胎事件は増加傾向を続け、出産は減りつゝある。

最も新しい年である一九七六年度調査は次のことを明にしている。

◎十四才以下の娘の堕胎で報告されたのは一万三二九一件。一九七四年度の一万一六三九件と比して一四%増。

◎十五才から十九才までのグループで一九七六年度の報告された堕胎数は三〇万〇九五六件。一九七四年の二三万七二九四件より殆ど二七%増。

一九七六年度の堕胎の割り合いは、十四才以下では出産一〇〇〇に対して一一一四。十五才から十九才までの間では出産一〇〇〇に対して五三九となっている。

ルキミヤと　原爆テスト

ユタ南部の原爆テスト放射能の流れる道筋及びウラニュム鉱附近には白血病患者が多い、とユタ州衛生官がアトランタの感染性疾病研究所に送った報告書に書かれているのを、ソートレーキ市の新聞が暴露した。同報告書には「政府用のみ、発表禁止」と書かれているそうであるが、政府の健康関係機関でこの報告書をとり上げて問題を追求したものはないらしい。

十一月二十九日

新開店

銀座

午前十一時半ー午後十時

日本食　天ぷら　すき焼　焼肉

電話　二七四ー八九三三

（六時以後）

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434

Under New Management
GOLDEN BRIDGE NIGHT CLUB
1501-03 W. Devon
Tel: 274-1332
Free Parking at IGA

目下人気の有る　ナイトクラブ
韓国の美人歌手の情緒的な日本の歌で一夜を楽しんで下さい

金橋
月・火・木・金・日
午後八時→午前二時
土曜日・午後八時→午前三時
水曜日・閉店

国際文化交流協会
International Association
for Cultural Exchange
I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
会員の為の年間を通しての**お里帰り便、呼び寄せ便**も好評です。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

HAPPI SUSHI
はっぴすし
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・パーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644ー6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビール
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本　みかど　料理
MIKADO
RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588 1730
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人ー百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

新開店
日本料理
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Tues-Fri 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Tues-Thur 5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat 5:30 pm - 11:30 pm
Sunday 4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

感謝祭に憶う

組合教会
牧師　高谷和夫

昭和の初期の日本の農村はまだまだ平和な田園生活だったと思う。私の育った村の秋祭り頃の思い出は楽しいものにみちている。

それこそ朝から宮の森から太鼓の音がきこえてくる。親戚の人々が来る従兄弟たちが来て一緒に遊べる。美味しい御馳走がたくさん作られる。それもみんな取りたての新しいものでの料理である新米、新しい小豆の赤飯、お煮しめにしても、取りたての大根、里芋、こんにゃく等である。

夕方早くから柿や栗や座布団などを持って村中の人々が村芝居を見に集ると言った具合であった。

このような平和な楽しい田舎の思い出がなつかしいのは私が幼なかったからであろうと思う。

あとでだんだん判ってきたのであるが、当時の農家は殆んど小作人で、楽しい収穫の喜びもつかの間、積み上げた新米の俵の大部分を地主の米蔵に納めなければならなかった。貧農の苦しみ、情けなさは、計り知れないものであったろうと思う

家族中が暑い夏中汗を流してやっと収穫の喜びにまでもってきたのに、それをそっくり何の苦労もしなかったものに取り上げられる様なことでは何処に収穫の喜び、感謝があるのであろうか。

諦めきれない思いが多くの日本の小作人のうちにあったろうと思う。

一六二〇年にプリマスに上陸したピュリタンの移民たちはそれこそ汗と血を流して開拓を進めた。

その苦労の結果としての収穫時には心から神に感謝を捧げて喜んだ。

然し彼らもまた或る意味では本国の英国の小作人であった。わづか移民後の二年目にはすでに英国から、プリマス移民に対して千八百ポンドを支払えと要求をしてきている。ピュリタンたちは汗と血で苦労して集積した多くの木材、毛皮等の品物をみすみす本国に納めなければならなかった。

人生は多かれ少かれ自分のまいたもの、育てたものの或る部分を失わなければならないようである。

自然界は美しいが、時に亦残酷である。汗と苦労の実が収穫寸前に嵐におそわれたりする。

又災難とか病気とかで育てた子を失ったり、或いは愛するものを失う。このように人間を越えた力に我々のもっているもの、収穫すべきものを取り去られる。

つづく

航空運賃自由化へ
IATA契約修正案を承認

〔ジュネーブ発〕国際航空運送協会）IATA…世界の航空会社一〇八社で構成）の第三四回年次総会が十三日当地で開幕した。同日の総会では、より競争的な航空運賃を導入する、という米政府の新政策にIATAの運賃を適合できるようにするためのIATA規約修正案を承認した。同修正により、IATA加盟国には、すべての活動に参加できる正式加盟国と、運賃問題を除いた「専門的」問題についてだけ参加できる加盟国の二種類が出来る。また新運賃の導入にあたっては、全会一致の原則を適用する必要がなくなる。

日本便り

◎来日したヤロシエビッチ、ポーランド首相は、十一月十六日福田首相と会談を行い、日本とポーランド間の航空路を開設することで合意した。

風鈴

◎何かにつけて買うのが好きな日本人だが、これは労働奉仕に行こうというツアー。

場所はフイリッピンの坪の公園をつくろうという計画。アイデアと労働を求めているという次第。参加者には公園をつくる楽しみがあるというのだが、六日間で十二万八千八百円。

さてこの日本にアイデアと労力のほかにお金まで出してという人がどのくらいいるかしら？

◎本のデパート、又はブックセンターが九月十八日に階から四階までの売場に現在日本で刊行中の書籍約十八万七千点がズラリ。これに同センターの手持分三十万冊を加えると、約百万冊が同センターに集中。

売場面積は二千四百五十平方メートルで、書店としては出刊物の数、売場面積とも日本一の規模。だが超大型店の都心進出は周辺の一般書店にとって死活の問題が出て、猛反対運動が出たが売場面積五千六百平方メートルから半減させ、週刊誌、マンガ本などは置かないことで、ケリ・・・ケリ。

◎日程表

十二月
一日（金）　加藤成康氏送別会
二日（土）　クリスマスセール（定住者会）
二日（土）／三日（日）＼　坂田パール　クリスマスジューリーショー

菅野観光ニューヨーク

ラスベガス観光団（飛行機）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずとなたも参加出来ます）
団長　内本　忠
ワシントン櫻。ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
ワシントン。ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　二百四十ドル
ワシントンのみ　二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル
ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
夫婦　一八五ドル
子供　七十五ドル
詳細のお問い合わせと、申込みは菅野旅行社へ
電話　九四四ー五四四四
日曜／夜間＼七八四ー八五一七

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎(312)944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

通信販売
CHLORELLA
純正品質保証
健康食品
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

那須門下生
リサイタル会場番号訂正
十二月三日（日）にエヴァンストンのナショナル・カレッジ・オブ・エジュケーション内のワンシュタイン音楽堂の番号はエヴァンストン市シエリダン街二八四〇が正しいので訂正致します。

さんご
レストラント
日本食　軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549　549-3203

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark St.
528-2572, 3
Open 5 pm – 12 pm
Cocktail 5 pm – 2 am
ピアノバーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
寿司　御料理　亀八
開店　正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五　時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
……月曜休業……

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark St.
Tel: 935 – 0474
きよ
ギフト・シャップ
(10:30 am – 9:30 pm)
日本料理・お座敷・バー
hours:　(年中無休)
Sun. - Thur. – Noon - 11 pm
Fri. - Sat. – Noon - 11:30 pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪　花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
芝麻味

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火.水.木-11am～10pm
金.土-11:30am～12am
月　祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

イラン危機の背景

……孔雀王国の性格と将来……

（二）

過去数年間、イラン王パラビは米国のマスコミその他でいろいろに描かれ、語られて来た。一九七四年に雑誌ハーパーは「デモクラシイだ。思想の自由だ。総てはお前たちのものだ。素晴らしいかなデモクラシイ。お前たちのデモクラシイが何処に導くかを、数年以内に知るだろう」と叫ぶパラビを描いた。ところが、彼の言葉を正直に受け取り、「素晴らしいかな」と彼が讃ったデモクラシイがイランをどこに導いたかを調査した全国弁護士ギルドー米国弁護士協会（ＡＢＡ）より少し進歩的な弁護士の団体――の人権調査委員ジョン・ソーンは「最も基本的な人権に対して最も小さな尊敬さえ持たぬ警察国家」と結論した。

しかし、ソーンの意見は数年前のことで、今日では事情は全く変化して来ているらしい。米国の新聞やニュース雑誌を読んでいる限り、その印象をうける。シャ（王）を、後進国イランを二〇世紀国家に導くのに最善の努力をしている進歩的指導者と考えることで、彼らの意見は一致しているからである。「西欧型デモクラシイをイランに創るのを励ますパラビ王」と褒めちぎる通信社があるかと思うと、「石油で富裕となったが、未だ部分的に文盲である国を、中東の最も強力かつ近代的産業国家に発展させんとするシャの動揺なき決意」に焦点を合わせた新聞もある。反政府暴動が生じて軍隊が群衆に発砲したのを報じた「タイム」は、「イランに抱く彼自身の夢から生れた事件に深く傷つけられ……擾騒する人民を静める道を探している」指導者、とパラビを呼んだ。

これらの報導が示すように、米国のマスコミはパラビの人道的転向の誠実さを信じたらしいが、三五〇〇万のイラン国民は説得されたようではなかった。約一年前に全国各地の孤立した地点で自然発生的に生じたらしい小規模のデモは、ほとんどあらゆる社会層を巻き込んだ国民的低抗運動に発展したのがそれを示している。総ての主要都市、中小都市及び村落で生じた反乱は、少からぬ組織的準備を背後に持ち、相互に連絡があるのでないか、と感じさせるようになった。イランのどこかで、人民と軍隊または警察が衝突して犠牲者が出たとのニュースが、米国の新聞に見られない日はほとんどなくなった。

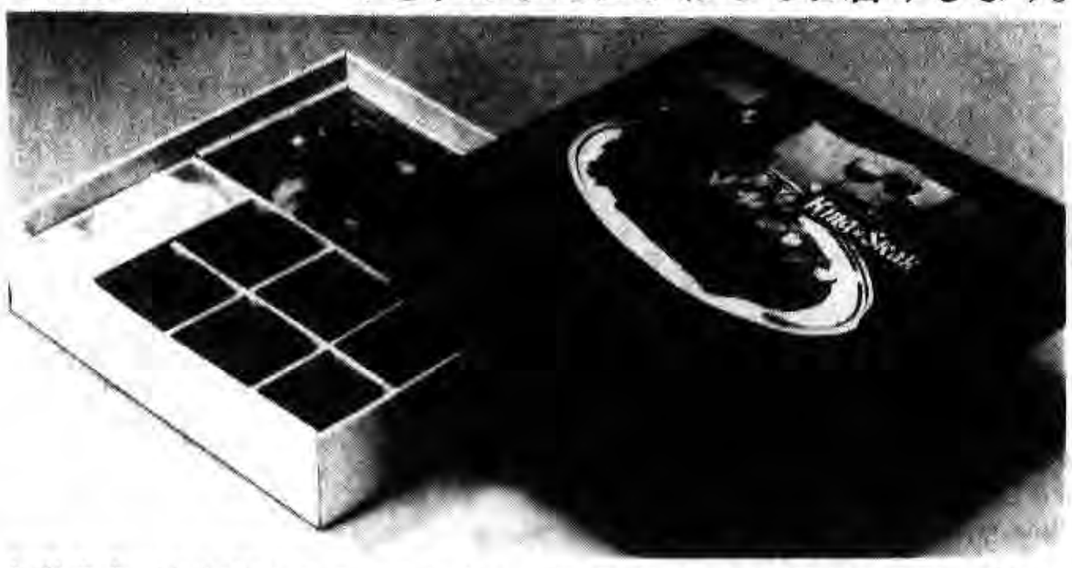
最初の最も重大な事件が八月十六日のイスファハン反乱であるのを、政府も認めている。武装した一団がデモ中の群衆にまぎれ込み、抗議運動鎮圧に急派された軍隊及び警官と火器をまじえた事件である。この時、首都テヘランの一日刊新聞は、タンク、ジープ、自動車など軍用車二〇〇が焼かれた、と報じ、軍隊が阻止しなかったなれば、群衆は全市を破壊したかも知れないとの理由で、軍スポークスマンは軍及び警察による干渉を、ラジオ会見で正当化した。同市及び抗議運動の生じた他の一〇都市に、一九五三年以来初めての戒厳令が布かれたのは、この時である。イスファハン市に派遣された政府の鉾起調査班は、七〇万市民の「ほとんど総てが」反乱に参加した、と報告した。

イラン南部の石油都市アバダンの映画館虐殺事件が生じたのは、この報告書が発見された数日後の八月十九日である。アバダンはこゝの油田国有化を企てたことが、モザデク没落の糸口となったという歴史的意味のある町である。外から錠がおろされ、ギャソリンが流されて放火された映画館内で約四百人が泣き叫びつゝ猛火に包まれて惨死した事件である。世界をショックさせた事件がパラビの近代化政策に反対する狂熱的モスレム伝統派の仕業であると考えることで、世界の世論は一致していた。だが、イラン国内の新聞は、そうした解釈を下そうとしなかった。惨事は反対派弾圧の口実を作るための政府の陰謀であった、との非難が国内に強かったからである。この非難が事実を語っているか否かはわからない。しかし、こうした非難や噂のあったのが重要であるのと、劇場で上映されていたのがパラビ政府をそれとなく批判した映画であったことや、通行人が犠牲者を救助しようとして現場の警官に阻止されたことや、劇場から五ブロック離れた場所にあった消防署員が、準備不十分で、おくれて現場に来たことなどが明となるや、暴動鎮圧のため又もや軍隊やタンクを動員せねばならなかったことは、指摘されておいていいだろう。

（R・F）

アメリカンスタイルの贈物

お世話になった日本の皆様、ご親戚、ご友人の方々へ特選された牛肉ステーキを、あなたにかわってお届けします。



包装内容／化粧箱入ステーキ詰合せ
完全冷凍（ドライアイス付）
重量／ヒレ・ステーキ・ベーコン巻130g 3枚
リブ・ステーキ150g 4枚、モック・ステーキ
ベーコン巻130g 3枚、特製ソース付

価格／39ドル（配達料は別途、地域により異ります。
お申込方法／お近くの日本食料品店又はジャパネラへ。

発売元／
JAPANERA CO., INC.
65 East 55th Street, New York, N.Y. 10022
Tel. (212) 688-9587

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
- 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
- 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
- 観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士 旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
- 日本及び国内旅行手続き一切
- 航空・船・汽車・バスの切符販売
- 旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
- ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切

その他旅行に関する全般的業務

訪日観光予定日

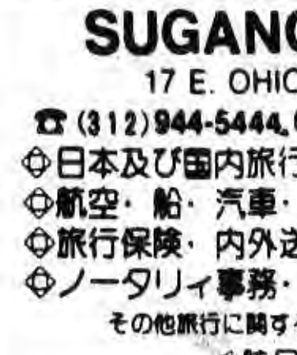
1978		1979	
12/19 (Tue.)	1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.)	6/18 (Mon.)
		6/19 (Mon.)	8/13 (Mon.)
1979		6/24 (Sat.)	7/15 (Sat.)
4/09 (Mon.)	5/07 (Mon.)	6/27 (Wed.)	8/01 (Wed.)
5/15 (Tue.)	6/12 (Tue.)	7/16 (Mon.)	8/20 (Mon.)
		7/23 (Mon.)	8/17 (Fri.)

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
Tel: (312) 236 - 0055
◇シカゴ アジアンクラブにお入りになりませんか
◎ 講演・ディナーミィーティングに参加できます。
Dinner meeting at CHINA GARDEN Restaurant on December 8, 1978. Friday 6:30 p.m.
夏、秋冬における訪日旅行

さくら放送ニュース
AM 一五九〇
毎日曜日
午後二時―二時
十二月三日
文化勲章受章の南部陽一郎 シカゴ大学物理学教授にインタビュー
日系人会々長 内本忠
日本歌曲 大場 治子
責任者 菅野 昭子
電話七八四―八五一七

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月― 34ドル　3ケ月―100ドル
6ケ月―195ドル　1ケ年―380ドル
日米時事（サンフランシスコ 日刊）
料金 6カ月…… 20弗
1カ年…… 39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金 6ケ月 $12.00
1ケ年 $24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

大切な財産
真心こめて

皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越 海運貨物 1850 BRUMMEL DRIVE ELK GROVE VILLAGE, IL 60007 TEL (312) 437-7200
航空貨物 5203 N. ROSE STREET CHICAGO, IL 60656 TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437…7200 梅口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
- ◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
- ◎出国手続・セーリング パーミット入手
- ◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
- ◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認 山田旅行社

Six-Year Old "Kazi" Design Christmas Seal

LOS ANGELES – Kazunori "Kazi" Shinoda is the designer of the 1978 California Christmas Seal.

Kazi was six-years old, a first grader at Horace Mann school in Beverly Hills two years ago, when he drew his conception of the December holiday for christmas Seals.

"The California seal will be one of 54 on each sheet, representing art-work of children from kindergarten to the third grade in each of the states and territories." announced Christine C. Nourse, president of the Lung Assn. of Los Angeles County, the Christmas Seal agency.

"The children were asked to paint their ideas of the holidays in a two-dimensional format." continued Ms. Nourse.

"Finalists were selected by members of the California Art Education assn. and laymen from the community to be used as art work destined for more than 600 million homes across the nation as Christmas Seals."

Little Kazunori's painting was one of several selected by the state judging committee from the entries of hundreds of schools throughout California, and sent to the national office of the American Lung assn. for final selection.

Unfortunately for the Los Angeles art community, Kazi and his parents, Yuko and Mitsunao Shinoda, and his little brother, have moved back to their native Tokyo.

Mrs. Shinoda has been asked to write a report about the L.A. Lung assn. for the Japan Anti-Tuberculosis assn.'s monthly magazine, maintaining the family's interest in promoting healthy lungs.

Kazi's teacher at Horace Mann, Mrs. Loretta Horn, reported when she was notified of the selection of his art work for the California seal that he was considered the "class expert" in art and therefore the class decided his work should be submitted for the project.

This is the third year the art work of children has been used for the design of the Christmas Seals, under the sponsorship of the Lung assn. and the National Art Education assn., and sanctioned by California's state schools' Chief Wilson Riles and the California Art Education assn.

The concept of raising funds to fight lung disease by using Christmas Seals was established in 1904 in Denmark when a Danish postmaster's idea of a Christmas stamp provided enough money to build a children's tuberculosis hospital. Christmas Seals are now used in 45 nations throughout the world.

"35 Years in Frying Pan" Now in Book Form

Money cannot compensate for the "injustice and indignity of the Evacuation," he said and such a move would split the Japanese American community.

In his review of "Frying Pan" Sunday in the San Francisco Chronicle, Stanleigh Arnold wrote: "Reading Hosokawa's new book makes it fairly obvious that he could not have felt otherwise. A calm, intelligent, reasoning man of humor and determination, Hosokawa has no room in his makeup for grudge or vengeance, though he has had reason to hold the one and seek the other."

Arnold adds: "Sad to say, California and 'the California mind' come off very poorly, and so does that figure of enlightenment and liberalism. Earl Warren who, as attorney general of California, was a powerful advocate of Evacuation and, later, an opponent of Japanese American resettlement in this state."

Appropriately, it is through the art submitted by children that other children suffering from lung diseases such as asthma will be able to receive help. Estimates are that approximately10 percent of the children under 17 in Los Angeles have asthma.

Night Call From U.S. To Tokyo: $10-6 Min.

WASHINGTON – The Federal Communications Commission approved a 15 percent rate reduction Tuesday for telephone calls from the United States to foreign countries.

The new rates charged by the American Telephone and Telegraph Co. include both permanent and temporary reductions. AT&T spokesman Pic Wagner said the temporary reduction of 15 percent will vary from call to call under the permanent reduction.

A typical reduction for a six-minute station-to-station night call from the U.S. to Tokyo will be $13.50 to $10.

Three Nations to Tackle Coal Liquifaction Development

The United States, Japanese and West German governments will jointly develop technologu for liquefaction of coal, with a tripartite agreement expected to be signed some time this month, reports the NIHON KEIZAI SHIMBUN. The three nations will construct a large experimental plant in West Virginia by 1983, the first time for the advanced nations to undertake such joint research and development on a national project basis. If it succeeds, it will provide a major new energy source in the 1990s when the world is expected to enter a period of oil shortage. At present, it is planned that the United States will pay 50% of the cost, with Japan and West Germany contributing 25% each.

UAL TO TOKYO FROM SEATTLE

SEATTLE - United Airlines Chairman Edward E. Carlson said Wednesday that United is working with the State Department, Department of Transportation and the Civil Aeronautics Board to get negotiations going again to secure landing rights from the Japanese.

"When landing rights are secured, we're prepared to begin passenger and cargo service promptly," he said. "We're planning daily 747 nonstop service between Seattle and Tokyo and three weekly DC-8 roundtrips between Portland and Tokyo and Osaka."

BTC ATHLETIC CLUB BENEFIT MOVIES 若大将対青大将

Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.

Dec. 2, Sat. - 7:00 P.M.
Dec. 3, Sun. - 6:30 P.M.

' Lord Incognito'
' Young Guy Ace Racer'

Donation: $2.50

Young Guy Ace Rider



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
自動車修理
宮内 俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シェリー $27.00 $52.00
送料をトルマクラスし、お申込みください
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3041 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY NOVEMBER 29, 1978

Mansfield, Togo Troubled by EEC Export Surge to Japan at U.S. Expense

U.S. Ambassador to Japan Mike Mansfield and Japan's Ambassador to the U.S. Fumihiko Togo independently expressed their concern over the fact that European and other nations are rapidly increasing their export sales to Japan, while those of the United States are edging up only slowly by comparison. Mansfield spoke on NBC's "Meet the Press" earlier this week; Togo spoke before the Commonwealth Club of San Francisco.

Mansfield said: "What strikes me as being extremely hard to understand is that in the first six months of this year our imports into Japan increased only 6.2%. The countries of Western Europe, the EC particularly, increased their imports into Japan by 38.2%, and the Communist countries as a whole increased their exports to Japan by 9.7%. They have to overcome the same barriers that we do and if they can do that well, I wonder what is wrong with our own people that they can't overcome the same handicaps that these other people have to."

Togo also expressed his concern that European and some Asian nations are "successfully expanding their shares of the Japanese market at the expense of the United States." He added that "I do not know the answer to this problem, but it is obviously not because the Japanese market is 'closed to imports' or is too difficult or mysterious for foreigners to penetrate."

Referring to an article in the current FOREIGN AFFAIRS which documents this relative deterioration of the U.S. position, Togo said the American share of Japanese imports of capital equipment has declined from 61% to 51.3% since the 1968-70 period, and that of consumer durables has dropped from 19.5% to 27.2%, in a period in which both European and Asian nations were making sizeable gains in expanding their sales in Japan. The American share of Japan's imports of electrical machinery dropped from 73.4% to 51.6% between 1970 and 1977, while the EEC's share rose from 12% to 21.2% and developing Asia's share jumped from 5.4% to 21.9%.

SUMMER FEO FOR YOUTHS

Asian and Pacific Islander American young people interested in 1979 summer jobs with the federal government should begin their job hunting activities now, announced Mark Tejima, Washington Coordinator for the Pacific/Asian Coalition (PAC).

The 1979 summer job announcement, No. 414, is now available at local Civil Service offices throughout the country. The announcement, which lists employment opportunities, qualifications, and application procedures, covers about 10,000 clerical and nonclerical jobs. The pay ranges from $126.07 a week to $180.62 a week. Clerical jobs require a written test while nonclerical jobs require specialized education or experience.

High school and college-aged persons interested in clerical summer jobs should immediately apply to take a required clerical test to be given nationwide in January and February. The final deadline for applications to be submitted is January 12, 1979.

Those interested in non-clerical-jobs--including technical and subprofessional work--must apply directly to the federal agencies where they want to work.

Instructions and deadlines for applying for such employment are contained in announcement No. 414.

Asian American and Paicific Islander youths who wait until spring vacation to begin searching for a summer job with the federal government are likely to be unsuccessful in their efforts, Tajima warned.

Yasuhiko Kida Exhibit at The First Pacific Bank of Chicago

From November 14th to December 29th, The First Pacific Bank will feature an exhibit of woodblock prints by Mr. Yasuhiko Kida.

A graduate of Kyoto National University, Mr. Kida worked for many years as a graphic designer, an influence easily seen in his compositions. The winner of numerous graphic art awards, Mr. Kida was selected by EXPO' 70 and EXPO '75 to illustrate books and advertisements about festivals in Japan.

Mr. Kida's work has been shown in all the major galleries in Osaka, Kyoto and Tokyo. A recent, commissioned work is on display at the Kyoto City Museum. Other examples of his work have appeared in "Annual Illustration in Japan '69, '72, '74, '76'' and GRAPHIS 75 (The International Annual of Poster Art).

All woodblock prints on exhibit will be for sale. Bank hours are from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday thru Thursday, and until 5:30 p.m. Fridays.

S.F. POLICE TO LEARN JAPANESE

San Francisco police officers will be taught how to talk to citizens who don't speak English under a $500,000 grant announced in Washington Thursday by the law enforcement assistance administration.

Japanese, along with Chinese, Tagalog and Spanish, will be taught to the city police under this grant so that they can communicate with citizens who do not speak English.

In addition to providing language training for police officers, LEAA said the program will pay for publication of multi-lingual handbooks for them.

The program will also provide crime prevention pamphelts for distribution in the city's major foreign language communities.

Part of the fund will be used to recruit more applicants from minorities and enhance promotion opportunities among minority police officers.

ANOTHER EAGLE SCOUT FOR TROOP 515

Troop 515 of the Buddhist Temple of Chicago honored its latest Eagle Scout, James Terada at an Eagle Court of Honor on November 17. Jim advanced to the rank of Eagle in the spring of this year, but because of conflicting dates an official Court of Honor could not be held until now.

The Court was attended by Mr. & Mrs. Terada, Rev. Ashikaga, district officials, BTC Scouting Units, parents, and friends, An informa reception followed.

Jim is now serving the Troop in the capacity of assistant scoutmaster.

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
月…… 午後7時－9時
稽古日
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
''OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU''
Member, Northside Multiple Listing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

シカゴ西北郊外の家屋、土地、
アパート等の売買は何でもお気軽に
Kemmerly Real Estate の
Mr. Park へご相談ください
電話(312) 529-4550 (宅) 529-3158

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
OMAR KAIHATSU INSURANCE
1321 West Winnemac
Telephone: 561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

JOIN OUR TEAM
Need dynamic real estate sales person for extremely busy office, Fantastic bonus, unlimited potential. Strictly confidential.
Call M-G-M Miss Prince
675-8900

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

For Sale Restaurant and Bar good location. Sango Restaurant 3575 N. Clark Ste. Tel: 528-1930, 539-0648

END UNIT TOWNHOUSE NEAR LAKE. 3 BR -1½ Baths, Cent Air, Superb Appliances. New Crptg, Full Bsmt. Fenced Garden. No assmt's. 274-2970. Owner.

FOR RENT

2 RM. furn. apt. bright & sunny All utility incl. $115 month 4606 N. Dover. Call Suzuki 539-2349 , 561-1575

7-rm Beaut. Furnished Apt.
Approx. 3,000 Sq. Ft. Facing Lake. Avail. Dec. 1 up to 1½ yrs. Monthly rent $1500. Prestige Bldg.
Mrs. Tobin Wirtz Realty
943-7000

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

5-rms flat for couple. No pets. 5000-N near Broadway. 878-5716

RAVENSWOOD AREA. Newly renovated & redecorated large studio, 1 & 2 bdrm apts. Laundry facility. Conveneint quiet neighborhood. Rent $150 to $195. Call Mrs. Oda, 561-5686;

HELP WANTED

Hitachi America wants Japanese speaking sec. read also. Excel benefit. Good starting salary call Jeff Edelheit 707 Algonquin Rd. Arlington Hgts, 593-7660

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

Expd Japanese cook. Beaut. Supper Club Gd location. Day 744-5034 Ask for Mr. Conda

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

Floor Supervisor in a sheltered workshop. Supervise clients in actual work setting and training them. Should have B.A. in Sociology, Psychology or other related field and some work experience in production preferred. Salary negotiable.
Contact Fred H. Odanaka
Senior Citizens Work Center
JASC
Please call 275-7212

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

MISSING

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七八年　十二月　六日　（水）

三〇四三号　（一）

大平氏の勝利

福田優勢の予想を覆す

大平政権誕生も間近か

（東京）十一月一日告示された自民党初の総裁公選の予備選挙は二十六日で投票を締め切り、二十七日、全国四十七都道府県で開票した結果、大平幹事長が予想以上に善戦して一位を獲得、福田首相は二位にとどまった。



開票結果によると一位は大平幹事長五五万八九一票（得点七四八）、二位福田首相の四七万二五〇八（同六三八）、三位がずっと離れて中曽根総務会長一九万七九五七（同九三）、河本通産相は八万八九一七（同四六）となっている。

後半戦で一位を予想されていた福田氏に肉迫してきたといわれた大平氏の今回の得票状態をみると、北海道、東北、山陰中国、四国、九州などで大きく票を伸ばした上に東京、郡山、岐阜、岡山宮崎などで予想外の得票を重ねている。一方、優勢を伝えられていた福田氏は関東地方で票を伸ばしたものゝ、激戦地長崎徳島、愛媛などでは得点ゼロとなり苦戦となった結局一位を獲得したのは大平氏が二十六府県に達したのに対し、福田氏が十七都道府県という結果となった。

この結果、一、二位を占めた大平、福田両氏の二人三脚で十二月一日、日比谷公会堂で開かれる同党衆参両院議員による本選挙で総裁選出が行われる。見通しとして大平氏が多数の支持を得て新総裁に選出される可能性が大きい。

都市プログラムは縮少される

インフレ斗争の一環として

大統領が都市連盟に警告

センとルイス市で開かれた全米都市連盟年会に出席したカーター大統領は、政府の如何なる部門も神聖ではない、と宣言し、次連邦予算は「きわめてタイト」であり、したがって反インフレ斗争のため各自が抑制せねばならぬ、と言った。

「諸君は予算周期を経験しているので、制限ある資源で無制限な要求に面するのが何を意味するか知っている」カーターは一九八〇会計年度予算欠損を三〇〇億ドルに喰い止めるため一五〇億ドルから二〇〇億ドルの予算カットにコンミットしている。しかし「諸君は予算カットはカットされない、と声明されている」と言い、市関係者を憂慮せしめていた。この演説でカーターは都市プログラムが縮少されることに疑問の余地のないのを明にした。都市指導者がこれを予期していたのは、ロスアンゼルス市長トム・ブラッドレイが大統領に答えた言葉に示された。

「我々は貴下と協力し公平な予算カットを承諾するのを誓っているので、今年は危機的に重要である。」

全米都市連盟は失業者を実質的に増加させる経済的退潮に導かない限り予算カットを含むカーター大統領の反インフレ戦術を支持する、と言い、カーター政府は一九七九年に経済的退潮が来ると信じない、と言う。

大統領はセントルイスからソートレーキ市に飛び、モルモン寺院から「家族ユニティ賞」を受けたのを機会に、近代社会が家族構造を弱め、離婚増加とテーンエージャ自殺の倍加に導いたのを嘆き、家族分裂は政府と納税者の負担を増加させるのを指摘した。

「家族が崩壊する時、政府が行動せねばならぬが、時として誤って行動する。政府の大規模なプログラムは人間の個人性が忘れられ、センセチビティが失われることがある。」

と言って大統領は家庭生活の重要さを強調した。

米国の通商ギャップ拡大

インフレは一〇％で進行

米国の十月国外輸出は十ケ月以来の減少を示し通商ギャップは更に拡大した、と商務省は二十九日に発表した。その前日、米国の現インフレ率は、カーター政府がこれまでに認めたよりも遥かに悪く、一〇％であるのが報道され、この事情に改善が見られるには十ケ月を要する、と言った。

米国の通商欠損は二十九ケ月連続であり、十月欠損は二一億ドルであった。九月の一七億ドル、八月の一六億ドルと比して欠損は遥かに大きかった。米国の十月輸出額は一三〇億ドルであったが、九月比で三・一％減であり、食料品、ケミカルその他の輸出が大はゞに減じた。しかし財務長官ブルーメンソールは産業製品分野の輸出が実質的改良を示しているのを指摘し、通商事情の改善傾向に変化はない、と言った。

十月の輸入額は一五一億ドルで、米国人が外国製カー及びエレクトロニック製品を購入し続けているのを示した。これで本年度の米国通商欠損は昨年の二六五億ドルを越すのが明となった。本年最初十ケ月の欠損は既に二四八億ドルに達した。しかし外国の米製品購入が増加するのと米国の石油輸入が減少するのとで来年は通商赤字を半減させ得るだろう、と政府筋は予想した。十月の石油輸入が一億二五七〇万ドル減であったのが政府の予想を裏づけているが、十月の外国石油消費が三五億ドルであったのは重要である。全通商赤字よりも巨額だからである。

なを商務省報告によると、米国の対日通商十月欠損は八億七一〇〇万ドルで、昨年同月の九億四〇〇〇万ドルより改善された。十月の対日輸出は一二億五〇〇〇万ドルで、輸入は二一億二〇〇〇万ドルであった。日本製自動車、TVセットは相い変らずポピュラーである。

中日通商

レコード契約

広東の通商博で中日両国間に五億三千万ドルの通商契約が調印された、と発表された。日本は二億六千万輸入し、輸出は二億七千万ドルと決定された。

サンフランシスコ市長を

……市庁で射殺……

サンフランシスコ市長ジョージ・モスコネとスーパーバイザーのハーベイ・ミルクは二十七日に市庁舎で射殺され、前スーパーバイザーで旧職復帰を欲したダン・ホワイトが加害者として四十五分後に逮捕され、殺人罪で起訴された。

警察及び市関係者によると、ホワイトは十一月十日にスーパーバイザーを辞任したが、復職を欲してモスコネ市長と会談していた。旧位置に再任命されるのを訴えていたのだと想像される。市長が射殺されたのは午前十一時であったが、彼は十一時半に記者会談でホワイトの後任者としてドン・ホランジイが任命されるのを発表する予定であった。

「ピストルの音を聞いたが、市長の部屋からとは知らなかった」

とモスコネの広報秘書は語った。彼の屍体は会計顧問ノーセンバーグが約束に従って十一時に市長室を訪れたことで発見された。彼は頭と左腕を射たれて死んでいた。

犯行後、ホワイトは裏扉から出て廊下を約百ヤード走ってミルクのオフィスに行き、彼を射殺した。ミルクはホワイトが政治的にあまりに保守的であるのを理由に、その再任に強硬に反対していた。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◦みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◦

「家庭が国家繁栄の基礎だ」

大平幹事長が所信

（東京）自民党の大平幹事長は過日、東京・内幸町の日本記者クラブでの講演の中で、内政の目標の一つとして「家庭基盤の充実政策」を明らかにした。

大平氏がこの「家庭の充実」を今後の重要政策の一つとして取り上げたのは、高度経済成長時代の大都市への人口集中に伴う核家族化の進行、高齢社会の到来は家族関係の崩壊を招いているだけでなく、国家の経済的基礎の基本単位となる「家庭」の体質がもろくなりひいては地域社会の人間関係も「潤いのないもの」になっているーとの問題意識からだ。

大平氏は高度経済成長を「違大な成果」と評価する一方、今後の再正経済成長時代の課題として「生活の量的拡大よりも質的充実を求め、実現すべきだ」と主張、そのための道標に「地方田園都市構想」と「家庭基盤の充実」を挙げた。

田園都市構想については、単に人口二十ー三十万の地方都市を造るということではない、と強調しながら「ゆとりと生きがいのある生活空間を作るため、教育、福祉、財政、税制のすべての政策を目的意識をもって進める」と主張した。

また「家庭基盤の充実策」では「家庭はわれわれのオアシスだ。家庭を善意と献身が満ち満ちたものにしなければならない」と在るべき家庭像を明らかにし㈠家庭が国の一番大事なケルン（核）であり、大事にしなければならない㈡家庭の充実と、落ち付いた生きがいのあるコミュニティが、日本の基礎構造を作るものだーと強調した。

総裁大平その素顔

政治家大平正芳は、池田勇人、田中角栄という二人の元首相との交遊を除いては語れない。池田元首相との交わりは、大蔵省入り省翌年の昭和十二年に始まり、吉田内閣の池田蔵相秘書官から二十七年政界入りした。三十五年、池田内閣の成立で、当選わずか四回の大平氏が官房長官に起用された際、周囲が当然のこととして受け止めたのもこうしたつながりがあったことからである。こゝでは「寛容と忍耐」「低姿勢の政治」を演出し、六〇年安保で騒然とした世相の鎮静化に成功した。

三十九年の池田退陣の時は、幕引き役を務めた。池田ー佐藤（栄作氏）へのバトンタッチ劇で、陰の主役を演じたのが大平氏と、佐藤陣営の参謀だった田中角栄氏。二人の関係は大平氏の政界入り前から存在したが、政界に「大平ー田中ライン」という太いパイプがつながったのは、池田内閣でそれぞれ外相と蔵相に就任した三十七年以来のことである。

大平氏が四十六年、前尾繁三郎氏から旧池田派を引き継いだ時も、田中氏は陰で積極的に支援した。翌四十七年、大平派の全面協力で田中内閣が実現。五十一年七月、ロッキード事件で田中元首相が逮捕された前も「友人として田中君が潔白であることを心から祈っている」と述べ、友情の厚さをみせつけた。

そうは言っても性格は両元首相とは正反対。「猪突猛進型」の田中氏、「試行錯誤型」の池田氏、とは対照的に、大平氏は「拙速より巧遅」、すべてに慎重な現実主義者。「アー、ウー」の口の重さ、生来のはにかみ屋ということもあって、積極性に欠けるという批判が消えない。

むしろ池田、田中氏らは大平氏にとって「反面教師」だったわけで、両氏の欠点を知りつくし、自戒をしながら進むというのが、大平氏の政治哲学を形作っている。だが首相の座につくことになった今、決断力や実行力など、逆に大平氏に求められる部分も多い。

「生活は質素に」

香川県最西端の村に、自作、小作半々の中農の次男に生れた。旧制中学五年の時、父を失い、生活の苦しさを味わいながら育った。旧制高松高商から東京商大（現一橋大）に進んだが、地元篤志家の援助を受ける苦学生だった。

若いころの貧乏生活は現在の生活態度にも大きく影響している。よく横文字（英語）が飛び出すが「シンプル・ライフ・アンド・ハイ・シンキング」（生活は質素に、心は豊かに）もその一つ。趣味には高級さはなく、故郷のたぬきうどんが大好物で、焼きいもやモチには目がない。スポーツはゴルフと相撲見物で、郷里の関係で佐渡ケ嶽部屋の後援を長い間やっている。

世間一般からみれば、政界入り後の人生は順風満帆のように見える。だが、三十九年、最愛の長男正樹氏をベーチェット病で二十六才の若さで失っている。多磨墓地の墓石に自らの手で「パウロミキ大平正樹。父であり友である大平正芳書」と刻んだ。五十一年末に死去した父親代りの一つ違いの兄、数光氏との二人に、晴れの姿を見てもらえないことは心残りであろう。

高松高商在学中に洗礼を受けたクリスチャン。同校卒業直後の一年間、伝道活動に従事したこともある。一橋の学生時代は賀川豊彦、矢内原忠雄氏らに直接師事、志げ夫人も受洗している。

「栄辱は天に問い、進退は命に従う」。大平氏が頼まれてよく揮ごうする言葉だ。自分の置かれている立場を天命として甘受し、妥協に動きやすいところはクリスチャンとしての発想でもあろうこの辺が政治家としての執念が不足していると評されるゆえんでもある。（四頁へ続く）

東京展望台



安曇穂明（あずみすいめい）

円高問題というのは、単に日米間の問題であるばかりでなく、この問題は必然的に、在米日系人にも深刻な影響を及ぼす問題である。そこで私は沿岸各紙にもこの問題に関して寄稿したわけであるが、在米日系人にとって一番影響のあるのは、日本訪問のときのことである。このときには、いやでもドルを円に替えて使わなければならない。

アメリカにいる限り、いくらアメリカが物価高とはいっても、弗は弗として通用している。ところが、一旦日本に来た場合、ドルは忽ちその値打ちをうしない、哀れ極まるドル安となって、しかもその値打ちのあるドルが値打ちのない円に替えられむなしく使用されてしまうのである。

円に値打ちがあるという場合は、ただドルに替えて使う場合のときだけで、日本内地では、円ほど値打ちのない通貨はないのである。それは日本がインフレ的物価高であるからだ。

アメリカで一食十弗位ですむ食事が、日本では四十ドルから五十ドルはかかる。しかもお酒などは抜きの場合である。コーヒーは一ドル二十五仙から二ドル五十仙位、散髪は千五百円から二千五百円位、アメリカで日系人が住んでいるようなハウスを買えば、七、八千万円で、家賃は一カ月千五百ドルから三千五百ドル位はとられる。

牛肉などになると、アメリカで物価の高いといわれるニューヨークで、百グラム七十二仙のものが、日本では五百円から二千円という数字が発表されている。しかも百グラムという分量は、一人前約三分の一の量しかない少ない分量なのである

その他、ギャス、電気器、電話、水代など、アメリカと比較にならないほど日本は高い。

この円高の日本でいまかっての在米日系人で一番深刻な影響を受けているのが、社会保障をあてに、日本で老後を暮している人々であろう。

この人達は一ドル三百六十円時代に帰国した人も随分いる筈だ。

当時仮りに二百ドル貰っていた人は、七万二千円あったのに、今は三万七、八千円しかないことになる。これを思うと胸の痛む思いである。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203



その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4465 N. Albany
478-6308

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーター教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 [illegible]
会長 421-0956
毎月第二日曜 正午
[illegible]
22921 N. Halsted St.
指導者 [illegible]
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

（ハリ）鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
手指鍼の十四気脈治療法
英文書
指圧科 （3カ月修了）
東洋鍼術学院（ハリ）
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660　549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
○ 講演・ディナーミィーティング
Dinner Meeting–Dec 8, 1978
–Feb 9, 1979
Seminar Meeting–Mar 9, 1979
夏、秋冬における訪日旅行
1979
Apr 9–May 7　June 27–Aug 1
May 15–June 12　July 23–Aug 17
June 19–Aug 13　Aug 6–Aug 27
Oct 29–Nov 16　Dec 18–Jan 8
For further information, please call
Tel: (312) 236 - 0055

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口 行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
[illegible]
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 島原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5524

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

新年名刺交換掲載お願い

本社では恒例による新年号紙上名刺交換の募集を始め、お互いの祝賀の交換に併せ、本社の経済的支援をお願いする意味で去る十一月半ば頃、地元日系人、諸団体、またビジネス関係者皆様に掲載御願いを発送いたしました。近年の物価高の上不況を伝えられております際ですので、実は聊か不安に存じておりましたところ、今年も例年以上の多数のお申し込みを受け、一般各位のご協力、ご支援に感謝いたしております。締切りは十二月早々となっておりましたが、十二月十日頃を最終日といたしますので、未だお申し込みない方は、この際大至急お申し込み下さるようお願い申し上げます。掲載料金は個人の場合は昨年同様五ドルでありますが、団体、商店、企業その他に対しては約五%の値上げとなりました。右、ご了承の上書面または電話でお願いいたします。

シカゴ新報社営業部

加藤シカゴ日本商工会議所会頭 大塚シカゴ東京銀行頭取 両氏 日系人会主催送別宴にぎ合う

三井物産シカゴ支店長として、またシカゴ日本商工会議所会頭として約四年近くシカゴに在住された加藤成康氏夫妻と、同じく約四年間シカゴ東京銀行頭取として在任された大塚順次郎氏は、近く前後して離任、帰国し重要地位に栄転が約束されている如くであるが、両氏共シカゴ在任中、地元日系人社会の問題に対し常に協力支援を与えられし多大な貢献、功績に感謝の意を以って、地元日系人会並びに有志主催の惜別送別会を十二月一日（金）午後七時より、歌舞伎レストラントに於て開催された。

当夜は生憎風雪の厳しい夜であったが、地元人の他、日本総領事館、商社関係者諸氏の出席もあり、約四十名近くの多数に及び、相当の賑合いであった。

定刻七時、菅野日系人会幹事の挨拶と司会により開会、先づ司会者による出席者一同の紹介があって後、本社杉本氏による簡単な、両氏の栄転帰国に祝意を表し、併せて両氏の健康を祈って乾杯し、続いて内本日系人会長の送別の辞が陳べられ、次いで南部定住者会専務理事、富広千恵市協支部長諸氏は各々所属団体を代表して、両氏が所属団体のみならずシカゴ日系人社会のため常に協力支援されたことに対し感謝の意を表し、更に栄転に祝意を表して送別の辞としたが、その他の出席者からも個人的な送別の辞が陳べられた。

斯くて大塚頭取、加藤日商会頭より、今日の年末多忙な際、風雪厳しき夜をいとわず出席された諸氏に対し衷心の謝意を表したいと語り、更に在任中各位より寄せられた公私の恩誼、友情に感謝の意を表して語られ、またシカゴ在任中の諸種の感想を洩らされた。加藤夫人もまた婦人としての感想を洩らされたが、シカゴの生活は一生忘れ難い親しみのある人情豊かな土地であると述べられまた在任中定住者会のヴォランティア ウォークに於て、いろいろな生きた仕事を習わせて戴き、愉しいシカゴ生活を送ることができたのを喜んでいると語られた。

加藤会頭は近く一旦帰国し、正月早々に帰米、一月二十日前後帰国、本店の重要地位に就かるゝことが確定されている。

大塚頭取は一月早々に帰国し、数週間後新任地濠洲シドニーにある同地区総支配人の地位に着かれることが確定しているとのことである。

斯くて出席者一同、哀惜の一夜を持って九時頃惜別した。

山梨郷友会 新年宴会

シカゴ山梨郷友会の一九七九年新年宴会は、今年は場所を変へて、一月七日（コモイン・イタリアン・レストラント）に於て開催と決定したが、詳細は改めて広告として本紙に発表することになっている。

子の仇を父が射つ

二人の子供の殺害容疑者が裁判のため鎖につながれて連行されるところを五十七才の父親が射殺した。テキサス州サントニオで生じた事件である。シェリフによると、十五人の囚人が鎖につながれて裁判所の脇扉から入ろうとした時、ホァン・ロドリゲツが群衆の中から飛び出し、ジミイ・ガルザ（三十一）を六発射ち込んで殺した。ガルザは昨年八月十三日に酒場での喧嘩で、ロドリゲツの二人の息子を殺した事件で裁判されるところであった。

ロドリゲツはガルザを射殺すると、その場で火器を投げ捨て自首した。ガルザは生命の危険を感じたので、裁判前もボンドによる自由を要求しなかった。

◎公共の場所や会社でタバコを吸えば罰金という愛煙家にとっては、ショッキングな喫煙権の確立を目指す法律家の会が作られ二十一日発表された。同会は今後嫌煙運動に賛同する国会議員らに働きかけ法案の実現を目指すことにした。

要求欄

募集 コック（見習可）
週給手取250ドル以上
保証 委細面談
New Japan Oriental Cafe
45 W. Division
787-4248

コック・ヘルパー
末広
電話 五二八－二五七一

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
世四味
「電話二六六－一二七六」

本社の要求欄を御利用ください
◎貸したし
キチネット アパート
交通便利 月九五弗
電話四七二－七一五七

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四－一三三二

求む
ウエイター又は
ウエイトレス
亀八
電話 六六四－三六六三

五ケ年経験のある
テープレコーダー・
テクニシャンを求む
（電話）五三二－〇五〇〇

ウエイトレス
パスボーイ
乾杯 ジョージ二神まで
電話 六四〇－六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話 二六二－七四三四

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二－四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街一六六
電話 六六四－九六四三

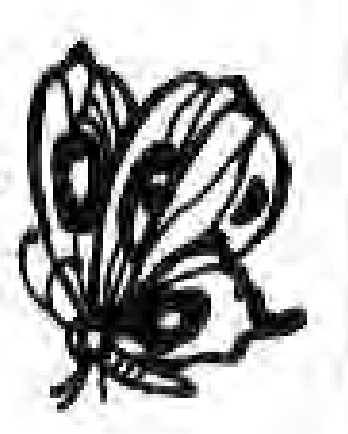
ウエイトレス、コック
なるべく経験の
ある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四－〇六七〇

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります



SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday



新開店
和食専門
蝶々 レストラント
皆様にはいかがおすごしでいらっしゃいますか。このたびニュータウンに和食の店をオープン致しました。味、量、格安なお値段と共に多彩なメニューは必ずや御満足いただけることと存じます。御家族おそろいで、又はお友達お誘い合せの御来店を心よりお待ち申し上げます。

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭 お日本へ
正月の御贈答品をどうぞ
お問合はせは、メック・エンタープライズ
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
JFC Int'l 総代理店

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K 食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木清子
年中無休

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE



JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品 人形並びにケース
◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋
◎ 趣味
娯楽用品一切扱っております
◎ 日本書籍 雑誌、並びレコード カセット 8トラック
テープ等毎月入荷致しますので御用命下さい
◎ クリスマス・カード 日本カレンダー 年賀状 等入荷致
していますので、売り切れないうちにお買いあげ下さい
◎ クリスマス 御歳暮 には何でも揃う当店を御利用下さい
◎ 12月中は日曜日も12時（正午）より午後5時迄開店しています
週日及び土曜日は午前10時より午後6時迄

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

（二頁五段目より続く）

田辺元の「歴史的現実」からヒントを得た、「エターナル・ナウ」という言葉をよく口にする。

政界有数の読書家である。

略歴　明治四十三年三月、香川県三豊郡豊浜町の農家に生れる。苦学しながら三豊中学（現観音寺一高）高松高商、東京商大（現一橋大）へと進む。昭和十一年東京商大卒業と同時に郷土出身の津島寿一蔵相（当時）のすゝめで、大蔵省入り。吉田内閣の池田蔵相秘書官をつとめた。昭和二十七年衆院香川二区から政界に出馬し、初当選。文教委員長、官房長官、外相二回、通産相、蔵相を経て福田政権誕生とともに自民党幹事長に就任。旧池田派を前尾繁三郎氏から引き継ぎ、昭和四十七年の総裁公選では、田中、福田氏に次ぎ三位となった。一橋大から首相が出るのはこれが初めてである。当選十回、六十八才。

風鈴

◎安土桃山時代に千利休が愛したといわれる楽焼の技術が西欧に輸出されて二十年。このほど京都で開かれた世界クラフト会議で、陶芸家ソールナー、Rハッシュ両氏によって、里帰り制作が披露されて京の陶芸家を仰天させた。

楽焼といえば手作りの渋い味が貴ばれた。ところがこの日の焼物は、ガスバーナーを使い、スプレーで上薬を吹きつけ短時間でダイナミックに焼きあげる。こんな技法がRAKUの名で欧米にひろがり、米国の各地の大学では愛好グループまで結成されている現実を聞かされて、楽家十四代楽吉左衛門さん曰く「まるでチョウが鳥に化けたみたいどすな。」

◎生ビールの泡の量はビール党にとっては気になるものという。注文したビールに泡が多くて口のまわりが泡だらけになって損をした気分になる。この泡をめぐって法廷で大論争が繰り広げられた時は昭和十五年、泡が多すぎると客がビヤホールを訴えた。つまり泡を売って儲けるのはけしからん。いや泡のないビールはないとこれが数年かゝった。結局醸造学の権威を法廷に引っぱり出し一五―三〇％なら泡もビールの内とケリ。

「来春二月　ラスベガス観光のお誘い」

シカゴ広島県人会では逐年好評を博して参りましたラスベガス観光団の参加者を本年も左の如く募集いたします。御希望の方は何卒期日迄にお申し込み下さい。

申込〆切日　一月五日
期　日　二月十八日(日)から二十二日(木)迄四泊五日
団　費　一人二百四十弗（二人部屋の場合)(往復航空運賃、ホテル宿泊費、バス代を含む。食費は別)

〔注意〕1. 申込みの際に予約金として五十弗支払いを願います。
2. 一月十五日迄に全額支払いの事。
3. 一月十六日以降取消の際には五十弗支払いの事。
4. 会員外の方は参加費として別に二弗申し受けます。

その他詳細は取扱店の菅野旅行社へお問合せ下さい。

申込先　広島県人会
内本　忠　電二七五―六六六〇番
菅野旅行社　電九四四―五四四四番
シカゴ広島県人会

日本便り

◎東洋の魔女を育てた東京オリンピック当時の女子バレーの監督、参院議員の大松博文氏が十一月廿四日岡山県井京病院で死去した。



大松氏は昭和十六年ニチボーの前身、大日本紡績に入社、同社バレーボールの監督として活躍された。

NEW YEAR'S EVE PARTY
at
THE KAMPAI

シカゴで一番大きなピアノバーを持つカンパイで、新年を迎えてみませんか。

スカッチ　バーバン　ビール等、何でも飲み放題。お好きな飲物を遠慮なくどうぞ。
ステーキ　シュリンプ　チキン等食べ放題
同時に歌のコンテストを行います
自慢の喉を競って下さい
豪華な景品がたくさん用意してあります
十二時にはお客様全員にシャンペーンでカンパイをして頂きます
お一人様　二十五弗　（チップ　其の他　含む）
人数御記入の上チェックを同封して下さい
（お申し込みは　電話　六四〇―六七〇〇へどうぞ）

ザ・カンパイ

Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528 1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話６４４－６５００の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434
十一月二十九日
新開店
銀座
午前十一時半―午後十時
日本食　天ぷら　スキ焼　焼肉
電話　二七四―八九三三
（六時以後）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
△週日は５ｐｍ－１０ｐｍ
△日曜は５ｐｍ－９ｐｍ
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば　うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Sat.　12:00 - 3:00 p.m.
Sun.　closed for lunch
Dinner　4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner　5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N LINCOLN AVE　PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

志乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am
Lunch　Tues-Fri　11:30 am - 2:00 pm
Dinner　Tues-Thur　5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat　5:30 pm - 11:30 pm
Sunday　4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

感謝祭に憶う（二）

組合教会 牧師　高谷和夫

やはり人間は限界をもっているものである。ただ不正の力に取り立てられてゆくことはつらいととである。

自分だけの権利の立場から物事を見るなら、人生の苦労の結果がみすみす取立てられてゆく事に対して、どこに感謝があり、又人生の意味があるのであろうかと思いたくなるのは当然である。

この点に於いて我々人間の真の姿を見てみるなら、それは裸で生れてきた者であり、又凡ての地上のものを置いて、土に帰ってゆくものである。

何一つとして真に自分のものがないのである。人生は神の小作人のようなものである。凡て与えられた環境の中で活き、動き、働いている。この大地、空気、水、植物、何一つとして人間自らが作ったものではない。すでにあるものを使用させて戴いているのである。何にもない裸の人間として生れてきて、これ程豊かに物を与えられていること、それ自身がすでに感謝である。

天地創造の神は地上の地主以上のものである。地上の地主は搾取する。然し神は我々を小作人のように取扱わない。実は神は我々を神の相続人として取り扱おうとしている。別ないいかたをすれば、長男が父親の畑で汗を流して働いているようなものである。

凡て我々のまわりにあるものは父親のものであり、やがては自分のものとなるものである。ここに我々の真の労働の意味もでてくるものである。

我々はこの神と人間の関係を忘れて、唯自分のことのみ、利己的な世界のみに目を注ぎがちである。従って物事が思うようにいかないとか、労苦の報いがないようになると、不平と不満の思いに自分が圧迫されて、感謝などと言う事はとても考えられなくなる。

ここで人間はお祭りをする必要がある。感謝祭をして、もう一度人間が何者であるか、自分の現在の立場にどんな意味があるのか考えてみる必要があると思う。

お祭りとは、社会に、或る団体に、民族に、国家に重大な意味をもった歴史的出来事を忘れないように、決められた時期に想い起こす行事である。

米国の感謝祭は初代の開拓移民たちが、その困難な時代に神によって収穫が与えられたと言うその感謝を国民が忘れないよう、くり返しくり返し毎年行う行事である。

感謝祭が単に米国のことでなく、各個人個人の人生に於いても神から恵みをうけて現在の自分があり、人生の実を結びつつあることに感謝する必要があると思う。

朝から晩まで働き続けている自分に、意味もない空虚さが感じられることもあるのが人生であるが、それは決して空しいものでなく、神の畑で働いているのであり、その果実は取り上げられるものではなく、かえって神に捧げてゆくものである。感謝の出来ない物事に対して、猶も感謝をと言う信仰が必要である。終り

新人は十一組

紅白の顔ぶれ決まる

（東京）大みそか恒例の「第二十九回NHK紅白歌合戦」の出場歌手が二十一日決まり、NHKから発表された。出場歌手は昨年と同じく紅白それぞれ二十四組、初出場は紅組六、白組五の計十一組。最多出場は島倉千代子、フランク永井の二十二回、次いで三波春夫の二十一回。カムバックは研ナオコ一人。

司会は紅組森光子、白組山川静夫アナウンサー。これまでの対戦成績は紅組が十五勝十三敗とリードしている。

今年の「紅白」は今人気絶頂のピンク・レディーが出場を辞退、また美空ひばりは〝紅白卒業宣言〟をするなど出場歌手の顔ぶれが注目されていた。

今年の特色としては、これまでの最高の十一組の新人と、全体としてニューミュージック系の歌手が多く出場している。

紅白両組のメンバーは次の通り（カッコ内の数字は出場回数）

紅組

青江三奈（12）石川さゆり（2）岩崎宏美（4）太田裕美（3）研ナオコ（2）小柳ルミ子（8）サーカス（初）榊原郁恵（初）佐良直美（12）桜田淳子（5）島倉千代子（22）庄野真代（初）水前寺清子（14）芹洋子（初）高田みずえ（初）西川峰子（4）都はるみ（14）森昌子（6）八代亜紀（6）山口百恵（5）由紀さおり（10）和田アキ子（9）渡辺真知子（初）

白組

五木ひろし（8）内山田洋とクールファイブ（7）春日八郎（20）角川博（初）加山雄三（5）狩人（2）北島三郎（16）郷ひろみ（6）西城秀樹（5）さとう宗幸（初）千昌夫（6）新沼謙治（3）野口五郎（7）原田真二（初）平尾昌晃・畑中葉子（初）布施明（12）フランク永井（22）細川たかし（4）三波春夫（21）村田英雄（17）森進一（11）

日本便り

◎南海電気鉄道は、十一月十八日四十五才以上の従業員を対象にした選択定年制を実施した。同社の従業員の平均年令が四十才以上と高いうえ、同業他社に比べ業績内容も悪いため。

さくら放送ニュース

AM 一五九〇
毎日曜日　午後二時—三時

十二月十日
日本の想いで（ジョイス・ラームジ）
歌謡曲　錦織正宗

十二月十七日
対談
「日米貿易摩擦問題」
トピ工業副社長　宮崎久
三和銀行シカゴ支店長　村田和直

責任者　菅野昭子
電話七八四—八五一七

シカゴ日系人会主催新年宴会
河野増登氏　南部陽一郎博士　叙勲祝賀会　御案内

シカゴ日系人社会恒例の新年宴会と、昨年叙勲された河野増登氏、南部陽一郎博士の叙勲祝賀会を左の如く催しますので、大方各位の御参加を賜りたく御案内申し上げます

日時　一九七九年一月十四日（日）午後四時
会場　コモイン・レストラント（五四六　ミルウォーキー街）
会費　十五ドル

▽申込期日△　準備の都合がありますので一月十日までに書面又は電話で左記にお申し込み下さい
◇日系人会事務所（菅野武雄）㊂九四四—六三七〇
◇日系人会会長（内本忠）㊂二七九—六六六〇
◇シカゴ新報社（杉本幸八郎）㊂四七八—六一七〇

通信販売
CHLORELLA
クロレラ
純正品質保証
健康食品
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

朝日ギフト店
年末大セール
クリスタル　陶器　漆器　宝石
浙しい着物が沢山入荷しました
▽開店時間△
月〜土　午前十時—午後八時
日曜　正午—午後四時頃
西デボン街二三三五
☎二七四—六四六六

さんご
レストラント
日本食 軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
528-2572, 3
Open 5 pm – 12 pm
Cocktail 5 pm – 2 am
ピアノ・バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午—二時半　午後五時—十一時
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後五時半—十時
……月曜休業……
寿司 御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark St.
Tel: 935 – 0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10:30 am – 9:30 pm)
日本料理　お座敷・バー
hours:　（年中無休）
Sun. - Thur. – Noon - 11 pm
Fri. - Sat. – Noon - 11:30 pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
胡麻
毎日午前十一時—午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理
一番
鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店—午前十一時〜午後九時半
金土—午前十一時半〜午後十時
月曜休業



Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中山酒家



イラン危機の背景

……孔雀王国の性格と将来……

（四）

反シャ運動のアクチビストとなった学生の多くは、石油高値による収入でペルシャ帝国の再建を夢みるらしいパレビの近代化政策の余恵を受けたアッパー中産階級の子弟なのである。ところが、彼に好意的な米国のマスメデアさえ間接的に認め始めているように、反シャ運動、少くともそのセンチメント、は今やアッパー中産階級そのものを捉え、彼を積極的に支持する勢力は国内に無くなっている。近代の名君主の如く米国で言われているパレビの下でこのような事情が生じた理由はどこにあるのか？

アッパー中産階級がパレビの近代化政策に熱意を持たないのは、きわめてセルフィッシュな動機からであり、学生や智識人はイデオロギイ的見地から彼の専政君主制に反対し、モスレム教ファンダメンタリストは彼の政策は伝統的モスレム文化を破壊するとして反対しているが、労働者や農民の反対は彼らの生活経験から来ている。イデオロギイや宗教の衣裳をまとうた反対運動の背後に、この生活経験から生れた反対があるところに、イランに進行している抵抗運動の秘密があると思われるが、その理由を見出すのは困難でない。

パレビは今世紀が終るまでに、彼の国を西欧産業国家と比肩する近代的国家に作り上げるのを誓っている。十五、六年前まで半封建的経済関係が支配的であった国の近代的国家への作り変えは、最善の条件の下に最善の人材を持っていたとしても困難である。イランにその条件や人材がなかったのが明であったに拘らず、パレビは米政府と多国籍コーポレーションの援助を得て、この巨大なゴール実現に乗り出した。しかし、経済開発プログラムは成功しなかった。成功しなかっただけでなく、却って庶民階級に災害をもたらすことになった。たとえばパレビが「白色革命」――「赤色革命」に反対――という名の下で企てた土地改革が多くの農民を都会に押し出した結果、不熟練労働者の賃銀が生活維持に必要とする最低限以下に切り下げられることになったのが一例である。土地政策の失敗はそれだけでなかった。豊饒な土地がチェス・マンハッタン銀行やドウ・ケミカル会社などの大コーポレーションが所有またはコントロールする農企業（アグリビジネス）会社に委せられたことで、国民の苦難は深刻化させられることになった。多国籍コーポレーションが農業にインテレストを持つのは、国際現物市場で売ることのできる「キャッシュ　クロップ」の生産であって、国内消費用食料品の生産ではない。だからアグリビジネスがイラン農業をコントロールするにつれて、国内消費用食料品の輸入が必要となり、輸入食料品値段の騰貴は、国民の生活水準を必然的に押し下げることになって来る。「中東エコノミスト」という雑誌は、イランは今会計年度食料輸入を更に一〇％増加せねばならぬだろう、と予想しているそうである。だから反パレビ運動が国民運動化した背後には、これらの事実があるのが見落されるなれば、運動が示している頑強さの理由を知ることはできなくなる。

しかしイランの面する基本的問題は、資源の大部分が兵器購入とその維持に費やされているというイランの生産能力の強化や社会悪の緩和に貢献することはなかった。更にパレビが夢みる国の産業化が外国、とくに米国、のテクノロジイと投資と熟練労働者に依存することが指摘されておかねばならぬ。これらの企業はその成功が外国のテクノロジイその他に依存する限り、国際物価機構や市場事情の影響を受けざるを得ないので、外国のインフレ率、市場の変動または通貨危機は、イラン経済の負担としての効果を持つからである。

（R・F）

青雲の鬼

山手　樹一郎

東吾がわらいながら、珍らしく自負してみせる。

「御もっとも、ーー旦那は天に梯子をかける男でげすからね。そこで、その梯子さんにちょいとうかがいやすがね、中津川の旦那は、天草屋のことをどういってるんでげす」

「いや、その話は一言も出なかった」

「だって、松浦の殿さまをやっつけたのは、天草屋の一味だってことは、ちゃんとわかっているんでげしょう」

「はらでは、無論天草屋の仕事とわかっているだろうが、しかし責任のある地位にいる人は、滅多に軽卒な口はきかないものだ」

事実昨夜の中津川は、ただこっちの話を聞いておくというだけで、東吾でさえ物足らなく思ったほど、自分の意見らしいものは口にしようとはしなかった。

「なるほどねえ」

拾吉は考えるようにしながら、

「旦那、あっしは睨んでいることがある・んでずぜ」

と急に声をひそめる。

「睨んでいるとはーー」

「中津川の旦那がわざわざ江戸から小田原くんだりまで松浦の殿さまにあいさつにくる、なにかわけがなくちゃならない、天草屋はその先手を打ったんでさ」

「というと、天草屋をうまく処分しろという、御老中の内意でも持ってきたというのか」

「たぶんねえ」

天下の老中ともあろう者が、そんなに一介の素町人天草屋市蔵を持てあましているのだろうかとなにかふしぎな気がしないでもないが、昨夜のやくざ狸の自信あり気な口ぶりから考えると、それもないとはいえないかも知れぬ。

「つまり表立ってつかまえると、大官のうちにも相当迷惑をする怪我人が出てくる、そんなことがあるのかも知れないな」

「恐い奴でさ、天草屋って男は。まあ、腹わたの中にわく虫のようなもんですね。きたない腹わたを持っている奴は、きっと食いこまれる。その食いこまれている奴が、悪いと承知していながら、みんなで天草屋をかばっているんだから、御老中も骨が折れまさ」

「拾吉うじ、ひょっとすると、わしは道を誤ったかも知れんな」

「あっしのいいたかったのもそれだ。どうしてもこんどねらわれるのは、中津川の旦那ということになりそうですからねえ」

「といって、我々だけで歩いていても、ねらわれることはねらわれる」

「そうですとも、おなじねらわれるんなら、行列の中にいたほうがいい。

――国際文化交流協会――

International Association for Cultural Exchange

I. A. C. E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。

ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。

会員の為の年間を通しての**お里帰り便、呼び寄せ便**も好評です。



565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517

菅野観光ニュース

ラスベガス観光団（飛行機）
期日　二月十八日（日）→二十二日（木）四泊五日
費用　二百四十ドル
主催　広島県人会（会員に限らずどなたも参加出来ます）
団長　内本　忠

ワシントン様。ニューヨーク観光団（飛行機）
期日　ワシントンのみ　四月六日（金）→八日（日）二泊三日
ワシントン。ニューヨーク　四月六日（金）→十日（火）四泊五日
費用　ワシントンのみ　二百四十弗
ワシントン・ニューヨーク　三百二十五ドル

ナイヤガラ観光団（バスの旅）
期日　六月二十九日（金）→七月一日　二泊三日
費用　大人　一〇八ドル
夫婦　一八五ドル
子供　七十五ドル

詳細のお問い合わせと、申込みは
菅野旅行社へ
電話　九四四ー五四四四
日曜／夜間＼七八四ー八五一七

KENNEDY ROOFING CO

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR from UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料　金
1ケ月ー　34ドル　3ケ月ー100ドル
6ケ月ー195ドル　1ケ年ー380ドル
日米時事（サンフランシスコ　日刊）
料　金　6カ月……　20弗
1カ年……　39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社　ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務……

◀訪日観光予定日▶

1978		1979	
12/19 (Tue.)	1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.)	6/18 (Mon.)
		6/19 (Mon.)	8/13 (Mon.)
1979		6/24 (Sat.)	7/15 (Sat.)
4/09 (Mon.)	5/07 (Mon.)	6/27 (Wed.)	8/01 (Wed.)
5/15 (Tue.)	6/12 (Tue.)	7/16 (Mon.)	8/20 (Mon.)
		7/23 (Mon.)	8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

Fuji Worldways Travel, Inc.

2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社

(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730

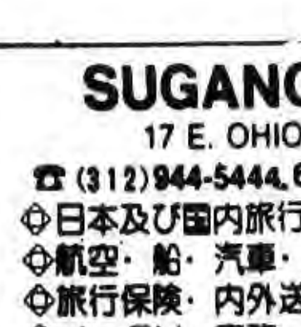
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.

引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200

航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330

「急募」荷造・倉庫要員（連絡　437…7200　櫻口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

. . . Nikkei responding to needs of Issei

Friday, November 17, 1978 / PACIFIC CITIZEN—3

BY SHARON SUZUKI
PC Staff Writer

Retirement and nursing homes geared to accommodate elderly Japanese have sprung up in the last decade, and most of them are filled to capacity with waiting lists a mile long — evidence that they are meeting a big need.

In a nursing home prior to 1969 — when the very first Japanese operated Keiro Nursing Home in Los Angeles opened—an elderly Japanese person would often face an inability to communicate with English-speaking personnel and a diet with food different from the Japanese food he enjoyed. Hardly an ideal situation for an aged person in frail health; in fact, often a miserable, conducive-to-depression situation for Issei.

So the solution seemed to be special homes where Issei, who often speak only Japanese and prefer Japanese foods, would have their special ethnic needs cared for. Nikkei communities (with most often the involvement of religious organizations or community groups) geared up and combined resources to create such homes.

Today there are Japanese nursing and retirement homes sprinkled mostly across the west coast of the United States, and many in the planning stages in communities with large Nikkei populations.

The JACL Reporter, the Seattle chapter's newsletter, has called the Seattle Keiro Nursing Home (which opened September, 1977) a "community conduit for human warmth.

"It is not just a health care facility for the Nikkei elderly," the Reporter said, but "has become a premiere demonstration project whereby all strata of the Nikkei socio-economic scale have come forward to express their warmth and concern for this worthwhile project; e.g. women's groups, the youth, Nikkeijin Kai, Nisei Veterans, Japanese Gardeners Assn., private businesses, church, Boy Scouts and others too numerous to mention.

"In this regard, this project Keiro has done more to bring the Seattle Nikkei community back together than any community venture in recent history," it concluded.

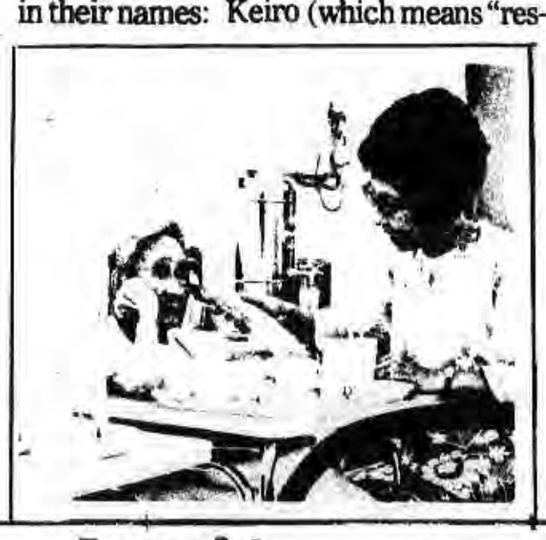
And the Seattle experience seems to have been shared by Nikkei communities in Los Angeles, Denver, San Francisco and other cities. A lot of hard work by different segments of the community was required to make most of the nursing or retirement homes a reality.

Perhaps part of the reason for the enthusiastic support for most of the homes is told in their names: Keiro (which means "respect for the aged") is part of the names of two homes in Los Angeles, besides the Seattle home; "Kimochi" (meaning "feelings") is the name of the San Francisco home now being planned; and "Kokoro Kai" ("kokoro" means "heart") is the name of Seattle Keiro's day health care center.

Taking care of their Issei parents is a very important obligation for most Nisei, schooled to believe in "oyakōko" (filial piety). One Nisei daughter said, "These homes are a project that touches the heartstrings, and is an emotional thing for us."

And the Nikkei have supported these homes for their elderly in many different ways. Seattle's Keiro Gardens was given a spring cleaning by the Japanese Gardeners Assn., and spokesman Mits Takahashi said, "We want to see it grow into a stable and successful facility and our helping with the gardening is our way of showing our support for the great project.

"The garden outside," Takahashi continued, should reflect "the image of what wonderful care is given inside of the facility to the elders."



Glossary for nursing homes

Courtesy of Ed Hiroto, Administrator of Keiro Nursing, Minami Keiro Nursing and Japanese Retirement Homes

Five levels of care:

1—Acute (hospitals).

2—Skilled nursing facility (SNF), called "sniffs" says Hiroto.

3—Intermediate care facility (for elderly no longer needing skilled nursing attention, but not yet able to quality for care-free life of retirement homes where ambulation is required).

4—Congregate living (a facility feeding patients).

5—Totally Independent Living (Residents have kitchens, feed themselves; i.e. Little Tokyo Towers).

Facts About Aging

1. Most older people are isolated from their family and have little contact with their children.	True	False
2. Very few older persons live in institutions (nursing homes, etc.).	True	False
3. The majority of older persons can adequately live on their retirement benefits.	True	False
4. Most older persons will become senile.	True	False
5. As people get older, they lose interest in leisure time activities.	True	False

. . .

ANSWERS

1. FALSE. Although the majority of older persons do experience isolation with the advent of many losses (death of spouse, friends, etc.), it has been observed that most older people have contact with their children about once a week (80%), and some have daily contact (65%).

2. TRUE. The majority of older persons live independently; approximately only 5% are institutionalized. The majority of these 5% who are institutionalized are very near death or are the extremely "old" old.

3. FALSE. Most older people survive on their incomes, but are categorized as living below the poverty level. In 1970, the poverty level for couples was estimated to be $2,328, and $1,852 for an individual. Of 6 million older persons, at least one-half had incomes of $2,000 or less and almost one-third received less than $1,500.

4. FALSE. 3% of those over 65 show signs of senility. Of the very old, there are only 20% who show signs of senility.

5. FALSE. Through certain physical losses, the older person may slow down in his/her activities, but interest will probably remain. Lack of financial resources and transportation are probably the major reasons for decreased activity in old age.

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

Frank's Standard Service
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上御来店にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月曜はパーマ特別値段
火曜
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビービューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ターン 6ターン
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3ターン 6ターン
スキンレス $10.00 $19.00
シコリー $27.00 $52.00
MINATO CREATIONS INC
13531 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S
REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3043 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY DECEMBER 6, 1978

Dec 1979

OHIRA BEATS FUKUDA IN PRIMARY VOTE

Ohira Likely To Be Prime Minister

TOKYO – Secretary General Masayoshi Ohira of the Liberal-Democratic Party appears almost certain to be elected new prime minister of Japan early next month as he beat Prime Minister Takeo Fukuda Monday in a primary election for the party presidency contrary to general expectations.

Fukuda emerged the runner-up.

In the point system primary joined by 1.5 million eligible members and associate members of the party, Ohira garnered 550,891 votes or 748 points out of a total of 1,525, as against Fukuda's 472,503 votes or 698 point.

Ohira will be most likely chosen new president of the ruling party, who will then by automatically elected prime minister by an absolute Liberal-Democratic parliamentary majority, at a party convention Friday.

An extraordianry session of the Diet (parliament) will be called early in December to elect a new prime minister.

The dominant view before the ballot counting among political pundits and analysts was that Fukuda would get the largest chunk of votes, with Ohira trailing closely behind.

LDP executive council chariman Yasuhiro Nakasone obtained 197,957 votes or 93 points and International Trade and Industry Minister Toshio Komoto 88,917 votes or 46 points.

Under the point system, each prefectural federation of the party is given one point for every 1,000 votes. The top two candidates can vie for the presidency at Friday's final election to be joined by 178 LDP members of the bicameral Diet.

CONNECTICUT TRANSIT POST TO DENVER NISEI

WESTPORT, Conn.– Gordon Aoyagi was recently appointed executive director of the Westport Transit District.

Westport, one of several Connecticut cities along the Long Island Sound, is about 130 miles from New York City.

Formerly with the Regional Transportation District in Denver, Aoyagi was assistant manager of transit operations in Boulder, Colorado, prior to accepting the new post.

Nisei Publisher Exposes Boys Town Scandal

OMAHA – A newspaper report critical of the financial affairs of Boys Town was denounced Thursday.

Published in the Sun Newspapers of Omaha Inc., the story questioned the propriety of giving more than $2 million in business to the firm of architect Leo A. Daly while he was on Boys Town's board of directors.

It also reported that three major programs are now in financial trouble and that Boys Town director, the Rev. Robert P. Hupp, may resign or take a leave of absence.

Omaha Archbishop Daniel Sheehan denounced the story as "a downright lie" and "utterly ridiculous." William E. Ramsey, a deputy Boys Town director, said the dealings with Daly were entirely proper.

Responded David Hosokawa, assistant Sun Publisher and editor who wrote the special report along with a staff reporter: "We will stand by our story. We have documentation for what we have written."

Mineta's Heavy Schedules Unable to Make Trip to Guyana

Rep. Norman Y. Mineta, D., San Jose, was among a number of congressmen invited by Rep. Leo J. Ryan, D., San Mateo, to accompany him to Guyana on his ill-fated investigative mission to the Jonestown colony there.

None of the invited congressmen were able to find time to make the trip to visit camp established by Rev. Jim Jones of San Francisco, where 775 died last Saturday in a mass suicide-killing after an attack on Rep. Ryan's party left the congressman and four others dead.

Rep. Mineta and Sen. S.I. Hayakawa were among the 75 members of Congress who attended Rep. Ryan's funeral Wednesday in South San Francisco. Burial was at the National cemetery in San Bruno.

S.F. Mayor Assassinated

SAN FRANCISCO – San Francisco Mayor George Moscone was shot and killed in his office Monday.

Harvey Milk, a member of the board of supervisors, was also shot and killed.

Dianne Feinstein, president of the board, said a suspect was being held. The suspect was indentified as Dan White, who recently resigned as a member of the board.

Tanaka Faction Supports Ohira

TOKYO – The powerful backup of the "Tanaka corps" is believed a decisive factor behind Liberal-Democratic Party Secretary-General Masayoshi Ohira's come-from-behind victory in the primary election of the party presidency, Jiji Press reported.

Political observers here said Monday the faction of former Prime Minister Kakuei Tanaka was conspicuously active in support of Ohira, especially in the last lap of the election campaign, which was kicked off across the country November 1.

Tanaka is now on trial for his alleged role in the Lockheed payoff scandal.

They noted that "the factional dynamics is still at work to a considerable extent," although party presidential election has been broadened to a national basis in hopes of modernizing the long-dominant conservative party.

William Hohri on TV Lillian Hayano on Radio on Dec. 7

William Hohri, a former member of the Board of Directors of the Chicago JACL, will be interviewed on Channel 2's Noonbreak show on December 7. The show, hosted by Bob Wallace and Lee Phillip, will deal with the relocation of the Japanese during World War II.

Mr. Hohri will also be on WBEZ, a member of the National Public Radio Network, between 7:00 and 8:30 that same evening. He will be joined by Lillian Hayano for a discussion on relocation. WBEZ radio is 91.5 FM.

SANEO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

Crown Center Judo, Evanston
1701 MAIN STREET
EVANSTON, ILLINOIS
TEL:328-9400
休日
月…… 午後7時－9時
金…… 午後7時－9時
Please contact:
Mr. Y. Sakai 761-6884
Mr. H. Iwamoto 878-5494
Mr. J. Oishi 764-1041

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside Multiple Listing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
INSURANCE
PERSONAL & BUSINESS
1321 W. Winnemac
Chicago, Illinois 60640
Phone: 312/561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

LEARN ENGLISH

University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

JOIN OUR TEAM

Need dynamic real estate sales person for extremely busy office, Fantastic bonus, unlimited potential. Strictly confidential.

Call M-G-M Miss Prince
675-8900

Kozaki-Metsinger Translation Service

All types of documents -- business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

FOR SALE

END UNIT TOWNHOUSE NEAR LAKE. 3BR -1½ Baths. Cent Air. Superb Appliances. New Crptg. Full Bsmt. Fenced garden. No assmt's. 274-2970. Owner.

FOR RENT

2 RM. furn. apt. bright & sunny All utility incl. $115 month 4606 N. Dover. Call Suzuki 539-2349 , 561-1575

RAVENSWOOD AREA. Newly renovated & redecorated large studio, 1 & 2 bdrm apts. Laundry facility. Conveneint quiet neighborhood. Rent $150 to $195. Call Mrs. Oda, 561-5686;

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

HELP WANTED

Hitachi America wants Japanese speaking sec. read also. Excel benefit. Good starting salary call Jeff Edelheit 707 Algonquin Rd. Arlington Hgts, 593-7660

DROP FORGE INDUSTRY

A leader in the Drop Forge Industry, has following positions available for qualified applicants with Drop Forge experience:

* *Milling Machine Operator*
* *Boring Lathe Operator*
* *Drop Forge Hammer Man*
* *Mechanical Maintenance*
* *Industrial Electricion*

Location convenient to expressway and public transportation. Excellent Company Benefits.

Please call for appointment

Industrial Relations Department
242-1900 or 652-6600
KROPP FORGE DIVISION
ANADITE, INC.
5301 W. Roosevelt Rd.
Chicago, Ill.
(Equal Opportunity Employer M/F)

Bilingual shorthand Sec. to work in N.W. Sub. $12,500 to start plus Excel benefit. Call Paul Mazmanian 263-0470
Variety, Inc.
230 N. Michigan
Company pays fee
Private Empl Agcy

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

ORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十二月　八日　（金）　三〇四四号　（一）

大平新総裁十二月一日選出

党役員・閣僚を全面刷新

首班指名の臨時国会は六日召集

（東京）自民党は十二月一日臨時党大会を開き、第九代総裁に大平正芳幹事長を正式に選出する。首班指名のための臨時国会は六日召集される見通しで、大平氏は同日中に党三役人事、新内閣組閣を終え、一気に「大平新体制」を発足させる意向である。大平氏は各派閥首脳との接触を通じて、挙党一致体制の確立に強い自信を深めており、現閣僚、党役員の全面刷新を断行する構えだ。目下のところ、幹事長には鈴木善幸氏が一段と有力になってきているほか、総務会長には二階堂進氏のほか、金丸信氏が浮上、政調会長は河本氏が有力視されているが、園田直氏を起用する線もある。三役に福田派が起用されない場合には倉石忠雄氏を副総裁に起用、副総裁に有力と見られた西村英一氏は、副総理で入閣する方向が濃厚だ。官房長官には斎藤邦吉氏が有力だが、伊東正義氏の名も浮かんでいる。蔵相には田中派の山下元利氏起用説がある。

イラン反乱をソ連が援助？

カックス系新聞が報道

テヘランの流血衝突続く

イラン反乱にはソ連が直接に関係している、とカーター政府は信じている、とカックス系新聞は報道し

「反乱が成功すれば、おそかれ早かれソ連志向型左翼政府が作られる、とも信じている」

と書いた。

ホワイトハウス広報秘書グラウムは新聞報道に意見発表を避けた。

カックス系新聞によると、パレビ王反対の右翼モスレム教指導者の運動をソ連は財政的に援助している、と米国の諜報筋は信じ、パレビが権力に止り得るチャンスは五〇対五〇であるとカーター大統領に報告した。更に「責任ある位置にある人」は、イランがソ連の影響下に来れば、石油に飢える西側にとって、ナチスが四〇年前に欧州征服に乗り出した時以来の危険となる、とも信じていると同新聞は報導した。しかしパレビ王反対モスレム指導者アヤトラ・ルホラ・コマイニの運動をソ連が如何にして財政的援助をしているかについては同新聞は報道していない。

なをパレビ反対派と軍隊のテヘラン街上の血腥い対決は続けられ、コマイニが宣言した反パレビ「聖戦」の下で、青年は「シヤ打倒」を呼んでデモを展開した。軍隊は首都の十数ケ所で自動銃を群集中に発砲し、二日に五人の死者と約二〇人の負傷者が生じた、と政府ラジオは放送したが、犠牲者は遥かに多かった、と抗議者は主張した。デモ禁止令に違反する者はその場で射殺する、と王国軍隊は発表した。

同じ日に、テヘランの国際ホテルで二人の米新聞記者と英国の一記者が反政府デモ中の外出禁止令を破ったとして軍隊からなぐられた事件が生じた。

世界的信仰の自由を要求

ヨハネ ポール二世の訴え

ローマ法王ヨハネポーロ二世が信教の自由を世界的に訴えたのは、とくに法王の故郷ポーランドの共産党政府に向けられたものだ、とヴァチカン消息は語った。

ポーランドの前クラコフ枢機卿であった法王はセント ペテロ広場に集った約六万の信徒に向い、多くのキャソリック信徒は、その信仰の故に迫害されている、と感情にふるえる声で言った。

「我々の兄弟総てはその信仰を表明するが故に、肉体的ではないが、公民的に死に運命づけられている。彼らは真の信仰、真の正義に忠誠なるが故に迫害されているのだ、と思う。」

法王はある国家または政府を具体的に指摘しなかったが「公民的」と言ったのは、ソ連コントロール下諸国における宗教的困難に言及したものと解釈されている。

「法律を作り、国家を行政し、平和を擁護する者に、十字架上のキリストの堅忍を反省せしめよ。」

ヨハネポール二世はクラコフ枢機卿であった時、教会問題に政府が干渉するのに抵抗したが、政府と対決する手段をとらなかった。ヴァチカン第二公会議が政治に関係したり、政党を支持するのを教会に禁じているのを法王が指摘し、教会の関心は信徒の福祉にあるのを強調したのは、枢機卿時代の政策に変化のないのを示した。

「その信仰の故に、糾弾、差別、苦難、否、死の代価をさえ払わされている者を、我々は忘れてならぬ。彼らの苦難はピラト法廷のキリストの苦難と似ている。」

米政府

大平政権を歓迎

（ワシントン）自民党総裁選の予備選で現職の福田首相が大平氏に敗れたことについて、米政府当局者は「予想外の結果」として一様にショックに近い強い驚きを示している。

米政府筋は、大平政権が誕生しても福田首相との間に政策面では大きな違いがないところから、日本の内閣政策に際立った変化はあるまいと分析している。

米国務省のカーター報道官は二十七日の定例記者会見で、大平次期政権と米政府との間でも引き続き緊密な協力関係が継続されるものと確信しているとの見解を表明した同報道官は選挙の結果については直接論評することは避けながらも、大平氏が日米関係の重要性を強く認めてきていることから、同氏の首相が実現しても「生産的で真心通う関係」が継続されようと述べた。

米政府が日本の内政問題について公式のコメントを発表するのは異例のことで、日本重視の表れであると同時に、大平政権誕生に歓迎の意が含まれている。

「民間大使」

三百人、来春訪米

（ワシントン）米と世界各国の間に「民間大使」を交換し、相互理解と友好を深めようというカーター米大統領の呼びかけで設立された「友情部隊」（議長：ロザリン・カーター大統領夫人）の日本支部が近く正式に発足し、来年春には、日本から第一陣として三〇〇人以上が米国に派遣されることになった。「友情部隊」はジョージア州アトランタに国際本部を置き、昨年三月に設立されたが、日本でも先月、山野学園理事長のマイク山野氏が支部長に決まり、本格的な組織づくりが開始された。それによると「大使」は職業別に選ばれ、九日間の滞在中相手国の同業者の家庭に宿泊するほか、実際に職場を訪れるなどして、相互の理解と友情を深めるよう配慮されている。家庭の主婦にも特別のワクが設けられ、この計画に参加することができる。

中国援助を

キッシンジヤ支持

中国の国防力強化を助けるのは米国の国益である、と前国務長官キッシンジヤは語った。

「中国の独立と独立の外交政策は米国の主要インテレストである」とキッシンジヤは言ったが、如何なる援助を米国は与え得るかを明にしなかった。

しかし米国がしてはならないのは、戦術的目的で中国を利用することである、と彼は言った。

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N Manor St
Chicago IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
行徳の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St.　•　Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522
☎ Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

IMPERFECT INO

敗軍の将は兵を語らず
思わぬ敗北の福田首相



福田首相にとっては思わぬ敗北であり、大平幹事長にとっては予想を越えた勝利であった。

大平氏が首相との対決に踏み切って以来、あらゆる調査は首相が優勢であるのを示し、これが首相に自信を与えていた。たとえば十二日に遊説先きの仙台で記者会見をして「予備選で一、二位に鮮かな差が出た時は、本選にかなりの影響があってしかるべきだ」と首相が言ったのは、予選で大差のついた第二位候補は十二月一日の本選挙を辞退して、信任投票にすべきだ、と言ったもので、そうしなければ何のための予選か意味がなくなる、とも言った。何れも予選勝利に自信を持つ言葉であった。

これに対して大平幹事長は金沢市で激しい反応を示し、予選で鮮かな差が出れば、本選挙が信任投票になることもある、との首相の発言を「政治論と制度論をごっちゃにしたものだ」と批判し、本選挙は二千数百万の支持者によって選出された国会議員が総裁候補を一人にするという、きわめて重大な意味を持つので、今回の制度が期待しているように本選挙を進めて行くべきだ、と言った。

この発言は福田首相は予選に自信を持っが国会議員による本選で弱味のあるのを知り、大平幹事長は予選で負けるかも知れぬが本選挙で勝つとの自信を持っていたのを示している。首相は中曽根派の支持を受けるが、幹事長は元首相田中角栄派と三木派を代表して出馬した河本通産相の支持を受け得ると予想していたと思われる。これに福田首相が日中関係で長く足ぶみをしたことや、経済の福田と言われながら経済問題の解決に失敗したことで、保利衆院議長の「福田離れ」の噂があったことが大平氏に自信を与えていたと思われる。

予選開票は、大平氏が第一位で七四八票で福田首相の六三八票を大きく切り離した。第三位の中曽根総務会長が九三票、河本通産相が四六票という成績であった。この鮮かな予選結果に、福田首相は「敗軍の将は兵を語らず」と本選挙に出馬しないのを声明した。

イリノイ州会の高額増給
インフレ斗争指針に違反

イリノイ、オハイオ両州会及びクック郡コンミッショナーが巨額の増給を決定したのを、カーター政府のインフレ斗争責任者アルフレッド・カーンは大統領の七％賃上げ指針に違反する「沙汰の限り」の行動と呼び、そのロールバックを要求した。

イリノイ州会はトムソン知事のビトウをオーバーライドして四〇％の増給を決定し、クック郡コンミッショナーはダン議長のビトウをオーバーライドして二〇％増給を決した。オハイオ州会は二八・六％の増給を票決したが、ローズ知事は未だ署名していないが、州会は知事のビトウをオーバーライドする勢力関係にある。更にシカゴ市会は今後四年間に市会議員年俸を一万七五〇〇ドルから二万八〇〇〇ドルと六〇％引き上げを考え、市会財政委は既にこれを承認した。

これらの州会、市会及び郡コンミッショナーの決定はカーター大統領の反インフレ努力を意識的に切り離すものとして、カーンは非難した。

「大統領のプログラムは自発的性質なので、増給のロールバック要求の権利を我々は持たぬが、公務員増給がインフレ抑制努力と一致するように調整されるのを勧告する。」

とカーンは言い、世論の援助を求めるのを明にした。カーター政府が州市会に彼らの決定を再考慮せしめるための宣伝戦を開始した徴候が明瞭である。

東京便り
小沢武雄



錦秋日本

今年は夏がめっぽう暑かったせいか、何処もかしこも紅葉が美しい。

毎朝テレビで日本全国各所の紅葉風景を見せているが、日本という国土は、なんと美しいことかと惚れぼれする。

東京も負けずに美しい景色で錦秋の帝都というにふさわしい。

特に今年は銀杏（いちょう）が美しく秋の陽を受けて輝やく黄金色の葉は絶景である。

二十年前に私はアメリカ大陸を一万哩近くかけずりまわったが、秋の米大陸の紅黄葉はみごとだった。特にコロラドからニューメキシコの高原に展開する黄葉紅葉は今も尚目の底に残っている。

だが然しアメリカ大陸の紅葉は壮大ではあるが味が薄い。日本の場合はこまやかな美しさで、色彩の繊細さは、くらぶべきもない。

アメリカの日系人諸氏が母国観光に訪日する場合、春がいいか、それとも秋かとよくきかれるが桜の春はいうまでもなく美しいが、気温からしても天候からしても私は秋を推す。特に今年のような紅葉黄葉の出来栄えのよい年は秋にかぎる。

不況で息づまるような世相の日本だが、この錦秋の日本に生きて、しみじみと国土のありがたさを感じる。

在米日系人のふる里はどこもかしこも言い尽せず書き得ぬ自然の美しさに抱えられている。

山河あり、変らぬ山河そのままに有り。はるかに故国郷土の秋を想い出して下さい。

（十一月二十日）

◎東京浅草と上野の間を走っていた英国製の二階建バス二台が多くのファンに惜しまれ十六日限りで姿を消した。

高さ四・三メートルという高さが車輌基準にひっかゝり、特例期間の延長が都から認められず、ついにエンスト。

このバスは秋川市の遊園地にひきとられ、余生を子供達と送ることになった。

日米関係は良好

（東京）マンスフィールド駐日米大使は、札幌市内で開かれた日米協会と北海道経済団体共催の講演会で演説した。

この中で有事立法など最近の日本国内の防衛論議について「卒直さをもって討議されている状況を歓迎する」と述べるとともに、日中平和友好条約について「アジアの平和と安定と繁栄に寄与する」と、同条約の締結を評価した。

現在とアジア情勢に関し

1 中国は外交政策面で健全なコースを踏み出した

2 ASEANは経済発展を遂げた。

3 韓国は経済、防衛両面で目覚しい進歩をした

4 日本は世界経済の指導者となった

などをあげ、「憂慮する理由はない」との認識を示した。

また日米関係について経済的摩擦に満足な解決の道をみつけ、防衛装備の質的向上を日本が行って、その責任を果たす調達計画に着手した——と述べた。

移民の子が大統領選出馬

一九二五年にキャンザス市のボックスカーの中でメキシコ人移民の子として生れたベンジャミン・ファナンデヅが一九八〇年の共和党大統領候補ノミネーションを求めるのを正式発表した。イリノイのフィル・クレーン下議に次ぐ二人目の共和党候補声明者である。

ラテンアメリカ系市民であるのをファナンデヅは明にし、米国社会制度の基本的価値として機会均等、選択の自由、自由企業、労働倫理をあげた。

同氏は現在はマネージメントのコンサルタントである。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

シカゴ日本人聖公会
聖ピーターース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時

天理教

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会え二世の皆様は
お気軽にご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

本人共済会
433 W. Leland
金本　豊
3-8583

（ハリ）鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
手指鍼の十四気脈治療法
英文書
指圧科　（3カ月修了）
東洋鍼術学院（ハリ）
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660　549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
○ 講演・ディナーミィーティング
Dinner Meeting—Dec 8, 1978
—Feb 9, 1979
Seminar Meeting—Mar 9, 1979
夏、秋冬における訪日旅行
1979
Apr 9—May 7　June 27—Aug 1
May 15—June 12　July 23—Aug 17
June 19—Aug 13　Aug 6—Aug 27
Oct 29—Nov 16　Dec 18—Jan 8
For further information, please call
Tel: (312) 236 – 0055

Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル銀行

ANK OF
ICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の設備
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽にお出かけご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　萩原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　テビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品作真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

Missing

"REMEMBER THE DAY" PUYALLUP REVISITED

PUYALLUP, Wash. Like most people, Francis Nakasone remembers well the day she received her high school diploma. But hers was an unusual graduation–It took place in the mud of a forced relocation camp for Japanese-Americans during World War II.

Mrs. Nakasone was one of about 2,000 Japanese-Americans who gathered at the Puyallup fairgrounds Saturday – the site of "Camp Harmony" in 1942 – to revive the bad memories of those years.

By the Executive Order of President Franklin D. Roosevelt on February 19, 1942, some 123,000 Americans of Japanese ancestry on the West Coast were sent to internment camps and forced to give up their jobs, homes and belongings.

Those participating in the "Day of Remembrance" at Puyallup Saturday heard speakers call for the government to pay $25,000 in reparations to each person who was imprisoned at the camps, for a total of about $3 billion.

Rev. Paul Nagano, minister of the Seattle Japanese Baptist Church, recalled the conditions at Camp Harmony.

"You were corralled in this place like livestock," Nagano told the gathering. "Uprooted from your homes and your jobs without due process of law."

The 1942 evacuation took Mrs. Nakasone out of Broadway high school in Seattle two months before graduation and sent her and her family to the relocation camp, where she and five other members of the class received their diplomas under a muddy grandstand.

"They had three armed guards go with us," Ms. Nakasone said. "Here we were, about a half-dozen 18-year-old girls. Really dangerous."

Dorothy Morasaki, who was one of 11 children of a Seattle dry-cleaning-service operator, said one of her sisters was pregnant at the time and was permitted to stay in Seattle to have her baby.

Her sister gave birth and brought the infant to Puyallup. But since the sister was bound for a different part of the camp to join her husband, the child had to be passed through a barbed-wire fence so the rest of the family could hold it for a few moments.

"This is what I remember," Mrs. Morasaki said. "It was so degrading, so humiliating. When I told My kids about this, they never believed it. It was like a fiary tale.

"Now they're older. They know."

"WHO GETS TO MARRY PRINCE HIRO" RACE BEGINNING NOW

By Bob Horiguchi (New Canadian)

TOKYO – A Japanese girl to become a future empress will have to like mountaineering, classical music, and probably be a descendant of the former nobility.

For, says the Shukan Sankei, these are the qualifications for a bride for Prince Hiro, the 18-year old eldest son of Crown Prince Akihito.

Not that the prince, a university freshman, is already looking for a mate, says the magazine. But it notes that seeking a suitable partner for the heir presumptive to the throne while he is still in his teens is a long-standing custom in the Imperial Family.

Emperor Hirohito was betrothed when he was 17 but did not marry until six years later.

The search for a consort for Crown Prince Akihito started in 1951 when he was 18, but it was not until 1955 that the selection process began in earnest, the weekly remarks. His engagement to a commoner, Miss Michiko Shoda, was announced in 1958 and they were married the following year.

Prince Hiro is an ardent mountain climber and has already asceded more than 40 peaks. He is said to favor this sport because, like a marathon race, it calls for the utmost effort in physical exertion. Moreover, his favorite book is "Japan's 100 Mountains" by Hisaya Fukada, according to the magazine.

The prince, who also plays tennis is rated as being good at the sport. His tastes in music tend to run to the baroque played on the harpsichord.

He himself plays the viola in the Gakushuin University orchestra. When it held a training session in August at the deserted Tokura ski resort in Ose, Gunma Prefecture, the prince, like other freshmen, slept in a double bunk and shared cooking chores, the weekly reports. Upper classmen are assigned individual beds.

Although his father broke with precedent in taking a commoner for a wife, Prince Hiro will probably wed someone of a princely or at least a noble lineage, the magazine states.

This, it says, is because to again choose a commoner for a future empress would "hurt the pride" of the former nobility. However, the weekly continued, the number of potential candidates appears to be severely limited.

50 Japanese Food Importers Visit U.S.

A team of over 50 Japanese food importers made a two-week tour of five U.S. cities in late October, purchasing an estimated $100 million of U.S. processed and consumer-ready food during their visits to New Orleans, San Francisco, Portland (Ore.), Chicago and New York, according to the U.S. Department of Agriculture. The mission met with representatives of 240 American companies. The Japanese were representatives of supermarkets, department stores and trading companies, comprising the largest such foreign mission ever to visit the U.S. for the sole purpose of buying U.S. food products. Japan is already America's biggest export market for food, buying $4 billion of agricultural products yearly, of which about 10% of which consisted of processed or consumer-ready foods.

Crown Prince Akihito was given support in his choice of a bride by his tutor, the late Dr. Shinzo Koizumi: Takeshi Usami, a former director-general of the Imperial Household Agency and by Yorikatsu Kuroki, now his Grand Chamberlain. Whether Prince Hiro will be able to find such influential backers when he reaches the age to seriously consider marriage is open to doubt, the magazine says.

In the meantime, hopeful daughters of affluent and prominent families have begun showing an unprecedented interest in mountaineering and in classical music, the weekly observes.

FUKUDA DECIDES NOT TO RUN FOR DLP PRESIDENCY

TOKYO – Prime Minister Takeo Fukuda Monday bowed out of the presidential race of the ruling Liberal-Democratic party in the wake of his upset defeat in a primary election.

This has made it certain that Party Secretary-General Masayoshi Ohira, 68, will be elected new party president and thus assured of prime ministership thanks to the LDP's dominant position in the Bicameral Diet (Parliment).

Fukuda disclosed his intention at a news conference after coming off a runner-up in the primary election for the presidency, belying general belief that he would be the top winner.

"Frankly speaking, I was surprised at the primary result," said Fukuda.

In the point-system primary, Ohira beat Fukuda by a big margin of 110 points of a total of 1,525 points, Ohira got 748 and Fukuda 638.

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

Frank's Standard Service
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
自動車修理
宮内 俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
Chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ターン 6ターン
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
〈幸せを呼ぶ〉
日本理研ゴム
3ターン 6ターン
スキンレス $10.00 $19.00
シリー $27.00 $52.00
MINATO CREATIONS INC
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N Y 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-466?

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Pages Miss

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3044 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY DECEMBER 8 1978

'Bring Japan to its senses' on trade: S.I.

TOKYO – Sen. S.I. Hayakawa (R-Calif) said that Congress should consider "a little bit" of protectionist trade legislation next year to "bring Japan to its senses."

Condemning a mounting 1978 bilateral trade deficit which is approaching $13 billion, Hayakawa said his two trips to Japan this year had made him "feel more protectionist now . . . than a year ago before I saw the gravity of the problem."

Hayakawa told foreign newsmen before returning to the United States that "perhaps some protectionist legislation might be seriously discussed and perhaps a little bit even passed in Congress (next year) in order to bring Japan to its senses."

Action is needed now to slash the trade imbalance, he said because " if the imbalance is not improved visibly over the next three or four years, the (entire) relationship between the United STates and Japan could be poisned.

"I myself, as a Japanese-American don't want to see any repetition of hostility or unfriendliness between these two nations," he added.

Hayakawa, a member of the Senate Agriculture Committee, expressed pessimism that Japan would take the initiative to reduce the trade imbalnce. Barriers to agriculture imports, he said, will continue until Japanese consumers exert pressure on the government for cheaper food. But, he added, "Consumer pressure apparently doesn't exist here."

"I was talking to the woman editor of a women's section of a newspaper in Japan, and she talked as if she were representing the farmers," Hayakawa said, "She said, "Why should Japan import oranges from California when we have mikan (mandarin oranges)?'

"I should have answered, 'Why should we import Toyotas from Japan when we've got General Motors?." Hayakawa said.

"As regards exports, Japan acts like a great industrial nation, like Britain in her prime." Hayakawa said. But on agricultural trade, Japan seeks to maintain a small degree of self-sufficiency of production at home out of "phychological insecurity." a fear of being cut off from imports in case of war, he said.

"Somehow, the Japanese have to come to terms with themselves," he said. "They cannot act like a poor, impoverished nation threatened with hunger and starvation any minute, at the same time they ring the world with color television sets and automobiles."

Hayakawa also predicted that President Carter will move toward normalization of relations with China next year, but will be very careful not to "outrage" senators who feel that Taiwan is being abandoned.

"The President will have a difficult time walking that narrow line," Hayakawa said. "And I propose to help make it difficult."

Calif. Prof. Deciphers Dead Language

SAN JOSE – After five years of work, Dr. Gisaburo Kiyose, a linguistics professor at Calif. State Univ. San Jose, has cracked the code of a long-forgotten "dead language" of 12th century Manchuria.

Kiyose has succeeded in deciphering more than 700 characters of Jurchen, the language of the Jurchen tribes that founded the Chinese Chin dynasty in the early 1100s A.D.

Dr. Kiyose, 47, a native of Tokyo who has taught Japanese at San Jose State Univ. since 1974, began his study of the Jurchen language while still on the faculty of Indiana Univ. He is an authority on Altaic languages which include Mongolian, Tunguz and Turkic. He said that Jurchen is the oldest recorded Tunguz language.

"Historically, it refers to the people, Jurchen, who founded the 'Chinese' Chin dynasty which ruled over parts of northern China from 115 A.D. until 1234 A.D." said Kiyose. "The Jurchen, as had the Kitan tribes before them, developed their own native script."

Kiyose said successful attempts have been made to interpret some Jurchen characters semantically and phonologically, but until now no easy key to the entire language has been developed.

Sansei Safety Scores TD For UOP Gridders

Touchdowns are usually scored in most football games by a team's backs and ends.

Sometimes a defensive back or lineman does get to cross the goal line with the ball, but such occurrences are very rare as the main job of the defensive squad is to keep the other team from scoring.

And if you are a freshman, your first effort is to make the squad and then usually hope to see some playing time.

On Nov. 4, Stan Shibata, University of the Pacific's six feet, 175-pound free safety, not only started for the Tigers in their Pacific Coast Athletic assn. conference game against Utah State in Logan, Utah, but experienced the thrill of carrying the pigskin into the end zone for a score.

Tony Sauro, Stockton Record sports writer, reported on the following day:

"Shibata, starting only his second collegiate game for UOP, salvaged something for his defensive teammates, intercepting two passes and returning one of them 32 yards for a touchdown."

UOP was behind 33-7 at the time and lost the game 10-14.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

DROP FORGE INDUSTRY

A leader in the Drop Forge Industry, has following positions available for qualified applicants with Drop Forge experience:

* *Milling Machine Operator*
* *Boring Lathe Operator*
* *Drop Forge Hammer Man*
* *Mechanical Maintenance*
* *Industrial Electricion*

Location convenient to expressway and public transportation. Excellent Company Benefits.

Please call for appointment

Industrial Relations Department
242-1900 or 652-6600
KROPP FORGE DIVISION
ANADITE, INC.
5301 W. Roosevelt Rd.
Chicago, Ill.

(Equal Opportunity Employer M/F)

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside MultipleListing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted Part-time or full time Sales Associates.

Wanted: Mechanics
We will train agressive individuals with mechanical aptitude to setup, service & maintain our highly specialized equipment. Positions available for both day & night shift. Excellent starting wage and full benefits at a firm which has grown over the last 33 year.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
INSURANCE
PERSONAL & BUSINESS
1321 W. Winnemac
Chicago, Illinois 60640
Phone: 312/561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

LEARN ENGLISH

University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

JOIN OUR TEAM

Need dynamic real estate sales person for extremely busy office, Fantastic bonus, unlimited potential. Strictly confidential.
Call M-G-M Miss Prince
675-8900

FOR SALE

BY OWNER
Ranch-Skokie. 4 bdrms, 2½ baths. New kitchen, new roof. Like new carpeting. Finished bsmt, all appliance. Move in condition. $89,500.00. Phone for appointment. 334-0988 or 679-3080

FOR RENT

RAVENSWOOD AREA. Newly renovated & redecorated large studio, 1 & 2 bdrm apts. Laundry facility. Conveneint quiet neighborhood. Rent $150 to $195. Call Mrs. Oda, 561-5686;

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

2 RM. furn. apt. bright & sunny All utility incl. $115 month 4606 N. Dover. Call Suzuki 539-2349 , 561-1575

HELP WANTED

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

FLOWER DESIGNER FULL OR PART TIME
One of largest importors of artificial flowers of natural preserve and silk, is looking for a person experienced in designing of all types of arrangement and flower pieces. Good starting salary & fringe benefits. Call Alice Neardle
254-2515
RELIANCE TRADING CO.
Vicinity 37th & Ashland

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Bilingual shorthand Sec. to work in N.W. Sub. $12,500 to start plus Excel benefit. Call Paul Mazmanian 263-0470
Variety, Inc.
230 N. Michigan
Company pays fee
Private Empl Agcy

The Chicago Shimpo

三〇四五号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十二月十三日　（水）

新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

日中通商関係の革命的変化
東京と北京に支店開設
制限なき発展拡大の見通し

中国と日本及び西欧諸国との経済関係に重大な意味を持つ決定を北京政府は下し、中国商社が東京に支店を開くのを許すとともに、日本の商社が北京にオフィスを持ち、日中合弁で事業を開始するのを認め、日本政府の低金利ローン――経済援助と同じ――を承諾するか否かを考慮中と通産省高官は語った。

中国の指導的な商社及び産業会社二〇社が東京に支店を開くと予想されており、中国銀行も支店を持つことになる。この決定は日中平和友好条約調印後、最初に北京で開かれた両国トップ政府代表の協議会で通告された。

「中国の経済、外交哲学に重大変化が来た。」

現在、中国と取り引きのある日本の商会社は六〇社に及ぶが、北京に支店を持つのは日航のみであり、日本商社代表は短期ビザーで中国を訪問している。しかし来年からは、申請すれば一ケ年有効査証が下附されることになる。銀行から石油会社に亘たる通商代表の交換は日中間通商が急速に増加している時に来た。

両国間通商は一九七八年度に五〇%増を示し、中国の全外国通商額二〇〇億ドル中の五〇億ドルを日本が占め、中国の通商上の最大パートナーとなっている。

「これは日中間通商飛躍的前進の第一歩だ」と日本代表は語り、両国間通商が年間一〇〇億ドルとなるのを予想した。

歓迎されているのを明にした。

日本の中国へのプラント輸出は進み、日立造船の永田社長は中国が造船所建設を依頼したのを明にし、サントリイが醸造所建設について話し合うことになっている。

中国は日本を特別扱いにするとの印象を与えるのを好まないので、新政策は西欧諸国にも摘用されるが、ノーヤル関係を欠く米国は除外される。

「中国経済の巨大さと八億五〇〇〇万の人口を考慮すれば制限はない」

と通産省高官は語り、経済的成長と雇備を維持するため、新マーケットを必要としている日本の産業家に、中国の決定は大

イラン石油三度目のスト
パラビ王制と反対派対決

イラン王レザ・シャ・パラビとの対決に出たモスレム教指導者アヤトラ・ルホラ・コメイニの訴えに応じて石油労働者がストライキに出たため、石油生産に重大故障が生じて来た。ストライキは拡大の徴候を見せているが、パラビとコメイニの死斗の証拠である。

今度の石油労働者ストは今秋三度目であり、十一月の二週間ストで激減していた石油生産が漸くノーマルな水準に達し始めた時に生じた。ストは純粋に政治的であり、モスレム教の聖週間を利用してのパラビ反対勢力の主要経済攻勢であり、首都テヘランの街頭デモ激化と並行して行われたものである。

ストライキは沿岸石油生産から始ってクゼスタ油田に拡大された。国有石油会社によると、石油生産は急速に減じつゝある。十一月二十三日に終ったストによるイランの損失は一五億ドルと推定されている。かくの如きスケールの損害はイランの外貨所有は一〇〇億ドル以上と言われているに拘らず、大打撃であるのは否定し難い。専門家の計算によると、石油生産が一〇〇万バーレル減る毎にイランの一日平均損害は一二五〇万ドルに達しる。

イランには約四万人の米国市民がいるが、彼らがとくにモスレム聖週間中は外出しないことを国務省は勧告し、とくに婦人は外出の際の衣服に注意するのを命じた。正式には認められていないが外国人反対運動がイランに強まっているので、外国人中には家族を帰国させている者があるらしい。

サンフランシスコ市長
婦人が就任

十一月二十七日にモスコネ市長とミルク市議暗殺を涙とともに発表したダイアナ・ファインスタイン市会議長が、サンフランシスコ史上最初の婦人市長となった。十万以上の市民を持つ市長として九番目である。

モスコネ死後、ファインスタインは市長代行となっていたが、他市議の支持を受けて正式の市長となった。モスコネの任期の終りは十三ケ月に過ぎないが、彼女が来年十一月の市長選挙に出馬するのは確実である。彼女はこれまで二度市長選に立候補したが成功しなかった。

サンフランシスコ市長の年俸は五万五五九六ドル。彼女は一九六九年以来の市議である。

一九七九年経済は明るい
GM会長マーフィが予想

ジェネラル　モータース会長トーマス・マーフィは、カーター大統領の反インフレ努力を激賞して一九七九年度のカー及びトラック販売がレコードに達しるのを予言して、明るい経済的予送を発表した。

マーフィは、カーター政府のインフレ抑制努力は一九七九年度の経済的成長の継続に導く、と確信し、次年度のカー及びトラック販売は一五五〇万ユニットになるのを予想した。

「現在の見通しについて関心を表現する人があるが、通貨、財政及び統制に関する政府の建設的ステップに鑑みて、一九七九年に継続的で穏健な経済的拡大があるのを確信する」

とGM会長は言った。

一九七六年以来、マーフィの予想は一〇万ユニットに近づいている。

マーフィは一九七九年度の国家総生産（GNP）は三%から三・五%で増加を予想し、彼の楽天的見通しは、部分的には、カーター大統領が政府による過度の統制を抑制しようとしていることに根ざしている、と言った。

スティヴンス上議
飛行事故死

共和党上院副総務テッド・スティヴンス（アラスカ）は私有飛行機のアンカレージ空港墜落で重傷を受け、同乗したアン夫人を始め五人が即死した。

事故の原因は明にされていないが、スティヴンスは州首都ジュノウで、ハンモンド知事と会見しての帰途にあった。アラスカの五六万エーカーを国有とするカーター大統領案に反対する戦術を協議するためのジュノウ訪問と信じられている。

日米欧閣僚会談で
全懸案決着へ

（ジュネーブ）年内妥結を目指す東京ラウンドは十五日から牛場対外経済省、ストラウス米通商交渉特別代表、ハフェルカンプEC、副委員長による日・米・EC三閣僚級会談を行い、全ての懸案決着をめざし大づめの折衝を行う。会談は十五日から十六日にかけて日・米・EC三者会談や日・EC、日・米の個別会談を交互に行い、十七日は午前中仕上げのための三者会談が行われたあと、三閣僚が個別に記者会見する予定。

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様のご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor Chicago, Illinois 60603
(312) 263-2522

シカゴから 日本へ
日本から シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
782-5400 Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 80 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

日米友好が外交政策の礎石
大平新首相抱負を語る

新首相となった大平正芳氏は米国との友好関係が外交政策の礎石であると声明し、新内閣はあらゆる国との友好関係追求に努力するが、太平洋の隣国に特別の注意を払うのは「きわめて自然」である、と言い、六月に東京で開かれる予定の西側経済頂上会談に先き立って太平洋諸国外相会議を開くのを提唱した。

日本は更に太平洋諸国との経済的技術的協調を強めるのを大平首相は鼓吹し、太平洋地域の発展途上国家の輸出する農作物及び原料に対して、安定した市場を日本は提供するとともに、これらの関税を低めねばならぬ、と訴えた。

親友の語る大平像

大平さんは五十年元日の月本経済新聞文化面「交遊抄」で、東京商大（現一橋大）時代のある親友のことを紹介し、「二人で長時間向かい合って座っていながら、ほとんど言葉を交わすことがない。（中略）一日一日、人生の至福を享受しているようだ」と書いた。その「寡黙の友人」は福島県いわき市に住み、農器具販売店に勤務している梅野典平さん（68）。「同　生で私が一番出世してない」と自ら言う梅野さんは、親友としての大平さんを次のように語った。

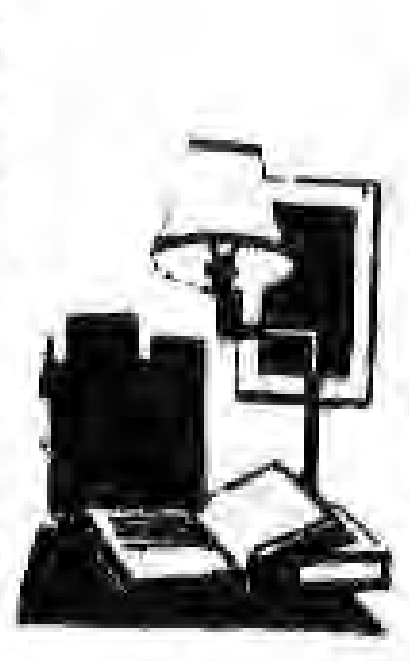
（大平さんは）私のことを寡黙だと言うけれど、あの人もしゃべらない人です。あまり議論が好きな方じゃなかったんだな。学生時代から。人の話は実によく聞くんですが。あんまりしゃべらんもんだから、面白くない男ってよく言われたりしたけど、二、三日経ってから「この間の話はこゝがおかしい」って衝いてくるんです。ずい分困らされたもんです。

大学では彼の方が三年下なんだけど、私が落第していて間に並んじゃいましてね。下宿も同じ国分寺村（今の国分寺市）で、今で言うクラブ活動ですか、あれがYMCAで、一緒に伝道して歩きました。松沢の賀川豊彦先生のお宅に二人でよく話を聞きに行ったこともあります。

同じ学校出てるのに、私の方は少しも出世しなかったが、彼は決して見下したりしません。七、八年前のことですが、当時の平市（現いわき市平）の商工会が大平さんに講演を頼みましてね。その帰りにウチの会社の社長と駅まで送ったんです。そしたら社長に「テンペイはお役に立ってますか」って聞いたんです。社長は困ってたけど、私はうれしかった。そういう気さくでざっくばらんな人柄で、人をバカにするというようなことが決してない友人です。

彼は天下をとって有頂天になるという人間ではない。きっといゝ政治をやってくれるものと思ってます。たゞ一つ言いたいのは、去る時はきれいに去って欲しいということ。頂点に立つ者としては、出発時から引け際のことを考えておいて欲しいんです。

東京展望台



安曇穂明（あずみすいめい）

日本はいま、外に円高うちに円安ということになっている。そのため、月給などは既にアメリカ並か、或はそれ以上でさえある。学校教師の年収は三百六十万円である。これを月割りにすると、一カ月三十万円になる。三十万円といえば、一ドル二百円として米貨千五百ドルである。アメリカでも大体この位いであろうが、日本でも学校教師がこの位とっているのである。また都市の銀行の支店長級となると、年収一千万円、月額八十五万円程度で、米貨にすると一カ月四千ドル以上の月給とりである。

現在個人の収入に関しては、日米殆ど伯仲か、日本の方が少し上ぐらいにもなるが、それではその生活の内容ということになると、この同じ収入でありながら雲泥の相違である。

上述したように、想像の外のような物価高と、家賃とか、家のローン返済費とか、子供の教育費とか、交際費といったもので、一カ月三十万円、つまり米貨千五百ドルではとても間に合わず、奥さんのアルバイトで何とかやりくりしているという有様らしい。

アメリカに行くと、ドルの有難味をつくづく感じ、日本に来ると、ドルのみじめさを、これまたしみじみと味あうということになる。

だが、何れにしてもこれは正常の姿ではない。日本の課題は、今後物価をアメリカ並に下げることである。ということは国内における円の値打ちをもっと上げることである。

最近日本では、老人福祉年金として、一カ月一万五千円が支給されるようになった。老人にとっては有難いことだが、その値打ちからいうと一寸したレストランの二食分でしかない。焼石に水のようなものである。

一万五千円といえば、昔なら家の二軒位建てることの出来る金額なのだが、それが今日では、焼石に水と形容されてもおかしくないほどの値打ちにまでなり下がってしまったのだ。これは大変なインフレとしか言いようがない。国民はこれに気づき、何としてもこれを正常化にしなければならぬと痛切に感じている次第である。（了）

西側の国連離れ
今後傾向強まる

ニューヨーク朝日特派員の報ずるところによれば、第三十三回国連通常総会は、十日の安保理非常任理事国選挙で国連分担金支出第三位の日本が新興バングラデシュに敗れるという大番狂わせの一幕を見せるなどして、すでに約三分の二に及ぶ会期を消化、あとはナミビア独立問題、南北問題をめぐる各国の意見調整などの懸案処理へと移っていくことになった。選挙での日本の惨敗は、国連が非同盟諸国の意向を無視しては何事もできなくなったという事実の、いま一つの証明であり、西側先進国グループの「国連忌避」の傾向は、一層強まって行くと見られる。

日本から牛買いに殺到

○…カナダが外国に送り出せるごく少数の完成品のうち、日本人が眼を皿のようにしてカナダでさがし求めているのは、カナダ産の優秀な乳牛ホルステインで、特殊な輸出品となっている。

○…先週トロントで開かれた「ウインター・フェア」にこれらの優秀な乳牛やブル（雄牛）を購入しようと、札束をかかえて、このフェアに入場して商談をつづけた日本人バイヤーは二、三百人に達したという。数年前は牛買いエキスパートが日本からごく少数しか姿をみせなかった。

○…このうち、過去十八年もウインター・フェアを欠かしたことがない伊藤テリーさん（東京の野沢商会代表、日本最大の家畜取引業者）は、主にホルステイン種の乳牛一千頭、トップ級ブル（雄牛）約百頭を買い上げてきたそうで、カナダの牛は世界的に優秀との折紙がついており、今後日本からのバイヤーは更に続続トロントのフェアに集まることになろう。

日本便り

◎富士山頂、気象庁の二代目レーダーが十一月一日から観測が再会された。標高三七七六メートルの二代目レーダーから気象庁に直送される画像は南関東から太平洋にかけてである。初代レーダーは昭和三十九年に完成したもので、老朽化が激しくなったため七月四日に観測を中断し、五億八千万円を投じて工事をすすめていた。

日本便り



◎世界的に知られる、ウオルトディズニー・プロダクションと、日本不動産業者の間で、東京湾の半島千葉県浦安に東京ディズニー・ランドを建設することで仮合意が十一月二十七日成立した。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Belmont
☎ 549 549-3203

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長　松本恵美子
法座日　第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ワエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ志友相愛会
会長　砂田　英雄
会長　421-0956
毎月第二日曜　正午
霊野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡　山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
幹事　菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
幹事　金本　豊
☎ 728-8583

(ハリ)鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
手指鍼の十四気脈治療法
英文書
指圧科　（3カ月修了）
東洋鍼(ハリ)術学院
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660　549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800　☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
○ 講演・ディナーミィーティング
Dinner Meeting–Dec 8, 1978
–Feb 9, 1979
Seminar Meeting–Mar 9, 1979
夏、秋冬における訪日旅行
1979
Apr 9–May 7　June 27–Aug 1
May 15–June 12　July 23–Aug 17
June 19–Aug 13　Aug 6–Aug 27
Oct 29–Nov 16　Dec 18–Jan 8
For further information, please call
Tel: (312) 236 – 0055

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5887

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン　フェロシップ
メソディスト教会
牧師　井　出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師　南　部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紅
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢品任真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　操雄
同　リチャード　ロングロイス
同　ポール　ゲプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利朗
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ科学・工業博物館の クリスマス「日本の夜」
参加者多く盛会裡に終る

シカゴ南部にあるシカゴ科学・工業博物館に於いて毎年々末「世界クリスマス週間」を催し、クリスマスの祝賀行事を行うのがシカゴ市の恒例となり、既に多年に亘って連続されている。

今年の「ジャパン ナイト」は日系人会が中心となり、総領事館、日本航空その他の日系諸団体の協力の下に、去る十二月五日午後七時より同博物館内劇場で催された。これは単なるキリスト教徒のみの祭りではなく、日系人全般に関係のある催しとしているので、シカゴ総領事も出席、一場の挨拶をされた。

プログラム全体については委員長清水リンコルン氏によって紹介され、本紙に既報したところ故詳細を省くが、

那須佑子先生指揮による音楽「春の海」その他は絶讃を博した他、

若柳司友門下生一同の日本舞踊があり、

特に本年は、今春態々日本で本格的に稽古をして組織した「岡谷ー若柳太鼓組」の実演があり、民衆的日本舞踊にも一般の精気を斎して観衆の目を楽しませた、ということであり、その他芸能者の出演もあり、非常な盛会裡に終了したとのことである。

総領事招待 新年賀辞交換会

シカゴ総領事主催の新年名刺交換会は、毎年一月元旦を期してエバンストン市総領事公邸に於て催される事が慣例となって居たが、来る一九七九年の在留邦人並に日系人間の新年名刺交換会は、本紙の広告にある如く一九七九年（昭和五四年）一月四日（木）正午より二時まで　北ミシガン街　八四五番　ウォーターター タワー　プレース、室番九五〇番　F室に於て催されるので、在留邦人並に日系人各位の出席を希望されている。

春田喜一氏死去
葬儀は十一日執行さる

広島県出身の春田喜一氏七十八才は本年四月初め肺に水がたまり呼吸困難を感じ入院して治療、健康をとりもどして居たが、十一月三日再入院、切開手術を受け療養中遂に十二月八日午後三時頃死去された。

葬儀は御通夜を兼ね十二月十一日午後八時、レーン&ハーセン葬儀社に於いて、久保瀬師導師のもとに執行された。

故人は一九一七年十七才にして渡米、加州にて農業に従事、一九二四年帰国、結婚し、再渡米後加州トーレンス近辺にて農業を経営していた。

終戦と同時にローワー収容所よりシカゴに転住今日に至った。二男三女があり、シカゴにては、ステッフェル・ランプキャスティング会社に二十六年勤続、其の間三回も同社より表彰され、人徳高くその死がおしまれている。

一日の献金 二百万ドル

テキサス州ラブボックのブロードウェイ　キリスト教会の去る日曜日の献金は二〇〇万ドルを越えた。

同教会の約三〇〇〇人のメンバーは、この日のためにかねてから同意していたそうで、教会スポークスマンによると、現金で一六五万ドル、ニューメキシコの財産二ロット、果菜園、住宅、宝石などで合計二〇〇万五六三七ドルとなった。十六人の長老はそれぞれ二万一〇〇〇ドルづつ献金した。今日までの一日曜礼拝献金のレコードは一九七八年六月二十五日のワシントン州カークランド教会の一六五万ドルだそうである。ラブボック教会は新レコードを作ったわけだが、この献金は同教会の教育会館建築費三八〇万ドルの支払いに当てられる。

死亡御通知並に会葬御礼

広島県出身
夫　春田　喜一　儀（七八才）

本年四月頃より健康勝れず、入院加養中でありましたが遂に十二月八日午後三時死去いたしました。

葬儀は御通夜をかね十二月十一日午後八時、レーン&ハーセン葬儀社に於て、久保瀬師導師の下に執行いたしました。寒気厳しき折柄にもかゝわらず多数辱知の方々に御会葬下さいました上、種々格別の御厚配を賜り誠に有難く感謝しております。実は早速御礼申し上ぐべきでありますが、それも叶はず、略儀ながら茲に紙上を以て厚く御礼申し上げます。

十二月十一日

喪主　妻　春田　花代
長男　春田　一彰
妻　春田　ローズ
次男　春田　喜次男
妻　春田　メリー
女婿　森木　庸雄
長女　森木　輝美
女婿　高木　潔
女婿　藤井　敏雄
孫　一同
在日本　弟　春田　末雄
姉　好永　夫人
妹　砂田　フジノ
親類　西　栄蔵
藤井　光子
在加州　森木　喜代了
シカゴ仏教会

弔

会葬御礼

広島県出身
母　岡本　和美　儀（八十一才）

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十二月八日

喪主　長女　斎藤ルース
美佐枝
女婿　斎藤フランク
孫　〃　ウイリー
妻　〃　ヴィッキー
親戚　引土　マイク
妻　〃　ジャネット
親戚　一同
レーキサイド日本人基督教会

死亡御通知並に御礼

加州　サリナス出身
妻　山本　ユキ　儀（六十六才）
Helen Yukiko Yamamoto

永らく当地に在住しておりましたが、昨年加州ハンテングトンビーチに移住し平穏な生活を送って居りましたが、去る十二月六日突然ストロークを起して急逝いたしました。

告別式は去る十二月九日午後二時半加州ホィテャローズヒル・メモリアルパークのヒルサイド・チャペルに於て執行いたしました。生前辱知諸氏の御厚誼を感謝し、右御知らせ申しあげます。

十二月　十日
5771 Padua Dr.
Hintington Beach, CA

喪主　夫　山本フレッド
長女　伊藤ジェーン
二女　内田　キミ
三女　山本キャロール
長男　山本ジョージ
妹　浦部ヴァイオレス
〃　キャルキン　ドロシー
〃　鈴木パトリシヤ
弟　吉田リチャード
外孫　一同

本紙十二月一日付の記事訂正

〇同日記事国際クリスマス当夜のセレナードに門脇ディーンさんが出演するとありましたが、門間ディーンの誤りに付、訂正いたします。

印刷のご用は　シカゴ新報社へ

そうめん、そば、うどん… めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

要求欄

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
世四味
「電話二六六ー一二七六」

募集
コック（見習可）
週給手取250ドル以上保証　委細面談
New Japan Oriental Cafe
45 W. Division
787-4248

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話四七二ー七一五七

急募
◎コック及びコック見習
◎ウエイトレス
・パートタイム可
。学生、主婦歓迎
ウォータータワープレイス
四階
ファースト・フードの店
「ママサン」
電話　九四四ー四七四七　イチノセまで

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四ー一三三二

求む
ウエイター又は
ウエイトレス
亀八
電話　六六四ー三六六三

末広
コック。ヘルパー
電話　五二八ー二五七二

ウエイトレス
パスボーイ
乾杯
ジョージ三神まで
電話　六四〇ー六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話　二六二ー七四三四

求む
クック
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二ー四四一四

至急求む
パスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花　オブ　東京
東スペリオル街　一六六
電話　六六四ー九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四ー〇六七〇

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸，小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品　人形並びにケース
◎ キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
◎ 趣味
娯楽用品一切扱っております
◎ 日本書籍　雑誌、並びレコード　カセット　8トラック
テープ等毎月入荷致しますので御用命下さい
◎ クリスマス・カード　日本カレンダー　年賀状　等入荷致していますので、売り切れないうちにお買いあげ下さい
◎ クリスマス　御歳暮　には何でも揃う当店を御利用下さい
◎ 12月中は日曜日も12時（正午）より午後5時迄開店しています
週日及び土曜日は午前10時より午後6時迄

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349　3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊，週刊，婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

健康談義

◎人間医学誌から◎

茶には大脳をおだやかに興奮させて眠気をさまし、また頭脳を明せきにする働きがあるから、記憶力もよくするのではないかと容易に想像がつくが、まず、その実験から話を進めよう。

静岡医大の林栄一教授は実験用ネズミを用いて茶が学習に及ぼす影響につき実験した。ネズミの知能を調べるためによく使われる「迷路」（あっちにぶつかりこっちにぶつかりしながら進んでゆき、やっと中心の目的地に到達するという試験箱を選び、その中にネズミを入れて一日三回、七日間に亘って目的地に到達するまでの時間を計った。

初めはキョロキョロしていたのが、日がたつにつれて目的地につくまでの所要時間は短かくなり初めは二十分ぐらいかかったのが七日目にはだいたい四分ぐらいで到着するようになった。八日目からはネズミを二群に分け、A群には四日間に亘り毎日少量のお茶、B群には水を与えた。

その結果、水を与えたB群は八日目以後も目的地に到着するまでに三―四分かかり、それ以上の進歩はみられなかった。ところがお茶を与えたA群のネズミは八日目で一分二〇秒と到着時間が短縮され、中にはわずか三〇秒で行き着いたのもあった。それは別としてもお茶によって半分以下の時間で目的地へ到着している。それはお茶の大きな効果といわなければならない。この結果は偶然ではなく、数回にわたって繰り返して実験したが何れもほぼ同じ結果だったというから、お茶の効果は確かである。

人間がお茶を飲んだ場合、このネズミのように即効があるとは言えないかもしれないが、迷路を通って目的地に到着するには記憶力、判断力が必要で、お茶にこれらの力を増す働きがあることは間違いない。

つづく

さくら放送ニュース

AM　一五九〇

毎日曜日　午後二時―二時

十二月十七日

対談

日米貿易摩擦問題」

トピ工業副社長　宮崎　久

三和銀行シカゴ支店長　村田　和直

民謡

はっぴずし　佐藤智男

十二月二十四日

クリスマスにちなんで

長老教会　日比野牧師

〝今日の日本〟

開催について

ファーストナショナルバンク

バイス　プレジデント

ノーマン　ロス

クリスマス　キャロル

那須　祐子門下生

歌と万才

ター坊　佐藤

いさお　元持

責任者　菅野　昭子

電話七八四―八五一七

「来春二月　ラスベガス観光のお誘い」

シカゴ広島県人会では逐年好評を博して参りましたラスベガス観光団の参加者を本年も左の如く募集いたします。御希望の方は何卒期日迄にお申し込み下さい。

申込〆切日　一月五日

期　日　二月十八日(日)から二十二日(木)迄　四泊五日

団　費　一人二百四十弗（二人部屋の場合）（往復航空運賃、ホテル宿泊費、バス代を含む。食費は別）

〔注意〕1. 申込みの際に予約金として五十弗支払いを願います。

2. 一月十五日迄に全額支払いの事。

3. 一月十六日以降取消の際には五十弗支払いの事。

4. 会員外の方は参加費として別に二弗申し受けます。

その他詳細は取扱店の菅野旅行社へお問合せ下さい。

申込先　広島県人会　内本　忠　(電)二七五―六六六〇番　菅野旅行社　(電)九四四―五四四四番　シカゴ広島県人会

NEW YEAR'S EVE PARTY
at
THE KAMPAI

シカゴで一番大きなピアノバーを持つカンパイで、新年を迎えてみませんか。

スカッチ　バーバンス　ビール等、何でも飲み放題。お好きな飲物を遠慮なくどうぞ。

ステーキ　シュリンプ　チキン等食べ放題

同時に歌のコンテストを行います

自慢の喉を競って下さい

豪華な景品がたくさん用意してあります

十二時にはお客様全員にシャンペーンでカンパイをして頂きます

お一人様　二十五弗　（チップ　其の他　含む）

人数御記入の上チェックを同封して下さい

（お申し込みは　電話　六四〇―六七〇〇へどうぞ）

ザ・カンパイ

Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.

For reservation: Tel: 640-6700-01-02

新開店

十一月二十九日

銀座

午前十一時半―午後十時

日本食　天ぷら　すき焼　焼肉

電話　二七四―八九二二（六時以後）

新開店

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。

シカゴ新報社　四七八―六一七七

HAPPI SUSHI

はっぴすし

3346 N CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225

募集　ウエイター　ウエイトレス

なま寿司　あげ寿司　巻寿司

天ぷら　すきやき　その他

カクテルをサーブ致します

Mon.-Sat. Lunch 12:00-2:30 p.m.
Dinner 5:00-11:00 p.m.
Sunday 12 noon-11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan

230 EAST ONTARIO, CHICAGO.

ディナータイムだけの

〝ロン〟で働いてみませんか

募集　□クック・パーテンダー　□フロントマン

詳細は電話６４４―６５００の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant

JAPANESE CUISINE

3469 N. Clark Street

Chicago, Ill. 60657

Phone: (312) 248-2677

日本料理　松屋

OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448

一般日本食
高級すきやき

東すきやき

△週日は５ｐｍ－１０ｐｍ
△日曜は５ｐｍ－９ｐｍ
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT

1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044

東京レストラント

日本酒、日本ビール
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理

Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本料理　みかど

MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712

開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI

Restaurant

スキヤキ亭

☎ 262-4181

2916½ W. Devon Ave.

CLOSED MONDAY

Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理

鳥新

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590

Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays

大村英一

China Garden

6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS

Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner

新開店

北京料理、四川料理

中国園

今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人一百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。

北リンコルン街六三四〇

Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm
Closed Tuesday

箸金

HASHIKIN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations: 935-6474

open 7 days

FREE PARKING

志乃

日本料理

新開店

SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321

LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge

Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)

Closed Sunday

乾杯

Kampai

JAPANESE STEAK HOUSE

Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.

For reservation: Tel: 640-6700-01-02

Cocktail Lounge with Piano Entertainment

Dining Room open:

Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am

Lunch Tues-Fri 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Tues-Thur 5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat 5:30 pm - 11:30 pm
Sunday 4:30 pm - 9:00 pm

CLOSED MONDAY

クリスマスのミラクル（奇跡）

牧師　井手　謙

イエス　キリストが十二月二十五日に誕生した事をうらづけるものは何一つ存在していない。しかし、クリスマスがこの日に祝はれる事によって我々はそこに何か深い意義を感じることが出来る。

太陽が最も遠い所に去ってしまったこの時、そして不安と淋しさの夜のくらやみが一年中で最も長いこの時、この冬の夜の冷たさのさ中においてクリスマスが最も暖かいもの、最も明るいもの、最も美しいものとして我我にまで来るのである。そして、この事と似て、聖書の記すクリスマス物語も又、最も冷酷な世界を背景に、最も暗い場所即ち、太陽が最も遠去かった様な状態を画きつゝ冷たい真夜中、そこにキリストが降誕した時、そこが突如として光の輝く場所、美と平和と愛にあふれた暖かい場所となった事を記しているのである。

即ち、ルカ伝第二章の記すクリスマス物語は、ローマ帝国の当時の皇帝アウグストの下した人口調査の勅令に始まる。この調査はユダヤ人より更に重い税金を徴収する事を目的とするローマ帝国のむしろ残酷な政策によるものであった。こゝに身重のマリヤはヨセフと共に、ナザレより本籍地のベツレヘム迄で約八十マイルの旅をせねばならなかった。苛酷な事である。

それだけではない、彼らがベツレヘムに到着した時、すでに宿屋は満員で客間はなく、こゝに幼児は、うすぐらく、くさく、きたない馬小屋で生れ、かいばおけの中に寝かされる所となったのである。聖書のクリスマス物語はその背景を更に残虐なものとして行く。

キリスト誕生の知らせを受けたユダヤのヘロデ大王はベツレヘムとその附近の地方にいる二才以下の幼児をことごとく殺りくする命令を下し、幼児イエスを殺そうとする

しかし、ヨセフとマリヤは幼児をつれて夜中、ひそかにエジプトに向って脱走し、災難をようやく逃れているのである。

そして、ヘデロ大王の死後、始めて、彼らは、ナザレの家にようやく帰り着く事が出来たのである。

キリストの誕生、即ちクリスマスは、この悲惨と残酷な歴史の現実を背景に、そして、人間のみにくさ、にくしみ、暗さと冷たさの只中に於て画かれているのである。

それでいて、毎年繰返して読まれ、又語られるクリスマス物語は我々に一点の悲惨さをも感じさせない。それはすっかり美しいもの、清らかさと新鮮さにあふれたもの、明るい光の輝やきにみちあふれるものとなっているのである。そこに於て人間の憎悪と残忍さ、現実の世界の冷酷さ、悲惨さは、クリスマスの持つ独得の暖かさによってすっかり覆はれ、消滅してしまっているのである。

クリスマスの夜、ベツレヘムの町に於て人間のみにくさと、クリスマスの光とが交錯した。そして、ベツレヘムの町に於て人間の憎悪はクリスマスの光にのまれてしまったのである。残虐さは美しさに覆はれ、騒々しさは静けさに覆はれ、人間の冷淡さは暖い愛の火で覆はれたのである。クリスマスの夜、天よりの光の輝きと共に現はれた天使の軍勢が「いと高き所では神に栄光があるように、地の上ではみ心にかなう人々に平和がある様に」と歌声を共にした時それは、憎しみ争い合う地上をすっかり覆いかくし、それをくつがえし、そこを最も平和なるもの善意にみちたものと変化せしめたのである。

悲惨な馬小屋は最も明るく暖かい場所となり、血なまぐさい殺りくのベツレヘムは最も美しく、清らかな、喜こびにみちあふれた所となったのである。

クリスマス文学として最もよく知られているデイッケンスの「クリスマス・キャロル」も又このクリスマスの持つ特意性をよく表現している。あの、けちんぼうの、冷淡で自己にこりかたまった主人公、スクルージがクリスマスに於てすっかり変った。暖かく、思いやりのある、心を開いた人間と変化して行く課程が印象深くえがかれているのがこの作品である。主人公のそれ迄のみじめな日々はクリスマスに於てすっかり変った。楽しくほがらかさにみちたものとなる。「あゝ、クリスマスは何と良きものであろう、私は心よりクリスマスを愛している、そして、之を一年中、心の中に保ちたい……」と言うスクルージにとって、たとえ灰色の雲に覆はれたロンドンの冬空の下、冷たい風の吹きすさぶ中にあっても「メリークリスマス」の楽しい声は永遠の春の喜こびの歌声となって彼の心の中にひびき続けた事であろう。

今年もクリスマスを迎えて「今日あなた方のために救主がお生れになった。この方こそ主なるキリストである」との喜こびの音信が繰返して語られようとしている。今日に於ても世界の現実は変る事なく悲惨であり、人間の住む所にはみにくさと憎しみがみちている。

しかし、クリスマスはこの人間世界の谷底に迄その喜こびのおとずれをひゞき渡らしめる。こゝに於て、最もみじめな所に於て最も喜こばしきものが、最も暗い所に於て最も輝けるものが、最も冷たい所に於て最も暖かいものが、見出されるのである。真冬、つらゝが屋根からたれ下る寒さの中に於てクリスマスは我々の心の中に暖かい炎を盛にもえしめる。真冬のきびしい寒さの中に於てクリスマスを迎える我々は、突如としてギラ〱と照る八月の真夏の太陽の輝きを心の中に感じる事が出来るのである。之こそクリスマスのミラクルではなかろうか。

（続く）

House of Hunan
湘
Phone: 327-0427
SPECIALIZING IN HUNAN
MANDARIN AND SZECHWAN CUISINE
DELUXE BANQUET DINNER
高級宴会料理
$150.00 per TABLE (for 10)
10 COURSES
MONGOLIAN FIREPOT DINNER
湘園火鍋
BEEF * LAMB * SEA FOOD
* WARM SERVICE
* EASY PARKING
* PRIVATE PARTY ROOM
* BEAUTIFUL TEA HOUSE
3150 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, IL 60657

朝日ギフト店
年末大セール
クリスタル　陶器　漆器　宝石
新しい着物が沢山入荷しました
▽開店時間△
月〜土　午前十時―午後八時
日曜　正午―午後四時頃
西デボン街二三三五
☎ 二七四―六四六六

New Year Special
$8.00 per Box with this coupon. Limit 4.
純正品質保証
健康食品
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

さんご
レストラント
日本食　軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

MIYAKO
SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午〜午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
528-2572, 3
Open 5 pm – 12 pm
Cocktail 5 pm – 2 am
ピアノ・バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……
寿司
御料理
亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant
& Gift Shop
2827 N. Clark St.
Tel: 935 – 0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10:30 am – 9:30 pm)
日本料理　お座敷・バー
hours:　（年中無休）
Sun. - Thur. – Noon - 11 pm
Fri. - Sat. – Noon - 11:30 pm

TAI SAM YON
Chinese American
Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA
SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW
RESTAURANT
ORDERS
TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard, American Express
巧巧樓

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店
十二時〜午後十一時
月曜休日　無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN
OF
NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm〜10:30
火,水,木-11am〜10pm
金,土-11:30am〜12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American
Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店
金土　午前十一時〜午後九時半
午前十一時半〜午後十時
月曜休業

Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家





イラン危機の背景

……孔雀王国の性格と将来……

（六）

コメイニがパラビ王制反対の「聖戦」を宣告しているのと異り、シャリアトーマダリと彼のグループはパラビを倒すことよりも、彼が右翼化するのを励ますことにインテレストを持つ、と見られている。五月十日にパラツルーパーが彼の家に侵入した直後、彼が「革命を命じる」のを支持者が要求した時、「家に帰って静かにしておれ」と彼に命じたそうである。もちろん、彼もパラビ政府に批判的な意見を時たま発表することで、反政府主義者の評判を維持し続けるのに努力するのを忘れなかった。しかし反パラビ運動の急速な左翼化は街頭デモの非難に彼を導き、発表した改良的約束を延期する時間をパラビ政府が持つことができるため、三ケ月の余裕――デモ中止――を与えるのを訴えしめるに至った。街頭デモがエスカレートし始めたのが、シャリアトーマダリがこの訴えを発した以後であったことは、彼がイラン国民に持つ影響力のバロメーターである、と言っていいだろう。

ところで「黒い反動」と「赤いテロ」が如何なる程度の「同盟」を結んでいるかは明でない。三ケ月の息ぬき時間をパラビ政府に与えるのを訴えたことで、シャリアトーマダリがこの訴えを国民に示し続けることができるのである。

地下組織で最もよく組織されている――のは、イラン人民ゲリラ機構（OIPFG）と呼ばれるグループである。彼らは一九五一年のシアカル兵営の襲撃で反パラビ斗争の火蓋を切ったことで国民間に知られるようになったが、この襲撃はパラビ王制の神聖性を破壊して抵抗運動のターニングポイントとなったものである。

この他にもゲリラ組織はあり、モスレム信徒中のラジカル分子も地下活動をしているのが知られているが、その勢力のほどは明でない。おそらくOIPFGを除いたゲリラよりも抵抗運動にとって重要と思われるのは、彼らを支持する学生及び知識人グループであると思われる。彼らの活動は、今のところ、リーフレットの印刷、配布やデモ戦術の計画などに限られているらしいが、反パラビ運動にイデオロギイ上の表現と大衆性を与えるという特殊な貢献をしている。

戒厳令の布告と軍隊及びタンクの出動に拘らず、国民の抵抗運動は街頭デモとして続けられたばかりでなく、石油労働者のストライキに発展して、石油生産を大幅にカットして、パラビ政府は言うまでもなく、イラン石油にエネルギイ資源を頼る西側諸国の心胆を寒からしめた。ストは二週間で終ったが、これによってイランが受けた損害は一五億ドルを越えたと言われている。ストライキは銀行や航空会社を含む主要産業分野を巻き込んだので、パラビは労働者とのデールを考えたらしかったが、これが彼の弱さと解釈されるのを恐れて、数週間前に任命したエンマミを辞任せしめて参謀総長のアザリを首班とする軍部政府を組織した。国民との対決を決意したのである。

（R・F）

米国の人口移動

サンベルト増加

米国の十最大都市の半分は一九七〇年から七五年までの間に人口減少を示したのを国勢調査局の報告は示し、ロスアンゼルス人口はシカゴとの差三三万余に過ぎなくなるまでに増加した。トップ十都市で順位が異ったのはダラスがバルチモーアと位置を変えて第七位となった。十最大都市で人口増加を示したのは何れも「サンベルト」と言われる南部及び西南の諸都市。これに反し、ニューヨーク、シカゴ、ヒラデルヒヤ、デトロイト、バルチモーアは減少した。

ソ連芸術家 又も亡命

ソ連のトップ交響楽団指揮者として世界的に知られているキリル・コンドラシン（六五）がソ連は彼の芸術家としての自由を窒息させるとの理由で、オランダで亡命権を申請したと報じられた。コンドラシンはボリショイ劇団の芸術指導者であったことがあり、モスコウ交響楽団指揮者でもあった。シカゴ交響楽団やリリク　オペラを指揮してシカゴの音楽愛好者にも知られている。アムステルダム交響楽団の各員指揮者として二週間の契約を終ったところで亡命を決意したらしかった。

コンドラシンは一九七二年にソ連最高の芸術家としての名誉である「ソ連人民の芸術家」のタイトルを与えられた。夫妻には成人した三人の子供がモスコウにある。

第二位十大都市で順位の変ったのはフェニックスが十五位から十三位に、メンフィスが十七位から十四位に昇ったのに対しミルウォキイが十四位から十六位になった。

第6回歌舞伎 歌のコンテスト お知らせ!!

毎年の如く第6回年末KABUKI歌のコンテストを次の様に開催致します

1, 日時……12月23日（土）8; PMより
2, 公平な審査員4名に依り採点、順位の決定をします。
3, 優勝者、準優勝者、第3位入賞者には多数の会社、商店及びKABUKI of CHICAGOより提供の賞品があります。出演者全員に参加賞があります。
4, 出場希望の方は、書面、電話及び口頭で曲名3曲と、連絡先を御知らせ下さい。

KABUKI OF CHICAGO
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
312 266-7733-4

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭 お日本へ
正月の御贈答品をどうぞ
お問合はせは、メック・エンタープライズ
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
JFC Int'l 総代理店

ご案内

昭和五十四年新春の祝賀会（賀辞交換）を一月四日（木）正午ー二時　日本広報文化センターにおいて行いますからご出席下さい

場所　北ミシガン街　八四五番　ウォーター・タワー・プレイス　室番九五〇番　F室

日系市民各位
在留邦人各位
在シカゴ日本国総領事館

――国際文化交流協会――

International Association for Cultural Exchange

I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。

ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。

565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ページ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月― 34ドル　3ケ月―100ドル
6ケ月―195ドル　1ケ年―380ドル
日米時事（サンフランシスコ 日刊）
料金　6カ月…… 20弗
1カ年…… 39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金　6ケ月 $12.00
1ケ年 $24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務……

◇訪日観光予定日◇

1978		1979	
12/19 (Tue.)	1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.)	6/18 (Mon.)
		6/19 (Mon.)	8/13 (Mon.)
1979		6/24 (Sat.)	7/15 (Sat.)
4/09 (Mon.)	5/07 (Mon.)	6/27 (Wed.)	8/01 (Wed.)
5/15 (Tue.)	6/12 (Tue.)	7/16 (Mon.)	8/20 (Mon.)
		7/23 (Mon.)	8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

Fuji Worldways Travel, Inc.

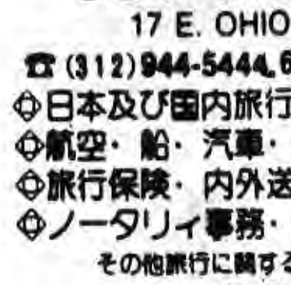
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)

◦米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
◦訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
◦観光案内，出国手続，旅行保険

△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい

富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

大切な財産
真心こめて



皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います

日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE, ELK GROVE VILLAGE, IL 60007, TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET, CHICAGO, IL 60656, TEL (312) 992-2330
「急募」倚造・倉庫要員（連絡 437…7200 樋口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730

◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳

◇訪日観光予定◇

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

T INORIGINAL

DO-IT-YOURSELF PACKET FOR RETIREMENT PLANNING

San Francisco, Major thrust of the National JACL aging and retirement program. at the chapter level will be "self-programming", it was announced by Dr. Minoru Masuda of Seattle, chairperson of the committee which met here Nov. 17-18 to formulate program direction and implementation.

The committee was enthusiastically endorsed and established at the recent Salt Lake City national convention. Serving on the national committe are:

Sharon Fujii, San Francisco, vice-chair; Dan Kuzuhara, Chicago; Patrick Okura, Washington; Toy Kanegai, West Los Angeles. Yoshiko Ochi, Idaho Falls; Mits Kawamoto, Omaha; Karen Nishio, Fresno; Yoshiye Togasaki, Contra Costa; ex-officio-- James Tsujimura, nat'l V.P., research & services; Karl Nobuyuki, exec. dir.

"Self- programming" involves a do-it-yourself instructional packet that will describe all the things needed to be known for a chapter to initiate a local "aging and retirement program", Masuda said.

Each committee member is also responsible for assisting chapters in their particular districts.

Masuda also noted each district is different--some have many chapters as in Northern California and Southern California, while other have chapters more isolated geographically as in the Midwest and Mountain Plains districts. Some have more available resources; others have differing perceptions of need, Masuda added. The more populous area, on the otherhand, have already initiated grassroots planning.

The committee is expected to collect data of aging and retirement programs already chapter-sponsored as well as other groups. Masuda pictured this as "gold-mine" of information pin-pointing need, concerns and available resources.

The data, upon analysis, can aid in programming and serve as a model for chapters, Masuda stated.

The JACL has allocated $5,000 per year as "seed money" for the committee, which will further explore outside funding in order to carry out the mandate, Masuda concluded. "The amount will not be sufficient to put the packet together and initiate help for chapters in their self-sustaining retirement programs."

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS IN THE ENGLISH SECTION OF CHICAGO SHMPO

Greeting Omitted will be published before Holiday or Holiday Edition

GREETING OMMITTED DUE TO BEREAVEMENT

Mr. & Mrs. John Doe and Family 100 Main St., Chicago

Please check one $7.00 - 2 issues (one inch x one col.) –Before Holiday –Holiday Edition

I enclose $..... for which to publish my greeting omitted, as follows: (Please remit with check or money order)

NAME (S) _____

_____

ADDRESS _____

_____

Japan Airlines Show Big Profit

Net profit for the first half of the 1978 fiscal year for Japan Air Lines, from April 1 through September 30, amounted to $39,253,000 up 210.5 per cent over the same six-month period last year.

During the reporting period, revenues increased by 7.5 per cent to $1,266,437,000, while expenses came to $1,188,258,000, an 8.2 per cent jump over the 1977 first half. This resulted in an operating profit of $78,179,000.

After taking into account a non-operating profit of $1,432,000 and special loss of $2,300,000, the pre-tax profit amounted to $77,311,000, 10.1 per cent higher than the comparable 1977 figure.

The influence of the high Japanese yen was felt throughout the period. Exports from Japan to the United States and to Europe by air cargo decreased in volume and economic growth in Japan was sluggish. Although general passenger demand was good, the total demand from non-Japanese passengers, particularly on transpacific routes, dropped. The opening of new routes during the period to Abu Dhabi, Rio de Janeiro and Sao Paulo, along with passenger and cargo sales promotion efforts, brought about a traffic result of 1.89 billion revenue ton kilometers performed, 15.2 per cent above last year.

Japan Withdraws from U.S. Security Seat Race

NEW YORK – Japan withdrew its candidacy for a non-permanent seat on the United Nations security council last Friday and Bangladesh was unopposed in the election to fill the two-year Asian regional seat term.

Japan decided to withdraw from the race after the assembly had favored Bangladesh in two successive votes, 84-65 and 87 to 61 as neither received the necessary two-third majority of 100 votes out of the 149 delegates present.

Since 1958 Japan has been elected to a non-permanent seat four times and had been optimistic of winning the seat again, but Bangladesh gained support from non-aligned and communist countries, plus the Islamic group.

The U.N. security council now has five permanent members, the United States, the Soviet Union, Britain, France and China. It was intimated Japan may seek a revision of the U.N. regulations to be named a permanent member of the security council.

Japan Bowl to be Played in January

TOKYO – The fourth annual Japan Bowl, sanctioned by the National Collegiate Athletic Association (NCAA), of 60 U.S. college grid superstars divided into the East and West teams will be held Jan. 14 next year at the National Stadium in Tokyo under the joint sponsorship of the Sports Nippon Newspaper and the American Football Association of Japan.

The Japan Bowl, to be held with the cooperation of the Mainichi Newspapers, the American Embassey and the Tokyo Broadcasting System, is the only U.S. bowl game to be staged outside of the United States.

The coaches of the two teams are: East – Jackie Sherrill (Pittsburgh), Lee Corso (Indiana) and Homer Smith (Army); West – Lou Holtz (Arkansas), Don James (Washington) and Earle Bruce (Iowa State).

The names of the players will be announced next month.



JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

Frank's Standard Service
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TO
☎
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
自動車修理
宮内俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ヒューティサロン
☎ 334-1353
5641 N Ashland
chicago Ill 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $12.50 $24.00
W-LP(コケン形) $36.00 $70.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $10.00 $19.00
シルバー $27.00 $52.00
MINATO CREATIONS INC
153 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD N Y 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

IMPERFECT I

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3045 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY DECEMBER 13, 1978

HOLIDAY CELEBRATIONS AT DALEY CENTER

The Chicago Council on Fine Arts presents several special holiday programs and exhibits during December in the east lobby of Richard J. Daley Center. All events are free, and programs begin at 12 Noon.

On December 11, the Czechoslovakian Society of America sponsors a festival of dance and music with eight dancers in colorful costumes and traditional Christmas carols accompanied by concertina artist John Gall. From December 11-15 a Czechoslovakian Christmas Exhibit will include a traditionally decorated tree and a table with Czechoslovakian Christmas damask, crystal and holiday treats (kolachki and tea with rum) to be served to Daley Center visitors.

To coincide with Mayor Bilandic's annual lighting of the Hanukkah candles at Daley Center on December 26, the Bernard Horwich Jewish Community Center plans a festive program of traditional songs by choral group, a theatrical skit dealing with the holiday subject, as well as other entertainment. A rabbi from the Chicago Board of Rabbis will be on hand to assist in the candle lighting ceremony.

On December 27, the Japanese American Society of America will sponsor a program of Japanese culture traditions. About a dozen girls in full costume will present a program of classical Japanese dance, and some of these performers also will be involved in a "taiko" (Japanese drum) demonstration. Also planned is the attractive Japanese tea ceremony, an event that proved popular last year at Daley Center.

On December 28, courtesy of the Japanese Information Service, the Arts Council will show the film "In Pursuit of Sensitivity: Miniature, in Art and Science."

For a schedule of other events, dial F-I-N-E-A-R-T (346-3278).

CHRISTMAS FOR HAND-IN-HAND

Hand in Hand will have its 10th Annual Hand In Hand Christmas Party at the China Doll Restaurant on Dec. 16, 6 P.M. A puppet show will be presented as part of the program

Hand In Hand is concerned with the welfare of exceptional children and their parents.

Funded by the JASC, Hand In Hand is supported by parents, young people, volunteers and other concerned persons. Together they take action and discuss problems and issues relative to the treatment, habilitation and planning for exceptional children.

Dinner is $10 per adult, $4 children under 12.

Anyone interested in more information, please call JASC at 275-7212.

JACL DISCO DANCE

The Chicago Chapter JACL is sponsoring a disco dance for high school and college age youth. The dance will be held on December 15 at the Founders Hall of the Immanuel Luthern Church, 1500 West Elmdale, starting at 8:00 pm. A nominal $2.00 cover charge is being requested. Sweet, Sweet Sugar Ray will spin the discs until midnight. Refreshments will be served. All Asian American youth are invited to attend.

Former Chicago Resident Succumbed in L.A.

Mrs. Helen Yukiko Yamamoto, resident of Chicago for 32 years, passed away (stroke) on December 6, at Los Angeles. Funeral services were held at Hillside Chapel, Rosehill Memorial Park, Whittier on Dec. 9.

She is survived by her husband, Fred, four daughters and son, three sisters and one brother. Patricia Suzuki, wife of George Suzuki lives in Chicago.

JAPAN COOPERATES IN U.S. DOLLAR DEFENSE PROGRAM

TOKYO – Japan Tuesday purchased 500 million special drawing rights (SDR) (about $642 million) from the United States for some 123.1 billion yen to cooperate in President Carter's dollar-defending program announced Nov. 1, the finance ministry disclosed here the same day.

This constitutes part of two billion dollars worth of SDRs the U.S. plans to sell to raise funds for market intervention to prop up the dollar.

The yen funds for the purchase of the SDRs, unit of account used for financial transactions among the member nations of the international monetary fund (IMF), were disbursed from the foreign exchange fund special account.

DROP FORGE INDUSTRY

A leader in the Drop Forge Industry, has the following positions available for qualified applicants with Drop Forge experience:

* **Turning Impression Operator**
* **Milling Machine Operator**
* **Boring Lathe Operator**
* **Drop Forge Hammer Man**
* **Industrial Electricion**
* **Mechanical Maintenance**

Location convenient to expressway and public transportation. Excellent Company Benefits.

Please call for appointment

Industrial Relations Department
242-1900 or 652-6666
KROPP FORGE DIVISION
ANADITE, INC.
5301 W. Roosevelt Rd.
Chicago, Ill.

(Equal Opportunity Employer M/F)

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside Multiple Listing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

SPECIAL INVESTMENT
JAPANESE REST. & LOUNGE IN SUBURBS
FOR SALE * OWNER RETIREING
* GREAT OPERATION & INCOME
* FINANCIAL STATEMENT AVAILABLE
FOR MORE INFORMATION
Ask Tom Duncan
(815) 729-9200
(815) 722-0557

Wanted: Machinists

Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men

We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

JOIN OUR TEAM
Need dynamic real estate sales person for extremely busy office, Fantastic bonus, unlimited potential. Strictly confidential.
Call M-G-M Miss Prince
675-8900

FOR SALE

BY OWNER
Ranch-Skokie. 4 bdrms, 2½ baths. New kitchen, new roof. Like new carpeting. Finished bsmt, all appliance. Move in condition. $89,500.00. Phone for appointment. 334-0988 or 679-3080

FOR RENT

RAVENSWOOD AREA. Newly renovated & redecorated large studio, 1 & 2 bdrm apts. Laundry facility. Conveneint quiet neighborhood. Rent $150 to $195. Call Mrs. Oda, 561-5686;

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7. Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

HELP WANTED

FLOWER DESIGNER FULL OR PART TIME
One of largest importors of artificial flowers of natural preserve and silk, is looking for a person experienced in designing of all types of arrangement and flower pieces. Good starting salary & fringe benefits. Call Alice Ncardle
254-2515
RELIANCE TRADING CO.
Vicinity 37th & Ashland

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

KIYO'S ORIENTAL GIFTS

2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI

With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

KAY HONDA

Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
INSURANCE
PERSONAL & BUSINESS
1321 W. Winnemac
Chicago, Illinois 60640
Phone: 312/561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七八年　十二月十五日　（金）　（一）　三〇四六号

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

大平内閣組織さる
園田は留任、法務に古井
大、福、三、三派で党三役構成

（東京）首相指名待ち越しという異常な事態で難航を重ねた大平新体制が七日夜漸くスタートを切った。七日夕の衆参両院本会議で一応造反なしの首相指名を受けた大平新首相は、直ちに斎藤幹事長を軸とする倉石総務、河本政調の三役を決定、その足で初めて首相として首相官邸入りし、第一次大平内閣を発足させた。

新内閣の閣僚には、不況と財政建て直しを抱える蔵相に大蔵省出身の金子一平氏、通産相には政策通の江崎真澄前政調会長を起用、東京サミットを控えた外相には園田直氏を再任した。医師優遇税制是正という難問を抱える厚相には四一才の橋本竜太郎氏が昭和二ケタ台で初めて抜擢され、防衛庁長官には田中派ホープの山下元利氏を配置した。ロッキード事件との絡みで注目された法相には無派閥の古井喜実氏が登用された。

大平新体制は、党三役人事でつまずきを見せたことを象徴するように、厳しい党内対立の中で指導力を問われ、内政・外交にわたる難問を抱えて前途多難な船出となった。

新内閣は二十人の閣僚中十二人が新人。しかし派閥均衡型順送り人事の印象が強く、自民党総裁予備選の論功行賞色も目立つ。各派別の内訳けは大平四、田中四（参院一を含む）、福田四、中曽根三（参院一を含む）、三木二、中間・無派閥三となった。閣僚の平均年令は六三・八才

大平内閣の顔触れ

総理	大平　正芳	68	（大平派）	
法務	古井　喜実	75	（無派閥）	
外務	（再）園田直	64	（福田派）	
大蔵	金子　一平	65	（大平派）	
文部	内藤誉三郎	66	（中曽根派）	
厚生	橋本竜太郎	41	（田中派）	
農林	渡辺美智雄	55	（中曽根派）	
通産	江崎　真澄	63	（田中派）	
運輸	森山　欽司	61	（三木派）	
郵政	白浜　仁吉	70	（福田派）	
労働	栗原　祐幸	58	（大平派）	
建設	渡海元三郎	63	（福田派）	
自治	渋谷　直蔵	62	（三木派）	
（国家公安委員長、北海道開発庁長官）	田中　六助	56	（大平派）	
国務	三原　朝雄	69	（旧水田派）	
（内閣官房長官）				
国務	金子　一平	65	（大平派）	
（総理府総務長官、沖縄開発庁長官）				
国務	金井　元彦	75	（田中派）	
（行政管理庁長官）				
国務	山下　元利	57	（田中派）	
（防衛庁長官）				
国務	小坂徳三郎	62	（無派閥）	
（経済企画庁長官）				
国務	上村千一郎	66	（中曽根派）	
（科学技術庁長官）				
国務	中野　四郎	71	（福田派）	
（国土庁長官）				
国務	金子　岩三	71	（大平派）	
（科学技術庁長官）				
法制局長官	真田　秀夫	60		

街頭の人民投票無血で終る
シャの将来 大統領自信なし

危険視されていた十日のイラン反政府デモは空前の群衆を動員して「街上の人民投票」と言われたが、暴力化することなしに終った。

反対派国民戦線指導者カリム・サンジャビはデモは国民は独裁的で腐敗した政府を終らせるのを欲しているのを示し、武力により人民の行進は阻止し得ないのを明にした、と言った。デモ参加者数についてはいろいろの評価があり、デモ組織者は二〇〇万人が六時間の行進に参加したと言うが、陸軍は三〇万人と言い、イラン通信社は四〇万人と評価し、デモは世界人権デイを記念したものと弁解した。

しかし群衆が持ったプラカードは抗議デモであるのを明にした。プラカードの多くは英語で書かれていたが「ヤンキイゴー ホーム」と大書したものがあり、行進者は外国新聞記者を捉え、「われわれはデモクラシイを欲して暴君を欲しないとカーターに告げてくれ」と言った。西側諸国、とくに米国、はパラビ王制支持のシンボルとされて反米的センチメントが強まっている。

「行進で血は流されなかった。反対派は短気者や異端者の寄り合いでないのを証明した」とサンジャビは言い、デモは「絶対的成功であり……シャ支持は残されていないのを明にした」とパリイに亡命中のモスレム教指導者コメイニは言った。

イラン事情が急速に悪化したことは、国防省が態度を変更して政府の費用で米国人を帰国せしめるのを発表したことや、パラビが反対派との対決を生き延び得るかどうか「わからない」とカーター大統領が語ったところに示された。大統領はイランが米国にとって「非常に重要」であり、イランの安定はペルシャ湾地域のみでなく、イズラエルから地中海全体の安定に重要であるのを強調したが、「シャは生き残り得るだろうか」と質問されると「アイ ドント ノー」と答えた。

メイヤ前首相 八十才で死去

イズラエル前首相ゴルダ・メイヤー女史が八十才で八日に死去した。彼女は過去十二年間、血液癌と闘病していたことが死後に明にされた。

メイヤーはロシヤ生れで、ミルウォキーで育って同市の学校教師をしていたことがある。一九二一年にエルサレムに移住し、イズラエル建設に努力し、一九六九年から一九七四年まで同国首相として活躍した。一九七三年のヤム キッパー戦争に際して準備不足の責任を問われて首相を辞任したが、イズラエルの母として世界的な尊敬を受けていた。

議員は 旅行がお好き

十月中旬に議会が休会となって以来、二九上議と五九下議が納税者の負担で外国旅行をしたことが明となった。

下議間に最も人気のある旅行先は中国と日本であり、上議にとってはソ連が魅力があるらしい。

これらの旅行費は来年四月まで明にならぬが、議員は航空費、タキシイ代の外に一日当り七五ドルのエキスペンスが認められている。昨年度の議員旅行費は一七〇万ドル。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
行様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております。

米国に工場建設を考慮中 日本企業三七社重役が

十月に大規模な通商使節団が訪問して以来、日本の三七社重役が米国に工場建設の可能性を追求している、と商務省代表は語った。

「私はこれらの会社重役と先月会見した」と商務省米国投資部長トーマス・ピアポイントはシカゴで語り、「彼らは新しい競争は持ち込まぬ」と急いでつけ加え「競争は輸入を通じて既にあるのだから、日本の会社が米国で製品を製造するのを欲しるのだ」と言った。

しかし使節団参加者のある者は、米国に工場建設問題で日本人はどれほど真剣であるのか、と疑ったのに対し、ピアポイントは答えた。

「私は私が話し合った重役水準から判断するにすぎぬ。彼らは財務部長や総支配人級である。」

日本会社が米国に工場を建てるのに躊躇するのは、言葉と文化の相違と自動車メーカーは従業員の終身雇備を保証しているので、工場の国外拡大が従業員の馘首となるのを恐れているからだ、と彼は言い、自動車、ステール、化学工業、小売商、家庭娯楽具製造業などの重役と対米投資を語ったのを明にした。

現在、日本産業は米国に一七億ドルの直接投資を持ち、米国産業は四〇億ドルの対日直接投資を持っている。なを通商使節団が訪問した時の調査によると、日本企業の二五％が中西部に工場を建てるのにインテレストを持つのに対し、東海岸は三五％、西海岸は四五％で、加州は日本人の多いことで、日本企業の魅力となっている、とピアポイントは語った。

中国が国連開発援助申請 毛沢東政策を更に放棄

中国が経済開発援助を国連に申請したのは、自立自助の毛沢東政策が放棄された証拠とされている。最初の申請は「きわめて控え目」なものであるが、経済開発に同国が持つ決意を示すものとして重要である。中国が接近しているのは、今後五年間に二五億ドルを一五〇ケ国に融資する権威を持つ国連開発プログラムで、同国が要求しているのは今後三ケ年にその国家近代化に本質的必要と考えられる外国語――主として英仏両語――訓練のための一〇〇〇万ドルから一五〇〇万ドルの援助である。中国の申請は近く承認されると信じられているが、この他に近代的医療機関の設置とスタッフ養成のため、中国は世界健康機構の援助を受けることになる。更に同国学者の外国留学を促進するため国連の教育、科学、文化機構で協議があると推定され、詳細は近く中国を訪れる国連使節団によって討議される予定である。

国連援助を申請するに当り、既に着手されているプログラムを撹乱するのは避けたいとの意を中国が明にしたのは、国連代表を印象づけた。最大のプログラムはインド援助で一億ドル。中国が国連に援助を申請したのは外国の援助なしに経済開発は可能であるとの古い観念の緩和である、と中国代表は認めた。中国が自立自助を尊重するのに変化はないが、これが絶対的なものでないことの自覚である、と彼は言った。

中国「大平政権」に期待

（北京）中国の日中関係者は二十七日、自民党総裁予備選挙で大平幹事長が福田首相を破ったことにつき卒直な驚きと歓迎の意を隠していない。同関係者は「まだ本選挙もあるし、内政干渉がましい発言はつゝしみたい」と表向き極めて慎重な言い回しをしている。しかし大平氏については、田中元首相とともに七二年の日中国交回復を成しとげた外相として中国側の評価はかねて高く、田中内閣以後、絶えず大平政権への期待を抱いてきたのが実情。

中国側からみれば、大平政権の可能性は三木、福田内閣に次ぐ「三度目の（うれしい）正直」ともいえるわけで、しかも思わめ時に実現しそうなだけに、喜びもひとしおのようだ。大平予備選挙勝利の背景に、田中元首相の強いバックアップがあったことも、好ましい事態だろう。

中国としては欲をいえば、大平氏にさらに圧勝してもらいたかったかもしれない。中国は、日中平和友好条約締結に次ぎ日中緊密化が強力な日本側の内閣のもとで推進されることを望んでいる。かりに大平、福田勢力が自民党を二分した格好で両者の確執が今後も政局動揺をもたらしかねないとすれば、いちまつの不安を抱かざるを得ないからだ。中国関係者は「福田首相も日中条約を締結したすぐれた指導者であり、今後は大平氏に協力し、日本としては内を固めつゝ外にソ連覇権主義と戦ってほしい」と述べている。

アンゴラ 首相廃止

アンゴラ大統領アゴスケノ・ネトは邪魔くさい官僚機構を簡単にするため、首相と副首相を廃した、とアンゴラ解放人民運動集会で語り、彼と人民との直接々触を妨げる中間の司令連鎖を認めることはできぬ、と言った。



大相撲

大相撲の人気は古今を通じて劣えようとしない。矢張り国技というにふさわしい。

いまもまた九州場所で国をあげて人気上昇、初日から福岡の九電記念体育館からの熱気はテレビ、ラジオ、新聞を通じて華やかなことである。

大相撲の人気は、どこにあるか？その答えはいくつもあるが、力士の生まれ故郷の県民が「わしが国」の力士として応援していることがその理由のひとつといえる。

力士の強弱は人気を左右するのは当然だが、郷土を同じくする近親感から、ひいきの関取が生まれるというのは相撲独特の妙味で、やはり日本の国技は相撲というところに落ちつく。

土俵という絶妙な勝負の場で、瞬間的な勝負をきめる形式の面白さは千変万化の魅力だが、褌ひとつになって筋肉隆々の雄姿をみせるその豪快さ、ちょんまげに化粧まわしの美しさなどピンからキリまで他に類例が見られない。

天皇陛下がご幼少の頃から相撲が大好きで、今日もなお東京場所にはお出ましになって一般市民と共に勝負に興奮される姿など、日本人と相撲の密着した興味を現わして尽きない。

ところで外国の日系人が相撲取りめざして日本に修業に来るが、多くはモノにならない。育った生活環境が異なることから肉体的な無理があることからで、これからも期待はもてないが、例の高見山だけは別だ。

高見山の今日あるのは彼の不屈なガッツと積極的な稽古にちがいはないが、先代の高砂親方夫妻に加えて日本ハワイ協会の浜田音四郎さんの肉親にも劣らぬ世話が大きい。高見山にとって、日本に来てから一番の敵はホームシックで、その彼に妙薬となったのは人間の愛情だった。

土俵に出る高見山に「ハワイ」出身と声がかかる。日本とハワイとの距離は高見山によって大きく近づいたようにみえる。

高見山の力は限界にきたようだが勝っても負けてもいい。彼のガッツは日米のスポーツ界を通じて永久に消えまい。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Blelmont
☎ 549 549-3203

その他教会

立正佼成会 シカゴ支部長（松本恵美子）法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教 神の国建設結神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

シカゴ日本人聖公会
聖ピーータース教会チャペル内 日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ友愛会
会長 砂田 英雄
会長 421-0956
毎月第三日曜 正午
武野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡田 仁
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

（ハリ）鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
手指鍼の十四気脈治療法
英文書
指圧科 （3カ月修了）
東洋鍼（ハリ）術学院
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660 549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
◎ 講演・ディナーミィーティング
Dinner Meeting-Dec 8, 1978
-Feb 9, 1979
Seminar Meeting-Mar 9, 1979
夏、秋冬における訪日旅行
1979
Apr 9-May 7 June 27-Aug 1
May 15-June 12 July 23-Aug 17
June 19-Aug 13 Aug 6-Aug 27
Oct 29-Nov 16 Dec 18-Jan 8
For further information, please call
Tel: (312) 236 - 0055

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド 日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 髙谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品作真
同 髙橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5624

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

市民協会（シカゴ）支部役員就任式

増田、本田、両氏表彰

市協シカゴ支部第三十四年次役員就任式に併せて、二世の大先輩指導者増田トーマス、本田登両氏に対する感謝表彰式が十二月二日（土）午後六時より、ジャック東レストランにおいて開催された。当夜は酷寒の日であったが、単なる市協支部新役員就任式にとゞまらず増田、本田両氏のシカゴ日系社会における多大な功労、貢献に対する感謝表彰式があるというので、一世側からの出席者も殊の外多く、総出席者は五百名に近いという稀に見る盛儀であった。

当日は谷田部ダッドレー氏が司会者を務めて開会の挨拶を述べ、次いで市協支部長富廣チエ、市協中西部地方ガバナー、木村リリアン両嬢からの挨拶があって後、特別来賓小高総領事、小串敏郎新首席領事を始め大塚シカゴ東銀頭取、高橋第一パシフィック銀行頭取、日米協会関係者、地元日系諸団体代表者とうの紹介があった。新年度の市協支部役員の就任式は木村支部長により行われた。

当日表彰を受けた増田氏に対しては、長年の友人関係にある石田デキシー氏、また本田氏に対しては同じく寺地タム氏によって、少年時代より今日に至るまでの生いたちを語る経歴及び活躍の実情がスライド演出によって説明された時には観衆の拍手は暫し鳴り止まず出席者一同感謝感激の一夜を過した。一部の者はなお夜遅くまでダンスの社交の一時を持って散会した。

日蓮仏教会主任交代式執行される

去る十二月三日（日）午後一時三十分より日蓮仏教会において主任交代式が執行された。

日蓮宗開教総長小川如洋上人の列席のもとに荒川要博上人の日蓮教会の主任退任が受理され、教会から長年にわたる導きに対し感謝状並びに記念品が手渡された。そして新主任に斎藤哲秀上人が就任することが発表された。

当日は、教会内外に亘っての参列者が会堂を埋め盛会であった。その中にも将来を期すものがあり厳粛に進行された。

尚、教会では多数の参列者及び寄附に感謝されている。

高野山仏教会納め大師講

シカゴ高野山仏教会では、来る十七日（日）午後一時半より、今年最後の法要である納め大師講を厳修し、宗祖大師に報恩感謝の誠を捧げる事になっている。尚法要後は婦人会員諸姉の奉仕による暖かいお接待もあるので檀信徒各位多数の参詣を希望している。

高野山仏教会

沖田こむら夫人急逝

中西部仏教会々員であった沖田こむら夫人は最近病気にてレービンス病院に入院加療中であったが、十二日急逝された。葬儀の日取りその他は、追而発表される。

日本最古のカワラ

福岡。太宰府町で出土

福岡県筑紫郡太宰府町の須恵器窯跡「神前（かみまい）遺跡」からこのほど、六世紀末ごろのものとみられるカワラが出土したが、福岡県教委は六日「九州最古のものと推定される」と発表した。

わが国でカワラを用いた最古の建造物は、日本書紀によると五九三年に蘇我氏が建てた「飛鳥寺」（奈良県高市郡明日香村）で九州では七世紀後半の「垂水（たるみ）廃寺」福岡県築上郡新吉富村などが最古のものと言われていた。

またこの古ガワラは、わが国では類似のものがなく、韓国扶余郡扶余邑の扶蘇山城跡（百済の首都「扶余」の山城）から出土したカワラと似ている。飛鳥寺のカワラも百済系だが、飛鳥寺のものより質が悪く原始的な作りであることから、わが国最古のカワラである可能性もあると注目されている。

神前遺跡は、標高四九メートルの小高い丘陵の南北両面に一つずつ長さ十二メートル、高さ一・五メートル、幅二メートルの登り窯跡がある。

問題のカワラは、北面窯跡の最下層から多量の須恵器にまじって出土した。土質は須恵器と同質のもので、長さ四十四センチ、幅十六・五センチ、厚さ一・二センチ。表側には、たたき板でたたいた跡が斜めに走り、瓦当（先端の円形部分）には模様がない。

飛鳥寺のカワラを製造したと推定される飛鳥瓦窯跡から出土した軒丸カワラは、瓦当に花びらの模様があり、作りも精巧な百済系カワラ。また垂水廃寺跡から出土した軒丸カワラも、瓦当にやはり花びらの模様がある精巧な新羅系カワラ。今回のような瓦当に模様のない、作りも雑な軒丸カワラが発見されたのは、奈良時代以前のものではわが国初めて。

日本便り

◎アメリカは対日輸出拡大のため、来秋日本の見本市船、新さくら丸を借りて、日本の十大都市で海のデパートを開設するという。

印刷のご用は
シカゴ新報社へ

要求欄

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六一一二七六」

世四味
募集
コック（見習可）
週給手取250ドル以上
保証　委細面談
New Japan Oriental Cafe
45 W. Division
787-4248

◎貸したし
キチネット　アパート
交通便利　月九五弗
電話四七二一七一五七

急募
◎コック及びコック見習
◎ウエイトレス
・パートタイム可
・学生、主婦歓迎
ウォータータワープレイス
四階
ファースト・フードの店
「ママサン」
電話　九四四一四七四七
イチノセまで

キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる


SINCE 1630 萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
市内北部無料配達
正主　佐々木満子
年中無休
食品店

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋　ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話　二七四一一三三三

求む
ウエイター又は
ウエイトレス
急募　八
電話　六六四一三六六二

末広
コック。ヘルパー
電話　五二八一二五七二

ウエイトレス
バスボーイ
乾杯　ジョージ二神まで
電話　六四〇一六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話　二六二一七四三四

求む
フルタイムの
クック　ウエイトレス
一番　ノースブルック
電話　二七二一四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街　一六六
電話　六六四一九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話　六三四一〇六七〇

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒　ビール　ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門　畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊、週刊、婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少に
かかわらず配達いたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸、小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Product
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
◎陶磁器
瀬戸物　漆器類　美術工芸品　人形並びにケース
◎キッチン用品
電気釜　電気蒸器　電気餅搗機　電気天婦羅鍋
◎趣味
娯楽用品一切扱っております
◎日本書籍　雑誌並びレコード　カセット　8トラック
テープ等毎月入荷致しますので御用命下さい
◎クリスマス・カード　日本カレンダー　年賀状　等入荷致
していますので、売り切れないうちにお買いあげ下さい
◎クリスマス　御歳暮　には何でも揃う当店を御利用下さい
◎12月中は日曜日も12時（正午）より午後5時迄開店しています
週日及び土曜日は午前10時より午後6時迄

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種　鮮魚、精肉　野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

死亡御通知並に御礼

加州　サリナス出身
妻　山本　ユキ　儀
（六十六才）

Helen Yukiko Yamamoto

永らく当地に在住しておりましたが、昨年加州ハンテングトンビーチに移住し平穏な生活を送って居りましたが、去る十二月六日突然ストロークを起して急逝いたしました。

告別式は去る十二月九日午後二時半加州ホィテヤローズヒル・メモリアルパークのヒルサイド・チャペルに於て執行いたしました。

生前辱知諸氏の御厚誼を感謝し、右御知らせ申しあげます。

十二月　十日

5771 Padua Dr.
Hintington Beach, CA

喪主　夫　山本フレッド
長女　伊藤ジェーン
二女　内田　キミ
三女　山本キャロール
長男　山本ジョージ
妹　浦部ヴァイオレス
〃　キャルキン
〃　ドロシー
〃　鈴木パトリシヤ
弟　吉田リチャード
外孫　一同

会葬御礼

広島県出身
夫　春田　喜一　儀
（七八才）

Kiichi Haruta

葬儀の際は遠路わざわざ御会葬下され、また種々格別の御厚情に預りまことに有難く厚く御礼申し上げます。

早速参上御礼申し上ぐべきのところその意に委せずはなはだ略儀ながらここに紙上をもって厚く御礼申し上げます。

十二月十二日

3717 N. Racine 60613

喪主　妻　春田　花代
長男　春田　一彰
妻　春田　ローズ
次男　春田　喜次男
妻　春田　メリー
女婿　森木　庸雄
長女　森木　輝美
女婿　高木　潔
女婿　藤井　敏雄
孫　一同
在日本　弟　春田　末雄
姉　好永　夫人
妹　砂田　フジノ
親類　西　栄蔵
藤井　光子
森木　喜代了
在加州　シカゴ仏教会

健康談義

茶が頭脳を明せきにし耐久力を増し、記憶力・判断力を高めるのは主としてカフェインの働きであるが、茶にはこの他に香りを演出する芳香油が含まれている。しかし、この香りの成分は他の臭気を取り込み易い。昔から茶人は物事によく気がつき、機知に富んでいるといわれるが、これは茶に記憶力・判断力を高める働きがあるとともに、そういう茶の雑臭に対して嗅覚や味覚が鋭敏になるよう茶の湯の訓練によってつちかわれたものと思う。諸岡存博士によると、茶を飲むことによって大脳の反応時間を短かくすることができるという。

記憶力も判断力も、ともに脳の働きによるものであり、その脳で最も必要なものはタン白質や脂肪ではない。酸素であるついでエネルギーのもとになるブドウ糖、エネルギーへの転換を円滑にするビタミン類である。栄養素に関しては食物が非常に関係し、アルカリ性食品を努めてとることが必要となるわけであるが酸素はただ息を深く吸い込んで酸素を胸にいっぱい入れておればよいのである。肺から血中にとり込まれた酸素は一度心臓に送られてから、動脈を通って脳へ運ばれる。しかし、その運搬役の血液がにごって流れが悪ければ、正に「血の巡りが悪い」のである。だから常に玄米菜食のアルカリ食を心がけて、血の流れをスムーズに保つ必要があるのだが、茶は最高のアルカリ性食品で、これを飲めば血液が清められ、脳へ豊富に酸素や栄養が運ばれて脳細胞の働きもスピーディに行われる。「片瀬学」から考えても茶が人間の記憶や判断に及ぼす利点は並々ならぬものがあるといえる。

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日
午後二時ー二時

十二月十七日
対談
日米貿易摩擦問題」
トピ工業副社長
宮崎　久
三和銀行シカゴ支店長
村田　和直

民　謡
はっぴずし　佐藤智男

十二月二十四日
クリスマスにちなんで
長老教会　日比野牧師
〝今日の日本〟
開催について
ファーストナショナルバンク
バイス　プレジデント
ノーマン　ロス
クリスマス　キャロル
那須　祐子門下生
歌と万才
ター坊　佐藤
いさお　元持

責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

「来春二月　ラスベガス観光のお誘い」

シカゴ広島県人会では逐年好評を博して参りましたラスベガス観光団の参加者を本年も左の如く募集いたします。御希望の方は何卒期日迄にお申し込み下さい。

申込〆切日　一月五日
期　日　二月十八日(日)から二十二日(木)迄
　　四泊五日
団　費　一人二百四十弗（二人部屋の場合)(往復航空運賃、ホテル宿泊費、バス代を含む。食費は別)

〔注意〕1. 申込みの際に予約金として五十弗支払いを願います。
2. 一月十五日迄に全額支払いの事。
3. 一月十六日以降取消の際には五十弗支払いの事。
4. 会員外の方は参加費として別に二弗申し受けます。

その他詳細は取扱店の菅野旅行社へお問合せ下さい。

申込先　広島県人会
　内本　忠　電　二七五ー六六六〇番
　菅野旅行社　電　九四四ー五四四四番

シカゴ広島県人会

新開店

十一月二十九日

銀座

午前十一時半ー午後十時
日本食　天ぷら　スキ焼
焼肉
電話　二七四ー八九三三
（六時以後）

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434

一格言

命長ければ恥多し
犬も歩けば棒にあたる

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八ー六一七一

NEW YEAR'S EVE PARTY at THE KAMPAI

シカゴで一番大きなピアノバーを持つカンパイで、新年を迎えてみませんか。

スカッチ　バーバン　ビール等、何でも飲み放題。お好きな飲物を遠慮なくどうぞ。

ステーキ　シュリンプ　チキン等食べ放題
同時に歌のコンテストを行います
自慢の喉を競って下さい
豪華な景品がたくさん用意してあります
十二時にはお客様全員にシャンペーンでカンパイをして頂きます
お一人様　二十五弗　（チップ　其の他　含む）
人数御記入の上チェックを同封して下さい
（お申し込みは　電話　六四〇ー六七〇〇へどうぞ）

ザ・カンパイ
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
〝ロン〟で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644ー6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理　松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
Now open for lunch
Tues - Fri 11 a.m. - 2 p.m.
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Sat.　12:00 - 3:00 p.m.
Sun.　closed for lunch
Dinner　4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner　5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE.　PHONE 588 1230
CHICAGO, ILLINOIS
Grand Opening 10% Off
Any Main Dinner
新開店
北京料理、四川料理
中国園
今回右記に開店いたしましたので何卒お引立をお願い申し上げます。
材料を精選し、せいぜい格安に努めます。
百人ー百五十人までの御用に応じられますので各種のパーティには御利用を願います。
北リンコルン街六三四〇
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

寿乃
日本料理
新開店
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner　5:00 pm -10:30 pm (Weekday)
5:00 pm -11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am
Lunch　Tues-Fri　11:30 am - 2:00 pm
Dinner　Tues-Thur　5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat　5:30 pm - 11:30 pm
Sunday　4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

クリスマス　ツリーに思う

牧師　井手　謙

古来、常緑樹は永遠の生命のシンボルとして考えられて来た。すでに古代エジプトに於て人々はしゅろの枝を切りとってイシスの神を祝っている。特に寒さのきびしい北欧、スカンジナビア地方に於て、冬の寒さと嵐の中に、緑の葉を保ちつゞける、エバグリーンの樹は、人々によって宗教的な象徴とされるものとなった。日本に於ても正月にかど松がかざられるが之とは、昔北欧に於て新年に常緑樹をかざって悪魔よけとした事と何か共通するものがある。十六世紀頃より特にドイツに於て、もみの木がクリスマス・ツリーとして飾られるものとなっているが、之に関して次の様な話が伝わっている。

宗教改革者のマルティン・ルーテルが或る星の輝くクリスマス前夜、森の中を歩んでいる中に、彼は、雪におゝわれた樹樹をみてその美しさに心を打たれる。彼は、一本の小さなもみの木を切って家に持ち帰り、キャンドルを立てゝその木をかざったという事である。しかしクリスマス・ツリーは後、ビクトリヤ女王の時代に最もはなやかに一般にかざられるものとなっている。もともとキリスト教信仰とは無関係なものでありつゝ、クリスマス・ツリーは、キリスト教の精神にかなうものを感じせしめる。即ちきびしい寒さの中に生命にみなぎって緑の葉を保ち続け、暴風雨に打ちたたかれつゝ真すぐに、上に向ってそびえ立つツリーは確かに偉大であり、之こそ、神に応答する者信仰に深く根ざして直立する人間の美い姿ではなかろうか。

ベートーベンはかって「おゝ神よ、森に於て何という神の栄光が現われている事だろうか」とノートブックに記している

彼の第六（田園）交響楽をきくと、彼の言うこの言葉の真の意味をよりよく察する事が出来るのである。この曲の第一楽章は、静かで美しい緑の田園の表現、又、平和で楽しく、明るい田園の状態を表現する音楽で始められる。それは発展して美しい小川のほとりとなり、水の流れる音、鳥のさえずりなどが美しい音楽で表現せられ、又、若人達がダンスをして喜び楽しむ様がうかがわれるしかし、このシンフォニーを真に偉大な作品とならしめる要素は、単に之らの美しい、静かな、楽しい、幻想的な音楽の表現にあるのではない。

それは第四楽章に入ってベートーベンの表現する「暴風雨」にある。それまでの静かで美しい曲は、こゝで突然に激しい風の音、雷雨、稲妻の激しい音が聞く者の耳をおそうものとなる。狂える様な嵐が、苦痛にみちた、絶望的な音で激しく表現されるこの楽章に於て、この美しく幻想的な音楽で始まったこの曲が大曲となった理由を見出す事が出来るのである。やがて嵐はすぎ去り、このシンフォニーは、羊飼達の感謝のさんびで終るベートーベンが「おゝ森に於て何と神の栄光が現われている事だろうか」と言った時、それは、彼が、おそらく、嵐の中に倒されず、それに耐えてそびえ立ち続ける緑の樹樹を見て叫んだ言葉と想像出来ないだろうか。森の讃辞は、嵐の前より、嵐の後に於て一そう強いものとなるのではないだろうか。いづれにしてもベートーベンの美しい田園交響楽は嵐を含む事によって完全なものとなっているのである。嵐の前の静けさと嵐の後の静けさとでは、同じ静けさであってもその性格を異にする。嵐の後、虹をかなたにみるけむれる田園の美しさこそ、嵐の前のものよりはるかにすぐれたものではなかろうか。嵐の後、水滴を葉にたゝえつゝ太陽の光を受けて輝やく樹々こそ真に美しいものではなかろうか。

クリスマスを迎えて、我々は町中いたる所にクリスマス・ツリーを見るしかし、美しく装飾されたツリーは何か現実ばなれをした、夢幻の境地さえ人々に感じせしめる。しかし之らの美しく飾られたツリーが単に幻想的な美しさとして我々の目にうつり、心を楽しませるだけのものであったならば、それは、うすっぺらい美しさである。激しい嵐によって一そう強固なものとされた樹、吹雪と凍結の試練を経て、尚上に向って直立する樹を思いつつクリスマス・ツリーを見る所に於てこそ、真の美しさを見出す事が出来る。幻想的な表面の美は現実の激しさにうらづけられてこそ始めて完全なる深さのある美となるのである。

いや、クリスマス自身単に、表面だけの、いは女性的で、弱々しい美しさ、清らかさだけで迎えられてはならない。美いイエスの誕生は、それに続く、イエスの嵐の生涯にうらづけされねばならない。怒り狂える様な十字架の苦難と死、それに打勝って生命によみがえるイエスの生涯にうらづけられて後、始めて、キリスト降誕の真の喜び、クリスマスの真の意義を味わい知る事が出来るのである。

クリスマスは非現実的なものとしてではなく、すこぶる現実的なものとして心の中深く感じられねばならない。そして、人生の嵐をより大きく経験する者こそ、クリスマスを迎えての喜びがより大きく感じられるのである。

メリー・クリスマス

日本便り

◎市民や観光客に親しまれている札幌時計台が、去る十月に満百才の誕生日を迎へた。

十一月十六日の誕生日にわ、時計台を訟った「時計台の鐘」を最初にレコードに吹きこんだ札幌のプリマドンナ村井満寿さんや、昭和八年秋以来三日おきに時計台に通い、動力の重りを巻き上げたり、機械に油をさしつづけている井上・清さん八十一才が表彰された。

House of Hunan
湘園
Phone: 327-0427
SPECIALIZING IN HUNAN
MANDARIN AND SZECHWAN CUISINE
DELUXE BANQUET DINNER
高級宴会料理
$150.00 per TABLE (for 10)
10 COURSES
MONGOLIAN FIREPOT DINNER
湘園火鍋
BEEF * LAMB * SEA FOOD
* WARM SERVICE
* EASY PARKING
* PRIVATE PARTY ROOM
* BEAUTIFUL TEA HOUSE
3150 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, IL 60657

朝日ギフト店
年末大セール
クリスタル　陶器　漆器　宝石
新しい着物が沢山入荷しました
開店時間△月～土　午前十時―午後八時　日曜　正午―午後四時頃
西デボン街二三二五
☎ 二七四―六四六六

New Year Special
$8.00 per Box with this coupon. Limit 4.
純正品質保証
健康食品
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

さんご
レストラント
日本食軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時　水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
528-2572, 3
Open 5 pm – 12 pm
Cocktail 5 pm – 2 am
ピアノ・バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五　時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……
寿司　御料理　亀八

Kiyo's
Japanese Restaurant & Gift Shop
2827 N. Clark St.
Tel: 935 – 0474
きよ
ギフト・シャップ
(10:30 am – 9:30 pm)
日本料理　お座敷・バー
hours:　（年中無休）
Sun. - Thur. – Noon - 11 pm
Fri. - Sat. – Noon - 11:30 pm

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11 30 a.m. to 10 45 p.m.
Saturday 11 30 a.m. to 12 45 a.m.
Cocktail
Accept:
Bank Americard American Express
巧巧樓

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフート
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休
芝四味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN RESTAURANT
5449 N Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日 2pm～10:30
火,水,木 11am～10pm
金,土 11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金　土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

イラン危機の背景

…孔雀王朝の性格と将来…

（七）

戒厳令布告もゴラム・アザリによる軍部政府組織も、街頭デモを抑止しなかった。とくに十二月始めからイスラム教の聖季節に入ったのを機会にコメイニが反パラビ宣伝をエスカレートさせたことは事情を更に悪化させた。聖者マホメットの孫の殉教を追悼し、教徒が最も感情的になると言われている季節を利用してコメイニがパラビとの対決に出たと信じていい徴候が濃厚である。テヘラン街上には神の偉大さをたゝえる声とともに「シヤに死を」の叫び声が聞かれ、軍隊と民衆の血腥い衝突が生じない日はなくなった。十一月の二週間ストで大打撃を受けた石油生産が漸くノーマルに復帰しようとしていた時に、秋以来三度目の石油ストが生じたのは、イランの最大収入源を断つことで、パラビを辞任に追い込む戦術を考えたコメイニの訴えに労働者が応じたからである。

この対決が如何なる結果をもたらすかは明でない。十二月中旬の聖季節のクライマックスがパラビ王制の分水嶺となる、との意見があるが、パラビが危機乗り越えに成功したとしても、彼の権威が致命的に近い打撃を受け、イランの経済及び政治の長期的将来に強い疑惑を抱かせることになるのを否定することはできぬ。計画されていた多くのプロジェクトの縮少または廃止が発表されたのが、それを示している。

更に指摘されておかねばならぬのは、抵抗運動が強まって以来、エリート階級間の分派的対立が鋭くなったことである。軍隊、秘密警察などの抑圧機関を含む官僚機構はトップ　メンバーの誠首や辞任でゆすぶられており、巨額の民間資金が国外流出をしているのを銀行家は認めている。資産を積んだ者が家族を外国に住まわせ始めたのは秘密でなくなっている。何れも支配階級の分裂と動揺と不決断の反映である。このことと社会的困乱を抑制する能力を欠くのを政府が暴露し続けていることで、反対派の自信と政治的経験が強められているのは言うまでもない。

しかし、急転廻しつゝあるイラン事情によって危険にさらされているのは、同国をコントロールする官僚機構や支配階級全体のインテレストに限られていない。すでに書いた如くパラビが現在の位置にあるのは、CIAが陰謀した一九五三年クーデターで、彼の権力が回復させられたからである。CIAのおかげで、彼は生涯を亡命者として過す運命から救われてシャに復帰することができたのである。この時からイランは中東及びインド洋における米国の軍事的、経済的インテレストと政策の礎石となった。だからパラビの危機は米国の政策的危機と結びつく危険を持っている。

パラビは独立の姿勢を示すことがあるが、彼が計画する国の経済的開発や軍事的ビルドアップは、西側、とくに米国、のテクノロジイと経験に絶対的に依存している。パレビがこのことを知らないわけはない。イランがこの地域における米国の代用者としての役割りを忠実に果たしているのは、ここから来ている。南ア、イズラエル、モロッコ、パキスタンなどの米国の友邦への経済援助や通商は、イランを通じるのがしばしばであり、とくにオマンの場合は、米国に代って軍隊を出動させた。一九七三年から一九七五年にかけて生じたオマンの反乱をサルタンが鎮圧し得たのは、イランの陸、海、空軍の援助によってであり、イラン軍隊は今日なおオマンに駐屯している。イランがペルシャ湾地域の憲兵であることの証拠であり、イラン以外に地域の憲兵となり得る国は見当たらないのである。

オマン反乱はアラビヤ半島の小国が如何に無力であるかを示したことで、西側諸国にとっての地域の憲兵としてのイランの役割りを明にした。さきにふれたイランの南国境線に接したホルムズ海峡は、西ヨーロッパの消費する石油の七〇%、日本の九〇%、イズラエルの一〇〇%近くが、十分か十五分毎に通過する巨大タンカーで運ばれる重要海路である。パラビ政府が倒れ、リビヤや南イェメン型の政府が作られた場合に、この国が世界に与える経済的、政治的影響を考えるなれば、米国がパラビを支持する理由は明瞭となるだろう。（R・F）

増加する訪日貿易使節団

ーー高まる日本熱ーー

商務省機関誌特集

（ワシントン）二十日発行された米商務省機関誌「ビジネス・アメリカ」は全文四八ページのうち半分を「日本特集」に割き、十月の対日輸出促進使節団の活動状況を紹介日米貿易に関するマンスフィールド駐日米大使とのインタビューなどを掲載した。

同使節団の団長として訪日したクレプス商務長官は同誌で、日本が真剣に市場を開放しつゝある事を強調して、米企業が持続的な対日売り込み努力を続けるよう要望している。また、同使節団に加わったワイル貿易担当商務事官補は、同使節団が大きな成功を収めたとし、これに参加した米企業のうち七〇%が日本市場開拓で所期の目的を達成したと述べている。

同次官補は米が今後も輸出促進努力を続けるとし、今後六ケ月間に更に一五の貿易使節団が日本を訪問すると述べているマンスフィールド大使は日米貿易の不均衡がようやく縮小する兆候を示しているとし、両国間貿易の将来を楽観していると述べた。

日本便り

◎今年三月母子心中を図って子供二人を死なせ、殺人罪に問われた豊橋市富永美千代二十九才に対する判決公判が十六日名古屋地裁で開かれた。

水谷裁判長は「子供の命は母親の一存で自由になるものではない。もっと苦しい中で立派に子供を育てゝいる母親もいる今後は罪の償いをして出直してほしい」と懲役二年六カ月の実刑を言い渡した。

ご案内

昭和五十四年新春の祝賀会（賀辞交換）を一月四日（木）正午ー二時　日本広報文化センターにおいて行いますからご出席下さい

場所　北ミシガン街　八四五番　ウォーター・タワー・プレイス　室番九五〇番　F室

日系市民各位
在留邦人各位

在シカゴ日本国総領事館

第6回歌舞伎
歌のコンテスト お知らせ!!

毎年の如く第6回年末KABUKI 歌のコンテストを次の様に開催致します

1,日時……12月23日（土）8；PMより
2,公平な審査員4名に依り採点、順位の決定をします。
3,優勝者、準優勝者、第3位入賞者には多数の会社、商店及びKABUKI of CHICAGOより提供の賞品があります。出演者全員に参加賞があります。
4,出場希望の方は、書面、電話及び口頭で曲名3曲と、連絡先を御知らせ下さい。

KABUKI OF CHICAGO
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
312 266-7733-4

クリスマス・年末年始の
心のこもった贈物は
スキヤキ用・サーロイン・ヒレ
アメリカ国内どこにでもとどけます
特選フルーツ・数ノ子・鮭・お日本へ
正月の御贈答品をどうぞ
お問合はせは、メック・エンタープライズ
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
JFC Int'l 総代理店

——国際文化交流協会——
International Association
for Cultural Exchange
I. A. C. E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
会員の為の年間を通してのお里帰り便、呼び寄せ便も好評です。

565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

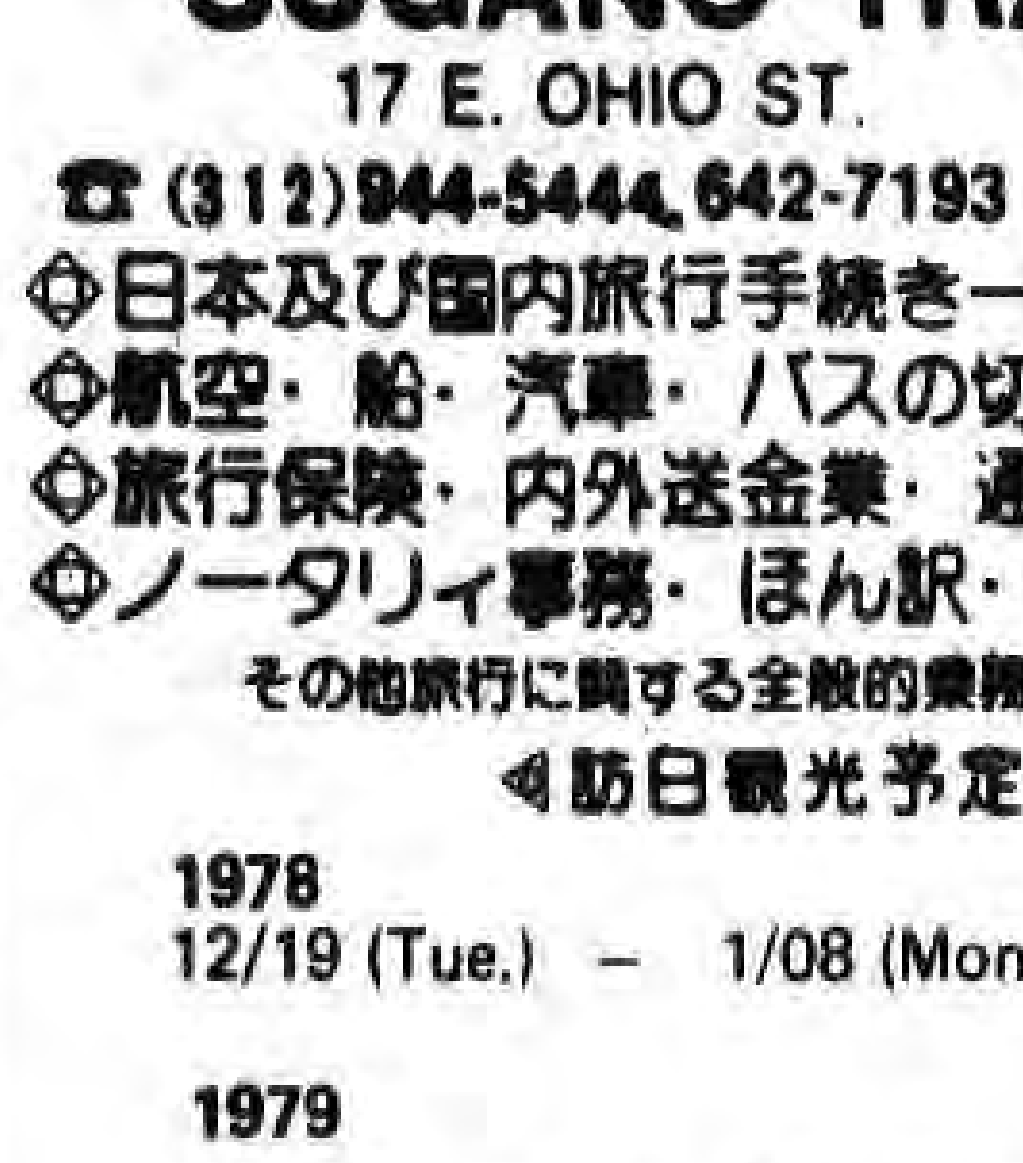
KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof·
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊（36㌻）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料　金
1ケ月— 36ドル　3ケ月— 105ドル
6ケ月— 205ドル　1ケ年— 395ドル
日米時事（サンフランシスコ 日刊）
料　金　6カ月…… 20弗
1カ年…… 39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金　6ケ月　$12.00
1ケ年　$24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST.　CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193　Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991


大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 番口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER
TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST.　CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の
航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/6
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/15 – 8/19
公認　山田旅行社

OUR CULTURAL HERITAGE

ANY MOCHITSUKI RITES IN CHICAGO ?

San Francisco's Japanese community will celebrate the holiday season with the age-old mochi (rice) pounding ceremony next Saturday afternoon 2 to 3:30 p.m. at the Japan Center Peace Plaza, Post and Buchanan sts. Professional mochi pounders and volunteers from the audience will take part in this unusual holiday event that culminates with the making of rice cakes – a pastry-like food signifying good fortune.

During the aftern non festivities, mochi pounders will demonstrate their skill, strength and sense of timing by wielding long-handled wooden mallets (kine) and rhythmically pounding large quantities of steaming sweet rice into a thick paste. When the rice has been pounded to the right consistency, it will then be shaped into bite-size cakes known as mochi and rolled in sweeten soy bean powder or wrapped around sweeten red beans which visitors will be invited to sample.

The eating of mochi, and the mochi pounding ceremony, have been an integral part of the Japanese New Year's celebration since the Heian period (794-1185) when mochi was presented to the Kami (God) and to one's ancestors on New Year's Day. Kami's portion then was divided and given to each person to insure his or her good health and good fortune.

Today, mochi still symbolizes happiness and good fortune. It is eaten on festive occasions and continues to be as indispensable in the celebration of the New Year as it has been for the past 1000 years.

Any Nikkei organizations wish to begin mochitsuki rites in Chicago ?

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS IN THE ENGLISH SECTION OF CHICAGO SHMPO

Greeting Omitted will be published before Holiday or Holiday Edition

GREETING OMMITTED DUE TO BEREAVEMENT

Mr. & Mrs. John Doe
and Family
100 Main St., Chicago

Please check one $7.00 - 2 issues (one inch x one col.)
–Before Holiday –Holiday Edition

I enclose $..... for which to publish my greeting omitted, as follows: (Please remit with check or money order)

NAME (S)

ADDRESS

NEW PREMIER CONFERS WITH CARTER BY PHONE

By Shiro Yoneyama

TOKYO Dec. 8 - Japan's new Premier, Masayoshi Ohira, conferred by telephone with President Carter Friday and said his country's close ties with the United States will remain "a pillar" of his foreign policy.

Carter used the Tokyo-Washington hotline to telephone his congratulations to Ohira, who was formally elected premier Thursday.

Ohira, 68, who became Japan's top office-holder in ceremonies before Emperor Hirohito, later held his first news conference where he emphasized Japan's close ties with the United States, but said he has no immediate plans to meet with Carter in either Washington or Tokyo.

"I, of course, intend to confer with President Carter if such a necessity arises," he said.

"Relations with the United States have been a pillar of our country's foreign diplomacy and on the basis of that reality, Japan plans to maintain friendly relations with other countries."

The new premier, one of the few Christians in Japanese politics, also stressed his government would try to strengthen relations with Asian countries and developing countries.

He noted Japan's economic aid program has been far from satisfactory, but that he will attempt to rectify that deficiency.

He declined to elaborate on how Japan can cope with a foreign enemy attack, saying, "the specialists will handle such a metter and I have to rely on them for the final judgement."

JAPANESE AMEICAN RESOURCE REGISTRY

National JACL is establishing a Japanese American Resource Registry (JARR) through a project being developed through the Eastern District Council. A chapter by cnapter survey is now in progress to identify Japanese Americans who have special talents in any field of endeavor. The purpose of the registry is for JACL to be able to assist government, corporate and national agencies in their selection of qualified Nikkei. By establishing the ready resources, JACL will be able to respond with names of qualified Nikkei in a timely manner. Nominees need not be JACLers.

A change has been made to the existing structure of JARR. Rather than to require that nominations are made for individuals to be listed in JARR, any individual who wishes to be named can simply request inclusion. Headquarters (JACL) will process the inquiries and applications; the completed questionnaires are to be mailed to the Washington Office JACL. The EDC will then process the applications and collate them by occupation and cross-reference them as well. The final product will be sent to the Pacific Citizen for typesetting, printing, and distribution.

Any person who is interested in the placement of his/her name in the JARR, should contact the Midwest District Office at 5415 North Clark Street, Chicago, Illinois 60640.

EDUCATIONAL EXCHANGE

Springfield, Il. Illinois State School Board member Dr. Adrienne Bailey of Chicago is one of a team of 12 top US school officials who conducted a 2-week, (Oct. 24-Nov. 8) tour of Japan's major cities to observe schools and discuss common educational problems with their Japanese counterparts.

The tour is being made to allow US educational leaders an opportunity to study Japan's elementary and secondary system of education and to further strengthen the cultural and ecudational exchange programs between the 2 countries.

Japanese educators are planning a similar visit to the US early in 1979.

The American study group conferred with Ministry of Education officials in Tokyo before beginning planned visits to Nagasaki, Gifu, Yamaguchi, Chiba, Kyoto and other cities.

The Japan-US Friendship Commission which funded the tour, was created by and Act of Congress in 1975 to administer a $30 million federal trust fund for the promotion of scholarly, cultural and artistic activities between the 2 countries.

The Commission helps to fund Japanese Studies at American Universities and American Studies in Japanese universities, and make select grants for exchanges and special projects in the arts, cultural communication and public affairs.

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

Frank's Standard Service
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
—自動車修理—
宮内 俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
Chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料をドルプラスしお申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
13531 COOLIDGE AVE. Dept. CS
BRIARWOOD N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オ ガ タ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3046 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY DECEMBER 15, 1978

JACL INAUGURAL HONORED TWO LOCAL PROMINENT NISEI



Thomas Masuda



Noboru Honda

Almost 400 people from the Chicago Metropolitan Community attended Chicago Chapter JACL's 34th Annual Installation Dinner/ Dance at Jacques' East REstaurant on Saturday, December 2nd.

The highlight of this event was the honoring of two outstanding leaders in the Japanese American Community - Mr. Thomas Masuda and Mr. Noboru Honda. Mr. Dixie Ishida paid tribute to Mr. Masuda's numerous accomplishments and contribution: His JACL activities included National JACL Endowment Fund Committee, Thomas T. Yatabe Scholarship Fund, JACL Federal Credit Union and Credit Committee, Former trustee of the Chicago JACL Reserved Fund. A few other organizational affiliations include: Director, Chicago-Tokyo Bank; General Counsel for the Consulate General of Japan; Past President of JASC; Director of Japan America Society of Chicago; Counsel and Legal Advisor to the JCCIC; Past PResident of the Japanese Mutual Aid Society of Chicago; Counselor for the JAAC; Board Chairman of the Chicago Shimpo. Color slides were shown from his birth to the present day.

Mr. Tom Teraji, a longtime friend of Mr. Noboru Honda, emphasizing his dedicated service to the community and his compassion for others. His JACL accomplishments included: Chairman of the Thomas T. Yatabe Scholarship Fund; Former President of the Chicago Chapter JACL; Former Chairman of Midwest District Council, JACL; Chairman of the Issei History Fund Drive; chairman of the Anti-Discrimination Fund Drive. A partial list of his other organization affiliations include: Director, First Pacific Bank: VP of the JAAC; Past President of the JASC; Chairman of the Heiwa Terrace Fund Drive,JASC; Director, JASC Housing Corp.; Director, Japan America Society; Director, The Chicago Shimpo.

The Chicago Chapter JACL and JASC presented special momentos to each of the honorees a calligraphy, the Japanese charac ter "KANSHA" by Mr. Shizan Matsumoto, appropriately summarized the community's appreciation to the two leaders.

On behalf of the Chicago Chapter JACL, Mr. Ron Yoshino presented plaques to Mr. Masuda and Mr. Honda. As a fitting tribute to both men, Mr. Yoshino announced that the Dinner Committee decided to award a one-time $500.00 Scholarship in honor of Mr. Masuda and Mr. Honda. The Scholarship will be awarded at the Chapter's Annual Scholarship Dinner.

Special guests for the evening were: Counsul GEneral of Japan, the Honorable Yoshinao Odaka and Mrs. Odaka, Deputy Counsul General of Japan Mr. Toshio Ogushi; Mr. Junjiro Otsuka, Chairman and President, Chicago-Tokyo Bank; Mr. Koji Takahashi, Chairman and President, First Pacific; Mr. Mitchell Fulscher of Japan America Society; and many other local guests.

TRANSITION FROM NISEI TO SANSEI— TIME MARCHES ON



The following 1979 officers and members were installed by Ms. Lillian Kimura, Governor of the Midwest District Council at the Chicago Chapter JACL's 34th Annual Installation Dinner/ Dance at Jaques' East REstaurant on Saturday, December 2.

Hiroshi Tokubo, President; Neil Tashima, co-VP for Program; Ken Katahira, Jr., co-VP for Program; Donna Ogura, VP for membership; Michael Ushijima, VP for PR; John Tani, VP for Budget & Finance; Gilbert Furusho, Treasurer and nine Board members.

The new Board and its Officers are predominantly Sansei with 50% of them having never before served on the Board. The outgoing President Ms. Chiye Tomihiro, passed the President's gavel to Mr. Tokubo who expressed the Chapter's appreciation and gratitude to Ms. Tomohiro for her 20 years of involvement with the Board, the last two years as President of the Board.

Hiroshi Tokubo has been

● Education

Cincinnati JACLer **Sachi Kariya** was selected as one of four Cincinnati public school teachers to develop a program for Minimum Competency in the Language Arts. She represents grades 1—3 while other teachers are developing materials for grades through 12. Study will have wide impact as the results will be available throughout the state.

installed as the new president of the Chicago JACL. Originally from Fowler, California, Mr. Tokubo has resided in the Chicago area for the past five years.

Mr. Tokubo is an administrator at Chicago Lying-In Hospital. He received an undergraduate and masters degree at UCLA. He also earned a masters degree in hospital administration from the City University of New York.

Mr. Tokubo has served on the JACL board of directors for the past two years, the second term as Vice President of Public Relations and JACLer editor.

Minorities Voices columnist **Kathy Tagawa** in the Seattle Post-Intelligencer remembers Hiroshima and Nagasaki in her Aug. 19 column by raising some pointed questions about World War II. She questioned whether it was a "sneak" attack in Pearl Harbor when historians now say the Japanese code had been cracked and the Japanese plans to attack were already known. "Why did the U.S. allow the attack to happen?" She also questioned the use of the A-bomb to end the war when "Japan was almost beaten". A Univ. of Washington graduate, she began writing her pieces in February of this year.

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SANKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO. ILL. 60657
☎ 528-1930

REALTY WORLD
Tak Ochiai
REALTOR
"OUR WORLD REVOLVES AROUND YOU"
Member, Northside Multiple Listing Service.
Northcenter, Inc. Referral System
4141 N. Lincoln
Chicago, Illinois 60618 (312) 549-1404
Wanted part-time or full time Sales Associates.

The Consulate General of Japan at Chicago
Cordially Invites You
To Celebrate The New Year
At A Reception
Thursday, January 4, 1979
12:00 noon – 2:00 p.m.
At The Japan Information Service
845 North Michigan Avenue, Suite 950E

SPECIAL INVESTMENT
JAPANESE REST. & LOUNGE IN SUBURBS
FOR SALE * OWNER RETIREING
* GREAT OPERATION & INCOME
* FINANCIAL STATEMENT AVAILABLE
FOR MORE INFORMATION
Ask Tom Duncan
(815) 729-9200
(815) 722-0557

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

Omar Kaihatsu Agency
INSURANCE
PERSONAL & BUSINESS
1321 W. Winnemac
Chicago, Illinois 60640
Phone: 312/561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

JOIN OUR TEAM
Need dynamic real estate sales person for extremely busy office, Fantastic bonus, unlimited potential. Strictly confidential.
Call M-G-M Miss Prince
675-8900

FOR RENT

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7.
Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

RAVENSWOOD AREA. Newly renovated & redecorated large studio, 1 & 2 bdrm apts. Laundry facility. Conveneint quiet neighborhood. Rent $150 to $195. Call Mrs. Oda, 561-5686;

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

FLOWER DESIGNER FULL OR PART TIME
One of largest importors of artificial flowers of natural preserve and silk, is looking for a person experienced in designing of all types of arrangement and flower pieces. Good starting salary & fringe benefits. Call Alice Neardle
254-2515
RELIANCE TRADING CO.
Vicinity 37th & Ashland

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

The Chicago Shimpo

三〇四七号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十二月二十日　（水）

シカゴ新報

Publisher, K Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N Manor St
Chicago, IL 60625
Tel. 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 25¢

戦略兵器統制同意に進歩
ヴァンスとグロミコが会見
頂上会談の地盤固めか

米ソ両国外交官の予備協議が成功すれば、カーター大統領とブレジネフは一月に戦略兵器統制条約（サルト）に調印することになるかも知れぬ、と政府筋は語り、月末にヴァンス国務長官とグロミコ外相がジェネバで会見するが、こゝでカーターとブレジネフが署名するに適した条約草案が起草される希望がある、とも語った。

ヴァンス―グロミコ会見と懸案となっていた問題の妥協への外交的動きは、ホワイト　ハウスの政策討議とヴァンスとソ連大使ドブリニンの三日連続の会見から結果したと言われている。ヴァンスとドブリニン会合の最初の二回は発表されていたが、ヴァンスとグロミコ会談は未発表の第三次会談が決せられたらしく、ヴァンスが中東訪問に出発する直前に、ドブリニンの要求でこの会見は持たれた。

雑誌「タイム」はサルト条約の「暫定的同意」が達しられた、と最近号で報じたが、政府筋はこれを確かめるのを拒絶した。しかし「何か会合することがあれば」再び会談しよう、とヴァンスとグロミコがこの前の会談で約束していることゝ、サルト協議で残っているのは「小さな相違」にすぎない、とカーター大統領がメンフィスの民主党准大会で報告し「米国の安全保障を強め、正確な確証を提供し、核戦争の危険を実質的に減じる」同意に調印するのを希望する、と言ったのは意味深い、と考えられる。更に大統領はブレジネフと米国で四、五日会見して各種の問題で語り合いたいとの希望を明にした。

だからヴァンスとグロミコの月末ジェネバ会談が成功すれば、米ソ頂上会談が一月に開かれる明瞭な可能性がある。

懸案となっていた重点は次の通り。

◎米爆撃機の巡航ミサイル塔載数。

◎ソ連ミサイルの弾頭数。

◎ソ連バックファイア爆撃機の製作、配置、給油力の制限。

米中関係ノーマル化決定
急速に進む文化、産業接触

米中両国間の文化、教育、産業関係が急速に強まっているので、カーター大統領は次年度に米中関係ノーマリ化に進むだろう、と消息通は判断し、一九八〇年再選の機会を妨げないチャンスを待っている、と考えている。

米国企業は中国市場の開拓で日本、西独、フランスの企業家におくれているに拘らず、米中産業の接近は著しい。最近、カーター政府の二閣僚―エネルギイ長官シュレシンジヤと農務長官バーグランド―が中国を訪問したが、エネルギイ資源開発の一部として炭坑発堀及びダム建設を援助するのをシュレシンジヤは約束し、中国は米国産穀物類の購入促進を明にしたのをバーグランドは語った。

米中通商委によると両国間一九七八年度通商は前年度の三倍の一〇億ドルを越すが、両国関係ノーマル化に大統領が進めば、これは大はばに増加するのを総ての分析家が予想している。すでにテキサスの一ガス会社は一九七九年度に三六〇万バーレルの石油を中国から輸入するのを契約し、少くとも五石油会社が石油開発機具販売のため代表を訪中せしめた。

「中国は素晴らしい石油のフロンテーアだ」と石油関係者は語り、河北省の鉄鉱開発を一億ドルで契約した。ニューヨーク　シテイ銀行、マヌファクチュア　ハンノバー銀行を含む大銀行の頭取は、中国の大飛躍運動の財政援助を話し合うため北京を訪れた。

しかし米中の企業的接近はこの種の、産業型に限られず、中国はダイナーのクレジット　カードを認め、コカコーラも近く中国市場にあらわれ、マクドナルド　ハンバーガーが北京に店を設ける機会も出て来た、と言われている。中国がボーイング航空のジェット機購入を計画し、パンアメ航空が中国に数軒のホテル建築に同意したのは、米中関係ノーマル化が一九七九年に実現されるのを示す、と日本の通商関係者は考え、

「米国人が米国製ジェット機で北京を訪れ、米国の建てたホテルに泊り、コカコーラを飲み、代金はクレジット　カードにチャージする時が来るのは遠いことではない」

と言った。

たゞ一つの心配は中国は既に日本及び西欧の諸会社と四〇〇億ドルから五〇〇億ドルの契約に調印したと推定されるが、外貨予備を持たぬ同国が、如何にしてこの巨額の負債を支払うか、である。

ケネデイ上議挑戦せず

前民主党委員長で現在は特別通商大使として活躍しているロバート・ストラウスは、ケネデイ上議は一九八〇年にカーター大統領に挑戦せず、加州知事ブラウンは重大な脅威とならぬ、と言った。

ケネデイが政治コンサルタントを雇ったこととメンフィスの民主党集会でカーター大統領の経済政策に反対する演説で聴衆を湧かせたことから、同上議の意図につき新しく億側が高まっている。

「ケネデイ上議は魅力のある大統領候補であるのを知っているが、スポイラーではない。私は同上議が一九八〇年に民主党ノミネーションを求めるとは思わない。」

最初に党大会代員を選ぶのはアイオワだが、同州でカーターの人気が弱まっているのを認めた。一九七六年に同州で勝利したことがカーターに人々の注意を集めさせた。このことを考慮して、大統領が一九八〇年の準備を始めるのを希望した。

大統領の経済政策にリベラル派の反対があるのは党の分裂を意味しない、とストラウスは言い、カーターが予算編成に苦心しているのを語った。

「支出削減は最も面白くなく、政治的には否生産的で、個人的には嫌な仕事だ、と大統領は言ったが、彼は真剣である」

とストラウスは言い、大統領がこの信念に固執し、インフレや予算問題でセンシブルな決定をすれば

「彼（大統領）はオーライである」と言った。

カストロ政治犯釈放

キューバ大統領カストロは三六〇〇人の政治犯釈放を同国亡命者代表と契約し、国内旅行を自由とするのを明にした。

カストロはカーター大統領に全体として好意的態度を見せたが、キューバは米国のスパイ機を射落す権利がある、と言い、意見相違を調整するためカーターと何処でも会う用意を持つがハバナに招待することをしない、と言った。

亡命者代表との間にカストロが同意した契約は約五〇〇人を除いて総ての政治犯の釈放を約束した。彼らの多くはCIAが企画したキューバ攻撃に関係して逮捕されたのだから、彼らの運命に米国は責任がある、とカストロは言った。

核兵器撤退
ヒリッピン要求

前議員及び前判事から組織されるヒリッピン民権協会は米軍事基地に核兵器が配置されている「確実な証拠がある」と主張して、これら兵器の即時撤退を米国に要求するのをマルコス大統領に進言した。

更に民権協会は基地の事故や核戦争における敵国の報服から生じる危険について国民を啓蒙するのを大統領に訴えた。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
☎ Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ-東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-5:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

政局の焦点、予算に

「大平色」どう盛りこむ

第一次大平内閣の発足によって政局は五十四年度予算編成に当面の焦点を移す。新政権の新年は東京都知事選を頂点にした四月の統一地方選挙、カーター米大統領ら各国首脳を迎えて六月下旬、東京で開催する先進国首脳会議と、重要な政治、外交日程を控えている。このため、通常国会の会期延長は日程的に許されない状況に置かれており新体制人事の紛糾で多難なスタートを切った大平新政権は円滑な予算成立を至上命令に党内陣営、国会運営を進めていくことになろう。

五十四年度予算編成は「大福」政権交代による作業中断によって、まだ骨格が固まらない状況にあり、越年必至である。大蔵省当局としては、年末までに基本方針を決定年明けの一月四日大蔵原案内示、同十日前後に政策原案決定——との段取りを考えている。大平新政権にとって福田前政権下での作業を途中から引き継ぐ予算編成の中で、どこまで「大平色」を盛り込むことができるか。

また、重要な政治課題である一般消費税導入、医師優遇税制廃止の二つの問題にどうさばきをつけるか、大平新首相の手腕が問われるポイントとなろう。

来年四月の統一地方選挙のハイライトである都知事選に対する取り組みも、自民党総裁公選待ちとなっていたが、大平新首相としては幹事長時代に手がけてきた公明、民社など中道四勢力と自民党との協力体制を基本方針として、候補者調整に取りかゝる。自民党では年内の候補者決定を目指しており、これが予算編成作業と並行して、新政権の「政治判断」を必要とする課題である。

また「東京サミット」も事務的な準備を再開しなければならない段階にあり、大平新首相はひときわ多忙な年の瀬になりそうである。

「信頼と合意」を旗印にした大平新政権に対して、野党各党ではこれを「額面通り」受け取る見方と、「野党勢力の分断を企図した仮面」として警戒する意見とに分れている。しかし、新政権は統一地方選、東京サミットと言う大きな政治行事を控えて「制約」を受ける立場だ。与野党対立による予算審議の遅延は、直ちにこれらの日程に重大な影響を及ぼすので、大平新首相としては、円滑な国会運営を心掛けるものとみられる。

福田政権の後半から、くすぶり続けてきた衆院解散問題では、大平新政権の多難な発足事情から政権の安定感を高めるため「早期断行」を予測する見方がないわけではない。だが新政権が景気回復の課題を抱えながら、政治、外交日程をこなさなければならないことを考えると、いまのところ「五十四年前半の解散はあるまい」との判断が有力である。

組閣

△内閣は内閣総理大臣と国務大臣とで構成し（憲法六六条）、現在の内閣法は国務大臣を二十人以内と定めている。今回は自民党総裁の交代によるものであったため、臨時国会だったが、通常、内閣総理大臣は総選挙後の特別国会で指名し、この指名を受けて憲法六条に基づき天皇が任命する。こののち、内閣総理大臣が国務大臣を任命（憲法六八条）、天皇はこれを認証する。

△この手続きを組閣と呼ぶが、具体的ポストの決定はすべて内閣総理大臣の権限である。今回のように総選挙がなくても内閣が総辞職し、新たに（あるいは再び）国会から指名され、内閣を作ることを組閣という。

△内閣改造は以上の例とは根本的に異なり、総理大臣には法的に何らの変化もなく、国務大臣のみが入れ替わる。従って国会での手続きが不必要のほか、天皇による総理大臣の任命の必要もない。改造の場合は留任、横すべり閣僚は天皇の新たな認証はいらないが、組閣になると、引き続いて閣僚にとゞまった園田外相も改めて認証が必要になる。

米欧で対日経済制裁

（ワシントン）米ミシガン州立大学のクレイン教授（経済学）は米下院軍事委NATO特別小委の公聴会で、米と欧州諸国の貿易不均衡問題について証言、その中で日本の貿易黒字を解消させるために先進工業諸国が対日制裁措置をとるべきだと言明した。同教授は米の貿易赤字対策について、乗用車の輸出入ギャップあるいは観光収入の不均衡といった個別産業の観点からではなく、全体的にとらえるべきであると主張し、「問題の根は日米二国間の貿易不均衡にあるのではたく、むしろ日本の先進諸国との貿易黒字に内在している」と述べた。そして米が対日貿易赤字削減のために一方的に保護貿易主義的な措置をとるのは好ましくないとし、先進諸国全体が共同で対日制裁措置をとるべきだと強調した。しかし、具体的な制裁措置については言明を避せた。

ケネディ空港で五百万ドル盗む

去る十一日、ニューヨーク ケネディ空港で、五人の覆面した男が十人の従業員を縛り上げてから悠々と約五〇〇万ドルの現金と宝石を奪って逃亡した。史上最大の盗賊事件の一つである。

二時間前に西独フランクフルトから到着した現金三〇〇万ドルと宝石類で、五〇〇万を含むヴォルトを彼らはかきまわした。彼らは午前三時十五分頃にルフトハンザ空港貨物部に、警報にタッチすることなしに侵入し、会社のカフテリヤで食事中の従業員を縛り、組織的に犯罪行為に従事した。彼らは金庫の前に一時間近くいた。

犯行には内部に手引きがあったのではないか、と想像される。



追憶の竹久夢二

私のアメリカに渡ったのは最初が一九二八年、以来何回か覚えていないほど往来したが、アメリカ生活で得た友人、先輩は、これまた数えきれぬほど多い。

なかでも深い交際のあった竹久夢二の思い出は殊のほか忘れがたい。夢二の肉身は、いま次男の不二彦君だけで、今に至るまで親父につゞいて二代にわたる交際だから何かしら深い宿縁のようだ。

夢二が富士見高原の療養所で一九三四年九月に逝く前、世田谷松原のアトリエで、これからの計画を論じ、いい気持ちになって酒を酌んだのが最後だったが、それまで使わなかった酒の徳利が、ほこりだらけだったことが印象深く忘れがたい。

その折の話題は夢二が提唱した椿名山産業美術研究所の確立のことで、夢二は物につかれたように眼を輝かし雄弁に語り私は彼の熱情にひきとまれたものであった。

美術研究所は夢二の死でおじゃんになってしまったが、今から思えば残念至極だ。

その竹久夢二だが、現在益々人気をあふって夢二ブームをまき起し、どこで展覧会を開いても満員の客を集めている。特に注目したいのは、この明治大正時代の作家の画がいまの若者たちの人気を集めていることだ。

それというのは日本人の風俗の自由の表現を原点として自由主義の心を摘み出そうとする夢二の熱情が現代の若者たちの琴線にふれるからではないだろうか。

また夢二は常に「手による産業」の復元と創造を計り、との地盤を確立することに夢を描いていた。惜しいことである。

竹久夢二の私に残していったものは物心ともに限りなく多い。



新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　二七八—六一一〇

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W Bielmont
☎ 549 549-3203

その他教会

大照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

大理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5882

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ白鳩会
421-0956
22921 N. Halsted St.
☎ 772-4844

日系人会
シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

（ハリ）鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
手指鍼の十四気脈治療法
英文書
指圧科 （3カ月修了）
東洋鍼術学院（ハリ）
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660 549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
◎ 講演・ディナーミーティング
Dinner Meeting–Dec 8, 1978
–Feb 9, 1979
Seminar Meeting–Mar 9, 1979
夏、秋冬における訪日旅行
1979
Apr 9–May 7 / June 27–Aug 1
May 15–June 12 / July 23–Aug 17
June 19–Aug 13 / Aug 6–Aug 27
Oct 29–Nov 16 / Dec 18–Jan 8
For further information, please call
Tel: (312) 236 – 0055

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド日本人キリスト教会
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーアバプテスト教会
日本語部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品住真
同 高橋 俊淨
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 覺博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 [illegible]
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利削
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかな おつきあい たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236−3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

日本文化紹介の催し
於デイリー・センター

来る十二月二十七日(水)十二時（正午）よりシカゴ市の催し物の一つである日本文化の日として、シカゴ日系人会主催の下に行われるので多数の御観賞を希望されている。

場所はデイリー・センター一階の広間となっている。

入場は無料であり、例年各国の文化の紹介が行われて居る一環として、本年も左記プログラムが発表された。

一、日本舞踊（司友会出演）
(一) 獅子頭
(二) 塩吸み
(三) 幸せ小唄
(四) 新 鹿の子
(五) 日本太鼓
二、茶の湯 デモンストレーション
志々田ムツ子、他
三、太鼓 岡谷・司友会太鼓

荒川要博氏 帰宅

シカゴ日蓮仏教会を引退せられた荒川要博師は一時カナダへ旅行されたが、去る五日に元の北ラサール街一六二〇に帰られた。師は、今後トロント日蓮仏教会主任として毎月第四日曜日に出張し開教布教をされる。

同静江夫人、荒川清甫未生流師範は今後も、従前通り同所にて、生花教授を続けられる。

（電話 九四四－三四九八）

荒川師は夫人同伴で来る廿三日にワシントンDCの長女森田洋子一家を訪問され、正月四日に帰寺の予定である。

長寿者二人の誕生祝

賀川豊彦氏の未亡人賀川ハルさんの満九十歳誕生祝いが三月十六日東京渋谷の青学会館で開かれた。賀川夫人は感謝の挨拶のなかで「残る生涯を皆様に助けられて神様のみ栄えを少しでも多く顕わすことにつとめたい」と述べた。

・・・・・

これより先き、やはり東京で満百歳の誕生日を迎えた高田松太郎牧師（引退）のお祝いがあった。この人は信仰によって自立してきた人で、神様以外には人に頼ろうとしない意志の人です―との祝辞を贈られたように、明治の人らしいキリスト者の気魄を持った人。

ジャパンフード年末日本向け贈り物
注文は二月末迄継続

市内ジャパンフードの桑港本店では、年末、年始の日本向け贈り物の注文を取扱って居る代理店市内メック・エンタープライズ社では、今年中と限らず、二月末迄此の取扱いを継続するので、成るべく早目に御注文をお願いしている。贈り物は肉類、魚類を始め、オレンジ、グレープフルーツ其の他であるが、送り先き迄の運賃を込めた送料を知り度き希望の向きは本紙広告第六面を参照して、電話を下されば、質問に付お答へすると言っている。

鉄砲を持ち酒場を占領

問題があって悲観していると自称する男が鉄砲を持って午前一時半頃に酒場を訪れ、十人の客を人質にして彼らにウイスキイをサーヴするのを要求し、逃亡のチャンスが来た時、人質の半分は逃げ出すのを欲しなかったという愉快な事件が、ミシガン州ワイアンドッテにあった。

「これはホールドアップではない。俺は問題を抱えているんだ。みんなにドリンクをやってくれ」

とデトロイト郊外に住むゲエリイ・コーネル（三五）は言ったそうである。

彼は病院で「ミストリート」されたのを問題と言ったが、本当の理由は妻君に逃げられたことらしい。警察の電話でゲエリイの弟が酒場に来て事件が「解決」した時、人質の半分は酔っぱらって酒場を去るのを欲しなかった。

前統参議長 ブラウン死去

前統参議長ジョージ・ブラウン大将が五日に死去した。死因は摂護腺の癌と発表された。

ブラウンは空軍出身で統参議長時代には異論の生じる意見をしばしば吐いて批判されたので、カーター政府組織でクビになるのではないか、と言われていたが、そのことはなかった。しかし癌が発見されたことで、予定より早く去る六月二十日に引退した。



死亡御通知並に会葬御礼

広島県出身
母 沖田こむら 儀（七九才）

永らく病気にて十二月六日、レービンスウッド病院に入院、治療を受けましたが、同夜急逝いたしました

葬儀は十七日（日）午後二時半より、中西部仏教会に於て、宮村ロン師導師、山本雅昭師補式の下に執行いたしましたところ、御多忙中にもかかわらず、御会葬下さいました上、御香典其の他格別の御配慮に預り御厚情誠に有難く感謝致しております。茲に甚だ略儀ながら紙上を以て生前の御厚誼を感謝し右併せて御礼申し上げます。

十二月十八日

Mrs. Komura Okita
1026 W. George 60657

喪主 息 沖田 テッド
妻 〃 ベティー
長男 〃 隆之
妻 〃 詠子
娘 高橋 敏江
女婿 沖田 正二
妻 〃 千保子
女婿 梅木 ヘンリー
妻 〃 喜美
女婿 坂本 二郎
妻 〃 モーリー
孫 及 曽孫 一同
友人 一同
定住者会
広島県人会
中西部仏教会

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday



和食専門 蝶々 レストラント
各種パーティの予約をうけ承っております。ので御気軽に御相談下さい。
情緒豊かなお座敷で日本の味をそ戴けます。



そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社 二七八－六二七〇

要求欄

社員求む（男・女）
日英両語 英文タイプの出来る方
コンピューター トレイニング致します
菅野旅行社
電 九四四－五四四四

© 求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
世四味
「電話二六六－一二七六」

求む
ウエイトレス
皿洗い
バスボーイ
琴
電話 六七五－五一七七

◎貸したし
キチネット アパート
交通便利 月九五弗
電話四七二－七一五七

急募
◎コック及びコック見習
◎ウエイトレス
・パートタイム可
。学生、主婦歓迎
ウォータータワープレイス四階
ファースト・フードの店「ママサン」
電話 九四四－四七四七 イチノセまで

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四－一三三三

求む
ウエイター又はウエイトレス
亀八
電話 六六四－三六六三

末広
コック。ヘルパー
電話 五二八－二五七二
SUEHIRO RESTAURANT

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話 二六二－七四三四

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二－四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花オブ東京
東スペリオル街 一六六
電話 六六四－九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四－〇六七〇

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木潤子
年中無休

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE



JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
。配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸、小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500

◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品 人形並びにケース

◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋

◎ 趣味
娯楽用品一切扱っております

◎ 日本書籍 雑誌、並びレコード カセット 8トラック
テープ等毎月入荷致しますので御用命下さい

◎ クリスマス・カード 日本カレンダー 年賀状 等入荷致していますので、売り切れないうちにお買いあげ下さい

◎ クリスマス 御歳暮 には何でも揃う当店を御利用下さい

◎ 12月中は日曜日も12時（正午）より午後5時迄開店しています

週日及び土曜日は午前10時より午後6時迄

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊、週刊、婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

東京の飲み友達

津山　正夫

七年もの間アメリカで生活していると、日本人のほかに外国人を含めて友達は数えきれないほどいる。そんな中で一年に何回か東京へ出張した時銀座あたりで会うなつかしい友達が何人かいる。

まず同栄信用金庫理事長の笠原慶太郎君がその一人だ。彼は慶応の幼稚舎から普通部のクラスメートで、大学の経済学部でも一緒だから五十数年来の幼なじみだ。なかなかのハンサムボーイで、スイートなところが私には好ましい。彼も私もアルコールにかけては人後に落ちない方だ。今年の一月東京へ出張して彼のオフィスを訪ねると「今晩どう、一杯やろう」ということになり、バーを三、四軒飲み回ったが、彼はバーマニアだからどこへ行っても「慶ちゃん慶ちゃん」で大もてだ。そのあと泉岳寺近くの彼の家で奥さんのお酌でまた一杯、わが留守宅へ帰ったのが午前三時半とは驚いたが、時間を忘れた楽しい一夜だった。

もう一人はカリフォルニアのフレズノでスーパーマーケットを経営する二世のエドワード大谷君。大谷君はアメリカ生まれだから太平洋戦争中は当然収容所に抑留され、戦後無一物で出所、再出発し、今ではカリフォルニアで屈指の資産家にのし上がった人だけに隆々たる気骨があり、アメリカ人とやり合っても絶対にあとには引かない傑物である。

不思議なことに大谷君との出会いはケンカに始まる。というのは、先年私どもカリフォルニア・ファースト銀行のフレズノ支店長に転勤を命じたところ、突然彼から「あんないい支店長を転動させるとはけしからん。取引を中止する」という手紙がサンフランシスコのわたしのところへ舞い込んだ。文面があまり強いのに驚いたわたしは、すぐさまフレズノに飛んで彼と会い「あの支店長は優秀だから転動させるのだ」と弁明しても釈然としないので、「銀行ばかりでなく、どこの会社でもいろいろなポストを経験させないと人間は進歩しないことはあなたも承知のはずだ」と説得し、やっと和解した。これがきっかけとなってそれ来親しい交際が続いている。まさに奇縁というほかはない。

ある時その彼と東京で会い、赤坂の吉田という小料理店で杯を交わしたが、アメリカでケンカして知り合った親友と東京で飲む酒の味はまた格別だった。最近わたしは三顧の礼をもって彼を当銀行の重役に迎えた。（カリフォルニア・ファースト銀行会長）

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日　午後二時—三時

十二月二十四日—
クリスマスにちなんで
長老教会　日比野牧師
〃今日の日本〃
開催について
ファーストナショナルバンク
バイス　プレジデント
ノーマン　ロス
クリスマス　キャロル
バイオリン合奏
那須　祐子門下生
歌と漫才
ター坊　佐藤
いさお　元持

十二月三十一日
さくら放送
一九七八年度
シカゴアン紅白
歌の玉手箱

責任者　菅野　昭子
電話七八四—八五一七

「来春二月　ラスベガス観光のお誘い」

シカゴ広島県人会では逐年好評を博して参りましたラスベガス観光団の参加者を本年も左の如く募集いたします。御希望の方は何卒期日迄にお申し込み下さい。

申込〆切日　一月五日
期　日　二月十八日(日)から二十二日(木)迄
　四泊五日
団　費　一人二百四十弗（二人部屋の場合）（往復航空運賃、ホテル宿泊費、バス代を含む。食費は別）

〔注意〕
1. 申込みの際に予約金として五十弗支払いを願います。
2. 一月十五日迄に全額支払いの事。
3. 一月十六日以降取消の際には五十弗支払いの事。
4. 会員外の方は参加費として別に二弗申し受けます。

その他詳細は取扱店の菅野旅行社へお問合せ下さい。

申込先　広島県人会
内本　忠　電二七五—六六六〇番
菅野旅行社　電九四四—五四四四番
シカゴ広島県人会

日本便り

◎運輸省は埼玉県下で住民の[illegible]設することにきめ、埼玉県に対して正式に提示した。出資は国鉄関係、地元関係で折半する。

NEW YEAR'S EVE PARTY at THE KAMPAI

ザ・カンパイ

シカゴで一番大きなピアノバーを持つカンパイで、新年を迎へて見ませんか。
スカッチ　バーバン　ビール等、何でも飲み放題。お好きな飲物を遠慮なくどうぞ。
ステーキ　シュリンプ　チキン等食べ放題
同時に歌のコンテストを行います
自慢の喉を競って下さい
豪華な景品がたくさん用意してあります
十二時にはお客様全員にシャンペーンでカンパイをして頂きます
お一人様　二十五弗（チップ　其の他　含む）
人数御記入の上チェックを同封して下さい
（お申し込みは　電話　六四〇—六七〇〇へどうぞ）
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02

HAPPI SUSHI
はっぴ寿司
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon.-Sat. Lunch 12:00 - 2:30 p.m.
Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday 12 noon - 11 p.m.
Tuesday Closed

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO.
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー
□フロントマン
詳細は電話644－6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434
新開店
銀座
午前十一時半〜午後十時
日本食　天プラ　スキ焼　焼肉
電話　二七四—八九二二（六時以後）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
Now open for lunch
Tues - Fri 11 a.m. – 2 p.m.
△週日は5pm—10pm
△日曜は5pm—9pm
月曜日休業

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら，すきやき，てりやき
焼肉，おすし，もりそば，うどん
カルビ，サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch 11:00 - 3:00 p.m.
Sat. 12:00 - 3:00 p.m.
Sun. closed for lunch
Dinner 4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner 5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Petersen)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ日曜〜金曜　11am〜2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE. PHONE: 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
中国園
北京料理、四川料理
Special Christmas & New Year's Eve Dining
$9.95 per person
includes cocktail, appetizer main course & dessert
4 p.m. – 1 a.m.
Make Reservation Now
Mon – Thur. 11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Mon Wed Thur 11:30am - 10:00pm
Fri Sat 11:30am - 11:00pm
Sun 4:00pm - 10:00pm

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

新開店　日本料理
志乃
SHINO
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel 944-1704 944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch 11:30 am - 2:30 pm (Mon-Sat)
Dinner 5:00 pm - 10:30 pm (Weekday)
5:00 pm - 11:00 pm (Fri-Sat)
Cocktail 5:00 pm - 2:00 am (Mon-Fri)
5:00 pm - 3:00 am (Sat)
Closed Sunday

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge 5:00 pm - 2:00 am
Lunch Tues-Fri 11:30 am - 2:00 pm
Dinner Tues-Thur 5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat 5:30 pm - 11:30 pm
Sunday 4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

T INORIGINAL

短歌

北陽会歌会

十一月抄

安芸友美智子

鳥の声やさしく啼けば現身の澄みて来るなり朝の一とき

小さき鳥名は知らねどもチチ　チチとやさしく鳴きて枝を飛び交ふ

グッデール十三子

紫に棚引く雲を金色にふちどりながら陽は昇り来る

流行のまくらめ編みの梟（ふくろう）の出来上りよく壁にかけ見る

堀　和枝

卒寿近き母の齢を数えつつみまかりし日の父を思ひぬ

この年も木犀の香につつまれて母は無言にもの思ひゐむ

マイヤス美紀

ローマンを彫りし大理石の冷たさに触るれば石肌なめらかにして

ちりちりと枯葉を散らす楡樹立朱き木肌を光うつろふ

中野　ルリ

草枯れし庭に朝の露ふふみ真紅に冴ゆるローズ一輪

墨をするひととき心の静まりて窓打つ風の音のみ冴ゆる

尾玉　好美

谷のある原始林の中の木陰にて昼寝むさぼるライオンのあり

秋晴れの起伏の草原にのんびりと雑居の動物同じ餌を食む

佐々木　正

膝折りて祈るつかの間はらゝぎて碑面を濡らす真昼のしぐれ

真昼にはまひるの影がある如く時雨が濡らす横文字の墓石

佐藤　緑明

海鳥の羽を休めて砂の上白波静かに岸を打ちつつ

秋風に風鈴が鳴るをりをりに忍びの如くベランダの隅

庄司きみよ

履き古りし靴未練などもうあらじ淡桃色の茶山花の下

航空の惨事の後の空蒼し何処より来し黒き鬼やんま

園生　信子

鳩の羽夕陽に染まりわたりゆくビルとビルの間雪止みし時

あわ雪の無韻のひゞきひろがりて陶画の空ににじみ来る青

高橋百合子

とりどりの色に咲ききそう庭の菊わが丹精なりて飽くなく見入る

恙なく菊作りせし倖せよ夫と猫を入れてシャッターを切る

上村　晴子

憧（あこが）れの今果されてウイーンのバラ公園の香に包まるる

登り来て森の彼方に空よりも淡きブルーのダニューブの見ゆ

柳沢田鶴子

かそかなる啓示の如く神の愛の応答みことば日記にしるす

みづみづと伸びゆく鉢の青き葉に一滴の月の雫を見たり

加藤はるゑ

誤解など常あることと思へども吹雪の中にしばしたじろぐ

大根の葉茎も共にきざみつつこの素朴なる時を愉しむ

ベトナム難民カーニバル

無人島に漂着して台湾漁船に助けられるまで四十二日間を過したベトナム避難民は、彼らの親族の肉をローストにして食べた、と生存者の一人は言った。

「難民のある者は死ぬ前に身体を親族に奇附して救助されるまで何んとかして持ちこたえるのを望んだ」

と中国系のベトナム人ワング・ユェンケンは病院で語った。彼によると十八人の難民が五人または六人の身体を食べた。

「非常な飢えに拘らず我々はこれをするのを好まなかった。しかし食べなければ彼らもまた死んだ」

とワングは語ったが、この話は他の難民によって確かめられた。

ワングは三十才、妻は二十八才。四人の子供は飢餓で死んで、海中に捨てられた。

「私たちは彼らを海に葬り、私には涙も悲しみも残っておりません」

新聞不着の場合はシカゴ新報に電話でお知らせください。

シカゴ新報社　四七八―六一一七

風鈴

◎米国民成人の七％千万人がアル中や酒乱など〝問題のある酒飲み〟だというアルコール問題報告が米厚生教育省から国会に提出されたという。その報告によると飲酒に関係ある死亡が米国で年間二十万五千人。自殺の三分の一、交通事故の半分。殺人の半分が酒に関するもの。

身体に障害のある赤ちゃんが生れてくる原因の内から三番目が親の飲酒だという。又報告によるとこの飲酒によって生産が阻害されたりして生ずる国民経済上の損失は七五年で総額四百三十億ドル。飲酒による病気治療費が百三十億ドル。だがもう一ついいたい事はこの酒を売って又金もうけをしている国もある。

House of Hunan
湘
Phone: 327-0427
SPECIALIZING IN HUNAN
MANDARIN AND SZECHWAN CUISINE
DELUXE BANQUET DINNER
高級宴会料理
$150.00 per TABLE (for 10)
10 COURSES
MONGOLIAN FIREPOT DINNER
湘園火鍋
BEEF * LAMB * SEA FOOD
* WARM SERVICE
* EASY PARKING
* PRIVATE PARTY ROOM
* BEAUTIFUL TEA HOUSE
3150 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, IL 60657

年末大セール
クリスタル　陶器　漆器　宝石
新しい着物が沢山入荷しました
朝日ギフト店
▽開店時間△
月～土　午前十時―午後八時
日曜　正午―午後四時頃
西デボン街二三三五
☎二七四―六四六六

New Year Special
$8.00 per Box with this coupon. Limit 4.
純正品質保証
健康食品
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

さんご
レストラン
日本食 軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

MIYAKO
SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
528-2572, 3
Open 5 pm – 12 pm
Cocktail 5 pm – 2 am
ピアノ・バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午―二時半　午後五時―十一時
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後五時半―十時
……月曜休業……
寿司御料理
亀八

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理
松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

TAI SAM YON
Chinese American
Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA
SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW
RESTAURANT
ORDERS
TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓



Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

Kiyo's
Japanese Restaurant
& Gift Shop
2827 N. Clark St.
Tel: 935 – 0474
きよ
ギフト・シャップ
(10:30 am – 9:30 pm)
日本料理　お座敷・バー
hours:　（年中無休）
Sun. - Thur. – Noon - 11 pm
Fri. - Sat. – Noon - 11:30 pm

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時―午前四時まで年中無休

ICHIBAN
OF
NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
鉄板焼
一番
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子　チャン
レストラン
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American
Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土　午前十一時半～午後十時
月曜休業



Chinatown
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中西酒家
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



IMPERFECT

イラン危機の背景

……孔雀王国の性格と将来……

（八）

米国がパラビ王制を支持する理由が軍事、外交面でイランが持つ重要さに限られていないことは昨年度の二国間通商が米国側のサープラス二五億ドルに達したことから知ることができる。昨年冬のカーターとパラビの訪問交換、九月のキャンプダビデ中東会談の席上からカーターが米国の継続的支持を危機に面したパラビに電話で誓ったこと、軍部政府の組織で反対者との対決姿勢をパラビが示した時、イランの安定回復のためにとられる「如何なる手段をも」支持する、と安全保障顧問ブレジンスキイを通じてカーターが励ましたこと、などは両国関係が如何に親密であるか、米国が如何にイランを重要視しているか、の証拠である。

それでは、パラビを助けることのできるどんな手段や方法を米国は持っているのか？　既に指摘したように、イランの現在の不幸と社会悪はパラビが西側諸国、とくに米国、に依存していることから来ている、とコメイニは信じている。抵抗運動が反米、排外的色彩を濃厚に持っているのは、彼の影響によると考えていい。外国企業の支店が各地で焼き打ちされていることや、デモの暴動化は必ず銀行の破壊となるのは偶然でない。だから米国がパラビ支持の姿勢を見せることは逆効果をもたらす危険がある、と考えねばたらぬ。カーターの支持声明によってパラビの困難が緩和された徴候はなく、却って反対の結果を生みつゝあるらしいのは、それを示している、と考えるのは誤っていない。米国のような友好的なスーパー国家でも、彼の生き残りを賭けた反対勢力との死闘の結果に影響を与えることはできぬ、とパラビが言って、外国の干渉を拒絶する立場を明にしたのは、一国の主権者としての面目（めんもく）からだけではなかっただろうと思われる。カーターがパラビの道徳的支持と、彼が危機を乗り切る能力を持つことへの信頼を表明すると同時に、危機はパラビとイラン国民によって解決されねばならぬこと、したがって米国は同国のトラブルに干渉する意図を持たぬこと、を強調するのは、打つべき具体的手段を持たぬのを知るからであって、干渉を欲しないからではないだろう。そうでなければ、「緊急事態が生じた時の対策」が安全保障審議会で考慮されている、とホワイトハウスの総支配人的位置にあるハミルトン・ジョルダンが言ったことが理解できなくなる。

こゝでパラビはどうなるか？　の問題が生じる。爆発的性質を帯びて来た政治事情の将来を予想するのは困難かつ危険であるが、ほゞ確実に予想し得るのは、パラビが危機を乗り切り得る可能性は急速に無くなりつゝある、ということである。彼が生き残り得るかどうか「知らない」とカーターが言い始めたのは、彼が面して来た危機の深刻さを漸く知って来たからである。反対派との妥協で危機を解決しようとしたパラビの努力は悉く失敗した。彼の譲歩は彼の弱さから来ていると解釈されて、抵抗運動を却って強化することになった。彼は国外追放に処したコメイニの帰国を勧告したが一蹴された。

考えられるのはパラビの運命が尽きたのを軍部が知って彼を国外に追放して政権を把握することであるが、これが成功する可能性は少い。抗議運動者の中に無闇に発砲して多くの人民を殺した軍部が組織する政府を、国民が支持するとは考えられないからである。もちろん保守的な宗教家であり、七十八才のコメイニに国家行政の能力はない。彼はアジテーターではあっても組織者ではないのである。だから、こゝで浮び上って来るのが国民戦線派指導者カリム・サンジャビと彼の右腕ホロハルである。彼らは軍部政府組織と同時に逮捕されたが、これが誤りであったのをパラビは知り釈放した。彼とのデールを考えたらしかったが、時期を逸していた。全国的に高まった反パラビ運動は、サンジャビが彼とデールするのを不可能としたからである。

だから、イランはどうなるか、の質問は未解答で残されている。同国が持つ地理政治学的重要さのため、米国はこの質問に答えるのを――その意に反していても――余儀なくされるかも知れない。

青雲の鬼

山手　樹一郎

昨夜から千鳥がどうして急に不機嫌になったか、それが気になってしようがないお袖だった。東吾との間になにかあったからに違いないのである。

――昨夜二人きりで本陣からの帰りがけに、なにか口げんかをしたのだ

口げんかをして不機嫌になるようなら、もう二人の間はただでなかったということになる。そう考えると、お袖はなんだか目の前が真っ暗になってくるのだ。

――邪推かしら。

邪推であってほしいと思う。それとなく、ずいぶん気をつけていたのに自分の知らない間に二人ができている、そんなことはあってほしくない。

――東吾さんに出あったのも、東吾さんを想い出したのが先なのだ。

一度自分の心につめを立てて、本心をむき出しにして見ると、お袖はもう見得もなく、狂おしいまでに東吾が好きで好きでたまらなくなってくるのだ。

どうしても千鳥にとられたくない。

「千鳥さん、昨夜なにかなすったの」

さっき、お袖は思わずそれが口に出てしまった

「早水さまとー」

あんまり出しぬけだったので、千鳥はびっくりしたように、ちらっとお袖の顔を見ながら、

「いいえ、あたくしそんなこと」

と、急に顔を赤くしていた。

「じゃ、どうして昨夜から不機嫌になってしまったんです」

東吾さんとけんかでもなすったの」

さっき、お袖は思わずそれが口に出てしまった

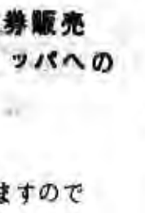
「早水さまとー」

あんまり出しぬけだったので、千鳥はびっくりしたように、ちらっとお袖の顔を見ながら、

「いいえ、あたくしそんなこと」

と、急に顔を赤くしていた。

「じゃ、どうして昨夜から不機嫌になってしまったんです」



〔了〕

（R・F）

日ごろお世話になった皆様に
センスのひかるプレゼント
特選オレンジ40個入（33ドル）
数ノ子 1/4 ポンド（31ドル50セント）
さけ 6.6 ポンド（45ドル）
日本へお届けします。
お申し込は2月末日までに
お問合はせは、メック・エンタープライズ
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
JFC Int'l 総代理店

第6回歌舞伎
歌のコンテスト お知らせ!!
毎年の如く第6回年末KABUKI歌のコンテストを次の様に開催致します
1, 日時……12月23日（土）8；PMより
2, 公平な審査員4名に依り採点、順位の決定をします。
3, 優勝者、準優勝者。第3位入賞者には多数の会社、商店及びKABUKI of CHICAGOより提供の賞品があります。出演者全員に参加賞があります。
4, 出場希望の方は、書面、電話及び口頭で曲名3曲と、連絡先を御知らせ下さい。
KABUKI OF CHICAGO
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
312 266-7733-4

お知らせ
在シカゴ日本国総領事館
新年の名刺交換会をつぎのとおり開催しますから御出席下さい。
日時　昭和五十四年一月四日（木）
　　正午ー午後二時
場所　日本広報文化センター
The Japan Information Service
845 North Michigan Avenue, Suite 950E

――国際文化交流協会――
International Association
for Cultural Exchange
I.A.C.E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。
ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
会員の為の年間を通しての**お里帰り便、呼び寄せ便**も好評です。
565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212) 972-9157

KENNEDY ROOFING CO.
All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend
Vacation Rates

日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月ー 36ドル　3ケ月ー 105ドル
6ケ月ー 205ドル　1ケ年ー 395ドル
日米時事（サンフランシスコ 日刊）
料金　6カ月…… 20弗
　　1カ年…… 39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金　6ケ月 $12.00
　　1ケ年 $24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312) 944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
1978
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)
1979
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)
1979
5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
◦ 米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
◦ 訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
◦ 観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991

大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007
TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET
CHICAGO, IL 60656
TEL (312) 992-2330
（急募）荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 溝口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312) 782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング　パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定
1978
10/1 – 10/22
10/11 – 11/8
10/24 – 11/13
11/13 – 12/4
12/19 – 1/8
1979
4/7 – 5/5
5/20 – 6/17
6/16 – 8/11
6/24 – 7/15
7/16 – 8/19
公認　山田旅行社

POW MASSACRE TOWN OPENS

SYDNEY – A Japanese garden, the first in Australia, is being opened along with a Japanese cultural center Sunday in Cowra, 160 km. north of Canberra, as a symbol of friendship between this town and Japan.

The connection between Cowra and Japan dates back to the end of the World War II when Japanese prisoners of war were held at a camp in the town.

In a revolt at the camp, nearly 250 Japanese POWs were killed.

To turn memories of the tragic incident into a foundation for friendly relations with the Japanese people, the citizens of Cowra have carried out various friendship promotion projects.

They included construction of a cemetery for Japanese soldiers killed in Australia during the war and interchange of high school students between the town and Japan.

The one-hectare garden in traditional Japanese style has a small hill, a stream and a pond.

The 380-square-meter cultural center will have on display Japanese prints, pottery, drawings, bonsai and other items.,–
The Hawaii Hochi

JAPAN'S 'SALARIED MAN' NOW A FAMILY MAN

TOKYO – The average middle-aged salaried man like to read, drink and sing, and he thinks his life is worth 97 million yen (half million- dollars).

This is the picture that merges from the results of a survey conducted last October by Mitsui Life Insurance Company. The survey covered 30,000 salaried men aged between 40 and 60 from around the nation.

The survey was conducted to determine the "average image" of Japanese middle-aged salaried workers and their patterns of behavior, Mitsui Life Insurance said.

The survey disclosed that 18 percent of those in managerial positions read John Galbraith's best-selling book "The Age of Uncertainty" and that they prefer reading books and working to drinking coffee even during the lunch break.

Only slightly more than half of those surveyed (55 per cent) are so-called "family-men" who go straight home after work.

This percentage shrinks to 42 percent in the case of those in managerial positions, and 14 percent of them said they go straight home only about one day a week.

The most popular places for middle-aged salaried men to drop in on their way home from work are "drinking establishements," "mahjongg parlors" and "pachinko (pinball) parlors," the survey disclosed.

Forty-six percent of those surveyed said they had been to the so-called "karaoke" singing bars where they sing their favorite songs to recorded or taped orchestral accompaniment.

Asked what they do during the lunch break, 31 percent replied that they read books, newspapers and magazines, while 17 percent said they work during this period.

Only 12 percent said that they go to coffee houses or play "go" or "shogi" (Japanese chess) during the lunch break.

Forty-three percent said that they were still looking for their "life's work," while 27 percent said they had found it.

Those who found the "meaning" to life through hobbies constitued on 19 percent or in local community activities only five percent.

The largest number of those surveyed (37 percent) said that their life was worth about 50 million, but the average came to 97 million yen, the company reported.

$5 MILLION BID TO ALI FOR TITLE BOUT IN JAPAN

JOHANNESBURG, South Africa – Muhammad Ali has been offered $5.8 million by a South African syndicate to defend his World Boxing Association heavyweight title against Gerrie Coetzee in Japan during the second quarter of next year, the South African Press Association reported.

The offer has been confirmed by Coetzee's manager, Hal Tucker, who heads the group which made the offer originally to Ali's manager, Herbert Muhammed, immediately after Ali had regained the title in September.

"We were told that he was definitely interested in the prospect but would not make a decision until late December or early January," Tucker said.

"Herbert Muhammed made it clear that it rested with Ali to decide, once he had completed a movie, whether or not he will box again. Then and only then will an opponent be decided upon.

"But the only other offer Ali has of any substantial size at the moment is one for exactly the same amount as we have offered from Don King for Ali to meet Larry Holmes for the undisputed heavyweight title.

"The Ali camp indicated in New Orleans, when we were there, that if Ali did decide to box again, he would take on someone they considered an easier touch than Holmes, and we are banking on their opinion of Coetzee being of that standard."

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS IN THE ENGLISH SECTION OF CHICAGO SHMPO

Greeting Omitted will be published before Holiday or Holiday Edition

GREETING OMMITTED
DUE TO BEREAVEMENT
Mr. & Mrs. John Doe
and Family
100 Main St., Chicago

Please check one $7.00 - 2 issues (one inch x one col.)
–Before Holiday –Holiday Edition

I enclose $..... for which to publish my greeting omitted, as follows: (Please remit with check or money order)

NAME (S)

ADDRESS

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

SANKO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

Frank's Standard Service
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内 俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月·
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビービューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
Chicago Ill. 60660
OPEN SUN.

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
3タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE. Dept. CS
BRIARWOOD, N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間 恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA, M.D
203 S. Cicero ☎ 379-4665
串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600
相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 764-5735
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3047 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois WEDNESDAY DECEMBER 20, 1978

EX-KAMIKAZE PILOT: NOW ENGLISH TEACHER

By Chris Parks

EAST LANSING, Mich. Shigeo Imamura gets a chuckle when he tells people he's an ex-kamikaze pilot.

The soft-spoken, 56-year-old English teacher says he can see the ironic humor in the situation himself. But he insists he was in deadly earnest that night 33 years ago when he walked toward his bomb-laden plane, determined to make the ultimate sacrifice for the glory of Japan.

The mission turned out to be a false alarm– triggered by the mistaken belief Japan was being invaded – and Imamura's career as a kamikaze ended before he even climbed into the cockpit.

Today, he wonders at the intense, fanatical devotion that carried him to the brink of self-destruction as a young man. But he believes that devotion is not unique to Japan and even could take hold in the United States if conditions were right.

"It does concern me when I see people going all out for a cause," said Imamura, a Michigan State University Associate Professor who works at a special center teaching English to foreign students.

Imamura, born in San Jose, Calif., in 1922, speaks almost flawless English. He moved to Japan with his parents when he was 10.

He entered the Japanese Naval Air Force, wound up as a flight instructor, and volunteered late in the war to serve as kamikaze - a pilot who deliberately crashed a bomb-laden plane into enemy ships. His mission, code named Campaign Decision, was to blow up enemy ships and their crews in the event of a U.S. landing on the mainland. It never occurred.

"In 1932, when my parents took me back to Japan, it was at the height of ultra-nationalistic indoctrination." Imamura said. "I think I got completely hooked on it."

Kamikaze pilots, seeing that 98 percent of all Japanese fliers were shot down anyway. "had no concept (it was) suicide." he said.

"It was a glorious death – an effective one – a warrior's death."

Nontheless, he remembers feeling frightened as he walked toward the plane that night. He thought of how he would never see his family or friends again, or even, in all probability, the sunrise.

"We were firmly determined to hit the ships – not to be outdone by our comrades," he said.

But, he said he was "greatly relieved" when the mission was scratched.

After the war, Imamura worked for a time in Japan as a translator for the Occupation Forces, then as an English teacher.

His test for the job consisted of correctly pronouncing the word "Lollipop."

"It's the 'l' and 'r' problem," he said.

Still technically a Japanese citizen, Imamura – who likes both countries – is undecided whether to apply for American citizenship ro maintain the status quo.

He said he has run into little resentment over his service on the Japanese side.

Once, after a lecture, an elderly man approached him with tears in his eyes and shook his hand, Imamura said.

"He said until today he was angry at the Japanese because he had lost a son in the Pacific, but after hearing me, he realized there were old father like him in Japan too who lost their sons ," Imamura said.

Benihana's Aoki to Open Fast-Food Chain

Rocky Aoki, owner-founder of the Benihana of Tokyo chain, has decided to give McDonald's a run for their money.

The Tokyo-born millionaire is planning big competition in the form "Rocky Aoki's Orient Xpress," a chain of ethnic fast-food emporiums which are expected to start opening in major American shopping centers within a year.

SEN. HAYAKAWA'S YULE GREETINGS FROM BILLBOARDS

LOS ANGELES, Dec. 8 – U.S. Sen. S. I. Hayakawa has purchased space on 15 billboards around the state to wish Californians "Happy Holidays," his office has announced.

Hayakawa aide Sue Johnson said the billboards will feature a caricature of the 72-year-old Republican lawmaker and the message, "Season's Greetings from Sen. S. I. Hayakawa." At the bottom will be an explanation, "Not paid for at government expense."

"It was just a personal inclination," Johnson said. "He wanted to have billboards all over the state so he could reach more people. Obviously, he couldn't afford to send Christmas cards to 22 million people."

The billboard greeting will appear Dec. 15 and run through year's end, she said.

Mrs. Komura Okita Succumbed

After a long illness, Mrs. Komura Okita passed away at the Ravenswood Hospital on December 12. Funeral Services were held at the Midwest Buddhist Temple, Sunday, December 17. She is survived by 2 sons and three daughters.

GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT

Mrs. Shizue Taketani

Mitsuko & Ray Garcia

Mieko Janet Okubo

William & Fumiko Takahashi

BILINGUAL BICULTURAL STUDIES

Mundelien College would like to announce that their Bilingual Bicultural Studies program has 25 more scholarships available to eligible students interested in majoring in Bilingual Bicultural teacher education. Mundelien already has 10 Asian students enrolled in the program and would like to include more students with Asian background in the program.

If you are a high school senior or an adult with a bilingual or strong language background in English and an Oriental language, please contact Patricia Donegan, the Associate Director of the program, who resided in Asia for five years and is therefore familiar with the needs and goals of Asian students--she'll be happy to talk to you about the program.

We would also like to announce the offering for winter term, January 1979, of a course in "Reading for the Asian Bilingual Child", taught by Joan Takada. This course is set-up to provide methods to overcome the special reading difficulties of the Asian child--it is offered every other Saturday from 1:00-4:00.

For further information contact: Patricia Donegan at 262-8100 ext. 240 or write to Mundelien College, BBS program, 6363 N. Sheridan, Chicago, 60660.

留学生就職相談

人材を求む

BA MS MBA PhD 保持者

日本国内優良企業並びに一流外資系企業では優秀な幹部候補を探しています。

Degree:をお持ちの方、卒業予定の方、在米ビジネスマンで帰国就職を考えている方、今が登録のチャンスです

特にエレクトロニクス、マーケッティング、生化学etc。

日本市場は英語でビジネスのできるプロフェッショナルな人材を求めています。

イムカは、求職登録者各人に適した職場を紹介する協会です

USA連絡先 MOHRI INTERNATIONAL TEL: (213) 931-1222
5670 Wilshire Blvd. L. A, Ca. 90036

日本で最大の人材紹介会社

IMCA (株)国際経営顧問協会
イムカ 留学生就職相談室
〒100 東京都千代田区永田町 2－10－2
TBRビル1111号 TEL581－7636
INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS ASSOCIATION, INC.

The Consulate General of Japan at Chicago

Cordially Invites You
To Celebrate The New Year
At A Reception
Thursday, January 4, 1979
12:00 noon – 2:00 p.m.
At The Japan Information Service
845 North Michigan Avenue, Suite 950E

SPECIAL INVESTMENT
JAPANESE REST. & LOUNGE IN SUBURBS
FOR SALE * OWNER RETIREING
* GREAT OPERATION & INCOME
* FINANCIAL STATEMENT AVAILABLE
FOR MORE INFORMATION
Ask Tom Duncan
(815) 729-9200
(815) 722-0557

Wanted: Machinists

Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men

We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

JOIN OUR TEAM
Need dynamic real estate sales person for extremely busy office, Fantastic bonus, unlimited potential. Strictly confidential.
Call M-G-M Miss Prince
675-8900

LEARN ENGLISH
University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

For Rent
Bsmt apt. liv. kit, bdrm, & bath clean newly decorated, $120/mo with util & heat. Grace near Clark Maximum Occp- 2 adults. Tel. EA 7-1986 Bet. 10 am - Noon or wk-end.

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7.
Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

HELP WANTED

BODY and FENDER MEN
WANTED Tel. 878-1770

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BOOKKEEPING CLERK
We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

Omar Kaihatsu Agency
INSURANCE
PERSONAL & BUSINESS
1321 W. Winnemac
Chicago, Illinois 60640
Phone: 312/561-0450

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルチー
327-1132
RES 525-6758

The Chicago Shimpo

三〇四八号　(一)　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七八年　十二月二十二日　(金)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates	
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

外交的変則に終止符を打つ
米中関係ノーマル化発表
一月に鄧小平副首相訪米

米国は一月一日から中国を承認し、一九七九年末までに台湾と断交し、中国副首相鄧小平が一月にワシントンを訪問するとカーター大統領は発表した。しかし台湾との「文化的、商業的及びその他の非公式関係」は続けられるのを大統領は明にし、米中関係ノーマル化は「台湾国民の福祉を危険としない」と言った。

大統領の歴史的発表は各方面に強い衝撃を与えたが「三十年に亘たる外交上の変則を終らせた」と政府高官は言った。発表された共同声明の中心は次の如くである。

◎中国はただ一つであり台湾は中国の一部であることとの承認。

◎米中何れもアジアまたはその他の地域で覇権を求めない。

◎両国は世界の国際的武力衝突の危険を小さくするのを求める。

一九七二年にニクソンが米中関係凍結を破って以来、台湾問題が関係ノーマル化に進むのを妨げていたが、十二月初旬に鄧小平が米中連絡所長レオナード・ウッドカックを呼んで話し合ったことから事態は急速に進み、米国が台湾と断交する前に大使を交換すること、台湾問題の平和的解決に関する米国の一方的声明の発表及び台湾の防衛に必要な兵器を今後も米国が売ることを認めるのを中国が承諾したことで、大統領の歴史的発表となった。しかし、米中関係ノーマル化の下で台湾の安全は保障されている、との米国の解釈を中国は承諾したか、の問題では疑問があり、米国が台湾に今後も兵器を売る問題では「我々は絶対に同意できない」と華国鋒は語った、と新華社は報じ、「にも拘らず共同声明に同意した」と言った。次いで注意されるのは、台湾の武力併合に出ないとの保証を中国は与えたか否かの問題である。共同声明にも、米国の単独声明にも、このことは触れられていない。しかし台湾問題で否定的意見が中国側から発表されていないことは、米中間に外交的諒解が作られたのを推察せしめている。

相互援助条約を含む米台関係の断絶は時間をかけて行われる。最初、中国は即時断交を要求したが、米国の立場に同意した。米中関係ノーマル化は一月一日から四カ月以内に台湾からの米軍撤退を意味し、米台防衛条約解消は行政行為で行われる。議会は二十五年前に同条約を批准したが、条約第十条は通告によってこれを解消し得るのを認めている。

中国の外交的承認に反対
議会保守勢力が反撃準備

米中関係ノーマル化決定発表に議会保守派は厳しい批判的反応を示し、ゴールドウォター上意は「臆病な行為」と呼んだが、前大統領フォードその他は支持した。

ゴールドウォターは米台防衛協定を行政決定で解消せんとする大統領の動きを「非合法」と呼び、法廷で争う決意を持つのを明にし、ジャビッツ上議は米中関係ノーマル化には賛成だが、大統領の米台防衛条約解消権について満足な答が与えられたい、と希望し、ハヤカワ上議は「世界最大の集中監獄に外交的承認を与えた」と攻撃した。

しかし加州のアラン・クランストン上議は決定を「世界平和への積極的前進」と呼び、ケネディ上議は長い間相互に隔離されていた二大国家の協調の始まり、と声明を歓迎し、新上院外交委員長チャーチは、大統領の判断は米国の外交政策を「アジアの現実に一致させた」と言った。

カーターの決定が台湾の国府政府を怒らせたのは言うまでもなく、大統領蒋経国は「中国本土を回復し、国民を解放する神聖な義務」を絶対に放棄しない、と誓い、米国は自由国家の信頼を期待することはできぬ、と言った。しかし蒋の大言壮語に拘らず、台湾をパニック的空気が襲ったのを消息通は認めた。

米国が中国の外交的承認に決したのに、予想外の衝撃を受けたのはイズラエル政府で、米国依存政策の再考慮を要求する声が生じた。

「我々はリストの次かも知れぬ」と同政府高官は語り、米国の台湾放棄はイズラエルにとって「危険な先例であるかも知れぬ」と言い、イズラエルはその戦略的決定を遠隔の地にあるスーパー国家の忠誠に依頼することはできぬ、と新聞は主張した。

石油一四・五%値上げ決定
インフレ抑制に大打撃

アブダビで会合した石油輸出国機構OPECは一九七九年度石油値段の一四・五%引き上げを決定した。これは米国でギャソリンはギャロン当り六セントの値上げとなるのを意味する。

OPECが値上げを決定するのは予想されていたが、あまりの値上げに各国は驚き、西側経済を危険にするものとして再考慮を米国は訴えた。決定は一月一日の五%値上げを始めとする四階段政策であるが、「世界経済回復を維持し、インフレを抑制せんとするプログラムを危険にする」とホワイト　ハウスは警告した。反インフレ政策責任者アルフレッド・カーンは「お客さんを貧乏にすることで繁栄を期待することはできぬ」とOPECを警告するとともに、この値上げ決定でインフレ抑制は「おそろしく複雑」になる、と言った。

石油値上げが大き過ぎたことはOPEC内部でも認められた。サウデアラビヤ石油相ザキ・ヤマニは産業国家の経済的退潮をもたらし、OPECに逆効果となる値上げに「ハッピイでない」と言って一九八〇年度の値段凍結を求めるのを約束した。

新政策の下で、一月に五%値上げが行われ、四月、七月、十月にそれぞれ値上げがある。これにより米国の一九七九年度石油輸入費は四五億ドル増加する。

上院は
金持ちクラブ

民主党系リベラル団体米国民主行動派ADAは一九七八年度投票分析は、上院は百万長者であるのを示した、と言った。

持てる者と持たざる者のインテレストの選択という投票で、上院は必ず持てる者の味方をした、とADA書記長シュールは語り、税金、労働、失業問題では商業会議所の意見に従い、エネルギイ問題では石油会社の号令で行進した、と言った。

二〇主要投票をめぐり同会の基準で一〇〇点をとったのはオハイオのメッセルバウムのみ。ケネディが九五、アイオワのデック・クラークとメリイランドのサーベンが九〇、加州のクランストンが八〇、イリノイではスティヴンソンが六五で、パーシィが五〇。

これが本年最終号

本号をもって今年最終号とし、次号は新年特別号とします。

新年特別号は十二月二十八日に発送致しますので市内及び近郊の読者の方々には年内に届くように努力致しておりますので御期待下さい。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社
四七八－六一七〇

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. LaSalle Street
21st Floor　Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心ラサール街で皆様の
ご利用をお待ちしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友円トラベラースチェックを
ご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER　Suite 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
(312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310か店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

皆様の
シカゴ－東京銀行
シカゴ名物、ピカソ像の前で
お待ちしております
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN STREET
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:00 a.m.-6:00 p.m.
Free Parking at 60 West Randolph Street
Member of F.D.I.C.
☎ 236-1200
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

大平新政権　軟弱な「政治体制」か

「首相指名」劇の舞台で、「大平新人事」をめぐって見せつけた自民党派閥抗争の醜態は、総裁公選がいかに党内に深いキズ跡を残したかを見せつける結果となった。新しく船出した「大平新体制」とっては福田、中曽根両派を中心とする反大平連合との亀裂を埋め、党内融和を図り、看板倒れとなった党近代化をどう軌道にのせるかゞ最大の課題となっている。七日夕の大平首相指名では懸念された自民党からの脱落がなかったものゝ、単なるポスト配分をめぐる妥協という弱い基盤に立つ虚構の「全党体制」だけに、いつ内党の半数近い反大平連合に再結集の口実を与えないとも限らない。「元号」などその火種は尽きない。

今回の人事をめぐる抗争は、福田前首相の本選挙辞退によって蓄積された福田派内の主戦論的エネルギーが「椎名裁定違反」という「マッチ」であっという間に爆発したものだ。同様に予備選でのみじめな結果に加え、本選挙での「出番」を失い、人事での処遇に不満を強めていた中曽根派や青風会の反大平、タカ派感情と結びついて、一挙に、上州連合を母体とする「反乱」にまで発展した。

総裁派閥からの幹事長起用を標的に党改革・近代化の大義名分を掲げての攻勢は、福田派の若手にとって闘いやすい状況にあった。全党員・党友に投票権を与える「開かれた総裁公選」は皮肉にも解消したはずの派閥に復活を促したばかりか、逆に議員レベルに限られていた派閥の地方拡散を招いた。首相指名劇をめぐる党内混乱の収拾のための大福会談で設置の決まった「党改革調査会」（仮称）は公選制度の弊害改善に主眼があるとはいえ、次回の公選をにらんだ各派のしのぎ合いの場ともなる要素をはらんでいる。

福田派の下野をきっかけに派閥の再編成の芽も生まれてきている。青風会系派閥や中間派議員も加わった「拡大福田派」への動きや、公選を通じて無力感にひたった弱小中間派議員の大派閥への接近もみられ、政策集団からの派閥への回帰も目立つ。これは新たな党内勢力圏の塗り替えを迫っており、来年の地方選や再来年の参議員選、さらには大平政権誕生の混迷で早まったとも見られる総裁選へ向けて、地殻変動につながる可能性もある。

人事は政権を強めることもあるが、多くは人事に伴うあつれきや感情的対立の増幅によって政権基盤を弱めることも多い「軽量執行部」と「滞貨一掃内閣」という一部の酷評もあるように、必ずしも大平首相の意に沿わなかった今回の人事が長続きすると予想する向きは少い。当初の「清新・強力内閣」のねらいを目指した改造を早くも予測する声すらある。二年後の総裁選で、もし大平氏が再選を目指すなら、意外とその時期は早く、それをテコとする反大平陣営の分断や弱体化が図られないとは言えないからだ。

同時に、「ポスト大平」では中曽根、河本両氏に加えて、新しい派閥リーダーが生れる兆しが次第に表面化しつゝある。福田派の反乱がいみじくも「安倍晋太郎のクーデター」と呼ばれたように安倍前官房長官や中川前農相らの動きにはそのような要素が強い。これは福田前首相の派内指導力の低下と表裏一体の関係にある。

大平体制を揺さぶるものは党内要因だけにとゞまらない。むしろ、有事立法や元号法案など政策的問題がそのきっかけを作りやすいと言われる。日中問題が政治問題から消え去ったとはいえ、朝鮮政策など外交問題では「ハト派」的イメージの強い大平政権に対し、福田、中曽根両派は「タカ派」路線をとってきている。五十四年度予算案の国会審議では、与野党伯仲の現状からして、また修正問題が与野党対決の場になってくるのは必至である。

「絶対多数を持っていない現状では法案ごと、問題ごとに野党と話し合って解決するのは当絶」「国会の半数近くは野党が占めている。いたずらに不毛の対決、対立を続けることは好ましくない」などという大平首相の無理をしない現実重視の「部分連合」的軟柔姿勢に対しては、中曽根派や青風会が体質的嫌悪感を示してもいる。対与党関係のあり方自体も、「タカ派」姿勢を持った福田前首相と違って、党内「タカ派」の攻撃目標にされやすい。

「保守本流とか傍流という意識を持ってはならない」「新しいリーダーが新しい指導力の下で新政治勢力の結集を目指す」と大平氏は総裁選を通じて全党的体制の確立を訴えてきた。「大福一体」の党運営は実質的に大平、福田、田中の三大派閥連合体で、党内での絶対多数を維持していた。しかし、大平体制は大平田中両派を基盤とする、より弱い体制にあり、逆に福田、中曽根両派と深い溝をつくってしまっており、「しなやかだが強靱な政治」（大平氏）の前途は容易な情勢ではない。

今後の大平政権の進路については「内閣誕生の過程が示すように、自民党内タカ派の圧力で反動的な性格を強めることは必至。総裁公選の公約はホゴも同然だ」（社会党）「公約である権力政治の排除、有事立法への慎重な態度、という姿勢が党内融和という事情から反国民的方向に傾斜しないかと危惧する」（公明党）と疑念を表明する向きが多い。このため社会党は政策対決の方針を持ち出し、公明、民社、社民連などの各党も大平政治を監視する姿勢を明らかにすると同時に、景気回復など懸案の処理に全力をあげるよう要望している。



東京便り　小沢武雄

坂井米夫氏逝く

坂井米夫氏が死去した十一月二十一日。七十八才まだまだの年令だったのに日本の新聞では老衰のためと書いてあった。

私と坂井氏のめぐり合いは一九二八年、サンフランシスコだったと記憶している。背が高くアメリカ人と並んでも見劣りしなかった。

ものごとを、しっかり確実につかまぬと気のすまぬ人で、特に人物批評は皮肉たっぷりで厳しかったが、必らず適当なユーモアがこめられていて面白かった。

日米新聞や羅府日米の記者から、日本の朝日新聞、サンケイ新聞の特派員になったり、終戦直後はNHKにアメリカ便りを送ったが、これは全国的に好評で一躍して日本でも有名なジャーナリストに登場した。戦中から終戦直後にかけては日本では、アメリカの事情が全く不明だった時世だっただけに、坂井氏の軽妙なアメリカ事情の紹介はラジオを通じて日本国中の茶の間の人気番組となった。

ワシントンでは日本人記者団の中の最長老として活躍したが、佐賀っぽの気の強さで外人に負けず時に威勢のいいケンカをぶって痛快なジャーナリストとして知名だった
こと十数年に亘って「死」に対決し、言うことにも書くことにも死に直面したきびしい姿勢に終始していた。

数年前に「私の遺書」を文芸春秋社から出版したが、日本でも広く読まれ坂井氏の異色な存在ぶりが評価された。

アメリカに在留する日本人（日系人）は誰彼に限らずアメリカの世相のなかで生活を営んでいるから、アメリカに対する感度は、日本に住む日本国民よりも強く、またその捉え方も確実なわけで筆もつ人々が、坂井米夫的な立場で活躍することは意義深いことだと考えられる。

坂井氏は、そんな意味で在米日系人のひとつの可能の面を残していった人ともいえよう。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION



シカゴ日系人信用組合

1011 W Bielmont
☎ 549 549-3203

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長 松本恵美子
法座日 第一、第三日曜
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10AM
4455 N. Albany
478-8308

天理教
ウエストシカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-6692

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10:AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 砂田
会長 421-0956
毎月第三日曜 正午
示野フェーネス方
22921 N. Halsted St.
指導者 岡山
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
幹事 菅野武雄
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
幹事 金本 豊
☎ 728-8583

（ハリ）鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95（送料共）
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
手指鍼の十四気脈治療法
英文書
指圧科 （3カ月修了）
東洋鍼術学院（ハリ）
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660 549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
○ 講演・ディナーミィーティング
Dinner Meeting–Dec 8, 1978
–Feb 9, 1979
Seminar Meeting–Mar 9, 1979
夏、秋冬における訪日旅行

1979		
	Apr 9–May 7	June 27–Aug 1
	May 15–June 12	July 23–Aug 17
	June 19–Aug 13	Aug 6–Aug 27
	Oct 29–Nov 16	Dec 18–Jan 8

For further information, please call
Tel: (312) 236 - 0055

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
樋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソディスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本語部牧師 南部
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-8181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3462

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢品作真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Pauline
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ゲブハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1219

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle Street
Suite 2017
236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 安立秀彦
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
(312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST. SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 足立三郎
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. Lasalle St., Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
(312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
藤本敦郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

市内日系人基督教会 クリスマス礼拝

来る二十五日（月）はクリスマスに当るのであるが、市内日系各基督教会では二十四日（日）に次の如く特別礼拝が行われる。

◎メソジスト教会
日・英合同礼拝
午前十一時
説教 井手 謙牧師
キャンデルライトサービス
午後七時半

◎デボン教会
午前十一時半
「キリストは何処に生れ給うや」
説教 佐藤 敬牧師
午後七時半
クリスマス・キャンドル サービス

◎長老教会
午前十一時（英語）
説教 日比野正也牧師
午後十二時半（日語）
説教 岸本 弘 牧師
午後七時
クリスマスイーブサービス

◎組合教会
午前十時半
「暗と光」
説教 高谷 和夫牧師

◎日本人聖公会
午前十一時
説教 北川 三夫博士

◎パークリッジ長老教会
アジア人フェロシップ
午前十一時
説教 黄 加盛 牧師

◎レーキサイド教会
午後一時半
説教 葛原 千秋牧師

◎バプテスト教会
午前十一時
説教 南部 勝 牧師

シカゴ仏教会行事予定

十二月二十四日（日）
餅搗き（正午）
十二月二十九日（金）
三十日（土）
歳末大掃除
十二月三十一日（日）
歳末合同礼拝（十一時）
一九七九年
一月一日（月）
修正会（十一時）

落葉に第二の人生

（東京）落ち葉の季節。甲州街道名物のイチョウの落ち葉は毎年二トン積みトラックで三百台。燃えにくゝ捨て場所もないので役所泣かせだったが一昨年あたりから付近の農家が大部分引き取るようになった。農業河津さんの話しでは「イチョウは普通の木の葉の二倍の時間はかゝるが、石灰窒素などを加えれば早くたい肥になり、一年かければ大丈夫だ」と。

和歌山県人会 新年宴会ご案内

一九七九年度の新年宴会を左の如く開催致します。新らしい年を無事に迎えたことを寿き楽しい団欒のひとゝきを過したいと存じますので会員の方々は勿論お知り合いの方をお誘い合せて何卒出席下さいますよう御案内申し上げます。

△日時 一月六日（土）午後五時三十分
△場所 天理教ウエストシカゴ教会（北クラーク街 三七三三）
△会費 男子 十ドル 婦人 八ドル

一、お年玉福引（空くじなし）の用意をしてあります。
二、記念写真をとります。
なほ御申し込みは膳部の都合上一月二日までに電話又は手紙で
△申し込み先 山中一雄会長宅
電話 五八三—三八五八

和歌山県人会

Cho Cho San
Japanese Restaurant
3136 north broadway chicago, illinois
tel: 327-5047
Lunch 12 Noon - 2:30 Pm
Dinner 5:00 Pm - 10:30 Pm
Closed Monday

和食専門
蝶々 レストラン
各種パーティの予約をうけ承っておりますので御気軽に御相談下さい。
情緒豊かなお座敷で日本の味を味わって戴けます。

毎年のことながら、年末は特別多忙な時節でありますので、甚だ勝手ながらクリスマス及び年賀の御挨拶を欠礼させて戴きます。

十二月廿二日

シカゴ新報社 杉本 幸八郎
林 富士夫

牛場氏、政府代表に

対外経済担当相のポストが廃止されたことに伴い、牛場前対外経済担当相は、新たに政府代表に任命され、引き続き東京ラウンドを担当することになった。来週の閣議で正式に決める。

死亡御通知並に会葬御礼

広島県出身
母 沖田 こむら 儀（七九才）

永らく病気にて十二月六日、レービンスウッド病院に入院、治療を受けましたが、同夜急逝いたしました

葬儀は十七日（日）午後二時半より、中西部仏教会に於て、宮村ロン師導師、山本雅昭師補式の下に執行いたしましたところ、御多忙中にもかかわらず、御会葬下さいました上、御香典其の他格別の御配慮に預り御厚情誠に有難く感謝致しております。茲に甚だ略儀ながら紙上を以て生前の御厚誼を感謝し右併せて御礼申し上げます。

十二月十八日

Mrs. Komura Okita
1026 W. George 60657

喪主 息 沖田 テッド
妻 〃 ベテー
長男 〃 隆之
妻 〃 敏子
娘 高橋 敏江
女婿 沖田 正二
妻 〃 千保子
女婿 梅木ヘンリー
妻 〃 喜美
女婿 坂本 二郎
妻 〃 モーリー
孫 及 曽孫 一同
友人 一同
定住者会
広島県人会
中西部仏教会

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社 四七八—六一二〇

要求欄

社員 求む（男・女）
日英両語 英文タイプの出来る方
コンピューター トレイニング致します
菅野旅行社
電話 九四四—五四四四

◎求む
カクテル・ウエイトレス
バーテンダー
キッチン・ヘルパー
「電話二六六—一二七六」
世四味

求む
ウエイトレス
皿洗い
バスボーイ
琴
電話 六七五—五一七七

◎貸したし
キチネット アパート
交通便利 月九五弗
電話四七二—七一五七

急募
◎コック及びコック見習
◎ウエイトレス
・パートタイム可
・学生、主婦歓迎
ウォータータワープレイス
四階
ファースト・フートの店
「ママサン」
電話 九四四—四七四七
イチノセまで

K. FOOD
3344 W FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
日本食料品一切
K 食品店
市内北部無料配達
店主 佐々木満子
年中無休

カクテル・ウエイトレス
バーテンダー（男女不問）
高給優遇
金橋 ナイトクラブ
西デボン街一五〇一
電話 二七四—一三三一

求む
ウエイター又は
ウエイトレス
亀八
電話 六六四—三六六三

末広
コック。ヘルパー
電話 五二八—二五七二

ウエイトレス
パスボーイ
乾杯 ジョージ二神まで
電話 六四〇—六七〇〇

求む
キッチンヘルパー
ウエイトレス
無経験でも可
「銀座」
電話 二六二—七四三四

求む
フルタイムの
クック ウエイトレス
一番 ノースブルック
電話 二七二—四四一四

至急求む
バスボーイ
バーテンダー
ウエイトレス
紅花 オブ 東京
東スペリオル街 一六六
電話 六六四—九六四三

ウエイトレス、コック
なるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話 六三四—〇六七〇

1978 NEW CROP
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI

つる・ぼたん米
JFC INTERNATIONAL INC
CHICAGO OFFICE
1850 W 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
○配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
◎ 陶磁器
瀬戸物 漆器類 美術工芸品 人形並びにケース
◎ キッチン用品
電気釜 電気蒸器 電気餅搗機 電気天婦羅鍋
◎ 趣味
娯楽用品一切扱っております
◎ 日本書籍 雑誌 並びレコード カセット 8トラック
テープ等毎月入荷致しますので御用命下さい
◎ クリスマス・カード 日本カレンダー 年賀状 等入荷致していますので、売り切れないうちにお買いあげ下さい
◎ クリスマス 御歳暮 には何でも揃う当店を御利用下さい
◎ 12月中は日曜日も12時（正午）より午後5時迄開店しています
週日及び土曜日は午前10時より午後6時迄

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St
472-0599 ☎ 472-2184
スターマーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様にご奉仕いたします
森門 畠中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえてございます
宮本 一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内の御注文は多少にかかわらず配達いたします

ダイアモンド食料品店
DIAMOND TRADING CO.
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種 鮮魚、精肉 野菜類一切
○その他日本食料品各種取り揃えております
○電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間
週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

健康談義

豆腐の作り方

豆腐は二千年前に中国から日本に伝わったものといわれ、精進料理の代表的なもので、その料理法にいたっては三百種以上もあるといわれている。

豆腐は大豆から作るのであるが、その大豆は植物タン白の豊富な栄養食品で、豆腐にするとタン白質の消化吸収がよくなるため、胃腸や肝臓に負担をかけないので、胃腸薬、糖尿病、高血圧などの病人食、離乳食ないしは肥りすぎをなおす美容食として、また玄米・菜食者には欠かせない食品として重宝なものである。

この豆腐は誰れにでも作れるものだが、作り方の大要は次の通り。

(一)　大豆一カップを三倍の水の割合で十六時間（夏の室温の高い時）から二十四時間（冬場の低室温の時）つける。大豆がふくれて水面にアワが少し現われる頃が一番適当な頃合い。

(二)　水を切った大豆をミキサーで二、三回に分けてくだくと、いわゆる呉汁（ゴジル）が出来る。

(三)　1リットル（カップ約4はい）ないし15リットルの湯を作っておき、その中にゴジルを入れ、ナベで二十分位煮る。こげつかないように木シャクシでよくかきまぜながら煮て、アワがふきこぼれそうになったら火をとめる。

(四)　これを木綿袋に入れてしぼり、豆乳とオカラに分ける。

(五)　豆乳の方をもう一度かきまぜながら煮立てて火を止め、それが一八〇度から一八五度になった時ニガリ液（ニガリ3グラムをカップ半分位の湯でとかしたもの）を少しずつ静かにかき廻しながら豆乳の中に入れる。一、二ケ所すんだところが出来たらニガリを入れるのを止める。

(六)　すると豆腐の中に白い乳状の豆腐が沈んでくる。白くにごっている間はニガリ液を少しずつたらし、液が澄んでくるのを待つ。

(七)　今度はザルか穴のあいた木わくに布巾を敷いて出来た豆腐を入れ、布巾を折りたたんでかぶせ軽くおもしを置く。おもし加減が豆腐の固さをきめる。

(八)　豆腐が固まったら水の中に入れ、容器から布巾に包まれた豆腐を取り出し適当の大きさに切る。これで豆腐が出来上ったわけだが、大体1カップの大豆から二・五インチ角の豆腐が六つ出来上る。所要時間は全部で五十分。

さくら放送ニュース

AM　一五九〇
毎日曜日　午後二時ー三時

十二月二十四日
クリスマスにちなんで
長老教会　日比野牧師
"今日の日本"
開催について
ファーストナショナルバンク
バイス　プレジデント
ノーマン　ロス
クリスマス　キャロル
バイオリン合奏
那須　祐子門下生
歌と漫才
ター坊　佐藤
いさお　元持

十二月三十一日
さくら放送
一九七八年度
シカゴアン紅白
歌の玉手箱

責任者　菅野　昭子
電話七八四ー八五一七

「来春二月　ラスベガス観光のお誘い」

シカゴ広島県人会では逐年好評を博して参りましたラスベガス観光団の参加者を本年も左の如く募集いたします。御希望の方は何卒期日迄にお申し込み下さい。

申込〆切日　一月五日
期　　日　二月十八日(日)から二十二日(木)迄　四泊五日
団　　費　一人二百四十弗（二人部屋の場合）（往復航空運賃、ホテル宿泊費、バス代を含む。食費は別）

〔注意〕
1. 申込みの際に予約金として五十弗支払いを願います。
2. 一月十五日迄に全額支払いの事。
3. 一月十六日以降取消の際には五十弗支払いの事。
4. 会員外の方は参加費として別に二弗申し受けます。

その他詳細は取扱店の菅野旅行社へお問合せ下さい。

申込先　広島県人会　内本　忠　(電)二七五ー六六六〇番
菅野旅行社　(電)九四四ー五四四四番
シカゴ広島県人会

美術館から　日本画を盗む

×　×　×　×

去る十七日の日曜日にシカゴ美術館から一〇インチと一四インチの土佐絵を盗んだ者があったのが護衛によって発見された。護衛は五分か十分毎に場内を巡視するが、フレームがはずされて陳列品のなくなっているのを発見した。時価五〇〇〇ドル。

新聞不着の場合は、シカゴ新報に電話でお知らせください。
シカゴ新報社　四七八ー六一七〇

NEW YEAR'S EVE PARTY at THE KAMPAI

シカゴで一番大きなピアノバーを持つカンパイで、新年を迎へて見ませんか。
スカッチ、バーバン、ビール等、何でも飲み放題。お好きな飲物を遠慮なくどうぞ。
ステーキ　シュリンプ　チキン等食べ放題
同時に歌のコンテストを行います
自慢の喉を競って下さい
豪華な景品がたくさん用意してあります
十二時にはお客様全員にシャンペーンでカンパイをして頂きます
お一人様　二十五弗　（チップ　其の他　含む）
人数御記入の上チェックを同封して下さい
（お申し込みは　電話　六四〇ー六七〇〇へどうぞ）

ザ・カンパイ
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02

GINZA RESTAURANT
2817 WEST TOUHY
CHICAGO, IL 60645
TEL: 262-7434

新開店　銀座
午前十一時半ー午後十時
日本食　天プラ　スキ焼　焼肉
電話　二七四ー八九三三（六時以後）

Ron of japan
230 EAST ONTARIO, CHICAGO,
ディナータイムだけの
"ロン"で働いてみませんか
募集　□クック・バーテンダー　□フロントマン
詳細は電話644−6500の井上までお気軽にお問い合せ下さい

HAPPI SUSHI
はっぴ寿し
3346 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILL 60657
☎ 528-1225
なま寿司　あげ寿司　巻寿司
天ぷら　すきやき　その他
カクテルをサーブ致します
Mon. - Sat.　Lunch 12:00 - 2:30 p.m.　Dinner 5:00 - 11:00 p.m.
Sunday　12 noon - 11 p.m.
Tuesday　Closed

割烹料理
鳥新
TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, IL 60056
437-4590
Lunch: Weekdays 12 Noon - 2 P.M.
Dinner: Mon, Wed, Thur. 5 P.M.-11 P.M.
Fri. Sat. 5 P.M.-12 P.M.
Sun. 5 P.M.-10 P.M.
Closed Tuesdays
大村英一

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916½ W. Devon Ave.
CLOSED MONDAY
Dinner Hour:
Tuesday-Friday 5-10 p.m.
Saturday & Sunday 5-10 p.m.
Eat In or Take Out

日本料理　みかど
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
Tel. 935-6044
東京レストラント
日本酒、日本ビーヤ
天ぷら、すきやき、てりやき
焼肉、おすし、もりそば、うどん
カルビ、サンシュック
その他日本，韓国料理
Open for Lunch　11:00 - 3:00 p.m.
Sat.　12:00 - 3:00 p.m.
Sun.　closed for lunch
Dinner　4:30 - 10:00 p.m.
Weekdays Dinner　5:00 - 10:00 p.m.
Fri-Sat Dinner　5:00 - 11:00 p.m.
Closed Wednesday

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
Now open for lunch
Tues - Fri 11 a.m. – 2 p.m.
△週日は5pm－10pm
△日曜は5pm－9pm
月曜は休業

乾杯
Kampai
JAPANESE STEAK HOUSE
Corner of Oakton & Elmhurst Mt. Prospect, Ill.
For reservation: Tel: 640-6700-01-02
Cocktail Lounge with Piano Entertainment
Dining Room open:
Cocktail Lounge　5:00 pm - 2:00 am
Lunch　Tues-Fri　11:30 am - 2:00 pm
Dinner　Tues-Thur　5:30 pm - 10:00 pm
Fri-Sat　5:30 pm - 11:30 pm
Sunday　4:30 pm - 9:00 pm
CLOSED MONDAY

新開店　日本料理
志乃
S H I N O
18 E. Huron
Chicago, Ill. 60611
Tel　944-1704　944-1321
LUNCH and DINNER
Cocktail Lounge
Lunch　11:30 am - 2:30 pm *(Mon-Sat)*
Dinner　5:00 pm - 10:30 pm *(Weekday)*
5:00 pm - 11:00 pm *(Fri-Sat)*
Cocktail　5:00 pm - 2:00 am *(Mon-Fri)*
5:00 pm - 3:00 am *(Sat)*
Closed Sunday

箸金
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
2338 N. Clark St.,
Chicago Ill 60614
Reservations 935-6474
open 7 days
FREE PARKING

China Garden
6340 N. LINCOLN AVE.　PHONE 588-1230
CHICAGO, ILLINOIS
中国園　北京料理、四川料理
Special Christmas & New Year's Eve Dining
$9.95 per person
includes cocktail, appetizer main course & dessert
4 p.m. – 1 a.m.
Make Reservation Now
Mon – Thur. 11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Mon Wed Thur　11:30am - 10:00pm
Fri Sat　11:30am - 11:00pm
Sun　4:00pm - 10:00pm

俳人一茶

～その作品、思想、人間～

（上）

日本文学史や文芸評論家のアーチクルに引用されていて、面白いと思った一茶の俳句をノートに書き写しているうちに、一五〇句ほど集った。彼の俳句が荒けづりの印象を与えるのは、彼は沈思黙考して作句するタイプの俳人でなく、ある発想があると直ちにこれを俳句として表現したからではなかったか、と思われる。だから彼が多作家であるのは自然であり、したがって百句余りの俳句を材料に彼について書くのは向う見ずの話であるかも知れない。しかし、彼ほどその作品を通じて自己を赤裸々に語った俳人は、他に見当らないのではないか、ということは、僅かの材料をもってしても言い得ると思われる。彼の俳句を読むことは、彼の思想や人となりを知ることになるのみでなく、彼の生涯を知ることになるのがそれを示している。彼を知るためには専門家の註釈書を必要としないのである。

一茶はある発想があると直ちにこれを俳句として表現した、と書いたが、このことは同じ発想の下にいくつかの句が作られているところに示されている。妻に死別した後、

小言いう相手のほしや秋の暮

とうたったのは、彼のやるせなさをしみじみと感じさせる句であるが、同じ発想の下に次のような句がある。

小言いう相手もあらばけふの月

小言いう相手もあらば菊の酒

いづれも「小言いう」という発想の下に作られた句だが、妻に死なれたことの「独り身」を発想として作られた次のような句もある。

炉（いおり）あけてみてもつまらぬ独りかな

衣（ころも）かえて坐ってみても独りかな

妻やなきしわがれ声のきりぎりす

は妻に死なれたことで荒涼として来た自己の生活を、きりぎりすを借りて語ったもの、と言っていいだろう。

私が知っていた一茶の句で、これまでのは

われと来て遊べや親のない雀

露の身は露の身ながらさりながら

の二句ぐらいに限られていた。一茶が六才かの時に口ずさんだと言われている「雀」の句は、芭蕉の「古池」とならんで最も広く知られている俳句と思われるが、この一句から彼の少年時代が不幸であったこと、おそらく継母に差別され、異母弟からいじめられた経験を持ったことを想像することができるが、次の句はその想像の正しいことを証明する。

またむだに口あく鳥のまゝ子かな

こゝにはまゝ子鳥に対する少年時代の経験から生れた同情の涙がある。

まゝっ子がひるねしごとに蚤捨う

継母に育てられることの淋しさと苦しさは、少年一茶をして生みの母を慕わせることになった。

渋いとこ母が食いけり山の柿

継母は彼の異母弟には甘い柿を与え、彼には渋柿を与えたに違いない。

母親を霜よけにしてねた子かな

と橋上の乞食親子を見てうたったところには、生みの母となれば霜のおりた橋上で乞食をしても楽しいのに、との思いがにじみ出ているが、母子の愛情を味うことのできなかった少年時代を反映していると思われるいくつかの句を彼の作中から見出すことは困難でない。

行く雁や子とおぼしきを先にして

春風に猿も親子の湯治かな

雀子や川の中にて親を呼ぶ

しかし一茶に淋しい思いをさせたのは継母や異母弟だけではなかった。故郷そのものが彼に冷たかった。

春の風底意地悪し信濃山

は継母と異母弟の横暴に挑発された句らしいが、

故郷は蠅まで人をさしにけり

故郷や近よる人を切る芒（すゝき）

我が里はどう霞んでもいびつなり

などが、いづれも懐かしかるべき故郷が、彼にとっては如何に冷たかったかを物語っているが、最後の句は私の解釈違いかも知れない。（R・F）

共和党も資金不足

年の始め頃には現金の中で泳いでいるようであった共和党も近頃は資金難で、クリスマスを前にして中央委員会職員の人減らしを強制されている。

九月以来、五〇人から六〇人の職員が馘首されたが、それでもなを五〇万ドルの赤字となっているそうである。

風鈴

◎全国的なマラソンブームのなかで、皇居一周マラソン愛好者がふえ続け、四十九年が百三十五団体二万三千四百人だったのが、五十二年は三百二十五団体四万五千二百人にはね上った。

この人達にとって困るのは、着替えや荷物の置く場所がないことである。このような実情からシャワーやロッカーのある更衣室の建設を求める声が高くなった。これを受けた陸連が完備した更衣室が必要とその筋に申込んだ。

この事を知った右翼団体の一部が皇居は聖域であり、裸で走ったりシャワーを浴びるのはもってのほかと、更衣室の建設反対をとなえたため"建設凍結"を正式に表明した。

House of Hunan
湘
Phone: 327-0427
SPECIALIZING IN HUNAN
MANDARIN AND SZECHWAN CUISINE
DELUXE BANQUET DINNER
高級宴会料理
$150.00 per TABLE (for 10)
10 COURSES
MONGOLIAN FIREPOT DINNER
湘園火鍋
BEEF * LAMB * SEA FOOD
* WARM SERVICE
* EASY PARKING
* PRIVATE PARTY ROOM
* BEAUTIFUL TEA HOUSE
3150 N. LINCOLN AVE.
CHICAGO, IL 60657

年末大セール
クリスタル　陶器　漆器　宝石
新しい着物が沢山入荷しました
朝日ギフト店
▽開店時間△
月～土曜　午前十時ー午後八時
日曜　正午ー午後四時頃
西デボン街二三三五
☎ 二七四ー六四六六

New Year Special
$8.00 per Box with this coupon. Limit 4.
純正品質保証
健康食品
クロレラ
四〇〇錠　十二ドル
K & S TRADING CO
P.O. BOX 21122
Chicago, Ill 60621

さんご
レストラント
日本食 軽食
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

MIYAKO
SHOKUDO
都
日本料理
毎日　正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

末広
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.
528-2572, 3
Open 5 pm – 12 pm
Cocktail 5 pm – 2 am
ピアノ・バーへどうぞ

KAMEHACHI
1617 North Wells
☎ 664-3663
開店
正午ー二時半　午後五時ー十一時
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後五時半ー十時
……月曜休業……
寿司
御料理
亀八

Matsuya Restaurant
JAPANESE CUISINE
3469 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60657
Phone: (312) 248-2677
日本料理
松屋
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Friday 5 p.m. to 10:30 p.m.
Saturday to Sunday 12 noon to 10:30 p.m.

TAI SAM YON
Chinese American
Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

NANIWA
SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花
開店　木金土日　正午より
月火　午後4時　水曜休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE STREET
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052　368-8552
Hours: 11 A.M.-11 P.M.
— Closed Sunday —

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465 5700　FREE PARKING

KOW KOW
RESTAURANT
ORDERS
TO TAKE HOME
Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
Cocktail
Accept
Bank Americard, American Express
巧巧樓


Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

Kiyo's
Japanese Restaurant
& Gift Shop
2827 N. Clark St.
Tel: 935 – 0474
きよ
ギフト・シャップ
(10:30 am – 9:30 pm)
日本料理　お座敷・バー
hours:　（年中無休）
Sun. - Thur. – Noon - 11 pm
Fri. - Sat. – Noon - 11:30 pm

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時ー午前四時まで年中無休

ICHIBAN
OF
NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子 チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American
Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店ー午前十一時～午後九時半
金土ー午前十一時半～午後十時
月曜休業


Chiam
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中山酒家


青雲の鬼

山手樹一郎

赤くはなったが、少しもあわてた風はなく、しっとり落着いているところを見ると、こんどはお袖のほうが赤くなってくる。

「あたくし、そんなに不機嫌ですかしら」

しかし、口先だけで、不機嫌なのは自分でもちゃんと知っているようである。

しっかりしているんだからかなわないと、お袖はなおも疑いが解けず、

「東吾さんも今朝、心配していたわ」

と、ずるい手を使ってみる。

「すみません」

千鳥はおとなしくそういっただけで、また口をつぐんでしまった。

結極千鳥の様子からはなにもかぎ出せない。では、東吾さんはどうだろうと、今までのことをずっと考えて見たが、こっちは切りこむすきもないほど行儀がよすぎて、千鳥にも自分にもただ親切だという以外には、なんの感情も見せていないようだ。

――じゃ、どっちに余計親切だったかしら。

お袖は体中が熱くなるほど、一生懸命に考えて見る。

――そうだ。こんな役にも立たないあたしを、どうして東吾さんは道づれにしたかったんだろう

ぱっと目の前が明るくなったような気がしたがいいえ、千鳥さん一人では後で人の口がうるさいその用心のためだと気がついて、がっかりしてしまった。

あの人、どうしてああ行儀がいいのかなあ。

しまいにはうらめしくさえなってきて、ふっと気がついたのは、こんなにあたしは、東吾さんを想いこんでしまって、これから先どうなるんだろうということだった。

日はすっかり暮れ切って、街道は月あかりになっていた。行列はどうやら千本松原へかかってきたようである。

行列の足がなんとなく早くなったようで、女たちは時々小走りに前の供侍たちに追いつかなければならない。

疲れた足に辛いけれど駆けなければ行列と離れすぎてしまうのだ。

お袖はいつか冷たい千鳥の手を取って走っていた。

「お姉さま」

千鳥が歯を食いしばりながら呼んだ。

「しっかりするのよ、もうすぐ戸塚なんだから」

「いいえ、あたくし、鬼になります」

「鬼――？」

「それでなければ、生きては行けません」

なんのことか、ちょっとわからなかったが、ああそうか、このひとは親の敵討のことを考えているのだと、すぐに気がついて、

「偉いわ、お嬢さん」

と、それとは知らず、東吾のことばかり考えていた自分が、急に恥しくなってきた。

「いいえ、弱いから、鬼になります。悲しいけれど、覚悟しました」

だあん。

ふいに右手の松原の中から、銃声が一発、間近かに耳をうった。

「あっ」

鬼になると言った千鳥が、力一杯お袖の腕にすがりついてきた。

――出たんだわ、やっぱり。

とっさに、しっかりしなくちゃと気が立ってくるお袖だ。

「つづけッ」

前のほうでそんな声がしたと思うと、にわかに馬の走り出すひずめの音が、狂ったように耳につき、目は松原の中からばらばらっと躍り出してくる数人の人影を見ている手に手に抜刀がきらめいていた。

行列全体が、次の瞬間にわあっと、ときの声をあげて走り出す。

「姐御、おれについてくるんだ」

拾吉がうしろから女たちの中へ割って入って、千鳥の手をつかみ、引きずるようにぐんぐん走り出す。空いた手で道中差を抜いて、もう行く手へ立ちふさがってくる二、三人の覆面を、滅茶苦茶になぎ払って行く。

忌中につきクリスマス並に新年のご挨拶を欠礼致します

竹下国雄

5224 N. Kimball

日ごろお世話になった皆様に
センスのひかるプレゼント
特選オレンジ40個入（33ドル）
数ノ子1/4ポンド（31ドル50セント）
さけ6.6ポンド（45ドル）
日本へお届けします。
お申し込は2月末日までに
お問合はせは、メック・エンタープライズ
P.O. Box 11502 Chicago, Il 60611
Tel: (312) 822-0065
IFC Int'l 総代理店

シカゴ日系人会主催新年宴会 河野増登氏 南部陽一郎博士 叙勲祝賀会 御案内

シカゴ日系人社会恒例の新年宴会と、昨年叙勲された河野増登氏、南部陽一郎博士の叙勲祝賀会を左の如く催しますので、大方各位の御参加を賜りたく御案内申し上げます

日時　一九七九年一月十四日（日）午後四時

会場　コモイン・レストラント（五四六 ミルウォーキー街）

会費　十五ドル

▽申込期日△　準備の都合がありますので一月十日までに書面又は電話で左記にお申し込み下さい

◇日系人会事務所（菅野武雄）℡九四四―六三七〇
◇日系人会会長（内本忠）℡二七五―六六六〇
◇シカゴ新報社（杉本幸八郎）℡四七八―六一七〇

自宅に於いて病気加療中でありますので、クリスマス及び、年賀の礼を欠礼させて戴きます

松本幸一

4060 S. Ellis Ave.

喪中につき　クリスマス並びに新年のご挨拶を欠礼させていただきます

富山富美子

1414 W. School St.
Chicago, Ill. 60657

お知らせ

在シカゴ日本国総領事館

新年の名刺交換会をつぎのとおり開催しますから御出席下さい。

日時　昭和五十四年一月四日（木）正午―午後二時

場所　日本広報文化センター
The Japan Information Service
845 North Michigan Avenue, Suite 950E

――国際文化交流協会――

International Association for Cultural Exchange

I. A. C. E.は、国際相互間の文化交流のための諸事業をはじめとして、この目的のための国際会員間の相互訪問等、幅広い活動を目指しております。

ご入会、お問合せは下記へ日本語でどうぞ。
会員の為の年間を通しての**お里帰り便、呼び寄せ便**も好評です。



565 FIFTH AVENUE NEW YORK, NY.10017 SUITE 902
Phone (212)972-9157

KENNEDY ROOFING CO.

All Types of Roof
Flat Roofing Our Specialty
Tuckpointing and Steep Roof
784-6800
Free Estimate

RENT YOUR NEXT CAR from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

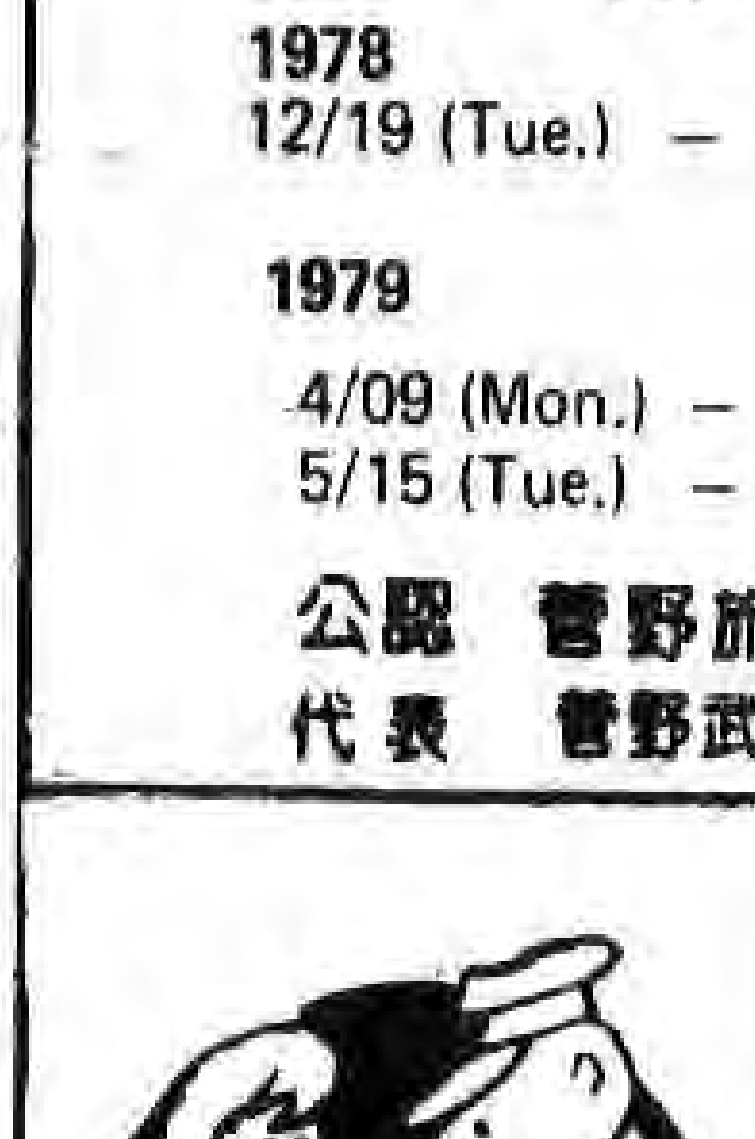
日本の「**読売新聞**」が
二日または三日で朝夕刊（36ページ）お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月― 36ドル　3ケ月― 105ドル
6ケ月― 205ドル、1ケ年― 395ドル
日米時事（サンフランシスコ 日刊）
料金　6カ月…… 20弗
　　　1カ年…… 39弗
ビジネスニュース（週刊紙）
日米唯一の日本語による機関紙です
（本社 ロスアンゼルス）
料金　6ケ月 $12.00
　　　1ケ年 $24.00
見本は無料で進呈します
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ (312)944-5444, 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷

1978	1979
12/19 (Tue.) – 1/08 (Mon.)	5/21 (Mon.) – 6/18 (Mon.)
1979	6/19 (Mon.) – 8/13 (Mon.)
	6/24 (Sat.) – 7/15 (Sat.)
4/09 (Mon.) – 5/07 (Mon.)	6/27 (Wed.) – 8/01 (Wed.)
5/15 (Tue.) – 6/12 (Tue.)	7/16 (Mon.) – 8/20 (Mon.)
	7/23 (Mon.) – 8/17 (Fri.)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

Fuji Worldways Travel, Inc.
2362 S. ELMHURST ROAD
MT. PROSPECT, IL 60056
(OAKTON & ELMHURST)
。米国内，ヨーロッパ，その他各国への航空券販売
。訪日観光団，ハワイ，ラスベガス，ヨーロッパへのチャーター取扱
。観光案内，出国手続，旅行保険
△ その他御希望に応じて各種のツアーもくみますので旅行に関するご用は一切おまかせ下さい
富士　旅行社
(312) 640-6490
Chicago Phone: 569-2991



大切な財産
真心こめて
皆様が日本にお送りになるものはすべて思い出のこもった大切な家財ばかり，私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPRESS U.S.A.
引越　海運貨物　1850 BRUMMEL DRIVE, ELK GROVE VILLAGE, IL 60007, TEL (312) 437-7200
航空貨物　5203 N. ROSE STREET, CHICAGO, IL 60656, TEL (312) 992-2330
「急募」荷造・倉庫要員（連絡 437-7200 藤口）

四海チャーター機
御手頃な値段で東京へ
ORIENT CHARTER TOURS, INC.
CHICAGO
6 West Randolph St., 3rd Floor
Chicago, IL 60601
(312)782-0553

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO, ILL.
944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
訪日観光予定

1978	1979
10/1 – 10/22	4/7 – 5/5
10/11 – 11/8	5/20 – 6/17
10/24 – 11/13	6/16 – 8/11
11/13 – 12/4	6/24 – 7/15
12/19 – 1/8	7/15 – 8/19

公認　山田旅行社

Five Things 'Wrong' with JACL

Editor: PACIFIC CITIZEN November 24, 1978

Since you were willing to publish Barry K. Saiki's analysis of what is wrong with "'sick' America" (PC Oct. 27), perhaps you might devote some space to what is wrong with the JACL as it is represented in its newspaper.

THE FIRST THING wrong is that the JACL by what it selects to publish teaches its readers, including the young, to look at everything in terms of race. If you do not get what you want, it must be because of discrimination. Almost once a month someone has a story to tell about his lack of success due to discrimination. The only criteria which seems to be required for publication is an Oriental surname. Where is the truth to these matters? I cannot tell, but teaching the attitude that lack of success is due to discrimination is wrong. It is better to teach that if you do not succeed, you had better look at yourself first.

THE SECOND THING wrong with the JACL is that it almost always deals with the past. Just look at the articles. Count them. The majority deal with the past. I think Mr. Saiki would not disagree with me if I said that one cause of "'sick' America" is a lack of leaders who can show us some insight into the future. I have two sisters and one sister-in-law, for example, who are married to Caucasians. Among them there are five children who are half Oriental and half Caucasian. If these children were old enough to read the Pacific Citizen, they would learn almost nothing which would help them to plan their futures in a positive way

THE THIRD THING wrong with the JACL is that those successful people who have learned to like themselves and their fellow Americans have not contributed their warm tones to these pages. With the exceptions of Mr. Hosokawa, Mrs. Seko, and occasionally Mr. Marutani, these pages tend to be cool and sprinkled with rancor. The JACL seems to display a suspicious attitude toward Americans. I think Mr. Saiki might have added that one major problem in this country is the lack of trust among its citizens. I think much of what is published in the Pacific Citizen contributes to this attitude which reflects an "us versus them" orientation. The JACL as represented by the Pacific Citizen seems to be distinctly separate from the rest of the citizenry. Fortunately, this does not seem to be the case from what I can see at the "grass roots" level.

THE FOURTH THING wrong with the JACL is that it seems to go out of its way to look for the worst in its fellow Americans. I remember when someone found a Japanese company's name abbreviated on a page listing stocks as "jap . . ." and inferred that this was a slur. I could hardly believe it—a slur in a list of stocks. Is it appropriate to publish something like this without also showing some of the many favorable things which are published too?

THE FIFTH THING wrong with the JACL is that it accepts criticism and dissent poorly. Anyone who moves against the grain of the organization invites brickbats. Those who have different opinions usually have to present them in oblique, subdued language to be safe. The JACL seems to strive to have all its members think and speak in the same way. I think that many are afraid to speak if they disagree with the leaders' views.

* * *

The JACL is the only formal organization for Japanese Americans that is secular and national. In the past it provided an important function in its efforts to protect the rights of its members; and it still does, but we must think of what else we need presently and in the future

I do not agree with Mr. Saiki that we need more committees. What we need are examples whom we can look up to. The JACL, I regret to say, is not one. The JACL does not present the whole picture of what life can be like in this country for a Japanese American. The message in these pages seems to be that awareness of discrimination should be the keystone of our lives. This is not what I want to teach my children for fear of crippling them before they find out for themselves what the truth is.

I am not saying that discrimination does not exist, but my wife and I and our relatives give it different weight than you do. There needs to be some balance added to the Pacific Citizen so that our impressionable young people learn that there are a lot of good things going for them too. Our grandparents have left us and our parents are leaving us a legacy of which bitterness is really a small part.

WILLIAM NAKASHIMA, M.D.
Yuba City, Ca.

JMASC Honored

The Japanese Mutual Aid Society of Chicago has been selected by the Government of Japan to receive an award. These awards are being granted to certain organizations located abroad in recognition of their significant contributions to the Japanese community by voluntarily managing the cemetery plots of Japanese and Japanese Americans. As a recipient of this award, the JMASC will receive a citation and a silver cup through the Consulate General of Japan in Chicago in December, 1978.

The JMASC was founded in 1935 and became a nonprofit organization in 1939. Since its establishment, it has played an important role in the Japanese and Japanese American communities in the Chicago area. Among its many activities, the JMASC has secured sections of Montrose Cemetery for Japanese and Japanese Americans. In addition, it holds an annual Memorial Day Service at Montrose Cemetery in memory of deceased Japanese and Japanese Americans. In recognition of these voluntary activities, the JMASC has been chosen for this award.

Melting Pot Oil-Isms

Human Noodle Soup

TOKYO – The severed hands of a mobster killed in a gangland power struggle were used as the base for a Chinese noodle soup at a stall in central Tokyo, police said.

About 50 passersby are believed to have ordered the dish the day after Shoichi Murakami was killed with kitchen knives by five colleagues on July 5.

Murakami's body was cut into small pieces with a saw and knives in an effort to avoid identification, his hands were put in the soup to get rid of fingertips, while the rest of the body was buried on a mountain near the western city of Kobe.

Police said the gang members ordered the soup stall owner to use the hands for the meal and later threw the remaining bones into a rubbish bin.

Five members of the small Tokyo-based gang, the Kaneko Association, were arrested earlier this month on suspiciion of manslaughter and abandoning a corpse.

Police said they had been following Murakami for some time on suspicion of involvement in prostitution and drug trafficing before his disappearance.

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
728-8583

William T. OKUMURA
NEW LOCATION
1046 W. WILSON
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

Frank's Standard Service
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

Plumbing, Carpentry
Yoshio Kabayama
Phone 282-3137
If no Answer
671-7674

シカゴ便利社
証券業務の代行
応株式投資相談
河野増登
Frank Kono, Prop.
1223 W. Columbia
Chicago, Ill. 60626
Tel: (312) 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLE'S
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
Tel: 878-1770
マイルス
←自動車修理←
宮内 俊夫

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス 花店

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共に御安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月、
火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
>OPEN SUN.<

通信販売
信用と実績て10余年
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
5タース 6タース
ステレオ $10.50 $20.00
W-LP(コケン形) $30.00 $58.00
OK
〈幸せを呼ぶ〉
岡本理研ゴム
5タース 6タース
スキンレス $ 8.25 $15.00
シュリー $22.50 $43.00
送料を1ドルプラスし、お申込みください。
MINATO CREATIONS INC.
135-31 COOLIDGE AVE. Dept. CS
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N Sheridan
☎ 334-2282
西 典子 野間恵子

POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill. 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

UPTOWN LUMBER & MILL CO
材木のご用命は
アップタウン材木店へ
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

S. O. S. ELECTRONICS
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
TV SERVICE
ラジオ・TVの修理と販売
上原 利行

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA
PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科 医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D
203 S. Cicero ☎ 379-466?

串野小児科医院
Dr. Kenji Kushino M.D.
1945 W. Wilson
769-4600

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. Marine Dr.
6450 N. California ☎ 784-5735

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 · 24 hours service
588-8999

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy 18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME 32 3048 (8) Second-class postage paid at Chicago, Illinois FRIDAY DECEMBER 22, 1978

Ford, Reagan Not Favored By Hayakawa

LOS ANGELES – Neither former President Gerald Ford nor former California Gov. Ronald Reagan could win a presidential election, and so the Republican Party should not nominate either one of them in 1980, Sen. S.I. Hayakawa, R-Calif., said.

"They can't win because they'll be seen as retreads," Hayakawa told University of Southern California students.

Hayakawa declined to say who he favored for the GOP nomination in 1980, but then praised Sen. Howard Baker of Tennesee.

"Howard Baker kept the party together during the Panama Canal debates and that's what the Republican Party needs." Hayakawa said.

Discussing energy policy, Hayakawa noted that "when an oil company says there's no oil legt in a well, and they put a cap on the well, we all think it is a physical fact that the well is empty.

"But it is an economic, not a physical, fact that determines what happens. If the price of oil rises, they'll take the cap off and find some way to recover more oil from the well."

One of the problems in debating energy policy, he said, is that "what one person designates as 'obscene profits.' another person produly announces as 'our highly satisfactory annual report.'

HAWAII SANSEI WOMAN JOINS FBI

HONOLULU – A sansei became the first female investigator of Japanese ancestry in the Federal Bureau of Investigation (FBI).

Joan Sakamoto, 26, completed a 16-week training course at the FBI University in Virginia at the end of November and has been assigned to San Francisco, one of the 10 major bases of FBI activities in the United States.

At the FBI University, she underwent the same tough training as her male counterparts, including the use of firearms, learning how to arrest criminal suspects and acquiring legal knowledge.

NEW LAW VOIDS NATURALIZATION LITERACY RULING

WASHINGTON, D.C. – Two statues relating to immigration which were recently signed into law by President Carter will ease citizenship requirements for not only immigrants with many years' residence in the United States but for children born abroad to couples of whom only one member is an American citizen.

S.2247, which was signed on Nov. 11, amends Section 312 of the Immigration and Nationality Act so as to exempt persons who are 50 years of age or older with 20 years of lawful permanent residence in the United States from the English literacy requirements for naturalization.

H.R. 13349, signed into law on Oct. 10, repeals Section 301 (b) of the Immigration and Nationality Act which required children who were born abroad of one citizen and one alien parent to be continuously physically present in the United States for two years between the ages of 14 and 28 in order to retain their citizenship. The new law removes the requirement.

PRIME MINISTER OHIRA'S ASSETS

Masayoshi Ohira, the newly-elected president of the ruling Liberal-Demoratic Party, has followed the examples set by his two predecessors–Takeo Miki and Takeo Fukuda, in disclosing his personal assets.

According to a list made public by his secretary, Ohira's residence with a floor space of 264 square meters stands on a 1,155 square-meter lot in Seta, Setagaya-ku, Tokyo.

The house cost Ohira almost 100 million yen when it was rebuilt after a fire five years ago. The land alone is estimated by tax authorities at a value of 187 million yen.

He also has an office with an area of 198 square meters in his native city of Kannonji in Kagawa Prefecture and rents a 76 square-meter office in Tokyo's Akasaka.

His bank deposits were reported at about 15 million yen. Furthermore, he possesses nearly 1.9 million corporate stocks and several golf course memberships. His stock holdings yeild more than 10 million yen a year.

He has no villa registered under his name and owns a Toyota Century.

Ohira's incomes reported to the tax office totaled 29 million yen in 1975, 33 million yen in 1976 and 23 million yen last year.

Asked about the monthly cost of livelihood, the new president, who will become the nation's prime minister, replied "not so much" since he neither drinks nor smokes. But, he admitted that it is impossible to maintain his household budget with his salary as a Dietman alone. For instance, funds for condolence or congratulation amount to a considerable sum, he explained.

Meanwhile, two political organizations affiliated with the intraparty faction he heads amassed more than 50 million yen during last year alone, according to reports made to the Home affairs Ministry.

From Mainichi Daily News, Tokyo/Osaka.

O'Hare International Inn wants:
1. Van Driver
2. Front Desk Clerk
3. House Keeper
4. Airport Sales Rep.

Day and Night Shift. Part time also available.
Call 678-2200 Ask for Mike

SAMCO
RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
Hours 5:00 p.m. - 1:00 a.m.
3475 N. CLARK ST.
CHICAGO, ILL. 60657
☎ 528-1930

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

留学生就職相談
人材を求む
BA MS MBA Ph.D 保持者
日本国内優良企業並びに一流外資系企業では優秀な幹部候補を探しています。
Degreeをお持ちの方、卒業予定の方、在米ビジネスマンで帰国就職を考えている方、今が登録のチャンスです
特にエレクトロニクス、マーケッティング、生化学etc。
日本市場は英語でビジネスのできるプロフェッショナルな人材を求めています。
イムカは、求職登録者各人に適した職場を紹介する協会です
USA連絡先 MOHRI INTERNATIONAL TEL: (213) 931-1222
5670 Wilshire Blvd. L. A, Ca. 90036
日本で最大の人材紹介会社
IMCA イムカ (株)国際経営顧問協会
留学生就職相談室
〒100 東京都千代田区永田町2－10－2
TBRビル1111号 TEL.581－7636
INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS ASSOCIATION, INC.

SPECIAL INVESTMENT
JAPANESE REST. & LOUNGE IN SUBURBS
FOR SALE * OWNER RETIREING
* GREAT OPERATION & INCOME
* FINANCIAL STATEMENT AVAILABLE
FOR MORE INFORMATION
Ask Tom Duncan
Century 21 Vic Scott & Associates
(815) 729-9200
(815) 722-0557

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester Katsura, CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Shizue Taketani
Mitsuko & Ray Garcia
Mieko Janet Okubo
William & Fumiko Takahashi

Wanted: Machinists
Capable of operating mill, lathe, drill, grinder for tool and die work. Excellent starting wage with full benefits for an agressive individual seeking advancement in a progressive company.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722-4000

Wanted: Experienced Bookbindery Operators and Setup Men
We are taking applications for experienced folder and/or stitcher operators in order to accomodate our recent growth. Excellent starting wages and full benefits are available to agressive individuals seeking advancement.
Call or send resume to:
D. Uchimoto, Vice President
General Mailing Service
2620 W. Washington
Chicago IL 60612
Telephone: 722:4000

The Consulate General of Japan at Chicago
Cordially Invites You
To Celebrate The New Year
At A Reception
Thursday, January 4, 1979
12:00 noon – 2:00 p.m.
At The Japan Information Service
845 North Michigan Avenue, Suite 950E

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street Chicago, Illinois 60657
935-0474
Open 7 days 10:30 A.M.-10:30 P.M.
Sunday Noon-9:00 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
With THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 Res. 858-1045
695 West St. Charles Road Elmhurst, Illinois

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estates
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010, 267-2894
土地家屋アパート等売買の相談は
何とぞ当社の 本田九州男へ

Omar Kaihatsu Agency
INSURANCE
PERSONAL & BUSINESS
1321 W. Winnemac
Chicago, Illinois 60640
Phone: 312/561-0450

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST
Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
Takeshi Tanimoto
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デアリマス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
土地家屋売買周旋
喜多リアルテー
327-1132
RES 525-6758

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

Kozaki-Metsinger Translation Service
All types of documents – business or technical, Japanese to English or English to Japanese
Phone: (312)561-5440 Day or Night
Lakeland House No. 702
4541 N. Sheridan Rd.
Chicago, Illinois 60640

LEARN ENGLISH

University of Illinois at Chicago Circle. Evening courses begin January 2. All levels - Full or Part-Time. For information call Mrs. Dreller. (312)996-5334

HELP WANTED

New Japanese Restaurant Opening
Soon (30 min. from downtown Chicago) Excellent pay, incentive plans, many benefits. Now hiring Teppan Chefs, Japanese Chef's, Waitress' and Management trainees.
Call (219) 322-1919
(Collect)
Ask for Erick

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance
372-8460

Travel Agent

Established travel agency is looking for a person with office skills to train as a travel agent. Must deal with the public. Knowledge of Japanese desirable.
Yamada Travel Service
944-2730 Ask for Bob

BOOKKEEPING CLERK

We need accountant or ambitious person with office experience. Will train.
Also we need color lab technician. Will train.
La Salle Photo Service
327-8648

For Rent

5½ rm 2nd fl. apt. on North Side Available after Oct. 7.
Tel 764-1023 after 5 pm on weekdays

Bsmt apt. liv. kit, bdrm, & bath clean newly decorated. $120/mo with util & heat. Grace near Clark Maximum Occp- 2 adults. Tel. EA 7-1986 Bet. 10 am - Noon or wk-end.

THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1978 - 1979

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO